

Kenye: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Psalms, Revelation, Romans, Song of Solomon, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹Oluberyebere Katonda yatondere eigulu n'ensi. ²Ensi yabbaire njereere nga yeetabwiretabwire; n'endikirirya yabbaire kungulu ku buliba: omwoyo gwa Katonda ne gumaamira kungulu ku maizi. ³Katonda n'atumula nti, Wabbeewo obutangaavu. Ne wabbaawo obutangaavu. ⁴Katonda n'abona nga kisa: Katonda n'ayawula wakati mu butangaavu n'endikirirya. ⁵Katonda obutangaavu n'abweta emisana, n'endikirirya n'agyeta obwire. Nebubba eigulo, ne bubba amakeeri, olwo niilwo lunaku olumu. ⁶Katonda n'atumula nti, Wabbeewo eibbanga wakati mu maizi, lyawulenga amaizi n'amaizi. ⁷Katonda n'ateekaawo eibbanga n'ayawula amaizi agali wansi w'eibbanga n'amaizi agali waigulu mu ibbanga: kityo bwe kyabbaire. ⁸Katonda eibbanga n'alyeta eigulu. Ne bubba egulo, ne bubba makeeri, olwo niilwo lunaku olw'okubiri. ⁹Katonda n'atumula nti, Amaizi agali wansi w'eigulu gakujaanire mu kifo kimu, olukalu luboneke: kityo bwe kyabbaire. ¹⁰Katonda olukalu n'alweta ensi; n'eikujaanire ly'amaizi n'alyeta enyanza: Katonda n'abona nga kisa. ¹¹Katonda n'atumula nti, ensi emere ebimeera, omwido ogubala ensigo, omusaale gw'ebibala, ogubala ebibala mu ngeri yaagwo, ogulimu ensigo yaagwo, ku nsi: kityo bwe kyabbaire. ¹²Ensi n'emera ebimera, omwido ogubala ensigo mu ngeri yaagwo, n'omusaale ogubala ebibala, ogulimu ensigo yaagwo, mu ngeri yaagwo: Katonda n'akibona nga kisa. ¹³Ne bubba akawungeezi, ne bubba amakeeri, olwo niilwo olunaku olw'okusatu. ¹⁴Katonda n'atumula nti, Wabeewo ebyaka mu ibbanga ery'eigulu; byawulenga emisana n'obwire, bibbanga ng'obubonero, n'ebiseera, n'enaku n'emyaka: ¹⁵Bibbanga ng'etabaaza mu ibbanga ery'eigulu byakenga ku nsi: kityo bwe kyabbaire. ¹⁶Katonda n'akola ebyaka bibiri ebinene; ekyaka ekisinga obunene okufuganga emisana, n'ekyaka ekitono okufuganga obwire: era n'emunyeenye. ¹⁷Katonda n'abiteeka mu ibbanga ery'eigulu byakenga ku nsi, ¹⁸bifuganga emisana n'obwire, era byawulenga obutangaavu n'endikirirya: Katonda n'akibona nga kisa. ¹⁹Ne bubba akawungeezi, ne bubba amakeeri, olwo niilwo lunaku olw'okuna. ²⁰Katonda n'atumula nti, Amaizi gazaale ebyewalula bingi ebirina obulamu, era n'ebibuuka bibuuke ku nsi mu ibbanga ery'eigulu. ²¹Katonda n'atonda balukwata abanene, na buli ekirina obulamu ekyewalula, amaizi kye gaazaala mu ngeri gyabyo, na buli ekibuuka ekirina ebyoya mu ngeri yaakyo: Katonda n'akibona nga kisa. ²²Katonda n'abiwa omukisa n'atumula nti, Mweyongere mwale, mwizulye amaizi ag'omu nyanza, era n'ebibuuka byeyongere mu nsi. ²³Ne bubba akawungeezi, ne bubba amakeeri, olwo niilwo lunaku olw'okutaanu. ²⁴Katonda n'atumula nti, Ensi ereete ekirina obulamu mu ngeri yaakyo, ente, n'ekyewalula, n'ensolo y'ensi mu ngeri yaayo: kityo bwe kyabbaire. ²⁵Katonda n'akola ensolo y'ensi mu ngeri yagyo, n'ente mu ngeri yagyo, na buli ekyewalula ku nsi mu ngeri yakyo: Katonda n'akibona nga kisa. ²⁶Katonda n'atumula nti, Tukole omuntu mu ngeri yaisu, mu kifaananyi kyaisu: bafuganga eby'omu nyanza n'ebibuuka waigulu, n'ente, n'ensi yonayona, na buli ekyewalula ku nsi. ²⁷Katonda n'atonda omuntu mu ngeri ye, mu ngeri ya Katonda mwe yamutondeire; omusaiza n'omukali bwe yabatondere. ²⁸Katonda n'abawa omukisa, Katonda n'abakoba nti, Mweyongerenga, mwalenga, mwizulye ensi, mugirye: mufuganga eby'omu nyanza, n'ebibuuka waigulu, na buli ekirina obulamu ekitambula ku nsi. ²⁹Katonda n'atumula nti, Bona, mbawaire omwido gwonagwona ogubala ensigo, oguli ku nsi yonayona, na buli musaale ogulimu, ekibala ky'omusaale ogubala ensigo eri imwe; gwabbanga mere. ³⁰n'eri buli ensolo ey'oku nsi, na buli ekibuuka waigulu, na buli ekyewalula ku nsi, ekirimu omwoka omulamu, ngiwaire omwido gwonagwona omubisi okubbanga emere: kityo bwe kyabbaire. ³¹Katonda n'abona buli ky'akolere; era, bona, nga kisa. Ne bubba akawungeezi ne bubba amakeeri, olwo niilwo lunaku olw'omukaaga.

Chapter 2

¹Ne biwa okukola eigulu n'ensi n'eigye lyabyo lyonalyonna. ²Katonda n'amalira ku lunaku olw'omusanvu mu mirimu gye gye yakolere; n'awumulira ku lunaku olw'omusanvu mu mirimu gye gyonagyona gye yakolere. ³Katonda n'awa omukisa olunaku olw'omusanvu n'alutukuza: kubanga olwo lwe yawumuliiremu mu mirimu gye gyonagyona Katonda gye yatondere gye yakolere. ⁴Lityo eizaire ery'eigulu n'ensi bwe lyatondeibwe, ku lunaku Mukama Katonda lwe yakoleireku ensi n'eigulu. ⁵Na buli musaale ogw'omu nsiko nga gukaali kubbaawo mu nsi, na buli mwido ogw'omu nsiko nga gukaali kumera: kubanga Mukama Katonda yabbairi nga akaali kutonyesya maizi ku nsi, nga wabula muntu alima ensi; ⁶naye olufu ne luniina okuva mu nsi, ne lutonya amaizi ku nsi yonayona. ⁷Mukama Katonda n'abbumba omuntu, n'enfuufu y'ensi, n'amufuwamu mu nyindo omwoka ogw'obulamu; omuntu n'afuuka omwoka omulamu. ⁸Mukama Katonda n'asimba olusuku mu Aden ku luuyi olw'ebuvaisana; n'ateeka omwo omuntu gwe yabbumbire. ⁹Mukama Katonda n'amerya mu nsi buli musaale ogusanyusa amaiso omusa okulya; n'omusaale ogw'obulamu wakati mu lusuku, n'omusaale ogw'okumanya obusa n'obubbiibi. ¹⁰Omwiga ne gusibuka mu Adeni okufukiriranga amaizi mu lusuku; ne gwawukanamu ne gufuuka emitwe ina. ¹¹Ogw'oluberyebere eriina lyagwo Pisoni; ogwo niigwo gwetooloola ensi yonayona eya Kavina, erimu zaabu; ¹²ne zaabu ey'omu nsi edi nsa: mulimu bedola n'amabbaale sokamu. ¹³N'eriina ly'omwiga ogw'okubiri Gikoni: ogwo niigwo gwetooloola ensi yonayona eya Kuusi. ¹⁴N'eriina ly'omwiga ogw'okusatu Kidekeri: ogwo niigwo gubita ku mbali kw'e Bwasuli. N'omwiga ogw'okuna Fulaati. ¹⁵Mukama Katonda n'atwala omuntu, n'amuteeka mu lusuku Adeni alulimenga alukuumenga. ¹⁶Mukama Katonda n'alagira omuntu n'amukoba nti Buli musaale ogw'omu lusuku olyangaku nga bw'ewatakanga: ¹⁷naye omusaale ogw'okumanya obusa n'obubbiibi togulyangaku: kubanga olunaku lw'oligulyaku tolirema kufa. ¹⁸Mukama Katonda n'atumula nti Ti kisa omuntu okubbanga yenka; n'amukolera omubeezi amusaanira. ¹⁹Mukama Katonda n'akola n'eitakali buli nsolo ey'omu nsiko, na buli ekibuuka waigulu; n'abireetera omuntu, okubona bw'ayabyeta: n'omuntu buli lye yayetere ekitonde kyonakyona ekiramu eryo niilyo eriina lyakyo. ²⁰Omuntu n'abituuma amaina buli nsolo n'ekibuuka waigulu na buli nsolo ey'omu nsiko; naye omuntu nga akaali kubonamubeezi amusaanira. ²¹Mukama Katonda n'aleetera omuntu endoolo nyingi, na gona; n'amutoolamu olumpete lumu, n'airyawo enyama mu kifo kyalwo. ²²Mukama Katonda n'azimba olumpete, lw'atoire mu muntu, okubba Omukali, n'amuleeta eri omuntu. ²³Omuntu n'atumula nti Ono niiryo eigumba erivire mu magumba gange, ye nyama evire mu nyama yange: naye yayetebwanga mukali, kubanga atoleibwe mu musaiza. ²⁴Omusaiza ky'ayavanga aleka kitaaye no maye, ne yeetaba no mukali we: boona babbanga omubiri gumu. ²⁵Bombiri babbairi bwereere, omusaiza no mukali we, so tebaakwatiibwe nsoni.

Chapter 3

¹N'omusota gwabbaire mukalabakalaba okusinga ensolo gyonagyona egy'omu nsiko, gye yakolere Mukama Katonda. Ne gukoba Omukali nti Atyo bwe yatumwire Katonda nti Temulyanga ku misaale gyonagyona egy'omu lusuku? ²Omukali n'akoba omusota nti Ebibala by'emisaale egy'omu lusuku tulya; ³Wabula ebibala by'omuti oguli wakati mu lusuku, Katonda yatumwire nti Temugulyangaku waire okugukwatangaku muleke okufa. ⁴Omusota ne gukoba Omukali nti Okufa temulifa. ⁵Kubanga Katonda amaite nti olunaku lwe muligulyaku imwe, amaiso ganyu lwe galizibuka, mweena mulibba nga Katonda okumanyanga obusa n'obubbiibi. ⁶Omukali bwe yaboine ng'omusaale musa okulya, era nga gusanyusa amaiso n'omusaale nga gwa kwegombewwa, okuleeta amagezi, n'anoga ku bibala byagwo n'alya, n'awa era no ku musaiza we yeena n'alya. ⁷Amaisogabw bombiri ne gazibuka ne beetegeera nga babbaire bwereere; ne batunga amakoola g'emisaale ne beekolera eby'okuvaala. ⁸Ne bawulira eidoboozi lya Mukama Katonda ng'atambula mu lusuku mu kiseera eky'empewo: omusaiza no mukali we ne beegisa mu maiso ga Mukama Katonda wakati mu misaale egy'omu lusuku. ⁹Mukama Katonda n'ayeta omusaiza n'amukoba: nti Oli waina? ¹⁰N'atumula nti, Mpuliire eidoboozi lyo mu lusuku, n'entya, kubanga mbaire bwereere; ne negisa. ¹¹N'atumula nti Yani eyakukobeire nti obbaire bwereere? Oliire ku musaale gwe nakulagiire obutagulyangaku? ¹²Omusaza n'atumula nti Omukali, gwe wampaire okubbanga nanze niye ampaire ku musaale, ne ndya. ¹³Mukama Katonda n'akoba omukali nti Kiki kino ky'akolere? Omukali n'atumula nti Omusota gungenderesendere, ne ndya. ¹⁴Mukama Katonda n'akoba omusota nti, Kubanga okolere kino, okolimiirwe iwe okusinga ensolo egy'omu nyumba gyonagyona, n'okusinga buli nsolo ey'omu nsiko; watambulyanga kida, waalyanga nfuufu enaku gyonagyona egy'obulamu bwo: ¹⁵Nzeena obulabe nabuteekanga wakati wo n'omukali, era ne wakati w'eizaire lyo n'eizaire ly'omukali: (eizaire ly'omukali) lirikubetenta omutwe, weena oliribetenta ekisinziro. ¹⁶N'akoba omukali nti Okwongera nakwongerangaku obulumi bwo n'okubbanga kwo ekida; mu bulumi mw'ewazaaliranga abaana; n'okwegomba kwo kwabbanga eri musaiza wo, yeena yakufuganga. ¹⁷N'akoba Adamu nti Kubanga owuliire eidoboozi lyo mukali wo, n'olya ku musaale gwe nakulagiire nga ntumula nti Togulyangaku: ensi ekolimiirwe ku lulwo; mu kutegana mw'ewatoolanga ebyokulya enaku gy'onagyona egy'obulamu bwo; ¹⁸amawa n'amatovu g'eyakuzaaliranga; weena waalyanga omwido ogw'omu nimiro. ¹⁹Mu ntuuyo egy'omu maiso go mw'ewaliiranga emere, okutuusya lw'oliira mu itakali; kubanga omwo mwe watooleibwe; kubanga oli nfuufu iwe, no mu nfuufu mw'oliira. ²⁰Omusaza n'atuuma mukali we eriina lye Kaawa; kubanga ono niye maaye w'abo bonabona abalamu. ²¹Mukama Katonda n'akolera Adamu no mukazi we ebivaalo by'amawu, n'abavaalisya. ²²Mukama Katonda n'atumula nti Bona, omuntu afuukire ng'omumu ku ife, okumanyanga obusa n'obubbiibi; atyanu, aleke okugolola omukono gwe okunoga ku muti ogw'obulamu, okulya okuwangaalanga emirembe n'emirembe; ²³Mukama Katonda Kyeyaviire amutoola mu lusuku Adeni, alimenga eitakali mwe yatoleibwe. ²⁴Atyo n'abbinga omuntu; n'airyamubuvaisana mu lusuku Adeni bakerubi, era n'ekitala ekimyansya ekikyukakyuka okukuumanga engira ey'omusaale ogw'obulamu.

Chapter 4

¹Adamu n'amanya Kaawa mukali we; n'abba ekida, n'azaala Kayini, n'atumula nti Mpeereirwe Omusaiza eri Mukama. ²Era ate n'azaala mugande we Abiri. Abiri n'aba musumba we ntama, naye Kayini n'abba mulimi wa eitakali. ³Awo enaku bwe gyabitirewo Kayini kaisi aleeta ebibala by'eitakali okubiwaayo eri Katonda. ⁴Abiri yeena n'aleeta ku baana b'entama gye ababeryeberye n'amasavu gacyo. Mukama n'aikirirya Abiri ne ky'awaireyo. ⁵Naye Kayini ne ky'awaireyo teyamwikiriire. Kayini n'asunguwala inu, amaiso ge ne goonooneka. ⁶Mukama n'akoba Kayini, nti Kiki ekikusunguwairye? era kiki ekikwonooneserye amaiso go? ⁷Bw'ewakolanga okusa, toikirizibwenga? Bw'otokola kusa, ekibbiibi kityama ku lwigi: n'okwegomba niikwo kwabbanga eri iwe, weena wamufuganga. ⁸Kayini n'atumula no Abiri mugande we. Awo bwe babbaire nga bali mu nimiro, Kayini kaisi n'agolokokera ku Abiri mugande we n'amwita. ⁹Mukama n'akoba Kayini nti, Aliwaina Abiri mugande wo? N'atumula nti Timaite: ninze mukuumi wo mugande wange? ¹⁰N'atumula nti Okolere ki? Eidoboozi ly'omusaayi gwo mugande wo linkungirira mu nsi. ¹¹Kale atyanu okolimiiirwe mu nsi, eyasamirye omunwwa gwayo okuweebwa omusaayi gwo mugande wo mu mukono gwo; ¹²bw'ewalimanga ensi, okuva atyanu teekuwenga maani gaayo; mu nsi wabbanga momboze era omutambuli. ¹³Kayini n'akoba Mukama nti Okubonerezebwa kwange, tekusoboka kugumiinkirizibwa. ¹⁴Bona, ombingire atyanu mu maiso g'ensi; era mu maiso go mwe negisanga; era naabbanga momboze era omutambuli mu nsi; awo olulituuka buli alimbona, alingita. ¹⁵Mukama n'amukoba nti Buli aliita Kayini kyaliva awalanibwa eigwanga emirundi omusanvu. Mukama n'ateeka ku Kayini akabonero buli amubona alekenga okumwita. ¹⁶Kayini n'ava mu maiso ga Mukama, n'atyama mu nsi ya Enodi mu maiso ga Adeni. ¹⁷Kayini n'amanya mukali we; n'abba ekida, n'azaala Enoka: n'azimba ekibuga, n'akyeta Enoka ng'eriina ly'omwana we. ¹⁸No Enoka n'azaala Iradi: Iradi n'azaala Mekuyaeri: Mekuyaeri n'azaala Mesusaeri: ¹⁹Lameka n'akwa abakali babiri; ow'oluberyeberye eriina lye Ada, n'ow'okubiri eriina lye Zira. ²⁰Ada n'azaala Yabali: oyo niiye itaaye w'abo abatyama mu weema nga baliisya. ²¹N'eriina lye mugande we Yubali; oyo niiye itaaye w'abo abakubba enanga n'omulere. ²²Ate Zira n'azaala Tubalukayini, omuweesi wa buli ekisaala eky'ekikomo n'eky'ekyoma: no mwanyinawe Tubalukayini niiye Naama. ²³Lameka n'akoba bakali be nti Ada no Zira, muwulire eidoboozi lyange: Imwe abakali ba Lameka, muwulire ekigambo kyange: Kubanga naita Omusaiza kubanga yansumitire nze, Era omuvubuka kubanga yambetentere nze: ²⁴Obanga Kayini aliwalanirwa eigwanga emirundi musanvu, Lameka aliwalanirwa emirundi nsanvu mu musanvu. ²⁵Adamu n'amanya ate mukali we; n'azaala omwana ow'obwisuka, n'amweta eriina lye Seezi: Kubanga Katonda yandagiririire eizaire erindi okwira mu kifo kya Abiri; kubanga Kayini yamwitire. ²⁶Seezi yeena n'azaala omwana ow'obulenzi; n'amweeta eriina lye Enosi: mu biseera ebyo mwe baasookeire okusabanga eriina lya Mukama.

Chapter 5

¹Kino niikyo ekitabo eky'okuzaalibwa kwa Adamu. Olunaku Katonda lwe yatondeiremu omuntu, mu kifaananyi kya Katonda mwe yamukoleire; ²omusaiza n'omukali bwe yabatondere; n'abawa omukisa, n'abatuuma eriina lyabwe Adamu ku lunaku lwe baatondeirwemu. ³Adamu n'amala emyaka kikumi mu asatu, n'azaala omwana ow'obwisuka mu kifaananyi kye, mu ngeri ye; n'amutuuma eriina lye Seezi: ⁴enaku gya Adamu bwe yamalire okuzaala Seezi emyaka lunaana, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala. ⁵Enaku gyonagyona egya Adamu gye yamalire ne gibba emyaka lwenda mu asatu; n'afa. ⁶Seezi n'amala emyaka kikumi mu ataanu, n'azaala Enosi. ⁷Seezi n'awangaala bwe yamalire okuzaala Enosi emyaka lunaana mu musanvu n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala; ⁸enaku gyonagyona egya Seezi ne gibba emyaka lwenda mu ikumi n'aibiri; n'afa. ⁹Enosi n'amala emyaka kyenda, n'azaala Kenani: ¹⁰Enosi n'awangaala bwe yamalire okuzaala Kenani emyaka lunaana na ikumi n'aitaanu, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: ¹¹enaku gyonagyona egya Enosi ne gibba emyaka lwenda na itaanu; n'afa. ¹²Kenani n'amala emyaka nsanvu, n'azaala Makalaleri: ¹³Kenani n'awangaala bwe yamalire okuzaala Makalaleri emyaka lunaana mu ana, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: ¹⁴enaku gyonagyona egya Kenani ne gibba emyaka lwenda na kumi; n'afa. ¹⁵Makalaleri n'amala emyaka nkaaga na itaanu, n'azaala Yakedi: ¹⁶Makalaleri n'awangaala bwe yamalire okuzaala Yaledi emyaka lunaana mu asatu, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: ¹⁷enaku gynagyona egya Makalaleri ne gibba emyaka lunaana mu kyenda mu etaanu; n'afa. ¹⁸Yaledi n'amala emyaka kikumi mu nkaaga na ibiri, n'azaala Enoka; ¹⁹Yaledi n'awangaala bwe yamalire okuzaala Enoka emyaka lunaana, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: ²⁰enaku gyonagyona egya Yaledi ne gibba emyaka lwenda mu nkaaga na ibiri; n'afa. ²¹Enoka n'amala emyaka nkaaga na itaano, n'azaala Mesuseera: ²²Enoka n'atambulira wamu no Katonda bwe yamalire okuzaala Mesuseera emyaka bisatu, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: ²³enaku gyonagyona egya Enoka ne gibba emyaka bisatu mu nkaaga na etaanu: ²⁴Enoka n'atambulira wamu no Katonda: so n'atabbaawo; kubanga Katonda yamutwaire. ²⁵Mesuseera n'amala emyaka kikumi mu kinaana mu musanvu, n'azaala Lameka: ²⁶Mesuseera n'awangaala bwe yamalire okuzaala Lameka emyaka lusanvu mu kinaana na ibiri, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: ²⁷ennaku gyonagyona egya Mesuseera ne gibba emyaka lwenda mu nkaaga mu mwenda; n'afa. ²⁸Lameka n'amala emyaka kikumi mu kinaana na ibiri, n'azaala omwana ow'obwisuka: ²⁹n'amutuuma eriina lye Nuwa, ng'atumula nti Ono niye alitusanyusya mu mulimu gwausu no mu kutegana okw'emikono gyaisu olw'ensi Mukama gye yakolimiire. ³⁰Lameka n'awangaala bwe yamalire okuzaala Nuwa emyaka bitaanu mu kyenda na itaanu, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: ³¹enaku gyonagyona egya Lameka ne gibba emyaka lusanvu mu nsanvu mu musanvu; n'afa. ³²Nuwa yabbaire nga yaakamala emyaka bitaanu: Nuwa n'azaala Seemu, Kaamu, no Yafeesi.

Chapter 6

¹Awo abantu bwe baasookere okweyongera ku nsi, ne bazaala abaana ab'obuwala, ²abaana ba Katonda ne babona abawala b'abantu nga basa; ne bakwanga abakali mu bonabona be baalondere. ³Mukama n'atumula nti Omwoyo gwange teguwakanenga no muntu emirembe n'emirembe, kubanga yeena niigwo mubiri: naye enaku gye giribba emyaka kikumi mu abiri. ⁴Mu biseera ebyo wabbaire Abanefuli mu nsi, era oluvannyuma, abaana ba Katonda bwe bayingiranga eri abawala b'abantu, ne babazaalira abaana: bano be b'amaite abaasookere eira, abantu abaayatiikiriire. ⁵Mukama n'abona obubbiibi bw'omuntu nga bungi mu nsi, na buli kufumiintirizya kw'ebirowoozo eby'omu mwoyo gwe nga kubbiibi kwereere buliijo. ⁶Mukama ne yejusa kubanga yakolere omuntu mu nsi, n'anakuwala mu mwoyo gwe. ⁷Mukama n'atumula nti Ndisangula omuntu gwe natondere, okuva mu nsi; okusookera ku muntu, n'ensolo, n'eky'ewalula n'ekibuuka waigulu; kubanga nejusirye kubanga nabikolere. ⁸Naye Nuwuwa n'abona ekisa mu maso ga Mukama. ⁹Kuno niikwo kuzaala kwa Nuwuwa. Nuwuwa yabbaire mutuukirivu, nga abula kabbiibi mu mirembe gye: Nuwuwa n'atambulira wamu no Katonda. ¹⁰Nuwuwa n'azaala abaana basatu, Seemu, Kaamu, no Yafeesi. ¹¹Ensi n'eyonooneka mu maiso ga Katonda, ensi n'eizula eiralu. ¹²Katonda n'abona ensi, ng'eyonoonekere; kubanga ekirina omubiri kyonakyona kyabbaire nga kimalire okwonona engira yakyo ku nsi. ¹³Katonda n'akoba Nuwuwa nti Enkomerero ya buli ekirina omubiri etuuse mu maiso gange, kubanga ensi eizwire eiralu ku lwabwe; kale, bona, ndibazikirirya wamu n'ensi. ¹⁴Weekolere eryato n'omusaale goferi; osalangamu enyumba mu lyato, osiige munda ne kungulu envumbo. ¹⁵Otyyo bw'okolanga: emikono bisatu obuwanyu bw'eryato, n'emikono ataano obugazi bwalyo, n'emikono asatu obugulumivu bwalyo. ¹⁶Osalangaku ekituli ku lyato, era ng'omukono gumu bw'olimala waigulu; n'omulyango gw'eryato oguteekanga mu mpete gyalu okolanga eryato nga lirina enyumba eya wansi, n'ey'okubiri, n'ey'okusatu. ¹⁷Nzeena, bona, nze ndireeta amataba ag'amaizi ku nsi, okuzikirirya ekirina omubiri kyonakyona ekirimu omwoka ogw'obulamu wansi w'eigulu; buli ekiri mu nsi kirifa. ¹⁸Naye ndiragaana endagaani yange naiwe; oliyingira mu lyato, iwe n'abaana bo, ne mukali wo, n'abakali b'abaana bo wamu naiwe. ¹⁹No mu buli kiramumu mu birina omubiri byonabyona, bibiri bibiri mu buli ngeri by'olireeta mu lyato, kaisi bibbe ebiramu awamu naiwe; biribba ekisaiza n'ekikali. ²⁰Mu bibuuka mu ngeri yaabyo, mu nte mu ngeri yagyo, mu buli ekyewalula eky'omu nsi mu ngeri yaakyo, mu buli ngeri bibiri bibiri biriiza gy'oli, bibbe ebiramu. ²¹Naiwe weetwalire ku mere yonayona eriibwa, ogyekunanyirye; eribba mere gy'oli iwe nabyo. ²²Nuwuwa n'akola atyo; nga byonabyona Katonda bye yamulagiire atyo bwe yakolere.

Chapter 7

¹Mukama n'akoba Nuuwa nti Yingira iwe n'enyumba yo yonayona mu lyato, kubanga nkuboine ng'oli mutuukirivu mu maiso gange mu mirembe gino. ²Mu buli nsolo enongoofu twala musanvu musanvu ensaiza n'enkali yaayo; era no mu nsolo egitali nongoofu ibiri, ensaiza n'enkali yaayo; ³era no mu bibuuka waigulu, musanvu musanvu, ekisaiza n'ekikali: eizaire kaisi libbe eiramu ku nsi yonayona. ⁴Kubanga oluvannyuma lw'enaku omusanvu nze nditonyesya emaizi ku nsi enaku ana emisana n'obwire; nzeena ndisangula buli kintu ekiramu kye nakolere okuva mu itakali. ⁵Nuuwa byonabona n'abikola nga Katonda bwe yamulagiire. ⁶Naye Nuuwa yabbaire nga yaakamala emyaka lukaaga, amataba ag'amaizi bwe gabbaire ku nsi. ⁷Nuuwa n'ayingira n'abaana be: awamu naye mu lyato olw'amaizi g'amataba. ⁸Mu nsolo enongoofu, ne mu nsolo egitali nongoofu, no mu bibuuka, no mu buli ekyewalula ku nsi, ⁹bibiri bibiri ne biyingira eri Nuuwa mu lyato, ekisaiza n'ekikali nga Katonda bwe yalagiire Nuuwa. ¹⁰Awo olwatuukire oluvanyuma lw'enaku omusanvu gidi, amaizi ag'amataba ne gabba ku nsi. ¹¹Mu mwaka ogw'olukaaga og'wobulamu bwa Nuuwa, mu mwezi ogw'okubiri, ku lunaku olw'eikumi n'omusanvu olw'omwezi, ku lunaku olwo ne gizibukuka ensulo gyonagyona, egy'omu nyanza enene, n'ebituli eby'omu igulu ne biiguka. ¹²Amaizi n'etonyera ku nsi enaku ana emisana n'obwire. ¹³Ku lunaku olwo Nuuwa n'ayingira no Seemu no Kaamu no Yafeesi, abaana ba Nuuwa, no mukali wa Nuuwa n'abakali abasatu ab'abaana be awamu nabo, mu lyato; ¹⁴Abo na buli nsolo mu ngeri yaayo, n'ente gyonagyona mu ngeri yagyo, na buli ekyewalula ku nsi mu ngeri yaakyo, na buli ekibuuka mu ngeri yaakyo, buli nyonyi eya buli kiwawa. ¹⁵Ne biyingira eri Nuuwa mu lyato bibiri bibiri mu buli nyama yonayona erimu omwoka ogw'obulamu. ¹⁶Ebyayingiire ne biyingira ekisaiza n'ekikali mu buli nyama, nga Katonda bwe yamulagiire: Mukama n'amwigalira munda. ¹⁷Amataba ne gabba ku nsi, enaku ana; amaizi ne geeyongera ne gasitula eryato; ne liwanikibwa waigulu w'ensi. ¹⁸Amaizi ne gafuga, ne geeyongera inu ku nsi; eryato ne liseeyeeya kungulu ku maizi. ¹⁹Amaizi ne gayinzya inu ku nsi; ensozi gyonagyona empanvu ne zisaanikirwa egyabbaire wansi w'eigulu lyonalyona. ²⁰Emikono ikumi n'aitaanu okwaba waigulu amaizi bwe gaayinzirye; ensozi ne gisaanikirwa. ²¹Buli nyama etambula ku nsi n'efa, ekibuuka, n'ente, n'ensolo na buli ekyewalula ku nsi, na buli muntu yenayena: ²²byonabyona ebyabbairemu omwoka ogw'omwoyo ogw'obulamu mu nyindo gyabyo, mu byonabyona ebyabbaire mu lukalu ne bifa. ²³N'asangula buli kintu kiramumu ekyabbaire kungulu ku itakali, omuntu, n'ente, n'ekyewalula, n'ekibuuka waigulu; ne bisangulibwa ku nsi: Nuuwa n'asigalawo yenka, n'abo abbaire awamu naye mu lyato. ²⁴Amaizi ne gayinzya ku nsi enaku kikumi mu ataanu.

Chapter 8

¹Katonda n'ajukira Nuuwa na buli kiramumu na buli nte eyabbaire awamu naye mu lyato: Katonda n'aleeta empewo gibite ku nsi, amaizi ne gaweebuuka; ²era n'ensulo egy'enyanza n'ebituli eby'omu igulu ne biigalirwa, amaizi ag'omu igulu n'egaziyizibwa; ³amaizi ne gaira okuva ku nsi obutayosya: ne gaweebuuka amaizi oluvanyuma enaku ekikumi mu ataana bwe gybitirewo. ⁴Mu mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku olw'eikumi n'omusanvu olw'omwezi eryato ne lityama ku nsozi gya Alalati. ⁵Amaizi ne gaweebuuka obutayosya okutuusya ku mwezi ogw'eikumi: mu mwezi ogw'eikumi, ku lunaku olw'oluberyeberyere olw'omwezi entiiko gyensozi ne giboneka. ⁶Awo oluvanyuma lw'enaku ana Nuuwa n'asumulula ekituli eky'eryato kye yakolere: ⁷n'atuma waikoova n'afuluma n'airananga okutuusya amaizi lwe gabonekere ku nsi. ⁸N'atuma eiyemba okuva w'ali kaisi abone ng'amaizi gaweebuukire kungulu ku nsi; ⁹naye eiyemba teryaboine ibbanga wo kuwumulya ekigere kyalyo, ne riira gy'ali mu lyato, kubanga amazzi gabbairere kungulu ku nsi yonayona: n'afulumya omukono gwe, n'alikwata n'aliyingirya mw'ali mu lyato. ¹⁰N'ayosyaawo enaku musanvu ate; ate n'atuma eiyemba okuva mu lyato; ¹¹eiyemba ne riira olw'eigulo mw'ali; bona, mu munwa gwalyo ne mubba akalagala akabisi ak'omuzeeyituuni: Nuuwa kaisi n'amanya nti amaizi gaweebuukire okuva ku nsi. ¹²N'ayosyaawo enaku musanvu ate; n'atuma eiyemba; awo oluvanyuma teryairere ate gy'ali. ¹³Awo mu mwaka ogw'olukaaga mu gumu, mu mwezi ogw'oluberyeberyere, ku lunaku olw'oluberyeberyere olw'omwezi, amaizi ne gakalira ku nsi; Nuuwa n'atoolaku ekyasaanikiire eryato, n'alingirira, bona, kungulu ku nsi nga kukaliire. ¹⁴Mu mwezi ogw'okubiri, ku lunaku olw'abiri mu musanvu olw'omwezi, ensi n'ekalira. ¹⁵Katonda n'akoba Nuuwa nti ¹⁶Va mu lyato, iwe, no mukali wo, n'abaana bo, n'abakali b'abaana bo, awamu naiwe. ¹⁷Ofulumye wamu naiwe buli kiramumu ekiri awamu naiwe mu buli nyama yonayona, ekibuuka n'ente na buli ekyewalula ku nsi; bizaalenga bibune mu nsi, byalenga byeyongerenga ku nsi. ¹⁸Nuuwa n'afuluma, n'abaana be no mukali we n'abakali b'abaana be awamu naye: ¹⁹buli nsolo, buli ekyewalula, na buli ekibuuka, buli ekitambula kyonakayona ku nsi, mu bika byabyo, ne bifuluma mu lyato. ²⁰Nuuwa n'azimbira Mukama ekyoto; n'alonda ku nsolo gyonagyna enongoofu, no ku bibuuka byonabona ebirongoofu, n'aweerayo ebiweebwayo ebyokyebwa ku kyoto. ²¹Mukama n'awulira eivumbe eisw; Mukama n'atumula mu mwoyo gwe nti Ensi tinkaali ngikolimira ate oluvanyuma ku lw'omuntu; kubanga okulowooza okw'omu mwoyo gw'omuntu kubbiibi okuva mu butobuto bwe; so tinkaali nkubba ate oluvannyuma buli kiramumu, nga bwe nkolere. ²²Ensi ng'ekaali eriwo, okusiga n'okukungula, era empewo n'eibbugumu, era ekyeya no mutoigo, era emisana n'obwire tebiwengawo.

Chapter 9

¹Katonda n'awa Nuwu n'abaana be omukisa, n'abakoba nti Mwalenga mweyongerenga, mwizule ensi.

²N'ekitiibwa kyanyu n'entiisya yanyu byabbanga ku buli nsolo ey'ensi, no ku buli nyonyi eya waigulu; era ne byonabona ebiizulya olukalu, n'ebyenyanza byonabona, biweweibweyo mu mukono gwanyu.³Buli kiramu ekitambula kyabbanga kyo kulya gye muli; ng'omwido ogumera byonabona mbibawaire. ⁴Naye enyama awamu n'obulamu bwayo, niigwo musaayi gwayo, temugiryanga.⁵Era omusaayi gwanyu, ogw'obulamu bwanyu, tinalemenga okuguvunaana; eri buli nsolo naguvunaananga: n'eri omuntu, eri buli mugande w'omuntu, n'avunaananga obulamu bw'omuntu. ⁶Buli muntu eyayiwanga omusaayi gw'omuntu, omusaayi gwe guyiibwenga abantu: kubanga mu kifaananyi kya Katonda niimwo yakoleire abantu. ⁷Naimwe mwalenga, mweyongerenga; muzaalenga inu ku nsi, mweyongerenga omwo.⁸Katonda n'akoba Nuwu n'abaana be awamu naye, ⁹nti Nzeena, bona, nywezerye endagaanu yange naimwe era n'eizaire lyanyu eryairangawo; ¹⁰era na buli kiramu ekiri awamu naimwe, enyonyi, ente, na buli nsolo ey'ensi awamu naimwe; byonabona ebiva mu lyato, buli nsolo ey'ensi.¹¹Nanze nanywezyanga endagaanu yange naimwe; so ehirina omubiri byonabona tebikaali bizikirizibwa ate mulundi gwo kubiri n'amaizi ag'amataba; so tewakaali wabaawo mataba ate mulundi gwo kubiri okuzikirirya ensi. ¹²Katonda n'atumula nti Kano niiko akabonero ak'endagaanu gye ndagaana nze naimwe na buli kitonde kiramu ekiri naimwe, okutuusya emirembe egitaliwaawo: ¹³nteeka musoke wange ku kireri, era yabbanga kabonero ak'endagaanu gye ndagaine n'ensi.¹⁴Kale olwatuukanga, bwe naaleetanga ekireri ku nsi, musoke yabonekanga ku kireri, ¹⁵Nzeena naijukiranga endagaanu yange, gye ndagaine nze naimwe na buli kitonde kiramu ekirina omubiri kyonakyona; n'amaizi tegaafuukenga ate mataba okuzikirirya omubiri gwonagwona.¹⁶No musoke yabbanga ku kireri; nzeena namulingiriranga, ngijukire endagaanu eteridiba Katonda gy'alagaine na buli kitonde ekiramu ekirina omubiri kyonakyona ekiri mu nsi. ¹⁷Katonda n'akoba Nuwu nti Ako niiko akabonero ak'endagaanu gye nywezerye nze na buli ekirina omubiri ekiri mu nsi.¹⁸N'abaana ba Nuwu, abaviire mu lyato, Seemu, no Kaamu, no Yafeesi: no Kaamu niiye yazaire Kanani. ¹⁹Abo bonsatu Nuwu be yazaire: n'abaizukulu b'abwe niibo baabunire ensi gy'onagyona.²⁰Nuwu n'atandika okubba omulimi, n'asimba olusuku olw'emizabbibu: ²¹n'anywa ku mwenge gwalwo, n'atamiira: n'akunamira mu weema ye.²²Kaamu, niiye yazaire Kanani, n'abona ensoni gya itaaye, n'akobera bagande be ababiri ababbair eanza. ²³Seemu no Yafeesi ne batoola ekivaalo, ne bakiteeka ku bibega byabwe bombiri, ne batambula kyenyumanyuma, ne babiika ku nsoni gya itawabwe; era amaiso gaabwe nga galingirira nyuma, ne batabona nsoni gya itawabwe.²⁴Nuwu n'atamiirukuka mu mwenge gwe, n'amanya omwana we omutomuto bwe yamukolere. ²⁵N'atumula nti, Kanani alamiibwe; Yabbanga mwidu w'abaidu eri baganda be.²⁶Era yatumwire nti Mukama yeebazibwe, Katonda wa Seemu; Era Kanani abbenga mwidu we. ²⁷Katonda agaziye Yafeesi, Era atyamenga mu weema gya Seemu; Era Kanani abbenga mwidu we.²⁸Nuwu n'awangaala amataba nga gamalire okubbaawo emyaka bisatu mu ataano.

²⁹N'enaku gy'onagyona egu Nuwu gyabbair myaka lwenda mu ataano: n'afa.

Chapter 10

¹Ne kuno niikwo kuzaala kw'abaana ba Nuuwa, Seemu, Kaamu no Yafeesi: abaana ne babazaalirwa amataba nga gamalire okubbaawo. ²Abaana ba Yafeesi: Gomeri, no Magogi, no Madayi, no Yivani, no Tubali, no Meseki, no Tirasi. ³N'abaana ba Gomeri: Asukenaazi, no Lifasi, no Togaluma. ⁴N'abaana ba Yavani: Erisa, no Talusiisi, Kitimu, no Dodanimu. ⁵Abo niibo abagabiirwe ebizinga eby'amawanga mu nsi gyabwe, buli muntu ng'olulimi lwe bwe lwabbaire; ng'ebika byabwe bwe byabbaire, mu mawanga gaabwe. ⁶N'abaana ba Kaamu: Kuusi, no Mizulayimu, no Puuti, no Kanani. ⁷N'abaana ba Kuusi: Seeba, no Kavira, no Sabuta, no Laama, no Sabuteka: n'abaana ba Laama: Seeba, no Dedaai. ⁸Kuusi n'azaala Nimuloodi; n'atandika okubba ow'amaani mu nsi. ⁹Yabbaire muyigi wa maani mu maiso ga Mukama: kyekiva kitumulwa nti Nga Nimuloodi omuyigi ow'amaani mu maiso ga Mukama. ¹⁰N'okusooka kw'obwakabaka bwe kwabbaire Baberi, ne Ereki, ne Akudi, ne Kalune, mu nsi Sinali. ¹¹N'ava mu nsi omwo n'agenda mu Bwasuli, n'azimba Nineeve, ne Lekobosiyira, ne Kala, ¹²ne Leseni ekiri wakati we Nineeve ne Kala (ekyo niikyo ekibuga ekinene). ¹³Mizulayimu n'azaala Ludimu, no Ananimu, no Lekabimu, no Nafutukimu, ¹⁴no Pasulusimu, no Kasulukimu (omwava Abafirisuuti), no Kafutolimu. ¹⁵Kanani n'azaala Zidoni omuberebereye we, no Keesi, ¹⁶n'Omuyebusi, n'Omwaluki, n'Omugirugaasi; ¹⁷n'Omukiivi, n'Omwaluki, n'Omusiini; ¹⁸n'Omwaluvada, n'Omuzemali, n'Omukamasi; n'ebika eby'Omukanani ne biiririra abo okubuna. ¹⁹N'ensalo ey'Omukanani yava mu Zidoni, ng'oyaba e Gerali, n'etuuka ku Gaza; era yatuukire ku Lasa, ng'oyaba e Sodom na Gomola no Aduma no Zeboyimu. ²⁰Abo niibo abaana ba Kaamu, ebika byabwe nga bwe byabbaire, n'enimi guabwe, mu nsi gyabwe, mu mawanga gaabwe. ²¹Era no Seemu, zeiza w'abaana bonabona aba Eberi, mugande wa Yafeesi omukulu, yeena n'azaalirwa abaana. ²²Abaana ba Seemu: Eramu, no Asuli, no Alupakusaadi no Ludi, no Alamu. ²³N'abaana ba Alamu: Uzi, no Kuuli, no Geseri, no Masi. ²⁴Ne Alupakusaadi n'azaala Seera; Seera n'azaala Eberi. ²⁵Eberi n'azaalirwa abaana babiri: eriina ly'omumu Peregi; kubanga mu naku gye ensi gy'onagyona mwe gyagabiirwe; n'eriina lya mugande we Yokutaani. ²⁶Yokutaani n'azaala Alumodaadi, no Serefu, no Kazalumaveesi, no Yera; ²⁷no Kadolaamu, no Uzali, no Dikula; ²⁸Ane Obali, no Abimayeeri, n Seeba; ²⁹no Ofiri, no Kavira, no Yobabu: abo bonabona baana ba Yokutaani. ³⁰N'ensi gye baatyaimemu yaviire ku Mesa, ng'oyaba e Serali, olusozi olw'ebuvaisana. ³¹Abo niibo abaana ba Seemu, ebika byabwe nga bwe byabbaire, n'enimi gyabwe, mu nsi gyabwe, amawanga gaabwe nga bwe gabbaire. ³²Ebyo niibyo ebika eby'abaana ba Nuuwa, ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, mu mawanga gaabwe: era mu abo niimwo mwegaviire amawanga okwawulirwa mu nsi amataba nga gamalire okubbaawo.

Chapter 11

¹N'ensi gyonagyona gyabbaire n'olulimi lumu n'entumula imu. ²Awo, bwe babbaire batambula ebuvaisana, ne babona olusenyu mu nsi Sinali; ne batyama omwo. ³Ne bakobagana nti Kale, tukole amatafaali, tugookyere dala. Awo ne babba n'amatafaali mu kifo ky'amabbaale, n'ebitosi mu kifo ky'enoni. ⁴Ne batumula nti Kale, twezimbire ekibuga, n'ekigo, (ekirituukya) entikko yaakyo mu igulu, era twefunire eriina; tuleke okusaansaanira dala ewala mu nsi gyonagyona. ⁵Mukama n'aika okubona ebibuga n'ekigo, abaana b'abantu bye bazimba. ⁶Mukama n'atumula nti Bona, abo niilyo eigwanga limu, era bonabona baalina olulimi lumu; era kino kye batankikire okukola: ne watyanu wabula ekyaba okubalema, kye bataka okukola. ⁷Kale, twike, tutabuliretabulire eyo olulimi lwabwe, baleke okutegeera entumula yaabwe bonka na bonka. ⁸Atyo Mukama n'abasaansairya dala okuva eyo okubuna ensi gyonagyona: ne baleka okuzimba ekibuga. ⁹Eriina lyakyo kye lyaviire lituumibwa Baberi; kubanga eyo Mukama gye yatabuliretabuliire olulimi lw'ensi gyonagyona: n'okuva eyo Mukama n'abasaansairya dala okubuna ensi gyonagyona. ¹⁰Kuno niikwo kuzaala kwa Seemu. Seemu yaakamala emyaka kikumi, n'azaala Alupakusaadi amataba nga gaakamala emyaka ibiri okubbawo: ¹¹Seemu n'awangaala bwe yamalire okuzaala Alupakusaadi emyaka bitaanu, n'azaala abaana ab'obubwisuka n'ab'obuwala. ¹²Alupakusaadi n'amala emyaka asatu na itaanu, n'azaala Seera: ¹³Alupakusaadi n'awangaala bwe yamalire okuzaala Seera emyaka bina na isatu, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala. ¹⁴Seera n'amala emyaka asatu, n'azaala Eberi: ¹⁵Seera n'awangaala bwe yamalire okuzaala Eberi emyaka bina na isatu, n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala. ¹⁶Eberi n'amala emyaka asatu na ina, n'azaala Peregi: ¹⁷Ebezi n'awangaala bwe yamala okuzaala Peregi emyaka bina mu asatu, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala. ¹⁸Peregi n'amala emyaka asatu, n'azaala Leewo: ¹⁹Peregi n'awangala bwe yamala okuzaala Leewo emyaka bibiri mu mwenda, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala. ²⁰Leewo n'amala emyaka asatu na ibiri, n'azaala Serugi; ²¹Leewo n'awangaala bwe yamalire okuzaala Serugi emyaka bibiri mu musanvu, n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala. ²²Serugi n'amala emyaka asatu, n'azaala Nakoli: ²³Serugi n'awangaala bwe yamalire okuzaala Nakoli, emyaka bibiri, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala. ²⁴Nakoli n'amala emyaka abiri mu mwenda, n'azaala Teera: ²⁵Nakoli n'awangaala bwe yamala okuzaala Teera emyaka kikumi na ikumi na mwenda, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala. ²⁶Teera n'amala emyaka nsanvu, n'azaala Ibulaamu, Nakoli no Kalani. ²⁷Era kuno niikwo kuzaala kwa Teera. Teera yazaire Ibulaamu, Nakoli, no Kalani; Kalani n'azaala Luuti. ²⁸Kalani n'afiira awali itaaye mu nsi mwe yazaalirwe, mu Uli, niiyo ensi ey'Abakaludaaya. ²⁹No Ibulaamu no Nakoli ne bekweera abakali: omukazi wa Ibulaamu eriina lye Salaayi; n'omukali wa Nakoli eriina lye Mirika, omwana wa Kalani, niiye itaaye wa Mirika, era itaaye wa Isika. ³⁰Era Salaayi yabbaire mugumba; abula mwana. ³¹Teera n'atwala Ibulaamu omwana we, no Luuti, omwana wa Kalani, omwizukulu we, no Salaayi muko mwana we, omukali w'omwana we Ibulaamu; ne bavaayo boona mu Uli, niiyo ensi ey'Abakaludaaya, okuyingira mu nsi ya Kanani; ne batuuka e Kalani, ne batyama eyo. ³²N'enaku gya Teera gyabbaire emyaka bibiri na itaanu: Tera n'afiira mu Kalani.

Chapter 12

¹Awo Mukama n'akoba Ibulaamu nti Va mu nsi ya nyu, era awali ekika kyo, n'enyumba ya itaawo, oyingire mu nsi gye ndikulaga: ²nzeena ndikufuula eigwanga einene, era nakuwanga omukisa, era nakulyanga eriina lyo; era bbanga mukisa iwe: ³nzeena naabawanga omukisa abakusabiranga iwe omukisa, n'oyo eyakukolimiranga namukolimiranga nze; ne mu iwe ebika byonabyona eby'omu nsi mwe biriweerwa omukisa. ⁴Atyo Ibulaamu n'ayaba, nga Mukama bwe yamukobere; no Luuti n'ayaba naye: Ibulaamu yabbaire yaakamala emyaka nsanvu na itaanu bwe yaviire mu Kalani. ⁵Ibulaamu n'atwala Salaayi mukali we, no Luuti omwana wa mugande, n'ebintu byabwe byonabyona bye babbaire bakujaanyiirye; n'abantu be baafuniire mu Kalaani; ne bavaayo okuyingira mu nsi ye Kanani; ne bayingira mu nsi ye Kanani. ⁶Ibulaamu n'abita mu nsi n'atuuka mu kifo kya Sekemu, awali omuvule gwa Moole. Era Omukanaani yabbaire mu nsi mu biseera ebyo. ⁷Mukama n'abonekera Ibulaamu, n'atumula nti Eizaire lyo ndiriwa ensi eno: n'azimbira eyo ekyoto eri Mukama eyamubonekeire. ⁸N'avaayo n'ayaba awali olusozi ku luuyi olw'ebuvaisana olw'e Beseri, n'asimba eweema ye, e Beseri nga kiri ku luuyi olw'ebugwaisana, ne Ayi ku luuyi olw'ebuvaisana: n'azimbira eyo ekyoto eri Mukama, n'akungirira erinnya lya Mukama. ⁹Ibulaamu n'atambula, ng'akaali akwata engira ery'obukiika obulyo. ¹⁰Ne wagwa enjala mu nsi: Ibulaamu n'aserengeta mu Misiri, okutyama omwo; kubanga enjala yabbaire nyingi mu nsi. ¹¹Awo, bwe yabbaire ng'ali kumpi okuyingira mu Misiri, Kaisi nakoba Salaayi mukali we nti Bona, maite nga iwe oli mukali musa okulingirira: ¹²kale, Abamisiri bwe balikubona, kyebaliva batumula nti Oyo niiye mukali we: era balingita, nze, naye iwe balikuwonya mulamu. ¹³Otumulanga, nkwegayiriire, nga iwe oli mwanyina wange: Kaisi mbone ebisa ku bubwo, n'obulamu bwange buwone ku lulwo. ¹⁴N'abakungu ba Falaawo ne bamubona, ne bamutendereza eri Falaawo; ne batwala Omukali mu nyumba ya Falaawo. ¹⁵N'akola kusa Ibulaamu ku bubwe: n'abba n'entama, n'ente, n'endogoyi ensaiza, n'abaidu, n'abazaana, n'endogoyi enkali, n'enamira. ¹⁶Mukama n'abonyaabonya Falaawo n'ennyumba ye n'ebibonyoobonyo ebikulu olwa Salaayi mukali wa Ibulaamu. ¹⁷Falaawo n'ayeta Ibulaamu, n'atumula nti Kino kiki ky'onkolere? kiki ekyakulobeire okunkobera nga niiye mukali wo? ¹⁸Kiki ekyakutumulisirye nti Niiye mwanyina wange, nzeena n'okutwala ne mutwala okubba omukali wange: kale atyanu bona mukali wo, omutwale, weeyabire. ¹⁹Falaawo n'amulagiririrya Abasaiza: ne bamuwerekeraku iye no mukali we ne byonabyona bye yabbaire nabyo.

Chapter 13

¹Ibulaamu n'aniina n'ava mu Misiri, iye no mukali we ne bonabona bye yabbaire nabo, no Luuti wamu naye, ne baaba mu bukiika obulyo. ²Era Ibulaamu yabbaire n'obugaiga bungi, ente, ne feeza, ne zaabu. ³N'ayaba ng'atambula n'ava mu bukiika obulyo n'atuuka e Beseri, mu kifo eweema ye mwe yasookeire okubba, wakati w'e Beseri ne Ayi; ⁴mu kifo eky'ekyoto kye yakolere eyo oluberyeberye: Ibulaamu n'akungira eyo eriina lya Mukama. ⁵Era no Luuti, eyabire no Ibulaamu, yabbaire n'embuli n'ente n'eweema. ⁶Ensi n'etesobola bombiri okutyama awamu: kubanga ebintu byabwe byabbaire bingi, n'okusobola ne batasobola kutyama wamu. ⁷Ne wabbaawo empaka eri abasumba b'ente gya Ibulaamu n'abasumba b'ente gya Luuti: era Omukanani n'Omuperizi baatyaimu mu nsi mu nnaku egyo. ⁸Ibulaamu n'akoba Luuti nti Waleke okubbaawo empaka, nkwegayiriire eri nze naiwe, n'eri abasumba bange n'abasumba bo; kubanga tuli bo luganda. ⁹Ensi yonayona teri mu maiso go? Yawukana nanze nkwegayiriire: obanga werobozya omukono omugooda, Nzeena nayaba ku mukono omulyo; weena bw'ewerobozya omukono omulyo, Nzeena nayaba ku mukono omugooda. ¹⁰Luuti n'ayimusya amaiso ge, n'abona olusenyu olwa Yoludaani lwonawona, nga mulimu amaizi mangi wonawona, Mukama nga akaali okuzikirirya Sodoma ne Gomola, nga lufaanana ng'olusuku lwa Mukama, ng'ensi y'e Misiri, ng'oyaba mu Zowaali. ¹¹Awo Luuti ne yeerobozya olusenyu lwonawona olwa Yoludaani; Luuti n'atambula ebuvaisana: ne baawukana bonka na bonka. ¹²Ibulaamu n'atyama mu nsi ye Kanani, no Luuti n'atyama mu bibuga eby'omu lusenyu, n'aijulula eweema ye n'agituukya e Sodoma. ¹³N'abantu ab'omu Sodoma babbaire babbiibi era boonooni dala mu maiso ga Mukama. ¹⁴Mukama n'akoba Ibulaamu, Luuti bwe yamalire okwawukana naye, nti Yimusya atyanu amaiso go, olinge Ng'oyema mu kifo mw'oli, obukiika obugooda n'obulyo n'ebuvaisana n'ebugwaisana: ¹⁵kubanga ensi yonayona gy'oboine, ndigiwa iwe, n'eizaire lyo emirembe gyonagyona. ¹⁶Era ndifuula n'eizaire lyo ng'enfuufu ey'oku nsi: era omuntu bw'asobola okubala enfuufu ey'oku nsi, era n'eizaire lyo liriboneka. ¹⁷Golokoka, otambule obune ensi obuwanyu bwayo n'obugazi bwayo; kubanga ndigiwa iwe. ¹⁸Ibulaamu n'aijulula eweema ye, n'aiza n'atyama awali emivule gya Mamule, egiri mu Kebbulooni, n'azimbira eyo ekyoto eri Mukama.

Chapter 14

¹Awo mu mirembe gya Amulaferi kabaka w'e Sinali, Aliyoki, kabaka w'e Erasali, Kedolawomeeri, kabaka w'e Eramu, n'egya Tidali, kabaka w'e Goyiyimu, ²ne balwana no Bbeera, kabaka w'e Sodoma, no Bbiruusa, kabaka w'e Gomola, Sinaabu, kabaka w'e Aduma, no Semebeeri, kabaka w'e Zeboyiyimu, no kabaka w'e Bera (niiyo Zowaali). ³Abo bonabona ne beegaitira mu kiwonvu Sidimu (eyo niiyo nyanza ey'omunyu): ⁴Ne baweerereza Kedolawomeeri emyaka ikumi n'aibiri, ne mu mwaka ogw'eikumi n'eisatu ne bajeema. ⁵Ne mu mwaka ogw'eikumi n'eina Kedolawomeeri n'aiza, no bakabaka ababbairi awamu naye, ne bakubbira Abaleefa mu Asuterosikalumayimu, n'Abazuuzi mu Kaamu, n'Abemi mu Savekiriyasayimu, ⁶n'Abakooli ku lusozi lwabwe Seyiri, ne bababbinga okutuusya Erupalaani ekiri okumpi n'eidungu. ⁷Ne bairayo ne batuuka e Nuumisupaati (niiyo Kadesi), ne bakubba ensi yonayona eya Abameleki, era n'eya Abamoli, abaatyaimu mu Kazazonutamali. ⁸Ne watabaala kabaka w'e Sodoma, no kabaka w'e Gomola, no kabaka w'e Aduma, no kabaka w'e Zeboyiyimu, no kabaka w'e Bera (niiyo Zowaali); ne bategeka olutalo okulwanira nabo mu kiwonvu Sidimu; ⁹okulwana no Kedolawomeeri, kabaka w'e Eramu, ne Tidali, kabaka w'e Goyiyimu, no Amulafeeri, kabaka w'e Sinali, no Aliyooki kabaka w'e Erasali: bakabaka abana nga balwana n'abataanu. ¹⁰Era ekiwonvu Sidimu kyababaire kizwiire obwina obw'ebitosi; no bakabaka w'e Sodoma ne Gomola ne bairuka, ne bagwa omwo, n'abo abaasigairewo ne bairukira ku lusozi. ¹¹Ne banyaga abintu byonabyona eby'omu Sodoma ne Gomola, n'ebiyokulya byabwe byonabyona, ne beyabira. ¹²Ne banyaga Luuti, omwana wa mugande wa Ibulaamu, eyatyamanga mu Sodoma, n'ebintu bye, ne baaba. ¹³Ne waia omumu eyawonerewo, n'akobera Ibulaamu Omwebbulaniya: oyo yatyamanga awali emivule gya Mamule Omwamoli, mugande wa Esukoli, era mugande wa Aneri; boona babbaire nga balagaine no Ibulaamu. ¹⁴Ibulaamu bwe yawuliire nga baanyagire mugande we, n'ayaba ne basaiza be abayegereseibwe okulwana, abaazaaliirwe mu nyumba ye, ebikumi bisatu na ikumi na munaana, ne babasengererya okutuusya ku Daani. ¹⁵Ne baawukanamu okubalumba obwire, iye n'abaidu be, ne babakubba, ne babasengererya okutuusya ku Koba, ekiri ku mukono omugooda ogw'e Damasiko. ¹⁶N'airyawo ebintu byonabyona, era n'airyawo no mugande we Luuti, n'ebintu bye, era n'abakali, n'abantu. ¹⁷No kabaka w'e Sodoma n'afuluma okumusisinkana, bwe yamalire okwira ng'aitire Kedolawomeeri no bakabaka ababbairi naye, mu kiwonvu Save (niiyo kiwonvu kya kabaka). ¹⁸Ne Merukizeddeeki kabaka w'e Saalemi n'aleta emmere n'omwenge: era niiye yabbairi kabona wa Katonda ali waigulu einu. ¹⁹N'amusabira omukisa, n'atumula nti Ibulaamu aweebwe omukisa, Katonda ali waigulu einu, mwene igulu n'ensi: ²⁰era Katonda ali waigulu einu atenderezebwe akugabiire abalabe bo mu mukono gwo. N'amuwa ekitundu eky'eikumi eky'a byonabyona. ²¹Kabaka w'e Sodoma n'akoba Ibulaamu nti Mpa nze abantu, ebintu obyetwalire iwe. ²²Ibulaamu n'akoba kabaka w'e Sodoma nti Nyimusirye omukono gwange eri Mukama Katonda ali waigulu einu, mwene igulu n'ensi, ²³nga ndayira nti tinditwala kaguwa waire akakoba k'engaito waire akantu konakona k'olina, oleke okutumula nti Mugaagawairye Ibulaamu: ²⁴wabula ebyo abavubuka bye baliire, n'omugabo gw'abasaiza abaaba nanze; Aneri, Esukoli; no Mamule abo batwale omugabo gwabwe.

Chapter 15

¹Oluvannyuma lw'ebyo ekigambo kya Mukama ne kiizira Ibulaamu mu kwolesebwa, nga kitumula nti Totya, Ibulaamu: ninze ngabo yo, n'empeera yo enene einu. ²Ibulaamu n'atumula nti Ai Mukama Katonda, wampa ki, kubanga ntambula nga mbula mwana, naye alirya enyumba yange niiye Damesiko Erieza? ³Ibulaamu n'atumula nti bona, nze tompaire izaire: era, bona, eyazaaliirwe mu nyumba yange niiye musika wange. ⁴Era, bona, ekigambo kya Mukama ne kimwizira, nga kitumul nti Omuntu oyo talibba musika wo; naye aliva mu ntumbu gyo iwe niiye alibba omusika wo. ⁵N'amufulumya ewanza, n'atumula nti Lingirira eigulu atyanu, obale emunyene, bw'ewasobola okugibala: n'amukoba nti Eizaire lyo bwe liribba lityo. ⁶N'aikirirya Mukama; n'akumubalira okubba obutuukirivu. ⁷N'amukoba nti Ninze, Mukama Eyakutiore mu Uli eya Abakaludaaya, okukuwa ensi eno okugisikira. ⁸N'atumula nti Ai Mukama Katonda, kiki ekyanteggeeza nga ndigisikira? ⁹N'amukoba nti Ontwalire ente enkali eyaakamala emyaka eisatu, n'embuli enkali eyaakamala emyaka eisatu, n'entama ensaiza eyaakamala emyaka eisatu, ne kaamukuukulu, n'eiyemba eitoito. ¹⁰Ne yeetwalira ebyo byonabyona, n'abyasyaamu wakati, n'ateeka ebitundu bibiri bibiri nga bibonagana: naye ebinyonyi n'atabyaasyaamu. ¹¹N'amasaga ne gagwa ku mirambo, Ibulaamu n'agabbinga. ¹²Awo eisana bwe kyabbaire ligwa, endoolo enyingi ne gigwa ku Ibulaamu; era, bona, entiisya ey'endikirirya ekwaite n'emugwaku. ¹³N'akoba Ibulaamu nti Tegeerera dala ng'eizaire lyo liribba igeni mu nsi eteri yaabwe, era balibaweereza; era balibabonyezabonyerya emyaka bina; ¹⁴era n'eigwanga eryo, lye baliweereza, ndirisalira omusango: ne kaisi bavaamu nga balina ebintu bingi. ¹⁵Naye iwe olyaba awali bazeiza bo n'emirembe; oliziikibwa bw'olimala okuwangaala okusa. ¹⁶No mu mirembe egy'okuna baliira ate wano: kubanga obutali butuukirivu obw'Omwamoli bukaali kutuukirira. ¹⁷Awo, eisana bwe lyamalire okugwa, endikirirya nga ekwaite, bona, ekikoomi ekinyooka n'omugada ogwaka ne bibita wakati awali ebitundu ebyo. ¹⁸Ku lunaku olwo Mukama n'alagaana no Ibulaamu, ng'atumula nti Eizaire lyo ndiwaire ensi eno, okuva ku mwiga ogw'e Misiri okutuuka ku mwiga omunene, omwiga Fulaati: ¹⁹Omukeni, n'Omukenizi, n'Omukadumooni, ²⁰n'Omukiiti, n'Omuperizi, n'Abaleefa, ²¹n'Omwamoli, n'Omukanani, n'Omugirugaasi, n'Omuyebusi.

Chapter 16

¹Salaayi, mukali wa Ibulaamu, n'atamuzaalira baana: era yabbaire n'omuzaana, Omumisiri, eriina lye Agali.

²Salaayi n'akoba Ibulaamu nti Bona, Mukama anziyiziye okuzaalanga; nkwegayiriire, yingira eri omuzaana wange, koizi ndifuna abaana mu iye. Ibulaamu n'awulira eidoboozi lya Salaayi. ³Salaayi, mukali wa Ibulaamu, n'atwala Agali, Omumisiri, muzaana we, Ibulaamu bwe yabbaire yaakamala emyaka ikumi okutyama mu nsi ya Kanani, n'amuwa Ibulaamu musaiza we okubba mukali we. ⁴N'ayingira eri Agali, yeena n'abba kida: awo bwe yaboine ng'ali kida, omugole we n'anyoomebwa mu maiso ge. ⁵Salaayi n'akoba Ibulaamu nti Okwonoona kwange kubbe ku iwe: nakuwaire omuzaana wange mu kifuba kyo; kale bwe yaboine ng'ali kida, ne nyoomebwa mu maiso ge: Mukama atusalire omusango nze naawe. ⁶Naye Ibulaamu n'akoba Salaayi nti Bona, omuzaana wo ali mu mukono gwo; mukolere ekifaanana ekisa mu maiso go. Salaayi, n'amujoganga, n'airuka mu maiso ge. ⁷No malayika wa Mukama n'amubonera awali ensulo y'amaizi mu idungu, ensulo eri mu ngira ng'oyaba e Suuli.

⁸N'atumula nti Agali, muzaana wa Salaayi, ova wa? era oyaba waina? Yeena n'atumula nti Ngiruka mu maiso go mugole wange Salaayi. ⁹No malayika wa Mukama n'amukoba nti Irayo eri mugole wo, oyabe wansi w'emikono gye. ¹⁰Era malayika wa Mukama n'amukoba nti Ndyongerya inu eizaire lyo, n'okubala ne litabalika olw'obungi.

¹¹Era malayika wa Mukama n'amukoba nti Bona, oli kida, era olizaala omwana wa bulenzi; era olimutuuma eriina Isimaeri, kubanga Mukama awuliire okubonyabonyezebwa kwo. ¹²Era alibba ng'entulege mu bantu; omukono gwe gwalwananga na buli muntu, n'omukono gwa buli muntu gwalwananga naye; era yatyamanga awali bagande be bonabona. ¹³N'ayita eriina lya Mukama eyatumwire naye, nti Niie Katonda abona: kubanga yatumwire nti N'okumoga mboine oyo ambona? ¹⁴Ensulo kyeyaviire eyetebwa Beerirakairo: bona, eri wakati wa Kadesi ne Beredi. ¹⁵Agali n'azaalira Ibulaamu omwana; Ibulaamu n'atuuma omwana we, Agali gwe yazaalire, eriina lye Isimaeri. ¹⁶Ibulaamu yabbaire yaakamala emyaka kinaana mu mukaaga, Agali bwe yazaaliire Ibulaamu Isimaeri.

Chapter 17

¹Awo Ibulaamu bwe yabbaire yaakamala emyaka kyenda mu mwenda, Mukama n'abonekera Ibulaamu, n'amukoba nti Ninze Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona; tambuliranga mu maiso gange, obbeenga mutuukirivu. ²Nzena ndiragaana endagaano yange nze naiwe, era ndikwalya inu. ³Ibulaamu n'avuunama amaiso ge: Katonda n'atumula naye nti ⁴Nze, bona, endagaano yange eri naiwe, weena olibba Itaaye w'amawanga amangi. ⁵So tokaali oyetebwanga ate eriina lyo Ibulaamu, naye eriina lyo lyabbanga Ibulayimu; kubanga nkufiire itaaye w'amawanga amangi. ⁶Era ndikwalya inu, era ndikufuula amawanga, na bakabaka baliva mu iwe. ⁷Era ndinywezanya endagaano yange nze naiwe n'eizaire lyo eririirawo okutuusya emirembe gyabwe gyonagyona okubba endagaano eteridiba, okubba Katonda eri iwe n'eri ezaire lyo eririirawo. ⁸Era ndikuwa igwe n'ezaire lyo eririirawo ensi gye watambulirangamu, ensi yonayona eya Kanani, okugirya emirembe gyonagyona; era nze, naabbanga Katonda waabwe. ⁹Katonda n'akoba Ibulayimu nti weena, iwe olikwata endagaano yange, iwe n'ezaire lyo eririirawo okutuusya emirembe gyabwe gyonagyona. ¹⁰Eno niiyo ndagaano yange, gye mwakwatanga, eri nze naimwe n'eizaire lyo eririirawo; buli musaiza mu imwe yakomolwanga. ¹¹Era mwakomolwanga omubiri gw'ekikuta kyanyu; era kwabbanga kabonero ak'endagaano eri nze naimwe. ¹²Yamalanga enaku omunaana yakomolwanga mu imwe, buli musaiza mu miremba gyanyu gyonagyona, eyazaalirwanga mu nyumba, era n'oyomunaigwanga yenayena gw'eyabagulyanga n'ebintu, atali wo ku izaire lyanyu. ¹³Yazaalirwanga mu nyumba yo, n'oyo yagulibwanga n'ebintu byo, kibagwanira okumukomolanga: n'endagaano yange yabbanga mu mubiri gwanyu okubba endagaano eteridiba. ¹⁴N'omusaiza atali mukomole atakomolwanga mu mubiri gw'ekikuta kye, obulamu obwo bwazikirizibwanga mu bantu be; ng'amenyere endagaano yange. ¹⁵Katonda n'akoba Ibulayimu nti Salaayi mukali wo, tokaali omweta eriina lye Salaayi, naye Saala niilyo lyabbanga eriina lye. ¹⁶Nzena ndimuwa omukisa, era ate ndikuwa omwana mu iye: niiwo awo, ndimuwa omukisa, yeena alibba maye w'amawanga; bakabaka b'abantu baliva mu iye. ¹⁷Ibulayimu kaisi n'avuunama amaiso ge, n'aseka, n'atumula mu mwoyo gwe nti Omwana alizaalirwa oyo eyaakamala emyaka ekikumi? era no Saala, eyaakamala emyaka ekyenda, alizaala? ¹⁸Ibulayimu n'akoba Katonda nti Singa Isimaeri yabbanga mulamu mu maiso go! ¹⁹Katonda n'atumula nti Bbe, naye Saala mukali wo alikuzaalira omwana; weena olimutuuma eriina lye Isaaka: Nzena nanywezanga endagaano yange naye okubba endagaano eteridiba eri ezaire lye eririirawo. ²⁰N'ebya Isimaeri, nkuwuliire: bona, muwaire omukisa, era ndimwalya, era ndimwongera inu; alizaala abakungu ikumi na babiri, era ndimufuula eigwanga einene. ²¹yeena endagaano yange naginywezanga eri Isaaka, Saala gw'alikuzaalira mu biseera ebyo ebyatekeibwewo mu mwaka ogwaba okwiza. ²²N'aleka okutumula naye, Katonda n'aniina n'ava eri Ibulayimu. ²³Ibulayimu n'atwala Isimaeri omwana we, ne bonabona abaazaaliirwe mu nyumba ye, ne byonabyona abaaguliibwe n'ebintu bye, buli musaiza mu bantu ab'omu nyumba ya Ibulayimu, n'abakomolera ku lunaku olwo omubiri gw'ekikuta kyabwe, nga Katonda bwe yamukobere. ²⁴Ibulayimu yabbaire yaakamala emyaka kyenda mu mwenda, bwe yakomoirwe omubiri gw'ekikuta kye. ²⁵No Isimaeri omwana we yabbaire yaakamala emyaka ikumi n'aisatu, bwe yakomoirwe omubiri gw'ekikuta kye. ²⁶Ku lunaku lumu Ibulayimu n'akomolebwa no Isimaeri omwana we. ²⁷N'abasaiza bonabona ab'omu nyumba ye, abo abaazaaliirwe mu nyumba, n'abo munaigwanga yenayena be yamugulirye n'ebintu, ne bakomolwa wamu naye

Chapter 18

¹Mukama n'amubonekera awali emivule gya Mamule, bwe yabbaire ng'atyaimu mu mulyango mu ituntu;
²n'ayimusya amaiso ge n'alinga, era, bona, Abasaiza basatu nga bemereire mu maiso ge: awo bwe yababoine, n'ava mu mulyango gw'eweema n'airuka mbiro okubasisinkana, n'avuunama, ³n'atumula nti Mukama wange, oba nga atyanu mboine ekisa mu maiso go, tova wali mwidu wo, nkwegayiriire: ⁴kale baleete otwizi, munaabe ebigere, muwumulire wansi w'omusaale: ⁵Nzeena naaleeta akamere, musanyuke emyoyo gyanyu; Kaisi mwaba: kubanga mutuukire eri omwidu wanyu. Ne batumula nti Kola otyo, nga bw'otumwire. ⁶Ibulayimu n'ayanguwa n'ayingira mu weema eri Saala n'atumuka nti Teekateeka mangu ebigeri bisatu eby'obwita, obudyokole, ofumbe emere. ⁷Ibulayimu n'airuka mbiro eri ekisibo, n'asyoma enyana enjondi ensa, n'agiwa omwidu; n'ayanguwa okugifumba. ⁸N'akwata omuzigo, n'amata, n'enyana gy'afumbire, n'abiteeka mu maiso gaabwe; n'ayemerera ku mbali kwabwe wansi w'omusaale, ne balya. ⁹Ne bamukoba nti Ali waina Saala mukali wo? N'atumula nti Bona, ali mu weema. ¹⁰N'atumula nti tindirema kwira w'oli ekiseera bwe kiriira; era, bona, Saala mukali wo alizaala omwana ow'obwisuka. Saala n'awulira mu mulyango gw'eweema, eyabbaire enyuma we. ¹¹Ibulayimu no Saala babbaire bakairikire, era nga babitiriire obukaire; so nga Saala takaali abba ng'empisa ey'abakali bw'eri. ¹²Saala n'aseka munda ye, ng'atumula nti Nga malire okukairika ndisanyuka, era no mukama wange ng'akairikire?
¹³Mukama n'akoba Ibulayimu nti Kiki ekimuseserye Saala, ng'atumula nti Mazima ndizaala omwana nga nkairikire? ¹⁴Waliwo ekirema Mukama? Mubiseera ebyatekeibwewo ndiira w'oli, ekiseera bwe kiriira, no Saala alizaala omwana ow'obwisuka. ¹⁵Saala kaisi yeegaana, ng'atumula nti Tinsekere: kubanga yatiire: N'atumula nti Bbe; naye okuseka osekere. ¹⁶Abasaiza ne bagolokoka okuva eyo, ne balingirira e Sodoma: Ibulayimu n'ayaba nabo okubawerekeraku. ¹⁷Mukama n'atumula nti Ibulayimu namugisa kye nkola ¹⁸kubanga Ibulayimu talireka kufuuka igwanga inene ery'amaani, era amawanga gonagona ag'omu nsi galiweerwa omukisa mu iye. ¹⁹Kubanga kyenaviire mumanya, kaisi abalagire abaana be n'enyumba ye eriirawo, okukwatanga engira ya Mukama, okukolanga eby'obutuukirivu n'eby'ensonga; Mukama kaisi aleete ku Ibulayimu bye mutumulaku. ²⁰Mukama n'atumula nti Kubanga okukunga okw'e Sodoma ne Gomola kunene, era kubanga okwonoona kwabwe kwe kitalo: ²¹naika kaakano mbone nga bakolera dala ng'okukunga kwayo bwe kuli, okwatuukire eri nze; era obanga tekyabbaire kityo, namanya. ²²Abasaiza ne bava eyo, ne bagenda e Sodoma: naye Ibulayimu ng'akaali ayemereire mu maiso ga Mukama. ²³Ibulayimu n'asembera, n'atumula nti Olizikirirya abatuukiritivu awamu n'ababbiibi?
²⁴Koizi mu kibuga mulimu abatuukirivu ataanu: olizikirirya ekifo n'otokisonyiwa ku bwa batuukirivu ataanu abakirimu? ²⁵Kitalo okole otyo, okwita abatuukirivu awamu n'ababbiibi, n'okwekankana abatuukirivu ne bekankana n'ababbiibi; kitalo ekyo: Omulamuzi w'ensi gyonagyona talikola byo butuukirivu? ²⁶Mukama n'atumula nti Bwe nabona mu Sodoma abatuukirivu ataanu mukati mu kibuga, kaisi ne nsonyiwa ekifo kyonakyona ku bwabwe. ²⁷Ibulayimu n'airamu n'atumula nti bona, ngezerye nze okutumula no Mukama waire nga ndi nfuufu bu fuufu n'eikoke: ²⁸koizi ku batuukirivu ataanu kwagotaku abataanu: olizikirirya ekibuga kyonakyona kubanga abataanu babulaku? N'atumula nti Tindizikirirya bwe nabonayo ana mu abataanu.
²⁹N'atumula naye ate era nti Koizi mwabonekamu ana. N'atumula nti Tindikola ntyo ku bw'ana. ³⁰N'atumula nti Nkwegayiriire, Mukama tasunguwala, nanze kantumule: Koizi mwabokamu asatu. N'atumula nti Tindikola ntyo, bwe nabonayo asatu. ³¹N'atumula nti Bona, ngezerye nze okutumula no Mukama: Koizi mwabonekamu abiri. N'atumula nti Tindikizikirirya, ku bw'abiri abo. ³²N'atumula nti Nkwegayiriire, Mukama tasunguwala, Nzena ka ntumule ate omulundi guno ogumu gwonka : koizi mwabonekamu eikumi. N'atumula nti Tindikizikirirya ku bw'eikumi abo. ³³Mukama ne yeyabira, bwe yamalire okutumula no Ibulayimu: Ibulayimu n'airayo mu kifo kye.

Chapter 19

¹Na Bamalayika babiri ne batuuka e Sodomu olw'eigulo; no Luuti yabbaire atyame mu mulyango ogw'e Sodoma: Luuti n'ababona, n'agolokoka okubasisinkana; n'avuunama amaiso ge ²n'atumula nti Bona, bakama bange, mwekooloobye, mbegayiriire, mu nyumba ey'omwidu wanyu, mugone okukyeesya obwire, munaabe ebigere, muwune makeeri okugolokoka, mweyabire. Ne batumula nti Bbe; naye twagona mu luguudo okukyeesya obwire.

³N'abawaliriza inu; ne beekooloobya ewuwe, ne bayingira mu nyumba ye; n'abafumbira embaga, n'ayokya omugaati ogutazimbulukuswa, ne, balya.⁴Naye nga bakaali kugona, abasaiza ab'omu kibuga, ab'e Sodoma, ne bazingizya enyumba, abatobato era n'abakulu, abantu bonnabona nga baviire mu bifo byonabyona: ⁵ne beeta Luuti, ne bamukoba nti Abasaiza bali waina abayingiire ewuwo obwire buno? obafulumye gye tuli, tubamanye.

⁶Luuti n'afuluma gye bali mu mulyango, n'aigalawo olwigi enyuma we. ⁷N'atumula nti Mbeegayiriire, bagande bange, temukola kubbiibi obwenkanire wano. ⁸Bona, ndina abaana abawala babiri, abatamanyanga musaiza; ka mbafulumye abo gye muli, mbeegayiriire, mweena mubakole nga bwe kiri ekisa mu maiso ganyu: naye abasaiza abo temubakola kigambo; kubanga batuukire wansi w'ekiwolyo eky'akasulya kange.⁹Ne batumula nti Vaawo. Ne batumula nti Olusaiza luno lwayingiire okubba Omugeni, naye kirugwanira okubba omulamuzi: atyanu twakukola iwe kubbiibi okusinga abo. Ne bamunyigirirya inu omusaiza, iye Luuti, ne basembera okumenya olwigi.¹⁰Naye abasaiza ne bagolola emikono, ne bayingirya Luuti mu nyumba mwe babbaire, ne baigalawo olwigi.

¹¹Ne bazibya amaiso g'abasaiza abaali ku lwigi, abatobato era n'abakulu: n'okwekooya ne beekooya nga basagira olwigi.¹²Abasaiza ne bakoba Luuti nti Olina ate wano abandi? Omuko wo, n'abaana bo, ab'obwisuka n'ab'obuwala, ne bonabona b'olina mu kibuga; bafulumye mu kifo muno: ¹³kubanga twazikirirya ekifo kino, kubanga okukunga kwabwe kweyongaire inu mu maiso ga Mukama; era Mukama yatutumire okukizikirirya.

¹⁴Luuti n'afuluma n'atumula na bako be, abakweire abawala be, n'akoba nti Mugolokoke, muve mu kifo kino; kubanga Mukama yazikirirya ekibuga. Naye yabbaire sooti asaaga eri abako be. ¹⁵Awo bwe bwakyeire emakeeri, bamalayika ne bamwanguyirirya Luuti, nga batumula nti Golokoka, otwale mukali wo, n'abaana bo abawala bombiri abali wano: oleke okuzikirizibwa mu butali butuukirivu obw'ekibuga.¹⁶Naye n'alwa; abasaiza ne bamukwata ku mukono gwe, no ku mukono gwo mukali we, no ku mukono gw'abaana be abawala bombiri; Mukama ng'atusaasira: ne bamutoolamu, ne bamuleeta ewanza w'ekibuga. ¹⁷Awo bwe baamalire okubatoolelamu dala, n'atumula nti Iruka oleke okufa; tolinga enyuma wo, so tolwa mu lusenyu lwonawona; irukira ku lusozi, oleke okuzikirizibwa.¹⁸Luuti n'abakoba nti Bbe, mukama wange, nkwegayiriire: ¹⁹Bona, omwidu wo aboine ekisa mu maiso go, era ogulumizirye okusaasira kwo, kw'ondagire ng'omponya ndeke okufa; ne ntasobola kwirukira ku lusozi luno, akabbiibi kaleke okuntuukaku ne nfa: ²⁰Bona, ekibuga ekyo niikwo kumpi okukirukiram, era niikyo ekibuga ekitono: nkwegayiriire, ngirukire omwo, (ti kitono?), n'obulamu bwange buliwona.²¹N'amugamba nti Era nkwikiriire no mu kigambo ekyo, obutasuula kibuga ky'otumwireku.

²²Yanguwaku, oirukire omwo; kubanga tinsobola kukola kigambo, nga okaali kutuuka omwo. Eriina ly'ekibuga kyeryaviire lyebwa Zowaali.²³Eisana lyabbaire ng'alimalire okuvaayo ku nsi Luuti bwe yatuukire mu Zowaali.

²⁴Mukama kaisi atonyesya ku Sodoma ne ku Gomola omusyo n'ekibiriiti nga biva mu igulu; ²⁵n'asuula ebibuga ebyo, n'olusenyi lwonawona, n'abo bonnabona abaatyaanga mu bibuga, n'ebyo ebyamerere ku itakali.²⁶Naye mukali we n'alinga enyuma we ng'amuvaaku enyuma, n'afuuka empagi ey'omunyu. ²⁷Ibulayimu n'agolokoka amakeeri pwi n'ayaba mu kifo mwe yayemereire mu maiso ga, Mukama: ²⁸n'alingirira e Sodoma n'e Ggomola, n'edi ensi yonayona ey'olusenyu, n'alengera, era, bona, omwoka ogw'ensi ne gunyooka ng'omwoka ogw'ekikoomi.

²⁹Awo, Katonda bwe yazikirizirye ebibuga eby'omu lusenyu, Katonda n'ajukira Ibulayimu n'asindika Luuti ave wakati mu bibuga ebyasuuliibwe, bwe yaswire ebibuga Luuti mwe yabbaire atyama.³⁰Luuti n'aniina n'ava mu Zowaali, n'atyama ku lusozi, n'abaana be abawala bombiri naye; kubanga yatiire okutyama nti Itawaisu: n'atyama mu mpuku, n'abaana be abawala bombiri.³¹N'omuberyebere n'akoba omutomuto nti Itawaisu akairikire, so wabulala musaiza mu nsi aliyingira gye tuli ng'empisa y'ensi gyonagya bw'eri: ³²kale, tunywesye Itawaisu omwenge, feena twagona naye, tukuume eizaire lya Itawaisu. ³³Ne banywisya itawabwe omwenge obwire obwo; n'omuberyebere n'ayingira, n'agona no itaaye; n'atamanywa bwe yagalamiriire, waire bwe yagolokokere.³⁴Awo ku lunaku olwairireku, omuberyebere n'akoba omutomuto nti Bona, obwire nagonere no itawange: era tumunywisye omwenge n'obwire buno; weena wayingira, n'ogona naye, tukuume eizaire lya itawaisu. ³⁵Era ne banywisya itawabwe omwenge n'obwire obwo: omutomuto n'agolokoka, n'agona naye; n'atamanywa bwe yagalamiriire, waire bwe yagolokokere.³⁶Baty o abaana ba Luuti bombiri abawala ne babba ebida bya itawabwe. ³⁷Omuberebere n'azaala omwana ow'obwisuka, n'amutuuma eriina Moabu: oyo niye zeiza w'Abamoabu ne atyanu. ³⁸Era n'omutomuto yeena n'azaala omwana ow'obwisuka, n'amutuuma eriina Benami: oyo niye zeiza w'abaana ba Amoni ne atyanu.

Chapter 20

¹Ibulayimu n'ava eyo n'atambula okwaba mu nsi ey'obukiika obulyo, n'atyama wakati we Kadesi ne Suuli; n'abba mu Gerali. ²Ibulayimu n'atumula ku Saala mukali we nti Niiye mwainyinawe: ne Abimereki kabaka w'e Gerali n'atuma, n'atwala Saala. ³Naye Katonda n'aizira Abimereki mu kirooto eky'obwire, n'amukoba nti Bona, iwe oli mufu bufu, olw'omukali gwe watwaire; kubanga alina ibaye. ⁴Era Abimereki yabbairi nga akaali kumusemberera: n'atumula nti Mukama, oliita eigwanga waire nga ituukirivu? ⁵Teyankobere iye mweene nti niiye mwainyina wange? naye omukali, omukali mweene n'atumula nti Niiye mwainyina wange: nga ndina Omwoyo omutuukirivu n'engalo egibulaku kabbiibi bwe nakolere ekyo. ⁶Katonda n'amukoba mu kirooto nti Niiwo awo, maite nga Wakolere ekyo ng'olina Omwoyo omutuukirivu, era nzeena ne nkuziyizya okunyonona: kyenaviire ndeka okukuganya okumukwataku. ⁷Kale iryayo mukali w'omusaiza; kubanga niiye nabbi, yeena alikusabira, weena olibba mulamu: era bw'otoomwirye, tegeera nga tolirema kufa, iwe, n'ababo bonabona. ⁸Abimereki n'agolokoka amakeeri mu pwi, n'ayeta abaidu be bonabona, n'abuulira ebyo byonabyona mu matu gaabwe: Abasaiza ne batya inu. ⁹Abimereki kaisi ayeta Ibulayimu, n'amukomba nti Onkolere ki? nzeena nakwonoona ntya, iwe okundeetera nze n'obwakabaka bwange okwonoona okunene? Onkolere ebikolwa ebitagwana kukola. ¹⁰Abimereki n'akoba Ibulayimu nti Waboine ki, ekyakukoleserye ekyo? ¹¹Ibulayimu n'atumula nti Kubanga nalowozere nti Mazima okutya Katonda mubulamu kifo kino; nzeena balingita olwo mukali wange. ¹²Era naye mazima niiye mwainayinanze, mwana wa itawange, naye ti mwana wa mawange; n'afuuka mukali wange. ¹³Kale, Katonda bwe yantambwiryetambwiryi okuva mu nyumba ya itawange, kaisi ne mukoba nti Kino niikyo kisa kyo kyewanjolesyanga; mu buli kifo mwe twayabanga, otumulanga ku nze nti Niiye e mwainyina wange. ¹⁴Ne Abimereki n'atwala entama n'ente, n'abaidu n'abazaana, n'abiwa Ibulayimu, n'amwirirya Saala mukali we. ¹⁵Abimereki n'atumula nti Ensi yange eri mu maiso go: tyama gy'ewataka. ¹⁶N'akoba Saala nti bona, mpaire mwanyoko ebitundu lukumi ebya feeza: bona, niikyo ky'okubiika ku maiso gy'oli eri abo bonabona abali naiwe; no mu bigambo byonabyona ogaitiibwe. ¹⁷Ibulayimu n'asaba Katonda: Katonda n'awonya Abimereki, no mukali we, n'a bazaana be; ne bazaala abaana. ¹⁸Kubanga Mukama yabbairi asibiire dala ebida byonabyona eby'omu nyumba ya Abimereki, olwa Saala mukali wa Ibulayimu.

Chapter 21

¹Mukama n'aizira Saala nga bwe yatumwire, era Mukama n'akola Saala nga bwe yakobere. ²Saala n'abba ekida, n'azaalira Ibulayimu omwana ow'obwisuka ng'akairikire, mu biseera ebyo ebyatekeibwewo Katonda bye yamukobereku. ³Ibulayimu n'atuuma omwana we eyamuzaaliirwe, Saala gwe yamuzaalire, eriina lye Isaaka. ⁴Ibulayimu n'akomola omwana we Isaaka nga yaakamala enaku munaana, nga Katonda bwe yamulagiire. ⁵Era Ibulayimu yabbaire yaakamala emyaka kikumi, omwana we Isaaka bwe yamuzaaliirwe. ⁶Katonda n'atumula nti, Niiwo awo eibbanga wakati mu maizi, lyawulenga amaizi n'amaizi. ⁷N'atumula nti Aliwa oyo eyandikobere Ibulayimu nga Saala aliyonsa abaana be? kubanga muzaaliire omwana ow'obulenzi ng'akairikire. ⁸Omwana n'akula, n'ava ku mabeere: Ibulayimu n'afumba embaga enene ku lunaku Isaaka lwe yaviiriireku ku mabeere. ⁹Saala n'abona omwana wa Agali Omumisiri, gwe yazaaliire Ibulayimu, ng'aduula. ¹⁰Kyeyaviire akoba Ibulayimu nti Bbinga omuzaana ono n'omwana we: kubanga omwana w'omuzaana ono taiza kubba musika wamu n'omwana wange, niiye Isaaka. ¹¹N'ekigambo ekyo ne kibba kizibu inu mu maiso ga Ibulayimu olw'omwana we. ¹²Katonda n'akoba Ibulayimu nti Kireme okubba ekizibu mu maiso go olw'omulenzi, n'olw'omuzaana wo; mu byonabyona Saala by'akukoberanga, owuliranga eidoboozi lye; kubanga mu Isaaka ezairee lyo mwe lyayeterwanga. ¹³Era no mu mwana w'omuzaana ndimuviiisyaamu eigwanga, kubanga iye niilyo ezairee lyo. ¹⁴Ibulayimu n'agolokoka amakeeri mu makeeri, N'akwata emere n'ensawo ey'oluwu ey'amaizi, n'abiwa Agali, ng'abiteeka ku kibega kye, n'omwana, n'amusindika: n'ayaba, n'atambuliratambulira mu idungu ery'e Beeruseba; ¹⁵N'amaizi ag'omu luwu ne gawaamu, n'azazika omwana wansi w'ekisaka ekimu. ¹⁶N'ayaba, n'atyama wansi ng'amulingirira walaku, ng'eibbanga akasaale we kagwa: kubanga yatumwire nti Ndeke okubona omwana ng'afa. N'atyama ng'amulingirira, n'ayimusya eidoboozi lye, n'akunga. era n'emunyenye. ¹⁷Katonda n'awulira eidoboozi ly'omwisuka; no malayika wa Katonda n'ayeta Agali ng'ayema mu igulu, n'amukoba nti Obbaire otya, Agali? totya; kubanga Katonda awuliire eidoboozi ly'omulenzi w'ali. ¹⁸Golokoka, oyimusye omulenzi, omukwate mu ngalo gyo; kubanga ndimufuula eigwanga einene. ¹⁹Katonda n'azibula amaiso ge, n'abona ensulo y'amaizi n'ayaba, n'aizulya oluwu amaizi, n'anywisya omwisuka. ²⁰Katonda n'abba wamu n'omwisuka, n'akula; n'atyamanga mu idungu, n'afuuka omulasi w'obusaale. ²¹N'atyamanga mu idungu ery'e Palani: no maye n'amukwera Omukali mu nsi y'e Misiri. ²²Awo mu biseera ebyo Abimereki no Fikoli omukulu w'eigye ne bakoba Ibulayimu nti Katonda ali wamu naiwe mu byonabyona by'okola: ²³kale, ndayirira wano Katonda nga tonkuusekuusenga nze; waire omwana wange, waire omwana w'omwana wange: naye ng'ekisa bwe kiri kye nkukolere, weena wakolanga otyo nze, n'ensi gye watyaimemu. ²⁴Ibulayimu n'atumula nti Naalayiire. ²⁵Ibulayimu n'anenya Abimereki olw'ensulo y'amaizi abaidu ba Abimereki gye bamutoireku olw'amaani. ²⁶Abimereki n'atumula nti Simumaite bw'ali eyakolere atyo; so tonkoberangaku, so timpulirangaku era, wabula watyanu. ²⁷Ibulayimu n'akwata entama n'ente, n'abiwa Abimereki, ne balagaana endagaanu bombiri. ²⁸Ibulayimu n'ateeka entama enduusi musanvu egy'omu kisibo wamu gyonka. ²⁹Abimereki n'akoba Ibulayimu nti Entama egyo enduusi omusanvu gyoteekere awamu gyonka amakulu gagyo ki? ³⁰N'atumula nti Entama egyo enduusi omusanvu wagiweebwa mu mukono gwange, ekyo kibbe omujulizi gye ndi, nga nze nasimire ensulo eyo. ³¹Kyeyaviire ayeta ekifo ekyo Beeruseba; kubanga eyo gye baalayiriire bombiri. ³²Batyo ne balagaanira endagaanu mu Beeruseba: Abimereki n'agolokoka ne Fikoli omukulu w'eigye lye, ne bairayo mu nsi eya Abafirisuuti. ³³(Ibulayimu) n'asimba omumyulira mu Beeruseba, n'akoowoolera eyo eriina lya Mukama, Katonda atawaawo. ³⁴Ibulayimu n'amala enaku nyingi mu nsi eya Abafisuuti.

Chapter 22

¹Awo oluvannyuma lw'ebyo, Katonda n'akema Ibulayimu, n'amukoba nti Ibulayimu; n'atumula nti Ninze ono.

²N'atumula nti Twala atyanu omwana wo, omwana wo omumu, gw'otaka, niye Isaaka, oyabe mu nsi Moliya; omuweere eyo okubba ekiweebwayo ekyokyebya ku lumu ku nsozi lwe ndikukobaku. ³Ibulayimu n'agolokoka amakeeri mu makeeri, n'ateeka amatandiiko ku ndogoyi ye, n'atwala babiri ku bavubuka be, no Isaaka omwana we; n'abbeeta enku egy'ekiweebwayo ekyokyebya, n'agolokoka, n'ayaba mu kifo Katonda kye yamukobereku. ⁴Ku lunaku olw'okusatu Ibulayimu n'ayimusya amaiso ge, n'alengera ekifo. ⁵Ibulayimu n'akoba abawbuka be nti Mubbe imwe wano n'endogoyi; Nzeena n'omulenzi twayab wadi; ne tusinza, ne twira gye muli. ⁶Ibulayimu n'atwala enku egy'ekiweebwayo ekyokyebya, n'agitiika Isaaka omwana we; n'atwala omusyo n'akambe mu ngalo gye; ne baaba bombiri wamu. ⁷Isaaka n'akoba Ibulayimu itaaye nti Itawange: n'atumula nti Niinze ono; mwana wange. N'atumula nti Bona, omusyo n'enku (biino): naye guliwa omwana gw'entama ogw'ekiweebwayo ekyokyebya? ⁸Ibulayimu n'atumula nti Katonda yefunira omwana gw'entama ogw'ekiweebwayo ekyokyebya, mwana wange: kale ne baaba bombiri. ⁹Ne batuuka mu kifo Katonda we yamukobere; Ibulayimu n'azimbira eyo ekyoto, n'atindikira enku, n'asiba Isaaka omwana we, n'amugalamirirya ku Kyoto, ku nku. ¹⁰Ibulayimu n'agolola omukono gwe, n'akwata akambe okwita omwana we. ¹¹No malayika wa Mukama n'amukoowoola ng'ayema mu igulu, n'atumula nti Ibulayimu, Ibulayimu: n'atumula nti Niinze ono. ¹²N'atumula nti Toteeka mukono gwo ku mwisuka, so tomukolaku kantu: kubanga atyanu ntegeire ng'otya Katonda, kubanga tonyimire mwana wo, omwana wo omumu. ¹³Ibulayimu n'ayimusya amaiso ge, n'alinga, era, bona, enyuma we entama ensaiza, ng'ekwatiibwe mu kisaka n'amaziga gaayo: Ibulayimu n'ayaba n'atwala entama, n'agiwaayo okubba ekiweebwayo ekyokyebya mu kifo ky'omwana we. ¹⁴Ibulayimu n'atuuma ekifo kidi eriina lyakyo Yakuwayire: nga bwe kitumulwa ne watyanu nti ku lusozi lwa Mukama kiribonebwa. ¹⁵No malayika wa Mukama n'ayeta Ibulayimu omulundi ogw'okubiri ng'ayema mu igulu, ¹⁶n'atumula nti Neerayire nzenka, bw'atumula Mukama, kubanga okolere otyo, n'otonyima mwana wo, omwana wo omumu: ¹⁷okukuwa omukisa naakuwanga omukisa, n'okwongera nakwongerangaku eizaire lyo ng'emunyeenye egy'omu igulu, ng'omusenye oguli ku itale ly'enyanza; era eizadde lyo balirya omulyango ogw'abalabe baabwe; ¹⁸era mu izaire lyo amawanga gonagona ag'omu nsi mwe galiweerwa omukisa; kubanga owuliire eidoboozi lyange. ¹⁹Awo Ibulayimu n'airayo eri abavubuka be, ne bagolokoka ne baaba bonabona wamu e Beeruseba; Ibulayimu n'atyamanga mu Beeruseba. ²⁰Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo ne bakobera Ibulayimu nga batumula nti Bona, era Mirika naye yazaaliire abaana mugande wo Nakoli; ²¹Uzi, omuberyeberye we, no Buzi, mugande we, no Kemweri, itaaye wa Alamu; ²²no Kesedi, no Kaazo, no Pirudaasi, ne Yidulaafu, ne Besweri. ²³Besweri n'azaala Lebbeeka: abo omunaana Mirika yabazaaliire Nakoli, muganda wa Ibulayimu. ²⁴N'omuzaana we, eriina lye Lewuma, era yeena n'azaala Teba, no Gakamu, no Takasi, no Maaka.

Chapter 23

¹Saala n'awangaala emyaka kikumi mu abiri mu musanvu: egyo niigyo myaka Saala gye yawangaire. ²Saala n'afiira mu Kiriasualaba (niiyo Kebbulooni), mu nsi ya Kanani: Ibulayimu n'aiza okukungubagira Saala, n'okumukungira, amaliga. ³Ibulayimu n'agolokokai n'ava eri omulambo gwe, n'akoba abaana ba Keesi nti ⁴Nze ndi mugeni era mutambuli gye muli: mumpu ekifo eky'okuziikangamu okubba obutaka mu nsi yanyu, nziike omulambo gwange obutagubonangaku. ⁵N'abaana ba Keesi ne bairamu Ibulayimu, nga bamukoba nti ⁶Otuwulire, mukama wange: iwe oli mukungu mukulu mu ife: ziika omulambo gwo mu ntaana yaisu gy'ewerobozya mu gyonagyona; wabula mu ife ayaba okukwima entaana ye, obutaaiika omulambo gwo. ⁷Ibulayimu n'agolokoka, n'avunamira abantu ab'omu nsi, niibo abaana ba Keesi. ⁸N'atumula nabo, ng'akoba nti Bwe mutaka nze okuziika omulambo gwange obutagubonangaku, mumpulire, muneegayirire Efulooni omwana wa Zokali, ⁹ampe empuku eya Mukupeera, gy'alina, ekomerera mu lusuku lwe; agingulye omuwendo gwayo omulamba wakati mu imwe okubba obutaka okubba entaana. ¹⁰Efulooni yabbaire atyaimu wakati mu baana ba Keesi; Efulooni Omukiiti n'airamu Ibulayimu abaana ba Keesi nga bamuwulira, niibo bonabona abaayingira mu mulyango gw'ekibuga, ng'atumula nti ¹¹Bbe, mukama wange, ompulire: olusuku ndukuwaire, n'empuku erulimu ngikuwaire; mu maiso g'abaana b'abantu bange ngikuwaire: ziika omulambo gwo. ¹²Ibulayimu n'avuunama mu maiso g'abantu ab'omu nsi. ¹³N'akoba Efulooni abantu ab'oImu nsi nga bamuwulira, ng'atumula nti Naye bw'ewataka, nkwegayirira, ompulire: nasasula omuwendo gw'olusuku; gwikirirye nkuwe, nzeena naaziika omwo omulambo gwange. ¹⁴Efulooni n'airamu Ibulayimu, ng'amukoba nti ¹⁵Mukama wange, ompulire: akasuku omuwendo gwaku esekeri egya feeza ebina kintu ki eri nze naiwe? kale ziika omulambo gwo. ¹⁶Ibulayimu n'awulira Efulooni; Ibulayimu n'agerera Efulooni efeeza gye abbaire akobere abaana ba Keesi nga bamuwulira, esekeri egya feeza bina, nga efeeza eya buliijo ey'omuguli bwe yabbaire. ¹⁷Awo olusuku lwa Efulooni, olwabbairu mu Makupeera, eringirira Mamule, olusuku n'empuku eyabbairu, n'emisaale gyonagyona egyabbairu mu lusuku, egyabbairu mu nsalo yaalwo yonayona okwetooloola, ¹⁸byanywezebwa eri Ibulayimu okubba obutaka bwe mu maiso g'abaana ba Keesi, mu maiso ga bonabona abaayingira mu mulyango gw'ekibuga kye. ¹⁹Oluvanyuma lw'ebyo Ibulayimu n'aziika Saala mukali we mu mpuku ey'omu lusuku olwa Makupeera eringirira Mamule (niiyo Kebbulooni), mu nsi y'e Kanani. ²⁰N'olusuku n'empuku erulimu ne binywezebwa abaana ba Keesi eri Ibulayimu okubba obutaka bwe okubba ekifo eky'okuziikangamu.

Chapter 24

¹Ibulayimu yabbaire akairikire, ng'abitiriire obukaire: era Mukama yawanga Ibulayimu omukisa mu bigambo byonabyona. ²Ibulayimu n'akoba omwidu we, omukulu w'enyumba ye, eyafuganga byonabyona bye yabbaire, nti Nkwegayiriire, teeka omukono gwo wansi w'ekisambi kyange; ³nzeena nakulayirya Mukama, Katonda w'eigulu era Katonda w'ensi, nga tolikwera mwana wange omukali aliva mu bawala aba Bakanani, be ntyamamu: ⁴naye olyaba mu nsi yange, era eri bagande bange, omukwere omwana wange Isaaka omukali. ⁵Omwidu n'amukoba nti Koizi omukali talikirirya kwiza nanze okutuuka mu nsi eno: kirignwanira okutoola omwana wo mu asi gye waviiremu? ⁶Ibulayimu n'amukoba nti Toiryangayo mwana wange n'akatono. ⁷Mukama, Katonda w'eigulu, eyatoire mu nyumba ya itawange, no mu nsi mwe nazaalirwe, era eyatumwire nanze, nandayirira, ng'akoba nti Eizaire lyo ndiriwa ensi eno; oyo alituma malayika we okuntangira, weena olikwera omwana wange omukali aliva eyo. ⁸N'omukali bw'alibba nga taikirirya kwiza naiwe, kale nga bulaku musango olw'ekirayiro kyange kino; kino kyonka, obutamwiryo mwana wange. ⁹Omwidu n'ateeka omukono gwe wansi w'ekisambi kya Ibulayimu mukama we, n'amulayirira mu kigambo ekyo. ¹⁰Omwidu n'atwala enamira ikumi, egy'omu namira gya mukama we, ne yeyabira; ng'alina ebintu byonabyona ebisa ebya mukama we mu ngalo gye: n'agolokoka, n'ayaba mu Mesopotamiya, mu kibuga kya Nakoli. ¹¹N'afukamirya enamira ewanza w'ekibuga awali ensulo y'amaizi obwire nga buwungeera, obwire nga butuukire abakali we bafulumiranga okusena amaizi. ¹²N'atumula nti Ai Mukama, Katonda wa mukama wange Ibulayimu, ompe, nkwegayiriire, omukisa atyanu, olage ekisa mukama wange Ibulayimu. ¹³Bona, nyemereire ku nsulo gy'amaizi; n'abaana abawala b'ab'omu kibuga bafuluma okusena amaizi: ¹⁴kale kibbe kiti; omuwala gwe nakoba nti Sena ensuwa yo, nkwegayiriire, nywe; naye anakoba nti Nywa, nzeena naanywisya n'egamira gyo: oyo abbe oyo gwe walagirira omwidu wo Isaaka; era ntyo bwe naategeera ng'olagire ekisa mukama wange. ¹⁵Kale olwatuukire, bwe yabbaire ng'akali atumula, laba, Lebbeeka n'afuluma, eyazaaliirwe Besweri omwana wa Mirika; omukali wa Nakoli, mugande wa Ibulayimu, ng'alina ensuwa ye ku kibega kye. ¹⁶N'omuwala yabbaire musa inu okubona, omuwala omutomuto, so nga wabula musaiza eyamumaite: n'aserengeta ku nsulo, n'aizulya ensuwa ye, n'ayambuka. ¹⁷Omwidu n'airuka mbiro okumusisinkana, n'atumula nti Onywisye, nkwegayiriire, otwizi mu nsuwa yo. ¹⁸N'atumula nti Nywa, mukama wange: n'ayanguwa n'ateeka ensuwa ye ku mukono gwe, n'amunywisya. ¹⁹Awo bwe yamalire okumunywisya, n'atumula nti Nasenera n'enamira gyo ginywe giikute. ²⁰N'ayanguwa n'afuka ensuwa ye mu kyesero, n'airuka ate ku nsulo okusena, n'asenera enamira gye gyonagya. ²¹Omusaiza n'amwekalirizya amaiso, ng'asirikire, okutegeera nga Mukama awaire olugendo Iwe omukisa oba nga tawaire. ²²Awo okwatuukire, enamira bwe gyamalire okunywa, omusaiza n'akwata empeta eya zaabu obuzito bwayo kitundu kya sekeri, n'emisaaga egy'okubanga ku mikono gye obuzito bwagyo sekeri ikumi egya zaabu; ²³n'atumula nti Iwe oli mwana w'ani? Nkobera, nkwegayiriire. Mu nyumba ya itaawo mulimu eibbanga ife okugona omwo? ²⁴N'amukoba nti Nze ndi mwana wa Besweri omwana wa Mirika, gwe yazaaliire Nakoli. ²⁵Era ate n'amukoba nti Tulina eisubi era n'ebyokulya ebyagimala, era n'eibbanga ery'okugonamu. ²⁶Omusaiza n'akutama, n'asinza Mukama. ²⁷N'atumula nti Mukama yebazibwe, Katonda wa mukama wange Ibulayimu, ataleka kusaasira kwe n'amazima ge eri mukama wange: nze, Mukama anunamirye mu ngira eri enyumba ya bagande ba mukama wange. ²⁸Omuwala n'airuka, n'akobera ab'omu nyumba ya maye ng'ebigambo ebyo bwe biri. ²⁹Era Lebbeeka yabbaire n'omwainyina, eriina lye Labbaani: Labbaani, n'afuluma n'airuka okusisinkana omusaiza awali ensulo. ³⁰Awo olwatuukire, bwe yaboine empeta, n'emisaaga egyabbaire ku mikono gya mwainyina, era bwe yawuliire ebigambo bya Lebbeeka mwainyina, ng'atumula nti atyo omusaiza bw'ankobere; n'aiza eri omusaiza; era, bona, yabbaire ng'ayemereire mu mpete gy'enamira awali ensulo. ³¹N'atumula nti Yingira iwe Mukama gw'awaire omukisa; kiki ekikwemererya ewanza? kubanga nteekereteekere enyumba, n'ekifo eky'enamira. ³²Omusaiza n'ayingira mu nyumba, n'asumulula enamira; n'awa eisubi n'ebyokulya eby'engamira, n'amaizi okunabya ebigere bye n'ebigere by'abasaiza ababbaire naye. ³³Ne bateeka emere mu maiso ge alye: naye n'atumula nti Tindy nga nkaali kutumula bye natumiibwe. N'atumula nti Tumula. ³⁴N'atumula nti Nze ndi mwidwa wa Ibulayimu. ³⁵Era Mukama yawanga mukama wange omukisa mungi; era afuukire omukulu: era yamuware embuli n'ente, ne feeza ne zaabu, n'abaidu n'abazaana, n'enamira n'endogoyi. ³⁶No Saala mukali wa mukama wange n'azaalira! mukama wange omwana bwe yabbaire ng'akairikire: era oyo n'amuwa. byonabyona by'alina. ³⁷No mukama wange n'andayirya, ag'atumula nti Tolikwera mwana wange mukali aliva mu bawala aba Bakanani, be ntyama mu nsi yaabwe: ³⁸naye olyaba eri enyumba ya itawange, n'eri bagande bange, okwere omwana wange omukali. ³⁹Ne nkoba mukama wange nti Koizi omukazi talikirirya kwiza nanze. ⁴⁰N'ankoba nti Mukama, gwe ntambulira, mu maiso ge, alituma malayika we wamu naiwe, aliwa olugendo lwo omukisa; weena olikwera omwana wange omukali aliva mu bagande bange, no mu nyumba ya itawange: ⁴¹Otyo tolibbaaku musango olw'ekirayiro kyange, bw'olituuka mu bagande bange; boona bwe

batalikuwa mukali, iwe nga bulaku musango olw'ekirayiro kyange.⁴² Watyanu ne ngiza awali ensulo, ne ntumula nti Ai Mukama, Katonda wa mukama wange Ibulayimu, bwe waawa atyanu omukisa olugendo lwange lwe njaba: ⁴³bona, nyemereire awali ensulo y'amaizi; kale kibbe kiti; omuwala eyafuluma okusena, gwe nakoba nti Ompe, nkwegairiire, otwizi mu nsuwa yo nywe: ⁴⁴yeena eyankoba nti nywa iwe, era nze nasenera n'enjamira gyo: oyo abbe oyo Mukama gwe yalagiriire omwana wa mukama wange. ⁴⁵Bwe mbaire nga nkaali ntumula mu mwoyo gwange, bona, Lebbeeka n'afuluma ng'alina ensuwa ye ku kibega kye: n'aserengeta ku nsulo, n'asena: ne mukoba nti Nywe, nkwegayiriire. ⁴⁶N'ayanguwa, n'ateeka ensuwa ye okuva ku kibega kye, n'atumula nti Nywa, nzeena nanywisya n'enjamira gyo: ne nywa, yeena n'anywisya n'enjamira. ⁴⁷Ne mubuulya ne ntumula nti Iwe oli mwana w'ani? N'atumula nti Mwana wa Besweri, omwana wa Nakoli, Mirika gwe yamuzaaliire: ne naanika empeta mu nyindo ye, n'emisaaga ku mikono gye. ⁴⁸Ne nkutama, ne nsinza Mukama, ne neebalya Mukama, Katonda wa mukama wange Ibulayimu, eyanuamirye mu ngira iye gwe ndikwera omwana we omwana wa mwainyina mukama wange. ⁴⁹Ne watyanu bwe mwaikirirya okukolera mukama wange eby'ekisa n'eby'amazima, munkobere; era bwe mutaikirirye, munkobere; Kaisi nkyukire ku mukono omulyo, oba ku omugooda. ⁵⁰Labbaani no Besweri kaisi ne bairamu ne batumula nti Ekigambo ekyo kiviire eri Mukama: tetusobola kukukoberaa bibbiibi waire ebisa. ⁵¹Bona, Lebbeeka ali mu maiso go, mutwale, oyabe, abbe mukali w'omwana wa mukama wo, Mukama aga bw'atumwire. ⁵²Awo olwatuukire, omwidu wa Ibulayimu bwe yawuliire ebigambo ebyo, n'avuunama eri Mukama, ⁵³Omwidu n'aleeta amakula aga feeza n'amakula age zaabu n'ebivaalo, n'abiwa Lenbeeka: era n'awa no mwainyina no maye ebintu eby'omuwendo omungi. ⁵⁴Ne balya ne banywa; iye n'abasaiza ababbairi naye, ne bagona ne bakyeesya obwire; ne bagolokoka Amakeeri, n'atumula nti Munseebule njabe eri mukama wange. ⁵⁵No mwainyina no maye ne batumula nti Omuwala abbe naife amale enaku ti nyingi, eikumi oba kusingawo; kaisi ayabe. ⁵⁶N'abakoba nti Tondwisya, kubanga Mukama awaire omukisa olugendo lwange; munseebule njabee eri mukama wange. ⁵⁷Ne batumula nti Twayeta omuwala, tumubuulye mu munwa gwe. ⁵⁸Ne ayeta Lebbeeka, ne bamukoba wayaba n'omusaiza ono? N'atumula nti Nayaba. ⁵⁹Ne baseebula Lebbeeka mwainyina wabwe, n'omulenzi we, n'omuuddu wa Ibulayimu, n'abasaiza be. ⁶⁰Ne basabira Lebbeeka omukisa, ne bamukoba nti Mwaina waisu, bbanga waye w'abantu emitwaalo enkumi n'eizaire lyo liryenga omulyango gw'abo ababakyawa. ⁶¹Lebbeeka n'agolokoka n'abazaana be, ne beebagala ku njamira ne baaba n'omusaiza: omwidu n'atwala Lebeeka ne yeeyabira. ⁶²Isaaka naiza ng'ava mu ngira ey'e Beerirakairoi: kubanga yabbairi atyama mu nsi ey'obukiika obulyo. ⁶³Isaaka n'afuluma okufumiintirirya mu nimiro akawungeezi : n'ayimusya amaiso ge, n'atyama, era, bona, enjamira nga giiza. ⁶⁴Lebbeeka n'ayimusya amaiso ge, era bwe yaboine Isaaka, n'ava kunjamira. ⁶⁵N'akoba omwidu nti Musaiza ki oyo atambulira mu niniro okututisinkaana? Omwidu n'atumula nti Niiye mukama wange: n'atoola olugoye lwe olubiika mu maiso ne yeebiikaku. ⁶⁶Omwidu n'abuulira Isaaka byonabyona bye yakolere ⁶⁷Isaaka n'amuleeta mu nyumba maye Saala, n'akwa Lebbeeka, n'abba mukali we; n'amutaka: Isaaka n'asanyusibwa maye bwe yamalire okufa.

Chapter 25

¹Awo Ibulayimu n'akwa Omukali ogondi, eriina lye Ketula. ²Yeena n'amuzaalira Zimulaani, no Yokusaani, no Medani, no Midiyaani, no Isubaki, no Suwa. ³Yokusaani n'azaala Seeba, no Dedani. N'abaana ba Dedani abasaiza babbaire Asulimu, no Letusimu, no Leumimu. ⁴N'abaana ba Midiyaani abasaiza; Efa, no Eferi, no Kanoki, no Abida, ne Erudaa. Abo bonabona baana ba Ketula. ⁵Ibulayimu n'awa Isaaka byonabyona bye yabbaire nabyo. ⁶Naye abaana abasaiza ab'abazaana, Ibulayimu be yabbaire nabo, Ibulayimu n'abawa ibo ebirabo; n'abasindika okuva eri Isaaka omwana we, bwe yabbaire ng'akaali mulamu, baabe ebuvaisana, mu nsi ey'ebuvaisana. ⁷N'enaku egy'emyaka egy'obulamu bwa Ibulayimu bwe yamalire niigyo gino, emyaka kikumi mu nsanvu na itaano. ⁸Ibulayimu n'alekula omwoka n'afa ng'amalire okuwangaala okusa, nga mukaire emyaka gye nga gituukiriire: n'atwalibwa eri abantu be. ⁹Isaaka no Isimaeri bataane be ne bamuziika mu mpuku ya Makupeera, mu Iusuku lwa Efulooni omwana wa Zokali Omukiti, olulingiriira Mamule; ¹⁰olusuku abaana ba Keesi lwe baagulirye Ibulayimu: Ibulayimu mwe baamuziikire omwo ni Saala mukali we. ¹¹Awo olwatuukire Ibulayimu ng'amalire okufa Katonda n'awa Isaaka omwana we omukisa; Isaaka n'atyamanga ku Beerirakairoi. ¹²Era okuzaala kwa Isimaeri, omwana wa Ibulayimu Agali Omamisiri, omuzaana wa Saala, gwe yazaaliire Ibulayimu, niikwo kuno: ¹³n'abaana ba Isimaeri, amaina gaabwe nga bwe gaali, nga bwe baazaaliibwe, amaina gaabwe niigo gano: omuberyeberye wa Isimaeri, Nebayoosi; no Kedali, no Adubeeri, no Mibusamu, ¹⁴no Misuma, no Duma, n Masa; ¹⁵Kadadi no Teenna, Yetili, Nafisi, ne Kedema: ¹⁶abo niibo abaana ba Isimaeri, era ago niigo maina gaabwe, ng'ebyalo byabwe bwe byabbaire, era nga bwe baakubbire eweema gyabwe; abalangira ikumi na babiri ng'amawanga gaabwe bwe gaali. ¹⁷N'emyaka gya Isimaeri gye yamalire, emyaka kikumi mu asatu mu musanvu: n'alekula omwoka n'afa; n'atwalibwa eri abantu be. ¹⁸Ne batyama okuva ku Kavira okutuuka ku Suuli ekiringirira Misiri, ng'oyaba e Bwasuli: yatyamanga mu maiso ga bagande be bonabona. ¹⁹N'okuzaala kwa Isaaka, omwana wa Ibulayimu, niikwo kuno: Ibulayimu yazaaire Isaaka: ²⁰era Isaaka yabbaire yaakamala emyaka ana bwe, yakweire Lebbeeka, omwana wa, Besweri Omusuuli ow'e Padanalaamu, mwainyina was Labbaani Omusuuli, okubba mukali we. ²¹Isaaka ne yeegayiririra Mukama omukali we, kubanga yabbaire mugumba: Mukama n'awulira okwegayirira kwe, no Lebbeeka mukali we n'abba ekida. ²²Abaana ne bawakanira mu nda ye; n'atumula nti Bwe kiri kityo, kyenva mba, omulamu kiki? N'ayaba okubuulya Mukama. ²³Mukama n'amukoba nti Amawanga mabiri gali mu kida kyo. N'ebika ebibiri biryawukana n'okuva mu byenda byo: N'eigwanga erimu lyasinganga eigwanga erindi amaani; N'omukulu yaweerelyanga omutomuto. ²⁴Awo enaku gye bwe gyatuukiriire okuzaala, bona ne babba balongo mu kida kye. ²⁵N'omubereberye n'avaamu nga mumyofu, omubiri gwe gwonagwona nga gufaanana ekivaalo eky'ebyoya: ne bamutuuma eriina lye Esawu. ²⁶Mugande we n'amwiririra n'avaamu, omukono gwe nga gukwitte ekityero kye Esawu; n'eriina lye ne bamutuuma Yakobo: era Isaaka yabbaire yaakamala emyaka nkaaga, mukali we bwe yabazaaliire. ²⁷Abalenzi ne bakula: Esawu n'abbanga omuyigi ow'amagezi, omusaiza ow'omu nsiko; no Yakobo yabbaire musaiza muteefu, eyatyamanga mu weema. ²⁸Era Isaaka n'ataka Esawu, kubanga yalyanga ku muyiigo gwe: no Lebbeeka n'ataka Yakobo. ²⁹Yakobo n'afumba omugoyo: Esawu n'ayingira ng'a viire mu nsiko, ng'akoowere nga ngabula maani: ³⁰Esawu n'akoba Yakobo nti Ndiisya, nkwegairiire, omugoyo ogwo omumyofu; kubanga mbula maani: eriina lye kye lyaviire lyetebwa Edomu. ³¹Yakobo n'atumula nti Ngulya watyanu eby'obukulu bwo. ³²Esawu n'atumula nti Bona, mbulaku katono okufa: n'eby'obukulu biringasa bitya? ³³Yakobo n'amukoba nti Ndayirira watyanu; n'amulayirira: n'agulya Yakobo eby'obukulu bwe. ³⁴Yakobo n'awa Esawu emere n'omugoyo gw'ebijanjaalo; n'alya, n'anywa, n'agolokoka, ne yeyabira: atyo Esawu n'anyooma eby'obukulu bwe.

Chapter 26

¹Ne wagwa enjala mu nsi, egendi so ti eyo ey'oluberyeberye eyagwire mu naku gya Ibulayimu. Isaaka n'ayaba eri Abimereki kabaka wa Abafirisuuti mu Gerali. ³bba mu nsi eno, Nzeena naabbanga wamu naiwe, era naakuwanga omukisa; kubanga iwe n'eizaire lyo ndibawa imwe ensi gino gyonagyona, era naanywezanga ekirayiro kye nalayiirire Ibulayimu itaawo; ²Mukama n'amubonekera, n'atumula nti Toserengeta mu Misiri; tyama mu nsi gye nakukobereku: ⁴era nayalyanga ezaire lyo ng'emunyenye egy'omu igulu, era ndiwa ezaire lyo ensi gino gyonagyona; no mu zaire lyo amawanga gonagona ag'omu nsi mwe galiweerwa omukisa; ⁵kubanga Ibulayimu yawuliranga eidoboozi lyange, ne yeekuumanga bye namukuutiranga, ebigambo byange, amateeka gange, n'ebiragiyo byange. ⁶Isaaka n'atyama mu Gerali: ⁷abasaiza baayo ne bamubuulya ku mukali we; n'atumula nti niiye mwainyoko we: kubanga yatiire okutumula nti Mukali wange; abasaiza baawo baleke okungita olwa Lebbeeka: kubanga yabbaire musa okubona. ⁸Awo olwatuukire, bwe yabbaire yaakamalayo ebiseera bingi, Abimereki kabaka wa Abafirisuuti n'alingerira mu dirisa, n'abona, era bona, Isaaka yabbaire ng'azanya no Lebbeeka mukali we. ⁹Abimereki n'ayeta Isaaka n'amugamba nti Bona mazima niiye mukali wo: weena watumwire otyo nti niiye mwainyoko wange? Isaaka n'amukoba nti Kubanga nabbaire ntumula nti Ndeke okufa ku hubwe. ¹⁰Abimereki n'atumula nti Kino kiki ky'otukolere? omumu ku bantu yaadigonere no mukali wo nga talowoozerye, weena wandituleetereku omusango. ¹¹Abimereki n'akuutira abantu bonabona, ng'atumula Buli eyakwatanga ku musaiza oyo oba mukali we talirema kwitibwa. ¹²Isaaka n'asiga mu nsi eyo, n'afuna mu mwaka ogwo emirundi kikumi: Mukama n'amuwa omukisa. ¹³Omusaiza n'akula ne yeeyongerayongeranga okutuusya bwe yabbaire omukulu einu: ¹⁴era yabbaire n'embuli gye n'ente gye, n'abaidu baagi: n'akwatisya Abafirisuuti eiyaali. ¹⁵Awo ensulo gyonagyona abaidu ba itaaye gye baasimiire mu naku gya Ibulayimu itaaye, Abafirisuuti babbaire nga bagizibire era nga bagiizwirye eitakali. ¹⁶Abimereki n'akoba Isaaka nti yaba tuveeku; kubanga otusinga inu amaani. ¹⁷Isaaka n'avaayo, n'asimba eweema gye mu kiwonvu eky'e Gerali, n'atyama omwo. ¹⁸Isaaka n'ayerula ensulo gy'amaizi, gye baasimiire mu naku gya Ibulayimu itaaye; kubanga Abafirisuuti bagizibire Ibulayimu bwe yamalire okufa: n'agyeta amaina gagyo ag'amaina bwe gabbaire itaaye ge yagituumire. ¹⁹Abaidu ba Isaaka ne basima mu kiwonvu, ne babona omwo ensulo y'amaizi amalamu. ²⁰N'abasumba ab'e Gerali ne bawakanya abasumba ba Isaaka, nga batumula nti Amaizi gaisu: n'atuuma ensulo eriina lyayo Eseki; kubanga bawakaine naye. ²¹Ne basima ensulo egendi, era yoono ne bagiwakanira: n'agituuma eriina lyayo Situna. ²²N'akyuuka okuvaayo, n'asima ensulo egendi; yoono ne batagiwakanira; n'agituuma eriina lyayo Lekobosi; n'atumula nti Kubanga watyanu Mukama atugaziirye, feena tulyalira mu nsi. ²³N'avaayo n'aniina e Beeruseba. ²⁴Mukama n'amubonekera obwire obwo, n'atumula nti Niinze Katonda wa Ibulayimu itaawo: totya, kubanga nze ndi wamu naiwe era nakuwanga omukisa, era nayongeryanga ezaire lyo ku bw'omwidu wange Ibulayimu. ²⁵N'azimba ekyoto eyo, n'akoowoola eriina lya Mukama, n'asimba eyo eweema ye: n'eyo abaidu ba Isaaka ne basimayo onsulo. ²⁶Abimereki kaisi n'ava mu Gerali n'ayaba gy'ali, no Akuzasi mukwanu gwe, no Fikoli omukulu w'eigye lye. ²⁷Isaaka n'abakoba nti Kiki ekibaleetere gye ndi, bwe mubba nga munkyawa, era mwamingire gye muli? ²⁸Ne batumula nti Twaboneire dala nga Mukama ali naiwe: ne tutumula nti Wabbeewo ekirayiro gye tuli, wakati waisu naiwe, era tulagaane endagaanunaiwe; ²⁹obutatukolerangaku kabbiibi, nga ife bwe tutakukwatangaku, era nga bwe tutakukoleranga kantu wabula ebisa, era ne tukusindika n'emirembe; atyanu niiwe oyo Mukama gw'awa omukisa. ³⁰N'abafumbira embaga, ne balya ne banywa. ³¹Ne bagolokoka amakeeri mu makeeri, ne balayiragana: Isaaka n'abasebula, ne bamuvaaku n'emirembe. ³²Awo olwatuukire ku lunaku olwo, abaidu ba Isaaka ne baiza, ne bamubuulira ku nsulo gye babbaire basimire, ne bamukoba ati Tuboine ensulo. ³³N'agituuma Siba; eriina ly'ekibuga kyeriva libba Beeruseba ne Watyanu. ³⁴Esawu bwe yabbaire nga yaakamala emyaka ana n'akwa Yudisi omwana wa Beeri Omukiiti, ne Basimansi omwana wa Eromi Omukiiti: ³⁵ne banakuwalya Isaaka ne Lebbeeka emeeme gyabwe.

Chapter 27

¹Awo olwatuukire Isaaka bwe yamalire okukairiwa, n'amaiso ge nga gayimbaire n'okusobola nga takaali asobola okubona, n'ayeta Esawu omwana we omuberyeberye, n'amukoba nti Mwana wange: n'amukoba nti Niize ono.

²N'atumula nti Bona, nze nkairikire, timaite lunaku lwe ndifiraku.³Kale atyanu nkwegayirira, kwata by'oyiigisya, omufuko gwo n'omutego gwo, oyabe mu nsiko, onjinjigire omuyigo; ⁴era onongoosesye enyama ey'akawoowo, nga bwe ntaka, ogindeetere, ndye; obulamu bwange bukusabire omukisa nga nkaali kufa.⁵Lebbeeka n'awulira Isaaka bwe yatumwire ne Esawu omwana we. Esawu n'ayaba mu nsiko okuyiiga omuyiggo, n'okuguleeta.

⁶Lebbeeka n'akoba Yakobo omwana we nti bona, mpuliire itaawo ng'akoba Esawu mugande wo nti ⁷Ndeetera omuyigo, onongooserye enyama ey'akawoowo, ndye, nkusabire omukisa mu maiso ga Mukama nga nkaali kufa.

⁸Kale atyanu, mwana wange, wulira eidoboozi lyange ng'ebyo bwe biri bye nkulagira. ⁹Yaba atyanu eri embuli, onsyomereyo abaana b'embuli abasa babiri; nzeena nagirongooserya itaawo okubba enyama ey'akawoowo, nga bw'ataka: ¹⁰'weena wagitwalira iitaawo, alye, kaisi akusabire omukisa nga akaali kufa.¹¹Yakobo n'akoba Lebbeeka maye nti bona, Esawu mugande wange niye musaiza ow'obwoya, nzeena omubiri gwange gutyerera. ¹²Koizi itawange yampeeweetaku, nzeena naafaanana gyalu ng'omubbeyi; era neereetaku okukolimirwa, so ti mukisa.

¹³Maye namukoba nti Okukolimirwa kwo kubbe ku nze, mwana wange: kino kyonka, wulira eidoboozi lyange, oyabe obinsyomere. ¹⁴N'ayaba, n'abisiyoma, n'abireetera maye : nalongosya n'alongosya enyama ey'akawoowo, nga itaaye bwe yatakire.¹⁵Lebbeeka n'akwata ebivaalo ebisa ebya Esawu omwana we omuberyeberye, ebyabbaire naye mu nyumba, n'avaalisya ebyo Yakobo omwana we omutomuto: ¹⁶'n'ateeka amawu g'abaana b'embuli ku ngalo gye, no ku ikoti awatyeerera: ¹⁷'n'awa omwana we Yakobo mu ngalo gye enyama ey'akawoowo n'emere bye yabbaire aloagooserye.¹⁸N'aiza eri itawage, n'atumula nti itawange: n'atumula nti Niinze ono; niwe ani, mwana wange? ¹⁹Yakobo n'akoba itaaye nti Niinze Esawu omwana wo omuberyeberye; era nkolere nga bw'ondagiire: golokoka, nkwegayirira, otyame olye ku muyiigo gwange, obulamu bwo bunsabire omukisa.²⁰Isaaka n'akoba omwana we nti Kiki ekikuguboneserye amangu kityo, mwana wange? N'atumula nti Kubanga Mukama Katonda wo ambereire. ²¹Isaaka n'akoba Yakobo nti Sembera, nkwegayiriire, nkuweeweeteku, mwana wange, oba niwe mwana wange Esawu dala dala oba ti niye oyo.²²Yakobo n'asemberera Isaaka itaaye; n'amuweeweetaku, n'atumula nti Eidoboozi niiryo eidoboozi lya Yakobo, naye engalo niigyo engalo gya Esawu. ²³N'atamwekaanya, kubanga engalo gye gyabbaireku obwoya, ng'engalo gya mugande we Esawu: kale n'amusabira omukisa.

²⁴N'atumula nti iwe mwana wange Esawu dala dala? N'atumula nti Niize oyo. ²⁵N'atumula nti Gunsemererye, nzeena n'alya ku muyigo ogw'omwana wange, obulamu bwange bukusabire omukisa. N'agusemberya gy'ali, n'alya; n'amuleetera omwenge, n'anywa.²⁶Itaaye Isaaka n'amukoba nti Sembera atyanu nywegere, mwana wange

²⁷N'asembera, n'amunywegera n'awulira akaloosa ek'ebivaalo bye, n'amusabira omukisa, n'atumula nti bona, akaloosa ak'omwana wange Kali sooti kaloosa ak'enimiro Mukama gy'awaire omukisa.²⁸Era Katonda akuwenga ku musulo oguva mu igulu, No ku bugimu obw'ensi, N'entalaano nyingi n'omwenge mungi.²⁹Abantu bakuweerezenga N'amawaanga gakuvuunamirenga: Ofugenga bagande bo, N'abaana ba mawo bakuvuunamirenga: Alaamibwenga buli akulaama, Era aweebwenga omukisa buli akusabira omukisa.³⁰Awo olwatuukire, Isaaka bwe yabbaire nga yakamala okusabira Yakobo omukisa, no Yakobo ng'akaali aliwo akaali kuviira dala eri Isaaka iitaaye, Esawu mugande we kaisi ayingira ng'aviire okuyiiga. ³¹Era yeena n'alongosya enyama ey'akawoowo, n'agireetera itaaye; n'akoba iitaaye nti Itawange agolokoke, alye ku muyiigo ogw'omwana we, obulamu bwo bunsabire omukisa.³²Isaaka kitaaye n'amukoba nti Niwe ani? N'atumula nti Niinze mwana wo, omuberyeberye wo, Esawu. ³³Isaaka n'atengera inu dala, nti Kale yani oyo eyigire omuyigo n'agundeetera, nzeena ndiire ku byonabyona nga okaali kwiza, ne musabira omukisa? era yeena n'okuweebwa aliweebwa omukisa.

³⁴Esawu bwe yawuliire ebigambo bya itaaye, n'akunga okukunga okunene einu era okw'enaku enyingi, n'akoba itaaye nti Nsabira nze, era nzeena, ai itawange. ³⁵N'atumula nti Mugande wo aizire ng'abbeeya, era akutoireku omukisa gwo. ³⁶N'atumul nti Teyatuumiibwe kusa eriina lye Yakobo? kubanga anyingiriire mu byange emirundi gino gyombiri: yantoiereku eby'obukulu bwange; ne atyanu, bona antoiereku omukisa gwange. N'atumula nti Tongisiire nzeena mukisa? ³⁷Isaaka n'airamu n'akoba Esawu nti Bona, muwaire okukufuganga iwe, na bagande be bonabona mbawaire eri iye okumuweerezyanga; era mujaanjabire n'enaanu n'omwenge: kale kiki kye naakukolera iwe, mwana wange?³⁸Esawu n'akoba itaaye nti Olina omukisa gumu gwonka, itawange? nsabira nze, era nzeena, ai itawange. Esawu n'ayimusya eidoboozi lye, n'akunga. ³⁹Isaaka itaaye n'airamu n'amukoba nti Bona, enyumba yo yabbbanga yo bugimu bwe nsi, Era yo musulo oguva mu igulu waigulu; ⁴⁰N'ekitala kyo niikyo ekyakuwanga obulamu, era waweerezanga mugande wo; Era olulituuka bw'olyesumatula, Olikunkumula egyooko ye okuva mu ikoti lyo.⁴¹Esawu n'akyawa Yakobo olw'omukisa itaaye gwe yamusabiire: Esawu n'atumula mu mwoyo gwe nti enaku egy'okukungira itawange girireta okutuuka; kaisi ne ngita mugande wange Yakobo.

⁴²Ne babuulira Lebbeeka ebigambo bya Esawu omwana we omuberyeberye; n'atuma n'ayeta Yakobo omwana we omutomuto, n'amukoba nti Bona, mugande wo Esawu, mu bigambo byo, yeesanyusya, ng'ateesya okukwita.⁴³Kale atyanu, mwana wange, wulira eidoboozi lyange; ogolokoke, oirukire eri Labbaani mwainyoko wange mu Kalani:
⁴⁴omaleyo naye enaku ti nyingi, okutuusya obukambwe bwa mugande wo lwe bulyekooloobya; ⁴⁵obusungu bwa mugande wo lwe bulyekooloobya gy'oli, naye lw'alayerabira kye wamukolere: kaisi ne ntuma, ne nkutoolayo: kiki ekyandinfiikirye ku imwe mwembiri ku lunaku olumu?⁴⁶Lebbeeka n'akoba Isaaka nti Obulamu bwange bunkooweserye olw'abawala ba Keesi: Yakobo bw'alikwa omukazi ku bawala ba Keesi, abali nga abo, ku bawala ab'omu nsi eno, obulamu bwange bulingasa butya?

Chapter 28

¹Isaaka n'ayeta Yakobo, n'amusabira omukisa, n'amukuutira, n'amukoba nti Tokwanga mukali ku bawala ba Kanani. ²Golokoka, oyabe e Padanalaamu, eri enyumba ya Besweri itaaye wa mawo; wekwere omukali alivaayo ku bawala ba Labbaani mwainyina wa mawo. ³Era Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona akwongerenga, ofuuke ekibiina ky'amawanga; ⁴era akuwe omukisa gwa Ibulayimu, iwe n'eizaire lyo awamu weena; osikire ensi gye watambuliiremu, Katonda gye yawaire Ibulayimu. ⁵Isaaka n'asindika Yakobo: n'ayaba e Padanalaamu eri Labbaani, omwana wa Besweri Omusuuli, mwainyina wa Lebbeeke, maye wa Yakobo ne Esawu. ⁶Era Esawu n'abona nga Isaaka yasabiire Yakobo omukisa n'amusindika okwaba e Padanalaamu, okwekwerayo omukali; era bwe yamusabiire omukisa n'amukuutira ng'atumula nti Tokwanga mukali ku bawala ba Kanani; ⁷era nga Yakobo n'awulira itaaye no maye, era ng'ayabire e Padanalaamu. ⁸Esawu n'abona ng'abawala ba Kanani tebaasanyusya Isaaka itawabwe; ⁹Esawu n'ayaba eri Isimaeri, n'akwa wamu n'abakali be yabbairi nabo Makalasi muwala wa Isimaeri omwana wa Ibulayimu, mwonyokowe Nebayoosi, okubba omukali we. ¹⁰Yakobo n'ava mu Beeruseba n'ayaba eri Kalani. ¹¹N'atuuka mu kifo, n'agonawo n'akyeesya obwire, kubanga eisana lyabbairi ligwire; n'atwala erimu ku mabbaale ag'omu kifo, n'alyesigika wansi w'omutwe gwe, n'agalamirira mu kifo ekyo okugona. ¹²N'aloota ekirooto, era, bona, amadaala agaasimbibwa ku itakali, n'entikko yaago ng'etuukire mu igulu: era bona bamalayika ba Katonda nga baniina era nga baika ku igo. ¹³Era, bona, Mukama ng'ayimireire waigulu waago, n'atumula nti Niinze Mukama, Katonda wa Ibulayimu zeizawo, era Katonda wa Isaaka: ensi gy'ogalamiireku, ndigikuwa iwe n'eizaire lyo; ¹⁴n'eizaire lyo lyabbanga ng'enfuufu ey'oku nsi, era olibuna ebugwaisana, n'ebuvaisana, n'obukiika obugooda, n'obulyo: ne mu iwe ne mu izaire lyo ebika byonabyona eby'omu nsi niimwo mwe biriweerwa omukisa. ¹⁵Era, bona, nze ndi wamu naiwe, era nakukuumanga gy'ewayabanga yonayona, era ndikwiryawo mu nsi eno; kubanga tindikuleka okutuusya lwe ndimala okukola bye nkukobereku. ¹⁶Yakobo n'azuuka mu ndoolo, n'atumula nti Mazima Mukama ali mu kifo kino; nzeena mbairi timaite ¹⁷N'atya, n'atumula nti Ekifo kino nga kye ntiisya (ekifo) kino niiyo enyumba ya Katonda dala mazima, era niigwo mulyango gw'eigulu. ¹⁸Yakobo n'agolokoka amakeeri mu makeeri, n'akwata eibbaale lye yesigikire wansi w'omutwe gwe, n'alisimba okubba empagi, n'alifukaku amafuta ku ntiiko yaalyo. ¹⁹N'atuuma ekifo ekyo eriina lyakyo Beseri naye eriina ly'ekibuga oluberyeberye lyabbairi Luzi. ²⁰Yakobo ne yeeyama obweyamu, ng'atumula nti Katonda bw'eyabbanga awamu nanze era bw'eyankuumiranga mu ngira eno gye njabamu, era bw'eyampanga emere ey'okulya, n'engoye egy'okuvaala, ²¹n'okwira ne ngira mu nyumba ya itawange n'emirembe, Mukama kaisi n'abba Katonda wange, ²²n'eibbale lino, lye nsimbire okubba empagi, liriibba enyumba ya Katonda: era ku byonabyona by'ewampanga tinalemenga kukuwa iwe ekitundu eky'eikumi.

Chapter 29

¹Yakobo kaisi nayaba ng'atambula, n'aiza mu nsi ey'abaana ab'ebuvaisana. ²N'alinga, era, bona, ensulo mu nimiro, era, bona, ebisibo bisatu eby'entama nga gigalamiire awo awali ensulo: kubanga mu nsulo omwo niimwo mwe baanywisyanga ebisibo: n'eibbale eryabbaire ku munwa gw'ensulo lyabbaire inene. ³N'ebisibo byonsatu ne bikunjaanira awo: ne bayiringisya Eibbaale okulitoola ku munwa gw'ensulo, ne banywesya entama, ne bairya eibbaale ku munwa gw'ensulo, mu kifo kyalyo. ⁴Yakobo n'akoba nti Bagande bange, muva waina? Ne batumula nti Tuli ba Kalani. ⁵N'abakoba nti Mumaite Labbaani omwana wa Nakoli? Ne batumula nti Tumumaite. ⁶N'abakoba nti Mulamu? Ne batumula nti Mulamu: era, bona, Laakeeri muwala we aiza n'entama. ⁷N'atumula nti bona, eisana ekaali mu luya; so obwire bukaali kutuuka ensulo okukunjaanyizibwa: munywisyaye entama, mwabe mugiriisye. ⁸Ne batumula nti Tetusobola, ebisibo byonsatu nga bikaali kukunjaanyizibwa, ne bayiringisya Eibbaale okulitoola ku munwa gw'ensulo: kaisi ne tunywisyaye entama. ⁹Bwe yabbaire akaali atumula nabo, Laakeeri n'aiza n'entama gya itaaye; kubanga niye yagiriisya. ¹⁰Awo olwatuukire Yakobo bwe yaboine Laakeeri muwala wa Labbaani mwanayoko wa maye n'entama gya Labbaani mwanayoko wa maye, Yakobo n'asembera, n'ayiringisya eibbaale n'alitoola ku munwa gw'ensulo n'anywisyaye ekisibo kya Labbaani mwanayoko wa maye. ¹¹Yakobo n'anywegera Laakeeri, n'ayimusya eidoboozi lye, n'akunga. ¹²Yakobo n'abuulira Laakeeri nga niye mugande wa itaaye, era nga niye mwana wa Lebbeeka: n'airuka mbiro n'akobera itaaye. ¹³Awo olwatuukire Labbaani bwe yawuliire ebigambo bya Yakobo omwana wa mwanayoko we n'airuka okumusisinkana, n'amugwa mu kifubba, n'amunywegera, n'amuyingirya mu nyumba ye. N'akobera Labbaani ebigambo ebyo byonabyona. ¹⁴Labbaani n'amukoba nti Mazima iwe oli igumba lyange era omubiri gwange. N'atyama naye n'amalayo omwezi gumu. ¹⁵Labbaani n'akoba Yakobo nti Kubanga oli mugande wange kyekiva kikugwanira okumpeerereryanga obwereere? Nkobera, empeera yo yabbanga ki? ¹⁶Era Labbaani yabbaire n'abawala babiri: eriina ly'omukulu Leeya, n'eriina ly'omutomuto Laakeeri. ¹⁷Ne Leeya amaiso ge gabbairer magonvu; naye Laakeeri yabbaire musa n'amaiso ge go kusanyusya. ¹⁸Yakobo n'ataka Laakeeri; n'atumula nti Nakuweerereryanga emyaka musanvu mpeebwe Laakeeri omwana wo omutomuto. ¹⁹Labbaani n'atumula nti Waakiri mukuwe iwe okusinga okumuwa omusaiza ogondi; bba nanze. ²⁰Yakobo n'aweerererya emyaka musanvu aweebwe Laakeeri; ne gifaanana ng'enaku ti nyingi olw'okutaka kwe yamutakire. ²¹Yakobo n'akoba Labbaani nti Mpa omukali wange, kubanga enaku gyange gituukiriire, nyingire gy'ali. ²²Labbaani n'akunjaanya abasaiza bonabona ab'omu kifo, n'afumba embaga. ²³Awo olwatuukire akawungeezi n'atwaala Leeya omwana we, n'amumuleetera; n'ayingira gy'ali. ²⁴Labbaani n'amuwa Zirupa omuzaana we eri omwana we Leeya okubba omuzaana. ²⁵Awo olwatuukire amakeeri n'abona nga niye Leeya: n'akoba Labbaani nti Kino kiki ky'onkolere? tinakuweereirye lwa Laakeeri? kale kiki ekikumbeyeserye? ²⁶Labbaani n'atumula nti Tebakola batyo mu kifo kyaisu okuwa omutomuto okusooka omuberyeberye. ²⁷Mala enaku musanvu egy'oyo, tukuwe n'ogondi olw'okuweerererya kwewampeerereryanga ate emyaka omusanvu egindi. ²⁸Yakobo n'akola atyo, n'amala enaku gye musanvu: n'amuwa Laakeeri omwana we okumukwa. ²⁹Labbaani n'awa Laakeeri omwana we Bira omuzaana we okuba omuzaana we. ³⁰Era n'ayingira n'eri Laakeeri, era yatakire Laakeeri okusinga Leeya, n'amuweerererya ate emyaka musanvu egindi. ³¹Mukama n'abona nga Leeya yakayibwe, n'asumula ekida kye naye Laakeeri yabbaire mugumba. ³²Leeya n'abba ekida, n'azaala omwana ow'obulenzi n'amutuuma eriina lye Lewubeni: kubanga yatumwire nti Kubanga Mukama alingiriire ekibonoobono kyange; kubanga atyanu ibawange yantaka. ³³N'abba ekida ate n'azaala omwana ow'obwisuka; n'atumula nti Kubanga Mukama yawuliire nga nkyayiibwe kyaviire ampa n'omwana ono era: n'amutuuma eriina lye Simyoni. ³⁴N'abba ekida ate, n'azaala omwana ow'obwisuka; n'atumula nti Kale omulundi guno ibawange yegaita nanze, kubanga muzaaliire abaana ab'obwisuka basatu: eriina lye kyeryaviire liba Leevi. ³⁵N'abba ekida ate, n'azaala omwana ow'obwisuka: n'atumula nti Omulundi guno namutendereza Mukama: Kyeyaviire amutuuma eriina lye Yuda; n'aleekera awo okuzaala.

Chapter 30

¹Laakeeri bwe yaboine nga tazaalira Yakobo baana, Laakeeri n'akwatirwa Eiyali mugande we; n'akoba Yakobo nti Mpa abaana, oba tompe, n'afa. ²N'obusungu bwa Yakobo ne bubuubuukira Laakeeri: n'atumula nti Nze ndi mu kifo kya Katonda, eyakwimire ebibala eby'ekida? ³N'atumula nti bona omuzaana wange Bira, yingira gy'ali; Kaisi azaalire ku makumbo gange, era nzeena n'fune abaana mu iye. ⁴N'amuwa Bira omuzaana we okumukwa: Yakobo n'ayingira gy'ali. ⁵Bira n'abba ekida, n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka. ⁶Laakeeri n'atumula nti Katonda ansaliire omusango, era ampuliire eidoboozi lyange, era ampaire omwana ow'obwisuka: Kyeyaviire amutuuma eriina lye Daani. ⁷Bira omuzaana wa Laakeeri n'abba ekida ate, n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka ow'okubiri. ⁸Laakeeri n'atumula nti Megaine no mugande wange okumegana okw'amaani, era amegere: n'amutuuma eriina lye Nafutaali. ⁹Leeya bwe yaboine ng'alekeire awo okuzaala, n'airira Zirupa omuzaana we, n'amuwa Yakobo okumukwa. ¹⁰Zirupa omuzaana wa Leeya n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka. ¹¹Leeya n'atumula nti Kisa! n'amutuuma eriina lye Gaadi. ¹²Zirupa omuzaana wa Leeya n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka ow'okubiri. ¹³Leeya n'atumula nti Mboine omukisa! kubanga abawala banjetanga we mukisa: n'amutuuma eriina lye Asezi. ¹⁴Lewubeeni n'ayaba mu naku mwe babbaire bakungulira enaanu, n'abona amadudayimu mu nimiro, n'agaletera maye Leeya. Awo Laakeeri n'amukoba Leeya nti Mpa, nkwegayiriire, ku madudayimu ag'omwana wo. ¹⁵N'amukoba iye nti Kigambo kitono okuntoolaku ibawange? era otaka okuntoolaku n'amadudayimu ag'omwana wange? Laakeeri n'amukoba nti Kyeyaviire agona naiwe obwire buno olw'amadudayimu ag'omwana wo. ¹⁶Yakobo n'ava mu nimiro olw'eigulo, Leeya n'afuluma okumusisinkana, n'atumula nti Kikugwanira okuyingira gye ndi; kubanga mazima nkuweereire amadudayimu ag'omwana wange. N'agona naye obwire obwo. ¹⁷Katonda n'awulira Leeya, n'abba ekida, n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka ow'okutaanu. ¹⁸Leeya n'atumula nti Katonda ampaire empeera yange, kubanga nawaire ibawange omuzaana wange: n'amutuuma eriina lye Isakaali. ¹⁹Leeya n'aba ekida ate, n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka ow'omukaaga. ²⁰Leeya n'atumula nti Katonda ampaire ekirabo eky'obugole ekisa; atyanu ibawange yatyamanga nanze kubanga muzaaliire abaana ab'obwisuka mukaaga: n'amutuuma eriina lye Zebbulooni. ²¹Oluvannyuma n'azaala omwana ow'obuwala, n'amutuuma ariina Dina. ²²Katonda n'ajukira Laakeeri, Katonda n'amuwulira, n'aigula ekida kye. ²³N'abba ekida, n'azaala omwana ow'obwisuka: n'atumula nti Katonda antoireku okuvumibwa kwange. ²⁴N'amutuuma Eriina lye Yusufu, ng'atumula nti Mukama anyongereku omwana ogondi ow'obwisuka. ²⁵Awo olwatuukire, Laakeeri bwe yamalire okuzaala Yusufu, Yakobo n'akoba Labbaani nti Nsindika njabe mu kifo ky'ewaisu, era mu nsi ey'ewaisu. ²⁶Mpa bakaali bange n'abaana bange be nakuweerereryanga, neyabire: kubanga omaite okuweererya kwange kwe nakuweerereryanga. ²⁷Labbaani n'amukoba nti Kaakano obanga nboine ekisa mu maiso go, bba wano: kubanga nfumiintirirya nga Mukama yampaire omukisa ku bubwo. ²⁸N'atumula nti Nsalira empeera yo, nzeena nagiwanga. ²⁹N'amukoba nti Omaite bwe nakuweerereryanga, era ebisibo byo bwe byabbaire nanze. ³⁰Kubanga bye wabbaire nabyo nga nkaali kwiza bitono, era byeyongeire okubba ebingi; era Mukama akuwaire omukisa gye nakyukiranga yonayona: ne watyanu ndifuna di eby'enyumba yange nze era? ³¹Natumula nti Naakuwa ki? Yakobo n'atumula nti Obulaku ky'ewampa: bw'olinkolera kino, nalisyanga ate ekisibo kyo, nakikumanga. ³²Nabita watyanu mu kisibo kyo kyonakyona, nga ntolamu buli eyo bujagijagi n'eye bitanga, na buli ngirugavu mu ntama, n'egye bitanga n'egyo bujagijagi mu mbuli: era niiyo yabbanga empeera yange. ³³Butyo obutuukirivu bwange bulimpozererya oluvanyuma, bw'oliiza olw'empeera yange eri mu maiso go: buli eteri ya bujagijagi oba eya bitanga mu mbuli, oba ngirugavu mu ntama, eyo bw'eriboneka nanze eribalibwa nga ngibbe. ³⁴Labbaani n'atumula nti bona, nanditakire kibbe ng'ekigambo kyo bwe kiri. ³⁵N'atoolamu ku lunaku olwo embuli enume egy biwuuga n'egye bitanga n'embuli enkali gyonagyona egyo bujagijagi n'eza bitanga, buli eyabbaireku eibala eryeru, n'engirugavu gyonagyona mu ntama, n'agiwa mu mukono gw'abaana be; ³⁶n'ateekawo olugendo lwe naku isatu wakati we no Yakobo; Yakobo n'alunda ebisibo bya Labbaani ebyasigairewo. ³⁷Yakobo n'atoola obusaale bw'omulibine omubisi, n'obw'omusakedi n'obw'omwalamoni; n'abusasambulaku enguudo egitukula, n'alabisa obutukuvu obwali ku busaale. ³⁸N'asimba obusaale bw'asasambwire mu maiso g'ebisibo ku manvu mu byesero eby'okunywisiriyamu ebisibo we byaizire okunywa; ne giwaka ebida bwe gyaizire okunywa. ³⁹Ebisibo ne biwakira mu maiso g'obusaale, ebisibo ne bizaala egya biwuuga n'egyobujagijagi n'ezabitanga. ⁴⁰Yakobo n'ayawula mu baana, n'alingirirya amaiso g'ekisibo eri abe biwuuga, n'eri abairugavu bonabona ab'omu kisibo kya Labbaani; n'ayawulako ebisibo bye, n'atabigaita n'ekisibo kya Labbaani. ⁴¹Awo olwatuukire egyabbaire n'amaani mu kisibo bwe gyawakanga, Yakobo n'ateeka obusaale mu maiso g'ekisibo mu byesero, giwakire awali obusaale; ⁴²naye ekisibo bwe kyabbanga ekibi, n'atabuteekangawo; gityo embiibbi niigyo egyabbanga egya Labbaani, n'egy'amaani nga niigyo gya Yakobo. ⁴³Omusaiza ne yeeyongera inu, n'abba n'ebisibo binene, n'abazaana n'abaidu, n'enjamera n'endogoyi.

Chapter 31

¹N'awuliire ebigambo by'abataane ba Labbaani, nga batumula nti Yakobo byonabyona ebyabbaire ebya Itawaisu abimutoireku; era mu ebyo ebyabbaire ebya Itawaisu mw'afuniire ekitiibwa ekyo kyonakyoona. ²Yakobo n'abona amaiso ga Labbaani, era bona, nga tegakaali gafaanana gy'ali ng'oluberyeberye. ³Mukama n'akoba Yakobo nti Irayo mu nsi ya bazeiza bo, era eri bagande bo; nzeena nabbanga wamu naiwe. ⁴Yakobo n'atuma n'ayeta Laakeeri no Leeya baize mu irundi awali ekisibo kye, ⁵n'abakoba nti mboine amaiso ga itawanyu nga tegakyafaanana gye ndi ng'oluberyeberye; naye Katonda wa itawange yabbanga nanze. ⁶Era mumaite nga naweereryanga itawanyu n'amaani gange gonagona. ⁷Era itawanyu yambeyere, n'awaanyisyanga empeera yange emirundi ikumi; naye Katonda teyamuganyirye kunkola kubbiibi. ⁸Bwe yatumulanga ati nti Egya bujagijagi niigyo gyabbanga empeera yo; ekisibo kyonakyoona ne kizaala egyo bujagijagi: era bwe yatumulanga ati nti Egya biwuuga niigyo gyabbanga empeera yo; ekisibo kyonakyoona ne kizaala egye biwuuga. ⁹Atyo Katonda ensolo gya itawanyu yagimutoireku n'agiwa nze. ¹⁰Awo okwatuukire mu biseera ekisibo bwe kyawakire amawako, ne nyimusya amaiso gange, ne mbonera mu kirooto, era, bona, embuli enume egyaniniire ekisibo gyabbaire gye biwuuga, n'egyo bujagijagi, n'egya kiweewoweewo. ¹¹Malayika wa Katonda n'ankobera mu kirooto nti Yakobo: ne ntumula nti Niinze ono. ¹²N'atumula nti Yimusya atyanu amaiso go, obone, embuli gyonagyona enume eginiinira ekisibo gye biwuuga, n'egyo bujagijagi, n'egya kiweewoweewo: kubanga mboine byonabyona Labbaani by'akukolera. ¹³Niinze Katonda w'e Beseri, gye wafukiire amafuta ku mpagi, gye waneeyamiire obweyamu: atyanu golokoka, ove mu nsi eno, oireyo mu nsi gye wazaliirwemu. ¹⁴Laakeeri no Leeya ne bairamu ne bamukoba nti Tukaali tulina omugabo oba obusika mu nyumba ya Itawaisu? ¹⁵Tetubalibwa nga banaigwanga gy'ali? kubanga yatutundire, era n'ebintu byaisu abiriiriire dala. ¹⁶Kubanga obugaiga bwonabona Katonda bw'atoire ku Itawaisu, niibwo bwaisu era bwa baana baisu: kale atyanu, kyonakyoona Katonda ky'akukobere, kikole. ¹⁷Yakobo kaisi 'agolokoka, ne yeebagalya abaana be na bakali be ku namira; ¹⁸n'atwala naye ebisibo bye byonabyona, n'ebintu byonabyona bye yabbaire akunanyirye, ebisibo bye yabbaire afunire, bye yakunanyirye mu Padanalaamu, ayabe eri Isaaka itaaye mu nsi ya Kanani. ¹⁹Labbaani yabbaire ayabire okusala ebyoya by'entama gye: Laakeeri n'aibba baterafi ba itaaye. ²⁰Yakobo n'ayaba mu kyama Labbaani Omusuuli nga tamaite, kubanga teyamukobeire ng'airuka. ²¹Atyo n'aiuka ne byonabyona bye yabbaire; n'agolokoka n'awunguka omwiga, n'akyusya amaiso ge eri olusozi olwa Gireyaadi. ²²Ne bakobera Labbaani ku lunaku olw'okusatu nga Yakobo yairuukire. ²³N'atwala naye bagande be, n'amusengererya olugendo lwe naku musanvu; n'amutuukaku ku lusozi Gireyaadi. ²⁴Katonda n'aizira Labbaani Omusuuli mu kirooto eky'obwire, n'amukoba nti Weekuume oleke okutumula no Yakobo waire okusa waire ebibbiibi. ²⁵Labbaani n'atuuka ku Yakobo. Yakobo yabbaire asimbiire eweema ye ku lusozi; no Labbaani na bagande be ne basimba ku lusozi Gireyaadi. ²⁶Labbaani n'akoba Yakobo nti Wakolere ki, okwaba ekyama nga tiimaite, n'otwalira dala abaana bange ng'abaanyagibwa n'ekitala? ²⁷Kiki ekyakwirukisirye ekyama ng'ongisa ng'oyaba; n'otonkobera, kaisi nkusiibule n'ekinyumu n'enyembo, n'ebitaasa n'enanga; ²⁸n'otonjanyanya kunywegera bataane bange na bawala bange? Atyanu okolere kyo busirusiru. ²⁹Kiri mu buyinza bw'omukono gwange okukukola okubbiibi: naye Katonda wa itawanyu yatumwire nanze obwire, nti Weekuume oleke okutumula no Yakobo waire ebisa waire ebibbiibi. ³⁰Ne Atyanu otaka inu okwaba, kubanga olumirwa inu enyumba ya itawawo, (naye) kyewaviire oibba bakatonda bange kiki? ³¹Yakobo n'airamu n'akoba Labbaani nti Kubanga natiire: kubanga natumwire nti Oleke okuntoolaku bawala bo olw'empaka. ³²Buli gw'ewabona ng'alina bakatoada bo, taabbe mulamu: mu maiso ga bagande baisu yawulamu ebibyo ebiri ewange, obyetwalire. Kubanga Yakobo yabbaire tamaite nga Laakeeri niye yabaibbire. ³³Labbaani n'ayingira mu weema ya Yakobo, no mu weema ya Leeya, no mu weema ey'abazaana bombiri; naye n'atababona. N'ava mu weema ya Leeya, n'ayingira mu weema ya Laakeeri. ³⁴Laakeeri yabbaire atwairer baterafi, n'abateeka mu matandiiko g'enamira, n'abatyamaku. Labbaani n'ayazya mu weema yonayona, naye n'atababona. ³⁵N'akoba itaaye nti Mukama wange aleke okusunguwala kubanga tinsobola kukwemerera w'oli kubanga ndi mu mpisa y'abakali. N'asagira, naye n'atabona baterafi. ³⁶Yakobo n'asunguwala, n'atongana no Labbaani: Yakobo n'airamu n'akoba Labbaani nti Nsoberye ki? Nkolere kibbiibi ki ekiknsengereserye embiro? ³⁷Kubanga oyazirye ebintu byange byonabyona, kiki ky'obwine ku bintu byonabyona eby'omu nyumba yo? Kiteeke wano mu maiso ga bagande bange na bagande bo, batusalire omusango fembiri. ³⁸Emyaka egyo abiri nabbanga naiwe; entama gyo n'embuli gyo enkali tegisowolanga, n'enuma egy'omu kisibo kyo tingiryanga. ³⁹Eyataagulwanga ensolo tinakuleeteranga; nze nafiirwanga eyo; wagivunaananga mu mukono gwange, obanga yaibbibwanga misana oba yaibbibwanga bwire. ⁴⁰Bwe naabbanga ntyo; emisana omusana gwampwerangaku, n'obwire empewo; n'endoolo twangotanga mu maiso gange. ⁴¹Emyaka egyo abiri nabbanga mu nyumba yo; nakuweerereryanga emyaka ikumi n'aina olwa bawala bo bombiri, n'emyaka mukaaga olw'ekisibo kyo; weena wawaanyisyanga empeera yange emirundi ikumi. ⁴²Singa Katonda wa

itawange, Katonda wa Ibulayimu, era Entiisya ya Isaaka, teyabbanga nanze, atyanu tewandiremere kunsindika bwereere. Katonda aboine okubonaabona kwange n'okutegana kw'emikono gyange, n'akujunga obwire.

⁴³Labbaani n'airamu n'akoba Yakobo nti Abawala niibo bawala bange, n'abaana niibo baana bange, n'ebisibo niibyo ebisibo byange, ne byonabyona by'obona niibyo ebyange: ne watyanu nsobola kukolera ki bawala bange bano, oba baana baabwe be baazaire? ⁴⁴Kale atyanu, tulagaane endagaanu, nze naiwe; ebbenga omujulizi eri nze naiwe. ⁴⁵Yakobo n'akwata eibbaale, n'alisimba okuba empagi. ⁴⁶Yakobo n'akoba bagande be nti Mukunjaanye amabbaale; ne batoola amabbaale, ne bagatuuma entuumu: ne baala awo awali entuumu. ⁴⁷Labbaani n'agituuma eriina Yegalusakadusa: naye Yakobo n'agituuma Galeedi. ⁴⁸Labbaani n'atumula nti Entuumu eno niiyo mujulizi eri nze naiwe atyanu. Eriina lyayo kyeryaviire libba Galeedi: ⁴⁹era Mizupa, kubanga yatumwire nti Mukama alingenga wakati wange naiwe, bwe tulibba nga tetubonagana. ⁵⁰Bw'ewabonyaabonyanga abaana bange, era bw'ewakwanga abandi awali abaana bange, wabula muntu ali naife; bona, Katonda niiye mujulizi wakati wange naiwe. ⁵¹Labbaani n'akoba Yakobo nti bona entuumu eno, era bona n'empagi eno, gye nsimbire wakati wange naiwe. ⁵²Entuumu eno yabbanga mujulizi, n'empagi ebbenga omujulizi, nga nze tindibita ku ntuumu eno okwaba gy'oli, era nga naiwe tolibita ku ntuumu eno n'empagi eno okwiza gye ndi, okukola okubbiibi. ⁵³Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa Nakoli, Katonda wa itawabwe, alamule wakati waisu. Yakobo n'alayira Entiisya ya itawabwe Isaaka. ⁵⁴Yakobo n'aweerayo Sadaaka ku lusozi, n'ayeta bagande be okulya emere: ne balya emere, ne babba ku lusozi ne bakyeesya obwire. ⁵⁵Awo amakeeri mu makeeri Labbaani n'agolokoka, n'anywegera bataane be na bawala be n'abasabira omukisa: Labbaani n'ayaba, n'airayo mu kifo kye.

Chapter 32

¹Yakobo ne yeyabira, na bamalayika ba Katonda ne bamusisinkana. ²Yakobo bwe yaboine n'atumula nti Lino niilyo eigye Iya Katonda: n'atuuma ekifo ekyo eriina Iyakyo Makanayimu. ³Yakobo n'atuma ababaka okumutangira eri Esawu mugande we mu nsi ya Seyiri, niiyo enimiro ya Edomu. ⁴N'abalagira ng'atumula nti muti bwe mulikoba mukama wange Esawu; nti Ati bw'atumula omwidu wo Yakobo nti Natyamanga no Labbaani, ne mbayo Okutuusya atyanu: ⁵era nina ente n'endogoyi, n'ebisibo, n'abaidu n'abazaana: era ntumire okukobera mukama wange, mbone ekisa mu maiso go. ⁶Ababaka ne baira eri Yakobo nga batumula nti Twatuukire eri muganda wo Esawu, era aiza okukusisinkana, n'abasaiza bina wamu naye. ⁷Yakobo kaisi n'atya inu ne yeeraliikirira: n'ayawulamu abantu Ababbairi naye, n'ebisibo, n'ente, n'enjamera, okubba ebibiina bibiri; ⁸n'atumula nti Esawu bw'eyatuukira ku kibiina ekimu n'akikubba, ekibiina ekyasigalawo kyawona. ⁹Yakobo n'atumula nti Ai Katonda wa zeiza wange Ibulayimu, era Katonda wa itawange Isaaka, ai Mukama, eyankobere nti Irayo mu nsi y'ewanyu era eri bagande bo, Nzena naakukolanga kusa: ¹⁰sisaanira (waire) akatono mu kusaasira kwonakwona, n'amazima gonagona, bye wakoleranga omwidu wo; kubanga nawunguka Yoludaani guno nga nina mwigo gwonka; ne watyanu nfuukire ebibiina bibiri. ¹¹Nkwegayirira, mponya mu mukono gwa mugande wange, mu mukono gwa Esawu: kubanga mutya, aleke okwiza okungita, ne bamawabwe n'abaana baabwe. ¹²Weena watumwire nti Tindiremenga kukukola kusa, era nafuulanga eizaire Iyo ng'omusenye ogw'oku nyanza, ogutabalika olw'obungi. ¹³N'agona awo obwire obwo: n'atoola ku ebyo bye yabbairi nabyo okubba ekirabo kya Esawu mugande we; ¹⁴embuli enkali bibiri n'enumu abiri; entama enkali bibiri n'enumu abiri; ¹⁵enjamera egiramulwa asatu n'abaana bagyo; ente enkali ana n'egya sedume ikumi, endogoyi enkali abiri n'abaana bagyo ikumi. ¹⁶N'abiwa mu mukono gw'aibadu be, buli kisibo kyonka; n'akoba abaidu be nti Mutangire musomoke, muteekeewo eibbanga wakati w'ekisibo n'ekisibo. ¹⁷N'alagira eyatangiire ng'atumula nti Esawu mugande wange bw'eyakusisinkana, n'akubuulya nti Oli w'ani? era oyaba wa? n'ebyo ebiri mu maiso go by'ani? ¹⁸Kaisi n'okoba nti Bya mwidu wo Yakobo; niikyo ekirabo ekiweerezeibwe mukama wange Esawu; era, bona, yeen ali nyuma waisu. ¹⁹Era n'alagira n'ow'okubiri n'ow'okusatu ne bonabona ababbingire ebisibo, ng'atumula nti Muti bwe mwakoba Esawu, bwe mwamubona. ²⁰Era mwatumula nti Era, bona, omwidu wo Yakobo ali nyuma waisu: Kubanga yatumwire nti Naamuwooyawooya n'ekirabo ekyatangira ne kaisi mubone amaiso ge; Koizi yansangalira. ²¹Awo ekirabo ne kimutangira ne kisomoka: naye iye n'agona obwire obwo wamu n'ekibiina. ²²N'agolokoka obwire obwo, n'airira bakali be bombiri, n'abazaana be bombiri, n'abaana be eikumi n'omumu, n'asomokera mu musomoko gw'e Yaboki. ²³N'abatwala, n'abasomokya omwiga, n'asomokya byonabyona bye yabbairi nabyo. ²⁴Yakobo n'asigalayo yenka; omusajja n'amegana naye Okutuusya engamba bwe yasalire. ²⁵Era bwe yaboine nga taiza kumumega, n'akoma ku nsanzi ye; ensanzi ya Yakobo ne yeereega, ng'amegana naye. ²⁶N'atumula nti Ndekula, kubanga engamba esala. N'atumula nti Tinjaba kukulekula, wabula ng'ompaire omukisa. ²⁷N'amukoba nti Eriina Iyo niiwe ani? N'atumula nti Yakobo. ²⁸N'atumula nti Eriina Iyo terikaali lyetebwanga Yakobo, wabula Isiraeri: kubanga owakaine no Katonda era n'abantu, era osingire. ²⁹Yakobo n'amubuulya n'atumula nti Nkwegayiriire, nkobera eriina Iyo. N'atumula nti Kiki ekikumbuulisa eriina Iyange? N'amuweera eyo omukisa. ³⁰Yakobo n'atuuma ekifo eriina Iyakyo Penieri: kubanga mbonagaine no Katonda mu maiso, n'obulamu bwange buwonere. ³¹Eisana n'erivaayo n'erimwakaku ng'awunguka Penueri, n'awenyera olw'ekisambi kye. ³²Abaana ba Isiraeri kyebaviire baleka okulya ekinywa ky'ekisambi ekiri ku nsanzi, okutuusya watyanu: kubanga yakomere ku nsanzi ya Yakobo mu kinywa ky'ekisambi.

Chapter 33

¹Yakobo n'ayimusya amaiso ge, n'alinga, era, bona, Esawu ng'aiza, n'abasaiza bina wamu naye. N'agabira abaana Leeya ne Laakeeri n'abazaana bombiri. ²N'ateeka abazaana n'abaana baabwe mu maiso, n'abairirirya Leeya n'abaana be, n'aviisyaaku enyuma Laakeeri no Yusufu. ³Naye iye mwene n'atangira mu maiso gaabwe, n'avuunama emirundi musanvu, okutuusa bwe yasembereire mugande we. ⁴Esawu n'airuka mbiro okumusisinkana, n'amukwata mu ngalo, n'amugwa mu kifubba, n'amunywegera: ne bakunga amaliga. ⁵N'ayimusya amaiso ge, n'abona abakali n'abaana; n'atumula nti Baani bano abali naiwe? N'atumula nti Abo niibo baana Katonda be yawaire omwidu wo olw'ekisa. ⁶Abazaana kaisi ne basembera, ibo n'abaana baabwe, ne bavunama. ⁷Era no Leeya n'abaana be ne basembera, ne bavunama: Yusufu no Laakeeri kaisi ne basembera, ne bavunama. ⁸N'atumula nti Ekibiina ekyo kyonakayona kye nsisinkanine amakulu gaakyo kiki? N'atumula nti Okubona ekisa mu maiso ga mukama wange. ⁹Esawu n'atumula nti Bye nina bimala; mugande wange, by'olina bibbe bibyo. ¹⁰Yakobo n'atumula nti Bbe, nkwegayiriire, Atyanu oba nga mboine ekisa mu maiso go, ikirirya ekirabo kyange mu mukono gwange: kubanga mboine amaiso go, ng'omuntu bw'abona amaiso go Katonda, n'onsanyukira. ¹¹Nkwegayiriire, toola ekirabo kyange kye bakuleeteire; kubanga Katonda ankoleire eby'ekisa, era kubanga bye nina bimmala. N'amwegayirira, n'akitwala. ¹²N'atumula nti Tukwate engira twabe, nanze nakutangira. ¹³N'amukoba nti Mukama wange amaite ng'abaana babula maani, era ng'entama n'ente egiri nanze giyonkya: era bwe balibibbinga einu ku lunaku olumu, ebisibo byonabyona birifa. ¹⁴Nkwegayiriire, mukama wange atangire omwidu we: nzeena nayaba mpola, ng'okutambula kw'ensolo egiri mu maiso gange era ng'okutambula kw'abaana bwe kuli, ntuuke awali mukama wange mu Seyiri. ¹⁵Esawu n'atumula nti Ka nkutangire atyanu ku bantu abali nanze. N'atumula nti Ti nsonga: mbone ekisa mu maiso ga mukama wange. ¹⁶Awo Esawu n'airayo ku lunaku olwo ng'ayaba e Seyiri. ¹⁷Yakobo n'atambula n'ayaba e Sukosi, ne yeezimbirira enyumba, n'akolera ensolo gye engo; eriina ly'ekifo kyeriva lyetebwa Sukosi. ¹⁸Yakobo n'atuuka mirembe mu kibuga kya Sekemu, ekiri mu nsi ya Kanani, bwe yaviire mu Padanalaamu; n'asiisira mu maiso g'ekibuga. ¹⁹N'agula ekibanja, gye yasimbire eweema ye, mu mukono gw'abaana ba Kamoli, Itaaye wa Sekemu, n'ebitundu by'efeeza kikumi. ²⁰N'asimbayo ekyoto, n'akituuma eriina lyakyo Ererokeyisiraeri.

Chapter 34

¹Dina omwana wa Leeya, gwe yazaaliire Yakobo, n'afuluma n'ayaba okubona abawala ab'omu nsi. ²Sekemu omwana wa Kamoli Omukiivi, omukulu w'ensi, n'amubona; n'amutwala, n'agona naye, n'amukwata. ³N'obulamu bwe ne bwegaita no Dina omwana wa Yakobo, n'ataka omuwala oyo, n'atumula n'omuwala n'ekisa. ⁴Sekemu n'akoba itaaye Kamoli nti nkweire omuwala oyo. ⁵Yakobo n'awulira nga yagwagwawazirye Dina omwana we; n'abaana be babbaire n'ensolo gye mu irisiryo: Yakobo n'asirika okutuusya lwe bairire. ⁶Kamoli itaaye wa Sekemu n'afuluma eri Yakobo okuteesya naye. ⁷Abaana ba Yakobo ne bava mu irisiryo ne bayingira bwe bakiwuliire: abasaiza ne banakuwala, ne basunguwa inu, kubanga yabbaire akolere eky'omuzizo mu Isiraeri bwe gonere n'omwana wa Yakobo; ekitagwanira kukola. ⁸Kamoli n'ateesya nabo ng'atumula nti Obulamu bw'omwana wange Sekemu bulumirwa omuwala wanyu: mbeegayirira mumumuwe okumukwa. ⁹Era mufumbirwaganenga naife: mutuwenga ife abawala banyu, era mukwenga imwe abawala baisu. ¹⁰Era mwayamanga wamu naife: n'ensi yabbanga mu maiso ganyu; mutyamenga omwo mugulenga mwefunirenga ebintu omwo. ¹¹Sekemu n'akoba itaaye na bagande be nti Mboine ekisa mu maiso ganyu, era kye mwansalira kye naabawa. ¹²Eby'obuko n'ekirabo bye mwansaba bwe bwayekankana wonawona, nzeena naabawa ntyo nga bwe munkoba: naye mumppe omuwala okumukwa. ¹³Abaana ba Yakobo ne bairamu Sekemu no Kamoli itawabwe nga bakuusa ne batumula, kubanga yabbaire agwagwawazirye Dina mwanyoko wabwe, ¹⁴ne babakoba nti Tetuyinza kukola kino, okumuwa mwanyoko waisu atali mukomole; kubanga ekyo kyandibaire nsoni gye tuli: ¹⁵endagaano eno yonka niiyo eiza okubaturikirisya: bwe mwaikirirya okubba nga ife, buli musaiza mu imwe okukomolebwanga; ¹⁶Kaisi ne tubawanga abawala baisu, naife twakwanga abawala banyu, naife tunaatuulanga wamu naimwe, era tulifuuka igwanga limu. ¹⁷Naye bwe mutaatuwulire, okukomolebwa; olwo twatwala omuwala waisu, ne twaba. ¹⁸Ebigambo byabwe ne bisanyusya Kamoli, no Sekemu omwana wa Kamoli. ¹⁹Omuwubuka n'atalwawo kukola ekyo, kubanga yasanyukiire omuwala wa Yakobo: era yabbaire n'ekitiibwa okusinga enyumba yonayona eya itaaye. ²⁰Kamoli no Sekemu omwana we ne baiza mu wankaaki w'ekibuga kyabwe, ne bateesya n'abasaiza ab'omu kibuga kyabwe, nga batumula ²¹nti Abasaiza abo tebataka kulwana naife; kale batyamenga mu nsi bagulenga omwo; kubanga, bona, ensi ngazi, eribamala; ife tukwenga abawala baabwe, era tubawanga ibo abawala baisu, ²²Endagaano eno yonka niiyo eyaizire okubaturikirisya abasaiza abo ife okutyama nabo, okufuuka eigwanga erimu, buli musaiza mu ife bw'alikomolebwa, nga ibo bwe bakomolebwa. ²³Ente gyabwe n'ebintu byabwe n'ensolo gyabwe gyonagyon tebiribba byaisu? naye kyonka tubaturikirye, nabo batyamanga naife. ²⁴No Kamoli no Sekemu omwana we bonabona abaavanga mu wankaaki w'ekibuga kye ne babawulira; buli musaiza n'akomolebwa, buli eyavanga mu wankaaki w'ekibuga. ²⁵Awo olwatuukire ku lunaku olw'okusatu, bwe babbaire nga balumwa, abaana ba Yakobo ababiri, Simyoni no Leevi, banyoko ba Dina, ne bairira buli muntu ekitala kye, ne bazinduukirirya ekibuga, ne baita abasaiza bonabona. ²⁶Ne baita Kamoli no Sekemu omwana we n'ekitata, ne batoola Dina mu nyumba ya Sekemu, ne bavaayo. ²⁷Abaana ba Yakobo ne babasanga nga babaitire, ne banyaga ekibuga, kubanga bagwagwawairye mwanyoko wabwe. ²⁸Baanyagire entama gyabwe n'embuli gyabwe n'endogoyi gyabwe, n'ebyo ebyabbaire mu kibuga, n'ebyo ebyabbaire mu nimiro: ²⁹n'obugaiga bwabwe bwonabwona, n'abaana baabwe bonabona abatobato n'abakali baabwe, ne babasiba ne babanyaga, byonabyona dala ebyabbaire mu mayumba. ³⁰Yakobo n'akoba Simyoni no Leevi nti Muneeraliikiriirye, okumpunyisya mu abo abatya mu nsi, mu Bakanani no mu Baperizi: nzeena, kubanga omuwendo gwange mutono, balikunjaana bonabona okunumba, balinkubba: nzeena ndizikirizibwa, nze n'enyumba yange. ³¹Ne batumula nti Kisa akole mwanyoko waisu ng'omwenzi?

Chapter 35

¹Katonda n'akoba Yakobo nti Golokoka, oyambuke e Beseri, otyame eyo: ozimbire eyo ekyoto eri Katonda, eyakubonekeire bwe waiukire amaiso ga Esawu mugande wo. ²Yakobo kaisi n'akoba ab'omu nyumba ye n'abo bonabona ababbair naye nti Mutoolewo bakatonda abandi abali mu imwe, mwetukulye, muwaanyisye ebivaalo byanyu: ³tugolokoke, twambuke e Beseri: nzeena ndizimbira eyo ekyoto eri Katonda, eyangiriremu ku lunaku olw'okweraliikirira kwange, era eyabbanga nanze mu ngira gye natambuliiremu. ⁴Ne bawa Yakobo bakatonda abandi bonabona ababbair mu mukono gwabwe, n'empeta egyabbair mu matu gaabwe; Yakobo n'abigisa wansi w'omwera ogwabbaire mu Sekemu. ⁵Ne batambula: n'entiisya nyingi n'egwa ku bibuga ebyabeetooloire, ne batasengererya baana ba Yakobo. ⁶Awo Yakobo n'atuukire e Luzi, ekiri mu nsi ye Kanani (niiyo Beseri), iye n'abantu bonabona ababbair naye. ⁷N'azimbira eyo ekyoto, n'ayeta ekifo Erubeseri: kubanga eyo Katonda gye yamubiikuliirwe, bwe yairukire amaiso ga mugande we. ⁸Debola, omuleli wa Lebbeeka, n'afa, ne bamuziika eizuli we Beseri wansi w'omwera: ne bagutuuma eriina Alooninakusi. ⁹Katonda n'abonekera ate Yakobo, bwe yaviire mu Padanalaamu, n'amuwa omukisa. ¹⁰Katonda n'amukoba nti Eriina Iyo Yakobo: eriina Iyo tokaali oyetebwa ate Yakobo, naye Isiraeri niilyo lyabanga eriina Iyo: n'amutuuma eriina Isiraeri. ¹¹Katonda n'amukoba nti Niinze Katonda Omuyinza w'ebintu byonabona: oyale weyongerenga; eigwanga n'ekibiina eky'amawanga biriva mu niiwe, na bakabaka baliva mu ntumbu gyo; ¹²n'ensi gye nawaire Ibulayimu no Isaaka, ndigikuwa iwe, n'eizaire Iyo eririirawo ndiriwa ensi. ¹³Katonda n'ava gy'ali n'aniina, mu kifo mwe yatumuliire naye. ¹⁴Yakobo n'asimba empagi mu kifo mwe yatumuliire naye, empagi ey'amabbaale: n'agifukaku ekiweebwayo ekyokunywa, n'agifukaku amafuta. ¹⁵Yakobo n'atuuma ekifo Katonda mwe yatumuliire naye eriina Iyakyio Beseri. ¹⁶Ne bava mu Beseri ne batambula; babbaire babulaku ekiseera batuuke e Efulasi: Laakeeri n'ataka okuzaala, n'alumwa inu. ¹⁷Awo okwatuukire, bwe yabbair alumwa inu, omuzaalisya n'amukoba nti Totya; kubanga atyanu wazaala omwana ow'obwisuka Ogondi. ¹⁸Awo okwatuukire, obulamu bwe bwabbair nga bulikumpi okwaba (kubanga yafiire), n'amutuuma eriina Benoni: naye itaaye n'amutuuma Benyamini. ¹⁹Laakeeri n'afa, ne bamuziika mu ngira eyaba e Efulasi (niiyo Besirekemu). ²⁰Yakobo n'asimba empagi ku magombe ge: eyo niiyo empagi ey'amagombe ga Laakeeri ne watyanu. ²¹Isiraeri n'atambula, n'asimba eweema ye ng'abitire ku kigo kya Ederi. ²²Awo olwatuukire, Isiraeri bwe yabbair ng'atyaimu mu nsi eyo, Lewubeeni n'ayaba n'agona no Bira omuzaana wa itaaye: Isiraeri n'akiwuliraku. Bataane ba Yakobo babbaire ikumi na babiri: ²³abaana ba Leeya; Lewubeeni, omubereberye wa Yakobo, no Simyoni, no Leevi, no Yuda, no Isakaali, no Zebbulooni: ²⁴abaana ba Laakeeri; Yusufu, no Benyamini: ²⁵n'abaana ba Bira, omuzaana wa Laakeeri; Daani no Nafutaali: ²⁶n'abaana ba Zirupa, omuzaana wa Leeya; Gaadi no Aseri: abo niibo bataane ba Yakobo, abaamuzaaliirwe mu Padanalaamu. ²⁷Yakobo n'aiza eri Isaaka kitaawe mu Mamule, mu Kiriasualaba (niiyo Kebbulooni), Ibulayimu no Isaaka mwe baatyamanga. ²⁸N'enaku gya Isaaka niigyo emyaka kikumi mu kinaana. ²⁹Isaaka n'alekula omwoka, n'afa, n'atwalibwa eri abantu be, ng'akairikire, ng'awererye enaku nyingi: Esawu no Yakobo abaana be ne bamuziika.

Chapter 36

¹N'okuzaala kwa Esawu (niiye Edomu) niikwo kuno. ²Esawu yakweire ku bawala ba Kanani; Ada muwala wa Eroni Omukiiti, ne Okolibama muwala wa Ana, omuwala wa Zibiyoni Omukiivi; ³ne Basimansi omuwala wa Isimaeri, mugande wa Nebayoosi. ⁴Ada n'azaalira Esawu Erifaazi; no Basimansi n'azaala Leweri: ⁵no Okolibama n'azaala Yewusi, no Yalamu, no Koola: abo niibo bataane ba Esawu, abaamuzaaliirwe mu nsi ye Kanani. ⁶Esawu n'airira bakali be ne bataane be na bawala be, n'abantu bonabona ababbaire mu nyumba ye, n'ebisibo bye n'ensolo gye gyonagyona, n'ebintu bye byonabyona, bye yakujaanyirye mu nsi ye Kanani; n'ayaba mu nsi egendi n'abba wala no muganda we Yakobo. ⁷Kubanga ebintu byabwe byabbaire bingi biti n'okusobola tebyasoboire kutyama wamu; n'ensi gye batyaimemu teyabasoboire olw'ebisibo byabwe. ⁸Esawu n'atyama ku lusozi Seyiri: Esawu niiye Edomu. ⁹N'olulyo lwa Esawu zeiza wa Abaedomu ababbaire ku lusozi Seyiri niilwo luno: ¹⁰bataane ba Esawu amaina gaabwe niigo gano: Erifaazi omwana wa Ada omukazi wa Esawu, Leweri omwana wa Basimansi omukali wa Esawu. ¹¹Ne bataane ba Erifaazi Temani, Omali, Zefo, no Gatamu, no Kenazi. ¹²No Timuna yabbaire muzaana wa Erifaazi omwana wa Esawu; n'azaalira Erifaazi Amaleki; abo niibo baana ba Ada omukali wa Esawu. ¹³N'abaana ba Leweri baan; Nakasi, no Zeera, Samma, no Miiza: abo niibo babbaire abaana ba Basimansi omukali wa Esawu. ¹⁴N'abaana ba Okolibama omwana wa Ana, omwana wa Zibiyoni, omukazi wa Esawu: n'azaalira Esawu Yewusi, no Yalamu, no Koola. ¹⁵Abaana ba Esawu abaliire obwami baano: abaana ba Erifaazi omuberyeberywa wa Esawu; omukungu Temani, omukungu Omali, omukungu Zefo, omukungu Kenazi, ¹⁶omukungu Koola, omukungu Gatamu, omukungu Amaleki: abo niibo bakungu abaaviire mu Erifaazi mu nsi ya Edomu; abo niibo baana ba Ada. ¹⁷N'abaana ba Leweri omukungu wa Esawu baano; omukungu Nakasi, omukungu Zecra, omukungu Saama, omukungu Miiza: abo niibo bakungu abaaviire mu Leweri mu nsi ya Edomu; abo niibo baana ba Basimansi omukali wa Esawu. ¹⁸N'abaana ba Okolibama omukali wa Esawu baano; omukungu Yewusi, omukungu Yalamu, omukungu Koola: abo niibo bakungu abaaviire mu Okolibama omuwala wa Ana, mukali wa Esawu. ¹⁹Abo niibo abaana ba Esawu, n'abo niibo bakungu baabwe: oyo niiye Edomu. ²⁰Abaana ba Seyiri Omukooli, niibo batyanga mu nsi, baano; Lotani no Sobali ni Zibiyoni no Ana, ²¹no Disoni no Ezeri no Disani: abo niibo baami abaaviire mu Bakoli, niibo baana ba Seyiri mu nsi ya Edomu. ²²N'abaana ba Lotani niibo bano Koli no Kemamu; no mwanyina Lotani niiye Timuna. ²³N'abaana ba Sobali baano; Aluvani no Manakasi no Ebali, Sefo no Onamu. ²⁴N'abaana be Zibiyoni baano; Aya no Ana: Ana niiye oyo eyaboine ensulo gy'amaizi agabuguma mu idungu, bwe yaire alisya endogoyi gya Zibiyoni itaaye. ²⁵N'abaana ba Ana baano; Disoni no Okolibama omuwala wa Ana. ²⁶N'abaana ba Disoni baano; Kemudaani no Esubani no Isulani no Kerani. ²⁷Abaana ba Ezeri baano; Birani no Zaavani no Akani. ²⁸Abaana ba Disani baano; Uzi ne Alani. ²⁹Abaami abaaviire mu Bakooli baano; omwami Lotani, omwami Sobali, omwami Zibiyoni, omwami Ana, ³⁰omwami Disoni, omwami Ezeri, omwami Disani: abo niibo baami abaaviire mu Bakoli, ng'abaami baabwe bwe babbaire mu nsi ya Seyiri. ³¹Na bakabaka abaafugire mu nsi ya Edomu, nga tewakaalikufuga kabaka yenayena abaana ba Isiraeri, baano. ³²Bera omwana wa Byoli n'afuga mu Edomu; n'ekibuga kye eriina lyakyo Dinukaba. ³³Bera n'afa, Yobabu omwana wa Zeera ow'e Bozula n'alya obwakabaka mu kifo kye. ³⁴Yobabu n'afa, Kusamu ow'ensi ya Abatemami n'alya obwakabaka mu kifo kye. ³⁵Kusamu n'afa, Kadadi omwana wa Bedadi, Eyakubbire Midiyaani mu nimiro ya Mowaabu, n'alya obwakabaka mu kifo kye: n'ekibuga kye eriina lyakyo Avisi. ³⁶Kadadi n'afa, Samula ow'e Masuleka n'alya obwakabaka mu kifo kye. ³⁷Samula n'afa, Sawuli ow'e Lekobosi ekiriraine n'omwiga n'alya obwakabaka mu kifo kye. ³⁸Sawuli n'afa, Baalukanani omwana wa Akubooli n'alya obwakabaka mu kifo kye. ³⁹Baalukanani omwana wa Akubooli n'afa, Kadali n'alya obwakabaka mu kifo kye: n'ekibuga kye eriina lyakyo Pawu; no mukali we eriina lye Meketaberi, omwana wa Matuledi, omwana wa Mezakabu. ⁴⁰N'amaina g'abaami abaaviire mu Esawu, ng'ebika byabwe, n'ebifo byabwe, n'amaina gaabwe bwe biri, gaano; omwami Timuna, omwami Aluva, omwami Yesesi; ⁴¹omwami Okolibama, omwami Era, omwami Pinoni; ⁴²omwami Kenazi, omwami Temani, omwami Mibuzali; ⁴³omwami Magudyeri, omwami Iramu: abo niibo baami ba Edomu, nga bwe baatyamanga mu nsi ey'obutaka bwabwe. Oyo niiye Esawu zeiza wa Abaedomu.

Chapter 37

¹Yakobo n'abbanga mu nsi itaaye mwe yatyamanga mu nsi ya Kanani. ²Okuzaala kwa Yakobo kuuno. Yusufu bwe yabbaire yaakamala emyaka ikumi na musanvu, yabbaire alisiya ekisibo awamu ne bagande be: omulenzi n'abbanga wamu n'abaana ba Bira, n'abaana ba Zirupa, Abakali ba itaaye: Yusufu n'akoberanga itaaye ebighambo byabwe ebibbiibi. ³Era Isiraeri yatakire Yusufu okusinga abaana be bonabona, kubanga gwe yazaaliirwe ng'akairikire: n'amutungira ekizibawo eky'amabala amangi. ⁴Bagande be ne babona nga itaaye yamutakire okusinga bagande be bonabona; ne bamukyawa, ne batasobola kutumula naye wabula eby'okutongana. ⁵Yusufu n'aloota ekirooto, n'akibuulira bagande be: ne beeyongera ate okumukyawa. ⁶N'abakoba nti Mbeegayiriire, muwulire ekirooto kino kye ndootere: ⁷kubanga, bona, twabbaire tusiba ebinywa mu nimiro, era bona, ekinywa kyange ne kyemerera, era ne kyesimba; era, bona, ebinywa byanyu ne biiza ne bikyetooloola, ne bivunamira ekinywa kyange. ⁸Bagande be ne bamukoba nti Okufuga olitufuga iwe? oba kutwala olitutwala iwe? Ne beeyongera ate okumukyawa olw'ebirooto bye n'olw'ebighambo bye. ⁹N'aloota ate ekirooto ekindi, n'akibuulira bagande be n'atumula nti bona, ndootere n'ekirooto ekindi; era, bona, eisana n'omwezi n'emunyenye eikumi n'eimu ne binvuunamira. ¹⁰N'akikobera itaaye na bagande be; itaaye n'amunenya, n'amukoba nti Kirooto ki kino ky'olootere? Nze no mawo na bagande bo okwiza tuliiza okukuvuunamira? ¹¹Bagande be ne bamukwatirwa eiya; naye kitaaye n'ajukira ebyo bye yatumwire. ¹²Bagande be ne baaba okulisiya ekisibo kya itaaye mu Sekemu. ¹³Isiraeri n'akoba Yusufu nti Bagande bo tebalisiya kisibo mu Sekemu? Iza nkutume gye bali. N'amukoba nti Niinze ono. ¹⁴N'amukoba nti Yaba atyanu obone nga bagande bo baliyo kusa, era n'ekisibo nga kiriyo kusa; oire onkobere. Awo n'amutuma okuva mu kiwonvu eky'e Kebbulooni, n'atuuka e Sekemu. ¹⁵Omusaiza n'amubona, era, bona, yabbaire akyamiire mu nsiko: omusaiza n'amubuulya nti Osagira ki? ¹⁶N'atumula nti Nsagira bagande bange: nkobera, nkwegayiriire, gye balisiirye ekisibo. ¹⁷Omusaiza n'atumula nti Baabire: kubanga nabawuliire nga batumula nti Twabe e Dosani. Yusufu n'asengererya bagande be, n'abasanga mu Dosani. ¹⁸Ne bamulengera ng'akaali wala, ne bamwekobaana nga akaali kubasemberera okumwita. ¹⁹Ne bakobagana nti Bona, Omulooti wuuyo aiza. ²⁰Kale mwize tumwite, tumusuule mu bumu ku bwina, tulitumula nti Ensolo endalu niyo yamuliire: kaisi ne tubona ebirooto bye bwe biribba. ²¹Lewubeeni n'awulira ekyo, n'amuwonya mu mukono gwabwe; n'atumula nti Tuleke okumwitira dala. ²²Lewubeeni n'abakoba nti Temuyiwa musaayi; mumusuule mu bwina buno obuli mu idungu, naye temumuteekaku mukono: kaisi amuwonye mu mukono gwabwe, okumwirirya itaaye. ²³Awo olwatuukire, Yusufu bwe yatuukire eri bagande be, ne bambula Yusufu ekizibawo kye, ekizibawo eky'amabala amangi kye yabbaire avaire; ²⁴ne bamutwala ne bamusuula mu bwina: n'obwina bwabbaire bukalu nga munula maizi. ²⁵Ne batyama okulya emere: ne bayimusya amaiso gaabwe ne balinga, era, bona, ekibiina ky'Abaisimaeri abaaviire a mu Gireyaadi nga batambula, nga balina enjira egyptiikire eby'akaloosa n'envumbo ne moli, nga babitwala mu Misiri. ²⁶Yuda n'akoba bagande be nti Kiritugasa kitya okwita mugande waisu n'okugisa omusaayi gwe? ²⁷Kale tumugulye Abaisimaeri, so omukono gwaisu guleke okumubbaaku; kubanga niye mugande waisu, niigwo mubiri gwaisu. Bagande be ne bamuwulira. ²⁸Abamidiyaani, ab'obuguli, ne babitawo; ne bawalula Yusufu ne bamutoola mu kiina, ne bagulya Abaisimaeri Yusufu ebitundu by'efeeza abiri. Ne batwala Yusufu mu Misiri. ²⁹Lewubeeni n'aidayo eri ekiina; era, bona, Yusufu teyabbaire mu kiina; n'akanulakanula engoye gye. ³⁰N'aidayo eri bagande be, n'atumula nti Omwana abulayo; nzeena ndyaba waina? ³¹Ne bairira ekizibawo kya Yusufu, ne baita embuli enume, ne bainika ekizibawo mu musaayi; ³²ne baweererya ekizibawo eky'amabala amangi, ne bakireetera itaaye; ne batumula nti Twaboine kino: atyanu tegeera obanga niikyo ekizibawo eky'omwana wo oba ti niikyo. ³³N'akitegeera, n'atumula nti niikyo ekizibawo eky'omwana wange; ensolo embiibbi yamuliire; Yusufu yataagulwataagulwa awabula kubusabuusa. ³⁴Yakobo n'akanulakanula engoye gye, ne yeesiba ebibukutu mu nkende, n'akungubagira omwana we enaku nyingi. ³⁵Abataane be bonabona na bawala be bonabona ne bagolokoka okumusanyusa; naye n'agaana okusanyusibwa; n'atumula nti Kubanga ndiika emagombe awali omwana wange nga nkaali nkunga. itaaye n'amulirira amaliga. ³⁶Abamidiyaani ne bamugulya Potifali mu Misiri, ye mwami wa Falaawo, omukulu w'abambowa.

Chapter 38

¹Awo olwatuukire mu biseera ebyo Yuda n'ava mu bagande be n'aserengeta, n'ayingira mu nyumba ey'omu Adulamu, eriina lye Kira. ²Yuda n'abonayo omukali omwana w'Omukanani eriina lye Suwa; n'amutwala, n'ayingira gy'ali. ³N'abba kida, n'azaala omwana ow'obwisuka; Yuda n'amutuuma eriina Eri. ⁴N'abba ekida ate, n'azaala omwana ow'obwisuka; n'amutuuma eriina Onani. ⁵Era ate n'azaala omwana ow'obwisuka, n'amutuuma eriina Seera: no Yuda yabbaire mu Kezibi, bwe yamuzaire. ⁶Yuda n'akwera Eri omwana we omuberyeberye omukali, eriina lye Tamali. ⁷No Eri, omuberyeberye wa Yuda, yabbaire mubbiibi mu maiso ga Mukama; Mukama n'amwita. ⁸Yuda n'akoba Onani nti Yingira eri omukali wa mugande wo, omukwe nga bwe kigwanira mugande wa ibaye, oiriryewo mugande wo eizaire. ⁹Onani n'ategeera ng'ezaire teririba lirye; awo olwatuukire bwe yayingiire eri omukali wa mugande, n'agafuka wansi, aleke okuwa mugande eizaire. ¹⁰N'ekigambo kye yakolere kyabbaire kibibiibi mu maiso ga Mukama: n'oyo n'amwita. ¹¹Yuda kaisi n'akoba Tamali muko mwana we nti Bbeerera awo namwandu mu nyumba ya itaawo, Okutuusya Seera omwana wange lw'alimala okukula: kubanga yatumire nti N'oyo aleke okufa nga bagande be. Tamali n'ayaba n'abba mu nyumba ya itaawe. ¹²Ebiro ne biyitayo omuwala wa Suwa, omukali wa Yuda, n'afa; Yuda n'ayabya olumbe, n'ayambuka, iye no mukwanu gwe Kira Omwadulamu, e Timuna eri basaiza be abaasalire entama ebyoya. ¹³Ne bakobera Tamali nti bona, sezaala wo ayambuka e Timuna okusala entama gye ebyoya. ¹⁴N'ayambulamu ebivaaalo eby'obwanamwandu bwe, ne yeebikka olugoye olw'oku mutwe, ne yeewumba, n'atyama mu mulyango gwa Enayimu, ekiri ku ngira eyaba e Timuna; kubanga yaboine nga Seera amalire okukula, ne batamumuwa okumukwa. ¹⁵Yuda bwe yamuboine, n'alowooza nga mwenzi; kubanga yabbaire yeebikire mu maiso. ¹⁶N'akyamira gy'ali okuva mu ngira n'atumula nti Kale, nkwegayiriire, nyingire gy'oli: kubanga teyamaite nga niiye muko mwana we. N'atumula nti wampa ki bw'eyingira gye ndi? ¹⁷N'atumula nti Ndikuweererya omwana gw'embuli ogw'omu kisibo. N'atumula ati wampa omusingo, Okutuusya lw'oliguweererya? ¹⁸N'atumula nti Musingo ki gwe nakuwa? N'atumula nti akabonero ko n'akajegere ko, n'omwigo gwo oguli mu mukono gwo. N'abimuwa, n'ayingira gy'ali, naye n'abba ekida kye. ¹⁹N'agolokoka, ne yeyabira, n'ayambulamu olw'okubika ku mutwe, n'avaala ebivaaalo eby'obunamwandu bwe. ²⁰Yuda n'aweererya omwana gw'embuli mu mukono gwo mukwanu gwe Omwadulamu, okuweebwa, omusingo mu mukono gw'omukali: naye n'atamubona. ²¹Kais n'abuulya abasaiza ab'ekifo kye nti Omwenzi ali waina eyabbair e Nayimu ku mbali kw'engira? Ne batumula nti Tewabbanga wano mwenzi. ²²N'airayo eri Yuda, n'atumula nti Timuboine; era n'abasaiza ab'ekifo batumwire nti Tewabbanga wano mwenzi. ²³Yuda n'atumula nti Agyetwalire, tuleke okukwatibwa ensoni: bona, naweereirye omwana ogwo ogw'embuli, naiwe n'otamubona. ²⁴Awo olwatuukire emyezi ng'aisatu bwe gyabitirewo ne bakobera Yuda nti Tamali muko mwana wo yayendere; era ate, bona, ali kida kyo bwenzi. Yuda n'atumula nti Mumufulumye, bamwokye. ²⁵Bwe baamufulumirye, n'atumira sezaala we, ng'atumuka nti Omusaiza mwene bino niiye yankolere ekida: n'atumula nti Tegeera, nkwegairiire, bino by'ani, akabonero n'obujegere n'omwigo. ²⁶Yuda n'abiikirirya, n'atumula nti Ansingire nze okubba omutuukirivu; kubanga tinamuwaire Seera omwana wange. N'atamumanya ate lwo kubiri. ²⁷Awo olwatuukire entuuko gye bwe gyatuukire okuzaala, bona, abalongo ne baba mu kida kye. ²⁸Awo bwe yabbaire alikumpi okuzaala, omumu n'afulumya engalo gye: omuzaalisya n'agikwata n'asiba akagoye akamyofu ku ngalo gye, ng'atumula nti Ono niiye asookere okufuluma. ²⁹Awo olwatuukire, bwe yairiryeyo engalo, bona, mugande we n'afuluma; n'atumula nti Kiki ekikuwaguzya wenka? eriina lye kyeryaviire lituumibwa Pereezi. ³⁰Oluvannyuma mugande we n'afuluma, eyabbaire n'akagoye akamyofu ku ngalo gye: n'atuumwa eriina Zeera.

Chapter 39

¹Yusufu ne bamuserengetya mu Misiri; Potifali, omwami wa Falaawo, omukulu w'abambowa, Omumisiri, n'amugula mu mukono gw'Abaisimaeri, abaamuserengeterye eyo. ²Mukama n'abba wamu no Yusufu, n'abba n'omukisa; n'abba mu nyumba yo mukama we Omumisiri. ³Mukama we n'abona nga Mukama ali naye, era nga Mukama amuwa buli kye yakolere okubba n'omukisa mu mukono gwe. ⁴Yusufu n'abona ekisa mu maiso ge, n'amuweererya: n'amufuula omulabiriri w'enyumba ye, ne bye yabbairi nabyo byonabyona n'abiteeka mu mukono gwe. ⁵Awo olwatuukire bwe yamalire okumufuula omulabiriri w'enyumba ye, era owe byonabyona bye yabbairi nabyo, Mukama kaisi n'agiwa enyumba ey'Omumisiri omukisa ku bwa Yusufu: omukisa gwa Mukama ne gubba ku byonabyona bye yabbairi nabyo, eby'omu nyumba n'eby'omu nimiro. ⁶N'aleka byonabyona bye yabbairi nabyo mu mukono gwa Yusufu; n'atamany kintu ekyabbairi naye wabula emere gye yalyanga. Era Yusufu yabbairi musa n'amaiso ge go kusanyusa. ⁷Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo, omukali wo mukama we n'alingirira Yusufu; n'atumula nti gona nanze. ⁸Naye n'agaana, n'akoba omukali wa mukama we nti bona, mukama wange tamaite ebiri nanze mu nyumba, era yateekere byonabyona by'alina mu mukono gwange; ⁹wabula ansinga nze obukulu mu nyumba muno; so teyasigairye kintu obutakimpa nze wabula iwe, kubanga oli mukali we: kale nsobola ntya okwonoona, okwenkaniire wano, n'okusobya ku Katonda? ¹⁰Awo olwatuukire bwe yatumire no Yusufu buli lunaku, n'atamuwuliranga, okugona naye, oba okubba naye. ¹¹Awo olwatuukire mu biseera ebyo n'ayingira mu nyumba okukola emirimu gye; so nga wabula basaiza bo mu nyumba mudi mukati. ¹²N'amukwataku ekivaalo kye ng'atumula nti gona nanze: n'aleka ekivaalo kye mu mukono gwe, n'airuka, n'avaayo. ¹³Awo olwatuukir, bwe yaboine ng'alekere ekivaalo kye mu mukono gwe n'airuka n'avaayo, ¹⁴kaisi ayeta Abasaiza ab'omu nyumba ye, n'abakoba nti bona, yayingiire Omwebbulaniya okutuduulira; ayingiire gye ndi okugona nanze, ne nkoowoola n'eidoboozi inene: ¹⁵awo olwatuukire, bw'awuliire nga nyimusya eidoboozi lyange ne nkoowoola, kaisi n'aleka ekivaalo kye gye ndi n'airuka n'avaayo. ¹⁶N'agisa ekivaalo kye ewuwe, Okutuusya mukama we bwe yairire eika. ¹⁷N'amukoba ng'ebigambo bino bwe biri nti Omwidu Omwebbulaniya gwe watuleeteire yayingiire gye ndi okunduulira: ¹⁸awo olwatuukire, bwe nayimusirye eidoboozi lyange ne nkoowoola, kaisi aleka ekivaalo kye gye ndi, n'airuka n'avaayo. ¹⁹Awo olwatuukire, mukama we bwe yawuliire ebigambo byo mukali we bye yamukobere nti atyo omwidu wo bwe yankoleire; obusungu bwe ne bubuubuuka. ²⁰Mukama wa Yusufu n'amutwala, n'amuteeka mu ikomera, ekifo abasibe ba kabaka mwe baasibirwa: n'abba omwo mu komera. ²¹Naye Mukama n'abba wamu no Yusufu, n'amulaga ebisa, n'amuwa ekisa mu maiso g'omukuumi w'eikomera. ²²Omukuumi w'eikomera n'agisisya Yusufu mu mukono gwe abasibe bonabona ababbairi mu ikomera; ne byonabyona bye bakolere eyo, oyo niiye yabikolere. ²³Omukuumi w'eikomera teyalingiriire kintu ekyabbairi wansi w'omukono gwe, kubanga Mukama yabbairi wamu naye; n'ebyo bye yakolere, Mukama n'abiwa omukisa.

Chapter 40

¹Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo, omusenero wa kabaka w'e Misiri n'omufumbiro we ne banyiiiza mukama waabwe kabaka w'e Misiri. ²Falaawo n'asunguwalira abaami be bombiri, omukulu w'abasenero, n'omukulu w'abafumbiro. ³n'abasiba mu nyumba ey'omukulu w'abambowa, mu komera, mu kifo Yusufu mwe yasibuirwe. ⁴Omukulu w'abambowa n'abagisisya Yusufu, n'abaweererya: ne bamalayo ekiseera nga basibiibwe. ⁵Ne baloota ekirooto bombiri, buli muntu ekirooto kye mu bwire bumu, buli muntu ng'amakulu g'ekirooto kye bwe gali, omusenero n'omufumbiro wa kabaka w'e Misiri, abaasibiibwe mu ikomera. ⁶Yusufu n'ayingira gye baali amakeeri, n'ababona, era, bona, babbaire banakuwaire. ⁷N'abuulya abaami ba Falaawo abaasibiibwe awamu naye mu nyumba yo mukama we, ng'atumula nti Kiki ekinakuwairye bwe kityo amaiso ganyu watyanu? ⁸Ne bamukoba nti Tulootere ekirooto, so wabula asobola okutegeeza amakulu gaakyo. Yusufu n'abakoba nti Okutegeezya amakulu ti kwa Katonda? mukinkobere, mbeegairiire. ⁹Omusenero omukulu n'akobera Yusufu ekirooto kye, n'amukoba nti Mu kirooto kyange, bona, omuzabbibu gubaire mu maiso gange; ¹⁰no ku muzabbibu kubbaireku amatabi masatu: ne gubba ng'ogwanya, ne gusansula ebimuli; n'ebiyemba byagwo ne bibala eizabbibu eryengi: ¹¹n'ekikompe kya Falaawo kibbaire mu mukono gwange; ne ngirira eizabbibu, ne ndikamulira mu kikompe kya Falaawo, ne mpaayo ekikompe mu mukono gwa Falaawo. ¹²Yusufu n'amukoba nti Gano niigo makulu gaakyo: amatabi amasatu niigyo enaku eisatu; ¹³walibbaawo ate enaku isatu Falaawo kaisi nagulumizya omutwe gwo n'akwirya mu bwami bwo: era wawangayo ekikompe mu mukono gwa Falaawo, ng'empisa bwe yabbaire eira bwe wabbbaire omusenero we. ¹⁴Naye onjjukiranga nze bw'olibona ebisa, ondage nze ekisa, nkwegayiriire, ontumulangaku eri Falaawo, ontoole mu nyumba muno: ¹⁵kubanga amazima nanyagiibwe mu nsi ey'Abaebbulaniya: era ne kuno tinkolanga kigambo ekyandibantekeserye mu ikomera. ¹⁶Omufumbiro omukulu bwe yaboine ng'amakulu masa, n'akoba Yusufu nti Nzeena mbaire mu kirooto kyange, era, bona, ebiibo bisatu ebibbairemu emere enjeru ne bibba ku mutwe gwange: ¹⁷no mu kiibo ekya waigulu mubairemu engeri gyonagyona egy'emere enjokye egya Falaawo; enyonyi ne jijiriira mu kiibo ku mutwe gwange. ¹⁸Yusufu n'airamu n'atumula nti Gano niigo makulu gaakyo: ebiibo ebisatu niigyo enaku eisatu; ¹⁹walibbaawo ate enaku isatu Falaawo kaisi n'agulumizya omutwe gwo okuva ku iwe, era alikuwanika ku musaale; n'enyonyi girirya enyama yo okugitoola ku ggwe. ²⁰Awo olwatuukire ku lunaku olw'okusatu, niilwo lunaku Falaawo lwe yazaaliibweku, n'afumbira abaidu be bonabona embaga; n'agulumiza omutwe gw'omusenero omukulu n'omutwe gw'omufumbiro omukulu mu baidu be. ²¹N'airyawo ate omusenero omukulu mu busenero bwe; n'awangayo ekikompe mu mukono gwa Falaawo: ²²naye n'awanika omufumbiro omukulu: nga Yusufu bwe yabategeezye amakulu. ²³Naye omusenero omukulu n'ataiukira Yusufu, naye n'amwerabira.

Chapter 41

¹Awo olwatuukire emyaka ebiri emirambimbirira bwe gyabitirewo, Falaawo n'aloota: era, bona, yabbaire ayemereire ku mwiga. ²Era, bona, ne muva mu mwiga ente musanvu ensa egya sava; ne giriira mu lusa. ³Era, bona, ente egindi omusanvu ne gigiiririra ne giva mu mwiga, embiibbi enyondi; ne gyemerera ku mbali kw'omwiga awali ente egindi. ⁴N'ente embiibbi enyondi ne girya ente omusanvu ensa egya sava. Kale Falaawo n'azuuka. ⁵Ne n'agona a n'aloota omulundi ogw'okubiri: era, bona, ebirimba by'enjaanu musanvu ne bimera ku kisaale kimu, ebijimu ebisa. ⁶Era, laba, ebiyeba musanvu ebitono ebikalire n'empewo egy'ebuvaisa ne bibiiririra ne bimera. ⁷Ebiyemba ebitono ne bimira ebiyemba omusanvu ebijimu ebinene. Falaawo n'azuuka, era, bona, kibbaire kirooto. ⁸Awo olwatuukir amakeeri omwoyo gwe ne gweraliikirira: n'atuma n'ayeta abasawo bonabona ab'omu Misiri, n'abagezigezi bonabona abaamu: Falaawo n'abakobera ekirooto kye; naye tewabbaire asobola okutegeeza Falaawo amakulu gaakyo. ⁹Omusenero omukulu kaisi n'akoba Falaawo nti Njijukiire watyanu okwonoono kwange: ¹⁰Falaawo yasunguwaliire abaidu be, n'ansibira mu nyumba ey'omukulu w'abambowa, nze n'omufumbiro omukulu: ¹¹ne tuloota ekirooto mu bwire humu nze naye; twakolere buli muntu ng'amakulu g'ekirooto kye bwe gali. ¹²Era yabbaireyo wamu naife omulenzi, Omwebbulaniya, omwidu ow'omukulu w'abambowa; ne tumukobera, n'atutegeeza amakulu g'ebirooto byaisu; yategeezerye buli muntu ng'ekirooto kye bwe kyabbaire. ¹³Awo olwatuukire, nga bwe yatutegeezerye, ne kiba kityo; nze yangirirye mu bwami, n'oyo yamuwanikire. ¹⁴Falaawo kaisi n'atuma n'ayeta Yusufu, ne bamutoola mangu mu ikomera: n'amwa, n'awaanyisya ebivaalo bye, n'ayingira eri Falaawo. ¹⁵Falaawo n'akoba Yusufu nti Nalootere ekirooto, so wabula asobola okutegeeza amakulu gaakyo: era mpuliire nga batumula ku iwe ng'osobola okutegeeza amakulu g'ekirooto bw'okiwiwulira. ¹⁷Falaawo n'akoba Yusufu nti Mu kirooto kyange, bona, nga nyemereire ku mbali kw'omwiga: ¹⁸era, bona, ne muva mu mwiga ente musanvu, egya sava ensa; ne giriira mu lusa: ¹⁹era, bona, ente musanvu egindi ne gigiiririra ne giniina, enafu embiibbi einu enyondi, gye ntabonangaku mu nsi yonayona ey'e Misiri obubiibi: ²⁰ente enyondi embiibbi ne girya ente omusaavu egya sava egisookere: ²¹awo bwe gyamalire okugirya ne kitategeerekeka nga jigiridde; naye nga gikaali mbibbi ng'oluberyeberye. Awo ne nzuuka. ²²Ne mbonera mu kirooto kyange, era, bona, ebiyemba musanvu ne bimera ku kisaale kimu, ebinene ebisa: ²³era, bona, ebiyemba musanvu, ebiwotokere, ebitono, ebikalire n'empewo ez'ebuvaisana, ne bibiiririra ne bimera ²⁴ebiyemba ebitono ne bimira ebiyemba ebisa omusanvu: ne nkikobera abasawo; naye wabula asobola okukitegeeza. ²⁵Yusufu n'akoba Falaawo nti Ekirooto kya Falaawo kiri kimu: Katonda by'ayaba okukola, yabikobeire Falaawo. ²⁶Ente omusanvu ensa niigyo emyaka omusaavu; n'ebiyemba omusanvu ebisa niigyo emyaka omusanvu: ekirooto kiri kimu. ²⁷N'ente omusanvu enyondi embiibbi egyagiriirire niigyo emyaka omusanvu, era n'ebiyemba omusanvu ebibulamu ebikalire n'empewo egy'empunga; egyo giribba myaka musanvu egy'enjala. ²⁸Ekyo niikyo ekigambo kye mbuuliire Falaawo: Katonda by'ayaba okukola, yabiragire Falaawo. ²⁹Bona, giriiza emyaka musanvu egy'ekyengera ekingi mu nsi yonayona ey'e Misiri: ³⁰oluvanyuma lw'egyo giribbaawo emyaka musanvu egy'enjala; n'ekyengera kyonakyo kiryerabirwa mu nsi ey'e Misiri; n'enjala erizikirirya ensi; ³¹n'ekyengera tekirimanyibwa mu nsi olw'enjala erikiriirira; kubanga eribba nyingi inu. ³²Era kubanga ekirooto kyatumuliirwe Falaawo emirundi ibiri, Kyeyaviire kitumulwa kubanga ekigambo kinywezebwa Katonda, era Katonda alikituukirirya mangu. ³³Kale atyanu Falaawo asagire omusaiza omukabakaba ow'amagezi, amuwe okufuga ensi ey'e Misiri. ³⁴Falaawo akole atyo, era ateekeko abalabirira ku nsi, agise ekitundu eky'eikumi eky'ensi ey'e Misiri mu myaka omusanvu egy'ekyengera. ³⁵Era bakunjaanye emere yonayona ey'emyaka gino emirungi egiiza, bagisire enjaanu mu bibuga mu mukono gwa Falaawo, bagikuume. ³⁶N'emere eyo erilbba eigwanika ery'ensi olw'emyaka omusanvu egy'enjala, egiribaawo mu nsi ey'e Misiri; ensi ereke okufa enjala. ³⁷N'ekigambo ekyo kyabbaire kisw mu maiso ga Falaawo, no mu maaso g'abaidu be bonabona. ³⁸Falaawo n'akoba abaidu be nti Tulisobola okubona omusiza afaanana ng'oyo, omusajja alimu omwoyo gwa Katonda? ³⁹Falaawo n'akoba Yusufu nti Kubanga Katonda akulagire ebyo byonabona, wabula mukabakaba era ow'amagezi nga iwe: ⁴⁰iwe olifuga enyumba yange, era ng'ekigambo kyo bwe kiri abantu bange bonabona bafugibwanga: naye kyooka mu ntebe yange nze naakusinganga iwe obukulu. ⁴¹Falaawo n'akoba Yusufu nti bona, nkuwaire okufuga ensi yonayona ey'e Misiri. ⁴²Falaawo ne yetoolaku empeta ye ey'akabonero ku ngalo ye, n'anaanika Yusufu ku ngalo ye, n'amuvaalisya ebivaalo ebya bafuta ensa, n'ateeka omuguufu ogwa zaabu mu ikoti lye. ⁴³N'amutambulirya mu gaali ery'okubiri lye yabbaire nalyo; na balagira mu maiso ge nti Mufukamire: n'amuwa okufuga ensi yonayona ey'e Misiri. ⁴⁴Falaawo n'akoba Yusufu nti Nze ndi Falaawo, era awabula nze wabula muntu aligolola omukono gwe waire ekigere kye mu nsi yonayona ey'e Misiri. ⁴⁵Falaawo n'atuuma Yusufu eriina Zafenasipaneya; n'amuwa Asenaasi omwana wa Potifari kabona ow'e Oni okumukwa. Yusufu n'atambula n'abunya ensi ey'e Misiri. ⁴⁶Era Yusufu yabbaire yaakamalaemyaka asatu bwe yayemereire mu maiso ga Falaawo kabaka we Misiri. Yusufu n'ava eri

Falaawo, n'atambula n'abunya ensi ey'e Misiri. ⁴⁷No mu myaka omusanvu egy'ekyengera ensi n'ebala emere mu bungi. ⁴⁸N'akuṇaaayanga emere yonayona ey'emyaka omusanvu egyabbairwo mu nsi ey'e Misiri, n'agisiranga emere mu bibuga: emere ey'omu nimiro egyabbairwo gyetooloire buli kibuga, yagisanga mu ekyo. ⁴⁹Yusufu n'agisa enjaanu ng'omusenyu ogw'enyanza, nyingi inu, Okutuusya lwe yalekeire okubona; kubanga teyabalikire. ⁵⁰Abaana babiri ne bazaalirwa Yusufu omwaka ogw'enjala nga gukaali kutuuka, Asenaansi omwana wa Potiferi kabona owe Oni be yamuzaaliire. ⁵¹Yusufu n'atuuma omuberyeberye erinnya Manase: nti Kubanga Katonda yerabirya okutegana kwange n'ennyumba ya itawange yonayona. ⁵²N'ow'okubiri n'amutuuma eriina Efulayimu: nti Kubanga Katonda yanjaliirye mu nsi ey'okubonaabona kwange. ⁵³Emyaka omusanvu egy'ekyengera egyabbairwo mu nsi ey'e Misiri ne giwaaku. ⁵⁴Emyaka omusanvu egy'enjala ne gitanula okwiza, nga Yusufu bwe yatumwire; enjala n'egwa mu nsi gyonagyona; naye mu nsi yonayona ey'e Misiri emere nga erimu. ⁵⁵Era ensi yonayona ey'e Misiri bwe yalumirwe enjala, abantu ne bakungira Falaawo olw'emere: Falaawo n'akoba Abamisiri bonabona nti Mwabenga eri Yusufu; by'eyabakobanga mukolenga mutyo. ⁵⁶Enjala n'ebuna ensi gyonagyona: Yusufu n'aigulawo amawanika gonagona, n'agulyanga Abamisiri; enjala n'ebba nyingi mu nsi ey'e Misiri. ⁵⁷N'ab'ensi gyonagyona ne baizira Yusufu mu Misiri okugula enjaanu; kubanga enjala yabbairwo nyingi mu nsi gyonagyona.

Chapter 42

¹Era Yakobo n'abona nga mu Misiri enjaanu erimu, Yakobo n'akoba abaana be nti Kiki ekibalingiriryaagana mwenka na mwenka? ²N'atumula nti Bona, mpuliire nga mu Misiri enjaanu erimu: muserengete, mwireyo, mutugulire eyo; tubbee abalamu, tuleke okufa. ³Na bagande ba Yusufu eikumi n'omumu baserengetere okugula enjaanu mu Misiri. ⁴Naye Benyamini, mugande wa Yusufu, Yakobo n'atamutuma wamu na bagande be; kubanga yatumire nti Koizi akabbiibi kaleke okumubbaaku. ⁵N'abaana ba Isiraeri ne baiza okugula mu abo abaizire: kubanga enjala yabbaire mu nsi ye Kanani. ⁶Era Yusufu niiye yabbaire omukulu w'ensi; oyo niiye yagulyanga abantu bonabona ab'omu nsi: bagande ba Yusufu ne baiza, ne bamuvuunamira nga bawunzikire amaiso wansi. ⁷Yusufu n'abona bagande be, n'abekaanya, naye ne yeefuula nga munaigwanga gye bali, n'atumula nabo n'eibboogo; n'abakoba nti Muva waina? Ne batumula nti Mu nsi ye Kanani okugula emere. ⁸Yusufu ne yekaanya bagande be, naye ibo ne batamwekaanya. ⁹Yusufu n'aijukira ebirooto bye yalootere ku ibo, n'abakoba nti Muli bakeeti; mwizire okubona ensi bw'ebulamu. ¹⁰Ne bamukoba nti Bbe, mukama wange, naye abaidu bo baizire okugula emere. ¹¹Fenafena tuli baana b'omumu; tuli ba mazima, abaidu bo ti bakeeti n'akatono. ¹²N'abakoba nti Bbe, naye mwizire okubona ensi bw'ebulamu. ¹³Ne batumula nti Ife abaidu bo tuli bo luganda ikumi na babiri, abaana b'omumu mu nsi ye Kanani; era, bona, omwana waisu ali wamu no itaye watyanu, n'omumu abulawo. ¹⁴Yusufu n'abakoba nti niikyo ekyo kye mbakobere nti Muli bakeeti: ¹⁵bwe mulikembwa muti: ndayire obulamu bwa Falaawo, temwaba kuva wano, wabula omwana wanyu ng'aizire wano. ¹⁶Mutume munanyu omumu, asyome mugande wanyu, naimwe mwasibibwa, ebigambo byanyu bikemebwe, oba nga amazima galimu mu imwe: oba bwe mutaakole mutyo, ndayire obulamu bwa Falaawo, mazima muli bakeeti. ¹⁷N'abateeka bonabona wamu mu ikomera enaku isatu. ¹⁸Yusufu n'abakoba ku lunaku olw'okusatu nti Mukole muti, mubbe abalamu; kubanga ntya Katonda: ¹⁹oba nga muli ba mazima, omumu ku bagande banyu asibibwe mu nyumba ey'ekomera lyanyu; naye imwe mwabe, mutwale enjaanu olw'enjala ey'omu nyumba gyanyu; ²⁰era mundeetere omwana wanyu; ebigambo byanyu bwe biringeezebwa nga bya mazima bityo, mweena temulifa. Ne bakola batyo. ²¹Ne bakobagana nti Mazima tubulaku omusango olwa mugande waisu, kubanga twaboine emeeme ye bwe yanakuwaire, bwe yatwegayiriire, feena ne tugaana okuwulira; enaku gino kye giviire gitutuukaku. ²²Lewubeeni n'abairamu ng'atumula nti Tinabakobeire nti Temusobya ku mwana; naimwe ne mugaana okuwulira? era omusaayi gwe kyeguva gutuvunaanyizibwa. ²³Ne batamanya nga Yusufu ategeire ebigambo byabwe; kubanga omutegeezza yabbanga wakati we nabo. ²⁴N'abakubba enkoone, n'akunga amaliga; n'airayo gye bali, n'atumula nabo, n'abatoolamu Simyoni, n'amusibira mu maiso gaabwe. ²⁵Awo Yusufu n'alagira okwizulya ebintu byabwe enjaano, n'okwirirya buli muntu efeeza ye mu nsawo ye, n'okubawa entanda ey'omumu kuibo: ne babakolera batyo. ²⁶Ne bateeka enjaanu yaabwe ku ndogoyi gyabwe, ne baaba ne bavaayo. ²⁷Mwinaabwe omumu bwe yasumuluire ensawo ye okuliisya endogoyi ye mu kifo kye bagoneremu, n'aboba efeeza ye; era, bona, yabbaire mu munwa gw'ensawo ye. ²⁸N'akoba bagande be nti Efeeza yange eiriibwewo; era, bona, eri mu nsawo yange; omwoyo gwabwe ne gubatyemuka, ne bakyukiragana nga bategera nga batumula nti Kino kiki Katonda ky'atukolere? ²⁹Ne bairira Yakobo itawabwe mu nsi ye Kanani, ne bamukobera byonabona ebyababbaireku; nga batumula nti ³⁰Omusaiza, omukulu w'ensi, yatumwire naife n'eibboggo, n'atulowooza ng'abakeeti b'ensi. ³¹Ne tumugamba nti Tuli ba mazima; tetuli bakeeti: ³²tuli bo luganda ikumi na babiri, abaana ba Itawaisu; omumu abulawo, n'omwana wa waisu ali wamu no Itawaisu watyanu mu nsi ye Kanani. ³³Omusaiza, omukulu w'ensi, n'atukoba nti, nti bwe nditegeera nga muli basaiza ba mazima: muleke wamu nanze omumu ku bagande banyu, mutwale enjaanu olw'enjala ey'omu nyumba gyanyu, mweyabire: ³⁴mundeetere omwana wanyu: awo naategeera nga temuli bakeeti n'akatono; naye nga muli basaiza ba mazima: ntyo ndibawa mugande wanyu, naimwe mwagulanga mu nsi. ³⁵Awo olwatuukire bwe batoire ebintu mu nsawo gyabwe, bona, omutwalo gw'efeeza ogwa buli muntu gwabbaire mu nsawo ye: ibo no itawabwe bwe baboine emitwalo gyabwe egy'efeeza, ne batya. ³⁶Yakobo itawabwe n'abakoba nti Nze muntoireku abaana bange: Yusufu abulawo, era no Simyoni abulawo, era mutaka okuntoolaku no Benyamini: ebyo byonabyona binzitoowerera. ³⁷Lewubeeni n'akoba itaye nti Obaitanga bataane bange bombiri, bwe ntaliira gy'oli: mumpu mu mukono gwange, nzeena ndiira gy'oli ate. ³⁸N'atumul nti Omwana wange taliserengeta naimwe; kubanga mugande we yafiire, yeena asigairewo yenka: akabbiibi bwe kalimubaaku mu ngira gye mulibitamu, muliserengetya envi gyange mu magombe olw'okunakuwala.

Chapter 44

¹N'alagira omuwanika w'enyumba ye, ng'atumula nti izulya ensawo egy'abasaiza emere, nga bwe basobola okwetiika, era teeka efeeza eya buli muntu mu mumwa gw'ensawo ye. ²Era teeka ekikompe kyange, ekikompe ekya feeza, mu munwa gw'ensawo ey'omutomuto, n'efeeza ye ey'enjaanu. N'akola ng'ekigambo bwe kibbaire Yusufu ky'atumwire. ³Awo bwe bwakyeire amakeeri, Abasaiza ne basiibulwa, ibo n'endogoyi gyabwe. ⁴Bwe baamalire okuva mu kibuga, nga bakali kumpimpi, Yusufu n'akoba omuwanika we nti Golokoka, osengererye Abasaiza; bw'ewabatuukaku, bakobe nti Kiki ekibawalanirye ebibbiibi olw'obusa? ⁵Kino ti kiikyo mukama wange ky'anywisya, era n'okulagula ky'alagulya? mwakolere bubbiibi bwe mwakolere mutyo. ⁶N'abatuukaku, n'abakoba ebigambo ebyo. ⁷Ne bamukoba nti Kiki ekitumwirye mukama wange ebigambo ebiri oti ebyo? Kitalo abaidu bo okukola ekigambo ekyenkaniire awo. ⁸Bona, efeeza gye twaboine mu minwa gy'ensawo gyaisu, twagiirirye gy'oli okuva mu nsi ye Kanani: kale twandiibhire tutya efeeza oba zaabu mu nyumba ya mukama wo? ⁹Buli eyaboneka ku baidu bo ng'ali nakyo, afe, era feena; twabba abaidu ba mukama wange. ¹⁰N'atumula nti Kale atyanu kibbe ng'ebigambo byamwe bwe biri: yaboneka ng'ali nakyo niye yabba omwidu wange; naimwe timwabbeeku musango. ¹¹Awo ne banguwa, ne beetikula buli muntu ensawo ye, ne bagiteeka wansi, buli mumu n'asumulula ensawo ye. ¹²N'asagira, ng'asookera ku muberyeberye n'amalira ku mutomuto: ekikompe ne kibonekera mu nsawo ya Benyamini. ¹³Ne kaisi ne bakanula engoye gyabwe, ne bateeka ebintu buli muntu ku ndogoyi ye ne bairayo mu kibuga. ¹⁴Yuda na bagande be ne batuuka mu nyumba ya Yusufu; ne bamusanga ng'akaali aliyo: ne bavuunama mu maiso ge. ¹⁵Yusufu n'abakoba nti Kikolwa ki kino kye mukolere? temumaite nti Omusaiza eyenkana nanze obukulu asobola okulagulira dala? ¹⁶Yuda n'atumula nti Twakoba tutya mukama wange? twatumula tutya? oba twawozya tutya? Katonda akebeire obutali butuukirivu bw'abaddu bo: bona, tuli baidu ba mukama wange, ife era n'oyo abonekere ng'alina ekikompe mu mukono gwe. ¹⁷N'atumul nti Kitalo nze okukola ntyo: omusaiza abonekere ng'alina ekikompe mu mukono gwe niye yabba omwidu wange; naye imwe, mwambuke mwabe eri itawanyu n'emirembe. ¹⁸Yuda kaisi n'amusemberera n'atumula nti Ai mukama wange, nkwegayiriire, omwidu wo atumule ekigambo mu matu ga mukama wange, so obusungu bwo buleke okubuubuukira omwidu wo: kubanga oli sooti, Falaawo dala. ¹⁹Mukama wange yabwirye abaidu be ng'atumula nti Mulina itawawanyu, oba mugande wanyu? ²⁰Feena ne tukoba mukama wange nti Tulina Itawaisu, mukaire, n'omwana gwe yazaire ng'akairikire, omwana omutomuto; ne mugande we yafiire, naye asigairewo yenka ku baana ba maye, era itawabwe amutaka. ²¹Weena n'okoba abaidu bo nti Mumundeetere, mukubbeko amaiso. ²²Ne tukoba mukama wange nti Omulenzi tasobola kuleka itaaye: kuba bw'alireka itaaye, itaaye alifa. ²³N'okoba abaidu bo nti Mwana wanyu bw'ataliserengeta naimwe, temulibona ate maiso gange. ²⁴Awo olwatuukire bwe twayambukire ne twiza eri omwidu wo itawange, ne tumubuulira ebigambo bya mukama wange. ²⁵Itwawange n'atumula nti Mwireyo ate, mutugulire akamere. ²⁶Feena ne tutumula nti Tetusobola kuserengeta: omwana waisu bw'eyabba awamu naife, tuliserengeta: kubanga tetusobola kulaba maiso ga musaiza, omwana waisu wabula ng'ali wamu naife. ²⁷Omwidu wo itawange n'atukoba nti Mumaite nti mukali wange yanzaaliire abaana ab'obwisuka babiri: ²⁸omumu n'ava gye ndi, ne ntumula nti Mazima yataagwirwetagwire; nzeena tinkaali mubonaku: ²⁹era bwe mwantookaku n'oyo, akabbiibi ne kamubbaaku, muliserengetya envi gyange mu magombe olw'okunakuwala. ³⁰Kale atyanu bwe ndiiza eri omwidu wo itawange, n'omulenzi nga tali wamu nanze; kubanga obulamu bwe busibibwe n'obulamu bw'omulenzi; ³¹olulituuka bw'alibona ng'omulenzi abulawo, alifa: n'abaidu bo baliserengetya envi gy'omwidu wo itawabwe mu magombe olw'okunakuwala. ³²Kubanga omwidu wo niye yeeyemereire omulenzi eri itawange nga ntumula nti Bwe ntimuleeta gy'oli, niinze ndibba n'omusango eri itawange enaku gy'onagyona. ³³Kale, nkwegayiriire, omwidu wo abbe wano mu kifo ky'omwisuka okubba omwidu wa mukama wange; n'omwisuka ayambukire wamu na bagande be. ³⁴Kubanga ndyambuka ntya eri itawange, n'omwisuka nga tali wamu nanze? ndeke okubona akabbiibi akalituuka ku itawange.

Chapter 45

¹Awo Yusufu n'alemwa okuzibikiririrya mu maiso g'abo bonabona abeemereire okumpi naye; n'atumulira waigulu nti Mufulumye buli muntu bave gye ndi. Ne watabba muntu ayemereire naye, Yusufu bwe yabbaire yeeyoleka eri bagande be. ²N'akunga n'eidoboozi inene: Abamisiri ne bawulira, n'enyumba ya Falaawo n'ewulira. ³Yusufu n'akoba bagande be nti Ninze Yusufu; itawange akaali mulamu? Bagande be ne batasobola kumwiramu; kubanga beraliikiriire mu maiso ge. ⁴Yusufu n'akoba bagande be nti Munsemerere, mbeegayiriire. Ne basembera. N'atumula nti Niize Yusufu mugande wanyu, gwe mwatundire e Misiri. ⁵Ne atyanu temunakuwala, so temwesunguwalira, kubanga mwantundire muno: kubanga Katonda niye yantangiirye imwe okuwonya mu kufa. ⁶Enjala yaakamala mu nsi emyaka ebiri: era ekyasigaireyo itaano, gye batayaba kulimiramu waire okukungula. ⁷Era Katonda niye yantangiirye imwe okubawonyerya abalisigala ku imwe mu nsi, n'okubalokola muleke okufa mu kuwonya okw'ekitalo. ⁸Kale ti niimwe mwansindikire muno, wabula Katonda: era yanfiire itaaye wa Falaawo, era omwami w'ennyumba ye yonayona, era omukulu afuga ensi yonayona ey'e Misiri: ⁹Mwanguwe, mwambuke mwabe eri itawange, mumukobe nti Omwana wo Yusufu bw'atumula ati nti Katonda yanfiire omwami w'e Misiri yonayona : oserengete oize gye ndi, tolwawo: ¹⁰era watyamanga mu nsi ey'e Goseni, weena wabbanga kumpi nanze, iwe n'abaana bo, n'abaana b'abaana bo, n'entama gyo 'ente gyo, ne byonabyona by'olina: ¹¹era nakuliisiryanga eyo; kubanga ekaali esigaireyo emyaka itaanu egy'enjala; oleke okwavuwala, iwe n'enyumba yo ne byonabyona by'olina. ¹²Era, bona, amaiso ganyu gabona, era n'amaiso ga mugande wange Benyamini, ng'omunwa gwange niigwo gutumula naimwe. ¹³Era mulikobera itawange ekitiibwa kyange kyonakayona mu Misiri bwe kiri, ne byonabyona bye muboine; era mwanguwe muserengetye itawange mumuleete wanu. ¹⁴N'agwa mugande we Benyamini mu ikoti n'akukunga amaliga; Benyamini n'akungira mu ikoti lye. ¹⁵N'anywegera bagande be bonabona, n'akungira ku ibo: oluvannyuma bagande be ne baloogya naye. ¹⁶N'ebigambo ebyo ne biwulirwa mu nyumba ya Falaawo, nti Bagande ba Yusufu baizire: ne bisanyusya inu Falaawo n'abaidu be. ¹⁷Falaawo n'akoba Yusufu nti koba bagande bo nti Mukole muti; muteeke ebintu ku nsolo gyanyu, mwabe muserengete mu nsi ye Kanani; ¹⁸mutwale itawanyu n'enyumba gyanyu, mwize ewange: nzena ndibawa ebisa eby'omu nsi y'e Misiri, era mwalyanga obugimu obw'ensi. ¹⁹Atyanu olagiirwe, mukole muti: mutwalire abaana banyu Abatobato na bakali banyu amagaali mu nsi y'e Misiri, muleete itawanyu mwize. ²⁰Era temulowooza bintu byanyu; kubanga ebisa eby'omu nsi y'e Misiri byanyu. ²¹Abaana ba Isiraeri ne bakola batyo: Yusufu n'abawa amagaali, nga Falaawo bwe yalagiire, n'abawa n'entanda ey'omu ngira. ²²Bonabona n'abawa buli muntu ebivaalo eby'okukyusiryaamu; naye n'awa Benyamini ebitundu eby'efeeza bisatu n'ebivaalo eby'okukyusiryaamu engeri itaano. ²³No itaaye n'amuweererya ati; endogoyi ikumi egyetikire ebirsa eby'omu Misiri, n'endogoyi enkali ikumi egyetikire enjaano n'emere n'ebiyokulya itaaye by'aliriira mu ngira. ²⁴atyo n'aseebula bagande be ne baaba: n'abakoba nti Mwekuume muleke okutonganira mu ngira. ²⁵Ne bayambuka ne bava mu Misiri, ne baiza mu nsi ye Kanani eri Yakobo itawabwe. ²⁶Ne bamukoba nti Yusufu akaali mulamu, era niye mukulu afuga ensi yonayona ey'e Misiri. Omwoyo gwe ne guzirika kubanga teyabaikiriirye. ²⁷Ne bamukoba ebigambo byonabyona ebya Yusufu, bye yabakobeire: kale bwe yaboine amagaali Yusufu ge yaweereirye okumusitula, omwoyo gwa Yakobo itaaye ne gwiramu amaani: ²⁸Isiraeri n'atumula nti Kyamala; Yusufu omwana wange akaali mulamu: ndyaba okumubona nga nkaali kufa.

Chapter 46

¹Isiraeri n'atambula ng'atwala byonabyona bye yabbaire, n'aiza e Beeruseba, n'awaayo sadaaka eri Katonda wa itaaye Isaaka. ²Katonda n'atumula no Isiraeri mu kwolosebwa okw'obwire, nti Yakobo, Yakobo. N'atumula nti Niinze ono. ³N'atumula nti Niize Katonda, Katonda wa itaawo: totya kuserengeta mu Misiri; kubanga ndikufuulira eyo eigwanga einene: ⁴ndiserengeta naiwe mu Misiri; era tindirema kukutolamu ate: era Yusufu aliteeka engalo gye ku maiso go. ⁵Yakobo n'agolokoka n'ava mu Beeruseba: abaana ba Isiraerii ne basitulira Yakobo itawabwe, n'abaana baabwe abatobato n'abakali baabwe, mu magaali Falaawo ge yaweereirye okumusitula. ⁶Ne batwala ensolo gyabwe n'ebintu byabwe bye baafunire mu nsi ye Kanani, ne baiza mu Misiri, Yakobo n'eizaire lye lyonalyona awamu naye: ⁷bataane be n'abaana ba bataane be wamu naye, bawala be n'abawala ba bataane be, n'eizaire lye lyonalyona be yatwaire naye bwe yayabire mu Misiri. ⁸N'amaina g'abaana ba Isiraeri, abaizire mu Misiri, Yakobo na bataane be, niigo gano: Lewubeeni, omubereberye wa Yakobo. ⁹Na bataane ba Lewubeeni: Kanoki, no Palu, no Kezulooni; no Kalumi. ¹⁰N'abaana ba Simyoni abasaiza; Yemweri, no Yamini, no Okadi, no Yakini, no Zokali, no Sawuli omwana w'omukali Omukanani. ¹¹Na bataane ba Leevi; Gerusoni, Kokasi, no Merali. ¹²Na bataane ba Yuda; Eri, no Onani, no Seera, no Pereezi, neoZeera: naye Eri no Onani baafiriire mu nsi ye Kanani. Na bataane ba Pereezi babbaire Kezulooni no Kamuli. ¹³Ne bataane ba Isakaali; Tola, no Puva, no Yobu, no Simulooni. ¹⁴Na bataane ba Zebbulooni; Seredi, no Eroni, no Yaleeri. ¹⁵Abo niibo bataane ba Leeya, be yazaaliire Yakobo mu Padanalaamu, awamu n'omuwala we Dina: abaana be bonabona abasaiza n'abakali babbaire abulamu asatu mu busatu. ¹⁶Na bataane ba Gaadi: Zifiyooni, no Kagi, Suni, no Ezeboni, Eri, no Alodi, no Aleri. ¹⁷Na bataane ba Aseri; Imuna, ne Isuva, no Isuvi, ne Beriya, no Seera mwanyoko wabwe: na bataane ba Beriya; Keberi, no Malukiyeeri. ¹⁸Abo niibo bataane ba Zirupa, Labbaani gwe yawaire Leeya omwana we, era abo niibo be yazaaliire Yakobo, niibwo bulamu eikumi n'omukaaga. ¹⁹Bataane ba Laakeeri mukazi wa Yakobo; Yusufu no Benyamini. ²⁰Era Yusufu n'azaalirwa mu nsi y'e Misiri Manase no Efulayimu, Asenaasi omwana wa Potiferi kabona ow'e Oni be yamuzaaliire. ²¹Na bataane ba Benyamini; Bera, no Bekeru, no Asuberi, no Gera, no Naamani, Eki, no Losi, Mupimu, no Kupimu, no Aludi. ²²Abo niibo bataane ba Laakeeri, abaazaaliirwe Yakobo: obulamu bwonabwona bwabbaire ikumi na buna. ²³Ne bataane ba Daani; Kusimu. ²⁴Na bataane ba Nafutaali; Yazeeri, no Guni, no Yezeri, no Siremu. ²⁵Abo niibo bataane ba Bira, Labbaani gwe yawaire Laakeeri omwana we, era abo niibo be yazaaliire Yakobo: obulamu bwonabwona bwabbaire musanvu. ²⁶Obulamu bwonabwona obwayingiire mu Misiri awamu no Yakobo, obwaviire mu ntumbu gye, obutateekaku bakali b'abaana ba Yakobo, obulamu bwonabwona bwabbaire nkaaga mu mukaaga; ²⁷na bataane ba Yusufu, abaamuzaalirwe mu Misiri, babbaire bulamu bubiri: obulamu bwonabwona obw'enyumba ya Yakobo, obwayingiire mu Misiri, bwali nsanvu. ²⁸N'atuma Yuda okumutangira eri Yusufu, okulaga engira mu maiso ge eyaba mu Goseni; ne batuuka mu nsi y'e Goseni. ²⁹Yusufu n'ateekateeka egaali lye, n'ayambuka okusisinkana Isiraeri itaaye, mu Goseni; ne yeeraga gy'ali, n'amugwa mu ikoti, n'akunga amaliga mu ikoti lye ekiseera ekinene. ³⁰Isiraeri n'akoba Yusufu nti atyanu ka nfe, kubanga mboine amaiso go, ng'okaali mulamu. ³¹Yusufu n'akoba bagande be n'enyumba ya itaaye nti N'ayambuka ne nkobera Falaawo ne mukoba nti Bagande bange n'enyumba ya itawange, abaali mu nsi Kanani, baizire ewange: ³²era abasaiza niibo basumba, kubanga balisyanga nte; era baleetere entama gyabwe n'ente gyabwe ne byonabyona bye babbaire nabyo. ³³Awo olulituuka Falaawo bw'alibeeta bw'alitumula nti Emirimu gyanyu ki? ³⁴Mutumulenga nti Abaidu bo balisyanga nte okuva mu butobuto bwaisu okutuusya watyanu, ife era na bazeiza baisu: Kaisi mutyame mu nsi y'e Goseni: kubanga buli musumba kyo muzizo eri Abamisiri.

Chapter 47

¹Yusufu kaisi n'ayingira n'abuulira Falaawo n'atumula nti itawange na bagande bange, entama gyabwe, n'ente gyabwe ne byonbyona bye balina, batuukire baviire mu nsi ye Kanani; era, bona, bali mu nsi y'e Goseni.

²N'alonda ku bagande be Abasaiza bataano, n'abaleetera Falaawo.³Falaawo n'akoba bagande be nti Emirimu gyanyu ki? Ne bakoba Falaawo nti Abaidu bo basumba, ife era ne bazeiza baisu. ⁴Ne bakoba Falaawo nti Twizire okutyama mu nsi; kubanga wabula mwido gwe bisibo bya baidu bo; kubanga enjala nyingi mu nsi ye Kanani: kale atyanu, tukwegayiriire, abaidu bo batyame mu nsi y'e Goseni.⁵Falaawo n'akoba Yusufu nti Itaawo na bagande bo baizire ewuwo: ⁶ensi y'e Misiri eri mu maiso go; awasinga obusa mu nsi tyamisyamu awo itaawo na bagande bo; batyame mu nsi y'e Goseni: era oba nga omaite ku ibo ab'amagezi, kale bafuule abakulu b'ente gyange.

⁷Yusufu n'ayingirya Yakobo itaaye, n'amuteeka mu maiso ga Falaawo: Yakobo n'asabira Falaawo omukisa.

⁸Falaawo n'akoba Yakobo nti Enaku egy'emyaka egy'obulamu bwo giri imeka? ⁹Yakobo n'akoba Falaawo nti Enaku egy'emyaka egy'okutambula kwange giri myaka kikumi mu asatu: enaku niigyo emyaka egy'obulamu bwange giri ntono era mbiibbi, so tegiwera naku gye myaka gyo bulamu bwa bazeiza bange mu naku egy'okutambula kwabwe. ¹⁰Yakobo n'asabira Falaawo omukisa, n'ava mu maiso ga Falaawo.¹¹Yusufu n'atyamisa itaaye na bagande be, n'abawa obutaka mu nsi y'e Misiri, awasinga obusa mu nsi, mu nsi ya Lamesesi, nga Falaawo bwe yalagiire. ¹²Yusufu n'aliisa itaaye na bagande be n'ekika kyonakyoona ekya itaaye n'emere, ng'ennyumba gyabwe bwe gyabbaire. ¹³Ne watabba mere mu nsi yonayona: kubanga enjala yabbaire nyingi inu, ensi y'e Misiri n'ensi ye Kanani n'okuzirika no zizirika olw'enjala. ¹⁴Yusufu n'akujaanya efeeza yonayona eyabonekeire mu nsi y'e Misiri no mu nsi ye Kanani, ng'abagulya enjaanu: Yusufu n'aleeta efeeza mu nyumba ya Falaawo. ¹⁵Efeeza yonayona bwe yaweire mu nsi y'e Misiri no mu nsi ye Kanani, Abamisiri bonabona ne baizira Yusufu ne batumula nti Tuwe emere: kubanga kyetwava tufiira mu maiso go kiki? kubanga efeeza egotere. ¹⁶Yusufu n'atumula nti Muweeyo ensolo gyanyu; Nzena n'abaweeranga ensolo gyanyu, efeeza bw'erigota. ¹⁷Ne baleetera Yusufu ensolo gyabwe Yusufu n'abawaanyisya emere n'embalaasi n'entama n'ente n'endogoyi: n'abaliisirya emere omwaka ogwo ng'abawaanyisirya ensolo gyabwe gyonagyoona. ¹⁸Omwaka ogwo bwe gwaweireku, ne bamwizira mu mwaka ogwo okubiri, ne bamukoba nti Tetwagise mukama wange ng'efeeza yaisu yonayona yaweirewo; n'ebisibo by'ensolo bya mukama wange: wabula ekisigairewo mu maiso ga mukama wange, wabula emibiri gyaisu n'ebyalo byaisu: ¹⁹kyetwava tufiira mu maiso go kiki, ife n'ensi yaisu era? tugule ife n'ensi yaisu n'emere, naife n'ensi yaisu tulibba baidu ba Falaawo: tuwe ensigo, tubbe abalamu tuleke okufa, ensi ereke okuzika. ²⁰Awo Yusufu n'agulira Falaawo ensi yonayona ey'e Misiri; kubanga Abamisiri batundire buli muntu enimiyo ye, kubanga enjala yabayingiriire: ensi n'efuuka ya Falaawo. ²¹N'abantu n'abaijulula n'abateeka mu bibuga okuva ku nsalo y'e Misiri weekoma okutuusya ku nkomerero yaayo egendi. ²²Ensi ya bakabona yonka gy'atagulire: kubanga bakabona babbaire balina omugabo gwabwe gwe baweewwanga Falaawo, ne balyanga omugabo gwabwe Falaawo gwe yabawanga; kyebaviire baleka okutunda ensi yaabwe. ²³Yusufu kaisi n'akoba abantu nti bona, nguliire watyanu Falaawo imwe n'ensi yanyu: bona, ensigo gyanyu giiinu, mwasiga ensi. ²⁴Era olulituuka bwe mwakungulanga, mwawanga Falaawo ekitundu eky'okutaanu, n'ebitundu ebina niibyo byabbanga ebyanyu, okubba eby'okusiga enimiyo n'okubba emere yanyu era n'ab'omu nyumba gyanyu n'okubba emere ey'abaana banyu abatobato. ²⁵Ne batumula nti Otuwonyerye mu kufa: tubone ekisa mu maiso ga mukama wange, era tulibba baidu ba Falaawo. ²⁶Yusufu n'ateeka eiteeka eryo ery'ensi y'e Misiri ne watyanu, Falaawo okuweewwanga ekitundu eky'okutaanu; naye ensi ya bakabona yonka niibo etaafuukire ya Falaawo. ²⁷Isiraeri n'atyama mu nsi y'e Misiri, mu nsi y'e Goseni; ne bafunira omwo ebintu, ne baala, ne beeyongera inu. ²⁸Yakobo n'amala emyaka ikumi na musanvu mu nsi y'e Misiri: gityo enaku gya Yakobo, emyaka egy'obulamu bwe, gyabbaire myaka kikumi mu ana mu musanvu. ²⁹Ebiseera ne bitera okutuuka Isiraeri by'ayaba okufiramu: n'ayeta omwana we Yusufu, n'amukoba nti Obanga atyanu mboine ekisa mu maiso go, nkwegayiriire, teeka omukono gwo wansi w'ekisambi kyange, onkolere eby'ekisa n'eby'amazima; tonziikanga, nkwegayiriire, mu Misiri: ³⁰naye ndigona awamu na bazeiza bange, onsitule ontoole mu Misiri, onziike mu kifo kyabwe eky'okuziikangamu. N'atumula nti Ndikola nga bw'otumwire. ³¹N'atumula nti Ndayirira: n'amulayirira. Isiraeri n'avuunama emitwe.

Chapter 48

¹Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo ne bakoba Yusufu nti Bona, itaawo alwaire: n'atwala naye abaana be abasaiza bombi, Manase no Efulayimu. ²Ne bakoba Yakobo nti bona, omwana wo Yusufu aiza gy'oli: Isiraeri ne yeekakaabirirya, n'atyama ku kitanda. ³Yakobo n'akba Yusufu nti Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona yambonekeire e Luzi mu nsi ye Kanani, n'ampa omukisa, ⁴n'anjamba nti Bona, ndikwalya, ndikwongera, ndikufuula ekibiina ky'amawanga; era ndiwa eizaire lyo eririirawo ensi eno okubba obutaka obw'emirembe n'emirembe. ⁵Ne watyanu abaana bo abasaiza bombiri, abaakuzaaliirwe mu nsi y'e Misiri nga nkaali kukwizira mu Misiri, bange; Efulayimu no Manase babbanga bange, nga Lewubeeni no Simyoni. ⁶N'eizaire lyo, ly'ewazaalanga oluvannyuma lw'abo, lyabbanga liryo: batuumibwanga eriina lya bagande baabwe mu busika bwabwe. ⁷Nzeena, bwe naviire mu Padani, Laakeeri n'anfaaku mu nsi ye Kanani mu ngira, nga wakaali waliyo eibbanga ineneku okutuuka ku Efulansi: ne muziika eyo mu ngira eyaba e Efulasi (niiyo Besirekemu). ⁸Isiraeri n'abona abaana ba Yusufu, n'atumula nti Bano niibo baani? ⁹Yusufu n'akoba itaaye nti Niibo baana bange Katonda be yampereire wano. N'atumula nti Baleete, nkwegayiriire, nzeena nabasabira omukisa. ¹⁰Era amaiso ga Isiraeri gabbairi gazibire olw'obukaire, n'okusobola teyasoboire kubona. N'abamusembererya; n'abanywegera n'abawambaatira. ¹¹Isiraeri n'akoba Yusufu nti Nabbaire tindowooza kubona maiso go: era, bona, Katonda amboneserye n'eizaire lyo. ¹²Yusufu n'abatoola mu makumbo ge wakati; n'avuunama amaiso ge. ¹³Yusufu n'abakwata bombiri, Efulayimu n'omukono gwe omulyo awali omukono mugooda ogwa Isiareri, no Manase n'omukono gwe omugooda awali omukono omulyo ogwa Isiraeri, n'abasemberya gy'ali. ¹⁴Isiraeri n'agolola omukono gwe omulyo, n'aguteeka ku mutwe gwa Efulayimu, niiye omutomuto, n'omukono gwe omugooda ku mutwe gwa Manase, ng'atereerya emikono gye ng'amaite; kubanga Manase niiye yabaibbire omuberyeberyere. ¹⁵Nasabira Yusufu omukisa n'atumula nti Katonda wa bazeiza bange Ibulayimu no Isaaka gwe batambuliranga mu maiso ge, Katonda eyandiisya enaku gyange gyonagana okutuusya watyanu, ¹⁶malayika eyanunwire mu bubbiibi bwonabwona, awe omukisa abalenzi; n'eriina lyange lituumibwenga ku ibo, n'eriina lya bazeiza bange Ibulayimu no Isaaka; era bafuuke ekibiina ekinene wakati mu nsi. ¹⁷Yusufu bwe yaboine nga itaaye atekere omukono gwe omulyo ku mutwe gwa Efulayimu, n'anyiiga: n'asitula omukono gwa itaaye okuva ku mutwe gwa Efulayimu okuguteeka ku mutwe gwa Manase. ¹⁸Yusufu n'akoba itaaye nti Bbe, itawange: kubanga oyo niiye muberyeberyere; teeka omukono gwo omulyo ku mutwe gwe. ¹⁹itaaye n'agaana n'atumula nti Maite, mwana wange, maite: era naye alifuuka igwanga, era yeena alibba mukulu: naye omwana wo niiye alimusinga obukulu, n'eizaire lye liribba mawanga mangi. ²⁰N'abasabira omukisa ku lunaku olwo, ng'atumula nti Mu iwe Isiraeri eyasabanga omukisa, ng'atumula nti Katonda akufuule nga Efulayimu no Manase: Efulayimu n'amusookya Manase. ²¹Isiraeri n'akoba Yusufu nti bona, nfa: naye Katonda yabbanga wamu naimwe, alibairya ate mu nsi ya bazeiza banyu. ²²Era nkuwaire iwe omugabo gumu okusinga bagande bo, gwe natoire mu mukono gw'omu Amoli n'ekitala kyange n'omutego gwange.

Chapter 49

¹Yakobo n'ayeta abaana be abasaiza, n'atumula nti Mukunjaane kaisi mbakobere ebiribabbaaku mu naku egy'enkomerero. ²Mukunjaane, muwulire, imwe abaana ba Yakobo; Muwulire Isiraeri Itawanyu. ³Lewubeeni, iwe oli muberyeberye wange, buyinza bwange, era amaani gange mwe gasookeire; Ekitiibwa ekisinga, n'obuyinza obusinga. ⁴Omuleberi ng'amaizi tolisinga; Kubanga waniinire ku kitanda kya itaawo: N'okigwagwawalya: yaniinire ku kiriri kyange. ⁵Simyoni no Leevi boluganda; Ebitala byabwe byo kulwanisya bya maani. ⁶Niiwe emeeme yange, toizanga mu lukiiko lwabwe; niiwe ekitiibwa kyange, teweegetanga n'ekibiina kyabwe; Kubanga olw'obusungu bwabwe baitire omusaiza, N'olw'eiralu lyabwe baatemere ente olunywa. ⁷Obusungu bwabwe bukolimirwe, kubanga bungi; N'obukambwe bwabwe, kubanga bwe itima: Ndibaawula mu Yakobo, Ndibasaasanyanya mu Isiraeri. ⁸Yuda, iwe bagande bo bakutenderezanga: Omukono gwo gunaabanga ku bulago bw'abalabe bo; Abaana ba kitaawo bakutamanga mu maiso go. ⁹Yudanii ye mwana w'empologoma; Oniine mwana wange, ng'oviire ku muyiigo: Yakutama, yabwama ng'empologoma, Era ng'empologoma enkali; ani yamubuusya? ¹⁰Eisimu lya kabaka teriivenga ku Yuda, waire omwigo gw'oyo afuga teguuvenga wakati mu bigere bye, Okutuusa Siiri lw'aliiza; N'oyo abantu gwe bawuliranga. ¹¹Ng'asiba omwana w'ensolo ye ku muzabbibu, N'omwana w'endogoyi ye ku muzabbibu ogusinga obusa; Yayozerye ebivaalo bye n'omwenge, N'engoye gye n'omusaayi gw'eizabbibu. ¹²Amaiso ge ganaamyokanga n'omwenge, N'amainu ge gatukulanga n'amata. ¹³Zebbulooni yatyamanga ku itale ly'enyanza: Yabbanga omwalo ogw'amaato; N'ensalo ye yabbanga ku Sidoni. ¹⁴Isakaali niiye ndogoyi erina amaani, Egalamirira awali ebisibo by'entama: ¹⁵N'abona okuwumula nga kusa, N'ensi nga yo kwesiima; N'akutamya ekibega kye okusitula, N'afuuka omwidu alagirwa emirimu. ¹⁶Daani yasaliranga abantu be emisango, iye nga niikyo ekika mu bika bya Isiraeri. ¹⁷Daani yabbanga omusota mu luguudo, Embalasaasa mu ngira, Eruma embalaasi ebinuulo, N'okugalanjuka ey'ebagaire n'agalanjuka. ¹⁸Nindiriire obulokozi bwo, ai Mukama. ¹⁹Gaadi, ekibiina kirimunyigirirya: Naye alinyingirirya ekityero kyabwe. ²⁰Mu Aseri emere ye yabbanga ngimu, Yaleetanga eiva eisa erya kabaka. ²¹Nafutaali niiye mpuuli esumuluirwe: Atumula ebigambo ebisa. ²²Yusufu niilyo eitabi eribala einu. Eitabi eribala einu awali ensulo; Abaana be babuna bugwe. ²³Abalasa obusaale bamunakuwalya inu, Bamulasa, bamuyiganya: ²⁴Naye omutege gwe ne gunywera n'amaani, N'emikono gy'engalo gye ne giweebwa amaani, Eri emikono gy'Omuyinza wa Yakobo, (Omuva omusumba, eibbale lya Isiraeri,) ²⁵Niiye Katonda wa itaawo, yakubberanga, Niiye Muyinza w'ebintu byonabyona, yakuwanga omukisa, Omukisa oguva mu igulu waigulu, N'omukisa oguva mu nyanza egalamirira wansi, N'omukisa oguva mu mabeere, n'oguva mu kida. ²⁶Omukisa gwa itaawo Gusingiire dala omukisa gwa bazeiza bange, Okutuusya ku nsalo ey'enkomerero: ey'ensozi egitaliwaawo: Gwabbanga ku mutwe gwa Yusufu. ²⁷Benyamini niigwo musege ogunyaga: Enkya yalyanga omuyiggo, Era akawungeezi yagabanga omunyago. ²⁸Ebyo byonabyona niibyo bika bya Isiraeri eikumi n'ebibiri: n'ebyo itawabwe bye yababuuliire n'abasabira omukisa; buli muntu ng'omukisa gwe bwe gwabbairwe bwe yabasabiire atyo omukisa. ²⁹N'abakuutira, n'abakoba nti njaba okutwalibwa awali abantu bange: munziikanga wamu na bazeiza bange mu mpuku eri mu nimiro ya Efulooni Omukiiti, ³⁰mu mpuku eri mu nimiro ya Makupeera, eri mu maiso ga Mamule, mu nsi ya Kanani, Efulooni Omukiiti gye yagulirye Ibulayimu awamu n'ennimiro okubba obutaka obw'okuziikangamu: ³¹eyo gye baaziikire Ibulayimu no Saala mukali we; eyo gye baaziikire Isaaka no Lebbeeka mukazi we; era eyo gye naziikire Leeya: ³²enimiro n'empuku egirimu, abaana ba Keesi gye baabagulirye. ³³Awo Yakobo bwe yamalire okukuutira abaana be, n'afunya amagulu ge ku kitanda, n'alekula obulamu, n'atwalibwa eri abantu be.

Chapter 50

¹Yusufu n'agwa ku maiso ga itaaye, n'amukungiraku, n'amunywegera: ²Yusufu n'alagira abaidu be abasawo okukalirira itaaye: abasawo ne bakalirira Isiraeri. ³Ne bamala enaku ana nga bamukalirira; kubanga gityo enaku egy'okukaliriramu bwe gyekankana okugimala: Abamisiri ne bamala enaku nsanvu nga bakumire olumbe ku bubwe. ⁴Awo enaku egy'okumukungira bwe gyaweire, Yusufu n'akoba enyumba ya Falaawo nti Oba nga atyanu mboine ekisa mu maiso ganyu, mbeegayiriire, mutumilire mu matu ga Falaawo nti ⁵Itawange yandayiire ng'atumula nti bona, nfa: mu magombe ge neesimiire mu nsi ya Kanani mw'olinziika. Kale atyanu nkwegayiriire, nyambuke, nziike itawange, era ndirawo. ⁶Falaawo n'atumula nti Yambuka oziike itaawo nga bwe yakulayiire. ⁷Yusufu n'ayambuka okuziika itaaye: ne waaba naye abaidu bonabona aba Falaawo, abakaire ab'enyumba ye n'abakaire bonabona ab'ensi y'e Misiri, ⁸n'enyumba yonayona eya Yusufu, ne baaba be n'enyumba ya itaaye: abaana baabwe abatobato, n'entama gyabwe n'ente gyabwe ebyo byonka bye baalekere mu nsi y'e Goseni. ⁹Ne wayambuka naye amagaali era n'abeebagaire ku mbalaasi: ne kiba ekibiina ekinene einu. ¹⁰Ne batuuka ku iguliro lya Atadi, eriri emitala wa Yoludaani, ne bakubbira eyo ebiwoobe bingi binene inu: n'amala enaku musanvu, ng'akungira itaaye. ¹¹Boona abatyamanga mu nsi, Abakanani, bwe baboine nga bakungira mu iguliro lya Atadi, ne batumula nti Okukunga kuno kungi eri Abamisiri: kyeryaviire lituumibwa eriina Aberumiziraimu, ekiri emitala wa Yoludaani. ¹²Abaana be ne bamukolera nga bwe yabalagiire: ¹³Kityo abaana be ne bamusitula ne bamutwala mu nsi ya Kanani, ne bamuziika mu mpuku ey'omu nimiro ya Makupeera, Ibulayimu gye yagulire awamu n'enimiro, okubba obutaka okuziikangamu, eri Efulooni Omukiiti, eri mu maiso ga Mamule. ¹⁴Yusufu n'airayo mu Misiri iye na bagande be ne bonabona abaabire naye okuziika itawabwe, bwe yamalire okuziika itawabwe. ¹⁵Bagande ba Yusufu bwe baboine nga itawabwe yafiire, ne batumula nti Koizi Yusufu ayaba kutukyawa, n'okutuwalaniraku dala obubbiibi bwonabwona bwe twamukolere. ¹⁶Ne batumira Yusufu nga batumula nti Itaawo yalagiire bwe yabbaire nga kaali kufa ng'atumula nti ¹⁷Mutyo bwe mulikoba Yusufu nti Nkwegayiriire atyanu, sonyiwa okwonoona kwa bagande bo n'ekibbiibi kyabwe, kubanga baakukolere kubbiibi: ne atyanu, tukwegayiriire, sonyiwa okwonoona kw'abaidu ba Katonda wa itawo. Yusufu n'akunga amaliga bwe batumwire naye. ¹⁸Na bagande be n'okwaba ne baaba ne bavuunama mu maiso ge; ne batumula nti Bona, tuli baidu bo. ¹⁹Yusufu n'abakoba nti Temutya: nze ndi mu kifo kya Katonda? ²⁰Naimwe, mwabbaire mutaka okundeetaku ebibbiibi; naye Katonda yabbaire ataka okundeetaku ebisa, nga era bwe kibbaire, okuwonya abantu abangi baleke okufa. ²¹Kale atyanu temutya: naabaliisya imwe n'abaana banyu abatobato. Nabasanyusya, nabakoba eby'ekisa. ²²Yusufu n'atyamanga mu Misiri ye n'enyumba ya itaaye: Yusufu n'awangaala emyaka kikumi na ikumi. ²³Yusufu n'abona abaana ba Efulayimu banakabiri: era n'abaana ba Makiri omwana wa Manase bazaaliirwe ku makumbo ga Yusufu. ²⁴Yusufu n'akoba bagande be nti Nfa: naye Katonda talirema kubaizira n'okubatoola mu nsi eno okubatwala mu nsi gye yalayiriire Ibulayimu, Isaaka, no Yakobo. ²⁵Yusufu n'alayirya abaana ba Isiraeri ng'atumula nti Katonda talirema kubaizira, naimwe mulitwala amagumba gange nga mugatoola muno. ²⁶atyo Yusufu n'afa, nga yaakamala emyaka kikumi na ikumi: ne bamukalirira; ne bamuteeka mu sanduuku ey'okuziikamu mu Misiri.

Exodus

Chapter 1

¹Gano niigo maina g'abaana ba Isiraeri abaatuukire mu Misiri; buli muntu n'enyumba ye n'aiza awamu no Yakobo. ²Lewubeeni, Simyoni, Leevi, no Yuda; ³Isakaali, Zebbulooni, no Benyamini; ⁴Daani ne Nafutaali, Gaadi no Aseri. ⁵Abantu bonabona abaaviire mu ntumbu gya Yakobo ne baaba emyoyo nsanvu: naye Yusufu yabbaire ng'amalire okubba mu Misiri. ⁶Yusufu n'afa, na bagande be bonabona, n'emirembe gidi gyonagyona. ⁷Abaana ba Isiraeri ne bazaala, ne beeyongera inu, ne babba bangi, ne babba ba maani inu; ensi n'eizula abo. ⁸Awo ne waiza kabaka omuyaka mu Misiri atamaite Yusufu. ⁹N'abakoba abantu be nti Bona, abantu b'abaana ba Isiraeri bangi ba maani okusinga ife: ¹⁰kale tubasalire amagezi; baleke okubba abangi, olutalo bwe luliiza baleke okwegaita n'abalabe baisu, okulwana naife, okugolokoka okuva mu nsi. ¹¹Kyebaaviire babateekaku abakolya okubabonyaabonya n'emigugu. Ne bamuzimbira Falaawo ebiuga eby'amagisiro, Pisomu ne Lamusesi. ¹²Naye nga bwe beeyongera okubabonyaabonya, batyo ibo bwe beeyongere obungi n'okubuna. Ne banakuwala olw'abaana ba Isiraeri. ¹³Abamisiri ne babakolya emirimu abaana ba Isiraeri n'amaani: ¹⁴ne bakaayisya obulamu bwabwe mu bwidu obuzibu, okutegana n'eibbumba n'amatafaali, era n'obwidu bwonabwona obw'omu nsuku, obwidu bwonna bwe baabakolerye n'amaani. ¹⁵Kabaka w'e Misiri n'abakoba abazaalisya Abaebbulaniya, eriina

ly'omumu Sifira, eriina ly'ow'okubiri Puwa: ¹⁶n'atumula nti Bwe mwabakolanga abakali Abaebbulaniya emirimu egy'obuzaalisya, bwe mubabonanga nga bali ku ntebe; omwana bw'abbanga ow'obwisuka, mumwitanga; naye bw'abbanga ow'obuwala, abbenga mulamu. ¹⁷Naye abazaalisya ne bamutya Katonda, so tebakolere nga bwe baalagiirwe kabaka w'e Misiri, naye babakuumire abaana ab'obwisuka nga balamu. ¹⁸Kabaka w'e Misiri n'abeeta abazaalisya, n'abakoba nti Kiki ekibakolya ekigambo ekyo, ne mubakuuma abaana ab'obwisuka nga balamu? ¹⁹Abazaalisya ne bamukoba Falaawo nti Kubanga abakali Abaebbulaniya tebali ng'abakali Abamisiri; kubanga balamu, abazaalisya we baaba okubatuukiraku nga bamalire okuzaala. ²⁰Katonda n'akola kusa abazaalisya: abantu ne babba bangi, ne babba ba maani inu. ²¹Awo kubanga abazaalisya batiire Katonda, n'abawa abaana. ²²Falaawo n'alagira abantu be bonabona n'atumula nti Buli mwisuka alizaalibwa mumusuulanga mu mwiga, buli muwala mumulekanga.

Chapter 2

¹Omuntu ow'omu nyumba ya Levi n'ayaba n'akwa muwala wa Levi. ²Omukali n'abba ekida n'azaala omwana wo bwisuka: naye bwe yamuboine nga musa, n'amugisira emyezi isatu. ³Awo bw'atasobaire kutumula kumugisa, n'amukolera ekibaya eky'ebitoogo, n'akisiiga ebitosi n'envumbo; omwana n'amuteeka mukati; n'akiteeka mu kitoogo ku lubalama lw'omwiga. ⁴Mwanyokowe n'ayemerera wala amanye ekyamubbaku. ⁵Muwala wa Falaawo n'aserengeta okunaaba ku mwiga; abazaana be ne batambula ku lubalama lw'omwiga; n'abona ekibaya mu kitoogo, n'atuma omuzaana we okukireeta. ⁶n'akisumulula, n'abona omwana: bona, omwana n'akunga; n'amusaasira, n'atumula nti Ono niiye mwinaye w'abaana ba Baebbulaniya. ⁷Awo mwanyokowe n'amukoba omuwala wa Falaawo nti njabe nkwetere omuleri mu bakali Abaebbulaniya akuyonsenkyerye omwana? ⁸Muwala wa Falaawo n'amukoba nti Kale. Omuwala n'ayaba n'amweta maye w'omwana. ⁹Muwala wa Falaawo n'amukoba nti Twala omwana ono omunyonkyerye, nzeena ndikuwa empeera yo. Omukali n'atwala omwana, n'amuyonkya. ¹⁰Omwana n'akula, n'amuleetera muwala wa Falaawo, n'afuuka omwana we. N'amutuuma eriina lye Musa, n'atumula nti Kubanga namutoire mu maizi. ¹¹Awo olwatuukire mu nnaku gidi, ng'amalire okukula Musa, n'abaizira bagande be n'abona emigugu gyabwe: n'abona omuntu Omumisiri ng'akubba omuntu Omwebbulaniya, ow'omu bagande be. ¹²N'amagamaga eruuyi n'eruyi n'abona nga wabula muntu, kaisi amukubba Omumisiri, n'amugisa mu musenyu. ¹³Awo ku lunaku olw'okubiri n'avaayo, bona, abasaiza babiri ab'omu Baebbulaniya ne balwana: n'amukoba odi eyakolere okubbiibi nti Kiki ekikubirye mwinawo. ¹⁴N'atumula nti Yani eyakuwaire obukulu n'okutulamula ife? Otaka kungita nze nga bwe waitire Omumisiri? Musa n'atya n'atumula nti Mazima ekigambo kino kimanyikire. ¹⁵Awo Falaawo bwe yawuliire ekigambo ekyo, n'ataka okumwita Musa. Naye Musa n'airuka mu maiso ga Falaawo, n'atyama mu nsi ye Midiyaani: n'atyama wansi okumpi n'ensulo. ¹⁶No kabona ow'e Midiyaani yabbaire alina abawala musanvu: ne baiza ne basena amaizi, ne baiulya ebyesero ne baginywisya entama za itawabwe. ¹⁷Abasumba ne baiza ne bababbinga: naye Musa n'agolokoka n'abayamba, n'anywisya ekisibo kyabwe. ¹⁸Bwe baizire eri Leweri itawabwe, n'atumula nti Nga mwizire mangu watyanu? ¹⁹Ne batumula nti Omuntu Omumisiri niiye atuwonyerye mu mikono gy'abasumba, ate n'atusenera amaizi, n'anywisya ekisibo. ²⁰N'abakoba bawala be nti Ali waina? Kiki ekibalekeserye omuntu oyo? Mumwete alye emere. ²¹Musa n'aikirirya okutyama n'omuntu oyo: n'amuwa Musa muwala we Zipola. ²²N'azaala omwana ow'obwisuka, n'amutuuma eriina lye Gerusomu: kubanga yakobere nti Nabbaire mugeni mu nsi etali yange. ²³Awo enaku gidi bwe gyabitirewo enyingi, kabaka w'e Misiri n'afa: abaana ba Isiraeri ne basinda ku lw'obwidu bwabwe, ne bakunga, n'okukunga kwabwe ne kuniina eri Katonda ku lw'obwidu bwabwe. ²⁴Katonda n'awulira okusinda kwabwe, Katonda n'ajukira endagaanu ye gye yalagaine no Ibulayimu no Isaaka no Yakobo. ²⁵Katonda n'abona abaana ba Isiraeri, Katonda n'abalowooza.

Chapter 3

¹Awo Musa yabbaire ng'aliisya ekisibo kya Yesero muko we, kabona w'e Midiyaani: n'atwala ekisibo enyuma w'eidungu n'atuuka ku lusozi lwa Katonda Kolebu. ²Malayika wa Mukama n'amubonekera mu lulimi lw'omusyo okuva wakati w'ekisaka: n'aliingilira, Bona, ekisaka ekyo ne kyaka omusyo ekisaka ne kitasiriira. ³Musa n'atumula nti Ka neekooloobye kaakati, nbone ekigambo kino ekikulu, ekisaka kyekiviire kireka okusiriira. ⁴Mukama bwe yaboine nga yeekoolooberye okubona, Katonda n'amweta ng'ayema wakati w'ekisaka n'atumula nti Musa, Musa. N'avugira nti Ninze ono. ⁵N'atumula nti Tosembera wano: toolamu engaito gyo mu bigere byo, kubanga ekifo ky'oyemereiremu niyo ensi entukuvu. ⁶N'atumula ate nti Nze ndi Katonda wa itaawo, Katonda wa Ibulayimu, Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo. Musa n'agisa amaiso ge: kubanga yatiire okumulingirira Katonda. ⁷Mukama n'atumula nti Mboneire dala okubonaabona okw'abantu bange abali mu Misiri, ne mpulira okukunga kwabwe ku lw'abo ababakolya; kubanga maite enaku gyabwe; ⁸era ngizire okubawonya mu mukono ogw'Abamisiri, okubaniinisya okuva mu nsi edi bayingire mu nsi ensa engazi, mu nsi eizwire amata n'omubisi gw'enjoki; mu kifo eky'omu Kanani, n'eky'omu Kiiti, n'eky'omu Amoli, n'eky'omu Perizi, n'eky'omu Kiivi, n'eky'omu Yebusi. ⁹Kale bona, okukunga okw'abaana ba Isiraeri kutuukire gye ndi: ate mboine okubonaabona kwe baababonyaabonya Abamisiri. ¹⁰Kale iza, nakutuma eri Falaawo obatoleyo abantu bange abaana ba Isiraeri mu Misiri. ¹¹Musa n'akoba Katonda nti Niinze ani ayaba eri Falaawo mbatooleyo abaana ba Isiraeri mu Misiri? ¹²N'atumula nti Mazima ndibba wamu naiwe; era kano kalikubbeera akabonero, nga nze nkutumire: bw'olimala okutoola abantu abo mu Misiri, muliweerererya Katonda ku lusozi luno. ¹³Musa n'akoba Katonda nti bona, bwe ndyaba nze eri abaana ba Isiraeri, ne mbakoba nti Katonda wa bazeiza banyu niye antumire eri imwe; nabo balitumula nti Eriina lye niye ani? ndibakoba ntya? ¹⁴Katonda n'akoba Musa nti NINGA BWE NDI: n'atumula nti Otyo bw'olibakoba abaana ba Isiraeri nti NDI niye antumye eri imwe. ¹⁵Katonda n'agamba ate Musa nti Otyo bw'olibakoba abaana ba Isiraeri nti Mukama Katonda wa bazeiza banyu, Katonda wa Ibulayimu, Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo niye antumire eri imwe: eryo niilyo liina lyange ebiseera ebitawaawo, n'ekyo niikyo kiijukiryo kyange emirembe gyonagyona. ¹⁶Yaba okunaanye abakaire ba Isiraeri awamu, obakobe nti Mukama Katonda wa bazeiza banyu, Katonda wa Ibulayimu, owa Isaaka, era owa Yakobo, yambonekeire ng'atumula nti Mbaiziriire dala, mboine bye mukolebwa mu Misiri: ¹⁷ne ntumula nti Ndibaniinisya okubatoola mu kibonyoobonyo eky'e Misiri okuyingira mu nsi ey'Omukanani, n'Omukiiti n'Omwamoli, n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi, mu nsi eizwire amata n'omubisi gw'enjoki. ¹⁸Balikuwulira eidoboozi lyo: oliiza, iwe n'abakaire ba Isiraeri, eri kabaka w'e Misiri, mulimukoba nti Mukama, Katonda wa Baebbulaniya, yatzwiziriire: kale, otulagire, tukwegayiriire, twabe olugendo olw'enaku isatu mu idungu, tuweeyo sadaaka eri Mukama Katonda waisu. ¹⁹Era maite nti kabaka w'e Misiri talibalagira kwaba, niwo awo era n'omukono ogw'amaanyi. ²⁰Nzeena ndigolola omukono gwange, ne nkubba Misiri n'amagero gange gonagona ge ndikola wakati waayo: oluvanyuma lwago alibalagira. ²¹Era ndibawa abantu abo okutakibwa mu maiso g'Abamisiri: awo lwe mulivaayo, temulivaayo bwereere: ²²naye buli mukali alisaba muliraanwa we n'odi abba mu nyumba ye, ebintu ebye feeza n'ebintu ebye zaabu n'engoye: mulibiteeka ku bataane banyu n'abawala banyu; mulinyaga Abamisiri.

Chapter 4

¹Musa n'airamu n'atumula nti Naye, bona, tebalinjikirirya so tebaliwulira eidoboozi lyange: kubanga balitumula nti Mukama teyakubonekeire. ²Mukama n'amukoba nti Kiki ekiri mu mukono gwo? N'atumula nti Mwego. ³N'atumula nti Gusuule wansi. N'agusuula wansi, ne gufuuka omusota: Musa n'airuka mu maiso gaagwo. ⁴Mukama n'akoba Musa nti Golola omukono gwo, ogukwate omukira: (n'agolola omukono gwe, n'agukwata, ne gufuuka omwigo mu mukono gwe:) ⁵Kaisi baikirirye nti Mukama Katonda wa bazeiza baabwe, Katonda wa Ibulayimu, Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo, nti akubonekeire. ⁶Mukama n'amukoba ate nti Teeka omukono mu kifubba kyo. N'ateeka omukono gwe mu kifubba kye: bwe yagutoiremu, bona, omukono gwe nga gulina ebigenge ng'omuzira. ⁷N'atumula nti Gwirye omukono gwo mu kifubba kyo. (N'agwirya omukono gwe mu kifubba kye; bwe yagutoire mu kifubba kye, bona, nga gufuukire ng'omubiri (gwonagwona). ⁸Awo olulituuka bwe batalukikirirya era bwe batali wulira eidoboozi lya kabonero ak'oluberyeberye, baliikirirya eidoboozi ery'akabonero ak'okubiri. ⁹Awo bwe bataliikirirya bubonero buno bwombiriri era bwe batali wulira eidoboozi lyo, olisena ku mazzi g'omwiga n'ofuka ku lukalu: amaizi g'olisena mu mugga galifuuka omusaayi ku lukalu. ¹⁰Musa n'akoba Mukama nti Ai Mukama, nze tindi muntu we bigambo okuva di na di, waire okuva lw'oyotumwire n'omwidu wo: kubanga tintumula mangu, n'olulimi lwange luzito. ¹¹Mukama n'amukoba nti Yani eyakolere omunwa gw'omuntu? Oba yani akola kasiru oba omuzibe w'amatu oba amoga oba omuduka w'amaizo? Ti ninze Mukama? ¹²Kale, atyanu yaba, nzeena ndibba wamu n'omunwa gwo, ndikwegeresya by'olitumula. ¹³N'atumula nti Ai Mukama, tuma, nkwegayiriire, mu mukono gw'oyo gw'otaka okutuma. ¹⁴Obusungu bwa Mukama ne bubuubuukira Musa, n'atumula nti Alooni Omuleevi mugande wo abulawo? Maite nti asobola okutumula okusa. Era, bona, aiza okukusisinkana: bw'alikubona, alisanyuka mu mwoyo gwe. ¹⁵Weena olimukoba, era oliteeka ebigambo mu munwa gwe: nzeena ndibba wamu n'omunwa gwo, n'omunwa gwe, ndibegeresya bye mulikola. ¹⁶Naye alibba mutegesya wo eri abantu: awo alikubbeerera omunwa, naiwe olimubbeerera nga Katonda. ¹⁷Naiwe olitwala omwigo guno mu mukono gwo, gw'olikolya obubonero. ¹⁸Musa n'ayaba n'airayo eri Yesero muko we, n'amukoba nti ke njabe, nkwegayiriire, ngireyo eri bagande bange abali mu Misiri, mbone nga bakaali balamu. Yesero n'akoba Musa nti Yaba n'emirembe. ¹⁹Mukama n'akoba Musa mu Midiyaani nti Yaba, oireyo mu Misiri: kubanga abantu bonabona ababbairera bakusagira obulamu bwo bafiire. ²⁰Musa n'atwala mukali we n'abaana be, n'abeebagalya ku ndogoyi, n'airayo mu nsi y'e Misiri: Musa n'atwala omwigo gwa Katonda mu mukono gwe. ²¹Mukama n'akoba Musa nti Bw'oliirayo mu Misiri, tolemanga kukola mu maiso ga Falaawo amagero gonagona ge ntekere mu mukono gwo: naye ndikakanyalya omwoyo gwe, talibaleka abantu okwaba. ²²Naiwe olukoba Falaawo nti Ati bw'atumula Mukama nti Isiraeri niye mwana wange, omuberyeberye wange: ²³nanze nkukobere nti Leka omwana wange ampeererye; weena ogaine okumuleka: bona, ndiita omwana wo, omuberyeberye wo. ²⁴Awo (bwe babbaire nga bakaali) mu ngira mu kisulo, Mukama n'amusisinkana n'ataka okumwita. ²⁵Awo Zipola n'atwala eibbaale ly'obwogi, n'asalako ekikuta ky'omwana we, n'akisuula ku bigerebye; n'atumula nti Oli bawange wo musaayi era omwami w'obugole bw'omusaayi. ²⁶N'amuleka. kaisi N'atumul nti Oli bawange wo musaayi olw'okukomola. ²⁷Mukama n'akoba Alooni nti Yaba mu idungu omusisinkane Musa. N'ayaba n'amubona ku lusozi lwa Katonda, n'amunywegera. ²⁸Musa n'akoba Alooni ebigambo byonabyona ebya Mukama bye yamutumire, n'obubonero bwonabwona bwe yamulagiire. ²⁹Musa no Alooni ne baaba ne bakunjaanya abakaire bonabona ab'abaana ba Isiraeri: ³⁰Alooni n'atumula ebigambo byonabyona Mukama bye yamukobere Musa, n'akola obubonero mu maaso g'abantu. ³¹Abantu ne baikirirya: bwe baawuliire nti Mukama yabaiziire abaana ba Isiraeri n'abona okubonaabona kwabwe, ne bavunama emitwe gyabwe, ne

Chapter 5

¹Awo oluvannyuma ne baiza Musa no Alooni ne bakoba Falaawo nti Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Leka abantu bange bankolere embaga mu idungu. ²Falaawo n'atumula nti Mukama niiye ani, muwulire eidoboozi lye okuleka Isiraeri? Timaite nze Mukama, era ate tindirireka Isiraeri. ³Ne batumula nti Katonda wa Baebbulaniya yatusisinkaine: tukwegayiriire, leka twabe olugendo lwe naku isatu mu idungu, tuweeyo sadaaka eri Mukama Katonda waisu; aleke okutukubba no kawumpuli oba n'ekitala. ⁴Kabaka w'e Misiri n'abakoba nti Lwaki imwe, Musa no Alooni, okubalesyawo abantu emirimu gyabwe? Mwabe eri emigugu gyanyu. ⁵Falaawo n'atumula nti Bona, abantu ab'omu nsi bangi atyanu, naimwe mubawumulya mu migugu gyabwe. ⁶Ku lunaku ludi Falaawo n'alagira abakolya b'abantu n'abaami baabwe, ng'atumula nti ⁷Temuwanga ate abantu eisuubi ery'okukolya amatafaali ng'eira: baabe beekunjaanyirye eisubi. ⁸N'omuwendo ogw'amatafaali, gwe baakola eira, mugubasalire; muleke okugukendeeryaku n'akatono: kubanga bagayaire; kyebaviire bakunga nga batumula nti Leka twabe tuweeyo sadaaka eri Katonda waisu. ⁹Emirimu emizibu gisalirwe abasaiza bagikole; baleke okuwulira ebigambo eby'obubeeyi. ¹⁰Abakolya b'abantu ne bavaayo n'abaami baabwe, ne bakoba abantu nga batumula nti Ati bw'atumula Falaawo nti Tindibawa eisubi. ¹¹Mugende mwenka, mwereetere eisubi gye musobola okulibona: kubanga emirimu gyanyu tegirisalibwaku n'akatono. ¹²Awo abantu ne basaasaanira mu nsi yonayona ey'e Misiri okukunjaanya ebisasiro nga wabula isubi. ¹³Abakolya baabwe ne babakubbirirya, nga batumula nti Mutuukirirye emirimu gyanyu, emirimu egya buli lunaku, nga bwe mwakolere eisubi bwe lyabbangawo. ¹⁴Abaami b'abaana ba Isiraeri, abakolya ba Falaawo be baakulirye ku ibo, ne bakubbibwa, nga batumula nti Lwaki obutatuukirirya mulimu gwanyu eizo ne watyanu okukola amatafaali ng'eira? ¹⁵Awo ne baiza abaami b'abaana ba Isiraeri ne bakungira Falaawo, nga batumula nti Kiki ekikukolya otyo abaidu bo? ¹⁶Abaidu bo tetuweebwa isubi, ne batukoba nti Mukole amatafaali: era, bona, abaidu bo tukubbibwa; naye omusango guli ku bantu bo. ¹⁷Yeena n'atumula nti Mugayaala, mugayaala: kyemuva mutumula nti Leka twabe tuweeyo sadaaka eri Mukama. ¹⁸Kale atyanu mwabe mukole emirimu; kubanga temuliweebwa isubi, naye mweena mwaleetanga omuwendo gw'amatafaali. ¹⁹Abaami b'abaana ba Isiraeri ne babona nga baboine obubbiibi bwe batumwire nti Temulikendeerya ku matafaali ganyu n'akatono, emirimu egya buli lunaku. ²⁰Ne basisinkaine Musa ni Alooni, ababbairi bemereire mu ngira, nga bava eri Falaawo: ²¹ne babakoba nti Mukama abalingirire asale omusango; kubanga mukyawisirye okuwunya kwaisu mu maiso ga Falaawo, no mu maiso g'abaidu be, okubawa ekitala mu mukono gwabwe okutwita. ²²Musa n'airayo eri Mukama n'atumula nti Ai Mukama, kiki ekikukoleserye okubbiibi abantu bano? Kiki ekikuntumirye nze? ²³Kubanga kasookeire ngiza eri Falaawo okutumula mu liina lyo, akolere kubbiibi abantu bano; so tewabawonyerye abantu bo n'akatono

Chapter 6

¹Mukama n'amukoba Musa nti atyanu bw'olibona bye ndimukola Falaawo: kubanga n'omukono ogw'amaani alibaleka, era n'omukono ogw'amaani alibabbinga mu nsi ye. ²Katonda n'atumula no Musa, n'amukoba nti NINZE YAKUWA: ³nabonekeire Ibulayimu, no Isaaka, no Yakobo, nga Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona, naye mu liina lyange YAKUWA tinamanyibwe nabo. ⁴Ne nyweza ate endagaanu yange nabo, okubawa ensi ye Kanani, ensi ey'okutambula kwabwe, gye baatambulamu. ⁵Ate ne mpulira okusinda kw'abaana ba Isiraeri, Abamisiri be bafiire abaidu; ne njjukira endagaano yange. ⁶Kyova obakobera abaana ba Isiraeri nti Ninze Yakuwa, nzeena ndibatoolako emigugu egy'Abamisiri, ndibatolerawo obuidu bwabwe, ndibanunula n'omukono gwe ndigolola n'emisango eminene: ⁷era ndibeetwalira okubba eigwanga, nzeena ndibabbeerera Katonda: naimwe mulimanya nga niinze Yakuwa Katonda wanyu, abatoire mu migugu egy'Abamisiri. ⁸Era ndibayingirya mu nsi edi, gye nayimusiirye omukono gwange okugiwa Ibulayimu no Isaaka no Yakobo; ndigiwa imwe okubba obutaka: ninze Yakuwa. ⁹Musa n'akoba atyo abaana ba Isiraeri: naye ne batawulira Musa ku lw'obunaku obw'omwoyo, era no ku lw'obwidu obukambwe. ¹⁰Mukama n'akoba Musa ng'atumula nti ¹¹Yingira, okobe Falaawo kabaka w'e Misiri abaleke abaana ba Isiraeri have mu nsi ye. ¹²Musa n'atumula mu maiso ga Mukama ng'akoba nti Bona, abaana ba Isiraeri tebampuliire; Falaawo yampulira atya nze atakomoleibwe munwa? ¹³Mukama n'akoba Musa no Alooni, n'abalagira eri abaana ba Isiraeri n'eri Falaawo kabaka w'e Misiri, okutoola abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri. ¹⁴Abo niigyo mitwe gy'enyumba gya bazeiza baabwe: abaana ba Lewubeeni omubereberye wa Isiraeri: Kanoki, no Palu, Kezulooni, no Kalumi: abo niibyo ebika bya Lewubeeni. ¹⁵N'abaana ba Simyoni; Yemweri, no Yamini, no Okadi, no Yakini, no Zokali, no Sawuli omwana w'omukali Omukanani: abo niibyo ebika bya Simyoni. ¹⁶Na gano niigo maina g'abaana ba Leevi mu mirembe gyabwe; Gerusoni, no Kokasi, no Merali: n'emyaka egy'obulamu bwa Leevi emyaka kikumi mu asatu mu musanvu. ¹⁷Abaana ba Gerusoni: Libuni no Simeeyi, mu bika byabwe. ¹⁸N'abaana ba Kokasi: Amulaamu no Izukali, no Kebbulooni, no Wuziyeeri: n'emyaka egy'obulamu bwa Kokasi emyaka kikumi mu asatu mu esatu. ¹⁹N'abaana ba Merali; Makuli no Musi. Abo niibyo bika by'Abaleevi mu mirembe gyabwe. ²⁰Amulaamu n'akwa Yokebedi mugande wa itaaye; n'amuzaalira Alooni, n Musa: n'emyaka egy'obulamu bwa Amulaamu emyaka kikumi mu asatu mu musanvu. ²¹N'abaana ba Izukali: Koola, no Nefega, no Zikiri. ²²N'abaana ba Wuziyeeri; Misaeri, no Erizafani, ne Sisiri. ²³Alooni n'akwa Eriseba, muwala wa Aminadaabu, mugande wa Nakaisoni; n'amuzaalira Nadabu no Abiku, Eriyazaali no Isamaali. ²⁴N'abaana ba Koola: Asira, no Erukaana, no Abiyasaafu; abo niibyo bika by'Abakoola. ²⁵Eriyazaali omwana wa Alooni, n'akwa mu bawala ba Putiyeeru; n'amuzaalira Finekaasi. Abo niigyo mitwe gy'enyumba gya bazeiza b'Abaleevi mu bika byabwe. ²⁶Abo niye Alooni no Musa badi Mukama be yakobere nti Mutoleyo abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri mu igye lyabwe. ²⁷Abo be bakobere Falaawo kabaka w'e Misiri okutoola abaana ba Isiraeri mu Misiri: abo niye Musa no Alooni badi. ²⁸Awo ku lunaku Mukama lwe yakobere Musa mu nsi y'e Misiri. ²⁹Mukama n'akoba Musa ng'atumula nti Niize Mukama: okobe Falaawo kabaka w'e Misiri buli kye nkukoba. ³⁰Musa n'atumula mu maiso ga Mukama nti Bona tinkomolebwanga munwa, Falaawo yampulira atya?

Chapter 7

¹Mukama n'akoba nti Bona, nkufiire Katonda eri Falaawo: era Alooni mugandewo alibba nabbi wo. ²Olitumula kye nkulagira: no Alooni mugandewo alikoba Falaawo, aleke abaana ba Isiraeri bave mu nsi ye. ³Nzeena ndikakanyalya omwoyo gwa Falaawo, ne nyongerya obubonero bwange n'amagero mu nsi y'e Misiri. ⁴Naye Falaawo talibawulira, nzeena nditeekaku omukono gwange ku Misiri ne nfulumya eigye lyange, abantu bange abaana ba Isiraeri, mu nsi y'e Misiri, n'emisango eminene. ⁵N'abo Abamisiri balimanya nga ninze Mukama, bwe ndigolola omukono gwange ku Misiri, ne mbatolayo abaana ba Isiraeri mu ibo. ⁶Musa no Alooni ne bakola batyo; Mukama nga bwe yabalagiire: batyo bwe bakolere. ⁷No Musa yabbaire nga yaakamala emyaka kinaana: no Alooni nga yaakamala kinaana na isatu, bwe batumwire no Falaawo. ⁸Mukama n'akoba Musa no Alooni ng'atumula nti ⁹Falaawo bw'alibakoba ng'atumula nti Mukoleewo eky'amagero: Kaisi n'okoba Aloni nti Twala omwigo gwo ogusuule wansi mu maiso ga Falaawo, gubbe omusota. ¹⁰Musa no Alooni ne bayingira ewa Falaawo, ne bakola batyo nga Mukama bwe yalagiire: Aloni n'asuula omwigo gwe wansi mu maiso ga Falaawo no mu maiso g'abaidu be, ne gubba omusota. ¹¹Falaawo yeena kaisi n'ayeta abagezi n'abalogo: era bona abasawo Abamisiri ne bakola batyo n'amagezi gaabwe ag'ekyama. ¹²Kubanga baaswire buli muntu omwigo gwe ne gibba emisota naye omuggo gwa Alooni ne gumira emwigo gyabwe. ¹³Falaawo omwoyo gwe ne gukakanyala, n'atabawulira; nga Mukama bwe yatumwire. ¹⁴Mukama n'akoba Musa nti Falaawo omwoyo gwe guzitowa, agaana okubaleka abantu. ¹⁵Oyaba eri Falaawo amakeeri; bona, afuluma okwaba ku mwiga; weena oliyimirira ku mbali kw'omwiga okumusisinkana; n'omwigo ogwafuukire omusota oligutwala mu mukono gwo. ¹⁶N'omukoba nti Mukama, Katonda wa Baebulaniya, antumire gy'oli ng'atumula nti Leka abantu bange, bampeerererye mu idungu: era, bona, okutuusya atyanu towulira. ¹⁷Atyo Mukama bw'atumula nti Ku kino kw'olimanyira nga ninze Mukama: bona, ndikubba n'omwigo oguli mu mukono gwange ku maizi agali mu mwiga, galifuuka omusaayi. ¹⁸N'eby'omu nyanza birifa, omwiga guliwunya: Abamisiri amaizi ag'omu mwiga galibatama okunywaku. ¹⁹Mukama n'akoba Musa nti koba Alooni nti Twala omwigo gwo ogolole omukono gwo ku maizi g'e Misiri, ku miiga gyabwe, ku nsalosalo gyabwe, ne ku bidiba byabwe, no ku nyanza gyabwe gyonagyonaga egy'amaizi, gafuuke omusaayi; era mulibba omusaayi mu nsi yonayona ey'e Misiri, mu ntiba egy'omusaale no mu nsuwa egy'amabbaale. ²⁰Musa no Alooni ne bakola bwe batyo nga Mukama bwe yalagiire; n'ayimusya omwigo, n'akubba amaizi agabbaire mu mwiga, mu maiso ga Falaawo no mu maiso g'abaidu be; amaizi gonagona agabbaire mu mwiga ne gafuuka omusaayi. ²¹N'eby'omu mwiga ne bifa; omwiga ne guwunya. Abamisiri ne batasobola kunywa amaizi mu mwiga; omusaayi ne gubba mu nsi yonayona ey'e Misiri. ²²Ne bakola batyo abasawo Abamisiri mu magezi gaabwe ag'ekyama; Falaawo omwoyo gwe ne gukakanyala, n'atabawulira; nga Mukama bwe yatumwire. ²³Falaawo n'akyuka n'ayaba mu nyumba ye. ²⁴Abamisiri bonabona ne basima kumpi n'omwiga bafune amazzi ag'okunywa; kubanga amaizi ag'omu mugga tebasoboire kunywaku. ²⁵Enaku musanvu ne gituukirira, Mukama ng'amalire okukubba omwiga.

Chapter 8

¹Mukama n'akoba Musa nti yingira eri Falaawo, omukobe nti Atyo Mukama bwatumula nti Leka abantu bange, bampeererye. ²Era bwewagaana iwe okubaleka, bona, ndikubba ensalo gyo gyonagyona n'ebikere: ³n'omwiga gulizula ebikere, ebiriniina ne biyingira mu nyumba yo ne mu kisenge kyo mw'ogona, no ku kitanda kyo, no mu nyumba z'abaidu bo, no ku bantu bo, no mu ntamu gyo, no mu biibo eby'okudyokoleramu: ⁴n'ebikere biriniina ku iwe, era no ku bantu bo, no ku baidu bo bonabona. ⁵Mukama n'akoba Musa nti koba Alooni nti Golola omukono gwo n'omwigo gwo ku miiga, ku nsalosalo, no ku bidiba, oniinisye ebikere ku nsi ey'e Misiri. ⁶Alooni n'agolola omukono gwe ku maizi g'e Misiri; ebikere ne biniina ne bisaanikira ensi ey'e Misiri. ⁷N'abasawo ne bakola batyo n'amagezi gaabwe ag'ekyama, ne baniinisya ebikere ku nsi y'e Misiri. ⁸Falaawo kaisi n'abeeta Musa no Alooni, n'atumula nti Musabe Mukama antooleku ebikere nze n'abantu bange: nzena nabalekere abantu, baweeyo sadaaka eri Mukama. ⁹Musa n'akoba Falaawo nti Olw'ekyo wenyumirirya ku nze: mu biseera ki mwe mba nkusabira iwe n'abaidu bo n'abantu bo ebikere bizikirizibwe ku iwe no ku nyumba gyo, bisigale mu mwiga mwonka? ¹⁰N'atumula nti Ku lw'eizo. N'atumula nti Kibbe ng'ekigambo kyo: kaisi omanyega wabula afaanana nga Mukama Katonda waisu. ¹¹N'ebikere birikuleka iwe n'enyumba gyo n'abaidu bo n'abantu bo; birisigala mu mwiga mwonka. ¹²Musa no Alooni ne bava eri Falaawo: Musa n'akungira Mukama ku lw'ebikere bye yamuleeteire Falaawo. ¹³Mukama n'akola ng'ekigambo kya Musa: ebikere ne bifira mu nyumba, mu mpya, no mu nsuku. ¹⁴Ne babikujaanya entuumu n'entuumu: ensi n'ewunya. ¹⁵Naye Falaawo bwe yaboine ng'eibbanga liriwo ery'okuwumuliramu, n'akakanyalya omwoyo gwe n'atabawulira; nga Mukama bwe yatumwire. ¹⁶Mukama n'akoba Musa nti koba Alooni nti Golola omwigo gwo okubbe enfuufu y'ensi, ebbe ensekere mu nsi yonayona ey'e Misiri. ¹⁷Ne bakola batyo; Alooni n'agolola omukono gwe n'omwigo n'akubba enfuufu y'ensi, ne wabba ensekere ku muntu no ku nsolo; enfuufu yonayona ey'ensi n'ebba ensekere mu nsi yonayona ey'e Misiri. ¹⁸N'abasawo ne bakola batyo n'amagezi gaabwe ag'ekyama kaisi baleete ensekere, naye ne batasobola; ne wabba ensekere ku muntu no ku nsolo. ¹⁹Abasawo Kaisi ne bakoba Falaawo nti Eno niiyo ngalo ya Katonda: Falaawo n'akakanyalya omwoyo gwe, n'atabawulira; nga Mukama bwe yatumwire. ²⁰Mukama n'akoba Musa nti Golokoka makeeri pwi oyemerere mu maiso ga Falaawo; bona, afuluma okwaba ku maizi; omukobe nti Atyo Mukama bw'atumula nti Leka abantu bange, bampeererye. ²¹Naye bw'otoobaleke, bona, ndikuleetera ebikuukuulu by'ensowera iwe n'abaidu bo n'abantu bo no mu nyumba gyo: n'enyumba egy'Abamisiri girizula ebikuukuulu by'ensowera, era n'ebibanja mwe giri. ²²Nzena ndigyawulaku ku lunaku ludi ensi ey'e Goseni, abantu bange mwebagana, ebikuukuulu by'ensowera bireke okubbayo; kaisi omanyega nze Mukama ali wakati w'ensi. ²³Nzena nditeekawo okununula wakati mu bantu bange n'abantu bo: eizo lwe kalibbawo akabonero kano. ²⁴Mukama n'akola atyo; ebikuukuulu by'ensowera ne biiza ebizibu mu nyumba ya Falaawo no mu nyumba gy'abaidu be : no mu nsi yonayona ey'e Misiri ensi n'efa ebikuukuulu by'ensowera. ²⁵Falaawo n'ayeta Musa no Alooni, n'atumula nti Mwabe muweeyo sadaaka eri Katonda wanyu mu nsi eno. ²⁶Musa n'atumula nti Ti kisa okukola kityo; kubanga tuliwa eky'omuzizyo eky'Abamisiri Mukama Katonda waisu: bona, bwe tulimuwa eky'omuzizyo eky'Abamisiri mu maiso gaabwe, tebalitukubba amabbaale? ²⁷Ka twabe olugendo olw'ennaku isatu mu idungu, tuweeyo sadaaka eri Mukama Katonda waisu, nga bw'alitulagira. ²⁸Falaawo n'atumula nti Nabaleka; muweeyo sadaaka eri Mukama Katonda wanyu mu idungu: wabula kino kyonka, temwaba wala einu: munsabire. ²⁹Musa n'atumul nti bona nva mu maiso go, ndimusaba Mukama ebikuukuulu by'ensowera bitoolebwewo eri Falaawo, eri abaidu be, n'eri abantu be, eizo: wabula kino kyonka, Falaawo aleke okweyongera ate okubbeya obutaleka bantu, baweeyo sadaaka eri Mukama. ³⁰Musa n'ava mu maiso ga Falaawo, n'asaba Mukama. ³¹Mukama n'akola ng'ekigambo kya Musa; n'amutolerawo ebikuukuulu by'ensowera Falaawo, abaidu be, n'abantu be; ne watasigala n'eimu. ³²Falaawo n'akakanyalya omwoyo gwe omulundi ogwo ate, n'atabaleka abantu.

Chapter 9

¹Mukama kaisi n'akoba Musa nti Yingira eri Falaawo, omukobe nti Bw'atyo bw'atumula Mukama, Katonda w'Abaebbulaniya nti Baleke abantu bange bampeererye. ²Kubanga bw'ewagaana okubaleka n'otumula okubakwata, ³bona, omukono gwa Mukama guli ku magana go agali mu itale, ku mbalaasi, ku ndogoyi, ku n̄amira, ku nte, no ku ntama: nsotoka omuzibu einu. ⁴Era Mukama alyawula amagana g'Abaisiraeri n'amagana ag'e Misiri; so tewalifa n'eimu mu ago ag'abaana ba Isiraeri gonagona. ⁵Mukama n'ateekawo ekiseera kye yatakire, ng'atumula nti eizo Mukama bw'alikola ekyo mu nsi. ⁶Mukama n'akola kidi bwe bwakyeire enkya, amagana gonagona ag'e Misiri ne gafa: naye mu magana g'abaana ba Isiraeri tewaaifiire n'eimu. ⁷Falaawo n'atuma, bona, mu magana g'Abaisiraeri tewabbaire waire n'eimu efiire. Naye Falaawo omwoyo ne gukakanyala, n'atabaleka abantu. ⁸Mukama n'akoba Musa no Alooni nti Mwetwalire engalo egy'eikoke ery'omu kyoto, Musa alimansirye waigulu mu maiso ga Falaawo. ⁹Era liribba nfuufu ku nsi yonayona ey'e Misiri, liribba iyute erikanuka mu mabbwa ku muntu no ku nsolo, mu nsi yonayona ey'e Misiri. ¹⁰Ne batwala eikoke ery'omu kyoto, ne bemerera mu maiso ga Falaawo; Musa n'alimansya waggulu; ne libba eyute erikanuka mu mabbwa ku muntu no ku nsolo. ¹¹Abasawo ne batasobola kwemerera mu maiso ga Musa ku lw'amayute; kubanga, amayute gabbaire ku basawo, no ku Bamisiri bonabona. ¹²Mukama n'akakanyalya omwoyo gwa Falaawo, n'atabawulira; nga Mukama bwe yakobere Musa. ¹³Mukama n'akoba Musa nti Ogolokoka amakeeri mu makeeri, n'oyemerera mu maiso ga Falaawo, n'omukoba nti atyo bw'atumula Mukama, Katonda w'Abaebbulaniya, nti Leka abantu bange, bampeererye. ¹⁴Kubanga omulundi guno naakuleetera ebibonyobonyo byange byonabyona omwoyo gwo n'abaidu bo n'abantu bo; Kaisi omanyenye nga wabula mu nsi yonayona afaanana nga nze. ¹⁵Kubanga atyanu nandigoloire omukono gwange, nandikukubbire iwe n'abantu bo no kawumpuli, wandizikiriire mu nsi: ¹⁶naye dala mazima kyenviire nkwerererya okukulaga amaanni gange iwe, era eriina lyange okubuulirwa mu nsi guonagya. ¹⁷Okutuusya atyanu wegulumizirye ku bantu bange, obutabaleka? ¹⁸bona, eizo nga mu kiseera kino nditonnyesya omuzira omuzito einu, ogutabonekanga mu Misiri kasookeire esooka okubbaawo okutuusya atyanu. ¹⁹Kale, atyanu, tuma, oyanguye okuyingirya amagana go ne byonabyona by'olina mu itale; buli muntu n'ensolo ababoneka mu itale abataaleetebwe mu nyumba, omuzira gulibakubba, balifa. ²⁰Eyatya ekigambo kya Mukama mu baidu ba Falaawo n'abairukirya abaidu be n'amagana ge mu nyumba: ²¹ataakitiire ekigambo kya Mukama n'abaleka abaidu be n'amagana ge mu itale. ²²Mukama n'akoba Musa nti Golola omukono gwo eri eigulu, omuzira gubbe mu nsi yonayona ey'e Misiri, ku muntu, no ku nsolo, no ku mwido gwonagwona ogw'omu nsuku, mu nsi yonayona ey'e Misiri. ²³Musa n'agolola omwigo gwe eri eigulu: Mukama n'aleeta okubwatuka n'omuzira, omusyo ne gwika ku nsi; Mukama n'atonnyesya omuzira ku nsi ey'e Misiri. ²⁴Awo ne wabba omuzira, n'omulsyo ne gwaka wakati w'omuzira, omuzito einu, ogutabbangawo mu nsi yonayona ey'e Misiri kasookeire ebba eigwanga. ²⁵Omuzira ne gukubba mu nsi yonayona ey'e Misiri buli ekyabbaire mu itale, omuntu era n'ensolo; omuzira ne gukuba buli mwido ogw'omu nsuku, ne gumenya buli musaale ogw'omu nsuku. ²⁶Mu nsi ey'e Goseni yonka, mwe babbaire abaana ba Isiraeri, niimwo mutabbaire muzira. ²⁷Falaawo n'atuma, n'ayeta Musa no Alooni, n'abakoba nti Nyoononere omulundi guno: Mukama niiye mutuukirivu, nzena n'abantu bange tuli babbiibi. ²⁸Musabe Mukama; kubanga okubwatuka okw'amaani n'omuzira biimalire; nzena ndibaleka, muleke okulwawo ate. ²⁹Musa n'amukoba nti Bwe ndimala okuva mu kibuga, kaisi ne mwanjululirya Mukama engalo gyange; okubwatuka kuliwaawo, so tewalibba muzira ate; kaisi omanyenye ng'ensi ya Mukama. ³⁰Naye iwe n'abaidu bo, maite nga temulitya atyanu Mukama Katonda. ³¹Enkosi ne sayiri ne bikubbibwa: kubanga sayiri yabbaire etandika okubona, n'enkosi gyabbaire gisanswire. ³²Naye enjaano ne kusemesi tebyakubbiibwe: kubanga byabbaire nga bikaali kumera. ³³Musa n'ava mu kibuga eri Falaawo, n'ayanjululirya Mukama engalo gye: okubwatuka n'omuzira ne biwaawo, so amaizi n'etetonya ku nsi. ³⁴Falaawo bwe yaboine ng'amaizi n'omuzira n'okubwatuka nga biweirewo, ne yeeyongera okwonoona, n'akakanyalya omwoyo gwe, iye n'abaidu be. ³⁵Falaawo omwoyo gwe ne gukakanyala, n'atabaleka abaana ba Isiraeri; nga bwe yatumulire Mukama mu Musa.

Chapter 10

¹Mukama n'akoba Musa nti Yingira eri Falaawo; kubanga nkakanyairye omwoyo gwe N'omwoyo gw'abaidu be, Kaisi ndage obubonero bwange buno wakati waabwe: ²era kaisi obuulire mu matu g'omwana wo no mu g'omwana w'omwana wo, bye nkolere ku Misiri, n'obubonero bwange bwe nkolere wakati waabwe; kaisi mumanye nga niinze Mukama. ³Musa no Alooni ne bayingirya eri Falaawo, ne bamukoba nti atyo bw'atumula Mukama Katonda w'Abaebbulaniya nti Olituukya waina okugaana okwetoowaza mu maiso gange? Leka abantu bange, bampeererye. ⁴Naye, bw'ewagaana okubaleka abantu bange, bona, eizo ndireeta enzige mu nsalo yo: ⁵girisaaanikira kungulu ku nsi, ensi ereke okuboneka: girirya ebisigaire ebyawonawo, omuzira bye gwabalekera, ne girya buli musaale ogubamerera mu nsuku: ⁶era enyumba gyo girizula, n'enyumba gy'abaidu bo bonabona n'enyumba z'Abamisiri bonabona: nga baitaawo bwe bataboine waire itawabwe ba itaawo, okuva lwe babbairewo ku nsi okutuukya watyanu. N'akyuka, n'ava eri Falaawo. ⁷Abaidu ba Falaawo ne bamukoba nti Alituusya waina ono okutubbeerera omutege? Leka abantu, baweererye Mukama Katonda waabwe: okaali kumanya nga Misiri efiire? ⁸Ne bairibwa Musa na Alooni eri Falaawo: n'abakoba nti Mwabe, muweererye Mukama Katonda wanyu: naye b'ani abalyaba? ⁹Musa n'atumula nti Tulyaba n'abaana baisu abatobato era n'abakaire baisu, n'abaana baisu ab'obwisuka era n'abaana baisu ab'obuwala, n'entama gyaisu era n'ente gyaisu bwe tulyaba; kubanga obubbiibi buli mu maiso ganyu kubanga kitugwaniire ife okukolera Mukama embaga. ¹⁰N'abakoba nti Mukama abbe naimwe nga bwe ndibaleka imwe n'abaana banyu abawere: mubone; ¹¹Bbe imwe abasaiza abakulu mwabe atyanu, mumuweererye Mukama; kubanga ekyo kye mutaka. Ne babbingibwa mu maiso ga Falaawo. ¹²Mukama n'akoba Musa nti Golola omukono gwo ku nsi ey'e Misiri wabbe enzige, giniine ku nsi ey'e Misiri, girye buli mwido ogw'ensi, byonabyona omuzira bye gwalekawo. ¹³Musa n'agolola omwigo gwe ku nsi ey'e Misiri, Mukama n'aleeta empunga ku nsi eyaviire ebuvaisana ku lunaku ludi obwire okuziba n'okukya; bwe bwakyeire amakeeri, embuyaga egyaviire ebuvaisana ne gireeta enzige. ¹⁴Enzige ne giniina ku nsi yonayona ey'e Misiri, ne gigwa mu nsalo gyonagyonagya ey'e Misiri: gyabbairi nzibu inu; eira n'eira tewabbanga nzige nga egyo, waire enyuma wagyo tewalibba nga egyo. ¹⁵Kubanga gyasaanikiire kungulu ku nsi yonayona, ensi n'efuusibwa endikirirya; ne girya buli mwido gwonagwona ogw'ensi n'ebibala byonabyona eby'emisaale, omuzira bye gwalekerewo: ne watasigala kintu kibisi, waire omusaale waire omwido ogw'omu nsuku, mu nsi yonayona ey'e Misiri. ¹⁶Falaawo kaisi ayeta mangu Musa no Alooni; n'atumula nti Nyoononere Mukama Katonda wanyu, naimwe. ¹⁷Kale atyanu nkwegayiriire, munsonyiwe okwonoona kwange omulundi guno gwonka, mumusabe Mukama Katonda wanyu, antooleku olumbe luno lwonka. ¹⁸N'ava eri Falaawo, n'asaba Mukama. ¹⁹Mukama n'aleeta empunga egy'amaani einu egyaviire ebugwaisana, ne gitwala enzige ne gigisuula mu Nyanza Emyofu; tewasigaire nzige n'eimu mu nsalo yonayona ey'e Misiri. ²⁰Naye Mukama n'akakanyalya omwoyo gwa Falaawo, n'ataleka abaana ba Isiraeri. ²¹Mukama n'akoba Musa nti Golola omukono gwo eri eigulu, endikirirya ebbe ku nsi ey'e Misiri, endikirirya ewulikika. ²²Musa n'agolola omukono gwe eri eigulu; endikirirya ekwaite n'ebba mu nsi yonayona ey'e Misiri enaku isatu; ²³tebabonagaine, waire omuntu yenayena teyagolokokere mu kifo kye enaku isatu: naye abaana ba Isiraeri bonabona babbaire omusana mu nyumba gyabwe. ²⁴Falaawo n'ayeta Musa n'atumula nti Mwabe muweererye Mukama; entama gyanyu n'ente gyanyu nigyo gibbe gisigale gyonka: abaana abawere boona baabe naimwe. ²⁵Musa n'atumula nti Kikugwaniire ate okutuwa mu mikono gyaisu sadaaka n'ebiweebwayo ebyokyebwa, tuweeyo sadaaka eri Mukama Katonda waisu. ²⁶Era n'amagana gaisu galyaba naife; tewalisigala kinuulo n'ekimu; kubanga kitugwaniire okugitwalaku, tuweererye Mukama, Katonda waisu; era tetumaite bye tulimuweerezesya Mukama, okutuusya lwe tulituuka eyo. ²⁷Naye Mukama n'akakanyalya omwoyo gwa Falaawo, n'atataka kubaleka. ²⁸Falaawo n'amukoba nti Vaawo wendi, weekuume, oleke okubona amaiso gange ate; kubanga ku lunaku lw'oliboneramu amaiso gange, olifa. ²⁹Musa n'atumula nti Otumwire kusa; tindibona ate maiso go.

Chapter 11

¹Mukama n'amugamba Musa nti Ekibonyoobonyo kimu ate kye ndimuleetera Falaawo ne Misiri; oluvanyuma alibaleka okuvaamu: bw'alibaleka, mazima alibagobera dala muno. ²Tumula atyanu mu matu g'abantu, basabe buli musaiza eri muliraanwa we na buli mukali eri muliraanwa we ebintu ebya feeza n'ebintu ebye zaabu.

³Mukama n'abawa abantu okutakibwa mu maiso g'Abamisiri. Ate omuntu Musa yabbair mukulu ini mu nsi ey'e Misiri, mu maiso g'abaidu ba Falaawo, no mu maiso g'abantu. ⁴Musa n'atumula nti Atyo Mukama bw'atumula nti Nga mu itumbi ndifuluma wakati w'e Misiri: ⁵n'ababeryeberye bonabona ab'omu nsi ey'e Misiri balifa, okuva ku muberyeberye wa Falaawo atyama ku ntebe ey'obwakabaka okutuuka ku muberyeberye w'omuzaana ali enyuma w'olubengo; n'ebiberyeberye byonabyona eby'ebisibo. ⁶Era walibba okukunga okungi mu nsi yonayona ey'e Misiri, okutabbangawo waire tekulibbaawo ate nga kuno. ⁷Naye ku mumu mu baana ba Isiraeri embwa terimuwalagaku lulimi, ku muntu waire ensolo : kaisi mumanye Mukama bw'ayawula wakati w'Abamisiri na Isiraeri. ⁸Era abaidu bo bano bonabona baliserengeta gye ndi balivuunamira nze, nga batumula nti Yaba n'abantu bo bonabona abakugoberera: oluvannyuma ndyaba. N'ava eri Falaawo n'obusungu bungi. ⁹Mukama n'amukoba Musa nti Falaawo talibawulira: eby'amagero byange kaisi byeyongere mu nsi ey'e Misiri. ¹⁰Musa na Alooni ne bakola eby'amagero bino byonabyona mu maiso ga Falaawo: Mukama n'akakanyalya omwoyo gwa Falaawo, n'atabaleka abaana ba Isiraeri okuva mu nsi ye.

Chapter 12

¹Mukama n'abakoba Musa na Alooni mu nsi ey'e Misiri, ng'atumula nti ²Omwezi guno gulibabbeerera ogw'olubereberye mu myezi: gulibabbeerera omwezi ogw'olubereberye ogw'omwaka. ³Mukobe ekibiina kyonakyaona ekya Isiraeri, nga mutumula nti Ku lunaku olw'eikumi olw'omwezi guno balyetwalira buli muntu omwana gw'entama, ng'ennyumba gya bazeiza baabwe bwe giri, omwana gw'entama buli nyumba: ⁴era enyumba bw'ebbanga entono nga teemaleewo mwana gw'entama, kale abbe no muliraanwa we ali okumpi n'enyumba ye bamutwale ng'omuwendo gw'emyoyo gy'abantu bwe guli; buli muntu nga bw'alya, mulibalibwa ku mwana gw'entama. ⁵Omwana gw'entama gwanyu tegulibbaaku buleme, omusaiza ogwakamala omwaka: muligutoola mu ntama oba mu mbuli: ⁶muligugisa okutuusya olunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi guno: eikunjaaniro lyonalyona ery'ekibiina kya Isiraeri baligwita lweigulo. ⁷Era balitwala ku musaayi, baguteeke ku mifuubeeto gyombiri no ku kabuno, mu nyumba mwe baliguliira. ⁸Awo balirya enyama mu bwire budi, ng'eyokyeibwe n'omusyo, n'emigaati egitali mizimbulukukye; baligiriira ku iva erikaawa. ⁹Temugiryangaku mbisi, waire enfumbe n'amaizi wabula enjokye n'omusyo; omutwe gwayo n'ebigere byayo n'eby'omunda byayo. ¹⁰Mweena temugiirekangawo okutuukya amakeeri; naye erekebwaaku okutuukya amakeeri muligyokya n'omusyo. ¹¹Era bwe mutyo bwe muligirya; nga mwesibire ebimyu, n'engaito nga giri mu bigere byanyu, n'omwigo nga guli mu mukono gwanyu: mugirya mangu: eyo niikwo kubitaku kwa Mukama. ¹²Kubanga ndibita mu nsi ey'e Misiri mu beire budi, ndikubba ababereberye bonabona mu nsi ey'e Misiri, omuntu era n'ensolo; era ku bakatonda bonabona ab'e Misiri ndisala emisango: nze Mukama. ¹³Awo omusaayi gulibabbeerera akabonero ku nnyumba gye mulimu: nzena bwe ndibona omusaayi, ndibabiitaku, so tewalibba lumbe ku imwe okubazikirirya, bwe ndikubba ensi ey'e Misiri. ¹⁴Era olunaku luno lulibabbeerera ekiijukiryo, na imwe mwalwekuumanga embaga ya Mukama: mu mirembe gyanyu gyonagyaona mwalwekuumanga embaga mu iteeka eritawaawo. ¹⁵Enaku musanvu mulirya emigaati egitazimbulukuswa; era no ku lunaku olw'olubereberye mwatolangamu ekizimbulukusya mu nyumba gyanyu: kubanga buli alya emigaati egizimbulukuswa okuva ku lunaku olw'olubereberye okutuukya olunaku olw'omusanvu, omwoyo ogwo gulisalibwa ku Isiraeri. ¹⁶Era ku lunaku olw'olubereberye walibabbeerera okukunjaana okutukuvu, era ku lunaku olw'omusanvu okukunjaana okutukuvu; emirimu gyonagyaona gireke okukolebwa mu naku egyo, wabula gye yeetaaga buli muntu okulya, egyo gyonka niikyo ekisa okukolebwa imwe. ¹⁷Mulyekuuma embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa; kubanga ku lunaku luno lwene lwe ntoleiremu eigye lyanyu mu nsi ey'e Misiri: kye mwavanga mulwekuuma olunaku luno mu mirembe gyanyu gyonagyaona mu iteeka eritaliwaawo. ¹⁸Mu mwezi ogw'olubereberye ku lunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi olweigulo, mulirya emigaati egitazimbulukuswa, okutuusya olunaku olw'abiri mu lumu olweigulo. ¹⁹Enaku musanvu ekizimbulukusya tekiriboneka mu nyumba gyanyu: kubanga buli alya ekizimbulukukire, omwoyo ogwo gulisalibwa ku kibiina kya Isiraeri, bw'alibba munaigwanga oba nga nzaalwa. ²⁰Temulyanga ekizimbulukukire; mu bifo byanyu byonabyona mulyanga emigaati egitazimbulukuswa. ²¹Musa kaisi abayeta abakaire bonabona aba Isiraeri, n'abakoba nti Mulonde mwetwalire abaana b'entama ng'enyumba gyanyu bwe giri, mwite okubitaku. ²²Mweena mulitwala omuvumbo gwa ezobu ne mwinika mu musaayi ogw'omu kibya, no mumansulira ku kabuno n'emifuubeeto gyombiri n'omusaayi ogw'omu kibya; temufuluma omuntu yenayena mu mulyango ogw'enyumba ye okutuusya amakeeri. ²³Kubanga Mukama alibita okukubba Abamisiri; awo bw'alibona omusaayi ku kabuno no ku mifuubeeto gyombiri, Mukama alibita ku mulyango, so talireka muzikirirya okuyingira mu nyumba gyanyu okubakubba. ²⁴Era mulyekuuma ekigambo ekya ng'eiteeka eri iwe n'eri abaana bo eritawaawo. ²⁵Awo bwe mulibba mutuukire mu nsi Mukama gy'alibawa, nga bwe yasubizirye, mwekuumanga okuweererya kuno. ²⁶Awo olulituuka abaana banyu bwe balibakoba nti Okuweererya kwanyu kuno amakulu ki? ²⁷mulitumula nti Niiyo sadaaka ey'okubitaku kwa Mukama eyabitire ku nyumba gy'abaana ba Isiraeri mu Misiri bwe yakubbire Abamisiri n'awonya enyumba gyaisu. Abantu ne bakutama ne basinza. ²⁸Abaana ba Isiraeri ne baaba ne bakola batyo; Mukama nga bwe yalagiire Musa no Alooni, batyo bwe baakolere. ²⁹Awo olwatuukire mu itumbi Mukama n'akubba abaana ababereberye bonabona ab'omu nsi ey'e Misiri, okuva ku mubereberye wa Falaawo eyatyaime ku ntebe ey'obwakabaka, okutuuka ku mubereberye ow'omusibe eyabbaire mu ikomera; n'emubereberye gyonagyaona egy'ebisibo. ³⁰Falaawo n'agolokoka obwire, iye n'abaidu be bonabona n'Abamisiri bonabona; ne wabba okukukunga okunene mu Misiri; kubanga tewabbaire nyumba etaafiiremu muntu. ³¹N'abeeta Musa no Alooni obwire, n'atumula nti Mugolokoke muve mu bantu bange, imwe era n'abaana ba Isiraeri; mwabe, mumuweererye Mukama nga bwe mwatumwire. ³²Mutwale entama era n'ente gyanyu, nga bwe mwatumwire, mwabe; mumpe omukisa nzena. ³³N'Abamisiri ne babakubbirirya abantu, okubanguyirirya okuva mu nsi; kubanga baatumwire nti Tufiire fenafena. ³⁴Abantu ne batwala obwita bwabwe nga bukaali kuzimbulukusibwa, ebiibo byabwe eby'okudyokoleramu nga bisibiibwe mu

ngoye gyabwe ku bibega byabwe.³⁵ Abaana ba Isiraeri ne bakola ng'ekigambo kya Musa; ne basaba Abamisiri ebintu ebya feeza n'ebintu ebya zaabu, n'engoye: ³⁶Mukama n'abawa abantu okutakibwa mu maiso g'Abamisiri, ne babawa bye baasaba. Ne banyaga Abamisiri.³⁷ Abaana ba Isiraeri ne batambula okuva mu Lameseesi okutuuka mu Sukosi, ng'obusiriivu mukaaga abaatambwire n'ebigere abasaiza, era n'abaana. ³⁸Era n'ekibiina ekya banaigwanga ne baniina wamu nabo; n'entama n'ente, ebisibo bingi inu. ³⁹Ne bookya emigaati egitazimbulukuswa n'obwita bwe batoire mu Misiri, kubanga bwabbaire nga bukaali kuteekebwamu ekizimbulukusya; kubanga babbingiibwe mu Misiri nga tebasobola kulwa, so babbaire bakaali kwefumbira mere yonayona: ⁴⁰N'okutyama kw'abaana ba Isiraeri, kwe baatyaimu mu Misiri, gyabbaire emyaka bina mu asatu. ⁴¹Awo olwatuukire emyaka ebina mu asatu nga gibitire, ku lunaku ludi eigye lyonalyona erya Mukama kaisi ne riva mu Misiri. ⁴²Niibwo obwire ekisaanira okukyekuuma einu eri Mukama okubafulumya mu nsi ey'e Misiri: obwo niibwo bwire budi obwa Mukama obusaanira abaana bonabona aba Isiraeri okubwekuumanga einu mu miremba gyabwe gyonagyona. ⁴³Mukama n'abakoba Musa na Alooni nti Lino niilyo eiteeka ery'okubitaku: munaigwanga yenayena talyangaku: ⁴⁴naye buli mwidu w'omuntu agulibwa n'ebintu, bw'eyamalanga okumukomola, kaisi n'alyaku. ⁴⁵Omugeni n'omuwereezza aweebwa empeera tebalyangaku. ⁴⁶Mu nyumba eimu mw'eyaliirwanga; totwalanga wanza we nyumba ku nyama yaayo; so temumenyanga eigumba lyayo. ⁴⁷Ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri balikukwata. ⁴⁸Era munaigwanga bw'eyagonanga ewuwo, ng'ataka okwekuuma okubitaku eri Mukama, abasaiza be bonabona bakomolebwenga, kaisi asembere akwekuume; yabbanga ng'enzaalwa: naye ataakomolebwenga yenayena talyangaku. ⁴⁹Walimubbeerera eiteeka limu enzaalwa n'omugeni agona omumwe. ⁵⁰Baty bwe baakolere abaana ba Isiraeri bonabona; nga Mukama bwe yabalagiire Musa na Alooni, batyo bwe baakolere. ⁵¹Awo ku lunaku ludi Mukama kaisi natoola abaana ba Isiraeri mu nsi ey'e Misiri mu igye lyabwe.

Chapter 13

¹Mukama n'amukoba Musa, ng'atumula nti ²Ongisiranga abaana ababeryebere bonabona, buli agula enda mu baana ba Isiraeri, oba wo muntu oba we nsolo: niye wange. ³Musa n'abakoba abantu nti Mwijukiranga olunaku luno, lwe mwaviiriire mu Misiri, mu nyumba ey'obwidu: kubanga mu maani g'omukono Mukama mwe yabatoire mu kifo ekyo: tebalyanga ku migaati egizimbulukuswa. ⁴Ku lunaku luno bwe mwavaamu mu mwezi ogwa Abibu. ⁵Awo olulituuka Mukama bw'alikuleeta mu nsi y'omu Kanani n'ey'Omukiiti n'ey'omu Amoli, n'ey'Omukiivi, n'ey'omu Yebusi, gye yalayiriire bazeiza bo okugikuwa, ensi eizwire amata n'omubisi gw'enjoki, wekumanga okuweererya kuno mu mwezi guno. ⁶Enaku musanvu walyanga emigaati egitazimbulukuswa, era ku lunaku olw'omusanvu wabbabanga embaga eri Mukama. ⁷Emigaati egitazimbulukuswa giriibwe mu naku egyo omusanvu; so tegyabonekenga gy'oli emigaati egizimbulukuswa, so tekiriboneka ekizimbulukusya gy'oli, mu nsalo gyo gyonagyon. ⁸Era wamukobanga omwana wo olunaku ludi, ng'otumula nti Olw'ebigambo Mukama bye yankoleire bwe nava mu Misiri. ⁹Era gyatambularanga akabonero ku mukono gwo, era ekijukiryo wakati w'amaizo go, amateeka ga Mukama kaisi gabbe mu munwa gwo: kubanga mu mukono ogw'amaani Mukama mwe yakutoleire mu Misiri. ¹⁰Kyewavanga wekuuma eiteeka lino mu biseera byalyo buli mwaka, buli mwaka. ¹¹Awo olulituuka Mukama bw'alikuleeta mu nsi ey'omu Kanani, nga bwe yakulayiriire iwe na bazeiza bo, bw'aligikuwa, ¹²wamugisiranga Mukama buli kiigulanda, na buli kiberyebere ky'olina ekiva mu nsolo; abasaiza baabanga ba Mukama. ¹³Era wanunulanga buli mberyeberere y'endogoyi n'omwana gw'entama; era oba nga tootakenga kuginunula, wagimenyanga eikoti: era ababeryebere bonabona mu baana bo wabanunulanga. ¹⁴Awo omwana wo bw'alikubuulyanga mu biseera ebiriiza ng'atumula nti Kiki kino? Wamukobanga nti mu maani ag'omukono gwe Mukama mwe yatutoleire mu Misiri, mu nyumba ey'obwidu: ¹⁵awo alwatuukire Falaawo bw'ataatulekere wabula olw'empaka, Mukama n'aita ababeryebere bonabona ab'omu nsi ey'e Misiri, ababeryebere ab'abantu, era n'emberyebere egy'ensolo: kyenva muwa Mukama buli kiigulanda ekisaiza, okubba sadaaka; naye ababeryebere bonabona ab'abaana bange mbanunula. ¹⁶N'ekyo kyabbanga akabonero ku mukono gwo, n'ebitekebwa wakati w'amaizo go: kubanga mu maani ag'omukono gwe Mukama mwe yatutoleire mu Misiri. ¹⁷Awo Falaawo ng'amalire okubaleka abantu, Katonda n'atabatwala mu ngira ey'ensi ery'Abafirisuuti waire nga niilyo yabbaire okumpi; kubanga Katonda yatumwire nti koizi abantu baleke okwejusa bwe balibona okulwana, baleke okuwira e Misiri: ¹⁸naye Katonda n'abeetooloolya abantu mu ngira ey'eidungu ku mbali k'Enyanza Emyofu: abaana ba Isiraeri ne baniina nga balina ebyokulwanisya okuva mu nsi ey'e Misiri. ¹⁹Musa n'atwala amagumba ga Yusufu wamu naye: kubanga yabalayiirye dala abaana ba Isiraeri, ng'atumula nti Katonda talireka kubaizira; naimwe mulitwala amagumba gange okuva wano wamu namwe. ²⁰Ne bava mu Sukosi okutambula, ne bagona mu Yesamu ku nsalo y'eidungu. ²¹Mukama n'ayaba mu maiso gaabwe emisana mu mpagi ey'ekireri okubatangira, mu ngira; era obwire mu mpagi ey'omusyo, okubaakira: kaisi batambule emisana N'obwire; ²²empagi ey'ekireri emisana, n'empagi ey'omusyo obwire, tegyawaangawo mu maiso g'abantu.

Chapter 14

¹Mukama n'amukoba Musa, ng'atumula nti ²Bakobe abaana ba Isiraeri baire enyuma bagone mu maiso ga Pikakirosi, wakati we Migudooli n'enyanza, mu maiso ga Baalizefoni: emitala w'edi muligona ku mbali kwe Nyanza. ³Falaawo alibatumulaku abaana ba Isiraeri nti Bazingiziibwe mu nsi, eidungu libasibire. ⁴Nzena Falaawo ndimukakanyakya omwoyo, alibasengererya enyuma waabwe; Nzena ndyefunira ekitiibwa ku Falaawo no ku igye lye lyonalyona; n'Abamisiri balimanya nga ninze Mukama. Batyo bwe bakolere. ⁵Ne bamukoba kabaka w'e Misiri nti Abantu bairukire: omwoyo gwa Falaawo n'ogw'abaidu be ne gukyukira ku bantu, ne basengererya nti Kiki kino kye tukokolere, okuleka Isiraeri obutatuweererya? ⁶N'ateekateeka egaali lye, n'atwala abantu be wamu naye: ⁷n'atwala amagaali lukaaga amalonde, n'amagaali gonagona ag'e Misiri, n'abaami okubba ku igo gonagona. ⁸Mukama n'akakanyalya omwoyo gwa Falaawo kabaka w'e Misiri, n'asengererya abaana ba Isiraeri: kubanga abaana ba Isiraeri bafulumire n'okwewaana. ⁹Abamisiri ne basengererya enyuma, embalaasi gyonagyona n'amagaali gonagona aga Falaawo, n'ababe abeebagala embalaasi n'eigye lye, ne babatuukaku nga bagonere kumpi n'enyanza, ku mbali kwa Pikakirosi, mu maiso ga Baalizefoni. ¹⁰Falaawo bwe yasembeire, abaana ba Isiraeri ne bayimusya amaiso gaabwe, bona, Abamisiri nga babasengererya enyuma waabwe: ne batya inu: abaana ba Isiraeri ne bakungira Mukama. ¹¹Ne bakoba Musa nti Kubanga wabula magombe mu Misiri kyoviire otuleeta tufiire mu idungu? Kiki ekikutukolerye oti, okututoola mu Misiri? ¹²Kino ti niikyo ekigambo kye twakukobeire mu Misiri, nga tutumula nti Tuleke tuweererye Abamisiri? Kubanga kisa okubaweererya Abamisiri okusinga okufiira mu idungu. ¹³Musa n'abakoba abantu nti Temutya, mwemerere bwemereri, mubone obulokozi bwa Mukama bw'eyabakolera watyanu : kubanga Abamisiri be muboine watyanu, temulibabona ate emirembe gyonagyona. ¹⁴Mukama yabalwanirira, mweena mwasirika. ¹⁵Mukama n'akoba Musa nti Kiki ekikunkungiirye? Bakobe abaana ba Isiraeri baabe mu maiso. ¹⁶Era yimusya omwigo gwo, ogolole omukono gwo ku nyanjanza, ogyawulemu: n'abaana ba Isiraeri bayaba wakati w'enyanza ku lukalu. ¹⁷Nzena, bona, ninze ndibakanyalya emyoyo Abamisiri, baliyingira okubasengererya: Nzena ndyefunira ekitiibwa ku Falaawo, ne ku igye lye lyonalyona, ku magaali ge, no ku bantu be abeebagala. ¹⁸Abamisiri balimanya nga ninze Mukama bwe ndimala okwefunira ekitiibwa ku Falaawo, ku magaali ge, no ku bantu be abeebagala. ¹⁹Malayika wa Katonda, eyatangiire eigye lya Isiraeri, n'avaayo n'aira enyuma waabwe; empagi ey'ekireri n'eva mu maiso gaabwe, n'eyemerera enyuma waabwe; ²⁰n'eiza n'ebba wakati w'eigye ly'e Misiri n'eigye lya Isiraeri; ne wabba ekireri n'endikirirya, naye n'ereeta omusana obwire : abo ne batabasemberera badi obwire bwonabwona. ²¹Musa n'agolola omukono gwe ku nyanza; Mukama n'asindika enyanza n'empunga ey'amaani ey'ebuvaisana obwire okukya, enyanza n'agifuula olukalu, amaizi ne geeyawulamu. ²²Abaana ba Isiraeri ne bayingira wakati w'enyanza ku lukalu: amaizi ne gababbeerera ekisenge ku mukono omulyo no ku mugooda. ²³Abamisiri ne basengererya, ne bayingira enyuma waabwe wakati w'enyanza, embalaasi gyonagyona eza Falaawo, amagaali ge, n'abantu be abeebagala. ²⁴Awo olwatuukire mu kisisimuko eky'amakeeri Mukama n'alingirira eigye ery'Abamisiri mu mpagi ey'omusyo n'ekireri, ne yeeraliikirirya eigye ery'Abamisiri. ²⁵N'atoolaku empanka gy'amagaali gaabwe, ne bagabinga nga gazitowa: Abamisiri ne batumula nti Twiruke mu maiso ga Isiraeri; kubanga Mukama abalwanirira ku Bamisiri. ²⁶Mukama n'akoba Musa nti Golola omukono gwo ku nyanza, amaizi gaire ku Bamisiri, ku magaali gaabwe no ku beebagali baabwe. ²⁷Musa n'agolola omukono gwe ku nyanza, enyanza n'eira mu maani gaayo nga bukyeire; Abamisiri ne bagiruka; Mukama Abamisiri n'abakunkumulira wakati mu nyanza. ²⁸Amaizi ne gaira, ne gasaanikira amagaali, n'abeebagali, era n'eigye lya Falaawo lyonalyona abayingiird mu nyanza enyuma waabwe; tewaasigaire n'omumu mu ibo. ²⁹Naye abaana ba Isiraeri ne batambula ku lukalu wakati mu nyanza; amaizi ne gababbeerera ekisenge ku mukono omulyo, n'omugooda. ³⁰Atyo Mukama n'alokola Isiraeri ku lunaku ludi mu mukono gw'Abamisiri; Isiraeri ne babona Abamisiri nga bafiife ku mbali kwenyanza. ³¹Isiraeri ne babona omulimu umunene Mukama gwe yakolere Abamisiri, abantu ne bamutya Mukama; ne bamwikirirya Mukama n'omwidu we Musa.

Chapter 15

¹Musa n'abaana ba Isiraeri kaisi ne bembera Mukama olwembo luno ne batumula nti Ndimwembera Mukama, kubanga yawanguliire dala: Embalaasi n'omwebagali waayo yabiswire mu nyanga.²Mukama niigo maani gange, era niilwo lwembo lwange, Anfuukiire obulokozi bwange: Ono niiye Katonda wange, nzena ndimutendereza; Niiye Katonda wa itawange, nzena ndimugulumizya.³Mukama niiye muzira okulwana: Mukama niilyo eriina lye,⁴Amagaali ga Falaawo n'eigye lye yabiswire mu nyanza: N'abakungu be be yalondere basaaniwemo mu Nyanza Emyofu.⁵Obuliba bubasaanikiire: Baikire mu buliba ng'eibbale.⁶Omukono gwo omulyo, Mukama, gulina ekitiibwa mu maani, Omukono gwo omulyo, Mukama, gubbetenta omulabe.⁷Era mu bukulu obw'okusinga kwo obasuula abakulumba: Otuma obusuugu bwo, ne bubasiriirya ng'ebisasiro.⁸Era n'omwoka ogw'omu nyindo gyo amaizi ganiinisibwa. Ebitaba ne beemerera entuum; Obuliba ne bukwata mu mwoyo ogw'enyanza.⁹Omulabe n'atumula nti Nasengererya, naatuuka, naagereka omunyago: Okwegomba kwange kwaikutibwa ku ibo; Naasowola ekitala kyange, omukono gwange gulibazikirirya.¹⁰Wakuntirye omuyaga gwo, enyanza n'ebasaanikira: Basaanirewo nga lisasi mu maizi ag'amaani.¹¹Yani afaanana nga iwe, Mukama, mu bakatonda? Yani afaanana nga iwe alina ekitiibwa mu butukuvu, Ow'entiisya mu kutenderezabwa, akola amagero?

¹²Wagoloire omukono gwo omulyo, Ensi n'ebamira.¹³Iwe mu kisa kyo wabatangiire abantu be wanunwire: N'obaleeta mu maani go okutuuka mu kifo kyo ekitukuvu.¹⁴Amawanga gawuliire, ne gatengera: Emitwaalo gyabakwaite abatyama mu Bufirisuuti.¹⁵Abakungu ab'omu Edomu kaisi ne beewuunya; Ab'amaani ab'omu Mowaabu, okukankana kubakwata: Abatyama mu Bukanani bonabona bayenjebuka.¹⁶Okutekemuka n'entiisya bibagwireku; Mu bukulu obw'omukono gwo batyaime ng'eibbale; Okutuusya abantu bo lwe balisomoka, Mukama, Okutuusya abantu lwe balisomoka be wefunira.¹⁷Olibayingirya, olibasimba ku lusozi olw'obusika bwo, Ekifo kye weerongooseirye, Mukama, okutyama omwo, Awatukuvu wo, Mukama, emikono gyo we gyanywezerye.¹⁸Mukama alifuga emirembe n'emirembe.¹⁹Kubanga embalaasi gya Falaawo ne giyingira wamu n'amagaali ge n'abeebagala mu nyanza, Mukama n'airyawo amaizi ag'omu nyanza ku ibo; naye abaana ba Isiraeri ne batambula ku lukalu wakati mu nyanza.²⁰Miryamu, nabbi, mwanyoko Alooni, n'atwala ensaasi mu mukono gwe; abakali bonabona ne bafuluma ne bamusengererya nga balina ensaasi nga bakina.²¹Miryamu n'abairamu nti Mumwembere Mukama, kubanga yawanguliire dala; Embalaasi n'omwebagali waayo yabiswire mu nyanza.²²Musa n'atambulya Isiraeri okuva ku Nyanza Emyufu, ne bavaamu ne batuuka mu idungu lya Suuli; ne baaba enaku isatu mu idungu ne batabona maizi.²³Bwe baatuukire e Mala, ne batasonola kunywa ku maizi ge Mala, kubanga gabbaire gakaawa : kyekyaviire kyetebeba eriina lyakyo Mala.²⁴Abantu ne bamwemulugunyilya Musa, nga batumula nti Twanywa ki? ²⁵N'akungira Mukama; Mukama n'amulaga omusaale, n'agusuula mu maizi, amaizi ne gafuuka amasa. Awo we yabalagiriire eiteeka n'e mpisa, n'abakemera awo; ²⁶n'atumula nti Oba nga oliwulira inu eidoboozi lya Mukama Katonda wo, n'okola obutuukirivu mu maiso ge, n'owulira amateeka ge, n'okwata by'alagira byonabyona, tindikuteekaku iwe endwaire gyanagyona gye nateekere ku Bamisiri: kubanga niinze Mukama akuwonya.²⁷Ne batuuka Erimu, awali ensulo gy'amaizi eikumi n'eibiri, n'enkindu ensanvu: ne bagona awo awali amaizi.

Chapter 16

¹Ne bava Erimu nga batambula, ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri ne batuuka mu idungu lya Sini, eriri wakati wa Erimu ne Sinaayi, ku lunaku olw'eikumi n'eitaanu olw'omwezi ogw'okubiri nga bamalire okuva mu nsi ey'e Misiri. ²Ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri ne beemulugunyirya Musa no Alooni mu idungu: ³abaana ba Isiraeri ne babakoba nti Waakiri twandifiiriire olw'omukono gwa Mukama mu nsi ey'e Misiri, bwe twabbaire tutyaime awali entamu egy'enya, bwe twabbaire tulya emere nga twikuta; kubanga mwatufulumirye mu idungu lino, okwita ekibiina kino kyonakyona n'enjala. ⁴Mukama kaisi n'akoba Musa nti Bona, nditonnyesya emere okuva mu igulu ku lwanyu; n'abantu balifuluma okukunjaanya ekitundu eky'olunaku buli lunaku, kaisi mbakeme nga batamburiranga mu mateeka gange oba tebaatambulirengamu. ⁵Awo olwatuukanga ku lunaku olw'omukaaga bateekateekanga gye baliyingira, era eyesinganga emirundi eibiri gye bakunjaanya buli lunaku. ⁶Musa na Alooni ne bakoba abaana ba Isiraeri bonabona nti Olweigulo lwe mulimanya nga Mukama niye yabatoire mu nsi ey'e Misiri: ⁷era amakeeri lwe mulibona ekitiibwa kya Mukama; kubanga awuliire okwemulugunya kwanyu ku Mukama: naife ife baani, n'okwemuluguaya ne mwemulugunyirya ife? ⁸Musa n'atumula nti Kino kyabbawo, Mukama bw'anaabawa olweigulo enyama okulya, n'amakeeri emere okwikuta; kubanga Mukama awuliire okwemulugunya kwanyu kwe mumwemulugunyire: naife niife baani? Temwemulugunyira ife, wabula Mukama. ⁹Musa n'akoba Alooni nti Bakobe ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri nti Musembere mu maiso ga Mukama: kubanga awuliire okwemulugunya kwanyu. ¹⁰Awo, Alooni bwe yabbaire ng'atumula n'ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri, ne balingirira mu dungu; bona, ekitiibwa kya Mukama ne kiboneka mu kireri. ¹¹Mukama n'amukoba Musa, ng'atumula nti ¹²Mpuliire okwemulugunya kw'abana ba Isiraeri: obakobere, ng'otumula nti Olweigulo mwalya enyama, n'amakeeri mwaikuta emere; mweena mwamanyanga niinze Mukama Katonda wanyu. ¹³Awo olweigulo obugubi Kaisi ne buniina ne busaanikira olusiisira: amakeeri olufu ne lugwa ne lwetooloola olusiisira. ¹⁴Olufu olwagwire bwe lwaweireku, bona, ne wabbaawo kungulu w'edungu akantu akatono akeekulungiriri, akatono ng'omusulo omukwafu ogubba ku nsi, ¹⁵Abaana ba Isiraeri bwe bakiboine ne bakobagana bonka na bonka nti Kiki kino? kubanga tebamanyire bwe kyabbaire. Musa n'abakoba nti Eyo niyo mere Mukama gy'abawaire okulya. ¹⁶Ekyo niikyo kigambo ky'alagire Mukama nti Mukunjaanyee ku buli muntu nga bw'alya; buli muntu ikomero imu, ng'omuwendo gw'abantu banyu bwe guli, mulikitwala, buli muntu alibatwalira ab'omu weema ye. ¹⁷Abaana ba Isiraeri ne bakola batyo, ne bakunjaanya abandi nyingi, abandi ntono. ¹⁸Awo bwe baageranga mu ikomero, eyakunjaanyire enyingi n'atafikyawo, era eyakunjaanyirye entono n'ateetaaga; baakunjaanyirye buli muntu nga bw'alya. ¹⁹Musa n'abakoba nti Omuntu talekaawo okutuukya amakeeri. ²⁰Naye Musa ne batamuwulira; naye abamu mu ibo ne balekawo okutuukya amakeeri, n'ezaala amagino, n'ewunya: Musa n'abakwatirwa obusungu. ²¹Ne bakunaanya buli makeeri, buli muntu nga bw'alya: era omusana bwe gwayakanga n'ekereketa. ²²Awo olunaku olw'omukaaga bwe lwatuukanga, ne bakunjaanya emirundi ibiri emere, buli muntu ikomeri ibiri: abakulu bonabona ab'ekibiina ne baiza ne bamukoba Musa. ²³N'abakoba nti Ekyo Mukama kye yatumwire nti amakeeri niikyo ekiwumilo ekikulu, sabbiiti entukuvu eri Mukama: mwokye bye mutaka mufumbe bye mutaka okufumba; yonayona esigalawo mwegisire ensibo okutuukya amakeeri. ²⁴Ne beegisira okutuukya amakeeri, Musa nga bwe yalagiire: n'etewunya, so ne mutabba na magino. ²⁵Musa n'atumula nti Mulye eno watyanu; kubanga watyanu niyo sabbiiti eri Mukama; watyanu temugibone mu itale. ²⁶Mukunjaanye mu naku mukaaga; naye ku lunaku olw'omusanvu niyo sabbiiti, okwo teribbeerawo. ²⁷Awo ku lunaku olw'omusanvu ne baaba abamu ku bantu okukunjaanya, ne batagibona. ²⁸Mukama n'amukoba Musa nti Mulituukya waina okugaana okukwata amateeka gange n'ebiragiro byange? ²⁹Mubone, kubanga Mukama abawaire sabbiiti, kyava abawa ku lunaku olw'omukaaga emere ey'enaku eibiri; mutyame buli muntu mu kifo kye, tavanga omuntu yenayena mu kifo kye ku lunaku olw'omusanvu. ³⁰Ne bawumulanga abantu ku lunaku olw'omusanvu. ³¹Enyumba ya Isiraeri ne bagyeta eriina lyayo Manu: n'efaanana ng'ensigo gya jada, enjeru; n'obuwoomerevu bwayo bufaanana ng'emigaati egy'omubisi gw'enjoki. ³²Musa n'atumula nti Ekyo niikyo ekigambo Mukama kye yalagiire nti eikomero eizwire egisirwe emirembe gyanyu; kaisi babone emere gye nabaliisya mu idungu bwe nabatoire mu nsi ey'e Misiri. ³³Musa n'amukoba Alooni nti Twala ekibya osye munda eikomero eizwire manu, okiteeke mu maiso ga Mukama, ensibo y'emirembe gyanyu. ³⁴Nga Mukama bwe yalagiire Musa, atyo Alooni n'akiteeka mu maiso g'obujulizi, okubba ensibo. ³⁵Abaana ba Isiraeri ne baliira manu emyaka ana, okutuusya lwe baatuukire mu nsi ey'abantu; ne balya manu okutuuka mu nsalo ez'ensi ye Kanani. ³⁶Era eikomero niikyo kitundu eky'eikumi eky'efa.

Chapter 17

¹Ekibiina kyonakyoona eky'abaana ba Isiraeri ne batambula okuva mu idungu lya Sini, mu bisulo byabwe, mu kiragiro kya Mukama, ne bagona mu Lefidimu; so nga wabula maizi abantu banywe. ²Abantu kyebaaviire bamutongania Musa, ne batumula nti Tuwe amaizi tunywe. Musa n'abakoba nti Lwaki okuntongania nze? Lwaki okumukema Mukama? ³Abantu ne babba n'enyonta eyo ey'amaizi, abantu ne bamwemulugunyirya Musa, ne batumula nti Lwaki watutoire e Misiri, okutwita ife n'abaana baisu n'ebisibo byaisu n'enyonta? ⁴Musa n'amukungirira Mukama ng'atumula nti Naabakola ntya abantu bano? babulaku katono bankubbe Amabbaale. ⁵Mukama n'amukoba Musa nti bita mu maiso g'abantu, otwale wamu naiwe ku bakaire ba Isiraeri; n'omwigo gwo, gwe wakubbirye omwiga, ogukwate mu mukono gwo, oyabe. ⁶Bona nze nayemera mu maiso go eyo ku lwazi ku Kolebu; weena wakubba olwazi, amaizi gavaamu, abantu banywe. N'akola atyo Musa mu maiso g'abakaire ba Isiraeri. ⁷N'atuuma ekifo eriina lyakyo Masa ne Meriba, olw'okutongana kw'abaana ba Isiraeri, n'okubba nga baakema Mukama, nga batumula nti Mukama ali mu ife nantiki? ⁸Abamaleki ne baiza, ne balwanisya Isiraeri mu Lefidimu. ⁹Musa n'akoba Yoswa nti Otulondere abantu, oyabe, olwane n'Abamaleki: amakeeri nayemerera ku ntiiko y'olusozi, omwigo gwa Katonda nga guli mu mukono gwange. ¹⁰N'akola bw'atyo Yoswa nga bwe yamulagiire Musa, n'alwana n'Abamaleki : Musa ni Alooni no Kuli ne baniina ku ntikko y'olusozi. ¹¹Awo olwatuukire Musa bwe yayimusirye omukono gwe, Isiraeri n'agoba: bwe yagwikirye omukono gwe, Abamaleki ne bagoba. ¹²Naye emikono gya Musa ne gitendewererwa; ne batwala Eibbaale ne baliteeka wansi we, n'alityamaku; Alooni no Kuli ne bawanirira emikomo gye, omumu eruuyi n'omumu eruuyi; emikono gye ne ginywera okutuukya eisana okugwa. ¹³Yoswa n'asuula Amaleki n'abantu be n'obwogi bw'ekitala. ¹⁴Mukama n'akoba Musa nti Wandika ekyo mu kitabo okubba ekijuluryo okikobere Yoswa mu matu ge: nga ndisangulira dala okwijukirwa kwa Amaleki wansi w'eigulu. ¹⁵Musa n'azimba ekyoto, n'akituuma eriina lyakyo Yakuwa bendera yange. ¹⁶n'atumula nti Mukama alayire: Mukama alirwana ne Amaleki emirembe n'emirembe.

Chapter 18

¹Yesero, kabona we Midiyaani, muko wa Musa, n'awulira byonabyona Katonda bye yakoleire Musa ne Isiraeri abantu be, nti Mukama yatoiremu Isiraeri mu Misiri. ²Yesero, muko wa Musa, n'atwala Zipola, mukali wa Musa, bwe yamubbingire, ³iye n'abaana be babiri; eriina ly'omumu mu ibo Gerusomu; kubanga yatumwire nti Nabbaire mugeni mu nsi etali yange: ⁴n'eriina ery'ogondi Eryeza; kubanga yatumwire nti Katonda wa itawange yabbaire mubbeeri wange n'amponya mu kitala kya Falaawo: ⁵Yesero, muko wa Musa, n'aiza n'abaana be no mukali we eri Musa mu idungu eryo gye yagonere ku lusozi lwa Katonda: ⁶n'akoba Musa nti Niize muko wo Yesero ngizire gy'oli no mukali wo n'abaana be bombiri wamu naye. ⁷Musa n'avaayo okusisinkana muko we, n'akutama, n'amunywegera; ne basugiryagana nti Oli otya? ne bayingira mu weema. ⁸Musa n'akobera muko we byonabyona Mukama bye yakolere Falaawo n'Abamisiri ku lwa Isiraeri, ebizibu byonabyona ebyababbaireku mu ngira, era Mukama bwe yabawonyerye. ⁹Yesero n'asanyuka ku lw'obusa bwonabwona Mukama bwe yakolere Isiraeri, kubanga yabalokoire mu mukono gw'Abamisiri. ¹⁰Yesero n'atumula nti Yeebazibwe Mukama eyabalokoleire mu mukono gw'Abamisiri, no mu mukono gwa Falaawo; eyalokoire abantu mu mukono gw'Abamisiri. ¹¹Atyanu ntegeire nti Mukama niiye mukulu okusinga bakatonda bonabona: Niiwo awo mu kigambo mwe beenyumiririrya ku ibo. ¹²Yesero muko wa Musa, n'atwala ekiweebwayo ekyokebwa ne Sadaaka eri Katonda: Aloon n'aiza, n'abakaire bonabona aba Isiraeri, balye emere awamu no muko wa Musa mu maiso ga Katonda. ¹³Awo olwatuukire amakeeri Musa n'atyama okubalamula abantu: abantu ne bemerera nga beetooloire Musa okusooka amakeeri okutuukya olweigulo. ¹⁴Muko wa Musa bwe yaboine byonabyona bye yakoleire abantu, n'atumula nti Kiki kino ky'okolera abantu? Lwaki iwe wenka niiwe otyaime, abantu ne babba nga bemereire okukwebungulula, okuva amakeeri okuzibya obwire. ¹⁵Musa n'akoba muko we nti Kubanga abantu baiza gye ndi okubuulya Katonda: ¹⁶bwe babba n'ekigambo, ne baiza gye ndi; nzena mbasaalira omusango omuntu no mwinaye, ne mbategeezya amateeka ga Katonda, n'ebiragiyo bye. ¹⁷Muko wa Musa n'amukoba nti Ekigambo ky'okola ti kisa. ¹⁸Tolirema kusiriira iwe n'abantu bano abali awamu naiwe: kubanga ekigambo kizitowa okusinga bw'osobola iwe: tosobola kukituukirirya wenka. ¹⁹atyanu wulira eidoboozi lyange, nakuteeserya ebigambo, Katonda abbe naiwe: obabbeerere abantu eri Katonda, oleete ensonga eri Katonda ²⁰naiwe olibegeresya amateeka n'ebiragiyo, era olibalaga engira ebagwaniire okuyitamu, n'emirimu egibagwaniire okukola. ²¹Ate olonde mu bantu bonabona abasaiza abasaana, abatya Katonda, ab'amazima, abakyawa amagoba agatali go butuukirivu; obakulye ku ibo, babbe abakulu b'enkumi, n'abakulu b'ebikumi, n'abakulu b'ataanu, n'abakulu b'amakumi: ²²babasalire abantu omusango ebiseera byonabyona: kale buli nsonga enene bagikuleeteranga iwe, naye buli nsonga ntono bagiramulanga bonka: Kityo kyabanga kyangu ku iwe, nabo betiikanga wamu naiwe. ²³Bw'olikola ekigambo ekyo, era Katonda bw'alikulagira atyo, kaisi n'osobola okugumiinkiriza iwe, n'abantu abo bonabona balyaba mu kifo kyabwe mu miremba. ²⁴Awo Musa n'awulira eidoboozi lyo muko we, n'akola byonabyona bye yatumwire. ²⁵Musa n'alonda abasaiza abasaaniire mu Isiraeri yenayena, n'abakulya ku bantu, abakulu ab'enkumi, abakulu b'ebikumi, abakulu b'ataanu, n'abakulu b'amakumi. ²⁶Ne balamulanga abantu ebiseera byonabyona; ensonga enzibu baireeteranga Musa, naye buli nsonga entono baagiramulanga bonka. ²⁷Musa n'aseebula muko we; n'ayaba mu nsi ye iye.

Chapter 19

¹Mu mwezi ogw'okusatu oluvannyuma abaana ba Isiraeri nga bamalire okuva mu nsi ey'e Misiri, ku lunaku ludi ne batuuka mu idungu lya Sinaayi. ²Bwe baaviire mu Lefidimu ne batuuka mu idungu lya Sinaayi, ne bakubba eweema mu idungu; Isiraeri n'asiisira wadi mu maiso g'olusozi. ³Musa n'aniina eri Katonda, Mukama n'amweta ng'ayema ku lusozi, ng'atumula nti Otyo bw'olibakoba enyumba ya Yakobo, n'obakobera abaana ba Isiraeri ⁴nti Mwaboine bye nakolere Abamisiri, era bwe nasitwire imwe n'ebiwaawaatiro by'empungu era bwe nabaleetere gye ndi. ⁵Kale, atyanu, bwe mwawuliranga eidoboozi lyange dala, ne mukwata endagaanu yange, bwe mutyo mwabbanga ekintu kyange ekiganzi imwe mu mawanga gonagona kubanga ensi yonayona yange: ⁶naimwe mulimbeerera obwakabaka bwa bakabona, n'eigwanga eitukuvu. Bino niibyo bigambo by'olibakobera abaana ba Isiraeri. ⁷Musa n'aiza n'ayeta abakaire ab'abantu, n'ateeka mu maiso gaabwe ebigambo bino byonabyona Mukama bye yamulagire. ⁸Abantu bonabona ne bairamu awamu ne batumula nti Byonabyona bye yatumula Mukama tulibikola. Musa n'aleeta ate ebigambo by'abantu eri Mukama. ⁹Mukama n'amukoba Musa nti Bona, ngiza gy'oli mu kireri ekizimbire, abantu bawulire bwe ntumula naiwe, era bakwikirirye enaku gyonagyona. Musa n'akobera Mukama ebigambo eby'abantu. ¹⁰Mukama n'akoba Musa nti yaba eri abantu, obatukulye watyanu ne n'eizo, era booze engoye gyabwe, ¹¹beeteketeke okutuusya olunaku olw'okusatu: kubanga ku lunaku olw'okusatu Mukama aliika mu maiso g'abantu bonabona ku lusozi Sinaayi. ¹²Weena olibateekera abantu ensalo enjuyi gyonagyona, ng'otumula nti Mwekuume, muleke okuniina ku lusozi waire okukwata ku nsalo yaalwo: buli alikwata ku lusozi, talireka kwitibwa: ¹³omukono gwonagwona guleke okumukwataku, yeena talireka kukubibwa mabbale oba kusumitwa; oba ensolo, oba muntu, talibba mulamu: enjombe bw'erivuga einu, balisemberera olusozi. ¹⁴Musa n'aika ng'ava mu lusozi ng'aiza eri abantu, n'atukulya abantu; ne booza engoye gyabwe. ¹⁵N'akoba abantu nti Mweteekereteekere alunaku olw'okusatu: temusemberera mukali. ¹⁶Awo ku lunaku olw'okusatu, bwe bwakyeire amakeeri, ne wabba okubwatuka n'okumyansa, n'ekireri ekizimbire ku lusozi, n'eidoboozi ery'enjombe einene einu; awo abantu bonabona ababbaira mu lusiisira ne bakankana. ¹⁷Musa n'aleeta abantu okuva mu lusiisira basisinkane Katonda; ne bemerera wansi w'olusozi. ¹⁸Olusozi Sinaayi lwonalwona ne lunyooka omwoka, kubanga Mukama yalwikiireku mu musyo: omwoka gwalwo ne gunyooka ng'omwoka gw'ekikoomi, olusozi lwonalwona ne lutengera inu. ¹⁹Eidoboozi ly'enjombe bwe lyavugire ne lyeyongera inu, Musa n'atumula, Katonda n'amwiramu n'eidoboozi. ²⁰Mukama n'aika ku lusozi Sinaayi, ku ntiiko y'olusozi; Mukama n'ayeta Musa okuniina ku ntiiko y'olusozi: Musa n'aniina. ²¹Mukama n'akoba Musa nti Serengeta, olagire abantu, baleke okuwaguza eri Mukama okwekalisisa n'amaiso, abantu bangi baleke okugota mu ibo. ²²Era na bakabona abasembereire Mukama, beetukulye, Mukama aleke okugwa ku ibo. ²³Musa n'akoba Mukama nti Abantu tebasobola kuniina ku lusozi Sinaayi: kubanga watulagiire, ng'otumula nti Teeka ensalo okwetooloola olusozi, era olutukulye. ²⁴Mukama n'amukoba nti Yaba, oserengete; weena oliniina, iwe na Alooni wamu naiwe; naye bakabona n'abantu baleke okuwaguza okuniina eri Mukama, aleke okugwa ku ibo. ²⁵Awo Musa n'aserengeta eri abantu, n'abakobera.

Chapter 20

¹Katonda n'atumula ebigambo bino byonabyona, ng'atumula nti ²Ninze Mukama Katonda wo, eyakutoire mu nsi ey'e Misiri, mu nyumba ey'obwidu. ³Tobbanga na bakatonda abandi we ndi. ⁴Teweekoleranga ekifaananyi ekyole, waire ekifaananyi eky'ekintu kyonakyona, ekiri waigulu mu igulu, waire ekiri wansi ku itakali, waire ekiri mu maizi agali wansi w'eitakali: ⁵tobivuunamiranga ebyo, so tobiweereryanga: kubanga ninze Mukama Katonda wo ndi Katonda w'eiyali, abawalana ku baana ebibbiibi bya bazeiza baabwe okutuukya ku mirembe egy'oku banakasatu ne ku banakana, egy'abantu abankyawa; ⁶era airiramu abantu nga nkumi na nkumi abantaka, abakwata amateeka gange. ⁷Tolayiriranga bwereere eriina lya Mukama Katonda wo: kubanga mu maiso ga Mukama omusango gulimusinga omuntu alayirira obwereere eriina lye. ⁸Ijukira olunaku olwa sabbiiti, okulutukulyanga. ⁹Enaku omukaaga okolanga emirimu gyo gyonagyona: ¹⁰naye olunaku olw'omusanvu niyo sabbiiti eri Mukama Katonda wo: olunaku olwo tolukolerangamu mirimu gyonagyona; so Weena wenka, waire omwana wo owobwisuka, waire muwala wo, waire omwidu wo, waire omuzaana wo, waire ebisolo byo, waire munaigwanga ali umumwo: ¹¹kubanga mu naku omukaaga Mukama mwe yakoleire eigulu n'ensi, enyanza, n'ebintu byonabyona ebirimu, n'awumulira ku lunaku olw'omusanvu: Mukama kyeyaviire aluwa omukisa olunaku olwa ssabbiiti, n'alutukulya. ¹²Itaawo no mawo obateekangamu ekitiibwa: enaku gyo gibbe nyingi ku nsi gy'akuwaire Mukama Katonda wo. ¹³Toitanga. ¹⁴Toyendanga. ¹⁵Toibbanga. ¹⁶Towaayiriranga muntu mwinawo. ¹⁷Teweegombanga enyumba yo muntu mwinawo, teweeegombanga mukali wo muntu mwinawo, waire omwidu we, waire omuzaana we, waire ente ye, waire endogoyi ye, waire buli kintu ekyo muntu mwinawo. ¹⁸Abantu bonabona ne babona okubwatuka, n'enjota, n'eidoboozi ly'enombe, n'olusozi nga lunyooka omwoka: abantu bwe baboine ne batengera, ne bemerera wala. ¹⁹Ne bakoba Musa nti Iwe tumula naife, Iwe twawulira: naye Katonda aleke okutumula naife, tuleke okufa. ²⁰Musa n'akoba abantu nti Temutya: kubanga Katonda aizire okubakema, era entiisya ye ebbe mu maiso ganyu, muleke okwonoona. ²¹Abantu ne bemerera wala, Musa n'asemberera endikirirya ekwaite Katonda gy'ali. ²²Mukama n'akoba Musa nti otyo bw'okoba abaana ba Isiraeri nti Imwe muboine nga nyemere mu igulu okutumula namwe. ²³Temukolanga bakatonda abandi we ndi, bakatonda b'efeeza, waire bakatonda b'ezaabu, temubeekoleranga. ²⁴Ekyoto eky'eitakali onkolere, oteekeku ebyo by'owaayo ebyokyebwa n'ebyo by'owaayo olw'emirembe, entama gyo n'ente gyo: buli wantu we njjukirizanga eriina lyange ndiza gy'oli nzeena ndikuwa omukisa. ²⁵Era bw'olinkolera ekyoto eky'amabbaale, tokizimbisya mabbaale agatemebwa: kubanga bw'olikiyimusyaaku ekyoma kyo, ng'okireeteire obugwagwa. ²⁶So tolinyanga ku kyoto kyangye ku madaala, oleke okukunamiraku.

Chapter 21

¹Egyo niigyo misango gy'oliteeka mu maiso gaabwe.²Bw'ogulanga omwidu Omwebbulaniya, aweerereryanga emyaka mukaaga: awo ogw'omusanvu alyaba n'eidembe bwereere.³Oba nga yayizire mumu, ayabanga mumu: oba nga alina Omukali, mukazi we ayabanga naye.⁴Mukama we bw'amuwanga Omukali n'amuzaalira abaana ab'obwisuka oba abaana ab'obuwala; Omukali n'abaana be balibba ba mukama we, yeena ayabanga mumu.⁵Naye omwidu bw'atumulanga dala nti Ntaka mukama wange; mukali wange; n'abaana bange; tintaka kwaba n'eidembe:⁶Awo mukama we amuleetanga eri Katonda, amuleetanga ku lwigi oba ku mufuubeeto; no mukama we amuwumulanga okitu n'olukato; yamuweereryanga enaku gyonagyo.⁷Omuntu bw'atundanga muwala we okubba omuzaana, tayabanga ng'abaidu bwe baaba.⁸Oba nga tasanyusya mukama we, eyamukweire, amulekanga okununulibwa: okumugulya banaigwanga taliragirwa, kubanga amubbeyere.⁹Oba nga amugabira omwana we, amukolanga ng'abawala.¹⁰Oba ng'akwa ogondi; emere ye, n'engoye gye n'ebigambo bye eby'obugole tabikendeezyangaku.¹¹Era bw'atamukoleranga ebyo byonsatu, alyaba bwereere, awabula bintu.¹²Akubanga omuntu okumwita, talemanga kwitibwa.¹³Era omuntu bw'atateganga, yeena Katonda n'amuteeka mu mukono gwe; oyo ndikulagirira ekifo ky'alirukiramu.¹⁴Omuntu bw'aizanga ng'akoka ekyeju ku mwinaye, okumwita n'olukwe; omutoolanga ku kyoto kyange, afe.¹⁵Akubanga itaaye oba maye, talemanga kwitibwa.¹⁶Abbanga omuntu eyamutunda, oba bw'abonekanga mu mukono gwe, talemanga kwitibwa.¹⁷Akolimiranga itaaye oba maye, talemanga kwitibwa.¹⁸Era abantu bwe balwananga, omuntu omumu n'akubba mwinaye eibbaale oba kikonde, n'atafa naye n'amala agalamizibwa ku kitanda:¹⁹bw'agolokokanga n'avaayo n'asenvulira ku mwigo, eyamukubbire nga takolere musango: naye amugaitanga olw'ebiseera bye bye yamwonooneire, era alimuwonerya dala.²⁰Era omuntu bw'akubanga omwidu we oba muzaana we n'omuggo bw'afanga ng'akaali wansi w'omukono gwe; talemanga kubonerezebwa.²¹Naye bw'alwangawo ng'enaku eibiri, tabonerezebwa: kubanga odi niibyo bintu bye.²²Era abantu bwe balwanalwananga, ne bakola Obubbiibi Omukali alina ekida; ekida ne kivaamu, naye akabbiibi koono ne katabbaawo: talemanga kuliwa, nga ibaye w'omukali bw'alimusalira; aliriwa ng'abalamuzi bwe balagiranga.²³Naye akabbiibi bwe kabbangawo, owangayo obulamu olw'obulamu,²⁴eriiso olw'eriiso, erinu olw'erinu, omukono olw'omukono, ekigere olw'ekigere,²⁵okwokyebya olw'okwokyebya, ekiwundu olw'ekiwundu, okukubbibwa olw'okukubbibwa.²⁶Era omuntu bw'akubanga eriiso ly'omwiddu we, oba eriiso ly'omuzaana we n'aliziba; amuwanga eidembe olw'eriiso lye.²⁷Omuntu bw'akubanga erinu ly'omwidu we oba erinu ly'omuzaana we, amuwanga eidembe olw'erinu lye.²⁸Era ente bw'etomeranga omusaiza oba mukali okubaita, ente teremanga kukubbibwa mabbaale, so n'enyama yaayo teriibwanga; naye mwene we nte nga abulaku musango.²⁹Naye ente nga yamanyiriire okutomeza amaziga eira, mwene wayo n'abuulirwa so n'atagisiba, naye bw'etanga amusaiza oba mukali; ente ekubbibwanga amabbaale, era ne nomwenewayo aitibwanga.³⁰Bwe bamusaliranga olufuubanja, awangayo ebintu bye bamusaliire byonabyona okununula obulamu bwe.³¹Bw'etomeranga omwana ow'obwisuka oba omwana ow'obuwala, mwene wayo ateekebawangaku omusango gwe gumu.³²Ente bw'etomeranga omwidu oba muzaana; awangayo eri mukama waabwe ebitundu eby'efeeza amakumi asatu, era n'ente ekubbibwanga amabbaale.³³Era omuntu bw'abikulanga obwina oba omuntu bw'asimanga obwina n'atabubiikaku, ente oba endogoyi n'egwamu,³⁴mwene wo bwina amuliyiriranga omuwendo gw'ente; awangayo efeeza eri mwene wagyo, n'ekisolo ekifiire kibbanga kikyey.³⁵Era ente y'omuntu bw'etomeranga ente ey'ogondi n'emala egiita; batundanga ente ekaali enamu, ne bagabana omuwendo gwayo; era n'efiire bagigabananga.³⁶Oba bwe kimanyibwanga nti ente yamanyiriire okutomerya amaziga eira, mwene wayo n'atagisiba; talemanga kuliwa ente olw'ente, n'ekisolo ekifiire kibbanga kikyey.

Chapter 22

¹Omuntu bw'aibbanga ente, oba entama, n'amala agiita oba kugitunda; airyangawo ente itaanu olw'ente, n'entama ina olw'entama. ²Omwibbi bw'abonebwanga ng'asima n'akubbibwa n'amala afa, tewabbanga musango gwa musaayi ku lulwe. ³Oba eisana bw'eriba nga liviireyo ku iye, wabbanga omusango ogw'omusaayi ku lulwe: kimugwaniire okuliwa; oba nga bula kintu, atundibwanga olw'okwibba kwe. ⁴Kye yaibbire bwe kibonekanga mu mukono gwe nga kikaali kiramumu, oba nte, oba ndogoyi, oba ntama; airyangawo ibbiri. ⁵Omuntu bw'aliisanga olusuku oba nimiro y'emizabbibu, bw'agirekanga ensolo ye n'erya ku lusuku olw'omuntu ogondi; aliwanga ku by'olusuku lwe ebisinga, no ku by'enimiro ye ey'emizabbibu ebisinga. ⁶Omusyo bwe gwakanga ne guniina mu mawa, emitwalo gy'enjaanu oba enjaanu ng'ekaali emera oba nimiro ne bimala bisiriira; akumanga omusyo, talemanga kuliwa. ⁷Omuntu bw'agisisyanga mwinaye efeeza oba bintu, ne bamala babibbira mu nyumba ye; omwibbi bw'eyabonekanga aliwanga emirundi ibiri. ⁸Omwibbi bw'atabonekanga, mweene we nyumba asemblereranga Katonda, okubona oba nga teyateekere mukono gwe ku bintu bya mwinaye. ⁹Kubanga buli kigambo eky'okwonoona, oba olw'ente, oba olw'endogoyi, oba olw'entama, oba olw'engoyi, oba olwa buli kigotere, omuntu ky'ayogeraku nti niikyo kino, ensonga ey'abo bombiri ereetwanga eri Katonda; odi Katonda gw'asalaranga omusango aliwanga emirundi ibiri. ¹⁰Omuntu bw'agisisyanga mwinaye endogoyi, oba nte, oba ntama, oba nsolo yonayona; yona n'emala efa, oba kufaafaagana, oba okubbingibwa nga wabula muntu abona: ¹¹ekirayiro kya Mukama kibbanga wakati wabwe bombiri, nga teyateekere mukono gwe ku bintu bya mwinaye; mwene wayo aikikiririyanga, so taliwanga. ¹²Naye bw'eibbibwanga ku iye, amuliyiranga mwene wayo. ¹³Bw'etaagulwataagulwanga, agireetanga ebbe omujulizi; tamuliyiranga olw'etaagulwa. ¹⁴Era omuntu bw'asabanga ekintu eri mwinaye, ne kyonoonoka, oba ne kifa, nga bulawo mwene wakyo, talemanga kumuliyira. ¹⁵Mwene wakyo bw'abbangawo, tamuliyiranga: bwe kibanga eky'empeera, nga kyaizire lwe mpeera yaakyo olw'okupangisya. ¹⁶Era omuntu bw'asendasendanga omuwala omutomuto akaali kwogerezebwa n'amala amwonoonoka, talemanga kuliwa bintu eby'obuko ku lulwe kaisi abbe mukali we. ¹⁷Itaaye bw'agaaniranga dala okumumuwa, aliwanga ku muwendo ogw'okwogereza abawala abatobato. ¹⁸Omukali omulogo tomulekanga mulamu. ¹⁹Buli agonanga n'ensolo, talemanga kwitibwa. ²⁰Awangayo Sadaaka eri katonda yenayena, wabula eri Mukama yenka, azikirizibwanga dala. ²¹Era munaigwanga tomwonoonanga, so tomukolanga kubbiibi: kubanga mwabbaire banaigwanga mu nsi ey'e Misiri. ²²Buli namwandu no mulekwa temubabonyaabonyanga. ²³Bw'ewabonyaabonyanga n'akatono, bwe bankungiranga nze, tinalemenga kuwulira kukunga kwabwe; ²⁴era obusungu bwange bulyaka inu, nzena nabaitanga n'ekitala; na bakali banyu balibba banamwandu, n'abaana banyu bamulekwa. ²⁵Bw'owolanga buli mumu mu bantu bange ali naiwe efeeza nga mwavu, tomubbeereranga ng'omubanyi, so tomsalaranga magoba. ²⁶Bw'osingirwanga ekivaalo kya mwinawo, omwiririyangayo eisana nga wakaali kuwa: ²⁷kubanga ekyo niikyo kimubiika kyonka, niikyo kivaalo kye eky'omubiri gwe: yebiika ki? awo, bw'eyankungiranga, nawuliranga; kubanga nina ekisa. ²⁸Tovumanga Katonda, so tokolimiranga omukulu w'abantu bo. ²⁹Tolwanga kuwaayo ku bungi obw'ebibala byo n'envinyu yo. Omuberyebereye mu baana bo omumpanga. ³⁰Otyo bw'ewakolanga era n'ente gyo, n'entama gyo: enaku musanvu ebbanga no maye waayo; ku lunaku olw'omunaana ogimpanga nze. ³¹Era mwabbanga abantu abatukuvu gye ndi: kyemwavanga muleka okulya ku nyama ensolo gye zikire mu nsiko; mugisuuliranga embwa.

Chapter 23

¹Toikiririyanga kigambo kya bubbeyi: toteekanga mukono gwo awamu n'abatali batuukirivu okubba omujulizi ow'obubbeyi. ²Togobereranga bangi okukola obubiibi; so totumulanga mu nsonga okyame eri abangu okukyusya omusango: ³so tomusaliriyanga omwavu mu nsonga ye. ⁴Bw'osanganga ente ey'omulabe wo oba ndogoyi ye ng'ekyama, tolekanga kugimuleetera ate. ⁵Bw'obonanga endogoyi y'oyo akukyawire ng'egalamiriibwe wansi w'omugugu gwayo, bw'otakanga obutamubyamba, tolemanga kumuyamba. ⁶Tokyusyanga musango gwo mwavu wo mu nsonga ye. ⁷Weebalamanga mu kigambo eky'obubbeyi; so tomwitanga abula kabbiibi n'omutuukirivu: kubanga tindifuula omubbiibi okubba omutuukirivu. ⁸Era toweebwanga kirabo: kubanga ekirabo kibaziba amaiso abamoga, kikyusya ebigambo by'abatuukirivu. ⁹Tokolanga bubbiibi munaigwanga: kubanga imwe mumaite omwoyo gw'omunaigwanga, kubanga mwabbaire banaigwanga mu nsi ey'e Misiri. ¹⁰Era emyaka mukaaga osiganga ensi yo, n'okunjaanyanga ebibala byayo: ¹¹naye omwaka ogw'omusanvu ogiwumulyanga ereke okubba n'emirimu; abaavu ab'omu bantu bo kaisi balye : gye balekangawo ensolo ey'omu nsiko egiryanga. Otyo bw'ewakolanga olusuku lwo olw'emizabbibu, n'olw'emizeeyituuni. ¹²Enaku omukaaga kolanga emirimu gyo, no ku lunaku olw'omusanvu wumulanga: ente yo n'endogoyi yo kaisi giwumule, n'omwana ow'omuzaana wo, no munaigwanga bafune amaani. ¹³Era mu bigambo byonabyona bye mwabakoba, mwekumanga: so totumulanga n'akatono eriina lya bakatonda abandi waire okuwulikika mu munwa gwo. ¹⁴Buli mwaka emirundi isatu wekumiranga embaga. ¹⁵Embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa ogyekuumanga: enaku musanvu olyanga egitazimbulukuswa, nga bwe nakulagiire, mu biseera ebyatekeibwewo mu mwezi gwa Abibu (kubanga mu ogwo mwe mwaviiriire mu Misiri); so temubonekanga busa mu maiso gange n'omumu: ¹⁶era embaga ey'okunoga ebibala ebiberyeberye eby'emirimu gyo, bye wasigire mu nimiro: era embaga ey'okukungula ku nkomerero y'omwaka, bw'okungulanga emirimu gyo mu nimiro. ¹⁷Buli mwaka emirundi isatu abasaiza bo bonabona babonekanga mu maiso ga Mukama Katonda. ¹⁸Towangayo musaayi gwe saddaaka yange wamu n'emigaati egizimbulukuswa; so n'amasavu ag'embaga yange tegasigalangawo obwire bwonabwona okutuuka amakeeri. ¹⁹Ebiberyeberye eby'ebisooka okubala eby'ensi yo obireetanga mu nyumba ya Mukama Katonda wo. Tofumbiranga omwana gw'embuli mu mata ga maye wagwo. ²⁰Bona, ntuma malayika mu maiso go, akukuume mu ngira, akuleete mu kifo kye nateekereteekere. ²¹Mumulingirire, mumuwulire eidoboozi lye; temumusunguwalya; kubanga talibasonyiwa okwonoona kwanyu; kubanga eriia lyange liri mu nda ye. ²²Naye bw'ewawuliriranga dala eidoboozi lye, n'okolanga byonabyona bye ntumula; Kityo nababbeereranga omulabe abalabe bo, ndibaziizya abakuziizya. ²³Kubanga malayika wange alikutangira mu maiso go, alikwegeresya eri Omwamoli, n'eri Omukiiti, n'eri Omuperizi, n'eri Omukanani, n'eri Omukiivi, n'eri Omuyebusi: nzena ndibazikirirya. ²⁴Tovuunamiranga bakatonda baabwe, so tobaweereryanga, so tokolanga ng'ebikolwa byabwe: naye olibasuulira dala, era olimenyaamenya empagi gyabwe. ²⁵Era mwaweereryanga Mukama Katonda wanyu, yeena aligiwa omukisa emere yo n'amaizi go; nzena nditoolawo endwaire wakati wanyu. ²⁶Tewalibba kirivaamu kida, waire ekigumba, mu nsi yo: omuwendo gw'enaku gyo ndigutuukirirya. ²⁷Ndisindika entiisya yange mu maiso go, ndibateganya abantu bonabona b'olituukaku, ndikukyusirya amabega gaabwe abalabe bo bonabona. ²⁸Era ndisindika eirumba mu maiso go, liribabbinga Omukiivi, n'Omukanani, n'Omukiiti, mu maiso go. ²⁹Tindibabbinga mu maiso go mu mwaka ogumu; ensi ereke okuzika, so n'ensolo ey'omu nsiko ereke okweyongera ku iwe. ³⁰Katono katono ndibabbinga mu maiso go, okutuusya lw'olyeyongera, n'osikira ensi. ³¹Era nditeekawo ensalo yo okuva ku Nyanza Emyofu okutuuka ku nyanza ey'Abafirisuuti, n'okuva mu idungu okutuuka ku Mwigwa: kubanga ndiwaayo mu mukono gwanyu abatyaime mu nsi; naiwe olibabbinga mu maiso go. ³²Tolagaananga ndagaan nabo, so na bakatonda baabwe. ³³Tebatyamanga mu nsi yo, baleke okukwonoona ku nze: kubanga bw'oliweererya bakatonda baabwe, tekiriirema kukubbeerera kyambika.

Chapter 24

¹N'akoba Musa nti Niina eri Mukama, iwe no Alooni, Nadabu, no Abiku, n'ensanvu ey'abakaire ba Isiraeri; era musinzirye wala: ²Musa yenka asemblerere Mukama; naye ibo baleke okusembera so abantu baleke okuniina awamu naye. ³Musa n'aiza n'akoba abantu ebigambo byonabyona ebya Mukama, n'emisango gyonagyona: abantu bonabona ne bairamu n'aidoboozi limu, ne bomatumula nti Ebigambo byonabyona Mukama by'atumwire tulibikola. ⁴Musa n'awandiika ebigambo byonabyona ebya Mukama, n'agolokoka amakeeri mu makeeri, n'azimba ekyoto wansi w'olusozi, n'empagi ikumi na ibiri, ng'ebika eikumi n'ebibiri ebya Isiraeri. ⁵N'atuma abavubuka ab'abaana ba Isiraeri, ne bookya ebyokwokya, ne bawaayo ebiweebwayo olw'emirembe eby'ente eri Mukama. ⁶Musa n'atwala ekitundu ky'omusaayi, n'akifuka mu bibya; n'ekitundu ky'omusaayi, n'akimansira ku kyoto. ⁷N'atoola ekitabo eky'endagaan, n'asoma mu matu g'abantu: ne batumula nti Byonabyona Mukama by'atumwire tulibikola, era tuliwulira. ⁸Musa n'atoola omusaayi, n'agumansira ku bantu, n'atumula nti Bona omusaayi ogw'endagaan, Mukama gy'alagaimwe naimwe mu bigambo bino byonabyona. ⁹Musa kaisi n'aniina, no Alooni, Nadabu, na Abiku, n'ensanvu ey'abakaire ba Isiraeri: ¹⁰ne babona Katonda wa Isiraeri; ne wansi w'ebigere bye ne wabba ng'omulimu ogw'amabbaale amaaliire aga safiro, agafaanana ng'eigulu lyene okutangaala. ¹¹So ku bakungu b'abaana ba Isiraeri n'atateekaku mukono gwe: ne bamubona Katonda, ne balya ne banywa: ¹²Mukama n'akoba Musa nti Niina gye ndi ku lusozi, obbeeyo : nanze ndikuwa ebipande by'amabbaale, n'amateeka n'ekiragi, bye mpandiikire, obyegeesye. ¹³Musa n'agolokoka no Yoswa omuweereza we: Musa n'aniina ku lusozi lwa Katonda. ¹⁴N'akoba abakaire nti Mutulindirire wano, okutuusya lwe tulibaizira ate: no Alooni no Kuuli, bona, bali wamu naimwe: buli alina ensonga, asemblerere ibo. ¹⁵Musa n'aniina ku lusozi, ekireri ne kibiika olusozi. ¹⁶Ekitiibwa kya Mukama ne kibba ku lusozi Sinaayi, ekireri ne kirubiikira enaku mukaaga: ku lunaku olw'omusanvu n'ayeta Musa ng'ayema wakati w'ekireri. ¹⁷Ekifaananyi ky'ekitiibwa kya Mukama ne kibba ng'omusyo ogwaka ku ntiiko y'olusozi mu maiso g'abaana ba Isiraeri. ¹⁸Musa n'ayingira wakati mu kireri, n'aniina ku lusozi: Musa n'amala ku lusozi enaku ana emisana n'obwire.

Chapter 25

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Bakobere abaana ba Isiraeri bantwalire ekiweebwayo: eri buli muntu omwoyo gwe gutakirya mulitwala ekiweebwayo kyange. ³Kino niikyo kiweebwayo kye mulibatwalaku: zaabu, n'efeeza, n'ekikomo; ⁴n'olugoye lwa kaniki, n'olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta, n'ebyoya by'embuli; ⁵n'amawu g'entama amainike amamyofu, n'amawu g'entukulu, n'omusaale gwa sita; ⁶amafuta g'etabaaza, n'eby'akaloosa eby'okunyookerya; ⁷Amabbaale aga onuku, n'amabbaale ag'okutona, okubba ku kanzo no ku ky'omu kifubba. ⁸Era Bankolere awatukuvu; kaisi ntyame wakati waabwe. ⁹Nga byonabyona bye nkulaga, engeri ey'eweema, n'engeri ey'ebintu byayo byonabyona, mutyo bwe mulikola. ¹⁰Era balikola esanduuku ey'omusaale gwa sita: emikono ibiri n'ekitundu obuwanyu bwayo, era omukono n'ekitundu obugazi bwayo, era omukono n'ekitundu obugulumivu bwayo. ¹¹Era oligibikaku zaabu ensa, munda no kungulu oligibikaku, era olikola ku iyo engule eya zaabu okwetooloola. ¹²Era oligifumbira empeta ina egya zaabu, n'oteeka mu magulu gaayo ana; n'empeta ibbiri giribba ku lumpete lumu, n'empeta eibbiri giribba ku lumpete olw'okubiri. ¹³Era olikola emisituliro egy'omusaale gwa sita, oligibikkaku zaabu. ¹⁴Era oligiyingirya emisituliro mu mpeta ku mpete egy'esanduuku, esituli bwenga n'egyo. ¹⁵Emisituliro giribba mu mpeta egy'esanduuku: tegitolebwangamu. ¹⁶Era oliteeka mu sanduuku obujulizi bwe ndikuwa. ¹⁷Era olikola entebe ey'okusaasira ne zaabu ensa: emikono ibiri n'ekitundu obuwanyu bwayo, era omukono n'ekitundu obugazi bwayo. ¹⁸Era olikola ba kerubi babiri abe zaabu; mu zaabu empeese mw'olibakola, ku nsonda ibiri egy'entebe ey'okusaasira. ¹⁹Era kola kerubi mumi ku nsonda eyo, no kerubi ow'okubiri ku nsonda eyo: be zaabu imu n'entebe ey'okusaasira mulikola bakerubi babiri ku nsonda gyayo eibiri. ²⁰Era bakerubi baligolola ebiwawa byabwe waigulu, nga bayanjaalya ku ntebe ey'okusaasira ebiwawa byabwe, nga babonagana amaiso gaabwe; amaiso ga bakerubi galiringirira entebe ey'okusaasira. ²¹Era oliteeka entebe ey'okusaasira waigulu ku sanduuku; era mu sanduuku mw'oliteeka obujulizi bwe ndikuwa. ²²Era okwo kwe nabonaganiranga naiwe, nzena nalogyanga naiwe okwema waigulu ku ntebe ey'okusaasira, wakati wa bakerubi ababiri abali ku sanduuku ey'obujulizi, ku byonabyona bye naakulagiranga eri abaana ba Isiraeri. ²³Era olikola emeenza ey'omusaale gwa sita: emikono ibiri obuwanyu bwayo, n'omukono obugazi bwayo, n'omukono n'ekitundu obugulumivu bwayo. ²⁴Era oligibiikaku zaabu ensa, era oligikolera engule eya zaabu okwetooloola. ²⁵Era oligikolaku olukugiro olw'oluta okwetooloola, era olirukolaku olukugiro lwayo engule eya zaabu okwetooloola. ²⁶Era oligikolera empeta ina egya zaabu, n'ogiteeka empeta ku nsonda eina egiri ku magulu gaayo ana. ²⁷Kumpi n'olukugiro we giribba empeta, gibbe ebifo by'emisituliro egy'okusitulaa emeenza. ²⁸Era olikola emisituliro n'omusaale gwa sita, era oligibikaku zaabu, emeenza esitulibwenga n'egyo. ²⁹Era olikola esaani gyayo, n'ebijiiko byayo, n'ensuwa gyayo, n'ebibya byayo okufuka: ne zaabu ensa olibikola. ³⁰Era oliwaayo ku meenza emigaati egy'okulaga mu maiso gange buliijo. ³¹Era olikola ekikondo ne zaabu ensa: ekikondo kiriweesebwa, entobo yaakyo, n'omukonda gwakyo; ebikompe byakyo, n'emitwe gyakyo, n'ebimuli byakyo, biribba bye zaabu eimu nakyo: ³²n'amatabi mukaaga galiva mu mpete gyakyo; amatabi amasatu ag'ekikondo mu lumpete lwakyo lumu, n'amatabi masatu ag'ekikondo mu lumpete lwakyo olw'okubiri. ³³Ebikompe bisatu ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu itabi limu, omutwe n'ekimuli; n'ebikompe bisatu ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu itabi ery'okubiri, omutwe n'ekimuli; kityo mu matabi mukaaga agava ku kikondo; ³⁴no mu kikondo ebikompe bina ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa, emitwe gyakyo n'ebimuli byakyo. ³⁵n'omutwe gubbe wansi w'amatabi mabiri aga zaabu eimu nagwo, n'omutwe wansi w'amatabi amabiri aga zaabu eimu nagwo, mu matabi omukaaga agava ku kikondo. ³⁶Emitwe gyago n'amatabi gaago biribba bye zaabu emu nakyo: kyonakyoona kiribba ekyaweeseibwe ekye zaabu ensa ekimu. ³⁷Era olikola eby'etabaaza byakyo, omusanvu: era bakoleeryanga eby'etabaaza byakyo, okwakira mu maiso gaakyo. ³⁸Ne makaasi waakyo, ne saani gyakyo egy'ebisiriirya, biribba bye zaabu ensa. ³⁹Ne talanta eya zaabu ensa bwe kirikolebwa, n'ebintu ebyo byonabyona. ⁴⁰Era weekuume obikole mu ngeri yaabyo gye walagiibwe ku lusozi.

Chapter 26

¹Era olikola eweema n'emitanda ikumi; ne bafuta erangiirwe, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, na bakerubi omulimu ogw'omukozi ow'amagezi oligikola. ²Obuwanvu bwa buli mutanda bulibba emikono abiri mu munaana, n'obugazi bwa buli mutanda emikono ena: emitanda gyonagyona giribba gye kigero kimu. ³Emitanda etaanu girigaitibwa gyonka na gyonka; n'emitanda itaanu girigaitibwa gyonka na gyonka. ⁴Era olikola enjangu egya kaniki ku lukugiro lw'omutanda ogumu okuva mu nsonda ey'emigaite; era otyo bw'olikola ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mbali g'emigaite egy'okubiri. ⁵Olikola enjangu ataanu ku mutanda gumu, era olikola enjangu ataanu ku lukugiro lw'omutaada ogw'omu migaite egy'okubiri; enjangu giribonagana gyonka na zonka. ⁶Era olikola ebikwaso ataanu ebye zaabu, ogaite emitanda gyonka na gyonka n'ebikwaso: eweema eribba imu. ⁷Era olikola emitanda egy'ebyoya by'embuli okubba eweema ku weema: oligikola emitanda ikumi na gumu. ⁸Obuwanvu bwa buli mutanda bulibba emikono asatu, n'obugazi bwa buli mutanda emikono ena: emitanda ikumi na gumu giribba gye kigero kimu. ⁹Era oligaita emitanda itaanu gyonka, n'emitanda omukaaga gyonka, era olifunyanu mu mutanda ogw'omukaaga mu maiso g'eweema. ¹⁰Era olikola enjangu itaanu ku lukugiro lw'omutanda gumu ogw'oku mbali g'emigaite, n'enjangu ataanu ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mbali g'emigaite egy'okubiri. ¹¹Era olikola ebikwaso ataanu eby'ebikomo, oliteekamu ebikwaso mu njangu, oligaita eweema, ebbe imu. ¹²N'ekitundu eky'emitanda gy'eweema ekifiikawo ekireebeeta, ekitundu kimu eky'omutanda ekifiikawo, kirireebeeta ku mabega g'eweema. ¹³N'omukono ogw'okuluuyi luno, n'omukono ogw'oku luuyi ludi, ogufiikawo mu buwanvu bw'emitanda gy'eweema, gulireebeeta ku mpete gy'eweema eruuyi n'eruuyi, okugibiika. ¹⁴Era olikola ku weema n'amawu g'entama enume amainike amamyofu, no kungulu ekyokugibiikaku eky'amawu g'entukulu. ¹⁵Era olikola embaawo egy'eweema egy'omusaale gwa sita, gyemerere. ¹⁶Emikono ikumi bwe bulibbeerera obuwanvu bw'olubaawo, n'omukono n'ekitundu bwe bulibbeerera obugazi bwa buli lubaawo. ¹⁷Mu buli lubaawo mulibba enimi ibiri, egigaitibwa gyonka na gyonka: otyo bw'olikola ku mbaawo gyonagyona egy'eweema. ¹⁸Era olikola embaawo egy'eweema, embaawo amakumi abiri egy'oluuyi lw'obukiika obulyo mu bukiika obulyo. ¹⁹Era olikola ebiina ebya feeza ana wansi w'embaawo abiri; ebiina bibiri wansi w'olubaawo lumu eby'enimi gyalwo eibiri, n'ebiina bibiri wansi w'olubaawo olundi eby'enimi gyalwo eibiri. ²⁰Era egy'oluuyi olw'okubiri olw'eweema, ku luuyi lw'obukiika obugooda, embaawo abiri. ²¹N'ebiina byagyo ebye feeza ana; ebiina bibiri wansi w'olubaawo lumu; n'ebiina bibiri wansi w'olubaawo olundi. ²²N'egy'oluuyi lw'eweema olw'enyuma mu bugwaisana, olikola embaawo mukaaga. ²³Era olikola embaawo ibiri egy'ensonda egy'eweema ku luuyi olw'enyuma. ²⁴Giiribba ibiri ibiri wansi, bwe gityo bwe giribba enamba waigulu wagyo okutuuka empeta eimu: bwe gityo bwe giribba gyombiri; giribba egy'ensonda ibiri. ²⁵Era walibba embaawo munaana, n'ebiina byagyo ebye feeza, ebiina ikumi na mukaaga; ebiina ebibiri wansi w'olubaawo lumu, n'ebiina bibiri wansi w'olubaawo olundi. ²⁶Era olikola emisaale egy'omusaale gwe sita; itaano egy'embaawo egy'oluuyi olumu olw'eweema, ²⁷n'emisaale itaanu egy'embaawo egy'oluuyi olw'okubiri olw'eweema, n'emisaale itaanu egy'embaawo egy'oluuyi olw'eweema, ku luuyi olw'enyuma, olw'ebugwaisana. ²⁸N'omusaale ogwa wakati w'embaawo gubitemu eruuyi n'eruuyi. ²⁹N'embaawo oligibiikaku zaabu, era olikola empeta gyagyo gye zaabu omwokugisira emisaale: n'emisaale oligibiikaku zaabu. ³⁰Era olizimba eweema mu ngeri yaayo gye walagiibwe ku lusozi. ³¹Era olikola eijiji erya kaniki, n'ery'olugoye olw'efulungu, n'ery'olumyofu, n'erya bafuta ensa erangiibwe: na bakerubi omulimu ogw'abakozi ab'amagezi bwe lirikolebwa: ³²era oliriwanika ku mpagi ina egy'omusaale gwa sita egibiikiibweku zaabu, ebikwaso byagyo biribba bye zaabu, ku biina bina ebye feeza. ³³Era oliwanika eijiji wansi w'ebikwaso, n'esanduuku ey'obujulizi oligiyingirya edi munda w'eijiji: n'eijiji liryawulamu eri imwe awatukuvu n'awasinga obutukuvu. ³⁴Era oliteeka entebe ey'okusaasira ku sanduuku ey'obujulizi mu wasinga obutukuvu. ³⁵N'emeenza oligiteeka ewanza w'eijiji, n'ekikondo mu maiso g'emeenza ku luuyi olw'eweema olw'obukiika obulyo: n'emeenza oligiteeka ku luuyi olw'obukiika obugooda. ³⁶Era olikola olwigi olw'omulyango ogw'eweema, olwe kaniki, n'olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta erangiibwe, omulimu ogw'omudaliza. ³⁷Era olikola empagi itaanu ez'omusaale gwa sita egy'olwigi, oligibiikaku zaabu; ebikwaso byagyo biribba bye zaabu: era oligifumbira ebiina bitaanu eby'ekikomo.

Chapter 27

¹Era olikola ekyoto n'omusaale gwa sita, emikono itaanu obuwanyu, n'emikono itaano obugazi; ekyoto kiryekankana: n'obugulumivu bulibba emikono isatu. ²Era olikola amaziga gaakyo ku nsonda gyakyo ana: amaziga gaakyo galibba go muti gumu nakyo; era olikibikaku ekikomo. ³Era olikola entamu gyakyo ez'okutwaliramu eikoke lyakyo, n'ebijiiko byakyo, n'ebibya byakyo, n'eby'okukwatisya enyama byakyo, n'emumbiro gyakyo: ebintu byakyo byonabyona olibikola bya bikomo. ⁴Era olikikolera ekitindiro eky'ekikomo ekirukibwa; no ku kirukiibwe olikolaku empeta ina egy'ebikomo ku nsonda gyaakyo ina. ⁵Era olikiteeka wansi w'omuziziko ogwetooloola ekyoto wansi, ekirukiibwe kituuke wakati mu bugulumivu obw'ekyoto. ⁶Era olikola emisituliro egy'ekyoto, emisituliro gy'omusaale gwa sita, oligibiikaku ebikomo. ⁷N'emisituliro gyakyo giriyingizibwa mu mpeta, n'emisituliro giribba ku mpete gy'ekyoto gyombiri, okukisitula. ⁸Olikikola n'embaawo nga kirina eibbanga munda: nga bwe walagirirwa ku lusozi, batyo bwe balikikola. ⁹Era olikola oluya lw'eweema: eby'oluuyi olw'obukiika obulyo mu bukiika obulyo walibba ebitimbibwa eby'oluya ebya bafuta erangiibwe emikono kikumi obuwanyu oluuyi olumu: ¹⁰n'empagi gyalwo giribba amakusini mabiri, n'ebiina byagyo abiri, eby'ebikomo; ebikwaso by'empagi n'emiziziko gyagyo bye feeza. ¹¹Era bityo eby'oluuyi olw'obukiika obugooda walibba ebitimbibwa emikono kikumi obuwanyu, n'empagi gyalwo abiri, n'ebiina byagyo abiri, eby'ebikomo; ebikwaso by'empagi n'emiziziko gyagyo bye feeza. ¹²Era eby'obugazi bw'oluya ku luuyi olw'ebugwaisana walibba ebitimbibwa eby'emikono ataanu: empagi gyabyo ikumi, n'ebiina byagyo ikumi. ¹³N'obugazi bw'oluya ku luuyi olw'ebuvaisana mu buvaisana bulibba emikono ataanu. ¹⁴Ebitimbibwa eby'oluuyi olumu olw'omulyango biribba emikono ikumi n'aitaanu: empagi gyabyo isatu, n'ebiina byagyo bisatu. ¹⁵Era eby'oluuyi olw'okubiri walibba ebitimbibwa eby'emikono ikumi n'aitaanu: empagi gyabyo isatu, n'ebiina byagyo bisatu. ¹⁶Era olw'omulyango ogw'oluya walibba olwigi olw'emikono abiri, olwa kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta erangiibwe, omulimu gw'omudaliza: empagi gyagyo ina, n'ebiina byagyo bina. ¹⁷Empagi gyonagyona egy'oluya egyetooloire giribbaku emiziziko egye feeza: ebikwaso byagyo bye feeza, n'ebiina byagyo bye bikomo. ¹⁸Obuwanyu obw'oluya bulibba emikono kikumi, n'obugazi ataanu wonawona, n'obugulumivu emikono itaanu, obwa bafuta ensa erangiibwe, n'ebiina byagyo bya bikomo. ¹⁹Ebintu byonabyona eby'omu weema mu mulimu gwayo gwonagwona, n'eninga gyayo gyonagyona, n'eninga gyonagyona egy'oluya, biribba bye bikomo. ²⁰Era oliragira abaana ba Isiraeri bakuleetere amafuta amasa ag'omuzeeyituuni agakubbibwa ag'etabaaza, okwatisya etabaaza bulijo. ²¹Mu weema ey'okusisinkanirangamu, ewanza w'eigigi eriri mu maiso g'obujulizi, Alooni n'abaana be bagirongoosyanga okuva olweigulo okutuukya amakeeri mu maiso ga Mukama: lyabbanga iteeka enaku gyonagyona mu miremba gyabwe gyonagyona ku lw'abaana ba Isiraeri.

Chapter 28

¹Era weesembererye gy'oli Alooni mugande wo, n'abaana be wamu naye, mu baana ba Isiraeri, ampeererye mu bwakabona, Alooni, Nadabu, no Abiku, Eriyazaali no Isamaali, abaana ba Alooni. ²Era olimukolera Alooni mugande wo ebivaalo ebitukuvu olw'ekitiibwa n'olw'obusa. ³Era olibakoba bonabona abalina omwoyo ogw'amagezi, be naizwirye omwoyo ogw'amagezi, bakole ebivaalo ebya Alooni okumutukulya, ampeererye mu bwa kabona. ⁴Bino nibyo ebivaalo bye balikola; eky'omu kifubba, n'ekanzo, n'omunagiyo, n'ekizibawo eky'akatimba, ekiremba, n'olukoba: era balibakolera ebivaalo ebitukuvu Alooni mugande wo, n'abaana be, ampeererye mu bwakabona. ⁵Era balitwala ezaabu eyo, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, nebafuta. ⁶Era balikola ekanzu ne zaabu, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta erangiibwe, omulimu gw'omukozi ow'amagezi. ⁷Eribbaaku eby'oku bibega bibiri ebigitibwe ku nkomerero gyayo eibiri; egaitibwe wamu. ⁸N'olukoba olulangiibwe n'amagezi, oluli ku iyo okugisiba, lulyekankana n'omulimu gwayo, lwo lugoye lumu; olwe zaabu, olwa kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta erangiibwe. ⁹Era olitwala amabbaale mabiri aga onuku, n'oyolaku amaina g'abaana ba Isiraeri: ¹⁰amaina gaabwe mukaaga ku ibbaale erimu, n'amaina gaabwe mukaaga abasigaireyo ku ibbaale ery'okubiri, nga bwe bazaaliibwe. ¹¹Mu mulimu gw'omusali w'amabbaale, ng'okuyola okw'oku kabonero, bw'olyola amabbaale amabiri, ng'amaina g'abaana ba Isiraeri: oligeetooloolya amapeesa age zaabu. ¹²Era oliteeka amabbaale amabiri ku by'oku bibega eby'ekanzo, okubba amabbaale ag'okwijukirya eri abaana ba Isiraeri: era Alooni alisitula amaina gaabwe mu maiso ga Mukama ku bibega bye ebibiri ng'ekijjukiryo. ¹³Era olikola amapeesa age zaabu: ¹⁴n'emikuufu ibiri egya zaabu ensa; ng'emigwa bw'oligikola, mu mulimu ogulangibwa: era olisiba emikuufu egirangiibwe ku mapeesa. ¹⁵Era olikola eky'omu kifubba eky'omusango, omulimu ogw'omukozi ow'amagezi: ng'omulimu ogw'ekanzo bw'olilikola; ekye zaabu, ekya kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta erangiibwe, bw'olilikola. ¹⁶Kiryekankana enjuyi gynagyona, ekifunyemu; kiribba luta obuwanyu bwakyo, n'oluta obugazi bwakyo. ¹⁷Era olikitonamu amabbaale ag'okutona, enyiriri ina egy'amabbaale: olunyiriri olwa sadio, topazi, ne kabunkulo niilwo lulibba olunnyiriri olw'oluberyebere; ¹⁸n'olunnyiriri olw'okubiri lya nawandagala, safiro, ne alimasi; ¹⁹n'olunnyiriri olw'okusatu yakinso, ne sebu, ne amesusito; ²⁰n'olunnyiriri olw'okuna berulo, ne onuku, ne yasipero: galyetoololebwa zaabu we gaatonebwa. ²¹N'amabbaale galibba ng'amabbaale g'abaana ba Isiraeri; eikumi n'ababiri, ng'amaina gaabwe; ng'okuyola okw'oku kabonero, buli muntu Ng'eriina lye, galibibbeerera ebika eikumi n'ebibiri. ²²Era olikola ku ky'omu kifubba emikuufu ng'emigwa, egy'omulimu ogulangibwa ogwa zaabu ensa. ²³Era olikola ku ky'omu kifuba empeta ibiri egya zaabu, n'ogiteeka empeeta eibiri ku nsonda ibiri egy'eky'omu kifubba. ²⁴Era oliteeka emikuufu ibiri egirangiibwe egye zaabu ku mpeta eibiri ku nsonda egy'eky'omu kifubba. ²⁵N'enkomerero eibiri egindi egy'emikuufu egirangibwa eibiri oligiteeka ku mapeesa mabiri, n'ogiteeka ku by'oku bibega eby'ekanzo, ku luuyi lwayo olw'omu maiso. ²⁶Era olikola empeta ibiri egya zaabu, n'ogiteeka ku nsonda gyombiri egy'eky'omu kifubba; ku mbali gaakyo agali ku luuyi olw'ekanzo munda. ²⁷Era olikola empeta ibiri egya zaabu, n'ogiteeka ku by'oku bibega ebibiri eby'ekanzo wansinsi, ku luuyi lwayo olw'omu maiso, kumpi n'olukindo lwayo, waigulu w'olukoba olw'ekanzo olulangibwa n'amagezi. ²⁸Era balisiba eky'omu kifubba n'empeta gyakyo n'empeta egy'ekanzo n'akagoye aka kaniki, kibbe ku lukoba olw'ekanzo olulangiibwe n'amagezi, era eky'omu kifubba kireke okusumululwanga ku kanzo. ²⁹Era Alooni yasituliranga amaina g'abaana ba Isiraeri mu ky'omu kifuba eky'omusango ku mwoyo gwe, bw'eyayingiranga mu watukuvu, olw'okwijukirya mu maiso ga Mukama enaku gyonagyona. ³⁰Era oliteeka mu ky'omu kifubba eky'omusango Ulimu ne Suminu; era byabbanga ku mwoyo gwa Alooni, bw'eyayingiranga mu maiso ga Mukama: na Alooni yasituliranga omusango gw'abaana ba Isiraeri ku mwoyo gwe mu maiso ga Mukama enaku gyonagyona. ³¹Era olikola omunagiyo ogw'omu kanzo gwonagwona gwe kaniki. ³²Era gulibba n'ekituli wakati waagwo eky'omutwe: gulibba n'olukugiro olw'omulimu ogulangibwa okwetooloola ekituli kyagwo, ng'ekitui eky'ekizibawo eky'ekyoma, guleke okukanulibwa. ³³Era ku birenge byagwo olikolaku amakomamawanga aga kaniki, n'ag'efulungu, n'ag'olumyofu, okwetooloola ebirenge byagwo; n'endege egya zaabu wakati waago okwetooloola: ³⁴endege eya zaabu n'eikomamawanga, endege eya zaabu n'eikomamawanga, ku birenge eby'omunagiyo okwetooloola. ³⁵Era gwabbanga ku Alooni okuweerereryamu: n'aidoboozi lyagwo lyawulirwanga bw'eyayingiranga mu watukuvu mu maiso ga Mukama, era bw'eyafulumanga, aleke okufa. ³⁶Era olikola akapande aka zaabu ensa, n'oyolaku, ng'enjola egy'akabonero, nti OMUTUKUVU ERI MUKAMA. ³⁷N'okateeka ku kagoye aka kaniki, era kanaabbanga ku kiremba; ku luuyi olw'omu maiso olw'ekiremba niikwo kwe kaabbanga. ³⁸Era kaabbanga ku kyeni kya Alooni, ns Alooni yasitulanga obubbiibi bw'ebitukuvu, abaana ba Isiraeri bye batukulyanga mu birabo byabwe byonabyona ebitukuvu; era kabanga ku kyeni kye enaku gyonagyona, kaisi baikirizibwe mu maiso ga Mukama. ³⁹Era oliruka ekizibawo eky'akatimba ekya bafuta ensa, era olikola ekiremba ekya bafuta ensa, era olikola olukoba, omulimu

ogw'omudaliza.⁴⁰ Era abaana ba Alooni olibakolera ebizibawo, era olibakolera enkoba, n'obakolera n'enkofiira, olw'ekitiibwa n'olw'obusa. ⁴¹N'obiteeka ku Alooni mugande wo, no ku baana be awamu naye; n'obafukaku amafuta, n'oizulya emikono gyabwe, n'obatukulya, kaisi bampeereryenga mu bwakabona.⁴² Era olibakolera seruwale gyo lugoye okubiika ku mubiri ogw'obwereere bwabwe; giriva mu nkeende okukoma mu bisambi: ⁴³era gyabbanga ku Alooni, no ku baana be, bwe bayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, oba bwe basembereranga ekyoto okuweererya mu watukuvu; baleke okusitula obubbiibi, n'okufa: kyabbanga kiragiro emirembe gyonagyonona eri iye n'eri eizaire lye eririmwiririra.

Chapter 29

¹Era bw'olibakola otyo okubatukulya, bampeerelye mu bwakabona: otwale ente enume entonto n'entama enume ibiri egibulaku buleme ²n'emigaati egitazimbulukuswa, n'obugaati obutazimbulukuswa obutabwirwemu amafuta, n'emigaati egy'empewere egitazimbulukuswa egisiigiibweku amafuta: oligikola n'obwita obusa obw'enjaanu.³Era oligiteeka mu kaibo kamu, oligireetera mu kaibo, awamu n'ente n'entama eibiri. ⁴Na Aloonii n'abaana be olibaleeta ku mulyango ogw'eweema ey'okusisinkanirangamu, olibanaabya n'amaizi.⁵Era oliirira ebivaalo n'ovalisya Aloonii ekizibawo, n'omunagirow ogw'ekanzo, n'ekanzo, n'eky'omu kifubba, n'omusiba olukoba olw'ekanzo olulukibwa n'amagezi: ⁶era oliteeka ekiremba ku mutwe gwe, n'oteeka engule entukuvu ku kiremba. ⁷Kaisi n'otwala amafuta ag'okufukibwaku, n'ogafuka ku mutwe gwe, n'omufukira amafuta.⁸Era olireeta abaana be, n'obavalisya ebizibawo. ⁹Era olibasiba enkoba, Aloonii n'abaana be, n'obateekaku enkoofiira: era baabbanga n'obwakabona mu kiragirow ekitaliwaawo: era oliizulya emikono gya Aloonii n'abaana be.¹⁰Era olireeta ente mu maiso g'eweema ey'okusisinkanirangamu: na Aloonii n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'ente. ¹¹Era olisala ente mu maiso ga Mukama, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu.¹²N'otwala ku musaayi gw'ente n'oguteeka ku maziga g'ekyoto n'olunwe lwo; n'oyiwa omusaayi gwonagwona mu ntobo y'ekyoto. ¹³Era olitwala amasavu gonagona agabiika ebyenda, n'ekisenge ekiri ku kibumba, n'ensigo gyombiri, n'amasavu agagiriku, n'obyokyera ku kyoto. ¹⁴Naye enyama y'ente, n'oluwu lwayo, n'obusa bwayo, n'obyokyerya n'omusyo ewanza w'olusiisira: niikyo kiweebwayo olw'ebibbiibi.¹⁵Era olitwala entama eimu; na Aloonii n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'entama. ¹⁶Era olisala entama, n'otwala omusaayi gwayo, n'ogumansira ku kyoto okukyetooolola. ¹⁷Era olitemaatema entama mu bitundu byayo, n'onaabya ebyenda byayo, n'amagulu gaayo, n'obiteeka wamu n'ebitundu byayo n'omutwe gwayo. ¹⁸Era olyokyerya ku kyoto entama namba: niikyo ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama: niilo ivumbe eisa, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama.¹⁹Era olitwala entama ey'okubiri; na Aloonii n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'entama. ²⁰Kaisi n'osala entama, n'otwala ku musaayi gwayo, n'oguteeka ku nsonda y'ekitu ekiryo ekya Aloonii, no ku nsonda gy'amatu amalyo ag'abaana be, no ku binkumu eby'oku mikono gyabwe emiryo, no ku bisaiza eby'oku bigere byabwe ebiryo, n'omansira omusaayi ku kyoto okukyetooolola. ²¹Era olitwala ku musaayi oguli ku kyoto, no ku mafuta ag'okufukibwaku, n'obimansira ku Aloonii, ne ku bivaalo bye, no ku baana be, no ku bivaalo by'abaana be wamu naye : naye alitukuzibwa, n'ebivaalo bye, n'abaana be, n'ebivaalo by'abaana be wamu naye.²²Era olitwala ku ntama amasavu, n'omukira ogw'amasavu, n'amasavu agabiika ku byenda, n'ekisenge eky'oku ini, n'ensigo gyombiri, n'amasavu agagiriku, n'ekisambi ekiryo; kubanga niiko entama ey'okutukulya: ²³n'omugaati gumu, n'akagaati akasiigibwaku amafuta kamu, n'omugaati ogw'oluweere gumu, ng'ogutoola mu kaibo ak'emigaati egitazimbulukuswa akali mu maiso ga Mukama:²⁴era olibiteeka byonabyona mu ngalo gya Aloonii, no mu ngalo gyabaana be; n'obiwuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama. ²⁵Era olibitoola mu ngalo gyaabwe, n'obyokyerya ku kyoto ku kiweebwayo ekyokyebwa, okubba eivumbe eisa mu maiso ga Mukama: niikyo kiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama.²⁶Era olitwala ekifubba ky'entama ya Aloonii ey'okutukulya, n'okiwuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama : era ekyo kyabbanga mugabo gwo. ²⁷Era olitukulya ekifuba eky'ekiweebwayo ekiwuubibwa, n'ekisambi eky'ekiweebwayo ekisitulibwa, ekiwuubibwa era ekisitulibwa, eky'entama ey'okutukulya, niiko eyo eya Aloonii, n'eyo ey'abaana be: ²⁸era yabbanga ya Aloonii n'abaana be ng'ekyagwaniranga abaana ba Isiraeri emirembe gyonagyona: kubanga nikyo ekiweebwayo ekisitulibwa: era yabbanga ekiweebwayo ekisitulibwa abaana ba Isiraeri gye bawa mu Sadaaka gyabwe egy'ebiweebwayo olw'emirembe, niikyo kiweebwayo kyabwe ekisitulibwa eri Mukama.²⁹N'ebivaalo ebitukuvu ebya Aloonii byabbanga bya baana be abalimwiririra, okubifukirwangamu amafuta, n'okubitukulizibwangamu. ³⁰Omwana alimwiririra okubba kabona yabivaliranga enaku musanvu, bw'eyayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu okuweererya mu kifo ekitukuvu.³¹Era olitwala entama ey'okutukulya, n'ofumbira enyama yaayo mu kifo ekitukuvu. ³²Na Aloonii n'abaana be balirya enyama y'entama n'emigaati egiri mu kaibo, mu mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. ³³Era balirya ebiiweebweyo olw'okutangirira, okubatukulya n'okubalongoosya: naye munaigwanga tabiryangaku, kubanga bitukuvu. ³⁴Era bwe walisigalawo ku nyama ey'okutukulya oba ku migaati okutuusya amakeeri, n'obyokya ebirisigalawo n'omusyo: tebiririibwa, kubanga bitukuvu.³⁵Bw'olikola otyo Aloonii n'abaana be, nga byonbyona bye nkulagiire: olibatukulilya enaku musanvu. ³⁶Era wawangayo buli lunaku ente ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi olw'okutangirira: era walongoosyanga ekyoto, bw'ewakikoleranga eky'okutangirira; era wakifukangaku amafuta, okukitukulya. ³⁷Wakikoleranga ekyoto eky'okutangirira enaku musanvu, Wakitukulyanga: era ekyoto kiribba kitukuvu inu; buli ekyakomanga ku kyoto kyabbanga kitukuvu.³⁸Kale by'ewawangayo ku kyoto niibyo bino; abaana b'entama babiri abaakamala omwaka ogumu buli lunaku obutayosya. ³⁹Amakeeri wawangayo omwana

gw'entama ogumu; n'olweigulo wawangayo omwana gw'entama ogw'okubiri:⁴⁰ era awamu n'omwana gw'entama ogundi wawangayo ekitundu eky'eikumi ekya efa eky'obwita obusa obutabwirwemu ekitundu eky'okuna ekya yini eky'amafuta amakubbe; n'ekitundu eky'okuna ekya yini eky'enviinyu okubba ekiweebwayo eky'okunywa.⁴¹ N'omwana gw'entama ogundi wamuwangayo akawungeezi, era wagukolanga nga bwe wakolere ekiweebwayo eky'obwita eky'amakeeri, n'ekiweebwayo eky'okunywa eky'amakeeri, okubba eivumbe eisa, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama.⁴² Kyabbanga ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagona mu mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu mu maiso ga Mukama: awo niiwo wenaasisinkaniranga naimwe, okutumulira awo naimwe.⁴³ Era awo we nasisinkaniranga n'abaana ba Isiraeri; n'eweema eritukuzibwa n'ekitiibwa kyange.⁴⁴ Era nditukulya eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ekyoto: na Alooni n'abaana be ndibatukulya, okumpeerereryanga mu bwakabona.⁴⁵ Era natyamanga mu baana ba Isiraeri, era naabbanga Katonda waabwe.⁴⁶ Boona bategeeranga nga ninze Mukama Katonda waabwe, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, kaisi ntyame mu ibo: ninze Mukama Katonda waabwe.

Chapter 30

¹Era olikola ekyoto eky'okwotereryangaku obubaani: olikikola n'omusaale ogwa sita. ²Obuwanvu bwakyo mukono, n'obugazi bwakyo mukono; kiryenkanankana enjuyi gyonagona: n'obugulumivu bwakyo mikono ibiri: amaziga gaakyo galibba gi musaale gumu nakyo. ³Era olikibikaku zaabu ensa, waigulu waakyo, n'enjuyi gyakyo okwetooloola, n'amaziga gaakyo; era olikikolaku engule eye zaabu okwetooloola. ⁴Era olikikolaku empeta ibiri egya zaabu wansi w'engule yaakyo, mu mpete gyakyo gyombiri, ku njuyi gyakyo gyombiri kw'oligikolera; era giribba bifo bya misituliro okukisitulirangaku. ⁵Era olikola emisituliro n'omusaale ogwa sita, n'ogibiikaku zaabu. ⁶Era olikiteeka mu maiso g'eijiji eriri okumpi n'esanduuku ey'obujulirwa, mu maiso g'entebe ey'okusaasira eri ku bujulizi, kwe nasisinkaniranga naiwe. ⁷Na Alooni yayoterezanga okwo obubaani obw'ebiwunya akaloosa: buli makeeri, bw'eyagirongoosyanga etabaaza, yabwoteryanga. ⁸Era Alooni bw'eyakoleeryanga etabaaza akawungeezi, yabwoteryanga okubba obubaani obutaliwaawo mu maiso ga Mukama mu mirembe gyanyu gyonagona. ⁹Temukyotereryangaku obubaane obundi, waire ekiweebwayo eky'okwokya, waire ekiweebwayo eky'obwita: so temukifukirangaku ekiweebwayo eky'okunywa. ¹⁰Era Alooni yakolanga eky'okutangirira ku maziga gaky'o omulundi gumu buli mwaka: n'omusaayi ogw'ekiweebwayo olw'ebibbiibi eky'okutangirira bw'eyakikoleranga eky'okutangirira omulundi gumu buli mwaka mu mirembe gyanyu gyonagona: niikyo ekitukuvu einu eri Mukama. ¹¹Mukama n'akoba Musa nti ¹²Bw'ewabalanga omuwendo gw'abaana ba Isiraeri, ababalibwa mu ibo bwe bekankana, ne kaisi bawanga buli muntu eky'okununula emeeme ye eri Mukama, bw'ewabalanga; kawumpuli aleke okubakwata, bw'ewabalanga. ¹³Kino kye bawanga, buli eyabitanga mu abo ababaliibwe yawanga ekitundu kya sekeri, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri: (sekeri imu yekankana ne gera abiri :) ekitundu kya sekeri okubba ekiweebwayo eri Mukama. ¹⁴Buli eyabitanga mu abo ababaliibwe, bonabona abaakamala emyaka abiri oba kusingawo yawanga ekiweebwayo ekya Mukama. ¹⁵Abagaiga tebasukiriryangawo waire abaavu tebakendeeryanga ku kitundu kya sekeri, bwe bawanga ekiweebwayo ekya Mukama olw'okutangirira emeeme gyanyu. ¹⁶Era watwalanga feeza ey'okutangirira ku baana ba Isiraeri, n'ogikolya emirimu egy'omu weema ey'okusisinkanirangamu; ebbe ekijukiryo eri abaana ba Isiraeri mu maiso ga Mukama, okutangirira emeeme gyanyu. ¹⁷Mukama n'akoba Musa nti ¹⁸Era olikola ekinaabirwamu kye kikomo, n'entobo yaakyo ye kikomo, okunaabirangamu: n'okiteeka wakati w'eweema ey'okusisinkanirangamu n'ekyoto, n'okufukangamu amaizi. ¹⁹Na Alooni n'abaana be banaabirangamu engalo gyabwe n'ebigere byabwe: ²⁰bwe bayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, baabbanga n'amaizi, baleke okufa; waire bwe basembereranga ekyoto okuweererya, okwokya ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama: ²¹babbanga batyo engalo gyabwe n'ebigere byabwe, baleke okufa: era kyabbanga kiragiyo enaku gyonagyona eri ibo, eri ye n'eri eizaire lye mu mirembe gyabwe gyonagyona. ²²Ate Mukama n'akoba Musa nti ²³Era weetwalire ku by'akaloosa ebimanyibwa, muulo ekulukuta sekeri bitaano, ne kinamomo sekeri bibiri mu ataano, niikyo kitundu ky'omuwendo gwa muulo, ne kalamo empoomereri sekeri bibiri mu ataano, ²⁴ne kasia sekeri bitaano, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri, n'amafuta ag'omuzeyituuni imu: ²⁵era olibikolya amafuta amatukuvu ag'okufukibwangaku, omugavu ogutabwirwemu n'amagezi ag'omukozi w'omugavu: galibba mafuta amatukuvu ag'okufukibwangaku. ²⁶Era oligafuka ku weema ey'okusisinkanirangamu, ne ku sanduuku ey'obujulizi, ²⁷ne ku meenza no ku bintu byayo byonabyona, n'ekikondo ne ku bintu byakyo, no ku kyoto eky'okwotereryangaku, ²⁸no ku kyoto eky'okwokeryangaku ne ku bintu byakyo byonabyona, no ku kinaabirwamu no ku ntobo yaakyo. ²⁹Era olibatukulilya okubba ebitukuvu einu: buli ekyabikomangaku kiribba kitukuvu. ³⁰Era Alooni n'abaana be olibafukaku amafuta, n'obatukulya okumpeererya mu bwakabona. ³¹Era olikoba abaana ba Isiraeri nti Gano gabbanga mafuta matukuvu ag'okufukibwangaku eri nze mu mirembe gyanyu gyonagyona. ³²Tegafukibwanga ku mubiri gwo muntu, so temukolanga agafaanana nago, nga bwe gatabulwa: niigo amatukuvu, galibba matukuvu gye muli. ³³Buli alitabula agafaanana nago, na buli aligafukaku ku munaigwanga, alizikirizibwa okuva mu bantu be. ³⁴Mukama n'akoba Musa nti Weetwalire ebyakawoowo ebiwoomereri, sitakite, ne onuka, ne galabano; ebyakaloosa ebiwoomereri n'omugavu omulongoofu: byonabyona byekankane obuzito; ³⁵era olibikolya eky'okwoterya, akaloosa akakolebwa n'amagezi ag'omukozi w'akaloosa, akatabwirwemu omunyu, akalongoofu, akatukuvu: ³⁶era olikatwalaku n'okasekulasekula inu, n'okateeka mu maiso g'obujulizi mu weema ey'okusisinkanirangamu, we nasisinkaniranga naiwe: kaabbanga katukuvu inu gye muli. ³⁷N'eky'okwoterya ky'olikola temukyekoleranga imwe mwenka nga bwe kitabulwa: kyabbanga kitukuvu gy'oli eri Mukama. ³⁸Buli eyakolanga agafaanana nago, okuwunyaku, alizikirizibwa okuva mu bantu be.

Chapter 31

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Bona, njetere eriina Bezaaleeri omwana wa Uli, omwana wa Kuuli, ow'omu kika kya Yuda: ³era mwizwiirye omwoyo gwa Katonda, mu magezi, no mu kutegeera, no mu kumanya, no mu buli ngeri yo kukola, ⁴okulowooza emirimu egy'amagezi, okukola ne zaabu, ne feeza, n'ekikomo, ⁵no mu kusala amabbaale ag'okuteekamu, no mu kwola emisaale, okukola mu buli ngeri yo kukola. ⁶Nzena, bona, ntekerewo wamu naye Okoliyaabu, omwana wa Akisamaki, ow'omu kika kya Daani; no mu mwoyo gyabwe bonagwona abalina emyoyo egy'amagezi ngitejeremu amagezi bakole byonabyona bye nkulagiire: ⁷eweema ey'okusisinkanirangamu, ne sanduuku ey'obujulizi, n'entebe ey'okusaasira egiriku, n'ebintu byonabyona eby'omu weema; ⁸n'emeenza n'ebintu byayo, n'ekikondo ekisa n'ebintu byakyo byonabyona, n'ekyoto eky'okwotereryangaku; ⁹n'ekyoto eky'okwokeryangaku n'ebintu byakyo byonabyona, n'ekinaabirwamu n'entobo yaakyo; ¹⁰n'ebivaalo ebikolebwa okusa, n'ebivaalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebivaalo eby'abaana be, okuweerererya mu bwakabona; ¹¹n'amafula ag'okufukibwangaku, n'eky'okwoterya eky'eby'akaloosa ebiwoomereri ekya watukuvu: nga byonabyona bye nkulagiire, bwe balikola batyo. ¹²Mukama n'akoba Musa nti ¹³Era buulira abaana ba Isiraeri nti Mazima mukwatanga sabbiiti gyange: kubanga niiko kabonero wakati wange naimwe mu mirembe gyanyu gyonagyona; mumanye nga nze Mukama abatukulya. ¹⁴Kyemwavanga mukwata sabbiiti; kubanga niilwo lutukuvu gye muli: buli eyalusobyanga talemanga kwitibwa: kubanga buli eyalukolerangaku emirimu gyonagyona, omwoyo ogwo gwazikirizibwanga mu bantu be. ¹⁵Enaku mukaaga emirimu gikolebwenga; naye ku lunaku olw'omusanvu waabbangawo sabbiiti olw'okuwumula okutukuvu, eri Mukama: buli eyakoleranga emirimu gyonagyona ku sabbiiti, talemanga kwitibwa. ¹⁶Abaana ba Isiraeri kyebavanga bakwata sabbiiti, okwekumanga sabbiiti mu mirembe gyabwe gyonagyona, okubba endagaanu etaliwaawo. ¹⁷Niiko kabonero wakati wange n'abaana ba Isiraeri enaku gyonagyona: kubanga mu naku mukaaga Mukama yakolere eigulu n'ensi, no ku lunaku olw'omusanvu n'awumula, n'aweera. ¹⁸Bwe yamalire okutumula naye ku lusozi, Sinaayi, n'awa Musa ebipande bibiri eby'obujulizi, ebipande eby'amabbaale, ebyawandiikiibweku n'engalo ya Katonda.

Chapter 33

¹Mukama n'akoba Musa nti Mwabe muniine okuva wano, iwe n'abantu be watoire mu nsi y'e Misiri, musingire mu nsi gye nalayiriire Ibulayimu, Isaaka, no Yakobo, nga ntumula nti Ndigiwa eizaire lyo: ²era ndituma malayika mu maiso go; era ndibbingamu Omukanani, Omwamoli, n'Omukiiti, n'Omuperizi, Omukiivi, n'Omuyebusi: ³mu nsi ekulukuta n'amata n'omubisi gw'enjoki: kubanga nze tindiniina wakati mu mu imwe; kubanga oli igwanga eririna eikoti eikakanyali: ndeke okukuzikirirya mu ngira. ⁴Abantu bwe baawuliire ebigambo ebyo ebibbiibi, ne banakuwala: ne watabba muntu avaala eby'obuyonjo bye. ⁵Mukama n'akoba Musa nti koba abaana ba Isiraeri nti Muli igwanga eririna eikoti eikakanyali: mba kuniina wakati mu iwe waire akaseera akatono, nandikuzikiririye: kale atyanu yambula eby'obuyonjo byo, kaisi ntegeere bwe nakukola. ⁶Abaana ba Isiraeri ne beeyambula eby'obuyonjo byabwe okuva ku lusizi Kolebu n'okweyongerayo. ⁷Musa yatwalanga eweema n'agisimba ewanza w'olusiisira, walaku n'olusiisira; n'agyeta Eweema ey'okusisinkanirangamu. Era buli eyasagiranga Mukama n'afulumanga n'ayaba mu weema ey'okusisinkanirangamu, eyabbairi ewanza w'olusiisira. ⁸Era Musa bwe yafulumanga n'ayabanga mu Weema, abantu bonabona ne bagolokokanga ne bemerera, buli muntu mu mulyango gw'eweema ye, n'alingerira Musa, okutuusya bwe yamalanga okuyingira mu Weema. ⁹Awo Musa bwe yayingiranga mu Weema, empagi ey'ekireri n'eika n'eyemerera ku mulyango gw'Eweema: Mukama n'atumula no Musa. ¹⁰Abantu bonabona ne babona empagi ey'ekireri n'eyemerere ku mulyango gw'Eweema: abantu bonabona ne bayimuka ne basinza, buli muntu mu mulyango gw'eweema ye. ¹¹Mukama n'atumulanga no Musa nga babonagana mu maiso, ng'omuntu bw'atumula no mukwanu gwe. N'airangayo mu lusiisira ate: naye omuweereza we, Yoswa, omwana wa Nuni, omuvubuka, teyavanga mu Weema. ¹²Musa n'akoba Mukama nti Bona, ondagira nti Twala abantu bano: n'otojanya kumanya gw'ewatuma awamu nanze. Naye watumwire nti Nkumaite eriina, era waboine ekisa mu maiso gange. ¹³Kale atyanu, nkwegayiriire, bwe mba nga nabona ekisa mu maiso go, ondage amangira go, nkumanye, kaisi mbone ekisa mu maiso go: era lowooza ng'eigwanga lino bantu bo. ¹⁴N'atumula nti Amaiso gange galyaba naiwe, nzena ndikuwa okuwumula. ¹⁵N'amukoba nti Amaiso go bwe gatayabenga nanze, totutwala okuva wano. ¹⁶Kubanga kiritengeerebwa kitya nga nze naboine ekisa mu maiso go, nze n'abantu bo? Ti niikyo kyekiriva kitegeerebwa kubanga oyaba naife, n'okwawulwa ne twawulibwa, nze n'abantu bo, mu bantu bonabona abali ku maiso g'ensi? ¹⁷Mukama n'akoba Musa nti Era n'ekyo ky'otumwire ndikikola: kubanga waboine ekisa mu maiso gange, Nzeena nkumaite eriina. ¹⁸N'atumula nti Nkwegayiriire, ondage ekitiibwa kyo. ¹⁹N'atumula nti Nabitya obusa bwange bwonabwona mu maiso go, era natendera eriina lya Mukama mu maiso go; era namukwatirwanga ekisa gwe nakwatirwanga ekisa, era namusaasiranga gwe nasaasiranga. ²⁰N'atumula nti Tosobola kumbona maiso: kubanga omuntu talimbonaku n'abba omulamu. ²¹Mukama n'atumula nti Bona, waliwo ekifo ekiri okumpi nanze, naiwe wayemerera ku ibbaale: ²²awo olwatuuka ekitiibwa kyange bwe kyabba nga kibita, nakuteeka mu lwatika lw'omu ibbaale, ne nkubiikaku n'omukono gwange okutuusya bwe naabba nga mbitirewo: ²³ne ntoolaku omukono gwange, weena n'obona amabega gange: naye amaiso gange tegaboneke.

Chapter 34

¹Mukama n'akoba Musa nti Weebaizire ebipande bibiri eby'amabbaale ebifaanana ng'eby'oluberyeberyey: nzena ndiwandiika ku bipande ebigambo ebyabbaire ku bipande eby'oluberyeberyey, bye wamenyere. ²Era eizo obe nga weeteekereteekere, oniine eizo ku lusozi Sinaayi, weeragire okwo gye ndi ku ntiiko y'olusozi. ³So tewaabe muntu aniina naiwe, so n'omuntu yenayena aleke okubonekera ku lusozi lwonalwona; waire entama waire ente bireke okuliira mu maiso g'olusozi olwo. ⁴N'abaiza ebipande bibiri ebifaanana ng'eby'olubereberyey; Musa n'agolokoka amakeeri mu makeeri, n'aniina ku lusozi Sinaayi, Mukama nga bwe yamulagiire, n'atwala mu ngalo gye ebipande bibiri eby'amabbaale. ⁵Mukama n'aikira mu kireri, n'ayemerera eyo wamu naye, n'atendera eriina lya Mukama. ⁶Mukama n'abita mu maiso ge, n'atendera nti Mukama, Mukama, Katonda aizwire okusaasira era ow'ekisa, alwawo okusunguwala, era alina okusaasira okungi n'amazima amangi; ⁷aajukira okusaasira eri abantu enkumi n'enkumi, asonyiwa obutali butuukirivu n'okwonoona n'ekibbiibi: era atalimutoolaku omusango n'akatono oyo aligubaaku; awalana obutali butuukirivu bwa baitawabwe ku baana baabwe, no ku baana b'abaana baabwe, ku mirembe egya bannakasatue n'egy'a banakana. ⁸Musa n'ayanguwa, n'avuunamy'a omutwe, n'asinza. ⁹N'atumula nti Bwe mba styanu nga nalaba ekisa mu maiso go, ai Mukama, Mukama; atambulenga wakati mu ife, nkwegayiriire; kubanga niilyo eigwanga eririna eikoti enkakanyali; era otusonyiwe obutali butuukirivu bwaisu n'okwonoona kwaisu, era otutwale okubba obusika bwo. ¹⁰N'atumula nti Bona, ndagaana endagaanu: mu maiso g'abantu bo bonabona nakolanga eby'amagero, ebitakolebwanga mu nsi gyonagyona, waire mu igwanga lyonalyona: n'abantu bonabona b'olimu babonanga omulimu gwa Mukama, kubanga kye ndikukolya kye ntiisya. ¹¹Lowooza kino kye nkulagira watyanu: bona, mbinga mu maiso go Omwamoli, n'Omukanani, n'Omukiiti, n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi. ¹²Weekuume wenka, tolagaananga ndagaanu n'abo abali mu nsi gy'oyaba, ereke okubba ng'ekyambika wakati mu iwe: ¹³naye mulimenyaamenya ebyoto byabwe, era mulyasayasa empagi gyabwe, era mulitemaatema Baasera baabwe: ¹⁴kubanga toosinzenga Katonda ogondi yenayena: kubanga Mukama, eriina lye W'eiyali, niye Katonda ow'eiyali. ¹⁵tolagaananga ndagaanu n'abo abali mu nsi, baleke okwenda nga basengererya bakatonda baabwe, ne babawa saddaaka bakatonda baabwe, ne wabaawo akubita n'olya ku saddaaka ye; ¹⁶n'otwalira abaana bo abasaiza ku bawala baabwe, abawala baabwe ne bayenda nga basengererya bakatonda baabwe, ne babayendesya abaana bo nga basengererya bakatonda baabwe, ¹⁷Teweekoleranga bakatonda abasaanuukye. ¹⁸wekuumanga embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa. Enaku musanvu walyanga emigaati egitazimbulukuswa, nga bwe nakulagiire, mu kiseera ekyalagiiirwe mu mwezi Abibu: kubanga mu mwezi Abibu mwe waviiriire mu Misiri. ¹⁹Buli ekyagilanga enda kyange; n'ensolo gyo gyonagyona enume, eby'oluberyeberyey eby'ente n'eb'entama. ²⁰N'omwana omuberyeberyey ogw'endogoyi wamununulanga n'omwana gw'entama: era bw'ewabbanga tokaka kumununula, wamenyanga eikoti lyayo. Wanunulanga ababeryeberyey bonabona mu baana bo. So tewaabbenga eyeeraga eri nze nga taleeteree kintu. ²¹Enaku omukaaga wakolerangamu emirimu, naye ku lunaku olw'omusanvu wawumulanga: mu naku gye balimirangamu no mu naku gye bakungulirangamu wawumulanga. ²²Era wekuumanga embaga eya sabbiiti, niiyo y'omwaka omuberyeberyey ogw'enjaanu, n'embaga ey'okugisa omwaka nga guweireku. ²³Emirundi isatu buli mwaka abasaiza bo bonabona beraganga mu maiso ga Mukama Katonda, Katonda wa Isiraeri. ²⁴Kubanga ndibbingamu amawanga mu maiso go, ne ngaziya ensalo gyo: so tewaabbenga muntu alyegomba ensi yo, bw'ewayabanga okuboneka mu maiso ga Mukama Katonda wo emirundi isatu buli mwaka. ²⁵Towangayo musaayi gwe saddaaka yange wamu n'omugaati oguzimbulukuswa; waire saddaaka ey'embaga ey'Okubitaku tesigalangaku okutuusya amakeeri. ²⁶Eby'oluberyeberyey eby'ensi yo ebisooka wabireetanga mu nyumba ya Mukama Katonda wo. Tofumbiranga omwana gw'embuli mu mata ga maye waagwo. ²⁷Mukama n'akoba Musa nti iwe wandiika ebigambo ebyo: kuba ebigambo ebyo nga bwe biri, ndagaine ntyo endagaanu naiwe ne Isiraeri. ²⁸N'amala eyo wamu ne Mukama enaku ana emisana n'obwire; nga talya mere so nga tanywa maizi. N'awandiika ku bipande ebigambo eby'endagaanu, amateeka eikumi. ²⁹Awo olwatuukire Musa bwe yaikire okuva ku lusozi Sinaayi, ebipande bibiri eby'obujulizi nga biri mu ngalo gya Musa, bwe yaikire okuva ku lusozi, Musa n'atamanya ng'omubiri ogw'amaaso ge gumasamasa olw'okutumula naye. ³⁰Alooni n'abaana bonabona aba Isiraeri bwe baboine Musa, bona, omubiri ogw'amaaso ge ne gumasamasa; ne batya okumusemberera. ³¹Musa n'abayeta; Alooni n'abakulu bonabona ab'ekibiina ne baira gy'ali: Musa n'atumula nabo. ³²Oluvanyuma abaana bonabona aba Isiraeri ne basembera: n'abalagira byonabyona Mukama by'atumwire naye ku lusozi Sinaayi. ³³Musa bwe yamalire okutumula nabo, n'ateeka eky'okubiika ku maiso ge. ³⁴Naye Musa bwe yayingiranga mu maiso ga Mukama okutumula naye, n'atoolaku eky'okubiika, okutuusya lwe yafulumanga; n'afulumanga n'atumula n'abaana ba Isiraeri bwe yalagirwanga; ³⁵abaana ba Isiraeri ne babona amaiso ga Musa, omubiri ogw'amaiso ge nga gumasamasa : Musa n'airyanga eky'okubiika ku maiso ge, okutuusya lwe yayingiranga okutumula naye.

Chapter 35

¹Musa n'akujaanya ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri, n'abakoba nti Bino niibyo ebigambo Mukama by'alagiire, imwe okubikola. ²Enaku omukaaga emirimu gikolerwengamu, naye ku lunaku olw'omusanvu wabbenga olunaku olutukuvu gye muli, sabbiiti ey'okuwumula okutukuvu eri Mukama: buli eyakolerangaku omulimu gwonagwona yaitibwanga. ³Temukumanga musyo gwonagwona mu nyumba gyanyu gyonagyona ku lunaku olwa sabbiiti. ⁴Musa n'akobera ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri nti Kino niikyo ekigambo Mukama ky'alagiire, ng'atumula nti ⁵Mutoole ku bananyu ekiweebwayo eri Mukama: buli alina Omwoyo ogwikirirya, akireete, niikyo ekiweebwayo ekya Mukama; zaabu, ne feeza, n'ekikomo; ⁶ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta, n'ebyoya by'embuli; ⁷n'amawu g'entama amainike amamyofu, n'amawu g'entukulu, n'omusaale gwa sita; ⁸n'amafuta g'etabaaza, n'eby'akaloosa eby'amafuta ag'okufukaku, n'eby'akaloosa eby'okunyookerya; ⁹n'amabbaale aga onuku, n'amabbaale ag'okutona, okubba ku kanzo no ku kyomukifubba. ¹⁰Era buli muntu mu imwe alina omwoyo ogw'amagezi aize akole byonabyona Mukama by'alagiire; ¹¹enyumba, eweema yaayo n'eky'okugibiikaku, ebikwaso byayo, n'embaawo gyayo, n'emisaale gyayo, n'empagi gyayo, n'ebiina byayo; ¹²esanduuku, n'emisituliro gyayo, entebe ey'okusaasira, n'eijiji eryawulamu; ¹³emeenza n'emisituliro gyayo, n'ebintu byayo byonabyona, n'emigaati egy'okulaga; ¹⁴era n'ekikondo eky'etabaaza, n'ebintu byakyo, n'etabaaza gyakyo, n'amafuta ag'etabaaza; ¹⁵n'ekyoto eky'okwotereryangaku, n'emisituliro gyakyo, n'amafuta ag'okufukaku, n'obubaani obuwoomereri, n'akatimba ak'olwigi olw'omu mulyango ogw'eweema; ¹⁶ekyoto eky'okwokeryangaku ekiweebwayo, era n'ekitindiro kyakyo eky'ekikomo, emisituliro gyakyo, n'ebintu byakyo byonabyona, ekinaabirwamu n'entobo yaakyo; ¹⁷ebitimibwa eby'oluya, empagi gyalwo, n'ebiina byagyo, n'akatimba ak'olwigi olw'oluya; ¹⁸eninga egy'eweema, n'eninga egy'oluya, n'emigwa gyabyo; ¹⁹n'ebivaalo ebikolebwa okusa, eby'okuweerereryangamu mu watukuvu, ebivaalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebivaalo eby'abaana be, eby'okuweerereryangamu mu bwakabona. ²⁰Ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri ne baaba ne bava mu maiso ga Musa. ²¹Ne baiza buli muntu omwoyo gwe gwe gwakubirizirye, era na buli muntu omwoyo gwe gwe gwakirizirye, ne baleeta ekiweebwayo ekya Mukama, olw'omulimu ogw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'olw'okuweererya kwayo kwonna, n'olw'ebivaalo ebitukuvu. ²²Ne baiza, abasaiza era n'abakali, bonabona abaalina emyoyo egiikirirya, ne baleeta amapeesa, n'empeta egy'omu matu, n'egiriku obubonero, n'amagemu, amakula gonagona aga zaabu; buli muntu eyawaire ekiweebwayo ekya zaabu eri Mukama. ²³Na buli muntu eyabonekere ng'alina kaniki n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa, n'ebyoya by'embuli, n'amawu g'entama amainike amamyofu, n'amawu g'entukulu, n'abireeta. ²⁴Buli muntu eyawaireyo ekiweebwayo ekye feeza n'ekikomo yaleetere ekiweebwayo ekya Mukama: na buli muntu eyabonekere ng'alina omusaale gwa sita olw'omulimu gwonagwona ogw'okuweererya, n'aguleeta. ²⁵N'abakali bonabona ababbairi n'emyoyo egy'amagezi ne balanga n'engalo gyabwe, ne baleeta bye balaangire, kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa. ²⁶N'abakali bonabona emyoyo gyabwe be gyakubirizirye mu magezi ne balanga ebyoya by'embuli. ²⁷N'abakulu ne baleeta amabbaale aga onuku, n'ag'okutona, okubba ku kanzo no ku ky'omu kifubba; ²⁸n'eby'akaloosa, n'amafuta; olw'etabaaza, n'olw'amafuta ag'okufukaku, n'olw'obubaane obuwoomereri. ²⁹Abaana ba Isiraeri baleetere ekiweebwayo eky'emyoyo egy'eidembe eri Mukama; buli musaiza n'omukali, emyoyo gyabwe be gyaikirizirye okuleetera omulimu gwonagwona Mukama gwe yalagiire okukola mu mukono gwa Musa. ³⁰Musa n'akoba abaana ba Isiraeri nti bona, Mukama ayetere eriina Bezaaleeri omwana wa Uli, omwana wa Kuuli, ow'ekika kya Yuda; ³¹era amwizwirye omwoyo gwa Katonda, mu magezi, mu kutegeera, no mu kumanya, na mu buli ngeri y'okukola: ³²n'okuyiia emirimu egy'amagezi, n'okukola omulimu gwe zaabu, n'ogwe feeza, n'ogw'ekikomo, ³³n'ogw'okusala amabbaale ag'okutona, n'ogw'okwola emisaale, okukola buli ngeri y'emirimu egy'amagezi. ³⁴Era ateekere mu mwoyo gwe okwegeresya, iye era no Okoliyaabu, omwana wa Akisamaki, ow'ekika kya Daani. ³⁵Abo abaizwirye emyoyo gyabwe amagezi, okukola buli ngeri y'emirimu, egy'omusali w'amabbaale, n'egy'omukozi ow'amagezi, n'egy'omudaliza, egya kaniki, n'egy'olugoye olw'efulungu n'egy'olumyofu, n'egy'a bafuta ensa, n'egy'omuluki egya bonabona abakola emirimu gyonagyona, n'abo abayiiya emirimu egy'amagezi.

Chapter 36

¹Ne Bezaaleeri no Okoliyaabu bakolanga emirimu, na buli muntu alina omwoyo ogw'amagezi, Mukama gw'ateekeremu amagezi n'okutegeera amanye okukola omulimu gwonagwona ogw'okuweererya okw'omu watukuvu, nga byonabyona Mukama bye yalagiire. ²Musa n'ayeta Bezaaleeri no Okoliyaabu, na buli muntu eyabbaire, omwoyo ogw'amagezi, Mukama gwe yateekeremu amagezi mu mwoyo gwe, buli muntu omwoyo gwe gwe gwakubbirizirye okwiza ku mulimu okugukola: ³Musa n'abawa ekiweebwayo kyonakyona abaana ba Isiraeri kye baaleetere olw'emirimu egy'okuweererya okw'omu watukuvu, okugikola. Era ne bamuleeteranga ebiweebwayo n'emyoyo egy'eidembe buli makeeri. ⁴N'ab'amagezi bonabona, abaakolere emirimu gyonagyona egy'omu watukuvu, ne bava buli muntu ku mulimu gwe, gwe babbaire bakola; ⁵ne bakoba Musa nti Abantu baleeta bingi ebisukiriire einu okumala okukola emirimu, Mukama gye yalagiire okukola. ⁶Musa n'alagira, ne balangirira mu lusiisira lwonalwona, nti Omusaiza era n'omukali alekere awo okukola ate omulimu gwonagwona ogw'ekiweebwayo eky'awatukuvu. Abantu ne baziizibwa okuleeta. ⁷Kubanga ebintu bye babbaire nabyo byamalire emirimu gyonagyona okugikola, era byasukiriirewo. ⁸Na buli muntu eyabbaire n'omwoyo ogw'amagezi eyakolere omulimu ogwo n'akola eweema n'emitanda ikumi; egya bafuta ensa erangiibwe, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, na bakerubi omulimu ogw'omukozi ow'amagezi bwe yagukolere. ⁹Obuwanvu bwa buli mutanda bwabbaire emikono abiri mu munaana, n'obugazi bwa buli mutanda emikono ena: emitanda gyonagyona gyabbaire gye kigero kimu. ¹⁰N'agaita emitanda etaanu gyonka na gyonka: era n'emitanda etaanu egindi n'agigaita gyonka na gyonka. ¹¹N'akola enjangu egya kaniki ku lukugiro lw'omutanda ogumu okuva mu nsonda ey'emigaite: era atyo n'akola ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mambali g'emigaite egy'okubiri. ¹²Yakolere enjangu ataanu ku mutanda gumu, n'enjangu ataanu ku lukugiro lw'omutanda ogw'omu migaite egy'okubiri: enjangu gyabonagaine gyonka na gyonka. ¹³Era n'akola ebikwaso ebya zaabu ataanu, n'agaita emitanda gyonka an gyonka n'ebikwaso: eweema n'ebba imu. ¹⁴Era n'akola emitanda egy'ebyoya by'embuli okubba eweema ku weema: yakolere emitanda ikumi na gumu. ¹⁵Obuwanvu bwa buli mutanda bwabbaire emikono asatu, n'obugazi bwa buli mutanda emikono ena: emitanda ikumi na gumu gyabbaire gye kigero kimu. ¹⁶N'agaita emitanda itaanu gyonka, n'emitanda omukaaga gyonka. ¹⁷N'akola enjangu ataanu ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mbali g'emigaite, n'enjangu ataanu n'agikola ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mbali g'emigaite egy'okubiri. ¹⁸Era n'akola ebikwaso ataano eby'ebikomo okugaita eweema, ebbe imu. ¹⁹Era n'agikolera eweema eky'okugibikaku eky'amawu g'entama amainike amamyofu, no kungulu eky'okugibiikaku eky'amawu g'entukulu. ²⁰Era n'akola embaawo egy'eweema egy'omusaale gwa sita, okwemerera. ²¹Emikono ikumi niibwo bwabbaire obuwanvu bw'olubaawo, n'omukono n'ekitundu obugazi bwa buli lubaawo. ²²Ku buli lubaawo kwabbaireku enimi ibiri, egyagaitiibwe gyonka na zokka: atyo bwe yakolere ku mbaawo gyonagyona egy'eweema. ²³N'akola embaawo egy'eweema; embaawo abiri egy'oluuyi lw'obukiika obulyo mu bukiika obulyo: ²⁴era n'akola ebiina ebye feeza ana wansi w'embaawo abiri; ebiina bibiri wansi w'olubaawo lumu eby'enimi gyalwo eibiri, n'ebiina bibiri wansi w'olubaawo olundi eby'enimi gyalwo ibiri. ²⁵Era egy'oluuyi olw'okubiri olw'eweema, ku luuyi olw'obukiika obugooda, n'akola embaawo abiri, ²⁶n'ebiina byagyo ebye feeza ana; ebiina bibiri wansi w'olubaawo lumu, n'ebiina bibiri wansi w'olubaawo olundi. ²⁷Era egy'oluuyi olw'eweema olw'enyuma mu bugwaisana n'akola embaawomukaaga. ²⁸Era n'akola embaawo ibiri egy'ensonda ez'eweema ku luuyi olw'enyuma. ²⁹Zaali bbiri bbiri wansi, era gityo bwe gyabbaire enamba waigulu waagyo okutuuka ku mpeta eimu: atyo bwe yagikolere gyombiri mu nsonda gyombiri. ³⁰gyabbaire embaawo munaana, n'ebiina byagyo ebye feeza, ebiina kumi na mukaaga; ebiina ebibiri wansi wa buli lubaawo. ³¹Era n'akola emisaale egy'omusaale gwe sita; itaanu egy'embaawo egy'oluuyi lumu olw'eweema, ³²n'emisaale itaanu egy'embaawo egy'oluuyi olundi olw'eweema, n'emisaale itaanu egy'embaawo egy'eweema ez'oluuyi olw'enyuma olw'ebugwaisana. ³³N'omusaale ogwa wakati n'agubitya wakati mu mbaawo eruuyi n'eruuyi. ³⁴N'embaawo n'agibiikaku zaabu, n'akola empeta gyagyo egya zaabu omw'okuteekera emisaale, n'emisaale n'agibikaku zaabu. ³⁵N'akola eijijii erya kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa erangiibwe; na bakerubi omulimu ogw'omukozi ow'amagezi bwe yalikolere. ³⁶N'alikolera empagi ina egy'omusaale gwa sita, n'agibiikaku zaabu: n'ebikwaso byagyo byabbaire bye zaabu; n'agifumbira ebiina bina ebya feeza. ³⁷N'alukolera akatimba olwigi olw'eweema, aka kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa erangiibwe, omulimu ogw'omudaliza; ³⁸n'empagi gyaku itaano n'ebikwaso byagyo: n'emitwe gyagyo n'emiziziko gyagyo n'abibiikaku zaabu: n'ebiina byagyo bitaanu byabbaire bye bikomo.

Chapter 37

¹Bezaaleeri n'akola esanduuku ey'omusaale gwa sita: obuwanvu bwayo bwabbaire emikono ebiri n'ekitundu, n'obugazi bwayo omukono gumu n'ekitundu, n'obugulumivu bwayo omukono gumu n'ekitundu: ²n'agibiikaku zaabu ensa munda no kungulu, n'agikolera engule eye zaabu okwetooloola. ³N'agifumbira empeta ina egye zaabu, mu magulu gaayo ana; empeta ibiri ku lumpete lwayo olumu, n'empeta ibiri ku lumpete lwayo olw'okubiri. ⁴N'akola emisituliro egy'omusaale gwa sita, n'agibiikaku zaabu. ⁵N'ayingirya emisituliro mu mpeta ku mpete ez'esanduuku, okusitula esanduuku. ⁶N'akola entebe ey'okusaasira eya zaabu ensa: obuwanvu bwayo emikono ibiri n'ekitundu, n'obugazi bwayo omukono gumu n'ekitundu. ⁷N'akola bakerubi babiri abe zaabu; yabakolere n'eyaweeseibwe, ku nsonda ibiri egy'entebe ey'okusaasira; ⁸kerubi omumu ku nsonda eyo, no kerubi omumu ku nsonda eyo: yakolere bakerubi mu kitundu eky'entebe ey'okusaasira ku nsonda gyayo eibiri. ⁹No bakerubi bagoloire ebiwawa byabwe waigulu, nga bayanjaire ku ntebe ey'okusaasira ebiwawa byabwe, nga babonagana amaiso gaabwe; amaaso ga bakerubi balingiriire entebe ey'okusaasira. ¹⁰N'akola emeenza ey'omusaale gwa sita: obuwanvu bwayo emikono ibiri, n'obugazi bwayo omukono gumu, n'obugulumivu bwayo omukono gumu n'ekitundu: ¹¹n'agibiikaku zaabu ensa, n'agikolaku engule eye zaabu okwetooloola. ¹²N'agikolaku olukugiro olw'oluta okwetooloola, n'alukolera olukugiro lwayo engule eye zaabu okwetooloola. ¹³N'agifumbira empeta ina egye zaabu, n'ateeka empeta ku nsonda eina egiri ku magulu gaayo ana. ¹⁴Kumpi n'olukugiro we gyabbaire empeta, ebifo eby'emisituliro gisitulenga emeenza. ¹⁵N'akola emisituliro egy'omusaale gwa sita, n'agibiikaku zaabu, okusitulanga emeenza. ¹⁶N'akola ebintu ebyababanga ku meenza, esaani gyayo, n'ebijiko byayo, n'ebibya byayo, n'ensuwa gyayo, okufuka nabyo, ne zaabu ensa. ¹⁷N'akola ekikondo ekye zaabu ensa: yakolere ekikondo n'eyaweeseibwe, entobo yaakyo, n'omukonda gwakyo; ebikompe byakyo, n'emitwe byakyo, n'ebimuli byakyo byabbaire bye zaabu imu naky: ¹⁸era amatabi mukaaga gaviire ku mpete byakyo; amatabi masatu ag'ekikondo gaviire ku lumpete lwakyo olumu, n'amatabi masatu eg'ekikondo gaviire ku lumpete lwakyo olw'okubiri: ¹⁹ebikompe bisatu ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu itabi limu, omutwe n'ekimuli; n'ebikompe bisatu ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu itabi ery'okubiri, omutwe n'ekimuli: bwe kityo mu matabi mukaaga agaava ku kikondo. ²⁰Ne mu kikondo mwabbairemu ebikompe bina ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa, emitwe gyabyo n'ebimuli byabyo: ²¹n'omutwe gwabbaire wansi w'amatabi mabiri age zaabu eimu nagwo, n'omutwe wansi w'amatabi mabiri age zaabu eimu nagwo, n'omutwe wansi w'amatabi mabiri age zaabu eimu nagwo, n'omutwe wansi w'amatabi mabiri age zaabu eimu nagwo, mu matabi omukaaga agakiviirku. ²²Emitwe gyabyo n'amatabi gaabyo byabbaire bye zaabu eimu naky: kyonakyoona kyabbaire mulimu muweese gumu ogwe zaabu ensa. ²³N'akola eby'etabaaza byakyo, omusanvu, ne makansi waakyo, n'esaani gyakyo egy'ebisiriirya, ne zaabu ensa. ²⁴Yakikolere ne talanta eya zaabu ensa, n'ebintu byakyo byonabyona. ²⁵N'akola ekyoto eky'okwotereryangaku obubbaane eky'omusaale gwa sita : obuwanvu bwakyo bwabbaire mukono, n'obugazi bwakyo mukono, okwekankana enjuyi gynagyona; n'obugulumivu bwakyo bwabbaire emikono ibiri; amaziga gaakyo gabbaire go musaale gumu naky. ²⁶N'akibiikaku zaabu ensa, waigulu waakyo, n'enjuyi zaakyo okwetooloola, n'amaziga gaakyo: n'akikolako engule eye zaabu okwetooloola. ²⁷N'akikolaku empeta ibiri egya zaabu wansi w'engule yakyo, mu mpete byakyo gyombiri, ku njuyi byakyo gyombiri, okuba ebifo eby'emisituliro okukisitulirangaku. ²⁸N'akola emisituliro n'omuti gwa sita, n'agibiikaku zaabu. ²⁹N'akola amafuta amatukuvu ag'okufukangaku, n'obubaane obulongoofu obw'ebyakaloosa ebiwoomereri, ng'amagezi ag'omukozi w'omusita bwe gwabbaire.

Chapter 38

¹N'akola ekyoto eky'okwokeryangaku ebiweebwayo eky'omusaale gwa sita: obuwanvu bwakyo bwabbaire emikono itaanu, n'obugazi bwakyo emikono itaano, okwekankana enjuyi gynagyona; n'obugulumivu bwakyo emikono isatu. ²N'akola amaziga gaakyo ku nsonda gyakyo eina; amaziga gaakyo gabbaire go mulimu gumu nakyo: n'akibiikaku ekikomo. ³N'akola ebintu byonabyona eby'ekyoto, entamu, n'ebijiko, n'ebibya, n'eb'okukwatisya enyama, n'emumbiro: ebintu byakyo byonabyona yabikolere n'ebikomo. ⁴N'akikolera ekyoto ekitindiro eky'ekikomo ekirukibwa, wansi w'omuziziko ogukyetooolola wansi, n'akituukya wakati mu bugulumivu obw'ekyoto. ⁵N'afumbira empeta ina ensonda eina egy'ekitindiro eky'ekikomo, okubba ebifo eby'e misituliro. ⁶N'akola emisituliro egy'omusaale gwa sita, n'agibiikaku ebikomo. ⁷N'ayingilya emisituliro mu mpeta egy'oku mpete egy'ekyoto, okukisitulirangaku; yakikolere n'embaawo nga kirina eibbanga munda. ⁸N'akola eky'okunaabirangamu eky'ekikomo, n'entobo yaakyo ye kikomo, n'endabirwamu egy'abakali abaweereza abaaweereryanga ku mulyango ogw'eweema ey'okusisinkanirangamu. ⁹N'akola oluya: ebyatimbiibwe eby'oluya eby'oluuyi olw'obukiika obulyo obukiika obulyo byabbaire bwa bafuta ensa erangiibwe, emikono kikumi: ¹⁰empagi gyabyo gyabbaire abiri, n'eina byagyo abiri, eby'ebikomo; ebikwaso eby'empagi n'emiziziko gyagyo byabbaire bye feeza. ¹¹N'eb'oluuyi olw'obukiika obugooda emikono kikumi, empagi zaabyo amakumi abiri, n'ebiina byagyo abiri, eby'ebikomo; ebikwaso eby'empagi n'emiziziko gyagyo bye feeza. ¹²N'ebyatimbiibwe eby'oluuyi olw'ebugwaisana bye mikono itaanu, empagi gyabyo ikumi, n'ebiina byagyo ikumi; ebikwaso eby'empagi n'emiziziko gyagyo bye feeza. ¹³N'eb'oluuyi olw'ebuvaisana ku buvaisana emikono itaano. ¹⁴Ebyatimbiibwe eby'oku luuyi olumu oluliku omulyango byabbaire bye mikono ikumi n'itaanu; empagi gyabyo isatu, n'ebiina byagyo bisatu; ¹⁵n'oluuyi olundi luty; eruuyi n'eruuyi ku mulyango ogw'oluya wabbairewo ebyatimbiibwe eby'emikono ikumi n'itaanu; empagi gyabyo isatu, n'ebiina byagyo bisatu. ¹⁶Ebyatimbiibwe byonabyona eby'oluya eby'enjuyi gynagyona byabbaire bye bafuta ensa erangiibwe. ¹⁷N'ebiina eby'empagi byabbaire bye bikomo; ebikwaso eby'empagi n'emiziziko gyagyo bye feeza; n'emitwe gyagyo gyabiikibweku feeza; n'empagi gynagyona egy'oluya gyateekeibweku emiziziko gye feeza. ¹⁸N'akatimba ak'olwigi olw'oluya kabbaire mulimu gwo mudaliza, ka kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa erangiibwe : n'obuwanvu bwako bwabbaire emikono abiri, n'obugulumivu mu bugazi bwako bwabbaire emikono itaanu, okwekankana n'ebyatimbiibwe eby'oluya. ¹⁹N'empagi gyabyo gyabbaire ina, n'ebiina byagyo bina, eby'ebikomo; ebikwaso byagyo bye feeza, n'eb'okubiika ku mitwe gyagyo n'emiziziko gyabyo bye feeza. ²⁰N'eninga gynagana ez'eweema, n'egy'oluya okwetoolola, ebyabbaire bya bikomo. ²¹Guno niigwo muwendo ogw'ebintu eby'eweema, niiyo weema ey'obujulizi, nga bwe byabaliibwe nga Musa bwe yalagiire, olw'okuweererya kw'Abaleevi, mu mukono gwa Isamaali, omwana wa Alooni kabona. ²²No Bezaaleeri, omwana wa Uli, omwana wa Kuuli, ow'ekika kya Yuda, niiye yakolere byonabyona Mukama bye yalagiire Musa. ²³Era wamu naye wabbairewo Okoliyaabu, omwana wa Akisamaki, ow'ekika kya Daani, omusali w'amabbaale, era omukozi ow'amagezi, era omudaliza wa kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa. ²⁴Zaabu yonayona gye baakozeserye omulimu mu mulimu gwonagwona ogw'awatukuvu, niiyo zaabu ey'ekiweebwayo, yabbaire talanta abiri mu mwenda, ne sekeri lusanvu mu asatu, nga sekeri ey'awatukuvu bw'eri. ²⁵Ne feeza egy'abo abaabaliibwe ab'ekibiina yabbaire talanta kikumi, ne sekeri lukumi mu lusanvu mu nsanvu na itaanu, nga sekeri ey'awatukuvu bw'eri: ²⁶buli muntu beka imu, niikyo kitundu kya sekeri, nga sekeri ey'awatukuvu bw'eri, buli muntu eyabitire okwaba mu abo abaabaliibwe, abaakamala emyaka abiri oba kusuukawo, abantu obusiriivu mukaaga mu enkumi isatu mu bitaano mu ataanu. ²⁷Ne talanta kikumi egya feeza gyabbaire gyo kufumba ebiina eby'awatukuvu, n'ebiina eby'eijiji; ebiina kikumi byaviire mu talanta kikumi, buli kiina talanta. ²⁸Ne sekeri lukumi mu lusanvu mu nsanvu na itaanu n'agikolya ebikwaso eby'empagi, n'abiika ku mitwe gyagyo, n'agikolaku emiziziko. ²⁹N'ebikomo eby'ekiweebwayo; byali ettalanta nsanvu, ne sekeri enkumi bbiri mu bina. ³⁰Nabyo, n'abikoza ebinnya eby'oluggi olw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ekyoto eky'ekikomo, n'ekitindiro kyakyo eky'ekikomo, n'ebintu byonna eby'ekyoto, ³¹n'ebinnya eby'oluggya okwetoolola n'ebinnya eby'oluggi olw'oluggya, n'eninga zonna ez'eweema, n'eninga zonna ez'oluggya okwetoolola.

Chapter 39

¹Ne kaniki n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne babikolya ebivaalo ebyalangiibwe okusa, eby'okuweerereryangamu mu watukuvu, ne bakolera Alooni ebivaalo ebitukuvu Mukama nga bwe yalagiire Musa.²N'akola ekanzo eye zaabu, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa, erangiibwe. ³Ne baweessa zaabu, ne bagifuula ebipaapi, ne bagikomolamu obunyere, okugirunga mu kaniki, no mu lugoye olw'efulungu, no mu lumyofu, no mu bafuta ensa, omulimu ogw'omukozi ow'amagezi.⁴Ne bagikolaku eby'okubibega ebyagaitiibwe: yagaitiibwe ku nsonda gyayo gyombiri. ⁵N'olukoba olw'alangiibwe n'amagezi, olwagibbaireku, okugisibyanga, lwabbaire lwo lugoye lumu yona era omulimu gwalwo gwafanaine nga iyo; lwe zaabu, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa erangiibwe; nga Mukama bwe yalagiire Musa.⁶Ne balongoosya amabbaale aga onuku, ne gayingiribwa mu mapeesa age zaabu, ne gasalibwaku ng'akabonero bwe kasalibwa, ng'amaina g'abaana ba Isiraeri bwe gabbaire ⁷N'agateeka ku by'oku bibega eby'ekanzu, okubba amabbaale ag'okujukizanga eri abaana ba Isiraeri; nga Mukama bwe yalagira Musa.⁸N'akola eky'omu kifubba, omulimu ogw'omukozi ow'amagezi okufaanana ng'omulimu ogw'ekanzu; kye zaabu, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa erangiibwe. ⁹Kyekankana enjuyi gyonagyoona; eky'omu kifubba bakifunyiiremu: obuwanvu bwakyo luta, n'obugazi bwakyo luta, nga kifunyiiwemu.¹⁰Ne bakiteekamu enyiziri ina egy'amabbaale: olunnyiriri olwa sadio, ne topazi, ne kabunkulo niilrwo lwabbaire olunyiriri olw'oluberyeberye. ¹¹N'olunnyiriri olw'okubiri eibbaale erya nawandagala, safiro, ne alimasi. ¹²N'olunnyiriri olw'okusatu yakinso, sebu, ne amesusito. ¹³N'olunnyiriri olw'okuna berulo, onuku, ne yasipero: geetooloolleibwe zaabu we gatoneibwe.¹⁴Amabbaale ne gabba ng'amaina g'abaana ba Isiraeri, eikumi n'abiri, ng'amaina gaabwe; ng'akabonero bwe kasalibwa, buli muntu ng'eriina lye, ebika eikumi n'ebibiri. ¹⁵Ne bakola ku ky'omu kifubba emikuufu ng'emiguwa, obw'omulimu ogulangibwa ogwe zaabu ensa. ¹⁶Ne bakola amapeesa mabiri age zaabu, n'empeta ibiri egye zaabu; ne bateeka empeta eibiri ku nsonda gyombiri egy'eky'omu kifubba.¹⁷Ne bateeka emikuufu gyombiri obwa zaabu obulangibwa ku mpeta gyombi ku nkomerero egy'oky'omu kifubba. ¹⁸N'enkomerero gyombiri egindi egy'emikuufu gyombiri egirangibwa ne bagiteeka ku mapeesa gombiri, ne bagiteeka ku by'okubibega eby'ekanzu, ku luuyi lwayo olw'omu maiso. ¹⁹Ne bakola empeta ibiri egye zaabu, ne bagiteeka ku nsonda gyombiri ez'eky'omu kifubba, ku mambali kwakyo agali ku luuyi olw'ekanzu munda. ²⁰Ne bakola empeta ibiri egye zaabu, ne bagiteeka ku by'oku bibega byombiri eby'ekanzu wansinsi, ku luuyi lwayo olw'omu maiso, kumpi n'olukindo lwayo, waigulu w'olukoba olw'ekanzu olulukibwa n'amagezi. ²¹Ne basiba eky'omukifubba n'empeta gyakyo n'empeta egy'ekanzu n'akagoye aka kaniki, kibbe ku lukoba olw'ekanzu olulangibwa n'amagezi, era eky'omu kifuba kireke okusumululwanga ku kanzu; nga Mukama bwe yalagiire Musa.²²N'akola omunagirowe ogw'omu kanzu gwo mulimu ogulangiibwe, gwa kaniki gwonagwona; ²³n'ekituli eky'omunagirowe wakati mu gwo, ng'ekituli eky'ekizibawo eky'ekyoma, nga guliku olukugiro okwetooloola ekituli kyagwo, guleke okuyugibwa. ²⁴Ne bakola ku birenge by'omunagirowe amakomamawanga aga kaniki n'ag'efulungu, n'ag'olumyofu, n'aga bafuta erangiibwe.²⁵Ne bakola endege egye zaabu ensa, ne bateeka endege wakati w'amakomamawanga ku birenge by'omunagirowe okwetooloola, wakati w'amakomamawanga; ²⁶endege n'eikomamawanga, endege n'eikomamawanga, ku birenge by'omunagirowe okwetooloola, okuweerereryangamu; nga Mukama bwe yalagiire Musa.²⁷Ne bakolera Alooni ebizibawo ebye bafuta ensa eby'omulimu ogulangiibwe, n'abaana be, ²⁸n'ekiremba ekye bafuta ensa, n'enkoofiira ensa egya bafuta ensa, ne seruwale egya bafuta ensa erangiibwe, ²⁹n'olukoba olwe bafuta ensa erangiibwe, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, omulimu ogw'omudaliza; nga Mukama bwe yalagiire Musa.³⁰Ne bakola akapande ak'oku ngule entukuvu ake zaabu ensa, ne bakawandiikaku abigambo, ng'ebiwandiikiibwe ku kabonero, nti OMUTUKUVU ERI MUKAMA. ³¹Ne bakasibaku akagoye aka kaniki, okukasiba ku kiremba waigulu; nga Mukama bwe yalagiire Musa.³²Gutyoo omulimu gwonagwona ogw'enyumba ey'eweema ey'okusisinkanirangamu ne guwa: era abaana ba Isiraeri bakolere nga byonabona Mukama bye yalagiire Musa, bwe bakolere batyo. ³³Ne bagireetera Musa enyumba, Eweema, n'ebintu byayo byonabona, ebikwaso byayo, n'embaawo gyayo, n'emisaale gyayo, n'empagi gyayo, n'ebiina byayo; ³⁴n'eky'okubiikaku eky'amawu g'entama egya sedume amainike amamyofu, n'eky'okubiikaku eky'amawu g'entukulu, n'eijiji eryawulamu; ³⁵esanduuku ey'obujulizi, n'emisitulirowe gyayo, n'entebe ey'okusaasira; ³⁶emeenza, n'ebintu byayo byonabona, n'emigaati egy'okulaga; ³⁷ekikondo ekirongoofu, eby'etabaaza byakyo, niibyo by'etabaaza eby'okulongoosebwanga, n'ebintu byakyo byonabona, n'amafuta ag'etabaaza; ³⁸n'ekyoto ekye zaabu, n'amafuta ag'okufukangaku, n'obubaani obuwoomerevu, n'akatimba ak'olwigi olw'eweema; ³⁹ekyoto eky'ekikomo, n'ekitindiro kyakyo eky'ekikomo, emisitulirowe gyakyo, n'ebintu byakyo byonabona, ekinaabirwamu n'entobo yaakyo; ⁴⁰eb'okutimba eby'oluya, empagi gyalwo, n'ebiina byalwo, n'akatimba ak'olwigi olw'oluya, emigwa gyalwo, n'eninga gyalwo, n'ebintu byonabona eby'okuweerererya okw'omu nyumba, eby'eweema

ey'okusisinkanirangamu;⁴¹ ebivaalo ebyakoleibwe okusa eby'okuweerereryangamu mu watukuvu, n'ebivaalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebymbalo eby'abaana be, okuweerereryangamu mu bwakabona.⁴² Nga byonabyona Mukama bye yalagiira Musa, batyo abaana ba Isiraeri bwe bakolere omulimu gwonagwona.⁴³ Musa n'abona omulimu gwonagwona: Musa n'abasabira omukisa.

Chapter 40

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi ogw'olubereberye olisimba enyumba ey'eweema ey'okusisinkanirangamu. ³Era oligiteekamu esanduuku ey'obujulizi, era olitimba ejiji ku sanduuku. ⁴Era oliyingirya emeenza, n'oteekateeka ebintu ebikiriku; n'oyingirya ekikondo, n'okoleerya etabaaza gyakyo. ⁵Era oliteeka ekyoto ekye zaabu eky'okwotereryangaku obubaane mu maiso g'esanduuku ey'obujulirwa, n'oteekawo akatimba ak'olwigi olw'eweema. ⁶Era oliteeka ekyoto eky'okwokweryangaku ebiweebwayo mu maiso g'omulyango ogw'enyumba y'eweema ey'okusisinkanirangamu. ⁷Era oliteeka ekinaabirwamu wakati w'eweema ey'okusisinkanirangamu n'ekyoto, n'okifukamu amaizi. ⁸Era olisimba oluya okwetooloola, n'otimba akatimba ak'olwigi olw'oluya. ⁹Era olitwala amafuta ag'okufukangaku, n'ofuka ku weema, ne ku byonabyona ebirimu, n'ogitukulya, n'ebintu byayo byonabyona: era eribba entukuvu. ¹⁰Era oligafukaku ku kyoto eky'okwokweryangaku ebiweebwayo, n'ebintu byakyo byonabyona, n'otukulya ekyoto: n'ekyoto kiribba kitukuvu inu. ¹¹Era oligafukako ku kinaabirwamu n'entobo yaakyo, n'okitukulya. ¹²Era olireeta Alooni n'abaana be ku mulyango ogw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'obanaabya n'amaizi. ¹³Era olivaalisya Alooni ebivaalo ebitukuvu; n'omufukaku amafuta, n'omutukulya, ampeerererye mu bwakabona. ¹⁴Era olireeta abaana be, n'obavaalisya ebizibawo: ¹⁵n'obafukaku amafuta, nga bw'ofukire ku itawabwe, bampeerererye mu bwakabona: era bwe balifukibwaku amafuta, kiribabbeerera obwakabona obutalibavaaku mu miremba gyabwe gyonagyo. ¹⁶Musa n'akola atyo: nga byonabyona Mukama bye yamulagiire, bwe yakolere atyo. ¹⁷Awo olwatuukire mu mwezi ogw'oluberyeberye ogw'omwaka ogw'okubiri, ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi, eweema n'esimbibwa. ¹⁸Musa n'asimba eweema, n'ateekawo ebiina byayo, n'ayemererya embaawo gyayo, n'ayingirya emisaale gyayo; n'awangirya empagi gyayo. ¹⁹N'atimba eweema ku nyumba, n'agiteekaku kungulu eky'okubiika ku weema; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ²⁰N'atwala obujulizi n'abuteeka mu sanduuku, n'ateeka emisituliro ku sanduuku, n'ateeka entebe ey'okusaasira kungulu ku sanduuku. ²¹N'ayingirya sanduuku mu weema, n'atimba ejiji erylulamu, n'agisa esanduuku ey'obujulizi; nga Mukama bye yalagiire Musa. ²²N'ateeka emeenza mu weema ey'okusisinkanirangamu, ku luuyi olw'eweema olw'obukiika obugooda, ewanza w'ejiji. ²³N'agiteekateekaku emigaati mu maiso ga Mukama: nga Mukama bwe yalagiire Musa. ²⁴N'ateeka ekikondo mu weema ey'okusisinkanirangamu, mu maaso g'emeenza, ku luuyi olw'eweema olw'obukiika obulyo. ²⁵N'akoleerya etabaaza mu maiso ga Mukama; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ²⁶N'ateeka ekyoto ekye zaabu mu weema ey'okusisinkanirangamu mu maiso g'ejiji: ²⁷n'akyotereryaaku obubaani obw'ebyakaloosa ebiwoomereri; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ²⁸N'ateekawo akatimba ak'olwigi olw'eweema. ²⁹N'ateeka ekyoto eky'okwokweryangaku ebiweebwayo ku mulyango ogw'enyumba ey'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'akiwaaku ekiweebwayo ekyokyebya n'ekiweebwayo eky'obwita; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ³⁰N'ateeka ekinaabirwamu wakati w'eweema ey'okusisinkanirangamu n'ekyoto, n'akifukamu amaizi, okunaabiramu. ³¹Musa na Alooni n'abaana be ne bakinaabirangamu engalo gyabwe n'ebigere byabwe; ³²bwe bayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, era bwe baasembereranga ekyoto, banaabanga: nga Mukama bwe yalagiire Musa. ³³N'asimba oluya okwetooloola eweema n'ekyoto, n'atimba akatimba ak'olwigi olw'oluya. atyo Musa n'amala omulimu. ³⁴Ekireri kaisi ne kibiika ku weema ey'okusisinkanirangamu, n'ekitiibwa kya Mukama ne kiizulya enyumba. ³⁵Musa n'atasobola kwemerera mu weema ey'okusisinkanirangamu, kubanga ekireri kyagityaimetu, n'ekitiibwa kya Mukama ne kiizulya enyumba. ³⁶Era ekireri bwe kyatolebwanga ku weema, abaana ba Isiraeri ne batambulanga, mu lugendo lwabwe lwonalwona: ³⁷naye ekireri bwe kitatoolebwangaku, ne batatambulanga okutuusya ku lunaku lwe kyatooleibweku. ³⁸Kubanga ekireri kya Mukama kyabbanga ku weema emisana, n'obwire ne mubhangamu omusyo, mu maiso g'enyumba ya Isiraeri yonayona, mu lugendo lwabwe lwonalwona.

Leviticus

Chapter 1

¹Awo Mukama n'akoowoola Musa n'atumula naye mu weema ey'okusisinkanirangamu ng'akoba nti ²Tumula n'abaana ba Isiraeri obakobe nti Omuntu yenayena ku imwe bw'awangayo ekitone eri Mukama, mwakiwangayo okukitooka ku nsolo, ku nte no ku mbuli. ³Oba ng'awaayo ekiweebwayo ekyokyebya ku nte, yawangayo nume ebulaku buleme: yagiweerangayo ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, kaisi aikirizibwanga mu maiso ga Mukama. ⁴Era yateekanga engalo gye ku mutwe gw'ekiweebwayo ekyokyebya; awo yamwikirizibwanga okumutangirira. ⁵Awo yaitiranga ente mu maiso ga Mukama: n'abaana ba Alooni,

bakabona, baleetanga omusaayi, era bamansiranga omusaayi ku kyoto enjuyi gyonagyona ekiri ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. ⁶Awo yabbaaganga ekiweebwayo ekyokyebwa era yakisalangamu ebitundu byakyo. ⁷Awo abaana ba Alooni kabona bateekanga omusyo ku kyoto, ne batindikira enku ku musyo: ⁸awo abaana ba Alooni, bakabona, bateekateekanga ebifi, omutwe n'amasavu, ku nku egiri ku musyo oguli ku kyoto: ⁹naye ebyenda byayo n'amagulu gaayo yabinabyanga n'amaizi: awo kabona yayokyeryanga byonabyona ku kyoto, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama. ¹⁰Era oba ng'awaayo ku kisibo, niikwo kukoba nti ku ntama oba ku mbuli, okuba ekiweebwayo ekyokyebwa; yawangayo nume ebulaku buleme. ¹¹Era yagiitiranga ku luuyi lw'ekyoto olw'obukiika obugooda mu maiso ga Mukama: n'abaana ba Alooni, bakabona, bamansiranga omusaayi gwayo ku kyoto enjuyi gyonagyona. ¹²Awo yagisalangamu ebifi byayo, awamu n'omutwe gwayo n'amasavu gaayo: awo kabona yabiteekateekanga ku nku egiri ku musyo oguli ku kyoto: ¹³naye ebyenda n'amagulu yabinaabyanga n'amaizi: awo kabona yawangayo yonayona, yagyokyeryanga ku kyoto: nokyo kiweebwayo ekyokyebwa ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama. ¹⁴Era oba ng'awaayo eri Mukama ekiweebwayo ekyokyebwa eky'enyonyi, yawangayo bukaamukuukulu oba amayemba amatomato. ¹⁵Awo kabona yakaleetanga eri ekyoto, n'akanyoola omutwe n'agumenyaku, n'akookyerya ku kyoto; n'omusaayi gwako gwatonyeranga ku mbali kw'ekyoto: ¹⁶awo yatoolangamu ekisakiro kyako awamu n'empitambibbi yaakyo, n'akisuula ku mbali kw'ekyoto ku luuyi olw'ebuvaisana, mu kifo eky'eikokevu: ¹⁷era yakakanulanga n'ebiwawa byako, takasalangamu: awo kabona yakookyeryanga ku kyoto, ku nku egiiri ku musyo: niikyo ekiweebwayo ekyokyebwa, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama.

Chapter 2

¹Era omuntu yenayena bw'awangayo ekitone eky'obwita obuweebwayo eri Mukama ekitone kye kyabbanga kyo bwita busa: era yabufukangaku amafuta n'abuteekaku omusita: ²awo yakireeteranga abaana ba Alooni bakabona: yeena yakitoolangamu olubatu lwe olw'obwita obusa bwakyo n'olw'amafula gaakyo, awamu n'omugavu gwakyo gwonagwona; awo kabona yabwokyanga okubba ekijukiryo kyakyo ku kyoto, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama: ³n'ekyo ekifikawo ku kiweebwayo eky'obwita kyabbanga kya Alooni n'abaana be: niikyo ekintu ekitukuvu einu ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo.⁴Era bw'awangayo ekitone eky'obwita obuweebwayo obwokyeibwe mu kabiga, kyabbanga emigaati egitazimbulukuswa egy'obwita obusa obutabwirwemu amafuta, oba egy'empewere egitazimbulukuswa egisiigibwaku amafuta. ⁵Era oba ng'owaayo ekitone eky'obwita eky'omu kikalango, kyabbanga kya bwita bulungi obutazimbulukuswa obutabwirwemu amafuta. ⁶Wakyawulangamu ebitundu, obufukeku amafuta: niikyo kiweebwayo eky'obwita. ⁷Era oba ng'owaayo ekitone eky'obwita eky'omu kikalango, kyakolebwanga n'obwita obusa wamu n'amafula. ⁸Awo waleetanga ekiweebwayo eky'obwita ekikolebwa n'ebyo eri Mukama: awo kyaleeterwanga kabona, yeena yakitwalanga eri ekyoto. ⁹Awo kabona yalobolanga ku kiweebwayo eky'obwita ekijukiryo kyakyo, yakyokyeranga ku kyoto: ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama. ¹⁰N'ekyo ekyafikangawo ku kiweebwayo eky'obwita kyabbanga kya Alooni n'abaana be: niikyo ekintu ekitukuvu einu ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo. ¹¹Tewabbangawo kiweebwayo kya bwita, kye mwawangayo eri Mukama, ekikolebwa n'ekizimbulukusya: kubanga temwokyanga ekizimbulukusya kyonakyona, waire omubisi gw'enjoki gwonagwona, okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama. ¹²Ebyo mwabiwangayo eri Mukama okubba ekitone eky'ebiberyebye: naye tebiniinisibwanga ku kyoto okubba eivumbe eisa. ¹³Era buli kitone eky'obwita bw'ewawangayo wakirungangamu omunyu; so toikiriryanga ky'owaayo eky'obwita okubulwa omunyu ogw'endagaanu ya Katonda wo: awamu n'ebitone byo byonabyona wawangayo omunyu. ¹⁴Era oba ng'owaayo ekiweebwayo eky'obwita eky'ebiberyebye eri Mukama, wawangayo okubba ekiweebwayo eky'obwita eky'ebiberyebye byo enaanu ng'ekaali ku biyemba eyokyebwa n'omusyo, enaanu embetentere ku biyemba ebibisi. ¹⁵Awo wagifukangaku amafuta, era wagiteekangaku omusita: ekyo niikyo kiweebwayo eky'obwita. ¹⁶Era kabona yayokyanga ekijukiryo kyakyo, ekitundu ky'enjanu yaakyo embetente, n'ekitundu ky'amafula gaakyo, wamu n'omusita gwakyo gwonagwona: niikyo ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama.

Chapter 3

¹Era oba ng'awaayo sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe; bw'eyawangayo ku nte, oba nume oba nkali, yawangayo ebulaku buleme mu maiso ga Mukama. ²Awo yateekanga engalo gye ku mutwe gwayo gy'awaayo, n'agiitira ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu: awo abaana ba Alooni bakabona bamansiranga omusaayi ku kyoto enjuyi gyonagyona. ³Era yawangayo ku saddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama; amasavu agabiika ku byenda n'amasavu gonagona agali ku byenda, ⁴n'amakoti gombiri, n'amasavu agagiriku, agaliraana enkeende, n'ekiserige ekiri ku ini, awamu n'ensigo, abitoolangaku. ⁵Awo abaana ba Alooni bagyookyeryanga ku kyoto ku kiweebwayo ekyokyebwa ekiri ku nku egiri ku musyo: niikyo kiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama. ⁶Era oba ng'awaayo saddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama ku mbuli; oba nume oba nkali, yagiwangayo nga ebulaku buleme. ⁷Bw'eyawangayo omwana gw'entama okubba ekitone kye, yaguweerangayo mu maiso ga Mukama: ⁸awo yateekanga engalo gye ku mutwe gw'ekitone kye, n'agiitiranga mu maiso g'eweema ey'okusisinkanirangamu: awo abaana ba Alooni bamansiranga omusaayi gwayo ku kyoto enjuyi gyonagyona. ⁹Era yawangayo ku saddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama; amasavu gaayo, omukira ogwe isava omulamba, yagusaliranga kumpi n'omugongo; n'amasavu agabika ku byenda, n'amasavu gonagona agali ku byenda, ¹⁰n'amakoti gombiri, n'amasavu agagiriku, agaliraana enkeende, n'ekisenge ekiri ku ini, awamu n'eikoti, yabitoolangaku. ¹¹Awo kabona yagookyeranga ku kyoto: ekyokulya eky'ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama. ¹²Era oba ng'awaayo embuli, yagiweerangayo mu maiso ga Mukama: ¹³awo yateekanga engalo gye ku mutwe gwayo, n'agiitira mu maiso g'eweema ey'okusisinkanirangamu: awo abaana ba Alooni bamansiranga omusaayi gwayo ku kyoto enjuyi gyonagyona. ¹⁴Awo yawangayo ku iyo ekitone kye, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama; amasavu agabiika ku byenda, n'amasavu gonagona agali ku byenda, ¹⁵n'ensigo gyombiri, n'amasavu agagiriku, agaliraine enkende, n'ekisenge ekiri ku ini, awamu n'eikoti, yabitoolangaku. ¹⁶Awo kabona yabitungulanga ku kyoto: kye ky'okulya eky'ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo olw'eivumbe eisa: amasavu gonagona ga Mukama. ¹⁷Lino lyabbanga eiteeka eritaijululukuka emirembe gyanyu gyonagyona mu nyumba gyanyu gyonagyona, obutalyanga ku masavu waire omusaayi.

Chapter 4

¹Mukama n'akoba Musa ng'atumula nti ²Buulira abaana ba Isiraeri ng'otumula nti Omuntu yenayena bw'eyayoononanga nga tamanyiriire, mu kigambo kyonakyaona ku ebyo Mukama bye yalagiire obutabikolanga, n'amala akola kyonakyaona ku ebyo: ³kabona eyafukiibweku amafuta bwe yayoononanga n'okuleeta n'aleetera abantu omusango; awo awengayo olw'ebibbiibi kye ky'ayoononere ente enume envubuka ebulaku buleme eri Mukama okubba ekiweebwayo olw'ebibbiibi. ⁴Awo yaleetanga ente eri omulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu mu maiso ga Mukama; awo yateekanga engalo gye ku mutwe gw'ente, n'aitira ente mu maiso ga Mukama. ⁵Awo kabona eyafukiibweku amafuta yatoolanga ku musaayi gw'ente, n'aguleeta eri eweema ey'okusisinkanirangamu: ⁶awo kabona yayinikanga engalo ye mu musaayi, n'amansira ku musaayi emirundi musanvu mu maiso ga Mukama, mu maiso g'eijiji ly'awatukuvu. ⁷Awo kabona yasiiganga ku musaayi ku maziga g'ekyoto eky'okwotereryangaku eby'akaloosa mu maiso ga Mukama, ekiri mu weema ey'okusisinkanirangamu; n'omusaayi gwonagwona ogw'ente yaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto ekiweerwaku ebyokyebwa ekiri ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. ⁸N'amasavu gonagona ag'ente ey'ekiweebwayo olw'ebibbiibi yagitoolangaku; amasavu agabiika ku byenda, n'amasavu gonagona agali ku byenda, ⁹n'ensigo gyombiri, n'amasavu agagiriku, agaliraana enkeende, n'ekisenge ekiri ku ini, awamu n'eikoti, yabitolangaku, ¹⁰nga bwe gatoolebwa ku nte eya sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: awo kabona yabyokyeryanga ku kyoto ekiweerwaku ebyokebwa. ¹¹N'oluwu ly'ente, n'enyama yaayo yonayona, wamu n'omutwe gwayo, n'amagulu gaayo, n'ebyenda byayo, n'obusa bwayo, ¹²ente yonayona yagitwalanga ewanza w'olusiisira eri ekifo ekirongoofu, ewuwe lifukibwe, agyokyenga n'omusyo ku nku: eikoke we lifukibwa eyo gy'eyayokyerwanga. ¹³Era oba ng'ekibiina kyonakyaona ekya Isiraeri kyasobyanga, ekigambo ne kigisibwa mu maiso g'ekibiina, era nga bakolere ekigambo kyonakyaona ku ebyo Mukama bye yalagiire obutabikolanga, era nga bakolere omusango; ¹⁴ekibbiibi kye boonoonere bwe kyamanyibwanga, awo ekibiina kyabbangayo ente enume envubuka okubba ekiweebwayo olw'ebibbiibi, ne bagireetanga mu maiso g'eweema ey'okusisinkanirangamu. ¹⁵Awo abakaire b'ekibiina bateekanga engalo gyabwe ku mutwe gw'ente mu maaso ga Mukama: ne baitira ente mu maiso ga Mukama. ¹⁶Awo kabona eyafukiibwrku amafuta yaleetanga ku musaayi gw'ente eri eweema ey'okusisinkanirangamu: ¹⁷awo kabona yainikanga engalo ye mu musaayi, n'agumansira emirundi musanvu mu maiso ga Mukama, mu maiso g'eijiji. ¹⁸Awo yasiiganga ku musaayi ku maziga g'ekyoto ekiri mu maiso ga Mukama, ekiri mu weema ey'okusisinkanirangamu, n'omusaayi gwonagwona yaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto ekiweerwaku ebyokyebwa, ekiri ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. ¹⁹N'amasavu gaayo gonagona yagitoolangaku, n'agookyera ku kyoto. ²⁰Atyo bweyakolanga ente; nga bwe yakolere ente ey'ekiweebwayo olw'ebibbiibi, bw'atyo bw'anaakolanga eno: ne kabona anaabatangiriranga, bo ne basonyiyibwa. ²¹Awo anaatwalanga ente ebweru w'olusiisira, n'agyokya nga bwe yayokya ente ey'olubereberye: kye kiweebwayo olw'ekibi olw'ekibiina. ²²Omukulu yenna bw'ayoononanga, n'akola nga tamanyiridde ekigambo kyonna kyonna ku ebyo byonna Mukama Katonda we bye yalagira obutabikolanga, era ng'azzizza omusango; ²³ekibi ky'ayoononye bw'anaakitegeezebanga, anaaleetanga embuzi okuba ekitone kye, enume eteriiko bulema; ²⁴awo anaateekanga engalo ze ku mutwe gw'embuzi, n'agittira mu kifo mwe battira ekiweebwayo ekyokebwa mu maaso ga Mukama: kye kiweebwayo olw'ekibi. ²⁵Awo kabona anaatoolanga n'engalo ye ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'agusiiga ku mayembe g'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa, n'omusaayi gwayo anaaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa. ²⁶N'amasavu gaayo gonna anaagookeranga ku kyoto, ng'amasavu aga ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: awo kabona anaamutangiriranga olw'ekibi kye, naye anaasoyiyibwanga. ²⁷Era oba ng'omuntu yenna ku bantu ab'omu nsi ayoonona nga tamanyiridde, ng'akola ekigambo kyonna ku ebyo Mukama bye yalagira obutabikolanga, era ng'azzizza omusango; ²⁸ekibi kye ky'ayoononye bw'anaakitegeezebanga, awo anaaleetanga embuzi okuba ekitone kye, enkazi eteriiko bulema, olw'ekibi ky'ayoononye. ²⁹Awo anaateekanga engalo ze ku mutwe gw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'attira ekiweebwayo olw'ekibi mu kifo eky'ekiweebwayo ekyokebwa. ³⁰Awo kabona anaatoolanga n'engalo ye ku musaayi gwayo, n'agusiiga ku mayembe g'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa, n'omusaayi gwayo gwonna anaaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto. ³¹N'amasavu gaayo gonna anaagaggyangako, ng'amasavu bwe gaggibwa ku ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe; awo kabona anaagookeranga ku kyoto okuba evvumbe eddungi eri Mukama; era kabona anaamutangiriranga, naye anaasoyiyibwanga. ³²Era oba ng'aleeta omwana gw'endiga okuguwaayo okuba ekiweebwayo olw'ekibi, anaaleetanga enkazi eteriiko bulema. ³³Awo anaateekanga engalo ze ku mutwe gw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'agitta okuba ekiweebwayo olw'ekibi mu kifo mwe battira ekiweebwayo ekyokebwa. ³⁴Awo kabona anaatoolanga n'engalo ye ku musaayi gw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'aguteeka ku mayembe g'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa, n'omusaayi gwayo gwonna anaaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto: ³⁵n'amasavu gaayo gonna anaagaggyangako,

ng'amasavu g'omwana gw'endiga bwe gaggibwa ku ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe; awo kabona annabyokeranga ku kyoto, ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omuliro: awo kabona anaamutangiriranga olw'ekibi ky'ayonoonye, naye anaasonyiyibwanga.

Chapter 5

¹Era oba ng'omuntu yenayena ayonoona, ng'awulira eidoboozi ery'okulayirya, oba nga mujulizi, oba nga yaboine oba nga yamaite, bw'atakitumulenga, kale yabbangaku obubbiibi bwe: ²era oba ng'omuntu yenayena akoma ku kintu ekitali kirongoofu, oba mulambo gw'ensolo ey'omu nsiko eteri nongoofu, oba mulambo gw'ensolo ey'omu nyumba eteri nongoofu, oba mulambo gw'ebiyewalula ebitali birongoofu, naye ng'egisiibwe; n'abba atali mulongoofu, kale ng'aliku omusango: ³era oba ng'akoma ku butali bulongoofu bw'omuntu bwonabwona obumufuula atali mulongoofu, naye ng'agisiibwe; bweyakimanyanga, kale ng'aliku omusango: ⁴era oba ng'omuntu yenayena alayira mangu n'omunwa gwe okukola obubbiibi, oba okukola obusa ekintu kyonakyona omuntu ky'eyatumulanga amangu n'ekirayiro, naye ng'agisiibwe; bw'eyakimanyanga, kale ng'aliku omusango mu kimu ku bigambo ebyo: ⁵awo olulituuka bw'eyabbangaku omusango mu kimu ku ebyo, kale yayatulanga ekigambo kye yayonoona: ⁶awo yaleetanga ekyo ky'awaayo olw'omusango eri Mukama olw'ekibbiibi ky'ayononere, enkali ey'omu kisibo, omwana gw'entama oba mbuli, okuba ekiweebwayo olw'ekibbiibi: no kabona yamutangiriranga olw'ekibbiibi kye. ⁷Era oba ng'ebintu bye bitono n'okuyinza n'atayinza omwana gwa ntama, kale yaleetanga eri Mukama okubba ekyo ky'awaayo olw'omusango olw'ekigambo ky'ayononere, bukamukuukulu bubiri, oba amayemba amatomato mabiri; akamu ke kiweebwayo kye kibbiibi, ak'okubiri ke kiweebwayo ekyokebwa. ⁸Awo yabuleetanga eri kabona, naye yasookanga okuwaayo ak'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'anyoola omutwe gwako ku ikoti lyako, yeena n'atakasalamu: ⁹awo yamansiranga ku musaayi gw'ekiweebwayo olw'ekibbiibi ku mambali kw'ekyoto; n'omusaayi gwonagwona ogusigairewo gwatonnyezebwanga ku ntobo y'ekyoto: kye kiweebwayo olw'ekibbiibi. ¹⁰Era yawangayo ak'okubiri okubba ekiweebwayo ekyokebwa, ng'ekiragiro bwe kiri: no kabona yamutangiriranga olw'ekibbiibi ky'ayononere, yeena yasonyiyibwanga. ¹¹ona yamutangiriranga olw'ekibbiibi ky'ayononere, yeena yasonyiyibwanga. ¹²Naye oba ng'ebintu bye bitono n'okuyinza n'atayinza bukaamukuukulu bubiri, waire amayemba amatomato amabiri, kale yaleetanga okubba ekitone kye olw'ekigambo ky'ayononere, ekitundu eky'eikumi ekya efa y'obwita obusa, okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi; tateekangaku mafuta, so tateekangaku musita: kubanga niikyo kiweebwayo olw'ekibbiibi. ¹³Awo yabuleetanga eri kabona, kabona n'abutoolaku olubatu lwe okubba ekiijukiryo kyabwo, n'abwokerya ku kyoto, ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo: niikyo ekiweebwayo olw'ekibbiibi. ¹⁴Ne kabona yamutangiriranga olw'ekibbiibi ky'ayononere mu bigambo ebyo byonabona, yeena yasonyiyibwanga: n'ekitundu ekyafiikangawo kyabbanga kya kabona, ng'ekiweebwayo eky'obwita. ¹⁵Mukama n'akoba Musa nti ¹⁶Omuntu yenayena bw'asobyanga, n'ayonoona nga tamanyiriire mu bigambo ebitukuvu ebya Mukama; kale yaleetanga eri Mukama ekyo ky'awaayo olw'omusango, entama enume ebulaku buleme ey'omu kisibo, nga bw'ewasaliranga feeza mu sekere, nga sekere ey'omu watukuvu bw'eri, okubba ekiweebwayo, olw'omusango: ¹⁷era yagaitanga olw'ekigambo ky'asoberye mu kigambo ekitukuvu era yakyongerangaku ekitundu eky'eikumi, n'akiwa kabona: no kabona yamutangiriranga n'entama enume ey'ekiweebwayo olw'omusango, yena yasonyiyibwanga. ¹⁸Era omuntu yenayena bw'eyayononanga, ng'akola ekigambo kyonakyona ku ebyo Mukama bye yalagiere obutabikolanga; waire nga yabbair takimaite, naye ng'aliku omusango, era yaabbangaku obubiibi bwe. ¹⁹Awo yatoolanga entama enume ebulaku buleme ng'agitoola mu ntama gye, nga bw'ewasalanga, okubba ekiweebwayo olw'omusango n'agireeta eri kabona: no kabona yamutangiriranga olw'ekigambo kye yasoberye nga tamanyiriire n'atakitegeera, yeena yasonyiyibwanga. ²⁰Niikyo ekiweebwayo olw'omusango: mazima ng'aliku omusango mu maiso ga Mukama.

Chapter 6

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Omuntu yenayena bw'ayonoonanga, n'asobya ku Mukama, n'alyazaamaanya muliraanwa we mu bigambo eby'okugisisya, oba mu by'okulamulagana, oba mu by'okunyaga, oba bw'abbanga ajoogere muliraanwa we; ³oba bw'aba ng'azwire ekyazaawire, n'akiryazaamaanya, n'alayira eby'obubbeyi; mu kigambo kyonakyona ku ebyo byonabyona omuntu ky'akola ng'ayonoono atyo; ⁴kale olwatuukanga Bw'abba ng'ayonoonere era ng'aliku omusango, nairyangayo ekyo kye yanyagire, oba kye yafunire olw'okujooga, oba ekyatereseibwe kye bamukwatisirye, oba ekyazaawire kye yaizwiire⁵ oba ekintu kyonakyona kye yalayiriire ng'abbeya; yakiryangayo kyonakyona, era akyongerangaku ekitundu kyakyo eky'okutaanu: mwene wakyo gw'alikiwa ku lunaku lw'aliboneka ng'aliku omusango. ⁶Era yaleetanga ekyo ky'awaayo olw'omusango eri Mukama, entama enume ebulaku buleme ey'omu kisibo, nga bw'ewasalanga okubba ekiweebwayo olw'omusaago, eri kabona: ⁷no kabona yamutangiriranga mu maiso ga Mukama, naye yasonyiyibwanga; mu bigambo byonabyona bye yabbaire akolere ebimuleetaku omusango. ⁸Mukama n'akoba Musa nti ⁹Lagira Alooni n'abaana be nti Lino niilyo eiteeka ery'ekiweebwayo ekyokebwa: ekiweebwayo ekyokebwa kyabbanga ku nku gyakyo ku kyoto, kyagonangaku okukyeesya obwire; era omusyo ogw'omu kyoto gwakumibwanga omwo obutazikiranga. ¹⁰Era kabona yavaalanga ekivaalo kye ekya bafuta, no seruwale ye eya bafuta yagivaalanga ku mubiri gwe; kale yasitulanga eikoke eriviire mu kiweebwayo ekyokebwa omusyo kye gwokyerye ku kyoto, era yaliteekanga ku mbali kw'ekyoto. ¹¹Awo yayambulanga ebivaalo bye, n'avaala ebivaalo ebindi, n'atwala eikoke ewanza w'olusiisira eri ekifo ekirongoofu. ¹²Era omusyo oguli ku kyoto gwakumibwanga omwo obutalikiranga; era kabona yayokyeryangaku enku buli makeeri: era yakiteekerateekerangaku ekiweebwayo ekyokyebya, era yakyokyeryangaku amasavu ag'ebiweebwayo olw'emirembe. ¹³Omusyo gwakumibwanga mu kyoto lutalekula; tegwalikiranga. ¹⁴Era lino niilyo eitali ery'ekiweebwayo eky'obwita: abaana ba Alooni bamakiwerangayo mu maiso ga Mukama mu maiso g'ekyoto. ¹⁵Era yakitoolangaku engalo engizuli, ku bwita obusa obw'ekiweebwayo eky'obwita, no ku mafuta gaakyo, n'omugavu gwonagwona oguli ku kiweebwayo eky'obwita, n'akyokyerya ku kyoto okubba eivumbe eisa, okuba ekijukiryo kyakyo eri Mukama. ¹⁶N'ekyo ekyafikangawo Alooni n'abaana be bakiryanga: kyaliirwanga awabula kizimbulukusya mu kifo ekitukuvu; mu luya lw'eweema ey'okusisinkanirangamu mwe bakiriiranga. ¹⁷Tekyokebwanga n'ekizimbulukusya. Nkibawaire okubba omugabo gwabwe ku byange ebiweebwayo ebikolebwa n'omusyo; niikyo ekitukuvu einu, ng'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, era ng'ekiweebwayo olw'omusango. ¹⁸Buli musaiza ku baana ba Alooni bakiryangaku, okubba eibbanja enaku gyonagya mu miremba gyanyu gyonagya, ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo; buli eyabikomangaku yabbanga mutukuvu. ¹⁹Mukama n'akoba Musa nti ²⁰Kino niikyo ekitone kya Alooni n'abaana be, kye bawangayo eri Mukama ku lunaku lw'alifukirwaku amafuta; ekitundu eky'eikumi ekya efa y'obwita obusa okubba ekiweebwayo eky'obwita enaku gyonagya, ekitundu kyabwo amakeeri, n'ekitundu kyabwo eigulo. ²¹Ku kikalangu kwe bwafumbirwanga n'amafula; bwe bumalanga okunyikira, kaisi n'obuyingirya: wawangayo ekiweebwayo eky'obwita mu bitole ebyokye okubba eivumbe eisa eri Mukama. ²²Era kabona eyafukiibweku amafuta yabbanga mu kifo kye ow'oku baana be iye yakiwangayo: kyayokyebwanga kyonakyona eri Mukama olw'eiteeka eritalikyuka enaku gyonagya. ²³Era buli ekiweebwayo eky'obwita ekya kabona kyayokyebwanga kyonakyona: tekiriibwanga. ²⁴Mukama n'akoba Musa nti ²⁵Koba Alooni n'abaana be nti Lino niilyo eiteeka ery'ekiweebwayo olw'ekibbiibi: mu kifo ekiweebwayo ekyokebwa mwe kiitirwa n'ekiweebwayo olw'ekibbiibi mwe kyaitirwanga mu maiso ga Mukama: niikyo ekitukuvu einu. ²⁶Kabona akiwaayo olw'ekibbiibi y'akiryanga: kyaliirwanga mu kifo ekitukuvu, mu luya lw'eweema ey'okusisinkanirangamu. ²⁷Buli ekyakomanga ku nyama yakyo kyabbanga kitukuvu: era bwe kyamansirwanga ku musaayi gwakyo ku kivaalo kyonakyona, wayozeryanga ekyo ekimansiirweku mu kifo ekitukuvu. ²⁸Naye ekintu ekibumbe mwe kifumbirwa kyayasibwanga: era oba nga kifumbiibwe mu kintu eky'ekikomo, kyasiimuulwanga era kyayozebwanga n'amaizi. ²⁹Buli musaiza ku bakabona yakiryangaku: niikyo ekitukuvu einu. ³⁰So tewabbanga kiweebwayo lwe kibbiibi, kye batoolaku ku musaayi gwakyo ne baguyingirya mu weema ey'okusisinkanirangamu okutangirira mu watukuvu, kye balyaku; kyayokyebwanga n'omusyo.

Chapter 7

¹Era lino niilyo eiteeka ery'ekiweebwayo olw'omusango: niikyo kitukuvu einu. ²Mu kifo mwe baitiire ekiweebwayo ekyokyebya mwe baitiranga ekiweebwayo olw'omusango: n'omusaayi gwakyo yagumansiranga ku kyoto enjuyi gyonagyona. ³Era yawangayo ku ikyo amasavu gaakyo gonagona; omukira ogwa sava, n'amasavu agali ku byenda ⁴n'ensigo gyombiri, n'amasavu agagiriku, agaliraana n'enkende, n'ekisenge ekiri ku ini, awamu n'ensigo, yabitoolangaku: ⁵awo kabona yabyokyeryanga ku kyoto okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama: niikyo kiweebwayo olw'omusango. ⁶Buli musaiza ku bakabona yakiryangaku: kyaliirwanga mu kifo ekitukuvu: niikyo ekitukuvu einu. ⁷Ng'ekiweebwayo olw'ekibbiibi bwe kiri, n'ekiweebwayo olw'omusango bwe kiri kiti: eiteeka lyabyo limu: kabona yakitangiriranga Niiye yabbanga nakyo. ⁸Era kabona awaayo ekiweebwayo ekyokyebya eky'omuntu yenayena, kabona oyo Niiye yetwaliranga okuwu olw'ekiweebwayo ekyokyebya ky'awaireyo. ⁹Era buli ekiweebwayo eky'obwita ekyokyerwa mu kabiga, ne byonabyona ebirongoosebwa mu kikalango, no ku kikalango eky'omu kabiga, byabbanga bya kabona abiwaayo. ¹⁰Era buli ekiweebwayo eky'obwita ekitabulwamu amafuta oba kikalu, abaana ba Alooni bonabona baabbanga nakyo, buli muntu okwekankana ne mwinaye. ¹¹Era lino niilyo eiteeka erya Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe omuntu by'eyawangayo eri Mukama ¹²Oba ng'agiwaayo olw'okwebalya, kale yaweerangayo wa mu ne Sadaaka ey'okwebalya emigaati egitazimbulukuswa egitabwirwemu amafuta, n'egy'empewere egitazimbulukuswa egisiigiibweku amafuta, n'emigaati egitabwirwemu amafuta, egy'obwita obusa obwiniikiibwe. ¹³Awamu n'emigaati egizimbulukuswa bw'eyawangayo ky'awaayo wamu ne Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe olw'okwebalya. ¹⁴Era ku iyo yawangayo gumu ku buli kitone okubba ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama; gwabbanga gwa kabona oyo amansira omusaayi ogw'ebiweebwayo olw'emirembe. ¹⁵Era enyama eya Sadaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe olw'okwebalya yaliibwanga ku lunaku lw'agiweeraku; tafisyangaku okutuusya Amakeeri. ¹⁶Naye oba nga Sadaaka gy'awaayo bweyamu, oba gy'awaayo ku bubwe, eneriibwanga ku lunaku lw'aweeraku sadaaka ye: n'amaakeeri ekyafikangaku kyaliibwanga; ¹⁷naye ekyafikanga ku nyama eya sadaaka ku lunaku olw'okusatu kyayokyebywanga n'omusyo. ¹⁸Era oba ng'enyama yonayona eya sadaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe yaliibwanga ku lunaku olw'okusatu, teikirizibwanga, so temwabalirwanga oyo agiwaayo: yabbanga yo muzizyo, n'omwoyo ogwagiryangaku gwabbangaku obubbiibi bwe. ¹⁹Era enyama ekoma ku kintu kyonakyona ekitali kirongoofu teriibwanga; yayokyebywanga n'omusyo. N'enyama eyo, buli mulongoofu yagiryangaku: ²⁰naye omwoyo ogwalyanga ku nyama eya Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, Mukama niiye mwene wabyo, ng'aliku obutali bulongoofu bwe, omwoyo ogwo gwazikirizibwanga mu bantu be. ²¹Era omuntu Yenayena bw'eyakomanga ku kintu ekitali kirongoofu, obutali bulongoofu bw'omuntu, oba ensolo eteri nongoofu, oba eky'omuzizyo kyonakyona ekitali kirongoofu, n'alya ku nyama eya Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, Mukama niiye mwene wabyo, omwoyo ogwo gwazikirizibwanga mu bantu be. ²²Mukama n'akomba Musa nti ²³Koba abaana ba Isiraeri nti Temulyanga ku masavu, ag'ente, waire ag'entama, waire ag'embuli. ²⁴N'amasavu g'eyo efa yonka n'amasavu g'eyo etaagulwa ensolo gaabbanga ge mirimu gindi gyonagyona: naye okulya temugalyangaku n'akatono, ²⁵Kubanga buli alya ku masavu g'ensolo, abantu gye bawaayo okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama, omwoyo ogwo ogwagalyangaku gwazikirizibwanga mu bantu be. ²⁶So temulyanga ku musaayi ogw'engeri yonayona, bwe gubba ogw'enyonyi waire ogw'ensolo, mu nyumba gyanyu gyonagyona. ²⁷Buli muntu yenayena anaalyanga ku musaayi gwonagwona, omwoyo ogwo gwazikirizibwanga mu bantu be. ²⁸Mukama n'akoba Musa nti ²⁹Koba abaana ba Isiraeri nti Awaayo Sadaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe eri Mukama yaleetanga ekitone kye eri Mukama Sadaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe: ³⁰engalo gye mwene gyaleetanga ebiweebwayo ebya Mukama ebikoleibwe n'omusyo; amasavu n'ekifubba yabireetanga, ekifubba kiwuubibwewuubibwanga okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama. ³¹Era kabona yayokyeryanga amasavu ku kyoto: naye ekifuba kyabbanga kya Alooni n'abaana be. ³²N'ekisambi ekiryo mwakiwanga kabona okubba ekiweebwayo ekisitulibwa ku sadaaka gy'ebyo bye muwaayo olw'emirembe. ³³Oyo ku baana ba Alooni awaayo omusaayi gw'ebiweebwayo olw'emirembe, n'amasavu, niiye yabbanga n'ekisambi ekiryo okubba omugabo gwe. ³⁴Kubanga ekifubba ekiwuubibwawuubibwa n'ekisambi ekisitulibwa bye ntoire ku baana ba Isiraeri ku Sadaaka gy'ebyo bye bawaayo olw'emirembe, n'embiwa Alooni kabona n'abaana be, okubba eibbanja emirembe gyonagyona eri abaana ba Isiraeri. ³⁵Ogwo niigwo mugabo ogw'okufukibwaku amafuta ogwa Alooni, n'omugabo ogw'okufukibwaku amafuta ogw'abaana be, ogutoolebwa ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo, ku lunaku lwe yabaleeteireku okuweererya Mukama mu bwakabona; ³⁶Mukama gwe yalagiire okubawanga abaana ba Isiraeri; ku lunaku lwe yabafukiireku amafuta. Lyabbanga ibbanja enaku gyonagyona mu mireembe gyabwe gyonagyona. ³⁷Eryo niilyo iteeka ery'ekiweebwayo ekyokyebya, ery'ekiweebwayo eky'obwita, n'ery'ekiweebwayo eky'ekibbiibi, n'ery'ekiweebwayo olw'omusango;

n'ery'okwawula, n'erye Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe; ³⁸ Mukama lye yalagiriire Musa ku lusozi Sinaayi ku lunaku kwe yalagiriire abaana ba Isiraeri okuwangayo ebitone byabwe eri Mukama mu idungu lya Sinaayi.

Chapter 8

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Twala Alooni n'abaana be awamu naye, n'ebivaalo, n'amafula ag'okufukaku, n'ente ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'entama enume gyombiri, n'ekiibo ekirimu emigaati egitazimbulukuswa; ³okunjaanirye ekibiina kyonakyoona ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. ⁴Awo Musa n'akola nga Mukama bwe yamulagiire; ekibiina ne kikujaanyizibwa ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. ⁵Musa n'akoba ekibiina nti Kino niikyo kigambo Mukama kye yalagiire okukola. ⁶Musa n'aleeta Alooni n'abaaaa be, n'abanaabya n'amaizi. ⁷N'amuvaalisya ekizibawo, n'amusiba olukoba, n'amuvaalisya omunagirow, n'amuteekaku ekanzo, n'amusiba olukoba olw'ekanzo olwalukiibwe n'amagezi, n'aginywezya n'olwo. ⁸N'amuteekaku eky'oku kifubba: ne mu ky'okukifubba yateekere Ulimu ne Sumimu. ⁹N'amutiikira enkoofiira ku mutwe; ne ku nkoofiira, mu maiso gaayo, n'ateekaku ekipande ekye zaabu, engule entukuvu; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ¹⁰Musa n'airira amafuta ag'okufukaku, n'agafuka ku weema ne ku byonabyona ebyagibbairemu, n'abitukulya. ¹¹N'amansiraku ku kyoto emirundi musanvu, n'afuka ku kyoto n'ebintu byakyo byonabyona, n'eky'okunaabirangamu n'entobo yaakyo, okubitukulya. ¹²N'afuka ku mafuta ag'okufukaku ku mutwe gwa Alooni, n'amufukaku amafuta, okumutukulya. ¹³Musa n'aleeta abaana ba Alooni, n'abavaalisya ebizibawo, n'abasiba enkoba, n'abasibaku ebiremba; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ¹⁴N'aleeta ente ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi: Alooni n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'ente ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi. ¹⁵N'agiita: Musa n'airira omusaayi, n'agusiiga ku maziga g'ekyoto enjuyi gyonagyna n'engalo ye, n'alongosya ekyoto, n'ayiwa omusaayi ku ntobo y'ekyoto, n'akitukulya, okukitangirira. ¹⁶N'airira amasavu gonagona agaali ku byenda, n'ekisenge eky'oku ini, n'ensigo gyombiri, n'amasavu gagyo, Musa n'agookyerya ku kyoto. ¹⁷Naye ente N'oluwu lwayo n'enyama yaayo n'obusa bwayo n'abyokyerya n'omusyo ewanza w'olusiisira; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ¹⁸N'aleeta entama enume ey'ekiweebwayo ekyokyebwa: Alooni n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'entama. ¹⁹N'agiita: Musa n'amansira omusaayi ku kyoto enjuyi gyogyona. ²⁰N'asala mu ntama ebitundu, byayo; Musa n'ayokya omutwe, n'ebitundu, n'amasavu. ²¹N'anaabya ebyenda n'amagulu n'amaizi Musa n'ayokyerya entama yonayona ku kyoto: yabbaire kiweebwayo ekyokyebwa olw'eivumbe eisa: yabbaire kiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ²²N'aleeta entama enume ey'okubiri, entama ey'okwawula: Alooni n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'entama. ²³N'agiita; Musa n'atoola ku musaayi gwayo, n'agusiiga ku nsonda y'ekitu kya Alooni okiryo, no ku kinkumu ky'omukono gwe omulyo, no ku kigere ekisaiza eky'okugulu kwabwe okulyo, ²⁴N'aleeta abaana ba Alooni, Musa n'asiiga ku musaayi ku nsonda y'ekitu kyabwe okiryo, ne ku kinkumu eky'omukono gwabwe omulyo, ne ku kigere ekisaiza eky'okugulu kwabwe okulyo: Musa n'amansira omusaayi ku kyoto enjuyi gyonagyna. ²⁵N'airira amasavu, n'omukira ogwa sava, n'amasavu gonagona agali ku byenda, n'ekisenge eky'oku kibumba, n'ensigo gyombiri, n'amasavu gagyo, n'ekisambi ekiryo: ²⁶ne mu kiibo ekyabbairemu emigaati egitazimbulukuswa ekyali mu maiso ga Mukama n'atoolamu omugaati gumu ogutazimbulukuswa, n'omugaati gumu ogwasiigiibweku amafuta, n'ogw'oluwewere gumu, n'agiteeka ku masavu, ne ku kisambi ekiryo: ²⁷n'ateeka byonabyona mu ngalo gya Alooni no mu ngalo gyabaana be, n'abiwuubawuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama. ²⁸Musa n'abitoola mu ngalo gyabwe, n'abyokyerya ku kyoto ku kiweebwayo ekyokyebwa: byabbaire bya kwawire olw'eivumbe eisa: byabbaire kiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama. ²⁹Musa n'airira ekifuba, n'akiwuubawuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama: gwabbaire mugabo gwa Musa ku ntama ey'okwawula; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ³⁰Musa n'atoola ku mafuta ag'okufukaku, no ku musaayi ogwabbaire ku kyoto, n'agumansira ku Alooni, ku bivaalo bye, no ku baana be, no ku bivaalo by'abaana be awamu naye; n'atukulya Alooni, ebivaalo bye, n'abaana be, n'ebivaalo by'abaana be awamu naye. ³¹Musa n'akoba Alooni n'abaana be nti Mufumbire enyama ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu: mugiriire eyo n'emigaati egiri mu kiibo eky'okwawula, nga bwe nalagiire nga ntumula nti Alooni n'abaana be babiryanga. ³²Era ekyafikawo ku nyama no ku migaati mwakyokya n'omusyo. ³³So temufulumanga mu mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu enaku musanvu, okutuusya enaku eky'okwawula kwanyu lwe girituukirira: kubanga alibaawulira enaku musanvu. ³⁴Nga bwe kikoleibwe watyanu, atyo Mukama bwe yalagiire okukola, okubatangirira. ³⁵Era ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu gye mulimalira enaku musanvu emisana n'obwire, mwekuume ekiragirow kya Mukama muleke okufa: kubanga ntyo bwe nalagiirwe. ³⁶Alooni n'abaana be ne bakola byonabyona Mukama bye yalagiire mu mukono gwa Musa.

Chapter 9

¹Awo olwatuukire ku lunaku olw'omunaana Musa n'ayeta Alooni n'abaana be n'abakaire ba Isiraeri; ²n'akoba Alooni nti Weetwalire enyana enume okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'entama enume okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, egibulaku buleme, ogiweereyo mu maiso ga Mukama. ³Era abaana ba Isiraeri wabakoba nti mwetwalire embuli enume okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi; n'enyana n'omwana gw'entama, egyakamala omwaka ogumu gyombiri, egibulaku buleme, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; ⁴n'ente n'entama enume okubba ebiweebwayo olw'emirembe, okugiwaayo mu maiso ga Mukama; n'ekiweebwayo eky'obwita ekitabwirwemu amafuta: kubanga atyanu Mukama ayababonekera. ⁵Ne baleeta ebyo Musa by'alagiire mu maiso g'eweema ey'okusisinkanirangamu: ekibiina kyonakya ne kisenbera ne kyemerera mu maiso ga Mukama. ⁶Musa n'atumula nti Kino niikyo kigambo Mukama kye yalagiire mukikole: n'ekitiibwa kya Mukama kyabonekeire. ⁷Musa n'akoba Alooni nti Semberera ekyoto, oweeyo ekyo ky'owaayo olw'ekibbiibi n'ekyo ky'owaayo ekyokyebwa, weetangirire wekka n'abantu: oweeyo ekitone eky'abantu obatangirire; nga Mukama bwe yalagiire. ⁸Awo Alooni n'asemberera ekyoto, n'aita enyana ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, ekikye ku bubwe. ⁹Abaana ba Alooni ne bamuleetera omusaayi: n'ainika engalo ye mu musaayi, n'agusiiga ku maziga g'ekyoto, n'ayiwa omusaayi ku ntobo y'ekyoto, ¹⁰naye amasavu n'ensigo n'ekisenge eky'oku ini niikyo ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'abyokyerya ku kyoto; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ¹¹N'enyama n'oluwu n'ayokyerya n'omuliro ewanza w'olusiisira. ¹²N'aita ekiweebwayo ekyokyebwa; abaana ba Alooni ne bamuleetera omusaayi, n'agumansira ku kyoto enjuyi gyonagyona. ¹³Ne bamuleetera ekiweebwayo ekyokyebwa, ebitundu ebitundu kimu ku kimu, n'omutwe: n'abyokyerya ku kyoto. ¹⁴N'anaabya ebyenda n'amagulu, n'abyokyerya ku kiweebwayo ekyokyebwa ku kyoto. ¹⁵N'aleeta ekitone eky'abantu, n'airira embuli ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi ekyabbaire ku bw'abantu, n'agiita, n'agiwaayo olw'ekibbiibi, nga n'eyoluberyeberye. ¹⁶N'aleeta ekiweebwayo ekyokyebwa, n'akiwaayo ng'ekiragiro bwe kyabbaire. ¹⁷N'aleeta ekiweebwayo eky'obwita, n'akitoolaku okiizulya olubatu lwe, n'agyokyerya ku kyoto, era n'ekiweebwayo ekyokyebwa eky'amakeeri. ¹⁸Era n'aita ente n'entama enume, sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, eyabbaire ku bw'abantu: abaana ba Alooni ne bamuleetera omusaayi, n'agumansira ku kyoto enjuyi gyonagyona, ¹⁹n'amasavu g'ente: no ku ntama omukira ogwa sava, n'agabiika ku byenda, n'ensigo n'ekisenge eky'oku ini: ²⁰amasavu ne bagateeka ku bifubba n'ayokyerya amasavu ku kyoto: ²¹n'ebifubba n'ekisambi ekiryo Alooni n'abiwuubawuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama; nga Musa bw'alagiire. ²²Awo Alooni n'ayimusya emikono gye eri abantu, n'abasabira omukisa; n'aserengeta ng'amalire okuwaayo ekiweebwayo olw'ekibbiibi n'ekiweebwayo ekyokyebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe. ²³Awo Musa na Alooni ne bayingira mu weema ey'okusisinkanirangamu, ne bafuluma, ne basabira abantu omukisa: awo ekitiibwa kya Mukama ne babonekera abantu bonabona. ²⁴Omusyo ne guva eri Mukama mu maiso ge, ne gwokyerya ku kyoto ekiweebwayo ekyokyebwa n'amasavu: awo abantu bonabona bwe baaguboina ne batumulira waigulu ne bavuunama amaiso gaabwe.

Chapter 10

¹Awo Nadabu no Abiku, abaana ba Alooni ne bairira ebyotereryo buli muntu ekikye, n'ateeka omwo omusyo, n'ateekaku eby'okwoterya, n'awaayo omusyo ogundi mu maiso ga Mukama, gw'atalagiranga. ²Omusyo ne guva eri Mukama mu maiso ge, ne gubookya, ne bafiira mu maiso ga Mukama. ³Awo Musa kaisi n'akoba Alooni nti Kino niikyo ekyo Mukama kye yatumwire nti Natukulizibwanga mu abo abansemberera, era mu maiso g'abantu bonabona nagulumizibwanga. Alooni ne yeesirikira. ⁴Musa n'ayeta Misaeri no Erizafani, abaana ba Wuziyeeri kweiza wa Alooni, n'abakoba nti Musembere, musitule bagande banyu okubatoola mu maiso g'awatukuvu mubatwale ewanza w'olusiisira. ⁵Awo ne basembera, ne babasitula nga bavaire ebizibawo byabwe ne babatwala ewanza w'olusiisira; nga Musa bw'atumwire. ⁶Musa n'akoba Alooni ne Eriyazaali no Isamaali, bataane be, nti Temusumulula nziiri gyo ku mitwe gyanyu, so temukanula bivaalo byanyu; muleke okufa, era aleke okusunguwalira ekibiina kyonakyona: naye bagande banyu, enyumba ya Isiraeri yonayona, bakungire okwokya Mukama kw'ayokyerye. ⁷So temufuluma mu mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, muleke okufa: kubanga amafuta ga Mukama ag'okufukaku gali ku imwe. Ne bakola ng'ekigambo kya Musa bwe kyabbaire. ⁸Mukama n'akoba Alooni nti ⁹Tonywanga ku mwenge waire ekitamiirya, iwe waire abaana bo awamu naiwe, bwe mwayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, muleke okufa: lyabbanga iteeka eritakyuka mu mirembe gyanyu gyonagyona ¹⁰era kaisi mwawulengamu ebitukuvu n'ebitali bitukuvu, n'ebirongoofu n'ebitali birongoofu; ¹¹era kaisi mwegeresye abaana ba Isiraeri amateeka gonagona Mukama ge yababuuliire mu mukono gwa Musa. ¹²Musa n'akoba Alooni ne Eriyazaali no Isamaali abaana be abasigairewo nti Mutwale ekiweebwayo eky'obwita ekisigairewo ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo, mugiriire awabula kizimbulukusya ku mbali kw'ekyoto: kubanga niikyo kitukuvu einu: ¹³era mwagiriira mu kifo ekirukuvu, kubanga niilyo eibbanja lyo, era ibbanja lya baana bo, ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo: kubanga ntyo bwe nalagiirwe. ¹⁴N'ekifubba ekiwuubibwawuubibwa n'ekisambi ekisitulibwa mwabiriira mu kifo ekirongoofu; iwe na bataane bo na bawala bo awamu naiwe: kubanga biweebwa gy'oli okubba eibbanja lyo, era eibbanja ly'abaana bo, ku sadaaka gy'ebyo abaana ba Isiraeri bye bawaayo olw'emirembe. ¹⁵Ekisambi ekisitulibwa n'ekifubba ekiwuubibwawuubibwa babireeteranga wamu n'ebiweebwayo ebikolebwa n'omusyo eby'amasavu, okubiwuubawuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama: era byabbanga bibyo, era bya baana bo awamu naiwe, okubba eibbanja emirembe gyonagyona; nga Mukama bwe yalagiire. ¹⁶Musa n'asaagirira dala embuli ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, era, bona, ng'eyokyeibwe: n'asunguwalira Eriyazaali no Isamaali abaana ba Alooni abaasigairewo ng'atumula nti ¹⁷Ekibalobeire okuliira ekiweebwayo olw'ekibbiibi mu kifo eky'awatukuvu kiki, kubanga kitukuvu inu, era yakibawaire okusitula Obubbiibi bw'ekibiina, okubatangirira mu maiso ga Mukama? ¹⁸Bona, omusaayi gwakyo teguleeteibwe mu watukuvu munda; temwandiremere kugiriira mu watukuvu, nga bwe ndagiire. ¹⁹Awo Alooni n'akoba Musa nti Bona, atyanu bawaireyo ekyo kye bawaayo olw'ekibbiibi n'ekyo kye bawaayo ekyokyeibwa mu maiso ga Mukama; era bimbaireku ebigambo ebyenkaniire wano: era singa ndiire ekiweebwayo olw'ekibbiibi watyanu, kyandibaire kisa inu mu maiso ga Mukama? ²⁰Kale Musa bwe yawuliire, n'ekibba kisa inu mu maiso ge.

Chapter 11

¹Mukama n'atumula no Musa no Alooni ng'abakomba nti ²Mukobe abaana ba Isiraeri nti Bino niibyo ebiramu bye mwalyanga ku nsolo gyonagyona eziri ku nsi. ³Buli ekyawulamu ekinuulo, era ekirina ekigere ekyaseemu, era ekiirya obwenkulumu, mu nsolo, ekyo niikyo kyemwalyanga. ⁴Naye bino niibyo mutalyanga ku ebyo ebiirya obwenkulumu oba ku ebyo ebyawulamu ekinuulo: enamira, kubanga eirya obwenkulumu naye teyawulamu kinuulo, eyo ti nnongoofu gye muli. ⁵N'omusu kubanga gwirya obwenkulumu naye tegwawulamu kinuulo, ogwo si mulongoofu gye muli. ⁶N'akamyu, kubanga kairya obwenkulumu naye tekaawulamu kinuulo, ako ti kalongoofu gye muli. ⁷N'embizzi kubanga eyawulamu ekinuulo era erina ekigere ekyaseemu, naye teirya bwenkulumu, eyo si nongoofu gye muli. ⁸Ku nyama yagyo temulyangaku, so n'emirambo gyagyo temugikomangaku; ti nongoofu gye muli. ⁹Bino bye mwalyanga ku byonabyona ebiri mu maizi: buli ekirina amawa n'amagalagamba mu maizi, mu nyanza no mu miiga, ebyo bye mwalyanga. ¹⁰Era buli ekibula mawa na magalagamba mu nyanza ne mu miiga, ku byonabyona ebitambulira mu maizi no ku biramu byonabyona ebiri mu maizi, byo muzizo gye muli, ¹¹era byabbanga byo muzizo gye muli; temulyanga ku nyama yaabyo, n'emirambo gyabyo mwagyetanga gyo muzizo. ¹²Buli ekibula mawa waire amagalagamba mu maizi, ekyo kyo muzizo gye muli. ¹³Ne bino niibyo bye mwayetanga eby'omuzizo ku nyonyi; tebiriibwanga, byo muzizo: ennunda, n'eikokooma, ne makwanzi; ¹⁴ne ikoli, n'eiriirawamu n'engeri yaalyo; ¹⁵buli waikova n'engeri yaabo; ¹⁶ne maaya, n'olubugabuga, n'olusove, n'enkambo n'engeri yaayo; ¹⁷n'ekiwuugulu, n'enkobyokooby, n'ekufufu; ¹⁸n'ekiwuugulu eky'amatu, ne ibbusi (Endere) n'ensega; ¹⁹ne kasida, ne mpaabaana n'engeri ye, n'ekkookootezi, n'ekinyira. ²⁰Ebyewalula byonabyona ebirina ebiwawa ebitambulya amagulu ana byo muzizo gye muli. ²¹Naye bino bye musobola okulya ku byonabyona ebyewalula ebirina ebiwawa ebitambulya amagulu ana, ebirina amagulu waigulu ku bigere byabyo, okugabuusya ku nsi; ²²bino bye musobola okulya ku ebyo enzige n'engeri yaayo, n'enseenene n'engeri yaayo, n'akanyeenyenkule n'engeri yaako, n'eideede n'engeri yaalyo. ²³Naye ebyewalula byonabyona ebirina ebiwawa, ebirina amagulu ana, byomuzizo gye muli. ²⁴Ne bino niibyo byabafuulanga abatali balongoofu: buli eyakomanga ku mulambo gwabyo yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo ²⁵era buli asitula ku mulambo gwabyo yayozyanga engoye gye, era yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ²⁶Buli nsolo eyawulamu ekinuulo, so nga ebula kigere kyaseemu, so teirya bwenkulumu, ti noongoofu gye muli: buli ekyagikomangaku yabbanga atali mulongoofu. ²⁷Era buli etambulya ebibatu byayo ku nsolo gy'onagyona egitambulya amagulu ana, egyo ti nongoofu gye muli: buli eyakomanga ku mulambo gwagyo yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ²⁸Era oyo asitula omulambo gwagyo yayozanga engoye gye, era yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo: egyo ti nongoofu gye muli. ²⁹Ne bino niibyo bitali birongoofu gye muli ku byewalula ebyewalula ku nsi; eigunju, n'emese, n'ekkonkomi enene n'engeri yaalyo, ³⁰ne anaka, n'engaiza, n'omukyoolo, n'ekkonkomi, ne nkuniavu. ³¹Ebyo niibyo ebitali birongoofu gye muli ku ebyo byonabyona ebyewalula: buli eyabikomangaku, nga bifiire, yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ³²Era ekintu kyonakyona ekyatoolebwangaku kyonna kyonna ku byo, nga bifiire, kyabbanga ekitali kirongoofu; bwe kibbanga ekintu kyonakyona eky'omusaale, oba kivaalo, oba luwu, oba nsawo, oba kintu kyonakyona, ekikolya omulimu gwonagwona, kikigwaniranga okuteekebwa mu maizi, era kyabbanga ekitali kirongoofu okutuusya olweigulo; Kaisi ne kibba ekirongoofu. ³³Na buli kintu eky'eibbumba, ekyagwibwangamu kyonakyona ku ebyo, ekibbanga mu ikyo kyonakyona kyabbanga ekitali kirongoofu, kyona mwakyasanga. ³⁴Eky'okulya kyonakyona ekirimu ekiriika, ekisobola okufukibwaku amaizi, kyabbanga ekitali kirongoofu: na buli kyo kunywa ekyaywibwanga mu buli kintu (ekiri kityo) kyabanga ekitali kirongoofu. ³⁵Era buli kintu ekyagwibwangaku ekitundu kyonakyona eky'omulambo gwabyo kyabbanga ekitali kirongoofu; oba kabiga, oba amaiga g'entamu, kyamenyebwamenyebwanga: ti birongoofu, era byabbanga ebitali birongoofu gye muli. ³⁶Naye ensulo oba obwina omuli amaizi agakujaanyizibwa kyabbanga ekirongoofu: naye ekyakomanga ku mulambo gwabyo kyabbanga ekitali kirongoofu. ³⁷Era oba nga ku mulambo gwabyo kugwa ku nsigo yonayona ey'okusiga eyaba okusigibwa, iyo yabbanga nongoofu. ³⁸Naye oba ng'amaizi gafukibwa ku nsigo, ne ku mulambo gwabyo no kugwa okwo, nga ti nongoofu gye muli. ³⁹Era oba ng'ensolo yonayona, gye musobola okulyaku, efa; akoma ku mulambo gwayo yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ⁴⁰N'oyo eyalyanga ku mulambo gwayo yayozanga engoye gye era yabbanga atali mulongoofu okutuusya akawungeezi: era n'oyo eyasitulanga omulambo gwayo yayozanga engoye gye era yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ⁴¹Na buli ekyewalula ekyewalula ku nsi kyo muzizo; tekiriibwanga. ⁴²Buli ekitambulya ekida, na buli ekitambulya amagulu ana, oba buli ekirina amagulu amangi, buli ebyewalula ku nsi, ebyo temubiryanga; kubanga byo muzizo. ⁴³Temwegwagwawalyanga na kyewalula kyonakyona, so temwefuulanga nabo abatali balongoofu, mubbe n'empitambibbi mutyo. ⁴⁴Kubanga nze Mukama Katonda wanyu: kale mwetukulyenga, mubbenga abatukuvu; kubanga nze ndi mutukuvu: so temwereeteranga mpitambibbi olw'engeri yonayona ey'ekyewalula ekitambula

ku nsi. ⁴⁵Kubanga nze ndi Mukama eyabaniinisirye okuva mu nsi y'e Misiri, okubba Katonda wanyu, kale imwe mwabbanga abatukuvu: kubanga nze ndi mutukuvu. ⁴⁶Eryo niilyo eiteeka ery'ensolo n'ery'enyonyi n'erya buli kitonde ekiramu ekitambula mu maizi, n'erya buli kitonde ekyewalula ku nsi: ⁴⁷okwawulamu ebitali birongoofu n'ebirongoofu, n'ekiramu ekiriika n'ekiramu ekitaliika.

Chapter 12

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Koba abaana ba Isiraeri nti Omukali bw'eyabbanga ekida n'azaala omwana ow'obwisuka, kale omukali oyo yabbanga atali mulongoofu enaku musanvu; nga bw'abba mu naku egy'okweyawula kw'endwaire ye, atyo bw'eyabbanga atali mulongoofu. ³Awo ku lunaku olw'omunaana omubiri gw'ekikuta kye gwakomolwanga. ⁴Era omukali yamalanga enaku asatu na isatu mu musaayi ogw'okutukuzibwa kwe; takomanga ku kintu ekitukuvu, so tayingiranga mu kifo ekitukuvu, okutuusya enaku ez'okutukuzibwa kwe lwe giriwa. ⁵Yeena bw'eyazaalanga omwana ow'obuwala, kale yabbanga atali mulongoofu sabbiiti ibbiri, nga bw'abba mu kweyawula kwe; era yamalanga enaku nkaaga mu mukaaga mu musaayi ogw'okutukuzibwa kwe. ⁶Awo enaku egy'okutukuzibwa kwe bwe giriwanga; egy'ow'obwisuka, oba gyo w'obuwala, yaleetanga omwana gw'entama ogw'omwaka ogw'oluberyebereye okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, n'eiyemba eitoito, oba kamukuukulu, okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, eri kabona: ⁷kale yatolebwangayo mu maiso ga Mukama, n'amutangirira; kale yalongoosebwanga mu nsulo y'omusaayi gwe. Eryo niiryo eiteeka ly'omukali azaala, oba wo bulenzi oba wo buwala. ⁸Era mu bintu bye bw'ataasobolenga kuleeta mwana gwe ntama, kale yatwalanga bakaamukuukulu babiri, oba amayemba amatomato mabiri; erimu okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, n'erindi okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi: era kabona yamutangiriranga era yabbanga mulongoofu.

Chapter 13

¹Era Mukama n'akoba Musa no Alooni nti ²Omuntu bw'eyabbanga n'ekizimba oba kikuta oba mbalabe erungwire ku iddiba ly'omubiri gwe, ne kifuuka endwaire y'ebigenge ku iddiba ly'omubiri gwe, kale yaleetebwanga eri Alooni kabona, oba eri omumu ku baana be bakabona.³kale kabona yakeberanga endwaire eri ku iddiba ly'omubiri: era obwoya obuli awali endwaire bwe bubba nga bufuukire obweru, n'ekifaananyi ky'endwaire nga kifulumire wansi w'eiddiba ly'omubiri gwe, nga niyo ndwaire y'ebigenge: awo kabona yamukeberanga, n'amwatulira nga ti mulongoofu. ⁴Era embalabe erungwire bw'ebbanga njeru ku iddiba ly'omubiri gwe, n'ekifaananyi kyayo nga tekifulumire wansi w'eiddiba, n'obwoya bwawo nga tebufuukire bweru, kale kabona yasibiranga ow'endwaire enaku musanvu.⁵awo kabona alimukebera ku lunaku olw'omusanvu: kale, bona, bw'eyabonanga ng'endwaire ekomere awo; n'endwaire nga tebunire ku iddiba, awo kabona yamusibiranga enaku musanvu egindi: ⁶awo kabona alimukebera ate ku lunaku olw'omusanvu: kale, bona, endwaire bw'ebba nga tekaali eboneka inu, n'endwaire nga tebunire ku iddiba, kale kabona yamwatuliranga nga mulongoofu: nga niikyo kikuta: kale yayozanga engoye gye, n'abba mulongoofu⁷Naye ekikuta bwe kyabunanga ku iddiba, ng'amalire okweraga eri kabona olw'okulongoosebwa kwe, yeraganga ate eri kabona: ⁸kale kabona yakeberanga, era, bona, ekikuta bwe kyabbanga kibunire ku iddiba, awo kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: nga niibyo bigenge. ⁹Endwaire y'ebigenge bw'ebbanga ekwite omuntu, awo yaleetebwanga eri kabona; ¹⁰kabona n'akebera, kale, bona, ekizimba ekyeru bwe kyabbanga ku iddiba, era nga kifiire obwoya okubba obweru, era enyama enjere enamu ng'eri awali ekizimba, ¹¹nga niibyo bigenge eby'eira ku iddiba ly'omubiri gwe, era kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: tamusibanga; kubanga oyo ti mulongoofu. ¹²Era ebigenge bwe bifuutuukanga ku iddiba, ebigenge ne bibuna eiddiba lyonalyona ery'omulwaire okuva ku mutwe okutuusya ku bigere, okubona kwonakwona kabona kw'eyabonanga; ¹³kale kabona yakeberanga: awo, bona, ebigenge bwe byabbanga bibunire omubiri gwe gwonagwona, yamwatuliranga omulwaire nga mulongoofu: byonabyona bifuukire okubba ebyeru: oyo mulongoofu. ¹⁴Naye enyama enjere bw'eyabonekanga ku iye, yabbanga atali mulongoofu. ¹⁵Awo kabona yakeberanga enyama enjere, n'amwatulira nga ti mulongoofu: enyama enjere ti nongoofu: niibyo bigenge. ¹⁶Oba enyama enjere bw'ekyukanga ate n'efuuka okubba enjeru, kale yaizanga eri kabona, ¹⁷kabona n'amukebera: era, bona, endwaire bw'ebbanga efuukire okubba enjeru, kale kabona yamwatuliranga omulwaire nga mulongoofu: oyo mulongoofu. ¹⁸Era omubiri bwe gwabbangaku eiute ku iddiba lyagwo, lyona nga lyawona, ¹⁹n'awaali eiute ne wabbaawo ekizimba ekyeru, oba mbalabe erungwire, eryeruyeru era emyofumyofu, kale kylagibwanga kabona; ²⁰awo kabona yakeberanga, era, bona, ekifaananyi kyakyo bwe kyabbanga nga kifulumire wansi w'eiddiba, n'obwoya bwawo nga bufuukire okubba obweru, kale kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: niyo ndwaire y'ebigenge, efulumire mu iyute. ²¹Naye kabona bweyakikeberanga, era, bona, nga mubula bwoya bweru, so nga tekifulumire wansi w'eiddiba, naye nga tekiboneka kusa, awo kabona yamusibiranga enaku musanvu: ²²awo bwe kyabunanga ku iddiba, awo kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: eyo niyo ndwaire: ²³Naye embalabe erungwire bw'eyakomanga awo, era nga tebunire, eyo nga niyo enkovu ey'eiyute; awo kabona yamwatuliranga nga mulongoofu. ²⁴Oba omubiri bwe gwabbangaku okwokyebeba n'omusyo ku iddiba lyagwo, enyama enamu eyokyeibwe n'efuuka okubba embalabe erungwire, enjeruyeru era emyofumyofu, oba njeru; ²⁵awo kabona yagikeberanga: era, bona, obwoya obw'omu mbalabe erungwire bwe bwabbanga bufuukire okubba obweru, n'ekifaananyi kyayo nga kifulumire wansi w'eiddiba; bino niibyo ebigenge, byafulumire awayokyeibwe: kale kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: nga niyo endwaire y'ebigenge. ²⁶Naye kabona bw'eyagikeberanga, era, bona, nga wabula bwoya obweru awali embalabe erungwire, so nga tefulumire wansi w'eiddiba, naye nga teboneka kusa; kale kabona yamusibiranga enaku musanvu: ²⁷kale kabona alimukebera ku lunaku olw'omusaavu: bw'eyabunanga ku iddiba, kale kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: nga niyo ndwaire y'ebigenge. ²⁸Era embalabe erungwire bw'eyakomanga awo, nga tebunire ku iddiba, era nga teboneka kusa; nga niikyo kizimba eky'okwokyebeba, era kabona yamwatuliranga nga mulongoofu: kubanga eyo niyo enkovu ey'okwokyebeba. ²⁹Era omusaiza oba mukali bweyabbanga n'endwaire ku mutwe oba ku kirevu, ³⁰kale kabona yakeberanga endwaire: awo, bona, ekifaananyi kyayo bwe kyabbanga nga kifulumire wansi w'eiddiba, era nga mulimu enziiri egye kyenvu egy'entalaaga, kale kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: ekyo niikyo kikakampa, niibyo ebigenge eby'oku mutwe oba eby'oku kirevu. ³¹Era kabona bweyakeberanga endwaire ey'ekikakampa, era, bona, ekifaananyi kyayo nga tekifulumire wansi w'eiddiba, so nga wabula nziiri ngirugavu, kale kabona yamusibiranga omulwaire w'ekikakampa enaku musanvu: ³²awo ku lunaku olw'omusanvu kabona alikebera endwaire: era bona, ekikakampa bwe kyabbanga nga tekibunire, so nga wabula nziiri gye kyenvu, n'ekifaananyi ky'ekikakampa nga tekifulumire wansi w'eiddiba, ³³kale yamwebwanga, naye ekikakampa takimwanga; era kabona yasibiranga omulwadde w'ekikakampa enaku musanvu egindi: ³⁴awo ku lunaku

olw'omusanvu kabona alikebera ekikakampa: kale, bona, ekikakampa bwe kyabbanga nga tekibunire ku iddiba, n'ekifaananyi kyakyo nga tekifulumire wansi w'eiddiba; awo kabona yamwatuliranga nga mulongoofu: kale yayozanga engoye gye, n'aba mulongoofu.³⁵ Naye ekikakampa bwe kyabunanga ku iddiba ng'amalir okulongoosebwa; ³⁶awo kabona yamukeberanga: era, bona, ekikakampa bwe kyabbanga kibunire ku iddiba, kabona tasagiranga nziiri gye kyenvu; oyo ti mulongoofu. ³⁷Naye bweyalabbanga ng'ekikakampa kikomere awo, n'ezviiri engirugavu nga gimererewo; ekikakampa nga kiwonere, oyo mulongoofu: kale kabona yamwatuliranga nga mulongoofu.³⁸ Era omusaiza oba mukali bw'eyabbanga n'embalabe egirungwire ku iddiba ly'omubiri gwabwe, niigyo mbalabe egirungwire enjeru; ³⁹kale kabona yakeberanga: awo, bona, embalabe egirungwire egiri ku iddiba ly'omubiri gwabwe bwe gyabbanga enjeruyeru; nga niibwo butulututtu, nga bufulumire mu iddiba; oyo mulongoofu.⁴⁰ Era omusaiza bw'eyabbanga akuunyukire enziiri egy'oku mutwe gwe, oyo nga we mpaata; (yena) mulongoofu. ⁴¹Era bweyabbanga akuunyuukire enziiri egy'omu kawumpo, nga we mpaata kyo mu kawumpo; yena nga mulongoofu.⁴² Naye endwaire enjeruyeru era emmyofumyofu bw'eyabbanga ku mutwe ogw'empaata oba mu kawumpo ak'empaata; ebyo niibyo bigenge ebifuluma mu mutwe gwe ogw'empaata oba mu kawumpo ke ak'empaata. ⁴³Awo kabona yamukeberanga: kale, bona, ekizimba eky'endwaire bwe kyabbanga ekyeruyeru era ekimyofumyofu ku mutwe gwe ogw'empaata, oba mu kawumpo ke ak'empaata, ng'ekifaananyi ky'ebigenge bwe kiri ku iddiba ly'omubiri; ⁴⁴oyo nga we bigenge, ti mulongoofu: kabona talemanga kumwatulira nga ti mulongoofu; endwaire ng'eri ku mutwe gwe.⁴⁵ Era omugenge alina endwaire, engoye gye gyabbanga nkanulekanule, n'enziiri ez'oku mutwe gwe tagisibangaku, era yabiikanga ku mumwa gwe ogwa waigulu, era yatumuliranga waigulu nti tindi mulongoofu, tindi mulongoofu. ⁴⁶Enaku gyonagyona endwaire ng'ekaali ku iye yabbanga atali mulongoofu; ti mulongoofu: yabbanga yenka; enyumba ye yabbanga wanza wo lusiisira. ⁴⁷Era n'ekivaalo ekiriku endwaire y'ebigenge, oba kivaalo kye byoya bye ntama oba kivaalo kye bafuta; ⁴⁸bwe bibbanga ku wuuzi egy'obusimba oba ku gy'obukiika; oba kye bafuta oba kye byoya; bwe bibbanga ku iddiba oba ku kintu ekikoleibwe n'eiddiba; ⁴⁹endwaire bw'eyabbanga eya nawandagala oba emmyofumyofu ku kivaalo, oba ku iddiba, oba ku wuuzi egy'obusimba, oba ku gy'obukiika, oba ku kintu kyonakyona eky'eiddiba; eyo nga ndwaire ye bigenge, era yalagibwanga kabona:⁵⁰ awo kabona yagisanga endwaire, n'asibira ekiriku endwaire enaku musanvu: ⁵¹kale alikebera endwaire ku lunaku olw'omusanvu: endwaire bw'eyabbanga ebunire ku kivaalo, oba ku wuuzi egy'obusimba, oba ku z'obukiika, oba ku iddiba, omulimu gwonagwona eiddiba gwe likola; endwaire nga bigenge ebirya; nga ti kirongoofu. ⁵²Awo yayokyanga ekivaalo, oba wuuzi gyo busimba, oba gyo bukiika, oba ng'eri mu byoya oba mu bafuta, oba mu kintu kyonakyona eky'eiddiba, omuli endwaire: kubanga ebyo niibyo bigenge ebirya; kyayokyebwanga mu musyo.⁵³ Era kabona bw'eyakeberanga, kale, bona, endwaire nga tebunire mu kivaalo, waire mu wuuzi ez'obusimba, waire mu gy'obukiika, waire mu kintu kyonakyona eky'eiddiba; ⁵⁴kale kabona yalagiranga boozee ekintu ekirimu endwaire, n'akisibira enaku musanvu egindi: ⁵⁵awo kabona yakeberanga, endwaire ng'emalire okwozebwa: kale, bona, endwaire bw'eyabbanga tekyusirye ibala lyayo, era endwaire nga tebunire, ekyo nga ti kirongoofu; wakyokyanga mu musyo: eyo niyo ndwaire erya, okukuubuuka bwe kwabbanga munda oba kungulu.⁵⁶ Era kabona bweyakeberanga, era, bona, endwaire nga teboneka kusa ng'emalire okwozebwa, kale yagikanulanga okugitoola mu kivaalo oba mu iddiba, oba mu wuuzi egy'obusimba, oba mu gy'obukiika: ⁵⁷era bw'eyabbanga ekaali eboneka mu kivaalo, oba mu wuuzi ez'obusimba, oba mu gy'obukiika, oba mu kintu kyonakyona eky'eiddiba, ng'efuutuuka: wayokyanga n'omusyo ekyo ekirimu endwaire.⁵⁸ N'ekivaalo oba wuuzi egy'obusimba, oba ez'obukiika, oba kintu kyonakyona eky'eiddiba nga bwe kyabbanga, kyewayozanga, endwaire bweyabbanga ebiviiremu, kale Kaisi ne kyozebanga omulundi ogw'okubiri, ne kibba kirongoofu.⁵⁹ Eryo lyo eiteeka ery'endwaire y'ebigenge mu kivaalo eky'ebyoya oba mu kya bafuta, oba mu wuuzi egy'obusimba, oba mu gy'obuliika, oba mu kintu kyonakyona eky'eiddiba, okukyatuliranga nga kirongoofu, oba okukyatuliranga nga ti kirongoofu.

Chapter 14

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Lino niilyo lyabbanga eiteeka ly'omugenge ku lunaku olw'okulongoosebwa kwe: yaleetebwanga eri kabona:³awo kabona yafulumanga mu lusiisira; kabona n'akebera, kale, bona, endwaire y'ebigenge bweyabbanga ewonere ku mugenge; ⁴kale kabona yalagiranga okutwalira oyo ayaba okulongoosebwa enyonyi ibiri enongoofu enamu, n'omusaale omwereli, n'olugoye olumyofu, n'ezobu: ⁵awo kabona yalagiranga okwitaku eimu ku nyonyi mu kintu ky'eibbumba ku maizi agakulukuta:⁶n'enyonyi enamu yagiiririranga n'omusaale omwerezi n'olugoye olumyofu n'ezobu, n'ainika ebyo n'enyonyi enamu mu musaayi gw'enyonyi eitiibwe ku maizi agakulukuta: ⁷awo yamansiranga ku oyo ayaba okulongoosebwaku ebigenge emirundi musanvu, n'amwatulira nga mulongoofu, n'alekulira enyonyi enamu mu itale mu ibbanga.⁸N'oyo ayaba okulongoosebwa yayozanga engoye gye, n'amwa enziiri gye gyonagyona, n'abona mu maizi, kale yabbanga mulongoofu: oluvanyuma kaisi n'ayingira mu lusiisira, naye yamalanga enaku musanvu ng'ali wanza w'eweema ye. ⁹Awo olwatuukanga ku lunaku olw'omusanvu, yamwanga enziiri gye gyonagyona okugitoola ku mutwe gwe n'ebirevu bye n'ebisige bye, enziiri gye gyonagyona yagimwanga: era yayozanga engoye gye, n'anaaba omubiri gwe mu maizi, kale yabbanga mulongoofu.¹⁰Awo ku lunaku olw'omunaana anairiranga abaana b'entama abalume babiri ababulaku buleme, n'omwana gw'entama omuluusi ogumu ogwakamala omwaka ogumu ogubulaku buleme, n'ebitundu bisatu eby'eikumi eby'obwita obusa okubba ekiweebwayo eky'obwita, obutabwirwemu amafuta, n'ekibya kimu eky'amafula. ¹¹No kabona amulongoosya yateekanga omuntu ayaba okulongoosebwa n'ebintu ebyo mu maiso ga Mukama, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu: ¹²awo kabona yairirangaku gumu ku baana b'entama omulume, n'aguwaayo okubba ekiweebwayo olw'omusango n'ekibya eky'amafula, n'abiuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama. ¹³yaitirwanga omwana gw'endiga omulume mu kifo mwe baitira ekiweebwayo olw'ekibbiibi n'ekiweebwayo ekyokyebwa, mu kifo ekiri mu kifo ekitukuvu: kubanga ekiweebwayo olw'ekibbiibi nga bwe kiri ekya kabona, ekiweebwayo olw'omusango bwe kiri kiti: ekyo kitukuvu inu; ¹⁴kale kabona yairiranga ku musaayi gw'ekiweebwayo olw'omusango, kabona n'aguteeka ku nsonda y'ekitu ekiryo eky'oyo ayaba okulongoosebwa, no ku kinkumu eky'oku mukono gwe omulyo, ne ku kisaiza eky'okukigere kye ekiryo: ¹⁵kale kabona yairiranga ku kibya ky'amafula, n'agafuka mu ngalo ey'omukono gwe ye omugooda: ¹⁶awo kabona yainikanga olunwe lwe olulyo mu mafuta agali mu mukono gwe omugooda, n'amansira ku mafuta n'olunwe lwe emirundi musanvu mu maiso ga Mukama: ¹⁷no ku mafuta agasigalawo agali mu mukono gwe kabona yagateekanga ku nsonda y'ekitu ekiryo ekw'oyo ayaba okulongoosebwa, no ku kinkumu eky'oku mukono gwe omulyo, no ku kisaiza eky'oku kigere kye ekiryo, ku musaayi gw'ekiweebwayo olw'omusango: ¹⁸n'amafula agasigalawo agali mu mukono gwa kabona yagateekanga ku mutwe gw'oyo ayaba okulongoosebwa: era kabona yamutangiriranga mu miaso ga Mukama. ¹⁹Era kabona yawangayo ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'atangirira oyo ayaba okulongoosebwa olw'obutali bulongoofu bwe: oluvanyuma n'aita ekiweebwayo ekyokyebwa: ²⁰era kabona yawangayo ekiweebwayo ekyokyebwa n'ekiweebwayo eky'obwita ku kyoto: era kabona yamutangiriranga, kale yabanga mulongoofu. ²¹Era bweyabbanga omwavu n'atasobola kufuna ebyekankana awo, kale yairiranga omwana gw'entama ogumu omulume okubba ekiweebwayo olw'omusango okuwuubibwa, okumutangirira, n'ekitundu kimu eky'eikumi eky'obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'obwita, n'ekibya ky'amafula; ²²na bakaamukuukulu babiri oba amayemba amatomato mabiri, nga bweyasobolanga okufuna; erimu lyabbanga ekiweebwayo olw'ekibbiibi n'erindi ekiweebwayo ekyokyebwa. ²³No ku lunaku olw'omunaana yagaleeteranga kabona olw'okulongoosebwa kwe, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, mu maiso ga Mukama. ²⁴Awo kabona yairiranga omwana gw'entama ogw'ekiweebwayo olw'omusango, n'ekibya ky'amafula, kabona n'abiuuba mu maiso ga Mukama okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa: ²⁵n'aita omwana gw'entama ogw'ekiweebwayo olw'omusango, kabona n'atoola ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango, n'aguteeka ku nsonda y'ekitu ekiryo eky'oyo ayaba okulongoosebwa, no ku kinkumu eky'omukono gwe omulyo, no ku kisaiza eky'oku kigere kye ekiryo: ²⁶awo kabona yafukanga ku mafuta mu ngalo y'omukono gwe iye omulyo: ²⁷kabona n'amansira n'olunwe lwe olulyo ku mafuta agali mu mukono gwe omugooda emirundi musanvu mu maiso ga Mukama: ²⁸kabona n'atoola ku mafuta agali mu mukono gwe n'aguteeka ku nsonda y'ekitu okiryo eky'oyo ayaba okulongoosebwa, no ku kinkumu eky'omukono gwe omulyo, no ku kisaiza eky'oku kigere kye ekiryo, mu kifo eky'omusaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango: ²⁹n'amafula agasigalawo agali mu mukono gwa kabona yagateekanga ku mutwe gw'oyo ayaba okulongoosebwa, akumutangirira mu maiso ga Mukama. ³⁰Era yawangayo ku bakaamukuukulu mumu, oba ku mayemba amatomato limu, nga bw'eyasobolanga okufuna; ³¹nga bweyasobolanga okufuna, erimu lye kiweebwayo olw'ekibbiibi, n'erindi lye kiweebwayo ekyokyebwa, awamu n'ekiweebwayo eky'obwita: era kabona yatangiriranga oyo ayaba okulongoosebwa mu maiso ga Mukama. ³²Eryo

niilyo eiteeka ly'oyo aliku endwaire y'ebigenge, atasobola kufuna byo kulongoosebwa kwe.³³ Era Mukama n'akoba Musa na Alooni nti ³⁴Bwe mulibba nga mutuukire mu nsi ye Kanani, gye mbawa okubba obutaka, bwe nateekanga endwaire y'ebigenge mu nyumba ey'omu nsi ey'obutaka bwanyu; ³⁵awo mwene we nyumba yaizanga n'akobera kabona nti Enyumba efaanana gye ndi okubbaamu endwaire: ³⁶kale kabona yalagiranga okumalamu ebintu mu nyumba, kabona nga kaali kuyingira kubona ndwaire, byonabyona ebiri mu nyumba bireme okufuuka ebitali birongoofu: oluvannyuma kabona kaisi n'ayingira okubona enyumba: ³⁷kale yakeberanga endwaire, era, bona, endwaire bweyabbanga ku bisenge by'enyumba nga byewumwirewumwire, enguudo oba nga gya nawaadagala oba myofumyofu, n'ekifaananyi kyayo nga kifulumire munda w'ekisenge; ³⁸awo kabona yafulumanga mu nyumba n'ayaba ku mulyango gw'enyumba, n'aigalira enyumba enaku musanvu: ³⁹kale kabona yairangawo ku lunaku olw'omusanvu, n'akebera: era, bona, endwaire bw'eyabbanga ebunire ku bisenge by'ennyumba; ⁴⁰kale kabona yalagiranga okutoolamu amabbaale agaliko endwaire, n'okugasuula mu kifo ekitali kirongoofu ewanza w'ekibuga: ⁴¹era yalagiranga enyumba okugikolokota munda enjuyi gyonagona, era bafukanga enoni gye bakolokota ewanza w'ekibuga mu kifo ekitali kirongoofu; ⁴²ne bairira amabbaale agandi, ne bagateeka mu kifo ky'amabbaale ago; n'airira enoni egendi, n'agisiiga ku nyumba. ⁴³Awo endwaire bweyairangawo n'efuutuuka ku nyumba, ng'amalire okutoolamu amabbaale, era ng'amalire okukolokota enyumba, era ng'emalire okusiigibwaku; ⁴⁴kale kabona yayingiranga n'akebera, era, bona, endwaire bweyabbanga ebunire ku nnyumba, ebyo nga niibyo bigenge ebirya mu nyumba: nga ti nongoofu. ⁴⁵Awo yayabyanga enyumba, amabbaale gaayo, n'emisaale gyayo, n'enoni yonayona ey'enyumba; era yabisitulanga n'abitoola mu kibuga n'abitwala mu kifo ekitali kirongoofu. ⁴⁶Era ate buli yayingiranga mu nyumba ekiseera kyonakyona ng'ekaali njigale yabbanga atali mulongoofu Okutuusya akawungeezi. ⁴⁷Era buli eyagonanga mu nyumba eyo yayozanga engoye gye; n'oyo eyaliiranga mu nyumba eyo yayozanga engoye gye. ⁴⁸Era kabona bweyayingiranga, n'akebera, era, bona, endwaire nga tebunire ku nnyumba, enyumba ng'emalire okusiigibwaku; kale kabona yayatuliranga enyumba nga nongoofu, kubanga endwaire ng'ewonere. ⁴⁹Awo yairiranga olw'okulongoosa enyumba enyonyi ibiri, n'omusaale omwereli, n'olugoye olumyofu, n'ezobu: ⁵⁰n'aitaku imu ku nyonyi mu kintu ky'eibbumba ku maizi agakulukuta: ⁵¹n'aidira omusaale omwerezi n'ezobu n'olugoye olumyofu n'enyonyi enamu, n'abiinika mu musaayi gw'enyonyi eitiibwe, no mu maizi ago agakulukuta, n'amansira ku nyumba emirundi musanvu: ⁵²era yalongoosanga enyumba n'omusaayi gw'enyonyi, n'amaizi ago agakulukuta, n'enyonyi enamu, n'omusaale omwereli, n'ezobu, n'olugoye olumyofu: ⁵³Yeena yalekuliranga enyonyi enamu mu itale mu ibbanga okuva mu kibuga: Atyo bweyatangiriranga enyumba: awo yabbanga nongoofu. ⁵⁴Eryo niilyo iteeka ly'engeri yonayona ey'endwaire y'ebigenge, era ery'ekikakampa; ⁵⁵era ery'ebigenge eby'okukivaalo, era ery'ennyumba; ⁵⁶era ery'ekizimba, era ery'ekikuta, era ery'embalabe erungwire: ⁵⁷okwegeresyanga bwe kyabbanga ekitali kirongoofu, era bwe kyabbanga ekirongoofu: eryo niilyo iteeka ly'ebigenge.

Chapter 15

¹Era Mukama n'akoba Musa n'Alooni nti ²Mukobe abaana ba Isiraeri mubakobere nti Omusaiza yenayena bw'ab aabanga n'enziku eva mu mubiri gwe; nga timulongoofu olw'enziku ye. ³Era buno niibwo bwabbanga obutali bulongoofu bwe obw'enziku ye: oba ng'atoonya enziku mu mubiri gwe, oba nga yaziyizibwa enziku mu mubiri gwe, buno niibwo butali bulongoofu bwe. ⁴Buli kitanda omuziku kyeyagonangaku kyabbanga kitali kirongoofu: era buli kintu ky'eyatyamangaku kyabbanga kitali kirongoofu. ⁵Era buli eyakomanga ku kitanda kye yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ⁶N'oyo eyatyamanga ku kintu kyonakya omuziku ky'atyaimetu yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu Okutuusya olweigulo. ⁷N'oyo eyakomanga ku mubiri gw'omuziku yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ⁸Era omuziku bweyafujanga amatanta ku mulongoofu; kale yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ⁹N'amatandiiko gonagona omuziku geyebagalarangaku gaabbanga agatali malongoofu. ¹⁰Na buli eyakomanga ku kintu kyonakya ekibaire wansi we yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo: n'oyo eyasitulanga ebyo yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ¹¹Na buli omuziku gweyakomangaku, nga akaali kunaaba engalo mu maizi, yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ¹²N'ekintu ky'eibbumba omuziku kyeyakomangaku kyasibwanga: na buli kintu ky'omusaale kyayozebwanga mu maizi. ¹³Era omuziku bweyalongoosebwangaku enziku ye, kale yabaliranga enaku musanvu olw'okulongoosebwa kwe, n'ayoza engoye gye; n'anaaba omubiri gwe mu maizi agakulukuta, n'abba mulongoofu. ¹⁴Era ku lunaku olw'omunaana yetwaliranga ba kamukuukulu babiri, oba amayemba amatomato mabiri, naiza mu maiso ga Mukama ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'agawa kabona: ¹⁵kale kabona yagawangayo, erimu lye kiweebwayo olw'ekibbiibi, n'erindi lye kiweebwayo ekyokyebwa; era kabona yamutangiriranga mu maiso ga Mukama olw'enziku ye. ¹⁶Era omusaiza yenayena bweyavangamu amaani, kale yanaabanga omubiri gwe gwonagwona mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ¹⁷Na buli kivaalo, na buli luwu, omuli amaani, kyayozebwanga n'amaizi, ne kibba ekitali kirongoofu okutuusya olweigulo. ¹⁸Era n'omukali omusaiza gw'eyagonanga naye n'amaani, bombiri banaabanga mu maizi, ne babba abatali balongoofu okutuusya olweigulo. ¹⁹Era omukali bweyabbanga n'enziku, n'enziku ye mu mubiri gwe nga y'omusaayi, yamalanga enaku musanvu egy'okweyawula kwe: na buli eyamukomangaku yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ²⁰Na buli kintu ky'eyagonangaku mu biseera by'okweyawula kwe kyabbanga ekitali kirongoofu: era buli kintu ky'atyamangaku kyabbanga ekitali kirongoofu. ²¹Na buli ekyakomanga ku kitanda kye yayozyanga engoye gye, n'anaaba mu maizi n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ²²Na buli eyakomanga ku kintu kyonakya ky'atyaimetu yayozyanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ²³Era bwe kyabbanga ku kitanda, oba ku kintu kyonakya ky'atyaimetu, bweyakikomangaku, yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ²⁴Era omusaiza yenayena bweyagonanga naye, n'obutali bulongoofu bwe ne bubba ku iye, kale yabbanga atali mulongoofu enaku musanvu; na buli kitanda kyeyagonangaku kyabbanga ekitali kirongoofu. ²⁵Era omukali bweyavangamu omusaayi gwe enaku nyingi so nga ti bye biseera eby'okweyawula kwe, oba bweyavangamu omusaayi okusuukirira ebiseera eby'okweyawula kwe; enaku gyonagya gyeyaviirangamu omusaayi ogw'obutali bulongoofu bwe yabbanga nga bw'aba mu naku egy'okweyawula kwe: oyo nga ti mulongoofu. ²⁶Buli kitanda kyeyagonangaku enaku gyogya gyeyaviirangamu omusaayi kyabbanga gy'ali ng'ekitanda eky'okweyawula kwe: era buli kyeyatyamangaku kyabbanga ekitali kirongoofu, ng'obutali bulongoofu obw'okweyawula kwe. ²⁷Era buli eyakomanga ku ebyo yabbanga atali mulongoofu, n'ayoza engoye ye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. ²⁸Naye bweyalongoosebwanga olw'omusaayi okumuvaamu, kale yebaliranga enaku musanvu, oluvanyuma kaisi n'abba omulongoofu. ²⁹Awo ku lunaku olw'omunaana yetwaliranga bakaamukuukulu babiri, oba amayemba amatomato mabiri, n'agatwalira kabona, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. ³⁰Awo kabona yawangayo erimu okuba ekiweebwayo olw'ekibi, n'eddala okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; era kabona yamutangiriranga mu maiso ga Mukama olw'okuvaamu omusaayi ogw'obutali bulongoofu bwe. ³¹Mutyoo bwe mwayawulanga abaana ba Isiraeri n'obutali bulongoofu bwabwe; baleke okufiira mu butali bulongoofu bwabwe, bwe banaayoonanga eweema yange eri wakati mu ibo. ³²Eryoo niiryo eiteeka ly'omuziku n'oyo avaamu amaani, n'okufuula ne gamufuula atali mulongoofu; ³³era ery'omukali alwaire olw'okweyawula kwe, era ery'omuziku, omusaiza, era ery'omukali, era ery'oyo agona n'omukazi atali mulongoofu.

Chapter 16

¹Mukama n'atumula no Musa, Bataane ba Alooni bombiri nga bamalire okufa, bwe basembeire mu maiso ga Mukama ne bafa; ²Mukama n'akoba Musa nti koba Alooni mugande wo obutamalanga gaiza mu watukuvu munda w'eijiji buli biseera, mu maiso g'entebe ey'okusaasira eri ku sanduuku; aleke okufa: kubanga nabonekeranga mu kireri ku ntebe ey'okusaasira. ³Bino Alooni byeyaizanga nabyo mu watukuvu: ng'alina ente enume envubuka okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'entama enume okubba ekiweebwayo ekyokyebya. ⁴Eyayambalanga ekizibawo ekyo ekye bafuta ekitukuvu, era yabbanga ne seruwale eyo eye bafuta ku mubiri gwe, era nga yeesibire olukoba olwo olwe bafuta, era ng'atikiire enkoofira eyo eye bafuta; ebyo niibyo ebivaalo ebitukuvu; era yanaabanga omubiri gwe mu maizi, n'abivaala. ⁵Awo uyatwalanga ku kibiina ky'abaana ba Isiraeri Embuli enume ibiri okubba ekiweebwayo olw'ekiibi, n'entama enume imu okubba ekiweebwayo ekyokyebya. ⁶Awo Alooni yayanjulanga ente enume ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, eyiye ku bubwe, ne yeetangirira iye n'enyumba ye. ⁷Awo yatwalanga embuli gyombiri, n'agiteeka mu maiso ga Mukama ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. ⁸Awo Alooni yagikubbiranga obululu embuli gyombiri; akalulu akamu ka Mukama, n'akalulu ak'okubiri ka Azazeri. ⁹Awo Alooni yayanjulanga embuli egwirirweku akalulu ka Mukama, n'agiwaayo okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi. ¹⁰Naye embuli egwirirweku akalulu ka Azazeri, yatekebanga mu maiso ga Mukama nga namu, okumutangirira, okugisindiikirira eri Azazeri mu idungu. ¹¹Awo Alooni yayanjulanga ente enume ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, eyiye ku bubwe, ne yeetangirira iye n'enyumba ye, n'aita ente enume ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, eyiye ku bubwe. ¹²Awo eyairiranga ekyotereryo ekiizwire amanda ag'omusyo ng'agatoola ku kyoto mu maiso ga Mukama, n'engalo gye nga giizwire obubaani obw'akaloosa obusekwirwe inu, n'abuleeta munda w'eijiji. ¹³Awo yateekaaga obubaani ku musyo mu maiso ga Mukama, omwoka ogw'obubaani gubiike ku ntebe ey'okusaasira eri ku bujulizi, aleke okufa. ¹⁴Awo yatoolanga ku musaayi gw'ente enume, n'agumansira n'engalo ye ku ntebe ey'okusaasira ebuvaaisana; era yamansiranga ku musaayi mu maiso g'entebe ey'okusaasira n'engalo ye emirundi musanvu. ¹⁵Awo yaitanga embuli ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, ey'abantu, n'aleeta omusaayi gwayo munda w'eijiji, n'akola omusaayi gwayo nga bw'akolere omusaayi gw'ente enume, n'agumansira ku ntebe ey'okusaasira, no mu maiso g'entebe ey'okusaasira. ¹⁶era yatangiriranga awatukuvu, olw'obutali bulongoofu bw'abaana ba Isiraeri, n'olw'ebyonoono byabwe, ebibbiibi byabwe byonabona: era bw'atyoo bweyakolanga eweema ey'okusisinkanirangamu, ebba nabo wakati mu butali bulongoofu bwabwe. ¹⁷So temubbanga muntu mu weema ey'okusisinkanirangamu, bweyayingiranga okutangirira mu watukuvu, Okutuusya lweyafulumanga, ng'amalire okwetangirira iye n'enyumba ye n'ekibiina kyonakyaona ekya Isiraeri. ¹⁸Awo yafulumanga eri ekyoto ekiri mu maiso ga Mukama, n'akitangirira: n'atoola ku musaayi gw'ente enume, no ku musaayi gw'embuli, n'agusiiga ku maziga g'ekyoto enjuyi gyonagona. ¹⁹N'akimansiraku omusaayi n'engalo ye emirundi musanvu, n'akirongoosya, n'akitukulya okukitoolaku obutali bulongoofu bw'abaana ba Isiraeri. ²⁰Awo bw'eyamaliranga dala okutangirira awatukuvu, n'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ekyoto, yayanjulanga embuli enamu: ²¹awo Alooni anaateekanga emikono gye gyombiri ku mutwe gw'embuli enamu, n'ayatulira ku iyo obutali butuukirivu bwonabwona obw'abaana ba Isiraeri, n'ebyonoono byabwe byonabyona, ebibbiibi byabwe byonabyona; n'abiteeka ku mutwe gw'embuli, n'agisindiikirira mu idungu mu mukono gw'omuntu eyeeteekereteekere: ²²era embuli yasituliranga ku iyo obutali butuukirivu bwabwe bwonabwona n'ebutwala mu nsi ebulamu bantu: kale embuli yagiteeranga mu idungu. ²³Awo Alooni yayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, n'ayambula ebivaalo ebya bafuta, by'abbaira avaire ng'ayingiire mu watukuvu, n'abireka eyo: ²⁴awo yanaabiranga omubiri gwe n'amaizi mu kifo ekitukuvu, n'avaala ebivaalo bye, n'afulumu, n'awaayo ekiweebwayo ekyokyebya ekikye n'ekiweebwayo ekyokyebya eky'abantu, ne yeetangirira iye n'abantu. ²⁵N'amasavu ag'ekiweebwayo olw'ekibbiibi yagookyeryanga ku kyoto. ²⁶N'oyo ateera embuli eri Azazeri yayozanga ebivaalo bye, n'anaaba omubiri gwe mu maizi, oluvannyuma kaisi n'ayingira mu lusiisira. ²⁷N'ente enume ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'embuli ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, omusaayi gwayo oguyingizibwa okutangirira mu watukuvu, gyafulumizibwanga ewanza w'olusiisira; ne bookyerya mu musyo amawu gagyo, n'enyama yagyo, n'obusa bwagyo. ²⁸N'oyo abyokya yayozanga ebivaalo bye n'anaaba omubiri gwe mu maizi, oluvannyuma kaisi n'ayingira mu lusiisira. ²⁹Era lino lyabanga iteeka gye muli emirembe gyonagyona: mu mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku olw'omwezi olw'eikumi, mwabonerezanga emeeme gyanyu, so temukolanga mulimu gwonagwona, enzaalwa waire omugeni atyama mu imwe: ³⁰kubanga ku lunaku olwo kwe babatangiriranga, okubalongoosya; mwabbanga balongoofu mu bibbiibi byanyu byonabyona mu maiso ga Mukama. ³¹Olwo ye sabbiiti ey'okuwumula ey'okwewombeekeraku gye muli, era mwabonerezanga emeeme gyanyu: niilyo eiteekali ery'emirembe gyonagyona. ³²Era kabona, yafukibwangaku amafuta era yayawulibwanga okubba kabona mu kifo kya itaaye, yatangiriranga era yavaalanga ebivaalo ebya bafuta, ebivaalo ebitukuvu: ³³era

yatangiriranga awatukuvu awaayawulibwa, era yatangiriranga eweema ey'okusisinkanirangamu n'ekyoto; era yatangiriranga bakabona n'abantu bonabona ab'ekibiina.³⁴ Era lino lyabbanga iteeka gye muli eritakyuka emirembe gyonagyona, okutangiriranga abaana ba Isiraeri olw'ebibbiibi byabwe byonabyona omulundi gumu buli mwaka. N'akola nga Mukama bwe yalagiira Musa.

Chapter 17

¹Mukama n'akoba Musa nti ²tumula na Alooni na bataane be n'abaana ba Isiraeri bonabona, obakobe nti Ekigambo kino Mukama ky'alagiire, ng'atumula nti ³Bwe wabbangawo omuntu yenayena ow'omu nyumba ya Isiraeri, eyaitiranga ente, oba omwana gw'entama, oba embuli, mu lusiisira, oba eyagiitiranga ewanza w'olusiisira, ⁴n'atagireeta ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, okugiwaayo okubba ekitone eri Mukama mu maiso g'enyumba ya Mukama: omusaayi gwamubalirwanga omuntu oyo; ng'ayiwire omusaayi; era omuntu oyo yazikirizibwanga mu bantu be: ⁵abaana ba Isiraeri kaisi nebaleetenga Sadaaka gyabwe, gye baweereireyo mu itale mu ibbanga bagireetenga eri Mukama, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, eri kabona, ne bagiwaayo okubba Sadaaka egy'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama. ⁶Awo kabona yamansiranga omusaayi ku kyoto kya Mukama ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ayokya amasavu okubba eivumbe eisa eri Mukama. ⁷So tebakaali bawayo Sadaaka gyabwe eri embuli enume, gye basengererya okwenda nagyo. Eryo lyaabbanga iteeka gye bali enaku gyonagona mu mirembe gyabwe gyonagona. ⁸Era wabakoba nti Bwe wabbangawo omuntu yenayena ow'omu nyumba ya Isiraeri oba ku bageni abatyamanga mu ibo, yawangayo ekiweebwayo ekyokyebwa oba Sadaaka, ⁹n'atakireeta ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, okukiwaayo eri Mukama; omuntu oyo yazikirizibwanga mu bantu be. ¹⁰Era bwe wabbangawo omuntu yenayena ow'omu nyumba ya Isiraeri, oba ku bageni abatyanga mu ibo, yalyanga ku musaayi gwonagwona; nateekanga amaiso gange okwolekera omuntu oyo alya ku musaayi, ne muzikirirya mu bantu be. ¹¹Kubanga obulamu bw'enyama buba mu musaayi: era ngubawaire ku kyoto okutangiriranga obulamu bwanyu: kubanga omusaayi gwe gutangirira olw'obulamu. ¹²Kyenaviire nkoba abaana ba Isiraeri nti Tewabbanga ku imwe muntu eyalyanga ku musaayi, so n'omugeni yenayena eyatyamanga mu imwe talyanga ku musaayi: ¹³Era bwe wabbangawo omuntu yenayena ku baana ba Isiraeri, oba ku bageni abatyanga mu ibo, yakwatanga ensolo yonayona oba nyonyi yonayona eriika ng'ayiiga; yayiwanga omusaayi gwayo, n'agubiikaku n'enfuufu. ¹⁴Kubanga obulamu bw'enyama yonayona, omusaayi gwayo gubba gumu n'obulamu bwayo: kyenaviire nkoba abaana ba Isiraeri nti Temulyanga ku musaayi gwe nyama yonna yonayona: kubanga obulamu bw'enyama yonayona niigwo musaayi gwayo: buli eyagulyangaku yazikirizibwanga. ¹⁵Era buli muntu yalyanga ku eyo efa yonka, oba etaagwirwe ensolo, oba nzaalwa oba mugeni, yayozanga ebivaalo bye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya akawungeezi: kaisi n'abba mulongoofu. ¹⁶Naye bw'ataabyozenga, n'atanaaba mubiri gwe, kale yabbangaku obutali butuukizivu bwe.

Chapter 18

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Ytumula n'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Ninze Mukama Katonda wanyu.

³Ng'ebikolwa bwe biri eby'omu nsi y'e Misiri, gye mwatyamangamu, temukolanga mutyo: era ng'ebikolwa bwe biri eby'omu nsi ye Kanani, gye ndibatuusyaamu, temukolanga mutyo: so temutambuliranga mu mateeka gaabwe.⁴Emisango gyange gye mubba mukolanga, n'amateeka gange ge mubba mwekuumanga, okubitambulirangamu: ninze Mukama Katonda wanyu.⁵Kale mwekuumenga amateeka gange n'emisango gyange; ebyo omuntu bweyabikolanga, yabbanga mulamu olw'ebyo: ninze Mukama.⁶Tewabbanga ku imwe eyasembereranga ow'obuko yenayena, okubikula ku nsoni gye: ninze Mukama.⁷Ensonyi gya itaawo, niigyo nsoni gya mawo, tozibikkulangako: ye nnyoko; tobikkulanga ku nsonyi gye.⁸Tobiikulanga ku nsoni gy'omusika wa mawo: niigyo ensoni gya itaawo.⁹Ensoni gya mwannyoko wo azaaliibwe itaawo, azaalibwa mawo, oba yazaaliibwe waika, yazaaliibwe wandi, ensoni gyabwe togibikkulangaku.¹⁰Ensoni gya muwala wa mutaane wo, oba muwala wo muwala wo, ensoni gyabwe togibikkulangaku: kubanga ensoni gyabwe nigyo egigyo iwe.¹¹Ensoni gyo muwala wa mukali wa itaawo, itaawo gw'azaala, oyo mwanyoko, tobikkulanga ku nsonyi gye.¹²Tobiikulanga ku nsoni gya isenga wo: oyo we buko no itaawo.¹³Tobiikulanga ku nsoni gya mugande wa mawo: oyo wo buko no mawo.¹⁴Tobikulanga ku nsoni gya mugande wa itaawo, toseembereranga mukali we: oyo isenga wo.¹⁵Tobiikulanga ku nsoni gyo muko mwana wo: oyo muka mutaane wo; tobiikulanga ku nsoni gye.¹⁶Tobiikulanga ku nsoni gyo muka mugande wo: niigyo nsoni gyo mugande wo.¹⁷Tobikulanga ku nsoni gy'omukali n'egyo muwala we; totwalanga muwala wa mutaane we, waire muwala wo muwala we, okubiikula ku nsoni gye; abo bo buko: ekyo kibibiibi.¹⁸So totwalanga mukali wamu no mugande we, okubba mwalikwa we, okubikkula ku nsoni gye, wamu no mwinye, ye ng'akyali mulamu.¹⁹So toseembereranga mukali okubikula ku nsoni gye, ng'akaali ayawulibwa olw'obutali bulongoofu bwe.²⁰So tosulanga no muka muliraanwa wo, okweyoonona naye.²¹So towangayo ku izaire lyo okubabitya mu musyo eri Moleki, so tovimisya liina lya Katonda wo: ninze Mukama.²²Togonanga na basaiza, nga bwe bagona n'abakali: ekyo kyo muzizo.²³So togonanga ne nsolo yonnayona, okweyoonona nayo: so n'omukali yenayena tayemereranga mu maiso g'ensolo, okugalamirira nayo: okwo niikwo kutabula.²⁴Temweyoononanga n'ebyo byonbyona: kubanga olw'ebyo byonabona amawanga goonoonekere ge mbinga mu maiso ganyu: ²⁵n'ensi eyoonoonekere: kyenwa ngiwalanaku obutali butuukirivu bwayo, n'ensi esesemera dala abagityamamu.²⁶Kale imwe mwekuumenga amateeka gange n'emisango gyange, so temukolangaku ku by'emizizo ebyo byonabona; waire enzaalwa, waire omugeni atyama mu imwe: ²⁷(kubanga eby'emizizo ebyo byonabona abasaiza, ab'omu nsi babikolanga, ababasookere, n'ensi eyoonoonekere;) ²⁸ensi ereke okubasesemera dala mwena, bwe mugyoononanga, nga bwe yasesemeire dala eigwanga eryabasookere.²⁹Kubanga omuntu yenayena bw'eyakolanga kyonakona ku by'emizizo ebyo, abantu abo abaabikola basibwanga okubatoola mu bantu baabwe.³⁰Kyemwavanga mwekuuma bye mbakuutira, obutakolanga yonnayona ku mpisa egyo ez'emizizo, egyakolebwanga okusooka imwe, n'obuteeyoononanga n'egyo: ninze Mukama Katonda wanyu.

Chapter 19

¹Mukama n'atumula no Musa nti ²Tumula n'ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Mwabbanga batukuvu: kubanga ninze Mukama Katonda wanyu ndi mutukuvu. ³Mutyenga buli muntu maye no itaaye, era mwekuumenga sabbiiti gyange: niinze Mukama Katonda wanyu. ⁴Temukyukiranga bifaanaayi, so temwekoleranga bakatonda basaanuukye: ninze Mukama Katonda wanyu. ⁵Era bwe mwawangayo sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama, mwagiwangayo era mwikirizibwe. ⁶Ku lunaku olwo lwe mwagiweeraagaku kwe mwagiriiranga, no ku lw'amakeeri: era ekintu kyonakyona bwe kyafiikangaku okutuusya ku lunaku olw'okusatu, kyayokyebwanga omusyo. ⁷Era bwe kyaliibwangaku n'akatono ku lunaku olw'okusatu, kiba kyo muzizo; tekiikirizibwanga: ⁸naye buli ayakiryangaku yabbangaku obutali butuukirivu bwe, kubanga avumisirye ekintu ekitukuvu eky'a Mukama: era omuntu oyo yazikirizibwanga mu bantu be. ⁹Era bwe mwakungulanga ebikungulwa by'ensi yanyu, tomaliranga dala kukungula nsonda gye nimiro yo, so tokunjaanyanga ebyerebwa ku bikungulwa byo. ¹⁰So toyeranga mu lusuku lwo olw'emizabbibu, so tokunjaanyanga bibala ebikunkumuka mu lusuku lwo olw'emizabbibu; wabirekeranga omwavu n'omugeni: ninze Mukama Katonda wanyu. ¹¹Temwibbanga; so temulyazaamaanyanga, so temubbeyagananga mwenka na mwenka. ¹²temulayiriranga bwereere liina lyange, n'okuvumisa n'ovumisa eriina lya Katonda wo: ninze Mukama. ¹³Tojooganga muliraanwa wo, so tomunyanganga: empeera y'omusenze akolera empeera togonanga ng'oli nayo okukyeesya obwire. ¹⁴Tokolimiranga mwigavu wa matu, so tomuteekerangawo nkonge omuduka w'amaiso, naye watyanga Katonda wo: ninze Mukama. ¹⁵Temusalanga misango egitali gye nsonga: tolowoozanga maiso go mwavu, so toikyangamu kitiibwa maiso go wa maani: naye wasaliranga muliraanwa wo emisango gye nsonga. ¹⁶Toibbanga we nimi ng'otambulatabwala mu bantu bo; so toyemereranga kulumba musaayi gwo muliraanwa wo: ninze Mukama. ¹⁷Tokyawanga mugande wo mu mwoyo gwo: tolekanga kunenya muliraanwa wo, oleke okubbaaku ekibbiibi ku lulwe. ¹⁸Towalananga igwanga, so tobbanga ne nge yonnayona eri abaana b'abantu bo, naye watakanga muliraanwa wo nga bwe weetaka wenka: ninze Mukama. ¹⁹Mwekuumenga amateeka gange. Tozaalisya ng'nsolo gye ngeri egitafaanana bumu: tosiganga mu nimiro yo nsigo ey'engeri eibbiri: ekivaalo tekikubikkangaku eky'engeri eibiri egy'olugoye egitabwirwe awamu. ²⁰Era buli eyagonanga n'omukali, yena nga muzaana, ng'aliku ibaye amwogerezya, era nga tanunulwanga n'akatono, so nga taweewwanga idembe; babonerezebanga, tebaitibwanga, kubanga wabula wo busa. ²¹Awo waleetanga ekyo ky'awaayo olw'omusango eri Mukama, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, embuli enume okubba ekiweebwayo olw'omusango. ²²Awo kabona yamutangiriranga entama enume ey'ekiweebwayo olw'omusango mu maiso ga Mukama olw'ekibbiibi kye yakolere; kale yasonyiyibwanga ekibbiibi kye yakolere. ²³Era bwe mubbanga mwemereire mu nsi eyo, era nga mumalire okusimba emisaale egy'engeri gyonagyona egiriibwaku, kaisi ne mweta ebibala byagyo obutakomolwa bwagyo: emyaka isatu byabbanga gye muli ng'ebitali bikomole tebiriibwangaku. ²⁴Naye mu mwaka ogw'okuna ebibala byayo byonabyona biribba bitukuvu, olw'okutendereza Mukama. ²⁵No mu mwaka ogw'okutaanu mulirya ku bibala byayo, ebawe ekyengera kyayo: ninze Mukama Katonda wanyu. ²⁶Temulyanga kintu kyonakyona wamu n'omusaayi, so temuwanga irogo, so temulagulanga. ²⁷Temumwanga nkiiya, so toyonoonanga nsonda gye kirevu kyo. ²⁸Temwesalanga ku mubiri gwanyu olw'abafu, so temwesalangu byo buyonjo byonabyona: ninze Mukama. ²⁹Tovumisyanga muwala wo, okumufuula omwenzi; ensi ereke okusengererya obwenzi, ensi n'eizula ekibbiibi. ³⁰Mwekuumenga sabbiiti gyange, era mutyenga awatukuvu wange: niize Mukama. ³¹Temukyukiranga abo abasamira emizimu, waire abalogo; temubanoonianga, okwonooneka olw'abo: ninze Mukama Katonda wanyu. ³²Oseguliranga alina envi, era oteekangamu ekitiibwa amaiso g'omukaire, era otyanga Katonda wo: ninze Mukama. ³³Era Omugeni bweyatyamanga naiwe mu nsi yanyu, temumukolanga kubbiibi. ³⁴Omugeni yatyamanga naimwe yabbanga gye muli ng'enzaalwa mu imwe, era omutakanga nga bwe wetaka wenka, kubanga mwabbaira bagenyi mu nsi y'e Misiri: ninze Mukama Katonda wanyu. ³⁵Temukolanga ebitali byo butuukirivu okusala emisango, okupima emikono, okupimira mu minzaani, waire okugera. ³⁶Mwabbanga ne minzaani ntuufu, n'ebigera bituufu, efa ntuufu, ne ini ntuufu: ninze Mukama Katonda wanyu, eyabatoire mu nsi y'e Misiri. ³⁷Era mukwatenga amateeka gange gonagona, n'emisango gyange gyonagyona, ne mubikolanga: ninze Mukama.

Chapter 20

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Era ate koba abaana ba Isiraeri nti Bwe wabbangawo omuntu yenayena ku baana ba Isiraeri, oba ku bageni abatyama mu Isiraeri, yawangayo ku izaire lye eri Moleki: talekanga kwitibwa: abantu ab'omu nsi bamukubbanga amabbaale. ³Era nzena namwolekeryanga amaiso gange omuntu oyo, ne muzikirirya okumutoola mu bantu be; kubanga awaireyo ku izaire lye eri Moleki, okwonoona awatukuvu wange, n'okuvumisya eriina lyange eitukuvu. ⁴Era abantu ab'omu nsi bwe bagisanga n'akatono amaiso gaabwe omuntu oyo, bweyawangayo ku izaire lye eri Moleki, ne batamwita: ⁵awo namwolekeryanga obwenyi bwange omuntu oyo na bagande be, ne muzikirirya iye n'abo bonabona abamugoberera okwenda, okwenda no Moleki, okubatoola mu bantu baabwe. ⁶N'omuntu eyakyukiranga abo abasamira emizimu, n'abalogo, okubasengererya okwenda, namwolekeryanga obweni bwange omuntu oyo ne muzikirirya okumutoola mu bantu be. ⁷Kale mwetukulyenga mubbenga abatukuvu: kubanga ninze Mukama Katonda wanyu. ⁸Era mwekuumenga amateeka gange, mugakolenga: ninze Mukama abatukulya. ⁹Kubanga buli eyakolimiranga itaaye oba maye talemanga kwitibwa: ng'akolimiire itaaye oba maye; omusaayi gwe gwabbanga ku iye. ¹⁰N'omuntu eyayendanga ku Mukali w'omusaiza omulala, yayendanga ku Mukali wa muliraanwa we, omwenzi omusaiza n'omwenzi omukali tebalekanga kwitibwa. ¹¹N'omusaiza eyagonanga no Mukali wa itaaye, ng'abikwire ku nsoni gya itaaye: bombiri tebalekanga kwitibwa; omusaayi gwabwe gwabbanga ku ibo. ¹²Era omusaiza bweyagonanga no muka mwana we, bombiri tebalekanga kwitibwa: nga bakolere okutabula; omusaayi gwabwe gwabbanga ku niibo. ¹³Era omusaiza bweyagonanga N'omusaiza, nga bwe yandigonere n'abakali, bombiri nga bakolere eky'omuzizo: tebalekanga kwitibwa; omusaayi gwabwe gwabbanga ku niibo. ¹⁴Era omusaiza bweyakwanga omukali no maye, ekyo kibbiibi: bayokyebwanga omusyo iye nabo; muleke okubba ekibbiibi mu imwe. ¹⁵Era omusaiza bweyagonanga n'ensolo, talekanga kwitibwa: era mwaitanga ensolo eyo. ¹⁶Era omukali bweyasembereranga ensolo yonayona, n'agalamiriira nayo, omwitanga omukali oyo n'ensolo: tebireanga kwitibwa; omusaayi gwabyo gwabbanga ku ibyo. ¹⁷Era omusaiza bweyakwanga mwanyoko we, muwala wa itaaye, oba muwala wa maye, n'abona ensoni gye, yeena n'abona ensoni gye; niikyo kigambo eky'obuwemu; era bazikirizibwanga mu maiso g'abaana b'abantu baabwe: ng'abikwire ku nsoni za mwanyoko we; babbangaku obutali butuukirivu bwe. ¹⁸Era omusaiza bweyagonanga n'omukali aliku endwaire ye, n'abikkula ku nsoni gye; ng'afiire obwereere ensulo ye, naye ng'abiikwire ku nsulo y'omusaayi gwe: awo bombiri bazikirizibwanga okutoolebwa mu bantu baabwe. ¹⁹So tobiikulanga ku nsoni gyo mugande wa mawo; waire egya mwanyoko wa itaawo: kubanga afiire obwereere ow'obuko: babatolangaku obutali butuukirivu bwabwe. ²⁰Era omusaiza bweyagonanga no Mukali wa koiza we, ng'abikwire ku nsoni gya koiza we: babbangaku ekibbiibi kyabwe; balifa nga babula baana. ²¹Era omusaiza bweyakwanga Mukali wo mugande we, bwe butali bulongoofu: ng'abikwire ku nsoni gya mugande we; tebalibba na baana. ²²Kyemwavanga mwekuuma amateeka gange gonagona, n'emisango gyange gyonagyona, ne mubikolanga: ensi, gye mbayingiriyamu okutyama omwo, erekenga okubasesemera dala. ²³So temutambuliranga mu mpisa gy'eigwanga, lye mbinga mu maiso ganyu: kubanga bakolanga ebyo byonabona, era Kyenviire mbakyawa. ²⁴Naye nabakobere imwe nti Mulisikira ensi yaabwe, nzena ndigibawa okugirya, ensi ekulukuta n'amata n'omubisi gw'enjoki; ninze Mukama Katonda wanyu, eyabawiire mu mawanga. ²⁵Kyemwavanga mwawula ensolo enongoofu n'eteri nongoofu, n'enyonyi eteri nongoofu n'enongoofu: so temufuulanga meeme gyanyu za mizizo olw'ensolo, oba olw'enyonyi, oba olw'ekintu kyonakona eky'ekulula ku nsi, bye nayawiire gye muli obutabba birongoofu. ²⁶Era mwabbanga batukuvu gye ndi: kubanga ninze Mukama ndi mutukuvu, era nabaawire mu mawanga mubbe abange. ²⁷Era omusaiza oba omukali asamira omuzimu, oba omulogo, talekanga kwitibwa; babakubbanga amabbaale: omusaayi gwabwe gwabbanga ku ibo.

Chapter 21

¹Mukama n'akoba Musa nti Tumula na bakabona Bataane ba Alooni, obakobe nti Tewabbangawo muntu eyeeyonoona olw'abo abafire ku bantu be; ²wabula olwa bagande be, abamuli okumpi mu luganda, maye no itaaye no mutaane we no muwala we no mugande we; ³n'olwo mwanyoko we atamanyanga musaiza, amuli okumpi mu lugande, abula ibaaye, olw'oyo asobola okweyonoona. ⁴Tayoononanga, bw'abba omukulu mu bantu be, okwevumisya. ⁵Tebamwanga mpaata ku mutwe gwabwe, so tebamwanga nsonda gye kirevu kyabwe, so tebeesalanga n'akatono ku mubiri gwabwe. ⁶Babbanga batukuvu eri Katonda waabwe, so tebavumisanga liina lya Katonda waabwe: kubanga bawaayo ebiweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo, niigwo mugaati gwa Katonda waabwe: kyebaavanga babba abatukuvu. ⁷Tebakwanga mukali mwenzi, oba aliku empitambiibbi; so tebakwanga mukali eyabbingibwe ibaye: kubanga mutukuvu eri Katonda we. ⁸Kyewavanga omutukulya; kubanga awaayo omugaati gwa Katonda wo: yabvanga mutukuvu gy'oli: kubanga ninze Mukama abatukulya ndi mutukuvu. ⁹Era muwala wa kabona yenayena, bweyevumisya nga yeefuula omwenzi, ng'avumisya itaaye: yayokyebwaaga omusyo. ¹⁰N'oyo yabbanga kabona asinga obukulu mu bagande be, afukibwaku ku mutwe amafuta agafukibwaku, era yawulibwa okuvaala ebivaalo ebyo, tasumululanga nziiri gyo ku mutwe gwe, so takanulanga ngoye gye; ¹¹so tayingiranga eri omulambo gwonagwona, so teyeyoononanga olwa itaaye, waire olwa maye; ¹²so tafulumanga mu watukuvu, so tavumisya watukuvu wa Katonda we; kubanga engule ey'amafula agafukibwaku aga Katonda galiwo ku iye: ninze Mukama. ¹³Era yakwanga omukali nga kaali kumanya musaiza. ¹⁴Namwandu oba eyabbingiibwe oba aliku empitambiibbi, omwenzi, abo tabakwanga: naye omuwala atamanyanga musaiza ow'oku bantu be gweyakwanga. ¹⁵So tavumisya izaire lye mu bantu be: kubanga nze ndi Mukama amutukulya. ¹⁶Mukama n'akoba Musa nti ¹⁷Koba Alooni nti Buli muntu yenayena ow'oku izaire lyo mu mireembe gyabwe gyonagyona yabbangaku obuleme, tasemberanga okuwaayo omugaati gwa Katonda we. ¹⁸Kubanga buli muntu yenayena eyabbangaku obuleme tasemberanga: omuzibe w'amaiso oba awenyera oba eyayonoonekere enyindo, oba aliko ekintu kyonakyona ekisuukirira, ¹⁹oba eyamenyekere okugulu, oba eyamenyekere omukono, ²⁰oba alina eibbango, oba mututuuli, oba aliku obuleme ku liiso lye, oba alina obuwere, oba mubootongo, oba eyayatikire enjagi; ²¹tewabbangawo muntu wa ku uzaire lya Alooni kabona, aliku obuleme, eyasemberanga okuwaayo ebiweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo: ng'aliku obuleme; tasemberanga okuwaayo omugaati gwa Katonda we. ²²Yalyanga ku mugaati gwa Katonda we, ku mugaati omutukuvu einu, era no ku mutukuvu. ²³Kyooka tayingiranga awali ejiji, so tasemberanga kyoto, kubanga aliku obuleme; alemenga okuvumisya awatukuvu wange: kubanga nze ndi Mukama atukulyawo. ²⁴Awo Musa n'akoba Alooni atyo na Bataane be n'abaana bonabona aba Isiraeri.

Chapter 22

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Koba Alooni na Bataane be, beewalenga ebintu ebitukuvu eby'abaana ba Isiraeri, bye batukukya gye ndi, era balemenga okuvumisya eriuna lyange eitukuvu: ninze Mukama. ³Bakobe nti Buli muntu yenayena ow'oku izaire lyanyu lyonalyona mu miremba gyanyu gyonagona, yasembereranga ebintu ebitukuvu, abaana ba Isiraeri bye batukulya eri Mukama, ng'aliku obutali bulongoofu bwe, obulamu obwo bwazikirizibwanga mu maiso gange: ninze Mukama. ⁴Buli muntu yenayena ow'oku izaire Iya Alooni aliko ebigenge oba alina enziku, talyanga ku bintu ebitukuvu okutuusya lw'alibba omulongoofu. Era buli eyakomanga ku kintu kyonakyona ekitali kirongoofu olw'abafu, oba omuntu avaamu amaanni; ⁵oba buli eyakomanga ku kyewalula kyonakyona ekisobola okumufuula atali mulongoofu, oba ku muntu asobola okumusiiga obutali bulongoofu, obutali bulongoofu bwonabwona bwaliku; ⁶obulamu obwo obwakomanga ku ebyo byonabona yabbanga atali mulongoofu okutuusya olw'eigulo, so talyanga ku bintu ebitukuvu, wabula ng'anaabire omubiri gwe mu maizi. ⁷Awo eisana ng'alizwire, yabbanga mulongoofu; oluvannyuma yalyanga ku bintu ebitukuvu, kubanga niigwo mugaati gwe. ⁸Ekyafanga kyonka, oba ekyataagulwataagulwanga ensolo, talyangaku okweyoonona nakyo: ninze Mukama. ⁹Kyebaavanga beekuuma kye nanabagisisirye, balekenga okubbaaku ekibbiibi olw'ekyo, ne bafiira mu ikyo bwe bakivumisya: nze ndi Mukama abatukulya. ¹⁰Tewabbangawo mugeni eyalyanga ku kintu ekitukuvu: omutambuli ali no kabona, oba omusenze akolera empeera, talyanga ku kintu ekitukuvu. ¹¹Naye kabona bweyagulanga obulamu bwonabwona, agulibwa n'ebintu bye, oyo yalyangaku; n'abo abazaaliirwe mu nyumba ye, abo baalyanga ku mugaati gwe. ¹²Era muwala wa kabona bweyafumbirwanga Omugeni, talyanga ku kiweebwayo ekisitulibwa ku bintu ebitukuvu. ¹³Naye muwala wa kabona bw'abbanga namwandu, oba eyabbigiibwe, era nga abula mwana, era ng'airewewo mu nyumba ya itaaye, nga mu butobuto bwe, yalyanga ku mugaati gwa itaaye: naye tewabbangawo mugeni yalyanga ku igwo. ¹⁴Era omuntu bweyalyanga ku kintu ekitukuvu nga tamanyiriire, kale akigaitangaku ekitundu kyakyo eky'okutaanu, n'awa kabona ekintu ekitukuvu. ¹⁵So tebavumisya bintu bitukuvu bya baana ba Isiraeri, bye bawaya eri Mukama; ¹⁶ne babaleetaku (batyo) obutali butuukirivu obuleeta omusango, bwe balya ku bintu byabwe ebitukuvu: kubanga nze ndi Mukama abatukulya. ¹⁷Mukama n'akoba Musa nti ¹⁸Tumula na Alooni na Bataane be n'abaana bonabona aba Isiraeri, obakobe nti Buli muntu yenayena ow'oku nyumba ya Isiraeri, oba ku bageni abali mu Isiraeri, eyawangayo ekitone kye, bwe kyabbanga obweyamu bwabwe bwonabwona, oba ekiweebwayo kyonakyona kye bawaya ku bwabwe, kye bawaya eri Mukama okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; ¹⁹(mwawangayo) enume ebulaku buleme ku nte, ku ntama, oba ku mbuli, kaisi mwikirizibwe. ²⁰Naye ekintu kyonakyona ekiriku obuleme, ekyo temukiwangayo: kubanga tekyabbenga kyo kwikirizibwa ku lwanyu. ²¹Era buli eyawangayo Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama okutuukirirya obweyamu, oba okubba ky'awaayo ku bubwe, ku nte oba ku mbuli, yabbanga ntuukirivu kaisi eikirizibwe; tebbangaku buleme. ²²Enzibe y'amaizo, oba emenyefu, oba eneme, oba eriko amabbwa oba obuwere oba kabootongo, egyo temugiwangayo eri Mukama, so temubifuulanga ekiweebwayo n'omusyo eri Mukama ku kyoto. ²³Oba ente oba omwana gw'entama eriku ekintu kyonakyona ekisuukirira oba ekitatuuka mu bitundu byayo, eyo osobola okuwaayo okubba ky'owaayo ku bubwo: naye okubba obweyamo teikirizibwanga. ²⁴Eyabetentebwa enjagi zaayo, oba eyanyigiibwe, oba eyayatiukir, oba eyasaliibweku egyo, temugiwangayo eri Mukama; so temukolanga mutyo mu nsi yanyu. ²⁵So no mu mukono gwo munaigwanga temuwangayo mugaati gwa Katonda wanyu ogwabira ku egyo gyonagyona; kubanga okwonooneka kwagyo kuli mu niigyo, giriku obuleme: tigyaikirizibwanga ku lwanyu. ²⁶Mukama n'akoba Musa nti ²⁷Ente oba ntama oba mbuli bweyazaalibwanga, yamalanga enaku musanvu ng'eyonka maye waayo; awo okuva ku lunaku olw'omunaana n'okusingawo yaikirizibwanga okubba ekitone ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama. ²⁸Era bw'ebba ente oba ntama, temugitanga iyo n'omwana waayo byombiri ku lunaku lumu. ²⁹Era bwe mwawangayo Sadaaka ey'okwebalya eri Mukama, mwagiwangayo kaisi mwikirizibwe. ³⁰Yaliirwanga ku lunaku olwo; temugisigalyangaku okutuusya Amakeeri: ninze Mukama. ³¹Kyemwavanga mwekuuma ebiragiro byange, ne mubikola: ninze Mukama. ³²So temuvumisya liina lyange eitukuvu; naye ntaka okutukuzibwanga mu baana ba Isiraeri: ninze Mukama abatukulya, ³³eyabatoire mu nsi y'e Misiri okubba Katonda wanyu: ninze Mukama.

Chapter 23

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Tumula n'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Embaga endagire egya Mukama, gye mwalangiranga okubba okukunjaana okutukuvu, gino niigyo mbaga gyange endagire. ³Enaku omukaaga gyakolerwangaku omulimu: naye ku lunaku olw'omusanvu niiyo sabbiiti ey'okuwumula ey'okwewombekeraku, okukunjaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonagwona: olwo sabbiiti eri Mukama mu nyumba gyanyu gyonagyon. ⁴Gino niigyo rmbaga endagire egya Mukama, niikwo kukunjaana okutukuvu, gye mwalangiranga mu ntuuko zaazo endagire. ⁵Mu mwezi ogw'oluberyeberye, ku lunaku olw'eikumi n'eina akawungeezi, niikwo Kubitaku kwa Mukama. ⁶No ku lunaku olw'eikumi n'eitaanu olw'omwezi ogwo niiyo embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa eri Mukama: mwaliiranga enaku musanvu emigaati egitazimbulukuswa. Ku lunaku olw'oluberyeberye mwabbanga n'okukunjaana okutukuvu: temukolanga mulimu gwonagwona ogw'emikono. ⁸Naye mwawerangayo enaku musanvu ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama: ku lunaku olw'omusanvu gwabbangawo okukunjaana okutukuvu; te mukolanga mulimu gwe mikono. ⁹Mukama n'akoba Musa nti ¹⁰tumula n'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Bwe mulimala okuyingira mu nsi gye mbawa, ne mukungula ebikungulwa byayo, Kaisi ne muleeta ekinywa eky'ebiberyeberye eby'ebikungulwa byanyu eri kabona: ¹¹naye yawuubawubanga ekinywa mu maiso ga Mukama, okwikirizibwa ku lwanyu: ku lw'amaakeeri olwiririra sabbiiti kabona kw'anaakiwuubirawuubiranga. ¹²Era ku lunaku kwe munaawuubirawuubiranga ekinywa, mwawangayo omwana gw'entama omulume ogubulaku buleme ogukaali kumala mwaka gumu okubba ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama. ¹³N'ekiweebwayo kyaku eky'obwita kyabbanga ebitundu bibiri eby'eikumi ebya efa eby'obwita obusa obutabwirwemu amafuta, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama okubba eivumbe eisa: n'ekiweebwayo kyaku eky'okunywa kinaabbanga kye nviinyu, ekitundu eky'okuna ekya ini. ¹⁴So temulyanga mugaati waire enaanu ensiike waire ebiyemba ebibisi, Okutuusya olunaku olwo, okutuusya lwe mwamalanga okuleeta ekitone kya Katonda wanyu: niilyo eiteeka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagyon mu nyumba gyanyu gyonagyon. ¹⁵Era mwebaliranga okuva ku lw'amaakeeri olwiririra sabbiiti, okuva ku lunaku kwe mwaleeteire ekinywa eky'ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa; waabbangawo sabbiiti musanvu enamba: ¹⁶okutuusya olw'makeeri olwiririra sabbiiti ey'omusanvu mwabalanga enaku ataanu: awo mwawangayo ekiweebwayo eky'obwita obuyaka eri Mukama. ¹⁷Mwafulumyanga mu nyumba gyanyu emigaati ibiri egiwuubibwawuubibwa egy'ebitundu ebibiri eby'eikumi ebya efa: gyabbanga gyo bwita busa, gayokyebwanga n'ekizimbulukusya, okubba ebiberyeberye eri Mukama. ¹⁸Era mwaleetanga wamu n'emigaati abaana b'entama musanvu ababulaku buleme abakaali kumala mwaka gumu, n'ente entonto imu, n'entama enume ibiri: gyabbanga ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama, wamu n'ekiweebwayo kyaku eky'obwita, n'ebiweebwayo byaku eby'okunywa, niikyo kiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama. ¹⁹Era mwawangayo Embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'abaana b'entama abalume babiri abakaali kumala mwaka gumu okubba sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe. ²⁰Kale kabona yagiwuubanga wamu n'emigaati egy'ebiberyeberye okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa mu maiso ga Mukama, wamu n'abaana b'entama bombiri: byabbanga bitukuvu eri Mukama bya kabona. ²¹Era mwalangiranga ku lunaku olwo; wabbangawo okukunjaana okutukuvu gye muli: temukolanga mulimu gwonagwona ogw'emikono: niilyo eiteeka eritaliwaawo mu nyumba gyanyu gyonagyon mu mirembe gyanyu gyonagyon. ²²Era bwe mwakungulanga ebikungulwa eby'ensi yanyu, tomaliranga dala kukungula nsonda gye nimiro yo, so tolondanga ebyerebwa eby'ebikungulwa byo: wabirekeranga omwavu n'omugeni: ninze Mukama Katonda wanyu. ²³Mukama n'akoba Musa nti ²⁴Koba abaana ba Isiraeri nti Mu mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi, wabbangawo okuwumula okw'okwewombeeka gye muli, ekijukiryo eky'okufuuwa amakondeere, okukunjaana okutukuvu. ²⁵Temukolanga mulimu gwonagwona ogw'emikono: era mwawangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama. ²⁶Mukama n'akoba Musa nti ²⁷Naye ku lunaku olw'eikumi olw'omwezi niigwo ogw'omusanvu niilwo lunaku olw'okutangiririraku: lwabbanga kukunjaana kutukuvu gye muli, mweena mwabonerezanga obulamu bwanyu; era mwawangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama. ²⁸So temukolanga mulimu gwonagwona ku luaaku olwo: kubanga niilwo lunaku olw'okutangiririraku, okubatangirira mu maiso ga Mukama Katonda wanyu. ²⁹Kubanga buli bulamu bwonabwona obutaabonerezebwenza ku lunaku olwo, yazikirizibwanga mu bantu be. ³⁰Era buli bulamu bwonabwona obwakolanga omulimu gwonagwona ku lunaku olwo, obulamu obwo nabuzikiriranga mu bantu be. ³¹Temukolanga mulimu gwonagwona: niilyo iteeka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagyon mu nyumba gyanyu gyonagyon. ³²Lwabbanga gye muli sabbiiti ey'okuwumula ey'okwewombeekeraku, naimwe mwabonerezanga obulamu bwanyu: ku lunaku olw'omwenda olw'omwezi Olweigulo, okusooka Olweigulo okutuusya Olweigulo, mwekuumanga sabbiiti yanyu. ³³Mukama n'akoba Musa nti ³⁴Koba abaana ba Isiraeri nti Ku lunaku olw'eikumi n'eitaanu olw'omwezi guno ogw'omusanvu

waabbangawo embaga ey'ensiisira okumala enaku musanvu eri Mukama.³⁵ Ku lunaku olw'oluberyeberye wabbangawo okukunjaana okutukuvu: temukolanga mulimu gwonagwona ogw'emikono.³⁶ Mwaweerangayo enaku musanvu ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama: ku lunaku olw'omunaana wabbangawo okukunjaana okutukuvu gye muli; mweena mwawangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama: nikwo kukunjaana okukulu; temukolanga mulimu gwonagwona ogw'emikono.³⁷ Egyo niigyo mbaga endagire egya Mukama, gye mwalangiranga okubba okukunjaana okutukuvu okuwangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama, ekiweebwayo ekyokebwa, n'ekiweebwayo eky'obwita, sadaaka, n'ebiweebwayo eby'okunywa, kimu ku kimu ku lunaku lwakyo: ³⁸obutateekaku sabbiiti gya Mukama, n'ebirabo byanyu, n'obweyamo bwanyu bwonabwona, n'ebyo byonabyona bye muwaayo ku bwanyu, bye muwa Mukama. ³⁹Naye ku lunaku olw'eikumi n'eitaanu olw'omwezi ogw'omusanvu, bwe mwamalanga ok'ukungula ebibala by'ensi, mwekuumiranga embaga ya Mukama enaku musanvu: ku lunaku olw'oluberyeberye wabbangawo okuwummula okw'okwewombeeka, no ku lunaku olw'omunaana wabbangawo okuwummula okw'okwewombeeka.⁴⁰ Era ku lunaku olw'oluberyeberye mwetwaliranga ebibala by'emisaale emisa, amatabi g'enkindu, n'amatabi g'emisaale emiziyivu, n'emisaale egy'oku mwiga; era mwasanyukiranga enaku musanvu mu maiso ga Mukama Katonda wanyu. ⁴¹Era mwagyekuumiranga okubba embaga eri Mukama enaku musanvu buli mwaka: niilyo eiteka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu: mwagyekuumiranga mu mwezi ogw'omusanvu.⁴² Mwamalanga enaku musanvu mu nsiisira: enzaalwa bonabona ab'omu Isiraeri batyamanga mu nsiisira: ⁴³emirembe gyanyu kaisi gimanyenga nga natyamisirye abaana ba Isiraeri mu nsiisira, bwe nabatoire mu nsi y'e Misiri: ninze Mukama Katonda wanyu.

⁴⁴Awo Musa n'akobera abaana ba Isiraeri embaga endagire eza Mukama.

Chapter 24

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Lagira abaana ba Isiraeri, bakuleetere amafuta amasa aga zeyituuni amakubbe olw'etabaaza, okwakyanga etabaaza olutalekula. ³Ewanza w'eijiji ery'obujulizi, mu weema ey'okusisinkanirangamu, Alooni weyagirongoosereryanga okusooka Olweigulo okutuusya Amakeeri mu maiso ga Mukama olutalekula: lyabbanga iteeka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagyona. ⁴Etabaaza yagirongoosereryanga ku kikondo ekirongoofu mu maiso ga Mukama olutalekula. ⁵Era wairiranga obwita obusa, n'otoolamu emigaati ikumi n'eibiri emyokye: ebitundu bibiri eby'eikumi ebya efa byabbanga mu mugaati gumu. ⁶Era wagitegekanga embu ibiri, buli lubu mukaaga, ku meenza enongoofu mu maiso ga Mukama. ⁷Era wateekanga omusita omulongoofu ku buli lubu, gubbenga ekijjukiryo eri emigaati, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama. ⁸Buli sabbiiti yagitegekanga mu maiso ga Mukama olutalekula; niiyo ndagaanu eteriwaawo ku lw'abaana ba Isiraeri. ⁹Era gyabbanga gya Alooni ne Bataane be; era bagiriiranga mu kifo ekitukuvu: kubanga mitukuvu inu gyali ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo olw'eiteeka eritaliwaawo. ¹⁰Awo mutaane w'omukali Omuisiraeri, itaaye Mumisiri, n'afuluma n'ayaba mu baana ba Isiraeri: mutaane w'omukali Omuisiraeri n'omusaiza wa Isiraeri ne bawakanira mu lusiisira; ¹¹mutaane w'omukali Omuisiraeri n'avoola Eriina n'akolima; ne bamuleetera Musa. No maya eriina lye Seromisi, muwala wa Dibuli, ow'omu kika kya Daani. ¹²Ne bamusiba kaisi bakoberwe mu munwa gwa Mukama. ¹³Mukama n'akoba Musa nti ¹⁴Oyo alamire mumufulumye ewanza w'olusiisira; n'abo bonabona abamuwuliire bateeke emikono gyabwe ku mutwe gwe, ekibiina kyonakyaona kimukubbe amabbaale. ¹⁵Era wakoba abaana ba Isiraeri nti Buli eyalamanga Katonda we yabbangaku ekibbiibi kye. ¹⁶N'oyo eyavoolanga eriina lya Mukama talekanga kwitibwa; ekibiina kyonakyaona tekirekanga kumukubba mabbale: Omugeni naye era n'enzaalwa, bweyavoolanga eriina lya Mukama, yaitibwanga. ¹⁷N'oyo eykubbanga omuntu yenayena n'amwita talekanga kwitibwa; ¹⁸n'oyo eyakubbanga ensolo n'agiita yagiriwanga: obulamu olw'obulamu. ¹⁹Era omuntu bweyalemanyanga muliraanwa we; nga bw'akolere, bweyakolebwanga atyo; ²⁰ekinuule olw'ekinuule, eriiso olw'eriiso, eriinu olw'eriinu: nga bw'alemairye omuntu, bweyasasulibwanga atyo. ²¹N'oyo eyaitanga ensolo yagiriwanga: n'oyo eyaitanga omuntu yaitibwanga. ²²Mwabbanga n'eiteeka limu eri omugeni era n'enzaalwa: kubanga ninze Mukama Katonda wanyu. ²³Awo Musa n'akoba abaana ba Isiraeri, oyo eyalaamire ne bamufulumya ewanza w'olusiisira; ne bamukubba amabbaale. Abaana ba Isiraeri ne bakola nga Mukama bwe yalagiire Musa.

Chapter 25

¹Mukama n'akobera Musa ku lusozi Sinaayi nti ²Tumula n'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Bwe muliyiringira mu nsi gye mbawaire, ensi kaisi n'eyeekuuma sabbiiti eri Mukama.³Enimiro yo wagisigiranga emyaka mukaaga, n'olusuku lwo olw'emizabbibu walusaliriranga emyaka mukaaga, n'okungula ebibala byalwo; ⁴naye mu mwaka ogw'omusanvu wabbangawo sabbiiti ey'okuwumula ey'okwewombeekeraku eri ensi, sabbiiti eri Mukama: tosiganga nimiro yo, so tosaliranga lusuku lwo.⁵Ekyo ekimera kyonka ku bikungulwa byo tokikungulanga, ne izabbibu egy'oku muzabbibu gwo ogutali musalire toginoganga: gwabbanga mwaka gwo kuwumula okw'okwewombeeka eri ensi. ⁶Era sabbiiti ey'ensi yabbanga kyo kulya gye muli; eri iwe n'eri omwidu wo n'omuzaana wo, n'omusenze wo akolera empeera n'omugeni wo atyama naiwe; ⁷n'eri ebisibo byo n'ensolo egiri mu nsi yo, ekyengera kyayo kyonakyona kyabbanga kyo kulya. ⁸Era webaliranga sabbiiti musanvu egy'emyaka, emyaka musanvu emirundi musanvu; era wabbangawo gy'oli enaku egya sabbiiti musanvu egy'emyaka, niigyo myaka ana mu mwenda. ⁹Awo kaisi n'otambulya eikondeere ery'eidoboozi einene ku lunaku olw'eikumi olw'omwezi ogw'omusanvu ku lunaku olw'okutangiririraku kwe mwatambuliryanga eikondeere okubunya ensi yanyu yonayona. ¹⁰Era mwatukulyanga omwaka ogw'ataanu, ne mulangira eidembe mu nsi yonayona eri abo bonabona abagityamamu: gwabbanga jubiri gye muli; era mwairangawo buli muntu mu butaka bwe, era mwairangawo buli muntu mu nda gye. ¹¹Omwaka ogwo ogw'ataanu gwabbanga jubiri gye muli: temusiganga, so temukungulanga ekyo ekimera kyonka mu igwo so temunoganga mu igwo ku mizabbibu egitali misalire. ¹²Kubanga jubiri; gwabbanga mutukuvu gye muli: mwalyanga ekyengera kyagwo nga mukitoola mu nimiro. ¹³Mu mwaka ogwo ogwa jubiri niimwo mwe mwairirangawo buli muntu mu butaka bwe. ¹⁴Era mwewagulyanga muliraanwa wo ekintu kyonakyona, oba byewagulanga mu mukono gwa muliraanwa wo, temulyazaamaanyagananga: ¹⁵ng'omuwendo gw'emyaka bwe guli egiiriire jubiri, bwewagulaananga no muliraanwa wo, era ng'omuwendo gw'emyaka egy'ebikungulwa bwe guli bweyanakugulyanga. ¹⁶Ng'emyaka bwe gyenkananga obungi bwewatumulanga otyo ku muwendo gwakyo, era ng'emyaka bwe gyekankananga obutono bwewasalanga otyo ku muwendo gwakyo; kubanga omuwendo gw'ebikungulwa gw'akugulirye. ¹⁷So temulyazaamaanyagananga; naye otyanga Katonda wo: kubanga ninze Mukama Katonda wanyu. ¹⁸Kye mwavanga mukola amateeka gange, ne mwekuumanga emisango gyange ne mugikola; era mutyamanga mu nsi mirembe. ¹⁹Era ensi yabalanga ebibala byayo, naimwe mwalyanga okwikuta, ne mutyama omwo mirembe. ²⁰Era bwe mwatumulanga nti Tulirya ki mu mwaka ogw'omusanvu? Bona, tetulisiga, so tetulikungula kyengera kyaisu: ²¹kale nalagiranga omukisa gwange okubba ku imwe mu mwaka ogw'omukaaga, era gwabalanga ebibala eby'emyaka gyonsatu. ²²Era mwasiganga mu mwaka gw'omunaana, ne mulya ku bibala ebyagisiibwe eira; okutuusya ku mwaka ogw'omwenda, ebibala byayo lwe birituuka, mwalyanga ku byagisiibwe eira. ²³So ensi tetundibwanga okugiviiramu dala enaku gyonagyona; kubanga ensi yange: kubanga muli bageni era abatambuli gye ndi. ²⁴No mu nsi yonayona ey'obutaka bwanyu mwaikiriryanga ensi okununulibwa. ²⁵Mugande wo bw'abba ng'ayavuware, n'atunda ku butaka bwe, kale mugande we asinga okumubba okumpi mu luganda yaizanga, n'anunula ekyo mugande we ky'atundire. ²⁶Era omuntu bw'atabbangaku eyakinunula, era ng'agaigawaire n'abona ebyamala okukinunula; ²⁷awo abalanga emyaka gye kyatundiirwemu n'airirya ebisukiriiremu amuntu gwe yakigulirye; Yeena yairyanga mu butaka bwe. ²⁸Yeena bw'abba nga tasobola kukyeirirya, kale ekyo kye yatundire kyabbanga mu mukono gw'oyo eyakigulire okutuusya ku mwaka gwa jubiri: awo kyayabiranga mu jubiri, Yeena yairyanga mu butaka bwe. ²⁹Era omuntu bweyatundanga enyumba ey'otyamamu mu kibuga ekiriku bugwe, kale yasobolanga okuginunula omwaka ogundi nga gukaali kuwaaku kasookeire etundibwa; yamalanga omwaka omulamba ng'alina obuyinza obw'okununula. ³⁰Era bw'eteenunulirwenga mu ibbanga ery'omwaka omulamba, kale enyumba eri mu kibuga ekiriku bugwe yafuukiranga dala y'oyo eyagigulire okubba eyiye enaku gyonagona, mu mirembe gye gyonagyona: teyabiranga mu jubiri. ³¹Naye enyumba egy'omu byalo ebibulaku bugwe okubyetooloola gyabalirwanga wamu n'enimiro egy'omu byalo: gyasobokanga okununulibwa, era gyayabiranga mu jubiri. ³²Naye ebibuga eby'Abaleevi, enyumba egy'omu bibuga eby'obutaka bwabwe, Abaleevi bayingirya okuginunula mu biseera byonabona. ³³Era eimu ku Baleevi bwanunulanga, kale enyumba eyatundiibwe, n'ekibuga eky'obutaka bwe, kyayabiranga mu jubiri: kubanga enyumba egy'omu bibuga eby'Abaleevi niibwo butaka bwabwe mu baana ba Isiraeri. ³⁴Naye enimiro ey'omu byalo ebiriraine ebibuga byabwe tetundibwanga; kubanga niibwo butaka bwabwe olw'enaku gyonagyona. ³⁵Era mugande wo bw'abba ng'ayavuware, omukono gwe ne guwaamu amaani gy'oli; kale wamuyambanga: yatyamanga naiwe ng'omugeni era ng'omuwanganguse. ³⁶Tomutwalangaku magoba waire ebisukirira; naye otyanga Katonda wo: mugande wo kaisi atyamenga naiwe. ³⁷Tomuwolanga bintu byo lwa magoba, so tomuwanga byokulya byo olw'ebisuukirira. ³⁸Ninze Mukama Katonda wanyu, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, okubawa ensi ye Kanani, okubba Katonda wanyu. ³⁹Era mugande wo bw'aba

ng'ayavuwaliire gy'oli, ne yeetunda gy'oli; tomufuulanga mwidu okukuweereryanga: ⁴⁰yaabbanga naiwe ng'omusenze akolera empeera era ng'omuwanangusi; yakuweereryanga okutuusya ku mwaka gwa jubiri: ⁴¹kaisi akuvaaku, iye n'abaana be awamu naye, n'aira mu nda gye iye, no mu butaka bwa baitaaye mweyairiranga.

⁴²Kubanga baidu bange, be natoire mu nsi y'e Misiri: tebatundibwanga okubba abaidu. ⁴³Tomufuganga lwa maani; naye otyanga Katonda wo. ⁴⁴N'abaidu bo, n'abazaana bo, bewabbanga nabo; ku mawanga agabeetooloire, ku abo kwe mwagulanga abaidu n'abazaana. ⁴⁵Era ku baana b'abageni abatyama mu imwe, ku abo kwe mwagulanga no ku njande gyabwe egiri naimwe, niibo bazaaliire mu nsi yanyu: boona baabbanga nvuma gyanyu. ⁴⁶Era mwabafuulanga obusika eri abaana banyu ababaiririranga okubba nabo okubba envuma; ku abo kwe munaatwalanga abaddu banyu enaku gyonagyona: naye bagande banyu abaana ba Isiraeri temubafuganga mwenka na mwekka lwa maani. ⁴⁷Era Omugeni oba muwanangusi ali naiwe bw'abba ng'agaigaware, ni mugande wo ng'ayavuwaliire gy'ali, ne yeetunda eri omugeni oba muwagangusi ali naiwe, oba eri olukolo lw'eira gy'omuwanangusi: ⁴⁸bw'eyamalanga okutundibwa yasobolanga okununulibwa; omumu ku bagande be yasobolanga okumununula: ⁴⁹oba kweiza we, oba mutaane wa kweiza we, yasobolanga okumununula; oba omuntu yenayena ku nda gye amuli okumpi mu lugande eyasobolanga okumununula oba bw'abba ng'agaigawaire, yasobolanga okwenunula yenka. ⁵⁰Era yabonekanga oyo eyamugulire okuva ku mwaka mwe yeetundiire gy'ali okutuusya ku mwaka gwa jubiri: n'omuwendo ogw'okutundibwa kwe gwabbanga ng'omuwendo gw'emyaka bwe gwabbanga; ng'ebiseera eby'omusenzi akolera empeera bwe biri atyo bweyabbanga naye. ⁵¹Oba ng'ekaali esigaireyo emyaka mingi, ng'egyo bwe giri bweyairyanga atyo ku muwendo ogw'okununulibwa kwe ng'agutoola ku bintu ebyamugulire. ⁵²Era oba ng'ekyasigaireyo emyaka mitono okutuukya ku mwaka gwa jubiri, kale yamubaliranga; ng'emyaka gye bwe giri bweyairyanga atyo omuwendo ogw'okununulibwa kwe. ⁵³yabbanga naye ng'omusenzi akolera empeera buli mwaka: tamufuganga lwa maani mu maiso go. ⁵⁴Era bw'ataanunulibwenga atyo, kale yayabiranga mu mwaka gwa jubiri, iye n'abaana be awamu naye. ⁵⁵Kubanga abaana ba Isiraeri baidu gye ndi; niibo baidu bange be natoire mu nsi y'e Misiri: nze Mukama Katonda wanyu.

Chapter 26

¹Temwekoleranga bifaananyi, so temwesimbiranga kifaananyi kyole, waire empagi, so temuteekanga mu nsi yanyu ibbaale lyonalyona eririku enjola, okulivuunamiranga: kubanga ninze Mukama Katonda wanyu.

²Mwekuumanga sabbiiti gyange, ne muteekangamu ekitiibwa awatukuvu wange: ninze Mukama.³Bwe mwatamburiranga mu mateeka gange ne mwekuumanga ebiragiro byange ne mubikola; ⁴kale nawanga amaizi ganyu mu ntuuko yaago, n'ensi yabbalanga ekyengera kyayo, n'emisaale egy'omu nimiro gyabalanga ebibala byagyo.⁵N'okuwuula kwanyu kwatuukanga ku kunoga eizabbibu, n'okunoga kwatuukanga ku biseera eby'okusigiramu: era mwalyalyanga emigaati gyanyu okwikuta, ne mutyama mu nsi yanyu mirembe. ⁶Nzena naawanga emirembe mu nsi, era mwagalamiranga so tewaabbenga eyabatiisya: era ndimalawo ensolo embiibbi mu nsi, so n'ekitala tekyabitenga mu nsi yanyu.⁷Naimwe mwabbinganga abalabe banyu, era baagwanga mu maiso ganyu n'ekitala. ⁸Era abataanu ku imwe babbinganga ekikumi, n'ekikumi ku imwe babbinganga mutwaalo: n'abalabe banyu banaigwanga mu maaso ganyu n'ekitala.⁹Era nabateekangaku omwoyo, ne mbazaalisya, ne mbairya; era nanywezanga endagaano yange naimwe. ¹⁰Era mwalyanga ku byagisiibwe eira ebyalwire, era mwafulumyanga eby'eira olw'ebiyaka.¹¹Era nateekanga enyumba yange mu imwe: n'obulamu bwange tewabakyawanga. ¹²Era natamburiranga mu imwe ne mbaa Katonda wanyu, naimwe mwabbinganga bantu bange. ¹³Ninze Mukama Katonda wanyu eyabatoire mu nsi y'e Misiri, muleke okubba abaidu baabwe; era menye ebisiba eby'ekyeju kyanyu, ne mbatamburiranga nga mwesibire.¹⁴Naye bwe mutampulirenga ne mutakola biragiro bino byonabona: ¹⁵era bwe mwagaananga amateeka gange, n'obulamu bwanyu bwe bwakyawanga emisango gyange, n'obutakola ne mutakolanga biragiro byange byonabona, naye ne muleka endagaano yange: ¹⁶Nzeena naabakolanga nti; naalagiranga Entiisya okubba ku imwe, akakono n'omusuujja, ebyabamalangamu amaiso, ne bikoozimbya obulamu: era mwasigiranga busa ensigo gyanyu, kubanga abalabe banyu bagiriranga. ¹⁷Era naboolekeryanga amaiso gange, naimwe mwakubbibwanga mu maiso g'abalabe banyu: ababakyawire be niibo babafuganga; era mwairukanga nga wabula abbinga.¹⁸Era n'ebyo byonabona bwe byalemwanga okubampulilya, kale ndyeyongera emirundi musanvu okubabonereza olw'ebibbiibi byanyu. ¹⁹Era namenyanga amalala ag'obuyinza bwanyu; era nafuulanga eigulu lyanyu okubba ng'ekyuma, n'etakali lyanyu okubba ng'ekikomo: ²⁰n'amaani ganyu gayabiranga busa: kubanga ensi yanyu teebalenga kyengera kyayo, so n'emisaale egy'omu nsi tegiibalenga bibala byagyo.²¹Era bwe mwatamburiranga mu kutongana nanze, ne mutampulira; ndyeyongeranga emirundi musanvu okubaleetaku ebibonyoobonyo ng'ebibbiibi byanyu bwe byabbinga. ²²Era naasindikanga mu imwe ensolo ey'omu nsiko, yabanyagangaku abaana banyu, era yazikiriranga ebisibo byanyu, era yabakendeeryanga; N'amangira ganyu gazikanga.²³Era n'ebyo bwe byalemwanga okubairyawo gye ndi, naye ne mutamburiranga mu kutongana nanze; ²⁴kale Nzeena natamburiranga mu kutongana naimwe; era nabakubbinga emirundi musanvu, ninze mwene, olw'ebbiibi byanyu.²⁵Era nabaleetangaku ekitala, ekyawalananga eigwanga ery'endagaano; era mwakunjaanyizibwanga wamu mu bibuga byanyu: era nasindikanga kawumpuli ku imwe; era mwagabulwanga mu mukono gw'omulabe. ²⁶Bwe namenyanga omwigo gwanyu ogw'omugaati, Abakali ikumi banaayokyeryanga emigaati gyanyu mu kabiga kamu, era bairiranga ate emigaati gyanyu nga bagipimire mu minzani: era mwalyanga ne mutaikuta.²⁷Era n'ebyo byonabona bwe byalemwanga okubampulirya, naye ne mutamburiranga mu kutingana nanze; ²⁸kale natamburiranga mu kutongana naimwe mu kiruyi; era nababonerezanga emirundi musanvu olw'ebibbiibi byanyu.²⁹Era mwalyanga enyama ya Bataane banyu, n'enyama ya bawala banyu gye mwalyanga. ³⁰Era nazikiriranga ebifo byanyu ebigulumivu ne nsuulira dala ebifaananyi byanyu eby'eisana, ne nsuula emirambo gyanyu ku mirambo gy'ebifaananyi byanyu; n'obulamu bwange bwabakyawanga.³¹Era naazisanga ebibuga byanyu, era nafuulanga awatukuvu wanyu malungu, so tinawulirenga lusu lw'akaloosa kanyu. ³²Era nafuulanga ensi idungu: n'abalabe banyu abagityamamu bagyewuunyanga. ³³Naimwe nabasaasaanyanga mu mawanga, ne nsowola ekitala okubasengererya: n'ensi yanyu yabbinga idungu, n'ebibuga byanyu byazikanga.³⁴Awo ensi kaisi esanyukira sabbiiti gyayo, enaku gyonagona gy'eyazikiranga naimwe nga muli mu nsi y'abalabe banyu; awo ensi kaisi n'ewumula n'esanyukira sabbiiti gyayo. ³⁵Enaku gyonagona gy'eyazikiranga yawumulanga; okuwumula okwo kw'etabbanga nakwo ku sabbiiti gyanyu nga mukaali mulimu. ³⁶N'abo abasigalangawo ku imwe, nasindikanga obutabbaamu mwoyo mu mwoyo gwabwe mu nsi gy'abalabe baabwe: n'eidoboozi ly'akasubi akamenyeka lyababbinganga; era bairukanga ng'omuntu bw'airuka ekitala; era bagwanga nga wabula abbinga.³⁷Era baniinagananga bonka na bonka, ng'abairuka ekitala, nga wabula abbinga: so temwabbenga na maani okuyimirira mu maiso g'abalabe banyu. ³⁸Era mwazikiriranga mu mawanga, n'ensi y'abalabe banyu yabalyanga. ³⁹N'abo abasigalangawo ku imwe bakoozimbiranga mu butali butuukirivu bwabwe mu nsi gy'abalabe banyu; era no mu butali butuukirivu bwa bazeiza baabwe mwe bakoozimbiranga wamu nabo.⁴⁰Era bayatulanga obutali

butuukirivu bwabwe, n'obutali bu tuukirivu bwa bazeiza baabwe, mu kusobya kwabwe kwe bansobyaku, era nga tebaatambula nanze, ⁴¹era nga kyenaava ntambulira nzena mu kutongana nabo ne mbaleeta mu nsi y'abalabe baabwe, kubanga batambulira mu kutongana nanze: kale omwoyo gwabwe ogutali mukomole bwe gwatoowazibwanga, kale ne baikirirya okubonerezebwa kw'obutali butuukirivu bwabwe; ⁴²awo kaisi ne njjukira endagaanu yange gye nalagaine no Yakobo; era n'endagaano gye nalagaine ni Isaaka, era n'endagaanu yange gye nalagaine no Ibulayimu nagijukiranga: era najukiranga ensi. ⁴³Era ensi bagirekanga, n'esanyukira sabbiiti gyayo, ng'ekaali ezikire ibo nga babulamu; era baikiriryanga okubonerezebwa kw'obutali butuukirivu bwabwe: kubanga bagaine emisango gyange, eyo niiyo ensonga, n'obulamu bwabwe ne bukyawa amateeka gange. ⁴⁴Era naye ebyo byonabona nga bimalire okubbaawo, bwe babbanga nga bali mu nsi y'abalabe baabwe, tinabagaanenga, so tinabakyawenga, okubazikirirya dala, n'okuleka endagaanu yange gye nalagaine nabo: kubanga ninze Mukama Katonda waabwe: ⁴⁵naye najukiranga ku lwabwe endagaanu ya bazeiza baabwe, be natoire mu nsi y'e Misiri mu maiso g'amawanga, kaisi mbeenga Katonda waabwe: ninze Mukama. ⁴⁶Ago niigo mateeka n'emisango n'ebiragiro Mukama bye yatekerewo wakati we n'abaana ba Isiraeri ku lusozi Sinaayi n'omukono gwa Musa.

Chapter 27

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Tumula n'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Omuntu bweyatuukiriranga obweyamu, emibiri gyabbanga gya Mukama ng'okubala kwo bwe kwabbanga. ³N'okubala kwo okw'omusaiza eyaakamala emyaka abiri okutuukya ku myaka enkaaga, okubala kwo kwabbanga sekeri gya feeza ataanu, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri. ⁴Era bw'eyabbanga ow'obuwala, kale okubala kwo kwabbanga sekeri asatu. ⁵Era bweyabbanga yaakamala emyaka etaanu okutuukya ku myaka abiri, kale okubala kwo okw'ow'obwisuka kwabbanga sekeri abiri, n'okw'ow'obuwala sekeri ikumi. ⁶Era bweyabbanga yaakamala mwezi gumu okutuukya ku myaka etaanu, kale okubala kwo okw'ow'obwisuka kwabbanga sekeri gye feeza itaanu, n'okubala kwo okw'ow'obuwala kwabbanga sekeri gye feeza isatu. ⁷Era bw'eyabbanga yaakamala emyaka enkaaga n'okukirawo; bweyabbanga omusaiza, kale okubala kwo kwabbanga sekeri ikumi na itaanu, n'okw'omukali sekeri ikumi. ⁸Naye bw'eyabbanga omwavu okusinga okubandi ikwo, kale yayemerezewanga mu maiso ga kabona, kabona n'amusalira omuwendo; ng'obuyinza bw'oyo eyeeyamire bwe bwabbanga, atyo kabona bweyamusaliranga. ⁹Era bweyabbanga ensolo, abantu gye bawaaayo okubba ekirabo eri Mukama, byonabona omuntu yenayena byeyawangayo ku egyo eri Mukama byabbanga bitukuvu. ¹⁰Tagikyusyanga so tagiwaanyisyanga, ekisa mu kifo ky'ekibiibi, oba ekibiibi mu kifo ky'ekisa: n'okuwaanyisya bweyawaanyisyanga ensolo n'ensolo, kale eyo era n'edi eizire mu kifo kyayo gyombiri gyabbanga ntukuvu. ¹¹Era bweyabbanga ensolo yonnayona eteri nongoofu, gye batawaayo okubba ekitone eri Mukama, awo yayemereeryanga ensolo mu maiso ga kabona: ¹²kale kabona yagiramulanga, oba nga nsa oba nga mbibbi: nga iwe kabona bwewagiramulanga, bweyabbanga etyo. ¹³Naye okununula bweyatakulanga okuginunula, kale yagaitangaku ekitundu kyayo eky'okutaanu ku bintu by'olamwire. ¹⁴Era omuntu bweyatakulyanga enyumba ye okubba entukuvu eri Mukama, kale kabona yagiramulanga, oba nga nsa oba nga mbibbi: nga kabona bweyagiramulanga, bweyabbanga etyo. ¹⁵Era oyo eyagitukwirye bweyagalanga okununula enyumba ye, kale yagaitangaku ekitundu eky'okutaanu eky'ebintu by'olamwire, n'ebba yiye. ¹⁶Era omuntu bweyatakulyanga eri Mukama ekitundu ky'enimiro y'obutaka bwe, kale okulamula kwo kwabbanga ng'okusigibwa kwayo bwe kwabbanga okusiga kwa komeri ogwa sayiri kwalamulwanga sekeri egye feeza ataanu. ¹⁷Bweyatakulyanga enimiro ye okuva ku mwaka gwa jubiri, yabbanga ng'okulamula kwo bwe kwabbanga. ¹⁸Naye bweyatakulyanga enimiro ye jubiri nga guweireku, kale kabona yamubaliranga ebintu ng'emyaka bwe giri egikaali gisigaireyo okutuukya ku mwaka gwa jubiri, ne bakenderya ku bintu bye walamwire. ¹⁹N'okununula oyo eyatukwirye enimiro bweyatakanga okuginunula, kale yagaitangaku ekitundu eky'okutaanu eky'ebintu bye walamwire, n'efuukira dala yiye. ²⁰Era bw'ataatakenga kununula nimiro, oba bw'aba ng'agulirye enimiro ogondi, tekyanunulibwanga ate; ²¹naye enimiro bweyayabiranga mu jubiri, yabbanga ntukuvu eri Mukama, ng'enimiro yawongebwe; yabbanga ya kabona ye nvuma. ²²Era yatukulyanga eri Mukama enimiro gye yagulire, eteri yo mu nimiro yo butaka bwe; ²³kale kabona yamubaliranga omuwendo gw'ebintu bye walamula okutuukya ku mwaka gwa jubiri: era yawanga ebintu bye walamwire ku lunaku olwo, ng'ekintu ekitukuvu eri Mukama. ²⁴Mu mwaka gwa jubiri enimiro yairanga eri oyo eyagitundire, niiye mwene wo butaka obw'enimiro. ²⁵N'okulamula kwo kwonakwona kwabbanga nga sekeri bw'eri ey'omu watukuvu: gera abiri gyabbanga sekeri. ²⁶Wabula egula enda mu nsolo, ebba eya Mukama egula enda, tewabbangawo eyagitukulyanga; oba nga nte, oba nga ntama, eba ya Mukama. ²⁷Era bweyabbanga yo ku nsolo eteri nongoofu, kale yaginunulanga ng'okulamula kwo bwe kwabbanga, n'agaitaku ekitundu kyaku eky'okutaanu: oba bw'eteenunulibwanga, kale yatundibwanga ng'okulamula kwo bwe kwabbanga. ²⁸Naye tewabbanga kiatu ekyawongebwe, omuntu ky'eyawongeranga Mukama ku byonabona by'alina, oba nga muntu oba nga nsolo, oba nga nimiro yo butaka bwe, ekyatundibwanga oba ekyanunulibwanga: buli kintu ekyawongebwa kibba kitukuvu inu eri Mukama. ²⁹Tewabbanga eyawongebwe, eyawongebwanga ku bantu, eyanunulibwanga; talemanga kwitibwa. ³⁰Era ebitundu byonabona eby'eikumi eby'ensi, oba nga bye nsigo gye nsi, oba nga bye bibala bye musaale, bya Mukama: bibba bitukuvu eri Mukama. ³¹Era omuntu bweyatakanga okununula ku bitundu bye eby'eikumi, agaitangaku ekitundu kyabyo eky'okutaanu. ³²Era ebitundu byonabona eby'eikumi eby'ente oba eby'entama, buli ebite wansi w'omwigo, ebitundu eby'eikumi byabbanga bitukuvu eri Mukama. ³³Takeberanga oba nga nsa oba nga mbibbi so tagiwaanyisyanga: n'okuwaanyisya bweyagiwaanyisyanga, kale eyo era n'edi eizire mu kifo kyayo gyombiri gyabbanga ntukuvu: tenunulibwanga. ³⁴Ebyo niibyo biragiyo, Mukama bye yalagiire Musa olw'abaana ba Isiraeri ku lusozi Sinaayi.

Numbers

Chapter 1

¹Awo Mukama n'atumula n'o Musa mu idungu lya Sinaayi, mu weema ey'o kusionkanirangamu, ku lunaku olw'o luberyeberye olw'o mwezi ogw'o kubiri, mu mwaka ogw'o kubiri nga bamalire okuva mu nsi y'e Misiri, ng'a tumula nti ²Mubale omuwendo gw'e kibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri, entambula gyabwe bwe giri, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe giri, ng'o muwendo gw'a maina bwe guli, buli musaiza, ng'e mitwe gyabwe bwe giri; ³abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobola okutabaala mu Isiraeri, iwe n'o Alooni mulibabala ng'e igye lyabwe bwe liri.⁴Era waliba wamu naimwe omusaiza ow'o mu buli kika; buli muntu omutwe gw'e nyumba ya ba itawabwe. ⁵Era gano niigo maina g'a basaiza abalyemera awamu naimwe ku Lewubeeni; Erizuuli mutaane wa Sedewuli. ⁶Ku Simyoni; Serumiyeeri mutaane wa Zulisadaayi. ⁷Ku Yuda; Nakusoni mutaane wa Amminadaabu. ⁸Ku Isakaali; Nesaneri mutaane wa Zuwaali. ⁹Ku Zebbulooni; Eriyaabu mutaane wa Keroni. ¹⁰Ku baana ba Yusufu ku Efulayimu; Erisaama mutaane wa Amikudi ku Manase; Gamalyeri mutaane wa Pedazuuli. ¹¹Ku Benyamini Abinadabu Mutaane wa Gidiyooni. ¹²Ku Daani; Akiyezeeri mutaane wa Amisadaayi. ¹³Ku Aseri; Pagiyeeri mutaane wa Okulaani. ¹⁴Ku Gaadi; Eriyasaafu mutaane wa Deweri. ¹⁵Ku Nafutaali; Akira mutaane wa Enani. ¹⁶Abo niibo bayeteibwe ku kibiina, abakulu b'e bika bya baitawabwe; niigyo gyabbaire emitwe gy'e nkumi gya Isiraeri. ¹⁷Awo Musa n'a Alooni ni batwala Abasaiza abo abaatwire amaina ¹⁸ni bakunjaanya ekibiina kyonakyona ku lunaku olw'o luberyeberye olw'o mwezi ogw'o kubiri, ni baatula okuzaalibwa kwabwe ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, ng'e mitwe gyabwe bwe gyabbaire. ¹⁹Nga Mukama bwe yalagire Musa, atyo bwe yababaliire mu idungu lya Sinaayi. ²⁰N'a baana ba Lewubeeni, omubereberye wa Isiraeri, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, ng'e mitwe gyabwe bwe gyabbaire, buli musaiza eyaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobole okutabaala; ²¹ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Lewubeeni, babbaire emitwalo ina mu kakaaga mu bitaano. ²²Ku baana ba Simyoni, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ababaliibwe ku ibo, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, ng'e mitwe gyabwe bwe gyabbaire, buli musaiza eyaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobole okutabaala; ²³abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Simyoni, babbaire Emitwaalo itaano mu kenda mu bisatu. ²⁴Ku baana ba Gaadi, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobole okutabaala; ²⁵ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Gaadi, babbaire Emitwaalo ina mu nkumi itaanu mu lukaaga mu ataano. ²⁶Ku baana ba Yuda, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobole okutabaala; ²⁷abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Yuda, babbaire Emitwaalo musanvu mu nkumi ina mu lukaaga. ²⁸Ku baana ba Isakaali, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobole okutabaala; ²⁹ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Isakaali, babbaire emitwalo itaano mu nkumi ina mu bina. ³⁰Ku baana ba Zebbulooni, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobole okutabaala; ³¹abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Zebbulooni, babbaire emitwalo itaanu mu kasanvu mu bina. ³²Ku baana ba Yusufu, ku baana ba Efulayimu, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobole okutabaala; ³³abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Efulayimu, babbaire emitwalo ina mu bitaanu. ³⁴Ku baana ba Manase, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobole okutabaala; ³⁵ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Manase, babbaire emitwalo isatu mu nkumi ibiri mu bibiri. ³⁶Ku baana ba Benyamini, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobole okutabaala; ³⁷ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Benyamini, babbaire emitwalo isatu mu nkumi itaanu mu bina. ³⁸Ku baana ba Daani, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobole okutabaala; ³⁹ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Daani, babbaire emitwalo mukaaga mu nkumi ibiri mu lusanvu. ⁴⁰Ku baana ba Aseri, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe

gyabbaire, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobola okutabaala; ⁴¹abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Aseri, babbaire emitwalo ina mu lukumi mu bitaano. ⁴²Ku baana ba Nafutaali, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; ⁴³abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Nafutaali, babbaire emitwalo itaano mu nkumi isatu mu bina. ⁴⁴Abo niibo ababaliibwe, Musa na Alooni be babalire, n'a bakulu ba Isiraeri, abasaiza ikumi na babiri buli muntu w'o mu nyumba ya baitawabwe. ⁴⁵Batyo bonabona ababaliibwe ku baana ba Isiraeri; ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala mu Isiraeri; ⁴⁶bonabona ababaliibwe babbaire obusiriivu mukaaga mu enkumi isatu mu bitaano mu ataano. ⁴⁷Naye Abaleevi ng'e kika kya ba itawabwe bwe kyabbaire tebabaliibwe mu ibo. ⁴⁸Kubanga Mukama yakobere Musa ⁴⁹nti Kyonka ekika kya Leevi tolikibala, so tolisagira muwendo gwabwe mu baana ba Isiraeri ⁵⁰naye Abaleevi obafuule abakulu b'e nyumba ey'o bujulizi, era ab'e bintu byayo byonabona, era ab'e bintu byonabona ebyabiraku basitulanga enyumba, n'e bintu byayo byonabona; era bagiweereryanga, era basiisiranga okwetooloola enyumba. ⁵¹Era enyumba bweyabbanga etambula, Abaleevi niibo bagisimbulanga era enyumba bweyabbanga esimbibwa, Abaleevi niibo bagisimbanga era munaigwanga yasemberanga yaitibwanga. ⁵²Era abaana ba Isiraeri basimbanga eweema gyabwe; buli muntu okuliraana n'o lusiisira lwe iye, era buli muntu okuliraana n'e bbendera ye iye, ng'e igye lyabwe bwe liri. ⁵³Naye Abaleevi basiisiranga okwetooloola enyumba ey'o bujulizi, walekenga okubba obusungu ku kibiina ky'a baana ba Isiraeri era Abaleevi babbanga n'o mulimu ogw'o kukuuma enyumba ey'o bujulizi. ⁵⁴Batyo bwe bakolere abaana ba Isiraeri; nga byonabona bwe byabbaire Mukama bye yalagiira Musa, ni bakola batyo.

Chapter 2

¹Awo Mukama n'a koba Musa na Alooni nti ²Abaana ba Isiraeri basiisiranga buli muntu okuliraana n'e bbendera ye, awali obubonero bw'e nyumba gya baitawabwe basiisiranga okwolekera eweema ey'o kusiinkanirangamu enjuyi gyonagyonu. ³Era abo abasiisira ku luuyi olw'e buvaisana okulingirira eisana gyeriva babbanga b'e bbendera yo lusiisira lwa Yuda, ng'eigye lyabwe bwe liri era Nakusoni mutaane wa Aminadaabu iye yabbanga omukulu w'a baana ba Yuda. ⁴Era eigye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo musanvu mu lukaaga. ⁵N'e kika kya Isakaali niibo basiisiranga okumuliraana era Nesaneeri mutaane wa Zuwaali niye yabbanga omukulu w'a baana ba Isakaali ⁶n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ilyo babbaire emitwaalo itaanu mu nkumi ina mu bina ⁷n'e kika kya Zebbulooni era Eriyaabu mutaane wa Keroni niye yabbanga omukulu w'a baana ba Zebbulooni ⁸n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ilyo babbaire emitwaalo itaanu mu kasanvu mu bina. ⁹Bonabona ababaliibwe ku lusiisira lwa Yuda babbaire kasiriivu mu mitwalo munaana mu lukaaga mu bina, ng'e igye lyabwe bwe lyabbairi. Niibo basookanga okusitula. ¹⁰Ku luuyi olw'o bukiika obulyo niwo wabbanga ebbendera ey'o lusiisira lwa Lewubeeni ng'e igye lyabwe bwe liri era Erizuuli mutaane wa Sedewuli niye yabbanga omukulu w'a baana ba Lewubeeni. ¹¹N'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ilyo babbaire emitwaalo itaanu mu kakaaga mu bitaano. ¹²N'e kika kya Simyoni niibo basiisiranga okumuliraana era Serumyeri mutaane wa Zulisadaayi niye yabbanga omukulu w'a baana ba Simyoni ¹³n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo itaanu mu kenda mu bisatu ¹⁴n'e kika kya Gaadi era Eriyasaafu mutaane wa Leweri niye yabbanga omukulu w'a baana ba Gaadi ¹⁵n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo itaanu mu nkumi itaanu mu lukaaga mu ataanu. ¹⁶Bonabona ababaliibwe ku lusiisira lwa Lewubeeni babbaire kasiriivu mu mitwaalo itaanu mu lukumi mu bina mu ataanu, ng'e igye lyabwe bwe lyabbairi. Niibo baiririranga badi okusitula. ¹⁷Eweema ey'o kusiinkanirangamu kaisi n'e tambulanga, wamu n'o lusiisira lw'Abaleevi wakati mu nsiisira; nga bwe basiisiire, bwe basitulanga batyo, buli muntu mu kifo kye, awali ebbendera gyabwe. ¹⁸Ku luuyi olw'e bugwaisana niwo wabbanga ebbendera ey'o lusiisira lwa Efulayimu ng'e igye lyabwe bwe liri era Erisaama mutaane wa Amaiikudi niye yabbanga omukulu w'a baana ba Efulayimu. ¹⁹N'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo, babbaire emitwaalo itaanu mu bitaano. ²⁰N'e kika kya Manase niikyo kyamwiririranga era Gamalyeri mutaane wa Pedazuuli niye yabbanga omukulu w'a baana ba Manase; ²¹n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo isatu mu nkumi ibiri mu bibiri ²²n'e kika kya Benyamini era Abidaani mutaane wa Gidiyooni niye yabbanga omukulu w'a baana ba Benyamini ²³n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo isatu mu nkumi itaanu mu bina. ²⁴Bonabona ababaliibwe ku lusiisira lwa Efulayimu babbaire kasiriivu mu kanaana mu kikumi, ng'e igye lyabwe bwe lyabbairi. Be baiririranga badi ate okusitula. ²⁵Ku luuyi olw'o bukiika obugooda we wabbanga ebendera ey'o lusiisira lwa Daani ng'e igye lyabwe bwe liri era Akiyezeeri mutaane wa Amisadaayi niye yabbanga omukulu w'a baana ba Daani. ²⁶N'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo mukaaga mu e nkumi ibiri mu lusanvu. ²⁷N'e kika kya Aseri niibo basiisiranga okumuliraana era Pagiyeeri mutaane wa Okulaani niye yabbanga omukulu w'a baana ba Aseri ²⁸n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo itaanu mu lukumi mu bitaanu ²⁹n'e kika kya Nafutaali era Akira mutaane wa Enani niye yabbanga omukulu w'a baana ba Nafutaali ³⁰n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo itaanu mu nkumi isatu mu bina. ³¹Bonabona ababaliibwe ku lusiisira lwa Daani babbaire kasiriivu mu mitwaalo itaanu mu kasanvu mu lukaaga. Niibo basembanga ng'e bbendera bwe giri. ³²Abo niibo babaliibwe ku baana ba Isiraeri ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbairi bonabona ababaliibwe ku nsiisira ng'e igye lyabwe bwe lyabbairi babbaire obusiriivu mukaaga mu nkumi isatu mu bitaanu mu ataanu. ³³Naye Abaleevi ti babaliibwe mu baana ba Isiraeri; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ³⁴Abaana ba Isiraeri bwe bakolere batyo; nga byonabyona bwe byabbairi Mukama bye yalagiire Musa, bwe basiisiranga batyo awali ebendera gyabwe, era batyo bwe basitulanga, buli muntu ng'e nda gyabwe bwe gyabbairi, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe gyabbairi. Ensuula

Chapter 3

¹Era kuno niikwo kuzaala kwa Alooni n'o Musa ku lunaku Mukama lwe yatumuliiremu n'o Musa ku lusozi Sinaayi. ²Era gano niigo maina g'a baana ba Alooni; Nadabu, omuberyebereye, n'o Abiku, Eriyazaali, n'o Isamaali. ³Ago niigo maina g'a baana ba Alooni, bakabona abaafukiibweku amafuta, be yayawire okuweereryanga mu bwakabona. ⁴Era Nadabu n'o Abiku ni bafiira mu maiso ga Mukama, bwe bawaireyo omusyo ogutali gugwe mu maiso ga Mukama, mu idungu lya Sinaayi, ni batabba n'a baana awo Eriyazaali n'o Isamaali ni baweerereryanga mu bwakabona mu maiso ga Alooni itawabwe. ⁵Mukama n'a koba Musa nti ⁶Semberya ekika kya Leevi, obateeke mu maiso ga Alooni kabona, bamuweereryenga. ⁷Era bakuumanga ebyo iye bye yalagiirwe, n'ebyo ekibiina kyonakyoona bye kyalagiirwe, mu maiso g'e weema ey'o kusiinkanirangamu, okukolanga okuweererya okw'o mu nyumba. ⁸Era bakuumanga ebintu byonabyona eby'o mu wema ey'o kusiinkanirangamu, n'ebyo abaana ba Isiraeri bye balagiirwe, okukolanga okuweererya okw'o mu nyumba. ⁹Era waawa Alooni n'a baana be Abaleevi baweeuibwe dala iye ku bw'a baana ba Isiraeri. ¹⁰Era watekawo Alooni n'a baana be, era bakuumanga obwakabona bwabwe n'o munaigwanga yasemberanga yaitibwanga. ¹¹Awo Mukama n'a koba Musa nti ¹²Nzena, bona, nze ntoire Abaleevi mu baana ba Isiraeri mu kifo ky'a baberyebereye abaigulanda mu baana ba Isiraeri; n'Abaleevi baabbanga bange ¹³kubanga ababerebereye bonanona bange; ku lunaku lwe naitiiremu ababeryebereye bonabona mu nsi y'e Misiri neetukulirya ababeryebereye bonabona mu Isiraeri, abantu era n'e nsolo baabbanga bange; nze ndi Mukama. ¹⁴Awo Mukama n'a kobera Musa mu idungu lya Sinaayi nti ¹⁵bala abaana ba Leevi ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, ng'e nda gyabwe bwe giri buli mwana mwisuka eyaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo wababala. ¹⁶Musa n'a babala ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire, nga bwe yalagiirwe. ¹⁷Era bano niibo baana ba Leevi ng'a maina gaabwe bwe gabbaire; Gerusoni n'o Kokasi n'o Merali. ¹⁸Era gano niigo maina g'a baana ba Gerusoni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire; Libuni n'o Simeeyi. ¹⁹N'a baana ba Kokasi ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire; Amulaamu n'o Izukali, Kebbulooni n'o Wuziyeeri. ²⁰N'a baana ba Merali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire; Makuli n'o Musi. Egyo nigyo enda gy'Abaleevi ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire. ²¹Mu Gerusoni niimwo mwaviire enda y'Abalibuni, n'e nda y'Abasimeeyi egyo nigyo enda gy'Abagerusoni. ²²Abo ababaliibwe ku ibo ng'o muwendo gw'a basaiza bonabona bwe gwabbaire, abaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo, abo abaabaliibwe ku ibo babbaire kasanvu mu bitaanu. ²³Enda gy'Abagerusoni basiisiranga enyuma w'e nyumba ku luuyi olw'e bugwaisana. ²⁴N'o mukulu w'e nyumba ya baitawabwe ey'Abagerusoni yabbanga Eriyasaafu mutaane wa Laeri. ²⁵Era abaana ba Gerusoni kye balagiirwe mu weema ey'o kusiinkanirangamu kyabbanga nyumba n'e wema, ekigibiikaku, n'e ijiji ery'o mulyango gw'e weema ey'o kusiinkanirangamu, ²⁶n'e gitimbibwa egy'o luya, n'e ijiji ery'o mulyango gw'o luya oluli ku nyumba era olwetooloola ekyoto, n'e miguwa gyalwo olw'o kuweererya kwalwo kwonakwona. ²⁷N'o mu Kokasi mwe mwaviire enda y'Abamulaamu, n'e nda y'Abazukaali, n'e nda y'Abakebbulooni, n'e nda y'Abawuziyeeri egyo nigyo enda gy'Abakokasi. ²⁸Ng'o muwendo gw'a basaiza bonabona bwe gwabbaire abaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo babbaire kanaana mu lukaaga abaakuumanga awatukuvu we balagiirwe. ²⁹Enda gy'a baana ba Kokasi basiisiranga ku luuyi olw'e weema olw'o bukiika obulyo. ³⁰Era omukulu w'e nyumba ya baitawabwe ey'Abakokasi yabbanga Erizafani mutaane wa Wuziyeeri. ³¹Era kye balagiirwe kyabbanga sanduuku, n'e meenza, n'e kikondo, n'e byoto, n'e bintu eby'o mu watukuvu bye baweerereesya, n'e ijiji n'o kuweererya kwalyo kwonakwona. ³²N'o Eriyazaali mutaane wa Alooni kabona niye yabbanga omukulu w'a bakulu b'Abaleevi, ng'a labirira abo abakuuma awatukuvu we balagiirwe. ³³Mu Merali niimwo mwaviire enda y'Abamakuli, n'e nda y'Abamusig egyo nigyo nda gya Merali. ³⁴Era abo ababaliibwe ku ibo, ng'o muwendo gw'a basaiza bonabona bwe gwabbaire, abaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo, babbaire kakaaga mu bibiri. ³⁵Era omukulu w'e nyumba ya baitawabwe ey'e nda gya Merali yabbairi Zuliyeeri mutaane wa Abikayiri abo basiisiranga ku luuyi lw'e nyumba olw'o bukiika obugooda. ³⁶N'o mulimu ogulagirwa ogw'a baana ba Merali gwabbanga embaawo egy'e nyumba, n'e misituliro gyayo, n'e mpango gyayo, n'e biina byayo, n'e bintu byayo byonabyona, n'o kuweererya kwayo kwonakwona; ³⁷n'e mpango egy'o luya olwetooloola, n'e biina byagyo, n'e ninga gyagyo, n'e miguwa gyagyo. ³⁸N'abo abasiisiranga mu maiso g'e nyumba ku luuyi olw'e buvaisana, mu maiso g'e weema ey'o kusiinkanirangamu okwolekera eisana ngalivaayo, baabbanga Musa, n'o Alooni n'a bataane be, nga bakuumu awatukuvu we balagiirwe, olw'o kulagirwa kw'a baana ba Isiraeri; n'o munaigwanga eyasemberanga yaitibwanga. ³⁹Bonabona abaabaliibwe ku Baleevi, Musa n'a Alooni be baboine olw'e kiragiyo kya Mukama ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, abasaiza bonabona abaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo, babbaire Emitwaalo ibiri mu nkumi ibiri. ⁴⁰Mukama n'a koba Musa nti Bala abasaiza ababeryebereye bonabona ku baana ba Isiraeri abaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo, otwale omuwendo gw'a maina gaabwe. ⁴¹Era olintwalira nze Abaleevi nze Mukama mu kifo ky'a baberyebereye bonabona ku baana ba Isiraeri; n'e bisibo by'Abaleevi mu kifo ky'e mberyebereye gyonagyoona ku bisibo by'a baana ba Isiraeri. ⁴²Awo

Musa n'abala, nga Mukama bwe yamulagiire, ababeryeberye bonabona ku baana ba Isiraeri. ⁴³N'a basaiza bonabona ababeryeberye, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbairi, abaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo, abo ababaliibwe ku ibo, babbaire emitwalo ibiri mu nkumi ibiri mu bibiri mu nsanvu mu basatu.

⁴⁴Mukama n'a koba Musa nti ⁴⁵Twala Abaleevi mu kifo ky'a baberyeberye bonabona ku baana ba Isiraeri n'e bisibo by'Abaleevi mu kifo ky'e bisibo byabwe era Abaleevi babanga bange; nze Mukama. ⁴⁶N'o lw'o kununula ababeryeberye b'a baana ba Isiraeri bibiri mu nsanvu na basatu, abafikiirewo ku muwendo gw'Abaleevi,

⁴⁷wasoloozyanga sekeri itaanu buli muntu ng'e mitwe bwe giri; wagitwalanga nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri sekeri gy'e igera abiri ⁴⁸era wawanga efeeza enunula omuwendo gwabwe ogufiikawo Alooni na bataane be. ⁴⁹Musa n'a basoloozyaku efeeza enunula abo abafikiirewo ku abo abaanunuliibwe n'Abaleevi ⁵⁰ababeryeberye b'a baana ba Isiraeri be yasoloozeryeku efeeza; sekeri lukumi mu bisatu mu nkaaga na isatu, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri ⁵¹awo Musa n'awa Alooni na bataane be efeeza enunula, ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbairi nga Mukama bwe yalagiire Musa.

Chapter 4

¹Mukama n'a koba Musa n'a Alooni nti ²Mubale omuwendo gw'a baana ba Kokasi ku baana ba Leevi, ng'e nda gyabwe bwe giri, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe giri, ³abaakamala emyaka asatu n'o kusingawo Okutuusya ku myaka ataanu, bonabona abayingira mu kuweererya okwo, okukolanga omulimu mu weema ey'o kuisinkanirangamu. ⁴Guno niigwo mulimu gw'a baana ba Kokasi mu weema ey'o kuisinkanirangamu, ogw'e bintu ebitukuvu einu⁵ olusiisira bwe lwa situlanga, Alooni yayingiranga n'a baana be ne batimbulula ejijiji eritimbibwa, ni balibiika ku sanduuku ey'o bujulizi ⁶ni bateeka okwo amawu g'e ntukulu okubiikaku, ni baaliirira okwo olugoye olwe kaniki lwonalwona, ni bayingirya emisituliro gyayo. ⁷N'o ku meenza ey'e migaati egy'o kulaga bayaliirangaku olugoye olwe kaniki ni bateeka okwo esaani, n'e bijiiiko, n'e bibya, n'e bikompe eby'o kufukanga nabyo n'e migaati egitavangawo gyabbanga okwo ⁸era bayaliiranga ku ebyo olugoye olumyofu, ni balusabikaku olwo n'a mawu g'e ntukulu agasabika, ni bayingirya emisituliro gyayo. ⁹Ne bairira olugoye olwa kaniki, ni basabika ku kikondo ky'e tabaaza, n'e by'e tabaaza byakyo, ne makansi yaakyo, n'e saani gyakyo egy'e bisiriirya, n'e bintu byakyo byonabyona eby'a mafuta, bye bakiweereresya ¹⁰ne bakisiba ikyo n'e. bintu byakyo byonabyona mu mawu g'e ntukulu agasabika, ni bakiteeka ku musaale. ¹¹N'o ku kyoto eky'e zaabu bayaliirangaku olugoye olwa kaniki, ni balusabikaku amawu g'e ntukulu agasabika, ni bayingirya emisituliro gyakyo¹² ni bairira ebintu byonabyona eby'o kuweererya, bye baweereresya mu watukuvu, ni babisiba mu lugoye olwa kaniki, ni babisabikaku amawu g'e ntukulu agasabika, ni babiteeka ku musaale. ¹³Ni batoola eikoke mu kyoto, ni bakyaliiraku olugoye olw'e fulungu ¹⁴ne bakiteekaku ebintu byakyo byonabyona, bye baweereresya emirimu gyakyo, emumbiro, n'e by'o kukwatisya enyama, n'e bijiiiko, n'e bibya, ebintu byonabyona eby'e kyoto; ni bakyaliiraku amawu g'e ntukulu agasabika, ni bayingirya emisituliro gyakyo. ¹⁵Awo Alooni n'a bataane be bwe bamaliranga dala okusabika ku watukuvu, n'e bintu byonabyona eby'o mu watukuvu, olusiisira nga lulikumpi okusitula; oluvannyuma bataane ba Kokasi kaisi ni baiza okubisitula naye ti bakomanga ku watukuvu, baleke okufa. Ebyo niigwo mugugu gwa bataane ba Kokasi mu weema ey'o kuisinkanirangamu. ¹⁶Ne Eriyazaali mutaane wa Alooni kabona by'a gisisibwa byabbanga mafuta ge tabaaza n'o bubaani obw'a kaloosa, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekitavaawo, n'a mafuta ag'o kufukaku, eya gisisibwanga eweema yonayona, n'e bigirimu byonabyona, awatukuvu n'e bintu byawo. ¹⁷Mukama n'a koba Musa n'a Alooni nti ¹⁸Ekika eky'e nyumba gy'Abakokasi ti mukisalaku okukitoola mu Baleevi ¹⁹naye mubakole mutyo, babbenga abalamu, balekenga okufa, ng'a basemberera ebintu ebitukuvu einu Alooni n'a bataane be bayingiranga, ni balagira buli muntu okuweererya kwe n'o mugugu gwe ²⁰naye tebayingiranga n'a kamu konka kubona watukuvu, baleke okufa. ²¹Mukama n'a koba Musa nti ²²Bala omuwendo gw'a baana ba Gerusoni boona, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, ng'e nda gyabwe bwe giri; ²³abaakamala emyaka asatu n'o kusingawo Okutuusya ku myaka ataanu b'wobba obala; bonabona abayingiire okulwana olutalo olwo, okukola omulimu mu weema ey'o kuisinkanirangamu. ²⁴Kuno niikwo kuweererya kw'e nda egy'Abagerusoni, mu kuweererya n'o mu kusitula emigugu ²⁵basitulanga amajiji ag'e nyumba, n'e weema ey'o kuisinkanirangamu, ebisabika ku iyo, n'a mawu g'e ntukulu agagisabikaku waigulu, n'e ijiji ery'o lwigi lw'e weema ey'o kuisinkanirangamu; ²⁶n'e gitimbibwa egy'o luya, n'e ijiji ery'o lwigi lwa wankaaki w'o luya, oluli ku weema n'o ku kyoto enjuyi gyonagyaona, n'e miguwa gyabyo, n'e bintu byonabyona eby'o kuweererya kwabyo, n'e mirimu gyonagyaona gye byakolanga, ebyo bye baweereryanga. ²⁷Alooni n'a bataane be niibo balagiranga okuweererya kwonakwona okwa bataane ba Gerusoni, mu kusitula kwabwe kwonakwona n'o mu kuweererya kwabwe kwonakwona era imwe mwabagabiranga okusitula kwabwe kwonakwona okubakukwatisya. ²⁸Okwo niikwo kuweererya kw'e nda gya bataane ba Gerusoni mu weema ey'o kuisinkanirangamu n'o kulagirwa kwabwe kwabbanga wansi w'o mukono gwa Isamaali mutaane wa Alooni kabona. ²⁹Bataane ba Merali, wababala ng'e nda gyabwe bwe giri, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe giri; ³⁰abaakamala emyaka asatu n'o kusingawo okutuusya emyaka ataanu bw'obba obala, buli ayingira mu kuweererya, okukolanga omulimu ogw'e weema ey'o kuisinkanirangamu. ³¹Era kino niikyo kiragiyo eky'o kusitula kwabwe, ng'o kuweererya kwabwe kwonakwona bwe kuli mu weema ey'o kuisinkanirangamu; embaawo egy'e nyumba, n'e misituliro gyayo, n'e mpango gyayo, n'e biina byayo; ³²n'e mpango egy'o luya olwetooloola, n'e biina byagyo, n'e ninga gyazo, n'e miguwa gyagyo, wamu n'e bintu byagyo byonabyona, n'o kuteesya kwagyo kwonakwona era mwabagabiranga ng'a maina gaabwe bwe gali ebintu bye balagirwanga bye basitulanga. ³³Okwo niikwo kuweererya kw'e nda gya bataane ba Merali, ng'o kuweererya kwabwe kwonakwona bwe kuli, mu weema ey'o kuisinkanirangamu, wansi w'o mukono gwa Isamaali mutaane wa Alooni kabona. ³⁴Awo Musa n'a Alooni n'a bakulu b'e kibiina ni babona bataane b'Abakokasi, ng'e nda gyabwe bwe gyabbairera, era ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbairera, ³⁵ababbairera baakamala emyaka asatu n'o kusingawo, okutuusya emyaka ataanu, buli eyayingiire mu kuweererya, okukolanga omulimu mu weema ey'o kuisinkanirangamu ³⁶era

abo ababaliibwe ku ibo ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire babbaire enkumi ibiri mu lusanvu mu ataanu.³⁷ Abo niibo baabaliibwe ku nda egy'Abakokasi, bonabona abaaweereryanga mu weema ey'o kuisinkanirangamu, Musa n'a Alooni be baboine ng'e kiragiyo kya Mukama bwe kyabbaire mu mukono gwa Musa.³⁸ N'abo abaabaliibwe ku bataane ba Gerusoni, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, era ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire,³⁹ ababbaire baakamala emyaka asatu n'o kusingawo okutuusya emyaka ataanu, buli eyayingiire mu kuweererya, okukolanga omulimu mu weema ey'o kuisinkanirangamu,⁴⁰ abo abaabaliibwe ku ibo, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nnyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, babbaire enkumi ibiri mu lusanvu mu asatu.⁴¹ Abo niibo babaliibwe ku nda gya bataane ba Gerusoni, bonabona abaweereryanga mu weema ey'o kuisinkanirangamu, Musa n'a Alooni be babalire ng'e kiragiyo kya Mukama bwe kyabbaire.⁴² N'abo ababaliibwe ku nda gya bataane ba Merali, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire,⁴³ abaakamala emyaka asatu n'o kusingawo okutuusya emyaka ataanu, buli eyayingiire mu kuweererya, okukolanga omulimu mu weema ey'o kuisinkanirangamu,⁴⁴ abo ababaliibwe ku ibo ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, babbaire enkumi ibiri mu bibiri.⁴⁵ Abo niibo babaliibwe ku nda gya bataane ba Merali Musa n'a Alooni be babalire ng'e kiragiyo kya Mukama bwe kyabbaire mu mukono gwa Musa.⁴⁶ Abo bonabona ababaliibwe ku Baleevi, Musa na Alooni n'a bakulu ba Isiraeri be babalire, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, era ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire,⁴⁷ ababbaire bakamala emyaka asatu n'o kusingawo okutuusya emyaka ataano, buli eyayingiire okukolanga omulimu ogw'o kuweererya, n'o mulimu ogw'o kusitula emigugu mu weema ey'o kuisinkanirangamu,⁴⁸ abo ababaliibwe ku ibo babbaire kanaana mu bitaano mu kinaana.⁴⁹ Ng'e kiragiyo kya Mukama bwe kyabbaire, babaliibwe n'o mukono gwa Musa buli muntu ng'o kuweererya kwe bwe kwabbaire, era ng'o kusitula kwe bwe kwabbaire Atyo bwe yababalire, nga Mukama bwe yalagiire Musa. Essuula

Chapter 5

¹Mukama n'a koba Musa nti ²Lagira abaana ba Isiraeri, baize mu lusiisira buli mugenge, na buli muziku, na buli atali mulongoofu olw'o mufu ³abasaiza era n'a bakali mwabatolangamu, mwabafulumyanga ewanza w'o lusiisira; balekenga okwonoona olusiisira lwabwe, lwe ntyamamu wakati. ⁴Abaana ba Isiraeri ni bakola batyo, ne babafulumya ewanza w'o lusiisira nga Mukama bwe yakobere Musa, abaana ba Isiraeri bwe baakolere batyo.

⁵Mukama n'a koba Musa nti ⁶Koba abaana ba Isiraeri nti Omusaiza oba omukali bweyakolanga ekibbiibi kyonakyaona abantu kye bakola, okusobya Mukama, omuntu oyo n'abbaaku omusango; ⁷kale bayatulanga ekibbiibi kye bakolere era yaliyiranga dala byonabyona olw'o musango gwe, n'a teekaku n'e kitundu kyabyo eky'okutaanu, n'a biwa oyo gw'akolereku omusango. ⁸Naye omuntu oyo bw'aba nga abula mugande we gwe basobola okuliyira olw'o musango, ebyo bye baliwa olw'o musango bye baliyira Mukama byabbanga bya kabona; era n'e ntama enume ey'o kutangirira, gye bamutangiriranga. ⁹Na buli kiweebwayo ekisitulibwa ku bintu byonabyona ebitukuvu eby'a baana ba Isiraeri, bye baleetera kabona, kyabbanga kikye. ¹⁰N'e bintu ebya buli muntu ebitukuzibwa, byabbanga bibye ekintu kyonakyaona omuntu yenayena kyeyawanga kabona, kyabbanga kikye. ¹¹Mukama n'a tumula n'o Musa nti ¹²Tumula n'a baana ba Isiraeri, obakobe nti omukali w'o muntu yenayena bweyakyamanga, n'a musobyaku, ¹³omusaiza n'a gona naye, ni kigisibwa amaiso ga ibaye, ni kigisibwa, iye n'a yonooneka, ni watabba mujulizi amulumirirya, era nga ti bamusisinkanirirya; ¹⁴omwoyo ogw'e iyali ni gumwizira, n'a kwatirwa mukali we eiyali, naye ng'a yonoonekere oba omwoyo ogw'e iyali bwe gwamwiziranga, n'a kwatirwa mukali we eiyali, so naye nga tayonoonekere ¹⁵kale omusaiza yaleetanga mukali we eri kabona, n'a muleetera ekitone kye, ekitundu eky'e ikumi ekya efa eky'o bwita obwa sayiri; tafukangaku mafuta gonagona, so tateekangaku musita; kubanga niikyo kiweebwayo eky'o bwita olw'o buyaka, ekiweebwayo eky'o bwita eky'o kwijukirya, ekijukirya obutali butuukirivu. ¹⁶Awo kabona yamusemberanga, n'a muteeka mu maiso ga Mukama ¹⁷kabona n'a irira amaizi amatukuvu mu kintu eky'e ibbumba; n'o ku nfuufu eri wansi mu weema kabona yatolangaku, n'a giteeka mu maizi ¹⁸kabona n'a teeka omukali mu maiso ga Mukama n'a biikula ku nziiri egy'o ku mutwe gw'o mukali, n'a mukwatisya mu ngalo ekiweebwayo eky'o bwita eky'o kwijukirya, niikyo kiweebwayo eky'o bwita eky'o buyaka era kabona yakwatanga mu mukono gwe amaizi agakaawa agaleeta ekiraamo ¹⁹awo kabona yamulayiranga, n'akoba omukali nti oba nga wabula musaiza eyagonere naiwe, so tokyamanga eri obutali bulongoofu, ng'ofugibwa ibaawo, amaizi gano agakaawa agaleeta ekiraamo ti gakubbeeraku ²⁰naye oba nga wakyamire, ng'o fugibwa ibaawo, era ng'o yonoonekere, era omusaiza ogondi oba nga yagonere naiwe awabula ibawo ²¹awo kabona yalayilyanga omukali ekirayiro eky'okulaama, kabona n'akoba omukali nti Mukama akufuule ekiraamo n'e kirayiro mu bantu bo, Mukama bw'a koozimbyanga ekisambi kyo, n'a tumbiirya ekida kyo; ²²n'a maizi gano agaleeta ekikolimo gayaba mu madundu go, ni gatumbiirya ekida kyo, ne gakoozimbya ekisambi kyo; omukali n'atumula nti Amiina, Amiina. ²³Awo kabona yawandiikanga ebikolimo ebyo mu kitabo, n'a byozaaku n'a maizi agakaawa ²⁴n'a nywisya omukali amaizi agakaawa agaleeta ekiraamo amaizi agaleeta ekiraamo ni gayingira mu iye ni gakaawa. ²⁵Awo kabona yatoolanga ekiweebwayo eky'o bwita eky'o buyaka mu mukono gw'o mukali, n'a wuuba ekiweebwayo eky'o bwita mu maiso ga Mukama, n'a kireeta eri ekyoto ²⁶kabona n'a irira engalo yobwita obuweebwayo, okubba ekijukiryo kyabwo, n'a bwokyerya ku kyoto, oluvanyuma n'a nywisya omukali amaizi ago. ²⁷Awo bweyamalanga okumunywisya amaizi, kale olwatuukanga, bweyabbanga ayonoonekere, era ng'asoberye ku ibaaye, amaizi agaleeta ekiraamo gayingirangamu iye ni gakaawa, n'e kida kye ni kitumbiira, n'e kisambi kye ni kikoozimba n'o mukali yabbanga kiraamo mu bantu be. ²⁸Era omukali bweyabbanga tayonoonekere, naye nga mulongoofu; kale taabengaku kigambo, n'o kubba alibba kida. ²⁹Eryo niilyo eiteeka ery'e iyali, omukali ng'a fugibwa ibaaye bweyakyamanga n'a yonooneka ³⁰oba omwoyo ogw'e iyali bwe gwairiranga omusaiza, n'a kwatirwa mukali we eiyali; awo yateekanga omukali mu maiso ga Mukama, n'o kabona yamukoleranga eiteeka eryo lyonalyona ³¹Omusaiza n'a tabbaaku butali butuukirivu, n'o mukali oyo yabbangaku obutali butuukirivu bwe. Ensuala

Chapter 6

¹Mukama n'a tumula n'o Musa nti ²Tumula n'a baana ba Isiraeri, obakobe nti omusaiza oba omukali bwe yeyamanga obweyamu ku bubwe yenka, obweyamu obw'o muwonge, okwewonga eri Mukama ³yeyawulanga n'o mwenge n'e kitamiirya; tanywanga ku mwenge omukaatuuki, waire ekitamiirya ekikaatuuki, so tanywanga ku maizi g'e izabbibu, so talyanga izabbibu eibisi waire eikalu. ⁴Enaku gyonagyona egy'o kwewonga kwe talyanga kintu ekiva ku muzabbibu, waire ensigo waire ebikuta. ⁵Enaku gyonagyona egy'o bweyamu bwe obw'okwewonga akamwanu ti kabitanga ku mutwe gwe okutuusya enaku lwe gyatuukiriranga, gye yeewongeramu eri Mukama, yabbanga mutukuvu, yalekanga emivumbo gy'e nziiri egy'o ku mutwe gwe okukula. ⁶Enaku gyonagyona gye yeewongei remu eri Mukama, tasembereranga mulambo. ⁷Teyeeфуulanga atali mulongoofu lwa itaaye, waire lwa maye, waire lwa mugande we, waire lwa mwanyokowe, bwe baafanga kubanga okwewonga kwe eri Katonda kuli ku mutwe gwe. ⁸Enaku gyonagyona egy'o kwewonga kwe aba mutukuvu eri Mukama. ⁹Era omuntu yenayena bweyafanga amangu einu ng'a muliraine naye n'a yonoono omutwe ogw'o kwewonga kwe; kale yamwanga omutwe gwe ku lunaku olw'o kulongoosebwa kwe ku lunaku olw'o musanvu kweyagumweranga. ¹⁰N'o ku lunaku olw'o munaana yaleetanga bukaamukuukulu bubiri, oba amayemba amatomato mabiri, eri kabona, ku mulyango gw'e weema ey'o kusiinkanirangamu ¹¹awo kabona yawangayo akamu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi, n'a k'o kubiri okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, n'a mutangirira, kubanga yayoononere olw'a bafu, n'a tukulya omutwe gwe ku lunaku olwo. ¹²Era yewonganga eri Mukama enaku egy'o kwewonga kwe, n'a leeta omwana gw'e ntama omulume ogukaali kumala mwaka gumu okubba ekiweebwayo olw'o musango naye enaku egisookere gyabbanga gifiire, kubanga okwewonga kwe kwayoononere. ¹³Era lino niiryo eiteeka ery'o muwonge, enaku egy'o kwewonga kwe bwe gyatuukiriranga yaleetebwanga ku mulyango gw'e weema ey'o kusiinkanirangamu ¹⁴n'a waayo ekitone kye eri Mukama, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala mwaka gumu ogubulaku buleme okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, n'o mwana gw'e ntama omuluusi gumu ogukaali kumala mwaka gumu ogubulaku buleme okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi, n'e ntama enume imu ebulaku buleme okubba ebiweebwayo olw'e mirembe, ¹⁵n'e kiibo eky'e migaati egitazimbulukuswa, ebitole eby'o bwita obusa obutabwirwemu amafuta, n'e migaati egy'e mpewere egitazimbulukuswa egisiigiibweku amafuta, n'o bwita bwaku obuweebwayo, n'e byokunywa byaku ebiweebwayo. ¹⁶Awo kabona yabyanjulanga mu maiso ga Mukama, n'a waayo ky'a waayo olw'e kibbiiki, n'ekyo ky'a waayo ekyokyebwa ¹⁷n'a waayo entama enume okubba sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe eri Mukama, awamu n'e kiibo eky'e migaati egitazimbulukuswa era kabona yawangayo n'o bwita obiweebwayo byaku, n'e byokunywa byaku ebiweebwayo. ¹⁸Era omuwonge yamweranga omutwe ogw'o kwewonga kwe ku mulyango gw'e weema ey'o kusiinkanirangamu, n'a irira enziiri egyoku mutwe ogw'o kwewonga kwe, n'a giteeka mu musyo oguli wansi we sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe. ¹⁹Awo kabona yatwalanga omukono omufumbe ogw'e ntama enume, n'e kitole kimu ekitazimbulukuswa ng'a kitoola mu kiibo, n'o mugaati ogw'e mpewere gumu ogutazimbulukuswa, n'a biteeka mu ngalo gy'o muwonge, ng'a malire okumwa omutwe ogw'o kwewonga kwe ²⁰awo kabona yabiwuubawuubanga okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa mu maiso ga Mukama; ebyo byayawuliirwe kabona, awamu ni kibba ekiwuubibwawuubibwa n'e kisambi ekisitulibwa oluvannyuma omuwonge kaisi n'a sobola okunywa omwenge. ²¹Eryo niiryo eiteeka ery'o muwonge eyeeyama obweyamu, n'e kitone kye ky'awa Mukama olw'o kwewonga kwe, obutateekaku ebyo by'a sobola okufuna ng'o bweyamu bwe bweyeyamanga bwe bwabbanga, kityo bwe kimugwanira okukola ng'e iteeka ery'o kwewonga kwe bwe liri. ²²Mukama n'a tumula no Musa nti ²³Tumula n'Alooni n'a bataane be nti mutyo bwe mwasabiranga omukisa abaana ba Isiraeri mwabakobanga nti ²⁴Mukama akuwe omukisa, akukuume ²⁵Mukama akwakirye amaiso ge, akukwatirwe ekisa ²⁶Mukama akuyimusirye amaiso ge, akuwe emirembe. ²⁷Batyo bwe bateekanga eriina lyange ku baana ba Isiraeri; nzena na bawanga omukisa. Essuula

Chapter 7

¹Awo olwatuukire ku lunaku Musa lwe yamaliireku okusimba enyumba, era ng'a malire okugifukaku amafuta n'o kugitukulya, n'e bintu byayo byonabona, n'e kyoto n'e bintu byakyo byonabona, era ng'a malire okubifukaku amafuta n'o kubitukulya; ²awo abakulu ba Isiraeri, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe, ne bawaaayo; abo niibo babbaire abakulu b'e bika, abo niibo bafuganga abo abaabaliibwe ³ni baleeta ekitone kyabwe mu maiso ga Mukama, amagaali amabiikeku mukaaga, n'e nte ikumi na ibiri; egaali erimu lya bakulu babiri ku babiri era Buli mumu ente ni babyanjula mu maiso g'e nyumba. ⁴Mukama n'a koba Musa nti ⁵Kitoole gye bali, bibbenga byo kukola omulimu ogw'o kuweererya ogw'o mu weema ey'o kususinkanirangamu; era wabiwa Abaleevi, buli muntu ng'o kuweererya kwe bwe kuli. ⁶Musa n'a toola amagaali n'e nte, n'a biwa Abaleevi. ⁷Amagaali mabiri n'e nte ina bye yawaire bataane ba Gerusoni, ng'o kuweererya kwabwe bwe kwabbaire ⁸n'a magaali ana n'e nte munaana bye yawaire bataane ba Merali, ng'o kuweererya kwabwe bwe kwabbaire, wansi w'o mukono gwa Isamaali Mutaane wa Alooni kabona. ⁹Naye bataane ba Kokasi teyabawaireku kubanga okuweererya okw'o mu watukuvu kwabbaire kwabwe; bakusituliranga ku bibega byabwe. ¹⁰Awo abakulu ni bawaaayo olw'o kuwonga ekyoto ku lunaku lwe kyafukirweku amafuta, abakulu ni bawaaayo ekirabo kyabwe mu maiso g'e kyoto. ¹¹Mukama n'a koba Musa nti bawangayo ekitone kyabwe, buli mukulu ku lunaku lwe, olw'okutukulya ekyoto. ¹²N'oyo eyawaireyo ekitone kye ku lunaku olw'o luberyeberyeyabbaire Nakusoni Mutaane wa Aminadaabu ow'o mu kika kya Yuda ¹³n'e kitone kye kyabbaire saani imu ye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya feeza ekya sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; ¹⁴ekijiiko kimu ekye zaabu ekya sekeri ikumi, ekizwire obubaani; ¹⁵ente enume envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala mwaka gumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya; ¹⁶embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ¹⁷era okubba sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Nakusoni mutaane wa Aminadaabu ¹⁸Ku lunaku olw'o kubiri Nesaneri mutaane wa Zuwaali, omukulu wa Isakaali, n'a waayo ¹⁹yawaireyo okubba ekitone kye esaani imu ey'e feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya feeza ekya sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okuba ekiweebwayo eky'o bwita; ²⁰ekijiiko kimu eky'e zaabu ekya sekeri ikumi, ekizwire obubaani; ²¹ente enume envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala mwaka gumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya; ²²embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ²³era okubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Nesaneri mutaane wa Zuwaali. ²⁴Ku lunaku olw'o kusatu Eriyaabu mutaane wa Keroni, omukulu w'a baana ba Zebbulooni n'a waayo ²⁵ekitone kye kyabbaire saani imu eya feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu eky'e feeza ekya sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; ²⁶ekijiiko kimu eky'e zaabu ekya sekeri ikumi, ekizwire obubaani; ²⁷ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala mwaka gumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya; ²⁸embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ²⁹era okubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Eriyaabu mutaane wa Keroni. ³⁰Ku lunaku olw'o kuna Erizuuli mutaane wa Sedewuli, omukulu w'a baana ba Lewubeeni, n'a waayo ³¹ekitone kye kyabbaire saani imu eya feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu eky'e feeza ekya sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; ³²ekijiiko kimu eky'e zaabu ekya sekeri ikumi, ekizwire obubaani; ³³ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala mwaka gumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya; ³⁴embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ³⁵era okubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Erizuuli mutaane wa Sedewuli. ³⁶Ku lunaku olw'o kutaanu Serumiyeeri mutaane wa Zulisadaayi, omukulu w'a baana ba Simyoni n'a waayo ³⁷ekitone kye kyabbaire saani imu eya feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekya sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; ³⁸ekijiiko kimu ekye zaabu ekya sekeri ikumi, ekizwire obubaani; ³⁹ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu kumala mwaka gumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya; ⁴⁰embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ⁴¹n'o

kubba sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala omwaka ogumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Serumiyeeri mutaane wa Zulisadaayi.⁴² Ku lunaku olw'o mukaaga Eriyasaafu mutaane wa Deweri, omukulu w'a baana ba Gaadi, n'a waayo ⁴³ekitone kye kyabbaire saaani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekye sekeri nsavu, nga sekeri eyomu watukuvu bw'eri; byombiri, nga biizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; ⁴⁴ekijiiko kimu ekye zaabu ekye sekeri ikumi, ekiizwire obubaani;⁴⁵ ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya; ⁴⁶embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ⁴⁷n'o kubba sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Eriyasaafu mutaane wa Deweri.⁴⁸ Ku lunaku olw'o musanvu Erisaama mutaane wa Amikudi omukulu w'a baana ba Efulayimu, n'a waayo; ⁴⁹ekitone kye kyabbaire saani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekye sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga biizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; ⁵⁰ekijiiko kimu eky'e zaabu ekye sekeri ikumi ekizwire obubaani;⁵¹ ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya; ⁵²embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ⁵³n'o kubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume litaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala omwaka ogumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Erisaama mutaane wa Amikudi.⁵⁴ Ku lunaku olw'o munaana Gamalyeri mutaane wa Pedazuuli, omukulu w'a baana ba Manase, n'awaayo ⁵⁵ekitone kye kyabbaire saani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekye sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga biizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; ⁵⁶ekijiiko kimu eky'e zaabu eky'e sekeri ikumi, ekiizwire obubaani;⁵⁷ ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya; ⁵⁸embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ⁵⁹n'o kubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Gamalyeri, mutaane wa Pedazuuli.⁶⁰ Ku lunaku olw'o mwenda Abidaani mutaane wa Gidiyooni, omukulu w'a baana ba Benyamini, n'a waayo ⁶¹ekitone kye kyabbaire saani imu ey'e feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu eky'e feeza ekye sekeri nsavu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; ⁶²ekijiiko kimu eky'e zaabu ekye sekeri ikumi, ekiizwire obubaani;⁶³ ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya; ⁶⁴embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ⁶⁵n'o kubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala omwaka ogumu; ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Abidaani mutaane wa Gidiyooni.⁶⁶ Ku lunaku olw'e ikumi Akiyezeeri mutaane wa Amisadaayi, omukulu w'a baana ba Daani, n'a waayo ⁶⁷ekitone kye kyabbaire saani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekye sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga biizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; ⁶⁸ekijiiko kimu ekye zaabu ekye sekeri ikumi, ekiizwire obubaani;⁶⁹ ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya; ⁷⁰embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ⁷¹n'o kubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Akiyezeeri mutaane wa Amisadaayi.⁷² Ku lunaku olw'e ikumi n'o lumu Pagiyeeri mutaane wa Okulaani, omukulu w'a baana ba Aseri, n'a waayo ⁷³ekitone kye kyabbaire saani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu eky'e feeza ekye sekeri nsavu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; ⁷⁴ekijiiko kimu eky'e zaabu eky'e sekeri ikumi, ekizwire obubaani;⁷⁵ ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya; ⁷⁶embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ⁷⁷n'o kubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'entama abalume bataanu abakaali kumala omwaka ogumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Pagiyeeri mutaane wa Okulaani.⁷⁸ Ku lunaku olw'e ikumi n'e ibiri Akira mutaane wa Enani, omukulu w'abaana ba Nafutaali, n'awaayo ⁷⁹ekitone kye kyabbaire saani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekye sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga biizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta, okubba ekiweebwayo eky'o bwita; ⁸⁰ekijiiko kimu eky'e zaabu eky'e sekeri ikumi ekizwire obubaani;⁸¹ ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama

omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebya;⁸² embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi;⁸³ n'o kubba sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala omwaka ogumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Akira mutaane wa Enani.⁸⁴ Kuno niikwo kwabbaire okutukulya ekyoto, ku lunaku kwe kyafukiirweku amafuta mu mikono gy'a bakulu ba Isiraeri esaani ikumi na ibiri eky'e feeza, ebibya ikumi na bibiri ebye feeza, ebijiiko ikumi na bibiri ebye zaabu⁸⁵ buli saani ey'e feeza sekeri kikumi mu asatu, na buli kibya sekeri nsanvu efeeza yonayona ey'e bintu sekeri enkumi ibiri mu bina, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri;⁸⁶ ebijiiko by'e zaabu ikumi na bibiri, ebitwiziire obubaani, buli kijiiko sekeri ikumi, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri zaabu yonayona ey'o mu bijiiko sekeri kikumi mu abiri;⁸⁷ ente gyonagyona okubba ekiweebwayo ekyokyebya ikumi na bibiri, entama enume ikumi na ibiri, abaana b'e ntama abalume abakaali kumala omwaka ogumu ikumi na babiri, n'o bwita bwabyo obuweebwayo n'e mbuli enume okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi ikumi na ibiri⁸⁸ n'e nte gyonagyona okubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe ente abiri na ina, entama enume nkaaga, embuli enume nkaaga, abaana b'e ntama abalume abakaali kumala mwaka gumu nkaaga. Okwo niikwo kwabbaire okutukulya ekyoto, bwe kyamalire okufukibwaku amafuta.⁸⁹ Awo Musa bwe yayingiire mu weema ey'okusisinkanirangamu okutumula naye, kaisi n'awulira Eidoboozi eryo nga litumula naye nga lyema waigulu ku ntebe ey'o kusaasira eyabbaire ku sanduuku ey'o bujulizi, wakati wa bakerubi bombiri n'a tumula naye. Essuula

Chapter 8

¹Mukama n'atumula n'o Musa nti ²Tumula n'o Alooni omukobe nti Bwewakoleeryanga etabaaza, etabaaza omusavu gyayakiranga mu maiso g'e kikondo. ³Alooni n'a kola atyo; yakoleezerye etabaaza gyakyo okwakiranga mu maiso g'e kikondo, nga Mukama bwe yalagiire Musa. ⁴Era guno niigwo gwabbairre omulimu ogw'e kikondo, mulimu gwe zaabu mpeese; okutuuka ku ntobo yaakyo, n'o kutuuka ku bimuli byakyo, kyabbairre mulimu muweese ng'e kyokulabiraku bwe kyabbairre Mukama kye yalagiire Musa, atyo bwe yakolere. ⁵Mukama n'a koba Musa nti ⁶Yawula Abaleevi mu baana ba Isiraeri, obalongoosye. ⁷Era bwewabakola oti okubalongoosya mansira ku ibo amaizi ag'o kutangirira, era akamwanu bakabitye ku mubiri gwabwe gwonagwona, booze engoye gyabwe, beerongoosye. ⁸Kale batwale ente envubuka, n'ekiweebwayo kyaku eky'obwita, obwita obulsa obutabwirwemu amafuta, ente envubuka ey'okubiri gitwale okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi. ⁹Awo wayanjula Abaleevi mu maiso g'e weema ey'o kusiinkanirangamu n'o kujaanya ekibiina kyonakyoona eky'a baana ba Isiraeri ¹⁰n'o yanjula Abaleevi mu maiso ga Mukama abaana ba Isiraeri kaisi ni bateeka emikono gyabwe ku Baleevi ¹¹Alooni n'a waayo Abaleevi mu maiso ga Mukama okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa, ku bw'a baana ba Isiraeri, babbenga ab'o kukola okuweererya kwa Mukama. ¹²Abaleevi ne bateeka emikono gyabwe ku mitwe gy'e nte; weena oweeyo imu okubba ekiweebwayo, olw'e kibbiibi, n'e y'o kubiri okubba ekiweebwayo ekyokyebya, eri Mukama, okutangirira Abaleevi. ¹³N'o teeka Abaleevi mu maiso ga Alooni n'o mu maiso ga bataane be, n'o bawayo okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa eri Mukama. ¹⁴Otyo bwewayawula Abaleevi mu baana ba Isiraeri n'Abaleevi babbanga bange. ¹⁵Oluvannyuma Abaleevi kaisi ne bayingira okukolanga okuweererya okw'o mu weema ey'o kusiinkanirangamu; weena wabalongoosya, n'o bawayo okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa. ¹⁶Kubanga baweweibweyo dala gye ndi mu baana ba Isiraeri; n'abeetwalira mu kifo ky'abo bonabona abaigula enda, niibo baberyebye ku baana ba Isiraeri bonabona. ¹⁷Kubanga ababeryebye bonabona mu baana ba Isiraeri bange, oba nga muntu oba nga nsolo ku lunaku kwe nakubbiire ababeryebye bonabona mu nsi y'e Misiri nabeetukuliirye. ¹⁸Era ntwaire Abaleevi mu kifo ky'a baberyebye bonabona mu baana ba Isiraeri. ¹⁹Era mpaire Abaleevi okubba ekirabo eri Alooni n'eri bataane be nga mbatoola mu baana ba Isiraeri, okukolanga okuweererya kw'a baana ba Isiraeri mu weema ey'okusiinkanirangamu, n'o kutangiriranga abaana ba Isiraeri walekenga okubba ekibonyoobonyo kyonakyoona mu baana ba Isiraeri, abaana ba Isiraeri nga basembera mu watukuvu. ²⁰Atyo Musa bwe yakolere Abaleevi na Alooni, n'e kibiina kyonakyoona eky'abaana ba Isiraeri nga byonabyona bwe byabbairre Mukama bye yalagiira Musa ku Baleevi, batyo abaana ba Isiraeri bwe babakolere. ²¹Abaleevi ni beerongoosya mu kibbiibi, ni booza engoye gyabwe; Alooni n'a bawayo okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa mu maiso ga Mukama; Alooni n'a batangirira okubalongoosa. ²²Awo oluvannyuma Abaleevi kaisi ni bayingira okukolanga okuweererya kwabwe mu weema ey'o kusiinkanirangamu mu maiso ga Alooni, n'o mu maiso ga bataane be nga Mukama bwe yabbairre alagiire Musa ku Baleevi, batyo bwe babakolere. ²³Mukama n'a koba Musa nti ²⁴Bino niibyo by'Abaleevi abaakamala emyaka abiri ne itaanu n'o kusingawo bayingiranga okulwanira olutalo mu mulimu ogw'o mu weema ey'o kusiinkanirangamu ²⁵era bwe bawereryanga emyaka ataanu, balekeranga awo okulwanira mu mulimu, nga tibakaali baweererya; ²⁶naye bakoleranga wamu na bagande baabwe mu weema ey'o kusiinkanirangamu, okukuuma bye byebagisisiibwe, nga tebaweererya okuweererya kwonakwona. otyo bwewakola Abaleevi mu ebyo bye bagisisiibwe. Ensua

Chapter 9

¹Mukama n'a kobera Musa mu idungu lya Sinaayi, mu mwezi ogw'o luberyeberye ogw'o mwaka ogw'o kubiri nga bamalire okuva mu nsi y'e Misiri, nti ²Era abaana ba Isiraeri bakwatenga Okubitaku mu ntuuko gyakwo egyalagiiirwe. ³Ku lunaku olw'e ikumi n'e ina olw'o mwezi guno, akawungeezi, kwe mwakukwatiranga mu ntuuko gyakwo egyalagiiirwe ng'a mateeka gaakwo gonagona n'o bulombolombo bwakwo bwonabwona niibwo buli, bwe mwakukwatanga mutyo. ⁴Musa n'a koba abaana ba Isiraeri bakwatenga Okubitaku. ⁵Ni bakwatira okubitaku mu mwezi ogw'o luberyeberye, ku lunaku olw'e ikumi n'e ina olw'o mwezi, olweigulo, mu idungu lya Sinaayi nga byonabyona bwe byabbaire Mukama bye yalagiiire Musa, bwe bakolere abaana ba Isiraeri. ⁶Awo ni wabaawo abantu ababbaire nga ti balongoofu olw'o mulambo gw'o muntu, n'o butasobola ni batasobola kukwatira kubitaku ku lunaku olwo ni baiza mu maiso ga Musa n'o Alooni ku lunaku olwo ⁷abantu abo ni bamukoba nti mubula balongoofu olw'o mulambo gw'o muntu ekituziyizya kiki okuwaayo ekitone kya Mukama mu ntuuko gyakwo mu baana ba Isiraeri? ⁸Musa n'a koba nti Musooke muleke; kaisi mpulire Mukama ky'eyalagira ku imwe. ⁹Mukama n'a koba Musa nti ¹⁰Koba abaana ba Isiraeri nti Omuntu yenayena ku imwe oba ku miremba gyanyu bweyabbanga ti mulongoofu olw'o mulambo, oba bweyabbanga ali mu lugendo ewala, naye eyakwatanga okubitaku eri Mukama ¹¹mu mwezi ogw'o kubiri ku lunaku olw'e ikumi n'e ina akawungeezi kwe bakukwatiranga; baakulyanga n'e migaati egitazimbulukuswa n'e iva erikaawa ¹²tebasigalyangaku Okutuusya amakeeri, so tebamenyanga igumba lyakwo ng'e iteeka lyonalyona ery'Okubitaku bwe liri bwe bakukwatanga batyo. ¹³Naye omuntu omulongoofu so atali mu lugendo, n'a leka okukwata okubitaku, obulamu obwo bwazikirizibwanga mu bantu be kubanga tawaireeyo ekitone kya Mukama mu ntuuko gyakwo gyalagiiirwe, omuntu oyo yabbangaku ekibbiibi kye. ¹⁴Era omugeni bweyatyamanga mu imwe, n'a taka okukwata Okubitaku eri Mukama; ng'e iteeka ery'Okubitaku n'o bulombolombo bwakwo bwe buli, bweyakolanga atyo mwabbanga n'e iteeka limu eri omugeni era n'eri oyo eyazaaliirwe mu nsi. ¹⁵Awo ku lunaku nayumba niikwo kusimbirwa ekireri ne kibiika ku nyumba y'e weema ey'o bujulizi era akawungeezi n'e kibba ku nyumba ng'e kifaananyi ky'o musyo, okutuusya amakeeri. ¹⁶Bwe kyabbanga kityo enaku gyonagyona ekireri kyagibiikangaku, n'e kifaananyi ky'o musyo obwire. ¹⁷Era buli ekireri niilwo kyatolebwangaku ku Weema, awo abaana ba Isiraeri kaisi ne batambula n'o mu kifo ekireri mwe kyabbaranga, awo abaana ba Isiraeri we baasiisiranga. ¹⁸Abaana ba Isiraeri batambulanga lwe kiragiyo kya Mukama, era baasiisiranga lwe kiragiyo kya Mukama ekiseera kyonakyaona ekireri kye kyamalanga ku nyumba batyamanga mu lusiisira. ¹⁹Era ekireri bwe kyalwanga enaku nyingi ku nyumba, awo abaana ba Isiraeri ni bakwatanga ekiragiyo kya Mukama, ne batatambula. ²⁰Era olwisi ekireri kyamalanga enaku ntono ku nyumba; awo ng'e kiragiyo kya Mukama bwe kyabbaire ni batyamanga mu lusiisira, era ng'e kiragiyo kya Mukama bwe kyabbaire batambulanga. ²¹Era olwisi ekireri kyabangaku okusooka olwe igulo okutuukya amakeeri; era ekireri bwe kyatolebwangaku amakeeri ni batambula oba bwe kyabangaku emisana n'o bwire, ekireri bwe kyatolebwangaku, ni batambula. ²²Oba nga naku ibiri oba nga mwezi oba nga mwaka, ekireri bwe kyalwanga ku nyumba, nga kibba okwo, abaana ba Isiraeri ni batyamanga mu lusiisira, ni batatambula naye bwe kyatolebwangaku, ni batambulanga. ²³Basiisiranga lwe kiragiyo kya Mukama, era batambulanga lw'e kiragiyo kya Mukama bakwatanga ebyo Mukama bye yakuutira, olw'e kiragiyo kya Mukama mu mukono gwa Musa. Essuula

Chapter 10

¹Mukama n'a koba Musa nti ²Weekolere amakondeere mabiri ge feeza; wagakola n'o mulimu omuweesye era gabbanga gy'oli ga kweta kibiina, era g'o kutambulya nsiisira. ³Era bwe bagafuuwanga, ekibiina kyonakyona kyakujaaniranga gy'oli ku mulyango gw'e weema ey'o kusisinkanirangamu. ⁴Era bwe banaafuuwanga erimu lyonka, kale abakulu, emitwe gy'e nkumi gya Isiraeri, bakujaaniranga gy'oli. ⁵Era bwe mwagafuuwanga okugalaya, ensiisira egiri ku luuyi olw'e bugwaisana gyatambulanga. ⁶Era bwe mwagafuuwanga okugalaya omulundi ogw'o kubiri, ensiisira egiri ku luuyi olw'o bukiika obulyo gyatambulanga bagafuuwanga okugalaya olw'o kutambula kwabwe. ⁷Naye ekibiina bwe kyabbanga kyo kukujaanyizibwa, mwafuuwanga, naye temwagalayanga. ⁸Na bataane ba Alooni, bakabona, bafuuwanga amakondeere; era gabbanga gye muli iteeka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagona. ⁹Era bwe mwatabaalanga mu nsi yanyu omulabe abajooga, kale mwafuuwanga amakondeere okugalaya; era mwaijukirwanga mu maiso ga Mukama Katonda wanyu, era mwalokokanga mu balabe banyu. ¹⁰Era ku lunaku olw'e isanyu lyanyu, n'o ku mbaga gyanyu egyalagiirwe, n'e myezi gyanyu we gyasookeranga, mwafuuwanga amakondeere ago ku biweebwayo byanyu ebyokyebwa n'o ku Sadaaka egy'e byanyu ebiweebwayo olw'e mirembe; era gabbanga gye muli kiijukiryo mu maiso ga Katonda wanyu ninze Mukama Katonda wanyu. ¹¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'o kubiri, mu mwezi ogw'o kubiri, ku lunaku olw'abiri olw'o mwezi, ekireri ni kitoolebwa kungulu ku weema ey'o bujulizi. ¹²Abaana ba Isiraeri ni basitula ng'e biramago byabwe bwe byabbaire ni bava mu idungu lya Sinaayi; Ekireri ni kyemerera mu idungu lya Palani. ¹³Ni basooka okusitula ng'e kiragiyo kya Mukama bwe kyabbaire mu mukono gwa Musa. ¹⁴Ebbendera ey'o lusiisira olw'a baana ba Yuda n'e tangira n'e situla ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire n'o mukulu w'e igye lye yabbaire Nakusoni mutaane wa Aminadaabu. ¹⁵N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Isakaali yabbaire Nesaneri mutaane wa Zuwaali. ¹⁶N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Zebbulooni yabbaire Eriyaabu mutabane wa Keroni. ¹⁷Enyumba ni simbulibwa; bataane ba Gerusoni n'a bataane ba Merali, abeetiikanga enyumba, ni basitula. ¹⁸Ebbendera y'o lusiisira lwa Lewubeeni n'e tambula ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire n'o mukulu w'e igye lye yabbaire Erizuuli mutaane wa Sedewuli. ¹⁹N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Simyoni yabbaire Serumiyeeri mutaane wa Zulisadaayi. ²⁰N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Gaadi yabbaire Eriyasaafu mutaane wa Deweri. ²¹Abakokasi ni beetiika nga basitwire awatukuvu badi ne basimbanga enyumba ibo nga bakaali kutuuka. ²²Ebendera ey'o lusiisira lw'a baana ba Efulayimu n'e situla ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire n'o mukulu w'e igye lye yabbaire Erisaama mutaane wa Amikudi, ²³N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Manase yabbaire Gamalyeri mutaane wa Pedazuuli. ²⁴N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Benyamini yabbaire Abidaani mutaane wa Gidiyooni. ²⁵Ebbendera y'o lusiisira lw'a baana ba Daani, eyasembanga ensiisira gyonagyona, n'e situla ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire n'o mukulu w'e igye lye yabbaire Akiyezeeri mutaane wa Amisadaayi. ²⁶N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Aseri yabbaire Pagiyeeri mutaane wa okulaani. ²⁷N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Nafutaali yabbaire Akira mutaane wa Enani. ²⁸Okwo niikwo kwabbaire okutambula kw'a baana ba Isiraeri ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire; ni basitula. ²⁹Awo Musa n'akoba Kobabu mutaane wa Leweri Omumidiyaani, muko wa Musa, nti tutambula okwaba mu kifo Mukama kye yatumwireku nti ndikibawa Iza iwe oyabe naife, Feena twakukolanga kusa kubanga Mukama yatumwire ebisa ku Isiraeri. ³⁰N'amukoba nti ti nayabe naye na irayo mu nsi y'e waisu n'eri enda gyange. ³¹N'a koba nti totuleka, nkwegayiriire; kubanga iwe omaite bwe tubba tusiisiranga mu idungu, era wabbanga gye tuli ng'a maiso. ³²Kale olwatuukanga, bwewayaba naife, niiwo awo, olwatukanga buli bisa byonabyona Mukama byeyatukolanga ife, ebyo twakukolanga weena. ³³Ni basitula ni bava ku lusozi lwa Mukama okutambula olugendo olw'e naku isatu; n'e sanduuku ey'e ndagaan ya Mukama n'e batangira olugendo olw'e naku isatu okubasaagirira ekifo eky'o kuwumuliramu. ³⁴N'e kireri kya Mukama kyabbanga ku ibo emisana, bwe basitulanga okuva mu lusiisira. ³⁵Awo olwatuukanga esanduuku bwe yasitulwanga Musa n'a tumula nti golokoka, ai Mukama, ababone ibo basaansaanyizibwe; n'abo abakukyawire bairuke mu maiso go. ³⁶Era bwe yayemereranga n'a tumula nti iraawo, ai Mukama, eri emitwaalo gy'e nkumi gya Isiraeri. Ensula

Chapter 11

¹Abantu ni babba nga beemulugunya, nga batumula kubbiibi mu matu ga Mukama Mukama bwe yabawuliire obusungu bwe ni bubuubuuka; omusyo gwa Mukama ni gwokya mu ibo, ni gulya ku nkomerero y'o lusiisira.

²Abantu ni bakungira Musa; Musa n'a saba Mukama, omusyo ni gwikiikana. ³Ekifo ekyo ni kituumibwa eriina Tabera kubanga omusyo gwa Mukama gwayokyerye mu ibo. ⁴Awo ekibiina eky'a basenze ekyabbairu mu ibo ni batandika okwegomba n'a baana ba Isiraeri boona ni bakunga amaliga ate, ni bakoba nti Yani eyatuwa enyama okulya? ⁵Twijukira ebyenyanza bye twaliiranga obwereere mu Misiri; wuju n'e nsuju n'e iva n'o butungulu n'e byokuliira ⁶naye watyanu obulamu bwaisu bukaliire dala; wabula kintu n'a katonu tubula kintu kye tubba twesiga wabula emaanu eno. ⁷Era emaanu yabbairu ensigo gya jaada, n'e kifaananyi kyayo ng'e kifaananyi kya bedola. ⁸Abantu ni batambulatabula, ni bagikujaanya ni bagisyeera ku mengo, oba ni bagisekulira mu biwuulo, ni bagifumba mu ntamu, ne bagitoolamu emigaati n'o kuwooma kwayo kwabbairu okuwooma kw'a mafuta amayaka. ⁹Era omusulo bwe gwagwanga ku lusiisira obwire, emaanu n'e gwanga ku igwo. ¹⁰Musa n'a wulira abantu nga bakunga amaliga mu nda gyabwe gyonagya, buli muntu ku mulyango gw'e weema ye obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka inu Musa n'a nyiiga. ¹¹Awo Musa n'a koba Mukama nti kiki ekikozeserye okubbiibi omwidu wo? era kiki ekindobeire okubona ekisa mu maiso go, n'o kuteekaku n'o nteekaku omugugu gw'a bantu bano bonabona? ¹²Ninze nabbaire ekida ky'a bantu bano bonabona? ninze nabazaire, n'o kukoba n'o nkoba nti basitula mu kifubba kyo nga itawabwe w'o mwana omuleli bw'a situla omwana anyonka, okubatala mu nsi gye walayiriire bazeiza baabwe? ¹³Nanditoire waina nze enyama okugabira abantu bano bonabona? kubanga bankungira nga batumula nti tuwe enyama tulye. ¹⁴Nze tinsobola kusitula bantu bano bonabona nzenka, kubanga bayingire okunzitoowerera. ¹⁵Era bwewankola otyo, ngitira dala mangu ago, nkwegayiriire, oba nga mboine ekisa mu maiso go; ndeke okubona enaku gyange. ¹⁶Mukama n'a koba Musa nti nkunjaanyirya abasaiza nsanvu ab'o ku bakaire ba Isiraeri, b'o maite okubba Abakaire b'a bantu n'a bakulu ababafuganga; obaleete ku weema eyokusisinkirangamu, bemerere eyo wamu naiwe. ¹⁷Nzena naika ni ntumula naiwe eyo era natoola ku mwoyo oguli ku iwe, ni nguteeka ku ibo; boona basitulanga omugugu gw'a bantu wamu naiwe, olekenga okugusitula iwe wenka. ¹⁸Era koba abantu nti Mwetukulirye olunaku olw'e izo, era mulirya enyama kubanga mukungiire amaliga mu matu ga Mukama nga mutumula nti Yani alituwa enyama okulya? kubanga twabbairu kusa mu Misiri Mukama kyaliva abawa enyama, ni mulya. ¹⁹Temuliriiraku lunaku lumu, waire enaku eibiri, waire enaku eitaano, waire enaku eikumi, waire enaku abiri; ²⁰naye mwezi mulamba, okutuusya lw'e rifulumira mu nyindo gyanyu, ni mugisina kubanga mugaine Mukama ali mu imwe, ne mukungira amaliga mu maiso ge nga mutumula nti ekyatutoire ki mu Misiri? ²¹Musa n'a koba nti Abantu be ndimu wakati, niibo basaiza abatambula n'e bigere obusiriivu mukaaga naye okoberee nti ndibawa enyama baliireku omwezi omulamba. ²²Babaitiranga entama n'e nte okubamalanga? oba balibakunjaanyirya ebyenyanza byonabyona eby'o mu nyanza okubamalanga? ²³Mukama n'a koba Musa nti Omukono gwa Mukama guyimpawaire? Atyanu wabona oba ng'e kigambo kyange kyatuukirira gy'oli oba ti niiwo awo. ²⁴Musa n'a fuluma n'a kobera abantu ebighambo bya Mukama n'a kunjaanya abasaiza nsanvu ab'o ku bakaire b'a bantu, n'a basaawo okwetooloola Eweema. ²⁵Mukama n'a ikira mu kireri n'a tumula naye, n'a toola ku mwoyo ogwabbairu ku iye, n'a guteeka ku bakaire ensanvu awo olwatuukire omwoyo bwe gwatyaimu ku ibo ni balagula, naye ni bakomya awo. ²⁶Naye ne musigala mu lusiisira abasaiza babiri, eriina ly'o mumu Eridaadi, n'e riina ly'o gondi Medadi omwoyo ni gutyama ku ibo; era babbaire ku muwendo gw'abo abawandiikiibwe, naye babbaire ti bafulumire okwaba ku Weema ne balagulira mu lusiisira. ²⁷Omwisuka n'a iruka n'a buulira Musa n'a koba nti Eridaadi n'o Medadi balagulira mu lusiisira. ²⁸Yoswa mutaane wa Nuuni, omuweererya wa Musa, omumu ku basaiza be abalonde, n'a iramu n'a koba nti Mukama wange Musa, bagaane. ²⁹Musa n'a koba nti eiyali likukwaite ku lwange? abantu bonabona aba Mukama singa banabbi, Mukama singa abateekaku omwoyo gwe! ³⁰Musa ni yeirirayo mu lusiisira, iye n'a bakaire ba Isiraeri. ³¹Empewo n'e fuluma eri Mukama, n'e reeta obugubi okuva ku nyanza, n'e bugwisya mu lusiisira, ng'o lugendo olw'o lunaku olumu ku luuyi luno, n'o lugendo olw'o lunaku olumu ku luuyi ludi, okwetooloola olusiisira, ng'e mikono ibiri okutuuka ku itakali we bwabbairu. ³²Abantu ni bagolokoka ni bazibya olunaku olwo, ni bakyesya obwire, ne bazibya obwire obw'a makeeri, ne bakunjaanya obugubi eyakunjaanyirye obutono, yakunjaanyirye komeri ikumi ne babweyanikira wonawona okwetooloola olusiisira. ³³Enyama bwe yabbairu ng'e kaali wakati mu mainu gaabwe, nga bakaali kuginyaanya, obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku bantu, Mukama n'a kubba abantu ekibonyoobonyo kinene inu. ³⁴Ekifo ekyo ni kituumibwa eriina Kibezosukataava kubanga niiwo bazikiire abantu abeegomba. ³⁵Abantu ne basitula e Kiberosukataava ne batambula ni baaba e Kazerosi; ni batyama e Kazerosi. Ensuala

Chapter 12

¹Awo Miryamu na Alooni ni batumula kubbiibi ku Musa olw'o mukali omukuusi gwe yabbair akweire kubanga yabbair akweire omukali Omukuusi. ²Ne batumula nti Mazima Mukama yatumwire na Musa yanka? era ti yatumwire naife? Mukama n'abiwulira. ³Era omusaiza Musa yabbair muwombeefu inu, okusinga abantu bonabona ababbair ku nsi yonayona. ⁴Mukama n'a tumula mangu ago n'o Musa na Alooni n'o Miryamu nti Mufulume mwensatu mwize ku weema ey'o kuisinkanirangamu. Abo bonsatu ni bafuluma. ⁵Mukama n'a ikira mu mpango ey'e kireri, n'a yemerera ku mulyango gw'e weema, n'a yeta Alooni n'o Miryamu bombiri ni bafuluma. ⁶N'a tumula nti muwulire ebigambo byange oba nga mwabbanga mu imwe nabbi, nze Mukama neetegeezanga gy'ali mu kwolesebwa, natumuliranga naye mu kirooto. ⁷Omwidu wange Musa ti bw'ali atyo; oyo mwesigwa mu nyumba yange yonayona ⁸oyo natumuliranga naye munwa na munwa, mu lwatu, so ti mu bigambo bye ngero; n'o kufaanana kwa Mukama yakubonanga kale ekyabalobeire ki okutya okutumula okubbiibi ku mwidu wange, ku Musa? ⁹Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku ibo; ni yeeviirawo. ¹⁰Ekireri ne kiva waigulu ku Weema; era bona, Miryamu n'a bbaaku ebigenge, ng'o muzira Alooni n'alingilira Miryamu, era, bona, ng'aliku ebigenge. ¹¹Alooni n'a koba Musa nti Ai mukama wange, nkwegayiriire, totuteekaki kibbiibi, kubanga tukolere eby'o busirusiru era nga tukolere ekibbiibi. ¹²Nkwegayiriire aleke okubba ng'o mufu, omubiri gwe nga gwonoonekerekere ekitundu ng'ava mu kida kya maye. ¹³Musa n'a kungira Mukama ng'a tumula nti Muwonye, ai Katonda, nkwegayiriire. ¹⁴Mukama n'a koba Musa nti Itaaye singa amufuujire amatanta obulusu mu maiso, ensoni ti gyandimukwatiire enaku musanvu? asibirwe ewanza w'o lusiisira enaku musanvu, kale oluvannyuma kaisi ayingiribwe ate. ¹⁵Miryamu n'asibirwa ewanza w'o lusiisira enaku musanvu abantu ni batatambula okutuusya Miryamu lwe yayingiziibwe ate. ¹⁶Awo oluvannyuma abantu ni basitula e Kazerosi ni batambula ni basiisira mu idungu lya Palani. Essuula

Chapter 13

¹Awo Mukama n'a koba Musa nti ²Tuma abantu bakeete ensi y'e Kanani, gye mpa abaana ba Isiraeri mwatoola omuntu ku buli kika kya baitawabwe ni mumutuma, buli muntu omukulu mu ibo. ³Awo Musa n'a batuma ng'a yema mu idungu lye Palani ng'e kiragiyo kya Mukama bwe kyabbaire bonabona abasaiza ababbaire emitwe gy'a baana ba Isiraeri. ⁴N'a maina gaabwe niigo gano ku kika kya Lewubeeni, Semuwa mutaane wa Zakula. ⁵Ku kika kya Simyoni, Safati mutaane wa Koli. ⁶Ku kika kya Yuda, Kalebula mutaane wa Yefune. ⁷Ku kika kya Isakaali, Igali mutaane wa Yusufu. ⁸Ku kika kya Efulayimu, Koseya mutaane wa Nuuni. ⁹Ku kika kya Benyamini, Paluti mutaane wa Lafu. ¹⁰Ku kika kya Zebbulooni, Gadyeri mutaane wa Sodi. ¹¹Ku kika kya Yusufu, niikyo ekika kya Manase, Gaadi mutaane wa Susi. ¹²Ku kika kya Daani, Amiyeri mutaane wa Gemali. ¹³Ku kika kya Aseri, Sesula mutaane wa Mikaeri. ¹⁴Ku kika kya Nafutaali, Nakabi mutaane wa Vofesi. ¹⁵Ku kika kya Gaadi, Geweri mutaane wa Maki. ¹⁶Ago niigo maina g'abantu Musa be yatumire okukeeta ensi. Musa n'atuuma Koseya mutaane wa Nuuni Yoswa. ¹⁷Musa n'a batuma okukeeta ensi ye Kanani, n'a bakoba nti mwambukire mu ngira eno ey'obukiika obulyo, muniine ku nsozi ¹⁸mulengere ensi bw'eri; n'a bantu abagityamamu oba nga ba maani oba nga banafu, oba nga batono oba nga bangi; ¹⁹era ensi bw'eri gye batyamamu, oba nga nsa oba nga mbiibbi; n'e bibuga bwe biri bye batyamamu, oba nga nsiisira, oba nga mu bigo; ²⁰era ensi bw'eri, oba nga ngimu oba nga nkalu, oba nga mulimu emisaale oba nga mubula. Era mugume omwoyo, muleete ku bibala byamu. Era Ebiseera byabbaire biseera by'e mizabbibu egisooka okwenga. ²¹Awo ni bambuka, ni baketa ensi okuva ku idungu lye Zini okutuuka e Lekobu, okutuusya w'o yingirira e Kamasi ²²Ne bambukira obukiika obulyo, ni batuuka Kebbulooni; era Akimaani, Sesayi, n'o Talumaayi, abaana ba Anaki, babbaire bali eyo. (Era Kebbulooni kyabbaire kyakamala emyaka musaavu okuzimbibwa, kaisi ne bazimba Zowani ekiri mu Misiri) ²³Ni batuuka mu kiwonvu e Esukoli, ni batemayo eitabi eryabbaireku ekiyemba kimu ekye izabbibu, ni bakisitulira ku musituliro abantu babiri; era baleetere n'o ku makomamawanga, n'o ku itiini. ²⁴Ekifo ekyo ni kyetebeba ekiwonvu Esukoli, olw'e kiyemba abaana ba Isiraeri kye baatemereyo. ²⁵Awo ni bairawo nga bamalire okukeeta ensi enaku ana nga gibitirewo. ²⁶Ni batuuka ni baiza eri Musa n'eri Alooni n'eri ekibiina kyonakona eky'a baana ba Isiraeri, mu idungu ly'e Palani, e Kadesi; ni babairirya ebigambo ibo n'e kibiina kyonakona, ni babalaga ebibala by'e nsi. ²⁷Ni bamukobera ne bakoba nti Twatuukire mu nsi gye watutumire, era mazima ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki; era bino niibyo ebibala byayo. ²⁸Naye abantu abatyama mu nsi ba maani, n'e bibuga biriku enkomera, binene inu era ate tetwaboineyo abaana ba Anaki. ²⁹Amaleki atyama mu nsi ey'o bukiika obulyo n'Omukiiti, n'Omuyebusi, n'Omwamoli, batyama ku nsozi n'Omukanani atyama okumpi n'e nyanza, era ku lubalama lwa Yoludaani. ³⁰Kalebula n'a sirikya abantu mu maiso ga Musa, n'a koba nti twambuke mangu ago, tugirye; kubanga tusobolera dala okugiwangula. ³¹Naye abantu abayambukiire awamu naye ni bakoba nti tetusobola kwambuka ku bantu abo; kubanga batusinga amaani. ³²Ni baleeta ebigambo ebibbiibi eby'e nsi gye babbaire bakeetere eri abaana ba Isiraeri nga batumula nti ensi gye twabitiremu okugikeeta, nsi eriira dala abagityamamu; n'a bantu bonabona be twaboine omwo basaiza ba wanvu inu. ³³Era twaboineyo Banefiri, abaana ba Anaki, abaviire ku Banefiri feena ni tubba mu maiso gaisu ng'o bwacaaka, era bwe twabbaire mu maiso gabwe. Essuula

Chapter 14

¹Awo ekibiina kyonakayona ni bayimusya eidoboozi lyabwe, ne balira; abantu ni bakunga amaliga obwire obwo.

²Abaana ba Isiraeri bonabona ni beemulugunyirya Musa na Alooni ekibiina kyonakayona ni babakoba nti singa twafiiriire mu nsi y'e Misiri! oba singa twafiiriire mu idungu muno! ³Bakali baisu n'a baana baisu abatobato balibba munyago ti niikyo ekisinga obusa gye tuli okwirayo mu Misiri? ⁴Ni bakobagana nti Tweteekerewo omugabe, twireyo mu Misiri. ⁵Awo Musa na Alooni ni bavuunama amaiso gabwe mu maiso g'e kibiina kyonakayona eky'a baana ba Isiraeri. ⁶Yoswa mutaane wa Nuuni n'o Kalebu mutaane wa Yefune, Ababbairu ku muwendo gw'abo abaketere ensi, ni bakanula engoye gyabwe ⁷ne bakobera ekibiina kyonakayona eky'a baana ba Isiraeri nga batumula nti ensi gye twabitiremu okugikeeta nsi nsa inu. ⁸Mukama oba ng'a tusanyukira, kale alituyingirya mu nsi omwo, n'a gituwa; ensi ekulukuta n'a mata n'o mujenene gw'e njoki. ⁹Kyooka ti mujeemera Mukama, so ti mutya bantu b'o mu nsi; kubanga kyo kulya gye tuli ekiwolyo kyabwe kitooleibwe waigulu ku ibo, era Mukama ali wamu naife ti mubatya. ¹⁰Naye ekibiina kyonakayona ni balagira okubakubba amabbaale.

Ekitiibwa kya Mukama ni kibonekera mu wema ey'o kosisinkanirangamu eri abaana ba Isiraeri bonabona.

¹¹Mukama n'a koba Musa nti Abantu bano balituukya waina okunyooma? era balituukya waina obutanjikirirya olw'o hubonero bwonabwona bwe nakolere mu ibo? ¹²N'a bakubba n'o kawumpuli, ni mbatoolaku obusika bwabwe, ni nkutoolamu eigwanga eribasinga ibo obunene n'a maani. ¹³Musa n'a koba Mukama nti Kale Abamisiri balikiwulira; kubanga watoire abantu bano mu ibo n'a maani go n'o baniinisa; ¹⁴ne bakikobera abatyama mu nsi muno bawuliire nga iwe Mukama oli wakati mu bantu bano; kubanga iwe Mukama oboneka maiso n'a maiso, n'e kireri kyo kyemerera ku ibo, n'o batangira, mu mpango ey'e kireri emisana, n'o mu mpango ey'o musyo obwire.

¹⁵Kale bwewaleka abantu bano ng'o muntu omumu, kale amawanga agaawulira eitutumu lyo balitumula ¹⁶nti Kubanga Mukama teyasoboire kuyingirya bantu bano mu nsi gye yabalayiriire, Kyeyaviire abaitira mu idungu.

¹⁷Kale atyanu, nkwegayiriire obuyinza bwa Mukama bubbe bungi, nga bwe watumwire ¹⁸nti Mukama alwawo okusunguwala, era ow'o kusaasira kungi, asonyiwa obutali butuukirivu n'o kusobya, era atalimutoolaku musango n'a katono aguliku; awalana obutali butuukirivu bwa bazeiza baabwe ku baana, ku mirembe egy'o kusatu n'e gy'o kuna. ¹⁹Nkwegayiriire, sonyiwa, obutali obutuukirivu bw'a bantu bano ng'o kusaasira kwo bwe kuli okungi, era nga bwe wasonyiwanga abantu bano okuva mu Misiri na guno gwiza. ²⁰Mukama n'a koba nti nsonyiwire ng'e kigambo kyo bwe kibbaire ²¹naye mazima dala, nga bwe ndi omulamu, era ng'e nsi gyonagayona bwe girizula ekitiibwa kya Mukama; ²²kubanga Abasaiza abo bonabona ababoine ekitiibwa kyange n'o hubonero bwange bwe nakoleire mu Misiri n'o mu idungu, naye ne bankema emirundi gino eikumi, ni batawulira idoboozi lyange;

²³mazima ti balibona nsi gye nalayiriire bazeiza baabwe, so tewalibba ku abo abanyooma n'o mumu aligibona

²⁴naye omwidu wange, Kalebu, kubanga iye alina omwoyo ogundi mu iye, era iye ansengerererya dala, oyo ndi muleeta mu nsi gye yayabiremu; n'e izaire lye liriigira. ²⁵Kale Omwamaleki n'Omukanani batyama mu kiwonvu amakeeri mukyuke, mweyabire mu idungu mu ngira ey'e nyaza emyofu. ²⁶Mukama n'a koba Musa n'a Alooni nti

²⁷Ndituukya waina okugumiinkirirya ekibiina kino ekibbiibi, abaneemulugunyirya? Mpuliire okwe mulugunya kw'a baana ba Isiraeri kwe baneemulugunyirya. ²⁸Bakobe nti nga bwe ndi omulamu, bw'a tumula Mukama,

mazima nga bwe mutumwire mu matu gange, ntyo bwe nabakolanga ²⁹emirambo gyanyu girigwa mu idungu muno; n'abo bonabona ababaliibwe ku imwe, ng'o muwendo gwanyu gwonagwona bwe gwabbairu, Ababbairu

baakamala emyaka abiri n'o kusingawo, abaneemulugunyirye, ³⁰mazima ti mulituuka mu nsi, gye nayimukiriirye omukono gwange okubatyamisya omwo, wabula Kalebu mutaane wa Yefune, n'o Yoswa mutaane wa Nuuni. ³¹Naye abaana banyu Abatobato, be mukobere okubba omunyago, abo ndibayingirya, boona balimanya

ensi gye mugaine. ³²Naye imwe, emirambo gyanyu girigwa mu idungu muno. ³³N'a baana banyu babbanga batambuli mu idungu okumala emyaka ana, era baabbangaku obwenzi bwanyu, okutuusya emirambo gyanyu

lwe girizikiririra mu idungu. ³⁴Ng'o muwendo gw'e naku bwe gwabbairu gye mwakeiteiremu ensi, niigyo naku ana, buli lunaku mwaka, bwe mwabbangaku mutyo obutali butuukirivu bwanyu, niigyo emyaka ana, era mwamanyanga bwe nabakobeire. ³⁵Nze Mukama ntumwire, mazima ndikola kino ekibiina kino kyonakayona

ekibbiibi, abankunjaaniireku mu idungu muno mwe balizikiririra, era mwe balifiira. ³⁶N'a bantu Musa be yatumire okukeeta ensi, abairerewo ni bamwemulugunyirirya ekibiina kyonakayona, nga baleeta ebighambo

ebibbiibi ku nsi, ³⁷abantu abo abaaleetere ebighambo ebibbiibi eby'e nsi ni bafa kawumpuli mu maiso ga Mukama. ³⁸Naye Yoswa mutaane wa Nuuni n'o Kalebu mutaane wa Yefune ni basigalawo nga balamu ku bantu abo

abaabire okukeeta ensi. ³⁹Awo Musa n'a bakobera abaana ba Isiraeri bonabona ebighambo ebyo abantu ne bawuubaala inu. ⁴⁰Ne bagolokoka amakeeri mu makeeri, ni beyabira ku ntiiko y'o lusozi nga batumula nti bona,

tuuno, era twayambuka mu kifo Mukama kye yasubizirye kubanga twayonoonere. ⁴¹Musa n'a koba nti atyanu musobeirye ki ekiragiyo kya Mukama, kubanga ti kyabbe n'o mukisa? ⁴²Ti mwambuka, kubanga Mukama tali mu

imwe; muleke okukubbirwa dala mu maiso g'a balabe banyu. ⁴³Kubanga eyo Omwamaleki n'Omukanani bali mu maiso ganyu, era mwagwa n'e kitala kubanga mwairire enyuma obutasengererya Mukama, Mukama kyeyaviire aleka okubba na imwe. ⁴⁴Naye ni beeyinula okuniina ku ntiiko y'o lusozi naye sanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama no Musa ti baviire mu lusiisira. ⁴⁵Awo Omwamaleki n'a serengeta, n'Omukanani eyatyaime ku lusozi okwo, ni babakubba ne babasyeera dala okutuukya e Koluma. Ensuula

Chapter 15

¹Mukama n'a koba Musa nti ²Tumula n'a baana ba Isiraeri obakobe nti bwe mulimala okutuuka mu nsi gye mwatyangamu, gye mbawa, ³era nga mutakire okuwaayo ekiweebwayo n'o musyo eri Mukama, ekiweebwayo ekyokyebya oba Sadaaka, okutuukirirya obweyamu, oba okubba kye muwaayo ku bwanyu, oba ku mbaga gyanyu egyalagiriwe, okunyookererya Mukama eivumbe eisa, ku nte oba ku ntama⁴kale oyo eyawangayo ekitone kye yawangayo eri Mukama ekiweebwayo eky'o bwita eky'e kitundu eky'e ikumi ekya efa ey'o bwita obusa obutabwirwemu ekitundu eky'o kuna ekya ini ey'a mafuta ⁵n'e nvinyo okubba ekiweebwayo ekyokunywa, ekitundu eky'o kuna ekya ini, wategekanga wamu n'e kiweebwayo ekyokyebya oba olwe sadaaka, olwa buli mwana gw'e ntama.⁶Oba olw'e ntama enume wategekanga okubba ekiweebwayo eky'o bwita ebitundu bibiri eby'e ikumi ebya efa ey'o bwita obusa obutabwirwemu ekitundu eky'okusatu ekya ini ey'a mafuta ⁷era okubba ekiweebwayo ekyokunywa wa wangayo ekitundu eky'o kusatu ekya ini ey'e nvinyu, ey'a kawoowo eri Mukama. ⁸Era bwe wategekanga ente okubba ekiweebwayo ekyokyebya oba okubba saddaaka, okutuukirirya obweyamu, oba okubba ebiweebwayo olw'e mirembe eri Mukama ⁹kale yawangayo wamu n'e nte ekiweebwayo eky'o bwita eky'e bitundu bisatu eby'e ikumi ebya efa ey'o bwita obusa obutabwirwemu ekitundu kya ini ey'a mafuta. ¹⁰Era wawangayo okubba ekiweebwayo ekyokunywa kitundu kya ini ey'e nvinyu, okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'a kawoowo eri Mukama.¹¹Kityo bwe kyakolebwanga olwa buli nte, oba olwa buli ntama enume, oba olwa buli mwana gw'e ntama omulume, oba abaana b'e mbuli. ¹²Ng'o muwendo gwe mwateekanga bwe gwabbanga, bwe mwakolanga mutyo imu ku imu ng'o muwendo gwagyo bwe gwabbanga. ¹³Enzaalwa bonabona bakolanga ebyo batyo, bwe bawangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama¹⁴Era Omugeni bweyatyangama na imwe, oba buli eyabbanga mu imwe mu mirembe gyanyu gyonagyo, era ng'atakire okuwaayo ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama; nga imwe bwe mukola, yeena bweyakolanga atyo. ¹⁵Mu kibiina, wabbangawo eiteeka limu gye muli n'eri Omugeni yatyangama mu imwe, eiteeka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagyo nga imwe bwe muli, n'o mugeni bweyabbanga atyo mu maiso ga Mukama. ¹⁶Eiteeka limu n'o bulombolombo bumu byabbanga gye muli n'eri Omugeni yatyangama naimwe.¹⁷Mukama n'a koba Musa nti ¹⁸Tumula n'a baana ba Isiraeri obakobe nti bwe mulituuka mu nsi gye mbatwala, awo olwatuukanga, ¹⁹bwe mwalyanga ku mugaati ogw'e nsi, mwawangayo ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama.²⁰Ku kafuta wanyu ow'o luberyeberye kwe mwatoolanga omugaati ni muguwaayo okubba ekiweebwayo ekisitulibwa nga bwe mukola ekiweebwayo ekisitulibwa eky'o mu iguuliro, bwe mwakisitulanga mutyo. ²¹Ku kafuta wanyu ow'o luberyeberye kwe mwatoolanga okuwa Mukama ekiweebwayo ekisitulibwa mu mirembe gyanyu gyonagyo.²²Era bwe mwasobyanga ni mutakwata biragiro bino byonabyona, Mukama bye yakobeire Musa, ²³byonabyona Mukama bye yabalagiire n'o mukono gwa Musa, okuva ku lunaku Mukama lwe yalagiriireku, n'o luvanyuma lwonalwona mu mirembe gyanyu gyonagyo; ²⁴awo olwatuukanga, bwe mwabbanga mukikolere nga ti mumanyiriire, ekibiina nga tekimaite, ekibiina kyonakyoona bawawangayo ente imu envubuka okubba ekiweebwayo ekyokyebya, olw'e ivumbe eisa eri Mukama, wamu n'e kiweebwayo kyaku eky'o bwita n'e kiweebwayo kyaku eky'o kunywa, ng'e iteeka bwe liri, n'e mbuli imu enume okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi.²⁵Era kabona yatangiriranga ekibiina kyonakyoona eky'a baana ba Isiraeri, era basonyiyibwanga; kubanga kubbaire kusobya, era nga baleetere ekitone kyabwe, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo eri Mukama, n'e kyabwe ekiweebwayo olw'e kibbiibi mu maiso ga Mukama, olw'o kusobya kwabwe ²⁶n'e kibiina kyonakyoona eky'a baana ba Isiraeri basonyiyibwanga, n'o mugeni atyama mu ibo; kubanga kyakoleibwe nga tebamanyiriire eri abantu bonabona.²⁷Era omuntu bweyayoonanga nga tamanyiriire, kale yawangayo embuli enduusi ekaali kumala mwaka gumu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi. ²⁸Era kabona yatangiriranga obulamu obusobya, bwe yayoonanga nga tamanyiriire, mu maiso ga Mukama, okumutangirira; kale yasonyiyibwanga. ²⁹Mwabbanga n'e iteeka limu eri oyo eyakolanga ekikolwa kyonakyoona nga tamanyiriire, eri enzaalwa mu baana ba Isiraeri, n'eri Omugeni atyama mu ibo. ³⁰Naye obulamu obwakolanga ekikolwa kyonakyoona n'e kyeju, oba nga nzalwa oba nga mugeni, oyo ng'a voire Mukama; n'o bulamu obwo bwazikirizibwanga mu bantu be. ³¹Kubanga anyoomere ekigambo kya Mukama era ng'a menyere ekiragiro kye; obulamu obwo bwazikirizibwanga dala, obutali butuukirivu bwe bwabbanga ku niye. ³²Awo abaana ba Isiraeri bwe babbaire nga bakaali mu idungu, ne basanga omuntu ng'atyabira enku ku lunaku lwa sabbiiti. ³³Boona abamusangire ng'a londa enku ne bamuleetere Musa n'a Alooni n'e kibiina kyonakyoona. ³⁴Ne bamusiba, kubanga kyabbair kikaali kutegeezebwa bweyakolebwa. ³⁵Mukama n'a koba Musa nti omuntu oyo taaleke kwitibwa ekibiina kyonakyoona kyamukubbira amabbaale ewanza w'o lusiisira. ³⁶Ekibiina kyonakyoona ni bamutwala ewanza w'o lusiisira, ne bamukubba amabbaale, n'afa; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ³⁷Mukama n'a koba Musa nti ³⁸Tumula n'a baana ba Isiraeri obalagire okwekolera amatanvuwa ku nkugiro gy'e bivaalo byabwe mu mirembe gyabwe gyonagyo, era bateeke

omugwa ogwa kaniki ku matanvuwa agali ku buli lukugiro ³⁹era gabbanga gye muli amatanvuwa, mugabonenga mwijukire ebiragiro byonabyona ebya Mukama, mubikolenga; muleke okutambulatambula okusengererya omwoyo gwanyu imwe n'a maiso ganyu imwe, bye mubitya okusengererya okwenda nabyo⁴⁰mwijukire ebiragiro byange byonabyona mubikole, mubbe batukuvu eri Katonda wanyu. ⁴¹Ninze Mukama Katonda wanyu, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, okubba Katonda wanyu ninze Mukama Katonda wanyu. Essuula

Chapter 16

¹Awo Koola, mutaane wa Izukali, mutaane wa Kokasi, mutaane wa Leevi, n'o Dasani n'o Abiraamu, bataane ba Eriyaabu, n'o Oni, mutaane wa Peresi, bataane ba Lewubeeni, ni batwala abantu ²ni bagolokoka mu maiso ga Musa, wamu n'a bandi ab'o ku baana ba Isiraeri, abakulu b'e kibiina bibiri mu ataano, abayeteibwe mu ikujaanairo, abasaiza abaayatiikiriire ³ni beekujaanyirya ku Musa n'o ku Alooni ni babakoba nti muyinga okwekulya, kubanga ekibiina kyonakyona kitukuvu, buli muntu ku ibo, era Mukama ali mu ibo kale mwegulumirya ki okusinga ekibiina kya Mukama?⁴Awo Musa bwe yakiwuliire n'a vuunama amaiso ge ⁵n'a koba Koola na bainainaye bonabona nti eizo Mukama yalaga ababe bwe bali, n'o mutukuvu bw'ali, era yamusemberya gy'ali oyo gweyalonda yamusemberya gy'ali.⁶Mukole muti; mwirire ebyotereryo, Koola na bainaye bonabona; ⁷muteeke omwo omusyo, mubiteekeku obubaani mu maiso ga Mukama eizo kale olwatuuka omuntu Mukama gweyalonda niye yabba omutukuvu muyinga okwekulya, imwe bataane ba Leevi.⁸Musa n'akoba Koola nti Muwulire, imwe bataane ba Leevi ⁹kyabbaire kitono gye muli Katonda wa Isiraeri okubaawula mu kibiina kya Isiraeri, okubasemberya gy'ali; okukolanga okuweererya okw'o mu nyumba ya Mukama, n'o kwemereranga mu maiso g'e kibiina okubaweererya ¹⁰n'o kusemberya iwe n'a bagande bo bonabona bataane ba Leevi wamu naiwe? era musagira n'o bwakabona? ¹¹Kyemuviire mukujaanira ku Mukama iwe n'o bainawo bonabona na Alooni niye ani imwe okumwemulugunyirya?¹²Musa n'a tuma okweta Dasani na Abiraamu, bataane ba Eriyaabu ni bakoba nti ti twiza kwambuka ¹³kyabbaire kitono iwe okututoola mu nsi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki n'o tuniinisya, okutwitira mu idungu, era naye n'o kugwanira ni kikugwanira okwefuula omulangira ku ife? ¹⁴Era ate totuleetere mu nsi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki, so totuwaira busika bwe nimiro n'e nsuku egy'e mizabbibu otaka okutoolamu amaiso abantu abo? ti twiza kwambuka.¹⁵Awo Musa n'a sunguwala inu, n'a koba Mukama nti toteekayo mwoyo eri ekyabwe ekiweebwayo ti mbatoolangaku ne ndogoyi eimu, so tinkolanga kubbiibi n'o mumu ku ibo. ¹⁶Musa n'a koba Koola nti iwe n'e kibiina kyo, kyonakyona mubbe mu maiso ga Mukama, iwe nabo na Alooni, eizo ¹⁷mwirire buli muntu ekyotereryo kye, mubiteekeku obubaani, muleete mu maiso ga Mukama buli muntu ekyotereryo kye, ebyotereryo bibiri mu ataano; weena na Alooni, buli muntu ekyotereryo kye.¹⁸Ni bairira buli muntu ekyotereryo kye, ni babiteekamu omusyo, ni bateekaku obubaani, ni bemerera ku mulyango gw'e weema ey'o kusiinkanirangamu wamu n'o Musa n'a Alooni. ¹⁹Koola n'akujaanyirya ku ibo ekibiina kyonakyona ku mulyango gw'e weema ey'o kusiinkanirangamu ekitiibwa kya Mukama ni kibonekera ekibiina kyonakyona.²⁰Mukama n'a koba Musa n'a Alooni nti ²¹Mweyawule wakati mu kibiina kino kaisi mbazikirirye mangu ago. ²²Ne bavunama amaiso gaabwe ni bakoba nti Ai Katonda, Katonda w'e myoyo gya bonabona abalina emibiri, omuntu omumu ng'a yoononere wasunguwalira ekibiina kyonakyona?²³Mukama n'a koba Musa nti ²⁴Koba ekibiina nti Mugolokoke muve ku weema ya Koola, Dasani, ne Abiraamu.²⁵Musa n'a golokoka n'a yaba eri Dasani n'o Abiraamu; abakaire ba Isiraeri ne bamusengererya. ²⁶N'a koba ekibiina nti mbeegayiriire, muve ku weema egy'a bantu bano ababbiibi, so ti mukoma ku kintu kyonakyona ku byabwe, muleke okuzikirizibwa mu bibbiibi byabwe byonabona. ²⁷Awo ni bagolokoka okuva ku nyumba ya Koola, Dasani, n'o Abiraamu, enjuyi gyonagyna Dasani na Abiraamu ni bafulumu, ni beemerera ku mulyango gw'e weema gyabwe, na bakali baabwe, n'a bataane baabwe, n'a baana baabwe abatobato.²⁸Musa n'a koba nti ku kino kwe mwategeerera nga Mukama yantumire okukola emirimu gino gyonagyna; kubanga tinayemere mu magezi gange nze okugikola. ²⁹Abantu bano bwe balifa ng'a bantu bonabona bwe bafa buliijo, oba bwe balitoolebwa ng'a bantu bonabona bwe batoolebwa; kale Mukama nga ti yantumire. ³⁰Naye Mukama bweyakolere ekigambo ekiyaka, eitakali ni lyasama omunwa gwalyo, ni libamira, wamu n'e byabwe byonabyona, ni baika nga balamu mu bwina; kale mwategeera ng'a bantu bano banyoomere Mukama.³¹Awo olwatuukire, bwe yabbaire ng'a yaba okumala okutumula ebigambo ebyo byonabyona, eitakali ni lyatika eryabbaire wansi weabwe ³²ensi n'e yasama omunwa gwalyo, n'e bamira, n'e nyumba gyabwe, n'a bantu bonabona aba Koola, n'e bintu byabwe byonabyona³³Batyo ibo n'e byabwe byonabyona ni baika nga balamu mu biina ensi n'e basaanikira, ni bazikirira mu kibiina. ³⁴Isiraeri yonayona ababbaire babeetooloire ni bairuka olw'o kulira kwabwe kubanga bakobere nti ensi ereke okutumira ife. ³⁵Omusyo ni guva eri Mukama, ni gwokya abasaiza ebibiri mu ataano abawaireyo obubaani.³⁶Mukama n'a koba Musa nti ³⁷Koba Eriyazaali mutaane wa Alooni kabona, atoolle ebyotereryo mu musyo, naiwe ofuke eyo omusyo; kubanga bitukuvu; ³⁸ebyotereryo bya bayoononere abayoononere ku bulamu bwabwe ibo, babifuule esaani egiweesebwa okubiika ku kyoto kubanga babiwaireyo mu maiso ga Mukama, kye bibbeereire ebitukuvu era byabbanga kabonero eri abaana ba Isiraeri.³⁹Eriyazaali kabona n'a twala ebyotereryo eby'e bikomo, abo abookyeibwe bye bawaireyo; ni babiweesya okubba ekibiika ku kyoto ⁴⁰okubba ekijukiryo eri abaana ba Isiraeri, munaigwanga yenayena, atali we izaire Iya Alooni, alekenga okusembera okunyookerya obubaani mu maiso ga Mukama; alekenga okubba nga Koola, era nga bainaye Mukama nga bwe yamukobere n'o

mukono gwa Musa.⁴¹Naye ku lw'a makeeri ekibiina kyo nakyona eky'a baana ba Isiraeri ni beemulugunyirya Musa na Alooni nga batumula nti Mwaitire abantu ba Mukama. ⁴²Awo olwatuukire, ekibiina bwe kyabbaire kikujaaniire ku Musa n'o ku Alooni, ni balingirira eweema ey'o kuisinkanirangamu era, bona, ekireri nga kigibiikireku, ekitiibwa kya Mukama ni kiboneka. ⁴³Musa n'o Alooni ni baiza mu bweni bw'e weema ey'o kuisinkanirangamu. ⁴⁴Mukama n'a koba Musa nti ⁴⁵Mugolokoke muve wakati mu kibiina kino, mbazikirirye mangu ago. Ne bavuunama amaiso gabwe. ⁴⁶Musa n'akoba Alooni nti Irira ekyokyeryo kyo, otoole omusyo ku kyoto oguteeke omwo, oteekeku obubaani, okitwale mangu eri ekibiina, obatangirire kubanga obusungu bufulumire eri Mukama kawumpuli atanwire. ⁴⁷Alooni n'a kola nga Musa bwe yatumwire, n'a iruka n'a yaba wakati mu kibiina; era, bona, kawumpuli ng'a tanwire mu bantu. ⁴⁸N'ayemerera wakati w'a bafu n'a balamu; kawumpuli n'a ziyizibwa. ⁴⁹N'abo abafiire kawumpuli babbaire mutwaalo gumu mu nkumi ina mu lusanvu, obutateekaku abo abafiire olw'e bigambo bya Koola. ⁵⁰Alooni n'a irayo eri Musa ku mulyango gw'e wema ey'o kuisinkanirangamu kawumpuli n'a ziyizibwa. Ensuala

Chapter 17

¹Mukama n'a koba Musa nti ²Koba abaana ba Isiraeri, obatooleku emiigo, buli nyumba ya baitawabwe gumu, ku bakulu baabwe bonabona ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, emiigo ikumi n'a ibiri wandiika eriina lya buli muntu ku mwigo gwe. ³Era wa wandiika eriina lya Alooni ku mwigo gwa Leevi kubanga buli mutwe gw'e nyumba gya baitawabwe omwigo gwabba gumu. ⁴Era wajigisa mu weema ey'o kusiinkanirangamu mu maiso g'o bujulizi, we nsisinkanira na imwe. ⁵Kale olwatuuka, omuntu gwe nalondere omwigo gwe gwaloka nanze n'a magombe gye ndi okwemulugunya kw'a baana ba Isiraeri, kwe babeemulugunyirya. ⁶Musa n'a koba abaana ba Isiraeri, abakulu baabwe bonabona ni bamuwa emiigo, buli mukulu gumu, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, niigyo emiigo ikumi n'a ibiri n'o mwigo gwa Alooni gwabbaire mu miigo gyabwe. ⁷Musa n'a gisa emiigo mu maiso ga Mukama mu weema ey'o bujulizi. ⁸Awo olwatuukire Amakeeri Musa n'a yingira mu weema ey'o bujulizi; era, bona, omwigo gwa Alooni ogw'o mu nyumba ya Leevi nga gumerere ni guloka ni gusansula ni gubala amaloozi amengi. ⁹Musa n'a fulumya emiigo gyonagyonera eri abaana ba Isiraeri bonabona ng'a gitoola mu maiso ga Mukama ni babona, ni bairira buli muntu omwigo gwe. ¹⁰Mukama n'a koba Musa nti Iryayo omwigo gwa Alooni mu maiso g'o bujulizi, okukuumibwanga okubba akabonero eri abaana b'o bujeemu; omalewo okwemulugunya kwabwe ku nze, baleke okufa. ¹¹Musa bwe yakolere atyo nga Mukama bwe yamulagiire, bwe yakolere. ¹²Abaana ba Isiraeri ni bakoba Musa nti bona, tuzikirira, tufiire, fenafena tufiire. ¹³Buli eyasemberanga, yasemberanga ku nyumba ya Mukama, yafanga fenafena tulizikirira. Ensuula

Chapter 18

¹Mukama n'a koba Alooni nti iwe na bataane bo n'e nyumba ya baitawanyu wamu naiwe mwabbangaku obutali butuukirivu bw'a watukuvu era iwe n'a bataane bo wamu naiwe mwabbangaku obutali butuukirivu bw'o bwakabona bwanyu. ²N'a bagande bo boona, ekika kya Leevi, ekika kya itaawo, basemberye wamu naiwe, bagaitibwe naiwe bakuweereryenga naye iwe n'a bataane bo wamu naiwe mwabbanga mu maiso g'e weema ey'o bujulizi. ³Era bakuumanga bye wagisisiibwe, n'e bigisisibwa eby'e weema yonayona kyooka tebasembereranga bintu byo mu watukuvu n'e kyoto, bareke okufa, ibo waire imwe. ⁴Era baligaitibwa naiwe ni bakuuma eweema ey'o kusiinkanirangamu nga bwe bagisisiibwe, olw'o kuweererya kwonakwona okw'o mu wema n'a munaigwanga tabasembereranga. ⁵Era mwakuumanga awatukuvu nga bwe mwagisisiibwe, n'e kyoto nga bwe mwagisisiibwe walekenga okubba obusungu ate ku baana ba Isiraeri. ⁶Nzena, bona, nze ntoire bagande banyu Abaleevi mu baana ba Isiraeri ibo kirabo gye muli, ekiweweibwe eri Mukama, okukolanga okuweererya okw'o mu wema ey'o kusiinkanirangamu. ⁷Naiwe n'a bataane bo wamu naiwe mwakuumiranga obwakabona bwanyu buli kintu eky'e kyoto n'e byo ebiri munda w'e ijiji; era mwaweereryanga mbawa obwakabona okubba okuweererya kwe muweweibwe n'o munaigwanga yasemberanga anaitibwanga. ⁸Mukama n'akoba Alooni nti nzena, bona, nze nkugisisirye ebiweebwayo gye ndi ebisitulibwa, ebintu byonabyona eby'a baana ba Isiraeri ebitukulibwa, gwe mbiwaire olw'o kufukibwaku amafuta, n'a bataane bo, okubba eibbanja enaku gyonagyona. ⁹Bino niibyo byabbanga ebibyo ku bintu ebitukuvu einu, ebyafikangawo ku musyo buli kitone kyabwe, buli kye bawayo eky'o bwita, na buli kye bawayo olw'e kibbiibi, na buli kye bawayo olw'o musango, bye basasulanga, byabbanga bitukuvu inu, bibyo era bya bataane bo. ¹⁰Walyangaku ng'e bintu ebitukuvu einu; buli musaiza yalyangaku byabbanga bitukuvu gy'oli. ¹¹Era bino bibyo ekirabo kyabwe kye bawayo ekisitulibwa, byonabyona abaana ba Isiraeri bye bawayo ebiwuubibwawuubibwa mbikuwaire iwe na bataane bo na bawala bo wamu naiwe, okubba eibbanja enaku gyonagyona buli muntu omulongoofu mu nyumba yo y'alyangaku. ¹²Amafuta gonagona agasinga obusa n'e mazabbibu gonagona agisinga obusa, n'o ku njanu, ebiberyebereye ku ibyo niibyo bye bawanga Mukama, gwe mbiwaire. ¹³Ebibala ebyasookanga okwenga ku byonabyona ebiri mu nsi yaabwe, bye baleeteranga Mukama, byabbanga bibyo; buli muntu omulongoofu ali mu nyumba yo yalyangaku. ¹⁴Buli kintu ekyawongebwanga mu Isiraeri kyabbanga kikyo. ¹⁵Buli ekyagilanga enda, ku byonabyona ebirina omubiri bye bawayo eri Mukama, oba nga muntu oba nga nsolo, byabbanga bibyo naye omuberyebereye w'o muntu tolekanga kununula, n'e mberyeberye gy'e nsolo egitali nongoofu wanunulanga. ¹⁶N'evbyo ebyabbanga eby'o kununulibwa ku ibyo ebyamala omwezi ogumu wanunulanga, ng'o kubala kwo bwe kwabbanga, n'o muwendo ogwa sekeri itaanu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri eyo niigyo gera abiri. ¹⁷Naye emberyebereye y'e nte, oba embereberye y'e ntama, oba emberyebereye y'e mbuli, tonunulanga; egyo ntukuvu wamansiranga omusaayi gwagyo ku kyoto, n'o yokya amasavu gagyo okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, okubba eivumbe eisa eri Mukama. ¹⁸N'e nyama yagyo yabbanga yiyo, ng'e kifubba ekiwuubibwawuubibwa era ng'e kisambi ekiryo, yabbanga yiyo. ¹⁹Byonabyona ebisitulibwa ebiweebwayo ku bintu ebitukuvu, abaana ba Isiraeri bye bawayo eri Mukama, mbikuwaire iwe na bataane bo na bawala bo wamu naiwe, okubba eibbanja enaku gyonagyona niyo endagaanu ey'o munyu eteriwaawo mu maiso ga Mukama eri iwe n'eri eizaire lyo awamu naiwe. ²⁰Mukama n'a koba Alooni nti Tiwabbanga n'o busika mu nsi yabwe, so tiwabbanga na mugabo gwonagwona mu ibo ninze mugabo gwo n'o busika bwo mu baana ba Isiraeri. ²¹Era abaana ba Leevi, bona, mbawaire ebitundu byonabyona eby'e ikumi eby'o mu Isiraeri okubba obusika, okubba empeera y'o kuweererya kwabwe kwe baweererya, niikwo kuweererya okw'o mu wema ey'o kusiinkanirangamu. ²²N'o kuva watyanu abaana ba Isiraeri ti baasembererenga wema yo kusiinkanirangamu, balekenga okubbaaku ekibbiibi ni bafa. ²³Naye Abaleevi bakolanga okuweererya okw'omu wema ey'o kusiinkanirangamu, boona babbangaku obutali butuukirivu bwabwe lino lyabbanga iteeka eritaliwaawo mu mireembe gyanyu gyonagyona, era mu baana ba Isiraeri ti babbanganga n'o busika. ²⁴Kubanga ebitundu eby'e ikumi eby'a baana ba Isiraeri, bye bawayo okubba ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama, bye mbawaire Abaleevi n'o kubba obusika kyenviire mbakoba nti mu baana ba Isiraeri tebabbanganga n'o busika. ²⁵Mukama n'a koba Musa nti ²⁶Era ate watumula n'Abaleevi n'o bakoba nti bwe mwasoloozyanga ku baana ba Isiraeri ebitundu eby'e ikumi bye mbawaire ku ibo okubba obusika bwanyu, kale mwawangayo ku ibyo ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama, ekitundu eky'e ikumi eky'e bitundu eby'e ikumi. ²⁷Era kye muwaayo ekisitulibwa kyabalibwanga gye muli, ng'e mere enkalu ey'o mwiguuliro, era ng'e bikula mu isogolero. ²⁸Mutyo mweena mwatolanga ku bitundu byanyu byonabyona eby'e ikumi abaana ba Isiraeri bye babawa, okuwaayo ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama; era mwatoolanga ku byo okuwa Alooni kabona ekiweebwayo ekya Mukama ekisitulibwa. ²⁹Ku birabo byanyu byonabyona kwe mwatolanga buli ekiweebwayo ekya Mukama ekisitulibwa, ku ebyo byonabyona ebisinga obusa, niikyo kitundu kyabyo ekitukulibwa kye

mutoola ku ebyo.³⁰Kyewava obakoba nti bwe mwasitulanga ebisinga obusa ku ibyo, kale byabalibwanga eri Abaleevi ng'e kyengera eky'o mu iguliro, era ng'e kyengera eky'o mu isogolero. ³¹Era mwabiriiranga mu buli kifo, imwe n'e nyumba gyanyu kubanga niiyo empeera yanyu olw'o kuweererya kwanyu okw'o mu weema ey'o kusiinkirangamu. ³²So temwabbengaku kibbiibi olw'e byo, bwe mwamalanga okusitula ku ibyo ebisinga obusa ku ibyo so ti muvumisyanga bintu bitukuvu by'a baana ba Isiraeri; mulekenga okufa. Essuula

Chapter 19

¹Mukama n'a koba Musa n'a Aloon nti ²Lino niilyo eiteeka ery'e kiragirow Mukama kye yalagiire ng'a koba nti koba abaana ba Isiraeri bakuleetere ente enduusi eyo emyofu ebulaku eibala, ebulaku buleme, etateekewangaku jooko³ era mwagiwanga Eriyazaali kabona, Yeena yagifulumyanga ewanza w'o lusiisira, ni bagiitira mu maiso ge ⁴awo Eriyazaali kabona yatoolangu ku musaayi gwayo n'e ngalo ye, n'a mansira ku musaayi gwayo okwolekera obweni bw'e weema ey'o kusiinkanirangamu emirundi musanvu ⁵ni bookyerya ente mu maiso ge; eidiba lyayo n'e nyama yaayo n'o musaayi gwayo wamu n'o busa bwayo ya byokyanga ⁶kabona n'a irira omusaale omwereri n'e zobu n'o lugoye olumyofu, n'a bisuula wakati ente w'e yokyerwa. ⁷Awo kabona yayozanga engoye gye, n'a naaba omubiri gwe mu maizi, kaisi ayingira mu lusiisira, kabona n'abba atali mulongoofu okutuusya olwe igulo. ⁸N'oyo eyagyokyanga yayozanga engoye gye mu maizi, n'a naaba omubiri gwe mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo ⁹N'o muntu omulongoofu yayoolanga eikoke ly'e nte, n'a ligisa ewanza w'o lusiisira mu kifo ekirongoofu, era lyakuumirwanga ekibiina ky'a baana ba Isiraeri okubba amaizi ag'o kwawula ekyo niikyo kiweebwayo olw'e kibbiibi. ¹⁰N'oyo eyayoolanga eikoke ly'e nte yayolesyanga engoye gye, n'abba atali mulongoofu okutuusya olw'e igulo era lyabbanga eri abaana ba Isiraeri n'eri Omugeni atyama mu ibo eiteeka eritaliwaawo. ¹¹Yakomanga ku mulambo gw'o muntu yenayena Yabbanga atali mulongoofu enaku musanvu ¹²oyo yerongoosyanga nago ku lunaku olw'o kusatu, n'o ku lunaku olw'o musanvu yabbanga mulongoofu naye bweyalekanga okwerongoosya ku lunaku olw'o kusatu, kale ku lunaku olw'o musanvu taabbanga mulongoofu. ¹³Buli eyakomanga ku mulambo gw'o muntu yenayena afiire, n'a teerongoosya, ng'a yonoona enyumba ya Mukama; n'o bulamu obwo bwazikirizibwanga mu Isiraeri kubanga teyamansiirweku maizi go kwawula, yabbanga atali mulongoofu; obutali bulongoofu bwe nga bukaali ku niye. ¹⁴Lino niilyo eiteeka omuntu bweyafiiranga mu weema buli eyayingiranga mu weema na buli eyabbanga mu weema, yabbanga atali mulongoofu enaku musanvu. ¹⁵Na buli kintu kyasaamiriire, ekibulaku kisaanikiro ekisibibwa ku ikyo, ti kirongoofu. ¹⁶Na buli eyakomanga ku itale ewanza ku muntu eyaitiibwe n'e kitala oba ku mulambo oba ku igumba ly'o muntu oba ku magombe yabbanga atali mulongoofu enaku musanvu. ¹⁷N'o lw'atali mulongoofu batoolanga ku ikoke ery'e kiweebwayo olw'e kibbiibi ekyokyebwa, ni bafukaku amaizi agakulukuta mu kibya ¹⁸n'o muntu omulongoofu yairiranga ezobu, n'a giinika mu maizi, n'a gamansira ku wema, n'o ku bintu byonabyona, n'o ku bantu abaalimu, n'o ku oyo eyakomere ku igumba oba ku oyo eyayitiibwe oba ku mufu oba ku magombe ¹⁹n'o mulongoofu oyo yamansiranga ku atali mulongoofu ku lunaku olw'o kusatu n'o ku lunaku olw'o musanvu n'o ku lunaku olw'o musanvu yamulongoosyanga; awo yayozanga engoye gye, n'a naaba mu maizi, n'abba mulongoofu olwe igulo. ²⁰Naye omuntu yabbanga atali mulongoofu n'a teerongoosya, obulamu obwo bwazikirizibwanga wakati mu kibiina, kubanga ayoononere awatukuvu wa Mukama amaizi ag'o kwawula tegamansiirwe ku iye; ti mulongoofu. ²¹Era lyabbanga iteeka gye bali eritaliwaawo n'oyo eyamansiranga amaizi ag'o kwawula yayozanga engoye gye; n'oyo eyakomanga ku maizi ag'o kwawula yabbanga atali mulongoofu okutuusya olwe igulo. ²²Na buli kintu atali mulongoofu kyakomangaku kyabbanga ekitali kirongoofu n'o bulamu obwakikomangaku bwabbanga obutali bulongoofu. Essuula

Chapter 20

¹Awo abaana ba Isiraeri, ekibiina kyonakayona, ne batuuka mu idungu lya Zini mu mwezi ogw'o luberyeberye abantu ni batyama mu Kadesi; Miryamu n'afiira eyo n'a ziikibwa eyo.²Ni watabba maizi ge kibiina ni beekunjaanyirya ku Musa n'o ku Alooni. ³Abantu ni bawakana n'o Musa ni batumula nti Singa twafiiriire abagande baisu bwe bafiirire mu maiso ga Mukama!⁴Era mwaleeteire ki ekibiina kya Mukama mu idungu muno, tufiire omwo, ife n'e bisibo byaisu? ⁵Era mwatutoleire ki mu Misiri okutuniinisya okutuyingirya mu kifo kino ekibbiibi? Ti kifo kye nsigo, so ti kye itiini, so ti kye mizabbibu, so ti kye mikomamawanga; so wabula maizi go kunywa.⁶Musa n'a Alooni ne bava mu maiso g'e kibiina ne baaba ku mulyango gw'e weema ey'o kusiinkanirangamu, ne bavuunama amaiso gabwe ekitiibwa kya Mukama ni kiboneka.⁷Mukama n'a koba Musa nti ⁸Irira omwigo ogwo, okunjaanye ekibiina, gwe na Alooni mugande wo, mukobere olwazi mu maiso gabwe, luleete amaizi gaalwo; Abatoolera amaizi mu lwazi otyo bwewanywisya ekibiina n'e bisibo byabwe. ⁹Musa n'a irira omwigo ng'a gutoola mu maiso ga Mukama, nga bwe yamulagiire.¹⁰Musa n'a Alooni ni bakunjaanyirya ekibiina mu maiso g'o lwazi, n'a bakoba nti Muwulire, imwe abajeemu; ife twabatoolera amaizi mu lwazi muno? ¹¹Musa n'a yimusya omukono gwe, n'a kubba olwazi n'o mwigo gwe emirundi ibiri amaizi mangi ni gavaamu, ekibiina ni banywa n'e bisibo byabwe.¹²Mukama n'a koba Musa n'a Alooni nti kubanga ti munjikiriire, okuntukulya mu maiso g'a baana ba Isiraeri, kyemuliva muleka okuyingirya ekibiina kino mu nsi gye mbawaire. ¹³Ago niigo maizi ag'e Meriba; kubanga abaana ba Isiraeri bawakaine n'o Mukama, n'a tukuzibwa mu ibo.¹⁴Musa n'atuma ababaka ng'a yema e Kadesi eri Kabaka w'e Edomu, nti Atyo bw'a tumula Isiraeri mugande wo, nti omaite enaku gyonagayona egyatubaireku ¹⁵baitawaisu bwe baserengetere mu Misiri, ni tumala mu Misiri ebiseera bingi Abamisiri ni batukola kubbiibi na baitawaisu ¹⁶awo bwe twakungiire Mukama, n'a wulira eidoboozi lyaisu, n'a tuma malayika, n'a tutoola mu Misiri era, bona, tuli mu Kadesi; ekibuga ekiri ku nsalo yo enkomerero ¹⁷ka tubite, nkwegayiriire, mu nsi yo tetulibita mu nimiro waire mu lusuku lw'e mizabbibu, so ti tulinywa ku maizi ag'o mu nsulo twatambuliranga mu luguudo lwa kabaka, ti tulikyamira ku mukono omulyo, waire omugooda, Okutuusya lwe tulibiita ku nsalo yo.¹⁸Edomu n'a mukoba nti tolibita mu nze, ndeke okukutabaala n'e kitala. ¹⁹Abaana ba Isiraeri ni bamukoba nti tuliniinirira mu luguudo bwe twanywanga ku maizi go, nze n'e bisibo byange, kale n'awanga omuwendo gwago ka mbitemu bubiti n'e bigere.²⁰N'a koba nti tolibitamu. Edomu n'a mutabaala n'e igye lingi, n'o mukono ogw'a maani. ²¹Atyo Edomu n'a gaana okubitya Isiraeri mu nsalo ya Isiraeri kyeyaviire akyuka okuva gy'ali.²²Ni basitula e Kadesi ni batambula abaana ba Isiraeri, ekibiina kyonakayona, ne batuuka ku lusozi Koola. ²³Mukama n'akobera Musa n'a Alooni ku lusozi Koola, ku nsalo y'e nsi ye Edomu, ng'a tumula ²⁴nti Alooni yakujaanyizibwa eri abantu be kubanga taliyingira mu nsi gye mpaire abaana ba Isiraeri, kubanga mwajeemeire ekigambo kyange ku maizi ag'e Meriba.²⁵Twala Alooni n'Eriyazaali mutaane we, obaniinisye ku lusozi Koola ²⁶Alooni omwambuleku ebivaalo bye, obivaalisye Eriyazaali mutaane we kale Alooni yakujaanyizibwa eri abantu be, era yafiira eyo.²⁷Musa n'akola nga Mukama bwe yalagiire ni baniina ku lusozi koola mu maiso g'e kibiina kyonakayona. ²⁸Musa n'a yambula Alooni ebivaalo bye, n'abivaalisya Eriyazaali mutaane we; Alooni n'a fiira eyo ku ntiiko y'o lusozi Musa n'Eriyazaali ni baserengeta ni bava ku lusozi. ²⁹Awo ekibiina kyonakayona bwe baboine nga Alooni afiire, ni bamala enaku asatu nga bakungira Alooni, enyumba ya Isiraeri yonayona. Essuula

Chapter 21

¹N'Omukanani, kabaka w'e Yaladi, eyatyamanga mu bukiika obulyo, n'a wulira nga Isiraeri aiza mu ngira ya Asalimu; n'a lwana n'e Isiraeri n'a wamba abamu ku ibo. ²Isiraeri ni yeeyama obweyamu eri Mukama, n'a koba nti bwewagabulira dala abantu bano mu mukono gwange, ndizikiririrya dala ebibuga byabwe. ³Mukama n'a wulira eidoboozi lya Isiraeri, n'a gabula Abakanani; ni babazikiririrya dala ibo n'e bibuga byabwe ekifo ni kituumibwa eriina lyakyo Koluma. ⁴Ni basitula okuva ku lusozi Koola ni baaba mu ngira ery'Enyanza Emyofu, okwetooloola ensi ya Edomu obulamu bw'a bantu ni bukejentererwa inu olw'o lugendo. ⁵Abantu ni batumula kubbiibi ku Katonda n'o ku Musa, nti mwatutoleire ki mu Misiri okutuniinisa okufiira mu idungu? kubanga wabula kyokulya, so wabula maizi; n'o bulamu bwaisu butamirwe ekyokulya kino ekyangu. ⁶Mukama n'a sindikira abantu emisota egy'o musyo, ni giruma abantu; abantu bangi ni bafa ku Isiraeri. ⁷Abantu ni baiza eri Musa ni bakoba nti twonoonere kubanga twatumwire kubbiibi ku Mukama ne ku iwe; saba Mukama atutooleku emisota. Musa n'a sabira abantu. ⁸Mukama n'a koba Musa nti weekolere omusota ogw'o musyo, oguteeke ku mulongooti awo olwatuuka, buli alumiibwe bweyagubona, yabba mulamu. ⁹Musa n'a kola omusota ogw'e kikomo, n'a guteeka ku mulongooti awo olwatuukire omusota bwe gwabbanga gulumire omuntu yenayena, bwe yalingiriire omusota ogw'e kikomo, n'abba mulamu. ¹⁰Abaana ba Isiraeri ni batambula ni basiisira mu Obosi. ¹¹Ni basitula e Obosi ni batambula ni basiisira mu Lyeabalimu, mu idungu eryolekera Mowaabu, ku luuyi olw'e buvaisana. ¹²Ni bavaayo, ni batambula, ni basiisira mu kiwonvu kya Zeredi. ¹³Ni bavaayo ni batambula ni basiisira emitala wa Alunoni, oguli mu idungu, ogusibuka mu nsalo y'Abamooli kubanga Alunoni niyo nsalo ya Mowaabu, wakati we Mowaabu n'Abamooli. ¹⁴Kyegyaviire kitumulwa mu kitabo eky'Entalo gya Mukama nti Vakebu mu Sufa n'e biwonvu bya Alunoni, ¹⁵N'e biiko eby'e biwonvu Ebiserengereta eri enyumba gya Ali, Era ebyesigama ku nsalo y'e Mowaabu. ¹⁶Ne bavaayo ne batambula ni baaba e Beeri eyo niyo ensulo Mukama gye yakobeireku Musa nti Kujaanya abantu, nzena nabawa amaizi. ¹⁷Isiraeri kaisi nayemba olwembo luno Weesere, iwe ensulo; mu lwembere; ¹⁸Ensulo abakulu gye basimire, Abakungu b'a bantu gye bayelwiire, N'o mwigo ogw'o bwakabaka, n'e miigo gyabwe. Ni bava mu idungu ne batambula ni baaba e Matana ¹⁹ni basitula e Matana ni baaba e Nakalieri ni basitula e Nakalieri ni baaba e Bamosi ²⁰ne basitula e Bamosi ni baaba mu kiwonvu ekiri ku itale lye Mowaabu, ku ntiiko ye Pisuga, kw'o yema okulengera eidungu. ²¹Isiraeri n'a tuma ababaka eri Sikoni kabaka w'Abamoli ng'atumula nti ²²Ke mbite mu nsi yo ti tulikyamira mu nimiro waire mu lusuku lw'e mizabbibu; tetulinywa ku maizi ge nsulo tulitambulira mu luguudo lwa kabaka, Okutuusya lwe tulibita mu nsalo yo. ²³Sikoni n'ataganya Isiraeri kubita mu nsalo ye naye Sikoni n'a kujaanya abantu be bonabona, n'a tabaala Isiraeri mu idungu, n'a tuuka e Yakazi n'a lwana ne Isiraeri. ²⁴Isiraeri n'a mukubba n'o bwogi bw'e kitala, n'alya ensi ye okuva ku Alunoni okutuuka ku Yaboki, okutuuka ku baana ba Amotu kubanga ensalo ey'a baana ba Amoni yabbaira ya maani. ²⁵Isiraeri n'alya ebibuga ebyo byonabona Isiraeri n'atyama mu bibuga byonabona eby'Abamoli, mu Kesuboni n'o mu bibuga byakyo byonabona. ²⁶Kubanga Kesuboni kyabbaira kibuga kya Sikoni kabaka w'Abamoli, eyalwaine n'o kabaka we Mowaabu eyasookere, n'atoola mu mukono gwe ensi yonayona, okutuuka ku Alunoni. ²⁷Abatumulira mu ngero kyeabaaviire batumula nti mwize e Kesuboni, ekibuga kya Sikoni kizimbibwe kinywezebwe ²⁸Kubanga omusyo gufulumire mu Kesuboni, enimi gy'o musyo mu kibuga kye Sikoni Gwokyeriye Ali ekya Mowaabu, Abakungu ab'e bifo ebigulumivu ebya Alunoni. ²⁹Gikusangire, Mowaabu! Muifiire, imwe abantu be Kemosi Agabwire bataane be okubba abairukire, n'a bawala be okubba abasibe, Eri Sikoni kabaka w'Abamoli. ³⁰Twabasimbireku; Kesuboni kyazikiriire okutuuka ku Diboni, Era twazikiriire okutuuka ku Nofa, ekituuka ku Medeba. ³¹Isiraeri n'atyama atyo mu nsi y'Abamoli. ³²Musa n'atuma okukeeta Yazeri, ni balya ebibuga byayo, ni babbingamu Abamoli ababbaira eyo. ³³Ne bakyuka ni bambukira mu ngira y'e Basani Ogi kabaka w'e Basani n'a batabaala, iye n'a bantu be bonabona okulwanira nabo e Derei. ³⁴Mukama n'a koba Musa nti tomutya kubanga mugabwire mu mukono gwo, n'a bantu be bonabona, n'e nsi ye; era olimukola nga bwe wakolere Sikoni kabaka w'Abamoli, eyatyamanga e Kesuboni. ³⁵Awo ni bamulekula n'a bataane be, n'a bantu be bonabona, ne watamusigalirawo n'o mumu ni balya ensi ye. Ensula

Chapter 22

¹Abaana ba Isiraeri ne batambula ni basiisira mu nsenyu gya Mowaabu emitala wa Yoludaani e Yeriko.²Awo Balaki Mutaane wa Zipoli n'a bona byonabyona Isiraeri bye yabbaire akolere Abamoli. ³Mowaabu n'atya inu abantu, kubanga bangi Mowaabu n'a kenjentererwa olw'a baana ba Isiraeri. ⁴Mowaabu n'a koba abakaire ba Midiyaani nti atyanu ekibiina kino kyaba kukombera dala byonabyona ebitwetooloire, ng'e nte bw'e komba omwido ogw'o ku itale. Era Balaki mutaane wa Zipoli niiye yabbaire kabaka wa Mowaabu mu biseera ebyo. ⁵N'atuma ababaka eri Balamu Mutaane wa Byoli, e Pesoli, ekiri ku lubalama lw'O mwiga, mu nsi y'a baana b'a bantu be, okumweta ng'a tumula nti Bona, waliwo abantu abaviire mu Misiri Bona, basaanikiire ku maiso g'e nsi, era batyaima okunjolekera ⁶kale iza, nkwegayiriire, onaamire abantu bano kubanga banyingire Amaani Koizi ndiwangula, tubaite, mbabbinge mu nsi kubanga maite nga gw'o sabira iwe omukisa aweebwa omukisa, no gw'olaama alaamibwa. ⁷Abakaire ba Mowaabu n'a bakaire b'e Midiyaani ne baaba nga balina omukemba mu ngalo gyabwe; ni baiza eri Balamu, ni bamukobera ebigambo bya Balaki. ⁸N'a bakoba nti mugone wano obwire buno, nzena nabuulya ebigambo nga Mukama bweyankoba abakulu ba Mowaabu ni babba ewa Balamu. ⁹Katonda n'a iza eri Balamu n'a koba nti bantu ki bano abali naiwe? ¹⁰Balamu n'a koba Katonda nti Balaki Mutaane wa Zipoli kabaka wa Mowaabu, ya ntumiire ng'a tumula nti ¹¹Bona, abantu abaava mu Misiri basaanikiire ku maiso g'e nsi Iza, obaanamire; koizi ndisobola okulwana nabo, ni mbagoba. ¹²Katonda n'a koba Balamu nti toyaba nabo; tolaama bantu abo kubanga ba weweibwe omukisa. ¹³Balamu n'a golokoka amakeeri, n'a koba abakulu ba Balaki nti Mweyabire mu nsi yanyu kubanga Mukama againe okundagira okwaba na imwe. ¹⁴Abakulu ba Mowaabu ni bagolokoka, ne bairayo eri Balaki, ni bakoba nti Balamu againe okwiza naife. ¹⁵Balaki ni yeeyongera ate okutuma abakulu, abaasinga abo obungi era ababasinga n'e kitiibwa. ¹⁶Ni baiza eri Balamu ni bamukoba nti atyo bwatumula Balaki Mutaane wa Zipoli nti Waleke okubbaawo ekintu, nkwegayiriire, ekyakuziyizya okwiza gye ndi ¹⁷kubanga ndikukulya n'obba n'e kitiibwa kinene inu, na buli ky'o likoba ndikikola kale iza, nkwegayiriire, onaamire abantu bano. ¹⁸Balamu n'a iramu n'a koba abaidu ba Balaki nti Balaki bw'alimpa enyumba ye ng'e izwire efeeza n'e zaabu, tinsobola kubita ku kigambo kya Mukama Katonda wange, okukendeeryaku oba okusukirirya. ¹⁹Kale, mbeegayiriire mweena mugone wano obwire buno, kaisi manye Mukama ky'e yeyongera okunkobera. ²⁰Katonda n'a iza eri Balamu obwire, n'a mukoba nti abantu abo oba nga baizire okukweta, golokoka oyabe nabo; naye ekigambo kyonka kye nkukobera ky'obba okola. ²¹Balamu n'a golokoka amakeeri n'a teeka amatandiiko ku ndogoyi ye, n'a yaba n'a bakulu ba Mowaabu. ²²Obusungu bwa Katonda ni bubuubuuka kubanga yaabire malayika wa Mukama n'a yemerera mu ngira okumuziyizya. Era yabbaire yebagaire ku ndogoyi ye, n'a baidu be bombiri babbaire naye. ²³Endogoyi n'e bona malayika wa Mukama ng'a yemereire mu ngira, ekitala kye nga kisowoirwe nga kiri mu ngalo gye endogoyi n'e kyama okuva mu ngira, n'e yaba ku nsiko Balamu n'akubba endogoyi okugiirya mu ngira. ²⁴Malayika wa Mukama kaisi n'a yemerera mu ngira ey'o mu kiwonvu eri wakati w'e nsuku gy'e mizabbibu olukomera nga luli ku luuyi, n'o lukomera ku luuyi. ²⁵Endogoyi n'e bona malayika wa Mukama, ni yeenyigirirya ku lukomera, n'e bbetenta ekigere kya Balamu ku lukomera n'a gikubba ate. ²⁶Malayika wa Mukama ni yeeyongera okusembera eyo, n'a yemerera mu ngira ey'a kanyigo, Awabula ibbanga lyo kukyukira ku mukono omulyo waire omugooda. ²⁷Endogoyi n'e bona malayika wa Mukama, n'e galamira wansi wa Balamu obusungu bwa Balamu ni bubuubuuka, n'a kubba endogoyi n'o mwigo gwe. ²⁸Mukama n'a yasamyia omunwa gw'e ndogoyi, n'e koba Balamu nti nkukolere ki iwe okunkubba emirundi gino gyonsatu? ²⁹Balamu n'akoba endogoyi nti Kubanga onduuliire singa mbairi n'e kitala mu ngalo gyange, watyanu nandikwitire. ³⁰Endogoyi n'e koba Balamu nti tindi ndogoyi yo, gye weebagalaku obulamu bwo bwonabwona Okutuusya atyanu? nabbaire mbirirye okukukola ntyo? N'a koba nti bbe. ³¹Awo Mukama kaisi azibula amaiso ga Balamu, n'a bona malayika wa Mukama ng'a yemereire mu ngira, ekitala kye nga kisowoirwe nga kiri mu ngalo gye n'a kutama omutwe gwe, n'a vuunama amaiso ge. ³²Malayika wa Mukama n'a mukoba nti Okubbiire ki endogoyi yo emirundi gino gyonsatu? Bona, nfulumire okukuziyizya, kubanga okutambula kwo kukakanyali mu maiso gange. ³³Endogoyi n'e mbona n'e kyuka mu maiso gange emirundi gino gyonsatu singa tekyukire mu maiso gange, atyanu tinandirekere kukwita iwe, yoona ni ngiwonya okufa. ³⁴Balamu n'a koba malayika wa Mukama nti Nyoononere; kubanga tinamaite ng'o yemereire mu ngira okunziyizya kale atyanu, oba nga kikunziyiza, nairayo ate. ³⁵Malayika wa Mukama n'akoba Balamu nti yaba n'a bantu abo naye ekigambo kyonka kye nakukobera ky'obba otumule. Awo Balamu n'a yaba n'a bakulu ba Balaki. ³⁶Awo Balaki bwe yawuliire nga Balamu aizire, n'a fuluma okumusisinkana mu Kibuga kya Mowaabu, ekiri ku nsalo ye Alunoni, oguli ku nkomerero y'e nsalo. ³⁷Balaki n'a koba Balamu nti ti nakutumiire okukweta ni nkutayirira? ekyakulobeire okwiza gye ndi ki? Ti nsobola dala kukukulya n'obba n'e kitiibwa? ³⁸Balamu n'a koba Balaki nti bona, ngizire gy'oli atyanu nina obuyinza bwonabwona okutumula ekigambo kyonakyona? ekigambo Katonda

kye yateeka mu munwa gwange, ekyo kye natumula. ³⁹Balamu n'a yaba no Balaki, ni baiza e Kiriasikuzosi.

⁴⁰Balaki n'a waayo ente n'e ntama, n'a tumilya Balamu n'a bakulu ababbairi naye. ⁴¹Awo olwatuukire Amakeeri, Balaki n'a twala Balamu, n'a muniinisya ku bifo ebigulumivu ebya Baali, n'ayema eyo okulengera enkomerero y'a bantu. Ensuula

Chapter 23

¹Balamu n'a koba Balaki nti nzimbira wano ebyoto musanvu, ontegekere wano ente musanvu n'e ntama enume musanvu. ²Balaki n'a kola nga Balamu bwe yatumwire; Balaki n'o Balamu ni baweerayo ku buli kyoto ente n'e ntama enume. ³Balamu n'a koba Balaki nti Yemerera awali ekyokyebwa kw'o waayo nanze nayaba; Koizi Mukama yaiza okusisinkana nanze era buli kyeyandaga nakikukobera. N'a yaba ku lusozi awanza. ⁴Katonda n'a sisinkana no Balamu n'a mukoba nti ntegekere ebyoto omusanvu, era mpeereireyo ente n'e ntama enume ku buli kyoto. ⁵Mukama n'a teeka ekigambo mu munwa gwa Balamu, n'a koba nti Irayo eri Balaki, era otyo bwewatumula. ⁶N'a irayo eri iye, era yabbaire ayemereire awali ekyokyebwa kye yawaireyo, iye n'a bakulu bonabona aba Mowaabu. ⁷N'a gera olugero lwe, n'a tumula nti Balaki yantoiere mu Alamu, Kabaka wa Mowaabu yantoiere mu nsozi egy'Ebuvaisana Iza olaame Yakobo, Era iza osoomozye Isiraeri. ⁸Nalaama ntya oyo Katonda gw'a talaamanga? Nasoomozya ntya oyo Katonda gw'a tasoomozyanga? ⁹Kubanga nyema ku ntiiko y'a mabbaale okumubona, N'o ku nsozi okumulengera Bona, niibo bantu ababba bonka, So tebalibalibwa mu mawanga. ¹⁰Yani asobola okubala enfuufu ya Yakobo, Oba okubala ekitundu eky'o kuna ekya Isiraeri? Nfe ng'o mutuukirivu bw'afa, N'e nkomerero yange ey'o luvanyuma ebbe ng'e yiye! ¹¹Balaki n'a koba Balamu nti onkolere ki? Nkutwaire okunaamira abalabe bange, era, bona, obasabiriire dala mukisa. ¹²N'a iramu n'a koba nti ti kinwanira kwekuuma kutumula ekyo Mukama kyateeka mu munwa gwange? ¹³Balaki n'a mukoba nti Iza nanze, nkwegayiriire, mu kifo ekindi, w'osobola okwema okubalengera; wabona ekitundu kyabwe eky'e nkomerero kyonka, n'o tobona bonabona n'o yema awo okubalaama. ¹⁴N'a mutwala mu itale lya Zofimu, ku ntikko ya Pisuga, n'a zimba ebyoto musanvu, n'a weerayo ente n'e ntama enune ku buli Kyoto. ¹⁵N'a koba Balaki nti Yemerera wano awali ekyokyebwa ky'o waayo, nze nga bwe nasisinkaine n'o Mukama eyo. ¹⁶Mukama n'a sisinkana n'o Balamu, n'a teeka ekigambo mu munwa gwe, n'a koba nti Irayo eri Balaki, era bwewatumula otyo. ¹⁷N'a iza gy'ali, era, bona, yabbaire ayemereire awali ekyokyebwa kye yawaayo, n'a bakulu ba Mowaabu wamu naye. Balaki n'a mukoba nti Mukama atumwire ki? ¹⁸N'a tumula olugero lwe n'a tumula nti golokoka, Balaki, owulire; ntegera ekitu, iwe mutaane wa Zipoli. ¹⁹Katonda ti muntu, okubbeya; So ti mwana w'o muntu, okwejusya Atumwire, n'o kukola talikikola? Oba akobere, n'o kutuukya talikituukya? ²⁰Bona, ndagiirwe okuwa omukisa Yeena awaire omukisa, nzena ti nsobola kugwijulula. ²¹Taboine butali butuukirivu ku Yakobo, So taboine bubambaavu ku Isiraeri Mukama Katonda we ali naye, n'o kutumulira waigulu okwa kabaka kuli mu ibo. ²²Katonda abatoolo mu Misiri; alina amaani ng'a g'e mbogo. ²³Mazima wabula irogo awali Yakobo, So wabula bulaguli awali Isiraeri Atyanu kyatumulwanga ku Yakobo n'o ku Isiraeri, nti Katonda ng'a kolere! ²⁴Bona, abantu bagolokoka ng'e mpologoma enkali, Era beeyimusya ng'e mpologoma enume Taagalamire okutuusya lweyalya ku muyiigo, N'a nywa omusaayi gw'abo abaitiibwe. ²⁵Awo Balaki n'a koba Balamu nti tobalaamanga n'a katono, so n'o mukisa tobasabiranga mukisa n'a katono. ²⁶Naye Balamu n'a iramu n'a koba Balaki nti ti nakukobeire nti byonabyona Mukama by'a tumula, ebyo kinwanira okubikola? ²⁷Balaki n'a koba Balamu nti Iza, nakutwala awandi; Koizi Katonda yasiima iwe okwema eyo okubanaamira. ²⁸Awo Balaki n'a niinisya Balamu ku ntiiko ya Peoli, kw'o yema okulengera eidungu. ²⁹Balamu n'a koba Balaki nti nzimbira wano ebyoto musanvu, ontegekere wano ente musanvu n'e ntama enume musanvu. ³⁰Balaki n'a kola nga Balamu bwe yatumwire n'a weerayo ku buli kyoto ente n'e ntama enume. Ensuula

Chapter 24

¹Awo Balamu bwe yaboine nga Mukama asiimire okuwa Isiraeri omukisa, n'a tayaba, ng'o lundi, okusagira eirogo, naye n'a yolekerya amaiso ge olukoola.²Balamu n'a yimusya amaiso ge, n'a bona Isiraeri nga batyaime ng'e bika byabwe bwe byabbaire; omwoyo gwa Katonda ni gumwizaku.³N'a gera olugero lwe, n'a tumula nti Balamu, mutaane wa Byoli, atumula, Era omusaiza eyaizibwa amaiso atumula⁴Atumula oyo awulira ebigambo bya Katonda, Abona okwolesebwa kw'Omuyinza w'e bintu byonabyona, ng'a gwa wansi, n'a maiso ge nga gamoga⁵Nti ewema gyo nga nsa, iwe Yakobo, enyumba gyo, iwe Isiraeri!⁶Gyeyaliriire ng'e biwonvu, Ng'e nsuku egiri ku lubalama lw'o mwiga, ng'e misaale egy'o musita Mukama gye yasimbire, ng'e misaale emyereri egiri ku lubalama lw'a maizi.⁷Amaizi gakulukutanga okuva mu nsuwa gye. N'e nsigo gye gyabbanga awali amaizi amangi, n'o kabaka we yasinganga Agagi obugulumivu, n'o bwakabaka bwe bwagulumizibwanga.⁸Katonda amutoola mu Misiri; Alina amaani ng'a g'e mbogo. Aliriira dala amawanga abalabe be, Era alimenyamenya amagumba gabwe, n'a bakubba okubasumita n'o busaale bwe.⁹Yabwamire, yagalamiire ng'e mpologoma enume, Era ng'e mpologoma enkali; yani eyamusagula? Aweebwenga omukisa buli eyakusabiranga omukisa, Era alaamibwenga buli eyakulaamanga.¹⁰Awo obusungu bwa Balaki ni bubuubuukira Balamu, n'a kubba mu ngalo Balaki n'a koba Balamu nti nakweta okulaama abalabe bange, era, bona, obasabiriire dala omukisa emirundi gino gyonsatu.¹¹Kale iruka oireyo ewuwo mbaire ntaka okukukulya obbe n'e kitiibwa kingi inu; naye, bona, Mukama akuziyizirye okubba n'e kitiibwa.¹²Balamu n'a koba Balaki nti Era ti nakobere n'a babaka bo be wantumiire¹³nti Balaki bw'a litaka okumpa enyumba ye ng'e izwire efeeza n'e zaabu, tinsobola kubita ku kigambo kya Mukama, okukola ebisa waire ebibiibi, nga nyema mu magezi gange nze; Mukama ky'e yatumula nanze kye natumula?¹⁴Era Atyanu, bona, njaba eri abantu bange iza nkutegeeze abantu bano bye balikola abantu bo mu naku egy'o luvanyuma.¹⁵N'a gera olugero lwe, n'a tumula nti Balamu mutaane wa Byoli atumula, Era omusaiza eyairibwe amaiso atumula¹⁶Oyo atumula awulira ebigambo bya Katonda. Era amaite okumanya kw'oyo ali waigulu einu, Abona okwolesebwa kw'Omuyinza w'e bintu byonabyona, Ng'a gwa wansi, n'a maiso ge nga gamoga¹⁷Nti mubona, naye ti atyanu mulingirira, naye tandi kumpi muliva emunyenye mu Yakobo, n'o mwigo ogw'o bwakabaka guliyimuka mu Isiraeri, gulikubbira dala ensonda gya Mowaabu, gulimenyera dala abaana bonabona ab'o luyoogaano.¹⁸Kale Edomu alibba butaka, Era ne Seyiri alibba butaka, ababbaire abalabe be; Isiraeri ng'akola eby'o buzira.¹⁹Era muliva mu Yakobo omumu alibba n'o kufuga, Alizikirirya abalifiikawo mu kibuga.²⁰N'a lingirira Amaleki, n'a gera olugero lwe n'a tumula nti Amaleki yabbaire w'o luberyeberye mu mawanga; Naye enkomerero ye ey'o luvanyuma erituuka mu kuzikirira.²¹N'a lingiriire Omukeeni, n'a gera olugero lwe n'a tumula nti ekifo kyo eky'o kutyama kya maani, n'e kisu kyo kyatekeibwe ku lwazi.²²Naye Kayini alinyagibwa, okutuusya Asuli lw'a likutwala mu busibe.²³N'a gera olugero lwe, n'a tumula nti gitusangire, yani alibba omulamu Katonda bw'a likola kino?²⁴Naye ebyombo biriva ku itale ly'e Kitimu, Biribonererya Asuli, biribonererya n'e Eberi, Era yena alituuka mu kuzikirira.²⁵Balamu n'a golokoka, n'a yaba n'a irayo mu kifo kye n'o Balaki n'a irayo. Ensua

Chapter 25

¹Isiraeri n'abba e Sitimu, abantu ni batanula okwenda ku bawala ba Mowaabu ²kubanga bayetanga abantu okwiza ku sadaaka gya bakatonda baabwe; abantu ni balya ni bavuunamira bakatonda baabwe. ³Isiraeri nu yeegaita ne Baalipyoli obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku Isiraeri. ⁴Mukama n'a koba Musa nti twala abakulu b'a bantu bonabona, obawanikire Mukama mu maiso g'e isana ekiruyi kya Mukama kikyuke kive ku Isiraeri. ⁵Musa n'a koba abalamuli ba Isiraeri nti mwite buli muntu Abasaiza be abeegaitire n'e Baalipyoli. ⁶Era, bona, omumu ku baana ba Isiraeri n'a iza n'a leetera bagande be omukali Omumidiyaani mu maiso ga Musa n'o mu maiso g'e kibiina kyonakya eky'a baana ba Isiraeri, bwe babbaire nga bakungira amaliga ku mulyango gw'e weema ey'o kusiinkirangamu. ⁷Awo Finekaasi mutaane wa Eriyazaali mutaane wa Alooni kabona bwe yakiboine, n'a golokoka wakati mu kibiina, n'a irira eisimu mu mukono gwe; ⁸n'a sengererya omusaiza omu Isiraeri mu kanyumba, n'a basumitira dala bombiri, omusaiza Omu Isiraeri n'o mukali mu kida kye. Awo kawumpuli n'a ziyizibwa atyo ku baana ba Isiraeri. ⁹n'abo abafiire kawumpuli babbaire emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ¹⁰Mukama n'a koba Musa nti ¹¹Finekaasi mutaane wa Eriyazaali mutaane wa Alooi kabona akyusirye obusungu bwange okuva ku baana ba Isiraeri, kubanga akwatibwe eiyali lyange mu ibo, n'o kuzikirirya ni ntazikirirya baana ba Isiraeri mu iyali lyange. ¹²Kyewava okoba nti bona, muwa endagaanu yange ey'e mirembe ¹³era yabbanga gy'ali, n'eri ezaire lye eryamwiririranga, endagaanu ey'o bwakabona obutaliwaawo; kubanga yakwatiibwe eiyali olwa Katonda we, n'a tangirira abaana ba Isiraeri. ¹⁴Era omusaiza omu Isiraeri eyaitiibwe, eyaitiirwe awamu n'o mukali omu Midiyaani, eriina lye Zimuli, mutaane wa Salu, omukulu w'e nyumba ya baitawabwe mu basimyon. ¹⁵N'o mukali omu Midiyaani eyaitiibwe, eriina lye Kozebi muwala wa Zuuli; oyo yabbaire mutwe gw'a bantu ab'o mu nyumba ya ba itawabwe mu Midiyaani. ¹⁶Mukama n'a koba Musa nti ¹⁷Beeraliikirirye Abamidiyaani obaite ¹⁸kubanga babeeraliikirirya n'e nkwe gyabwe, gye basalire ni babasendasenda mu bigambo bya Pyoli n'o mu bigambo bya Kozebi, muwala w'o mukulu we Midiyaani, mwanyoko wabwe, eyaitiibwe ku lunaku olwa kawumpuli olw'e bigambo bya Pyoli. Essuula

Chapter 26

¹Awo olwatuukire kawumpuli ng'a weire, Mukama n'a koba Musa n'e Eriyazaali mutaane wa Alooni kabona nti
²Bala omuwendo gw'e kibiina kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri, abakamala emyaka abiri n'o kusingawo, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, bonabona abasobola okutabaala mu Isiraeri.³Musa n'e Eriyazaali kabona ni babagambira mu nsenyu gya Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko nti ⁴Mubale omuwendo gw'a bantu, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo; nga Mukama bwe yalagiire Musa n'a baana ba Isiraeri, abaaviire mu nsi y'e Misiri.
⁵Lewubeeni omuberyebereye wa Isiraeri bataane ba Lewubeni; okuva ku Kanoki, enda ey'Abakanoki okuva ku Palu, enda eya Abapalu ⁶okuva ku Kezulooni, enda eya Bakezulooni okuva ku Kalumi, enda eya Bakalumi. ⁷Egyo niigyo nda egya Balewubeeni n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo ina mu nkumi isatu mu lusanvu mu asatu.⁸N'a bataane ba Palu; Eriyaabu. ⁹N'a bataane ba Eriyaabu; Nemweri n'o Dasani n'o Abiraamu. Abo niibo Dasani n'o Abiraamu abo, abaalondeibwe ekibiina, abaawakaine n'o Musa n'o Alooni mu kibiina kya Koola, bwe bawakaine n'o Mukama¹⁰ensi n'e yasama omunwa gwayo, n'e bamira wamu n'o Koola, ekibiina ekyo bwe kyafiire; mu biseera ebyo omusyo bwe gwayokyerye abasaiza hibiri mu ataanu, ni bafuuka kabonero. ¹¹Naye bataane ba Koola ti bafiire.¹²Bataane ba Simyoni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Nemweri, enda eya Banemweri okuva ku Yamini, enda eya Bayamini okuva ku Yakini, enda eya Bayakini ¹³okuva ku Zeera, enda eya Bazeera okuva ku Sawuli, enda eya Basawuli. ¹⁴Egyo niigyo nda egya Basimyoni, obukumi bubiri mu emitwaalo ibiri mu bibiri.¹⁵Bataane ba Gaadi ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Zefoni, enda eya Bazefoni okuva ku Kagi, enda eya Bakagi okuva ku Suni, enda eya Basuni ¹⁶okuva ku Ozeni, enda eya Baozeni okuva ku Eri, enda eya Baeri ¹⁷okuva ku Alodi, enda eya Baalodi okuva ku Aleri, enda eya Baaleri ¹⁸egyo niigyo nda egya bataane ba Gaadi ng'abo abaabalibwa ku ibo bwe babbaire, emitwaalo ina mu bitaanu.¹⁹Bataane ba Yuda, Eri n'o Onani Eri n'o Onani ni bafiira mu nsi y'e Kanani. ²⁰Na bataane ba Yuda ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire bano; okuva ku Seera, enda eya Baseera okuva ku Pereezi, enda eya Bapereezi okuva ku Zeera, enda eya Bazeera. ²¹Na bataane ba Pereezi bano; okuva ku Kezulooni, enda eya Bakezulooni okuva ku Kamuli, enda eya Bakamuli. ²²Egyo niigyo nda gya Yuda ng'a bo abaabalibwe ku ibo bwe babbaire, emitwaalo musanvu mu kakaaga mu bitaanu.²³Bataane ba Isakaali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Tola, enda eya Batola okuva ku Puva, enda eya Bapuva ²⁴okuva ku Yasubu, enda eya Bayasubu okuva ku Simuloni, enda eya Basimuloni. ²⁵Egyo niigyo enda gya Isakaali ng'abo ababaliibwe ku ibo bwe babbaire, emitwaalo mukaaga mu nkumi ina mu bisatu.²⁶Bataane ba Zebbulooni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Seredi, enda eya Baseredi okuva ku Eroni, enda eya Baeroni okuva ku Yaleeri, enda eya Bayaleeri. ²⁷Egyo niigyo enda gya Bazebbulooni ng'abo ababaliibwe ku ibo bwe babbaire, emitwaalo mukaaga mu bitaanu.²⁸Bataane ba Yusufu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire Manase ne Efulayimu ²⁹Bataane ba Manase okuva ku Makiri, enda eya Bamakiri Makiri n'a zaala Gireyaadi okuva ku Gireyasdi, enda eya Bagireyaadi.³⁰Bano niibo Bataane ba Gireyaadi okuva ku Yezeeri, enda eya Bayezeeri okuva ku Kereki, enda eya Bakereki ³¹n'o kuva ku Asuliyeri, enda eya Basuliyeri n'o kuva ku Sekemu, enda eya Basekemu ³²n'o kuva ku Semida, enda eya Basemida n'o kuva ku Keferi, enda eya Bakeferi.³³N'o Zerofekadi mutaane wa Keferi teyazaire baana b'o bwisuka, wabula ab'o buwala na bawala ba Zerofekadi amaina gaabwe Maala n'o Toowa, Kogula, Mirika, n'o Tiruza. ³⁴Egyo niigyo enda gya Manase n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo itaani mu enkumi ibiri mu lusanvu.³⁵Bano niibo bataane ba Efulayimu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Susera, enda eya Basusera okuva ku Beker, enda eya Babeker okuva ku Takani, enda eya Batakani. ³⁶Na bano niibo bataane ba Susera okuva ku Erani, enda eya Baerani. ³⁷Egyo niigyo enda gya Bataane ba Efulayimu ng'abo ababaliibwe ku ibo bwe babbaire, emitwaalo isatu mu nkumi ibiri mu bitaanu. Abo niibo bataane ba Yusufu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire.³⁸Bataane ba Benyamini ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Bera, enda eya Babera okuva ku Asuberi, enda eya Basuberi okuva ku Akiramu, enda eya Bakiramu ³⁹okuva ku Sufamu, enda eya Basufamu okuva ku Kufamu, enda eya Bakufamu. ⁴⁰Na bataane ba Bera babbaire Aluda n'o Naamani okuva ku Aluda, enda eya Baluda okuva ku Naamani, enda eya Banaamani. ⁴¹Abo niibo bataane ba Benyamini ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire obukumi buna mu nkumi itaanu mu lukaaga.⁴²Bano niibo bataane ba Daani ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Sukamu, enda eya Basukamu. Egyo niigyo enda gya Daani ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. ⁴³Enda gyonagyoona egya Basukamu, ng'abo ababaliibwe ku ibo bwe babbaire, babbaire emitwaalo mukaaga mu enkumi ina mu bina.⁴⁴Bataane ba Aseri ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku imuna, enda eya Baimuna okuva ku Isuvi, enda eya Baisuvi okuva ku Beriya, enda eya Baberiya. ⁴⁵Okuva ku Bataane ba Beriya okuva ku Keberi, enda eya Bakeberi okuva ku Malukiyeeri, enda eya Bamalukiyeeri. ⁴⁶No muwala wa Aseri eriiina lye Seera. ⁴⁷Egyo niigyo enda gya bataane ba Aseri ng'abo ababaliibwe ku ibo bwe babbaire, emitwalo itaanu mu nkumi isatu mu bina.⁴⁸Bataane ba Nafutaali ng'enda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Yazeeri, enda eya Bayazeeri okuva ku Guni, enda eya Baguni ⁴⁹okuva ku Yezeeri, enda eya Bayezeeri okuva ku

Siremu, enda eya Basiremu. ⁵⁰Egyo niigyo enda gya Nafutaali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo ina mu nkumi itaanu mu bina. ⁵¹Abo niibo babaliibwe ku baana ba Isiraeri, obusiriivu mukaaga mu lukumi mu lusanvu mu asatu. ⁵²Mukama n'a koba Musa ⁵³nti Abo niibo baligabirwa ensi okubba obusika ng'o muwendo gw'a maina bwe guli. ⁵⁴Abayinga obungi olibawa obusika okusukirirya, n'a batono olibawa obusika okukendeeryaku buli muntu ng'a bo ababaliibwe ku iye bwe babbaire, bw'a liweebwa atyo obusika bwe. ⁵⁵Era naye ensi erigabibwa na bululu ng'a maina g'e bika bya baitawabwe bwe gali niibwo balisika. ⁵⁶Ng'o bululu bwe bulibba obusika bwabwe bwe buligabirwa abo abayinga obungi n'a batono. ⁵⁷Na bano niibo babaliibwe ku Baleevi ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Gerusoni, enda eya Bagerusoni okuva ku Kokasi, enda eya Bakokasi okuva ku Merali, enda eya Bamerali. ⁵⁸Gino niigyo enda gya Leevi enda eya Balibuni, enda eya Bakebbulooni, enda eya Bamakuli, enda eya Bamusi, enda eya Bakoola. Kokasi n'a zaala Amulaamu. ⁵⁹N'o mukali wa Amulaamu eriina lye Yokebedi, muwala wa Leevi, eyazaaliirwe Leevi mu Misiri n'a zaalira Amulaamu Alooni n'o Musa n'o Miryamu mwanyoko wabwe. ⁶⁰Alooni n'a zaalirwa Nadabu n'o Abiku, Eriyazaali n'o Isamaali. ⁶¹Nadabu n'o Abiku ni bafa, bwe baawaireyo omusyo ogundi mu maiso ga Mukama. ⁶²N'abo abaabaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo ibiri mu nkumi isatu, buli musaiza eyaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo kubanga tebabaliibwe mu baana ba Isiraeri, kubanga tebaweweibwe busika mu baana ba Isiraeri. ⁶³Abo niibo babaliibwe Musa n'o Eriyazaali kabona; abaabaliire abaana ba Isiraeri mu nsenyu gye Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko. ⁶⁴Naye mu abo ti mwabbaire n'o mumu ku abo abaabaliibwe Musa na Alooni kabona; abaabaliire abaana ba Isiraeri mu idungu lya Sinaayi. ⁶⁵Kubanga Mukama yabbaire atumwire ku ibo nti ti balireka kufira mu idungu. So ti wasigairewo ku ibo n'o mumu wabula Kalebu mutaane wa Yefune n'o Yoswa mutaane wa Nuni. Ensuala

Chapter 27

¹Awo ne wasembera bawala ba Zerofekadi, mutaane wa Keferi, mutaane wa Gireyaadi, mutaane wa Makiri, mutaane wa Manase, ab'o ku nda gya Manase mutaane wa Yusufu ne gano niigo maina ga bawala be; Maala, Noowa n'o Kogula n'o Mirika n'o Tiruza.²Ne bemerera mu maiso ga Musa n'o mu maiso ga Eriyazaali kabona n'o mu maiso g'a bakulu ne kibiina kyonakyona, ku mulyango gw'e weema ey'o kusiinkanirangamu, nga batumula nti ³Itawaisu yafiriire mu idungu, so wabula mu kibiina ky'abo abekuanyirya ku Mukama mu kibiina kya Koola naye yafiriire mu kibbiibi kye iye; so ti yazaire baana bo bwisuka.⁴Ekyabba kitolesyawo ki eriina lya Itawaisu ku nda ye, kubanga ti yazaire mwana w'o bwisuka? Mutuwe obutaka mu bagande ba Itawaisu. ⁵Musa n'a twala ensonga yaabwe mu maiso ga Mukama.⁶Mukama n'a koba Musa nti ⁷Bawala ba Zerofekadi batumula bye nsonga toliureka kubawa butaka bwo busika mu bagande ba itawabwe; era olibasikisya obusika bwa itawabwe. ⁸Era wakoba abaana ba Isiraeri nti omusaiza bweyafanga nga tazaire mwana w'o bwisuka, kale muwala we mwamusikisya obusika bwe.⁹Era bweyabbanga abula mwana wo buwala, kale mwawanga bagande be obusika bwe. ¹⁰Era bweyabbanga abula b'o luganda, kale mwawanga bagande ba itaaye obusika. ¹¹Era itaaye bweyabbanga abula b'o luganda, kale mwawanga obutaka bwe oyo amuli okumpi mu luganda ku nda ye, naye yabulyanga era lyabbanga eri abaana ba Isiraeri iteeka ly'o musango, nga Mukama bwe yalagiire Musa. ¹²Awo Mukama n'a koba Musa nti niina ku lusozi luno Abalimu, olengere ensi gye mpaire abaana ba Isiraeri. ¹³Kale bwe wamala okugirengera, weena olikuanyiribwa eri abantu bo, nga Alooni Mugande wo bwe yakuanyiribwe ¹⁴kubanga mwajeemeire ekigambo kyange mu idungu Zini, mu kuwakana kw'e kibiina, okuntukulirya ku maizi mu maiso gaabwe. (Ago niigo maizi ag'e Meriba e Kadesi mu idungu Zini.)¹⁵Musa n'akoba Mukama nti ¹⁶Mukama, Katonda w'emoyo gya bonabona abalina emibiri, alonde Omusaiza okufuga ekibiina, ¹⁷yafulumanga mu maiso gaabwe, era yayingiranga mu maiso gaabwe, era yabafulumyanga, era yabegeresyanga; ekibiina kya Mukama kireke okubba ng'e ntama egibula musumba.¹⁸Mukama n'a koba Musa nti twala Yoswa mutaane wa Nuni, Omusaiza alina omwoyo, Omuteekeku omukono gwo; ¹⁹omwemererye mu maiso ga Eriyazaali kabona n'o mu maiso g'e kibiina kyonakyona; omukuutirire mu maiso gabwe.²⁰Era wamuteekaku ku kitiibwa kyo, ekibiina kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri bawulirenga. ²¹Era yayemereranga mu maiso ga Eriyazaali kabona, yamubuulirya olw'o musango gwa Ulimu mu maiso ga Mukama bafulumanga lw'e kigambo kye, era bayingiranga lw'e kigambo kye, iye n'a baana ba Isiraeri bonabona wamu naye, ekibiina kyonakyona.²²Musa n'akola nga Mukama bwe yamulagiire n'a twala Yoswa, n'a mwemererya mu maiso ga Eriyazaali kabona, n'o mu maiso g'e kibiina kyonakyona ²³n'a muteekaku emikono, n'a mukuutira, nga Mukama bwe yatumwire n'o mukono gwa Musa. Essuula

Chapter 28

¹Mukama n'a koba Musa nti ²Lagira abaana ba Isiraeri obakobe nti ekirabo kyange, ebyange eby'o kulya olw'e byange ebiweebwayo ebikolebwa n'o musyo, eby'e ivumbe eisa gye ndi, mwakwatanga okubiwaayo gye ndi mu ntuuko gyabyo. ³Era wabakoba nti Kino niikyo kiweebwayo ekikolebwa n'o musyo kye mwawangayo eri Mukama; abaana b'e ntama abalume abakaali kumala omwaka ogumu ababulaku buleme, buli lunaku babiri, okubba ekiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo. ⁴Omwana gw'e ntama ogumu wawangayo amakeeri, n'o mwana gw'e ntama ogundi wawangayo olwe igulo; ⁵n'e kitundu eky'e ikumi eky'a efa ey'o bwita obusa okubba ekiweebwayo eky'o bwita, ekitabwirwemu ekitundu eky'o kuna eky'a ini ey'a mafuta amakubbe. ⁶Ekyo niikyo kiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo, ekyalagiiirwe ku lusozi Sinaayi okubba eivumbe eisa, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo eri Mukama. ⁷N'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku kyabanga kitundu ky'o kuna kya ini olw'o mwana gw'e ntama ogumu mu watukuvu mwewafukiranga ekiweebwayo eky'o kunywa ekika eri Mukama. ⁸N'o mwana gw'e ntama ogw'o kubiri wawangayo olweigulo ng'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku bwe biri, bwe wagiwangayo otyo, okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama. ⁹N'o ku sabbiiti abaana b'e ntama babiri abalume abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme, n'e bitundu eby'e ikumi bibiri ebya efa ey'o bwita obusa okubba ekiweebwayo eky'o bwita, obutabwirwemu amafuta, n'e kiweebwayo eky'okunywa ekyaku ¹⁰ekyo niikyo kiweebwayo eky'a buli sabbiiti, obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku. ¹¹Era emyezi gyanyu we gyasookeranga mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebya eri Mukama, ente envubuka ibiri, n'e ntama enume eimu, abaana b'e ntama abalume musanvu abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme; ¹²n'e bitundu eby'e ikumi bisatu ebya efa ey'o bwita obusa okubba ekiweebwayo eky'o bwita, obutabwirwemu amafuta, olwa buli nte; n'e bitundu eby'e ikumi bibiri eby'o bwita obusa obutabwirwemu amafuta olw'e ntama imu; ¹³n'e kitundu ekindi eky'e ikumi eky'o bwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita olwa buli mwana gw'e ntama; okubba ekiweebwayo ekyokyebya eky'e ivumbe eisa, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo eri Mukama. ¹⁴N'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku byabbanga kitundu kya ini ey'e nvinyu olw'e nte, n'e kitundu eky'o kusatu eky'e kibya olw'e ntama enume, n'e kitundu eky'okuna eky'a ini olw'o mwana gw'e ntama ekyo niikyo kiweebwayo ekyokyebya eky'a buli mwezi okumalaku emyezi egy'o mwaka. ¹⁵N'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi eri Mukama; yaweebwangayo era n'e kiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku. ¹⁶Era mu mwezi ogw'o luberyeberye, ku lunaku olw'o mwezi olw'e ikumi n'e ina, wabbangawo okubitaku kwa Mukama. ¹⁷N'o ku lunaku olw'e ikumi n'e itaanu olw'o mwezi ogwo wabbangawo embaga emigaati egitazimbulukuswa gyaliiirwanga enaku musanvu. ¹⁸Ku lunaku olw'o luberyeberye wabbangawo okukunjaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono ¹⁹naye mwawangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, ekiweebwayo ekyokyebya eri Mukama; ente envubuka ibiri, n'e ntama enume imu, n'a baana b'e ntama abalume musanvu abakaali okumala omwaka ogumu babbanga gye muli ababulaku buleme ²⁰n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, obwita obusa obutabwirwemu amafuta mwawangayo ebitundu eby'e ikumi bisatu olw'e nte, n'e bitundu eby'e ikumi bibiri olw'e ntama enume; ²¹wawangayo ekitundu ekindi eky'e ikumi olwa buli mwana gw'e ntama ku baana b'e ntama omusanvu; ²²n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi, okubatangirira. ²³Mwangangayo ebyo era n'e kiweebwayo ekyokyebya eky'a makeeri, ekyabbanga ekiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo. ²⁴Muty'o bwe mwawangayo buli lunaku, okumalaku enaku musanvu, eky'o kulya eky'e kiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama kyaweebwangayo era n'e kiweebwayo ekyo kyebya ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku. ²⁵No ku lunaku olw'o musanvu mwabbanga n'o kukunjaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono. ²⁶Era n'o ku lunaku olw'e bibala ebiberyeberye, bwe mwawangayo ekiweebwayo eky'o bwita obuyaka eri Mukama mu mbaga yanyu eya sabbiiti, kale mwabbanga n'o kukunjaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono ²⁷naye mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebya okubba eivumbe eisa eri Mukama; ente envubuka ibiri, entama enume imu, abaana b'e ntama abalume musanvu abakaali kumala mwaka ogumu; ²⁸n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, obwita obusa obutabwirwemu amafuta, ebitundu eby'e ikumi bisatu olwa buli nte, ebitundu eby'e ikumi bibiri olw'e ntama enume imu, ²⁹ekitundu ekindi eky'e ikumi olwa buli mwana gw'e ntama ku baana b'e ntama omusanvu; ³⁰embuli enume imu okubatangirira. ³¹Obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'okunywa ekyaku, mwawangayo n'e byo (byabbanga gye muli ebibulaku buleme), n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku. Ensuala

Chapter 29

¹No mu mwezi ogw'o musanvu ku lunaku olw'o luberyeberye olw'o mwezi, mwabbanga n'o kukunjaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono niilwo lunaku olw'o kufuuwiraku amakondeere gye muli.²Era mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebya okubba eivumbe eisa eri Mukama; ente envubuka imu, entama enume imu, abaana b'e ntama abalume omusanvu abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme³n'e kiweebwayo eky'obwita ekyaku, obwita obusa obutabwirwemu amafuta, ebitundu eby'e ikumi bisatu olw'e nte, ebitundu eby'e ikumi bibiri olw'e ntama enume, ⁴n'e kitundu eky'e ikumi kimu olwa buli mwana gw'e ntama ku baana b'e ntama omusanvu ⁵n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi, okubatangirira⁶obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebya eky'o mwezi ogwakaiza guboneke, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku, ng'e iteeka lyabyo bwe liri, okubba eivumbe eisa, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo eri Mukama.⁷N'o ku lunaku olw'e ikumi olw'o mwezi ogwo ogw'o musanvu mwabbanga n'o kukunjaana okutukuvu; era mwabonereryanga obulamu bwanyu; ti mukolanga mulimu gwonagwona ⁸naye mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebya eri Mukama okubba eivumbe eisa; ente envubuka imu, entama enume imu, abaana b'e ntama abalume musanvu abakaali kumala mwaka gumu; babbanga gye muli ababulaku buleme⁹n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, obwita obusa obutabwirwemu amafuta, ebitundu eby'e ikumi bisatu olw'e nte, ebitundu eby'e ikumi bibiri olw'e ntama enume imu, ¹⁰ekitundu ekindi eky'e ikumi olwa buli mwana gw'e ntama ku baana b'e ntama omusanvu ¹¹embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo olw'e kiibbiibi eky'o kutangirira, n'e kiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku.¹²No ku lunaku olw'e ikumi n'e itaanu olw'o mwezi ogw'o musanvu mwabbanga n'o kukunjaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono, era mwakwatiranga embaga enaku musanvu eri Mukama ¹³era mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebya, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama; ente envubuka ikumi na isatu, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na baana abakaali kumala mwaka ogumu; babbanga ababulaku buleme¹⁴n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, obwita obusa obutabwirwemu amafuta, ebitundu eby'e ikumi bisatu olwa buli nte ku nte ikumi n'e isatu, ebitundu eby'e ikumi bibiri olwa buli ntama enume ku ntama enume gyombiri, ¹⁵n'e kitundu ekindi eky'e ikumi olwa buli mwana gw'e ntama ku baana b'e ntama ikumi n'a bana ¹⁶n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyo kyebya ekitaliwaawo, ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.¹⁷N'o ku lunaku olw'o kubiri mwawangayo ente envubuka ikumi na ibiri, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka ogumu ababulaku buleme ¹⁸n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri ¹⁹n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku.²⁰No ku lunaku olw'o kusatu ente ikumi n'a imu, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka ogumu ababulaku buleme; ²¹n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri ²²n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.²³N'o ku lunaku olw'o kuna ente ikumi, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme ²⁴ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'ebbiweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri ²⁵n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo, ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.²⁶N'o ku lunaku olw'o kutaano ente mwenda, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme ²⁷n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri ²⁸n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.²⁹No ku lunaku olw'o mukaaga ente munaana, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka ogumu ababulaku buleme ³⁰n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri ³¹n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebya ekitaliwaawo,

ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku.³²No ku lunaku olw'o musanvu ente musanvu, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme³³n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri³⁴n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyo kyebya ekitaliwaawo, ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.³⁵Ku lunaku olw'o munaana mwabbanga n'o kukunjaana okw'o kwewombeeka timukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono³⁶naye mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebwa, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama ente imu, entama enume imu, abaana b'e ntama abalume musanvu abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme³⁷ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, byabbanga ng'o muwendo gwabyo, ng'e iteeka bwe liri³⁸n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.³⁹Ebyo niibyo bye mwawangayo eri Mukama mu mbaga gyanyu egyalagiirwe, obutateekaku bweyamu bwanyu, n'e byo bye muwaayo ku bwanyu, okubba bye muwaayo ebyokyebwa, ne bye muwaayo eby'o bwita, ne bye muwaayo eby'o kunywa, ne bye muwaayo olw'e mirembe.

⁴⁰Musa n'a kobera abaana ba Isiraeri nga byonabyona bwe byabbaire Mukama bye yalagiira Musa. Ensuala

Chapter 30

¹Musa n'a koba emitwe gy'e bika by'a baana ba Isiraeri nti kino niikyo kigambo Mukama ky'a lagiire. ²Omusaiza bwe yeyamanga obweyamu eri Mukama, oba bweyalayiranga ekirayiro okulagaanya obulamu bwe n'e ndagaanu, tavumisyanga kigambo kye; yakolanga nga byonabyona bwe biri ebifuluma mu munwa gwe. ³Era Omukali bweyeyamanga obweyamu eri Mukama, ni yeeragaanya n'e ndagaanu, ng'ali mu anyumba ya itaaye, mu butobuto bwe; ⁴itaaye n'a wulira obweyamu bwe n'e ndagaano gy'a lagaanirya obulamu bwe, itaaye n'a musirikira kale obweyamu bwe bwonabwona bwanyweranga, na buli ndagaanu gy'a lagaanirya obulamu bwe yanyweranga. ⁵Naye itaaye bweyamugaananga ku lunaku lw'a wuliriraku; tewabbangawo ku bweyamu bwe waire ku ndagaanu gye, gye yalagaine obulamu bwe, yanyweranga era Mukama yamusonyiwanga kubanga itaaye yamugaine. ⁶Era bweyabbanga alina ibaye, obweyamu bwe nga buli ku niye, oba omunwa gwe bye gutumula ng'a yanguwirirya, by'a lagaanirya obulamu bwe; ⁷ibaye n'a wulira n'a musirikira ku lunaku lw'a kiwuliriraku kale obweyamu bwe bwanyweranga, n'e ndagaanu gy'alagaanirya obulamu bwe gyayweranga. ⁸Naye ibaaye bweyamugaananga ku lunaku lw'a kiwuliriraku; kale yaijululanga obweyamu bwe obuli ku iye, n'o munwa gwe bye gutumwire ng'a yanguyirirya, by'alagaanyirye obulamu bwe era Mukama yamusonyiwanga. ⁹Naye obweyamu bwa namwandu oba bw'oyo eyabbingiibwe ibaaye, buli kye yalagaine obulamu bwe, kyanyweranga ku iye. ¹⁰Era oba nga yeeyamiire obweyamu mu nyumba ya ibaye, oba yalagaine obulamu bwe n'e ndagaanu ng'a layira, ¹¹ibaaye n'a kiwulira n'a musirikira n'a tamugaana; kale obweyamu bwe bwonabwona bwanyweranga, na buli ndagaanu gye yalagaine obulamu bwe yanyweranga. ¹²Naye ibaaye oba nga yabidibirye ku lunaku lwe yabiwuliriireku; kale buli ekyafulumire mu munwa gwe mu bigambo by'o bweyamu bwe oba mu bigambo by'e ndagaanu y'o bulamu bwe ti kinyweranga ibaaye ng'a biijulwire; era Mukama yamusonyiwanga. ¹³Buli bweyamu na buli kirayiro eky'e ndagaanu eky'o kwebonererya obulamu bwe, ibaaye asobola okukinywezya, oba ibaaye asobola okukwijulula. ¹⁴Naye ibaaye bweyamusirikiriranga dala buliigyo buliigyo; kale yanywezyanga obweyamu bwe bwonabwona, oba endagaanu gye gyonagona egiri ku iye ng'a binywezerye, kubanga yamusirikiire ku lunaku lwe yabiwuliriireku. ¹⁵Yeena bweyabidibyanganga ng'a malire okubiwulira; kale iye yabbangaku obutali butuukirivu bw'o mukali. ¹⁶Ago niigo mateeka Mukama ge yalagiire Musa, wakati w'o musaiza n'o mukali we, wakati wa itaaye w'o muwala n'o muwala we, ng'akaali mu butobuto bwe, mu nyumba ya itaaye. Ensuala

Chapter 31

¹Mukama n'a koba Musa nti ²Woolera eigwanga ly'a baana ba Isiraeri ku Bamidiyaani; oluvanyuma kaisi okunjaanyizibwe eri abantu bo. ³Musa n'a koba abantu nti mutoole mu imwe abasaiza mubawe eby'o kulwanisya olw'e ntalo, batabaale Midiyaani, okuwoolera eigwanga lya Mukama ku Midiyaani. ⁴Mwatoola ku buli kika lukumi okubunya ebika byonabyona ebya Isiraeri, ne mubatuma okutabaala. ⁵Awo ni baleeta ku nkumi gya Isiraeri, ku buli kika lukumi, mutwaalo mu nkumi ibiri nga balina eby'o kulwanisya olw'e ntalo. ⁶Musa n'a basindika okutabaala, ku buli kika lukumi, ibo n'o Finekaasi mutaane wa Eriyazaali kabona, okutabaala, awamu n'e bintu eby'o mu watukuvu n'a makondeere agalawa mu mukono gwe. ⁷Ni balwana n'e Midiyaani, nga Mukama bwe yalagiire Musa; ni baita buli musaiza. ⁸Ni baita bakabaka ba Midiyaani wamu n'a bandi abaitiibwe; Evi n'o Lekemu, n'o Zuuli, n'o Kuula, n'o Leeba, bakabaka ba Midiyaani abataanu n'o Balamu mutaane wa Byoli bamwitire n'e kitala. ⁹Abaana ba Isiraeri ni banyaga abakali ba Midiyaani n'a baana babwe abatobato; n'e bisibo byabwe byonabyona, n'e mbuli gyabwe gyonagona, n'e bintu byabwe byonabyona ni babitwala okubba omunyago. ¹⁰N'e bibuga byabwe byonabyona mu bifo mwe bagonanga, n'e nsiisira gyabwe gyonagona, ne babyokya omusyo. ¹¹Ne batwala omunyago gwonagwona ne bye bafunire byonabyona, oba nga bantu oba nga nsolo. ¹²Ni baleeta omwandu ne bye bafunire n'o munyago eri Musa n'eri Eriyazaali kabona n'eri ekibiina ky'a baana ba Isiraeri, eri olusiisira olwabbairi mu nsenyu gya Mowaabu, egiri ku Yoludaani e Yeriko. ¹³Awo Musa n'e Eriyazaali kabona n'a bakulu bonabona ab'e kibiina ni bafuluma okubasisinkana ewanza w'o lusiisira. ¹⁴Musa n'a suguwalira abaami b'e igye, abaami b'e nkumi n'a baami b'e bikumi, abaaviire mu kuweererya mu lutabaalo. ¹⁵Musa n'a bakoba nti Abakai bonabona mubawonyerye okufa? ¹⁶Bona, bano niibo basobeserye abaana ba Isiraeri ku Mukama, olw'o kutesya kwa Balamu, mu bigambo bya Peoli, atyo kawumpuli n'abba mu kibiina kya Mukama. ¹⁷Kale atyanu mulekule buli musaiza ku baana Aba tobato, era mulekule buli Mukali eyamaite omusaiza ng'a gona naye. ¹⁸Naye abaana Abatobato ab'o buwala, abatamanyanga musaiza nga bagona naye, mubeewonyerye obutafa. ¹⁹Era musiisire ewanza w'o lusiisira enaku musanvu buli eyaitire omuntu yenayena, era buli eyakomere ku muntu yenayena eya itiibwe, mwerongoosye ku lunaku olw'o kusatu n'o ku lunaku olw'o musanvu, imwe n'o mwandu gwanyu. ²⁰Na buli kivaalo na buli kintu eky'e kiwu, n'o mulimu gwonagwona ogw'e bikuulu by'e mbuli, n'e bintu byonabyona eby'e misaale, mwerongoosya. ²¹Eriyazaali kabona n'a koba abasaiza abatabaali abatabaala nti Lino niilyo eiteeka ery'e kiragiyo Mukama ky'a lagiire Musa ²²naye zaabu n'e feeza, ekikomo, ekyoma, eibaati, n'erisasi, ²³buli kintu ekisobola omusyo, mwakibitya mu musyo, ni kibba kirongoofu; naye kyalongooseibwe n'a maizi ag'o kwawula n'ebyo byonabona ebitasobola musyo mwabibitya mu maizi. ²⁴Era mulyoza engoye gwanyu ku lunaku olw'o musanvu, ni mubba balongoofu, oluvanyuma kaisi ni muyingira mu lusiisira. ²⁵Mukama n'a koba Musa nti ²⁶Bala omuwendo gw'o munyago ogwanyagiibwe, abantu era n'e nsolo, iwe n'e Eriyazaali kabona n'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe eky'e kibiina ²⁷mwawulemu omunyago ebitundu bibiri; eky'a basaiza ab'a maani entalo abatabaire, n'e ky'e kibiina kyonakyaona ²⁸omusoloozerye Mukama omusolo ku basaiza abatabaali abatababaire buli bitaano obulamu bumu, ku bantu n'o ku nte n'o ku ndogoyi n'o ku mbuli ²⁹gwize ku kitundu kyabwe, oguwe Eriyazaali kabona, okubba ekiweebwayo ekisitulibwa eky'a Mukama. ³⁰N'o ku kitundu eky'a baana ba Isiraeri watoolaku obumu obutoolebwa ku buli ataano, ku bantu, ku nte, ku ndogoyi, n'o ku mbuli, ku nsolo gyonagona, n'o buwa Abaleevi, abakuuma enyumba ya Mukama gye bagisisibwa. ³¹Musa n'e Eriyazaali kabona ni bakola nga Mukama bwe yalagiire Musa. ³²N'e by'o kugereka ebyafikiirewo ku munyago abasaiza abatabaali gwe banyagire, byabbairi entama obusiriivu mukaaga mu emitwaalo musanvu mu nkumi itaano, ³³n'e nte emitwaalo musanvu mu nkumi ibiri, ³⁴n'e ndogoyi emitwaalo mukaaga mu lukumi, ³⁵n'a bantu emitwaalo isatu mu nkumi ibiri okugaita bonabona, ku bakaali abatamanyanga musaiza nga bagona naye. ³⁶N'e kitundu ekyabbairi eky'abo abatabaire, omuwendo gwakyo kyabbairi entama obusiriivu busatu mu emitwaalo isatu mu kasanvu mu bitaano ³⁷n'o musolo gwa Mukama ogw'o ku ntama gwabbairi lukaaga mu nsanvu na itaanu. ³⁸N'e nte gyabbairi emitwaalo isatu mu kakaaga; ku egyo omusolo gwa Mukama gwabbairi nsanvu na ibiri. ³⁹N'e ndogoyi gyabbairi emitwaalo isatu mu bitaano; ku egyo omusolo gwa Mukama gwabbairi nkaaga na imu. ⁴⁰N'a bantu babaire mutwaalo mu kakaaga; ku abo omusolo gwa Mukama gwabbairi abantu asatu na babiri. ⁴¹Musa n'awa Eriyazaali kabona omusolo, niikyo kyabbairi ekiweebwayo ekisitulibwa eky'a Mukama, nga Mukama bwe yalagiire Musa. ⁴²Musa n'atoola ku kitundu eky'a baana ba Isiraeri, Musa kye yayawire ng'a kitoola ku basaiza abatabaire, ⁴³(era ekitundu eky'e kibiina kyabbairi entama obusiriivu busatu mu mitwaalo isatu mu kasanvu mu bitaanu, ⁴⁴n'e nte emitwaalo isatu mu kakaaga, ⁴⁵n'e ndogoyi emitwaalo isatu mu bitaano, ⁴⁶n'a bantu omutwalo mu kakaaga; ⁴⁷ku kitundu eky'a baana ba Isiraeri Musa n'a toola obulamu bumu obutoolebwa ku buli ataano, ku bantu era n'o ku nsolo, n'a biwa Abaleevi abakuumanga enyumba ya Mukama gye bagisisiibwe; nga Mukama bwe yalagiire Musa. ⁴⁸N'a baami abaatwairi enkumi eky'o mu igye,

abaami b'e nkumi n'a baami b'e bikumi, ni basemberera Musa ⁴⁹ni bakoba Musa nti Abaidu bo babalire omuwendo gw'a basaiza abatabaali be tutwala, so ti kugotereku muntu n'o mumu ku ife. ⁵⁰Era tuleetere ekirabo kya Mukama, buli muntu ky'a funire, eby'o buyonjo eby'e zaabu, emikuufu egy'o ku magulu, n'e misaaga, empeta egiriku obubonero n'e gy'o mu matu, n'e bikomo, okutangirira obulamu bwaisu mu maiso ga Mukama ⁵¹Musa n'e Eriyazaali kabona ni babatoolaku ezaabu, eby'o buyonjo byonabyona ebiweesye. ⁵²Ne zaabu yonayona ey'e kiweebwayo ekisitulibwa kye bawaireyo eri Mukama; nga bagitoola ku baami b'e nkumi n'o ku baami b'e bikumi, yabbaire sekeri mutwaalo mu kakaaga mu lusanvu mu ataanu. ⁵³(Kubanga abasaiza abatabaali; babbaire beenyagiire ebintu, buli muntu ebibye.) ⁵⁴Musa n'e Eriyazaali kabona ne batwala ezaabu ey'a baami b'e nkumi n'a b'e bikumi, ni bagireeta mu wema ey'o kusiinkanirangamu, okubba nga ekijukiryo eri abaana ba Isiraeri mu maiso ga Mukama. Ensuula

Chapter 32

¹Abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi babbaire n'e nsolo nyingi inu nyini awo bwe baboine ensi ya Yazeri, n'e nsi y'e Gireyaadi, nga, bona, ekifo ekyo kifo kye nsolo; ²abaana ba Gaadi n'a baaaa ba Lewubeeni ni baiza ni bakoba Musa ne Eriyazaali kabona n'a bakulu ab'e kibiina nti ³Atalisi n'o Diboni n'o Yazeri n'o Nimula n'o Kesuboni n'o Ereale n'o Sebamu n'o Nebo n'o Beoni, ⁴ensi Mukama gye yakubbire mu maiso g'e kibiina kya Isiraeri, ensi y'e nsolo, n'a baidu bo balina ensolo. ⁵Ni batumula nti oba nga tuboine ekisa mu maiso go, ensi eno eweebwe abaidu bo okubba obutaka; totusomokya Yoludaani. ⁶Musa n'a koba abaana ba Gaadi n'a baana ba Lewubeeni nti bagande banyu batabaala, imwe nga mutyaime wano? ⁷Era kiki ekibakenjentereresya omwoyo gw'a baana ba Isiraeri obutasomoka okuyingira mu nsi Mukama gye yabawire? ⁸Baitawanyu bwe bakolere batyo bwe nabatumire nga nyema e Kadesubanea okubona ensi. ⁹Kubanga bwe bayambukire mu kiwonvu e Esukoli, ni babona ensi, ni bakenjentererya omwoyo gw'a baana ba Isiraeri, baleke okuyingira mu nsi Mukama gye yabbaire abawaire. ¹⁰Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku lunaku lufi, n'a layira ng'a koba nti ¹¹Mazima ti walibba ku basaiza abaniinire okuva mu Misiri, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, abalibona ensi gye nalayiriire Ibulayimu, Isaaka no Yakobo; kubanga tebasengereirye dala ¹²wabula Kalebu mutaane wa Yefune Omukenizi n'o Yoswa mutaane wa Nuni kubanga abo basengereirye dala Mukama. ¹³Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku Isiraeri, n'a batambuliryatambulirya eyo n'eyo mu idungu emyaka ana, okutuusya eizaire lyonalyona ababbaire bakolere okubbiibi mu maiso ga Mukama lwe bazikiriire. ¹⁴Era, bona, imwe mwemereire mu kifo kya baitawanyu, okwala okw'a bantu abalina ebibbiibi, okwongera ate ekiruyi kya Mukama eri Isiraeri. ¹⁵Kubanga bwe mwakyuka obutamuserererya, yabaleka ate omulundi ogw'o kubiri mu idungu naimwe mwazikirirya abantu bano bonabona. ¹⁶Ni bamuserererya ni bakoba nti twazimbira ensolo gyaisu ebiraalo wano, n'e bibuga olw'abaana baisu Abatobato ¹⁷naye ife beene tulibba nga tweteekereteekere nga tukwaite eby'o kulwanisya okutangira abaana ba Isiraeri okutuusya lwe tulimala okubayingirya mu kifo kyabwe n'a baana baisu Abatobato balityama mu bibuga ebiriku enkomera olw'abo abatyama mu nsi. ¹⁸Tetuliirawo mu nyumba gyaisu, okutuusya abaana ba Isiraeri lwe balimala okusikira buli muntu obusika bwe. ¹⁹Kubanga ti tulisikira wamu nabo emitala wa Yoludaani n'o kweyongerayo; kubanga obusika bwaisu butugwiriire emitala w'eno ewa Yoludaani ebuvaisana. ²⁰Musa n'a bakoba nti bwe mwakola ekigambo ekyo; mwakwata eby'o kulwanisya okutangira Mukama okutabaala, ²¹na buli musaiza ku imwe alina eby'o kulwanisya bweyasomoka Yoludaani mu maiso ga Mukama, okutuusya lw'a libbingira dala abalabe be mu maiso ge, ²²ensi ne wangulwa mu maiso ga Mukama awo oluvanyuma kaisi ni mwirawo, ni mutabbaaku musango eri Mukama n'eri Isiraeri; n'e nsi eno yabbanga butaka gye muli mu maiso ga Mukama. ²³Naye bwe mutaakole mutyo, bona, nga mwonoonere Mukama era mutegerere dala ng'o kwonoonera kwanyu kulibayiiga. ²⁴Muzimbire abaana banyu abatobato ebibuga, n'e biraalo olw'e ntama gyanyu; era mukole ekyo ekifulumire mu munwa gwanyu. ²⁵Abaana ba Gaadi n'a baana ba Lewubeeni ni bakoba Musa nti abaidu bo bakola nga mukama wange bw'alagiire. ²⁶Abaisu abatobato, bakali baisu, embuli gyaisu, n'e nsolo gyaisu gyonagyona byabbanga eyo mu bibuga eby'e Gireyaadi ²⁷naye abaidu bo basomoka, buli musaiza alina eby'o kulwanisya olw'e ntalo, mu maiso ga Mukama okutabaala, mukama wange bw'atumwire. ²⁸Awo Musa n'a lagira Eriyazaali kabona ebigambo byabwe n'o Yoswa mutaane wa Nuni n'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egy'e bika by'a baana ba Isiraeri. ²⁹Musa n'a bakoba nti Abaana ba Gaadi n'a baana ba Lewubeeni bwe balisomoka Yoludaani awamu naimwe, buli musaiza alina eby'o kulwanisya olw'e ntalo, mu maiso ga Mukama, ensi n'e wangulwa mu maiso ganyu; kale mulibawa ensi y'e Gireyaadi okubba obutaka ³⁰naye, bwe bataliikirirya kusomoka wamu na imwe nga bakwaite eby'o kulwanisya, balibba n'o butaka mu imwe mu nsi y'e Kanani. ³¹Abaana ba Gaadi n'a baana ba Lewubeeni ni bairamu nti nga Mukama bw'a kobere abaidu bo, tutyo bwe twakola. ³²Twasomoka nga tukwaite eby'o kulwanisya mu maiso ga Mukama okuyingira mu nsi y'e Kanani, era obutaka obw'o busika bwaisu bulibba naife emitala wa Yoludaani. ³³Musa n'a bawa ibo, abaana ba Gaadi n'a baana ba Lewubeeni, n'e kitundu ky'e kika kya Manase mutaane wa Yusufu, obwakabaka bwa Sikoni kabaka w'Abamoli n'o bwakabaka bwa Ogi kabaka wa Basani, ensi ng'e bibuga byayo bwe byabbaire wamu n'e nsolo gyabyo, niibyo bibuga eby'o mu nsi erirainewo. ³⁴Abaana ba Gaadi ni bazimba Diboni ne Atalosi ne Aloweri; ³⁵ne Aterosisofani n'e Yazeri n'e Yogubeka; ³⁶ni Besunimira ni Besukalaani ebibuga ebiriku enkomera n'e bisibo by'e ntama. ³⁷Abaana ba Lewubeeni ni bazimba Kesuboni n'e Ereale n'e Kiriyaayimu; ³⁸n'e Nebo n'e Baalumyoni, (nga bawaanyisirye amaina gaabyo), n'e Sibima n'e babituuma amaina agandi ebibuga bye baaziikire. ³⁹Abaana ba Makiri mutaane wa Manase na bagende e Gireyaadi, n'o bakirya, n'o bagobamu Abamoli ababbaire omwo. ⁴⁰Musa n'awa Makiri mutaane wa Manase Gireyaadi; n'abba omwo. ⁴¹Yayiri mutaane wa Manase n'a yaba n'alya ebibuga byayo, n'a byeta Kavosuyayiri. ⁴²Noba n'a yaba n'alya Kenasi, n'e byalo byakyo, n'a kituuma Noba, ng'e riina lye iye bwe lyabbaire.

Chapter 33

¹Bino niibyo biramago eby'a baana ba Isira. eri, bwe baaviire mu nsi y'e Misiri ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire wansi w'o mukono gwa Musa na Alooni. ²Musa n'a wandiika okusitula kwabwe ng'e biramago byabwe bwe byabbaire olw'e kiragiyo kya Mukama era bino niibyo biramago byabwe ng'o kusitula kwabwe bwe kwabbaire. ³Ni basitula e Lamesesi mu mwezi ogw'o luberyebereye, ku lunaku olw'e ikumi n'e itaano olw'o mwezi ogw'o luberyebereye; ku lw'a makeeri okubitaku nga kuweire abaana ba Isiraeri ni bavaayo n'o mukono ogwagulumiziibwe mu maiso g'Abamisiri bonabona, ⁴Abamisiri bwe babbaire nga bakaali baziika ababeryebereye baabwe bonabona Mukama be yakubbire mu ibo n'o ku bakatonda baabwe Mukama n'a walana emisango. ⁵Abaana ba Isiraeri ni basitula e Lamesesi, ni basiisira e Sukosi. ⁶Ne basitula e Sukosi, ni basiisira e Yesamu, ekiri ku mbali g'e idungu. ⁷Ne basitula e Yesamu ni baira enyuma okutuuka e Pikakiroso, ekyolekera Baalizefoni ni basiisira okwolekera Migudooli. ⁸Ne basitula e Kakirosi, ne babita wakati mu nyanza ni bayingira mu idungu ni batambula olugendo olw'e naku asatu mu dungu ery'e Yesamu, ni basiisira mu Mala. ⁹Ne basitula e Mala ne batuuka e Erimu era mu Erimu wabbairewo ensulo gy'a maizi ikumi na ibiri, n'e nkindu nsanvu; ne basiisira eyo. ¹⁰Ne basitula e Erimu, ni basiisira ku Nyanza Emyofu. ¹¹Ne basitula okuva ku nyanza emyofu, ne basiisira mu idungu Sini. ¹²Ni basitula okuva mu idungu Sini, ni basiisira e Dofuka. ¹³Ne basitula e Dofuka, ne basiisira e Yalusi. ¹⁴Ni basitula e Yalusi, ni basiisira e Lefidimu, awatabbaire maizi abantu okunywa. ¹⁵Ne basitula e Lefidimu, ne basiisira mu idungu lya Sinaayi. ¹⁶Ni basitula okuva mu idungu lya Sinaayi, ni basiisira e Kiberosukataava. ¹⁷Ne basitula e Kiberosukataava, ni basiisira e Kazerosi. ¹⁸Ne basitula e Kazerosi, ne basiisira e Lisuma. ¹⁹Ne basitula e Lisuma, ne basiisira e Limoniperezi. ²⁰Ne basitula e Limoniperezi, ni basiisira e Libuna. ²¹Ne basitula e Libuna, ne basiisira e Lisa. ²²Ne basitula e Lisa, ni basiisira e Kekerasa. ²³Ne basitula e Kekerasa, ni basiisira ku lusozi Seferi. ²⁴Ne basitula okuva ku lusozi Seferi, ni basiisira e Kalada. ²⁵Ne basitula e Kalada, ni basiisira e Makerosi. ²⁶Ni basitula e Makerosi, ni basiisira e Takasi. ²⁷Ni basitula e Takasi, ni basiisira e Tera. ²⁸Ni basitula e Tera, ni basiisira e Misuka. ²⁹Ni basitula e Misuka, ni basiisira e Kasumona. ³⁰Ni basitula e Kasumona, ni basiisira e Moserosi. ³¹Ni basitula e Moserosi, ni basiisira e Beneyakani. ³²Ni basitula e Beneyakani, ni basiisira e Kolukagidugada. ³³Ni basitula e Kolukagidugada, ni basiisira e Yorubasa. ³⁴Ne basitula e Yorubasa, ni basiisira e Yabulona. ³⁵Ni basitula e Yabulona, ni basiisira e Ezyonigeba. ³⁶Ni basitula e Ezyonigeba, ni basiisira mu dungu Zini (niiyo Kadesi). ³⁷Ni basitula e Kadesi, ni basiisira ku lusozi Koola, ku mbali kw'ensi ya Edomu. ³⁸Alooni kabona n'a niiina ku lusozi Koola olw'e kiragiyo kya Mukama, n'a fiira okwo, abaana ba Isiraeri nga baakamala emyaka ana okuva mu nsi y'e Misiri, mu mwezi ogw'o kutaanu, ku lunaku olw'o luberebereye olw'o mwezi. ³⁹Era Alooni yabbaire yaakamala emyaka kikumi mu abiri na isatu bwe yafiriire ku lusozi Koola. ⁴⁰n'Omukanani, kabaka wa Yaladi, eyatyamanga ebukiika obulyo mu nsi y'e Kanani, n'a wulira abaana ba Isiraeri nga baiza. ⁴¹Ne basitula okuva ku lusozi Koola, ni basiisira e Zalumona. ⁴²Ni basitula e Zalumona, ni basiisira e Punoni. ⁴³Ni basitula e Punoni, ni basiisira e Yobosi. ⁴⁴Ni basitula e Yobosi, ni basiisira e Iyeabalimu, ku mbali kwa Mowaabu. ⁴⁵Ni basitula e Iyeabalimu, ni basiisira e Dibonugadi. ⁴⁶Ni basitula e Dibonugadi, ni basiisira e Yalumonudibulasaimu. ⁴⁷Ni basitula e Yalumonudibulasaimu, ni basiisira ku nsozi Abalimu, okwolekera Nebo. ⁴⁸Ni basitula okuva ku nsozi Abalimu, ni basiisira mu nsenyu gy'e Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko. ⁴⁹Ni basiisira ku Yoludaani, okuva e Besuyesimosi okutuuka e Yaberisitimu mu nsenyu gye Mowaabu. ⁵⁰Mukama n'akobera Musa mu nsenyu gya Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko nti ⁵¹Tumula n'a baana ba Isiraeri obakobe nti Bwe mulisomoka Yoludaani ni musingira mu nsi y'e Kanani, ⁵²kale mulibbingamu bonabona abatyama mu nsi mu maiso ganyu, ni muzikirirya amabbaale gaabwe gonagona agaliku ebifaananyi, ni muzikirirya ebifaananyi byabwe byonabyona ebifumbe, ni musuulasuula ebifo byabwe byonabyona ebigulumivu. ⁵³era mulirya ensi ni mutyama omwo kubanga imwe ngiwaire ensi okugirya. ⁵⁴Era mulisikira ensi n'o bululu ng'e nda gyanyu bwe giri; abayinga obungi mulibawa obusika okusuukirirya, n'a batono olibawa obusika okukendeeryaku wonawona akalulu we kaligwirira omuntu, kale niiwo walibba awawe; ng'e bika bya baitawanyu bwe biri bwe mulisika mutyo. ⁵⁵Naye bwe mutaliikirirya kubbingamu abo abatyama mu nsi mu maiso ganyu; kale abo be mulisigalya ku ibo baabbanga ng'e bisumita mu maiso ganyu era ng'a mawa mu mpete gyanyu, era babateganyanga mu nsi gye mulityamamu. ⁵⁶Awo olulituuka, nga bwe nabbaire ndowooza okubakola ibo, ntyo bwe ndibakola imwe. Ensua

Chapter 34

¹Mukama n'akoba Musa nti ²Lagira abaana ba Isiraeri obakobe nti Bwe muliyiringira mu nsi y'e Kanani, (eyo niiyo nsi eribagwira okubba obusika, ensi y'e Kanani ng'e nsalo gyayo bwe giri,) ³kale oluuyi lwanyu olw'o bukiika obulyo luliva ku idungu Zini ni lubita ku mbali kwa Edomu, n'e nsalo yanyu ey'o bukiika obulyo eriva ku nkomerero y'e nyanza ey'o munyu ebuvaisana ⁴n'e nsalo yanyu erikyukira ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e ngira eniina ku Akulabbimu, n'e bita n'e tuuka Ezini n'e nkomerero yaayo eribba ku luuyi olw'o bukiika obulyo obw'e Kadesubanea; era erifuluma okutuuka e Kazaladali, n'e bita n'e tuuka e Yazimoni ⁵era ensalo erikyukira okuva e Yazimoni okutuuka ku mwiga ogw'e Misiri, n'e nkomerero yaayo eribba ku nyanza. ⁶N'o kubba ensalo ey'e bugwaisana, mulibba n'e nyanza enene n'e nsalo yaayo eyo niiyo eribba ensalo yanyu ey'e bugwaisana. ⁷N'eno niiyo eribba ensalo yanyu ey'o bukiika obugooda okuva ku nyanza enene mu Iyerambira olusozi Koola ⁸okuva ku lusozi Koola muliramba okutuuka w'o yingirira e Kamasi; n'e nkomerero y'e nsalo eribba ku Zedada ⁹era ensalo erifuluma okutuuka e Zifuloni, n'e nkomerero yaayo eribba ku Kazalenaani eyo niiyo eribba ensalo yanyu ey'o bukiika obugooda. ¹⁰Era muliramba ensalo yanyu ey'e buvaisana okuva e Kazalenaani okutuuka e Sefamu ¹¹era ensalo eriva e Sefamu n'e ika e Libula ku luuyi olw'e buvaisana olw'e Yaini; era ensalo eriika, n'e tuuka ku lubalama lw'e nyanza ey'e Kianeresi ebuvaisana ¹²era ensalo eriika n'e tuuka ku Yoludaani, n'e nkomerero yaayo eribba ku nyanza Ey'o munyu eyo niiyo eribba ensi yanyu ng'e nsalo gyayo bwe giribba enjuyi gyonagyona. ¹³Musa n'a lagira abaana ba Isiraeri ng'a tumula nti Eyo niiyo ensi gye mulisikira n'o bululu, Mukama gy'alagiire okuwa ebika omwenda n'e kika eky'e kitundu ¹⁴kubanga ekika ky'a baana ba Lewubeeni ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, n'e kika ky'a baana ba Gaadi ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, bamalire okuweebwa obusika bwabwe n'e kika eky'e kitundu eky'a Manase bamalire okubuweebwa ¹⁵ebika ebibiri n'e kika eky'e kitundu bamalire okuweebwa obusika bwabwe emitala wa Yoludaani e Yeriko ebuvaisana eisana gye riva. ¹⁶Mukama n'a koba Musa nti ¹⁷Gano niigo maina g'a basaiza abalibagabira ensi okubba obusika Eriyazaali kabona n'o Yoswa mutaane wa Nuni. ¹⁸Era mulitwala omukulu mumu ku buli kika, okugaba ensi okubba obusika. ¹⁹Era gano niigo maina g'a basaiza ku kika kya Yuda Kalebu mutaane wa Yefune. ²⁰N'o ku kika ky'a baana ba Simyoni Semweri mutaane wa Amiikudi. ²¹Ku kika kya Benyamini, Eridaadi mutaane wa Kisuloni. ²²N'o ku kika ky'a baana ba Daani, omukulu omumu Buki mutaane wa Yoguli. ²³Ku baana ba Yusufu ku kika ky'a baana ba Manase, omukulu omumu Kanieri mutaane wa Efodi; ²⁴n'o ku kika ky'a baana ba Efulayimu omukulu mumu Kamueri mutaane wa Sifutani. ²⁵N'o ku kika ky'a baana ba Zebbulooni, omukulu omumu Erizafani mutaane wa Palunaki. ²⁶No ku kika ky'a baana ba Isakaali, omukulu mumu Palutieri mutaane wa Azani. ²⁷Ne ku kika ky'a baana ba Aseri, omukulu mumu Akikuda mutaane wa Seromi. ²⁸N'o ku kika ky'a baana ba Nafutaali, omukulu mumu Pedakeri mutaane wa Amiikudi. ²⁹Abo niibo abo Mukama be yalagiire okugabira abaana ba Isiraeri obusika mu nsi y'e Kanaani. Ensuula

Chapter 35

¹Mukama n'a kobera Musa mu nsenyu gye Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko nti ²Lagira abaana ba Isiraeri okuwa Abaleevi ebibuga eby'o kutyamamu nga babitoola ku busika obw'o butaka bwabwe; era n'a maliisiryo ag'o ku bibuga agabyetooloire muligawa Abaleevi. ³N'ebibuga babbanga nabyo okugonamu n'a malisiryo gaaku gabbanga ge bisibo byabwe era ge bintu byabwe era ge nsolo gyabwe gyonagyona. ⁴N'a maliisiryo ag'o ku bibuga, ge muliwa Abaleevi, galiva ku bugwe w'e kibuga n'o kweyongerayo emikono lukumi enjuyi gyonagyona. ⁵Era muligera ewanza w'e kibuga ku luuyi olw'e buvaisana emikono enkumi ibiri, n'o ku luuyi olw'o bukiika obulyo emikono enkumi ibiri, n'o ku luuyi olw'e bugwaisana emikono enkumi ibiri, n'o ku luuyi olw'o bukiika obugooda emikono enkumi ibiri, ekibuga nga kiri wakati. Ago niigo galiba gye bali amaliisiryo ag'o ku bibuga. ⁶N'e bibuga bye muliwa Abaleevi, biribba bibuga mukaaga eby'o kwirukiramu, bye muliwa omwiti w'o muntu okwirukira omwo era mulyongera ku ebyo ebibuga ana mu bibiri. ⁷Ebibuga byonabyona bye muliwa Abaleevi biribba ebibuga ana mu munaana; ibyo n'a maliisiryo gabyo. ⁸N'e bibuga bye mulitoola ku butaka obw'a baana ba Isiraeri okubigaba, ku bangi mulitoolaku bingi; n'o ku batono mulitoolaku bitono buli muntu ng'o busika bwe bwe bulibba bw'alisikira, atyo bw'aligabira Abaleevi ku bibuga bye. ⁹Mukama n'a koba Musa nti ¹⁰Tumula n'a baana ba Isiraeri obakobe nti Bwe mulisomoka Yoludaani ni muyingira mu nsi y'e Kanani, ¹¹kale mulyerondera ebibuga okubba ebibuga eby'o kwirukiramu gye muli; omwiti w'o muntu eyaitanga omuntu yenayena ng'atamirwe airukire omwo. ¹²N'e bibuga byabbanga gye muli byo kwirukirangamu eri omuwoolero w'e igwanga; omwiti w'o muntu alekenga okufa nga kaali kwemerera mu maiso g'e kibiina okusalirwa omusango. ¹³N'e bibuga bye muliwa biribba gye muli ebibuga mukaaga byo kwirukiramu. ¹⁴Muliwa ebibuga bisatu emitala wa Yoludaani, era muliwa ebibuga bisatu mu nsi ye Kanani; byabbanga bibuga byo kwirukirangamu. ¹⁵Eri abaana ba Isiraeri n'eri Omugeni n'eri oyo atyama mu ibo, ebibuga ebyo omukaaga byabbanga byo kwirukirangamu buli eyaitanga omuntu yenayena ng'atamirwe airukirenga omwo. ¹⁶Naye oba nga yamukubbire n'e kintu eky'e kyoma n'o kufa n'afa, oyo nga mwiti wo muntu omwiti w'o muntu talekanga kwitibwa. ¹⁷Era oba nga yamukubbire n'e ibbaale ng'alikwaite mu ngalo, erisobola okwita omuntu, n'afa, oyo nga mwiti w'o muntu omwiti w'o muntu talekanga kwitibwa. ¹⁸Oba nga yamukubbire na kintu eky'o musaale ng'a kikwsite mu ngalo, ekisobola okwita omuntu, n'afa, oyo nga mwiti wo muntu omwiti w'o muntu talekanga kwitibwa. ¹⁹Omuwooleli w'o musaayi mwene niye yaitanga omwiti w'o muntu lw'a musisinkananga lw'a mwitanga. ²⁰Era oba nga yamusumitire olw'o kumukyawa, oba yamukasukiriire, ng'ateegere, n'o kufa n'afa; ²¹oba yamukubbire n'e kikonde olw'o bulabe, n'o kufa n'afa eyamukubbire talekanga kwitibwa; oyo mwiti w'o muntu omuwooleli w'o musaayi aliita omwiti w'o muntu; lw'alimusisinkana. ²²Naye oba nga yamusumitire mangu awabula bulabe, oba yamukasukiriire ekintu kyonakyaona nga tateegeire, ²³oba eibbaale lyonalyona erisobola okwita omuntu, nga tamuboine, n'a limusuulaku, n'o kufa n'afa, so tabbanga mulabe we, so ti yatakire kumukola kubbiibi ²⁴kale ekibiina basalanga omusango gw'oyo eyakubbire n'o muwooleli w'o musaayi ng'e misango egyo bwe giri ²⁵era ekibiina bawonyanga omwiti w'o muntu mu mukono gw'o muwooleli w'o musaayi, era ekibiina bamwiryangayo mu kibuga kye eky'o kwirukirangamu kye yabbaire airukiiremu era yagonanga omwo okutuusya kabona omukulu eyafukiibweko amafuta amatukuvu lweyafanga. ²⁶Naye omwiti w'o muntu bweyabbanga abitire ku nsalo y'e kibuga kye eky'o kwirukirangamu, ky'airukiramu; ²⁷omuwooleli w'o musaayi n'a musanga ng'ali wanza w'e nsalo y'e kibuga kye eky'o kwirukirangamu, omuwooleli w'o musaayi n'aita omwiti w'o muntu; tabbangaku musango gwo musaayi ²⁸kubanga yalemere okubba mu kibuga kye eky'okwirukirangamu okutuusya kabona omukulu lwe yandifiire naye kabona omukulu ng'a malire okufa kale omwiti w'o muntu yairangayo mu nsi ey'o butaka bwe. ²⁹Era ebyo byabbanga iteeka lyo musango gye muli mu mireembe gyanyu gyonagyona mu nyumba gyanyu gyonagyona. ³⁰Buli eyaitanga omuntu yenayena, omwiti w'o muntu yaitibwanga olw'o munwa gw'a bajulizi naye omujulizi omumu talumiririyanga muntu yenayena okumwita. ³¹Era ti mwikiririyanga byo kununula obulamu bwo mwiti wo muntu, asaaniire okufa naye talekanga kwitibwa. ³²So ti mwikiririyanga byo kununula oyo eyayirukira mu kibuga kye eky'o kwirukirangamu, airewo okutyama mu nsi, okutuusya kabona lw'alifa. ³³Mutyo ti mwonoonanga nsi gye mulimu kubanga omusaayi, ogwo niigwo gwonoona ensi so n'e nsi tesobola kutangirirwa olw'o musaayi oguyiikire omwo, wabula n'o musaayi gw'oyo eyaguyiwire. ³⁴So temwonoonanga nsi gye mutyamamu, gye mubbaamu wakati kubanga ninze Mukama mba wakati mu baana ba Isiraeri. Ensuala

Chapter 36

¹Awo emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egy'e nda y'a baana ba Gireyaadi, Mutaane wa Makiri, Mutaane wa Manase, ow'o ku nda gya bataane ba Yusufu, ni basembera ne batumulira mu maiso ga Musa n'o mu maiso g'a bakulu, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egy'a baana ba Isiraeri ²ne batumula nti Mukama yalagiire mukama wange okugabira abaana ba Isiraeri ensi n'o bululu okubba obusika era mukama wange yalagiirwe Mukama okugabira obusika bwa Zerofekadi mugande waisu bawala be.³Era bwe bafumbirwanga yenayena ku baana b'e bika by'a baana ba Isiraeri ebindi, kale obusika bwabwe bwatoolebwanga ku busika bwa baitawaisu, nu bugaitibwa ku busika obw'e kika kye balibbaamu Butyo bulitoolebwa ku mugabo gw'o busika bwaisu. ⁴Awo jubiri ogw'a baana ba Isiraeri bwe gulituuka, kale obusika bwabwe buligaitibwa ku busika obw'e kika ekiribba ekyabwe butyo obusika bwabwe bulitoolebwa ku busika obw'e kika kya baitawaisu.⁵Musa n'a lagira abaana ba Isiraeri ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire ng'a tumula nti ekika kya bataane ba Yusufu batumula by'e nsonga. ⁶Kino niikyo kigambo Mukama ky'a lagira ku bawala ba Zerofekadi, ng'a tumula nti bafumbirwanga gwe basiimanga; kyooka ku nda y'e kika kya itawabwe kwe bafumbirwanga.⁷Kityo tewaabbengawo busika bwonabwona obw'a baana ba Isiraeri obwakyukanga okuva mu kika okuyingira mu kika kiinaakyo kubanga abaana ba Isiraeri beegaitanga buli muntu n'o busika obw'e kika kya baitawabwe.⁸Na buli muwala, yabbanga n'o busika mu kika kyonakyoona eky'a baana ba Isiraeri, yabbanga mukali w'omu ku nda ey'e kika kya itawawe, abaana ba Isiraeri kaisi balye buli muntu obusika bwa baitawabwe. ⁹Kityo tewaabbengawo busika bwonabwona obwakyukanga okuva mu kika okuyingira mu kika ekindi; kubanga ebika by'a baana ba Isiraeri beegaitanga buli muntu n'o busika bwe iye.¹⁰Nga Mukama bwe yalagiire Musa, batyo bawala ba Zerofekadi bwe baakolere ¹¹kubanga Maala, Tiruza, n'o Kogula, n'o Mirika, n'o Noowa, bawala ba Zerofekadi, ni bafumbirwa bataane ba bagande ba itawabwe. ¹²Bafumbiirwe ku nda gya bataane ba Manase mutaane wa Yusufu, obusika bwabwe ni bubeeranga mu kika eky'e nda ya itawabwe.¹³Ebyo niibyo biragirowe n'e misango, Mukama bye yalagiire abaana ba Isiraeri n'o mukono gwa Musa mu nsenyu gya Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko.

Deuteronomy

Chapter 1

¹Bino niibyo bigambo Musa bye yakobeire Isiraeri yenayena emitala wa Yoludaani mu idungu, mu Alaba awoolekera Sufu, wakati w'e Palani n'e Toferi n'e Labani n'e Kazerosi n'e Dizakabu. ²Niilwo lugendo olw'e naku eikumi n'e lumu okuva e Kolebu okubita awali olusozi Seyiri okutuuka e Kadesubanea.³Awo olwatuukire mu mwaka ogw'ana, mu mwezi ogw'eikumi n'ogumu, ku lunaku olw'omwezi ogw'o luberyeberye, Musa n'atumula n'a baana ba Isiraeri, nga byonabyona bwe byabbaire Mukama bye yamulagiire okubakobera; ⁴bwe yamalire okwita Sikoni kabaka w'Abamoli, eyatyamanga mu Kesuboni, ne Ogi kabaka w'e Basani, eyatyamanga mu Asutaloosi, mu Ederei:⁵emitala wa Yoludaani, mu nsi ya Mowaabu, Musa gye yatandiikire okulangira amateeka gano, ⁶ng'atumula nti Mukama Katonda waisu yatumuliire naife ku Kolebu, ng'a tumula nti mulwiire okutyama ku lusozi luno:⁷mukyuke, mutambule, mwabe mu nsi ey'e nsozi ey'Abamoli, n'o mu bifo byonabyona ebiriraineewo, mu Alaba, mu nsi ey'e nsozi, ey'o lusenyu, n'o mu Bukiika obulyo, n'o ku itale ly'enyanza, ensi y'Abakanani, n'e Lebanoni, okutuuka ku mwiga omunene, omwiga Fulaati. ⁸Bona, ensi ngiteekere mu maiso ganyu: musingire, mulye ensi Mukama gye yalayiriire bazeiza banyu, Ibulayimu, n'o Isaaka, n'o Yakobo, okubawa ibo n'e izaire lyabwe eririirawo.⁹Nzena natumwire naimwe mu biseera ebyo, nga nkoba nti nze ti nsobola kubasitula nzeka: ¹⁰Mukama Katonda wanyu abongere, era, bona, watyanu muli ng'e munyenye egy'o mu igulu okubba obungi. ¹¹Mukama, Katonda wa bazeiza banyu, abongere emirundi lukumi okusinga nga bwe muli, era abawe omukisa, nga bwe yabasuubizirye!¹²Nze nsobola ntya nzenka okusitula okutegana kwanyu n'o mugugu gwanyu n'o kutongana kwanyu? ¹³Mwetwalire abasaiza ab'a magezi era abategeevu era Ab'a maani, ng'e bika byanyu bwe biri, nzena ndi bafuula abakulu banyu. ¹⁴Mwena ni mwiramu ni mutumula nti ekigambo ky'otumwire kisa ife okukikola.¹⁵Kale ni ntwala abakulu b'e bika byanyu, abasaiza ab'a magezi, era Ab'a maani, ni mbafuula abakulu banyu, abaami b'e nkumi, era abaami b'e bikumi, era abaami b'ataanu, era abaami b'a makumi, era abamyuka, ng'e bika byanyu bwe biri. ¹⁶Era nakutiire abalamuli banyu mu biseera ebyo, nga ntumula nti muwulirenga ensonga gya bagande banyu, musalirenga emisango egy'e nsonga omuntu n'o mugande we n'o munaigwanga ali awamu naye.¹⁷Ti musaliriranga bwe mwasalanga emisango; mwawuliranga Abatobato n'a bakulu okubekankanya; ti mutyanga maiso g'o muntu; kubanga omusango gwa Katonda: era ensonga eyabalemanga mugireetanga gye ndi, nzena nagiwuliranga. ¹⁸Era nabalagiire mu biseera ebyo

byonabyona eby'a bagwaniire okukola.¹⁹ Awo ni tutambula okuva e Kolebu, ni tubita mu idungu lidi lyonalyona einene ery'e ntiisya lye mwaboine mu ngira eribita mu nsi ey'e nsozi ey'Abamoli, nga Mukama Katonda waisu bwe yatulagiire; ni tutuuka e Kadesubanea.²⁰ Ne mbakoba nti mutuukire mu nsi ey'e nsozi ey'Abamoli, Mukama Katonda waisu gy'atuwa. ²¹Bona, Mukama Katonda wo atekere ensi mu maiso go: yambuka oye nga Mukama Katonda wa bazeiza bo bwe yakukobere; totya so totengera. ²²Ni musemberera buli muntu ku imwe, ni mutumula nti tutume abantu abatutangira, batume abantu abaatutangira, batutangirire ensi, bairewo batukobere engira bwe eri gye tubba twambukiram, n'e bibuga bwe biri mwe tulituuka. ²³Ekigambo ekyo ni kinsanyusya inu: ni nonda ku imwe abantu ikumi na babiri, buli kika omuntu mumu: ²⁴ni bakyuka ni baniina ku lusozi, ni batuuka mu kiwonvu kya Esukoli, ni bakikeeta. ²⁵Ni batwala ku bibala by'e nsi mu ngalo gyabwe, ni babireeta gye tuli, ni batukobera ni batumula nti ensi eyo nsa Mukama Katonda waisu gy'atuwa. ²⁶Naye imwe ni mutaikirirya kwambuka, naye ni mujeemera ekiragiyo kya Mukama Katonda wanyu: ²⁷ni mwemulugunyirya mu wema gyanyu, ni mutumula nti kubanga Mukama yatukywire, kyeyaviire atutoola mu nsi y'e Misiri, okutugabula mu mikono gy'Abamoli, okutuzikirirya. ²⁸Twambuka waina? bagande baisu batusaanuukirye emyoyo gyaisu, nga batumula nti Abantu banene bawanvu okusinga ife; ebibuga binene, byazimbibweku ebigo okutuuka mu igulu; era twaboine yo abaana ba Abanaki. ²⁹Awo kaisi ni mbakoba nti ti mubatya, so ti mubatekemukira. ³⁰Mukama Katonda wanyu abatangira iye yabalwaniriranga, nga byonabyona bwe byabbaire bye yabakoleire mu Misiri mu maiso ganyu; ³¹n'o mu idungu, mwe waboneire Mukama Katonda wo bwe yakusitwire ng'o musaiza bw'a situla omwana we, mu ngira yonayona gye mwabitiremu, okutuusya lwe mwatuukire mu kifo kino. ³²Naye mu kigambo ekyo temwaikiriirye Mukama Katonda wanyu, ³³eyabatangiranga mu ngira, okubasagriranga ekifo eky'o kukubiramu eweema gyanyu, ng'a yema mu musyo obwire, okubalaganga engira ye mwabitamu, n'o mu kireri emisana. ³⁴Awo Mukama n'a wulira eidoboozi ly'e bigambo byanyu, n'a sunguwala, n'alayira ng'a tumula nti ³⁵Mazima ti walibbawo n'o mumu ku bantu bano ab'e mirembe gino emibbiibi alibona ensi ensa, gye nalayiriire okuwa bazeiza banyu, ³⁶wabula Kalebu omwana wa Yefune, oyo niiye y'aligibona; era oyo ndimuwa ensi gye yaniinireku n'a baana be: kubanga yasengereirye Mukama mu byonabyona. ³⁷Mukama n'a nsunguwalira nze ku bwanyu, ng'a tumula nti weena toliyingira omwo: ³⁸Yoswa omwana wa Nuni, ayemereire mu maiso go, oyo aliyiringira omwo: mugumye omwoyo; kubanga niiye aligisikisya Isiraeri. ³⁹Era n'abaana banyu Abatobato, be mwatumwire nga baaba okubba omwandu, n'a baana banyu, abatamaite atyanu bisa waire ebibbiibi, ibo baliyingira omwo, era ndigibawa ibo, era baligirya. ⁴⁰Naye imwe mukyuke mutambule mu idungu mu ngira ebite mu nyanza Emyofu. ⁴¹kaisi ni mwiramu ni munkoba nti tusoberye ku Mukama; twayambuka ni tulwana, nga byonabyona bwe biri Mukama Katonda waisu bye yatulagiire. Ni mwesiba buli muntu ebibye eby'o kulwanisya, ni mwanguwa okuniina ku lusozi. ⁴²Awo Mukama n'a nkoba nti bakobe nti ti muniina so ti mulwana; kubanga nze tindi mu imwe; muleke okubbingibwa mu maiso g'abalabe banyu. ⁴³Awo ni ntumula na imwe, ni mutawulira; naye ni mujeemera ekiragiyo kya Mukama ni mukwatibwa amalala, ni muniina ku lusozi. ⁴⁴Awo Abamoli abatyamanga ku lusozi olwo, ni bafuluma okubalumba ni bababbinga, ng'e njoki bwe gikola, ni babakubbirakubbira ku Seyiri okutuusya ku Koluma. ⁴⁵Ni mwirayo ni mukunga amaliga mu maiso ga Mukama; naye Mukama n'a tawulira idoboozi lyanyu, so n'a tabategera kitu. ⁴⁶Awo ni mutyamira mu Kadesi enaku nyingi, ng'e naku bwe giri gye mwamalireyo. Ensuala

Chapter 2

¹Awo kaisi ni tukyuka, ni tutambula mu idungu mu ngira ebita mu nyanza emyofu, nga Mukama bwe yankobere: ni twetooloolera olusozi Seyiri enaku nyingi. ²Mukama n'a tumula nanze nti ³Mulwiire okwetooloola olusozi luno: mukyuke mwabe ebukika obugooda. ⁴Wena lagira abantu ng'o tumula nti Mwaba kubita mu nsalo ya bagande banyu abaana ba Esawu abatyama ku Seyiri, era ibo balibatya: kale mwekuume inu mwenka: ⁵ti mutongana nabo; kubanga tinjaba kubawa ku nsi yabwe waire awaniinibwa n'e kigere: kubanga nawaire Esawu olusozi Seyiri okubba obutaka. ⁶Mwagulanga emere n'e feeza gye bali mulyenga; era n'a maizi mwagagulanga n'e feeza gye bali munywenga. ⁷Kubanga Mukama Katonda wo akuwaire omukisa mu mulimu gwonagwona ogw'o mukono gwo: yamaite okutambula kwo mu idungu lino einene: emyaka gino ana Mukama Katonda wo ng'abba wamu naiwe; tewabbangawo kye wabulirwe. ⁸Awo ni tubita ku mbali bagande baisu abaana ba Esawu abatyama ku Seyiri, mu ngira ya Alaba okuva mu Erasi ne Ezyonigebe. Ni tukyuka ni tubita mu ngira y'o mu idungu lye Mowaabu. ⁹Mukama n'a nkoba nti tosunguwalya Mowaabu so tolwana nabo mu lutalo: kubanga ti njaba kukuwa ku nsi ye okubba obutaka; kubanga nawaire abaana ba Luuti Ali okubba obutaka. ¹⁰(Abemi baatyamanga omwo oluberyebereye, eigwanga eikulu, era einene era eiwanvu nga Abanaki bwe bali; ¹¹era boona bayeteibwe Balefa, nga Abanaki bwe babbaire; naye Abamowaabu babetere Bem. ¹²Era n'Abakooli batyamanga ku Seyiri oluberebereye, naye abaana ba Esawu ni babasikira; ne babazikirirya mu maiso gaabwe, ni batyama mu kifo kyabwe; nga Isiraeri bwe yakolere ensi ey'o butaka bwe Mukama gye yabawaire.) ¹³Kale mugolokoke musomoke akaiga Zeredi. Ni tusomoka akaiga Zeredi. ¹⁴Era enaku gye twamalire kasookeire tuva e Kadesubanea okutuusya lwe twasomokere akaiga Zeredi gyabbaire emyaka asatu mu munaana; okutuusya emirembe gyonagyna egy'a balwani lwe baweirewo wakati mu lusiisira, nga Mukama bwe yabalayiriire. ¹⁵Era omukono gwa Mukama gwalwananga nabo, okubazikirirya wakati mu lusiisira, okutuusya lwe baweirewo. ¹⁶Awo olwatuukire, abalwani bonabona bwe bamalire okuwaawo era nga bafiire mu bantu, ¹⁷Mukama kaisi n'a nkoba nti ¹⁸Atyanu wabita mu Ali, niyo ensalo y'e Mowaabu: ¹⁹era bwewasemberera abaana ba Amoni era ng'o boolekeire, tobasunguwalya so totongana nabo: kubanga ti njaba kukuwa ku nsi y'a baana ba Amoni okubba obutaka: kubanga nagiwaire abaana ba Luuti okubba obutaka. ²⁰(Era n'eyo eyetebwa nsi ya Balefa: Balefa bagityamangamu eira; naye Abamoni babetere Bazamuzumu; ²¹eigwanga eikulu era einene era eiwanvu. nga Abanaki bwe babbaire; naye Mukama yabazikiriirye mu maiso gaabwe; ni babasikira ne batyama mu kifo kyabwe: ²²nga bwe yakolere abaana ba Esawu, abatyama ku Seyiri, bwe yazikiriirye Abakooli mu maiso gaabwe; ni babasikira, ni batyama mu kifo kyabwe Okutuusya atyanu: ²³n'Abavi abatyamanga mu byalo okutuuka ku Gaza, Abakafutoli abaviire mu Kafutoli ni babazikirirya ni batyama mu kifo kyabwe.) ²⁴Mugolokoke, mutambule, mubite mu kiwonvu kya Alunoni: bona, ngabwire mu mukono gwo Sikoni Omwamoli, kabaka w'e Kesuboni, n'e nsi ye: tandiika okugirya, olwane naye mu lutalo. ²⁵Watyana nasooka okuteeka entiisya yo n'e kitiibwa kyo ku mawanga agali wansi w'e igulu lyonalyona, abaliwulira eitutumu lyo ni batengera ni balumwa ku bubwo. ²⁶Ne ntuma ababaka okuva mu idungu ery'e Kedemosi eri Sikoni kabaka w'e Kesuboni n'e bigambo eby'e mirembe, nga ntumula nti ²⁷Mubite mu nsi yo: natambuliranga mu luguudo, ti njaba kukyamira ku mukono omulyo waire mugooda. ²⁸Emere wangulyanga na feeza ndyenga; n'a maizi wangulyanga na feeza nywenga: kyoka mbitemu n'e bigere byange; ²⁹ng'a baana ba Esawu abatyama ku Seyiri, n'Abamowaabu abatyama mu Ali bwe bankola; Okutuusya lwe ndisomoka Yoludaani okwaba mu nsi Mukama Katonda waisu gy'atuwa. ³⁰Naye Sikoni kabaka w'e Kesuboni n'a tatuganya kubita ku mbali kwe: kubanga Mukama Katonda wo yakakanyairye omwoyo gwe, n'a muwaganyalya omwoyo gwe kaisi amugabule mu mukono gwo nga watyanu. ³¹Mukama n'a nkoba nti Bona, ntanwire okugabula Sikoni n'e nsi ye mu maiso go: tandika okulya ensi ye kaisi ogisikire. ³²Sikoni kaisi na situla okutulumba, iye n'a bantu be bonabona okulwanira e Yakazi. ³³Mukama Katonda waisu n'a mugabula mu maiso gaisu; ni tumwita iye n'a baana be n'a bantu be bonabona. ³⁴Ne tunyaga ebibuga bye byonabyona mu biseera ebyo, ne tuzikiririrya dala buli kibuga omuli abantu, wamu n'a bakali n'a baana abatobato; tetwasigairyewo n'o mumu: ³⁵ente gyonka gye twetwaliire okubba omunyago, wamu n'e byo bye twatoire mu bibuga bye twanyagire. ³⁶Okuva ku Aloweri ekiri ku mbali g'e kiwonvu kya Alunoni, era okuva ku kibuga ekiri mu kiwonvu okutuusya ku Gireyaadi, wabula kibuga ekyatulemere olw'o bugulumivu bwakyo: Mukama Katonda waisu yagabwire byonabyona mu maiso gaisu: ³⁷kyonka tewasembereire nsi y'a baana ba Amoni: oluuyi lwonalwona olw'o mwiga Yaboki, n'e bibuga eby'o mu nsi ey'e nsozi, ne yonayona Mukama Katonda waisu gye yatugaine. Essuula

Chapter 3

¹Kaisi ni tukyuka ni twambukira mu ngira eyaba e Basani: Ogi kabaka w'e Basani n'a situla okutulumba, iye n'a bantu be bonabona, okulwanira Ederei. ²Mukama n'a nkoba nti ti mutya: kubanga mugabwire iye n'a bantu be bonabona n'e nsi ye mu mukono gwo; era olimukola nga bwe wakolere Sikoni kabaka w'Abamoli abatyamanga mu Kesuboni. ³Awo Mukama Katonda waisu n'a gabula mu mukono gwaisu n'e Ogi kabaka w'e Basani n'a bantu be bonabona: ni tumwita okutuusya lwe watamusigaliirewo n'o mumu: ⁴Ni tunyaga ebibuga bye byonabyona mu biseera ebyo; tewabbair kibuga kye tutabanyagirku; ebibuga nkaaga, ensi yonayona eya Alugobu, obwakabaka bwa Ogi mu Basani. ⁵Ebyo byonabyona byabbair bibuga ebyazimbiibweku bugwe omuwanvu n'e njigi n'e bisiba; obutateekaku bibuga ebibula bugwe bingi inu: ⁶Ni tubizikiririrya dala nga bwe twakolere Sikoni kabaka w'e Kesuboni, nga tuzikiririrya dala buli kibuga omuli abantu, wamu n'a bakali n'a baana abatobato. ⁷Naye ente gyonagyona n'e byo bye twanyagire mu bibuga, ni twetwalira okubba omunyago. ⁸Era mu biseera ebyo ni tutoola ensi mu mukono gwa bakabaka bombiri ab'Abamoli ababbair emitala wa Yoludaani, okuva mu kiwonvu kya Alunoni okutuusya ku lusozi Kerumooni; ⁹(Kerumooni Abasidoni bamwetere Siriyooni, n'Abamoli bamwetere Seniri;) ¹⁰ebibuga byonabyona eby'o mu lusenyu, n'e Gireyaadi yonayona, n'e Basani yonayona, okutuusya ku Saleka n'e Ederei, ebibuga by'o bwakabaka bwa Ogi mu Basani. ¹¹(Kubanga Ogi kabaka w'e Basani niye yasigairewo yenka ku abo abasigairewo ku Balefa; bona, ekitanda kye kyabbair kye kyoma; tikiri mu Labba eky'a baana ba Amoni? obuwanvu bwakyo emikono mwenda, n'o bugazi bwakyo emikono ena, ng'o mukono gw'o muntu bwe guli.) ¹²N'e nsi eyo ni tugirya mu biseera ebyo: okuva ku Aloweri, ekiri ku mbali kw'e kiwonvu kya Alunoni, n'e kitundu ky'e nsi ey'e nsozi eya Gireyaadi, n'e bibuga byayo n'a biwa Abalewubeeni n'Abagaadi: ¹³n'e kitundu kye Gireyaadi ekyasigairewo, n'e Basani yonayona, obwakabaka bwa Ogi, na biwa ekitundu ky'e kika kya Manase; ensi yonayona eya Alugobu, niyo Basani yonayona, (Eyo eyetebwa nsi ya Balefa. ¹⁴Yayiri Mutaane wa Manase n'a twala oluuyi lwonalwona olwa Alugobu okutuuka ku nsalo y'Abagesuli n'Abamaakasi; n'a gituuma iye Basani, N ng'e riina lye bwe lyabbair, Kavosuyayiri, okutuusya watyanu.) ¹⁵Gireyaadi n'e mpaayo Makiri, ¹⁶n'Abalewubeeni n'Abagaadi ni mbawa okuva ku Gireyaadi okutuusya ku kiwonvu kya Alunoni, ekiwonvu eky'a wakati, n'e nsalo yaakyo; okutuusya ku mwiga Yaboki, niyo nsalo y'a baana ba Amoni; ¹⁷era ne Alaba n'e Yoludaani n'e nsalo yaagwo; okuva ku Kineresi okutuusya ku nyanza ya Alaba, enyanza ey'o munyu, awali entunumba gye Pisuga ku luuyi olw'e buvaisana. ¹⁸Ne mbalagira mu biseera ebyo nga ntumula nti Mukama Katonda wanyu abawaire ensi eno okugirya: mwasomoka nga mukwaite eby'o kulwanisya mu maiso ga bagande banyu abaana ba Isiraeri, abasaiza bonabona abazira. ¹⁹Naye bakaali banyu n'a baana banyu Abatobato n'e bisibo byanyu (maite nga mulina ebisibo bingi) byabbanga mu bibuga byanyu bye nabawaire; ²⁰okutuusya Mukama lw'aliwa bagande banyu okuwumula, nga mweena, era boona nga baliire ensi Mukama Katonda wanyu gy'a bawa emitala w'e Yoludaani: Kaisi ni mwira buli muntu mu butaka bwe bwe na bawaire. ²¹Ni ndagira Yoswa mu biseera ebyo nga ntumula nti Amaiso go gaboine byonabyona Mukama Katonda wanyu by'akolere bakabaka bano bombiri: Atyo Mukama bw'alikola obwakabaka bwonabwona gye musomoka okwaba. ²²Temubatyanga: kubanga Mukama Katonda wanyu, oyo y'a balwaniriire. ²³Ni negayirira Mukama mu biseera ebyo ng'a ntumula nti ²⁴Ai Mukama Katonda, omogere okulaga omwidu wo obukulu bwo n'o mukono gwo ogw'a maani; kubanga katonda ki ali mu igulu oba mu nsi asobola okukola ng'e mirimu gyo bwe giri era ng'e bikolwa byo eby'a maani bwe biri? ²⁵Nsomoke, nkwegayirira, mbone ensi ensa eri emitala wa Yoludaani, olusozi ludi olusa, ne Lebanooni. ²⁶Naye Mukama n'a nsunguwalira nze ku bwanyu n'a tampulira: Mukama n'a nkoba nti kikumale: totumula ate nanze ku kigambo ekyo. ²⁷Niina ku ntiiko ya Pisuga, oyimusye amaiso go omoge ebugwaisana n'o bukiika obugooda n'o bulyo n'e buvaisana, obone n'a maiso go: kubanga tolisomoka Yoludaani guno. ²⁸Naye kuutira Yoswa omugumye omuwe amaani: kubanga niye alisomoka ng'atangira abantu bano, era niye alibasikisya ensi gy'olibona. ²⁹Awo ni tutyama mu kiwonvu ekyolekera Besupyoli. Ensuala

Chapter 4

¹Ne watyanu, iwe Isiraeri, wulira amateeka n'e misango, bye mbegeresya, okubikolanga; mubbe balamu, muyingire mulye ensi Mukama Katonda wa Bazeiza banyu gy'a bawa. ²Temutumulanga ku kigambo kye mbalagira, so temukisalangaku, mukwatenga ebiragiro bya Mukama Katonda wanyu bye mbalagira. ³Amaiso ganyu gaboine Mukama kye yakolere olwa Baalipyoli: kubanga abantu bonabona abasengereirye Baalipyoli, Mukama Katonda wo yabazikiriirye wakati mu imwe. ⁴Naye imwe abeegaitire n'o Mukama Katonda wanyu mukaali balamu buli muntu ku imwe watyanu. ⁵Bona, mbegeresya amateeka n'e misango, nga Mukama Katonda wange bwe yandagiire, mukolenga mutyo wakati mu nsi gye muyingiramu okugirya. ⁶Kale mubyekuumenga mubikolenga; kubanga ago niigo magezi ganyu n'o kutegeera kwanyu mu maiso g'a mawanga agawuliranga amateeka ago gonagona ni gatumula nti Mazima eigwanga lino eikulu niibo bantu ab'a magezi era abategeera. ⁷Kubanga, igwanga ki eririna katonda ali okumpi nga Mukama Katonda waisu bw'ali bwe tumukoowoolanga? ⁸Era igwanga ki eikulu eririna amateeka n'e misango egy'e nsonga ng'a mateeka gano gonagona bwe gali, ge nteekere mu maiso ganyu watyanu? ⁹Kyooka wegendererye wekuume emeeme yo ng'o nyiikira, oleke okwerabira ebigambo amaiso go bye gaboine, bireke okuva mu mwoyo gwo enaku gyonagiyona egy'o bulamu bwo; naye mubitegeezenga abaana bo n'a baana b'a baana bo; ¹⁰olunaku lwe wayemereire mu maiso ga Mukama Katonda wo ku Kolebu, Mukama bwe yankobere nti nkunanyirye abantu, nzena nabawulirya ebigambo byange, beege okuntyanga enaku gyonagiyona gye babbanga abalamu ku nsi, era begeresyenga abaana baabwe. ¹¹Ni musembere ni mwemerera wansi w'o lusozi; olusozi ni lwaka n'o musyo okutuusya ku mwoyo gw'e igulu, n'e ndikirirya, n'e kireri, n'e ndikirirya ekwaite. ¹²Mukama n'a tumula naimwe ng'ayema wakati mu musyo: mwawuliire eidoboozi ly'e bigambo, naye ni mutabona kifaananyi kyonakiyona; idoboozi lyonka. ¹³N'a bakobera endagaanu ye, gye yabalagiire okukola, niigo mateeka eikumi; nagawandiikire ku bipande by'a mabbaale bibiri. ¹⁴Mukama n'a ndagira mu biseera ebyo okubegeresya amateeka n'e misango, mubikolenga mu nsi gye musomokera okwabamu okugirya. ¹⁵Kale mwekuume inu; kubanga ti mwaboine kifaananyi kyonakiyona ku lunaku Mukama lwe yatumwire na imwe ku Kolebu ng'a yema wakati mu musyo: ¹⁶mulekenga okweyonoona ne mwekolera ekifaananyi ekyole nga kifaanana ekintu kyonakiyona, ekifaananyi ky'e kisaiza oba eky'e kikali, ¹⁷ekifaananyi ky'e nsolo yonayona eri ku nsi, ekifaananyi ky'e nyonyi yonayona erina ebiwawa ebuuka mu ibbanga, ¹⁸ekifaananyi ky'e kintu kyonakiyona ekyewalula ku itakali, ekifaaaanyi ky'e kyenyanza kyonakiyona ekiri mu maizi wansi w'e itakali. ¹⁹era olekenga okuyimusya amaiso go mu igulu, n'o bona eisana n'o mwezi n'e munyenye, niilyo eigye lyonalyona ery'o mu igulu, n'o sendebwasendebwa n'o bisinza, n'o biweererera, Mukama Katonda wo bye yagabiire amawanga gonagona agali wansi w'e igulu lyonalyona: ²⁰Naye Mukama yabatwaire n'a batoola mu kikoomi eky'e kyoma, mu Misiri, okubba gy'ali abantu ab'e nvuma, nga watyanu. ²¹Era ate Mukama yansunguwaliire nze ku lwanyu, n'a layira nze obutasomoka Yoludaani, waire okuyingira mu nsi eyo ensa, Mukama Katonda wo gy'a kuwa okubba obutaka: ²²naye kinwanira okufiira mu nsi muno, tekinwanira kusomoka Yoludaani: naye imwe mulisomoka: ni mulya ensi eyo ensa. ²³Mwekuume mulekenga okwerabira Endagaanu ya Mukama Katonda wanyu, gye yalagaine naimwe, ne mwekolera ekifaananyi ekyole nga kirina engeri y'e kintu kyonakiyona, Mukama Katonda wo kye yakugaine. ²⁴Kubanga Mukama Katonda wo niigwo musyo ogwokya, Katonda ow'e iyali. ²⁵Bwe wazaalanga abaana n'a baana b'a baana, era nga mumalire ebiseera bingi mu nsi, era nga mumalire okweyonoona, ni mwekolera ekifaananyi ekyole nga kirina engeri y'e kintu kyonakiyona, ni mukola ekiri mu maiso ga Mukama Katonda wo ekibbiibi, okumusunguwalya: ²⁶Njeta eigulu n'e nsi okubba abajulizi eri imwe watyanu, nga mulizikiririra dala mangu ku nsi gye musomokera Yoludaani okugyabamu okugirya; temuligimalaku naku nyingi, naye mulizikiririra dala. ²⁷Era Mukama alibasaansaanya mu mawanga, era mulisigalawo batono mu bantu, Mukama gy'alibatwala ewala. ²⁸Era muliweererera eyo bakatonda, emirimu gy'e mikono gy'a bantu, emisaale n'a mabbaale, ebitabona waire okuwulira waire okulya waire okuwunyirirya. ²⁹Naye nga mwema eyo bwe wasagiranga Mukama Katonda wo, wamubonanga bwe wamusagiranga n'o mwoyo gwo gwonagwona n'o bulamu bwo bwonabwona. ³⁰Bwe wabba ng'o boine enaku; era ebyo byonabyona nga bikwiziire; mu naku egy'e nkomerero wairangawo eri Mukama Katonda wo, era wawuliranga eidoboozi lye; ³¹kubanga Mukama Katonda wo Katonda w'o kusaasira; taakulekenga, so taakuzikiriryenga, so ti yeerabirenga ndagaanu ya bazeiza bo gye yabalayiriire. ³²Kubanga kale buulya enaku egy'e ira egyakusookere, okuva ku lunaku Katonda lwe yatondere abantu ku nsi, era okuva ku nkomerero y'e igulu okutuuka ku nkomerero yaalyo, oba nga waabbangawo ekifaanana ng'e kigambo kino ekikulu; oba kyawulirwanga ekiri kityo. ³³Waabbangawo abantu abaawuliire eidoboozi lya Katonda nga litumula nga liva wakati mu musyo, nga iwe bwe wawuliire, ni babba balamu? ³⁴Oba Katonda yabbairere agezeryeku okwaba okwetwalira eigwanga ng'a kitoola wakati mu igwanga liinaye, n'o kukema n'o bubonero n'e by'a magero n'e ntalo n'e ngalo egy'a maani n'o mukono ogwagololwe n'e

by'e ntiisya ebikulu, nga byonabyona bwe byabbaire Mukama Katonda wanyu bye yabakoleire mu Misiri mu maiso ganyu?³⁵Lwe walagiibwe otyo Kaisi omanyanga nga Mukama niye Katonda; wabula gondi wabula iye.

³⁶Yakuwuliirye eidoboozi lye ng'a yema mu igulu kaisi akwegeresye: n'o ku nsi yakuboneserye omulimu gwe omunene; n'o wulira ebigambo bye nga biva wakati mu musyo.³⁷Era kubanga yatakire bazeiza bo, kye yaviire alonda eizaire lyabwe eririirawo, n'a kutoola mu Misiri iye ng'abba naiwe olw'o buyinza bwe obungi; ³⁸okubbinga mu maiso go amawanga agaakusinga obukulu n'a maani, okukuyingirya iwe, okukuwa ensi yabwe okubba obutaka, nga watyanu.³⁹Kale manya watyanu, era okiteeke ku mwoyo, nga Mukama niye Katonda mu igulu waigulu n'o mu nsi wansi: wabula gondi.⁴⁰Era weekuumanga amateeka ge n'e biragiro bye, bye nkulagira watyanu, obonenga ebisa iwe n'a baana bo abaliirawo, era omale enaku nyingi ku nsi, Mukama Katonda wo gy'a kuwa, emirembe gyonagya.⁴¹Awo Musa kaisi n'ayawula ebibuga bisatu emitala we Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana; ⁴²omwiti airukirenga omwo, eyaitanga mwinaye ng'a taniirwe; so nga tamukyawanga; airukiranga mu kimu ku bibuga ebyo abbenga omulamu; ⁴³Bezeri ekiri mu idungu, mu lusenyu, okubba eky'Abalewubeeni; n'e Lamosi ekiri mu Gireyaadi okubba eky'Abagaadi; n'e Golani ekiri mu Basani okubba eky'Abamanase.⁴⁴Era gano niigo mateeka Musa ge yateekere mu maiso g'a baana ba Isiraeri: ⁴⁵buno niibwo bujulizi n'a mateeka n'e misango Musa bye yakobeire abaana ba Isiraeri bwe baviire mu Misiri; ⁴⁶emitala wa Yoludaani, mu kiwonvu ekyolekera Besupyoli, mu nsi ye Sikoni kabaka w'Abamoli, eyatyamaanga mu Kesuboni, Musa n'a baana ba Isiraeri gwe baakubbire, bwe baaviire mu Misiri:⁴⁷ni balya ensi ye, n'e nsi y'e Ogi kabaka w'e Basani, bakabaka bombiri ab'Abamoli, abaabbanga emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana; ⁴⁸okuva ku Aloweri, ekiri ku mbali kw'e kiwonvu kye Alunoni, okutuusya ku lusozi Sayuuni (eyo niyo Kerumooni), ⁴⁹n Abona yonayona emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana, okutuusya ku nyanza ya Alaba, awali entunumba gya Pisuga. Essuula

Chapter 5

¹Awo Musa n'ayeta Isiraeri yenayena n'a bakoba nti wulira, iwe Isiraeri, amateeka n'e misango bye ntumula mu matu ganyu watyanu, mubyeye, mubikwatenga okubikola. ²Mukama Katonda waisu yalagaine endagaanu naife ku Kolebu. ³Mukama teyalagaine ndagaanu eyo n'a bazeiza baisu, naye naife ife, abali wano fenafena nga balamu watyanu. ⁴Mukama Yatumwire na imwe nga mubonagana n'a maiso ku lusozi ng'a yema wakati mu musyo, ⁵(nayemerera wakati wa Mukama na imwe mu biseera ebyo, okubalaga ekigambo kya Mukama: kubanga mwabbaire mutiire olw'o musyo ni mutaniina ku lusozi;) ng'a. tumula nti ⁶Ninze Mukama Katonda wo eyakutoire mu nsi y'e Misiri, mu nyumba y'o bwidu. ⁷Tobbanga n'a bakatonda abandi we ndi. ⁸Ti weekoleranga kifaananyi kyole, ekifaananyi ky'e kintu kyonakayona ekiri mu igulu waigulu, waire wansi ku itakali, waire mu maizi agali wansi w'e itakali: ⁹tobivuunamiranga, so tobiweereryanga: kubanga ninze Mukama Katonda wo ndi Katonda w'e iyali, awalana ku baana obubbiibi bwa bazeiza baabwe, n'o ku banakabiri n'o ku banakasatu ku abo abankyawa; ¹⁰era airiramu abantu enkumi n'e nkumi ku abo abantaka, abeekuuma amateeka gange. ¹¹Tolayiriranga bwereere liina lya Mukama Katonda wo: kubanga Mukama talimulowooza nga abulaku musango omuntu alayirira obwereere eriina lye. ¹²Okwatanga olunaku olwa sabbiiti okulutukulya, nga Mukama Katonda wo bwe yakulagiire. ¹³Enaku omukaaga okolanga n'o mala emirimu gyo gyonagyona: ¹⁴naye olunaku olw'o musanvu niyo sabbiiti ya Mukama Katonda wo: tolukolerangaku mirimu gyonagyona iwe waire mutaane wo waire muwala wo, waire omwidu wo, waire omuzaana wo; waire ente yo, waire endogoyi yo, waire ebisolo byo byonabyona, waire munaigwanga wo ali ewuwo; omwidu wo n'o muzaana wo bawumulenga: era nga naiwe. ¹⁵Era waijukuranga nga wabbaire mwidu mu nsi y'e Misiri, Mukama Katonda wo n'a kutoolamu n'e ngalo egy'a maani n'o mukono ogwagololwe: Mukama Katonda wo Kyeyaviire akulagira okwekumanga olunaku olwa sabbiiti. ¹⁶Itaawo n'o mawo obateekangamu ekitiibwa, nga Mukama Katonda wo bwe yakulagiire: enaku gyo gibbe nyingi, era obone ebisa ku nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa. ¹⁷Toitanga. ¹⁸So toyendanga: ¹⁹So toibbanga. ²⁰So towaayiriranga muntu mwinawo: ²¹So ti weegombanga mukali w'o muntu mwinawo, so toyaayaaniranga nyumba y'o muntu mwinawo, waire enimiyo ye, waire omwidu we, waire omuzaana we, waire ente ye waire endogoyi ye, waire ekintu kyonakayona eky'o muntu mwinawo. ²²Ebigambo ebyo Mukama yabibuuliire ekibiina kyanyu kyonakayona ku lusozi ng'a yema wakati mu musyo n'o mu kireri n'o mu ndikirirya ekwaite, n'e idoboozi einene: n'atayongeraku bindi. N'a biwandiika ku bipande bibiri eby'a mabbaale n'a gampa: ²³Awo olwatuukire, bwe mwawulira eidoboozi nga liva mu ndikirirya wakati, olusozi nga lwaka omusyo, ne munsemerera, abakulu bonabona ab'e bika byanyu, n'a bakaire banyu; ²⁴ni mutumula nti bona, Mukama Katonda waisu atulagire ekitiibwa kye n'o bukulu bwe, era twuwiliire eidoboozi lye nga liva mu musyo: wakati: tuboine watyanu nga Katonda atumula n'o muntu n'abba mulamu. ²⁵Kale atyanu twandifiiriire ki? kubanga omusyo guno omungi gwatuzikirirya: bwe twawulira ate eidoboozi lya Mukama Katonda waisu, twafa. ²⁶Kubanga yani ku balina omubiri bonabona eyabbaire awuliire eidoboozi lya Katonda omulamu nga litumula nga liva mu musyo wakati, nga ife bwe twuwiliire, n'abba mulamu? ²⁷Iwe sembera owulire byonabyona Mukama Katonda waisu by'e yatumula: kaisi otukobere byonabyona Mukama Katonda waisu byeyakukobera; feena tulibiwulira ni tubikola. ²⁸Mukama n'a wulira eidoboozi ly'e bigambo byanyu bwe mwatumwire nanze; Mukama n'a nkomba nti mpuliire eidoboozi ly'e bigambo by'a bantu bano, bye bakukobeire: batumwire kusa byonabyona bye bakobere. ²⁹Singa mulimu omwoyo mu ibo ogufaanana guti n'o kutya bandintiire ni beekuumanga ebiragiro byange byonabyona enaku gyonagyona, kaisi babone ebisa n'a baana baabwe emirembe gyonagyona ³⁰Yaba obakobe nti mwireyo mu wema gyanyu. ³¹Naye iwe, yemerera wano we ndi; nanze nakukobera ekiragiro kyonakayona n'a mateeka n'e misango by'o libegeresya, kaisi babikolenga mu nsi gye mbawa okugirya. ³²Kale mwakwatanga okukola nga Mukama Katonda wanyu bwe yabalagiire: timukyamiranga ku mukono omulyo waire ku mugooda. ³³Mwatambuliranga mu ngira yonayona Mukama Katonda wanyu gye yabalagiire, kaisi mubbenga abalamu, era mubone ebisa, era mumale enaku nyingi mu nsi gye mulirya.

Chapter 6

¹Kale kino niikyo kiragi, amateeka n'e misango, Mukama Katonda wanyu bye yalagiire okubyegeresya, kaisi mubikolenga mu nsi gye musomokera okwabamu okugirya: ²otyenga Mukama Katonda wo, okwekuumanga amateeka ge gonagona n'e biragi bye nkulagira iwe n'obmwana wo n'o mwizukulu wo, enaku gyonagyona egy'o bulamu bwo; era kaisi owangaale enaku nyingi. ³Kale wulira, iwe Isiraeri, okwatenga okukola kutyo; obonenga ebisa, era mwale inu, nga Mukama Katonda wa bazeiza bo bwe yakusuubizirye, mu nsi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki. ⁴Wulira, iwe Isiraeri: Mukama Katonda waisu niiye Mukama omumu: ⁵era watakanga Mukama Katonda wo n'o mwoyo gwo gwonagwona, n'e meeme yo yonayona, n'a maani go gonagona. ⁶Era ebigambo bino bye nkulagira watyanu byabbanga ku mwoyo gwo: ⁷era wanyiikiranga okubyegeresya abaana bo, era wabitumulangaku bwewatyaanga mu nyumba yo, era bwewatambuliranga mu ngira, era bwewagalamiranga, era bwewagolokokanga. ⁸Era wabisibanga okubba akabonero ku mukono gwo, era byabbanga eby'o ku kyeni wakati w'a maiso go. ⁹Era wabiwandikanga ku mifubeeto gy'e nyumba yo, no ku njigi gyo. ¹⁰Awo olulituuka Mukama Katonda wo bw'a likuyingirya mu nsi gye yalayiriire Bazeiza bo, Ibulayimu n'o Isaaka n'o Yakobo okugikuwa: ebibuga ebinene ebisa by'o taazimbire, ¹¹n'e nyumba egizula ebisa byonabyona, gy'o taizwirye, n'e bidiba ebyasimiibwe, by'otaasimire, ensuku egy'e mizabbibu n'e mizeyituuni gy'o taasimbire, n'olya n'o ikuta; ¹²kaisi ni weekuuma olekenga okwerabira Mukama: eyakutoire mu nsi y'e Misiri; mu nyumba y'o bwidu. ¹³Watyanga Mukama Katonda wo; era oyo muweereryanga, era eriina lye lye walayiranga. ¹⁴Ti musengereryanga bakatonda abandi, ku bakatonda ab'a mawanga agabeetooloire; ¹⁵kubanga Mukama Katonda wo ali wakati wanyu niiye Katonda ow'e iyali; obusungu bwa Mukama Katonda wo buleke okukubuubukiraku, n'a kuzikirirya okukutoola ku maiso g'ensi. ¹⁶Temukemanga Mukama Katonda wanyu, nga bwe mwamukemeire e Masa. ¹⁷Mwanyiikiranga okwekuuma ebiragi bya Mukama Katonda wanyu n'e byo bye yategeezerye; n'a mateeka ge, ge yakulagiire: ¹⁸Era wakolanga ekiri mu maiso ga Mukama ekituukirivu era ekisa: kaisi obonenga ebisa, era oyingire oye ensi ensi Mukama gye yalayiriire bazeiza bo, ¹⁹okubabbingamu abalabe bo bonabona mu maiso go, nga Mukama bwe yatumwire. ²⁰Omwana wo bw'a kubuulyanga mu biseera ebyaba okwiza, ng'a tumula nti ebyo niibyo yategeezerye, n'a mateeka, n'e misango Mukama Katonda waisu bye yabalagiire; amakulu gaabyo ki? ²¹Kaisi n'o koba omwana wo, nti wabula baidu ba Falaawo mu Misiri; Mukama n'a tutoola mu Misiri n'e ngalo egy'a maani: ²²era Mukama n'a laga obubonero n'e by'a magero, ebinene era ebizibu, ku Misiri, ku Falaawo, n'o ku nyumba ye yonayona, mu maiso gaisu: ²³n'a tutoola omwo, kaisi atuyingirye, okutuwa ensi gye yalayiriire bazeiza baisu. ²⁴Era Mukama n'a tulagira okukolanga amateeka ago gonagona, okutyanga Mukama Katonda waisu, olw'o busa bwaisu enaku gyonagyona, Kaisi atukuumenga tuleke okufa, nga watyanu. ²⁵Era kyabbanga butuukirivu gye tuli, bwe twakwatanga okukola ekiragi kino okukola mu maiso ga Mukama Katonda waisu nga bwe yatulagiire. Ensuula

Chapter 7

¹Mukama Katonda wo bw'alikuyingirya mu nsi gy'o yaba okulya, n'a simbula mu maiso go amawanga mangi, Omukiiti, n'Omugirugaasi, n'Omwanoli, n'Omukanani; n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi, amawanga musanvu agakusinga obukulu n'a maani;²era Mukama Katonda wo bw'alibagabula mu maiso go, wena n'o baita; kaisi obazikirirya dala; tolagaananga nabo ndagaan yonayona, so tobalaganga ekisa: ³so tofumbirwaganwanga nabo; muwala wo tomuwanga mutaane we, so n'o muwala we tomukwesyaanga mutaane wo.⁴Kubanga alikyusa mutaane wo obutasengererya, baweereryenga bakatonda abandi: obusungu bwa Mukama bulibuubuuka butyo ku imwe, era alikuzikirirya mangu. ⁵Naye muti bwe mwabakolanga; mwamenyaamenyanga ebyoto byabwe, mu mwabbetentanga n'e mpango gyabwe, mwatemaatemanga na Baasera baabwe, n'e bifaananyi byabwe ebyole mwabyokyaanga omusyo.⁶Kubanga iwe oli igwanga itukuvu eri Mukama Katonda wo: Mukama Katonda wo yakulondere okubba eigwanga ery'e nvuma gy'ali, okusinga amawanga gonagona agali ku maiso g'e nsi.⁷Mukama ti yabateekereku kutaka kwe, so teyabalondere, kubanga mwasingire eigwanga lyonalyona obungi; kubanga mwabbaira batono okusinga amawanga gonahona: ⁸naye kubanga Mukama abataka, era kubanga ataka okukwata ekirayiro kye yalayiriire bazeiza banyu, Mukama kyeyaviire abatoolamu n'e ngalo egy'a maani, n'a banunula mu nyumba y'o bwidu, mu mukono gwa Falaawo kabaka w'e Misiri.⁹Kale manya nga Mukama Katonda wo niye Katonda; Katonda omwesigwa, akwata endagaanu n'o kusaasira eri abo abamutaka ni beekuuma ebiragiyo bye okutuusya emirembe olukumi; ¹⁰asasula abo abamukyawa ng'a bonagagana n'a maiso, okubazikirirya: tairirenga eri oyo amukyawa, naye yamusasulanga ng'a bonagana n'a maiso. ¹¹Kale yekuumanga ekiragiyo ekyo, n'a mateeka, n'e misango, bye nkulagira watyanu, okubikolanga.¹²Awo olulituuka kubanga muwulira emisango gino; ni mugikwata, ne mugikola; Mukama Katonda wo yakukwatiranga endagaanu n'o kusaasira bye yalayiriire bazeiza bo: ¹³era yakutakanga yakuwanga omukisa, yakwalyanga: era yawanga omukisa ebibala by'o mubiri gwo n'e bibala by'e itakali lyo, enjaanu yo envinyu yo n'a mafuta go, eizaire ly'e nte gyo n'a baana b'e mbuli gyo, mu nsi gye yalayiriire bazeiza bo okukuwa.¹⁴wabbanga n'o mukisa okusinga amawanga gonagona: tewaabbenga mugumba mu imwe waire Omusaiza waire omukali, waire mu bisibo byo. ¹⁵Era Mukama yakutoolangaku obulwaire bwonabona; so taakuteekengaku n'e imu ku ndwaire embiibbi egy'e Misiri, gy'o maite; naye yagiteekanga ku abo bonabona abakukyawa.¹⁶Era wazikirirya amawanga gonagona Mukama Katonda wo geyakugabulanga; amaiso go ti gaabasaasirenga: so toweereryanga bakatonda baabwe; kubanga ekyo kyabbanga kyambika gy'oli.¹⁷Bwe watumulanga mu mwoyo gwo nti Amawanga gano gansinga obusa; nsobola ntya okubanyaga? ¹⁸tobatyanga; waijukiriranga dala Mukama Katonda wo bwe yakolere Falaawo, n'e Misiri yonayona; ¹⁹okukemebwa okunene amaiso go kwe gaboine, n'o bubonero, n'e by'a magero, n'e ngalo egy'a maani, n'o mukono ogwagololwe Mukama Katonda wo bye yakutooleiremu: atyo Mukama Katonda wo bwewakolanga amawanga gonagona g'otya.²⁰Era Mukama Katonda wo yatumanga mu ibo eirumba okutuusya abo abalisigalawo ni beegisa lwe balizikirira mu maiso ge. ²¹Tobatekemukiranga: kubanga Mukama Katonda wo ali wakati wo, Katonda omukulu era ow'e ntiisya. ²²Era Mukama Katonda wo yasimbulanga amawanga agali mu maiso go limu ku limu; tolisobola kubamalawo mulundi gumu, ensolo egy'o mu nsiko gireke okweyongera okukuyinga.²³Naye Mukama Katonda wo yabagabulanga mu maiso go; era yabeeraliikirirya okweraliikirira okungi, okutuusya lwe balizikirira. ²⁴Era yabagabulanga bakabaka baabwe mu mukono gwo, era wazikirirya eriina lyabwe okuva wansi w'e igulu: ti waabbenga muntu eyasobolanga okwemerera mu maiso go, okutuusya lw'o libazikirirya.²⁵Ebifaananyi ebyole ebya bakatonda baabwe mwabyokyaanga omusyo: ti weegombanga feeza waire zaabu ebiriku, so ti weetwaliranga, oleke okutegebwa mu ebyo: kubanga mizizo eri Mukama Katonda wo: ²⁶so toleetanga kintu ky'o muzizo mu nyumba yo, weena n'o fuuka ekyalaamiibwe okufaanana nga ikyo: wakikyawiranga dala, era wakitamirwanga dala; kubanga kintu ekyalaamiibwe.

Chapter 8

¹Ekiragiyo kyonakyona kye nkulagira watyanu mwakikwatanga okukikola, kaisi mubbenga abalamu, mwalenga, muyingire mulye ensi Mukama gye yalayiriire bazeiza banyu. ²Era waijukiranga olugendo lwonalwona Mukama Katonda wo lwe yakutambuliirye emyaka gino ana mu idungu, akutoowalye, akukeme, okumanya ebyabbairu mu mwoyo gwo, oba ng'o yaba okwekumanga ebiragiyo bye oba ti niwo awo. ³N'a kutoowalya, n'a kulumya enjala, n'a kuliisya emaanu, gye wabbairu tomaite, so na bazeiza bo tebagimanyanga; akutegeezye ng'o muntu tabba mulamu na mere yonka, naye olwa buli ekiva mu munwa gwa Mukama omuntu kyava abba omulamu.

⁴Ebivaalo byo tebyakairiiranga ku iwe, so n'e kigere kyo tekuzimbanga, emyaka gino ana. ⁵Era walowoozanga mu mwoyo gwo ng'o muntu nga bw'a kangavula omwana we, atyo Mukama Katonda wo bw'a kukangavvula iwe.

⁶Era wekumanga ebiragiyo bya Mukama Katonda wo, okutambuliranga mu mangira ge, n'o kumutyanga.

⁷Kubanga Mukama Katonda wo akuyingirya mu nsi ensa, ensi ey'e miiga gy'a maizi, ey'e nsulo n'e bidiba, agakulukutira mu biwonvu n'o ku nsozi; ⁸ensi ey'e njaa n'e sayiri; n'e mizabbibu n'e mitiini n'e mikomamawanga; ⁹ensi mwewaliiranga emere n'e tegota, toobbengaku ky'o bulwa omwo; ensi amabbaale gaayo kyoma, n'o mu nsozi gyayo osobola okusima ebikomo. ¹⁰Era walyaaga n'o ikuta, ni weebalya Mukama Katonda wo olw'e nsi ensa gye yakuwaira. ¹¹Weekuumenga oleke okwerabira Mukama Katonda wo, obuteekuumanga ebiragiyo bye n'e misango gye n'a mateeka ge bye nkulagira watyanu: ¹²bwe wamalanga okulya n'o ikuta, era ng'o malire okuzimba enyumba ensa n'o kutyama omwo; ¹³era ente gyo n'e mbuli gyo nga gyaalire, n'e feeza yo n'e zaabu yo nga gyalire, ne byonabyona by'olina nga byaalire; ¹⁴kale omwoyo gwo gulekenga okugulumizibwa, ni weerabira Mukama Katonda wo, eyakutoire mu nsi y'e Misiri, mu nyumba y'o bwidu; ¹⁵eyakubitirye mu idungu einene era ery'e ntiisya, omwabbairu emisota egy'o musyo n'e njaba egy'o busagwa, n'e itakali erirumwa enyonta awabula maizi; eyakutoleire amaizi mu lwazi olw'e mbaalebbaale; ¹⁶eyakuliisiirye mu idungu emaanu, bazeiza bo gye batamanyanga; akutoowalye, akukeme, akukole obusa ku nkomerero yo: ¹⁷era olekenga okutumula mu mwoyo gwo nti obuyinza bwange n'a maani g'o mukono gwange niibyo binfuniire obugaiga buno. ¹⁸Naye waijukiraaga Mukama Katonda wo, kubanga oyo niiye akuwa obuyinza okufuna obugaiga; anywezye endagaanu ye gye yalayiriire bazeiza bo, nga watyanu. ¹⁹Awo olwatuukanga, bwewerabiranga Mukama Katonda wo n'osengererya bakatonda abandi n'o baweererya n'o basinza, mbategeeza watyanu nga temuulemenga kuzikirira.

²⁰Ng'a mawanga Mukama g'a zikirirya mu maiso ganyu, bwe mwazikiriranga mutyo; kubanga temwaikiriirye kuwulira idoboozi lya Mukama Katonda wanyu. Essuula

Chapter 9

¹Wulira, iwe Isiraeri: oyaba okusomoka Yoludaani watyanu, okuyingira okulya amawanga agakusinga obunene n'a maani, ebibuga ebinene ebyazimbiibweku ebigo okutuuka mu igulu, ²abantu abanene abawanvu, abaana b'Anaki, b'o maite, era be wawuliireku nga bakoba nti Yani asobola okwemerera mu maiso g'a baana ba Anaki? ³Kale manya watyanu nga Mukama Katonda wo niiye oyo asomoka okukukutangira ng'o musyo ogwokya; iye alibazikirirya, era alibamega mu maiso go: otyo bw'o libabbingamu, n'o bazikirirya mangu, nga Mukama bwe yakukobere. ⁴Totumulanga mu mu mwoyo gwo, Mukama Katonda wo bw'alimala okubasindika mu maiso go, ng'o koba nti Olw'o butuukirivu bwange Mukama kyaviire anyingirya okulya ensi eno: kubanga olw'o bubbiibi bw'a mawanga ago Mukama kyaviire agabbinga mu maiso go. ⁵Ti lwo butuukirivu bwo so ti lwo bugolokofu bwa mwoyo gwo, kyova oyingira okulya ensi yaabwe: naye olw'obubbiibi bw'amawanga ago Mukama Katonda wo kyaviire agabbinga mu maiso go, era kaisi anyweze ekgambo Mukama kye yalayirire bazeiza bo, Ibulayimu, Isaaka, n'o Yakobo. ⁶Kale manya nga Mukama Katonda wo takuwa nsi eno ensa okugirya lw'o butuukirivu bwo; kubanga oli igwanga eririna eikoti enkakanyavu. ⁷Ijukira ti weerabiranga bwe wasunguwairye Mukama Katonda wo mu idungu: okuva ku lunaku lwe waviiriiremu mu nsi y'e Misiri okutuusya lwe mwaizire mu kifo kino; mujeemera Mukama. ⁸Era n'o ku Kolebu mwasunguwairye Mukama, Mukama n'a banyigira okubazikirirya. ⁹Bwe nabbaire nga malire okuniina ku lusozi okuweebwa ebipande eby'a mabbaale, niibyo bipande eby'e ndagaanu Mukama gye yalagaine na imwe, kaisi ni mala ku lusozi enaku ana emisana n'o bwire; ti naalyanga mere so tinanywanga maizi. ¹⁰Mukama n'a mpa ebipande bibiri eby'a mabbaale ebyawandiikiibweku n'e ngalo ya Katonda; era ku ibyo kwawandiikiibwe ng'e bigambo byonabyona bwe biri, Mukama bye yatumwire na imwe ku lusozi ng'a yema wakati mu musyo ku lunaku olw'o kukunjaniraku. ¹¹Awo olwatuukire enaku ana bwe gy'a bitirewo emisana n'o bwire, Mukama n'a mpa ebipande ebibiri eby'a mabbaale, niibyo ebipande eby'endagaanu. ¹²Mukama n'a nkoba nti Golokoka ove wano oserengete mangu: kubanga abantu bo be watoire mu Misiri beeyoononere; bakyamire mangu okuva mu ngira gye nabalagiire; beekoleire ekifaanaayi ekisaanuukye. ¹³Era Mukama ni yeeyongerera n'a koba nti mboine eigwanga lino, era, bona, niilyo eigwanga eririna eikoti eikakanyali: ¹⁴ndeka mbazikirirye, nsangule eriina lyabwe wansi w'e igulu: era ndifuula iwe eigwanga eribasinga amaanni n'o bukulu. ¹⁵Awo ni nkyuka ni nva ku lusozi, era olusozi nga lwaka omusyo: n'e bipande eby'e ndagaanu byombiri nga biri mu mikono gyange gyombiri. ¹⁶Ni moga, era, bona, mwabbaire mumalire okusobya ku Mukama Katonda wanyu; mwabbaire mumalire okwekolera enyana ensaanuukye: mwabbaire mumalire okukyama amangu okuva mu ngira Mukama gye yabalagiire. ¹⁷Ni nkwata ebipande byombiri, ni mbisuula mu mikono gyange gyombiri, ne mbimenya mu maiso ganyu. ¹⁸Ni nvuunamira mu maiso ga Mukama, ng'o luberyebereye, enaku ana emisana n'o bwire; tinalyanga mere so tinanywanga maizi; olw'o kwonoonona kwanyu kwonakwona kwe mwayonoonere, nga mukola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi okumusunguwalya. ¹⁹Kubanga natiire obusungu n'e kiruyi, Mukama bwe yabbaire abasunguwaliire okubazikirirya. Naye Mukama n'a mpulira n'o mulundi gudi. ²⁰Mukama n'a sunguwalira inu Alooni okumuzikirirya: era ni nsabira na Alooni mu biseera ebyo. ²¹Ne ngirira ekibbiibi kyanyu, enyana gye mwabbaire mukolere, ni ngyokya omusyo, ni ngisambirira, nga ngisekulasekula inu, okutuusya lwe yafaanaine ng'e nfuufu: ne nsuula enfuufu yaayo mu kaiga akaserengeta okuva ku lusozi. ²²Era e Tabera, n'e Masa, n'e Kiberosukataava mwasunguwaliiryeyo Mukama. ²³Awo Mukama bwe yabatumire okuva e Kadesubanea, ng'atumula nti mwambuke mulye ensi gye mbawaire; kaisi ni mujeemera ekiragiyo kya Mukama Katonda wanyu, so temwamwikiriirye, so temwawuliire eidoboozi lye. ²⁴Mujeemera Mukama okuva ku lunaku lwe nabamaite. ²⁵Awo ne nvuunamira mu maaso ga Mukama enaku ana emisana n'o bwire gye navuunamiriire; kubanga Mukama yabbaire atumwire ng'a yaba okubazikirirya. ²⁶Ni nsaba Mukama ni ntumula nti Ai Mukama Katonda, tozikirirya bantu bo n'o busika bwo, be wanunwire olw'o bukulu bwo, be watoire mu Misiri n'e ngalo egy'a maani. ²⁷Ijukira abaidu bo, Ibulayimu, Isaaka, n'o Yakobo; tolingirira bukakanyali bwa bantu bano waire obubbiibi bwabwe waire okwonoonona kwabwe: ²⁸ensi gye watutoiremu ereke okutumula nti Kubanga Mukama ti yasoboire kubaleeta: mu nsi gye yabasuubizirye; era kubanga yabakyawire, Kyeyaviire abafulumya mu idungu okubaita. ²⁹Naye niibo bantu bo, era niibwo busika bwo, be watoiremu n'o buyinza bwo obungi n'o mukono gwo ogwagoloiwe. Ensuula

Chapter 10

¹Mu biseera ebyo Mukama n'a nkoba nti weetemere ebipande bibiri eby'a mabbaale ebifaanana ng'e by'o luberyeberyey, oniine gye ndi ku lusozi, weekolere esanduuku ey'o musaale. ²Era nawandiika ku bipande ebigambo ebyabbaire ku bipande eby'o luberyeberyey bye wamenyere, era wabiteeka mu sanduuku. ³Awo ne nkola esanduuku ey'o musaale gwa sita, ne ntema ebipande bibiri eby'a mabbaale ebifaanana ng'e by'o luberyeberyey, ni niina ku lusozi, nga nkwaite ebipande ebibiri mu ngalo gyange. ⁴N'a wandiikire ku bipande, ng'o kuwandiika okw'o lubereberyey bwe kwabbaire, amateeka eikumi, Mukama ge yababuuliire ku lusozi ng'a yema wakati mu musyo ku lunaku olw'o kukujaaniraku Mukama n'a bimpa. ⁵Ne nkyuka ni nva ku lusozi, ni nteeka ebipande mu sanduuku, gye nabbaire nkolere; era biri omwo, nga Mukama bwe yandagiire. ⁶(Abaana ba Isiraeri ni batambula okuva e Beerosubeneyaakani okutuuka e Mosera: Alooni n'a fiira eyo, era eyo gye yaziikiibwe; Eriyazaali Mutaane we n'a weereryanga mu bwakabona mu kifo kye. ⁷Ni bavaayo ni batambula okutuuka e Gudugoda; ni bava e Gudugoda ne batambula okutuuka e Yotubasa, ensi ey'e miiga egy'a maizi. ⁸Mu biseera ebyo Mukama n'a yawula ekika kya Leevi, okusitulanga esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama, okwemerera mu maiso ga Mukama, okumuweereryanga, n'o kwebalyanga eriina lye, ne watyanu. ⁹Leevi kyava aleka okubba n'o mugabo waire obusika awamu n'a bagande be; Mukama niibwo busika bwe, nga Mukama Katonda we bwe yamukobere.) ¹⁰Ni mala enaku ana emisana n'o bwire ku lusozi, ng'o mulundi ogw'o luberyeberyey: Mukama n'a mpulira n'o mulundi ogwo; Mukama nga tayaba kukuzikirirya. ¹¹Mukama n'a nkoba nti Golokoka, otambule ku lugendo lwo ng'o tangira abantu; era baliyingira balirya ensi gye nalayiriire bazeiza baabwe okubawa. ¹²Ne watyanu, Isiraeri, Mukama Katonda wo akutakirya ki wabula okutyanga Mukama Katonda wo, okutambuliranga mu mangira ge gonagona, n'o kumutaka, n'o kuweererya Mukama Katonda wo n'o mwoyo gwo gwonagwona, n'e meeme yo yonayona, ¹³okwekumanga ebiragiro bya Mukama n'a mateeka ge, bwe nkulagira watyanu olw'o busa bwo? ¹⁴Bona, Mukama Katonda wo niiye mweene igulu, n'e igulu erye waigulu, ensi era n'e bigirimu byonabyona. ¹⁵Mukama yasanyukiire busanyukiri bazeiza be okubataka, n'a londa eizaire lyabwe eryairirewo, niiye imwe okusinga amawanga gonagona, nga watyanu. ¹⁶Kale mukomole ekikuta ky'o mwoyo gwanyu, so ti mubbanga ate be ikoti ikakanyali. ¹⁷Kubanga Mukama Katonda wanyu niiye Katonda wa bakatonda era Mukama w'a baami, Katonda omukulu, ow'a maanni era ow'e ntiisya, atatya maiso ga bantu, so talya nguzi. ¹⁸Asalira omusango mulekwa n'o namwandu, era ataka munaigwanga, ng'a muwa eby'o kulya n'e by'o kuvaala. ¹⁹Kale mutakenga munaigwanga: kubanga mwabbaire banaigwanga mu nsi y'e Misiri. ²⁰Watyanga Mukama Katonda wo; eyo gw'e waweereryanga; era eyo gwegaitanga naye, n'e riina lye lyewalayiranga. ²¹Oyo niilyo eitendo lyo, era niiye Katonda wo, eyakukoleire ebyo ebikulu era eby'e ntiisya, amaiso go bye gaboine. ²²Bazeiza bo baserengetere mu Misiri nga bali abantu nsanvu; ne watyanu Mukama Katonda wo akufiire ng'e muyenye egy'o mu igulu olw'o bungi. Ensula

Chapter 11

¹Kale watakanga Mukama Katonda wo, ni weekuuma bye yakuutiire n'a mateeka ge n'e misango gye n'e biragiro bye enaku gyonagyona.²Era mu manye watyanu: kubanga ti ntumula na baana banyu abatamaite era abakali kubona kukangavula kwa Mukama Katonda wanyu, obukulu bwe, engalo gye egy'a maani, n'o mukono gwe ogwagoloilwe,³n'o bubonero bwe, n'e mirimu gye, bye yakolere wakati mu Misiri Falaawo kabaka w'e Misiri n'e nsi ye yonayona;⁴era kye yakoleire eigye ery'e Misiri; embalaasi gyabwe n'a magaali gabwe; bwe yabakulukutiiryeku amaizi ag'Enyanza Emyofu bwe babbaire nga babasengererya, era Mukama bwe yabazikiriiryeku okutuusya watyanu;⁵ era bye yabakoleire mu idungu okutuusya lwe mwaizire mu kifo kino;⁶era kye yakolere Dasani n'o Abiramu, abaana ba Eriyaabu, omwana wa Lewubeeni; ensi bwe yayasamire omunwa gwayo, n'e bamira bugobo, n'a b'o mu nyumba gyabwe, n'e weema gyabwe na buli kintu ekiramu ekyabasengereirye, wakati mu Isiraeri yenayena:⁷naye amaiso ganyu gabonanga omulimu gwonagwona omukulu ogwa Mukama gwe yakolere.⁸Kale mwekuumanga ekiragiro kyonakyona kye nkulagira watyanu, kaisi mubbe n'a maani, musingire mulye ensi gye musomokera okwabamu okugirya;⁹ era kaisi mumale enaku nyingi ku nsi, Mukama gye yalayiriire bazeiza banyu okugibawa n'e izaire lyabwe, ensi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'enjoki.¹⁰Kubanga ensi gy'o yingiramu okugirya, tefaanana ng'e nsi y'e Misiri mwe mwaviire, mwe wasigiranga ensigo gyo n'o gifukirira amaizi n'e kigere kyo, ng'e nimiro y'eiva: ¹¹ate ensi gye musomokera okwabamu okugirya niiyo ensi ey'e biwonvu n'e nsozi, enywa amaizi agatoonya okuva mu igulu: ¹²ensi Mukama Katonda wo gye yatakire; amaiso ga Mukama Katonda wo gabba ku iyo enaku gyonagyona, okuva omwaka we gusookera okutuusya ku nkomerero ya gwo.¹³Awo olwatuukanga bwe mwanyikiranga okuwulira ebigambo byange bye mbalagira watyanu, okutaka Mukama Katonda wanyu, n'o kumuweererya n'o mwoyo gwanyu gwonagwona n'e meeme yanyu yonayona, ¹⁴natonyesyanga amaizi g'e nsi yanyu mu ntuuko yaago, enkubba ago musambya n'ago mutoigo, okungulenga enjaanu yo n'e nvinyu yo n'a mafuta go. ¹⁵Era nawanga omwido mu nimiro gyo olw'e bisibo byo era walyanga n'o ikuta.¹⁶Mwekumenga omwoyo gwanyu guleke okubbeyebwa, ni mukyama, ni muweererya bakatonda abandi, ni mubasinza; ¹⁷obusungu bwa Mukama ne bubabuubuukiraku, n'a igalawo eigulu, enkubba obutatonyanga, n'e nsi obutabalanga bibala byayo; ni muzikirira mangu okuva ku nsi ensa Mukama gy'abawa.

¹⁸Kale mugise, ebigambo byange ebyo mu mwoyo gwanyu n'o mu meeme yanyu; era mwabisibanga okubba akabonero ku mikono gyanyu, era byabbanga eby'oku kyeni, wakati w'a maiso ganyu. ¹⁹Era mwabyegeresyanga, abaana banyu nga mubiroogya, bwewatyamanga mu nyumba yo, era bwewatambuliranga mu ngira, era bwewagalimiranga, era bwewagolokokanga.²⁰Era wabiwandiikanga ku mifubeeto gy'e nyumba yo n'o ku njigi gyo: ²¹enaku gyanyu gyeyongerenga, n'e naku egy'a baana banyu, ku nsi Mukama gye yalayiriire bazeiza banyu okubawa, ng'e naku egy'e igulu eriri waigulu w'e nsi.²²Kubanga bwe mwanyikiranga okwekuuma ekiragiro kino kyonakyona kye mbalagira, okukikola; okutakanga Mukama Katonda wanyu, okutambuliranga mu mangira ge gonagona, n'o kwegaita naye; ²³Mukama yabbingangamu amawanga gano gonagona mu maiso ganyu, imwe ni mulya amawanga agabasinga obunene n'a maani.²⁴Buli kifo ekyaniinibwangaku ekigere kyanyu kyabbanga kyanyu: okuva ku idungu n'e Lebanooni, okuva ku mwiga; omwiga Fulaati, okutuuka ku nyanza ey'o mu mabega niiwo wabbanga ensalo yanyu. ²⁵Tewalibba muntu asobola okwemerera mu maiso ganyu; Mukama Katonda wanyu yateekanga ekitiibwa kyanyu n'e ntiisya yanyu ku nsi yonayona kwe mwaniinanga, nga bwe yabakobere.

²⁶bona, watyanu nteeka mu maiso ganyu omukisa n'o kukulaamibwa; ²⁷omukisa bwe mwawuliranga ebiragiro bya Mukama Katonda wanyu, bye mbalagira watyanu: ²⁸n'okukulaamiwa, bwe mwawulirenga biragiro bya Mukama Katonda wanyu, naye ni mukyama okuva mu ngira gye mbalagira atyanu, okusengererya bakatonda abandi be mutamanyanga.²⁹Awo olulituuka Mukama Katonda wo bw'alikuyingirya mu nsi gy'o yabamu okugirya, oliteeka omukisa ogwo ku lusozi Gerizimu, n'o kukolaamibwa okwo ku lusozi Ebali. ³⁰Egyo tigiri mitala wa Yoludaani, enyuma w'e ngira ey'e bugwaisana, mu nsi ey'Abakanani abatyama mu Alaba, ekyolekera Girugaali, ku mbali g'e myera gya Mole?³¹Kubanga mwaba okusomoka Yoludaani okuyingira okulya ensi Mukama Katonda wanyu gy'a bawa, era muligirya, ne mutyama omwo. ³²Era mwakwatanga okukola amateeka gonagona n'e misango bye nteeka mu maiso ganyu watyanu. Ensuala

Chapter 12

¹Gano niigo amateeka n'e misango, bye mwakwatanga okukola mu nsi Mukama Katonda wa bazeiza bo gye yakuwaire okugirya, enaku gyonagya gye mwabbangamu abalamu ku nsi. ²Temulireka kuzikirirya bifo byonabyona amawanga ge mulirya imwe baweerereryanga bakatonda baabwe, ku nsozi empanvu, n'o ku busozi, ne wansi wa buli musaale omubisi: ³era mwasuulanga ebyoto byabwe, era mwamenyamenyanga empango gyabwe, era mwayokyanga Abaasera baabwe n'o musyo; era mwatematemanga ebifaananyi ebyole ebya bakatonda baabwe; era mulizikirirya eriina lyabwe mu kifo omwo. ⁴Ti mukolanga mutyo Mukama Katonda wanyu. ⁵Naye mu kifo Mukama Katonda wanyu ky'alyeroboza mu bika byanyu byonabyona okuteeka omwo eriina lye, niikyo kifo mw'a tyama, mwasagirangayo, era watoolangayo; ⁶era mwaleetanga eyo ebyo bye muwaayo ebyokyebwa, Sadaaka gyanyu, n'e bitundu byanyu eby'e ikumi, n'e kiweebwayo ekisitulibwa eky'o mukono gwanyu, n'o bweyamu bwanyu, n'e byo bye muwaayo ku bwanyu, era n'e biberyebye by'e nte gyanyu n'e by'e ntama gyanyu. ⁷era mwaliiranga eyo mu maiso ga Mukama Katonda wanyu, era mwasanyukiranga ebyo byonabyona bye muteekaku emikono gyanyu, imwe n'a b'o mu nyumba gyanyu, Mukama Katonda wo mwe yakuweereire omukisa. ⁸Temukolanga ng'e byo byonabyona bwe biri bye tukola wano watyanu, buli muntu ekiri mu maiso ge ekisa; ⁹kubanga mukaali kutuuka mu kuwumula n'o mu busika Mukama Katonda wanyu bw'akuwa. ¹⁰Naye bwe mulisomoka Yoludaani ni mutyama mu nsi Mukama Katonda wanyu gy'a basikisya, n'a bawa okuwumula eri abalabe banyu bonabona ababeetooloolanga n'o kutyama ni mutyama mirembe; ¹¹awo olulituuka mu kifo Mukama Katonda wanyu ky'alyeroboza okutyamisya omwo eriina lye, mwaleetanga eyo byonabyona bye mbalagira, ebyo bye muwaayo ebyokyebwa, n'e Sadaaka gyanyu, ebitundu byanyu eby'e ikumi, n'e kiweebwayo ekisitulibwa eky'o mukono gwanyu, n'o bweyamu bwonabyona obisinga obusa bwe mweyama Mukama: ¹²era mwasanyukiranga mu maiso ga Mukama Katonda wanyu, imwe n'a bataane banyu n'a bawala banyu n'a baidu banyu n'a bazaana banyu n'Omuleevi ali munda w'e njigi gyanyu, kubanga abula mugabo waire obusika wamu naimwe. ¹³Weekuumenga oleke okuweerayo ebyo bye muwaayo ebyokyebwa mu buli kifo ky'o bona: ¹⁴naye mu kifo Mukama ky'alyeroboza mu kimu ku bika byanyu; eyo gyewaweeranga ebyo bw'o waayo ebyokyebwa era eyo gyewakoleranga byonabyona bye nkulagira. ¹⁵Naye osobola okwita enyama n'o kugirya munda w'e njigi gyo gyonagya, ng'o kutaka kwonakwona okw'e meeme yo bwe kwabbanga, ng'o mukisa gwa Mukama Katonda wo gwe yakuwaire: abatali balongoofu n'a balongoofu basobola okugiryaku, nga bwe balya ku mpuuli n'o ku njaza. ¹⁶Kyooka ti mulyanga ku musaayi; wagufukanga ku itakali ng'a maizi: ¹⁷Toliiranga munda w'e njigi gyo kitundu eky'e ikumi eky'e njaanu yo, waire eky'e nvinyu yo, waire eky'a mafuta go, waire ebiberyebye by'e nte gyo waire eby'e ntama gyo, waire ekintu kyonakyona ku ebyo bye weyamire, waire ebyo by'o waayo ku bubwo, waire ekiweebwayo ekisitulibwa eky'omukono gwo: ¹⁸naye wa biriiranga mu maiso ga Mukama Katonda wo mu kifo Mukama Katonda wo ky'a lyeroboza, iwe n'o mutaane wo n'o muwala wo n'o mwidu wo n'o muzaana wo n'Omuleevi ali munda w'e njigi gyo: era wasanyukiranga ebyo byonabyona byewateekangaku omukono gwo mu maiso ga Mukama Katonda wo. ¹⁹Weekuumenga oleke okwabulira Omuleevi enaku gyonagya gyewabbangamu omulamumu mu nsi yo. ²⁰Mukama Katonda wo bw'aligaziya ensalo yo, nga bwe yakusuubizirye, weena n'o tumula nti Naalya enyama, kubanga emeeme yo ekata okulya enyama; osobola okulya enyama, ng'o kutaka kwonakwona okw'e meeme yo bwe kuli. ²¹Oba ng'e kifo Mukama Katonda wo ky'alyeroboza okuteeka omwo eriina lye kiriyanga okukubba ewala, waitanga ku nte gyo n'o ku mbuli gyo, Mukama ye yakuwaire, nga bwe nakulagiire, era waliiranga munda w'e njigi gyo, ng'o kutaka kwonakwona okw'e meeme yo bwe kwabbanga. ²²Ng'e mpuuli n'e njaza bwe giriibwa, otyo bwewagiryangaku: atali mulongoofu n'o mulongoofu bagiryangaku okwekankana: ²³Kyooka weetegerezye olekenga okulya ku musaayi: kubanga omusaayi niibwo bulamu; so toliiranga bulamu wamu n'e nyama. ²⁴Togulyanga; wagufukanga ku itakali ng'a maizi. ²⁵Togulyanga; Kaisi obonenga ebisa n'a baana bo abaliirawo, bwewakolanga ekiri mu maiso ga Mukama ekisa. ²⁶Kyooka ebitukuvu byo by'olina n'o bweyamu bwo wabiiriranga n'o yingira mu kifo Mukama ky'alyeroboza; ²⁷era waweerangayo ebyo by'owaayo ebyokyebwa; enyama n'o musaayi, ku kyoto kya Mukama Katonda wo: era omusaayi gwe Sadaaka gyo gwafukibwanga ku kyoto kya Mukama Katonda wo; naiwe walyanga enyama. ²⁸Kwata owulirenga ebigambo ebyo byonabyona bye nkulagira; Kaisi obonenga ebisa n'a baana bo abaliirawo emirembe gyonagya, bwewakolanga ekiri mu maiso ga Mukama Katonda wo ekisa era eky'e nsonga; ²⁹Mukama Katonda wo bw'alizikirirya amawanga mu maiso go, gy'o yingira okugalya, n'o galya, n'o tyama mu nsi yabwe; ³⁰weekuumenga oleke okutegebwa okugasengererya, bwe galimala okuzikirira mu maiso go; era olekenga okubuulya ebya bakatonda babwe ng'otumula nti Amawanga gano gaweererya gaty'a bakatonda baabwe? era nzena bwe nakolanga ntyo. ³¹Tokolanga otyo Mukama Katonda wo: kubanga buli kigambo Mukama ky'ayeta eky'o muzizo ky'a kyawa badi bakikolanga bakatonda baabwe: kubanga na bataane baabwe n'a bawala babwe

babookyanga omusyo eri bakatonda baabwe. ³²Buli kigambo kye mbalagira mwakikwatanga okukola:
tokyongerangaku, so tokisalangaku. Ensuula

Chapter 13

¹Bwe wabbangawo wakati mu iwe nabbi oba omulooti w'e birooto, n'a kuwa akabonero oba eky'a magero, ²akabonero ako oba eky'a magero ekyo ni kituukirira, kye yakukobereku ng'a tumula nti tusengereryenga bakatonda abandi b'otomanyanga, era tubaweereryenga; ³towuliranga bigambo bya nabbi oyo oba omulooti w'e birooto oyo: kubanga Mukama Katonda wanyu ng'a bakema okumanya nga mutaka Mukama Katonda wanyu n'o mwoyo gwanyu gwonagwona n'e meeme yanyu yonayona. ⁴Mwatambulanga okusengererya Mukama Katonda wanyu ni mwekumanga ebiragiyo bye ni muwuliranga eidoboozi lye, era mwamuweereryanga, ni mwegaitanga naye. ⁵Era nabbi oyo obba omulooti w'e birooto yaitibwanga; kubanga atumwire eby'o kujeemera Mukama Katonda wanyu, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, n'a kununula mu nyumba y'o bwidu, okukusendasenda okukyama okuva mu ngira Mukama Katonda wo gye yakulagiire okutambulirangamu. Otyo bwewatoolangamu Obubbiibi wakati mu iwe. ⁶Mugande wo, mutaane wa mawo, oba mutaane wo, oba muwala wo, oba omukali ow'o mu kifubba kyo, oba mukwanu gwo, alinjanga obulamu bwo iwe, bw'a kusendasendanga ekyama, ng'a tumula nti Twabe tuweererye bakatonda abandi, b'otomanyanga iwe waire bazeiza bo; ⁷ku bakatonda ab'a mawanga ababeetooloire, abali okumpi naiwe, oba abakuli ewala okuva ku nkomerero y'e nsi okutuuka ku nkomerero y'ensi: ⁸tomwikiriranga so tomuwuliranga; so n'e riiso lyo ti rimusaasiranga, so tosonyiwanga, so tomugisanga: ⁹naye tolemanga kumwita; omukono gwo niigwo gwasookanga okubba ku iye okumwita, omukono gw'a bantu bonabona kaisi ni gumubbaaku. ¹⁰Era wamukubanga amabbaale afe; kubanga agezeryeku okukusendasenda okuva ku Mukama Katonda wo, eyakutoire mu nsi y'e Misiri, mu nyumba y'o bwidu. ¹¹N'e Isiraeri yenayena yawuliranga, ni batya, ni batakola ate bubbiibi obwekankana awo wakati mu iwe, ¹²Bwewawuliranga nga batumula ku kimu ku bibuga byo, Mukama Katonda wo by'akuwa okutyama omwo, nga bakoba nti ¹³Waliwo abantu ababulaku kye bagasa abaviire wakati mu iwe, era abasenderesendere abatyama mu kibuga kyabwe, nga batumula nti twabe tuweererye bakatonda abandi be mutamanyanga; ¹⁴wakeberanga n'o sagira n'o buulirirya; era bona, oba nga kya mazima, ekigambo ne kitegeerekeka, ng'e ky'o muzizo ekyekankana awo kikolerwa wakati mu iwe; ¹⁵tolekanga kwita abatyama mu kibuga omwo n'o bwogi bw'e kitala, ng'o kizikiririrya dala ne byonabyona ebikirimu n'e bisibo byakyo, n'o bwogi bw'e kitala. ¹⁶Era wakujaanyanga omunyago gwakyo gwonagwona wakati mu luguudo lwakyo, n'o yokya ekibuga omusyo, n'o munyago gwonagwona buli kantu konakona, eri Mukama Katonda wo: era kyabbanga kifunvu enaku gyonagyona; ti kirizimbibwa ate. ¹⁷So ti wabbanga ku kintu ekyalaamiibwe ekyegaitanga n'o mukono gwo: Mukama akyuke okuleka obusungu bwe obukambwe, akulage ekisa, akusaasire, era akwalye, nga bwe yalayiriire bazeiza bo; ¹⁸bwe wawuliranga eidoboozi lya Mukama Katonda wo, okwekumanga ebiragiyo bye byonabyona bye nkulagira watyanu, okukolanga ekiri mu maiso ga Mukama Katonda wo ekisa. Ensuala

Chapter 14

¹Imwe muli baana ba Mukama Katonda wanyu: ti mwesalanga, so ti mumwanga mpata yonayona wakati w'a maiso ganyu olw'a bafu. ²Kubanga oli igwanga itukuvu eri Mukama Katonda wo, era Mukama yakulondere okubba eigwanga ery'e nvuma gy'ali, okusinga amawanga gonagona agali ku maiso g'e nsi. ³Tolyanga kintu kyonakayona ky'o muzizo. ⁴Gino niigyo ensolo gye mwalyanga: ente, entama n'e mbuli, ⁵enjaza n'e mpuuli n'e nangaazi n'e mbulabuzi n'e ntamu n'entejo n'e ntama ey'o mu nsiko. ⁶Na buli nsolo eyawulamu ekinuulo, era ekirina ekinuulo ekyatyemu, eirya obwenkulumu, mu nsolo, eyo gye mwalyanga. ⁷Naye giino niigyo gye mutalyangaku ku egyo egiirya obwenkulumu, oba ku egyo egirina ekinuulo ekyatyemu: enamira n'a kamyu n'o musu, kubanga biirya obwenkulumu, naye tebyawulamu kinuulo, ebyo ti birongoofu gye muli: ⁸n'e mbizi, kubanga eyawulamu ekinuulo naye teirya bwekulumu, eyo ti nongoofu gye muli: ku nyama yaabyo ti mugiryangaku, n'e mirambo gyabyo temugikomangaku. ⁹Bino bye mwalyanga ku byonabyona ebibba mu maizi: buli ekirina amawa n'a magalagamba mwakiryanga: ¹⁰na buli ekibula mawa na magalagamba tu mukiryanga; ti kirongoofu gye muli. ¹¹Ku nyonyi gyonagyona enongoofu musobola okugiryaku. ¹²Naye gino niigyo gye mutalyangaku: enunda, n'e ikookooma, n'e makwanzi; ¹³n'e wonzi, n'e diirawamu, n'e ikoli n'e ngeri yalyo; ¹⁴na buli waikoova n'e ngeri ye; ¹⁵ne maaya, n'o lubugabuga, n'o lusove, n'e nkambo n'e ngeri yaayo; ¹⁶n'e kiwuugulu, n'e ikufukufu, n'e kiwuugulu eky'a matu; ¹⁷n'e ibbuusi (endere), n'e nsega, n'e nkobyokobyoye; ¹⁸n'e kasiida, n'o lugaaga n'e ngeri ye, n'e ikookootezi, n'e mpundo. ¹⁹Ne byonabyona ebyewalula ebirina ebiwawa ti birongoofu gye muli: ti biriibwanga. ²⁰Ku nyonyi gyonagyona enongoofu musobola okugiryaku. ²¹Temulyanga ku kintu kyonakayona ekifa kyonka: osobola okukiwa muna igwanga ali munda mw'e njigi gyo akirye; oba osobola okukigulya muna igwanga: kubanga iwe oli igwanga itukuvu eri Mukama Katonda wo. Tofumbiranga mwana gwe mbuli mu mata ga maye wagwo. ²²Tolekanga kusoloolya kitundu kye ikumi ku bibala byonabyona eby'e nsigo gyo ebyavanga mu nimiro buli mwaka. ²³Era waliiranga mu maiso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'a lyeroboza okutyamisya omwo eriina lye ekitundu eky'e ikumi eky'e n'aaanu yo, n'e ky'e nvinnyu yo, n'e ky'a mafuta go, n'e biberyeberye by'e nte gyo n'e by'e mbuli gyo; oyege okutyanga Mukama Katonda wo enaku gyonagyona. ²⁴Era oba ng'o lugendo lwakuyinganga okubba olunene, n'o kusobola n'o tosobola kukitwalayo, kubanga ekifo kiyingire okukubba ewala, Mukama Katonda wo ky'a lyeroboza okuteeka omwo eriina lye, Mukama Katonda wo bw'a likuwa omukisa; ²⁵wakiwaanyisyangamu efeeza, n'o siba efeeza mu mukono gwo, n'o yaba mu kifo Mukama Kafonda wo ky'a lyeroboza: ²⁶kale efeeza wagigulangamu ekintu kyonakayona emeeme yo ky'etaka, ente, oba ntama, oba nviinyu, oba ekitamiirya, oba ekintu kyonakayona emeeme yo kyeyakusabanga: era waliiranga eyo mu maiso ga Mukama Katonda wo, era wasanyukanga iwe n'a b'o mu nyumba yo: ²⁷n'Omuleevi ali munda w'e njigi gyo, tomwabuliranga; kubanga abula mugabo waire obusika awamu naiwe. ²⁸Buli myaka isatu bwe giwangaku, wafulumyanga ekitundu kyonakayona eky'e ikumi eky'e bibala byo mu mwaka ogwo, n'o kigisanga munda mw'e njigi gyo: ²⁹n'Omuleevi, kubanga abula mugabo waire obusika awamu na iwe, n'o munaigwanga, n'o mulekwa, n'o namwandu abali munda mw'e njigi gyo, baizanga ni balya ni baikuta; Mukama Katonda wo kaisi akuwe omukisa mu mulimu gwonagwona ogw'o mukono gwo gw'o kola. Ensuala

Chapter 15

¹Buli myaka omusanvu bwe giwangaku, wasumululanga. ²Era eno niiyo ngeri y'o kusumulula okwo: buli abanja yasumululanga ekyo kye yakopere muliraanwa we; takibanjanga muliraanwa we era mugande we; kubanga okusumulula kwa Mukama nga kulangiibwe. ³Munaigwanga osobola okukimubanja: naye ekintu kyonakyona ku bibyo ekiri n'o mugande wo omukono gwo gwakisumululanga. ⁴Naye ti waabbenga baavu gy'oli, (kubanga Mukama taalekenga kukuwa mukisa mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa okubba obusika okugirya;) ⁵Kyooka bwe wanyiikiranga okuwulira eidoboozi lya Mukama Katonda wo, okukwatanga okukolanga ekiragiyo kino kyonakyona kye nkulagira watyanu. ⁶Kubanga Mukama Katonda wo yakuwanga omukisa, nga bwe yakusuubizirye: era wawolanga amawanga mangi, naye ti weewolenga; era wafuganga amawanga mangi, naye ti baakufugenga iwe. ⁷Bwe wabbbanga gy'oli omwavu, omumu ku bagande bo, munda w'o lwigi lwonalwona ku njigi gyo mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa, tokakanyalyanga mwoyo gwo, so tofunyanga ngalo gyo eri mugande wo omwavu: ⁸naye tolekanga kwanjululya ngalo gyo gy'ali, so tolekanga kumuwola ebyamumalanga olw'o kwetaaga kwe mu ekyo ky'a buliirwe. ⁹Weekuumenga waleke okubbaawo mu mwoyo gwo ekirowoozo ekiimu, ng'o tumula nti omwaka ogw'o musanvu, omwaka ogusumululirwamu, guli kumpi okutuuka; eriso lyo ni libba ibbiibi eri mugande wo omwavu, n'o tomuwa kintu; n'a koowoola Mukama ng'a kuwabira, ni kibba kibbiibi gy'oli. ¹⁰Tolekanga kumuwa, so n'o mwoyo gwo ti gunakuwalanga bw'o muwa: kubanga olw'e kigambo ekyo Mukama Katonda wo kye yavanga akuwa omukisa mu mulimu gwo gwonagwona ne mu byonabyona byewateekangaku omukono gwo. ¹¹Kubanga abaavu tebaliwaawo mu nsi enaku gyonagyona: kyenva nkulagira nga ntumula nti Tolekanga kwanjululya ngalo gyo eri mugande wo, eri ababo abeetaaga, era eri abaavu bo, mu nsi yo. ¹²Bwe bakugulyanga mugande wo, omusaiza Omwebbulaniya oba mukali Omwebbulaniya, n'a mala emyaka mukaaga ng'a kuweererya; mu mwaka ogw'o musanvu kaisi omulekuliranga dala okukuvaaku. ¹³Era bwe wamulekuliranga dala okukuvaaku, tomulekulanga nga abula kintu: ¹⁴wamuboneranga ebingi ku mbuli gyo n'o ku iguliro lyo n'o ku isogolero lyo: nga Mukama Katonda wo bwe yakuwaire omukisa, bwewamuwanga otyo. ¹⁵Era waijukuranga nga wabbairere mwidu mu nsi y'e Misiri, Mukama Katonda wo n'a kununula: kyenva nkulagira ekigambo ekyo atyanu. ¹⁶Awo olwatuukanga bw'e yakukobanga nti Ti nafulume kukuleka; kubanga akutaka iwe n'a b'o mu nyumba yo, kubanga abona ebisa ewuwo; ¹⁷Kaisi n'o iriranga olukato, n'o lubitya mu kitu kye n'o kwatisya n'o lwigi, naye yabbanga mwidu wo enaku gyonagyona. Era n'o muzaana wo bwewamukolanga otyo. ¹⁸Tolowoozanga nga kizibu bwewamulekuliranga dala okukuvaaku; kubanga yakuweerereirye emyaka mukaaga okusinga emirundi ibiri oyo aweerererya empeera: era Mukama Katonda wo yakuwanga omukisa mu byonabyona by'o kola. ¹⁹Ebiberyeberye byonabyona ebisaiza ente gyo n'e mbuli gyo bye gyazaalanga watukulyanga eri Mukama Katonda wo: tokozesyanga mulimu gwonagwona kibereberye kye nte yo, so tosalanga byoya bye kiberyeberye kye mbuli gyo. ²⁰Wakiriiranga mu maiso ga Mukama Katonda wo buli mwaka mu kifo Mukama ky'a lyeroboza, iwe n'a b'o mu nyumba yo. ²¹Era bwe kyabbangaku obuleme bwonabwona, bwe kyawenyeranga oba bwe kyabbanga ekiwofu ky'a maiso, obuleme bwonabwona obutali busa; tokiwangayo eri Mukama Katonda wo. ²²Wakiriiranga munda mw'e njigi gyo: abatali balongoofu n'a balongoofu bakiryanga okwekankana, ng'e mpuuli era ng'e njaza. ²³Kyooka tolyanga musaayi gwakyo; wagufukanga ku itakali ng'a maizi. Essuula

Chapter 16

¹Okwatanga omwezi Abibu, weekuumenga okubitaku eri Mukama Katonda wo: kubanga mu mwezi Abibu Mukama Katonda wo mwe yakutooleire mu Misiri obwire. ²Era waitiranga okubitaku Mukama Katonda wo, ku mbuli n'o ku nte, mu kifo Mukama ky'a Iyeroboza okutyamisya omwo eriina lye. ³Tolyanga mere nzimbulukusye wamu nakwo; wamalanga enaku musanvu ng'olya emere eteri nzimbulukusye wamu nakwo, niiyo mere ey'o kunakuwala; kubanga waviire mu nsi y'e Misiri ng'o yanguwa: oijukirenga olunaku lwe waviriiremu mu nsi y'e Misiri enaku gyonagyona egy'o bulamu bwo. ⁴So ti wabonekanga gy'oli kizimbulukusya mu nsalo gyo gyonagyona enaku musanvu; so ti wasigalangawo ku nyama, gy'e waitanga ku lunaku olw'o luberyebereye olw'e igulo, okugonawo okukyeesya obwire. ⁵Toitiranga Kubitaku munda mw'o lwigu lwonawona ku njigi gyo, Mukama Katonda wo gy'a kuwa: ⁶naye mu kifo Mukama Katonda wo ky'a Iyeroboza okutyamisya omwo eriina lye, eyo gyewaitiranga okubitaku olw'e igulo, eisana nga ligwa, mu biseera bye waviliriiremu mu Misiri. ⁷Era wakwokyanganga n'o kuliiranga mu kifo Mukama Katonda wo ky'a Iyeroboza: era wakyukanga amakeeri, n'o yaba mu weema gyo. ⁸Enaku mukaaga walyanga emere eteri nzimbulukusye: n'o ku lunaku olw'o musanvu wabbanga okukunana okutukuvu eri Mukama Katonda wo; tolukolerangaku mulimu gwonagwona. ⁹Webaliranga sabbiiti musanvu: okuva ku biseera by'otandikiramu okuteeka ekiwabyo ku njanu ng'e kaali mu nimiro kwewasookeranga okubona sabbiiti omusanvu. ¹⁰Era wekuumanga embaga eya sabbiiti eri Mukama Katonda wo ng'o muwa omusolo ogw'e kyo ky'o waayo ku bubwo eky'o mukono gwo, kyewawangayo nga Mukama Katonda wo bw'a kuwa omukisa. ¹¹Era wasanyukiranga mu maiso ga Mukama Katonda wo, iwe n'o mutaane wo n'o muwala wo n'o mwidu wo n'o muzaana wo n'o muleevi ali munda mw'e njigi gyo n'o muna igwanga n'o mulekwa n'o namwandu, abali wakati wo, mu kiseera Mukama Katonda wo ky'a Iyeroboza okutyamisya omwo eriina lye. ¹²Era waijukiranga nga wabbaira mwidu mu Misiri: era wakwatanga wakolanga amateeka gano. ¹³Wekumiranga embaga ey'e nsiisira enaku musanvu, bwewabbanga omalire okugisa eby'o mwiguliro lyo n'e by'omu isogolero lyo: ¹⁴era wasanyukiranga embaga yo, iwe n'o mutaane wo n'o muwala wo, n'o mwidu wo n'o muzaana wo, n'o muleevi n'o muna igwanga n'o mulekwa n'o namwandu, abali munda mw'e njigi gyo. ¹⁵Enaku musanvu wekuumanga embaga eri Mukama Katonda wo mu kifo Mukama ky'a Iyeroboza: kubanga Mukama Katonda wo yakuwanga omukisa mu bibala byo by'o nabyona, n'o mu mulimu gwonagwona ogw'e ngalo gyo, era wabbanga n'e isanyu lyereere. Emirundi isatu buli mwaka abasaiza bo bonabona babonekanga mu maiso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'a Iyeroboza: ku mbaga ey'e mere eteri nzimbulukusye, n'o ku mbaga eya sabbiiti, n'o ku mbaga ey'e nsiisira: so ti babonekanga mu maiso ga Mukama nga babula kintu: ¹⁶Emirundi isatu buli mwaka abasaiza bo bonabona babonekanga mu maiso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'a Iyeroboza: ku mbaga ey'e mere eteri nzimbulukusye, n'o ku mbaga eya sabbiiti, n'o ku mbaga ey'e nsiisira: so ti babonekanga mu maiso ga Mukama nga babula kintu: ¹⁷buli muntu yawanga nga bweyasobolanga, ng'o mukisa bwe gwabbanga ogwa Mukama Katonda wo gw'a kuwaire: ¹⁸Abalamuli n'a baami wateekangawo mu njigi gyo gyonagyona Mukama Katonda wo gy'akuwa, ng'e bika byo bwe biri: era basaliranga abantu emisango egy'e nsonga. ¹⁹Tokyamyanga musango; tosaliriranga bantu: so tolyanga nguzi; kubanga enguzi egibba amaiso g'a b'a magezi, era ekyusakyusa ebigambo by'a batuukirivu. ²⁰Eby'o butuukirivu dala byewasengereryanga, kaisi obbenga omulamu, osikire ensi Mukama Katonda wo gy'a kuwa. ²¹Teweesimbiranga musaale gwonagwona okubba Asera ku mbali kw'e kyoto kya Mukama Katonda wo, kyewekoleranga. ²²So ti weyemerereryanga mpango; Mukama Katonda wo gy'a kyawa.

Ensuula

Chapter 17

¹Tosalanga okubba sadaaka eri Mukama Katonda wo ente waire entama eriku obuleme oba ekitali kisa kyonakya: kubanga ekyo kyo muzizo eri Mukama Katonda wo.²Bwe wabonekanga wakati wo, munda w'o lwigi lwonalwona ku njigi gyo Mukama Katonda wo gy'a kuwa, omusaiza oba mukali, akola ekiri mu maiso ga Mukama Katonda wo ekibbiibi, ng'a sobya ku ndagaan, ³era ng'a yabire n'a weererya bakatonda abandi n'a basinza, oba isana, oba mwezi, oba ku igye ery'o mu igulu, bye ntaalagiire; ⁴ni bakukobera era ng'o kiwuliire, kaisi onyikiranga okubuulirirya, era, bona, bwe kyabbanga eky'a mazima, ekigambo ni kitabuusibwabuusibwa, ng'e ky'o muzizo ekiri kityo kikolerwa mu Isiraeri;⁵kaisi n'o fulumyanga omusaiza oyo oba mukali oyo, abakolere ekigambo ekyo ekibbiibi, awali enjigi gyo, omusaiza oba mukali; kale wabakubbanga amabbaale bafe. ⁶Olw'o munwa gw'a bajulizi ababiri oba bajulizi basatu, ayaba okufa bweyaitibwanga; olw'o munwa gw'o mujulizi omumu taitibwanga. ⁷Omukono gw'a bajulizi niigwo gwasookanga okumubbaaku okumwita, omukono gw'abantu bonabona kaisi ni gumubhangaku: Otyo bwewatoolangawo ekibbiibi wakati wo.⁸Bwe wabbangawo ensonga ekulema okugisalira omusango, nga bavunaana omusaayi n'o musaayi, nga bavunaana ensonga n'e nsonga, era nga bavunaana omwigo n'o mwigo, nga bawakanira ebyo munda w'e njigi gyo: kale wagolokokanga, n'o yambuka mu kifo Mukama Katonda ky'alyeroboza; ⁹n'o iza eri bakabona Abaleevi, n'eri omulamuzi yabbangawo mu naku gidi: n'o buulya; era ibo bakulaganga ensala y'o musango:¹⁰weena wakolanga ng'o musango bwe gwabbanga, gwe bakulaganga nga bayema mu kifo Mukama ky'a lyeroboza; era wakwatanga okukola nga byonabyona bwe byabbanga bye bakwegeresya: ¹¹ng'e iteeka bwe lyabbanga lye bakwegeresyanga, era ng'e nsala bweyabbanga gye bakukoberanga, wakolanga otyo: tokyamanga okuva mu musango gwe bakulaganga okwaba ku mukono omulyo, waire omugooda:¹²Era omuntu yakolanga eby'e kyeju, nga tawulira kabona ayemerera eyo okuweererya mu maiso ga Mukama Katonda wo, oba mulamuli, omuntu oyo yafanga: era watoolangawo obubbiibi obwo mu Isiraeri. ¹³Era abantu bonabona bawuliranga ni batya, ni batakola ate bye kyeju.¹⁴Bw'olibba ng'otuukire mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa, n'o girya, n'o tyama omwo; n'o tumula nti natekerewo kabaka okunfuga, era nga n'a mawanga gonagona aganeetoloire; ¹⁵tolekanga kuteekawo oyo okubba kabaka okukufuga, Mukama Katonda wo gw'a lyeroboza: Omumu ku Bagande bo gw'o liteekawo okubba kabaka okukufuga: ti kisa iwe okuteekawo munaigwanga okukufuga, awabula mugande wo.¹⁶Kyooka teyeefuniranga mbalaasi nyingi, so tairyangayo bantu mu Misiri, kaisi yeefunire embalaasi enyingi: kubanga Mukama yabakobere nti Temwirangayo ate mu ngira eyo okuva atyanu. ¹⁷So teyeefuniranga bakali bangi, omwoyo gwe gulekenga okukyuka: so teyeefuniranga feeza nyingi inu waire zaabu.¹⁸Awo olulituuka bw'alityama ku ntebe y'o bwakabaka bwe, alyewandiikira eiteeka lino mu kitabo, ng'a litoola mu ekyo ekiri mu maiso ga bakabona Abaleevi: ¹⁹era kyabbanga gy'ali, era yakisomangamu enaku gyonagona egy'o bulamu bwe: ayege okutya Mukama Katonda we, okwekumanga ebigambo byonabyona eby'e iteeka lino n'e biragi bino okubikolanga: ²⁰omwoyo gwe gulekenga okugulumizibwa ku bagande be, era alekenga okukyama okuva mu kiragi okwaba ku mukono omulyo waire omugooda: Kaisi awangaale enaku nyingi mu bwakabaka bwe, iye n'a baana be, wakati mu Isiraeri. Ensuula

Chapter 18

¹Bakabona Abaleevi, niikyo kika kyonakyona ekya Leevi, ti babbanga na mugabo waire obusika awamu n'e Isiraeri: baalyanga ebiweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'o musyo, n'o busika bwe. ²So tebabbanga na busika mu bagande babwe: Mukama niibwo busika bwabwe, nga bwe yabakobere. ³Era lino niilyo lyabbanga eibbanja lya bakabona lye babbanjanga abantu, abo abawangayo sadaaka, bw'ebba ente oba ntama, bawenga kabona omukono, n'e mba gyombiri, n'o sebusa. ⁴Ebiberyeberyey by'e njaanu yo, eby'e nvinyu yo n'e by'a mafuta go, n'e biberyeberyey by'e byoya by'e ntama gyo, wabimuwanga, ⁵Kubanga Mukama Katonda wo yamwerobozerye mu bika byo byonabyona, okwemereranga okuweereryanga n'e riina lya Mukama, iye n'o bataane be emirembe gyonagyona. ⁶Era Omuleevi bweyavanga mu lwigi lwonalwona ku njigi gyo mu Isiraeri yenayena, mw'a tyama, n'a iza mu kifo Mukama ky'alyeroboza, emeeme ye nga yeegombera dala okwiza; ⁷yaweereryanga n'e riina lya Mukama Katonda we, nga bagande be bonabona Abaleevi bwe bakolere, abemerera eyo mu maiso ga Mukama, ⁸Babbanga n'e migabo egyekankana okulya, obutateekangaku ebyo ebiviire mu kutunda obutaka bwe. ⁹Bw'o limala okutuuka mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa, toyeganga kukola ng'e by'e mizizo eby'a mawanga gadi bwe biri. ¹⁰Ti wabonekanga gy'oli muntu yenayena abitya mu musyo mutaane we oba muwala we, waire akola eby'o bufumu, waire alagulisya ebireri; waire omulogo, waire omuganga, ¹¹waire omusawo, waire asamira omuzimu, waire emandwa, waire abuulya abafu. ¹²Kubanga buli akola ebyo wo muzizo eri Mukama: era olw'e mizizo egyo Mukama Katonda wo kyava abbinga mu maiso go. ¹³Wabbanga eyatuukiriire eri Katonda wo, ¹⁴Kubanga amawanga gano g'olirya, bawulira abo abalagulisya ebireri n'a bafumu: naye iwe Mukama Katonda wo takuganyirye kukolanga otyo. ¹⁵Makama Katonda wo alikuyimusirya nabbi wakati wo, ku bagande bo, afaanana nga nze; oyo gwe muliwulira; ¹⁶nga byonabyona bwe byabbaire bye wasabire Mukama Katonda wo ku Kolebu ku lunaku olw'o kukunjaaniraku, ng'o tumula nti ndeke okuwulira ate eidoboozi lya Mukama Katonda wange, era ndeke okubona ate omusyo guno omungi, ndeke okufa. ¹⁷Mukama n'a nkoba nti Batumwire kusa ebyo bye bankobere. ¹⁸Ndibayimusirya nabbi ku bagande baabwe, afaanana nga iwe; era nditeeka ebigambo byange mu munwa gwe, era alibakobera byonabyona bye ndimulagira. ¹⁹Kale olulituuka buli ataliwulira bigambo byange by'a litumula mu liina lyange, ndimulanga ekyo. ²⁰Naye nabbi yatumulanga ekigambo mu liina lyange nga yeetulinkiriirye, bye ntamulagiire kutumula, oba eyatumulanga mu liina lya bakatonda abandi, nabbi oyo yafanga. ²¹Era bwewatumulanga mu mwoyo gwo nti twategeeranga tutya ekigambo Mukama ky'atumwire? ²²Nabbi bwe yatumulanga mu liina lya Mukama, ekigambo ekyo bwe kitaiza so ti kituukirira, ekyo niikyo kigambo Mukama ky'atumwire: nabbi ng'atumwire nga yeetulinkiriirye, tomutyanga. Ensuula

Chapter 19

¹Mukama Katonda wo bw'alizikirirya amawanga, Mukama Katonda wo ensi yaago gy'a kuwa, wabasikira, n'o tyama mu bibuga byabwe n'o mu nyumba gyabwe; ²olyeyawulira ebibuga bisatu wakati mu nsi yo, Mukama Katonda wo gy'a kuwa okugirya. ³Olyelimira oluguudo, era olisala mu nsalo gy'e nsi yo, Mukama Katonda wo gy'a kusikisya, okubba ebitundu bisatu, buli aita omuntu airukirenga omwo. ⁴Era eno niiyo ensonga y'oyo aita omuntu yairukiranga omwo n'abba nga mulamu: buli eyaitanga mwinaye nga tamanyiriire, so nga tamukyawanga oluberyeberye; ⁵ng'o muntu bw'a yingira mu kibira n'o mwinaye okutema omusaale, n'a galula empasa omukono gwe okutema omusaale, empasa n'e wanguka mu mwini gwayo, n'egwa ku mwinaye, n'o kufa n'afa; yairukiranga mu kimu ku bibuga ebyo n'abba mulamu: ⁶awalana eigwanga ly'o musaayi alekenga okusengererya eyaitire omuntu, omwoyo gwe nga gukaali gusunguwaire, n'a mutuukaku, kubanga olugendo lunene, n'a musumita okumwita; so ga tasaaniire kufa, kubanga tamukyawanga luberyeberye. ⁷Kyenva nkulagira nga ntumula nti olyeyawulira ebibuga bisatu. ⁸Era oba nga Mukama Katonda wo aligaziya ensalo yo, nga bwe yalayiriire bazeiza bo, n'a kuwa ensi yonayona gye yasubizirye okuwa bazeiza bo; ⁹bwe wekuumanga ekiragiro kino kyonakyona okukikola, kye nkulagira atyanu, okutakanga Mukama Katonda wo, n'o kutambuliranga mu mangira ge bulijjo; Kaisi ni weyongerera ebibuga bisatu ebindi ku bino ebisatu: ¹⁰omusaayi ogubulaku musango guleke okuyiika mu nsi yo Mukama Katonda wo gy'akuwa okubba obusika, kityo omusaayi ni gukubbaaku. ¹¹Naye omuntu yenayena bw'a kyawanga mwinaye, n'a muteega, n'a mugolokokeraku, n'a musumita okumwita n'o kufa n'afa; n'a irukira mu kimu ku bibuga ebyo: ¹²kale abakaire b'e kibuga kye, batumanga ni bamutoolayo, ni bamuwaayo mu mukono gw'oyo awalana eigwanga ly'o musaayi, afe. ¹³Eriiso lyo ti rimusaasiranga; naye watoolangawo mu Isiraeri omusaayi ogubulaku musango, kaisi obonenga ebisa. ¹⁴Toijululanga nsalo ya muliraanwa wo, ab'eira gye basimbire, mu busika bwo bw'olisika mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa okugirya. ¹⁵Omujulizi omumu tagolokokeranga ku muntu olw'o butali butuukirivu bwonabona oba olw'e kibbiibi kyonakyona, mu kibbiibi kyonakyona ky'a yonoona: olw'o munwa gw'a bajulizi ababiri oba olw'o munwa gw'a bajulizi abasatu ekigambo kyanywezebwa. ¹⁶Omujulizi atali mutuukirivu bw'a golokokeranga ku muntu yenayena okutegeeza ng'a kolere kubbiibi; ¹⁷abasaiza bombiri abawakana empaka egyo bayemereranga mu maiso ga Mukama, mu maiso ga bakabona n'a balamuli abalibbaawo mu naku gidi; ¹⁸kale abalamuzi bakemereryanga nayo: era, bona, omujulizi oyo bw'abbanga omujulizi ow'o bubbeyi, era ng'a waayirirya mugande we; ¹⁹kale mwamukoleranga nga bw'abbairi alowooza okukola mugande we: otyo bwewatolangawo obubbiibi wakati wo. ²⁰N'abo abasigalawo bawuliranga ni batya ni batakola ate okuva ku biseera bidi obubbiibi bwonabona obuli ng'obwo wakati wo. ²¹So n'e riiso lyo ti risaasiranga; obulamu bugaitwenga obulamu, eriiso ligaitwenga eriiso, eriinu ligaitwenga eriinu, omukono gugaitwenga omukono, ekigere kigaitwenga ekigere. Ensuula

Chapter 20

¹Bw'otabaalanga okulwana n'a balabe bo, n'obona embalaasi n'a magaali n'a bantu abakusinga obungi, tobatyanga: kubanga Mukama Katonda wo ali wamu naiwe, eyakutoire mu nsi y'e Misiri. ²Awo olunaatuukanga bwe munaasembereranga olutalo, kabona anajjanga n'ayogera n'abantu, ³n'abagamba nti Wulira, ggwe Isiraeri, musemberera olutalo leero okulwana n'abalabe bammwe: omutima gwammwe teguaddiriranga; temutya so temukankana, so temubatekemukira; ⁴kubanga Mukama Katonda wammwe ye wuuyo agenda nammwe, okubalwanirira eri abalabe bammwe okubalokola. ⁵Era abaami banaayogeranga n'abantu nga bagamba nti Muntu ki ali wano eyazimba ennyumba empya so nga tannagitukuza? agende addeyo eka, aleme okufiira mu lutalo, omulala n'agitukuza. ⁶Era muntu ki ali wano eyasimba olusuku lw'emizabbibu, so nga tannalya ku bibala byalwo? agende addeyo eka aleme okufiira mu lutalo, omulala n'alya ebibala byalwo. ⁷Era muntu ki ali wano eyayogereza omukazi, so nga tannamuwasa? agende addeyo eka, aleme okufiira mu lutalo, omulala n'amuwasa. ⁸Era abaami baneeyongeranga okugamba abantu ne boogera nti Muntu ki ali wano atya era alina omutima oguaddirira? agende addeyo eka, emitima gya baganda be gireme okusaanuuka ng'omutima gwe. ⁹Awo olunaatuukanga abaami bwe banaamalanga okwogera n'abantu, banassangawo abakulu b'eggye okukulemba abantu. ¹⁰Bw'onoosembereranga ekibuga okulwana nakyo, n'olyoka iokirangiriranga emirembe. ¹¹Awo olunaatuukanga, bwe kinaddangamu eby'emirembe, ne kikuggulirawo, abantu bonna abalabika omwo banaafuukanga ab'omusolo, era banaakuweerezanga. ¹²Era bwe kitakkirizanga kulagaana mirembe naawe, naye nga kyagala okulwana naawe, n'olyoka okizingizanga: ¹³era Mukama Katonda wo bw'anaakigabulanga mu mukono gwo, onottanga buli musajja waamu n'obwogi bw'ekitala. ¹⁴naye abakazi n'abaana abato n'ebisibo ne byonna ebiri mu kibuga, omunyago gwakyo gwonna, oneetwaliranga okuba omunyago; era onoolyanga omunyago gw'abalabe bo, Mukama Katonda wo gwe yakuwa. ¹⁵Bw'oty o bw'onookolanga ebibuga byonna ebikuli ewala ennyo, ebitali bya ku bibuga bya mawanga gano. ¹⁶Naye ku bibuga by'abantu bano, Mukama Katonda wo b'akuwa okuba obusika, towonyangako kintu ekissa omukka kiremenga okufa: ¹⁷naye onoobazikirizanga ddala; Omukiiti, n'Omwamoli, Omukanani, n'Omuperizi, Omukiivi, n'Omuyebusi; nga Mukama Katonda wo bwe yakulagira: ¹⁸balemenga okubayigiriza okukola ng'eby'emizizo byabwe byonna bwe biri, bye baakoleraaga bakatonda baabwe; bwe mutyo mwandisobezza Mukama Katonda wammwe. ¹⁹Bw'onoomalanga ebiro bingi ng'ozingizza ekibuga, ng'olwana nakyo okukinyaga, tozikirizanga miti gyakyo ng'ogigalulira embazzi; kubanga oyinza okugiryako, era togitemanga; kubanga omuti ogw'omu nsiko muntu, ggwe okuguzingiza gwo? ²⁰Emiti egyo gyokka gy'omanyi nga si miti gya kulyako, gy'onoozikirizanga gy'onootemanga; era onoozimbiranga ebigo ku kibuga ekirwana naawe, okutuusa lwe kirigwa. Ensula

Chapter 21

¹Omuntu bweyaasangibwanga ng'aitibwe mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa okugirya, ng'ali mu nsiko, so ti kimanyibwa bw'ali amukubbbire: ²abakaire ibo n'a balamuli ibo kaisi ni bafulumanga, era bageranga okutuuka ku bibuga ebimwetooloire oyo eyaitiibwe: ³awo olwatuukanga ekibuga ekisinga okubba okumpi omuntu eyaitiibwe, abakaire b'e kibuga ekyo bairiranga ente enduusi okugitoola mu nte, etekolebwanga mirimu, etewalulanga ng'eri mu jooko; ⁴era abakaire b'e kibuga ekyo baserengetyanga enduusi mu kiwonvu omuli amaizi agakulukuta, ekitali kirime so ekitali kisige, ni bakutula eikoti ly'e nte enduusi eyo mu kiwonvu: ⁵awo bakabona abaana ba Leevi basemberanga; kubanga abo Mukama Katonda wo be yeerobozerye okumuweereryanga, n'o kusabanga omukisa mu liina lya Mukama; era ng'e kigambo kyabwe bwe kyabbanga, gityo buli mpaka na buli kulumbagana bwe byamalibwanga: ⁶awo abakaire bonabona ab'e kibuga ekyo, abasinga okubba okumpi omuntu eyaitiibwe, banaabiranga engalo ku nte enduusi ekutwiirweku eikoti mu kiwonvu: ⁷era bairangamu ni batumula nti engalo gyaisu ti niigyo gyayiwire omusaayi guno, so n'a maiso gaisu ti gaguboine. ⁸Sonyiwa, ai Mukama, abantu bo Isiraeri, be wanunwire, so toganya musaayi ogubulaku musango okubba wakati mu bantu bo Isiraeri. Kale omusaayi gwabasonyiyibwanga. ⁹Otyo bwe watolangawo omusaayi ogubulaku musango wakati wo, bwewakolanga ekiri mu maiso ga Mukama ekisa. ¹⁰Bwe watabaalanga okulwana n'a balabe bo, Mukama Katonda wo n'a bagabula mu mikono gyo, n'o batwala ngo mwandu, ¹¹n'o bona mu mwandu omukali omusa, n'o mwegomba, n'o taka okumukwa; ¹²Kaisi n'o mutwalanga ewuwo mu nyumba yo; naye yamwanga omutwe gwe n'a sala ebidete bye; ¹³era yayambulanga ebivaalo eby'o bunyage bwe, yabba mu nyumba yo n'a mala omwezi omulamba ng'a kungira itaaye n'o maye: kale oluvanayuma kaisi n'o yingira gy'ali; n'obba naye nga mukali wo. ¹⁴Awo olwatuukanga, bw'otoomusanyukirenga n'a katono, wamulekanga okwaba gy'ataka; naye tomutundangamu bintu n'a katono, tomukolanga ng'o muzaana, kubanga wamutoowaza. ¹⁵Omusaiza bw'abbanga n'a bakali babiri, omumu nga muganzi, ogondi nga mukyawe, era nga bombiri bamuzaalira abaana, omuganzi n'o mukyawe; era omwana ow'o bwisuka omuberyebereye bw'abbanga ow'o mukyawe; ¹⁶awo olwatuukanga, ku lunaku lw'a lisikisya abaana be ebyo by'alina, tafuulanga mwana wo muganzi okubba omuberyebereye, omwana w'o mukyawe, niiye muberyebereye, ng'a kaali mulamu: ¹⁷naye yaikiriryanga omuberyebereye, omwana w'o mukyawe, ng'a muwa emigabo ibiri ku ebyo byonabyona by'alina: kubanga oyo niikwo kusooka kw'a maani ge; eby'o muberebereye bibye. ¹⁸Omuntu bw'a bbanga n'o mutaane we omukakanyavu omujeemu, ataikirirya kugondera idoboozi lya itaaye, waire eidoboozi lya maye, era waire nga bamubonererya, nga taikirirya kubawulira: ¹⁹kale itaaye n'o maye bwe yamukwatanga, ni bamufulumya eri abakaire ab'o mu kibuga kyabwe, n'eri wankaaki w'e kifo kyabwe: ²⁰ni bakoba abakaire ab'o mu kibuga kyabwe nti omwana waisu ono mukakanyali mujeemu, taikirirya kugondera idoboozi lyaisu; w'e mpisa mbibbi, era mutamiivu. ²¹Abasaiza bonanona ab'o mu kibuga kyabwe ni bamukubba amabbaale okumwita: otyo bwewatolangawo Obubbiibi okuva wakati wo; kale Isiraeri yenayena eyawuliranga yatyanga. ²²Era omuntu bw'abba ng'a kolere ekibbiibi ekisaanira okumwitisya; ne bamwita, n'o muwanika ku musaale; ²³omulambo gwe ti gugonanga ku musaale, naye tolekanga kumuziika ku lunaku olwo; kubanga awanikiibwe ng'alaamiibwe Katonda; olekenga okugwagwawalya ensi yo Mukama Katonda wo gy'akuwa okubba obusika. Ensuala

Chapter 22

¹Tobonanga ente yo mugande wo waire entama ye ng'e kyama, ni wegisa okuva gye giri: tolekanga kugiirya eri mugande wo. ²Era mugande wo bw'abba nga takuli kumpi oba bw'obba nga tomumaite, wagitwalanga eika ewuwo, yabbaanga naiwe okutuusya mugande wo lw'aligisagira, n'o giirya ate gy'ali. ³Era wakolanga n'e ndogoyi ye otyo; era wakolanga n'e kivaalo kye otyo; era wakolanga na buli kintu ekya mugande wo ekyamugotanga naiwe ng'o kirondere: okwegisa ti kusa. ⁴Tobonanga ndogoyi ya mugande wo waire ente ye ng'e gwire mu ngira, ni wegisa okuva gye giri: tolekanga kumubbeera okugiyimusya ate. ⁵Omukali tavalanga ky'o musaiza, so n'o musaiza tavalanga kivaalo ky'o mukali: kubanga buli akola ebyo wo muzizo eri Mukama Katonda wo. ⁶Ekisu ky'e nyonyi bwe kibba nga kikuli mu maiso mu ngira, ku musaale gwonagwona oba wansi, obwana nga buliwo oba magi, maye ng'atyaimu ku bwana oba ku magi, totwalanga maye wamu n'a magi: ⁷tolekanga kwita maye, naye osobola okwetwalira obwana; kaisi obonenga ebisa, era owangaalenga enaku nyingi. ⁸Bw'o zimbanga enyumba enjaaka, wakolanga omuziziko ku ntiiko, ng'o muntu yenayena ayemere okwo n'agwa, olekanga okuleeta omusaayi ku nyumba yo. ⁹Tosiganga ngeri ibiri gye nsigo mu lusuku lwo olw'e mizabbibu: olekanga okufirwa ebibala byonabyona, ensigo gye wasigire n'e kyengera eky'o lusuku. ¹⁰Tolimisya nte n'e ndogoyi wamu. ¹¹Tovaalanga lugoye olugaita ebibiri, ebyoya n'e segamwenge wamu. ¹²Wekoleranga amatanvuuwa mu mpete ina egy'e kivaalo kyo ky'o vaala. ¹³Omusaiza yenayena bwakwanga omukali, n'a yingira gy'ali, n'a mukwa, ¹⁴n'a muwaabira eby'e nsoni, n'a muleetaku eriina eibbiibi, n'a tumula nti nakweire omukali ono, kale bwe namusebereire, ni ntamubonaku bubonero bwo butamanya musaiza. ¹⁵awo itaaye w'o mukali n'o maye kaisi ni bairira obubonero bw'o muwala oyo obw'o butamanya musaiza ni babuleetera abakaire b'e kibuga mu mulyango: ¹⁶itaaye w'o muwala n'akoba abakaire nti Omusaiza ono na muwaire omwana wange okumukwa, naye amukyawire; ¹⁷era, bona, amuwabiire eby'e nsoni, ng'a koba nti ti naboine mu mwana wo bubonero bw'o butamanya musaiza; era naye obubonero bw'o mwana wange obw'o butamanya musaiza buuno. Kale ni bayaliira ekivaalo mu maiso g'a bakaire b'e kibuga. ¹⁸Awo abakaire b'e kibuga ekyo ni batwala omusaiza oyo ni bamukubba; ¹⁹ne bamutanzya sekeri egy'e feeza kikumi, ni bagiwa itawabwe w'o muwala oyo, kubanga yamuleetereku eriina eibbiibi omuwala wa Isiraeri: era yabbanga mukali we; tamubbinganga enaku gye gyonagyona. ²⁰Naye oba ng'e kigambo kino kya mazima, obubonero bw'o butamanya musaiza obutaboneka mu muwala: ²¹awo ni bafulumya omuwala oyo mu mulyango gw'e nyumba ya itaaye, abasaiza ab'o mu kibuga kyabwe ne bamukubba amabbaale ni bamwita: kubanga yakolere obusirusiru mu Isiraeri, okwendera mu nyumba ya itaaye: bwe watoolanga otyo obubbiibi wakati mu iwe. ²²Bwe basanganga omusaiza ng'a gona n'o mukali eyafumbiirwe ibaye, bombiri bafenga omusaiza eyagonere n'o mukali, n'o mukali: otyo bwewatoolanga obubbiibi mu Isiraeri. ²³Bwe wabbangawo omuwala atamanyanga musaiza ayogerezebwa omusaiza, omusaiza n'a musanga mu kibuga n'a gona naye; ²⁴bombiri mwabafulumyanga eri wankaaki w'e kibuga ekyo, ne mubakubba amabbaale n'o kufa ne bafa; omuwala kubanga ti yakubbiire nduulu, ng'ali mu kibuga; n'o musaiza kubanga yatoowazirye mukali wa mwinaye: otyo bwe watoolanga obubbiibi wakati mu iwe. ²⁵Naye omusaiza bw'a sanganga omuwala ayogerezebwa mu nimiro, omusaiza n'a muwalirizya, n'a gona naye; omusaiza eyagonere naye yenka niye yafanga: ²⁶naye omuwala tolimukola kintu; ku muwala kubula kibbiibi ekyamwitisya: kuba ng'o muntu bw'a golokokera ku mwinaye n'a mwita, n'e kigambo ekyo bwe kiri kityo: ²⁷kubanga yamusangire mu nimiro; omuwala ayogerezebwa n'a kubba enduulu, ne watabbaawo amulokola. ²⁸Omusaiza bw'a sanganga omuwala atamanyanga musaiza, atayogerezebwa, n'a mukwata n'a gona naye ni bababona; ²⁹kale omusaiza eyagonere naye yamuwanga itaaye w'o muwala sekeri egy'e feeza ataanu, era yabbanga mukali we, kubanga yamutoowazirye; tasobola kumubbinga enaku gye gyonagyona. ³⁰Omusaiza takwanga mukali wa itaaye, so tabiikulanga lukugiro lwa itaaye. Ensuala

Chapter 23

¹Eyasumitiibwe, oba eyasaliibweku ebitundu by'o mubiri gwe eby'e kyama, tayingiranga mu ikunjaaniri lya Mukama. ²Omwana omwebolererye tayingiranga mu ikunjaaniri lya Mukama; okutuusya ku mirembe eikumi tewabbangawo ku babe abayingira mu ikunjaaniri lya Mukama. ³Omwamoni oba Omumowaabu tayingiranga mu ikunjaaniri lya Mukama; okutuusya ku mirembe eikumi ti wabbangawo ku bantu baabwe abayingira mu kunjaaniri lya Mukama enaku gyonagyona: ⁴kubanga tebabasisinkaine mu ngira nga balina emere n'a maizi, bwe mwaviire mu Misiri; era kubanga bawereire Balamu omwana wa Byoli okumutoola mu Pesoli eky'o mu Mesopotamiya, okumulaama. ⁵Naye Mukama Katonda wo yagaine okuwulira Balamu; naye Mukama Katonda wo n'afuula ekiraamo okubba omukisa gy'oli, kubanga Mukama Katonda wo yakutakire. ⁶Tosagiranga mirembe gyabwe waire omukisa gwabwe enaku gyo gyonagyona emirembe gyonagyona. ⁷Tokyawanga Mwedomu; kubanga mugande wo: tokyawanga Mumisiri; kubanga wabbair mugeni mu nsi yaabwe. ⁸Abaana banakabiri abalibazaalirwa baliyingira mu ikunjaaniri lya Mukama. ⁹Bw'o tabaalanga mu nsiisira okulwana n'a balabe bo, wekumanga mu buli kintu ekibibi. ¹⁰Bwe wabbanga mu imwe omusaiza yenayena, atali mulongoofu olw'ekyo ekyamubbangaku obwire, yafulumanga mu lusiisira, tayingiranga munda w'o lusiisira: ¹¹naye olwatuukanga, obwire bwe buwungeeranga, yabbanga n'a maizi: kale eisana bwerimalanga okugwa, n'a yingiranga mu lusiisira. ¹²Era bwewabanga n'e kifo ewanza w'o lusiisira, gyewafulumanga: ¹³era wabbanga n'e kisimu mu bintu byo; awo olwatuukanga, bwewafulumanga n'o tyama, wakisimisyanga n'o kyuka n'o biika ku ekyo ekyakuvangamu: ¹⁴kubanga Mukama Katonda wo atambulira wakati, mu lusiisira lwo, okukuwonya, n'o kugabula abalabe bo mu maiso go; olusiisira lwo kye lwavanga lubba olutukuvu: alekenga okubona mu iwe ekintu kyonakyaona ekitali kirongoofu, n'a kukubba amabega. ¹⁵Toiryanga eri mukama we omwidu eyairukire ku mukama we okwiza gy'oli: ¹⁶yatyamanga naiwe, wakati mu iwe, mu kifo kyeyatakanga munda mw'e njigi gyo olumu, bweyasinganga okusiima: tomujooganga. ¹⁷Ti wabbanga mwenzi ku bawala ba Isiraeri, so tewabbanga alya ebisiyaga ku bataane ba Isiraeri. ¹⁸Toleetanga mpeera y'o mwenzi, waire empeera y'e mbwa, mu nyumba ya Mukama Katonda wo olw'o bweyamu bwonabwona: kubanga ebyo byombiriri bye mizizo eri Mukama Katonda wo. ¹⁹Towolanga mugande wo lwa magoba; amagoba ag'e feeza, amagoba ag'e byokulya, amagoba ag'e kintu kyonakyaona ekiwolwa olw'a magoba: ²⁰munaigwanga ti kibibi okumuwola olw'a magoba; naye mugande wo tomuwolanga lwa magoba: Mukama Katonda wo kaisi akuwenga omukisa mu byonabyona by'o teekaku omukono gwo, mu nsi gy'o yingiramu okugirya. ²¹Bwe weyamanga obweyamu Mukama Katonda wo, totenguwanga kubusasula: kubanga Mukama Katonda wo talireka kububuulya gy'oli: era kyandibaire kibibi mu iwe: ²²Naye bw'o lekanga okweyama, ti kiribba kibibi mu iwe. ²³Ekyabbair kiviire mu mumwa gwo wakyekuumanga n'o kikola; nga bwe weyamire Mukama Katonda wo, ekiweebwayo ku bubwo, kye wasuubizirye n'o munwa gwo. ²⁴Bw'o yingiranga mu lusuku olw'e mizabbibu olwa mwinawo, ti kibibi okulya eizabbibu okwikuta nga bw'otaka iwe: naye togisakangaku mu kintu kyo. ²⁵Bw'o yingiranga mu njanu ekaali kukungulwa eya mwinawo, ti kibibi okunoga ebirimba n'e ngalo gyo; naye toteekanga kiwabyo kunjanu ekaali kukungulwa eya mwinawo Ensuala

Chapter 24

¹Omusaiza bw'a twalanga omukali n'a mukwa, kale olwatuukanga, bw'a taaganjenga n'a katono mu maiso ge, kubanga aboine ku iye ekitali kisa, yamuwandiikiranga ebbaluwa ey'o kumubbinga, n'a gimuwa mu ngalo gye; n'a mubbinga mu nyumba ye: ²Awo bw'a bbanga aviire mu nyumba ye, asobola okwaba okubba omukali w'o musaiza ogondi. ³Era ibaye ow'o kubiri bw'a mukyawanga, n'a muwandiikira ebbaluwa ey'o kumubbinga, n'a gimuwa mu ngalo gye, n'a mubbinga mu nyumba ye; oba ibaye ow'o kubiri bw'afanga, eyamukweire; ⁴ibaye ow'o luberyeberye, eyamubbingire, tamutwalanga ate okumukwa, bwe yamalire okwonoonebwa; kubanga ekyo ky'o muzizo mu maiso ga Mukama: so tokolesyanga nsi bibbiibi, Mukama Katonda wo gy'a kuwa okubba obusika. ⁵Omusaiza bw'a kwaanga omukali omuyaka, tatabaalanga n'e igye, so tasalirwanga mirimu gyonagyona: yamalanga omwaka gumu eika nga w'e idembe, yasanyusyanga omukali gw'a kweire. ⁶Omuntu yenayena tasingirwanga lubengo waire enso: kubanga asingirwa obulamu bw'o muntu. ⁷Bwe basanganga omuntu ng'a ibba omuntu yenayena ku bagande be abaana ba Isiraeri, n'a mukola ng'o mwidu, oba n'a mutunda; kale omubbiibi oyo yaitibwanga: otyo bwewatoolanga obubbiibi wakati mu iwe. ⁸Weekuumenga mu kibonyoobonyo eky'e bigenge, okwatirenga dala okolenga byonabyona bakabona Abaleevi bye babegeresyanga: nga bwe nabalagiire ibo, mutyo bwe mwakwatanga okukola. ⁹Ijukira Mukama Katonda wo bwe yakolere Miryamu, mu ngira bwe mwabbairu muva mu Misiri. ¹⁰Bw'o yazikanga mwinawo ekintu kyonakyona ekyazikiibwe, toyingiranga mu nyumba ye okusyoma omusingo gwe. ¹¹Wayemereranga ewanza, n'o muntu gw'o yazika yafulumyanga omusingo ewanza gy'oli. ¹²Era bw'abbanga omwavu, togonanga ng'olina omusingo gwe: ¹³tolekanga kumwirirya musingo obwire bwe bwawungeeranga, kaisi agone mu kivaalo kye, era akusabire omukisa: era kyabbanga butuukirivu eri iwe mu maiso ga Mukama Katonda wo. ¹⁴Tojooganga musenze akolera empeera omwavu eyeetaaga, bw'aba ku muwendo gwa bagande bo oba ku muwendo gwa banaigwanga bo abali mu nsi yanyu munda w'e njigi gyo: ¹⁵ku lunaku lwe mwa muwanga empeera ye, so n'e isana tirigwanga ng'e kaali eriyo; kubanga mwavu era agiteekaku omwoyo gwe: alekenga okukungiranga Mukama okukuwaabira, ni kibba kibbiibi gy'oli. ¹⁶Baitawabwe ti baitibwanga okubalanga abaana baabwe, so n'a baana ti baitibwanga okubalanga baitawabwe: buli muntu bamulangenga ekibbiibi kye iye okumwita. ¹⁷Tokyamyanga musango gwa munaigwanga, waire ogwoyo abula itaaye; so tosingirwanga kivaalo kya na mwandu: ¹⁸naye waijukiranga nga wabbairu mwidu mu Misiri, Mukama Katonda wo n'a kununula n'a kutoolayo: kyenva nkulagira okukolanga ekigambo ekyo. ¹⁹Bw'o kungulanga ebikungulwa byo mu nimiro yo ni weerabira ekinywa mu nimiro, toirangayo ate okukisyoma; kyabbanga kya munaigwanga, ky'oyo abula itaaye, era kya namwandu: Mukama Katonda wo kaisi akuwenga omukisa mu mulimu gwonagwona ogw'e ngalo gyo. ²⁰Bw'okubbanga omuzeyituuni gwo, toiranga mu matabi lwo kubiri: gwabbanga gwa munaigwanga, gw'oyo itaaye, era gwa namwandu. ²¹Bw'o kungulanga eizabbibu ery'o mu lusuku lwo, toirangamu ng'o malire omulundi gumu: lya bbanga lya munaigwanga, ly'oyo itaaye, era lya na mwandu. ²²Era waijukiranga nga wabbairu mwidu mu nsi y'e Misiri: kyenva nkulagira okukolanga ekigambo ekyo. Ensuala

Chapter 25

¹Bwe wabbangawo empaka n'a bantu, ni baiza okusalirwa omusango, ni bagubasalira; basaliranga omutuukirivu okugusinga, n'o mubbiibi okusingibwa; ²awo olwatuukanga, omubbiibi bweyabbanga akolere ogwamukubbya, omulamuzi yamugalamiryanga, yamukubbiranga mu maiso ge, ng'o bubbiibi bwe bwe buli, emiigo emibale.

³Asobola okumusalira emiigo ana, tasukyangawo: mugande wo alekenga okufaanana atali w'o muwendo gy'oli, bw'abbanga asuukiryewo ng'a mukubbire emiigo mingi okusinga egyo. ⁴Togisibanga munwa ente ng'e wuula.

⁵Ab'o luganda bwe babbanga awamu, omumu ku ibo n'afa, nga abula mutaane, omukali w'oyo afiire tafumbirwanga wandi atali wo luganda: mugande wa ibaye ayingire gy'ali, amukwe, amukolere ebigwanira mugande wa ibaye ⁶Awo olwatuukanga, omuberyeberye gw'a lizaala niiye yasikiranga eriina lya mugande we eyafiire, eriina lye lirekenga okusangulibwa okuva mu Isiraeri. ⁷Era omusaiza bweyabbanga tataka kukwa mukali wa mugande we, mukazi wa mugande we ayambukenga mu mulyango eri abakaire, atumule nti Mugande wa bawange agaana okuyimusirya mugande we eriina mu Isiraeri, tataka kunkolera ebigwanira mugande wa ibawange. ⁸Kale abakaire b'o mu kibuga kyabwe bamwetenga, bamukobe; kale bweyayemeranga n'a tumula nti ti ntaka kumukwa; ⁹kale mukali wa mugande we aizenga gy'ali mu maiso g'a bakaire, anaanule engaito mu kigere kye, afuujje amatanta mu maiso ge; airemu atumule nti kityo bwe kyakolerwanga, omusaiza atazimba nyumba ya mugande we. ¹⁰Era eriina lye lyetebwenga mu Isiraeri nti nyumba y'oyo eyananuliirwe engaito. ¹¹Abasaiza bwe babbanga balwana bonka na bonka, mukali w'o mumu n'a sembera okulokola ibaye mu mukono gw'oyo amukubba, n'a golola omukono gwe, n'a mukwata wamberi: ¹²omutemangaku omukono, eriiso lyo ti risaasiranga.

¹³Tobbanga n'e byo kupima ebitali bimu, ekinene n'e kitono, mu nsawo yo. ¹⁴Tobbanga n'e bigero ebitali bimu, ekinene n'e kitono; mu nyumba yo. ¹⁵Obbenga n'e ky'okupima ekituukirivu ekitasoba; obbenga n'e kigero ekituukirivu ekitasoba: enaku gyo gibbenga nyingi mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa. ¹⁶Kubanga bonabona abakola ebiri ng'ebyo, bonabona abakola ebitali byo butuukirivu, muzizo eri Mukama Katonda wo. ¹⁷Ijukira Amaleki bwe yakukoleire mu ngira bwe mwabbairwa nga muva mu Misiri; ¹⁸bwe yakusangire mu ngira, n'a ita abasembi enyuma wo, abanafu bonabona ab'e nyuma, bwe wazirikire era ng'okoowere; n'atatyia Katonda. ¹⁹Awo olulituuka, Mukama Katonda wo bw'alibba ng'akuwaire okuwumula eri abalabe bo bonabona enjuyi gyonagyona, mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa okubba obusika okugirya; kyoliva osangula okwijukiribwa kwa Amaleki wansi w'e igulu: ti weerabiranga. Ensuala

Chapter 26

¹Awo olulituuka, bw'olibba ng'o yingiire mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa okubba obusika, n'o girya, n'o tyama omwo; ²olitoola ku biberyeberye by'e bibala byonabona eby'e itakali, by'o litoola mu nsi yo Mukama Katonda wo gy'a kuwa: n'o biteeka mu kiibo, n'o yaba mu kifo Mukama Katonda wo ky'alyeroboza okutyamisya omwo eriina lye. ³Era oliiza eri kabona alibbaawo mu biseera ebyo, n'o mukoba nti njatuliire watyanu Mukama Katonda wo: nga nyingiire mu nsi Mukama gye yalayiriire bazeiza baisu okugituwa. ⁴Kale kabona alitoola ekiibo ng'a kitoola mu mukono gwo; n'a kiteeka wansi mu maiso g'e kyoto kya Mukama Katonda wo. ⁵Wena oliiramu n'o tumula mu maiso ga Mukama Katonda wo nti Omusuuli eyabbaire ng'ali kumpi okugota niiye yabbaire itawange, n'a serengeta mu Misiri, n'atyama omwo, omuwendo gwe nga mutono; n'afuuka eyo eigwanga, einene, ery'a maani, eryayalire. ⁶Abamisiri ni batukola kubbiibi, ni batubonyaabonya, ni batuteekaku obwidu obukakanyali: ⁷ni tukoowoola Mukama Katonda wa bazeiza baisu, Mukama n'a wulira eidoboozi lyaisu, n'a bona okubonaabona kwaisu, n'o kutegana kwaisu, n'o kujoogebwa kwaisu. ⁸Mukama n'a tutoola mu Misiri n'e ngalo egy'a maani n'o mukono ogwagololwe, n'e ntiisya enyingi, n'o bubonero n'e by'a magero: ⁹n'a tuyingirya mu kifo muno, n'a tuwa ensi eno, ensi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki. ¹⁰Era atyanu, bona, ndeetere ebiberyeberye eby'o ku bibala by'e itakali, ly'o mpaire iwe, ai Mukama. Era olibiteeka wansi mu maiso ga Mukama Katonda wo n'o sinza mu maiso ga Mukama Katonda wo: ¹¹era olisanyukira ebisa byonabyona Mukama Katonda wo by'a kuwaire iwe n'e nyumba yo, iwe n'Omuleevi n'o mu naigwanga ali wakati wo. ¹²Bwe wamalanga okusoloozya ekitundu eky'e ikumi eky'e kyengera kyo kyonakya mu mwaka ogw'o kusatu, niigwo mwaka ogusoloozezebamu ekitundu eky'e ikumi, kaisi n'o kiwa Omuleevi, n'o mu naigwanga, n'a bula itaaye, n'o namwandu, baliire munda mw'e njigi gyo baikute; ¹³era watumulanga mu maiso ga Mukama Katonda wo nti ebintu ebyatukuziibwe mbitoole mu nyumba yange; era mbiwaire Omuleevi, n'o munaigwanga, abula itaaye, n'o namwandu, ng'e kiragiyo kyo kyonakya bwe kiri kye wandagiire: tinsoberye ku biragiyo byonabyona n'e kimu, so timbyerabiire: ¹⁴tinkiryangaku nga nkaali mu naku gyange, so tinkigisangaku nga tindi mulongoofu, so tinkiwangaku olw'a bafu: nawuliire eidoboozi lya Mukama Katonda wange, nkolere nga byonabyona bwe biri bye wandagiire. ¹⁵Moga ng'o yema mu kifo kyo ekitukuvu mw'o tyama, mu igulu, owe omukisa abantu bo Isiraeri, n'e itakali ly'o tuwaire, nga bwe walayiriire bazeiza baisu, ensi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki. ¹⁶Watyanu Mukama Katonda wo akulagira okukolanga amateeka gano n'e misango: kyewavanga obyekuuma n'o bikola n'o mwoyo gwo gwonagwona n'e meeme yo yonayona. ¹⁷Oyatwire watyanu Mukama nga niiye Katonda wo, era nga watambuliranga mu mangira ge, ni weekuumanga amateeka ge n'e biragiyo bye n'e misango gye; n'o wuliranga eidoboozi lye: ¹⁸era Mukama ayatwire atyanu iwe okubanga eigwanga ery'e nvuma eri iye mwene, nga bwe yakusuubizirye, era weekuumanga ebiragiyo bye byonabyona; ¹⁹era akugulumizyenga okusinga amawanga gonagona ge yakolere, olw'e itendo n'o lw'e riina n'o lw'e kitiibwa; era obbenga eigwanga eitukuvu eri Mukama Katonda wo; nga bwe yatumwire. Ensuula

Chapter 27

¹Awo Musa n'a bakaire ba Isiraeri, ni balagira abantu, nga batumula nti Mwekuumenga ekiragiyo kyonakyona kye mbalagira watyanu. ²Kale olulituuka ku lunaku olwo lwe mulisomoka Yoludaani okuyingira mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa, olyesimbira amabbaale amanene, n'o gasiigaku enoni: ³era oliwandiika ku igo ebigambo byonabona eby'a mateeka gano, bw'o limala okusomoka; Kaisi oyingire mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa, ensi ekulukuta amata n'o mubisi gw'e njoki, nga Mukama, Katonda wa bazeiza bo, bwe yakusuubizirye. ⁴Awo olulituuka bwe mulibba nga musomokere Yoludaani; Kaisi ni musimba amabbaale gano, ge mbalagira watyanu, ku lusozi Ebali, n'o gasiigaku enoni. ⁵Era olizimbira eyo ekyoto kya Mukama Katonda wo, ekyoto eky'amabbaale: togayimusyangaku kintu kye kyoma. ⁶Ekyoto kya Mukama Katonda wo wakizimbisya amabbaale agatali mateme: era okwo kw'e waweeranga ebiweebwayo ebyokyebya eri Mukama Katonda wo: ⁷era wasalanga ebiweebwayo olw'e mirembe, n'o liiranga eyo; era wasanyukiranga mu maiso ga Mukama Katonda wo. ⁸Era oliwandiikira dala kusa ku mabbaale ago ebigambo byonabona eby'a mateeka gano. ⁹Awo Musa na bakabona Abaleevi ni bakoba Isiraeri yenayena nti Musirike, muwulire, iwe Isiraeri; watyanu ofuukire igwanga lya Mukama Katonda wo. ¹⁰Kyewavanga ogondera eidoboozi lya Mukama Katonda wo, n'o kolanga ebiragiyo bye n'a mateeka ge, bye nkulagira watyanu. ¹¹Awo Musa n'a kuutiira abantu ku lunaku olwo, ng'a tumula nti ¹²Bano niibo balyemerera ku lusozi Gerizimu okusabira abantu omukisa nga mumalire okusomoka Yoludaani; Simyoni, n'o Leevi, n'o Yuda, no Isakaali, n'o Yusufu, n'o Benyamini: ¹³era bano niibo balyemerera ku lusozi Ebali olw'o kulaama; Lewubeetu; Gaadi, n'o Aseri, n'o Zebbulooni; Daani, n'o Nafutaali. ¹⁴Kale Abaleevi baliiramu ni bakoba abasaiza bonabona aba Isiraeri n'e idoboozi einene nti ¹⁵Alaamiibwe omuntu akola ekifaananyi ekyole oba ekifumbe, eky'o muzizo eri Mukama; omulimu gw'e ngalo gy'o mukozi, n'a kisimba mu kyama. Abantu bonabona ni bairamu ne bakoba nti Amiina. ¹⁶Alaamiibwe oyo anyooma itaaye oba maye. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. ¹⁷Alaamiibwe oyo aijulula ensalo yo muliraanwa we. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. ¹⁸Alaamiibwe oyo akyamya omuwofu w'a maiso okuva mu ngira. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. ¹⁹Alaamiibwe oyo akyamya ensonga ey'o munaigwanga n'abula itaaye n'o namwandu. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. ²⁰Alaamiibwe oyo agona n'o mukaali wa itaaye; kubanga abiikwire olukugiro lwa itaaye. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina: ²¹Alaamiibwe oya agona n'e nsolo yonayona. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. ²²Alaamiibwe oyo agona n'o mwanyoko we, omuwala wa itaaye oba omuwala wa maye. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. ²³Alaamiibwe oyo agona n'o muko we. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. ²⁴Alaamiibwe oyo akubba muliraanwa we mu kyama. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. ²⁵Alaamiibwe oyo alya empeera olw'o kwitisa omuntu abulaku musango. Abantu bonabona ne bakoba nti Amiina. ²⁶Alaamiibwe oyo atanywezya bigambo by'a mateeka gano okubikolanga. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. Essuula

Chapter 28

¹Awo olwatuukanga, bwewanyiikiranga okuwulira eidoboozi lya Mukama Katonda wo, okukwata ebiragiyo bye byonabona bye nkulagira watyanu, okubikolanga, Mukama Katonda wo yakugulumilyanga okusinga amawanga gonagona agali ku nsi: ²n'e mikisa gino gyonagyona gyakwiziranga gyakutuukangaku, bwe wawuliranga eidoboozi lya Mukama Katonda wo. ³Wabbanga n'o mukisa mu kibuga, era wabbanga n'o mukisa mu kyalo. ⁴Ekibala ky'o mubiri gwo kyabbanga n'o mukisa, n'e kibala ky'e itakali lyo, n'e kibala ky'e kisibo kyo, eizaire ly'e nte gyo n'a baana b'e mbuli gyo. ⁵Ekiibo kyo kyabbanga n'o mukisa n'o lugyo lwo olw'o dyokoleramu. ⁶Wabbanga n'o mukisa bwewayingiranga, era wabbanga n'o mukisa bwe wafulumanga: ⁷Mukama yakubbiranga mu maiso go abalabe bo abakugolokokeraku: bafulumanga okukutabaala mu ngira imu, ni bairukanga mu maiso go mu mangira musanvu. ⁸Mukama yalagiranga omukisa okubba ku iwe mu mawanika go, ne mu byonabona by'oteekaku omukono gwo; era yakuweeranga omukisa mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa. ⁹Mukama yakunywezanga okubba eigwanga eitukuvu eri ye, nga bwe yakulayiriire; bwe wakwatanga ebiragiyo bya Mukama Katonda wo n'o tambuliraaga mu mangira ge. ¹⁰Awo amawanga gonagona ag'o ku nsi gabbanga ng'o tuumiibwe eriina lya Mukama; ni gakutyanga: ¹¹Era Mukama yakugaigawalyanga olw'e bisa, n'e bibala by'o mubiri gwo n'o mu bibala by'e nsolo gyo n'o mu bibala by'e itakali lyo; mu nsi Mukama gye yalayiriire bazeiza bo okukuwa. ¹²Mukama yakwigulirangawo eigisiro lye eisa eigulu okugaba amaizi g'e nsi yo mu bwire bwayo, n'o kuwa omukisa omulimu gwonagwona ogw'o mukono gwo: era wawolanga amawanga mangi; so ti weewolenge. ¹³Era Mukama yakufuulanga omutwe so ti mukira; era wabbanga waigulu wonka so ti wansi; oti wawuliranga ebiragiyo bya Mukama Katonda wo; bye nkukuutira watyanu, okubikwatanga n'o kubikolanga; ¹⁴n'o leka okukyamanga; okuva mu kigambo kyonakyaona ku ebyo bye mbalagira watyanu, okwaba ku mukono omulyo waire ku mugooda, okusengererya bakatonda abandi okubaweererya: ¹⁵Naye olulituuka, bw'o toliwulira eidoboozi lya Mukama Katonda wo, okukwata ebiragiyo bye byonabona n'a mateeka ge bye nkulagira watyanu okubikola; ebiraamo bino byonabona birikwizira, birikutuukaku. ¹⁶Oliraamibwa mu kibuga, era oliraamibwa mu kyalo. ¹⁷Ekiibo kyo kiriraamibwa n'o lutiba lwo olw'o kudyokeramu. ¹⁸Ebibala by'o mubiri gwo biriramiibwa, n'e bibala by'e itakali lyo, eizaire ly'e nte gyo, n'a baana b'e mbuli gyo. ¹⁹Walaamibwanga bwewayingiranga era walaamibwanga bwewafulumanga. ²⁰Mukama yakusindikangaku okulaamibwa n'o kulemwa n'o kunenyezebwa; mu byonabona by'oteekaku omukono gwo okukola, okutuusya lw'o lizikirizibwa, n'o kutuusya lw'o lifaafaagana amangu; olw'o bubbiibi bw'e bikolwa byo ebyakunsengukirye. ²¹Mukama yakulwalyanga kawumpuli yegaitenga naiwe okutuusya lw'a likumalawo okuva ku nsi, gy'o yingiramu okugirya. ²²Mukama yakukubbanga akakono, n'o musuja, n'o kuzimba, n'o kwokya okungi, n'e kitala, n'o kwonooneka, n'o kugengewala; era byakusengereryanga okutuusya lw'o lizikirira. ²³N'e igulu lyo eriri waigulu ku mutwe gwo lyabbanga kikomo, n'e itakali eriri wansi wo lyabbanga kyoma. ²⁴Mukama yafuulanga amaizi g'e nsi y'o kubba eifufuge n'e nfuufu: mu igulu mweyavanga okwika ku iwe, okutuusya lw'o lizikirizibwa. ²⁵Mukama yakukubbanga mu maiso g'a balabe bo: wafulumanga okubatabaala mu ngira imu, era wairukanga mu mangira musanvu mu maiso gabwe: era wayiganyizibwanga eruuyi n'e ruuyi mu bwakabaka bwonabona obw'e nsi: ²⁶N'o mulambo gwo gwabbanga kyo kulya kye nyonyi gyonagyona egy'o mu ibbanga, era kye nsolo egy'o ku nsi, so tewaabbengawo aligigunyumula. ²⁷Mukama yakuleetangaku eyute ery'e Misiri, n'a mabbwa, n'o lukonvuba n'o buwere ebitakuwonyerekaku: ²⁸Mukama yakuleetangaku eiralu n'o buzibe bw'a maiso n'o kusamaalirira kw'o mwoyo: ²⁹era wawamantanga mu iyangwe, ng'o muwofu w'a maiso bw'a wamantira mu ndikirirya; so ti wabonenga mukisa mu mangira go: era wajoogebwanga bujoogebwi era wanyagibwanga enaku gyonagyona, so ti wabbengawo eyakulokola. ³⁰Wayogerezyanga omukali, ogondi yagonanga naye: wazimbanga enyumba, so ti wabbeenga omwo: wasimbanga olusuku lw'e mizabbibu, so toolyenga bibala byalwo. ³¹Ente yo yaitirwanga mu maiso go, so toogiryengaku: endogoyi yo yanyagibwanga lwa maani mu maiso go, so teekwiriiribwanga: entama gyo gyagabirwanga abalabe bo, so toobbengaku eyakulokolanga. ³²Batabane bo na bawala bo bagabirwanga eigwanga erindi, era amaiso go gamoganga gazibanga olw'o kubeegomba okuzibya obwire: so ti waabbengawo kintu ekyabbanga mu buyinza bw'o mukono gwo. ³³Ebibala by'e itakali lyo, n'e mirimu gyo gyonagyona, eigwanga ly'o tomaite liribirya; era wajoogebwanga bujoogebwi era wabbetentebwanga enaku gyonagyona: ³⁴n'o kulaluka n'o laluka olw'o kubona kw'a maiso go kwewabbanga. ³⁵Mukama yakulwalyanga amakumbo n'a magulu eyute ebibiibi, ly'o tawonyezeka, okuva munda w'e kigere kyo okutuusya ku bwezinge bw'o mutwe gwo. ³⁶Mukama yakuleetanga iwe n'o kabaka gw'o liyimusya okukufuga, eri eigwanga ly'o tamanyanga iwe waire bazeiza bo; era waweereryeryanga eyo bakatonda abandi, emisaale n'a mabbale. ³⁷Era wafuukanga ekyewuunyo, olugero, n'e kigambo eky'o buwemu mu mawanga gonagona Mukama gy'e yakutwalanga. ³⁸Wafulumyanga mu nimiro ensigo nyingi, wayingirya ntono; kubanga enzige yagiryanga: ³⁹wasimbanga ensuku gy'e mizabbibu n'o girima, naye toonywenga ku nvinyu

yaamu waire okukungula; kubanga akawuka kagiryanga.⁴⁰ wabbanga n'e mizeyituuni mu nsalo gyo gyonagyona, naye toosaabenga mafuta gaagyo; kubanga omuzeyituuni gwo gwakunkumulanga ebibala byagwo. ⁴¹Olizaala abaana ab'o bubwisuka n'a b'o buwala, naye tebaabbenga babo; kubanga balitwalibwa mu busibe:⁴²Emisaale gyo gyonagyona n'e bibala by'e itakali lyo enzige yabiryanga. ⁴³Munaigwanga ali wakati mu iwe yeyongerayongeranga okuniina waigulu okukusinga; weena watumultumulanga okwika wansi. ⁴⁴Yakuwolanga; weena toomuwolanga: yabbanga mutwe, weena wabbanga mukira. ⁴⁵Era ebiraamo ebyo byonabona byakwiziranga byakusengereryanga byakutuukangaku okutuusya lw'o lizikirizibwa; kubanga tewawuliire idoboozi lya Mukama Katonda wo, okukwata ebiragiyo bye n'a mateeka ge bye yakulagiire: ⁴⁶era byabbanga ku iwe okubba akabonero n'e kyewuunyo, n'o ku izaire lyo enaku gyonagyona:⁴⁷kubanga tewaweerererye Mukama Katonda wo n'e isanyu era n'o mwoyo ogujaguza, olw'e bintu byonabona okubba ebingi: ⁴⁸kyewavanga oweererya abalabe bo Mukama basindikanga okukulumba, ng'o lumwa enjala n'e nyonta, era ng'oli bwereere, era ng'o bulwa ebintu byonabona: era yateekanga ejooko ey'e kyoma ku nkoto yo, okutuusya lw'a limala okukuzikirirya. ⁴⁹Mukama alikuleetaku eigwanga ng'a kitoola wala mu nkomerero y'e nsi, ng'e ikookooma bw'e ribuuka; eigwanga ly'o tolitegeera lulimi lwalyo; ⁵⁰eigwanga ery'o bweni obulalu, eritalitya maiso ga bakaire, so ti ririsaasira batobato: ⁵¹yalyanga ebibala by'e nsolo gyo, n'e bibala by'eitakali lyo, okutuusya lw'o lizikirizibwa: era eritalikulekera n'aanu, waire envinyu, waire amafuta, eizaire ly'e nte gyo, waire abaana b'e mbuli gyo, okutuusya lw'a likuzikirirya:⁵²Era yakuzingizyanga mu miryango gyo gyonagyona, okutuusya enkomera gyo empaavu egiriku ebigo gye weesiga lwe girigwa mu nsi yo yonayona: era alikuzingizya mu miryango gyo gyonagyona mu nsi yo yonayona, Mukama Katonda wo gy'a kuwaire: ⁵³Era walyanga ebibala by'o mubiri gwo iwe, enyama y'a baana bo ab'o bwisuka n'a b'o buwala Mukama Katonda wo b'a kuwaire; mu kuzingizibwa n'o mu kuziyizibwa abalabe bo kwe bakuziyizyanga;⁵⁴Omusaiza omugonvu mu imwe era omwenaanyi eini, eriiso lye lyabbanga ibbiibi eri mugande we n'eri omukali ow'o mu kifubba kye, n'eri abaana be abasigaire abakaali baliwo: ⁵⁵n'o butawa n'atawa muntu yenayena ku ibo ku nyama y'a baana be b'alyanga ng'a bulaku ekimusigaliire; mu kuzingizibwa n'o mu kuziyizibwa omulabe wo kweyakuziyizyanga mu miryango gyo gyonagyona.⁵⁶Omukali omugonvu mu imwe era omwenaanyi, ataganyirye kuniinisa ku itakali kigere kye olw'o kwenaanya n'o bugonvu, eriiso lye lyabbanga ibbiibi eri ibaye ow'o mu kifubba kye, n'eri mutaane we, n'eri muwala we; ⁵⁷n'eri omwana we omutomuto afuluma wakati w'e bigere bye, n'eri abaana be b'alizaala; kubanga yabalyanga nkiso olw'o kubulwa ebintu byonabyona: mu kuzingizibwa n'o mu kuziyizibwa omulabe wo kweyakuziyizyanga mu miryango gyo.⁵⁸Bwe wakwatenga ebigambo byonabyona eby'o mu mateeka gano ebiwandiikiibwe mu kitabo kino okubikolanga, kaisi otyenga eriina lino ery'e kitiibwa era ery'e ntiisya, Mukama Katonda wo; ⁵⁹awo Mukama yafuulanga ebibonyoobonyo eby'e kitalo, n'e bibonyoobonyo by'e zaire lyo, ebibonyoobonyo ebinene era ebirwawo einu, era endwaire endalu era egirwawo einu.⁶⁰Era yakuleetangaku ate endwaire gonagyona egy'e Misiri gye watyanga; era gyegaitanga naiwe. ⁶¹Era na buli ndwaire na buli kibonyoobonyo ekitawandiikiibwe mu kitabo eky'a mateeka gano, ebyo Mukama yabikuleetangaku, okutuusya lw'o lizikirizibwa. ⁶²Era mulisigalawo omuwendo gwanyu nga mutono, waire nga mwabbaire ng'e munyenye egy'o mu igulu olw'o bungi; kubanga tewawuliire idoboozi lya Mukama Katonda wo.⁶³Awo olwatuukanga Mukama nga bwe yabasanyukiireku okubakola obusa n'o kubaalya; atyo Mukama yabasanyukirangaku okubazikirirya n'o kubafaafaaganya; era yabatoolebwangaku okuva ku nsi gy'o yingira okugirya. ⁶⁴Era Mukama yakusaasaanyanga mu mawanga gonagona; okuva ku nkomerero y'e nsi okutuusya ku nkomerero y'e nsi; era waweerereryanga eyo bakatonda abandi b'o tomanyanga iwe waire bazeiza bo, emisaale n'a mabbaale.⁶⁵Era mu mawanga ago tolibona kwesiima kwonakwona, so n'e kigere kyo ti kyabbengaku we kiniina okuwumula: naye Mukama yakuwanga omwoyo ogutengera, n'a maiso agaziba, n'e meeme ekoozimba, ⁶⁶n'o bulamu bwo bwa buusibwabusibwanga mu maiso go; era watyanga emisana n'o bwire, so toobbengaku kw'otegeerera obulamu bwo bwe bwabba:⁶⁷amakeeri watumulanga nti singa buwungeire! era olweigulo watumulanga nti Singa bukyeire! olw'o kutya kw'o mwoyo gwo kwewatyanga, n'o lw'o kubona kw'a maiso go kw'e wabonanga. ⁶⁸Era Mukama alikwirya mu Misiri ate n'a maato, mu ngira gye nakukobereku nti toliribona ate mulundi gw'o kubiri: era eyo mulyetunda eri abalabe banyu okubba abaidu n'a bazaana, so tewaabbengawo muntu eyabagulanga. Ensuula

Chapter 29

¹Ebyo niibyo bigambo eby'e ndagaanu Mukama gye yalagiire Musa okulagaana n'a baana ba Isiraeri mu nsi ye Mowaabu, obutateekaku ndagaanu gye yalagaine nabo ku Kolebu.²Era Musa n'a yeta Isiraeri yenayena n'a bakoba nti mwaboine byonabyona Mukama bye yakolere mu maiso ganyu mu nsi y'e Misiri eri Falaawo n'eri abaidu be bonabona n'eri ensi ye yonayona; ³okukema obukulu amaiso go kwe gabona, n'o bubonero, n'e by'a magero bidi ebikulu: ⁴naye Mukama tabawaire mwoyo gwa kutegeera n'a maiso ag'o kubona n'a matu ag'o kuwulira ne watyanu.⁵Nzena nakamala emyaka ana nga mbatangira mu idungu: ebivaalo byanyu ti bikairikire ku imwe, n'e ngaito yo tekairikire ku kigere kyo. ⁶Temwalyanga ku mere so temwanywanga ku mwenge waire ekitamiirya: Kaisi mumanye nga ninze Mukama Katonda wanyu.⁷Era bwe mwatuuka mu kifo kino, Sikoni kabaka w'e Kesuboni n'o Ogi kabaka We Basani ni basitula okulwana naife, ne tubaita: ⁸ne tulya ensi yabwe, ni tugiwa Abalewubeeni n'Abagaadi n'e kitundu ky'e kika ky'Abamanase, okubba obutaka. ⁹Kale mwekuumenga ebigambo eby'e ndagaanu eno, mubikolenga; kaisi mubonenga omukisa mu byonabyona bye mukola.¹⁰Mwemerere watyanu mwenamwena mu maiso ga Mukama Katonda wanyu; abakulu banyu, ebika byanyu, abakaire banyu, n'a baami banyu, niibo basaiza bonabona aba Isiraeri, ¹¹abaana banyu abatobato, abakali banyu, n'o munaigwanga wo ali wakati mu nsiisira gyo; okuva ku mutyabi w'e nku gyo okutuuka ku museni w'a maizi go: ¹²olagaine endagaanu ya Mukama Katonda wo n'o mu kirayiro kye, by'alagaana naiwe watyanu: ¹³akunyweze watyanu gy'ali iye okubanga eigwanga, era abbenga Katonda gy'oli, nga bwe yakukobere, era nga bwe yalayiriire bazeiza bo Ibulayimu, Isaaka, n'o Yakobo.¹⁴So ti ndigaana ndagaano eno ni ndayira ekirayiro kino eri imwe mwenka; ¹⁵naye eri oyo ayemereire wano awamu naife watyanu mu maiso ga Mukama Katonda waisu, era n'eri oyo atali wano wamu naife watyanu: ¹⁶(kubanga mu maite bwe twatyamanga mu nsi y'e Misiri; era bwe twaigukiire wakati mu mawanga ge mwabitiremu,¹⁷era mwabonanga eby'e mizizo byabwe, n'e bifaanaayi byabwe, emisaale n'a mabbaale, efeeza n'e zaabu, ebyabbaire mu ibo;)¹⁸walekenga okubba mu imwe omusaiza oba mukali oba nyumba oba kika, akyamyia omwoyo gwe watyanu okuva ku Mukama Katonda waisu, okwaba okuweererya bakatonda ab'a mawanga gadi; walekenga okubba mu imwe ekikolo ekibala enduse n'o businso; ¹⁹era olwatuukanga ng'a wulira ebigambo eby'e kikolimo kino, ni yeenyigirirya mu mwoyo gwe, ng'a tumula nti Naabbanga n'e mireembe n'o bwe natambuliranga mu bukakanyali bw'o mwoyo gwange, okuzikirirya oyo atobere wamu n'o mukali:²⁰Mukama taamusonyiwenga; naye obusungu bwa Mukama n'e iyali lye kaisi ni binyookera omusaiza oyo, n'ekiraamo kyonakyaona ekiwandiikiibwe mu kitabo kino kyamubbangaku, era Mukama yasangulanga eriina lye okulitoola wansi w'e igulu. ²¹Era Mukama yamwawuliranga obubbiibi okumutoola mu bika byonabyona ebya Isiraeri, ng'e biraamo byonabyona bwe biri eby'e ndagaanu ewandiikiibwe mu kitabo kino eky'a mateeka.²²Era eizaire eririirawo abaana banyu abaliyimuka okubairirira, n'o munaigwanga aliva mu nsi y'ewala, balitumula, bwe balibona ebibonyoobonyo by'e nsi eyo n'e ndwaire Mukama gy'a girwalisirye; ²³era ng'e nsi yaayo yonayona kibiriiti n'o munyu n'o kusiriira, nga ti nsige, so tebala, so n'o mwido gwonagwona ti gumera omwo, ng'o kusuulibwa kw'e Sodoma n'e Gomola, Aduma n'e Zeboyimu, Mukama bye yaswire mu busungu bwe n'o mu kiruyi kye: ²⁴amawanga gonagona galitumula nti Mukama ekimukolerye ensi eno kityo kiki? okwokya kw'o busungu buno obungi makulu ki?²⁵Abantu kaisi ni batumula nti Kubanga balekere endagaanu ya Mukama, Katonda wa bazeiza baabwe, gye yalagaine nabo bwe yabatoire mu nsi y'e Misiri; ²⁶ni baaba ne baweererya bakatonda abandi, ni babasinza, bakatonda be babbaire ti bamaite, era be yabbaire tabawaire²⁷obusungu bwa Mukama kye bwaviire bubuubuuka ku nsi eno, okugireetaku ekiraamo kyonakyaona ekiwandiikiibwe mu kitabo kino; ²⁸kale Mukama n'a basimbula mu nsi yaabwe, mu busungu n'o mu kiruyi n'o mu kunyiiga okungi, n'abasuula mu nsi egendi, nga watyanu.²⁹Eby'e kyama bibba bya Mukama Katobda waisu: naye ebibikuliibwe bibba byaisu era bya baana baisu, emirembe gyonagyona; Kaisi tukole nga ebigambo byonabyona eby'o mu mateeka gano. Ensula

Chapter 30

¹Awo olwatuukanga, ebyo byonabyona bwe birimala okukwizira, omukisa n'e kiraamo, bye ntekere mu maiso go, weena bwewaijukuranga mu mawanga gonagona Mukama Katonda wo gy'a kubbingiire, ²n'o irawo eri Mukama Katonda wo, n'o gondera eidoboozi lye nga byonabyona bwe biri bye nkulagira watyanu, iwe n'a baana bo, n'o mwoyo gwo gwonagwona, era n'e meeme yo yonayona; ³Mukama Katonda wo kaisi n'akyusya okunyagibwa kwo; n'a kusaasira, n'a iryawo n'a kukunjaanya ng'a kutoola mu mawanga gonagona, Mukama Katonda wo gye yakusaansaanirye. ⁴Omuntu yenayena ku babo ababbingiibwe bw'abba ng'ali mu nsonda gy'e igulu, Mukama Katonda wo yakutoola eyo okukukunjaanya, era yakusyomanga eyo: ⁵era Mukama Katonda wo yakuyingirya mu nsi bazeiza bo gye baliire, weena oligirya; era alikukola kusa. alikwalya okusinga bazeiza bo. ⁶Era Mukama Katonda wo alikukomola omwoyo, n'o mwoyo gw'e izaire lyo, okutakanga Mukama Katonda wo n'o mwoyo gwo gwonagwona, n'e meeme yo yonayona, Kaisi obbe omulamu. ⁷Era Mukama Katonda wo aliteeka ebiraamo ebyo byonabyona ku balabe bo, n'o ku abo abaakukyawa, abakuyiganyanga. ⁸Era oliirawo n'o gondera eidoboozi lya Mukama, n'o kola ebiragiro bye byonabyona, bye nkulagira watyanu. ⁹Era Mukama Katonda wo alikwalya mu mulimu gwonagwona ogw'o mukono gwo, mu bibala by'o mubiri gwo, n'o mu bibala by'e kisibo kyo, n'o mu bibala by'e itakali lyo, olw'o busa: kubanga Mukama alikusanyukiraku ate olw'o busa, nga bwe yasanuyiire ku bazeiza bo: ¹⁰oba ng'o ligondera eidoboozi lya Mukama Katonda wo, okwekumanga ebiragiro bye n'a mateeka ge ebiwandiikiibwe mu kitabo kino eky'a mateeka; oba ng'o likyukira Mukama Katonda wo n'o mwoyo gwo gwonagwona n'e meeme yo yonayona. ¹¹Kubanga ekiragiro kino kye nkulagira watyanu ti kyasobolenga kukukaluubirira, so ti kiri wala. ¹²Ti kiri mu igulu n'o kutumula n'o tumula nti Yani yatuniinira mu igulu, akituleetere, akituwulirye, Kaisi tukikole? ¹³So ti kiri mitala w'e nyanza n'o kutmula n'o tumula nti Yani alituwungukira enyanza; akituleetere, akituwulirye, kaisi tukikole? ¹⁴Naye ekigambo kikuli kumpi inu, mu munwa gwo n'o mu mwoyo gwo kaisi okikolenga. ¹⁵Bona, watyanu ntekere mu maiso go obulamu n'o busa, n'o kufa n'o bubbiibi; ¹⁶kubanga nkulagira watyanu okutakanga Mukama Katonda wo, okutambuliranga mu mangira ge, n'o kwekumanga ebiragiro bye n'a mateeka ge n'e misango gye, kaisi obbenga omulamu oyalenga era Mukama Katonda wo kaisi akuwenga omukisa mu nsi gy'o yingira okugirya. ¹⁷Naye omwoyo gwo bwe gwakyamanga n'o gaana okuwulira, naye n'o sendebwasendebwanga n'o sinzanga bakatonda abandi n'o baweereryanga; ¹⁸mbategeezerya dala watyanu nga ti mulireka kuzikirira; temulimala naku gyanyu nyingi ku nsi gy'o somokera Yoludaani okuyingira okugirya. ¹⁹Njeta eigulu n'e nsi okubba abajulizi gye muli watyanu, nga ntekere mu maiso go obulamu n'o kufa, omukisa n'okulaamibwa: kale weerobozye obulamu, Kaisi obbenga omulamu, iwe n'e izaire lyo: ²⁰okutakanga Mukama Katonda wo, okugonderanga eidoboozi lye, n'o kwegaitanga naye: kubanga oyo niibwo bulamu bwo, era niikwo kuwangaala enaku gyo: Kaisi otyamenga mu nsi Mukama gye yalayiriire bazeiza bo, Ibulayimu, Isaaka, n'o Yakobo, okubawa. Ensuula

Chapter 31

¹Awo Musa n'a yaba n'akobera Isiraeri yenayena ebigambo ebyo. ²N'a bakoba nti watyanu nakamala emyaka kikumi mu abiri; tinkaali nsobola kufuluma n'o kuyingira: era Mukama yankobere nti Toiza kusomoka Yoludaani ono. ³Mukama Katonda wo niiye alikutangira okusomoka; niiye alizikirirya amawanga gano mu maiso go, weena oligalya: era Yoswa niiye alikutangira okusomoka, nga Mukama bwe yatumulanga. ⁴Era Mukama alibakola nga bwe yakolere Sikoni n'e Ogi, bakabaka b'Abamoli, n'e nsi yabwe; be yazikirirye. ⁵Era Mukama alibagabula mu maiso ganyu, mwena mulibakola ng'e kiragiro kyonakyaona bwe kiri kye mbalagire. ⁶Ba n'a maani, guma omwoyo, totya so tobatekemukira kubanga Mukama Katonda wo niiye oyo ayaba naiwe; taakulekenga so taakwabulirenga. ⁷Awo Musa n'a yeta Yoswa n'a mukoba mu maiso ga Isiraeri yenayena nti Bba n'a maani, guma omwoyo: kubanga olyaba n'a bantu bano mu nsi Mukama gye yalayiriire bazeiza baabwe okubawa; era oligibasikisa. ⁸Mukama niiye oyo abatangira; yabbanga naiwe, taakulekenga so taakwabulirenga: totya so totekemuka. ⁹Awo Musa n'a wandiika amateeka gano n'a gawa bakabona abaana ba Leevi, abaasitulanga esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama, n'a bakaire bonabona aba Isiraeri. ¹⁰Awo Musa n'a balagira ng'a tumula nti buli myaka musanvu bwe gyawangaku, mu kiseera ekyatekeibwewo eky'o mwaka ogw'o kusumuluramu, mu mbaga ey'e nsiisira. ¹¹Isiraeri yenayena nga baizire okubonekera mu maiso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'a Iyeroboza, wa someranga amateeka gano mu maiso ga Isiraeri yenayena mu matu gaabwe. ¹²Okunjaanyanga abantu; abasaiza n'a bakali n'a baana Abatobato, n'o mu naigwanga wo ali munda mw'e njigi gyo, bawulire, era bayege, era batye Mukama Katonda wanyu, era bakwatenga ebigambo byonabyona eby'a mateeka gano okubikola; ¹³era abaana baabwe; abakaali kumanya, bawulire era beege okutyanga Mukama Katonda wanyu, enaku gyonagyaona nga mukaali mutyama mu nsi gye musomokera Yoludaani okugirya. ¹⁴Mukama n'a koba Musa nti bona, enaku gyo giri kumpi kikugwaniire okufa: yeta Yoswa, mweyanjule mu weema ey'o kusiinkanirangamu, kaisi mulagire. Awo Musa n'o Yoswa ni baaba ni beeyanjula mu weema ey'o kusiinkanirangamu. ¹⁵Awo Mukama n'a bonekera mu weema mu mpango y'e kireri: empango y'e kireri n'e yemerera waigulu w'o lwigi lw'e weema. ¹⁶Mukama n'a koba Musa nti bona, oligona n'a bazeiza bo; n'a bantu bano baligolokoka ni baaba nga bayenda okusengererya bakatonda abandi ab'o mu nsi, gye baaba okubbanga mu ibo wakati, era balindeka ni bamenya endagaanu yange gye nalagaine nabo. ¹⁷Obusungu bwange kaisi ni bubuubuuka ku ibo ku lunaku ludi, nzena ndibaleka, era ndibagisa amaiso gange, era baliriibwa, n'o bubbiibi n'e naku enyingi biribaizira; n'o kutumula ni batumula ku lunaku ludi nti obubbiibi buno ti niikyo kye buviire butwizira kubanga Katonda waisu tali mu ife? ¹⁸Era tindireka kugisa maiso gange ku lunaku ludi olw'o bubbiibi bwonabwona bwe balibba nga bakolere, kubanga bakyukiire bakatonda abandi. ¹⁹Kale watyanu mwewandiikire olwembo luno, era olwegeresye abaana ba Isiraeri: oluteeke mu minwa gyabwe, olwembo luno lubbenga omujulizi wange eri abaana ba Isiraeri. ²⁰Kubanga bwe ndibba nga mbayingiirye mu nsi gye nalayiriire bazeiza baabwe, ekulukuta amata n'o mujenene gw'e njoki; era bwe balibba nga baliire ni baikuta, ni bageiza; kaisi ne bakyukira bakatonda abandi, ni babaweererya, ni banyooma nze, ni bamenya endagaanu yange. ²¹Awo olulituuka, obubbiibi bungi n'e naku bwe biribba nga bibaiziire, olwembo luno lulitegeeza mu maiso gaabwe ng'o mujulizi; kubanga terulyerabirwa okuva mu minwa gy'e izaire lyabwe: kubanga maite okulowooza kwabwe kwe bagobereire, ne watyanu, nga nkaali kubayingirya mu nsi gye nalayiriire. ²²Awo Musa n'a wandiika olwembo luno ku lunaku olwo, n'a lwegeresya abaana ba Isiraeri. ²³N'alagira Yoswa omwana wa Nuni, n'a tumula nti Bba n'a maani, guma omwoyo: kubanga oliyingirya abaana ba Isiraeri mu nsi gye nabalayiriire: nzena n'a bbanga wamu naiwe. ²⁴Awo olwatuukire, Musa bwe yamaliire dala okuwandiika ebigambo eby'a mateeka gano mu kitabo, okutuusya lwe byaweire, ²⁵Musa n'a lagira Abaleevi, abasitulanga esanduuku y'e ndagaanu ya Mukama ng'a tumula nti ²⁶Mwirire ekitabo kino eky'a mateeka; mukiteeke ku mbali kw'e sanduuku y'e ndagaanu ya Mukama Katonda wanyu, kibbenga eyo okubba omujulizi gy'oli. ²⁷Kubanga maite obujeemu bwo n'e ikoti lyo eikakanyali: bona, nga nkaali mulamu nga nkaali wamu na imwe lwatyanu, mwabbanga mutaka okujeemera Mukama; temulyeyongera inu nga malire okufa? ²⁸Mukunjaanyirye gye ndi abakaire bonabona ab'e bika byanyu, n'a baami banyu, kaisi ntumulire ebigambo bino mu matu gaabwe, era njete eigulu: n'e nsi okubba abajulizi gye bali. ²⁹Kubanga maite nga mulyeyoononera dala nga malire okufa, era mulikyama okuva mu ngira gye nabalagire; era obubbiibi bulibabbaaku mu naku egy'e nkomerero; kubanga mulikola ekiri mu maiso ga Mukama ekibbiibi, okumusunguwalya olw'o mulimu gw'e mikono gyanyu. ³⁰Era Musa n'a tumulira mu matu g'e kibiina kyonakyaona eky'a Isiraeri ebigambo eby'o lwembo luno, okutuusya lwe byaweire. Ensuala

Chapter 32

¹Wulira, iwe eigulu, nzena natumula; n'e nsi ewulire ebigambo by'o munwa gwange: ²Okwegeresya kwage kwatonya ng'a maizi, Okutumula kwange kwagwa ng'o musulo; ng'obwiziizi ku isubi eigonvu, era ng'olufunyagali ku mwido: ³Kubanga natendera eriina Iya Mukama: Muwe obukulu, Katonda waisu. ⁴Lwazi, omulimu gwe gwatuukirira; Kubanga amangira ge gonagona musango: Katonda ow'o bwesigwa abula bubbiibi, w'a mazima oyo era we nsonga. ⁵Baakolanga ebitali byo butuukirivu eri iye, ti baana be, niilyo eibala lyabwe: niigyo mirembe emikakanyali egyakyamire. ⁶Bwe musasula Mukama mutyo, imwe abantu abasirusiru ababula magezi? Ti niiye itaawo eyakugulire? Niiye yakukolere, niiye yakunywezerye iye. ⁷Ijukira enaku egye ira, lowooza emyaka gy'e mirembe emingi: Buulya itaawo, yakulaga; Abakaire bo, bakukobera. ⁸Ali waigulu einu bwe yawaire amawanga obusika bwabwe, bwe yayawire abaana b'a bantu: Yatekerewo ensalo gy'a mawanga ng'o muwendo bwe gwabbairi ogw'a baana ba Isiraeri. ⁹Kubanga omugabo gwa Mukama niibo bantu be; Yakobo: niigwo muteeko gw'o busika bwe. ¹⁰Yamusangire mu nsi ey'e idungu, Era mu kigumbo ekyereere ensolo we gikungira; Yamwetooloolanga, Yamwijanjabanga. Yamukuumanga ng'e mbooni y'e riiso lye: ¹¹Ng'e ikookoma erisansaanya ekisu kyalyo, lipapalira ku bwana bwalyo, Lyayanjulwirye ebiwawa byalyo, n'a batwala, n'abasitulira ku byoya bye, ¹²Mukama yenka niiye Yamutangiire, So ti wabbanga katonda, gondi wamu naye. ¹³Yamuniinisirye ku bifo ebigulumivu eby'e nsi, n'alya e kyengera eky'e nimiro; N'amusagiranga omubisi gw'e njoki okuva mu lwazi, n'a mafuta okuva mu lwazi olw'e mbaalebaale, ¹⁴Omuzigo gw'e nte n'a mata g'e ntama, n'a masavu g'a baana b'e ntama, n'e ntama enume egy'e ngeri ey'e Basani, n'e mbuli emandwa; n'e njaanu eya sava ng'a masavu g'e nsigo; n'o nywanga omwenge oguva mu musaayi gw'o muzabbibu. ¹⁵Naye Yesuluuni n'a savuwala, n'a samba: Wasavuwaire, wanewalire, wafuukire munyirivu: Kaisi n'a leka Katonda eyamukolere, n'a nyooma olwazi olw'o bulokozi bwe. ¹⁶Ba mukwatisyanga eiyali na bakatonda abandi, Ba musunguwalyanga n'e by'e mizizo. ¹⁷Baawanga sadaaka balubaale abatali Katonda, Bakatonda be baatamanyanga, bakatonda abayaka abakaiza bayimuke, bazeiza banyu be bataatyanga. ¹⁸Lwazi eyakuzaire tomwijukira, Era weerabiire Katonda eyakuzaire. ¹⁹Mukama n'akibona n'a batamwa Olw'o kusunguwalya kwa bataane be na bawala be. ²⁰N'a tumula nti Nababayakiirye amaiso gange, ndibona enkomerero yaabwe bw'eribba: Kubanga niigyo mirembe egy'e kyeju ekingi, abaana omubula kwikirirya. ²¹Ba nkwtatisyanga eiyali n'ekyo ekitali Katonda; Bansunguwalyanga n'e bigambo byabwe ebibulamu: Nzena ndibakwtatisya eiyali eri abo abatali igwanga; ndibasunguwalya n'e igwanga esirusiru. ²²Kubanga omusyo gukoleire mu busungu bwange; era gwakire okutuuka mu magombe aga wansi einu, Era gwokya ensi n'e kyengera kyayo, Era gukoleerya ensozi we gisibuka. ²³Ndibatuumaku obubbiibi; ndimalira obusaale bwange ku ibo: ²⁴Balikoozimba n'e njala, n'o kwokya okungi kulibamalawo, n'okuzikirira okukambwe; n'a mainu g'e nsolo ndibasindikira, n'o busagwa bw'e byewalula eby'o mu nfuufu. ²⁵Ewanza ekitala kyabafuulanga bamulekwa, n'o mu bisenge entiisya; yazikirirya omulenzi era n'o muwala, anyonka era n'o musaiza amerere envi. ²⁶Natumwire nti nandibasaansaanyirye wala, nandimalireyo okwijukirwa kwabwe mu bantu: ²⁷Singa ti natiire kusunguwalya kwo mulabe, Abaabakyawa baleke okwebbeya, baleke okutumula nti omukono gwaisu gugulumizibwa, Era Mukama ti y'a kolere bino byonabyona: ²⁸Kubanga niilyo eigwanga eritamaite kuteesya bigambo, so mubula kutegeera mu ibo. ²⁹Singa ba magezi ni bategeera ni balowooza enkomerero yaabwe ey'o luvanyuma! ³⁰Omumu yandibbingire atya olukumi; n'a babiri bandipyatisirye batya omutwalo, lwazi lwabwe singa teyatundire, era Mukama singa ti yabagabwire? ³¹Kubanga olwazi lwabwe ti ruli sooti olwazi lwaisu, waire abalabe baisu beene nga niibo basala omusango. ³²Kubanga omuzabbibu gwabwe gwaviire ku muzabbibu ogw'e Sodoma, n'o mu nimiro egy'e Gomola: egy'e izabbibu gyabwe izabbibu gyo mususa, Ebiyemba byagyo bikaawa: ³³Omwenge gwabwe busagwa bwe misota, Era busagwa bukambwe bwe mbalasaasa. ³⁴Kino kyagisiibwe gye ndi, nga kiteekeibweku akabonero mu bugaiga bwange? ³⁵Okuwalana kwange, n'o kusasula, obwire bwe bulituuka ekigere kyabwe ni kityerera: Kubanga olunaku lwabwe olw'o kubona enaku luli kumpi: Ni byaba okubaizira biryanguwa. ³⁶Kubanga Mukama alisalira abantu be omusango; era alyejjusa olw'a baidu be; bw'ali bona ng'o buyinza bwabwe buweirewo, so wabula asigairewo, oba musibe oba ti musibe. ³⁷Era atumula nti Bakatonda baabwe bali waina, olwazi lwe beesiganga; ³⁸Abaalyanga amasavu ag'e sadaaka gyabwe, abaanywanga omwenge ogw'ekyo kye baawangayo ekyokunywa. Bagolokokere bababbeere, babbe ekigo kyanyu, ³⁹Mubone watyanu nga nze, ninze oyo, so wabula katonda wamu nanze: Nze ngita; era nze mpa obulamu; nsumitire, era mponya: So wabula asobola okulokola okutoola mu mukono gwange: ⁴⁰Kubanga ngolola omukono gwange eri eigulu, ni ntumula nti nga bwe ndi omulamu emirembe gyonagyona, ⁴¹Bwe ndiwagala ekitala kyange ekimasamasa, Omukono gwange ni gukwata ku musango; ndiwalana eigwanga ku balabe bange, ndisasula abo abankyawa. ⁴²Obusaale bwange ndibutamiirya omusaayi, n'e kitala kyange kirirya enyama; n'o musaayi gw'abo abaitibwa n'a bawambe, okuva ku mutwe gw'abo abatangira abalabe, ⁴³Musanyuke, imwe amawanga, wamu n'a

bantu be. Kubanga aliwalana eigwanga ly'o musaayi gw'a baidu be, era alisasula abalabe be okubonerezebwa; Era alitangirira ensi ye, abantu be.⁴⁴Musa n'a iza n'a tumula ebigambo byonabyona eby'o lwembo luno mu matu g'a bantu, iye n'o Koseya omwana wa Nuni: ⁴⁵Musa n'a malira dala okutumula ebigambo ebyo byonabyona eri Isiraeri yenayena: ⁴⁶n'a bakoba nti muteeke omwoyo gwanyu ku bigambo byonabyona bye mbateggeeza watyanu; bye muliragira abaana banyu, okukwata ebigambo byonabyona eby'a mateeka ago okubikolanga. ⁴⁷Kubanga ti kigambo ekibulamu gye muli kubanga niibwo bulamu bwanyu, era olw'e kigambo ekyo kyemwavanga muwangaala enaku gyanyu ku nsi gye musomokera Yoludaani okugirya. ⁴⁸Mukama n'a koba Musa ku lunaku olwo nti ⁴⁹Niina ku lusozi luno abalimu, ku lusozi Nebo, oluli mu nsi ya Mowaabu, olwolekera Yeriko; olengere ensi ya Kanani gye mpa abaana ba Isiraeri okubba obutaka: ⁵⁰ofiire ku lusozi lw'o niinaku, okunjaanyizibwe eri abantu bo; nga Alooni mugande wo bwe yafirire ku lusozi Koola, n'a kunjaanyizibwa eri abantu be: ⁵¹kubanga mwansoberyeku wakati mu baana ba Isiraeri ku maizi ag'e Meriba mu Kadesi, mu idungu Zini; kubanga ti mwantukuzirye wakati mu baana ba Isiraeri. ⁵²Kubanga olirengera ensi mu maiso go; naye tolyabayo mu nsi gye mpa abaana ba Isiraeri. Essuula

Chapter 33

¹Era guno niigwo mukisa Musa omusaiza wa Katonda gwe yasabiire abaana ba Isiraeri nga akaali kufa.

²N'atumula nti Mukama yaviire ku Sinaayi, Era yabagolokeire ng'ava ku Seyiri, Yamasamasire okuva ku lusozi Palani, N'ava eri obukumi bw'a batukuvu: Ku mukono gwe omulyo kwabbairi ku amateeka ag'o musyo gye bali:

³Niiwo awo, ataka amawanga; Abatukuvu be bonabona bali mu mukono gwo. Ne batyama ku bigere byo; Buli muntu aliweebwa ku bigambo byo. ⁴Musa yatulagiire amateeka, Obusika obw'e kibiina kya Yakobo. ⁵Era yabbairi kabaka mu Yesuluni. Emitwe gy'a bantu bwe baakujaanyiziibwe, ebika byonabyona ebya Isiraeri wamu:

⁶Lewubeeni abbenga omulamu, alekenga okufa; Naye abasaiza be babbenga batono: ⁷Era guno niigwo mukisa gwa Yuda: n'a tumula nti wulira Mukama, eidoboozi Iya Yuda, Omuyingirye eri abantu be: N'e mikono gye yeerwanirira; Era wabbanga mubeeri eri abalabe be. ⁸N'o ku Leevi n'a tumula nti Sumimu wo ne Ulimu wo biri n'o musaiza wo atya Katonda, Iwe wakemeire e Masa, iwe wa wakaine naye ku maizi ag'e Meriba; ⁹Eyatumwire ku itaaye n'o ku maye nti ti muboine; so teyalkiriirye bagande be, So teyamaite baana be iye: Kubanga bakwaite ekigambo kyo, Era beekuuma endagaanunyo. ¹⁰Bayegeresyanga Yakobo emisango gyo, n'e Isiraeri bamwegeresyanga amateeka go: Bateekanga eby'o kwoterya mu maiso go, n'e kiweebwayo ekyokyebwa ekiramba ku kyoto kyo. ¹¹Ebintu bye, Mukama, abiwanga omukisa, Oikirirye omulimu gw'e mikono gye: osumitire dala enkende yabwe abaamugolokokerangaku, n'abo abamukyawa balekenga okugolokoka ate. ¹²Ku Benyamini n'a tumula nti omutakibwa wa Mukama yatyamanga mirembe awali iye; Amubiikaku okuzibya obwire, Era atyama wakati w'e bibega bye. ¹³N'o ku Yusufu n'a tumula nti ensi ye eweebwe Mukama omukisa; Olw'e by'o muwendo omungi eby'o mu igulu, olw'o musulo, n'o lw'e nyanza egalamira wansi, ¹⁴N'o lw'e by'o muwendo omungi eby'e bibala by'e isana. N'o lw'e by'o muwendo omungi ebiva mu kukula kw'e myezi, ¹⁵N'o lw'e bikulu eby'e nsozi egy'e ira, N'o lw'e by'o muwendo omungi eby'e nsozi egitawaawo. ¹⁶N'o lw'e by'o muwendo omungi eby'e nsi n'o kwizula kwayo, N'e kisa ky'oyo eyatyaimu mu kisaka: Omukisa gwize ku mutwe gwa Yusufu, N'o ku bwezinge bw'o mutwe gw'oyo eyayawuliibwe na bagande be. ¹⁷Niiyo ente ye emberyebereye, obukulu niibwo bubwe; N'a maziga ge, maziga ge mbogo: Aligasindikisya amawanga gonagona, enkomerero gy'e nsi: Era niigyo Emitwaalo gya Efulayimu, Era niigyo enkumi gya Manase. ¹⁸N'o ku Zebbulooni n'a tumula nti Sanyuka, Zebbulooni; mu kufuluma kwo, weena, Isakaali, mu weema gyo. ¹⁹Balyeta amawanga eri olusozi; Baweeranga eyo Sadaaka egy'o butuukirivu: Kubanga balinuuna okwizula kw'e nyanza, N'o bugaiga obugise obw'o mu musenyu. ²⁰No ku Gaadi n'a tumwire nti aweebwe omukisa oyo agaziya Gaadi; Atyama ng'e mpologoma enkali, N'a taagula omukono; era obwezinge bw'o mutwe. ²¹Ni yeegisira omugabo ogw'o luberyebereye, Kubanga, eyo ekitundu eky'o mugabi w'a mateeka, kyagisiibwe; n'a iza awamu n'e mitwe gy'a bantu, yakolere eby'o butuukirivu, ebya Mukama, n'e misango gye eri Isiraeri. ²²Ne ku Daani n'a tumula nti Daani mwana we mpologoma, Abuuka okuva mu Basani. ²³N'o ku Nafutaali n'a tumula nti iwe Nafutaali, aikutire obuganzi, aizwire omukisa gwa Mukama: iwe Iya ebugwaisana n'o bukiika obulyo. ²⁴Ne ku Aseri n'a tumula nti Aseri aweebwe omukisa gw'a baana; asiimibwanga bagande be. Era ainikenga ekigere kye mu mafuta. ²⁵Ebisiba byo byabbanga kyoma n'o lukomo; Era ng'e naku gyo, amaani go bwe gabbanga gatyo. ²⁶Wabula eyafaanana Katonda, iwe Yesuluni, Eyeebagala ku eigulu olw'o kukubbeera, Era ku ibbanga mu bukulu bwe obusinga: ²⁷Katonda atawaawo niikyo ekifo ky'o tyamamu, Era emikono egitawaawo gikuwanirira: na simbulamu abalabe mu maiso go, natumula nti zikiriza. ²⁸Era Isiraeri atyama mirembe, ensulo ya Yakobo eri lwonka, Mu nsi ey'e njaanu n'o mwenge; niiwo awo, eigulu niilyo litoonya omusulo. ²⁹Olini omukisa iwe Isiraeri: Yani akufaanana iwe, eigwanga eryalokolwa Mukama, engabo ey'o kubbeerwa kwo, era niikyo kitala eky'o bukulu bwo obusinga! Era abalabe bo balikujeemulukira; weena oliniina ku bifo byabwe ebya waigulu. Ensuala

Chapter 34

¹Awo Musa n'ava mu nsenyu gya Mowaabu n'a niina ku lusozi Nebo, ku ntiiko ya Pisuga, olwolekera Yeriko: Mukama n'a mulaga ensi yonayona eye Giriyaadi okutuusya ku Daani; ²n'e Nafutaali yonayona, n'e nsi, ya Efulayimu n'e Manase, n'e nsi yonayona eya Yuda okutuusya ku nyanza ey'e nyuma; ³n'Obukiika obulyo, n'Olusenyu olw'e kiwonvu eky'e Yeriko ekibuga eky'e nkindu okutuusya ku Zowaali. ⁴Mukama n'a mukoba nti eyo niiyo ensi gye nalayiriire Ibulayimu, Isaaka, n'o Yakobo, nga ntumula nti ndigiwa ezaire lyo ngikulengeirye n'a maiso go, naye tolisomoka kwabayo. ⁵Awo Musa omwidu wa Mukama n'afiira eyo mu nsi ye Mowaabu, ng'e kigambo kya Mukama bwe Kyabbaire. ⁶N'a muziika mu kiwonvu mu nsi ye Mowaabu awoolekera e Besupyoli: naye ti wabbaire muntu amaite amagombe ge ne watyanu. ⁷Era Musa yabbaire yaakamala emyaka kikumi mu abiri bwe yafiire; eriiso lye lyabbaire ti rizibire, so n'a maani ge ag'o buzaaliranwa gabbaire ti gakendeireku. ⁸Abaana ba Isiraeri ni bakungiira Musa amaliga mu nsenyu gya Mowaabu enaku asatu kale enaku egy'o kukungiramu nga banakuwalira Musa ni giwa. ⁹Era Yoswa omwana wa Nuni yabbaire aizwire omwoyo ogw'a magezi; kubanga Musa yabbaire amuteekereku emikono; abaana ba Isiraeri ni bamuwuliranga, ni bakola nga Mukama bwe yalagiire Musa. ¹⁰Era wakaali kuyimuka mu Isiraeri nabbi afaanana Musa, Mukama gwe yamaite ng'a bonagana n'a maiso: ¹¹mu bubonero obwo bwonabwona n'e by'a magero, Mukama bye yamutumire okukola mu nsi y'e Misiri, eri Falaawo, n'eri abaidu be bonabona, n'eri ensi ye yonayona; ¹²n'o mu mukono ogwo gwonagwona ogw'a maani, n'o ntiisya eyo yonayona enene, Musa gye yakoleranga mu maiso ga Isiraeri yenayena.

Joshua

Chapter 1

¹Awo olwatuukire Musa omuweererya wa Mukama bwe yamalire okufa, Mukama n'akoba Yoswa, omwana wa Nuni, omuweererya wa Musa, ng'atumula nti ²Musa, omuweererya wange, afiire; kale watyanu golokoka, osomoke omwiga guno Yoludaani, iwe, n'a bantu bano bonabona, muyingire mu nsi gye mbawa ibo, abaana ba Isiraeri. ³Buli kifo kye muliniinamu ekigere kyanyu, nkibawaire imwe, nga bwe nakobere Musa. ⁴Okuva mu idungu n'o lusozi luno Lebanooni, okutuuka ku mwiga omunene, niigwo mwiga Fulaati, ensi yonayona ey'Abakiiti, era n'o kutuuka ku nyanza enene ku luuyi olw'e bugwaisana, niiwo walibba ensalo yanyu. ⁵Tiwalibba muntu yenayena alisobola okwemerera mu maiso go enaku gyonagyona egy'o bulamu bwo: nga bwe nabbanga n'o Musa, ntyo bwe nabbanga naiwe; tinakwabulirenga so tinakulekenga. ⁶Iraamu amaani guma omwoyo: kubanga niiwe olibasikisya abantu bano ensi eno gye nalayiriire Bazeiza baabwe okugibawa. ⁷Naye mala okwiramumu amaani n'o kuguma einu omwoyo, okwekumanga okukola ng'a mateeka gonagona bwe gali, Musa, omuweererya wange ge yakulagiire: tokyamanga okugaleka ku mukono omulyo waire omugooda, Kaisi oweebwenga omukisa buli gy'e wayabanga yonnayona. ⁸Ekitabo kino eky'a mateeka tikyavenga mu munwa gwo, naye wakirowoozeryangamu emisana n'o bwire, Kaisi weekuumenga okukola nga byonabyona bwe biri ebiwandiikiibwemu: kubanga bwewaterezanga otyo engira yo, era bwewaweewwanga omukisa otyo. ⁹Ti ninze nkulagiire? Iraamu amaani, guma omwoyo; totyanga, so tiweekanganga kubanga Mukama Katonda wo ali naiwe buli gyewayabanga yonayona. ¹⁰Yoswa Kaisi n'a lagira abaami b'a bantu, ng'a tumula nti ¹¹Mubite wakati mu lusiisira, mulagire abantu, nga mutumula nti mweteekereteekere emere; kubanga enaku eisatu nga gikaali kubita mwaba, okusomoka omwiga guno Yoludaani, okuyingira okulya ensi, Mukama Katonda wanyu gy'abawa okugirya. ¹²Era Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'e kitundu eky'e kika kya Manase Yoswa n'abakoba, ng'atumula nti ¹³Mwijukire ekigambo Musa omuweererya wa Mukama kye yabalagiire, ng'a tumula nti Mukama Katonda wanyu abawa ekiwumulo, era alibawa ensi eno. ¹⁴Bakali banyu, n'a baana banyu abatobato, n'e bisibo byanyu, balityama mu nsi Musa gye yabawaire emitala wa Yoludaani; naye imwe mulisomoka mu maiso ga bagande banyu nga mulina eby'o kulwanisya, abazira mwenamwena Ab'a maani, mulibabbeera; ¹⁵okutuusya Mukama lw'a limala okubawa bagande banyu ekiwumulo, nga bw'awaire imwe, era boona lwe balimala okulya ensi Mukama Katonda wanyu gy'a bawa ibo: Kaisi ni mwirayo mu nsi gye mwalya, mugirye, Musa omuweererya wa Mukama gye yabawaire emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvaisana. ¹⁶Ne bamwiramumu Yoswa, nga batumula nti byonabyona by'otulagiire tulibikola, era buli gye watutumanga twayabanga. ¹⁷Nga bwe twawuliranga Musa mu bigambo byonabyona, weena twakuwuliranga tutyo: kyoka Mukama Katonda wo abbe naiwe, nga bwe yabbaire n'o Musa. ¹⁸Buli muntu yenayena eyajeemeranga ekiragiyo kyo, era ataawulirenga bigambo byo mu byonabyona bye wamulagiranga, yaitibwanga: naye iraamu amaani, guma omwoyo.

Chapter 2

¹Yoswa omwana wa Nuni n'a tuma abantu babiri nkiso okuva mu Sitimu okukeeta, ng'a tumula nti mwabe, mukebere ensi n'e Yeriko. Ni baaba, ne bayingira mu nyumba ey'o mwenzi, eriina lye Lakabu, ni bagonayo.

²Kabaka w'e Yeriko ni bamukobera, nga batumula nti bona, wayingiire muno obwire ku baana ba Isiraeri okukeeta ensi. ³Kabaka w'e Yeriko n'a tumira Lakabu, ng'a tumula nti bbinga abantu abaizire gy'oli, abaayingiire mu nyumba yo: kubanga baizire okukeeta ensi yonayona. ⁴Omukali n'a batwala bombiri, n'a bagisa; n'atumula nti Niiwo awo, abantu baizire gye ndi, naye nabbaire timaite gye baviire. ⁵awo obwire bwe bwatuukire okwigalawo wankaaki, ng'e ndikirirya ekwaite, abantu ni baaba: abantu gye baizire timaite: mubasengererye mangu; kubanga mwabatuukaku. ⁶Naye yabbaire abaniinisirye ku kasulya, n'a babiikaku emisaale egy'e nkosi, gye yabbaire ateekeereteekere okusa ku kasulya. ⁷Abantu ni babasengererya mu ngira eya Yoludaani okutuuka ku musomoko: ababasereirye bwe bamalire okuvaayo, kaisi ni baigalawo wankaaki. ⁸Ibo nga bakaali kugona; n'aniina gye bali ku kasulya; ⁹n'a koba abantu nti maite nga Mukama abawaire ensi, era ng'e ntiisya yanyu etukwaite, era ng'a bali mu nsi bonabona basaanuuka mu maiso ganyu. ¹⁰Kubanga twawuliire Mukama bwe yakaliirye enyanza emyofu mu maiso ganyu, bwe mwaviire mu Misiri; era kye mwakolere bakabaka ababiri ab'Abamoli abaabbaire emitala w'e Yoludaani, Sikoni n'e Ogi; be mwazikiririirye dala. ¹¹Feena bwe twakiwuliire emyoyo gyaisu kaisi ni gisaanuuka; so wabula muntu asigalamu omwoyo gwonagwona ku lwanyu: kubanga Mukama Katonda wanyu, oyo niiye Katonda waigulu mu igulu, era wansi ku nsi. ¹²Kale watyanu, mbeegayiriire, mundayiriire Mukama, kubanga mbakolere kusa mweena okugikola okusa enyumba ya itawange, era mumppe akabonero ak'a mazima: ¹³era n'o kuwonya itawange n'o mawange n'a banyoko bange na bagande bange ne byonabyona bye balina, n'o kulokola obulamu bwaisu mu kufa. ¹⁴Abantu ni bamukoba nti obulamu bwaisu buligaita obulamu bwanyu, bwe mutalikobera bigambo byaisu bino awo Mukama bw'alituwa ensi, kaisi ni tukukolera ekisa n'a mazima. ¹⁵Awo n'abaikya n'o mugwa ng'a babitya mu dirisa; kubanga enyumba ye yabbaire ekwatagaine ku bugwe ow'e kibuga, yeena yabbaire ku bugwe. ¹⁶N'abakoba nti mwabe ku lusozi, ababasengereirye baleke okubasanga: era mwegisireyo enaku isatu, okutuusya ababasengereirye lwe baliirawo; oluvannyuma musobola okwaba. ¹⁷Abantu ni bamukoba nti Tubula musango ku kirayiro kyo kino ky'otulayisirye. ¹⁸bona, bwe tuliiza mu nsi, olisiba akaguwa kano akamyofu mu dirisa ly'o tubitiryemu: era olikunjaanyirya mu nyumba gy'oli itaawo n'o Mawo na bagande bo, n'e nyumba yonayona eya itaawo. ¹⁹Kityo, omuntu yenayena aliva mu miryango egy'e nyumba yo ku luguudo, omusaayi gwe gulibba ku mutwe gwe, feena titulikola musango: era omuntu yenayena alibba naiwe mu nyumba, omusaayi gwe gulibba ku mutwe gwaisu, bw'alikwatibwa omukono gwonagwona: ²⁰Naye bw'olikobera ebigambo byaisu bino titulikola musango olw'e kirayiro kyo ky'o tulayisirye. ²¹N'atumula nti wabbe ng'e bigambo byanyu bwe biri. N'a basindika, ni baaba n'a siba akaguwa akamyofu mu dirisa. ²²Ne baaba ne batuuka ku lusozi, ne babba eyo enaku isatu, okutuusya ababasengererya lwe bamalire okwirawo ababasengereirye babasagiire mu ngira yonayona, ne batababona: ²³Awo abantu ababiri ni bairawo, ne baserengeta ku lusozi, ni basomoka, ni baiza eri Yoswa omwana wa Nuni; ne bamukobera byonabyona ebyababbaireku. ²⁴Ne bamukoba Yoswa nti Mazima Mukama atuwaire mu mikono gyaisu ensi yonayona; era ate abali mu nsi bonabona basaanuukira dala mu maiso gaisu.

Chapter 3

¹Yoswa n'a wuna amakeeri n'a golokoka, ni bava mu Sitimu, nu batuuka ku Yoludaani, iye n'a baana ba Isiraeri bonabona; ni bagonawo nga bakaali kusomoka.²Awo enaku isatu bwe gyabitire abaami ni babita wakati mu lusiisira; ³ni balagira abantu, nga batumula nti bwe mwabona esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama Katonda wanyu; n'a bakabona Abaleevi nga bagyetikire, kaisi ni muva mu kifo kyanyu, ni mugisengererya. ⁴Naye wabbbbaawo eibbanga wakati wanyu nayo; ng'e mikono enkumi ibiri gigerebwa: temugisemberera, kaisi mumanye engira ebagwaniire okubitamu; kubanga okutuuka watyanu mukaali kubita mu ngira eno.⁵Yoswa n'a koba abantu nti Mwetukulye kubanga amakeeri Mukama yakola eby'a magero mu imwe. ⁶Yoswa n'a koba bakabona, ng'a tumula nti musitule esanduuku ey'e ndagaanu, musomoke mutangire abantu. Ni basitula esanduuku ey'e ndagaanu n'e batangira abantu.⁷Mukama n'a koba Yoswa nti watyanu naatandiika okukugulumilya mu maiso ga Baisiraeri bonabona, bamanye nti, nga bwe nabbaire n'e Musa, ntyo bwe nabbinga naiwe. ⁸Era walagira bakabona abasitula esanduuku ey'e ndagaanu, ng'o tumula nti bwe mwatuuka ku mbali kw'a maizi aga Yoludaani, mwayemerera mu Yoludaani.⁹Yoswa n'a koba abaana ba Isiraeri nti mwize wano, muwulire ebigambo bya Mukama Katonda wanyu. ¹⁰Yoswa n'a tumula nti ku kino kwe mwamanyira nga Katonda omulamu ali mu imwe, era nga talireka kubbinga mu maiso ganyu Abakanani, n'Abakiiti, n'Abakiivi, n'Abaperizi, n'Abagirugaasi, n'Abamoli, n'Abayebusi. ¹¹Bona, esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama w'e nsi gyonagyona, ebatangira okusomoka Yoludaani. ¹²Kale atyanu mwerondere Abasaiza ikumi na babiri mu bika bya Isiraeri, buli kika mumu. ¹³Owo, ebigere bya bakabona abasitwire esanduuku ya Mukama, Mukama w'e nsi gyonagyona bwe biribba mu maizi ga Yoludaani, amaizi ga Yoludaani kaisi ni gawaawo, niigo maizi agava engulu; ni gemerera entuumu wamu. ¹⁴Awo, abantu bwe baaviire mu weema gyabwe, okusomoka Yoludaani, bakabona abasitwire esanduuku ey'e ndagaanu nga batangiire abantu; ¹⁵era abaasitwire esanduuku bwe batuukire ku Yoludaani, ebigere bya bakabona abasitwire esanduuku ni byeinika ku mbali kw'a maizi (kubanga Yoludaani gwanjaala ku itale lyagwo lyonalyona mu biseera byonabyona eby'a makungula,) ¹⁶amaizi agaaviire engulu kaisi ni gemerera ni getuuma entuumu wamu, wala inu, ku Adamu, ekibuga ekiriraine e Zalesani: n'ago agaikire ku nyanza eye Alaba, niiyo nyanza ey'o munyu, ni gaweerawo dala: abantu ni basomokera awaliraine e Yeriko. ¹⁷Bakabona abasitwire esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama ni bemerera ni banywira ku lukalu wakati mu Yoludaani, n'Abaisiraeri bonabona ni babita awakalu, okutuusya eigwanga lyonalyona lwe lyabitiire dala mu Yoludaani.

Chapter 4

¹Awo eigwanga lyonalyona bwe lyamalire okubitira dala mu Yoludaani, Mukama n'a koba Yoswa, ng'a tumula nti ²Mwerondere Abasaiza ikumi na babiri mu bantu, mu buli kika mumu, ³era mubalagire, nga mutumula nti Mulonde wano wakati mu Yoludaani, mu kifo ebigere bya bakabona mwe byanywereire, amabbaale ikumi n'a mabiri, mugasomokye, mugateeke mu kisulo, kye mwagonamu obwire kino. ⁴Awo Yoswa n'a yeta abasaiza ikumi na babiri, be yateekereteekere mu baana ba Isiraeri, mu buli kika mumu. ⁵Yoswa n'a bakoba nti mutangire esanduuku ya Mukama Katonda wanyu wakati mu Yoludaani, musitule buli muntu mu imwe eibbaale ku kibega kye, ng'o muwendo ogw'e bika eby'a baana ba Isiraeri bwe guli: ⁶ako kabbe akabonero mu imwe, abaana banyu bwe babuulyanga mu biseera ebyaba okwiza, nga batumula nti amabbaale gano amakulu gaago ki? ⁷Kaisi mubakobe nti kubanga amaizi ga Yoludaani gawaawo mu maiso g'e sanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama; bwe yabitire mu Yoludaani, amaizi ni gawaawo: era Amabbaale gano galibba ekijjuukiryo eri abaana ba Isiraeri emirembe egitawaawo. ⁸Abaana ba Isiraeri ni bakola nga Yoswa bw'a balagiire, ni balonda amabbaale ikumi n'a mabiri wakati mu Yoludaani, nga Mukama bwe yakobere Yoswa, ng'o muwendo ogw'e bika eby'a baana ba Isiraeri bwe guli; ni bagasomokya ni bagatuukya mu kifo mwe bagonere, ni bagateekaawo. ⁹Yoswa n'a simba amabbaale ikumi n'a mabiri wakati mu Yoludaani, mu kifo ebigere bya bakabona abasitwire esanduuku ey'e ndagaano mwe byayemereire: era galiwo ne watyanu. ¹⁰Kubanga bakabona abasitwire esanduuku bayemereire wakati mu Yoludaani, ni kituukirira buli kigambo Mukama kye yalagiire Yoswa okukobera abantu, nga byonabyona bwe byabbaire Musa bye yalagiire Yoswa: abantu ni banguwa ni babita. ¹¹Awo, abantu bonabona bwe bamalire okubitya, esanduuku ya Mukama Kaisi n'e bita, n'a bakabona mu maiso g'a bantu. ¹²N'a baana ba Lewubeeni; n'a baana ba Gaadi, n'e kitundu eky'e kika kya Manase, ni batangira abaana ba Isiraeri ni babita nga balina ekyokulwanisya, nga Musa bwe yabakobere: ¹³abantu ng'e mitwalo ina abeteekereteekere okulwana ni babita mu maiso ga Mukama eri olutalo, mu lusenyu olw'e Yeriko: ¹⁴Ku lunaku olwo Mukama n'a kulya Yoswa mu maiso ga Baisiraeri bonabona: ni bamutya, nga bwe baatyanga Musa; enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe. ¹⁵Mukama n'a koba Yoswa ng'a tumula nti ¹⁶Lagira bakabona abasitula esanduuku ey'o bujulizi okuniina okuva mu Yoludaani: ¹⁷Awo Yoswa n'a lagira bakabona ng'a tumula nti muniine muve mu Yoludaani: ¹⁸Awo bakabona abasitwire esanduuku y'e ndagaanu ya Mukama bwe baamalire okuniina okuva wakati mu Yoludaani, n'e bigere bya bakabona ni biniinibwa ku lukalu, amaizi ga Yoludaani kaisi ni gaira mu kifo kyago, ni gayanjaala ku itale lyago lyonalyona, ng'e ira. ¹⁹Abantu ni baniina ni bava mu Yoludaani ku lunaku olw'e ikumi mu mwezi ogw'o luberyeberye ni bagona mu Girugaali, mu nsalo ey'e buvaisana ey'e Yeriko. ²⁰N'a mabbaale gadi eikumi n'a mabiri ge batoire mu Yoludaani, Yoswa n'a gasimba mu Girugaali. ²¹N'akoba abaana ba Isiraeri ng'a tumula nti Abaana banyu bwe babuulyanga baitawabwe mu biseera ebyaba okwiza, nga batumula nti amakulu g'a mabbaale gano ki? ²²kaisi ni mutegeezyanga abaana banyu; nga mutumula nti Abaisiraeri babitire mu Yoludaani muno nga lukalu: ²³Kubanga Mukama Katonda wanyu yakalirye amaizi ga Yoludaani mu maiso ganyu, okutuuka bwe mwamalire okubita; nga Mukama Katonda wanyu bwe yakolere Enyanza Emyofu, gye yakalirye mu maiso gaisu; okutuuka bwe twamalire okubita: ²⁴amawanga gonagona ag'e nsi kaisi gamanye omukono gwa Mukama nga gwa maani; batyenga Mukama Katonda wanyu emirembe egitawaawo.

Chapter 5

¹Awo bakabaka bonabona ab'Abamoli, ababbairi emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e bugwaisana; na bakabona ab'Abakanani, ababbairi ku nyanza, bwe bawuliire Mukama bwe yakaliirye amaizi ga Yoludaani mu maiso g'a baana ba Isiraeri, okutuuka bwe twamalire okusomoka, omwoyo gwabwe ni gusaanuuka, so nga tewakaali waliwo alina omwoyo mu ibo; olw'a baana ba Isiraeri.²Mu biseera ebyo Mukama n'a koba Yoswa nti weekolere obwambe obw'a mabbaale, okomole ate abaana ba Isiraeri omulundi ogw'o kubiri. ³Yoswa ni yeekolera obwambe obw'a mabbaale, n'a komolera abaana ba Isiraeri ku lusozi olw'e bikuta.⁴Era eno niyo ensonga eyabakomoleserye Yoswa: Abasaiza bonabona abaaviire mu Misiri, abalwani bonabona, ni bafiira mu idungu mu ngira, bwe baamalire okuva mu Misiri. ⁵Kubanga abantu bonabona abaaviireyo ni bakomolwa: naye abantu bonabona abaazaaliirwe mu idungu mu ngira nga bava mu Misiri nga tebakomolwanga.⁶Kubanga abaana ba Isiraeri batambuliire emyaka ana mu idungu, okutuusya eigwanga lyonalyona, niibo abalwani abaaviire mu Misiri; lwe lyaweirewo, kubanga tebawuliire idoboozi lya Mukama: Mukama be yalayiriire obutabaganya kubona nsi Mukama gye yalayiriire basaiza baabwe okutuwa, ensi ekulukuta amata n'o mubisi gw'e njoki. ⁷N'a baana baabwe be yairirye mu kifo kyabwe, abo Yoswa be yakomoire: kubanga babbaire ti bakomole, kubanga tebaabakomoleire mu ngira.⁸Awo, bwe bamalire okukomola eigwanga lyonalyona, ni babba mu bifo byabwe mu lusiisira ni bamala okuwona. ⁹Mukama n'a koba Yoswa nti watyanu njiringisirye ekivumi eky'e Misiri okukibatoolaku. Eriina ery'e kifo kidi kyeryaviire lyetebwa Girugaali ne watyanu.¹⁰Abaana ba Isiraeri ni bagona mu Girugaali; ne balya okubitaku ku lunaku olw'e ikumi n'e ina olw'o mwezi olweigulo mu lusenyu olw'e Yeriko. ¹¹Okubitaku nga kuweireku ku lunaku olw'a makeeri ni balya emere enkalu ey'o mwaka ogwaweireku, emigaati egitazimbulukuswa n'o duuma omusiike, ku lunaku olwo.¹²N'e maanu n'ewaawo amakeeri, bwe baamalire okulya emere ey'e nsi ey'o mwaka ogwaweireku; abaana ba Isiraeri needed batabba ne maanu ate; naye ne balya ku emere ey'e nsi eya Kanani omwaka ogwo.¹³Awo, Yoswa bwe yabbairi ng'a sembereire e Yeriko, n'a yimusya amaiso ge n'a moga, era, bona, nga wemereire omuntu okumwolekera eyabbairi n'e kitala ekisowole mu mukono gwe; Yoswa n'amusemberera, n'a mukoba nti oli ku lwaisu, oba oli ku lwa balabe baisu?¹⁴N'a tumula nti bbe; naye omukulu ow'e igye lya Mukama ntuukire atyanu. Yoswa n'a mufukaamirira mu maiso ge, n'a sinza, n'a mukoba nti Mukama wange akoba atya omwidu we? ¹⁵Omukulu ow'e igye lya Mukama n'a koba Yoswa nti Yambula engaito y'o mu kigere kyo; kubanga ekifo mw'o yemereire kitukuvu. Yoswa n'a kola atyo.

Chapter 6

¹(Era Yeriko kyabbaire kiigaliirwewo dala olw'a baana ba Isiraeri wabula afuluma, waire ayingira.) ²Mukama n'a koba Yoswa nti Bona, nkikuwaire mu mukono gwo Yeriko, n'o kabaka waamu, n'a bazira Ab'a maani. ³Era mulikyetoooloola ekibuga, abalwani mwenamwena, nga mukyetoooloola omulundi gumu. Bwewakolanga otyo enaku omukaaga. ⁴N'a bakabona omusanvu balisitula enjombe omusanvu egy'a maziga ag'e ntama ensaiza nga bagitangiirye esanduuku: n'o ku lunaku olw'o musanvu mulikyetoooloola ekibuga emirundi musanvu; n'a bakabona balifuuwa enjombe. ⁵Awo, bwe balifuuwa enjombe egy'a maziga ag'e ntama ensaiza era bwe muliwulira eidoboozi ery'e njombe, abantu bonabona kaisi ni batumulira waigulu n'e idoboozi inene; bugwe ow'e kibuga kaisi n'agwira dala wansi, abantu ni baniina buli muntu mu maiso ge. ⁶Yoswa, omwana wa Nuni, n'a yeta bakabona, n'a bakoba nti Musitule esanduuku ey'e ndagaanu, era bakabona musanvu basitule enjombe musanvu egy'a maziga ag'e ntama ensaiza bagitangirisye esanduuku ya Mukama: ⁷Ne bakoba abantu nti mubite, mwetooloole ekibuga, n'a balina eby'o kulwanisya batangire esanduuku ya Mukama. ⁸Awo Yoswa bwe yamalire okutumula n'a bantu, bakabona omusanvu abaasiteire enjombe omusanvu egy'a maziga ag'e ntama ensaiza mu maiso ga Mukama ni babita, ne bafuuwa enjombe: esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama ng'e bavaaku enyuma. ⁹Abalina eby'o kulwanisya ne batamgira bakabona abaafuuwa enjombe, ab'e nyuma ne basengererya esanduuku, nga bafuuwa enjombe nga batambula. ¹⁰Yoswa n'a lagira abantu, ng'atumula nti Temutumulira waigulu, n'e idoboozi lyanyu lireke okuwulirwa, n'e kigambo kyonakya kireke okuva mu munwa gyanyu, okutuusya ku lunaku lwe ndibalagira okutumulira waigulu; kaisi ni mutumulira waigulu. ¹¹Atyo yagyetooloirye ekibuga esanduuku ya Mukama, nga bakyetooloirye omulundi gumu ne bayingira mu lusiisira, ne bagona mu lusiisira. ¹²Yoswa n'a wuna amakeeri n'a golokoka, na bakabona ne basitula esanduuku ya Mukama. ¹³Ne bakabona omusanvu abaasitwire enjombe omusanvu egy'a maziga ag'e ntama ensaiza nga bagitangiirye esanduuku ya Mukama ni baaba obutalinda, ne bafuuwa enjombe: n'a balina eby'o kulwanisya nga babatangiire: n'a b'e nyuma ne basengererya esanduuku ya Mukama nga bafuuwa enjombe nga batambula. ¹⁴No ku lunaku olw'okubiri ne beetooloola ekibuga omulundi gumu, ne bairayo mu lusiisira: bwe baakolere batyo enaku mukaaga. ¹⁵Awo ku lunaku olw'o musanvu ne bawuna amakeeri pwi, ni beetooloola ekibuga emirundi musanvu batyo: naye ku lunaku olwo beetooloole ekibuga emirundi musanvu. ¹⁶Awo ku mulundi ogw'o musanvu, bakabona bwe bafuuwire enjombe, Yoswa n'a koba abantu nti Muleekaane; kubanga Mukama abawaire ekibuga. ¹⁷N'e kibuga kirigisirwa Mukama, ekibuga ne byonabyona ebirimu: Lakabu omwenzi Niiye aliwona yenka, iye ni bonabona abali awamu naye mu nyumba, kubanga yagisire abatume, be twatumire. ¹⁸Mweena mwewalire dala mu bigisiibwe Mukama, muleke okutwala ku bigisiibwe, nga mumalire okubigisa; mutyo mwandifiire olusiisira lwa Isiraeri olukolimiirwe, era mwandirweraliikiirye; ¹⁹Naye efeeza yonayona n'e zaabu n'e bintu eby'e bikomo n'e by'e byoma niibyo bitukuvu eri Mukama; biriiza mu igwanika lya Mukama. ²⁰Awo abantu ni baleekaana, ne bafuuwa enjombe; awo, abantu bwe bawuliire eidoboozi ery'e njombe abantu kaisi ni batumulira waigulu n'e idoboozi inene, bugwe n'a gwira dala wansi, abantu ni baniina mu kibuga, buli muntu mu maiso ge, ni bamenya ekibuga. ²¹Ne bazikiririrya dala ebyabbaire mu kibuga byonabyona, abasaiza n'a bakali, abatobato n'a bakulu; n'e nte, n'e ntama, n'e ndogoyi, ni babiita n'e kitala. ²²Yoswa n'a koba abasaiza ababiri abakeetere ensi nti mwabe mu nyumba ey'o mwenzi, mumufulumye omukali, ne by'alina byonabyona, nga bwe mwamulayiriire. ²³Abavubuka abakeeti ni bayingira, ni bamufulumya Lakabu, n'o itaaye, n'o maye; n'a bagande be, ne byonabyona by'alina, era n'e kika kye kyonakya ni babafulumya; ni babateeka ewanza ku lusiisira lwa Isiraeri: ²⁴Ekibuga ni bakyokya omusyo, n'e byabbairemu byonabyona: naye efeeza n'e zaabu n'e bintu eby'e bikomo n'e by'e byoma byonka baabiteekere mu igwanika ery'e nyumba ya Mukama. ²⁵Naye Lakabu omwenzi, n'a b'e nyumba ya itaaye ne byonabyona bye yabbaire nabyo, Yoswa n'a bawonya; n'abba wakati mu Isiraeri, ne watyanu; kubanga yagisire abatume, Yoswa be yatumire okukeeta Yeriko. ²⁶Yoswa n'abalayirya ekirayiro mu biseera ebyo, ng'a tumula nti alaamibwe mu maiso ga Mukama oyo alyemerera n'a zimba ekibuga kino Yeriko: mu kufiirwa omwana we omuberyebery'e mw'a liteekarawo emisingi gyakyo, era mu kufiirwa omwana we omutomuto alisimba enjigi gyakyo. ²⁷Atyo Mukama yabanga n'o Yoswa; n'e bigambo bye n'e byatiikirira mu nsi yonayona.

Chapter 7

¹Naye abaana ba Isiraeri ni boonoona mu bigisiibwe: kubanga Akani, omwana wa Kalumi, omwana wa Zabudi, omwana wa Zeera, ow'e kika kya Yuda, n'a twala ku bigisiibwe: obusungu bwa Mukama ne bubuubuuka ku baana ba Isiraeri.²Yoswa n'a tuma abantu okuva mu Yeriko okwaba e Ayi ekiriraine Besaveni, ku luuyi olw'e buvaisana olwa Beseri, n'abakoba nti Muniine mukeete ensi. Abantu ni baniina ne bakeeta Ayi.³Ne bairawo eri Yoswa ni bamukoba nti abantu bonabona tibaabayoy; naye abantu ng'e nkumi ibiri oba isatu baniine bakubbe Ayi; toteganya abantu bonabona okwirayo; kubanga abaayo batono.⁴Awo ne baniinayo ku bantu abasaiza ng'e nkumi isatu; ni bairuka mu maiso g'a b'e Ayi.⁵N'a b'e Ayi ni bakubba mu ibo abantu ng'asatu mu mukaaga: ne bababbinga okubatoola ku wankaaki okubatuukya ku Sebalimu, ni babakubbira awaserengeterwa: emyoyo gy'a bantu ni gisaanuuka, ni gibba ng'a maizi.⁶Yoswa n'a kanula engoye gye, n'agwa ni yefundika awali esanduuku ya Mukama n'atuusya olwe igulo, iye n'abakaire ba Isiraeri; ni beesiiga enfuufu ku mitwe gyabwe: ⁷Yoswa n'a tumula nti Woowe, ai Mukama Katonda, okusomokya kiki ekyakusomokerye abantu bano Yoludaani, okutuwaayo mu mikono egy'Abamoli, okutuzikirirya? singa twaikiriirye okutyama emitala wa Yoludaani.⁸Ai Mukama, natumula ntya, Abaisiraeri bwe bamalire okubakubba amabega abalabe baabwe? ⁹Kubanga Abakanani n'abali mu nsi bonabona baliwulira, balituzingizya balitoola eriina lyaisu ku nsi: weena olirokola otya eriina lyo eikulu?¹⁰Mukama n'a koba Yoswa nti Golokoka; kiki ekikugwisirye otyo okwefundika? ¹¹Abaisiraeri booononere; era bamenyere endagaanu yange gye nabalagiire; era n'o kutwala batwaire ku bigisiibwe; era baibbire, era bakuusirye, era babiyizingirye mu bintu byabwe.¹²Ekyo niikyo ekibalobera abaana ba Isiraeri okwemerera mu maiso g'a balabe baabwe, ni bakubba amabega abalabe baabwe, kubanga bafuukire abakolimiirwe, tinjaba kwirayo kubba naimwe wabula nga muzikirirya ekyo kye mugugubiireku.¹³Mukale, mutukulye abantu, mutumule nti mwetukulirye olunaku olw'e izo: kubanga Mukama, Katonda wa Isiraeri, bw'a tumula ati nti waliwo ekigisiibwe wakati mu iwe; Isiraeri: toyinza kwemerera mu maiso g'a balabe bo; nga mukaali kukitoolawo ekigisiibwe mu imwe.¹⁴Kale amakeeri mwasembererebwa mu bika byanyu: awo, ekika Mukama kyeyalondamu kyasembera ng'e nda gyakyo bwe giri; n'e nda Mukama gyeyalondamu yesembera mu nyumba gyayo; n'e nyumba Mukama gyeyalondamu yesembera buli muntu buli muntu.¹⁵Awo olwatuuka yalondebwa ng'alina ekigisiibwe yayokyebwa omusyo, n'e by'alina byonabyona; kubanga amenyere endagaanu ya Mukama, era kubanga akolere obusirusiru mu Isiraeri.¹⁶Awo Yoswa n'a wuna amakeeri, n'avgolokoka, n'a semberya Isiraeri ng'e bika byabwe bwe byabbaire; n'evkika kya Yuda ni kirondebwa: ¹⁷n'a semberya enda ya Yuda; n'alonda enda eya Bazera: n'a semberya enda eya Bazera buli muntu buli muntu; Zabudi n'a londebwa: ¹⁸n'a semberya enyumba ye buli muntu buli muntu; Akani, omwana wa Kalumi, omwana wa Zabudi, omwana wa Zeera, ow'e kika kya Yuda, n'a londebwa.¹⁹Yoswa n'a koba Akani nti Mwana wange, nkwegayiriire, omuwe ekitiibwa Mukama, Katonda wa Isiraeri; omwatulire; era onkobe watyanu ky'okolre; tokingisa.²⁰Akani n'a iramu Yoswa n'a tumula nti Mazima nyoononere eri Mukama, Katonda wa Isiraeri, ni nkola nti ni nti ²¹bwe naboine mu munyago ekivaalo ekisa ekya Sinaali, n'e sekeri egy'e feeza bibiri, n'o lulimi olwe zaabu ekigero kyalwo esekeri ataanu, Kaisi ni mbiyaayaanira, ni mbitwala; era, bona, bigisiibwe mu itakali wakati mu weema yange, n'e feeza wansi waakyo: ²²Awo Yoswa n'a tuma ababaka, ni baaba mbiro mu weema ye; era, bona, nga kigisiibwe mu weema ye, n'e feeza wansi waakyo. ²³Boona ni babitoola wakati mu weema; ni babireetera Yoswa n'a baana ba Isiraeri bonabona; ne babiteeka wansi mu maiso ga Mukama.²⁴N'o Yoswa n'Abaisiraeri bonabona awamu naye ni batwala Akani, omwana wa Zeera, n'e feeza, n'e kivaalo, n'o lulimi olwa zaabu; n'a baana be ab'o bwisuka n'ab'obuwala, n'e nte gye, n'e ndogoyi gye; n'e ntama gye, n'e weema ye n'e byonabyona bye yabbaire nabyo: ni babaniinisya mu kiwonvu Akoli: ²⁵Yoswa n'a tumula nti kiki ekyakutweraliikirisirye? Mukama yakweraliikirirya iwe watyanu, Abaisiraeri bonabona ni bamukubba amabbaale; ne babookya omusyo, ne babakubba amabbaale. ²⁶Ni bamutuumaku entuumu enene ey'a mabbaale ne atyanu; Mukama n'a kyuka okuleka obusungu bwe obulalu. Eriina ery'e kiwonvu kidi kyeryaviire lyetebwa ekiwonvu Akoli, ne watyanu.

Chapter 8

¹Mukama n'a koba Yoswa nti totyanga, so totengeranga: twala abantu bonabona abalwani naiwe, ogolokoke oniine ku Ayi: Bona, nkuwaire mu mukono gwo kabaka wa Ayi, n'a bantu be, n'e kibuga kye, n'e nsi ye; ²era olikola Ayi n'o kabaka waamu nga bwe wakolere Yeriko n'o kabaka waamu: naye omunyago gwakyo n'e nte gyakyo mulibyetwalira okubba ebinyage byanyu: muteegere ekibuga enyuma waakyo. ³Awo Yoswa n'a golokoka, n'a bantu bonabona abalwani, okuniina ku Ayi; Yoswa n'a londa abantu emitwaalo isatu, abazira Ab'a maani, n'abasindika obwire. ⁴N'a balagira ng'a tumula nti bona, mwateegera ekibuga enyuma w'e kibuga: temukibba wala einu ekibuga naye mwenamwena mweteeketeke: ⁵nzena n'a bantu bonabona abali nanze twasemberera ekibuga: awo, bwe baiza okutulumba, ng'o luberyeberye, kaisi ni twiruka mu maiso gaabwe; ⁶boona ni baiza okutusengererya, okutuusya lwe twabasendasenda okuva mu kibuga ewala; kubanga batumula nti Bairukire mu maiso gaisu ng'o luberyeberye; kyetwaava twiruka mu maiso gaabwe: ⁷mwenamwagolokoka we muteegeire, ne mukwata ekibuga: kubanga Mukama Katonda wanyu akiwaayo mu mukono gwanyu. ⁸Awo, bwe mwamala okukwata ekibuga, ni mukyokya omusyo okugoberera ekigambo kya Mukama bwe mwakola: bona, nze mbalagiire. ⁹Yoswa n'a basindika: ni baaba we bateegeire, ni babba wakati wa Neseri ne Ayi, ku luuyi olw'e bugwaisana olw'e Ayi: naye Yoswa n'a gona obwire obwo mu bantu. ¹⁰Yoswa n'a wuna amakeeri n'a golokoka; n'a kunjaanya abantu, n'a niina, iye n'a bakaire ba Isiraeri, mu maiso g'a bantu ni baaba e Ayi. ¹¹Abantu bonanona, abalwani ababaire naye, ni baniina ne basembera ni batuuka ekibuga we kibona, ne basimba olusiisira ku luuyi olw'o bukiika obugooda olw'e Ayi: era waaliwo ekiwonvu wakati we ne Ayi. ¹²N'a twala abantu ng'e nkumi itaanu, n'a bateekateeka okuteega wakati we Beseri ne Ayi, ku luuyi olw'e bugwaisana olw'e kibuga. ¹³Batyo bwe baatekereteekere abantu, eigye lyonalyona eryabaire ku bukiika obugooda obw'e kibuga, era n'a bateegi baabwe ababaire ebugwaisana obw'e kibuga; Yoswa n'a yaba obwire obwo wakati mu kiwonvu. ¹⁴Awo olwatuukire kabaka wa Ayi bwe yakiboine, ni banguwa ne bagolokoka, amakeeri, n'a bantu ab'o mu kibuga ni baiza ku Baisiraeri okulwana, iye n'a bantu be bonabona, ku kiseera ekiragiibwe, mu maiso ga Alaba; naye teyamaite nga waliwo abamutegere enyuma w'e kibuga. ¹⁵Yoswa n'Abaisiraeri bonabona ni beefuula ng'ababbingiibwe mu maiso gabwe, ni bairukira mu ngira ey'e idungu. ¹⁶N'a bantu bonabona ababaire mu kibuga ni bakujaanyizibwa okubasengererya: ni babbinga Yoswa, ni basendebwasendebwa okuva mu kibuga ewala. ¹⁷Ni mutasigala muntu mu Ayi waire mu Beseri, ataizire kubbinga Isiraeri: ni baleka ekibuga nga kiguliibwewo ne babbinga Isiraeri. ¹⁸Mukama n'a koba Yoswa nti Galula omuwunda oguli mu mukono gwo ku Ayi; kubanga nakikuwa mu mukono gwo. Yoswa n'a galula omuwunda ogwabaire mu mukono gwe eri ekibuga. ¹⁹N'abategi ni bagolokoka mangu mu kifo kyabwe, ne bairuka mbiro bwe yamalire okugolola omukono, ni bayingira mu kibuga, ni bakimenya; ni banguwa ni bookya ekibuga omusyo. ²⁰Ab'e Ayi bwe baboine enyuma waabwe, ni bamoga, era, bona, omwoka ogw'e kibuga nga gunyookera mu igulu, ni batabba na maani g'o kwiruka okwaba edi waire okwira eno: n'a bantu ababaire bairukiire mu idungu ni babakyukiraku abababbingire. ²¹Yoswa n'Abaisiraeri bonabona bwe baboine ng'a bateegi bamenyere ekibuga, n'o mwoka ogw'e kibuga nga gunyooka, awo ne bakyuka ate, ni baita ab'e Ayi. ²²N'a bandi bainaabwe ni bava mu kibuga okubalumba; ni babba wakati mu Baisiraeri, abandi eruuyi n'a bandi eruuyi: ni babakubba, obutaganya muntu kusigalawo waire okwiruka. ²³N'o kabaka wa Ayi ni bamukwata nga mulamu, ni bamuleeta eri Yoswa. ²⁴Awo Abaisiraeri bwe bamalire okwitira dala ababaire mu Ayi bonabona mu lusenyu, mu idungu lye bababbingiiremu, bonabona ni bagwa n'o bwogi bw'e kitala ne bawaawo, Abaisiraeri bonabona kaisi ne bairawo e Ayi, ni bakikubba n'o bwogi bw'e kitala. ²⁵Awo bonabona abaitiibwe ku lunaku olwo, abasaiza n'a bakali, babaire mutwalo mu nkumi ibiri, niibo bantu bonabona ababaire mu Ayi. ²⁶Kubanga Yoswa teyairirye mukono gwe, gwe yagaluliire omuwunda, okutuusya lwe yamalire okubazikirirya dala ababaire mu Ayi bonabona. ²⁷Wabula ente n'o munyago ogw'e kibuga ekyo Abaisiraeri ni babyetwalira, okubba ebinyage byabwe, ng'e kigambo kya Mukama kye yalagiire Yoswa. ²⁸Yoswa n'a yokya Ayi atyo, n'a kifuula ekifunvu emirembe gyonagyonu, era ekyazikire, ne watyanu. ²⁹No kabaka wa Ayi n'a muwanika ku musaale okutuusya olwe igulo: eisana bwe ryagwire Yoswa n'a lagira, ni baiza omulambo gwe ku musaale, ne bagusuula ku muzigo: ku wankaaki ow'e kibuga, ni bagutuumaku entuumu enene ey'a mabbaale, ne atyanu. ³⁰Awo Yoswa kaisi azimbira Mukama ekyoto, Katonda wa Isiraeri, ku nsulo Ebali, ³¹nga Musa omuweererya wa Mukama bwe yabalagiire abaana ba Isiraeri; nga bwe kyawandiikiibwa mu kitabo eky'a mateeka ga Musa, ekyoto eky'a mabbaale amalamba, omuntu g'a tateekereku kyoma kyonakyonu: ni bakiweeraku ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama ne bamuleetera ebiweebwayo olw'e mirembe. ³²N'awandiika awo ku mabbaale amateeka ga Musa, ge yawandiikire, mu maiso g'a baana ba Isiraeri. ³³N'Abaisiraeri bonabona, n'a bakaire baabwe, n'a baami, n'a balamuzi baabwe, ni bemerera eruuyi n'e ruuyi egy'e sanduuku mu maiso ga bakabona Abaleevi, abasitwiire

esanduuku ey'e ndagaanu lya Mukama, ti nzaalwa bonka, naye n'a banaigwanga ekitundu kyabwe ikumi olusozi Gerizimu gye lusimba, n'e kitundu kyabwe ekindi olusozi Ebali gye lusimba; nga Musa omuweererya wa Mukama bwe yalagiire, basookenga okusabira omukisa abantu ba Isiraeri.³⁴Oluvanyuma n'a soma ebigambo byonabyona eby'a mateeka, omukisa n'okulaamira, nga byonabyona bwe biri ebyawandiikiibwe mu kitabo eky'a mateeka. ³⁵Tewabbaire kigambo mu byonabyona Musa bye yalagiire, Yoswa ky'a tasomere mu maiso ag'e ikunjaanro lyonalyona erya Isiraeri, n'abakali, n'a baana abatobato, n'a banaigwanga abaatambulanga mu ibo.

Chapter 9

¹Awo, bakabaka bonabona ababbairi emitala wa Yoludaani, mu nsi ey'e nsozi, n'o mu nsenyu, n'o ku itale lyonalyona ery'e nyanza enene Lebanoni gye lusimbire, Abakiiti, n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperizi n'Abakiivi, Abayebusi, bwe bakiwuliire; ²Kaisi ni bakujaanira wamu, okulwanisya Yoswa n'Abaisiraeri, n'o mwoyo gumu. ³Naye ababbairi mu Gibyoni bwe baawuliire Yoswa bye yakolere ku yeriko ne Ayi, ⁴ni basala amagezi, ni baaba ne beefuula ng'a babaka, ni batwala ensawo enkaire ku ndogoyi gyabwe, n'a mawu ag'o mwenge amakaire agakanukire agatungiriirwe; ⁵n'e ngaito enkaire egibotokere mu bigere byabwe, era nga bavaire ebivaalo ebikaire; n'e mere yonayona ey'e ntanda yaabwe ng'e kaliire ng'e kwaita obukuku. ⁶Ni baiza eri Yoswa mu lusiisira Girugaali, ni bamukoba iye n'a bantu ba Isiraeri nti Tuviiire mu nsi wala: kale watyanu mulagaane naife: ⁷N'a bantu ba Isiraeri ni bakoba Abakiivi nti koizi ewanyu muli wakati w'e nsi yaisu; feena twalagaana tutya naimwe? ⁸Ni bakoba Yoswa nti tuli baidu bo. Yoswa n'a bakoba nti muli baani? era muva waina? ⁹Ni bamukoba nti abaidu bo baviire mu nsi wala inu okwiza wano olw'e riina lya Mukama Katonda wo: kubanga twawuliire okwatiikirira kwe, ne byonabyona bye yakoleire mu Misiri, ¹⁰ne byonabyona bye yakoleire bakabaka ababiri ab'Abamoli, abaali emitala wa Yoludaani, Sikoni kabaka w'e Kesuboni, n'e Ogi kabaka w'e Basani, eyabbairi mu Asutaloosi. ¹¹N'abakaire baisu ni bonabona abaali mu nsi yaisu ne batukoba nti mutwalire olugendo olwo entanda mu mikono gyanyu mwabe mubasisinkane, mubakobe nti tuli baidu banyu: kale atyanu mulagaane naife. ¹²Emere yaisu eno twagisibiriire entanda yaisu mu nyumba gyaisu ng'e kaali ebuguma ku lunaku lwe twaviireyo okwiza gye muli; naye watyanu, bona, ekaliriire, era ekwaita n'o bukuku: ¹³n'a mawu gano ag'o mwenge, ge twaizwirye, gabbairi mayaka; era, bona, gakanukirakanukire: n'e bivaalo byaisu bino engaito gyaisu bikairikire olw'o lugendo olunene einu, ¹⁴Abantu ni batwala ku ntanda gyabwe, ni batabuulya bigambo eri omunwa gwa Mukama. ¹⁵Yoswa n'a lagaana nabo emirembe, n'a lagaana nabo obutabaita: n'a bakulu b'e kibiina ne babalayirira. ¹⁶Awo mu naku eisatu, nga bamalire okulagaana nabo, ne bawulira nga baliraanwa baabwe, era nga babbaire wakati waabwe. ¹⁷Abaana ba Isiraeri ni batambula ne batuuka mu bibuga byabwe ku lunaku olw'o kusatu: Ebibuga byabwe byabbairi Gibyoni, ne Kefira, ne Beerosi, ne Kiriyasuyalimu. ¹⁸N'a baana ba Isiraeri ni batabakubba, kubanga abakulu b'e kibiina babalayiriire Mukama Katonda wa Isiraeri: N'e kibiina kyonakyona ni kyemulugunyirya abakulu. ¹⁹Naye abakulu bonabona ni bakoba ekibiina kyonakyona nti twabalayiriire Mukama Katonda wa Isiraeri: kale watyanu tituusobole kubakwataku. ²⁰Bwe twabakola tutyo, okubaleka nga balamu; obusungu buleke okutubbaaku, olw'e kirayiro kye twabalayiriire. ²¹Abakulu ni bakoba nti nga balamu: ne babba ababbeeti b'e nku era abasyoomi b'a maizi eri ekibiina kyonakyona; ng'a bakulu bwe babakobere. ²²Yoswa n'abeeta n'a bakoba nti kiki ekyabatubbeyeserye, nga mutumula nti tuli wala na imwe, nga muli mu ife? ²³Kale atyanu mulaamibwe, so tiwalibula kubba mu imwe abaidu enaku gyonagyona, ababbeeti b'e nku era abasyomii b'a maizi eri enyumba ya Katonda wange. ²⁴Ne bamwiramu Yoswa ni batumula nti Kubanga abaidu bo bategeezeibwe dala nga Mukama Katonda wo yalagiiire Musa omuweererya we okubawa ensi yonayona, n'o kuzikirirya bonabona ababbairi mu nsi mu maiso ganyu; kyetwaviire tutya inu olw'o bulamu bwaisu ku lwanyu, ni tukola tutyo. ²⁵Ne watyanu, bona, tuli mu mukono gwo: bw'olowooza nga kisa era kituukirivu okutukola, kola otyo. ²⁶Era atyo bwe yabakolere, n'a bawonya mu mukono gw'a baana ba Isiraeri okubaita. ²⁷Ku lunaku ludi Yoswa n'a bafuula ababbeeti b'e nku era abasyomi b'a maizi eri ekibiina n'eri ekyoto kya Mukama, ne watyanu, mu kifo kyeyalagiranga.

Chapter 10

¹Awo, Adonizedeki kabaka wa Yerusalemi bwe yawuliire Yoswa bwe yamenyere Ayi n'a kizikiririrya dala; nti, bwe yakolere Yeriko n'o kabaka waamu, atyo bwe yakolere Ayi n'o kabaka waamu; era ng'a b'o mu Gibyoni balagaine emirembe n'Abaisiraeri, era nga bali mu ibo; ²Kaisi ni batya inu, kubanga Gibyoni Kyabbaire kibuga kinene, ng'e bibuga bya bakabaka bwe byabbaire, era kubanga Kyabbaire kisinga Ayi obunene, n'a bantu baayo bonabona bazira: ³Adonizedeki, kabaka wa Yerusalemi, kyeyaviire atuma eri Kokamu, kabaka w'e Kebbulooni, n'eri Piramu, kabaka w'e Yalamusi; n'eri, Yafiya, kabaka w'e Lakisi, n'eri Debiri, kabaka w'e Eguloni, ng'a tumula nti ⁴Muniine gye ndi mumbeere, tukubbe Gibyoni: kubanga baalagaine emirembe n'o Yoswa n'a baana ba Isiraeri. ⁵Awo bakabaka abataanu ab'Abamoli, kabaka w'e Yerusalemi, kabaka w'e Kebbulooni, kabaka w'e Yalamusi, kabaka w'e Lakisi, kabaka w'e Eguloni, ni bakujaanira wamu, ni baniina, ibo n'e igye lyabwe lyonalyona, ne basimba olusiisira ku Gibyoni, ni bakirwanisya. N'a b'e Gibyoni ni batumira Yoswa ku lusiisira ku Girugaali nga batumula nti toiririrya mukono gwo ku baidu bo; oniine gye tuli mangu, otuwonye, otubbeere: kubanga bakabaka bonabona ab'Abamoli abatya mu nsi ey'e nsozi bakujaaniire ku ife. ⁷Awo Yoswa n'ava mu Girugaali n'a niina, iye n'a balwani bonabona awamu naye, n'a bazira bonabona ab'a maani. ⁸Mukama n'a koba Yoswa nti tobatya, kubanga mbakuwaire mu mikono gyo: tewaabbe muntu mu ibo eyayemerera mumaiso go. ⁹Awo Yoswa n'a bakolera mangu nga tebamaite; kubanga yaviire Girugaali n'a niina obwire n'a kyeesya obwire. ¹⁰Mukama n'a baswaza mu maiso ga Isiraeri, n'a baitira dala bangi mu Gibyoni, n'a babbinga mu ngira eniina e Besukolooni, n'a bakubba okubatuukya ku Azeka n'o ku Makeda. ¹¹Awo, bwe bairukire mu maiso ga Isiraeri, ni baserengeta e Besukolooni, Mukama n'a suula Amabbaale amanene nga gava mu igulu n'a bakubba mu Azeka; ne bafa: abafiire Amabbaale ag'o muzira ni basinga badi abaana ba Isiraeri be baitire n'e kitala. ¹²Awo Yoswa n'a koba Mukama ku lunaku Mukama lwe yawaireyo Abamoli mu maiso g'a baana ba Isiraeri; n'a tumula mu maiso ga Isiraeri nti Isana, yemerera iwe ku Gibyoni; Weena, omwezi, mu kiwonvu Ayalooni. ¹³Eisana ni ryemerera, omwezi ni gulinda, Okutuusya eigwanga bwe lyamalire okuwalana eigwanga ku balabe baabwe. Ekyo tekyawandiikiibwe mu kitabo kya Yasali? Eisana ni ririnda wakati mu igulu, ni ritayanguwa kugwa ng'o lunaku olulamba. ¹⁴So tewabbaire lunaku olwekankana olwo oba olwalusookere oba oluvanyuma lwalwo Mukama okuwulira eidoboozi ly'o muntu: kubanga Mukama yalwaniriire Isiraeri. ¹⁵Yoswa n'a irawo, n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, mu lusiisira mu Girugaali. ¹⁶Na bakabaka abo abataanu ni bairuka, ni begisa mu mpuku mu Makeda. ¹⁷Ne bakobera Yoswa nti Bakabaka abataanu tubaboine, nga beegisire mu mpuku mu Makeda. ¹⁸Yoswa n'a tumula nti muyiringisirirye amabbaale amanene mu mulyango gw'e mpuku, mugiteekeku abantu babakuume; ¹⁹naye imwe ti mulinda; musengererye abalabe banyu, mubakubbe ab'e nyuma mu ibo; temubaganya kuyingira mu bibuga byabwe; kubanga Mukama Katonda wanyu ababawaire mu mukono gwanyu. ²⁰Awo Yoswa n'a baana ba Isiraeri bwe bamaliire dala okwita abantu abangi einu, ne baweerawo dala, n'a baasigaire mu ibo ni bayingira mu bibuga ebiriku ebigo, ²¹abantu bonabona kaisi ni bairawo mu lusiisira eri Yoswa mu Makeda n'e mirembe: ti wabbaire muntu eyagezeryeku okutumula okuvuma n'o mumu ku baana ba Isiraeri. ²²Yoswa Kaisi n'a tumula nti mwigulewo omulyango gw'e mpuku, mutolemu bakabaka badi abataanu mu mpuku. ²³Ni bakola batyo, ni batoolamu bakabaka badi abataanu mu mpuku ni babamuleetera, kabaka w'e Yerusalemi, kabaka w'e Kebbulooni, kabaka w'e Yalamusi, kabaka w'e Lakisi, kabaka w'e Eguloni. ²⁴Awo, bwe babatoiremu bakabaka badi ni babaleetera Yoswa, Yoswa n'ayeta abasaiza bonabona aba Isiraeri, n'a koba abaami ab'a maani abaabire naye nti mwize, muteeke ebigerere byanyu mu ikoti lya bakabaka bano. Ni baiza, ni bateeka ebigerere byabwe mu ikoti lyabwe. ²⁵Yoswa n'a bakoba nti ti mutya, so temutengera, mwiremu amaani, mugume emyoyo: kubanga Mukama bw'alibakola atyo abalabe banyu bonabona be mulirwana nabo. ²⁶Oluvannyuma Yoswa n'a basumita, n'a baita, n'abawanika ku misaale itaanu: ne bawanikibwa ku misaale okutuusya olw'e igulo. ²⁷Awo eisana bwe lyabbaire ligwa, Yoswa n'a lagira, ni babatoola ku misaale, ne babasuula mu mpuku mwe babbaire beegisire, ni bateeka amabaale amanene mu mulyango gw'e mpuku, ni watyanu. ²⁸Yoswa n'a menya Makeda ku lunaku olwo; n'a kikubba n'o bwogi bw'e kitala, n'o kabaka waamu; n'abazikiririrya dala ibo n'e myoyo gyonagyona egyabbairemu, n'atasigalyaku n'o mumu: n'a kola kabaka w'e Makeda nga bwe yakolere kabaka wa Yeriko. ²⁹Yoswa n'ava mu Makeda; n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, n'a yaba e Libuna, ni balwana n'a b'e Libuna. ³⁰Mukama kyona n'a kiwaayo, n'o kabaka waamu, mu mukono gwa Isiraeri; n'a kikubba n'o bwogi bw'e kitala, n'e myoyo gyonagyna egyabbairemu n'a tasigalyamu n'o mumu; n'a kola kabaka waamu nga bwe yakolere kabaka w'e Yeriko. ³¹Yoswa n'ava mu Libuna n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, n'ayaba e Lakisi, n'a kisimbaku olusiisira, n'a kirwanisya. ³²Mukama n'a kiwaayo Lakisi mu mukono gwa Isiraeri; n'a kimenya ku lunaku olwokubiri, n'a kiita n'o bwogi bw'e kitala, n'e myoyo gyonagyona egyabbairemu, nga byonabyona bye yakolere Libuna. ³³Kolamu kabaka w'e Gezeri kaisi naniina okuyamba Lakisi; Yoswa n'a mukubba iye n'a bantu be,

n'atasigalyaku n'o mumu.³⁴Yoswa n'ava mu Lakisi, n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, n'a yaba e Eguloni; ne bakisimbaku olusiisira, ni bakirwanisya;³⁵ ne bakimenya ku lunaku olwo, ne bakiita n'o bwogi bw'e kitala, n'e myoyo gyonagyona egyabbairamu n'a gizikiririrya dala ku lunaku olwo; nga byonabyona bye yakolere Lakisi.³⁶Yoswa n'ava mu Eguloni, n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, n'ayaba e Kebbulooni; ni bakirwanisya:³⁷ ne bakimenya ne bakiita n'o bwogi bw'e kitala, n'o kabaka waamu, n'e bibuga byakyo byonabyona, n'e myoyo gyonagyona egyabbairamu; n'atasigalyaku n'o mumu, nga byonabyona bye yakolere Eguloni; naye n'azikiririrya dala, n'e myoyo gyonagyona egyabbairamu.³⁸Yoswa n'a irawo, n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, n'a yaba e Debiri; n'akirwanisya:³⁹ n'akimenya n'o kabaka waamu, n'e bibuga byakyo byonabyona; ni bakiita n'o bwogi bw'e kitala, ni bazikiririrya dala emyoyo gyonagyona egyabbairamu; n'atasigalyaku n'o mumu: nga bwe yakolere Kebbulooni, bwe yakolere atyo Debiri, n'o kabaka waamu; era nga bwe yakole Libuna, n'o kabaka waamu.⁴⁰ atyo Yoswa bwe yakubbire ensi yonayona, ensi ey'e nsozi; n'o luuyi olw'obukiika obwa obulyo, n'e nsenyu, n'e biwonvu, n'a bakabaka baamu bonabona; n'atasigalyaku n'o mumu: naye n'azikiririrya dala bonabona abaweera omwoka, nga Mukama Katonda wa Isiraeri bwe yalagiire.⁴¹Yoswa n'a bakubba okuva ku Kadesubanea okutuuka ku Gaza; n'e nsi yonayona eya Goseni, okutuuka ku Gibyoni.⁴² N'a bakabaka abo bonabona n'e nsi yabwe Yoswa n'a bamenya omulundi gumu; kubanga Mukama, Katonda wa Isiraeri, yalwaniriire Isiraeri.⁴³Yoswa n'a irawo, n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, mu lusiisira mu Girugaali.

Chapter 11

¹Awo, Yabini kabaka w'e Kazoli bwe yakiwuliire; n'alingirira Yobabu kabaka w'e Madoni, n'o kabaka w'e Simuloni, n'o kabaka w'e Akusafu ²n'o bakabaka abaali ku luuyi olw'o bukiika obugooda, mu nsi ey'e nsozi, n'o mu Alaba ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e Kinerosi, n'o mu nsenyu, n'o mu nsozi egy'e Doli ku luuyi olw'e bugwaisana, ³eri Omukanani ku buvaisana n'o ku bugwaisana; n'eri Omwamoli, n'eri Omukiiti, n'eri Omuperizi; n'eri Omuyebusi mu nsi ey'e nsozi; n'eri Omukiivi Kerumooni gye lusimbire mu nsi ey'e Mizupa. ⁴Ni baiza, Ibo n'e igye lyabwe lyonalyona awamu nabo; abantu bangi, era ng'o musenyu oguli ku itale ly'e nyanza bwe guli omungi, n'e mbalaasi n'a magaali mangi inu. ⁵Awo, bakabaka abo bonabona ne bakujaana; ni baiza ne basimba olusiisira awamu ku maizi ag'e Meromu, okulwana n'e Isiraeri. ⁶Mukama n'a koba Yoswa nti totya olw'abo: kubanga eizo nga atyanu ndibawaayo bonabona nga baitiibwe mu maiso ga Isiraeri: embalaasi gyabwe oligitema enteega, n'a magaali gaabwe oligookya omusyo. ⁷Awo Yoswa n'aiza, n'a balwani bonabona awamu naye, ni babalumba ku maizi ag'e Meromu nga tebamaite, ne babagwaku. ⁸Mukama n'a bawaayo mu mukono gwa Isiraeri, ni babakubba, ni bababbinga okutuuka ku Sidoni ekinene, n'o ku Misurefosumayimu, n'o ku kiwonvu Mizupe ku buvaisana; ni babakubba obutasigalyaku n'o mumu. ⁹Yoswa n'a bakola nga Mukama bwe yamulagiire: n'a gitema enteega embalaasi gyabwe, n'a yokya omusyo amagaali gaabwe. ¹⁰Yoswa n'a ira enyuma mu biseera ebyo, n'a menya Kazoli, n'o kabaka waamu n'amwita n'e kitala; kubanga Kazoli eira lidi niikyo kyabbaire ekibuga ekikulu eky'o bwakabaka obwo bwonabwona. ¹¹N'e myoyo gyonagyonaga egyabbairemu ne bagiita n'o bwogi bw'e kitala, ni bagizikiririrya dala: tewaasigairewo aweera omwoka: ne Kazoli n'a kyokya omusyo. ¹²N'e bibuga byonabyona ebya bakabaka babbaire, n'a bakabaka baamu bonabona, Yoswa n'a bamenya n'a baita n'o bwogi bw'e kitala, n'a bazikiririrya dala nga Musa omuweererya wa Mukama bwe yalagiire. ¹³Naye ebibuga ebyayemereire ku bifunvu byabyo, Abaisiraeri ni batayokyaku n'e kimu, wabula Kazoli kyonka; ekyo Yoswa n'a kyokya. ¹⁴N'o munyago gwonagwona ogw'e bibuga ebyo n'ente, abaana ba Isiraeri ne babyetwalira okubba ebinyage byabwe; naye buli muntu ne bamwita n'obwogi bw'ekitala, ne babazikirirya; ne batasigalyaku muntu aweera omwoka. ¹⁵Nga Mukama bwe yalagiire Musa omuweererya we, Musa bwe yalagiire atyo Yoswa: n'o Yoswa bwe yakolere atyo; teyalekere kintu obutakikola mu byonabyona Mukama bye yalagiire Musa. ¹⁶Atyo Yoswa bwe yatwaire ensi eyo yonayona ensi ey'e nsozi, n'e y'o bukiika obulyo yonayona, n'e nsi yonayona eya Goseni, n'e nsi ey'e nsenyu, ne Alaba, n'e nsi ey'e nsozi eya Isiraeri n'e nsi ey'e nsenyu yaayo; ¹⁷okuva ku lusozi Kalaki, oluniina e Seyiri, okutuuka ku Baalugadi mu kiwonvu kya Lebanooni ekiri wansi w'o lusozi Kerumooni: n'a bakabaka baayo bonabona n'a bawamba, n'abasumita, n'abaita. ¹⁸Yoswa n'alwawo ng'a lwana na bakabaka abo bonabona. ¹⁹Wabula kibuga ekyalagaine emirembe n'a baana ba Isiraeri, wabula Abakiivi ababbaire mu Gibyoni: babimenyere byonabyona mu kulwana. ²⁰Kubanga kyaviire eri Mukama okukakanyalya emyoyo gyabwe, okwiza okulwana n'e Isiraeri, Kaisi abazikiririrye dala, baleke okubona ekisa, naye abazikirirye, nga Mukama bwe yalagiire Musa. ²¹Yoswa n'a iza mu biseera ebyo, n'a malamu Abanaki mu nsi ey'e nsozi, mu Kebbulooni, mu Debiri, mu Anabi, n'o mu nsi yonayona ey'e nsozi eya Yuda, n'o mu nsi yonayona ey'e nsozi eya Isiraeri: Yoswa n'a bazikiririrya dala, wamu n'e bibuga byabwe. ²²Tewabbaire Banaki abaasigairewo mu nsi ey'a baana ba Isiraeri: wabula mu Gaza, mu Gaasi, n'o mu Asudodi, niimwo mwasigaire abamu. ²³Yoswa atyo bwe yaliire ensi yonayona; nga byonabyona Mukama bye yakobere Musa: Yoswa n'a giwa Isiraeri okubba obusika nga bwe bayawuliibwe mu bika byabwe. N'e nsi n'e wumula okulwana.

Chapter 12

¹Bano niibo bakabaka ab'e nsi abaana ba Isiraeri be baakubbire, ne balya ensi yabwe emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana, okuva ku kiwonvu ekya Alunoni okutuuka ku lusozi Kerumooni; ne Alaba yonayona ku luuyi olw'e buvaisana. ²Sikoni kabaka w'Abamoli, eyabbairu mu Kesuboni, era eyafugire okuva ku Aloweri, ekiri ku mbali kw'e kiwonvu ekya Alunoni, n'e kibuga ekiri wakati mu kiwonvu, n'e kitundu kya Gireyaadi, okutuuka ku mwiga Yabboki, niiyo ensalo ey'a baana ba Amoni³ ne Alaba okutuuka ku nyanza Kinerosi, ku luuyi olw'e buvaisana, n'o ku nyanza ya Alaba, niiyo nyanza ey'o munyu, ku luuyi olw'e buvaisana, mu ngira ey'e Besuyesimosi; n'o ku luuyi olw'o bukiika obulyo, wansi wa Pisuga: ⁴n'e nsalo ya Ogi kabaka w'e Basani, ow'o mu Balefa abaasigairewo, eyabbairu mu Asutaloosi n'o mu Ederei, ⁵era eyafugire ku lusozi Kerumooni, n'o mu Saleka, n'o mu Basani yonayona, okutuuka ku nsalo ey'Abagesuli n'Abamaakasi, n'e kitundu kya Gireyaadi; ensalo ya Sikoni kabaka w'e Kesuboni. ⁶Musa omuweererya wa Mukama n'a baana ba Isiraeri babakubbire; n'o Musa omuweererya wa Mukama n'a giwa okugirya eri Abalewubeeni, n'Abagaasi, n'e kitundu eky'e kika kya Manase. ⁷Era na bano niibo bakabaka ab'e nsi Yoswa n'a baana ba Isiraeri be bakubbire emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e bugwaisana okuva ku Baalugadi mu kiwonvu kya Lebanoni okutuuka ku lusozi Kalaki, oluniina e Seyiri; Yoswa n'a giwa ebika bya Isiraeri okugirya nga bwe bayawuliibwe; ⁸mu nsi ey'e nsozi, n'o mu nsi ey'e nsenyu, n'o mu Alaba, no ku nsozi awakirwa, n'o mu idungu, n'o mu nsi ey'o bukiika obulyo; Omukiiti, Omwamoli, n'Omukanani, Omuperizi, Omukiivi; n'Omuyebusi; ⁹kabaka w'e Yeriko, omumu; kabaka w'e Ayi, ekiriraine Beseri, omumu; ¹⁰kabaka w'e Yerusaalemi, omumu; kabaka w'e Kebbulooni, omumu; ¹¹kabaka w'e Yalamusi, omumu; kabaka w'e Lakisi, omumu; ¹²kabaka w'e Eguloni, omumu; kabaka w'e Gezeri, omumu; ¹³kabaka w'e Debiri, omumu; kabaka w'e Gederi, omumu; ¹⁴kabaka w'e Kaluma, omumu; kabaka w'e Yaladi, omumu; ¹⁵kabaka w'e Libuna, omumu; kabaka w'e Adulamu, omumu; ¹⁶kabaka w'e Makeda, omumu; kabaka w'e Beseri, omumu; ¹⁷kabaka w'e Tapua, omumu; kabaka w'e Keferi; omumu; ¹⁸kabaka w'e Afeki, omumu; kabaka w'e Lasaloni; omumu; ¹⁹kabaka w'e Madoni, omumu; kabaka w'e Kazoli; omumu; ²⁰kabaka w'e Simulonimeroni, omumu; kabaka w'e Akusafu, omumu; ²¹kabaka w'e Taanaki, omumu; kabaka w'e Megido, omumu; ²²kabaka w'e Kedesi, omumu; kabaka w'e Yokuneamu ku Kalumeeri, omumu; ²³kabaka w'e Doli ku lusozi Doli, omumu; kabaka w'e Goyiyimu mu Girugaali, omumu; ²⁴kabaka w'e Tiruza, omumu; bakabaka bonabona asatu na mumu.

Chapter 13

¹Yoswa yabbaire ng'akairikire nga yaakamala emyaka mingi; Mukama n'amukoba nti Okairikire, waakamala emyaka mingi, naye wasigairewo ensi nyingi inu okuliibwa.²Eno niiyo ensi esigairewo: ebifo byonabyona eby'Abafirisuuti n'Abagesuli bonabona; ³okuva ku Sikoli, oguliraine e Misiri, okutuuka ku nsalo ey'e Ekuloni ku luuyi olw'obukiika obugooda, ebalirwa Abakanani; abaami abataano ab'Abafirisuuti; Abagaza, n'Abasudodi, n'Abasukuloni, Abagiti, n'Abekuloni;⁴era n'abavi, ku luuyi olw'obukiika obulyo: ensi yonayona ey'Abakanani, ne Meala ekyabbaire eky'a Basidoni, okutuuka ku Afiki, ku nsalo ey'Abamoli: ⁵n'ensi ey'Abagebali, ne Lebanooni yonayona, ku luuyi olw'ebuvaisana, okuva ku Balugadi wansi w'olusozi Kerumooni okutuuka ku Kamasi awayingirirwa;⁶abali mu nsi ey'ensozi bonabona okuva ku Lebanooni okutuuka ku Misurefosumayimu, be Basidoni bonabona; abo ndibabbinga mu maiso g'abaana ba Isiraeri; kyonka ogigabire Isiraeri okubba obusika, nga bwe nakulagiire. ⁷Kale watynu ensi eno ogigabe okubba obusika eri ebika omwenda, n'ekitundu eky'ekika kye Manase.⁸Awamu n'oyo Abalewubeeni n'Abagaadi baaweebwa obusika bwabwe, Musa bwe yabawaire, emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebugwaisana, nga Musa omuweereza wa Mukama bwe yabawaire; ⁹okuva ku Aloweri, ekiri ku mbali kw'ekiwonvu eky'Alunoni, n'ekibuga ekiri wakati mu kiwonvu, n'olusenye lwonalwona olwa Medeba okutuuka ku Diboni;¹⁰n'ebibuga byonabyona ebya Sikoni kabaka w'Abamoli, eyafuga mu Kesuboni, okutuuka ku nsalo ey'a baana ba Amoni; ¹¹n'e Gireyaadi, n'e nsalo ey'Abagesuli n'Abamaakasi, n'o lusozi lwonalwona Kerumooni, n'e Basani yonayona okutuuka ku Saleka: ¹²obwakabaka bwonabwona obwa Ogi mu Basani, eyafugire mu Asutaloosi n'o mu Ederei (oyo niiyo yasigairewo mu Balefa abasigairewo); kubanga abo Musa yabakubbire, n'a babbinga.¹³Naye abaana ba Isiraeri tibabbingire Abagesuli waire Abamaakasi: naye Gesuli n'o Maakasi n'o babba wakati mu Isiraeri, ne watynu.¹⁴Ekika kya Leevi kyonka teyakiwaire busika; ebiweebwayo ebikolebwa n'o musyo eri Mukama, Katonda wa Isiraeri, niibwo busika bwe, nga bwe yamukobere.¹⁵Musa n'a kiwa ekika eky'a baana ba Lewubeeni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. ¹⁶N'e nsalo yaabwe yaviire ku Aloweri, ekiri ku mbali kw'e kiwonvu eky'Alunoni, n'e kibuga ekiri wakati mu kiwonvu, n'o lusenye lwonalwona oluliraine Medeba;¹⁷Kesuboni, n'e bibuga byakyo byonabyona ebiri mu lusenye; Diboni, ni Bamosubaali, ne Besubaalumyoni: ¹⁸ne Yakazi, n'e Kedemosi, n'e Mefaasi; ¹⁹ne Kiriyaasayimu, n'e Sibuma, n'e Zeresusakali ku lusozi olw'o mu kiwonvu;²⁰ne Besupyoli, ne Pisuga awaikiirwe, ne Besuyesimosi; ²¹n'e bibuga byonabyona eby'o lusenye, n'o bwakabaka bwonabwona obwa Sikoni kabaka w'Abamoli, eyafugire mu Kesuboni, Musa gwe yakubbire awamu n'a baami ab'e Midiyaani Evi, n'o Lekemu, n'o Zuuli, n'o Kuli n'o Leba, abakungu ba Sikoni, ababba mu nsi.²²Era n'o Balamu, omwana wa Byoli, omulaguli, abaana ba Isiraeri ni bamwita n'e kitala awamu n'a bandi abaitiibwe. ²³N'ensalo ey'a baana ba Lewubeeni Yoludaani n'e nsalo yaagwo. Obwo niibwo bwabbaire obusika bw'a baana ba Lewubeeni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga n'e byalo byamu.²⁴Musa n'a kiwa ekika kya Gaadi, niibo baana ba Gaadi, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. ²⁵N'e nsalo yabwe Yazeri, n'e bibuga byonabyona ebya Gireyaadi, n'e kitundu eky'e nsi ey'a baana ba Amoni, okutuuka ku Aloweri ekyolekeire Labba; ²⁶era okuva ku Kesuboni okutuuka ku Lamaumizupe, n'e Betonimu; era okuva ku Makanayimu okutuuka ku nsalo ey'e Debiri;²⁷n'o mu kiwonvu, Besukalamu, n'e Besunimira, n'e Sukosi, n'e Zafoni, ekitundu ekyasigairewo eky'o bwakabaka bwa Sikoni kabaka ow'e Kesuboni, Yoludaani n'ensalo yaagwo, okutuuka ku lubalama lw'e nyanza ey'e Kineresi emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana. ²⁸Obwo niibwo busika bw'a baana ba Gaadi ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga n'e byalo byamu.²⁹Musa n'a gabira ekitundu eky'e kika kya Manase: n'o mugabo gwabbaire gwe kitundu eky'e kika ky'a baana ba Manase ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. ³⁰N'e nsalo yabwe yaviire ku Makanayimu, e Basani yonayona, obwakabaka bwonabwona obwa Ogi kabaka w'e Basani, n'e bibuga byonabyona bya Yayiri, ebiri mu Basani; ebibuga nkaaga: ³¹n'e kitundu ekimu eky'e Gireyaadi, n'e Asutaloosi, n'e Ederei, ebibuga eby'o bwakabaka bwa Ogi mu Basani, byabbaire bya baana ba Makiri omwana wa Manase, niikyo kitundu eky'a baana ba Makiri ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire.³²Obwo niibwo busika Musa bwe yagabiire mu nsenyi egya Mowaabu, emitala wa Yoludaani ku Yeriko, ku luuyi olw'e buvaisana. ³³Naye ekika kya Leevi Musa teyakiwaire busika: Mukama, Katonda wa Isiraeri, niibwo busika bwabwe, nga bwe yabakobere.

Chapter 14

¹Na buno niibwo busika abaana ba Isiraeri bwe balire mu nsi y'e Kanani, Eriyazaali kabona, n'o Yoswa, omwana wa Nuni, n'e mitwe gy'e nyumba egya baitawabwe egy'e bika eby'a baana ba Isiraeri bwe babagabiire,²mu kalulu ak'o busika bwabwe, nga Mukama bwe yalagiire mu mukono gwa Musa, eri ebika omwenda n'e kitundu eky'e kika. ³Kubanga Musa yabbaire ng'a gabire obusika obw'e bika bibiri n'e kitundu eky'e kika emitala wa Yoludaani: naye Abaleevi teyabagabiire busika mu ibo. ⁴Kubanga abaana ba Yusufu babbaire ebika bibiri, Manase n'o Efulayimu: ni batabawa mugabo mu nsi Abaleevi, wabula ebuga eby'o kutyamamu, n'e byalo ebyabbaire biriraine, eitale ery'o kulundiramu ente gyabwe n'e bintu byabwe. ⁵Nga Mukama bwe yalagiire Musa, abaana ba Isiraeri bwe bakolere batyo, ne bagabana ensi. ⁶Abaana ba Yuda kaisi ni baiza eri Yoswa mu Girugaali: n'o Kalebu, omwana wa Yefune Omukenizi, n'a mukoba nti Omaite ekigambo Mukama kye yakobere Musa ku nze ne ku iwe mu Kadesubanea. ⁷Nabbaire naakamala emyaka ana. Musa omuweererya wa Mukama bwe yantumire okuva mu Kadesubanea okukeeta ensi; ni muleetera ebigambo nga bwe kyabbaire mu mwoyo gwange. ⁸Naye bagande bange abaniinire nanze ni basaanuukya omwoyo gw'a bantu: naye nze nasengereirye dala Mukama Katonda wange: ⁹Musa n'a layira ku lunaku ludi, ng'a tumula nti Mazima ensi gy'o niniremu ekigere kyo eribba busika eri iwe n'eri abaana bo emirembe gyonagyon, kubanga osengereirye dala Mukama Katonda wange. ¹⁰Ne watyanu, bona, Mukama ampangairye, nga bwe yatumwire, emyaka gino ana n'e itaanu, okuva ku biseera bidi Mukama lwe yakikobere Musa ekigambo ekyo, Isiraeri bwe yatambuliranga mu idungu: ne watyanu, bona, watyanu naakamala emyaka kinaana na itaanu. ¹¹Okutuusya watyanu nina amaani watyanu nga bwe nabbaire ku lunaku ludi Musa lwe yantumire: ng'a maani gange bwe gabbaire mu biseera bidi, amaani gange bwe gabbaire atyanu gaty'o, okulwana n'o kufuluma n'o kuyingira. ¹²Kale watyanu mpa olusozi luno, Mukama lwe yatumwireku ku lunaku ludi; kubanga wawuliire ku lunaku ludi nga Abanaki mwe babbaire, n'e bibuga ebinene ebiriku ebigo: Koizi Mukama alibba nanze, nzena ndibabbinga, nga Mukama bwe yatumwire. ¹³Yoswa n'a musabira omukisa; n'a muwa Kalebu omwana wa Yefune Kebbulooni okuba obusika. ¹⁴Kebbulooni kye lwaviire lubba obusika bwa Kalebu omwana wa Yefune Omukenizi, ne atyanu; kubanga yasengereirye dala Mukama Katonda wa Isiraeri. ¹⁵N'e riina lya Kebbulooni eira lyabbaire Kiriasualuba; Aluba oyo yabbaire mukulu mu Banaki. Ensi n'e wumula okulwana.

Chapter 15

¹N'a kalulu ak'ekika eky'a baana ba Yuda ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire katuukire ku nsalo ya Edomu, ku lukoola lwa Zini, ku luuyi olw'o bukiika obwa obuyo, ku nkomerero ey'o bukiika obwo. ²N'e nsalo yabwe ey'o bukiika obwo yaviire ku nyanza ey'o munyu gy'eva, ku kikono ekibona mu bukiika obulyo: ³n'e buna ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e ngira eniina ku Akulabbimu, n'e bita n'e tuuka ku Zini, n'e niina ku luuyi olw'o bukiika obulyo olwa Kadesubanea, n'e bita kumpi ne Kezulooni, n'e niina ku Addali, n'e kyamira ku Kaluka: ⁴n'e bita ku Azumoni, n'e koma ku mwiga ogw'e Misiri; n'e nkomerero ey'e nsalo yabbaire ku nyanza: eyo niyo eribba ensalo yanyu ey'o bukiika obulyo. ⁵N'e nsalo ey'e bugwaisana yabbaire nyanza y'o munyu, okutuuka Yoludaani we gufukira. N'e nsalo ey'o luuyi olw'o bukiika obugooda yaviire ku kikono eky'e nyanza Yoludaani we gufukira: ⁶n'e nsalo n'e niina ku Besukogula, n'e bita ku luuyi olw'o bukiika obugooda olwa Besualaba; n'e nsalo n'e niina n'e tuuka ku ibbaale lya Bokani omwana wa Lewubeeni: ⁷n'e nsalo n'e niina ku Debiri ng'eva mu kiwonvu Akoli, n'e yaba ku luuyi olw'o bukiika obugooda, n'e bona e Girugaali, niyo emitala w'e ngira eniina ku Adumimu, oluli emitala w'o mwiga ku luuyi olw'o bukiika obulyo: n'e nsalo n'e bita n'e tuuka ku maizi ag'e Ensesesi, n'e nkomerero yaayo yabbaire ku Enerogeri: ⁸ensalo n'e niina mu kiwonvu eky'o mwana wa Kinomu n'e tuuka ku muyegooyego ogw'o mu Yebusi ku luuyi olw'e obukiika obulyo (niyo Yersaalemi): ensalo n'e niina ku ntiiko ku lusozi oluli awaikirwa mu kiwonvu kya Kinomu ku luuyi olw'e bugwaisana, ekyabbaire mu nkomerero ey'e kiwonvu kya Lefayimu ku luuyi olw'o bukiika obugooda: ⁹ensalo n'e reetebwa okuva ku ntiiko ey'o lusozi okutuuka ku luzi olw'a maizi ga Nefutoa, n'e buna ebibuga eby'o ku lusozi Efuloni; ensalo n'e reetebwa ku Baala (niyo Kiriyaasuyalimu): ¹⁰ensalo n'e kyama ng'eva e Baala ku luuyi olw'ebugwaisana eri olusozi Seyiri, n'e bita n'e tuuka ku mbali akw'o lusozi Yealimu ku luuyi olw'o bukiika obugooda (lwe Kyesaloni), n'e ika ku Besusemesi, n'e bita ku mbali kw'e Timuna: ¹¹ensalo n'e buna kumbali kw'e Ekuloni ku luuyi olw'o bukiika obugooda: ensalo n'e reetebwa ku Sikeroni, n'e bita n'e tuuka ku lusozi Baala, n'e koma ku Yabuneeri; n'e nkomerero gy'e nsalo gyabbaire ku nyanza. ¹²N'e nsalo ey'e bugwaisana yatuukire ku nyanza enene, n'e nsalo yaayo. Eyo niyo nsalo ey'a baana ba Yuda ku njuyi gyonagyonagya ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. ¹³N'o Kalebu omwana wa Yefune n'a muwa omugabo mu baana ba Yuda, nga Mukama bwe yalagiire Yoswa, niye Kiriasualuba, Aluba oyo yabbaire itaaye wa Anaki (niyo Kebulooni). ¹⁴Kalebu n'abbingamu abaana abasatu aba Anaki, Sesayi, n'o Akimaani, n'e Talumaayi, abaana ba Anaki. ¹⁵N'ava eyo, n'a niina okulwanisya ababbaire mu Debiri: n'e riina lya Debiri eira lyabbaire Kiriasuseferi. ¹⁶Kalebu n'a tumula nti Yakubba Kiriasuseferi n'a kimenya, oyo naamuwa omuwala wange Akusya okumukwa. ¹⁷Osunieri omwana wa Kenazi, mugande wa Kalebu, n'a kimenya: n'a muwa Akusa muwala we okumukwa. ¹⁸Awo, bwe yaizire gy'ali, n'a sabisa itaaye olusuku: n'ava ku ndogoyi ye; Kalebu n'a mukoba nti otaka ki? ¹⁹N'a tumula nti mpa omukisa; kubanga ontekere mu nsi ey'o bukiika obugooda, era mpa n'e nsulo egy'a maizi. N'a muwa ensulo egy'e ngulu n'e gya wansi. ²⁰Obwo niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Yuda ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. ²¹N'ebibuga eby'e nkomerero eby'e kika eky'a baana ba Yuda, eri ensalo ey'e Domu ku luuyi olw'o bukiika obugooda, byabbaire Kabuzeeri, ne Ederi, ne Yaguli; ²²ne Kina, ne Dimona, ne Adada; ²³ne Kedesi, ne Kazoli, ne Isunani; ²⁴Zifu, ne Teremu, ne Bealosi; ²⁵ne Kazolukadata, ne Keriosukezulooni (niyo Kazoli); ²⁶Amamu, ne Sema, ne Molada; ²⁷ne Kazalugadda, ne Kesumoni, ne Besupereti; ²⁸ne Kazalusuali, ne Beeruseba, ne Biziosia: ²⁹Baala, ne Yimu, ne Ezemu; ³⁰ne Erutoladi, ne Kyesiri, ne Koluma; ³¹ne Zikulagi, ne Madumana, ne Samusana; ³²ne Lebaosi, ne Sirukimu, ne Ayini, ne Limmoni: ebibuga byonabyona biri abiri mu mwenda, n'e byalo byabyo. ³³Mu nsi ey'e nsenyu, Esutaoli, ne Zola, ne Asa; ³⁴ne Zanowa, ne Enganimu, Tapua, ne Enamu; ³⁵Yalamusi, ne Adulam, Soko, ne Azeka; ³⁶ne Saalayimu, ne Adisaimu, ne Gederu, ne Gederosaimu; ebibuga ikumi na bina n'e byalo byabyo. ³⁷Zenani, ne Kadasa, ne Migudalugadi; ³⁸ne Dirani, ne Mizupe, ne Yokuseeri; ³⁹Lalusi, ne Bozukasi, ne Eguloni; ⁴⁰ne Kabboni, ne Lamamu, ne Kitulisi; ⁴¹ne Gederosi, Besudagoni, ne Naama, ne Makeda; ebibuga ikumi na mukaaga n'e byalo byabyo: ⁴²Libuna ne Eseri, ne Asani; ⁴³ne Ifuta, ne Asuna, ne Nezibu; ⁴⁴ne Keira, ne Akuzibu, ne Malesa; ebibuga mwenda n'e byalo byabyo. ⁴⁵Ekuloni n'e bibuga byamu n'e byalo byakyo: ⁴⁶okuva ku Ekuloni okutuuka ku nyanza, byonabyona ebiriraine Asudodi, n'e byalo byabyo. ⁴⁷Asudodi, ebibuga byakyo n'e byalo byakyo; Gaza, ebibuga byakyo n'e byalo byakyo: okutuuka ku mwiga ogw'e Misiri, n'e nyanza enene, n'e nsalo yaayo. ⁴⁸No mu nsi ey'e nsozi, Samiri, ne Yatiri, ne Soko; ⁴⁹ne Dana, ne Kiriasusanna (ye Debiri); ⁵⁰ne Anabu, ne Esutemo, ne Animu; ⁵¹ne Goseni, ne Koloni, ne Giro; ebibuga ikumi na kimu n'e byalo byabyo. ⁵²Alabu, ne Duma, ne Esani; ⁵³ne Yanimu, ne Besutapua, ne Afeka; ⁵⁴ne Kumuta, ne Kiriasualuba (niyo Kebulooni), ne Zioli; ebibuga mwenda n'e byalo byabyo. ⁵⁵Mawoni, Kalumeeri, ne Zifu, ne Yuta; ⁵⁶ne Yezuleeri, ne Yokudeamu, ne Zanoa; ⁵⁷Kaini, Gibe, ne Timuna; ebibuga ikumi n'e byalo byabyo. ⁵⁸Kalukuli, Besuzuli, ne Gedoli; ⁵⁹ne Maalasi, ne Besuanosi, ne Erutekoni; ebibuga mukaaga n'e byalo byabyo. ⁶⁰Kiriasubaali (niye Kiriyaasuyalimu), ne Labba; ebibuga bibiri n'e byalo byabyo. ⁶¹Mu idungu, Besualaba, Midini,

ne Sekaka; ⁶²ne Nibusani, n'e kibuga eky'o munyu, ne Engedi; ebibuga mukaaga n'e byalo byabyo. ⁶³Era Abayebusi, niibo babbaire mu Yersaalemi, abaana ba Yuda ni batasobola kubabbingamu: naye Abayebusi ni babba wamu n'a baana ba Yuda mu Yersaalemi, ne watyanu.

Chapter 16

¹N'a kalulu ak'a baana ba Yusufu kaaviire ku Yoludaani Yeriko we kiri, ku maizi ag'e Yeriko ku luuyi olw'e buvaisana, niryo eidungu eriniina nga liva ku Yeriko ni ribita mu nsi ey'e nsozi ni rituuka ku Beseri; ²ni kava mu Beseri ni kabuna Eruzi, ni kabita ku nsalo ey'Abaluki mu Atalosi; ³ni kaika ku luuyi olw'e bugwaisana ku nsalo ey'Abayafuleti, ku nsalo ey'e Besukolooni eky'e wansi, ku Gezeri; n'e nkomerero yaku yabbaire ku nyanza. ⁴N'a baana ba Yusufu, Manase n'e Efulayimu, ni batwala obusika bwabwe: ⁵N'ensalo ey'a baana ba Efulayimu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire yabbaire eti: ensalo ey'o busika bwabwe ku luuyi olw'e buvaisana yabbaire Atalosuadali, okutuuka ku Besukolooni eky'e ngulu; ⁶ensalo n'e koma ku luuyi olw'e bugwaisana ku Mikumesasi ku luuyi olw'o bukiika obugooda; ensalo ni yeetooloola ku luuyi olw'e buvaisana ku Taanasusuro, n'e kibitaku ku luuyi olw'e buvaisana olw'e Yanoa; ⁷n'eva mu Yanoa n'e ika ku Atalosi, no ku Naala, n'e tuuka ku Yeriko, n'e koma ku Yoludaani: ⁸Okuva mu Tapua ensalo n'e bita ku luuyi olw'e bugwaisana n'e tuuka ku mwiga Kana n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku nyanza. Buno niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Efulayimu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire; ⁹wamu n'e bibuga ebyaterekeirwe abaana ba Efulayimu wakati mu busika obw'a baana ba Manase, ebibuga byonabyona n'e byalo byabyo. ¹⁰Ni batabbinga Bakanani ababbaire mu Gezeri: naye Abakanani ni babba wakati mu Efulayimu, ne watyanu, ni bafuuka abaidu okukola emirimu emiragire.

Chapter 17

¹Na kano niiko akabbair akalulu ak'e kika kya Manase kubanga oyo niye yabbair omuberyebereye wa Yusufu. Makiri, omuberyebereye wa Manase, era zeiza wa Gireyaadi, kubanga yabbair mulwani, kyeyaviire alya Gireyaadi n'o Basani: ²N'a kalulu ak'a baana ba Manase abandi kabbaire ng'e nda gyabwe bwe gyabbair; ak'a baana ba Abiezeri, n'a k'a baana ba Kereki, n'a k'a baana ba Asuliyeri, n'a k'a baana ba Sekemu, n'a k'a baana ba Keferi, n'a k'a baana ba Semida: abo niibo baana ab'o bubwisuka aba Manase omwana wa Yusufu ng'e nda gyabwe bwe gyabbair. ³Naye Zerofekadi, omwana wa Keferi, omwana wa Gireyaadi, omwana wa Makiri, omwana wa Manase, ti yazaire b'o bwisuka, wabula ab'o buwala: na gano niigo maina ag'a baana be ab'o buwala, Maala, n'o Noowa, Kogula, Mirika, n'o Tiruza ⁴Ni basemberera Eriyazaali kabona, n'o Yoswa omwana wa Nuni, n'a bakulu, nga batumula nti Mukama yalagiire Musa okutuwa obusika mu bagande baisu: kyeyaviire abawa, nga Mukama bwe yalagiire, obusika mu bagande be itawabwe. ⁵Ebitundu ikumi ni bituuka ku Manase, obutateekaaku nsi y'e Gireyaadi n'e Basani, eri emitala we Yoludaani; ⁶kubanga abaana ba Manase abawala baliire obusika mu baana be ab'o bwisuka: n'e nsi ya Gireyaadi abaana abandi aba Manase ni bagirya. ⁷N'e nsalo ya Manase yaviire mu Aseri n'e tuuka ku Mikumesasi, Sekemu gye kibona; ensalo n'e bita ku mukono omulyo, n'e tuuka ku abo ababbair mu Entapua. ⁸Ensi ya Tapua Manase n'a girya: naye Tapua (ekyabbair) mu nsalo ya Manase abaana ba Efulayimu ni bakirya. ⁹Ensalo n'e ika n'e tuuka ku mwiga Kana, ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'o mwiga: ebibuga ebyo Efulayimu n'a birya mu bibuga bye Manase: n'e nsalo ye Manase yabbair ku luuyi olw'o bukiika obugooda olw'o mwiga, n'e nkomerero gyayo gyabbair ku nyanza: ¹⁰oluuyi olw'obukiika obulyo Efulayimu n'a lulya, n'o luuyi olw'obukiika obugooda Manase n'a lulya, n'e nyanza yabbair nsalo ye; ni batuuka ku Aseri ku luuyi olw'o bukiika obugooda, no ku Isakaali ku luuyi olw'e buvaisana. ¹¹Manase n'alya mu (nsi) ya Isakaali n'eya Aseri, Besuseani n'e bibuga byakyo, n'e Ibuleamu n'e bibuga byakyo, n'a bali mu Doli n'e bibuga byakyo, n'a bali mu Endoli n'e bibuga byakyo, n'a bali mu Taanaki n'e bibuga byakyo, n'a bali mu Megido n'e bibuga byakyo, niigyo nsozi eisatu. ¹²Naye abaana ba Manase ne batasobola kubbingamu (ababbair mu) bibuga ebyo; naye Abakanani ni bataka okubba mu nsi eyo. ¹³Awo, abaana ba Isiraeri bwe bafunire amaani, ne bakozesya Abakanani emirimu emiragire, ne batababiingira dala. ¹⁴Abaana ba Yusufu ni bakoba Yoswa, nga batumula nti Kiki ekikumpeeserye akalulu akamu konka n'e kitundu ekimu okubba obusika, kuba ndi igwanga inene, kuba okutuuka watyanu Mukama yampanga omukisa? ¹⁵Yoswa n'a bakoba nti Oba oli igwanga inene, golokoka oyabe mu kibira, weesaawire omwo mu nsi ey'Abaperizi n'ey'Abalefa; kubanga ensi ey'e nsozi ya Efulayimu ekufundya. ¹⁶Abaana ba Yusufu ni batumula nti Ensi ey'e nsozi tetumala: n'Abakanani bonabona ababbair mu nsi ey'e kiwonvu balina amagaali ag'e byoma, abo ababbair mu Besuseani n'e bibuga byakyo era n'abo ababbair mu kiwonvu eky'e Yezureeri. ¹⁷Yoswa n'a koba enyumba ya Yusufu, niyo Efulayimu n'o Manase, ng'a tumula nti oli igwanga inene, era olina n'a maani mangi: tolibba na kalulu kamu konka: ¹⁸naye ensi ey'e nsozi eribba yiyo; kuba waire nga kibira, olikisaawa, N'a mangira agavaamu galibba gago: kubanga Abakanani olibbbingamu, waire nga balina amagaali ag'e byoma, era waire nga ba maani.

Chapter 18

¹N'e kibiina kyonakayona eky'a baana ba Isiraeri ni bakujaanira mu Siiro, ni basimba eyo eweema ey'o kuisinkanirangamu: ensi n'e jeemulukuka mu maiso gaabwe. ²Era wasigairewo mu baana ba Isiraeri ebika musanvu, ebikaali kugabana busika bwabyo. ³Yoswa n'a koba abaana ba Isiraeri nti mulituukya waina okugayaala okuyingira okulya ensi, Mukama Katonda wa bazeiza banyu gye yabawaire? ⁴Mwerondere abantu basatu buli kika: Nzena ndibatuma, boona baligolokoka ni batambula mu nsi yonnayona, ni bagiwandiika bw'e faanana ng'o busika bwabwe bwe buli kaisi ni baiza gye ndi. ⁵Era baligigaba ebitundu musanvu: Yuda alibba mu nsalo ye ku luuyi olw'o bukiika obulyo, n'e nyumba ya Yusufu eribba mu nsalo yaabwe ku luuyi olw'o bukiika obugooda. ⁶Era muliwandiika ensi mu bitundu musanvu, ni muleeta gye ndi (bye muwandiikire): Nzena ndibakubbira obululu wano mu maiso ga Mukama Katonda waisu. ⁷Kubanga Abaleevi babula mugabo mu imwe; kubanga obwakabona bwa Mukama niibwo busika bwabwe: ne Gaadi ne Lewubeeni n'e kitundu eky'e kika kya Manase bamalire okuweebwa obusika bwabwe emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana, Musa omuweererya wa Mukama bwe yabawaire. ⁸Abantu ni bagolokoka ne baaba: Yoswa n'a lagira abo abaabire okuwandiika ensi, ng'a tumula nti mwabe mutambule mu nsi yonayona, mugiwandiike, mwirewo gye ndi, nzena ndibakubbira obululu wano mu maiso ga Mukama mu Siiro: ⁹Abantu ni baaba ni babita mu nsi, ni bagiwandiika buli kibuga mu bitundu musanvu mu kitabo, ni baiza eri Yoswa mu lusiisira mu Siiro. ¹⁰Yoswa n'a bakubbira obululu mu Siiro mu maiso ga Mukama: Yoswa n'a bagabira eyo ensi abaana ba Isiraeri ng'e migabo gyabwe bwe gyabbaire. ¹¹Akalulu ak'e kika eky'a baana ba Benyamini ni kaiza ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire; n'e nsalo ey'a kalulu kaabwe ni kasookera wakati mu baana ba Yuda n'a baana ba Yusufu. ¹²N'e nsalo yaabwe ey'o bukiika obugooda yaviire ku Yoludaani: ensalo n'e niina ku muyegoyego ogwa Yeriko ku luuyi olw'o bukiika obugooda, n'e niina mu nsi ey'e nsozi ku luuyi olw'e bugwaisana; n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku lukoola olw'e Besaveni. ¹³Ensalo n'eva eyo n'e bita n'e tuuka ku nsulo, ku muyegooyego ogw'e nsulo (niiye Beseri), ku luuyi olw'o bukiika obulyo; ensalo n'e ika ku Atalosudadali kumpi n'o lusozi oluli ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e Besukolooni eky'a wansi. ¹⁴Ensalo n'e reetebwa ni yeetooloola ku luuyi olw'e bugwaisana (n'eyaba) obukiika obulyo ng'eva ku lusozi Besukolooni gye kibona obukiika obulyo; n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku Kiriasubaali (niiyo Kiriyaasuyalimu), ekibuga eky'a baana ba Yuda olwo luuyi olw'e bugwaisana. ¹⁵N'o luuyi olw'o bukiika obulyo lwaviire Kiriyaasuyalimu gye kikoma, ensalo n'e buna ebugavaisana, n'e buna ensulo y'a maizi ga Nefutoa: ¹⁶ensalo n'e ika olusozi gye lusimba oluliraine ekiwonvu eky'o mwana wa Kinomu, ekyabbaire mu kiwonvu kya Lefa ku luuyi olw'o bukiika obugooda; n'e ika mu kiwonvu kya Kinomu, ku ibalama ery'o mu Yebusi ku luuyi olw'o bukiika obulyo, n'e ika ku Enerogeri; ¹⁷n'e reetebwa ku bukiika obugooda, n'e koma mu Ensemesi, n'e buna Geriroso, ekiri emitala w'e ngira eniina okwaba Adumimu; n'e bita n'e tuuka ku ibbaale lya Bokani omwana wa Lewubeeni; ¹⁸n'e bita ku mbali okwolekera Alaba ku luuyi olw'o bukiika obugooda, n'e ika mu Alaba: ¹⁹ensalo n'e bita n'e tuuka ku mbali kw'e Besukogula ku luuyi olw'o bukiika obugooda: n'e nkomerero gy'e nsalo gyabbaire ku kikono eky'o bukiika obugooda eky'e nyanza ey'o munnyu, Yoludaani we gufukira: eyo niiyo nsalo ey'o bukiika obugooda. ²⁰N'e Yoludaani gwabbaire nsalo yaayo ku luuyi olw'e buvaisana. Obwo niibwo bw'abbaire obusika obw'a baana ba Benyamini, mu nsalo gyabwo egyetooloire ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. ²¹Era ebibuga eby'e kika eky'a baana ba Benyamini ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire byabbaire Yeriko, n'e Besukogula, n'e Emekezizi; ²²n'e Besualaba, n'e Zemalaimu, n'e Beseri; ²³n'e Avimu; n'e Pala, n'e Ofula; ²⁴n'e Kefalamoni, n'e Ofuni, n'e Geba; ebibuga ikumi na bibiri n'e byalo byabyo; ²⁵Gibyoni, n'e Laama, n'e Beerosi; ²⁶n'e Mizupe, n'e Kefira, n'e Moza; ²⁷n'e Lekemu, n'e Irupeeri, n'e Talala; ²⁸n'e Zeera, Erefu, n'Omuyebusi (niiye Yersaalemi), Gibeasi, (n'e) Kiriasi; ebibuga ikumi na bina n'e byalo byabyo. Obwo niibwo busika obw'a baana ba Benyamini ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire.

Chapter 19

¹N'a kalulu ak'o kubiri ni kagwira Simyoni niikyo ekika eky'a baana ba Simyoni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire: n'o busika bwabwe bwabbaire wakati mu busika obw'a baana ba Yuda.²Ne balya obusika bwabwe, Beeruseba oba Seba, n'e Molada; ³n'e Kazalusuali, n'e Bala; n'e Ezemu; ⁴n'e Erutoladi, n'e Besuli, n'e Koluma; ⁵n'e Zikulagi, n'e Besumalukabosi n'e Kazalususa; ⁶n'e Besulebaosi, n'e Salukeni; ebibuga ikumi na bisatu n'e byalo byabyo. ⁷Ayini, Limoni, n'e Eseri, n'e Asani; ebibuga bina n'e byalo byabyo.⁸n'e byalo byonabyona ebyetooloire ebibuga ebyo okutuuka ku Baalasubeeri, Laama eky'o bukiika obulyo. Obwo niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Simyoni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire: ⁹Mu kitundu eky'a baana ba Yuda niimwo mwaviire obusika obw'a baana ba Simyoni: kubanga omugabo ogw'a baana ba Yuda gwabalemere okubuna: abaana ba Simyoni kyebaaviire balya obusika wakati mu busika bwabwe: ¹⁰N'akalulu ak'o kusatu ni kaiza ku baana ba Zebbulooni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire: n'e nsalo ey'o busika bwabwe yatuukire ku Salidi: ¹¹n'e nsalo yaabwe n'e niina ku luuyi olw'e bugwaisana, n'e tuuka ku Malala, n'e tuuka ku Dabbesesi; n'e tuuka ku mwiga Yokuneamu we kibona; ¹²n'eva ku Salidi n'e kyamira ku luuyi olw'e buvaisana okutuuka ku nsalo ey'e Kisulosutaboli; n'e buna ku Daberasi, n'e niina ku Yafiya; ¹³n'eva eyo n'e bita ku luuyi olw'e bavaisana n'e tuuka ku Gasukeferi, ku Esukazini; n'e koma ku Limoni ekituuka ku Nea.¹⁴ensalo ni yeetooloola ku luuyi olw'o bukiika obugooda n'e tuuka ku Kanasoni n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku kiwonvu Ifutakeri; ¹⁵n'e Katasi, n'e Nakalali, n'e Simuloni, n'e Idala, n'e Besirekemu: ebibuga ikumi na bibiri n'e byalo byabyo. ¹⁶Obwo niibwo busika obw'abaana ba Zebbulooni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga ebyo n'e byalo byabyo.¹⁷Akalulu ak'okuna ni kakwata Isakaali, niibo baana ba Isakaali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. ¹⁸N'e nsalo yaabwe n'e tuuka ku Yezuleeri, n'e Kesulosi, n'e Sunemu; ¹⁹n'e Kafalaimu, n'e Sioni, n'e Anakalasi; ²⁰n'e Labbisi, n'e Kisioni, n'e Ebezi: ²¹n'e Lemesi, n'e Enganimu, n'e Enkada, n'e Besupazezi; ²²ensalo n'e tuuka ku Taboli, n'e Sakazuma, n'e Besusemesi; n'e nkomerero gye nsalo yaabwe gyabbaire ku Yoludaani: ebibuga ikumi na mukaaga n'e byalo byabyo.²³Obwo niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Isakaali: ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga n'e byalo byabyo.²⁴N'a kalulu ak'okutaanu ni kakwata ekika eky'a baana ba Aseri ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. ²⁵N'e nsalo yaabwe yabbaire Kerukasi, n'e Kali, n'e Beteni, n'e Akusafu; ²⁶n'e Alamereki, n'e Amadi, n'e Misali; n'e tuuka ku Kalumeeri ku luuyi olw'e bugwaisana, n'e ku Sikolulibunasi; ²⁷n'e kyamira ku luuyi olw'e bugwaisana n'e tuuka ku Besudagoni, n'e tuuka ku Zebbulooni, n'o ku kiwonvu Ifutakeri ku luuyi olw'o bukiika obugooda okutuuka ku Besuemeki n'e Neyeri; ne buna ku Kabuli ku mukono omugooda, ²⁸n'e Ebuloni, n'e Lekobu, n'e Kamoni, n'e Kana, okutuuka ku Sidoni ekinene; ²⁹ensalo n'e kyamira ku Laama, n'e ku kibuga ekiriku ekigo Tuulo; ensalo n'e kyamira ku Kosa; n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku nyanza mu nsi eriraine Akuzibu: ³⁰era n'e Uma, n'e Afiki, n'e Lekobu: ebibuga abiri na bibiri n'e byalo byabyo.³¹Obwo niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Aseri ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga ebyo n'e byalo byabyo. ³²Akalulu ak'o mukaaga ni kagwira abaana ba Nafataali, niibo abaana ba Nafutaali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. ³³N'e nsalo yaabwe yaviire ku Kerefu, okuva ku mwera oguli mu Zaananimu, n'e Adaminekebu, ne Yabuneeri, okutuuka ku Lakumu; n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku Yoludaani: ³⁴ensalo n'e kyamira ku luuyi olw'e bugwaisana n'e tuuka ku Azunosutaboli, n'eva eyo n'e buna ku Kukoki; n'e tuuka ku Zebbulooni ku luuyi olw'o bukiika obulyo, n'e tuuka ku Aseri ku luuyi olw'e bugwaisana, n'e ku Yuda ku Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana.³⁵N'e bibuga ebiriku ebigo byabbaire Zidimu, Zeri, n'e Kamasi, Lakasi, n'e Kineresi; ³⁶n'e Adama, n'e Laama, n'e Kazoli; ³⁷n'e Kesedi, n'e Ederei, n'e Enkazoli; ³⁸n'e Ironi, n'e Migudaleri, Kolemu, n'e Besuanasi, n'e Besusemesi; ebibuga ikumi na mwenda n'e byalo byabyo. ³⁹Obwo niibwo busika obw'e kika eky'abaana ba Nafutaali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga n'e byalo byabyo.⁴⁰Akalulu ak'o musanvu ni kagwira ekika ky'a baana ba Daani ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. ⁴¹N'e nsalo ey'o busika bwabwe yabbaire Zola, n'e Esutaoli, n'e Irusemesi; ⁴²n'e Saalabini, n'e Ayalooni, n'e Isula; ⁴³n'e Eroni, n'e Timuna, n'e Ekuloni; ⁴⁴n'e Eruteke, n'e Gibbesoni, n'e Baalasi; ⁴⁵ne Yekudi, n'e Beneberaki, n'e Gasulimmoni; ⁴⁶n'e Meyalakoni, n'e Lakoni, n'e nsalo Yafu gye kibona.⁴⁷Ensalo ey'a baana ba Daani n'e buna ensi etali yaabwe: kubanga abaana ba Daani baniinire ni balwanisya Lesemu, ni bakimenya, ni bakiita n'e kitala ni bakirya, ni bakibbamu, ni bakituuma Lesemu Daani, niilyo liina lya Daani zeiza wabwe. ⁴⁸Obwo niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Daani ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga ebyo n'e byalo byabyo.⁴⁹Bwe bamaliire dala okugaba ensi okubba obusika mu nsalo gyayo; n'a baana ba Isiraeri ni bawa Yoswa omwana wa Nuni obusika wakati waabwe: ⁵⁰nga Mukama bwe yalagiire ni bamuwa ekibuga kye yasabire, iye Timunasusera mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu n'a zimba ekibuga n'abba omwo.⁵¹Obwo niibwo busika, Eriyazaali kabona n'o Yoswa omwana wa Nuni n'e mitwe (egy'e nyumba) gya baitawabwe egy'e bika eby'a baana ba Isiraeri bwe bagabaine n'o bululu okubba obusika mu Siiro mu maiso ga Mukama mu mulyango ogw'e weema gye bakunjaanirangamu. Batyo bwe bamaliire dala okugabana ensi.

Chapter 20

¹Mukama n'a koba Yoswa nti ²Okobe abaana ba Isiraeri nti mweterekere ebibuga eby'o kwirukirangamu, bye nabakobereku mu mukono gwa Musa: ³omwiti aita omuntu yenayena nga tatakire nga taboine Kaisi abiiurukirengamu: n'ebyo byabbanga ekirukiro kyanyu eri omuwalani w'o musaayi. ⁴Era yairukiranga mu kimu ku bibuga ebyo, yayemereranga ku muzigo gwa wankaaki ow'e kibuga, yakoberanga ensonga ye mu matu g'a bakaire ab'e kibuga ekyo; nabo bamutwalanga mu kibuga gye bali, bamuwanga ekifo, kaisi ababbemu. ⁵Era oba ng'o muwalani w'o musaayi yamusengereryanga, tebaawengayo mwiti mu mukono gwe: kubanga yakubbire muntu mwinaye nga taboine, nga tamukyawanga. ⁶Naye yabbaanga mu kibuga omwo, okutuusya lweyayemereranga mu maiso g'e kibiina okusalirwa omusango, okutuusya kabona asinga obukulu yabbangawo mu naku egyo lw'alifa: omwiti Kaisi nairayo n'aiza mu kibuga kye, n'o mu nyumba ye, mu kibuga mwe yaviire okwiruka. ⁷Ni bagisa Kedesi mu Galiraaya mu nsi ey'e nsozi eya Nafutaali, n'e Sekemu mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, n'e Kiriasualuba (niiye Kebbulooni) mu nsi ey'e nsozi eya Yuda. ⁸N'e mitala wa Yoludaani ku Yeriko ku luuyi olw'e buvaisana, bagisire Bezeri mu lukoola mu lusenyu mu kika kya Lewubeeni, n'e Lamosi mu Gireyaadi mu kika kya Gaadi, n'e Golani mu Basani mu kika kya Manase. ⁹Ebyo niibyo bibuga ebyalagiriirwe abaana ba Isiraeri bonabona, n'o munaigwanga abalimu, buli aitanga omuntu yenayena nga taboine airukire omwo, aleke okwitibwa n'o mukono gw'o muwalani w'o musaayi, okutuusya lw'a lyemerera mu maiso g'e kibiina

Chapter 21

¹Awo emitwe (egy'e nyumba) gya baitawabwe egy'Abaleevi n'a Bazeiza eri Eriyazaali kabona n'eri Yoswa omwana wa Nuni n'eri emitwe (egy'e nyumba) gya baitawabwe egy'e bika eby'a baana ba Isiraeri: ²ni babakobera mu Siiro mu nsi y'e Kanani nti Mukama yalagiire mu mukono gwa Musa okutuwa ebibuga eby'o kubbaamu, n'e byalo ebiriraine, (eitale ery'o kuliisiryamu) ente gyaisu. ³Abaana ba Isiraeri ni bawabaleevi mu busika bwabwe, nga Mukama bwe yalagiire, ebibuga bino n'e itale lyabyo. ⁴N'a kalulu ni kavaamu enda egy'Abakokasi: n'a baana ba Alooni kabona, ababbairi ab'e kika ky'Abaleevi, ni baweebwa akalulu mu kika kya Yuda, n'o mu kika eky'Abasimiyoni, n'o mu kika kya Benyamini, ebibuga ikumi n'a bisatu. ⁵N'a baana ba Kokasi abandi ni baweebwa akalulu mu nda egy'e kika kya Efulayimu, n'o mu kika kya Daani, n'o mu kitundu eky'e kika kya Manase, ebibuga ikumi. ⁶N'a baana ba Gerusoni ni baweebwa akalulu mu nda egy'e kika kya Isakaali, n'o mu kika kya Aseri, n'o mu kika kya Nafutaali, n'o mu kitundu eky'e kika kya Manase mu Basani; ebibuga ikumi na bisatu. ⁷Abaana ba Merali ni baweebwa ng'e nda gyabwe bwe gyabbairi mu kika kya Lewubeeni, n'o mu kika kya Gaadi, n'o mu kika kya Zebbulooni, ebibuga ikumi na bibiri. ⁸N'a baana ba Isiraeri ni babawa n'o bululu Abaleevi ebibuga ebyo n'e itale lyabyo, nga Mukama bwe yalagiire mu mukono gwa Musa. ⁹Nu babawa mu kika eky'a baana ba Yuda, n'o mu kika eky'a baana ba Simiyoni, ebibuga bino ebyaba okumenyebwa: ¹⁰ni bibba bya baana ba Alooni, ab'e nda egy'Abakokasi, ab'o mu baana ba Leevi: kubanga omugabo gwabwe niigwo gwasookere. ¹¹Ne babawa Kiriasualuba, (Aluba oyo yabbairi) itaaye wa Anaki, (niye Kebbulooni), mu nsi ey'e nsozi eya Yuda, n'e byalo byakyo ebikyetooloire. ¹²Naye enimiro gy'e kibuga n'e byalo byakyo ni babiwa Kalebu omwana wa Yefune okubirya. ¹³Ne bawabaleevi ba Alooni kabona Kebbulooni n'e byalo byakyo ebiriraine, ekibuga eky'o kwirukirangamu omwiti, n'o Libuna n'e byalo byakyo ebiriraine; ¹⁴ne Yatiri n'e byalo byakyo ebiriraine, ne Esutemoa n'e byalo byakyo ebiriraine; ¹⁵ne Koloni n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Debiri n'e byalo byakyo ebiriraine; ¹⁶n'e Aini n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Yuta n'e byalo byakyo ebiriraine, (ne) Besusemesi n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga mwenda mu bika ebyo ebibiri. ¹⁷N'o mu kika kya Benyamini, Gibiyoni n'e byalo byakyo ebiriraine, Geba n'e byalo byakyo ebiriraine; ¹⁸Anasosi n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Alumoni n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina. ¹⁹Ebibuga byonabyona eby'a baana ba Alooni, bakabona, byabbairi ebibuga ikumi na bisatu n'e byalo, byabyo ebiriraine. ²⁰N'enda egy'a baana ba Kokasi, Abaleevi, niibo baana ba Kokasi abandi, ni balya ebibuga eby'a kalulu kaabwe mu kika kya Efulayimu. ²¹Ni babawa Sekemu n'e byalo byakyo ebiriraine mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, ekibuga eky'o kwirukirangamu omwiti, n'e Gezeri n'e byalo byakyo ebiriraine; ²²n'e Kibuzaimu n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Besukolooni n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina. ²³N'o mu kika kya Daani, Eruteke n'e byalo byakyo ebiriraine, Gibbesoni n'e byalo byakyo ebiriraine; ²⁴Ayalooni n'e byalo byakyo ebiriraine, Gasulimmoni n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina. ²⁵N'o mu kitundu eky'e kika kya Manase, Taanaki, n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Gasulimmoni n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bibiri. ²⁶Ebibuga byonabyona eby'e nda egy'a baana ba Kokasi abandi byabbairi ikumi n'e byalo byabyo ebiriraine. ²⁷(Ne bawabaleevi) abaana ba Gerusoni; ab'e nda egy'Abaleevi, mu kitundu eky'e kika kya Manase Golani mu Basani n'e byalo byakyo ebiriraine, ekibuga eky'o kwirukirangamu omwiti; ne Beesutera n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bibiri. ²⁸N'o mu kika kya Isakaali, Kisioni n'e byalo byakyo ebiriraine, Daberasi n'e byalo byakyo ebiriraine; ²⁹Yalamusi n'e byalo byakyo ebiriraine, Enganimu n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina. ³⁰Ne mu kika kya Aseri, Misali n'e byalo byakyo ebiriraine, Abudoni n'e byalo byakyo ebiriraine; ³¹Kerukasi n'e byalo byakyo ebiriraine, ne Lekobu n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina. ³²N'o mu kika kya Nafutaali, Kedesi mu Galiraaya n'e byalo byakyo ebiriraine, ekibuga eky'o kwirukirangamu omwiti, n'e Kamasudoli n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Kalutani, n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bisatu. ³³Ebibuga byonabyona eby'Abagerusoni ng'e nda gyabwe bwe gyabbairi byabbairi ebibuga ikumi na bisatu n'e byalo byabyo ebiriraine. ³⁴(Ne bawabaleevi) enda egy'a baana ba Merali, (niibo) Baleevi abandi, mu kika kya Zebbulooni, Yokuneamu n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Kaluta n'e byalo byakyo ebiriraine, ³⁵Dimuna n'e byalo byakyo ebiriraine, Nakalali n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina. ³⁶Ne mu kika kya Lewubeeni, Bezeri n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Yakazi n'e byalo byakyo ebiriraine, ³⁷Kedemosi n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Mefaasi n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina. ³⁸N'o mu kika kya Gaadi, Lamosi mu Gireyaadi n'e byalo byakyo ebiriraine, ekibuga eky'o kwirukirangamu omwiti, n'o Makanayimu n'e byalo byakyo ebiriraine; ³⁹Kesuboni n'e byalo byakyo ebiriraine, Yazeri n'e byalo byakyo ebiriraine; byonabyona ebibuga bina. ⁴⁰Ebyo byonabyona byabbairi bibuga bya baana ba Merali ng'e nda gyabwe bwe gyabbairi, niigo enda egindi egy'Abaleevi; n'a kalulu kaabwe kabairi ebibuga ikumi na bibiri. ⁴¹Ebibuga byonabyona eby'Abaleevi (ebyabbairi) wakati mu butaka obw'a baana ba Isiraeri byabbairi ebibuga ana mu munaana n'e byalo byabyo ebiriraine. ⁴²Ebibuga ebyo byonabyona byabbairi ebyalo byabyo ebikyetooloire: bwe byabbairi bityo ebibuga ebyo byonabyona ⁴³Mukama bwe yawaire atyo Abaisiraeri ensi yonayona gye yalayiriire

okuwa bazeiza babwe; ne bagirya, ne bagibbamu: ⁴⁴Mukama n'a bawumulya enjuyi gyonagyona, nga byonabyona bye yalayiriire bazeiza babwe: so wabula muntu mu balabe baabwe bonabona eyayemereire mu maiso gaabwe; Mukama yawaireyo abalabe baabwe bonabona mu mukono gwabwe. ⁴⁵Wabula kigambo ekitaatuukire mu bisa byonabyona Mukama bye yakobere enyumba ya Isiraeri; byonabyona byatuukiriire.

Chapter 22

¹Awo Yoswa n'a yeta Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'e kitundu eky'e kika kya Manase, ²n'a bakoba nti mukwaite byonabona Musa omuweererya wa Mukama bye yabalagiire, era muwuliire eidoboozi lyange mu byonabyona bye nabalagiire: ³timulekanga bagande banyu enaku egyo enyingi okutuuka watyanu, naye mukwaite ekiragiyo eky'e iteeka lya Mukama Katonda wanyu.⁴Ne atyanu Mukama Katonda wanyu awumwirye bagande banyu, nga bwe yabakobere: kale atyanu mukyuke musingire mu weema gyanyu (mwabe) mu nsi ey'o butaka bwanyu, Musa omuweererya wa Mukama gye yabawaire emitala wa Yoludaani. ⁵Naye mwekuumenga inu okukwatanga ekiragiyo n'e iteeka, Musa omuweererya wa Mukama lye yabalagiire, okutakanga Mukama Katonda wanyu, n'o kutambuliranga mu mangira ge gonagona, n'o kukwatanga amateeka ge, n'o kwegaitanga naye, n'o kumuweereryanga n'o mwoyo gwanyu gwonagwona era n'e meeme yanyu yonayona. ⁶Awo Yoswa n'a basabira omukisa, n'a basindika: ni bayingira mu weema gyabwe.⁷Naye ekitundu ekimu eky'e kika kya Manase Musa yakiwa (obusika) mu Basani: naye ekitundu eky'o kubiri Yoswa n'a kiwa mu bagande baabwe emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e bugwaisana: Era Yoswa bwe yabasindikire mu weema gyabwe, n'a basabira omukisa, ⁸n'a bakoba nti Mwirewo n'e bintu bingi mu weema gyanyu, n'e nte nyingi inu, n'e feeza, n'e zaabu, n'e bikomo, n'e byoma, n'e ngoye nyingi inu; mugabane omunyago ogw'a balabe banyu na bagande banyu.⁹N'a baana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'e kika kya Manase ni bairayo nga bava mu baana ba Isiraeri mu Siiro, ekiri mu nsi y'e Kanani, okwaba mu nsi ya Gireyaadi, mu nsi ey'o butaka bwabwe, gye baliire, nga Mukama bwe yalagiire mu mukono gwa Musa.¹⁰Bwe batuukire mu nsi eriraine Yoludaani, eri mu nsi y'e Kanani, abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'e kika kya Manase ni bazimba awo ekyoto ku Yoludaani, ekyoto ekinene ekiringirirwa. ¹¹N'a baana ba Isiraeri ni bawulira nga kitumulwa nti Bona, abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'e kika kya Manase bazimbire ekyoto ku muyegoyego ogw'e nsi y'e Kanani, mu nsi eriraine Yoludaani, ku luuyi olw'a baana ba Isiraeri.¹²Abaana ba Isiraeri bwe bakiwuliire, ekibiina kyonakyaona eky'a baana ba Isiraeri ni bakunjaanira mu Siiro, okuniina okulwana nabo.¹³Abaana ba Isiraeri ni batuma Finekaasi omwana wa Eriyazaali kabona eri abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'e kika kya Manase, mu nsi ye Gireyaadi; ¹⁴era awamu naye abakulu ikumi, buli kika kya Isiraeri omukulu mumu ow'e nyumba ya baitawabwe; buli mumu yabbairerwa mutwe gw'e nyumba gya baitawabwe mu nkumi gya Isiraeri.¹⁵Ni baiza eri abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'e kika kya Manase, mu nsi ya Gireyaadi, ne babakoba nti ¹⁶Ekibiina kya Mukama kyonakyaona bwe kitumula kiti nti kyonoono ki kino kye mwayonoonere eri Katonda wa Isiraeri, okukyama watyanu obutasengererya Mukama kubanga mwezimbire ekyoto, okujeemera Mukama wstyanu?¹⁷Obubbiibi bwa Peoli tibwatumalire, bwe tuterongoosye okutuusya watyanu, waire nga kawumpuli yaizire ku kibiina kya Mukama, ¹⁸imwe okuwalirizibwa okukyama watyanu obutagoberera Mukama? era kubanga mujeemera Mukama watyanu, amakeeri kaisi na asunguwalira ekibiina kyonakyaona eky'a Isiraeri. ¹⁹Naye era ensi ey'o butaka bwanyu oba nga si nongoofu, kale musomoke musingire mu nsi ey'o butaka bwa Mukama omuli eweema ya Mukama, mulye mu ife: naye timujeemeranga Mukama, feena timutujeemeranga nga muzimba ekyoto wabula ekyoto kya Mukama Katonda waisu. ²⁰Akani omwana wa Zeera tiyayonoonere kyonoono mu kyagisisiibwe, obusungu ni bugwa ku kibiina kyonakyaona eky'a Isiraeri? omuntu odi n'atazikirira yenka mu bubbiibi bwe.²¹Awo abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'e kika kya Manase ni bairamu ni bakoba emitwe gy'e nkumi gya Isiraeri ²²nti Mukama, Katonda wa bakatonda, niiye amaite, era naye Isiraeri alimanya; singa mu kujeema oba mu kwonoona eri Mukama, (totulokola ife atyanu,) ²³mwe twazimbire ekyoto okukyama obutasengererya Mukama; oba singa (twakizimbire) okukiweeraku ekiweebwayo ekyokyebwa oba ekiweebwayo eky'o bwita oba okukiweeraku sadaaka egy'e biweebwayo olw'e mirembe Mukama niiye mwene akivunaane; ²⁴era singa titwakolere tutyo olw'o kwegendererya, nga tulowooza, nga tutumula nti mu biseera ebyaba okwiza abaana banyu balisobola okukoba abaana baisu nti imwe mulina ki ne Mukama, Katonda wa Isiraeri?²⁵kubanga Mukama yafiire Yoludaani ensalo wakati mu ife naimwe, imwe abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi; mubula mugabo mu Mukama: batyo abaana banyu bandirekeserye abaana baisu okutya Mukama.²⁶Kyetwaviire tutumula nti Kale tweteeketeke okwezimbira ekyoto, ti lwe byokye, so ti lwe sadaaka: ²⁷naye kiribba mujulizi wakati mu ife na imwe, no mu mirembe gyaisu egitwiriirira, kaisi tuweererye Mukama mu maiso ge n'e byokye byaisu n'e sadaaka gyaisu n'e byaisu ebiweebwayo olw'e mirembe; abaana banyu baleke okukoba abaana baisu mu biseera ebyaba okwiza nti mubula mugabo mu Mukama.²⁸Kyetwaviire tutumula nti Bwe balikoba batyo ife oba emirembe gyaisu mu biseera ebyaba okwiza, kaisi ne tutumula nti bona ekifaananyi eky'e kyoto kya Mukama, bazeiza baisu kye baakolere, ti lwe byokye, so ti lwa sadaaka; naye iye mujuliziwakati mu ife na imwe. ²⁹Kikafuuwe ife okujeemera Mukama, n'o kukyama watyanu obutasengererya Mukama, okuzimba ekyoto olw'e biweebwayo ebyokyebwa, (oba) ebiweebwayo eby'o bwita, oba olwe sadaaka, wabula

ekyoto kya Mukama Katonda waisu ekiri mu maiso g'e weema ye.³⁰ Awo Finekaasi kabona n'a bakulu b'e kibiina, niigyo emitwe gy'e nkumi gya Isiraeri abaali awamu naye, bwe bawuliire ebigambo abaana ba Lewubeeni n'abbaana ba Gaadi n'a baana ba Manase bye batumula, ni basanyuka inu. ³¹N'o Finekaasi omwana wa Eriyazaali kabona n'a koba abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'a baana ba Manase nti watyanu timaite nga Mukama ali wakati mu ife kubanga temwayoononere kyonoono ekyo eri Mukama: atyanu mubawonyerye abaana ba Isiraeri mu mukono gwa Mukama. ³²Finekaasi omwana wa Eriyazaali kabona, n'a bakulu, ni bairawo okuva eri abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi, mu nsi ya Gireyaadi, ni baiza mu nsi ye Kanani, eri abaana ba Isiraeri, ni babairirya ebigambo. ³³Ebigambo ni bisanyusya abaana ba Isiraeri; abaana ba Isiraeri ni batendereza Katonda, ni batatumula ate bigambo byo kuniina okubalwanisya, okuzikirirya ensi abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi mwe babbaire. ³⁴Abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi ni beeta ekyoto Edi: nti niye mujulizi wakati mu ife nga Mukama niye Katonda.

Chapter 23

¹Awo enaku nyingi bwe gyabitire Mukama bwe yawumwirye Abaisiraeri mu balabe babwe bonabona abaabeetooloire, era Yoswa ng'a kairikire ng'a malire emyaka mingi; ²Yoswa kaisi n'a beeta Abaisiraeri bonabona, abakaire baabwe n'e mitwe gyabwe, n'a balamuzi babwe n'a baami babwe, n'a bakoba nti nze nkairikire, malire emyaka mingi: ³mweena mwaboine byonabyona Mukama Katonda wanyu bye yabakoleire ku mawanga gano gonagona ku lwanyu; kubanga Mukama Katonda wanyu oyo niiye yabalwaniire. ⁴Bona, mbagabiire amawanga gano agasigairewo, okubba obusika obw'e bika byanyu, okuva ku Yoludaani, awamu n'a mawanga gonagona ge nazikiriirye, okutuuka ku nyanza enene ku luuyi olw'e bugwaisana. ⁵Ne Mukama Katonda wanyu niiye alibasindika emburi yanyu n'a babbinga mu maiso ganyu; mweena mulirya ensi yabwe, nga Mukama Katonda wanyu bwe yabakobere. ⁶Kale mugume inu emyoyo okwekumanga n'o kukolanga byonabyona ebyawandiikiibwe mu kitabo eky'a mateeka ga Musa, muleke okugakyamirangamu ku mukono omulyo waire omugooda; ⁷muleke okuyingiranga mu mawanga gano, agasigaire mu imwe; waire okutumulanga, ku liina lya bakatonda baabwe, waire okubalayilyanga, waire okubaweereryanga, waire okubafukaamiriranga: ⁸naye mwegaitenga ne Mukama Katonda wanyu, nga bwe mwakolanga okutuusya watyanu: ⁹Kubanga Mukama yabbingire mu maiso ganyu amawanga amanene ag'a maani: naye imwe, wabula muntu eyayemereire mu maiso ganyu okutuusya watyanu. ¹⁰Munanyu mumu yabbinganga lukumi: kubanga Mukama Katonda wanyu, oyo niiye abalwaniriira, nga bwe yabakobere. ¹¹Kale mwekumenga mwenka mutakenga Mukama Katonda wanyu. ¹²Naye oba nga mwairanga enyuma n'a katono, ni mwegaitanga n'a mawanga gano agasigairewo, niigo gano agaasigaire mu imwe, ni mufumbirwagananga nabo, ni muyingiranga gye bali, boona (ni bayingiranga) gye muli: ¹³mutegeerere dala nga Mukama Katonda wanyu taabbingenga ate mawanga gano mu maiso ganyu; naye gabbanga mutego n'e kyambika gye muli n'o luga ku mpete gyanyu n'a mawa mu maiso ganyu, okutuuka lwe mulizikirira okuva mu nsi eno ensa Mukama Katonda wanyu gye yabawaire. ¹⁴Era, bona, atyanu oyaba olugendo ebintu byonabyona gye byaba: mweena mu maite mu myoyo gyanyu gyonagyona n'o mu meeme gyanyu gyonagyona, nga wabula kigambo kimu ekitatuukire mu bisa byonabyona Mukama Katonda wanyu bye yabatumwireku; byonabyona bibatuukiire, Wabula ne kimu mu ebyo kitatuukire. ¹⁵Awo olulituuka, ng'e bisa byonabyona bwe byabaiziire Mukama Katonda wanyu bye yabakobere, atyo Mukama yabaleeteranga ebibbiibi byonabyona, okutuuka lw'alibazikirirya okuva mu nsi eno ensa Mukama Katonda wanyu gye yabawaire. ¹⁶Bwe mwasobyanga endagaanu ya Mukama Katonda wanyu, gye yabalagiire, ni mwaba ni muweereeya bakatonda abandi, ni mu bafukaamirira; obusungu bwa Mukama kaisi ne bububuuka ku imwe ni muzikirira mangu okuva mu nsi ensa gye yabawaire.

Chapter 24

¹Yoswa n'a kujaanyirya ebika byonabyona ebya Isiraeri mu Sekemu, n'a yeta abakaire ba Isiraeri n'e mitwe gyabwe n'a balamuli babwe, n'a baami babwe; ni beeraga mu maiso ga Katonda. ²Yoswa n'a koba abantu bonabona nti Mukama, Katonda wa Isiraeri, bw'atumula ati nti bazeiza banyu babba mu biseera eby'eira emitala w'o mwiga, Teera, Itaaye wa Ibulayimu era itaaye wa Nakoli: na baweererya bakatonda abandi. ³Ni ntwala zeiza wanyu Ibulayimu n'o mutoola emitala w'Omwiga, ni muleeta mu nsi yonayona eya Kanani, ni ntumula eizaire lye, ni muwa Isaaka. ⁴Ni mpa Isaaka Yakobo n'e Esawu: ni mpa Esawu olusozi Seyiri, okululya; Yakobo n'a baana be ni baserengeta mu Misiri. Ni ntuma Musa n'a Alooni, ni mbonyaabonya Misiri, ng'ebyo bwe byabbaire bye nakolere wakati waayo, oluvanyuma ni mbatoolamu. ⁵Ni ntuma Musa n'a Alooni, ni mbonyaabonya Misiri, ng'ebyo bwe byabbaire bye nakolere wakati waayo: oluvanyuma ni mbatoolamu. ⁶Na Bazeiza banyu ni mbatoola mu Misiri: ni mutuuka ku nyanza; n'Abamisiri ni basengererya Bazeiza banyu n'a magaali n'a bebagaire embalaasi ku nyanza emyofu. ⁷Bwe bamukoowoire Mukama, n'a teekawo endikirirya wakati wanyu n'Abamisiri, n'a baleetaku enyanza, n'a basaanikira; n'a maiso ganyu gaboine bye nakolere mu Misiri: naimwe ni mumala enaku nyingi mu idungu. ⁸Ni mbaleeta mu nsi ey'Abamoli, ababbaire emitala wa Yoludaani; ni balwana na imwe: ni mbawa mu mukono gwanyu, n'e nsi yanyu ni mugirya; ni mbazikirirya mu maiso ganyu. ⁹Awo Balaki omwana wa Zipoli, kabaka wa Moabu, n'a golokoka n'a lwana n'o Isiraeri; n'a tuma n'a yeta Balamu omwana wa Byoli okubalaama: ¹⁰naye ne jaana okuwulira Balamu; kyeyaviire abasabira omukisa ate: Ntyo ni mbawonya mu mukono gwe. ¹¹Ni musomoka Yoludaani, ni mutuuka ku Yeriko: n'ab'e Yeriko ni balwana naimwe, Omwamoli, n'Omuperizi, n'Omukanani, n'Omukiiti, n'Omugirugaasi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi; ni mbawa mu mukono gwanyu. ¹²Ne ntuma eirumba mu maiso ganyu, ni ribabbinga mu maiso ganyu bakabaka bombiri ab'Abamoli; ti na kitala kyo waire omutego gwo. ¹³Ni mbawa ensi gy'otakoleire mirimu, n'e bibuga bye mutaazimbire, ni mubibbaamu; ensuku egy'e mizabbibu n'e gy'e mizeyituuni gye mutasimbire gye mulyaku. ¹⁴Kale atyanu mutyenga Mukama, mumuweereryanga mu mazima awabula bukuusa: era mutooleewo bakatonda bazeiza banyu be baaweereryanga emitala w'Omwiga, n'o mu Misiri; muweereryanga Mukama. ¹⁵Era oba nga mulowooza nga kibbiibi okuweereryanga Mukama, mulonde watyanu gwe mwaweereryanga; oba bakatonda babazeiza banyu ababbaire emitala w'Omwiga be baweereryanga, oba bakatonda ab'Abamoli, beene nsi mwe muli: naye nze n'e nyumba yange, ife twaweereryanga Mukama. ¹⁶Abantu ne bairamu ni bakoba nti kikafuuwe ife okuleka Mukama okuweereryanga bakatonda abandi; ¹⁷kubanga Mukama Katonda waisu, oyo niiye yatuniinisirye ife n'a bazeiza baisu okututoola mu nsi ey'e Misiri, mu nyumba ey'o bwidu, era niiye y'a kolere obubonero budi obunene mu maiso gaisu, n'atukuuma mu ngira yonayona gye twabitiremu, n'o mu mawanga gonagona ge twabitangamu wakati: ¹⁸Mukama n'abbingamu amawanga gonagona mu maiso gaisu, Abamoli ababbaire mu nsi: era naife kyetwaviire tuweererya Mukama; kubanga niiye Katonda waisu. ¹⁹Yoswa n'a koba abantu nti ti musobola kuweereryanga Mukama; kubanga niiye Katonda omutuukuvu; niiye Katonda ow'e iyali; taasonyiwenga kwonoona kwanyu waire ebibbiibi byanyu. ²⁰Oba nga mwalekanga Mukama, ni muweereryanga bakatonda abayaaka, kaisi n'a kyuka n'a bakola okubbiibi, n'abazikirirya, ng'a malire okubakola okusa. ²¹Abantu ni bakoba Yoswa nti Bbe, naye twaweereryanga Mukama. ²²Yoswa n'a koba abantu nti muli bajulizi banyu mwenka nga mulondere Mukama okumuweereryanga. Ni batumula nti tuli bajulizi. ²³Kale atyanu mutoolewo bakatonda abayaka abali mu imwe, mukyuse omwoyo gwanyu eri Mukama Katonda wa Isiraeri. ²⁴Abantu ni bakoba Yoswa nti Mukama Katonda waisu twamuweereryanga, n'e idoboozi lye twaliwuliranga. ²⁵Atyo Yoswa n'a lagaana endagaanu n'a bantu ku lunaku olwo, n'a bateekera eiteeka n'e kiragiro mu Sekemu. ²⁶Yoswa n'a wandiika ebigambo ebyo mu kitabo eky'amateeka ga Katonda; n'atwala eibbaale einene, n'a lisimba awo wansi w'o mwera ogwabbaire ku kifo ekitukuvu eky'a Mukama. ²⁷Yoswa n'a koba abantu bonabona nti bona, eibbaale lino lyabanga mujulizi gye tuli; kubanga liwuliire ebigambo byonabyona ebya Mukama by'atukobere: kyeryavanga libba mujulizi gye tuli, muleke okwegaana Katonda wanyu. ²⁸Awo Yoswa n'aseebula abantu, buli muntu ayabe mu butaka bwe. ²⁹Awo oluvanyuma lw'ebyo Yoswa omwana wa Nuni, omuweererya wa Mukama, kaisi n'afa, ng'a malire emyaka kikumi na ikumi. ³⁰Ne bamuziika mu nsalo ey'o butaka bwo mu timunasusera, ekiri mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, ku luuyi olw'o bukiika obugooda olw'o lusozi Gaasi. ³¹Abaisiraeri ne baweererya Mukama enaku gyonagyona egya Yoswa, n'e naku gyonagyona egya bakaire abaasigairewo Yoswa ng'a malire okufa, era abamaite emirimu gyonagyona egya Mukama, gye yakolere Isiraeri. ³²N'a magumba ga Yusufu, abaana ba Isiraeri ge batoire mu Misiri ni baiza nago, ne bagaziika mu Sekemu, mu kitundu eky'e nsi Yakobo kye yaguliire eri bataane ba Kamoli itaaye wa Sekemu ebitundu ebye feeza kikumi: ni gabba obusika obw'a baana ba Yusufu. ³³Eriyazaali omwana wa Alooni n'afa; ne bamuziika ku lusozi lwa Finekaasi omwana we, lwe yaweweibwe mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu.

Judges

Chapter 1

¹Awo Yoswa bwe yamalire okufa, abaana ba. Isiraeri ne babuulya Mukama nti yani alisooka okuniina eri Abakanani, okubalwanisya? ²Mukama n'a tumula nti Yuda niye aliniina: bona, ngabwire ensi mu mukono gwe. ³Yuda n'a koba Simyoni mugande we nti Oyabe nanze mu mugabo gwange, tulwanisye Abakanani; era nzena ntyo ndyaba naiwe mu mugabo gwo. Awo Simyoni n'ayaba naye. ⁴Yuda n'aniina; Mukama n'agabula Abakanani n'Abaperizi mu mukono gwabwe: ne babaitira mu Bezeki abasaiza mutwalo. ⁵Ne basanga Adonibezeki mu Bezeki: ni bamulwanisya, ni baita Abakanani n'Abaperizi. ⁶Naye Adonibezeki n'airuka; ni bamusengererya, ni bamukwata; ne bamusalaku engalo gye ensaiza n'ebigere bye ebisaiza. ⁷Edonibezeki n'atumula nti Bakabaka ensanvu, abasaliibweku engalo gyabwe ensaiza n'e bigere byabwe ebisaiza, bakunjaanyirya (emere yaabwe) wansi w'e meenza yange: nga nze bwe nakolere, n'o Katonda bw'a mpalanire atyo. Ni bamuleeta e Yersaalemi, n'afiira eyo. ⁸Abaana ba Yuda ni balwanisya Yersaalemi, ni bakimenya, ne bakiita n'e kitala, ni bookya ekibuga omusyo. ⁹Awo bwe bamalire, abaana ba Yuda ni baserengeta okulwanyisya Abakanani abatyaime mu nsi ey'e nsozi, n'o mu bukiika obulyo, n'o mu nsi ey'olusenyu. ¹⁰N'o Yuda ni balumba Abakanani abatyaime mu Kebbulooni: (naye eriina lya Kebbulooni nga niye Kiriasualuba eda:) ni baita Sesayi, n'o Akimaani; n'o Talumaayi. ¹¹N'avaayo, n'alumba abaatyama mu Debiri. (N'e riina lya Debiri nga niye Kiriasuseferi eda.) ¹²Kalebu n'atumula nti Oyo aliita Kiriasuseferi n'akimenya, ndimuwa Akusa muwala wange okumukwa. ¹³Osunieri, omwana wa Kenazi, mugande wa Kalebu omutomuto, n'akimenya: n'a muwa Akusa muwala we okumukwa. ¹⁴Awo bwe yaizire (gy'ali), n'a saba itaaye enimiyo: n'ava ku ndogoyi ye; Kalebu n'a mukoba nti otaka ki? ¹⁵N'amukoba nti Mpa omukisa; kubanga wantekere mu nsi ey'obukiika obulyo, era, mpa n'e nsulo egy'a maizi: Kalebu n'a muwa nsulo egy'e ngulu n'e gya wansi. ¹⁶N'abaana ab'Omukeeni, muko wa Musa, ni baniina nga bava mu kibuga eky'e nkindu awamu n'abaana ba Yuda ne baaba mu lukoola lwa Yuda, oluli ku bukiika obulyo obwa Aladi; ne baaba ne batyama n'a bantu. ¹⁷N'o Yuda n'a yaba n'o Simyoni mugande we, ne bakubba Abakanani abaatyame mu Zefasi, ne bakizikirirya dala. N'e riina ly'e kibuga lyayeteibwe Koluma. ¹⁸Era Yuda n'a menya Gaza n'e nsalo yaakyo, n'e Asukuloni n'e nsalo yaakyo, ne Ekuloni n'e nsalo yaakyo. ¹⁹Era Mukama yabbaire wamu n'o Yuda; n'abbinga (abatyaime) mu nsi ey'e nsozi; kubanga tebyasoboiere kubbinga abaatyama mu kiwonvu, kubanga babbaire balina amagaali ag'e kyoma. ²⁰Ne bawa Kalebu Kebbulooni, nga Musa bwe yatumwire: n'abbingira omwo abaana abasatu aba Anaki. ²¹N'a baana ba Benyamini ne batabbinga Bayebusi abaatyama mu Yersaalemi: naye Abayebusi ne batyama n'a baana ba Benyamini mu Yersaalemi, ne watyanu. ²²N'e nyumba ya Yusufu, era boona ne baniina ne balumba Beseri. Mukama n'abba wamu nabo. ²³N'e nyumba ya Yusufu ni batuma okukeeta Beseri. (Eriina ly'e kibuga eira lyabbaire Luzi.) ²⁴N'abakeeti ne babona omusaiza ng'ava mu kibuga, ne bamukoba nti tulage, tukwegayiriire, we twayingirira mu kibuga, feena twakukola kusa. ²⁵N'abalaga we bayingirira mu kibuga, ne baita ekibuga n'e kitala; naye ne baita omusaiza oyo n'e nyumba ye yonayona. ²⁶Omusaiza oyo n'a yaba mu nsi ey'Abakiiti, n'a zimba ekibuga, n'a kituuma eriina lyakyo Luzi: niilyo liina lyakyo ne watyanu. ²⁷Manase n'atabbinga (abatyaime) mu Besuseani n'e byalo byakyo, ne mu Taanaki n'e byalo byakyo, waire abatyaime mu Doli n'e byalo byakyo, waire abaatyama mu Ibuleamu n'e byalo byakyo, waire abatyaime mu Megido n'e byalo byakyo: naye Abakanani ni bataka okutyama mu nsi eyo: ²⁸Awo olwatuukire, Isiraeri bwe yafunire amaani, ni bakozesya Abakanani emirimu, ne batababbingira dala. ²⁹Efulayimu n'atabbinga Bakanani abaatyama mu Gezeri; naye Abakanani ni batyama mu Gezeri wakati mu ibo: ³⁰Zebbulooni n'atabbinga abatyaime mu Kituloni, waire abatyaime mu Nakaloli; naye Abakanani ni batyama mu ibo; ne bafuuka ab'o kuwanga omusolo. ³¹Aseri n'atabbinga abatyaime mu Ako, waire abaatyama mu Sidoni; waire mu Alabu, waire mu Akuzibu; waire mu Keruba, waire mu Afiki waire mu Lekobu: ³²naye Abaseri ne batyama mu Bakanani, niibo batyaime mu nsi: kubanga tebabbingire. ³³Nafutaali n'atabbinga abatyaime mu Besusemesi, waire abatyaime mu Besuanasi; naye n'atyama mu Bakanani, be batyaime mu nsi: era naye abatyaime mu Besusemesi n'o mu Besuanasi ne bafuuka ab'o kuwanga omusolo. ³⁴Abamoli ne basengererya abaana ba Daani mu nsi ey'e nsozi: kubanga tebaabaganyirye kuserengeta mu kiwonvu: ³⁵naye Abamoli bataka okutyama ku lusozi Keresi, mu Ayalooni, n'o mu Saalubimu: naye omukono gw'e nyumba ya Yusufu ne gusinga, n'o kufuuka ni bafuuka ab'o kuwanga omusolo. ³⁶N'e nsalo ey'Abamoli yaviire awayambukirwa Akulabbimu, okuva ku lwazi, n'e ngulu.

Chapter 2

¹No malayika wa Mukama n'ava e Girugaali n'ayambuka e Bokimu. N'atumula nti Nabaniinisya okuva mu nsi y'e Misiri, ne mbaleeta mu nsi gye nalayiriire bazeiza banyu; ni ntumula nti tindireka ndagaan yange (gye nalagaine) na imwe: ²mwenya timulagaananga ndagaan n'abo abatyama mu nsi muno; mumenyemenyenga ebyoto byabwe: naye imwe timwawuliire eidoboozi lyange: kiki ekibakozesya mutyo?³Nzena kyenaviire ntumula nti Tinababbingenga mu maiso ganyu; naye babbanga ng'a mawa mu mpete gyanyu, n'a bakatonda baabwe babbanga kyambika gye muli. ⁴Awo olwatuukire malayika wa Mukama bwe yakobere ebighambo ebyo abaana ba Isiraeri, abantu ni bayimusya eidoboozi lyabwe, ne bakunga amaliga. ⁵Ekifo ekyo ni bakituuma eriina Bokimu: ni baweera eyo sadaaka eri Mukama. ⁶Awo Yoswa bwe yamalire okusiibula abantu, abaana ba Isiraeri ni baaba buli muntu mu busika bwe okulya ensi. ⁷Abantu ni baweereryanga Mukama enaku gyonagyaona egya Yoswa, n'e naku gyonagyaona egy'a bakaire, abawangaala okusinga Yoswa, ababoine omulimu gwonagwona ogwa Mukama omunene gwe yakoleire Isiraeri. ⁸Yoswa omwana wa Nuni, omwidu wa Mukama n'afa, nga yaakamala emyaka kikumi na ikumi. ⁹Ni bamuziika mu nsalo y'o busika bwe mu Timunasukeresi, mu nsi y'Efulayimu ey'e nsozi ku bukiika obugooda obw'o lusozi Gaasi. ¹⁰Era n'a b'e mirembe egyo bonabona ni bakunanyizibwa eri bazeiza babwe: ne wabbaawo emirembe egindi egibairirira, abatamaite Mukama, waire omulimu gwe yakoleire Isiraeri. ¹¹Abaana ba Isiraeri ni bakola ekyabaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi, ni baweererya Babaali: ¹²Mukama ne bamuvaaku, Katonda wa bazeiza babwe, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, ni basengererya bakatonda abandi, ku bakatonda ab'a mawanga agabeetooloola, ni babavuunamira, ne basunguwalya Mukama. ¹³Mukama ne bamuvaaku, ni baweererya Baali ne Asutaloosi. ¹⁴Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku Isiraeri, n'a bagabula mu mikono gy'a banyagi abaabanyagire, n'a batunda mu mikono gy'a balabe baabwe okwetooloola, n'o kusobola ni batasobola ate kwemerera mu maiso g'abalabe baabwe. ¹⁵Gye baatabaalanga yonayona, omukono gwa Mukama ni gubaleeteranga akabbiibi, nga Mukama bwe yatumwire; era nga Mukama bwe yabalayiriire: ne beeraliikirira inu. ¹⁶Mukama n'a yimusya abalamuli abaabalokolanga mu mukono gwabo abaabanyaganga. ¹⁷Naye ne batawulira balamuli baabwe, kubanga baabire nga beenda nga basengererya bakatonda abandi, ne babavuunamira: bakyamire mangu okuva mu ngira bazeiza babwe gye batambulirangamu, nga bawulira ebiragi bya Mukama; ibo tebakoleire batyo. ¹⁸Era Mukama bwe yabayimusiryanga abalamuli, Mukama n'abbanga n'o mulamuli, n'a balokolanga mu mukono gw'a balabe baabwe enaku gyonagyaona egy'o mulamuli: kubanga Mukama ni yejusa olw'o kusinda kwabwe olw'abo abaabajoooganga ni baberaliikirirya. ¹⁹Naye olwatuukire, omulamuli bwe yamalanga okufa, ni bairanga enyuma, ni bakola obubbiibi okusinga bazeiza babwe, nga basengerererya bakatonda abandi okubaweererya n'o kubavuunamira; tebakendeeryanga ku bikolwa byabwe so tebaalekanga ngira yabwe nkakanyavu. ²⁰Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku Isiraeri: n'atumula nti Kubanga: eigwanga lino lisoberye ku ndagaan yange nalagiire bazeiza babwe, so tebawuliire eidoboozi lyange; ²¹nzena okusooka watyanu kyenaavanga ndeka okubiinga mu maiso gaabwe ku mawanga Yoswa ge yafiikiriyewo bwe yafiire: ²²kaisi nkeme Isiraeri olw'abo oba nga bakwatanga engira ya Mukama okugitambulirangamu, nga bazeiza babwe bwe bagikwaite, oba ti niiwo awo. ²³Awo Mukama n'aleka amawanga gadi, obutababbinga mangu; so teyabagabwire mu mukono gwa Yoswa.

Chapter 3

¹Gano niigo mawanga Mukama ge yalekere okukema Isiraeri olw'abo, bonabona ku abo abataamaite ntalo gyonagyona egya Kanani; ²kyooka emirembe gy'a baana ba Isiraeri bamanye, okubegeresya okulwana, ibo Ababbaire tibamaiteku n'a katadiidiiri oluberyeberye; ³abakungu abataanu ab'Abafirisuuti, n'Abakanani bonabona, n'Abasidoni, n'Abakiivi abatyamanga ku lusozi Lebanooni, okuva ku lusozi Baalukerumoni okutuusya awayingirirwa mu Kamasi. ⁴Era babbaire b'o kukema Isiraeri, okumanya oba nga baaba okuwulira ebiragiyo bya Mukama bye yalagiire bazeiza babwe ku bwa Musa. ⁵Abaana ba Isiraeri ne batyama mu Bakanani; Omukiiti, n'Omwamoli, n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi: ⁶ni bakwa abawala baabwe okubba abakali baabwe, ni bawa abawala baabwe ibo eri bataane baabwe, ni baweererya bakatonda baabwe. ⁷Abaana ba Isiraeri ni bakola ekyabbairu mu maiso ga Mukama ekibbiibi, ni beerabira Mukama Katonda wabwe; ne baweereryanga Babaali na Baasera. ⁸Obusungu bwa Mukama kyebwaviire bubuubuuka ku Isiraeri, n'abatunda mu mukono gwa Kusanurisasaimu kabaka w'e Mesopotamiya: abaana ba Isiraeri ne baweerererya Kusanurisasaimu emyaka munaana, ⁹Awo abaana ba Isiraeri bwe bakungiire Mukama, Mukama n'a bayimusirya omulokozi abaana ba Isiraeri, eyabalokoire, iye Osunieri mutaane wa Kenazi, niye mwanawaabo owa Kalebu. ¹⁰Omwoyo gwa Mukama ni gumwiziira, n'a lamula Isiraeri; n'ayaba okutabaala, Mukama n'a gabula Kusanurisasaimu kabaka w'e Mesopotamiya mu mukono gwe: omukono gwe ni guwangula Kusanurisasaimu. ¹¹Ensi n'e wumulira emyaka ana. Osunieri mutaane wa Kenazi n'afa. ¹²Awo abaana ba Isiraeri ne beeyongerera ate okukola ekyabbairu mu maiso ga Mukama ekibbiibi: Mukama n'awa Eguloni kabaka wa Moabu amaani okulwana ne Isiraeri, kubanga babbaire bakolere ekyabbairu mu maiso ga Mukama ekibbiibi. ¹³Ne yeekunjaanyirya abaana ba Amoni ne Amaleki; n'a yaba n'a kubba Isiraeri, ne balya ekibuga eky'e nkindu. ¹⁴Abaana ba Isiraeri ni baweerererya Eguloni kabaka wa Mowaabu emyaka ikumi na munaana. ¹⁵Naye abaana ba Isiraeri bwe bakungiire Mukama, Mukama n'abayimusirya omulokozi, Ekudi mutaane wa Gera, Omubenyamini, eyabbairu ow'o mugooda: abaana ba Isiraeri ni bamukwatisya ekirabo akitwalire Eguloni kabaka wa Mowaabu. ¹⁶Ekudi ne yeeweererya ekitala eky'o bwogi obubiri, obuwanvu bwakyo omukono gumu; n'a kyesiba ku kisambi kye ekiryo munda mu ngoye gye. ¹⁷N'awa Eguloni kabaka w'e Mowaabu ekirabo: Eguloni yabbairu musaiza munene inu. ¹⁸Awo bwe yamalire okuwa ekirabo; n'a sindika abantu ababbairu beetiikire ekirabo. ¹⁹Naye iye mwene n'airayo ng'a koma ku mabbaale agaali okumpi w'e Girugaali, n'a tumula nti ntumiibwe ebigambo eby'e kyama eri iwe, kabaka. N'a tumula nti Musirike. Bonabona ababbairu beemereire naye ni bafuluma ni bamuleka. ²⁰Ekudi n'a iza gy'ali; yabbairu atyame mumu yenka mu nyumba ye eya waigulu ey'o kuwolawolerangamu. Ekudi n'atumula nti nina ebigambo ebiva eri Katonda gy'oli. N'ayimuka ku ntebe ye. ²¹Ekudi n'a golola omukono gwe omugooda, n'atoola ekitala ku kisambi ekiryo, n'a musumita ekida: ²²n'e kisaale kyoona ni kigoteramu; amasavu ni gazibikira ekitala we kiyingiriire, kubanga tiyasowoire kitala mu kida kye, ne kiviiramu nyuma. ²³Awo Ekudi n'afuluma n'ayaba mu kisasi, n'a mwigalirawo enjigi gy'e nyumba eya waigulu, n'a gisiba. ²⁴Awo bwe yamalire okufuluma, abaidu be ni baiza; ne babona, era, bona, enjigi gy'e nyumba eya waigulu nga gisibiibwe; ni batumula nti ali sooti abiikire ku bigere bye mu nyuba ye ey'o kuwolawolerangamu. ²⁵Ne balindirira okutuusya ensoni lwe gyabakwaite: era, bona, nga taigulawo njigi gye nyumba eya waigulu; awo ni bairira ekisumuluzo, ni bagiigulawo: era, bona, mukama wabwe ng'a igwire wansi afiire. ²⁶Ekudi n'a wona nga bakaali balindirira, n'abita ku mabbaale, n'a wona n'atuuka e Seyiri. ²⁷Awo olwatuukire, bwe yatuukire, n'afuuwa eikondeere mu nsi ya Efulayimu ey'e nsozi, abaana ba Isiraeri ni baserengetera wamu naye okuva mu nsi ey'e nsozi, naye ng'a batangira. ²⁸N'abakoba nti musengererye: kubanga Mukama Agabwire abalabe banyu Abamowaabu mu mukono gwanyu. Ni bamusengererya ni baserengeta, ne beekwata emisomoko gya Yoludaani nga balwana n'Abamowaabu, ni bataganya muntu kusomoka. ²⁹Ni baita ku Mowaabu mu biseera ebyo abasaiza nga mutwalo, buli muntu ow'a maani na buli muntu muzira; so tikwawonereku muntu. ³⁰Awo Mowaabu n'a jeemulwa ku lunaku olwo n'o mukono gwa Isiraeri: Ensi n'e wumulira emyaka kinaana. ³¹Samugali mutaane wa Anasi n'airira oyo, n'aita ku Bafirisuuti abasaiza lukaaga n'o mufuwaduzi ogusoya ente: era yeena n'a lokola Isiraeri.

Chapter 4

¹Abaana ba Isiraeri ni beeyongera ate okukola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi, Ekudi bwe yamalire okufa. ²Mukama n'a batunda mu mukono gwa Yabini kabaka wa Kanani, eyafugiire mu Kazoli; omugabe w'eigye lye Sisera, eyatyaimu mu Kalosesi eky'a b'a mawanga. ³Abaana ba Isiraeri ne bakungira Mukama: kubanga yabbaire alina amagaali ag'e kyoma lwenda; n'a joogera inu abaana ba Isiraeri emyaka abiri. ⁴Era Debola, nabbi, omukali wa Lapidosi, niiye yalamulanga Isiraeri mu biseera ebyo. ⁵Era yatyamanga wansi w'o lukindu lwa Debola wakati w'e Laama n'e Beseri mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi: abaana ba Isiraeri ni bambukanga gy'ali okubasaliranga emisango. ⁶N'atuma n'a yeta Balaki, mutaane wa Abinoamu ave mu Kedesunafutaali, n'a mukoba nti Mukama, Katonda wa Isiraeri, talagiire nti Yaba mukunjaanire eri olusozi Taboli, otwale naiwe abasaiza mutwalo ku baana ba Nafutaali n'o ku baana ba Zebbulooni? ⁷Nzena ndiwalulira gy'oli eri omwiga Kisoni Sisera omugabe w'eigye lya Yabini, n'a magaali ge n'e kibiina kye; Nzena ndimugabula mu mukono gwo. ⁸Balaki n'a mukoba nti Iwe bw'olyaba nanze, kale ndyaba: naye bw'otolyaba nanze iwe, tindyaba. ⁹N'akoba nti Mazima ndyaba naiwe: naye olugendo lw'o yaba tirulibba lwe kitiibwa kyo; kubanga Mukama alitunda Sisera mu mukono gw'o mukali: Debola n'a golokoka n'a yaba n'o Balaki e Kedesi. ¹⁰Balaki n'a bita Zebbulooni ne Nafutaali bakunjaanire e Kedesi; ni bayambukayo abasaiza mutwalo nga baniina mu bigere bye: Debola n'a yambukira wamu naye. ¹¹Era Keberi Omukeeni yabbaire ayawukaine n'Abakeeni, niibo baana ba Kobabu omuko wa Musa, n'a zimba eweema ye awali omwera mu Zaananimu ekiri okumpi n'e Kedesi. ¹²Ne bakobera Sisera nga Balaki mutaane wa Abinoamu aniinire ku lusozi Taboli. ¹³Sisera n'akunjaanya amagaali ge gonagona, amagaali ag'e kyoma lwenda, n'a bantu bonabona ababbaire naye, okuva ku Kalosesi eky'a b'a mawanga okutuusya ku mwiga Kisoni. ¹⁴Debola n'a koba Balaki nti golokoka; kubanga watyanu Mukama lw'agabwire Sisera mu mukono gwo: Mukama takutangire okutabaala? Awo Balaki n'ava ku lusozi Taboli, abasaiza mutwalo ni bamusengererya. ¹⁵Mukama n'afufugalya Sisera n'a magaali ge gonagona n'e igye lye lyonalyona n'o bwogi bw'e kitala mu maiso ga Balaki; Sisera n'ava mu gaali lye, n'a iruka n'e bigere. ¹⁶Naye Balaki n'asengererya amagaali n'e igye okutuuka e Kalosesi eky'a b'a mawanga: n'e igye lya Sisera lyonalyona obwogi bw'e kitala ni bulimalawo, tiwasigaire muntu. ¹⁷Naye Sisera n'a iruka n'e bigere n'a tuuka mu weema ya Yayeeri mukali wa Keberi Omukeeni: kubanga Yabini kabaka we Kazoli n'e nyumba ya Keberi Omukeeni babbaire balina emirembe: ¹⁸Yayeeri n'a fuluma okusisinkana Sisera, n'a mukoba nti Kyama, mukama wange, oyingire ewange, totya. N'a kyama n'a yingira ewuwe mu weema n'a mubiikaku ekigaire. ¹⁹N'a mukoba nti nkwegayiriire, mpa otwizi nywe, kubanga enyonta enuma. N'a sumulula oluwu lw'a mata, n'a munywisya, n'a mubiikaku. ²⁰N'amukoba nti yemerera mu mulyango gw'e weema, awo olwatuuka, omuntu yenayena bweyaiza n'akubuulya n'a tumula nti Omusaiza yenayena ali muno? weena watumula nti bbe. ²¹Awo Yayeeri mukali wa Keberi n'a irira enkondo y'e weema, n'a irira enyundo mu mukono gwe, n'a musemberera ng'a jooma, n'a mukomerera enkondo mu kyeni, n'e bitamu n'e kwata n'e itakali; kubanga yabbaire agonere endoolo nyingi; n'a zirika n'afa. ²²Era, bona, Balaki ng'a sengererya Sisera, Yayeeri n'a fuluma okumusisinkana, n'a mukoba nti iza, Nzena n'akulaga Omusaiza gw'o sagira. N'aiza gy'ali; era, bona, Sisera yabbaire agalamiire afaire, n'e nkondo ng'eri mu kyeni kye. ²³Atyo Katonda n'a jeemula ku lunaku olwo Yabini kabaka wa Kanani mu maiso g'a baana ba Isiraeri. ²⁴Omukono gw'a baana ba Isiraeri ne gweyongerayongera okuwangula Yabini kabaka we Kanani, okutuusya lwe bamalire okuzikirirya Yabini kabaka we Kanani.

Chapter 5

¹Debola n'o Balaki mutaane wa Abinoamu kaisi ni beemba ku lunaku olwo nti ²Kubanga abakulembeze baakulembera mu Isiraeri, Kubanga abantu beegabula bonka nga bataka, Mumwebalye Mukama: ³Muwulire, imwe bakabaka; mutege amatu, imwe abalangira; Nze, ninze, nayembera Mukama; Nayemba okutendereza Mukama, Katonda wa Isiraeri. ⁴Mukama, bwe wafulumire mu Seyiri, Bwe waviire mu nimiro ya Edomu okutabaala: Ensi n'e tengera, era n'e igulu ni litonnya, niiwo awo, ebireri ni bitonya amaizi. ⁵Ensozi ni gikulukutira mu maiso ga Mukama, Niiwo awo, era ne Sinaayi oli mu maiso ga Mukama, Katonda wa Isiraeri. ⁶Mu mirembe gya Samugali mutaane wa Anasi, Mu mirembe gya Yayeeri, enguudo tegyabbairamu bantu, Abatambuli ni batambuliranga mu mpenda: ⁷Abafuga bawaawo mu Isiraeri, bawaawo, Okutuusya nze Debola lwe nabbaawo. Lwe nabbaawo nze omukaire mu Isiraeri. ⁸Baalondere bakatonda abayaka; Entalo kaisi ne gibba mu miryango: Wabonekere engabo oba kitala; Mu basaiza emitwalo ina mu Isiraeri? ⁹Omwoyo gwange gubalowooza abafuga Isiraeri, Abeegabula bonka mu bantu nga bataka: Mumwebalye Mukama. ¹⁰Mukyogereku, imwe abeebagala ku ndogoyi enjeru, Imwe abatyama ku mikeeka emidalizye, Mweena abatambula mu ngira. ¹¹Eidoboozi ly'abo abalasa obusaale nga libali wala, mu bifo mwe basenera amaizi, eyo gye balyatulira ebikolwa bya Mukama eby'o butuukirivu, Ebikolwa bye eby'obutuukirivu ng'a fugira mu Isiraeri. Abantu ba Mukama kaisi ni baserengeta ni baaba ku miryango. ¹²Zuuka, zuuka, Debola; Zuuka, zuuka, yatula olwembo: Golokoka, Balaki, obitye obusibe bwo nga busibiibwe, iwe mutaane wa Abinoamu. ¹³Kaisi ni baserengeta ekitundu ky'a bakungu n'e ky'a bantu ekyafikiirewo; Mukama yanserengeterye okulwana n'a b'a maani. ¹⁴Mu Efulayimu ne muva abo ababbaire ekikolo kyabwe mu Amaleki; Nga bakusengererya iwe, Benyamini, mu bika byo; Mu Makiri (ni muva) abafuga ne baserengeta, N'o mu Zebbulooni abo abakwata omwigo gw'oyo asimba enyiriri. ¹⁵N'abalangira ba Isakaali babbaire wamu n'o Debola; nga Isakaali bwe yabbaire, n'o Balaki bwe yabbaire atyo; Bafubutukire mu kiwonvu (nga baniina) mu bigere bye. Awali ensulo gya Lewubeeni wabbairamu okuteesya kw'e myoyo okukulu. ¹⁶Kiki ekyabatyamisiye mu bisibo byo eby'e ntama, Okuwulira endere gye bafuwiire ebisibo? Awali ensulo gya Lewubeeni Niiwo awo okuteesya kw'e myoyo okukulu. ¹⁷Gireyaadi yabbaire emitala wa Yoludaani: N'o Daani ekyamusisiirye mu byombo kiki? Aseri n'a tyama ng'a sirika ku mwalo gw'enyanza, N'abba awali ebikono bye. ¹⁸Zebbulooni niibo abantu abagabula obulamu bwabwe okutuusya okufa, N'o Nafutaali, mu bifo ebigulumivu eby'o lutalo. ¹⁹Bakabaka baizire ni balwana; Awo nga lwe balwaine bakabaka ba Kanani, mu Taanaki ku maizi ga Megido: Tebabbingire magoba g'e bintu. ²⁰Ab'o mu igulu balwaine, emunyenye mu nendo gyagyo gyalwaine n'o Sisera. ²¹Omwiga Kisoni gwabatwaliire dala, Omwiga ogwo ogw'e ira, omwiga Kisoni. Iwe obulamu bwange, tambula n'a maani: ²²Ebinuulo by'e mbalaasi kaisi ni bisambirira Olw'o kubuuka, olw'o kubuuka kw'e nsolo gyabwe egy'a maani. ²³Mulaamire Merozi, bw'a tumula malayika wa Mukama, Mulaame inu abatyama omwo; Kubanga tebairukirira Mukama, tibairukirira Mukama awali ab'a maani. ²⁴Alibba n'o mukisa Yayeeri okusinga Abakali, Mukali wa Keberi Omukeeni: Alibba n'o mukisa okusinga Abakali mu weema: ²⁵Yasabiire amaizi, n'a muwa amata; N'a muleetera omuzigo mu kibya eky'e kikungu. ²⁶Yakwatisirye omukono enkondo, Yakwatisirye omukono gwe omulyo enyundo ey'o mukozi; n'a kubbisya Sisera enyundo, yakomereire omutwe, niiwo awo, yamusumitire ekyeni n'a mubityamu. ²⁷Ku bigere bye n'a kutama n'agwa n'a galamiirira: Ku bigere bye n'akutama n'agwa: We yakutamira we yagwiire dala ng'a fiire. ²⁸Mu dirisa yalingiriire n'a tumulira waigulu, Maye wa Sisera yatumuliire waigulu mu dirisa nti ekirwisirye egaali lye okwiza kiki? Ebisinde by'e igaali lye ekibibonererya kiki? ²⁹Abakyaali niibo ab'a magezi ni bamwiramu, niiwo awo, ne yeiramu yenka nti ³⁰Tebaboine munyago, tebagugerekere? Buli musaiza omuwala, abawala babiri; Sisera omunyago ogw'a mabala amangi, Omunyago ogw'a mabala amangi amadalizye, Amabala amangi amadalizye eruuyi n'e ruuyi, ku matoti g'o munyago? ³¹Batyo bazikirirenga abalabe bo bonabona, ai Mukama: Naye abo bonabona abamutaka babbe ng'e isana bw'e livaayo mu maani galyo. Ensi n'e wumulira emyaka ana.

Chapter 6

¹Abaana ba Isiraeri ni bakola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi: Mukama n'a bagabula mu mukono gwa Midiyaani emyaka musanvu. ²Omukono gwa Midiyaani ni guwangula Isiraeri: era olwa Midiyaani abaana ba Isiraeri kye baaviire beekolera obuyu obuli ku nsozi n'e mpuku n'e bigo. ³Awo olwatuukire Isiraeri bwe yamalanga okusiga, Abamidiyaani ni bayambukanga n'Abamaleki n'a baana ab'e buvaisana, n'abo babayambukiireku; ⁴ne basiisira ewaabwe, ni bazikirirya ebibala by'e itakali, okutuusya bw'otuuka e Gaaza so tebaalekere yo ky'okulya mu Isiraeri, waire entama, waire ente, waire endogoyi. ⁵Kubanga bayambukiire wamu n'e nte gyabwe n'e weema gyabwe, bayingiranga ng'e nzige okubba abangi; ibo era n'e namira gyabwe tibyalalikire ni bayingira mu nsi okugizikirirya. ⁶Isiraeri n'ajeezebwa inu olwa Midiyaani; abaana ba Isiraeri ni bakungira Mukama. ⁷Awo olwatuukire, abaana ba Isiraeri bwe bakungiire Mukama olwa Midiyaani, ⁸Mukama n'a tuma, nabbi eri abaana ba Isiraeri: n'a bakoba nti Atyo bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti nabatoire mu Misiri ni mbaniinisya, era na batoire mu nyumba y'o bwidu; ⁹era nabawonyerye mu mukono gw'Abamisiri, n'o mu mukono gw'abo bonabona ababajooga, ni mbabbinga mu maiso ganyu, ne mbawa ensi yaabwe; ¹⁰ne mbakoba nti nze ndi Mukama Katonda wanyu; timutyanga bakatonda b'Abamoli, bemutyamira mu nsi yaabwe: naye timuwuliire eidoboozi lyange. ¹¹Malayika wa Mukama n'a iza, n'a tyama wansi w'o mwera, ogwabbaire mu Ofula, niikyo kyabbaire ekya Yowaasi Omwabiezeri: n'o mutaane we Gidyoni yabbaire awuula enjaanu mu isogolero agikise Abamidiyaani. ¹²Malayika wa Mukama n'a mubonekera, n'a mukoba nti Mukama ali wamu naiwe, iwe omusaiza ow'a maanni omuzira. ¹³Gidyoni n'a mukoba nti Ai mukama wange, oba nga Mukama ali wamu naife, kale ekitubeeseryeku ebyo byonabyona kiki? era ebikolwa bye byonabyona eby'e kitalo biri waina bazeiza baisu bye batukobeireku, nti Mukama teyatutoire mu Misiri? naye watyanu Mukama atuswire, atugabwire mu mukono gwa Midiyaani. ¹⁴Mukama n'a mulingirira n'a tumula nti Yaba n'a maani go gano, olokole Isiraeri mu mukono gwa Midiyaani: ti ninze nkutumire? ¹⁵N'a mukoba nti Ai Mukama wange, Isiraeri ndimulokolera ku ki? Bona, bagande bange niibo basinga okubba abaavu mu Manase, nzena ndi mutomuto mu nyumba ya itawange. ¹⁶Mukama n'a mukoba nti Mazima ndibba wamu naiwe, era olikubba Abamidiyaani ng'o muntu omumu. ¹⁷N'a mukoba nti oba nga atyanu mboine ekisa mu maiso go, kale ndaga akabonero nga niiwe oyo atumula nanze. ¹⁸Tova wano, nkwegayiriire, okutuusya lwe naiza gy'oli, ne nfulumya ekirabo kyange, ni nkiteeka mu maiso go. N'a tumula nti nabba wano okutuusya lwe wairawo. ¹⁹Gidyoni n'a yingira, n'ateekateeka omwana gw'e mbuli, n'e migaati egitazimbulukuswa n'e efa ey'o bwita: enyama n'agiteeka mu kiibo, n'a maizi gaayo n'a gafuka mu kibya, n'a bimuleetera wansi w'o mwera, n'a bimuwa. ²⁰Malayika wa Mukama n'a mukoba ati Iriira enyama n'e migaati egitazimbulukuswa obiteeke ku ibbaale lino, ofuke amaizi g'e nyama. N'a kola atyo. ²¹Awo malayika wa Mukama n'a golola ekikolo ky'o mwigo ogwabbaire mu mukono gwe, n'a koma ku nyama n'o ku migaati egitazimbulukuswa; omusyo ni guva mu ibbaale ni guniina, ne gumalawo enyama n'e migaati egitazimbulukuswa; malayika wa Mukama n'ava mu maiso ge. ²²Gidyoni n'a bona nga niiye malayika wa Mukama; Gidyoni n'a tumula nti Ginsangire, Ai Mukama Katonda, kubanga mbonagaina n'a maiso no malayika wa Mukama. ²³Mukama n'a mukoba nti emirembe gibbe gy'oli; totya: toyaba kufa. ²⁴Gidyoni kaisi n'a zimbira eyo ekyoto eri Mukama, n'akyeta Yakuwasalumu: okutuusya watyanu kikaali kiri mu ifula eky'Ababiezeri. ²⁵Awo olwatuukire mu bwire obwo Mukama n'a mukoba nti Irira ente ya itaawo, niiyo ente ey'o kubiri ey'a kamala emyaka omusanvu, osuule ekyoto kya Baali itaawo ky'alina, otemeeteme ne Asera akiri okumpi: ²⁶ozimbe ekyoto eri Mukama Katonda wo waigulu ku kigo kino, ng'e mpisa bwe yalagiriwe, oirire ente eyo ey'o kubiri, oweeyo ekiweebwayo ekyokyebya n'o musaale gwa Asera gwewatemaatema. ²⁷Awo Gidyoni n'atwala abasaiza ikumi ku baidu be, n'a kola nga Mukama bw'amulagiire: awo olwatuukire, kubanga yabaibbire atire ab'e nyumba ya itaaye n'a basaiza ab'o mu kibuga, n'atasobola kukola atyo emisana, kyeyaviire akola obwire. ²⁸Abasajja ab'o mu kibuga bwe bagolokokere amakeeri mu makeeri, bona, ekyoto kya Baali nga kimenyekeremenyekere, ne Asera akibabbaire okumpi ng'a temeibwetemeibwe, n'e nte eyo ey'o kubiri ng'e weweibweyo ku kyoto ekizimbiibwe. ²⁹Ne bakobagana nti Yani akolere kino? Awo bwe babwirye ni bakemererya, ne batumula nti Gidyoni mutaane wa Yowaasi niiye akolere kino. ³⁰Awo abasaiza ab'o mu kibuga ni bakoba Yowaasi nti Fulumya mutaane wo afe: kubanga amenyeremenyere ekyoto kya Baali, era kubanga atemeretemere Asera akibaire okumpi. ³¹Yowaasi n'akoba bonabona abamwemereire mu maiso ge nti mutaka okuwozererya Baali? oba mutaka okumulokola? ataka okumuwozererya, bamwite nga (bukaali) makeeri: oba nga niiye katonda, yewozererye, kubanga bamenyeremenyere ekyoto kye. ³²Ku luaaku olwo kyeyaviire amweta Yerubbaali, ng'a tumula nti Baali amuwaabire kubanga amenyeeremenyere ekyoto kye. ³³Awo Abamidiyaani bonabona n'Abamaleki n'a baana ab'e buvaisana ni bakunjaana wamu; ni basomoka, ne basiisira mu kiwonvu eky'e Yezureeri: ³⁴Naye omwoyo gwa Mukama ni gwiza ku Gidyoni; n'a fuuwa eikondeere; Abiezeri n'a kunjaana wamu gy'ali. ³⁵N'a tuma ababaka

okubuna Manase yenayena; era boona ne bakuṇṇaanira wamu gy'ali: n'atuma ababaka eri Aseri n'eri Zebbulooni n'eri Nafutaali; ne bayambuka okubasisinkana.³⁶Gidyoni n'a koba Katonda nti oba nga olirokola Isiraeri n'o mukono gwange, nga bwe watumwire, ³⁷bona, nateekere ebyoya by'e ntama mu iguuliro; oba ng'o musulo gwabba ku byoya byonka, eitakali lyonalyona nga ikalu, kaisi ni manya ng'o lirokola Isiraeri n'o mukono gwange, nga bwe watumwire.³⁸Awo bwe kyabbaire kityo: kubanga n'a golokoka amakeeri mu makeeri; n'a kamula ebyoya, omusulo n'a gumalamu mu byoya, amaizi ni gaizula ekibya.³⁹Gidyoni n'a koba Katonda nti Obusungu bwo buleke okumbuubuukiraku, era n'atumula omulundi guno gwonka: nkwegayiriire, nkeme n'e byoya omulundi guno gwonka; atyanu ebyoya byonka bibbe bikalu, omusulo gubbe ku itakali lyonalyona. ⁴⁰Katonda n'a kola atyo obwire obwo: kubanga ebyoya byonka niibyo byabbaire ebikalu, omusulo ne gubba ku itakali lyonalyona.

Chapter 7

¹Awo Yerubbaali, niiye Gidyoni, n'a bantu bonabona Ababbair naye, ni bagolokoka mu makeeri, ni basiisira ku luzi Kalodi: n'o lusiisira lwa Midiyaani lwabbair ku luuyi lwabwe olw'obukiika obugooda, ku mbali kw'o lusozi Mole, mu kiwonvu.²Mukama n'a koba Gidyoni nti Abantu abali naiwe bayingire obungi nze okuwa Abamidiyaani mu mukono gwabwe. Isiraeri aleke okuneenyumiriziryaku ng'atumula nti Omukono gwange nze niigwo gundokoire.³Kale atyanu yaba olangire mu matu g'a bantu nti buli atya atengera, aireyo ave ku lusozi Gileyaadi. Ni wairayo ku bantu emitwalo ibiri mu nkumi ibiri; ne wasigalawo mutwalo.⁴Mukama n'a koba Gidyoni nti abantu bakaali bayingire obungi; baserengetye ku maizi; nzena nabatangira eyo: awo olwatuuka eyo gwe nakukoba nti ono yayaba naiwe, niiye yayaba naiwe; era buli gwe nakukoba nti Ono tayabe naiwe, niiye atayabe naiwe.⁵Awo n'a serengetya abantu ku maizi: Mukama n'a koba Gidyoni nti Buli eyakomba ku maizi n'o lulimi, ng'e mbwa bw'e komba, oyo gwewayawulamu; era atyo buli eyafukamira ku makumbo ge okunywa.⁶N'o muwendo gw'abo abakomba n'o lulimi, nga bateekere engalo ku mumwa, babbaire abasaiza bisatu: naye abantu abandi bonabona ne bafukamira ku makumbo gaabwe okunywa amaizi.⁷Mukama n'a koba Gidyoni nti Nabalokola n'a basaiza ebikumi bisatu abakombere n'o lulimi, ni ngabula Abamidiyaani mu mukono gwo: era abantu bonabona beirireyo buli muntu mu kifo kye.⁸Awo abantu ne batwala ebyokulya mu ngalo gyabwe, n'a makondeere: n'a sindika abasaiza bonabona aba Isiraeri buli muntu mu weema ye; yeena n'abba n'a basaiza abo ebisatu: n'o lusiisira lw'e Midiyaani lwabbair wansi we mu kiwonvu.⁹Awo olwatuukire obwire obwo Mukama n'a mukoba nti golokoka, oserengete mu lusiisira; kubanga ndugabwire mu mukono gwo.¹⁰Naye oba ng'otya okuserengeta; yaba n'o Pula omwidu wo oserengete mu lusiisira.¹¹era wawulira bye batumula; emikono gyo kaisi ni gibba n'a maani okuserengeta mu lusiisira: Awo n'a serengeta n'o Pula omwidu we ne bayingira mu basaiza Ababbair n'e by'okulwanisya ababbair mu lusiisira ku nkomerero yaalwo.¹²N'Abamidiyaani n'Abamaleki n'a baana bonabona ab'e buvaisana babbaire bateekeibwetekeibwe mu kiwonvu ng'e nzige okubba abangi; n'e namira gyabwe tegyabalikikire, ng'o musenyu oguli ku itale ly'e nyanza okubba enyingi.¹³Awo Gidyoni bwe yatuukire, bona, nga waliwo omusaiza akobera mwinaye ekirooto n'a tumula nti bona, nalootere ekirooto, era, bona, omugaati ogwa sayiri ne gugwa mu lusiisira lw'e Midiyaani, ni guyingira mu weema, ni gugikubba n'egwa, ni gugivuunika, eweema n'e galamira bugalamiri.¹⁴Mwinaye n'a iramu n'a tumula nti ekyo kitala kya Gidyoni mutaane wa Yowaasi omusaiza wa Isiraeri so ti kindi mu mukono gw'oyo Katonda mw'agabwire Midiyaani n'e igye lyonalyona.¹⁵Awo olwatuukire Gidyoni bwe yamuwuliire ng'a buulira ekirooto n'okutegeeza kwakyo, n'a sinza; n'a irayo mu lusiisira lwa Isiraeri n'a tumula nti mugolokoke, kubanga Mukama agabwire mu mukono gwanyu eigye lya Midiyaani.¹⁶N'ayawulamu abasaiza babbaire bisatu n'abafuula ebisinde bisatu, n'abakwatisya bonabyona amakondeere mu ngalo gyabwe, n'e nsuwa enkalu, ebitawuliro nga biri mu nsuwa.¹⁷N'a bakoba nti mubonere ku nze; mwena mukole mutyo: era, bona, bwe natuukire ku nkomerero y'o lusiisira, awo nze nga bwe nakolere, mweena mwakola mutyo.¹⁸Nze bwe nafuwire eikondeere, nze ni bonabona Ababbair nanze, mweena kaisi ni mufuuwa amakondeere ku njuuyi gyonagyon egiyo lusiisira lwonalwona, ni mutumula nti ba Mukama era ba Gidyoni.¹⁹Awo Gidyoni n'a basaiza kikumi ababbair naye ne batuuka ku nkomerero y'o lusiisira ekisisimuko ekya wakati nga kyakaiza kitandike nga bakateekawo abakuumi ne bafuuwa amakondeere, ni baatikya ensuwa, egyabbair mu ngalo gyabwe.²⁰Ebibina ebisatu ni bafuuwa amakondeere, ni baatikya ensuwa nga bakwaite ebitawuliro n'e mikono gyabwe emigooda, n'a makondeere n'e mikono gyabwe emiryo bafuuwe: ne batumulira waigulu nti ekitala kya Mukama era kya Gidyoni.²¹Ni bemerera buli muntu mu kifo kye nga beetooloola olusiisira: eigye lyonalyona ne riruuka; ne batumulira waigulu, ne babairukisya.²²Ne bafuuwa amakondeere bisatu, Mukama n'a lwanisya buli muntu ekitala kye okusumita mwinaye era n'e igye lyonalyona: eigye ni liruuka okutuuka ku Besusita mu ngira y'e Zerera, okutuuka ku nsalo ye Aberumekola ku mbali kw'e Tabbasi.²³Abasaiza ba Isiraeri ni bakunjaanyizibwa okuva mu Nafutaali n'o mu Aseri n'o mu Manase yonayona, ne basengererya Midiyaani,²⁴Gidyoni n'a tuma ababaka okubuna ensi yonayona eya Efulayimu ey'e nsozi nga batumula nti mwize muserengete ku Midiyaani, mubasooke okwekwata amaizi okutuuka ku Besubala, niiye Yoludaani: Awo abasaiza bonabona aba Efulayimu ni bakunjaanyizibwa, ni beekwata amaizi okutuuka ku Besubala, niiye Yoludaani.²⁵Ni bakwata abalangira ba Midiyaani bombiri, Olebu ne Zeebu; ne baitira Olebu ku ibbaale lya Olebu, n'o Zeebu ni bamwitira ku isogolero lya Zeebu, ni batumulira Midiyaani: ni baleetera Gidyoni emitwe gya Olebu n'o Zeebu emitala wa Yoludaani.

Chapter 8

¹Abasaiza ba Efulayimu ni bamukoba nti kiki ekikukozeserye ife otyo, obutatweta bwe wayabire okulwana n'e Midiyaani? Ni batongana inu naye.²N'a bakobere nti nze kye nkolere watyanu kiki okukyekankanya na imwe? Eizabbibu Efulayimu gyakungwire ng'a iramu tigisinga egyo obusa Abiyezeeri gy'akungwire? ³Katonda agabwire mu mukono gwanyu abalangira b'e Midiyaani, Olebu n'o Zeebu: era nze nandisoboiire kukola ki okukyenkanyankaaya naimwe? Awo obusungu bwabwe kaisi ni bwikaikana gy'ali, bwe yamalire okutumula atyo.⁴Gidyoni n'a tuuka ku Yoludaani, n'a somoka, iye n'a basaiza bisatu Ababbairaire naye, nga bakoowere, naye nga basengererya. ⁵N'a koba abasaiza ab'o mu Sukosi nti mbeegayiriire, bawe emigaati abantu abansengereirye; kubanga bakoowere, era nsengererya Zeba n'o Zalumunna, bakabaka be Midiyaani. ⁶Abalangira b'e Sukosi ni batumula nti engalo gya Zeba n'o Zalumuna giri mu mukono gwo atyanu, ife okuwa eigye lyo emigaati? ⁷Gidyoni n'atumula nti Kale Mukama bw'alimala okugabula Zeba n'o Zalumunna mu mukono gwange, kaisi ni nsika omubiri gwanyu n'a mawa ag'o mu nsiko n'e mifuwanduzi. ⁸N'avaayo n'a yambuka e Penueri, n'abakoba atyo: abasaiza ab'o mu Penueri ni bamwiramu ng'a basaiza ab'o mu Sukosi bwe bairiremu. ⁹N'a koba abasaiza ab'o mu Penueri boona nti bwe ndiirawo emirembe, ndimenyamenya ekigo kino. ¹⁰Era Zeba n'o Zalumunna babbaire mu Kalukoli, n'e igye lyabwe awamu nabo, abasaiza nga mutwalo mu nkumi itaanu, bonabona abaaifikirewo ku igye lyonalyona ery'a baana b'e buvaisana: kubanga abasaiza abasowolanga ebitala babbaire bafire kasiriivu mu mitwaalo ibiri. ¹¹Gidyoni n'a yambukira mu ngira yabo abatya mu weema ku luuyi olw'e buvaisana olw'e Noba n'e Yogubeka, n'a kubba eigye: kubanga eigye lyabbairaire tirimanyiriire. ¹²Zeba n'o Zalumuna ni bairuka; n'a basengererya; n'a kwata bakabaka ba Midiyaani bombiri, Zeba n'o Zalumunna, n'atiisya eigye lyonalyona. ¹³Gidyoni mutaane wa Yowaasi n'a irawo mu ntalo awayambukirwa mu Keresi. ¹⁴N'akwata omuvubuka ku basaiza ab'o mu Sukosi, n'a mubuulirirya: n'a mugegeza abalangira b'e Sukosi bwe baafaanana n'a bakaire baayo, abasaiza nsanvu mu musanvu. ¹⁵N'a iza eri abasaiza ab'o mu Sukosi, n'a tumula nti Mubone Zeba n'o Zalumuna, kwe mwayemere okunduulira nga mutumula nti Engalo gya Zeba n'o Zalumunna giri mu mukono gwo atyanu, ife okubawa emigaati abasaiza bo abakoowere? ¹⁶N'atwala abakaire ab'e kibuga, n'a irira amawa ag'o mu nsiko n'e mifuwanduzi, n'ayegeresya nabyo abasaiza ab'o mu Sukosi. ¹⁷N'amenyamenya ekigo eky'e Penueri, n'aita abasaiza ab'o mu kibuga. ¹⁸Awo kaisi n'a koba Zeba n'o Zalumuna nti Abasaiza be mwaitiire e Taboli babbaire bafaanana batya? Ni bairamu nti iwe nga bw'oli boona bwe baali; buli mumu yafaanaine abaana ba kabaka. ¹⁹N'a tumula nti babbaire Bagande bange, abaana ba mawange: nga Mukama bw'ali omulamu, singa mwabawonyerye okufa, tinandibaitire imwe. ²⁰N'akoba Yeseri omuberyeberye we nti Golokoka obaite. Naye omuvubuka oyo n'a tasowola kitala kye: kubanga yatiire, kubanga yabbairaire akaali muvubuka. ²¹Zeba n'o Zalumunna kaisi ni batumula nti Golokoka iwe otugweku: kubanga omusaiza nga bw'ali, n'a maani ge bwe gali gatyo Gidyoni n'a golokoka n'a ita Zeba n'o Zalumunna, n'atwala emyezi egyabbairaire ku makoti g'e namira gyabwe. ²²Abasaiza ba Isiraeri kaisi nu bakoba Gidyoni nti tufuge iwe n'o mutaane wo era n'o mwana wa mutaane wo: kubanga otulokoire mu mukono gwa Midiyaani. ²³Gidyoni n'a bakoba nti Nze tinjaba kubafuga, so n'o mutaane wange tayaba kubafuga: Mukama Niiye yabafuganga. ²⁴Gidyoni n'a bakoba nti mbairaire ntaka okubasaba, mumpe buli muntu empeta egy'o mu matu gye yanyagire. (Kubanga babbaire balina empeta egy'o mu matu egye zaabu, kubanga Baisimaeri.) ²⁵Ne bairamu nti twagiwa, ti lw'e mpaka. Ne baalawo ekivaalo, ni basuulaku buli muntu empeta egy'o mu matu gye yanyagire. ²⁶N'o buzito bw'e mpeta egy'o mu matu egya zaabu gye yasabire bwabbairaire sekeri gy'e zaabu lukumi mu lusanvu; obutateekaku myezi, ne by'o kulengeiza, n'e bivaalo by'e fulungu bakabaka be Midiyaani bye babbaire bavaire, era obutateekaku miguufu egyabbairaire mu makoti g'e namira gyabwe. ²⁷Gidyoni n'a bikozezya ekanzo, n'a giteeka mu kibuga kye, mu Ofula: ne Isiraeri yenayena ni baaba ne bagisengererya eyo okwenda nayo: n'e fuuka kyambika eri Gidyoni n'eri enyumba ye. ²⁸Awo Midiyaani n'a jeemulwa abaana ba Isiraeri, so tebaayimusirye ate mitwe gyabwe. Ensi n'e wumulira emyaka ana mu mirembe gya Gidyoni. ²⁹Yerubbaali mutaane wa Yowaasi n'a yaba n'abba mu nyumba ye ye. ³⁰Era Gidyoni yabbairaire n'a bataane be, be yazaire abaviire mu ntumbu gye nsanvu: kubanga yakweire Abakali bangi. ³¹N'o muzaana we eyabbairaire Sekemu yena yamuzaaliire omwana w'o bwisuka, n'a mutuuma eriina Abimereki. ³²Gidyoni mutaane wa Yowaasi n'afa ng'a malire okukairiwa okusa, ni bamuziika, mu ntaana ya Yowaasi itaaye, mu Ofula eky'Ababiezeri. ³³Awo olwatuukire Gidyoni bwe yamalire okufa amangu ago abaana ba Isiraeri ni bakyuka ate, ne baaba beenda okusengererya Babaali, ni bafuula Baaluberisi katonda waabwe. ³⁴Abaana ba Isiraeri ni bataijukira Mukama Katonda waabwe, eyabawonyerye mu mukono gw'a balabe baabwe bonabona ku njuyi gyonagiyona: ³⁵so tibaakolere bye kisa nyumba ya Yerubbaali, niiye Gidyoni, ng'o busa bwonabwona bwe bwabbairaire bwe yakolere eri Isiraeri.

Chapter 9

¹Abimereki mutaane wa Yerubbaali n'a yaba e Sekemu eri Bagande ba maye n'a tumula n'a b'o luganda bonabona ab'e nyumba ya itaaye wa maye nti ²Mbeegayiriire, mutumulire mu matu g'a basaiza bonabona ab'e Sekemu nti ekisinga obusa gye muli kiriwa bataane ba Yerubbaali bonabona, niibo bantu ensanvu, okubafuganga, oba omumu okubafuganga? era mwijukire nga nze ndi w'o ku magumba ganyu n'o mubiri gwanyu. ³Awo bagande ba maye ni bamutumulira ebigambo ebyo byonbyona mu matu g'a basaiza ab'e Sekemu: emyoyo gyabwe ne gitaka okusengererya Abimereki; kubanga bakobere nti niye mugande waisu. ⁴Ni bamuwa (ebitundu) eby'e feeza nsanvu bye batoire mu nyumba ya Baaluberisi. Abimereki n'a biweera abasaiza ababulalaku kye bagasa abatali banywevu, ni bamusengereryanga. ⁵N'a yaba mu nyumba ya itaaye mu Ofula, n'a itira bagande be bataane ba Yerubbaali, niibo bantu ensanvu, ku ibbaale limu: naye Yosamu mutaane wa Yerubbaali omutomuto n'afikawo; kubanga yeegisire. ⁶N'a basaiza bonabona ab'o mu Sekemu ni bakunjaana n'e nyumba yonayona eya Miir, na bagande ni bafuula Abimereki kabaka, awali omwera oguliraine empango eyabbaire mu Sekemu. ⁷Awo bwe bakikobeire Yosamu, n'a yaba n'a yemerera ku ntiiko y'o lusozi Gerizimu, n'a yimusya eidoboozi lye, n'a tumulira waigulu, n'a bakoba nti mu mpulire, imwe abasaiza ab'o mu Sekemu, Katonda kaisi abawulire imwe.

⁸Olwatuukire emisaale ni gifuluma okufuka amafuta ku kabaka yagifuganga; ni gikoba omuzeyituuni nti tufuge iwe. ⁹Naye omuzeyituuni ni gugikoba nti nandiretere obugimu bwange imwe abalemere okuteekamu ekitiibwa Katonda n'a bantu ku bwange, ne njaba okuyuguuma ku musaale? ¹⁰Emisaale ne gikoba omutiini nti iza iwe otufuge, ¹¹Naye omutiini ni gugikoba nti nandiretere obuwomerevu bwange n'e bibala byange ebisa, ni njaba okuyuguuma ku musaale? ¹²Emisaale ni gikoba omuzabbibu nti iza iwe otufuge. ¹³Omuzabbibu ni gugikoba nti nandiretere omwenge gwange, ogusanyusya Katonda n'a bantu, ni njaba okuyuguuma ku musaale? ¹⁴Awo emisaale gyonagya kaisi ni gikoba omufuwanduzi nti iza iwe otufuge. ¹⁵Omuwa ni gikoba emisaala nti Oba nga munfukaku amafuta okubba kabaka mazima dala, kale mwize mwesige ekiwolyo kyange: naye oba nga ti bwe kiri, omusyo guve mu muwa gumalewo emivule egy'o ku Lebanoni. ¹⁶Kale, oba nga mwakolere eby'a mazima n'e by'o butuukirivu, okufuula Abimereki kabaka, era oba nga mwakolere kusa Yerubbaali n'e nyumba ye, ne mu mukola ng'e mikono gye bwe gyasaaniire (okumukola); ¹⁷(kubanga itawange yabalwaniriire, n'a singawo obulamu bwe, n'a bawonya mu mukono gwa Midiyaani: ¹⁸mwena mugolokokere watyanu ku nyumba ya itawange, era mwaitira bataane be, abantu nsanvu, ku ibbaale limu, ne mufuula Abimereki, mutaane w'o muzaana we, kabaka w'a basaiza ab'o mu Sekemu, kubanga niye mugande wanyu; ¹⁹kale oba nga mu mukolere watyanu eby'a mazima n'e by'o butuukirivu Yerubbaali n'e nyumba ye, kale musanyukire Abimereki, era yeena abasanyukire imwe: ²⁰naye oba nga ti bwe kiri, omusyo guve mu Abimereki, gumalewo abasaiza ab'o mu Sekemu n'e nyumba ya Miir, era omusyo guve mu basaiza ab'o mu Sekemu n'o mu nyumba ya Miir gumalewo Abimereki. ²¹Yosamu n'a yaba mbiro n'a iruka, n'a tuuka e Beseri, n'abba eyo, olw'o kutya Abimereki mugande we. ²²Abimereki n'a mala emyaka isatu nga niye mukulu wa Isiraeri. ²³Katonda n'a tuma omuzimu omubbiibi okwawukanya Abimereki n'a basaiza ab'o mu Sekemu; abasaiza ab'o mu Sekemu ne basalira Abimereki enkwe: ²⁴ekyeju kye bakoleire bataane ba Yerubbaali ensanvu kaisi kiize, n'o musaayi gwabwe guteekeibwe ku Abimereki mugande wabwe, eyabaitire, n'o ku basaiza ab'o mu Sekemu, abawaire emikono gye amaani okwita Bagande be. ²⁵Abasaiza ab'o mu Sekemu ni bateekawo abateegi okumuteegeranga ku ntiiko gy'e nsozi, ni banyaga bonabona ababitanga mu ngira eyo gye babbaire: ne bakobera Abimereki. ²⁶Awo Gaali mutaane wa Ebedi n'aiza n'a bagande be, n'a yaba e Sekemu: abasaiza ab'o mu Sekemu ne bamwesiga. ²⁷Ne bafuluma mu nimiro, ni bafumba embaga, ni bayingira mu nyumba ya lubaale waabwe, ni balya ni banywa, ni balaama Abimereki. ²⁸Gaali mutaane wa Ebedi n'a tumula nti Abimereki niye ani, n'o Sekemu niye ani, ife okumuweererya? Ti niye mutaane wa Yerubbaali? n'o Zebbuli omumyuka we (niye ani)? muweererye abasaiza ba Kamoli itaaye wa Sekemu: naye ife kiki ekyandikutuweereserye oyo? ²⁹Era singa abantu bano baali wansi w'o mukono gwange! nanditoirewo Abimereki. N'a koba Abimereki nti Yongera eigye lyo ofulume. ³⁰Awo Zebbuli omukulu w'e kibuga bwe yawuliire ebigambo bya Gaali mutaane wa Ebedi, obusungu bwe ni bubuubuuka. ³¹N'atuma ababaka eri Abimereki mu kyama, ng'a tumula nti bona, Gaali mutaane wa Ebedi n'a bagande be batuukire mu Sekemu; era, bona, bawalirirya ekibuga okukulwanisya. ³²Kale, golokoka obwire, iwe n'a bantu abali naiwe, muteegere mu nimiro: ³³awo olulituuka mu makeeri eisana nga lyakavayo, oligolokoka mu makeeri n'o lumba ekibuga: era, bona, iye n'a bantu abali naye bwe balifuluma okulwana na iwe, olisobola okubakola nga bw'o libona eibbanga. ³⁴Abimereki n'a golokoka, n'a bantu bonabona ababbaire naye, bwire, ni bateega Sekemu nga beeyawiremu ebisinda bina. ³⁵Gaali mutaane wa Ebedi n'a fuluma, n'a yemerera mu mulyango gwe wankaaki w'e kibuga: Abimereki n'a golokoka n'a bantu ababbaire naye we babbaire bateegeire. ³⁶Awo Gaali bwe yaboine abantu, n'a koba Zebbuli nti bona, abantu baserengeta nga bava ku ntiiko gy'e nsozi: Zebbuli n'a mukoba nti obona ekiwolyo ky'e nsozi nga

kifaanana ng'a bantu. ³⁷Gaali n'a tumula ate n'a koba nti bona, waliwo abafuluma (mu ngira eri) wakati mu nsi, n'e kibiina ekimu kifuluma mu ngira ey'o mwera ogw'a bafumu. ³⁸Awo Zebbuli kaisi n'a mukoba nti omuwa gwo atyanu guli waina kubanga watumwire nti Abimereki niye ani, ife okumuweererya? bano ti niibo bantu be wanyoomere? Atyanu, nkwegayiriire, fuluma olwane nabo. ³⁹Gaali n'a tangira abasaiza ab'o mu Sekemu n'a fuluma, n'a lwana n'o Abimereki. ⁴⁰Abimereki n'a mubbinga, n'a iruka mu maiso ge, ni bagwa bangi nga bafumitiibwe, okutuusa mu mulyango gwa wankaaki. ⁴¹Abimereki n'abba mu Aluma: Zebbuli n'a bbingamu Gaali na bagande be, baleke okubba mu Sekemu. ⁴²Awo olwatuukire Amakeeri abantu ni bafuluma mu nimiro; ni bakobera Abimereki. ⁴³Awo n'a twala abantu n'a baawulamu ebisinde bisatu, n'a teegera mu nimiro: n'a linga, era, bona, abantu ni bafuluma mu kibuga; n'a bagolokokeraku, n'a bakubba. ⁴⁴Abimereki n'e bisinde ebyabbaire naye ni bafubutuka, ne beemerera mu mulyango gwe wankaaki w'e kibuga: ebisinde ebibiri ni bafubutukira ku bonabona ababbaire mu nimiro ni babakubba. ⁴⁵Abimereki n'a zibya obwire ku lunaku olwo ng'a lwana n'e kibuga; ekibuga n'a kikubba, n'a ita abantu ababbaire omwo: n'a menyamenya ekibuga, n'a kisiiga omunyu. ⁴⁶Abasaiza bonabona ab'o mu kigo eky'e Sekemu bwe baawuliire ekyo ne bayingira mu kiina eky'o mu nyumba ya Eruberisi. ⁴⁷Ne babakobera Abimereki ng'a basaiza bonabona ab'o mu kigo eky'e Sekemu bakunjaine. ⁴⁸Awo Abimeieki n'a niina ku lusozi Zalumoni, iye n'a bantu bonabona ababbaire naye; Abimereki n'a irira empasa mu ngalo gye, n'a tema eitabi ku musaale, n'a lironda, n'a liteeka ku kibega kye: n'a koba abantu ababbaire naye nti kye muboine nga ninze nkikolere, mwanguwe mukole nga bwe nkolere. ⁴⁹Abantu bonabona boona batyo ne batema buli muntu eitabi lye, ni basengererya Abimereki, ne bagateeka ku kiina kidi, ni bookya ekiina goona; n'o kufa ni bafa abasaiza bonabona ab'o mu kigo eky'e Sekemu boona, abasaiza n'a bakali nga lukumi. ⁵⁰Awo Abimereki n'a yaba e Sebezi, n'a siisira olusiisira ku Sebezi, n'a kimenyamenya. ⁵¹Naye mu kibuga mwabbairamu ekigo eky'a maani, omwo mwe bairukiire abasaiza bonabona n'a bakali, ne bonabona ab'e kibuga, ni beigalira, ni baniina ku kasulya k'e kigo. ⁵²Abimereki n'aiza eri ekigo, n'a lwana nakyo, n'a semberera olwigi lw'e kigo okulwokya n'o musyo. ⁵³N'omukali omumu n'a kasuka olubengo ku mutwe gwa Abimereki, n'a mwasya omutwe. ⁵⁴Awo n'a yanguwa okweta omwisuka eyatwalanga ebyo kulwanisya bye, n'a mukoba nti Sowola ekitala kyo, ongite, abantu balekenga okuntumulaku nti omukali niye yamwitire. Omwisuka we n'a musumita, n'afa. ⁵⁵Abasaiza ba Isiraeri bwe baboine nga Abimereki afaire, ni bairayo buli muntu mu kifo kye. ⁵⁶Katonda bwe yawalaine atyo obubbiibi bwa Abimereki, bwe y'a kolere itaaye, kubanga yaitire bagande be nsanvu: ⁵⁷n'o bubbiibi bwonabwona obw'a basaiza ab'o mu Sekemu Katonda n'a buwalana ku mitwe gyabwe: n'o kulaama kwa Yosamu mutaane wa Yerubbaali ni kwiza ku ibo.

Chapter 10

¹Awo oluvanyuma lwa Abimereki ni wabbaawo Toola mutaane wa Puwa, mutaane wa Dodo, omusaiza wa Isakaali, okulokola Isiraeri; n'abba mu samiri mu nsi y'Efulayimu ey'e nsozi. ²N'alamulira Isiraeri emyaka abiri na isatu, n'afa, ni bamuziika mu Samiri. ³Oluvanyuma lw'oyo ni wabbaawo Yayiri Omugireyaadi; n'a lamulira Isiraeri emyaka abiri na ibiri. ⁴Era yabbaire na bataane be asatu, abeebagalanga abaana b'e ndogoyi asatu, boona babbaire n'e bibuga asatu, bye bayetere Kavosuyayiri okutuusya atyanu, ebiri mu nsi y'e Gireyaadi. ⁵Yayiri n'afa ne bamuziika mu Kamoni. ⁶Abaana ba Isiraeri ni beeyongera ate okukola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi, ne baweereresya Babaali, ne Asutaloosi n'a bakatonda ab'e Busuuli, na bakatonda ab'e Sidoni, n'a bakatonda b'e Mowaabu, n'a bakatonda ab'a baana ba Amoni, n'a bakatonda ab'Abafirisuuti; Mukama ni bamuvaaku ne batamuweererya. ⁷Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku Isiraeri, n'a batunda mu mukono gw'Abafirisuuti, n'o mu mukono gw'a baana ba Amoni. ⁸Ni beeraliikirira ni bajooga abaana ba Isiraeri omwaka ogwo: (bajoogeire) emyaka ikumi na munaana abaana ba Isiraeri bonabona ababbairi emitala wa Yoludaani mu nsi y'Abamoli eri mu Gireyaadi. ⁹Abaana ba Amoni ni basomoka Yoludaani okulwanisya n'e Yuda n'e Benyamini n'e nyumba ya Efulayimu; n'o kweraliikirira Isiraeri ne yeeraliikirira inu. ¹⁰Abaana ba Isiraeri ni bakungira Mukama nga batumula nti twakusoberye kubanga twaviire ku Katonda waisu; ni tuweererya Babaali. ¹¹Mukama n'a koba abaana ba Isiraeri nti ti nabalokoire eri Abamisiri n'eri Abamoli, eri abaana ba Amoni n'eri Abafirisuuti? ¹²Era na Basidoni n'Abamaleki n'Abamawoni babajoogere; ni mu kungira ni mbalokola mu mukono gwabwe. ¹³Naye mwanviireku ni muweererya bakatonda abandi: kyenva ndeka okwaba okubalokola ate. ¹⁴Mwabe mukungire bakatonda be mwalondere; ibo babalokolenga mu biseera eby'o kunakuwala kwanyu. ¹⁵Abaana ba Isiraeri ne bakoba Mukama nti Twayoononere: tukole kyonakyoona kyewabona nga kisa: kyonka tuwonye watyanu, tukwegayiriire. ¹⁶Ni baiza mu ibo bakatonda abayaka ni baweererya Mukama: omwoyo gwe ni gumuluma olw'e naku gya Isiraeri. ¹⁷Awo abaana ba Amoni kaisi ne bakujaana ne basiisira mu Gireyaadi. Abaana ba Isiraeri ni bakujaana ni basiisira mu Mizupa. ¹⁸Abantu, abakulu ab'e Gireyaadi, ne bakobagana nti omusaiza aliwaina alisooka okulwanisya abaana ba Amoni? oyo niye alibba omukulu w'abo bonabona abatya mu Gireyaadi.

Chapter 11

¹Era Yefusa Omugireyaadi yabbaire musaiza wa maani muzira, era yabbaire mwana w'obwisuka: Gireyaadi niye yazaire Yefusa. ²Omukali ow'e Gireyaadi n'a muzaalira abaana ab'o bwisuka; abaana b'o mukali we bwe baakulire, ni babbinga Yefusa; ni bamukoba nti tolisika mu nyumba ya Itawaisu; kubanga iwe oli mwana w'o mukali gondi. ³Awo Yefusa kaisi n'a iruka bagande be, n'abba mu nsi y'e Tobu: abasaiza ababulaku kye bagasa ni bakujaana eri Yefusa, ni batabaalanga naye. ⁴Awo olwatuukire ekiseera bwe kyabitirewo abaana ba Amoni ni balwana n'e Isiraeri. ⁵Awo olwatuukire abaana ba Amoni bwe balwaine n'e Isiraeri, abakaire b'e Gireyaadi ni baaba okusyoma Yefusa okumutoola mu nsi ye, Tobu: ⁶ni bakoba Yefusa nti iza obbe omukulu waisu, tulwane n'a baana ba Amoni. ⁷ni bakoba Yefusa nti iza obbe omukulu waisu, tulwane n'a baana ba Amoni. ⁸Abakaire ab'e Gireyaadi ni bakoba Yefusa nti Kyetuvire tukukyukira ate atyanu oyabe naife olwane n'a baana ba Amoni, weena olibba mukulu waisu afuga bonanona abatyama mu Gireyaadi. ⁹Yefusa n'a koba abakaire ab'e Gireyaadi nti bwe mulirawo ewaisu okulwana n'a baana ba Amoni Mukama n'a bagabula mu maiso gange, ndibba mukulu wanyu? ¹⁰Abakaire b'e Gireyaadi ni bakoba Yefusa nti Mukama niye yabbanga omujulizi wakati waisu; mazima n'e kigambo kyo bwe kiribba bwe tulikola tutyo. ¹¹Awo Yefusa kaisi nayaba n'a bakaire ab'e Gireyaadi, abantu ni bamufuula omukulu waabwe abafuga: Yefusa n'a tumula ebighambo bye byonbyona mu maiso ga Mukama mu Mizupa. ¹²Awo Yefusa n'a tuma ababaka eri kabaka w'a baana ba Amoni ng'a tumula nti iwe olini ki nanze, ekikuleetere gye ndi okulwanisya ensi yange? ¹³Kabaka w'a baana ba Amoni n'a iramu ababaka ba Yefusa nti kubanga Isiraeri yantoiereku ensi yange bwe yayambukire okuva mu Misiri, okuva ku Alunoni okutuuka ku Yabboki n'o ku Yoludaani: kale atyanu giizire ensi egyo lw'e mirembe. ¹⁴Yefusa n'a tuma ate ababaka eri kabaka w'a baana ba Amoni. ¹⁵n'a bakoba nti Yefusa bw'atumula atyo nti Isiraeri teyanyagire nsi ye Mowaabu, waire ensi y'a baana ba Amoni: ¹⁶naye bwe bayambukire okuva mu Misiri, Isiraeri bwe yabbaire abita mu idungu okutuuka ku nyanza Emyofu, n'atuuka e Kadesi; ¹⁷Isiraeri kaisi n'atuma ababaka eri kabaka wa Edomu ng'atumula nti nkwegayiriire, ka mbite mu nsi yo: naye kabaka wa Edomu n'a tawulira: era n'atumira atyo kabaka wa Mowaabu: naye n'a tataka: Isiraeri n'atyama mu Kadesi. ¹⁸Awo Kaisi n'a bita mu idungu ni yeetooloola ensi ya Edomu n'e nsi ye Mowaabu, n'atuuka ku luuyi lw'e nsi y'e Mowaabu olw'e buvaisana, ni basiisira emitala wa Alunoni; naye ni batatuuka mu nsalo ya Mowaabu, kubanga Alunoni gwabbaire nsalo y'e Mowaabu: ¹⁹Isiraeri n'a tuma ababaka eri Sikoni kabaka w'Abamoli, kabaka w'e Kesuboni; Isiraeri n'a mukoba nti tukwegayiriire; ka tubite mu nsi yo njabe mu kifo kyange. ²⁰Naye Sikoni n'ateesiga Isiraeri kubita mu nsalo ye; naye Sikoni n'akujaanya abantu be bonabona n'a siisira mu Yakazi, n'a lwana n'e Isiraeri: ²¹Mukama Katonda wa Isiraeri; n'agabula Sikoni n'a bantu be bonabona mu mukono gwa Isiraeri; ni babaita: Isiraeri kaisi n'alya ensi yonayona ey'Abamoli, niibo batyame mu nsi eyo. ²²Ne balya ensalo yonayona ey'Abamoli, okuva ku Alunoni okutuuka ku Yaboki, era okuva mu idungu okutuuka ku Yoludaani. ²³Kale atyanu Mukama Katonda wa Isiraeri, yabbingiremu Abamoli mu maiso g'a bantu ba Isiraeri, naiwe wandibaliire? ²⁴Tolirya nsi katonda wo Kemosi gy'akuwaire okulya? Fena tutyo bonabona Mukama Katonda waisu be yabbingiremu mu maiso gaisu, eyo gye tulirya. ²⁵Ne atyanu niwe osinga Balaki mutaane wa ZipoIi, kabaka wa Mowaabu, n'a katono? yabbaire alwaineku n'e Isiraeri; oba yabbaire alwaineku nabo? ²⁶Isiraeri bwe yabbaire atyama mu Kesuboni n'e byalo byakyo, n'o mu Aloweri n'e byalo byakyo, n'o mu bibuga byonabyona ebiri ku mbali ga Alunoni, emyaka bisatu; ekyabalobeire ki okubiiramu okubirya mu kiseera ekyo? ²⁷Kale nze tinkwonoonanga, naye iwe onsoberye okulwana nanze: Mukama, Omulamuli, alamule watyanu wakati w'a baana ba Isiraeri n'a baana ba Amoni. ²⁸Naye kabaka w'a baana ba Amoni n'atawulira bigambo bya Yefusa bye yamutumiire. ²⁹Awo omwoyo gwa Mukama kaisi ni gwiza ku Yefusa, n'a bita mu Gireyaadi n'e Manase, n'a bita mu Mizupe eky'o mu Gireyaadi, n'ava e Mizupe eky'o mu Gireyaadi n'a bita n'a yaba eri abaana ba Amoni. ³⁰Yefusa ne yeeyama eri Mukama obweyamu n'a koba nti oba ng'oligabulira dala abaana ba Amoni mu mukono gwange; ³¹awo olulituuka, ekintu kyonakyaona ekirifuluma mu njigi gy'e nyumba yange okunsisinkana, bwe ndiirawo emirembe okuva eri abaana ba Amoni, kiribba kya Mukama, nzena ndikiwaayo okubba ekiweebwayo ekyokyebwa: ³²Awo Yefusa n'abita n'ayaba eri abaana ba Amoni okulwana nabo; Mukama n'a bagabula mu mukono gwe. ³³N'a bakubba okuva ku Aloweri okutuusya ng'o iza e Minisi, niibyo bibuga abiri, n'o kutuuka ku Aberukeramimu, n'aita bangi inu: Abaana ba Amoni bwe bajeemwirwe batyo mu maiso g'abaana ba Isiraeri: ³⁴Yefusa n'aiza e Mizupa eri enyumba ye, era, bona, muwala we n'a fuluma okumusisinkana ng'alina ebitaasa era nga bakina: era niye yabbaire omwana we omumu; teyabbaire na w'o bwisuka waire ow'o buwala wabula iye. ³⁵Awo olwatuukire bwe yamuboine n'akanulakanula engoye gye n'a tumula nti ginsangire, muwala wange! onakuwairye inu, wena oli ku muwendo gw'abo abaneeraliikiriye: kubanga nayasamire omunwa gwange eri Mukama, so tinsobola kwiririra. ³⁶N'amukoba nti itawange, wayasamire omunwa gwo eri Mukama; nkola ng'e kigambo bwe kyabbaire ekyaviire mu munwa gwo; kubanga Mukama

yakuwalanirye eigwanga ku balabe bo, abaana ba Amoni. ³⁷N'a koba itaaye nti Ekigambo kino kinkolwe: ndekera emyezi ibiri, njabe nserengetere ku nsozi, nkungire obutamanya bwange musaiza, nze n'a banange. ³⁸N'akoba nti Yaba: N'amuseebula amale emyezi ibiri: n'a yaba, iye na bainaye, n'a kungira obutamanya bwe musaiza ne bamukungisirya eyo ku nsozi. ³⁹Awo olwatuukire emyezi eibiri bwe gyaweireku, n'a irawo eri itaaye, n'a mukola ng'o bweyamu bwe bwe bwabbaire bwe yeeyamire: era yabbaire akaali kumanya musaiza. ⁴⁰Ne wabbangawo empisa mu Isiraeri, abawala ba Isiraeri okwabanga buli mwaka okwijukira muwala wa Yefusa omugireyaadi enaku ina buli mwaka.

Chapter 12

¹Abasaiza ba Efulayimu ni bakunjaana ni babita okwaba mu nsi ey'o bukiika obugooda; ni bakoba Yefusa nti kiki ekyakusomokerye okwaba okulwana n'a baana ba Amoni, n'ototweta ife okwaba naiwe? tulikwokyerya enyumba yo omusyo. ²Yefusa n'a bakoba nti nze n'a bantu bange twabbaire tulwana inu n'a baana ba Amoni; awo bwe nabeetere ni mutandokola mu mukono gwabwe. ³Awo bwe naboine nga timundokoire, obulamu bwange ne mbuteeka mu ngalo gyange, ne nsomoka okulwana n'a baana ba Amoni, Mukama n'abagabula mu mukono gwange: kale, kiki ekibaniinisya atyanu gye ndi okulwana nanze? ⁴Awo Yefusa kaisi n'akunjaanya abasaiza bonabona ab'e Gireyaadi n'a lwana ne Efulayimu: abasaiza ab'e Gireyaadi ni bakuba Efulayimu, kubanga batumwire nti Muli bairuki b'Efulayimu imwe ab'e Gireyaadi, wakati mu Efulayimu (ne) wakati mu Manase. ⁵Ab'e Gireyaadi ne beekwata emisomoko gya Yoludaani okuteega Abaefulayimu: awo olwatuukire (omuntu yenayena) ku bairuki ba Efulayimu bwe yatumwire nti nsomoke, ab'e Gireyaadi ni bamukoba nti Oli Mwefulayimu? Bwe yatumwire nti Bbe; ⁶Kaisi ni bamukoba nti Kale tumula Shibbolesi; n'a tumula nti Sibbolesi; kubanga teyasoboire kukirunjanya kukituukya kusa; kaisi ni bamukwata, ni bamwitira ku misomoko gya Yoludaani; ni bafa ku Efulayimu mu biseera ebyo Emitwaalo ina mu nkumi ibiri. ⁷Yefusa n'alamulira Isiraeri emyaka mukaaga. Yefusa Omugireyaadi kaisi n'afa, ni bamuziika mu kibuga kimu ku by'o mu Gireyaadi. ⁸Awo oluvanyuma lwe Ibuzaani ow'e Besirekemu n'alamula Isiraeri. ⁹Era yabbaire n'a bataane be asatu, era yasindikire abawala be asatu okwaba mu nsi egendi, n'a toola abawala asatu mu nsi egendi n'a bakwera bataane be. N'a lamulira Isiraeri emyaka musanvu. ¹⁰Ibuzaani n'afa, ne bamuziika mu Besirekemu. ¹¹Awo oluvanyuma lwe Eroni Omuzebbulooni n'a lamula Isiraeri; n'alamulira Isiraeri emyaka ikumi. ¹²Eroni Omuzebbulooni n'afa, ne bamuziika mu Ayalooni mu nsi ye Zebbulooni. ¹³Awo oluvanyuma lwe Abudoni mutaane wa Kireri Omupirasoni n'a lamula Isiraeri. ¹⁴Era yabbaire n'a bataane be ana n'a baizukulu be asatu, abeebagalanga ku baana b'e ndogoyi nsanvu: n'alamulira Isiraeri emyaka munaana. ¹⁵Abudoni mutaane wa Kireri Omupirasoni n'afa, ne bamuziika mu Pirasoni mu nsi ye Efulayimu, mu nsi ey'Abamaleki ey'e nsozi.

Chapter 13

¹Awo abaana ba Isiraeri ni beeyongera ate okukola ekyabbaire mu maaso ga Mukama ekibbiibi; Mukama n'a bagabulira mu mukono gw'Abafirisuuti emyaka ana. ²Era wabbairero omusaiza ow'e Zola, ow'e kika ky'Abadaani, eriina lye Manowa: no mukali we yabbaire mugumba ng'a tazaala. ³Malayika wa Mukama n'abonekera omukali n'a mukoba nti bona, oli mugumba so tozaala: naye olibba ekida, era olizaala omwana wo bwisuka. ⁴Kale weekuume nkwegayiriire, oleke okunywanga ku mwenge waire ekitamiirya so tolyanga ku kintu kyonakona ekitali kirongoofu: ⁵kubanga, bona, olibba kida, era olizaala; omwana w'o bwisuka; so akamwanu tikabitanga ku mutwe gwe: kubanga omwana alibba Muwonge eri Katonda okuva mu kida: era niiye alitandiika okulokola Isiraeri mu mukono gw'Abafirisuuti. ⁶Awo omukali kaisi naiza n'a kobera ibaaye, ng'a tumula nti Omusaiza wa Katonda aizire gye ndi, n'a maiso ge gabbaire ng'a maiso ga malayika oyo owa Katonda, ag'e ntiisya enyingi; so timubwirye gy'aviire, so n'atankobera liina lye: ⁷naye n'ankoba nti bona, olibba ekida, era olizaala omwana wo bwisuka; ne watyanu tonywanga ku mwenge waire ekitamiirya, so tolyanga ku kintu ekitali kirongoofu: kubanga omwana alibba Muwonge eri Katonda okuva mu kida okutuusya ku lunaku olw'o kufa kwe. ⁸Awo Manowa kaisi ni yeegayirira Mukama n'a tumula nti Ai Mukama, nkwegayiriire, omusaiza wa Katonda gwe watumire aize gye tuli olw'okubiri, atwegeresye bwe tulikola omwana ayaba okuzaalibwa. ⁹Katonda n'a wulira eidoboozi lya Manowa; malayika wa Katonda n'a izira omukali olw'okubiri bwe yabbaire atyaime mu nimiro: naye Manowa ibaye ti yabbaire naye. ¹⁰Omukali n'a yanguwa n'a iruka n'a kobera ibaaye n'a mukoba nti bona, omusaiza ambonekeire eyangiziire olundi. ¹¹Manowa n'a golokoka n'a goberera mukali we, n'a iza eri omusaiza n'a mukoba nti iwe oli omusaiza eyatumwire n'o mukali? N'a koba nti ninze ono. ¹²Manowa n'akoba nti Kale ebigambo byo bituukirire; omwana alifaanana atya, n'o mulimu gwe (gulibba ki)? ¹³Malayika wa Mukama n'a koba Manowa nti byonbyona bye nakobeire omukali abyekuumenga. ¹⁴Talyanga ku kintu ekiva ku muzabbibu, so tanywanga mwenge waire ekitamiirya so talyanga kintu kyonakona ekitali kirongoofu; byonabyona bye namulagiire abikwatenga. ¹⁵Manowa n'a koba malayika wa Mukama nti Nkwegayiriire, tukulwisyewo, tukuteekereteekere omwana gw'e mbuli. ¹⁶Malayika wa Mukama n'akoba Maaowa nti waire nga wandwisyawo tinjaba okulya ku mere yo: era bw'otaka okuteekateeka ekiweebwayo ekyokyebwa, kikugwanira okukiwa Mukama. Kubanga Manowa yabbaire tamaite nga niiye malayika wa Mukama. ¹⁷Manowa n'akoba malayika wa Mukama nti eriina lye niiwe ani, ebigambo byo bwe birituukirira kaisi tukuwe ekitiibwa? ¹⁸Malayika wa Mukama n'a mukoba nti obuulirye ki eriina lyange, kubanga ly'e kitalo? ¹⁹Awo Manowa n'a irira omwana gw'e mbuli wamu n'e kiweebwayo eky'o buwita, n'a kiweerayo ku ibbaale eri Mukama; n'o (malayika) n'a kola eby'e kitalo, Manowa n'o mukali we nga bamulingirira. ²⁰Kubanga olwatuukire omusyo bwe gwaviire ku kyoto ni guniina mu igulu, malayika wa Mukama n'a yambukira mu musyo ogw'o ku kyoto: Manowa n'o mukali we nga bamulingirira ni bavuuuama amaiso gaabwe. ²¹Naye malayika wa Mukama n'a tabonekera ate Manowa wairee mukali we. Awo Manowa kaisi n'a manya nga niiye malayika wa Mukama. ²²Manowa n'a koba mukali we nti tetwaleke kufa, kubanga tuboine Katonda. ²³Naye mukali we n'a mukoba nti oba nga Mukama abbairero ataka okutwita, teyandiikiirye ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo eky'o bwita eri omukono gwaisu, so tiyanditulagire bigambo ebyo byonabyona, so teyanditukobeire mu biseera bino ebigambo ebiri bityo. ²⁴Omukali n'a zaala omwana w'o bwisuka, n'a mutuuma eriina Samusooni: omwana n'a kula, Mukama n'a muwa omukisa. ²⁵Omwoyo gwa Mukama ni gusooka okumusindika mu Makedani, wakati w'e Zola n'e Esutaoli.

Chapter 14

¹Samusooni n'a serengeta e Timuna, n'a bona mu Timuna omukali ow'o ku bawala ab'Abafirisuuti. ²N'ayambuka okuvaayo, n'a buulira itaaye n'o maye n'a bakoba nti naboine mu Timuna omukali ow'o ku bawala ab'Abafirisuuti: kale munkwere oyo. ³Awo itaaye n'o maye kaisi ni bamukoba nti wabula mukali n'o mumu mu bawala ba bagande bo, waire mu bantu bange bonabona, weena kyova oyaba okukwa omukali ku Bafirisuuti abatali bakomole? Samusooni n'a koba itaaye nti nkwerwa oyo; kubanga musiima inu. ⁴Naye itaaye n'o maye babbaire tibamaite nga kyaviire eri Mukama; kubanga yabbairi asagira nsonga ku Bafirisuuti. Era mu biseera ebyo Abafirisuuti babbaire bafuga Isiraeri. ⁵Awo Samusooni kaisi n'a serengeta e Timuna, n'o itaaye n'o maye, ni batuuka mu nsuku gy'e mizabbibu egy'e Timuna: era, bona, empologoma envubuka n'e muwulugumiraku. ⁶Omwoyo gwa Mukama ni gumwizaku n'a maani, n'a gitaagulataagula nga bwe yanditaagwiretaagwire omwana gw'e mbuli, so nga abula kintu mu ngalo gye: naye n'a takobera itaaye waire maye ky'a kolere. ⁷N'aserengeta n'a loogya n'o mukali, Samusooni n'a musiima inu. ⁸Eibbanga bwe lyabitirewo n'a irayo okumutwala, n'a kyama okubona omulambo gw'e mpologoma: era, bona, enjoki nga giri mu mulambo gw'e mpologoma n'o mubisi gw'e njoki. ⁹N'agutwala n'e ngalo gye, n'ayaba ng'alya atambula, n'a izira itaaye n'o maye, n'a bawaaku, ni balya: naye n'a tabakobera ng'o mubisi agutoire mu mulambo gw'e mpologoma. ¹⁰itaaye n'a serengeta eri omukali: Samusooni n'a fumbayo embaga; kubanga bwe bebityanga okukola batyo. ¹¹Awo olwatuukire bwe bamuboine ni baleeta bainaabwe asatu okubba naye. ¹²Samusooni n'a bakoba nti atyanu ka mbakokolere ekikoiko: bwe mulisobola okukivuunula enaku omusanvu egy'e mbaga nga gikaali kuwaawo, ni mukitegeera, kaisi ni mbawa ebivaalo ebya bafuta asatu n'e miteeko gy'e ngoye asatu. ¹³naye bwe muliremwa okukinkobera, imwe kaisi ni mumpa ebivaalo ebya bafuta asatu n'e miteeko gy'e ngoye asatu. Ni bamukoba nti Kookola ekikoiko kyo tukiwulire. ¹⁴N'abakoba nti Mu mulyi mwaviiremu emere, n'o mu w'a maani mwavaamu obuwoomereri. Enaku isatu ni gibitawo ni balemwa okuvuunula ekikoiko. ¹⁵Awo olwatuukire ku lunaku olw'o musanvu ni bakoba mukali wa Samusooni nti Sendasenda ibaawo atuvuunule ekikoiko, tuleke okukwokya omusyo iwe n'e nyumba ya itaawo: mwatweetere okutwawuwalya? Ti kiri kityo? ¹⁶Mukali wa Samusooni n'a kunga amaliga mu maiso ge n'a koba nti Onkyawa bukyawi, so tontaka: wakoikoleirye ekikoiko abaana b'a bantu bange n'o tokinkoberaku nze. N'a mukoba nti bona, tinkikoberanga itawange waire mawange, gwe nakikobeireiku? ¹⁷N'akungira amaliga mu maiso ge enaku musanvu embaga ng'e kaali eriwo: awo olwatuukire ku lunaku olw'o musanvu n'a mukobera kubanga yamwetayiriire inu: n'a kobera abaana b'a bantu be ekikoiko kye yakoikoirye. ¹⁸Abasaiza ab'o mu kibuga ni bamukoba ku lunaku olw'o musanvu eisana nga kikaali kugwa nti ekisinga omubisi gw'e njoki okujuuulu kiki? era ekisinga empologoma amaani kiki? N'akoba nti singa temwalimisirye nte yange, temwandivuunwire kikoiko kyange. ¹⁹Awo omwoyo gwa Mukama ne gumwizaku n'a maani, n'a serengeta e Asukulooni, n'abaitamu abasaiza asatu, n'a nyaga omunyago gwabwe, n'a bawa emiteeko (gy'e ngoye) abo abavuunwire ekikoiko. Obusungu bwe ni bubuubuuka, n'ayambuka eri enyumba ya itaaye. ²⁰Naye mukali wa Samusooni ni bamuwa mwinaye, gwe yabbanga naye nga b'o mukwanu.

Chapter 15

¹Naye olwatuukire eibbanga bwe lyabitirewo, nga bakungula enjaanu, Samusooni n'akyalira mukali we ng'alina omwana gw'e mbuli; n'atumula nti N'ayingira eri mukali wange mu nyumba. Naye itaaye n'atamuganya kuyingira. ²Itaaye n'a nkoba nti Mazima mbaire ndowooza nga wamukyawiire dala; kyenaviire muwa mwinawo: mugande we omutomuto tamusinga obusa? nkwegayiriire, mutwale mu kifo kye. ³Samusooni n'a bakoba nti Omulundi guno ndibba nga mbulaku musango eri Abafirisuuti, bwe ndibakolera akabbiibi. ⁴Samusooni n'ayaba n'akwata ebibbe bisatu, n'airira ebitawuliro, n'a bikwataganya emikira, n'a teeka ekitawuliro wakati w'e mikira bibiri bibiri. ⁵Awo bwe yamalire okukoleerya ebitawuliro, n'a bilekula okwaba mu njaanu edi mu nimiro ey'Abafirisuuti, n'a yokya ebinywa era n'e njaanu eri mu nimiro, era n'e nsuku gy'e mizeyituuni. ⁶Awo Abafirisuuti kaisi ni batumula nti akolere atyo niye ani? Ni batumula nti Samusooni muko w'Omutilimuna, kubanga yatwaire mukali we n'a muwa mwinaye. Abafirisuuti ni bayambuka, ni bookya omukali no itaaye omusyo. ⁷Samusooni n'a koba nti bwe mukola mutyo, tindireka kubawalanaku igwanga, kaisi ni ndekera awo. ⁸N'abaitira dala inu dala bangi inu: n'a serengeta n'a tyama mu lwatika olw'o mu ibbaale lya Etamu. ⁹Awo Abafirisuuti ni bayambuka, ne basiisira mu Yuda, ni bayanjaala mu Leki. ¹⁰Abasaiza ba Yuda ni batumula nti kiki ekibayambukirye okulwana naife? Ne batumula nti Twambukire okusiba Samusooni, okumukola nga bwe yatukobere ife. ¹¹Awo abasaiza enkumi isatu aba Yuda kaisi ni baserengeta eri olwatika olw'o mu ibbaale lya etamu, ni bakoba Samusooni nti Tomaite nga Abafirisuuti batufuga? kale kino kiki kye watukolere? N'a bakoba nti ibo nga bwe bankolere, nzena bwe nabakolere. ¹²Ne bamukoba nti tuserengetere okukusiba, tukugabule mu mukono gw'Abafirisuuti. Samusooni n'a bakoba nti mundayirire obutangwaku imwe beene. ¹³Ne batumula naye nga bakoba nti bbe; naye twakusibira dala, ni tukugabula mu mukono gwabwe: naye mazima tetwakwite. Ni bamusibisya emiguwa ibiri emiyaka, ni bamuniinisya okuva mu ibaale. ¹⁴Bwe yatuukire e Leki, Abafirisuuti ni batumulira waigulu bwe basisinkaine naye: omwoyo gwa Mukama ni gumwizaku n'a maani, n'e miguwa egyabbaire ku mikono gye ne gifuuka ng'e nkosi egyokyeibwe omusyo, ebyabbaire bimusibire ni biva ku mikono gye. ¹⁵N'a bona olusaya lw'e ndogoyi olubisi, n'a golola omukono gwe, n'a lukwata, n'a lwitisa abasaiza lukumi. ¹⁶Samusooni n'a tumula nti Olusaya lw'e ndogoyi, entuumu n'e ntuumu, Oluba lw'e ndogoyi lwe ngitisirye abasaiza olukumi. ¹⁷Awo olwatuukire bwe yamalire okutumula n'a suula olusaya okuva mu ngalo gye; ekifo ekyo ni kyetebwa Lamasuleki: ¹⁸Enyonta n'e muluma inu, n'a kungira Mukama, n'a tumula nti otuware okulokoka kuno okunene n'o mukono gw'o mwidu wo: ne watynu enyonta yangita, ni ngwa mu mukono gw'a batali bakomole. ¹⁹Naye Katonda n'ayasya ekiina ekiri mu Leki, amaizi ni gavaamu; awo bwe yamalire okunywa, omwoyo gwe ne gumwiram, n'a lamuka: kyerwaviire lutuumibwa eriina Enkakole, oluli mu Leki, okutuusya atyanu. ²⁰N'alamulira Isiraeri emyaka abiri mu naku gy'Abafirisuuti.

Chapter 16

¹Samusooni n'a yaba e Gaza, n'abonayo omukali omwenzi, n'ayingira gy'ali. ²(Ne bakobera) ab'e Gaza nti Samusooni atuukire wano: ni bamuzingizya, ni bamuteegera mu mulyango gw'e kibuga okukyeesya obwire, ne basirika obwire bwonabwona, nga batumula nti obwire bukye kaisi tumwite. ³Samusooni n'a gona okutuusya eitumbi, n'agolokoka mu itumbi, n'a kwata enjigi gy'o muzigo gw'e kibuga, n'e mifuubeeto gyombiri, n'a bisimbulira dala byonabyona era n'e kisiba, n'a biteeka ku kibega kye, n'a bitwala ku ntiiko y'o lusozi oluli mu maiso g'e Kebbulooni. ⁴Awo olwatuukire oluvanyuma n'ataka omukali mu kiwonvu Soleki, eriina lye Derira. ⁵Abakungu b'Abafirisuuti ni baambuka gy'ali, ni bamukoba nti musendesende obone amaani ge amangi mwe gasibuka, era kwe tulisinziira okumusobola, tumusibe tumujeezye: feena tulikuwa buli muntu ku ife ebitundu ebye feeza lukumi mu kikumi. ⁶Derira n'a koba Samusooni nti nkwegayiriire, nkobera amaani go amangi mwe gasibuka, era ekisobola okukusiba okukujeezya. ⁷Samusooni n'a mukoba nti Bwe balinsibiya enkolokolo embisi omusanvu egitakalire, kaisi ni nfuuka omunafu, ni mba ng'o musaiza ogondi. ⁸Awo abakungu b'Abafirisuuti ni bamuleetera enkolokolo embisi omusanvu egitakalire, n'amusibisya egyo. ⁹Era omukali yabbaire n'a bateegi abaabbaire mu nyumba ey'o munda: N'a mukoba nti Abafirisuuti bakugwireku, Samusooni. N'akutula enkolokolo, ng'o mugwa gw'e nkosi bwe gukutuka nga gutuukire ku musyo: Awo amaani ge ni gatategeerekeka: ¹⁰Derira n'a koba Samusooni nti bona, onduuliire, era ombeyere: atyanu nkwegayiriire, nkobera ekisobola okukusiba. ¹¹N'a mukoba nti bwe balinsibisya obusibisi emiguwa emiyaaka egitakozesebwanga ku mirimu, kaisi ni nfuuka omunafu, ni mba ng'o musaiza ogondi. ¹²Awo Derira n'a iirira emiguwa emiyaka, n'a musibisya egyo, n'a mukoba nti Abafirisuuti bakugwireku, Samusooni. Era abateegi babbaire bali mu nyumba ey'o munda. N'a gikutula ku mikono gye ng'e wuzi. ¹³Derira n'a koba Samusooni nti okutuusya atyanu onduulira era ombeya bubbeyi: nkobera ekisobola okukusiba. N'a mukoba nti bwewaluka emivumbo egy'o ku mutwe gwange omusanvu n'e ngoye egirukibwa. ¹⁴N'agisibira dala n'o lubambo n'a mukoba nti Abafirisuuti bakugwireku, Samusooni. N'a zuuka mu ndoolo gye, n'a kwakula olubambo lw'o musaale ogulukirwaku, n'e ngoye egirukibwa. ¹⁵N'a mukoba nti osobola otya okutumula nti nkutaka, omwoyo gwo nga tiguli nanze? wakanduulira emirundi gino isatu, so okaali kunkobera amaani go amangi mwe gasibuka. ¹⁶Awo olwatuukire bwe yamwetayiriranga buli lunaku n'e bigambo bye n'a mwegayiriranga, obulamu bwe ne butaka okufa enaku. ¹⁷N'a mukobera byonabyona (ebyabbaire mu) mwoyo gwe, n'a mukoba nti akamwanu tekabitunga ku mutwe gwange; kubanga ndi Muwonge eri Katonda okuva mu kida kya mawange: bwe ndibba nga mwereibwe, amaani gange kaisi ni ganvaaku, ni nfuuka munafu, ni mba ng'o musaiza ogondi yenayena. ¹⁸Derira bwe yaboine ng'a mukobeire byonabyona (ebibbaire mu) mwoyo gwe, n'atuma n'a yeta abakungu b'Abafirisuuti ng'a tumula nti mwambuke omulundi guno gwonka, kubanga ankobeire byonabyona (ebibbaire mu) mumwoyo gwe. Awo abakungu b'Abafirisuuti kaisi ni baambuka gy'ali nga baleeta efeeza mu ngalo gyabwe. ¹⁹N'a mugonia ku makumbo ge; n'a yeta omusaiza, n'a mwa emivumbo egy'o ku mutwe gwe omusanvu; n'a tandika okumujeezya, amaani ge ni gamuvaaku. ²⁰N'a tumula nti Abafirisuuti bakugwireku, Samusooni. N'a zuuka mu ndoolo gye n'atumula nti nafuluma ng'o bw'eira, ni niyekunkumula. Naye yabbaire tamaite nga Mukama amulekere. ²¹Awo Abafirisuuti ni bamukwata, ne batoolamu amaiso ge; ne bamuserengetya e Gaza, ne bamusibya enjegere gy'e bikomo: n'a syeeranga mu nyumba ey'e nkomera. ²²Naye enziiri egy'o ku mutwe gwe ni gitandika okumera bwe yamalire okumwebwa. ²³Awo abakungu b'Abafirisuuti ni bakunjaana okuwaayo sadaaka enene eri Dagoni katonda wabwe n'o kusanyuka: kubanga batumwire nti Katonda waisu agabwire Samusooni omulabe waisu mu mukono gwaisu: ²⁴Awo abantu bwe bamubaine ni batendereza katonda wabwe: kubanga batumwire nti Katonda waisu agabwire omulabe waisu mu mukono gwaisu, era omuzikirirya w'e nsi y'e waisu, eyatwitireku abangi. ²⁵Awo olwatuukire emyoyo gyabwe bwe gyabbaire gisanyukire, ne batumula nti mwete Samusooni atulogyereku. Ni beeta Samusooni okumutoola mu nyumba ey'e ikomera: n'a baloogyeraku (ng'ali) mu maiso gaabwe: ne bamuteeka wakati w'empango: ²⁶Samusooni n'a koba omwisuka eyabbaire amukwaite ku mukono nti ndeka okuwamanta empango egiwanirira enyumba, ngyesigikeku. ²⁷Era enyumba yabbaire eizwire abasaiza n'a bakali; era abakungu b'Abafirisuuti babbaire bali awo bonabona; ne waigulu ku nyumba kwabbaireku abasaiza n'a bakali ng'e nkumi isatu ababbaire balingirira Samusooni ng'a balogyeraku. ²⁸Awo Samusooni n'a kungira Mukama n'atumula nti Ai Mukama Katonda, nijukira, nkwegayirira, ompe amaani, nkwegayirira, omulundi guno gwonka, ai Katonda, mpalane eigwanga mangu ago ku Bafirisuuti olw'a maiso gange gombiri. ²⁹Samusooni n'a kwata empango gyombiri egya wakati egyawaniriire enyumba, n'a gyesigikaku, omukono gwe omulyo nga guli ku imu, n'o mugooda nga guli ku gendi: ³⁰Samusooni n'a tumula nti nfiire wamu n'Abafirisuuti. N'a kutama n'a maani ge gonagona; enyumba n'egwa ku bakungu n'o ku bantu bonabona ababbaire omwo. Batyo abaafiire be yaitiire mu kufa kwe babbaire bangi okusinga be yaitire nga mulamu. ³¹Awo bagande be n'e nyumba yonayona eya itaaye ne

baserengeta ne bamutwala, ne bamwambukya, ni bamuziika wakati w'e Zola ne Esutaoli mu kifo eky'o kuziikangamu ekya Manowa itaaye. Era yalamuliire Isiraeri emyaka abiri.

Chapter 17

¹Awo wabbairewo omusaiza ow'o mu nsi ya Efulayimu ey'e nsozi, eriina lye Miika. ²N'a koba maye nti Ebitundu eby'e feeza lukumi mu kikumi ebyakutooleibweku, ebyakulaamisirye ekikolimo n'o kutumula n'o tumula mu matu gange, bona, feeza eri nanze; ninze nagitwaire: Maye n'a tumula nti Omwana wange aweebwe omukisa Mukama: ³N'a irya ebitundu bibiri eby'e feeza lukumi mu kikumi eri maye, maye n'a tumula nti mazima njawula efeeza eno eri Mukama okuva mu mukono gwange olw'o mwana wange, okukola ekifaananyi ekyole n'e kifaananyi ekisaanuukye: kale watyanu naagiirya eri iwe. ⁴Awo bwe yairirye ebintu eri maye, maye n'a twala ebitundu eby'e feeza bibiri, n'a biwa omukozi asaanuukya, oyo n'a bikolya ekifaananyi ekyole n'e kifaananyi ekisaanuukye: ni kibba mu nyumba ya Miika. ⁵Era omusaiza oyo Miika yabbairye n'e nyumba ya bakatonda, n'a tunga ekanzo, n'a baterafi, n'a yawula omumu ku bataane be, oyo n'a fuuka kabona we. ⁶Mu naku egyo nga wabula kabaka mu Isiraeri: buli muntu yakolanga ekyabbanga mu maiso ge iye ekisa. ⁷Era wabbairewo omuvubuka eyaviire mu Besirekemuyuda, ow'e kika kya Yuda, Omuleevi, n'abba eyo. ⁸Omusaiza oyo n'ava mu kibuga, mu Besirekemuyuda, okubba gyeyasoboire okubona (ekifo): n'atuuka mu nsi y'e Efulayimu ey'e nsozi eri enyumba ya Miika, ng'a tambula: ⁹Miika n'a mukoba nti Ova waina? N'a mukoba nti Ninze Muleevi ow'e Besirekemuyuda, era njaba kubba gye nasobola okubona (ekifo). ¹⁰Miika n'a mukoba nti bba nanze, obbe gye ndi itawange era kabona, nanze nakuwanga ebitundu ebye feeza ikumi buli mwaka, n'e byokuvaala omuteeko gumu, n'e byokulya. Awo Omuleevi n'ayingira. ¹¹Omuleevi n'a ikirirya okubba n'o musaiza oyo; omwisuka oyo n'abba gy'ali ng'o mumu ku batabaane be. ¹²Miika: n'a yawula Omuleevi, omwisuka oyo n'a fuuka kabona we, n'abba mu nyumba ya Miika. ¹³Miika kaisi n'a tumula nti atyanu maite nga Mukama yankolanga kusa, kubanga nina Omuleevi okubba kabona wange.

Chapter 18

¹Mu naku egyo nga wabula kabaka mu Isiraeri: n'o mu naku egyo ekika ky'Abadaani beesagiriire obusika obw'o kutyamamu; kubanga okutuusya ku lunaku olwo obusika bwabwe babbaire nga bakaali kubuweebwa mu bika bya Isiraeri. ²Awo abaana ba Daani ni batuma ab'o mu kika kyabwe abasaiza bataanu ku muwendo gwabwe gwonagwona, abasaiza abazira, okuva mu Zola n'o mu Esutaoli, okukeeta ensi n'o kugikebera; ni babakoba nti mwabe mukebere ensi: ni batuuka mu nsi y'Efulayimu ey'e nsozi, eri enyumba ya Miika, ni bagona omwo. ³Bwe babbaire bali eyo mu nyumba ya Miika, ni bategeera eidoboozi ly'o muvubuka Omuleevi: ni bakyama okwaba eyo, ni bamukoba nti yani eyakuleetere wano? era okola ki mu kifo kino? era kiki ky'olina wano? ⁴N'a bakoba nti atyo n'atyo Miika bwe yankoleire, n'e mpeera, nzena ni nfuuka kabona we. ⁵Ne bamukoba nti Tukwegayiriire, buulya Katonda atulagule, tumanye oba ng'o lugendo lwaisu lwe twaaba lulibba n'o mukisa. ⁶Kabona n'a bakoba nti Mwabe mirembe: olugendo lwanyu lwe mwaba luli mu maiso ga Mukama. ⁷Awo abasaiza abo abataano kaisi ne beeyabira, ne batuuka e Layisi, ni babona abantu abali omwo, nga batyama mirembe, ng'e ngeri ey'Abasidoni bw'eri, nga basirikire nga balina emirembe; kubanga wabula muntu mu nsi mwene buyinza eyandisoboir okubaswaza mu kigambo kyonakona, era babbaire wala Abasidoni, so tebaikiriryanga kimu n'o muntu yenayena. ⁸Ne batuuka eri bagande babwe e Zola n'e Esutaoli: bagande babwe ni babakoba nti mutumula mutya? ⁹Ne batumula nti Mugolokoke twambuke okulwana nabo: kubanga tumalire okubona ensi, era, bona, nsa inu: mweena musirikire? temugayaala kwaba n'o kuyingira okulya ensi. ¹⁰Bwe mulyaba, mulisanga abantu abatamanyiriire, era ensi ngazi: kubanga Katonda agibawaire mu mukono gwanyu; ekifo ekitabulwamu kintu ekiri mu nsi. ¹¹Ne wawaayo okwaba ab'o mu kika ky'Abadaani, abaaviire mu Zola n'o mu Esutaoli, abasaiza lukaaga abeesibire eby'o kulwanisya. ¹²Ni bambuka, ne basiisira mu Kiriyasuyalimu mu Yuda: kyebaviire beeta ekifo ekyo Makedani okutuusya watyanu: bona, kiri nyuma w'e Kiriyasuyalimu. ¹³Ni bavaayo ni batuuka mu nsi ya Efulayimu ey'e nsozi, ni baiza ni batuuka ku nyumba ya Miika. ¹⁴Awo abasaiza bataano abaabire okukeeta ensi ey'e Layisi ni bairamu ni bakoba bagande baabwe nti Mumaite nga mu nyumba gino mulimu ekanzu, na baterafi, n'ekifaananyi ekyole, n'e kifaananyi ekisaanuukye? kale mulowooze ekibagwanira okukola. ¹⁵Ne bakyamira eyo, ni baiza ni batuuka ku nyumba y'o muvubuka Omuleevi, niyo enyumba ya Miika, ni bamubuulya bw'ali. ¹⁶N'a basaiza badi olukumi abeesiba eby'o kulwanisya ab'o ku baana ba Daani babbaire bemereire ku mulyango gwa wankaaki. ¹⁷N'a basaiza abataano abaabire okukeeta ensi ni bambuka ne bayingira omwo, ne batwala ekifaananyi ekyole, n'e kanzo, n'a baterafi, n'e kifaananyi ekisaanuukye: n'o kabona yabbaire ayemerire ku mulyango gwa wankaaki wamu n'a basaiza babbaire olukaaga abeesibire ebyokulwanisya. ¹⁸Awo abo bwe bayingiire mu nyumba ya Miika ni batoolamu ekifaananyi ekyole n'e kanzo n'a baterafi n'e kifaananyi ekisaanuukye, kabona n'a bakoba nti mukola ki? ¹⁹Ni bamukoba nti Sirika, engalo gyo ogiteeke ku munwa gwo oyabe naife, obbe gye tuli itawaisu era kabona: kisinga kusa iwe okubba kabona eri enyumba y'o muntu omumu, oba okubba kabona eri ekika n'e nyumba mu Isiraeri? ²⁰Omwoyo gwa kabona ni gusanyuka, n'a twala ekanzo na baterafi n'e kifaananyi ekyole, n'a yaba wakati mu bantu. ²¹Awo ne bakyuka ni beeyabira; ne batangirya abaana abatobato n'e nsolo n'e bintu. ²²Bwe babbaire balekere enyuma walaku enyumba ya Miika, abasaiza Ababbaire mu nyumba egiriraine enyumba ya Miika ni bakujaana, ni batuuka ku baana ba Daani. ²³Ni bakoowoola abaana ba Daani. Ne bakyusya amaiso gaabwe ni bakoba Miika nti Obbaire otya okwiza n'e kibiina ekyenkaniire wano? ²⁴N'a tumula nti Muntoolaku bakatonda bange be nakolere n'o kabona ni mweyabira, nanze nina ki ate? kale mumbuulya mutya nti Obbaire otya? ²⁵Abaana ba Daani ni bamukoba nti eidoboozi lyo lireke okuwulirwa mu ife, abasaiza ab'o busungu baleke okubagwaku, weena n'ofa n'a b'o mu nyumba yo. ²⁶Abaana ba Daani ni beetambulira: awo Miika bwe yaboine nga bamuyinzirye amaani n'akyuka n'a irayo mu nyumba ye. ²⁷Ni batwala ebyo Miika bye yabbaire akolere; n'o kabona gwe yabbaire naye, ni batuuka e Layisi, eri abantu ababbaire basirikire abatamanyiriire, ni babaita n'o bwogi bw'e kitala; ekibuga ni bakyokya omusyo. ²⁸So tewabbaawo mulokozi, kubanga kyabbaire wala w'e Sidoni, so tebaikiriryanga kimu n'o muntu yenayena: era kyabbaire mu kiwonvu ekiriraine Besulekobu. Ni bazimba ekibuga ni batyama omwo. ²⁹Ne batuuma ekibuga eriina lyakyo Daani, ng'e riina lya Daani wabwe bwe lyabbaire eyazaalirwe Isiraeri: naye eriina ly'e kibuga lyabbaire Layisi oluberyeberye. ³⁰Awo abaana ba Daani ni beesimbira ekifaananyi kidi ekyole: n'o Yonasaani, mutaane wa Gerusomu, mutaane wa Musa, iye n'a bataane be niibo babbaire bakabona eri ekika ky'Abadaani okutuusya ku lunaku ensi lwe yanyagiirweku. ³¹Awo ne beesimbira ekifaananyi kya Miika ekyole kye y'akolere, enaku gyonagyna enyumba ya Katonda ng'e kaali mu Siiri.

Chapter 19

¹Awo olwatuukire mu naku egyo, nga wabula kabaka mu Isiraeri, ni wabbaawo Omuleevi eyatyaima emitala w'e nsi ya Efulayimu ey'e nsozi, eyatoire omuzaana mu Besirekemuyuda n'a mukwa. ²Omuzaana we n'a musobyaku ng'a yenda, n'a munobaku n'ayaba mu nyumba ya itaaye mu Besirekemuyuda, n'a malayo eibbanga lye myezi ina. ³Ibaye nagolokoka n'a musengererya okumubuulira eby'e kisa, okumwiryawo, ng'a lina omwidu we, n'e ndogoyi ibiri: n'a musingirya mu nyumba ya itaaye: awo itaaye w'o muwala bwe yamuboine, n'a sanyuka okusisinkana naye. ⁴Muko we, itaaye w'o muwala, n'a mulwisya; n'a malayo naye enaku isatu: batyo ni balya ni banywa ni bagona eyo. ⁵Awo olwatuukire ku lunaku olw'o kuna ni bagolokoka amakeeri mu makeeri, yena n'a golokoka okwaba: itaaye w'o muwala n'a koba muko we nti Sanyusya Omwoyo gwo n'a kamere kaisi mwabe. ⁶Awo ni batyama, ni balya ni banywa; bombiri wamu: itaaye w'o muwala n'a koba omusaiza nti nkwegayiriire, ikirirya osulewo; Omwoyo gwo gusanyuke. ⁷Omusaiza n'a golokoka okwaba; naye muko we n'a mwegayirira, n'agonayo ate. ⁸N'agolokoka smakeeri mu makeeri ku lunaku olw'o kutaanu okwaba; itaaye w'o muwala n'a tumula nti Sanyusya Omwoyo gwo, nkwegayiriire, mubbe wano, okutuusya obwire lwe bwawungeera; ni balya bombiri. ⁹Omusaiza bwe yagolokokere okwaba, iye n'o muzaana we n'o mwidu we, muko we itaaye w'o muwala n'a mukoba nti bona, atyanu obwire buli kumpi okuwungeera, mbeegayiriire mugone: bona obwire bwaba buziba, bba wano, omwoyo gwo gusanyuke; Amakeeri muwune okutambula, oireyo eika. ¹⁰Naye omusaiza n'atakirirya kugonayo, naye n'a golokoka n'a tambula, n'a tuuka emitala wa Yebusi niiyo Yerusaalemi: era ng'alina endogoyi ibiri egiriku amatandiiko; era n'o muzaana we ng'ali naye. ¹¹Bwe babbaire bali kumpi ne Yebusi, obwire bwabbaire bubitiriire inu; omwidu n'a koba mukama we nti iza, nkwegayiriire, tukyame tusingire mu kibuga kino eky'Abayebusi, tugone omwo. ¹²Mukama we n'a mukoba nti tetwakyaaame kuyingira mu kibuga kya munaigwanga, atali w'o baana ba Isiraeri; naye akaali kusomoka okwaba e Gibe. ¹³N'a mukoba omwidu we nti iza tusemberere ekimu ku kibuga ebyo; era twagona mu Gibe oba mu Laama. ¹⁴Awo ni batambula ni baaba; obwire ne bubazibirira nga bali kumpi n'e Gibe, ekya Benyamini. ¹⁵Ne bakyamira eyo, okuyingira okugona mu Gibe: n'a yingira n'a tyama mu luguudo lw'e kibuga: kubanga tiwabbaire muntu abayingirya mu nyumba ye okubagonia. ¹⁶Awo, bona, omukaire n'aiza ng'ava mu mirimu gye mu nimiro olw'e igulo; era omusaiza oyo yabbaire w'e nsi Efulayimu ey'e nsozi, yabbaire atyama mu Gibe: naye abasaiza ab'e kifo babbaire Babenyamini. ¹⁷N'ayimusya amaiso ge, n'a bona omutambuli odi mu luguudo lw'e kibuga; omukaire n'a tumula nti oyaba waina? era ova waina? ¹⁸N'a mukoba nti tuva mu Besirekemuyuda nga twaba emitala w'e nsi ya Efulayimu ey'e nsozi; gye naviire ni njaba e Besirekemuyuda: ne watynu njaba mu nyumba ya Mukama; so wabula muntu anyingirya mu nyumba ye. ¹⁹Naye wabbairewo ebisasiro era n'e byokulya eby'e ndogoyi gyaisu; era waliwo emere yange n'o mwenge n'e by'o muzaana wo, n'e by'o muvubuka ali awamu n'a baidu bo: tubulaku kye twetaaga. ²⁰Omukaire n'a tumula nti emirembe gibbe gy'oli; naye byonabona bye weetaaga bibbe ku nze: kyooka timugona mu luguudo. ²¹Awo n'a musingirya mu nyumba ye, n'e ndogoyi n'a giwa ebyokulya: ni banaaba ebigere byabwe, ni balya ni banywa. ²²Awo bwe babaire nga beesanyusya emyoyo, bona, abasaiza ab'o mu kibuga, abaana ba Beriali, ni bazingizya enyumba enjuyi gyonagyona, nga bakoona ku lwigi; ni batumula n'o mwene we nyumba, omukaire odi, nga bakoba nti Fulumya omusaiza oyo ayingiire mu nyumba yo kaisi tumumanye. ²³Omusaiza, mwene we nyumba, n'a bafulumira n'a bakoba nti bbe, bagande bange, mbeegayiriire, timukola bubbiibi obwenkaniire wano; kubanga omusaiza ono ayemereire mu nyumba yange, timukola ky'o busirusiru kino. ²⁴bona, muwala wange wuuno, atamanyanga musaiza, n'o muzaana we; abo be nafulumya atyanu, mweena mubatoowalye, mubakole nga bwe mwabona nga kisa: naye omusaiza ono temumukola ky'o busirusiru kyonakyona ekirinanga ekyo: ²⁵Naye abasaiza ni bagaana okumuulira: awo omusaiza n'a kwata omuzaana we; n'a mufulumya gye bali; ni bamumanya, ni bamwonoona okukyesya obwire: awo mungamba bwe yasalire, ne bamulekula. ²⁶Awo omukali n'aiza obwire nga bukya, n'agwa ku lwigi lw'e nyumba ey'o musaiza omwabbaire mukama we okutuusya obwire bwe bwakyeire. ²⁷Awo mukama we n'a golokoka amakeeri, n'a igulawo enjigi gy'e nyumba, n'a fuluma okweyabira: era, bona, omukali omuzaana we yabbaire agwire ku lwigi lw'e nyumba, engalo gye nga giri ku mulyango. ²⁸N'a mukoba nti golokoka twabe; naye nga wabula airamu: kaisi n'a mutwalira ku ndogoyi; omusaiza n'a golokoka n'a yaba mu kifo kye. ²⁹Awo bwe yatukire mu nyumba ye, n'a irira akambe, n'a kwata omuzaana we, n'a musalamu, ng'a magumba ge bwe gabbaire, ebitundu ikumi na bibiri, n'a muweererya okubunisa ensalo gyonagyona egya Isiraeri: ³⁰Awo olwatuukire bonabona ababoine ekyo ni batumula nti ekikolwa ekirinanga kino tikikolebwanga so tikibonebwanga okuva ku lunaku abaana ba Isiraeri lwe bayambukiireku okuva mu nsi y'e Misiri okutuusya watynu: mukirowooze, mukiteesye, mutumule:

Chapter 20

¹Awo abaana ba Isiraeri bonabona kaisi ni bafuluma, ekibiina ni kikujaana ng'o muntu omumu, okuva ku Daani okutuukire ku Beeruseba, wamu n'e nsi y'e Gireyaadi, eri Mukama e Mizupa. ²Abakungu b'a bantu bonabona, ab'e bika byonabyona ebya Isiraeri, ni beeraga mu ikunjaaniro ly'a bantu ba Katonda, abasaiza abatambula n'e bigere abasowolanga ebitala obusiriivu buna. ³(Era abaana ba Benyamini babbaire bawuliire ng'a baana ba Isiraeri bayambukire e Mizupa.) Abaana ba Isiraeri ni batumula nti tukobere, Obubbiibi buno bwakoleibwe butya? ⁴Awo Omuleevi ibaye w'o mukali gwe baitire, n'a iramu n'a tumula nti natuuka e Gibe, amakeeri Benyamini, nze n'o muzaana wange, okugonayo. ⁵Abasaiza ab'e Gibe n'i bangolokokeraku, ni bazingizya enyumba enjuyi gyonagyona mwe nabbaire obwire; nze babbaire bataka okungita, n'o muzaana wange bamukwaite, era yafiire. ⁶Ne ntwala omuzaana wange, ni musalaasala ebitundu, ni muweererya okubunya ensi yonayona ey'o busika bwa Isiraeri: kubanga bakolere eky'o bukaba era eky'o busirusiru mu Isiraeri. ⁷Mubone, imwe abaana ba Isiraeri, mwenamwena, muleete amagezi ganyu muteesye. ⁸Abantu bonabona ni bagolokoka ng'o muntu omumu nga batumula nti wabula muntu mu ife alyaba mu weema ye, so wabula mu ife alikyama okuyingira mu nyumba ye. ⁹Naye atyanu ekigambo kye tulikola e Gibe niikyo kino; tulyambuka okulwana nakyo nga tukubbire akalulu; ¹⁰era tulitoola abasaiza ikumi ku buli kika okubunisa ebika byonabyona ebya Isiraeri, era kikumi ku buli lukumi, era lukumi ku buli mutwalo, okusakira abantu emere, bwe balituuka e Gibe ekya Benyamini kaisi bakole ng'o busirusiru bwonabwona bwe buli bwe baakoleire mu Isiraeri. ¹¹Awo, abasaiza bonabona aba Isiraeri ni bakunjanira ku kibuga, nga beegaitire ng'o muntu omumu. ¹²Awo ebika bya Isiraeri ni batuma abantu okubunya ekika kyonakyona ekya Benyamini nga batumula nti bubbiibi ki obwo obwakoleibwe mu imwe? ¹³Kale atyanu muweeyo abasaiza, abaana aba Beriali; abaali mu Gibe; kaisi tubaite, tutolemu Obubbiibi mu Isiraeri. Naye Benyamini n'a gaana okuwulira eidoboozi lya Bagande baabwe abaana ba Isiraeri. ¹⁴Awo abaana ba Benyamini baviire mu kibuga ni bakunjanira e Gibe, okwaba okutabaala abaana ba Isiraeri. ¹⁵Abaana ba Benyamini ni bababala ku lunaku olwo abaaviire mu kibuga abasaiza abasowolanga ebitala emitwaalo ibiri mu kakaaga, obutateekaaku abo abaatyaimu mu Gibe be babalire abasaiza abalonde lusanvu. ¹⁶Mu bantu bano bonabona mwabbairimu abasaiza abalonde abomugooda lusanvu; buli mumu yasoboire okuvuumulira Amabbaale oluziiri, n'atasubwa: ¹⁷Abasaiza ba Isiraeri, obutateekaku Benyamini, bababalire abasaiza abasowolanga ebitala obusiriivu buna: abo bonabona nga bazira. ¹⁸Abaana ba Isiraeri ni bagolokoka, ne bayambuka e Beseri, ne babuulya Katonda abalagule; ni bakoba nti yani alisooka okutwambukira okulwana: n'a baana ba Benyamini? Mukama n'atumula nti Yuda niye alisooka. ¹⁹Abaana ba Isiraeri ni bagolokoka amakeeri, ni basiisira ku Gibe. ²⁰Abasaiza ba Isiraeri ni bafuluma okulwana n'o Benyamini; abasaiza ba Isiraeri ni basimba enyiriri okulwanira nabo e Gibe. ²¹Awo abaana ba Benyamini ni bava mu Gibe ni bamega wansi ni bazikirirya ku lunaku olwo abasaiza emitwalo ibiri mu nkumi ibiri ku Baisiraeri. ²²Awo abantu, abasaiza ba Isiraeri, ni beegumya emyoyo, ne basimba enyiriri ate mu kifo mwe babbaire bagisimbiire ku lunaku olw'o luberyeberyeyo: ²³(Era abaana ba Isiraeri ne baniina ne bakungira amaliga mu maiso ga Mukama okutuusya olweigulo; ne babuulya Mukama nga batumula nti Nasembera ate okulwana n'a baana ba Benyamini mugande wange? Mukama n'atumula nti Yambuka okulwana naye.) ²⁴Awo abaana ba Isiraeri ne basembera okulwana n'a baana ba Benyamini ku lunaku olw'o kubiri. ²⁵Benyamini n'ava mu Gibe ku lunaku olw'o kubiri okulwana nabo, ni bamega wansi ni bazikirirya ate abasaiza mutwalo gumu mu kanaana ku Isiraeri; abo bonabona baasowolanga ebitala. ²⁶Awo abaana ba Isiraeri bonabona n'a bantu bonabona kaisi ni baniina ni batuuka e Beseri, ni bakunga amaliga, ni batyama eyo mu maiso ga Mukama, ne basiiba ku lunaku olwo okutuusya olw'eigulo; ni bawayo ebiweebwayo eby'okyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe mu maiso ga Mukama. ²⁷Abaana ba Isiraeri ne babuulya Mukama, (kubanga sanduuku ey'e ndagaani ya Katonda yabbairero mu naku egyo, ²⁸n'o Finekaasi mutaane wa Eriyazaali mutaane wa Alooni yemereranga mu maiso gaayo mu naku egyo) nga batumula nti Naafuluma ate omulundi ogw'okusatu okulwana n'a baana ba Benyamini mugande wange oba naalekera awo? Mukama n'atumula nti Yambuka, kubanga Amakeeri na mugabula mu mukono gwo. ²⁹Awo Isiraeri n'a teekawo abateegi okuteega Gibe enjuyi gyonagyona. ³⁰Awo abaana ba Isiraeri ne bambuka okulwana n'a baana ba Benyamini ku lunaku olw'o kusatu, ne basimba enyiriri gyabwe nga boolekera Gibe ng'o lundi. ³¹Abaana ba Benyamini ne bafuluma okulwana n'abantu, ne basendebwasendebwa okuva ku kibuga; ne batandika okukubba n'okwita ku bantu ng'o lundi, mu nguudo, olumu niilwo lwambuka e Beseri, n'o lundi e Gibe, no mu nimiro, abasaiza ba Isiraeri ng'asatu. ³²Abaana ba Benyamini ni batumula nti Bamegeibwe mu maiso gaisu ng'o luberyeberyeyo. Naye abaana ba Isiraeri ni batumula nti twiruke, tubasendesende okuva ku kibuga baabe mu nguudo. ³³Abasaiza ba Isiraeri bonabona ne bagolokoka ne bava mu kifo kyabwe, ni basimba enyiriri gyabwe mu Baalutamali: n'a bateegi ba Isiraeri ni bafubutuka okuva mu kifo kyabwe, okuva mu Maalegeba. ³⁴Ni wabita

okulwana ne Gibeabasaizabaaalondeibwemu Isiraeriyenayena, mutwalo, ni balwana inu: naye babbaire tebamaite ng'a kabbiibi kabali kumpi.³⁵ Mukama n'a kubba Benyamini mu maiso ga Isiraeri: abaana ba Isiraeri ku lunaku olwo ni bazikirirya ku Benyamini abasaiza Emitwaalo ibiri mu nkumi itaanu mu kikumi: abo bonabona baasowolanga ebitala.³⁶ Awo abaana ba Benyamini ni babona nga bakubbiibwe: kubanga abasaiza ba Isiraeri baseguliire Benyamini, kubanga babbaire beesigire abateegi be babbaire bateegeseeye e Gibeab.³⁷ Awo abateegi ni banguwa ne bafubutuka ku Gibeab; abateegi ni basembera enjuyi gyonagyona, ni baita ekibuga kyonakyona n'o bwogi bw'e kitala.³⁸ Era akabonero abasaiza ba Isiraeri n'a bateegi ke babbaire balagaine niiko kano, ibo akunyoosya ekireri ekinene eky'o mwoka okuva mu kibuga.³⁹ Abasaiza ba Isiraeri ni bakyuka mu lutalo, n'o Benyamini n'atandika okukubba n'o kwita ku basaza ba Isiraeri abasaiza ng'a satu: kubanga batumwire nti Mazima Bamegeibwe mu maiso gaisu nga mu lutabaalo olw'o luberyebereye.⁴⁰ Naye ekireri bwe kyasookere okunyooka okuva mu kibuga ng'e mpango y'o mwoka, Ababenyamini ni balinga enyuma, era, bona, ekibuga kyonakyona nga kinyooka akutuusya mu igulu.⁴¹ Awo abasaiza ba Isiraeri ni bakyuka, abasaiza ba Benyamini ni bawuniikirira: kubanga baboine ng'a kabbiibi kabatuukireku.⁴² Awo ni bakubba amabega mu maiso g'a basaza ba Isiraeri okwaba mu ngira eira mu idungu; naye olutalo ne lubasengererya kumpi; boona abaaviire mu bibuga ne babazikirirya wakati mu ebyo.⁴³ Ni bazingizya Ababenyamini enjuyi gyonagyona, n'a babayiganya, ne babaniinirira mu bisulo byabwe, okutuusya emitala w'e Gibeab ku luuyi lw'ebuvaisana.⁴⁴ Ne wagwa ku Benyamini abasaiza mutwalo gumu mu kanaana; abo bonabona basaza bazira.⁴⁵ Ne bakyuka ne bairuka mu ngira y'eidungu okutuuka ku ibbaale lye Limoni: ne bafuunzya Ababbaire bairukire mu nguudo abasaiza enkumi itaanu; ni babayiganya okutuuka e Gidomu, ni babaitaku abasaiza enkumi ibiri.⁴⁶ Batyo bonabona abagwire ku lunaku olwo ku Benyamini babbaire abasaiza Emitwaalo ibiri mu nkumi itaanu abaasowolanga ebitala; abo bonabona basaza bazira.⁴⁷ Naye abasaiza lukaaga ni bakyuka ne bairukira mu ngira y'e idungu ni batuuka ku ibbaale lye Limoni, ne babba mu ibbaale lye Limoni okumalayo emyezi ina.⁴⁸ Abasaiza ba Isiraeri ni bakyuka ate okulwana n'a baana ba Benyamini, ne babaita n'o bwogi bw'e kitala, ekibuga kyonakyona era n'e nte ne byonabyona bye basangire: era n'e bibuga byonabyona bye basangire ne babyokya.

Chapter 21

¹Era abasaiza ba Isiraeri babbaire balayiire mu Mizupa nga batumula nti Tiwabbanga ku ife alimuwa Benyamini omuwala we okumukwa. ²Abantu ni baiza e Beseri, ne batyama eyo okutuusya olw'e igulo mu maiso ga Katonda, ne bayimusya amaloboozi gabwe, ni bakunga inu amaliga. ³Ne batumula nti Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, kiki ekiretere kino mu Isiraeri, watyanu ekika kimu okugota mu Isiraeri? ⁴Awo olwatuukire Amakeeri abantu ni bagolokoka mu makeeri, ni bazimba eyo ekyoto, ni bawaayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe. ⁵Abaana ba Isiraeri ni batumula nti Aliwa mu bika byonabyona ebya Isiraeri atayambukire eri eikuñaaniro eri Mukama? Kubanga babbaire balayiire ekirayiro ekikulu ku oyo atayambukire eri Mukama e Mizupa nga batumula nti Talireka kwitibwa: ⁶Abaana ba Isiraeri ni bejusa olwa Benyamini mugande waabwe ni batumula nti waliwo ekika kimu atyanu ekyazikiriziibwe mu Isiraeri. ⁷Tulibabonera tutya Abakali abo abasigairewo, kubanga twalayiire Mukama obutabawanga ku bawala baisu okubakwa? ⁸Ne batumula nti kika ki ku bika bya Isiraeri ekitayambukire eri Mukama e Mizupa? Era, bona, mu Yabesugireyaadi temwaviire muntu okwaba mu lusiisira eri eikuñaaniro. ⁹Kubanga abantu bwe babaliibwe, bona, nga wabulawo ku abo abatyaime mu Yabesugireyaadi. ¹⁰Ekibiina ni kitumayo abasaiza omutwalo gumu mu nkumi ibiri ku abo abasingire obuzira, ni babalagira nga batumula nti mwabe mwite n'o bwogi bw'e kitala abatyaime mu Yabesugireyaadi, wamu n'a bakali n'a baana abatobato. ¹¹N'e kino niikyo ekigambo kye mwakolere; mwazikiririrya dala buli musaiza na buli mukali eyabbaire agonere n'o musaiza. ¹²Ne babona mu abo abatyaime mu Yabesugireyaadi abawala abatobato bina; abatamanyanga musaiza okugona naye: ne babaleeta mu lusiisira e Siiro, ekiri mu nsi y'e Kanani. ¹³Awo ekibiina kyonakona ni batuma ni batumula n'a baana ba Benyamini ababbaire mu ibbaale ly'e Limoni, ne babalangira emirembe. ¹⁴Awo Benyamini n'a irawo mu biseera ebyo; ni babawa abakali be babbaire bawonyerye okubaita ku bakali ab'e Yabesugireyaadi: era naye ne batabamala batyo. ¹⁵Abantu ne beejusa olwa Benyamini, kubanga Mukama yabbaire awagwire ekituli mu bika bya Isiraeri. ¹⁶Awo Abakaire b'e kibiina ni batumula nti tulibonera tutya abakali abo abasigairewo; kubanga Abakali bazikiriziibwe mu Benyamini? ¹⁷Ni batumula nti Kigwana okubbaawo obusika eri abo abawonere ku Benyamini, ekika kireme okusangulibwa mu Isiraeri. ¹⁸Naye titusobola kubawa ku bawala baisu okubakwa: kubanga abaana ba Isiraeri babbaire balayiire nga batumula nti abaamiibwe oyo awa Benyamini omukali okukwa. ¹⁹Ne batumula nti bona, waliwo embaga ya Mukama buli mwaka mu Siiro, ekiri ku luuyi olw'o bukiika obugooda olw'e Beseri, ku luuyi olw'ebuvaisana olw'o luguudo oluva e Beseri olwambuka e Sekemu; n'o ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e Lebona. ²⁰Awo ne balagira abaana ba Benyamini nga batumula nti Mwabe muteegere mu nsuku gy'e mizabbibu; ²¹mumoge, era, bona, abawala ab'e Siiro bwe balifuluma okukina mu mizanyu gyaisu, kaisi ni muva mu nsuku, mukwate buli muntu mukazi we ku bawala ab'e Siiro, mwabe mu nsi ya Benyamini. ²²Awo olulituukire baitawabwe oba Bagande baabwe bwe baliiza okutuwozerya, ni tubakoba nti mubatuwe lw'e kisa: kubanga tetwabanyagiire buli muntu mukali we mu ntalo: so temwababawaire; atyanu mwandikolere omusango. ²³Awo abaana ba Benyamini ne bakola batyo, ni beenyagira abakali ku abo abakinire, ng'o muwendo gwabwe bwe gwabbaire abo be baanyagire: ni bairayo mu busika bwabwe, ne bazimba ebuga, ni batyama omwo. ²⁴Awo abaana ba Isiraeri ni bavaayo mu biseera ebyo, buli muntu eri ekika kye n'eri enyumba ye, ni bavaayo ni baaba buli muntu mu busika bwe. ²⁵Mu naku egyo nga wabula kabaka mu Isiraeri: buli muntu yakolanga ekyabbanga mu maiso ge iye ekisa.

1 Samuel

Chapter 1

¹Awo wabbairewo omusaiza ow'e Lamasaimuzofimu, eky'o mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, eriina lye Erukaana, mutaane wa Yerokamu, mutaane wa Eriku, mutaane wa Toku, mutaane wa Zufu, Omwefulayimu: ²era yabbaire n'a bakali babiri; omumu eriina lye nga niye Kaana, n'o gondi eriina lye nga niye Penina: era Penina yabbaire n'a baana, naye Kaana tiyabbaire n'a baana. ³Awo omusaiza oyo yavanga mu kyalo kye buli mwaka n'a niina okusinza n'o kuweerayo mu Siiro sadaaka eri Mukama ow'e igye. N'a bataane ba Eri bombiri, Kofuni n'o Finekaasi, bakabona eri Mukama, babbaire eyo. ⁴Awo olunaku bwe lwatuukire Erukaana kwe yaweereireyo sadaaka, n'awa emigabo Penina mukali we n'a bataane be na bawala be: ⁵naye n'awa Kaana emigabo ibiri: kubanga yamutakire Kaana, naye Mukama yabbaire aigaire ekida kye. ⁶Mwalikwa we n'a musunguwalya inu okumweraliikirirya, kubanga Mukama yabbaire agaire ekida kye. ⁷Awo musaiza we bwe yakolanga atyo buli mwaka, iye bwe yaniinanga okwaba mu nyumba ya Mukama, n'a musunguwalya atyo; kyeyaviire akunga

amaliga n'agaana okulya.⁸ Awo Erukaana musaiza we n'a mukoba nti Kaana, okungira ki? kiki ekikulobera okulya? n'o mwoyo gwo kiki ekigweraliikirirya? nze tinsinga abaana eikumi gy'oli obusa?⁹ Awo Kaana n'a golokoka nga bamalire okulya mu Siiro, era nga bamalire okunywa. Awo Eri kabona yabbairi ng'atyaimu ku ntebe ye awaali omufuubeeto ogw'o mu yeekaalu ya Mukama.¹⁰ N'o mwoyo gwe gwabbairi nga gumuluma, n'asaba Mukama, n'akunga inu amaliga.¹¹ Ne yeeyama obweyamu n'atumula nti "Ai Mukama ow'e igye, bw'olibba ng'oniingiriire enaku omuzaana wo gy'aboine, n'o njjukira n'oteerabira muzaana wo, naye n'owa omuzaana wo omwana ow'o bwisuka, awo ndimuwa Mukama enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe, so n'a kamwanu tekilibita ku mutwe gwe".¹² Awo olwatuukire, bwe yeeyongeire okusaba mu maiso ga Mukama, Eri ni yekaanya omunwa gwe.¹³ Era Kaana yatumwire mu mwoyo gwe; emumwa gwe gwatoobeire, naye eidoboozi lye tiryawulikikire. Eri kyeyaviire alowooza nti atamiire.¹⁴ Eri n'amukoba nti olituukya waina okutamiranga? wetoooleku omwenge gwo.¹⁵ Kaana n'a iramu n'atumula nti Bbe, mukama wange, nze ndi mukali alina omwoyo ogunakuwaira: tinyire mwenge waira ekitamiirya, naye nfukire ebiri mu meeme yange mu maiso ga Mukama.¹⁶ Toyeta muzaana wo muwala wa Beriali: kubanga mu kwemulugunya kwange okusukiriire n'o mu kunyiiga kwange mwe nyemere okutumula okutuusya atyanu.¹⁷ Awo Eri n'a iramu n'atumula nti yaba mirembe: era Katonda wa Isiraeri akuwe ebyo by'o musabire.¹⁸ N'atumula nti omuzaana wo abone ekisa mu maiso go. Awo omukali ni yeirirayo, n'alya, amaiso ge ne gatatokooterera lwo kubiri.¹⁹ Awo ni bagolokoka Amakeeri mu makeeri, ni basinza mu maiso ga Mukama ni bairayo eika, ne batuuka mu nyumba yaabwe mu Laama: Erukaana n'a manya Kaana mukali we; Mukama n'a mwijukira.²⁰ Awo olwatuukire ebiseera bwe byatuukire Kaana n'abba ekida nazaala omwana w'o bwisuka; n'a mutuuma eriina lye Samwiri, nti Kubanga namusabire eri Mukama.²¹ Omusaiza Erukaana n'e nyumba ye yonayona ni baniina okuwaayo sadaaka eya buli mwaka eri Mukama n'o bweyamu bwe.²² Naye Kaana n'ataniina; kubanga Yakobere ibaye nti tinjaba kuniinayo okutuusya omwana lw'aliva ku mabeere, kaisi ni mutwala aboneke mu maiso ga Mukama, abbenga eyo enaku gyonagyona.²³ Erukaana ibaye n'amukoba nti kola nga bw'osiima; bba awo okutuusya lw'olimala okumutoola ku mabeere; kyooka Mukama anywezye ekigambo kye. Awo omukali n'abba awo n'ayonkya omwana okutuusya lwe yamutoire ku mabeere.²⁴ Awo bwe yamalire okumutoola ku mabeere, n'a mutwala n'ayaba naye n'a niina, ng'alina ente isatu, ne efa imu ey'o bwita, n'e kideku eky'omwenge, n'a mutwala mu nyumba ya Mukama mu Siiro: era omwana yabbairi mutomuto.²⁵ Ne baita ente ne baleetera Eri omwana.²⁶ N'amukoba nti Ai mukama wange, nga bw'oli omulamu, mukama wange, nze ndi mukali oyo eyayemereire w'oli wano, nga nsaba Mukama.²⁷ Omwana ono gwe nasabire; era Mukama yampaire ebyo bye namusabire;²⁸ nzena kyenviire muwaayo eri Mukama; ng'akaali mulamu aweweibweyo eri Mukama. iye n'asinziza Mukama eyo.

Chapter 2

¹Kaana n'asaba n'atumula nti omwoyo gwange gujaguzirya Mukama, eiziga lyange ligulumizibwa mu Mukama: omunwa gwange gugaziwire ku balabe bange; Kubanga nsanyukira obulokozi bwo.²Wabula mutukuvu nga Mukama; Kubanga wabula gondi wabula iwe: So wabula lwazi oluli sooti Katonda waisu³Timutumulanga ate bye kyeju kingi ekyenkaniire awo; Eby'a malala tibivanga mu munwa gwanyu: Kubanga Mukama Katonda w'o kumanya, n'oyo niiye apima ebikolwa. ⁴Emitego egy'a bazira gimenyekere. N'abo abeesitalanga beesibire amaani. ⁵Abaikutanga bapakasirye olw'e mere; n'abo abalumwanga enjala bakomere niiwo awo, omugumba azaire musanvu; n'oyo alina abaana abangi ayongobera. ⁶Mukama aita n'alamya: aserengetya mu magombe n'aniinisya okuvaayo. ⁷Mukama ayavuwalya era agaigawalya: Aikya wansi, era niiye agulumirya. ⁸Ayimusya abaavu okubatoola mu nfuufu, Asitula abeetaaga okubatoola mu lubungo, Okubatyamisya awamu n'abalangira, Basikire entebe ey'e kitiibwa: Kubanga empango gy'e nsi gya Mukama, Era yateekere ebintu byonabona okwo. ⁹Alikuuma ebigere by'a batukuvu be, naye ababbiibi balisirikibwa mu ndikirirya; kubanga tiwalibba muntu alisinga olw'a maani. ¹⁰Abawakana n'o Mukama balimenyekamenyeka; alibwatuka ku ibo ng'ayema mu igulu: Mukama alisala omusango gw'e nkomerero gy'e nsi; Era alimuwa kabaka we amaani, n'agulumirya oyo gwe yafukireku amafuta. ¹¹Awo Erukaana n'ayaba e Lama mu nyumba ye. Omwana n'aweererya Mukama mu maiso ga Eri kabona. ¹²Awo bataane ba Eri babbaire baana ba Beriali; tibaamaite Mukama. ¹³N'empisa bakabona gye babityanga eri abantu yabbaire eti; omuntu yenayena bwe yawangayo sadaaka, omwidu wa kabona n'aiza, nga bakaali bafumba enyama, ng'alina eikato ery'a mainu masatu mu ngalo gye; ¹⁴n'akisoya mu nsaka oba bbinika oba ntamu oba sefuliya; byonabona eikato bye lyaleetanga kabona n'a bitwalanga n'eryo. Batyo bwe baakoleranga mu Siiro Abaisiraeri bonabona abaizangayo. ¹⁵Niiwo awo, nga bakaali kwokya masavu, omwidu wa kabona n'aizanga, n'akoba omusaiza eyabbaire awaayo sadaaka nti mpa enyama okwokyeranya kabona; kubanga tiyatakire omuwe enyama enfumbe wabula embisi. ¹⁶N'o musaiza bwe yamukobanga nti tibaaleke kwokya masavu mangu ago, kaisi n'otwala ng'e meeme yo bw'e yatakire; awo n'atumulanga nti Bbe, naye wagimpa atyanu: era bw'e wagaana, n'agitwala lwa maani. ¹⁷Ekiibbiibi eky'a baisuka abo ne kibba kinene inu mu maiso ga Mukama: kubanga abantu ni batamwa ekiweebwayo eri Mukama. ¹⁸Naye Samwiri n'a weererezanga mu maiso ga Mukama, nga mwana mutomuto nga yeesibire ekanzo eya bafuta. ¹⁹Era maye n'amutungiranga akanagiro n'akamuleeteranga buli mwaka, bwe yaniinanga awamu n'o ibaye okuwaayo sadaaka eya buli mwaka. ²⁰Eri n'a musabira omukisa Erukaana n'o mukali we, n'atumula nti Mukama akuwe eizaire mu mukali ono olw'ekyo kye yayazikire Mukama. Ni bairayo ewaabwe eika. ²¹Awo Mukama n'aizira Kaana n'abba kida n'azaala abaana ab'obwisuka basatu n'a b'o buwala babiri. Omwana Samwiri n'akulira mu maiso ga Mukama. ²²Awo Eri yabbaire akairikire inu; n'awulira byonabona bataane be bye baakolanga Abaisiraeri bonabona era bwe bagonanga n'abakali abaaweerereryanga ku mulyango gw'e weema ey'o kuisinkanirangamu. ²³N'abakoba nti kiki ekibakozesya ebifaanana bityo? kubanga abantu bano bonabona bankobera ebikolwa byanyu ebibibi. ²⁴Bbe, baana bange; kubanga bye mpulira ti bisa n'akadiidiiri: mwonoonesya eigwanga lya Mukama. ²⁵Omuntu bw'asoby'a ku mwinaye, Katonda alimusalira omusango: naye omuntu bw'asoby'a ku Mukama, alimwegayiririra yani? Naye ni batawulira idoboozi lya itawabwe, kubanga Mukama yabbaire ataka okubaita. ²⁶Omwana Samwiri ni yeeyongera okukula, n'abba muganzi wa Katonda era n'a bantu. ²⁷Awo ni waiza omusaiza wa Katonda eri Eri, n'a mukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Neebikuliire ekika kya itaawo, bwe babbaire mu Misiri nga basibiibwe mu nyumba ya Falaawo? ²⁸Era namutoola mu bika byonabona ebya Isiraeri ni mulonda okubba kabona wange, n'o kuniinanga ku kyoto kyange, okwoteryanga obubaani, okuvalanga ekanzo mu maiso gange? ni mpa ekika kya itaawo ebiweebwayo byonabona eby'a baana ba Isiraeri ebikolebwa n'o musyo? ²⁹Lwaki imwe okusambira sadaaka yange n'e kiweebwayo gye ndi, bye nalagiire mu nyumba yange, n'oteekamu ekitiibwa bataane bo okusinga nze, imwe okwesavuwalya n'ebisinga obusa mu ebyo byonabona Isiraeri abantu bange bye bawaayo? ³⁰Mukama, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula nti Okutumula natumula ng'e kika kyo n'e kika kya itaawo kyatambuliranga mu maiso gange enaku gyonagyon: naye atyanu Mukama atumula nti kiirire edi; kubanga abo abanteekamu ekitiibwa benateekangamu ekitiibwa, n'abo abanyooma tibabatengamu k'o buntu. ³¹Bona, enaku giiza, lwe ndisalaku omukono gwo n'o mukono gw'e nyumba ya itaawo, waleke okubba omukaire mu nyumba yo. ³²Era oliringirira enyumba yange ng'e bonyaabonyezebwa mu bisa byonabona Katonda by'aliwa Isiraeri: so tewaabenga mukaire mu nyumba yo enaku gyonagyon. ³³N'o musaiza wo gwe ntazikiriryenga okumutoola ku kyoto kyange yabbanga wa kumalawo amaiso go n'okunakuwalya omwoyo gwo: n'e izaire lyonalyona ery'e nyumba yo bafanga nga baakaiza bavubuke. ³⁴Era kano niiko kalibba akabonero gy'oli akalituuka ku bataane bo bombiri, Kofini n'o Finekaasi; bombiri balifa ku lunaku lumu. ³⁵Nzeena ndyeyimusirya kabona omwesigwa eyakolanga ng'ebyo bwe biri ebiri mu mwoyo gwange n'o mu meeme yange: era ndimuzimbira enyumba

eyenkalakalira; era yatambuliranga enaku gyonagyona mu maiso g'oyo gwe ndifukaku amafuta.³⁶ Awo olulituukire, buli alisigala mu nyumba yo aliiza n'amuvuunamira olw'e kitundu ky'e feeza n'o mugaati gumu, n'atumula nti mpa obumu ku bwami bwa bakabona, nkwegayiriire, kaisi ndye ku kamere.

Chapter 3

¹Awo omwana Samwiri n'aweerereryanga Mukama mu maiso ga Eri. N'e kigambo kya Mukama kyabbaire ky'o muwendo mungi mu naku egyo; tiwaabbaagawo kwolesebwa kw'o lwatu. ²Awo olwatuukire mu biseera ebyo, Eri ng'a galamiire mu kifo kye, (n'a maiso ge gabbaire gatandikire okuyimbaala n'atasobola kubona,) ³n'e tabaaza ya Katonda nga kaali kulikira, n'o Samwiri ng'a galamiire okugona mu yeekaalu ya Mukama omwabbaire sanduuku ya Katonda; ⁴awo Mukama n'ayeta Samwiri: n'atumula nti ninze ono. ⁵N'airuka mbiro n'aiza eri Eri n'atumula nti ninze ono; kubanga onjetere. N'atumula nti timkwetere; galamira ate. N'ayaba, n'agalamira. ⁶Mukama n'amweta ate olw'okubiri nti Samwiri. Samwiri n'a golokoka n'ayaba eri Eri n'atumula nti ninze ono; kubanga onjetere. N'airamu nti tinkwetere, mwana wange; galamira ate. ⁷Era Samwiri yabbaire akaali kumanya Mukama, so n'e kigambo kya Mukama kyabbaire kikaali kumubiikulirwa. ⁸Mukama n'ayeta Samwiri ate omulundi ogw'okusatu. N'agolokoka n'ayaba eri Eri n'atumula nti ninze ono; kubanga onjetere. Awo Eri n'ategeera nga Mukama niye ayetere omwana. ⁹Eri kyeyaviire akoba Samwiri nti yaba ogalamirire: awo olwatuukire, bweyabba ng'akwetere, n'otumula nti Tumula, Mukama wange; kubanga omwidu wo awulira. Awo Samwiri n'ayaba n'agalamira mu kifo kye. ¹⁰Mukama n'aiza n'ayemerera n'ayeta ng'olundi nti Samwiri, Samwiri. Awo Samwiri n'atumula nti Tumula; kubanga omwidu wo awulira. ¹¹Mukama n'akoba Samwiri nti bona, ndikola ekigambo mu Isiraeri ekiryamirirya amatu gombiri aga buli muntu alikiwulira. ¹²Ku lunaku olwo ndituukirirya ku Eri byonabyona bye naakatumula ku nyumba ye, okuva ku luberyeberye okutuusya ku nkomeraro. ¹³Kubanga namukobere nga ndisalira enyumba ye omusango ogw'e naku gyonagyona, olw'o butali butuukirivu bwe yamaite, kubanga bataane be beereetaku ekiraamo, iye n'atabaziyiza. ¹⁴Kyenviire ndayirira enyumba ya Eri ng'obutali butuukirivu obw'enyumba ya Eri tebwaba kulongoosebwa n'e sadaaka waire ebiweebwayo enaku gyonagyona. ¹⁵Samwiri n'agalamira n'akyeesya obwire, kaisi n'aigulawo enjigi gy'e nyumba ya Mukama. Samwiri n'atya okukobera Eri bye yayoleseibwe. ¹⁶Awo Eri n'ayeta Samwiri n'atumula nti Samwiri, mwana wange. N'atumula nti ninze ono. ¹⁷N'atumula nti kigambo ki Mukama ky'akukobere? nkwegayiriire, tokingisa: Katonda akukole atyo n'o kusingawo, bwewangisa ekigambo kyonakyaona ku ebyo Byonabyona by'akukobere. ¹⁸Awo Samwiri n'amukobera buli kigambo n'atamugisa kigambo kyonakona. N'atumula nti niye Mukama: akole nga bw'asiima. ¹⁹Samwiri n'akula, Mukama n'abba naye, n'ataganya bigambo bye kugwa wansi n'e kimu. ²⁰Abaisiraeri bonabona okuva eri Daani okutuuka e Beeruseba ne bamanya nga Samwiri ateekeibwewo okubba nabbi wa Mukama. ²¹Mukama n'abonekera ate mu Siiro: kubanga Mukama yebikuliire Samwiri mu Siiro n'e kigambo kya Mukama.

Chapter 4

¹Ekigambo kya Samwiri ni kiizira Israeri yenayena. Awo Abaisiraeri ni batabaala okulwana n'Abafirisuuti ni basiisira ku mbali kwa Ebenezeri: Abafirisuuti ni basiisira mu Afeki. ²Abafirisuuti ne basimba enyiriri okulwana n'Abaisiraeri: awo bwe baatuukagaineke, Isiraeri n'akubbibwa mu maiso g'Abafirisuuti: ni baitira awo ku igye lyabwe abasaiza ng'e nkumi ina. ³Awo abantu bwe baatuukire mu lusiisira, Abakaire ba Isiraeri ni batumula nti Mukama atukubbiire ki watynu mu maiso g'Abafirisuuti? Tusyome esanduuku ey'endagaan ya Mukama nga tugitoola mu Siiro tugireete we tuli, etuuke mu ife etulokole mu mukono gw'abalabe baisu. ⁴Awo abantu ni batuma e Siiro, ni batoolayo esanduuku ey'e ndagaan ya Mukama ow'e igye, atyama ku bakerubi: na bataane ba Eri bombiri Kofuni n'o Finekaasi babbaire eyo awali esanduuku ey'e ndagaan ya Katonda. ⁵Awo esanduuku ey'e ndagaan ya Mukama bwe yatuukire mu lusiisira, Abaisiraeri bonabona ni batumulira waigulu n'e idoboozi inene n'okuwuma ensi n'e wuumira dala. ⁶Awo Abafirisuuti bwe baawuliire eidoboozi ery'okutumulira waigulu, ni batumula nti eidoboozi eryo lye batumulira waigulu einu mu lusiisira lw'Abaebbulaniya amakulu gaalyo ki? Ne bategeera ng'e sanduuku ya Mukama etuukire mu lusiisira. ⁷Awo Abafirisuuti ni batya kubanga batumwire nti Katonda atuukire mu lusiisira. Ni batumula nti gitusangire! kubanga obw'e ira tiwabbangawo kigambo ekifaanana kityo. ⁸Gitusangire! yani alitulokola mu mukono gwa bakatonda abo ab'a maani? Niiho bakatonda abo abaabonyazabonyere Abamisiri mu idungu n'e bibonyoobonyo ebitali bimu. ⁹Mwiremu amaani, mwerage obusaiza, imwe Abafirisuuti, muleke okubba abaidu b'Abaebbulaniya, nga ibo bwe baabbanga abanyu: mwerage obusaiza, mulwane. ¹⁰Awo Abafirisuuti ni balwana, Isiraeri n'akubbibwa, ni bairukira buli muntu mu weema ye: ni wabba oluta lunene inu; kubanga ku baisiraeri ni kugwa abasaiza abatambwire n'e bigere emitwaalo isatu. ¹¹Sanduuku ya Mukama n'enyagibwa; bataane ba Eri bombiri Kofuni no Finekaasi ni baitibwa. ¹²Omusaiza wa Benyamini n'ava mu igye n'airuka n'atuuka e Siiro ku lunaku olwo, engoye gye nga gikanukire n'e itakali nga liri ku mutwe gwe. ¹³Awo bwe yaizire, bona, Eri ng'atyaimu ku ntebe ye ku mbali kw'e ngira ng'a lingirira: kubanga omwoyo gwe gwabbaire gutengerera sanduuku ya Katonda. Awo omusaiza bwe yatuukire mu kibuga n'akikobera, ekibuga kyonakayona ni kitumulira waigulu. ¹⁴Awo Eri bwe yawuliire eidoboozi ery'o kutumulira waigulu, n'atumula nti eidoboozi ery'o luyooogaano luno amakulu gaalyo ki? Omusaiza n'ayanguwa n'aiza n'akobera Eri. ¹⁵Era Eri yabbaire nga yaakamala emyaka kyenda mu munaana; n'a maiso ge gabbaire gayimbaire n'atasobola kubona. ¹⁶Omusaiza n'akoba Eri nti ninze oyo eyaviire mu igye, ni ngiruka watynu okuva mu igye. N'atumula nti byabbaire bitya, mwana wange? ¹⁷Awo oyo eyaleetere ebigambo n'airamu n'atumula nti Abaisiraeri bairukire mu maiso g'Abafirisuuti, era wabbairewo oluta olunene mu bantu, era na bataane bo bombiri Kofuni no Finekaasi bafiire, ne sanduuku ya Katonda enyagiibwe. ¹⁸Awo olwatuukire bwe yatumwire ku sanduuku ya Katonda, n'agwa bugazi okuva ku ntebe ye ku mbali kw'o mulyango, eikoti rye ni bukutukaku n'afa: kubanga yabbaire mukaire n'o buzito muzito. Era yabbaire alamuliire Isiraeri emyaka ana. ¹⁹Awo muko mwana we, mukali wa Finekaasi, yabbaire kida ng'ali kumpi okuzaala: awo bwe yawuliire ebigambo ng'e sanduuku ya Katonda enyagiibwe, era nga sezaala we n'o ibaye bafiire, n'akutama n'a zaala: kubanga obulumi bwe bwamutuukireku. ²⁰Awo ng'ali kumpi okufa Abakali abemereire wadi ne bamukoba nti totya; kubanga ozaire omwana w'o bwisuka. Naye n'atairamu so teyateekereyo mwoyo. ²¹N'atuuma omwana Ikabodi ng'atumula nti Ekitiibwa kiviire ku Isiraeri: kubanga sanduuku ya Katonda enyagiibwe, n'o kulwa sezaala we no ibaye ²²N'atumula nti Ekitiibwa kiviire ku Isiraeri; kubanga sanduuku ya Katonda enyagiibwa

Chapter 5

¹Awo Ababrisuuti babbaire banyagire esanduuku ya Katonda, ni bagitoola e Ebenezeri ni bagitwala e Asudodi.

²Abafirisuuti ni bairira esanduuku ya Katonda ni bagireeta mu isabo lya Dagoni ne bagiteeka ku mbali kwa Dagoni. ³Abasudodi bwe bagolokokere amakeeri mu makeeri, bona, Dagoni ng'a gwire amaiso ge nga gali wansi mu maiso ge sanduuku ya Mukama. Ni bairira Dagoni ni bamubulya ate mu kifo kye. ⁴Awo bwe bagolokokere olw'o kubiri amakeeri mu makeeri, bona, Dagoni ng'atyaime amaiso ge nga gali wansi mu maiso ge saaduuku ya Mukama; n'o mutwe gwa Dagoni n'ebibatu byombiri eby'e mikono gye nga bitemeibweku nga bigalamiire mu mulyango; ekiwuduwudu kya Dagoni niikyo kyamusigaliirewo kyonka. ⁵Bakabona ba Dagoni kyebaaviire baleka okuniina ku mulyango gwa Dagoni mu Asudodi na buli kasaale, waire omuntu yenayena ayingira mu nyumba ya Dagoni. ⁶Naye omukono gwa Mukama ni gubazitoowerera Abasudodi, n'abazikirirya, n'abalwalya ebizimba, Asudodi era n'e nsalo gyakyo. ⁷Awo Abasudodi bwe baboine nga kyabbaire kityo, ni batumula nti esanduuku ya Katonda wa Isiraeri teribba naife: kubanga omukono gwe gutuluma ne Dagoni Katonda waisu. ⁸Awo ni batuma ni bakujaanya gye babbaire abaami bonabona ab'Abafirisuuti ne batumula nti twakola tutya esanduuku ya Katonda wa Isiraeri? Ni bairamu nti esaaduuku ya Katonda wa Isiraeri etambuzibwe okutuusya e Gaasi. Ne batambulya esanduuku ya Katonda wa Isiraeri. ⁹Awo olwatuukire, bwe bamalire okugitambulya, omukono gwa Mukama ni gulwana n'e kibuga ni gubakenjentererya inu dala: n'alwalya ab'o mu kibuga, abatobato n'a bakulu, ebizimba ne bifuutuuka ku ibo. ¹⁰Awo ne baweererya esanduuku ya Katonda okwaba e Ekuloni. Awo olwatuukire, esanduuko ya Katonda bwe yatuukire e Ekuloni, Abaekuloni ni batumulira waigulu nga batumula nti batambwirye esaaduuku ya Katonda wa Isiraeri ne bagituukya gye tuli, okutwita n'a bantu baisu. ¹¹Awo ne batuma ne bakujaanya abaami bonabona ab'Abafirisuuti ni batumula nti musindike esanduuku ya Katonda wa Isiraeri, eireyo mu kifo kyayo, ereke okutwita n'a bantu baisu: kubanga okukenjenterera okw'o kufa kwabunire ekibuga kyonakyo; omukono gwa Katonda gwazitowere inu eyo. ¹²N'abo abataafiire ne balwala ebizimba: okukunga kw'e kibuga ni kuniina mu igulu.

Chapter 6

¹Awo esanduuku ya Mukama yamalire emyezi musanvu ng'eri mu nsi ey'Abafirisuuti. ²Awo Abafirisuuti ni beeta bakabona n'a bafumu, nga batumula nti twakola tutya esanduuku ya Mukama? tutegeezye bwe tubba tugiweererya okwaba mu kifo kyayo.³Ni batumula nti bwe mwasindika esanduuku ya Katonda wa Isiraeri okwaba, timugisindika njereere; naye timuleka kumuweererya ekiweebwayo olw'o musango: kaisi ni muwona, era kiritageerwa imwe ekiroberya okubatoolaku omukono gwe. ⁴Awo ni batumula nti Ekiweebwayo olw'o musango niikyo kye tulimuweererya kiribba ki? Ni batumula nti ebizimba ebye zaabu bitaanu n'e misonso egy'e zaabu itaanu, ng'abaami b'Abafirisuuti bwe bekankana omuwendo: kubanga ekibonyoobonyo ekimu kyabbaire ku imwe mwenamwena n'o ku baami banyu.⁵Kyemwavuire mwekolera ebifaananyi by'ebizimba byanyu n'e bifaananyi by'e misonso gyanyu egyonooni ensi; era muliwa ekitiibwa Katonda wa Isiraeri: koizi alitoola omukono gwe ku imwe n'o ku bakatonda banyu n'o ku nsi yanyu. ⁶Kale mukakanyaliirye ki emyoyo gyanyu? nga Abamisiri n'o Falaawo bwe baakakanyairye emyoyo gyabwe? bwe yamalire okukola mu ibo eby'e kitalo, tebaikiriirye bantu kwaba nibaaba?⁷Kale atyanu mwirire egaali enjaka mugyeteekeereteekere, n'e nte ibiri egiramulwa, egitatekebwanaku jooko, musibe ente ku gaali, mugitooleku enyana gyagyo mugiriye eika: ⁸mwirire esanduuku ya Mukama, mugiteeke ku gaali; muteeke ebintu ebye zaabu, bye mumuweererya okubba ekiweebwayo olw'o musango, mu bbweta ku mbali gaayo; mugisindike eyabe. ⁹Awo mutegeere, bw'eryambukira mu ngira ey'e nsalo yaayo okwaba e Besusemesi, awo nga niye yatukolere ekibbiibi kino ekinene: naye bwe kitalibba kityo, awo tulitegeera ng'o mukono gwe ti niigwo gwatukubbire; kyatugwiirire bugwiri.¹⁰Abasaiza ni bakola batyo; ni bairira ente ibiri egiramulwa, ni bagisiba ku gaali, ni basiba enyana gyagyo eika. ¹¹ne bateeka esanduuku ya Mukama ku gaali, n'ebbweta erimu emisonso egy'e zaabu n'e bifaananyi by'e bizimba byabwe. ¹²Awo ente ne gikwata engira engolokofu eira e Besusemesi, gyabitire mu luguudo, nga gikunga nga gyaba, ne gitakyama ku mukono omulyo waire ku mugooda; abaami b'Abafirisuuti ni bagigoberera okutuusya ku nsalo eye Besusemesi.¹³N'Ababesusemesi babbaire nga bakungula enjaanu Yaabwe mu kiwonvu: ni bayimusya amaiso gaabwe ni babona esanduuku ni basanyuka okugibona.¹⁴Egaali n'eiza mu nimiro ya Yoswa Omubesusemesi n'eyemerera eyo, awaali eibbaale einene: ni bateeka emisaale egy'e gaali, ni bawaya ente egyo okubba ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama. ¹⁵Awo Abaleevi ni bateeka esanduuku ya Mukama n'ebbweta eyabbaire nayo omwabbaire ebintu ebye zaabu, ni babiteeka ku ibbaale eryo einene: Ababesusemesi ni bawaya ebiweebwayo ekyokyebwa ni basala sadaaka ku lunaku olwo eri Mukama.¹⁶N'a baami abataano ab'Abafirisuuti bwe baakiboine, ni bairayo e Ekuloni ku lunaku olwo.¹⁷N'ebizimba ebye zaabu Abafirisuuti bye baaweereirye Mukama okubba ekiweebwayo olw'o musango niibyo bino: ekye Asudodi kimu, ekye Gaza kimu, ekye Asukulooni kimu, ekye Gaasi kimu, ekye Ekuloni kimu; ¹⁸n'emisonso egye zaabu ng'ebibuga byonabyona eby'Abafirisuuti eby'a baami abataanu bwe byekankana omuwendo, ebibuga ebiriku enkomera era n'e mbuga egy'o mu byalo: okutuusya ku ibbaale eryo einene, kwe bateekere sanduuku ya Mukama, eririwo na guno gwiza mu nimiro ya Yoswa Omubesusemesi.¹⁹N'aita ku Babesusemesi, kubanga babbaire balingizirye mu sanduuku ya Mukama, n'a ita iye ku bantu Abasaiza emitwaalo itaanu mu nsanvu: abantu ni banakuwala, kubanga Mukama yaitire abantu olwita olunene. ²⁰Ababesusemesi ni batumula nti yani asobola okwemerera mu maiso ga Mukama Katonda ono omutukuvu? era eri ani gy'aliniina ng'atuviireku?²¹Ni batumira abo abaatyama mu Kiriyaasuyalimu ababaka, nga batumula nti Abafirisuuti bayiriryewo esanduuku ya Mukama; muserengete imwe, mugisyome eniine gye muli.

Chapter 7

¹Awo Abakiriyasuyalimu ni baiza ne bairukira esanduuku ya Mukama, ni bagireeta mu nyumba ya Abinadaabu ku lusozi, ni batukulya Eriyazaali mutaane we okukuumanga esanduuku ya Mukama. ²Awo olwatuukire okuva ku lunaku esanduuku bwe yabbaire mu Kiriyasuyalimu, ni wabbaawo ekiseera kinene; kubanga gyabbaire emyaka abiri n'e nyumba ya Isiraeri yonayona ni basagira Mukama nga banakuwala. ³Awo Samwiri n'akoba enyumba ya Isiraeri yonayona nti oba nga mwirawo eri Mukama n'o mwoyo gwanyu gwonagwona, kale mutoolewo bakatonda abageni n'a Baasutaloosi have mu imwe, muteekereteekere Mukama emyoyo gyanyu, mumuweererye yenka: yeena alibalokola mu mukono gw'Abafirisuuti. ⁴Awo abaana ba Isiraeri kaisi ni batoolawo Babaali n'a Baasutaloosi, ni baweererya Mukama yenka. ⁵Awo Samwiri n'atumula nti Mukunjaanye Isiraeri yenayena baize e Mizupa, nzena ndibasabira eri Mukama. ⁶Ne bakunjaanira e Mizupa, ni basena amaizi, ni bagafuka mu maiso ga Mukama, ni basiiba ku lunaku olwo, ni batumulira eyo nti Twasoberye ku Mukama. Samwiri n'alamulira abaana ba Isiraeri e Mizupa. ⁷Awo Abafirisuuti bwe bawuliire ng'a baana ba Isiraeri bakunjaine e Mizupa, abaami b'Abafirisuuti ni batabaala Isiraeri. N'a baana ba Isiraeri bwe baakiwuliire ni batya Abafirisuuti. ⁸Abaana ba Isiraeri ni bakoba Samwiri nti toleka kukungira Mukama Katonda waisu ku lwaisu atulokole mu mukono gw'Abafirisuuti. ⁹Awo Samwiri n'airira omwana gw'e ntama ogunyonka n'a guwaayo okubba ekiweebwayo ekyokyebwa ekiramba eri Mukama: Samwiri n'akungira Mukama ku lwa Isiraeri: Mukama n'a mwiramu. ¹⁰Awo Samwiri ng'a waayo ekiweebwayo ekyokyebwa, Abafirisuuti ni basembera okulwana n'e Isiraeri: naye Mukama n'a bwatuka okubwatuka okunene ku lunaku olwo ku Bafirisuuti n'abakenjentererya; ni bamegebwa wansi mu maiso ga Isiraeri. ¹¹Abasaiza ba Isiraeri ni bava mu Mizupa ni basengererya Abafirisuuti ni babaita okutuusya lwe batuukire ku Besukali. ¹²Awo Samwiri n'a irira eibbaale, n'alisimba wakati w'e Mizupa n'e Seni, n'alituuma eriina lyalyo Ebenezeri, ng'atumula nti Okutuusya watyanu Mukama atubbereire. ¹³Abafirisuuti ni bajeemululwa batyo, ni batatuuka lwo kubiri mu nsalo ya Isiraeri: n'o mukono gwa Mukama gwalwaine n'Abafirisuuti enaku gyonagyona egya Samwiri. ¹⁴N'ebibuga Abafirisuuti bye babbaire batoire ku Isiraeri ni biiribwa eri Isiraeri okuva ku Ekuloni okutuusya ku Gaasi; n'e nsalo yaabyo Isiraeri n'a gitoola mu mukono gw'Abafirisuuti. N'e Isiraeri n'Abamoli ni babba n'e mirembe. ¹⁵Samwiri n'alamulira Isiraeri enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe. ¹⁶Ni yeetooloolanga buli mwaka n'ayaba e Beseri ne Girugaali ne Mizupa; n'a lamulira Isiraeri mu bifo ebyo byonabyona. ¹⁷N'airangayo e Laama kubanga niyo yabbaire enyumba ye; n'alamulira eyo Isiraeri: n'a zimba eyo ekyoto eri Mukama.

Chapter 8

¹Awo olwatuukire, Samwiri ng'a kairikire, n'afuula Bataane be abalamuli ba Isiraeri. ²N'o mubereberye eriina lye Yoweeri; n'o w'okubiri eriina lye Abiya: babbaire balamuli mu Beeruseba. ³Bataane be ni batatambulira mu mangira ge, naye ni bakyama okusengererya ebintu, ni balya enguzi, ni balya ensonga. ⁴Awo abakaire ba Isiraeri bonabona kaisi ni ni bakujaana ni baiza eri Samwiri e Laama: ⁵ni bamukoba nti bona, iwe oli mukaire, n'a bataane bo tebatambulira mu mangira go: kale tukolere kabaka atulamulenga ng'a mawanga gonagona. ⁶Naye ekigambo ekyo ni kinyiizya Samwiri, bwe batumwire nti tuwe kabaka atulamulenga. Samwiri n'a saba Mukama. ⁷Mukama n'a koba Samwiri nti wulira eidoboozi ly'a bantu mu byonabyona bye bakukoba: kubanga ti bakugaine iwe, naye bagaine ninze, ndeke okubba kabaka waabwe. ⁸Ng'e mirimu gyonagoyna bwe giri gye baakakola okuva ku lunaku lwe nabatoire mu Misiri okutuusya atyanu, kubanga bandeka ni baweererya bakatonda abandi, weena bwe bakukolere batyo. ⁹Kale atyanu wulira eidoboozi lyabwe: naye wabategeezerya dala n'o balaga kabaka bw'alifaanana alibafuga. ¹⁰Awo Samwiri n'akobera abantu abamusabire kabaka ebigambo bya Mukama Byonabyona. ¹¹N'atumula nti Ati bw'alifaanana kabaka alibafuga: alitwala bataane banyu n'abeewandiikira olw'a magaali ge era okubba abasaiza be abeebagala embalaasi; awo bairukiranga mu maiso g'a magaali ge: ¹²era alibeewandiikira okubba abaami b'e nkumi n'a baami b'ataano; era aliteekawo abamu okulima ensi ye n'o kukungula ebikungulwa bye, n'o kuweesya ebintu bye eby'o kulwanisya n'e bintu eby'o mu magaali ge. ¹³Era alitwala bawala banyu okufumbanga eby'akaloosa era okubba abafumbiro era okubba abasiiki. ¹⁴Era alitwala enimiroya gyanyu n'e nsuku gyanyu egy'e mizabibu n'e gy'e mizeyituuni, egisinga obusa, n'agiwa abaidu be. ¹⁵Era alitwala ekitundu eky'eikumi eky'e nsigo gyanyu n'e ky'e nsuku gyanyu egy'e mizabibu n'agabira abaami be n'abaidu be. ¹⁶Era alitwala abaidu banyu n'abazaana banyu n'abaisuka banyu abasinga obusa n'e ndogoyi gyanyu n'a bakozesya emirimu gye. ¹⁷Alitwala ekitundu eky'e ikumi eky'e ntama gyanyu: era mulibba baidu be. ¹⁸Era mulikunga ku lunaku olwo olwa kabaka wanyu gwe mulibba mwerondeire; so Mukama talibairiramu ku lunaku olwo. ¹⁹Naye abantu ni bagaana okuwulira eidoboozi lya Samwiri; ne batumula nti bbe; naye tutaka kabaka atufuge; ²⁰feena tufaanane ng'a mawanga gonagona; kabaka waisu atusalirenga emisango, atabaalenga ng'atutangiire atulwanirirenga entalo gyaisu. ²¹Samwiri n'awulira ebigambo byonabyona eby'a bantu, n'a bitumula mu matu ga Mukama. ²²Awo Mukama n'akoba Samwiri nti Wulira eidoboozi lyabwe obakolere kabaka. Samwiri n'akoba abasaiza ba Isiraeri nti mwireyo buli muntu mu kibuga ky'e waabwe.

Chapter 9

¹Awo wabbairero omusaiza wa Benyamini, eriina lye Kiisi, mutaane wa Abiyeeri, mutaane wa Zeroli, mutaane wa Bekolaasi, mutaane wa Afia omwana w'Omubenyamini, omusaiza ow'a maanni omuzira. ²Era yabbairero n'o mwana, eriina lye Sawulo, omwisuka omusa: so mu baana ba Isiraeri ti mwabbairero muntu eyamusingire obusa: Okuva ku bibega bye n'o kwambuka yasingire abantu bonabona obuwandu. ³Awo endogoyi gya Kiisi itaaye wa Sawulo gyabbairero gigotere. Kiisi n'akoba Sawulo mutaane we nti Twala omumu ku baidu ayabe naiwe ogolokoke oyabe osagiire endogoyi. ⁴Awo n'abita mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu n'abita n'o mu nsi ya Salisa, naye ni batagibona: awo ni babita mu nsi y'e Saalimu, nga gibulayo: n'abita mu nsi ey'Ababenyamini, naye ni bataginona. ⁵Awo bwe baatuukire mu nsi y'e Zufu, Sawulo n'akoba omwidu we eyabbairero naye nti twabe twireyo; itawange aleke okuleka okulowooza endogoyi ni yeeraliikirira ife. ⁶N'a mukoba nti bona, mu kibuga muno mulimu omusaiza wa Katonda, era omusaiza oyo bamuteekamu ekitiibwa; byonabyona by'atumula tibirema kutuukirira: twabe eyo atyanu; Koizi iye yasobola okutukobera eby'o lugendo lwaису lwe tutambula. ⁷Awo Sawulo n'akoba omwidu we nti naye, bona, bwe twayaba kiki kye twamutwalira omusaiza? kubanga emere eweire mu bintu byaisu, so wabula kirabo kye tubba tutwalira omusaiza wa Katonda tulina ki? ⁸Omwidu n'a mwiramu Sawulo ate n'atumula nti Bona, nina ekitundu eky'okuna ekye sekeri eye feeza mu ngalo gyange: ekyo kye naawa omusaiza wa Katonda atulagirire engira yaisu. ⁹(Eira mu Isiraeri, omuntu bwe yayabanga okubuulya Katonda, n'atumulanga ati nti iza twabe eri omuboni: kubanga oyo ayetebwa nabbi atyanu bamwetanga muboni eira.) ¹⁰Awo Sawulo n'akoba omwidu we nti otumwire kusa; Iza twabe. Awo ni bayingira mu kibuga omwabbairero omusaiza wa Katonda. ¹¹Awo bwe babbaire baniina awayambukirwa mu kibuga, ni basanga abawala abatobato nga bafulumu okusena amaizi, ni babakoba nti omuboni ali wano? ¹²Ne babairamu ni batumula nti aliwo; bona, ali mu maiso go: yanguwa, kubanga atuukire mu kibuga atyanu; kubanga abantu balina sadaaka watyanu mu kifo ekigulumivu: ¹³bwe mwabba nga mutuukire mu kibuga, mwamubona mangu ago, ng'akaali kwambuka mu kifo ekigulumivu okulya: kubanga abantu tibatye ng'akaali kwiza, kubanga niye asabira sadaaka omukisa; awo abayeteibwe kaisi ni balya. Kale atyanu mwambuke; kubanga atyanu lwe mwamubona. ¹⁴Ne bambuka mu kibuga; awo bwe babbaire bayingira mu kibuga, bona, Samwiri n'afulumu okuboolekera, okwambuka mu kifo ekigulumivu. ¹⁵Awo Mukama yabbairero abikuliire Samwiri ng'ekaali esigaireyo olunaku lumu Sawulo okwiza, ng'atumula nti ¹⁶Amakeeri nga mu kiseera kino nawererya gy'oli omusaiza ava mu nsi y'e Benyamini, era olimufukaku amafuta okubba omukulu w'a bantu bange Isiraeri, era niye alirokola abantu bange mu mukono gw'Abafirisuuti: kubanga ningiriire abantu bange, kubanga okukunga kwabwe kutuukire gye ndi. ¹⁷Awo Samwiri bwe yaboine Sawulo, Mukama n'amukoba nti bona omusaiza gwe nakukobereku! oyo niye alibba n'o buyinza ku bantu bange. ¹⁸Awo Sawulo n'asemberera Samwiri mu mulyango n'atumula nti nkobera, nkwegayiriire, enyumba ey'o muboni w'eri. ¹⁹Samwiri n'airamu Sawulo n'gatumula nti ninze muboni; yambuka okuntangira mu kifo ekigulumivu, kubanga mwalya nanze watyanu: awo amakeeri naakuseebula, ni nkukobera byonabyona ebiri mu mwoyo gwo. ²⁰N'e ndogoyi gyo egyakamala enaku eisatu okugota, togyeraliikirira; kubanga gibonekere. Era byonabyona ebyegombewwa mu Isiraeri biribba by'ani? tibiribba bibyo iwe n'e nyumba ya itaawo yonayona? ²¹Sawulo n'airamu n'atumula nti nze tindi Mubenyamini, ow'o mu kika ekisinga obutono mu bika bya Isiraeri? n'e nyumba yange ti niyo esinga obutono mu nyumba gyonagyona egy'e kika kya Benyamini? kale kiki ekikutumulya nanze otyo? ²²Awo Samwiri n'atwala Sawulo n'omwidu we n'abayingirya mu nyumba ey'a bageni n'abatyamisya mu kifo eky'o ku mwanjo mu abo abayeteibwe, abantu ng'asatu. ²³Samwiri n'akoba omufumbiro nti Leeta omugabo gwe nkuwaire gwe nkukobereku nti Gugise. ²⁴Omufumbiro n'asitula ekisambi n'ebyakibbaireku n'akiteeka mu maiso ga Sawulo. Samwiri n'atumula nti bona ekyo ekigisiibwe! kiteeke mu maiso go olye; kubanga kikugisiibwe okutuusya ku biseera ebyatekeibwawo, kubanga natumwire nti njetera abantu. Awo Sawulo n'alya n'o Samwiri ku lunaku olwo. ²⁵Awo bwe babbaire baserengetere mu kibuga okuva mu kifo ekigulumivu, n'ateesya n'o Sawulo waigulu ku nyumba. ²⁶Ne bagolokoka mu makeeri: awo olwatuukire obwire nga bukya, Samwiri n'ayeta Sawulo waigulu ku nyumba ng'atumula nti Golokoka, nkusindike oyabe. Sawulo n'agolokoka ni bafulumu bombiri, iye n'o Samwiri. ²⁷Bwe babbaire nga baserengeta ekibuga we kikoma, Samwiri n'akoba Sawulo nti lagira omwidu abitemu atutangire (n'abitamu,) naye iwe yemerera bwemereri mu kiseera kino nkuwulirye ekigambo kya Katonda.

Chapter 10

¹Awo Samwiri n'airira ecupa y'amafuta n'agafuka ku mutwe gwe n'amunywegera n'atumula nti Mukama ti niiye akufukireku amafuta okubba omukulu w'o busika bwe? ²Bwewava gye ndi watyanu, wabona abasaiza babiri ku magombe ga Laakeeri, mu nsalo y'e Benyamini e Zereza; awo bakukoba nti endogoyi gye wayabire okusagira gibonekere: era, bona, itaawo alekereyo okulowooza endogoyi ni yeeraliikirira iwe ng'atumula nti nakola ntya olw'omwana wange? ³Awo wawaayo ni weeyongera okwaba mu maiso n'otuuka awali omwera gwa Taboli, wasinjaanwa eyo abasaiza basatu nga bambuka eri Katonda e Beseri, omumu ng'atwala abaana b'e mbuli basatu, n'o gondi ng'atwala emigaati isatu, n'ogondi ng'atwala ekideku eky'o mwenge: ⁴awo bakusugirya ni bakuwa emigaati ibiri: gy'obba otoola mu ngalo gyabwe. ⁵Kaisi n'otuuka ku lusozi lwa Katonda awali ekigo eky'Abafirisuuti: awo olwatuuka, bwewabba ng'otuukire eyo mu kibuga, wasinjaana ekibiina kya banabbi nga baserengeta nga bava mu kifo ekigulumivu nga balina ekongo n'ebitaasa n'endere n'e nanga nga bibatangiire; era baabba nga balagula: ⁶awo omwoyo gwa Mukama gwaiza ku iwe n'a maani, n'o lagulira wamu nabo, n'ofuuka okubba omuntu ogondi. ⁷Awo olwatuuka, obubonero obwo nga bukutuukireku, okolanga ng'o mukono gwo bwe gwasanga bwe biri; kubanga Katonda ali naiwe. ⁸Era watangira n'o serengeta e Girugaali; nzena, bona, ndiserengeta gy'oli, okuwaayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'o kusala sadaaka egy'e biweebwayo olw'e mirembe: olimalayo enaku musanvu kaisi ngize gy'oli nkutegeeze by'obba okola. ⁹Awo olwatuukire bwe yakyusirye amabega ge okuva Samwiri w'ali, Katonda n'amuwa omwoyo ogundi: obubonero obwo bwonabwona ni butuukirira ku lunaku olwo. ¹⁰Awo bwe batunkireyo eri olusozi, bona, ekibiina kya banabbi ni kisinkana naye; omwoyo gwa Mukama ni gwiza ku iye n'a maani, n'a lagula mu ibo. ¹¹Awo olwatuukire bonabona abaamumanyanga eira bwe bamuboine, bona, ng'alagulira wamu na banabbi, awo abantu nga bakobagana nti kiki kino ekimwiziriire mutaane wa Kiisi? n'o Sawulo ali mu banabbi? ¹²Awo omuntu ow'o mu kifo omwo n'airamu n'atumula nti N'o itaaye niiye ani? Kyewaviire lufuuka olugero nti n'o Sawulo ali mu banabbi? ¹³Awo bwe yamalire okulagula n'aiza mu kifo ekigulumivu. ¹⁴Awo kweiza wa Sawulo n'a mukoba iye n'omwidu we nti mwayabire waina? Natumula nti Okusagira endogoyi: awo bwe twaboine nga tigibonekere ni twiza eri Samwiri. ¹⁵Kwiza wa Sawulo n'atumula nti nkobera, nkwegayiriire, Samwiri bye yabakobere. ¹⁶Sawulo n'akoba koizawe nti yatubuuliriire dala ng'e ndogoyi gibonekere. Naye ebigambo eby'obwakabaka, Samwiri bye yatumwire, teyabimukobeireku. ¹⁷Samwiri n'ayeta abantu n'abakujaanyirya eri Mukama e Mizupa; ¹⁸n'akoba atyo abaana ba Isiraeri nti atyo bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti natoire Isiraeri mu Misiri ne mbalokola mu mukono gw'Abamisiri n'o mu mukono gw'o bwakabaka bwonabwona obwabajooganga: ¹⁹naye watynu mugaine Katonda wanyu, abalokola mwene mu naku gyanyu gyonagyona n'o bwinike bwanyu; era mumukobere nti bbe naye teekawo kabaka atufuge. Kale atyanu mweyanjule mu maiso ga Mukama ng'ebika byanyu bwe biri; era ng'e nkumi gyanyu bwe giri. ²⁰Awo Samwiri n'a semberya ebika byonabyona ebya Isiraeri; ekika kya Benyamini ni kitwalibwa. ²¹N'asemberya ekika kya Benyamini ng'e nyumba gyabwe bwe gyabbaire, enyumba ey'Abamateri n'etwalibwa: Sawulo mutaane wa Kiisi n'atwalibwa; naye bwe bamusagiire, ne batasobola kumubona. ²²Awo ne beeyongera okubuulya Mukama nti Ekyasigaireyo omusaiza ow'o kwiza eno? Mukama n'a iramu nti bona, yegisire mu bintu. ²³Ni bairuka mbiro ne bamutoolayo; awo bwe yayemereire mu bantu, ng'asinga abantu bonabona obuwanvu okuva ku bibega bye n'o kwambuka. ²⁴Awo Samwiri n'a koba abantu bonabona nti Muboine oyo Mukama gw'alondere, nga wabula amwekankana mu Bantu bonabona? Abantu bonabona ne batumulira waigulu ni batumula nti Kabaka abbe omulamu. ²⁵Awo Samwiri kaisi n'akobera abantu obwakabaka bwe bulifaaana, n'abiwandiika mu kitabo n'akigisa mu maiso ga Mukama. Samwiri n'asindika abantu bonabona baabe buli muntu mu nyumba ye. ²⁶N'o Sawulo yeena n'ayaba mu nyumba e Gibe; ni waaba naye eigye Katonda be yabbaire akomereku ku myoyo gyabwe. ²⁷Naye ne wabbaawo abaana ba Beriali abatumwire nti omusaiza oyo alitulokola atya? Ni bamunyooma ni batamuleetera kirabo. Naye iye n'a sirika.

Chapter 11

¹Awo Nakasi Omwamoni n'ayambuka n'asiisira okwolekera Yabesugireyaadi: abasaiza bonabona ab'e Yabesi ne bakoba Nakasi nti Lagaana naife endagaanu, fena tulikuweererya: ²Nakasi Omwamoni n'abakoba nti ntyo bwe nalagaine naimwe, amaiso ganyu gonagona amalyo gatoolebwemu; nzena ndikiteeka ku Isiraeri yenayena okubba ekivumi. ³Abakaire ab'e Yabesi ni bamukoba nti tuwe eibbanga ery'e naku musanvu tutume ababaka mu nsalo gyonagona egya Isiraeri: awo bwe watalibba ow'o kutulokola, tulifuluma ni twiza gy'oli. ⁴Awo ababaka ni baiza e Gibe a makeeri Sawulo ni batumulira ebigambo ebyo mu matu g'a bantu: awo abantu bonabona ni bayimusya eidoboozi lyabwe ni bakunga amaliga. ⁵Awo, bona, Sawulo n'aiza ng'asengererya ente okuva mu nimiro; Sawulo n'atumula nti Abantu babakaire batya okukunga amaliga? Ne bamukobera ebigambo by'a basaiza ab'e Yabesi. ⁶Awo omwoyo gwa Katonda ni gwiza ku Sawulo n'a maani, bwe yawuliire ebigambo ebyo, obusungu bwe ni bubuubuuka inu. ⁷Awo n'airira ente ibiri n'a gitematema n'a giweererya okubuna ensalo gyonagyon a egya Isiraeri mu mikono gy'a babaka ng'atumula nti buli atalifuluma okusengererya Sawulo n'o Samwiri, gityo ente gye bwe girikolebwa. Ekitiibwa kya Mukama ni kigwa ku bantu, ni bafuluma ng'o muntu omumu. ⁸N'ababalira e Bezeki; awo abaana ba Isiraeri babbaire obusiriivu busatu, n'a basaiza ba Yuda babbaire emitwalo isatu. ⁹Ni bakoba ababaka abaizire nti mutyo bwe mwakoba abasaiza ab'e Yabesugireyaadi nti amakeeri, omusana nga gwakire, mwafuna obulokozi. Ababaka ni baiza ni bakobera abasaiza ab'e Yabesi; ni basanyuka. ¹⁰Abasaiza ab'e Yabesi Kyebaviire batumula nti amakeeri twafuluma ni twiza gye muli mutukole byonabona bye musiima. ¹¹Awo olwatuukiire amakeeri Sawulo n'a yawulamu abantu ebibiina bisatu; ni batuuka wakati mu lusiisira mu kisisimuko eky'a makeeri, ni bakubba Abamoni okutuusya omusana lwe gwakalirye: awo olwatuukiire abaasigairewo ni basaansaana okusigala ni watasigala babiri ku ibo Ababbair awamu. ¹²Abantu ni bakoba Samwiri nti yani oyo eyatumwire nti Sawulo alitufuga? leeta abasaiza abo tubaite. ¹³Sawulo n'atumula nti tiwaabbeewo muntu eyaitibwa watynu: kubanga watyanu Mukama akolere obulokozi mu Isiraeri. ¹⁴Awo Samwiri n'akoba abantu nti mwize twabe e Girugaali, tunyweze eyo ate obwakabaka. ¹⁵Abantu bonabona ni baaba e Girugaali; Sawulo ni bamufuulira eyo kabaka mu maiso ga Mukama e Girugaali; ne basalira eyo sadaaka egy'e biweebwayo olw'e miremba mu maiso ga Mukama; Sawulo N'abasaiza bonabona aba Isiraeri ni basanyukira inu eyo.

Chapter 12

¹Awo Samwiri n'akoba Isiraeri yenayena nti bona, mpuliire eidoboozi lyanyu mu byonabyona bye mwankobere, era nkolere kabaka okubafuga. ²Era, bona, atyanu kabaka atambulira mu maiso ganyu: Nzeena ndi mukaire, merere n'envi; era, bona, bataane bange bali naimwe: era natambulira mu maiso ganyu okuva mu butobuto bwange ne watynu. ³Ninze ono: munumiririrye mu maiso ga Mukama n'o mu maiso g'oyo gwe yafukakireku amafuta: yani gwe nanyagireku ente ye? oba yani gwe nanyagireku endogoyi ye? oba yani gwe nabbaire ndyazaamaanyizire? yani gwe nabbaire njoogere? oba yani gwe natoireku mu ngalo gye enguzi okunzibya amaiso nzeena naabasasula. ⁴Ni batumula nti Totulyazaamaanyanga so totujooganga, so totoolanga kintu mu ngalo gy'o muntu yenayena. ⁵N'abakoba nti Mukama niye mujulizi gye muli n'oyo gwe yafukireku amafuta niye mujulizi watyanu nga imwe timuboine kintu mu mukono gwange. Ni batumula nti niye mujulizi. ⁶Samwiri n'akoba abantu nti niye Mukama eyateekerewo Musa n'a Alooni era eyatoire bazeiza banyu mu nsi y'e Misiri. ⁷Kale atyanu mwemerere bwemereri mpozye naimwe mu maiso ga Mukama olw'e bikolwa byonabona eby'o butuukirivu ebya Mukama bye yakolere imwe na Bazeiza. ⁸Yakobo bwe yabbaire atuukire mu Misiri, Bazeiza banyu ni bakungira Mukama, awo Mukama n'atuma Musa n'a Alooni eyatoire bazeiza banyu mu Misiri n'abagonia mu kifo muno. ⁹Naye ne beerabira Mukama Katonda wabwe, n'abatunda mu mukono gwa Sisera, omwami w'e igye lya Kazoli n'o mu mukono gw'Abafirisuuti n'o mu mukono gwa kabaka wa Mowaabu, ne balwana nabo. ¹⁰Awo ne bakungira Mukama ne batumula nti Twayoononere kubanga twalekere Mukama ni tuweererya Babaali n'a Baasutaloosi; naye atyanu tulokole mu mukono gw'abalabe baisu, kaisi tukuweererye. ¹¹Awo Mukama n'atuma Yerubbaali n'o Bedani n'o Yefusa n'o Samwiri, n'abalokola mu mukono gw'a balabe banyu enjuyi gyonagyonu, ni mutyama mirembe. ¹²Awo bwe mwaboine nga Nakasi kabaka w'a baana ba Amoni ng'abatabaire, ni munkoba nti Bbe, naye kabaka niye alitufuga: Mukama Katonda wanyu nga niye kabaka wanyu. ¹³Kale atyanu bona kabaka gwe mulondere era gwe musabire: era, bona, Mukama atekerewo kabaka okubafuga. ¹⁴Bwe mwatyanga Mukama ni mumuweereryanga ni muwuliranga eidoboozi lye ni mutajeemeranga kiragiyo kya Mukama, imwe era no kabaka abafuga ni mumusengereryanga Mukama Katonda wanyu; kale: ¹⁵naye bwe mutaawulirenga eidoboozi lya Mukama, naye ni mujeemeranga ekiragiyo kya Mukama, awo omukono gwa Mukama gwalwananga naimwe nga bwe gwalwananga n'a bazeiza banyu. ¹⁶Kale atyanu mwemerere bwemereri mubone ekigambo kino ekikulu Mukama kyeyakolera mu maiso ganyu. ¹⁷Watyanu ti niigo makungula g'e njanu? Nasaba Mukama aweererye okubwatuka n'a maizi: awo mwamanyu ni mubona ng'o bubbiibi bwanyu bunene bwe mwakolere mu maiso ga Mukama nga mwesabira kabaka. ¹⁸Awo Samwiri n'a saba Mukama; Mukama n'a weererya okubwatuka n'a maizi ku lunaku olwo: abantu bonabona ni batya inu Mukama n'o Samwiri. ¹⁹Abantu bonabona ni bakoba Samwiri nti Sabira abaidu bo eri Mukama Katonda wo tuleke okufa: kubanga twongeire ku bibbiibi byaisu byonabona n'e kibbiibi kino, okwesabira kabaka. ²⁰Samwiri n'akoba abantu nti timutya: okukola mwakolere ekibbiibi kino kyonakyona: naye timukyamanga obutasengereryanga Mukama, naye muweereryanga Mukama n'o mwoyo gwanyu gwonagwona; ²¹so temukyamanga: kubanga niikwo kwandibbaire okusengererya ebibulamu ebitasobola kugasa waire okulokola, kubanga bibulamu. ²²Kubanga Mukama taayabulirenga bantu be olw'e riina lye eikulu: kubanga Mukama yasiimire okubeefuulira yenka eigwanga. ²³Era nze kiirire edi nze okusobya ku Mukama nga ndekayo okubasabira: naye nabegeresyanga engira ensa engolokofu. ²⁴Kyooka mutyanga Mukama mumuweeryanga mu mazima n'o mumwoyo gwanyu gwonagwona: kubanga mulowoozerye ebigambo bye yabakoleire bwe byekankana obukulu. ²⁵Naye bwe mweyongeranga okukola Ebibbiibi, mulizikirira imwe era n'o kabaka wanyu.

Chapter 13

¹Sawulo yabbaire nga yaakamala emyaka asatu bwe yatandikiire okufuga; n'afugira Isiraeri emyaka ibiri.

²Sawulo ni yeerondera abasaiza ba Isiraeri enkumi isatu; ku abo enkumi eibiri baabbanga n'o Sawulo e Mikumasi n'o ku lusozi olw'e Beseri; n'o lukumi baabbanga n'o Yonasaani e Gibe ekye Benyamini: n'a bantu abandi bonabona n'a basindika buli muntu mu weema ye.³Yonasaani n'a kubba ekigo eky'Abafirisuuti ekyabbaire e Geba, Abafirisuuti ni bakiwulira. Sawulo n'afuuwa eikondeere okubuna ensi yonayona, ng'atumula nti Abaebbulaniya bawulire. ⁴Isiraeri yenayena ni bawulira nga batumula nga Sawulo akubbire ekigo eky'Abafirisuuti era nga Isiraeri Abafirisuuti bamutamiirwe. Abantu ni bakujaanira e Girugaali okusengererya Sawulo.⁵Awo Abafirisuuti ni bakujaana okulwana n'e Isiraeri, amagaali emitwaalo isatu, n'a basaiza abeebagala embalaasi kakaaga, n'a bantu ababbaire ng'o musenyu oguli ku itale ly'e nyanza obungi: ni bambuka ne basiisira e Mikumasi, ku luuyi olw'e buvaisana olw'e Besaveni.⁶Awo abasaiza ba Isiraeri bwe baboine nga bali kubbiibi (kubanga abantu babbaire baboine enaku,) awo abantu ni beegisa mu mpuku n'o mu bisaka n'o mu mabbaale n'o mu mpampagama n'o mu biina. ⁷Era abamu ku Baebbulaniya babbaire basomokere Yoludaani ni baaba mu nsi ye Gaadi ni Gireyaadi: naye Sawulo yabbaire ng'akaali e Girugaali, abantu bonabona ne bamusengererya nga bakankana:⁸N'amala enaku musanvu ng'ebiseera bwe byabbaire Samwiri bye yateekerewo: naye Samwiri nga kaali kwiza e Girugaali; abantu ne basaasaana nga bamuvaaku. ⁹Sawulo n'atumula nti Ndeetera wano ekiweebwayo ekyokyebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe: Naawaayo ekiweebwayo ekyokyebwa. ¹⁰Awo olwatuukire nga yakamala okuwaayo ekiweebwayo ekyokyebwa, bona, Samwiri n'aiza; Sawulo n'afuluma okumusisinkana amusugirye. ¹¹Samwiri n'a tumula nti Okolere ki? Sawulo n'a tumula nti kubanga naboine ng'abantu basaansaine nga banvaaku so wena nga toiza mu biseera ebyateekeibwewo n'Abafirisuuti nga bakujaaniire e Mikumasi; ¹²kyenaviire ntumula nti Abafirisuuti baserengeta e Girugaali okulwana nanze, so nkaali kwegayirira kisa kya Mukama: kyenaviire neegumiinkiriza ni mpaayo ekiweebwayo ekyokyebwa. ¹³Awo Samwiri n'akoba Sawulo nti wakolere kyo busirusiru: tokwaite kiragiro kya Mukama Katonda wo kye yakulagiire: kubanga atyanu Mukama yandinywezerye obwakabaka bwo ku Isiraeri enaku gyonagyona. ¹⁴Naye watyanu obwakabaka bwo tibulibba bw'o lubeerera: Mukama yesagiriire omusaiza alinjanga omwoyo gwe iye, era Mukama amuteekerewo okubba omukulu w'a bantu be, kubanga tokwaite ekyo Mukama kye yakulagiire. ¹⁵Awo Samwiri n'a golokoka n'ava e Girugaali n'ayambuka e Gibe ekye Benyamini. Sawulo n'abala abantu ababbaire awamu naye, abasaiza nga lukaaga. ¹⁶Sawulo n'o Yonasaani mutaane we n'abantu ababbaire awamu nabo n'e batyama e Geba ekye Benyamini: naye Abafirisuuti ne basiisira e Mikumasi. ¹⁷Abakwekweti ni bava mu lusiisira olw'Abafirisuuti ebibiina bisatu: ekibiina ekimu ni baira mu ngira eyaba e Yofula, mu nsi ye Suwaali: ¹⁸n'ekibiina ekindi ni baira mu ngira eyaba e Besukolooni: n'e kibiina ekindi ni baira mu ngira ey'e nsalo w'oyema waigulu okulingirira ekiwomvu Zeboyimu ku luuyi olw'eidungu. ¹⁹Awo ni wataboneka muweesi mu nsi yonayona eya Isiraeri: kubanga Abafirisuuti Batumwire nti Abaebbulaniya baleke okweweesserya ebitala oba amasimu: ²⁰naye Abaisiraeri bonabona ni baserengeta eri Abafirisuuti okuwagala buli muntu embago ye n'ekiwabyo kye n'e mpasa ye n'e kisimu kye; ²¹naye babbaire balina kumuyamba olw'e bisimu n'e biwabyo n'a makato n'e mpasa; n'o lw'o kutaka emiwunda. ²²Awo olwatuukire mu biseera eby'e ntalo ni wataboneka kitala waire eisimu mu mukono gw'o muntu yenayena ku abo ababbaire n'e Sawulo n'e Yonasaani: naye Sawulo n'o Yonasaani mutaane we niibo babbaire. ²³N'Abafirisuuti ab'o mu kigo ni bafuluma ni baaba awetebwa mu Mikumasi.

Chapter 14

¹Awo olunaku lwabbaire lumu Yonasaani mutaane wa Sawulo n'akoba omulenzi eyatwalanga ebyokulwanyisya bye, nti iza tusomoke twabe eri ekigo eky'Abafirisuuti ekiri emitala w'edi. Naye n'atakobera itaaye.²Sawulo n'abba mu kitundu eky'e Gibe a eky'e nkomerero munda w'o mukomamawanga oguli e Miguloni: n'abantu ababbaire naye babbaire abasaiza nga lukaaga; ³n'o Akiya, mutaane wa Akitubu, mugande wa Ikabodi, mutaane wa Finekaasi, mutaane wa Eri, kabona wa Mukama mu Siiro, ng'a vaire ekanzu. Abantu ne batamanya nga Yonasaani ayabire.⁴Awo wakati awayeteibwe Yonasaani we yabbaire ataka okufuluma okutuuka mu kigo eky'Abafirisuuti, wabbairewo eibbaale eisongoli eruuyi n'e ibbaale eisongoli eruuyi: n'e rimu eriina lyalyo Bozezi, n'e rindi eriina lyalyo Sene. ⁵Eibbaale erimu lyabbaire lyemereire ku luuyi olw'obukiika obugooda okwolekera Mikumasi, n'e rindi ku luuyi olw'o bukiika obulyo okwolekera Gibe a.⁶Awo Yonasaani n'akoba omulenzi eyatwalanga ebyokulwanisya bye nti iza tusomoke twabe ekigo eky'abatali bakomole bano: koizi Mukama yatukolera omulimu: kubanga Mukama wabula kimuziyizya okulokola n'abangi oba n'abatono. ⁷Eyatwalanga ebyokulwanisya bye n'amukoba nti Kola byonabona ebiri mu mwoyo gwo; kyuka, bona, nze ndi wamu naiwe ng'o mwoyo gwo bwe guli.⁸Awo Yonasaani n'atumula nti bona, twasomoka ni tuwaba eri abasaiza ni tweyerula gye bali. ⁹Bwe batukoba nti mubbe eyo okutuusya bwe twaiza gye muli; awo twayemerera bwemereri mu kifo kyaisu ni tutayambuka gye bali. ¹⁰Naye bwe batumula nti Mwize gye tuli; awo twayambuka: kubanga Mukama abagabwire mu mukono gwa isiraeri: era ako niiko kabba akabonero gye tuli.¹¹Awo bombiri ne beeyerula eri ekigo eky'Abafirisuuti: Abafirisuuti ne batumula nti bona, Abaebbulaniya bafuluma mu bwina mwe babbaire begisire. ¹²Abasaiza ab'o mu kigo ni bairamu Yonasaani n'oyo eyatwalanga ebyokulwanisya bye ni batumula nti mwambuke gye tuli tubalage ekigambo. Awo Yonasaani n'akoba eyatwalanga eby'o kulwanisya bye nti Yambuka onsengererye: kubanga Mukama abagabwire mu mukono gwa Isiraeri.¹³Awo Yonasaani n'a niina ng'a kambuka n'e ngalo n'e bigere n'e yatwalanga ebyokulwanisya bye ng'a musengererya: ne bagwa mu maiso ga Yonasaani; n'e yatwalanga ebyokulwanisya bye n'abaita ng'amuvaaku nyuma. ¹⁴Era olwita olwo olw'o luberyeberyey Yonasaani n'e yatwalanga ebyokulwanisya bye lwe baitire lwabbaire lwa basaiza ng'abiri, n'e ibbanga lyabbaire nga kitundu ky'o lubbimbi mu musiri gw'e itakali.¹⁵Ni wabbaawo okutengera mu lusiisira n'o mu nimiro n'o mu bantu bonabona; ab'o mu kigo n'abakwekweti ni batengera nabo: ensi n'e tengera awo ni wabbaawo okutengera kunene einu.¹⁶N'abakuumi ba Sawulo ababbaire e Gibe a ekya Benyamini ni balinga; awo, bona, ekibiina ni kisereba, ne baaba eruuyi n'e ruuyi. ¹⁷Awo Sawulo n'akoba abantu ababbaire naye nti Mubone atyanu, mubone bw'ali atuviiremu. Awo bwe baboine, bona, Yonasaani n'eyatwalanga ebyokulwanisya bye nga bawulawo. ¹⁸Sawulo n'akoba Akiya nti Leeta eno sanduuku ya Katonda. Kubanga esanduuku ya Katonda yabbaire eyo mu biseera ebyo wamu n'a baana ba Isiraeri. ¹⁹Awo olwatuukire, Sawulo ng'atumula n'o kabona, oluyoogaano olwabbaire mu lusiisira olw'Abafirisuuti ni lubbaawo ni lweyongera: Sawulo n'a koba kabona nti iryayo omukono gwo.²⁰Awo Sawulo n'a bantu bonabona ababbaire naye ne bakujaana ni baiza okulwana: awo bona, ekitala kya buli muntu ni kirwana n'o mwinaye ni wabba okukenjentererwa okunene einu. ²¹Awo Abaebbulaniya ababbaire n'Abafirisuuti ng'eira, abayambukire boona mu lusiisira okuva mu nsi eyeetooloola; era boona ni bakyuka okubba n'Abaisiraeri ababbaire n'o Sawulo n'o Yonasaani.²²Era batyo n'a basaiza bonabona aba Isiraeri ababbaire begisire mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, bwe baawuliire Abafirisuuti nga bairukire, era bona ni babasengererya dala mu lutalo. ²³Awo Mukama n'a lokola atyo Isiraeri ku lunaku olwo: olutalo ni lwigukira e Besaveni.²⁴Abantu ba Isiraeri ni babona enaku ku lunaku olwo: naye Sawulo n'alayirya abantu ng'a tumula nti omuntu alaamiibwe eyalya ku mere yonayona okutuusya akawunggeezi, nzena nga malire okuwalana eigwanga ku balabe bange: Awo abantu ni batalega ku mere n'o mumu. ²⁵Abantu bonabona ni batuuka mu kibira; era wabbairewo omubisi gw'e njoki wansi. ²⁶Awo abantu bwe babbaire batuukire mu kibira, bona, omubisi gw'e njoki nga gutonya: naye ni watabba muntu eyateekere engalo gye ku munwa; kubanga abantu batiire ekirayiro. ²⁷Naye Yonasaani teyawuliire itaaye bwe yalayirye abantu ekirayiro: kyeyaviire agolola omusa gw'o mwigo ogwabbaire mu mukono gwe, n'agwinika mu bisenge by'e njoki, n'ateeka engalo gye ku munwa; amaiso ge ni gabona kusa. ²⁸Awo omumu ku bantu n'airamu n'a tumula nti itaawo yakuutiire abantu ng'a balayirya ekirayiro ng'a tumula nti alaamiibwe omuntu eyalya ku mere watyanu. Abantu ni bayongobera.²⁹Awo Yonasaani n'atumula nti itawange anakuwairye ensi: bona, nkwegayiriire, amaiso gange bwe gaboine okusa, kubanga ndegereku atyanu ku mubisi guno ogw'e njoki. ³⁰Tebandisingire inu abantu singa baliire watyanu ku munyago ogw'a balabe baabwe gwe baboine ni baikuta? kubanga atyanu tewabbaire lwita lunene mu Bafirisuuti.³¹Ne baita ku Bafirisuuti ku lunaku olwo okuva e Mikumasi okutuuka ku Ayalooni: abantu ni bayongobera inu. ³²Awo abantu ni bagwa ku munyago, ne banyaga entama n'e nte n'e nyana ne bagiitira awo: abantu ni bagirya awamu n'o musaayi.³³Awo ne bamukobera Sawulo nga bamumula nti bona, abantu basobya ku Mukama kubanga balya

wamu n'o musaayi. N'atumula nti mukuusirye: munjiringisirye eibbaale einene atyanu. ³⁴Sawulo n'atumula nti Musaansaane mu bantu, mubakobe nti mundeetere wano buli muntu ente ye na buli muntu entama ye, mugitire wano mulye: so temusobya ku Mukama nga mulya omusaayi. Abantu bonabona ne baleeta buli muntu ente ye wamu naye obwire ekyo ni bagiitira eyo. ³⁵Sawulo n'azimbira Mukama ekyoto: ekyo niikyo kyabbaire ekyoto eky'o luberyeberye kye yazimbire Mukama. ³⁶Awo Sawulo n'atumula nti Tuserengete tusengererye Abafirisuuti obwire, tubanyage okutuusya mungamba lw'eyasala, tuleke okusigalya omuntu ku ibo. Ni batumula nti kola kyonakya ky'osiima. Awo kabona n'atumula nti tusemberere Katonda wano. ³⁷Sawulo n'abuulya Katonda amagezi nti Nserengete okusengererya Abafirisuuti? Wabagabula mu mukono gwa Isiraeri? Yeena n'atamwiram ku lunaku olwo. ³⁸Sawulo n'atumula nti musembere wano, imwe mwenamwena abakulu b'a bantu: mutegeere mubone ekibbiibi kino bwe kibbaire atyanu. ³⁹Kubanga Mukama alokola Isiraeri nga bw'ali omulamu, waire nga kibbaire mu Yonasaani mutaane wange, taaleke kufa. Naye ni watabba muntu n'o mumu mu bantu bonabona eyamwiram. ⁴⁰Awo n'akoba Isiraeri yenayena nti imwe mubbe ku luuyi lumu, nzena n'o Yonasaani mutaane wange twabba ku luuyi olundi. Abantu ni bakoba Sawulo nti Kola nga bw'osiima. ⁴¹Sawulo kyeyaviire akoba Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti laga eby'e nsonga. Awo akalulu ni kabagwaku Sawulo n'o Yonasaani; naye abantu ni bawona. ⁴²Sawulo n'atumula nti mukubbire nze n'o Yonasaani mutaane wange. Ni kamugwaku Yonasaani. ⁴³Awo Sawulo n'akoba Yonasaani nti nkobera by'okolere. Yonasaani n'a mukobera n'atumula nti okulega nalegere ku mubisi gw'e njoki n'o musa gw'o mwigo ogubbaire mu mukono gwange; kale, bona, kinjaniire okufa. ⁴⁴Sawulo n'atumula nti Katonda akole atyo n'o kusingawo: kubanga tooleke kufa, Yonasaani. ⁴⁵Abantu ni bakoba Sawulo nti Yonasaani yafa akolere obulokozi buno obukulu mu Isiraeri? Kiirire edi: nga Mukama bw'ali omulamu, tiwalibba ku nziiri gye n'o lumu olwagwire wansi: kubanga akoleire wamu n'o Katonda watyanu. Awo abantu n'e banunula batyo Yonasaani, n'atafa. ⁴⁶Awo Sawulo n'aleka okusengererya Abafirisuuti n'a yambuka: Abafirisuuti ni bairayo ewawabwe. ⁴⁷Awo Sawulo bwe yamalire okulya obwakabaka bwa Isiraeri, n'a lwana n'a balabe be bonabona enjuyi gyonagyona, Mowaabu n'a baana ba Amoni n'e Edomu na bakabaka b'e Zoba n'Abafirisuuti: awo n'abeeraliikiriyanga buli gye yakyukanga yonayona. ⁴⁸N'akola eby'obuzira n'akubba Abamaleki, n'alokola Isiraeri mu mikono gy'abo ababanyaganga. ⁴⁹Na bataane ba Sawulo babbaire Yonasaani n'o Isuvi n'o Malukisuwa: n'amaina ga bawala be ababiri gaano; omuberyeberye eriina lye Merabu, n'o mutomuto eriina lye Mikali: ⁵⁰no mukali wa Sawulo eriina lye yabbaire Akinoamu omwana wa Akimaazi: n'o mukulu w'e igye lye eriina lye yabbaire Abuneeri mutaane wa Neeri Mugande wa itaaye wa Sawulo. ⁵¹N'o Kiisi yabbaire itaaye wa Sawulo; n'o Neeri itaaye wa Abuneeri yabbaire mutaane wa Abiyeeri. ⁵²Awo ne balwana inu dala n'Abafirisuuti enaku gyonagyona egya Sawulo: awo Sawulo bwe yabonanga omuntu yenayena ow'a maani oba omuzira yenayena, n'a mwesenzeryanga.

Chapter 15

¹Awo Samwiri n'akoba Sawulo nti Mukama Yantumire okukufukaku amafuta okubba kabaka w'a bantu ba Isiraeri: kale atyanu wulira eidoboozi ly'e bigambo bya Mukama. ²Atyo bw'atumula Mukama ow'e igye nti nekaanyire ebyo Amaleki bye yakolere Isiraeri, bwe yeesimbirewo okumuziyizya mu ngira, bwe yaniinire okuva mu Misiri. ³Atyanu Yaba okubbe Amaleki, ozikiririrye dala byonabyona bye balina, so tobasaasira; naye baite abasaiza n'abakali omwana omuwere n'a nyonka, ente n'e ntama, enjaamira n'e ndogoyi. ⁴Awo Sawulo n'ayeta abantu n'ababalira e Terayimu, abasaiza abatambula n'e bigere obusiriiivu bubiri, n'a basaiza ba Yuda kakumi. ⁵Sawulo n'atuuka ku kibuga kya Amaleki n'ateegera mu kiwonvu. ⁶Sawulo n'akoba Abakeeni nti Mwabe muveewo muserengete okuva mu Bamaleki ndeke okubazikirirya awamu nabo: kubanga mwakolere eby'e kisa abaana ba Isiraeri bonabona, bwe baviire mu Misiri. Awo Abakeeni ni bava mu Bamaleki. ⁷Sawulo n'a kubba Abamaleki; okuva e Kavira ng'oyaba e Suuli, ekyolekera Misiri. ⁸N'awamba Agagi kabaka w'Abamaleki, n'azikiririrya dala abantu bonabona n'o bwogi bw'e kitala. ⁹Naye Sawulo n'a bantu ni basonyiwa Agagi n'entama egyasingire obusa n'e nte n'ebya sava n'a baana b'e ntama n'ebisa byonabyona, ne bagaana okubizikirirya dala: naye ebibbiibi byonabyona era ebitali byo muwendo ebyo ni babizikiririrya dala. ¹⁰Awo ekigambo kya Mukama kaisi ne kiizira Samwiri ng'atumula nti ¹¹Nejusirye kubanga nakulirye Sawulo okubba kabaka: kubanga aireyo enyuma obutansengererya so takolere biragiyo byange. Awo Samwiri n'a sunguwala; n'a kungira Mukama okukyesya obwire. ¹²Awo Samwiri n'agolokoka mu makeeri okusisinkana n'o Sawulo Amakeeri; ne bamukobera Samwiri nti Sawulo yatuukire ku Kalumeeri, era, bona, ne yeesimbira ekijukiryo, n'akyuka n'abitamu n'a serengeta e Girugaali. ¹³Awo Samwiri n'aiza eri Sawulo: Sawulo n'a mukoba nti oweebwe Mukama omukisa: nkolere ekiragiyo kya Mukama. ¹⁴Awo Samwiri n'atumula nti okubeigyagala kuno okw'entama okuli mu matu gange makulu ki, n'o kunjoona kw'e nte kwe mpulira? ¹⁵Sawulo n'atumula nti Bagitoole ku Bamaleki ne bagireeta: kubanga abantu basonyiwire entama n'e nte egyasinga obusa, okuwaayo sadaaka eri Mukama Katonda wo; n'e bindi tubizikiririrye dala. ¹⁶Awo Samwiri n'akoba Sawulo nti Sooka oleke nzena nakukobera Mukama by'a nkobere obwire buno. N'a mukoba nti tumula. ¹⁷Samwiri n'atumula nti waire nga wabbaire mutono mu maiso go iwe, tewafuuka mutwe gwe bika bya Isiraeri? Mukama n'akufukaku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri: ¹⁸Mukama n'akutuma olugendo, n'atumula nti yaba ozikiririrye dala abalina ebibbiibi abo Abamaleki, olwane nabo okutuusya lwe balimalibwawo. ¹⁹Kale kiki ekyakulobeire okugondera eidoboozi lya Mukama, naye n'ogwa ku munyago, n'okola ebyabbaire ebibbiibi mu maiso ga Mukama? ²⁰Sawulo n'akoba Samwiri nti okugondera n'ondeire eidoboozi lya Mukama, ne njaba olugendo Mukama lwe yantumire, ne ndeeta Agagi kabaka wa Amaleki, ne nzikiririrya dala Abamaleki. ²¹Naye abantu ni batoola ku munyago entama n'e nte, ebyasingire mu ebyo ebyawongeibwe, okuweerayo eri Mukama Katonda wo e Girugaali. ²²Samwiri n'atumula nti Mukama asanyukira ebiweebwayo ebyokyebwa n'e sadaaka okwekankana nga bw'asanyukira okugondera eidoboozi lya Mukama? Bona okugonda kusinga saadaaka obusa n'okuwulira kusinga amasavu g'e ntama enume. ²³Kubanga okujeema kulinjanga ekibbiibi eky'obufumu, n'o bukakanyavu bulinjanga okusinja ebifaananyi n'a baterafi. Kubanga ogaine ekigambo kya Mukama, yeena akugaine okubba kabaka. ²⁴Awo Sawulo n'akoba Samwiri nti Nayonoonere: kubanga nasoberye ekiragiyo kya Mukama n'e bigambo byo: kubanga natiire abantu ni n'ondera eidoboozi lyabwe. ²⁵Kale atyanu, nkwegayiriire, sonyiwa ekibbiibi kyange, okyukire wamu nanze ate tininze Mukama. ²⁶Samwiri n'akoba Sawulo nti tinaireyo naiwe: kubanga ogaine ekigambo kya Mukama, n'e Mukama akugaine okubba kabaka wa Isiraeri. ²⁷Awo Samwiri bwe yakyukire okwaba, n'akwata ekirenge ky'e bivaalo kye ni kikanuka. ²⁸Awo Samwiri n'a mukoba nti Mukama akukanwireku obwakabaka bwa Isiraeri watyanu, n'abuwa muliraanwa wo akusinga obusa. ²⁹Era maite ga Isiraeri talibbeya so talyejusya: kubanga ti muntu yejusye. ³⁰Kaisi n'atumula nti Nayonoonere: naye nteekamu ekitiibwa atyanu, nkwegayiriire, mu maiso g'abakaire b'a bantu bange n'o mu maiso ga Isiraeri, okyukire wamu nanze ate tininze Mukama Katonda wo. ³¹Awo Samwiri n'akyuka ate okusengererya Sawulo; Sawulo n'a sinza Mukama. ³²Awo Samwiri kaisi n'atumula nti mundeetere wano Agagi kabaka w'Abamaleki. Agagi n'aiza gy'ali ng'a kumba. Agagi n'atumula nti Mazima obubalagali bw'o kufa bubitiire. ³³Samwiri n'atumula nti ng'e kitala kyo bwe kyafuulanga abakali obutabba na baana, atyo mawo bw'alibba abula baana mu bakali. Awo Samwiri n'atemeratemera Agagi mu maiso ga Mukama e Girugaali. ³⁴Awo Samwiri kaisi nayaba e Laama; Sawulo n'a yambuka mu nyumba ye e Gibeia ekya Sawulo. ³⁵Samwiri n'ataiza ate okubona Sawulo okutuusya ku lunaku kwe yafiiriire; kubanga Samwiri yanakuwaliire Sawulo: Mukama ni yejusya kubanga yafiire Sawulo kabaka wa Isiraeri.

Chapter 16

¹Awo Mukama n'akoba Samwiri nti olituukya waina okunakuwalira Sawulo nze nga malire okumugaana okubba kabaka wa Isiraeri? Izulya eiziga lyo amafuta oyabe, nakutuma eri Yese Omubesirekemu: kubanga neboneire kabaka mu bataane be. ²Samwiri n'atumula nti nsobola ntya okwaba? Sawulo bw'alikiwulira, alingita. Mukama n'atumula nti twala ente enduusi oyabe nayo otumule nti Ngizire okuwaayo sadaaka eri Mukama. ³N'oyeta Yese atoole ku sadaaka, nzena ndikulaga bw'olikola: era olinfukira amafuta ku oyo gwe ndikwatulira eriina. ⁴Awo Samwiri n'akola ekyo Mukama kye yatumwire n'aiza e Besirekemu. Abakaire b'e kibuga ni baiza okumusisinkana nga batengera ni batumula nti oizire mirembe? ⁵N'atumula nti Mirembe: ngizire okuwaayo sadaaka eri Mukama: mwetukulye mwize nanze twabe ku sadaaka. N'atukulya Yese n'a bataane be n'abeeta okutoola ku sadaaka. ⁶Awo olwatuukire nga batuukire n'alingirira Eriyaabu n'atumula nti Mazima Mukama gw'afukireku amafuta ali mu maiso ge. ⁷Naye Mukama n'akoba Samwiri nti tolingirira maiso ge waire embala Ye bw'eri empanvu; kubanga mugaine: kubanga Mukama tabona ng'a bantu bwe babona; kubanga abantu balingirira okufaanana okw'o kungulu, naye Mukama alingirira mwoyo. ⁸Awo Yese kaisi n'a yeta Abinadaabu n'amubitya mu maiso ga Samwiri. N'atumula nti So n'oyo Mukama tamulondere. ⁹Awo Yese n'abityawo Sama. N'atumula nti So n'oyo Mukama tamulondere. ¹⁰Yese n'abitya mu maiso ga Samwiri musanvu ku bataane be. Samwiri n'akoba Yese nti Mukama talondere abo. ¹¹Samwiri n'akoba Yese nti Abaana bo bonabona bali wano? N'atumula nti ekaali esigaireyo omutomuto, era, bona, aliisya ntama. Samwiri n'akoba Yese nti tuma bamusyome: kubanga titwatyame okutuusya lw'e yaiza eno. ¹²N'atuma n'a muyingirya. Era yabbairu mummyofu n'a maiso ge nga masa era eyeegombebwa okulingirirwa. Mukama n'atumula nti Golokoka omufukeku amafuta: kubanga niye oyo. ¹³Awo Samwiri kaisi n'airira eiziga ery'a mafuta, n'a mufukaku amafuta wakati mu bagande be: omwoyo gwa Mukama ni gwiza ku Dawudi n'a maani okuva ku lunaku olwo n'o kweyongerayo. Awo Samwiri n'agolokoka n'ayaba e Laama. ¹⁴Awo omwoyo gwa Mukama gwabbairu guviire ku Sawulo, n'o muzimu omubbiibi ogwaviire eri Mukama ni gumunakuwalya. ¹⁵Awo abaidu ba Sawulo ni bamukoba nti bona; omuzimu omubbiibi oguva eri Katonda gukunakuwairye. ¹⁶Mukama waisu alagire Atyanu abaidu bo, abali mu maiso go, okusagira Omusaiza omukubbi w'e nanga ow'a magezi: awo olwatunkanga omuzimu omubbiibi oguva eri Katonda bwe gwabbanga ku iwe, kale yakubbanga enanga n'e ngalo gye weena oliwona. ¹⁷Sawulo n'akoba abaidu be nti mumbonere Omusaiza asobola okukubba okusa mumundeetere. ¹⁸Awo omumu ku baisuka n'airamu n'atumula nti bona, naboine mutaane wa Yese omubesirekemu, omukubbi w'e nanga ow'a magezi, era Omusaiza ow'a maanyi omuzira, era omulwani, era omutegeevu okutumula, era omuntu omusa, ne Mukama ali naye. ¹⁹Sawulo kyeyaviire atumira Yese ababaka n'atumula nti mpeererya Dawudi mutaane wo ali n'e ntama. ²⁰Yese n'airira endogoyi n'agitiika emigaati n'e kideku eky'o mwenge n'o mwana gw'e mbuli n'abiweererya Sawulo mu mukono gwa Dawudi mutaane we. ²¹Awo Dawudi n'aiza eri Sawulo n'ayemerera mu maiso ge: n'amukaka inu; n'atwalanga ebyokulwanisya bye. ²²Sawulo n'atumira Yese ng'a tumula nti nkwegayiriire Dawudi nayemererenga mu maiso gange; kubanga ayabire mu maiso gange. ²³Awo olwatuukanga omuzimu omubbiibi ogwaviire eri Katonda bwe gwabbanga ku Sawulo, Dawudi n'airiranga enanga ye n'akubba n'engalo gye: awo Sawulo n'aweeranga n'awona, omuzimu omubbiibi ni gumuvaaku.

Chapter 17

¹Awo Abafirisuuti ni bakunjaanya eigye lyabwe okulwana, ni bakunjaanira e Soko ekya Yuda, ni basiisira wakati w'e Soko n'e Azeka mu Efusudamimu. ²Sawulo n'abasaiza ba Isiraeri ni bakunjaana ni basiisira mu kiwonvu Era, ni basimba enyiriri okulwana n'Abafirisuuti. ³Abafirisuuti ni bemerera ku lusozi eruuyi n'e Isiraeri n'ayemerera ku lusozi eruuyi: ni wabba ekiwonvu wakati waabwe. ⁴N'o mu lusiisira olw'Abafirisuuti ni muva omuzira, eriina lye Goliyaasi, ow'e Gaasi, obuwanyu bwe emikono mukaaga ku oluta; ⁵Era yabbaire atikiire sepewo ey'e kikomo ku mutwe gwe, n'avaala ekizibawo eky'e kikomo; n'o buzito bw'e kizibawo bwabbaire sekeri enkumi itaano egypte kikomo. ⁶Era yabbaire avaire ku magulu eby'e bikomo, era yabbaire n'e isimu ery'ekikomo ku kibega kye. ⁷N'olunyago lw'e isimu lye lwabbairenga omusale ogulukirwaku engoye; n'e isimu lye lyene obuzito bwalyo sekeri kikumi egypte kyoma: n'oyo eyatwalanga engabo ye n'amutangiranga. ⁸Awo n'ayemera n'alangira eigye lya Isiraeri n'a bakoba nti mwafulumire ki okusimba enyiriri gyanyu? nze tindi Mufirisuuti naimwe baidu ba Sawulo? mwerondere omusaiza aserengete gye ndi. ⁹Bw'eyasobola okulwana nanze n'a ngita, kale twabba baidu banyu: naye bwe mwamusinga ni mwita, kale imwe mwaba baidu baisu ne mutuweerera. ¹⁰Omufirisuuti n'atumula nti nsoomozerye eigye lya Isiraeri watyanu: mumpo Omusaiza tulwane fembiri. ¹¹Awo Sawulo n'e Isiraeri yenayena bwe baawulire ebigambo ebyo eby'Omufirisuuti, ni bakenjentererwa ne batya inu. ¹²Awo Dawudi yabbaire mwana wa Mwefulaasi oyo ow'e Besirekemuyuda, eriina lye Yese; era yabbaire n'a bataane be munaana: era Omusaiza yabbaire mukaire ku miremba gya Sawulo ng'a kootakoota mu bantu. ¹³N'a bataane ba Yese abakulu abasatu babbaire basengereirye Sawulo mu ntalo: n'a bataane be abasatu abayabire mu ntalo amaina gaabwe Eriyaabu omuberyebereye, n'e yamwirireku Abinadaabu, n'o w'o kusatu Sama. ¹⁴N'o Dawudi niye yabbaire omutomuto: n'a bakulu abasatu ni basengererwa Sawulo. ¹⁵Era Dawudi n'airananga okuva eri Sawulo okuliisya entama gya itaaye e Besirekemu. ¹⁶Omufirisuuti n'asemberanga amakeeri n'olweigulo, ni yeeyolekeranga enaku ana. ¹⁷Awo Yese n'akoba Dawudi mutaane we nti twalira bagande bo efa ey'enaanu eno ensiike n'e migaati gino eikumi, oyanguwe obitwale mu lusiisira eri bagande bo; ¹⁸otwalire omukulu w'o lukumi lwabwe ebitole bino eikumi eby'a mata amakalu, obone bagande bo bwe bali, obatooleku omusingo gwabwe. ¹⁹Era Sawulo nabo abasaiza bonabona aba Isiraeri babbaire mu kiwonvu Era nga balwana n'Abafirisuuti. ²⁰Dawudi n'a golokoka amakeeri mu makeeri, n'alekera entama omusumba n'airira ebintu n'a yaba nga Yese bwe yamulagiire; n'atuuka mu kifo eky'a magaali, eigye eryabbaire lifuluma okulwana nga balanga emiruka egypte bulwa. ²¹Awo Isiraeri n'Abafirisuuti ni basimba enyiriri, eigye nga lyolekera eigye. ²²Dawudi n'aleka omugugu gwe mu mukono gw'o mukuumi w'e migugu, n'airuka mbiro eri eigye n'aiza n'asugirya bagande be. ²³Awo bwe yabbaire alogya nabo, bona, ni wayambuka oyo omuzira, Omufirisuuti ow'e Gaasi, eriina lye Goliyaasi, ng'ava mu nyiriri egypte Abafirisuuti n'atumula ng'ebigambo ebyo bwe byabbaire: Dawudi n'abwulira. ²⁴Awo abasaiza bonabona aba Isiraeri bwe baboine Omusaiza ni bamwiruka ni batya inu. ²⁵Abasaiza ba Isiraeri ni batumula nti muboine omusaiza oyo ayambukire? mazima okusoomoza Isiraeri kyaviire ayambuka: awo olwatuukire omuntu eyamwita kabaka yamugaigawalya n'o bugaiga bungu, era yamuwa n'o muwala we, era yafuula enyumba ya itaaye okubba ey'eidembe mu Isiraeri. ²⁶Awo Dawudi n'atumula n'abaiza ababbaire bemereire okumuliraana nti omuntu yakolebwa atya eyaita Omufirisuuti ono, n'atoola ekivumi ku Isiraeri? kubanga Omufirisuuti ono atali mukomole niye ani asoomoza eigye lya Katonda omulamu? ²⁷Abantu ne bamwiramu bati nga batumula nti atyo bweyakolebwa omuntu eyamwita. ²⁸Ne Eriyaabu mugande we omukulu n'awulira bwe yatumwire n'abasaiza; obusungu ni bumukwata Eriyaabu eri Dawudi, n'atumula nti oserengeteire ki? N'e ntama egypte entono wagirekeire yani ku itale? Maite amalala go n'e kyeju ekiri mu mwoyo gwo, kubanga iserengetere okubona olutalo. ²⁹Dawudi n'atumula nti nkolere ki atyanu? Wabula nsonga? ³⁰N'amuvaaku n'akyukira ogondi n'atumula ebigambo ebimu n'ebyo: abantu ni bamwiramu ate batyo nga bwe bamwiriremu oluberyebereye. ³¹Awo ebigambo bwe byawuliirwe Dawudi bye yatumwire ni babitumulira mu maiso ga Sawulo; n'a mutumya. ³²Dawudi n'akoba Sawulo nti Omuntu yenayena aleke akuwaamu omwoyo ku lulwe; omwidu wo eyayaba n'a lwana n'Omufirisuuti oyo. ³³Sawulo n'akoba Dawudi nti tosobola kusiinkana n'o Mufirisuuti oyo okulwana naye: kubanga iwe oli mwisuka bwisuka, naye iye musaiza mulwani okuva mu butobuto bwe; ³⁴Dawudi n'akoba Sawulo nti omwidu wo yakuumanga entama gya itaaye; awo bwe waizanga empologoma oba eidubu n'eriitoola omwana gw'e ntama mu kisibo, ³⁵ni nfulumanga ne ngisengererwa ni ngikubba ni ngiwonya nga ngitoola mu munwa gwayo: awo bwe yangolokokerangaku ni ngikwata ku kirevu kyayo ni ngikubba ni ngiita. ³⁶Omwidu wo yakubbire empologoma era n'eidubu: n'o mufirisuuti oyo atali mukomole alibba ng'e imu ku gyo kubanga asoomozerye eigye lya Katonda omulamu. ³⁷Dawudi n'atumula nti Mukama eyamponyereye mu bidete by'e mpologoma n'o mu bidete by'e idubu, yakunponya n'o mu mukono gw'Omufirisuuti oyo. Sawulo n'akoba Dawudi nti Yaba, era Mukama yabba naiwe. ³⁸Awo Sawulo n'avalisya Dawudi ebivaalo bye, n'a mutikira enkoofiira ey'e kikomo ku mutwe gwe, n'a muvaalisya

ekizibawo eky'e kikomo.³⁹ Awo Dawudi ne yeesiba ekitala kye ku bivaalo bye, n'agezyaaku okutambula; kubanga yabbaire akaali kubyegezyaamu. Awo Dawudi n'a koba Sawulo nti tinsobola kwaba na bino; kubanga nkaali kubyegezyaamu. Dawudi n'abyeyambulamu.⁴⁰ N'airira omwigo gwe mu mukono gwe, ni yeerondera amabbaale amaweweevu mataano mu kaiga, n'agateeka mu nsawo ey'o musumba gye yabbaire, mu ndyanga ye; n'e nvuumuulo ye yabbaire mu mukono gwe: n'a semberera Omufirisuuti.⁴¹ Awo Omufirisuuti n'aiza n'amusemberera Dawudi; N'o musaiza eyatwalanga engabo n'amutangira.⁴² Awo Omufirisuuti bwe yalingirelingire n'a bona Dawudi, n'amunyooma: kubanga nga yabbaire mwisukaisuka, era mummyofu, n'a maiso ge nga masa.

⁴³Omufirisuuti n'akoba Dawudi nti nze ndi mbwa n'o kwiza n'o iza gye ndi n'emiigo? Omufirisuuti n'alaama Dawudi eri bakatonda be.⁴⁴ Omufirisuuti n'akoba Dawudi nti Iza gye ndi ngabire omubiri gwo enyonyi egy'o mu ibbanga n'e nsolo egy'o mu nsiko.⁴⁵ Awo Dawudi n'akoba Omufirisuuti nti Oiza gye ndi n'ekitala n'olunyago n'e isumu: naye nze ngiza gy'oli mu liina lya Mukama ow'e igye, Katonda w'e igye lya Isiraeri, ly'o soomozerye:

⁴⁶Watyana Mukama yakugabula mu mukono gwange; era nakukubba ni nkutoolaku omutwe gwo; era nagabira enyonyi egy'o mu ibbanga n'e nsolo egy'o mu nsiko emirambo egy'e igye ery'Abafirisuuti; ensi gyonagyona gitegeere nga mulimu Katonda mu Isiraeri: ⁴⁷era ekibiina kino kyonakyona kitegeere nga Mukama talokola na kitala n'e isumu: kubanga olutalo lwa Mukama, yena yabagabula mu mukono gwausu.⁴⁸ Awo olwatuukire Omufirisuuti bwe yagolokokere n'a sembera okusisinkana n'o Dawudi, awo Dawudi n'ayanguwa n'airuka mbiro eri eigye okusisinkana n'Omufirisuuti.

⁴⁹ Awo Dawudi n'ayingirya engalo gye mu nsawo ye n'atoolamu eibbaale n'alivuumuula n'akubba Omufirisuuti ekyeni; eibbaale ni liyingira mu kyeni kye, n'agwa nga yenfundikire.⁵⁰ Awo Dawudi n'a wangula atyo Omufirisuuti n'envuumuulo n'e ibbale, n'a kubba omufirisuuti n'a mwita; naye nga mubula kitala mu mukono gwa Dawudi.⁵¹ Awo Dawudi n'airuka mbiro n'ayemerera ku Mufirisuuti, n'airira ekitala kye n'akisowola mu kiraato kyakyo, n'amwita n'amutemaku omutwe nakyo. Awo Abafirisuuti bwe baboine omuzira waabwe ng'afiire ni bairuka.⁵² Awo abasaiza ba Isiraeri n'ab'e Yuda ni bagolokoka ne batumulira waigulu ni basengererya Abafirisuuti okutuusya lw'otuuka e Gaayi n'o ku miryango gya Ekuloni. N'Abafirisuuti abaasumitiibwe ebiwundu ni bagwa kungira eira e Saalayimu, okutuusya e Gaasi ne Ekuloni.

⁵³ Awaana ba Isiraeri ne baleka okusengererya Abafirisuuti ni bairawo ni banyaga olusiisira lwabwe.⁵⁴ Awo Dawudi N'airira omutwe gw'Omufirisuuti n'agutwala e Yersaalemi; Yena n'ateeka eby'okulwanisya bye mu weema ye.⁵⁵ Era Sawulo bwe yaboine Dawudi ng'afuluma okulwana n'Omufirisuuti, n'akoba Abuneeri, omukulu w'eigye, nti Abuneeri, omwisuka ono niye mwana w'ani? Abuneeri n'atumula nti nga iwe bw'oli omulamu, ai kabaka, timaite.

⁵⁶ Kabaka n'atumula nti bulya itaaye w'o mwisuka oyo bw'ali.⁵⁷ Awo Dawudi bwe yabbaire airawo ng'aitire Omufirisuuti, Abuneeri n'amutwala n'amuleeta eri Sawulo ng'alina omutwe gw'Omufirisuuti mu mukono gwe.⁵⁸ Sawulo n'amukoba nti iwe oli mwana w'ani, mwisuka iwe? Dawudi n'airamu nti nze ndi mwana wa mwidu wo Yese Omubesirekemu.

Chapter 18

¹Awo olwatuukire bwe yamalire okutumula n'o Sawulo, emeeme ya Yonasaani n'e gaitibwa n'e meeme ya Dawudi, Yonasaani n'amutaka ng'e meeme ye iye. ²Sawulo n'a mutwala ku lunaku olwo n'atamuganya kwirayo ate eika mu nyumba ya itaaye. ³Awo Yonasaani n'o Dawudi ne balagaana endagaanu kubanga yamutakire ng'e meeme ye iye. ⁴Yonasaani ni yeeyambulamu omunagiro gwe, gwe yabbaire avaire n'aguwa Dawudi, n'e kivaalo kye, era n'e kitala kye n'o mutego gwe n'o lukoba lwe. ⁵Dawudi n'a yabanga buli Sawulo gye yamutumanga ne yebitya n'a magezi: Sawulo n'a mufuula omukulu w'abasaiza abalwani, abantu bonabona ni bakisiima, era n'a baidu ba Sawulo. ⁶Awo olwatuukire nga baiza, Dawudi bwe yairirewo ng'aitire omufirisuuti, abakali ni bava mu bibuga byonabyona ebya Isiraeri, nga bemba era nga bakina, okusisinkana n'o kabaka Sawulo, nga balina ebitaasa, nga basanyuka, nga bakwaite ebivuga. ⁷Abakali ni bemberagana nga bazanya ni batumula nti Sawulo aitire enkumi gye, n'o Dawudi emitwalo gye. ⁸Sawulo n'a sunguwala inu ekigambo ekyo ni kimunyiizya; n'atumula nti Dawudi bamuwaire emitwalo, nzena bampaire enkumi gyonka: kale Asobola okweyongera okubba naki wabula obwakabaka? ⁹Awo Sawulo n'a mulingirira Dawudi n'e riiso eibbiibi okuva ku lunaku olwo n'o kweyongerayo. ¹⁰Awo olwatuukire Amakeeri omuzimu omubbiibi ogwava eri Katonda ni gwiza ku Sawulo n'a maani, n'alagulira wakati mu nyumba: Dawudi n'akubba enanga n'e ngalo gye nga bwe yakolanga buli lunaku: era Sawulo yabbaire ne eisimu lye mu ngalo gye. ¹¹Sawulo n'akasuka eisimu; kubanga yatumwire nti Nasumita Dawudi okukwatisya n'e kisenge. Dawudi ni yeewomera mu maiso ge emirundi ibiri. ¹²Awo Sawulo n'atya Dawudi kubanga Mukama yabbaire naye, era ng'aviire ku Sawulo. ¹³Sawulo kyeyaviire amutoola w'ali n'amufuula omukulu we ow'o lukumi: n'a fulumanga n'a yingira mu maiso g'a bantu. ¹⁴Dawudi ni yebitya n'a magezi mu mangira ge gonagona; era Mukama yabbaire naye. ¹⁵Awo Sawulo bwe yaboine nga yebitya n'a magezi mangi inu, n'a mutekemukira. ¹⁶Naye Isiraeri yenayena ne Yuda ne bamutaka Dawudi; kubanga yafulumanga n'a yingira mu maiso gaabwe. ¹⁷Awo Sawulo n'akoba Dawudi nti bona, muwala wange omukulu Merabu ndimukuwa okumukwa: kyooka ombeereranga omuzira olwanenga entalo gya Mukama. Kubanga Sawulo yatumwire nti Omukono gwange guleke okumubbaaku, naye omukono gw'Abafirisuuti gumubeeku. ¹⁸Awo Dawudi n'akoba Sawulo nti ninze ani, n'o bulamu bwange kiki, oba enyumba ya itawange mu Isiraeri, nze okubba muko wa kabaka? ¹⁹Naye olwatuukire ebiseera bwe byaizire bwe kyagwaniire okumuwa Dawudi Merabu muwala wa Sawulo, awo ne bamuwa Adulieri omumekolasi okumufumbirwa. ²⁰Awo Mikali muwala wa Sawulo n'ataka Dawudi: ni bakobera Sawulo, ekigambo ekyo n'a kisiima. ²¹Sawulo n'atumula nti Ndimumuwa abbe ekyambika gy'ali, n'o mukono gw'Abafirisuuti gulwane naye. Sawulo kyeyaviire akoba Dawudi nti atyanu wabba muko wange omulundi ogw'okubiri. ²²Awo Sawulo n'alagira abaidu be nti muteesye n'o Dawudi mu kyama mutumule nti bona, kabaka akusanyukira n'a baidu be bonabona bakutaka: kale atyanu bba muko wa kabaka. ²³Awo abaidu ba Sawulo ni batumula ebigambo ebyo mu matu ga Dawudi. Dawudi n'atumula nti Mukyeta kigambo kitono okubba muko wa kabaka, ninze ani omusaiza omwavu era gwe batayetamu k'o buntu? ²⁴Abaidu ba Sawulo ni bamubuulira nga batumula nti atyo Dawudi bw'atumwire. ²⁵Sawulo n'atumula nti mutyo bwe mwakoba Dawudi nti kabaka tataka by'o buko byonabyona, wabula ebikuta by'Abafirisuuti kikumi, okuwalana n'e igwanga ku balabe ba kabaka. Era Sawulo yabbaire alowooza okwitisya Dawudi omukono gw'Abafirisuuti. ²⁶Awo abaidu be bwe bakobeire Dawudi ebigambo ebyo, Dawudi n'asiima inu okubba muko wa kabaka. Awo enaku nga gikaali kubitawo; ²⁷Dawudi n'agolokoka n'ayaba, iye n'abasaiza be, n'aita ku Bafirisuuti abasaiza bibiri; Dawudi n'aleeta ebikuta byabwe, n'abiwa kabaka omuwendo nga gutuukiriire, kaisi abbe muko wa kabaka. Awo Sawulo n'a muwa Mikali muwala we okumufumbirwa. ²⁸Sawulo n'abona n'a tegeera nga Mukama ali n'o Dawudi; no Mikali muwala wa Sawulo n'amutaka. ²⁹Awo Sawulo ni yeeyongera ate okutya Dawudi, Sawulo n'abba mulabe wa Dawudi enaku gyonagona. ³⁰Awo abaami b'Abafirisuuti kaisi ni batabaala: awo olwatuukire buli lwe baatabaalanga, Dawudi ni yebityanga n'a magezi n'a singa abaidu ba Sawulo bonabona; eriina lye ni lyatiikirira inu.

Chapter 19

¹Awo Sawulo n'akoba Yonasaani mutaane we n'a baidu be bonabona baite Dawudi. Naye Yonasaani mutaane wa Sawulo yamusanyukiire oyo Dawudi. ²Yonasaani n'akobera Dawudi ng'a tumula nti Sawulo itawange ataka okukwita: kale atyanu, nkwegayiriire, weekuume amakeeri obbe mu kifo eky'e kyama weegise: ³nzena naafuluma ni nyemerera ku mbali kwa itawange mu nimiru mw'oli, era nateesya n'o itawange ebigambo byo; era bwe ndibona ekigambo kyonakyona, ndikukobera. ⁴Awo Yonasaani n'atumula n'o Sawulo itaaye ng'a tenda Dawudi okusa n'amukoba nti Kabaka tayonoonanga mwidu we Dawudi; kubanga takwonoona iwe, era kubanga ebikolwa bye byabbanga bisa inu gy'oli; ⁵kubanga yateekere obulamu bwe mu mukono gwe n'akubba Omufirisuuti, Mukama n'akolera Isiraeri yenayena obulokozi obukulu: wabuboine n'o sanyuka: kale kiki ekikutakisa okwonoona omusaayi ogubulaku musango, okwita Dawudi awabula nsonga? ⁶Sawulo n'a wulira eidoboozi lya Yonasaani: Sawulo n'alayira nti Mukama nga bwali omulamu, taliitibwa. ⁷Yonasaani n'ayeta Dawudi, Yonasaani n'amutegeezya ebigambo ebyo byonabyona. Yonasaani n'aleeta Dawudi eri Sawulo, n'abbanga mu maiso ge ng'o luberyeberye. ⁸Ni waba entalo ate: Dawudi n'atabaala n'a lwana n'Abafirisuuti, n'abaita olwita olunene; ni bairuka mu maiso ge. ⁹Awo omuzimu omubbiibi ogwaviire eri Mukama gwabbaire ku Sawulo, ng'atyaime mu nyumba iye ng'akwaite eisimu lye mu ngalo gye; n'o Dawudi ng'a kubba enanga n'e ngalo gye: ¹⁰Awo Sawulo n'agezyaaku okusumita Dawudi n'o kumukwatisya n'e kisenge n'e isimu; naye ni yeemulula mu maiso ga Sawulo, n'a kubba eisimu mu kisenge: Dawudi n'a iruka n'a wona obwire obwo. ¹¹Awo Sawulo n'atuma ababaka mu nyumba ya Dawudi, okumukuuma, bamwite amakeeri: Mikali wa Dawudi n'amukobera ng'atumula nti Bw'otoowonye bulamu bwo obwire buno, waitibwa amakeeri. ¹²Awo Mikali n'aikirya Dawudi mu dirisa: n'a yaba n'airuka n'a wona. ¹³Mikali n'airira terafi n'a muteeka mu kitanda, n'a teeka ekigugu eky'e byoya by'e mbuli emitwe, n'akibikaku emigaire. ¹⁴Awo Sawulo bwe yatumire ababaka okukwata Dawudi, n'atumula nti Alwaire. ¹⁵Sawulo n'atuma ababaka okubona Dawudi ng'a tumula nti mumundeetere mu kitanda kaisi mwite. ¹⁶Awo ababaka bwe bayingiire, bona, terafi ng'ali mu kitanda, ekigugu eky'e byoya by'e mbuli nga kiri mitwe. ¹⁷Sawulo n'akoba Mikali nti ombeyeire ki otyo, n'oleka omulabe wange ayabe n'o kuwona awonere? Mikali n'a iramu Sawulo nti Yankobere nti Ka njabe; nandikwitiire ki? ¹⁸Awo Dawudi n'airuka n'a wona n'a iza eri Samwiri e Laama, n'amukobera byonabyona Sawulo bye yamukolere. Iye n'o Samwiri ni baaba ne batyama e Nayosi. ¹⁹Ne bakobera Sawulo nti bona, Dawudi ali e Nayosi mu Laama. ²⁰Sawulo n'atuma ababaka okukwata Dawudi: awo bwe baboine ekibiina kya banabbi nga balagula n'o Samwiri ng'ayemereire nga niigwo mutwe gwabwe, awo omwoyo gwa Katonda ni gwiza ku babaka ba Sawulo, ni balagula nabo. ²¹Awo bwe bamukobeire Sawulo, n'atuma ababaka abandi, era boona ni balagula. Awo Sawulo n'atuma ababaka ate omulundi ogw'okusatu, era boona ne balagula. ²²Awo yeena n'ayaba e Laama, n'a iza awali ensulo enene eri e Seku: n'a buulya n'a tumula nti Bali waina Samwiri n'o Dawudi? Ni wabba eyatumwire nti bona, bali e Nayosi mu Laama. ²³N'ayabayo e Nayosi mu Laama: omwoyo gwa Katonda ni gwiza ku iye era, ni yeeyongerayo n'a lagula okutuusya lwe yaizire e Nayosi mu Laama. ²⁴Era yeena ne yeeyambulamu engoye gye, naye n'a lagulira mu maiso ga Samwiri n'agalamira nga abulaku ky'a vaire n'a zibya obwire obwo n'akyeesya obwire. Kyebaviire batumula nti n'o Sawulo ali mu banabbi?

Chapter 20

¹Awo Dawudi n'airuka okuva e Nayosi mu Laama n'aiza n'atumulira mu maiso ga Yonasaani nti nkolere ki? buliwaina obutali butuukirivu bwange? era kiriwa ekibbiibi kyange mu maiso ga itaawo n'asagira obulamu bwange? ²N'amukoba nti kiirire edi; toiza kufa: bona, itawange tabbaaku ky'akola oba kikulu oba kidiidiiri ky'atambikulira: era itawange yandingisiire ki ekigambo ekyo? ti bwe kiri. ³N'okulayira Dawudi n'alayira n'atumula nti itaawo amanyiire dala nga bwe njanjire mu maiso go; n'atumula nti Yonasaani tamanyanga kino, aleke okunakuwala: naye mazima nga Mukama bw'ali omulamu, era nga naiwe bw'oli omulamu, wakati wange n'okufa wasigaire katono inu. ⁴Awo Yonasaani Kaisi n'akoba Dawudi nti Buli kintu emeeme yo ky'etaka kyonakya okukola ndikukolera. ⁵Awo Dawudi n'akoba Yonasaani nti bona, eizo omwezi gwaboneka, nzena tinadirekere kutyama n'o kabaka ng'alya: naye ka njabe negise mu nsiko okutuusya ku lunaku olw'o kusatu olw'e igulo. ⁶Itaawo bw'eyambuulya, Kaisi n'o tumula nti Dawudi andagire n'a neegayirira inu watyanu ayabe mangu e Besirekemu ekyalo kye: kubanga sadaaka gy'edi eya buli mwaka ey'e nyumba ye yonnayona. ⁷Awo bw'e yatumula nti busa; omwidu wo yabba n'e mirembe: naye bweyasunguwala, kale tegeera ng'ateeserye kabbiibi. ⁸Kale kola omwidu wo obusa: kubanga wayingirya omwidu wo mu ndagaano ya Mukama naiwe: naye oba ng'o butali butuukirivu buli mu ninze, ngita wenka; kubanga wandindeeteire ki eri itaawo? ⁹Yonasaani n'atumula nti kireke okukubbaaku n'akatono: kubanga mba kumanya n'akatono nga itawange ateeserye akabbiibi okukutoolaku, kale tinandikukobeire? ¹⁰Awo Dawudi n'akoba Yonasaani nti itaawo bweyabba ng'a kwiriremu n'eibboogo alinkobera yani? ¹¹Yonasaani n'akoba Dawudi nti iza tufulume twabe mu nsiko. Ni bafuluma bombiri ni baaba mu nsiko. ¹²Awo Yonasaani n'akoba Dawudi nti Mukama, Katonda wa Isiraeri, abbe mujulizi; bwe naabba nga malire okukemenkererya itawange nga mu kiseera kino amakeeri oba ku lw'okusatu, bona, bwe walibba obusa eri Dawudi, kale tindikutumira ni nkikubikulira? ¹³Mukama akole atyo Yonasaani n'okusingawo, itawange bw'alibba ng'asiimire okukukola okubbiibi, ni ntakikubikulira ni nkusindika oyabe mirembe: era Mukama abbe naiwe nga bwe yabanga n'o itawange. ¹⁴Wena olindaga ekisa kya Mukama nga nkaali mulamu, ndeke okufa; ¹⁵so ti kukoma ku ekyo kyonka, era naye n'e naku gyonagya tolisalaku kisa ky'o ku nyumba yange niiwo awo, okutuusya Mukama lw'alimala okusalaku abalabe ba Dawudi buli mumu ku nsi yonayona. ¹⁶Awo Yonasaani n'alagaana endagaano n'e nyumba ya Dawudi nti n'o Mukama aligivunaana mu mukono gw'abalabe ba Dawudi. ¹⁷Yonasaani n'alayirya Dawudi ate, olw'okutaka kwe yamutakire: kubanga yamutakire nga bwe yatakire emeeme ye iye. ¹⁸Awo Yonasaani kaisi n'a mukoba nti eizo omwezi gwaboneka: era bakumaganaga, kubanga entebe yo yabba njereere. ¹⁹Awo bw'olimala enaku eisatu, n'o serengeta mangu n'o iza mu kifo mwe wegisira ekigambo ekyo bwe kyabbairewo, n'obba awali eibbaale Ezeri. ²⁰Nzena ndirasa obusaale busatu ku mbali kwalyo, nga nteeba sabbaawa. ²¹Kale, bona, ndituma omwana nga ntumula nti Yaba osagire obusaale. Bwe ntama omwana nti bona, obusaale buli ku luuyi luno gye ndi: kale n'o butwala n'o iza; kubanga waliwo emirembe gy'oli so wabula kabbiibi, nga Mukama bw'ali omulamu. ²²Naye bwe ndikoba omwana ntyo nti bona, obusaale buli ku luuyi olw'o mumaiso go: kale ni weirukira: kubanga Mukama ng'a kusindikire. ²³Era ekigambo ekyo kye twatumwireku iwe nanze, bona, Mukama ali wakati wo nanze enaku gyonagya. ²⁴Awo Dawudi ni yegisa mu nsiko: awo omwezi bwe gwabonekere, kabaka ni yeetyamira okulya ku mere. ²⁵Kabaka n'a tyama ku ntebe ye ng'o lundi, niiyo entebe eriraine ekisenge; Yonasaani n'ayemerera. Abuneeri n'a tyama ku lumpete lwa Sawulo: naye entebe ya Dawudi yabbaire njereere. ²⁶Naye Sawulo teyabbaireku kye yatumwire ku lunaku olwo: kubanga yalowoozere nti aliku ky'abbaire, ti mulongoofu; mazima ti mulongoofu. ²⁷Awo olwatuukire Amakeeri omwezi nga gumalire okuboneka, niilwo lunaku olw'okubiri, entebe ya Dawudi n'ebba njereere: Sawulo n'akoba Yonasaani mutaane we nti kiki ekiroborya mutaane wa Yese okwiza ku mere waire eizo waire watyanu? ²⁸Yonasaani n'airamu Sawulo nti Dawudi yandagiire ng'a neegayirira inu okwaba e Besirekemu: ²⁹n'atumula nti Leka oyabe, nkwegayiriire; kubanga enyumba yaisu balina sadaaka mu kyalo; n'o mugande wange yandagiire okubbaawo: kale oba nga njanjire mu maiso go, leka njabe, nkwegayiriire, mbone bagande bange. Kyeyaviire aleka okwiza ku meenza ya kabaka. ³⁰Awo obusungu ni bukwata Sawulo eri Yonasaani n'a mukoba nti iwe omwana w'o mukali omukakanyavu omujeemu, timaite nga walondere mutaane wa Yese okwekwatisya ensoni, n'okukwatisya ensoni obwereere bwa mawo? ³¹Kuba mutaane wa Yese ng'a kaali mulamu ku itakali, tolinywezebwa iwe waire obwakabaka bwo. Kale atyanu tuma omunsiyomere, kubanga taaleke kufa. ³²Yonasaani n'airamu Sawulo itaaye n'a mukoba nti ekyabba kimwitisya kiki? akolere ki? Sawulo n'akasuka eisimu lye okumusumita: Yonasaani kwe yategeereire itaaye ng'a maliriire okwita Dawudi. ³³Sawulo n'a kasuka eisimu lye okumusumita: Yonasaani kwe yategeereire itaaye ng'a maliriire okwita Dawudi. ³⁴Awo Yonasaani. n'a golokoka ku meenza ng'aliku ekiruyi kingi, n'atalya ku mere yonayona ku lunaku olw'o kubiri olw'o mwezi: kubanga yanakuwaire olwa Dawudi, kubanga itaaye yabbaire amuwemukiire. ³⁵Awo olwatuukire Amakeeri Yonasaani n'afuluma n'ayaba mu nsiko mu

kiseera kye yalagaine n'o Dawudi, n'o mwisuka omutomuto ng'ali naye. ³⁶N'akoba omwisuka we nti iruka osagiire obusaale bwe ndasa. Omwisuka ng'a iruka n'alasa akasaale ku luuyi olw'o mu maiso ge. ³⁷Awo omwisuka bwe yatuukire mu kifo eky'a kasaale Yonasaani ky'alasirya, Yonasaani n'a koowoola omwisuka n'atuula nti akasaale tikali ku luuyi olw'o mu maiso go? ³⁸Yonasaani n'akoowoola omwisuka nti iruka, yanguwa, tolwawo. Omwisuka wa Yonasaani n'alonda obusaale, n'aiza eri mukama we. ³⁹Naye omwisuka tiyabbaireku kye yategeire: Yonasaani n'o Dawudi bonka niibo bamaite ekigambo. ⁴⁰Awo Yonasaani n'awa omwisuka we ebintu bye, n'amukoba nti yaba ogitwale mu kibuga. ⁴¹Awo omwisuka ng'ayabire Dawudi n'agolokoka mu kifo ekyabbaire ku luuyi olw'o bukiika obulyo, n'avuunama amaiso ge n'a kutama emirundi isatu: ni banywegeragana ni bakunga bonka na bonka okutuusya Dawudi lwe yayingiriirye, ⁴²Yonasaani n'akoba Dawudi nti yaba mirembe kubanga tulayiire fembiri mu liina lya Mukama nga tutumula nti Mukama yabbanga wakati wange naiwe era wakati w'e izaire lyange n'eizaire lyo, enaku gyonagayona. N'a golokoka n'ayaba: Yonasaani n'ayingira mu kibuga.

Chapter 21

¹Awo Dawudi n'atuuka e Nobu eri Akimereki kabona: Akimereki n'aiza okusisinkana Dawudi ng'atengera n'a mukoba nti obbeereire ki omumu, so wabula muntu naiwe? ²Dawudi n'akoba Akimereki kabona nti Kabaka yantumire omulimu n'ankoba ati tiwabba muntu eyamanya ekigambo kyonakyaona eky'o mulimu gwe nkutuma waire bye nkulagiire: era n'abalagiire abaisuka egindi n'e gindi. ³Kale kiki ekiri wansi w'o mukono gwo? mpa emigaati itaanu mu mukono gwange oba kyonakyaona ekiriwo. ⁴Awo kabona n'a iramu Dawudi n'a tumula nti wabula mugaati bugaati wansi w'o mukono gwange, naye omugaati omutukuvu niigwo guliwo; kyooka abaisuka oba nga beekuumire obutakwata ku bakali. ⁵Dawudi n'a iramu kabona n'a mukoba nti mazima twaziyiziibwe okubba n'a bakali enaku nga isatu; bwe naviireyo, ebintu by'a baisuka byabbaire bitukuvu, waire nga lugendo bugendo; kale watyanu ebintu byabwe tibirisinga einu okubba ebitukuvu? ⁶Awo kabona n'amuwa emigaati emitukuvu: kubanga tiyabbaireyo mugaati wabula emigaati egy'o kulaga, egyatoolebwanga mu maiso ga Mukama, okuteekawo emigaati egibuguma ku lunaku kwe gyatooleibwewo. ⁷Era omuntu ow'o ku baidu ba Sawulo yabbaireyo ku lunaku olwo, ng'a ziyizibwa mu maiso ga Mukama; n'e riina lye yabbaire Dowegi Omwedomu, omukulu w'a basumba ba Sawulo. ⁸Dawudi n'a koba Akimereki nti Era wabula wano eisimu waire ekitala wansi w'o mukono gwo? kubanga tinaleetere wamu mawange kitala kyange waire ebyokulwanisya byange, kubanga omulimu gwa kabaka gwabbaire gwo kwanguwa. ⁹Kabona n'a tumula nti Ekitala kya Goliyaasi Omufirisuuti gwe waitiire mu kiwonvu Era, bona, kiri wano nga kizingiibwe mu kiwero enyuma w'e kanzo: oba otaka okutwala ekyo, kitwale; kubanga wabula kindi wano wabula ekyo. Dawudi n'atumula nti wabula kikyekankana ekyo; kimpe. ¹⁰Awo Dawudi n'agolokoka n'a iruka ku lunaku olwo olw'o kutya Sawulo, n'ayaba eri Akisi kabaka w'e Gaasi. ¹¹Abaidu ba Akisi ni bamukoba nti Dawudi oyo ti niye kabaka w'e nsi? tibaayemberagaine ku iye nga bakina, nga batumuka nti Sawulo aitire enkumi gye, n'o Dawudi emitwaalo gye? ¹²Dawudi n'agisa ebigambo ebyo mu mwoyo gwe, n'atya inu Akisi kabaka w'e Gaasi. ¹³Awo n'awaanyisya empisa gye mu maiso gabwe, ni yeeralukyalalukya mu mikono gyabwe, n'ayagulayagula ku njigi egya wankaaki, n'akulukutya amatanta mu birevu bye. ¹⁴Awo Akisi kaisi n'akoba abaidu be nti abaisu, muboine omusaiza ng'a gwiremu eiralu: kale mumuleeteire ki gye ndi? ¹⁵Mbuliirwe abalalu n'okuleeta ni muleeta olusaiza luno okulalukira mu maiso gange? olusaiza luno lwayingira mu nyumba yange?

Chapter 22

¹Dawudi kyeyaviire avaayo, n'airuka n'atuuka ku mpuku ya Adulamu: awo bagande be n'e nyumba ya itaaye yonayona bwe bakiwuliire, ni baserengeta ne baabayoy'ali. ²Awo buli muntu eyabbaire abona enaku na buli muntu eyabbaire neibbanja na buli eyabbaire n'o bwinike, ni bakujaana gy'ali; n'afuuka omukulu waabwe: awo ni wabba naye abasaiza nga bina. ³Awo Dawudi n'a vaayo n'a yaba e Mizupa ekye Mowaabu: n'akoba kabaka wa Mowaabu nti itawange n'o mawange bafulume babbe naimwe, okutuusya lwe ndimanya Katonda by'alinkolera. ⁴Awo n'abaleeta mu maiso ga kabaka wa Mowaabu: ni batyama naye ekiseera kyonakyoona Dawudi ng'akaali mu mpuku. ⁵Awo nabbi Gaadi n'akoba Dawudi nti tobba mu mpuku; yaba, otuuke mu nsi ya Yuda. Awo Dawudi n'a yaba n'a tuuka mu kibira Keresi. ⁶Awo Sawulo n'awulira nga Dawudi abonekere n'a basaiza abaali naye: era Sawulo yabbaire atyame e Gibeya, munda w'o mummyuliru mu Laama, ng'a kwaita eisimu lye mu ngalo, n'abaidu be bonabona babbaire bemereire okumwetooloola. ⁷Sawulo n'akoba abaidu be ababbaire beemereire okumwetooloola nti Muwulire, imwe Ababenyamini; mutaane wa Yese aliwaina buli muntu ku imwe enimiyo n'e nsuku egy'e mizabbibu, alibafuula mwenamwena okubba abaami b'e nkumi era abaami b'e bikumi; ⁸mwena ne muneekobaana, so wabula ambikulira mutaane wange bw'alagaana endagaana n'o mutaane wa Yese, so wabula ku imwe ansaasiire, waire antegeza nga mutaane wange yamperereire omwidu wange okuteega nga watyanu? ⁹Awo Dowegi Omwedomu, eyayemereire awali abaidu ba Sawulo, Kaisi nairamu n'atumula nti naboine mutaane wa Yese ng'aiza e Nobu, eri Akimereki mutaane wa Akitubu. ¹⁰N'amubuulirya eri Mukama n'amuwa ebyokulya n'a muwa ekitala kya Goliyaasi omufirisuuti. ¹¹Awo kabaka kaisi n'atuma okweta Akimereki kabona, mutaane wa Akitubu, n'e nyumba yonayona eya itaaye: bakabona ababbaire e Nobu ni baiza bonabona eri kabaka. ¹²Sawulo n'atumula nti wulira, iwe mutaane wa Akitubu. N'airamu nti ninze ono, mukama wange. ¹³Sawulo n'amukoba nti Mwaneekobaniire ki, iwe n'o mutaane wa Yese, kubanga wamuwaire emigaati n'ekitala; n'omubuulirya eri Katonda, angolokokereku, okuteega nga watyanu? ¹⁴Awo Akimereki n'airamu kabaka n'atumula nti era yani ku baidu bo bonabona amwekankana Dawudi obwesigwa, niiye muko wa kabaka, era ayingizibwa mu kutesya kwo era ow'e kitiibwa mu nyumba yo? ¹⁵Nsokere watyanu okumubuulirya edi Katonda? kiirire edi: kabaka aleke okuteekaku omwidu we ekigambo kyonakyoona, waire enyumba ya itawange yonayona: kubanga omwidu wo abulaku ky'amaite ku bino byonabyona, waire ebitono waire ebingi. ¹⁶Kabaka n'atumula nti tooleke kufa, Akimereki, iwe n'e nyumba ya itaawo yonayona, ¹⁷Awo kabaka n'akoba abambowa ababbaire bemereire okumwetooloola nti mukyuke mwite bakabona ba Mukama; kubanga n'o mukono gwabwe guli n'o Dawudi, era kubanga baamaite nga yairukire, ne batakimbukulira. Naye abaidu ba kabaka ni bagaana okuteekawo omukono gwabwe okugwa ku bakabona ba Mukama. ¹⁸Awo kabaka n'akoba Dowegi nti kyuka iwe obagweku bakabona. Awo Dowegi Omwedomu n'akyuka n'agwa ku bakabona, n'aita ku lunaku olwo abantu kinaana na bataanu abavaalanga ekanzo eya bafuta. ¹⁹N'e Nobu, ekibuga kya bakabona, n'akiita n'o bwogi bw'e kitala, abasaiza era n'a bakali, abaana abatobato n'a banyonka, n'e nte n'e ndogoyi n'e ntama, n'o bwogi bw'e kitala. ²⁰Awo omwana omumu owa Akimereki, mutaane wa Akitubu, eriina lye Abiyasaali, n'a wona n'airuka okusengererya Dawudi. ²¹Abiyasaali n'a kobera Dawudi Sawulo ng'a itire bakabona ba Mukama. ²²Awo Dawudi n'a koba Abiyasaali nti Namaite ku lunaku olwo, Dowegi Omwedomu bwe yabbaireyo, nga talireka kumukobera Sawulo: nze naitisiry e abantu bonabona ab'o mu nyumba ya itaawo. ²³Iwe bba nanze, totya; kubanga oyo asagira obulamu bwange asagiira obulamu bwo: kubanga awali nze wabbbanga mirembe.

Chapter 23

¹Awo ne bakobera Dawudi nti bona, Abafirisuuti balwana n'e Keyira, era banyaga amawuuliro. ²Dawudi kyeyaviire abuulya Mukama nti njabe nkubbe Abafirisuuti abo? Mukama n'akoba Dawudi nti yaba okubbe Abafirisuuti olokole Keyira. ³Abasaiza ba Dawudi ni bamukoba nti bona, tutiiriire wano mu Yuda: kale titulisanga inu bwe tulyaba e Keyira okulwana n'e igye ly'Abafirisuuti? ⁴Awo Dawudi kaisi n'abuulya Mukama ate olw'okubiri. Mukama n'a mwiramu n'atumula nti Golokoka oserengete oyabe e Keyira; kubanga ndigabula Abafirisuuti mu mukono gwo. ⁵Awo Dawudi n'a basaiza be ni baaba e Keyira, ni balwana n'Abafirisuuti, ni banyaga ente gyabwe, ni babaita olwita olunene. Awo Dawudi n'alokola abaatyama e Keyira. ⁶Awo olwatuukire, Abiyasaali mutaane wa Akimereki bwe yairukire eri Dawudi e Keyira, yaserengetere ng'alina ekanzo mu mukono gwe. ⁷Ni bakobera Sawulo nga Dawudi atuukire e Keyira. Sawulo n'atumula nti Katonda amugabwire mu mukono gwange: kubanga aigaliirwe munda mu kibuga ekirina enjigi n'e bisiba. ⁸Awo Sawulo n'ayeta abantu bonabona okutabaala, okuserengeta okwaba e Keyira, okuzingizya Dawudi n'a basaiza be. ⁹Dawudi n'ategeera Sawulo ng'amutakirya akabbiibi; n'akoba Abiyasaali kabona nti Leeta wano ekanzo. ¹⁰Awo Dawudi n'atumula nti Ai Mukama, Katonda wa Isiraeri, omwidu wo awuliriire dala Sawulo nga ataka okwiza e Keyira, okuzikirirya ekibuga ku lwange. ¹¹Abasaiza ab'e Keyira balimpaayo mu mukono gwe? Sawulo aliserengeta, ng'o mwidu wo bw'awuliire? Ai Mukama, Katonda wa Isiraeri, nkwegayiriire, kobera omwidu wo. Mukama n'atumula nti Aliserengeta. ¹²Awo Dawudi kaisi n'atumula nti Abasaiza ab'e Keyira balimpaayo nze n'abasaiza bange mu mukono gwa Sawulo? Mukama n'atumula nti Balikuwaayo. ¹³Awo Dawudi n'a basaiza be, ababaire nga lukaaga ni bagolokoka ni baaba okuva mu Keyira ni baaba buli gye basoboire okwaba. Ni bakobera Sawulo Dawudi ng'a wonere okuva mu Keyira: n'alekayo okutabaala. ¹⁴Awo Dawudi n'atyama mu idungu mu bigo, n'abba mu nsi ey'e nsozi mu idungu ery'e Zifu. Sawulo n'amusagiranga buli lunaku, naye Katonda n'atamugabula mu mukono gwe. ¹⁵Dawudi n'abona nga Sawulo atabaire okusagira obulamu bwe: era Dawudi yabaire mu idungu ery'e Zifu mu kibira. ¹⁶Awo Yonasaani mutaane wa Sawulo n'agolokoka, n'a yaba eri Dawudi mu kibira, n'a nywezya omukono gwe mu Katonda. ¹⁷N'amukoba nti totya; kubanga omukono gwa Sawulo itawange tigulikubona; era iwe olibba kabaka wa Isiraeri nzena ndikwiririra obukulu; era n'ekyo Sawulo itawange akimaite, ¹⁸Awo abo bombiri ni balagaanira endagaan mu maiso ga Mukama: Dawudi n'abba mu kibira, Yonasaani n'airayo mu nyumba ye. ¹⁹Awo ab'e Zifu ni bambuka nu baiza eri Sawulo e Gibeya nga batumula nti Dawudi tiyeegisa ewaisu mu bigo mu kibira ku lusozi Kakira oluli ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e idungu? ²⁰Kale atyanu, ai kabaka, serengeta, ng'e meeme yo yonayona bw'etaka okuserengeta; fena okumuwaayo mu mukono gwa kabaka kulibba kwaisu. ²¹Sawulo n'atumula nti muweebwe Mukama omukisa; kubanga munsaasiire. ²²Mwabe, mbeegayiriire, mweyongere okwetegereza, mumanye mubone ekifo kye w'abba n'e yamuboinayo: kubanga bankobeire nti alina obugerengetanya bungi inu. ²³Kale mubone, muzige ebifo byonabyona mwategeire mwe yeegisire, mwirewo gye ndi so timuleka kwiza, nanze ndyaba naimwe: awo olulituuka, oba ng'ali mu nsi, ndimusagira ni mubona mu nkumi gyonagiyona egya Yuda. ²⁴Awo ni bagolokoka ni baaba e Zifu okukutangira Sawulo: naye Dawudi n'a basaiza be babaire mu idungu ery'e Mawoni, mu Alaba ku luuyi olw'e idungu olw'obukiika obulyo. ²⁵Sawulo n'abasaiza be ni baaba okumusagira. Ni bakobera Dawudi; kyeyaviire aserengeta awali olwazi, n'abba mu idungu ery'e Mawoni. Awo Sawulo bwe yakiwuliire, n'agoberera Dawudi mu idungu ery'e Mawoni. ²⁶Sawulo n'ayaba ku mbali kw'o lusozi eruuyi, n'o Dawudi n'a basaiza be ku mbali kw'o lusozi eruuyi: Dawudi n'a yanguwa okuvaayo olw'o kutya Sawulo; kubanga Sawulo n'abasaiza be baazingizirye Dawudi N'abasaiza be enjuyi gyonagiyona okubakwata. ²⁷Naye nu waiza omubaka eri Sawulo ng'atumula nti yanguwaku oize; kubanga Abafirisuuti bakwegisire mu nsi. ²⁸Awo Sawulo n'alekayo okuserengerera Dawudi n'airayo, n'atabaala Abafirisuuti: ekifo ekyo kyebaaviire bakyeta Serakamalekosi. ²⁹Awo Dawudi n'avaayo n'ayambuka n'abba mu bigo ebya Engedi.

Chapter 24

¹Awo olwatuukiire Sawulo bwe yairirewo ng'amalire okugoberera Abafirisuuti, ni bamukobera nti bona, Dawudi ali mu idungu erye Engedi. ²Awo Sawulo n'atwala abasaiza enkumi isatu abalondeibwe mu Isiraeri yenayena, n'ayaba okusagira Dawudi n'a basaiza be ku njazi egy'e mbulabuzi. ³N'a iza ku bisibo by'e ntama mu ngira awali eikookooma; Sawulo n'ayingira okubiika ku bigere bye. Era Dawudi n'abasaiza be babbaire batyaime mu bifo eby'o mu mpuku ebyakomereireyo munda. ⁴Abasaiza ba Dawudi ni bamukoba nti bona, olunaku Mukama lwe yakukobereku nti bona, ndigabula omulabe wo mu mukono gwo, era olimukola nga bw'olisiima. Awo Dawudi n'a golokoka n'asala ku kirenge ky'e kivaalo kya Sawulo mu kyama. ⁵Awo olwatuukire oluvanyuma Dawudi n'alumwa omwoyo, kubanga yasalire ku kirenge kya Sawulo. ⁶N'akoba abasaiza be nti Mukama akiirirye eri nze okukola mukama wange Mukama gwe yafukireku amafuta ekigambo kino, okumusengererya omukono gwange kubanga niye oyo Mukama gwe yafukireku amafuta. ⁷Awo Dawudi n'aziizya abasaiza be n'e bigambo ebyo, n'atabaganya kumugolokokeraku Sawulo. Awo Sawulo n'a golokoka n'ava mu mpuku n'ayaba. ⁸Awo no Dawudi n'agolokoka oluvanyuma n'ava mu mpuku n'a koowoola Sawulo ng'atumula nti Mukama wange kabaka. Awo Sawulo bwe yakebukire, Dawudi n'avuunama amaiso ge ne yeebalya. ⁹Dawudi n'akoba Sawulo nti kiki ekikuwulirya ebigambo by'a bantu nga batumula nti bona, Dawudi ataka okukukola akabbiibi? ¹⁰Bona, Atyanu amaiso go gaboine Mukama bw'abbairu akugabwire mu mukono gwange atyanu mu mpuku: era wabbairu abakobere okukwita: naye eriiso lyange ni likusaasira; ne nkoba nti tinjaba kugolola mukono gwange ku mukama wange; kubanga niye oyo Mukama gwe yafukireku amafuta. ¹¹Era, itawange, bona, niwo awo, bona, ekirenge ky'ekivaalo kyo mu ngalo gyange; kale kubanga nsalire ku kirenge ky'ekivaalo kyo ni ntakwita, tegeera obone nga wabula kabbiibi waire ekyonoono mu mukono gwange; so tinkusoberye waire ng'oyiganya obulamu bwange okubukwata. ¹²Mukama asale omusango wakati wange naiwe, Mukama akuwalaneku eigwanga lyange: naye, omukono gwange tigulibba ku iwe. ¹³Ng'o lugero olw'ab'e ira bwe lutumula nti mu babbiibi niimwo muva obubbiibi: naye omukono gwange tigulibba ku iwe. ¹⁴Kabaka wa Isiraeri atabaire yani? osengererya yani? Osengererya embwa enfu, enkukuni. ¹⁵Kale Mukama abbe mulamuli, asale omusango gwange n'o gugwo, abone awozye ensonga yange andokole mu mukono gwo. ¹⁶Awo olwatuukiire Dawudi bwe yamalire okukoba Sawulo ebigambo ebyo, Sawulo n'atumula nti lino niiryo eidoboozi lyo, mwana wange Dawudi? Sawulo n'ayimusya eidoboozi lye n'akunga amaliga. ¹⁷N'akoba Dawudi nti niwe onsinga obutuukirivu: kubanga onsaswire kusa, naye nze nkusaswire kubbiibi. ¹⁸Era oyatwire atyanu bw'onkolere okusa: kuba Mukama ng'a ngabwiire mu mukono gwo n'otongita. ¹⁹Kubanga omuntu bw'asanga omulabe we, tamuganya okwaba nga mulamu? Kale Mukama akuwe empeera ensa olw'ekyo ky'onkolere atyanu. ²⁰Era, bona, maite nga tolireka kubba kabaka, era ng'o bwakabaka bwa Isiraeri bulinywezebwa mu mukono gwo. ²¹Kale atyanu ndayirira Mukama nga tolizikirirya eizaire lyange eririirawo, so nga tolimalawo liina lyange okulitoola mu nyumba ya itawange. ²²Dawudi n'alayirira Sawulo. Sawulo n'airayo eika; naye Dawudi n'a basaiza be ni bayambuka mu mpuku.

Chapter 25

¹Awo Samwiri n'afa; Isiraeri yenayena ni bakunjaana ne bamukungira, ne bamuziika mu nyumba ye e Laama. Dawudi n'agolokoka n'aserengeta n'ayaba mu idungu Palani.²Awo yabbaireyo omusaiza e Mawoni ebintu bye nga biri e Kalumeeri; era omusaiza oyo yabbaire mukulu inu, era yabbaire n'e ntama enkumi isatu n'e mbuli lukumi: awo yabbaire ng'a sala ebyoya by'e tama gye e Kalumeeri.³Era eriina ly'o musaiza Nabali; no mukali we eriina lye Abbigayiri: n'o mukali yabbaire mutegeevu n'a maiso ge nga masa: naye omusaiza yabbaire we ikabyo era mubbiibi mu bikolwa bye; era yabbaire wo nyumba ya Kalebu.⁴Awo Dawudi n'awulira mu idungu Nabali ng'a sala ebyoya by'e ntama gye.⁵Awo Dawudi n'atuma abaisuka ikumi, Dawudi n'akoba abaisuka nti Mwambuke e Kalumeeri mwabe eri Nabali mu munsugirye: ⁶era mutyo bwe mubba mukoba oyo atyama ng'abona (omukisa) nti Emirembe gibbe gy'oli, era emirembe gibbe ku nyumba yo, era emirembe gibbe ku byonabyona by'olina.⁷Era mpuliire ng'olina abasala ebyoya by'e ntama: abasumba bo baabbanga naife ni tutabakola kubbiibi, so tewaabbanga ekyabagotere, ebiseera byonabyona nga bali e Kalumeeri.⁸Bulya abaisuka bo, bakukobera: kale abaisuka baganje mu maiso go; kubanga twiziire ku lunaku olusa: waayo, nkwegayiriire, kyonakyaona ekyaiza mu mukono gwo eri abaidu bo n'eri mutaane wo Dawudi.⁹Awo abaisuka ba Dawudi bwe baizire, ne batumula no Nabali mu liina lya Dawudi ng'e bigambo ebyo byonabyona bwe biri, ni basirika.¹⁰Awo Nabali n'airamu abaidu ba Dawudi n'atumula nti Dawudi niye ani? n'o mutaane wa Yese niye ani? mu biseera bino wabbairewo abaidu bangi abajeemeire buli muntu mukama we.¹¹Kale naatoola emigaati gyange n'a maizi gange n'e nyama yange gye ngitiire abasaiza bange abasala ebyoya, ni mbiwa abasaiza be timaiteku gye baviire?¹²Awo abaisuka ba Dawudi ni bakyuka ni bakwata engira ne bairayo ni baiza ne bamukobera ng'e bigambo ebyo byonabyona bwe biri.¹³Awo Dawudi n'akoba abasaiza be nti Mwesibe buli muntu ekitala kye. Ni beesiba buli muntu ekitala kye; no Dawudi yeena ni yeesiba ekitala kye: ni wayambuka okusengererya Dawudi abasaiza nga bina; ebibiri ni basigala ku bintu.¹⁴Naye omumu ku baisuka n'a kobera Abbigayiri mukali wa Nabali ng'atumula nti bona, Dawudi yatumire ababaka ng'a yema mu idungu okusugirya mukama waisu; n'abagwaku.¹⁵Naye abasaiza abo batukolanga kusa inu, so tetukolwanga kubbiibi, so titubulwanga kintu kyonakyaona eibbanga lyonalyona lye twamalire nga tubba nabo, bwe twabbaire mu nsiko:¹⁶baabbanga bugwe gye tuli emisana n'o bwire ekiseera kyonakyaona kye twamalire nabo nga tulunda entama.¹⁷Kale atyanu tegeera olowooze ky'e wakola: kubanga bamaliriire obubbiibi ku mukama waisu n'o ku nyumba ye yonayona: kubanga omwana wa Beriali eyenkaniire awo n'o kusobola omuntu n'atasobola kutumula naye.¹⁸Awo Abbigayiri kaisi n'ayanguwa n'airira emigaati bibiri n'ebideku bibiri eby'omwenge n'e ntama itaanu enfumbire dala, n'ebigero bitaanu eby'enjaanu ensiike, n'ebiyemba kikumi eby'e izabbibu enkalu, n'e bitole bibiri eby'e itiini, n'abitiika endogoyi.¹⁹N'akoba abaisuka be nti Muntangire mwabe; bona mbavaaku nyuma. Naye n'atakobera ba Nabali.²⁰Awo olwatuukire nga yeebagala endogoyi ye n'a serengeta awaali ekifo ekyegisirwamu eky'o ku lusozi, awo, bona, Dawudi n'abasaiza be ni baserengeta okumwolekera; n'asisinkana nabo.²¹Era Dawudi yabbaire atumwire nti mazima nkuumiire bwereere byonabyona olusaiza luno bye lulina mu idungu, ekintu kyonakyaona ne kitabula ku byalwo byonabyona bwe byekankana: kale lunsaswire okubbiibi olw'o busa.²²Katonda akole atyo abalabe ba Dawudi n'okusingawo, bwe ndisigalyawo ku babe bonabona bwe bekankana n'o mwana omu ow'o bwisuka.²³Awo Abbigayiri bwe yaboine Dawudi, n'ayanguwa n'ava ku ndogoyi ye n'avuunamira Dawudi amaiso ge, n'akutama ku itakali.²⁴N'agwa ku bigere bye n'atumula nti obutali butuukirivu obwo bubbe ku nze mukama wange, ku nze: era muzaana wo atumule mu matu go, nkwegayiriire, era wulira ebigambo by'o muzaana wo.²⁵Nkwegayiriire, mukama wange aleke okuteekayo omwoyo eri omuntu oyo owa Beriali, Nabali: kuba eriina lye nga bwe liri, yeena bw'ali atyo; Nabali niilyo liina lye n'o busirusiru buli naye; naye nze omuzaana wo tinaboine baisuka ba mukama wange be watumire.²⁶Kale atyanu, mukama wange nga Mukama bw'ali omulamu wena nga bw'oli omulamu, kubanga Mukama akuziyizirye okukola omusango gw'o musaayi n'o kwewalanira eigwanga n'o mukono gwo iwe, kale abalabe bo n'abo abasagiriira mukama wange akabbiibi, babbe nga Nabali.²⁷Era ekirabo kino omuzaana wo ky'aleeteire mukama wange, kiweebwe abaisuka abasengererya mukama wange.²⁸Nkwegayiriire, sonyiwa ekyonoono ky'o muzaana wo: kubanga Mukama talireka kukolera mukama nyumba ey'e nkalakalira kubanga Mukama wange alwana entalo gya Mukama; so n'akabbiibi tekali boneka ku iwe enaku gyo gyonagyona.²⁹Era waire ng'abantu bagolokokere okukuyiganya n'okusagira obulamu bwo, naye obulamu bwa mukama wange bulisibirwa mu muganda gw'o bulanu wamu n'o Mukama Katonda wo; n'o bulamu bw'a balabe bo alibuvumuula ng'ebiva mu kida lw'e nvuumuulo.³⁰Awo olulituuka Mukama bw'alibba ng'akolere mukama wange ng'o busa bwonabwona bwe buli bwe yakutumwireku era ng'a kuteekereku okubba omukulu wa Isiraeri: ³¹kale kino tekirikulumya mwoyo, so omwoyo gwange tigulyesiitalya mukama wange kubanga wayiwire omusaayi ogubulaku nsonga waire kino nga mukama wange yeewalanira eigwanga yenka: awo Mukama bw'alibba ng'akolere kusa mukama

wange, kale oijukiranga omuzaana wo.³² Dawudi n'akoba Abbigayiri nti Atenderezebwe Mukama, Katonda wa Isiraeri, akutumire watynu okusisinkana nanze: ³³era gatenderezebwe n'a magezi go, wena otenderezebwe ankuumire watynu, obutabbaaku musango gw'o musaayi n'o butewalanira igwanga n'o mukono gwange nze. ³⁴Kubanga mazima dala, nga Mukama Katonda wa Isiraeri bw'ali omulamu, anziyizirye okukola obubbiibi, singa toyanguwire n'o iza okusisinkana nanze, mazima tewandisigaliire Nabali mungamba ng'esalire omwana omumu ow'o bwisuka. ³⁵Awo Dawudi n'atoola mu ngalo gye ebyo by'amuleeteire: n'a mukoba nti Yambuka mu nyumba yo mirembe; bona, mpuliire eidoboozi lyo ne nkwikirirya iwe. ³⁶Awo Abbigayiri n'aiza eri Nabali; era, bona, yabbaire afumbire embaga mu nyumba ye, ng'embaga ya kabaka; n'o mwoyo gwa Nabali gwabbaire gusanyukire munda mu iye, kubanga yabbaire atamiire inu: kyeyaviire aleka okumukobera ekigambo kyonakyoona, oba kitono oba kikulu, okutuusya amakeeri. ³⁷Awo olwatuukire amakeeri, Nabali omwenge bwe gwabbaire gumuviireku, mukali we n'amukobera ebigambo ebyo, omwoyo gwe ni gufira munda iye n'afuuka ng'e ibbaale. ³⁸Awo olwatuukire enaku nga ikumi nga gibitirewo, Mukama n'alwalya Nabali n'afa. ³⁹Awo Dawudi bwe yawuliire Nabali ng'afiire, n'atumula nti Mukama atenderezebwe, awozerye ensonga ey'o kuvumibwa kwange mu mukono gwa Nabali era aziyizirye omwidu we okukola ekibbiibi: n'obubbiibi bwa Nabali Mukama abwiriryeyo ku mutwe gwe iye. Dawudi n'atuma n'ayogerezya Abbigayiri okumufumbirwa. ⁴⁰Awo abaidu ba Dawudi bwe baatuukire eri Abbigayiri e Kalumeeri, ne bamukoba nti Dawudi yatutumire gy'oli okukufumbirwa. ⁴¹Awo n'agolokoka n'avuunama amaiso ge n'atumula nti bona, omuzaana wo abbe muweererya okunaabyanga ebigere by'abaidu ba mukama wange. ⁴²Awo Abbigayiri n'ayanguwa n'agolokoka ni yeebagala endogoyi wamu na bawala be bataanu abaamusengereryanga; n'asengererya ababaka ba Dawudi, n'abba mukali we. ⁴³Dawudi n'akwa n'o Akinoamu ow'e Yezuleeri; bombiri ne babba bakali be. ⁴⁴Era Sawulo yabbaire awaire Mikali muwala we, mukali wa Dawudi, Paluti mutaane wa Layisi ow'e Galimu.

Chapter 26

¹Awo ab'e Zifu ni baiza eri Sawulo e Gibeya nga batumula nti Dawudi teyegisa ku lusozi Kakira olwolekera eidungu? ²Awo Sawulo n'agolokoka n'aserengeta n'ayaba mu idungu ery'e Zifu, ng'alina abasaiza abalonde aba Isiraeri enkumi isatu wamu naye, okusagira Dawudi mu idungu ery'e Zifu. ³Sawulo n'asiisira ku lusozi Kakira, olwolekera eidungu, mu ngira. Naye Dawudi n'abba mu idungu n'abona nga Sawulo atuukire mu idungu ng'amusengererya. ⁴Dawudi kyeyaviire atuma abakeeti n'ategeera nga Sawulo atuukiriire dala. ⁵Dawudi n'agolokoka n'aiza mu kifo Sawulo we yabbaire asiisiire: Dawudi n'abona ekifo Sawulo we yagalamiire, n'o Abuneeri mutaane wa Neeri, omukulu w'eigye lye: era Sawulo yabbaire agalamiire munda mw'e kifo eky'amagaali, abantu ne basiisira okumwetooloola. ⁶Awo Dawudi n'airamu n'akoba Akimereki Omukiiti n'o Abisaayi mutaane wa Zeruyiya, mugande wa Yowaabu, ng'atumula nti Yani eyaserengeta nanze n'a yaba eri Sawulo mu lusiisira? Abisaayi n'atumula nti ninze naserengeta naiwe. ⁷Awo Dawudi n'o Abisaayi ni baiza eri abantu obwire: awo, bona, Sawulo ng'agalamiire nga agonere munda mw'e kifo eky'a magaali, eisimu lye nga lisimbiibwe mu itakali ku mutwe gwe: n'o Abuneeri n'a bantu nga bagalamiire okumwetooloola. ⁸Awo Abisaayi n'akoba Dawudi nti Katonda agabuliire dala omulabe wo mu mukono gwo atyanu: kale, nkwegayiriire, musumite n'e isimu okukwatisya n'e itakali omulundi gumu so tiimusumitire gwo kubiri. ⁹Dawudi n'akoba Abisaayi nti tomuzikirirya: kubanga yani asobola okugolola omukono gwe ku oyo Mukama gwe yafukireku amafuta n'abba nga abulaku musango? ¹⁰Dawudi n'atumula nti nga Mukama bw'ali omulamu Mukama niye alimwita oba olunaku lwe lulituuka okufa; oba aliserengeta mu lutalo n'a zikirira. ¹¹Mukama akiirrye edi nze okugolola omukono gwange ku oyo Mukama gwe yafukireku amafuta: naye twala, nkwegayiriire, eisimu eriri ku mutwe gwe n'e nsumbi y'a maizi twabe. ¹²Awo Dawudi n'atwala eisimu n'e nsumbi y'a maizi ng'abitoola ku mutwe gwa Sawulo; ne beirirayo so nga wabula muntu akiboine waire akimaite, so nga wabula azuukire: kubanga bonabona nga bagonere; kubanga endoolo nyngi egyaviire eri Mukama gyabbaire gibagwireku. ¹³Awo Dawudi n'a yaba emitala w'edi, n'ayemerera wala ku ntiiko y'o lusozi; nga yeeswireku nabo eibbanga inene: ¹⁴Dawudi n'alagirirya abantu na Abuneeri mutaane wa Neeri ng'atumula nti Toiramu, Abuneeri? Awo Abuneeri n'airamu n'atumula nti iwe yani akoowoola kabaka? ¹⁵Dawudi n'a koba Abuneeri nti toli muzira? era yani akwekankana mu Isiraeri? kale kiki ekikulobeire okukuuma mukama wo kabaka? kubanga musingiire mumu ku bantu okuzikirirya kabaka mukama wo. ¹⁶Ekigambo kino ky'okolere ti kisa. Nga Mukama bw'ali omulamu, musaaniire okufa, kubanga temukuumire mukama wanyu, Mukama gwe yafukireku amafuta. Era mubone eisimu lya kabaka gye liri n'e nsumbi y'a maizi ebbaire ku kigugu kye eky'emitwe. ¹⁷Sawulo n'a manya eidoboozi lya Dawudi n'atumula nti lino niilyo eidoboozi lya, mwana wange Dawudi? Dawudi n'atumula nti niilyo eidoboozi lyange, mukama wange, ai kabaka. ¹⁸N'atumula nti Mukama wange ayiganyirye ki omwidu we? kubanga nkolere ki? oba kibbiibi ki ekiri mu mukono gwange? ¹⁹Kale, nkwegayiriire, mukama wange kabaka awulire ebigambo by'o mwidu we. Mukama oba nga niye yakumpeereire, aikirirye ekiweebwayo: naye oba nga niibo abaana b'a bantu, balamiibwe mu maiso ga Mukama; kubanga bambingire atyanu ndeke okwegaita n'o busika bwa Mukama nga batumula nti Yaba oweererye bakatonda abandi. ²⁰Kale omusaayi gwange guleke okutonya wansi Mukama gy'atabba: kubanga kabaka wa Isiraeri atabaire okusagira enkukuni, ng'o muntu bw'ayigira enkwale ku nsozi. ²¹Awo Sawulo n'atumula nti nyonoonere: irayo, mwana wange Dawudi: kubanga tindyeyongera kukukola kabbiibi ate, kubanga obulamu bwange bubaire bwo muwendo mungi mu maiso go watynu: bona, nasiriwaire ni nkyama inu nyini. ²²Dawudi n'a iramu n'atumula nti bona eisimu, ai kabaka! kale omumu ku baisuka aizire alirukire. ²³Era Mukama alisasula buli muntu obutuukirivu bwe n'o bwesigwa bwe: kubanga Mukama akugabwire mu mukono gwange watynu, ne ntaikirirya kugolola mukono gwange ku oyo Mukama gwe yafukireku amafuta. ²⁴Era, bona, ng'o bulamu bwo bwe bubaire obw'o muwendo omungi mu maiso gange atyanu, obulamu bwange bubbe bw'o muwendo mungi mu maiso ga Mukama, andokole mu kubona enaku kwonakwona. ²⁵Awo Sawulo n'a koba Dawudi nti oweebwe omukisa, mwana wange Dawudi: olikola eby'a maani era tolireka kuwanguka. Awo Dawudi n'a yaba, Sawulo n'airayo mu kifo kye.

Chapter 27

¹Awo Dawudi n'atumula mu mwoyo gwe nti Lulibba olunaku lumu ne nzikirira olw'o mukono gwa Sawulo: Wabula kisinga obusa gye ndi okwiruka ni ntuuka mu nsi ey'Abafirisuuti; kale Sawulo alitoolayo omwoyo gye ndi, okunsagira ate mu nsalo gyonagyona egya Isiraeri: bwe ndiwona ntyo mu mukono gwe. ²Dawudi n'agolokoka n'ayaba, iye n'a basaiza olukaaga ababbairi naye, ni basenga Akisi Mutaane wa Mawoki, kabaka w'e Gaasi. ³Dawudi n'atyama n'o Akisi e Gaasi, iye n'a basaiza be, buli muntu n'a b'omu nyumba, Dawudi na bakali be bombiri, Akinoamu Omuyezuleeri n'o Abbigayiri Omukalumeeri, mukali wa Nabali ⁴Ne bakobera Sawulo nga Dawudi yairukiire e Gaasi: n'atamusagira ate. ⁵Awo Dawudi n'akoba Akisi nti oba nga njanjire mu maiso go, bampe ekifo mu mbuga eimu mu byalo ntyame eyo: kubanga kiki ekyabba kityamisya omwidu wo mu kibuga kyene awamu naiwe? ⁶Awo Akisi n'amuwa Zikulagi ku lunaku olwo: Zikulagi kyekiviire kibba ekya bakabaka ba Yuda na buli atyanu. ⁷Awo omuwendo gw'enaku Dawudi gye yamalire mu nsi ey'Abafirisuuti gwabbairi mwaka mulamba ne emyezi ina. ⁸Dawudi n'a basaiza be ni bambuka ne bakwekweta Abagesuli n'Abagiruzi n'Abamaleki: kubanga abo niibo batyanga mu nsi, abaabbangamu eira, ng'o yaba e Suuli, okwaba mu nsi ey'e Misiri. ⁹Dawudi n'aita ensi n'atawonya musaiza waire omukali, n'a nyaga entama n'e nte n'e ndogoyi n'enjira n'e bivaalo; n'airawo n'a iza eri Akisi. ¹⁰Awo Akisi n'atumula nti muva waina okukwekweta atyanu? Dawudi n'atumula nti ebukiika obulyo obwa Yuda n'o bukiika obulyo obw'Abayerameeri n'o bukiika obulyo obw'Abakeeni. ¹¹Dawudi n'atawonya musaiza waire omukali okubaleeta e Gaasi, ng'atumula nti Baleke okutuloopa nga batumula nti atyo Dawudi bwe yakolere, era bwe yabityanga atyo kasookeire atyama mu nsi ey'Abafirisuuti. ¹²Awo Akisi n'a ikirirya Dawudi n'atumula nti Abantu ba Isiraeri abatamiriirwe dala; kyaliva abba omwidu wange enaku gyonagyona.

Chapter 28

¹Awo olwatuukire mu naku egyo Abafirisuuti ni bakujaanirya eigye lyabwe entalo okulwana n'e Isiraeri. Akisi n'akoba Dawudi nti Tegeerera dala ng'olitabaala nanze mu igye, iwe n'abasaiza bo. ²Dawudi n'a koba Akisi nti Kyoliva otegeera omwidu wo by'alikola. Akisi n'akoba Dawudi nti Kyendiva nkufuula omukuumi w'o mutwe gwange enaku gyonagyona. ³Awo Samwiri yabbaire afaire, n'e Isiraeri yenayena Babbaire bamukungiire, ne bamuziika mu Laama, mu kibuga kye iye. Era Sawulo yabbaire n'e igye mu nsi abo ababbaireku emizimu n'abafumu. ⁴Awo Abafirisuuti ni bakujaana ni baiza ni basiisira e Sunemu: awo Sawulo n'akujaanya Isiraeri yonayona ni basiisira ku Girubowa. ⁵Awo Sawulo bwe yaboine eigye ly'Abafirisuuti, n'atya, omwoyo gwe ne gutengera inu: ⁶Awo Sawulo bwe yabwirye Mukama, Mukama n'atamwiramu waire mu birooto waire mu Ulimu waire mu banabbi. ⁷Awo Sawulo kaisi n'a koba abaidu be nti munsagirire omukali aliku omuzimu njabe gy'ali mubuulye. Abaidu be ne bamukoba nti Bona, waliwo omukali aliku omuzimu e Endoli. ⁸Sawulo ne yeekyusya n'avaala ebivaalo ebindi n'ayaba, iye n'a basaiza babiri naye, be batoire eri omukali obwire: n'a tumula nti ndagula, nkwegayiriire, n'o muzimu, oniinisirye buli gwe nakukobaku eriina. ⁹Awo omukali n'amukoba nti bona, omaite Sawulo bye yakolere, bwe yazikiriire mu nsi abo abaliku emizimu, n'abafumu: kale kiki ekikutegesya obulamu bwange ekyambika okungitisya. ¹⁰Sawulo n'alayirira Mukama ng'atumula nti nga Mukama bw'ali omulamu, tikulikubbaaku kibonerezo kyonakyona olw'e kigambo kino. ¹¹Awo omukali n'a tumula nti yani gwe mba nkuniinisirya? N'atumula nti niinisirya Samwiri. ¹²Awo omukali bwe yaboine Samwiri, n'a kunga n'e idoboozi einene: omukali n'a koba Sawulo nti Ombeyeire ki? Kubanga iwe oli Sawulo. ¹³Kabaka n'a mukoba nti totya: kubanga obona ki? Omukali n'amukoba Sawulo nti mbona katonda ng'ava mu itakali ng'ayambuka. ¹⁴N'amukoba nti mbala ye eri etya? N'atumula nti Omukaire ayambuka; era yeenagiireku omunagirowo. Sawulo n'ategeera nga Samwiri, n'avuunama amaiso ge ne yeeyanzya. ¹⁵Awo Samwiri n'akoba Sawulo nti lwaki okungolokosya okuniinisya? Sawulo n'a iramu nti neeralikiriire inu; kubanga Abafirisuuti balwana nanze, era Katonda anviireku, so takaali anyanukula waire mu banabbi waire mu birooto: kyenviire nkweza ontegeeze bye mba nkola. ¹⁶Awo Samwiri n'a tumula nti obuulirye ki nze, Mukama ng'akuviireku era ng'afuukire mulabe wo? ¹⁷Era Mukama yeekoleire omulimu, nga bwe yatumuliire mu nze: era Mukama akanwire obwakabaka ng'abutoola mu mukono gwo era abuwaire muliraanwa wo, Dawudi. ¹⁸Kubanga tewagondeire idoboozi lya Mukama n'ototuukirirya kiruyi kye ekingi ku Amaleki, Mukama kyaviire akukola ekigambo kino watyanu. ¹⁹Era ate Mukama yagabula n'e Isiraeri wamu naiwe mu mukono gw'Abafirisuuti: era amakeeri iwe na bataane bo baaba nanze: Mukama yagabula n'eigye lya Isiraeri mu mukono gw'Abafirisuuti. ²⁰Awo Sawulo kaisi n'agwa ku itakali ng'alambaire, n'atya inu, olw'ebigambo bya Samwiri: ne mutamusigalamu maani; kubanga yabbaire taliire ku mere yonayona okuzibya obwire n'o kukiyesya. ²¹Omukali n'a iza eri Sawulo, n'abona nga yeeralikiriire inu, n'amukoba nti bona, omuzaana wo awuliire idoboozi lya ni nteeka obulamu bwange mu mukono gwange ni mpulira ebigambo byo by'o nkobere. ²²Kale, nkwegayiriire, weena wulira idoboozi ly'o muzaana wo, era nteeke akamere mu maiso go; oye Kaisi obbe n'a maani bw'ewayaba. ²³Yena n'a gaana n'atumula nti tindye. Naye abaidu be awamu n'o mukali ni bamuwalirirya; n'awulira idoboozi lyabwe. Awo n'agolokoka okuva wansi n'atyama ku kitanda. ²⁴Era omukali yabbaire n'enyana ey'e sava mu nyumba; n'ayanguwa n'agiita; n'airiira obwita n'a budyokola n'abwokya okubba omugaati ogutazimbulukuswa: ²⁵n'aguleeta mu maiso ga Sawulo n'o mu maiso g'abaidu be; ni balya. Awo ne bagolokoka ne baaba obwire obwo.

Chapter 29

¹Awo Abafirisuuti ne bakujaanyirya eigye lyabwe lyonalyona ku Afeki: Abaisiraeri ni basiisira ku nsulo eri mu Yezuleeri. ²Awo abaami b'Abafirisuuti ni babitawo ebikumi n'e bikumi n'e nkumi n'e nkumi: Dawudi n'a basaiza be ni babitira wamu ne Akisi nga basemba. ³Awo abakulu b'Abafirisuuti ni batumula nti Abaebbulaniya bakola ki wano Akisi n'akoba abakulu b'Abafirisuuti nti ono ti Dawudi, omwidu wa Sawulo kabaka wa Isiraeri, eyaakamala nanze enaku gino oba emyaka gino, so timbonanga kabbiibi ku iye kasookeire asenga okutuusya Atyanu? ⁴Naye abakulu b'Abafirisuuti ni bamusunguwalira; abakulu b'Abafirisuuti ne bamukoba nti mwiryeoyo omusaiza oyo aireyo mu kifo kye kye wamulagiire, aleke okuserengetera awamu naife mu lutalo, aleke okufuuka omulabe waisu mu lutalo kubanga olusaiza luno lwandyetabaganiire naki n'o mukama we? Ti na mitwe gya basaiza bano? ⁵Ono ti niiye Dawudi gwe bayemberaganiireku nga bakina, nga batumula nti Sawulo aitire enkumi gye, n'o Dawudi emitwalo gye? ⁶Awo Akisi n'ayita Dawudi n'amukoba nti Mukama nga bw'ali omulamu, wabbanga mugolokofu, n'okufuluma kwo n'okuyingira awamu nanze mu igye kusa mu maiso gange: kubanga timbonanga kabbiibi ku iwe okuva ku lunaku lwe waizire gye ndi ne watynu: naye abaami tebakutakire. ⁷Kale irayo oyabe mirembe oleke okunyiizya abaami b'Abafirisuuti. ⁸Dawudi n'a koba Akisi nti naye nkolere ki oba kiki ky'oboina ku mwidu wo ebiseera byonabyona bye naakamala nga ndi mu maiso go okutuusya Atyanu, ekindobera okwaba ni nwana n'abalabe ba mukama wange kabaka? ⁹Akisi n'a iramu n'akoba Dawudi nti maite ng'oli musa mu maiso gange nga malayika wa Katonda: naye abaami b'Abafirisuuti batumwire nti taiza kwambuka naife mu lutalo: ¹⁰Kale golokoka amakeeri mu makeeri wamu n'a baidu ba mukama wo abaiza naiwe: awo amangu ago nga mugolokokere amakeeri mu makeeri, obwire nga bukyeire, mwabe. ¹¹Awo Dawudi n'a golokoka mu makeeri, iye n'abasaiza be, okwaba amakeeri, okwirayo mu nsi ey'Abafirisuuti. Abafirisuuti ne bambuka e Yezuleeri.

Chapter 30

¹Awo olwatuukire, Dawudi n'a basaiza be bwe batuukire e Zikulagi ku lunaku olw'o kusatu, Abamaleki babbaire bamalire okukwekweta obukiika obulyo ne Zikulagi, era nga bamalire okwita Zikulagi era nga bakyokyerye omusyo; ²era nga banyagire Abakali ne bonabona Ababbaire omwo, Abatobato era n'a bakulu: tebaitire n'o mumu, naye babanyagire ni babatwala ne baaba. ³Awo Dawudi n'abasaiza be bwe baatuukire ku kibuga, bona, nga bakyokyerye omusyo; n'a bakali baabwe n'a bataane baabwe na bawala baabwe nga babanyagire. ⁴Awo Dawudi n'a bantu ababbaire naye kaisi ni bayimusya eidoboozi lyabwe ne bakunga amaliga Okutuusya lwe baweiremu endasi egikunga, ⁵N'a bakali ba Dawudi bombiri, Akinoamu Omuyezuleeri n'a Abbigayiri mukali wa Nabali Omukalumeeeri, babbaire babanyagire: ⁶Dawudi n'a nakuwala inu; kubanga abantu batumwire ku kumukasuuikirira amabbaale, kubanga abantu bonabona omwoyo gwabalumire, buli muntu ng'alumirwa bataane be na bawala be: naye Dawudi ne yeenywezerya mu Mukama Katonda we. ⁷Awo Dawudi n'a koba Abiyasaali kabona, mutaane wa Akimereki, nti Nkwegayiriire, leeta eno ekanzo. Abiyasaali n'aleetayo ekanzo eri Dawudi. ⁸Dawudi n'abuulya Mukama ng'atumula nti bwe nasengererya ekibiina kino, ndibantukaku? N'amwiramu nti sengererya: kubanga tolireka kubatunkaku, era tolireka kubibasulisya byonabyona. ⁹Awo Dawudi n'ayaba, iye n'abasaiza olukaaga ababbaire naye, ni baiza ku kaiga Besoli abaasigaire gye batyaime. ¹⁰Naye Dawudi n'asengererya, iye n'abasaiza bina: kubanga ebibiri basigaire, abayongobeire batyo n'o kusobola ni batasobola kusomoka kaiga Besoli: ¹¹ni basanga omumisiri mu nsiko ne bamuleetera Dawudi ne bamuwa omugaati n'alya; ni bamunywisya amaizi: ¹²ne bamuwa ekitundu ky'e kitole eky'eitiini n'e biyemba bibiri eby'e izabbibu enkalu; awo bwe yaliire omwoyo gwe ni gwirawo: kubanga yabbaire ng'a malire enaku isatu emisana n'o bwire nga talya mugaati so nga tanywa n'a maizi. ¹³Awo Dawudi n'a mukoba nti iwe oli musaiza w'ani? era ova waina? N'a tumula nti Nze ndi mwisuka w'e Misiri, omwidu w'Omwamaleki; mukama wange yanswire kubanga enaku giri isatu kasookeire ndwala. ¹⁴Twakwekwetere obukiika obulyo obw'Abakereti n'e nsi ya Yuda n'o bukiika obulyo obwa Kalebu; ne twokya Zikulagi omusyo. ¹⁵Dawudi n'a mukoba nti wanserengetya eri ekibiina kino? N'atumula ati ndayirira Katonda nga tolingita so tolimpaayo mu mikono gya mukama wange, nzena nakuserengetya eri ekibiina kino. ¹⁶Awo bwe yamuserengeterye, bona, nga beeswireswire ku itakali lyonalyona, nga balya nga banywa, nga bafumba embaga, olw'omunyago omunene gwe batoire mu nsi ey'Abafirisuuti n'o mu nsi ya Yuda. ¹⁷Awo Dawudi n'abaita okutandiika obwire okutuusya amakeeri lwe lwawungeire: ne watawonaku n'o mumu, wabula abaisuka bina abeebagaire enamira ni bairuka. ¹⁸Dawudi n'asuulya byonabyona Abamaleki bye babbaire banyagire: Dawudi n'a wonya bakali be bombiri. ¹⁹Ni batabulwa kintu, oba kitono oba kinene, waire abaana ab'o bwisuka waire ab'o buwala waire omunyago waire ekintu kyonakyona kye babbaire beenyagiire: Dawudi n'airyawo byonabyona. ²⁰Dawudi n'atwala entama n'e nte gyonagyona, gye babbingire okutangira ensolo egyo egindi, n'atumula nti Guno niigwo munyago gwa Dawudi. ²¹Dawudi n'a iza eri abasaiza ebibiri, abaayongobeire batyo n'okuyingirya ni batayingirya kusengererya Dawudi, era be batyamisirye ku kaiga Besoli: ni bafuluma okusisinkana n'o Dawudi n'o kuisinkana n'a bantu ababbaire naye: awo Dawudi bwe yasembereire abantu, n'abasugirya. ²²Awo abantu bonabona ababbiibi n'a bantu ba Beriali ku abo abaabire n'o Dawudi ni bairamu ni batumula nti Kubanga tebaaba naife, titwiza kubawa ku munyago gwe tubasuulisirye, wabula buli muntu mukali we n'a baana be, babatwale baabe. ²³Awo Dawudi n'atumula nti Bagande bange, ti bwe mulikwaba okukola ebyo Mukama by'atuwaire, atuwonyerye n'agabula mu mukono gwaisu ekibiina ekyatutabaire. ²⁴Era yani eyabawulira mu kigamho ekyo? kuba omugabo gw'oyo aserengeta mu lutalo nga bwe guli, gutyo bwe gwabba omugabo gw'oyo asigala ku bintu: bagabana okwekankana. ²⁵Awo olwatuukire okuva ku lunaku olwo n'alifuula eiteeka n'e mpisa eri Isiraeri ne watyanu. ²⁶Awo Dawudi bwe yatuukire e Zikulagi, n'aweererya abakaire ba Yuda, mikwanu gye, ku munyago ng'atumula nti bona ekirabo kyanyu eky'o ku munyago gw'abalabe ba Mukama; ²⁷abo ababbaire mu Beseri, n'abo ababbaire mu Lamosi eky'obukiika obulyo, n'abo ababbaire mu Yatiri; ²⁸n'abo ababbaire mu Aloweri, n'abo ababbaire mu Sifumosi, n'abo ababbaire mu Esutemoa; ²⁹n'abo ababbaire mu Lakali, n'abo ababbaire mu bibuga eby'Abayerameeri, n'abo ababbaire mu bibuga eby'Abakeeni; ³⁰n'abo ababbaire mu Koluma, n'abo ababbaire mu Kolasani, n'abo ababbaire mu Asaki; ³¹n'abo ababbaire mu Kebbulooni, n'ebifo byonabyona Dawudi mwene n'abasaiza be gye bamanyiiranga okubba.

Chapter 31

¹Awo Abafirisuuti ni balwana ne Isiraeri: abasaiza ba Isiraeri ni bairuka mu maiso g'Abafirisuuti, ne bagwa nga baitiibwe ku lusozi Girubowa. ²Abafirisuuti ni bacoca Sawulo na bataane be; Abafirisuuti ni baita Yonasaani n'o Abinadaabu n'o Malukisuwa, batabane ba Sawulo. ³Olutalo ne lumubba kubbiibi Sawulo, abalasi ni bamutuukaku; ne yeeraliikirira inu olw'abalasi. ⁴Awo Sawulo n'akoba oyo eyatwalanga ebyokulwanisya bye nti Sowola ekitala kyo osumitire dala nakyo; abatali bacomole abo baleke okwiza ni bansumita ne banswaza. Naye eyatwalanga ebyokulwanisya bye n'agaana; kubanga yatiire inu. Sawulo kyeyaviire airira ekitala kye n'akigwaku. ⁵Awo eyatwalanga ebyokulwanisya bye bwe yaboine Sawulo ng'afiire, era yeena n'agwa ku kitala kye n'afiira wamu naye. ⁶Sawulo n'afa atyo, na bataane be bonsatu, n'oyo eyatwalanga ebyokulwanisya bye, n'abasaiza be bonabona, ku lunaku olwo wamu. ⁷Awo abasaiza ba Isiraeri ababbair emitala w'e kiwonvu n'abo ababbair emitala wa Yoludaani bwe baboine abasaiza ba Isiraeri nga bairukire, n'o Sawulo n'a bataane be nga bafiire, awo ni baleka ebibuga ni bairuka; Abafirisuuti ni baiza ni babibbeeramu. ⁸Awo olwatuukire amakeeri Abafirisuuti bwe baizire okunyaga abafu, ne basanga Sawulo n'a bataane be bonsatu nga bagwire ku lusozi Girubowa. ⁹Ne bamusalaku omutwe, ne bamutoolaku ebyokulwanisya bye, ni batuma mu nsi ey'Abafirisuuti enjuyi gyonagyona, okukobera ebigambo ebyo mu masabo omwabbair ebifaananyi byabwe n'o mu bantu. ¹⁰Ne bateeka ebyokulwanisya bye mu nyumba ya Baasutaloosi: ni basiba omulambo gwe ku bugwe ow'e Besusani. ¹¹Awo ab'e Yabesugireyaadi bwe bamuwuliireku ekyo Abafirisuuti kye baakolere Sawulo, ¹²awo abazira bonabona ni bagolokoka ni batambula ni bakyeesya obwire ni batoola omulambo gwa Sawulo n'e mirambo gya bataane be ku bugwe w'e Besusani, ni baiza e Yabesi ni bagyokyerya eyo. ¹³Ne bairira amagumba gaabwe, ni bagaziika wansi w'o mumyuliru e Yabesi ni basiibira enaku musanvu.

2 Samuel

Chapter 1

¹Awo olwatuukire Sawulo ng'a malire okufa, Dawudi ng'airewewo ng'a malire okwita Abamaleki, era Dawudi ng'amalire enaku biri e Zikulagi: ²awo olwatuukire ku lunaku olw'o kusatu, bona, omusaiza n'ava mu lusiisira eri Sawulo ng'a kanwire ebivaalo bye n'eitakali nga liri ku mutwe gwe: awo olwatuukire bwe yaizire eri Dawudi, n'avuunama ni yeeyanzya. ³Dawudi n'a mukoba nti Ova waina? N'amukoba nti Mponere mu lusiisira lwa Isiraeri. ⁴Dawudi n'a mukoba nti byabbair bitya? Nkwegayiriire, nkobera. N'airamu nti Abantu bairukire mu lutalo, era n'a bantu bangi bagwire bafiire; n'o Sawulo n'o Yonasaani mutaane we bafiire boona. ⁵Dawudi n'akoba omwisuka eyamukobeire nti omanyira ku ki nga Sawulo n'o Yonasaani mutaane we bafiire? ⁶Omwisuka eyamukobeire n'a tumula nti bwe nabbaire ndi awo ku lusozi Girubowa, bona, Sawulo ni yeesigika ku isimu lye; awo, bona, amagaali n'a beebagala embalaasi ni bamucoca. ⁷Awo bwe yakebukire, n'a mbona n'a njeta. Ni ngiramu nti Ninze ono. ⁸N'ankoba nti niiwe ani? Ne mwiramu nti nze ndi Mwamaleki. ⁹N'ankoba nti Nkwegayiriire, yemerera ku mbali kwange ongite, kubanga obubalagali bunkwaite; kubanga obulamu bwange bukaali bulamu mu nze. ¹⁰Awo ne nyemerera ku mbali kwe, ni mwita, kubanga nategeereire dala nga tasobola kubba omulammu ng'amalire okugwa: ne ntwala engule eyabbair ku mutwe gwe n'e kikomo ekyabbair ku mukono gwe, era mbireetere wano eri mukama wange. ¹¹Awo Dawudi n'akwata engoye gye n'agikanula; era batyo abasaiza bonabona Ababbair naye: ¹²ni bawuubaala ni bakunga amaliga ne basiiba ne bazibya obwire, olwa Sawulo n'olwa Yonasaani mutaane we n'o lw'a bantu ba Mukama n'o lw'e nyumba ya Isiraeri; kubanga bagwire n'e kitala. ¹³Dawudi n'a koba omwisuka eyamukobeire nti oli wa waina? N'a iramu nti Ndi mwana wa munaigwanga, Omwamaleki. ¹⁴Dawudi n'a mukoba nti kiki ekyakulobeire okutya okugolola omukono gwo okuzikirirya oyo Mukama gwe yafukireku amafuta? ¹⁵Dawudi n'ayeta omumu ku baisuka n'a tumula nti Sembera omugweku. N'a musumita n'afa. ¹⁶Dawudi n'amukoba nti Omusaayi gwo gubbe ku mutwe gwo; kubanga omunwa gwo niye mujulizi gy'oli ng'otumula nti ngitire oyo Mukama gwe yafukireku amafuta. ¹⁷Awo Dawudi n'a kungubagira Sawulo n'o Yonasaani mutaane we okukungubaga kuno: ¹⁸n'alagira okwegeresya abaana ba Yuda (olwembo) olw'o mutego: bona, lwa wandiikiibwe mu kitabo kya Yasali. ¹⁹Ekitiibwa kyo, ai Isiraeri, kiitiibwe ku bifo byo ebigulumivu. Ab'a maani nga bagwire! ²⁰Ti mukikoberenga mu Gaasi, ti mukyatulanga mu nguudo gya Asukulooni; Abawala b'Abafirisuuti baleke okusanyuka, Abawala b'a batali bacomole baleke okujaguza. ²¹Imwe ensozi gya Girubowa, ku imwe kuleke okubaaku omusulo waire amaizi, waire ensuku egy'e biweebwayo: Kubanga eyo engabo ey'a b'a maani gye yasuliibwe obubbiibi, engabo ya Sawulo, ng'a taafukiibweku mafuta.

²²Omutego gwa Yonasaani tegwakyukanga nyuma okuva ku musaayi gw'a baitibwe, ku masavu g'a b'a maani, n'e kitala kya Sawulo ti kyairangawo nga kyereere. ²³Sawulo n'o Yonasaani babbaire basa era b'o kusanyusya mu bulamu bwabwe, n'o mu kufa kwabwe tebayawuliibwe; Babbaire be mbiro okusinga eikookoma, babbaire ba maani okusinga empologoma. ²⁴Imwe abawala ba Isiraeri, mukungire Sawulo, Eyabavaalisirye engoye egitwakaala egy'o kwesiima, eyayonjere ebivaalo byanyu n'e zaabu. ²⁵Ab'a maani nga bagwire wakati mu lutalo! Yonasaani aitiibwe ku bifo byo ebigulumivu. ²⁶Nkunakuwaliire, mugande wange Yonasaani: Wansanyusyanga inu dala: Okutaka kwo gye ndi kwabbair kwe kitalo, nga kusinga okutaka kw'a bakali. ²⁷Ab'a maani nga bagwire, n'e byokulwanyisya nga bizikiriire!

Chapter 2

¹Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo Dawudi n'a buulya Mukama ng'a tumula nti nyambuke mu kyonakyona ku bibuga bya Yuda? Mukama n'a mukoba nti yambuka. Dawudi n'a tumula nti na yambuka waina? N'atumula nti e Kebbulooni. ²Awo Dawudi n'a yambukayo, era na bakali be bombiri, Akinoamu Omuyezuleeri n'a Abbigayiri mukali wa Nabali Omukalumeeri. ³N'a basaiza be abaali naye n'a bambukya, buli muntu n'a b'o mu nyumba ye: ni babba mu bibuga eby'o mu Kebbulooni. ⁴Awo abasaiza ba Yuda ni baiza, ni bafukira eyo amafuta ku Dawudi okubba kabaka w'e nyumba ya Yuda. Ni bamukobera Dawudi nti ab'e Yabesugireyaadi niibo baaziikire Sawulo. ⁵Awo Dawudi n'atumira ab'e Yabesugireyaadi ababaka n'a bakoba nti muweebwe Mukama omukisa, kubanga mwalagire mukama wanyu ekisa kino, niiye Sawulo, ni mu muziika. ⁶Era Mukama abalagenga ekisa n'a mazima: nzena ndibasasula ekisa kino, kubanga mwakolere ekigambo kino. ⁷Kale emikono gyanyu gibbe n'a maani, era mubbe bazira: kubanga Sawulo mukama wanyu afiire, era enyumba ya Yuda banfukireku amafuta okubba kabaka waabwe. ⁸Era Abuneeri Mutaane wa Neeri, omukulu w'e igye lya Sawulo, yabbaire atwaire Isubosesi mutaane wa Sawulo, n'a musomokya n'a mutwala e Makanayimu; ⁹n'a mufuula kabaka w'e Gireyaadi era ow'Abasuuli era ow'e Yezuleeri era owe Efulayimu era owe Benyamini era owa Isiraeri yenayena. ¹⁰(Subosesi Mutaane wa Sawulo yabbaire yaakamala emyaka ana bwe yatandikire okufuga Isiraeri, n'afugira emyaka ibiri.) Naye enyumba ya Yuda ni basengererya Dawudi. ¹¹N'e biseera Dawudi bye yamalire nga niiye kabaka w'e nyumba ya Yuda mu Kebbulooni yabbaire myaka musanvu ne emyezi mukaaga. ¹²Awo Abuneeri Mutaane wa Neeri n'a baidu ba Isubosesi mutaane wa Sawulo ni bava e Makanayimu ni baaba e Gibyoni. ¹³Yowaabu mutaane wa Zeruyiya n'a baidu ba Dawudi ni bafuluma ni basisinkana nabo ku kidiba eky'e Gibyoni; ni batyama, bano emitala w'eno w'e kidiba, na babbaire emitala w'edi w'e kidiba. ¹⁴Awo Abuneeri n'a koba Yowaabu nti nkwegayiriire, abaisuka bagolokoke bazanyire mu maiso gaisu. Yowaabu n'a tumula nti bagolokoke. ¹⁵Awo ni bagolokoka ni basomoka nga babaliibwe; aba Benyamini n'o Isubosesi mutaane wa Sawulo ikumi na babiri, n'o ku baidu ba Dawudi ikumi na babiri. ¹⁶Ni bakwata buli muntu mwinaye omutwe, ni basumita buli muntu olumpete lwa mwinaye n'e kitala; awo ne bagwira wamu: ekifo ekyo kyekyaviire kyete bwa Kerukasukazulimu, ekiri mu Gibyoni. ¹⁷Olutalo ne lubba lukakanyavu inu ku lunaku olwo; Abuneeri n'abbingibwa n'a basaiza ba Isiraeri mu maiso g'a baidu ba Dawudi. ¹⁸Era bataane ba Zeruyiya bonsatu babbaire eyo, Yowaabu n'o Abisaayi n'o Asakeri: era Asakeri yabbaire w'e mbiro ng'e mpuuli ey'o mu itale. ¹⁹Asakeri n'a sengererya Abuneeri; awo ng'a yaba nga takyama ku mukono omulyo waire ku mulyo okugoberera Abuneeri. ²⁰Awo Abuneeri n'a kebuka n'a tumula nti Asakeri, niiwe oyo? N'airamu nti Ninze ono. ²¹Awo Abuneeri n'a mukoba nti kyama ku mukono gwo omulyo oba ku mugooda, okwate omumu ku baisuka weetwalire ebyokulwanisya bye. Naye Asakeri n'a taikirirya kukyama obutamusererya. ²²Awo Abuneeri n'a koba Asakeri ate nti kyama obutansengererya: kiki ekyabba kikunkubbisya wansi? awo ndimuyimusirya ntya amaiso gange Yowaabu mugande wo? ²³Naye n'a gaana okukyama: Abuneeri kyeyaviire amusumita ekida n'o muwunda gw'e isimu, eisimu ni libitamu ni liigukira enyuma we; n'agwira awo n'afiira mu kifo omwo: awo olwatuukire abo bonabona abaatuukire mu kifo Asakeri we yagwire n'afa ni beemerera. ²⁴Naye Yowaabu n'Abisaayi ne basengererya Abuneeri: awo eisana n'e rigwa nga batuukire ku lusozi Ama, oluli mu maiso g'e Giya mu ngira ey'e idungu ey'e Gibyoni. ²⁵Awo abaana ba Benyamini ni bakunjaanira ku Abuneeri, ne bafuuka ekibiina kimu, ne beemerera ku ntiiko y'o lusozi. ²⁶Awo Abuneeri n'a koowoola Yowaabu n'a tumula nti ekitala kirirya enaku gyonagyona? tomaite nga walibbaawo obubalagali ku nkomerero ey'o luvannyuma? kale olituusya waina obutalagira bantu kwirayo obutasengererya bagande baabwe? ²⁷Yowaabu n'a tumula nti Katonda nga bw'ali omulamu, singa totumwire, kale amakeeri abantu tebandiremere kwaba, so tebandisengereirye buli muntu mugande we. ²⁸Awo Yowaabu n'a fuuwa eikondeere abantu bonabona ni beemerera, so tebeeyongeire kusengererya Isiraeri, so tebalwaine ate lwo kubiri. ²⁹Awo Abuneeri n'a basaiza be ni batambula mu Alaba ni bakyeesya obwire; ne basomoka Yoludaani, ni babita mu Bisulooni yonayona ni baiza e Makanayimu. ³⁰Awo Yowaabu n'a irayo ng'a letere okusengererya Abuneeri: awo bwe yakunjaanyirye abantu bonabona, ku baidu ba Dawudi nga kugotereku abasaiza ikumi na mwenda n'o Asakeri. ³¹Naye abaidu ba Dawudi babbaire basumitire batyo ku Benyamini n'a basaiza ba Abuneeri n'o kufa ni wafa abasaiza bisatu mu nkaaga. ³²Ni basitula Asakeri ni bamuziika mu magombe ga itaaye eyabbaire mu Besirekemu. Yowaabu n'a basaiza be ni batambula ni bakyesya obwire, ne bubakyererera e Kebbulooni.

Chapter 3

¹Awo ni wabbangawo entalo nyingi eri enyumba ya Sawulo n'e nyumba ya Dawudi: Dawudi ni yeeyongerayongeranga okubba n'a maani, naye enyumba ya Sawulo ni yeeyongerayongeranga okubba enafu.

²Awo Dawudi n'azaalirwa abaana ab'o bwisuka e Kebbulooni: n'o mubereberye yabbaire Amunoni, owa Akinoamu Omuyezuleeri; ³n'o w'okubiri Kireyaabu, owa Abbigayiri mukali wa Nabali Omukalumeeri; n'o w'o kusatu Abusaalomu mutaane wa Maaka muwala wa Talumaayi kabaka w'e Gesuli; ⁴n'o w'o kuna Adoniya Mutaane wa Kagisi; n'o w'o kutaanu Sefatiya Mutaane wa Abitali; ⁵n'o w'o mukaaga Isuleyamu, owa Egula mukali wa Dawudi. Abo niibo baazaaliirwe Dawudi e Kebbulooni. ⁶Awo olwatuukire entalo nga gikaali giriwo eri enyumba ya Sawulo n'e nyumba ya Dawudi, Abuneeri ni yeefuula ow'a maani mu nyumba ya Sawulo. ⁷Era Sawulo yabbaire n'o muzaana, eriina lye Lizupa, muwala wa Aya: (Isubosesi) n'a koba Abuneeri nti Kiki ekikuyingiirye eri omuzaana wa itawange? ⁸Awo ebigambo bya Isubosesi ni bisunguwalya inu Abuneeri, n'a tumula nti Ninze mutwe gw'e mbwa ogwa Yuda? Watynu ndaga ekisa enyumba ya Sawulo itaawo, bagande be, ne mikwanu gye, ni ntakuwaayo mu mukono gwa Dawudi, era naye onangire omusango ogw'o mukali oyo.

⁹Katonda akole atyo Abuneeri n'o kusingawo, bwe ntalikolera dala Dawudi nga Mukama bwe yamulayiriire; ¹⁰okututoola obwakabaka ku nyumba ya Sawulo, n'okusimba entebe ya Dawudi okufuga Isiraeri ne Yuda, okuva ku Daani okutuuka e Beeruseba. ¹¹N'atasobola kumwiramu Abuneeri kigambo kindi, kubanga yamutiire. ¹²Awo Abuneeri n'a tumira Dawudi ababaka ku bubwe iye, ng'a tumula nti mwene we nsi niiye ani? era nti Lagaana nanze, era, bona, omukono gwange gulibba naiwe okukukyukirya Isiraeri yenayena. ¹³N'atumula nti Kale; ndiragaana naiwe: naye waliwo ekimu kye nkuteekaku nga tolibona maiso gange, bw'otolimala kuleeta Mikali muwala wa Sawulo, bw'oliiza okubona amaiso gange. ¹⁴Awo Dawudi n'atumira Isubosesi mutaane wa Sawulo ababaka ng'atumula nti mpa mukali wange Mikali gwe nayogerezerye n'e bikuta ekikumi eby'Abafirisuuti. ¹⁵Awo Isubosesi n'atuma n'a mutoola ku ibaaye, niiye Palutieri mutaane wa Layisi. ¹⁶Ibaaye n'a yaba naye ng'a yaba ng'a kunga, n'a musengererya e Bakulimu. Awo Abuneeri n'a mukoba nti yaba oireyo: n'airayo. ¹⁷Awo Abuneeri n'ateesya n'a bakaire ba Isiraeri ng'a tumula nti mu biseera eby'e ira mwatakiire Dawudi okubba kabaka wanyu: ¹⁸kale watyanu mukikole: kubanga Mukama yatumwire ku Dawudi nti mu mukono gw'o mwidu wange Dawudi bwe ndirokola abantu bange Isiraeri mu mukono gw'Abafirisuuti n'o mu mukono gw'a balabe baabwe bonabona. ¹⁹Abuneeri n'a tumula n'o mu matu ga Benyamini: era Abuneeri n'a yaba okutumula n'o mu matu ga Dawudi e Kebbulooni byonabyona Isiraeri n'e nyumba yonayona eye Benyamini bye baasiimire. ²⁰Awo Abuneeri n'aiza eri Dawudi e Kebbulooni n'abasaiza abiri wamu naye. Dawudi n'afumbira embaga Abuneeri n'a basaiza ababbaire naye. ²¹Awo Abuneeri n'a koba Dawudi nti nagolokoka ne njaba ne nkunjaanya Isiraeri yenayena eri mukama wange kabaka, balagaane endagaanaiwe, era ofuge bonabyona emeeme yo be yeegomba. Dawudi n'a sindika Abuneeri n'ayaba mirembe. ²²Awo, bona, abaidu ba Dawudi n'o Yowaabu ni bairawo okukwekweta, ne baleeta nabo omunyago omungi: naye Abuneeri teyabbaire n'o Dawudi e Kebbulooni; kubanga yabbaire amusindikire, yeena ng'ayabire mirembe. ²³Awo Yowaabu n'e igye lyonalyona eryabbaire naye bwe batuukire, ne bakobera Yowaabu nti Abuneeri mutaane wa Neeri yaizire eri kabaka, era yamusindikire, era yayabire mirembe. ²⁴Awo Yowaabu n'aiza eri kabaka n'a tumula nti Okolere ki? Bona, Abuneeri yaizire gy'oli; wamusindikiire ki, era ayabiire ddala? ²⁵Omaite Abuneeri mutaane wa Neeri ng'a izire okukubeeya n'o kumanya bw'o fuluma n'o yingira n'okumanya byonabyona by'o kola: ²⁶Awo Yowaabu bwe yafulumire okuva eri Dawudi, n'a tuma ababaka okusengererya Abuneeri, ni bamwiryawo okuva ku nsulo ye Siira: naye Dawudi n'atakimanya. ²⁷Awo Abuneeri bwe yairirewo e Kebbulooni, Yowaabu n'a mwawulamu n'a mutwala mu mulyango wakati okutumula naye mu kyama, n'a musumitira eyo ekida, n'afa, olw'o musaayi gwa Asakeri mugande we. ²⁸Awo oluvannyuma Dawudi bwe yakiwuliire n'atumula nti nze n'o bwakabaka bwange tubulaku musango mu maiso ga Mukama enaku gyonagyona ogw'o musaayi gwa Abuneeri mutaane wa Neeri: ²⁹gugwe ku mutwe gwa Yowaabu n'o ku nyumba yonayona eya itaaye; so mu nyumba ya Yowaabu temugotanga muziku oba mugenge oba eyeesigika ku mwigo oba agwa n'e kitala oba abulwa emere. ³⁰Baty'o Yowaabu n'o Abisaayi mugande we bwe baitire Abuneeri, kubanga yabbaire aitire mugande wabwe Asakeri e Gibyoni mu litalo. ³¹Awo Dawudi n'akoba Yowaabu n'a bantu bonabona ababbaire naye nti muyungire engoye gyanyu mwesibe ebibukutu mukunge mu maiso ga Abuneeri. Kabaka Dawudi n'a sengererya olunyu. ³²Ni baziika Abuneeri e Kebbulooni: kabaka n'ayimusya eidoboozi lye n'a kunga ku magombe ga Abuneeri; abantu bonabona ne bakunga amaliga. ³³Kabaka n'akungubagira Abuneeri n'a tumula nti Abuneeri yandifiire ng'omusirusiru bw'afa? ³⁴Emikono gyo tegyasibiibwe, so n'ebigere byo tebyatekeibwe mu masamba: Ng'o muntu bw'agwa mu maiso g'a baana b'o butali butuukirivu, bwe wagwa otyo. Abantu bonabona ni bamukungira ate amaliga. ³⁵Abantu bonabona ni baiza okuliisya Dawudi emere obwire nga bukaali misana; naye Dawudi n'a layira ng'a tumula nti Katonda ankole atyo n'o kusingawo, bwe nakombere ku

mere oba ku kirala kyonakyaona, okutuusya eisana lw'e ryagwa. ³⁶Abantu bonabona ni bakitegeera ni kibasanyusya: era nga byonabyona kabaka bye yakolere bwe byasanyusyanga abantu bonabona. ³⁷Awo abantu bonabona ne Isiraeri yenayena ne bategeera ku lunaku olwo nga tekyaviire eri kabaka okwita Abuneeri mutaane wa Neeri. ³⁸Kabaka n'a koba abaidu be nti temumaite nga mu Isiraeri mwabe atyanu omusaiza omukulu era ow'e kitibwa. ³⁹Nzena atyanu ndi munafu waire nga nfukiibweku amafuta okubba kabaka: n'a basaiza bano bataane ba Zeruyiya banyoko bange obukakanyavu: Mukama asasule akolere ekibbiibi ng'obubbiibi bwe bwe buli.

Chapter 4

¹Awo Isubosesi mutaane wa Sawulo bwe yawuliire Abuneeri ng'afiiriire e Kebbulooni, emikono gye ni giyongobera, Abaisiraeri bonabona ni beeraliikirira. ²Era Isubosesi mutaane wa Sawulo yabbaire n'a basaiza babiri abaami b'e bibiina: omumu eriina lye Baana n'o w'o kubiri eriina lye Lekabu, bataane ba Limoni Omubeerosi ow'o ku baana ba Benyamini: (kubanga n'e Beerosi kibalirwa Benyamini: ³ab'e Beerosi ni bairukira e Gitayimu ne babba eyo na guno gwiza.)⁴Era Yonasaani mutaane wa Sawulo yabbaire n'o mwana eyalemaire ebigere. yabbaire yaakamala emyaka itaanu ebigambo bwe byatuukire okuva mu Yezuleeri ebya Sawulo n'o Yonasaani, omuleri we n'a musitula n'a iruka: awo olwatuukire bwe yayanguwire okwiruka n'agwa n'a lemala. N'e riina lye lyabbaire Mefibosesi. ⁵Awo bataane ba Limoni Omubeerosi, Lekabu n'o Baana, ni baaba ni batuuka mu nyumba ya Isubosesi omusana nga gukalirye, bwe yabbaire ng'a wumwire mu iyangwe: ⁶Ne batoolayo wakati mu nyumba ng'a bataka okusyoma enjaanu; ni bamusumita ekida: Lekabu n'o Baana mugande we ni bawona. ⁷Awo bwe baatukire mu nyumba, ng'a galamiire ku kitanda kye mu nyumba ye, ni bamusumita ni bamwita, ni bamuteekaku omutwe, ni batwala omutwe gwe, ni batambula mu ngira eya Alaba ni bakyesa obwire.⁸Ne bamuleetera Dawudi omutwe gwa Isubosesi e Kebbulooni, ne bakoba kabaka nti bona omutwe gwa Isubosesi mutaane wa Sawulo omulabe wo eyasagiire obulamu bwo: era Mukama awalanire eigwanga lya mukama wange kabaka watynu ku Sawulo n'o ku izaire lye. ⁹Awo Dawudi n'airamu Lekabu n'o Baana mugande we, bataane ba Limoni Omubeerosi, n'abakoba nti Mukama nga bw'ali omulamu eyanunwire emeeme yange mu kubona enaku kwonakwona, ¹⁰omuntu bwe yankobeire nti bona, Sawulo afiire, ng'a lowooza okuleeta ebigambo ebisa, awo ni mukwata ni mwitira e Zikulagi, niye empeera gye namuwaira olw'e bigambo bye.¹¹Kale, abantu ababbiibi nga batyaime omuntu omutuukirivu mu nyumba ye ku kitanda kye, tindisinga einu atyanu kuvunaana musaayi gwe mu mukono gwanyu, ne mbatoola ku nsi? ¹²Awo Dawudi n'a lagira abaisuka be, ni babaita ne babasalaku engalo n'e bigere ne babinwanika ku mbali kw'e kidiba e Kebbulooni. Naye ne batwala omutwe gwa Isubosesi ni baguziika mu magombe ga Abuneeri e Kebbulooni.

Chapter 5

¹Awo ebika byonabyona ebya Isiraeri ni baiza eri Dawudi e Kebbulooni, ni batumula nti bona, tuli magumba go era mubiri gwo. ²Mu biseera eby'eira, Sawulo nga niiye kabaka waisu, gwe wafulumirye n'o yingirya Isiraeri: Mukama n'akukoba nti iwe oliriisya abantu bange Isiraeri, era iwe olibba mukulu wa Isiraeri. ³Awo abakaire bonanona aba Isiraeri ni baiza eri kabaka e Kebbulooni; kabaka Dawudi n'alagaanira nabo endagaan e Kebbulooni mu maiso ga Mukama: ni bamufukaku Dawudi amafuta okubba kabaka wa Isiraeri. ⁴Dawudi yabbaire yaakamala emyaka asatu bwe yatandikire okufuga, n'a fugira emyaka ana. ⁵Yafugiire Yuda e Kebbulooni emyaka musanvu n'e myezi mukaaga: n'o mu Yersaalemi yafugiire Isiraeri yenayena ne Yuda emyaka asatu na isatu. ⁶Awo kabaka n'abasaiza be ni baaba e Yersaalemi okulwana n'Abayebusi, abatyama mu nsi: abakobere Dawudi nti Bw'otolimalawo bazibe ba maiso n'a bawenyera, toliyingira muno: nga balowooza nti Dawudi tasobola kuyingira muno. ⁷Era naye Dawudi n'a menya ekigo kya Sayuuni; ekyo niikyo kibuga kya Dawudi. ⁸Dawudi n'atumula ku lunaku olwo nti buli eyaita Abayebusi, ayambuke awali olusalosalo aite abawofu b'a maiso n'a bawenyera emeeme ya Dawudi b'e yawa. Kyebaaviire batumula nti waliwo abawofu b'amaizo n'a bawenyera; tasobola kuyingira mu nyumba. ⁹Dawudi n'abba mu kigo n'akyeta ekibuga kya Dawudi. Era Dawudi yazimba okwetooloola okuva e Miro n'o kulya munda. ¹⁰Awo Dawudi ni yeeyongerayongeranga okubba omukulu; kubanga Mukama, Katonda ow'e igye, yabbaire naye. ¹¹Awo Kiramu kabaka w'e Tuulo n'a tumira Dawudi ababaka n'e mivule n'a babali n'a bazimbi b'a mabbaale; ni bazimbira Dawudi enyumba. ¹²Awo Dawudi n'ategeera nga Mukama amunywezerye okubba kabaka wa Isiraeri, era nga agulumizirye obwakabaka bwe ku lw'a bantu be Isiraeri. ¹³Awo Dawudi ni yeeyongera okukwa abazaana n'a bakali ng'a batoola mu Yersaalemi, ng'a malire okuva e Kebbulooni: Dawudi n'azaalirwa ate abaana ab'o bwisuka n'a b'o buwala. ¹⁴Era gano niigo amaina g'abo abaamuzaaliirwe mu Yersaalemi; Samuwa n'o Sobabu n'o Nasani n'o Sulemaani, ¹⁵n'o Ibali n'o Eriswa; n'o Nefegi n'o Yafiya; ¹⁶n'o Erisaama n'o Eriyada n'o Erifereti. ¹⁷Awo Abafirisuuti bwe baawuliire nga bamalire okumufuka ku Dawudi amafuta okubba kabaka wa Isiraeri, Abafirisuuti bonabona ni bambuka okusagira Dawudi; Dawudi n'a kiwulira n'a serengeta mu mpuku. ¹⁸Awo Abafirisuuti babbaire bamalire ni bayanjaala mu kiwonvu Lefayimu. ¹⁹Awo Dawudi n'a buulya Mukama nti nyambuke eri Abafirisuuti? Wabagabula mu mukono gwange? Mukama n'a koba Dawudi nti Yambuka: kubanga tinaleke kugabula Bafirisuuti mu mukono gwo. ²⁰Dawudi n'aiza e Baaluperazimu, Dawudi n'a bakubbira eyo; n'a tumula nti Mukama amenyere abalabe bange, ng'a maizi bwe gamenya. Kyeyaviire atuuma ekifo ekyo eriina lyakyo Baalupera. ²¹Ni baleka eyo ebifaananyi byabwe, Dawudi n'a basaiza be ni babitwala. ²²Awo Abafirisuuti ni beeyongera okwambuka olw'o kubiri ni bayanjaala mu kiwonvu Lefayimu. ²³Awo Dawudi bwe yabwirye Mukama n'a tumula nti toyambuka: weetooloole enyuma waabwe obafulume mu maiso g'e mitugunda. ²⁴Awo olwatuukire bwewawuliire eidoboozi ery'o kutambula ku masanso g'e mitugunda, kaisi n'o golokoka: kubanga awo Mukama ng'a kutangiire okukubba eigye ly'Abafirisuuti. ²⁵Awo Dawudi n'a kola atyo nga Mukama bwe yamulagiire; n'aita Abafirisuuti okuva e Geba okutuusya lwe yatuukire e Gezeri.

Chapter 6

¹Awo Dawudi n'akuṅaanya ate abasaiza bonabona abalonde aba Isiraeri, emitwalo isatu. ²Dawudi n'agolokoka n'ayaba n'a bantu bonabona Ababbair naye, okuva e Baale Yuda okutoolayo sanduuku ya Katonda okuginiinisya, eyetebwa Eriina lyene, eriina Iya Mukama ow'e igye atyama ku bakerubbi. ³Ne bateeka sanduuku ya Katonda ku gaali enjaka, ni bagitoola mu nyumba ya Abinadaabu eyabbair ku lusozi: Uza n'e Akiyo, bataane ba Abinadaabu, ni babbinga egaali enjaka. ⁴Ne bagitoola mu nyumba ya Abinadaabu eyabbair ku lusozi n'e sanduuku ya Katonda: Akiyo n'atangira esanduuku. ⁵Dawudi n'e nyumba yonayona eya Isiraeri ne bakubbira mu maiso ga Mukama ebintu eby'emiberosi eby'e ngeri gyonagyona n'e nanga n'e kongo n'ebitaasa n'e nsaansi n'e bisaala. ⁶Awo bwe baatuukire mu iguuliyo Iya Nakoni, Uza n'a golola omukono gwe ku sanduuku ya Katonda n'a gikwataku; kubanga ente yeesiitair. ⁷Obusungu bwa Mukama ne bubuubuuka ku Uza; Katonda n'a mukubbira eyo olw'e kyonoono kye; n'afira awo awali sanduuku ya Katonda. ⁸Awo Dawudi n'a nyiiga kuba Mukama awamatukiirwe Uza: n'ayeta ekifo ekyo Perezusa, ne watynu. ⁹Dawudi n'atya Mukama ku lunaku olwo; n'a tumula nti Esanduuku ya Mukama eriiza etya gye ndi? ¹⁰Awo Dawudi n'atataka kwijulula sanduuku ya Mukama okugireeta gy'ali, mu kibuga kya Dawudi; naye Dawudi n'a gikyamy n'a giyingirya mu nyumba ya Obededomu Omugiiti. ¹¹Awo esanduuku ya Mukama n'e mala emyezi isatu mu nyumba ya Obededomu Omugiiti: Mukama n'awa omukisa Obededomu n'e nyumba ye yonayona. ¹²Awo ne bakobera kabaka Dawudi nti Mukama awaire omukisa enyumba ya Obededomu n'e bibye byonabyona olw'esanduuku ya Katonda. Dawudi n'ayaba n'a toola esanduuku ya Katonda mu nyumba ya Obededomu n'a giniinisirya mu kibuga kya Dawudi ng'a sanyuka. ¹³Awo olwatuukire abaasitula esanduuku ya Mukama bwe babair batambwire ebigere mukaiga, n'awaayo ente n'ekye isava. ¹⁴Dawudi n'a kinira mu maiso ga Mukama n'a maani ge gonagona; era Dawudi nga yesibire ekanzo eya bafuta. ¹⁵Awo Dawudi n'e nyumba yonayona eya Isiraeri ni baninisya esanduuku ya Mukama nga batumulira waggulu era nga bafuwa eikondeere. ¹⁶Awo olwatuukiire esanduuku ya Mukama bwe yabbair ng'e yingira mu kibuga kya Dawudi, Mikali muwala wa Sawulo n'a lengezya mu dirisa, n'a bona kabaka Dawudi ng'a buuka ng'a kinira mu maiso ga Mukama; n'a munyooma mu mwoyo gwe. ¹⁷Ne bayingirya esanduuku ya Mukama, ne bagiteeka mu kifo kyayo wakati mu weema Dawudi gye yabbair agisimbiire: Dawudi n'a waayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe mu maiso ga Mukama. ¹⁸Awo Dawudi bwe yabbair amalire okuwaayo ekiweebwayo ekyokyebwa n'e biweebwayo olw'emirembe, n'asabira abantu omukisa mu liina Iya Mukama ow'e igye. ¹⁹N'agabira abantu bonabona, ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri, abasaiza n'abakali, buli muntu omugaati n'o mugabo ogw'e nyama n'e kitole eky'e izaibbibu enkalu. Awo abantu bonabona ni bairayo buli muntu mu nnyumba ye. ²⁰Awo Dawudi n'a irawo okusabira ab'o mu nyumba ye omukisa. Awo Mikali muwala wa Sawulo n'a fuluma okusisinkana n'o Dawudi n'a tumula nti Kabaka wa Isiraeri ng'a bair we kitiibwa watynu, eyeebiikuliire watyanu mu maiso g'a bazaana b'a baidu be, ng'o mumu ku basaiza ababulaku kye bagasa bwe yeebiikula ng'abula nsoni! ²¹Dawudi n'a koba Mikali nti Kyabbire mu maiso ga Mukama, eyanondere okusinga itaawo n'o kusinga enyumba ye yonnayona okunfuula omukulu w'a bantu ba Mukama, owa Isiraeri: kyenaavanga nzanyira mu maiso ga Mukama. ²²Era neeyongeranga okwetoowaalya okusingawo, era naabbanga anyoomebwa mu maiso gange nze: naye abazaana b'o yogeireku abo balintekamu ekitiibwa. ²³Mikali muwala wa Sawulo n'atazaala mwana okutuusya ku lunaku kwe yafiiriire.

Chapter 7

¹Awo olwatuukire kabaka bwe yatyaime mu nyumba ye, era Mukama ng'amuwaire okuwumula eri abalabe be bonabona abaamwetooloire, ²awo kabaka n'a koba Nasani nabbi nti bona, nze ntyama mu nyumba ey'e mivule, naye esaaduuku ya Katonda etyama munda w'e bitimbe. ³Awo Nasani n'a koba kabaka nti Yaba okole byonabyona ebiri mu mwoyo gwo; kubanga Mukama ali naiwe. ⁴Awo olwatuukire obwire obwo ekigambo kya Mukama ni kiizira Nasani nti ⁵Yaba okobere omwidu wange Dawudi nti Atyo bw'atumula Mukama nti iwe olinzimbira enyumba gye mba mbamu? ⁶kubanga timbanga mu nyumba okuva ku lunaku lwe natoire abaana ba Isiraeri mu Misiri, ne watyanu, naye natambuliranga mu wema n'o mu nyumba entimbe. ⁷Mu bifo byonabyona mwe natambuliire n'a baana ba Isiraeri bonabona, nabbaire ntumwire ekigambo n'e kika kyonakyona ekya Isiraeri, kye nalagiire okuliisya abantu bange Isiraeri, nga ntumula nti kiki ekyabalobeire okunzimbira enyumba ey'e mivule? ⁸Kale otyo bw'obba okoba omwidu wange Dawudi nti Atyo bw'atumula Mukama ow'e igye nti nakutoire mu kisibo ky'e ntama, ng'o sengererya entama, obbe omukulu w'a bantu bange, owa Isiraeri: ⁹era nabbanga naiwe buii gye wayabanga, era nzikiriirye abalabe bo bonabona mu maiso go; era ndikuwa eriina eikulu ng'eriina bwe liri ery'abakulu abali mu nsi. ¹⁰Era nditekerawo abantu bange Isiraeri ekifo, ni mbasimba batyamenga mu kifo kyabwe ibo, ni bataijulukuka ate; so n'a baana b'o bubbiibi nga tebakaali bababonyaabonya ng'oluberyebery, ¹¹era ng'o kuva ku lunaku lwe nalagiire abalamuli okufuga abantu bange Isiraeri; era ndikuwa okuwumula eri abalabe bo bonabona. Era ate Mukama akukobera nga Mukama alikukolera enyumba. ¹²Enaku gyo bwe giribba nga gituukiriire naiwe nga wegoneire wamu n'a bazeizabo, nditekawo eizaire lyo eririirawo eririva munda yo, era ndinywezya obwakabaka bwe. ¹³Oyo niye alizimbira eriina lyanze enyumba, era ndinywezya entebe ey'o bwakabaka bwe enaku gyonagyona. ¹⁴Nze ndibba itaaye yeena alibba mwana wange: bweyabanga ng'a kolere ekitali ky'o butuukirivu, namukangavulanga n'o mwigo ogw'a bantu n'e ninga egy'a baana b'a bantu; ¹⁵naye okusaasira kwange tekwamuvengaku, nga bwe nakutoire ku Sawulo, gwe natoirewo mu maiso go: ¹⁶N'enyumba yo n'obwakabaka bwo birifuuka bye nkalaakalira enaku gyonagyona mu maiso go: entebe yo erinywezebwa enaku gyonagyona. ¹⁷Awo ng'e bigambo ebyo byonabona bwe biri n'o kwolesebwa okwo kwonakwona, atyo Nasani bwe yakobeire Dawudi. ¹⁸Awo Dawudi kabaka kaisi n'a yingira n'a tyama mu maiso ga Mukama; n'a tumula nti ninze ani, Ai Mukama Katonda, n'e nyumba yange niikyo ki, iwe okuntuukya wano? ¹⁹N'ekyo ni kibba nga kikaali kigambo kitono mu maiso go, Ai Mukama Katonda; era naye otumwire ku nyumba y'o mwidu wo okumala ebiseera bingi ebiribbaawo; n'ekyo ng'e ngeri y'a bantu bw'eri, ai Mukama Katonda! ²⁰Era kiki Dawudi ky'asobola okukukoba ate? kubanga Omaite omwidu wo, ai Mukama Katonda. ²¹Olw'e kigambo kyo era ng'o mwoyo gwo iwe bwe guli kyoviire okola ebikulu ebyo byonabyona, okutegeeza omwidu wo. ²²Ky'o bbeereire omukulu, ai Mukama Katonda: kubanga wabula akwekankana, so wabula Katonda wabula iwe, nga byonabyona bwe biri bye twakawulira n'a matu gaisu. ²³Era igwanga ki eririmu mu nsi erifaanana abantu bo, erifaanana Isiraeri, Katonda be yagendereire okwenunulira okubba abantu be, n'o kwekolera eriina, n'o kubakolera ebikulu, n'o kukolera ensi yo eby'e ntiisya, mu maiso g'a bantu bo be weenunuliire okuva mu Misiri, okubatoola mu mawanga na bakatonda baabwe? ²⁴Ne weenywezerya abantu bo Isiraeri okubba abantu gy'oli enaku gyonagyona; naiwe, Mukama, n'o fuuka Katonda wabwe. ²⁵Era atyanu, ai Mukama Katonda, ekigambo ky'otumwire ku mwidu wo n'o ku nyumba ye kinywezye enaku gyonagyona, era kola nga bw'otumwire. ²⁶Era eriina lyo ligulumizibwe enaku gyonagyona, nga batumula nti Mukama ow'e igye niye Katonda afuga Isiraeri: n'e nyumba ey'omwidu wo Dawudi erinywezebwa mu maiso go. ²⁷Kubanga iwe, ai Mukama ow'e igye, Katonda wa Isiraeri, obiikuliire omwidu wo, ng'o tumula nti ndikuzimbira enyumba: omwidu wo kyaviire ayanjanga okukusaba okusaba kuno. ²⁸Era, ai Mukama Katonda, niiwe Katonda, n'e bigambo byo mazima, era osuubizirye omwidu wo ekigambo ekyo ekisa ²⁹kale ikirirya okuwa omukisa enyumba ey'o mwidu wo, ebbenga mu maiso go enaku gyonagyona: kubanga iwe, ai Mukama Katonda, okitumwire: era enyumba y'o mwidu wo eweebwenga omukisa gwo enaku gynagyona.

Chapter 8

¹Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo Dawudi n'akubba Abafirisuuti n'abawangula: Dawudi n'atoolayo olukoba lw'e kibuga maye w'e nsi mu mukono gw'Abafirisuuti.²N'akubba Mowaabu, n'abagera n'o muguwa, ng'abagalamiirye wansi; n'a geraku emigwa ibiri egy'o kwita n'o mugwa ogumu omulamba ogw'o kuwonya abalamu. Abamowaabu ni bafuuka baidu ba Dawudi ni baleeta ebirabo.³Era Dawudi n'akubba no Kadadezeri mutaane wa Lekobu, kabaka w'e Zoba, bwe yaabire okujeemulula amatwale ge ku mwiga.⁴Dawudi n'a mutoolaku abasaiza abeebagala embalaasi lukumi mu lusanvu, n'a batambula n'e bigere emitwalo ibiri: Dawudi n'agitema enteega embalaasi gyonagyona egyamagaali, naye n'a gisaku egy'a magaali kikumi.⁵Awo Abasuuli ab'e Damasiko bwe baizire okwirukirira Kadadezeri kabaka w'e Zoba, Dawudi n'aita ku Basuuli abasaiza emitwalo ibiri mu enkumi ibiri.⁶Awo Dawudi n'ateeka ebigo mu Busuuli obw'e Damasiko: Abasuuli ni bafuuka baidu ba Dawudi, ne baleeta ebirabo. Mukama n'a muwanga Dawudi okuwangula buli gye yayabanga.⁷Dawudi n'anyaga engabo egye zaabu egyabbaire ku baidu ba Kadadezeri n'a gitwala e Yerusaalemi.⁸N'o mu Beta n'o mu Berosayi, ebibuga bye Kadadezeri, kabaka Dawudi n'atoolamu ebikomo ebyayingiriire obusa.⁹Awo Toyi kabaka w'e Kamasi bwe yawuliire nga Dawudi akubbire eigye lyonalyona eryl Kadadezeri,¹⁰awo Toyi n'atuma Yolaamu mutaane we eri kabaka Dawudi okumusugirya n'o kumwebalya, kubanga alwaine n'o Kadadezeri n'a mukubba: kubanga Kadadezeri yalwananga n'o Toyi. Yolaamu n'aleeta wamu naye ebintu ebye feeza n'e bintu eby'e zaabu n'e bintu eby'e bikomo:¹¹n'ebyo kabaka Dawudi n'abiwongera Mukama, wamu n'e feeza n'e zaabu gye yawongere gye yatoire ku mawanga gonagona ge yawangwiire;¹²ku Busuuli n'e Mowaabu n'a baana b'Amoni n'Abafirisuuti ne Amaleki n'o ku munyago gwa Kadadezeri, mutaane wa Lekobu, kabaka w'e Zoba.¹³Dawudi ne yeefunira eriina bwe yairirewo ng'amalire okukubba Abasuuli mu Kiwonvu eky'Omuniyu, abasaiza omutwalo gumu mu kanaana.¹⁴N'ateeka ebigo mu Edomu; yateekere ebigo okubuna Edomu, Abaedomu bonabona ne bafuuka baidu ba Dawudi. Mukama n'amuwanga Dawudi okuwangula buli gye yayabanga.¹⁵Awo Dawudi n'afuga Isiraeri yenayena: Dawudi n'asalira abantu be bonabona emisango gye nsonga era gya mazima.¹⁶N'o Yowaabu mutaane wa Zeruyiya niye yabbaire omukulu w'e igye; n'o Yekosafaati mutaane wa Akirudi niye yabbaire omwijukirya:¹⁷n'o Zadoki mutaane wa Akitubu n'o Akimereki mutaane wa Abiyasaali niibo babbaire bakabona; n'o Seroya niye yabbaire omuwandiiki;¹⁸n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada niye yabbaire omukulu w'Abakeresi n'Abaperesi; na bataane ba Dawudi niibo babbaire abakulu.

Chapter 9

¹Dawudi n'atumula nti wakaali waliwo asigairewo ku nyumba ya Sawulo, mukole eby'e kisa ku lwa Yonasaani?
²Awo wabbairero ku nyumba ya Sawulo omwidu eriina lye Ziba, ni bamweta eri Dawudi; kabaka n'a mukoba nti Iwe Ziba? N'a tumula nti Omwidu wo niiye oyo.³Kabaka n'a tumula nti tiwakaali waliwo w'e nyumba ya Sawulo mukole eby'e kisa kya Katonda? Ziba n'a koba kabaka nti wakaali waliwo omwana wa Yonasaani, eyalemaire ebigere.⁴Kabaka n'a mukoba nti ali waina? Ziba n'a koba kabaka nti bona, ali mu nyumba ya Makiri Mutaane wa Amiyeri mu Lodebali.⁵Awo kabaka Dawudi n'atuma n'a mutoola mu nyumba ya Makiri Mutaane wa Amiyeri mu Lodebali.⁶Awo Mefibosesi mutaane wa Yonasaani mutaane wa Sawulo n'aiza eri Dawudi n'a vuunama amaiso ge ni yeeyanzya. Dawudi n'atumula nti Mefibosesi. N'airamu nti bona omwidu wo.⁷Dawudi n'a mukoba nti totya: kubanga tinaleke kukukola bye kisa ku lwa Yonasaani itaawo, era ndikwirirya ebyalo byonabyona ebya Sawulo zeizawo; era walyanga emere ku meenza yange enaku gyonagyona.⁸Ni yeeyanzya n'a tumula nti omwidu wo niiye ani iwe okumulingirira embwa enfu nga nze bwe ndi?⁹Awo kabaka n'a yeta Ziba, omwidu wa Sawulo, n'a mukoba nti byonabyona ebyabanga ebya Sawulo n'e by'e nyumba ye yonayona mbiwaire omwana wa mukama wo.¹⁰Wena wamulimiranga etakali, iwe n'a bataane bo n'a baidu bo; era wayingiriyanga ebibala omwana wa mukama wo abbenga ne byeyalyanga: naye Mefibosesi omwana wa mukama wo yaalyanga emere enaku gyonagyona ku meenza yange. Era Ziba yabbairero n'a baana ikumi n'a bataanu n'a baidu abiri.¹¹Awo Ziba n'akoba kabaka nti Mukama wange kabaka nga bw'alagiire omwidu we, atyo omwidu wo bweyakolanga. Mefibosesi, bwe yatumwire kabaka, yalyanga ku meenza yange ng'o mumu ku baana ba kabaka.¹²Era Mefibosesi yabbairero omwana omutomuto omwisuka, eriina lye Miika. Ne bonabona Ababbairero mu nyumba ya Ziba babbairero baidu ba Mefibosesi.¹³Awo Mefibosesi n'abba mu Yerusalemi: kubanga yalyanga buliigyo ku meenza ya kabaka; era yalemaire ebigere bye byombiri.

Chapter 10

¹Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo kabaka w'a baana ba Amoni n'afa, Kanuni mutaane we n'afuga mu kifo kye. ²Dawudi n'atumula nti Nakola Kanuni mutaane wa Nakasi eby'e kisa, nga itaaye bwe yankolere eby'ekisa. Awo Dawudi n'atuma abaidu be okumukubbagizya olwa itaaye. Abaidu ba Dawudi ni batuuka mu nsi ey'a baana ba Amoni. ³Naye abakulu b'a baana ba Amoni ni bakoba Kanuni mukama waabwe nti Olowooza nga Dawudi amuteekamu ekitiibwa itaawo n'a kutumira ab'o kukukubbagizya? Dawudi takutumiire baidu be okukebera ekibuga n'o kukikeeta n'o kukimenya? ⁴Awo Kanuni n'atwala abaidu ba Dawudi n'abamwaku ekitundu ky'e birevu byabwe n'a basalira ebivaalo byabwe wakati, okukoma ku matako gaabwe, n'a basindika. ⁵Awo bwe bakikobeire Dawudi, n'atuma okubasisinkana; kubanga abasaiza abo ni bakwatibwa inu ensoni. Kabaka n'atumula nti mubbe e Yeriko ebirevu byanyu bimale okukula, kaisi mwirewo. ⁶Awo abaana ba Amoni bwe baboine Dawudi ng'a batamiire, abaana ba Amoni ni batuma ne bagulirira Abasuuli ab'e Besulekobu, n'Abasuuli ab'e Zoba, abaatambula n'e bigere emitwalo ibiri, n'o kabaka w'e Maaka ng'alina abasaiza lukumi, n'abasaiza ab'e Tobu abasaiza mutwaalo gumu mu nkumi ibiri. ⁷Awo Dawudi bwe yakiwuliire, n'atuma Yowaabu n'e igye lyonalyona ery'a basaiza ab'a maani. ⁸Awo abaana ba Amoni ni bafuluma ne basimba enyiriri awayingirirwa mu mulyango: n'Abasuuli ab'e Zoba n'ab'e Lekobu n'abasaiza ab'e Tobu n'e Maaka babbaire bonka ku itale. ⁹Awo Yowaabu bwe yaboine olutalo nga luli mu maiso ge n'e nyuma we, n'ayawulamu abasaiza bonabona aba Isiraeri abalonde ni basimba enyiriri okwolekera Abasuuli: ¹⁰abantu bonabona abandi n'abakwatisya mu mukono gwa Abisaayi mugande we, ni basimba enyiriri okwolekera abaana ba Amoni. ¹¹N'atumula nti Abasuuli bwe banema, kale iwe wambeera: naye abaana ba Amoni bwe bakulema, kale naiza ni nkuyamba. ¹²Iramu amaani twerage obusaiza olw'a bantu baisu n'o lw'e bibuga bya Katonda waisu: era Mukama akole nga bw'a siima. ¹³Awo Yowaabu n'a bantu ababbair naye ni basembera ku lutalo okulwana n'A basuuli: ni bairuka mu maiso ge. ¹⁴Awo abaana ba Amoni bwe baboine Abasuuli nga bairukire, era boona ni bairuka mu maiso ga Abisaayi, ni bayingira mu kibuga. Awo Yowaabu kaisi n'ava ku baana ba Amoni n'airayo n'a iza e Yerusaaalemi. ¹⁵Awo Abasuuli bwe baboine nga babbingiibwe mu maiso ga Isiraeri, ni bakujaana. ¹⁶Awo Kadadezeri n'a tuma n'atoolayo Abasuuli ababbair emitala w'Omwiga: ne baiza e Keramu, Sobaki omukulu w'e igye lya Kadadezeri ng'abatangiire. ¹⁷Ne bakobera Dawudi; n'akujaanya Isiraeri yenayena, n'asomoka Yoludaani n'aiza e Keramu. Abasuuli ne basimba enyiriri okwolekera Dawudi ni balwana naye. ¹⁸Abasuuli ne bairuka mu maiso ga Isiraeri; Dawudi n'aita ku Basuuli abasaiza ab'o mu magaali lusuvu, n'a beebagala embalaasi emitwalo ina, n'asumita Sobaki omukulu w'e igye lyabwe n'afiira eyo. ¹⁹Awo bakabaka bonabona ababbair abaidu ba Kadadezeri bwe baboine nga babbingiibwe mu maiso ga Isiraeri, ne batabagana n'e Isiraeri, ni babaweererya. Awo Abasuuli ne batya okweyongera ate okuyamba abaana ba Amoni.

Chapter 11

¹Awo olwatuukire omwaka bwe gwatukiriire mu kiseera bakabaka mwe batabaaliire, Dawudi n'atuma Yowaabu n'a baidu be awamu naye n'e Isiraeri yenayena; ne bazikirirya abaana ba Amoni ne bazingizya bona. Naye Dawudi n'a sigala e Yersaalemi.²Awo olwatuukire olweigulo Dawudi n'agolokoka n'ava ku kitanda kye n'a tambula waigulu ku nyumba ya kabaka: era ng'a yema ku nyumba n'abona omukali ng'a naaba; era omukali yabbaire musa inu okulingirira. ³Awo Dawudi n'atuma n'a buulya omukali bw'ali. Ni wabbaawo eyatumwire nti oyo ti Basuseba muwala wa Eriyaamu, mukali wa Uliya Omukiiti?⁴Awo Dawudi n'atuma ababaka n'amutwala; n'ayingira gy'ali n'a gona naye; (kubanga yabbaire alongoosebwa obutali bulongoofu bwe;) omukali n'airayo mu nyumba ye. ⁵Omukali n'abba ekida; n'a tuma n'a kobera Dawudi n'a tumula nti ndi kida.⁶Dawudi n'atumira Yowaabu nti mpeererya Uliya Omukiiti. Yowaabu n'a weererya Uliya eri Dawudi. ⁷Awo Uliya bwe yaizire gy'ali, Dawudi n'a mubuulya Yowaabu bwe yabbaire n'a bantu bwe babbaire n'o lutalo bwe lwabbaire. ⁸Dawudi n'akoba Uliya nti Serengeta mu nyumba yo onaabe ebigerere. Uliya n'ava mu nyumba ya kabaka, ni wamusengererya omuwumbo (gw'e mere) oguviire eri kabaka. ⁹Naye Uliya n'a gona ku mulyango gw'e nyumba ya kabaka wamu n'a baidu bonabona aba mukama we, n'ataserengeta mu nyumba ye. ¹⁰Awo bwe baamukobeire Dawudi nti Uliya teyaserengetere mu nyumba ye, Dawudi n'a koba Uliya nti toviire mu lugendo? kiki ekyakulobeire okuserengeta mu nyumba yo? ¹¹Uliya n'a koba Dawudi nti esanduuku n'e Isiraeri n'e Yuda bagona mu nsiisira; n'o mukama wange Yowaabu n'a baidu ba mukama wange basiisiire ku itale mu ibbanga; nze ono nayaba mu nyumba yange okulya n'o kunywa n'o kugona n'o mukali wange? nga bw'oli omulamu n'e meeme yo nga bw'eri enamu tinjaba kukola kigambo ekyo. ¹²Awo Dawudi n'a koba Uliya nti mala wano n'olwa watyanu, amakeeri nkusindike. Awo Uliya n'a mala olunaku olwo n'o lw'a makeeri mu Yersaalemi. ¹³Awo Dawudi bwe yamweterere n'alya n'a nywira mu maiso ge; n'a mutamiirya: awo olweigulo n'afuluma okugona ku kitanda kye wamu n'a baidu ba mukama we, naye n'ataserengeta mu nyumba ye. ¹⁴Awo olwatuukire amakeeri Dawudi n'a wandiikira Yowaabu ebbaluwa, n'agiweerererya mu mukono gwa Uliya. ¹⁵N'awandiika mu bbaluwa nti muteeke Uliya mu maiso awali olutalo olw'a maani; mumwabulire, kaisi bamusumite afe.¹⁶Awo olwatuukire Yowaabu bwe yekaanyire ekibuga, n'awa Uliya ekifo we yamaite nga niiwo awali abazira. ¹⁷Abasaiza ab'o mu kibuga ni bafuluma ne balwana n'o Yowaabu: awo ku bantu ni kufaaku abamu, ku baidu ba Dawudi; Uliya Omukiiti yeena n'afa.¹⁸Awo Yowaabu n'a tuma n'akobera Dawudi eby'o lutalo byonabyona; ¹⁹n'akuutira omubaka ng'a tumula nti bw'olibba ng'o malire okukobera kabaka eby'o lutalo byonabyona, ²⁰awo alwatuukire kabaka bweyasunguwaire, n'a kukoba nti kiki ekyabasembeirye mutyo okumpi: n'e kibuga okulwana? temaite nga balyema ku bugwe okulasa:²¹yani eyaitire Abimereki Mutaane wa Yerubbesezi? omukali teyamukasukireku enso ng'a yema ku bugwe n'a fiira e Sebezi? kiki ekyabasembeirye mutyo okumpi n'o bugwe? awo watumula nti n'o mwidu wo Uliya Omukiiti yena afaire.²²Awo omubaka n'a yaba n'aiza n'ategeeza Dawudi byonabyona Yowaabu bye yamutumire. ²³Omubaka n'a koba Dawudi nti Abasaiza batuyiwireku amaani ni batulumba ewanza mu ibbanga, ne tufunvubira nabo okutuusya awayingirirwa mu mulyango. ²⁴Abalasi ni balasa abaidu bo nga beema ku bugwe; era ku baidu ba kabaka kufiireku abamu, n'o mwidu wo Uliya Omukiiti yeena afaire. ²⁵Awo Dawudi n'a koba omubaka nti otyo bw'obba okoba Yowaabu nti ekigambo ekyo kireke okukunyiizya, kubanga ekitala kirya nga kyenkanya omuntu n'o mwinaye: weeyongere okunywezya olutalo lwo okulwana n'e kibuga okimenye: era omugumyanga omwoyo. ²⁶Awo muka Uliya bwe yawuliire ibaye ng'afaire n'a kungubagira ibaye. ²⁷Awo bwe yamalire okwabya olumbe, Dawudi n'a tuma n'a muleeta ewuwe, n'abba mukali we n'a muzaalira omwana ow'o bwisuka. Naye ekigambo Dawudi kye yakolere ni kinyiizya Mukama.

Chapter 12

¹Awo Mukama n'a tuma Nasani eri Dawudi. N'a iza gy'ali n'a mukoba nti wabbairero abasaiza babiri mu kibuga kimu; omumu nga mugaiga n'o mwinaye nga mwavu. ²Omugaiga yabbairero n'e ntama n'e nte nyingi inu dala: ³naye omwavu tiyabbairero na kantu wabula akaana k'e ntama akaluusi ke yagulire n'a kalera: ni kakulira wamu naye n'a baana be; kaalyanga ku kamere ye iye, ni kanywa ku ndeku ye iye, ni kagamira mu kifuba kye ni kabba gy'ali ng'o muwala we. ⁴Awo ni waiza omutambuli eri omugaiga oyo, n'aleka okutoola ku ntama gye iye n'o ku nte gye iye, okufumbira omutambuli eyaizire gy'ali, naye n'atwala omwana gw'e ntama ogw'o mwavu, n'a gufumbira omusaiza aizire gy'ali. ⁵Dawudi n'asunguwalira inu omusaiza; n'a koba Nasani nti Mukama nga bw'ali omulamu, omusaiza eyakolere ekyo asaaniire kufa: ⁶era aliirawo omwana gw'e ntama emirundi ina, kubanga yakolere ekyo, era kubanga tiyabbairero n'o kusaasira. ⁷Awo Nasani n'a koba Dawudi nti niye iwe. Atyo bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Nakufukireku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri ni nkutoola mu mukono gwa Sawulo; ⁸ni nkuwa enyumba ya mukama wo, na bakali ba mukama wo ni mbakuwa mu kifubba kyo, ni nkuwa enyumba ya Isiraeri n'eya Yuda; n'e byo singa bibbairero bitono, nandikwongereku bino na bino. ⁹Kiki ekikunyoomesere ekigambo kya Mukama okukola ebiri mu maiso ge ebibbiibi? oitire Uliya Omukiiti n'e kitala n'o twala mukali we okubba omukali wo, n'o mwita n'e kitala eky'abaana ba Amoni. ¹⁰Kale ekitala tekyavenga mu nyumba yo enaku gyonagyon; kubanga onyoomere nze n'o twala mukali wa Uliya Omukiiti okubba omukali wo. ¹¹Atyo bw'atumula Mukama nti bona, ndikuyimusiryaku obubbiibi obuliva mu nyumba yo iwe, era nditwala bakalibo mu maiso go ne mbawa muliiraanwa wo, era aligona na bakali bo mu maiso g'e isana lino. ¹²Kubanga iwe wakikolere mu kyama: naye nze ndikola ekigambo ekyo mu maiso ga Isiraeri yenayena n'o mu maiso g'e isana. ¹³Awo Dawudi n'a koba Nasani nti nyonoonere Mukama. Nasani n'a koba Dawudi nti Mukama yena atoolewo ekyonoono kyo; toofo. ¹⁴Naye kubanga owaire abalabe ba Mukama eibbanga inene okuvoola olw'e kikulwa ekyo, omwana akuzaaliirwe talireka kufa naye. ¹⁵Awo Nasani ne yeirirayo mu nyumba ye. Awo Mukama n'a lwalya omwana muka Uliya gwe yazaaliire Dawudi, n'a lwala inu. ¹⁶Dawudi kyeyaviire amwegayiririra omwana eri Katonda; Dawudi n'asiiba n'ayingira n'a galamira ku itakali okukyesya obwire. ¹⁷Awo Abakaire ab'o mu nyumba ye ni bagolokoka (ni bemerera) w'ali, okumuyimusya okuva wansi: naye n'ataikirirya so teyalire mere nabo. ¹⁸Awo olwatuukire ku lunaku olw'omusanvu omwana n'afa. Abaidu ba Dawudi ne batya okumukobera omwana ng'afiire: kubanga batumwire nti bona, omwana bwe yabbairero ng'akaali mulamu ni tutumula naye, n'atawulira idoboozi lyaisu: kale yeraliikirira atya bwe twamukobera omwana ng'afiire? ¹⁹Naye Dawudi bwe yaboine abaidu be nga batumula wamu ekyama, Dawudi n'ategeera omwana ng'a fiire: Dawudi n'a koba abaidu be nti Omwana afiire? Ni batumula nti afiire. ²⁰Awo Dawudi n'ava wansi n'a golokoka n'anaaba n'a siiga amafuta n'a waanyisya ebivaalo bye; n'aiza mu nyumba ya Mukama n'a sinza: Kaisi naiza mu nyumba ye; awo bwe yatakire ne bateeka emere mu maiso ge n'alya. ²¹Awo abaidu be ni bamukoba nti kigambo ki kino ky'okolere? Wasiibire n'o kungira omwana bwe yabbairero ng'a kaali mulamu; naye omwana ng'afiire, n'o golokoka n'olya ku mere. ²²N'akoba nti omwana bwe yabbairero ng'akaali mulamu, nasiibire ni nkunga: kubanga natumwire nti yani amaite oba nga Mukama tankwatirwe kisa omwana abbe omulamu. ²³Naye atyanu ng'a malire okufa, nandisiibire ki? nsobola okumwiryawo? nze ndyaba gy'ali naye iye taliirawo gye ndi. ²⁴Dawudi n'akubbagizya Basuseba mukali we n'ayingira gy'ali n'a gona naye: n'azaala omwana ow'o bwisuka n'a mutuuma eriina lye Sulemaani. Mukama n'a mutaka; ²⁵Mukama n'atuma mu mukono gwa Nasani nabbi, n'a mutuuma eriina lye Yedidiya, ku lwa Mukama. ²⁶Awo Yowaabu n'a lwana n'o Labba eky'a baana ba Amoni n'a menya ekibuga kya kabaka. ²⁷Awo Yowaabu n'atumira Dawudi ababaka n'a tumula nti nwaine n'o Labba, n'o kumenya menyere ekibuga eky'a maizi. ²⁸Kale kungaanya abantu bonabona abasigairewo ozingizye ekibuga okimenye: ndeke okumenya ekibuga ni bakituuma eriina lyange. ²⁹Dawudi n'akujaanya abantu bonabona n'a yaba e Labba, n'a lwana nakyo n'a kimenya. ³⁰N'atoola engule ya kabaka waabwe ku mutwe gwe; n'obuzito bwayo bwabbairero talanta eya zaabu, ne mu iyo nga mulimu amabbaale ag'o muwendo omungi; n'etekebwa ku mutwe gwa Dawudi. N'atoolamu omunyago ogw'e kibuga, mungi inu dala. ³¹N'atoolamu abantu ababbairero omwo, n'abateeka wansi w'e misumeeni n'a mainu ag'e kyoma n'e mpasa egy'e kyoma, n'a babitya mu kyokyeryo ky'a matafaali: awo atyo bwe yakolere ebibuga byonabyona eby'a baana ba Amoni. Dawudi n'abantu bonabona ni bairayo e Yerusalemi.

Chapter 13

¹Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo Abusaalomu mutaane wa Dawudi yabbaire n'o mwanyokowe omusa, eriina lye Tamali; Amunoni mutaane wa Dawudi n'a mutaka. ²Awo Amunoni ne yeeraliikirira atyo n'o kulwala n'a lwala olwa mwanyokowe Tamali; kubanga yabbaire akaali kumanya musaiza; Amunoni n'a kirowooza nga kizubu okumukola ekigambo kyonakyona. ³Naye Amunoni yabbaire mukwanu gwe, eriina lye Yonadabu, mutaane wa Simeya mugande wa Dawudi: era Yonadabu yabbaire musaiza mugerengetanya inu. ⁴N'a mukoba nti ekikuyondya otyo buliijo buliijo kiki, iwe omwana wa kabaka? tonkobere? Amunoni n'a mukoba nti ntaka Tamali mwanyoko wa mugande wange Abusaalomu. ⁵Awo Yonadabu n'a mukoba nti Galamira ku kitanda kyo weerwalyerwalye: kale itaawo bw'alibba ng'a malire okukubona, n'o mukoba nti Mwanyoko wange Tamali aize, nkwegayiriire, ampe emere okulya, era afumbe emere mu maiso gange ngibone ngiriire mu ngalo gye. ⁶Awo Amunoni n'a galamira ne yeerwalyalwalya: awo kabaka bwe yaizire okumubona, Amunoni n'a koba kabaka nti mwanyoko wange Tamali aize, nkwegayiriire, anfumbire emigaati ibiri mu maiso gange ndiire mu ngalo gye. ⁷Awo Dawudi n'a tuma eika eri Tamali ng'a tumula nti Yaba eri enyumba ya mugande we Amunoni omufumbire emere. ⁸Awo Tamali n'a yaba eri enyumba ya mugande we Amunoni; iye ng'agalamiire. N'airira obwita n'abudyokola n'abbumba emigaati mu maiso ge n'a yokya emigaati. ⁹N'a irira ekikalangu n'a gifuka mu maiso ge; naye n'a gaana okulya. Amunoni n'akoba nti Abasaiza bonabona bave we ndi. Ne bava w'ali buli musaiza. ¹⁰Amunoni n'a koba Tamali nti Leeta emere mu kisenge ndiire mu ngalo gyo. Tamali n'a irira emigaati gy'a fumbire n'a gireeta mu kisenge eri Amunoni mwanyokowe. ¹¹Awo bwe yagimusembereirye okulya n'a mukwata n'a mukoba nti iza ogone nanze, mwanyonko wange. ¹²N'a mwiramu nti bbe, mwanyoko wange, tonkwata; kubanga tekigwaniire kukola kigambo ekifaanana kityo mu Isiraeri: tokola busirusiru buno. ¹³Nzena naatwala waina obuwemu bwange? naiwe olibba ng'o mumu ku basirusiru mu Isiraeri. Kale, nkwegayiriire, tumula n'o kabaka; kubanga taiza kukunyima. ¹⁴Naye n'a taikirirya kuwulira idoboozi lye: naye kubanga yamusingire amaani n'a mukwata n'a gona naye. ¹⁵Awo Amunoni kaisi n'a mukyawa ekitakyayika; kubanga okukyawa kwe yamukyawire kwasingire okutaka kwe yamutakire. Amunoni n'a mukoba nti Golokoka oyabe. ¹⁶N'atumula nti bbe, kubanga ekyonoono kino kinene ky'onkola ng'o mbinga kisinga kidi ky'o nkolere. Naye n'ataganya kumuwlira. ¹⁷Awo kaisi nayeta omwidu we eyamuweereryanga n'a tumula nti fulumya omukali ono ave we ndi, osibe olwigi enyuma we. ¹⁸Era yabbaire avaire ekivaalo eky'a mabala amangi: kubanga bwe bavalanga batyo abawala ba kabaka abatamaite musaiza. Awo omwidu we n'a mufulumya n'asiba olwigi enyuma we. ¹⁹Awo Tamali n'a teeka eikoke ku mutwe gwe n'a kanula ekivaalo kye eky'a mabala amangi kye yabbaire avaire; ne yeetiika omukono gwe n'ayaba ng'a kunga. ²⁰Abusaalomu mwanyokowe n'a mukoba nti Amunoni mwanyoko abbaire ki naiwe? naye atyanu sirika, mwanyoko wange: niye mwanyokowo; ekigambo ekyo kireke okukunakuwalya omwoyo. Awo Tamali n'abba mu nyumba ya mwanyoko we Abusaalomu nga bula ibaye. ²¹Awo kabaka Dawudi bwe yawuliire ebyo byonabyona, n'a sunguwa inu. ²²Abusaalomu n'atatumula n'o Amunoni waire ebisa waire ebibbiibi: kubanga Abusaalomu yakyawire Amunoni, kubanga yabbaire akwaite Tamali mwanyokowe. ²³Awo olwatuukire emyaka ibiri emirambirira bwe gyabitirewo, Abusaalomu yabbaire n'abasala ebyoya by'e ntama gye e Baalukazoli, ekiri ku mbali kwa Efulayimu: Abusaalomu n'ayeta abaana ba kabaka bonabona. ²⁴Abusaalomu n'a iza eri kabaka n'a tumula nti bona, omwidu wo alina abasala ebyoya by'e ntama; weire, kabaka n'a baidu be baaba n'o mwidu wo. ²⁵Kakaka n'a koba Abusaalomu nti bbe, mwana wange, tuleke okwaba fenafena, tuleke okukuzitoowerera. N'a mutayirira: naye n'ataikirirya kwaba, naye n'a musabira omukisa. ²⁶Awo Abusaalomu n'a tumula nti ogaine, nkwegayiriire mugande wange Amunoni ayabe naife. Kabaka n'a mukoba nti ekyabba kimutwala naiwe kiki? ²⁷Naye Abusaalomu n'a mutayirira aikiririrye Amunoni n'a baana ba kabaka bonabona okwaba naye. ²⁸Awo Abusaalomu n'alagira abaidu be ng'atumula nti Mwekaanye, omwoyo gwa Amunoni nga gusanyukire olw'o mwenge; awo bwe nabakoba nti Musumite Amunoni, mumwite, temutya: ti ninze mbalagiire? mugume emyoyo mubbe abazira. ²⁹Abaidu ba Abusaalomu ne bakola Amunoni nga Abusaalomu bw'a lagiire. Awo abaana ba kabaka bonabona kaisi nebagolokoka, ne beebagala buli muntu enyumbu ye ne bairuka. ³⁰Awo olwatuukire bwe babbaire nga bakaali mu ngira, Dawudi n'a leeterwa ebigambo nga batumula nti Abusaalomu aitire abaana ba kabaka bonabona, tekusigaire n'o mumu. ³¹Awo kabaka n'a golokoka n'a kanula ebivaalo bye n'a galamira ku itakali; abaidu be bonabona ni bemerera gy'ali nga bakanwire engoye gyabwe. ³²Yonadabu, mutaane wa Simeya mugande wa kabaka, n'a iramu n'a tumula nti mukama wange aleke okulowooza nga baitire abaisuka bonabona abaana ba kabaka; kubanga Amunoni yenka niye afiire: kubanga Abusaalomu yateeserye atyo ng'a kimalirira okuva ku lunaku lwe yakwaite Tamali mwanyokowe. ³³Kale mukama wange kabaka ekigambo ekyo kireke okumunakuwalyanga omwoyo okulowooza ng'a baana ba kabaka bonabona bafiire: kubanga Amunoni yenka niye afiire. ³⁴Naye Abusaalomu n'a iruka. Awo omulenzi

eyakuumanga n'a yimusya amaiso ge n'a linga, awo, bona, abantu bangi nga baiza nga bafuluma mu ngira ey'o ku lusozi enyuma we. ³⁵Awo Yonadabu n'a koba kabaka nti bona, abaana ba kabaka batuukire: ng'o mwidu wo bw'atumwire, bwe kiri kityo. ³⁶Awo olwatuukire bwe yamalire okutumula, awo, bona, abaana ba kabaka ni baiza ne bayimusya eidoboozi lyabwe n'o bakaaba: era n'o kabaka n'a baidu be bonabona ni bakunga inu dala. ³⁷Naye Abusaalomu n'a iruka, n'a yaba eri Talumayi mutaane wa Amikuli, kabaka w'e Gesuli. Dawudi n'a nakuwaliranga mutaane we buli lunaku. ³⁸Awo Abusaalomu n'a iruka n'a yaba e Gesuli, n'a malayo emyaka isatu. ³⁹Dawudi ne yeegomba okuvaayo okwaba eri Abusaalomu: kubanga yakubbagiziibwe olwa Amunoni, okubba ng'a fiire.

Chapter 14

¹Awo Yowaabu mutaane wa Zeruyiya n'a tegeera ng'o mwoyo gwa kabaka guli eri Abusaalomu. ²Yowaabu n'atuma e Tekowa n'a syomayo omukali ow'a magezi n'a mukoba nti nkwegayiriire, weefuule ng'a fiiriirwe, ovaale ebivaalo eby'o kufiirwa, nkwegayiriire, so tosaaba mafuta, naye weefuule ng'o mukali eyaakamala ebiseera bingi ng'a kungira omufu: ³oyingire eri kabaka omukobe otyo. Awo Yowaabu n'a muweererya ebigambo. ⁴Awo omukali ow'e Tekowa bwe yatumwire n'o kabaka, n'a vuunama amaiso ge ni yeeyanzya n'a tumula nti mbeera, ai kabaka. ⁵Kabaka n'a mukoba nti obbaire otya? N'airamu nti Mazima nze ndi Mukali namwandu, n'o ibawange yafiire. ⁶Era omuzaana wo yabbaire n'a baana babiri, ni balwana bombiri ku itale, so nga wabula w'o kubataasya, naye omumu n'a sumita mwinaye n'a mwita. ⁷Kale, bona, ekika kyonakyona kimugolokokeireku omuzaana wo era batumwire nti waayo oyo eyasumitire mugande we tumwite olw'o bulamu bwa mugande we gwe yaitire; twite tutyo n'o musika: kale batyo balikirya eryanda lyange erisigairewo, ni batamulekera ibawange liina waire ekitundu ekifiikirewo ku itakali lyonalyona. ⁸Awo kabaka n'a koba omukali nti yaba ewuwo, nzena n'a lagira ebigambo byo bwe byabba. ⁹Awo omukali ow'e Tekowa n'akoba kabaka nti Mukama wange, ai kabaka, obutali butuukirivu bubbe ku nze n'o ku nyumba ya itawange: kabaka abbe nga abulaku musango n'e ntebe ye ey'o bwakabaka. ¹⁰Kabaka n'a tumula nti buli eyakukobanga ekigambo kyonakyona, omuleetanga gye ndi so talikukwataku lwo kubiri. ¹¹Awo kaisi n'atumula nti nkwegayiriire, kabaka aijukire Mukama Katonda wo, awalana eigwanga lw'o musaayi aleke okweyongera okuzikirirya, baleke okuzikirirya mutaane wange. N'a tumula nti Mukama nga bw'ali omulamu, tiwalibba luziiri lumu lwa mutaane wo oluligwa wansi. ¹²Awo omukali n'a tumula nti nkwegayiriire, omuzaana wo atumule ekigambo n'o mukama wange kabaka. N'atumula nti tumula. ¹³Omukali n'a tumula nti kale wateeserye ki ekigambo ekifaanana kityo eri abantu ba Katonda? kubanga kabaka bw'a tumula ekigambo ekyo, ali sooti aliku omusango, kubanga kabaka takomere awo eika owuwe eyabbingiibwe. ¹⁴Kubanga kitugwanira okufa, era tulinanga amaizi agabitire wansi agatasoboka kuyooleka ate; so Katonda tatoolawo bulamu, naye y'a sala amagezi oyo eyabbingiibwe aleke okuba omwiruki gy'ali. ¹⁵Kale kubanga ngizire okutumula ekigambo ekyo n'o mukama wange kabaka, kyenviire ngiza kubanga abantu bantiisiry: omuzaana wo n'a tumula nti atyanu natumula n'o kabaka; koizi kabaka alikola omuzaana we by'a mwegayiriire. ¹⁶Kubanga kabaka yawulira, okuwonya omuzaana we mu mukono gw'o musaiza ataka okunzikirirya fembiri n'o mutaane wange okututoola mu busika bwa Katonda. ¹⁷Awo omuzaana wo Kaisi n'a tumula nti nkwegayiriire, ekigambo kya mukama wange kabaka kibbe kyo kusanyusya: kubanga mukama wange kabaka alinanga malayika wa Katonda okwawulamu ebisa n'e bibbiibi: era Mukama Katonda wo abbe naiwe. ¹⁸Awo kabaka kaisi nairamu n'akoba omukali nti Tongisa, nkwegayiriire, ekigambo kyonakyona kye naakubuulya. Omukali n'atumula nti Mukama wange kabaka atumule atyanu. ¹⁹Kabaka n'a tumula nti Omukono gwa Yowaabu guli naiwe mu bino byonabyona? Omukali n'a iramu n'a tumula nti nga iwe bw'oli omulamu, mukama wange kabaka, wabula asobola okukyama ku mukono omulyo waire ku mugooda okuva ku kigambo kyonakyona mukama wange kabaka ky'atumwire: kubanga omwidu wo Yowaabu niye yandagiire, era niye yaweereire omuzaana wo ebigambo bino byonabyona: ²⁰okuwaayisya ekigambo bwe kifaanana omwidu wo Yowaabu kyaviire akola kino: era mukama wange mugezigezi ng'a magezi bwe gali aga malayika wa Katonda, okumanya byonabyona ebiri mu nsi. ²¹Kabaka n'a koba Yowaabu nti bona, ekigambo kino nkikolere: kale yaba omwirywewo omwisuka Abusaalomu. ²²Awo Yowaabu n'a vuunama amaiso ge, ni yeeyanzya, ne yeebalya kabaka: Yowaabu n'atumula nti watyanu omwidu wo amaite nga njanjire mu maiso go, mukama wange, ai kabaka, kubanga kabaka akolere omwidu we ky'amwegayiriire. ²³Awo Yowaabu n'a golokoka n'a yaba e Gesuli n'a leeta Abusaalomu e Yerusalemi. ²⁴Kabaka n'a tumula nti aireyo mu nyumba ye iye, yeena aleke okubona amaiso gange. Awo Abusaalomu n'a irayo mu nyumba ye, n'a tabona maiso ga kabaka. ²⁵Awo mu Isiraeri yenayena temwabbaire n'o mumu wo kutenderezabwa nga Abusaalomu olw'o busa bwe: okuva ku bigere bye wansi okutuuka ku bwezinge bw'o mutwe gwe nga bulaku kabbiibi. ²⁶Awo bwe yasalanga enziiri gye, (era buli mwaka bwe gwawangaku n'a gisalanga: kubanga, gyamuzitoowereranga kyeyaviire agisala:) n'a pima enziiri egy'o ku mutwe gwe ni gibba sekeri bibiri, ng'o kupima kwa kabaka bwe kwabbaire. ²⁷Awo Abusaalomu n'azaalirwa abaana ab'o bwisuka basatu n'o w'o buwala mumu, eriina lye Tamali: yabbaire mukali wa maiso masa. ²⁸Awo Abusaalomu n'a mala emyaka ibiri emiramirira mu Yerusalemi; n'a tabona maiso ga kabaka. ²⁹Awo Abusaalomu n'a tumya Yowaabu, okumutuma eri kabaka; naye n'a takiirirya kwiza gy'ali: awo n'atumya ate omulundi ogw'okubiri, naye n'a taikirirya kwiza. ³⁰Kyeyaviire akoba abaidu be nti bona, enimiyo ya Yowaabu eriraine n'e yange, era alina sayiri eyo; mwabe mugyokye. Awo abaidu ba Abusaalomu ni bookya enimiyo. ³¹Awo Yowaabu kaisi n'a golokoka n'a iza eri Abusaalomu mu nyumba ye n'a mukoba nti Abaidu bo bookyeirye ki enimiyo yange? ³²Abusaalomu n'a iramu Yowaabu nti bona nakutumiire nga ntumula nti iza wano, nkutume eri kabaka okutumula nti ngiziriire ki okuva

e Gesuli? mba kubba eyo ne watyanu kyandibaire kisa gye ndi: kale mbone amaiso ga kabaka; era oba nga mulimu obutali butuukirivu mu nze, angite. ³³Awo Yowaabu n'a iza eri kabaka n'a mukobera: awo bwe yayetere Abusaalomu, n'a iza eri kabaka, n'a vuunama amaiso ge mu maiso ga kabaka: kabaka n'a nywegera Abusaalomu.

Chapter 15

¹Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo Abusaalomu ni yeetegekera eigaali n'e mbalaasi n'a basaiza ataano okwirukiranga mu maiso ge. ²Abusaalomu n'a golokokanga mu makeeri n'a yemerera ku ngira eya wankaaki: awo olwatuukire omuntu yenayena bwe yabbanga n'e nsonga eyabbaire ey'o kwiza eri kabaka okusalirwa omusango, awo Abusaalomu n'a mwetanga n'a mukoba nti oli w'oku kyalo ki? N'atumula nti omwidu wo we kika kimu kya Isiraeri. ³Abusaalomu n'a mukoba nti bona, ebigambo byo bisa bye nsonga; naye wabula muntu kabaka gw'atakiirye okukuwulira. ⁴Abusaalomu n'a tumulanga era nti singa nze nfuuliibwe mulamuli mu nsi, buli muntu alina ensonga yonayona oba musango aizenga gye ndi, nzena nandimukoleire eby'e nsonga! ⁵Awo olwatuukire omuntu yenayena bwe yasemberanga okumweyanzya, n'a gololanga omukono gwe n'a mukwataku n'a munywegera. ⁶Awo atyo Abusaalomu bwe yakolanga Isiraeri yenayena abaizanga eri kabaka okusalirwa emisango: awo Abusaalomu n'abba atyo emyoyo gy'a basaiza ba Isiraeri. ⁷Awo olwatuukire emyaka ana bwe gyaweire Abusaalomu n'a koba kabaka nti nkwegayiriire njabe nsasule obweyamu bwange, bwe neeyamiire Mukama, e Kebbulooni. ⁸Kubanga omwidu wo yeeyamire obweyamu bwe nabbaire nga ntyama e Gesuli mu Busuuli, nga ntumula nti Mukama bw'a lingiriryayo dala e Yersaalemi, kale ndiweererya Mukama. ⁹Kabaka n'a mukoba nti Yaba mirembe. Awo n'a golokoka n'a yaba e Kebbulooni. ¹⁰Naye Abusaalomu n'atuma ababaka okubunya ebika byonabyona ebya Isiraeri ng'a tumula nti bwemwawulira eidoboozi ly'e ikondeere kaisi ni mutumula nti Abusaalomu niye kabaka e Kebbulooni. ¹¹Era ne waaba n'Abusaalomu abasaiza bibiri abaaviire e Yersaalemi, abaayeteibwe ni baaba nga tebamanyiriire; so tebaategeera kigambo kyonakyona. ¹²Awo Abusaalomu n'a tumya Akisoferi Omugiro, eyateesyanga ebigambo n'o Dawudi, okuva mu kibuga kye, e Giro, ng'a waayo sadaaka. Okwekoba okwo ni kubba n'a maani; kubanga abantu beeyongerayongeranga buliio ababbairwa n'o Abusaalomu. ¹³Awo ne waiza omubaka eri Dawudi ng'a tumula nti emyoyo gy'a basaiza ba Isiraeri gisengereirye Abusaalomu. ¹⁴Awo Dawudi n'a koba abaidu be bonabona ababbairwa naye e Yersaalemi nti tugolokoke twiruke; bwe tutairuke tewaabbeewo ku ife eyawona Abusaalomu: Mwanguwe okwaba, aleke okututuukaku amangu n'atuleetaku akabbiibi, n'a ita ekibuga n'o bwogi bw'e kitale. ¹⁵Awo abaidu ba kabaka ni bakoba kabaka nti bona, abaidu bo beetekereteekere okukola kyonakyona mukama wange kabaka kyeyataka. ¹⁶Kabaka n'a fuluma n'a b'o mu nyumba ye bonabona ni bamuusengererya. Kabaka n'a leka abakali ikumi abazaana okukuuma enyumba. ¹⁷Awo kabaka n'a fuluma, abantu bonabona ni bamusengererya; ni babba e Besumeraki. ¹⁸Abaidu be bonabona ne bamubitaku ku mbali; n'Abakeresi bonabona n'Abaperesi bonabona n'Abagitti bonabona, abasaiza lukaaga abamusengereirye okuva e Gaasi, ne babita mu maiso ga kabaka. ¹⁹Awo kabaka n'a koba Itayi Omugiti nti wena oyabira ki naife? Irayo obbe n'o kabaka: kubanga oli mugeni era eyabbingiibwe; irayo ewuwo iwe. ²⁰Iwe eyaizire olwe izo, nandikutambwirye eruuyi n'e ruuyi wamu naife watyanu, kubanga nze njaba gyensobola okwaba? Irayo, oiryeeyo n'a bagande bo; okusaasira n'a mazima bibbe naiwe. ²¹Itayi n'a iramu kabaka n'a tumula nti Mukama nga bw'ali omulamu n'o mukama wange kabaka nga bw'ali omulamu, mazima mu kifo kyonakyona mukama wange kabaka weyabbanga, oba okufa oba okubba mulamu, eyo n'o mwidu wo gyeyabbanga. ²²Awo Dawudi n'a koba Itayi nti yaba osomoke. Itayi Omugiti n'a somoka n'a basaiza be bonabona n'a baana abatobato bonabona ababbairwa naye. ²³Ensi yonayona ni bakunga n'e idoboozi inene, abantu bonabona ni basomoka: n'o kabaka yena n'a somoka akaiga Kidulooni, abantu boona ni basomokera awali engira eira mu idungu. ²⁴Awo, bona, Zadooki yena n'a iza n'Abaleevi bonabona nga bali naye, nga basitula esanduuku ey'e ndagaanu ya Katonda; ni bateeka esanduuku ya Katonda, Abiyasaali n'a yambuka Okutuusya abantu bonabona lwe baamalire okuva mu kibuga. ²⁵Kabaka n'a koba Zadooki nti Situla esanduuku ya Katonda ogiirye mu kibuga: bwe ndibona ekisa mu maiso ga Mukama, alingiryawo, aligindaga iyo era n'e nyumba ye: ²⁶yena bw'alitumula atyo nti tinkusanyukira n'a kadiidiiri; bona, ninze ono, ankole nga bw'a siima. ²⁷Era kabaka n'a koba Zadooki kabona nti iwe toli muboni? Irayo mu kibuga mirembe, na bataane bo bombiri weena, Akimaazi mutaane wo n'o Yonasaani mutaane wa Abiyasaali. ²⁸bona, nze ndirindirira ku misomoko egy'o mu idungu okutuusya ekigambo lwe kiriva gye muli okuntegeezya. ²⁹Awo Zadooki n'o Abiyasaali ne basitula esanduuku ya Katonda ni bagiirya e Yersaalemi: ni babba eyo. ³⁰Awo Dawudi n'a niina awayambukirwa ku lusozi olw'e mizeyituuni, n'a kunga amaliga ng'a niina; era yabbaire yeebiikire omutwe ng'a bula ngaito: n'abantu bonabona ababbairwa naye ne beebiika buli muntu omutwe ni baniina, nga bakunga amaliga nga baniina. ³¹Ni wabbaawo eyakobeire Dawudi nti Akisoferi ali mu ibo abeekobaine n'Abusaalomu. Dawudi n'a tumula nti nkwegayiriire, Ai Mukama, fuula okuteesya kwa Akisoferi okubba obusirusiru. ³²Awo olwatuukire Dawudi bwe yatuukire ku ntiiko awaniinisirwa, kwe bayemanga okusinza Katonda, bona, Kusaayi Omwaluki n'a iza okumusisinkana ng'a kanwire ekizibawo kye n'e itakali nga liri ku mutwe gwe: ³³Dawudi n'a mukoba nti bwewabita nanze, wanzitoowerera: ³⁴naye bwewairayo mu kibuga n'o koba Abusaalomu nti ninze nabanga omwidu wo, ai kabaka;

nga bwe nabbanga omwidu wa itaawo mu biseera eby'e ira, ntyo bwe naabbanga omwidu wo atyanu: kale wangitira okuteesya kwa Akisoferi.³⁵ Era toniina eyo wamu naiwe Zadooiki n'Abiyasaali bakabona? awo olwatuukanga buli kigambo kyonakyona kyewawuliranga okuva mu nyumba ya kabaka, wakikoberanga Zadooiki n'o Abiyasaali bakabona.³⁶ bona, balina eyo gye bali bataane baabwe bombiri. Akimaazi mutaane wa Zadooiki n'o Yonasaani mutaane wa Abiyasaali; era abo be mwantumiranga okuntegeeza buli kigambo kye mwawuliranga.³⁷ Awo Kusaayi mukwanu gwa Dawudi n'ayingira mu kibuga; Abusaalomu n'ayingira mu Yerusaalemi.

Chapter 16

¹Awo Dawudi bwe yabbaire ng'abitire ku ntiko awayambukirwa eibbanga itono, bona, Ziba omwidu wa Mefibosesi n'asisinkana naye ng'alina endogoyi ibiri egiriku amatandiiko, nga gyetiikire emigaati bibiri n'e biyemba eby'e izabbibu enkalu kikumi, n'e by'e bibala eby'e kyeya kikumi, n'ekideku ky'o mwenge. ²Kabaka n'a koba Ziba nti Bino amakulu gaabyo ki? Ziba n'a tumula nti endogoyi gyaba mu nyumba ya kabaka okwebagalanga; n'e migaati n'e bibala eby'e kyeya bya baisuka okulya; n'o mwenge abaliyongobera mu idungu banywe. ³Kabaka n'a tumula nti N'o mwana wa mukama wo ali waina? Ziba n'a koba kabaka nti bona, abba e Yerusalemi: kubanga atumwire nti watynu enyumba ya Isiraeri erinzirirya obwakabaka bwa itawange. ⁴Awo kabaka n'a koba Ziba nti bona, ebya Mefibosesi byonabyona bibyo. Ziba n'a tumula nti neyanzirye; njanje mu maiso go, mukama wange, ai kabaka. ⁵Awo kabaka Dawudi bwe yatuukire e Bakulimu, bona, ni mufuluma omwo Omusaiza ow'o ku nda y'e nyumba ya Sawulo, eriina lye Simeeyi, mutaane wa Gera: n'a fuluma n'aiza, n'alaama ng'a iza ng'a laama. ⁶N'akasuukirira Dawudi amabbaale n'a baidu bonabona aba kabaka Dawudi: n'a bantu bonabona n'a basaiza bonabona ab'a maani babbaire ku mukono gwe omulyo n'o ku mugooda. ⁷Awo Simeeyi n'a tumula atyo bwe yalaamire nti Vaawo; vaawo, iwe Omusaiza ow'o musaayi, era Omusaiza wa Beriali: ⁸Mukama airirye ku iwe omusaayi gwonagwona ogw'e nyumba ya Sawulo, mu kifo kye mw'oyema okufuga; era Mukama awaireyo obwakabaka mu mukono gwa Abusaalomu mutaane wo: era, bona, oteegeibwe mu lukwe lwo iwe, kubanga oli musaiza wo musaayi. ⁹Awo Abisaayi mutaane wa Zeruyiya n'a koba kabaka nti Embwa eno enfu ekyabba kimulamirye mukama wange kabaka kiki? nsomoke, nkwegayiriire, mutooleku omutwe. ¹⁰Kabaka n'a tumula nti nfaayo ki eri imwe, imwe bataane ba Zeruyiya? Kubanga alaama era kubanga Mukama amukobere nti laama Dawudi; kale yatumula nti Kiki ekikukoleserye otyo? ¹¹Dawudi n'a koba Abisaayi n'a baidu be bonabona nti bona, mutaane wange eyaviire mu ntumbu gyange asagira obulamu bwange: Omubenyamini oyo taasinge inu? mumuleke alaame; kubanga Mukama amulagiire. ¹²Koizi Mukama yalingirira ekibbiibi ekinkoleirwe, era Mukama alinsasula okusa olw'o kunaama atyanu. ¹³Awo Dawudi n'a basaiza be ne batambula mu ngira: Simeeyi n'ayeta ku lusozi okumwolekera, n'alaama ng'a yaba, n'a mukasuukirira amabbaale n'a yiwa enfuufu. ¹⁴Kabaka n'a bantu bonabona ababbaire naye ni baiza nga bakoowere; n'a weereraweerera eyo. ¹⁵Awo Abusaalomu n'a bantu bonabona abasaiza ba Isiraeri ni baiza e Yerusalemi n'o Akisoferi wamu naye. ¹⁶Awo olwatuukire Kusaayi Omwaluki, mukwanu gwa Dawudi, bwe yaizire eri Abusaalomu, Kusaayi n'a koba Abusaalomu nti Kabaka abbe omulamu, kabaka abbe omulamu. ¹⁷Abusaalomu n'a koba Kusaayi nti Kino niikyo ekisa kyo eri mukwanu gwo? ekyakulobeire okwaba n'o mukwanu gwo kiki? ¹⁸Kusaayi n'a koba Abusaalomu nti Bbe; naye oyo Mukama n'a bantu bano n'a basaiza ba Isiraeri bonabona gwe balodere n'abbanga wuwe era n'abbanga naye. ¹⁹Era ate nandiweereirye yani? Tinandiweereirye mu maiso g'o mwana we? nga bwe naweerereryanga mu maiso ga itaawo, ntyo bwe nabbanga mu maiso go. ²⁰Awo Abusaalomu n'akoba Akisoferi nti Sala amagezi bwe tubba tukola. ²¹Akisoferi n'a koba Abusaalomu nti yingira eri abazaana ba itaaye b'alekere okukuuma enyumba: awo Isiraeri yenayena baliwulira nga itaawo akutamirwe: awo emikono gya bonabona ababbaire naiwe kaisi ni gibba n'a maani. ²²Awo ni bamutimbira Abusaalomu eweema waigulu ku nyumba; Abusaalomu n'a yingira eri abazaana ba itaaye mu maiso ga Isiraeri yenayena. ²³N'okuteesya kwa Akisoferi, kwe yateesyanga mu biseera ebyo, kwabbanga ng'o muntu bw'a buulya awali ekigambo kya Katonda: kutyo bwe kwabbanga okuteesya kwonakwona okwa Akisoferi eri Dawudi era n'eri Abusaalomu.

Chapter 17

¹Era ate Akisoferi n'a koba Abusaalomu nti ka nonde abasaiza mutwaalo gumu mu nkumi ibiri ngolokoke nsengererye Dawudi obwire buno: ²era namutuukaku ng'a koowere n'e mikono gye nga minafu ni mutiisya: n'a bantu bonabona ababbair naye bairukire; era nakubba kabaka yenka: ³n'a bantu bonabona nabairyawo gy'oli: omusaiza gw'osagira kyekankana bonabona nga abairirewo: kale abantu bonabona balibba mirembe. ⁴Ekgambo ekyo Abusaalomu n'akisiima inu n'abakaire ba Isiraeri bonabona. ⁵Awo Abusaalomu n'atumula nti njetera n'o Kusaayi Omwaluki, tuwulire era iye ky'e yatumula. ⁶Awo kusaayi ng'a izire eri Abusaalomu, Abusaalomu n'a mukoba nti Akisoferi atumwire atyo: twakola nga bw'a tumwire? oba nga ti niiwo awo, tumula iwe. ⁷Awo Kusaayi n'akoba Abusaalomu nti okuteesya Akisoferi kw'aleetere omulundi guno ti kusa. ⁸Era ate Kusaayi n'a tumula nti omaite itaawo n'a basaiza be nga basaiza ba maani, era nga baliku obusungu mu myoyo gyabwe, ng'e idubu erinyagiibweku abaana baayo ku itale: era itaawo musajja mulwani, so taligona na bantu. ⁹Bona, atyanu yegisire mu bwina oba wandi: awo olwatuuka bwe wabbaawo ku ibo abamu abagwa oluberyeberye, buli eyawulira yatumula nti wabbairerewo okwitibwa kungi mu bantu abasengererya Abusaalomu. ¹⁰Awo era n'o muzira alina omwoyo oguli sooti omwoyo gw'e mpologoma, aliyongoberera dala: kubanga Isiraeri yenayena bamaite itaawo nga musaiza wa maani, boona abali naye nga basaiza bazira. ¹¹Naye nze nkuwa amagezi okukunjaanya gy'oli Isiraeri yenayena, okuva ku Daani okutuuka e Beeruseba, ng'o musenyu oguli ku itale ly'e nyanza obusa; wena mwene otabaale. ¹²Awo tulimusanga mu kifo walibonekera, naife tulimugwaku ng'o musulo bwe gugwa ku itakali: naye n'abasaiza bonabona abali naye te itulisigalyaku n'o mumu. ¹³Era ate bw'alibba nga ayabire mu kibuga, kale Isiraeri yenayena alireeta emiguwa eri ekibuga ekyo, ne tukiwalulira mu mwiga, okutuusya lwe watalibonekayo kabbaale n'akamu. ¹⁴Awo Abusaalomu n'abasaiza ba Isiraeri bonabona ne batumula nti Okuteesya kwa Kusaayi Omwaluki kusingire okuteesya kwa Akisoferi. Kubanga Mukama yabbair ateekerewo okwita okuteesya okusa okwa Akisoferi, Mukama Kaisi aleete obubbiibi ku Abusaalomu. ¹⁵Awo Kusaayi n'a koba Zadooiki n'Abiyasaali bakabona nti atyo n'atyo Akisoferi bw'a waire amagezi Abusaalomu n'abakaire ba Isiraeri: nzena muwaire amagezi ntyo na ntyo. ¹⁶Kale mutume mangu mubuulire Dawudi nti Togona bwire buno ku misomoko egy'o mu idungu, naye toleka kusomoka; kabaka aleke okumalibwawo n'a bantu bonabona abali naye. ¹⁷Era Yonasaani n'Akimaazi ni babba ku Enerogeri; omuzaana n'a yabanga n'a babuulira; ni baaba ne babuulira kabaka Dawudi: kubanga tibandiynzire kuboneka nga bayingira mu kibuga. ¹⁸Naye omwisuka n'a babona n'a kobera Abusaalomu: ni baaba bombiri mangu ni baiza mu nyumba ey'o musaiza e Bakulimu, eyabbair n'e nsulo mu luya lwe; ne baika omwo. ¹⁹Omukali n'a irira ekisaanikira n'akisaanikira ku munwa gw'e nsulo, n'afukaku enjaanu ensekule; so wabula kigambo kya manyiibwe. ²⁰Awo abaidu ba Abusaalomu ni baiza eri omukali mu nyumba; ne batumula nti Akimaazi n'o Yonasaani bali waina? Omukali n'a bakoba nti Basomokere akaiga ak'a maizi. Awo bwe baamalire okubasagira ni batasobola kubabona, ni bairayo e Yersaalemi. ²¹Awo olwatuukire nga baamalire okwaba ni baniina ne bava mu nsulo ne baaba ne bakobera kabaka Dawudi: ne bakoba Dawudi nti mugolokoke musomoke amaizi mangu: kubanga gano niigo magezi Akisoferi g'abasaliire. ²²Awo Dawudi n'a golokoka n'a bantu bonabona ababbair naye ne basomoka Yoludaani: mu ngamba bwe yasalire nga tikugotereku n'o mumu ku ibo akaali kusomoka Yoludaani. ²³Awo Akisoferi bwe yaboine nga tebakwaite kigambo kyategekere, n'a teeka amatandiiko ku ndogoyi ye n'agolokoka n'a irayo eika mu kibuga kye, n'alongoosya enyumba ye, ni yeetuga; n'afa ni bamuziika mu magombe ga itaaye. ²⁴Awo Dawudi n'aiza e Makanayimu. Abusaalomu n'a somoka Yoludaani, iye n'a basaiza ba Isiraeri bonabona wamu naye. ²⁵Abusaalomu n'afuula Amasa omukulu w'e igye mu kifo kya Yowaabu. Era Amasa yabbair mwana wo musaiza eriina lye Isira Omuisiraeri eya yingiire eri Abbigayiri muwala wa Nakasi, mugande wa Zeruyiya maye wa Yowaabu. ²⁶Awo Isiraeri n'Abusaalomu ne basiisira mu nsi ye Gireyaadi. ²⁷Awo olwatuukire Dawudi bwe yatuukire e Makanayimu, Sobi Mutaane wa Nakasi ow'e Labba eky'a baana ba Amoni n'o Makiri mutaane wa Amiyeri ow'e Lodebali n'o Baluzirayi Omugireyaadi ow'e Logerimu, ²⁸ne baleeta ebitanda, n'e bibya, n'e ntamu, n'e njaanu, n'e sayiri, n'o bwita, n'e njaanu ensiike, n'e bijanjaalo, n'e mpindi, n'e mpokya ensiike, ²⁹n'o mubisi gw'e njoki, n'o muzigo, n'e ntama, n'a mata g'e nte amakalu, nga bamuleetera Dawudi n'a bantu ababbair naye okulya: kubanga batumwire nti Abantu balumirwe enjala era bakoowere era balumirwe enyonta mu idungu.

Chapter 18

¹Awo Dawudi n'a bona abantu ababbaire naye n'abateekaku abaami b'e nkumi n'a baami b'e bikumi. ²Dawudi n'a gaba eigye, ekitundu eky'o kusatu nga kiri wansi w'o mukono gwa Yowaabu n'e kitundu eky'o kusatu nga kiri wansi w'o mukono gwa Abisaayi mutaane wa Zeruyiya, mugande wa Yowaabu, n'e kitundu eky'o kusatu nga kiri wansi w'o mukono gwa Itayi Omugiiti. Kabaka n'a koba abantu nti nzena mwene tinaleke kutabaala naimwe. ³Naye abantu ni batumula nti tootabaale iwe: kubanga ife bwe twairuka tebateekeyo mwoyo eri ife; so ife bwe twafaaku ekitundu kyaisu, tebateekeyo mwoyo eri ife: naye iwe ku ife wekankana mutwaalo omuwendo: kale ekisinga obusa weeteeketeke okutwirukirira ng'oyema mu kibuga. ⁴Kabaka n'abakoba nti kye musiima kye mwakola. Kabaka n'a yemerera ku mbali kw'o mulyango, abantu bonabona ni bafuluma ebikumi n'e nkumi. ⁵Awo kabaka n'alagira Yowaabu na Abisaayi n'o Itayi ng'a tumula nti mu mukwata mpola ku lwange omwisuka, Abusaalomu. Abantu bonabona ni bawulira kabaka bwe yalagiire abaami bonabona ebigambo bya Abusaalomu. ⁶Awo abantu ni batabaala okulwana n'o Isiraeri: olutalo ni lubba mu kibira kya Efulayimu. ⁷Awo abantu ba Isiraeri ni babbingibwa eyo mu maiso g'a baidu ba Dawudi, ni wabba eyo ku lunaku olwo okwitibwa kungi okw'a basaiza ab'e mitwalo ibiri. ⁸Kubanga olutalo lwabunire eyo ensi yonayona: ekibira ni kiita abantu bangi ku lunaku olwo okusinga ekitala be kyaitire. ⁹Awo Abusaalomu yabbaire ali awo n'a sisinkana n'a baidu be Dawudi. Abusaalomu ne yeebagala enyumbu ye, enyumbu n'e bita wansi w'a matabi amaziyivu ag'o mwera omunene, omutwe gwe ni gukwata ku mwera, n'a situlibwa wakati w'e igulu n'e nsi; enyumbu gye yabbaire yeebagaire n'e tambula mu maiso. ¹⁰Ni wabba omusaiza eyakiboine n'a kobera Yowaabu n'a tumula nti bona, mboine e Abusaalomu ng'a wanikiibwe ku mwera. ¹¹Yowaabu n'a koba Omusaiza eyamukobeire nti okubona okiboine, kale kiki ekikulobeire okumukubbira eyo wansi? nzena nandikuwaire ebitundu ebye feeza ikumi n'o lukoba. ¹²Omusaiza n'a koba Yowaabu nti waire nga njaba okuweebwa mu ngalo gyange ebitundu ebye feeza olukumi, naye tinandigololeire mukono gwange ku mwana wa kabaka: kubanga twabbaire tuwulira kabaka n'a lagira iwe na Abisaayi n'o Itayi ng'a tumula nti mwekuume waleke okubbaawo eyakoma ku mwisuka Abusaalomu. ¹³Naye singa nkolere eby'o bubbeyi okwita obulamu bwe, (so wabula kigambo ekigisibwa kabaka,) kale iwe mwene wandiyetoireyo. ¹⁴Awo Yowaabu n'a tumula nti tinsobola kutootatoota naiwe ntyo. N'a irira obusaale busatu mu ngalo gye n'a bumusumita Abusaalomu mu mwoyo, bwe yabbaire ng'a kaali mulamu wakati mu mwera. ¹⁵N'abaisuka ikumi abaatwalanga ebyokulwanisa ebya Yowaabu ne bazingizya Abusaalomu ni bamusumita ne bamwita. ¹⁶Awo Yowaabu n'afuuwa eikondeere abantu ne bairawo okusengererya Isiraeri: kubanga Yowaabu yabazikiriye. ¹⁷Ne batwala Abusaalomu ni bamusuula mu bwina budi obunene mu kibira, ni bamutuumaku entuumu y'a mabbaale nene inu: awo Isiraeri yenayena ni bairukira buli muntu mu weema ye. ¹⁸Era Abusaalomu bwe yabbaire ng'a kaali mulamu yairiire empango eri mu kiwonvu kya kabaka n'a gyesimbira: kubanga yatumwire nti mbula mwana kwe balijukirira eriina lyange: n'ayeta empnago eriina lye iye bwe lyabbaire: era eyetebwa kijukiryo kya Abusaalomu ne watynu. ¹⁹Awo Akimaazi mutaane wa Zadooki n'a tumula nti Ka ngiruke atyanu ntwalire kabaka ebigambo Mukama bw'a muwalaniire eigwanga ku balabe be. ²⁰Yowaabu n'a mukoba nti Tootwale bigambo atyanu, naye olibitwala olundi: naye atyanu tootwale bigambo, kubanga omwana wa kabaka afiire. ²¹Awo Yowaabu n'a koba Omukusi nti yaba okobere kabaka byoboine. Omukusi n'a kutamira Yowaabu n'a iruka. ²²Awo Akimaazi mutaane wa Zadooki ne yeeyongera okukoba Yowaabu omulundi ogw'o kubiri nti kamale gairuka nanze, nkwegayiriire, nsengererye Omukusi. Yowaabu n'a tumula nti otakira ki okwiruka; mwana wange, ataaweebwe mpeera olw'e bigambo? ²³(N'atumula nti) Naye ke male gairuka. N'amukoba nti Iruka. Awo Akimaazi n'airukira mu ngira ery'Olusenyu nabitya Omukusi. ²⁴Awo Dawudi yabbaire atyaima wakati w'e miryango ibiri: omukuumi n'a niina waigulu ku wankaaki ku bugwe, n'a yimusya amaiso ge n'alinga, kale, bona, omusaiza ng'a iruka yenka. ²⁵Omukuumi n'a tumulira waigulu n'a kobera kabaka. Kabaka n'a tumula nti oba ng'ali mumu, aleetere ebigambo mu munwa gwe. N'a yanguwa okwiza n'a sembera kumpi. ²⁶Omukuumi n'a bona omusaiza ow'o kubiri ng'a iruka: omukuumi n'akoowoola omwigali n'a tumula nti bona, omusaiza ow'o kubiri ng'a iruka yenka. Kabaka n'a tumula nti era naye aleetere ebigambo. ²⁷Omukuumi n'a tumula nti ndowooza ng'e ngiruka y'oyo atangiire erinanga engiruka ya Akimaazi mutaane wa Zadooki. Kabaka n'a tumula nti niiye musaiza omusa n'e bigambo by'a izire nabyo bisa. ²⁸Akimaazi n'a koowoola n'akoba kabaka nti Mirembe. N'avuunama amaiso ge mu maiso ga kabaka n'atumula nti Atenderezebwe Mukama Katonda wo, awaireyo abasaiza abagololeire omukono gwabwe ku mukama wange kabaka. ²⁹Kabaka n'atumula nti Omwisuka Abusaalomu aliyo mirembe? Akimaazi n'a iramu nti Yowaabu bwe yatumwire omwidu wa kabaka, nze omwidu wo, naboine oluyogaano olunene, naye ne ntamanya bwe lwabaire. ³⁰Kabaka n'a tumula nti weekooloobye oyemerere eno. Ni yeekooloobya n'ayemerera bwemereri. ³¹Kale, bona, Omukusi n'aiza; Omukusi n'a tumula nti ndekeire mukama wange kabaka ebigambo: kubanga Mukama awalanire eigwanga lye atyanu ku abo bonabona

abakugolokeireku. ³²Kabaka n'a koba, Omukusi nti omwisuka Abusaalomu aliyo mirembe? Omukusi n'a iramu nti Abalabe ba mukama wange kabaka n'abo bonabona abakugolokeireku okukukola akabbiibi babbe ng'o mwisuka oyo bw'ali. ³³Awo kabaka ni yeeraliikirira inu n'a niina n'ayaba mu nyumba edi ku wankaaki n'a kunga amaliga: awo ng'a yaba n'atumula atyo nti Ai, mwana wange Abusaalomu, mwana wange, mwana wange Abusaalomu! singa nkufiriire, ai Abusaalomu, mwana wange, mwana wange!

Chapter 19

¹Awo ne bakobera Yowaabu nti bona, kabaka akunga amaliga akungubagira Abusaalomu. ²Awo ku lunaku olwo okuwangula ni kufuuka okukungubaga eri abantu bonabona: kubanga abantu ni bawulira nga batumula ku lunaku olwo nti Kabaka anakuwaliire mutaane we. ³Awo abantu ni baira mu kibuga ku lunaku olwo nga bajooma, ng'a bantu abakwaatiibwe ensoni bwe bajoomere nga bairukire mu lutalo. ⁴Kabaka n'abiika ku maiso ge, kabaka n'a kunga n'e idoboozi inene nti mwana wange Abusaalomu, ai Abusaalomu, mwana wange, mwana wange! ⁵Awo Yowaabu n'a yingira mu nyumba eri kabaka, n'atumula nti Oswazirye watyanu amaiso g'a baidu bo bonabona, abawonyerye atyanu obulamu bwo n'o bulamu bwa bataane bo na bawala bo n'o bulamu bwa bakali bo n'o bulamu bw'a bazaana bo; ⁶kubanga otaka abakukyawa n'o kyawa abakutaka. Kubanga oyatwire atyanu ng'a bakulu n'a baidu ti kintu gy'oli: kubanga watyanu ntegeire, singa Abusaalomu abaire mulamu naife fenafena nga tufiire watyanu, kale wandikisiimire inu. ⁷Kale golokoka ofulume otumule n'a baidu bo kusa: kubanga ndayira Mukama, bw'otoofulume, tiwabbe naiwe obwire buno omusaiza n'o mumu: n'ekyo kirisinga obubbiibi enaku gyanagiyona gye wakabona okuva mu butobuto bwo ne atyanu. ⁸Awo kabaka n'a golokoka n'a tyama mu mulyango. Ni bakobera abantu bonabona nti bona, kabaka atyame mu mulyango: abantu bonabona ni bakiikira kabaka. Awo Isiraeri yabbaire airukiire buli muntu mu weema ye. ⁹Abantu bonabona ni babba nga bawakana mu bika bya Isiraeri byonabyona nga batumula nti Kabaka niiye yatuwonyerye mu mukono gw'a balabe baisu, n'a tulokola mu mukono gw'Abafirisuuti; kale atyanu airukire Abusaalomu okuva mu nsi. ¹⁰N'o Abusaalomu gwe twafukireku amafuta okutufuga afiiriire mu lutalo. Kale kiki ekibaloberya okutumula ekigambo eky'o kwiryawo kabaka? ¹¹Awo kabaka Dawudi n'atumira Zadooki n'o Abiyasaali bakabona ng'a tumula nti mwabe Abakaire ba Yuda nti kiki ekibalwisya imwe okusinga bonabona okwiryawo kabaka mu nyumba ye? kubanga ebigambo bya Isiraeri yenayena bituukire eri kabaka, okumuleeta mu nyumba ye. ¹²Imwe muli bagande bange, imwe muli magumba gange n'o mubiri gwange: kale kiki ekibalwisya okusinga bonabona okwiryawo kabaka? Era mukobe Amasa nti Toli magumba ¹³Era mukobe Amasa nti Toli magumba gange n'o mubiri gwange? Katonda ankole atyo n'o kusingawo, oba nga tolilba mukulu w'e igye mu maiso gange enaku gyonagona mu kifo kya Yowaabu. ¹⁴N'akutamya emyoyo gy'a basaiza bonabona aba Yuda ng'o mwoyo gw'o muntu omumu; n'o kutuma ni batumira kabaka nga batumula nti Irawo iwe n'a baidu bo bonabona. ¹⁵Awo kabaka n'a irawo n'aiza ku Yoludaani. Abayuda ni baiza e Girugaali okwaba okusisinkana n'o kabaka, okusomokya kabaka Yoludaani. ¹⁶Awo Simeeyi mutaane wa Gera, Omubenyamini ow'e Bakulimu n'a yanguwa n'a serengeta wamu n'a basaiza ba Yuda okusisinkana n'o kabaka Dawudi. ¹⁷Era ni wabba naye abasaiza lukumi aba Benyamini, n'o Ziba omwidu w'e nyumba ya Sawulo n'a bataane be ikumi na bataanu n'a baidu be abiri nga bali naye; ni basomoka Yoludaani kabaka nga aliwo. ¹⁸Eryato ni liwunguka okuwungula ab'o mu nyumba ya kabaka n'o kukola nga bweyasiimire. Simeeyi mutaane wa Gera n'a vuunamira kabaka ng'a somokere Yoludaani. ¹⁹N'akoba kabaka nti Mukama wange aleke okunteekaku obutali butuukirivu, so tojikira ekyo omwidu wo kye y'akolere ng'a kola ekyeju ku lunaku mukama wange kabaka lwe yaviire mu Yersaalemi, kirumire omwoyo kabaka. ²⁰Kubanga omwidu wo amaite nga nayonoonere: bona, kyenviire ngiza atyanu nga ninze nsokere enyumba yonayona eya Yusufu okuserengeta okusisinkana n'o mukama wange kabaka. ²¹Naye Abisaayi mutaane wa Zeruyiya n'a iramu n'a tumula nti Simeeyi taitibwe olwa kino kubanga yakolimiire oyo Mukama gwe yafukireku amafuta? ²²Dawudi n'a tumula nti nfaayo ki eri imwe, imwe bataane ba Zeruyiya, imwe okubba watyanu abalabe bange? wabbaawo eyaitibwa atyanu mu Isiraeri? kuba timaite nga ndi kabaka wa Isiraeri atyanu? ²³Kabaka n'a koba Simeeyi nti toofe. Kabaka n'a mulayirira. ²⁴Awo Mefibosesi mutaane wa Sawulo n'a serengeta okusisinkana n'o kabaka; era yabbaire tanaabanga bigere waire okumwa ebirevu waire okwoza engoye gye okuva ku lunaku kabaka lwe yayabiireku okutuusya ku lunaku lwe yairewewo emirembe. ²⁵Awo olwatuukire bwe yatuukire e Yersaalemi okusisinkana n'o kabaka, kabaka n'a mukoba nti kiki ekyakulobeire okwaba nanze, Mefibosesi? ²⁶N'atumula nti Mukama wange, ai kabaka, omwidu wange yambeyere: kubanga omwidu wo yatumwire nti nateekere amatandiiko ku ndogoyi ngyebagale njabe n'o kabaka; ku banga omwidu wo muleme. ²⁷Era yawaayirizirye omwidu wo eri mukama wange kabaka; naye mukama wange kabaka ali sooti malayika wa Katonda: kale kola ekiri mu maiso go ekisa. ²⁸Kubanga enyumba yonnayona eya itawange babbaire bafu bufu mu maiso ga mukama wange kabaka: naye n'otyamisya omwidu wo mu ibo abalya ku meenza yo iwe. Kale nina nsonga ki neeyongeire okukungira kabaka? ²⁹Kabaka n'a mukoba nti ekikutumulya ki ate ku bigambo byo? Nze ntumula nti iwe n'o Ziba mugabane ensi. ³⁰Mefibosesi n'a koba kabaka nti Niiwo awo, atwale byonabyona, kubanga mukama wange kabaka atuukire mirembe mu nyumba ye iye. ³¹Awo Baluzirayi Omugireyaadi n'a serengeta okuva e Logerimu; n'asomoka Yoludaani wamu n'o kabaka okumusomokya Yoludaani. ³²Era Baluzirayi yabbaire musaiza mukaire inu, nga yaakamala emyaka kinaana: era yabbaire amuliisirye kabaka bwe yabbaire atyama e Makanayimu; kubanga

yabbairu musaiza mukulu inu. ³³Kabaka n'a koba Baluzirayi nti iza osomoke nanze, nzena ndikuliisirya wamu nanze mu Yerusalemi. ³⁴Baluzirayi n'a koba kabaka nti enaku egy'e myaka egy'o bulamu bwange gyekankana wa, nyambuke n'o kabaka njabe e Yerusalemi? ³⁵Atyanu naakamala emyaka kinaana: nsobola okwawulamu ebisa n'e bibbiibi? omwidu we, awoomerwa bye ndya oba bye nywa? nkaali nsobola okuwulira eidoboozi ly'a basaiza abeemba n'a bakali abeemba? kale omwidu wo yandibbereire ki ate azitoowerera mukama wange kabaka? ³⁶Omwidu wo ataka okusomoka Yoludaani obusomoki wamu n'o kabaka era olw'ekyo kabaka yandimpeereire ki empeerera eyenkaniire awo? ³⁷Nkwegayiriire, omwidu wo aireyo ate afiire mu kibuga ky'e waisu, awali amagombe ga itawange no mawange. Naye, bona, omwidu wo Kimamu; oyo niye abba asomoka n'o mukama wange kabaka; era omukolanga ky'olisiima. ³⁸Kabaka n'a iramu nti Kimamu yasomoka nanze, era ndimukola ky'olisiima: era kyonakyona ky'olitaka okunteekaku, ndikikukolera. ³⁹Abantu bonabona ni basomoka Yoludaani kabaka n'a somoka: kabaka n'a nywegera Baluzirayi n'a musabira omukisa; n'airayo mu kifo kye iye. ⁴⁰Awo kabaka n'a somoka n'ayaba e Girugaali, Kimamu n'a somoka naye: abantu bonabona aba Yuda ni basomokya kabaka era n'e kitundu ky'a bantu ba Isiraeri. ⁴¹Awo, bona, abasaiza ba Isiraeri bonabona ni baiza eri kabaka ne bakoba kabaka nti bagande baisu abasajja ba Yuda bakubbiire ki, ni basomokya Yoludaani kabaka n'a b'o mu nyumba ye n'a basaiza ba Dawudi bonabona wamu naye? ⁴²Awo abasaiza ba Yuda bonabona ne bairamu abasaiza ba Isiraeri nti Kubanga kabaka atuli kumpi mu luganda: kale musunguwalira ki olw'e kigambo ekyo? twabbairu tuliire n'a katono ekintu kyonakyona eky'a kabaka? oba atuwaire ekirabo kyonakyona? ⁴³Awo abasaiza ba Isiraeri ni bairamu abasaiza ba Yuda ni batumula nti Ebitundu ikumi ebya kabaka byaisu, era ife tulina bingi mu Dawudi okusinga imwe: kale mwatunyomeire ki obutasooka kubuulya ife nga muteesya naife okwiryawo kabaka waisu? Ebigambo eby'a basaiza ba Yuda ni bisinga obulalu ebigambo eby'a basaiza ba Isiraeri.

Chapter 20

¹Awo omusaiza wa Beriali yabbaire ali eyo, eriina lye Seba, mutaane wa Bikuli, Omubenyamini: n'a fuuwa eikondeere n'atumula nti mubula mugabo mu Dawudi so mubula busika mu mutaane wa Yese: mwire buli muntu mu weema gye, iwe Isiraeri. ²Awo abasaiza ba Isiraeri bonabona ni bairayo okuleka okusengererya Dawudi ni basengererya Seba mutaane wa Bikuli: naye abasaiza ba Yuda ni beegaita n'o kabaka waabwe, okuva ku Yoludaani okutuuka e Yersaalemi. ³Awo Dawudi n'aiza mu nyumba ye e Yersaalemi; kabaka n'a twala abakali ikumi abazaana be, be yabbaire aleetere okukuuma enyumba, n'a bateeka mu ikomera n'a baliisyaanga, naye n'a tayingira gye bali. Awo ne basibibwa okutuusya ku lunaku kwe bafiiriire nga babula ba ibawabwe. ⁴Awo kabaka n'akoba Amasa nti njetera abasaiza ba Yuda bakunjaane enaku isatu nga gikaali kubitawo, wena obbenga wano. ⁵Awo Amasa n'a yaba okukunjaanya Yuda: naye n'amalire ebiseera okusinga bye yamuteekeirewo. ⁶Dawudi n'a koba Abisaayi nti atyanu Seba mutaane wa Bikuli alitukola obubbiibi okusinga Abusaalomu bwe yakolere: twala abaidu ba mukama wo omusengererye aleke okwaba mu bibuga ebiriku enkomera n'a wona okuva mu maiso gaisu. ⁷Ne wafuluma okumusengererya n'a basaiza ba Yowaabu n'Abakeresi n'Abaperesi n'a basaiza bonabona Ab'a maani: ni bava mu Yersaalemi okuyiganya Seba mutaane wa Bikuli. ⁸Bwe batuukire ku ibbaale einene eriri mu Gibyoni, Amasa n'aiza okubasisinkana. Era Yowaabu yabbaire yeesibire ebivaalo bye eby'e ntalo bye yayambwire, era nga kuliku olukoba n'e kitala nga kisibiibwe mu nkende ye mu kiraatu kyakyo; awo ng'afuluma ni kisowokamu ni kigwa. ⁹Yowaabu n'a koba Amasa nti oli mirembe, mugande wange? Yowaabu n'akwata Amasa ku kirevu n'o mukono gwe omulyo okumunywegera. ¹⁰Naye Amasa n'atateekayo mwoyo eri ekitala ekyabbaire mu mukono gwa Yowaabu: n'a musumitisya ekyo ekida n'ayiwa amadundu ge wansi n'atamusumita olwo kubiri; n'afa. Yowaabu n'Abisaayi mugande we ni bayiganya Seba mutaane wa Bikuli. ¹¹Awo ni wayemerera wadi omumu ku baisuka ba Yowaabu n'a tumula nti Ataka Yowaabu era ali ku luuyi lwa Dawudi asengererye Yowaabu. ¹²Era Amasa yabbaire agalamire nga yeekulukunya mu musaayi gwe wabula mu luguudo. Awo omusaiza oyo bwe yaboine ng'a bantu bonabona bemereire bwemereri, n'a situla Amasa n'a mutoola mu luguudo n'a mutwala ku itale, n'a musuulaku ekivaalo, bwe yaboine buli amubitaku ng'a yemerera. ¹³Awo bwe yatooleibwe mu luguudo, abantu bonabona ni beeyongerayo nga batumulira Yowaabu, okuyiganya Seba mutaane wa Bikuli. ¹⁴N'a tumbula n'a bunya ebika byonabyona ebya Isiraeri n'a tuuka e Aberi ne Besumaaka n'a baberi bonabona ni bakunjaane ne bamusengererya boona. ¹⁵Ni baiza ni bamuzingizya mu Aberi eky'e Besumaaka, ni batuma ekifunvu ku kibuga nga kyolekera ekigo: abantu bonabona ababbaire n'o Yowaabu ni bakoonanga bugwe okumusuula. ¹⁶Awo omukali ow'a magezi n'a tumulira waigulu ng'a yema mu kibuga nti muwulire, muwulire; mbeegayiriire, mukobe Yowaabu nti Sembera wano ntumule naiwe. ¹⁷N'amusemberera; Omukali n'a tumula nti iwe Yowaabu? N'a iramu nti ninze oyo. Kaisi n'a mukomba nti wulira ebigambo eby'o muzaana wo. N'airamu nti mpulira. ¹⁸Kaisi n'atumula nti eira batumulanga nti tibalireka kubuulirya magezi e Yaberi: ni bamalira awo ekigambo. ¹⁹Nze ndi wo ku abo abataka emirembe era abeesigwa mu Isiraeri: otaka okuzikirirya ekibuga n'o maye w'a baana mu Isiraeri: otakira ki okumira obusika bwa Mukama? ²⁰Yowaabu n'a iramu n'a tumula nti kiirire edi, kiirire edi nze okumira oba okuzikirirya. ²¹Ekigambo ti kiri kityo: naye omusaiza ow'e nsi ey'e nsozi eye Efulayimu, eriina lye Seba mutaane wa Bikuli, agololeire omukono gwe ku kabaka, ku Dawudi: mumuweeyo iye yenka, nzena n'a viire ku kibuga. Omukali n'a koba Yowaabu nti bona, omutwe niigwo gwakasukibwa eri iwe ku bugwe. ²²Awo omukali n'a yaba eri abantu bonabona n'a magezi ge. Ni bamusalaku omutwe Seba mutaane wa Bikuli, ni bagukasuka eri Yowaabu. N'a fuuwa eikondeere, ni basaansaana okuva ku kibuga, buli muntu mu weema ye. Yowaabu n'airayo e Yersaalemi eri kabaka. ²³Awo Yowaabu niiye yabbaire omukulu w'e igye lyonalyona erya Isiraeri: n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada niiye yabbaire omukulu w'Abakeresi n'Abaperesi; ²⁴n'o Adolaamu niiye yabbaire omusoloozya w'o musolo: n'o Yekosafaati mutaane wa Akirudi niiye yabbaire omwujukirya; ²⁵n'o Seva niiye yabbaire omuwandiiki: n'o Zadooki n'o Abiyasaali niibo Babbaire bakabona; ²⁶n'o Ira imuyayiri naye yabbaire mukulu wa Dawudi.

Chapter 21

¹Awo ni wabba enjala ku mirembe gya Dawudi emyaka isatu buli mwaka nga gwiririra gwinaye; Dawudi n'a sagira amaiso ga Mukama. Mukama n'a tumula nti lwa Sawulo na lwe nyumba ye ey'o musaayi, kubanga yaitire Abagibyoni.²Kabaka n'ayeta Abagibyoni n'a bakoba: (era Abagibyoni tebabbaire b'o ku baana ba Isiraeri naye b'o ku kitumdu ekyasigaire eky'Abamoli; n'a baana ba Isiraeri babbaire babalayiriire: Sawulo n'a taka okubaita ng'a kwatiibwe eiyali olw'a baana ba Isiraeri ne Yuda:)³Dawudi n'akoba Abagibyoni nti nabakolera ki? era natangirira na ki, kaisi musabire omukisa obusika bwa Mukama?⁴Awo Abagibyoni ni bamukoba nti ti kigambo ky'e feeza oba zaabu eri ife n'o Sawulo oba nyumba ye; so ti kitusaanira kwita muntu yenayena mu Isiraeri. N'atumula nti kye mwatumulira na kibakolera.⁵Ne bakoba kabaka nti Omusaiza eyatuzikiriirye n'a tusaliire amagezi, tumalibwewo obutabba mu nsalo gyonagana egya Isiraeri,⁶baweeyo eri ife abasaiza musanvu ku bataane be, tubawanike eri Mukama mu Gibeya eky'a Sawulo omulonde wa Mukama. Kabaka n'a tumula nti ndibawaayo.⁷Naye kabaka n'a sonyiwa Mefibosesi mutaane wa Yonasaani mutaane wa Sawulo, olw'e kirayiro kya Mukama ekyabbaire wakati waabwe, wakati wa Dawudi n'o Yonasaani mutaane wa Sawulo.⁸Naye kabaka n'a twala bataane ba Lizupa muwala wa Aya bombiri, be yazaaliire Sawulo, Alumoni n'o Mefibosesi: n'a bataane ba Mikali muwala wa Sawulo abataane, be yazaaliire Aduliyeri mutaane wa Baluzirayi Omumekolasi: ⁹n'abawaayo mu mikono gy'Abagibyoni, ne babawanikira ku lusozi mu maiso ga Mukama, ni bafiira wamu (bonabona) omusanvu: era baitibwe mu biseera eby'a makungula nga byakaiza bisooke, amakungula ga sayiri nga gatanwire okubbaawo.¹⁰Awo Lizupa muwala wa Aya n'airira ebibukutu n'abyeyalira ku lwazi, okuva ku makungula we gasookeire okutuusya amaizi lwe gabafukibweku agava mu igulu; n'ataganya nyonyi gy'o mu ibbanga kubagwaku emisana waire ensolo egy'o mu nsiko obwire. ¹¹Ne bakobera Dawudi Lizupa muwala wa Aya, omuzaana wa Sawulo, bye yakolere.¹²Dawudi n'a yaba n'a toola amagumba ga Sawulo n'a magumba ga Yonasaani mutaane we ku basaiza ab'e Yabesugireyaadi, ababbaire bagaibbire mu luguudo olw'e Besusani Abafirisuuti gye bagawanikiire ku lunaku Abafirisuuti kwe baitiire Sawulo e Girubowa: ¹³n'atoolayo amagumba ga Sawulo n'a magumba ga Yonasaani mutaane we; ne bakujaanya amagumba g'abo abaawanikiibwe.

¹⁵Awo Abafirisuuti ne balwana ate n'e Isiraeri; Dawudi n'aserengeta n'abaidu be wamu naye n'a lwana n'Abafirisuuti: Dawudi n'ayongobera. ¹⁶Awo Isubibenobu ow'o ku baana b'e rintu lidi, obuzito bw'e isimu lye sekeri rye kikomo bisatu, nga yeesibire (ekitala) ekiyaaka, n'ataka okwita Dawudi. ¹⁷Naye Abisaayi mutaane wa Zeruyiya n'a mwirukirira n'asumita Omufirisuuti n'amwita. Awo abasaiza ba Dawudi ne bamulayiyira nga batumula nti tokaali otabaala naife oleke okulikirya etabaaza ya Isiraeri.¹⁸Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo ne wabba ate entalo n'Abafirisuuti e Gobu: awo Sibbekayi Omukusasi n'aita Safu ow'oku baana b'e rintu lidi. ¹⁹Awo ni wabba ate entalo n'Abafirisuuti e Gobu; awo Erukanani mutaane wa Yaale-ole-gimu Omubesirekemu n'aita Goliyaasi Omugiti, olunyago lw'e isimu lye lwabbaire sooti musaale ogulukirwaku engoye. ²⁰Ni wabba ate entalo e Gaasi, ne wabbaayo omusaiza omuwanvu einu, eyabbaire ne ngalo omukaaga ku buli mukono n'o bugere omukaaga ku buli kigere, omuwendo gwabyo abiri na bina; era yeena yazaaliirwe erintu lidi. ²¹Awo bwe yasoomozerye Isiraeri, Yonasaani mutaane wa Simeeyi mugande wa Dawudi n'a mwita. ²²Abo abaana bazaaliirwe erintu lidi e Gaasi; ni bagwa n'o mukono gwa Dawudi n'o mukono gw'a baidu be.

Chapter 22

¹Awo Dawudi n'a koba Mukama ebigambo eby'o lwembo luno ku lunaku Mukama kwe yamuwonyeiry mu mukono gw'a balabe be bonabona n'o mu mukono gwa Sawulo: ²n'a tumula nti Mukama nilwo lwazi lwange era ekigo kyange era omulokozi wange, owange nze; ³Katonda ow'o lwazi lwange, oyo gwe nesiganga; Engabo yange, era eiziga ery'o bulokozi bwange, ekigo kyange ekiwanvu, era ekiirukiro kyange; Omulokozi wange, niiwe omponya mu kyeju. ⁴Nakungiire Mukama, asaaniire okutenderezewa: Ntyo bwe nalokokanga eri abalabe bange. ⁵Kubanga amayengo ag'o kufa gazingizya, amataba ag'o butatya Katonda ni gantiisya. ⁶Emiguwa egy'e magombe gyaneetooloire: Ebyambika eby'o kufa byantuukireku. ⁷Bwe naboine enaku ni nkungira Mukama, niiwo awo, nakungiire Katonda wange: n'a wulira eidoboozi lyange ng'a yema mu yeekalu ye, okukunga kwange ni kutuuka mu matu ge. ⁸Ensi kaisi n'e sagaasagana n'etengera, emisingi gy'e igulu ni gijulukuka ni gitengerezewa, kubanga asunguwaire. ⁹Omwoka ne gunyooka okuva mu nyindo gye, n'o musyo ogwaviire mu munwa gwe ni gwokya: ni gukwata amanda. ¹⁰Yakutamirye n'e igulu n'a serengeta; endikirirya enziyivu ne bba wansi w'e bigere bye. ¹¹Ne yeebagala kerubi n'a buuka: niiwo awo, yabonekeire ku biwawa by'e mpewo. ¹²N'afuula endikirirya okubba eweema egimwetooloire: Amaizi we gakujaanira, ebireri ebiziye eby'o mu igulu. ¹³Okumasamasa okwabbaire mu maiso ge ni kwakisa amanda ag'o musyo. ¹⁴Mukama n'a bwatuka ng'a yema mu igulu, ali waigulu inu n'a leeta eidoboozi lye. ¹⁵N'alasa obusaale n'a basaansaanya; n'a weererya okumyansa n'a beeraliikirirya. ¹⁶Awo ensalosalo egy'e nyanja kaisi ne giboneka, E emisingi gy'e nsi ni gyeruka, olw'okunenywa kwa Mukama, Olw'o kufuwa omwoka ogw'o mu nyindo gye. ¹⁷Yatumire ng'a yema waigulu n'a ntwala; N'a mpalula n'a ntoola mu maizi amangi; ¹⁸N'a mponya eri omulabe wange ow'a maani, Eri abo abankyawa; kubanga banyingire Amaani. ¹⁹Bangwireku ku lunaku kwe nabonekeire enaku: Naye Mukama niiye yanywezerye. ²⁰Era n'a nfulumya n'a ndeeta mu kifo ekigazi: Yamponyerye kubanga ya nsanyukiire. ²¹Mukama yampire empeera ng'o butuukirivu bwange bwe bwabbaire: Ansaswire ng'o bulongoofu bw'e ngalo gyange bwe bwabbaire. ²²Kubanga na kuumanga amangira ga Mukama, So tingiranga ku Katonda wange lwe kyeju. ²³Kubanga emisango gye gyonagyona gy'a bbanga mu maiso gange: N'a mateeka ge tigavangamu. ²⁴Era nabbanga eyatuukiriire eri iye, ni neekuuma mu butali butuukirivu bwange. ²⁵Mukama kyaviire ansasula ng'o butuukirivu bwange bwe bwabbaire: Ng'o bulongoofu bwange bwe bwabbaire mu maiso ge. ²⁶Awali ow'e kisa yeraganga we kisa, awali omuntu eyatuukiriire yeraganga mutuukirivu; ²⁷Awali omulongoofu yeraganga mulongoofu; Era awali omukakanyali yeraganga aziyiza. ²⁸Era olirokola abantu abaabonyabonyezewa: Naye amaiso go galingirira ab'a malala obaikye wansi. ²⁹Kubanga niiwe tabaaza yange, ai Mukama: Era Mukama alyakira endikirirya yange. ³⁰Kubanga ku lulwo ngiruka mbiro ni numba ekibiina: Ku lwa Katonda wange mbuuka ekigo. ³¹Katonda engira niiyo yatuukiriire: Ekigambo kya Mukama kyakemeibwe; oyo niiyo ngabo eri abo bonabona abamwesiga. ³²Kubanga niiye ani Katonda wabula Mukama? Oba yani lwazi wabula Katonda waisu? ³³Katonda niikyo ekigo kyange eky'a maani: Era alujanya eyatuukiriire mu ngira ye. ³⁴Afuula ebigere bye okubba (ng'e bigere) by'e nangaazi: Era anteeka ku bifo byange ebigulumivu. ³⁵Ayegeresya engalo gyange okulwana; Emikono gyange ne gitega omutego ogw'e kikomo. ³⁶Era ompaire engabo ey'o bulokozi bwo: N'o buwombeefu bwo bungulumizirye. ³⁷Wagaziirye ebisinde byange wansi wange, Ebigere byange ni bitatyerera. ³⁸Nayiganya abalabe bange, ne mbazikirirya; So nakyukire ate nga bakaali kumalibwawo. ³⁹Era mbamalirewo ne mbasumitira dala n'o kusobola ni batasobola kugolokoka: Niiwo awo, bagwire wansi w'e bigere byange. ⁴⁰Kubanga onsibire amaani ag'o kulwana: Owangwire wansi wange abo abangolokokeraku. ⁴¹Era abalabe bange obankubbisirye amabega, nzikirirye abo abankyawa. ⁴²Balingire naye wabula wo kulokola; Balingiriire Mukama naye n'atabairamu. ⁴³Awo ni mbasekulirasekulira dala ng'e nfuufu ey'o ku nsi, Nabasamba ng'e bitosi eby'o mu nguudo ne mbasaansaanya. ⁴⁴Era omponyerye mu kuwakana kw'a bantu bange; n'o nkuuma okubba omutwe gw'a mawanga: Eigwanga lye ntamanyanga liripeererya. ⁴⁵Banaigwanga balinjeemulukukira: Nga baakaiza bampulire balinondera. ⁴⁶Banaigwanga baliweererera, Era baliva mu bifo byabwe eby'e kyama nga batengera. ⁴⁷Mukama mulamu; era lwazi lwange atenderezewa; Agulumizibwe Katonda ow'o lwazi olw'o bulokozi bwange: ⁴⁸Niiye Katonda ampalanira eigwanga, N'aitisya amawanga wansi wange, ⁴⁹Era antoola mu balabe bange: Niiwo awo, ongulumizirye okusinga abo abangolokokeraku: Omponyerye eri omusaiza ow'e kyeju. ⁵⁰Kyenaaviire nkwebalya, ai Mukama, mu mawanga, ni nyemba okutendereza eriina lyo. ⁵¹Awa kabaka we obulokozi obunene: Era amukola eby'e kisa ekingi oyo gwe yafukireku amafuta, Dawudi n'e izaire lye emirembe gyonagyona.

Chapter 23

¹Bino niibyo ebigambo bya Dawudi eby'e nkomerero. Dawudi mutaane wa Yese natumula, era omusaiza eyagulumiziibwe waigulu atumula, Katonda wa Yakobo gwe yafukireku amafuta, Era asanyusa olwa zabbuli gya Isiraeri: ²Omwoyo gwa Mukama gwatumuliire mu nze, Ekigambo kye ni kibba ku lulimi lwange. ³Katonda wa Isiraeri yatumwire, Lwazi lwa Isiraeri yankobere: Omuntu afuga abantu n'o butuukirivu, Afuga ng'atya Katonda, ⁴Alibba ng'omusana gw'amakeeri, eisana bwerivaayo, obwire obw'a makeeri obubulaku bireri; Omwido omugonvu (bwe guva) mu itakali, Olw'o kwaka okutangaliija amaizi nga gakyeyire. ⁵Mazima enyumba yange teri etyo eri Katonda; Naye yalagaine nanze endagaanu eteriwaawo, Eyeeteekereteekere mu byonabona era ey'e nkakalalira; Kubanga niibwo bulokozi bwange bwonabwona era kye neegomba kyonakayona, waire nga takikulya. ⁶Naye abataty Katonda bonabona balibba ng'amawa ag'o kusindikibwa, Kubanga tegasobola kukwatibwa n'o mukono: ⁷Naye omuntu agakomaku kimugwanira okubba dala n'e kyoma n'o lunyago lw'e isimu; Era galyokyerwa dala omusyo mu kifo kyago. ⁸Gano niigo maina ag'a basaiza ab'a maani Dawudi be yabbaire nabo: Yosebubasusebesi Omutakemoni, omukulu w'a baami; era bwe yabbaire atyo Adino Omwezeni, eyalwaine n'o lunaana abaitiirwe awamu. ⁹Ereazaali n'a mwiririra mutaane wa Dodayi omwana w'Omwakoki omumu ku basaiza abasatu ab'a maani ababbaire n'o Dawudi, bwe baasoomozerye Abafirisuuti ababbaire bakunjaaniire eyo okulwana, n'a basaiza ba Isiraeri nga baabire: ¹⁰n'a golokoka n'aita Abafirisuuti omukono gwe ni gukoowa, omukono gwe ni gwegaita n'e kitalali: Mukama n'a leeta okuwangula okunene ku lunaku olwo; abantu ni bairayo enyuma we okunyaga obunyagi. ¹¹N'o Sama mutaane wa Agee Omukalali niye yamwiriire. Awo Abafirisuuti babbaire bakunjaine okubba ekibiina awabbaire omusiri ogw'e bijanjaalo; abantu ni bairuka Abafirisuuti. ¹²Naye iye n'ayemerera wakati mu musiri n'a gukuuma n'a ita Abafirisuuti: Mukama n'a leeta okuwangula okunene. ¹³N'a basatu ku bakulu asatu ne baserengeta ni baiza eri Dawudi mu biseera eby'a makungula eri empuku Adulamu; n'e kibiina ky'Abafirisuuti babbaire basiisiire mu kiwonvu Lefayimu. ¹⁴Era Dawudi yabbaire mu mpuku mu biseera ebyo n'Abafirisuuti ab'o mu kigo babbaire mu Besirekemu. ¹⁵Awo Dawudi ni yeegomba n'atumula nti singa wabbairewo eyanywisya amaizi agava mu nsulo ey'e Besirekemu oluli ku wankaaki! ¹⁶N'a basaiza abasatu ab'a maani ne bawaguza mu igye ly'Abafirisuuti ni basena amaizi mu nsulo ey'e Besirekemu, eyabbaire ku wankaaki, ne bagatwala ne bagaleetera Dawudi: naye n'ataikirira kunywaku, naye n'a gafuka eri Mukama. ¹⁷N'atumula nti kiirire edi, Ai Mukama, nze okukola kino: nywe omusaayi gw'a basaiza abaabire n'o bulamu bwabwe? kyeyaviire agaana okunywaku. Ebyo Abasaiza abasatu ab'a maani bye baakolere. ¹⁸N'o Abisaayi mugande wa Yowaabu mutaane wa Zeruyiya niye yabbaire omukulu w'a basatu abo. N'a galula eisimu lye okulwana n'e bisatu n'a baita n'abba n'e riina mu abo abasatu: ¹⁹Teyabbaire w'e kitiibwa okusinga abasatu abo? kyeyaviire afuuka omukulu waabwe: era yena teyatuukire ku basatu abo ab'o luberyebereye. ²⁰N'o Benaya mutaane wa Yekoyaada omwana w'o musaiza omuzira ow'e Kabuzeeri, eyakolere eby'a maani, n'aita batabane ba Aliyeri w'e Mowaabu bombiri: era yaserengetere n'a ita empologoma wakati mu bwina mu biseera eby'omuzira: ²¹era yaitire Omumisiri, omusaiza omusa: era Omumisiri yabbaire akwaite eisimu mu mukono gwe; yena n'aserengeta gy'ali ng'alina omwigo, n'a sika eisimu n'a litoola mu mukono gw'Omumisiri n'a mwita n'e isimu lye iye. ²²Ebyo Benaya Mutaane wa Yekoyaada bye yakolere n'abba n'e riina mu basatu abo ab'a maani. ²³Yasingire ekitiibwa abo asatu naye teyatuukire ku basatu abo ab'o luberyebereye. Dawudi n'a mufuula omukulu w'a bakuumi. ²⁴No Asakeri mugande wa Yowaabu yabbaire w'o ku asatu abo: Erukanani Mutaane wa Dodo Omubesirekemu; ²⁵Sama Omukalodi; Erika Omukalodi; ²⁶Kerezi Omupaluti, Ira Mutaane wa Ikesi Omutekowa; ²⁷Abiyezeri Omwanasosi, Mebunayi Omukusai; ²⁸Zalumoni Omwakowa, Makalayi Omunetofa; ²⁹Kerebu Mutaane wa Baana Omunetofa, Itayi Mutaane wa Libayi ow'e Gibeya eky'abaana ba Benyamini; ³⁰Benaya Omupirasoni, Kidayi ow'oku bwiga obw'e Geyaasi; ³¹Abi-aluboni Omwalubasi, Azumavesi Omubalukumi; ³²Eriyaba Omusaaluboni, bataane ba Yaseni, Yonasaani; ³³Sama Omukalali, Akiyamu Mutaane wa Salali Omwalali; ³⁴Erifereti Mutaane wa Akasubayi omwana w'o mu Maakasi, Eriyamu Mutaane wa Akisoferi Omugiro; ³⁵Kezulo Omukalumeeri, Paalayi Omwalubi; ³⁶Igali Mutaane wa Nasani ow'e Zoba, Bani Omugaadi; ³⁷Zereki Omwamoni, Nakalayi Omubeerosi, abaatwaliranga ebyokulwanisya Yowaabu Mutaane we Zeruyiya; ³⁸Ira Omuyisuli, Galebu Omuyisuli; ³⁹Uliya Omukiiti: omuwendo gwa bonabona asatu mu musanvu

Chapter 24

¹Awo obusungu ni bumukwata ate Mukama eri Isiraeri, n'a baweerera Dawudi ng'a tumula nti Yaba obale Isiraeri n'e Yuda. ²Awo kabaka n'a koba Yowaabu omukulu w'eigye eyabbaire naye nti Yaba obitebite mu bika bya Isiraeri byonabyona, okuva e Daani okutuuka e Beeruseba, mubale abantu ntegeere omuwendo gw'a bantu. ³Yowaabu n'a koba kabaka nti Mukama Katonda wo ayongere ku bantu, bwe bekankana obungi, emirundi kikumi, n'a maiso ga mukama wange kabaka gakibone: naye mukama wange kabaka lwaki okusanyukira ekigambo ekyo? ⁴Naye ekigambo kya kabaka ni kisinga Yowaabu n'a bakulu b'e igye. Yowaabu n'a bakulu b'e igye ne bava mu maiso ga kabaka okubona abantu ba Isiraeri. ⁵Ni basomoka Yoludaani ni basiisira mu Aloweri, ku luuyi olulyo olw'e kibuga ekiri mu kiwonvu kya Gaadi n'o kutuuka e Yazeri: ⁶Kaisi ni batuuka e Gireyaadi n'o mu nsi ey'e Tatimukodusi; ni batuuka e Dani-yaani ne beetooloola okutuuka e Sidoni, ⁷ne batuuka ku kigo eky'e Tuulo, no mu bibuga byonabyona eby'Abakiivi n'eb'y'Abakanani: ni bamalira ku bukiika obulyo obwe Yuda e Beeruseba. ⁸Awo bwe baamalire okubitabita mu nsi yonayona, ni baiza e Yerusalemi emyezi mwenda n'e naku abiri nga gibitirewo. ⁹Yowaabu n'awa kabaka omuwendo gw'a bantu gwe babalire: era wabbairero mu Isiraeri abasaiza abazira obusiriivu munaana abaasowolanga ebitala; n'a basaiza ba Yuda babbaire abasaiza obusiriivu butaano. ¹⁰Awo omwoyo ni guluma Dawudi bwe yamalire okubala abantu. Dawudi n'a koba Mukama nti Nyoononere inu olw'ekyo kye nkolere: naye atyanu, ai Mukama, nkwegayiriire, toolawo obutali butuukirivu bw'o mwidu wo; kubanga nkolere eby'o busirusiru bungi inu. ¹¹Awo Dawudi bwe yagolokokere amakeeri, ekigambo kya Mukama ni kiizira nabbi Gaadi, Omuboni wa Dawudi, ng'a tumula nti ¹²Yaba okobe Dawudi nti atyo bw'atumula Mukama nti nkuteekeirewo bino bisatu; weerondereku ekimu nkikukole. ¹³Awo Gaadi n'aiza eri Dawudi n'a mukobera n'a mukoba nti emyaka egy'e njala musanvu girikwizira mu nsi yo? Oba oliruukira emyezi isatu mu maiso g'a balabe bo, ibo nga bakuyiganya? oba walibbaawo enaku isatu egya kawumpuli mu nsi yo? teesya olowooze bwe mba mwiramumu oyo antumire. ¹⁴Awo Dawudi n'a koba Gaadi nti nsobeirwe inu: tugwe mu mukono gwa Mukama; kubanga okusaasira kwe kungi: ni ntagwa mu mukono gwa bantu. ¹⁵Awo Mukama n'a leeta kawumpuli ku Isiraeri okuva amakeeri okutuuka mu biseera ebyateekeibwewo: awo ku bantu ni kufaaku abasaiza musanvu okuva e Daani okutuuka e Beeruseba. ¹⁶Awo malayika bwe yagolore omukono gwe eri Yerusalemi okwikirirya, Mukama ne yejusya ekibbiibi, n'a koba malayika yazikiriire abantu nti kyamala; Iryayo atyanu omukono gwo. Era malayika wa Mukama yabbaire ku iguuliro lya Alawuna Omuyebusi. ¹⁷Awo Dawudi n'akoba Mukama bwe yaboine malayika eyalwairye abantu n'a tumula nti bona, nze nyoononere, era nze nkolere eby'obubambaavu: naye entama gino, bakolere ki ibo? nkwegayiriire, omukono gwo gulwane nanze n'e nyumba ya itawange. ¹⁸Awo Gaadi n'a iza eri Dawudi ku lunaku olwo n'a mukoba nti yambuka ozimbire Mukama ekyoto mu iguuliro lya Alawuna Omuyebusi. ¹⁹Awo Dawudi n'a yambuka nga Gaadi bwe yatumwire nga Mukama bwe yalagiere. ²⁰Awo Alawuna n'a moga n'a bona kabaka n'a baidu be nga baiza nga bamusemberera: Alawuna n'a fuluma n'a vuunama amaiso ge mu maiso ga kabaka. ²¹Awo Alawuna n'a tumula nti Mukama wange kabaka aiziriire ki eri omwidu we? Dawudi n'a tumula nti Okugulaana naiwe eiguuliro; okuzimbira Mukama ekyoto, kawumpuli aziyizibwe mu bantu. ²²Alawuna n'a koba Dawudi nti Mukama wange kabaka atwale aweeyo by'eyasiima byonabyona: bona, ente egy'e kiweebwayo ekyokyebya, n'e bintu ebiwuula n'a matandiiko g'e nte okubba enku: ²³bino byonabyona, ai kabaka, Alawuna abiwa kabaka. Alawuna n'a koba kabaka nti Mukama Katonda wo akwikirirye. ²⁴Kabaka n'a koba Alawuna nti bbe; naye n'aligulaana naiwe n'e bintu; so tinaweyo ebiweebwayo ebyokyebya eri Mukama Katonda wange ebitangitiire byange. Awo Dawudi n'a gula eiguuliro n'e nte ne sekeri egye feeza ataanu. ²⁵Awo Dawudi n'a zimbira eyo ekyoto eri Mukama, n'a waayo ebiweebwayo ebyokyebya n'e biweebwayo olw'e mirembe. Awo Mukama ne yeegayirirwa ensi, kawumpuli n'azyizibwa mu Isiraeri.

1 Kings

Chapter 1

¹Awo kabaka Dawudi yabbaire mukaire era ng'akootakoota; ni bamubiikaku ebivaalo, naye n'atafuna lubugumu. ²Abaidu be kyebaviire bamukoba nti Basagiriire mukama wange kabaka omuwala omutomuto atamaite musaiza: ayemererenga mu maiso ga kabaka, amuweererye; era agalamirenga mu kifubba kyo, mukama wange kabaka afune olubbugumu. ³Awo ni basagira omuwala omusa okubuna ensalo gyonagyona egya Isiraeri, ni babona Abisaagi Omusunamu, ni bamuleetera kabaka. ⁴Awo omuwala yabbaire musa inu; n'aweereryanga kabaka n'amujanjabanga; naye kabaka n'atamumanya. ⁵Awo Adoniya mutaane wa Kagisi ni yeegulumizya ng'atumula nti

nze ndibba kabaka: ni yeetegekera amagaali n'abeebagala embalaasi, N'abasaiza ataana okwirukiranga mu maiso ge. ⁶So itaaye yabbaire tamunyiizyanga n'akatono ng'atumula nti kiki ekikuyonderye otyo? era yabbaire musaiza musa inu; era niye yairanga ku Abusaalomu. ⁷N'ateesya n'o Yowaabu mutaane wa Zeruyiya n'o Abiyasaali kabona: abo ni bamusengererya; Adoniya ni bamuyamba. ⁸Naye Zadooki kabona n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada n'o Nasani nabbi no Simeeyi n'o Leeyi N'abasaiza ab'a maani aba Dawudi tebabbaire n'o Adoniya. ⁹Adoniya n'aitira entama n'e nte n'ebye sava awali eibbaale Zokeresi eririraine e Enerogeri: n'ayeta Bagande be bonabona abaana ba kabaka, N'abasaiza ba Yuda bonabona abaidu ba kabaka: ¹⁰naye Nasani nabbi n'o Benaya n'a basaiza ab'a maani n'o Sulemaani mugande we n'atabeeta. ¹¹Awo Nasani n'akoba Basuseba maye wa Sulemaani ng'atumula nti Towuliire nga Adoniya mutaane wa Kagisi aliire obwakabaka, Dawudi mukama waisu nga takimaite? ¹²Kale iza, nkwegayiriire, nkuwe amagezi, owone obulamu bwo iwe n'o bulamu bwa mutaane n'o Sulemaani. ¹³Yaba oyingire eri kabaka Dawudi, omukobe nti Mukama wange, Ai kabaka, tewalayirira muzaana wo nti Sulemaani mutaane wo talireka kulya obwakabaka oluvanyuma lwange, era niye alityama ku ntebe yange? kale kiki ekimuliisiry obwakabaka Adoniya? ¹⁴Awo, bona, bwewaabba ng'okaali otumula eyo n'o kabaka, nzena nayingira oluvanyuma lwo, ni nywezya ebigambo byo. ¹⁵Awo Basuseba n'a yingira eri kabaka mu kisenge: era kabaka yabbaire mukaire inu; n'o Abisaagi Omusunammu yaweereryanga kabaka. ¹⁶Awo Basuseba n'akutama n'avuunamira kabaka. Kabaka n'atumula nti Otaka ki? ¹⁷N'amukoba nti Mukama wange, walayire Mukama Katonda wo eri omuzaana wo nti Sulemaani mutaane wo niye alirya obwakabaka: oluvanyuma lwange, era niye alityama ku ntebe yange. ¹⁸Kale, bona, Adoniya yaliire obwakabaka; naiwe, mukama wange kabaka, tokimaite: ¹⁹era aitire ente n'ebye sava n'entama nyingi, era ayetere abaana ba kabaka bonabona n'o Abiyasaali kabona n'o Yowaabu omukulu w'eigye: naye Sulemaani omwidu wo tamwetere. ²⁰Weena, mukama wange kabaka, amaiso ga Isiraeri yenayena gali ku niwe obakobere alityama ku ntebe ya mukama wange kabaka oluvanyuma lwe: ²¹Bw'otookole otyo, awo olulituuka, mukama wange kabaka bw'aligonera awamu na bazeizabe, nze n'o mutaane wange Sulemaani tulyetebwa aboonooni. ²²Kale, bona, bwe yabbaire akaali n'o kabaka, Nasani nabbi n'ayingira. ²³Ne bakobera kabaka nti Bona, Nasani nabbi. Awo bwe yayingiire mu maiso ga kabaka, n'avuunama amaiso ge mu maiso ga kabaka. ²⁴Nasani n'atumula nti Mukama wange, ai kabaka, watumwire nti Adoniya niye alirya obwakabaka oluvanyuma lwange, era niye alityama ku ntebe yange? ²⁵Kubanga aserengetere atyanu, era aitire ente n'ebye sava n'e ntama nyingi, era ayetere abaana ba kabaka bonabona n'a bakulu b'e igye n'o Abisaayi kabona; era, bona, balya era banywira mu maiso ge, nga batumula nti kabaka Adoniya abbe omulamu. ²⁶Naye nze, ninze omwidu wo, n'o Zadooki kabona n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada n'o mwidu wo Sulemaani tatwetere. ²⁷Ekgambo ekyyo kikoleibwe mukama wange kabaka, n'ototegeeza baidu bo alityama ku ntebe ya mukama wange kabaka oluvanyuma lwe? ²⁸Awo kabaka Dawudi n'airamu n'akoba nti njetera Basuseba. N'aiza awali kabaka n'ayemerera mu maiso ga kabaka. ²⁹Kabaka n'alayira n'atumula nti Nga Mukama bw'ali omulamu eyanunwire emeeme yange okugitoola mu kabbiibi konakona, ³⁰mazima nga bwe nakulayiriire Mukama, Katonda wa Isiraeri, nga ntumula nti Sulemaani mutaane wo niye alirya obwakabaka oluvanyuma lwange, era niye alityama ku ntebe yange mu kifo kyange; mazima ntyo bwe nakola watyanu. ³¹Awo Basuseba n'avuunama amaiso ge, ni yeeyanzya kabaka, n'atumula nti Mukama wange kabaka Dawudi abbe omulamu enaku gyonagyona. ³²Kabaka Dawudi n'atumula nti njetera Zadooki kabona no Nasani nabbi no Benaya mutaane wa Yekoyaada. Ni baiza mu maiso ga kabaka. ³³Kabaka n'a bakoba nti Mutwale wamu naimwe abaidu ba mukama wanyu, mwebagalye Sulemaani mutaane wange enyumbu yange nze, mumuserengetye e Gikoni: ³⁴kale Zadooki kabona n'o Nasani nabbi bamufukiireku eyo amafuta okubba kabaka wa Isiraeri: mufuuwe eikondeere mutumule nti Kabaka Sulemaani abbe omulamu. ³⁵Kaisi ni mwambuka nga mumuserengererya, naye eyayiza n'atyama ku ntebe yange; kubanga niye yabba kabaka mu kifo kyange: era mutairewo okubba omukulu wa Isirare ne Yuda. ³⁶Benaya mutaane wa Yekoyaada n'airamu kabaka n'atumula nti Amiina: Mukama, Katonda wa mukama wange kabaka, atumule atyo. ³⁷Nga Mukama bwe yabbanga n'o mukama wange kabaka, era abbenga n'o Sulemaani, afuule entebe ye enkulu okusinga entebe ya mukama wange kabaka Dawudi. ³⁸Awo Zadooki kabona n'o Nasani nabbi n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada n'Abakeresi n'Abaperesi ni baserengeta ne beebagalya Sulemaani enyumbu ya kabaka Dawudi, ni bamuleeta e Gikoni. ³⁹Awo Zadooki kabona n'atoola eiziga ery'a mafuta mu weema, n'afuka amafuta ku Sulemaani. Ne bafuuwa eikondeere; abantu bonabona ne batumula nti Kabaka Sulemaani abbe omulamu. ⁴⁰Abantu bonabona ni bambuka okumusengererya, abantu ne bafuuwa endere, ni basanyuka eisanyu lingi, eitakali n'o kwatika ni lyatika olw'oluyoogaanu lwabwe. ⁴¹Adoniya n'abageni bonabona ababbaire naye ni baluwulira bwe babbaire nga bamala okulya. Awo Yowaabu bwe yawuliire eidoboozi ly'e ikondeere, n'atumula n'e idoboozi lino ekibuga nga kiyoogaana lwa ki? ⁴²Bwe yabbaire ng'akaali atumula, bona, Yonasaani mutaane wa Abyasaali kabona n'aiza: Adoniya n'atumula nti Yingira; kubanga oli musaiza musa, era oleetere ebigambo ebisa. ⁴³Yonasaani n'airamu n'akoba Adoniya nti Mazima mukama waisu kabaka Dawudi afire Sulemaani kabaka: ⁴⁴era kabaka atumire naye Zadooki kabona n'o Nasani nabbi n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada n'Abakeresi

n'Abaperesi, era bamwebagairye enyumbu ya kabaka: ⁴⁵era Zadooiki kabona no Nasani nabbi bamufukiireko amafuta e Gikoni: era bambukire okuvaayo nga basanyuka n'o kuwuma ekibuga ne kiwuumira dala. Eryo niilyo eidoboozi lye muwulire. ⁴⁶Era Sulemaani atyame ku ntebe y'o bwakabaka. ⁴⁷Era ate abaidu ba kabaka baizire okusabira mukama waisu kabaka Dawudi nga batumula nti Katonda wo afuule eriina lya Sulemaani eisa okusinga eriina lya, era afuule entebe ye enkulu okusinga entebe yo: kabaka n'akutamira ku kitanda kye. ⁴⁸Era ati kabaka bw'atumwire nti Yeebazibwe Mukama, Katonda wa Isiraeri, awaire atyanu ow'o kutyama ku ntebe yange, amaiso gange nga gakibona n'okubona. ⁴⁹Awo abageni ba Adoniya bonabona ni batya, ni bagolokoka, ni baaba buli muntu ewuwe. ⁵⁰Adoniya n'atekemuka olwa Sulemaani; n'agolokoka n'ayaba n'akwata ku maziga g'ekyoto. ⁵¹Ne babuulira Sulemaani nti bona, Adoniya atekemukiire kabaka Sulemaani: kubanga, bona, akwaite ku maziga g'e kyoto, ng'atumula nti Kabaka Sulemaani andayiriire watyanu nga taiza kwita mwidu we n'e kitala. ⁵²Sulemaani n'atumula nti Bw'alyeraga okubba omusajja omusa, tiwalibba luziiri lwe oluligwa wansi: naye obubbiibi bwe buliboneka ku iye, alifa. ⁵³Awo kabaka Sulemaani n'atuma, ni bamuserengetya okuva ku kyoto. N'aiza n'avuunamira kabaka Sulemaani: Sulemaani n'amukoba nti yaba ewuwo.

Chapter 2

¹Awo enaku gya Dawudi ne gibba nga giri kumpi okutuuka afe; n'akuutira Sulemaani mutaane we ng'atumula nti

²Nze njaba bonabona ab'o mu nsi gye baaba: kale bba n'a maani weerage obusaiza; ³era okwatanga Mukama Katonda wo bye yakukuutiire, okutambuliranga mu mangira ge; okukwatanga amateeka ge, n'ebiragiro bye, n'ebyo bye yategeezerye, ng'ebyo bwe biri ebyawandikiibwe mu mateeka ga Musa, kaisi obonenga omukisa mu byonabyona by'okola, na buli gyewakyukiranga: ⁴Mukama anywezye ekigambo kye, kye yatumwire ku nze nti Abaana bo bwe begendereryanga engira yabwe, okutambuliranga mu maiso gange mu mazima n'o mwoyo gwabwe gwonagwona n'e meeme yaabwe yonayona, tewaakugotenga (atyo bwe yatumwire) omusaiza ku ntebe ya Isiraeri. ⁵Ate omaite n'ekyo Yowaabu mutaane wa Zeruyiya kye yankolere, kye yakolere abakulu ababiri ab'eigye lya Isiraeri, Abuneeri mutaane wa Neeri n'o Amasa mutaane wa Yeseri, be yaitire n'ayiwa omusaayi ogw'o mu ntalo mu mirembe, n'asiiga omusaayi ogw'o mu ntalo ku lukoba lwe, lwe yabbairi yeesibire mu nkende n'o mu ngaito gye egyabbire mu bigere bye. ⁶Kale mukole ng'a magezi go bwe gali, so toganyanga mutwe gwe oguliku envi kwika emagombe mirembe. ⁷Naye okolanga kusa bataane ba Baluzirayi Omugireyaadi, era babbenga ku abo abalyanga ku meenza yo: kubanga baizire gye ndi batyo bwe nairukire Abusaalomu Mugande wo. ⁸Era, bona, waliwo naiwe Simeeyi mutaane wa Gera Omubenyanini ow'e Bakulimu, eyalaamire ekiraamo ekizibu ku lunaku kwe nayabiire e Makanayimu: naye n'aserengetya okunsisinkana ku Yoludaani ne mulayirira Mukama nga ntumula nti njaba kukwita ne kitala. ⁹Kale tomwetanga abulaku musango, kubanga oli musaiza wa magezi; era olimanya ebikugwanira okumukola, n'o mutwe gwe ogubulaku envi oligwitisya emagombe n'o musaayi. ¹⁰Awo Dawudi na gona wamu na bazeizabe, ni bamuziika mu kibuga kya Dawudi. ¹¹N'enaku Dawudi gye yafugiire Isiraeri gyabbairi emyaka ana: yafugiire emyaka musanvu e Kebbulooni, n'afugira emyaka asatu na isatu e Yersaalemi. ¹²Awo Sulemaani n'atyama ku ntebe ya Dawudi itaaye; obwakabaka bwe ni bunywezebwa inu. ¹³Awo Adoniya mutaane wa Kagisi n'aiza eri Basuseba maye wa Sulemaani. N'atumula nti Toiza mirembe? N'atumula nti Mirembe. ¹⁴Ate n'atumula nti ndiku kye ntaka okukukobera: N'atumula nti nkobera. ¹⁵N'atumula nti omaite ng'o bwakabaka bwabbairi bwange, Isiraeri yenayena ne bekalisisya amaiso gabwe ku nze, nze mbulye: naye obwakabaka bukyukire ne bufuuka bwa Mugande wange: kubanga bwabbairi bubwe okuva eri Mukama. ¹⁶Kale nkusaba ekigambo kimu, tonyima. N'amukoba nti tumula. ¹⁷N'atumula nti Nkwegayiriire; koba Sulemaani kabaka, (kubanga taakwime,) ampe Abisaagi Omusunamu mufumbirwe. ¹⁸Awo Basuseba n'atumula nti Kale; nakutumulirayo eri kabaka. ¹⁹Basuseba Kyeyaviire ayaba eri kabaka Sulemaani, okutumulirayo Adoniya. Kabaka n'agolokoka okumusisinkana, n'amuvuunamira, n'atyama ku ntebe ye, n'ateesesyawo maye entebe; n'atyama ku mukono gwe omulyo. ²⁰Awo n'atumula nti nkusaba ekigambo kimu ekitono; tonyima. Kabaka n'a mukoba nti Saba, mawange; kubanga tinakwime. ²¹N'atumula nti Abisaagi Omusunamu aweebwe Adoniya mugande wo okumufumbirwa. ²²Kabaka Sulemaani n'airamu n'akoba maye nti era kiki ekikusabya Abisaagi Omusunamu olwa Adoniya? musabire n'o bwakabaka; kubanga niye mugande wange omukulu; sabira niye n'o Abiyasaali kabona n'o Yowaabu mutaane wa Zeruyiya. ²³Awo kabaka Sulemaani n'alayira Mukama nti Katonda ankole atyo n'o kusingawo, oba nga Adoniya tatumwire kigambo ekyo kyo kumwitisya. ²⁴Kale nga Mukama bw'ali omulamu, anywezerye n'a ntyamisya ku ntebe ya Dawudi itawange, era ampaiire enyumba, nga bwe yasubizirye, mazima Adoniya anaitibwa atyanu. ²⁵Awo kabaka Sulemaani n'atuma mu mukono gwa Benaya mutaane wa Yekoyaada; n'amugwaku n'okufa n'afa. ²⁶Kabaka n'akoba Abiyasaali kabona nti Yaba e Anasosi mu byalo byo iwe; kubanga osaaniire okufa: naye tinakwite mu biseera bino, kubanga wasitulanga esanduuku ya Mukama Katonda mu maiso ga Dawudi itawange, era kubanga wabonyabonyezeibwe mu byonabyona ebyabonyabonyerye itawange. ²⁷Awo Sulemaani n'abbinga Abiyasaali obutabba kabona eri Mukama; atuukirirye ekigambo kya Mukama, kye yatumwire ku nyumba ya Eri mu Siro. ²⁸Ebigambo ebyo ni bituuka eri Yowaabu: kubanga Yowaabu yabbairi akyukire okusengererya Adoniya, waire nga tiyasengereirye Abusaalomu. Yowaabu n'airukira mu Wema ya Mukama, n'akwata ku maziga g'e kyoto. ²⁹Ni bakobera kabaka Sulemaani nti Yowaabu airukire mu Weema ya Mukama, era bona, ali ku kyoto. Awo Sulemaani n'atuma Benaya mutaane wa Yekoyaada ng'a tumula nti yaba omugweku. ³⁰Benaya n'atuuka ku Weema ya Mukama, n'a mukoba nti Kabaka bw'atumula ati nti Fuluma. N'atumula nti Bbe; naye naafiira wano. Benaya n'airirya kabaka ebigambo ng'atumula nti atyo bw'atumwire Yowaabu, era bw'angiriremu tyo. ³¹Awo kabaka n'amukoba nti kola nga bw'atumwire, omugweku omuziike; otoolewo omusaayi, Yowaabu gwe yayiwire Awabula nsonga, ku nze n'o ku nyumba ya itawange. ³²Era Mukama aliirya omusaayi gwe ku mutwe gwe iye, kubanga yagwire ku basaiza babiri abaamusinga obutuukirivu n'o busa, n'abaita n'e kitala, itawange Dawudi n'atakimanya, Abuneeri mutaane wa Neeri, omukulu w'e igye lya Isiraeri, ne Amasa mutaane wa Yeseri, omukulu w'e igye lya Yuda. ³³Gutyo omusaayi gwabwe guliira ku mutwe gwa Yowaabu n'o ku mutwe gw'e izaire lye enaku gyogyona: naye eri Dawudi n'eri eizaire lye n'eri enyumba ye n'eri entebe ye,

eribaayo emirembe enaku gyonagyona okuva eri Mukama.³⁴ Awo Benaya mutaane wa Yekoyaada n'ayambuka n'amugwaku n'amwita; ni bamuziika mu nyumba ye iye mu idungu.³⁵ Awo kabaka n'ateekawo Benaya mutaane wa Yekoyaada okubba omukulu w'eigye mu kifo kye: kabaka n'ateekawo Zadooki kabona mu kifo kya Abiyasaali.³⁶ Kabaka n'atuma n'ayeta Simeeyi n'a mukoba nti Weezimbire enyumba mu Yerusaalemi, obbe omwo, so tovangayo okwaba yonayona.³⁷ Kubanga ku lunaku kw'oliviirayo n'osomoka akaiga Kiduloni, tegeerera dala nga tolireka kufa: omusaayi gwo gulibba ku mutwe gwo iwe.³⁸ Simeeyi n'akoba kabaka nti Ekigambo ekyo kisa: nga mukama wange kabaka bw'atumwire, atyo omwidu wo bw'alikola. Simeeyi n'amala enaku nyingi mu Yerusaalemi.³⁹ Awo olwatuukire emyaka isatu bwe gyaweireku, abaidu ababiri aba Simeeyi ne bairuka ne baiza eri Akisi mutaane wa Maaka kabaka w'e Gaasi. Ne bakobera Simeeyi nti bona, abaddu bo bali e Gaasi.⁴⁰ Simeeyi n'a golokoka n'ateeka amatandiiko ku ndogoyi ye n'ayaba e Gaasi eri Akisi okumusaagira abaidu be: Simeeyi n'ayaba n'asyoma abaidu be e Gaasi.⁴¹ Ne bakobera Sulemaani nga Simeeyi yaabire e Gaasi okuva e Yerusaalemi era ng'airirewo.⁴² Kabaka n'atuma n'ayeta Simeeyi n'amukoba nti tinakuliirye Mukama ni nkutegeezerya dala nga ntumula nti tegeerera dala nga ku lunaku kw'oliviirayo n'otambula okwaba yonayona, tolireka kufa? n'onkoba nti ekigambo kye mpuliire kisa.⁴³ Kale kiki ekikulobeire okwekuuma ekirayiro kya Mukama n'e kiragiro kye nakulagiire? ⁴⁴Era kabaka n'akoba Simeeyi nti Omaite obubbiibi bwonabwona omwoyo gwo bwe gutegeera, bwe wakolere Dawudi itawange: Mukama kyaliva airya obubbiibi bwo ku mutwe gwo iwe.⁴⁵ Naye kabaka Sulemaani aliweebwa omukisa, n'e ntebe ya Dawudi erinywezebwa mu maiso ga Mukama enaku gyonagyona.⁴⁶ Awo kabaka n'alagira Benaya mutaane wa Yekoyaada; n'afuluma n'amugwaku n'okufa n'afa. Obwakabaka ni bunywezebwa mu mukono gwa Sulemaani.

Chapter 3

¹Awo Sulemaani n'abba muko wa Falaawo kabaka w'e Misiri, n'atwala muwala wa Falaawo, n'amuleeta mu kibuga kya Dawudi, Okutuusya lwe yamalire okuzimba enyumba ye iye, n'e nyumba ya Mukama, ne bugwe wa Yersaalemi enjuyi gyonagyona. ²Kyoka abantu ni baweerangayo sadaaka mu bifo ebigulumivu, kubanga wabula nyumba eyazimbirwe eriina lya Mukama Okutuusya ku biseera ebyo. ³Sulemaani n'ataka Mukama, ng'atambulira mu mateeka ga Dawudi itaaye: kyoka yaweerangayo sadaaka era yayokyeryanga obubaani ku bifo ebigulumivu. ⁴Awo kabaka n'ayaba e Gibyoni okuweerayo sadaaka; kubanga ekyo niikyo kyabbaire ekifo ekigulumivu ekikulu: Sulemaani n'aweerayo ku kyoto ekyo sadaaka egyookyebwa lukumi. ⁵Mukama n'abonekera Sulemaani e Gibyoni mu kirooto obwire: Katonda n'atumula nti Saba kye mbe nkuwe. ⁶Sulemaani n'atumula nti Wamukoire kusa inu omwidu wo Dawudi itawange, nga bwe yatambwire mu maiso go mu mazima n'o mu butuukirivu n'o mu bugolokofu bw'o mwoyo wamu naiwe; era wamugisiire ekisa kino ekinene kubanga omuwaire omwana ow'o kutyama ku ntebe ye, nga bwe kiri atyanu. ⁷Era, ai Mukama Katonda wange, ofiire omwidu wo kabaka mu kifo kya Dawudi itawange: Nzena ndi mwana mutomuto: Timaite kufulumu waire okuyingira. ⁸Era omwidu wo ali wakati mu bantu bo be walondere, eigwanga einene, eritasoboka kubalibwa waire okugaitibwa kusa. ⁹Kale muwe omwidu wo omwoyo omutegeevu okusalanga emisango gy'a bantu bo, njawulemu ebisa n'e bibbiibi: kubanga yani asobola okusala emisango gy'e igwanga lyo lino eikulu? ¹⁰Awo ebigambo ebyo ni bisanyusya Mukama, kubanga Sulemaani asabire ekyo. ¹¹Katonda n'amukoba nti Kubanga osabire kino, so tiweesabiire kuwangaala; so teweesabiire bugaiga, so teweesabiire bulamu bwa balabe bo: naye weesabiire obutegeevu okwawulamu emisango: ¹²bona, nkolere ng'e kigambo kyo bwe kiri: bona, nkuwaire omwoyo omugezigezi era omutegeevu; obutabbangawo akwekankana okusooka iwe, so n'oluvanyuma lwo tewaligolokoka akwekankana. ¹³Era nkuwaire n'ebyo by'otosabire, obugaiga n'e kitiibwa, obutabbangawo mu bakabaka n'o mumu akwekankana enaku gyo gyonagyona. ¹⁴Era bwewatambuliranga mu mangira gange, okukwatanga amateeka gange n'e biragiro byange, nga itaawo Dawudi bwe yatambwire, awo ndyongera ku naku gyo. ¹⁵Awo Sulemaani n'azuuka, era, bona, kyabbaire kirooto: n'aiza e Yersaalemi n'ayemerera mu maiso g'e sanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama, n'a waayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'a waayo ebiweebwayo olw'e mireembe, n'a fumbira abaidu be bonabona embaga. ¹⁶Awo ni waiza eri kabaka abakali babiri, ababbaire abenzi, ne beemerera mu maiso ge. ¹⁷Omukali omumu n'atumula nti Ai mukama wange, nze n'o mukali ono tugona mu nyumba imu; nazaire omwana nga ndi wamu naye mu nyumba. ¹⁸Awo olwatuukiire nga naakamala enaku isatu okuzaala, omukali ono n'a zaala yeena; era twabbaire wamu; wabula mugeni wamu naife mu nyumba, wabula ife fembiri mu nyumba. ¹⁹Awo omwana w'o mukali ono n'afa obwire; kubanga yamugoneire. ²⁰N'agolokoka mu itumbi n'atoola omwana wange mu mpete gyange, omuzaana wo nga agonere, n'a muteeka mu kifubba kye, n'ateeka omwana we afire mu kifubba kyange. ²¹Awo bwe nagolokokere amakeeri okuyonkya omwana wange, bona, ng'afiire: naye bwe nakifumiintirizire amakeeri, bona, nga ti niiye mwana wange gwe nazaire. ²²Omukali ogondi n'atumula nti Bbe; naye omulamu niiye mwana wange, n'o mufu niiye mwana wo. N'ono n'atumula nti; Bbe naye omufu niiye mwana wo, n'o mulamu niiye mwana wange. Batyo bwe batumwire mu maiso ga kabaka. ²³Awo kabaka n'atumula nti Omumu atumula nti Ono omulamu niiye mwana wange, n'o mufu niiye mwana wo: Mwinaye n'atumula nti Bbe: naye omufu niiye mwana wo, n'o mulamu niiye mwana wange. ²⁴Awo kabaka n'atumula nti Mundeetere ekitala. Ni baleeta ekitala mu maiso ga kabaka. ²⁵Kabaka n'atumula nti Musaleemu omwana omulamu, muwe omumu kitundu no mwinaye kitundu. ²⁶Awo maye w'o mwana omulamu kaisi n'akoba kabaka, kubanga omwoyo gwe gwalumiirwe omwana we, n'atumula nti Ai mukama wange, muwe iye omwana omulamu, so tomwita n'akamu. Naye iye ogondi n'atumula nti Talibba wange waire owuwo; mumusalemu. ²⁷Awo kabaka n'airamu n'atumula nti Mumuwe iye omwana omulamu, so timumwita n'akamu: oyo niiye maye. ²⁸Isaieri yenayena n'awulira omusango kabaka gw'asalire; ni batya kabaka: kubanga baboine ng'amagezi ga Katonda gali mu iye, okusalanga emisango.

Chapter 4

¹Awo kabaka Sulemaani n'abba kabaka wa Isiraeri yenayena. ²Era bano niibo bakulu be yabbaire nabo; Azaliya mutaane wa Zadooiki, kabona; ³Erikolefu no Akiya, bataane ba Sisa, abawandiiki; Yekosafaati mutaane wa Akirudi, omwijukirya; ⁴n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada niiye yabbaire omukulu w'e igye; n'o Zadooiki n'o Abiyasaali niibo Babbaire bakabona; ⁵n'o Azaliya mutaane wa Nasani niiye yabbaire omukulu w'abaami; n'o Zabudi mutaane wa Nasani niiye yabbaire abona, mukwanu gwa kabaka; ⁶n'o Akisaali niiye yabbaire saabakaaki; n'o Adoniraamu mutaane wa Abuda niiye yabbaire omusolooza. ⁷Era Sulemaani yabbaire n'a baami ikumi na babiri abaakulira Isiraeri yenayena, ababoneranga kabaka n'a b'o mu nyumba ye ebyokulya: buli muntu kyamugwaniire okusoloozerya omwezi gumu buli mwaka. ⁸Na gano niigo maina gaabwe: Benikuli, mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu: ⁹Benidekeri, mu Makazi, n'o mu Saalubinu n'o mu Besusemesi n'o mu Eronubesukanani: ¹⁰Benikesedi, mu Alubbosi; Soko kyabbaire kikyey'e, n'ensi yonayona ey'e Kefera: ¹¹Beniyabiyadabu, mu kifo kyonakya ekigulunivu eky'e Doli; niiye yafumbiirwe Tafasi muwala wa Sulemaani: ¹²Baana mutaane wa Akirudi, mu Taanaki n'o Megiddo, n'e Besuseyani ekiri ku mbali kw'e Zalesani, wansi w'e Yezuleeri, okuva ku Besuseyani okutuuka ku Aberumekola, okubita ku Yokumeyamu: ¹³Benigeberi, mu Lamosugireyaadi; ebibuga bya Yayiri mutaane wa Manase ebiri mu Gireyaadi byabbaire bibye; eisaza Alugobu eriri mu Basani lyabbaire lirye, ebibuga ebinene nkaaga ebyabbaire bugwe n'ebisiba eby'e bikomo: ¹⁴Akinadaabu mutaane wa Ido, mu Makanayimu: ¹⁵Akimaazi, mu Nafutaali; yena yafumbiirwe Basemasi muwala wa Sulemaani: ¹⁶Baana mutaane wa Kusaayi, mu Aseri n'o mu Beyaloosi: ¹⁷Yekosafaati mutaane wa Paluwa, mu Isakaali: ¹⁸Simeeyi mutaane wa Era, mu Benyamini: ¹⁹Geberi mutaane wa Uli, mu nsi ye Gireyaadi, ensi ye Sikoni kabaka w'Abamoli n'o Ogi kabaka w'e Basani; yeena yabbaire omwami yenka ebbaire mu nsi. ²⁰Yuda n'o Isiraeri Babbaire bangi, ng'omusenyu oguli ku itale ly'e nyanza obungi, nga balya era nga banywa era nga basanyuka. ²¹Awo Sulemaani n'afuga obwakabaka bwonabwona okuva ku Mwiga okutuuka ku nsi ey'Abafirisuuti, n'okutuuka ku nsalo ey'e Misiri: baleetanga ebirabo, ni baweererya Sulemaani enaku gyonagona egy'o bulamu bwe. ²²Awo eby'o ku lunaku olumu bye baasolozeryanga Sulemaani byabbaire ebigeri eby'o bwita obusa asatu, n'e bigeri eby'o bwita nkaaga; ²³ente egye isava ikumi, n'e nte egyaviire mu irisiryo abiri, n'e ntama kikumi, obutateekaku njaza ni mpuuli ne nangaazi ne nkoko gye baasavuwalyanga. ²⁴Kubanga yafuganga ensi yonayona eri emitala w'eno w'Omwiga, okuva e Tifusa okutuuka e Gaaza, ng'afuga bakabaka bonabona Ababbaire emitala w'eno w'Omwiga: era yabbaire n'emirembe enjuyi gyonagona okumwetooloola. ²⁵Yuda n'e Isiraeri yenayena ne batyama mirembe, buli muntu wansi w'o muzabbibu gwe n'o mutiini gwe, okuva e Daani okutuuka e Beeruseba, emirembe gyonagya egya Sulemaani. ²⁶Era Sulemaani yabbaire n'e bisibo by'e mbalaasi emitwalo ina olw'amagaali ge; n'a basaiza abeebagaire embalaasi omutwalo gumu mu nkumi ibiri. ²⁷Abaami abo ni baboneranga kabaka Sulemaani n'abo bonabona abaizire ku meenza ya kabaka Sulemaani ebyokulya, buli muntu mu mwezi gwe: tibaaganyanga kintu kyonakya kugotawo. ²⁸Era baaleetanga ne sayiri n'e isubi olw'e mbalaasi n'e nsolo egy'e mbiro mu kifo abaami gye babbaire, buli muntu ng'o mulimu bwe gwabbaire gwe yalagiiirwe. ²⁹Katonda n'awa Sulemaani amagezi n'okutegeera kungi inu, n'o mwoyo omukulu, ng'o musenyu oguli ku itale ly'e nyanza. ³⁰Amagezi ga Sulemaani ne gasinga amagezi gonagona ag'a baana b'e buvaisana, n'a magezi gonagona ag'e Misiri. ³¹Kubanga yasingire abantu bonabona amagezi; yasingire Esani Omwezulaki n'o Kemani n'o Kalukoli n'o Daluda, bataane ba Makoli: eriina lye ne lyatiikirira mu mawanga gonagona ageetooloire. ³²N'atumula engero enkumi isatu: n'enyembo niigyo gyabbaire lukumi na itaanu. ³³N'atumula ku musaale, okuva ku muvule oguli ku Lebanoni okutuuka ku ezobu amera ku bugwe: yatumwire n'o ku nsolo n'e nyonyi n'e byewalula n'e bye nyanza. ³⁴Awo ni waiza ku mawanga gonagona okuwulira amagezi ga Sulemaani, nga bava eri bakabaka bonabona ab'e nsi, ababbaire bawuliire ku magezi ge.

Chapter 5

¹Awo KIRAMU kabaka w'e Tuulo n'atuma abaidu be eri Sulemaani; kubanga yawuliire nga bamufukireku amafuta okubba kabaka mu kifo kya itaaye: kubanga KIRAMU obw'eira yatakanga Dawudi. ²Sulemaani n'atumira KIRAMU ng'atumula nti ³Omaite Dawudi itawange nga tiyasoboire kuzimbira liina lya Mukama Katonda we enyumba olw'e ntalo egyamwetooloire enjuyi gyonagyona, okutuusya Mukama lwe yabateekere wansi w'e bigere bye. ⁴Naye atyanu Mukama Katonda wange ampaire emirembe enjuyi gyonagyona; Wabula mulabe waire akabbbiibi akaiza. ⁵Era, bona, nteeserye okuzimbira eriina lya Mukama Katonda wange enyumba, nga Mukama bwe yankobere Dawudi itawange nti Mutaane wo gwe nditeeka ku ntebe yo ng'aira mu bigere byo niiye alizimbira eriina lyange enyumba. ⁶Kale lagira bantemere emivule ku Lebanooni; n'abaidu bange babbanga wamu n'abaidu bo era ndikuwa empeera olw'a baddu bo nga byonabyona bwe biribba by'olikoba: kubanga omaite nga ku ife kubula n'o mumu alina amagezi okutema emisaale okwekakana ab'e Sidoni. ⁷Awo olwatuukire KIRAMU bwe yawuliire ebighambo bya Sulemaani, n'a sanyuka inu n'atumula nti Mukama yeebazibwe watyanu awaire Dawudi omwana ow'a magezi okufuga eigwanga lino eikulu. ⁸Awo KIRAMU n'atumira Sulemaani ng'atumula nti Mpuliire by'ontumiire: nakolanga byonabyona by'otaka eby'emisaale egy'e mivule n'e misaale egy'e miberosi. ⁹Abaidu bange baligitoola ku Lebanooni ne bagiserengetya ku nyanza: era ndigisengeka okubba ebitindiro okubita ku nyanza okwaba mu kifo ky'olindaga, era ndiragira okugisumululira eyo, wena oligiweebwa: era olikola kye ntaka bwewawanga emere ey'a b'o mu nyumba yange. ¹⁰Awo KIRAMU n'awa Sulemaani emisaale egy'e mivule n'e misaale egy'e miberosi nga byonabyona bwe byabbaire bye yatakire. ¹¹Sulemaani n'awa KIRAMU ebigerero by'e n'aaanu emitwalo ibiri okubba emere ey'a b'o mu nyumba ye, n'a mafuta amalongoofu ebigerero abiri: atyo Sulemaani bwe yawanga KIRAMU buli mwaka. ¹²Mukama n'awa Sulemaani amagezi, nga bwe yamusuubizirye; ne wabba emirembe eri KIRAMU n'o Sulemaani; ni balagaana Endagaanu bombiri. ¹³Awo kabaka Sulemaani n'asoloozya abantu mu Isiraeri yenayena; abaasoloozeibwe ne babba abasaiza emitwaalo isatu. ¹⁴N'abasindikanga e Lebanooni, buli mwezi mutwalo mu biwu: bamalanga omwezi ku Lebanooni, n'e myezi ibiri ewaabwe: era Adoniraamu yena yabbaire omugabe w'abo abaasoloozeibwe. ¹⁵Era Sulemaani yabbaire n'emitwalo musanvu abaasitulanga emigugu, n'emitwalo munaana abatemeranga ku nsozi; ¹⁶obutateekaku baami ba Sulemaani abakulu abalabiriire omulimu, enkumi isatu mu bisatu, abaafugire abantu abaakola omulimu. ¹⁷Kabaka n'alagira ne batema ne batoolayo amabbaale amanene, amabbaale ag'o muwendo omungi, okuteekawo emisingi gy'e nyumba n'a mabbaale amabaize. ¹⁸Abazimbi ba Sulemaani n'a bazimbi ba KIRAMU n'Abagebali ni bagalongoosya, ne bategeka emisaale n'a mabbaale okuzimba enyumba.

Chapter 6

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'e bina mu kinaana abaana ba Isiraeri nga bamalire okuva mu nsi y'e Misiri, mu mwaka ogw'okuna Sulemaani kasookeire afuga Isiraeri, mu mwezi Zivu niigwo mwezi ogw'okubiri, n'atandiika okuzimba enyumba ya Mukama. ²N'e nyumba kabaka Sulemaani gye yazimbire Mukama, obuwanvu bwayo bwabbaire emikono nkaaga, n'o bugazi bwayo emikono abiri, n'o bugulumivu bwayo emikono asatu. ³N'e kisasi ekiri mu maiso ga yeekaalu y'e nyumba, obuwanvu bwakyo bwe emikono abiri, ng'o bugazi bw'e nyumba niibwo bwabbaire: obugazi bwakyo mu maiso g'e nyumba bwabbaire emikono ikumi. ⁴N'akola mu nyumba amadirisa ag'o mulimu omuluke obutabikulwa. ⁵N'o ku kisenge ky'e nyumba n'azimbaku enyumba okwetooloola, ku bisenge by'e nyumba okwetooloola, ebye yeekaalu era n'e by'a wayemebwa okutumula; n'akolawo ebisenge eby'o ku mbali okwetooloola: ⁶enyumba eya wansi obugazi bwayo emikono itaanu, n'eya wakati obugazi bwayo emikono mukaaga, n'e y'o kusatu obugazi bwayo emikono musanvu: kubanga ku kisenge ky'e nyumba ewanza okwetooloola yasalireku emisaale gireke okukwata mu kisenge ky'e nyumba. ⁷N'e nyumba bwe Babbaire bagizimba yazimbibwe n'a mabbaale agalongooseibwe gye bagabaiziire: so tiwabbaire nyundo waire empasa waire ekintu kyonakyona eky'e kyoma ekyagoterwe mu nyumba bwe babbaire bagizimba. ⁸Olwigi olw'e bisenge eby'o ku mbali ebya wakati lwabbaire ku luuyi olulyo olw'e nyumba: ni baniiniranga ku madaala ageenyoolanyoola okwaba mu bisenge ebya wakati, ni bava mu bya wakati ne baaba mu by'o kusatu. ⁹Atyo bwe yazimbire enyumba, n'a gimala; enyumba n'a gibikaku emisaale n'e mbaawo egy'e mivule. ¹⁰Enyumba yonayona n'a gizimbaku enyumba, buli nyumba obugulumivu bwayo emikono itaanu: ni gyesigama ku nyumba n'e misaale gy'e mivule. ¹¹Ekgambo kya Mukama ni kizira Sulemaani nga kitumula nti ¹²Eby'e nyumba eno gy'o zimba, bwewatambuliranga mu mateeka gange n'o tuukirirya emisango gyange, n'o kwata ebiragiyo byange byonabyona okubitambulirangamu: kale nanywezyanga ekgambo kyange naiwe, kye nakobere Dawudi itaawo. ¹³Era naabbanga mu baana ba Isiraeri, so tinalekenga bantu bange Isiraeri. ¹⁴Awo Sulemaani n'azimba enyumba n'agimala. ¹⁵N'azimba ebisenge by'e nyumba munda n'e misaale gy'e mivule; okuva wansi w'e nyumba okutuuka ku bisenge eby'o mu kasulya, n'a bibikaku munda emisaale: n'o wansi w'e nyumba n'ayaliirawo embaawo egy'e miberosi. ¹⁶N'azimba emikono abiri mu njuyi egy'e nyumba egy'e nyuma n'e mbaawo egy'e mivule okuva wansi okutuuka ku bisenge: yazimbire mu iyo munda okubba awayemebwa okutuuka okubba awatukuvu einu. ¹⁷N'e nyumba ye yeekaalu eri mu maiso g'a wayemebwa okutumula, obuwanvu bwayo bwabbaire mikono ana. ¹⁸No ku nyumba munda kwabbaireku emivule egyayoleibweku entaabwa n'e bimuli ebyanjulukukire: byonabyona byabbaire bye mivule: wabula ibbaale eryabonekere. ¹⁹N'ategeka awayemebwa okutumula wakati mu nyumba munda, okuteekamu esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama. ²⁰N'o munda w'a wayemebwa okutumula mwabbairemu eibbanga ery'e mikono abiri obuwanvu, n'e mikono abiri obugazi, n'e mikono abiri obugulumivu bwalyo: n'abiikaku zaabu enongoofu: ekyoto n'akibiikaku emivule. ²¹Awo Sulemaani n'abiika ku nyumba munda ezaabu enongoofu: n'atimba emiguufu egy'e zaabu mu maiso g'a wayemebwa okutumula: n'abiikaku zaabu. ²²Enyumba yonayona n'agibiikaku ezaabu, okutuusya enyumba yonayona lwe yaweire: era n'e kyoto kyonakyona eky'a wayemebwa okutumula n'akibiikaku ezaabu. ²³Era awayemebwa okutumula n'akolawo bakerubi babiri ab'e misaale egy'e mizeyituuni, buli kerubi obuwanvu bwe emikono ikumi. ²⁴N'ekiwawa ekimu ekya kerubi kyabbaire emikono itaanu, n'ekiwawa eky'o kubiri ekya kerubi emikono itaanu: ekiwawa ekimu we kikoma, ne kiinaakyo we kikoma, eibbanga lyabbaire emikono ikumi. ²⁵N'o kerubi ow'okubiri yabbaire emikono ikumi: bakerubi bombiri ekigero kyabwe kimu n'e mbala yaabwe imu. ²⁶Kerubi omumu obugulumivu bwe bwabbaire emikono ikumi, n'obwa kerubi ow'o kubiri butyo. ²⁷N'ateeka bakerubi mu nyumba ey'omunda: n'ebiwawa bya bakerubi byabbaire bibambiibwe bityo ekiwawa ky'omumu n'okukwata ne kikwata ku kisenge eruuyi, n'ekiwawa kya kerubi ow'o kubiri ne kikwata ku kisenge eruuyi; n'e biwawa byabwe ne bikwatanira wakati w'e nyumba. ²⁸Bakerubi n'ababikaku zaabu. ²⁹N'ayola ku bisenge byonabyona eby'e nyumba okwetooloola enjola egya bakerubi n'e nkindu n'e bimuli ebyanjulukukire, munda n'e wanza. ³⁰Ne wansi w'e nyumba n'abiikaku zaabu, munda n'e wanza. ³¹N'awayingirirwa awayemebwa okutumula n'a kolawo engigi egy'e misaale egy'e mizeyituuni; akabuno n'e mifuubeeto kyabbaire kitundu kyo kutaanu kye kisenge. ³²Awo n'akola enjigi ibiri egy'emisaale egy'e mizeyituuni; n'agyooolaku enjola bakerubi n'e nkindu n'e bimuli ebyanjulukusye, n'agibikaku zaabu; n'ayaliira zaabu ku bakerubi n'o ku nkindu. ³³Era atyo n'akolera omuzigo ogwa wankaaki wa yeekaalu emifuubeeto gye mizeyituuni, ku kitundu ky'e kisenge eky'okuna; ³⁴n'e njigi ibiri gye miberosi; embaawo gyombiri egy'olwigi olumu nga gikyuka, n'e mbaawo gyombiri egy'o lwigi olw'o kubiri nga gikyuka. ³⁵N'ayolaku bakerubi n'e nkindu n'e bimuli ebyanjulukusye: n'abibiikaku zaabu eyanyigiriziibwe ku mulimu ogw'e njola. ³⁶N'azimba oluya olw'o munda n'e mbu isatu egy'amabbaale amabaize, n'o lubu olw'e misaale egy'e mivule. ³⁷Ne bateekawo emisingi gy'e nyumba ya Mukama mu mwaka ogw'o kuna, mu mwezi Zivu. ³⁸No mu mwaka ogw'e ikumi n'o gumu, mu mwezi

buli, niigwo mwezi ogw'o munaana, ni bamala enyumba mu bitundu byayo byonabyona, era ng'e mbala yaayo yonayona bwe yabbairi. atyo yamalire emyaka musanvu okugizimba.

Chapter 7

¹Sulemaani n'amala emyaka ikumi n'a isatu ng'a zimba enyumba ye iye, n'amala enyumba ye yonayona.

²Kubanga yazimbiire enyumba ey'e kibira kya Lebanoni: obuwanvu bwayo bwabbaire emikono kikumi, n'o bugazi bwayo emikono ataanu, n'o bugulumivu bwayo emikono asatu, ku mbu ina egy'e mpango egy'e mivule, emisaale egy'e mivule nga giri ku mpango.³N'ebikiibwaku waigulu emivule ku mikiikiro ana na itaanu egyabbaire ku mpango; buli lubu ikumi na itaanu. ⁴Era wabbairewo embu isatu egiringirirwamu, n'e dirisa nga lyolekera edirisa liinaye mu nyiriri isatu. ⁵Era emizigo gyonagiyona n'e mifuubeeto nga gyekankana okulingilirwamu: n'e dirisa lyayolekeire dirisa liinaye mu nyiriri isatu. ⁶N'akola ekisasi n'e mpango: obuwanvu bwakyo bwabbaire emikono ataanu, n'o bugazi bwakyo emikono asatu; n'o mu maiso gagyo kisasi: n'o mu maiso gagyo mpango n'e misaale minene. ⁷N'akola ekisasi ky'entebe w'abbanga ayema okusalanga emisango, niikyo kisasi eky'e misango: era kyabikiibweku emivule okuva wansi okutuuka ku buziizi. ⁸N'e nyumba ye gye yabbangamu, oluya olundi munda w'e kisasi, yabbaire y'o mulimu gumu na gudi. Era n'akolera muwala wa Falaawo enyumba, (Sulemaani gwe yabbaire afumbiirwe,) okufaanana ng'e kisasi ekyo. ⁹Egyo gyonagiyona gyabbaire gya mabbaale g'o muwendo mungi, ga mabbaale mabaize, nga bwe gagerebwa agasalibwa n'e misumeeni, munda n'e wanza, okuva ku musingi okutuuka ku mabbaale aga waigulu, era gatyo n'e wanza okutuuka ku luya olukulu. ¹⁰N'o musingi gwabbaire gwa mabbaale g'o muwendo mungi, amabbaale amanene, amabbaale ag'e mikono ikumi, n'a mabbaale ag'e mikono munaana. ¹¹Ne waigulu wabbairewo amabbaale ag'o muwendo omungi, amabbaale amabaize, nga bwe gagereibwe, n'e misaale egy'e mivule. ¹²N'oluya olukulu olwetooloire lwabbaire embu isatu egy'a mabbaale amabaize, n'olubu lw'e misaale egy'e mivule; ng'o luya olw'o munda olw'e nyumba ya Mukama, n'ekisasi ky'e nyumba. ¹³Awo kabaka Sulemaani n'atuma n'atoola Kiramumu Tuulo. ¹⁴Yabbaire mwana w'o mukali namwandu ow'o mu kika kya Nafutaali, n'o itaaye yabbaire musaiza ow'e Tuulo, omuweesi w'e bikomo; era yaizuliibwe amagezi n'o kutegeera n'o bukabakaba, okukola emirimu gyonagiyona egy'e bikomo. N'aiza eri kabaka Sulemaani, n'akola omulimu gwe gwonagwona. ¹⁵Kubanga yaweeserye empango gyombiri egy'e bikomo, buli mpango obugulumivu bwayo emikono ikumi na munaana: n'o muguwa ogw'e mikono ikumi n'aibiri gwetooloola gyombiri imu ku imu. ¹⁶N'akola emitwe ibiri egy'e bikono ebisaanuukye, okugiteeka ku ntiiko gy'e mpango: omutwe ogumu obugulumivu bwagwo bwabbaire emikono itaanu, n'omutwe ogw'o kubiri obugulumivu bwagwo emikono itaanu. ¹⁷Waliwo ebitimba eby'o mulimu ogulukibwa, n'e miigo egy'o mulimu ogw'e miguufu, okubba ku mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango; omusanvu byo ku mutwe gumu, n'o musanvu by'o ku mutwe ogw'o kubiri. ¹⁸Atyo bwe yakolere empango: ni wabba embu ibiri egy'o kwetooloola ku kitimba ekimu, okubikka ku mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango: era atyo bwe yakolere omutwe ogw'okubiri. ¹⁹N'e mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango mu kisasi gyabbaire gyo mulimu gwe bimuli bya malanga emikono ina. ²⁰Era ne waigulu wabbairewo emitwe ku mpango gyombiri, kumpi n'e kida ekyaliraine ekitimba: n'a makomamawanga gabbaire bibiri, mu mbu okwetooloola ku mutwe ogw'o kubiri. ²¹N'asimba empango ku kisasi kye yeekaalu: n'a simba empango ey'o mulyo, n'agituuma eriina lyayo Yakini: n'a simba empango engooda, n'a gituuma eriina lyayo Bowaazi. ²²N'o ku ntiiko niigyo empango kwabbaireku omulimu ogw'e bimuli eby'a malanga: gutyo omulimu gw'e mpango bwe gwamaliibwe. ²³N'akola enyanza ensaanuukye y'e mikono ikumi okuva ku mwigo okutuuka ku mwigo, nkulungirivu, n'o bugulumivu bwayo bwabbaire emikono itaanu: era omuguwa ogw'e mikono asatu gwagyetooloire. ²⁴Era wansi w'o mwigo gwayo okwetooloola wabbairewo entaabwa egyagyetooloile, emikono ikumi, nga gyetooloola enyanza enjuyi gyonagiyona: entaabwa gyabbaire mbu ibiri, egyasaanuusiibwe yo bwe yasaanuusiibwe. ²⁵Yatyaime ku nte ikumi na ibiri, isatu nga giringirira obukiika obugooda, n'e isatu nga giringiriire obugwaisana, n'e isatu nga goringirira obukiika obulyo, n'e isatu nga giringirira ebuvaisana: enyanza n'eteekebwa ku igyo waigulu, amatako gaagyo gonagona nga gali munda. ²⁶N'o bugazi bwayo luta; n'o mwigo gwayo gwakoleibwe ng'o mwogo gw'e kibya, ng'e kimuli ky'a malanga: yatoiremu ensuwa enkumi ibiri. ²⁷N'akola entebe ikumi gye bikomo; entebe imu obuwanvu bwayo emikono ina, n'o bugazi bwayo emikono ina, n'o bugulumivu bwayo emikono isatu. ²⁸N'o mulimu gw'e ntebe gwabbaire guti: gyabbaire ku enkulukumbi; ne wabba enkulukumbi wakati w'amadaala: ²⁹n'i ku nkulukumbi egyabbaire wakati w'a madaala ni kubbaako empologoma n'e nte n'a bakerubi; n'o ku madaala ne kubbaaku waigulu ekiterezebwa: ne wansi w'e mpologoma n'e nte ni wabbaawo emiigo egy'o mulimu oguleebeeta. ³⁰Na buli ntebe yaabbangaku empaanka ina eg'e bikomo n'e by'o mu nkata eby'e bikomo: n'e bigere byayo ebina byabbaireku emisituliro: wansi w'ekinaabirwamu wabbairewo emisituliro egyasaanuusiibwe, buli musituliro nga guliku emiigo ku mpete gyagwo. ³¹N'o munwa gwayo munda w'o mutwe ne waigulu gwabbaire mukono gumu: n'o munwa gwayo gwabbaire gwukulungirivu ng'o mulimu ogw'e kiterezebwa bwe guli, mukono n'e ekitundu: era ku munwa gwayo kwabbaireku enjola, n'e nkulukumbi gyayo nga gy'e songa obutabba

n'e kulungirivu.³² N'e mpanka eina gya babbaire wansi w'e nkulukumbi; n'emikiikiro gy'e mpaka gyabbaire mu ntebe: n'o bugulumivu bwe mpanka mukono ne ekitundu ky'o mukono.³³ N'o mulimu gwe mpanka gwabbaire ng'o mulimu gwe mpaka wegyabbaire: emikiikiro gyaku ne mpanka gyaku n'a magulu gaaku n'e nkata gyaku byonabyona byabbaire bisaanuukye.³⁴ Era wabbairwo emisituliro ina ku nsonda ina egya buli ntebe: emisituliro gyaku gyabbaire gy'e ntebe yeene.³⁵ No ku ntiiko y'e ntebe kwabbaireku ekintu eky'e kulungirivu obugulumivu bwakyo kitundu ky'o mukono: n'o ku ntiiko niiyo entebe emikono gyaku n'e nkulukumbi gyaku byabbaire bityo.³⁶ N'o ku bipande by'e mikono gyaku n'o ku nkulukumbi gyaku n'ayolaku bakerubi n'e mpologoma n'e nkindu, ng'e kigero bwe kyetengeire ekya buli kimu ku kimu, emiigo nga gyetooloola.³⁷ Atyo bwe yakolere entebe ikumi: gyonagyona bagisaanuukirye bumu, n'ekigero kimu, n'e mbala imu.³⁸ N'akola ebinaabirwamu ikumi by'e bikomo: ekinaabirwamu ekimu kyayabiremu ensuwa ana: na buli kinaabirwamu kyabbaire ky'e mikono ena: n'o ku ntebe eikumi imu ku imu ni kubbaaku ekinaabirwamu ekimu.³⁹ N'ateeka entebe, eitaanu ku luuyi lw'e nyumba olulyo, n'e itaanu ku luuyi lw'e nyumba olugooda : n'ateeka enyanza ku luuyi lw'e nyumba olugooda ebuvaisana, okulingirira obukiika obulyo.⁴⁰ Kiramu n'akola ebinaabirwamu n'e bijiiko n'e bibya. Awo Kiramu n'a malira dala omulimu gwonagwona gwe yakoleire kabaka Sulemaani mu nyumba ya Mukama: ⁴¹empango gyombiri n'ebibya byombiri eby'e mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango; n'ebitimba byombiri eby'o kubiika ku bibya byombiri eby'e mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango;⁴² n'a makomamawanga bina ag'o kubitimba byombiri; embu ibiri egy'a makomamawanga gyo ku buli kitimba, okubiika ku bibya byombiri eby'e mitwe egyabbaire ku mpango;⁴³ n'e ntebe eikumi n'e binaabirwamu eikumi ebyabbaire ku ntebe;⁴⁴ n'e nyanza eimu n'ente eikumi n'eibiri egyabbaire wansi w'e nyanja; ⁴⁵n'e ntamu n'e bisena n'e bibya: ebintu ebyo byonabyona Kiramu bye yakoleire kabaka Sulemaani mu nyumba ya Mukama byabbaire bye bikomo bizigule.⁴⁶ Mu lusenyu lwa Yoludaani kabaka gye yabisaanuukiirye, awali eitakali ery'e ibumba wakati w'e Sukosi ne Zalesani. ⁴⁷Sulemaani n'aleka ebintu byonabyona nga tabigerere, kubanga byabbaire bingi inu dala: obuzito bw'e bikomo tebwategeerekekere.⁴⁸ Sulemaani n'akola ebintu byonabyona ebyabbaire mu nyumba ya Mukama: ekyoto eky'e zaabu n'e meenza okwabbanga emigaati egy'o kulaga, niiyo zaabu; ⁴⁹n'e bikondo, ku luuyi olulyo bitaano, n'o ku lugooda bitaanu, mu maiso g'a wayemebwa okutumula, by'e zaabu nongoofu; n'ebimuli n'e by'e tabaaza ne makaansi, by'e zaabu; ⁵⁰n'e bikompe n'e bisalako ebisiriirya n'e bibya n'e bijiiko n'e mumbiro, bye zaabu nongoofu; n'e njangu egy'e njigi gy'e nyumba ey'o munda, kifo ekitukuvu einu, era n'e gy'e njigi gy'e nyumba, ye yeekaalu, gy'e zaabu.⁵¹ Gutyo omulimu gwonagwona kabaka Sulemaani gwe yakolere mu nyumba ya Mukama ni guwaawo. Sulemaani n'ayingirya ebintu Dawudi itaaye bye yawongere, efeeza n'e zaabu n'e bintu, n'a biteeka mu mawanika g'e nyumba ya Mukama.

Chapter 8

¹Awo Sulemaani n'akujaanya Abakaire ba Isiraeri n'e mitwe gyonagyona egy'e bika, abakulu b'e nyumba gya baitawabwe egy'a baana ba Isiraeri, eri kabaka Sulemaani e Yerusaalemi, okuniniisya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama nga bagitoola mu kibuga kya Dawudi, Sayuuni. ²Abasaiza bonabona aba Isiraeri nj bakujaanira eri kabaka Sulemaani ku mbaga, mu mwezi Esanimu, niigwo mwezi ogw'o musanvu. ³Abakaire bonabona aba Isiraeri ni baiza, bakabona ni basitula esanduuku. ⁴Ne baniinisya esanduuku ya Mukama, n'e weema ey'o kosisinkanirangamu, n'e bintu byonabyona ebitukuvu ebyabbaire mu Weema; ebyo bakabona n'Abaleevi bye baniiniisiry'e. ⁵Kabaka Sulemaani n'e kibiina kyonakyona ekya Isiraeri ababbair'e bakujaaniire gy'ali babbaire wamu naye mu maiso g'e sanduuku, nga bawaayo entama n'e nte egitaboneka waire okugaitika olw'o bungi. ⁶Bakabona ni bayingirya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama mu kifo kyayo, awayemebwa mu nyumba okutumula, mu kifo ekitukuvu einu, wansi w'e biwawa bya bakerubi. ⁷Kubanga bakerubi babbambire ebiwawa byabwe ku kifo ky'e sanduuku, bakerubi ni babiika ku sanduuku n'e misituliro gyayo waigulu. ⁸Era emisituliro gyabbaire miwanvu gityo emisa gy'e misituliro n'o kubona n'a gibona ayema mu kifo ekitukuvu mu maiso g'a wayemebwa okutumula; naye ayema ewanza nga tagibona: era giri eyo ne watyanu. ⁹Wabula kintu mu sanduuku wabula ebipande byo mbiri eby'a mabbaale Musa bye yateekeremu ku Kolebu, Mukama bwe yalagaine endagaanu n'a baana ba Isiraeri, bwe baaviire mu nsi y'e Misiri. ¹⁰Awo olwatuukire bakabona bwe bamalire okuva mu kifo ekitukuvu, ekireri ni kiizulya enyumba ya Mukama, ¹¹bakabona n'o kusobola ni batasobola kwemerera okuweererya olw'e kireri: kubanga ekitiibwa kya Mukama nga kiizwirye enyumba ya Mukama. ¹²Awo Sulemaani n'a koba nti Mukama yatumwire ng'a yabbanga mu ndikirirya ekwaite. ¹³Mazima nkuzimbiire enyumba ey'o kubbangamu, ekifo ky'e watyamangamu emirembe gyonagyona. ¹⁴Awo kabaka n'akyusya amaiso ge, n'a sabira ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri omukisa; ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri ni kyemerera. ¹⁵N'atumula nti Mukama yeebazibwe, Katonda wa Isiraeri, eyatumwire n'o munwa gwe n'o Dawudi itawange, n'o kutuukirirya akituukiriirye n'o mukono gwe, ng'a tumula nti ¹⁶Okuva ku lunaku lwe natoleireku abantu bange Isiraeri mu Misiri, tinerobozyanga kibuga kyonakyona mu bika byonabyona ebya Isiraeri okuzimba enyumba, eriina lyange libbenga omwo; naye neerobozerye Dawudi okubba omukulu w'a bantu bange Isiraeri. ¹⁷Era kyabbaire mu mwoyo gwa Dawudi itawange okuzimba enyumba olw'e riina lya Mukama, Katonda wa Isiraeri. ¹⁸Naye Mukama n'akoba Dawudi kitawange nti Kubanga kyabbaire mu mwoyo gwo okuzimba enyumba olw'e riina lyange, wakolere kusa kubanga kyabbaire mu mwoyo gwo: ¹⁹era naye tolizimba nyumba; naye mutaane wo aliva mu ntumbu gyo, oyo niye alizimba enyumba olw'e riina lyange. ²⁰Era Mukama anywezerye ekigambo kye kye yatumwire; kubanga nze nyimukiire mu kifo kya Dawudi itawange, nga ntyaime ku ntebe ya Isiraeri, nga Mukama bwe yasubizirye, era nzimbire enyumba olw'e riina lya Mukama, Katonda wa Isiraeri. ²¹Era ngerere omwo ekifo ek'y'e sanduuku; omuli endagaanu ya Mukama, gye yalagaine na bazeiza, bwe yabatoire mu nsi y'e Misiri. ²²Sulemaani n'a yemerera mu maiso g'e kyoto kya Mukama ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri nga baliwo, n'ayanjululya emikono gye edi eigulu: ²³N'atumula nti Ai Mukama, Katonda wa Isiraeri, wabula katonda akufaanana iwe, mu igulu waigulu waire ku nsi wansi; akwata endagaanu n'o kusaasira eri abaidu bo, abatambulira mu maiso go n'o mwoyo gwabwe gwonagwona: ²⁴eyakwaite ekyo kye wamusubizirye eri omwidu wo Dawudi itawange: Niiwo awo, watumwire n'o munwa gwo, n'o kutuukirirya okituukiriirye n'o mukono gwo, nga bwe kiri atyanu. ²⁵Kale, Ai Mukama, Katonda wa Isiraeri, kwata ekyo kye wasubizirye eri omwidu wo Dawudi itawange ng'o tumula nti Tewakugotenga musaiza mu maiso gange ow'o kutyama ku ntebe ya Isiraeri; kyoka abaana bo bwe begendereryanga engira yabwe okutambuliranga mu maiso gange, nga iwe bwe watambuliranga mu maiso gange. ²⁶Kale; ai Katonda wa Isiraeri, ekigambo kyo kituukirizibwe, nkwegayiriire, kye wakobere omwidu wo Dawudi itawange. ²⁷Naye Katonda yabbanga ku nsi mazima dala? Bona, eigulu n'e igulu ly'e igulu tirisobola kukutoolamu: kale enyumba eno gye nzimbire nga terisobola n'a kadiidiiri! ²⁸Naye teekayo omwoyo gwo eri okusaba kw'o mwidu wo, n'eri okwegayirira kwe, Ai Mukama Katonda wange, okuwulira okukunga n'o kusaba omwidu wo kw'a sabira mu maiso go atyanu; ²⁹amaiso go gazibukenga eri enyumba eno emisana N'o bwire, eri ekifo kye watumwireku nti eriina lyange lyabbanga omwo: okuwulira okusaba omwidu wo kweyasabanga ng'o lingirira ekifo kino. ³⁰Era wulira iwe okwegayirira kw'o mwidu wo, n'a bantu bo Isiraeri, bwe basabanga nga balingirira ekifo kino: Niiwo awo, wulira iwe ng'o yema mu igulu ekifo ky'o bbangamu; era bw'o wulira sonyiwa. ³¹Omuntu bweyasagiranga mwinaye, ni bamuteekaku ekirayiro okumulayirya, n'aiza n'a layirira mu maiso g'e kyoto kyo mu nyumba eno; ³²kale owuliranga ng'o yema mu igulu, okole osalire abaidu bo omusango, okusinga ababbiibi okuleeta engira ye ku mutwe gwe iye; era ng'owa abatuukirivu obutuukirivu, okumuwa ng'o butuukirivu bwe bwe buli. ³³Abantu bo Isiraeri bwe bakubbibwanga ni bagwa wansi mu maiso g'a balabe, kubanga bakwonoone; bwe bakukyukiranga ate ni baatula eriina lya ni basaba ni bakwegayirira mu

alpha nyumba eno: ³⁴kale owuliranga iwe ng'oyema mu igulu, osonyiwe ekibbiibi ky'a bantu bo Isiraeri, obairyewo mu nsi gye wawaire bazeiza babwe. ³⁵Eigulu bwe lyaigalwangawo, so nga wabula maizi, kubanga bakwonoone; bwe basabanga nga balingirira ekifo kino ni batyamisa eriina lya ne bakyuka okuleka ekibbiibi kyabwe, bwewababonyaabonyanga; ³⁶kale owuliranga iwe ng'oyema mu igulu osonyiwe ekibbiibi ky'a baidu bo n'a bantu bo Isiraeri, bwobegeresya engira ensa gye babba batambuliramu; oweererye amaizi ku nsi yo gye wawaire abantu bo okubba obusika. ³⁷Bwe wabbanga mu nsi enjala, bwe wabbanga kawumpuli, bwe waabbanga okugengewala oba bukuku, enzige oba kawuka; abalabe baabwe bwe babazingizyanga mu nsi ey'e bibuga byabwe; kawumpuli ne bwe yafaanananga atya, n'e ndwaire ne bw'eyafaanananga etya; ³⁸kyonakyona omuntu yenayena kyeyasabanga era kyonakyona kyeyegayiriranga, oba abantu bo bonabona Isiraeri, abalimanya buli muntu endwaire ey'o mu mwoyo gwe iye, n'ayanjululya emikono gye eri enyumba eno. ³⁹kale owuliranga iwe ng'oyema mu igulu ekifo kyewabbangamu osonyiwe okole osasule buli muntu ng'a mangira ge gonagona bwe gali, gw'o maiteku omwoyo gwe; (kubanga iwe, niiwe wenka, niiwe omaite emyoyo gy'a baana b'a bantu bonabona:)

⁴⁰Kaisi bakyuke enaku gyonagyona gye bamalanga mu nsi gye wawaire bazeiza baisu. ⁴¹Era eby'omunaigwanga atali w'o mu bantu bo Isiraeri, bweyavanga mu nsi ey'e wala olw'e riina lya; ⁴²(kubanga baliwulira eby'e riina lya eikulu n'e ngalo gyo egy'a maani n'o mukono gwo ogwagololwe;) bweyaizanga n'a saba ng'a lingirira enyumba eno; ⁴³owuliranga iwe ng'o yema mu igulu ekifo ky'obbangamu okole nga byonabyona bwe biri omunaigwanga by'a kukungira; amawanga gonagona ag'o ku nsi kaisi bamanye eriina lya, okukutya ng'a bantu bo Isiraeri bwe bakutya, era bamanye ng'e nyumba eno gye nzimbire etuumiibwe eriina lya. ⁴⁴Abantu bo bwe batabaalanga abalabe baabwe mu ngira yonayona gyobatumanga ni basaba Mukama nga balingirira ekibuga kye weerobozerye n'e nyumba gye nzimbiire eriina lya: ⁴⁵kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu okusaba kwabwe n'okwegayirira kwabwe owozye ensonga yaabwe. ⁴⁶Bwe bakwonoone (kubanga wabula muntu atayonoone) n'o basunguwalira n'o bagabula eri abalabe n'o kutwala ni babatwala nga basibe mu nsi ey'abalabe oba wala oba kumpi; ⁴⁷naye bwe baijuukiriranga mu nsi gye baatwaliibwe nga basibe ni bakyuka ne bakwegayiririra mu nsi y'abo abaabatwaire nga basibe nga batumula nti Twayonoone ni tukola eby'o bubambaavu, twagirire ekyeju; ⁴⁸bwe bairangawo gy'oli n'o mwoyo gwabwe gwonagwona n'e meeme yaabwe yonayona mu nsi y'abalabe baabwe abaabatwaire nga basibe, ni bakusaba nga balingirira ensi yaabwe gye wawaire bazeiza babwe, ekibuga kye weerobozerye n'e nyumba gye nzimbiire eriina lya; ⁴⁹kale owuliranga iwe okusaba kwabwe n'o kwegayirira kwabwe ng'o yema mu igulu ekifo ky'o bhangamu owozye ensonga yaabwe; ⁵⁰osonyiwe abantu bo abakwonoone n'o kusobya kwabwe kwonakwona kwe bakusoberye; obawe okusaasirwa mu maiso g'abo abaabatwala nga basibe, babasaasire: ⁵¹kubanga niibo bantu bo era niibwo busika bwo bwe watoire mu Misiri, wakati mu kikoomi eky'e kyoma; ⁵²amaiso go gazibukenga eri okwegayirira kw'o mwidu wo n'eri okwegayirira kw'a bantu bo Isiraeri okubawuliranga buli bwe bakungiranga. ⁵³Kubanga wabaawuliire mu mawanga gonagona ag'o ku nsi okubba obusika bwo, nga bwe watumwire n'o mukono gwa Musa omwidu wo, bwe watoire bazeiza baisu mu Misiri, ai Mukama Katonda. ⁵⁴Awo olwatuukire Sulemaani bwe yamalire okusaba ebyo byonabyona n'o kwegayirira eri Mukama, n'a golokoka n'ava mu maiso g'e kyoto kya Mukama n'ava ku makumbo ge, ge yabbaire afukamireku, ng'ayanjulwiirye engalo gye eri eigulu. ⁵⁵N'ayemerera n'a sabira ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri omukisa n'e idoboozi einene ng'atumula nti ⁵⁶Mukama yeebazibwe awaire abantu be Isiraeri okuwumula, nga byonabyona bwe biri bye yasubizirye; wabula kigambo n'e kimu kigotere ku bisa bye yasubizirye n'o mukono gwa Musa omwidu we. ⁵⁷Mukama Katonda waisu abbenga naife nga bwe yabbanga na bazeiza baisu; aleke okutuleka waire okutwabulira: ⁵⁸Kaisi akyusye emyoyo gyaisu gy'ali okutambuliranga mu mangira ge gonagona n'o kukwatanga ebiragiyo bye n'a mateeka ge n'e misango gye bye yalagiire bazeiza baisu. ⁵⁹N'e bigambo byange bino bye negayiriire mu maiso ga Mukama bibbenga kumpi Mukama Katonda waisu emisana N'o bwire, awozye ensonga y'o mwidu we n'e nsonga y'a bantu be Isiraeri, nga buli lunaku bwe lwatakanga: ⁶⁰amawanga gonagona ag'o ku nsi bamanye nga Mukama niiye Katonda; wabula gondi. ⁶¹Kale omwoyo gwanyu gubbe mutuukirivu eri Mukama Katonda waisu okutambuliranga mu mateeka ge n'o kukwatanga ebiragiyo bye nga watyanu. ⁶²Awo kabaka n'e Isiraeri yenayena wamu naye ni bawaayo saadaaka mu maiso ga Mukama. ⁶³Sulemaani n'awaayo okubba saadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe gye yawaireyo eri Mukama ente emitwalo ibiri mu nkumi ibiri n'e ntama kasiriivu mu emitwalo ibiri. Batyo kabaka n'a baana ba Isiraeri bonabona ni bawonga enyumba ya Mukama. ⁶⁴Ku lunaku olwo kabaka kwe yatukuliirye wakati w'o luya olwabbairu mu maiso g'e nyumba ya Mukama; kubanga eyo gye yaweereireyo ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo eky'o bwita n'a masavu g'ebyo ebiweebwayo olw'e mirembe; kubanga ekyoto eky'e kikomo ekyabbairu mu maiso ga Mukama kyabbairu kiyingire obutono ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo eky'o bwita n'a masavu g'e biweebwayo olw'e mirembe ni bitatuukaku. ⁶⁵Awo Sulemaani n'a fumba embaga eyo mu biseera ebyo ne Isiraeri yenayena wamu naye, ekibiina ekinene, okuva awayingirirwa e Kamasi okutuuka ku kaiga ak'e Misiri, mu maiso ga Mukama Katonda waisu, enaku omusanvu n'e naku omusanvu, niigyo enaku

eikumi n'e ina. ⁶⁶Ku lunaku olw'o munaana n'a sindika abantu, ni basabira kabaka omukisa, ni baaba mu weema gyabwe nga basanyuka era nga bajaguza mu mimyoyo gyabwe olw'o busa bwonabwona Mukama bwe yabbair alagire Dawudi omwidu we ne Isiraeri abantu be.

Chapter 9

¹Awo olwatuukire Sulemaani bwe yamalire okuzimba enyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka n'ebyo byonabyona Sulemaani bye yatakire bye yasiimire okukola, ²awo Mukama n'a bonekera Sulemaani omulundi ogw'okubiri, nga bwe yamubonekeire e Gibyoni. ³Awo Mukama n'a mukoba nti mpuliire okusaba kwo n'okwegayirira kwo kw'osabiire mu maiso gange; ntukuzirye enyumba eno gy'o zimbire okuteeka omwo eriina lyange emirembe gyonagyona; n'a maiso gange n'o mwoyo gwange byabbangayo obutayosyangawo. ⁴Weena bwewatambuliranga mu maiso gange nga Dawudi itaawo bwe yatambulanga n'o mwoyo ogw'a mazima n'obugolokofu okukolanga nga byonabyona bwe biri bye naakulagiire, era bwewakwata amateeka gange n'emisango gyange; ⁵awo nanywezyanga entebe ey'o bwakabaka bwo ku Isiraeri emirembe gyonagyona; nga bwe nasubizirye Dawudi itaawo nga ntumula nti Tiwakugotenga musaiza w' kutyama ku ntebe ya Isiraeri. ⁶Naye bwe mwakyukanga obutansengererya nze, imwe oba baana banyu, ne mutakwata biragiyo byange n'a mateeka gange bye nateekere mu maiso ganyu, naye ni mwaba ni muweererya bakatonda abandi ne mubasinza; ⁷kale ndimalawo Isiraeri mu nsi gye mbawaire; n'e nyumba eno gye ntukwiirye olw'e riina lyange ndigitoolawo mu maiso gange; kale Isiraeri alibba lugero na kigambo eky'o buwemu mu mawanga gonagona; ⁸era enyumba eno waire nga mpanvu eti, naye buli eyagibitangaku yewuunyanga n'anionsoola; era balitumula nti Mukama kiki ekimukozeserye ensi eno kityo n'e nyumba eno? ⁹Awo baliiramu nti Kubanga balekere Mukama Katonda waabwe eyatoire bazeiza babwe mu nsi y'e Misiri, ni bakwata bakatonda abandi ni babasinza ne babaweererya; Mukama kyaviire abaleetaku obubbiibi buno bwonabwona. ¹⁰Awo olwatuukire emyaka abiri bwe gyabitirewo, Sulemaani mwe yazimbiire enyumba gyombiri, enyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka, ¹¹(era Kiramu kabaka w'e Tuulo yabbaire amuboneire Sulemaani emivule n'e miberosi n'e zaabu nga byonabyona bwe byabbaire bye yatakire,) awo kabaka Sulemaani n'awa Kiramu ebibuga abiri mu nsi y'e Galiraaya. ¹²Awo Kiramu n'afuluma mu Tuulo okulambula ebibuga Sulemaani by'a muwaire: n'atabisiima. ¹³N'atumula nti Bibuga ki bino by'ompaire, mugande wange? N'abyeta ensi Kabuli ne watyanu. ¹⁴Awo Kiramu n'aweererya kabaka zaabu talanta kikumi mu abiri. ¹⁵Era eno niiyo nsonga y'okusoloozya kabaka Sulemaani kwe yasoloozerye; okuzimba enyumba ya Mukama n'e nyumba ye n'e Miiri n'e bugwe wa Yersaalemi n'e Kazoli n'e Megido n'e Gezeri. ¹⁶Falaawo kabaka w'e Misiri yabbaire atabaire n'a menya Gezeri n'akyokya omusyo n'aita Abakanani abatyama mu kibuga n'akiwa muwala we muka Sulemaani okubba omugabo. ¹⁷Sulemaani n'azimba Gezeri n'e Besukolooni ekya wansi ¹⁸n'e Baalasi n'e Tamali mu idungu, mu nsi, ¹⁹n'e bibuga byonabyona eby'o kuterekeramu Sulemaani bye yabbaire nabyo n'e bibuga eby'a magaali ge n'e bibuga eby'a basaiza be abeebagaire embalaasi n'ebyo Sulemaani bye yatakire okuzimba mu Yersaalemi olw'o kwesanyusya n'o ku Lebanooni n'o mu nsi yonayona gye yatwaire. ²⁰Abantu bonabona Ababbair basigaire ku b'Amoli n'Abakiiti n'Abaperizi n'Abakiivi n'Abayebusi abatali b'o ku baana ba Isiraeri; ²¹abaana baabwe abasigaire oluvanyuma lwabwe mu nsi abaana ba Isiraeri be batasoboire kuzikiririrya dala, abo Sulemaani be yasoloozeryeku abaidu ne watyanu. ²²Naye Sulemaani teyafiire baidu ku baana ba Isiraeri; naye babbanga basaiza balwani n'a baweererya be n'a bakulu be n'a baami be era abavuganga amagaali ge n'a basaiza be abeebagalanga embalaasi. ²³Abo niibo babbaire abaami abakulu abalabiriire omulimu gwa Sulemaani, bitaanu mu ataanu abaafuganga abantu abaakola omulimu. ²⁴Yeena muwala wa Falaawo n'ava mu kibuga kya Dawudi n'a yambuka n'aiza mu nyumba ye Sulemaani gye yabbaire amuzimbiire: awo n'a zimba Miiri. ²⁵Era Sulemaani n'a wangayo emirundi isatu buli mwaka ebiweebwayo ebyokyebya n'e biweebwayo olw'e miremba ku kyoto kye yazimbiire Mukama, ng'a yotererya obubaani wamu ku kyoto ekyabbaire mu maiso ga Mukama. Atyo bwe yamalire enyumba. ²⁶Awo kabaka Sulemaani n'asibira empingu eya malikebu e Eziyonigeba ekiriraine e Erosi ku itale ly'e nyanza Emyofu mu nsi ey'e Edomu. ²⁷Kiramu n'aweererya mu mpingu abaidu be abalunyanza abamani enyanza, wamu n'a baidu ba Sulemaani. ²⁸Ni baiza e Ofiri ne basyomayo zaabu talanta bina mu abiri ne bagireeta eri kabaka Sulemaani.

Chapter 10

¹Awo kabaka omukali w'e Seeba bwe yawuliire eitutumu lya Sulemaani olw'e riina lya Mukama, n'aiza okumukema n'ebibuulibwa ebizibu. ²N'aiza e Yerusalemi ng'alina abaidu bangi inu n'e namira egyetiikire eby'akaloosa n'e zaabu nyingi inu n'a mabbaale ag'o muwendo omungi; awo bwe yaizire eri Sulemaani, n'ateesya naye ebyo byonabyona ebyabbaire mu mwoyo gwe. ³Awo Sulemaani n'a mutegeezya byonabyona bye yamubwirye: wabula kintu ekyagisiibwe kabaka ky'ataamutegeezerye. ⁴Awo kabaka omukali w'e Seeba bwe yamalire okubona amagezi gonagona aga Sulemaani n'e nyumba gye yazimbire, ⁵n'e mere ey'o ku meenza ye n'o kutyama kw'a baidu be n'o kuweererya kw'a baweererya be n'e bivaalo byabwe n'a basenero be n'o lutindo lwe, lwe yaniinirangaku okwaba mu nyumba ya Mukama; kale nga timukaali musigaire mwoyo mu iye. ⁶N'akiba kabaka nti ekigambo kye nawuliriire mu nsi yange ky'abbaire kya mazima eky'e bikolwa byo n'a magezi go. ⁷Era naye tinaikiriire bigambo ebyo okutuusya lwe natoire amaiso gange ni gakibona: era, bona, tinakobeirwe kitundu: amagezi go n'o mukisa gwo bisinga eitutumu lye nawuliire. ⁸Abasaiza bo balina omukisa, abaidu bo bano balina omukisa, abemerera mu maiso go enaku gyonagyona ni bawulira amagezi go. ⁹Mukama Katonda wo yebazibwe akusanyukira okukuteeka ku ntebe ya Isiraeri: kubanga Mukama yatakire Isiraeri emirembe gyonagyona, kyeyaviire akufuula kabaka okukola eby'e nsonga n'e by'o butuukirivu. ¹⁰Awo n'awa kabaka zaabu talanta kikumi mu abiri, n'e by'a kaloosa bingi inu dala n'a mabbaale ag'o muwendo omungi: tewaizire lwo kubiri bya kaloosa bingi ebyenkaniire awo ng'ebyo kabaka omukali w'e Seeba bye yatwaliire kabaka Sulemaani. ¹¹Era n'empingu ya Kiramu eyaleetere zaabu okuva e Ofiri, n'eiza e Ofiri emitooogo mingi inu n'a mabbaale ag'o muwendo omungi. ¹²Kabaka n'afuula emitooogo empango gy'e nyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka, n'e nanga n'e kongo gy'a bembu: tewaizire mitooogo egifaanana gityo so tegyabonekere ne watyanu. ¹³Awo kabaka Sulemaani n'awa kabaka omukali w'e Seeba byonabyona bye yatakire, buli kye yasabire kyonakyona, obutateekaku ebyo Sulemaani bye yamuwaire olw'e kisa kye eky'a kabaka. Awo n'a kyuka n'airayo mu nsi ye iye, iye n'abaidu be. ¹⁴Era ezaabu eyaizire eri Sulemaani mu mwaka ogumu obuzito bwayo bwabbaire talanta lukaaga mu nkaaga mu mukaaga, ¹⁵obutateekaku eyo abasuubuli gye baaleetanga n'abatunli gye baatundanga na bakabaka bonabona ab'e igwanga etabule n'a bakulu b'e nsi. ¹⁶Era kabaka Sulemaani n'a weesya obugabo bibiri bwe zaabu mpeese: buli kagabo n'a kawaaku sekeri gy'e zaabu lukaaga. ¹⁷N'akola engabo bisatu bye zaabu mpeese; buli ngabo n'a giwaaku laateri isatu: kabaka n'agigisa mu nyumba ey'e kibira kya Lebanoni. ¹⁸Era kabaka n'akola entebe ey'o bwakabaka enene ya masanga n'agibiikaku zaabu nsa inu dala. ¹⁹Entebe yabbaireku amadaala mukaaga, era entebe waigulu waayo yabbaire nkulunguivu enyuma; era yabbaireku emikono eruuyi n'eruyi awatyamibwa, n'empologoma ibiri nga gyeemereire ku mbali kw'e mikono. ²⁰N'e mpologoma ikumi na ibiri gyayemerere eruuyi n'e ruuyi ku madaala omukaaga tewabbaire eyakoleibwe mu bwakabaka bwonabwona okugifaanana. ²¹Era ebintu byonabyona ebya kabaka Sulemaani eby'o kunywiramumu byabbaire by'e zaabu, n'e bintu byonabyona eby'o mu nyumba ey'e kibira kye Lebanoni byabbaire by'e zaabu nongoofu: Wabula bye feeza; teyalowoozeibwe nge kintu ku mirembe gya Sulemaani; ²²Kubanga kabaka yabbaire ku Nyanza empingu eya malikebu ey'e Talusiisi wamu n'e mpingu ya Kiramu; empingu ey'e Talusiisi yaizanga mulundi gumu buli myaka eisatu ng'ereeta zaabu n'e feeza, amasanga n'e nkobe na bamuzinge. ²³Awo kabaka Sulemaani n'a singa bakabaka bonabona ab'e nsi obugaiga n'a magezi. ²⁴Ensi yonayona ni basagira amaiso ga Sulemaani okuwulira amagezi ge, Katonda ge yabbaire ataire mu mwoyo gwe. ²⁵Ne baleeta buli muntu ekirabo kye, ebintu eby'e feeza n'e bintu eby'e zaabu n'e bivaalo N'ebyokulwanisya n'e by'a kaloosa, embalaasi n'e nyumbu, ebyasaliibwe ebya buli mwaka. ²⁶Sulemaani n'a kungaanya amagaali n'a basaiza abeebagala embalaasi; era yabbaire n'a magaali lukumi mu bina n'a basaiza abeebagala embalaasi mutwaalo mu nkumi ibiri be yateekere mu bibuga eby'a magaali n'a waali kabaka e Yerusalemi. ²⁷Kabaka n'afuula feeza okubba ng'a mabbaale mu Yerusalemi, n'e mivule n'a gifuula okuba ng'e misukomooli egiri mu biwonvu olw'o bungi. ²⁸N'embalaasi Sulemaani gye yabbaire nagyo gyatoleibwe mu Misiri: n'a basuubuzi ba kabaka ni baweewwanga bisibo, buli kisibo n'o muwendo gwakyo. ²⁹Era egaali lyaniinanga nga liva mu Misiri nga liizira sekeri lukaaga egy'e feeza, n'e mbalaasi ng'e izirira kikumi mu ataanu; era bakabaka bonabona ab'Abakiiti batyo na bakabaka ab'e Busuuli, bagiretangamu mu mukono gwabwe.

Chapter 11

¹Era kabaka Sulemaani n'ataka abakali bangi banaigwanga wamu n'o muwala wa Falaawo, abakali ab'o ku Bamowaabu n'Abamoni n'Abaedomu n'Abasidoni n'Abakiiti; ²ku mawanga Mukama ge yakobereku abaana ba Isiraeri nti Timwabanga mu ibo so tebaizanga ibo mu imwe: kubanga tebalireka kukyusa myoyo gyanyu okusengererya bakatonda baabwe: Sulemaani ni yeegaita nabo ng'a bataka. ³Era yabbaire n'a bakali lusanvu, abambeiza, n'a bazaana bisatu: bakali be ni bakyusya omwoyo gwe. ⁴Kubanga olwatuukire Sulemaani ng'a kairikire bakali be ni bakyusya omwoyo gwe okusengererya bakatonda abandi: omwoyo gwe ni gutatuukirira eri Mukama Katonda we nga bwe gwabbaire omwoyo gwa Dawudi you have you itaaye. ⁵Kubanga Sulemaani n'a sengererya Asutaloosi, katonda omukali ow'Abasidoni, n'o Mirukomu omuzizo gw'Abamoni. ⁶Era Sulemaani n'akola ekyabbaire mu maiso g'a Mukama ekibbiibi, n'atasengererya dala Mukama, nga Dawudi you itaaye bwe yakolere. ⁷Awo Sulemaani n'azimbira Kemosi ekifo ekigulumivu, niigwo muzizo gwa Mowaabu, ku lusozzi olwolekera Yerusaalemi, ne Moleki omuzizo gw'a baana ba Amoni. ⁸Era bwe yakoleire atyo bakali be bonabona banaigwanga abaayoteryanga obubaani ne bawaayo sadaaka eri bakatonda baabwe. ⁹Mukama n'asunguwalira Sulemaani kubanga omwoyo gwe gwakyukire okuva ku Mukama Katonda wa Isiraeri eyabbaire yaakamubonekera emirundi eibiri, ¹⁰era eyamulagiire olw'e kigambo ekyo aleke okusengererya bakatonda abandi, naye n'atakwata ekyo Mukama kye yalagiire. ¹¹Mukama kyeyaviire akoba Sulemaani nti Kubanga okolere kino so tokwaite ndagaan yange n'a mateeka gange bye nakulagiire, tindireka kukukanulaku obwakabaka ni mbuwa omwidu wo. ¹²Naye tindikola ntyo ku mirembe gyo ku lwa Dawudi itaawo: naye ndibukanula okubutoola mu mukono gw'o mwana wo. ¹³Naye tindibukanulaku bwakabaka bwonabwona, naye ndimuwa omwana wo ekika kimu ku lwa Dawudi omwidu wange era ku lwa Yerusaalemi kye neerobozerye. ¹⁴Awo Mukama n'ayimusirya Sulemaani omulabe, Kadadi Omwedomu: yabbaire w'o ku izaire lya kabaka mu Edomu. ¹⁵Kubanga olwatuukire Dawudi bwe yabbaire mu Edomu n'o Yowaabu omukulu w'e igye ng'a yambukire okuziika abafu era ng'aitire buli musaiza mu Edomu; ¹⁶(kubanga Yowaabu n'o Isiraeri Yenayana bamalireyo emyezi mukaaga okutuusya lwe yamalirewo buli musaiza mu Edomu;) ¹⁷awo Kadadi n'airuka, iye n'Abaedomu abamu ab'oku baidu ba itaaye wamu naye okwaba mu Misiri: Kadadi ng'a kaali mwana mutomuto. ¹⁸Ne bagolokoka okuva mu Midiyaani ni baiza e Palani: ne batwala wamu nabo abasaiza nga babatoola e Palani ni baiza e Misiri eri Falaawo kabaka w'e Misiri; oyo n'amuwa enyumba n'amulagira ebyokulya n'a muwa ensi. ¹⁹Awo Kadadi n'a ganja inu mu maiso ga Falaawo n'o kumuwa n'amuwa okukwa mugande wa mukali we iye, mugande wa Tapenesi kadulubaale. ²⁰Awo mugande wa Tapenesi n'amuzaalira Genubasi mutaane we Tapenesi gwe yatooleire ku mabeere mu nyumba ya Falaawo: Genubasi n'abba mu nyumba ya Falaawo mu bataane ba Falaawo. ²¹Awo Kadadi bwe yawuliriire mu Misiri nga Dawudi agoneire wamu na bazeizabe, era nga Yowaabu omukulu w'e igye ng'afiire, Kadadi n'akoba Falaawo nti ke njabe ntuuke mu nsi y'e waisu. ²²Awo Falaawo n'a mukoba nti Naye kiki ekyakugotere ng'oli nanze n'okutaka n'otaka, bona, okwaba mu nsi y'e wanyu? N'airamu nti wabula kintu: naye leka male okwaba. ²³Awo Katonda n'amuyimusiryaku omulabe ogondi, Lezoni Mutaane wa Eriyada eyabbaire airukire mukama we Kadadezeri kabaka w'e Zoba: ²⁴n'akujaanya abantu gy'ali, n'afuuka omukulu w'ekibiina Dawudi bwe yaitire ab'e Zoba: ne baaba e Damasiko ni babba omwo, ni bafugira mu Damasiko. ²⁵N'abba mulabe eri Isiraeri emirembe gyonagiyona egya Sulemaani obutateekaku bubbiibi Kadadi bwe yakolere: n'akyawa Isiraeri n'afuga Obusuuli. ²⁶Awo Yerobowaamu Mutaane wa Nebati, Omwefulayimu ow'e Zereda, omwidu wa Sulemaani, maye eriina lye Zeruwa namwandu, era yeena n'ayimusirya kabaka omukono. ²⁷Era eno niiyo yabbaire ensonga kyeyaviire ayimusirya kabaka omukono; Sulemaani yazimba Miiri n'aziba ekituli eky'o mu kibuga kya Dawudi itaaye. ²⁸Era omusaiza oyo Yerobowaamu yabbaire musaiza wa maani omuzira: Sulemaani n'abona omulenzi oyo nga munyiikivu, n'a mutiikira emirimu gyonagiyona egy'e nyumba ya Yusufu. ²⁹Awo olwatuukire mu biseera ebyo Yerobowaamu bwe yaviire mu Yerusaalemi, nabbi Akiya Omusiiri n'a musanga mu ngira; era Akiya yabbaire avaire ekivaalo ekiyaka; awo bombiri ni babba bonka ku itale. ³⁰Akiya n'a kwata ku kivaalo ekiyaka kye yabbaire avaire n'akikanulamu ebitundu ikumi na bibiri. ³¹N'akoba Yerobowaamu nti Weetwalire ebitundu ikumi: kubanga atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti bona, ndikanula mu bwakabaka ni mbutoola mu mukono gwa Sulemaani ni nkuwa iwe ebika ikumi: ³²(naye alibba n'e kika kimu ku lw'o mwidu wange Dawudi n'o ku lwa Yerusaalemi ekibuga kye neerobozerye mu bika byonabyona ebya Isiraeri;) ³³kubanga bandekere ni basinza Asutaloosi katonda omukali ow'Abasidoni n'o Kemosi katonda wa Mowaabu ne Mirukomu katonda w'abaana ba Amoni; so tebatambuliire mu mangira gange okukola ebiri mu maiso gange ebisa n'o kukwata amateeka gange n'e misango gyange nga bwe yakolanga Dawudi itaaye. ³⁴Naye tinditoola bwakabaka bwonabwona mu mukono gwe: naye ndimufuula omukulu enaku gyonagiyona egy'o bulamu bwe ku lwa Dawudi omwidu wange gwe nalondere kubanga yakwaite ebiragiro byange n'a mateeka

gange: ³⁵naye nditoola obwakabaka mu mukono gwa mutaane we ni mbuwa iwe, ebika ikumi. ³⁶No mutaane we ndimuwa ekika kimu, Dawudi omwidu wange abbenga n'e tabaaza enaku gyonagyona mu maiso gange mu Yerusalemi ekibuga kye neerobozerye okuteeka omwo eriina lyange. ³⁷Era ndikutwala, weena olifuga nga byonabyona bwe biribba emeeme yo by'eritaka, era olibba kabaka wa Isiraeri. ³⁸Awo olulituuka bwewawuliranga byonabyona bye nkulagira n'otambuliranga mu mangira gange n'okolanga ebyo ebiri mu maiso gange ebisa, okukwatanga amateeka gange n'e biragiyo byange nga Dawudi omwidu wange bwe yakolanga; kale nabbanga wamu naiwe, era ndikuzimbira enyumba ey'e nkalakalira nga bwe nazimbiire Dawudi, era ndikuwa Isiraeri. ³⁹Era kyendiva mbonyabonya ezaire lya Dawudi naye tindibabonyabonyerya emirembe gyonagyona. ⁴⁰Sulemaani kyeyaviire asala amagezi okwita Yerobowaamu; naye Yerobowaamu n'agolokoka n'airukira mu Misiri eri Sisaki kabaka w'e Misiri, n'abba mu Misiri okutuusya Sulemaani lwe yafiire. ⁴¹Era ebikolwa byonabyona ebindi ebya Sulemaani ne byonabyona bye yakolere n'a magezi ge tibyawandiikiibwe mu kitabo ky'ebikolwa bya Sulemaani? ⁴²N'ebiseera Sulemaani bye yafugiire Isiraeri Yenayana mu Yerusalemi byabbaire emyaka ana. ⁴³Awo Sulemaani na nagonera wamu na bazeizabe n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi itaaye: awo Lekobowaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 12

¹Lekobowaamu n'ayaba e Sekemu: kubanga Isiraeri yenayena babbaire baizire e Sekemu akumufuula kabaka.

²Awo olwatuukire Yerobowaamu mutaane wa Nebati bwe Yakiwuliire; (kubanga yabbaire akaali mu Misiri gye yabbaire airukiire okuva eri kabaka Sulemaani, era Yerobowaamu n'atyama mu Misiri),³ni batuma ni bamweta; awo Yerobowaamu n'e kibiina kyonakyoona ekya Isiraeri ni baiza ni batumula n'o Lekobowaamu nti ⁴itaawo yafiire ejooko kyaisu okubba enzito: kale wewaire iwe okuweererya okuzibu okwa itaawo n'ejooko ye enzito niiyo yatuteekereku, fena tulikuweererya. ⁵N'abakoba nti Mwabe mumale enaku isatu ate, kaisi mwize gye ndi ate. Abantu ni baaba. ⁶Kabaka Lekobowaamu n'ateesya ebigambo n'abakaire abayemereranga mu maiso ga Sulemaani itaaye bwe yabbaire ng'akaali mulamu ng'a tumula nti Magezi ki ge mumpa okubairamu abantu bano? ⁷Ne bamukoba nti Bwewataka okubba omwidu eri abantu bano atyanu n'otaka okubaweererya n'o bairamu n'o bakoba ebigambo ebisa, kale ibo babbanga abaidu bo enaku gyonagyona. ⁸Naye n'aleka amagezi g'a bakaire ge baamuwaire, n'ateesya n'abalenzi abaakulira awamu naye abayemereire mu maiso ge. ⁹N'abakoba nti Magezi ki ge mumpa imwe tubairemu abantu bano abankobere nti Wewula ejooko itaawo gye yatuteekereku?

¹⁰Awo abaisuka abakuliire awamu naye ne bamukoba nti otyo bw'obba okoba abantu bano abakukobere nti itaawo yafiire ejooko yaisu okubba enzito, naye iwe giwewule gye tuli; otyo bw'obba obakoba nti Naswi yange esinga obunene enkende ya itawange. ¹¹Era kubanga itawange yababbinkire ejooko enzito, nze nditumula ku jooko yanyu: itawange yabakangaviire ni nkoba, naye nze ndibakangavula n'e njaba egy'o busagwa. ¹²Awo Yerobowaamu n'abantu bonabona ne baiza eri Lekobowaamu ku lunaku olw'okusatu, nga kabaka bwe yalaggiire, ng'a tumula nti mwizanga gye ndi ate ku lunaku olw'okusatu. ¹³Awo kabaka n'a iramu abantu n'e ibboogo, n'aleka Okuteesya kw'a bakaire kwe baamuwaire; ¹⁴n'abakoba ng'o kuteesya kw'a baisuka bwe kwabbaire, ng'atumula nti itawange yafiire ejooko yanyu nzito, naye nze nditumula ku jooko yanyu: itawange yabakangaviire ni nkoba, naye nze ndibakangavula na njaba egy'o busagwa. ¹⁵Awo kabaka n'atawulira bantu; kubanga kyabbaire kigambo Mukama kye yaleetere anyweezye ekigambo kye Mukama kye yakobere Yerobowaamu mutaane wa Nebati mu mukono gwa Akiya Omusiiri. ¹⁶Awo Isiraeri yenayena bwe yaboine nga kabaka tabawulira, abantu ni bairamu kabaka nga batumula nti Mugabo ki gwe tulina mu Dawudi? so tubula busika mu mutaane wa Yese: mwire mu weema gyanyu, Ai Isiraeri: labirira enyumba yo iwe, Dawudi. Awo Isiraeri ni baaba mu weema gyabwe. ¹⁷Naye abaana ba Isiraeri ababba mu bibuga bya Yuda, abo Lekobowaamu n'a bafuga. ¹⁸Awo kabaka Lekobowaamu n'atuma Adolamu eyabbaire omukulu w'o musolo; Isiraeri yenayena ni bamukasuukirira Amabbaale n'o kufa n'afa. Kabaka n'a yanguwa okuniina mu lgaali lye okwirukira mu Yerusaalemi. ¹⁹Baty Isiraeri ni bajeemera enyumba ya Dawudi ne watyanu. ²⁰Awo olwatuukire Isiraeri yenayena bwe baawuliire nga Yerobowaamu airirewo, ni batuma ne bamweta okwiza eri ekibiina, ni bamufuula kabaka wa Isiraeri yenayena: tewaali eyasengereirye enyumba ya Dawudi wabula ekika kya Yuda kyonka. ²¹Awo Lekobowaamu bwe yatuukire e Yerusaalemi, n'akujaanya enyumba yonayona eya Yuda n'e kika kya Benyamini, abasaiza abalonde kasiriivu mu mitwalo munaana, abalwani, okulwana n'e nyumba ya Isiraeri, okumwirirya ate obwakabaka Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani. ²²Naye ekigambo kya Katonda ne kiizira Semaaya omusaiza wa Katonda nga kitumula nti

²³Yaba Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani kabaka wa Yuda n'e nyumba yonayona eye Yuda n'e Benyamini n'a bantu bonabona abandi nti ²⁴Atyo bw'atumula Mukama nti Timwambuka so temulwana na bagande banyu abaana ba Isiraeri: mwireyo buli muntu mu nyumba ye; kubanga ekigambo kino kyaviire gye ndi. Awo ni bawulira ekigambo kya Mukama ni bairayo ne baaba ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire. ²⁵Awo Yerobowaamu n'a zimba Sekemu mu nsi ey'e nsozi eye Efulayimu, n'abba omwo; n'ava omwo n'azimba Penueri.

²⁶Yerobowaamu n'atumula mu mwoyo gwe nti atyanu obwakabaka bwaira eri enyumba ya Dawudi: ²⁷abantu bano bwe bayambukanga okuweerayo saadaaka mu nyumba ya Mukama mu Yerusaalemi, kale omwoyo gw'a bantu bano gulikyukira ate mukama waabwe, Lekobowaamu kabaka wa Yuda; kale balingita nze, ni bairayo eri Lekobowaamu kabaka we Yuda. ²⁸Awo kabaka Kaisi ateesya ebigambo, n'akola enyana ibiri gye zaabu: n'abakoba nti kyabalemanga okwambukanga e Yerusaalemi; bona bakatonda bo, Ai Isiraeri, abakutoire mu nsi y'e Misiri.

²⁹Naateeka eimu mu Beseri ne ginaye naagiteeka mu Daani. ³⁰N'e kigambo ekyo ni kibba kibbiibi: kubanga abantu bayabanga okusinza mu maiso g'e imu nga baaba e Daani. ³¹N'azimba enyumba egyebifo ebigulumivu, n'ateekawo bakabona ng'abatoole mu bantu bonabona abatali b'o ku baana ba Leevi. ³²Era Yerobowaamu n'ateekawo embaga mu mwezi ogw'o munaana ku lunaku olw'o mwezi olw'e ikumi n'eitaanu okufaanana embaga eri mu Yuda, n'a niina eri ekyoto; atyo bwe yakoleire mu Beseri ng'a waayo sadaaka eri enyana gye yakolere: n'ateeka mu Beseri bakabona b'e bifo ebigulumivu be yateekerewo. ³³N'aniina eri ekyoto kye yabbaire azimbire mu Beseri ku lunaku olw'e ikumi n'eitaanu olw'o mwezi ogw'o munaana, niigwo mwezi gwe yagunjire mu mwoyo gwe iye; n'ateekawo embaga eri abaana ba Isiraeri, n'a niina eri ekyoto okwotererya obubaani.

Chapter 13

¹Awo, bona, ni waiza omusaiza wa Katonda ng'ava mu Yuda olw'e kigambo kya Mukama n'aiza e Beseri: awo Yerobowaamu yabbaire ng'ayemereire awali ekyoto okwoterya obunaani. ²Awo n'atumulira waigulu ku kyoto olw'e kigambo kya Mukama n'atumula nti Ai ekyoto, ekyoto, atyo bw'atumula Mukama nti bona, omwana alizaalirwa enyumba ya Dawudi, eriina lye Yosiya; era ku iwe kw'aliweerayo bakabona b'e bifo ebigulumivu abootererya obubaani ku iwe, era baliweerayo ku iwe amagumba g'a bantu. ³N'awa akabonero ku lunaku olwo ng'a tumula nti kano niiko akabonero Mukama k'atumwire: bona, ekyoto kiryatika n'e ikoke erikiriku liriyaika. ⁴Awo olwatuukire kabaka bwe yawuliire ekigambo eky'o musaiza wa Katonda kye yatumuliire waigulu ku kyoto mu Beseri, awo Yerobowaamu n'a golola omukono gwe ng'a yema awali ekyoto ng'a tumula nti mumukwate: N'o mukono gwe gw'amugololeire ni gukala n'okusobola n'atasobola kugwiirya ate. ⁵Ekyoto kyona ni kyatika n'e ikoke ni liyiika okuva ku kyoto ng'a kabonero bwe kabbaire omusaiza wa Katonda ke yawaire olw'e kigambo kya Mukama. ⁶Awo kabaka n'airamu n'akoba omusaiza wa Katonda nti Weegayirire ekisa kya Mukama Katonda wo onsabire omukono gwange gumponyezebwe ate: Omusaiza wa Katonda ne yeegayirira Mukama, omukono gwa kabaka ne gumuwonyezebwa ate ne gufuuka nga bwe gwabbaire oluberyebereye. ⁷Kabaka n'akoba omusaiza wa Katonda nti twireyo nanze eika oweereweere, nzena naakuwa empeera. ⁸Omusaiza wa Katonda n'akoba kabaka nti waire nga wampa ekitundu ky'e nyumba yo, tinayingire wamu naiwe so tinaliire mere so tinanywire amaizi mu kifo kino: ⁹kubanga bwe nkuutiirwe ntyo n'ekigambo kya Mukama nga kitumula nti Tolya mere so tonywa maizi so toirirayo mu ngira gy'ofulumiremu. ¹⁰Awo n'airayo mu ngira egendi, n'atairayo mu ngira gy'afulumiremu ng'aiza e Beseri. ¹¹Awo wabbairero nabbi omukaire eyabbanga mu Beseri; omumu ku bataane be n'aiza n'amukobera ebikolwa byonabyona omusaiza wa Katonda bye yabbaire akoleire mu Beseri ku lunaku olwo: ebigambo by'akobere kabaka byoona ne babikobera itawawabwe. ¹²Itawabwe n'abakoba nti ngira ki mw'afulumire? Awo bataane be nga baboine engira gy'afulumiremu omusaiza wa Katonda eyaviire mu Yuda. ¹³N'akoba bataane be nti Munteekere amatandiiko ku ndogoyi. Awo ne bamuteekera amatandiiko ku ndogoyi: n'agyebagala. ¹⁴Nasengererya omusaiza wa Katonda n'amusanga ng'atyaima wansi w'omwera: n'amukoba nti niuwe musaiza wa Katonda eyaviire mu Yuda? N'atumula nti Ninze oyo. ¹⁵Awo n'a mukoba nti twireyo nanze eika tulye ku mere. ¹⁶N'atumula nti Tinsobola kwirayo naiwe waire okuyingira naiwe: so tinaliire mere so tinywire maizi wamu naiwe mu kifo kino: ¹⁷kubanga nabuuliirwe n'e kigambo kya Mukama nti tolya ku mere so tonywirayo maizi so tokyuka ate okwira mu ngira mw'ofulumire. ¹⁸Awo n'amukoba nti nzena ndi nabbi nga iwe bw'oli; era malayika ankobere n'e kigambo kya Mukama nti Mwiryewo mu nyumba yo alye ku mere anywe amaizi. Naye ng'amubbeyi. ¹⁹Awo n'airayo naye n'aliira ku mere mu nyumba ye n'anywa amaizi. ²⁰Awo olwatuukire nga batyaima ku meenza ekigambo kya Mukama ne kimwizira nabbi amwiriryewo: ²¹n'atumulira waigulu eri omusaiza wa Katonda eyaviire mu Yuda ng'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti Kubanga ogaine okuwulira omunwa gwa Mukama so tokwaite kiragiwo Mukama Katonda wo ky'akulagiire, ²²naye n'oirawo, era oliiriire ku mere n'o nywira amaizi mu kifo ky'akukobereku nti toliirayo ku mere so tonywa maizi: omulambo gwo tigulituuka mu ntaana ya bazeizabo. ²³Awo olwatuukire bwe yamalire okulya ku mere era ng'a nywire n'ateeka amatandiiko ku ndogoyi ng'a muteekera nabbi gw'airiryewo. ²⁴Awo ng'ayabire empologoma n'e musanga mu ngira n'emwita: omulambo gwe ni gusuulibwa mu ngira, endogoyi n'eyemerera kumpi nagwo; era n'e mpologoma n'eyemerera kumpi n'o mulambo. ²⁵Kale, bona, abantu ni babitawo ne babona omulambo nga gusuulibwe mu ngira n'e mpologoma ng'e yemereire kumpi n'o mulambo: ni baiza ne bakikobera mu kibuga nabbi omukaire mwe yabbanga. ²⁶Awo nabbi amwiriryewo mu ngira bwe yakiwuliire, n'atumula nti niye musaiza wa Katonda ataagondeire munwa gwa Mukama: Mukama kyaviire amugabula eri empologoma emutaagwire n'e mwita ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire ky'amukobere. ²⁷Awo n'akoba bataane be nti Munteekere amatandiiko ku ndogoyi. Ni bagiteekaku amatandiiko. ²⁸N'ayaba n'asanga omulambo gwe nga gusuulibwe mu ngira n'e ndogoyi n'e mpologoma nga g'emereire kumpi n'o mulambo: empologoma nga teriire mulambo so nga tetaagwire ndogoyi. ²⁹Nabbi n'a situla omulambo gw'o musaiza wa Katonda n'a guteeka ku ndogoyi n'agwiriyayo: nabbi omukaire n'airawo mu kibuga okukungubaga n'okumuziika. ³⁰N'ateeka omulambo gwe mu ntaana ye iye; ne bamukungubagira nga batumula nti woowe, mugande wange! ³¹Awo olwatuukire g'amalire okumuziika n'akoba bataane be nti Bwe ndimala okufa, munziikanga mu ntaana omusaiza wa Katonda mw'a ziikiibwe; muteekanga amagumba gange kumpi n'a magumba ge. ³²Kubanga ekigambo kye yatumuliire waigulu olw'e kigambo kya Mukama ku kyoto ekiri mu Beseri n'o ku nyumba gyonagyona egy'e bifo ebigulumivu ebiri mu kibuga eby'e Samaliya tikirireka kutuukirira. ³³Oluvannyuma lw'e kigambo ekyo Yerobowaamu n'atakyuka okuleka engira y'e bibbiibi, naye ni yeeyongerera ate okuteekawo bakabona ab'e bifo ebigulumivu ng'a batoola ku bantu bonabona: buli eyatakanga, n'a mwawulanga wabbewo bakabona b'e bifo ebigulumivu.

³⁴N'ekigambo ekyo ni kifuuka ekibbiibi eri enyumba ya Yerobowaamu okugimalawo n'okugizikirirya okuva ku nsi yonayona.

Chapter 14

¹Awo mu birseera ebyo Abiya mutaane wa Yerobowaamu n'alwala. ²Yerobowaamu n'akoba mukali we nti Golokoka, nkwegayiriire weefuule oleke okumanyibwa nga niiwe mukali wa Yerobowaamu: oyabe e Siiro; bona, Akiya nabbi ali eyo eyantumwireku nga ndibba kabaka w'a bantu bano. ³Era twala wamu naiwe emigaati ikumi n'e gy'e mpewere n'e nsumbi ey'o mubisi gw'e njoki, oyabe gy'ali: iye alikukobera omwana bw'alibba. ⁴Awo muka Yerobowaamu n'akola atyo, n'a golokoka n'ayaba e Siiro n'aiza mu nyumba ya Akiya. Era Akiya teyasoboire kubona; kubanga amaiso ge gabbaire gayimbaire olw'obukaire bwe. ⁵Awo Mukama n'akoba Akiya nti bona, muka Yerobowaamu aiza okukubuulya ebya mutaane we; kubanga alwaire: oti oti bwewamukoba: kubanga olwatuuka bweyayingira, yefuula okubba omukali ogondi. ⁶Awo olwatuukire Akiya bwe yawuliire ebisinde by'e bigere bye ng'a yingira mu lwigi, n'atumula nti Yingira, iwe muka Yerobowaamu; lwaki okwefuula okubba ogondi? kubanga ntumiibwe gy'oli n'e bigambo ebizito. ⁷Yaba obuulire Yerobowaamu nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Kubanga nakugulumizirye nga nkutoola mu bantu, ni nkufuula omukulu w'a bantu bange Isiraeri, ⁸ni nkanula mu bwakabaka nga mbutoola ku nyumba ya Dawudi ni mbukuwa iwe: era naye tobbaire ng'o mwidu wange Dawudi eyakwatanga ebiragiro byange era eyasengereirye n'o mwoyo gwe gwonagwona okukola ekyo kyonka ekyabbaire mu maiso gange ekisa; ⁹naye okolere ekibbiibi okusinga bonabona abakusookere n'oyaba ne weekolera bakatonda abandi n'e bifaananyi ebisaanuukye okunsunguwalya, n'o nsuula enyuma w'amabega go: ¹⁰kale, bona, kyendiva ndeeta ekibbiibi ku nyumba ya Yerobowaamu era ndimalawo buli mwana ow'o bwisuka eri Yerobowaamu, asibiibwe era n'atasibiibwa mu Isiraeri, era ndyerera dala enyumba ya Yerobowaamu ng'o muntu bw'ayera obusa n'o kuwaawo ni buwaawo bwonabwona. ¹¹Owa Yerobowaamu yafiranga mu kibuga embwa gyamulyanga; n'oyo yafiranga ku itale enyonyi egy'o mu ibbanga gyamulyanga: kubanga Mukama akitumwire. ¹²Kale golokoka oyabe mu nnyumba yo: ebigerere byo bwe byayingira mu kibuga, omwana yafa. ¹³Kale Isiraeri yenayena balimukungubagira ni bamuziika; kubanga ku ba Yerobowaamu oyo yenka niiye alituuka mu ntaana: kubanga mu iye mubonekere ekigambo ekisa eri Mukama Katonda wa Isiraeri mu nyumba ya Yerobowaamu. ¹⁴Era ate Mukama alyeyimusirya kabaka wa Isiraeri alimalawo enyumba ya Yerobowaamu ku lunaku olwo: naye ntumwire ntya? Atyanu. ¹⁵Kubanga Mukama alikubba Isiraeri ng'e kitoogo bwe kisiisikibwa mu maizi; era alisimbula Isiraeri okubatoola mu nsi eno enunsa gye yawaire bazeiza babwe, era alibasaansaanirya emitala w'o mwiga; kubanga bakolere Baaseri baabwe, nga basunguwalya Mukama. ¹⁶Era aliwaayo Isiraeri olw'e bibbiibi bya Yerobowaamu bye yayoononere era bye yayoononeserye Isiraeri. ¹⁷Awo muka Yerobowaamu n'agolokoka n'ayaba n'aiza e Tiruza: awo bwe yabbaire ng'a iza ku mulyango gw'e nyumba, omwana n'afa. ¹⁸Isiraeri yenayena ni bamuziika ne bamukungubagira; ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yatumwire n'o mukono gw'o mwidu we Akiya nabbi. ¹⁹N'ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yerobowaamu bwe yalwaine era bwe yafugire, bona, byawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri. ²⁰N'e naku Yerobowaamu gye yafugire gyabbaire emyaka abiri na ibiri: na gonera wamu na bazeiza be, Nadabu mutaane we n'afuga mu kifo kye. ²¹Awo Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani n'afuga mu Yuda. Lekobowaamu yabbaire yakamala emyaka ana na gumu bwe yaliire obwakabaka, n'afugira emyaka ikumi na musanvu mu Yerusalemi, ekibuga Mukama kye yeerobozerye mu bika byonabyona ebya Isiraeri okuteeka omwo eriina lye: n'e riina lya maye lyabbaire Naama Omwamoni. ²²Yuda n'akola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibibiibi; ni bamukwatisya eiyali olw'e bibbiibi byabwe bye bakolere okusinga byonabyona bazeiza babwe bye bakolere. ²³Kubanga beezimbiire boona ebifo ebigulumivu boona n'e mpango n'a Baaseri ku buli lusozi oluwanvu ne wansi wa buli musaale omubisi; ²⁴era waaliwo n'abaalyanga ebisiyaga mu nsi: ni bakola ng'e by'e mizizyo byonabyona bwe byabbaire eby'a mawanga Mukama ge yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri. ²⁵Awo olwatuukire mu mwaka ogw'o kutaanu ogwa kabaka Lekobowaamu Sisaki kabaka w'e Misiri n'a yambuka okulumba Yerusalemi: ²⁶n'atoolayo eby'o bugaiga eby'o mu nyumba ya Mukama n'e by'o bugaiga eby'omu nyumba ya kabaka; yatwaliire dala byonabyona: n'atoolayo engabo gyonagyona egy'e zaabu Sulemaani gye yabbaire akolere. ²⁷Awo kabaka Lekobowaamu n'akola engabo gye bikomo okwira mu kifo kyagyo, n'agisisya mu mikono gy'a bakulu b'ambabowa abaakuumanga olwigi lw'e nyumba ya kabaka. ²⁸Awo olwatuukire kabaka buli lwe yayingiranga mu nyumba ya Mukama, abambowa ne bagivalanga ne bagiirya mu nyumba ey'abambowa. ²⁹Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Lekobowaamu ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? ³⁰Era waabbangawo entalo eri Lekobowaamu n'o Yerobowaamu enaku gyonagyona. ³¹Lekobowaamu n'e yeekungira wamu na bazeiza be mu kibuga kya Dawudi: n'o maye eriina lye lyabbaire Naama Omwamoni. Abiyaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 15

¹Awo mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogwa Yerobowaamu kabaka mutaane wa Nebati, Abiyaamu n'atandika okufuga Yuda. ²Yafugiire emyaka isatu mu Yersaalemi: n'o maye eriina lye lyabbaire Maaka muwala wa Abisalomu. ³N'atambulira mu bibiibi byonabyona ebya itaaye bye yakolere okumusooka: n'omwoyo gwe tegwatuukiriire eri Mukama Katonda we ng'o mwoyo gwa Dawudi itaaye. ⁴Era yena ku lwa Dawudi Mukama Katonda we n'amuwa etabaaza mu Yersaalemi okuyimusya mutaane we oluvanyuma lwe n'o kunywezya Yersaalemi: ⁵kubanga Dawudi yakolanga ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa, n'atakyuka okuva mu kintu kyonakya kye yamulagiire enaku gyonagya egy'o bulamu bwe wabula mu kigambo kya Uliya Omukiiti. ⁶Awo wabangawo entalo eri Lekobowaamu n'o Yerobowaamu enaku gyonagya egy'o bulamu bwe. ⁷N'ebikolwa ebindi byonabyona ebya Abiyaamu ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? Ne wabanga entalo eri Abiyaamu ne Yerobowaamu. ⁸Abiyaamu n'agonera wamu na bazeiza be: ni bamuziika mu kibuga kya Dawudi: Asa mutaane we n'afuga mu kifo kye. ⁹Awo mu mwaka ogw'abiri ogwa Yerobowaamu kabaka wa Isiraeri Asa n'atandika okufuga Yuda. ¹⁰N'afugira emyaka ana na gumu mu Yersaalemi: n'o maye eriina lye lyabbaire Maaka muwala wa Abisalomu. ¹¹Asa n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga Dawudi itaaye bwe yakolere. ¹²N'abbinga abaalyanga ebisiyaga mu nsi, n'atoolawo ebifaananyi byonabona bazeizabe bye bakolere. ¹³Era n'o Maaka maye n'amubbinga mu bwa namasole kubanga yabbaire akolere ekifaananyi eky'o muzizyo okubba Asera; Asa n'atema ekifaananyi kye n'akyokyerya ku kaiga Kiduloni. ¹⁴Naye ebifo ebigulumivu tebyatooleibwewo: naye omwoyo gwa Asa gwatuukiriire eri Mukama enaku gye gyonagya. ¹⁵N'ayingirya mu nyumba ya Mukama ebintu itaaye bye yawongere n'e bintu bye yawongere iye mwene, efeeza n'e zaabu n'e bintu. ¹⁶Ne wabanga entalo eri Asa ne Baasa kabaka wa Isiraeri enaku gyabwe gyonagya. ¹⁷Awo Baasa kabaka wa Isiraeri n'atabaala Yuda, n'a zimba Laama, obutaganya muntu kufuluma waire okuyingira eri Asa kabaka w'e Yuda. ¹⁸Awo Asa n'airira efeeza yonayona n'ezabu eyabbaire esigaire mu by'obugaiga eby'o mu nyumba ya Mukama n'eb'obugaiga eby'omu nyumba ya kabaka n'abikwatisya mu mikono gy'a baidu be: kabaka Asa n'a biweererya Benikadadi mutaane wa Tabulimmoni mutaane wa Keziyoni kabaka w'e Busuuli eyabanga e Damasiko, ng'atumula nti ¹⁹Waliwo endagaanu eri nze naiwe, eri itawange n'o itaawo: bona, nkuweereirye ekirabo kye feeza n'e zaabu; yaba omenye endagaanu yo eri Baasa kabaka wa Isiraeri anveeku. ²⁰Awo Benikadadi n'a wulira kabaka Asa, n'atuma abakulu b'e igye lye okulumba ebibuga bya Isiraeri, n'akubba Iyoni n'o Daani n'o Aberubesumaaka n'o Kinerosi yonayona n'e nsi yonayona eya Nafutaali. ²¹Awo olwatuukire Baasa bwe yakiwuliire n'aleka okuzimba Laama n'abanga e Tiruza. ²²Awo kabaka Asa n'alangira Yuda yenayena; wabula eyatoleibweku; ne batoolawo Amabbaale ag'e Laama, n'e misaale gyakyo, Baasa bye yazimbisiry; kabaka Asa n'a bizimbisya Geba ekya Benyamini ne Mizupa. ²³Era ebikolwa ebindi byonabona ebya Asa n'amaani ge gonagona ne byonabona bye yakolere n'ebibuga bye yazimbire tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? Naye mu kiseera eky'o bukaire bwe n'alwala ebigere. ²⁴Asa n'a gonera wamu ne bazeiza be n'a ziikibwa wamu na bazeiza be mu kibuga kya Dawudi itaaye: Yekosafaati mutaane we n'afuga mu kifo kye. ²⁵Awo Nadabu mutaane wa Yerobowaamu n'atandika okufuga Isiraeri mu mwaka ogw'okubiri ogwa Asa kabaka we Yuda, n'a fugira Isiraeri emyaka ibiri. ²⁶N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama Ebibbiibi, n'atambulira mu ngira ya itaaye n'o mu kyonoona kye kye yayonooneserye Isiraeri. ²⁷Awo Baasa mutaane wa Akiya ow'o mu nyumba ya Isakaali n'a mwekobaana; Baasa n'a mukubbira e Gibbesoni eky'Abafirisuuti; kubanga Nadabu n'o Isiraeri yenayana babbaire bazingizirye Gibbesoni. ²⁸Mu mwaka ogw'o kusatu ogwa Asa kabaka wa Yuda Baasa mwe yamwitiire, n'afuga mu kifo kye. ²⁹Awo olwatuukire amangu ago bwe yaliire obwakabaka, n'aita enyumba yonayona eya Yerobowaamu; teyamulekeire Yerobowaamu n'o mumu eyaweire omwoka okutuusya lwe yamuzikiriire; ng'e kigambo bwe kyabbaire ekya Mukama kye yatumwire n'o mukono gw'o mwidu we Akiya Omusiiri: ³⁰olw'e bibbiibi bya Yerobowaamu bye yayonooneserye era bye yayonooneserye Isiraeri; olw'o kusunguwalya kwe kwe yasunguwairye Mukama Katonda wa Isiraeri. ³¹Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Nadabu ne byonabyona bye yakolere tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? ³²Ne wabanga entalo eri Asa ni Baitisya kabaka wa Isiraeri enaku gyabwe gyonagya. ³³Mu mwaka ogw'o kusatu ogwa Asa kabaka wa Yuda Baitisiry mutaane wa Akiya n'atanula okufuga Isiraeri yenayena e Tiruza, n'afugira emyaka abiri na ina. ³⁴N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi n'atambulira mu ngira ya Yerobowaamu n'o mu kwonoona kwe kwe yayonooneserye Isiraeri.

Chapter 16

¹Awo ekigambo kya Mukama ne kimwizira Yeeku mutaane wa Kanani ku Baasa nga kitumula ²nti Kubanga nakugulumizirye nga nkutoola mu nfuufu ni nkufuula omukulu w'a bantu bange Isiraeri; wena otambuliire mu ngira ya Yerobowaamu n'oyonoonesya abantu bange Isiraeri okunsunguwalya n'e bibbiibi byabwe;³Bona, nditoolerawo dala Baasa n'e nyumba ye: era ndifuula enyumba yo okufaanana enyumba ya Yerobowaamu mutaane wa Nebati. ⁴Owa Baasa yafiiranga mu kibuga embwa gyamulyanga; n'o w'oku babe yafiiranga ku itale enyonyi egy'o mu ibbanga gyamulyanga.⁵Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Baasa ne bye yakolere n'a maani ge tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? ⁶Baasa ne yeekungira wamu na bazeiza be n'aziikibwa e Tiruza: Era mutaane we n'afuga mu kifo kye.⁷Era ate ekigambo kya Mukama ni kiiza ku Baasa mu mukono gwa nabbi Yeeku mutaane wa Kanani no ku nyumba ye olw'ebibibi byonabyona bye yakolere mu maiso ga Mukama okumusunguwalya n'o mulimu gw'e mikono gye ng'afaanana enyumba ya Yerobowaamu era kubanga yamukubbire.⁸Mu mwaka ogw'abiri mu mukaaga ogwa Asa kabaka wa Yuda Era mutaane wa Baasa n'atandika okufugira Isiraeri e Tiruza n'afugira emyaka ibiri. ⁹Awo omwidu we Zimuli omukulu w'e kitundu ky'amagaali ge n'amwekobaana: era yabbaire ali e Tiruza ng'a nywa omwenge ng'a tamiirira mu nyumba ya Aluza eyabbaire saabakaaki mu Tiruza: ¹⁰Zimuli n'ayingira n'amusumita n'a mwita mu mwaka ogw'abiri mu musanvu ogwa Asa kabaka wa Yuda, n'afuga mu kiseera kye.¹¹Awo olwatuukire bwe yatandikire okufuga, nga yakaiza atyame ku ntebe ye, awo n'aita enyumba yonnayona eya Baasa: teyamusigaliirye mwana w'o bwisuka, waire ku nda gye waire ku mikwanu gye. ¹²Atyo Zimuli bwe yazikiriziye enyumba yonayona eya Baasa ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yatumwire ku Baasa mu Yeeku nabbi, ¹³olw'ebibibi byonabyona ebya Baasa, n'e bibbiibi bye Era mutaane we bye bayonoonere era bye bayonooneserye Isiraeri, okusunguwalya Mukama Katonda wa Isiraeri n'ebirerya byabwe.¹⁴Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Era ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri?¹⁵Mu mwaka ogw'abiri mu musanvu ogwa Asa kabaka wa Yuda Zimuli n'afugira enaku musanvu e Tiruza. Era abantu babbaire basiisiire okulwana n'o Gibbesoni eky'Abafirisuuti. ¹⁶Awo abantu ababbaire basiisiire ne bawulira nga batumula nti Zimula yeekobaanire era aitire kabaka: Isiraeri yenayena Kyebaviire bafuula Omuli omukulu w'eigye okubba kabaka wa Isiraeri ku lunaku olwo mu lusiisira. ¹⁷Omuli n'ayambuka ng'ava e Gibbesoni n'e Isiraeri yenayena wamu naye, ne bazingiza Tiruza. ¹⁸Awo olwatuukire Zimuli bwe yaboine ng'e kibuga kimenyeibwe, n'ayingira mu kifo eky'e nyumba ya kabaka, ne yeeyokyererya n'omusyo mu nyumba ya kabaka n'afa, ¹⁹olw'ebibibi bye bye yayonoonere ng'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama Ebibbiibi ng'atambulira mu ngirira ya Yerobowaamu n'o mu kibbiibi kye kye yakolere okwonoonesya Isiraeri. ²⁰Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Zimuli n'obujeemu bwe bwe yajeemere tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri?²¹Awo abantu ba Isiraeri ne baawulibwamu ebibiina bibiri: ekitundu ky'abantu nga basengereerya Tibuni mutaane wa Ginasi okumufuula kabaka; n'e kitundu nga basengererya Omuli. ²²Naye abantu abasengereirye Omuli ni basinga abantu abasengereirye Tibuni mutaane wa Ginasi: awo Tibuni n'afa, Omuli n'alya obwakabaka.²³Mu mwaka ogw'asatu n'o gumu ogwa Asa kabaka wa Yuda Omuli n'atandika okufuga Isiraeri n'afugira emyaka ikumi n'aibiri: yafugiire emyaka mukaaga e Tiruza. ²⁴N'agula olusozi Samaliya eri Semeri ne talanta ibiri gye feeza; n'azimba ku lusozi n'atuuma ekibuga kye yazimbiire eriina ng'e riina bwe lyabbaire erya Semeri mwene w'o lusozi Samaliya.²⁵Omuli n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi n'akola ekyeju okusinga bonabona abaamusookere. ²⁶Kubanga yatambuliire mu ngira yonayona eya Yerobowaamu mutaane wa Nebati n'o mu bibbiibi bye bye yayonooneserye Isiraeri okusunguwalya Mukama Katonda wa Isiraeri n'ebirerya byabwe.²⁷Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Omuli bye yakolere n'amaani ge ge yalagire tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? ²⁸Awo Omuli ne yeekungira wamu na bazeiza be n'aziikibwa mu Samaliya: Akabu mutaane we n'afuga mu kifo kye.²⁹Awo mu mwaka ogw'asatu mu munaana ogwa Asa kabaka wa Yuda Akabu mutaane wa Omuli n'atandika okufuga Isiraeri: Akabu mutaane wa Omuli n'afugira Isiraeri mu Samaliya emyaka abiri na ibiri. ³⁰Era Akabu mutaane wa Imuli n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama Ebibbiibi okusinga bonabona abaamusookere.³¹Awo olwatuukire, ng'akyeta kigambo kitono okutambulira mu bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati, n'akwa Yezeberi muwala wa Esubaali kabaka w'Abasidoni, n'ayaba n'aweererya Baali n'amusinja. ³²Era yasimbiire Baali ekyoto mu isabo lya Baali lye yazimbiire mu Samaliya. ³³Akabu n'akola Baaseri; Akabu ne yeeyongerera ate okukola eby'okusunguwalya Mukama Katonda wa Isiraeri okusinga bakabaka bonabona aba Isiraeri abaamusookere.³⁴Ku mirembe gya Kyeri Omubeseri n'azimba Yeriko: yateekerewo emisingi gyakyo n'o kufiirwa Abiraamu omuberyeberye we, n'asimba enjigi gyakyo n'okufiirwa mutaane we

omutomuto Segubi, ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yatumuliire n'o mukono gwa Yoswa mutaane wa Nuni.

Chapter 17

¹Awo Eriya Omutisubi, eyabbaire ku abo abaatyama e Gireyaadi, n'akoba Akabu nti Mukama Katonda wa Isiraeri nga bw'ali omulamu gwe nyemerera mu maiso ge, tiwaabbenga musulo waire amaizi mu myaka gino, wabula ng'e kigambo kyange bwe kiri. ²Awo ekigambo kya Mukama ne kimwizira nga kitumula nti ³Va wano okyuke oyabe ebuvaisana wegise awali akaiga Kerisi akoolekera Yoludaani. ⁴Awo olulituuka onywiranga mu kaiga; era ndagiire bawaikoova okukuliisira eyo. ⁵Awo n'ayaba n'akola ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire: kubanga yayabire n'abba awali akaiga Kerisi akoolekera Yoludaani. ⁶Awo bawaikoova ne bamuleeteranga emere n'e nyama amakeeri, n'e mere n'e nyama olweigulo; n'anywanga mu kaiga. ⁷Awo olwatuukire iraaki akaiga ni kakala olw'o butabba maize mu nsi. ⁸Awo ekigambo kya Mukama ne kimwizira nga kitumula nti ⁹Golokoka oyabe e Zalefaasi ekya Sidoni, obbe eyo: bona, ndagiire omukali na mwandu ali eyo okukuliisya. ¹⁰Awo n'agolokoka n'ayaba e Zalefaasi: awo bwe yatuukire ku wankaaki w'e kibuga, bona, omukali namwandu ng'ali eyo ng'alonda enku: n'amweta n'atumula nti nkwegayiriire, nsyomera otwizi mu kibya, nywe. ¹¹Awo ng'ayaba okugasyoma, n'amweta n'atumula nti nkwegayiriire, ndeetera akamere mu mukono gwo. ¹²N'atumula nti nga Mukama Katonda wo bw'ali omulamu, mbula mugaati, wabula olugalo lw'o bwita mu pipa n'o tufuta mu kacupa: era, bona, ntyaba enku ibiri nyingire neefumbire nze n'o mwana wange, tubulye tufe. ¹³Awo Eriya n'amukoba nti Totya; yaba okole nga bw'otumwire: naye sooka obunfumbiremu akagaati, okaleete gye ndi, oluvanyuma weefumbire wenka n'o mwana wo. ¹⁴Kubanga atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti epipa ey'o bwita terikendeera so n'akacupa k'a mafuta tekaliwaawo, okutuusya ku lunaku Mukama lw'alitonyeserya amaizi ku nsi. ¹⁵Awo n'ayaba n'akola nga Eriya bw'atumwire: omukali yena n'e nyumba ye ni baliira enaku nyingi. ¹⁶Epipa ey'obwita teyakendeire so n'akacupa k'amafuta tekaweirewo ng'ekigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yatumiliire mu Eriya. ¹⁷Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo omwana w'o mukali oyo mwene we nyumba n'a lwala; n'e ndwaire ye n'e nyiikira eti n'atabbaamu ate na mwoka. ¹⁸Awo n'akoba Eriya nti Nfaayo ki eri iwe, niiwe Omusaiza wa Katonda? waizire gye ndi okunjukira ekibbiibi kyange n'o kwita omwana wange! ¹⁹N'amukoba nti mpa omwana wo. N'amutoola mu kifubba kye n'amusitula n'amuniinisa mu nyumba gye yabbangamu n'amuteeka ku kitanda kye iye. ²⁰N'akungira Mukama, n'atumula nti Ai Mukama Katonda wange, oleetere ekibbiibi n'o ku namwandu angonia ng'oita omwana we? ²¹Ne yeegolola ku mwana emirundi isatu, ng'akungira Mukama n'atumula nti Ai Mukama Katonda wange, nkwegayiriire, obulamu bw'omwana ono bumwiremu ate. ²²Mukama n'awulira eidoboozi lya Eriya; obulamu bw'o mwana ni bumwiramute ate, n'alama. ²³Awo Eriya n'airira omwana n'a muserengetya ng'a mutoola mu kisenge n'a muleeta mu nyumba n'amuwa maye: Eriya n'atumula nti bona, omwana wo mulamu. ²⁴Awo omukali n'akoba Eriya nti atyanu maite ng'oli musaiza wa Katonda, era ng'e kigambo kya Mukama mu munwa gwo niigo mazima.

Chapter 18

¹Awo olwatuukire enaku nyingi bwe gyabitirewo, ekigambo kya Mukama ni kimwizira Eriya mu mwaka ogw'okusatu nga kitumula nti yaba weerage eri Akabu; nzena nditonyesya amaizi ku nsi. ²Awo Eriya n'ayaba okweraga eri Akabu. Era enjala ng'enyiikiire inu mu Samaliya. ³Awo Akabu n'ayeta Obadiya eyabbairi saabakaaki. (Era Obadiya yatiire inu Mukama: ⁴kubanga olwatuukire Yezeberi bwe yamalirewo banabbi ba Mukama, Obadiya n'airira banabbi kikumi n'abagisa mu mpuku ataanu ataanu, n'abaliisya n'e migaati n'amaizi.) ⁵Awo Akabu n'akoba Obadiya nti yaba obune ensi eri ensulo gyonagya egiy'a maizi n'eri obwiga bwonabona: koizi tulibona omwido nituwonya embalaasi n'e nyumbu okufa tuleke okufiirwa ensulo gyonagya. ⁶Awo ni bagabana ensi bombiri okugibuna: Akabu ng'akwata engira ye iye, n'o Obadiya ng'a kwata engira ye iye. ⁷Awo Obadiya ng'ali mu ngira, bona, Eriya n'amusanga: n'a mumanya n'a vuunama amaiso ge n'atumula nti niuwe ono, mukama wange Eriya? ⁸N'amwiramu nti ninze ono: yaba okobere mukama wo nti Bona, Eriya ali wano. ⁹N'atumula nti nyoononere mu ki, n'otaka okuwaayo omwido wo mu mukono gwa Akabu okungita? ¹⁰Nga Mukama Katonda wo bw'ali omulamu, wabula igwanga waire obwakabaka mukama wange gy'ataatuma okunsagira: awo bwe batumulanga nti Tali wano, n'alayirya obwakabaka obwo n'eigwanga nga tebamuboine. ¹¹Kale atyanu otumwire nti Yaba okobere mukama wo nti bona, Eriya ali wano. ¹²Kale olulituuka nga nakaiza nkuveeku kale omwoyo gwa Mukama gwakutwala gye ntamaita; kale bwe ndituuka ne nkobera Akabu n'atasobola kukubona, alingita: naye ninze omwido wo ntya Mukama okuva mu butobuto bwange. ¹³Tikikoberwanga mukama wange kye nakolere, Yezeberi bwe yatiire banaabbi ba Mukama, bwe nagisire abasaiza kikumi ku banabbi ba Mukama mu mpuku ataanu ataanu, ni mbaliisya emigaati n'a maizi? ¹⁴Kale atyanu otumwire nti Yaba okobere mukama wo nti bona, Eriya aliwano: kale anangita. ¹⁵Awo Eriya n'atumula nti nga Mukama ow'e igye bw'ali omulamu, gwe nyemerera mu maiso ge, tinaleke kweraga eri iye atyanu. ¹⁶Awo Obadiya n'ayaba okusisinkana Akabu n'amukobera: Akabu n'ayaba okusisinkana Eriya. ¹⁷Awo olwatuukire Akabu bwe yaboine Eriya Akabu n'amukoba nti niuwe ono, wena ateganya Isiraeri? ¹⁸N'airamu nti nze nkaali kuteganya Isiraeri; naye iwe n'e nyumba ya itaawo, kubanga mwalekere ebiragiro bya Mukama, n'o sengererya Babaali. ¹⁹Kale tuma okunjaanyirye gye ndi Isiraeri yenayena ku lusozi Kalumeeri n'a banabbi ba Baali ebina mu ataanu n's banabbi ba Baaseri ebina abalya ku meenza ya Yezeberi. ²⁰Awo Akabu n'atumira abaana ba Isiraeri bonabona n'akunjaanyirya banabbi ku lusozi Kalumeeri. ²¹Awo Eriya n'asemberera abantu bonabona, n'atumula nti Mulituukya waina okwita aga n'aga nga mulowooza wabiri? Mukama oba niye Katonda, mumusengererye: naye oba Baali, kale mumusengererye iye. Abantu ni batamwiramu kigambo. ²²Awo Eriya n'akoba abantu nti ninze nzenka ninze nsigairewo nabbi wa Mukama; naye banabbi ba Baali Abasaiza ebina mu ataanu. ²³Kale batuwe ente ibbiri; beerobozye ente imu okubba eyaabwe, bagitemeete, bagiteeke ku nku, so tibateeka musyo wansi: nange nalongoosya ente ey'okubiri, ne ngiteeka ku nku, ni ntateeka musyo wansi. ²⁴Kale imwe mukungirire eriina lya katonda wanyu, nzena nakungirira eriina lya Mukama: kale Katonda eyairamu n'o musyo oyo abbe Katonda. Awo abantu ni bairamu ni batumula nti Otumwire kusa. ²⁵Awo Eriya n'akoba banabbi ba Baali nti Mwerobozye ente imu okubba eyanyu, musooke okugirongoosya; kubanga muli bangi; mukungirire eriina lya katonda wanyu, naye timuteeka musyo wansi. ²⁶Ne bairira ente gye baweweibwe, ne bagirongoosya, ne bakungirira eriina lya Baali okuva Amakeeri okutuusya mu iyangwe, nga batumula nti Ai Baali, tuwulire. Naye ne watabba idoboozi waire airamu n'o mumu. Ne babuuka awali ekyoto ekyakoleibwe. ²⁷Awo olwatuukire mu iyangwe Eriya n'abaduulira n'atumula nti Mutumulire waigulu: kubanga katonda; oba afumiintirirya oba akyamire oba ali mu lugendo oba koizi agonere, kigwaniire okumuzuukukya. ²⁸Ni batumulira waigulu ni beesala n'o bwambe n'a masimu ng'e ngeri yaabwe bwe yabbairi okutuusya omusaayi lwe gwakulukutiire ku ibo. ²⁹Awo olwatuukire eiyangwe bwe lyabbairi limenyekere, ni balagula okutuusya ekiseera eky'okuwaayo ekitone eky'o lwegulo; naye ni watabba idoboozi waire airamu n'o mumu waire atekayo omwoyo. ³⁰Awo Eriya n'akoba abantu bonabona nti munsemerere; abantu bonabona ne bamusemerera. N'adaabirirya ekyoto kya Mukama ekyabbairi kisuuliibwe. ³¹Awo Eriya n'airira amabbaale ikumi n'amabiri ng'o muwendo bwe guli ogw'e bika by'a baana ba Yakobo eyaiziirwe ekigambo kya Mukama nga kitumula nti Isiraeri niilyo eryabanga eriina lya. ³²N'azimba amabbaale okubba ekyoto mu liina lya Mukama, n'asima olusalosalo okwetooloola ekyoto, obunene bwa lwo olutuukamu ebigeri bibiri eby'e nsigo. ³³N'atindikira enku, n'atemaatema ente, n'agiteeka ku nku. N'atumula nti mwizulye amapipa ana amaizi, mugafuke ku kiweebwayo ekyokyebya n'o ku nku. ³⁴Awo n'atumula nti mukole mutyo omulundi ogw'o kubiri; ni bakola batyo omulundi ogw'okubiri. N'atumula nti Mukole mutyo omulundi ogw'o kusatu; ni bakola batyo omulundi ogw'okusatu. ³⁵Amaizi ne gakulukuta okwetooloola ekyoto; n'azulya n'olusalosalo amaizi. ³⁶Awo olwatuukire mu kiseera eky'okuwaayo ekitone eky'olwegulo Eriya nabbi n'asembera n'atumula nti Ai Mukama Katonda wa Ibulayimu, owa Isaaka n'o Isiraeri,

kitegeerebwe watyanu nga niiwe Katonda mu Isiraeri, era nga nze ndi mwidu wo, era nga nkolere bino byonabyona lwe kigambo kyo. ³⁷Mpulira, ai Mukama, mpulira, abantu bano bamanye nga niiwe, Mukama, niiwe Katonda, era ng'okyusirye emyoyo gyabwe okwirayo. ³⁸Awo omusyo gwa Mukama ni gugwa ni gwokya ekiweebwayo ekyokyebwa n'enku N'amabbaale n'e nfuufu, ni gukombera dala amaizi agaali mu lusalosalo. ³⁹Awo abantu bonabona bwe bakiboine ne bavuunama amaiso gaabwe: ne batumula nti Mukama niiye Katonda; Mukama niiye Katonda. ⁴⁰Awo Eriya n'abakoba nti Mukwate banabbi ba Baali: waleke okuwona n'o mumu. Ni babakwata: Eriya n'abaserengetya eri akaiga Kisoni n'abaitira eyo. ⁴¹Awo Eriya n'akoba Akabu nti golokoka olye onywe; kubanga waliwo okuwuuma kw'amaizi kungi. ⁴²Awo Akabu n'agolokoka okulya n'okunywa. Eriya n'aniina ku ntiiko ya Kalumeeri; n'avuunama ku itakali, n'ateeka amaiso ge wakati w'a makumbo ge. ⁴³N'akoba omwidu we nti Yambuka olengere awali enyanza. N'a niina n'alengera n'atumula nti Wabula kintu. N'atumula nti Yaba ate emirundi musanvu. ⁴⁴Awo olwatuukire omulundi ogw'omusanvu, n'atumula nti bona, ekireri kiniina nga kiva mu nyanza ekiri ng'omukono gw'o muntu obutono. N'atumula nti Yambuka okobe Akabu nti teekateeka eigaali lyo, oserengete, amaizi galeke okukuziyizya. ⁴⁵Awo olwatuukire ekiseera kitono bwe kyabitirewo, eigulu ne rigega ebireri n'e mpunga, ni wabba amaizi mangi. Akabu n'a niina mu igaali n'ayaba e Yezuleeri. ⁴⁶Omukono gwa Mukama ni gubba ku Eriya; ni yeesiba ekimyu n'airukira mu maiso ga Akabu okutuusya awayingirirwa e Yezuleeri.

Chapter 19

¹Awo Akabu n'akobera Yezeberi byonabyona Eriya bye yakolere era bwe yaitire banabbi bonabona n'ekitala.

²Awo Yezeberi n'atumira Eriya omubaka ng'atumula nti bakatonda bankole batyo n'okusingawo, bwe ntalifuula obulamu bwo okubba ng'obulamu bw'o mumu ku ibo amakeeri bwe bulibba nga kampegaanu. ³Awo bwe yaboine ekya n'agolokoka n'ayaba olw'obulamu bwe, n'aiza e Beeruseba ekye Yuda, n'alekayo omwidu we. ⁴Naye iye mwene n'atambula olugendo olw'olunaku lumu mu idungu, n'aiza n'atyama wansi w'o mwoloola: ni yeesabira okufa; n'atumula nti kyamala; atyanu, ai Mukama, ntoolaku obulamu bwange; kubanga tindinga bazeiza bange obusa. ⁵N'agalamira na gona wansi w'omwoloola; kale, bona malayika n'amukomaku, n'amukoba nti Golokoka olye. ⁶N'amoga, kale, bona, omugaati nga guli awali omutwe gwe ogwokyeibwe ku manda n'akacupa ak'amaizi. N'alya n'anywa n'agalamira ate. ⁷Malayika wa Mukama n'aiza ate omulundi ogw'okubiri n'amukomaku n'atumula nti golokoka olye; kubanga olugendo lukuyingire obunene. ⁸N'agolokoka n'alya n'anywa, n'atambula mu maani ag'e mere eyo enaku ana emisana n'obwire n'atuuka e Kolebu olusozi lwa Katonda. ⁹N'atuukayo n'ayingira mu mpuku, n'agona omwo; kale, bona, ekigambo kya Mukama ne kimwizira, n'amukoba nti okola ki wano, Eriya? ¹⁰N'atumula nti Nkwatiibwe eiyaali lingi ku lwa Mukama Katonda ow'eigye; kubanga abaana ba Isiraeri balekere endagaanu yo, baswire ebyoto byo, era balekere banabbi bo n'ekitala: nzena, ninze nzenka, ninze nsigairewo; n'obulamu bwange babusagira okubutoolawo. ¹¹N'atumula nti Fuluma oyemerere ku lusozi mu maiso ga Mukama. Kale, bona, Mukama n'abitawo, empunga nyingi egy'a maani ni gimenya ensozi ne gyasa enjazi mu maiso ga Mukama; naye Mukama nga abula mu mpunga: awo oluvanyuma lw'e mpunga kikankano ky'e nsi; naye Mukama nga abula mu kikankano ky'e nsi: ¹²awo oluvanyuma lw'ekikankano musyo; naye Mukama ng'abula mu musyo: awo oluvanyuma lw'o musyo idoboozi itono lye igonjebwa. ¹³Awo olwatuukire Eriya bwe yaliwuliire, ne yeebiika amaiso ge mu munagiyo, n'afuluma n'ayemerera mu mulyango gw'empuku. Kale, bona, ne wamwizira eidoboozi, ne ritumula nti Okola ki wano, Eriya? ¹⁴N'atumula nti Nkwatiibwe eiyaali lingi ku lwa Mukama Katonda ow'eigye; kubanga abaana ba Isiraeri balekere endagaanu yo; baswire ebyoto byo, era baitire banabbi bo n'ekitala; nzena, ninze nzenka, ninze nsigairewo; n'o bulamu bwange babusagira okubutoolawo. ¹⁵Awo Mukama n'amukoba nti yaba oireyo mu ngira yo eri eidungu ery'e Damasiko: kale bw'olituuka ofukanga amafuta ku Kazayeeri okubba kabaka w'e Busuuli: ¹⁶n'o Yeeku mutaane wa Nimusi omufukangaku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri: n'e Erisa mutaane wa Safati ow'e Aberumekola omufukangaku amafuta okubba nabbi mu kifo kyo. ¹⁷Awo olulituuka oyo yawonanga ekitala kya Kazayeeri Yeeku yamwitanga: n'oyo yawonanga ekitala kya Yeeku Erisa yamwitanga. ¹⁸Era yeena ndyesigalilya akasanvu mu Isiraeri amakumbo gonagona agatafukaamiriranga Baali na buli mumwa ogutamunywegeranga. ¹⁹Awo n'avaayo n'asanga Erisa mutaane wa Safati eyabbairi ng'alima ng'alina mu maiso ge emigogo gy'e nte ikumi na ibiri, iye ng'alina ogw'eikumi n'eibiri: awo Eriya n'asomoka okwaba gy'ali n'amusuulaku omunagiyo gwe. ²⁰Awo n'aleka ente, n'airuka mbiro okusengererya Eriya, n'atumula nti nkwegayiriire, ka male okunywegera itawange n'o mawange, kaisi nkusengererye. N'amukoba nti Irayo; kubanga nkukolere ki? ²¹N'airayo n'atamusengererya n'airira omugogo gw'ente n'agiita, n'afumba enyama yaagyo n'e bintu eby'e nte, n'agabira abantu ni balya. Awo n'agolokoka n'asengererya Eriya n'amuweererya.

Chapter 20

¹Awo Benikadadi kabaka w'e Busuuli n'akujaanya eigye lye lyonalyona: ni wabba wamu naye bakabaka asatu mu babiri n'e. mbalasi n'amagaali: n'ayambuka n'azingizya Samaliya n'alwana nakyo. ²N'atumira Akabu kabaka wa Isiraeri ababaka mu kibuga, n'a mukoba nti atyo bw'atumula Benikadadi nti ³Efeeza yo n'ezaabu yo yange; n'a bakali bo boona n'abaana bo, abasinga obusa, bange. ⁴Awo kabaka wa Isiraeri n'airamu n'atumula nti kiri ng'e kigambo kyo, mukama wange, ai kabaka; ninze wuwo ne byonabyona bye nina. ⁵Awo ababaka ni bairawo ni batumula nti atyo bw'atumula Benikadadi nti Okutuma nakutumira nga ntumula nti oliwaayo gye ndi efeeza y'o n'ezaabu yo na bakali bo n'a baana bo; ⁶naye ndikutumira abaidu bange amakeeri bwe bulibba nga kampegaanu, kale balikebera enyumba yo n'e nyumba gy'a baidu bo; awo olulituuka kyonakyona ekisanyusa amaiso go balikiteeka mu mukono gwabwe ni bakitwala. ⁷Awo kabaka wa Isiraeri n'ayeta abakaire bonanona ab'e nsi, n'atumula nti Mutegeere, mbeegayiriire, mubone omusaiza ono bw'alina ky'atutakirya: kubanga yantumiire olw'abakali bange n'abaana bange n'e feeza yange n'e zaabu yange; ni ntamwima. ⁸Awo abakaire bonabona n'abantu bonabona ne bamukoba nti Towulira so toikirirya. ⁹Kyeyaviire akoba ababaka ba Benikadadi nti koba mukama wange kabaka nti Byonabyona bye wasookeireku okutumira omwidu wo ndibikola: naye kino tinsobola kukikola. Ababaka ne baaba ni bamwiriirya ebigambo. ¹⁰Awo Benikadadi n'a mutumira n'atumula nti Bakatonda bankole batyo n'okusingawo, enfuufu ey'e Samaliya bw'eribuna abantu bonabona abasengererya okubba embatu. ¹¹Awo kabaka wa Isiraeri n'a iramu n'atumula nti mumukobe nti Eyesiba ebyokulwanisya bye aleke okwenyumirirya ng'oyo abyesumulula. ¹²Awo olwatuukire Benikadadi bwe yawuliire ekigambo ekyo, bwe yabbaire ng'anywira, iye na bakabaka abo, mu weema, n'akoba abaidu be nti Musimbe enyiriri. Ni basimba enyiriri okulwana n'ekibuga. ¹³Kale, bona, nabbi n'asemberera Akabu kabaka wa Isiraeri, n'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti oboine ekibiina kino kyonakyona ekinene? Bona, nakigabula mu mukono gwo watyanu; wena wamanya nga ninze Mukama. ¹⁴Akabu n'atumula nti Eri ani? N'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti eri abaisuka ab'abakulu b'amasaza. Awo n'atumula nti yani eyasooka okulwana? N'airamu nti niiwe. ¹⁵Awo n'ayolesya abaisuka ab'abakulu b'amasaza, ne babba bibiri mu asatu na babiri: awo oluvannyuma lwabwe n'ayolesya abantu bonabona, abaana ba Isiraeri bonabona, niiko kasanvu. ¹⁶Awo ni batabaala mu iyangwe. Naye Benikadadi yabbaire ng'ali mu weema ng'anywa omwenge ng'atamiira, iye n'o bakabaka, bakabaka asatu na babiri beyabbaire alagaina nabo balimukutamira. ¹⁷Awo abaisuka ab'abakulu b'amasaza niibo baasookere okutabaala; Benikadadi n'atuma, ni bamukobera nti Waliwo abasaiza abafulumire mu Samaliya. ¹⁸N'atumula nti ne bwe babba bafulumire mirembe, mubawambe; ne bwe babba bafulumire bulwa, mubawambe. ¹⁹Awo abo ni bafulumu mu kibuga, abaisuka ab'abakulu b'a masaza, n'eigye eryabasengereirye. ²⁰Ni baita buli muntu musaiza we; Abasuuli ni bairuka, Isiraeri ni babasengererya: Benikadadi kabaka w'e Busuuli n'awonera ku mbalaasi wamu n'abeebagala embalaasi. ²¹Awo kabaka wa Isiraeri n'afulumu n'akubba embalaasi n'amagaali, n'aita Abasuuli olwita lunene. ²²Awo nabbi n'asemberera kabaka wa Isiraeri n'amukoba nti wenyweze oiremu amaani weetegereze obone byewakola: kubanga omwaka bwe guliira kabaka w'e Busuuli alikutabaala. ²³Awo abaidu ba kabaka w'e Busuuli ne bamukoba nti Katonda waabwe katonda w'o ku nsozi; kyebaaviire batusinga amaani: naye tulwanire nabo mu lusenyu, kale titulireka kubasinga ibo amaani. ²⁴Era kola kino; toolawo bakabaka buli muntu mu kifo kye, oteekewo mu kifo kyabwe abaami: ²⁵era weebalire eigye erifaanana eigye lye wafiriirwe, embalaasi okwira mu kifo ky'embalaasi, n'eigaali okwiira mu kifo ky'eigaali: kale tulirwanira nabo mu lusenyu, era tetulireka kubasinga amaani. Awo n'awulira eidoboozi lyabwe n'akola atyo. ²⁶Awo olwatuukiire omwaka bwe gwairire Benikadadi n'ayolesya Abasuuli n'ayambuka n'ayaba e Afeki okulwana n'e Isiraeri. ²⁷Awo abaana ba Isiraeri ni bayolesebwa ni baweewwa entanda yaabwe, ne babatabaala: awo abaana ba Isiraeri ni basiisira okuboolekera nga bafaanana ebisibo bibiri ebitono eby'a baana b'e mbuli: naye Abasuuli ni babuna ensi. ²⁸Awo omusaiza wa Katonda n'a sembera n'akoba kabaka wa Isiraeri n'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti Kubanga Abasuuli batumwire nti Mukama katonda wo ku nsozi, naye ti katonda w' mu biwonvu; kyendiva ngabula mu mukono gwo ekibiina kino kyonakyona ekinene, mwena mulimanya nga ninze Mukama. ²⁹Awo ne basiisira nga babonagana ne bamala enaku musanvu. Awo olwatuukire ku lunaku olw'omusanvu ne balumbagana; abaana ba Isiraeri ne baita ku Basuuli Abasaiza abatambula n'ebigere kasiriivu ku lunaku lumu. ³⁰Naye abandi ne bairukira e Afeki mu kibuga; awo bugwe n'agwa ku basaiza emitwaalo ibiri mu kasanvu abasigairewo. N'o Benikadadi n'airuka n'atuuka mu kibuga mu kisenge eky'omunda. ³¹Abaidu be ni bamukoba nti bona, tuwuliire nga bakabaka b'e nyumba ya Isiraeri bakabaka be kisa: tukwegayiriire, twambale ebinyakinyaki mu nkende n'emiguwa ku mitwe gyaisu, tufulume eri kabaka we Isiraeri: koizi yawonya obulamu bwo. ³²Awo ni beesiba ebinyakinyaki mu nkende ni batiikira emigwa ku mitwe, ni baiza eri kabaka w'e Isiraeri, ne batumula nti Omwidu wo Benikadadi atumula nti Nkwegayiriire, mbe omulam. N'atumula nti akaali mulamu? Niiye

mugande wange.³³ Awo Abasaiza ne balabirira inu ne banguwa okwetegereza oba nga bw'ataka atyo; ne batumula nti Mugande wo Benikadadi. Awo n'atumula nti Mwabe mumuleete. Awo Benikadadi n'afulumu n'aiza gy'ali; n'amuniinisa mu igaali.³⁴ Awo Benikadadi n'amukoba nti ebibuga itawange bye yatoire ku itaawo nze ndibiirya; era olyerimira enguudo mu Damasiko, nga itawange bwe yeerimiire mu Samaliya. Nzena, bwe yatumwire Akabu, nakuta ne ndagaan eno. Awo n'alagaana naye endagaan n'amwita.³⁵ Awo omusaiza omumu ow'o ku baana ba banabbi n'akoba mwinaye olw'e kigambo kya Mukama nti nsumita, nkwegayiriire. Omusaiza n'agaana okumusumita.³⁶ Awo n'a mukoba nti Kubanga towuliire idoboozi lya Mukama, bona, bwewabba nga wakaiza onveeku, empologoma yakwita. Awo bwe yabbaire nga yakaiza amuveeku, empologoma n'emusanga n'emwita.³⁷ Awo n'asanga omusaiza ogondi, n'atumula nti nsumita, nkwegayiriire. Omusaiza n'amusumita ng'amusumita ekiwundu.³⁸ Awo nabbi n'ayaba n'alindirira kabaka mu ngira, ni yeefuula ng'abiikire ekiremba kye ku maiso ge.³⁹ Awo kabaka bwe yabbaire abitawo, n'akungirira kabaka: n'atumula nti Omwidu wo yafulumire wakati mu lutalo; kale, bona, omusaiza n'akyama n'andeetera omusaiza n'atumula nti Kuuma omusaiza ono: okubona bw'alibba ng'agotere, kale obulamu bwo bulibba mu kifo ky'obulamu bwe, oba oliriwa talanta ey'efeeza.⁴⁰ Awo omwidu wo bwe yabbaire ng'atawana eruuyi n'eruyi, ng'ayabire. Awo kabaka wa Isiraeri n'amukoba nti era gutyo bwe gwabba omusango gwo; iwe ogusalire iwe mwene.⁴¹ Awo n'ayanguwa n'atoola ekiremba ku maiso ge; kabaka wa Isiraeri n'amutegeera nga wo ku banabbi.⁴² N'amukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Kubanga waitire omusaiza ow'e nkwe gye ndi okuva mu mukono gwo, obulamu bwo kyebuliva bubba mu kifo ky'o bulamu bwe, n'abantu bo balibba mu kifo ky'a bantu be.⁴³ Awo kabaka wa Isiraeri n'ayaba mu nyumba ye, ng'anyiikaire era ng'anyiigire, n'aiza e Samaliya.

Chapter 21

¹Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo Nabosi Omuyezuleeri yabbaire n'o lusuku olw'e mizabbibu olwabbairu mu Yezuleeri kumpi n'o lubiri lwa Akabu kabaka w'e Samaliya. ²Awo Akabu n'akoba Nabosi nti mpa olusuku lwo olw'e mizabbibu mbe nalwo okubba olusuku lw'e iva, kubanga luli kumpi n'e nyumba yange; nzena ndikuwa mu kifo kyalwo olusuku olw'emizabbibu olusinga obusa: oba bw'e wasiima, ndikuwa ebintu ng'o muwendo gwalwo bwe guli. ³Awo Nabosi n'akoba Akabu nti Mukama akiirirye edi gye ndi nkuwe obusika bwa bazeiza bange. ⁴Awo Akabu n'ayingira mu nyumba ye, ng'anyiikaire era ng'anyiigire olw'e kigambo Nabosi Omuyezuleeri ky'amukobere: kubanga atumwire nti Tinjaba kukuwa busika bwa bazeiza bange. N'agalamira ku kitanda kye n'akyusya amaiso ge n'ataikirirya kulya ku mere. ⁵Naye Yezeberi mukali we n'a iza gy'ali, n'amukoba nti kiki ekikuwairye omwoyo gwo obwenkaniire awo, n'o kulya n'otolya ku mere? ⁶N'amukoba nti Kubanga ntumwire n'o Nabosi Omuyezuleeri ni mukoba nti mpa olusuku lwo olw'e mizabbibu olw'e bintu; oba bwewasiima, ndikuwa olusuku olw'e mizabbibu olundi mu kifo kyalwo: n'airamu nti tinjaba kukuwa lusuku lwange olw'e mizabbibu. ⁷Yezeberi mukali we n'a mukoba nti iwe ofuga obwakabaka bwa Isiraeri? golokoka olye ku mere, omwoyo gwo gusanyuke: nze ndikuwa olusuku olw'e mizabbibu olwa Nabosi Omuyezuleeri. ⁸Awo n'awandiika ebbaluwa mu liina lya Akabu, n'agiteekaku akabonero ke, n'a weererya ebbaluwa abakaire n'abakungu ababbairu mu kibuga kye era abatyaime awali Nabosi. ⁹N'awandiika mu bbaluwa ng'atumula nti Mulangirire okusiiba, mumuteeke Nabosi waigulu mu bantu ¹⁰muteeke abasaiza babiri aba Beriali mu maiso ge, bamulumirirye nga batumula nti Walaamire Katonda n'o kabaka. Kaisi mumutoolewo, mumukasuukirire amabbaale afe. ¹¹Awo abasaiza ab'o mu kibuga kye abakaire n'a bakungu ababba mu kibuga kye ne bakola nga Yezeberi bw'abatumiire, nga bwe kyawandiikiibwe mu bbaluwa gye yabaweereirye. ¹²Awo ne balangirira okusiiba, ne bamuteeka waigulu Nabosi mu bantu. ¹³Abasaiza babiri abaana ba Beriali ni bayingira ni batyama mu maiso ge: abasaiza ba Beriali ni bamulumirirya, nga balumirirya Nabosi mu maiso g'a bantu, nga batumula nti Nabosi yalaamire Katonda n'o kabaka. Awo ni bamutoola mu kibuga, ni bamukasuukirira amabbaale n'afa. ¹⁴Awo ne batumira Yezeberi nga batumula nti Nabosi akasuukiriirwe amabbaale afaire. ¹⁵Awo olwatuukire Yezeberi bwe yawuliire Nabosi ng'a kasuukiriirwe amabbaale era ng'a fiire, Yezeberi n'akoba Akabu nti Golokoka olye olusuku olw'e mizabbibu olwa Nabosi Omuyezuleeri lwe yagaine okukuwa olw'e bintu kubanga Nabosi takaali mulamu naye afaire. ¹⁶Awo olwatuukire Akabu bwe yawuliire Nabosi ng'a fiire, awo Akabu n'agolokoka okuserengeta mu lusuku olw'e mizabbibu olwa Nabosi Omuyezuleeri okululya. ¹⁷Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Eriya Omutisubi nga kitumula nti ¹⁸Golokoka oserengete okusisinkana n'o Akabu kabaka w'e Isiraeri atyama mu Samaliya bona, ali mu lusuku olw'e mizabbibu olwa Nabosi gy'aserengetere okululya. ¹⁹Era wamukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Oitire era oliire? era wamukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti mu kifo embwa mwe gyakombeire omusaayi gwa Nabosi, embwa mwe girikombera omusaayi gwo, niiwo awo, ogugwo. ²⁰Awo Akabu n'akoba Eriya nti omboine, iwe omulabe wange? N'airamu nti nkuboina: kubanga weetundire okukola ebiri mu maiso ga Mukama ebibbiibi. ²¹Bona, ndikuleetaku akabbiibi, era ndikwerera dala, era ndimalawo eri Akabu buli mwana ow'o bwisuka n'oyo asibiibwe n'atasibiibwe mu Isiraeri: ²²era ndifuula enyumba yo okufaanana enyumba ya Yerubowaamu mutaane wa Nebati n'okufaanana enyumba ya Baasa mutaane wa Akiya olw'o kusunguwalya kwe wansunguwairye n'oyonoonesya Isiraeri. ²³Era Mukama n'atumula n'o ku Yezeberi nti embwa giririira Yezeberi awali ekigo eky'e Yezuleeri. ²⁴Awo Akabu yafiiranga mu kibuga embwa gyamulyanga; n'oyo yafiiranga ku itale enyonyi egy'o mu ibbanga gyamulyanga, ²⁵(Naye wabula eyafaanaine Akabu eyeetunda okukola ebyabbairu mu maiso ga Mukama ebibiibi Yezeberi mukali we gwe yapikiriirye. ²⁶N'akolanga eby'e mizizo ng'asengererya ebifaananyi nga byonabyona bwe byabbairu Abamoli bye bakolanga Mukama be yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri.) ²⁷Awo olwatuukire Akabu bwe yawuliire ebigambo ebyo, n'akanula ebivaalo bye n'avaala ebinyakinyaki ku mubiri gwe n'a siiba n'agalamira ng'avaire ebinyakinyaki n'atambula mpola. ²⁸Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Eriya Omutisubi nga kitumula nti ²⁹Obona Akabu bwe yeetoowalya mu maiso gange? kubanga yeetoowalya mu maiso gange, tindireeta kabbiibi ako ku mirembe gye: naye ku mirembe gya mutaane we bwe ndireeta akabbiibi ako ku nyumba ye.

Chapter 22

¹Awo ni bamala emyaka isatu nga wabula ntalo eri Obusuuli n'e Isiraeri. ²Awo olwatuuka mu mwaka ogw'o kusatu Yekosafaati kabaka wa Yuda n'a serengeta eri kabaka wa Isiraeri. ³Awo kabaka wa Isiraeri n'akoba abaidu be nti mumaite nga Lamosugireyaadi kyaisu, feena tusirika ni tutakitoola mu mukono gwa kabaka w'e Busuuli? ⁴N'akoba Yekosafaati nti wayaba nanze e Lamosugireyaadi okulwana? Awo Yekosafaati n'akoba kabaka wa Isiraeri nti Nze ninga iwe bw'oli, abantu bange ng'a bantu bo, embalaasi gyange ng'e mbalaasi gyo. ⁵Awo Yekosafaati n'akoba kabaka wa Isiraeri nti nkwegayiriire, buulya ekigambo kya Mukama watyanu. ⁶Awo kabaka wa Isiraeri n'akujaanya banabbi abasaiza nga bina, n'abakoba nti ntabaale e Lamosugireyaadi oba ndekeyo? Ni batumula nti Yambuka; kubanga Mukama alikigabula mu mukono gwa kabaka. ⁷Naye Yekosafaati n'atumula nti wabula wano ate nabbi wa Mukama, tumubuulye? ⁸Kabaka wa Isiraeri n'akoba Yekosafaati nti waliwo ate omusaiza omumu gwe tusobola okubuuliryaamu Mukama, Mikaaya mutaane wa Imula: naye mukyawa; kubanga tandagulaku bisa wabula ebibbiibi. Yekosafaati n'atumula nti Kabaka aleke okutumula atyo. ⁹Awo kabaka wa Isiraeri n'ayeta omumbowa n'atumula nti Yanguwa osyome Mikaaya mutaane wa Imula. ¹⁰Era kabaka wa Isiraeri n'o Yekosafaati kabaka wa Yuda ne batyama buli muntu ku ntebe ye nga bavaire ebivaalo byabwe, mu mbuga eri ku mulyango gwa wankaaki w'e Samaliya; banabbi bonabona ni balagulira mu maiso gaabwe. ¹¹Awo Zedekiya mutaane wa Kenaana ne yeekolera amaziga ag'e byoma n'atumula nti atyo bw'atumula Mukama nti Olitomera Abasuuli na gano Okutuusya lwe balimalibwawo. ¹²Na banabbi bonabona ne balagula batyo, nga batumula nti Yambuka e Lamosugireyaadi obone omukisa: kubanga Mukama alikigabula mu mukono gwa kabaka. ¹³Awo omubaka eyayambukire okweta Mikaaya n'a mukoba nti Bona, ebigambo bya banabbi bikobera kabaka ebisa n'o munwa gumu: nkwegayiriire, ekigambo kyo kifaanane ekigambo ky'o mumu ku ibo, otumule ebisa. ¹⁴Awo Mikaaya n'atumula nti Nga Mukama bw'ali omulamu, Mukama ky'eyankoba ekyo kye natumula. ¹⁵Awo bwe yaizire eri kabaka, kabaka n'amukoba nti Mikaaya, tutabaale e Lamosugireyaadi oba tulekeyo? N'amwiramu nti Yambuka obone omukisa; era Mukama alikigabula mu mukono gwa kabaka. ¹⁶Awo kabaka n'amukoba nti Nakulayirya emirundi imeka oleke okunkobera ekigambo n'e kimu wabula amazima mu liina lya Mukama? ¹⁷N'atumula nti mboine Isiraeri yenayena ng'asaasaaniire ku nsozi ng'e ntama egibula musumba: Mukama n'atumula nti Abo babula mukama wabwe; baireyo buli muntu mu nyumba ye mirembe. ¹⁸Awo kabaka wa Isiraeri n'akoba Yekosafaati nti tinkukobere nga taalagule bisa eri nze wabula ebibbiibi? ¹⁹N'atumula nti Kale wulira ekigambo kya Mukama: Mboine Mukama ng'atyaimu ku ntebe ye n'eigye lyonalyona ery'o mu igulu nga bayemereire gy'ali ku mukono gwe omulyo n'o ku mugooda. ²⁰Mukama n'atumula nti yani eyasendasenda Akabu ayambuke e Lamosugireyaadi agwe? Omumu n'atumula atyo; ogondi n'atumula atyo. ²¹Awo ne wafuluma omuzimu ni gwemerera mu maiso ga Mukama ni gutumula nti nze namusendasenda. ²²Mukama n'agukoba nti otya? Ni gutumula nti nafuluma ni mba omuzimu ogw'obubbeyi mu munwa gwa banabbi be bonabona. N'atumula nti iwe wamusendasenda n'okusobola wasobola: fuluma okole otyo. ²³Kale, bona, Mukama atekere omuzimu ogw'o bubbeyi mu munwa gwa banabbi bo bano bonabona: era Mukama akwogeteireku akabbiibi. ²⁴Awo Zedekiya mutaane wa Kenaana n'asembera n'akubba Mikaaya oluyi, n'atumula nti Omwoyo gwa Mukama gwambitireku gutya okutumula naiwe? ²⁵Mikaaya n'atumula nti bona, olibona ku lunaku olwo bw'oliyingira mu kisenge eky'omunda okwegisa. ²⁶Awo kabaka wa Isiraeri n'atumula nti mutwale Mikaaya mumwirye eri Amoni omukulu w'ekibuga n'eri Yowaasi mutaane wa kabaka; ²⁷mutumule nti atyo bw'atumula kabaka nti olusaiza luno muluteeke mu ikomera mululiisya emere ey'okubona enaku n'a maizi ag'o kubona enaku, okutuusya lwe ndiirawo emirembe. ²⁸Awo Mikaaya n'atumula nti okwirawo bw'oliirawo emirembe, Mukama nga tatumulire mu nze. N'atumula nti Muwulire, imwe amawanga mwenamwena. ²⁹Awo kabaka wa Isiraeri n'o Yekosafaati kabaka wa Yuda ni bambuka e Lamosugireyaadi. ³⁰Kabaka wa Isiraeri n'akoba Yekosafaati nti Neefiire ne nyingira mu lutalo; naye iwe vaala ebivaalo byo. Awo kabaka wa Isiraeri ni yeefuula n'ayingira mu lutalo. ³¹Awo kabaka w'e Busuuli yabbaire alagiire abaami asatu mu babiri ab'a magaali ge ng'atumula nti temulwana na batobato waire abakulu, wabula kabaka wa Isiraeri yenka. ³²Awo olwatuukire abaami b'amagaali bwe baboine Yekosafaati ni batumula nti mazima niye kabaka wa Isiraeri; ne bakyama okulwana naye: Yekosafaati n'atumulira waigulu. ³³Awo olwatuukire abaami b'a magaali bwe baboine nga ti niye kabaka wa Isiraeri, awo ni bakoma okumusengererya. ³⁴Awo ne wabbaawo omuntu eyanaanwire omutege gwe nga tagendereire n'alasa kabaka wa Isiraeri ebivaalo bye eby'e byoma we bigaitira: Kyeyaviire akoba omubbinga w'eigaali lye nti kyusya omukono gwo ontoole mu igye; kubanga nfumitiibwe inu. ³⁵Olutalo ni lweyongera ku lunaku olwo: kabaka ni bamukwatirira mu igaali lye okulwana n'Abasuuli, n'afa olweigulo: omusaayi ni guva mu kiwundu ni gukulukutira munda w'eigaali. ³⁶Awo ne wabba okulangirwa mu igye lyonalyona eisana ng'alitaka okugwa nga batumula nti Buli muntu aire mu kibuga ky'ewaabwe, era buli muntu aire mu nsi y'ewaabwe. ³⁷Awo kabaka n'afa

n'aleetebwa e Samaliya; ni baziika kabaka mu Samaliya. ³⁸Ne boozerya eigaali awali ekidiba eky'e Samaliya; embwa ne gikomba omusaayi gwe; (era abenzi banaabiranga eyo;) ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yatumwire. ³⁹Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Akabu ne byonabyona bye yakolere n'e nyumba ey'amasanga gye yazimbire n'ebibuga byonabyona bye yazimbire tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'o mu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? ⁴⁰Awo Akabu ne yeegonera wamu na bazeiza be; Akaziya mutaane we n'afuga mu kifo kye. ⁴¹Awo Yekosafaati mutaane wa Asa n'atandika okufuga Yuda mu mwaka ogw'okuna ogwa Akabu kabaka wa Isiraeri. ⁴²Yekosafaati yabbaire yaakamala emyaka asatu na itaanu bwe yaliire obwakabaka: n'afugira emyaka abiri na itaanu mu Yerusaalemi. N'o maye eriina lye lyabbaire Azuba muwala wa Siruki. ⁴³Awo n'atambuliranga mu ngira yonayona eya Asa itaaye; n'atakyama okugivaamu, ng'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa: naye ebifo ebigulumivu tibyatoleibwewo; abantu nga bakaali baweerayo sadaaka ni bootererya obubaani mu bifo ebigulumivu. ⁴⁴Era Yekosafaati n'atabagana n'o kabaka wa Isiraeri. ⁴⁵Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yekosafaati n'amaani ge ge yalagire era bwe yalwaine tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? ⁴⁶N'abaalyanga ebisiyaga abaasigairewo ku mirembe gya itaaye Asa n'abatoola mu nsi. ⁴⁷Awo nga wabula kabaka mu Edomu: omusigire nga iye kabaka. ⁴⁸Yekosafaati n'asiba malikebu egy'e Talusiisi egy'okwaaba e Ofiri okusyomayo ezaabu: naye ne gitayaba; kubanga malikebu gyamenyekeire e Ezyonigeba. ⁴⁹Awo Akaziya mutaane wa Akabu n'akoba Yekosafaati nti Abaidu bange baabe n'abaidu bo mu malikebu. Naye Yekosafaati n'ataikirirya. ⁵⁰Yekosafaati ni yeekungira wamu na bazeiza be n'a ziikibwa wamu na bazeiza be mu kibuga kya Dawudi zeiza we: awo Yekolaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye. ⁵¹Akaziya mutaane wa Akabu n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya mu mwaka ogw'e ikumi n'o musanvu ogwa Yekosafaati kabaka wa Yuda n'afugira Isiraeri emyaka ibiri. ⁵²N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama Ebibbiibi n'atambulira mu ngira ya itaaye n'o mu ngira ya maye n'o mu ngira ya Yerobowaamu mutaane wa Nebati mwe yayonooneserye Isiraeri. ⁵³N'aweererya Baali n'a musinza n'a sunguwalya Mukama Katonda wa Isiraeri nga byonabyona bwe byabbaire itaaye bye yakolere.

2 Kings

Chapter 1

¹Awo Mowaabu n'ajeemera Isiraeri Akabu ng'amalire okufa. ²Akaziya n'agwa mu kituli ekiruke ekyabbaire mu kisenge kye eky'a waigulu ekyabbaire mu Samaliya, n'alwala: n'atuma ababaka, n'abakoba nti Mwabe mulagulwe eri Baaluzebubi katonda ow'e Ekuloni oba nga ndiwona endwaire eno. ³Naye malayika wa Mukama n'akoba Eriya Omutisubi nti Golokoka osisinkane ababaka ba kabaka w'e Samaliya obakobe nti Kubanga wabula Katonda mu Isiraeri kyemuva mwaba okulagulwa eri Baaluzebubi katonda ow'e Ekuloni? ⁴Kale, Atyo bw'atumula Mukama nti toliva ku kitanda ky'oniinireku, naye tolireka kufa. Eriya n'ayaba. ⁵Ababaka ni bairawo gy'ali, n'abakoba nti kiki ekibairiryewo? ⁶Ni bamukoba nti waizire omusaiza okutususinkana n'atukoba nti mwabe mwireyo eri kabaka abatumire, mumukobe nti Atyo bw'atumula Mukama nti Kubanga wabula Katonda mu Isiraeri kyova otuma okulagulwa eri Baaluzebubi katonda ow'e Ekuloni? kyoliva oleka okuva ku kitanda ky'oniinireku, naye tolireka kufa. ⁷N'abakoba nti Omusaiza aizire okubasisinkana n'abakobera ebigambo ebyo afaanana atya? ⁸Ne bamwiramumu nti Yabbaire musaiza w'o bwoya bungi, era nga yeesibire olukoba olw'o luwu mu nkende ye. ⁹Awo kabaka n'atuma gy'ali omwami w'ataanu n'abasaiza be ataanu. N'ayambuka gy'ali: kale, bona, ng'atyaimu ku ntiiko y'olusozi. N'atumula naye nti Niiwe omusaiza wa Katonda, kabaka atumwire nti Serengeta. ¹⁰Awo Eriya n'airamu n'akoba omwami w'ataanu nti oba ndi musaiza wa Katonda, omusyo guve mu igulu gwokye iwe n'abasaiza bo ataanu. Omusyo ne guva mu igulu ne gumwokya iye n'abasaiza be ataanu. ¹¹Awo n'atuma nate gy'ali omwami w'ataanu ogondi n'abasaiza be ataanu. N'airamu n'amukoba nti Niiwe omusaiza wa Katonda, atyo kabaka bw'atumwire nti Yanguwa okuserengeta. ¹²Awo Eriya n'airamu n'abakoba nti oba nga ndi musaiza wa Katonda, omusyo guve mu igulu gwokye iwe n'abasaiza bo ataanu. Omusyo gwa Katonda ni guva mu igulu ni gumwokya iye n'abasaiza be ataanu. ¹³Awo n'atuma ate omwami w'ataanu ogondi n'abasaiza be ataanu. Omwami w'ataanu ow'okusatu n'ayambuka n'aiza n'afukamira ku makumbo ge mu maiso g'Eriya, n'amwegayirira n'amukoba nti Niiwe omusaiza wa Katonda, nkwegayiriire, obulamu bwange n'obulamu bwa banu ataanu abaidu bo bube bwo muwendo mungi mu maiso go. ¹⁴Bona, omusyo gwaviire mu igulu ne gwokya abaami b'ataanu bombiri abaasookere n'abasaiza baabwe ataanu: naye watyanu obulamu bwange bubbe bwo muwendo mungi mu maiso go. ¹⁵Awo malayika wa Mukama n'akoba Eriya nti Serengeta naye tomutya. N'agolokoka n'aserengeta naye n'ayaba eri kabaka. ¹⁶N'amukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Kubanga watumire ababaka okulagulwa eri Baaluzebubi katonda ow'e Ekuloni, kubanga wabula katonda mu Isiraeri okulagulwa eri ekigambo kye kyewaviire okola otyo? kyoliva oleka okuva ku kitanda ky'oniinireku, naye tolireka kufa. ¹⁷Awo

n'afa ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire Eriya kye yatumwire. Yekolaamu n'atandika okufuga mu kifo kye mu mwaka ogw'okubiri ogwa Yekolaamu mutaane wa Yekosafaati kabaka wa Yuda; kubanga teyabbaire mwana w'o bwisuka. ¹⁸Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Akaziya bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri?

Chapter 2

¹Awo olwatuukire Mukama bwe yatakire okuniinisya Eriya n'empunga egya kampusi mu igulu, Eriya n'ayaba n'e Erisa ng'ava e Girugaali. ²Awo Eriya n'akoba Erisa nti bba wano, nkwegayiriire; kubanga Mukama antumire e Beseri. Erisa n'atumula nti Nga Mukama bw'ali omulamu n'emeeme yo nga bw'eri enamu, tinjaba kukuleka. Awo ni baserengeta ni baiza e Beseri. ³Awo abaana ba banabbi ababbaire e Beseri ne bafuluma eri Erisa, ne bamukoba nti Omaite nga Mukama yatoola mukama wo ku mutwe gwo atyanu? N'atumula nti Niiwo awo, maite; imwe musirike. ⁴Awo Eriya n'amukoba nti Erisa, bba wano. nkwegayiriire; kubanga Mukama antumire e Yeriko. N'atumula nti nga Mukama bw'ali omulamu n'e meeme yo nga bw'eri enamu, tinjaba kukuleka. Awo ne baiza e Yeriko. ⁵Awo abaana ba banabbi ababbaire e Yeriko ni bafuluma eri Erisa, ni basemberera Erisa ni bamukoba nti Omaite nga Mukama yatoola mukama wo ku mutwe gwo watyanu? N'airamu nti Niiwo awo, maite; imwe musirike. ⁶Awo Eriya n'amukoba nti Nkwegayiriire, bba wano; kubanga Mukama antumire e Yoludaani. N'atumula nti nga Mukama bw'ali omulamu n'e meeme yo nga bw'eri enamu, tinjaba kukuleka. Awo abo bombiri ni batambula. ⁷Awo abasaiza ataanu ab'oku baana ba banabbi ne baaba ni bemerera okubolekera wala nabo; abo bombiri ne bemerera ku Yoludaani. ⁸Awo Eriya n'airira omunagirowe gwe n'aguzinga wamu n'akubba amaizi ni gaawulibwamu eruuyi n'eruyi n'okubita ni babita bombiri ku lukalu. ⁹Awo olwatuukirw bwe baamalire okusomoka Eriya n'akoba Erisa nti Saba kye nakukolera nga nkaali kukutolebwaku. Erisa n'atumula nti Nkwegayiriire emigabo ibiri egy'omwoyo gwo gibbe ku nze. ¹⁰N'atumula nti osabye kizibu: naye bwewambona bwe naakutoolebwaku kyabba kityo gy'oli; naye bw'otombone tikyabbe kityo. ¹¹Awo olwatuukire nga bakaali batambula nga batumula, bona, ni waboneka eigaali ery'o musyo n'e mbalaasi egy'o musyo ne gibaawula bombiri; Eriya n'aniina mu igulu n'e mpunga egya kampusi. ¹²Era Erisa n'akibona n'atumulira waigulu nti Itawange, Itawange, amagaali ga Isiraeri n'embalaasi gye! N'atambula ate: n'akwata ebivaalo bye n'abikanulamu ebitundu bibiri. ¹³Era n'alonda n'ekivaalo kya Eriya ky'aswire, n'airayo n'ayemerera ku lubalama lwa Yoludaani. ¹⁴N'airira ekivaalo kya Eriya ky'aswire, n'akubba amaizi n'atumula nti Ali luuyi waina Mukama Katonda w'Eriya? awo ng'amalire okukubba amaizi yena, ni gaawulibwamu eruuyi n'eruyi: Erisa n'asomoka. ¹⁵Awo abaana ba banabbi ababbaire e Yeriko okumwolekera bwe bamubone, ne batumula nti Omwoyo gw'Eriya gutyama ku Erisa. Ni baiza okumusisinkana, ne bavuunama mu maiso ge. ¹⁶Awo ne bamukoba nti bona waliwo abasaiza ataanu Ab'amaani wamu n'abaidu bo; tukwegayiriire baabe basagire mukama wo: Koizi omwoyo gwa Mukama gumusitwiire ni gumusuula ku lusozi oba mu kiwonvu; N'atumula nti timubatuma. ¹⁷Awo bwe bamutayiriire okutuusya ensoni lwe gyamukwaite, n'atumula nti mutume. Awo ne batuma abasaiza ataanu; ne basagira enaku isatu naye ne batamubona. ¹⁸Awo ne bairawo gy'ali ng'akaali alinda e Yeriko; n'abakoba nti tinabakobere nti Temwayaba? ¹⁹Awo abasaiza ab'omu kibuga ne bakoba Erisa nti Bona, tukwegayiriire, awali ekibuga kino wasa nga mukama wange bw'abona: naye amaizi gabulaku kye gagasa, n'e nsi tekulya mere. ²⁰N'atumula nti Mundeetere akacupa akayaka, muteeke omwo omunyu. Ni bakaleeta gy'ali. ²¹N'afuluma n'aiza awali ensulo y'amaizi, n'asuula omwo omunyu n'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti mponyerye amaizi gano; temukaali muvaamu ate lumbe newaire obutakulya mere. ²²Awo amaizi ni gawona ne watynu ng'e kigambo bwe kyabbaire ekya Erisa kye yatumwire. ²³Awo n'avaayo n'ayambuka n'ayaba e Beseri: awo ng'ali mu ngira ng'ayambuka abaana abatobato ni bava mu kibuga ni bamuduulira ni bamukoba nti Yambuka, iwe ow'e mpaata; yambuka, iwe ow'e mpaata. ²⁴N'akebuka n'ababona n'abalaama mu liina lya Mukama. Amadubu mabiri amakali ni gava mu kibira ni gataagula abaana ana na babiri ku ibo. ²⁵Awo n'avaayo n'ayaba eri olusozi Kalumeeri, n'avaayo n'airawo e Samaliya.

Chapter 3

¹Awo Yekolaamu mutaane wa Akabu n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogwa Yekosafaati kabaka we Yuda, n'afugira emyaka ikumi n'a ibiri. ²N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi; naye obutafaanana itaaye n'o kufaanana maye: kubanga yatoirewo empango ya Baali itaaye gye yakolere. ³Naye ne yeegaita n'e bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri; tiyabiviiremu. ⁴Era Mesa kabaka wa Mowaabu yabbaire musumba w'e ntama; n'awangayo eri kabaka wa Isiraeri ebyoya by'a baana b'e ntama kasiriivu n'e by'e ntama enume kasiriivu. ⁵Naye olwatuukire Akabu bwe yafiire kabaka we Mowaabu n'ajeemera kabaka we Isiraeri. ⁶Kabaka Yekolaamu n'ava mu Samaliya mu biseera ebyo, n'ayolesya Isiraeri yenayena. ⁷Awo n'ayaba n'atumira Yekosafaati kabaka we Yuda ng'atumula nti Kabaka w'e Mowaabu anjeemeire: watabaala Mowaabu wamu nanze? N'atumula nti Nayambuka: nze ninga we bw'oli, abantu bange ng'abantu bo, embalaasi gyange ng'embalaasi gyo. ⁸N'atumula nti twayambuka mu ngira ki? N'airamu nti Mu ngira ery'o mu idungu erya Edomu. ⁹Awo kabaka w'e Isiraeri n'ayaba n'o kabaka we Yuda n'o kabaka w'Edomu: ne beetooloola olugendo lw'e enaku musanvu: so nga wabula maizi g'e igye waire ag'e nsolo egy'abasengererya. ¹⁰Awo kabaka wa Isiraeri n'atumula nti Gitusangire! kubanga Mukama ayetere bakabaka bano abasatu okukunjaana okubagabula mu mukono gwa Mowaabu. ¹¹Naye Yekosafaati n'atumula nti wabula wano nabbi wa Mukama tubuulirye mu iye eri Mukama? Awo omumu ku baidu ba kabaka wa Isiraeri n'airamu n'atumula nti Erisa mutaane wa Safati wano eyafukiriranga amaizi mu ngalo gya Eriya. ¹²Awo Yekosafaati n'atumula nti Ekigambo kya Mukama kiri naye. Awo kabaka wa Isiraeri n'o Yekosafaati n'o kabaka wa Edomu ne baserengeta gy'ali. ¹³Erisa n'akoba kabaka wa Isiraeri nti nfaayo ki eri iwe? Yaba eri banabbi ba Itaawo n'eri banabbi ba mawo. Kabaka wa Isiraeri n'amukoba nti bbe: kubanga Mukama ayetere bakabaka bano abasatu okukunjaana okubagabula mu mukono gwa Mowaabu. ¹⁴Erisa n'atumula nti nga Mukama w'e igye bw'ali omulamu gwe nyememera mu maiso ge, mazima singa tindowooza Yekosafaati kabaka wa Yuda okubbaawo, tunandikulingiriire so tinandikuboine. ¹⁵Naye ndeetera omukubbi w'e nanga. Awo olwatuukire omukubbi w'e nanga bwe yakubbire, omukono gwa Mukama ni gumwizaku. ¹⁶N'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti Mwizulye ekiwonvu kino ensalosalo. ¹⁷Kubanga atyo bw'atumula Mukama nti Temwabone mbuyaga so temwanone maizi, naye ekiwonvu ekyo kyaizula amaizi: mwena mwanywa, imwe n'ebisibo byanyu n'e nsolo gyanyu. ¹⁸Era kino kigambo kitono so ti kikulu mu maiso ga Mukama: era aligabula n'Abamowaabu mu mukono gwanyu. ¹⁹Era mulimenya buli kibuga ekiriku enkomera na buli kibuga ekironde ni mutema buli musaale omusa ni muziba ensulo gyonagyona egy'a maizi ni mwonoona buli musiri omusa n'amabbaale. ²⁰Awo olwatuukire Amakeeri mu kiseera eky'okuwaayo ekitone, kale, bona, amaizi ne gaiza nga gafuluma mu ngira ey'e Edomu, ensi n'eizula amaizi. ²¹Awo Abamowaabu bonabona bwe baawuliire bakabaka nga bambukire okulwana nabo, ne bakujaana bonabona abasoboire okuvaala ebyokulwanisya n'okusingawo, ni bemerera okutabaala. ²²Awo ne bagolokoka Amakeeri mu makeeri, eisana n'elyaka ku maizi, Abamowaabu ne babona amaizi agaboolekeire nga gamyukire ng'omusaayi: ²³awo ne batumula nti Guno niigwo musaayi: bakabaka tebalemere kuzikirizibwa, era baitire buli muntu mwinaye: kale, Mowaabu, mugwe ku munyago. ²⁴Awo bwe baatukire mu lusiisira lwa Isiraeri, Abaisiraeri ne bagolokoka ne bakubba Abamowaabu n'okwiruka ne bairuka mu maiso gaabwe: ne beeyongerayo mu nsi nga bakubba Abamowaabu. ²⁵Ne bamenyamenya ebibuga; n'awali omusiri omusa ogw'e itakali ni bakasuka buli muntu eibbaale lye ne waizula; ni baziba ensulo gyonagyona egy'a maizi, ni batema emisaale gyonagyona emisa okutuusya lwe basigairyewo mu Kirukalesesi amabbaale gamu gonka; naye ab'envuumuulo ni batambulatabula mu nsi ne bagikubba. ²⁶Awo kabaka wa Mowaabu bwe yaboine olutalo nga lumuyingiriire, n'atwala abasaiza lusanvu abasowolanga ebitala, okuwaguzya okutuuka eri kabaka w'e Edomu: naye ne batasobola. ²⁷Awo n'airira mutaane we omuberyeberyeyandifugire mu kifo kye, n'amuwaayo okubba ekiweebwayo ekyokyebya ku bugwe. Ne wabba obusungu bungi eri Isiraeri: ni bamuvaaku ne bairayo mu nsi yaabwe.

Chapter 4

¹Awo omukali omumu ow'oku bakali b'a baana ba banabbi n'atumulira waigulu eri Erisa ng'atumula nti Omwidu wo ibawange yafiire: era omaite ng'omwidu wo yatyanga Mukama: era ow'e ibbanja aizire okwetwalira abaana bange bombiri okubba abaidu. ²Erisa n'a mukoba nti Nakukolera ki? Nkobera: olini ki mu nyumba? N'atumula nti Omuzaana wo abula kintu mu nyumba wabula akacupa ak'a mafuta. ³Awo n'atumula nti yaba weeyazike ebintu ewanza mu bainawo bonabona, ebintu ebyereere; weeyazike bingiku. ⁴Awo n'oyingira weigalire iwe na bataane bo, oitutulire mu bintu ebyo byonabyona; ogise ebiizwire. ⁵Awo n'ava w'ali ni yeigalira iye na batabane be; ne bamuleetera ebintu n'aitulula. ⁶Awo olwatuukire ebintu bwe byaizwire n'akoba mutaane we nti ndeetera ate ekintu. N'amukoba nti tewakaali waliwo ate kintu. Amafuta ni gakoma. ⁷Awo n'aiza n'akobera omusaiza wa Katonda. N'atumula nti Yaba otunde amafuta osasule eibbanja lya, ebyafiikawo bikuliisya iwe na bataane bo. ⁸Awo olwatuukire lwabbaire lumu Erisa n'abita n'ayaba e Sunemu eyabbaire Omukali omukulu; n'amuwalirilya okulya ku mere. Awo olwatuukanga buli lwe yabitangawo n'akyamiranga omwo okulya ku mere. ⁹N'akoba ibaye nti bona, ntegeire ng'ono musaiza mutukuvu wa Katonda atubitaku buli kaseera. ¹⁰Nkwegayiriire tukookere ku kisenge; tumuteekere eyo ekitanda n'emeenza n'entebe n'eky'etabaaza: awo olwatuukanga bw'eyayizanga gye tuli yakyamiranga omwo. ¹¹Awo olunaku lwabbaire lumu n'aizayo n'akyamira mu nyumba n'agalamira omwo. ¹²N'akoba Gekazi omwodu we nti Yeta omusunamu ono. Awo bwe yamwetere n'ayemerera mu maiso ge. ¹³N'amukoba nti mukobe nti bona, watujanjabire okujanjabira okwekankana awo; kiki ekyabba kikukolerwa? otaka okutumulirwa eri kabaka oba eri omukulu w'eigye? N'airamu nti ntyama mu bantu bange nze. ¹⁴N'atumula nti Kale kiki ekyabba kimukolerwa? Gekazi n'airamu nti Mazima abula mwana wo bwisuka no ibaaye mukaire. ¹⁵N'atumula nti mwete. Awo bwe yamwetere n'ayemerera ku mulyango. ¹⁶N'atumula nti Mu kiseera kino Ebiseera bwe biriira, oliwambaatira omwana ow'obwisuka. N'atumula nti, mukama wange, iwe omusajja wa Katonda, tobbeya muzaana wo. ¹⁷Omukali n'abba ekida n'azaalira omwana ow'obwisuka mu kiseera ekyo ebiseera bwe byairire nga Erisa bwe yamukobere. ¹⁸Awo omwana bwe yakulire olunaku lwabbaire lumu n'afuluma n'ayaba eri itaaye eri abakunguli. ¹⁹N'akoba itaaye nti Omutwe gwange, omutwe gwange. N'akoba omwidu we nti musitule omutwale eri maye. ²⁰Awo bwe yamutwaire n'amutuukya eri maye, n'atyama ku makumbo ge okutuusya eiyangwe kaisi n'afa. ²¹N'aniina n'amugalamirya ku kitanda ky'omusaiza wa Katonda, n'amwigalira olwigi n'afuluma. ²²N'ayeta ibaye n'atumula nti nkwegayiriire, mpeererya omumu ku baidu n'e imu ku ndogoyi njabe mbiro eri omusaiza wa Katonda ngirewo. ²³N'atumula nti kiki ekikutakirya okwaba gy'ali atyanu? ti lunaku lwo mwezi ogwakaboneka so ti sabbiiti. N'atumula nti mirembe. ²⁴Awo n'atandiika endogoyi n'akoba omwidu we nti bbinga otambule; toita ku bigere wabula nga nkukobere. ²⁵Awo n'ayaba n'atuuka eri omusaiza wa Katonda ku lusozi Kalumeeri. Awo olwatuukiire omusaiza wa Katonda bwe yamulengeire ng'akaali wala, n'akoba Gekazi omwidu we nti bona, Omusunammu wuuyo: ²⁶Nkwegayiriire, iruka mbiro omusisinkane omukobe nti oli kusa? Ibaawo ali kusa? omwana ali kusa? N'airamu nti kusa. ²⁷Awo bwe yatuukire eri omusaiza wa Katonda ku lusozi, n'amukwata ku bigere. Gekazi n'asembera okumusindika; naye omusaiza wa Katonda n'atumula nti muleke: kubanga emeeme ye enyikaire mukati mu iye; era Mukama akingisire so tankobeire. ²⁸Awo n'atumula nti Natakire omwana ow'obwisuka eri mukama wange? Tinatumwire nti tombeya? ²⁹Awo n'ankoba Gekazi nti Weesibe ekimyu oirire omwigo gwange mu mukono gwo oyabe: bw'e wasanga omuntu yenayena tomusugirya; era omuntu yenayena bweyakusugirya, tomwiramu: oteeke omwigo gwange ku maiso g'omwana. ³⁰Maye w'o mwana n'atumula nti Nga Mukama bw'ali omulamu n'e meeme yo nga bw'eri enamu, Tinjaba kukuleka. N'agolokoka n'amusengererya. ³¹Awo Gekazi n'abitamu n'abatangira n'ateeka omwigo ku maiso g'o mwana; naye ne watabba idoboozi waire okuwulira. Kyeyaviire airawo okumusisinkana, n'amukobera nti omwana tazuukire. ³²Awo Erisa bwe yayingiire mu nyumba, bona, omwana ng'afiire era ng'a galamiire ku kitanda kye. ³³Awo n'ayingira ni yeigalira naye bombiri n'asaba Mukama. ³⁴N'aniina n'agalamira ku mwana n'ateeka omunwa gwe ku munwa gwe n'a maiso ge ku maiso ge n'e mikono gye ku mikono gye: ni yeegololera ku iye; omubiri gw'o mwana ni gubuguma. ³⁵Awo n'airawo n'atambula mu nyumba omulundi ogumu eruuyi n'o mulundi ogumu eruuyi; n'a niina ne yeegololera ku iye: omwana n'ayasimula emirundi musanvu, omwana n'azibula amaiso. ³⁶N'ayeta Gekazi n'atumula nti nwete Omusunamu oyo. Awo n'amweta. Awo ng'ayingiriire gy'ali n'atumula nti situla omwana wo. ³⁷Awo n'ayingira n'avuunama ku bigere bye n'akutama wansi; n'asitula omwana we n'afuluma. ³⁸Awo Erisa n'aiza ate e Girugaali: ne waba enjala mu nsi; abaana ba banabbi ne batyama mu maiso ge: n'akoba omwidu we nti teekaku entamu enene, ofumbire abaana ba banabbi eiva. ³⁹Awo omumu n'afuluma n'ayaba ku itale okunoga amaboga, n'asanga omuzabbibu ogw'o mu nsiko, n'anogako amaboga ag'o mu nsiko n'aizulya olugoye lwe, n'aiza n'agatyemulatyemulira mu ntamu eimu eiva: kubanga tebaagamaite. ⁴⁰Awo ne baiwulira abantu okulya. Awo olwatuukire bwe babbaire nga balya ku iva, ne batumulira waigulu nga bakoba nti Ai omusaiza wa Katonda, mu

ntamu mulimu okufa. So tebasobola kugiryaku. ⁴¹Yeena n'atumula nti kale muleete obwita. N'abusuula mu ntamu; n'atumura nti Mwiwulire abantu balye. Ni watabba kabbiibi mu ntamu. ⁴²Awo omusaiza n'aiza ng'ava e Baalusalisa, n'aleetera omusaiza wa Katonda emere ey'o kubiberyeberye, emigaati egya sayiri abiri n'ebiyemba eby'e njaanu ebibisi mu nsawo ye. N'atumula nti Bawe abantu balye. ⁴³Awo omwidu we n'atumula nti! nteeke kino mu maiso g'abasaiza ekikumi? Yeena n'atumula nti bawe abantu balye; kubanga atyo bw'atumula Mukama nti Baalya ne balemwa. ⁴⁴Awo n'agiteeka mu maiso gaabwe, ni balya ni balemwa ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire.

Chapter 5

¹Awo Naamani omukulu w'eigye lya kabaka w'e Busuuli yabbaire musaiza mukulu eri mukama we era w'e kitiibwa, kubanga ku bw'oyo Mukama yabbaire awaire Obusuuli okuwangula: era yabbaire musaiza wa maani muzira, naye yabbaire mugenge. ²Awo Abasuuli babbaire batabaire bibiina, ne banyaga ne batoola mu nsi ya Isiraeri omuwala omutomuto; awo n'aweereryanga muka Naamani. ³Awo n'akoba mugole we nti Singa mukama wange ali n'o nabbi ali mu Samaliya! kale yandiwonere ebigenge bye. ⁴Awo ne wabba ayingira n'akobera mukama we nti ati bw'atumwire omuwala ow'o mu nsi y'e Isiraeri. ⁵Awo kabaka w'e Busuuli n'atumula nti Kale naweererya kabaka wa Isiraeri ebbaluwa. N'ayaba n'atwala talanta ikumi egye feeza n'ebitundu kakaaga ebye zaabu n'e miteeko gy'e bivaalo ikumi. ⁶N'aleetera kabaka wa Isiraeri ebbaluwa ng'atumula nti Kale ebbaluwa eno bw'eribba ng'etuukire gy'oli, bona, nkutumiire Naamani omwidu wange omuwonye ebigenge bye. ⁷Awo olwatuukire kabaka wa Isiraeri bwe yasomere ebbaluwa, n'akanula ebivaalo bye n'atumula nti Ninze Katonda ngite era namye, omusaiza ono n'okutuma n'antumira okuwonya omuntu ebigenge bye? naye mulowooze, mbeegayiriire, mutegeere bw'asagira kyeyanangire okutongana nanze. ⁸Awo olwatuukire Erisa omusaiza wa Katonda bwe yawuliire nga kabaka wa Isiraeri akanwire ebivaalo bye n'atumira kabaka ng'atumula nti Lwaki okukanula ebivaalo byo? aize gye ndi, kale yamanya nga mu Isiraeri mulimu nabbi. ⁹Awo Naamani n'aiza n'embalaasi gye n'amagaali ge, n'ayemerera ku lwigi lw'e nyumba y'Erisa. ¹⁰Erisa n'a mutumira omubaka ng'atumula nti Yaba onaabe mu Yoludaani emirundi musanvu, kale omubiri gwo guliira gy'oli, wena olibba mulongoofu. ¹¹Naye Naamani n'asunguwala, ne yeirirayo n'atumula nti bona, mbaire nkoba nti taaleke kufuluma gye ndi n'ayemerera n'asaba eriina lya Mukama Katonda we n'abityabitya engalo awali ekifo, n'awonya omugenge. ¹²Abana ne Falufali emiiga egy'e Damasiko tegisinga busa maizi gonagona aga Isiraeri? Tinsobola kunaaba omwo ne mba mulongoofu? Awo n'akyuka n'ayaba ng'aliku ekiruyi. ¹³Awo abaidu be ni basembera ne batumula naye nti itawange, nabbi singa akulagiire okukola ekigambo ekikulu, tewandikikolere? kale toosinge inu bw'akukobere nti Naaba obe mulongoofu? ¹⁴Awo n'aserengeta ne yeinika mu Yoludaani emirundi musanvu ng'e kigambo bwe kyabbaire eky'o musaiza wa Katonda: omubiri gwe ne gwira ate ng'o mubiri gw'o mwana omutomuto, n'abba mulongoofu. ¹⁵Awo n'airayo eri omusaiza wa Katonda, iye n'ekibiina kye kyonakyaona, n'aiza n'ayemerera mu maiso ge: n'atumula nti bona ntegeire nga wabula Katonda mu nsi yonayona wabula mu Isiraeri: kale, nkwegayiriire, toola ekirabo ku mwidu wo. ¹⁶Yeena n'atumula nti Nga Mukama bw'ali omulamu gwe nyemerera mu maiso ge, tinatoole kyonakyaona. N'amutayirira okukitoola; naye n'agaana. ¹⁷Awo Naamani n'atumula nti Oba tootoole, naye nkwegayiriire omwidu wo aweebwe eitalakali eryetiikibwa n'e nyumbu ibiri; kubanga omwidu wo takaali awayo okuva watyanu ebiweebwayo ebyokyebwa waire sadaaka eri bakatonda abandi wabula eri Mukama. ¹⁸Mukama asonyiwe omwidu wo mu kigambo kino; mukama wange bweyayingiranga mu kiigwa kya Limoni okusinziriyayo ne yeesisigama ku mukono gwange ni nkutama mu kigwa kya Limoni, bwe nakutamanga mu kigwa kya Limoni, Mukama asonyiwenga omwidu wo mu kigambo ekyo. ¹⁹N'amukoba nti Yaba mirembe. Awo ni baawukana n'atambulaku akabbanga. ²⁰Naye Gekazi omwidu wa Erisa omusaiza wa Katonda n'atumula nti bona, mukama wange asonyiwire Naamani ono Omusuuli okutoola mu mikono gye ekyo kye yaleetere: nga Mukama bw'ali omulamu, nairuka ni musererya mbeeku kye namutookaku. ²¹Awo Gekazi n'asengererya Naamani. Awo Naamani bwe yaboine amusengererya, n'ava ku igaali okumusisinkana, n'atumula nti Mirembe? ²²N'atumula nti Mirembe. Mukama wange antumire ng'atumula nti bona, atyanu nakaiza baize gye ndi nga bava mu nsi y'e nsozi ey'Efulayimu abaaaisuka babiri ab'o ku baana ba banabbi; nkwegayiriire, bawe talanta y'e feeza n'e miteeko gy'e bivaalo ibiri. ²³Awo Naamani n'atumula nti ikirirya, otoole talanta ibiri. N'amutayirira, n'asiba talanta ibiri egy'e feeza mu nsawo ibiri wamu n'emiteeko gy'e bivaalo ibiri, n'abitika abaidu be babiri: ni bagyetiikira mu maiso ge. ²⁴Awo bwe yatuukire ku lusozi, n'abitoola mu mukono gwabwe n'abigisa mu nyumba: n'asindika abasaiza ni bairayo. ²⁵Yena n'ayingira n'ayemerera mu maiso ga mukama we. Erisa n'amukoba nti ova waina, Gekazi? N'atumula nti omwidu wo abulaku gy'ayabire. ²⁶N'amukoba nti omwoyo gwange tegwabire naiwe, omusaiza bw'akyukire okuva mu igaali lye okusisinkana naiwe? Niikyo ekiseera okutoola feeza n'okutoola ebivaalo n'e nsuku gy'e mizeyituuni n'ensuku gy'emizabbibu n'e ntama n'e nte n'a baidu n'a bazaana? ²⁷Kale ebigenge bya Naamani byegaita naiwe n'eizaire lyo emirembe gyonagyaona. N'ava w'ali nga mugenge atukula ng'o muzira.

Chapter 6

¹Awo abaana ba banabbi ni bakoba Erisa nti Bona ekifo kye tubbamu mu maiso go kituyingire obutono.

²Tukwegayiriire twabe ku Yoludaani tutooleyo buli muntu omusaale, twekolere eyo ekifo eky'okubbamu.

³N'airamu nti mwabe. ⁴Awo ni wabba atumula nti nkwegayiriire, ikirirya oyabe n'abaidu bo. N'airamu nti Nayaba.

⁵Awo n'ayaba nabo. Awo bwe baatuukire ku Yoludaani, ni batema emisaale. ⁶Naye omumu bwe yabbaire atema omusaale, empasa n'egwa mu maizi: n'akunga n'atumula nti Ginsangire, mukama wange! kubanga ebbaire njazike. ⁷Omusaiza wa Katonda n'atumula nti egwire waina? N'amulaga ekifo. N'atema omusaale n'agusuulawo n'aibbulukusya ekyoma. ⁸N'atumula nti gironde. N'agolola omukono gwe n'agikwata. ⁹Awo kabaka w'e Busuuli n'alwana ne Isiraeri; n'ateesya n'abaidu be ng'atumula nti Engindi niiyo eribba olusiisira lwange. ¹⁰Omusaiza wa Katonda n'atumira kabaka wa Isiraeri ng'atumula nti wekuume oleke okubita egindi; kubanga eyo Abasuuli gye baserengetere. ¹¹Kabaka wa Isiraeri n'atuma mu kifo ekyo omusaiza wa Katonda ky'amukobeire ng'amulabula: n'awonera eyo omulundi ti gumu so ti ibiri. ¹²Awo omwoyo gwa kabaka w'e Busuuli ni gweraliikirira inu olw'e kigambo ekyo; n'ayeta abaidu be n'abakoba nti Temwantegeezye ali ku ife ali ku lwa kabaka wa Isiraeri?

¹³Omumu ku baidu be n'atumula nti Bbe, mukama wange, ai kabaka; naye Erisa nabbi ali mu Isiraeri niiye akobera kabaka wa Isiraeri ebigambo by'otumulira mu nyumba yo gy'ogonamu. ¹⁴N'atumula nti mwabe mubone gy'ali, ntume musyome. Ne bamukobera nti bona, ali mu Dosani. ¹⁵Awo n'atumayo embalaasi n'amagaali n'eigye lingi: ne baiza obwire ne bazingizya ekibuga. ¹⁶Awo omwidu w'o musaiza wa Katonda bwe yagolokokere Amakeeri n'afuluma, bona, eigye n'embalaasi n'amagaali nga bazingizirye ekibuga. omwidu we n'amukoba nti gitusangire, mukama wange! twakola tutya? ¹⁷N'airamu nti totya: kubanga abali naife bangi okusinga abali nabo. ¹⁸Erisa n'asaba n'atumula nti Mukama wange, nkwegayiriire, omuzibule amaiso ge abone. Awo Mukama n'azibula amaiso g'o mwisuka; n'abona: awo; bona, olusozi nga lwizwire embalaasi n'a magaali ag'omusyo ageetooloire Erisa. ¹⁹Awo bwe baserengetere gy'ali Erisa n'asaba Mukama n'atumula nti nkwegayiriire, ziba amaiso g'abantu bano. N'aziba amaiso gaabwe ng'e kigambo kya Erisa bwe kyabbaire. ²⁰Erisa n'akoba nti Eno ti niiyo engira so ne kino ti niikyo ekibuga: munsengererye nzena n'abatuukya eri omusaiza gwe musagira. N'abatwala e Samaliya.

²¹Awo alwatuukire bwe baatuukire mu Samaliya, Erisa n'atumula nti Mukama: wange, zibula amaiso g'a bantu bano babone. Awo Mukama n'azibula amaiso gaabwe ni babona; kale bona, nga bali mu Samaliya wakati ²²Awo kabaka wa Isiraeri n'akoba Erisa bwe yababoine nti itawange mbakubbe? mbakubbe? ²³N'airamu nti Tobakubba: otaka okukubba abo b'o wambire n'e kitala kyo n'omutego gwo? teeka emere n'a maizi mu maiso gaabwe balye banywe baire eri mukama waabwe. ²⁴N'abateekerateekera bingi: awo bwe bamalire okulya n'o kunywa n'abasindika ne baaba eri mukama waabwe. Awo ebibiina eby'e Busuuli nga tebikaali biiza ate mu nsi y'e Isiraeri. ²⁵Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo Benikadadi kabaka w'e Busuuli n'akunjaanya eigye lye lyonalyona, n'ayambuka n'a zingizya Samaliya. ²⁶Awo mu Samaliya nga mulimu enjala nyingi: kale, bona ni bakizingizya okutuusya lwe batundire omutwe gw'e ndogoyi olw'e bitundu eby'e feeza kinaana, n'e kitundu eky'okuna eky'e kibya eky'o busa bw'a mayemba nga babutunda olw'e bitundu by'e feeza bitaanu. ²⁷Awo kabaka wa Isiraeri bwe yabbaire ng'a bitawo ku bugwe, omukali n'amukungirira ng'atumula nti Mbeera, mukama wange, ai kabaka. ²⁸N'atumula nti Mukama bw'ataakuyambe, nze natoola waina eby'okukuyamba? mu iguuliro oba mu isogolero? ²⁹Kabaka n'amukoba nti Obbaire ki? N'airamu nti Omukali ono yankobere nti waayo omwana wo ow'o bwisuka tumulye watyanu era twalya omwana wange ow'o bwisuka Amakeeri. ³⁰Awo ne tufumba omwana wange ni tumulya ne mukoba ku lunaku olw'o kubiri nti waayo omwana wo tumulye yena omwana we amugisire. ³¹Awo olwatuukire kabaka bwe yawuliire ebigambo by'o mukali n'akanula ebivaalo bye; (era yabbaire ng'abitawo ku bugwe;) abantu ne batandika, kale, bona, ng'avaire ebinyakinyaki munda ku mubiri gwe. ³²Awo n'atumula nti Katonda ankole atyo n'okusingawo, omutwe gwa Erisa mutaane wa Safati bwe gwabba ku iye watyanu. ³³Naye Erisa n'atyama mu nyumba ye n'abakaire ni batyama naye; kabaka n'atuma omusaiza okuva gy'ali: naye omubaka nga akaali kutuuka gy'ali n'akoba abakaire nti muboine ono omwana w'o mwiti bw'atunire okuntolaku omutwe? kale omubaka bweyaiza, mwigaleewo olwigi munyigirirye olwigi ku iye: ebisinde by'ebigere bya mukama we tibiri nyuma we? ³⁴Awo ng'akaali atumula nabo, bona, omubaka n'aserengeta gy'ali: n'atumula nti bona, akabbiibi kano kaviire eri Mukama; kiki ekyabba kinindirirya ate Mukama?

Chapter 7

¹Awo Erisa n'atumula nti muwulire ekigambo kya Mukama: atyo bw'atumula Mukama nti eizo bwe bwabba nga kampegaano ekigero ky'o bwita obusa kyatundibwa sekeri, n'ebigero bibiri ebya sayiri sekeri mu wankaaki w'e Samaliya. ²Awo omwami kabaka gwe yeesigikanga ku mukono gwe n'airamu omusaiza wa Katonda n'atumula nti bona, Mukama bweyakola ebituli mu igulu, ekigambo ekyo kyandisobokere okubbaawo? N'atumula nti bona, olikibona n'amaiso go, naye toliryaku. ³Awo wabbairewo abasaiza bana abagenge awayingirirwa mu wankaaki: ne bakobagana nti Kiki ekitutyamisya wano okutuusya lwe tulifa? ⁴Oba nga twakoba nti Twayingira mu kibuga, kale enjala ng'eri mu kibuga, kale twafiira omwo: era oba nga twatyama wano butyami, era twafa. Kale mwize tusenge eigye ly'Abasuuli: bwe batuwonya nga balamu, kale tulibba balamu; era bwe batwita, twamala gafa. ⁵Awo ni bagolokoka obwire okwaba mu lusiisira olw'Abasuuli: awo bwe baatuukire ku lusiisira olw'Abasuuli we lukoma, bona, nga ebulayo muntu. ⁶Kubanga Mukama yabbaire awuliirye eigye ly'Abasuuli eidoboozi ly'amagaali n'eidoboozi ly'embalaasi, eidoboozi ly'eigye eringi: ni bakobagana nti bona, kabaka wa Isiraeri atuweereireku bakabaka b'Abakiiti na bakabaka b'Abamisiri okututabaala. ⁷Awo nu bagolokoka ni bairuka bwire, ne baleka eweema gyabwe n'e mbalaasi gyabwe, n'e ndogoyi gyabwe, olusiisira nga bwe lwabbaire, ni bairuka olw'o bulamu bwabwe. ⁸Awo abagenge abo bwe baatuukire ku lusiisira we lukoma, ni bayingira mu weema imu ni balya ni banywa; ni batoolamu efeeza n'e zaabu n'e bivaalo, ne baaba ne babigisa; ni bairawo ne bayingira mu weema egendi ni baiza n'o mwo ne baaba ne begisa. ⁹Awo ne bakobagana nti Tetukola kusa: Watyanu lunaku lwe bigambo bisa fena tusirika: bwe twalindirira obwire ne bukya, twaizirwa okubonerezebwa: kale mwize twabe tukobere ab'o mu nyumba ya kabaka. ¹⁰Awo ne baiza ni bakoowoola omwigali w'e kibuga: ne babakobera nti twatuukire mu lusiisira lw'Abasuuli, kale, bona, nga mubula muntu waire eidoboozi ly'o muntu, naye embalaasi nga gisibibwe n'e ndogoyi nga gisibibwe n'e weema nga bwe gyabbaire. ¹¹Awo n'ayeta abaigali; ne bakobera ab'o mu nyumba ya kabaka munda. ¹²Awo kabaka n'agolokoka bwire n'akoba abaidu be nti atyanu nabategeeza Abasuuli kye batukolere. Bamaite ng'e njala etuluma; kyebaviire bava mu lusiisira okwegisa mu nsiko nga batumula nti bwe baviire mu kibuga twabawamba nga balamu, ni tusingira mu kibuga. ¹³Awo omumu ku baidu be n'airamu n'atumula nti batwale ku mbalaasi egisigaire itaanu, nkwegayirire, egisigaire mu kibuga, (bona, giri ng'e kibiina kyonakyaona eky'a Isiraeri ekisigaire mu kyo; bona, giri ng'e kibiina kyonakyaona eky'a Isiraeri ekimaliibwewo:) tutume tubone. ¹⁴Awo ne batwala amagaali mabiri n'e mbalaasi; kabaka n'atuma okusengererya eigye ly'Abasuuli ng'atumula nti mwabe mubone. ¹⁵Ne babasengererya okutuuka ku Yoludaani: kale, bona, engira yonayona nga eizwire ebivaalo n'e bintu Abasuuli bye baswire nga banguwa. Ababaka ni bairawo ni bakobera kabaka. ¹⁶Awo abantu ne bafuluma ne banyaga olusiisira olw'Abasuuli. Awo ekigero ky'obwita obusa ne babutunda sekeri, n'e bigero ebye sayiri bibiri sekeri, ng'e kigambo kya Mukama bwe Kyabbaire. ¹⁷Awo kabaka n'ateekawo omwami gwe yeesigikanga ku mukono gwe okulabirira wankaaki, abantu ni bamuniinirira mu mulyango n'afa ng'o musaiza wa Katonda bwe yakobere eyatumwire kabaka bwe yaserengetere gy'ali. ¹⁸Awo ni kituukirira ng'o musaiza wa Katonda bwe yakobere kabaka nti ebigeri ebya sayiri bibiri bye sekeri, n'e kigero ky'o bwita obusa kye sekeri, bwe kiribba kityo mu mulyango gw'e Samaliya amakeeri bulibba nga kampegaano; ¹⁹omwami oyo n'airamu omusaiza wa Katonda n'atumula nti bona, Mukama bweyakola ebituli mu igulu, ekigambo ekyenkaniire awo kyandisobokere okubbaawo? n'atumula nti bona, olikibona n'a maiso go, naye toliryaku: ²⁰ne kituukirira gy'ali kityo; kubanga abantu bamuniiniriire mu mulyango n'afa.

Chapter 8

¹Era Erisa yabbaire akobere omukali gwe yazuukiriirye omwana we ng'atumula nti golokoka oyabe iwe n'e nyumba yo obbe yonayona gy'olisobola okubba: kubanga Mukama ayetere enjala; kale n'o kugwa erigwira ku nsi emyaka musanvu. ²Awo omukali n'agolokoka n'akola ng'e kigambo bwe kyabbaire eky'o musaiza wa Katonda: n'ayaba n'e nyumba ye n'abba mu nsi y'Abafirisuuti emyaka musanvu. ³Awo olwatuukire emyaka omusanvu bwe gyabitirewo; omukali n'airawo ng'ava mu nsi y'Abafirisuuti: n'afuluma okukukungirira kabaka olw'e nyumba ye n'ekyalo kye: ⁴Awo kabaka yabbaire ng'atumula n'o Gekazi omwidu w'o musaiza wa Katonda ng'akoba nti nkwegayiriire, nkobera ebikulu byonabyona Erisa bye yakolere. ⁵Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'akobera kabaka bwe yazuukiire oyo eyabbaire afire, bona, omukali gwe yazuukiriirye omwana we n'akungirira kabaka olw'e nyumba ye n'e kyallo kye. Gekazi n'atumula nti Mukama wange, ai kabaka, ono niye omukali n'ono niye omwana we Erisa gwe yazuukiirye. ⁶Awo kabaka bwe yabwiirye omukali n'amukobera. Awo kabaka n'amuteekaku omumbowa mumu ng'atumula nti mwiriirye byonabyona ebyabbaire ebibye n'e bindi byonabyona eby'e kyallo okuva ku lunaku lwe yaviiriiremu mu nsi okutuusya atyanu. ⁷Awo Erisa n'aiza e Damasiko; era Benikadadi kabaka w'e Busuuli yabbaire ng'alwaire; ne bamukobera nti Omusaiza wa Katonda aizire eno. ⁸Kabaka n'akoba Kazayeeri nti twala ekirabo mu mukono gwo oyabe osisinkane omusaiza wa Katonda omubuuliryemu eri Mukama ng'otumula nti Ndiwona endwaire eno? ⁹Awo Kazayeeri n'ayaba okumusisinkana n'atwala ekirabo eky'oku buli kintu ekisa eky'o mu Damasiko, ebyetiikibwa n'e namira ana, n'aiza n'ayemerera mu maiso ge n'atumula nti Omwana wo Benikadadi kabaka w'e Busuuli antumire gy'oli ng'atumula nti ndiwona endwaire eno? ¹⁰Erisa n'amukoba nti Yaba omukobe nti tolireka kuwona; naye Mukama antegeezerye nga talireka kufa. ¹¹N'amwekalisysa maiso okutuusya ensoni lwe gyamukwaite: omusaiza wa Katonda n'akunga amaliga. ¹²Awo Kazayeeri n'atumula nti Mukama wange akungira ki? N'airamu nti kubanga maite obubbiibi bw'olikola abaana ba Isiraeri: ebigo byabwe olibyokya omusyo, n'abaisuka baabwe olibaita n'e kitala, era olitandagira abaana baabwe abatobato, era olibbaaga abakali baabwe abali ebida. ¹³Awo Kazayeeri n'atumula nti Naye omwidu wo niikyo ki, niye mbwa obubbwa, akole ekigambo ekyo ekikulu? Erisa n'airamu nti Mukama antegeezerye nga iwe olibba kabaka w'e Busuuli. ¹⁴Awo n'ava awali Erisa n'aiza eri mukama we; n'amukoba nti Erisa yakukobere ki? N'airamu nti Yankobeire nga tolireka kuwona. ¹⁵Awo olwatuukire amakeeri n'airira eky'okwebiika n'akiinika mu maizi n'akiteeka ku maiso ge n'okufa n'afa: Kazayeeri n'afuga mu kifo kye. ¹⁶Awo mu mwaka ogw'okutaanu ogwa Yolaamu mutaane wa Akabu kabaka wa Isiraeri, Yekosafaati nga niye kabaka we Yuda mu birseera ebyo, Yekolaamu Mutaane wa Yekosafaati kabaka we Yuda n'atandika okufuga. ¹⁷Yabbaire yaakamala emyaka asatu na ibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka munaana mu Yersaalemi. ¹⁸N'atambulira mu ngira ya bakabaka ba Isiraeri ng'enyumba ya Akabu bwe bakolanga: kubanga yafumbiirwe muwala wa Akabu: n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi. ¹⁹Naye Mukama teyatakire kuzikirirya Yuda ku lwa Dawudi omwidu we nga bwe yamusuubizirye okumuwa etabaaza olw'a baana be emirembe gyonagyona. ²⁰Ku mirembe gye Edomu n'ajeema okuva wansi w'o mukono gwa Yuda, ni beekolera kabaka. ²¹Awo Yolaamu n'asomoka n'ayaba e Zayiri n'amagaali ge gonagona wamu naye: n'agolokoka obwire n'akubba Abaedomu abaamuzingizingizirye, n'abaami b'amagaali: abantu ni bairukira mu weema gyabwe. ²²Awo Edomu n'ajeema okuva wansi w'o mukono gwe Yuda ne watynnu. Awo Libuna n'ajeema mu biseera ebyo. ²³Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yolaamu ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? ²⁴Awo Yolaamu ne yeekungira wamu na bazeiza be n'aziikirwa wamu na bazeizabe mu kibuga kya Dawudi: Akaziya Mutaane we n'afuga mu kifo kye. ²⁵Mu mwaka ogw'e ikumi n'eibiri ogwa Yolaamu mutaane wa Akabu kabaka we Isiraeri Akaziya mutaane wa Yekolaamu kabaka we Yuda n'atandika okufuga. ²⁶Yabbaire yaakamala emyaka abiri na ibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira omwaka gumu mu Yersaalemi. N'o maye eriina lye yabbaire Asaliya muwala wa Omuli kabaka w'e Isiraeri. ²⁷N'atambulira mu ngira y'e nyumba ya Akabu n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi ng'e nyumba ya Akabu bwe bakolanga: kubanga yabbaire muko w'e nyumba ya Akabu. ²⁸N'ayaba n'o Yolaamu mutaane wa Akabu okulwana n'i Kazayeeri kabaka w'e Busuuli e Lamosugireyaadi: Abasuuli ne basumita Yolaamu ekiwundu. ²⁹Awo kabaka Yolaamu n'airawo okuwonera e Yezuleeri ebiwundu Abasuuli bye bamusumitire e Laama bwe yalwaine n'o Kazayeeri kabaka w'e Busuuli. Akaziya mutaane wa Yekolaamu kabaka we Yuda n'aserengeta okulambula Yolaamu mutaane wa Akabu e Yezuleeri kubanga alwaire.

Chapter 9

¹Awo Erisa nabbi n'ayeta omumu ku baana b'a banabbi n'amukoba nti weesibe ekimyu otwale ecupa eno ey'a mafuta mu mukono gwo oyabe e Lamosugireydi. ²Kale bw'olituukayo osagirirenga eyo Yeeku mutaane wa Yekosafaati mutaane wa Nimusi, oyingire omugolokosye ave mu Bagande be, omuyingirye mu kisenge eky'o munda. ³Kaisi oirire ecupa ey'a mafuta ogafuke ku mutwe gwe otumule nti Atyo bw'atumula Mukama nti nkufukireku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri. Kaisi oigulewo olwigi oiruke so tolwanga. ⁴Awo omuwisuka, omuwisuka nabbi, n'ayaba e Lamosugireyaadi. ⁵Awo bwe yatuukire n'asanga abaami ab'o mu igye nga batyaime; n'atumula nti ndiku kye ntumiibwe gy'oli, iwe omwami. Yeeku n'atumula nti Eri ani ku ife fenafena? N'atumula nti eri iwe, omwami. ⁶N'agolokoka n'ayingira mu nyumba; n'afuka amafuta ku mutwe gwe n'amukoba nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti nkufukireku amafuta okubba kabaka w'a bantu ba Mukama, owa Isiraeri. ⁷Era olikubba enyumba ya Akabu mukama wo mpalane eigwanga ly'o musaayi gw'a baidu bange banabbi, n'o musaayi gw'a baidu bonabona aba Mukama eri omukono gwa Yezeberi. ⁸Kubanga enyumba yonayona eya Akabu erizikirira: era ndimalawo eri Akabu buli mwana w'o bwisuka n'oyo asibiibwe n'oyo atasibiibwe mu Isiraeri. ⁹Era ndifuula enyumba ya Akabu okubba ng'e nyumba ya Yerobowamu mutaane wa Nebati era ng'e nyumba ya Baasa Mutaane wa Akiya. ¹⁰N'embwa giririira Yezeberi mu musiri ogw'e Yezuleeri, so tiwaliba wo kumuziika. N'aigulawo olwigi n'airuka. ¹¹Awo Yeeku n'afuluma n'aiza eri abaidu ba mukama we: ne wabba amukoba nti Mirembe? kiki ekireetere gy'oli olusaiza luno olulalu? N'abakoba nti Omusaiza mumaite n'e bigambo bye bwe bibbaire. ¹²Ni batumula nti obbeeya; tukobere. N'atumula nti ati bw'ankobere nti Atyo bw'atumula Mukama nti nkufukireku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri. ¹³Awo ni banguwa ne bairira buli muntu ekivaalo kye ne bakyaliira wansi we waigulu ku madaala, ne bafuuwa eikondeere nga batumula nti Yeeku niye kabaka. ¹⁴Awo Yeeku mutaane wa Yekosafaati mutaane wa Nimusi ni yeekobaana Yolaamu. (Era Yolaamu yabbaire ng'akuuma Lamosugireyaadi) iye n'o Isiraeri yenayena, olwa Kazayeeri kabaka w'e Busuuli: ¹⁵naye kabaka Yolaamu yabbaire airiewo okuwonera e Yezuleeri ebiwundu Abasuuli bye baamusumitire bwe yalwaine n'o Kazayeeri kabaka w'e Busuuli.) Awo Yeeku n'atumula nti Oba nga bwe mutaka mutyo, kale waleke okubbaawo eyawoona n'ava mu kibuga okubunisya mu Yezuleeri. ¹⁶Awo Yeeku n'atambulira mu igaali n'ayaba e Yezuleeri; kubanga Yolaamu yabbaire agalamiire eyo. Era Akaziya kabaka w'e Yuda yabbaire aserengetere okulambula Yolaamu. ¹⁷Awo omukuumi yabbaire ayemereire ku kigo mu Yezuleeri, n'alengera ekibiina kya Yeeku ng'aiza n'atumula nti mboine ekibiina. Yolaamu n'atumula nti irira eyeebagala embalaasi otume okubasisinkana, atumule nti Mirembe? ¹⁸Awo omumu n'ayaba nga yeebagaire embalaasi okumosisinkana n'atumula nti Atyo bw'atumula kabaka nti Mirembe? Yeeku n'atumula nti emirembe ogifaaku ki? kyuka oire enyuma wange. Omukuumi n'akobera ng'atumula nti Omubaka atuukire gye bali, naye taira. ¹⁹Awo n'atuma ow'okubiri nga yeebagaire embalaasi, n'atuuka gye baali n'atumula nti atyo bw'atumula kabaka nti Mirembe? Yeeku n'airamu nti emirembe ogifaaku ki? kyuka oire enyuma wange. ²⁰Omukuumi n'akoba ng'atumula nti atuukire gye bali, so taira: era entambula eri sooti ntambula ya Yeeku mutaane wa Nimusi; kubanga atambula ng'awulukuka. ²¹Yolaamu n'atumula nti muteeketeke. Ni bateekateeka eigaali lye. Yolaamu kabaka wa Isiraeri n'o Akaziya kabaka we Yuda ni bafuluma, buli muntu mu igaali lye, ne bafuluma okusisinkana Yeeku, ni bamusanga mu musiri gwa Nabosi Omuyezuleeri. ²²Awo olwatuukiire Yolaamu bwe yaboine Yeeku n'atumula nti mirembe, Yeeku? N'airamu nti mirembe ki, obwenzi bwa mawo Yezeberi n'obulogo bwe nga bukaali bungi bwekankaniire awo? ²³Yolaamu n'akyusya emikono gye n'airuka n'akoba Akaziya nti O! Akaziya, waliwo olukwe. ²⁴Awo Yeeku n'anaanuula omutego gwe n'a maani ge gonagona n'alasa Yolaamu wakati w'e mikono gye, akasaale ni kabitamu ni kaiguka awali omwoyo, n'agwira mu igaali lye. ²⁵Awo Yeeku n'akoba Bidukali omwami we nti Musitule omusuule mu musiri ogw'e kyalo kya Nabosi Omuyezuleeri: kubanga ijukira, nze naiwe bwe twebagala, fembiri nga tusengererya Akabu itaaye, Mukama n'amuteekaku omugugu guno; nti ²⁶Mazima naboine eizo omusaayi gwa Nabosi n'o musaayi gw'a baana be, bw'atumula Mukama; era ndikusasulira mu musiri guno, bw'atumula Mukama. Kale musitule omusuule mu musiri ng'e kigambo bwe kyabbaire eky'a Mukama. ²⁷Naye Akaziya kabaka we Yuda bwe yaboine kino, n'airukira mu ngira ey'o mu nyumba ey'o lusuku. Yeeku n'amusengererya n'atumula nti mumwitire mu igaali naye: ne bamwitira awaniinirirwa okwaba e Guli ekiriraine Ibuleamu. N'airukira e Megido n'afiira eyo. ²⁸Abaidu be ne bamusitulira mu igaali ni bamutwala e Yersaalemi, ni bamuziikira mu magombe iye wamu na bazeiza be mu kibuga kya Dawudi. ²⁹Awo mu mwaka ogw'e ikumi n'o gumu ogwa Yolaamu mutaane wa Akabu Akaziya n'atandika okufuga Yuda. ³⁰Awo Yeeku bwe yatuukiire e Yezuleeri, Yezeberi n'akiwulira, n'aziga amaiso ge n'ayonja omutwe gwe n'alengezya mu dirisa. ³¹Awo Yeeku bwe yabbaire ng'ayingira mu mulyango, n'atumula nti Mirembe, iwe Zimuli, omwiti wa mukama wo? ³²N'ayimusya amaiso ge eri edirisa n'atumula nti Yani ali ku lwange, yani? Abalaawe babiri oba basatu ne balengezya gy'ali. ³³N'atumula

nti Mumusuule wansi. Awo ni bamusuula wansi: omusaayi gwe ne gumansukira ku kisenge n'o ku mbalaasi, n'amuniinirira n'e bigere. ³⁴Awo bwe yayingiire n'alya n'anywa; n'atumula nti mulabirire omukali ono elaamiibwe mumuziike: kubanga mwana wa kabaka. ³⁵Ni baaba okumuziika: naye ne batasangawo ku iye wabula ekiwanga n'ebigere n'ebigalo by'e mikono gye. ³⁶Kyebaaviire bairawo ni bamukobera. Naye n'atumula nti kino niikyo kigambo kya Mukama kye yatumwire mu mwidu we Eriya Omutisubi ng'atumula nti embwa giririira omubiri gwa Yezeberi mu musiri ogw'e Yezuleeri: ³⁷n'omulambo gwa Yezeberi gulibba ng'obusa ku itale mu musiri ogw'e Yezuleeri, n'okutumula ne batatumula nti Ono niiye Yezeberi.

Chapter 10

¹Awo Akabu yabbaire n'a bataane be nsanvu mu Samaliya. Yeeku n'awandiika ebbaluwa n'atumira Samaliya eri abakulu b'e Yezuleeri, niibo abakaire, n'eri abo abaalerere bataane ba Akabu ng'atumula nti ²Kale ebbaluwa eno nga yakaiza etuuke gye muli, kubanga abaana ba mukama wanyu bali naimwe, era mulina amagaali n'e mbalaasi, era n'e kibuga ekiriku enkomera n'e by'o kulwanisya; ³musagire ku baana ba mukama wanyu asinga obusa n'o kusaana, mumuteeke ku ntebe ya itaaye, mulwanirire enyumba ya mukama wanyu. ⁴Naye ni batya inu ne batumula nti bona, bakabaka abo ababiri tebemerera mu maiso ge: kale ife twayemerera tutya? ⁵Awo omukulu w'abo mu nyumba n'o mukulu w'e kibuga, era n'abakaire n'abo ababbaire abaana, ne batumira Yeeku nga batumula nti tuli baidu bo, era twakola byonabyona byewatulagira: titwiza kufuula muntu yenayena kabaka: okolanga ekyabba ekisa mu maiso go. ⁶Awo n'abawandiikira ebbaluwa omulundi ogw'okubiri ng'atumula nti Oba nga muli ku lwange ni mwikirirya okuwulira eidoboozi lyange, mutwale emitwe gy'a basaiza bataane ba mukama wanyu, mwize gye ndi e Yezuleeri amakeeri bwe bulibba nga kampegaanu. Awo bataane ba kabaka abantu nsanvu babbaire n'abakulu b'e kibuga ababalerere. ⁷Awo olwatuukiire ebbaluwa bwe yatuukiire gye baali, ne batwala bataane ba kabaka ne babaita, abantu nsanvu, ni bateeka emitwe gyabwe mu bisero, ne bagimuweererya e Yezuleeri. ⁸Omubaka n'aiza n'amukobera nti Baleetere emitwe gya bataane ba kabaka. N'atumula nti Mugituume entuumu ibiri awayingirirwa mu wankaaki okutuusya amakeeri. ⁹Awo olwatuukiire amakeeri n'afuluma n'ayemerera n'akoba abantu bonabona nti imwe muli batuukirivu: bona, neekobaana mukama wange ni mwita: naye yani aitare bano bonabona? ¹⁰Mutegeere nga ku kigambo kya Mukama tekuligwa wansi n'e kimu Mukama kye yatumwire ku nyumba ya Akabu: kubanga Mukama akolere ekyo kye yatumuliire mu mwidu we Eriya. ¹¹Atyo Yeeku n'akubba boona abasigaire ku nyumba ya Akabu mu Yezuleeri n'abakulu be bonabona, na baganzi be na bakabona be okutuusya lw'ataamulekeirewo n'o mumu eyasigaire. ¹²Awo n'agolokoka n'ayaba n'aiza e Samaliya. Awo bwe yabbaire ali mu ngira ku nyumba ey'okusaliramu ebyoya by'e ntama ey'abasumba, ¹³Yeeku n'a sanga bagande ba Akaziya kabaka w'e Yuda, n'atumula nti imwe muli b'ani? Ni bamwiramumu nti tuli bagande ba Akaziya: era tuserengeta okusugirya abaana ba kabaka n'a baana ba namasole. ¹⁴N'atumula nti Mubakwate nga balamu. Ni babakwata nga balamu, ni babaitira ku biina oby'e nyumba ey'o kusaliramu ebyoya by'e ntama, abasaiza ana mu babiri; so teyafikiiriyewo n'o mumu ku ibo. ¹⁵Awo bwe yaviire n'asanga Yekonadabu mutaane wa Lekabu ng'aiza okumusisinkana: n'amusugirya n'a mukoba nti Omwoyo gwo musa ng'o mwoyo gwange bwe guli eri omwoyo gwo? Yekonadabu n'airamu nti Musa. Oba nga musa, mpa omukono gwo. N'amuwa omukono gwe; n'a muniinisya gy'ali mu igaali. ¹⁶N'atumula nti iza twabe fembiri obone eiyali lyange olwa Mukama. Awo ni bamuniinisya mu igaali lye: ¹⁷Awo bwe yatuukire e Samaliya n'aita bonabona abasigaliire Akabu mu Samaliya Okutuusya lwe yamuzikirizirye ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yakobere Eriya. ¹⁸Awo Yeeku n'a kumaanya abantu bonabona n'abakobere nti Akabu yaweereryanga Baali katono; naye Yeeku yamuweererya inu. ¹⁹Kale mwete gye ndi banabbi bonabona aba Baali, abamusinza bonabona na bakabona be bonabona; waleke okugotawo n'o mumu: kubanga nina sadaaka enkulu gye naaweereirye Baali; buli aligotawo talibba mulamu. Naye Yeeku yakolere atyo ng'asala lukwe kaisi azikirirye abasinja Baali. ²⁰Awo Yeeku n'atumula nti Mutukulye okukujaana okutukuvu eri Baali. Ni bakulangerira. ²¹Awo Yeeku n'atuma okubunya Isiraeri yonayona: abasinja Baali bonabona ni baiza n'okusigala n'atasigala muntu ataizire. Ni baiza mu nyumba ya Baali; enyumba ya Baali n'eizula okuva ku mulyango okutuuka ku buziizi. ²²Awo n'akoba omukulu w'e nyumba evaalirwamu nti Fulumya ebivaalo eri bonabona abasinza Baali. N'afulumya ebivaalo eri ibo. ²³Yeeku n'o Yekonadabu mutaane wa Lekabu ni bayingira mu nyumba ya Baali; n'akoba abasinza Baali nti musagire mubone muleke okubba muno mwena ku baidu ba Mukama, wabula abasinza Baali bonka. ²⁴Awo ni bayingira okuwaayo sadaaka n'e biweebwayo ebyokyebwa. Era Yeeku yabbaire ateererewo abasaiza kinaana ewanza n'atumula nti ku basaiza be naaleeta mu mikono gyanyu bwe kwagotaku n'o mumu, amulekula obulamu bwe bwabba mu kifo ky'obulamu bw'oyo. ²⁵Awo olwatuukire bwe yamalire okuwaayo ekiweebwayo ekyokyebwa, Yeeku n'akoba abambowa n'abaami nti Musingire mubaite; waleke okufuluma n'o mumu. Ne babaita n'o bwogi bw'e kitala: awo abambowa n'abaami ni babasuula ewanza ne baaba mu kibuga eky'eisabo lya babbairewo. ²⁶Awo ne batoola empango egyabbaire mu nyumba ya Baali ni bagyookya. ²⁷Ni bamenyamenya empango ya Baali ni bamenyamenya eisabo lya Baali nu balifuula ekiyigo ne watyanu. ²⁸Atyo Yeeku bwe yazikirirye Baali okumumalawo mu Isiraeri. ²⁹Era iye Yeeku tiyalekere kusengererya bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayononeserye Isiraeri, enyana egye zaabu egyabbaire mu Beseri n'egyabbaire mu Daani. ³⁰Mukama n'akoba Yeeku nti Kubanga okolere kusa ng'otuukirirya ebiri mu maiso gange ebisa, n'okola enyumba ya Akabu nga byonabyona bwe biri ebyabbaire mu mwoyo gwange, bataane bo banakana kyebaliva batyama ku ntebe ya Isiraeri. ³¹Naye Yeeku n'atateekayo mwoyo okutambulira mu mateeka ga Mukama Katonda wa Isiraeri n'o mwoyo

gwe gwonagwona; tiyaviire mu bibbiibi bya Yerobowaamu bye yayonooneserye Isiraeri.³² Mu biseera ebyo Mukama n'atandika okukendeerya Isiraeri: Kazayeeri n'abakubbira mu nsalo gyonagyona egya Isiraeri;³³ okuva ku Yoludaani ebuvaisana, ensi yonayona ey'e Gireyadi, Abagaadi n'Abalewubeeni n'Abamanase, okuva ku Aloweri ekiriraine ekiwonvu kya Alunoni, Gireyaadi ne Basani.³⁴ Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yeeku ne byonabyona bye yakolere, n'a maani ge gonagona tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'o mu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri?³⁵ Yeeku ne yeekungira wamu n'a bazeizabe: ne bamuziika mu Samaliya. Yekoyakaazi mutaane we n'afuga mu kifo kye.³⁶ Era ebiseera Yeeku bye yafugiire Isiraeri mu Samaliya byabbaire emyaka abiri mu munaana.

Chapter 11

¹Awo Asaliya maye w'Akaziya bwe yaboine omwana we ng'afiire, n'agolokoka n'azikirirya eizaire lyonalyona erya kabaka. ²Naye Yekoseba muwala wa kabaka Yolaamu mwananyoko w'Akaziya n'atwala Yowaasi mutaane wa Akaziya n'a mwibba n'amutoola mu baana ba kabaka abaitibwe, iye n'o mwisuka we n'abateeka mu kisenge eky'o kugonamu; ni bamugisa Asaliya, aleke okwitibwa. ³Awo n'abba naye ng'a gisiibwe mu nyumba ya Mukama n'amala emyaka mukaaga: Asaliya n'afuga ensi. ⁴Awo mu mwaka ogw'o musanvu Yekoyaada n'atuma n'asyoma abaami b'e bikumi ab'o ku Bakulu n'a bambowa, n'abaleeta gy'ali mu nyumba ya Mukama; n'alagaana nabo endagaanu n'abalayirya ekirayiro mu nyumba ya Mukama, n'abalaga omwana wa kabaka. ⁵Awo n'abalagira ng'atumula nti Ekigambo kino kye mubba mukola: ekitundu kyanyu eky'okusatu abaayingira ku sabbiiti banaaba n'o mulimu ogw'o kukuuma enyumba ya kabaka; ⁶n'ekitundu eky'okusatu baabba ku mulyango Suuli: n'e kitundu eky'okusatu baabba ku mulyango enyuma w'abambowa: mutyo bwe mwabba n'o mulimu ogw'o kukuuma enyumba, ni mubba lukomera. ⁷N'ebibiina byanyu ebibiri, bonabona abafuluma ku sabbiiti, mulibba n'o mulimu ogw'o kukuuma enyumba ya Mukama okwetooloola kabaka. ⁸Era mweetooloola kabaka enjuyi gyonagyona, buli muntu ng'akwite ebyokulwanisya bye mu mukono gwe; n'oyo eyayingira mu nyiriri aitibwe: era mubbenga n'o kabaka bweyafulumanga era bweyayingiranga. ⁹Abaami b'e bikuni ni bakola nga byonabyona bwe biri Yekoyaada kabona by'alagiire: ni batwala buli muntu Abasaiza be, ab'o kuyingira ku sabbiiti wamu n'a b'o kufuluma ku sabbiiti, ni baiza eri Yekoyaada kabona. ¹⁰Awo kabona n'abawa abaami b'e bikumi amasimu n'e ngabo ebyabbaire ebya kabaka Dawudi, ebyabbaire mu nyumba ya Mukama. ¹¹Awo abambowa ni beemerera, buli muntu ng'a kwaite ebyokulwanisya bye, okuva ku luuyi lw'e nyumba olulyo okutuuka ku luuyi lw'e nyumba olugooda, okuliraana ekyoto n'e nyumba awali kabaka enjuyi gyonagyona. ¹²Awo n'afulumya omwana wa kabaka n'a mutiikira engule ey'o bwakabaka n'amuwa obujulizi; ne bamufuula kabaka ni bamufukaku amafuta; ne bakubba mu ngalo ni batumula nti Kabaka, abbe mulamu. ¹³Awo Asaliya bwe yawuliire oluyoogaanu lw'abambowa n'olw'abantu, n'aiza eri abantu mu nyumba ya Mukama: ¹⁴n'alinda, kale, bona, kabaka ng'ayemereire awali empango ng'ebngeri bwe yabbanga, n'abaami n'amakondeere nga baliraine kabaka; n'abantu bonabona ab'e nsi ni basanyuka ne bafuuwa amakondeere. Awo Asaliya n'akanula ebivaalo bye n'atumulira waigulu nti bujeemu, bujeemu. ¹⁵Awo Yekoyaada kabona n'alagira abaami b'e bikumi abatekeibwewo ku igye, n'abakoba nti Mumufulumye wakati w'e nyiriri; n'oyo eyamusengererya mumwite n'e kitala: kubanga kabona yatumwire nti Aleke okwitirwa mu nyumba ya Mukama. ¹⁶Awo ni bamusegulira; n'abita mu ngira embalaasi we giyingirira mu nyumba ya kabaka: n'aitirwa eyo. ¹⁷Awo Yekoyaada n'alagaana endagaanu eri Mukama n'o kabaka n'a bantu, babbe abantu ba Mukama; era eri kabaka n'a bantu. ¹⁸Awo abantu bonabona ab'o mu nsi ni baaba mu nyumba ya Baali, ni bagimenyamenya; ebyoto bye n'ebifaananyi bye ni babimenyera dala, ni baitira Matani kabona wa Baali mu maiso g'e byoto. Awo kabona n'ateekawo abaami ab'o ku nyumba ya Mukama. ¹⁹N'atwala abaami b'e bikumi n'Abakulu, n'abambowa n'abantu bonabona ab'omu nsi omwo; ne baserengetya kabaka nga bamutoola mu nyumba ya Mukama, ni baiza nga bafulumu mu ngira ey'omulyango gw'abambowa eri enyumba ya kabaka. ²⁰Awo abantu bonabona ab'o mu nsi ni basanyuka, ekibuga nikitereera: ni baitira Asaliya n'e kitala awali enyumba ya kabaka. ²¹Yekoyaasi yabbaire yaakamala emyaka musanvu bwe yatandikire okufuga.

Chapter 12

¹Mu mwaka ogw'o musanvu ogwa Yeeku Yekoyaasi n'atandika okufuga; n'afugira emyaka ana mu Yerusalemi: n'o maye eriina lye yabbairi Zebbiya ow'e Beeruseba. ²Yekoyaasi n'akola ebyabbairi mu maiso ga Mukama ebisa enaku gye gyonagyona Yekoyaada kabona gye yamwegereseiryemu. ³Naye ebifo ebigulumivu tebyatoleibwewo: abantu nga bakaali bawayo sadaaka ni bootererya obubaani ku bifo ebigulumivu. ⁴Awo Yekoyaasi n'akoba bakabona nti efeeza gyonagyona egy'ebintu ebitukuzibwa egireetebwa mu nyumba ya Mukama, egibitanjira, efeeza egy'a bantu buli muntu gy'a wandiikirwa, n'e feeza gyonagyona omuntu yenayena gye yesaliire okuleeta mu nyumba ya Mukama, ⁵bakabona bagitwale ewaabwe, buli muntu ng'agitoola ku abo b'a maite: kale baliziba ebituli by'e nyumba yonayona ekituli gye kyabonekera. ⁶Naye olwatuukire mu mwaka ogw'a biri ogwa kabaka Yekoyaasi bakabona nga bakaali kuziba bituli by'e nyumba. ⁷Awo kabaka Yekoyaasi n'ayeta Yekoyaada kabona na bakabona abandi n'a bakoba nti Kiki ekibalobera okuziba ebituli by'e nyumba? kale temweyongera kutoola feeza ku abo be mumaite, naye mugisasule olw'e bituli by'e nyumba. ⁸Awo bakabona ni baikirirya obutatoola ate feeza ku bantu waire okuziba ebituli by'e nyumba. ⁹Naye Yekoyada kabona n'airira ebbweta n'awumula ekituli mu kinikiryo kyayo, n'agiteeka ku mabali kw'e kyoto ku luuyi olulyo ng'o yingira mu nyumba ya Mukama: awo bakabona abaakuumanga olwigi ni bateeka omwo efeeza gyonagyona egyaleetebwanga mu nyumba ya Mukama. ¹⁰Awo olwatuukire bwe baboine nga mu bbweta mulimu efeeza nyingi, omuwandiiki wa kabaka n'o kabona asinga obukulu ni bambuka, ni bagisa efeeza eyasangiibwe mu nyumba ya Mukama mu nsawo, ni bagibala. ¹¹Ni bawa efeeza egyagereibwe mu mikono gy'abo abakolere emirimu abalabirira enyumba ya Mukama: ne bagiwayo eri ababaizi n'abazimbi abaakola emirimu gy'e nyumba ya Mukama, ¹²n'eri abazimbi b'amabbaale n'a batema amabbaale n'o lw'o kugula emisaale n'a mabbaale amabaize okuziba ebituli by'e nyumba ya Mukama, n'olwa byonabyona ebyaiziriire enyumba okugidaabirirya. ¹³Naye ebikompe ebye feeza n'ebisalaku ebisiriirya n'ebibya n'amakondeere n'e bintu byonabyona eby'e zaabu oba ebintu ebye feeza tibyakoleirwe nyumba ya Mukama n'e feeza egyaleteibwe mu nyumba ya Mukama: ¹⁴kubanga egyo ni bagiwa abo abaakola emirimu, era ni bagidaabiririirya enyumba ya Mukama. ¹⁵Era tebaabaliriire muwendo eri abasaiza be baawire efeeza mu mukono gwabwe okubawa abo abakolere emirimu: kubanga baakolanga n'o bwesigwa. ¹⁶Efeeza egy'e biweebwayo olw'o musango n'e feeza egy'e biweebwayo olw'o kwonoona tegyaleeteibwe mu nyumba ya Mukama: gyabbanga gya bakabona. ¹⁷Awo Kazayeeeri kabaka w'e Busuuli n'a yambuka n'a lwana ne Gaasi n'akimenya: Kazayeeeri n'a simba amaiso ge okwambuka e Yerusalemi. ¹⁸Awo Yekoyaasi kabaka wa Yuda n'airira ebintu byonabyona ebyatukuziibwe, Yekosafaati n'o Yekolaamu n'o Akaziya bazeizabe bakabaka be Yuda bye bawongere, n'e bintu bye iye ebyatukuziibwe n'e zaabu yonayona eyabonekera mu by'obugaiga eby'o mu nyumba ya Mukama n'e by'o mu nyumba ya kabaka, n'abiweererya Kazayeeeri kabaka w'e Busuuli: n'ava ku Yerusalemi. ¹⁹Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yowaasi ne byonabyona bye yakolere tibyawandiikibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? ²⁰Abaidu be ni bagolokoka ni beekobaana ni baitira Yowaasi awali enyumba ey'e Miiro ku ngira eserengeta e Sira. ²¹Kubanga Yozakali mutaane wa Simeyaasi n'o Yekozabadi mutaane wa Someri, Abaidu be baamsumitire n'afa; ni bamuziikira wamu na bazeizabe mu kibuga kya Dawudi: Amaziya mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 13

¹Mu mwaka ogw'abiri n'e isatu ogwa Yowaasi mutaane wa Akaziya kabaka wa Yuda Yekoyakaazi mutaane wa Yeeku n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya n'afugira emyaka ikumi na musanvu. ²N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi n'asengererya ebibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayononeserye Isiraeri; teyabiviremu. ³Obusungu bwa Mukama ni bubuubuukira Isiraeri, n'abagabula mu mukono gwa Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'o mu mukono gwa Benikadadi mutaane wa Kazayeeri enaku gyonagya. ⁴Awo Yekoyakaazi n'a mwegayirira Mukama, Mukama n'amuwulira: kubanga yaboine okujoogebwa kwa Isiraeri kabaka w'e Busuuli bwe yabajoogere. ⁵(Awo Mukama n'awa Isiraeri omulokozi n'o kuva ne bava wansi w'o mukono gw'Abasuuli: abaana ba Isiraeri ni babba mu weema gyabwe ng'o luberyeberye. ⁶Naye ni batava mu bibbiibi by'e nyumba ya Yerobowaamu bye yayononeserye Isiraeri, naye ni batambulira omwo: na Basyera ni basigala mu Samaliya.) ⁷Kubanga tiyalekeire Yekoyakaazi ku bantu wabula abasaiza abeebagala embalaasi ataanu n'a magaali ikumi n'a batambula n'e bigere mutwalo; kubanga kabaka w'e Busuuli yabazikiriye, n'abafuula ng'e nfuufu ey'o mu iguuliro. ⁸Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yekoyakaazi ne byonabyona bye yakolere n'a maani ge tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? ⁹Yekoyakaazi ni yeekungira wamu na bazeizabe; ni bamuziika mu Samaliya: Yowaasi mutaane we n'afuga mu kifo kye. ¹⁰Mu mwaka ogw'asatu mu musanvu ogwa Yowaasi kabaka wa Yuda Yekoyakaazi mutaane wa Yekoyakaazi n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya, n'afugira emyaka ikumi na mukaaga. ¹¹N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi; teyaviire mu bibbiibi byonabyona ebya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayononeserye Isiraeri: naye n'atambulira omwo. ¹²Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yowaasi ne byonabyona bye yakolere n'a maani ge ge yalwanisiry'e n'o Amaziya kabaka wa Yuda tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'o mu mirembe gya basekabaka ba Isiraeri? ¹³Yowaasi ni yeekungira wamu na bazeizabe; Yerobowaamu n'atyama ku ntebe ye: Yowaasi n'aziikirwa mu Samaliya wamu na bakabaka ba Isiraeri. ¹⁴Awo Erisa yabbaire alwaire endwaire ye eyamwitire: Yowaasi kabaka wa Isiraeri n'aserengeta gy'ali n'amukungira amaliga n'atumula nti Itawange, itawange, amagaali ga Isiraeri n'abasaiza be abeebagala embalaasi! ¹⁵Erisa n'amukoba nti irira omutego n'o busaale: n'airira omutego n'o busaale. ¹⁶N'akoba kabaka wa Isiraeri nti teeka omukono gwo ku mutego: n'aguteekaku omukono. Erisa n'ateeka emikono gye ku mikono gya kabaka. ¹⁷N'atumula nti igulawo edirisa ery'e buvaisana: n'aligulawo. Awo Erisa n'atumula nti lasa: n'alasa. N'atumula nti Akasaale ka Mukama ak'o bulokozi, niiko kasaale ak'o bulokozi eri Obusuuli: kubanga olikubba Abasuuli mu Afeki okutuusya lw'olibamalawo. ¹⁸N'atumula nti irira obusaale: n'abwirira. N'akoba kabaka wa Isiraeri nti kubba ku itakali: n'akubba emirundi isatu n'alekera awo. ¹⁹Omusaiza wa Katonda n'amusunguwalira n'atumula nti Wandikubire emirundi itaanu oba mukaaga; kale wandikubbire Obusuuli okutuusya lwe wandibuzikiriye: naye atyanu olikubba Obusuuli emirundi isatu gyonka. ²⁰Awo Erisa n'afa ne bamuziika. Era ebibiina by'Abamowaabu ni bazindanga ensi omwaka bwe gwayingiranga. ²¹Awo olwatuukire bwe babbaire nga baziika omusaiza, kale, bona, nu babona ekibiina; ni basuula omusaiza mu magombe ya Erisa: awo omusaiza nga yakaiza akome ku magumba g'Erisa, n'alamuka n'ayemerera n'e bigere. ²²Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'ajoogera Isiraeri emirembe gyonagya egya Yekoyakaazi. ²³Naye Mukama n'abakwatirwa ekisa n'abasaasira n'ateekayo omwoyo eri ibo, olw'e ndagaanu ye gye yalagaine n'o Ibulayimu n'o Isaaka n'o Yakobo, n'atataka kubazikirirya, waire okubabbinga mu maiso ge mu biseera ebyo. ²⁴Awo Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'afa; Benikadadi mutaane we n'afuga mu kifo kye. ²⁵Awo Yekoyakaazi mutaane wa Yekoyakaazi n'atoola ate mu mukono gwa Benikadadi mutaane wa Kazayeeri ebibuga bye yabbaire atoire mu mukono gwa Yekoyakaazi itaaye ng'a lwana. Yowaasi n'a mukubba emirundi isatu, n'airyawo ebibuga bya Isiraeri.

Chapter 14

¹Mu mwaka ogw'okubiri ogwa Yowaasi mutaane wa Yowakaazi kabaka we Isiraeri Amaziya mutaane wa Yowaasi kabaka wa Yuda n'atandika okufuga. ²Yabbaire yakamala emyaka abiri na itaanu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka abiri mu mwenda mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Yekoyadiini ow'e Yerusaalemi. ³N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa, naye nga tamwekankana Dawudi itaaye bye yakolere nga byonabyona bwe byabbaire Yowaasi itaaye bye yakolanga. ⁴Naye ebifo ebigulumivu tebyatoleibwewo: abantu nga bakaali bawayo sadaaka era nga bootererya obunaani ku bifo ebigulumivu. ⁵Awo olwatuukiire obwakabaka nga bwakaiza bwize bunywezebwe mu mukono gwe Kaisi naita abaidu be abaitire kabaka itaaye: ⁶naye abaana b'a baiti tiyabaitire: ng'ebyo bwe biri ebyawandiikiibwe mu kitabo eky'amateeka ga Musa, nga Mukama bwe yalagiire ng'atumula nti Baitawabwe tebaitibwanga ku lw'a baana, so n'a baana tebaitibwanga ku lwa baitawabwe; naye buli muntu ayafanga olw'o kwonoona kwe iye. ⁷Ku Edomu n'aitiraku mutwalo mu Kiwonvu eky'o munyu, n'a menya Seera ng'alwana, n'akituuma eriina lyakyo Yokuseeri ne watynu. ⁸Awo Amaziya n'atuma ababaka eri Yekoyaasi mutaane wa Yekoyakaazi mutaane wa Yeeku kabaka wa Isiraeri: ng'atumula nti iza tubonagane n'amaiso. ⁹Awo Yekoyaasi kabaka wa Isiraeri n'atumira Amaziya kabaka w'e Yuda ng'a tumula nti Omwenyango ogwabbaire ku Lebanooni gwatumiire omuvule ogwabbaire ku Lebanooni nga gutumula nti muwe muwala wo mutaane wange amufumbirwe: awo ensolo ey'o mu nsiko eyabbaire ku Lebanooni n'e bitawo n'e niinirira omwenyango. ¹⁰Mazima okubbire Edomu, n'o mwoyo gwo gukugulumizirye okyenyumiririyemu obbe eika; kubanga lwaki okweyingirya mu bitali bibyo n'o fiirwa, n'o gwa iwe n'o Yuda wamu naiwe? ¹¹Naye Amaziya n'atakirirya kuwulira. Awo Yekoyaasi kabaka wa Isiraeri n'atabaala; iye n'o Amaziya kabaka wa Yuda ni babonaganira n'a maiso e Besusemesi ekya Yuda. ¹²Yuda n'abbingibwa mu maiso ga Isiraeri; ne bairukira buli muntu mu weema ye. ¹³Awo Yekoyaasi kabaka wa Isiraeri n'awambira Amaziya kabaka wa Yuda mutaane wa Yekoyaasi mutaane wa Akaziya e Besusemesi, n'aiza e Yerusaalemi n'amenyamenya bugwe wa Yerusaalemi, okuva ku mulyango gwa Efulayimu okutuuka ku mulyango ogw'o ku nsonda, emikono bina. ¹⁴N'anyaga ezaabu n'e feeza yonayona n'e bintu byonabyona ebyabonekere mu nyumba ya Mukama n'o mu by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya kabaka, era n'a b'e misango, n'airayo e Samaliya. ¹⁵Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yekoyaasi bye yakolere n'a maani ge era bwe yalwaine n'Amaziya kabaka wa Yuda tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? ¹⁶Yekoyaasi ni yeekungira wamu na bazeizabe, n'aziikirwa mu Samaliya wamu na bakabaka ba Isiraeri; Yerobowaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye. ¹⁷Awo Amaziya mutaane wa Yowaasi kabaka wa Yuda n'a mala emyaka ikumi n'aitaanu Yekoyaasi mutaane wa Yekoyakaazi kabaka we Isiraeri ng'amalire okufa. ¹⁸Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Amaziya tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? ¹⁹Ne bamwekobaanira mu Yerusaalemi; n'airukira e Lakisi: naye ne batuma Erakisi okumusengererya ne bamwitira eyo. ²⁰Ne bamuleetera ku mbalaasi: n'aziikibwa mu Yerusaalemi wamu na bazeizabe mu kibuga kya Dawudi. ²¹Awo abantu bonabona aba Yuda ni batwala Azaliya eyabbaire yaakamala emyaka ikumi na mukaaga, ni bamufuula kabaka mu kifo kya itaaye Amaziya. ²²Niiye yazimbire Erasi n'akiirya eri Yuda, kabaka ng'a malire okugonera awamu na bazeizabe. ²³Mu mwaka ogw'e ikumi n'eitaanu ogwa Amaziya mutaane wa Yowaasi kabaka we Yuda Yerobowaamu mutaane wa Yowaasi kabaka we Isiraeri n'atandika okufuga mu Samaliya, n'afugira emyaka ana na gumu. ²⁴N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama Ebibbiibi: teyaviire mu bibbiibi byonabyona ebya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri. ²⁵Yairiryeyo ensalo ya Isiraeri okuva awayingirirwa e Kamasi okutuuka ku nyanza eya bona, ng'e kigambo bwe kyabbaire ekya Mukama Katonda wa Isiraeri kye yantumuliire mu mukono gw'o mwidu we Yona mutaane wa Amitayi nabbi ow'e Gasukeferi. ²⁶Kubanga Mukama n'abona okubonyabonyezebwa kwa Isiraeri, nga kuzibu inu: kubanga tewabbaire eyasibiibwe waire ataasibiibwe, waire omubbeereri eri Isiraeri. ²⁷Mukama n'atatumula ng'alisangula eriina lya Isiraeri okuva wansi w'e igulu: naye n'abalokolera mu mukono gwa Yerobowaamu mutaane wa Yowaasi. ²⁸Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yerobowaamu ne byonabyona bye yakoire n'a maani ge bwe yalwaine ne bwe yairiryewo Isiraeri Damasiko ne Kamasi ebyabbanga ebya Yuda, tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? ²⁹Yerobowaamu ni yeekungira wamu na bazeizabe, be bakabaka ba Isiraeri; Zekaliya mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 15

¹Mu mwaka ogw'abiri mu musanvu ogwa Yerobowaamu kabaka wa Isiraeri Azaliya mutaane wa Amaziya kabaka w'e Yuda n'atandika okufuga. ²Yabbairi yaakamala emyaka ikumi na mukaaga bwe yatandikiire okufuga; n'afugira emyaka ataana na ibiri mu Yerusalemi: n'o maye eriina lye yabbairi Yekoliya ow'e Yerusalemi. ³N'akola ebyabbairi mu maiso ga Mukama ebisa nga byonabyona bwe biri itaaye Amaziya bye yakolanga. ⁴Naye ebifo ebigulumivu tebyatekeibwewo: abantu nga bakaali baweerayo sadaaka era nga bootererya obubaani ku bifo ebigulumivu. ⁵Awo Mukama n'alwalya kabaka n'okugengewala n'agengewala okutuusya ku lunaku kwe yafirire, n'agonanga mu nyumba eyayawirwe. Era Yosamu mutaane wa kabaka niye yabbairi sabakaaki ng'asalira abantu ab'omu nsi emisango. ⁶Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Azaliya ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky' eby'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? ⁷Azaliya ni yegonera wamu n'a bazeizabe; ni bamuziikira wamu n'a bazeizabe mu kibuga kya Dawudi: Yosamu mutaane we n'afuga mu kifo kye. ⁸Mu mwaka ogw'asatu mu munaana ogwa Azaliya kabaka we Yuda Zekaliya mutaane wa Yerobowaamu n'afugira Isiraeri mu Samaliya emyezi mukaaga. ⁹N'akola ebyabbairi mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga bazeizabe bwe baakolanga: teyaviire mu bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri. ¹⁰Awo Salumu mutaane wa Yabesi n'amwekobaana n'amusumitira mu maiso g'a bantu n'amwita, n'afuga mu kifo kye. ¹¹Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Zekaliya, bona, byawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri. ¹²Ekyo niikyo kyabbairi ekigambo kya Mukama kye yskobere Yeeku nti bataane bo balituukya emirembe egy'okuna okutyama ku ntebe ya Isiraeri. Era ni kituukirira kityo. ¹³Awo Salumu mutaane wa Yabesi n'atyama okufuga mu mwaka ogw'asatu mu mwenda ogwa Uziya kabaka wa Yuda; n'afugira eibbanga ery'o mwezi mu Samaliya. ¹⁴Awo Menakemu mutaane wa Gaadi n'ayambuka ng'ava e Tiruza n'aiza e Samaliya n'asumitira Salumu mutaane wa Yabesi mu Samaliya, n'amwita n'afuga mu kifo kye. ¹⁵Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Salumu n'okwekobana kwe kwe yeekobaine, bona, byawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri. ¹⁶Awo Menakemu n'akubba Tifusa ne bonabona abakibbairimu, n'e nsalo gyakyo okuva e Tiruza: kubanga tebaamwigulirewo, kyeyaviire akikubba; abakali bonabona abakibbairimu ababbairi ebida n'ababbaaga. ¹⁷Mu mwaka ogw'asatu mu mwenda ogwa Azaliya kabaka wa Yuda Menakemu mutaane wa Gaadi n'atandika okufuga Isiraeri, n'afugira emyaka ikumi mu Samaliya. ¹⁸N'akola ebyabbairi mu maiso ga Mukama ebibbiibi enaku gye gyonagyona nga tava mu bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri: ¹⁹Puli kabaka w'e Bwasuli n'atandika ensi; Menakemu n'awa Puli talanta gy'e feeza lukumi, omukono gwe gubbenga naye okunywezya obwakabaka mu mukono gwe. ²⁰Menakemu n'asoloozya efeeza ku Isiraeri ku basaiza bonabonna abagaiga, ku buli musaiza feeza sekeri ataana, okuwa kabaka w'e Bwasuli. Awo kabaka w'e Bwasuli n'airayo n'atabba eyo mu nsi. ²¹Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Menakemu ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'o mu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? ²²Menakemu ni yeekungira wamu na bazeizabe; Pekakiya mutaane we n'afuga mu kifo kye. ²³Mu mwaka ogw'ataana ogwa Azaliya kabaka we Yuda Pekakiya mutaane wa Menakemu n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya, n'afuga emyaka ibiri. ²⁴N'akola ebyabbairi mu maiso ga Mukama ebibbiibi: teyaviire mu bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri. ²⁵Awo Peka mutaane wa Lemaliya omwami we n'amwekobaana n'amusumitira mu Samaliya mu kigo eky'o mu nyumba ya kabaka wamu n'Alugobu n'o Aliye; era abasaiza ataana ab'o ku Bagireyaadi ni babba wamu naye: n'amwita n'afuga mu kifo kye. ²⁶Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Pekakiya ne byonabyona bye yakolere, bona, byawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri. ²⁷Mu mwaka ogw'ataana neibiri ogwa Azaliya kabaka wa Yuda Peka mutaane wa Lemaliya n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya, n'afugira emyaka abiri. ²⁸N'akola ebyabbairi mu maiso ga Mukama ebibbiibi: teyaviire mu bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri. ²⁹Ku mirembe gya Peka kabaka wa Isiraeri Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli n'aiza n'amenya Iyoni ne Aberubsumka ne Yanowa Kedesi ne Kazoli ne Gireyaadi Galiraaya, ensi yonayona eya Nafutali; n'abatwala nga basibe e Bwasuli. ³⁰Awo Koseya mutaane wa Era ni yeekobaana Peka mutaane wa Lemaliya, n'amusumitira n'amwita n'afuga mu kifo kye mu mwaka ogw'abiri ogwa Yosamu mutaane wa Uziya. ³¹Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Peka ne byonabyona bye yakolere, bona, byawandiikiibwe mu kitabo eky'e byomumirembe gya bakabaka ba Isiraeri. ³²Mu mwaka ogw'okubiri ogwa Peka mutaane wa Lemaliya kabaka wa Isiraeri Yosamu mutaane wa Uziya kabaka wa Yuda n'atandika okufuga. ³³Yabbairi yaakamala emyaka abiri na itaana bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ikumi na mukaaga mu Yerusalemi n'o maye eriina lye yabbairi Yerusalemi muwala wa Zadooki. ³⁴N'akola ebyabbairi mu maiso ga Mukama ebisa: yakolere nga byonabyona bwe biri itaaye Uziya bye yakolere, ³⁵Naye ebifo ebigulumivu tebyatoleibwewo: abantu nga bakaali kuweerayo sadaaka era nga bootererya obubaani ku bifo ebigulumivu. N'azimba omulyango ogw'engulu ogw'o

mu nyumba ya Mukama, ³⁶Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yosamu ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bakabaka ba Yuda?³⁷Mu biseera ebyo Mukama mwe yatandikiire okusindika Lezini kabaka w'e Busuuli n'o Peka mutaane wa Lemaliya okulwana ne Yuda. ³⁸Awo Yosamu ne Yekungira wamu na bazeizabe n'aziikirwa wamu na bazeizabe mu kibuga kya Dawudi itaaye: Akazi mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 16

¹Mu mwaka ogw'e ikumi n'o musanvu ogwa Peka mutaane wa Lemaliya Akazi mutaane wa Yosamu kabaka we Yuda n'atandika okufuga. ²Akazi yabbairi yaakamala emyaka abiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ikumi na mukaaga mu Yerusalemi: n'atakola ebyabbairi mu maiso ga Mukama Katonda we ebisa nga Dawudi itaaye. ³Naye n'atambulira mu ngira ya bakabaka ba Isiraeri, n'okubitya n'abitya mutaane we mu musyo ng'e by'e mizizo bwe byabbairi eby'a b'a mawanga Mukama be yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri. ⁴N'awangayo sadaaka n'ayotereryanga obubaani ku bifo ebigulumivu n'o ku nsozi ne wansi wa buli musaale omubisi. ⁵Awo Lezini kabaka w'e Busuuli n'o Peka mutaane wa Lemaliya kabaka wa Isiraeri ni bambuka e Yerusalemi okulwana: ne bazingiza Akazi, naye ni batasobola kumuwangula. ⁶Mu biseera ebyo Lezini kabaka w'e Busuuli mwe yairiiryewo Obusuuli e Erasi n'abbinga Abayudaaya mu Erasi: Abasuuli ni baiza Erasi ne babba eyo ne watyanu. ⁷Awo Akazi n'atumira Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli ababaka ng'abatumula nti nze ndi mwidu wo era ndi mwana wo : yambuka omponye mu mukono gwa kabaka w'e Busuuli n'o mu mukono gwa kabaka wa Isiraeri abangolokeireku. ⁸Awo Akazi n'airira ezaabu n'efeeza egyabonekere mu nyumba ya Mukama n'o mu by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya kabaka, n'abiweererya kabaka w'e Bwasuli okubba ekirabo. ⁹Awo kabaka w'e Bwasuli n'amuwulira: kabaka w'e Bwasuli n'atabaala Damasiko n'akimenya, n'atwala abaayo nga basibe e Kiri, n'aita Lezini. ¹⁰Awo kabaka Akazi n'ayaba e Damasiko okusisinkana n'o Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli, n'abona ekyoto ekyabbairi e Damasiko: kabaka Akazi n'a weererya Uliya kabona embala y'e kyoto n'e ngeri yaakyo ng'o mulimu gwakyo gwonagwona bwe gwabbairi. ¹¹Awo Uliya kabona n'a zimba ekyoto nga byonabona bwe byabbairi kabaka Akazi bye yaweereirye ng'a yema e Damasiko atyo Uliya kabona bwe yakikolere kabaka Akazi akisange ng'aviire e Damasiko. ¹²Awo kabaka bwe yaizire okuva e Damasiko, kabaka n'abona ekyoto: kabaka n'asemberera ekyoto n'eweerayo ku ikyo sadaaka. ¹³N'ayokya ekyo kye yawaireyo ekyokyebwa n'ekyo kye yawaireyo eky'obwita n'afuka ekyo kye yawaireyo ekyokunywa, n'amansira omusaayi gw'e byo bye yawaireyo olw'emirembe ku kyoto. ¹⁴Era ekyoto eky'e kikomo ekyabbairi mu maiso ga Mukama n'akitoola mu bweni bw'e nyumba wakati w'e kyoto kye n'e nyumba ya Mukama, n'akiteeka ku luuyi olw'o bukiika obugooda olw'ebkyoto kye. ¹⁵Awo kabaka Akazi n'alagira Uliya kabona ng'a tumula nti Oyokyeryanga ku kyoto ekinene ekiweebwayo ekyokyebwa eky'a makeeri n'e kiweebwayo eky'o bwita eky'o lweigulo n'ekiweebwayo ekyokyebwa eky'a kabaka n'e kikye ekiweebwayo eky'o bwita, wamu n'e kiweebwayo ekyokyebwa eky'abantu bonabona ab'o mu nsi eyo n'e kyabwe ekiweebwayo eky'obwita n'ebwabwe ebiweebwayo ebyokunywa; omansirangaku omusaayi gwonagwona ogw'e kiweebwayo ekyokyebwa n'o musaayi gwonagwona ogwe sadaaka: naye ekyoto eky'e kikomo kyabanga ky'o kulaguliraku gye ndi. ¹⁶Atyo Uliya kabona n'akola nga byonabona bwe byabbairi kabaka Akazi bye yalagiri. ¹⁷Awo kabaka Akazi n'asalaku emigo gy'e ntebe n'atoola ekinaabirwamu ku igyo; n'ateeka enyanza ng'a gitoola ku ntebe egy'e bikomo egyabbairi wansi waayo, n'agiteeka ku mabbaale amaaliirire. ¹⁸N'e ngira eyabiikiibweku eya sabbiiti gye babbairi bazimbire mu nyumba n'o mulyango gwa kabaka ewanza n'alyetooloolya enyumba ya Mukama olwa kabaka w'e Bwasuli. ¹⁹Era ebikolwa ebindi byonabona ebya Akazi bye yakolere tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? ²⁰Akazi ni yeegonera wamu na bazeizabe mu kibuga kya Dawudi: Keezeekiya mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 17

¹Mu mwaka ogw'e ikumi n'e ibiri ogwa Akazi kabaka wa Yuda Koseya mutaane we Era n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya, n'afugira emyaka mwenda. ²N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi, era yena nga tabekankana bakabaka ba Isiraeri abaamusookere. ³Salumaneseri kabaka w'e Bwasuli n'amutabaala; Koseya n'afuuka mwidu we n'amuleeteranga ebirabo. ⁴kabaka w'e Bwasuli n'abona olukwe mu Koseya; kubanga yabbaire atumiire So kabaka w'e Misiri ababaka, n'atawa kabaka w'e Bwasuli ekirabo nga bwe yakolanga buli mwaka: kabaka w'e Bwasuli kyeyaviire amuteeka mu ikomera n'amusiba. ⁵Awo kabaka w'e Bwasuli n'atabaala ensi yonayona n'ayambuka e Samaliya n'akizingirizya emyaka isatu. ⁶Mu mwaka ogw'omwenda ogwa Koseya kabaka w'e Bwasuli n'amenya Samaliya, n'atwalira dala Isiraeri e Bwasuli, n'abateeka mu Kala n'o mu Kaboli ku mwiga ogw'e Gozani n'o mu bibuga eby'Abameedi. ⁷Awo ni kibba kityo kubanga abaana ba Isiraeri babbaire boonoonere Mukama Katonda waabwe eyabatoire mu nsi y'e Misiri okuva wansi w'o mukono gwa Falaawo kabaka w'e Misiri, ni batya bakatonda abandi, ⁸ne batambulira mu mateeka g'a mawanga Mukama ge yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri n'o mu ga bakabaka ba Isiraeri, ge bateekere. ⁹Era abaana ba Isiraeri ni bakolanga kyama ebigambo ebitali bisa eri Mukama Katonda waabwe, ne beezimbira ebifo ebigulumivu mu bibuga byabwe byonabyona, mu kigo eky'o mukuumi era n'o mu kibuga ekiriku enkomera. ¹⁰Era ni beesimbira empango ni Baasyera ku buli lusozi oluwanvu ne wansi wa buli musaale omubisi: ¹¹ni booterereryanga eyo obubaani ku bifo byonabyona ebigulumivu ng'a mawanga bwe gaakolanga Mukama ge yatoirewo okubasooka; ni bakolanga eby'ekyeju okusunguwalya Mukama: ¹²ni baweereryanga ebifaananyi Mukama bye yabakobereku nti Timukolanga kigambo kino. ¹³Era yena Mukama n'ategezyanga Isiraeri ne Yuda mu mukono gwa buli nabbi n'ogwa buli muboni ng'atumula nti Mukyuke muve mu mangira ganyu amabbiibi mukwatenga ebiragiro byange n'amateeka gange ng'amateeka gonagona bwe gali ge nalagiire bazeiza banyu era ge nabaweereirye mu mukono gw'abaidu bange banabbi. ¹⁴Era naye ne bataganya kuwulira naye ne bakakanyalyanga eikoti lyaabwe ng'eikoti lya bazeiza babwe abataikiriirye Mukama Katonda waabwe. ¹⁵Ni bagaananga amateeka ge n'e ndagaanu ye gye yalagaine na bazeiza baabwe n'ebyo bye yategeezerye gye bali; ni basengeereryanga ebirerya ni bafuukanga be birerya, ne basengereryanga amawanga agabeetooloire, Mukama ge yabakuutiireku baleke okukola okubafaanananga. ¹⁶Awo ni baleka ebiragiro byonabyona ebya Mukama Katonda waabwe, ne beekolera ebifaananyi ebisaanuukye, enyana ibiri, ne bakola Asera, ne basinzanga eigye lyonalyona ery'o mu igulu, ni baweereryanga Baali. ¹⁷Ne babityanga abaana baabwe ab'o bwisuka n'ab'obuwala mu musyo, ne bakola eby'obufumu n'e by'obulogo, ni beetunda okukola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi, okumusunguwalya. ¹⁸Mukama kyeyaviire asunguwalira inu Isiraeri n'abatoole mu maiso ge: wabula eyasigairewo wabula ekika kya Yuda kyonka. ¹⁹Era ne Yuda ni batakwatanga biragiro bya Mukama Katonda waabwe, naye ni batambuliranga mu mateeka ga Isiraeri ge baateekere. ²⁰Mukama n'agaana eizaire lyonalyona erya Isiraeri n'ababoonyaboanyanga n'abagabula mu mukono gw'a banyagi okutuusya lwe yabbingire mu maiso ge. ²¹Kubanga yakanwiremu Isiraeri okubatoole ku nyumba ya Dawudi; ni bafuula Yerobowaamu mutaane wa Nebati kabaka: Yerobowaamu n'abbinga Isiraeri obutasengererya Mukama, n'aboonoonesya okwonoona okunene. ²²Awo abaana ba Isiraeri ni batambuliranga mu bibbiibi byonabyona ebya Yerobowaamu bye yakolere; tebabivangamu; ²³okutuusya Mukama lwe yatoire Isiraeri mu maiso ge nga bwe yatumwire n'o mukono gw'a baidu be bonabona banabbi. Awo Isiraeri na batwalirwa dala okuva mu nsi yaabwe mu Bwasuli ne watyanu. ²⁴Awo kabaka w'e Bwasuli n'aleeta abantu ng'abatoole e Babulooni n'o Kusa n'o Ava n'o Kamasi n'o Sefavayimu, n'abateeka mu bibuga eby'e Samaliya mu kifo ky'a baana ba Isiraeri: ni balya Samaliya ni batyama mu bibuga byayo. ²⁵Awo olwatuukire bwe baasookere okutyama omwo ni batatya Mukama: Mukama kyeyaviire asindika mu ibo empologoma ni gibaitaku abamu. ²⁶Kyebaaviire bakoba kabaka w'e Bwasuli nga batumula nti Amawanga ge watwaliire dala n'obateeka mu bibuga eby'e Samaliya tibamaite mpisa ya Katonda ow'o mu nsi: kyeyaviire asindika mu ibo empologoma, era, bona, gibaita kubanga tibamanite mpisa ya Katonda ow'o mu nsi. ²⁷Awo kabaka w'e Bwasuli n'alagira ng'a tumula nti mutwaleeyo omumu ku bakabona be mwatoireyo, baabe babbe eyo, abeegeresye empisa ya Katonda ow'o mu nsi. ²⁸Awo omumu ku bakabona be batoire mu Samaliya n'aiza n'abba e Beseri n'abegeresya bwe kibagwanira okutyanga Mukama. ²⁹Naye buli igwanga ni beekoleranga bakatonda baabwe ibo ni babateeka mu nyumba egy'e bifo ebigulumivu Abasamaliya bye babbaire bakolere, buli igwanga mu bibuga byabwe mwe babbaire. ³⁰Abasaiza ab'e Babulooni ne bakola Sukosubenos, abasaiza ab'e Kuusi ni bakola Nerugali, abasaiza ab'e Kamasi ni bakola Asima, ³¹Abavi ni bakola Nibukazi n'o Talutaki, Abasefavayimu ni bookyeryanga abaana baabwe mu musyo eri Adulamereki n'o Anamereki, bakatonda ba Sefavayimu. ³²Awo ni batyanga Mukama ni beeyawulira bakabona b'ebifo ebigulumivu nga babatoole mu ibo beene, abaabaweerangayo saadaaka mu nyumba egy'e bifo ebigulumivu. ³³Ne batyanga Mukama, ne baweereryanga

bakatonda baabwe ibo ng'e ngeri bwe yabbair ey'a mawanga ge batooleibwemu okutwalibwa.³⁴ Baakola na buli atyanu ng'e mpisa egy'e ira bwe gyabbair: tibatyang Mukama so tebaakolanga ng'a mateeka gaabwe bwe gabbaire waire nga bwe baalagiiirwe waire ng'e iteeka n'e biragirow bwe biri Mukama bye yalagiiire abaana ba Yakobo gwe yatuumire Isiraeri;³⁵ Mukama gwe yabbair alagaine naye endagaan n'a bakuutira ng'a tumula nti temutyanga bakatonda abandi, so temubakutamiranga, so temubaweereryanga, so temuwangayo saadaaka eri ibo:³⁶ naye Mukama eyabatoire mu nsi y'e Misiri n'a maani amangi n'o mukono ogwagoloiwe oyo gwe mubbanga mutya era oyo gwe mubbanga mukutamira, era eri oyo gwe mubbanga muwa saadaaka:³⁷ n'a mateeka ne bye mwalagiiirwe ne tawuleti n'e kiragirow kye yabawandiikire, mwabikwatanga okubikola enaku gyonagyona; so timutyanga bakatonda abandi:³⁸ n'e ndagaan gye ndagaine naimwe timugyerabiranga; so temutyanga bakatonda abandi:³⁹ naye Mukama Katonda wanyu gwe mubbanga mutya; era iye yabalokolanga mu mukono gw'a balabe banyu bonabona.⁴⁰ Era naye ni batawulira naye ni bakola ng'e mpisa yaabwe ey'e ira bwe yabbair.

⁴¹ Awo amawanga gano ne gatya Mukama ne baweererya ebifaananyi byabwe ebyole; era n'a baana baabwe batyo n'a baana b'a baana baabwe, nga bazeiza babwe bwe baakolanga, batyo bwe baakolere na buli atyanu.

Chapter 18

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'okusatu ogwa Koseya mutaane wa Era kabaka wa Isiraeri Keezeekiya mutaane wa Akazi kabaka wa Yuda n'atandika okufuga. ²Yabbaire yaakamala emyaka abiri na itaanu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka abiri mu mwenda mu Yerusalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Abi muwala wa Zekaliya. ³N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga byonabona bwe byabbaire itaaye Dawudi bye yakolanga. ⁴Yatoirewo ebifo ebigulumivu n'a menya empango n'atamera dala Baasera: n'a menyamenya omusota ogw'e kikomo Musa gwe yakolere; kubanga okutuusya mu biseera ebyo abaana ba Isiraeri nga bagwoterererya obubaani; n'agweta nti kikomo bukomo. ⁵Yeesigire Mukama Katonda wa Isiraeri; awo oluvanyuma lwe ni watabba amufaanana mu bakabaka bonabona abe Yuda so ti mu abo abaamusookere. ⁶Kubanga yeegaitire ne Mukama, tiyalekere kumusengererya naye n'akwata ebiragiro bya Mukama bye yalagiire Musa. ⁷Awo Mukama n'abbanga naye; buli gye yafulumanga yonayona n'abonanga omukisa: n'ajeemera kabaka w'e Bwasuli n'atamuweererya. ⁸N'akubba Abafirisuuti okubatuusya e Gaza n'e nsalo gyakyo, ekigo eky'omukuumi era n'ekibuga ekiriku enkomera. ⁹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'okuna ogwa kabaka Keezeekiya, niigwo mwaka ogw'o musanvu ogwa Koseya mutaane wa Era kabaka wa Isiraeri Salumaneseri kabaka w'e Bwasuli n'atabaala Samaliya n'akizingizya. ¹⁰Awo emyaka isatu bwe gyabitirewo ni bakimenya: mu mwaka ogw'o mukaaga ogwa Keezeekiya, niigwo mwaka ogw'o mwenda ogwa Koseya kabaka wa Isiraeri, Samaliya ni kimenyebwa. ¹¹Awo kabaka w'e Bwasuli n'atwalira dala Isiraeri e Bwasuli, n'abateeka mu Kala n'o mu Kaboli ku mwiga ogw'e Gozani, n'o mu bibuga eby'Abameedi. ¹²kubanga tibaagondeire idoboozi lya Mukama Katonda waabwe, naye ni basobya endagaanu ye, byonabyona Musa omwidu wa Mukama bye yalagiire, ne bataikirirya kubiwalira waire okubikola. ¹³Awo mu mwaka ogw'e ikumi n'e ina ogwa kabaka Keezeekiya Senakeribu kabaka w'e Bwasuli n'atabaala ebibuga byonabyona ebiriku enkomera ebye Yuda, n'abimenya. ¹⁴Awo Keezeekiya kabaka wa Yuda n'atumira kabaka w'e Bwasuli e Lakisi ng'atumula nti Nyoononere; irayo onveeku: byewansalira nabikiriirya. Kabaka w'e Bwasuli n'asalira Keezeekiya kabaka wa Yuda efeeza talanta bisatu n'e zaabu talanta asatu. ¹⁵Era Keezeekiya n'a muwa efeeza yonayona eyabonekere mu nyumba ya Mukama n'o mu by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya kabaka. ¹⁶Mu biseera ebyo Keezeekiya n'a sala ezaabu ku njigi gye yeekaalu ya Mukama n'o kumpango Keezeekiya kabaka wa Yuda gye yabbaire abikireku, n'agiwa kabaka w'e Bwasuli. ¹⁷Awo kabaka w'e Bwasuli n'atuma Talutani n'o Labusalisi ne Labusake ng'a yema e Lakisi eri kabaka Keezeekiya, nga balina eigye lingi, e Yerusalemi. Ni batabaala ni baiza e Yerusalemi. Awo nga batabaire ni baiza ne bemerera awali olusalosalo olw'e kidiba ekyengulu ekiri mu luguudo olw'e nimiro y'o mwozi w'e ngoye. ¹⁸Awo bwe babitire kabaka, ni wafulumama eri ibo Eriyakimu mutaane wa Kirukiya eyabbaire saabakaaki n'o Sebuna omuwandiiki n'o Yowa mutaane wa Asafu omwijukirya. ¹⁹Awo Labusake n'akoba nti Mukobe Keezeekiya nti Atyo bw'atumula kabaka omukulu kabaka w'e Bwasuli nti Bwesige ki bunu bwe weesiga? nti ²⁰Otumula, naye bigambo by'o mu munwa bunwa, nti Waliwo amagezi N'a maani ag'o kulwana: Yani gwe weesiga n'o kujeema n'o njeemera? ²¹bona weesiga omwigo ogw'o lugada luno olwatiki, niyo Misiri; omuntu bw'e yesigika okwo, lwayingira mu mukono gwe ni lugusumita: atyo Falaawo kabaka w'e Misiri bw'ali eri abo bonabona abamwesiga. ²²Naye bwe mwankoba nti twesiga Mukama Katonda waisu: ti niye oyo Keezeekiya gw'atoleirewo ebifo bye ebigulumivu n'ebyoto bye, n'akoba Yuda n'o Yerusalemi nti mwasinziryanga mu maiso g'e kyoto kino mu Yerusalemi? ²³Kale, nkwegayiriire, muwe emisingo mukama wange kabaka w'e Bwasuli, nzena nakuwa embalaasi enkumi ibiri, iwe ku hubwo bwewasobola okugiteekaku abagyebagala. ²⁴Kale wasobola otya okukyusya amaiso g'o mwami omumu ku abo abasinga obutobuto ku baidu ba mukama wange, ni weesiga Misiri olw'a magaali n'a beebagala embalaasi. ²⁵Nze ntabaire ekifo kino atyanu awabula Mukama okukizikirirya? Mukama niye yankobere nti tabaala ensi eno ogizikirirye. ²⁶Awo Eriyakimu mutaane wa Kirukiya n'o Sebuna n'o Yowa ni bakoba Labusake nti nkwegayiriire, tumula n'a baidu b'o mu lulimi Olusuuli; kubanga tulutegeera: so totumula naife mu lulimi olw'Abayudaaya mu matu g'a bantu abali ku bugwe. ²⁷Naye Labusake n'a bakoba nti Mukama wange yantumire mukama wo naiwe okutumula ebigambo bino? tantumiire basaiza abatya ku bugwe, okulya amaizi gabwe ibo n'o kunywira amaanyi gabwe ibo wamu naimwe? ²⁸Awo Labusake n'ayemerera n'atumulira waigulu n'e idoboozi inene mu lulimi olw'Abayudaaya n'atumula nti muwulire ekigambo kya kabaka omukulu kabaka w'e Bwasuli. ²⁹Atyo bw'atumula kabaka nti Keezeekiya tababbeeyanga, kubanga tasobola kubalokola mu mukono gwe: ³⁰so Keezeekiya tabeesizanga Mukama ng'atumula nti Mukama talireka kutulokola, n'e kibuga kino tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli. ³¹Temuwulisisyanga Keezeekiya: kubanga atyo bw'atumula kabaka w'e Bwasuli nti mutabagane nanze mufulumama gye ndi; ni mulya buli muntu ku muzabbibu gwe na buli muntu ku musaale gwe, ni munywa buli muntu amaizi ag'o mu kidiba kye iye; ³²okutuusya lwe ndiiza ni mbatwalira dala mu nsi efaanana ensi yanyu, ensi ey'e n'aaanu n'o mwenge, ensi ey'e migaati n'e nsuku egy'e mizabbibu, ensi ey'a mafuta

aga zeyituuni n'o mubisi gw'e njoki, mubbe balamu muleke okufa: so timuwulisisyanga Keezeekiya bw'alibasendasenda ng'atumula nti Mukama alitulokola.³³Waliwo katonda yenayena ku bakatonda b'a mawanga eyabbaire alokoire ensi ye mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli? ³⁴Bali waina bakatonda b'e Kamasi n'ab'e Alupadi? bali waina ba bakatonda b'e Sefavayimu, ab'e Kena, n'ab'e Yiva? Balokole Samaliya mu mukono gwange? ³⁵Baani ku bakatonda bonabona ab'e nsi abalokola ensi yaabwe mu mukono gwange, Mukama alokole Yersaalemi mu mukono gwange?³⁶Naye abantu ni basirika ni batamwiramumu kigambo: kubanga ekiragiro kya kabaka kyabbaire kityo nti temumwiramumu. ³⁷Awo Eriyakimu mutaane wa Kirukiya eyabbaire saadaaka n'o Sebuna omuwandiiki n'o Yowa mutaane wa Asafu omwijukirya ni baiza eri Keezeekiya nga bakanwire ebivaalo byabwe, ni bamukobera ebigambo bya Labusake.

Chapter 19

¹Awo olwatuukire kabaka Keezeekiya bwe yakiwuliire n'a kanula ebivaalo bye ni yeesiiga eikoke n'a yingira mu nyumba ya Mukama. ²N'atuma Eriyakimu eyabbaire saabakaaki n'o Sebuna omuwandiiki n'a bakaire ab'o ku bakabona nga bavaire ebinyakinyaki eri Isaaya nabbi mutaane wa Amози. ³Ne bamukoba nti atyo bw'atumula Keezeekiya nti Olunaku luno lunaku lwo buyinike era lw'o kunenyezebwa era lwo kuvumibwa: kubanga abaana batuukire okuzaalibwa, so wabula maani g'o kuzaala. ⁴Koizi Mukama Katonda wo yawulira ebigambo byonabona ebya Labusake kabaka w'e Bwasuli mukama we gwe yatumire okuvuma Katonda omulam, era n'anenya ebigambo Mukama Katonda wo by'a wuliire: kale yimusya okusaba kwo ku lwabo abasigaire. ⁵Awo abaidu ba kabaka Keezeekiya ne baiza eri Isaaya. ⁶Awo Isaaya n'abakoba nti mutyo bwe mubba mukoba mukama wanyu nti atyo bw'atumula Mukama nti totya bigambo by'owuliire abaidu ba kabaka w'e Bwasuli kye banzivoire. ⁷Bona, nateekere omwoyo mu iye, kale yawulira ekigambo n'airayo mu nsi ye; nzena ndimugwisya n'e kitala mu nsi ye iye. ⁸Awo Labusake n'airayo n'asanga kabaka w'e Bwasuli ng'a lwana n'o Libuna: kubanga yabbaire awuliire ng'aviire ku Lakisi. ⁹Awo bwe yawuliire nga batumula ku Tiraka kabaka w'e Esiyoopya nti bona, atabaire okulwana naiwe: n'atumira ate Keezeekiya ababaka ng'a tumula nti ¹⁰Mutyo bwe mubba mukoba Keezeekiya kabaka we Yuda nti Katonda wo gwe weesiga takubbeyanga ng'atumula nti Yerusalemi tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli. ¹¹Bona, wawuliire bakabaka b'e Bwasuli bye baakolere ensi gyonagyonaga nga bagizikiririye dala, wenw olirokoka? ¹²Bakatonda b'a mawanga babalokoire abo bazeiza bange be bazikiriye, Gozani n'o Kalani n'o Lezefu n'a baana ba Edeni ababbaire mu Terasali? ¹³Kabaka w'e Kamasi ali waina n'o kabaka w'e Alupadi n'o kabaka w'e kibuga Sefavayimu, ow'e Kena n'ow'e Yiva? ¹⁴Awo Keezeekiya n'atoola ebbaluwa mu mukono gw'a babaka n'agisoma: awo Keezeekiya n'ayambuka mu nnyumba ya Mukama, n'agyanjululya mu maiso ga Mukama. ¹⁵Awo Keezeekiya n'asaba mu maiso ga Mukama n'atumula nti Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, atyama ku bakerubi, iwe Katonda, niiwe wenka, ow'o bwakabaka bwonabwona obw'e nsi; niiwe wakolere eigulu n'e nsi. ¹⁶Tega ekitu kyo, ai Mukama, owulire; zibula amaiso go; ai Mukama, obone: owulire ebigambo bya Senakeribu by'a mutumire okuvuma Katonda ogomdi. ¹⁷Mazima, Mukama, bakabaka b'e Bwasuli bazikiriye amawanga n'e nsi gyabwe, ¹⁸era baasuula bakatonda baabwe mu musyo: kubanga tebabaire bakatonda naye mulimu gwe mikono gya bantu, emisaale n'a mabbaale; kyebaaviire babazikirirya. ¹⁹Kale, ai Mukama Katonda waisu, tulokole, nkwegayiriire, mu mukono gwe obwakabaka bwonabwona obw'e nsi bamanye nga niiwe Mukama Katonda, niiwe wenka. ²⁰Awo Isaaya mutaane wa Amози n'atumira Keezeekiya ng'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Kubanga onsabire olwa Senakeribu kabaka w'e Bwasuli, nkuwuliire. ²¹Kino niikyo ekigambo Mukama ky'atumwire ku iye: nti Omuwala wa Sayuuni atamanyanga musaiza akunyoome, akusekereire; omuwala wa Yerusalemi akusisiikiirye omutwe. ²²Yani gw'o vumire gw'o voire? Yani gw'o gulumiziirye ku eidoboozi lyo n'o yimusya waigulu amaiso go? ku Mutukuvu owa Isiraeri. ²³Ovumiire Mukama mu babaka bo n'otumula nti Niinire ku ntiko y'ensozi n'olulufube lw'a magaali gange, ku njuyi egy'omunda egya Lebanoni; era nditema emivule gyaku emiwanvu n'emiberosi gyaku egisinga obusa: era ndiyingira mu kisulo kyaku ekikomereireyo, mu kibira eky'enimiro yaaku engimu. ²⁴Nsimire, nywire amaizi ag'a banaigwanga, era ndikalya n'e bigere byange emiiga gyonagyonaga egy'e Misiri. ²⁵Tewawuliire bwe nakikolere eira, ni nkibbumba okuva mu biseera eby'e ira? Atyanu nkituukiriirye obbe w'o kuzikirirya bibuga ebiriku enkomera n'obifuula ebitiinde eby'a matongo. ²⁶Ababilityamamu kyebaviire babba n'a maani amatono, ni batekemuka ni bakenentererwa; ne babba ng'e isubi ery'o mu itale era ng'o mwido omubisi, ng'e isubi eriri waigulu ku nyumba, era ng'e n'aaanu ekalire nga ekaali kukula. ²⁷Naye maite okutyama kwo n'o kufuluma kwo n'o kuyingira kwo n'o bw'ondalukira. ²⁸Kubanga ondalukira era kubanga eisukuti lyo liniinire mu matu gange, kyendiva nteeka eidobo lyange mu nyindo gyo n'olukoba lwange mu munwa gwo, ni nkwirirayo mu ngira gye wafulumiremu. ²⁹Era kano niiko akaabba akabonero gy'oli: mulirya mu mwaka guno ekyo ekimera kyonka, n'o mu mwaka ogw'okubiri ekyo ekikivaamu okuloka; n'o mu mwaka ogw'o kusatu musige mukungule musimbe ensuku egy'e mizabbibu mulye ku bibala byamu. ³⁰Awo ekitundu ekifiikirewo ekiwonere ku nyumba ya Yuda balisimba emizi wansi ne babala ebibala waigulu. ³¹Kubanga mu Yerusalemi muliva ekitundu ekifikifiikirewo, n'o ku lusozi Sayuuni abo abaliwona: Eiyali bwa Mukama bulituukirirya ekyo. ³²Mukama kyava atumula ku kabaka w'e Bwasuli nti Talituuka ku kibuga kino, so talirasaayo kasaale, so talikyolekerya n'e ngabo, so talikituumaku kitiinde. ³³Mu ngira mwe yaiziire omwo mw'aliirirayo, so talituuka ku kibuga kino, bw'atumula Mukama. ³⁴Kubanga ndirwanirira ekibuga kino okukirokola ku bwange nze n'o ku bw'o mwidu wange Dawudi. ³⁵Awo olwatuukire obwire obwo malayika wa Mukama n'afuluma n'aita mu lusiisira olw'Abasuuli kasiriivu mu emitwalo munaana mu nkumi itaanu: abantu bwe bagolokokere Amakeeri mu makeeri, bonabona, babbaire mirambo gya bafu. ³⁶Awo Senakerebu kabaka w'e Bwasuli n'avaayo n'ayaba n'airayo, n'abba e Nineeve. ³⁷Awo

olwatuukire bwe yabbaire ng'a sinzirya mu isabo lya Nisuloki katonda we, Adulamereki n'o Salezeri ni bamwita n'e kitala: ni bairukira mu nsi y'e Alalati. Esaladoni mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 20

¹Mu biseera ebyo Keezeekiya n'alwala kumpi n'o kufa. Isaaya nabbi mutaane wa Amози n'aiza gy'ali n'amukoba nti Teekateeka enyumba yo; kubanga oyaba kufa so toyaba okulama. ²Awo n'akyukirya amaiso ge ku kisenge n'amwegayirira Mukama ng'atumula nti ³ijukira atyanu, ai Mukama, nkwegayiriire, bwe natambuliranga mu maiso go n'a mazima n'o mwoyo ogwatuukiriire, ni nkola ebiri mu maiso go ebisa. Keezeekiya n'a kunga inu amaliga. ⁴Awo olwatuukukire Isaaya ng'akaali kufuluma okwaba mu luuyi lw'e kibuga olwa wakati, ekigambo kya Mukama ni kimwizira nti ⁵Irayo okobe Keezeekiya omulangira w'a bantu bange nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Dawudi Zeizawo nti mpuliire okusaba kwo, mboine amaliga go: bona, ndikuwonya : ku lunaku olw'o kusatu kw'oliniinira mu nyumba ya Mukama. ⁶Era ndyongera ku naku gyo emyaka ikumi n'a itaanu; era ndirokola iwe n'e kibuga kino mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuuli; era ndirwanirira ekibuga kino ku lwange nze n'o ku bw'o mwidu wange Dawudi. ⁷Awo Isaaya n'atumula nti mwirire ekitole ky'e itiini. Ni bakiirira ni bakiteeka ku iyute, n'awona. ⁸Awo Keezeekiya n'akoba Isaaya nti kaliwaina akabonero nga Mukama alimponya era nga ndiniina mu nyumba ya Mukama ku lunaku olw'o kusatu? ⁹Isaaya n'atumula nti kano niiko akalibba akabonero gy'oli akava eri Mukama nga Mukama alikola ekyo ky'atumwire: ekiwolyo kyatambula mu maiso amadaala ikumi, oba kyairayo enyuma amadaala ikumi? ¹⁰Awo Keezeekiya n'airamu nti ekiwolyo okwika amadaala ikumi kigambo kyangu: Bbe, naye ekiwolyo kiireyo enyuma amadaala ikumi, ¹¹Isaaya nabbi n'akungirira Mukama: n'airayo enyuma ekiwolyo eibbanga ery'a madaala eikumi, ge kyabbaire kiikireku ku madaala ga Akazi. ¹²Mu biseera ebyo Berodakubaladani mutaane wa Baladani kabaka w'e Babulooni n'aweererya Keezeekiya ebbaluwa n'e kirabo: kubanga yawuliire Keezeekiya bwe yabbaire alwaire. ¹³Awo Keezeekiya n'abawulira n'abalaga enyumba yonayona ey'e bintu bye eby'o muwendo omungi, efeeza n'e zaabu n'e by'a kaloosa n'a mafuta ag'o muwendo omungi n'e nyumba ey'e byokulwanisya bye ne byonabona ebyabonekere mu by'o bugaiga bwe: Wabula kintu mu nyumba ye waire mu matwale ge gonagona Keezeekiya ky'ataabalaga. ¹⁴Awo Isaaya nabbi n'aiza eri kabaka Keezeekiya n'a mukoba nti Abasaiza bano batumwire ki? era baviire waina okwiza gy'oli? Keezeekiya n'atumula nti Bava mu nsi ey'e wala mu Babulooni. ¹⁵N'atumula nti baboine ki mu nyumba yo? Keezeekiya n'airamu nti byonabyona ebiri mu nyumba yange babiboine: wabula kintu mu by'o bugaiga bwange kye ntabalagire. ¹⁶Isaaya n'akoba Keezeekiya nti wulira ekigambo kya Mukama. ¹⁷Bona, enaku giiza byonabyona ebiri mu nyumba yo n'ebyo bazeizabo bye bagisire okutuusya watyanu lwe biritwaliibwa e Babulooni: wabula kintu ekirisigala, bw'atumula Mukama. ¹⁸Era balitwala n'o ku bataane bo abalikuvaamu b'olizaala: kale balibba balaawe mu lubiri lwa kabaka w'e Babulooni. ¹⁹Awo Keezeekiya n'akoba Isaaya nti Ekigambo kya Mukama ky'otumwire kisa. Era n'atumula nti ti niiwo awo, emirembe n'a mazima bwe byabbangawo ku mirenbe gyange? ²⁰Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Keezeekiya n'a maani ge gonagona era bwe yasimire ekidiba n'olusalosalo n'aleeta amaizi mu kibuga tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e byomumirembe gya bakabaka ba Yuda? ²¹Keezeekiya n'agonera wamu n'a bazeizabe: Manase mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 21

¹Manase yabbairi yaakamala emyaka ikumi n'aibiri bwe yatandikiire okufuga; n'afugira emyaka ataanu na itaanu mu Yerusalemi: n'o maye eriina lye yabbairi Kefuziba. ²N'akola ebyabbairi mu maiso ga Mukama ebibbiibi ng'e by'e mizizo bwe biri eby'a b'a mawanga Mukama be yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri. ³N'a zimba ate ebifo ebigulumivu Keezeekiya itaaye bye yazikiriirye; n'asimbira Baali ebyoto n'akola Asera nga Akabu kabaka wa Isiraeri bwe yakolere n'a sinza eigye lyonalyona ery'o mu igulu n'aliweererya. ⁴N'azimba ebyoto mu nyumba ya Mukama, Mukama gye yakobereku nti Mu Yerusalemi mwe nditeeka eriina lyange. ⁵Era n'azimbira eigye lyonalyona ery'o mu igulu ebyoto mu mpya eibiri egy'e nyumba ya Mukama. ⁶N'abitya mu musyo mutaane we, n'akola eby'obufumu n'abba n'e by'o bulogo, n'a yabanga eri abo abaliku emizimu n'a balogo: n'akola obubiibi bungi mu maiso ga Mukama okumusunguwalya. ⁷N'asimba ekifaananyi ekyole ekya Asera kye yakoleire mu nyumba Mukama gye yakobereku Dawudi n'o Sulemaani mutaane we nti Mu nyumba eno no mu Yerusalemi kye neerobozerye mu bika byonabyona ebya Isiraeri mwe nditeeka eriina lyange emirembe gyonagyona: ⁸so tindiwabya ate bigere bya Isiraeri okuva mu nsi gye nawaire bazeiza banyu; kyooka bwe bwebekuumanga okukola nga byonabyona bwe biri bye mbalagiere era ng'a mateeka gonagona bwe gali omwidu wange Musa ge yabalagiere. ⁹Naye ni batawulira: Manase n'abasendasenda okukola ebibbiibi okusinga amawanga bwe gaakolanga Mukama ge yazikiriirye mu maiso g'a baana ba Isiraeri. ¹⁰Awo Mukama n'atumula mu baidu be banabbi nti ¹¹Kubanga Manase kabaka wa Yuda okolere eby'e mizizo bino era okolere obubiibi okusinga byonabyona Abamoli bye baakolere abamusookere, era ayonooneserye ne Yuda n'e bifaananyi bye. ¹²Mukama Katonda wa Isiraeri kyava atumula nti bona, ndeeta ku Yerusalemi n'e Yuda obubbiibi obwekankana awo, buli eyabuwuliranga n'o kwanamirira amatu ge gombiri ni gaanamirira. ¹³Era ndireega ku Yerusalemi omuguwa ogw'e Samaliya n'eibbaale erigera ery'e nyumba ya Akabu: era ndisangula Yerusalemi ng'o muntu bw'a sangula esaani, ng'a gisangula era ng'a gifundika. ¹⁴Era ndisuula ekitundu ekifiikirewo eky'o busika bwange ne mbagabula mu mukono gw'abalabe baabwe; kale balifuuka muyigo era munyago eri abalabe baabwe bonabona; ¹⁵kubanga bakolere ebiri mu maiso gange ebibbiibi ni bansunguwalya okuva ku lunaku bazeiza babwe kwe baaviiriire mu Misiri ne watyanu. ¹⁶Era ate Manase n'ayiwa omusaayi ogubulaku musango, mungi inu okutuusya lwe yaizwirye Yerusalemi eruuyi n'e ruuyi; obutateekaku kwonoona kwe kwe yayonooneserye Yuda ng'a kola ebyabbairi mu maiso ga Mukama ebibbiibi. ¹⁷Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Manase ne byonabyona bye yakolere n'o kwonoona kwe kwe yayonoonere tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omumirembe gya bakabaka ba Yuda? ¹⁸Manase ni yeekungira wamu na bazeizabe n'aziikibwa mu lusuku olw'o ku nyumba ye iye, mu lusuku lwa Uza: Amoni mutaane we n'afuga mu kifo kye. ¹⁹Amoni yabbairi yaakamala emyaka abiri na ibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ibiri mu Yerusalemi: no maye eriina lye yabbairi Mesulemesi muwala wa Kaluzi ow'e Yotuba. ²⁰N'akola ebyabbairi mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga Manase itaawe bwe yakolere: ²¹N'atambulira mu ngira yonayona itaaye gye yatambuliiremu n'aweererya ebifaananyi itaaye bye yaweereirye n'abisinza: ²²n'ava ku Mukama Katonda wa bazeizabe n'atatambulira mungira ya Mukama. ²³Abaidu ba Amoni ne bamwekobaana ne baitira kabaka mu nyumba ye iye. ²⁴Naye abantu ab'o mu nsi ni baita abo bonabona abeekobaine kabaka Amoni; abantu ab'o mu nsi ni bafuula Yosiya mutaane we kabaka mu kifo kye. ²⁵Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Amoni bye yakolere tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omumirembe gya bakabaka ba Yuda? ²⁶N'aziikibwa mu magombe mu lusuku lwa Uza: Yosiya mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 22

¹Yosiya yabbaire yaakamala emyaka munaana bwe yatandikiire okufuga; n'afugira emyaka asatu na gumu mu Yerusalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Yedida muwala wa Adaya ow'e Bozukasi. ²N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa n'atambulira mu ngira yonayona eya Dawudi zeizawe n'atakyamira ku mukono omulyo waire omugooda. ³Awo olwatuukire mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogwa kabaka Yosiya kabaka n'atuma Safani mutaane wa Azaliya mutaane wa Mesulamu omuwandiiki eri enyumba ya Mukama ng'atumula nti ⁴Mwambuke eri Kirukiya kabona asinga obukulu, abale efeeza egireetebwa mu nyumba ya Mukama, abaigali gye baakasoloozerye ku bantu: ⁵bagiweeyo mu mukono gw'a bakozi b'e mirimu abalabirira enyumba ya Mukama: bagiwe abakozi b'e mirimu abali mu nyumba ya Mukama okudaabirirya ebituli by'e nyumba; ⁶ababaizi n'a bazimbi b'amabbaale; era olw'o kugula emisaale n'a mabbaale amabaize okudaabirirya enyumba. ⁷Naye tibaabaliriire muwendo eri abo ogw'e feeza egyaweweibwe mu mukono gwabwe; kubanga bakolanga n'o bwesigwa. ⁸Awo Kirukiya kabona asinga obukulu n'akoba Safani omuwandiiki nti nzwire ekitabo eky'a mateeka mu nyumba ya Mukama. Awo Kirukiya n'awa Safani ekitabo n'a kisoma. ⁹Awo Safani omuwandiiki n'aiza eri kabaka n'a irirya kabaka ebigambo n'a tumula nti Abaidu bo batoiremu efeeza egibonekere mu nyumba, ni bagiwa mu mukono gw'a bakozi b'e mirimu abalabirira enyumba ya Mukama. ¹⁰Awo Safani omuwandiiki n'akoba kabaka nti kirukiya kabona ampaire ekitabo. Safani n'a kisoma mu maiso ga kabaka. ¹¹Awo olwatuukire kabaka bwe yawuliire ebigambo eby'e kitabo eky'a mateeka, n'akanula ebivaalo bye. ¹²Awo kabaka n'alagira Kirukiya kabona n'o Akikamu mutaane wa Safani n'o Akuboli mutaane wa Mikaaya n'o Safani omuwandiisi n'o Asaya omwidu wa kabaka ng'atumula nti ¹³Mwabe mumbuulirirye Mukama nze n'a bantu ne Yuda yenayena eby'e bigambo eby'e kitabo kino ekizuulibwe: kubanga obusungu bwa Mukama obubuubuukire eri ife bungi kubanga bazeiza baisu tebawuliire bigambo bye kitabo kino okukola nga byonabyona bwe biri ebyatuwandikiirwe. ¹⁴Awo Kirukiya kabona n'o Akikamu n'o Akuboli n'o Safani n'o Asaya ni baaba eri Kuluda nabbi omukali muka Salumu mutaane wa Tikuva mutaane wa Kalukasi omuwanika w'e bivaalo; (oyo yabbanga mu Yerusalemi ku luuyi olw'o kubiri;) ni bateesya naye. ¹⁵Awo n'a bakoba nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Mukobe omusaiza abatumire gye ndi nti ¹⁶Atyo bw'atumula Mukama nti bona, ndireeta obubbiibi ku kifo kino n'o ku abo abakibbamu, ebigambo byonabyona eby'e kitabo kabaka wa Yuda ky'a somere: ¹⁷kubanga banviireku ni bookyerya obubaani eri bakatonda abandi bansunguwalye n'o mulimu gwonagwona ogw'e ngalo gyabwe; obusungu bwange kyebuliva bubuubuukira ku kifo kino so tibulizikira. ¹⁸Naye kabaka we Yuda abatumire okubuulya Mukama mutyo bwe mubba mumukoba nti atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Olw'e bigambo by'owuliire, ¹⁹kubanga Omwoyo gwo gubbaire mugondi weetoowaziirye mu maiso ga Mukama bw'owuliire bye natumwire ku kifo kino n'o ku abo abakibbamu, nga balifuuka amatongo n'ekiramo, n'okanula ebivaalo byo n'o kunga amaliga mu maiso gange; nzena nkuwuliire, bw'atumula Mukama. ²⁰Bona, kyendiva nkukujaanya eri bazeizabo n'okujaanyizibwa mu magombe go mirembe, so n'a maiso go tegalibona bubbiibi bwonabwona bwe ndireeta ku kifo kino. Ni bairirya kabaka ebigambo.

Chapter 23

¹Awo kabaka n'atuma, ni bakujaanyirya gy'ali abakaire bonabona aba Yuda n'ab'e Yersaalemi. ²Kabaka n'a yambuka mu nyumba ya Mukama, n'a basaiza bonabona abe Yuda ne bonabona abatya mu Yersaalemi wamu naye na bakabona na banabbi n'a bantu bonabona, abatobato n'a bakulu: n'a soma mu matu gaabwe ebigambo byonabyona eby'e kitabo eky'e ndagaanu ekizuuliibwe mu nyumba ya Mukama. ³Kabaka n'a yemerera awali empango n'alagaanira endagaanu mu maiso ga Mukama okutambula okusengererya Mukama n'o kukwata amateeka ge n'ebyo bye yategeezerya n'e biragiro bye n'o mwoyo gwe gwonagwona n'e meeme ye yonayona okunyweza ebigambo by'e ndagaanu eno ebyawandiikiibwe mu kitabo kino: abantu bonabona ni bemerera okwesibira endagaanu. ⁴Awo kabaka n'alagira Kirukiya kabona asinga obukulu na bakabona ab'o mutindo ogw'okubiri n'a baigali, okufulumya mu yeekaalu ya Mukama ebintu byonabyona ebyakoleirwe Baali n'o Asera n'e igye lyonalyona ery'o mu igulu: n'abyokyerya ewanza we Yersaalemi mu itale eriri ku Kiduloni, n'e ikoke lyabyo n'alitwala e Beseri. ⁵N'atoolawo bakabona abasinza ebifaananyi bakabaka ba Yuda be bayawire okwoterererya obubaani ku bifo ebigulumivu mu bibuga bye Yuda n'o mu bifo ebyetooloire Yersaalemi; n'abo abaayoterereryanga obubaane Babbaire n'e isana n'o mwezi n'e munyenye n'e igye lyonalyona ery'o mu igulu. ⁶N'atoola Asera mu nyumba ya Mukama ewanza w'e Yersaalemi n'a kireeta ku kaiga Kiduloni n'a kyokyerya ku kaiga Kiduloni n'akiniinirira n'akifuula eifufuge n'asuula eifufuge lyakyo ku magombe g'a bakopi. ⁷N'amenyamenya enyumba egy'a baalyanga ebisiyaga egyabbaire mu nyumba ya Mukama, Abakali gye balukiriranga Asera ebitimbibwa. ⁸N'atoola bakabona bonabona mu bibuga bye Yuda, n'ayonoona ebifo ebigulumivu bakabona kwe baayoterereryanga obubaani, okuva e Geba okutuuka e Beeruseba; n'amenyamenya ebifo ebigulumivu eby'oku njigi ebyabbaire awayingirirwa mu mulyango gwa Yoswa omukulu w'e kibuga, ebyabbaire ku mukono omugooda ogw'o muntu awali wankaaki w'e kibuga. ⁹Era naye bakabona ab'e bifo ebigulumivu ni batayambuka eri ekyoto kya Mukama mu Yersaalemi, naye ni baliiranga emigaati egitazimbulukuswa mu bagande baabwe. ¹⁰Era n'ayonoona Tofesi ekiri mu kiwonvu eky'a baana ba Kinomu, omuntu yenayena aleke okubitya omwana we ow'o bwisuka waire ow'o buwala mu musyo eri Moleki. ¹¹N'atoolawo embalaasi bakabaka ba Yuda gye babbingire bawaire eisana, awayingirirwa mu nyumba ya Mukama, awali enyumba ya Nasanumereki omulaawe, eyaliraine yeekaalu; Kaisi amagaali g'e isana omusyo. ¹²N'ebyoto ebyabbaire waigulu ku nyumba eya waigulu eya Akazi, bakabaka be Yuda bye babbaire bakolere, n'e byoto Manase bye yabbaire akolere, mu mpya gyombiri egy'e nyumba ya Mukama, kabaka n'a bimenyamenya n'a bisindika wansi okubitoobayo, n'a suula enfuufu yaabyo mu kaiga Kiduloni. ¹³N'ebifo ebigulumivu ebyayolekeire Yersaalemi ebyabbaire ku mukono omulyo ogw'o lusozi olw'o bwonoonefu, Sulemaani kabaka wa Isiraeri bye yazimbiire Asutaloosi omuzizyo gw'Abasidoni ne Kemosi omuzizyo gwa Mowaabu n'o Mirukomu omuzizyo gw'a baana ba Amoni, kabaka n'ayonoona. ¹⁴N'amenyamenya empango n'atema Baasera n'a izulya ebifo byabwe amagumba g'a bantu. ¹⁵Era n'e kyoto ekyabbaire e Beseri n'e kifo ekigulumivu n'a bimenya mutaane wa Nebati eyayonooneserye Isiraeri kye yakolere, ekyoto ekyo n'e kifo ekigulumivu n'abimenyamenya; n'ayokya ekifo ekigulumivu n'akiniinirira n'akifuula ekitinde n'ayokya Asera. ¹⁶Awo Yosiya bwe yakebukire n'a bona amagombe agali eyo ku lusozi; n'atuma n'atoola amagumba mu magombe n'a gookyerya ku kyoto n'a kyonoona ng'e kigambo bwe ky'abbaire eky'a Mukama omusaiza wa Katonda kye yalangiriire eyalangiriire ebigambo bino. ¹⁷Awo n'atumula nti Kijukiryo ki ekyo kye mbona? Abasaiza ab'o mu kibuga ni bamukobera nti niigo magombe g'o musaiza wa Katonda eyaviire mu Yuda n'alangirira ebigambo ebyo by'okolere ku kyoto eky'o mu Beseri. ¹⁸N'atumula nti Mumuleke; omuntu yenayena aleke okusimula amagumba ge. Awo ni baleka amagumba ge wamu n'a magumba ga nabbi eyaviire mu Samaliya. ¹⁹Era n'a masabo gonagona ag'e bifo ebigulumivu agabbaire mu bibuga eby'e Samaliya, bakabaka ba Isiraeri ge bakolere, okusunguwalya Mukama, Yosiya n'agatoolawo nakola ag'e bikolwa byonabyona bwe byabbaire bye yakolere mu Beseri. ²⁰N'aitira bakabona bonabona ab'e bifo ebigulumivu ababbaire eyo ku byoto, n'a byokyeryaku amagumba g'a bantu; n'airayo e Yersaalemi. ²¹Awo kabaka n'alagira abantu bonabona n'atumula nti mukwate okubitaku eri Mukama Katonda wanyu nga bwe kyawandiikiibwe mu kitabo kino eky'e ndagaanu. ²²Mazima tebaakwatanga kubitaku okwekankana awo okuva ku mirembe gy'a balamuzi abalamwire Isiraeri waire mu mirembe gyonagyaona egya bakabaka ba Isiraeri waire mu gya bakabaka ba Yuda; ²³naye mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogwa kabaka Yosiya ni bakwata okubitaku okwo eri Mukama mu Yersaalemi. ²⁴Era ate abo ababbaireku emizimu n'abatekerewo na baterafi n'e bifaananyi n'e mizizyo gyonagyaona egyabonekere mu nsi y'e Yuda n'o mu Yersaalemi Yosiya n'a bitoolawo, kaisi anyweze ebigambo eby'a mateeka ebyawandiikiibwe mu kitabo Kirukiya kabona kye yazwire mu nyumba ya Mukama. ²⁵Era wabula kabaka eyamusookere eyamufaanaine eyakyukiire Mukama n'o mwoyo gwe gwonagwona n'e meeme ye yonayona n'amaani ge gonagona ng'a mateeka ga Musa gonagona bwe gabbaire; so n'o luvanyuma

lwe tewaagolokokere n'o mumu eyamufaanaine.²⁶Era naye Mukama n'atakyuka kuleka ekiruyi kye ekingi ekyabuubuukirye obusungu bwe eri Yuda olw'o kusunguwalya kwonakwona Manase kwe yamusunguwairye.

²⁷Mukama n'atumula nti nditoolawo n'e Yuda mu maiso gange nga bwe ntoirewo Isiraeri, era ndisuula ekibuga kino kye nerobozerye, Yerusaalemi, n'e nyumba gye natumwireku nti eriina lyange lyabbanga eyo.²⁸Era ebikolwa ebindi byonabona ebya Yosiya ne byonabona bye yakolere tibateekeibwe mu kitabo eky'e byomumirembe gya bakabaka ba Yuda? ²⁹Ku mirembe gye Falaawoneko kabaka w'e Misiri n'atabaala kabaka w'e Bwasuli ku mwiga Fulaati: Yosiya n'amutabaala: n'amumwitira e Megido bwe yamuboine. ³⁰Abaidu be ni bamusitulira mu igaali ng'a fiire ni bamutoola e Megido, ni bamuleeta e Yerusaalemi ni bamuziika mu magombe iye. Abantu ab'o mu nsi ni batwala Yekoyakaazi mutaane wa Yosiya ni bamufukaku amafuta ni bamufuula kabaka mu kifo kya itaaye.

³¹Yekoyakaazi, yabbaire yaakamala emyaka abiri na isatu bwe yatandikire okufuga; n'a fugira emyezi isatu mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Kamutali muwala wa Yeremiya ow'e Libuna. ³²N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga byonabona bwe byabbaire bazeiza be bye baakolere. ³³Awo Falaawoneko n'a musibira mu masamba e Libula mu nsi y'e Kamasi aleke okufuga mu Yerusaalemi: n'asalira ensi omusolo ogw'e feeza talanta kikumi n'e zaabu talanta imu. ³⁴Awo Falaawoneko n'a fuula Eriyakimu mutaane wa Yosiya kabaka mu kifo kya Yosiya itaaye, n'a waanyisya eriina lye, n'amutuuma Yekoyakimu: naye n'a toolayo Yekoyakaazi; n'aiza e Misiri n'afiira eyo. ³⁵Awo Yekoyakimu n'awa Falaawo efeeza n'e zaabu; naye n'a salira ensi ebintu okuwaayo efeeza eyo nga Falaawo bwe yalagiire: yasoloozerye efeeza n'e zaabu ku bantu ab'o mu nsi, ku buli muntu nga bwe yasaliirwe ebintu, okubiwa Falaawoneko. ³⁶Yekoyakimu yabbaire yaakamala emyaka abiri na itaanu, bwe yatandikire okufuga; n'a fugira emyaka ikumi na gumu mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Zebida muwala wa Pedaya ow'e Luuma. ³⁷N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga byonabona bwe byabbaire itaaye bye yakolere.

Chapter 24

¹Ku mirembe gye Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni n'a yambuka, Yekoyakimu n'a fuuka omwidu we emyaka isatu: awo kaisi n'akyuka n'amujeemera. ²Awo Mukama n'amusindikira ebibiina eby'Abakaludaaya n'e bibiina eby'Abasuuli n'e bibiina eby'Abamowaabu n'e bibiina eby'a baana ba Amoni, n'abasindika ku Yuda okugizikirirya ng'e kigambo kya Mukama kye yatumwire n'o mukono gw'a baidu be banabbi. ³Mazima ekyo kyaizire Yuda lwe kiragiyo kya Mukama, okubatoola mu maiso ge olw'o kwonooni kwa Manase nga byonabyona bwe byabbaire bye yakolere; ⁴era n'olw'o musaayi ogubulaku musango gwe yayiwire; kubanga yaizwirye Yerusalemi omusaayi ogubulaku musango: Mukama n'atataka kusonyiwa. ⁵Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yekoyakimu n'e byonabyona bye yakolere tibywandiikiibwe mu kitabo eky'e by'o mu mirembe gya bakabaka ba Yuda? ⁶Awo Yekoyakimu n'agonera wamu na bazeizabe: Yekoyakini mutaane we n'afuga mu kifo kye. ⁷Awo kabaka w'e Misiri tiyeeyongaire ate kwizanga okuva mu nsi ye: kubanga kabaka w'e Babulooni yabbaire aliire byonabyona ebyabanga ebya kabaka w'e Misiri okuva ku kaiga ak'e Misiri okutuuka ku muiga Fulaati. ⁸Yekoyakini yabbaire yaakamala emyaka ikumi na munaana bwe yatandikiire okufuga; n'afugira emyezi isatu mu Yerusalemi: n'o Maye eriina lye yabbaire Nekusita muwala wa Erunasani ow'e Yerusalemi. ⁹N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga byonabyona bwe byabbaire bazeiza be bye bakolanga. ¹⁰Mu biseera abaidu ba Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni ni bambuka e Yerusalemi, ekibuga ni kizingizibwa. ¹¹Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni n'a iza eri ekibuga, abaidu be nga bakaali bakizingizirye; ¹²Yekoyakini kabaka we Yuda n'a fuluma n'aiza eri kabaka w'e Babulooni, iye n'o maye n'a baidu be n'a bakungu be n'a baami be: kabaka w'e Babulooni n'amukwata mu mwaka ogw'o munaana kasooka alya bwakabaka. ¹³N'atoolamu eby'o bugaiga byonabyona eby'o mu nyumba ya Mukama n'e by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya kabaka, n'atematema ebintu byonabyona eby'e zaabu Sulemaani kabaka wa Isiraeri bye yakolere mu yeekaalu ya Mukama nga Mukama bwe yatumwire. ¹⁴N'atwalira dala Yerusalemi kyonakyoona n'abakungu bonabona n'a basaiza bonabona Ab'a maani abazira, abasibe mutwalo, na bafundi bonabona n'abaweesi; wabula abaasigairewo wabula abo abasinga obwavu ku bantu ab'o mu nsi. ¹⁵N'atwala Yekoyakini e Babulooni; n'o maye wa kabaka na bakabaka n'a baami be n'a bakulu ab'e nsi n'abatwala e Babulooni nga basibe ng'a batoola e Yerusalemi. ¹⁶Era abasaiza bonabona Ab'a maani, kasanvu, n'a bafundi n'a baweesi, lukumi, bonabona ba maani nga basaaniire okulwana, abo kabaka w'e Babulooni n'abatwala e Babulooni nga basibe. ¹⁷Awo kabaka w'e Babulooni n'afuula Mataniya mugande wa itaaye kabaka mu kifo kye, n'a waanyisya eriina lye n'a mutuuma Zedekiya. ¹⁸Zedekiya yabbaire yaakamala emyaka abiri na gumu bwe yatandikire okufuga, n'afugira emyaka ikumi na gumu mu Yerusalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Kamutali muwala wa Yereimiya ow'e Libuna. ¹⁹N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga byonabyona bwe byabbaire Yekoyakimu bye yakolere. ²⁰Kubanga kyatuukiriire mu Yerusalemi n'o mu Yuda lw'o busungu bwa Mukama okutuusya lwe yamalire okubabbinga mu maso ge: Zedekiya n'ajeemera kabaka w'e Babulooni.

Chapter 25

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'o mwenda kasooka alya obwakabaka, mu mwezi ogw'e ikumi, ku lunaku olw'e ikumi olw'o mwezi, Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni N'aiza, iye n'e igye lye lyonalyona, okulwana n'e Yerusalemi, n'a siisira okukyolekera; ni bakizimbaku ebigo enjuyi gyonagyona. ²Awo ekibuga ni kizingizibwa okutuusya ku mwaka ogwa kabaka Zedeekiya ogw'e ikumi n'o gumu. ³Ku lunaku olw'o mwenda olw'o mwezi ogw'okuna enjala n'e nyiikira mu kibuga, emere n'o kugota n'e gota abantu ab'o mu nsi eyo. ⁴Awo ne bawagula mu kibuga ekituli, abasaiza bonabona abalwani ni bairukira bwire mu ngira ey'o mulyango oguli wakati wa babugwe babiri ogwaliraine olusuku lwa kabaka: (era Abakaludaaya babbaire nga bazingizirye ekibuga enjuyi gyonagyona:) kabaka n'abita mu ngira eya Alaba. ⁵Naye eigye ery'Abakaludaaya ni basengererya kabaka ni bamutuukaku mu nsenyu egy'e Yeriko: eigye lye lyonalyona ni lisaansaana okumwabuliira. ⁶Awo ne bawamba kabaka, ni bamwambukya ne bamuleeta eri kabaka w'e Babulooni e Libula; ni bamusalira omusango. ⁷Ne baitira bataane ba Zedeekiya mu maiso ge, ni bamutoolamu amaiso Zedeekiya, ni bamusiba mu masamba, ne bamutwala e Babulooni. ⁸Awo mu mwezi ogw'okutaanu ku lunaku olw'o musanvu olw'o mwezi, niigwo mwaka ogw'e ikumi n'o mwenda ogwa kabaka Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni, Nebuzaladaani omukulu w'a bambowa omwidu wa kabaka w'e Babulooni n'aiza e Yerusalemi: ⁹n'a yokya enyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka; n'e nyumba gyonagyona egy'o mu Yerusalemi, buli nyumba enene, n'agyokya omusyo. ¹⁰N'eigye lyonalyona ery'Abakaludaaya ababbaire n'o mukulu w'a bambowa ni bamenyamenya bugwe wa Yerusalemi enjuyi gyonagyona. ¹¹N'a bantu abafikiirew' abasigaire mu kibuga n'abo abaasengukire abasengere kabaka w'e Babulooni n'abafikiirew' ku kibiina, abo Nebuzaladaani omukulu w'a bambowa n'a batwalira dala nga basibe. ¹²Naye omukulu w'a bambowa n'aleka ku abo abasigaire obwavu ab'o mu nsi eyo okulongoosyanga emizabbibu n'o kulimanga. ¹³N'empango egy'e bikomo egyabbaire mu nyumba ya Mukama n'e ntebe n'e nyanza ey'e kikomo ebyabbaire mu nyumba ya Mukama Abakaludaaya ni babimenyamenya, ni batwala ebikomo byamu e Babulooni. ¹⁴N'e ntamu n'e bisena n'e bisalaku ebisiriirya n'ebijiiko n'e bintu byonabyona eby'e bikomo bye baaweereryanga nabyo, ni babitoolayo. ¹⁵N'ebyotereryo n'e bibya; ebyabbaire eby'e zaabu, zaabu yaaku, n'e byabbaire eby'e feeza, feeza yaaku, omukulu w'a bambowa n'abitoolayo. ¹⁶Empango gyombiri, enyanza eimu, n'e ntebe Sulemaani gye yakoleire enyumba ya Mukama; ebikomo eby'e bintu bino byonabyona tebyagerekere. ¹⁷Empango eimu obugulumivu bwayo emikono ikumi na munaana, n'o mutwe ogw'e kikomo gwabbaire ku niyo: n'o mutwe obugulumivu bwagwo emikono isatu; omulimu omuluke n'a makomamawanga nga biri ku mutwe okwetooloola, byonabyona eby'e bikomo: N'e mpango ey'o kubiri Yabbaire n'e bifaanana ebyo, n'o mulimu omuluke. ¹⁸Omukulu w'a bambowa n'akwata Seraya kabona asinga obukulu no Zefaniya kabona ow'o kubiri n'abaigali abasatu: ¹⁹n'o mu kibuga n'atoolamu omwami eyakuliire abasaiza abalwani; n'a basaiza bataano ku abo ababonanga amaiso ga kabaka ababonekere mu kibuga; n'o muwandiiiki omukulu w'e igye eyayolesyanga abantu ab'o mu nsi; n'a basaiza nkaaga ku bantu ab'o mu nsi eyo ababonekere mu kibuga. ²⁰Awo Nebuzaladaani omukulu w'a bambowa n'abakwata n'a baleeta eri kabaka w'e Babulooni e Libula. ²¹Kabaka w'e Babulooni n'abasumita n'abatira e Libula mu nsi y'e Kamasi. Atyo Yuda n'a twalibwa nga musibe ng'a tooleibwe mu nsi ye. ²²N'a bantu abaasigaire mu nsi ye Yuda Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni be yalekere, abo n'a bafuulira Gedaliya mutaane wa Akikamu mutaane wa Safani omukulu waabwe. ²³Awo abaami bonabona ab'e igye, ibo n'a basaiza baabwe, bwe baawuliire nga kabaka w'e Babulooni afiire Gedaliya omukulu, ni baiza eri Gedaliya e Mizupa, Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'o Yokanani mutaane wa Kaleya n'o Seraya mutaane wa Tanukumesi Omunetofa n'o Yaazaniya omwana w'Omumaakasi, ibo n'abasaiza baabwe. ²⁴Awo Gedaliya n'abalayirira ibo n'a basaiza baabwe n'abakoba nti Temutya olw'a baidu b'Abakaludaaya: mubbe mu nsi muweererye kabaka w'e Babulooni, kale mulibba kusa. ²⁵Naye olwatuukire mu mwezi ogw'o musanvu Isimaeri mutaane wa Nesaniya mutaane wa Erisaama ow'e izaire lya kabaka n'aiza n'a basaiza ikumi wamu naye ni basumita Gedaliya n'o kufa n'afa, n'Abayudaaya n'Abakaludaaya ababbaire awamu naye e Mizupa. ²⁶Awo abantu bonabona abatobato n'a bakulu n'a baami b'e igye ni bagolokoka ni baiza e Misiri: kubanga batiire Abakaludaaya. ²⁷Awo olwatuukire mu mwaka ogw'a satu mu musanvu ogw'o kusibibwa kwa Yekoyakini kabaka we Yuda mu mwezi ogw'e ikumi n'e ibiri ku lunaku olw'o mwezi olw'abiri mu musanvu Evirumerodaki kabaka w'e Babulooni N'ayimusya omutwe gwa Yekoyakini kabaka we Yuda okumutoola mu ikomera mu mwaka mwe yalingiriire okufuga; ²⁸n'a mukoba eby'e kisa n'agulumizya entebe ye okusinga bakabaka ababbaire awamu naye mu Babulooni. ²⁹N'awaanyisya ebivaalo bye eby'o mu ikomera n'aliiranga emere mu maiso ge enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe. ³⁰N'okumuliisya kabaka n'a muwa ebya buliijo eby'o kumuliisya, buli lunaku omugabo gwalwo, enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe.

1 Chronicles

Chapter 1

¹Adamu, Seezi, Enosi; ²Kenani, Makalaleri, Yaledi; ³Enoki, Mesuseera, Lameka; ⁴Nuuwa, Seemu, Kaamu, n'o Yafeesi. ⁵Bataane ba Yafeesi; Gomeri, n'o Magogi, n'o Madayi, n'o Yavani, n'o Tubali, n'o Meseki, n'o Tirasi. ⁶Na bataane ba Gomeri; Asukenaazi, no Difasi, n'o Togaluma. ⁷Na bataane ba Yavani; Erisa, n'o Talusiisi, Kitimu, n'o Lodanimu. ⁸Bataane ba Kaamu; Kuusi, n'o Mizulayimu, Puti, n'o Kanani. ⁹Na bataane ba Kuusi; Seeba, n'o Kavira, n'o Sabuta, n'o Laama, ne Sabuteka. Na bataane ba Laama; Seeba, n'o Dedani. ¹⁰Kuusi n'azaala Nimuloodi: n'atandika okubba ow'amaanyi mu nsi. ¹¹Mizulayimu n'a zaala Ludimu, n'o Anamimu, ne Lekabimu, n'o Nafutukimu, ¹²n'o Pasulusimu, n'o Kasulukimu Abafirisuuti gye baaviire, ne Kafutolimu. ¹³Kanani n'a zaala Sidoni omuberyeberywe, n'o Keesi; ¹⁴n'Omuyebusi n'Omwanoli n'Omugirugaasi; ¹⁵n'Omukiivi n'Omwaluki n'Omusiini; ¹⁶n'Omwaluvadi n'Omuzemali n'Omukamasi. ¹⁷Bataane ba Seemu: Eramu; n'o Asuli, n'o Alupakusaadi, no Luddi, n'o Alamu, n'o Uzi, n'o Kuuli, n'o Geseri, n'o Meseki. ¹⁸Alupakusaadi n'azaala Seera, Seera n'azaala Eberi. ¹⁹Eberi n'azaalirwa abaana babiri ab'obwisuka: eriina ly'omumu Peregi; kubanga mu naku gye ensi mwe yagabaniirwe; n'eriina lya mugande we Yokutaani, ²⁰Yokutaani n'a zaala Alumodaadi, n'o Serefu, n'o Kazalumavesi, n'o Yera; ²¹n'o Kadolaamu, n'o Uzali, ne Dikula; ²²n'o Ebali, n'o Abimayeeri, n'o Seeba; ²³n'o Ofiri, n'o Kavira, n'o Yobabu. Abo bonabona babbaire bataane ba Yokutaani, ²⁴Seemu, Alupakusaadi, Seera; ²⁵Eberi, Peregi, Lewu; ²⁶Serugi, Nakoli, Teera; ²⁷Ibulaamu niye Ibulayimu. ²⁸Bataane ba Ibulayimu; Isaaka n'o Isimaeri. ²⁹Okwo niikwo kuzaalimibwa kwabwe: omuberyeberywe wa Isimaeri, Nebayoosi; awo Kedali, n'o Adubeeri, n'o Mibusamu, ³⁰Misuma, n'o Duma, Masa; Kadadi, n'o Tema, ³¹Yetuli, Nafisi, n'o Kedema. Abo niibo abaana ba Isimaeri. ³²Na bataane ba Ketula, omuzaana wa Ibulayimu; oyo n'azaala Zimulaani, n'o Yokusaani, no Medani, no Midiyaani, n'o Isubaki, n'o Suwa. Na bataane ba Yokusaani; Seeba, n'o Dedani. ³³Na bataane ba Midiyaani; Efa, n'o Eferi, n'o Kanoki, n'o Abida, n'o Erudaa. Abo bonabona babbaire bataane ba Ketula. ³⁴Ibulayimu n'azaala Isaaka. Bataane ba Isaaka; Esawu n'o Isiraeri. ³⁵Bataane ba Esawu; Erifaazi, Leweri; n'o Yewusi, n'o Yalamu, n'o Koola. ³⁶Bataane ba Erifaazi; Temani, n'o Omali, Zeefi, ne Gatamu, Kenazi, n'o Timuna, n'o Amaleki. ³⁷Bataane ba Leweri; Nakasi, Zeera, Sama, n'o Miiza. ³⁸Na bataane ba Seyiri; Lotani, n'o Sobali, n'o Zibyonni, n'o Ana, n'o Disoni, n'o Ezeri, n'o Disani. ³⁹N'o bataane ba Lotani; Koli n'o Komamu: n'o Timuna yabbaire mwanyoko Lotani. ⁴⁰Bataane ba Sobali; Aliyani n'o Manakasi n'o Ebali, Seefi no Onamu. Na bataane ba Zibyonni; Aya n'o Ana. ⁴¹Bataane ba Ana; Disoni. N'a bataane ba Disoni; Kamulani n'o Esubani n'o Isulani n'o Kerani, ⁴²Bataane ba Ezeri; Birukani n'o Zaavaai, Yaakani. Bataane ba Disani; Uzi n'o Alani. ⁴³Kale abo niibo bakabaka abaafuga mu nsi ye Edomu, kabaka yenayena ng'akaali kufuga baana ba Isiraeri: Bera mutaane wa Byoli; n'eriina ly'e kibuga kye lyabbaire Dinukaba. ⁴⁴Bera bwe yafiire, Yobabu mutaane wa Zeera ow'e Bozula n'afuga mu kifo kye. ⁴⁵Yobabu bwe yafiire, Kusamu ow'ensi y'Abatemani n'afuga mu kifo kye. ⁴⁶Kusamu bwe yafiire, Kadadi mutaane wa Bedadi eyakubbbire Midiyaani mu itale lya Mowaabu n'afuga mu kifo kye: n'e riina ly'e kibuga kye lyabbaire Avisi. ⁴⁷Kadadi n'afa, Samula ow'e Masuleka n'afuga mu kifo kye. ⁴⁸Samula bwe yafiire, Sawuli ow'e Lekobosi ekiri ku mwiga n'afuga mu kifo kye. ⁴⁹Sawuli bwe yafiire, Baalukanani mutaane wa Akubooli n'afuga mu kifo kye. ⁵⁰Baalukanani bwe yafiire, Kadadi n'afuga mu kifo kye; n'e riina ly'e kibuga kye lyabbaire Payi: n'o mukali we eriina lye yabbaire Meketaberi muwala wa Matuledi, muwala wa Mezakabu. ⁵¹Kadadi bwe yafiire. N'abakungu b'Edomu niibo bano; omukungu Timuna, omukungu Aliya, omukungu Yesesi; ⁵²omukungu Okolibama, omukungu Era, omukungu Pinoni; ⁵³omukungu Kenazi, omukungu Temani, omukungu Mibuzali; ⁵⁴omukungu Magudyeri, omukungu Iramu. Abo niibo bakungu ba Edomu.

Chapter 2

¹Bano niibo bataane ba Isiraeri; Lewubeeni, Simyoni, Leevi, n'o Yuda, Isakaali n'o Zebbulooni; ²Daani, Yusufu n'o Benyamini, Nafutaali, Gaadi n'o Aseri. ³Bataane ba Yuda; Eri, n'o Onani, n'o Seera: abo bonsatu baamuzaaliirwe mu Basusuwa Omukanani. No Eri, omuberyeberye wa Yuda, yabbairu mubbiibi mu maiso ga Mukama; n'amwita, ⁴Tamali muko mwana we n'amuzaalira Pereezi n'o Zeera. Bataane ba Yuda bonabona babbaire bataanu. ⁵Bataane ba Pereezi; Kezulooni n'o Kamuli. ⁶Na bataane ba Zeera; Zimuli, n'o Esani, n'o Kemani, n'o Kalukoli, no Dala: bonabona bataanu. ⁷N'a bataane ba Kalumi; Akali, omuteganya we Isiraeri, eyayoononere mu ekyo ekyawongeibwe. ⁸N'a bataane ba Esani: Azaliya. ⁹Era bataane ba Kezulooni, abaamuzaaliirwe; Yerameeri, n'o Laamu, n'o Kerubayi. ¹⁰Laamu n'azaala Aminadaabu; Aminadaabu n'azaala Nakusoni, omukulu w'a baana ba Yuda; ¹¹Nakusoni n'a zaala Saluma, Saluma n'a zaala Bowaazi; ¹²Bowaazi n'a zaala Obedi, Obedi n'a zaala Yese; ¹³Yese n'a zaala omuberyeberye we Eriyaabu, n'o Abinadaabu, niye w'okubiri, n'o Simeeya niye w'okusatu; ¹⁴Nesaneeri, niye w'okuna, Ladayi, niye w'okutaanu; ¹⁵Ozemu, niye w'omukaaga, Dawudi niye w'omusanvu: ¹⁶n'a banyokoko babwe niibo bano; Zeruyiya n'o Abbigayiri. N'a Bataane ba Zeruyiya; Abisaayi, n'o Yowaabu, n'o Asakeri, basatu. ¹⁷Abbigayiri n'azaala Amasa: n'o itaaye wa Amasa yabbairu Yeseri Omuisimaeri. ¹⁸Kalebu mutaane wa Kezulooni n'azaala abaana mu Azuba mukali we, n'o mu Yeriyoosi: ne bano niibo babbaire bataane be; Yeseri n'o Sobabu, n'o Aludoni. ¹⁹Azuba bwe yafiire, Kalebu n'afumbirwa Efulaasi, eyamuzaaliirwe Kuuli. ²⁰Kuuli n'azaala Uli, Uli n'azaala Bezaleeri. ²¹Oluvannyuma Kezulooni n'ayingira eri muwala wa Makiri itaaye wa Gireyaadi; gwe yafumbirwe nga yaakamala emyaka nkaaga; n'amuzaalira Segubu. ²²Segubu n'azaala Yayiri, eyabbairu ebibuga abiri na bisatu mu nsi y'e Gireyaadi. ²³Gesuli n' Alamu n'o babatoireku ebibuga bya Yayiri, n'o Kenasi n'ebyalobyaku, ebibuga nkaaga. Abo bonabona niibo babbaire bataane ba Makiri itawabwe wa Gireyaadi. ²⁴Awo Kezulooni ng'a malire okufa mu Kalebu Efulaasa, Abiya muka Kezulooni n'amuzaalira Asukuli itaaye wa Tekowa. ²⁵Na bataane ba Yerameeri omuberyeberye wa Kezulooni niibo bano; Laamu omuberyeberye, n'o Buna, n'o Oleni, n'o Ozemu, Akiya. ²⁶Era Yerameeri yabbairu n'omukali ow'okubiri eriina lye Atala; oyo niye yabbairu maye wa Onamu. ²⁷Ne bataane ba Laamu omuberyeberye wa Yerameeri niye Maazi, n'o Yamini, n'o Ekeri. ²⁸Na bataane ba Onamu niye Samayi, n'o Yada: n'a bataane ba Samayi; Nadabu, n'o Abisuli. ²⁹N'o muka Abisuli eriina lye yabbairu Abikayiri; n'amuzaalira Abani, n'o Molidi. ³⁰Na bataane ba Nadabu; Seredi, n'o Apayimu: naye Seredi n'afa ng'abula baana. ³¹N'a bataane ba Apayimu; Isi. Na bataane ba Isi; Sesani. N'a bataane ba Sesani; Alayi. ³²Na bataane ba Yada, mugande wa Samayi; Yeseri, n'o Yonasaani: Yeseri n'afa nga abula baana. ³³Na bataane ba Yonasaani; Peresi, n'o Zaza. Abo niibo babbaire bataane ba Yerameeri. ³⁴Awo Sesani teyabbairu n'abaana b'o bwisuka wabula ab'o buwala. Sesani n'abba n'o mwidu Omumisiri, eriina lye Yala. ³⁵Sesani n'awa Yala omidu we muwala we okumufumbirwa; n'amuzaalira Atayi. ³⁶Atayi n'azaala Nasani, Nasani n'azaala Zabadi; ³⁷Zabadi n'azaala Efulali, Efulali n'azaala Obedi; ³⁸Obedi n'azaala Yeeku, Yeeku n'azaala Azaliya; ³⁹Azaliya n'azaala Kerezi, Kerezi n'azaala Eryaasa; ⁴⁰Eryaasa n'azaala Sisumaayi; Sisumaayi n'azaala Salumu; ⁴¹Salumu n'azaala Yekamiya, Yekamiya n'azaala Erisaama. ⁴²N'a bataane ba Kalebu mugande wa Yerameeri niye Mesa omuberyeberye we, niye yabbairu itaaye wa Zifu; na bataane ba Malesa itaaye wa Kebbulooni: ⁴³N'a bataane ba Kebbulooni; Koola, n'o Tapuwa, n'o Lekemu, n'o Seema. ⁴⁴Seema n'azaala Lakamu, itaaye wa Yolukeyaamu; Lekemu n'azaala Sammayi. ⁴⁵N'o mutaane wa Samayi yabbairu Mawoni; era Mawoni yabbairu itaaye wa Besuzuli. ⁴⁶Efa muzaana wa Kalebu n'azaala Kalani, n'o Moza, n'o Gazezi: Kalani n'azaala Gazezi. ⁴⁷Na bataane ba Yadayi; Legemu, n'o Yosamu; n'o Gesani, n'o Pereti, n'o Efa, n'o Saafu. ⁴⁸Maaka omuzaana wa Kalebu n'azaala Seberi n'o Tirukaana. ⁴⁹Era n'azaala n'o Saafu itaaye wa Madumaana, Seva itaaye wa Makubena, era itaaye wa Uibeya; n'o muwala wa Kalebu yabbairu Akusa. ⁵⁰Abo niibo babbaire bataane ba Kalebu; mutaane wa Kuuli, omuberyeberye wa Efulaasa, Sobali itaaye wa Kiriyaasuyalimu; ⁵⁰Abo niibo babbaire bataane ba Kalebu; mutaane wa Kuuli, omuberyeberye wa Efulaasa, Sobali itaaye wa Kiriyaasuyalimu; ⁵¹Saluma itaaye wa Besirekemu, Kalefu itaaye wa Besugaderi. ⁵¹Saluma itaaye wa Besirekemu, Kalefu itaaye wa Besugaderi. ⁵²No Sobali itaaye wa Kiriyaasuyalimu yabbairu n'abaana; Kalowe, ekitundu ky'Abamenukosi. ⁵³N'enda gya Kiriyaasuyalimu; Abayisuli, n'Abapusi, n'Abasumasi, n'Abamisulayi; ku abo niikwo kwaviire Abazolasi n'Abayesutawooli. ⁵⁴Bataane ba Saluma; Besirekemu, n'Abanetofa, Atulosubesuyowabu, n'ekitundu ky'Abamanakasi, Abazooli. ⁵⁵N'enda egy'abawandiiki abaabbanga e Yabezi; Abatirasi, Abasimeyasi, Abasukasi. Abo niibo Bakeeni abaaviire ku Kamasi itawabwe w'e kika kya Lekabu.

Chapter 3

¹Era bano niibo babbaire bataane ba Dawudi, abamuzaaliirwe e Kebbulooni: omuberyebery e Amunoni, omwana wa Akinoamu Omuyezuleeri; ow'okubiri Danyeri, omwana wa Abbigayiri Omukalumeeri; ²ow'okusatu, Abusaalomu, omwana wa Maaka muwala wa Talumayi kabaka w'e Gesuli; ow'okuna Adoniya omwana wa Kagisi; ³ow'okutaanu Sefatiya, omwana wa Abitali; ow'omukaaga Isuleyamu, gwe yazaire mu Egulaasi mukali we. ⁴Yazaaliirwe abaana mukaaga e Kebbulooni; era yafugiire eyo emyaka musanvu n'e emyezi mukaaga: n'o mu Yerusalemi n'afugira emyaka asatu na isatu. ⁵Era bano niibo baamuzaaliirwe mu Yerusalemi: Simeeya, n'o Sobabu, n'o Nasani, n'o Sulemaani, bana, abaana ba Basusuwa muwala wa Amiyeri; ⁶n'o Ibukali, n'o Erisaama, n'o Erifereti; ⁷n'o Noga, n'o Nefegi, n'o Yafiya; ⁸n'o Erisaama, n'o Eriyada, n'o Erifereti, mwenda. ⁹Abo bonabona babbaire bataane ba Dawudi, obutateekaku baana ba bazaana; era Tamali yabbaire mwananyoko wabwe. ¹⁰Ne Lekobowaamu niye yabbaire mutaane wa Sulemaani, mutaane wa Abiya, mutaane wa Asa, mutaane wa Yekosafaati; ¹¹mutaane wa Yolaamu, mutaane wa Akaziya, mutaane wa Yowaasi; ¹²mutaane wa Amaziya, mutaane wa Azaliya, mutaane wa Yosamu; ¹³mutaane wa Akazi, mutaane wa Keezeekiya, mutaane wa Manase; ¹⁴mutaane wa Amoni, mutaane wa Yosiya. ¹⁵Na bataane ba Yosiya; omuberyebery e Yokanani, ow'okubiri Yekoyakimu, ow'okusatu Zedekiya, ow'okuna Salumu. ¹⁶Na bataane ba Yekoyakimu: Yekoniya mutaane wa, Zedekiya mutaane we. ¹⁷Na batabane ba Yekoniya omusibe; Seyalutyeri mutaane we, ¹⁸n'o Malukiramu, n'o Pedaya, n'o Senazali, Yekamiya, Kosama, n'o Nedabiya. ¹⁹Na bataane ba Pedaya; Zerubbaberi, n'o Simeeyi: n'a bataane ba Zerubbaberi; Mesulamu, n'o Kananiya; n'o Seromisi yabbaire mwananyoko wabwe: ²⁰n'o Kasuba, n'o Okeri, n'o Berekiya, n'o Kasadiya; Yusabukesedi, bataanu. ²¹Ne bataane ba Kananiya; Peratiya, n'o Yesukaya: bataane ba Lefaya, bataane ba Alunani, bataane ba Obadiya, bataane ba Sekaniya. ²²Na bataane ba Sekaniya; Semaaya: n'a bataane ba Semaaya; Katusi, n'o Igali, n'o Baliya, n'o Neyaliya, n'o Safati, mukaaga. ²³N'a bataane ba Neyaliya; Eriwenayi, n'o Kizukiya, n'o Azulikamu, basatu. ²⁴Na bataane ba Eriwenayi; Kodaviya, n'o Eriyasibu, ni Peraya, n'o Akubu, n'o Yokanani, n'o Deraya, n'o Anani, musanvu.

Chapter 4

¹N'a bataane ba Eriwenayi; Kodaviya, n'o Eriyasibu, n'o Peraya, n'o Akubu, n'o Yokanani, n'o Deraya, n'o Anani, musanvu. ²N'o Leyaya mutaane wa Sobali n'azaala Yakasi; Yakasi n'azaala Akumayi n'o Lakadi. Ezo nigyo enda egy'Abazolaasi. ³Era bano niibo babbaire abaana ba itawabwe wa Etamu; Yezuleeri, n'o Isuma, n'o Idubasi: n'e riina lya mwanyoko wabwe yabbaire Kazereruponi: ⁴n'o Penueri itaaye wa Gedoli, n'o Ezeri kitaawe wa Kusa. Abo niibo bataane ba Kuuli omuberyebereye wa Efulaasa, itaaye wa Besirekemu. ⁵Era Asukuli itaaye wa Tekowa yabbaire n'a bakali babiri, Keera n'o Naala. ⁶Naala n'amuzaalira Akuzamu, n'o Keferi, n'o Temeni, n'o Kaakasutali. Abo niibo babbaire bataane ba Naala. ⁷N'a bataane ba Keera niye Zeresi; Izukaali, n'o Esunani. ⁸Kakozi n'azaala Anubu, n'o Zobeba, n'enda gya Akalukeri mutaane wa Kalumu. ⁹Yabezi n'abba n'ekitiibwa okusinga bagande be: Maye n'amutuuma eriina Yabezi, ng'atumula nti Kubanga namuzaire lwo bwinike. ¹⁰Yabezi n'akungiriranga Katonda wa Isiraeri, ng'atimula nti Singa ompeereire dala omukisa, n'ogaziya ensalo yange, era oba nga omukono gwo gwabbanga nanze n'onkuuma obutabona bubbiibi, buleke okunumya omwoyo! Katonda n'amuwa kye yasabire. ¹¹Kerubu mugande wa Suwa n'azaala Mekiri, eyabbaire itaaye wa Esutoni. ¹²Esutoni n'azaala Besulafa, n'o Paseya, n'o Tekina itaaye wa Irunakasi. Abo niibo basaiza ab'e Leka. ¹³Na bataane ba Kenazi; Osunieri n'o Seraya: n'a bataane ba Osunieri; Kasasi. ¹⁴Myonosaayi n'azaala Ofula: Seraya n'azaala Yowaabu itaaye wa Gekalasimu; kubanga babbaire bafundi. ¹⁵Na bataane ba Kalebu mutaane wa Yefune; Iru, Era, n'o Naamu: n'a bataane ba Era; n'o Kenazi. ¹⁶N'a bataane ba Yekalereri; Zifu, n'o Zifa, n'o Tiriya, n'o Asaleri. ¹⁷N'a bataane ba Ezula; Yeseri, n'o Meredi, n'o Eferi, n'o Yaloni: oyo n'azaala Miryamu n'o Samayi, n'o Isuba itaaye wa Esutemoa. ¹⁸No Mukali we Omuyudaaya n'azaala Yeredi itaaye wa Gedoli, n'o Keberi itaaye wa Soko, n'o Yekusyeri itaaye wa Zanowa. Awo abo niibo bataane ba Bisiya muwala wa Falaawo, Meredi gwe yakweire. ¹⁹N'a bataane ba muka Kodiya mwanyoko wa Nakamu niye itaaye wa Keyira Omugaluni, n'o Esutemoa Omumaakasi. ²⁰N'a bataane ba Simoni; Amunoni, n'o Lina, n'o Benikanani, n'o Tironi. N'a bataane ba Isi; Zokesi n'o Benizokesi. ²¹Bataane ba Seera mutaane wa Yuda; Eri itaaye wa Leka, n'o Laada itaaye wa Malesa, n'ebika eby'enyumba yabo abaaluka bafuta ensa, eby'enyumba ya Asubeya; ²²n'o Yokimu, n'a basaiza ab'e Kozeba, n'o Yowaasi, n'o Salafu, abaafuganga mu Mowaabu, n'o Yasubirekemu. Era ebigambo ebyo by'eira. ²³Abo niibo babbaire abajooni, era abatyaime mu Netayimu n'o mu Gederu: eyo gye babbaanga n'o kabaka olw'omulimu gwe. ²⁴Bataane ba Simyoni: Nemweri, n'o Yanini, Yalibu, Zeera, Sawuli: ²⁵Salumu mutaane we, Mibusamu mutaane we, Misuma mutaane we. ²⁶N'a bataane ba Misuma; Kamweri mutaane we, Zakuli mutaane we, Simeeyi mutaane we. ²⁷Simeeyi n'azaala abaana ab'obwisuka ikumi na mukaaga n'a b'o buwala mukaaga; naye bagande be tibazaire baana bangi, so n'e kika kyabwe kyonakyaona tikyalalire okwekankana abaana ba Yuda. ²⁸Ni babbanga e Beeruseba, n'o Molada, n'o Kazalusuali; ²⁹n'o Biruka, n'o Ezemu, n'o Toladi; ³⁰Besweri n'o Koluma, n'e Zikulagi; ³¹n'e Besumalukabosi, n'e Kazalususimu, n'e Besubiri, n'e Saalayimu. Ebyo niibyo byabbaire ebibuga okutuusya Dawudi lwe yaliire obwakabaka. ³²N'e byalo byabwe byabbaire Etamu, n'e Ayini, Limoni, n'e Tokeni, n'e Asani, ebibuga bitaano: ³³n'e byalo byabwe byonabyona ebyetooloire ebibuga ebyo okutuusya e Baali. Ago niigo gabbaire amaka gaabwe, era bamaite amaina ga bazeiza babwe. ³⁴N'o Mesobabu, n'o Yamuleki, n'o Yosa mutaane wa Amaziya; ³⁵n'o Yoweeri, n'o Yeeku mutaane wa Yosibiya, mutaane wa Seraya, mutaane wa Asyeri; ³⁶n'o Eriwenayi, n'o Yaakoba, n'o Yesokaya, no Asaya, n'o Adyeri, no Yesimyeri, n'o Benaya; ³⁷n'o Ziza mutaane wa Sifi, mutaane wa Aloni, mutaane wa Yedaya, mutaane wa Simuli, mutaane wa Semaaya; ³⁸abo abaatudiibwe amaina gaabwe babbanga bakulu mu bika byabwe: n'enyumba gya bazeiza babwe ne gyeongeranga inu. ³⁹Ni baiza awayingirwa mu Gedoli, ku luuyi lw'e kiwonvu olw'e buvaisana, okusagirira ebisibo byabwe omwido. ⁴⁰Ni babona omwido omugimu omusa, era ensi yabbaire ngazi era ng'e tereire era nga mirembe; kubanga ababbanga omwo oluberyebereye babbaire ba Kaamu. ⁴¹Era abo abawandiikiibwe amaina gaabwe baiza ku mirembe gya Keezeekiya kabaka we Yuda, ni balumba eweema gyabwe, n'Abamewuni ababonekereyo, ni babazikirirya dala, ne watyanu, ne babba mu kifo kyabwe: kubanga ng'eriyo omwido ogw'e bisibo byabwe. ⁴²Awo abamu ku ibo, ku bataane ba Simyoni, abasaiza bitaanu, ne baaba ku lusozi Seyiri, nga balina abakulu baabwe Peratiya n'o Neyaliya n'o Lefaya n'o Wuziyeeri, bataane ba Isi. ⁴³N'e bakubba ekitundu ky'Abamaleki ekyafikirewo ekyawonere, ni babba eyo ne watyanu.

Chapter 5

¹N'a bataane ba Lewubeeni omuberyebereye wa Isiraeri, (kubanga niye Yabbaire omuberebereye; naye kubanga yayoononere ekiriri kya itaaye, eby'okuzaalibwa kwe okw'oluberyebereye bataane ba Yusufu mutaane wa Isiraeri kyebaviire babiweebwa; so taviibwaku okubala amaina ng'o kuzaalibwa okw'o luberyebereye bwe kwabbaire. ²Kubanga Yuda yasingire bagande be, era mu iye niimwo mwaviire omulangira; naye eby'o kuzaalibwa okw'o luberyebereye byabbaire bya Yusufu: ³Bataane ba Lewubeeni omuberyebereye wa Isiraeri; Kanoki, n'o Palu, Kezulooni, n'o Kalumi. ⁴Bataane ba Yoweeri; Semaaya mutaane we, Gogi mutaane we, Simeeyi mutaane we; ⁵Miika mutaane we, Leyaya mutaane we, Baali mutaane we; ⁶Beera mutaane we, Tirugasupiruneseri kabaka w'e Bwasuli gwe yatwaire nga musibe: niye yabbaire omukulu w'Abalewubeeni. ⁷Ni baaba nge enganda gyabwe bwe gyabbaire, okuzaalibwa kwabwe bwe kwabaliibwe; omukulu Yeyeri, n'o Zekaliya, ⁸n'o Bera mutaane wa Azazi, mutaane wa Sema, mutaane wa Yoweeri eyabbanga mu Aloweri, okutuusya e Nebo n'o Baalumyoni: ⁹n'e buvaisana yabbanga okutuuka awayingirirwa mu idungu okuva ku mwiga Fulaati: kubanga ebisibo byabwe nga byeyongeire mu nsi ya Gireyaadi. ¹⁰Awo ku mirembe gya Sawulo ni balwana n'a bakaguli, ne baitibwa n'o mukono gwabwe ne babbanga mu weema gyabwe okubuna ensi yonayona eri ku luuyi olw'e buvaisana olw'e Gireyaadi. ¹¹Awo bataane ba Gaadi ne babbanga okubolekera mu nsi y'e Basani okutuusya ku Saleka: ¹²Yoweeri omukulu, n'o Safamu ow'o kubiri, n'o Yanayi, n'o Safati mu Basani: ¹³n'a bagande baabwe ab'o mu nda gya bazeiza babwe; Mikayiri, n'o Mesulamu, n'o Seeba, n'o Yolayi, n'o Yakani, n'o Ziya, n'o Eberi, musanvu. ¹⁴Abo niibo babbaire bataane ba Abikayiri mutaane wa Kuuli, mutaane wa Yalowa, mutaane wa Gireyaadi, mutaane wa Mikayiri, mutaane wa Yesisayi, mutaane wa Yakudo, mutaane wa Buzi; Abo niibo babbaire bataane ba Abikayiri mutaane wa Kuuli, mutaane wa Yalowa, mutaane wa Gireyaadi, mutaane wa Mikayiri, mutaane wa Yesisayi, mutaane wa Yakudo, mutaane wa Buzi; ¹⁵Aki mutaane wa Abudyeri, mutaane wa Guni, abakulu b'e nyumba gya bazeiza babwe. ¹⁶Ni babbanga mu Gireyaadi mu Basani, n'o mu bibuga byaku, n'o mu byaIo byonabona ebiriraine Saloni, okutuuka ku nsalo gyabyo. ¹⁷Abo bonabona baabaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire ku mirembe gya Yosamu kabaka we Yuda, n'o ku mirembe gya Yerobowaamu kabaka we Isiraeri. ¹⁸Bataane ba Lewubeeni, n'aba Gaadi, n'e kitundu ky'e kika kya Manase, eky'abasaiza abazira, abasaiza abasobola okukwata engabo n'e kitala, n'o kulasa n'e mitego, era ab'a magezi okulwana, babbaire emitwaalo ina mu nkumi ina mu lusanvu mu nkaaga, abasoboire okutabaala. ¹⁹Ni balwana n'Abakaguli, n'o Yetuli, n'o Nafisi, n'o Nodabu. ²⁰Ne bayambwa nga balwana nabo, Abakaguli ni bagabulwa mu mukono gwabwe ni bonabona ababbaire nabo: kubanga bakungiriire Katonda mu lutalo, n'aikirirya okwegayirira kwabwe; kubanga baamwesigire. ²¹Ne banyaga ebisibo byabwe; ku namira gyabwe emitwaalo itaanu, n'o ku ntama obusiriivu bubiri mu emitwaalo itaanu, n'o ku ndogoyi enkumi ibiri, n'o ku bantu kasiriivu. ²²Kubanga bangi abaagwire nga baitibwe kubanga olutalo lwaviire eri Katonda. Ni babbanga mu kifo kyabwe okutuuka ku kutwalibwa. ²³Awo abaana b'e kitundu ky'e kika kya Manase ni babbanga mu nsi: ne baala okuva ku Basani ni batuuka ku Baalukerumooni ne Seniri n'o lusozi Kerumooni. ²⁴Era bano niibo babbaire emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe; Eferi, n'o Isi, n'o Eryeri, n'o Azulyeri, n'o Yeremiya, n'o Kodaviya, n'o Yakudyeri, abasaiza ab'a maani abazira, abaatiikiriri, emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe. ²⁵Ne basobya Katonda wa bazeiza wabwe, ne baaba nga benda okusengererya bakatonda b'a mawanga ag'o mu nsi, Katonda be yazikiririirye mu maiso gaabwe. ²⁶Awo Katonda wa Isiraeri n'a kubbirirya omwoyo gwa Puli kabaka w'e Bwasuli n'o mwoyo gwa Tirugasupiruneseri kabaka w'e Bwasuli, n'a batwala n'a batoolayo, Abalewubeeni n'Abagaadi n'e kitundu ky'e kika kya Manase n'abaleeta e Kala ne Kaboli, ne Kaala, n'eri omwiga Gozani, ne watyanu.

Chapter 6

¹Bataane ba Leevi; Gerusoni, Kokasi, n'o Merali. ²Na bataane ba Kokasi; Amulaamu, Izukali, n'o Kebbulooni, n'o Wuziyeeri. ³N'abaana ba Amulaamu; Alooni n'o Musa n'o Miryamu. N'a bataane ba Alooni; Nadabu n'o Abiku, Eriyazaali n'o Isamaali. ⁴Eriyazaali n'azaala Finekaasi, Finekaasi n'azaala Abisuwa; ⁵Abisuwa n'azaala Bukki, Bukki n'azaala Uzi; ⁶Uzi n'azaala Zeraluya, Zerakiya n'azaala Merayoosi; ⁷Merayoosi n'azaala Amaliya, Amaliya n'azaala Akitubu; ⁸Akitubu n'azaala Zadooki, Zadooki n'azaala Akimaazi; ⁹Akimaazi n'azaala Azaliya, Azaliya n'azaala Yokanani; ¹⁰Yokanani n'azaala Azaliya, (oyo niye yakolanga omulimu ogw'o bwakabona mu nyumba Sulemaani gye yazimbire mu Yersaalemi): ¹¹Azaliya n'azaala Amaliya, Amaliya n'azaala Akitubu; ¹²Akitubu n'azaala Zadooki, Zadooki n'azaala Salumu; ¹³Sallumu n'azaala Kirukiya, Kirukiya n'azaala Azaliya; ¹⁴Azaliya n'azaala Seraya, Seraya n'azaala Yekozadaki; ¹⁵Yekozadaki n'atwalibwa nga musibe, Mukama bwe yatwaliire dala Yuda ne Yersaalemi n'o mukono gwa Nebukaduneeza. ¹⁶Bataane ba Leevi; Gerusomu, Kokasi, n'o Merali. ¹⁷Era gano niigo maina ga bataane ba Gerusomu; Libuni no Simeeyi. ¹⁸N'a bataane ba Kokasi niye Amulaamu n'o Izukali n'o Kebbulooni n'o Wuziyeeri. ¹⁹Bataane ba Merali; Makuli n'o Musi. Era ebyo niibyo bika by'Abaleevi ng'e nda gya bazeiza babwe bwe gyabbaire. ²⁰Abaviire ku Gerusomu; Libuni mutaane we, Yakasi mutaane we, Zima mutaane we: ²¹Yowa mutaane we, Ido mutaane we, Zeera mutaane we, Yeaserayi mutaane we. ²²Bataane ba Kokasi; Aminadaabu mutaane we, Koola mutaane we, Asiri mutaane we; ²³Erukaana mutaane we, n'o Ebiyasaafu mutaane we, n'o Assiri mutaane we; ²⁴Takasi mutaane we, Uliyeri mutaane we, Uziya mutaane we, n'o Sawuli mutaane we. ²⁵Na bataane ba Erukaana; Amasayi, n'o Akimosi. ²⁶N'e bya Erukaana: bataane ba Erukaana; Zofayi mutaane we, n'o Nakasi mutaane we; ²⁷Eriyaabu mutaane we, Yerokamu mutaane we, Erukaana mutaane we. ²⁸Na bataane ba Samwiri; omubereberye Yoweeri, n'o w'okubiri Abiya. ²⁹Bataane ba Merali; Makuli, Libuni mutaane we, Simeeyi mutaane we, Uza mutaane we; ³⁰Simeeya mutaane we, Kagiya mutaane we, Asaya mutaane we. ³¹Era Dawudi be yafiire abakulu b'o mulimu ogw'o kutimba mu nyumba ya Mukama, esanduuku ng'e malire okuwumula, niibo bano. ³²Ni baweererya n'enyebo mu maiso g'e nyumba ey'e weema ey'o kusiinkanirangamu okutuusya Sulemaani lwe yamalire okuzimba enyumba ya Mukama mu Yersaalemi: ni beesibira omulimu gwabwe ng'e bisanja byabwe bwe gyabbaire. ³³Era bano niibo beesibiranga na bataane baabwe. Ku bataane b'Abakokasi: Kemani omwembi, mutaane wa Yoweeri, mutaane wa Samwiri; ³⁴Mutaane wa Erukaana, mutaane wa Yerokamu, mutaane wa Eriyeri, mutaane wa Toowa; ³⁵mutaane wa Zufu, mutaane wa Erukaana, mutaane wa Makasi, mutaane wa Amasayi; ³⁶mutaane wa Erukaana, mutaane wa Yoweeri, mutaane wa Azaliya, mutaane wa Zefaniya; ³⁷mutaane wa Takasi, mutaane wa Asiri, mutaane wa Ebiyasaafu, mutaane wa Koola; ³⁸mutaane wa Izukali, mutaane wa Kokasi, mutaane wa Leevi, mutaane wa Isiraeri. ³⁹N'o mugande we Asafu, eyayemereranga ku mukono gwe omulyo, Asafu mutaane wa Berekiya, mutaane wa Simeeya; ⁴⁰mutaane wa Mikayiri, mutaane wa Baaseya, mutaane wa Malukiya; ⁴¹mutaane wa Esuni, mutaane wa Zeera, mutaane wa Adaaya; ⁴²mutaane wa Esani, mutaane wa Zima, mutaane wa Simeeyi; ⁴³mutaane wa Yakasi, mutaane wa Gerusomu, mutaane wa Leevi. ⁴⁴N'o ku mukono gwabwe omugooda Bagande baabwe Batabane ba Merali: Esani mutaane wa Kiisi, mutaane wa Abudi, mutaane wa Maluki; N'o ku mukono gwabwe omugooda bagande baabwe bataane ba Merali: Esani mutaane wa Kiisi, mutaane wa Abudi, mutaane wa Maluki; ⁴⁵mutaane wa Kasukabiya, mutaane wa Amaziya, mutaane wa Kirukiya; ⁴⁶Mutaane wa Amuzi, mutaane wa Bani, mutaane wa Semeri; ⁴⁷Mutaane wa Makuli, mutaane wa Musi, mutaane wa Merali, mutaane wa Leevi. ⁴⁸N'a bagande baabwe Abaleevi na bateekeirwewo okuweererya kwonakwona okw'o mu weema ey'e nyumba ya Katonda. ⁴⁹Naye Alooni na batabane be, ni baweerangayo ku kyoto ebiweebwayo ebyokyebya n'o ku kyoto eky'o kwotereryangaku obubaani, olw'o mulimu gwonagwona ogw'o mu kifo ekitukuvu einu, n'o kutangiriranga Isiraeri, nga byonabona bwe biri Musa omwidu wa Katonda bye yalagiiire. ⁵⁰Era bano niibo bataane ba Alooni; Eriyazaali mutaane we, Finekaasi mutaane we, Abisuwa mutaane we; ⁵¹Buki mutaane we, Uzi mutaane we, Zerakiya mutaane we; ⁵²Merayoosi mutaane we, Amaliya mutaane we, Akitubu mutaane we; ⁵³Zadooki mutaane we, Akimaazi mutaane we. ⁵⁴Era bino niibyo bifo byabwe eby'okubbamu, ng'e nsiisira gyabwe bwe gyabbaire mu nsalo gyabwe: ni bawa bataane ba Alooni, ab'o ku nda gy'Abakokasi, kubanga abo akalulu be kasookeire okugwiira, ⁵⁵abo ni babawa Kebbulooni mu nsi ya Yuda, n'e byalo byakyo ebikyetooleire: ⁵⁶naye enimiro egy'o ku kibuga n'e byalo byaku, ni babiwa Kalebu mutanane wa Yefune. ⁵⁷Na bataane ba Alooni ni babawa ebibuga eby'okwirukiram, Kebbulooni; era ne Libuna n'e byalo byaku, ne Yatiri, ne Esutemoa n'e byalo byaku; ⁵⁸ne Kireni n'e byalo byaku, Debiri n'e byalo byaku ⁵⁹ne Asani n'e byalo byaku, ne Besusemesi n'e byalo byaku; ⁶⁰n'ebyatoleibwe ku kika kya Benyamini; Geba n'e byalo byaku, ne Alemesi n'e byalo byaku, ne Anasosi n'e byalo byaku. Ebibuga byabwe byonabona okubuna enda gyabwe gonagyona byabbaire ebibuga ikumi na bisatu. ⁶¹Na batabane ba Kokasi abandi ni baweebwa n'o bululu ebibuga ikumi ebyatoleibwe ku nda y'e kika, ku kitundu ky'e kika, ekitundu kya Manase. ⁶²Na batabane ba Gerusomu ng'e nda

gyabwe bwe gyabbaire ne baweebwa ebibuga ikumi na bisatu, ebyatoleibwe ku kika kya Isakaali n'o ku kika kya Aseri n'o ku kika kya Nafutaali n'o ku kika kya Manase mu Basani.⁶³ Bataane ba Merali ni baweebwa n'o bululu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire ebibuga ikumi na bibiri, ebyatoleibwe ku kika kya Lewubeeni n'o ku kika kya Gaadi n'o ku kika kya Zebulooni.⁶⁴ Abaana ba Isiraeri ni bawa Abaleevi ebibuga n'e byalo byabyo.⁶⁵ Ne bawa n'o bululu ebibuga ebyatoleibwe ku kika ky'a baana ba Yuda n'o ku kika ky'a baana ba Simyoni n'o ku kika ky'a baana ba Benyamini, biino ebyatwiirwe amaina gaabyo.⁶⁶ Era enda egimu egy'o ku bataane ba Kokasi babbaire n'e bibuga eby'o ku nsalo gyabwe ebyatoleibwe ku kika kya Efulayimu.⁶⁷ Ne babawa ebibuga eby'o kwirukiramu, Sekemu mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu n'e byalo byaku: ne Gezeri n'e byalo byaku;⁶⁸ ne Yokumyamu n'e byalo byaku, ne Besukolooni n'e byalo byaku;⁶⁹ ne Ayalooni n'e byalo byaku, ne Gasulimoni n'e byalo byaku.⁷⁰ n'e byatoleibwe ku kitundu ky'e kika kya Manase; Aneri n'e byalo byaku, ne Biryamu n'e byalo byaku, okubba eby'abo abasigairewo ku nda ya bataane ba Kokasi.⁷¹ Bataane ba Gerusomu ne baweebwa ebyatoleibwe ku nda y'e kitundu ky'ekika kya Manase, Golani mu Basani n'e byalo byaku, na Asutaloosi n'e byalo byaku:⁷² n'e byatoleibwe ku kika kya Isakaali; Kedesi n'e byalo byaku, Daberasi n'e byalo byaku,⁷³ ne Lamosi n'e byalo byaku, ne Anemu n'e byalo byaku:⁷⁴ n'o ku kika kya Aseri; Masali n'e byalo byaku, ne Abudoni n'e byalo byaku;⁷⁵ n'o Kukoki n'e byalo byaku, ne Lekobu n'e byalo byaku:⁷⁶ n'o ku kika kya Nafutaali; Kedesi eky'o mu Galiraaya n'e byalo byaku, ne Kamoni n'e byalo byaku, n'e Kiriyaayimu n'e byalo byaku.⁷⁷ N'Abaleevi abasigairewo, bataane ba Merali, ni baweebwa ebyatoleibwe ku kika kya Zebbulooni, Limono n'e byalo byaku, Taboli n'e byalo byaku:⁷⁸ era emitala we Yoludaani e Yeriko, ku luuyi lw'e Yoludaani olw'e buvaisana, ni baweebwa ebyatoleibwe ku kika kya Lewubeeni, Bezeri ekiri mu idungu n'e byalo byaku, ne Yaza n'e byalo byaku,⁷⁹ ne Kedemosi n'e byalo byaku, ne Mefaasi n'e byalo byaku:⁸⁰ n'e byatoleibwe ku kika kya Gaadi; Lamosi ekiri mu Gireyaadi n'e byalo byaku, n'o Makanayimu n'e byalo byaku,⁸¹ ne Kesuboni n'e byalo byaku, ne Yazeri n'e byalo byaku.

Chapter 7

¹N'e byatoleibwe ku bataane ba Isakaali; Tola, n'o Puwa, Yasubu, n'o Simuloni, bina. ²N'a bataane ba Tola; Uzi n'o Lefaya, n'o Yeryeri, n'o Yamayi, n'o Ibusamu, ne Semweri, emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe, aba Tola; abasaiza ab'a maani abazira mu mirembe gyabwe: ku mirembe gya Dawudi omuwendo gwabwe gwabbaire emitwaalo ibiri mu nkumi ibiri mu lukaaga. ³Na bataane ba Uzi; Izulakiya: n'a bataane ba Izulakiya; Mikayiri, n'o Obadiya, n'o Yoweeri, Isiya, bataane; bonabona basaiza bakulu. ⁴Era ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, ng'e nyumba gya bazeiza babwe bwe gyabbaire, ebibiina by'o mu igye byabbaire wamu nabo olw'o kulwana, emitwaalo isatu mu kakaaga: kubanga babbaire n'a bakali bangi n'a baana bangi. ⁵Na baibawabwe bonabona, ab'o mu luya lwa Isakaali, nga babalibwa ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, abasaiza ab'a maani abazira, babbaire emitwaalo munaana mu kasanvu. ⁶Bataane ba Benyamini; Bera, n'o Beker, n'o Yediyayeri, basatu. ⁷N'a bataane ba Bera; Ezuboni, n'o Uzi, n'o Wuziyeeri, n'o Yerimosi, n'o Iri, bataane; emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe, abasaiza ab'amaani abazira; era babaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, emitwaalo ibiri mu nkumi ibiri mu asatu na bana. ⁸Ne bataane ba Beker; Zemira, n'o Yowaasi, n'o Eryeza, n'o Eriwenayi, n'o Omuli, n'o Yeremosi, n'o Abiya, n'o Anasosi, n'o Alemesi. Abo bonabona babbaire bataane ba Beker. ⁹Era babaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, nga bwe baliraine, emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe, abasajja ab'a maani abazira, emitwaalo ibiri mu bibiri. ¹⁰N'a bataane ba Yediyayeri; Birukani; na batabani ba Birukani; Yewusi, n'o Benyamini, n'o Ekudi, n'o Kenaana, n'o Zesani, n'o Talusiisi, n'o Akisakali. ¹¹Abo bonabona babbaire baana ba Yediyayeri, ng'e mitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe bwe gyabbaire, abasaiza ab'a maani abazira, mutwalo mu kasanvu mu bibiri, abasoboire okutabaala mu igye okulwana. ¹²Supimu yena, n'o Kupimu, bataane ba Iri, Kusimu, bataane ba Akeri. ¹³Bataane ba Nafutaali; Yaziyeri, n'o Gutu, n'o Yazeri, n'o Salumu, bataane ba Biruka. ¹⁴Bataane ba Manase; Asuliyeri mukaki we gwe yazaire: (muzaana we Omwalamu yazaire Makiri itaaye wa Gireyaadi. ¹⁵Makiri n'akwa omukali ow'o ku Kupimu ne Supimu, eriina lya mugande we Maaka;) n'e riina ly'o w'o kubiri lyabbaire Zerofekadi: Zerofekadi n'azaala abaana bo buwala. ¹⁶Maaka muka Makiri n'azaala omwana ow'o bwisuka, n'a mutuuma eriina lye Peresi; n'e riina lya mugande we lyabbaire Seresi; na bataane be Ulamu n'o Lakemu. ¹⁷N'a bataane ba Ulamu; Bedani. Abo niibo babbaire bataane ba Gireyaadi mutaane wa Makiri, mutaane wa Manase. ¹⁸N'o mwanyoko we Kamolekesi n'azaala Isukodi, n'o Abiezeri, no Makula. ¹⁹N'a bataane ba Semida niiye Akyani, n'o Sekemu, n'o Liki, n'o Aniyamu. ²⁰Na bataane ba Efulayimu; Susera, n'o Beredi mutaane we, n'o Takasi mutaane we, n'o Ereyada mutaane we, n'o Takasi mutaane we, ²¹n'o Zabadi mutaane we, n'o Susera mutaane we, n'o Ezeri, n'o Ereyaddi, abasaiza ab'e Gaasi abazaaliibwe mu nsi be baitire, kubanga baaserengetere okubatoolaku ebisibo byabwe. ²²Efulayimu itawabwe n'akungubagira enaku nyingi, bagande be ni baiza okumukubbagizya. ²³N'ayingira eri mukali we n'abba kida n'azaala omwana ow'o bwisuka, n'amutuuma eriina lye Beriya, kubanga ab'o mu nyumba ye baboine akabbiibi. ²⁴N'o muwala we yabbaire Seera, eyazimbire Besukoloni, ekya wansi n'e'ky'e ngulu, n'o Uzenuseera. ²⁵No Leefa niiye yabbaire mutaane we, n'o Lesefu, n'o Teera mutaane we, n'o Takani mutaane we; ²⁶Ladani mutaane we, Amikudi mutaane we, Erisaama mutaane we; ²⁷Nuni mutaane we, Yoswa mutaane we. ²⁸N'e bifo byabwe bye baliire era bye babbangamu niibyo bino; Beseri n'e bibuga byaku, n'e buvaisana Naalani, n'e bugwaisana Gezeri, n'e bibuga byaku; era ne Sekemu n'e bibuga byaku, okutuusya ku Aza n'e bibuga byaku: ²⁹n'a wali ensalo egy'a baana ba Manase Besuseyani n'e bibuga byaku, Taanaki n'e bibuga byaku, Megido n'e bibuga byaku, Doli n'e bibuga byaku. Omwo abaana ba Yusufu mutaane wa Isiraeri mwe babanga. ³⁰Bataane ba Aseri; Imuna, n'o Isuva, n'o Isuvi, n'o Beriya; n'o Seera mwanyoko wabwe. ³¹Na bataane ba Beriya; Keberi, n'o Malukiyeeri, niiye itawawe wa Biruzayisi. ³²Keberi n'azaala Yafuleti, n'o Somera, n'o Kosamu, n'o Suwa, mwanyoko wabwe. ³³Ne bataane ba Yafuleti; Pasaki, n'o Bimukali, n'o Asuvasi. Abo niibo baana ba Yafuleti. ³⁴N'o bataane ba Semeri: Aki, n'o Loga, Yekubba, n'o Alamu. ³⁵N'a bataane ba Keremu mugande we; Zofa, n'o Imuna, n'o Seresi, n'o Amali. ³⁶Bataane ba Zofa; Suwa, ni Kaluneferi; n'o Swali, n'o Beri, n'o Imula; ³⁷Bezeri, n'o Kodi, n'o Sama, n'o Sirusa, n'o Isulani, n'o Beera. ³⁸Na batabane ba Yeseri; Yefune, Pisupa, n'o Ala. ³⁹Na bataani ba Ula; Ala, n'o Kanyeri, n'o Liziya. ⁴⁰Abo bonabona babbaire baana ba Aseri, emitwe gy'e nyumba gya bazeiza baabwe, abasaiza abazira abalonde ab'a maani, ab'o luberyeberye mu bakulu. N'o muwendo gwabwe ogwabaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, olw'o kukola omulimu ogw'o kulwana, gwabbaire gwa basaiza emitwaalo ibiri mu kakaaga.

Chapter 8

¹N'o Benyamini n'azaala Bera omuberyeberye we, Asuberi ow'okubiri, n'o Akala ow'okusatu; ²Noka ow'okuna, no Lafa ow'okutaanu. ³N'o Bera yabbairi n'a bataane be, Adali, n'o Gera, n'o Abikudi; ⁴n'o Abisuwa, n'o Naamani, n'o Akowa; ⁵n'o Gera, n'o Sefufani, n'o Kulamu. ⁶Era bano niibo bataane ba Ekudi: gino niigyo mitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe egy'abo ababbire mu Geba, ni babatwala e Manakasi nga basibe: ⁷n'o Naamani n'o Akiya n'o Gera n'abatwala nga basibe; n'a zaala Uza n'o Akikudi. ⁸Sakalayimu n'a zaala abaana mu nimiro ye Mowaabu bwe yamalire okubasindika; Kusimu n'o Baala niibo babbaire bakali be. ⁹N'a zaala mu Kodesi mukali we Yobabu, n'o Zibiya, n'o Mesa, n'o Malukamu; ¹⁰n'o Yewuzi, n'o Sakiya, n'o Miruma. Abo niibo babbaire bataane be, emitwe gy'e nyumba a bazeiza be. ¹¹N'a zaala mu Kusimu Abitubu n'Erupaali. ¹²Na bataane ba Erupaali; Eberi n'o Misamu n'o Semedi, eyazimbire Ono n'o Loodi, wamu n'ebibuga byaku: ¹³n'o Beriya n'o Sema, emitwe gy'enyumba gya bazeiza babwe egy'abo ababbanga e Ayalooni, ababbingire abo ababbairi e Gaasi; ¹⁴n'o Akiyo, Sasaki, n'o Yeremosi; ¹⁵n'o Zebadiya, n'o Aladi, n'o Ederi; ¹⁶n'o Mikayiri, n'o Isupa, n'o Yoka, bataane ba Beriya; ¹⁷n'o Zebadiya, n'o Mesulamu, n'o Kizuki, n'o Keberi; ¹⁸n'o Isumerayi, n'o Izuliya, n'o Yobabu, bataane ba Erupaali; ¹⁹n'o Yakimu, n'o Zikuli, n'o Zabudi; ²⁰n'o Eryenayi, n'o Ziresayi, n'o Eryeri; ²¹n'o Adaaya, n'o Beraya, n'o Simulasi, bataane ba Simeeyi; ²²n'o Isupani, n'o Eberi, n'o Eryeri; ²³n'o Abudoni, n'o Zikuli, n'o Kanani; ²⁴n'o Kananiya, n'o Eramu, n'o Anusosiya; ²⁵n'o Ifudeya, n'o Penueri, bataane ba Sasaki; ²⁶n'o Samuserayi, n'o Sekaliya, n'o Asaliya; ²⁷n'o Yaalesiya, n'o Eriya, n'o Zikuli, bataane ba Yerokamu. ²⁸Abo niibo babbaire emitwe gy'enyumba gya bazeiza babwe! okubuna emirembe gyabwe, abasaiza abakulu: abo baabbanga mu Yerusaalemi. ²⁹Era itaaye wa Gibyoni yabbanga mu Gibyoni, Yeyeri, mukali we eriina lye Maaka: ³⁰n'o mutaane we omuberyeberye Abudoni, n'o Zuuli, n'o Kiisi, n'o Baali, n'o Nadabu; ³¹ne Gedoli, n'o Akiyo, n'o Zekeeri. ³²Mikuloosi n'a zaala Simeeya. Era nabo baabbanga n'a bagande baabwe e Yerusaalemi, okwolekera bagande baabwe. ³³Neeri n'a zaala Kiisi; Kiisi n'a zaala Sawulo; Sawulo n'a zaala Yonasaani, n'o Malukisuwa, n'o Abinadabu, n'o Esubaali. ³⁴Era Meribubaali niiye yabbairi mutaane wa Yonasaani; Meribubaali n'a zaala Miika. ³⁵Na bataane ba Mika; Pisoni, n'o Mereki, no Taleya, n'o Akazi. ³⁶Akazi n'azaala Yekoyaada; Yekoyaada n'a zaala Alemesi, n'o Azumavesi, n'o Zimuli; Zimuli n'azaala Moza: ³⁷n'o Moza n'a zaala Bineya; Lafa niiye yabbairi mutaane we, Ereyasa mutaane we, Azeri mutaane we: ³⁸Azeri n'a zaala bataane be mukaaga, amaina gaabwe ganu; Azulikamu, Bokeru, n'o Isimaeri, n'o Seyaliya, n'o Obadiya, n'o Kanani. Abo bonabona babbaire bataane ba Azeri. ³⁹N'a bataane ba Eseki mugande we; Ulamu omuberyeberye we, Yewusi ow'okubiri, n'o Erifereti ow'okusatu. ⁴⁰N'a bataane ba Ulamu ne babba basaiza ab'a maani abazira, abalasi, era babbaire bataane baabwe bangi, n'a baizukulu, kikumi mu ataanu. Abo bonabona babbaire ku bataane ba Benyamini.

Chapter 9

¹Awo Isiraeri yenayena ni babalibwa ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire; era, bona, kwawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Isiraeri: Yuda n'atwalibwa e Babulooni nga basibe olw'o kusobya kwabwe. ²Awo abantu abaasookere okubba mu bifo byabwe bye baliire mu bibuga byabwe niibo bano, Isiraeri, bakabona, Abaleevi, n'Abanesinimu. ³Ni mu Yerusaalemi ne mubbamu ku baana be Yuda, n'o ku baana be Benyamini, n'o ku baana ba Efulayimu n'e Manase; ⁴Usayi mutaane wa Amikudi, mutaane wa Omuli, mutaane wa Imuli, mutaane wa Bani, ow'oku baana ba Pereezi mutaane wa Yuda. ⁵N'o ku Basiro; Asaya omuberyebereye, n'a bataane be. ⁶N'o ku bataane ba Zeera; Yeweri, na bagande baabwe, lukaaga mu kyenda. ⁷N'o ku bataane ba Benyamini; Salu mutaane wa Mesulamu, mutaane wa Kodaviya, mutaane wa Kasenuwa; ⁸n'o Ibuneya mutaane wa Yerokamu, n'o Era mutaane wa Uzi, mutaane wa Mikuli, n'o Mesulamu mutaane wa Sefatiya, mutaane wa Leweri, mutaane wa Ibuniya; ⁹n'a bagande baabwe ng'o kuzaalibwa kwabwe kwabbaire, lwenda mu ataanu mu mukaaga. Abasaiza abo bonabona nga mitwe gye nyumba gya bazeiza babwe, ng'e nyumba gya bazeiza babwe bwe gyabbaire. ¹⁰N'o ku bakabona; Yedaya, n'o Yekoyalibu, Yakini; ¹¹n'o Azaliya mutaane wa Kirukiya, mutaane wa Mesulamu, mutaane wa Zadooki, mutaane wa Merayoosi, mutaane wa Akituubu, omukulu w'e nyumba ya Katonda; ¹²n'o Adaaya mutaane wa Yerokamu, mutaane wa Pasukuli, mutaane wa Malukiya, n'o Maasayi mutaane wa Adyeri, mutaane wa Yazera, mutaane wa Mesulamu, mutaane wa Mesiremisi, mutaane wa Imeri; ¹³n'a bagande baabwe emitwe gye nyumba gya bazeiza babwe, lukumi mu lusuvu mu nkaaga; abasaiza abasoboire dala omulimu ogw'o kuweererya mu nyumba ya Katonda. ¹⁴N'o ku Baleevi; Semaaya mutaane wa Kasubu, mutaane wa Azulikamu, mutaane wa Kasabiya ow'o ku bataane ba Merali; ¹⁵n'o Bakubakali, Keresi, n'o Galali, n'o Mataniya mutaane wa Miika, mutaane wa Zikuli, mutaane wa Asafu; ¹⁶n'o Obadiya mutaane wa Semaaya, mutaane wa Galali, mutaane wa Yedusuni, n'o Berekiya mutaane wa Asa, mutaane wa Erukaana, eyabanga mu byalo eby'Abanetofa. ¹⁷N'abaigali; Salumu, n'o Akubu, n'o Talumoni, n'o Akimani, n'a bagande baabwe: Salumu niye yabbaire omukulu; ¹⁸eira abalindiriranga mu mulyango gwa kabaka ebuvasana; niibo babbaire abaigali ab'olusiisira lw'a baana ba Leevi. ¹⁹No Salumu mutaane wa Koole, mutaane wa Ebiyasaafu, mutaane wa Koola, na bagande be ab'o mu nyumba ya itaaye, Abakolere, niibo balabiriire omulimu ogw'o kuweererya, abaigali b'e njigi gye weema: ne bazeiza babwe niibo baabanga abakulu b'o lusiisira lwa Mukama, abaigali b'o mulyango; ²⁰n'o Finekaasi mutaane wa Eriyazaali niye yabanga omukulu waabwe mu biseera eby'eira, era Mukama yabanga naye. ²¹Zekaliya mutaane wa Meseremiya niye yabbaire omwigali ow'o ku lwigi lw'e weema ey'o kusiinkanirangamu. ²²Abo bonabona abaalondeibwe okubba abaigali ku njigi babbaire bibiri na ikumi na babiri. Abo babaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire mu byalo byabwe, Dawudi n'o Samwiri nabbi be bayawuliire omulimu gwabwe ogwatekeibwewo. ²³Awo ibo n'a baana baabwe ni babba n'o mulimu ogw'o kulabirira enjigi gye nyumba ya Mukama, enyumba ey'e weema, mu bisanja. ²⁴Abaigali niibo baabanga ku njuyi eina, ebuvasana n'e bugwaisana n'o bukiika obugooda n'o bukiika obulyo. ²⁵N'a bagande baabwe mu byalo byabwe babbaire b'o kwizanga nga wabitirewo enaku musuvu buli kiseera okubba awamu nabo: ²⁶kubanga abaigali abana abaasinga obukulu, Abaleevi, babbaire n'o mulimu ogwatekeibwewo, nga niibo bakulu b'e nyumba era ab'a mawanika mu nyumba ya Katonda. ²⁷Ni bagona okwetooloola enyumba ya Katonda, kubanga niibo baakwasibwe omulimu ogw'o kugikuuma, n'o kugigulawo buli makeeri nga niigwo mulimu gwabwe. ²⁸Era abamu ku ibo ni bakwasibwa ebintu ebiweererya okubikuuma; kubanga bwe byayingilibwanga ni bibalibwanga, era bwe byafulumizibwanga ni bibalibwanga. ²⁹Era abamu ku ibo ni balagirwa okulabirira ebikozesebwa emirimu n'e bintu byonabona eby'o mu watukuvu, n'o bwita obusa, n'o mwenge, n'a mafuta, n'o musita, n'e byakaloosa. ³⁰Era abamu ku baana ba bakabona ni balongoosyanga kalifuwa ow'e byakaloosa. ³¹N'o Matisiya, omumu ku Baleevi, omuberyebereye wa Salumu Omukoola, niye yabbaire n'o mulimu ogwatekeibwewo ogw'o kulabirira ebyo ebyasiikirwanga mu mumbiro. ³²Era abamu ku bagande baabwe ku baana ba b'Abakokasi niibo balabiriranga emigaati egy'o kulaga, okugirongoosyanga buli sabbiiti. ³³Era bano niibo bembu, emitwe gye nyumba gya bazeiza babwe egy'Abaleevi, abagonere mu nyumba era abasonyiyibwe okuweererya okundi: kubanga bakolanga omulimu gwabwe emisana n'o bwire. ³⁴Abo niibo babbaire emitwe gye nyumba gya bazeiza babwe egy'Abaleevi, okubuna emirembe gyabwe, abasaiza abasinga obukulu: abo baabanga e Yerusaalemi. ³⁵N'o itaaye wa Gibyoni n'abanga mu Gibyoni, Yeyeeri, Mukali we eriina lye Maaka: ³⁶n'o mutaane we omuberyebereye Abudoni, n'o Zuuli, n'o Kiisi, n'o Baali, n'o Neeri, n'o Nadabu; ³⁷n'o Gedoli, n'o Akiyo, n'o Zekaliya, n'o Mikuloosi. ³⁸Mikuloosi n'a zaala Simeyamu. Era bona ne babanga na bagande baabwe e Yerusaalemi, nga boolekera bagande baabwe. ³⁹Neeri n'a zaala Kiisi; Kiisi n'a zaala Sawulo; Sawulo n'a zaala Yonasaani, n'o Malukisuwa, n'o Abinadabu, n'o Esubaali. ⁴⁰N'o Meribubaali niye yabbaire mutaane wa Yonamani; Meribubaali n'a zaala Miika. ⁴¹N'a batabane ba Miika; Pisoni, n'o Mereki, n'o Taleya, n'o Akazi. ⁴²Akazi n'a zaala Yala; Yala n'a zaala Alemesi, n'o

Azumavesi, n'o Zimuli; Zimuli n'a zaala Moza; ⁴³Moza n'a zaala Bineya; n'o Lefaya mutaane we, Ereyaasa mutaane we, Azeri mutaane we; ⁴⁴Azeri n'a zaala bataane be mukaaga, amaina gaabwe gaano; Azulikamu, Bokeru, n'o Isimaeri, n'o Seyaliya, n'o Obadiya, n'o Kanani: abo niibo babbaire bataane ba Azeri.

Chapter 10

¹Awo Abafirisuuti ni balwana ne Isiraeri: abasaiza ba Isiraeri ni bairuka Abafirisuuti ni bagwa nga baitiibwe ku lusozi Girubowa. ²Abafirisuuti ni bacoca Sawulo n'a bataane be; Abafirisuuti ni baita Yonasaani, n'o Abinadaabu, n'o Malukisuwa, bataane ba Sawulo. ³Awo olutalo Sawulo ni lumwabira kubbiibi, abalasi ne bamutuukaku; niyeeraliikirira olw'abalasi. ⁴Awo Sawulo n'akoba oyo eyatwalanga ebyokulwanisya bye nti Sowola ekitala kyo onsumitire dala nakyo; abatali bakomole abo baleke okwiza ni banswaza. Yena eyatwalanga ebyokulwanisya bye n'agaana; kubanga yatiire inu. Sawulo kyeyaviire airira ekitala kye n'akigwaku. ⁵Awo eyatwalanga ebyokulwanisya bye bwe yaboine Sawulo ng'afiire, era yena n'agwa ku kitala kye n'afa. ⁶Sawulo n'afa atyo na bataane be bonsatu; n'a b'o mu nyumba ye bonabona ni bafiira wamu. ⁷Awo abasaiza bonabona aba Isiraeri ababbairu mu kiwonvu bwe baboine nga bairukire, era nga Sawulo n'a bataane be bafiire, n'e baleka ebibuga byabwe ni bairuka; Abafirisuuti ni baiza ne babibbamu. ⁸Awo olwatuukire olw'okubiri, Abafirisuuti bwe bairize okwambula abaitiibwe, ne basanga Sawulo n'a bataane be nga bagwire ku lusozi Girubowa. ⁹Ni bamwambula, ne bairira omutwe gwe N'e byokulwanyisya bye, ni batuma mu nsi y'Abafirisuuti enjuyi gyonagyona, okutwala ebigambo ebyo eri ebifaananyi byabwe, n'eri abantu. ¹⁰Ne bateeka eby'o kulwanisya bye mu isabo lya bakatonda baabwe, ne basimba omutwe gwe mu isabo lya Dagoni. ¹¹Awo ab'e Yabesugireyaadi bonabona bwe baawuliire byonabyona Abafirisuuti bye bakolere Sawulo. ¹²abazira bonabona ni bagolokoka ni batoolayo omulambo gwa Sawulo n'e mirambo gya batataane be, ni bagireeta e Yabesi, ni baziika amagumba gaabwe wansi w'o mwera e Yabesi, ni basiibira enaku musanvu. ¹³Atyo Sawulo n'afa olw'okusobya kwe kwe yasoberye Mukama, olw'e kigambo kya Mukama ky'ataakwaite; era kubanga yalagwiilwe eri eyabbairiku omuzimu, okumubuuliryaamu, ¹⁴n'atalagulwa eri Mukama: kyeyaviire amwita, n'akyusya obwakabaka eri Dawudi mutaane wa Yese.

Chapter 11

¹Awo Abaisiraeri bonabona ne bakujaanira eri Dawudi e Kebbulooni, nga batumula nti bona, tuli b'o ku magumba go n'o mubiri gwo. ²Mu biseera eby'eira Sawulo bwe yabbaire nga niye kabaka, gwe wafulumyanga n'oyingirya Isiraeri: Mukama Katonda wo n'akukoba nti iwe oliriisya abantu bange Isiraeri, era niye olibba omulangira w'a bantu bange Isiraeri. ³Awo abakaire bonabona aba Isiraeri ni baiza eri kabaka e Kebbulooni; Dawudi n'a lagaana nabo endagaan e Kebbulooni mu maiso ga Mukama; ni bafuka ku Dawudi amafuta okubba kabaka wa Isiraeri, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyabbaire mu mukono gwa Samwiri. ⁴Awo Dawudi ne Isiraeri yenayena ne baaba e Yerusalemi (niyo Yebusi;) era Abayebusi, niibo b'omu nsi eyo, babbaire eyo. ⁵Awo Abayebusi ni bakoba Dawudi nti Toiza kuyingira muno. Naye Dawudi n'amenya ekigo kye Sayuuni; ekyo niikyo kibuga kya Dawudi. ⁶Dawudi n'atumula nti Buli eyasooka okubbinga Abayebusi niye alibba omukulu era omwami. Awo Yowaabu mutaane wa Zeruyiya n'asooka okuniina, n'afuuka mukulu. ⁷Dawudi n'abba mu kigo; kyebaaviire bakyeta ekibuga kya Dawudi. ⁸N'a zimba ekibuga enjuyi gyonagyona, okuva e Miiri n'e njuyi gyonagyona: Yowaabu n'adaabirirya ebitundu by'e kibuga ebyasigairewo. ⁹Dawudi ne yeeyongerayongeranga okubba omukulu; kubanga Mukama ow'e igye ng'ali naye. ¹⁰Era bano niibo basingire obukulu mu bazira Dawudi be yabbaire nabo, abeeragire nga ba maani eri iye mu bwakabaka bwe wamu ne Isiraeri yenayena, okumufuula kabaka, ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire ekya Isiraeri. ¹¹Era guno niigwo muwendo gw'a b'amaani Dawudi be yabbaire nabo: Yasobeyamu, omwana w'Omukakumoni, omukulu w'abo asatu: yayimusirye eisimu lye okulwana n'e bisatu n'abaita omulundi gumu. ¹²N'o luvanyuma lw'oyo Eriyazaali mutaane wa Dodo, Omwakowa, ow'o ku basaiza ab'a maani abasatu. ¹³Oyo yabbaire wamu n'o Dawudi e Pasudamiimu, era Abafirisuuti ni bakujaanira eyo okulwana, awaali omusiri ogwa sayiri; abantu ni bairuka mu maiso g'Abafirisuuti. ¹⁴Ni bemerera wakati mu nimiro ne bagulwanirira, ni baita Abafirisuuti; Mukama n'abalokola n'okuwangula okukulu. ¹⁵Awo abasatu ku bakulu asatu ni baserengeta eri olwazi eri Dawudi, mu mpuku ya Adulamu; eigye ly'Abafirisuuti nga basiisiire mu kiwonvu Lefayimu. ¹⁶Era Dawudi yabbaire ali ku kirukiro mu biseera ebyo, n'Abafirisuuti ab'omu kigo nga bali mu Besirekemu. ¹⁷Dawudi ni yeegomba n'atumula nti Singa wabbairero eyanywisya amaizi ag'omu nsulo ey'e Besirekemu, eriraine omulyango! ¹⁸Awo abo abasatu ni bawagulya mu igye ly'Abafirisuuti, ni basena amaizi mu nsulo y'e Besirekemu eriraine omulyango, ni bagatwala ni bagaleetera Dawudi: naye Dawudi n'ataikirirya kunywaku, naye n'agafuka eri Mukama, n'atumula nti ¹⁹Katonda wange akiirirye edi gye ndi nze okukola ntyo: nywe omusaayi gw'abasaiza bano abaviire mu bulamu bwabwe? kubanga bagaleetere nga baviire mu bulamu bwabwe. Kyeyaviire agaana okuganywa. Ebyo Abasaiza abo ab'a maani abasatu bye baakolere. ²⁰Era Abisaayi mugande wa Yowaabu niye yabbaire omukulu w'a basatu kubanga yayimusirye eisimu lye okulwana n'e bisatu n'abaita, n'ayatiikirira ku basatu. ²¹Ku abo abasatu yabbaire n'e kitiibwa okusinga ababiri, n'afuuka omukulu waabwe: naye n'atekankana abasatu ab'o luberyeberye. ²²Benaya mutaane wa Yekoyaada omwana w'o muzira ow'e Kabuzeeri, eyabbaire akolere eby'a maani, oyo n'aita bataane ba Alyeri, owe Mowaabu bombiri: era n'aserengeta n'aita empologoma wakati mu kiina mu biseera eby'omuzira. ²³Era n'aita Omumisiri, Omusaiza omuwanvu einu, obuwanvu bwe emikono itaanu; era Omumisiri yabbaire akwaite mu ngalo gye eisimu eryabbaire ng'o musaale ogulukirwaku engoye; yaserengetere gy'ali ag'alina omwigo, n'asika eisimu n'alitoola mu mukono gw'Omumisiri, n'amwita n'eisimu lye iye. ²⁴Ebyo Benaya mutaane wa Yekoyaada bye yakolere, n'ayatiikirira ku basaiza abo ab'a maani abasatu. ²⁵Bona, yabbaire n'ekitiibwa okusinga abo asatu, naye n'atekankana abasatu ab'o luberyeberye: Dawudi n'amufuula omukulu w'a bambowa be. ²⁶Era Abasaiza ab'a maani ab'o mu igye; Askeri mugande wa Yowaabu, Erukanani mutaane wa Dodo ow'e Besirekemu; ²⁷Samosi Omukalooli, Kerezi Omuperoni; ²⁸Ira mutaane wa Ikesi Omutekowa, Abiyezeeri Omwanasosi; ²⁹Sibbekayi Omukusasi, Irayi Omwakowa; ³⁰Makalayi Omunetofa; Keredi mutaane wa Bayaana Omunetofa; ³¹Isayi mutaane wa Libayi ow'e Gibeya ow'o ku baana ba Benyamini, Benaya Omupirasoni; ³²Kulayi ow'o ku bwiga obw'e Gaasi, Abyeri Omwaluba; ³³Azimavesi Omubakalumi, Eriyaba Omusaaluboni. ³⁴bataane ba Kasemu Omugizoni, Yonasaani mutaane wa Sage Omukalali; ³⁵Akiyamu mutaane wa Sakali Omukalali, Eriyali mutaane wa Uli; ³⁶Keferi Omumekera, Akiya Omuperoni; ³⁷Kezulo Omukalumeri, Naalayi mutaane wa Ezubayi; ³⁸Yoweeri mugande wa Nasani, Mibukali mutaane wa Kaguli; ³⁹Zereki Omwamoni, Nakalayi Omubeerosi, eyatwaliranga Yowaabu mutaane wa Zeruyiya ebyokulwanyisa bye; ⁴⁰Ira Omuyisuli, Galebu Omuyisuli; ⁴¹Uliya Omukiiti, Zabadi mutaane wa Akulayi; ⁴²Adina mutaane wa Siza Omulewubeeni, omwami ow'o mu Balewubeeni, n'asatu wamu naye; ⁴³Kanani mutaane wa Maaka, n'o Yosafati Omumisuni; ⁴⁴Uziya Omwasutaloosi, Sama n'o Yeyeeri bataane ba Kosamu Omwaloweri; ⁴⁵Yediayeri mutaane wa Simuli, n'o Yoka mugande we, Omutiizi; ⁴⁶Eryeri Omumakavi, n'o Yeribayi, n'o Yosaviya, bataane ba Erunaamu, n'o Isuma Omumowaabu; ⁴⁷Eryeri n'o Obedi n'o Yaasiyeri Omumezoba.

Chapter 12

¹Era bano niibo baizire eri Dawudi e Zikulagi ng'a kaali yegisire olwa Sawulo, mutaane wa Kiisi: era baabbanga mu basaiza ab'a maani abaamubbeeranga okulwana. ²Bakwatanga emitego era basoboire okuvuumuula amabbaale n'o kulasa obusaale ku mutego n'omukono omulyo era n'o mugooda; babbaire bo ku bagande ba Sawulo, ba Benyamini. ³Akiyezeri niye yabbaire omukulu, Yowaasi n'a mwiririra, bataane ba Sema Omugibeya; n'o Yeziyeri n'o Pereti, bataane ba Azumavesi; n'o Beraka, n'o Yeeku Omwanasosi; ⁴n'o Isumaya Omugibyoni, Omusaiza ow'a maani mu abo asatu, era omukulu w'asatu; Yeremiya, n'o Yakaziyeri, n'o Yokanani, n'o Yozabadi Omugederi; ⁵Eruzayi n'o Yerimosi, no Beyaliya n'o Semaliya, n'o Sefatiya Omukalufu; ⁶Erukaana n'o Issiya n'o Azaleri n'o Yowezeeri n'o Yasobeyamu, Abakoola; ⁷n'o Yowera n'o Zebadiya, bataane ba Yerokamu ow'e Gedoli. ⁸N'o ku Bagaade ni kweyawula abasengereirye Dawudi ku kirukiro mu idungu abasaiza ab'a maani abazira, Abasaiza abayegereseibwe okulwana, abasoboire okukwata engabo n'eisimu; amaiso gaabwe nga gafaanana amaiso g'e mpologoma, era ab'e mbiro ng'e mpuuli egiri ku nsozi; ⁹Ezeri omukulu, Obadiya ow'o kubiri, Eriyaabu ow'o kusatu; ¹⁰Misumanna ow'o kuna, Yeremiya ow'o kutaanu; ¹¹Atayi ow'o mukaaga, Eriyeri ow'o musanvu; ¹²Yokanani ow'o munaana, Eruzabadi ow'o mwenda; ¹³Yeremiya ow'e ikumi, Makubannayi ow'e ikumi n'o mumu. ¹⁴Abo ab'o ku baana ba Gaadi niibo babbaire abakulu b'e igye; omutomuto nga yekankana ekikumi, n'o mukulu nga yekankana olukumi. ¹⁵Abo niibo baasomokere Yoludaani mu mwezi ogw'o luberyeberye, nga gumalire okwanjaala ku itale lyagwo lyonalyona; ne babbinga abo bonabona ab'o mu biwonvu, ebuvaisana era n'e bugwaisana. ¹⁶Awo ku baana ba Benyamini ne Yuda ne kwiza mu kirukiro eri Dawudi. ¹⁷Dawudi n'afulumu okubasisinkana, n'airamu n'abakoba nti Oba nga mwizire gye ndi mirembe okunyamba, omwoyo gwange gwegaita naimwe: naye oba nga mwizire okundamu olukwe eri abalabe bange, nga mubula kabbiibi mu mikono gyange, Katonda wa bazeiza baisu akiringirire, akinenye: ¹⁸Awo omwoyo kaisi ni gwiza ku Amasayi, eyabbaire omukulu w'abo asatu, n'atumula nti Tuli babo, Dawudi, era tuli ku lulwo, iwe mutaane wa Yese: emirembe, emirembe gibbe gy'oli, era emirembe gibe eri abo abakuyamba; kubanga Katonda wo akuyamba. Awo Dawudi n'abasangalira, n'abafuula abaami b'e kitongole. ¹⁹Era n'o ku Manase n'o kusenguka abamu n'o basenga Dawudi, bwe yaizire awamu n'Abafirisuuti okutabaala Sawulo, naye ne batabayamba: kubanga abakungu b'Abafirisuuti bwe bamalire okuteesya ne bamubbinga, nga batumula nti eyasenga mukama we Sawulo n'aleeta akabbiibi ku mitwe gyaisu. ²⁰Bwe yabbaire ng'ayaba e Zikulagi, ni kumusenga ku Manase Aduna n'o Yozabadi n'o Yediyayaeri n'o Mikayiri n'o Yozabadi n'o Eriku n'o Zirresayi, abaami b'enkumi aba Manase. ²¹Ni bayamba Dawudi okulwana n'e kibiina eky'abakwekweti: kubanga bonabona babbaire basaiza ba maani abazira, era nga baami ab'o mu igye. ²²Kubanga buli lunaku ni baiza eri Dawudi okumuyamba, okutuusya lwe baafuukire eigye einene, erifaanana eigye lya Katonda. ²³Era gino niigyo miwendo gy'emitwe gy'abo abaakwaite ebyokulwanisya okulwana, abaizire eri Dawudi e Kebbulooni, okukyusya obwakabaka bwa Sawulo eri iye, ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire. ²⁴Abaana ba Yuda abaakwatanga engabo n'e isimu babbaire kakaaga mu lunaana abaakwaite ebyokulwanisya okulwana. ²⁵Ku baana ba Simyoni abasaiza ab'a maani abazira okulwana, kasanvu mu kikumi. ²⁶N'o ku baana ba Leevi, enkumi ina mu lukaaga. ²⁷Era Yekoyaada niye yabbaire omukulemberu w'e nyumba ya Alooni, era ni wabba wamu naye enkumi isatu mu lusanvu; ²⁸n'o Zadooki, omwisuka ow'a maani omuzira, n'o ku nyumba ya itaaye, abaami abiri n'a babiri. ²⁹N'o ku baana ba Benyamini, Bagande ba Sawulo, enkumi isatu: kubanga okutuusya ku biseera ebyo abasingire obungi babbaire banywereire ku nyumba ya Sawulo. ³⁰N'o ku baana ba Efulayimu, emitwalo ibiri mu lunaana, abasaiza ab'a maani abazira, abasaiza abayatiikiriire mu nyumba gya bazeiza babwe. ³¹N'o ku kitundu ky'e kika kya Manase, mutwalo mu kanaana, abayatwirwe amaina gaabwe okwiza okufuula Dawudi kabaka. ³²N'o ku baana ba Isakaali, abasaiza abaategeera ebiseera bwe byabbaire, okumanya ebigwaniire Isiraeri okukola; emitwe gyabwe gyabbaire bibiri; ni babba baabwe bonabona bagonderanga okulagira kwabwe. ³³Ku Zebbulooni abo abasobola okutabaala mu igye, abasoboire okusimba enyiriri, N'ebiyokulwanisya eby'e ngeri gyonagiyona, emitwalo itaanu; era abasoboire okusimba (enyiriri,) so abatabbaire be myoyo ibiri. ³⁴Ne ku Nafutaali, abaami lukumi, era wamu n'abo Ababbaire n'e ngabo n'e isimu, emitwalo isatu mu kasanvu. ³⁵N'o ku Badani abasoboire okusimba enyiriri, emitwalo ibiri mu kanaana mu lukaaga. ³⁶N'o ku Aseri, abasoboire okutabaala mu igye, abasoboire okusimba enyiriri, emitwalo ina. ³⁷N'emitwalo wa Yoludaani, ku Balewubeeni n'Abagaadi n'o ku kitundu ky'e kika kya Manase, nga balina eby'okulwanisya eby'e ngeri gyonagiyona olw'o lutalo, kasiriivu mu emitwalo ibiri. ³⁸Abo bonabona, abasaiza abalwani, abasoboire okusimba enyiriri, ni baiza n'o mwoyo ogwatuukiriire e Kebbulooni, okufuula Dawudi kabaka wa Isiraeri yenayena: era n'Abaisiraeri abandi bonabona babbaire n'o mwoyo gumu okufuula Dawudi kabaka. ³⁹Awo ne bamalayo wamu n'o Dawudi enaku isatu nga balya era nga banywa: kubanga bagande baabwe babbaire babategekeire. ⁴⁰Era ate abo ababbaire okumpi, okutuuka ku Isakaali ne Zebbulooni ne Nafutaali, ni

baleeta emigaati ku ndogoyi n'o ku n'amira n'o ku nyumbu n'o ku nte, ebyokulya eby'o bwita; n'ebitole eby'e itiini n'e biyemba eby'e izabbibu enkalu n'o mwenge n'amafuta n'e nte n'e ntama nyingi: kubanga mu Isiraeri nga mulimu eisanyu.

Chapter 13

¹Awo Dawudi n'ateesya n'abaami b'e nkumi n'a b'e bikumi, buli mukulu. ²Dawudi n'akoba eikujaaniri lyonalyona erya Isiraeri nti Oba nga musiima mutyo, era oba nga kiviire eri Mukama Katonda waisu, tutume wonawona eri Bagande baisu abasigairewo mu nsi yonayona eya Isiraeri, bakabona n'Abaleevi be babbaire nabo mu bibuga byabwe, ebiriku ebyalo, bakujaanire gye tuli; ³twiryewo gye tuli Esanduuku ya Katonda waisu: kubanga tetwagyebuulyangaku kigambo mu mirembe gya Sawulo. ⁴Eikujaaniri lyonalyona ni batumula nga bakola batyo: kubanga ekigambo kyabbaire kisa mu maiso g'a bantu bonabona. ⁵Awo Dawudi n'akujaanya Isiraeri yenayena, okuva ku Sikoli akaiga ak'e Misiri okutuuka awayingirirwa e Kamasi, okuleeta esanduuku ya Katonda nga bagitoola e Kiriyaasuyalimu. ⁶Dawudi n'ayambuka ne Isiraeri yenayena e Baala, niyo Kiriyaasuyalimu, eky'e Yuda, okusyomayo esanduuku ya Katonda, Mukama atyama ku bakerubi, ayetebwa eriina lye dala. ⁷Ne basitulira esanduuku ya Katonda ku igaali eiyaaka, ne bagitoola mu nyumba ya Abinadaabu; Uza n'o Akiyo ne babbinga eigaali. ⁸Dawudi ne Isiraeri yenayena ne bazanyira mu maiso ga Katonda n'a maani gaabwe gonagona; nga bamba era nga bakubba enanga n'e kongo, n'e bitaasa n'e bisaala, n'a makondeere. ⁹Awo bwe baatuukire ku iguuliro lye Kidoni, Uza n'agolola omukono gwe okukwata esanduuku; kubanga ente gyesitaire. ¹⁰Obusungu bwa Mukama ni bubuubuukira Uza, n'amwita, kubanga yagoloire omukono gwe ku sanduuku: n'afiira eyo mu maiso ga Katonda. ¹¹Dawudi n'anyiiga kubanga Mukama ng'awamatukiire Uza: n'ayeta ekifo ekyo Perezusa, ne watynu. ¹²Dawudi n'atya Katonda ku lunaku olwo, ng'atumula nti Nairyawo ntya esanduuku ya Katonda eika ewange? ¹³Awo Dawudi n'ataleeta sanduuku okugireeta gy'ali mu kibuga kya Dawudi, naye n'agikyamyamba mu nyumba ya Obededomu Omugiti. ¹⁴Esanduuku ya Katonda n'emala emyezi isatu ng'eri n'aba Obededomu mu nyumba ye: Mukama n'awa omukisa enyumba ya Obededomu ne byonabyona bye yabbaire nabyo.

Chapter 14

¹Kiramu kabaka w'e Tuulo n'atuma ababaka eri Dawudi n'e mivule n'a bazimbi b'a mabbaale n'a babaizi, okumuzimbira enyumba. ²Dawudi n'ategeera nga Mukama amunywezerye okubba kabaka wa Isiraeri, kubanga obwakabaka bwe bwagulumiziibwe waigulu, olw'a bantu be Isiraeri. ³Awo Dawudi ni yeeyongera okukwa abakali e Yersaalemi: Dawudi ne yeeyongera okuzaala abaana ab'o bwisuka n'a b'o buwala. ⁴Era gano niigo maina g'a baana be yazaaliire e Yersaalemi; Samuwa n'o Sobabu, Nasani n'o Sulemaani; ⁵n'o Ibukali n'o Eriswa n'o Erupereti; ⁶n'o Noga n'o Nefegi n'o Yafiya; ⁷n'o Erisaama n'o Beeriyadda n'o Erifereti. ⁸Awo Abafirisuuti bwe baawuliire Dawudi ng'afukiibweku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri yenayena, Abafirisuuti bonabona ne bambuka okusagira Dawudi: Dawudi n'akiwulira, n'abatabaala. ⁹Era Abafirisuuti babbaire baizire ne bazinda ekiwonvu Lefayimu. ¹⁰Dawudi n'a buulya Katonda ng'a tumula nti ntabaale Abafirisuuti? era wabagabula mu mukono gwange? Mukama n'amukoba nti Tabaala; kubanga ndibagabula mu mukono gwo. ¹¹Awo ni batabaala e Baaluperazimu, Dawudi n'abakubbira eyo; Dawudi n'atumula nti Katonda amenyere abalabe bange n'o mukono gwange, ng'a maizi bwe gamenyeka. Ekifo ekyo kyebaaviire bakituuma eriina Baaluperazimu. ¹²Ni baleka eyo bakatonda baabwe; Dawudi n'alagira ni babookya omusyo. ¹³Abafirisuuti ne bazinda ekiwonvu ate olw'o kubiri. ¹⁴Dawudi n'abuulya ate Katonda; Katonda n'a mukoba nti Totabaala okubasengererya: kyuka obaveeku, obatuukeku ng'a bafuluma mu maiso g'e mitugunda. ¹⁵Awo olwatuuka bwewawulira eidoboozi ery'okutambula ku masanso g'e mitugunda, kaisi n'otabaala: kubanga Katonda atabaire okukutangira okukubba eigye ery'Abafirisuuti. ¹⁶Dawudi n'akola nga Katonda bwe yamulagiire: ni bakubba eigye ery'Abafirisuuti okuva e Gibyoni okutuuka e Gezeri. ¹⁷Eitutumu lya Dawudi ni libuna ensi gyonagiyona; Mukama n'aleeta entiisya ye ku mawanga gonagona.

Chapter 15

¹Awo Dawudi ni yeezimkira enyumba mu kibuga kya Dawudi: n'ategekera esanduuku ya Katonda ekifo, n'agikubbira eweema. ²Awo Dawudi n'atumula nti ti kisa omuntu yenayena okusitula esanduuku ya Katonda wabula Abaleevi: kubanga abo Mukama be yalondere okusitulanga esanduuku ya Katonda, n'o kumuweereryanga enaku gyonagyon. ³Awo Dawudi n'akujaanya Isiraeri yenayena e Yersaalemi, okuniniinisya esanduuku ya Mukama mu kifo kyayo kye yabbaire agitegekeire. ⁴Dawudi n'akujaanya bataane ba Alooni n'Abaleevi: ⁵ku bataane ba Kokasi; Uliyeri omukulu, na bagande be kikumi mu abiri: ⁶ku bataane ba Merali; Asaya omukulu, na bagande be ebibiri mu abiri; ⁷ku bataane ba Gerusomu: Yoweeri omukulu, ni baaba niibo kikumi mu asatu: ⁸ku bataane ba Erizafani; Semaaya omukulu, ne baaba niibo ebibiri: ⁹ku bataane ba Kebbulooni; Eryeri omukulu, na bagande be kinaana: ¹⁰ku bataane ba Wuziyeeri; Aminadaabu omukulu, ni baaba niibo kikumi na ikumi na babiri. ¹¹Dawudi n'ayeta Zadoki n'o Abiyasaali bakabona, n'Abaleevi, Uliyeri n'o Asaya n'o Yoweeri, Semaaya n'o Eryeri n'o Aminadaabu, ¹²n'abakoba nti imwe muli mitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe egy'Abaleevi: mwetukulye, imwe era n'a bagande banyu, kaisi muniinisye esanduuku ya Mukama Katonda wa Isiraeri mu kifo kye ngitegekeire. ¹³Kubanga temwasookere kugisitula, Mukama Katonda waisu Kyeyaviire atuwamatukira, kubanga titwamusagiire nekiragirowe kyabbaire. ¹⁴Awo bakabona n'Abaleevi ni beetukulya okuniniinisya esanduuku ya Mukama Katonda wa Isiraeri. ¹⁵Abaana b'Abaleevi ni basitulira esanduuku ya Katonda ku bibega byabwe n'e misituliro gyaku nga Musa bwe yalagire ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire. ¹⁶Dawudi n'akoba Abaleevi abakulu okulonda bagande baabwe abembi, nga balina ebivuga, ekongo n'e nanga n'e bitaasa, nga babikubba era nga bayimusya eidoboozi n'e isanyu, ¹⁷Awo Abaleevi ni balonda Kemani mutaane wa Yoweeri; n'o ku bagande be, Asafu mutaane wa Berekiya; n'o ku bataane ba Merali bagande baabwe, Esani mutaane wa Kusaya; ¹⁸era wamu nabo bagande baabwe ab'o mutindo ogw'o kubiri, Zekaliya, Beni, n'o Yaazyeri, n'o Semiramosi, n'o Yekyeri, n'o Unni, Eriyaabu, n'o Benaya, n'o Maaseya, n'o Matisiya, n'o Erifereku, n'o Mikuneya, n'o Obededomu, n'o Yeyeeri, abaigali. ¹⁹Awo abembi, Kemani, Asafu, n'o Esani, ni balondebwa, nga balina ebitaasa eby'e bikomo okuvuga; ²⁰Zekaliya, n'o Aziyeri, n'o Semiramosi, n'o Yekyeri, n'o Unni, n'o Eriyaabu, n'o Maaseya, n'o Benaya, nga balina ekongo egy'e kyalamosi; ²¹n'o Matisiya, n'o Erifereku, n'o Mikuneya, n'o Obededomu, n'o Yeyeeri, n'o Azaziya, nga balina enanga egy'e kiseminisi, egy'o kuleetereryanga. ²²N'o Kenaniya omukulu w'Abaleevi iye yalabiriranga okwemba: iye yayegeresyanga eby'o kwemba kubanga mutegeevu. ²³N'o Berekiya n'o Erukaana niibo babbaire abaigali ab'oku sanduuku. ²⁴N'o Sebaniya n'o Yosafaati n'o Nesaneri n'o Amasayi n'o Zekaliya n'o Benaya n'o Eryeza bakabona be baafuwanga amakondeere mu maiso g'e sanduuku ya Katonda: n'o Obededomu n'o Yekiya niibo babbaire abaigali ab'o ku sanduuku. ²⁵Awo Dawudi n'abakaire ba Isiraeri n'abaami b'enkumi ni baaba okuginiinisya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama okugitoola mu nyumba ya Obededomu n'e isanyu: ²⁶awo olwatuukire Katonda bwe yayambire Abaleevi abaasitwire esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama, ni bawaayo ente musanvu n'e mbuli enume musanvu. ²⁷Dawudi n'avaala omunagirowe ogw'e bafuta ensa, n'Abaleevi bonabona abaasitwire esanduuku n'abembi n'o Kenaniya omukulu w'o kwemba wamu n'abembi: era Dawudi yabbaire avaire ekanzo eye bafuta, ²⁸Baty Isiraeri yenayena ne baniinisya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama n'o kutumulira waigulu n'e idoboozi ery'e njombe n'a makondeere n'e bisaala nga bakubba inu ekongo n'e nanga. ²⁹Awo olwatuukire esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama bwe yabbaire ng'eiza mu kibuga kya Dawudi, Mikali muwala wa Sawulo n'alengezya mu dirisa, n'a bona kabaka Dawudi ng'a kina era ng'a zanya; n'amunyooma mu mwoyo gwe.

Chapter 16

¹Ni bayingirya esanduuku ya Katonda, ni bagisimba wakati mu weema Dawudi gye yagikubiire: ni baweerayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe mu maiso ga Katonda. ²Awo Dawudi bwe yamalire okuwaayo ekiweebwayo ekyokyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe, n'a sabira abantu omukisa mu liina lya Mukama. ³N'agabira buli muntu mu Isiraeri, abasaiza era n'a bakali, buli muntu omugaati n'o mugabo ogw'e nyama n'e kitole eky'e izabbibu enkalu. ⁴Era n'ateekawo abamu ku Baleevi okuweereryanga mu maiso g'e sanduuku ya Mukama, n'o kwijukiryanga n'o kwebalyanga Mukama, Katonda wa Isiraeri n'o kumutenderezanga: ⁵Asafu omukulu, airirira Zekaliya, Yeyeeri, n'o Semiramosi, n'o Yekyeri, n'o Matisiya, n'o Eriyaabu, n'o Benaya, n'o Obededomu, n'o Yeyeeri, nga balina ekongo n'e nanga; n'o Asafu ng'alina ebiteasa nga bivuga inu; ⁶n'o Benaya n'o Yakaziyeeri bakabona nga balina amakondeere enaku gyonagyona mu maiso g'e sanduuku ey'e ndagaanu ya Katonda. ⁷Awo ku lunaku olwo Dawudi kwe yasookeire okulagira okwebalya Mukama n'o mukono gwa Asafu na bagande be. ⁸Mwebalye Mukama, mukungirire eriina lye; Mumanyisye ebikolwa bye mu mawanga. ⁹Mumwembere, mwembe okumutendereza; Mutumule ku by'a magero bye byonabona. ¹⁰Mwenyumirirye olw'e rinnya lye eitukuvu; Omwoyo gw'abo abasagira Mukama gusanyuke. ¹¹Musagire Mukama n'a maani ge; Musagire amaiso ge enaku gyonagyona. ¹²Mwijukire eby'a magero bye, bye yakolere; Eby'ekitalo bye, n'e misango egy'o munwa gwe; ¹³Imwe ezaire lya Isiraeri omwidu we, Imwe abaana ba Yakobo, abalonde be. ¹⁴Oyo niye Mukama Katonda waisu: Emisango gye gibuna ensi gyonagyona. ¹⁵Mwijukire endagaanu ye enaku gyonagyona. Ekigambo kye yalagiire emirembe olukumi: ¹⁶(Endagaanu) gye yalagaine n'o Ibulayimu, N'ekirayiro kye yalayiriire Isaaka; ¹⁷Kyoono n'akinywezya eri Yakobo okubba eiteeka. Eri Isiraeri okubba endagaanu eteriwaawo: ¹⁸Ng'a tumula nti iwe ndiwa ensi y'e Kanani, Omugabo ogw'o busika bwanyu: ¹⁹Bwe mwabbaire abantu abatono omuwendo gwanyu; Niiwo awo, abatono einu, era abo batambuli omwo; ²⁰Ni batambulatambulanga mu mawanga agatali gamu: Nga bava mu bwakabaka ni baigukira mu bantu abandi. ²¹Teyaganyire muntu kuboonoona; Niiwo awo, yanenyere bakabaka ku lwabwe; ²²Ng'atumula nti Timukomanga ku abo be nafukireku amafuta, So temukolanga kubbiibi banabbi bange. ²³Mwembere Mukama, imwe ensi gyonagyona; Mwolesye obulokozi bwe buli lunaku buli lunaku. ²⁴Mubuulire ekitiibwa kye mu mawanga, Eby'a magero bye mu bantu bonabona. ²⁵Kubanga Mukama mukulu, era agwana okutenderezewa einu: Era agwana okutiibwa okusinga bakatonda bonabona. ²⁶Kubanga bakatonda bonabona ab'a mawanga niibyo ebifaananyi: Naye Mukama niye yakolere eigulu. ²⁷Ekitiibwa n'o bukulu biri mu maiso ge: Amaani n'e isanyu biri mu kifo kye. ²⁸Muwe Mukama, imwe ebika eby'a mawanga, Muwe Mukama ekitiibwa n'a maani. ²⁹Muwe Mukama ekitiibwa ekigwanira eriina lye: Muleete ekiweebwayo, mwize mu maiso ge: Musinze Mukama mu busa obw'o butukuvu: ³⁰Mutengerere mu maiso ge, imwe ensi gyonagyona: Era n'e nsi enywera n'o kusobola n'etesobola kusagaasagana. ³¹Eigulu lisanyuke, era n'e nsi ejaguzye; Batumule mu mawanga nti Mukama afuga. ³²Enyanza ewuume, n'o kwizula kwayo; Enimiro ejaguze, n'ebigirimu byonabona; ³³Emisaale egy'o mu kibira kaisi ni gym a olw'e isanyu mu maiso ga Mukama, kubanga aiza okusalira ensi emisango. ³⁴Kale mwebalye Mukama; kubanga musa: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. ³⁵Mutumule nti Otulokole, Ai Katonda ow'o bulokozi bwaisu, otukunjaany otuwonye mu mawanga, okwebalya eriina lye eitukuvu, n'okujaguzirya eitendo lye. ³⁶Yeebazibwe Mukama, Katonda wa Isiraeri, okuva mu mirembe gyonagyona okutuuka mu mirembe gyonagyona. Awo abantu bonabona ni batumula nti Amiina, ni batendereza Mukama. ³⁷Awo n'aleka eyo mu maiso g'e sanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama Asafu n'a bagande be, okuweereryanga mu maiso g'e sanduuku obutayosyangawo, ng'o mulimu ogwa buli lunaku bwe gwatakanga: ³⁸n'Obededomu na bagande baabwe, nkaaga mu munaana; era n'Obededomu mutaane wa Yedusuni n'o Kosa okubba abaigali; ³⁹n'o Zadoki kabona, n'a bagande be bakabona, mu maiso g'e weema ya Mukama mu kifo ekigulumivu ekyabbaire e Gibyoni, ⁴⁰okuweerangayo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama ku kyoto eky'e biweebwayo ebyokyebwa obutayosya amakeeri n'o lweigulo, nga byonabona bwe biri ebyawandiikiibwe mu mateeka ga Mukama, ge yalagiire Isiraeri; ⁴¹era wamu nabo Kemani n'o Yedusuni, n'abandi abaalondeibwe, abaayatwirwe amaina gaabwe, okwebalya Mukama kubanga okusaasira kwe (kubbeerera) emirembe gyonagyona; ⁴²era wamu nabo Kemani n'o Yedusuni nga balina amakondeere n'e bitaasa olw'abo abaabire okubikubba, era (nga balina) ebireeta enyembo gya Katonda: na bataane ba Yedusuni okubba ku mulyango. ⁴³Abantu bonabona ni baaba buli muntu ewuwe: Dawudi n'airayo okusabira enyumba ye omukisa.

Chapter 17

¹Awo olwatuukiire Dawudi bwe yabbaire mu nyumba ye, Dawudi n'akoba Nasani nabbi nti bona, nze mba mu nyumba ey'e mivule, naye esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama ebba wansi w'ebitimbe. ²Nasani n'akoba Dawudi nti Kola byonabona ebiri mu mu mwoyo gwo; kubanga Katonda ali wamu naiwe. ³Awo olwatuukiire mu bwire obwo ekigambo kya Katonda ne kimwizira Nasani nti ⁴Yaba okobe Dawudi omwidu wange nti atyo bw'atumula Mukama nti Tonzimbira nyumba yo kubamu: ⁵kubanga timbanga mu nyumba okuva ku lunaku lwe naniinisirye Isiraeri ne watyanu; naye navanga mu weema ni mba mu weema, era navanga mu nsiisira ni mba mu nsiisira egindi. ⁶Mu bifo byonabona gye nakatambula ne Isiraeri yenayena nabbaire ntumwire ekigambo n'o mulamuli yenayena ku balamuli ba Isiraeri, be nalagiire okuliisya abantu bange, nga ntumula nti Kiki ekyabalobeire okunzimbira enyumba ey'e mivule? ⁷Kale otyo bwewakoba omwidu wange Dawudi, nti Atyo bw'atumula Mukama ow'e igye nti Nakutoire ku kisibo ky'e ntama, okusengererya entama, obbe omulangira w'a bantu bange Isiraeri: ⁸era nabanga naiwe buli gye wayabanga, ni malawo abalabe bo bonabona mu maiso go; era ndikuwa eriina okufaanana eriina ly'a bakulu abali mu nsi. ⁹Era ndibateekerawo ekifo abantu bange Isiraeri, era ndibasimba babbe mu kifo kyabwe ibo, baleke okwijulukuka ate; so n'a baana b'o bubbiibi tibaabazikiriryenga ate, ng'o luberyeberye, ¹⁰era (nga bwe kyabbaire) okuva ku lunaku lwe nalagiire abalamuli okufuga abantu bange Isiraeri; era ndiwangula abalabe bo bonabona. Era nkukoba nga Mukama alikuzimbira enyumba. ¹¹Awo olulituuka, enaku gyo bwe girituukirira, n'ogwana okwaba okubba awamu n'a bazeiza bo, kaisi ni nyemererya eizaire lyo eririirawo oluvanyuma lwo, eririva mu bataane bo; era ndinywezya obwakabaka bwe: ¹²Oyo niye alinzimbira enyumba, era ndinywezya entebe ye emirembe gyonagyona. ¹³Nze naabanga itaaye, yeena yabanga mwana wange; so tiimutoolengaku kusaasira kwange, nga bwe nakutoire ku oyo ayakusookere: ¹⁴naye namutyamisya mu nyumba yange n'o mu bwakabaka bwange emirembe gyonagyona: n'e ntebe ye yanywezebanga emirembe gyonagyona. ¹⁵Ng'ebigambo ebyo byonabyona bwe byabbaire era ng'o kwolesebwa okwo kwonakwona bwe kwabbaire, atyo Nasani bwe yakobere Dawudi. ¹⁶Awo Dawudi kabaka n'ayingira n'atyama mu maiso ga Mukama; n'atumula nti Ninze ani, ai Mukama Katonda, n'e nyumba yange niikyo ki, iwe okuntuukya ne wano? ¹⁷era ekigambo kino kyabbaire kitono mu maiso go, Ai Katonda; naye otumwire ku nyumba y'o mwidu wo olw'e biseera ebingi ebyaba okwiza, era onkugirya inu ng'o bukulu bw'o musaiza ow'e kitiibwa ekinene bwe buli, ai Mukama Katonda. ¹⁸Kiki Dawudi ky'a sobola okweyongera ate okukoba olw'e kitiibwa omwidu wo ky'atekebwamu? kubanga niwe Omaite omwidu wo. ¹⁹Ai Mukama, ku lw'o mwidu wo era ng'o mwoyo gwo iwe bwe guli, otyo bw'oleetere obukulu buno bwonabona, okumanyisya ebikulu (bino) byonabyona. ²⁰Ai Mukama, wabula akufaanana, so wabula Katonda wabula iwe, nga byonabyona bwe biri bye twawuliire n'a matu gaisu. ²¹Era igwanga ki erimu eriri mu nsi erifaanana abantu bo Isiraeri, Katonda be yayabire okwenunulira okubba eigwanga, okwefunira eriina n'e bigambo ebikulu eby'e ntiisya, ng'obbinga amawanga mu maiso g'abantu bo, be wanunwire okubatoola mu Misiri? ²²Kubanga abantu bo Isiraeri wabafiire abantu bo lwe emirembe gyonagyona: wena, Mukama, wafuukire Katonda wabwe. ²³Kale, Ai Mukama, ekigambo ky'otumwire ku mwidu wo n'o ku nyumba ye kinywezebanga emirembe gyonagyona, era okolanga nga bw'otumwire. ²⁴N'e riina lyo, linywezebanga ligulumizibwanga emirembe gyonagyona, nga batumula nti Mukama ow'e ggye niye Katonda wa Isiraeri, Katonda eri Isiraeri: era enyumba ya Dawudi omwidu wo enywezebwa mu maiso go. ²⁵Kubanga iwe, ai Katonda wange, obikuliire omwidu wo ng'olimuzimbira enyumba: omwidu wo kyaviire abona okusaba mu maiso go. ²⁶Era, Ai Mukama, niwe Katonda, era osuubizirye omwidu wo ekigambo ekyo ekisa: ²⁷era atyanu osiimiire okuwa omukisa enyumba y'o mwidu wo, ebbeerere mu maiso go emirembe gyonagyona: kubanga niwe, ai Mukama, owaire omukisa, era eweweibwe omukisa emirembe gyonagyona.

Chapter 18

¹Awo oluvannyuma lw'ebyo olwatuukire Dawudi n'akubba Abafirisuuti n'abawangula, n'atoola Gaasi n'ebyalo byaku mu mukono gw'Abafirisuuti. ²N'akubba Mowaabu; Abamowaabu ni bafuuka baidu ba Dawudi, ni bamuleeteranga ebirabo. ³Dawudi n'akubba Kadalezeri kabaka w'e Zoba okutuusya e Kamasi, bwe yabbaire ng'a yaba okunywezya okufuga kwe ku mwiga Fulaati. ⁴Dawudi n'amunyagaku amagaali lukumi, n'abeebagala embalaasi kasanvu, n'abatambula n'ebigere emitwaalo ibiri: Dawudi n'agitema enteega embalaasi gyonagyona egy'a magaali, naye n'agiteekaku egy'a magaali kikumi. ⁵Awo Abasuuli ab'e Damasiko bwe baizire okwirukirira Kadalezeri kabaka w'e Zoba, Dawudi n'aita ku Basuuli abasaiza emitwaalo ibiri mu nkumi ibiri. ⁶Awo Dawudi n'ateeka (ebigo) mu Busuuli obw'e Damasiko; Abasuuli ni bafuuka baidu ba Dawudi ni baleetanga ebirabo. Mukama n'awanga Dawudi okuwangula buli gye yayabanga. ⁷Dawudi n'anyaga engabo egye zaabu egyabbaire ku baidu be Kadalezeri n'agitwala e Yersaalemi. ⁸N'o mu tibukasi n'o mu Kuni, ebibuga bya Kadalezeri, Dawudi n'atoolamu ebikomo bingi inu, Sulemaani bye yakoleserye emabbaale ey'ekikomo, n'e mpango, n'ebintu eby'e bikomo. ⁹Awo Toowu kabaka w'e Kamasi bwe yawuliire nga Dawudi akubire eigye lyonalyona erya Kadalezeri kabaka w'e Zoba, ¹⁰n'atuma Kadolamu mutaane we eri kabaka Dawudi okumusugirya n'okumwebalya kubanga alwaine n'o Kadalezeri n'amukubba; kubanga Kadalezeri yalwananga n'o Toowu; era n'e bintu ebye zaabu n'e feeza n'e bikomo eby'e ngeri gyonagyona byabbaire naye. ¹¹Era n'ebyo kabaka Dawudi n'abiwonga eri Mukama, wamu n'e feeza n'e zaabu bye yanyagire mu mawanga gonagona; Edomu ne Mowaabu n'abaana ba Amoni n'Abafirisuuti na Amaleki. ¹²Era ate Abisaayi mutaane wa Zeruyiya n'aita ku Baedomu mu Kiwonvu eky'o munyu lukumi mu lunaana. ¹³N'ateeka ebigo mu Edomu; Abaedomu bonabona ni bafuuka baidu ba Dawudi. Mukama n'awa Dawudi okuwangula buli gye yayabanga yonayona. ¹⁴Dawudi n'afuga Isiraeri yenayena; n'atuukirirya emisango n'e by'e nsonga eri abantu be bonabona: ¹⁵Yowaabu mutaane wa Zeruyiya niiye yabbaire omukulu w'e igye; n'o Yekosafaati mutaane wa Akirudi niiye yabbaire omwijukirya. ¹⁶N'o Zadoki mutaane wa Akitubu n'o Abimereki mutaane wa Abiyasaali niibo babbaire bakabona; n'o Savusa niiye yabbaire omuwandiiki; ¹⁷no Benaya mutaane wa Yekoyaada niiye yabbaire omukulu w'Abakeresi n'Abaperesi; n'a bataane ba Dawudi niibo babbaire abakulu okwetooloola kabaka.

Chapter 19

¹Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo Nakasi kabaka w'abaana ba Amoni n'afa, mutaane we n'afuga mu kifo kye. ²Dawudi n'atumula nti Nalaga eby'ekisa Kanuni mutaane wa Nakasi, kubanga itaaye yandagire eby'e kisa. Awo Dawudi n'atuma ababaka okumukubbagizya olwa itaaye: Abaidu ba Dawudi ni baiza mu nsi y'a baana ba Amoni eri Kanuni, okumukubbagizya. ³Naye abakungu b'a baana ba Amoni ni bakoba Kanuni nti olowooza nga Dawudi atekamu ekitiibwa itaawo, n'o kutuma n'a kutumira abakubagizya? abaidu be tebaizire okusagira n'okumenya n'okukeeta ensi? ⁴Awo Kanuni n'airira abaidu ba Dawudi n'abamwa, n'asalira ebivaalo byabwe wakati, okukoma ku matako gaabwe, n'abasindika. ⁵Awo abamu ni baaba ni bakobera Dawudi bye babakolere abasaiza. N'atuma okubasisinkana; kubanga abasaiza nga bakwatiibwe inu ensoni. Kabaka n'atumula nti Mubbe e Yeriko okutuusya ebirevu byanyu lwe birikula, kaisi mwirewo. ⁶Awo abaana ba Amoni bwe baboine nga bamutamire Dawudi, Kanuni n'a baana ba Amoni ni baweererya talanta egye feeza lukumi okugulirira amagaali n'a. beebagala embalaasi mu Mesopotamiya n'o mu Alamumaaka, n'o mu Zoba. ⁷Awo ne bagulirira amagaali emitwalo isatu mu enkumi ibiri n'o kabaka w'e Maaka n'a bantu be; ni baiza ni basisira okwolekera Medeba. Abaana ba Amoni ni bakunjaana okuva mu kibuga byabwe ni baiza okulwana. ⁸Awo Dawudi bwe yakiwuliire n'agaba Yowaabu n'eigye lyonalyona ery'abasaiza ab'a maani. ⁹Awo abaana ba Amoni ni batabaala, ni basimbira enyiriri awali wankaaki w'e kibuga n'a bakabaka ababaire baizire babaire bonka ku itale. ¹⁰Awo Yowaabu bwe yaboine ng'o lutalo balusimbire mu maiso ge n'e nyuma we, n'alonda ku basaiza bonabona aba Isiraeri abalonde, n'a basimbire enyiriri okulwana n'Abasuuli. ¹¹N'abantu abandi bonabona n'abagisisya mu mukono gwa Abisaayi mugande we, ni basimba enyiriri okulwana n'a baana ba Amoni. ¹²N'a tumula nti Abasuuli bwe banyinga amaani, kale iwe wanyamba: naye abaana ba Amooni bwe bakuyinga amaani, kale nze nakuyamba. ¹³Guma omwoyo, twerage obusaiza olw'a bantu baisu, n'o lw'ebibuga bya Katonda waisu: era Mukama akole ekyo kyeyasiima. ¹⁴Awo Yowaabu n'abantu ababaire naye ni basembera mu maiso g'Abasuuli okulwana; ni bairuka mu maiso ge. ¹⁵Awo abaana ba Amoni bwe baboine Abasuuli nga bairukire, era boona batyo ni bairuka mu maiso ga Abisaayi mugande we, ne bayingira mu kibuga. Awo Yowaabu n'aiza e Yerusalemi. ¹⁶Awo Abasuuli bwe baboine nga babbingiibwe mu maiso ga Isiraeri, ni batuma ababaka, ne batoolayo Abasuuli ababaire emitwalo w'o mwiga, ne Sofaki omukulu w'e igye lya Kadalezeri nga niiye mugabe. ¹⁷Ne bakobera Dawudi; n'a kunjaanya Isiraeri yenayena n'a somoka Yoludaani, n'a batuukaku n'a simba enyiriri okulwana nabo. Awo Dawudi bwe yamalire okusimba enyiriri okulwana n'Abasuuli, ni balwana naye. ¹⁸Abasuuli ne bairuka mu maiso ga Isiraeri; Dawudi n'aita ku Basuuli abasaiza ab'o mu magaali kasanvu, n'a batambula n'ebigere emitwalo ina, n'aita Sofaki omukulu w'eigye. ¹⁹Awo abaidu ba Kadalezeri bwe baboine nga babbingiibwe mu maiso ga Isiraeri, ne batabagana n'o Dawudi, ne bamuweererya; so n'Abasuuli ni bataikirirya kuyamba abaana ba Amoni ate olw'o kubiri.

Chapter 20

¹Awo olwatuukiire omwaka bwe gwaatuukiriire mu kiseera bakabaka mwe batabaaliire, Yowaabu n'atabaalya amaani ag'e igye, n'azikya ensi y'a baana ba Amoni, n'aiza n'azingizya Labba. Naye Dawudi n'a sigala e Yerusaalemi. Yowaabu n'a menya Labba, n'akisuula.²Awo Dawudi n'atoola engule ya kabaka waabwe ku mutwe gwe, n'abona obuzito bwayo talanta ye zaabu, era nga mulimu amabbaale ag'omuwendo omungi; ni bagiteeka ku mutwe gwa Dawudi: n'atoolamu omunyago ogw'o mu kibuga mungi inu. ³N'atoolamu abantu ababbaire omwo; n'abasala n'e misumeeni n'a mainu ag'e byoma n'e mpasa. Era Atyo Dawudi bwe yakolere ebibuga byonabona eby'abaana ba Amoni. Dawudi n'abantu bonabona ni bairayo e Yerusaalemi.⁴Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo ni wabba entalo e Gezeri n'Abafirisuuti: awo Sibbekayi Omukusasi n'aita Sipayi ow'o ku baana b'e abaizukulu: ne bawangulwa. ⁵Ne wabba ate entalo n'Abafirisuuti; Erukanani mutaane wa Yayiri n'aita Lakami mugande wa Goliyaasi Omugiiti, olunyago lw'e isimu lye lwabbaire ng'omusaale ogulukirwaku engoye.⁶Ne wabba ate entalo e Gaasi, eyabbaire Omusaiza omuwanvu einu, engalo gye n'o bugere bwe abiri na buna, buli mukono mukaaga, na buli kigere mukaaga; era yena yazaaliirwe erintu eryo. ⁷Awo bwe yasoomozerye Isiraeri, Yonasaani mutaane wa Simeeya mugande wa Dawudi n'amwita. ⁸Abo bazaaliirwe erintu eryo e Gaasi; ni bagwa n'o mukono gwa Dawudi, n'o mukono gw'a baidu be.

Chapter 21

¹Awo Setaani n'ayemerera okulwana ne Isiraeri, n'asendasenda Dawudi okubala Isiraeri. ²Dawudi n'a koba Yowaabu n'a bakulu b'a bantu nti mwabe mubale Isiraeri okuva e Beeruseba okutuusya e Daani; mungirirye ebigambo ntegeere omuwendo gwabwe. ³Yowaabu n'a tumula nti Mukama ayongere abantu be okusinga omuwendo gwabwe oguliwo watyanu emirundi kikumi: naye, mukama wange kabaka, bonabona ti baidu ba mukama wange? mukama wange kiki ekimulagiirye ekigambo kino? kiki ekimutakisya okubba ensonga y'omusango eri Isiraeri?⁴Era naye ekigambo kya kabaka ne kisinga Yowaabu: Yowaabu kyeyaviire ayaba n'a buna Isiraeri yonayona, n'a iza e Yersaalemi. ⁵Yowaabu n'aleetera Dawudi omuwendo ogw'a bantu gwa babaliibwe. Abantu bonabona aba Isiraeri babbaire kakaire mu kasiriivu abasajja abasowolanga ebitala: ne Yuda babbaire abasaiza obusiriivu buna mu emitwaalo musanvu abasowolanga ebitala. ⁶Naye tiyateekangaku Leevi n'o Benyamini: kubanga ekigambo kya kabaka kyamutamire Yowaabu. ⁷Katonda n'anyiigira ekigambo ekyo; kyeyaviire abonyaabonya Isiraeri. ⁸Dawudi n'a koba Katonda nti nyoononere inu, kubanga nakolere ekigambo ekyo: naye atyanu, nkwegayiriire, toolawo obutali butuukirivu bwo mwidu wo; kubanga nakolere eky'o busirusiru bungi. ⁹Mukama n'a koba Gaadi nabbi wa Dawudi nti ¹⁰Yaba okobe Dawudi nti Atyo bw'atumula Mukama nti nkuteekeirewo ebigambo bisatu: weerobozyeku kimu, nkikukole. ¹¹Awo Gaadi n'aiza eri Dawudi, n'a mukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Weerobozyeku ky'e wataka; ¹²oba emyaka isatu egy'e njala; oba emyezi isatu okumalirwawo mu maiso g'a balabe bo, ekitala ky'a balabe bo nga kikutuukaku; oba ekitala kya Mukama enaku isatu, kawumpuli ng'ali mu nsi; n'o malayika wa Mukama ng'a zikirirya mu nsalo gyonagyona egya Isiraeri. Kale, lowooza bwe mba mwiramu oyo antumire. ¹³Dawudi n'a koba Gaadi nti nsobeirwe inu: ka ngwe mu mukono gwa Mukama; kubanga okusaasira kwe kungi inu: ndeke okugwa mu mukono gw'a bantu. ¹⁴Awo Mukama n'aleeta kawumpuli ku Isiraeri: awo ku Isiraeri ne kufa abasaiza Emitwaalo musanvu. ¹⁵Katonda n'atuma malayika e Yersaalemi okukizikirirya: awo ng'a likumpi okuzikirirya, Mukama n'atyama, ni yejusya akabbiibi, n'a koba malayika azikirirya nti Kyamala; iryayo atyanu omukono gwo. Malayika wa Mukama n'a yemerera awali eiguuliro lya Olunaani Omuyebusi. ¹⁶Dawudi n'ayimusya amaiso ge n'a bona malayika wa Mukama ng'a yemereire wakati w'e nsi n'eigulu, ng'a kwaita ekitala ekisowoirwe mu ngalo gye, ekigoloirwe ku Yersaalemi. Awo Dawudi n'a bakaire, nga bavaire ebinyakinyaki, kaisi ni bavunama amaiso gaabwe. ¹⁷Dawudi n'a koba Katonda nti ti ninze nalagiire okubala abantu? Ninze nyoononere ni nkola eby'e kyeju kingi; naye entama gino bakolere ki ibo? nkwegayiriire, Ai Mukama Katonda wange, omukono gwo gubbe ku nze n'o ku nyumba ya itawange; naye guleke okubba ku bantu bo babbe n'o kawumpuli. ¹⁸Awo malayika wa Mukama n'a lagira Gaadi okukoba Dawudi, Dawudi ayambuke, azimbire ekyoto eri Mukama mu iguuliro lya Olunaani Omuyebusi. ¹⁹Dawudi n'ayambuka olw'e kigambo kya Gaadi, kye yatumwire mu liina lya Mukama. ²⁰Olunaani n'a kyuka n'a bona malayika; n'a bataane be abana ababbaire naye ni beegisa. Era Olunaani yabbaire ng'awuula enjaanu. ²¹Awo Dawudi bwe yaizire eri Olunaani, Olunaani n'a tyama n'a bona Dawudi, n'ava mu iguuliro, n'a vuunamira Dawudi amaiso ge. ²²Awo Dawudi n'a koba Olunaani nti mpa ekibanja eky'e iguuliro lino, nzimbewo ekyoto eri Mukama; wagulagana nanze n'e bintu ng'o muwendo gwalwo gwene bwe guli obutaseera: kawumpuli aziyizibwe mu bantu. ²³Awo Olunaani n'a koba Dawudi nti lwetwalire, mukama wange kabaka akole ekyo ky'e yasiima: bona, nkuwaire ente okubba ebiweebwayo ebyokyebwa n'e bintu ebiwuula okubba enku n'e njaanu okubba ekiweebwayo eky'obwita; byonabyona mbiwa buwi. ²⁴Kabaka Dawudi n'a koba Olunaani nti Bbe; naye mazima naaligula n'e bintu obutaseera: kubanga tintoolo bibyo okuwa Mukama, so timpeeyo ekiweebwayo ekyokyebwa ekitangitiire byange. ²⁵Awo Dawudi n'awa Olunaani okugula ekibanja sekeri egye zaabu egipimibwa lukaaga. ²⁶Dawudi n'a zimba eyo ekyoto eri Mukama, n'a waayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'e biweebwayo olw'emirembe, n'a saba Mukama; n'amwiramu n'o musyo ng'a yema mu igulu ku kyoto eky'e biweebwayo ebyokyebwa. ²⁷Mukama n'a lagira malayika; n'airya ekitala kye mu kiraato kyakyo. ²⁸Mu biseera ebyo Dawudi bwe yaboine nga Mukama amwiriremu mu iguuliro lya Olunaani Omuyebusi, n'a weerayo eyo saddaaka. ²⁹Kubanga eweema ya Mukama, Musa gye yakolere mu idungu, n'e kyoto eky'e biweebwayo ebyokyebwa, mu biseera ebyo nga biri mu kifo ekigulumivu e Gibyoni. ³⁰Naye Dawudi n'atasobola kwiza mu maiso gaayo okubuulya Katonda; kubanga yabbaire atiire ekitala kya malayika wa Mukama.

Chapter 22

¹Awo Dawudi n'atumula nti eno niye nyumba ya Mukama Katonda, era kino niikyo ekyoto e ky'e biweebwayo ebyokyebwa eri Isiraeri. ²Awo Dawudi n'alagira okukunjaanya banaigwanga ababbaire mu nsi y'e Isiraeri; n'ateekawo ab'a mabbaale okutema amabbaale amabaize okuzimba enyumba ya Katonda. ³Dawudi n'ategeka ebyoma bingi olw'e ninga n'e njigi egy'e mizigo n'o lw'e bigaita; n'ebikomo bingi ebitapimika; ⁴n'emivule egitabalika: kubanga Abazidoni n'Abatuulo baaleetere emivule mingi eri Dawudi. ⁵Dawudi n'atumula nti Sulemaani mutaane wange akaali mwana mutomuto, n'e nyumba eyaba okuzimbirwa Mukama egwana okubba ey'e kitiibwa ekinene einu, okwatiikirira n'o kutenderezebwa mu nsi gyonagya: kyendiva ngitegekera. Awo Dawudi n'ategeka bingi inu nga akaali okufa. ⁶Awo n'ayeta Sulemaani mutaane we n'a mukuutira okuzimbira enyumba Mukama Katonda wa Isiraeri. ⁷Dawudi n'akoba Sulemaani mutaane we nti nze, kyabbairu mu mwoyo gwange okuzimbira eriina lya Mukama Katonda wange enyumba. ⁸Naye ekigambo kya Mukama ne kingizira nti wayiwire omusaayi mungi, n'o lwana entalo enkulu: tozimbira liina lyange nyumba, kubanga wayiwire omusaayi mungi ku nsi mu maiso gange; ⁹Bona, olizaalirwa omwana wa bwisuka, aliba musaiza w'e mirembe; era ndimuwa emirembe eri abalabe be bonabona enjuyi gyonagya: kubanga eriina lye alibba Sulemaani, era ndiwa emirembe n'o kutereera eri Isiraeri ku mirembe gye: ¹⁰oyo niye alizimbira eriina lyange enyumba; era yabbanga mwana wange, nzena naabanga itaaye; era ndinywezya entebe ey'o bwakabaka bwe ku Isiraeri emirembe gyonagya. ¹¹Kale, mwana wange, Mukama abe naiwe; obone omukisa, ozimbe enyumba ya Mukama Katonda wo, nga bwe yakutumwireku. ¹²Kyooka Mukama akuwe amagezi n'o kutegeera, akukuutire ebya Isiraeri; kaisi okwate amateeka ga Mukama Katonda wo. ¹³Otyo bwewabonanga omukisa, bwe wekuumanga okukola amateeka n'e misango, Mukama bye yakuutiire Musa ebya Isiraeri: bba n'amaani ogume omwoyo; totya so totekemuka. ¹⁴Bona, mu kubonyabonyezebwa kwange ntegekeire enyumba ya Mukama talanta egy'e zaabu kasiriivu n'e talanta egy'e feeza kakaire; n'e bikomo n'e byoma ebitapimika; kubanga bingi inu: era n'e misaale n'a mabbaale ntegekere; oyongereku iwe. ¹⁵Era ate waliwo naiwe abakozi b'e mirimu bangi inu, abatema n'a bakola emirimu egy'a mabbaale n'e misaale, n'a bantu bonabona abalina amagezi ag'o mulimu gonagwona; ¹⁶zaabu n'e feeza n'e bikomo n'e byoma tibibalika; golokoka okole, era Mukama abe naiwe. ¹⁷Era Dawudi n'ablagira n'abakulu bonabona aba Isiraeri okubbeera Sulemaani mutaane we, ng'a tumula nti ¹⁸Mukama Katonda wanyu tali wamu n'a imwe? era tabawaire mirembe enjuyi gyonagya? kubanga agabwire ababba mu nsi mu mukono gwange; era ensi ewangwirwe mu maiso ga Mukama, n'o mu maiso g'a bantu be. ¹⁹Kale munywezye omwoyo gwanyu n'e meeme yanyu okusagira Mukama Katonda wanyu; kale mugolokoke muzimbe ekiigwa kya Mukama Katonda, okuleeta esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama, n'e bintu ebitukuvu ebya Katonda okubiyiringirya mu nyumba eyaba okuzimbirwa eriina lya Mukama.

Chapter 23

¹Awo Dawudi yabbaire ng'akairikire era ng'awangaire enaku nyingi; n'afuula Sulemaani mutaane we kabaka we Isiraeri. ²N'akujaanya abakulu bonabona aba Isiraeri n'a bakabona n'Abaleevi. ³Abaleevi ni babalibwa okuva ku myaka asatu n'o kusingawo: n'o muwendo gwabwe ng'e mitwe bwe gyabbaire buli muntu mumu ku mumu gwabbaire emitwaalo isatu mu kanaana. ⁴Ku abo emitwaalo ibiri mu nkumi ina bo kulabirira mulimu gw'o mu nyumba ya Mukama; n'a kakaaga baami n'a baasalanga emisango: ⁵n'e nkumi ina baigali; era ate enkumi ina baatenderezanga Mukama n'e bintu bye nakolere, bwe yatumwire Dawudi, okutenderezanga nabyo. ⁶Dawudi n'a basalamu ebiwu ng'a baana ba Leevi bwe babbaire; Gerusoni, Kokasi, n'o Merali. ⁷Ku Bagerusoni; Ladani n'o Simeeyi. ⁸Bataane ba Ladani; Yekyeri omukulu, n'o Zesamu, n'o Yoweeri, basatu. ⁹Bataane ba Simeeyi; Seromosi, n'o Kaziyeri, n'o Kalani, basatu. Abo niibo babbaire emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya Ladani. ¹⁰Na bataane ba Simeeyi: Yakasi, Zina, n'o Yewusi, n'o Beriya. Abo abana babbaire bataane ba Simeeyi. ¹¹Ne Yakasi niiye yabbaire omukulu, n'o Ziza niiye yabbaire ow'o kubiri: naye Yewusi n'o Beriya tebabbaire baana bangi; kyebaaviire babalirwa awamu okubba enyumba ya baitawabwe. ¹²Bataane ba Kokasi; Amulaamu, Izukali, Kebbulooni, n'o Wuziyeeri, bana. ¹³Bataane ba Amulaamu; Alooni n'o Musa: Alooni n'a yawulibwa atukuryenga ebintu ebitukuvu einu, iye n'a bataane be emirembe gyonagyona, okwotereryanga obubaani mu maiso ga Mukama, okumuweereryanga, n'o kusabanga omukisa mu liina lye emirembe gyonagyona. ¹⁴Naye Musa omusaiza wa Katonda; bataane be bayatwilwe mu kika kya Leevi. ¹⁵Bataane ba Musa; Gerusomu n'Eryeza. ¹⁶Bataane ba Gerusomu; Sebweri omukulu. ¹⁷N'a bataane ba Eryeza niibo bano, Lekabiya omukulu. Eryeza n'atabba n'a baana bandi b'o bwisuka; naye bataane ba Lekabiya ni babba bangi inu. ¹⁸Bataane ba Izukali; Seromosi omukulu. ¹⁹Bataane ba Kebbulooni; Yeriya omukulu, Amaliya ow'o kubiri, Yakaziyeri ow'o kusatu, n'o Yekameyamu ow'okuna. ²⁰Bataane ba Wuziyeeri; Miiika omukulu, n'o Isiya ow'o kubiri. ²¹Bataane ba Merali; Makuli n'o Musi. Bataane ba Makuli; Eriyazaali n'o Kiisi. ²²Eriyazaali n'afa, nga abula baana b'o bwisuka, wabula ab'o buwala beereere: bagande baabwe bataane ba Kiisi ni babafumbirwa. ²³Bataane ba Musi; Makuli n'Ederi, n'o Yeremosi, basatu. ²⁴Abo niibo babbaire bataane ba Leevi ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, niigyo mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egy'abo abaabaliibwe ku ibo mu muwendo gw'a maina ng'e mitwe gyabwe bwe gyabbaire, abaakola omulimu ogw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Mukama, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo. ²⁵Kubanga Dawudi yatumwire nti Mukama Katonda wa Isiraeri awaire abantu be emirembe; era abba mu Yersaalemi emirembe gyonagyona: ²⁶era Abaleevi tikikaali kibagwaniranga kusitula eweema n'e bintu byonabona ebyaku olw'o kuweereryanga kwayo. ²⁷Kubanga olw'e bigambo bya Dawudi eby'e nkomerero abaana ba Leevi kyebaaviire babalibwa, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo. ²⁸Kubanga omulimu gwabwe kuweereryanga bataane ba Alooni olw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Mukama, mu mpaya n'o mu bisenge, n'o mu kutukulyanga ebintu byonabona ebitukuvu, niigwo mulimu ogw'okuweereryanga okw'o mu nyumba ya Katonda; ²⁹era n'o lw'e migaati egy'okulaga n'o lw'o bwita obusa obw'e kiweebwayo eky'o bwita, oba migaati gy'e mpewere egitazimbulukuswa oba ekyo ekisiikibwa ku kikalangu, oba ekyo ekiinikibwa, n'o lw'e ngeri gyonagyona ekigero bwe kyekankana n'o bunene bwe bwekankana; ³⁰n'o kwemereranga buli makeeri okwebalyanga n'o kutenderezanga Mukama, era batyo olweigulo; ³¹n'okuwangayo ebiweebwayo ebyokyebwa byonabona eri Mukama, ku sabbiiti, n'e myezi nga gyakaiza giboneke, n'o ku mbaga egyateekeibwewo, omuwendo gwabyo ng'e; kiragiro kyabyo bwe kiri, obutayokyanga mu maiso ga Mukama: ³²era bakuumenga eweema ey'o kuisinkanirangamu gye bagisisiibwe, n'e kifo ekitukuvu kye bgisisiibwe, n'ebyo bataane ba Alooni bagande baabwe bye bagisisiibwe, olw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Mukama.

Chapter 24

¹N'e biwu bya bataane ba Alooni gy'abbairi giino. Bataane ba Alooni; Nadabu n'Abiku, Eriyazaali n'o Isamaali.

²Naye Nadabu n'Abiku ni basooka itawabwe okufa nga babula baana: Eriyazaali n'o Isamaali kyewaviire bakola omulimu ogw'o bwakabona. ³Dawudi wamu n'o Zadoki ow'o ku bataane ba Eriyazaali n'o Akimereki ow'o ku bataane ba Isamaali ni babasalamu ng'e bisanja byabwe bwe byabbairi mu kuweererya kwabwe. ⁴Awo ni waboneka abasaiza abakulu ku bataane ba Eriyazaali bangi okusinga ab'o ku bataane ba Isamaali; era bati bwe baasaliibwemu: ku bataane ba Eriyazaali kwabbairi ikumi na mukaaga, emitwe gy'e:nyumba gya baitawabwe; n'o ku bataane ba Isamaali, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbairi, munaana. ⁵Bati bwe basaliibwemu na bululu, emitindo gyonagya wamu; kubanga waaliwo abakulu ab'o mu kifo ekitukuvu n'a bakulu ba Katonda, ku bataane ba Eriyazaali era n'o ku bataane ba Isamaali. ⁶Awo Semaaya mutaane wa Nesaneri omuwandiiki ow'o ku Baleevi, n'a bawandiikira mu maiso ga kabaka b'a bakulu n'o Zadoki kabona n'o Akimereki mutaane wa Abiyasaali n'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya bakabona n'Abaleevi; enyumba imu eya baitawabwe ng'eronderwa Eriyazaali, n'e gendi ng'erondeibwe Isamaali. ⁷Awo akalulu ak'o luberyebere ne kamugwaku Yekoyalibu, ak'okubiri Yedaya; ⁸ak'okusatu Kalimu, ak'okuna Seyolimu; ⁹ak'okutaanu Malukiya; ak'o mukaaga Miyamini; ¹⁰ak'o musanvu Kakozi, ak'o munaana Abiya; ¹¹ak'o mwenda Yesuwa; ak'e ikumi Sekaniya; ¹²ak'e ikumi n'a kamu Eriyasibu, n'a k'e ikumi n'o bubiri Yakimu; ¹³ak'e ikumi n'o busatu Kupa, ak'eikumi n'obuna Yesebeyabu; ¹⁴ak'e ikumi n'o butaanu Biruga, ak'e ikumi n'o mukaaga Imeri; ¹⁵ak'e ikumi n'o musanvu Keziri, ak'e ikumi n'o munaana Kapizezi; ¹⁶ak'e ikumi n'o mwenda Pesakiya, ak'abiri Yekezukeri; ¹⁷ak'abiri n'a kamu Yakini, ak'abiri n'o bubiri Gamuli; ¹⁸ak'abiri n'o busatu Deraya, ak'abiri n'o buna Maaziya. ¹⁹Bino niibyo byabbairi ebisanja byabwe mu kuweererya kwabwe, okuyingiranga mu nyumba ya Mukama ng'ekiragiro bwe kyabbairi kye baaweweibwe mu mukono gwa Alooni zeiza wabwe, nga Mukama Katonda wa Isiraeri bwe yabbairi amulagiire. ²⁰No ku bataane ba Leevi abandi: ku bataane ba Amulaamu Subayeri; ku bataane ba Subayeri, Yedeya. ²¹Ku Lekabiya: ku bataane ba Lekabiya; Isiya omukulu. ²²Ku Bayizukali, Seromosi; ku bataane ba Seromosi, Yakasi. ²³Na bataane ba Kebulooni; Yeriya omukulu, Amaliya ow'okubiri, Yakaziyeri ow'okusatu, Yekameyamu ow'okuna. ²⁴Bataane ba Winziyeeri, Miika; ku bataane ba Miika, Samiri. ²⁵Mugande wa Miika, Isiya: ku bataane ba Isiya, Zekaliya. ²⁶Bataane ba Merali; Makuli n'o Musi: bataane ba Yaaziya; Beno. ²⁷Bataane ba Merali; ku Yaaziya, Beno n'o Sokamu, n'o Zakuli, n'o Ibuli. ²⁸Ku Makuli; Eriyazaali, ataazaire baana b'o bwisuka. ²⁹Ku kiisi; bataane ba Kiisi, Yerameeri. ³⁰Na bataane ba Musi; Makuli n'o Ederi, n'o Yerimosi. Abo niibo babbaire bataane b'Abaleevi ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbairi. ³¹Era na bano batyo ni bakubba obululu nga bagande baabwe bataane ba Alooni mu maiso ga Dawudi kabaka, n'o Zadoki n'o Akimereki n'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya bakabona n'Abaleevi; (enyumba) gya baitawabwe egyomukulu okufaanana egya mugande we omutomuto.

Chapter 25

¹Era ate Dawudi n'a baami b'e igye ni baawulira okuweererya okwo abamu ku bataane ba Asafu n'abba Kemani n'abba Yedusuni, ab'okulagula n'e nanga, n'e kongo, n'e bitaasa: n'o muwendo gwabo abakola omulimu ngw'o kuweererya kwabwe bwe kwabbaire gwabbaire guti: ²ku bataane ba Asafu; Zakuli n'o Yusufu n'o Nesaniya n'o Asalera, bataane ba Asafu; wansi w'o mukono gwa Asafu eyalagulanga ng'e kiragiro kya kabaka bwe kyabbaire. ³Ku Yedusuni: bataane ba Yedusuni; Gedaliya n'o Zeri n'o Yesaya n'o Kasabiya n'o Matisiya, mukaaga; wansi w'e mikono gya itawabwe Yedusuni nga balina enanga, abaalagulanga nga beebalya era nga batendereza Mukama. ⁴Ku Kemani; bataane ba Kemani; Bukiya, Mataniya, Wuziyeeri, Sebuweri, n'o Yerimoosi, Kananiya, Kanani, Eriyaasa, Gidaluti, n'o Lomamutyezeri, Yosubekasa, Malosi, Kosiri, Makaziyoosi: ⁵abo bonabona babbaire bataane ba Kemani omuboni wa kabaka mu bigambo bya Katonda, okuyimusyanga eiziga. Katonda n'awa Kemani abaana ab'o bwisuka ikumi na bana n'a b'o buwala basatu. ⁶Abo bonabona baabbanga wansi w'e mikono gya itawabwe okwemberanga mu nyumba ya Mukama, n'e bitaasa, n'e kongo, n'e nanga, olw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Katonda; Asafu, Yedusuni, n'o Kemani nga bali wansi w'e kiragiro kya kabaka. ⁷N'o muwendo gwabo wamu na bagande baabwe abaayigiriziibwe akwembera Mukama, bonabona ababbaire n'a magezi, babbaire bibiri mu kinaana mu munaana. ⁸Ne bakubbira ebyo bye bagisisiibwe obululu bonabona okwekankana, abatobato era n'a bakulu, omwegeresya era n'o muyigirizwa. ⁹Awo akalulu ak'o luberyeberye ni kamugwaku Yusufu olwa Asafu: ak'o kubiri Gedaliya; iye na bagande be na bataane be babbaire ikumi na babiri: ¹⁰ak'o kusatu Zakuli, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ¹¹ak'okuna Izuli, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ¹²ak'o kutaanu Nesaniya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ¹³ak'o mukaaga Bukiya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ¹⁴ak'o musanvu Yesalera, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ¹⁵ak'o munaana Yesaya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ¹⁶ak'o mwenda Mataniya, bataane be n'a bagande be, ikumi na babiri: ¹⁷ak'e ikumi Simeeyi, bataane be n'a bagande be, ikumi na babiri: ¹⁸ak'e ikumi n'a kamu Azaleeri, bataane be na bagande be ikumi na babiri: ¹⁹ak'eikumi n'o bubiri Kasabiya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ²⁰ak'e ikumi n'o busatu, Subayeri, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ²¹ak'e ikumi n'o buna Matisiya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ²²ak'e ikumi n'o butaano Yeremoosi, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ²³ak'e ikumi n'o mukaaga Kananiya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ²⁴ak'e ikumi n'o musanvu Yosubekasa, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ²⁵ak'e ikumi n'o munaana Kanani, bataane be ne bagande be ikumi na babiri: ²⁶ak'e ikumi n'o mwenda Malosi, bataane be ne bagande be, ikumi na babiri: ²⁷ak'abiri Eriyaasa, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ²⁸ak'abiri n'a kamu Kosiri, bataane be n'a bagande be, ikumi na babiri: ²⁹ak'abiri n'obubiri Gidaluti, bataane be n'a bagande be, ikumi na babiri: ³⁰ak'abiri n'o busatu Makaziyoosi, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: ³¹ak'abiri n'o buna Lomamutyezeri, bataane be na bagande be, ikumi na babiri.

Chapter 26

¹Olw'e biwu by'a baigali: ku bakola; Meseremiya mutaane wa Kole, ku bataane ba Asafu. ²Era Meseremiya yabbaire n'a baana ab'o bwisuka; Zekaliya omuberyeberye, Yediyayeri ow'okubiri, Zebadiya ow'o ku satu, Yasuniyeri ow'okuna; ³Eramu ow'o kutaanu, Yekokanani ow'o mukaaga, Eriwenayi ow'o musanvu. ⁴Era Obededomu yabbaire n'a baana ab'o bwisuka; Semaaya omuberyeberye, Yekozabadi ow'okubiri, Yowa ow'okusatu, n'o Sakali ow'okuna, n'o Nesaneeri ow'o kutaanu; ⁵Amiyeri ow'o mukaaga, Isakaali ow'o musanvu, Pewulesayi ow'o munaana: kubanga Katonda n'a muwaire omukisa. ⁶Era Semaaya mutaane we n'azaalirwa abaana ab'o bwisuka, abaafuga enyumba ya itawabwe: kubanga babbaire basaiza ba maani abazira. ⁷Bataane ba Semaaya; Osuni, n'o Lefayeri, n'o Obedi, n'o Eruzabadi, baganda baabwe basaiza bazira, Eriku, n'o Semakiya. ⁸Abo bonabona babbaire b'o ku baana ba Obededomu: Ibo n'a bataane baabwe na bagande baabwe; abasaiza ab'a maani abamala okuweererya okwo; asatu mu babiri ab'o ku Obededomu. ⁹Era Meseremiya yabbaire n'a baana n'a b'o luganda, abasaiza abazira, ikumi na munaana. ¹⁰Era Kosa ow'o ku baana ba Merali yabbaire n'a baana; Simuli omukulu, (kubanga itaaye yamufire omukulu waire nga ti niiye muberyeberye;) ¹¹Kirukiya ow'o kubiri, Tebaliya ow'o kusatu, Zekaliya ow'okuna: bataane ba Kosa bonabona na bagande be babbaire ikumi na basatu. ¹²Ebiwu by'a baigali byabbaire by'abo, bya basaiza bakulu, nga baliku bye bagisisiibwe nga bagande baabwe, okuweerereryanga mu nyumba ya Mukama. ¹³Ne bakubba obululu, abatobato era n'a bakulu, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire olwa buli mulyango. ¹⁴Akalulu ak'e buvaisana ni kamugwaku Seremiya. Awo ni bakubbira obululu Zekaliya mutaane we, omuteesya ow'a magezi; akalulu ke ni kamugwaku ku bukiika obugooda. ¹⁵Obededomu ku bukiika obulyo; n'a bataane be (ne baweebwa) eigwanika. ¹⁶Supimu n'o Kosa ebugwaisana, awaali omulyango Salekesi awaali olutindo oluyambuka, abakuumi nga boolekera bakuumi bainaabwe. ¹⁷Abaleevi mukaaga baali ku luuyi olw'e buvaisana, ku bukiika obugooda buli lunaku bana, ku bukiika obulyo buli lunaku bana, n'a b'e igwanika babiri babiri. ¹⁸Aba Palubali ku luuyi olw'e bugwaisaa, awaali olutindo bana, n'o ku Palubali babiri. ¹⁹Ebyo nibyo gyabbaire ebiwu gy'a baigali; ku bataane b'Abakolere n'o ku bataane ba Merali. ²⁰N'o ku Baleevi, Akiya niiye yabbaire omukulu w'a mawanika g'e nyumba ya Katonda, era w'a mawanika g'e bintu ebyawongebwe. ²¹Bataane ba Ladani; bataane b'Abagerusoni aba Ladani, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya Ladani Omugerusoni; Yekyeri. ²²Bataane ba Yekyeri; Zesamu, n'o Yoweeri mugande we, abakulu b'amawanika g'e nyumba ya Mukama. ²³Ku Baamulamu, ku Bayizukali, ku Bakebbulooni, ku Bawuziyeeri: ²⁴n'o Sebweri mutaane wa Gerusomu, mutaane wa Musa, iye yabbaire omukulu w'a mawanika. ²⁵Na bagande be; ku Eryeza ni kuva Lekabiya mutaane we, n'o Yesaya mutaane we, n'o Yolaamu mutaane we, n'o Zikuli mutaane we, n'o Seromosi mutaane we. ²⁶Seromosi oyo na bagande be niibo babbaire abakulu b'a mawanika gonabona ag'e bintu ebyawongebwe, Dawudi kabaka n'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe, abaami b'e nkumi n'e bikumi, n'a baami b'eigye, bye bawongere. ²⁷Ku munyago gwe banyagire mu ntalo kwe batoire okuwonga okwidaabirirya enyumba ya Mukama. ²⁸Ne byonabyona Samwiri nabbi n'o Sawulo mutaane wa Kiisi n'o Abuneeri mutaane wa Neeri n'o Yowaabu mutaane wa Zeruyiya bye baawongere; buli muntu yenayena eyawongere ekintu kyonakya, kyabbanga wansi w'o mukono gwa Seromosi na bagande be. ²⁹Ku Bayizukali, Kenaniya n'a bataane be baafuganga Isiraeri olw'o mulimu ogw'e wanza, okubba abaami n'abalamuli. ³⁰Ku Bakebbulooni, Kasabiya n'a bagande be, abasaiza abazira, lukumi mu lusanvu, niibo baalabiriranga Isiraeri emitala w'e Yoludaani ebugwaisana; olw'o mulimu gwonagwona ogwa Mukama n'o lw'o kuweererya kabaka. ³¹Yeriya yabbaire mukulu ku Bakebbulooni, ku Bakebbulooni kwe yabbaire, ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire mu (nyumba) gya baitawabwe. Mu mwaka ogw'ana Dawudi kasookeire alya obwakabaka ni basaagiribwa, ne muboneka mu ibo abasaiza ab'a maani abazira e Yazeri eky'e Gireyaadi. ³²Ni baaba niibo abasaiza abazira babbaire enkumi ibiri mu lusanvu, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe, kabaka Dawudi be yafiire abalabirili b'Abalewubeeni n'Abagaadi n'ekitundu ky'ekika eky'Abamanase, olwa buli kigambo kya Katonda, n'o lw'e bigambo bya kabaka.

Chapter 27

¹Awo abaana ba Isiraeri ng'o muwendo gwabwe bwe gwabbaire, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe n'a baami b'e nkumi n'a b'e bikumi n'a bakulu baabwe abaaweereryanga kabaka mu buli kigambo eky'e biwu ekyayengeresya ni bifulumanga buli mwezi okumala emyezi gyonagyona egy'o mwaka, aba buli luwalo babbaire emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ²Yasobeyamu mutaane wa Zabudyeri niye yabbaire omukulu w'oluwalo olw'o luberyeberye olw'o mu mwezi ogw'oluberyeberye: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ³Oyo yabbaire w'o ku baana ba Pereezi, omukulu w'a baami bonabona ab'e igye mu mwezi ogw'o luberyeberye. ⁴No Dodayi Omwakowa n'oluwalo lwe iye yabbaire omukulu w'o luwalo olw'o mwezi ogw'okubiri; n'o Mikuloosi omukungu: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ⁵Benaya mutaane wa Yekoyaada kabona omukulu niye yabbaire omwami ow'o kusatu ow'e igye ow'o mu mwezi ogw'o kusatu: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ⁶Ono niye Benaya oyo eyabbaire Omusaiza ow'a;maani ow'o ku abo asatu, era omukulu w'abo asatu: na Amizabaadi mutaane we yabbaire wo ku luwalo lwe. ⁷Asakeri mugande wa Yowaabu niye yabbaire omwami ow'o kuna ow'o mu mwezi ogw'okuna, n'o Zebadiya mutaane we oluvanyuma lwe: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ⁸Samukusi Omuyizula niye yabbaire omwami ow'o kutaanu ow'o mu mwezi ogw'o kutaanu: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ⁹Ira mutaane wa Ikesi Omutekowa niye yabbaire omwami ow'o mukaaga ow'o mu mwezi ogw'o mukaaga: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ¹⁰Kerezi Omuperoni ow'o ku baana ba Efulayimu niye yabbaire omwami ow'o musanvu ow'o mu mwezi ogw'o musanvu: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ¹¹Sibbekayi Omukusasi ow'o ku Bazera niye yabbaire omwami ow'o munaana ow'o mu mwezi ogw'o munaana: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ¹²Abiyezeeri Omwanasosi ow'o ku Babenyamini niye yabbaire omwami ow'o mwenda ow'o mu mwezi ogw'o mwenda: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ¹³Makalayi Omunetofa ow'o ku Bazera niye yabbaire omwami ow'e ikumi ow'obmu mwezi ogw'e ikumi: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ¹⁴Benaya Omupirasoni ow'o ku baana ba Efulayimu niye yabbaire omwami ow'e ikumi n'o mumu ow'o mu mwezi ogw'e ikumi n'o gumu: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ¹⁵Kerudayi Omunetofa, owa Osunieri, niye yabbaire omwami ow'e ikumi n'a babiri ow'o mu mwezi ogw'e ikumi n'eibiri; n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. ¹⁶Ate abaafugire ebika bya Isiraeri: ku Balewubeeni Eryeza mutaane wa Zikuli afuga: ku Basimyoni Sefatiya mutaane wa Maaka: ¹⁷ku Leevi Kasabiya mutaane wa Kemweri: ku Alooni Zadoki: ¹⁸ku Yuda Eriku, omumu ku bagande ba Dawudi: ku Isakaali omuli mutaane wa Mikayiri; ¹⁹ku Zebbulooni Isumaaya mutaane wa Obadiya: ku Nafutaali Yeremosi mutaane wa Azutiyeeri: ²⁰ku baana ba Efulayimu Koseya mutaane wa Azaziya: ku kitundu ky'e kika kya Manase Yoweeri mutaane wa Pedaya: ²¹ku kitundu ky'e kika kya Manase mu Gireyaadi Ido mutaane wa Zekaliya; ku Benyamini Yaasiyeri mutaane wa Abuneeri: ²²ku Daani Azaleeri mutaane wa Yerokamu. Abo niibo babbaire abaami b'e bika bya Isiraeri. ²³Naye Dawudi n'a tabala muwendo gwabo abaakamala emyaka abiri n'a bakaali kutuukya egyo, kubanga Mukama yabbaire atumwire ng'a lyongera Isiraeri ng'e munyeenye egy'o mu igulu, ²⁴Yowaabu mutaane wa Zeruyiya yamogere okubona, naye n'atamalirirya: obusungu kyebwaviire bwiza ku Isiraeri; so n'o muwendo tigwawandiikiibwe mu kitabo eky'e byomumirembe gya kabaka Dawudi. ²⁵Era Azumaveesi mutaane wa Adyeri yabbaire mukulu wa mawanika ga kabaka: n'o Yonasaani mutaane wa Uziya yabbaire mukulu wo mawanika ag'o ku itale n'a g'o mu bibuga n'a g'o mu byalo n'agomu bigo: ²⁶n'o Ezuli mutaane wa Kerubu niye yabbaire omukulu w'abo abaakolere emirimu egy'o mu nimiro olw'o kulima eitakali: ²⁷no Simeeyi Omulaama niye yabbaire omukulu w'e nsuku gy'e mizabbibu: n'o Zabudi Omusifumu niye yabbaire omukulu w'e bibala eby'e nsuku olw'a masenero ag'o mwenge: ²⁸n'o Baalukanani Omugedera niye yabbaire omukulu w'e mizeyituuni n'e misukomooli egyabbaire mu nsenyu: n'o Yowaasi niye yabbaire omukulu w'a mawanika g'a mafuta: ²⁹n'o Situlayi Omusaloni niye yabbaire omukulu w'ebisibo ebyalisiibwe mu Saloni: n'o Safati mutaane wa Adulayi niye yabbaire omukulu w'e bisibo ebyabbaire mu biwonvu: ³⁰n'o Obiri Omuyisimaeri niye yabbaire omukulu w'e namira: n'o Yedeya Omumeronoosi niye yabbaire omukulu w'e ndogoyi: ³¹n'o Yazizi Omukaguli niye yabbaire omukulu w'e mbuli. Abo bonabona niibo babbaire abakulu b'e bintu ebya kabaka Dawudi. ³²N'o Yonasaani itaaye wa Dawudi omutomuto yabbaire mutesya we bigambo, Omusaiza omutegeevu era omuwandiiki: n'o Yekyeri mutaane wa Kakumoni yabanga wamu n'abaana ba kabaka: ³³n'o Akisoferi niye yateesya ebigambo bya kabaka: Kusaayi Omwaluki niye yabbaire mukwanu gwa kabaka: ³⁴Yekoyaada mutaane wa Benaya n'airirira Akisoferi, n'Abiyasaali: n'o Yowaabu niye yabbaire omwami w'eigye lya kabaka.

Chapter 28

¹Dawudi n'akujaanya abakungu bonabona aba Isiraeri, abakungu b'e bika n'a baami b'e bitongole abaaweereryanga kabaka mu biwu, n'a baami b'e nkumi n'a baami b'e bikumi n'a bakulu b'e bintu byonabyona n'obugaiga ebya kabaka na bataane be, wamu n'a baami n'a basaiza ab'a maani, abasaiza bonabona ab'amaani abazira, e Yerusalemi.²Awo Dawudi kabaka n'ayemerera ku bigere bye n'atumula nti mumpulire, bagande bange era abantu bange: nze kyabbaire mu mwoyo gwange okuzimbira esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama n'e ntebe y'e bigere eya Katonda waisu enyumba ey'o kuwumuliramu; era nabbaire ntegekere okuzimba.³Naye Katonda n'a nkoba nti tozimbira liina lyange nyumba, kubanga iwe oli musaiza we ntalo, era wayiwire omusaayi.⁴Naye Mukama Katonda wa Isiraeri yanondere ng'antoola mu nyumba yonayona eya itawange okubba kabaka wa Isiraeri emirembe gyonagyona: kubanga yalondere Yuda okubba omulangira; n'o mu nyumba ya Yuda n'alondamu enyumba ya itawange; n'o mu baana ba itawange n'ansanyukira nze okunfuula kabaka wa Isiraeri yenayena: ⁵n'o ku bataane bange bonabona (kubanga Mukama ampaire abaana bangi) n'alonderemu Sulemaani mutaane wange okutyama ku ntebe ey'o bwakabaka bwa Mukama okufuga Isiraeri.⁶N'ankoba nti Sulemaani mutaane wo niye alizimba enyumba yange n'e mpya jange: kubanga namulondere okubba mutaane wange, Nzena nabanga itaaye. ⁷Era naanywezyanga obwakabaka bwe emirembe gyonagyona, bweyanyiikiranga okukola ebiragiro byange n'e misango gyange nga atyanu.⁸Kale mu maiso ga Isiraeri yenayena, eikunjaaniro lya Mukama, n'o Katonda waisu ng'a wulira, mukwatenga musagirenga ebiragiro byonabyona ebya Mukama Katonda wanyu: mulye ensi eno ensa mugirekere abaana banyu okubala obusika emirembe gyonagyona ababbangawo oluvanyuma lwanyu.⁹Wena, Sulemaani, mutaane wange, tegeera Katonda wa itaawo, omuweereryanga n'o mwoyo ogutuukiriire n'e meeme esanyuka: kubanga Mukama akebera emyoyo gyonagyona, era ategeera okufumiintirirya kwonakwona okw'e birowoozo: bw'e wamusagiranga, yabonekanga gy'oli; naye bwewamuvangaku, yakubbinganga emirembe gyonagyona. ¹⁰Weekuume inu; kubanga Mukama alondere niwe okuzimba enyumba ey'e kiigwa: bba n'amaani, okikolanga.¹¹Awo Dawudi n'awa Sulemaani mutaane we ekyokuboneraku eky'e kisasi kye yeekaalu n'e nyumba gyaku n'a mawanika gaaku n'e nyumba gyaku egya waigulu n'e bisenge byaku eby'omunda n'e kifo eky'e ntebe ey'o kusaasira; ¹²n'ekyokuboneraku eky'a byonabyona bye yabbaire nabyo olw'o mwoyo, eby'e mpya egy'e nyumba ya Mukama n'e bisenge byonabyona ebyetooloire n'a mawanika g'e nyumba ya Katonda n'a mawanika g'e bintu ebiwongebwa: ¹³era eby'e buwu bya bakabona n'Abaleevi n'e by'o mulimu gwonagwona ogw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Mukama, n'e by'e bintu byonabyona ebiweererya mu nyumba ya Mukama: ¹⁴zaabu epimibwa olw'e bintu ebye zaabu, olw'e bintu byonabyona ebiweererya okuweererya kwonakwona; feeza epimibwa olw'e bintu byonabyona eby'e feeza, olw'ebintu byonabyona ebiweererya okuweererya kwonakwona: ¹⁵era eby'etabaaza egy'e zaabu ebipimibwa, n'e by'e tabaaza gyakyo, zaabu epimibwa yabbaire ku buli kikondo era y'e etabaaza gyakyo: era ye bikondo ebye feeza, feeza epimibwa ya buli kikondo era niyo tabaaza gyakyo, ng'o kuweererya okwa buli kikondo: ¹⁶n'e zaabu eyapimiibwe ey'e meenza egy'emigaati egy'okulaga, eya buli meenza; n'e feeza ey'e meenza egy'e feeza: ¹⁷n'e by'o kukwatisya enyama n'ebibya n'ebikompe by'e zaabu ensa: era y'e bbakuli egy'e zaabu, zaabu eyapimiibwe eya buli bbakuli: era y'e bbakuli egye feeza, feeza eyapimiibwe eya buli bbakuli: ¹⁸era ey'e kyoto eky'o bubaani, zaabu enongoofu eyapimiibwe; era zaabu ye kyokuboneraku eky'e gaali, niibo bakerubi abayanjala ebiwawa byabwe ni babiika ku sanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama. ¹⁹Ebyo byonabyona, bwe yatumwire Dawudi, nabitegeezebwa mu biwandiiko ebiva eri omukono gwa Mukama, niigyo emirimu gyonagyona egy'o mutindo guno.²⁰Dawudi n'akoba Sulemaatu mutaane we nti Ba n'a maani ogume omwoyo, okikolenga: totyanga so totekemukanga: kubanga Mukama Katonda, Katonda wange, ali naiwe: takwabulirenga so takulekenga okutuusya omulimu gwonagwona ogw'o kuweererya okw'o mu nyumba ya Mukama lwe gultuukirira. ²¹Era, bona, waliwo empalo gya bakabona n'Abaleevi olw'okuweererya kwonakwona okw'o mu nyumba ya Katonda: era walibba naiwe mu mulimu ogw'e ngeri gyonagyona buli musaiza ataka ku bubwe alina amagezi ag'o kuweererya kwonakwona: era n'abaami n'a bantu bonabona bagondereranga dala okulagira kwo.

Chapter 29

¹Dawudi kabaka n'akoba ekibiina kyonakyona nti Sulemaani mutaane wange Katonda gw'alondere yenka akaali mwana mutomuto, n'o mulimu munene: kubanga eri nyumba ti ya bantu naye ya Mukama Katonda. ²Nze ntegekeire enyumba ya Katonda wange N'a maani gange gonagona zaabu (ey'e bintu) ebye zaabu, ne feeza ey'e bintu ey'e feeza, n'e bikomo eby'e bintu eby'e bikomo, ebyoma eby'e bintu eby'e byoma, n'e misaale ey'e bintu eby'e misaale; amabbaale aga onuku n'a mabbaale ag'okutona, amabbaale ag'o mulimu ogw'e njola n'agandi mangi, N'amabbaale ag'o muwendo omungi ag'e ngeri gyonagyona, N'a mabbaale amanyirivu mangi inu. ³Era ate kubanga ntekere okutaka kwange ku nyumba ya Katonda wange, kubanga nina obugaiga bwange ku bwange obwe zaabu n'e feeza, mbuwa enyumba ya Katonda wange, okusukirirya byonabyona bye ntegekeire enyumba entukuvu; ⁴talanta egye zaabu enkumi isatu, zaabu ya Ofiri, n'e talanta egye feeza eyalongooseibwe kasanvu, okugibikisya ku bisenge by'e nyumba yona: ⁵zaabu y'e bintu eby'e zaabu, ne feeza ye bintu eby'e feeza, n'o lw'e mirimu ey'e ngeri gyonagyona egirikolebwa n'e mikono gy'a bafundi. Kale yani awaayo ku bubwe okwewonga watyanu eri Mukama? ⁶Awo abakulu b'e nyumba gya baitawabwe n'a bakulu b'e bika bya Isiraeri n'a baami b'e nkumi n'a b'e bikumi wamu n'a balabiriri b'e mirimu gya kabaka, ni bawaayo ku bwabwe; ⁷ne bawa olw'o kuweererya okw'o mu nyumba ya Katonda, zaabu talanta enkumi itaanu ne daliki mutwalo, n'e feeza talanta mutwalo, n'e bikomo talanta mutwalo gumu mu kanaana, n'ebyoma talanta kasiriivu. ⁸Boona ababonekere nga balina amabbaale ag'o muwendo omungi ni bagawa eri obugaiga obw'o mu nyumba ya Mukama wansi w'o mukono gwa Yekyeri Omugerusoni. ⁹Awo abantu ne basanyuka kubanga bawaireyo ku bwabwe, eri Mukama n'o mwoyo ogutuukiriire: era n'o Dawudi kabaka n'asanyuka eisanyu inene. ¹⁰Dawudi kyeyaviire yeebalilya Mukama mu maiso g'e kibiina kyonakona: Dawudi n'atumula nti Weebazibwe, ai Mukama, Katonda wa Isiraeri zeiza waisu, emirembe n'e mirembe. ¹¹Obukulu bubwo n'a maani n'e kitiibwa n'o kuwangula n'o kugulumizibwa: kubanga byonabyona ebiri mu igulu n'e biri mu nsi (bibyo); obwakabaka bubwo, ai Mukama, era ogulumizibwe okubba omutwe gwe byonabyona. ¹²Obugaiga era n'e kitiibwa biva gyoli, era niiwe ofuga bonabyona; era mu mukono gwo niimwo muli obuyinza n'a maani; era mu mukono gwo niimwo muli okukulya n'o kuwa bonabona amaani. ¹³Kale, Katonda waisu, tukwebalya ni tutendereza eriina lyo ery'ekitiibwa. ¹⁴Naye ninze ani n'a bantu bange niikyo ki, ife okusobola okuwaayo tutyo ku bwaisu dala? kubanga byonabyona biva gyoli, era tukuwaire ku bibyo. ¹⁵Kubanga ife tuli bageni mu maiso go era batambuli nga bazeiza baisu bonabona bwe babbaire: enaku gyaisu ey'o ku nsi gidi ng'e kiwolyo, so wabula kubbeerera. ¹⁶Ai Mukama Katonda waise, ebintu bino byonabyona bye tutegekere okukuzimbira enyumba olw'e riina lyo eitukuvu biva mu mukono gwo, era byonabyona bibyo. ¹⁷Era maite, Katonda wange, nga niiwe okema omwoyo era osanyukira amazima. Nze, nga nina omwoyo ogw'a mazima, mpaireyo ku bwange bino byonabyona: era atyanu mboine abantu bo abali wano nga bawaayo ku bwabwe gyoli ni nsanyuka. ¹⁸Ai Mukama, Katonda wa Ibulayimu, owa Isaaka, era owa Isiraeri, bazeiza baisu, onyweze kino mu kufumiintirirya kw'e birowoozo eby'o mu mwoyo gw'a bantu bo, oteeketeke omwoyo gwabwe gyoli: ¹⁹era owe Sulemaani mutaane wange omwoyo ogutuukiriire okukwata ebiragiro byo, n'ebyo bye wategeezerye, n'a mateeka go, n'o kukola ebyo byonabyona, n'o kuzimba enyumba gye ntegekeire ebintu. ²⁰Dawudi n'akoba ekibiina kyonakona nti atyanu mwebalye Mukama Katonda wanyu. Ekibiina kyonakona ni beebalya Mukama Katonda wa bazeiza babwe, ni bakutama emitwe gyabwe ni basinza Mukama n'o kabaka. ²¹Ni bawaayo sadaaka eri Mukama, ni bawaayo ebiweebwayo ebyokyebywa eri Mukama ku lw'o kubiri olunaku olwo nga luweire, ente lukumi n'e ntama enume lukumi, n'a baana b'e ntama lukumi n'e biweebwayo byaku ebyokunywa, n'e sadaaka nyingi inu olwa Isiraeri yenayena; ²²ni baliira ni banywira mu maiso ga Mukama ku lunaku olwo ne basanyuka inu. Ne bafuula Sulemaani mutaane wa Dawudi kabaka omulundi ogw'okubiri, ne bamufukaku amafuta eri Mukama okubba omulangira n'o Zadoki okubba kabona. ²³Awo Sulemaani n'atyama ku ntebe ya Mukama nga niye kabaka mu kifo kya Dawudi itaaye, n'abona omukisa; Isiraeri yenayena ni bamugondera. ²⁴Abakulu bonabona n'abasaiza ab'a maani era na Bataane ba Dawudi kabaka bonabona ni bagondera Sulemaani kabaka. ²⁵Mukama n'a gulumizya inu Sulemaani mu maiso ga Isiraeri yenayena n'a muwa ekitiibwa eky'o bwakabaka ekitabonebwanga ku kabaka yenayena eyamusookere mu Isiraeri. ²⁶Era Dawudi mutaane wa Yese yafugire Isiraeri yenayena. ²⁷N'ebiseera bye yafugiire Isiraeri byabbaire emyaka ana; yafugiire emyaka musanvu e Kebbulooni, era yafugiire emyaka asatu na isatu mu Yerusalemi. ²⁸N'afa ng'akairikire kusa, ng'aizwire enaku n'o bugaiga n'e kitiibwa. Sulemaani mutaane we n'afuga mu kifo kye. ²⁹Era ebikolwa bya Dawudi kabaka, ebyasookere n'e byamaliirweku, bona, byawandiikiibwe mu bigambo bya Samwiri omuboni n'o mu bigambo bya Nasani nabbi n'o mu bigambo bya Gaadi omuboni; ³⁰era n'o kufuga kwe kwonakwona n'a maani ge n'ebiseera ebyamubitireku iye ne Isiraeri n'a matwale gonagona ag'e nsi egyo.

2 Chronicles

Chapter 1

¹Awo Sulemaani mutaane wa Dawudi n'anywezebwa mu bwakabaka bwe, Mukama Katonda we n'abba naye, n'a mugulumizya inu.²Sulemaani n'atumula ne Isiraeri yenayena, abaami b'e nkumi n'a b'e bikumi n'abalamuzi na buli mukulu mu Isiraeri yenayena, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe. ³Awo Sulemaani n'e kibiina kyonakayona wamu naye ne baaba mu kifo ekigulumivu ekyabbaire e Gibyoni; kubanga eyo niiyo yabbaire eweema ya Katonda ey'o kusiinkanirangamu, Musa omwido wa Mukama gye yakolere mu idungu. ⁴Naye esanduuku ya Katonda Dawudi yabbaire aginiinisirye n'agitoola e Kiriyaasuyalimu n'a gireeta mu kifo Dawudi kye yagitegekeire: kubanga yabbaire agikubbiire eweema e Yerusalemi. ⁵Era ate ekyoto eky'e kikomo Bezaaleri mutaane wa Uli mutaane wa Kuuli kye yakolere kyabbaire yiiyo mu maiso g'e weema ya Mukama: Sulemaani n'e kibiina na bayabanga gye kiri. ⁶Sulemaani n'ayambukayo eri ekyoto eky'e kikomo mu maiso ga Mukama ekyabbaire ku weema ey'o kusiinkanirangamu, n'a weerayo okwo ebiweebwayo ebyokyebwa lukumi. ⁷Mu bwire obwo Katonda n'abonekera Sulemaani, n'a mukoba nti Saba kye mba nkuwa. ⁸Sulemaani n'akoba Katonda nti Walagire Dawudi itawange ekisa kingi, n'onfuula kabaka mu kifo kye. ⁹Kale, Ai Mukama Katonda, ekigambo kye wasuubizirye Dawudi itawange kinywezebwe: kubanga onfiire kabaka w'a bantu abafaanana enfuufu ey'o ku nsi obungi. ¹⁰Mpa amagezi n'o kumanya, nfulumenga nyingirenga mu maiso g'a bantu bano: kubanga yani asobola okusalira emisango abantu bo bano abenkaniire awo obukulu? ¹¹Katonda n'akoba Sulemaani nti kubanga ekyo kibbaire mu mwoyo gwo, so tosabire bugaiga, ebintu, waire ekitiibwa, waire obulamu bw'abo abakukyawa, so tosabire kuwangaala; naye weesabiire amagezi n'o kumanya, osalirenga emisango abantu bange, be nkufuuliire kabaka: ¹²amagezi n'o kumanya oweweibwe; era ndikuwa n'o bugaiga n'e bintu n'e kitiibwa by'atabbanga nabyo n'o mumu ku bakabaka abaakusookere, so tiwaliba oluvanyuma lwo alibba nabyo. ¹³Awo Sulemaani n'ava ku lugendo lwe n'aiza eri ekifo ekigulumivu ekyabbaire e Gibyoni, ng'ava mu maiso g'e weema ey'o kusiinkanirangamu, n'aiza e Yerusalemi; n'afuga Isiraeri. ¹⁴Sulemaani n'akujaanya amagaali n'a beebagala embalaasi: era yabbaire n'amagaali lukumi mu bina n'abeebagala embalaasi mutwaalo gumu mu nkumi ibiri, be yateekere mu bibuga eby'a magaali n'awali kabaka e Yerusalemi. ¹⁵Kabaka n'afuula efeeza ne zaabu mu Yerusalemi okubba ng'a mabbaale obungi, okubba ng'a mabbaale, n'e mivule yagifiire okubba ng'e misukamooli egiri mu nsenyu obungi. ¹⁶Era embalaasi Sulemaani gye yabbaire nagyo bagitoolanga mu Misiri; abasuubuzi ba kabaka ni bagiweebwanga bisibo, buli kisibo n'o muwendo gwakyo. ¹⁷Era egaali balisyomanga nga balitoola mu Misiri nga liizirira (sekeri) lukaaga egye feeza, n'e mbalaasi ng'eizirira kikumi mu ataanu; era bakabaka bonabona ab'Abakiiti batyo na bakabaka ab'e Busuuli, bagitoolangamu mu mukono gwabwe.

Chapter 2

¹Awo Sulemaani n'ataka okuzimbira eriina lya Mukama enyumba, n'e nyumba y'o bwakabaka bwe. ²Sulemaani n'a yawula abasaiza emitwalo musanvu, okwetiikanga emigugu, n'a basaiza emitwalo munaana abaatemanga ku nsozi, n'e nkumi isatu mu lukaaga okubalabiriranga. ³Sulemaani n'a tuma eri Kulamu kabaka w'e Tuulo ng'a tumula nti nga bwe wakolanga Dawudi itawange n'o muweererya emivule okuzimba enyumba okubba omwo, otyo bw'obba okola nanze. ⁴Bona, nzimbira eriina lya Mukama Katonda wange enyumba okugiwonga eri iye, n'o kwotererya mu maiso ge obubaani obw'e by'a kaloosa ebiwoomereri, n'o lw'e migaati egitawaawo, n'o lw'e biweebwayo ebyokyebwa amaakeeri n'o lweigulo, ku sabbiiti n'e myezi nga gyakaiza giize giboneke n'o ku mbaga egyatekeibwewo egya Mukama Katonda waisu. Kino niikyo kiragiyo eky'e mireembe gyonagoyna eri Isiraeri. ⁵N'e nyumba gye nzimba nene: kubanga Katonda waisu mukulu okusinga bakatonda bonabona. ⁶Naye yani asobola okumuzimbira enyumba, kubanga eigulu n'e igulu erya waigulu talituukamu? nze ninze ani muzimbire enyumba, wabula kwotereryanga obubaani mu maiso ge? ⁷Kale, mpeererya omusaiza alina amagezi okukola omulimu ogwe zaabu, n'e feeza n'e bikomo n'e byoma, n'o lugoye olw'e fulungu n'o lutwakaali ne kaniki, era omutegeevu okukola enjola egy'e ngeri gyonagoyna, okubba awamu n'a basaiza ab'a magezi abali nanze mu Yuda n'o mu Yersaalemi, Dawudi itawange be yateekereteekere. ⁸Era mpeererya n'e mivule n'e miberosi n'e mitoogo ng'o gitoolo ku Lebanooni: kubanga maite ng'a baidu bo bategeevu okutema emisaale ku Lebanooni; era, bona, abaidu bange babbanga wamu n'a baidu bo, ⁹okunteekerateekera emisaale mingi: kubanga enyumba gy'e njaba okuzimba eribba nene kitalo. ¹⁰Era, bona, ndiwa abaidu bo, ababaizi abatema emisaale, ebigeri eby'e njaanu empuule emitwaalo ibiri, n'e bigero eby'e sayiri emitwalo ibiri, n'e bideku eby'o mwenge emitwalo ibiri, n'e bideku eby'a mafuta emitwalo ibiri. ¹¹Awo Kulamu kabaka w'e Tuulo n'airamu ng'a wandiika ebbaluwa n'a giweererya Sulemaani, nti Kubanga Mukama ataka abantu be, kyeyaviire akufuula kabaka waabwe. ¹²Era Kulamu n'atumula nti Mukama Katonda wa Isiraeri yebazibwe eyatondere eigulu n'e nsi, awaire Dawudi kabaka omwana omutegeevu, eyaweweibwe amagezi n'o kumanya, ayaba okuzimbira Mukama enyumba n'o kuzimbira obwakabaka bwe enyumba. ¹³Atyanu mpeererya omusaiza ow'a magezi eyaweweibwe okutegeera, owa Kulamu itawange, ¹⁴Omwana w'o mukali ow'o ku bawala ba Daani, n'o itaaye yabbaire musaiza we Tuulo, ow'a magezi okukola omulimu ogwe zaabu n'o gwe feeza n'o gw'e bikomo n'ogw'ebiyoma n'o gw'a mabbaale n'o gw'e misaale n'o gw'e ngoye egy'e fulungu n'e kaniki n'e bafuta ensa n'e ngoye entwakaali; era n'o kwola enjola egy'e ngeri gyonagoyna, n'o kugunja engeri yonayona egunjibwa: alagiirwe ekifo wamu N'a basaiza bo ab'a magezi n'a basaiza ab'a magezi aba mukama wange Dawudi itaawo. ¹⁵Kale, enjaanu n'e sayiri, amafuta n'o mwenge, mukama wange bye yatumwireku; atume eri abaidu be: ¹⁶fena tulitema emisaale ku Lebanooni, nga bw'otaka obungi: era tuligireeta gy'oli nga tugikulula ku nyanza ne tugituukya e Yopa; wena oliginiinisya e Yersaalemi. ¹⁷Awo Sulemaani n'abona banaigwanga bonabona abali mu nsi y'e Isiraeri ng'o kubala bwe kwabbaire Dawudi itaaye kwe yababalire: ne waboneka kasiriivu mu mitwalo itaanu mu nkumi isatu mu lukaaga. ¹⁸N'a teekawo emitwalo musanvu ku ibo okwetiikanga emigugu, n'e mitwaalo munaana abaatemanga ku nsozi n'abalabilirii enkumi isatu mu lukaaga okukozesyanga abantu.

Chapter 3

¹Awo Sulemaani n'atandika okuzimba enyumba ya Mukama Yerusaalemi ku lusozi Moliya, Mukama kwe yabonekeire Dawudi itaaye, gye yateekereteekere mu kifo Dawudi kye yalagiira, mu iguuliro lya Olunaani Omuyebusi. ²Awo n'atandiika okuzimba ku lunaku olw'o kubiri olw'o mwezi ogw'o kubiri mu mwaka ogw'o kuna kasookeire alya obwakabaka. ³Era gino niigyo misingi Sulemaani gye yakubbire okizimba enyumba ya Katonda Obuwanvu bwayo mu mikono ng'e kigero eky'o luberyeberye bwe kyabbaire bwali emikono nkaaga, n'o bugazi emikono abiri. ⁴N'e kisasi ekyabbaire mu maiso g'e nyumba, obuwanvu bwakyo ng'o bugazi bw'e nyumba bwe bwabbaire bwabbaire emikono abiri, n'o bugulumivu kikumi mu abiri: n'a kibiikaku munda zaabu enongoofu. ⁵N'enyumba enene n'a gibiikaku embaawo egy'e miberosi gye yabiikakireku zaabu enongoofu, n'akolaku enkindu n'e mikuufu. ⁶N'ayonja enyumba n'a mabbaale ag'o muwendo omungi olw'o busa: n'e zaabu yabbaire zaabu Eyepaluvayimu. ⁷Era n'e nnyumba n'a gibikaku zaabu, emisaale n'e miryango n'e bisenge byayo n'e njigi gyayo; n'a bakerubi ababaize ku bisenge. ⁸N'akola enyumba entukuvu einu; obuwanvu bwayo ng'o bugazi bw'e nyumba bwe bwabbaire bwabbaire emikono abiri, n'o bugazi bwayo emikono amakumi abiri: n'a gibiikaku zaabu enongoofu, ewerya talanta lukaaga. ⁹N'o buzito bw'e misumaali bwabbaire sekeri egy'e zaabu ataanu. N'abiikaku zaabu waigulu. N'a gibiikaku zaabu. ¹⁰N'o mu nyumba entukuvu einu n'akolamu bakerubi babiri ab'o mulimu ogw'e bifaananyi; ni bababiikaku zaabu. ¹¹N'ebiwawa bya bakerubi obuwanvu bwabyo emikono abiri: n'e kiwawa kya kerubi omumu kyabbaire ky'e mikono itaanu, nga kituuka ku kisenge ky'e nyumba; n'e kiwawa eky'o kubiri kyona kityo kye mikono itaanu, nga kituuka ku kiwawa kya kerubi mwinaye. ¹²N'ekiwawa kya kerubi mwinaye kyabbaire kye mikono itaanu, nga kituuka ku kisenge ky'e nyumba: n'e kiwawa ekindi kyona kye mikono itaanu, nga kyegaita n'e kiwawa kya kerubi mwinaye. ¹³Ebiwawa by'a bakerubi abo byebambire emikono abiri: era bayemereire ku bigere byabwe, n'a maiso gaabwe nga galingirira enyumba. ¹⁴N'akola ejiji lya kaniki n'olugoye olw'e fulungu n'o lutwakaali ne bafuta ensa, n'alikolaku bakerubi. ¹⁵Era n'akola mu maiso g'e nyumba empago ibiri, obugulumivu bwagyo emikono asatu na taanu, n'o mutwe ogwabbaire ku igyo kimu ku kimu gwabbaire emikono itaanu. ¹⁶N'akola emikuufu awayemebwa okutumula, n'agiteeka ku ntiiko gy'e mpango; n'akola amakomamawanga kikumi n'a gateeka ku miguufu. ¹⁷N'a simba empango mu maiso ge yeekaalu, imu ku mukono omulyo n'e y'okubiri ku mugooda; n'a tuuma ey'o ku mukono omulyo eriina lyayo Yakini, n'eriina ly'e y'o ku mugooda Bowaazi.

Chapter 4

¹Era yakolere n'e kyoto eky'e kikomo, obuwanvu bwakyo emikono abiri, n'o bugazi bwakyo emikono abiri, n'o bugulumivu bwakyo emikono ikumi. ²Era n'akola n'e nyanza ensaanuukye ey'e mikono ikumi okuva ku mugo okutuuka ku mwigo, nekulungirivu n'o bugulumivu wabbaire emikono itaanu; n'o muguwa ogw'e mikono asatu ni gugyetooloola. ³Era wansi waayo wabbairewo ekifaananyi ky'e nte, ekigyetooloolera emikono ikumi, nga kigyetooloola enyanza enjuyi gyonagyona. Ente gyabbaire embu ibiri, egyasaanuusiibwe yo bwe yasaanuusiibwe. ⁴Yatyaime ku nte ikumi na ibiri, isatu nga giringirira obukiika obugooda, n'e isatu nga giringirira ebugwaisana, n'e isatu nga giringirira obukiika obulyo, n'e isatu nga giringirira ebuvaisana: n'e nyanza ng'etekeibwe ku igyo waigulu, amatako gaagyo gyonagyona nga gali munda. ⁵N'o bugazi bwayo lugalo; n'o mwigo gwayo gwakoleibwe ng'o mwigo gw'e kibya, ng'e kimuli ky'amalanga: ensuwa enkumi isatu egyayingiiremu ni gitoolamu. ⁶Era n'akola eby'o kwolezeryamu ikumi, n'ateeka ebitaanu ku mukono omulyo, n'a bitaanu ku mugooda, okubyozyangamu; ebintu eby'ekiweebwayo ekyokyebya babyozeryanga omwo, naye enyanza yabbaire ya bakabona okunaabirangamu. ⁷N'akola ebikondo ikumi by'e zaabu ng'e kiragiyo kyabyo bwe kyabbaire; n'a biteeka mu yeekaalu, ku mukono omulyo bitaanu, n'o ku mugooda bitaanu. ⁸Era n'akola n'e meenza ikumi, n'a giteeka mu yeekaalu, ku luuyi olulyo itaanu, n'o ku lugooda itaanu. N'akola ebibya kikumi by'e zaabu. ⁹Era ate n'akola oluya lwa bakabona, n'o luya olunene, n'e njigi gy'o luya, enjigi gyaagyo n'abibiikaku ebikomo. ¹⁰N'ateeka enyanza ku luuyi lw'e nyumba olulyo ebuvaisana, okulingirira obukiika obulyo. ¹¹Kulamu n'a kola entamu n'e bisena n'ebibya. Awo Kulamu n'amala okukola omulimu gwe yakoleire kabaka Sulemaani mu nyumba ya Katonda: ¹²empango gyombiri n'e bida, n'e mitwe gyombiri egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango; n'e:bitimba byombiri eby'okubiika ku bikompe byombiri eby'e mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango; ¹³n'a makomamawanga bina ag'o ku bitimba byombiri; embu ibiri egy'a makomamawanga gy'o ku buli kitimba, okubiika ku bikompe byombiri eby'e mitwe egyabbaire ku mpango. ¹⁴Era n'akola n'e ntebe, n'ebyozeryebwamu n'a bikola ku ntebe: ¹⁵enyanza imu n'e nte ikumi na ibiri wansi waayo. ¹⁶Era n'e ntamu n'evbisena n'a makato agakwatisya enyama n'evbintu byonabyona ebyaku Kulamu itaaye n'a bikolera kabaka Sulemaani olw'e nyumba ya Mukama, niibyo bikomo bizigule. ¹⁷Mu lusenyu lwe Yoludaani kabaka gye yabisaanuukiirye, awali eitalaki ery'e ibbumba wakati wa Sukosi ne Zereda. ¹⁸Atyo Sulemaani bwe yakolere ebintu byonabyona bingi inu nyini: kubanga ebikomo obuzito bwabyo tebwategeerekekere. ¹⁹Sulemaani n'akola ebintu byonabyona ebyabbaire mu nyumba ya Katonda, era n'e kyoto eky'e zaabu, n'e meenza okwabbanga emigaati egy'o kulaga; ²⁰n'e bikondo n'e tabaaza gyabyo, gyakirenga mu maiso g'a wayemebwa okutumula ng'e kiragiyo bwe kyabbaire, by'e zaabu nsa nongoofu; ²¹n'e bimuli ne tabaaza ne makaansi, by'e zaabu, zaabu ntuukirivu; ²²n'e bisalaku ebisiriirya n'ebibya n'e bijiiko n'e mumbiro, bye zaabu nongoofu: n'o mulyango gw'e nyumba, enjigi gyayo egy'o munda egy'o mu kifo ekitukuvu einu n'e njigi gy'e nyumba, niibo yeekaalu, gyabbaire gye zaabu.

Chapter 5

¹Gutyo omulimu gwonagwona Sulemaani gwe yakolere olw'e nyumba ya Mukama ni guwaawo. Sulemaani n'a yingirya ebintu Dawudi itaaye bye yawongere; efeeza n'e zaabu n'e bintu byonabyona, n'a biteeka mu mawanika g'e nyumba ya Katonda.²Awo Sulemaani kaisi akunjaanya abakaire ba Isiraeri n'e mitwe gyonagyona egy'e bika, abakulu b'e nyumba gya baitawabwe egy'a baana ba Isiraeri, e Yersaalemi, okuniinisya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama okugitoola mu kibuga kya Dawudi, niiyo Sayuuni. ³Abasaiza bonabona aba Isiraeri ni bakujaanira eri kabaka ku mbaga, eyabbairewo mu mwezi ogw'o musanvu.⁴Awo abakaire bonanona aba Isiraeri ni baiza, Abaleevi ni basitula esanduuku. ⁵Ne baniinisya esanduuku n'e weema ey'okusisinkanirangamu, n'e bintu byonabyona ebitukuvu ebyabbaire mu Weema; ebyo bakabona Abaleevi ni babiniinisya. ⁶Kabaka Sulemaani n'e kibiina kyonakyona ekya Isiraeri ababbaire bakujaaniire gy'ali ni babba mu maiso g'e sanduuku, nga bawaayo entama n'e nte, egitagaitika waire okubalika obungi.⁷Awo bakabona ne bayingirya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama mu kifo kyayo, awayemebwa okutumula mu nyumba, mu kifo ekitukuvu einu, wansi w'e biwawa bya bakerubi. ⁸Kubanga bakerubi bayanjaire ebiwawa byabwe ku kifo ky'e sanduuku, bakerubi ni babiika ku saaduuku n'e misituliro gyayo waigulu.⁹N'e misituliro gyabbair miwanvu gityo emisa gy'e misituliro n'o kubona n'a gibona ayema awali esanduuku mu maiso g'a wayemebwa okutumula; naye n'atagibona ayema ewanza: era ekyabbair eyo ne watyanu. ¹⁰Temwabbair kintu mu sanduuko wabula ebipande byombiri Musa bye yateekere omwo ku Kolebu, Mukama bwe yalagaine endagaan n'a baana ba Isiraeri, we baaviire mu Misiri. ¹¹Awo olwatuukiire bakabona bwe bamalire okuva mu kifo ekitukuvu, (kubanga bakabona bonabona ababbair eyo babbaire beetukwiirye, so tebakwaite biwu byabwe; ¹²era n'Abaleevi abembi, bonabona, Asafu, Kemani, Yedusuni, na bataane baabwe ni baaba bwabi, nga bavaire bafuta ensa, nga balina ebitaasa n'e kongo n'e nanga, ni beemerera ku nkomerero y'e kyoto ey'e buvaisana, era wamu nabo bakabona kikumi mu abiri nga bafuuwa amakondeere:¹³awo olwatuukire abaafuuwire n'a bembi nga bafaanana omumu, okuwulirya eidoboozi erimu nga batendereza nga beebalya Mukama, era bwe bayimusirye eidoboozi lyabwe n'a makondeere n'ebitaasa n'e bintu ebivuga, ni batendereza Mukama, nga batimula nti Kubanga musa; kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona: awo enyumba kaisi ne izula ekireri, enyumba ya Mukama, ¹⁴bakabona n'o kusobola ni batasobola kwemerera okuweererya olw'e kireri: kubanga ekitiibwa kya Mukama kyaizwire enyumba ya Katonda.

Chapter 6

¹Awo Sulemaani kaisi n'atumula nti Mukama atumwire ng'a yatyamanga mu ndikirirya ekwaite. ²Naye nze nkuzimbiire enyumba ey'o kubamu, n'e kifo ky'e wabbangamu emirembe gyonagyona. ³Awo kabaka n'a kyusya amaiso ge, n'asabira ekibiina kyonakyaona ekya Isiraeri omukisa: ekibiina kyonakyaona ekya Isiraeri ni beemerera. ⁴N'a tumula nti Mukama Katonda wa Isiraeri yeebazibwe, etumula n'o munwa gwe n'o Dawudi itawange, era akituukiriirye n'e mikono gye, ng'a tumula nti ⁵Okuva ku lunaku lwe natoire abantu bange mu nsi y'e Misiri, tinerobozyanga kibuga kyonakyaona mu bika byonabyona ebya Isiraeri okuzimbira omwo enyumba, eriina lyange libbe omwo; so tinerobozyanga muntu yenayena okubba omukulu w'a bantu bange Isiraeri: ⁶naye nerobozerye Yerusalemi, eriina lyange libbe omwo; era neerobozerye Dawudi okufuga abantu bange Isiraeri. ⁷Kale kyabbaire mu mwoyo gwa Dawudi itawange okuzimbira eriina lya Mukama Katonda wa Isiraeri enyumba. ⁸Naye Mukama yakobere Dawudi itawange nti kubanga kyabbaire mu mwoyo gwo okuzimbira eriina lyange enyumba, wakolere kusa kubanga kyabbaire mu mwoyo gwo: ⁹era naye iwe tozimbanga nyumba; naye mutaane wo aliva mu ntumbu gyo, oyo niiye alizimbira eriina lyange enyumba. ¹⁰Era Mukama atuukiriirye ekigambo kye kye yatumwire; kubanga nze nyimukiire mu kifo kya Dawudi itawange, era ntyaime ku ntebe ya Isiraeri, nga Mukama bwe yasubiirye, era nzimbiire eriina lya Mukama Katonda wa Isiraeri enyumba. ¹¹Era ntekere omwo esanduuku, omuli Endagaanu ya Mukama, gye yalagaine n'a baana ba Isiraeri. ¹²N'ayemerera mu maiso g'e kyoto kya Mukama, ekibiina kyonakyaona ekya Isiraeri nga baliwo n'ayanjululya engalo gye: ¹³(kubanga Sulemaani yabbaire akolere ekituuti eky'e bikomo, obuwanvu bwakyo emikono itaanu, n'o bugazi bwakyo emikono itaanu, n'o bugulumivu bwakyo emikono isatu, n'akiteeka wakati mu luya; n'ayemerera okwo, n'afukamira ku makumbo ge mu maiso g'e kibiina kyonakyaona ekya Isiraeri, n'ayanjululya engalo gye eri eigulu:)¹⁴n'atumula nti Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, wabula Katonda akufaanana, mu igulu waire mu nsi; akwata endagaanu n'o kusaasira eri abaidu bo abatambulira mu maiso go n'o mwoyo gwabwe gwonagwona: ¹⁵eyanywezerye eri omwidu wo Dawudi itawange ekyo kye wamusuubizirye: Niiwo awo, watumwire n'o munwa gwo, era okituukirirya n'o mukono gwo, nga bwe luri watyanu. ¹⁶Kale, ai Mukama Katonda wa Isiraeri, nywezera eri omwidu wo Dawudi itawange ekyo kye wamusuubizirye ng'otumula nti tiwaakugotenga musaiza mu maiso gange ow'o kutyama ku ntebe ya Isiraeri; kyooka abaana bo bwe bwebegenderezanga engira yabwe, okutambuliranga mu mateeka gange nga iwe bwe watambuliranga mu maiso gange. ¹⁷Kale, ai Mukama Katonda wa Isiraeri, ekigambo kyo kituukirizibwe; kye wakobere omwidu wo Dawudi. ¹⁸Naye Katonda alityama mazima dala n'a bantu ku itakali? Bona, eigulu n'e igulu erya waigulu tolituukamu; kale enyumba eno gye nzimbire esobola etya iwe okugituukamu? ¹⁹Naye lowooza okusaba kw'o mwidu wo n'o kwegayirira kwe, ai Mukama Katonda wange, okuwulira okukuunga n'o kusaba omwidu wo kw'a sabire mu maiso go: ²⁰amaiso go gazibukenga eri enyumba eno emisana n'o bwire, eri ekifo kye watumwireku ng'o liteeka omwo eriina lya; okuwulira okusaba omwidu wo kwe yasabanga ng'alingerira ekifo kino. ²¹Era owuliranga okwegayirira kw'o mwidu wo, n'a bantu bo Isiraeri, bwe basabanga nga balingirira ekifo kino: niiwo awo, wuliranga iwe ng'o yema mu kifo kyo ky'o bbamu, ng'o yema mu igulu; era bw'e wawuliranga, osonyiwanga. ²²Omuntu bweyayoonanga mwinaye, ni bamulayirya ekirayiro ky'abba alayira, n'aiza n'alayira ng'a yema mu maiso g'e kyoto kyo mu nyumba eno: ²³kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu, okolanga, osaliranga abaidu bo omusango, ng'o sasula ababbiibi, okumuleetaku engira ye; era ng'o weesya obutuukirivu omutuukirivu, okumuwa ng'o butuukirivu bwe bwe buli. ²⁴Era abantu bo Isiraeri bwe bakubbibwanga wansi mu maiso g'a balabe, kubanga bakwonoone; ne bakyuka ate ni baatula eriina lya, ni basaba ni beegayiririra mu maiso go mu nyumba eno: ²⁵kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu, osonyiwanga okwonoona kw'a bantu bo Isiraeri, obairyangawo ate mu nsi gye wawaire ibo n'a bazeiza baabwe. ²⁶Eigulu bwe lyaigalwangawo, so nga wabula maizi, kubanga bakwonoone; bwe basabanga nga balingirira ekifo kino ne baatulaa eriina lya ni bakyuka okuleka ekibibiibi kyabwe, bw'o babonyaabonyanga: ²⁷kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu, osonyiwanga ekibibiibi ky'a baidu bo n'a bantu bo Isiraeri, bwewabegeresyanga engira ensa gye babba batambuliramu; oweereryanga amaizi ku nsi yo gye wawaire abantu bo okubba obusika. ²⁸Bwe wabbanga mu nsi enjala, bwe wabbanga kawumpuli, bwe wabbanga okugengewala oba bukuku, enzige oba kawuka; abalabe baabwe bwe babazingirirya mu nsi ey'e kibuga byabwe; kawumpuli bweyafaanananga atya, waire bweyafaanananga etya; ²⁹kyonakyaona omuntu yenayena kyeyasabanga era kyonakyaona kyeyegayiriranga, oba abantu bo bonabona Isiraeri, abamanyanga buli muntu endwaire ye n'o buyinike bwe iye, n'ayanjululya engalo gye eri enyumba eno: ³⁰kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu ekifo ky'obbaamu, osonyiwanga osasulanga buli muntu ng'a mangira ge gonagona bwe gali, gw'o maiteku omwoyo gwe; (kubanga iwe, niiwe wenka, iwe omaite emyoyo gy'abbaana b'abantu); ³¹Kaisi bakutye okutambuliranga mu mangira go enaku gyonagyona gye balimala mu nsi gye wawaire bazeiza baisu. ³²Era eby'o munaigwanga atali w'o mu bantu bo Isiraeri, bweyavanga mu nsi

ey'ewala olw'e riina lyo eikulu n'e ngalo gyo egy'a maani n'o mukono gwo ogwagololwe; bwe baizanga ni basaba nga balingirira enyumba eno; ³³owuliranga iwe ng'o yema mu igulu mu kifo ky'obbamu okole nga byonabyona bwe biri omunaigwanga by'akukungira; amawanga gonagona ag'o ku nsi kaisi bamanye eriina lyo, okukutya ng'a bantu bo Isiraeri bwe bakutya, era bamanye ng'e nyumba eno gye nzimbire etuumiibwe eriina lyo. ³⁴Abantu bo bwe batabalanga abalabe baabwe mu ngira yonayona gyewabatumanga ne bakusabanga nga balingirira ekibuga kino kye weerobozerye n'e nyumba gye nzimbiire eriina lyo: ³⁵kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu okusaba kwabwe n'o kwegayirira kwabwe owozyanga ensonga yaabwe. ³⁶Bwe bakwonoona (kubanga wabula muntu atayonoona) n'o basunguwalira n'o bagabula eri abalabe n'o kutwala ne babatwala nga basibe mu nsi oba wala oba kumpi; ³⁷naye bwe baijuukiriranga mu nsi gye baatwaliibwe nga basibe ni bakyuka ni bakwegayirira mu nsi ey'o kusibibwa kwabwe nga batumula nti twayonoona ni tukola eby'o bubambaavu, twakolere ekyeju; ³⁸bwe bairangawo gy'oli n'o mwoyo gwabwe gwonagwona n'e meeme yaabwe yonayona mu nsi ey'o kusibibwa kwabwe gye babatwala nga basibe, ni bakusaba nga balingirira ensi yaabwe gye wawaire bazeiza baabwe, n'e kibuga kye weerobozerye n'e nyumba gye nzimbiire eriina lyo; ³⁹kale owuliranga iwe okusaba kwabwe n'o kwegayirira kwabwe ng'o yema mu igulu ekifo ky'obbamu owozyanga ensonga yaabwe; osonyiwanga abantu bo abakwonoona. ⁴⁰Kale, Ai Katonda wange, nkwegayiriire amaiso go gazibukenga n'a matu go gawulirenga okusaba okwasabirwanga mu kifo kino. ⁴¹Kale golokoka, ai Mukama Katonda, oyingire mu kifo kyo eky'o kuwumuliramu, iwe n'e sanduuku ey'a maani go: bakabona bo, ai Mukama Katonda, bavaale obulokozi, n'a batukuvu bo basanyukire obusa. ⁴²Ai Mukama Katonda, tokusanga maiso g'oyo gwe wafukireku amafuta: ijukira okusaasirwa kwa Dawudi omwidu wo.

Chapter 7

¹Awo Sulemaani bwe yamalire okutumula omusyo ni guva mu igulu ni gwokya ekiweebwayo ekyokyebwa ne saadaaka; ekitiibwa kya Mukama ne kiizula enyumba. ²Bakabona ni batasobola kuyingira mu nyumba ya Mukama kubanga ekitiibwa kya Mukama kiizwiire enyumba ya Mukama. ³Abaana ba Isiraeri bonabona ne balingirira, omusyo bwe gwaka, ekitiibwa kya Mukama ni kibba ku nyumba; ne bavunama amaiso gaabwe ku mabbaale amaaliirire, ni basinza, ni beebalya Mukama nga batumula nti Kubanga musa; kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagya. ⁴Awo kabaka n'a bantu bonabona ni baweerayo sadaaka mu maiso ga Mukama. ⁵Kabaka Sulemaani n'a waayo saadaaka ey'e nte emitwaalo ibiri n'e nkumi ibiri, n'etama kasiriivu mu emitwaalo ibiri. Awo kabaka n'a bantu bonabona ni bawonga enyumba ya Katonda. ⁶Bakabona ni bemerera ng'e mirimu gyabwe bwe gyabaire; era n'Abaleevi nga balina ebintu ebivuga ebya Mukama, Dawudi kabaka bye yakolere Okwebalya Mukama, kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagya, Dawudi bwe yatenderezanga olw'o kuweererya kwabwe: bakabona ni bafuuwa amakondeere mu maiso gaabwe; Isiraeri yenayena ni bemerera. ⁷Era Sulemaani n'atukulya oluya wakati olwabbaire mu maiso g'e nyumba ya Mukama; kubanga yawereireyo ebiweebwayo ebyokyebwa n'a masavu ag'e biweebwayo olw'e mirembe: kubanga ekyoto eky'e kikomo Sulemaani kye yakolere tekyasoboire kutoolaku ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo eky'o bwita n'a masavu. ⁸Awo Sulemaani n'afumba embaga mu biseera ebyo ey'e naku musanvu, n'e Isiraeri yenayena wamu naye, ekibiina ekinene einu, okuva awayingirirwa e Kamasi okutuuka ku kaiga ak'e Misiri. ⁹Awo ku lunaku olw'o munaana ni bakunjaana okukunjaana okutukuvu: kubanga embaga ey'o kuwonga ekyoto bagikwatiire enaku musanvu, n'e mbaga enaku musanvu. ¹⁰Awo ku lunaku olw'abiri n'e isatu olw'o mwezi ogw'o musanvu n'a sindika abantu mu weema gyabwe, nga basanyukire era nga bajaguza mu mwoyo gyabwe olw'o busa Mukama bwe yabbairere alagire Dawudi, n'o Sulemaani, n'o Isiraeri abantu be. ¹¹Atyo Sulemaani bwe yamalire enyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka: ne byonabyona ebyayingiire mu mwoyo gwa Sulemaani okukola mu nyumba ya Mukama n'o mu nyumba ye n'abituukya kusa. ¹²Mukama n'abonekera Sulemaani bwire n'amukoba nti Mpuliire okusaba kwo ni neerobozya gye ndi ekifo kino okubba enyumba ey'o kuweerangamu saadaaka. ¹³Bwe naigalangawo eigulu waleke okubba amaizi, oba bwe nalagiranga enzige okulya ensi, oba bwe naweereryanga kawumpuli mu bantu bange; ¹⁴abantu bange abatuumiibwe eriina lyange bwe beetoowalyanga ni basaba ni basagira amaiso gange ni bakyuka okuleka amangira gaabwe amabbiibi; kale nawuliranga nga nyema mu igulu ni nsonyiwa okwonoona kwabwe ni mponya ensi yaabwe. ¹⁵Kale amaiso gange gazibukanga n'a matu gange gawuliranga okusaba okwasabibwanga mu kifo kino. ¹⁶Kubanga atyanu neerobozerye enyumba eno ni ngitukulya, eriina lyange libbe omwo emirembe gyonagya: n'a maiso gange n'o mwoyo gwange byabbanga eyo obutayosya. ¹⁷Weena, bwewatambuliranga mu maiso gange, nga Dawudi itaawo bwe yatambulanga, n'okola nga byonabyona bwe biri bye nakulagiire, n'o kwata amateeka gange n'e misango gyange; ¹⁸kale nanywezyanga entebe ey'o bwakabaka bwo nga bwe nalagaine n'o Dawudi Itaawo nga ntumula nti tewakugotenga musaiza okubba afuga mu Isiraeri. ¹⁹Naye bwe mwakyukanga ni muleka amateeka gange n'e biragiro byange bye ntakekere mu maiso ganyu, ni mwaba ne muweererya bakatonda abandi ni mubasinza: ²⁰awo ndibasigulira dala ni mbatoola mu nsi yange gye mbawaire; n'e nyumba eno gye ntukwiirye olw'e riina lyange ndigisuula okuva mu maiso gange, era ndigifuula olugero n'e kigambo eky'obuwemu mu mawanga gonagona. ²¹N'e nyumba eno empanvu eyenkaniire awo buli eyagibitangaku yewuunyanga era yatumulanga nti kiki ekikoleserye kityo Mukama ensi eno n'e nyumba eno? ²²Kale bairangamu nti Kubanga baalekera Mukama Katonda wa bazeiza baabwe, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, ni bakwata bakatonda abandi ni babasinza ni babaweererya: kye yaviire abaleetaku obubbiibi buno bwonabona.

Chapter 8

¹Awo olwatuukire emyaka abiri bwe gyabitirewo Sulemaani mwe yazimbiire enyumba ya Mukama n'e nyumba ye iye, ²ebibuga Kulamu bye yawaire Sulemaani, Sulemaani n'a bizimba n'a tyamisya omwo abaana ba Isiraeri. ³Awo Sulemaani n'ayaba Kamasuzoba n'a kimenya. ⁴n'a zimba Tadumoli mu idungu n'e bibuga byonabyona eby'o kugisiramu yazimbiire mu Kamasi. ⁵Era, n'a zimba ne Besukolooni ekya waigulu, ne Besukolooni ekya wansi, ebibuga ebiriku enkomera ne bugwe n'e njigi n'e bisiba; ⁶ne Baalasi n'e bibuga byonabyona eby'o kugisiramu Sulemaani bye yabbaire nabyo, n'e bibuga byonabyona eby'a magaali ge n'e bibuga eby'a basaiza be abeebagala embalaasi, ne byonabyona Sulemaani bye yatskire okuzimba olw'o kwesanyusya kwe mu Yerusalemi n'o mu, Lebanooni n'o mu nsi yonnayona ey'a matwale ge. ⁷Abantu bonabona abaasigairewo ku Bakiiti n'Abamoli n'Abaperini n'Abakiivi n'Abayebusi abatabaire b'o ku Baisiraeri; ⁸ku baana baabwe abaasigairewo oluvannyuma lwabwe mu nsi, abaana ba Isiraeri be bataazikiriye, ku abo Sulemaani kwe yasoloozyanga (abaidu) ne watyanu. ⁹Naye ku baana ba Isiraeri Sulemaani teyafuulangaku baidu olw'o mulimu gwe; naye ne babba basaiza balwani era abakulu b'a baami be era abafuga amagaali ge n'a basaiza be abeebagala embalaasi. ¹⁰Era bano niibo babbaire abaami abakulu aba kabaka Sulemaani, bibiri mu ataani abaafuganga abantu. ¹¹Sulemaani n'a yambusya muwala wa Falaawo ng'a mutoola mu kibuga kya Dawudi n'a muleeta mu nyumba gye yamuzimbiire: kubanga yatumwire nti omukali wange taiza kubba mu nyumba ya Dawudi kabaka wa Isiraeri, kubanga ebifo bitukuvu esanduuku ya Mukama gye yatuukire. ¹²Awo Sulemaani n'a wangayo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama ku kyoto kya Mukama kye yazimbire mu maiso g'e kisasi, ¹³ng'e byagwaniire buli lunaku bwe byabbaire, ng'a waayo ng'e kiragiyo kya Musa bwe kyabbaire ku sabbiiti n'e myezi nga gyakaiza giboneke n'o ku mbaga egyalagiiirwe, emirundi isatu buli mwaka, ku mbaga ey'e migaati egitazimbulukuswa n'o ku mbaga eya sabbiiti n'o ku mbaga ey'e nsiisira. ¹⁴N'agaba ebiwu bya bakabona olw'o kuweererya kwabwe ng'e kiragiyo kya Dawudi itaaye bwe kyabbaire, n'awa Abaleevi ebyo bye baalagiiirwe, okutenderezanga n'o kuweererya mu maiso ga bakabona, ng'e byagwaniire buli lunaku bwe byabbaire: era n'a baigali ng'e buwu byabwe bwe byabbaire ku buli mulyango: kubanga atyo Dawudi omusaiza wa Katonda bwe yalagiiire. ¹⁵Ni batava mu kiragiyo kya kabaka kye yalagiiire bakabona n'Abaleevi olw'e kigambo kyonakona oba olw'e bintu ebyagisiibwe. ¹⁶Awo omulimu gwonagwona ogwa Sulemaani ni gutegekerwa olunaku olw'o kuteekawo emisingi gy'e nyumba ya Mukama n'o kutuusya lwe yawaire. Etyo enyunba ya Mukama n'etuusibwa dala. ¹⁷Awo Sulemaani n'ayaba Eziyonigeba ne Erosi ebiri ku itale ly'enyanza mu nsi ya Edomu. ¹⁸Kulamu n'a muweererya mu mikono gy'a baidu be ebyombo n'abaidu abaite enyanza; ni baiza wamu n'a baidu ba Sulemaani e Ofiri, ne basyomayo e zaabu talanta bina mu ataani, ni bagireeta eri kabaka Sulemaani.

Chapter 9

¹Awo kabaka omukali w'e Seeba bwe yawuliire eitutumu lya Sulemaani, n'aiza okukema Sulemaani n'e bibuulibwa ebizibu, e Yersaalemi, ng'alina abaidu bangi inu n'enjamira egyetiikire eby'a kaloosa n'e zaabu nyingi inu n'a mabbaale ag'o muwendo omungi: awo bwe yaizira eri Sulemaani, n'ateesya naye ebyo byonabona ebyabbairu mu mwoyo gwe. ²Awo Sulemaani n'a mutegeezza byonabona bye yamubwirye: Wabula kintu ekyagisiibwe kabaka ky'a taamutegeezerye. ³Awo kabaka omukali w'e Seeba bwe yamalire okubona amagezi ga Sulemaani n'e nyumba gye yazimbire, ⁴n'e mere ey'o ku meenza iye n'o kutyama kw'a baidu be n'o kuweererya kw'a baweererya be n'e bivaalo byabwe; n'a basenero be n'e bivaalo byabwe; n'olutindo lwe, lwe yaniinirirwangaku okwaba mu nnyumba ya Mukama; kale nga timukaali musigaire mwoyo mu iye. ⁵N'akoba kabaka nti ekigambo kye nawuliriire mu nsi yange kyabbairu kya mazima eky'e bikolwa byo n'a magezi go. ⁶Era naye tinaikiriire bigambo byabwe okutuusya lwe naizira amaiso gange ne gakibona: era, bona, tinabuuliirwe kitundu ky'o bukulu bw'a magezi go: osinga eitutumu lye nawuliire. ⁷Abasaiza bo babbaire omukisa, abaidu bo bano babbaire omukisa, abayemereire mu maiso go enaku gyonagyona n'e bawulira amagezi go. ⁸Mukama Katonda wo yeebazibwe eyakusanyukiire okukuteeka ku ntebe okubba kabaka olwa Mukama Katonda wo: kubanga Katonda wo yatakire Isiraeri okubanywezya emirembe gyonagyona, kyeyaviire akufuula kabaka wabwe okukolanga eby'e nsonga n'e by'obutuukirivu. ⁹Awo n'awa kabaka zaabu talanta kikumi mu abiri, n'e by'a kaloosa bingi inu dala n'a mabbaale ag'o muwendo omungi: so tiwabbairu bya kaloosa ebyenkaine awo ng'e byo kabaka omukali w'e Seeba bye yawaire kabaka Sulemaani. ¹⁰Era n'a baidu ba Kulamu n'a baidu ba Sulemaani abaaleetanga zaabu okuva e Ofiri, ne baleeta emitooogo n'a mabbaale ag'o muwendo omungi. ¹¹Kabaka n'akola n'e mitooogo entindo egy'e nyumba gya Mukama n'e nyumba ya kabaka, n'e nanga n'e kongo gy'a bembu: so tewabonekanga eira mu nsi ye Yuda egifaanana gityo. ¹²Awo kabaka Sulemaani n'awa kabaka omukali w'e Seeba byonabona bye yatakire, buli kye yasabire kyonakona, obutateekaku ebyo bye yaleeteire kabaka. Awo n'a kyusya n'airayo mu nsi ye iye n'a baidu be. ¹³Era ezaabu eyaizira eri Sulemaani mu mwaka ogumu obuzito bwayo bwabbairu talanta gy'e zaabu lukaaga mu nkaaga mu mukaaga, ¹⁴obutateekaaku eyo abasuubuzi n'a b'obuguli gye baaleetanga: na bakabaka bonabona ab'e Buwalabu n'a bakulu b'e nsi ne baleetera Sulemaani zaabu n'e feeza. ¹⁵Era kabaka Sulemaani n'a weesya obugabo bibiri ebya zaabu empeesye: buli kagabo n'a kawaaku (sekeri) gy'e zaabu lukaaga. ¹⁶N'akola engabo bisatu ebye zaabu empeesye; buli ngabo n'a giwaaku sekeri bisatu: kabaka n'a gigisa mu nyumba ey'e kibira kye Lebanoni. ¹⁷Era kabaka n'akola entebe ey'o bwakabaka enene ya masanga n'agibiikaku zaabu ensa. ¹⁸Entebe yabbairu ku amadaala mukaaga, era yabbairu entebe ey'e bigere ey'e zaabu, era gasibiibwe n'e ntebe, era yabbairu emikono eruuyi n'e ruuyi awatyamibwa, n'e mpologoma ibiri nga gyemereire ku mbali kw'e mikono. ¹⁹N'e mpologoma ikumi na ibiri gyayemereire eruuyi n'e ruuyi ku madaala omukaaga: Wabula eyakoleibwe mu bwakabaka bwonabona okugifaanana. ²⁰Era ebintu byonabyona ebya kabaka Sulemaani eby'o kunywiramu byabbairu bye zaabu, n'e bintu byonabyona eby'o mu nyumba ey'e kibira kye Lebanoni byabbairu bye zaabu nongoofo: feeza teyalowoozeibwe nge kintu ku mirembe gya Sulemaani. ²¹Kubanga kabaka yabbairu malikebu egyayabanga e Talusiisi wamu n'a baidu ba Kulamu; malikebu egy'e Talusiisi gyaizanga mulundi gumu buli myaka isatu nga gireeta zaabu n'e feeza, amasanga n'e nkobe ne bamuzinge. ²²Awo kabaka Sulemaani n'a singa bakabaka bonabona ab'e nsi obugaiga n'a magezi. ²³Bakabaka b'e nsi bonabona ni basagira amaiso ga Sulemaani okuwulira amagezi ge Katonda ge yabbairu atekere mu mwoyo gwe. ²⁴Ni baleeta buli muntu ekirabo kye, ebintu ebye feeza n'e bintu ebye zaabu n'e bivaalo n'e byokulwanisya n'e by'akaloosa, embalaasi n'e nyumbu, ebyasaliibwe ebya buli mwaka. ²⁵Era Sulemaani yabbairu n'ebbisibo enkumi ina olw'e mbalaasi n'a magaali, n'a basaiza abeebagala embalaasi omutwalo gumu mu enkumi ibiri be yateekere mu bibuga eby'a magaali n'awali kabaka e Yersaalemi. ²⁶Era yafugire bakabaka bonabona okuva ku nwigira okutuuka ku nsi eya Abafirisuuti, n'o ku nsalo ey'e Misiri. ²⁷Kabaka n'afuula feeza okubba ng'a mabbaale mu Yersaalemi, n'e mivule n'a gifuula okubba ng'e misukomooli egiri mu biwonvu olw'o bungi. ²⁸Ni baleeteranga Sulemaani embalaasi nga bagitoola mu Misiri n'o mu nsi gyonagyona. ²⁹Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Sulemaani, ebyasookere n'e byamaliirweku, tibyawandiikiibwe mu bigambo bya Nasani nabbi n'o mu ebyo bye yalagwire Akiya Omusiiri n'o mu kwolesebwa kwa Ido omuboni owa Yerobowaamu mutaane wa Nebati? ³⁰Sulemaani n'afugira Isiraeri yenayena mu Yersaalemi emyaka ana. ³¹Sulemaani n'agonera wamu n'a bazeizabe n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi itaaye: Lekobowaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 10

¹Lekobowaamu n'ayaba e Sekemu: kubanga Isiraeri yenayena babbaire baizire e Sekemu okumufuula kabaka.

²Awo olwatuukire Yerobowaamu mutaane wa Nebati bwe yakiwuliire, (kubanga yabbaire mu Misiri gye yabbaire airukiire okuva eri kabaka Sulemaani,) Yerobowaamu n'ava mu Misiri n'airawo.³Ni batuma, ni bamweta; awo Yerobowaamu n'e Isiraeri yenayena ni baiza ni batumula n'o Lekobowaamu nti ⁴Itaawo yafiire ejooko yaisu okubba enzito: kale wewula, iwe okuweererya okuzibu okwa itaawo n'ejooko ye enzito gye yatuteekereku, fena twakuweereryanga. ⁵N'abakoba nti mumale enaku isatu, kaisi mwize gye ndi ate. Abantu ni baaba. ⁶Kabaka Lekobowaamu n'ateesya ebigambo n'abakaire abayemereranga mu maiso ga Sulemaani itaaye bwe yabbaire ng'a kaali mulamu ng'atumula nti Magezi ki ge mumpa okubairamu abantu bonabona? ⁷Ne bamukoba nti Bwewakola eby'ekisa abantu bano n'o basanyusya n'o bakoba ebigambo ebisa, kale ibo baabbanga abaidu bo enaku gyonagyona. ⁸Naye n'aleka amagezi g'a bakaire ge baamuwaire, n'ateesya n'a baisuka abaakuliire awamu naye abaayemerereire mu maiso ge. ⁹N'abakoba nti magezi ki ge mumpa imwe tubairemu bano abankobere nti Wewula ejooko itaawo gye yatuteekereku? ¹⁰Awo abaisuka abaakuliire awamu naye ni bamukoba nti ityo bw'obba okoba abantu bano abakukobere nti itaawo yafiire ejooko yaisu okubba enzito, naye iwe giwewule gye tuli; otyo bw'obba okoba nti Naswi wange asinga obunene enkende ya itawange. ¹¹Era kubanga itawange yababinikanga ejooko enzito, nze natumulanga ku jooko yanyu: itawange yabakangavulanga na nkoba, naye nze naabakangavulanga ni njaba egy'o busagwa. ¹²Awo Yerobowaamu n'a bantu bonabona ni baiza eri Lekobowaamu ku lunaku olw'o kusatu, nga kabaka bwe yalagiire, ng'a tumula nti Mwizanga gye ndi ate ku lunaku olw'o kusatu. ¹³Awo kabaka n'a bairamu n'eibboogo, kabaka Lekobowaamu n'aleka okuteesya kw'a bakaire; ¹⁴n'a bakoba ng'o kuteesya kw'abaisuka bwe kwabbaire ng'a tumula nti itawange yafuulanga ejooko yanyu enzito, naye nze nayongerangaku: itawange yabakangavulanga na nkoba, naye nze naabakangavulanga na njaba egy'o busagwa. ¹⁵Awo kabaka n'atawulira bantu; kubanga kyabbaire kigambo Katonda kye yaleetere, Mukama anyweze ekigambo kye kye yakobere Yerobowaamu mutaane wa Nebati mu mukono gwa Akiya Omusiiri. ¹⁶Awo Isiraeri yenayena bwe baboine nga kabaka tabawuliire, abantu ni bairamu kabaka nga batumula nti Mugabo ki gwe tulina mu Dawudi? so tubula busika mu mutaane wa Yese: buli muntu mwire mu weema gyanyu, ai Isiraeri: labirira enyumba yo iwe, Dawudi. Awo Isiraeri yenayena ni bairayo mu weema gyabwe. ¹⁷Naye abaana ba Isiraeri ababbanga mu bibuga bya Yuda, abo Lekobowaamu n'abafuga. ¹⁸Awo kabaka Lekobowaamu n'atuma Kadolaamu eyabbaire omukulu w'o musolo; abaana ba Isiraeri ni bamukasuukirira amabbaale n'o kufa n'afa. Kabaka Lekobowaamu n'ayanguwa okuniina mu igaali lye okwirukira mu Yerusaalemi. ¹⁹Batyo Isiraeri ne bajeemera enyumba ya Dawudi ne watyanu.

Chapter 11

¹Awo Lekobowaamu bwe yatuukire e Yerusalemi, n'akujaanya enyumba ya Yuda n'o Benyamini, abasaiza abalonde kasiriivu mu emitwaalo munaana, abalwani, okulwana n'enyumba ya Isiraeri, okumwirirya ate obwakabaka Lekobowaamu. ²Naye ekigambo kya Mukama ni kingizira Semaaya omusaiza wa Katonda nga kitumula nti ³Koba Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani kabaka we Yuda, n'o Isiraeri yenayena mu Yuda n'o Benyamini, ng'o tumula nti ⁴Atyo bw'atumula Mukama nti timwambuka so timulwana na bagande banyu: mwireeyo buli muntu mu nyumba ye; kubanga ekigambo kino kyaviire gye ndi. Awo ni bawulira ebigambo bya Mukama ni bairayo n'o baleka okutabaala Yerobowaamu. ⁵Awo Lekobowaamu n'abba mu Yerusalemi n'azimba ebibuga mu Yuda okubba ebigo. ⁶N'azimba Besirekemu ne Etamu ne Tekowa ⁷ne Besuzuli ne Soko ne Adulamu ⁸ne Gaasi ne Malesa ne Zifu, ⁹ne Adorayimu ne Lakisi ne Azeka ¹⁰ne Zola ne Ayalooni ne Kebbulooni, ebiri mu Yuda ne mu Benyamini, ebibuga ebiriku enkomera. ¹¹Ebigo n'abizimbaku enkomera, n'abiteekamu abaami n'emere ey'okugisibwa n'a mafuta n'o mwenge. ¹²Na mu buli kibuga kimu ku kimu n'ateekamu engabo n'amafumu, n'abinywezya inu dala. Yuda n'o Benyamini ni baba babe. ¹³Bakabona n'Abaleevi abaali mu Isiraeri yonayona ne baabanga gy'ali okuva mu nsalo gyabwe gyonagyon. ¹⁴Kubanga Abaleevi baalekere ebyalo byabwe eby'o ku bibuga n'o butaka bwabwe ni baiza mu Yuda n'o mu Yerusalemi: kubanga Yerobowaamu na bataane niibo bababbingire baleke okuweerereryanga mu bwakabona bwabwe eri Mukama: ¹⁵ne yeetekerawo bakabona ab'e bifo ebigulumivu n'a b'e mbuli enume n'a b'e nyana gye yakolere. ¹⁶Awo ni babasengererya bonabona abaatekere emwoyo gyabwe okusaagira Mukama Katonda wa Isiraeri ab'o mu bika byonabona ebya Isiraeri, ni baiza e Yerusalemi okuwaayo saadaaka eri Mukama Katonda wa bazeiza babwe. ¹⁷Batyoni banywezya obwakabaka bwa Yuda, ni bamunywezerya emyaka isatu Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani: kubanga batambuliire emyaka isatu mu ngira ya Dawudi n'o Sulemaani. ¹⁸Awo Lekobowaamu n'afumbirwa omukali Makalasi muwala wa Yerimosi mutaane wa Dawudi, era owa Abikayiri muwala wa Eriyaabu mutaane wa Yese; ¹⁹n'a muzaalira abaana ab'o bwisuka; Yewusi n'o Semaliya n'o Zakamu. ²⁰Oluvanyuma lwe n'afumbiirwa Maaka muwala wa Abusaalomu; oyo n'amuzaalira Abiya n'o Atayi n'o Ziza n'o Seromisi. ²¹Lekobowaamu n'ataka Maaka muwala wa Abusaalomu okusinga bakali be bonabona n'a bazaana be bonanona; (kubanga yakweire abakali ikumi na munaana n'abazaana nkaaga, n'a zaala abaana ab'o bwisuka abiri mu munaana n'a b'o buwala nkaaga). ²²Lekobowaamu n'ateekawo Abiya mutaane wa Maaka okubba omukulu, asinga bagande be obukulu: kubanga yatakire okumufuula kabaka. ²³N'akola eby'a magezi, n'asaansaanya bataane be bonanona mu nsi gyonagyon egya Yuda n'e Benyamini, mu buli kibuga ekiriku olukomera: n'a bawa ebyokulya bingi inu. N'abasagiirira abakali bangi.

Chapter 12

¹Awo olwatuukire obwakabaka bwa Lekobowaamu bwe bwanywezeibwe n'abba n'a maani, kale n'aleka amateeka ga Mukama, n'e Isiraeri yenayena wamu naye.²Awo olwatuukire mu mwaka ogw'o kutaanu ogwa kabaka Lekobowaamu Sasaki kabaka w'e Misiri n'atabaala Yerusalemi, kubanga basoberye Mukama, ³ng'alina amagaali lukumi mu bibiri n'abasaiza abeebagala embalaasi mitwalo mukaaga: n'a bantu abaizire naye abaavire mu Misiri nga tebababoneka; Abalubimu n'Abasukiyimu n'Abaesiyopya. ⁴N'amenya ebibuga ebiriku enkomera ebye Yuda, n'aiza e Yerusalemi.⁵Awo Semaaya nabbi n'aiza eri Lekobowaamu n'eri abakulu be Yuda ababbairu bakunaniire e Yerusalemi olwa Sasaki, n'abakoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti munviireku, nzena kyenviire mbaleka mu mukono gwa Sasaki. ⁶Awo abakulu ba Isiraeri n'o kabaka ne beetoowalya; ni batumula nti Mukama mutuukirivu.⁷Awo Mukama bwe yaboine nga beetoowairye, ekigambo kya Mukama ne kiiza eri Semaaya nga kitumula nti beetoowairye; tindibaikirirya: naye nabawaaku okuwonyezebwa, n'o busungu bwange tibulifukibwa ku Yerusalemi mu mukono gwa Sasaki. ⁸Era naye balibba baidu be; bamanye okuweererya kwange n'o kuweererya kw'o bwakabaka bw'e nsi bwe kufaanana.⁹Awo Sasaki kabaka w'e Misiri n'atabaala Yerusalemi n'atoolayo obugaiga obw'o mu nyumba ya Mukama n'o bugaiga obw'o mu nyumba ya kabaka; byonabyona n'abitwalira dala: n'atoolayo engabo gyonagyona egye zaabu Sulemaani gye yakolere. ¹⁰Kabaka Lekobowaamu n'akola engabo egy'e bikomo okwira mu bifo byagyo, n'agigisisya mu mikono gy'a baami b'a bambowa abaakuumanga olwigi lw'e nyumba ya kabaka.¹¹Awo olwatuukire kabaka buli lwe yayingiranga mu nyumba ya Mukama, abambowa ni baiza ni bagisitula, ne bagiteeka mu nyumba ey'a bakuumi. ¹²Awo bwe yeetoowazirye, obusungu bwa Mukama ne bukyuka okumuvaaku, aleke okumuzikirirya dala: era ate mu Yuda mwabonekere ebisa.¹³Awo kabaka Lekobowaamu ni yeenywezerya mu Yerusalemi n'afuga, kubanga Lekobowaamu yabbairu yaakamala emyaka ana na gumu bwe yatandikire okufuga, n'afugira emyaka ikumi na musanvu mu Yerusalemi, ekibuga Mukama kye yeerobozerye mu bika byonabyona ebya Isiraeri okuteeka omwo eriina lye: n'e riina lya maye lyabbairu Naama Omwamoni. ¹⁴N'akola ebyabbairu ebibbiibi, kubanga teyakakasirye mwoyo gwe okusagira Mukama.¹⁵Era ebikolwa bya Lekobowaamu, ebyasookere n'e byamaliirweku, tebyawandiikiibwe mu bigambo bya Semaaya nabbi n'e bya Ido omuboni ng'e ngeri bw'eri ey'ebitabo eby'o kuzaalibwa? Ni wabanga entalo eri Lekobowaamu n'o Yerobowaamu obutayosya.

¹⁶Lekobowaamu na kungira wamu na bazeiza be, n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi: Abiya mutaani we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 13

¹Mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogwa kabaka Yerobowaamu Abiya n'atandika okufuga Yuda. ²N'afugira emyaka isatu mu Yerusalemi: n'e riina lya maye lyabbaire Mikaaya muwala wa Uliyeeri ow'e Gibeya. Ni wabbanga entalo eri Abiya ne Yerobowaamu. ³Abiya n'a lumba ng'alina eigye ery'a basaiza abazira abalwani, abasaiza abalonde obusiriivu buna: Yerobowaamu n'a simba enyiriri okulwana naye ng'alina abasaiza abalonde obusiriivu munaana ab'a maani abazira. ⁴Abiya n'a yemerera ku lusozi Zemalayimu oluli mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu n'atumula nti Mumpulire, imwe Yerobowaamu n'e Isiraeri yenayena; ⁵temwagwaniire kumanya nga Mukama Katonda wa Isiraeri yawaire Dawudi obwakabaka bwa Isiraeri okumala emirembe gyo, iye n'a bataane be n'e ndagaanu ey'o munyu? ⁶Naye Yerobowaamu mutaane wa Nebati omwidu wa Sulemaani mutaane wa Dawudi n'a golokoka n'ajeemera mukama we. 7 Ne wakujaana gy'ali abasaiza ababulalaku kye bagasa, abaana ba Beriali, abeenyeza eri Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani, Lekobowaamu ng'akaali mutomuto n'o mwoyo gwe nga mugonvu, so nga tasonola kubaziizya. ⁸Awo atyanu mulowooza okuziizya obwakabaka bwa Mukama mu mukono gwe bataane ba Dawudi; era muli kibiina kinene, era waliwo naimwe enyana egye zaabu Yerobowaamu gye yabakoleire okubba bakatonda. ⁹Temwabbingire bakabona ba Mukama, bataane ba Alooni n'Abaleevi, ni mwerondera bakabona ng'e mpisa bw'eri ey'a mawanga ag'o mu nsi egendi? kale buli aiza okwetukulya ng'alina ente entonto n'e ntama enume musanvu, oyo asobola okubba kabona w'abo abatali bakatonda. ¹⁰Naye ife, Mukama niye Katonda waisu, naife titumuvangaku; era (tulina) bakabona abaweerera Mukama, bataane ba Alooni n'Abaleevi, mu mulimu gwabwe: ¹¹era bookya eri Mukama buli makeeri na buli igulo ebiweebwayo ebyokyebwa n'o bubaani obuwoomereri: n'e migaati egy'o kulaga gyoona bagiteekateeka ku meenza enongoofu: n'e kikondo eky'e zaabu n'e tabaaza gyakyo, okwakanga buli lwe igulo: kubanga ife tukwata ebyo Mukama Katonda waisu bye yakuutiire; naye imwe mwamuviireku. ¹²Era, bona, Katonda ali naife, atutangiire, na bakabona be nga balina amakondeere agalawa, okugalaya okulwana naimwe. Ai abaana ba Isiraeri, timulwana n'o Mukama Katonda wa bazeiza banyu; kubanga timwabone mukisa. ¹³Naye Yerobowaamu n'a bafulumya enyuma abateegi: awo ni babba mu maiso ga Yuda, abateegi ni babba enyuma waabwe. ¹⁴Awo Yuda bwe bakebukire, bona, olutalo nga lubafulumire mu maiso n'e nyuma: ni bakungira Mukama, bakabona ni bafuuwa amakondeere. ¹⁵Awo abasaiza ba Yuda ni batumulira waigulu: awo abasaiza ba Yuda nga batumulira waigulu, olwatuukire Katonda n'a kubba Yerobowaamu n'e Isiraeri yenayena mu maiso ga Abiya n'e Yuda. ¹⁶Abaana ba Isiraeri ni bairuka mu maiso ga Yuda: Katonda n'a bagabula mu mukono gwabwe. ¹⁷Abiya n'a bantu be ni babaita olwita olunene: n'o kugwa ni kugwa ku Isiraeri nga baitiibwe abasaiza abalonde obusiriivu butaanu. ¹⁸Batyo abaana ba Isiraeri ne bawangulwa mu biseera ebyo, abaana ba Yuda ni basinga, kubanga beesiga Mukama Katonda wa bazeiza babwe. ¹⁹Abiya n'ayiganya Yerobowaamu, n'amutoolaku ebibuga, Beseri n'e bibuga byaku, ne Yesana n'e bibuga byaku, ne Efulooni n'e bibuga byaku. ²⁰So Yerobowaamu teyafunire ate amaani ku mirembe gya Abiya: Mukama n'amulwalya n'afa. ²¹Naye Abiya n'afuuka ow'a maani, n'akwa abakali ikumi na bana n'a zaala abaana ab'o bwisuka abiri na babiri n'a b'o buwala ikumi na mukaaga. ²²Era ebikolwa ebindi Byonabyona ebya Abiya n'a mangira ge n'e bigambo bye byawandiikiibwe mu bitegeeza bya nabbi Ido.

Chapter 14

¹Awo Abiya ne yeekungira wamu na bazeizabe ni bamuziika mu kibuga kya Dawudi, Asa mutaane we n'afuga mu kifo kye: ku mirembe gy'e nsi n'etereerera emyaka ikumi. ²Asa n'akola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama Katonda we ebisa era eby'e nsonga: ³kubanga yatoirewo ebyoto ebya banaigwanga n'e bifo ebigulumivu n'a menya Empango n'atemaatema ba Asera; ⁴n'alagira Yuda okusagira Mukama Katonda wa bazeiza babwe n'o kukwata amateeka n'ekiragi. ⁵Era n'a toolawo mu bibuga byonabyona ebye Yuda ebifo ebigulumivu n'e bifaananyi by'e isana: obwakabaka ni butereera mu maiso ge. ⁶N'azimba ebibuga ebiriku enkomera mu Yuda: kubanga ensi yabbaire etereire so tiyabbaire ntalo mu myaka egyo; kubanga Mukama yamuwaire okuwumula. ⁷Kubanga yakobere Yuda nti Tuzimbe ebibuga bino, tubikoleku bugwe n'e bigo, enjigi n'e bisiba; ensi ekaali mu maiso gaisu, kubanga tusaagiire Mukama Katonda waisu; tumusaagiire, yena atuwaire okuwumula enjuyi gyonagyona. Awo ni bazimba ni babona omukisa. ⁸Era Asa yabbaire n'e igye abakwatanga engabo n'amasimu, Abaviire mu Yuda obusiriivu busatu; n'abaviire mu Benyamini abaakwatanga engabo ni banaanuula emitego, obusiriivu bubiri mu twalo munaana: abo bonabona basaiza ba maani abazira. ⁹Zeera Omwesiopya n'abatabaala ng'alina eigye kakaire n'a magaali bisatu; n'aiza e Malesa. ¹⁰Awo Asa n'a fuluma okumusisinkana, ne basimba enyiriri mu kiwonvu Zefasa e Malesa. ¹¹Asa n'akungira Mukama Katonda we n'atumula nti Mukama, Wabula muyambi akwekankana iwe wakati w'a balina (abalwani) abangi, boona ababula maani: tuyambe, ai Mukama Katonda waisu; kubanga tukwesiga, n'o mu liina lya imwe tutabaaliire ekibiina kino. Ai Mukama, niiwe Katonda waisu; omuntu aleke okukusinga. ¹²Awo Mukama n'akubba Abaesiopya mu maiso ga Asa n'o mu maiso ga Yuda; Abaesiopya ne bairuka. ¹³Asa n'a bantu be ababbaire naye ne babacoca ni babatuukya e Gerali: ni kugwa ku Baesiopya bangi batyo n'o kusobola ni batasoboka kwiramu amaani; kubanga bazikiriziibwe mu maiso ga Mukama n'o mu maiso g'e igye lye; ne banyaga omunyago mungi inu. ¹⁴Ne bakubba ebibuga byonabyona ebyetooloire Gerali; kubanga entiisya ya Mukama yabatuukireku: ne banyaga ebibuga byonabyona: kubanga byabbairemu omunyago mungi. ¹⁵Era ne bakubba eweema egy'e nte, ni banyaga entama nyingi inu n'e namira, ne bairayo e Yerusalemi.

Chapter 15

¹Omwoyo gwa Katonda ni gwiza ku Azaliya mutaane wa Odedi: ²n'a fuluma okusisinkana Asa n'a mukoba nti mumpulire, imwe Asa n'e Yuda yenayena n'e Benyamini: Mukama ali naimwe bwe mwabbanga naye; era bwe mwamusagiiranga, mwamubonanga; naye bwe mwamuvangaku, yabavangaku imwe. ³Era ebiseera bingi Isiraeri nga abula Katonda ow'a mazima era ng'a bula kabona ayegeresya era nga abula mateeka: ⁴naye bwe baakyukiire Mukama Katonda wa Isiraeri nga baboine enaku ni bamusagira, kaisi ni bamubona. ⁵N'o mu biseera ebyo nga wabula mirembe eri oyo eyafulumanga waire eri oyo eyayingiranga, naye okweraliikirira kungi ni kubba ku bonabona abatyaime mu nsi egyo. ⁶ni bamenyekamenyeka, eigwanga nga lirumba eigwanga liinaye, n'e kibuga nga kirumba kibuga kiinaye: kubanga Katonda yabeeraliikiriye ng'a babonesya enaku gyonagyona. ⁷Naye mubbenga n'a maani, so n'e mikono gyanyu tigiiririranga: kubanga omulimu gwanyu guliweebwa empeera. ⁸Awo Asa bwe yawuliire ebigambo ebyo, n'ebyo Odedi nabbi bye yalagwiire, n'a guma omwoyo n'atoolawo eby'emizizyo Byonabyona mu nsi yonayona ey'e Yuda n'e Benyamini n'o mu kibuga bye yatoire ku nsi ey'e nsozi eye Efulayimu; n'airya obuyaka ekyoto kya Mukama ekyabbairi mu maiso g'e kisasi kya Mukama. ⁹N'akujaanya Yuda yenayena n'e Benyamini n'abo abaabbanga nabo abaviire mu Efulayimu n'o Manase n'o mu Simyoni: kubanga bamusengere bangi inu nga bava mu Isiraeri, bwe baboine nga Mukama Katonda we ali naye. ¹⁰Awo ne bakujaanira e Yerusalemi mu mwezi ogw'o kusatu mu mwaka, ogw'e ikumi n'e itaanu ogw'o kufuga kwa Asa. ¹¹Ni baweerayo ku lunaku olwo eri Mukama nga batoola ku munyago gwe baaleetere ente lusanvu n'e ntama kasanvu. ¹²Ne bayingira mu ndagaanu okusagira Mukama Katonda wa bazeiza babwe n'o mwoyo gwabwe gwonagwona n'e meeme yaabwe yonayona; ¹³era buli ataikiriyanga kusaagira Mukama Katonda wa Isiraeri aitibwenga, oba mutomuto oba mukulu, oba musaiza oba mukali. ¹⁴Ne balayirira Mukama n'e idoboozi inene n'o kutumulira waigulu n'a makondeere n'e nombe. ¹⁵Yuda yenayena ni basanyukira ekirayiro ekyo: kubanga babbaire balayiire n'o mwoyo gwabwe gwonagwona ni bamusagira n'o kutaka kwabwe kwonakwona; ni bamubona: Mukama n'a bawa okuwumula enjuyi gyonagyona. ¹⁶Era n'o Maaka maye Asa kabaka n'a mubbinga mu bwanamasole kubanga yabbairi akolere ekifaananyi ky'o muzizo okubba Asera; Asa n'a tema ekifaananyi kye n'a kifuula nfuufu n'akyokyerya ku kaiga Kidulooni. ¹⁷Naye ebifo ebigulumivu ebyatoleibwewo mu Isiraeri: naye mwoyo gwa Asa gwatuukiriire enaku gye gyonagyona. ¹⁸N'ayingirya mu nyumba ya Katonda ebintu itaaye bye yawongere n'e bintu bye yawongere iye mwene, efeeza n'e zaabu n'e bintu. ¹⁹Ne watabbanga ntalo ate okutuusya omwaka ogw'asatu ne itaanu ogwa Asa.

Chapter 16

¹Awo mu mwaka ogw'asatu mu mukaaga ogw'o kufuga kwa Asa, Baasa kabaka we Isiraeri n'atabaala Yuda, n'a zimba Laama obutaganya muntu kufuluma waire okuyingira eri Asa kabaka w'e Yuda.²Awo Asa n'atoola efeeza n'e zaabu mu by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya Mukama n'e by'omu nyumba ya kabaka, n'atumira Benikadadi kabaka w'e Busuuli eyabbanga e Damasiko, ng'a tumula nti ³Waliwo endagaanu eri nze naiwe, nga bwe yabbaire eri itawange n'o itaawo: bona, nkuweereirye feeza n'e zaabu: yaba omenye endagaanu yo eri Baasa kabaka wa Isiraeri anveeku.⁴Awo Benikadadi n'a wulira kabaka Asa, n'atuma abakulu b'e igye lye okulumba ebibuga bya Isiraeri; ni bakubba Iyoni n' Daani n'e Aberumayimu n'e bibuga byonabyona eby'o kugisamu eby'e Nafutaali.⁵Awo olwatuukire Baasa bwe yakiwuliire n'aleka okuzimba Laama n'a komya omulimu gwe. ⁶Awo kabaka Asa n'a menya Yuda yenayena; ne batoolawo amabbaale ag'e Laama n'e misaale gyakyo. Baasa bye yazimbisiry; n'a bizimbisya Geba ne Mizupa.⁷Era mu biseera ebyo Kanani omuboni n'a iza eri Asa kabaka we Yuda n'a mukoba nti kubanga weesiga kabaka w'e Busuuli n'o teesiga Mukama Katonda wo, eigye lya kabaka w'e Busuuli kye liviire liwona mu mukono gwo. ⁸Abaesiyopya n'Abalubimu tebabbaire igye inene kitalo, nga baalina amagaali n'a beebagala embalaasi bangi inu nyini? naye kubanga weesiga Mukama, yabagabula mu mukono gwo.⁹Kubanga amaiso ga Mukama gatambulatabula wano ni wadi okubuna ensi gyonagyona, okweraga bw'ali ow'a maani eri abo abalina omwoyo ogutuukiriire gy'ali. Mu kino okolere eky'obusirusiru; olw'ekyo okuva watyanu oiza kubanga n'e ntalo. ¹⁰Awo Asa kaisi n'a sunguwalira omuboni, n'a muteeka mu nyumba ey'e ikomera; kubanga yabbaire amuliku ekiruyi olw'e kigambo ekyo. Asa n'ajooga abamu ku bantu mu biseera ebyo.¹¹Era, bona, ebikolwa bya Asa ebyasookere n'e byamaliirweku, bona, byawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Yuda ne Isiraeri. ¹²N'o mu mwaka ogw'asatu mu mwenda ogw'o kufuga kwe Asa n'a lwala ebigerere; endwaire ye n'e nyiikira inu: naye bwe yalwaire n'atayaba eri Mukama naye eri abasawo.¹³Asa nagonera wamu n'a bazeizabe n'afiira mu mwaka ogw'ana n'o gumu ogw'o kufuga kwe. ¹⁴Ne bamuziika mu magombe ge iye ge yeebaiziire mu kibuga kya Dawudi, ni bamuteeka ku kitanda ekyazwire eby'akaloosa ebiwoomerevu n'e nvumbo egy'e ngeri nyingi, ebyalongooseibwe n'a magezi g'a bafumbi ba kalifuwa: ni bamunyookererya bingi inu dala.

Chapter 17

¹Yekosafaati mutaane we n'afuga mu kifo kye, ni yeenywezya okulwana n'e Isiraeri. ²N'ateeka eigye mu bibuga byonabyona ebiriku enkomera eby'e Yuda n'ateeka ebigo mu nsi y'e Yuda n'o mu bibuga bya Efulayimu, Asa itaaye bye yaliire. ³Mukama n'abba n'o Yekosafaati, kubanga yatambuliranga mu mangira ag'o luberyebereye aga itawabwe Dawudi n'atayaba eri ba Baali; ⁴naye n'a yabanga eri Katonda wa itawabwe, n'a tambulira mu mateeka ge so ti ng'e bikolwa bye Isiraeri bwe byabbaire. ⁵Mukama kyeyaviire anywezya obwakabaka mu mukono gwe; Yuda yenayena n'aleetera Yekosafaati ebirabo; n'abba n'o bugaiga n'e kitiibwa kingi inu. ⁶Omwoyo gwe ni gugulumizibwa mu mangira ga Mukama: era n'atoolawo ebifo ebigulumivu na Baasera mu Yuda. ⁷Era mu mwaka ogw'o kusatu ogw'o kufuga kwe n'atuma abakungu be, Benikayiri n'o Obadiya n'o Zekaliya n'o Nesaneeri n'o Mikaaya okwegeresya mu bibuga by'e Yuda; ⁸era wamu nabo Abaleevi, Semaaya n'o Nesaniya n'o Zebadiya n'o Asakeri n'o Semiramooosi n'o Yekonasaani n'o Adoniya n'o Tobbiya n'o Tobadoniya, Abaleevi; era wamu nabo Erisaama n'o Yekolaamu, bakabona. ⁹Ne begeresya mu Yuda nga balina ekitabo eky'a mateeka ga Mukama; ni batambulanga okubuna ebibuga byonabyona eby'e Yuda ne begeresya mu bantu. ¹⁰Entiisya ya Mukama n'egwa ku bwakabaka bwonabwona obw'e nsi egyetooloire Yuda, n'o kulwana ni batalwana n'o Yekosafaati. ¹¹Abamu ku Bafirisuuti ne baleetera Yekosafaati ebirabo n'e feeza okubba omusolo; era n'Abawalabu ni bamuleetera embuli, entama enume kasanvu mu lusanvu, n'e mbuli enume kasanvu mu lusanvu. ¹²Yekosafaati n'abba mukulu inu dala; n'a zimba mu Yuda ebigo n'e bibuga eby'o kugisiramu. ¹³Era yabbaire n'e mirimu mingi mu bibuga bye Yuda; n'a basaiza abalwani n'a basaiza ab'a maani abazira mu Yerusalemi. ¹⁴Era kuno niikwo kwabbaire okubalibwa kwabwe ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire; ku Yuda abaami b'e nkumi; Aduna omwami, era wamu naye abasaiza ab'a maani abazira obusiriivu busatu: ¹⁵n'e yamwiririire Yekakanani omwami, era wamu naye obusiriivu bubiri mu emitwalo munaana: ¹⁶n'e yamwiririire Amasiya mutaane wa Zikuli, eyeewaireyo ku bubwe eri Mukama; era wamu naye abasaiza ab'a maani abazira obusiriivu bubiri. ¹⁷n'o ku Benyamini; Eriyada omusaiza ow'a maani omuzira, era wamu naye obusiriivu bubiri, abaakwatanga emitego n'e ngabo: ¹⁸n'e yamwiririire Yekozabadi, era wamu naye akasiriivu mu mitwalo munaana, abeeteekereteekere okulwana. ¹⁹Abo niibo baaweereryanga kabaka, obutateekaku abo kabaka be yateekere mu bibuga ebyabbaireku enkomera okubuna Yuda yonayona.

Chapter 18

¹Era Yekosafaati yabbaire n'o bugaiga n'e kitiibwa kingi inu dala; n'afuuka muko wa Akabu. ²Awo emyaka bwe gyabitirewo n'aserengeta eri Akabu e Samaliya. Akabu n'a mwitira entama n'e nte nyingi inu, iye n'a bantu ababbaire naye, n'amusembererya okutabaala e Lamosugireyaadi (wamu naye). ³Awo Akabu kabaka we Isiraeri n'akoba Yekosafaati kabaka we Yuda nti wayaba nanze e Lamosugireyaadi? Awo n'a mwiramu nti nze ninga iwe bw'oli, n'a bantu bange ng'a bantu bo; era (twabbanga) wamu naiwe mu ntalo egyo. ⁴Awo Yekosafaati n'akoba kabaka we Isiraeri nti nkwegayiriire, buulya ekigambo kya Mukama watyanu. ⁵Awo kabaka wa Isiraeri n'akujaanya banabbi abasaiza bina, n'a bakoba nti tutabaale e Lamosugireyaadi nantiki ndekeyo? Ni batumula nti Yambuka; kubanga Katonda alikigabula mu mukono gwa kabaka. ⁶Naye Yekosafaati n'atumula nti wabula wano ate nabbi wa Mukama, tumubuulyeku? ⁷Kabaka wa Isiraeri n'akoba Yekosafaati nti Waliwo ate Omusaiza omumu gwe tusobola okubuuliryamu Mukama: naye mukyawa; kubanga tandagulangaku bisa wabula ebibbiibi ebyereere; oyo niye Mikaaya mutaane wa Imula. Yekosafaati n'atumula nti Kabaka aleke okutumula atyo. ⁸Awo kabaka wa Isiraeri nayeta omumbowa n'atumula nti Yanguwa osyome Mikaaya mutaane wa Imula. ⁹Era kabaka wa Isiraeri n'o Yekosafaati kabaka wa Yuda ni batyama buli muntu ku ntebe ye nga bavaire ebivaalo byabwe, nga batyame mu mbuga eri ku mulyango gwa wankaaki w'e Samaliya; banabbi bonabona ni balagula mu maiso gaabwe. ¹⁰Awo Zedekiya mutaane wa Kenaana ni yeekolera amaziga ag'e byoma n'atumula nti atyo bw'atumula Mukama nti olitomera Abasuuli na gano okutuusya lwe balimalibwawo. ¹¹N'a banabbi bonabona ne balagula batyo, nga batumula nti Yambuka e Lamosugireyaadi obone omukisa: kubanga Mukama alikigabula mu mukono gwa kabaka. ¹²Awo omubaka eyaba okweta Mikaaya n'amukoba nti bona, ebigambo bya banabbi bimukobera kabaka ebisa n'o munwa gumu: nkwegayiriire, ekigambo kyo kifaanane ekigambo ky'o mumu ku ibo, otumule ebisa. ¹³Awo Mikaaya n'atumula nti nga Mukama bw'ali omulamu, Katonda wange kyeyankoba, ekyo kye natumula. ¹⁴Awo bwe yaizire eri kabaka, kabaka n'a mukoba nti Mikaaya, tutabaale e Lamosugireyaadi oba ndekeyo? N'atumula nti Mwambuke mubone omukisa; era baligabulwa mu mukono gwanyu. ¹⁵Awo kabaka n'amukoba nti Naakulayirya emirundi imeka oleke okunkobera ekigambo n'e kimu wabula amazima mu liina lya Mukama? ¹⁶N'atumula nti mboine Isiraeri yenayena ng'a saansaaniire ku nsozi ng'e ntama egibula musumba: Mukama n'atumula nti abo babula mukama wabwe: baireyo buli muntu mu nyumba ye mirembe. ¹⁷Awo kabaka wa Isiraeri n'a koba Yekosafaati nti tinkukobeire nga taalagule bisa eri nze wabula ebibbiibi? ¹⁸N'atumula nti Kale muwulire ekigambo kya Mukama: mboine Mukama ng'a tyame ku ntebe ye n'e igye lyonalyona ery'o mu igulu nga bayemereire ku mukono gwe omulyo n'i ku mugooda. ¹⁹Mukama n'atumula nti yani eyasendasenda Akabu kabaka we Isiraeri ayambuke e Lamosugireyaadi agwe; Omumu n'atumula atyo; ogondi n'atumula atyo. ²⁰Awo ne wafulumu omuzimu ni gwemerera mu maiso ga Mukama ni gutumula nti ninze namusendasenda. ²¹Ni gutumula nti Nafulumu ni mba omuzimu ogw'o bubbeyi mu munwa gwa banabbi be bonabona. Natumula nti iwe wamusendasenda n'o kusobola wasobola: fuluma, okole otyo. ²²Kale, bona, Mukama atekere omuzimu ogw'o bubbeyi mu munwa gwa banabbi bo bano; era Mukama akutumwireku akabbiibi. ²³Awo Zedekiya mutaane wa Kenaana n'a sembera n'a mukubba Mikaaya ku matama, n'atumula nti Omwoyo gwa Mukama gwambitireku gutya okutumula naiwe. ²⁴Mikaaya n'atumula nti bona, olibona ku lunaku olwo bw'oliyingira mu kisenge eky'o munda okwegisa. ²⁵Awo kabaka wa Isiraeri n'atumula nti Mutwale Mikaaya mumwirye eri Amoni omukulu w'e kibuga n'eri Yowaasi mutaane wa kabaka; ²⁶mutumule nti atyo bw'atumula kabaka nti olusaiza luno muluteeke mu ikomera mululiisyenga emere ey'o kubona enaku n'a maizi ag'o kunona enaku, okutuusya lwe ndiirawo emirembe. ²⁷Awo Mikaaya n'atumula nti okwirawo bw'oliirawo emirembe, Mukama nga tiyatumwire mu nze. N'atumula nti muwulire, imwe amawanga mwenamwena. ²⁸Awo kabaka wa Isiraeri n'o Yekosafaati kabaka wa Yuda ni bambuka e Lamosugireyaadi. ²⁹Kabaka wa Isiraeri n'akoba Yekosafaati nti neefuula ni nyingira mu lutalo; naye iwe vaala ebivaalo byo. Awo kabaka wa Isiraeri ni yeefuula ni bayingira mu lutalo. ³⁰Awo kabaka w'e Busuuli yabbaire alagiire abaami b'a magaali ge ng'a tumula nti timulwana na batobato waire abakulu, wabula kabaka wa Isiraeri yenka. ³¹Awo olwatuukukire abaami b'a magaali bwe baboine Yekosafaati ni batumula nti mazima niye kabaka wa Isiraeri; kyebaviire bakyama okulwana naye: naye Yekosafaati n'atumulira waigulu, Mukama n'amuyamba; Katonda n'abamutoolaku. ³²Awo olwatuukire abaami b'a magaali bwe baboine nga ti niye kabaka wa Isiraeri, kale ne bairawo okusengererya. ³³Awo ne wabbaawo omuntu eyanaanwiire omutege gwe nga tagendereire, n'alasa kabaka wa Isiraeri ebivaalo bye eby'e byoma we bigaitiire: kyeyaviire akoba omubbinga w'e igali lye nti kyusya omukono gwo ontoole mu igye; kubanga nsumitiibwe inu. ³⁴Olutalo ni lweyongera ku lunaku olwo: naye kabaka wa Isiraeri ni yeekakaabirirya mu igaali lye okulwana n'Abasuuli, okutuusya olw'e igulo: awo eisana bwe lyabbaire ligwa n'afa.

Chapter 19

¹Awo Yekosafaati kabaka w'e Yuda n'airawo mu nyumba ye mirembe e Yersaalemi. ²Yeeku mutaane wa Kanani omuboni n'a fuluma okumosisinkana n'akoba kabaka Yekosafaati nti Kisa iwe okuyamba ababbiibi n'o bataka abo abakyawa Mukama? olw'e kigambo ekyo obusungu bukuliku obuva mu maiso ga Mukama. ³Naye mu iwe mubonekere ebisa, kubanga watoirewo Baaserosi mu nsi, n'o kakasya omwoyo gwo okusagira Katonda. ⁴Awo Yekosafaati n'abbanga e Yersaalemi: n'a fuluma ate mu bantu okuva e Beeruseba okutuuka mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, n'abairyawo eri Mukama Katonda wa bazeiza babwe. ⁵N'ateekawo abalamuli mu nsi okubuna ebibuga byonabyona ebiriku enkomera ebye Yuda, buli kibuga kimu ku kimu, ⁶n'akoba abalamuli nti Mulowooze bye mukola: kubanga temulamulira bantu wabula Mukama; era iye ali wamu naimwe mu kusala emisango. ⁷Kale entiisya ya Mukama ebbe ku imwe; mwekuume mukole mutyo: kubanga wabula butali butuukirivu eri Mukama Katonda waisu waire okusosola mu bantu waire okulya enguzi. ⁸Era mu Yersaalemi Yekosafaati mwe yateekere ku Baleevi na bakabona n'o ku mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya Isiraeri olw'o kulamula kwa Mukama n'o lw'e mpaka. Ni bairawo e Yersaalemi. ⁹Awo n'abakuutira ng'a tuma nti mutyo bwe mubba mukola mu ntiisya ya Mukama n'o bwesigwa era n'o mwoyo ogwatuukiriire. ¹⁰Era bagande banyu abali mu bibuga byabwe bwe baleetanga gye muli okukaayana kwonakwona, eruuyi omusaayi n'e ruuyi omusaayi, eruuyi eiteeka n'e ruuyi ekiragi, eruuyi ebyakuutiirwe n'e ruuyi emisango, mwabalabulanga baleke okutoola omusango eri Mukama, obusungu ni bwiza butyo ku imwe n'o ku bagande banyu: mukolenga mutyo obutabbaaku musango. ¹¹Era, bona, Amaliya kabona omukulu yabafugire mu bigambo byonabyona ebya Mukama; n'o Zebadiya mutaane wa Isimaeri, omukulu w'e nyumba ya Yuda, mu bigambo byonabyona ebya kabaka: era n'Abaleevi babbanga baami mu maiso ganyu. Mubbe n'a maani mukole, era Mukama ayambenga abakozi b'o busa.

Chapter 20

¹Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo abaana ba Mowaabu n'abaana ba Amoni era wamu nabo abamu ku Bamoni ni batabaala Yekosafaati okulwana naye. ²Awo ni waiza abantu abamukobere Yekosafaati nti eigye inene likutabaire eriva emitala w'e nyanza e Busuuli; era, bona, bali mu Kazazonutamali (niiye Engedi). ³Yekosafaati n'atya ni yeeteekeeteke okusagira Mukama; n'alangirira okusiiba mu Yuda yonayona. ⁴Yuda ni bakunjaana okusagira okubbeerwa eri Mukama: baaviire dala mu bibuga byonabyona ebye Yuda okusagira Mukama. ⁵Yekosafaati n'ayemerera mu ikunjaanira ly'e Yuda n'e Yerusalemi mu nyumba ya Mukama mu maiso g'o luya oluya; ⁶n'atumula nti Ai Mukama Katonda wa bazeiza baisu, toli Katonda mu igulu? era ti tiwe ofuga obwakabaka bwonabwona obw'amawanga? n'o mu mukono gwo niimwo muli obuyinza n'a maani n'okubbaawo ni watabbaawo asobola okukuziyizya. ⁷Ai Katonda waisu, ti niiwe wababbingire ababbairi mu nsi eno mu maiso g'a bantu bo Isiraeri, n'ogiwa eizaire lyo Ibulayimu mukwanu gwo emirembe gyonagiyona? ⁸Ne babba omwo, era bakuzimbiire omwo ekiigwa olw'e riina lyo, nga batumula nti ⁹Obubbiibi bwe bwatutuukangaku, ekitala, omusango, oba lumbe oba njala, twayemereranga mu maiso g'e nyumba eno n'o mu maiso go, (kubanga eriina lyo liri mu nyumba eno,) ni tukukungira nga tuboine enaku, wena oliwulira n'olokola. ¹⁰Kale lingirira abaana ba Amoni ne Mowaabu n'a b'o ku lusozi Seyiri be wagaine Isiraeri okutabala bwe baaviire mu nsi y'e Misiri, naye ni bakyama okubavaaku ni batabazikirirya; ¹¹bona, bwe batusasula, okwiza okutubbinga mu butaka bwo bw'otuwaire okulya. ¹²Ai Katonda waisu, tolibasalira omusango? kubanga tubula maani n'akatono eri eigye lino einene eritutabaire: so titumaite bwe tubba tukola; naye amaiso gaisu galingirira niiwe. ¹³Yuda yenayena ni bemerera mu maiso ga Mukama nga balina abaana baabwe abatobato, n'a bakali baabwe, n'a baana baabwe. ¹⁴Awo omwoyo gwa Mukama ni gwiza ku Yakaziyeeri mutaane wa Zekaliya mutaane wa Benaya mutaane wa Yeyeri mutaane wa Mataniya omuleevi ow'o ku bataane ba Asafu wakati mu kibiina; ¹⁵n'atumula nti Muwulire, imwe Abayuda mwenamwena, na imwe ababba mu Yerusalemi, na iwe, kabaka Yekosafaati: atyo bw'abakoba Mukama nti timutya imwe so temukenjentererwa olw'e igye lino einene; kubanga olutalo ti lwanyu naye lwa Katonda. ¹⁶amakeeri muserengete mulwane nabo: bona, bambukira awaniinirwa e Zizi; mwena mulibasanga ekiwonvu we kisibuka mu maiso g'e idungu Yerweri. ¹⁷Timulyetaaga kulwana mu lutalo luno: mwesimbe mwemerere bwemereri mubone obulokozi bwa Mukama obuli na imwe, iwe Yuda ne Yerusalemi: timutya so temukenjentererwa: amakeeri mubatabaale; kubanga Mukama ali na imwe. ¹⁸Awo Yekosafaati n'avuunama amaiso ge ku itakali: n'e Yuda yenayena n'ababba mu Yerusalemi ni bavuunama mu maiso ga Mukama, nga basinza Mukama. ¹⁹Abaleevi ab'o ku baana b'Abakokasi n'a b'o ku baana b'Abakola ni bemerera okutendereza Mukama Katonda wa Isiraeri n'e idoboozi inene inu dala. ²⁰Ni bagolokoka amakeeri mu makeeri ne bafuluma mu idungu ery'e Tekowa: awo bwe babbaire nga bafuluma Yekosafaati n'ayemerera n'atumula nti Mumpulire, imwe Abayuda naimwe ababba mu Yerusalemi; mwikirirye Mukama Katonda wanyu, mutyo mwanywezebwa; mwikirirye banabbi be, mutyo mwabona omukisa. ²¹Awo bwe yamalire okuteesya n'a bantu, n'ateekawo abo abeembera Mukama ni batendereza obusa bw'o butukuvu nga bafuluma nga batangiire eigye ni batumula nti mwebalye Mukama; kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagiyona. ²²Awo bwe baatanwire okwemba n'okutendereza, Mukama n'ateekawo abateegi okuteega abaana ba Amoni n'e Mowaabu n'a b'o ku lusozi Seyiri, ababbairi batabaire Yuda; ne bakubbibwa. ²³Kubanga abaana ba Amoni ne Mowaabu balumbire ab'o ku lusozi Seyiri, okubaita n'o kubazikirirya dala: awo bwe baamaliire dala ab'o ku lusozi Seyiri, buli muntu ni beegaita okuzikirirya mwinaye. ²⁴Awo Yuda bwe baatuukire ku kigo ekikumirwaku eky'o mu idungu, ni balingirira eigye, kale, bona, nga mirambo egigwire wansi, so tewabbairi abaawona. ²⁵Awo Yekosafaati n'a bantu be bwe baatuukire okubatooleka omunyago, ni basanga mu ibo obugaiga bungi n'e mirambo n'e bintu eby'o muwendo omungi, bye beeyambuliire bonka, obungi bwabyo ni bibalema okutwala: ni bamala enaku isatu nga banyaga omunyago, bwe gwabbairi omungi gutyo. ²⁶Awo ku lunaku olw'okuna ni bakunjaanira mu kiwonvu Beraka; kubanga eyo gye bebalirye Mukama: ekifo ekyo kye kyaviire kituumibwa eriina kiwonvu Beraka ne watyanu. ²⁷Awo ne bairayo, buli muntu owa Yuda n'o w'e Yerusalemi, Yekosafaati ng'abatangiire, okwirayo e Yerusalemi nga basanyukire; kubanga Mukama abawaire okusanyukira abalabe baabwe. ²⁸Ne baiza e Yerusalemi nga balina ekongo n'e nanga n'e mbairi eri enyumba ya Mukama. ²⁹Entiisya ya Katonda n'ebba ku bwakabaka bwonabwona obw'e nsi bwe baawuliire Mukama ng'a lwana n'a balabe ba Isiraeri. ³⁰Awo amatwale ga Yekosafaati ne gatereera: kubanga Katonda we yamuwaire okuwumula enjuyi gyonagiyona. ³¹Yekosafaati n'a fuga Yuda: yabbairi yaakamala emyaka asatu na itaanu bwe yatandikire okufuga; n'a fugira emyaka abiri na itaanu mu Yerusalemi: n'o maye eriina lye yabbairi Azuba muwala wa Siruki. ³²N'atambulira mu ngira ya Asa itaaye, n'atakyama okugivaamu, ng'akola ebyo ebyabbairi mu maiso ga Mukama ebisa. ³³Era yena ebifo ebigulumivu tebyatooleibwewo; so n'abantu nga bakaali kukakasya myoyo gyabwe eri Katonda wa bazeiza

babwe.³⁴ Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yekosafaati, ebyasookere n'ebyamaliirweku, bona, byawandiikiibwe mu bigambo bya Yeeku mutaane wa Kanani, ebyayingiriiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Isiraeri.³⁵ Awo oluvanyuma lw'e byo Yekosafaati ni yeegaita n'o Akaziya kabaka wa Isiraeri; oyo n'akola kubbiibi inu: ³⁶ni yeegaita naye okusiba ebyombo eby'okwaba e Talusiisi: ne basibira ebyombo e Ezyonigeba. ³⁷Awo Eryeza mutaane wa Dodavaku ow'e Malesa n'alagula ku Yekosafaati ng'atumula nti Kubanga weegaitire n'o Akaziya, Mukama azikiriirye emirimu gyo. Ebyombo ne bimenyeka n'okusobola ni bitasobola kwaba e Talusiisi.

Chapter 21

¹Awo Yekosafaati n'agonera wamu na bazeizabe n'aziikiibwa wamu n'a bazeizabe mu kibuga kya Dawudi: Yekolaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye. ²Era yabbaire n'a b'o luganda bataane ba Yekosafaati, Azaliya n'o Yekyeri n'o Zekaliya n'o Azaliya n'o Mikayiri n'o Sefatiya: abo bonabona bataane ba Yekosafaati kabaka we Isiraeri. ³Itawabwe n'abawa ebirabo ebikulu, zaabu n'e feeza n'e bintu eby'omuwendo omungi, n'e bibuga ebiriku enkomera mu Yuda: naye obwakabaka n'abuwa Yekolaamu, kubanga niye yabbaire omuberyeberye. ⁴Awo Yekolaamu bwe yamalire okuniinisibwa mu bwakabaka bwa itaaye, era nga yeenywezerye kaisi naita bagande be bonabona n'e kitala n'a bamu ab'o ku bakulu ba Isiraeri. ⁵Yekolaamu yabbaire yaakamala emyaka asatu na ibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka munaana mu Yerusaalemi. ⁶N'atambulira mu ngira ya bakabaka ba Isiraeri ng'e nyumba ya Akabu bwe baakolanga: kubanga yafumbiirwe muwala wa Akabu: n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi. ⁷Naye Mukama tiyatakire kuzikirirya nyumba ya Dawudi olw'e ndagaanu gye yalagaine n'o Dawudi, era nga bwe yasubizirye okumuwa etabaaza n'a baana be emirembe gyonyagya. ⁸Ku mirembe gye Edomu n'ajeema okuva wansi w'o mukono gwa Yuda, ne beeteekerawo kabaka. ⁹Awo Yekolaamu n'asomoka n'a baami be n'a magaali ge gonagona wamu naye: n'agolokoka bwire n'akubba Abaedomu abamuzingizirye, n'a baami b'a magaali. ¹⁰Awo Edomu n'ajeema okuva wansi w'o mukono gwa Yuda ne watyanu. Awo Libuna n'a jeema mu biseera ebyo wansi w'o mukono gwe kubanga yabbaire aviire ku Mukama, Katonda wa bazeizabe. ¹¹Era ate n'akola ebifo ebigulumivu ku nsozi gy'e Yuda, n'agyenzya ababbanga mu Yerusaalemi, n'akyamya Yuda. ¹²Awo ne wamwizira ekiwandiike ekyaviire eri Eriya nabbi ekitumula nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Dawudi itaawo nti Kubanga totambuliire mu mangira ga Yekosafaati itaawo waire mu mangira ga Asa kabaka we Yuda; ¹³naye n'otambulira mu ngira ya bakabaka ba Isiraeri, n'oyendesya Yuda n'a babba mu Yerusaalemi, ng'e nyumba ya Akabu bwe yakolere; era, n'o kwita waitire bagande bo ab'o mu nyumba ya itaawo, abaakusinga obusa: ¹⁴bona, Mukama alirwalya abantu bo kawumpuli mungi n'a baana bo n'a bakali bo n'e bintu byo Byonabyona: ¹⁵wena olibba n'e ndwaire nyingi amadundu go nga; garwaire Okutuusya amadundu go lwe galikuvaamu olw'e ndwaire eya buli lunaku. ¹⁶Awo Mukama n'akubbirirya omwoyo gw'Abafirisuuti eri Yekolaamu, n'o gw'Abawalabu abaliraine Abaesiyooya: ¹⁷ni batabaala Yuda, ni bakiwagula ni bayingiramu ni banyaga ebintu byonabyona ebyabonekere mu nyumba ya kabaka na bataane be na bakali be; ni watamusigalirawo mwana n'o mumu wabula Yekoyakaazi omutomuto ow'o ku baana be, ¹⁸Awo oluvanyuma lw'e byo byonabyona Mukama n'a mulwalya amadundu endwaire etewonyezeka. ¹⁹Awo olwatuukire ebiseera bwe byabitirewo emyaka eibiri nga giweire emadundu ge ni nigamuvaamu olw'endwaire ye n'afa endwaire nyingi. Abantu be ni batamunyookererya ng'okunyookerya kwa bazeizabe. ²⁰Yabbaire yaakamala emyaka asatu na ibiri bwe yatandikire okufuga, n'afugira emyaka munaana mu Yerusaalemi: n'ayaba nga wabula amwegomba; ni bamuziika mu kibuga kya Dawudi, naye ti mu masiro ga bakabaka.

Chapter 22

¹Awo abaabbanga mu Yerusalemi ni bafuula Akaziya omwana we omutomuto kabaka mu kifo kye: kubanga ekibiina ky'abasaiza abaizire n'Abawalabu mu lusiisira babbaire baitire abakulu bonabona. Awo Akaziya mutaane wa Yekolaamu kabaka wa Yuda n'afuga. ²Akaziya yabbaire yaakamala emyaka ana na ibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira omwaka gumu mu Yerusalemi. N'o maye eriina lye yabbaire Asaliya muwala wa Omuli. ³Era yena n'atambulira mu mangira g'e nyumba ya Akabu: kubanga maye niiye yamuweereryanga okukola okubiibi. ⁴N'akolanga ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi ng'e nyumba ya Akabu bwe baakolanga: kubanga abo niibo bamuweereryanga, itaaye ng'a malire okufa, okumuzikirirya. ⁵Era yatambulanga ng'o kuteesya kwabwe bwe kwabbaire n'ayaba n'o Yekolaamu mutaane wa Akabu kabaka wa Isiraeri okulwana n'o Kazayeeri kabaka w'e Busuuli e Lamosugireyaadi: Abasuuli ne basumita Yolaamu ekiwundu. ⁶Awo n'airawo okuwonera e Yezuleeri ebiwundu bye bamusumitiire e Laama bwe yalwaine n'o Kazayeeri kabaka w'e Busuuli. Azaliya mutaane wa Yekolaamu kabaka wa Yuda n'a serengeta okulambula Yekolaamu mutaane wa Akabu e Yezuleeri kubanga alwaire: ⁷Era okuzikirira kwa Akaziya kwaviire eri Katonda, kubanga yaabire eri Yolaamu: kubanga bwe yaizire, n'a yaba n'o Yekolaamu eri Yeeku mutaane wa Nimusu Mukama gwe yabbaire afukireku amafuta okumalawo enyumba ya Akabu. ⁸Awo olwatuukire Yeeku bwe yabbaire ng'akomenkereirye omusango ku nyumba ya Akabu n'a sanga abakulu ba Yuda n'a baana ba bagande ba Akaziya nga baweererya Akaziya, n'abaita. ⁹N'asagira Akaziya ni bamukwata, (era yabbaire nga yegisire mu Samaliya,) ni bamuleeta eri Yeeku ni bamwita; ne bamuziika, kubanga batumwire nti Niiye mutaane wa Yekosafaati eyasaagiire Mukama n'o mwoyo gwe gwonagwona. Enyumba ya Akaziya n'etabba na maani okunywezya obwakabaka. ¹⁰Awo Asaliya maye w'Akaziya bwe yaboine omwana we ng'afiire, n'a golokoka n'a zikirirya eizaire lyonalyona erya kabaka ery'e nyumba ya Yuda. ¹¹Naye Yekosabeyaasi muwala wa kabaka n'atwala Yowaasi mutaane wa Akaziya n'a mwibba n'a mutoola mu baana ba kabaka abaitibwe, n'a muteeka n'o muleri we, mu kisenge ekigonewamu. Awo Yekosabeyaasi muwala wa kabaka Yekolaamu muka Yekoyaada kabona, (kubanga yabbaire mugande wa Akaziya,) n'a mugisa Asaliya, n'atamwita. ¹²Awo n'abba naye ng'agisiibwe mu nyumba ya Mukama n'a mala emyaka mukaaga: Asaliya n'afuga ensi.

Chapter 23

¹Awo mu mwaka ogw'o musanvu Yekoyaada ne yeenywezya n'alagaanya abaami b'e bikumi, Azaliya mutaane wa Yerokamu n'o Isimaeri mutaane wa Yekokanani n'o Azaliya mutaane wa Obedi n'o Maaseya mutaane wa Adaya n'o Erisafaati mutaane wa Zikuli. ²Awo ne batambulatabula mu Yuda ne bakujaanya Abaleevi okuva mu bibuga Byonabyona eby'e Yuda, n'emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya Isiraeri, ne baiza e Yerusalemi. ³Ekibiina kyonakyaona ni balagaana endagaanu n'o kabaka mu nyumba ya Katonda. Awo n'abakoba nti bona, mutaane wa kabaka yafuga, nga Mukama bwe yatumwire ebya bataane ba Dawudi. ⁴Ekigambo kino kye mubba mukola: ekitundu kyanyu eky'o kusatu abayingira ku sabbiiti, ku bakabona n'o ku Baleevi, babbanga baigali be njigi; ⁵n'e kitundu eky'o kusatu baabbanga ku nyumba ya kabaka; n'e kitundu eky'o kusatu baabbanga ku mulyango ogw'o musingi: n'a bantu bonabona baabbanga mu mpya eg'y'e nyumba ya Mukama. ⁶Naye walekenga okubbaawo eyayingira mu nyumba ya Mukama wabula bakabona boona ab'o ku Baleevi abaweererya; abo bayingiranga, kubanga batukuvu: naye abantu bonabona bakwatanga okukuuma kwa Mukama. ⁷Era Abaleevi betooloolanga kabaka enjuyi gyonagyona, buli muntu ng'a kwaite ebyo kulwanisya bye mu mukono gwe; n'oyo eyayingiranga mu nyumba aitibwe: era mubbenga n'o kabaka bweyafulumanga era bweyayingiranga. ⁸Awo Abaleevi ne Yuda yenayena ni bakola nga bwe biri Yekoyaada kabona by'alagiire: ne batwala buli muntu Abasaiza be, ab'o kuyingira ku sabbiiti wamu n'a b'o kufuluma ku sabbiiti; kubanga Yekoyaada kabona teyasiibwire kiwu. ⁹Awo Yekoyaada kabona n'awa abaami b'e bikumi amasimu n'o bugabo n'e ngabo ebyabbaire ebya kabaka Dawudi, ebyabbaire mu nyumba ya Katonda. ¹⁰Awo n'ateekawo abantu bonabona, buli muntu ng'a kwaite ekyokulwanisya kye mu mukono gwe, okuva ku luuyi lw'e nyumba olulyo okutuuka ku luuyi lw'e nyumba olugooda, okuliraana ekyoto n'e nyumba awali kabaka enjuyi gyonagyona. ¹¹Awo ne bafulumya omwana wa kabaka ni bamutikiira engule ey'o bwakabaka ni bamuwa obujulizi; ne bamufuula kabaka, Yekoyaada na bataane be ni bamufukaku amafuta; ni batumula nti Kabaka abbe mulamu. ¹²Awo Asaliya bwe yawuliire oluyoogaanu lw'a bantu, nga bairuka era nga batendereza kabaka, n'aiza eri abantu mu nyumba ya Mukama: ¹³n'atandika, kale, bona, kabaka ng'a yemereire awali empago ye awayingirirwa, n'abaami n'a makondeere nga baliraine kabaka; n'a bantu bonabona ab'e nsi eyo ni basanyuka ni bafuuwa amakondeere; era n'a beembi boona ne bakubba ebintu ebivuga ne baleetererya olwembo olw'o kutendereza. Awo Asaliya n'a kanula ebivaalo bye n'a tumula nti Bujeemu, bujeemu. ¹⁴Awo Yekoyaada kabona n'afulumya abaami b'e bikumi abaatekeibwewo ku igye, n'a bakoba nti Mumufulumye wakati w'e nyiriri; n'oyo eyamusengererya aitibwe n'e kitala; kubanga kabona yatumwire nti tumumwtira mu nyumba ya Mukama. ¹⁵Awo ne bamusegulira; n'ayaba awayingirirwa mu mulyango ogw'embalaasi mu nyumba ya kabaka: ne bamwitira eyo. ¹⁶Awo Yekoyaada n'alagaana endagaanu yena omwene n'a bantu bonabona n'o kabaka, babbanga abantu ba Mukama. ¹⁷Awo abantu bonabona ni baaba mu isabo lya Baadi, ni balimenyamenya; ebyoto bye n'ebifaananyi bye ni babimenyera dala, ne baitira Matani kabona wa Babbaire mu maiso g'e byoto. ¹⁸Awo Yekoyaada n'ateekawo obwami obw'o ku nyumba ya Mukama wansi w'o mukono gwa bakabona Abaleevi, Dawudi be yateekereteere mu nyumba ya Mukama okuwangayo ebiweebwayo ebyokyebwa ebya Mukama, nga bwe kyawandiikiibwe mu mateeka ga Musa, nga basanyuka era nga beemba, nga Dawudi bwe yateekereteekere. ¹⁹N'ateekawo abaigali ku njigi gy'e nyumba ya Mukama, walekenga okuyingira omuntu yenayena atali mulongoofu olw'e kigambo kyonakyaona. ²⁰N'atwala abaami b'e bikumi n'a bakungu n'a bakulu b'a bantu n'a bantu bonabona ab'o mu nsi; n'a serengetya kabaka nga bamutoola mu nyumba ya Mukama: ni baiza nga bafuluma mu ngira ey'o mulyango ogw'e ngulu eri enyumba ya kabaka, ni batyamisa kabaka ku ntebe y'o bwakabaka. ²¹Awo abantu bonabona ab'o mu nsi ne basanyuka, ekibuga ni kitereera: ni baita Asaliya n'e kitala.

Chapter 24

¹Yowaasi yabbaire yaakamala emyaka musanvu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ana mu Yersaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Zebbiya ow'e Beeruseba. ²Yowaasi n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa enaku gyonagyona egya Yekoyaada kabona. ³Yekoyaada n'amukwera Abakali babiri; n'a zaala abaana ab'o bubwisuka n'a b'o buwala. ⁴Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo Yowaasi n'ataka okudaabirirya enyumba ya Mukama. ⁵N'akujaanya bakabona n'Abaleevi, n'abakoba nti Mufulume mwabe mu bibuga by'e Yuda, musoloozye ku Isiraeri yenayena feeza ey'o kudaabirirya enyumba ya Katonda wanyu buli mwaka, era timuleka kwanguya ekigambo ekyo. Era naye Abaleevi ne batakyanguya. ⁶Awo kabaka n'a yeta Yekoyaada omukulu n'amukoba nti kiki ekyakulobeire okusalira Abaleevi okuleetanga omusolo gwa Musa omwidu wa Mukama olw'e weema ey'o bujulizi nga bagusoolooya ku Yuda n'o ku Yersaalemi n'o ku kibiina kya Isiraeri? ⁷Kubanga bataane ba Asaliya, omukali oyo omubbiibi, babbaire bamenyere enyumba ya Katonda; era n'e bintu byonabona ebyawongeibwe eby'o mu nyumba ya Mukama ni babiwa Babaali. ⁸Awo kabaka n'alagira ni bakola esanduuku, ne bagiteeka ewanza awali olwigi olw'e nyumba ya Mukama. ⁹Ne balangira mu Yuda yonayona n'o mu Yersaalemi okuleetera Mukama omusolo, Musa omwidu wa Katonda gwe yateekere ku Isiraeri mu idungu. ¹⁰Awo abakulu bonabona n'a bantu bonabona ne basanyuka ne baleeta ne basuula mu saaduuku okutuusya lwe baamalire. ¹¹Awo olwatuukire mu kiseera ekyo lwe baaleetanga esanduuku mu nyumba kabaka w'ateeserya ebigambo mu mukono gw'Abaleevi, era bwe baboine nga mulimu ebintu bingi, awo omuwandiiki wa kabaka n'o muweererya wa kabona omukulu ne baiza ne batoolamu ebintu mu sanduuku, ni bagitwala ne bagiirya mu kifo kyayo. Batyo bwe baakolanga buli lunaku, ne basoolooya ebintu bingi inu. ¹²Awo kabaka n'o Yekoyaada ne bagiwa abo abaakolanga omulimu ogw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Mukama; ne bagulirira ab'a mabbaale n'a babaigali okudaabirirya enyumba ya Mukama era n'abaweesi b'e byoma n'a b'e bikomo okudaabirirya enyumba ya Mukama. ¹³Awo abakozi ne bakola omulimu ni beeyongerayo, ne basimba enyumba ya Katonda nga bwe kyagwaniire, ne baginywezya. ¹⁴Awo bwe bamalire dala, ne baleeta ebintu ebyafiikirewo mu maiso ga kabaka n'o Yekoyaada, ne babikola ebintu eby'o mu nyumba ya Mukama, ebintu ebiweererya era eby'o kwongeramu, n'ebijiiko, n'e bintu eby'e zaabu ne feeza. Ne bawangayo ebiweebwayo ebyo kyebwa mu nyumba ya Mukama obutayosyanga enaku gyonagyona egya Yekoyaada. ¹⁵Naye Yekoyaada n'akairika, ng'aizwire enaku ng'awangaire enaku nyingi n'afa; yabbaire yaakamala emyaka kikumi mu asatu we yafiiriire. ¹⁶Ne bamuziika mu kibuga kya Dawudi mu bakabaka kubanga yakolere kusa mu Isiraeri n'eri Katonda n'e nyumba ye. ¹⁷Awo oluvanyuma Yekoyaada ng'a fiire abakulu ba Yuda ni baiza ne bavunamira kabaka. Awo kabaka n'a bawulira. ¹⁸Ne balekanga enyumba ya Mukama Katonda: wa bazeiza babwe, ne baweereryanga Baasera n'e bifaananyi: obusungu ni bwiza ku Yuda n'o ku Yersaalemi olw'o musango gwabwe ogwo. ¹⁹Era naye n'abatumiranga banabbi okubairyawo eri Mukama; ni babbanga bajulizi eri ibo: naye ne bataganyanga kutega matu. ²⁰Awo omwoyo gwa Katonda ne gwiza ku Zekaliya, mutaane wa Yekoyaada kabona; n'ayemerera waigulu kuuku awali abantu n'abakoba nti Atyo bw'atumula Katonda nti musoberyanga ki ebiragiro bya Mukama n'o kusobola ne mutasobola kubona mukisa? kubanga mwalekere Mukama, era yena kyaviire abaleka imwe. ²¹Ne bamwekobaana era olw'e kiragiro kya kabaka ne bamukubbira amabbaale mu luya olw'o ku nyumba ya Mukama. ²²Atyo Yowaasi kabaka n'ataijukira kisa kye yakoleilwe Yekoyaada itaaye, naye n'aita mutaane we. Awo bwe yabbaire ali kumpi okufa n'atumula nti Mukama akikulingirire akivunaane. ²³Awo olwatuukire omwaka bwe gwabitirewo eigye ery'Abasuuli ni limutabaala: ni baiza eri Yuda ne Yersaalemi ne bazikirirya abakulu bonabona ab'a bantu okubamalawo mu bantu, ne baweererya omunyago gwabwe gwonagwona eri kabaka w'e Damasiko. ²⁴Kubanga eigye ery'Abasuuli lyaizire nga balina ekibiina ky'a basaiza ekitono; Mukama n'agabula mu mukono gwabwe eigye inene einu dala, kubanga babbaire balekere Mukama Katonda wa bazeiza babwe. ²⁵Awo bwe bamuviireku (kubanga bamulekeire obulwaire nga bumukwaite inu) abaidu be iye ne bamwekobaana olw'o musaayi gwa bataane ba Yekoyaada kabona, ne bamwitira ku kitanda kye n'afa: ne bamuziika mu kibuga kya Dawudi, naye ne batamuziika mu masiro ga bakabaka. ²⁶Era bano niibo bamwekobaine; Zabadi mutaane wa Simeyaasi omukali Omwamoni, n'o Yekozabadi mutaane wa Simulisi omukali Omumowaabu. ²⁷Era ebya bataane be n'e migugu egyamuteekeibweku bwe gyabbaire emikulu n'o kuzimba ate enyumba ya Katonda, bona, byawandiikiibwe mu bitegeeza eby'e kitabo kya bakabaka. Amaziya mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 25

¹Amaziya yabbaire yaakamala emyaka abiri na itaanu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka abiri mu mwenda mu Yersaalemi: n'e riina lya maye lyabbaire Yekoyadaani ow'e Yersaalemi. ²N'akola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebigolokofu, naye ti na mwoyo ogwatuukiriire. ³Awo olwatuukire obwakabaka bwe bwanywezeibwe gy'ali, kaisi naita abaidu be abaitire kabaka itaaye. ⁴Naye n'ataita baana baabwe, naye n'akola ng'ekyo bwe kiri ekyawandiikiibwe mu mateeka ag'o mu kitabo kya Musa nga Mukama bwe yalagiire nti itawabwe talangibwanga gwa baana be okumwita, so n'abaana tebalangibwanga gwa baitawabwe okubaita; naye buli muntu alangibwanga okwonoona kwe iye okumwita. ⁵Era ate Amaziya n'akujaanya Yuda, n'abateekateeka ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire nga batwaliibwe abaami b'e nkumi n'a baami b'e bikumi, Yuda yenayena n'e Benyamini: n'a bandi abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, n'a babona nga basaiza abalonde obusiriivu busatu, abasoboire okutabaala, abasoboire okukwata eisimu n'e ngabo. ⁶Era n'a gulirira abasaiza ab'a maani abazira kasiriivu ng'a batoola mu Isiraeri, olwe talanta egy'e feeza kikumi. ⁷Naye ne waiza gy'ali omusaiza wa Katonda ng'atumula nti niiwe kabaka, eigye lya Isiraeri lireke okwaba naiwe; kubanga Mukama tali wamu n'e Isiraeri, tali wamu n'a baana bonabona aba Efulayimu. ⁸Naye bw'e wataka okwaba, kola eby'o buzira, bba n'a maani olw'o lutalo: Katonda alikumega mu maiso g'abalabe; kubanga Katonda alina obuyinza okuyamba n'o kumega. ⁹Awo Amaziya n'akoba Omusaiza wa Katonda nti naye twakola tutya olwe talanta ekikumi gye malire okuwa eigye lya Isiraeri? Omusaiza wa Katonda n'a iramu nti Mukama asobola okukuwa ebisinga einu ebyo. ¹⁰Awo Amaziya n'abaawulam, eigye eryabbaire liizire gy'ali nga liviire mu Efulayimu, okwirayo ewaabwe: obusungu bwabwe kyebwaviire bubuubuuka inu eri Yuda, ni bairayo ewaabwe nga baliku ekiruyi kingi. ¹¹Awo Amaziya n'a guma omwoyo n'atabaalya abantu be n'ayaba mu kiwonvu eky'o munyu n'a ita ku baana ab'oku Seyiri mutwalo. ¹²Abaana ba Yuda ni bawamba ni batwala mutwaalo abandi, ni babaleeta waigulu ku lwazi, ne babasuula wansi okuva ku ibbanga ly'o lwazi, n'o kumenyeka ni bamenyeka. ¹³Naye abasaiza ab'o mu igye Amaziya lye yairirye baleke okutabaala naye, ne bagwa ku bibuga bya Yuda okuva e Samaliya okutuuka e Besukolooni, ne baitamu enkumi isatu, ni banyaga omunyago mungi. ¹⁴Awo olwatuukire Amaziya bwe yairirewo ng'aitire Abaedomu, n'aleeta bakatonda b'a baana ab'o ku Seyiri, n'abasimba okubba bakatonda be, n'avuunama mu maiso gaabwe n'abootererya obubaani. ¹⁵Obusungu bwa Mukama kyebwaviire bubuubuuka ku Amaziya, n'amutumira nabbi n'a mukoba nti Wagenderanga ki eri bakatonda b'a bantu abataawonya bantu baabwe ibo mu mukono gwo? ¹⁶Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'a tumula naye kabaka n'a mukoba nti Twabbaire tukuyingiirye iwe mu bateesya n'o kabaka? lekera awo; wandikubbiibwe lwa ki? Awo nabbi n'alekera awo n'atumula nti maite nga Katonda amaliriire okukuzikirirya kubanga wakolere ekyo n'otowulira kuteesya kwange. ¹⁷Awo Amaziya, kabaka we Yuda, n'ateesya ebighambo n'atumira Yowaasi mutaane wa Yekoyakaazi mutaane wa Yeeku kabaka we Isiraeri ng'a tumula nti Iza tubonagane n'a maiso. ¹⁸Awo Yowaasi kabaka we Isiraeri n'atumira Amaziya kabaka we Yuda ng'a tumula nti Omwenyango ogwabbaire ku Lebanooni gwatumiire omuvule ogwabbaire ku Lebanooni nga gutumula nti wa muwala wo mutaane wange amufumbirwe: awo ensolo ey'o mu nsiko eyabbaire ku Lebanooni n'ebitawo n'e niinirira omwenyango. ¹⁹Otumula nti bona, okubbire Edomu; n'o mwoyo gwo kukugulumizirye okwe nyumirirya: obbe eika; lwaki okweyingirya mu bitali bibyo n'o fiirwa, n'ogwa, iwe ne Yuda wamu naiwe? ²⁰Naye Amaziya n'ataikirirya kuwulira; kubanga kyaviire eri Katonda abagabule mu mukono gw'a balabe baabwe, kubanga banoonesyanga bakatonda ba Edomu. ²¹Awo Yowaasi kabaka wa Isiraeri n'atababona; iye n'o Amaziya kabaka wa Yuda ne babonaganira n'a maiso e Besusemesi ekye Yuda. ²²Yuda n'abbingibwa mu maiso ga Isiraeri; ne bairukira buli muntu mu weema ye. ²³Awo Yekoyaasi kabaka wa Isiraeri n'awambira Amaziya kabaka wa Yuda mutaane wa Yowaasi mutaane wa Yekoyakaazi e Besusemesi, n'amuleeta e Yersaalemi n'amenyaamenya bugwe wa Yersaalemi okuva ku mulyango gw'Efulayimu okutuuka ku mulyango ogw'o ku nsonda, emikono bina. ²⁴N'anyaga ezaabu n'e feeza yonayona n'e bintu byonabyona ebyabonekere mu nyumba ya Katonda wamu n'Obededomu, n'e by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya kabaka, era n'e misingo nabo, n'airayo e Samaliya. ²⁵Awo Amaziya mutaane wa Yowaasi kabaka we Yuda n'a wangaala emyaka ikumi n'a itaanu Yowaasi mutaane wa Yekoyakaazi kabaka we Isiraeri ng'a malire okafa. ²⁶Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Amaziya, ebyasookere n'e byamaliirweku, bona, tebyawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Yuda n'e Isiraeri? ²⁷Era okuva mu biseera Amaziya lwe yakyukire obutasengererya Mukama ne bamwekobaana mu Yersaalemi; n'airukira e Lakisi naye ni batuma e Lakisi okumusengererya ne bamwitira eyo. ²⁸Ne bamuleetera ku mbalaasi, ne bamuziika wamu na bazeizabe mu kibuga kya Yuda.

Chapter 26

¹Awo abantu bonabona aba Yuda ni bairira Uziya eyabbaire yaakamala emyaka eikumi n'o mukaaga ni bamufuula kabaka mu kifo kya itaaye Amaziya. ²N'azimba Erosi, n'akiryaayo eri Yuda, kabaka ng'a malire okugonera awamu na bazeizabe. ³Uziya yabbaire yaakamala emyaka ikumi na mukaaga bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ataanu na ibiri mu Yerusalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Yekiriya ow'e Yerusalemi. ⁴N'akola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga Byonabyona bwe Byabbaire itaaye Amaziya bye yakolere. ⁵Ne yeesimba okusagira Katonda mu naku gya Zekaliya eyabbaire n'okutegeera mu kwolesebwa kwa Katonda: era ebiseera byonabyona lwe yasagiranga Mukama, Katonda n'amubonesyanga omukisa. ⁶Awo n'atabaala n'a lwana n'Abafirisuuti n'amenyera dala bugwe we Gaasi n'o bugwe we Yabune n'o bugwe we Asudodi; n'a zimba ebibuga mu nsi ya Asudodi n'o mu Bafirisuuti. ⁷Katonda n'amuyambanga ng'a lwana n'Abafirisuuti n'Abawalabu abaabbanga mu Gulubaali n'Abamewunimu. ⁸Abamoni n'a bawanga Uziya ebirabo: eriina lye ne lyatiikirira n'o kutuusa awayingirirwa e Misiri; kubanga yabbaire N'a maani mangi inu dala. ⁹Era ate Uziya n'a zimba ebigo mu Yerusalemi ku lwigi olw'o ku nsonda n'o ku lwigi olw'o mu kiwonvu ne bugwe w'akyukira, n'abinywezya. ¹⁰N'azimba ebigo mu idungu n'abaiza ebidiba bingi, kubanga yabbaire n'e bisibo bingi; n'o mu biwonvu n'o mu lusenyi: era yabbaire n'abalimi n'abalongoosya emizabbibu ku nsozi n'o mu niro engimu; kubanga yatakire inu okulima. ¹¹Era ate Uziya yabbaire n'eigye ery'abasaiza abalwani, abatabaalanga ebibiina n'ebibiina, ng'o muwendo gw'o kubalibwa kwabwe bwe gwabbaire Yeyeri omuwandiiki gwe yabalire, n'o Maaseya omwami wansi w'o mukono gwa Kananiya omumu ku baami ba kabaka. ¹²Omuwendo gwonagwona ogw'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe, abasaiza ab'a maani abazira, gwabbaire enkumi ibiri mu lukaaga. ¹³Era wansi w'o mukono gwabwe ni wabba eigye eryayigirizibwe, obusiriiu busatu mu kasanvu mu bitaanu, abalwananga n'o buyinza bungi inu, okuyambanga kabaka eri abalabe. ¹⁴Uziya n'abategekera eigye lyonalyona engabo n'a masimu n'e nkoofiira n'e bizibawo eby'e byoma n'e mitego n'a mabbaale ag'okuvumuula. ¹⁵N'akolera mu Yerusalemi ebyoma ebyagunjiibwe abasaiza ab'a magezi okubbanga ku bigo n'o ku nkomera eby'o kulasa obusaale n'a mabbaale amanene. Eriina lye ne lyatiikirira wala; kubanga yayambibwanga kitalo okutuusya lwe yafunire amaani. ¹⁶Naye lwe yafunire amaani omwoyo gwe ne gugulumizibwa n'okukola n'akola eby'obukyamu n'ayonoona Mukama Katonda we; kubanga yayingiire mu yeekaalu ya Mukama okwotererya obubaani ku kyoto eky'o bubaane. ¹⁷Azaliya kabona n'ayingira ng'amuvaaku enyuma, era wamu naye bakabona ba Mukama kinaana abasaiza abazira: ¹⁸ni baziizya Uziya kabaka, ni bamukoba nti ti mulimu gwo, Uziya, okwotererya Mukama obubaani wabula gwa bakabona bataaane ba Alooni abaayawuliibwe okwotereryanga obubaani: va mu kiigwa; kubanga oyoononere; so tekiribba kye kitiibwa kyo okuva eri Mukama Katonda. ¹⁹Awo Uziya n'asunguwala; era yabbaire alina ekyotereryo mu mukono gwe okwotererya obubaani; awo ng'asunguwaliire bakabona ebigenge ne bifuutuuka mu kyeni kye mu maiso ga bakabona mu nyumba ya Mukama ku mbali kw'e kyoto eky'o bubaani. ²⁰Awo Azaliya kabona omukulu n'a bakabona bonabona ni bamulingirira, era, bona, ebigenge nga bimukwaite mu kyeni, ne banguwa okumusindiikirira okuvaamu; niiwo awo, niiye mwene n'ayanguwa okuvaamu kubanga Mukama amulwaire. ²¹Uziya kabaka n'abbanga omugenge okutuusya ku lunaku kwe yafiiriire, n'abbanga mu nyumba eyayawuliibwe nga mugenge; kubanga yatooleibwe mu nyumba ya Mukama: Yosamu mutaane we n'abbanga mukulu w'e nyumba ya kabaka, ng'alamula abantu ab'o mu nsi. ²²Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Uziya, ebyasookere n'ebyamaliirweko, Isaaya nabbi mutaane wa Amoji yabiwandikire. ²³Awo Uziya nakungira wamu na bazeizabe; ne bamuziika wamu na bazeizabe mu kibanja eky'okuziikangamu ekya bakabaka; kubanga batumwire nti Mugenge: Yosamu mutaane we n'amwirira mu bigere.

Chapter 27

¹Yosamu yabbaire yaakamala emyaka abiri n'a itaanu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ikumi na mukaaga mu Yerusalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Yerusa muwala wa Zadoki. ²N'akolanga ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga Byonabyona bwe Byabbaire itaye Uziya bye yakolanga: era yena teyayingiranga mu yeekaalu ya Mukama. Abantu ne beeyongeranga okukola eby'obukyamu. ³N'azimba olwigi olwa waigulu olw'o mu nyumba ya Mukama, n'azimba bingi ku bugwe wa Oferi. ⁴Era n'azimba ebibuga mu nsi ey'e nsozi eye Yuda, n'o mu kibira n'a zimbamu enkomera n'e bigo. ⁵Era n'a lwana n'o kabaka w'a baana ba Amoni n'abawangula. Abaana ba Amoni ne bamuwa mu mwaka ogwo e feeza talanta kikumi n'e n'aaanu ebigerero omutwaalo n'e sayiri mutwaalo. Era ebyekankana n'ebyo abaana ba Amoni ne bamusasula mu mwaka ogw'okubiri n'o mu gw'o kusatu. ⁶Awo Yosamu n'afuuka ow'a maani kubanga yateekereteemere amangira ge mu maiso ga Mukama Katonda we. ⁷Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yosamu n'e ntalo gye gyonagyona n'a mangira ge, bona, byawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Isiraeri n'e Yuda. ⁸Yabbaire yaakamala emyaka abiri na itaanu bwe yatandikire okufuga, n'afugira emyaka ikumi na mukaaga mu Yerusalemi. ⁹Yosamu nakungira wamu ne bazeizabe ne bamuziika mu kibuga kya Dawudi: Akazi mutaane we n'a mwiririra mu bigere.

Chapter 28

¹Akazi yabbaire yaakamala emyaka abiri bwe yatandikiire okufuga, n'afugira emyaka ikumi na mukaaga mu Yerusalemi, n'atakola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga Dawudi itaaye: ²naye n'atambulira mu mangira ga bakabaka ba Isiraeri, era n'akolera Babaali ebifaananyi ebisaanuukye. ³Era ate n'ayotereryanga obubaani mu kiwonvu kya mutaane wa Kinomu, n'a yokyerya abaana be mu musyo ng'emizizo gy'a b'a mawanga bwe gyabbaire Mukama be yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri. ⁴N'aweerangayo n'ayotereryanga obubaani ku bifo ebigulumivu n'o ku nsozi n'e wansi wa buli musaale omubisi. ⁵Mukama Katonda we kyeyaviire amugabula mu mukono gwa kabaka w'e Busuuli; ni bamukubba ne batwala ku babe ekibiina kinene eky'a basibe, ne babaleeta e Damasiko. Era n'a gabulwa mu mukono gwa kabaka wa Isiraeri, n'a mukubba olugolo lunene. ⁶Kubanga Peka mutaane wa Lemaliya yaitire mu Yuda ku lunaku lumu kasiriiivu mu bukumi bubiri, bonabona basaiza bazira; kubanga babbaire baletere Mukama Katonda wa bazeiza babwe. ⁷Zikuli omusaiza ow'a maani owa Efulayimu n'aita Maaseya mutaane wa kabaka n'o Azulikamu saabakaaki n'Erukaana eyaiririire kabaka. ⁸Abaana ba Isiraeri ni batwala nga basibe ku Bagande baabwe obusiriiivu bubiri, abakali, abaana ab'o bwisuka n'a b'o buwala, era ne babatoolaku omunyago mungi, ne baleeta omunyago e Samaliya. ⁹Naye nabbi wa Mukama yabbaire eyo eriina lye Odedi: yena n'afuluma okusisinkana eigye eryaizire e Samaliya, n'abakoba nti bona, kubanga Mukama Katonda wa bazeiza banyu yasunguwaliire Yuda, kyaviire abagabula mu mukono gwanyu, era mubaitisirye obusungu obutuukire mu igulu. ¹⁰Ne watyanu mutaka okufuga abaana ba Yuda ne Yerusalemi, okubba gye muli abaidu n'abazaana: naye mwena mubulaku byonoono byanyu imwe bye mwayonoonere Mukama Katonda wanyu? ¹¹Kale mumpulire, mwirye abasibe be muwambire ku Bagande banyu: kubanga ekiruyi ekikambwe eky'a Mukama kibaliku. ¹²Awo abamu ku mitwe gy'a baana ba Efulayimu, Azaliya mutaane wa Yokanani, Berakiya mutaane wa Mesiremosi, n'o Yekizukiya mutaane wa Salumu, n'o Amasa mutaane wa Kadalayi ni bemerera okuziyizya abo Abaviire mu ntalo, ¹³ne babakoba nti Temuyingiriyanga wano abasibe: kubanga mutaka ekyo ekirituleetaku ekyonoono eri Mukama okutumula ku bibbiibi byaisu n'o ku kwonoono kwaisu: kubanga okwonoono kwaisu kunene, era waliwo ekiruyi ekikambwe eri Isiraeri. ¹⁴Awo abasaiza abakwaite ebyokulwanisya ni baleka abasibe n'o munyago mu maiso g'a bakulu n'e kibiina kyonakayona. ¹⁵Abasaiza abayatwirwe amaina gaabwe ne bagolokoka ni bairira abasibe, ni bavalisya omunyago abo bonabona mu ibo ababbaire obwereere mu ibo n'o munyago, ne babawa engoye, n'e ngaito, ni babaliisya ne babanywisya ni babasiiga amafuta, ne basitulira ku ndogoyi bonabona ku ibo abanafu, ne babatuukya e Yeriko ekibuga eky'e nkindu eri bagande baabwe; awo kaisi ne bairayo e Samaliya. ¹⁶Mu biseera ebyo kabaka Akazi n'atumira bakabaka b'e Bwasuli okumuyamba. ¹⁷Kubanga Abaedomu babbaire baizire olw'o kubiri ne bakubba Yuda ne banyaga abasibe. ¹⁸Era n'Abafirisuuti ne batabaala ebibuga eby'o mu nsenyu n'e by'o mu bukiika obulyo obwa Yuda, ni bamenya Besusemesi n'o Ayalooni n'o Gederosi n'o Soko n'e bibuga byaku n'e Timuna n'e bibuga byaku, Gimuzo nakyo n'e bibuga byaku: ne babbanga omwo. ¹⁹Kubanga Mukama yatoowazirye Yuda olwa Akazi kabaka wa Isiraeri; kubanga yabbaire akolere eby'e kyeju mu Yuda n'ayonoono inu Mukama. ²⁰Awo Tirugasupiruneseri kabaka w'e Bwasuli n'aiza gy'ali, n'amweraliikirirya naye n'atamuwa maani. ²¹Kubanga Akazi yatoire ekitundu ky'e bintu mu nyumba ya Mukama n'o mu nyumba ya kabaka n'e y'a bakulu, n'akiwa kabaka w'e Bwasuli: naye ni kitamuyamba. ²²N'o mu kiseera mwe yaboneire enaku ni yeeyongera ate okusobya Mukama, oyo kabaka Akazi. ²³Kubanga yawaireyo sadaaka eri bakatonda b'e Damasiko abaamukubbire: n'atumula nti Kubanga bakatonda ba bakabaka w'e Busuuli babayamba kyenaviire mpaayo saddaaka eri ibo banyambe. Naye ni bamuzikirirya n'e Isiraeri yenayena. ²⁴Akazi n'akunjaanya ebintu eby'o mu nyumba ya Katonda, n'atemaatema ebintu eby'o mu nyumba ya Katonda, n'aigalawo enjigi gy'e nyumba ya Mukama; ne yeekolera ebyoto mu Yerusalemi mu buli kafo. ²⁵Na mu buli kibuga kya Yuda kimu ku kimu n'akolamu ebifo ebigulumivu okwotererya obubaani bakatonda abandi, n'asunguwalya Mukama Katonda wa bazeiza be. ²⁶Era ebikolwa bye ebindi byonabyona n'amangira ge gonagona, ebyasookere n'ebyamaliirweku, bona, byawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Yuda ne Isiraeri. ²⁷Akazi nagonera wamu ne bazeizabe ne bamuziika mu kibuga, mu Yerusalemi; kubanga tebaamuyingirye mu masiro ga bakabaka ba Isiraeri: Keezeekiya mutaane we n'amwirira mu bigere.

Chapter 29

¹Keezeekiya yatandikire okufuga nga yaakamala emyaka abiri na itaanu; n'afugira emyaka abiri mu mwenda mu Yerusalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Abiya muwala wa Zekaliya. ²N'akolanga ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga byonabyona bwe byabbaire Dawudi itaaye bye yakolanga. ³Mu mwaka ogw'oluberyeberye ogw'o kufuga kwe mu mwezi ogw'o luberyeberye n'aigulawo enjigi gy'e nyumba ya Mukama n'agidaabirirya. ⁴N'ayingirya bakabona n'Abaleevi n'abakujaanyirya mu kifo ekigazi ku luuyi olw'ebbuvaisana, ⁵n'abakoba nti mumpulire, imwe Abaleevi; atyanu mwetukulye, mutukulye n'e nyumba ya Mukama Katonda wa bazeiza banyu, mutooleemu eby'o bugwagwa mu kifo ekitukuvu. ⁶Kubanga bazeiza baisu baasobyanga ne bakolanga ebyabbaire mu maiso ga Mukama Katonda waisu ebibbiibi ni bamuleka ne bakyusya amaiso gaabwe okuva eri ekifo Mukama mw'abba ne bakikubba amabega gabwe. ⁷Era ne baigalawo enjigi gy'e kisasi, ni balikirya etabaaza, so tebootereryanga bubaani waire okuweerayo ebiweebwayo ebyokyebwa mu kifo ekitukuvu eri Katonda wa Isiraeri. ⁸Obusungu bwa Mukama kyebwawanga bubba ku Yuda n'o Yerusalemi, era abawaireyo okubayiganya eruuyi n'e ruuyi, okusamaalirirwa n'o kunionsoolebwa, nga bwe mubona n'a maiso ganyu. ⁹Kubanga, bona, baitawaisu bagwiire n'e kitala n'a bataane baisu na bawala baisu na bakali baisu kyebaaviire babba mu busibe. ¹⁰Era kiri mu mwonyo gwange okulagaana endagaanu ne Mukama Katonda wa Isiraeri, ekiruyi kye ekikambwe kikyuke kituveeku. ¹¹Baana bange, temutenguwanga: kubanga Mukama abalondere okuyimiriranga mu maiso ge okumuweereryanga, era mubbenga abaweererya be, mwotereryanga obubaani. ¹²Awo Abaleevi Kaisi ni bagolokoka, Makasi mutaane wa Amasayi, n'o Yoweeri mutaane wa Azaliya, ab'o ku baana ba Bakokasi: n'a b'o ku baana ba Merali, kaisi mutaane wa Abudi, n'o Azaliya mutaane wa Yekalereri: n'a b'o ku Bagerusoni, Yowa mutaane wa Zima, n'o Edeni mutaane wa Yowa: ¹³n'a b'o ku baana ba Erizafani, Simuli n'o Yeweri: n'a b'o ku baana ba Asafu, Zekaliya n'o Mataniya ¹⁴n'ab'oku baana ba Kemani, Yekweri n'o Simeeyi: n'a b'o ku baana ba Yedusuni, Semaaya n'o Wuziyeeri ¹⁵Ne bakujaanya Bagande baabwe ne beetukulya ne bayingirya ng'e kiragiro kya kabaka bwe kyabbaire olw'e kigambo kya Mukama, okulongoosya enyumba ya Mukama. ¹⁶Bakabona ne bayingira mu luuyi olw'o munda olw'e nyumba ya Mukama okugirongoosya, ni batoolamu eby'o bugwagwa Byonabyona bye baboine mu yeekaalu ya Mukama, ne babireeta mu luya olw'e nyumba ya Mukama. Abaleevi ne babiirira okubifulumya ewanza eri akaiga Kiduloni. ¹⁷Era ne basookera ku lunaku olw'o luberyeberye olw'o mwezi ogw'o luberyeberye okutukulya, n'o ku lunaku olw'o mwezi olw'o munaana ni batuuka ku kisasi kya Mukama; ni batukulya enyumba ya Mukama mu naku munaana: n'o ku lunaku olw'e ikumi n'o mukaaga olw'o mwezi ogw'oluberyeberye ne bamalira dala. ¹⁸Awo kaisi ne bayingira eri Keezeekiya kabaka munda w'e riyumba ne batumula nti tumalire okulongoosya enyumba ya Mukama yonayona n'e kyoto ekiweerwaku ebiweebwayo ebyokyebwa, n'e bintu byakyo byonabyona n'e meenza ey'e migaati egy'o kulaga n'e bintu byayo byonabyona. ¹⁹Era ate ebintu byonabyona kabaka Akazi bye yaswire bwe yayonoonere nga iye afuga, tubitegesye ne tubitukulya; era, bona, biri mu maiso g'e kyoto kya Mukama. ²⁰Awo Keezeekiya kabaka n'agolokoka mu makeeri, n'akujaanya abakulu b'e kibuga, n'a yambuka mu nyumba ya Mukama. ²¹Ne baleeta ente musanvu n'e ntama enune musanvu n'a baana b'e ntama musanvu n'e mbuli enume musanvu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi olw'o bwakabaka n'o lw'e kiigwa n'o lwa Yuda. N'alagira bakabona bataane ba Alooni okubiweerayo ku kyoto kya Mukama. ²²Awo ni baita ente, bakabona ni batoola omusaayi, ni bagumansira ku kyoto: ni baita embuli enume, ne bamansira omusaayi ku kyoto: ni baita n'a baana b'e ntama, ni bamansira omusaayi ku kyoto. ²³Ni basemberya embuli enume okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi mu maiso ga kabaka n'e kibiina; ni bagiteekaku emikono: ²⁴bakabona ne bagiita ni bawaaayo ekiweebwayo olw'e kibbiibi n'o musaayi gwayo ku kyoto, okutangirira Isiraeri yenayena: kubanga zabaka yalagiere okuwaayo ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo olw'e kibbiibi olwa Isiraeri yenayena. ²⁵N'ateeka Abaleevi mu nyumba ya Mukama nga balina ebitaasa n'e kongo n'e nanga, ng'e kiragiro kya Dawudi bwe kyabbaire n'e kya Gaadi omuboni wa kabaka n'e kya Nasani nabbi: kubanga ekiragiro kyaviire eri Mukama mu banabbi be. ²⁶Abaleevi ni bemerera nga balina ebintu bya Dawudi, na bakabona nga balina amakondeere. ²⁷Keezeekiya n'alagira okuweerayo ekiweebwayo ekyokyebwa ku kyoto. Awo ekiweebwayo ekyokyebwa bwe kyatandikire okuweebwayo, era n'o lwembo lwa Mukama ni lutandika, n'a makondeere wamu n'e bintu bya Dawudi kabaka wa Isiraeri. ²⁸Awo ekibiina kyonakyoona ni basinza abembi ni bembu, n'a bafuuwa amakondeere ne bafuuwa; ebyo byonabyona ni byeyongera okubbaawo Okutuusya ekiweebwayo ekyokyebwa lwe kyaweirewo. ²⁹Awo bwe baamaliire dala okuwaayo, kabaka n'a bonabona ababbaire bali awo naye ne bavuunama ni basinza. ³⁰Era ate Keezeekiya kabaka n'a bakulu ne balagira Abaleevi okwemba okutendereza Mukama, mu bigambo bya Dawudi n'e bya Asafu omuboni. Ne bembu okutendereza n'e isanyu ni bakoteka emitwe gyabwe ne basinza. ³¹Awo Keezeekiya n'a iramu n'atumula nti Atyanu nga mwewongere eri Mukama, musembere muleete sadaaka n'e biweebwayo okwebalirya mu nyumba ya Mukama. Ekibiina ne begeresya

sadaaka n'e biweebwayo okwebalya; ne bonabona ababbairi n'o mwoyo ogwagala ne baleeta ebiweebwayo ebyokyebwa.³² N'o muwendo gw'e biweebwayo ebyokyebwa ekibiina bye baaleetere gwabbairi ente nsanvu, entama enume kikumi, n'a baana b'e ntama bibiri: ebyo byonabona byabbairi bye kiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama.³³ N'e bintu ebyawongeibwe byabbairi ente lukaaga n'e ntama enkumi isatu.³⁴ Naye bakabona ni bayinga obutono ne batasobola kubbaaga ebiweebwayo ebyokyebwa byonabyona: bagande baabwe Abaleevi Kyenaaviire babayamba Okutuusya omulimu lwe gwaweirewo era okutuusya bakabona lwe baamalire okwetukulya: kubanga Abaleevi baasingire bakabona okubba n'o mwoyo omugolokofu okwetukulya.³⁵ Era n'e biweebwayo ebyokyebwa byabbairi bingi inu n'a masavu ag'e biweebwayo olw'e mirembe n'e biweebwayo ebyokunywa ebya buli kiweebwayo ekyokyebwa. Awo okuweererya okw'o mu nyumba ya Mukama ni kuteekebwatekebwa kutyo.³⁶ Awo Keezeekiya n'a sanyuka n'a bantu bonabona olw'ekyo Katonda kye yategekeire abantu: kubanga ekigambo ekyo baakikoleire awo mangu ago.

Chapter 30

¹Awo Keezeekiya n'atumira Isiraeri yenayena n'e Yuda, era n'a wandiikira ebbaluwa Efulayimu n'o Manase, baize mu nyumba ya Mukama mu Yerusalemi, okukwata okubitaku eri Mukama Katonda wa Isiraeri. ²Kubanga kabaka yabbairi ateeserye n'a bakulu be n'e kibiina kyonakyona ekyabbairi mu Yerusalemi okukwatira okubitaku mu mwezi ogw'okubiri. ³Kubanga tibyasoboiri kukukwatira mu biseera ebyo, kubanga bakabona babbairi bakaali kwetukulya abangi ab'o kumala, so n'a bantu nga bakaali kukujaanira e Yerusalemi. ⁴Ekigambo ekyo n'e kibba kisa mu maiso ga kabaka n'e kibiina kyonakyona. ⁵Awo ni bateekawo eiteeka okulangira okubuna Isiraeri yenayena okuva e Beeruseba okutuuka e Daani, baize okukwata okubitaku eri Mukama Katonda wa Isiraeri e Yerusalemi: kubanga tibaakukwatanga abangi inu batyo nga bwe kyawandiikiibwe. ⁶Awo ababaka ni baaba nga balina ebaluwa egyaviire eri kabaka n'a bakulu be okubuna Isiraeri yonayona n'e Yuda, era ng'e kiragiyo kya kabaka bwe kyabbairi, nti Imwe abaana ba Isiraeri, mukyukire ate Mukama Katonda wa Ibulayimu, Isaaka, ne Isiraeri, airewo eri ekitundu kyanyu ekifikirewo ekiwonere mu mukono gwa bakabaka b'e Bwasuli. ⁷Awo ababaka ni baaba nga balina ebaluwa egyaviire eri kabaka n'a bakulu be okubuna Isiraeri yonayona n'e Yuda, era ng'e kiragiyo kya kabaka bwe kyabbairi, nti Imwe abaana ba Isiraeri, mukyukire ate Mukama Katonda wa Ibulayimu, Isaaka, ne Isiraeri, airewo eri ekitundu kyanyu ekifikirewo ekiwonere mu mukono gwa bakabaka b'e Bwasuli. ⁸So timufaanana bazeiza banyu na bagande banyu abaasobyanga Mukama Katonda wa bazeiza babwe n'o kuwaayo n'a bawaireyo eri okuzikirira nga bwe mubona. ⁹Kale imwe timubba b'eikoti ikakanyali nga bazeiza banyu bwe babbairi; naye mweweeyo eri Mukama, muyingire mu kiigwa kye kye yatukuzirye emirembe gyonagyona, muweererye Mukama Katonda wanyu, ekiruyi kye ekikambwe kikyuke kibaveeku. ¹⁰Kubanga bwe mwakyukira ate Mukama, bagande banyu n'abaana banyu balibona okusaasirwa mu maiso g'abo abaabatwala nga basibe, ni bairawo mu nsi eno: kubanga Mukama Katonda wanyu we kisa, asaasira, so taakyusyenga amaiso ge okubavaaku, imwe bwe mwairanga gy'ali. ¹¹Awo ababaka ni beeta mu nsi ya Efulayimu n'eya Manase nga babuna ebibuga ni batuuka mu Zebbulooni: naye ni babasekerera inu ni babaduulira. ¹²Era naye abamu ku Aseri ne Manase ne Zebbulooni ni beetoowaza ni baiza e Yerusalemi. ¹³Era ne mu Yuda ni mubba omukono gwa Katonda okubawa omwoyo gumu n'o kukola ekiragiyo kya kabaka n'e ky'a bakulu olw'e kigambo kya Mukama. ¹⁴Awo abantu bangi ne bakujaanira e Yerusalemi okukwata embaga ey'e migaati egitazimbulukuswa mu mwezi ogw'okubiri, ekibiina kinene inu dala. ¹⁵Ne bagolokoka ne batoolawo ebyoto ebyabbairi mu Yerusalemi n'e byoto byonabyona eby'o bubaane ne babitoolawo, ne babisuula mu kaiga Kidulooni. ¹⁶Awo kaisi ne baita Okubitaku ku lunaku olw'e ikumi n'eina olw'omwezi ogw'okubiri: bakabona n'Abaleevi ne bakwatibwa ensoni, ne beetukulya ne baleeta ebiweebwayo ebyokyebwa mu nyumba ya Mukama. ¹⁷Ne beemerera mu kifo kyabwe nga bwe baalagiriwe ng'a mateeka bwe gabbaire aga Musa omusaiza wa Katonda: bakabona na bamansiire omusaayi gwe baatooleire mu mukono gw'Abaleevi. ¹⁸Kubanga mu kibiina mwabbairimu bangi abateetukwirye: Abaleevi kyebaviire balagirwa omulimu ogw'o kwita Okubitaku olwa buli muntu ataali mulongoofu, okubatukulya eri Mukama. ¹⁹Kubanga ku bantu bangi inu dala, bangi ku Efulayimu ne Manase, Isakaali ne Zebbulooni, babbairi tebeetukwirye, naye ne bamala galya okubitaku naye ti nga bwe kyawandiikiibwe. Kubanga Keezeekiya yabbairi abasabiire ng'a tumula nti Mukama ow'e kisa asonyiwe buli muntu ²⁰asimba omwoyo gwe okusagiira Katonda Mukama, Katonda wa bazeiza be, waire nga talongoosebwa ng'okunaabibwa okw'o mu kiigwa bwe kuli. ²¹Awo Mukama n'awulira Keezeekiya, n'a wonya abantu. ²²Abaana ba Isiraeri ababbairi bali awo e Yerusalemi nu bakwatira embaga ey'e migaati egitazimbulukuswa enaku musanvu n'e isanyu lingi: Abaleevi n'a bakabona ni batendereza Mukama buli lunaku, nga bamba n'e bintu ebivuga einu eri Mukama. ²³Keezeekiya n'atumula ebigambo eby'o kusanyusya n'Abaleevi bonabona abaalina amagezi mu kuweererya Mukama. Awo ni baliira enaku musanvu okumala embaga, nga bawaaayo saadaaka egy'e biweebwayo olw'e mirembe, era nga baatulira Mukama Katonda wa bazeizabwe. ²⁴Awo ekibiina kyonakyona ni bateesya ebigambo okukwata enaku musanvu engindi: ni bakwata enaku musanvu egindi n'e isanyu. ²⁵Kubanga Keezeekiya kabaka wa Yuda n'awa ekibiina okubba ebiweebwayo ente lukumi n'e ntama kasanvu; n'a bakulu ni bawa ekibiina, ente lukumi n'e ntama mutwalo: na bakabona bangi inu ne beetukulya. ²⁶Ekibiina kyonakyona ekya Yuda wamu na bakabona n'Abaleevi n'ekibiina kyonakyona ekyaviire mu Isiraeri n'abageni abaaviire mu nsi ya Isiraeri n'abatyama mu Yuda ni basanyuka. ²⁷Awo ne waba n'e isanyu lingi mu Yerusalemi: kubanga okuva mu biseera bya Sulemaani mutaane wa Dawudi kabaka wa Isiraeri tiwabbangawo ebifaanana ebyo mu Yerusalemi. ²⁸Awo bakabona Abaleevi ne bagolokoka ne basabira abantu omukisa: eidoboozi lyabwe ni liwulirwa, okusaba kwabwe ni kuniina mu kifo ekitukuvu mw'abba, mu igulu.

Chapter 31

¹Awo ebyo Byonabyona bwe byagwire, Isiraeri yenayena ababbairi bali awo ni bavaayo ni baaba mu bibuga by'e Yuda, ne bamenyaamenya empango, ni batemaatema Baasera, ne bamenyera dala ebifo ebigulumivu n'e byoto mu Yuda yonayona ni Benyamini, era n'o mu Efulayimu n'e Manase, okutuusya lwe baabizikirizirye byonabyona. Awo abaana ba Isiraeri bonabona ni bairayo buli muntu mu butaka bwe, mu bibuga byabwe ibo.²Awo Keezeekiya n'ateekwo ebiwu bya bakabona n'Abaleevi ng'e biwu byabwe bwe byabbairi, buli muntu ng'o kuweererya kwe bwe kwabbairi, bakabona era n'Abaleevi, olw'e biweebwayo ebyokyebwa n'o lw'ebiweebwayo olw'e mirembe, okuweereryanga n'o kwebalyanga n'o kutendererezanga mu njigi egy'o lusiisira lwa Mukama.

³Era n'ateekawo omugabo gwa kabaka ogw'o ku bintu bye olw'e biweebwayo ebyokyebwa, eby'amakeeri n'e by'o lweigulo, n'e biweebwayo ebya sabbiiti n'e by'e myezi egyakaboneka n'e by'e mbaga egyalagiriwe nga bwe kyawandiikiibwe mu mateeka ga Mukama.⁴Era ate n'a lagiire abantu ababbanga mu Yerusalemi okuwangayo omugabo gwa bakabona n'Abaleevi, beeweeyo eri amateeka ga Mukama.⁵Awo eiteeka bwe lyalangiirwe, amangu ago abaana ba Isiraeri ni baleeta bingi inu ebiberyeberye eby'e njaanu n'o mwenge n'a mafuta n'o mubisi gw'e njoki n'ebibala byonabyona eby'o mu nimiro, n'e kitundu eky'e ikumi eky'e bintu byonabyona ni bakireeta, bingi inu.⁶Abaana ba Isiraeri ne Yuda ababbanga mu bibuga bye Yuda, era boona ne baleeta ekitundu eky'e ikumi eky'e nte n'e ntama, n'e kitundu eky'e ikumi eky'e bintu ebyawongeibwe ebyayawuliirwe Mukama Katonda waabwe, ni babituuma entuumu.⁷Mu mwezi ogw'o kusatu mwe baatanuliire okutandika entuumu ne bagimalira mu mwezi ogw'o musanvu.⁸Awo Keezeekiya n'a bakulu bwe baizire ne babona entuumu, ni beebalya Mukama n'a bantu ba Isiraeri.⁹Awo Keezeekiya n'a buulyagana na bakabona n'a baleevi eby'e ntuumu.¹⁰Azaliya kabona asinga obukulu ow'o mu nyumba ya Zadoki n'a mwiramu n'a tumula nti Abantu kasookeire batanwire okuleeta ebitone mu nyumba ya Mukama, nga tulya nga twikuta nga tulemerwa dala: kubanga Mukama awaire abantu be omukisa; n'ebyo ebifiikirewo by'e bintu bino ebyenkaniire awo.¹¹Awo Keezeekiya Kaisi n'alagira okutegeka enyumba mu nyumba ya Mukama; ni bagitegeka.¹²Ne bayingirya ebitone n'e bitundu eby'e ikumi n'e bintu ebyawongeibwe, n'o bwesigwa: era Konaniya Omuleevi niiye yabbairi omukulu waabwe, n'o Simeeyi mugande we niiye yamwiririire.

¹³N'o Yekyeri, n'o Azaziya, n'o Nakasi, n'o Asakeri, n'o Yerimosi, n'o Yozabadi, n'o Eryezi, n'o Isumakiya, n'o Makasi, n'o Benaya niibo babbairi balabirizi wansi w'o mukono gwa Konaniya n'o Simeeyi mugande we olw'e kiragiro kya Keezeekiya kabaka n'o Azaliya omukulu w'e nyumba ya Katonda.¹⁴N'o Kole mutaane va Imuna Omuleevi, omwigali w'o mulyango ogw'e buvaisana, niiye yabbairi omukulu w'ebyo bye bawaireyo eri Katonda ku bwabwe, okugaba ehirabo bya Mukama n'e bintu ebitukuvu einu.¹⁵Era wansi w'oyo Edene n'o Miniyamini n'o Yesuwa n'o Semaaya, Amaliya n'o Sekaniya, mu bibuga bya bakabona, mu mulimu gwabwe ogwalagiirwe, okuwanga Bagande baabwe mu biwu, abakulu era n'a batobato:¹⁶obutateekaku abo abaabaliibwe ng'o kuzaalibwa kw'a basaiza bwe kwabbairi, abaakamala emyaka eisatu n'o kusingawo, buli eyayingira mu nyumba ya Mukama, ng'e byagwaniire buli lunaku bwe byabbairi, olw'o kuweererya kwabwe mu ebyo bye baalagiirwe, ng'ebbiwu byabwe bwe byabbairi;¹⁷n'abo abaabaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbairi ku bakabona ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbairi, n'Abaleevi abakamala emyaka abiri n'o kusingawo, mu ebyo bye baalagiirwe ng'e biwu gyabwe bwe gyabbairi;¹⁸n'abo abaabaliibwe ng'o kuzaabwa kwabwe bwe kwabbairi ku baana baabwe bonabona abatobato, abakali baabwe n'a bataane baabwe na bawala baabwe, okubuna ekibiina kyonakya: nibbanga beetukulya mu butukuvu mu mulimu gwabwe ogwalagiirwe:¹⁹era olwa bataane ba Alooni bakabona ababbairi mu nimiro egy'o mu byalo niibyo ebibuga byabwe, mu buli kibuga kimu ku kimu, mwabbairimu abasaiza abaayatwire amaina gaawe okuwa emigabo abasaiza bonabona ab'o mu bakabona n'abo bonabona abaabaliibwe ng'o kuzaalibwa bwe kwabbairi mu Baleevi.²⁰Era atyo Keezeekiya bwe yakolere n'o mu Yuda yonayona; n'a kola ebyo ebyabbairi mu maiso ga Mukama Katonda we ebisa era eby'e nsonga era eby'o bwesigwa.²¹N'o mulimu gwonagwona gwe yatandikire mu kuweererya okw'o mu nyumba ya Katonda n'o mu mateeka n'o mu biragiro okusagira Katonda we n'a gukola n'o mwoyo gwe gwonagwona, n'abona omukisa.

Chapter 32

¹Awo oluvannyuma lw'ebyo n'o bwesigwa obwo Senakeribu kabaka w'e Bwasuli n'aiza n'ayingira mu Yuda, n'asiisira okwolekera ebibuga ebiriku enkomera, n'a lowooza okubyeriirya. ²Awo Keezeekiya bwe yaboine nga Senakeribu aizire, era ng'amaliriire okulwana ne Yersaalemi, ³n'ateesya n'abakulu be n'abasaiza be ab'a maani okuziba amaizi ag'o mu nsulo egyabbaire ewanza w'e kibuga; ni bamubbeera. ⁴Awo abantu bangi ni bakujaana, ni baziba ensulo gyonagya n'a kaiga akabita wakati mu nsi nga batumula nti Bakabaka b'e Bwasuli okwiza ni basanga amaizi amangi lwaki? ⁵N'aguma omwoyo n'a zimba bugwe yenayena eyabbaire amenyekere n'amugulumizya okwekankana n'ebigo, n'o bugwe ogondi ewanza, n'anywezya Miro mu kibuga kya Dawudi, n'akola ebyokulwanisya n'e ngabo bingi inu. ⁶N'ateekawo abaami abalwani okufuga abantu, n'abakujaanirya gy'ali mu kifo ekigazi awali wankaaki w'e kibuga, n'atumula nabo ebigambo eby'o kusanyusya nti ⁷Mubbe n'a maani mugume emyoyo, timutya so temukenjentererwa olwa kabaka w'e Bwasuli waire eigye lyonalyona eriri naye: kubanga waliwo omukulu ali naife okusinga abali naye: ⁸wamu naye waliwo omukono ogw'o mubiri; naye wamu naife waliwo Mukama Katonda waisu okutuyamba n'okulwana entalo gyaisu. Abantu ni banywerera ku bigambo bya Keezeekiya kabaka we Yuda. ⁹Oluvanyuma lw'ebyo Senakeribu kabaka w'e Bwasuli n'atuma abaidu be e Yersaalemi (era yabbaire ng'ayolekeire Lakisi n'a maani ge gonagona wamu naye,) eri Keezeekiya kabaka we Yuda, n'eri Yuda yenayena ababbaire Yersaalemi, ng'atumula nti ¹⁰atyo bw'atumula Senakeribu kabaka w'e Bwasuli nti Mwesiga ki n'o kulinda ne mulinda okuzingizibwa mu Yersaalemi? ¹¹Keezeekiya tabasendasenda okubawaayo okufa enjala n'e nyonta, ng'atumula nti Mukama Katonda waisu alituwonya mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli? ¹²Keezeekiya oyo ti niye yatoirewo ebifo bye ebigulumivu n'ebyoto bye, n'alagira Yuda n'o Yersaalemi nti Mwasinziriyanga mu maiso g'e kyoto ekimu kyonka, era okwo niikwo kwe mwayoterereryanga obubaani? ¹³Temumaite nze na bazeiza bange bye twakolere amawanga gonagona ag'o mu nsi egindi? Bakatonda b'a mawanga ag'o mu nsi egyo tebasoboire n'akatono okuwonya ensi gyabwe mu mukono gwange? ¹⁴Katonda ki ku bakatonda bonabona ab'a mawanga gadi bazeiza bange ge baazikirizirye dala, eyasoboire okuwonya abantu be mu mukono gwange, Katonda wanyu asobola okubawonya mu mukono gwange? ¹⁵Kale Keezeekiya aleke okubabbeya waire okubasendasenda atyo, so temumwikirirya: kubanga wabula katonda ow'e igwanga lyonalyona oba bwakabaka, esobola okuwonya abantu be mu mukono gwange n'o mu mukono gwa bazeiza bange: kale okusinga einu Katonda wanyu alibawonya atya mu mukono gwange? ¹⁶Abaidu be ni beeyongera okuvuma Mukama Katonda n'o mwidu we Keezeekiya. ¹⁷Era n'awandiika okuvoola Mukama Katonda wa Isiraeri, n'o kumwogeraku Obubbiibi nti Nga bakatonda b'a mawanga ag'o mu nsi egindi abataawonyerye bantu baabwe mu mukono gwange, atyo n'o Katonda wa Keezeekiya bw'atali wonya bantu be mu mukono gwange. ¹⁸Ni batumulira waigulu n'e idoboozi inene mu lulimi olw'Abayudaaya eri abantu ab'e Yersaalemi ababbaire ku bugwe, okubatiisya, n'okubeeralikirirya; kaisi bamenye ekibuga. ¹⁹Ni batumula ku Katonda ow'e Yersaalemi nga bamufaananya bakatonda ab'a mawanga ag'o mu nsi omulimu gw'e mikono gy'a bantu. ²⁰Keezeekiya kabaka n'o Isaaya nabbi mutaane wa Amoji ni basaba olw'e kigambo ekyo na bakaaba eri eigulu. ²¹Mukama n'atuma malayika n'amalawo abasaiza bonabona ab'a maani abazira n'a bakulu n'abaami mu lusiisira lwa kabaka w'e Bwasuli. Awo n'airayo mu nsi ye amaiso ge nga gakwatiibwe ensoni: Awo bwe yatuukiire mu isabo lya katonda we, abo abaaviire mu ntumbu gye iye ne bamwitira eyo n'e kitala. ²²Atyo Mukama bwe yawonyerye Keezeekiya n'abo abaabbanga mu Yersaalemi mu mukono gwa Senakeribu kabaka w'e Bwasuli n'o mu mukono gw'a bandi bonabona n'abalunanyama enjuyi gyonagya. ²³Awo bangi ne baleetera Mukama ebirabo e Yersaalemi, n'e bintu eby'o muwendo omungi eri Keezeekiya kabaka we Yuda: n'o kugulumizibwa n'agulumizibwa mu maiso g'a mawanga gonagona okuva ku lunaku olwo. ²⁴Mu biseera ebyo Keezeekiya n'alwala kumpi n'o kufa: n'a saba Mukama; n'atumula yena n'amuwa akabonero. ²⁵Naye Keezeekiya n'atasasula ate ng'e kisa bwe kyabbaire kye yakolerwe; kubanga omwoyo gwe gwegulumizirye: obusungu kyebwaviire bubba ku iye n'o ku Yuda n'o ku Yersaalemi. ²⁶Era yeena Keezeekiya ne yeetoowazya olw'a malala ag'o mwoyo gwe, iye n'abo abaabbanga mu Yersaalemi, obusungu bwa Mukama ni butabatuukaku ku mirembe gya Keezeekiya. ²⁷Era Keezeekiya yabbaire n'o bugaiga n'e kitiibwa kingi inu dala: ne yeefunira amawanika age feeza n'age zaabu n'a g'a mabbaale ag'o muwendo omungi n'a g'e by'a kaloosa n'a g'e ngabo n'a g'e bintu byonabyona ebisa; ²⁸era n'e nyumba egy'o kugisiramumu omwaka ogw'e njaanu n'o mwenge n'a mafuta: n'e nyumba egy'e bisolo eby'e ngeri gyonagya n'a magana mu bisibo. ²⁹Era ni yeefunira ebibuga n'e mbuli n'e nte bye yabbaire nabyo bingi inu: kubanga Katonda yabbaire amuwaire ebintu bingi inu dala. ³⁰Oyo Keezeekiya n'aziba ensulo y'amaizi waigulu ey'amaizi aga Gikoni, n'agalunanyama okugaserengetera ku luuyi olw'e bugwaisana olw'e kibuga kya Dawudi. Keezeekiya n'abona omukisa mu mirimu gye gyonagya. ³¹Naye mu bigambo by'a babaka b'a bakulu b'e Babulooni abaamutumiire okubuulya eky'a magero ekyakoleibwe mu nsi, Katonda n'a muleka okumukema kaisi ategeere byonabyona

ebyabbairu mu mwoyo gwe.³² Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Keezeekiya n'ebisa bye yakolere, bona, byawandiikiibwe mu kwolesebwa kwa Isaaya nabbi mutaane wa Amози, mu kitabo kya bakabaka ba Yuda ne Isiraeri. ³³ Keezeekiya nagonera wamu na bazeizabe ni bamuziika awaniinirirwa mu masiro ga bataane ba Dawudi: Yuda yenayena n'abo abaabbanga mu Yerusalemi ni bamuteekamu ekitiibwa bwe yafire. Manase mutaane we n'amwiririira mu bigere.

Chapter 33

¹Manase yabbaire yaakamala emyaka ikumi n'aibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ataanu na itaanu mu Yerusalemi. ²N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi ng'e by'e mizizo bwe biri eby'a b'a mawanga Mukama be yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri. ³Kubanga yazimbire ate ebifo ebigulumivu Keezeekiya itaaye bye yamenyeremanyere; n'asimbira Baali ebyoto n'akola Baasera n'a sinza eigye lyonalyona ery'o mu igulu n'aliweererya. ⁴N'azimba ebyoto mu nyumba ya Mukama, Mukama gye yakobereku nti Mu Yerusalemi eriina lyange mwe lyabbanga emirembe gyonagya. ⁵Era n'azimbira eigye lyonalyona ery'o mu igulu ebyoto mu mpya eibiri eg'e nyumba ya Mukama. ⁶Era n'abitya mu musyo abaana be mu kiwonvu ekya mutaane wa Kinomu, n'alagulisya ebireri n'abba n'e by'o bulogo n'e by'o buganga: n'ayabanga eri abo abaliku emizimu n'abalogo: n'akola obubbiibi bungi mu maiso ga Mukama okumusunguwalya. ⁷N'asimba ekifaananyi ekyole eky'e sanamu kye yakolere mu nyumba ya Katonda, Katonda gwe yakobereku Dawudi n'o Sulemaani mutaane we nti Mu nyumba eno no mu Yerusalemi kye neerobozerye mu bika byonabyona ebya Isiraeri we naateekanga eriina lyange emirembe gyonagya: ⁸so tinakyusyenga ate kigere kya Isiraeri okuva mu nsi gye natekeirewo bazeiza banyu; bwe bekuumanga okukola byonabyona bye mbalagire, amateeka gonagona n'e biragiro n'o bulombolombo mu mukono gwa Musa. ⁹Manase n'awabya Yuda n'ababbaire mu Yerusalemi ne bakola ebibbiibi okusinga amawanga bwe gaakolanga, Mukama ge yazikirirye mu maiso g'a baana ba Isiraeri. ¹⁰Mukama n'atumulaku n'o Manase n'a bantu be: naye ne batawulira. ¹¹Mukama kyeyaviire abaleetaku abaami b'eigye lya kabaka w'e Bwasuli, ne batwalira Manase mu njegere, ni bamusiba n'amasamba, ne bamutwala e Babulooni. ¹²Awo bwe yaboine enaku, ne yeegayirira Mukama Katonda we ne yeetoowalya inu mu maiso ga Katonda wa bazeiza be. ¹³N'amusaba; ne yeegayirira iye n'a wulira okwegayirira kwe n'a mwirawo e Yerusalemi mu bwakabaka bwe. Awo Manase n'amanya Mukama nga niye Katonda. ¹⁴Awo oluvanyuma lw'ebyo n'a zimba bugwe owe wanza ku kibuga kya Dawudi ku luuyi lwa Gikoni olw'e bugwaisana mu kiwonvu, okutuuka awayingirirwa mu mulyango ogw'e byenyanza; ni yeetooloolya Oferi n'akigulumilya waigulu inu dala: n'ateeka abaami abazira mu bibuga byonabyona ebya Yuda ebyabbaireku enkomera. ¹⁵N'atoolawo bakatonda ab'amawanga n'ekifaananyi mu nyumba ya Mukama n'e byoto byonabyona bye yabbaire azimbire ku lusozi olw'e nyumba ya Mukama n'o mu Yerusalemi, n'abisuula ewanza w'e kibuga. ¹⁶N'azimba buyaaka ekyoto kya Mukama n'a weerayo okwo sadaaka eg'e biweebwayo olw'e mirembe n'e gy'o kwebalya, n'alagira Yuda okuweereryanga Mukama Katonda wa Isiraeri. ¹⁷Naye abantu nga bakaali baweerayo sadaaka ku bifo ebigulumivu, naye eri Mukama Katonda waabwe yenka. ¹⁸Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Manase n'o kusaba kwe yasabire Katonda we n'e bigambo by'a baboni abatumulanga naye mu liina lya Mukama Katonda wa Isiraeri, bona, byawandiikiibwe mu bikolwa bya bakabaka ba Isiraeri. ¹⁹N'okusaba kwe era Katonda bwe yeegayiriirwe iye n'o kwonoona kwe kwonakwona n'o kusobya kwe n'e bifo mwe yazimbire ebifo ebigulumivu n'a simba Baasera n'e bifaananyi ebyole nga kaali kwetoowalya: bona, byawandiikiibwe mu bigambo bya Kozayi. ²⁰Awo Manase n'a kungira wamu n'a bazeizabe ni bamuziika mu nyumba ye iye: Amoni mutaane we n'amwirira mu bigere. ²¹Amoni yabbaire yaakamala emyaka abiri na ibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ibiri mu Yerusalemi. ²²N'akolanga ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga Manase itaaye bwe yakolanga: Amoni n'awangayo sadaaka eri ebifaananyi ebyole byonabyona Manase itaaye bye yakolere n'abiweereryanga. ²³N'ateetoowalya mu maiso ga Mukama nga Manase itaaye bwe yeetoowazirye; naye Amoni oyo ni yeeyongerayongerangaokusobya. ²⁴Abaidu be ni bamwekobaana ne bamwitira mu nyumba ye iye. ²⁵Naye abantu ab'o mu nsi ni baita bonabona abeekobaine kabaka Amoni; abantu ab'o mu nsi ni bafuula Yosiya mutaane we kabaka mu kifo kye.

Chapter 34

¹Yosiya yabbaire yaakamala emyaka munaana bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka asatu na gumu mu Yersaalemi. ²N'akolanga ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa n'atambuliranga mu mangira ga Dawudi itaaye n'atakukira ku mukono omulyo waire ku mugooda. ³Kubanga mu mwaka ogw'o munaana ogw'o kufuga kwe, ng'akaali mutomuto, n'atandika okusagira Katonda wa Dawudi itaaye: n'o mu mwaka ogw'e ikumi n'e ibiri mwe yatandikiire okulongoosya Yuda ne Yersaalemi okumalamu ebifo ebigulumivu na Baasera n'e bifaananyi ebyole n'e bifaananyi ebisaanuukye. ⁴Ni bamenyamenyera ebyoto bya Babaali mu maiso ge; n'e bifaananyi by'e isana ebyabbaire waigulu ku ibyo n'abitemaama; na Baasera n'e bifaananyi ebyole n'e bifaananyi ebisaanuukye n'a bimenyaamenya n'a bifuula enfuufu n'a gimansira ku magombe g'abo abaabiwongeranga. ⁵Era n'ayokyerya amagumba ga bakabona ku byoto byabwe, n'alongoosya Yuda ne Yersaalemi. ⁶Era atyo bwe yakolere n'o mu bibuga bya Manase ne Efulayimu ne Simyoni okutuuka ku Nafutaali mu matongo gaabyo enjuyi gyonagya. ⁷N'amenyaamenya ebyoto, n'asekula Baasera n'e bifaananyi ebyole n'abifuula enfuufu, n'atemaama ebifaananyi byonabyona eby'e isana okubuna ensi yonayona eya Isiraeri, n'airawo e Yersaalemi. ⁸Awo mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogw'o kufuga kwe bwe yamalire okulongoosya ensi n'e nyumba, n'atuma Safani mutaane wa Azaliya no Maaseya eyafugire ekibuga n'o Yowa mutaane wa Yowakazi omwijukirya okudaabirirya enyumba ya Mukama Katonda we. ⁹Ni baiza eri Kirukiya kabona asinga obukulu ni bawaayo efeeza eyaleeteibwe mu nyumba ya Katonda, Abaleevi abaigali gye babbaire basoolozerye mu mukono gwa Manase n'o Efulayimu n'o ku kitundu kyonakya eky'a Isiraeri ekifiikirewo n'o ku Yuda yenayena n'o Benyamini n'o ku abo abaabanga mu Yersaalemi. ¹⁰Ne batoolebwaayo mu mukono gw'a bakozi abaalabiriranga enyumba ya Mukama; abakozi abakolere omulimu mu nyumba ya Mukama ni bagiwa okulongoosya n'okudaabirirya enyumba; ¹¹bagiwaire ababaizi n'a bazimbi, okugula amabbaale amabaize n'e misaale egy'okuyunga n'o kubaiza emisaale egy'en'yumba bakabaka ba Yuda gye baazikiriranga. ¹²Abasaiza ni bakola omulimu n'o bwesigwa: abalabirizi baabwe niibo bano, Yakasi n'o Obadiya, Abaleevi ab'o ku bataane ba Merali; n'o Zekaliya n'o Mesulamu, ab'o ku bataane b'A bakokasi, okugikolya: n'a bandi ku Baleevi, bonabona abalina amagezi ag'e bintu ebivuga. ¹³Era balabirire abeetiiki b'e migugu, ni bakozeza bonabona abaakola omulimu mu kuweerera okw'e ngeri gyonagya: n'o ku Baleevi kwabbaire ku abawandiiki n'a baami n'a baigali. ¹⁴Awo bwe batoiremu efeeza eyaleeteibwe mu nyumba ya Mukama, Kirukiya kabona n'abona ekitabo eky'amateeka ga Mukama agaaweweirwe mu mukono gwa Musa. ¹⁵Awo Kirukiya n'airamu n'akoba Safani omuwandiiki nti nzwire ekitabo eky'a mateeka mu nyumba ya Mukama. Kirukiya n'awa Safani ekitabo. ¹⁶Awo Safani n'atwala ekitabo eri kabaka, era n'airirya kabaka ebigambo nti byonabyona Abaidu bo bye balagiirwe babikolere. ¹⁷Era batoilemu efeeza egyasangiibwe mu nyumba ya Mukama nu bagiwa mu mukono gw'a balabiriri n'o mu mukono gw'abakozi. ¹⁸Awo Safani omuwandiiki n'akobera kabaka nti Kirukiya kabona ampaire ekitabo. Safani n'asoma omwo mu maiso ga kabaka. ¹⁹Awo olwatuukiire kabaka bwe yawuliire ebigambo eby'amateeka n'akanula ebivaalo bye. ²⁰Awo kabaka n'alagira Kirukiya n'i Akikamu mutaane wa Safani n'o Abudoni mutaane wa Miika n'o Safani omuwandiiki n'o Asaya omwidu wa kabaka ng'a tumula nti ²¹Mwabe mumbuulirirye Mukama nze n'a bo abasigaire mu Isiraeri n'o mu Yuda, eby'ebigambo eby'ekitabo kino ekizuuliibwe: kubanga obusungu bwa Mukama obufukiibwe ku ife bungi kubanga bazeiza baisu tibaakwatanga kigambo kya Mukama okukola nga byonabyona bwe biri ebyawandiikiibwe mu kitabo kino. ²²Awo Kirukiya n'abo kabaka be yabbaire alagiire ne baaba eri Kuluda nabbi omukali muka Salumu mutaane wa Tokasi mutaane wa Kasula omuwanika w'e bivaalo; (oyo yabanga mu Yersaalemi ku luuyi olw'o kubiri;) ni bateesya naye batyo. ²³Awo n'abakoba nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Mukobe omusaiza abatumire gye ndi nti ²⁴Atyo bw'atumula Mukama nti bona, ndireeta obubbiibi ku kifo kino n'o ku abo abakibbamu, ebikolimo byonabyona ebiwandiikiibwe mu kitabo kye basomere mu maiso ga kabaka we Yuda: ²⁵kubanga banviireku ne bookyerya obubaani bakatonda abandi, bansuguwalye n'e mirimu gyonagya egy'engalo gyabwe; obusungu bwange kyebuviire bufukibwa ku kifo kino so tibulizikira. ²⁶Naye kabaka we Yuda abatumire okubuulya Mukama, mutyo bwe mubba mumukoba nti atyo bw'atumula Mukama Katonda w'e Isiraeri nti Olw'e bigambo by'o wuliire, ²⁷kubanga omwoyo gwo gubbaire mugonvu ni weetowalya mu maiso ga Katonda bw'o wuliire ebigambo bye ku kifo kino n'o ku abo abakibbamu, ni weetowalya mu maiso gange, n'o kanula ebivaalo byo n'o kungira amaliga mu maiso gange; nzena nkuwuliire, bw'atumula Mukama. ²⁸bona, ndikukunjaanyirya eri bazeizabo n'okunjaanyizibwa mu magombe go mirembe, so n'a maiso go tegalibona bubbiibi bwonabona bwe ndireeta ku kifo kino n'o ku abo abakirimu. Ni bairirya kabaka ebigambo. ²⁹Awo kabaka n'atuma, n'akunjaanya abakaire bonabona aba Yuda n'a b'e Yersaalemi. ³⁰Kabaka n'ayambuka mu nyumba ya Mukama, n'a basaiza bonabona aba Yuda ne bonabona abatya mu Yersaalemi na bakabona n'Abaleevi n'abantu bonabona, abakulu n'abatobato: n'asomera mu matu gaabwe ebigambo byonabyona eby'e kitabo eky'e ndagaanu

ekizuuliibwe mu nyumba ya Mukama.³¹ Kabaka n'ayemerera mu kifo kye, n'alagaanira endagaanu mu maiso ga Mukama okutambulanga okusengereryanga Mukama n'o kukwatanga amateeka ge n'ebyo bye yategeezerye n'e biragiyo bye n'o mwoyo gwe gwonagwona n'e meeme ye yonayona, okutuukirirya ebigambo by'e ndagaanu ebyawandiikiibwe mu kitabo kino.³² Awo n'awalirirya bonabona ababonekere mu Yerusaalemi ne Benyamini okugyesibira. Abo ababbairi mu Yerusaalemi ni bakola ng'e ndagaanu ya Katonda, Katonda wa bazeiza babwe, bwe yabbairi.³³ Yosiya n'atoola emizizo gyonagyona mu nsi gyonagyona egy'a baana ba Isiraeri, n'a weereresya bonabona ababonekere mu Isiraeri, okuweererya Mukama Katonda waabwe. Enaku gye gyonagyona tebaalekanga kusengererya Mukama, Katonda wa bazeiza babwe.

Chapter 35

¹Awo Yosiya n'a kwata Okubitaku eri Mukama mu Yersaalemi: ni baita okubitaku ku (lunaku) olw'e ikumi n'eina olw'o mwezi ogw'o luberyeberye. ²N'ateeka bakabona mu ebyo bye baalagiriwe n'abagumya omwoyo olw'okuweererya okw'o mu nyumba ya Mukama. ³N'akoba Abaleevi abayegeresyanga Isiraeri yenayena, abatukuvu eri Mukama, nti Muteeke Esaaduuku entukuvu mu nyumba Sulemaani mutaane wa Dawudi kabaka wa Isiraeri gye yazimbire; tewakaali wabba mugugu ku bibega byanyu: muweererye Mukama Katonda wanyu n'a bantu ba Isiraeri. ⁴Era mweteeketeke ng'e nyumba gya baitawanyu bwe giri mu biwu byanyu, ng'e kiwandiike bwe kiri ekya Dawudi kabaka wa Isiraeri n'e kiwandiike kya Sulemaani mutaane we. ⁵Era mwemerere mu kifo ekitukuvu ng'e nyumba gya baitawabwe egya Bagande banyu abaana b'a bantu bwe gyayawuliibwe, era wabbeewo eri buli muntu omugabo ogw'e nyumba ya baitawabwe ey'Abaleevi. ⁶Era mwite okubitaku mwetukulye muteekereteekere Bagande banyu okukola ng'e kigambo kya Mukama bwe kiri mu mukono gwa Musa. ⁷Awo Yosiya n'awa abaana b'a bantu ku mbuli abaana b'e ntama n'a b'embuli, gyonagiyona egy'e biweebwayo egy'o kubitaku eri bonabona abaali eyo okuwerya emitwalo eisatu, n'e nte enkumi isatu: egyo gyabbaire gy'o ku bintu bya kabaka. ⁸N'abakulu be ni bawa abantu okubba ekiweebwayo ku bwabwe, eri bakabona n'Abaleevi. Kirukiya n'o Zekaliya n'o Yekyeri, abaafuga enyumba ya Katonda, ni bawa bakabona olw'e biweebwayo eby'o kubitaku ebisolo ebitono enkumi ibiri mu lukaaga n'ente bisatu. ⁹Era Konaniya n'o Semaaya n'o Nesaneri, Bagande be, n'o Kasabiya n'o Yeyeri n'o Yozabadi, abakulu b'Abaleevi, ni bawa Abaleevi olw'e biweebwayo eby'o kubitaku ebisolo ebitono enkumi itaanu n'e nte bitaanu. ¹⁰Kuty'o okuweererya ni kuteekewateekabwa bakabona ni bemerera mu kifo kyabwe, n'Abaleevi mu biwu byabwe ng'ekiragiro kya kabaka bwe kyabbaire. ¹¹Ne baita okubitaku, bakabona ne bamansira omusaayi gwe baatooleire mu mukono gwabwe, Abaleevi ni bagibbaaga. ¹²Ne batoolayo ebiweebwayo ebyokyebwa, kaisi ni babawa ng'e nyumba gya baitawabwe egy'abaana b'a bantu bwe gyayawuliibwe, okuwaayo eri Mukama nga bwe kyawandiikiibwe mu kitabo kya Musa. Era batyo bwe baakolere ente. ¹³Ni bookya Okubitaku omusyo ng'e kiragiro bwe kyabbaire: n'e biweebwayo ebitukuvu ni babifumba mu ntamu n'o mu sefuliya n'o mu nsaka, ni babitwala mangu eri abaana b'a bantu bonabona. ¹⁴Awo oluvanyuma ne beeteekerateekera bonka na bakabona; kubanga bakabona bataane ba Alooni tebabbaire neibbanga olw'o kuwaayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'a masavu okuzibya obwire: Abaleevi kyebaaviire beeteekerateekera bonka na bakabona bataane ba Alooni. ¹⁵N'a bembu bataane ba Asafu babbaire mu kifo kyabwe, ng'e kiragiro kya Dawudi bwe kyabbaire, n'o Asafu n'o Kemani n'o Yedusuni, omuboni wa kabaka; n'a baigali babbaire ku buli lwigi: tebeetaagire kuva ku kuweererya kwabwe, kubanga bagande baabwe Abaleevi babateeketeekere. ¹⁶Kuty'o okuweererya kwonakwona okwa Mukama ni kuteekewateekabwa ku lunaku olwo okukwata Okubitaku n'o kuweerayo ebiweebwayo ebyokyebwa ku kyoto kya Mukama ng'e kiragiro kya kabaka Yosiya bwe kyabbaire. ¹⁷Abaana ba Isiraeri ababbaire eyo ni bakwata Okubitaku mu birseera ebyo n'e mbaga ey'e migaati egitazimbulukuswa, enaku musanvu. ¹⁸So tewabbangawo Kubitaku okwafaanaine okwo okwakwatiibwe mu Isiraeri okuva ku birseera bya Samwiri nabbi; so tewabbangawo ku bakabaka ba Isiraeri eyakwaite Okubitaku okufaanana okwo Yosiya kwe yakwaite, n'a bakabona n'Abaleevi n'e Yuda yenayena n'e Isiraeri ababbaire eyo n'abo ababbaire mu Yersaalemi. ¹⁹Mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogw'o kufuga kwa Yosiya mwe baakwatiire Okubitaku okwo. ²⁰Awo oluvanyuma lw'ebyo byonabyona Yosiya bwe yamalire okuteekateeka yeekaalu, Neeko kabaka w'e Misiri n'atabaala Kalukemisi mu ngira ye Fulaati: Yosiya n'afuluma okulwana naye. ²¹Naye n'atuma ababaka eri iye ng'atumula nti Onvunaana ki, iwe kabaka we Yuda? Tintabaala iwe leero wabula enyumba gye nwana nayo; era Katonda ambonekeire okwanguwa: va ku Katonda ali nanze aleke okukuzikirirya. ²²Naye Yosiya n'ataganya kukyusya amaiso ge okumuvaaku, naye ni yeefuula okulwana naye, n'atawulira bigambo bya Neeko ebyaviire eri omunwa gwa Katonda, n'aiza okulwanira mu kiconvu Megido. ²³Abalasi ni balasa kabaka Yosiya; kabaka n'akoba abaidu be nti Muntoleewo; kubanga nfumitiibwe inu. ²⁴Awo abaidu be ni bamutoola mu igaali ni bamuteeka mu igaali lye ery'okubiri lye yabbaire nalyo, ni bamuleeta e Yersaalemi; n'afa n'aziikibwa mu masiro ga bazeezabe. Yuda yenayena n'e Yersaalemi ni bakungira Yosiya. ²⁵No Yeremiya n'akungubagira Yosiya: N'abasaiza bonabona abembi n'abakali abembi ne batumula ku Yosiya mu kukungubaga kwabwe ne watyanu; ni bakufuula eiteeka mu Isiraeri: era, bona, kwawandiikiibwe mu kukungubaga. ²⁶Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yosiya n'ebindi bye yakolere ng'ebyo bwe biri ebyawandiikiibwe mu mateeka ga Mutama, ²⁷n'ebikolwa bye ebyasookere n'eby'amalirwaku, bona, byawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Isiraeri ne Yuda.

Chapter 36

¹Awo abantu ab'o mu nsi ni bairira Yekoyakaazi mutaane wa Yosiya nei bamufuula kabaka mu kifo kya itaaye mu Yerusaaemi. ²Yekoyakaazi yabbaire yaakamala emyaka abiri na isatu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyezi isatu mu Yerusaaemi. ³Kabaka w'e Misiri n'amubbinga ku ntebe e Yerusaaemi, n'a weesya ensi talanta egye feeza kikumi n'e talanta ey'e zaabu. ⁴Kabaka w'e Misiri n'afuula Eriyakimu mugande wa kabaka we Yuda n'e Yerusaaemi, n'awaanyisya eriina lye n'alifuula Yekoyakimu. Neeko n'atwala Yekoyakaazi mugande we n'amutwala e Misiri. ⁵Yekoyakimu yabbaire yaakamala emyaka abiri n'a itaanu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ikumi na gumu mu Yerumalemi: n'akolanga ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama Katonda we ebibbiibi. ⁶Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni n'amutabaala, n'amusiba mu masamba okumutwala e Babulooni. ⁷Era Nebukaduneeza n'atwala ku bintu eby'o mu nyumba ya Mukama e Babulooni, n'abiteeka mu yeekaalu ye e Babulooni. ⁸Era ebikolwa ebindi byonabona ebya Yekoyakimu n'e mizizyo gye yakolanga n'ebyo ebyabonekere mu iye, bona, byawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Isiraeri n'e Yuda: Yekoyakini mutaane we n'amwirira mu bigere. ⁹Yekoyakini yabbaire yaakamala emyaka munaana bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyezi isatu n'e naku ikumi mu Yerusaaemi: n'akola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi. ¹⁰Awo omwaka bwe gwairire kabaka Nebukaduneeza n'atuma n'amuleeta e Babulooni wamu n'e bintu ebisa eby'o mu nyumba ya Mukama, n'afuula Zedekiya mugande we kabaka w'e Yuda ne Yerusaaemi. ¹¹Zedekiya yabbaire yaakamala emyaka abiri na gumu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ikumi na gumu mu Yerusaaemi: ¹²n'akola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama Katonda we ebibbiibi; teyeetoowazirye mu maiso ga Yeremiya nabbi ng'a tumula ebiva mu munwa gwa Mukama. ¹³Era n'ajeemera kabaka Nebukaduneeza eyabbaire amulayirye Katonda: naye n'akakanyalya eikoti lye n'akalubya Omwoyo gwe obutakyukira Mukama Katonda wa Isiraeri. ¹⁴Era ate abakulu bonabona aba bakabona n'a bantu ni basobya inu okusengereryanga emizizyo gyonyagya eg'ya b'a mawanga; ni bagwagwawalya enyumba ya Mukama gye yatukwiirye mu Yerusaaemi. ¹⁵Mukama Katonda wa bazeiza babwe n'a batumiranga mu babaka be, ng'a golokoka mu makeeri n'atuma; kubanga yasaasiire abantu be n'e kifo mwe babbaire: ¹⁶naye ne baduliranga ababaka ba Katonda ne banyoomanga ebigambo bye ni basekereranga banabbi be okutuusya obusungu bwa Mukama lwe bwabbairewo eri abantu be, ne watabbaawo kuwona. ¹⁷Kyeyaviire abaleetaku kabaka w'Abakaludaaya, n'aitira abaisuka baabwe n'e kitala mu nyumba ey'e kiigwa kyabwe, ni batasaasira mwisuka waire omuwala, omukaire waire akootakoota: bonabona yabagabwiire mu mukono gwe. ¹⁸N'e bintu byonabona eby'o mu nyumba ya Katonda, ebikulu n'e bitobito, n'e by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya Mukama n'e by'o bugaiga bya kabaka n'e by'a bakulu be; ebyo byonabona n'abireeta e Babulooni. ¹⁹Ni bookya enyumba ya Katonda ni bamenyaamenya bugwe we Yerusaaemi, ni bookya omusyo amanyumba gaamu gonagona, ne bazikirirya ebintu byamu byonabona ebisa. ²⁰N'abo ababbaire bawonere ekitala n'abatwala e Babulooni; ni babba baidu eri iye n'eri bataane be okutuusya ku kufuga kw'o bwakabaka bw'Obuperusi: ²¹okutuukirirya ekigambo kya Mukama mu munwa gwa Yeremiya okutuusya ensi lwe yasanyukiire sabbiiti gyayo: kubanga enaku gyoagya gye yazikiire yakwaite sabbiiti; okuwerya emyaka nsanvu. ²³Atyo bw'atumula Kuulo kabaka w'e Buperusi nti obwakabaka bwonabwona obw'o mu nsi Mukama Katonda w'e igulu abumpaire; era ankuutiire okumuzimbira enyumba mu Yerusaaemi ekiri mu Yuda. Buli ali mu imwe ku bantu be bonabona, Mukama Katonda we abbe naye, ayambuke. ²²Awo mu mwaka ogw'o luberyebereye ogwa Kuulo kabaka w'e Buperusi, ekigambo kya Mukama mu munwa gwa Yeremiya kituukirire, Mukama n'akubirirya omwoyo gwa Kuulo kabaka w'e Buperusi, n'o kulangira n'alangira okubuna obwakabaka bwe bwonabwona, n'o kuwandiika n'a biwandiika ng'a tumula nti

Ezra

Chapter 1

¹Awo mu mwaka ogw'oluberyebereye ogwa Kuulo kabaka w'e Buperusi, ekigambo kya Mukama mu munwa gwa Yeremiya kituukirire, Mukama n'akubirirya omwoyo gwa Kuulo kabaka w'e Buperusi n'okulangirira n'alangirira okubunisya obwakabaka bwe bwonabwona, n'okuwandiika n'abiwandiika ng'atumula nti ²Atyo bw'atumula Kuulo kabaka w'e Buperusi nti Obwakabaka bwonabwona obw'omu nsi Mukama Katonda w'eigulu abumpaire; era ankuutiire okumuzimbira enyumba mu Yerusaaemi ekiri mu Yuda. ³Buli ali mu imwe ku bantu be bonabona, Katonda we abbe naye, ayambuke mu Yerusaaemi ekiri mu Yuda, azimbe enyumba ya Mukama Katonda wa Isiraeri, (niiye Katonda,) ali mu Yerusaaemi. ⁴Era buli asigaire mu kifo kyonakyona mw'abba nga

mugeni, abasaiza ab'omu kifo kye bamubbeere ne feeza ne zaabu n'ebintu n'ebisolo, obutateekaku ekyo kye bawaaayo ku bwabwe eky'enyumba ya Katonda eri mu Yerusalemi.⁵ Awo emitwe gy'enyumba gya baitawabwe egya Yuda ne Benyamini ne bagolokoka, na bakabona n'Abaleevi, bonabona Katonda be yakubirizirye omwoyo gwabwe okwambuka okuzimba enyumba ya Mukama edi mu Yerusalemi.⁶ Awo abo bonabona ababeetooloire ne banywezya emikono gyabwe n'ebintu ebya feeza ne zaabu n'ebintu n'ebisolo n'ebintu eby'omuwendo omungi obutateekaaku ebyo byonabyona bye bawaireyo ku bwabwe.⁷ Era Kuulo kabaka n'afulumya ebintu eby'omu nyumba ya Mukama Nebukaduneeza bye yatoire mu Yerusalemi n'abiteeka mu isabo lya bakatonda be: ⁸ebyo Kuulo kabaka w'e Buperusi n'abifulumya mu mukono gwa Misuledasi omuwanika, n'abibalira Sesubazali omukulu wa Yuda.⁹ Era guno niigwo muwendo gwabyo: esaani egya zaabu asatu, esaani egya feeza lukumi, obwambe abiri mu mwenda; ¹⁰ebibya ebya zaabu asatu, ebibya ebya feeza eby'omutindo ogw'okubiri bina na ikumi, n'ebintu ebindi lukumi. ¹¹Ebintu byonabyona ebya zaabu n'ebya feeza byabbaire enkumi itaanu mu bina. Ebyo byonabyona Sesubazali yabitoireyo n'abireeta, abanyage bwe batoleibwe e Babulooni ne baleetebwa e Yerusalemi.

Chapter 2

¹Era bano niibo baana ab'omu isaza, abaayambukire okuva mu busibe bw'abo abaatwaliibwe, Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni be yatwaire e Babulooni, era abairireyo e Yerusalemi no Yuda, buli muntu mu kibuga ky'ewaabwe; ²abasaiza no Zerubbaberi, Yesuwa, Nekemiya, Seraya, Leeraya, Moludekaayi, Birusani, Misupaali, Biguvayi, Lekumu, Baana. Omuwendo gw'abasaiza b'abantu ba Isiraeri: ³abaana ba Palosi, enkumi ibiri mu kikumi mu nsanvu mu babiri. ⁴Abaana ba Sefatiya, bisatu mu nsanvu mu babiri. ⁵Abaana ba Ala, lusanvu mu nsanvu mu bataano. ⁶Abaana ba Pakasumowaabu, ab'oku baana ba Yesuwa ne Yowaabu, enkumi bbiri mu lunaana mu ikumi mu babiri. ⁷Abaana ba Eramu, lukumi mu bibiri mu ataano mu bana. ⁸Abaana ba Zatu, lwenda mu ana mu bataano. ⁹Abaana ba Zakayi, lusanvu mu nkaaga. ¹⁰Abaana ba Bani, lukaaga mu ana mu babiri. ¹¹Abaana ba Bebayi, lukaaga mu abiri mu basatu. ¹²Abaana ba Azugaadi, lukumi mu bibiri mu abiri mu babiri. ¹³Abaana ba Adonikamu, lukaaga mu nkaaga mu mukaaga. ¹⁴Abaana ba Biguvaayi, enkumi ibiri mu ataano mu mukaaga. ¹⁵Abaana ba Adini, bina mu ataano mu bana. ¹⁶Abaana ba Ateri, aba Keezeekiya, kyenda mu munaana. ¹⁷Abaana ba Bezayi, bisatu mu abiri mu basatu. ¹⁸Abaana ba Yola, kikumi mu ikumi mu babiri. ¹⁹Abaana ba Kasumu, bibiri mu abiri mu basatu. ²⁰Abaana ba Gibbali, kyenda mu bataano. ²¹Abaana ba Besirekemu, kikumi mu abiri mu basatu. ²²Abasajja b'e Netofa, ataano mu mukaaga. ²³Abasaiza b'e Anasosi, kikumi mu abiri mu munaana. ²⁴Abaana ba Azumavesi, ana mu babiri. ²⁵Abaana ba Kiriaswalimu, Kefira, ne Beerosi, lusanvu mu ana mu basatu. ²⁶Abaana ba Laama ne Geba, lukaaga mu abiri mu mumu. ²⁷Abasaiza b'e Mikumasi, kikumi mu abiri mu babiri. ²⁸Abasaiza b'e Beseri ne Ayi, bibiri mu abiri mu basatu. ²⁹Abaana ba Nebo, ataano mu babiri. ³⁰Abaana ba Magubisi, kikumi mu ataano mu mukaaga. ³¹Abaana ba Eramu ogondi, lukumi mu bibiri mu ataano mu bana. ³²Abaana ba Kalimu, bisatu mu abiri. ³³Abaana ba Loodi, Kadidi, ne Ono, lusanvu mu abiri mu bataano. ³⁴Abaana b'e Yeriko, ebikumi bisatu mu ana mu bataano. ³⁵Abaana ba Senaa, enkumi satu mu lukaaga mu asatu. ³⁶Bakabona: abaana ba Yedaya, ab'omu nyumba ya Yesuwa, lwenda mu nsanvu mu basatu. ³⁷Abaana ba Imeri, lukumi mu ataano mu babiri. ³⁸Abaana ba Pasukuli, lukumi mu bibiri mu ana mu musanvu. ³⁹Abaana ba Kalimu, lukumi mu ikumi mu musanvu. ⁴⁰Abaleevi: abaana ba Yesuwa ne Kadumyeri, ab'oku baana ba Kodaviya, nsanvu mu bana. ⁴¹Abembi: abaana ba Asafu, kikumi mu abiri mu munaana. ⁴²Abaana b'abaigali: abaana ba Salumu, abaana ba Ateri, abaana ba Talumoni, abaana ba Akkubu, abaana ba Katita, abaana ba Sobayi, bonabona kikumi mu asatu mu mwenda. ⁴³Abanesinimu: abaana ba Zika, abaana ba Kasufa, abaana ba Tabbawoosi: ⁴⁴abaana ba Kerosi, abaana ba Siyaka, abaana ba Padoni: ⁴⁵abaana ba Lebana, abaana ba Kagaba, abaana ba Akkabu; ⁴⁶abaana ba Kagabu, abaana ba Samulaayi, abaana ba Kanani; ⁴⁷abaana ba Gidderi, abaana ba Gakali, abaana ba Leyaya; ⁴⁸abaana ba Lezini, abaana ba Nekoda, abaana ba Gazamu; ⁴⁹abaana ba Uza, abaana ba Paseya, abaana ba Besayi; ⁵⁰abaana ba Asuna, abaana ba Meyunimu, abaana ba Nefsimu; ⁵¹abaana ba Bakubuki, abaana ba Kakufa, abaana ba Kalukuli; ⁵²abaana ba Bazulusi, abaana ba Mekida, abaana ba Kalusa ⁵³abaana ba Balukosi, abaana ba Sisera, abaana ba Tema; ⁵⁴abaana ba Neziya, abaana ba Katifa. ⁵⁵Abaana b'abaidu ba Sulemaani: abaana ba Sotayi, abaana ba Kasoferesi, abaana ba Peruda; ⁵⁶abaana ba Yaala, abaana ba Dalukoni, abaana ba Gideri; ⁵⁷abaana ba Sefatiya, abaana ba Katiri, abaana ba Pokeresukazebayimu, abaana ba Ami. ⁵⁸Abanesinimu bonabona n'abaana b'abaidu ba Sulemaani babbaire bisatu mu kyenda mu babiri. ⁵⁹Era bano niibo baayambukire okuva e Terumeera, e Terukalusa, e Kerubu, e Yaddani n'e Imeri: naye ne batasobola kulaga nyumba gya baitawabwe n'okuzaalibwa kwabwe oba nga ba Isiraeri: ⁶⁰abaana ba Deraya, abaana ba Tobiya, abaana ba Nekoda, lukaaga mu ataano mu babiri. ⁶¹No ku baana ba bakabona: abaana ba Kabaya, abaana ba Kakozi, abaana ba Baluzirayi eyakweire Omukali ku bawala ba Baluzirayi Omugireyaadi, n'atuumibwa ng'eriina lyabwe bwe ryabbairi. ⁶²Abo ne basaagira amaina gaabwe mu abo abaabaliibwe ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwabbairi, naye ne bataboneka: kyebaaviire bababoola ne bababbinga mu bwakabona. ⁶³Tirusaasa n'abakoba balemenga okulya ku bintu ebitukuvu einu okutuusya lwe walibbaawo kabona alina Ulimu ne Sumimu. ⁶⁴Ekibiina kyonakya okugaita kyabbairi emitwalo ina mu enkumi bbiri mu bisatu mu nkaaga, ⁶⁵obutateekaku baidu baabwe n'abazaana baabwe, omuwendo gwabwe kasanvu mu bisatu mu asatu mu musanvu: era babbaire abasaiza abembi n'abakali abembi bibiri. ⁶⁶Embalaasi gyabwe gyabbairi lusanvu mu asatu mu mukaaga; nyumba gyabwe bibiri mu ana mu itaanu; ⁶⁷enamira zaabwe bina mu asatu mu itaanu; endogoyi gyabwe kakaaga mu lusanvu mu abiri. ⁶⁸Awo abamu ku mitwe gy'enyumba gya itawabwe bwe baizire mu nyumba ya Mukama eri mu Yerusalemi no bawayo ku bwabwe olw'enyumba ya Katonda okugisimba mu kifo kyayo: ⁶⁹ne bawa ng'obuyinza bwabwe bwe bwabbairi mu igwanika ery'omulimu daliki emitwalo mukaaga mu lukumi egya zaabu, ne laateri egya feeza enkumi itaanu, n'ebivaalo bya bakabona kikumi. ⁷⁰Awo bakabona n'Abaleevi n'abamu ku bantu n'abembi n'abaigali n'Abanesinimu ne babbanga mu kibuga byabwe ne Isiraeri yenayena mu kibuga byabwe.

Chapter 3

¹Awo omwezi ogw'omusanvu bwe gwatuukire, abaana ba Isiraeri nga bali mu bibuga, abantu ne bakugnaanira e Yerusalemi ng'omuntu omumu. ²Awo Yesuwa mutaane wa Yozadaki n'ayemerera, na bagande be bakabona, ne Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri, na bagande be, ne bazimba ekyoto kya Katonda wa Isiraeri okuweerangayo okwo ebiweebwayo ebyokyebwa, nga bwe kyawandiikiibwe mu mateeka ga Musa omusaiza wa Katonda. ³Ne basimba ekyoto ku ntebe yaakyo; kubanga entiisya yababbairereku olw'abantu ab'omu nsi: ne baweerayo okwo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama, ebiweebwayo ebyokyebwa amakeeri n'akawungeezi. ⁴Ne bakwatanga embaga ey'ekigangu nga bwe kyawandiikiibwe ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa ebya buli lunaku ng'omuwendo gwabyo bwe gwabbairere, ng'ekiragiro bwe kyabbairere, ng'ebiyagwaniire buli lunaku bwe byabbairere; ⁵n'oluvanyuma ekiweebwayo ebyokyebwa eky'emirembe gyonagyona, n'ebiweebwayo eby'emyezi egyakaboneka n'ebiy'embaga gyonagyona eza Mukama egyalagiriwe, n'ebya buli muntu eyawaireyo ng'atakire ekiweebwayo ku bubwe eri Mukama. ⁶Ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi ogw'omusanvu kwe baasookeire okuwaayo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama: naye emisingi gya yeekaalu ya Mukama nga gikaali kutekebawo. ⁷Era ne bawa abazimbi n'ababaizi efeeza; n'ebiyokulya n'ebiyokunywa n'amafuta ne babiwa w'e Sidoni n'ab'e Tuulo, okutooka emivule ku Lebanoni okugireta ku nyanza e Yopa nga Kuulo kabaka w'e Buperusi bwe yabalagiire. ⁸Awo mu mwaka ogw'okubiri kasookeire baiza eri enyumba ya Katonda e Yerusalemi, mu mwezi ogw'okubiri, Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri mwe yasookeire ne Yesuwa mutaane wa Yozadaki no bagande baabwe abandi bakabona n'Abaleevi n'abo ababbairere baviire mu busibe obwo ne baiza e Yerusalemi; ne balagira Abaleevi abaakamala emyaka asatu n'okusingawo okubonekera omulimu ogw'omu nyumba ya Mukama. ⁹Awo Yesuwa n'ayemerera na bataabane be na bagande be, Kadumyeri na bataabane be, bataabane ba Yuda, wamu okubonekera abakozi mu nyumba ya Katonda: bataane ba Kenadadi na bataane baabwe na bawala baabwe Abaleevi. ¹⁰Awo abazimbi bwe batekerewo emisingi gya yeekaalu ya Mukama, ne bateeka bakabona nga bambavaire ebivaalo byabwe nga balina amakondeere, n'Abaleevi bataane ba Asafu nga balina ebitaasa, okutendereza Mukama, nga Dawudi kabaka wa Isiraeri bwe yatekereteekere. ¹¹Ne bemberagana nga batendereza nga beebalya Mukama nga batumula nti Kubanga musa, n'okusaasira kwe kubbaawo emirembe gyonagyona eri Isiraeri. Abantu bonabona ne batumulira waigulu n'aidoboozi inene bwe baatendereze Mukama, kubanga emisingi gy'enyumba ya Mukama gitekeibwewo. ¹²Naye bangi ku bakabona n'Abaleevi n'emitwe gy'ennyumba gya baitawabwe, abakaire aboine enyumba eyasookere, emisingi gy'enyumba eno bwe gyatekeibweyo mu maiso gaabwe, ne bakunga amaliga n'aidoboozi inene; bangi ne batumulira waigulu n'eisanyu: ¹³abantu n'okusobola ne batasobola kwawula aidoboozi lyo kutumulira waigulu n'eisanyu n'aidoboozi ery'okukunga kw'abantu: kubanga abantu batumuliire waigulu n'aidoboozi inene, oluyooogaano ne luwulirirwa wala.

Chapter 4

¹Awo abalabe ba Yuda ne Benyamini bwe bawuliire ng'abaana b'obusibe bazimbira yeekaalu Mukama Katonda wa Isiraeri; ²kaisi ne basemberera Zerubbaberi, n'emitwe gy'enyumba gya baitawabwe ne babakoba nti Ka tuzimbire wamu naimwe: kubanga tusagira Katonda wanyu era nga mweena; era tuwaayo saddaaka eri iye okuva ku mirembe gya Esaludadoni kabaka w'e Bwasuli eyatuniinisirye wano. ³Naye Zerubbaberi no Yesuwa n'emitwe gy'enyumba gya baitawabwe egya Isiraeri abandi ne babakoba nti Mubula kigambo naife okuzimba enyumba eri Katonda waisu; naye ife fenka wamu tulizimba eri Mukama Katonda wa Isiraeri nga kabaka Kuulo Kabaka w'e Buperusi bwe yatulagiire. ⁴Awo abantu ab'omu nsi ne banafuya emikono gy'abantu ba Yuda ne babatawanya mu kuzimba, ⁵ne bagulirira ab'okusala amagezi okubaziyizya okwita okuteesya kwabwe emirembe gyonagiyona egya Kuulo kabaka w'e Buperusi okutuusya Daliyo kabaka w'e Buperusi lwe yaliire obwakabaka. ⁶No ku mirembe gya Akaswero nga yakaiza alye obwakabaka ne bawandiika okuloopa ababbairu mu Yuda no Yerusalemi. ⁷Ku mirembe gya Alutagizerugizi Bisulamu n'awandiika ne Misuledasi ne Tabeeri na bainaye abandi eri Alutagizerugizi kabaka w'e Buperusi: era ebbaluwa yawandiikirwe mu nyukuta egy'e Kisuuli, no mu lulimi Olusuuli. ⁸Lekumu ow'essaza no Simusaayi omuwandiiki ne bawandiika ebbaluwa eri Alutagizerugizi kabaka okuloopa Yerusalemi bati: ⁹awo Lekumu oweisaza no Simusaayi omuwandiiki na bainaabwe abandi ne bawandiika; Abadinayi n'Abafalalasuki n'Abataluperi n'Abafalusi n'Abalukevi n'Abababulooni n'Abasusanuki n'Abadekayi n'Abaweramu, ¹⁰n'amawanga gonagona agandi Osunapali omukulu ow'ekitiibwa ge yasomokerye n'ateeka mu kibuga ky'e Samaliya no mu nsi egendi eri emitala w'omwiga, n'ebindi bityo. ¹¹Ebbaluwa eno etooleibwe mu bbaluwa gye baaweereirye Alutagizerugizi kabaka; Abaidu bo abasaiza abali emitala w'omwiga n'ebindi bityo. ¹²Kabaka ategeere nga Abayudaaya abaaviire gy'oli ne bambuka batuukye gye tuli e Yerusalemi; bazimba ekibuga ekyo ekijeemu ekibbiibi, era bamalire bugwe, era bamalire okudaabiriza emisingi. ¹³Kabaka ategeere ekibuga ekyo bwe kirizimbibwa no bbugwe bw'aliwa okukola, nga tebaliwa musolo, ebisalibwa, waire empooza, kale enkomerero bakabaka balifiirwa. ¹⁴Kale kubanga tulya omunyu ogw'omu lubiri, so tetugwana kubona kabaka ng'anyoomebwa, Kyetwaviire tutuma ne tutegeeza kabaka; ¹⁵basaagire mu kitabo eky'okwujukirya ekya bazeizabo: otyo bw'olisanga mu kitabo eky'okujukirya, n'otegeera ng'ekibuga ekyo kibuga kijeemu, era nga kyonoona bakabaka n'amasaza era nga baajeemyanga abantu mu ekyo mu biseera eby'eira: ekibuga ekyo Kyeyaviire kizikirizibwa. ¹⁶Tutegeeza kabaka, ekibuga ekyo bwe kirizimbibwa no bugwe bw'aliwa okukola, nga olw'ekyo tolibba ne kitundu emitala w'omwiga. ¹⁷Awo kabaka n'atumira Lekumu oweisaza no Simusaayi omuwandiiki na bainaabwe abandi ababbairu mu Samaliya no mu nsi egendi edi emitala w'omwiga n'airamu nti Emirembe n'ebindi bityo. ¹⁸Ebbaluwa gye mwatuweerezerye esomeibwe mu maiso gange ne ngitegeera. ¹⁹Ne nteeka eiteeka, ne basaagira, era baboine ng'ekibuga ekyo okuva mu biseera eby'eira kyasaliranga bakabaka enkwe, n'obujeemu n'ekyeju byakolerwanga omwo. ²⁰Era waabbangawo bakabaka ab'amaani abaakulira Yerusalemi abaafuganga ensi yonayona eri emitala w'omwiga: era baaweewwanga omusolo, ebisalibwa, n'empooza. ²¹Muteeke eiteeka abasaiza bano balekere awo, ekibuga ekyo kireke okuzimbibwa okutuusya lwe nditeeka eiteeka erindi. ²²Era mwekuume muleke okutenguwa mu kino: akabbiibi kandikuliire ki bakabaka ne bafiirwa? ²³Awo ebbaluwa etoleibwe mu bbaluwa ya kabaka Alutagizerugizi bwe yasomeirwe mu maiso ga Lekumu no Simusaayi omuwandiiki ne bainaabwe, ne kaisi ne banguwa ne baaba e Yerusalemi eri Abayudaaya, ne babalekesyayo n'amaani n'amawagali. ²⁴Awo omulimu ogw'omu nyumba ya Katonda eri mu Yerusalemi ne gulekebwayo; gwalekeibweyo okutuusya omwaka ogw'okubiri ogw'okufuga kwa Daliyo kabaka We Buperusi.

Chapter 5

¹Awo banabbi, Kagayi nabbi ne Zekaliya mutaane wa Ido, ne balagulira Abayudaaya ababbairi mu Yuda ne Yerusalemi; mu liina lya Katonda wa Isiraeri mwe baabalaguliriire. ²Awo Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri n'agolokoka no Yesuwa mutaane wa Yozadaki, ne batandiika okuzimba enyumba ya Katonda eri mu Yerusalemi: era wamu nabo wabbairi banabbi Katonda nga babayamba. ³Mu biseera ebyo ne baiza gye bali Tatenayi owessaza ly'emitala w'omwiga no Sesalubozenayi no bannaabwe ne babakoba batyo nti Yani eyabawaire eiteeka okuzimba enyumba eno n'okumala bugwe ono? ⁴Awo ne tubakoba tutyo nti Abasaiza abakola enyumba eno amaina gaabwe niibo b'ani? ⁵Naye amaiso ga Katonda waabwe gabbaire ku bakaire b'Abayudaaya, ne batabalekesyayo okutuusya ekigambo lwe kirituuka eri Daliyo eby'okwiramu ne biiribwa mu bbaluwa olw'ekigambo ekyo. ⁶Ebbaluwa etoleibwe mu bbaluwa Tatenayi owessaza ly'emitala w'omwiga no Sesalubozenayi na bainaye, Abafalusaki, ababbairi emitala w'omwiga, gye baaweerezerye Daliyo kabaka: ⁷ne bamuweerezya ebbaluwa eyawandiikiibwe eti nti Eri Daliyo kabaka mireembe myereere. ⁸Kabaka ategeere nga twaizire mu isaza lya Yuda mu nyumba ya Katonda omukulu ezimbibwa n'amabbaale amanene, era emisaale gitekebwa mu bisenge, n'omulimu guno gwabe nga gweyongera n'okunyikira mu mikono gyabwe. ⁹Awo ne tubuulya abakaire abo ne tubakoba tutyo nti Yani eyabawaire eiteeka okuzimba enyumba eno n'okumala bugwe ono? ¹⁰Era ne tubabuulya n'amaina gaabwe; okukutegeeza, tuwandiike amaina g'abasaiza ababakulira. ¹¹Kale ne bairamu batyo nti Tuli baidu ba Katonda w'eigulu n'ensi, era tuzimba enyumba eyazimbibwe eira emyaka gidi emingi kabaka wa Isiraeri omukulu gye Yazimba n'amala. ¹²Naye oluvannyuma baiza baisu bwe babbaire basunguwazirye Katonda w'eigulu, n'abagabula mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni Omukaludaaya, eyazikirizirye enyumba eno n'atwala abantu e Babulooni. ¹³Naye mu mwaka ogw'olubereberye ogwa Kuulo kabaka w'e Babulooni, Kuulo kabaka n'ateeka eiteeka okuzimba enyumba eno eya Katonda. ¹⁴Era n'ebintu eby'omu nyumba ya Katonda ebya zaabu n'ebya feeza, Nebukaduneeza bye yatoire mu yeekaalu eyabbairi mu Yerusalemi n'abireeta mu yeekaalu ey'e Babulooni, ebyo Kuulo kabaka n'abitoola mu yeekaalu ey'e Babulooni, ne babiwa omuntu eriina lye Sesubazali gwe yabbairi afiire oweisaza; ¹⁵n'amukoba nti Twala ebintu bino, oyabe obiteeke mu yeekaalu eri mu Yerusalemi, enyumba ya Katonda ezimbibwe mu kifo kyayo. ¹⁶Awo Sesubazali oyo n'aiza n'ateekawo emisingi gy'enyumba ya Katonda edi mu Yerusalemi: kale okuva ku biseera ebyo na buli atyanu nga bagizimba, era naye Ekaali a kugwa. ¹⁷Kale oba nga kabaka asiima basagire mu igwanika lya kabaka eriri eyo e Babulooni, oba nga bwe biri bityo, ng'eiteeka lyateekeibwe erya Kuulo kabaka okuzimba enyumba eno eya Katonda e Yerusalemi, kabaka atutumire atutegeeze bw'eyasiimire mu kigambo kino.

Chapter 6

¹Awo Daliyo kabaka kaisi n'ateeka eiteeka, ne basagira nu nyumba egisirwamu ebitabo by'obugaiga gye byagisiirwe mu Babulooni. ²Ne babonera e Yakunesa mu lubiri oluli mu isaza ery'Obumeedi omuzingo, ogwa wandikiibwemu gutyo okubba ekijukizo nti³Mu mwaka ogw'oluberyebereye ogwa Kuulo kabaka, Kuulo kabaka n'ateeka eiteekali olw'enyumba ya Katonda eri e Yerusalemi, enyumba ezimbibwe, ekifo mwe baweerayo sadaaka, n'emisingi gyayo giteekewewo ginywezebwe; obugulumivu bwayo emikono nkaaga, n'obugazi bwayo emikono nkaaga; ⁴n'embu isatu egy'amabbaale amanene n'olubu olw'emisaale emiyaka: era ebintu bye balifiirwa bitoolebwe mu nyumba ya kabaka: ⁵era ate ebintu eby'omu nyumba ya Katonda ebya zaabu n'ebya feeza Nebukaduneeza bye yatoire mu yeekaalu eri e Yerusalemi, n'abireeta e Babulooni, biiribweyo bireetebwe ate mu yeekaalu eri e Yerusalemi, kimu ku kimu mu kifo kyakyo, era olibiteeka mu nyumba ya Katonda. ⁶Kale, Tatenayi oweisaza ery'emitala w'omwiga, Sesalubozenayi, na bainaanyu Abafalusaki abali emitala w'omwiga, mwesambe wala: ⁷muleke omulimu ogw'omu nyumba eno eya Katonda; oweisaza ow'omu Bayudaaya n'abakaire b'Abayudaaya bazimbe enyumba eno eya Katonda mu kifo kyayo. ⁸Era ate nteeka eiteeka kye mubba mukole abakaire bano ab'Abayudaaya olw'okuzimba enyumba ya Katonda eno: batoole ku bintu bya kabaka ku musolo ogw'emitala w'omwiga bawe abasaiza bano bye balifiirwa n'okunyiikira kwonakwona, baleke okwegerebwa. ⁹N'ebyo bye byebeetaaganga, ente entonto era n'entama enume n'abaana b'entama okubba ebiweebwayo ebyokyebwa eri Katonda w'eigulu, enjaano, omunyu, omwenge, n'amafuta, ng'ekigambo bwe kyabbanga ekya bakabona abali e Yerusalemi, baweewwenga buli lunaku obutayosya: ¹⁰bawengayo saddaaka ez'eivumbe eisa eri Katonda w'eigulu, era basabire obulamu bwa kabaka n'obwa bataane be. ¹¹Era nteekere eiteeka buli eyawaanyisyanga ekigambo kino, omusaale gutoolebwenga mu nyumba ye, era asitulibwenga ateekebwenaga okwo; n'enyumba ye efuulibwenga olubungo olw'ekyo: ¹²era Katonda eyabateekereyo eriina lye asuule bakabaka bonabona n'amawanga abagololanga emikono gyabwe okuwaanyisya ekyo, okuzikirizya enyumba eno eya Katonda eri e Yerusalemi. Nze Daliyo nteekere eiteeka; likolebwe n'okunyiikira kwonakwona. ¹³Awo Tatenayi oweisaza ery'emitala w'omwiga, Sesalubozenayi, na bainaabwe, kubanga Daliyo antumire, ne bakola batyo n'okunyiikira kwonakwona. ¹⁴Awo abakaire b'Abayudaaya ne bazimba ne babona omukisa olw'okulagula kwa Kagayi nabbi no Zekaliya mutaane wa Ido. Ne bazimba ne bagimala ng'ekiragiro bwe kyabbaire ekya Katonda wa Isiraeri, era n'ekiragiro kya Kuulo no Daliyo no Alutagizerugizi kabaka w'e Buperusi. ¹⁵Awo enyumba eno n'emalirwa ku lunaku olw'okusatu olw'omwezi Adali, ogw'omu mwaka ogw'omukaaga ogw'okufuga kwa Daliyo kabaka. ¹⁶Awo abaana ba Isiraeri, bakabona n'Abaleevi, n'abaana b'obusibe abandi, ne bakwata n'eisanyu embaga ey'okutukuzya enyumba eno eya Katonda. ¹⁷Ne baweerayo mu kutukuzya enyumba eno eya Katonda ente kikumi, entama enume bibiri, abaana b'entama bina; n'okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi ekya Isiraeri yenayena, embuli enume ikumi na ibiri ng'omuwendo bwe gwabbairwe ogw'ebika bya Isiraeri. ¹⁸Ne bateeka bakabona nga bwe baagerekerwe; n'Abaleevi mu biwu byabwe, olw'okuweereza Katonda ali e Yerusalemi; nga bwe kyawandiikiibwe mu kitabo kya Musa. ¹⁹Awo abaana b'obusibe ne bakwatira Okubitako ku lunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi ogw'oluberyebereye. ²⁰Kubanga bakabona n'Abaleevi babbaire beerongooserya wamu; bonabona badi balongoofu: ne baitira Okubitaku abaana bonabona ab'obusibe na bagande baabwe bakabona boona beene. ²¹Awo abaana ba Isiraeri ababbairwe bairirewo okuva mu busibe n'abo bonabona ababbairwe beeyawire gye bali okuva mu bugwagwa bwa banaigwanga ab'omu nsi okusaagira Mukama Katonda wa Isiraeri, ²²ne balya ne bakwatira embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa n'eisanyu enaku ikumi na musanvu: kubanga Mukama yabbairwe abasanyukiry, era yabbairwe akyusirye omutima gwa kabaka w'e Bwasuli gye bali, okunywezya emikono gyabwe mu mulimu ogw'omu nyumba ya Katonda, Katonda wa Isiraeri.

Chapter 7

¹Awo oluvannyuma lw'ebyo ku miremba gya Alutagizerugizi kabaka w'e Buperusi Ezera mutaane wa Seraya mutaane wa Azaliya mutaane wa Kirukiya ²mutaane wa Salumu mutaane wa Zadoki mutaane wa Akitubu ³mutaane wa Amaliya mutaane wa Azaliya mutaane wa Merayoosi ⁴mutaane wa Zerakiya mutaane wa Uzi mutaane wa Buki ⁵mutaane wa Abisuwa mutaane wa Finekaasi mutaane wa Ereyazaali mutaane wa Alooni kabona asinga obukulu.⁶Ezera oyo n'ayambuka ng'ava e Babulooni; era yabbaire muwandiiki mwangu mu mateeka ga Musa, Mukama Katonda wa Isiraeri ge yawaire; kabaka n'amuwa byonabyona bye yasabire, olw'omukono gwa Mukama Katonda we ogwabbaire ku iye. ⁷Awo abamu ku baana ba Isiraeri ne bambuka no ku bakabona n'Abaleevi n'abembi n'abaigali ne Banesinimu ne baiza e Yerusalemi mu mwaka ogw'omusanvu ogwa Alutagizerugizi kabaka. ⁸N'aiza e Yerusalemi mu mwezi ogw'okutaanu ogw'omu mwaka ogw'omusanvu ogwa kabaka. ⁹Kubanga ku lunaku olw'oluberyebery e olw'omwezi ogw'oluberyebery e niikwo kwe yasookeire okwambuka okuva e Babulooni, no ku lunaku olw'oluberyebery e olw'omwezi ogw'okutaanu niikwo kwe yatuukiire e Yerusalemi, olw'omukono omusa ogwa Katonda we ogwabbaire ku iye. ¹⁰Kubanga Ezera yabbaire akakasirye omwoyo gwe okusagira amateeka ga Mukama n'okugakolanga n'okwegeresyanga mu Isiraeri amateeka n'emisango. ¹¹Era ebbaluwa eno yatoleibwe mu bbaluwa kabaka Alutagizerugizi gye yawaire Ezera kabona, omuwandiiki, omuwandiiki w'ebigambo eby'ebiragiro bya Mukama era ow'amateeka eri Isiraeri. ¹²Alutagizerugizi kabaka wa bakabaka awandiikiire Ezera kabona, omuwandiiki w'amateeka ga Katonda w'eigulu eyatuukiriire n'ebindi bityo. ¹³Nteeka eiteeka bonabona ab'oku bantu ba Isiraeri na bakabona baabwe n'Abaleevi mu bwakabaka bwange abataka ku bwabwe dala okwaba e Yerusalemi, baabe naiwe. ¹⁴Kubanga otumiibwe kabaka n'abateesya naye omusanvu okubuulya ebigambo bya Yuda ne Yerusalemi, ng'amateeka bwe gali aga Katonda wo agali mu mukono gwo; ¹⁵n'okutwala feeza ne zaabu kabaka n'abateesya naye gye bawaireyo ku bwabwe eri Katonda wa Isiraeri, ekifo kye ky'abbairamu kiri mu Yerusalemi, ¹⁶ne feeza yonayona ne zaabu gy'olisanga mu isaza lyonalyona ery'e Babulooni, wamu n'ekiweebwayo ku bwabwe eky'abantu n'ekya bakabona, nga bawayo ku bwabwe olw'enyumba ya Katonda waabwe eri mu Yerusalemi; ¹⁷kyoliva onyiikira inu okugula ebintu bino ente, entama enume, abaana b'entama, n'ebiweebwayo byaku eby'obwita, n'ebiweebwayo byaku ebyokunywa, era olibiweerayo ku kyoto eky'omu nyumba ya Katonda wanyu eri mu Yerusalemi. ¹⁸Era kyonakya kye mulisiima okukola efeeza erifikawo ne zaabu iwe ns bagande bo, ekyo mukikolanga nga Katonda wanyu bw'ataka. ¹⁹N'ebintu by'oweebwa olw'okuweerezya okw'omu nyumba ya Katonda wo obiwangayo mu maiso ga Katonda w'e Yerusalemi. ²⁰Era byonabyona nyumba ya Katonda wo by'etaaga okusukiriryawo ebirikugwanira okuwaayo, obiwangayo ng'obitoola mu nyumba y'eigwanika lya kabaka. ²¹Nzeena, nze Alutagizerugizi kabaka, nteeka eiteeka eri abawanika bonabona abali emitala w'omwiga, Ezera kabona omuwandiiki w'amateeka ga Katonda w'eigulu buli ky'alibasalira, kikolebwenga n'okunyiikira kwonakwona, ²²okutuusya talanta eza feeza kikumi, n'ebigero by'enjaano kikumi, n'ebideku by'omwenge kikumi, n'ebideku by'amafuta kikumi, n'omunyu obutagutumula bwe gubba gwekankana. ²³Buli ekyalagirwanga Katonda w'eigulu kikolerwenga dala olw'enyumba ya Katonda w'eigulu; kubanga obusungu bwandibeereirewo ki eri obwakabaka bwa kabaka na bataane be? ²⁴Era tubanyonyola ebya bakabona n'Abaleevi, abembi, abaigali, Abanesinimu, oba abaidu b'enyumba eno eya Katonda, bonabona bwe bekankana, tekisobokenga kubasalira musolo waire ebisilirwa waire empooza. ²⁵Weena, Ezera, ng'amagezi ga Katonda wo bwe gali agali mu mukono gwo, londa abaami n'abalamuzi balamulenga abantu bonabona abali emitala w'omwiga, bonabona abamaite amateeka ga Katonda wo; n'oyo atagamaite mumwegeresyanga. ²⁶Era buli ataikiriryenga kukwata mateeka ga Katonda wo n'amateeka ga kabaka, omusango bagukomekereryenga ku iye n'okunyiikira kwonakwona, oba gwo kwitibwa, oba gwa kukubbingibwa, oba gwo kunyagibwaku ebibye, oba gwo kusibibwa. ²⁷Mukama yeebazibwe Katonda wa bazeiza baisu, eyatekerewo ekigambo ekyenkaniire awo mu mwoyo gwa kabaka, okuyonja nyumba ya Mukama eri mu Yerusalemi; ²⁸era eyanyongeireku okusaasirwa mu maiso ga kabaka, n'abateesya naye ne mu maiso g'abakulu bonabona aba kabaka ab'amaite. Ne mpeebwa amaani olw'omukono gwa Mukama Katonda wange ogwabbaire ku nze, ne nkujaanya mu Isiraeri abakulu okwambuka nanze.

Chapter 8

¹Era bano niigyo emitwe gy'enyumba gya baitawabwe, era kuno niikwo kuzaalibwa kw'abo abaayambukire nanze okuva e Babulooni ku mirembe gya Alutagizerugizi kabaka. ²Ku bataabane ba Finekaasi, Gerusomu: ku bataabane ba Isamali, Danyeri: ku bataabane ba Dawudi, Katusi. ³Ku bataabane ba Sekaniya; ku bataabane ba Palosi, Zekaliya; era wamu naye ne wabalibwa ng'okuzaalibwa kw'abasaiza bwe kwabbaire, kikumi mu ataano. ⁴Ku bataabane ba Pakasumowaabu, Erwenayi mutaane wa Zerakiya; era wamu naye abasaiza ebikumi bibiri. ⁵Ku bataane ba Sekaniya, mutaane wa Yakazyeri; era wamu naye abasaiza ebikumi bisatu. ⁶No ku bataabane ba Adini, Ebedi mutaane wa Yonasaani; era wamu naye abasaiza ataano. ⁷Ne ku bataabane ba Eramu, Yesaya mutaane wa Asaliya, era awamu naye abasaiza nsanvu. ⁸No ku batane ba Sefatiya, Zebadiya mutaane wa Mikayiri; era wamu naye abasajja kinaana. ⁹Ku bataane ba Yowaabu, Obadiya mutaane wa Yekyeri; era wamu naye abasaiza bibiri mu ikumi na munaana. ¹⁰No ku bataane ba Seromisi, mutaane wa Yosifiya; era wamu naye abasaiza kikumi mu nkaaga. ¹¹No ku bataane ba Bebayi, Zekaliya mutaane wa Bebayi; era wamu naye abasaiza abiri mu munaana. ¹²No ku bataabane ba Azugadi, Yokanani mutaane wa Kakatani; era wamu naye abasaiza kikumi na ikumi. ¹³No ku bataane ba Adonikamu ab'oluvanyuma; era gano niige maina gaabwe, Erifereti, Yeweri, no Semaaya, era wamu nabo abasaiza nkaaga. ¹⁴No ku bataane ba Biguvayi, Usayi ne Zabudi; era wamu boona abasaiza nsanvu. ¹⁵Ne mbakunjaanyirya ku mwiga ogwaba e Yakava; ne tusiisira ne tumalayo enaku isatu: ne neetegerezya abantu na bakabona, ne ntabonayo n'omumu ku bataane ba Leevi. ¹⁶Awo ne ntumya Eryeza, Alyeri, Semaaya, no Erunasani, no Yalibu, no Erunasani, ne Nasani, ne Zekaliya, ne Mesulamu, abasaiza abakulu: era ne Yoyalibu ne Erunasani, abegeresya. ¹⁷Ne mbatuma okwaba eri Ido, omukulu w'ekifo Kasifiya; ne mbakobera bye babba bakoba Ido na bagande be Abanesinimu, mu kifo ekyo Kasifiya, baleete gye tuli abaweereza ab'omu nyumba ya Katonda waisu. ¹⁸Awo olw'omukono omusa ogwa Katonda waisu ogwabbaire ku ife ne batuleetera omusaiza ow'amagezi, ow'oku bataane ba Makuli, mutaane wa Leevi, mutaane wa Isiraeri; ne Serebiya na bataane be ne bagande be, ikumi na munaana; ¹⁹ne Kasabiya, era wamu naye Yesaya ow'oku bataabane ba Merali, bagande be na bataabane baabwe, abiri; ²⁰no ku Banasinimu, Dawudi n'abakulu be baawaireyo olw'okuweereza Abaleevi, Abanesinimu ebikumi bibiri mu abiri: bonabona ne baatulwa amaina gaabwe. ²¹Awo ne nangirira okusiiba eyo, ku mwiga Akava, twetoowazye mu maiso ga Katonda waisu, okusagira gy'ali engira engolokofu, eyaisu, era ey'abaana baisu abatobato, era ey'ebintu byaisu byonabyona. ²²Kubanga ensoni gyankwaite okusaba kabaka ekitongole ky'abasirikale n'abeebagala embalaasi okutuyamba eri abalabe mu ngira: kubanga twabbaire tutumwire no kabaka nti Omukono gwa Katonda waisu gubba ku abo bonabona abamusagira olw'obusa; naye obuyinza bwe n'obusungu bwe buli eri abo bonabona abamuleka. ²³Awo ne tusiiba ne tusaba Katonda ekigambo kino: ne tumwegayirira. ²⁴Awo ne njawula ikumi na babiri ku bakulu ba bakabona, Serebiya, Kasabiya, n'eikumi ku bagande baabwe wamu nabo, ²⁵ne mbagerera feeza n'enzaabu n'ebintu, niikyo kiweebwayo olw'enyumba ya Katonda waisu, kabaka n'ebateesya naye n'abakungu be ne Isiraeri yenayena ababbaire eyo bye baawaireyo. ²⁶nze ne ngerera dala mu mukono gwabwe talanta egya feeza lukaaga mu ataano, n'ebintu ebya feeza talanta kikumi; zaabu talanta kikumi; ²⁷n'ebibya ebya zaabu amakumi abiri, ebya daliki lukumi; n'ebintu bibiri eby'ebikomo ebisa ebizigule, eby'omuwendo nga zaabu. ²⁸Ne mbakoba nti Muli batukuvu eri Mukama, n'ebintu bitukuvu; ne feeza ne zaabu niikyo kiweebwayo ku bwanyu eri Mukama wa bazeiza banyu. ²⁹Mumoge mubikuume okutuusya lwe mulibipima mu maiso g'abakulu ba bakabona n'Abaleevi n'abakulu b'enyumba gya baitawabwe egya Isiraeri mu Yerusaalemi mu bisenge eby'omu nyumba ya Mukama. ³⁰Awo bakabona n'Abaleevi ne batoola feeza ne zaabu n'ebintu ng'obuzito bwabyo bwe bwabbaire okubireeta e Yerusaalemi mu nyumba ya Katonda waisu. ³¹Awo ne tuvaayo ku mwiga Akava ku lunaku olw'eikumi n'eibiri olw'omwezi ogw'oluberyebereye okwaba e Yerusaalemi: n'omukono gwa Katonda waisu gwabbaire ku ife, n'atuwonya mu mukono gw'omulabe n'omutegi mu ngira. ³²Ne twiza e Yerusaalemi ne tumalayo ennaku isatu. ³³Awo ku lunaku olw'okuna ne bapimira feeza ne zaabu n'ebintu mu nyumba ya Katonda waisu okubikwatisya mu mukono gwa Meremoosi mutaane wa Uliya kabona; era wamu naye wabbairewo Ereyazaali mutaane wa Finekaasi; era wamu nabo wabbairewo Yozabadi mutaane wa Yeswa, no Nowadiya mutaane wa Binuyi, Abaleevi; ³⁴byonabyona ng'omuwendo gwabyo era ng'obuzito bwabyo bwe byabbaire; obuzito bwonabwona ne buwandiikibwa mu biseera ebyo. ³⁵Abaana b'obusibe abairire ewaabwe gye babbingiirwe ne bawaaayo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Katonda wa Isiraeri, ente ikumi na ibiri olwa Isiraeri yenayena, entama enume kyenda mu mukaaga, abaana b'entama nsanvu mu musanvu, embuli enume ikumi na ibiri okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi: egyo gyonagyona ne gibba ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama. ³⁶Ne bawa abaamasaza ebiragiro bya kabaka n'abo abafuga emitala w'omwiga: ne bayamba abantu n'enyumba ya Katonda.

Chapter 9

¹Awo ebigambo ebyo bwe byakoleibwe, abakulu ne bansemerera nga batumula nti Abantu ba Isiraeri na bakabona n'Abaleevi tebeeyawire na mawanga ag'omu nsi nga bakola okusengererya emizizo gyabwe, egy'Abakanani n'Abakiiti n'Abaperizi n'Abayebusi n'Abamoni n'Abamowaabu n'Abamisiri n'Abamoli. ²Kubanga beekwereire ku bawala baabwe, na bataabane baabwe babakwereireku; kityo eizaire eitukuvu ne lyetabula n'amawanga ag'omu nsi: niiwo awo, omukono gw'abakulu n'abafuga gwe gusingire okwonoona gutyo. ³Awo bwe nawuliire ekigambo ekyo, ne nkanula ekivaalo kyange n'omunagirowe gwange, ne nkuunyuula enziiri egy'oku mutwe gwange n'egy'omu kirevu kyange, ne ntyama nga nsamaaliriire. ⁴Awo ne wakuunaanira gye ndi bonabona abatengerera ebigambo bya Katonda wa Isiraeri olw'okusobya ku abo ab'obusibe; ne ntyama nga nsamaaliriire ne ntuukya ekitone eky'olweigulo. ⁵Awo ekitone eky'olweigulo bwe kyaweweibweyo ne ngolokoka ne nva mu kutoowazibwa kwange, ekivaalo kyange n'omunagirowe gwange nga bikanukire; ne nfukamira ku makumbo gange ne nyanjululya engalo gyange eri Mukama Katonda wange; ⁶ne ntumula nti Ai Katonda wange, nkwatiibwe ensoni, amaiso gange ne gamyuka okuyimusa amaiso gange gy'oli, Katonda wange: kubanga obutali butuukirivu bwaisu bweyongereire okusinga omutwe gwaisu, n'omusango gwaisu gukulire gituukire mu igulu. ⁷Okuva ku naku gya bazeiza baisu nga tukola omusango munene inu ne watyanu; era olw'obutali butuukirivu bwaisu Kyetwaviire tugabulwa, ife, bakabaka baisu na bakabona baisu, mu mukono gwa bakabaka b'ensi, eri ekitala, eri obusibe n'eri okunyagibwa n'amaiso gaisu okukwatibwa ensoni nga watyanu. ⁸Ne atyanu akaseera katono ekisa kiragiibwe ekiva eri Mukama Katonda waisu, okutulekera ekitundu eky'okuwona n'okutuwa eninga mu kifo kye ekitukuvu, Katonda waisu ayakire amaiso gaisu n'okutuwa okuweeraweeraku akatono mu busibe bwaisu. ⁹Kubanga tuli basibe; naye Katonda waisu tatwawuliire mu bwidu bwaisu, naye atwongereireku okusaasirwa mu maiso ga bakabaka b'e Buperusi, okutuwa okuweeraweeraku, okusimba enyumba ya Katonda waisu n'okudaabirizya ebyayo ebyagwire n'okutuwa bugwe mu Yuda ne mu Yerusalemi. ¹⁰Kale, ai Katonda waisu, twatumula ki oluvannyuma lwa bino? kubanga twalekere ebiragirowe byo, ¹¹bye walagiriire mu baidu bo banabbi ng'otumula nti Ensi gye musingira okugirya nsi eteri nongoofu olw'obutali bulongoofu bw'amawanga ag'omu nsi, olw'emizizo gyabwe, abaagizwirye obugwagwa bwabwe eruuyi n'eruuyi. ¹²Kale temuwanga bawala banyu bataane baabwe, so temutwaliranga bataane banyu bawala baabwe, so temusagiranga mirembe gyabwe waire omukisa gwabwe emirembe gyonagyona: mubbe n'amaani mulye obusa bw'ensi, mugirekere abaana banyu okubba obusika emirembe gyonagyona. ¹³Era ebyo byonabyona nga bimalire okututuukaku olw'ebikolwa byaisu ebibbiibi n'olw'okwirya omusango omunene, kubanga iwe, Katonda waisu, watubonerezeryeku katono so ti ng'obutali butuukirivu bwaisu bwe bwasaanira, n'otuwa ekitundu ekyekankana awo, ¹⁴tulisobya ate amateeka go ne tubba bako b'amawanga agakola eby'emizizo? tewanditusunguwaliire okutuusya lwe wandituzikirizirye, obutabbaawo kitundu ekifikirewo waire ow'okuwona? ¹⁵Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, niiwe mutuukirivu; kubanga ife tusigaire ekitundu ekifikirewo ekiwonere nga bwe kiri watyanu: bona, tuli mu maiso go nga tukolere omusango; kubanga wabula ayinza okwemerera mu maiso go olw'ekyo

Chapter 10

¹Awo Ezera bwe yabbaire ng'asaba ng'ayatula ng'akunga amaliga ng'avuunamira mu maiso g'enyumba ya Katonda, ne wakunjaanira gy'ali okuva mu Isiraeri ekibiina ekinene einu eky'abasaiza n'abakali n'abaana abatobato: kubanga abantu bakungire inu dala amaliga. ²Awo Sekaniya mutaane wa Yekyeri omumu ku bataane ba Eramu, n'airamu n'akoba Ezera nti Twonoonere Katonda waisu, ne tukwa Abakali banaigwanga ab'oku mawanga ag'omu nsi: naye atyanu eisuubi liriwo eri Isiraeri olw'ekyo. ³Kale tulagaane endagaan no Katonda waisu okubbinga abakali bonabona n'abo be bazaire, ng'okuteesya bwe kuli okwa mukama wange n'abo abatengerera ekiragiyo kya Katonda waisu; era kikolebwe ng'amateeka bwe gali. ⁴Golokoka; kubanga ekigambo kikyo, naife tuli naiwe: guma omwoyo okikole. ⁵Awo Ezera kaisi n'agolokoka, n'alayirya abakulu ba bakabona, Abaleevi ne Isiraeri yenayena, nga bakolanga ng'ekigambo kino bwe kiri. Awo ne balayira. ⁶Awo Ezera kaisi n'agolokoka okuva mu maiso g'enyumba ya Katonda, n'ayingira mu kisenge kya Yekokanani mutaane wa Eriyasibu: awo bwe yatuukireyo, n'atalya mere so teyanywire maizi: kubanga yanakuwire olw'okusobya ku abo ab'obusibe. ⁷Ne balangirira okubunya Yuda ne Yerusalemi abaana bonabona ab'obusibe bakunjaanire e Yerusalemi; ⁸era buli ataliiza mu ibbanga ery'ennaku isatu, ng'okuteesya kw'abakulu n'abakaire bwe kwabbaire, afiirwe ebintu bye byonabyona, yeena mweene ayagoteibwe mu kibiina eky'obusibe. ⁹Awo Abasaiza bonabona aba Yuda ne Benyamini ne bakunjaanira e Yerusalemi mu ibbanga ery'enaku isatu; gwabbaire mwezi gwo mwenda, ku lunaku olw'a abiri olw'omwezi: abantu bonabona ne batyama mu kifo ekigazi mu maiso g'enyumba ya Katonda, nga batengera olw'ekigambo ekyo n'olw'amaizi amangi. ¹⁰Awo Ezera kabona n'ayemerera n'abakoba nti Mwasoberye ne mukwaa abakali banamawanga okwongera ku Isiraeri omusango. ¹¹Kale mwatule eri Mukama Katonda wa bazeiza banyu mukole ebyo by'asiima: mweyawule n'amawanga ag'omu nsi n'abakali banaigwanga. ¹²Awo ekibiina kyonakyona ne bairamu ne batumula n'eidoboozi inene nti Nga bw'otumwire ebigambo byaisu, kityo bwe kitugwanire okukola. ¹³Naye abantu tuli bangi, era, niibyo ebiseera eby'amaizi amangi, so tetusobola kwemerera wanza, so guno mulimu gwo lunaku lumu oba ibiri: kubanga twasoberye inu mu kigambo ekyo. ¹⁴Kale abakulu baisu balonderwe ekibiina kyonakyona, n'abo bonabona abali mu bibuga byaisu abakweire abakali banaigwanga baizire mu biseera ebiteekeibwewo, era wamu naabo abakaire ba buli kibuga, n'abalamuzi baakyo, okutuusya Katonda waisu lw'alikyusya ekiruyi kye ekikambwe ne kituvaaku, okutuusya ekigambo kino lwe kyamalibwa. ¹⁵Yonasaani mutaane wa Asakeri ne Yazeya mutabani wa Tikuva bonka ne bemerera okugaana ekigambo kino: Mesulamu ne Sabesayi Omuleevi ne babayamba. ¹⁶Awo abaana b'obusibe ne bakola batyo. Awo Ezera kabona n'abamu ku mitwe gy'enyumba gya baitawabwe ng'enyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, era bonabona ng'amaina gaabwe bwe gabbaire, ne bayawulibwa; ne batuula ku lunaku olw'oluberyebereye olw'omwezi ogw'eikumi okukebera ekigambo ekyo. ¹⁷Ne bamala ebigambo by'abasaiza bonabona ababbaire bakweire abakali banaigwanga nga wakaali kubitawo lunaku olw'oluberyebereye olw'omwezi ogw'oluberyebereye. ¹⁸No mu bataane ba bakabona ne muboneka ababbaire bakweire abakali banaigwanga: ku bataane ba Yesuwa, mutaane wa Yozadaki ne bagande be, Maaseya no Eryeza no Yalibu no Gedaliya. ¹⁹Ne bawaayo emikono gyabwe nga babbinga bakali baabwe; era kubanga omusango gubasingire ne bawaayo entama enume ey'omu kisibo olw'omusango gwabwe. ²⁰No ku bataane ba Imeri; Kanani no Zebadiya. ²¹Ne ku bataane ba Kalimu; Maaseya, no Eriya, no Semaaya, no Yekyeri, no Uziya. ²²Ne ku bataane ba Pasukuli; Eriwenayi, Maaseya, Isimaeri, Nesaneri, Yozabadi, no Erasa. ²³No ku Baleevi; Yozabadi, no Simeeyi, no Keraya (oyo niye Kerita), Pesakiya, Yuda, no Eryeza. ²⁴Ne ku bembu; Eriyasibu: n ku baigali; Salumu, no Teremu no Uli. ²⁵No ku Isiraeri: ku bataane ba Palosi; Lamiya, ne Izziya, no Malukiya no Miyamini, ne Ereyazaali, no Malukiya, no Benaya. ²⁶No ku bataane ba Eramu; Mataniya, Zekkaliya, no Yekyeri, no Abudi, no Yeremoosi, no Eriya. ²⁷No ku bataane ba Zatu; Eriwenayi, Eriyabu, Mataniya, no Yeremoosi, no Zabadi no Aziza. ²⁸No ku bataane ba Bebayi; Yekokanani, Kananiya, Zabayi, Asulaayi. ²⁹No ku bataane ba Bani; Mesulamu, Maluki, no Adaya, Yasubu, no Seyaali, Yeremoosi. ³⁰No ku bataane ba Pakasumowaabu; Aduna, no Kerali, Benaya, Maaseya, Mataniya, Bezaleeri, no Binnuyi, no Manase. ³¹No ku bataane ba Kalimu; Eryeza, Isusiya, Malukiya, Semaaya, Simyoni; ³²Benyamini, Malluki, Semaliya. ³³Ku batabani ba Kasumu; Matenayi, Matata, Zabadi, Erifereti, Yeremayi, Manase, Simeeyi. ³⁴Ku batabani ba Baani; Maadayi, Amulaamu, no Uweri; ³⁵Benaya; Bedeya, Keruki; ³⁶Vaniya, Meremoosi, Eriyasibu; ³⁷Mataniya, Mattenayi, no Yaasu; ³⁸no Baani, no Binnuyi, Simeeyi; ³⁹no Seremiya, no Nasani, no Adaya; ⁴⁰Makunadebayi, Sasayi, Salaayi; ⁴¹Azaleri, no Seremiya, Semaliya; ⁴²Salumu, Amaliya, Yusufu. ⁴³Ku batabani ba Nebo; Yeyeri, Mattisiya, Zabadi, Zebina, Iddo, no Yoweeri, Benaya. ⁴⁴Abo bonabona babbaire bakweire abakali banaigwanga: era abandi ku bo babbaire balina abakali be bazaire mu abaana.

Esther

Chapter 1

¹Awo olwatuukire ku miretnbe gya Akaswero (niiye Akaswero oyo eyafugire okuva e Buyindi okutuuka e Bwesiyopya, amasaza kikumi mu abiri mu musanvu:) ²awo ku mirembe egyo, kabaka Akaswero bwe yatyaime ku ntebe y'obwakabaka bwe eyabbaire mu lubiri lw'e Susani, ³mu mwaka ogw'okusatu ogw'okufuga kwe n'afumbira embaga abakungu be bonabona n'abaidu be; obuyinza bw'e Buperusi n'e Bumeedi, abakungu n'abakulu b'amasaza nga bali mu maiso ge: ⁴n'ayoleserya enaku nyingi obugaiga obw'obwakabaka bwe obw'ekitiibwa n'eitendo ery'obukulu bwe obutasingika, enaku kikumi mu kinaana. ⁵Awo enaku egyo bwe gyatuukiriire, kabaka n'afumbira embaga abantu bonabona ababbaire bali awo mu lubiri w'e Susani, abakulu n'abatobato, enaku musanvu, mu luya olw'oku lusuku olw'olubiri lwa kabaka; ⁶wabbairewo ebitimbe eby'engoye olweru n'olwa nawandagala n'olwa kaniki, nga bisibiibwe n'emiguwa egya bafuta ensa n'olw'efulungu n'empeta egya feeza n'empagi egy'amabbaale aganyirira: ebitanda byabbaire bya zaabu ne feeza ku mabbaale amaairire aganyirira, amamyufu n'ameeru n'age kyenvu n'amairugavu. ⁷Ne babanywesya mu bintu ebye zaabu, (ebintu nga tebifaanana byonka na byonka,) n'omwenge ogwa kabaka mungi inu, ng'obugabi bwa kabaka bwe bwabbaire. ⁸N'okunywa ne kubba ng'amateeka bwe gali; nga wabula ayinza okuwalirizya: kubanga kabaka bwe yabbaire alagiire atyo abaami bonabona ab'omu nyumba ye bakolenga buli muntu nga bw'ayatakire: ⁹Ne Vasuti kadulubaale n'afumbira abakali embaga mu nyumba ya kabaka, eya kabaka Akaswero: ¹⁰Awo ku lunaku olw'omusanvu, omwoyo gwa kabaka bwe gwasanyukire olw'omwenge, n'alagira Mekumani no Bizusa no Kalubona no Bigusa no Abagusa no Zesali no Kalukasi, abalaawe musanvu abaaweerezanga mu maiso ga Akaswero kabaka, ¹¹okuteeta Vasuti kadulubaale mu maiso ga kabaka ng'atikiire engule ey'obwakabaka okwolesya amawanga n'abakungu okusa bwe kubanga yabbaire musa okulingirira: ¹²Naye kadulubaale Vasuti n'agaana okwiza olw'ekiragiyo kya kabaka bwe yamulagirizirye abalaawe: kabaka Kyeyaviire asunguwala inu, ekiruyi kye ne kibubuuka mu iye. ¹³Awo kabaka n'akoba abagezi abaategeera ebiseera, (kubanga eyo niiyo yabbaire empisa ya kabaka eri bonabona abaamanyire amateeka n'emisango; ¹⁴no Kalusena no Sesali no Adumasa no Talusiisi no Melesi no Malusema ne Memukani, abakungu musanvu ab'e Buperusi n'e Bumeedi; abaalabanga amaiso ga kabaka era abaatyamanga ku ntebe egy'oku mwanjo mu bwakabaka, abo niibo baamwiriire:) nti ¹⁵Twakola tutya kadulubaale Vasuti ng'amateeka bwe gali, kubanga takolere ekyo kabaka Akaswero ky'amulagirizirye abalaawe? ¹⁶Awo Memukani n'airamu mu maiso ga kabaka n'abakungu nti Vasuti kadulubaale tayoonere kabaka yenka era naye n'abakungu bonana n'amawanga gonagona agali mu masaza gonagona aga kabaka Akaswero. ¹⁷Kubanga ekikolwa kino ekyo kadulubaale kiryatiikirira mu bakali bonabona okunyoomesya baibawabwe mu maiso gaabwe bwe kyakoberwanga nti Kabaka Akaswero yalagiriire Vasuti kadulubaale okuleetebwa mu maiso ge naye n'ataiza. ¹⁸Awo ku lunaku luno abakyala ab'e Buperusi n'e Bumeedi abawuliire ekikolwa kya kadulubaale bakoba batyo abakungu bonabona aba kabaka: Kale walibbaawo okunyooma kungi n'obusungu. ¹⁹Kabaka bw'eyasiima atyo, alaaliike ekiragiyo kya kabaka, era kiwandiikibwe mu mateeka aga Abaperusi n'Abameedi kireke okuwaanyisibwa, Vasuti aleke okwiza ate mu maiso ga kabaka Akaswero; era n'obukulu bwe obwa kadulubaale kabaka abuwe ogondi amusinga obusa. ²⁰Awo bwe balaaliika eiteeka lya kabaka ly'ayateeka okubunya obwakabaka bwe bwonabwona, (kubanga bunene,) kale abakali bonabona bateekangamu ekitiibwa baibawabwe, abakulu n'abatobato. ²¹Ekigambo ekyo ne kisanyusya kabaka n'abalangira; kabaka n'akola ng'ekigambo kya Memukani bwe kyabbaire: ²²kubanga yaweerezerye ebaluwa mu masaza gonagona aga kabaka; mu buli isaza ng'empandiika yaalyo bwe yabbaire, na buli igwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwabbaire, buli musaiza afugenga mu nyumba ye iye, era akiraalike ng'olulimi lw'abantu be bwe lwabbaire.

Chapter 2

¹Awo oluvanyuma lw'ebyo, obusungu bwa kabaka Akaswero bwe bwaikaikaine, kaisi naijukira Vasuti n'ekyo kye yakolere n'ekyo ekyateekeibwe eri iye. ²Awo abaidu ba kabaka abaamuweerezyanga ne batumula nti Basagirire kabaka abawala abatobato abasa abatamaite musaiza: ³era kabaka ateekewo abaami mu masaza gonagona ag'omu bwakabaka bwe, bakujaanyirye abawala abatobato abasa bonabona e Susani mu lubiri mu nyumba y'abakali, mu mukono gwa Kegayi omulaawe wa kabaka, omukuumi w'abakali; era ebintu byabwe eby'okulongoosa babiweebwe: ⁴awo omuwala kabaka gw'alisiima abbe kadulubaale mu kifo kya Vasuti. Ekigambo ekyo ne kisanyusya kabaka; n'akola atyo. ⁵Wabbairero Omuyudaaya mu Susani mu lubiri, eriina lye Moludekaayi mutaane wa Yayiri mutaane wa Simeeyi mutaane wa Kiisi Omubenyamini; ⁶eyatoleibwe mu Yerusalemi wamu n'abasibe abaatwaliirwe awamu ne Yekoniya kabaka wa Yuda, Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni gwe yatwaire. ⁷N'alera Kadasa, niye Eseza muwala wa itaaye omutomuto: kubanga teyabbaire no itaaye waire maye, era omuwala oyo yabbaire musa inu; awo maye no itaaye bwe bafiire, Moludekaayi n'amutwala okubba omwana we iye. ⁸Awo olwatuukire ekiragiro kya kabaka n'eiteeka lye bwe byawuliirwe, n'abawala bangi nga bakujaanire e Susani mu lubiri mu mukono gwa Kegayi, awo Eseza n'atwalibwa mu nyumba ya kabaka mu mukono gwa Kegayi omukuumi w'abakali. ⁹Awo omuwala oyo n'amusanyusya, n'afuna ekisa eri iye; n'ayanguwa okumuwa ebintu bye eby'okulongoosya wamu n'emigabo gye n'abawala omusanvu abaagwaniire okubamuwa nga batoolebwa mu nyumba ya kabaka: n'amwijulula iye n'abawala be n'abayingirya mu kifo ekyasingire obusa mu nyumba ey'abakali. ¹⁰Eseza yabbaire tategeezanga abantu be bwe babbaire waire ekika kye: kubanga Moludekaayi yabbaire amukuutiire obutakitegeeza. ¹¹Era Moludekaayi n'atambuliranga buli lunaku mu maiso g'oluya lw'enyumba ey'abakali, okumanya Eseza bw'ali, era ky'alibba. ¹²Awo ekiwu kya buli muwala bwe kyaizire okuyingira eri kabaka Akaswero, ng'amalire okukolerwa ng'eiteeka ery'abakali bwe liri emyezi ikumi n'eibiri, (kubanga enaku egy'okulongoosa kwabwe bwe gyatuukiriranga ityo, emyezi mukaaga amafuta ag'omusita, n'emyezi mukaaga eby'akaloosa n'ebintu eby'okulongoosa abakali,) ¹³kale atyo omuwala kaisi naiza eri kabaka, kyonakyaona kye yatakire n'akiweebwa okwaba naye ng'ava mu nyumba ey'abakali ng'ayaba mu nyumba ya kabaka. ¹⁴Yayabire akawungeezi n'airawo amakeeri mu nyumba ey'abakali ey'okubiri mu mukono gwa Saasugazi omulaawe wa kabaka eyakuumanga abazaana: teyayingiire ate eri kabaka, wabula nga kabaka amusanyukiire, era ng'ayeteibwe n'eriina. ¹⁵Awo oluwalo lwa Eseza omuwala wa Abikayiri itaaye wa Moludekaayi omutomuto eyamutwaire okubba omwana we bwe lwabbairero lutuukire, okuyingira eri kabaka, teyabbaire ku kye yeetaagire wabula ebyo Kegayi, omulaawe wa kabaka, omukuumi w'abakali, bye yalagiiire. Eseza n'aganja mu maiso g'abo bonabona abaamulingiriire. ¹⁶Awo Eseza n'atwalibwa eri kabaka Akaswero mu nyumba ye eya kabaka mu mwezi ogw'eikumi, niigwo mwezi Tebesi mu mwaka ogw'omusanvu ogw'okufuga kwe. ¹⁷Awo kabaka n'ataka Eseza okusinga abakali bonabona, n'abona ekisa n'okuganja mu maiso ge okusinga abawala bonabona: n'okuteeka n'ateeka engule ey'obwakabaka ku mutwe gwe n'amufuula kadulubaale mu kifo kya Vasuti. ¹⁸Awo kabaka n'afumbira abakungu be bonabona n'abaidu be embaga enkulu, embaga ya Eseza; n'awa amasaza okusonyiyibwa, n'agaba ebirabo, ng'obugabi bwa kabaka bwe bwabbairero. ¹⁹Awo abawala bwe babbaire bakujaanire omulundi ogw'okubiri, awo Moludekaayi n'atyama mu mulyango gwa kabaka. ²⁰Eseza yabbaire tategeezanga ekika kye bwe kyabbaire waire abantu be; nga Moluddeksayi bwe yamukuutiire: kubanga Eseza yakolere ekiragiro kya Moludekaayi nga bwe yakolanga bweyabbaire ng'akaali amulera. ²¹Awo mu biseera ebyo, Moludekaayi ng'atyaimu mu mulyango gwa kabaka, babiri ku balaawe ba kabaka, Bigusani no Teresi, ku abo abaakuumanga olwigi, ne basunguwala ne bagezyaku okukwata kabaka Akaswero. ²²Awo ekigambo ekyo ne kimanyibwa Moludekaayi n'akikobera Eseza kadulubaale; Eseza n'akobera kabaka mu liina lya Moludekaayi. ²³Awo ekigambo ekyo bwe baakikeneenyere, ne kiboneka nga bwe kyabbaire kityo, bombiri ne bawanikibwa ku musaale: awo ne kiwandiikibwa mu kitabo eky'ebigambo ebya buli lunaku mu maiso ga kabaka.

Chapter 3

¹Awo oluvanyuma lw'ebyo kabaka Akaswero n'akulya Kamani mutaane wa Kamedasa Omwagaagi n'amusukirirya, n'agulumizya entebe ye okusinga abakungu bonabona ababaire naye. ²Awo Abaidu bonabona aba kabaka ababaire mu mulyango gwa kabaka ne bakutamira Kamani ne bamuvuunamira: kubanga kabaka bwe yabaire alagiire atyo ebigambo bye. Naye Moludekaayi teyamukutamiire so teyamuvuunamiire. ³Awo Abaidu ba kabaka ababaire mu mulyango gwa kabaka ne bakoba Moludekaayi nti Kiki ekikusobeserye ekiragiyo kya kabaka? ⁴Awo olwatuukire bwe batumulanga naye buli lunaku naye n'atabawulira, ne babuulira Kamani okubona ebigambo bya Moludekaayi oba nga byanywera: kubanga yabaire ababuuliire nga Muyudaaya. ⁵Awo Kamani bwe yaboine nga Moludekaayi teyamutire so teyamuvuunamiire, kale Kamani n'aizula obusungu. ⁶Naye n'abona nga tekugasa okukwata Moludekaayi yenka; kubanga babaire bamutegeezerye abantu ba Moludekaayi bwe baali: Kamani Kyeyaviire asala amagezi okuzikirizya Abayudaaya bonabona abaali mu bwakabaka bwonabwona obwa Akaswero, abantu ba Moludekaayi. ⁷Awo mu mwezi ogw'olubereberye, niigwo mwezi Nisani, mu mwaka ogw'eikumi n'eibiri ogwa kabaka Akaswero, ne bakubba Puli, niibwo bululu, mu maiso ga Kamani buli lunaku era buli mwezi okutuusya ku mwezi ogw'eikumi n'eibiri, niigwo mwezi Adali. ⁸Awo Kamani n'akoba kabaka Akaswero nti Waliwo abantu abasasaine abataataaganire mu mawanga mu masaza gonagona ag'obwakabaka bwo; n'amateeka gaabwe tegafaanana mateeka ge igwanga lyonalyona; so tebakwata mateeka ga kabaka; kyekiva kireka okugasa kabaka okubaganya. ⁹Kabaka bw'eyasiima, kiwandiikibwe bazikirizibwe: nanze ndisasula etalanta egya feeza mutwalo mu mikono gy'abo abagisisiibwe okukuuma omulimu (gwa kabaka), okugireeta mu mawanika ga kabaka. ¹⁰Awo kabaka n'atoola empeta ye ku mukono gwe n'agiwa Kamani mutaane wa Kamedasa Omwagaagi omulabe w'Abayudaaya. ¹¹Awo kabaka n'akoba Kamani nti Efeeza eweereibwe gy'oli era n'abantu okubakola nga bw'osiima. ¹²Awo ne beeta abawandiiki ba kabaka mu mwezi ogw'olubereberye ku lunaku lwagwo olw'eikumi n'eisatu, ne bawandiika nga byonabyona bwe byabaire Kamani bye yabaire alagiire abaamasaza ba kabaka, n'abaami abaafuganga buli isaza n'abakulu ba buli igwanga; eri buli isaza ng'empandiika yaalyo bwe yabaire, n'eri buli igwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwabaire: mu liina lya kabaka Akaswero mwe byawandiikiirwe, era byateekeibweku akabonero n'empeta ya kabaka. ¹³Ne baweererya ebbaluwa ne gitwalibwa ababaka mu masaza gonagona aga kabaka, okuzikirizya n'okwita n'okumalawo Abayudaaya bonabona, abatobato n'abakaire, abaana abatobato n'abakali, ku lunaku lumu, ku lunaku olw'eikumi n'eisatu olw'omwezi ogw'eikumi n'ebbiri, niigwo mwezi Adali, n'okutwala omunyago gwabwe okubba omuyiggo. ¹⁴Ebyatoleibwe mu kiwandiiko ne biraaliikibwa eri amawanga gonagona, ekiragiyo kirangirirwe mu buli isaza, kaisi beeteekereteekere olunaku olwo. ¹⁵Awo ababaka ne banguwa ne baaba olw'ekiragiyo kya kabaka, eiteeka ne libuulirwa mu lubiri lw'e Susani: awo kabaka no Kamani ne batyama okunywa; naye ekibuga kya Susani ne kibuulwa amagezi.

Chapter 5

¹Awo olwatuukire ku lunaku olw'okusatu Eseza n'avaala ebivaalo bye ebya kadulubaale, n'ayemerera mu luya olw'omukati olw'ennyumba ya kabaka, okwolekera enyumba ya kabaka: kabaka n'atyama ku ntebe ye ey'obwakabaka mu nyumba ya kabaka okwolekera omulyango gw'enyumba. ²Awo olwatuukire kabaka bwe yaboine Eseza kadulubaale ng'ayemereire mu luya, kale n'aganja mu maiso ge: kabaka n'agololera Eseza omwigo ogwa zaabu ogwabbaire mu mukono gwe. Awo Eseza n'asembera n'akwata ku musa gw'omwigo. ³Awo kabaka kaisi n'amukoba nti Otaka ki, kadulubaale Eseza? era kiriwa kye weegayirira? wakiweebwa ne bwe kyabba ekitundu ky'obwakabaka. ⁴Awo Eseza n'atumula nti Kabaka bw'eyasiima, kabaka no Kamani baize atyanu eri embaga gye mufumbiire. ⁵Awo kabaka n'atumula nti Mwanguye Kamani kikolebwe nga Eseza bw'atumwire. Awo kabaka no Kamani ne baiza eri embaga Eseza gye yabbaire afumbire. ⁶Awo kabaka n'akoba Eseza nga batyaime ku mbaga ey'omwenge nti Osaba ki? era kyakukolerwa; era weegayirira ki? kyatuukirizibwa ne bwe kyabba ekitundu ky'obwakabaka. ⁷Awo Eseza n'airamu n'atumula nti Kye nsaba era kye neegayirira niikyo kino; ⁸oba nga njanjire mu maiso ga kabaka, era kabaka bweyasiima okumpa kye nsaba, n'okutuukirizya kye neegayirira, kabaka no Kamani baize eri embaga gye ndibafumbira, era eizo ndikola nga kabaka bw'akobere. ⁹Awo Kamani n'afuluma ku lunaku olwo ng'asanyukire era ng'ajaguzirya mu mwoyo: naye Kamani bwe yaboine Moludekaayi mu mulyango gwa kabaka, nga tayemerera so nga tamusegulira, n'aizula obusungu eri Moludekaayi. ¹⁰Era naye Kamani n'azibiikirizya n'airayo eika; n'atuma n'aleeta mikagwa gye no Zeresi mukali we. ¹¹Awo Kamani n'abakobera ekitiibwa ky'obugaiga bwe, n'abaana be bwe bekankana obungi, n'ebigambo byonabyona kabaka mwe yamukuliirye, era bwe yamukuliirye okusinga abakungu ba kabaka n'abaidu be. ¹²Era Kamani n'atumula nti niiwo awo, Eseza kadulubaale teyaganyire muntu yenayena kuyingira wamu no kabaka eri embaga gye yabbaire afumbire wabula nze; era n'eizo anjetere wamu no kabaka. ¹³Naye ebyo byonabyona bibulaku kye bingasa nga nkaali mbona Moludekaayi Omuyudaaya ng'atyama ku mulyango gwa kabaka. ¹⁴Awo Zeresi mukali we ne mikagwa gye bonabona ne bamukoba nti Basimbe ekitindiro obuwanyu bwakyo emikono ataana, eizo oyogere no kabaka okuwanika Moludekaayi okwo: kale kaisi oyingire no kabaka eri embaga ng'osanyuka Ekigambo ekyo ne kisanyusya Kamani; n'asimbya ekitindiro.

Chapter 6

¹Awo mu bwire obwo kabaka n'atasobola kugona; n'alagira okuleeta ekitabo ekijukirya eky'ebigambo ebya buli lunaku, ne babisomera mu maiso ga kabaka. ²Awo ne basanga nga kiwandiikiibwe nga Moludekaayi yakoleire ebigambo bya Bigusani no Teresi, babiri ku balaawe ba kabaka ku abo abaakuumanga olwigi, abaagezeryeku okukwata kabaka Akaswero. ³Awo kabaka n'atumula nti Kitiibwa ki na bukulu ki Moludekaayi bye yaweweibwe olw'ekyo? Awo abaidu ba kabaka abaamuweerezyanga ne batumula nti Wabula kintu kyaweweibwe. ⁴Awo kabaka n'atumula nti Yani ali mu luya? Kale Kamani yabbaire atuukire mu luya olw'ewanza olw'oku nyunba ya kabaka, okutumula no kabaka okuwanika Moludekaayi ku kitindiro kye yabbaire amusimbiire. ⁵Awo abaidu ba kabaka ne bamukoba nti bona, Kamani ayemereire mu luya. Kabaka n'atumula nti Ayingire. ⁶Awo Kamani n'ayingira Kabaka n'amukoba nti Omusaiza kabaka gw'asanyukira okumuteekamu ekitiibwa yakolebwa ki? Awo Kamani n'atumula mu mwoyo gwe nti Yani kabaka gwe yandisanyukiire okumuteekamu ekitiibwa okusinga nze? ⁷Awo Kamani n'akoba kabaka nti Omusaiza kabaka gw'asanyukira okumuteekamu ekitiibwa, ⁸baleete ebivaalo bya kabaka, kabaka by'avaala, n'embalaasi kabaka gye yeebagala edi etikirwaku ku mutwe engule ey'obwakabaka; ⁹bawe ebivaalo n'embalaasi mu mukono gw'omumu ku bakungu ba kabaka abasinga ekitiibwa, bavaalisye n'ebyo omusaiza kabaka gw'asanyukira okumuteekamu ekitiibwa, era bamwebagalye embalaasi okubita mu luguudo olw'ekibuga, era balangirire mu maiso ge nti Atyo bweyakolebwa omusaiza kabaka gw'asanyukira okumuteekamu ekitiibwa. ¹⁰Awo kabaka n'akoba Kamani nti Yanguwa okwate ebyambalo n'embalaasi nga bw'otumwire, okolere dala otyo Moludekaayi Omuyudaaya atyama ku mulyango gwa kabaka: waleke okubulaku n'ekimu ku ebyo byonabyona by'otumwire. ¹¹Awo Kamani n'akwata ebivaalo n'embalaasi, n'avaalisya Moludekaayi, n'amuvalisya okubita mu luguudo olw'ekibuga, n'alangirira mu maiso ge nti Atyo bweyakolebwa omusaiza kabaka gw'asanyukira okumuteekamu ekitiibwa. ¹²Awo Moludekaayi n'aira eri omulyango gwa kabaka. Naye Kamani n'ayanguwa n'ayaba ewuwe, ng'anakuwaire era ng'abiikire ku mutwe gwe. ¹³Awo Kamani n'akobera Zeresi mukali we no mikago gye bonabona byonabyona ebyamubaireku. Awo Abasaiza be abagezi no Zeresi mukali we ne bamukomba nti Moludekaayi gw'otanuliire okugwa mu maiso ge, oba nga wo ku izaire lya Bayudaaya, toiza kumusinga, naye tolirema kugwa mu maiso ge. ¹⁴Awo bwe babbaire nga bakaali batumula naye, abalaawe ba kabaka ne baiza, ne banguwa okuleeta Kamani eri embaga Eseza gye yabbaire afumbire.

Chapter 7

¹Awo kabaka no Kamani ne baiza eri embaga wamu no Eseza kadulubaale. ²Awo kabaka n'ankoba ate Eseza ku lunaku olw'okubiri nga batyaime ku mbaga ey'omwenge nti Kiki ky'osaba, kadulubaale Eseza, era wakiweebwa: era kiki kye weegayirira? ne bwe kyabba ekitundu ky'obwakabaka kyatuukirizibwa. ³Awo Eseza kadulubaale n'airamu n'atumula nti Oba nga n'anjire mu maiso go, ai kabaka, era kabaka bw'eyasiima, mpeebwe obulamu bwange olw'okusaba kwange, n'abantu bange olw'okwegayirira kwange: ⁴kubanga tutundiibwe, nze n'abantu bange okuzikirizibwa, okwitibwa n'okugota. Naye singa tutundiibwe okubba abaidu n'abazaana, nandisirikire, waire ng'omulabe teyandisoboire kuliwa kabaka bye yandifiirirwe. ⁵Awo kabaka Akaswero n'alyoka ayogera n'akoba Eseza kadulubaale nti Yani era ali aliwaina atandika okugezyaku mu mwoyo gwe okukola atyo? ⁶Awo Eseza n'atumula nti Omulabe era, atukyawa, Kamani ono omubbiibi. Awo Kamani n'atya mu maiso ga kabaka no kadulubaale. ⁷Awo kabaka n'agolokoka ng'aliku ekiruyi n'ava ku mbaga ey'omwenge n'ayingira mu lusuku olw'omu lubiri: Kamani n'ayemerera okusaba obulamu bwe eri Eseza kadulubaale; kubanga yaboine obubbiibi kabaka bw'amugisisirye. ⁸Awo kabaka n'aira ng'ava mu lusuku olw'omu lubiri n'ayingira mu kifo eky'embaga ey'omwenge; kale Kamani ng'atyaimu ku kitanda Eseza kwe yabbaire. Awo kabaka n'atumula nti N'okukwata eyakwatira kadulubaale mu maiso gange mu nyumba? Ekigambo nga kiva mu munwa gwa kabaka, ne baboneka ku maiso ga Kamani. ⁹Awo Kalubona, omumu ku balawe ababbaire mu maiso ga kabaka, n'atumula nti Era, bona, ekitindiro, obuwanvu bwakyo emikono ataanu Kamani kyakoleire Moludekaayi, eyatumwire olwa kabaka ebisa, kyemereire mu nyumba ya Kamani. Kabaka n'atumula nti Mumuwanike okwo. ¹⁰Awo ne bawanika Kamani ku kitindiro kye yabbaire asimbiire Moludekaayi. Awo obusungu bwa kabaka ne bwikaikana.

Chapter 8

¹Awo ku lunaku olwo kabaka Akaswero n'awa Eseza kadulubaale enyumba ya Kamani omulabe w'Abayudaaya. Awo Moludekaayi n'aiza mu maiso ga kabaka; kubanga Eseza yabbaire amukobeire bwe yamuli. ²Awo kabaka n'anaanuula empeta ye gy'atoire ku Kamani n'agiwa Moludekaayi. Awo Eseza n'ateeka Moludekaayi okubba omukulu w'enyumba ya Kamani. ³Awo Eseza n'atumula ate olw'okubiri mu maiso ga kabaka, n'avuunama awali ebigerere bye n'amwegayirira ng'akunga amaliga okutoolawo obubbiibi bwa Kamani Omwagaagi n'olukwe lwe lwe yabbaire asaliire Abayudaaya. ⁴Awo kabaka n'agololera Eseza omwigo ogwa zaabu. Awo Eseza n'agolokoka n'ayemera mu maiso ga kabaka. ⁵N'atumula nti Kabaka bw'eyasiima, era oba nga ngnjire mu maiso ge, n'ekigambo ekyo bwe kyafaanana eky'ensonga mu maiso ga kabaka, nzena oba nga musanyusya, bawandiike okwijulula ebbaluwa Kamani mutaane wa Kamedasa Omwagaagi gye yateeserye, gye yawandiikire okuzikiriza Abayudaaya ababbaire mu masaza gonagona aga kabaka: ⁶kubanga nyinza ntya okugumiinkiriza okulingirira obubbiibi obuliiza ku bantu bange? oba nyinza ntya okugumiinkiriza, okulingirira Bagande bange nga babazikiriza? ⁷Awo kabaka Akaswero n'akoba Eseza kadulubaale no Moludekaayi Omuyudaaya nti Bona, mpaire Eseza enyumba ya Kamani, yeena bamuwanikire ku kitindiro, kubanga yateekere omukono gwe ku Bayudaaya. ⁸Era muwandiikire n'Abayudaaya, nga bwe musiima, mu liina lya kabaka, mugiteekere akabonero n'empeta ya kabaka kubanga ekiwandiiko ekiwandiikiibwe mu liina lya kabaka era ekiteekeibweku akabonero n'empeta ya kabaka, wabula muntu asobola okukijulula. ⁹Awo mu biseera ebyo ne beeta abawandiiki ba kabaka mu mwezi ogw'okusatu, niigwo mwezi Sivaani, ku lunaku lwagwo olwa abiri mu satu; era byonabyona ne biwandiikibwa Moludekaayi bye yalagiere eri Abayudaaya n'eri abaamasaza, n'abaami abaafuganga n'abakulu b'amasaza ababbairewo okuva e Buyindi okutuusya ku Bwesiyopya, amasaza kikumi mu abiri mu musanvu, eri buli isaza ng'empandiika yaalyo bwe yabbaire, n'eri buli igwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwabbaire, n'eri Abayudaaya ng'empandiika yaabwe bwe yabbaire era ng'olulimi lwabwe bwe lwabbaire. ¹⁰Era n'awandiika mu liina lya kabaka Akaswero n'agiteekaku akabonero n'empeta ya kabaka n'aweerezya ebbaluwa egitwalibwa ababaka abeebagala embalaasi, abeebagaire ebisolo eby'embiro ebyakolanga omulimu gwa kabaka, ebyazaaliibwe mu bisibo bya kabaka: ¹¹era mu egyo kabaka n'alagira Abayudaaya ababbaire mu buli kibuga okukujaana n'okwesibira obulamu bwabwe okuzikiriza, okwita, n'okumalawo obuyinza bwonabwona obw'abantu n'eisaza abataka okubalumba, abaana baabwe abatobato na bakali baabwe, n'okutwala omunyago gwabwe okubba omuyigo, ¹²ku lunaku lumu mu masaza gonagona aga kabaka Akaswero, ku lunaku olw'eikumi n'eisatu olw'omwezi ogw'eikumi n'eibiri, niigwo mwezi Adali. ¹³Awo ne baboneka amawanga gonagona ebyatooleibwe ku kiwandiiko, ekiragiwo kirangirirwe mu buli isaza, era Abayudaaya babbe nga beetekeireteekeire olunaku olwo okuwalana eigwanga ku balabe baabwe. ¹⁴Awo ababaka abeebagala ebisolo eby'embiro ebyakolanga omulimu gwa kabaka ne babona, ekiragiwo kya kabaka nga kibakubbiriza era nga kibanguya; awo ekiragiwo ne kirangirirwa mu lubiri lw'e Susani. ¹⁵Awo Moludekaayi n'afuluma mu maiso ga kabaka ng'avaire ebivaalo bya kabaka ebya kaniki n'ebyeru, era ng'atikiire engule enene eya zaabu, era ng'avaire omunagiwo ogwa bafuta ensa n'olugoye olw'efulungu: awo ekibuga Susani ne kitumulira waigulu ne kisanyuka. ¹⁶Awo Abayudaaya ne babba n'omusana n'eisanyu, n'okujaguza n'ekitiibwa. ¹⁷Awo mu buli isaza no mu buli kibuga, ekiragiwo kya kabaka n'eiteeka lye buli gye byatuukanga, Abayudaaya ne babba n'eisanyu n'okujaguza, embaga n'olunaku olusa. Kale bangi ab'omu mawanga ag'omu nsi ne bafuuka Abayudaaya; kubanga entiisya ey'Abayudaaya yali ebagwireku.

Chapter 9

¹Awo mu mwezi ogw'eikumi n'eibiri, niigwo mwezi Adali, ku lunaku lwagwo olw'eikumi n'eisatu, ekiragiyo kya kabaka n'eiteeka lye bwe byabbaire biri kumpi okutuukirizibwa, ku lunaku abalabe b'Abayudaaya kwe baasuubiriire okubafuga; naye ne kikyuka okubeevuunulira, Abayudaaya ne bafuga abo abaabakyawa; ²awo Abayudaaya ne bakunjaana mu bibuga byabwe okubuna amasaza gonagona aga kabaka Akaswero, okukwata abo ababbaire bataka okubakola okubbiibi: so wabula muntu eyasoboire okubaziyiza; kubanga entiisya yaabwe yabbaire egwire ku mawanga gonagona. ³Awo abalangira bonabona abaamasaza n'abasigire n'abaami abaafuganga n'abo abaakolanga omulimu gwa kabaka ne bayamba Abayudaaya; kubanga entiisya ya Moludekaayi ng'ebagwieku. ⁴Kubanga Moludekaayi yabbaire mukulu mu nyunba ya kabaka, n'eitutumu lye ne lyatiikirira okubuna amasaza gonagona: kubanga omusajja oyo Moludekaayi yeeyongerayongeranga. ⁵Awo Abayudaaya ne baita abalabe baabwe bonabona nga babakubba n'ekitala, nga babazikirizya nga babamalawo, ne bakola nga bwe batakire abo abaabakyawire. ⁶No mu lubiri lw'e Susani Abayudaaya ne baita ne bazikirizya Abasaiza bitaanu. ⁷Awo Palusandasa ne Dalufoni ne Asupasa ⁸ne Polasa ne Adaliya ne Alidasa ⁹ne Palumasuta ne Alisayi ne Alidayi ne Vaizasa, ¹⁰batabani ba Kamani eikumi mutaane wa Kammedasa omulabe w'Abayudaaya ne babaita; naye ne batateekaku mukono gwabwe ku munyago. ¹¹Ku lunaku olwo omuwendo gw'abo abatiirwe mu lubiri lw'e Susani ne guleetebwa mu maiso ga kabaka. ¹²Awo kabaka n'akoba Eseza kadulubaale nti Abayudaaya baitire bazikirizirya Abasaiza bitaanu mu lubiri lwe Susani na bataane ba Kamani eikumi; kale kye bakolere mu masaza agandi aga kabaka kyekankana wa! Kiki ky'osaba? era wakiweebwa: oba kiki kye weegayirira ate? era kyakolebwa. ¹³Awo Eseza n'atumula nti Kabaka bw'eyasiima, Abayudaaya abali mu Susani baweebwe okukola n'eizo ng'ekiragiyo ekyatyanu bwe kibaire, era batataane ba Kamani eikumi bawanikibwe ku kitindiro. ¹⁴Awo kabaka n'alagira bakole batyo: kale ne balangirira eiteeka mu Susani; ne bawanika bataane ba Kamani eikumi. ¹⁵Awo Abayudaaya ababbaire mu Susani ne bakunjaanira no ku lunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi Adali, ne baita Abasaiza bisatu mu Susani; naye ne batateekaku mukono gwabwe ku munyago. ¹⁶Awo Abayudaaya abandi ababbaire mu masaza ga kabaka ne bakunjaana ne beesibira obulamu bwabwe, ne babba n'okuwummula eri abalabe baabwe, ne baita ku ibo abaabakyawa emitwalo musanvu mu enkumi itaanu; naye ne batateekaku mukono gwabwe ku munyago. ¹⁷Ebyo byabbairewo ku lunaku lw'eikumi n'eisatu olw'omwezi Adali; no ku lunaku lwagwo olw'eikumi n'eina ne bawummula; ne balufuula olunaku olw'okuliiraku embaga n'olw'okusanyukiraku. ¹⁸Naye Abayudaaya ababbaire mu Susani ne bakunjaanira ku lunaku lwagwo olw'eikumi n'eisatu no ku lunaku lwagwo olw'eikumi n'eina; no ku lunaku lwagwo w'eikumi n'eitaanu ne bawumula ne balufuula olunaku olw'okuliiraku embaga n'olw'okusanyukiraku. ¹⁹Abayudaaya ab'omu byalo abaabbanga mu bibuga ebibulaku bugwe kyebaviire bafuula olunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi Adali olunaku olw'okusanyukiraku n'okuliiraku embaga era olunaku olusa era olw'okuweerezyaganiraku emigabo. ²⁰Awo Moludekaayi n'awandiika ebyo, n'aweererya ebbaluwa Abayudaaya bonabona ababbaire mu masaza gonagona aga kabaka Akaswero, ab'okumpi n'ab'ewala, ²¹okubalagira okukwatanga olunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi Adali, n'olunaku lwagwo olw'eikumi n'eitaanu, buli mwaka, ²²nga niigyo enaku Abayudaaya kwe baafuniire okuwumula eri abalabe baabwe, n'omwezi ogwabafuukiire ogw'eisanyu okuva mu bwinike, era olunaku olusa okuva mu kunakuwala: bagifuulenga enaku egy'okuliirangaku embaga n'egu'okusanyukirangaku n'ez'okuweerezyaganirangaku emigabo n'ez'okuweerezyangaku abaavu ebirabo. ²³Awo Abayudaaya ne basuubizya okukolanga nga bwe baatanwire, era nga Moludekaayi bwe yabawandiikiire; ²⁴kubanga Kamani mutabani wa Kamedasa Omwagaagi omulabe w'Abayudaaya bonabona yabbaire ateeserye eri Abayudaaya okubazikirizya, era yabbaire akubire Puli, niibwo bululu, okubamalawo n'okubazikirizya; ²⁵naye ekigambo bwe kyatuukire mu maiso ga kabaka n'alagiririra mu bbaluwa olukwe lwe olubbiibi lwe yabbaire asaliire Abayudaaya lwire ku mutwe gwe iye; era iye na bataane be bawanikibwe ku kitindiro. ²⁶Enaku egyo kyebaviire bajeeta Pulimu ng'eriina lya Puli bwe liri. Awo olw'ebigambo byonabyona eby'omu bbaluwa eno n'olw'ebyo bye baboine mu kigambo ekyo n'ekyo ekyababbaireku, ²⁷Abayudaaya kyebaviire balagira ne basuubizya ne basuubirizya eizaire lyabwe n'abo bonabona abegaitanga nabo, kireke okuwaawo, okukwatanga enaku egyo gyombiri ng'ekiwandiiko kyagyo bwe kyabbaire era ng'ebiseera byagyo bwe byabbaire ebyateekeibwewo buli mwaka; ²⁸era okwijukiranga n'okukwatanga enaku egyo okubuna emirembe gyonagyona, na buli kika, na buli isaza na buli kibuga; era enaku gino egya Pulimu gireke okuwaawo mu Buyudaaya, waire ekijukizo kyagyo kireke okugota eri eizaire lyabwe. ²⁹Awo Eseza kadulubaale muwala wa Abikayiri no Moludekaayi Omuyudaaya ne bawandiika n'obuyinza bwonabwona okunyweza ebbaluwa eyo ey'okubiri eya Pulimu. ³⁰N'aweererya Abayudaaya bonabona ebbaluwa, mu masaza ekikumi mu abiri mu musanvu ag'obwakabaka bwa Akaswero, nga girimu ebigambo eby'emirembe n'amazima, ³¹okunyweza enaku egyo egya Pulimu mu biseera byagyo

ebyateekeibwewo, nga Moludekaayi Omuyudaaya no Eseza kadulubaale bwe babalagiire, era nga bwe beetekeire ibo beene n'eizaire lyabwe mu bigambo eby'okusiiba n'okukunga kwabwe.³² Awo ekiragiyo kya Eseza ne kinyweza ebigambo ebyo ebya Pulimu; ne kiwandikibwa mu kitabo.

Job

Chapter 1

¹Waaliwo omusaiza mu nsi Uzi, eriina lye Yobu; era omusaiza oyo yatuukiriire era nga wa mazima, era ng'atya Katonda ne yeewalanga obubbiibi. ²N'a zaalirwa abaana ab'o bwisuka musanvu n'a b'o buwala basatu. ³Era ebintu bye byabbaire entama kasanvu n'e jamira enkumi isatu n'e migogo gy'e nte bitaanu n'e ndogoyi enkali bitaanu n'a baidu bangi inu dala; omusaiza oyo n'abba mukulu okusinga abaana bonabona ab'e buvaisana. ⁴Bataane be ne baabanga ne bafumba embaga mu nyumba ya buli muntu ku lunaku lwe; ni batumanga ne babitanga bamawabwe abasatu okulya n'o kunywa nabo. ⁵Awo olwatuukiire enaku ng'e mbaga yaabwe bwe gyabitirewo, Yobu n'a tumanga n'a batukulyanga n'a golokokanga amakeeri mu makeeri, n'a wangayo ebiweebwayo ebyokyebwa ng'o muwendo gwabwe bonagwona bwe gwabbaire: kubanga Yobu yatumwire nti Koizi bataane bange boonoone, ne beegaana Katonda mu myoyo gyabwe. Atyo Yobu bwe yakolanga olutalekula. ⁶Awo olunaku lwabbaire lumu abaana ba Katonda ni baiza okukiika mu maiso ga Mukama, n'o Setaani yeena n'a izira mu ibo. ⁷Mukama n'a koba Setaani nti Ova waina? Awo, Setaani n'a iramu Mukama n'a tumula nti nva kwirajana mu nsi n'o kutambulatambula omwo eruuyi n'e ruuyi. ⁸Mukama n'a koba Setaani nti Olowoziye ku mwidu wange Yobu? kubanga wabula amufaanana mu nsi, omusaiza eyatuukiriire era ow'a mazima, atya Katonda ne yeewala obubbiibi. ⁹Awo Setaani n'a iramu Mukama n'atumula nti Yobu atiira bwereere Katonda? ¹⁰Tomukomeire lukomera okumwetooloola iye n'e nyumba ye ne Byonabyona by'alinyabyo, enjuyi gyonyonyo? owaire omukisa omulimu gw'e ngalo gye, n'e bintu bye byalire mu nsi: ¹¹Naye atyanu golola omukono gwo okome ku byonabyona by'alina, kale alikwegaanira mu maiso go. ¹²Mukama n'a koba Setaani nti bona, byonabyona by'alina biri mu mukono gwo; kyooka ku iye mwene togolola mukono gwo, awo Setaani n'ava awali Mukama. ¹³Awo olunaku lwabbaire lumu bataane be n'a bawala be bwe, babbaire nga baliira era nga banywira omwenge mu nyumba ya mugande waabwe omukulu, ¹⁴omubaka n'a iza, eri Yobu n'a tumula nti ente gibbaire nga girima, n'e ndogoyi nga gigiriraine nga girya; ¹⁵Abaseba ne bagigwaku ne bagitwala; niilwo awo, baitire abaidu n'o bwogi bw'e kitala; nzena nzenka ninze mponerewo omuntu omumu okukukobera. ¹⁶Yabbaire ng'a kaali atumula, ogondi n'a iza naye n'a tumula nti omusyo gwa Katonda gugwire nga guva mu igulu, era gwokyerye entama n'a baidu ne gubazikirirya; nzena nzenka nze mponerewo omuntu omumu okukukobera. ¹⁷Yabbaire ng'a kaali atumula, ogondi n'a iza yena n'a tumula nti Abakaludaaya befiire ebibiina bisatu, ne bagwa ku jamira, era bagitwaira, niilwo awo, era baitire abaidu n'o bwogi bw'e kitala; nzena nzenka ninze mponerewo omuntu omumu okukukobera. ¹⁸Yabbaire ng'a tumula, ogondi n'a iza yeena n'atumula nti bataane bo n'a bawala bo babbaire nga baliira era nga banywira omwenge mu nyumba ya mugande waabwe omukulu: ¹⁹kale, bona, empunga nyingi ne giiza nga giva mu idungu, ne gikubba ensonga ina egy'e nyumba, n'e gwa ku baisuka, era bafiire; nzena nzenka ninze mponerewo omuntu omumu okukukobera. ²⁰Awo Yobu n'a golokoka n'a kanula omunagiyo gwe n'a mwa omutwe n'avuunama ku itakali n'a sinza; ²¹n'a tumula nti naviire mu kida kya mawange nga ndi mwereere, era ndiirayo nga ndi mwereere: Mukama niye awa, era Mukama niye atoolawo; eriina lya Mukama lyebazibwe. ²²Mu biseera byonabyona Yobu teyayoonanga, so teyavuma Katonda busirusiru.

Chapter 2

¹Awo ate olunaku lwabbairu lumu abaana ba Katonda ni baiza okukiika mu maiso ga Mukama, n'o Setaani yena n'a izira mu ibo okukiika mu maiso ga Mukama. ²Mukama n'a koba Setaani nti Ova waina? Setaani n'a iramu Mukama n'a tumula nti nva kwirijana mu nsi n'o kutambulatambula omwo wano na wadi. ³Mukama n'a koba Setaani nti olowoozerye ku mwidu wange Yobu? kubanga wabula mu nsi amufaanana, omusaiza eyatuukiriire era ow'a mazima, atya Katonda ne yeewala obubbiibi: era akaali anywezerye obutayonoona bwe, waire nga wasaakiriirye gy'ali, okumuzikiririrya obwereere. ⁴Setaani n'a iramu Mukama n'a tumula nti oluwu olw'o luwu, niiwo awo, byonabona omuntu by'a lina alibiwaayo olw'o bulamu bwe. ⁵Naye atyanu golola omukono gwo, okome ku magumba ge n'o ku mubiri gwe, era alikwegaanira mu maiso go. ⁶Mukama n'a koba Setaani nti bona, ali mu mukono gwo; kyooka mulekere obulamu bwe. ⁷Awo Setaani n'ava awali Mukama, n'a lwalya Yobu amayute amazibu okuva ku bigere bye munda okutuuka ku bwezinge bwe. ⁸N'a iriranga olugyo okweyagulya; n'a tyamanga mu ikoke. ⁹Awo mukali we n'a mukomba nti okaali onwezerye obutayonoona bwo? weegaane Katonda ofe. ¹⁰Yena n'a mukoba nti otumula ng'o mumu ku bakaali abasirusiru bwe batumula. Era! Twaweebwanga bisa mu mukono gwa Katonda ne tutaweebwa bibbiibi? mu ebyo byonabona Yobu tiyayonoonere n'o munwa gye. ¹¹Awo mikwanu gya Yobu abasatu bwe bawuliire obubbiibi buno bwonabwona obumwiziire, ni baiza buli muntu ng'ava mu kifo kye iye; Erifaazi Omutemani, n'o Birudaadi omusuki, n'o Zofali omunaamasi: ne balagaana wamu okwiza okumukungiraku n'okumukubbagizya. ¹²Awo bwe baayimusirye amaiso gaabwe, nga bakaali wala ni batamumanya ne bayimusya eidoboozi lyabwe ni bakunga; ni bakanula buli muntu omunagirowe gwe, ni bafuumuulira enfuufu ku mitwe gyabwe eri eigulu. ¹³Awo ne batyama wamu naye ku itakali ni bamala enaku musanvu emisana n'o bwire, ni watabba amukoba kigambo: kubanga baboine enaku gye nga nyingi inu.

Chapter 3

¹Awo Yobu Kaisi na ayasama omunwa n'a laama olunaku lwe: ²Yobu n'a iramu n'a tumula nti ³Olunaku lulamibwe kwe nazaaliirwe, N'o bwire obwatumwire nti omwana ow'o bwisuka ali mu kida. ⁴Olunaku olwo lubbe endikirirya; Katonda aleke okululingirira ng'a yema waigulu, so n'o musana guleke okulwakira. ⁵Endikirirya n'e kiwolyo eky'o kufa birwete olw'a byo; ekireri kirutuukeku: Byonabona ebirugalya obwire birutiiky. ⁶Obwire obwo endikirirya ekwaite kikinyage: So luleke okusanyukira mu naku egy'o mu mwaka; luleke okutuuka mu muwendo gw'e myezi. ⁷bona, bwire obwo bubbe kigumba; luleke okwizirwa eidoboozi ery'e isanyu. ⁸Abo balulaame abalaama obwire, Abeeteekereteekere okusagula empyo. ⁹Emunyeenye egy'o bwirwe bwalwo gibbeeku endikirirya: lusagire omusana, naye lugugote; So terulingirira biweero bya makeeri: ¹⁰Kubanga tirutaka njigi gye kida kya mawange. So terwakisya maiso gange obwinike. ¹¹Kiki ekyandobeire okufa okuva mu kida? Kiki ekyandobeire okwita obulamu bwe naviire mu madundu? ¹²Amakumbo ganzikiririrya ki? Oba amabeere, okuganyonka? ¹³Kubanga atyanu nandigalamiire ni nsirika; nandigonere; ntyo bwe nandiwumwire: ¹⁴Wamu na bakabaka n'a bakungu b'e nsi, Abeezimbira mu matongo; ¹⁵Oba wamu n'a balangira abaalina ezaabu, Abaizulyanga enyumba gyabwe efeeza: ¹⁶Oba ng'o mwana omusowole agisibwa tinandibairewo; Ng'a baana abawere abatabonanga ku musana n'akadiidiri. ¹⁷Eyo ababbibi bakomere okudaagisya; Era eyo abakoowu gye bawumuliira. ¹⁸Eyo abasibe gye beteekere awamu; Tibawulira idoboozi ly'o mukoolya. ¹⁹Omutomuto n'o mukulu bali eyo; N'o mwidu abba we idembe eri mukama we. ²⁰Abona obwiinike aweerwa ki omusana? N'o bulamu abuweerwa ki oyo alumiirwe omwoyo; ²¹Abeegomba okufa, naye ne kutaiza; Ne bakusima okusinga obugaiga obugisiibwe; ²²Abasanyuka einu dala, Ne bajaguza, bwe basobola okubona amagombe? ²³Omuntu agisiibwe engira ye aweerwa ki omusana, Era Katonda gw'a komeire olukomera? ²⁴Kubanga okusinda kwange kwiza nga nkaali kulya, N'o kuwuluguma kwange kufukibwa ng'a maizi. ²⁵Kubanga kye ntiire kingizaku, n'e kyo kye ntengerera kiza gye ndi. ²⁶so tintereera so timpumula; Naye enaku giiza.

Chapter 4

¹Awo Erifaazi Omutemani n'a iramu n'a tumula nti ²Omuntu bweyagezyangaku okutumula naiwe, wanyiiga? Naye yani asobola okuzibikirirya obutatumula? ³bona, wayegeresyanga bangi, Era wanywezyanga emikono eminafu. ⁴Ebigambo byo byamuwaniriranga oyo eyabbaire agwire, Era wawanga amaani amakumbo agaiririire. ⁵Naye atyanu kituukire gy'oli n'o zirika; Kikukomaku ne weeraliikirira. ⁶Okutya kwo Katonda ti bwe bwesige bwo, N'a mangira go amagolokofu ti niikwo kusuubira kwo? ⁷Nkwegayiriire, ijukira, yani eyabbaire agotere nga ngabulaku musango? Oba abatuukirivu babbaire bamaliibwewo waina? ⁸Nga bwe naboine, abo abakunga obujeemu, ne basiga obwinike, era bye bakungula. ⁹Bazikirira olw'o mwoka gwa Katonda, Era bamalibwawo olw'o kuwuma kw'o busungu bwe. ¹⁰Okuwuluguma kw'e mpologoma n'e idoboozi ly'e mpologoma endalu, N'a mainu g'e mpologoma entonto gamenyeka. ¹¹Empologoma enkulu efa omuyiigo nga gugigotere, n'a baana b'e mpologoma ni basaasaana. ¹²Kale ekigambo kyandeeteirwe kyama, N'e kitu kyange ne kitoola okuwuma kwakyo. ¹³Mu kulowooza okuva mu kwolesebwa okw'o bwire, endoolo enyingi bwe gikwata abantu. ¹⁴Entiisya n'e nkвата n'o kutengera, amagumba gange gonagonna n'o kunyegenya ne ganyegenya. ¹⁵Awo omwoyo ni gubita ku maiso gange; enziiri egy'o mubiri gwange ne ginva ku mutwe. ¹⁶Gwayemereire bwemereri, naye ni ntasobola kwetegereza bwe gufaanana; Ekifaananyi kyabbaire mu maiso gange: Wabbairewo okusirika, ni mpulira eidoboozi eritumula nti ¹⁷Omuntu afa alisinga Katonda obutuukirivu? Omuntu alibba mulongoofu okusinga eyamukolere? ¹⁸Bona, tiyesiga baidu be; n'a bamalayika be abalanga obusirusiru. ¹⁹Talisinga einu kubanga abo abagona mu nyumba egy'e taala, Omusingi gwabwe guli mu nfuufu, Ababetentebwa okusooka ekiwowolyo! ²⁰Bazikiririra mu kiseera ekiri wakati w'a makeeri n'o lw'e igulo: Babula mirembe gyonagyona nga wabula akiteekaku mwoyo. ²¹Omuguwa gwabwe ogw'e weema tegusimbulwa munda mwabwe? Bafa, era awabula magezi.

Chapter 5

¹Koowoola; waliwo eyakuvugira? Era yani ku batukuvu gwewakyukira? ²Kubanga okweralirira kwita omusirusiru, n'e iyali liita abula magezi. ³Naboine omusirusiru ng'a simba emizi: Naye amangu ago ni naama ekifo ky'a bbaamu. ⁴Abaana be babba wala n'e mirembe, Era babetentebwa mu mulyango, So wabula wo kubawonya. ⁵Omwaka gwabwe omuyala agulya, N'a gutoola n'o mu mawa, N'o mutego guwankirawankira ebintu byabwe. ⁶Kubanga okubona enaku tikuva mu nfuufu, So n'o bwinike tibuva mu itakali; ⁷Naye abantu bazaalirwa obwiinike, ng'e nsansi bwe gibuuka waigulu. ⁸Naye nze, ntaka okusagira Katonda, Era ntaka okulekera Katonda ensonga yange: ⁹Akola ebikulu ebitasagirikika; Eby'e kitalo ebitaboneka: ¹⁰Atonyesya amaizi ku nsi, N'asindika amaizi ku nimiro: ¹¹Awo n'a gulumizya abo abatoowazibwa; N'abo abali mu naku ni basitulibwa nu babba mirembe. ¹²Aita enkwe egy'a bagerengetanya, Emikono gyabwe ne gitasobola kutuukirirya bye batandikire. ¹³Akwatisya abagezi olukwe lwabwe ibo: N'o kuteesya kw'a b'e kyeju kumenyekera dala. ¹⁴Babba n'e ndikirirya emisana, Era bawamanta mu iwango nga obwire. ¹⁵Naye alokola mu kitala eky'o munwa gwabwe, Alokola eyeetaaga mu mukono gw'o w'a maani. ¹⁶Kale omwavu n'abba n'o kusuubira, obutali butuukirivu ne buziba omunwa gwabwo. ¹⁷Bona aweweibwe mukisa omuntu Katonda gw'a kangavula: Kale tonyooma kubuulirira kw'Omuyinza w'e bintu byonabona. ¹⁸Kubanga niiye alumya era niiye anyiga; niiye asumita era engalo gye niigyo egiwonya. ¹⁹Yakuwonyanga mu bwinike omukaaga; niiwo awo, mu musanvu tiwaabbenga bubbiibi obunaakukomangaku. ²⁰Mu njala yakununulanga obutafa; n'o mu ntalo yakuwonyanga mu maani g'e kitala. ²¹Wagisibwanga awali okubambula kw'o lulimi; So tootyenga kuzikirira bwe kwizanga. ²²Wasekereranga okuzikirira n'e njala; So tootyenga nsolo gyo ku nsi. ²³Kubanga walagaananga endagaanu n'a mabbaale ag'o mu itale; N'e nsolo egy'o mu nsiko gyabbanga n'e mirembe gy'oli. ²⁴Era wamanyanga ng'e weema yo eri mirembe; Era walambulanga ekisibo kyo n'o tobulwa kintu. ²⁵Era wamanyanga ng'e izaide lyo lyabbanga ikulu. N'enda yo ng'o mwido ogw'e itale. ²⁶Olituuka mu magombe go ng'o wererye emyaka mingi. Ng'e kinywa ky'e njanu bwe kiiza mu ntuuko gyakyo. ²⁷Bona, ekyo twakikeneenyere, bwe kiri kityo. Kiwulire okimanye Kaisi obbe kusa.

Chapter 6

¹Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti ²Singa okweraliikirira kwange kupimiibwe, N'e naku gyange singa giteekeibwe mu minzaani wamu! ³Kubanga watyanu gyandisingire obuzito omusenyu ogw'e nyanza: Ebigambo byange kye biviire bibba eby'okwanguwirirya. ⁴Kubanga obusaale bw'Omuyinza w'e bintu byonabona buli munda mwange, n'o busagwa bwabwo omwoyo gwange gubunywa: Eby'e ntiisya ebya Katonda bisimba enyiriri okulwana nanze. ⁵Entulege ekunga bw'ebba n'o mwido? Oba ente emoola awali emere yaayo? ⁶Ekibulamu nsa kiriika awabula munyu? Oba olububi lw'e igi luliku bwe luwooma? ⁷Emeeme yange egaana okubikomaku; Biri sooti ebyokulya eby'omuzizo gye ndi. ⁸Singa nsobola okuweebwa kye nsaba; Katonda singa ampaire kye neegomba! ⁹Katonda singa asiimire okumbbetenta; singa ayanjululya engalo gye n'a malawo! ¹⁰Kale bwe nandibaire n'o kusanyusibwa nga malire niiwo awo, nandijaguzirye olw'o kulumwa Awabula kusaasirwa: Kubanga tingaananga bigambo by'o Mutukuvu. ¹¹Amaani gange niikyo ki, nindirire? N'e nkomerero yange niikyo ki, ngumiikirizirye? ¹²Amaani gange maani ga mabbaale? Oba omubiri gwange gwe kikomo? ¹³Ti kubanga mbula kinyamba mu nze? N'o kukola okw'a maani kubbingiibwe dala gye ndi? ¹⁴Ataka okuzirika agwana mukwanu gwe okumukola eby'e kisa; Era n'oyo aleka okutya Omuyinza w'e bintu byonabona. ¹⁵Bagande bange babbaire beebeyere ng'a kaiga, Ng'o lusalosalo lw'o bwiga oluwaawo: ¹⁶Obwirugala olw'a maizi agakwaite, Era omuzira mwe gwegisa: ¹⁷Buli lwe bubuguma, ne bugota: Eibugumu bwe libbaawo, bumalibwawo okuva mu kifo kyabwo. ¹⁸Esafaali egitambula ku mbali kwabwo ne gikyama; Bambuka mu idungu ne bazikirira. ¹⁹Esafaali gy'e Tema gyamogere, Ebibiina eby'e Seeba byabulindiriire. ²⁰Baakwatiibwe ensoni kubanga baasuubiire; Batoire eyo ne baswazibwa. ²¹Kubanga atyanu mubulaku kye muli; Mubona ekitiisya ne mutya. ²²Nabbair mbakobere nti mpa? Oba nti muweeyo ku bintu byanyu ekirabo ku lwange? ²³Oba nti mumponye mu mukono gw'o mulabe? Oba nti Mununule mu mukono gw'a bajoogi? ²⁴Munjigirirye nzena nasirika: Era muntegeezye bwe kiri kye nasobyerye. ²⁵Ebigambo eby'o bugolokofu nga bya maani! Naye okuwakana kwanyu kunenya ki? ²⁶Mulowooza okunenya ebigambo? Kubanga okutumula kw'oyo abula eisubi biri sooti mpewo. ²⁷Niiwo awo, mwandikubbiire obululu abula itaaye, n'o mukwanu gwanyu mwandimuviisiryemu amagoba. ²⁸Kale mwikirirye okulingirira; Kubanga mazima tinjaba kubbeeya mu maiso ganyu. ²⁹Mwireeyo, mbeegayiriire, waleke okubbaawo ebitali bye nsonga; niiwo awo, mwireyo ate, ensonga yange nsa. ³⁰Ku lulimi lwange kuliku ebitali bye nsonga? Amatama gangeegasobola kwawula bigambo ebireeta akabbiibi?

Chapter 7

¹Abantu babula lutalo ku nsi? N'e naku gyabwe tigifaaana enaku gy'oyo akolera empeera? ²Ng'o mwidu ayaayaanira inu ekiwolyo, Era ng'oyo akolera empeera bw'a suubira empeera ye: ³Ntyo nzena bwe malibwe emyezi egibulaku kye gigasa, N'e biseera eby'o bwire ebinkooya byanteekeirwewo. ⁴Bwe ngalamira ni ntumula nti Nayimuka di? naye obwire bulwawo; Era ngona nikubbiirwa okukyesya obwire. ⁵Omubiri gwange guvaira emaginu n'a matiinde; oluwu lwange luziba ne lutulika ate. ⁶Enaku gyange giwulukuka mangu okusinga obutanta bw'o muluki w'engoye, Era giwaawo awabula isuubi. ⁷Woowe, ijukira ng'o bulamu bwange mpewo: Amaiso gange tigakaali gabona ate bisa. ⁸Eriiso ly'oyo ambona tirikaali limbona ate: Amaiso go galibba ku ninze, naye nga mbulawo. ⁹Ekireri nga bwe kiwaawo ne kigota, Atyo n'oyo aika mu magombe taaniinenga kuvaayo. ¹⁰Tairenga ate mu nyumba ye, So n'ekifo kye tekyamumanyenga ate. ¹¹Kyenaviire ndeka okuziyiza omunwa gwange; natumula obubalagali bw'o mwoyo gwange; neemulugunyisya obwinike bw'e meeme yange. ¹²Ninze nyanza, oba lukwata, n'o kuteekaku n'o nteekaku abankuuma? ¹³Bwe ntumula nti Ekitanda kyange kyansanyusya, Ekiriri kyange kyawumulya okwemulugunya kwange; ¹⁴Kale kaisi n'o ntiisya n'e birooto, n'o nkanga n'o kwolesebwa: ¹⁵Emeeme yange n'o kwerobozya ni yeerobozya okutugibwa, n'okufa okusinga amagumba gange gano. ¹⁶Ntamiirwe obulamu bwange; tintaka kubba mulamu enaku gyonagyona: Ndeka; kubanga enaku gyange gibulamu. ¹⁷Omuntu niikyo ki, iwe okumukulya, Era iwe okumuteekaku omwoyo gwo. ¹⁸N'okumwizira buli makeeri, N'okumukema buli kaseera? ¹⁹Olituukya waina obutantoolangaku maiso, n'o butandekanga okumala okumira amatanta gange? ²⁰Oba nga nyonoonere, nkukola ki iwe, iwe abonekera abantu? Kiki ekyakuntekeseryewo okubba sabbaawa gy'oli, n'okuzitowa ne neezitoowerera nze nzenka? ²¹Era kiki ekikulobera okusonyiwa okusobya kwange n'o kutoolawo obutali butuukirivu bwange? Kubanga Atyanu naagalamira mu nfuufu; wena olisagirira dala, naye nze nga mbulawo.

Chapter 8

¹Awo Birudaadi Omusuki n'a iramu n'atumula nti ²Olituukya waina okutumula ebyo? Era ebigambo eby'omu munwa gwo birituukya waina okubba ng'e mpewo ey'a maani? ³Katonda anyoola omusango? Oba Omuyinza w'e bintu byonabyona anyoola ensonga? ⁴Abaana bo oba nga baamwonoone, iye n'a bagabula mu mukono gw'o kusobya kwabwe: ⁵Bwewaikirirya okusagirira dala Katonda, ni weegayirira Omuyinza w'e bintu byonabyona; ⁶Singa obbaire mulongoofu era wa mazima; tiyandiremere okukuzuukukira, N'awa omukisa ekifo omubba obutuukirivu bwo. ⁷Okusooka kwo waire nga kwabbaire kutono, naye enkomerero yo ey'o luvanyuma yandyeyongeire inu. ⁸Kubanga buulya ab'e mirembe egyasookere, nkwegayiriire, okeneenye ebyo bazeiza babwe bye basagiriire dala: ⁹(Kubanga tuli beizo, so tubulaku kye tumaite, Kubanga enaku gyaisu gye tumala ku nsi kiwolyo:) ¹⁰Ibo tibalikwegeresya ne bakukobera, Ni batumula ebigambo ebiva mu mwoyo gwabwe? ¹¹Ekitoogo kisobola okukula awabula bitosi? Olulago lusobola okumera awabula maizi? ¹²Nga lukaali lubisi nga lukaali kutemebwa, luwotoka okusooka omwido ogondi gwonagwona. ¹³Gaty bwe gabba amangira ga bonabona abeerabira Katonda; N'e isuubi ly'oyo atatya Katonda lyagotanga: ¹⁴Obwesige bwe bwakutukanga, n'ekyo kye yeesiga ngoye gya nawumbuli. ¹⁵Yesigikanga ku nyumba ye, naye teeyemerenga: Yaginywererangaku, naye teegumenga. ¹⁶Ayerera mu maiso g'e isana, n'amalagala ge galanda okubuna olusuku lwe. ¹⁷Emizi gye gikwata ku kifunvu, abona ekifo eky'a mabbaale. ¹⁸Bweyazikirizibwanga okuva mu kifo kye, Awo kyamwegaananga nga kitumula nti tinkubonangaku. ¹⁹Bona, eryo niilyo eisanyu ery'engira ye, n'abandi baliroka okuva mu itakali. ²⁰Bona, Katonda taasulenga muntu eyatuukiriire. So taawanirirenga abo abakola obubbiibi. ²¹Bw'alimala alizulya omunwa gwo enseko, n'o munwa gwo okutumulira waigulu. ²²Abakukyawa balivaala ensoni; n'e weema ey'a babbiibi teribbaawo ate.

Chapter 9

¹Awo Yobu n'a iramu n'atumula nti ²Mazima maite nga kiri kityo: Naye omuntu asobola atya okubba n'o butuukirivu eri Katonda? ³Bw'abba nga atakire okuwakana naye tasobola kumwiramumu kigambo n'e kimu mu lukumi. ⁴Omwoyo gwe gwa magezi, era amaani ge mangi. Yani eyabbairi yekakanyairiye eri iye n'a bona omukisa? ⁵Aijulula ensozi ne gitamanya, Bw'a gifundikisya obusungu bwe. ⁶Asiisikya ensi okuva mu kifo kyayo, Empango gyayo ni gitengera. ⁷Alagira eisana n'eritavaayo; Era atekaku akabonero ku munyenye. ⁸Abamba eigulu yenka, Era aniinirira amayengo ag'e nyanza. ⁹Akola nabaliyo, entungalugoye, n'o kakaaga, n'e bisenge eby'obukiika obulyo. ¹⁰Akola ebikulu ebitasagirikika; niiwo awo, eby'ekitalo ebitaboneka. ¹¹Bona, ambitaku, ni ntamubona: Era yeeyongerayo mu maiso, naye ne ntamutegeera. ¹²Bona, akwata omuyigo, yani asobola okumuziyiza? Yani eyamukoba nti okola ki? ¹³Katonda tatooleengawo busungu bwe; Ababeezi ba Lakabu bakutama wansi we. ¹⁴Nze tindisinga einu obutamwiramumu, ni neerobaza ebigambo byange mpakane naye? ¹⁵Gwe ntandiriremu waire nga ndi mutuukirivu; Nandiyegayiriire omulabe wange. ¹⁶Singa nkoowoire naye ng'anvugiire; era naye tinandikiriirye ng'a wuliire eidoboozi lyange. ¹⁷Kubanga amenya ne mpunga, era ayongera ebiwundu byange okunanga obwereere. ¹⁸Tanjanyenga kuweera mwoka, Naye angizwiirye obubalagazi. ¹⁹Bwe tutumula ku maani ag'omuyinza, bona, nga aliwo! Bwe tutumula ku kusala omusango, yani eyanteekerawo ekiseera? ²⁰Newaire nga ndi mutuukirivu, omunwa gwange niigwo gwa gwansalira omusango okunsinga: Newaire nga natuukiriire, gwantegeeza okubba omukyamu. ²¹Nze ndi muntu eyatuukiriire; tinewoozere nzenka; Nyooma obulamu bwange. ²²Bwonabwona niibwo bumu; kyenya ntumula nti Azikirira oyo eyatuukiriire n'o mubbiibi. ²³Ekibonyoobonyo bwe kiita amangu ago, Alikudaalira okusalirwa omusango okw'a babulaku kabbiibi. ²⁴Ensi eweweibweyo mu mukono gw'o mubbiibi : Abiika ku maiso g'a balamuzi baayo; oba nga ti niye, kale niye ani? ²⁵Enaku gyange giwulukuka mangu okusinga omubaka: giiruka, gibulaku busa bwe giribba. ²⁶Giyikire ng'amaato agatambula embiro Ng'eikookooma eriika ku muyiigo. ²⁷Bwe ntumula nti Neerabira okwemulugunya kwange, Naasanyusya amaiso gange aganakuwaira ni nyuma omwoyo: ²⁸Awo nga ntiire obwinike bwange bwonabona, maite nga tolinjeta abulaku musango. ²⁹Omusango gulinsinga; Kale kiki ekinteganyisya obwereere? ³⁰Bwe naaba amaizi ag'o muzira, engalo gyange waire nga ngitukulya ntya; ³¹Era naye olinsuula mu lusalosalo, n'e ngoye gyange nze girintamwa. ³²Kubanga iye ti muntu nga nze bwe ndi, nze okumwiramumu, ife okubonagana okuwozya omusango. ³³Wabula mulamuzi ali wakati waisu, Eyandisobore okuteeka omukono gwe ku ife fembiri. ³⁴Antoireku omwigo gwe, so entiisya ye ereke okunkanga: ³⁵Kale bwe nanditumwire ni tamutya: Kubanga ti ndi ntyo bwe ndi nze nzenka.

Chapter 10

¹Emeeme yange enyiwirwe obulamu bwange; nafukumula okwemulugunya kwange; nayogerya eikabyo ly'e meeme Yange. ²Nakoba Katonda nti Tonsalira musango okunsinga; ntegeeza kyova owakana nanze. ³Okyeta kisa iwe okujooga, okunyooma omulimu gw'e ngalo gyo, N'oyakira okuteesya kw'a babbiibi? ⁴Olina amaiso ag'o mubiri, oba iwe obona ng'a bantu bwe babona? ⁵Enaku gyo giri sooti naku egy'a bantu, oba emyaka gyo ng'e naku egy'a bantu, ⁶N'okubuulya n'o buulya obutali butuukirivu bwange, N'o sagira okwonoona kwange, ⁷waire ng'o maite nga tindi mubbiibi; So wabula asobola okuwonya mu mukono gwo? ⁸Emikono gyo niigyo gyamumbire, niigyo gyankolere wamu eruuyi n'e ruuyi; naye onjikirirya. ⁹Nkwegayiriire, ijukira nga wamumbire ng'e itakali; Era olingirya ate mu nfuufu? ¹⁰Tongitulwire ng'a mata, N'o nkwatisya ng'a mata amakalu? ¹¹Wanvalisirye oluwu n'o mubiri, era wangaitire wamu n'a magumba n'e binywa. ¹²Wampaire obulamu n'o kuganja, n'o kwiza kwo gye ndi niikwo kwakuumire omwoyo gwange. ¹³Era naye wakisa ebyo mu mwoyo gwo; maite ng'ekyo kiri naiwe: ¹⁴Bwe nyonoona, kale wetegerezya, So tolintoolaku butali butuukirivu bwange. ¹⁵Bwe mba omubbiibi, nga ginsangire; era bwe mba omutuukirivu, era naye tindiyimusa mutwe gwange; nga nswazibwa inu era nga ningirira enaku gye mbona. ¹⁶Era omutwe gwange bwe gwegulumizya, onjiganya ng'e mpologoma: Era ate weeraga ow'e kitalo gye ndi. ¹⁷Oiryewo buyaka abajulizi bo eri nze, n'o nyongeraku okunyiiga kwo; ebikyukakyuka n'entalo biri nanze. ¹⁸Kale kiki ekyakuntoleserye mu kida? Nanditabaire omwoka, so tiwandibairewwo liiso eryandimboine: ¹⁹Nandibaire ng'a tabbangawo; Nandisituliibwe okuva mu kida okuntwala mu ntaana. ²⁰Enaku gyange ti ntono? Kale lekera awo, ondeke nsanyusibweku katono, ²¹Nga nkaali kwaba eyo gye ntaavenga kwirawo, niiyo ensi ey'e ndikirirya n'e y'e kiwolyo eky'o kufa; ²²Ensi ey'e ndikirirya ekwaite, ng'ekirirya yeene bwe bweri; Ensi ey'e kiwolyo eky'o kufa awabula kuteekateeka, Era omusana gwayo gulisooti ndikirirya.

Chapter 11

¹Awo Zofali Omunaamasi n'a iramu n'a tumula nti ²Olufulube lw'e bigambo tirugwana kulwiramumu? N'o muntu omutumulitumuli agwana okumuwa obutuukirivu? ³Okwenyumirirya kwo kwandisirirye abantu? Era bw'o duula, tewaabbewo eyakukwatisya ensoni? ⁴Kubanga otumula nti okwegeresya kwange kulongoofu, nzena ndi musa mu maiso go. ⁵Naye Katonda singa atumwire, N'a yasamya omunwa gwe eri iwe: ⁶Era singa akwoleserye ebyama eby'a magezi, nga g'e ngeri nyingi mu kukola okw'a maani! Kale tegeera Katonda ng'a kutaitira so ti ng'o butali butuukirivu bwo bwe bwasaaniire. ⁷Osobola okubona Katonda olw'o kusagira? Osobola okubona Omuyinza w'e bintu byonabyona n'o mumalayo? ⁸Kyekankana eigulu obugulumivu; osobola kukola ki? Kisinga amagombe okwaba wansi; osobola kumanya ki? ⁹Ekigero kyakwo kisinga ensi obuwanvu, Era kisinga enyanza obugazi: ¹⁰Bweyabitamu n'asiba abantu, n'abeeta okwiza okusalirwa omusango, kale yani asobola okumuziyizya? ¹¹Kubanga amaite abantu abulaku kye bagasa: Era abona n'o butali butuukirivu waire nga tabulowooza. ¹²Naye omuntu abulaku ky'agasa abula kutegeera, niiwo awo, abantu bazaalibwa ng'o mwana w'e ntulege. ¹³Bwewateekateekanga obusa omwoyo gwo, n'o gololanga emikono gyo eri ye; ¹⁴Obujeemu oba nga buli mu mukono gwo, buteekenga wala, So n'o butali butuukirivu bulekenga okubba mu weema gyo; ¹⁵Kale toolekenga kuyimusya maiso go awabula ibala; niiwo awo, watereeranga so tootyenga: ¹⁶Kubanga werabiranga enaku gye waboine; Waijukiranga ng'a maizi agabitirewo: ¹⁷N'o bulamu bwo bwatangalanga okusinga eiyangwe; waire nga waliwo endikirirya, bwabbanga ng'o bwamakeeri. ¹⁸Wena wabbanga mirembe, kubanga eisuubi ririwo; niiwo awo, wamagamaganga n'o wumula mirembe. ¹⁹Era wagalamiranga so tiwaabbenga eyakutiisya; Niiwo awo, bangi abakwegayiriranga. ²⁰Naye amaiso g'a babbiibi gawangawo, n'obwirukiro bwagotanga, n'eisuubi lyabwe lyabbanga kulekula mwoka.

Chapter 12

¹Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti ²Mazima dala imwe muli bantu beene, Era amagezi galifiira wamu naimwe. ³Naye nzena nina okutegeera so ti niimwe mwenka; Imwe timunsinga: Niiwo awo, yani atamaite ebiri ng'ebyo? ⁴Ninga omuntu asekererwa eri mwinaye, omusaiza eyakungiire Katonda n'a mwiramu: Omusaiza ow'e nsonga era eyatuukiriire asekererwa. ⁵Mu kulowooza kw'oyo eyeikya mulimu okunyooma akabbiibi; Kwetekeireteekeire abo abatyerera n'e kigere kyabwe. ⁶Eweema egy'a banyagi gibona omukisa, n'abo abasola Katonda babba mirembe; Katonda aleeta ebintu bingi mu mukono gwabwe. ⁷Naye buulya ensolo, gyakwegeresya; N'e nyonyi egy'o mu ibbanga, gyakukobera: ⁸Oba tumula n'e itakali, lyakwegeresya; n'e bye nyanza ebiri mu nyanza byakunyonyola. ⁹Yani atamaite mu ebyo byonabona, ng'o mukono gwa Mukama niigwo guleetere ebyo? ¹⁰Obulamu bwa buli kintu ekiramu buli mu mukono gw'oyo, n'o mwoka gw'a bantu bonabona. ¹¹Ekitu tikikema bigambo, era ng'a matama bwe galega ku mere yaago? ¹²Amagezi gabba n'a basaiza abakaire, n'okutegeera kubba mu kuwangaala enaku nyingi. ¹³Eri iye eriyo amagezi n'a maani; niiye alina okuteesya ebigambo n'o kutegeera. ¹⁴Bona, amenya so tekisoboka kuzimbibwa ate; Aigalira omuntu so tiwasobola kubbaawo kwigulawo. ¹⁵Bona, aziyiza amaizi ne gakala; Ate agasindika ni gafuundika ensi. ¹⁶Eri ye eriyo amaani n'o kukolera dala; Abbeyebwa n'a bbeeya babe. ¹⁷Atwala abateesya b'e bigambo nga banyagiibwe, n'abalamuzi abafuula abasirusiru. ¹⁸Asumulula olujegere lwa bakabaka, Era asiba enkeende gyabwe n'o lukoba. ¹⁹Atwala bakabona nga banyagiibwe, Era amega ab'a maanyi. ²⁰Abeesigwa amalawo okutumula kwabwe, n'abakaire abatoolaku okutegeera kwabwe. ²¹Afuka okunyoomebwa ku balangira, era asumulula olukoba olw'a b'a maani. ²²Ayolesya eby'o buliba ng'a bitoola mu ndikirirya, era ayerula ekiwolyo eky'o kufa. ²³Ayalya amawanga, era agazikirirya: Abunisya amawanga mu nsi, era agairyawo. ²⁴Abakulu b'a bantu ab'o mu nsi abatoolaku omwoyo, era abawabirya mu idungu awabula ngira. ²⁵Bawamantira mu ndikirirya awabula musana, Era abatagasa ng'o mutamiivu.

Chapter 13

¹Bona, eriiso lyange lyaboine ebyo byonabyona, ekitu kyange kyabiwuliire ni kibitegeera. ²Bye mumaite era nzena mbimaite: Imwe timunsinga. ³Mazima natumwire n'Omuyinza w'e bintu byonabyona, Era ntaka kuteesya n'o Katonda. ⁴Naye imwe mugunja eby'o bubbeyi, Mwenamwena muli basawo ababulaku kye bagasa. ⁵Singa musirikiire dala! Lwe mwandibbaire n'a magezi. ⁶Muwulire ensonga yange, Mutege okitu eri okuwozya kw'o munwa gwange. ⁷Mwawozererya Katonda nga mutumula ebitali by'e songa, Era nga muleeta eby'o bubbeyi? ⁸Mwamutya kitiibwa? Mwamutonganira Katonda? ⁹Kisa iye okubakebera? Oba ng'o muntu bw'abbeya mwinaye mwamubbeya iye? ¹⁰Talireka kubanenya, bwe mwatya ekitiibwa mu kyama. ¹¹Obukulu bwe obusinga tibulibatiisya n'entiisya ye teribagwaku? ¹²Ebigambo byanyu ebijukirwa ngero gy'e ikoke, enkomera gyanyu nkomera gye itakali. ¹³Musirike mundeke ntumule, ebyataka okwiza bingizire. ¹⁴Kiki ekyabba kintwalisya omubiri gwange mu mainu gange, ne nteeka obulamu bwange mu mukono gwange? ¹⁵Newaire ng'a ngita era naye namulindiriranga: Era naye naakakasyanga amangira gange mu maiso ge. ¹⁶Era ekyo niikyo ekyabbanga obulokozi bwange; Kubanga omusaiza atatya Katonda taatuukenga mu maiso ge. ¹⁷Muwulire inu ebigambo byange, N'ebyo bye njatula bibbe mu matu ganyu. ¹⁸Bona, ndiraanyirya ensonga yange; Maite nga ndi mutuukirivu. ¹⁹Yani eyawakana nanze? Kubanga atyanu nasirika ni ndekula omwoka. ²⁰Kyooka tonkola bigambo bibiri, Kale ni ntegisa amaiso go: ²¹Ntoolaku omukono gwo gumbela wala; So n'e ntiisya yo ereke okunkanga. ²²Kale koowoola iwe Nzena navugira; Oba leka ntumule weena ongiremu. ²³Obutali butuukirivu bwange n'e bibbiibi byange byekankana waina obungi? Ntegeeza okusobya kwange n'o kwonoona kwange. ²⁴Ongisira ki amaiso go, n'o njeta omulabe wo? ²⁵Wacoca eisubi eritwalibwa empewo? Era wayiganya ebisasiro ebikalire? ²⁶Kubanga ompandiikira ebigambo eby'eikabyo, era onsikisya obutali butuukirivu obw'o mu butobuto bwange: ²⁷N'e bigere byange obisiba mu nvuba, era obona amangira gange gonagona; okolobolya olukolobozye okwetooloola ebigere byange: ²⁸Waire nga nfaanana ekintu ekivundu ekiwaawo, ekivaalo ekiriiribwe enyenje.

Chapter 14

¹Omuntu azaalibwa omukali w'e naku ti nyigi, era aizwire obwinike. ²Amulisya ng'e kimuli n'atemebwa: Era airuka ng'e kiwolyo so tabberera. ³Wena omuzibulira amaiso go afaanana atyo, n'o ndeeta mu musango nze naiwe?⁴Yani asobola okutooka ekintu ekirongoofu mu kitali korongoofu? Wabula n'o mumu. ⁵Kubanga enaku gye gyateeseibwe, omuwendo gw'e myezi gye guli naiwe, Era wamuteekeirewo ensalo gye gy'a tasobola kusuukaku; ⁶Mutooleku amaiso go awumule, okutuusya lw'a limala olunaku lwe ng'a kolera empeera. ⁷Kubanga waliwo eisuubi ery'o musaale bwe gutemebwa nga guliroka ate, Era ng'e itabi lyagwo eitoito tiririfa. ⁸Ekikolo kyagwo waire nga kikairiwa mu itakali, n'e kikonge kyagwo ni kifiira mu nsi; ⁹Naye olw'a kaloosa k'a maizi gulimulisya, ni gusuula amatabi ng'e kisimbe. ¹⁰Naye omuntu afa era ayongobera: Niiwo awo, omuntu alekula omwoka, kale ali waina? ¹¹Ng'a maizi bwe gagweerera mu nyanza, n'o mwiga nga bwe guwaawo ne gukalira; ¹²Atyo n'o muntu agalamira n'a tayimuka: Okutuusya eigulu lwe litalibbaawo ate, tibalizuuka, so tebalizuukuzibwa mu ndoolo gyabwe.¹³Singa ongisire mu magombe, Singa ongisa ekyama okutuusya obusungu bwo lwe bulibita, singa onteekeirewo ekiseera ekiragiibwe, n'o njjukira! ¹⁴Omuntu bw'afa alibba mulamu ate? Nakalindiriire ni mala enaku gyonagyona egy'o lutabaalo lwange, okutuusya okulekulibwa kwange lwe kwandizire.¹⁵Wandinjetere, nzena nandikuvugiire: Wandibbaire n'o kwegomba eri omulimu gw'e mikono gyo. ¹⁶Naye watyanu obala ebigere byange: Tolabirira kwonoona kwange? ¹⁷Okusobya kwange kuteekeibweku akabonero mu nsawo, Era osibira dala obutali butuukirivu bwange.¹⁸Era mazima olusozi olugwa luwaawo, N'o lwazi lutoolebwawo mu kifo kyalwo; ¹⁹Amaizi gasiriirya amabbaale; okwaajaala kwago kufumbiikirirya enfuufu ey'o ku nsi: Era ozikirirya eisuubi ery'o muntu.²⁰Enaku gyonagyona ng'o muwangula, n'abitawo; Owaanyisya amaiso ge n'o musindika. ²¹Bataane be batuuka mu kitiibwa, iye nga takimaite; Bakakanyizibwa, naye iye nga tategeera bwe bali. ²²Naye omubiri gwe oguli ku iye gulumwa, n'e meeme ye eri munda ye enakuwala.

Chapter 15

¹Awo Erifaazi Omutemani n'airamu n'a tumula nti ²Ow'a magezi yandiremu n'o kumanya okubulamu, n'a izulya ekida kye n'e mpunga egy'e buvaisana? ³Yandiwakaine n'e bigambo ebibulaku kye bigasa, oba ng'a tumula ebibulaku kye bisobola? ⁴Niiwo awo, omalawo okutya, era oziyiza okutaka Katonda mu maiso ge. ⁵Kubanga obutali butuukirivu bwo niibwo bwegeresya omunwa gwo, Era weerobozya olulimi lw'a bagerengetanya. ⁶Omunwa gwo niigwo ogukusalira omusango okukusinga so ti ninze; niiwo awo, omunwa gwo niigwo mujulirwa eri iwe. ⁷Niiwe wasookere abantu bonabona okuzaalibwa? Oba iwe baakuzaire ensozi nga gikaali kubbaawo? ⁸Wabbaire owuliire okuteesya kwa Katonda okw'o mu kyama? Era weeyetere wa magezi wenka mumu? ⁹Kiki ky'o maite ife kye tumaite? Kiki ky'o tegeera ekibula mu ife? ¹⁰Abamerere envi n'a bakaire einu bali wamu naife, abasinga einu itaawo obukaire. ¹¹Okusanyusa kwa Katonda kutono, tikukumala, n'e kigambo ekitumula naiwe empola? ¹²Omwoyo gwo gukutwalira ki? N'a maiso go gatemerya ki? ¹³N'o kukyusya omwoyo gwo okulwana n'o Katonda, n'oleka ebigambo ebiri bityo okuva mu munwa gwo. ¹⁴Omuntu niikyo kiki abbe omulongoofu? N'oyo azaalibwa omukali abbe omutuukirivu? ¹⁵Bona, tiyesiga batukuvu be; niiwo awo, eigulu ti irongoofu mu maiso ge. ¹⁶Omugwagwa era omuvundu ti niye asinga einu obutabba mulongoofu, omuntu anywa obutali butuukirivu ng'a maizi! ¹⁷Nakwolesya, mpulira; n'ekyo kye mboine kye nabuuliire: ¹⁸(Ab'amagezi kye baabuuliranga ikuva ku bazeiza babwe, ne batakigisa; ¹⁹Abaweweibwe ensi bonka, so wabula munaigwanga eyayetere mu ibo:)

²⁰Omubbiibi abba kida ky'o bwinike enaku gye gyonagyona, niigwo muwendo gw'e myaka egyamugisiirwe omujoogi. ²¹Eidoboozi ery'e ntiisya libba mu matu ge; Bw'abba ng'aboine omukisa omunyagi alimugwaku: ²²Taikirirya ng'a liira okuva mu ndikirirya, Era ekitala kimulindirira: ²³Atambuliratambulira ekyokulya ng'a tumula nti kiri waina? Amaite ng'o lunaku olw'e ndikirirya lweteekereteekere, luli ku mukono gwe. ²⁴Okweraliikirira n'o bubalagali bimuutisya; bimuwangula nga kabaka eyeeteekereteekere okulwana: ²⁵Kubanga agoloire omukono gwe eri Katonda, n'agirira Omuyinza w'e bintu byonabona eby'ekyeju; ²⁶Amufubutukiraku ng'a kakanyaire eikoti lye, n'amadondo amanene ag'oku ngabo gye: ²⁷Kubanga abiikire ku maiso ge obugeizi bwe, era aleetere ebifi by'a masavu ku mpete gye; ²⁸Era yabbanga mu bibuga eby'a matongo, mu nyumba omubula muntu, Egyabbaire gitaka okufuuka ebifunvu. ²⁹Tagagawalenga so n'ebintu bye tibyabbenga byo lubeerera, so n'e bibala byabwe tebyakutamenga okutuuka ku itakali. ³⁰Taavenga mu ndikirirya; omusyo gwakalyanga amatabi ge, Era yavangawo olw'o mwoka ogw'o mu munwa gwe. ³¹Aleke okwesiga ebibulamu nga yebbeyabbeya: Kubanga ebibulamu niibyo byabbanga empeera ye. ³²Yekomenkerezewanga ebiseera bye nga bikaali kutuukirira, n'e itabi lye tiryagumiryenga. ³³Yakunkumulanga eizabbibu gye egikaali kwenga ng'o muzabbibu, Era yasinsimulanga ekimuli kye ng'o muzeyituuni. ³⁴Kubanga ekibiina ky'abatatya Katonda kyabbanga kigumba, Era omusyo gwayokyanga eweema egyalwangamu enguzi. ³⁵Babba bida by'o bubbiibi, ni bazaala obutali butuukirivu, kida kyabwe kiteekateeka bukuusa.

Chapter 16

¹Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti mpulisisya bingi ebiri bityo: ²Mwenamwena muli basanyusya abatagasa. ³Ebigambo ebibulamu byakomere? Oba kiki ekikusosonkererya n'o kwiramu n'o iramu? ⁴Era nzena nandisoboire okutumula nga imwe bwe mutumula; Emeeme yanyu singa ebbaire mu kifo ky'e meeme yange, Nandisoboire okutunga ebigambo okubanenya, n'o kubasiisikirya omutwe gwange. ⁵Naye nandibawaire amaani n'o munwa gwange, n'o kusanyusya kw'o mumwa gwange kwandiikaikanirye obwinike bwanyu. ⁶Waire nga ntumula, obwinike bwange tukaali kwikaikana: Era waire nga nzibiikirirya, mpumulibwa ntya? ⁷Naye atyanu ankoowerye: N'e kibiina kyange kyonakyoona okizikirye. ⁸Era onkwatiire dala, niiye mujulirizi gye ndi: N'obuyondi bwange bungolokokeraku, bunumirirya mu maiso gange. ⁹Antaagwiire n'e kiruyi kye, anjiiganyirye; era anumirye obujugu: Omulabe wange anfundulira amaiso. ¹⁰Banjasamiire omuwa gwabwe; Bankubbire empi nga banswaza: Bankunjaaniraku. ¹¹Katonda angabula eri atatya Katonda, Era ansuula mu mikono gy'a babbiibi. ¹²Nabbaire mpeeraweera n'a njasyaamu wakati; niiwo awo, yankwaite mu ikoti n'a ntandaagira okumenyamenya: Era ansimbire okubba sabbaawa ye. ¹³Abalasi be banzingizirye enjuyi gyonagyona, Ayasyaamu eikoti lyange so tasonyiwa; afuka omususa gwange ku itakali. ¹⁴Ayaba yeeyongera okumenyamenya; Anfubutukiraku ng'o muzira. ¹⁵Ntungire ebinyakinyaki ku luwu lwange, Era ntaire eiziga lyange mu nfuufu. ¹⁶Amaisio gange goonoonekere olw'o kukunga amaliga, n'o ku biweero byange kuliku ekiwolyo ky'o kufa; ¹⁷Waire nga mubula kyeju mu ngalo gyange, n'o kusaba kwange kulongoofu. ¹⁸Ai ensi, tobiika ku musaayi gwange, n'o kukunga kwange kuleke okubbaaku we kuliwumulira. ¹⁹Ne watyanu, bona, omujulizi wange ali mu igulu, n'omwema wange ali waigulu. ²⁰Mikwanu gyange banyooma: Naye eriiso lyange lifuka amaliga eri Katonda; ²¹Azibire ensonga y'o muntu eri Katonda, n'e y'o mwana w'o muntu eri mwinaye. ²²Kubanga emyaka ti mingi bwe giriwaaku, nditambula olugendo gye ntaliva okwirawo.

Chapter 17

¹Omwoyo gwange gumalibwawo, enaku gyange giweire, amagombe ganeetekeireteekeire. ²Mazima waliwo abakudaali gye ndi, n'e riiso lyange libba mu kusosonkererya kwabwe. ³Leeta akakalu, oneeyemere gy'oli wenka; waliwo yani eyakwatagana nanze mu mukono? ⁴Kubanga ogisire omwoyo gwabwe obutategeera: Kyewavanga oleka okubagulumilya. ⁵Oyo aloopa mikwanu gye okubba omuyigo, era n'a maiso g'a baana be galiwaawo. ⁶Era anfiire ekigambo eky'o buwemu mu bantu; Era nfuukire ekyenyinyalwa mu lwatu. ⁷Era n'e riiso lyange lizibire olw'o kunakuwala, n'e bitundu byange byonabyona biri ng'e kiwolyo. ⁸Abantu ab'a mazima bakungubagiranga ekyo, n'a bulaku musango yegolokosyanga ku oyo atatya Katonda. ⁹Era naye omutuukirivu yakwatanga engira ye, n'oyo alina emikonu emirongoofu yeyongerayongeranga okubba n'a maani, ¹⁰Naye mwirewo mwenamwena, mwize: So timwabone muntu wa magezi ku imwe. ¹¹Enaku gyange giweire, okuteesya kwange kukutwirwe, era n'o kulowooza okw'o mu mwoyo gwange. ¹²Bafuusya obwire okubba omusana: Omusana guliraana endikirya, bwe batumula batyo. ¹³Bwe nsuubira amagombe okubba enyumba yange: Oba nga neyaliiriire ekitanda kyange mu ndikirirya; ¹⁴Oba nga nkobere okuvunda nti iwe itawange; n'a magimu nti niiwe mawange era mwan'yoko wange; ¹⁵Kale eisuubi lyange liri waina? N'e isuubi lyange aliribona yani? ¹⁶Liriika mu bisiba eby'a magombe, Okuwumula nga kumalire okubbaawo omulundi gumu mu nfuufu. ¹⁶Liriika mu bisiba eby'a magombe, Okuwumula nga kumalire okubbaawo omulundi gumu mu nfuufu.

Chapter 18

¹Awo Birudaadi Omusuki n'a iramu n'a tumula nti ²Mulituukya waina okuteega ebighambo? Musooke okulowooza, kaisi ni tutumula. ³Ekitwetesya ensolo kiki, ni tufuuka abatali balongoofu mu maiso go? ⁴iwe eyeetaagula olw'o busungu ensi erirekebwa ku lulwo? Oba olwazi lulitoolebwa mu kifo kyalwo? ⁵Niiwo awo, omugada gw'o mubbiibi gwazikizibwanga, so n'o lusasi olw'o musyo gwe tirwakenga. ⁶Omugada gwabbanga ndikirirya mu weema ye, n'e tabaaza ye eri waigulu we yazaamiribwanga. ⁷Ebigere eby'a maani ge byafundikirwanga, n'okuteesya kwe iye kwamusuulanga. ⁸Kubbanga ebigere bye iye bimuswire mu kitimba, Era atambulira ku mutego. ⁹Ekyambika kyamukwatanga ekityero, n'akakuniryo kamunywezanga. ¹⁰Akamasu kamugisiibwe mu itakali, n'ekigu kimugisiibwe mu ngira. ¹¹Entiisya yamwikanga enjuyi gyonagyona, Era yamuyiganyanga ku bisinziro bye. ¹²Amaani ge galumwanga enjala, n'o bwinike bwamubbangaku ng'a sejera. ¹³Bwalyanga ebitundu by'o mubiri gwe, niiwo awo, omuberebeye w'o kufa yalyanga ebitundu bye. ¹⁴Yasimbulwanga mu weema ye gye yeesiga; Era yaleetebwanga eri kabaka w'e bitiisya. ¹⁵Ekitali kikye n'a kadiidiiri kyabbanga mu weema ye: Ekibiriiti kyamansirwanga ku kifo mwe yabbanga, ¹⁶Ekikolo kye kyaikaliranga dala wansi, ne waigulu eitabi lye lyatemebwangawo. ¹⁷Ekijukiryo kye kyagotanga ku nsi, So taabbenga na liina mu luguudo. ¹⁸Yabbingibwanga mundikirirya okuva mu musana, era yayiganyizibwanga okuva mu nsi. ¹⁹Taabbenga no mwana waire omwizukulu mu bantu be, waire omuntu yennayena asigaire gye yabbanga. ²⁰Abairangawo bewuunyanga olunaku lwe, ng'abo abaasookere bwe baatiisiibwe. ²¹Mazima enyumba gy'atali mutuukirivu bwe gifaanana gityo, Era kino niikyo ekifo ky'oyo atamaite Katonda.

Chapter 19

¹Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti ²Mulituukya waina okweraliikirirya emeeme yange, ni mumenyamenya n'ebigambo? ³Mwakanvumira emirundi ikumi: Timukwatiibwe nsoni okunzitoowerera. ⁴N'okukyama waire nga nkyamire, okukyama kwange kubba nanze mwene. ⁵Okwegulumirya oba nga mwegulumirya eri nze, ni mundeetaku ekivumi kyange: ⁶Mutegeere nga Katonda answire mu nsonga yange, Era anzingizirye n'e kitimba kye. ⁷Bona, ntumulira waigulu olw'okujoogebwa, naye ni ntawulirwa: Ndaagana nfune obuyambi, naye timbona antaasya. ⁸Azibire engira yange n'o kusobola ne ntasobola kubitamu, Era atekere endikirirya mu mangira gange. ⁹Antoireku ekitiibwa kyange, Era atoire engule ku mutwe gwange. ¹⁰Amenyeremenyere enjuyi gyonagyona, era njabire: N'e isuubi lyange alisimbwire ng'o musaale. ¹¹Era abuubuukirye obusungu bwe ku nze, Era amjeta mumu ku balabe be gy'ali. ¹²Eigye lye litabaalira wamu, ni batuuma engira yabwe ku nze, ni basiisira okuzingizya eweema yange. ¹³Bagande bange abantekere wala, n'abo be maite bafuukiire dala nga be ntamaite: ¹⁴Ab'e kika kyange baweirewo, ne mikwanu gyange einu baneerabiire. ¹⁵Abo ababba mu nyumba yange n'a bazaana bange banjeta mugeni: ndi munaigwanga mu maiso gaabwe. ¹⁶Njeta omwidu wange n'a tanvugira, Waire nga mwegayirira n'o munwa gwange. ¹⁷Omwoka gwange mukali wange tagumaite, n'o kwegayirira kwange abaana b'enda ya mawange tebakumaite: ¹⁸Era n'a baana abatobato banyooma; Bwe nyimuka bantumulaku obubbiibi. ¹⁹Emikwanu gyange bonabona be nteesya bona bantamiirwe: Boona be natakanga bakyukire okubba abalabe bange. ²⁰Eigumba lyange lyegaita n'o luwu lwange n'o mubiri gwange, Era mponere n'o luwu lw'o kumainu gange. ²¹Munsaasire, munsaasire, ti niimwe mikwanu gyange; Kubanga omukono gwa Katonda gunkomereku. ²²Kiki ekibanjiganyisya nga Katonda, so n'o mubiri gwange tigubamala? ²³Singa ebigambo byange biwandiikiibwe! Singa biwandiikiibwe mu kitabo! ²⁴Singa byoleirwe ku lwazi n'e kalaamu ey'e kyoma n'e kisasi okumala emirembe gyonagyona! ²⁵Naye maite nga omununuzi wange abba mulamu, Era ku nkomerero ng'a lyemerera ku nsi: ²⁶Era eidiba ly'o mubiri gwange bwe lirimala okuzikirizibwa lityo, Naye mu mubiri gwange ndibona Katonda: ²⁷Gwe ndibona nze mwene, n'amaiso gange galimulingirira so ti gondi. Emeeme yange emaliibwewo munda mwange. ²⁸Bwe mwatumula nti Nga twamuyiganya so! Kubanga ekikolo ky'e kigambo kibonekere mu nze; ²⁹Mutyenga ekitala: Kubanga obusungu buleeta okubonererya kw'e kitala. Kaisi mumanye nga waliwo okusala omusango.

Chapter 20

¹Awo Zofali Omunaamasi n'a iramu n'a tumula nti ²Ebirowoozo byange kyebiva bingiramu, olw'o kwanguyirirya okuli mu nze. ³Mpuliire okunenya okunswaza, omwoyo ogw'o kutegeera kwange ne gungiramu. ⁴Ekyo tokimaite obw'e ira, omuntu kasookeire ateekebwa ku itakali, ⁵Ng'o kuwangula kw'ababbibi kwa kuwaawo mangu, Era ng'eisanyu ly'a batamaite Katonda lye kiseera buseera? ⁶Obukulu bwe waire nga buniina okutuuka mu igulu, n'o mutwe gwe gutuuka mu bireri; ⁷Naye yagotanga emirembe gyonagyaona ng'e mpitambibi ye iye: Abo abamubonanga batumulanga nti Ali waina? ⁸Yavangawo ng'e kirooto, so tabonekenga: Niiwo awo, yasengererwanga dala ng'o kwolesebwa okw'o bwire. ⁹Eriiso eryamubonanga teryamubonenga ate; so n'ekifo kye tikiyamulingirirenga ate. ¹⁰Abaana be begondyanga eri abaavu, n'emikono gye gyairyangangawo obugaiga bwe. ¹¹Amagumba ge gaizwire obuvubuka bwe, Naye bagalamiranga naye mu nfuufu. ¹²Obubbiibi waire nga bumuwoomera mu munwa gwe, waire ng'a bugisa wansi w'o lulimi lwe; ¹³waire ng'a busonyiwa n'ataganya kubulekula, naye ng'a kaali aguguba nabwo mu munwa gwe; ¹⁴Naye emere ye mu madundu ge efuukire, niibwo busagwa bw'e mbalasaasa munda ye. ¹⁵Yamirire obugaiga, era yabusesemanga ate: Katonda yabutoolanga mu kida kye. ¹⁶Yanuunanga obusagwa bw'e mbalasaasa: Olulimi lw'o musota lwamwitanga. ¹⁷Talingirirenga miiga, emiiga egikulukuta egy'o mubisi gw'e njoki n'o muzigo. ¹⁸Kye yateganiire yakiirya, so taakimirenga; So taasanyukenga ng'e bintu bwe biri by'a funire. ¹⁹Kubanga yajoogere abaavu n'a baleka; Yatoirewo enyumba olw'amaani so taagizimbenga. ²⁰Kubanga tiyamaite kutereera munda ye, Taawonyenga kintu ku ebyo by'a sanyukira. ²¹Tiwasigaire kintu ky'a talya; omukisa gwe kyegwavanga guleka okubba ogw'o lubeerera. ²²Mu lufulube lw'e bintu bye ebisuukirira yabonanga enaku: Omukono gwa buli muntu aliku obwinike gwamutuukangaku. ²³Bw'abba ng'ali kumpi okwikutya ekida kye, Katonda yamusuulangaku ekiruyi kye ekingi, era yakitonyesya ku iye ng'alya. ²⁴Yairukanga ekyokulwanisya eky'e kyoma, n'o mutego ogw'e kikomo gwamusumitanga. ²⁵Agutoolamu ne guva mu mubiri gwe: Niiwo awo, omunwa gwagwo ogumasamasa guva mu mususa gwe; ebitiisya bimuliku. ²⁶Endikirirya klyonayona yagisiirwe ebibye eby'o bugaiga: Omusyo ogutakumibwa bantu gwamwokya; Gwamalangawo ebyo ebisigaire mu weema ye. ²⁷Eigulu lyabiikulanga ku butali butuukirivu bwe, n'e nsi yamugolokokerangaku. ²⁸Ekyengera eky'o mu nyumba ye kyavangawo, ebintu bye byabuliranga ku lunaku olw'o busungu bwe. ²⁹Ogwo niigwo mugabo gw'o muntu omubbiibi oguva eri Katonda, n'obusika Katonda bwe yamuteekeirewo.

Chapter 21

¹Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti ²Muwulire inu okutumula kwange; era bino bibbe byo kudasanyusa.
³Munjikirirye, nzena natumula; Kale nga malire okutumula, mweyongere okuduula. ⁴Nze neemulugunya eri abantu? Era ekyandindobeire okwesunaasuna kiki? ⁵Muntekeku omwoyo, mwewuunye, era muteeke omukono gwanyu ku munwa gwanyu. ⁶Bwe njjukira obwijukiri neeraliikirira, okwesisiwala ne kukwata omubiri gwange. ⁷Ababbiibi babbeerera ki abalamu, ni bakairiwa ni babba ba maani mu buyinza? ⁸Eizaire lyabwe linywera gye bali ibo nga babona, n'enda yaabwe mu maiso gaabwe. ⁹Enyumba gyabwe gibba mirembe awabula kutya, So n'omwigo gwa Katonda tegubabbaaku, ¹⁰Ente yaabwe enume ezaala n'eteiririra; ente yabwe enkali ezaala n'etesowola mwana gwayo. ¹¹Basindika abaana baabwe abatobato ng'e kisibo, n'a baana baabwe bakina. ¹²Bembera ku bitaasa n'e nanga, ni basanyukira eidoboozi ly'o mulere. ¹³Bamala enaku gyabwe nga baboine omukisa, mu kaseera ni baika mu magombe. ¹⁴Era naye ni bakoba Katonda nti tuveeku; Kubanga tetwegomba kumanya mangira go. ¹⁵Omuyinza w'e bintu byonabyona niikyo ki, ife tumuweererye? Era bwe twamusabanga kyatugasanga kitya? ¹⁶Bona, omukisa gwabwe tiguli mu mukono gwabwe: Okuteesya kw'a babiibi kundi wala. ¹⁷Etabaaza y'a babbiibi elikiribwa emirundi imeka? N'o bwinike bwabwe bubatuukaku emirundi imeka? Katonda agaba enaku mu busungu bwe emirundi imeka? ¹⁸Baba ng'e bisasiro ebitwalibwa n'e mpewo, Era ng'e bisusunku embuyaga bye gitwala emirundi imeka? ¹⁹Mutumula nti Katonda agisira abaana be obutali butuukirivu bwe. Abasasule iye mwene abumanye. ²⁰Amaiso ge gabone okuzikirira kwe iye, Era anywe ku busungu bw'Omuyinza w'e bintu byonabyona. ²¹Kubanga asanyukira atya enyumba ye emwiririra, omuwendo gw'e myezi gye nga gutuukire wakati? ²²Waliwo eyayegeresyanga Katonda okumanya? Kubanga asalira abo omusango abagulumizibwa. ²³Wabbaawo omumu afa ng'alina amaani ge gonagona, ng'aweereireweereire dala ng'atereire: ²⁴Amabeere ge gaizwire amata, n'o busomyo obw'a magumba ge nga bubisi. ²⁵N'ogonda afa omwoyo gwe nga gumubalagala, So taleganga ku bisa. ²⁶Bombiri bagalamira mu nfuufu, amagino n'e babiikaku. ²⁷Bona, maite ebirowoozo byanyu, N'e nkwe gye munsalira obubbiibi. ²⁸Kubanga mutumula nti enyumba y'o mukungu eri waina? Era nti eweema ababbiibi mwe babba eri waina? ²⁹Timwababuulya abatambulira mu ngira? Era temumaite bubonero bwabwe? ³⁰Ng'o muntu omubbiibi agisirwa olunaku olw'okuboneraku enaku? Nga batwalibwa eri olunaku olw'obusungu? ³¹Yani eyakoberanga engira ye mu maiso ge? Era yani eyamusasulanga bye yakolere? ³²Yeena yatwalibwanga mu magombe, era yakuumanga amagombe. ³³Amafufugu ag'o mu kiwonvu gamuwoomeranga, n'abantu bonabona bawalulwanga enyuma we, nga bwe baamutangira abataboneka. ³⁴Kale munsanyusirye mutya obwereere, Kubanga mu kwiramu kwanyu musigairemu obubbeyi bwereere?

Chapter 22

¹Awo Erifaazi Omutemani n'a iramu n'a tumula nti ²Omuntu asobola okugasa Katonda? Mazima ow'a magezi yeegasa yenka. ³Kiriku bwe kisanyusa Omuyinza w'e bintu byonabyona iwe okubba omutuukirivu? Oba kimugasa iwe okutuukirirya amangira go? ⁴Kubanga omutya kyava akunenya, Kyava asala omusango gwo? ⁵Obubbiibi bwo ti bungi? So n'o butali butuukirivu bwo bubulaku gye bukoma. ⁶Kubanga watoire ku Mugande wo emisingo egy'o bwereere, n'oyambula ababbairi obwereere ebivaalo byabwe. ⁷Tonywisyanga maizi omukoowu, era waama omuyala emere. ⁸Naye ow'a maanni niiye yaliire ensi; N'ow'ekitiibwa niiye yagibbairemumu. ⁹Wasindikire banamwanda nga babula kintu, N'emikono gy'a babula itawabwe gyamenyekere. ¹⁰Obukuniryyo kyebuwa bukwetooloola, n'e ntiisya gy'otomanyiriire ekweraliikirirya, ¹¹Oba endikirirya n'o tosobola kubona, Amaizi amangi ni gakubikaku. ¹²Katonda tali mu igulu awagulumizibwa? Era bona emunyeenye bwe gyekankana obugulumivu! ¹³Weena otumula nti Katonda amaite ki? Asobola okusala omusango ng'ayema mu ndikirirya ekwaite? ¹⁴Ebireri ebiziyivu bimubiikaku n'o kubona tabona; Era atambulira mu kwekulungirira kw'e igulu. ¹⁵Otaka okukwata engira ey'eira abantu ababbiibi gye baniinirangamu? ¹⁶Abaakwakulibwa entuuko gyabwe nga gikaali kibbaawo, Omusingi gwabwe ni gufukibwa ng'o mwiga: ¹⁷Abakobanga Katonda nti Tuveeku: Era nti Omuyinza w'e bintu byonabyona asobola kutukolera ki? ¹⁸Naye yaizwirye enyumba gyabwe ebisa: Naye okuteesya kw'a babbiibi kundi wala. ¹⁹Abatuukirivu bakibona ni basanyuka; n'abulaku musango abasekerera inu: ²⁰Ng'atumula nti Mazima abo abatugolokokeireku bamaliibwewo, n'abo abafikiirewo omusyo gubookyerye. ²¹Yega obbe n'e mirembe: Otyo bwewabbanga n'ebisa. ²²Nkwegayiriire, ikirirya amateeka eri omunwa gwe, era gisa ebigambo bye mu mwoyo gwo. ²³Bwe wairangawo eri Omuyinza w'e bintu byonabyona, wazimbibwanga; Bwe watolangawo obutali butuukirivu okubba ewala n'e weema gyo. ²⁴N'oteeka ebibyo eby'obugaiga mu nfuufu, ne zaabu eya Ofiri mu mabbaale ag'o mu bwiga; ²⁵Kale Omuyinza w'e bintu byonabyona niiye eyabbanga obugaiga bwo, Era yabbanga efeeza y'o muwendo mungi gy'oli. ²⁶Kubanga lw'e wasanyukiranga Omuyinza w'e bintu byonabyona, Era wayimusanga amaiso go eri Katonda. ²⁷Wasabanga okusaba kwo eri iye, yeena yakuwuliranga; Era wasasulanga obweyamubwo. ²⁸Era walagiranga ekigambo ni kinywera gy'oli; n'o musana gwayakiranga amangira go. ²⁹Bwe bakusuula, watumulanga nti Waliwo okuyimusibwa; Era yalokolanga eyeetoowaza. ³⁰Yawonyanga n'oyo abba abulaku musango: Niiwo awo, yawonyezebwanga olw'obulongoofu bw'e ngalo gyo.

Chapter 23

¹Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti ²Ne watyanu okwemulugunya kwange Okukubbibwa kwange kusinga okusinda kwange obuzito. ³Singa maite gye nsobola okumubonera, Singa nsoboka okutuuka n'awali entebe ye! ⁴Nandiriraanirye ensonga yange mu maiso ge, ni ngizulya omunwa gwange ensonga. ⁵Nandimaite ebigambo bye yandingiriremu, ni ntegeera bye yandinkobere. ⁶Yandintonganirye olw'o bukulu bw'o buyinza bwe? Bbe, naye yandintekereku omwoyo. ⁷Eyo ab'a mazima bandisoboire okuwozya naye; Bwe nandiwonyezeibwe ntyo enaku gyonagyonera eri omulamuzi wange. ⁸bona, ntambula mu maiso, naye iye nga abulayo; ni ntambula enyuma, naye ni ntasobola kumubona: ⁹Ku mukono omugooda, bw'akola omulimu, naye ni ntasobola kumubona: Yegisa ku mukono omulyo n'okubona ni ntasobola kumubona: ¹⁰Naye amaite engira gye nkwata; bw'a limala okunkema, ndivaamu nge zaabu. ¹¹Okugulu kwange kwasimbiire dala mu bigere bye; engira ye nagikwaite ni ntakyama. ¹²Tingiranga nyuma okuva mu kiragiro eky'o munwa gwe; nagisire ebigambo eby'o munwa gwe okusinga emere yange enwanira. ¹³Naye iye alowooza bumu, era yani asobola okumukyusya? Era emeeme ye kye yeegomba ekyo ky'akola. ¹⁴Kubanga atuukirirya ekyo ekyanteekeirwewo: N'ebingi ebiri bityo biri naye. ¹⁵Kyenva neeraliikirira iye okubbaawo; bwe ndowooza mutya. ¹⁶Kubanga Katonda azirikirye omwoyo gwange. Era Omuyinza w'e bintu byonabyona anteganyirye: ¹⁷Kubanga tinazikiriziibwe okusooka ekizikirirya, so tiyabiikire ku ndikirirya ekwaite eri amaiso gange.

Chapter 24

¹Omuyinza w'e bintu byonabyona kiki ekimulobera okugisa ebiseera? N'abo abamumaite kiki ekibalobera okubona enaku gye?²Wabbaawo abaijulula obubonero bw'e nsalo; Banyaga embuli lw'a maani ne baziriikya.

³Babbinga endogoyi ey'ababula itawabwe, Batwala ente ya namwandu okubba omusingo. ⁴Bakyamya abeetaaga mu ngira: Abaavu ab'o mu nsi beegisa wamu.⁵Bona, ng'e ntulege mu idungu bafulumu eri omulimu gwabwe nga basagirira dala eby'o kulya; ensiko ebawa emere ya baana baabwe. ⁶Basala emere ey'e nsolo gyabwe mu itale; era banoga eizabbibu ery'o mubbiibi. ⁷Bagona ni bakyeesya obwire nga babulaku kye bavaire, so babulaku kye beebiika empewo nga gifuuwa.⁸Batoba n'o lufumyagali olw'o ku nsozi, Era bavumbagira olwazi nga bagoteibwe we begama. ⁹Niiwo awo abakwakula ababula itawabwe okubatoola ku mabeere, ni batoola omusingo ku mwavu:

¹⁰N'okutambula ni batambula bwereere nga babula kye bavaire, Era enjala ng'e balumire beetiika ebinywa;

¹¹Bakamulira amafuta mu bisenge by'a basaiza abo; Baniina amasogolero gaabwe ni balumwa enyonta. ¹²Abantu basinda nga bali mu kibuga ekirimu abantu abangi, emeeme y'abo abafumitiibwe n'e kunga: Naye Katonda takibala okubba obusirusiru.¹³Abo bali ku muwendo gw'abo abajeemera omusana; tibamaite mangira gaagwo, So tebabbeerera mu mpenda gyagwo. ¹⁴Omwiti agolokokera wamu n'o musana, aita omwavu ne yeetaaga; Era obwire aba ng'o mwibbi.¹⁵Era n'e riiso ly'o mwenzi lirindirira endikirirya, ng'a tumula nti Wabula liiso eryambona: Ni yeefuula amaiso ge. ¹⁶Mu ndikirirya mwe basimiire enyumba: Beigalira emisana; Tebamaite musana. ¹⁷Kubanga obw'a makeeri buli ng'e kiwolyo eky'okufa eri abo bonabona; Kubanga bamaite ebitiisya eby'ekiwolyo eky'o kufa.¹⁸Abawa embiro ng'a maizi; Omugabo gwabwe gulaamibwe ku nsi: Takyukira awali engira ey'e nsuku gy'e mizabbibu. ¹⁹Ekyeya n'e ibbugumu bimalawo amaizi agava mu muzira: N'amagombe gatyo gamalawo abo abayonoona.²⁰Ekida kyamwerabiranga; eigino lyamulyanga ng'a liwomeirwe; Twijukirwenga ate: Kale obutali butuukirivu bwamenyekanga ng'o musaale. ²¹Alya omugumba atazaala; So takola namwandu kusa.

²²Era awalula n'ab'amaani olw'obuyinza bwe: Ayimuka, so wabula muntu asuubira okubba omulamu. ²³Katonda abawa okubba emirembe, ne beesigama okwo; N'a maiso ge gali ku mangira gaabwe.²⁴Bagulumizibwa; ni wabitawo eibbanga itono nga baabire; Niiwo awo, bakakanyilibwa, batoolebwa mu ngira ng'a bandi bonabona, era basalibwa ng'emitwe gy'ebiyemba by'e njanu. ²⁵Era oba nga ti niikyo bwe kiri atyanu, yani eyanumirirya nga ndi mubbeyi, n'afuula okutumula kwange obutabbaaku kye kugasa?

Chapter 25

¹Awo Birudaadi Omusuki n'a iramu n'a tumula nti ²Okufuga n'e ntiisya biri naye; Aleeta emirembe mu bifo bye ebigulumivu. ³Eigye lye liriku gye likoma? Era yani ataviirwayo omusana gwe?⁴Kale omuntu asobola atya okubba n'o butuukirivu eri Katonda? Oba asobola atya okubba omulongoofu oyo azaalibwa omukali? ⁵Bona, n'o mwezi gubula kumasamasa, N'emunyenye ti nongoofu mu maiso ge: ⁶Okusinga einu omuntu, igino! N'o mwana w'o muntu, omusyon!

Chapter 26

¹Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti ²Abula buyinza ng'omubbereire so! Omukono ogubula maani ng'ogulokoire so! ³Abula magezi ng'omuweereire so, N'oyatula bingi inu eby'okutegeera obusa! ⁴Yani gw'okobeire ebigambo? N'o mwoyo gwani uguweire mu iwe? ⁵Abaafa batengera wansi w'a maizi n'a babba omwo. ⁶Amagombe gali bwereere mu maiso ge, N'okuzikirira kubula kye kwebiika. ⁷Abamba obukiika obugooda mu ibbanga eryereere, Era awanika ensi awabula kintu. ⁸Asiba amaizi mu bireri bye ebiziyivu; Ekireri ni kitakanuka wansi we. ⁹Aziba obweni bw'e ntebe ye, n'a gyaliiraku ekireri kye. ¹⁰Yatekerewo embibi ku maiso g'amaizi, Okutuusya omusana n'e ndikirirya we bikoma. ¹¹Empango egy'e igulu gitengera ne gyewuunya olw'o kunenya kwe. ¹²Afuukuula enyanza olw'o buyinza bwe, Era asumitira dala Lakabu olw'o kutegeera kwe. ¹³Eigulu liyonjebwa olw'o mwoyo gwe; Omukono gwe gwasumitire omusota uguwulukuka. ¹⁴Bona, gano niikwo kumbali kwonka akw'amangira ge: N'akagambo ke tumuwuliraku nga katono! Naye okubwatuka okw'obuyinza bwe yani asobola okukutegeera?

Chapter 27

¹Awo Yobu n'aleeta ate olugero lwe n'atumula nti ²Nga Katonda bw'ali omulamu aliire ensonga yange; Era Omuyinza w'ebintu byonabyona, eyeeraliikirirya emeeme yange; ³(Kubanga obulamu bwange bukaali bulamba mu nze, n'omwoyo gwa Katonda guli mu nyindo gyange); ⁴Mazima emunwa gyange tegutumula butali butuukirivu, So n'olulimi lwange terwatule bubbeyi. ⁵Katonda akiirirye edi nze okubawa obutuukirivu: Okutuusya lwe ndifa tindetoolaku obugolokofu bwange. ⁶Obutuukirivu bwange mbunywezya so tinabulekulenga: Omutima gwange tegyesiisikyenga nga nkyali mulamu. ⁷Omulabe wange abbe ng'omwibbi. N'oyo angolokokerako abbe ng'atali mutuukirivu. ⁸Kubanga eisuubi ly'atamaite Katonda niikyo ki, waire nga yeefunira amagoba, Katonda bw'atoolawo obulamu bwe? ⁹Katonda yawuliranga okukunga kwe, Enaku bwe gyamutuukangaku? ¹⁰Yasanyukiranga Omuyinza w'ebintu byonabyona, N'akungira Katonda mu biseera byonabyona? ¹¹N'abegeresya eby'omukono gwa Katonda; Ekiri n'Omuyinza w'ebintu byonabyona tinakigise. ¹²Bona, imwe mwenna imwe beene mukiboine; Kale kiki ekyabafuuliire dala ababulaku kye mugasa? ¹³Guno niigwo mugabo gw'omuntu omubbiibi eri Katonda, N'obusika, bw'abajoogi bwe baweebwa Omuyinza w'ebintu byonabyona. ¹⁴Abaana be bwe beeyongera, beeyongerera ekitala; N'enda ye teriikuta emere. ¹⁵Abasigalangawo ku iye baziikibwanga mu kufa, na banamwandu be tebaakungubagenga. ¹⁶Waire ng'atuuma feeza ng'enfuufu, n'ategeka ebivaalo ng'eitali; ¹⁷Okutegeka asobola okubitegeka, naye omutuukirivu niye alikivaala, Era abulaku musango niye aligabana feeza. ¹⁸Azimba enyumba ye ng'ekiwolyo, Era ng'ensiisira omukuumi gy'akola. ¹⁹Agalamira nga mugaiga, naye taakungulwenga; Azibula amaiso, kale nga takaali aliwo. ²⁰Ebitiisya bimukwata ng'a maizi; Empunga amutwala kyama obwire. ²¹Empunga egy'e buvaisana gimutwalira dala n'ayaba; ni gimutoola mu kifo kye lwa maani. ²²Kubanga Katonda alimukasuukirira n'atasaasira: Yanditakire okwiruka mu mukono gwe. ²³Abantu balimukubbira mu ngalo, Era balimunionsoola ave mu kifo kye. omukuumi gy'akola.

Chapter 28

¹Mazima waliwo gye basimira feeza, n'ekifo ky'e zaabu gye balongoosya. ²Ekyoma kitoolebwa mu itakali, n'ekikomo bakisaanuukya okukitoola mu ibbaale. ³Abantu babibira endikirirya, n'e bakeneenya okutuuka ku nsalo ekomererayo, amabbaale ag'e ndikirirya ekwaite n'a g'ekiwolyo eky'o kufa. ⁴Basima obwina obuli ewala n'a bantu we batyama; Beerabirwa ekigere ekibitawo: Balengejera wala n'a bantu, bawuubibwawuubibwa eruuyi n'e ruuyi. ⁵Ensi ye evaamu emere: Era wansi efuundikibwa ng'e kifuundikibwa n'o musyo. ⁶Amabbaale gaayo kifo kya safiro, era erina enfuufu ey'e zaabu. ⁷Engira eyo wabula nyonyi eyiiga egimaite, So n'a maiso g'e ikoli tigagibonanga. ⁸Ensolo egyamalala tigriniinangamu, So n'e mpologoma endalu tigibitangamu. ⁹Agolola omukono gwe ku ibbaale ery'embaalebaale; Afuundika ensozi okuviira dala we gisibuka. ¹⁰Atema ensalosalo mu njazi; N'amaizo ge gabona buli kintu eky'o muwendo omungi. ¹¹Asiba emiiga gireke okukulukuta; n'e kigambo ekyagisiibwe akireeta awabona. ¹²Naye amagezi gabonekanga waina? N'ekifo eky'o kutegeera we kubba kiri waina? ¹³Abantu tibamaite muwendo gwago; so tegaboneka mu nsi ey'a balamu. ¹⁴Obuliba butumula nti gabula mu nze: n'e nyanza etumula nti gabula we ndi. ¹⁵Tigafunika lw'e zaabu, So n'e feeza teripimibwa okugagula. ¹⁶Tigasoboka kwenkanyankanyizibwa n'e zaabu eya Ofiri, N'e onuku ey'o muwendo omungi oba safiro. ¹⁷Zaabu n'e ndabirwamu tebisobola kugekankana: So n'a makula ag'e zaabu ensa tegaabbenga buguli bwago. ¹⁸Tebatumuliranga ku kolali n'a mabbaale ag'e ndabirwamu: Niiwo awo, omuwendo ogw'a magezi gusinga Amabbaale amatwakaali. ¹⁹Topazi eriva e Buwesiyopya tiriigekankanenga, So tigeekankanyankanyizibwenga n'e zaabu ensa. ²⁰Kale amagezi gava waina? N'ekifo okutegeera we kibba kiri waina? ²¹Kubanga gagisibwa amaizo g'a balamu bonabona, Era gakisibwa enyonyi egy'o mu ibbanga. ²²Okuzikirira n'O kufa kutumula nti Twawuliire ekigambo kyago n'a matu gaisu. ²³Katonda ategeera engira yago, Era niiye amaite ekifo kyago. ²⁴Kubanga alingirira okutuuka ku nkomerero gy'e nsi, Era abona ebiri wansi w'e igulu lyonalyona; ²⁵Okukolera empewo ekigera; Niiwo awo, apima amaizi n'e kipima. ²⁶Bwe yateekeire amaizi eiteeka, n'e ngira ey'o kumyansya okw'o kubwatuka: ²⁷Awo kaisi n'a gabona n'agakobera; Yaganywezerye, Niiwo awo, n'agakeneenyerya dala. ²⁸Era n'akoba abantu nti bona, okutya Mukama okwo niigo magezi; n'okuleka obubbiibi niikwo kutegeera.

Chapter 29

¹Awo Yobu n'aleeta ate olugero lwe n'a tumula nti ²Singa mbaira nga bwe nabbaire mu myezi egyabitire, nga bwe nabbaire mu naku Katonda gye yandabirirangamu; ³Etabaaza lye lwe yayakiranga omutwe gwange, n'o musana gwe niigwo gwantambulyanga okubita mu ndikirirya; ⁴Nga bwe nabbaire enaku gyange nga gyengere, ekyama kya Katonda bwe kyabbanga ku weema yange; ⁵Omuyinza w'e bintu byonabyona bwe yabbaire ng'a kaali nanze, n'a baana bange nga bakaali baneetooloire; ⁶Ebigere byange bwe byanaabibwanga n'o muzigo, n'olwazi bwe lwanfuukiire emiiga egy'a mafuta! ⁷Bwe n'afulumanga ni njaba eri omulyango mu kibuga, bwe nategekanga entebe yange mu luguudo, ⁸Abaisuka bambonanga n'e begisa, Abakaire ne bayimukanga ni bemerera; ⁹Abakungu n'e balekanga okutumula, ni bateeka omukono gwabwe munwa gwabwe; ¹⁰Eidoboozi ery'a bakulu ni lisirika, Olulimi lwabwe ni lwegaita n'e kijigo ky'o munwa gwabwe. ¹¹Kubanga ekitu bwe kyampuliranga kaisi ni kineebalya; era eriiso bwe lyambonanga ni libba mujulirizi wange: ¹²Kubanga nawonyanga omwavu eyakungire, era n'abula itaaye eyabulirwe ow'o kumuyamba. ¹³Omukisa gwangiziire oyo gwe yansabiire eyabbaire ataka okuzikirira: Ne nyembesya olw'e isanyu omwoyo gwa namwandu. ¹⁴Navaala obutuukirivu ni bumbikaku: Obutalya nsonga bwange ne bubba ng'o munagirowe n'e ngule. ¹⁵Nabbanga amaiso eri omuwofu, Era nabbanga ebigere eri awenyera. ¹⁶Nabbanga itawabwe abeetaaga: Era nakeberanga ensonga y'oyo gwe ntamaite. ¹⁷Era namenyanga atali mutuukirivu olusaya, ni nsika omuyiigo ni ngutoola mu mainu ge, ¹⁸Kale ni ntumula nti ndifiira mu kisu kyange, Era natumulanga enaku jange ng'o musenyu: ¹⁹Emizi gyange girandire eri amaizi, n'omusulo gubba ku itabi lyange ni gukyeesya obwire: ²⁰Ekitiibwa kyange kiiza gye ndi, n'o mutego gwange gwiriibwe buyaka mu mukono gwange. ²¹Nze abantu bampulisisyanga ni balinda, Ne basirikira okuteesya kwange. ²²Nga ndetere ebigambo ibo ni batatumula ate; okutumula kwange ne kubagwaku. ²³Era banindiriire nga bwe balindirira amaizi; Era baasamire inu omunwa gwabwe ng'abaasamiire amaizi ag'omutoigo. ²⁴Bwe nabasekeranga ne bataikirirya; n'o musana gw'a maiso gange tebaaguswire. ²⁵Neerobozyanga engira yabwe ne ntyama ng'o mukulu, Ne mba nga kabaka mu igye, ng'o muntu akubbagizya abakungubaga.

Chapter 30

¹Naye atyanu be nsinga obukulu bansekerera, Baitawabwe nabanyooma okubateeka wamu n'e mbwa egy'e kisibo kyange. ²Niiwo awo, amaani ag'e mikono gyabwe gandingasirye ki? Abantu abaweiremu obuvubuka, ³Bakoozimbiire olw'o kwetaaga n'e njala; bameketa eitakali eikalu mu ndikirirya ey'okuzika n'o kwonooneka. ⁴Banoga enku nga awali ebisaka; n'e nkolo egy'o mwoloola niiyo emere yaabwe. ⁵Babbingibwa wakati mu bantu; babalangira nga bwe balangira omwibbi. ⁶Kibagwanira okubba mu njatika egy'o mu biwonvu, mu biina oby'o mu itakali n'oby'o mu njazi. ⁷Balirira mu bisaka, wansi w'e myenyango we bakunjaanira. ⁸Baana ba basirusiru, Niiwo awo, baana ba basaiza ababula liina; Baakubbibwa emiigo ne babbingibwa mu nsi. ⁹Kale atyanu nze nfuukire olwembo lwabwe, niiwo awo, ndi kigambo kyo buwemu gye bali. ¹⁰Bantamwa, baneesamba, tebaleka kunfujira matanta mu maiso. ¹¹Kubanga asumulwire omuguwa gwe n'ambonyaabonya, Era baswire olukoba olugoba mu maiso gange. ¹²Ku mukono gwange ogwa omulyo kugolokokera abalalulalu; basindiikirirya ebigere byange, era batuuma ku nze amangira gaabwe ag'o kuzikirira. ¹³Boonoona engira yange, Batumula ku naku gye mboine, Abantu ababulwa ow'o kubayamba. ¹⁴Baiza nga babita mu kituli ekiwagule ekigazi: Awabula mu matongo bangwaku. ¹⁵Ebitiisya bikyukire okungwaku, Bayiganya ekitiibwa kyange ng'e mpuuli; n'o mukisa gwange guweirewo ng'e kireri. ¹⁶Era atyanu emeeme yange efukiibwe munda mwange; enaku egy'o kubonyaabonyezebwamu ginkwaite. ¹⁷Obwire amagumba gange gafumitibwa mu nze, N'obubalagali obunuma tibuwumula. ¹⁸Olw'a maani amangi ag'e ndwaire yange ekivaalo kyange kyonoonekere: Ensibira dala ng'e kitogi ky'e kizibawo kyange. ¹⁹Answire mu bitosi, Era nfuukire ng'e nfuufu n'e ikoke. ²⁰Nkukungiira so tongiramu: Nayemerera, n'o ningirira. ²¹Okyusye okubba omulalu gye ndi: Olw'a maani ag'o mukono gwo onjiiganya. ²²Onsitulira awali empewo n'o gineebagalyaku; Era onsaanuukirye mu mpunga, ²³Kubanga maite ng'olintuukya mu kufa, N'eri enyumba eyateekeirwewo abalamu bonabona. ²⁴Mazima tagololeire mukono gwe ku kifunvu ky'e byagwire; Waire nga bibba mu kuzikirira kwe, omuntu asobola okulira olw'ebyo? ²⁵Tinamukungiire amaliga oyo eyabbaire mu naku? Emeeme yange tiyanakuwaliire oyo eyeetaaga? ²⁶Bwe nasubiire ebisa, ebibbiibi kaisi ni biiza; Era bwe nalindiriire omusana, endikirirya neiza. ²⁷Madundu gange geesera ni gatawumula: Enaku egy'okubonyaabonyezebwamu gintuukireku. ²⁸Ntambula nga mpuubaala awabula isana: Nyemerera mu ikujaanira ni nkubba enduulu banyambe. ²⁹Ndi mugande w'e bibbe, ne bamaaya ndi mwinaabwe. ³⁰Oluwu okw'o mubiri gwange lwirugaire, lunsasambukaku, n'amagumba gange gookyeibwe n'e ibugumu. ³¹Enanga yange kyeviire ekyuka okuwuubaala, n'omulere gwange gufuukire eidoboozi ly'abo abakunga amaliga.

Chapter 31

¹Nalagaine endagaanu n'a maiso gange; Kale nandisoboire ntya okulingirira omuwala? ²Kubanga omugabo gwa Katonda oguva waigulu niikyo ki, N'obusika obw'Omuyinza w'e bintu byonabyona obuva engulu? ³Ti bwiinike eri atali mutuukirivu, N'okubona enaku eri abakola eby'o bujeemu? ⁴Tabona mangira gange, n'abala ebigerere byange byonabyona? ⁵Oba nga nabbaire ntambwire n'o butaliimu, oba nga ekigere kyange kyanguwire okukuusakuusa; ⁶(Mpimibwe mu minzaani eyekankanankana, Katonda kaisi amanye obutayonoona bwange;) ⁷Oba nga ekigere kyange ky'abbaire kikyamire mu ngira, n'o mwoyo gwange oba nga gwabbaire gusengereirye amaiso gange, era oba nga eibala lyonalyona lyabbaire lyegaitire n'e ngalo gyange: ⁸Kale nze nsige, ogondi alye; niiwo awo, emere ey'o mu nimiro yange esimbulibwe. ⁹Omwoyo gwange oba nga gwabbaire gusendeibwe eri omukali, ne nteegera ku mulyango gwa munange: ¹⁰Kale mukali wange aseere ogondi, era abandi bakutame ku iye. ¹¹Kubanga ekyo kyandibaire kye kiive; niiwo awo, kyandibbaire kibbiibi ekigwana abalamuzi okukibonererya: ¹²Kubanga musyo ogwokya ne guzikirirya, era ogutaka okusimbula emere yange yonayona. ¹³Oba nga nabbaire nyoomere ensonga ey'o mwidu wange oba omuzaana wange, bwe bampaabira: ¹⁴Kale ndikola ntya, Katonda bw'aligolokoka? Era bw'alingizira, ndimwiramumu ntya? ¹⁵Eyankolere nze mu kida ti niiye yamukolere iye? Eyatubbumbire mu kida fembiri ti mumu? ¹⁶Oba nga nabbaire nyimire abaavu kye beegomba, Oba nabbaire maliryewo amaiso ga namwandu; ¹⁷Oba nabbaire ndiire akamere kange nzenka; So abula itaaye taliireeku. ¹⁸(Bbe, okuva mu butobuto bwange yakuliire wamu nanze nga itaaye, no namwandu n'abbanga muleri we okuva mu kida kya mawange;) ¹⁹Oba nga nabbaire mboine n'o mumu ng'afa olw'o kubulwa ebivaalo, oba eyeetaaga ng'abula kye yeebiika: ²⁰Enkende ye oba nga tekaali eneebalya, Era oba nga tabugumire ne byoya by'e ntama gyange; ²¹Oba nga nabbaire nyimusirye omukono gwange eri abula itaaye, kubanga naboine eyanyamba mu mulyango: ²²Kale ekibega kyange kive ku kwawa, n'o mukono gwange gukutuke okuva ku igumba. ²³Kubanga obwinike obuva eri Katonda bwabbanga ntiisya gye ndi, Era olw'o bukulu bwe ne ntabbaaku kye nsobola kukola. ²⁴Oba nga nabbaire nfiire zaabu okubba eisubbi lyange, era oba nga nabbaire nkobere zaabu ensa nti iwe bwesige bwange; ²⁵Oba nga nabbaire nsanyukire kubanga obugaiga bwange bwabbaire bungi, era kubanga omukono gwange gwabbaire gufunire bingi; ²⁶Oba nga nabbaire ningiriire eisana, oba omwezi nga gutambulira mu kumasamasa; ²⁷Omwoyo gwange ne gusendeibwa kyama, Omunwa gwange ni gunywegera omukono gwange: ²⁸Era n'ekyo kyandibbaire kibbiibi ekigwana abalamuzi okukibonererya: Kubanga nandibbeyere Katonda ali waigulu. ²⁹Oba nga nabbaire nsanyukiire oyo eyankyawire ng'a zikiriire, oba nabbaire neeyimusirye obubbiibi bwe bwamuboine; ³⁰(Niiwo awo, tinaganyirye munwa gwange kwonoona nga nsaba obulamu bwe ng'e kiraamo;) ³¹Abasaiza ab'o mu weema yange oba nga tebaatumwire nti yani asobola okubona omuntu ataikutire nyama ye? ³²Omugeni teyagonanga mu luguudo; Naye n'aigulirangawo enjigi gyange omutambuli; ³³Oba nga nabbaire mbikire ku kusobya kwange nga Adamu, Nga ngisa obutali butuukirivu bwange mu kifubba kyange; ³⁴Kubanga nabbaire ntiire ekibiina ekinene, n'okunyoomebwa ebika n'o kunkanga, N'okusirika ni nsirika ni ntava mu mulyango. ³⁵Singa wabbairewo eyampuliire! (Bona, kano niiko kabonero kange Omuyinza w'e bintu byonabyona angiremu;) Era mba kuba n'ekyo omulabe wange ky'a mpaabiire ky'a wandiikire! ³⁶Mazima nandikisituliire ku kibega kyange; Nandikyesibire ng'e kirembe. ³⁷Nandimukobeire ebigerere byange bwe byekankana omuwendo; Nandimusembereire ng'o mukungu. ³⁸Ensi yange bw'e yampaabira, n'e bibbiibi byayo ne bikungira wamu amaliga; ³⁹Oba nga nabbaire ndiire ebibala byamu awabula feeza, oba nabbaire nfikirye beene bayo: ⁴⁰Omwenyango gwire mu kifo ky'e njaanu. N'o kalaala mu kifo kya sayiri. Ebigambo bya Yobu biweire.

Chapter 32

¹Awo abasaiza abo abasatu ne baleka okwiramu Yobu, kubanga Yabbairu mutuukirivu mu maiso ge iye. ²Awo obusungu bwa Eriku, mutaane wa Balakeri Omubuzi, ow'o mu kika kya Laamu kaisi ni bubuubuuka eri Yobu, kubanga yeeyeta mutuukirivu so ti Katonda. ³Era obusungu bwe ne bubuubuuka n'eri mikwanu gye bonsatu kubanga tebaboine kyo kwiramu, naye ni basalira Yobu okumusinga. ⁴Era Eriku yabbairu alindiriire okutumula n'o Yobu, kubanga wabbairu abaamusinga obukulu. ⁵Awo Eriku bwe yaboine nga mu munwa k'abasaiza abo abasatu mubula kyo kwiramu, obusungu bwe ni bubuubuuka. ⁶Awo Eriku mutaane wa Balakeri Omubuzi n'a iramu n'a tumula nti nze ndi mutomuto, mwena muli bakaire inu; Kyenaviire nzibiikirirya ni ntayananga kubalaga kye ndowooza. ⁷Ntumwire nti enaku niigyo gyanditumwire, olufulube lw'e myaka lwandisoboiru amagezi. ⁸Naye waliwo omwoyo mu bantu, n'o mwoka gw'Omuyinza w'e bintu byonabyona gubawa okutegeera. ⁹Abakulu ti niibo bagezi, so n'abakaire ti niibo bategeera emisango. ¹⁰Kyenaviire ntumula nti mumpulire; Era nzena naalaga kye ndowooza. ¹¹bona, nindiriire ebigambo byanyu, Mpulirisirye ensonga gyanyu, nga musagira bye mubba mutumula. ¹²Niiwo awo, ntegere ekitu eri imwe, Era, bona, nga wabula asingire Yobu, waire airiremu ebigambo bye ku imwe. ¹³Mwekuume muleke okutumula nti Tuboine amagezi; koizi Katonda asobola okumuwangula, ti bantu: ¹⁴Kubanga ebigambo bye tabyolekerya nze; So timwiremu n'o kutumula kwanyu. ¹⁵Basamaaliriire, tibakaali bayanukula: Babula kigambo ky'o kutumula. ¹⁶Nzena nalindirira, kubanga tebatumula, Kubanga bemerera bwemereri nga tebakaali bayanukula? ¹⁷Era nzena nayanukula ebyange, Era nzena nalaga kye ndowooza. ¹⁸Kubanga ngizwire ebigambo; Omwoyo gwange oguli mu nze gumpalirizirye. ¹⁹Bona, ekida kyange kiri sooti mwenge ogubulaku we gufulumira; ng'amawu amayaaka kitaka okwabika. ²⁰Natumula kaisi mpeereweere; Naayasama omunwa gwange ne ngiramu. ²¹Nkwegayiriire, ndeke okusosola mu bantu eri omuntu yenayena; So tinaawe muntu yenayena maina ganyumiikirirya. ²²Kubanga timaite kuwa maina ganyumiikirirya; Omutonzi wange yandintoirowo mangu.

Chapter 33

¹Naye, Yobu, nkwegayiriire, wulira okutumula kwange, Era tega ekitu kyo eri ebigambo byange byonabyona.

²Bona, njasamire omunwa gwange, olulimi lwange lutumwire mu munwa gwange. ³Ebigambo byange byayatula obugolokofu bw'o mwoyo gwange, n'omunwa gwange bye gumaite bye gwatumula awabula bukuusa. ⁴Omwoyo gwa Katonda niigwo gwankolere, N'omwoka gw'Omuyinza w'e bintu byonabyona niigwo gumpa obulamu. ⁵Oba, osobola, ngiraamu: Liraanya ebigambo byo mu maiso gange, oyemerere wakati. ⁶Bona, ndi awali Katonda era nga iwe bw'oli: Era nzena nabumbiibwe okuva mu itakali. ⁷Bona, entiisya yange teekukange, so n'okunyigiriirya kwange tikuukuzitoowerere. ⁸Mazima otumwire nze nga mpulira, nzena mpuliire eidoboozi ly'e bigambo byo ng'o tumula nti ⁹Ndi mulongoofu nga mbulaku kusobya; Mbulaku musango, so mu nze mubula butali butuukirivu:

¹⁰Bona, antolaku ensonga, Anjeta mulabe we; ¹¹Ateeka ebigere byange mu nvuba, Alabirira amangira gange gonagona. ¹²Bona, naakwiramu, mu ekyo obula nsonga; Kubanga Katonda asinga omuntu obukulu. ¹³Kiki ekikwakanya naye? Kubanga tabalirira muwendo gwe bigambo bye byonabyona. ¹⁴Kubanga Katonda atumula omulundi gumu, Niiwo awo, emirundi ibiri, abantu waire nga tebateekayo mwoyo. ¹⁵Mu kirooto, mu kwolesebwa okw'omu bwire, endoolo enyingi bwe gikwata abantu, nga babongoota ku kitanda; ¹⁶Awo kaisi n'agula amatu g'abantu, n'ateeka akabonero ku kwegeresebwa kwabwe, ¹⁷Atoole abantu mu kuteesya kwabwe, Era agise abantu amalala; ¹⁸Aziyiza emeeme ye okwika mu bwina, N'obulamu bwe buleke okufa n'e kitala. ¹⁹N'okulumwa kumukangavula ku kitanda kye, to n'okulwana okutamala mu magumba ge: ²⁰Obulamu bwe n'okutamwa ni butamwa emere, n'emeeme ye ekyokulya ekiyonjo. ²¹Omubiri gwe gumalibwawo n'okuyinzika ni gutayinzika kubonebwa; N'amagumba ge agabbaire tigaboneka ni gakukunala. ²²Niiwo awo, emeeme ye esemberera obwina, N'obulamu bwe busemberera abazikirirya. ²³Oba waliwo wamu naye malayika, Omutegeeza, omumu mu lukumi, okwolesya abantu ebibagwanira; ²⁴Awo n'amukwatirwa ekisa n'a tumula nti muwonye aleke okwika mu bwina, mboine ekinunulo. ²⁵Omubiri gwe gulibba muyaka okusinga ogw'o mwana omutomuto; Aira mu naku gy'obutobuto bwe: ²⁶Asaba Katonda, era amukwatirwa ekisa; n'okubona abona amaiso ge n'e isanyu: Era awa ate omuntu obutuukirivu bwe. ²⁷Ayembera mu maiso g'a bantu n'a tumula nti Nyoononere ne nyoola ekyo ekyabbaire ekisa, So mbulaku kye nagasiibwa: ²⁸Anunwire emeeme yange obutaika mu bwina. N'obulamu bwange bwalingiriranga omusana. ²⁹Bona, ebyo byonabyona Katonda abikola, emirundi ibiri, Niiwo awo, n'eisatu eri omuntu, ³⁰Okwiryawo emeeme ye mu bwina, Ayakirwe omusana ogw'abalamu. ³¹Weetegerenze inu, ai Yobu, ompulire: Sirika, nzena natumula. ³²Oba nga olina eky'okutumula ngiraamu: Tumula, kubanga ntaka okukufuula omutuukirivu. ³³Oba nga ti niiwo awo, mpulira: Sirika, nzena naakwegeresya amagezi.

Chapter 34

¹Era ate Eriku n'a iramu n'a tumula nti ²Muwulire ebigambo byange, imwe abasaiza ab'a magezi; Era mutege ekitu gye ndi, imwe abalina okutegeera. ³Kubanga ekitu kukema ebigambo, ng'a matama bwe galega ku mere. ⁴Twerondere ekyo ekyabba eky'e nsonga: Tumanye fenka na fenka ebisa bwe biri. ⁵Kubanga Yobu atumwire nti nze ndi mutuukirivu, Era nti Katonda antoireku ensonga yange: ⁶Waire nga nina ensonga njete bwa mubbeyi; Ekiwundu kyange tikiwonyezeka, waire nga mbulaku kusobya. ⁷Muntu ki afaanana Yobu, Anywa okunyoombwa ng'a maizi? ⁸Atambulira awamu n'a bakola ebitali by'o butuukirivu, Era atambulira awamu n'a basaiza ababbiibi. ⁹Kubanga atumwire nti omuntu Kibulaku kye kimugasa Okusanyukira Katonda. ¹⁰Kale mumpulire, imwe abasaiza abalina okutegeera: Kiirire edi awali Katonda, iye okukola obubbiibi; N'awali Omuyinza w'e bintu byonabyona, iye okukola ebitali byo butuukirivu. ¹¹Kubanga alisasula omuntu omulimu gwe, Era alibonesya buli muntu ng'a mangira ge bwe gali. ¹²Niiwo awo, mazima Katonda taakolenga kubbiibi, so n'Omuyinza w'e bintu byonabyona taalyenga nsonga. ¹³Yani eyamugisisirye ensi okugikuuma? Oba yani eyateekereteekere ebintu byonabyona bwe byekankana? ¹⁴Bw'ateeka omwoyo gwe ku bantu, Bw'a kunaanirya gy'ali omwoyo gwe n'o mwoka gwe; ¹⁵Byonabyona ebirina omubiri birizikiririra wamu, Abantu ni baira mu nfuufu. ¹⁶Kale oba oline okutegeera, wulira kino: Wulira eidoboozi ly'e bigambo byange. ¹⁷Akyawa eby'e nsonga oyo alifuga? Era wasalira oyo omutuukirivu era ow'a maani okumusinga? ¹⁸Kisa okukoba kabaka nti iwe oli mugwagwa? Oba abakungu nti imwe muli babbiibi? ¹⁹Okusinga einu ti kisa okukoba oyo atatya maiso ga balangira, So talowooza mugaiga okusinga omwavu? Kubanga bonabona mulimu gwe mikono gye. ²⁰Bafa mu kaseera kadiidiiri, mu iyangwe; Abantu bakankanyilibwa ni babitawo, n'a b'a maani batoolebwawo awabula mukono. ²¹Kubanga amaiso ge galingirira amangira ag'o muntu, era abona okutambula kwe kwonakwona. ²²Wabula kirikirya waire ekiwolyo eky'o kufa, Abakola ebitali byo butuukirivu we basobola okwegisa. ²³Kubanga tiyeetaaga kweyongera kulowooza muntu, atuuke mu maiso ga Katonda okusalirwa omusango. ²⁴Amenyamenya abasaiza ab'a maani mu ngeri etesagirikika, era atekawo abandi mu kifo kyabwe. ²⁵Kyava alabirira emirimu gyabwe; era abafuundika obwire n'o kuzikirizibwa ni bazikirizibwa. ²⁶Abakubba ng'a babbiibi mu maiso g'a bandi aweeru; ²⁷Kubanga bakyama obutamusengererya, so tebataka kuteekayo mwoyo eri amangira ge gonagona: ²⁸N'okutuukya ni batuukya gy'ali okukunga kw'o mwavu, n'awulira okukunga kw'aboababonyaabonyezebwa. ²⁹Iye bw'awa okutereera, kale yani asobola okusala omusango okusinga? Era iye bw'agisa amaiso ge, kale yani asobola okumulingirira? Oba nga igwanga oba nga muntu, kyonakyaoni niibwo bumu: ³⁰Omusaiza atamaite Katonda alekenga okufuga, walekenga okubbaawo eyateega abantu. ³¹Kubanga waliwo eyabbaire akobere Katonda, nti mbonerezeibwe, tinkaali nsobya ate: ³²Kye ntabona kinjegeresye: Oba nga nkolere obujeemu tinkaali mbukola ate? ³³Empeera ye eribba nga iwe bw'otaka n'o kugaana n'o gigaana? Kubanga iwe oba weerozoza so ti ninze: Kale tumula ekyo ky'omaite. ³⁴Abantu abalina okutegeera babbeeya nti niiwo awo, buli muntu ow'a magezi ampulira, yankoba nti ³⁵Yobu atumula nga bula kumanya, n'ebigambo bye bibulamu magezi, ³⁶Yobu singa akemeibwe okutuusya enkomerero, kubanga ayanukula ng'a bantu ababbiibi. ³⁷Kubanga atumula obujeemu ku kwonoona kwe, Akubba mu ngalo gye ng'a yema wakati mu ife, Era ayongerayongera ebigambo bye okuwakanya Katonda.

Chapter 35

¹Era ate Eriku n'a iramu n'a tumula nti ²Olowooza ekigambo ekyo niiyo ensonga yo, oba otumula nti Obutuukirivu bwange businga obwa Katonda? ³N'okutumula n'otumula nti Kirikugasa ki? Era nti ndifuna magoba ki ge ndibba nago okusinga ge nandifunire singa nayoonere?⁴Nze naakwiram, n'a bano wamu naiwe. ⁵Lingirira eigulu obone; Era lingirira eigulu erikusinga obugulumivu.⁶Oba nga oyoonere omukola ki? Okusobya kwo bwe kweyongerayongera, omukola ki? ⁷Bw'obba n'o butuukirivu, omuwa ki? Oba aweebwa ki mu mukono gwo? ⁸Obubbiibi bwo busobola okulumya omuntu nga iwe bw'oli; n'obutuukirivu bwo busobola okugasa omwana w'o muntu.⁹Olw'o kujoogebwa okungi einu bakunga; Bakubba enduulu bayambibwe olw'o mukono ogw'a b'a maani. ¹⁰Naye wabula atumula nti Katonda Omutondi wange ali waina, ewa enyembo obwire; ¹¹Atwegeresya okusinga ensolo egy'o ku nsi, era atuwa amagezi okusinga enyonyi egy'o mu ibbanga?¹²Bakungira eyo, naye wabula airamu, olw'a malala ag'a bantu ababbiibi. ¹³Mazima Katonda taawulire bigambo ebibulamu, So n'Omuyinza w'e bintu byonabyona taatekeyo mwoyo. ¹⁴Kale aliwulira atya bw'o tumula nti tomubona, ensonga eri mu maiso ge, wena omulindirira?¹⁵Naye atyanu kubanga tabonereza n'o busungu bwe, So tateekayo inu omwoyo eri eisukuti; ¹⁶Yobu kyava ayasama omunwa gwe okutumula ebigambo ebibulamu; Atumulatumula ebigambo awabula kumanya.

Chapter 36

¹Era ate Eriku ni yeeyongera n'a tumula nti ²Sooka ondeke, nzena nakunyonyola; kubanga nkaali ndiku kye ntaka okutumula ku lwa Katonda. ³Natoola wala okumanya kwange, Era namuteekaku obutuukirivu Omutondi wange. ⁴Kubanga mazima ebighambo byange ti by'o bubbeyi: Omuntu eyatuukiriire mu kumanya ali naiwe. ⁵Bona, Katonda wa maani, so tanyooma muntu yenayena: Wa maani mu buyinza obw'o kutegeera. ⁶Takuuma bulamu bw'a babbiibi: Naye abawa ababonyaabonyezebwa ebyabwe. ⁷Tatoola maiso ge ku batuukirivu Naye awali bakabaka ku ntebe gy'abateeka emirembe gyonagyonu ni bagulumizibwa. ⁸Era bwe babba nga basibiibwe n'amasamba, Era nga bakwatibwa n'e miguwa egy'okubonyabonyezebwa; ⁹Kale n'abalaga omulimu gwabwe, n'okusobya kwabwe nga bakolere eby'a malala. ¹⁰Era aigulawo ekitu kyabwe okuwulira okuyigirizibwa, N'abalagira bairewo okuva mu butali butuukirivu. ¹¹Bwe bawulira ni bamuweererya, Bamalanga enaku gyabwe nga baboine omukisa, N'emyaka gyabwe nga basanyuka. ¹²Naye bwe batawulira bazikiriranga n'e kitale, Era baafanga awabula kumanya. ¹³Naye abo abatamaite Katonda mu mwoyo bagisa obusungu: Tebakubba nduulu bayambibwe bw'a basiba. ¹⁴Bafa nga bakaali batobato, N'o bulamu bwabwe buzikirira mu abo abatali balongoofu. ¹⁵Awonya oyo abonyabonyezebwa olw'o kubonyabonyezebwa kwe, Era agula ekitu kyabwe bwe bajogebwa. ¹⁶Niiwo awo, yandikutoire mu kubona enaku n'a kwegeresya mu kifo ekigazi awabula kwegeresebwa; n'ekyo ekiteekebwa ku meenza yo kyandizwire obugimu. ¹⁷Naye iwe oizwire omusango gw'o mubbiibi: Omusango n'o kusala eby'e nsonga bikukwata. ¹⁸Kubanga waliwo obusungu, weekuume oleke okutwalibwa n'o bugaiga so enguzi tekukyamyanga kubanga nene. ¹⁹Obugaiga bwo bwamala oleke okubona enaku, oba obuyinza wonabona obw'a maani go? ²⁰Tiweegomba bwire, Amawanga bwe gazikirizibwa mu kifo kyago. ²¹Weekuume oleke okulingirira obutali butuukirivu: Kubanga weerobozerye obwo okusinga okubonyabonyezebwa. ²²Bona, Katonda akola ebigulumivu mu buyinza bwe: Yani omuyigiriza afaanana iye? ²³Yani eyabbair amulagiire engira ye? Oba yani asobola okutumula nti okolere ebitali byo butuukirivu? ²⁴Ijukira okugulumizyanga omulimu gwe, Abantu gwe baayembangu. ²⁵Abantu bonabona baagulingirira; abantu baagulengera nga beema wala. ²⁶Bona, Katonda mukulu, feena tetumumaite; Omuwendo gw'e myaka gye tegusagirikika. ²⁷Kubanga awalula waigulu amatondo g'a maizi, agatonnya amaizi agava mu mwoka gwe: ²⁸Eigulu ge liyiwa ne gatonya ku bantu mangi inu. ²⁹Niiwo awo, waliwo asobola okutegeera ebireri bwe bibambibwa, Okubwatuuka okw'o mu weema ye? ³⁰Bona, yeeyaliirira omusana gwe okwetooloola; Era asaanikira ku nyanza wansi. ³¹Kubanga olw'e byo asala emisango gy'a mawanga; Agaba emere nyingi inu. ³²Abiika engalo gye n'e njota; Era agiragira gikubbe sabbaawa. ³³Eidoboozi lyagyo linyonyola ebighambo bye, Era likobera n'e nte empunga eyambuka.

Chapter 37

¹Era n'ekyo kitengerya omwoyo gwange, ni gusiisiikibwa okuva mu kifo kyagwo. ²Muwulire okuwuuma kw'e idoboozi lye, N'okududuma okuva mu munwa gwe. ³Akusindika wansi w'e igulu lyonalyona, N'okumyansya kwe kubuna enkomerero gy'e nsi. ⁴Oluvannyuma lwakwo idoboozi ne liwuluguma; abwaluka n'e idoboozi ery'o bukulu bwe: So tabiziyizya idoboozi lye bwe liwulirwa. ⁵Katonda abwatuka kitalo n'e idoboozi lye; Akola ebikulu bye tutasobola kutegeera. ⁶Kubanga akoba omuzira nti gwa ku nsi; Era atyo bw'akoba olufunyagali, n'e nfunyagali egy'a maizi niyo ey'a maani. ⁷Aikya akabonero ku mukono gwa buli muntu; abantu bonabona be yatondere Kaisi bakimanye. ⁸Awo ensolo ni gyaba mu bwegisiro, Ne gibba mu mpuku gyagyo, ⁹Mu kisenge eky'o bukiika obulyo niimwo muva omuyaga: Empewo ne giva mu bukiika obugooda. ¹⁰Omwoka gwa Katonda niigwo guleeta omuzira: N'a maizi bwe gekankana obugazi ni gakwata. ¹¹Niiwo awo, aizulya ekireri ekiziyivu amaizi; Abamba ekireri eky'e njota gye: ¹²Era okulunyanya kwe niikwo kukikyusyakusya eruuyi n'e ruuyi, bikolenga byonabyona bw'abiragira Kungulu ku nsi yonayona okubeereka: ¹³Oba nga kyo kubuulirira, oba nga kye nsi ye, Oba nga kyo kusaasira, kyava akireeta. ¹⁴Ekyo kiwulire, iwe Yobu: Yemerera bwemereri, olowooze ebikolwa bya Katonda eby'ekitalo. ¹⁵Omaite Katonda bw'abikuutira, n'ayakisia enjota egy'omu kireri kye? ¹⁶Omaite okuterezebwa kw'ebireri, ebikolwa eby'ekitalo eby'oyo eyatuukiriire mu kumanya? ¹⁷Ebivaalo byo bwe bibuguma, ensi ng'e sirikire olw'e mpuga egy'o bukiika obulyo? ¹⁸Osobola okubambira eigulu awamu naye, Amaani gaalyo gekankana endabirwamu ensaanuukye? ¹⁹Twegersye bye tubba tumukoba; Kubanga titusobola kuliraanya kutumula kwaisu olw'e ndikirira. ²⁰Eyabuuliirwe nga ntaka okutumula? Oba omuntu yanditakire okumirwa? ²¹Era atyanu abantu tibaboine musana ogumasamasa mu igulu: Naye empunga ne gibita ne giryerula. ²²Mu bukiika obugooda niimwo muva okwakaayakana okuli nge zaabu: Katonda avaire ekitiibwa ekikanga. ²³Omuyinza w'e bintu byonabyona tetusobola kumusagira; asinga bonabona obuyinza: Era mu musango n'o mu butuukirivu obusukirivu talibonyabonya. ²⁴Abantu kye bava bamutya: abateekaku omwoyo abo bonabona abalina omyoyo egw'a magezi.

Chapter 38

¹Awo Mukama kaisi na iramu Yobu ng'ayema mu kampuusi n'a tumula nti ²Yani ono aleeta endikirirya mu kuteesya N'ebigambo ebibulamu kumanya? ³Kale weesibe ekimyu ng'o musaiza; Kubanga nakubuulya, weena ongiremumu. ⁴Wabbairi oli waina bwe natekerewo emisingi gy'e nsi? Yatula oba olina okutegeera. ⁵Yani eyateeserye ebigerera byayo, oba nga omaite? Oba yani eyagireegeire omuguwa? ⁶Emisingi gyayo gyasibiirwe ku ki? Oba yani eyatekerewo eibbaale lyayo eikulu ery'o ku nsonda; ⁷Emunyenye egy'a makeeri bwe gyayembeire awamu, N'abaana ba Katonda bonabona ni batumulira waigulu olw'e isanyu? ⁸Oba yani eyasibire enyanza n'e njigi, bwe yawaguzirye ng'e kiva mu kida; ⁹Bwe nafiire ekireri okubba ekivaalo kyayo, n'endikirirya ekwaite okubba ebiwero eby'okubiika, ¹⁰Bwe nagiragiire eiteeka lyange, ni nteekawo ebisiba n'e njigi, ¹¹Ni ntumula nti Wano w'okomanga so tosuukangawo; era wano amayengo go ag'amalala we gaziirizibwanga? ¹²Wabbairi olagiire amakeeri enaku gyo kasookeire gibaawo, Wabbairi omanyisiryemakeeri ekifo kyayo; ¹³Gakwate enkomerero gy'e nsi, Era ababbiibi bakunkumulwe okugivaamu? ¹⁴Ewaanyisibwa ng'e ibbumba wansi w'a kabonero; n'e bintu byonabyona bikukunuka ng'e kivaalo: ¹⁵N'a babbiibi omusana gwabwe gubatoolebwaku, n'o mukono ogugulumizibwa gumenyeka. ¹⁶Wabbairi oyingiire mu nsulo egy'e nyanza? Oba wabbairi otambwire mu kugweera okw'o buliba? ¹⁷Enjigi egy'okufa gyabbairi gikubikuliirwe? Oba wabbairi oboine enjigi egy'e kiwolyo eky'okufa? ¹⁸Wabbairi otegeire ensi bw'eri engazi? Yatula, oba nga obimaite byonabyona. ¹⁹Engira eri waina? mu nyumba ey'o musana, n'endikirirya ekifo kyakyo kiri waina; ²⁰Iwe okukiwerekera ku mbibi yaakyo? Era otegeere okutuuka ku nyumba yaakyo? ²¹Omaite, kubanga wabbairi ozaaliibwe mu biseera ebyo; n'o muwendo gw'e naku gyo mungi? ²²Wabbairi oyingiire mu mawanika g'a maizi amakwafu, Oba wabbairi oboine amawanika ag'o muzira, ²³Ge nagisiire ebiseera eby'o kuboneramu enaku, Olunaku olw'o lutalo n'obulwa? ²⁴Mu ngira ki omusana mwe gwawukanira, Oba empunga egy'e buvaisana mwe gisaansanira ku nsi? ²⁵Yani eyasaliire amataba olusalosalalo, Oba engira ey'e njota egy'o kubwatuka; ²⁶Okutonyesya amaizi ku nsi okubula muntu; mu idungu omubula muntu n'o mumu; ²⁷Okwikutya eitakali eryazikire eryalekeibwe; n'okulokesya omwido omutomuto? ²⁸Amaizi agalina itaaye waago? Oba yani eyazaire amatondo ag'o musulo? ²⁹Mu kida ky'ani omwaviire amaizi amakwafu? N'omusulo omukwafu omweru ogw'o mu igulu yani eyaguzaire? ³⁰Amaizi gagsibwa nga gagsiibwe n'a mabbaale. N'o kungulu ku buliba nga kukwaite. ³¹Osobola okusiba ekikuukuulu kya Kakaiga, Oba okusumulula olukoba lw'Entungalugoye? ³²Osobola okufulumya emunyenye mu ntuuko gyayo? Oba osobola okulunjanya Nabaliyo n'a baana be? ³³Omaite ebiragiire eby'o mu igulu? Osobola okunywezya okufuga kwalyo mu nsi? ³⁴Osobola okuyimusya eidoboozi lyo eri ebireri, amaizi amangi einu gakubikeku? ³⁵Osobola okuweererya enjota gitambule, ni gikukoba nti ife tuuno? ³⁶Yani eyateekere amagezi mu bitundu eby'o munda? Oba yani eyawaire emeeme okutegeera? ³⁷Yani asobola okubala ebireri olw'a magezi? Oba yani asobola okwitulula amawu ag'omu igulu, ³⁸Enfuufu bw'e kulukuta n'ebba eifunfugu, Amafunfugu ni geegaitira dala? ³⁹Waiyigiira empologoma enkali omuyiigo? Oba waikutya okwegomba kw'a baana b'e mpologoma, ⁴⁰Bwe gigona mu mpuku gyagyo, ni gibba mu bisaka okuteega? ⁴¹Yani alabirira waikoova emere ye, Abaana be bwe bakungira Katonda, ni batambulatatambula olw'okubulwa ebyokulya?

Chapter 39

¹Omaite ebiseera embulabuli egy'o ku njazi mwe gizaalira? Oba osobola okutegeera empuli bwe gibba n'a mawako? ²Osobola okubala emyezi gye gimala? Oba omaite ebiseera mwe gizaalira? ³Gikutama, gizaala abaana bagyo, gyetoolamu obubalagali bwagyo. ⁴Abaana baagyo bageiza, bakulira ewanza ku itale; Bafuluma ni bataira. ⁵Yani eyalekwiire entulege okubba ey'e idembe? Oba yani eyasumulwire enkoba egy'e ntulege? ⁶Nafuula ensiko okubba enyumba yaayo, n'e nsi ey'o munyu okubba ekifo w'ebba. ⁷Enyooma oluyoogaanu olw'o mu kibuga, So tewulira kulekaana kwa mubbingi. ⁸Ensozi bwe gyekankana obugazi niilyo eirisiryo lyayo, Era esagira buli kintu ekibisi. ⁹Embogo yaikirirya okukuweererya? Oba yabbbanga awali ekisibo kyo? ¹⁰Osobola okusiba embogo n'o lukoba lwayo ku kibibi? Oba yalimanga ebiwonvu ng'ekuvaaku enyuma? ¹¹Wagyesiganga kubanga amaani gaayo mangi? Oba wagirekeranga omulimu gwo? ¹²Wagyesiganga okwiryawo ewuwo ensigo gyo, n'okukujaanyanga enjaanu ey'o mu iguuliro lyo? ¹³Ekiwawa kya maaya kisanyuka; Naye ebiwawa bye n'e byoya birina ekisa? ¹⁴Kubanga aleka amagi ge ku itakali, n'e gabugumya mu musenyu, ¹⁵Ne yeerabira ng'e kigere kisobola okugabbetenta, oba ensolo ey'o mu nsiko esobola okuganiinirira. ¹⁶Akakanyalira abaana be ng'a batali babe: Waire ng'a teganiire bwereere abula kutya; ¹⁷Kubanga Katonda yamutoireku amagezi, so tamuwaire kutegeera. ¹⁸Bw'abba nga yeegulumizirye, Anyooma embalaasi n'oyo agyebagala. ¹⁹Wawaire embalaasi amaani gaayo? Wavaalisirye eikoti lyayo n'oluginjirima olutengera? ²⁰Wagibukirye ng'e nzige? Ekitiibwa ky'o kufugula kwayo kye ntiisya. ²¹Etakulira mu kiwonvu, n'e sanyukira amaani gaayo: Efuluma okusisinkana n'a basaiza abakwaite ebyokulwanisya. ²²Esekerera okutya so tekenjentererwa; so teira enyuma awali ekitala. ²³Omufuko guwulungutira ku iyo, Eisimu erimasamasa n'a kasaale. ²⁴Emira eitakali n'o busungu n'e kiruyi; So teikirirya nga niilyo eidoboozi ery'e ikondeere. ²⁵Eikondeere buli lwe livuga, n'e tumula nti otyo n'ekonga olutalo nga lukaali wala, Okubwatuka kw'a baami n'o kuleekaana. ²⁶Maaga atumbiira na magezi go, n'abamba abiwawa bye eri obukiika obulyo? ²⁷Eikookoma liniina na kiragiyo kyo, n'erikola ekisu kyalyo waigulu? ²⁸Ebba ku ibbaale, n'e nyumba yaalyo eri okwo, ku liinu ly'e ibbaale n'e kifo eky'a maani. ²⁹29 Erengera omuyiigo ng'eyema okwo; amaiso gaalyo gagubona nga guli wala. ³⁰Era n'a baana baayo banuuna omusaayi: Era awabba emirambo, gy'ebba eyo.

Chapter 40

¹Era ate Mukama n'airamu Yobu n'atumula nti ²Aleeta ensonga egibulamu yatongania Omuyinza w'e bintu byonabyona? Awakanya Katonda amwiremu. ³Awo Yobu kaisi nairamu Mukama n'a tumula nti ⁴Bona, mbulamu k'o buntu; n'a kwiramu ntya? Nteeka omukono gwange ku munwa gwange. ⁵Ntumwire omulundi gumu, so tingiremu; Niiwo awo, emirundi ibiri, naye tineeyongere ate. ⁶Awo Mukama n'a iramu Yobu ng'ayema mu kampusi n'atumula nti ⁷Weesibe inu ekimyu ng'o musaiza: Nakubuulya, weena ongiremu. ⁸N'okukyusya wakyusya omusango gwe nsala? Iwe wansalira nze omusango obbe n'o butuukirivu? ⁹Oba olina omukono nga Katonda? Era osobola okubwatuka n'e idoboozi erifaanana erirye? ¹⁰Weeyonje n'o kuwooma n'o kutiibwa; vaala ekitiibwa n'o bukulu. ¹¹Fuka obusungu bwo okusuukiriire: Olingirire buli muntu ow'a malala omujeezye. ¹²Lingilira buli muntu ow'a malala omwikaikanye; Oniinirire ababbiibi we bemerera. ¹³Bagise wamu mu nfuufu; siba amaiso gaabwe mu kifo ekigisibwa. ¹⁴Kale nzena kaisi ne njikirirya ku iwe ng'o mukono gwo niigwo gusobola okukulokola. ¹⁵Bona embiri gye natondeire awamu naiwe; Erya omwido ng'e nte. ¹⁶Bona amaani gaayo gali mu nkende yayo, N'amawaggali gaayo gali mu binywa eby'o mu kida kyayo. ¹⁷Yeesaaga omukira ng'o muvule: Ebinywa eby'o mu nkende yakyo byegaita wamu. ¹⁸Amagumba gaayo gali sooti nseke egy'e bikomo; Amagulu gaayo gali sooti byoma ebisiba. ¹⁹Niiyo ekulira amangira ga Katonda: Niiye yenka eyagitondere asobola okugisembererya ekitala kye. ²⁰Mazima ensozi gigizaalira eby'o kulya; Ensolo gyonagyona egy'o mu nsiko we gizanyira. ²¹Egalamira wansi w'e biwolyo by'e misaale, Mu bwegisiro obw'o mu ndago n'o mu bitosi. ²²Ebiwolyo by'e misaale bigibiikaku; Emyerebu egy'o mu bwiga gigyetooloola. ²³Bona, omwiga bwe gwanjaala, tetengera: Eguma omwoyo Yoludaani waire nga gwizula ni gutuuka ku munwa gwayo. ²⁴Waliwo eyagikwata bw'ebba ng'e moga, Oba yawumwire enyindo gyayo n'e kyambika?

Chapter 41

¹Osobola okutoolangamu empyo n'e irobo? Oba okunyigiriranga olulimi lwayo n'o muguwa? ²Osobola okuyingiriranga omuguwa mu nyindo gyayo? Oba okuwumulanga olusaya lwayo n'e irobo? ³Yakwegayiriranga ebigambo bingi? Oba yakukobanga ebigambo ebigonvu? ⁴Yalagaananga endagaanai naiwe, Ogitwalenga okubba omwidu emirembe gyonagyona? ⁵Wazanyanga nayo nga bw'o zannya n'e nyonyi? Oba wgisibiranga abawala bo? ⁶Ebibiina eby'a bavubi byagifuulanga obuguli? Bagigabaniranga mu basuubuzi? ⁷Osobola okwizulyanga oluwu lwayo ebyoma ebiriku amalobo, oba omutwe gwayo emiwunda egisumita ebye nyanza? ⁸Giteekeku omukono gwo; Ijukira olutalo olekenga okweyongera okukola otyo. ⁹Bona, eisuubi lyayo lyo bwereere: Omuntu taakerjentererwenga bw'agibona obuboni? ¹⁰Wabula mulalu atyo n'okulumba n'alumba okugisaagula: Kale aliwaina oyo asobola okwemerera mu maiso gange? ¹¹Yani eyasookere okumpa, nze musasule? Byonabyona ebiri wansi w'e igulu lyonalyona byange. ¹²Tinsirike olw'a magulu gaayo, to waire amaani gaayo amangi, waire okugaitibwa kwayo okusa. ¹³Yani asobola okugyambula ekivaalo kyayo eky'o kungulu? Yani eyatuuka munda mw'e nkoba gyayo eibiri? ¹⁴Yani asobola okwigulawo enjigi egy'a maiso gaayo? Entiisya yeetooloire amainu gaayo. ¹⁵Amagamba gaayo ag'a maani niigo malala gaayo, nga gasibagane ng'a kabonero bwe kanywezya. ¹⁶Erimu lyegaita n'e ry'o kubiri lityo N'okusobola empewo ne gitasobola kubita wakati waago. ¹⁷Geegaitire gonka na gonka; Gakwatagana ne gatasoboka kwawulibwa. ¹⁸Okwasamula kwayo kumyansyamu omusana, n'a maiso gaayo gafaanana ebikowe eby'a makeeri. ¹⁹Mu mumwa gwayo muva emimuli egyaka, n'e nsasi egy'o musyo gibuuka okuvaamu. ²⁰Mu nyindo gyayo muva omwoka, ng'o gw'e ntamu etokota n'o gw'e bitoogo ebiyaka. ²¹Omwoka gwayo gwokya amanda, Era omusyo guva mu munwa gwayo. ²²Mu ikoti lyayo mubba amaani, n'e ntiisya ekinira mu maiso gaayo. ²³Eminoki gy'e nyama yaayo gyegaitire: Ginywerera ku iyo: tegisobola kusagaasagana. ²⁴Omwoyo gwayo guguma ng'e ibbaale; Niiwo awo, guguma ng'o lubengo. ²⁵Bw'e yimuka ab'a maani batya: Olw'o kwekanga nga baliku eiralu. ²⁶Bwe bagisimbaku ekitala, kibulaku kye kisobola kukola; waire eisimu waire omuwunda waire akasaale akasongoli. ²⁷Ebyoma ebyeta bisasiro, n'ebikomo misaale mivundu. ²⁸Akasaale tekasobola kugirukisya: Amabbaale agavuumuulibwa gafuuka ebisaale eri iyo. ²⁹Endoodo gyetebwa ng'e bisaale: Esekerera okuwulukuka kw'a kasaale. ³⁰Ebitundu byayo ebya wansi biri sooti engyo egiriku obwogi: Eteeka ng'e gaali ewuula ku bitoosi. ³¹Etokotya enyanza ng'e ntamu: Efaanania enyanza amafuta. ³²Emasamasisya engira enyuma waayo; obuliba wandibulowoozerye okubba n'e nvi. ³³Wabula ekigyekankana ku nsi, ekolebwa obutabbaamu kutya. ³⁴Eringirira buli kintu ekigulumivu: Niiyo kabaka w'a baana bonabona ab'a malala.

Chapter 42

¹Awo Yobu n'a iramu Mukama n'a tumula nti ²Maite nga iwe osobola byonabyona, Era nga wabula kigambo kye wateeserye ekiziizika. ³Yani ono agisa okuteesya awabula kumanya? Kyenaviire njatula ebyo bye ntategeire, ebigambo eby'e kitalo ebyanemere bye ntamaite. ⁴Nkwegayiriire, wulira, nzena ka ntumule; Nakubuulya, weena ongiremumu. ⁵Nabbairi nkuwulireku n'o kuwulira kw'e kitu; Naye atyanu eriiso lyange likubona, ⁶Kyenaviire neetamwa ni neenenya Mu nfuufu n'eikoke. ⁷Awo olwatuukiire Mukama bwe yamalire okukoba Yobu ebigambo ebyo, Mukama n'akoba Erifaazi Omutemani nti Obusungu bwange bukubuubukiire iwe n'a bano bombiri: kubanga temuntumwireku ekigambo ekirina ensonga, ng'o mwidu wange Yobu bw'atumwire. ⁸Kale mwetwalire ente enume musanvu n'entama enume musanvu, mwabe eri omwidu wange Yobu, muweeyo ekiweebwayo ekyokyebya; era omwidu wange Yobu yabasabira; kubanga oyo gwe naikiriire ndeke okubakola ng'o busirusiru bwanyu bwe buli; kubanga temuntumwireku kigambo ekirina ensonga ng'o mwidu wange Yobu bw'atumwire: ⁹Awo Erifaazi Omutemani n'o Birudaadi Omusuki n'o Zofali Omunaamasi ni baaba ni bakola nga Mukama bw'a balagiire: kale Mukama n'aikirira Yobu. ¹⁰Awo Mukama n'akyusya obusibe bwa Yobu, bwe yasabiire mikwanu gye: Mukama n'awa Yobu okusinga emirundi ibiri ebyo bye yabbairi nabyo oluberyebereye. ¹¹Awo bagande be bonabona ni baiza gy'ali na banyoko be bonabona n'abo bonabona niibo be yamanyagananga nabo oluberyebereye, ni baliira emere wamu naye mu nyumba ye: ni bamukungira ni bamukubagizya olw'o bubbiibi bwonabona Mukama bwe yamuleetereku: era buli muntu n'a muwa ekitundu ekye feeza, na buli muntu empeta eye zaabu. ¹²Awo Mukama n'awa omukisa enkomerero ya Yobu okusinga entandikwa ye: n'abba n'e ntama mutwaalo gumu mu nkumi ina, n'enamira kakaaga, n'e migogo gy'e nte lukumi n'e ndogoyi enkali lukumi. ¹³Era yabbairi n'abaana ab'o bubwisuka musanvu n'a b'o buwala basatu. ¹⁴N'o w'o luberyebereye n'a mutuuma eriina Yemima; n'o w'o kubiri eriina lye Keeziya; n'o w'o kusatu eriina lye Kerenukapuki. ¹⁵Awo mu nsi yonayona ne watabomeka abakali abasa okwekankana abawala ba Yobu: itawabwe n'a bawa obusika mu bagande baabwe. ¹⁶Awo oluvannyuma lw'e byo Yobu n'a wangaala emyaka kikumi mu ana, n'a bona bataane be n'a baana ba bataane be, banakasatu. ¹⁷Awo Yobu n'afa nga mukaire ng'awerereye enaku nyingi.

Psalms

Chapter 1

¹Alina omukisa omuntu atatambulira mu kuteesya kw'ababbiibi, waire okwemerera mu ngira y'abo abalina ebibbiibi, waire okutyama ku ntebe y'abanyooma. ²Naye amateeka ga Mukama niigo gamusanyusya; Era mu mateeka ge mw'alowoozerya emisana n'obwire. ³Yeena alifaanana ng'omusaale ogwasimbiibwe okumpi n'ensulo egy'amaizi, Ogubala emere yaagwo mu ntuuko gyaayo, Era amakoola gaagwo tegawotoka; Na buli ky'akola, akiweerwaku omukisa. ⁴Ababiibi ti batyo; Naye bali ng'ebisusunku, empewo bye gifuumuula. ⁵Ababiibi kyebaliva baleka okwemerera mu musango, waire abalina ebibbiibi mu ikunjaanira ly'abatuukirivu. ⁶Kubanga Mukama amate engira y'abatuukirivu: Naye engira ly'ababbiibi erigota.

Chapter 2

¹Kiki ekibagugumukirye ab'amawanga, N'abantu kiki ekibalowoozeserye ekibulamu? ²Bakabaka ab'ensi beeteekereeteekere, N'abafuga bateeserye ebigambo wamu, Ku Mukama no ku Masiya we nga batumula nti ³Leka tumenyemenye enjegere gyaabwe, Tusuule wala emiguwa gyabwe. ⁴Atyama mu igulu aliseka, Mukama alibaduulira. ⁵Mu biseera bidi alibakoba mu busungu bwe, Alibateganya mu kiruyi kye ekingi. ⁶Naye nateekere kabaka wange Ku lusozi lwange olutukuvu Sayuuni. ⁷Ekiragi ndikibuulira: Mukama yankobere nti Iwe oli mwana wange; Watyanu nkuzaire. ⁸Onsabe nze, nzeena ndikuwa amawanga okubba obusika bwo, N'ensonda egy'ensi okubba amatwale go. ⁹Olibimenya n'omwigo ogw'ekyoma; Olibiyasya ng'entamu ey'omubbumbi. ¹⁰Kale atyanu mubbe n'amagezi, imwe bakabaka: Mwege, imwe abasala omusango gw'ensi. ¹¹Muweereze Mukama n'okutya, Era musanyuke n'okutengera. ¹²Munywegere omwana, aleke okusunguwala, naimwe ne mugota mu ngira, Kubanga obusungu bwe bulibuubuuka mangu. Balina omukisa bonabna abamweyuna iye.

Chapter 3

¹Mukama, abalabe bange nga beeyongeire! Abagolokoka okunnumba bangi. ²Bangi abatumula ku meeme yange Nti Talina kuyambwa mu Katonda. (Seera)³Naye iwe, Mukama, oli ngabo enkuuma; Ekitiibwa kyange, era ayimirerya omutwe gwange. ⁴N'eidoboozi lyange, nkoowoola Mukama, Yeena angiramu okuva ku lusozi lwe olutukuvu. (Seera)⁵Nagalamirira ne ngona; Ne nzuuka; kubanga Mukama niiye ankuuma. ⁶Tinditya mitwalo gya bantu, Abaneetooloola okunumba.⁷Golokoka, ai Mukama: ondokole, ai Katonda wange: Kubanga wakubbire abalabe bange bonabona ku itama, Wamenyere amainu g'ababbiibi. ⁸Obulokozi buli eri Mukama: Omukisa gwo gubbe ku bantu bo. (Seera)

Chapter 4

¹Ongiremu bwe nkukungira, ai Katonda ow'obutuukirivu bwange; Wansumuluire bwe nabbaire mu naku; Onsaasire, ompulire okusaba kwange.²Imwe abaana b'abantu, mulituusya waina okukyuusya ekitiibwa kyange mu nsoni? Mulituusa waina okutaka ebibulamu, n'okusengererya eby'obubbeyi? (Seera) ³Naye mutegeere nga Mukama yeegisiire atya Katonda: Mukama yawuliranga bwe naamukoowoolanga.⁴Mwemerere nga mutya, muleke okwonoona: Mulowooze mu mwoyo gwanyu ku kitanda kyanyu, musiriikirire. (Seera) ⁵Muweeyo sadaaka egy'obutuukirivu, Era mwesige Mukama.⁶Waliwo bangi abatumula nti Yani alitulaga ekintu ekisa? Mukama, niiwe oyetere omusana ogw'amaiso go ku ife. ⁷Otekere eisanyu mu mwoyo gwange, okusinga ery'omu kyengera ky'emere n'omwenge gwabwe. ⁸Mu butatya naagalamiriranga ne ngona: Kubanga igwe wenka, Mukama, ontuukya mu mirembe.

Chapter 5

¹Wulira ebigambo byange, ai Mukama, Oteekeyo omwoyo eri ebirowoozo byange. ²Wulira eidoboozi ly'okukunga kwange, Kabaka wange, era Katonda wange: Kubanga nkusaba iwe. ³Ai Mukama, buli makeeri wawuliraaga eidoboozi lyange; Buli makeeri nalongoosyanga okusaba kwange gy'oli, ne moga. ⁴Kubanga toli Katonda asanyusibwa obubbiibi: Ebitasaana tebyatyamenga gy'oli. ⁵Abeenyumirirya tebaayemererenga mu maiso go: Okyawa bonabona abakola, ebitali bituukirivu. ⁶Olizikirirya abatumula eby'obubbeyi: Mukama akyawa omuntu aita n'abbeyabbeya. ⁷Naye ku lwange mu bungi bw'ekisa kyo nayingiranga mu nyumba yo: Mu kukutya naasinzanga nga ntumula yeekaalu yo entukuvu. ⁸Ontwale, ai Mukama, mu butuukirivu bwo olw'abalabe bange; Onsengererye engira yo mu maiso gange. ⁹Kubanga tewali bwesigwa mu minwa gyabwe: Omwoyo gwabwe bubbiibi busa: Omusyo gwabwe niiyo entaana eyasaamiriire; Beegondya n'olulimi lwabwe. ¹⁰Obateekeku omusango, ai Katonda; Bagwe olw'okuteesya kwabwe ibo: Obasindike mu kwonoona kwabwe okungi; Kubanga bakujeemeire iwe. ¹¹Naye bonabona abeesiga iwe basanyukenga, Bayoogaanenga mu isanyu buliijo, kubanga iwe obakuuma: Era abataka eriina lyo basanyukirenga mu iwe. ¹²Kubanga oliwa omutuukirivu omukisa; Ai Mukama, olimwetooloolya ekisa ng'engabo.

Chapter 6

¹Ai Mukama; tonenya mu busungu bwo, So tombuulirira mu kiruyi kyo ekibuubuuka. ²Onsaasire, ai Mukama; kubanga mpotokeire dala: Ai Mukama, omponye; kubanga amagumba gange geeraliikiriire. ³Era n'emeeme yange yeeraliikiriire inu: Weena, ai Mukama, Olituukya waina? ⁴Ira, ai Mukama, ondokole emeeme yange: Omponye olw'ekisa kyo: ⁵Kubanga wabula akwijuukirira mu kufa: Yani alikwebalirya mu magombe? ⁶Okusinda kwange kunkoowerye; Buli bwire nkulukutya ekiriri kyange; Ekitanda kyange nkizibya n'amaliga. ⁷Eriiso lyange likulukutire olw'okunakuwala; Likairikire olw'abalabe bange bonabona. ⁸Muveewo we ndi, mwenamwena abakola ebitali bituukirivu; Kubanga Mukama awuliire eidoboozi ly'okukunga kwange. ⁹Mukama awuliite okwegayirira kwange; Mukama yanakiriryanga okusaba kwange. ¹⁰Abalabe bange bonabona baliswazibwa, balyeraliikirira inu: Balidda enyuma, baliswazibwa mangu.

Chapter 7

¹Ai Mukama, Katonda wange, neesiga niiwe: Ondokole eri abo bonabona abambinga, omponye: ²Aleke okutaagula emeeme yange ng'empologoma, Okugitaagulataagula, nga wabula eyamponya. ³Ai Mukama, Katonda wange, oba nga nakolere ntyo; Oba nga obutali butuukirivu buli mu mikono gyange; ⁴Oba nga namuwalanire obubbiibi eyaibaire n'emirembe gye ndi; (Bbe, naye nawonyerye eyabbairi omulabe wange obwereere:)⁵Ankyawa ayiganye emeeme yange, agityameku: Aniiniirire obulamu bwange wansi mu itakali, Aikye ekitiibwa kyange mu nfuufu. (Seera)⁶Golokoka, ai Mukama, mu busungu bwo, Weesimbe ku bukambwe obw'abalabe bange: Era onzuukukire; walagiire omusango. ⁷Era eikujaaniri ery'amawanga likwetooloole: Oire waigulu okubafuga⁸Mukama aweerezya omusango amawanga: Osale omusango gwange, ai Mukama, olw'obutuukirivu bwange n'amazima gange agali mu nze. ⁹Singa obubbiibi obw'ababbiibi buweirewo, naye abatuukirivu iwe obanywezye: Kubanga Katonda ow'obutuukirivu agezya emyoyo n'emeeme.¹⁰Engabo yange eri no Katonda, Alokola abalina emwoyo ogw'amazima. ¹¹Katonda niiye musali w'emisango omutuukirivu, Era niiye Katonda alina obusungu buli lunaku. ¹²Omuntu bw'atakyuka, aliwagala ekitala kye; Aleegere omutego gwe, aguteekereteekere. ¹³Era amuteekeireteekeire ebintu ebiita; Emisaale gye agiteekaku omusyo.¹⁴Bona, alina ekida Olw'obubbiibi; Niiwo awo, eigwako lye niilyo eitima, era aizaire obubbeyi. ¹⁵Yakolere obwina, yabusimire, Era agwire mu lusalosalo lwe yakolere. ¹⁶Eitima lye liriirira ku mutwe gwe iye, N'ekyeju kye kirituuka ku bwezinge bwe.¹⁷Neebalyanga Mukama olw'obutuukirivu bwe: Nayembanga okutendereza eriin lya Mukama ali waigulu einu.

Chapter 8

¹Ai Mukama, Mukama waisu, Eriina lyo nga isa inu mu nsi gyonagyona! Niiwe eyateekere ekitiibwa kyo ku igulu.

²Mu muwa gw'abawere n'abanyonka wanywezerye amaani, Olw'abalabe bo, Kaisi osirikye omulabe n'oyo awalana eigwanga. ³Bwe ndowooza eigulu lyo, omulimu gw'engalo gyo, Omwezi n'emunyeenye, bye walagiire;

⁴Omuntu niikyo kiki, iwe okumwijukira, Oba omwana w'omuntu, iwe okumwijukira? ⁵Kubanga wamukolere okubulaku akatono okubba nga Katonda, Era omuteekaku engule ey'ekitiibwa n'eitendo. ⁶Wamufugirye emirimu egy'emikono Wateekere ebintu byonabyona wansi w'ebigere bye: ⁷Entama gyonagyona n'ente, Era n'ensolo

egy'omu nsiko; ⁸Enyonyi egya waigulu, n'ebyenyanza ebiri mu nyanza, Buli kintu ekibita mu mangira ag'enyanza.

⁹Ai Mukama, Mukama waisu, Eriina lyo nga isa inu mu nsi gyonagyona!

Chapter 9

¹Neebalyanga Mukama n'omwoyo gwange gwonagwona; Naayolesyanga ebikolwa byo eby'ekitalo byonabyona.

²Naasanyukanga najagulizanga mu iwe: Naayembanga okutendereza eriina lyo, iwe ali waigulu inu.³Abalabe bange bwe baira enyuma, Beesitala ne bazikirira mu maiso go. ⁴Kubanga iwe wayambire ensonga yange n'ebigambo byange; Watyaime ku ntebe, ng'osala omusango ogw'ensonga.⁵Wabogoleire amawanga, wazikirizirye ababiibi, Wasangwire eriina lyabwe emirembe n'emirembe. ⁶Abalabe baweirewo, baviibwamu emirembe egitawaawo; N'ebibuga bye wamenyere. Era n'ekijukiryo kyabyo kizikiriire.⁷Naye Mukama abbaawo emirembe egitawaawo: Ateekereteekere entebe ye okusala omusango. ⁸Yeena alisala omusango ogw'ensi gyonagyona mu butuukirivu, Aliwa omusango amawanga mu mazima.⁹Era Mukama yabbanga kigo ekiwanvu eri abayiganyizibwa, Ekigo ekiwanvu mu biseera eby'enaku; ¹⁰N'abo abamaite erinnya lyo besiganga iwe; Kubanga iwe, Mukama, okaali kubaleka abakusagira.¹¹Mwembe okutendereza Mukama, atyama mu Sayuuni: Mubuulire ebikolwa bye mu bantu. ¹²Kubanga oyo avunaana omusaayi abaijukira: Teyeerabira kukunga kw'abaavu. ¹³Onsaasire, ai Mukama; Bona okubonaabona kwange kwe bankola abankyawire, Iwe anyimusirye ku miryango egy'olumbe; ¹⁴Kaisi njolesyenga eitendo lyo lyonalyona: Mu miryango egy'omuwala wa Sayuuni Naasanyukiranga obulokozi bwo.¹⁵Amawanga gagwire mu bwina bwe basimire: Mu kyambika kye baategere ekigere kyabwe mwelukwatiibwe: ¹⁶Mukama yeetegeezerye, atuukiriirye omusango: Omubbiibi akwatiibwe mu mirimu gy'emikono gye. (Kiggayoni. Seera)¹⁷Ababiibi baliira mu magombe. Niigo mawanga gonagona ageerabira Katonda. ¹⁸Kubanga abaavu tebeerabirwenga enaku gyonagyona, So eisuubi ery'abawombeefu teriigotenga emirembe gyonagyona.¹⁹Golokoka, ai Mukama; abantu balekenga okuwangula: Amawanga gasalirwe omusango mu maiso go. ²⁰Obatiisye, ai Mukama: Amawanga geetekeere nga bantu buntu. (Seera)

Chapter 10

¹Kiki ekikwemereseirye ewala, ai Mukama? Kiki ekikugisisirye mu biseera eby'enaku? ²Mu malala ag'omubbiibi omwavu ayiganyizibwa inu: Bakwatibwe mu nkwe gye baateserye. ³Kubanga omubbiibi yeenyumiririrya olw'okwegomba kw'omwoyo gwe, N'omwimi yeegaana, era anyooma Mukama. ⁴Omubbiibi mu malala ag'amaizo ge atumula nti Talivunaana. Ebirowoozo bye byonabyona nti wabulala Katonda. ⁵Amangira ge makakanyali enaku gyonagyona; Emisango gyo giri waigulu inu gy'atasobola kugibonera: Abalabe be bonabona abanionsoola. ⁶Atumula mu mwoyo gwe nti Tndisagaasagana: Okutuusya emirembe gyonagyona timdibona naku. ⁷Omunwa gwe gwizwire okukolima n'okubbeya n'okujooga: Wansi w'olulimi lwe waliwo eitima n'obutali butuukirivu: ⁸Atyama mu mateegero ag'ebyalo: Mu bwegisiro aita abatalina misango: Amaizo ge agalingilirya ku munafu mu kyama. ⁹Yeegisa mu iteegero ng'empologoma mu mpuku yaayo: Yeegisa okukwata omwavu: Akwatira dala omwavu, ng'amuwalulira mu kyambika kye. ¹⁰Akutama, akootakoota, Abasaiza be ab'amaani ne basuula abanafu. ¹¹Atumula mu mwoyo gwe nti Katonda yeerabiire: Agisa amaizo ge; tayaba kukibona. ¹²Golokoka, ai Mukama; ai Katonda Oyimusye omukono gwo: Teweerabira mwavu. ¹³Lwaki omubiri okunyumanga Katonda, N'okutumula mu mwoyo gwe nti Tolivunaana? ¹⁴Waboine; kubanga olingirira eitima n'obukyayi, okuteekaku omukono gwo: Omunafu yewayo gy'oli; Wabbanga omubeezi w'abo ababulaku itawabwe. ¹⁵Menya omukono gw'omubbiibi; Omuntu omubiibi osagire dala obubbiibi bwe okutuusya obutabuteekangamu. ¹⁶Mukama niiye kabaka emirembe n'emirembe: Amawanga gazikiriire mu nsi ye. ¹⁷Mukama, wawuliire abawombeefu kye batakire: Wateekateekanga omwoyo gwabwe, wawulilyanga ekitu kyo: ¹⁸Okusalira omusango ababulaku itawabwe n'abajoogebwa. Omuntu, niiye w'omu nsi, aleke okubba n'entiisya.

Chapter 100

¹Muleetere Mukama eidoboozi ery'eisanyu, imwe ensi gyonagyona. ²Mumuweereze Mukama n'eisanyu: Mwize mu maiso ge n'okwemba. ³Mumanye nga Mukama niiye Katonda: Oyo niiye yatutondere, feena tuli babe; Tuli bantu be, era entama egy'omu irisiryo lye. ⁴Muyingire mu miryango gye n'okwebalya, No mu mpya gye n'okutendereza. Mumwebalye, mukulye eriina lye. ⁵Kubanga Mukama musa; okusaasira kwe kwo lubeerera; N'obwesigwa bwe bwe mirembe gyonagyona.

Chapter 101

¹Nayembanga ku kusaasira no ku musango: Iwe, ai Mukama, Niiwe gwe nayemberanga okutendereza.

²Natambuliranga n'amagezi mu ngira entuukirivu: Woowe, oliiza gye ndi di? Natambuliranga mu nyumba yange n'omwoyo ogutuukiriire. ³Tinateekenga kintu kyonakyona ekitasaana mu maiso gange: Nkyawa omulimu gw'abo abakyama; Tegwegaitenga nanze: ⁴Omwoyo ogutawulira gulindekera dala: Tindimanya kintu kyonakyona kibbiibi. ⁵Awaayirirya mwinaye mu kyama, oyo n'azikirizanga: Alina amaiso ageegulumizya n'omwoyo ogw'amalala tinamugumiinkirizyenga. ⁶Amaisio gange galingiriranga abeesigwa ab'omu nsi, batyamenga wamu nanze: Atambulira mu ngira entuukirivu niiye yampeereryanga. ⁷Akola eby'obubbeyi talityama mu nyumba yange: Atumula ebitali bya mazima talinywera mu maiso gange. ⁸Buli makeeri nazikiriryanga ababbiibi bonabona ab'omu nsi; Malewo bonabona abakola ebitali byo butuukirivu baweewo mu kibuga kya Mukama.

Chapter 102

¹Wulira okusaba kwange, ai Mukama, Okukunga kwange kutuuke gy'oli. ²Tongisa maiso go ku lunaku olw'okunakuwala kwange: Otege okitu kyo we ndi; Ku lunaku lwe nkoowooleraku onjetabe mangu. ³Kubanga enaku jange giwaawo ng'omwoka, N'amagumba gange gookyebya ng'omugada. ⁴Omwoyo gwange gwokyeibwe, guwotokere ng'omwido; Kubanga neerabira okulya emere yange. ⁵Olw'eidoboozi eryokusinda kwange Amagumba gange geegaitire n'omubiri gwange. ⁶Ninga eibbusi (endere) ery'omu iduungu Nfuukire ng'ekiwuugulu eky'omu nsiko. ⁷Moga, era nfuukire Ng'enkazalugya etyama ku kitikiro yonka. ⁸Abalabe bange bazibya obwire okunvuma; Abandalukire bandayira. ⁹Kubanga ndiire eikoke ng'omugaati, Era ntabwire kye nywire n'amaliga. ¹⁰Olw'okunyiiga kwo n'obusungu bwo: Kubanga wanondere n'onsuula. ¹¹Enaku gyange ziri ng'ekiworyo ekiwaawo; Era mpotokere ng'omwido. ¹²Naye iwe, ai Mukama, wabbeereranga enaku gyonagyona: N'ekijukiryo kyo okutuusya emirembe gyonagyona. ¹³Oligolokoka, olisaasira Sayuuni: Kubanga obwire butuukire okumusaasira, Niiwo awo, obwire obwalagiirwe butuukire. ¹⁴Kubanga abaidu bo basanyukira amabbaale ge, Era basaasira enfuufu ye. ¹⁵Gatyo amawanga gonagona galitya eriina lya Mukama, Na bakabaka bonabona ab'ensi balitya ekitiibwa kyo: ¹⁶Kubanga Mukama azimbiire dala Sayuuni, Abonekeire mu kitiibwa kye; ¹⁷Alowoozerye okusaba kw'abo abafiiriirwe, So tanyoomere kusaba kwabwe. ¹⁸Ekyo kiriwandiikirwa emirembe egiriiza: N'eigwanga eriritondebwa liritendereza Mukama. ¹⁹Kubanga akingiriire wansi ng'ayema ku watukuvu we awagulumivu; Mukama yaboine ensi ng'ayema mu igulu; ²⁰Okuwulira okusinda kw'omusibe; Okusumulula abo abateekerwawo okufa; ²¹Abantu kaisi batenderenga eriina lya Mukama mu Sayuuni N'eitendo lye mu Yerusalemi; ²²Amawanga bwe galikujaana awamu, N'amatwale, okuweereza Mukama. ²³Yakendeezerye ku maani gange mu ngira; Yasala ku nnaku zange. ²⁴Ne ntumula nti Ai Katonda wange, tontwalira dala ng'enaku gyange gukaali kuwaawo: Emyaka gyo gibbeerera emirembe gyonagyona. ²⁵Eira n'eira watandikire ensi; N'eigulu niigwo mulimu gw'emikono gyo. ²⁶Ebyo biriwaawo, naye iwe wabbeereranga: Niiwo awo, ebyo byonabona birikairiwa ng'ekivaalo; Olibiwaanyisya ng'ekivaalo, n'ebyo biriwaanyisibwa: ²⁷Naye iwe obba bumu, N'emyaka gyo tegirikoma. ²⁸Abaana b'abaidu bo babbangawo. N'eizaire lyabwe lyanywezebanga mu maiso go.

Chapter 103

¹Weebalye Mukama, iwe emeeme yange; Ne byonabona ebiri munda yange, mwebalye eriina lye eitukuvu.

²Weebalye Mukama, iwe emeeme yange, So teweerabira ebisa bye byonabona: ³Asonyiwa ebikolwa byo byonabona ebitali byo butuukirivu; Awonya endwaire gyo gyonagyona; ⁴Anunula obulamu bwo buleke okuzikirira; Akuteekaku engule ey'ekisa n'okusaasira okusa: ⁵Aikutya omunwa gwo ebisa; Obuvubuka bwo ne bwira obuyaka ng'empungu. ⁶Mukama akola eby'obutuukirivu, Atuukirirya emisango ku lw'abo bonabona abajoogebwa. ⁷Yamanyisirye Musa amangira ge, N'ebikolwa bye eri abaana ba Isiraeri. ⁸Mukama aizwire okusaasira n'ekisa, Alwawo okusunguwala, alina okusonyiwa okungi. ⁹Taanenyenga enaku gyonagyona; So taabbenga no busungu mirembe gyonagona. ¹⁰Tatukolere ng'ebibbiibi byaisu bwe biri, So tatusaswire ng'ebikolwa byaisu ebitali byo butuukirivu bwe biri. ¹¹Kuba eigulu nga bwe liri waigulu okusinga ensi, N'okusaasira kwe bwe kuli okungi bwe kutyo eri abo abamutya. ¹²Ebuvaisana n'ebugwaisana bwe biri ewala, atyo bw'atekere ewala ebyonoono byaisu: ¹³Nga itawabwe bw'asaasira abaana be, No Mukama bw'asaasira atyo abamutya. ¹⁴Kubanga amaite omubiri gwausu; Ajukira nga ife tuli nfuufu. ¹⁵Omuntu, enaku gye giri ng'omwido; Ng'ekimuli eky'omu nsiko, bw'ayera atyo. ¹⁶Kubanga empewo gikikuntaku, ne kibba nga kyabire; N'ekifo kyakyo tekirikimanya ate. ¹⁷Naye okusaasira kwa Mukama kwava mu mirembe gyonagona era kulituka mu mirembe gyonagona eri abamutya, N'obutuukirivu bwe eri abaana b'abaana; ¹⁸Eri abo abakwata endagaan ye, N'eri abo abaijukira ebiragi byo okubikola. ¹⁹Mukama yanywezya entebe ye mu igulu; N'obwakabaka bwe bufuga byonabona. ²⁰Mumwebalye Mukama, imwe bamalayika be: Imwe abazira Ab'amaani, Abatuukirirya ekigambo kye, Nga muwulira eidoboozi ery'ekigambo kye. ²¹Mumwebalye Mukama, imwe mwenamwena eg Eigye lye; Abaweereza be, abakola by'ataka. ²²Mumwebalye Mukama, imwe mwenamwena emirimu gye, Mu bifo byonabona by'afugiramu: Weebalye Mukama, iwe emeeme yange.

Chapter 104

¹Weebalye Mukama, iwe emeeme yange. Ai Mukama Katoada wange, oli mukulu inu; Ovaire ekitiibwa n'obukulu. ²Eyeebiika omusana ng'ekivaalo; Atimba eigulu ng'egigi: ³Asimba empagi egy'enyumba gye mu maizi; Afuula ebireri egaali lye; Atambulira ku biwawa by'empewo: ⁴Afuula ababaka be empewo; N'abaweereza be omusyo ogwaka: ⁵Eyaibaire emisingi gy'ensi, Ereke okusagaasagananga emirembe gyonagyona. ⁶Wagibiikireku enyanza ng'ekivaalo; Amaizi ne gemerera wagulu w'ensozi. ⁷Iwe bwe wanenyere ne gairuka; Eidoboozi ery'okubwatuka kwo bwe lyawuliirwe ne ganguwa okwaba; ⁸Gaalinya ku nsozi, gaaserengetera mu biwonvu, Ne gatuuka mu kifo kye wagateekeirewo. ⁹Wagalagiire ensalo gye gatasobola kusukaku; Galeke okwira ate okubiika ku nsi. ¹⁰Aleeta ensulo mu biwonvu; gikulukuta mu nsozi: ¹¹Ginywisya ensolo gyonagyona egy'omu nsiko; Entulege giwona enyonta. ¹²Enyonyi egy'omu igulu kwe gityama ku egyo, Gyembera mu matabi. ¹³Afukirira amaizi ensozi ng'ayema mu nyumba gye: Ensi n'eikuta ebibala eby'emirimu gyo. ¹⁴Amererya ente eisubi, N'omwido okuweereza abantu; Kaisi batoolenga emere mu itakali; ¹⁵N'omwenge ogusanyusa omwoyo gw'abantu, N'amafula ganyiriryenga amaiso ge, N'emere ewa omuntu amaani omwoyo gwe. ¹⁶Emisaale gya Mukama giikuta; Emivule gya Lebanooni gye yasimbire; ¹⁷Enyonyi gye gikoleramu ebisu byagyo: Enkuyi, emiberoosi ye nnyumba ye. ¹⁸Ensozi empanvu ziba za mbulabuzi; Amayinja kye kiddukiro ky'obumyu. ¹⁹Yateekerawo omwezi ebiro: Enjuba emanyi okugwa kwayo. ²⁰Ggwe oleeta ekizikiza, ekiro ne kibaawo; Ensolo zonna ez'omu kibira mwe zifulumira nga zisooba. ²¹Empologoma ento zivuumira gye zinaalya, Era zinoonya emmere yaazo eri Katonda. ²²Enjuba n'evaayo, ne zigenda, Ne zeebaka mu mpuku zaazo. ²³Abantu ne bagenda ku mulimu gwabwe N'okutegana kwabwe okutuusa akawungeezi. ²⁴Ai Mukama, emirimu gyo nga gya ngeri nnyingi Wagikola gyonna mu magezi: Ensi ejjudde obugagga bwo. ²⁵Ennyanja eri, ennene engazi, Omuli ebyewalula ebitabalikika, Ebisolo ebitono era n'ebinene. ²⁶Eri amaato gye gayitako; Lukwata mwali, gwe wakola okuzannyira omwo. ²⁷Ebyo byonna bikulindirira ggwe, Obiwe emmere yaabyo mu ntuuko zaayo. ²⁸Gy'obiwa gye bikunjaanya; Oyanjuluza engalo, ne bikkuta ebirungi. ²⁹Okisa amaaso go, ne byeraliikirira; Obiggyamu omukka gwabyo, ne bifa, Ne bidda mu nfuufu yaabyo. ³⁰Otuma omwoyo gwo, ne bitondebwa; Era ofuula obuggya amaaso g'ettaka. ³¹Ekitiibwa kya Mukama kibeere kya kubeerera; Mukama asanyukire emirimu gye: ³²Atunuulira ensi, n'ekankana; Akwata ku nsozi, ne zinyooka. ³³Naayimbiranga Mukama nga nkyali mulamu: Naayimbanga okutendereza Katonda wange nga nkyaliwo. ³⁴Okulowooza kwange kumuwoomerenga: Naasanyukiranga Mukama. ³⁵Ababi bazikirire baggweewo ku nsi, Aboonoonye baleme okubeerawo nate. Weebaze Mukama, ggwe emmeeme yange. Mumutendereze Mukama.

Chapter 105

¹Mumwebalyenga Mukama, mukungirenga eriina lye; Mumanyisyenga ebikolwa bye mu mawanga.

²Mumwemberenga, mwembenga okumutendereza; Mutumulenga ku by'amagero bye byonabona.

³Mwenyumiriyenga olw'eriina lye eitukuvu: Omwoyo gw'abo abasagira Mukama gusanyukenga.⁴Musagirenga Mukama n'amaani ge; Musagirenga amaiso ge enaku gyonagyona.⁵Mwijukirenga eby'amagero bye bye yakolere; Eby'ekitalo bye, n'emisango egy'omunwa gwe; ⁶Imwe eizaire lya Ibulayimu omwidu we, Imwe abaana ba Yakobo, abalonde be.⁷Oyo niye Mukama Katonda waisu: Emisango gye gibuna ensi gyonagyona.⁸Aijukira endagaanu ye enaku gyonagyona. Ekigambo kye yalagiire emirembe olukumi; ⁹Endagaanu gye yalagaine no Ibulayimu, N'ekirayiro kye yalayiriire Isaaka; ¹⁰N'ekyo nakinywezya eri Yakobo okubba eiteeka, Eri Isiraeri, okubba endagaanu eteriwaawo: ¹¹Ng'atumula nti Iwe ndiwa ensi ye Kanani, Omugabo ogw'obusika bwanyu: ¹²Bwe babbaire abantu abatono omuwendo gwabwe: Niiwo awo, abatono einu, era abo batambuli omwo; ¹³Ne batambulatatambula mu mawanga agatali gamu, Nga bava mu bwakabaka ne baigukira mu bantu abandi.

¹⁴Teyaganyire muntu kuboonoona; Niiwo awo, yanenyere bakabaka ku lwabwe; ¹⁵Ng'atumula nti Temukwatanga ku abo be nafukireku amafuta, So temukolanga kubbiibi banabbi bange.¹⁶N'ayeta enjala okugwa ku nsi; N'amenya omwigo gwabwe gwonagwona, niyo mere yaabwe. ¹⁷Yabatangiirye omuntu; Yusufu yatundiibwe okubba omwidu.¹⁸Ebigere bye baabirumirye enjegere; Yagalamiire ng'asibiibwe n'ebyoma: ¹⁹Okutuusya ekigambo kye lwe kyatuukiriire; Ekigambo kya Mukama kyamukemanga.²⁰Kabaka yatumire n'amusumulula; Niye yafugire amawanga, n'amulekulira dala. ²¹N'amufuula omukulu w'enyumba ye, N'amugisisya ebintu bye byonabyona:

²²Okusiba abalangira be bw'ataka, N'okwegeresya amagezi abakaire be. ²³Era ne Isiraeri n'aiza mu Misiri; Yakobo n'atyama mu nsi ya Kaamu.²⁴N'ayongera inu abantu be, N'abawa amaani okusinga abalabe baabwe. ²⁵N'akyusa omwoyo gwabwe okukyawa abantu be, Okukuusyakuusya abaidu be. ²⁶N'atuma Musa omuwidu we, No Alooni gwe yalondere. ²⁷Ne bateeka mu ibo obubonero bwe, N'eby'amagero mu nsi ya Kaamu.²⁸N'aleeta endikirirya, endikirirya ne kwata; Ne bajeemera ebigambo bye. ²⁹N'afuula amaizi gaabwe omusaayi, N'aita ebyenyanza byabwe. ³⁰Ensi yaabwe n'eizuula ebikere, Mu nyumba gya bakabaka baabwe.³¹N'atumula, ebitole eby'ensowera ne biiza, N'ensekere mu nsalo gyabwe gyonagyona. ³²N'abawa omuzira mu kifo ky'amaizi, N'omusyo ogwaka mu nsi yaabwe. ³³Era n'akubba n'emizabbibu n'emitiini gyabwe; N'amenya emisaale egy'omu nsalo gyabwe.³⁴N'atumula, enzige ne giiza, N'obuwuka, era ebyo tebyabalikikire omuwendo gwabyo. ³⁵Ne birya buli mwido ogwabbaire mu nsi yaabwe, Ne birya ebibala eby'eitakali lyabwe. ³⁶Era n'akubba n'ababeryebere bonabona abaali mu nsi yaabwe, ababbairi basinga Amaani mu bazira baabwe bonabona.³⁷N'abatoolamu nga balina efeeza n'ezaabu: So wabula muntu munafu omu mu bika bye. ³⁸Misiri n'esanyuka bwe baabire; Kubanga entiisya yaabwe yabbairi ebagwireku. ³⁹N'ayanjululya ekireri okubabikkangaku; N'omusyo gubaakirenga obwire.⁴⁰Ne basaba, n'aleeta obugubi, N'abaikutya emere ey'omu igulu. ⁴¹N'ayatikya Eibbaale, amaizi ne gatiiriika; Ne gakulukuta mu bifo ebikalu. ⁴²Kubanga yaijukiire ekigambo kye ekitukuvu, No Ibulayimu omwidu we.⁴³N'atoolamu abantu be n'eisanyu, N'abatonde be n'okwemba. ⁴⁴N'abawa ensi egy'amawanga; Ne batwala ne balya emirimu egy'amawanga: ⁴⁵Kaisi bakwatenga ehiragiro bye, Beekuumenga amateeka ge. Mumutendereze Mukama.

Chapter 106

¹Mumutendereze Mukama. Kale Mumwebalye Mukama; kubanga musa Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. ²Yani ayinza okwatula ebikolwa eby'amaani ebya Mukama, Oba okwolesya eitendo lye lyonalyona? ³Balina omukisa abakwata omusango, N'oyo akola eby'obutuukirivu mu biseera byonabyona. ⁴Onjijukire, ai Mukama, n'ekisa ky'olina eri abantu bo; Nkwegayiriire, ongizire n'obulokozi bwo: ⁵Mbone abalonde bo nga babona omukisa, Nsanyukire eisanyu ery'eigwanga lyo. Neenyumirilye wamu n'obusika bwo. ⁶Twayonoonere ife na bazeiza baisu, Twakolere ebitali byo butuukirivu, twakolere Obubbiibi. ⁷Bazeiza baisu tebaategeire bya magero byo mu Misiri; Ne bataijukira kusaasira kwo okungi; Naye ne bajeemera ku nyanza, ku Nyanza Emyofu. ⁸Era naye n'abalokola olw'eriina lye, Amanyisye obuyinza bwe obungi. ⁹Era n'anenya Enyanza Emyofu, n'ekalira: Awo n'ababitya mu buliba, nga mu idungu. ¹⁰N'abalokola eri omukono gw'oyo eyabakyawire, N'abanunula mu mukono gw'omulabe. ¹¹Amaizi ne gabiika ku balabe baabwe: Ne watasigalawo n'omumu. ¹²Kaisi ne baikirirya ebigambo bye; Ne bemba okumutendereza. ¹³Beerabiire mangu emirimu gye; Tebaalindiriire kuteesya kwe: ¹⁴Naye ne beegombera inu mu lukoola, Ne bakemera Katonda mu idungu. ¹⁵N'abawa bye baasabire; Naye n'aleeta obuyondi mu meeme yaabwe. ¹⁶Era eiyali ne ribakwatira Musa mu lusiisira, No Alooni omutukuvu wa Mukama. ¹⁷Ensi n'eyasama n'emira Dasani. N'ebiiika ku kibiina kya Abiraamu. ¹⁸Omusyo ne gwaka mu kibiina kyabwe; Enimi gyagwo ne gyokya ababbiibi. ¹⁹Ne bakolera enyana mu Kolebu, Ne basinza ekifaananyi ekisaanuukye. ²⁰Batyó ne bawanyisya ekitiibwa kyabwe Okubba ekifaananyi ky'ente erya omwido. ²¹Ne beerabira Katonda omulokozi waabwe, Eyakoleire ebikulu mu Misiri; ²²Eby'amagero mu nsi ya Kaamu, N'eby'entiisya ku Nyanza Emyofu. ²³Kyeyaviire atumula ng'alibazikirirya, Singa Musa omulonde we teyayemereire mu maiso ge mu kituli, Okwiriyayo obusungu bwe, aleke okubazikirirya. ²⁴Niiwo awo, baanyoomere ensi ey'okwesiima, Tebaikiriirye kigambo kye; ²⁵Naye ne beemulugunya mu weema gyabwe, Ne batawulira idoboozi lya Mukama. ²⁶Kyeyaviire ayimusya omukono gwe gye bali, Ng'alibasulira mu idungu: ²⁷Era ng'aligwisya eizaire lyabwe mu mawanga, Era ng'alibasaansaanya mu nsi. ²⁸Era ne beegaita ne Baalipyoli, Ne balya sadaaka egy'abafu. ²⁹Batyó bwe baamusunguwalyanga n'ebikolwa byabwe; Kawumpuli n'agwa mu ibo. ³⁰Finekaasi kaisi ayemerera n'atuukirirya omusango: Kawumpuli n'aziyizibwa atyo. ³¹Ekyo ne kimubalirwa okubba obutuukirivu, Okutuusya emirembe gyonagyona egitaliwaawo. ³²Era ne bamunyiirirya ku maizi ag'e Meriba, N'okubona Musa n'abona Obubbiibi ku lwabwe: ³³Kubanga babbaire bataka okujeemera omwoyo gwe, N'atumula ebitali bya magezi n'eminwa gye. ³⁴Tebaazikirizirye mawanga, Nga Mukama bye yabalagiire; ³⁵Naye ne beegaita n'amawanga, Ne beega emirimu gyabwe: ³⁶Ne baweerezya ebifaananyi byabwe; Ebyabafuukiire ekyambika. ³⁷Niiwo awo, baawangayo bataane baabwe na bawala baabwe eri bassetaani. ³⁸Ne bayiwa omusaayi ogubulaku kabbiibi, niigwo musaayi gwa bataane baabwe na bawala baabwe, Be baawangayo eri ebifaananyi bye Kanani; Ensi n'eyonooneka n'omusaayi. ³⁹Batyó ne babbaaku empitambiibbi olw'emirimu gyabwe, Ne baaba bayenda mu bikolwa byabwe. ⁴⁰Obusungu bwa Mukama kyebwaviire bubuubuuka eri abantu be, N'atamwa obusika bwe. ⁴¹N'abawaayo mu mukono gw'amawanga; N'abo abaabakyawa ne babafuga. ⁴²Era abalabe baabwe ne babajooga, Ne bajeemulwa wansi w'omukono gwabwe. ⁴³Emirundi emingi yabawonyerye; Naye ne bataka okujeema mu kuteesa kwabwe, Ne bajeezebwa mu butali butuukirivu bwabwe. ⁴⁴Era naye n'alingilira enaku gyabwe, Bwe yawuliire okukunga kwabwe: ⁴⁵N'abaijuukirira endagaanu ye, Ne yejjusa ng'okusaasira kwe bwe kuli okungi. ⁴⁶Era n'ababasaasiirye Bonabona abaabatwalanga mu busibe. ⁴⁷Otulokole, ai Mukama Katonda waisu, Otukunjaanye tuve mu mawanga, Okwebalyanga eriina lyo eitukuvu, N'okujagulizyanga eitendo lyo. ⁴⁸Yeebazibwenga Mukama, Katonda wa Isiraeri, Okuva emirembe gyonagyona okutuuka mu mirembe gyonagyona.

Chapter 107

¹Mumwebalye Mukama; kubanga musa: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.

²Abanunule ba Mukama batumula batyo, Be yanunwire mu mukono gw'omulabe; ³N'abakunjaanya mu nsi nyingi, Mu buvaisana no mu bugwaisana, Mu bukiika obulyo no mu bugooda; ⁴Baakyamira mu idungu mu ngira omubula bantu; Ne batabona kibuga kyo kutyamamu. ⁵Balumiibwe enjala n'enyonta, Emeeme yaabwe n'ezirika mu ibo. ⁶Kaisi bakungira Mukama mu naku gyabwe, N'abawonya mu kweraliikira kwabwe. ⁷Era n'abalunamirya mu ngira engolokofu, Batuuke mu kibuga eky'okutyamamu. ⁸Kale singa abantu batendereza Mukama olw'obusa bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana b'abantu! ⁹Kubanga aikutya emeeme eyeegomba, N'emeeme erumwa enyonta agizulya ebisa. ¹⁰Abo abatyama mu ndikirirya no mu kiwolyo eky'okufa, Nga basibibwa n'enaku n'ekyoma; ¹¹Kubanga baajeemera ebigambo bya Katonda, Ne banyooma okuteesya kw'oyo ali waigulu einu: ¹²Kyeyaviire azitoya omwoyo gwabwe n'okutegana; Ne bagwa, so nga wabula eyabayamba. ¹³Kaisi bakungira Mukama mu naku gyabwe, N'abalokola mu kweraliikirira kwabwe. ¹⁴N'abatoola mu ndikirirya n'ekiwolyo eky'okufa, N'amenyaamenya enjegere gyabwe. ¹⁵Kale singa abantu batendereza Mukama olw'obusa bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana b'abantu. ¹⁶Kubanga yamenyere enjigi egy'ebikomo, N'atemera dala ebisiba eby'ebiyoma; ¹⁷Abasirusiru olw'okwonona kwabwe, N'olw'obutali butuukirivu bwabwe, babonyaabonyezebwa. ¹⁸Emeeme yaabwe etamwa emere yonayona; Ne basemberera emiryango egy'okufa. ¹⁹Kaisi ne bakungira Mukama mu naku gyabwe, N'abalokola mu kweraliikirira kwabwe. ²⁰Atuma ekigambo kye, n'abawonya, N'abatoola mu ndikirirya yabwe. ²¹Kale singa abantu batendereza Mukama olw'obusa bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana b'abantu! ²²Era bawengayo sadaaka egy'okwebalya, Era batenderenga ebikolwa bye n'okwemba. ²³Abaserengetera ku nyanza mu maato, Abakola emirimu awali amaizi amangi; ²⁴Abo babona ebikolwa bya Mukama, N'eby'amagero bye mu buliba. ²⁵Kubanga alagira, n'akuntya empunga, Oguyimusya amayengo gaagwo. ²⁶Baniina mu igulu, ne baika ate mu idubi: Emeeme yaabwe esaanuuka olw'enaku. ²⁷Beesunda eruuyi n'eruyi, era batagaita ng'omutamiiivu, N'amagezi gonagona nga gabagotere. ²⁸Kaisi ne bakungira Mukama mu naku gyabwe, N'abatoola mu kweraliikirira kwabwe. ²⁹Alaaza omuyaga, Amayengo gaagwo ne gateeka. ³⁰Kaisi ne basanyuka kubanga bawumula; Kaisi n'abaleeta mu mwalo gwe bataka okutuukamu. ³¹Kale singa abantu batendereza Mukama olw'obusa bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana b'abantu. ³²Era bamugulumizyenga mu ikunjaaniri ery'abantu, Era bamutenderezenga awali ekituuti eky'abakaire. ³³Afuula emiiga eidungu, N'ensulo agifuula eitakali eikalu; ³⁴Ensi ebala agifuula olukoola olw'omunyu, Olw'obubbiibi bwabo abatyama omwo. ³⁵Eidungu alifuula ekidiba eky'amaizi, N'ensi enkalu ensulo egy'amaizi. ³⁶Omwo mw'atyamisya abalumwa enjala, Balongoosenga ekibuga eky'okutyamamu; ³⁷Era basigenga enimiro, basimbenga emizabbibu, Beefunirenga ebibala eby'ekyengera. ³⁸Era n'abawa omukisa, n'okweyongera ne beeyongeranga inu; N'ataganya nte gyabwe okukendeera. ³⁹Ate, ne baweebuuka ne bajeezebwa Olw'okujoogebwa, n'okweraliikirira, n'okunakuwala. ⁴⁰Anyoomesya inu abalangira, Era abakymilya mu nsiko omubula ngira. ⁴¹Era naye agulumizya omwavu okuva mu naku. N'amukolera ebika ng'ekisibo. ⁴²Abatuukirivu balibona, balisanyuka; N'obutali butuukirivu bwonabwona buliziba omunwa gwabwo. ⁴³Buli alina amagezi yalwoozanga ebyo, Era bafumiintirizyanga okusaasira kwa Mukama.

Chapter 108

¹Omwoyo gwange gunyweire, ai Katonda; Nayemba, niiwo awo, nayemba okutendereza, nayemba n'ekitiibwa kyange. ²Muzuuke, mmwe amadinda n'enanga: Nze nawuna inu okuzuuka. ³Nakwebalyanga iwe, ai Mukama, mu mawanga: Era nayembanga okukutendereza mu bantu. ⁴Kubanga okusaasira kwo kungi, kusinga eigulu: N'amazima go gatuuka mu igulu. ⁵Ogulumizibwe, ai Katonda, okusinga eigulu: N'ekitiibwa kyo okusinga ensi gyonagyona. ⁶Muganzi wo kaisi awone, Olokole n'omukono gwo omulyo, otwiremu. ⁷Katonda yatumwire mu butukuvu bwe nti Ndijaguza: Ndisala mu Sekemu, era ndigabaagaba ekiwonvu ekya Sukosi. ⁸Gireyaadi wange; Manase wange; Efulayimu yeena yakuumire omutwe gwange; Yuda niigwo mwigo gwange ogw'obwakabaka. ⁹Mowaabu niikyo kinaabirwamu kyange; Edomu ndimukasukira engaito Yange Nditumulira waigulu ku Firisutiya. ¹⁰Yani alinnyingirya mu kibuga eky'amaani? Yani eyandeetere mu Edomu? ¹¹Totuswire, ai Katonda? So totabaala, ai Katonda, n'eigye lyaisu. ¹²Otuyambe eri omulabe: Kubanga obuyambi bw'abantu bubulamu. ¹³Katonda niiye alitukolya eby'obuzira: Kubanga oyo niiye aliniinirira ku balabe baisu.

Chapter 109

¹Tosirika, ai Katonda gwe ntendereza; ²Kubanga omunwa gw'ababbiibi n'omunwa gw'obubbeyi kanjasamiire: Batumwire nanze n'olulimi olubbeyi. ³Era baneetooloire n'ebigambo eby'okukyawa, Ne balwana nanze awabula nsonga. ⁴Olw'okutaka kwange bafuukiree balabe bange: Naye nze nsaba. ⁵Era bansaswire obubbiibi olw'obusa, N'okukyawa olw'okutaka kwange. ⁶Omuteekeku omuntu omubbiibi: Omulabe ayemererenga ku mukono gwe omulyo. ⁷Bw'asalirwa omusango, afulume nga gumusingire; Era okusaba kwe kufuuke ekibbiibi. ⁸Ennaku gye gibbe ntono; Ogondi alye obukulu bwe. ⁹Abaana be babbe nga babula itawabwe, No mukali we namwandu. ¹⁰Abaana be babbe momboze, basabiriryenga; Basagirenga emere mu bifo byabwe ebyazikire. ¹¹Omunyagi atege byonabyona by'alina; B'atamaite banyageenyage emirimu gye. ¹²Eyamwongeraku ekisa amugote; eyasaasira abaana be nga babula a itawabwe yeena agote. ¹³Eizaire lye lizikirizibwe; Mu mirembe egiriiza amaina gaabwe gasangulibwe. ¹⁴Obutali butuukirivu bwa bazeiza be bwijukirwe eri Mukama: So ekibbiibi kya maye kireke okusangulibwa. ¹⁵Bibbenga mu maiso ga Mukama enaku gyonagyona, Azikirirye okwijukirwa kwabwe ku nsi. ¹⁶Kubanga teyajukiire kusaasira, Naye n'ayiganya omuntu omwavu eyeetaaga, N'oyo eyabbairi n'omwoyo ogumenyekere, okubaita. ¹⁷Niiwo awo, yatakire okukolima, ne kutuuka gy'ali; So teyasanyukiire kusaba mukisa, ne gumubba wala. ¹⁸Era yavaire okukolima ng'evaalo kye, Ne kuyingira mu nda ye ng'amaizi, Era ng'amafuta mu magumba ge. ¹⁹Kubbenga gy'ali ng'ekivaalo ky'ayambala, Era kubbenga ng'olukoba lwe yeesiba enaku gyonagyona. ²⁰Eyo niiyo empeera ey'abalabe bange eva eri Mukama, N'abo abatumula okubbiibi ku meeme yange. ²¹Naye olongoosye ebyange, ai Katonda Mukama, Olw'eriina lyo: Kubanga okusaasira kwo kusa, omponye. ²²Kubanga nze ndi mwavu, neetaga, N'omwoyo gwange gufumitiibwe munda yange. ²³njabiire dala ng'ekiwolyo bwe kiwaawo: Nkuunta ng'enzige. ²⁴Amakumbo gange ganafuware olw'okusiiba; N'omubiri gwange guweebukire obutageiza. ²⁵Era nfuukire ekivumi gye bali: Bwe bambona, basiisikyya omutwe gwabwe. ²⁶Onyambe, ai Mukama Katonda wange; Nkwegayiriire ondokole ng'okusaasira kwo bwe kuli. ²⁷Kaisi bategeere ng'ogwo niigwo mukono gwo: Nga iwe, Mukama, wakolere. ²⁸Ibo bakolime, naye iwe ompe omukisa: Bwe baligolokoka, balikwatibwa ensoni, naye omwidu wo alisanyuka. ²⁹Abalabe bange bavaale okuswazibwa, Era beebiike ensoni gyabwe ng'ekikunta. ³⁰Neebalyanga inu Mukama n'omunwa gwange; Niiwo awo, naamutenderezanga mu kibiina. ³¹Kubanga yayemereranga ku mukono omulyo ogw'omwavu, Okumulokola eri abo abasalira omusango emeeme ye.

Chapter 11

¹Mukama niiwe gwe neesiga: Mukoba mutya emeeme yange nti Irukira ku lusozi lwanyu ng'enyonyi? ²Kubanga, bona, ababiibi batega omutege, Bateekateeka akasaale ku lugoye, Balasirye mu ndikirirya abalina omwoyo ogw'amazima. ³Oba nga emisingi girizikirizibwa, Kiki omutuukirivu ky'asobola okukola? ⁴Mukama ali mu yeekaalu ye entukuvu, Mukama, entebe ye eri mu igulu; Amaiso ge gabona abaana b'abantu, ebikowe bye bibakema. ⁵Mukama akema abatuukirivu: Naye omubbiibi n'oyo ataka eby'amaani emeeme ye ebakyawa. ⁶Ku babbiibi anaatonyesya ebyambika; Omulyo n'ekibiriiti n'empewo egyokya byabbanga omugabo ogw'ekikompe kyabwe. ⁷Kubanga Mukama mutuukirivu; ataka eby'obutuukirivu: Abalina omwoyo ogw'amazima balibona amaiso ge.

Chapter 110

¹Mukama akoba mukama wange nti Tyama ku mukono gwange omulyo, Okutuusya lwe ndifuula abalabe bo entebe y'ebigere byo.²Mukama alisindika omwigo ogw'amaani go okuva mu Sayuuni: Iwe fugira wakati mu balabe bo. ³Abantu bo beewaayo n'omwoyo ogutawalirizibwa ku lunaku olw'obuyinza bwo: Mu busa obw'obutukuvu, olina omusulo ogw'obuvubuka bwo, Oguva mu kida ky'amaakeeri.⁴Mukama yalayiire, so talyejusa, Nti iwe oli kabona emirembe gyonagyona Ng'engeri ya Merukizedeeki bw'eri.⁵Mukama ku mukono gwo omulyo Alisumita bakabaka ku lunaku olw'obusungu bwe. ⁶Alisala emisango mu mawanga, Aliizulya ebifo emirambo; Alisumita omutwe mu nsi enyingi.⁷Alinywa ku nsulo eri mu ngira: Kyaliva ayimusya omutwe.

Chapter 111

¹Mumutendereze Mukama. Neebalyanga Mukama n'omwoyo gwange gwonagwona, Mu kibiina eky'abatuukirivu abateesya, no mu ikunjaaniro. ²Emirimu gya Mukama mikulu, Gisagiribwa abo bonabona abagisanyukira. ³Omulumu gwe gwe kitiibwa, gwo bukulu: N'obutuukirivu bwe bubbeerera emirembe gyonagyona. ⁴Aijukiriirye emirimu gye egy'ekitalo: Mukama we kisa, aizwire okusaasira. ⁵Awa emere abo abamutya: Anaijukiranga endagaanu ye emirembe gyonagyona. ⁶Alagire abantu be obuyinza obw'emirimu gye, Ng'abawa obusika obw'amawanga. ⁷Emirimu egy'emikono gye niigo mazima n'omusango; Ebiragiro bye byonabyona binywera. ⁸Biteekebwawo emirembe n'emirembe, Bikolebwawo mu mazima n'obutuukirivu. ⁹Yawaire abantu be okununulwa; Yalagiire endagaanu ye emirembe gyonagyona: Eriina lye itukuvu, lye kitiibwa. ¹⁰Mu kutya Mukama amagezi mwe gasookera; Balina okutegeera okusa bonabona abakola batyo; Eitendo lye libbeerera emirembe gyonagyona.

Chapter 112

¹Mumutendereze Mukama. Alina omukisa oyo atya Mukama, Asanyukira einu amateeka ge. ²Eizaire lye lyabbanga lya maani ku nsi: Eizaire ly'abatuukirivu lyabbanga n'omukisa. ³Ebintu n'obugaiga biri mu nyumba ye: N'obutuukirivu bwe bubbeerera emirembe gyonagyona. ⁴Eri omutuukirivu omusana gwiza awali endikirirya: Oyo wa kisa, aizwire okusaasira, era niiye mutuukirivu. ⁵Abona ebisa oyo akola eby'ekisa, awola; Alinywezya ensonga ye bw'alisalirwa omusango. ⁶Kubanga teyasagaasaganenga emirembe gyonagyona; Omutuukirivu yaijukirwanga enaku gyonagyona egitaliwaawo. ⁷Taatyenga bigambo byo bubbiibi: Omwoyo gwe gunywera, nga gwesiga Mukama. ⁸Omwoyo gwe gutereera, taatyenga, Okutuusya lw'alibona by'ataka nga bituukire ku balabe be. ⁹Agabire, awaire abaavu; Obutuukirivu bwe bubbeerera emirembe gyonagyona: Eiziga lye liringulumizibwa n'ekitiibwa. ¹⁰Omubbiibi alibona, alirumwa omwoyo; Aliruma ensaya n'amainu ge: alinyolwa: Omubiibi by'ataka birifa.

Chapter 113

¹Mumutendereze Mukama. Mutendereze, imwe abaidu ba Mukama, Mutendereze eriina lya Mukama. ²Eriina lya Mukama lyebazibwenga Okuva watyanu okutuusya emirembe gyonagyona. ³Okuva mu buvaisana okutuuka mu bugwaisana Eriina lya Mukama ligwana okutenderezebanga. ⁴Mukama ali waigulu okusinga amawanga gonagona, N'ekitiibwa kye okusinga eigulu. ⁵Yani afaanana nga Mukama Katonda waisu, Alina entebe ye waigulu. ⁶Eyeetoowaza okulingirira Ebiri mu igulu no mu nsi? ⁷Ayimusa omwavu mu nfuufu, Agolokosya omunafu mu lubungo; ⁸Amutyamisye wamu n'abalangira, Wamu n'abalangira ab'abantu be. ⁹Atyamisya mu nyumba omukali omugumba, N'amusanyusya ng'amuzaalisirye abaana. Mumutendereze Mukama.

Chapter 114

¹Isiraeri bwe yaviire mu Misiri, Enyumba ya Yakobo mu bantu ab'olulimi olundi; ²Yuda n'abba awatukuvu we, Isiraeri amatwale ge. ³Enyanza n'ebona ekyo, n'eiruka Yoludaani n'abbingibwa okwira enyuma. ⁴Ensozi ne gibuuka ng'entama enume, N'obusozi obutono ng'obutama. ⁵Wabbairi otya, iwe enyanza, okwiruka? Weena Yoludaani, okwira enyuma? ⁶Imwe ensozi, okubuuka ng'entama enume; Imwe obusozi obutono, ng'obutama? ⁷Kankana, iwe ensi, awali Mukama, Awali Katonda wa Yakobo; ⁸Eyafiire eibbaale ekidiba eky'amaizi, Ery'embaalebaale ensulo y'amaizi.

Chapter 115

¹Ti niife, ai Mukama, ti niife, Wabula eriina lyo niilyo erigwana okuweebwa ekitiibwa Olw'okusaasira kwo, n'olw'amazima go. ²Kiki ekyabba kibatumulya ab'amawanga Nti Katonda waabwe ali waina atyanu? ³Naye Katonda waisu ali mu igulu: Akolere bye yatakire byonabyona. ⁴Ebifaananyi byabwe niiyo feeza, ye zaabu, Omulimu ogw'emikono gy'abantu. ⁵Birina eminwa, naye tebiumpulula; Birina amaiso, naye tebibona; ⁶Birina amatu, naye tebiwulira; Birina enyindo, naye tebiwunyirirya; ⁷Birina engalo, naye tebigiikwatisya kintu; Birina ebigere, naye tebitambula; So tebitumulya mimiro gyabyo. ⁸Ababikola balibifaanana; Niiwo awo, buli abyesiga. ⁹Iwe Isiraeri, mwesigenga Mukama: Niiye mubeezi waabwe, niiye ngabo yaabwe. ¹⁰Niiwe enyumba ya Alooni, mwesigenga Mukama: Niiye mubeezi waabwe, niiye ngabo yaabwe. ¹¹Imwe abatya Mukama, mwesigenga Mukama: Niiye mubeezi waabwe, niiye ngabo yaabwe. ¹²Mukama atujjukiire; alituwa omukisa; Aliwa omukisa enyumba ya Isiraeri; Aliwa omukisa enyumba ya Alooni. ¹³Aliwa omukisa abo abatya Mukama, Abatobato era n'abakulu. ¹⁴Mukama ayongerenga bulijo okubaalya Imwe n'abaana banyu. ¹⁵Imwe muweweibwe Mukama omukisa, Eyakoleire eigulu n'ensi. ¹⁶Eigulu niilyo eigulu lya Mukama; Naye ensi yagiwaire abaana b'abantu. ¹⁷Abafu tebatendereza Mukama, waire abo bonabobona abaika mu kusirika; ¹⁸Naye ife twebalyanga Mukama Okuva watyanu okutuusya emirembe gyonagyona. Mumutendereze Mukama.

Chapter 116

¹Mukama, kubanga awuliire Eidoboozi lyange n'okwegayirira kwange. ²Kubanga antegeire ekitu, Kyenaavanga mukoowoola nga nkaali mulamu. ³Emiguwa egy'okufa gyansibire. N'okulumwa kw'emagombe kwankwaite: Ne mbona enaku n'okutegana. ⁴Kaisi ne nkoowoola eriina lya Mukama; Nti Ai Mukama, nkwegayiriire, omponye emeeme yange. ⁵Mukama we kisa, era mutuukirivu; Niiwo awo, Katonda waisu alina okusaasira. ⁶Mukama akuuma abo ababula nkwe: Najeezeibwe, n'andokola. ⁷Nairire mu kiwumulo kyo, iwe emeeme yange; Kubanga Mukama akukoleire eby'ekisa ekingi. ⁸Kubanga omponyerye emeeme yange okufa, Amaiso gange obutakunga maliga, N'ebigere byange obutagwa. ⁹Naatambuliranga mu maiso ga Mukama Mu nsi y'abalumu. ¹⁰Njikiriirye, kubanga nditumula: Nabonyaabonyezeibwe inu. ¹¹Ne ntumula nga nyanguwa Nti Abantu bonabona bubbeyi. ¹²Kiki kye ndisasula Mukama Olw'ebisa bye byonabyona eri nze? ¹³Nditoola akakompe ak'obulokozi, Era ndikungira eriina lya Mukama. ¹⁴Ndisasula obweyamu bwange eri Mukama, Niiwo awo, mu maiso g'abantu be bonabona. ¹⁵Okufa kw'abatukuvu be Kwo muwendo mungi mu maiso ga Mukama. ¹⁶Ai Mukama, mazima nze ndi mwidu wo: Nze ndi mwidu wo, era omwana w'omuzaana wo; Osumulwire ebyansibire. ¹⁷Ndikuwa sadaaka ey'okwebalya, Era ndikungira eriina lya Mukama. ¹⁸Ndisasula obweyamu bwange eri Mukama, Niiwo awo, mu maiso g'abantu be bonabona; ¹⁹Mu mpya gy'enyumba ya Mukama, Wakati mu iwe, iwe Yerusalemi. Mumutendereze Mukama.

Chapter 117

¹Mumutendereze Mukama, imwe amawanga gonagona; Mumugulumizye, imwe abantu bonna. ²Kubanga okusaasira kwe kungi eri ife: N'amazima ga Mukama gabbeerera emirembe gyonagyona, Mumutendereze Mukama.

Chapter 118

¹Mumwebalye Mukama; kubanga musa: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. ²Isiraeri atumule atyanu Nti okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. ³Enyumba ya Alooni etumule atyanu Nti okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. ⁴Abo abamutya Mukama batumule atyanu Nti okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. ⁵Bwe nabbaire mu naku ne nkungira Mukama: Mukama n'anvugira, n'anteeka mu kifo ekigazi. ⁶Mukama ali ku luuyi lwange; tinditya: Abantu basobola kunkola ki? ⁷Mukama ali ku luuyi lwange mu abo abanyamba: Kyendiva mbona bye ntaka nga bituukire ku abo abankyawire. ⁸Kisa okwesiganga Mukama Okusinga okwesiga abantu. ⁹Kisa okwesiganga Mukama Okusinga okwesiga abalangira. ¹⁰Amawanga gonagona ganeetooloire: Mu liina lya Mukama ndigazikirirya. ¹¹Ganeetooloire; niiwo awo, ganeetooloire; Mu liina lya Mukama ndigazikirirya. ¹²Baneetooloire ng'enjoki; bazikiire ng'omusyo ogw'omu mawa: Mu liina lya Mukama ndibazikirirya. ¹³Bansoya inu okungwisya: Naye Mukama n'anyamba. ¹⁴Mukama niigo maani gange, niilwo lwembo lwange; Era afuukire obulokozi bwange. ¹⁵Eidoboozi ery'eisanyu era ery'obulokozi liri mu weema egy'abatuukirivu; Omukono omulyo ogwa Mukama gukola eby'obuzira. ¹⁶Omukono omulyo ogwa Mukama gugulumizibwa: Omukono omulyo ogwa Mukama gukola eby'obuzira. ¹⁷Tindifa, naye nabanga mulamu, Era naabuuliranga omirimu gya Mukama. ¹⁸Mukama ambonerezerye inu: Naye tangabulanga eri okufa. ¹⁹Munjigulirewo enjigi egy'obutuukirivu: Nagiyingiramu, ne neebalya Mukama. ²⁰Olwo niilwo lwigi lwa Mukama; Abatuukirivu be baliyingiramu. ²¹Naakwebalyanga, kubanga ongiriremu, Era ofuukire obulokozi bwange. ²²Eibbaale abazimbi lye baagaine Lifuukire eikulu ery'oku nsonda. ²³Ekyo Mukama niye yakikolere; Kye kitalo mu maiso gaisu. ²⁴Luno niilwo lunaku Mukama lwe yakolere; Twasanyuka, twajagulizya okwo. ²⁵Olokole atyanu, tukwegayiriire, ai Mukama: Ai Mukama, tukwegayiriire, oweererye omukisa atyanu. ²⁶Alina omukisa oyo aiza mu liina lya Mukama: Tubasabiire omukisa nga twema mu nyumba ya Mukama. ²⁷Mukama niye Katonda, era atuwaire omusana Musibe sadaaka n'emiguwa, musibe ku maziga g'ekyoto. ²⁸Iwe oli Katonda wange, nzeena Naakwebalyanga: iwe oli Katonda wange, naakugulumizyanga. ²⁹Kale mumwebalye Mukama; kubanga musa: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.

Chapter 119

¹Balina omukisa abo abatuukirira mu ngira, Abatambulira mu mateeka ga Mukama. ²Balina omukisa abo abeekuuma bye yategeezerye, Abamusagira n'omwoyo gwonagwona. ³Niiwo awo, abo tebakola ebitali byo butuukirivu; Batambulira mu mangira ge. ⁴Watukuutiire ebiragiyo byo, Tubikwatenga inu. ⁵Singa amangira gange ganyweire Okukwata amateeka go! ⁶Ntyo bwe tinakwatibwenge nsoni, Bwe naalowoozanga bye walagiire byonabona. ⁷Naakwebalyanga n'omwoyo ogubula bukuusa, Bwe ndibba nga njegere emisango gyo egy'ensonga. ⁸Naakwatanga amateeka go: Nkwegayiriire, tondekera dala. BEESI⁹Omuvubuka yalongoosyanga atya engira ye? Nga yeegendereza ng'ekigambo kyo bwe kiri. ¹⁰N'omwoyo gwange gwonagwona nkusagiire: Nkwegayiriire, neme okukyama okuleka bye walagiire. ¹⁰¹Naziiziyanga ebigerere byange obutatambula mu ngira embiibbi yonayona, Kaisi nkwatenga ekigambo kyo. ¹⁰²Tinekooloobyanga kuleka misango gyo; Kubanga iwe wanjegeresyanga. ¹⁰³Ebigambo byo nga bimpoomera mu kijigo kyange! Bisinga omubisi gw'enjuki mu munwa gwange! ¹⁰⁴Ebiragiyo byo niibyo binfunisya okutegeera: Kyenviire nkyawa buli ngira ery'obubbeyi. NUUNI¹⁰⁵Ekigambo kyo niyo etabaaza eri ebigerere byange, N'omusana eri engira yange. ¹⁰⁶Nalayira, era nkikakasirye kino, Nga nakwatanga emisango gyo egy'ensonga. ¹⁰⁷Mbonyaabonyezebwa inu; Onzuukirye, ai Mukama, ng'ekigambo kyo bwe kiri. ¹⁰⁸Ookirirye, nkwegayiriire, ebyo omunwa gwange bye gukuwa, ai Mukama, nga tigwawalirizibwe, Era onjegeresyenga emisango gyo. ¹⁰⁹Emeeme yange eri mu mukono gwange enaku gyonagyona; Naye Tinerabira mateeka go. ¹¹⁰Ababiibi bantegekeire omutege; Naye tinikyamanga kuleka biragiyo byo. ¹¹¹Ngisire ekigambo kyo mu mwoyo gwange, Ndeke okwonoona mu maiso go. ¹¹²Weebazibwa, ai Mukama: Onjegeresyenga amateeka go. ¹¹³Bye wategeezerye mbitwaire okubba obusika obutaliwaawo; Kubanga ebyo niibyo binsanyusya omwoyo gwange. ¹¹⁴Mpekere omwoyo gwange okutuukirirya amateeka go, Emirembe gyonagyona, okutuusya enkomerero. SAMEKI¹¹⁵Nkyawire abo abalina emyoyo egy'obubbeyi; Naye amateeka go niigo ntaka. ¹¹⁶Iwe oli kifo kyange kye negisamu, n'engabo yange: Nsuubira ekigambo kyo. ¹¹⁷Mwabe mumbe wala, imwe abakozi b'obubbiibi; Ndyoke neekuumeaga Katonda wange bye yalagiire. ¹¹⁸Ompanirire ng'ekigambo kyo bwe kiri, mbeenga omulamu; Ndeke okukwatibwanga ensoni olw'eisuubi lyange. ¹¹⁹Niiwe ompanirire, Nzeena nabbangawo mirembe, Era negenderezyanga amateeka go enaku gyonagyona. ¹²⁰Onyoomere abo bonabona abakyama okuleka amateeka go; Kubanga obukuusakuusa bwabwe bubbeya. ¹²¹Omalawo ababbiibi bonabona ab'ensi ng'amasengere: Kyenviire ntaka ebyo bye wategeezerye. ¹²²Omubiri gwange gutengera olw'okukutya; Era ntya emisango gyo. AYINI¹²³Nkolere eby'omusango n'eb'obutuukuivu: Tondekera abo abanjooga. ¹²⁴Weeyemererere omwidu wo olw'obusa: Ab'amalala baleke okunjooganga. ¹²⁵Amaiso gange ganzibire olw'obulokozi bwo, N'olw'ekigambo kyo ekituukirivu. ¹²⁶Okole omwidu wo ng'okusaasira kwo bwe kuli, Era onjegeresyenga amateeka go. ¹²⁷Nze ndi mwidu wo, ompe okutegeera; Kaisi manye ebyo bye wategeezerye. ¹²⁸Obwire butuukire Mukama okukola emirimu; Kubanga badibirye amateeka go. ¹²⁹Kyenviire ntaka ebyo bye walagiire Okusinga ezaabu, Niiwo awo, okusinga ezaabu ensa. ¹³⁰Kyenviire ndowooza ebiragiyo byo byonabyona eby'ebigambo byonabyona nga bya nsonga; Era nkyawire buli ngira ery'obubbeyi. PE¹³¹Bye wategeezerye bye kitalo: Emeeme yange kyeve ebyekuuma. ¹³²Ebigambo byo nga biiguliirwewo bireeta omusana; Biwa okutegeera ababula magezi. ¹³³N'omunwa gwange mbuuliire Emisango gyonagyona egy'omunwa gwo. ¹³⁴Nsanyukiire engira y'ebyo bye wategeezerye, Nga asanyukira obugaiga bwonabwona. ¹³⁵Nayasamire inu omunwa gwange ne mpeevuuma; Kubanga nayaayaanire ebyo bye walagiire. ¹³⁶Onkyukire, onsaasire, Nga bw'obitya okusaasira abo abataka eriina lyo. ¹³⁷Olunamiryenga ebigerere byange mu kigambo kyo; So obutali butuukirivu bwonabwona buleke okunfuganga. ¹³⁸Onunule ndeke okujoogebwanga abantu: Ntyo bwe naakwataaga ebiragiyo byo. ¹³⁹Oyakirye amaiso go omwidu wo; Era onjegeresyenga amateeka go. ¹⁴⁰Amaiso gange gakulukuta emiiga gy'amaizi, Kubanga tebakwata mateeka go. TIZADDE¹⁴¹Oli mutuukirivu, ai Mukama, N'emisango gyo gye nsonga. ¹⁴²Walagiire bye wategeezerye mu butuukirivu No mu bwesigwa dala dala. ¹⁴³Eiyali lyange linzikirizirye, Kubanga abalabe bange beerabiire ebigambo byo. ¹⁴⁴Ekigambo kyo kirongoofu inu; Omwidu wo kyava akitaka. ¹⁴⁵Nze ndi mutomuto nyoombeba: Naye tinerabira ebiragiyo byo. ¹⁴⁶Obutuukirivu bwo niibwo butuukirivu obw'emirembe gyonagyona, N'amateeka go niigo mazima. ¹⁴⁷Enaku n'okulumwa bimboine: Naye bye walagiire niibyo binsanyusya. ¹⁴⁸Bye wategeezerye byo butuukirivu emirembe gyonagyona: Ompe okutegeera, nzeena nabbanga mulamu. KOOFU¹⁴⁹Nkoowoire n'omwoyo gwange gwonagwona; onjetabe, ai Mukama: Nakuumanga amateeka go. ¹⁵⁰Nkukoowoire; ondokole, Nzeena nakwatanga ebyo bye wategeezerye. ¹⁵¹Nawuna nu ngamba nga ekaali kusala, ne nkoowoola: Nasuubira ebigambo byo. ¹⁵²Amaiso gange gasooka ebisimukoko by'obwire, Nfumiitirirye ekigambo kyo. ¹⁵³Owulire eidoboozi lyange ng'ekisa kyo bwe kiri: Onzuukizye, ai Mukama, ng'emisango gyo bwe giri: ¹⁵⁴Basembera abasengererya obubbiibi; Bwabaire wala amateeka go. ¹⁵⁵Naafumiintirirya ebiragiyo byo. Era naalowoozanga amangira go. ¹⁵⁶Naasanyukiranga amateeka go: Tinerabirenga kigambo kyo. GIMERI¹⁵⁷G lwe oli kumpi, ai Mukama; Ne

byonabona bye walayiriire niigo mazima. ¹⁵²Eira n'eira namanyanga olw'ebyo bye wategeezerye, Nga wabinywezerye emirembe gyonagyona. REESI¹⁵³ Olowoozenga okubonaabona kwange, omponye; Kubanga tinerabira mateeka go. ¹⁵⁴Ompozererye ensonga yange, onunule: Onzuukirye ng'ekigambo kyo bwe kiri. ¹⁵⁵Obulokozi bubba wala ababbiibi; Kubanga tebanoonya mateeka go. ¹⁵⁶Okusaasira kwo okusa kungi, ai Mukama: Onzuukirye ng'emisango gyo bwe giri. ¹⁵⁷Abanjiganya n'abankyawa bangi: Naye tinekooloobyanga kuleka bye wategeezerye. ¹⁵⁸Naboine abo abakola eby'enkwe, ne nakuwala; Kubanga tebakwaite kigambo kyo. ¹⁵⁹Olowooze bwe ntaka ebiragiyo byo: Onzuukirye, ai Mukama, ng'ekisa kyo bwe kiri. ¹⁶⁰Ekigambo kyo kyonakyaona mazima; N'emisango gyo egy'ensonga gyonagyona gibbeerera emirembe gyonagyona. SINI¹⁶¹ Abalangira banjiganyirye awabula nsonga; Naye omwoyo gwange gutya inu ebigambo byo. ¹⁶²Nsanyukira ekigambo kyo, Ng'abona omunyago omungi. ¹⁶³Nkyawire obubbeyi, mbutamwa; Naye amateeka go niigo get ntaka. ¹⁶⁴Emirundi musanvu buli lunaku nkutendereza; Olw'emisango gyo egy'ensonga. ¹⁶⁵Abataka amateeka go balina emirembe mingi; So babulaku kibeesitya. ¹⁶⁶Nsuubiire obulokozi bwo, ai Mukama, Era nkolere bye walagiire. ¹⁶⁷Emeeme yange yakwatanga bye wategeezerye; Era mbitaka kitalo. ¹⁶⁸Naakwatanga ebiragiyo byo n'ebyo bye wategeezerye; Kubanga amangira gange gonagona gali mu maiso go. TAWU¹⁶⁹ Okukunga kwange kusemberenga mu maiso go, ai Mukama: Ompe okutegeeranga ng'ekigambo kyo bwe kiri. ¹⁷⁰Okwegayirira kwange kwizenga mu maiso go: Omponye ng'ekigambo kyo bwe kiri. ¹⁷¹Onkolere omwidu wo eby'ekisa ekingi, mbeenga omulamu; Ntyo bwe nakwatanga ekigambo kyo. ¹⁷²Onzibule amaiso gange, mbone Eby'ekitalo ebiva mu mateeka go. ¹⁷³Omunwa gwange gutumule eitendo; Kubanga onjegereserye amateeka go. ¹⁷⁴Olulimi lwange lwembe ku kigambo kyo; Kubanga bye walagiire byonabona niibwo butuukirivu. ¹⁷⁵Omukono gwo gubbe nga gweteekereteekere okunyamba; Kubanga neerobozerye ebiragiyo byo. ¹⁷⁶Njaayaaniire obulokozi bwo, ai Mukama; Era amateeka go niigo gansanyusya. ¹⁷⁷Emeeme yange ebbenga enamu, era yakutenderezyanga; N'emisango gyo ginyambenga. ¹⁷⁸Nakyama ng'entama egotere; sagira omwidu wo; Kubanga tinerabira bye walagiire. ¹⁷⁹Nze ndi mutambuli mu nsi: Tongisa bye walagiire. ¹⁸⁰Emeeme yange ekutukire olw'okuyaayaana Kw'eyaayaanira emisango gyo ebiseera byonabona. ¹⁸¹Onenyerye ab'amalala abakolimirwa, Abakyama okuleka bye walagiire. ¹⁸²Ontoireku okuvumibwa n'okunyoombeba; Kubanga neekuumire bye wategeezerye. ¹⁸³Era n'abalangira batyama ne bantumulaku okubbiibi: Naye omwidu wo nafumiintirirya amateeka go. ¹⁸⁴Era bye wategeezerye bye nsanyukira, Era ebyo niibo bantu be nteesya nabo. DALESI¹⁸⁵ Emeeme yange yeegaitire n'enfuufu: Onzuukirye ng'ekigambo kyo bwe kiri. ¹⁸⁶Nayatwire amangira gange, naiwe n'ongiramu: Onjegeresye amateeka go. ¹⁸⁷Ontegeeze ntegeere engira ey'ebiragiyo byo: Kaisi ne nfumintirirya emirimu gyo egy'ekitalo. ¹⁸⁸Emeeme yange esaanuukire olw'okunyiikaala: Ompe amaani ng'ekigambo kyo bwe kiri. ¹⁸⁹Ontoleku engira ey'obubbeyi: Era ompe amateeka go n'ekisa. ¹⁹⁰Neerobozerye engira ey'obwesigwa: Emisango ngitekere mu maiso gange. ¹⁹¹Neegaita n'ebyo bye wategeezerye: Ai Mukama, tonkwatisya nsoni. HE ¹⁹²Nairukiranga mu ngira y'ebyo bye walagiire, Bw'oligaziya omwoyo gwange. ¹⁹³Onjegerereye, ai Mukama, engira ey'amateeka go; Nange nagyekuumanga okutuusya enkomerero. ¹⁹⁴Ompe amagezi, nzeena neekuumanga amateeka go; Niiwo awo, nagakwatanga n'omoyo gwange gwonagwona. ¹⁹⁵Onjetere mu ngira y'ebyo bye walagiire: Kubanga mu eyo mwe nsanyukira. ¹⁹⁶Okyuse omwoyo gwange eri ebyo bye wategeezerye, So ti eri kwegomba. ¹⁹⁷Owunjule amaiso gange galekenga okubona ebitaliimu, Era onzuukirye mu mangira go. ¹⁹⁸Onyweze ekigambo kyo eri omwidu wo, niikyo ky'okutyanga iwe. ¹⁹⁹Ompunjulire ekivumi kye ntya; Kubanga emisango gyo misa. ²⁰⁰Bona, neegombanga ebiragiyo byo: Onzuukizirye mu butuukirivu bwo. VAWU²⁰¹ Era n'okusaasira kwo kutuuke gye ndi, ai Mukama, Niibwo bulokozi bwo, ng'ekigambo kyo bwe kiri. ²⁰²Ntyo bwe ndibba n'eky'okwiramu eri oyo anvuma; Kubanga neesiga ekigambo kyo. ²⁰³So totoleramu dala kigambo kya mazima mu munwa gwange; Kubanga nasuubiranga emisango gyo. ²⁰⁴Ntyo bwe nakwatanga amateeka go enaku gyonagyona Emirembe n'emirembe. ²⁰⁵Era naatambulanga nga neeyabya; Kubanga nsagiire ebiragiyo byo. ²⁰⁶Era natumulanga ku ebyo bye wategeezerye mu maiso ga bakabaka, Ne ntakwatibwa nsoni. ²⁰⁷Era nasanyukiranga ebyo bye walagiire, Bye natakanga: ²⁰⁸Era nayimusyanga engalo gyange eri ebyo bye walagiire, bye natakanga: Era Naafumiintirirya mateeka go. ZAYINI²⁰⁹ Oijukire ekigambo eri omwidu wo, Kubanga wansuubizirye. ²¹⁰Eryo niiryo eisanyu lyange bwe mbonyaabonyezebwa: Kubanga ekigambo kyo kinzuukirye. ²¹¹Ab'amalala bansekereire inu: Naye ne ntekooloobyanga okuva mu mateeka go. ²¹²Ngijukiire emisango gyo egy'eira, ai Mukama, Ne nesanyusa. ²¹³Obusungu obubuubuuka bunkwaite, Olw'ababiibi abaleka amateeka go. ²¹⁴Amateeka go niigo ge nyemberaku Mu nyumba ey'okutambula kwange. ²¹⁵Naijukiranga eriina lyo obwire, ai Mukama, Era nakwatanga amateeka go. ²¹⁶Ekigambo kino kyange, Okukuumanga ebiragiyo byo. KEESI²¹⁷ Mukama niiwe mugabo gwange: Natumula nga nakwatanga ebigambo byo. ²¹⁸Nasaba ekisa kyo N'omwoyo gwange gwonagwona: Onsaasire ng'ekigambo kyo bwe kiri. ²¹⁹Nalowoozerye amangira gange, Ne nkyusa ebigere byange eri ebyo bye wategeezerye. ²²⁰Nayanguwa ne ntalwawo, Okukwata ebyo bye walagiire. ²²¹Emigwa egy'ababbiibi gimbiikire; Naye tinerabiire mateeka go. ²²²Mu itumbi nagolokokanga okukwebalya Olw'emisango gyo egy'ensonga. ²²³Nze ndi mwinaye w'abo bonabona abakutya, N'abo abakwata ebiragiyo byo. ²²⁴Ai Mukama, ensi eizwire okusaasira kwo: Onjegeresye amateeka go.

TEESI⁶⁵ Okoleire ebisa omwidu wo, Ai Mukama, ng'ekigambo kyo bwe kiri. ⁶⁶Onjegeresyenga okusala emisango egy'ensonga n'okutegeera; Kubanga naikiriryanga ebyo bye walagiire. ⁶⁷Nga nkaali kubonyaabonyezebwa, nakyama; Naye watyanu nkata ekigambo kyo. ⁶⁸Oli musa, era okola ebisa; Onjegeresyenga amateeka go. ⁶⁹Ab'amalala banjiyiriiryeku eky'obubbeyi: N'omwoyo gwange gwonagwona gwekumanga ebiragiho byo. ⁷⁰Omwoyo gwabwe gugezere ng'amasavu; Naye nze nsanyukira amateeka go. ⁷¹Kwangasirye okubonyaabonyezebwa; Kaisi njege amateeka go. ⁷²Amateeka g'omunwa gwo gampoomera nze Okusinga ebitundu eby'ezaabu n'efeeza enkumi n'enkumi. YODI⁷³ Engalo gyo niigyo gyankolere, niigyo gyamumbire: Ompe amagezi, njegenga ebyo bye walagiire. ⁷⁴Abakutya bambonanga ne basanyuka; Kubanga naasuubiranga elugambo kyo. ⁷⁵Maite, ai Mukama, ng'emisango gyo gye nsonga, Era nga wambonyaabonyerye olw'obwesigwa. ⁷⁶Nkwegayiriire, ekisa kyo ekisa kinsanyusye, Ng'ekigambo kyo bwe kiri eri omwidu wo. ⁷⁷Okusaasira kwo okusa kwize gye ndi, mbenga omulam: Kubanga amateeka go niigo gansanyusa. ⁷⁸Ab'amalala bakwatibwe ensoni; kubanga bakubba ekigwo Awabula nsonga. Naye nafumiintirizanga ebiragiho byo. ⁷⁹Abakutya bankyukiire, Era balitegeera bye wategeezerye. ⁸⁰Omwoyo gwange gutuukiriire mu mateeka go; Ndekenga okukwatibwa ensonyi. KAFU⁸¹ Emeeme yange ezirikire olw'obulokozi bwo: Naye nsuubira ekigambo kyo. ⁸²Amaiso gange gakulukutire olw'ekigambo kyo, Nga ntumula nti Olinsanyusa di? ⁸³Kubanga nfuukire ng'oluwu oluwanikibwa mu mwoka; Naye tinerabira mateeka go. ⁸⁴Enaku egy'omwidu wo giri imeka? Olituukirirya di omusango ku abo abanjiganya? ⁸⁵Ab'amalala bansimiire obwina Abatasengererya mateeka go. ⁸⁶Bye walagiire byonabona byo bwesigwa: Banjiganya awabula nsonga: iwe onyambire. ⁸⁷Baabulireku katono banzikirirye ku nsi; Naye ne ntaleka biragiho byo. ⁸⁸Onzuukirye ng'ekisa kyo ekisa bwe kiri; Ntyo bwe naakwatanga omunwa gwo bye gutegeeza. LAMEDI⁸⁹ Emirembe gyonagyona, ai Mukama, Ekigambo kyo kinywerere mu igulu. ⁹⁰Obwesigwa bwo bubbeerera emirembe gyonagyona: Wanywezerye ensi, n'ebbeererawo. ⁹¹Bikaali biriwo watyanu nga bwe walagiire; Kubanga ebintu byonabyona baidu bo. ⁹²Singa amateeka go ti niigo gansanyusya, Nandizikiriire bwe nabonyaabonyezeibwe. ⁹³Tinerabirenga biragiho byo enaku gyonagyona; Kubanga wanzuukiirye n'ebyo. ⁹⁴Nze ndi wuwo, ondokole; Kubanga nasaagiranga ebiragiho byo. ⁹⁵Ababiibi banindiriire okunzikirirya; Naye nze nalowoozanga bye wategeezerye. ⁹⁶Mboine ebintu byonabyona ebyatuukiriire gye bikoma; Naye ekiragiho kyo kigazi inu. MEMU⁹⁷ Amateeka go nga ngataka! Ago ge nfumintirirya okuzibya obwire. ⁹⁸Bye walagiire bingeziwalya okusinga abalabe bange; Kubanga bali wamu nanze enaku gyonagyona. ⁹⁹Nina okutegeera okusinga abegeresya bange bonabona; Kubanga bye wategeezerye bye ndowooza. ¹⁰⁰Ntegeera okusinga abakaire, Kubanga nekuumanga ebiragiho byo.

Chapter 12

¹Yamba, Mukama; kubanga atya Katonda awaawo; Kubanga abaikirirya bakendeera mu baana b'abantu.

²Batumula ebibulamu buli muntu no mwinaye: Batumula n'eminwa eginyumirirya n'emyoyo ibiri: ³Mukama alimalawo eminwa gyonagyona eginyumirirya, N'olulimi olutumula ebikulu: ⁴Abatumwire nti N'olulimi lwaisu tuliwangula; Eminwa gyaisu niigyo egyaisu: atufuga niiye ani? ⁵Olw'okunyagibwa kw'abaavu, olw'okusinda kw'abanafu, Atyanu nagolokoka, Mukama bw'atumula; Naamuteeka mu mirembe gwe banionsoola. ⁶Ebigambo bya Mukama niibyo ebigambo ebirongoofu; Nga feeza egeizebwa mu kyoto ku nsi, Erongoosebwa emirundi omusanvu. ⁷Wabakuumanga, ai Mukama, Wabawonyanga mu mirembe gino enaku gyonagyona. ⁸Ababiibi batambula ku njuyi gyonagyona, Obugwagwa bwe bugulumizibwanga mu baana b'abantu.

Chapter 120

¹Mu kunakuwala kwange nakoowoola Mukama, N'anvugira. ²Omponye emeeme yange, ai Mukama, eri emimwa egy'obubbeyi, N'eri olulimi olw'obukuusakuusa. ³Oliweebwa ki, olyongerwaku ki ate, Iwe olulimi olw'obukuusakuusa? ⁴Obusaale obw'obwogi obw'abazira, Era n'amanda ag'entaseesa. ⁵Ginsangire, kubanga ntambulira mu Meseki Kubanga ntyama mu weema gya Kedali! ⁶Emeeme yange yaakamala enaku nyingi okutyama Awamu n'oyo akyawa emirembe. ⁷Nze ntaka emirembe: Naye bwe ntumula, bataka kulwana.

Chapter 121

¹Nayimusya amaiso gange eri ensozi: Okubbeerwa kwange kuliva wa? ²Okubbeerwa kwange kuva eri Mukama, Eyakolere eigulu n'ensi. ³Taliganya kigere kyo okusagaasagana: Akukuuma tabongootenga. ⁴Bona, akuuma Isiraeri Taabongootenga so tagonenga. ⁵Mukama niiye mukuumi wo: Mukama niikyo kiwolyo kyo ku mukono gwo omulyo. ⁶Eisana teririkwokya emisana, waire omwezi obwire. ⁷Mukama yakukuumanga eri Obubbiibi bwonabwona; Ono niiye eyakuumanga emeeme yo. ⁸Mukama yakukuumanga amaaba go n'amaira, Okuva atyanu n'okutuuka emirembe gyonagyona.

Chapter 122

¹Nasanyukire bwe bankobere nti Twabe mu nyumba ya Mukama. ²Ebigere byaisu byemereire Mukati mu miryango gyo, iwe Yerusalemi; ³Iwe Yerusalemi, eyazimbibwe Okubba ekibuga ekigaitiibwe awamu; ⁴Ebika gye biniina, niibyo ebika bya Mukama, Okubba obujulizi eri Isiraeri, Okwebalyanga eriina lya Mukama. ⁵Kubanga baateeka omwo entebe egy'okusaliraku omusango, Entebe egy'enyumba ya Dawudi. ⁶Musabirenga Yerusalemi emirembe: Balibona omukisa abakutaka. ⁷Emirembe gibbe mu bisenge byo, N'omukisa mu mayu go. ⁸Ku lwa baaba bange na banange Natumula kaakano nti Emirembe gibbe mu iwe. ⁹Olw'enyumba ya Mukama Katonda waisu Nagezyangaku okukukola obusa.

Chapter 123

¹Eri iwe nyimusya amaiso gange, Ai iwe atyama mu igulu. ²Bona, amaiso g'abaidu nga bwe galingirira omukono gwa mukama waabwe, Amaisio g'omuzaana nga bwe galingirira omukono gwo mugole we, N'amaiso gaisu gatyo bwe galingirira Mukama Katonda waisu, Okutuusya lw'alitusaasira. ³Otusaasire, ai Mukama, otusaasire: Kubanga twizwire inu okunyoomebwa ⁴Emeeme yaisu eizwire inu Okuduulirwa abo abalina emirembe, N'okunyoomebwa abo abalina amalala.

Chapter 124

¹Singa Mukama ti niiye yabbaire ku luuyi lwaisu, Isiraeri atumule atyanu; ²Singa Mukama ti niiye yabbaire ku luuyi lwaisu, Abantu bwe baatugolokokeireku: ³Banditumirire, nga tukaali tuli balamu, Obusungu bwabwe lwe bwatubuubuukiireku: ⁴Amaizi ganditutwaliire dala, Mukoka yandibitire ku meeme yaisu: ⁵Amaizi ag'amalala gandifufukire ku meeme yaisu. ⁶Mukama yeebazibwe, Atatugabwire okubba emere eri amainu gaabwe. ⁷Emeeme yaisu ewonere ng'enyonyi mu mutego ogw'abategi: Omutego gukutukire, feena tuwonere. ⁸Okubbeerwa kwaisu kuli mu liina lya Mukama, Eyakolere eigulu n'ensi.

Chapter 125

¹Abeesiga Mukama Bali sooti olusozi Sayuuni, olutaijulukuka, naye lunywera emirembe gyonagyona. ²Ensozi nga bwe gyetooloola Yersaalemi, No Mukama atyo bwe yeetooloola abantu be, Okuva atyanu n'okutuusya emirembe gyonagyona. ³Kubanga omwigo ogufuga ogw'obubbiibi tegulibbeererawo ku mugabo ogw'abatuukirivu; Abatuukirivu balekenga okugolola emikono gyabwe okukola ebitasaana:⁴Obakolenga ebisa, ai Mukama, abasa, N'abo abalina emyoyo egitali gyo bukuusa. ⁵Naye abo abeekooloobya mu mangira gaabwe agakyamire, Mukama alibafulumya wamu n'abakola ebitali byo butuukirivu. Emirembe gibbee ku Isiraeri.

Chapter 126

¹Mukama bwe yairirye ate obusibe bwa Sayuuni, Ne tufaanana ng'abo abaloota.²Omunwa gwaisu kaisi ne gwizula enseko, N'olulimi lwaisu okwemba: Kaisi ne batumula mu mawanga Nti Mukama abakoleire ebikulu.

³Mukama atukoleire ebikulu; Kyetuviire tusanyuka.⁴Oirye ate obusibe bwaisu, ai Mukama, Ng'emiiga mu bukiika obulyo. ⁵Abasiigire nga bakunga amaliga balikungula nga basanyuka. ⁶Waire nga yayabire ng'akunga, ng'atwala ensigo; Aliira ate n'eisanyu, ng'aleeta ebinywa bye.

Chapter 127

¹Mukama bw'atazimba enyumba, Abagizimba bakolera bwereere: Mukama bw'atakuuma kibuga, Omukuumi alingirira bwereere. ²Mukolera bwereere bwe muwuuna okugolokoka, era bwe mulwawo einu okugona; Era bwe mulya emere ey'okutegana: Kubanga bw'abawa atyo endoola abaagalwa be.³Bona, abaana niibwo busika bwa Mukama: N'ebibala eby'ekida niiye mpeera ye. ⁴Ng'obusaale bwe buli mu mukono gw'omuzira, Abaana ab'omu buvubuka bwe bali batyo. ⁵Alina omukisa omuntu omufuko gwe bwe gwizula abo: Tebaakwatibwenga nsoni, Bwe batumulanga n'abalabe baabwe mu mulyango.

Chapter 128

¹Alina omukisa buli atya Mukama, Atambuliira mu mangira ge. ²Kubanga walyanga emirimu egy'emikono gyo: Olibba wo mukisa, era olibona ebisa. ³Mukali wo alibba ng'omuzabbibu ogubala mu nyumba egy'omunda mu nyumba yo: Abaana bo ng'amatabi g'omuzeyituuni nga beetooloola emeenza yo. ⁴Bona, atyo bw'aliweebwa omukisa omuntu Atya Mukama. ⁵Mukama yakuwanga omukisa ng'ayema mu Sayuuni: Weena wabonanga ebisa nga biiza ku Yerusaalemi enaku gyonagyona egy'obulamu bwo. ⁶Niiwo awo, olibona abaana b'abaana bo. Emirembe gibbe ku Isiraeri.

Chapter 129

¹Emirundi mingi gye baakambonyaabonyerya okuva mu butobuto bwange Isiraeri atumule atyanu; ²Emirundi mingi gye baakambonyaabonyerya okuva mu butobuto bwange: Naye ne batampangula. ³Abakabala baakabala omugongo gwange; Baatema ensalosalo empanvu, ⁴Mukama mutuukirivu: Asaliresalire emiguwa egy'ababbiibi. ⁵Bakwatibwe ensoni, bairibwe enyuma, Bonabona abakyawa Sayuuni. ⁶Babbe ng'omwido oguli waigulu ku nyumba, Oguwotoka nga gukaali kukula: ⁷Omukunguli n'ataizulya ogwo omukono gwe, waire asiba ebinywa ekifubba kye. ⁸Waire ababita tebatumula Nti Omukisa gwa Mukama gubbe ku imwe; Tubawaire omukisa mu liina lya Mukama.

Chapter 13

¹Olituusya waina, ai Mukama, okuneerabiranga emirembe gyonagyona? Olituusya waina okungisanga amaiso go? ²Ndituusya waina okuteesyanga mu meeme yange, Nga mbona enaku mu mwoyo gwange obwire okuziba? Alituusya waina omulabe wange okugulumizibwanga ku nze?³Lowooza ongiremu, ai Mukama Katonda wange: Yakira amaiso gange, ndeke okugona okufa; ⁴Omulabe wange alekenga okutumula nti Muwangwire: Abankyawa balekenga okujaguza nga nsagaasagana.⁵Naye neesigire okusaasira kwo; Omwoyo gwange gwasanyukiranga obulokozi bwo: ⁶Naayemberanga Mukama, Kubanga ankoleire obusa obungi.

Chapter 130

¹Mu buliba nkukungiire iwe, ai Mukama. ²Mukama, owulire eidoboozi lyange: Amatu go galowooze Eidoboozi ery'okwegayirira kwange. ³Mukama, bw'ewabalanga ebitali byo butuukirivu, Ai Mukama, alyemerera aliwa?

⁴Naye waliwo okusonyiwa w'oli, kaisi otiibwenga. ⁵Nindirira Mukama, emeeme yange eriira, Era ekigambo kye kye nsuubira. ⁶Emeeme yange eyaayaanira Mukama, Okusinga abakuumi bwe bayaayaanira obwire okukya; Niiwo awo, okusinga abakuumi bwe bayaayaanira obwire okukya. ⁷Iwe Isiraeri, suubiranga Mukama; Kubanga awali Mukama niiwo awali okusaasira, Era awali iye niiwo awali okununula okungi. ⁸Era oyo alinunula Isiraeri Mu butali butuukirivu bwe bwonabona.

Chapter 131

¹Mukama omwoyo gwange ti gwa malala, waire amaiso gange tegeegulumizya; So tintambulira mu bigambo ebikulu. waire mu bigambo eby'ekitalo ebinema.²Mazima nnderye emeeme yange, ngisirisiriirye; Ng'omwana aviire ku mabeere awali maye, N'emeeme yange eri we ndi etyo ng'omwana aviire ku mabeere. ³Iwe Isiraeri suubiranga Mukama Okuva watyanu n'okutuusya emirembe gyonagyona.

Chapter 132

¹Mukama, oijuukirire Dawudi Okubonaabona kwe kwonakwona. ²Bwe yalayiriire Mukama, Ne yeeyama Omuzira wa Yakobo: ³Mazima tindiyiringira mu weema ey'enyumba yange, So tindiniina ku kiriri kyange; ⁴Tindiwa amaiso gange okugona, Waire enkowekowe gyange endoolo; ⁵Okutuusya lwe ndimubona Mukama ekifo, Eweema ey'Omuzira wa Yakobo. ⁶Bona, twagiwuliireku mu Efulasa: Twagiboine mu nimiro ey'ekibira. ⁷Tuliyiringira mu weema gye; Tulisinzirya awali entebe y'ebigere bye. ⁸Golokoka, ai Mukama, oyingire mu kifo kyo eky'okuwumuliramu; Iwe, n'essanduuku ey'amaani go. ⁹Bakabona bo bavaale obutuukirivu; N'abatukuvu bo batumulire waigulu olw'eisanyu. ¹⁰Ku lw'omwidu wo Dawudi Togoba maiso g'oyo gwe wafukireku amafuta. ¹¹Mukama yalayiriire Dawudi mu mazima; Talikyuka kugaleka: Ku bibala eby'omubiri gwo nditeeka ku ntebe yo. ¹²Abaana bo bwe baikiriyanga okwekuuma endagaanu yange N'obujulizi bwange bwe nabegeresyanga, Era n'abaana baabwe batyamanga ku ntebe yo emirembe gyonagyona. ¹³Kubanga Mukama yeerobozerye Sayuuni; Yakiyaayaaniire okukityamamu. ¹⁴Kino niikyo kifo kye mpumuliramu enaku gyonagyona: Wano we natyamanga; kubanga nayaayaaniirewo. ¹⁵Nakiwanga omukisa mungi ekyengera kyakyo: Naikutyanga abaavu baakyo emere. ¹⁶Era na bakabona baakyo ndibavaalya obulokozi: N'abatukuvu baakyo balitumulira waigulu olw'eisanyu. ¹⁷Eyo gye ndyanyisirya eiziga lya Dawudi: Namuteekerawo etabaaza eyo gwe nafukireku amafuta. ¹⁸Abalabe be ndibavaalisya ensoni: Naye ku mutwe gwe engule ye eribona omukisa.

Chapter 133

¹Bona bwe kuli okusa, bwe kusanyusya, Ab'oluganda okutyama awamu nga batabagaine!²Kuliŋanga amafuta ag'omuwendo omungi agali ku mutwe, Agaakulukutira mu kirevu, Mu kirevu kya Alooni; Agaaserengetera ku lukugiro lw'ebivaalo bye; ³Ng'omusulo gwa Kerumooni, Ogwikira ku nsozi gya Sayuuni: Kubanga eyo Mukama gye yalagiriire omukisa, Niibwo bulamu obw'emirembe n'emirembe.

Chapter 134

¹Mubone, mumwebalye Mukama, imwe mwenamwena abaidu ba Mukama, Abemerera obwire mu nyumba ya Mukama. ²Muyimusye engalo gyanyu eri awatukuvu, Mumwebalye Mukama. ³Mukama akuwe omukisa ng'ayema mu Sayuuni; Oyo eyakolere eigulu n'ensi.

Chapter 135

¹Mumutendereze Mukama. Mutendereze eriina Iya Mukama, Mumutendereze, imwe abaidu ba Mukama: ²Imwe abemerera mu nyumba ya Mukama, Mu mpya gy'enyumba ya Katonda waisu. ³Mumutendereze Mukama; kubanga Mukama musa: Mwembe okutendereza eriina Iye; kubanga Iye isanyu. ⁴Kubanga Mukama yeerobozerye Yakobo okubba owuwe, Ne Isiraeri okubba ow'envuma ye yenka. ⁵Kubanga maite nga Mukama mukulu, Era nga Mukama waisu asinga bakatonda bonabona. ⁶Buli ky'ayatahire Mukama akikolere, Mu igulu ne mu nsi, mu nyanza no mu by'obuliba byonabyona. ⁷Anyoosya omwoka okuva ku nkomerero gy'ensi; Aleetera enjota enkubba; Afulumya empewo mu mawanika ge. ⁸Eyakubbire ababeryebere ab'e Misiri, Ab'abantu era n'ab'ensolo. ⁹Yaweerezerye obubonero n'eby'amagero wakati mu iwe, iwe Misiri, Ku Falaawo, no ku baidu be bonabona. ¹⁰Eyakubbire amawanga amangi, N'aita bakabaka ab'amaani; ¹¹Sikoni kabaka w'Abamoli, Ne Ogi kabaka w'e Basani, N'amatwale gonagona aga Kanani. ¹²N'agaba ensi yaabwe okubba obusika, Obusika eri Isiraeri abantu be. ¹³Eriina Iyo, ai Mukama, libbeerera enaku gyonagyona; N'ekijukiryo kyo, ai Mukama, okutuusya emirembe gyonagyona. ¹⁴Kubanga Mukama alisalira omusango abantu be, Era alyejusa mu bigambo eby'abaidu be. ¹⁵Ebifaananyi eby'amawanga niyo feeza, ye zaabu, Omulimu ogw'emikono gy'abantu. ¹⁶Birina eminwa, naye tebitumula; Birina amaiso, naye tebibona; ¹⁷Birina amatu, naye tebiwulira; So wabula mwoka mu minmwa gyabyo. ¹⁸Ababikola balibifaanana; Niiwo awo, buli abyesiga. ¹⁹Ebifaananyi eby'amawanga niyo feeza, ye zaabu, Omulimu ogw'emikono gy'abantu. ²⁰Birina eminwa, naye tebitumula; Birina amaiso, naye tebibona; ²¹Birina amatu, naye tebiwulira; So wabula mwoka mu minmwa gyabyo. ²²Ababikola balibifaanana; Niiwo awo, buli abyesiga. ²³Imwe enyumba ya Isiraeri, mumwebalye Mukama: Imwe enyumba ya Alooni, mumwebalye Mukama: ²⁴Imwe enyumba ya Leevi, mumwebalye Mukama: imwe abatya Mukama, mumwebalye Mukama. ²⁵Mukama yeebazibwe okuva mu Sayuuni, Atyama mu Yerusalemi. Mumutendereze Mukama.

Chapter 136

¹Mumwebalye Mukama; kubanga musa: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.

²Mumwebalye Katonda wa bakatonda: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.

³Mumwebalye Mukama w'abaami: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.⁴Oyo akola

eby'amagero ebikulu yenka: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.⁵Oyo eyakolere egulu

n'amagezi: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.⁶Oyo eyayalire ensi waigulu ku maizi:

Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.⁷Oyo eyakolere ebyaka ebikulu: Kubanga

okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.⁸Eisaa okufuga emisana: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera

emirembe gyonagyona.⁹Omwezi n'emunyeenye okufuga ebwire: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe

gyonagyona.¹⁰Oyo eyakubiire e Misiri ababeryebere baabwe: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe

gyonagyona.¹¹N'atoolamu Isiraeri wakati mu ibo: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.

¹²N'engalo egy'amaani, n'omukono omugolole: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.¹³Oyo

eyayawiremu wakati Enyanza Emyofu: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.¹⁴N'abitya

Isiraeri wakati mu iyo: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.¹⁵Naye n'asuulira Falaawo

n'eigye lye mu Nyanza Emyofu. Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.¹⁶Oyo eyalunamirye

abantu be mu idungu: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.¹⁷Oyo eyakubbire bakabaka

abakulu: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.¹⁸N'aita bakabaka abaatiikiriri: Kubanga

okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.¹⁹Sikoni kabaka w'Abamoli: Kubanga okusaasira kwe

kubbeerera emirembe gyonagyona.²⁰Ne Ogi kabaka w'e Basani: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe

gyonagyona.²¹N'agaba ensi yaabwe okuba obusika: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona:

²²Okubba obusika eri Isiraeri omwidu we: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.

²³Eyatwijiire bwe twajeire: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.²⁴N'atuwonya eri

abalabe baisu: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.²⁵Awa ebyokulya ebirina emibiri

byonabyona: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.²⁶Mumwebaze Katonda ow'omu igulu:

Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.

Chapter 137

¹Okumpi n'emiiga egy'e Babulooni, Twatyaimewo wansi, Niiwo awo, ne tukunga amaliga: Bwe twaijukiire Sayuuni. ²Ku misaale egyabbaire wakati mu ikyo Ne tuwanikaku enanga gyaisu. ³Kubanga abaatutwaire mu busibe baatulagiriire eyo okwemba, N'abaatunyagire baatulagiire okuseka, Nti Mutwembereku ku nyembo gya Sayuuni. ⁴Twayembanga tutya olwembo lwa Mukama Mu nsi eteri yaisu? ⁵Bwe naakwerabiranga, iwe Yersaalemi, Omukono gwange omulyo gwerabirenga amagezi gaagwo. ⁶Olulimi lwange lwegaitenga n'ekibuno kyange, Bwe ntakwijuirenga; Bwe ntaigalenga Yersaalemi Okusinga eisanyu lyange eikulu. ⁷Oijukire, ai Mukama, ku baana ba Edomu Olunaku olw'e Yersaalemi; Abatumwire nti Kisuule, kisuule, Era n'emisingi gyakyo. ⁸Iwe omuwala ow'e Babulooni, ayaba okuzikirizibwa; Alibba n'omukisa oyo alikuwalana iwe, Nga bwe watukolere ife. ⁹Alibba n'omukisa oyo alikwata abaana bo abatobato, alibakasuka ku ibbaale.

Chapter 138

¹Nebalyanga N'omwoyo gwange gwonagwona: Mu maiso ga bakatonda nayembanga okukutendereza.

²Nasinzizanga eri yeekaalu yo entukuvu, Era neebalyanga eriina lyo olw'ekisa kyo n'olw'amazima go: Kubanga ogulumizirye ekigambo kyo okusinga eriina lyo lyonalyona.³Ku lunaku lwe nakungiriireku wanvugiire, N'onjuma n'amaani mu meeme yange.⁴Bakabaka bonabona ab'ensi balikwebalya, ai Mukama, Kubanga bawuliire ebigambo eby'omunwa gwo.⁵Niiwo awo, balyemba ku mangira ga Mukama; Kubanga ekitiibwa kya Mukama kingi.⁶Kuba Mukama waire nga niye mukulu, naye n'alwoozerye abeetoowaza: Naye ab'amalala abamanya ng'ayema wala.⁷Waire nga ntambulira wakati mu naku, olinzuukirya; Oligolola omukono gwo ku busungu bw'abalabe bange, N'omukono gwo omulyo gulindokola.⁸Mukama alituukirirya ebigambo ebinfaaku: Okusaasira kwo, ai Mukama, kubbeerera emirembe gyonagwona; Toleka mirimu gye mikono gyo iwe.

Chapter 139

¹Ai Mukama, wasagiire nze, wamanyire. ²Omaite bwe ntyama, era bwe ngolokoka, Otegeera okulowooza kwange nga kukaali wala. ³Osagiire dala engira yange n'okugona kwange, Era omaite amaaba gange gonagona. ⁴Kubanga mubula kigambo mu lulimi lwange, Bona, ai Mukama, iwe ky'otomanyira dala. ⁵Onzingizirye mu maiso n'enyuma, Era ontaiireku omukono gwo. ⁶Okumanya okuli sooti okwo kwe kitalo, kunema; Kwa waigulu, tinsobola kukutuukaku. ⁷Nayaba wa okuva eri omwoyo gwo? Oba nairukira waina amaiso go? ⁸Bwe n'aniina mu igulu, nga oliyo: Bwe naayala obuliri bwange mu magombe, bona, nga oliyo. ⁹Bwe naatoola ebiwawa eby'amakeeri, Ne ntyama mu bifo eby'enyanza ebiri ewala einu; ¹⁰Waire eyo omukono gwo gwanunjamya, N'omukono gwo omulyo gwankwata. ¹¹Bwe nditumula nti Endikirirya teereke kumbikkaku, N'omusana ogwetooloire gwabba bwire; ¹²Waire endikirirya teyeegisa eri iwe, Naye obwire eyaka ng'omusana: Kubanga endikirirya n'omusana bifaanana w'oli. ¹³Kubanga iwe olina omwoyo gwange: Wambiikireku mu kida kya mawange. ¹⁴Nakwebalyanga; kubanga okukolebwa kwange kwe ntiisya, kwe kitalo: Emirimu gyo gye kitalo; N'ekyo emeeme yange ekimanyiire dala. ¹⁵Tewagisiibwe mubiri gwange, Bwe nakoleirwe mu kyama, Bwe natondeibwe n'amagezi amangi mu bye wansi eby'ensi. ¹⁶Amaisio go gaboine omubiri gwange nga gikaali kutuukirira, Ne mu kitabo kyo ebitundu byange byonabyona ne biwandiikibwa. ¹⁷Era n'ebirowoozo byo nga byo muwendo mungi gye ndi, ai Katonda! Bwe bigaitibwa awamu nga bingi! ¹⁸Bwe mba mbibalire, bisinga omusenyu omuwendo: Bwe nzuuka, nga nkaali wamu naiwe. ¹⁹Tolireka kwita babbiibi, ai Katonda: Kale muve gye ndi, imwe abasaiza abayaayaanira omusaayi. ²⁰Kubanga bakwogeraku bubbiibi, N'abalabe bo balayirira bwereere eriina lyo. ²¹Timbakyawa abo, ai Mukama, abakukyawa iwe? Tinyiigira abo abakugolokokeraku? ²²Mbakyawa okukyawa okutuukiriire Mbeeta balabe bange. ²³Onkebere, ai Katonda, omanyenye omwoyo gwange: Onkeme, omanyenye ebirowoozo byange: ²⁴Obone ng'engira yonayona ey'obubbiibi eri mu ninze, Era onunjamyanga mu ngira etakoma.

Chapter 14

¹Omusirusiru atumwire mu mwoyo gwe nti Wabula Katonda. Bavundire, bakolere ebikolwa eby'obugwagwa; Wabula akola okusa.²Mukama yalingiriire ng'ayema mu igulu abaana b'abantu, Okubona nga waliwo abaategeera, Abasagira Katonda. ³Bonabona bakyamire; boonoonekere empitambbiibi wamu; Wabula akola okusa, waire n'omumu.⁴Bonabona abakola obutali butuukirivu tebabona magezi? Abalya abantu bange nga bwe balya emere, So tebakoooola Mukama.⁵Eri baalina obuti bungi : Kubanga Katonda ali mu mirembe gy'abatuukirivu. ⁶Mukwatisya ensoni okuteesa kw'omwavu, Kubanga Mukama niikyo kirukiro kye:⁷Singa obulokozi bwa Isiraeri buvire mu Sayuuni! Mukama bw'aliiriyayo obusibe obw'abantu be, Yakobo kaisi nasanyuka, Isiraeri alijaguza.

Chapter 140

¹Omponye, ai Mukama, eri omubbiibi; Onkuume eri omutemu: ²Abayiiya eitima mu mwoyo gwabwe; Bakujaananga buliijo okulwana. ³Basongaire olulimi lwabwe ng'omusota; Obusagwa bw'enfulugundu buli wansi w'eminwa gyabwe. (Seera)⁴Onkuume, ai Mukama, eri emikono gy'ababbiibi; Omponye eri omutemu: Abateeserya okukyanya ebigerere byange olw'amaani. ⁵Ab'amalala bantegeire omutego n'emigwa; Bayalire ekitimba mu ngira: Bantegeire ebyambika. (Seera)⁶Nakobere Mukama nti iwe oli Katonda wange: Owulire eidoboozi ery'okwegayirira kwange, ai Mukama. ⁷Ai Katonda Mukama, amaani ag'obulokozi bwange. Wambiikire ku mutwe gwange ku lunaku olw'olutalo. ⁸Toikirirya, ai Mukama, omubbiibi by'ataka; Toyamba lukwe lwe olubbiibi; baleke okwegulumizanga. (Seera)⁹Omutwe gwabwe abaneetooloola, Eitima ery'emimwa gyabwe ibo libabikkengaku. ¹⁰Amanda agookya gabagweku: Basuulibwe mu musyo; Mu bwina obuwanvu, baleke okugolokokanga ate. ¹¹Atumula okubbiibi taanywerenga mu nsi: Obubiibi bwayiganyanga omutemu okumusula. ¹²Maite nga Mukama aliwozya omusango gw'abo ababonyaabonyezebwa, N'ensonga ey'abanaku. ¹³Abatuukirivu tebalireka kwebalya liina lyo: Ab'amazima balityama w'oli.

Chapter 141

¹Mukama, nkukungiire; oyanguwe okwiza gye ndi: Owulire eidoboozi lyange, bwe nkukungira. ²Okusaba kwange kuteekebwe mu maiso go ng'omusita; Okugololwa kw'emikono gyange kube nga sadaaka ey'akawungeezi.

³Oteekengawo okulabirira, ai Mukama, ku munmwa gwange: Okuumenga omulyango gw'eminwa gyange.

⁴Tokyusanga mwoyo gwange eri ekibbiibi kyonakyona. Okugenderera ebikolwa eby'obubbiibi Awamu: n'abo abakola ebitali byo butuukirivu: So ndekenga okulya ku mere yaabwe empoomereri. ⁵Omutuukirivu ankubbenga nga kwe kisa; Era ambuulirirenga, ng'amafuta ku mutwe; Omutwe gwange gulekenga okugagaana: Kuba waire, mu bubbiibi bwabwe okusaba kwange kwabbeererangawo. ⁶Abalamuzi baabwe basuulibwa ku mbali g'eibbaale; Boona baliwulira ebigambo byange; kubanga biwoomereri. ⁷Ng'omuntu bw'akabala ng'atema eitakali, N'amagumba gaisu gatyo gasaasaaniire ku munwa k'amagombe. ⁸Kubanga amaiso gange galingirira niiwe, ai Katonda Mukama: Nkwesiga iwe; toleka meeme yange nga ebulaku eyanyamba. ⁹Onkuume eri omutego gwe bantegeire, N'eri ebyambika by'abo abakola ebitali byo butuukirivu. ¹⁰Ababiibi bagwe mu bitimba byabwe ibo, Naye nze nga mpona.

Chapter 142

¹Nkungira Mukama n'eidoboozi lyange; N'eidoboozi lyange neegayirira Mukama. ²Nfuka mu maiso ge ebineemulugunyisiryey; Ndaga mu maiso ge ebinakuwairye; ³Omwoyo gwange bwe gwazirika mukati mwange, niiwe wamaite engira yange. Mu ngira ye ntambuliramumu bagisiiremu omutego. ⁴Mulinge ku mukono gwange omulyo, mubone; kubanga wabula muntu amaite: Ekirukiro kingotere; wabula muntu ataka emeeme yange: ⁵Nakukoowoola iwe, ai Mukama; Natumula nti Iwe oli kirukiro kyange, Omugabo gwange mu nsi ey'abalumu. ⁶Owulire okukunga kwange; kubanga njeezebwa inu: Omponye eri abo abanjiganya; kubanga bansinga amaani. ⁷Otoolemu emeeme yange mu ikomera, neebalyenga eriina lyo: Abatuukirivu balinneetooloola; Kubanga olinkolera eby'ekisa ekingi.

Chapter 143

¹Owulire okusaba kwange, ai Mukama; otege okitu eri okwegayirira kwange. Mu bwesigwa bwo onvugire, no mu butuukirivu bwo. ²So tosalanga musango gwo mwidu wo; Kubanga mu maiso go wabula muntu mulamu alisinga. ³Kubanga omulabe anjiganyirye emeeme yange; Akubbire obulamu bwange n'abusuula wansi: Antyamisirye mu bifo eby'endikirirya ng'abo abaaafa eira. ⁴Omwoyo gwange kyeguviire guzirika mukati mwange; Omwoyo gwange mukati mwange gubulaku eyanyamba. ⁵Njijukira enaku egy'eira; ndowooza ebikolwa byo byonabona: Nfumiintirirya omulimu ogw'engalo gyo. ⁶Nyanjululya engalo gyange eri iwe: Emeeme yange ekulumirirwa enyonta, ng'ensi ekoowere. (Seera)⁷Oyanguwe okunvugira, ai Mukama; omwoyo gwange guwaawo: Tongisa maiso go; ndeme okufuuka ng'abo abaikira mu bwina. ⁸Ompulilyenga amakeeri ekisa kyo kisa; kubanga neesiga niiwe: Ontegeeze engira enwanira okutambuliramu; kubanga nyimusya emeeme yange eri iwe. ⁹Omponye, ai Mukama, eri abalabe bange: Ngiruka okwiza w'oli okwekisa. ¹⁰Onjegeresye okukolanga by'otaka; kubanga iwe oli Katonda wange: Omwoyo gwo musa; onunamirye mu nsi ey'obutuukirivu. ¹¹Onzuukizye, ai Mukama, Olw'eriina lyo: Mu butuukirivu bwo otoolemu emeeme yange mu naku. ¹²Era mu kisa kyo ekisa ozikirirye abalabe bange, Omalewo bonabona ababonyaabonya emeeme yange; Kubanga ndi mwidu wo.

Chapter 144

¹Yeebazibwe Mukama Eibbaale lyange, Ayegeresya emikono gyange entalo, n'engalo jange okulwana. ²Ekisa kyange ekisa era ekigo kyange, Enyumba yange empanvu, era omulokozi wange; Engabo yange, era oyo gwe neesiga, Ajeemulula abantu bange be ntwala. ³Mukama, omuntu kiki, iwe okumumanya? Oba omwana w'omuntu, iwe okumulowoozaaku? ⁴Omuntu ali sooti omwoka: Enaku gye giri sooti kiwolyo ekiwaawo. ⁵Okutamye eigulu lyo, ai Mukama, oike: Okwate ku nsozi, gyanyooka. ⁶Okasuke enjota, obasaansaanye; Olase obusaale bwo, obateganye. ⁷Ogolole omukono gwo ng'oyema waigulu; Omponye, ontoole mu maizi amangi, mu mukono gwa banaigwanga; ⁸Omunwa gwabwe gutumula ebibulamu, N'omukono gwabwe omulyo niigwo mukono omulyo ogw'obubbeyi. ⁹Nakwemberanga iwe olwembo oluyaka, ai Katonda: N'enanga erina enkoba eikumi nayembanga okukutendereza. ¹⁰Niiye oyo awa bakabaka obulokozi: Awonya Dawudi omwidu we eri ekitala ekiruma. ¹¹Omponye, ontoole mu mukono gwa banaigwanga, Omunwa gwabwe gutumula ebibulamu, N'omukono gwabwe omulyo niigwo mukono omulyo ogw'obubbeyi. ¹²Bataane baisu bwe balibba ng'emisaale egikulire nga bakaali bavubuka; N'abawala baisu ng'amabbaale ag'omu nsonda agabaizibwa nga bwe bagabaizira mu lubiri; ¹³Amawanika gaisu bwe gaizula, nga galina ebintu eby'engeri gyonagyona; N'getama gyaisu bwe girizaala enkumi n'emitwalo ku itale lyaisu; ¹⁴Ente gyaisu bwe giribba n'emigugu eminene; Nga wabula kuwagula, waire okufuluma, So nga wabula kuyoogaana mu nguudo gyaisu; ¹⁵Balina omukisa abantu ababba batyo: Balina omukisa abantu abalina Katonda waabwe niiye Mukama.

Chapter 145

¹Nakugulumizyanga, Katonda wange, ai Kabaka; Era nebalyanga eriina lyo emirembe n'emirembe. ²Buli lunaku nakwebalyanga; Era natenderezanga eriina lyo emirembe n'emirembe. ³Mukama mukulu, era agwana okutenderezebwa einu N'obukulu bwe tebunoonyezeka. ⁴Emirembe gyasutanga emirimu gyo eri emirembe, Era gyatenderanga ebikolwa byo eby'amaani. ⁵Ku bukulu obw'ekitiibwa obw'eitendo lyo, No ku mirimu gyo egy'ekitalo, kwe nalowoozanga. ⁶Era abantu batumulanga ku bikolwa byo eby'entiisya nga bya maani; Nzeena nategeezanga obukulu bwo. ⁷Bayatulanga obusa bwo obungi bwe bwijukirwa, Era bayembanga ku butuukirivu bwo. ⁸Mukama we kisa aizwire okusaasira; Alwawo okusunguwala era wo kusonyiwa kungi. ⁹Mukama musa eri bonabona; N'okusaasira kwe okusa kubuna emirimu gye gyonagyona. ¹⁰Emirimu gyo gyonagyona gyakwebazanga, ai Mukama; N'abatukuvu bo bakweyanyanga. ¹¹Batumulanga ku kitiibwa eky'obwakabaka bwo, Balogyanga ku buyinza bwo; ¹²Okumanyisyaanga abaana b'abantu ebikolwa bye eby'amaani, N'ekitiibwa eky'obukulu obw'obwakabaka bwe. ¹³Obwakabaka bwo niibwo bwakabaka obutaliwaawo, N'okufuga kwo kwabbeereranga emirembe gyonagyona. ¹⁴Mukama awanirira abagwa bonabona, Era ayemererya abakutama bonabona. ¹⁵Amaiso g'ebintu byonabyona gakulindirira; Weena obiwa emere yaabyo mu ntuuko gyabyo. ¹⁶Oyanjululya engalo gyo, N'oikutya buli kintu kiram bye kitaka. ¹⁷Mukama mutuukirivu mu mangira ge gonagona, Era we kisa mu mirimu gye gyonagyona. ¹⁸Mukama abba kumpi abo bonabona abamukungira, Bonabona abamukungira n'amazima. ¹⁹Yatuukiriryanga abo kye bataka abamutya; Era yawuliranga okukunga kwabwe yabalokolanga. ²⁰Mukama akuuma abo bonabona abamutaka; Naye ababbiibi bonabona alibazikirirya. ²¹Omunwa gwange gwayogeranga eitendo lya Mukama; Era ne byonabyona ebirina emibiri byebalyenga eriina lye eitukuvu emirembe n'emirembe.

Chapter 146

¹Mumutendereze Mukama. Tendereza Mukama, iwe emeeme yange. ²Nga nkaali mulamu, natenderezanga Mukama: Nayembanga okutendereza Katonda wange nga nkaali ndiwo. ³Temwesiganga balangira, waire omwana w'omuntu, omubula buyambi bwonabwona. ⁴Omwoka gwe gumuvaamu, n'aira mu itakali lye; Ku lunaku olwo ebirowoozo bye ne bigota. ⁵Alina omukisa oyo alina Katonda wa Yakobo okubba omubeezi we, Asubira Mukama Katonda we: ⁶Eyakolere eigulu n'ensi, enyanza, n'ebibirimu byonabyona; Akwata amazima enaku gonagyona: ⁷Abatuukirirya omusango abajoogebwa; Awa emere abalumwa enjala; Mukama asumulula abasibe; ⁸Mukama azibula amaiso g'abaduka; Mukama ayemererya abakutama; Mukama ataka abatuukirivu; ⁹Mukama akuuma banaigwanga; Awanirira abula itaaye no namwandu; Naye engira ery'ababbiibi alivuunikirira dala. ¹⁰Mukama yafuganga enaku gyonagyona, Katonda wo, iwe Sayuuni, okutuusya emirembe gyonagyona. Mumutendereze Mukama. LosaZabbuli

Chapter 147

¹Mumutendereze Mukama; Kubanga kusa okwemba okutenderezanga Katonda waisu; Kubanga kwa eisanyu, era eitendo liwooma. ²Mukama azimbira dala Yerusalemi; Akujaanya wamu ababbingibwa ab'omu Isiraeri. ³Awonya abalina emyoyo egimenyekere, Era asiba ebiwundu byabwe. ⁴Abala emunyenye omuwendo gwagyo; Agituuma gyonagyoona amaina gagyo. ⁵Mukama waisu mukulu, era obuyinza bwe bwa maani; Okutegeera kwe tekulowoozekeka. ⁶Mukama awanirira abawombeefu: Asindika wansi ababiibi. ⁷Mumwembere Mukama n'okwebalya; Mwembe n'enanga okutendereza Katonda waisu; ⁸Abiika ku igulu n'ebireri, Ateekerateekera ensi amaizi, Amererya omwido ku nsozi. ⁹Awa ensolo emere yagyo, Ne bawaikova abatobato abakunga. ¹⁰Tasanyukira maani ge mbalaasi: Teyeesiimira amagulu g'omuntu. ¹¹Mukama yeesiimira abo abamutya, Abo abasuubira okusaasira kwe. ¹²Tendereza Mukama, iwe Yerusalemi; Tendereza Katonda wo, iwe Sayuuni. ¹³Kubanga anywezerye ebisiba by'enjigi gyo; Awaire omukisa abaana bo mukida kyo. ¹⁴Aleeta emirembe mu nsalo gyo; Akwizulya obugimu obw'eraanu. ¹⁵Aweererya ekiragiyo kye ku nsi; Ekigambo kye kiruka embiro nyingi. ¹⁶Agabula omuzira ng'ebyoya by'entama; Amansira omusulo ogukwaite empewo ng'eizi. ¹⁷Aweererya amaizi ge agakuite ng'obukunkumuka: Yani asobola okwemerera awali empewo gye? ¹⁸Atuma ekigambo kye, n'abisaanuukya: Akuntya empewo gye, amaizi ne gakulukuta. ¹⁹Alaga Yakobo ekigambo kye, Amateeka ge n'emisango gye eri Isiraeri. ²⁰Takolanga atyo eigwanga lyonalyona: N'emisango gye tebagimanyanga. Mumutendereze Mukama.

Chapter 148

¹Mumutendereze Mukama Mumutendereze Mukama, imwe abayema mu igulu: Mumutendereze mu bifo ebya waigulu. ²Mumutendereze, imwe bamalayika be bonabona: Mumutendereze, imwe eigye lye lyonalyona. ³Mumutendereze, imwe eisana n'omwezi: Mumutendereze, imwe emunyeenye gyonagyona egyaka. ⁴Mumutendereze, imwe eigulu ly'eigulu, mweena amaizi agali waigulu w'eigulu. ⁵Bitendereze eriina lya Mukama: Kubanga yalagiire, ne bitondebwa. ⁶Era yabinywezerye Okutuusya emirembe n'emirembe: Yateekere eiteekli eritaridiba. ⁷Mumutendereze Mukama, imwe abali mu nsi, imwe balukwata, n'ebifo byonabyona eby'obuliba: ⁸Omusyo n'omuzira, serugi n'omwoka: Empunga ogutuukirirya ekigambo kye: ⁹Ensozi n'obusozi bwonabwona; Emisaale egibala n'emivule gyonagyona: ¹⁰Ensolo n'ente gyonagyona; Ebyekuusa n'enyonyi egibuuka: ¹¹Bakabaka b'ensi n'amawanga gonagona; Abalangira n'abalamuli bonabona ab'ensi: ¹²Abavubuka n'abawala; Abakaire n'abatobato: ¹³Batendereze eriina lya Mukama; Kubanga eriina lye yenka niilyo ligulumizibwa: Ekitiibwa kye kiri kungulu ku nsi no ku igulu. ¹⁴Era agulumizirye eiziga ery'abantu be, Eitendo eryabatukuvu be bonabona; Niibo baana ba Isiraeri, abantu abamuli okumpi: Mumutendereze Mukama.

Chapter 149

¹Mumutendereze Mukama. Mumwembere Mukama olwembo oluyaaka, N'etendo lye mu ikunjaaniri ery'abatukuvu.²Isiraeri asanyukire oyo eyamukolere: Abaana ba Sayuuni bajaguzirye kabaka waabwe.³Batendereze eriina lye nga bakina: Bembe okumutendereza n'ekitaasa n'enanga.⁴Kubanga Mukama asanyukira abantu be: Aliwonya abawombeefu n'obulokozi. ⁵Abatukuvu bajaguzirye ekitiibwa: Bembenga olw'eisanyu ku bitanda byabwe.⁶Eitendo eigulumivu lya Katonda libbenga mu ikoti lyabwe, N'ekitala eky'obwogi obubiri mu ngalo gyabwe; ⁷Okuwalana eigwanga ku mawanga, N'okubonyaabonya abantu;⁸Okusiba bakabaka baabwe n'enjegere, N'abakungu baabwe n'ebisiba eby'ebyoma; ⁹Okubatuukiriryaku omusango ogwawandiikiibwe: Abatukuvu be bonabona balina ekitiibwa ekyo. Mumutendereze Mukama.

Chapter 15

¹Mukama, eyatyamanga mu weema yo niiye ani? Eyabbanga ku lusozi lwo olutukuvu niiye ani? ²Oyo atambulira mu bugolokofu, era akola obutuukirivu, Era atumula eby'amazima mu mwoyo gwe. ³Atawaayirirya n'olulimi lwe, So mukwanu gwe tamukola bubbiibi, So taikirirya kibbiibi ku muliraanwa we. ⁴Amaiso ge ganyooma omubiibi; Naye abatya Mukama abateekamu ekitiibwa. Bw'alayira no bw'afiirwa takyuka. ⁵Atawolera bintu bye magoba. So taweebwa mpeera ku abula musango. Oyo akola ebyo taasagaasaganenga emirembe gyonagyona.

Chapter 150

¹Mumutendereze Mukama. Mumutendereze Katonda mu watukuvu we: Mumutendereze mu ibbanga ery'amaani ge. ²Mumutendereze olw'ebikolwa bye eby'amaani: Mumutendereze ng'obukulu bwe obusa bwe buli. ³Mumutendereze n'eidoboozi ery'eikondeere: Mumutendereze n'embaire n'enanga. ⁴Mumutendereze n'ekitaasa n'okukina: Mumutendereze n'ebyo ebirina engoye n'endere: ⁵Mumutendereze n'ebitaasa ebivuga einu: Mumutendereze n'ebitaasa eby'eidoboozi eitono. ⁶Buli ekirina omwoka kimutendereze Mukama. Mumutendereze Mukama.

Chapter 16

¹Onkuume, ai Katonda: kubanga nkwesiga iwe. ²nkobere Mukama nti Iwe oli Mukama wange: Mbula busa bwonabwona awabula iwe. ³Abatukuvu abali mu nsi, Abo niibo basinga obusa, niibo be nsanyukira eisanyu lyange lyonalyona. ⁴Okunakuwala kwabwe kwayongerwangaku abo abawaanyisya Mukama olwa katonda Ogondi: Esadaaka gyabwe egy'okunywa egy'omusaayi tinagiwengayo. So tinatwalenga maina gaabwe mu munwa gwange. ⁵Mukama niiwe mugabo ogw'obusika bwange n'ogw'ekikompe kyange: Niiwe okuuma ebyange. ⁶Emigwa gingwireku mu bifo ebisa; Mazima nina obusika obusa. ⁷Neebalyanga Mukama, angisisirye ebigambo: Mazima, emeeme yange enjegereserye mu biseera eby'obwire. ⁸Mukama mutekere mu maiso gange buliijo. Kubanga niiye ali ku mukono gwange omulyo, tindisagaasagana. ⁹Omwoyo gwange kyeguva gusanyuka n'ekitiibwa kyange kijaguza: Era n'omubiri gwange gwabbanga mu mirembe. ¹⁰Kubanga tolireka meeme yange mu magombe; So toliganya Omutukuvu wo okubona okuvunda. ¹¹Wandaganga engira ey'obulamu: Gy'oli niiwo awo eisanyu erituukirira; Mu mukono gwo omulyo imwe muli ebinsanyusya emirembe n'emirembe.

Chapter 17

¹Wulira ensonga ey'obutuukirivu, ai Mukama, lowooza okukunga kwange; Tega okitu owulire okusaba kwange, okutava mu myoyo egy'obukuusa. ²Omusango gwange guve w'oli; Amaiso go galingirilire obutuukirivu.

³Wagezeryeku Omwoyo gwange; waizire gye ndi obwire Wulira ensonga ey'obutuukirivu, ai Mukama, lowooza okukunga kwange; Tega okitu owulire okusaba kwange, okutava mu myoyo egy'obukuusa. ⁴Mu bikolwa by'abantu, olw'ekigambo eky'omunwa gwo Neekuumanga mu mangira ag'abantu abalina ekyeju⁵Olugendo lwange lwanywera mu mangira go, Ebigere byange tebityereranga. ⁶Nkukoowoire, kubanga iwe wangiramu, ai Katonda: Ontegere ekitu kyo, ompulire bye ntumula. ⁷Laga ekisa kyo eky'ekitalo, iwe alokola abakwesiga, Mu abo ababagolokokeraku, n'omukono gwo omulyo. ⁸Onkuume ng'emunye ey'eriiso, Ongise mu kiwolyo eky'ebiwawa byo, ⁹Mu babbiibi abanyaga, Mu balabe bange abataka okunngita, abanazingizya. ¹⁰Babiikiibwe amasavu gaabwe: N'omunwa gwabwe batumula eby'amalala. ¹¹Atyanu batuzingizirye mu bigere byaisu: Bakalirizirye amaiso gaabwe okutusuula wansi. ¹²Afaanana ng'empologoma eyaayaanira omuyiigo gwayo, Era ng'omwana gw'empologoma ogw'ekisa we guteegera. ¹³Golokoka, ai Mukama, Omwemerere mu maiso, omumege wansi: Omponye emeeme yange eri omubiibi n'ekitala kyo; ¹⁴Eri abantu n'omukono gwo, ai Mukama, Eri abantu ab'ensi, abalina omugabo gwabwe mu bulamu buno, N'ekida kyabwe ekizulya obugaiga bwo: Banyiye abaana, N'ebintu byabwe ebisigalawo babirekera abaana baabwe. ¹⁵Nze amaiso go ndigabona mu butuukirivu: Ndimatira bwe ndizuuka n'ekifaananyi kyo; Wankemere, n'otabona kigambo; Maliriire omunwa gwange obutayoonoona.

Chapter 18

¹Nkutaka iwe, ai Mukama, amaani gange.²Mukama niilwo lwazi lwange, era niikyo kigo kyange, era niye andokola; Katonda wange, olwazi lwange olunywevu, oyo gwe njaba okwesiganga; Engabo yange, n'eiziga ery'obulokozi bwange, ekigo kyange ekigulumivu.³Naakoowoolanga Mukama, asaanira okutenderezewa: Bwe nalokokanga ntyo mu balabe bange.⁴Emiguwa egy'okufa gyansibire, N'ebitaba eby'obutatya Katonda byantiisirye.⁵Emiguwa egy'emagombe gyaneetooloire: Emitego egy'olumbe gyankwatisirye.⁶Mu naku gyange ne nkoowoola Mukama, Ne njeta Katonda wange: N'awulira eidoboozi lyange mu yeekaalu ye, Ne bye nakungiire mu maiso ge ne bituuka mu matu ge.⁷Ensi kaisi n'ekankana n'esagaasagana, Era n'emisingi gy'ensozi ne gikankana ne gisiisikibwa, Kubanga asunguwaire.⁸Omwoka ne gunyooka mu nyindo gye, N'omusyo ne guva mu munwa gwe ne gulya: Ne gukoleeza amanda.⁹Era n'eigulu n'alikutanya, n'aika; N'endikirirya enene ne bba wansi w'ebigere bye.¹⁰Ne yeebagala kerubi n'abuuka: Era n'abuuka mangu ku biwawa eby'empewo.¹¹Endikirirya n'agifuula eky'okwegisamu, eweema ye emwetooloire; Endikirirya ey'amaizi, ebireri ebikwaite eby'omu igulu.¹²Mu kumasamasa okuli mu maaso ge ebire niibyo ebikwaite ne bibita, Ne wabba amabbaale ag'omuzira n'amanda ag'omusyo.¹³Era Mukama n'abwatuka mu igulu N'oyo ali waigulu einu n'aleeta eidoboozi lye; Ne wabba amabbaale ag'omuzira n'amanda ag'omusyo.¹⁴N'alasa obusaale bwe n'abasaansaanya; N'alasa enjota nyingi n'abeeralikirirya.¹⁵Ensalosalo egy'amaizi kaisi ne giboneka, Emisingi gy'ensi ne gyeruka, Mu kunenya kwo, ai Mukama, Mu kibuyaga ow'omwoka ogw'enyindo gyo,¹⁶Yatumire okuva waigulu, n'antwala; N'ampalula mu maizi amangi.¹⁷Yamponyerye eri omulabe wange ow'amaani, N'eri abo abankyawa, kubanga bansinga amaani nze.¹⁸Bangiziire ku lunaku olw'akabbiibi kange: Naye Mukama niye yanywezerye.¹⁹Era n'anfulumya mu kifo ekigazi; Yamponyerye, kubanga yansanyukiire.²⁰Mukama yampaire empeera ng'obutuukirivu bwange bwe bwabbaire; Ng'emikono gyange bwe giri emisa, bw'ansaswire.²¹Kubanga nakwaite amangira ga Mukama, Ne ntaleka Katonda wange n'obubbiibi.²²Kubanga emisango gye gyonagya gyabbaire mu maiso gange, So amateeka ge tinagatirowe gye ndi.²³Era nabbaire eyatuukiiriire gy'ali. Ne neekuuma mu bubbiibi bwange.²⁴Mukama kyaviire ansasula, ng'obutuukirivu bwange bwe buli, Emikono gyange nga bwe giri emisa mu maiso ge.²⁵Eri ow'ekisa weraga ow'ekisa; Eri eyatuukiiriire gy'ali weraganga eyatuukiiriire;²⁶Eri omulongoofu weraganga omulongoofu; N'eri omukakanyali weraganga aziyiza.²⁷Kubanga walokolanga abantu abajoogebwa; Naye amaiso ag'amalala wagatoowazanga.²⁸Kubanga iwe olikoleelya etabaaza yange. Mukama Katonda wange alimulisya mu ndikirirya yange.²⁹Kubanga mu kubbeerwa kwo numba ekibiina; Era mu kuyamba kwa Katonda wange mbuuka ekigo.³⁰Katonda, engira ye yatuukiriire: Ekigambo kya Mukama kyaketeibwe; Oyo niye ngabo y'abo bonabona abamwesiga.³¹Kubanga yani Katonda, wabula Mukama? Era yani olwazi, wabula Katonda waisu? ³²Katonda ansibya amaani, Era atuukirirya engira yange.³³Afuula ebigere byange ng'eby'empeewo: Era angulumizya mu bifo byange ebya waigulu.³⁴Anjegeresya engalo gyange okulwana; Emikono gyange ne gireega omutego ogw'ekikomo.³⁵Era ompaire engabo ey'obulokozi bwo: N'omukono gwo omulyo gumpaniriire, N'obuwombeefu bwo bungulumizirye.³⁶Ongaziirirye engira ey'ebigere byange, N'ebityero byange tebityereranga.³⁷Ndisengererya abalabe bange, ne mbatuukaku: So tindiirawo nga bakaali kuzikirizibwa.³⁸Ndibasumitira dala ne batasobola kuyimuka: Baligwa wansi w'ebigere byange.³⁹Kubanga onsibire amaani ag'okulwana: Obafukamiirye mu maiso gange abanyimukiraku.⁴⁰Era abalabe bange obakyusirye amabega gaabwe gye ndi, kaisi ne nzikirirye abankyawa.⁴¹Bakoowoire, naye tewabbaire mulokozi: Bakoowoire Mukama, naye n'atabairamu.⁴²Kaisi ne mbasekulasekula ng'enfuufu etwalibwa empewo: Ne mbasuula ng'ebitosi eby'omu nguudo.⁴³Omponyerye mu kutongana kw'abantu; Onfiire omutwe gw'amawanga; Abantu be ntamaite balimpeererya.⁴⁴Bwe baliwulira ebigambo byange, kaisi ne banondera: Banaigwanga balinjeemulukukira.⁴⁵Banaigwanga baliwaawo, Baliva mu bifo byabwe eby'okwegisamu nga batengera.⁴⁶Mukama mulamu; olwazi lwange atenderezewa; Era agulumizibwe Katonda ow'obulokozi bwange : ⁴⁷Niye Katonda ampalanira eigwanga Era awangula amawanga ngafuge.⁴⁸Amponyerye eri abalabe bange: Niiwo awo, ongulumizirye ku abo abanyimukiraku: Ondokola eri omuntu ow'ekyeju ⁴⁹Kyenaavanga nkwebalya iwe, ai Mukama, mu mawanga, Nayembanga okutendereza eriina lyo.⁵⁰Obulokozi bukulu bw'awa kabaka we; Era amukolera eby'ekisa oyo gwe yasiigire amafuta, Dawudi n'eizaire lye, emirembe n'emirembe.

Chapter 19

¹Eigulu litumula ekitiibwa kya Katonda: N'eibbanga libuulira emirimu gy'emikono gye. ²Omusana gukoba ebigambo omusana, N'obwire bulaga amagezi obwire. ³Wabula bigambo waire olulimi; Eidoboozi lyabyo teriwulikika. ⁴Okwegeresya kwabyo kubunire mu nsi gyonagyona, N'ebigambo byabyo okutuuka ku nkomerero y'ensi. Abiteekeiremu eisana eweema, ⁵Eri ng'akwa omugole ng'ava mu nyumba ye, Era esanyuka ng'ow'amaani okweta mu lugendo lwayo. ⁶Evaayo ku nkomerero y'eigulu, Ne yeetooloola okutuuka ku nkomerero yaalyo: So wabula kintu ekigisibwa mu kwokya kwayo. ⁷Eiteeka lya Mukama lyatuukiriire, eriiryawo emeeme: Okutegeeza kwa Mukama kunywevu, okuwa abasirusiru amagezi. ⁸Okwegeresya kwa Mukama kwobutuukirivu, okusanyusya omwoyo: Ekiragiyo kya Mukama kirongoofu, ekyakira amaiso. ⁹Entiisya ya Mukama nsa, yo lubeerera emirembe gyonagyona: Emisango gya Mukama gya mazima, gyo butuukirivu dala: ¹⁰Bisaanira okubiyaayaanira okusinga ezaabu, era n'ezaabu enyingi ensa: Biwoomerera okusinga omubisi gw'enjoki n'ebisenge byagwo. ¹¹Era ebyo niibyo birabula omwidu wo: Mu kubyekuuma mulimu empeera enene. ¹²Yani asobola okukebera ebyonoono bye? Onongoosye mu bibbiibi ebigisibwa. ¹³Era no mu by'amalala oziyize omwudu wo; Bireke okumpangula: ntyo bwe naabbanga eyatuukiriire, So omusango ogw'okwonoona okunene tegulinsinga. ¹⁴Ebigambo eby'omu munwa gwange n'okulowooza okw'omu mwoyo gwange bisiimibwe mu maiso go, Ai Mukama, olwazi lwange, era omununuzi wange.

Chapter 20

¹Mukama akwiremu ku lunaku olw'okunakuwala; Eriina Iya Katonda wa Yakobo likugulumizyenga waigulu;

²Akuweerezyenga okubbeerwa mu kifo ekitukuvu, Akuwenga amaani agava mu Sayuuni;³Ajjukirenga bye wawaireyo byonabona, Aikiriryenga saddaaka yo enjokye; (Seera) ⁴Akuweenga omwoyo gwo kye gutaka, Atuukiriryenga okuteesya kwo kwonakwona.⁵Twawangulanga mu bulokozi bwo, No mu liina Iya Katonda waisu twawanikanga ebendera gyaisu: Mukama atuukiriryenga by'osaba byonabona. ⁶Atyanu maite nga Mukama alokola oyo gwe yasiigire amafuta; Alimwiramumu ng'ayema mu igulu lye eitukuvu N'obulokozi obuwonya obw'omukono gwe omulyo.⁷Abandi beesiga amagaali, n'abandi beesiga mbalaasi: Naye ife twatumulanga eriina Iya Mukama Katonda waisu. ⁸Bakutamire ibo ne bagwa: Naye ife tugolokokere, ne twemerera.⁹Lokola, Mukama: Kabaka atwiremu bwe tukoowoola.

Chapter 21

¹Kabaka yasanyukiranga amaani go, ai Mukama; N'obulokozi bwo ng'anabujagulizyanga inu! ²Omuwaire omwoyo gwe kye gutaka, So tomumenyere omunwa gwe kye gusabire. (Seera)³Kubanga omusisinkaine n'eb'omukisa eby'obusa: Omuteekaku ku mutwe gwe engule ey'azaabu ensa. ⁴Yakusabire obulamu, n'obumuwa; Era n'enaku enyingi egy'emirembe n'emirembe. ⁵Ekitiibwa kye kingi mu bulokozi bwo: Ekitiibwa n'obukulu obimuteekaku. ⁶Kubanga omuteekawo okubba omukisa omungi emirembe gyonagyona: Omusanyusa eisanyu mu maiso go. ⁷Kubanga kabaka yeesiga Mukama, N'olw'ekisa ky'oyo ali waigulu einu taasagaasaganenga. ⁸Omukono gwo gultuuka ku balabe bo bonabona: Omukono gwo omulyo gultuuka ku abo abakukyawa. ⁹Olibafaanania ng'ekikoomi ekyaka mu biseera eby'obusungu bwo. Mukama alibamira mu kiruyi kye, N'omusyo gulibalya. ¹⁰Ebibala byabwe olibizikirirya ku nsi, N'eizaire lyabwe mu baana b'abantu. ¹¹Kubanga baakuteeserya kubbiibi: Baasala olukwe, lwe batasoboire kukola. ¹²Kubanga olibairya enyuma, Oliteekateeka engoye gyo egy'omutego ku maiso gaabwe. ¹³Ogulumizibwenga, ai Mukama, mu maani go: Kaisi twembenga tutenderezenga obuyinza bwo.

Chapter 22

¹Katonda wange, Katonda wange, kiki ekikundekerye? Lwaki okubba ewala obutanzibira, obutawulira bigambo eby'okukungwa kwange? ²Ai Katonda wange, nkoowoola emisana, weena n'otoiramu; Era n'obwire, so tinsirika. ³Naye iwe oli mutukuvu, Niiwe atyama mu matendo ga Isiraeri. ⁴Bazeiza baisu baakwesiganga iwe: Beesiganga, weena n'obawonya. ⁵Baakukoowoolanga iwe, ne bawonyezebwanga: Baakwesiganga iwe, ne batakwatibwanga nsoni. ⁶Naye nze ndi lusioni, so tindi muntu; Abasaiza gwe bavuma, n'abantu gwe banyooma. ⁷Bonabona abambona bansekerera ne banduulira: Banionsoola n'eminwa gyabwe, basiikikya omutwe, nga batumula nti ⁸Yeeweeyo eri Mukama; iye amulokole: Amuwonye, kubanga amusanyukira. ⁹Naye iwe wantoire mu lubuto lwa manwage: Niiwe waneesigirye bwe nabbaire nga nkaali ku mabeere ga mawange. ¹⁰Neeyuna niiwe okuva mu kuzaalibwa kwange: Iwe oli Katonda wange okuva mu kida kya mawange. ¹¹Tomba wala; kubanga akabbiibi kali kumpi; Kubanga wabula eyanyamba. ¹²Giseirume nyingi gineetooloire: Giseirume egy'amaani egy'e Basani ginzinzirye. ¹³Banjasamiire omunwa gwabwe, Ng'empologoma etaagulataagula ewuluguma. ¹⁴Nfukiibwe ng'amaizi, N'amagumba gange gonagona gasowokere. Omwoyo gwange guli ng'obubaani; Gusaanuukire wakati mu madundu gange. ¹⁵Amaani gange gakaliriire ng'olugyo; N'olulimi lwange lwegaita n'ensaya gyange; Era ondeekere mu nfuufu ey'okufa. ¹⁶Kubanga embwa gineetooloire: Ekibiina ky'abo abakola okubbiibi bantaayizirye; Bampumwire engalo gyange n'ebigere byange. ¹⁷Nsobola okubala amagumba gange gonagona; Baningirira, banvulumulira amaiso: ¹⁸Bagabana ebivaalo byange, Ne bakubba akalulu ku lugoye lwange: ¹⁹Naye tobba wala, ai Mukama: Ai niiwe anyamba, yanguya okunzibira. ²⁰Wonya emeeme yange eri ekitala; Ne kaganli kange eri Amaani g'embwa: ²¹Ondokole mu munwa gw'empologoma; Era no mu maziga g'embogo wangiriremu. ²²Naabuuliranga eriina lyo eri bagande bange: Wakati mu kibiina naakutenderezanga. ²³Imwe abatya Mukama, mumutenderezanga; Imwe mwenamwena eizaire lya Yakobo, mumugulumizyenga; Mumutyenga imwe mwenamwena eizaire lya Isiraeri. ²⁴Kubanga teyanyoomere so teyakyawire naku gy'oyo anakuwala; So teyamugisire amaiso ge; Naye bwe yamukoowoire, n'awulira. ²⁵Mu iwe niimwo muva eitendo lyange mu kibiina ekinene: Ndisasula obweyamu bwange mu maiso g'abo abamutya. ²⁶Abawombeefu balirya ne baikuta: Balitendereza Mukama abamusagira: Omwoyo gwanyu gubbenga mulamu emirembe gyonagyona. ²⁷Enkomerero gyonagyona egy'ensi girijukira ne gikyukira Mukama: N'ebika byonabona eby'amawanga birisinza mu maiso go. ²⁸Kubanga obwakabaka bwa Mukama: Yeena niiye afuga amawanga. ²⁹Abageizi bonabona ab'ensi balirya ne basinza: N'abo abaika mu nfuufu balimufukaamirira, Niiye atasobola kuwonya meeme ye okufa. ³⁰Eizaire lirimuweereza; Kiribuulirwa ku Mukama okutuusya ku mirembe egyaba okwiza. ³¹Baliiza ne babuulira obutuukirivu bwe Eri abantu abalizaalibwa, nga niiye abukola:

Chapter 23

¹Mukama niiye musumba wange; tinetaagenga: ²Angalamirirya mu irisiryo ery'omwido omutomuto: Antwala ku mbali ag'amaizi amateefu. ³Airyawo emeeme yange: Anujamya mu mangira ag'obutuukirivu ku lw'eriina lye. ⁴Era waire nga ntambulira mu kiwonvu eky'ekiwolyo eky'olumbe, Tinditya kabbiibi konakona; kubanga iwe oli nanze: Oluga lwo n'omwigo gwo niibyo ebinsanyusya. ⁵Onteeerateekera emeenza mu maiso g'abalabe bange: Onsiigire amafuta ku mutwe; ekikompe kyange kiyiwa. ⁶Obusa n'ekisa tebyalekenga kwaba nanze enaku gyonagyona egy'obulamu bwange: Nange naatyamanga mu nyumba ya Mukama okutuusya ku naku enyingi.

Chapter 24

¹Ensi ya Mukama, n'okwizula kwayo; Ensi gyonagyona, n'abo abagityamamu. ²Kubanga yagisimbire ku nyanza, Yaginywezerye ku maizi amangi. ³Yani aliniina ku lusozi lwa Mukama? Era yani alyemerera mu kifo kye ekitukuvu? ⁴Oyo alina emikono emisa, n'omwoyo omulongoofu; Atayimusyanga meeme ye eri ebibulamu, So teyalayiriranga bwereere. ⁵Oyo yaweebwanga Mukama omukisa, Era n'obutuukirivu yabuweebwanga Katonda ow'obulokozi bwe. ⁶Egyo niigyo emirembe gy'abo abamusagira, Abasagira amaiso go, ai Katonda wa Yakobo. (Seera) ⁷Muyimusye emitwe gyanyu, imwe enjigi; Naimwe muyimuke, imwe bawankaaki abatawaawo: No kabaka ow'ekitiibwa yayingira. ⁸Kabaka ow'ekitiibwa niiye ani? Mukama ow'amaani ow'obuyinza Mukama ow'obuyinza mu kulwana. ⁹Muyimusye emitwe gyanyu, imwe enjigi; Kale, Muyimusye, imwe bawankaaki abatawaawo: No Kabaka ow'ekitiibwa yayingira. ¹⁰Kabaka oyo ow'ekitiibwa niiye ani? Mukama ow'eigye, Oyo niiye Kabaka ow'ekitiibwa. (Seera)

Chapter 25

¹Gy'oli, ai Mukama, nyimusirye emeeme yange. ²Ai Katonda wange, nakwesiganga iwe, Tondeka kukwatibwa nsoni; Abalabe bange tobaleka kumpangula. ³Era wabula akulindirira eyakwatibwanga ensoni: Abo bakwatibwanga ensoni abasala enkwe egy'obwereere. ⁴Ondage amangira go, ai Mukama; Onjegeresye empenda gyo. ⁵Onunanye mu mazima go, onjegeresye; Kubanga iwe oli Katonda ow'obulokozi bwange; niiwe gwe nindirira obwire okuziba. ⁶Ijukira, ai Mukama, okusaasira kwo okusa n'ekisa kyo; Kubanga byabbairwo eira n'eira lyonalyona. ⁷Toijukira bibbiibi byo buvubuka bwange, waire ebyonoono byange: Onjijukire ng'ekisa kyo bwe kiri, Olw'obusa bwo, ai Mukama. ⁸Mukama niiye musa era wa mazima: Kyeyavanga ayegeresya engira abalina ebibbiibi. ⁹Abawombeefu yabalunamyanga mu musango: Era abawombeefu yabegeresyanga engira ye. ¹⁰Amangira gonagona aga Mukama niikyo ekisa n'amazima Eri abo abeekuuma endagaanu ye n'okutegeeza kwe: ¹¹Olw'eriina lyo, ai Mukama, Onsonyiwe obubbiibi bwange, kubanga bunene. ¹²Omuntu atya Mukama aliwa? Oyo gw'eyayegeresyanga mu ngira gyeyasiimanga. ¹³Emeeme ye yatyamanga mu mirembe; N'eizaire lye lyasikiranga ensi. ¹⁴Ekyama kya Mukama kiri mu abo abamutya; Era yabalaganga endagaanu ye. ¹⁵Amaiso gange galingirira Mukama enaku gyonagyona; Kubanga niiye eyatoolanga ebigere byange mu kyambika. ¹⁶Onkyukire, onsaasire; Kubanga ndekeibwe mumu ne mbonaabona. ¹⁷Enaku egy'omwoyo gwange gyeyongaire: Kale ontoole mu bibonoobono byange. ¹⁸Lowooza enaku gyange n'okutegana kwange; Era onsonyiwe ebibbiibi byange byonabyona. ¹⁹Lowooza abalabe bange, kubanga bangi; Era bankyawa bukyawi obukambwe. ²⁰Kale onkuumenga emeeme yange, omponyenga: Tondekanga kukwatibwa nsoni, kubanga nkwesiga iwe. ²¹Obutuukirivu n'amazima binkuumenga, Kubanga nindirira niiwe. ²²Nunula Isiraeri, ai Katonda, Mu bibonoobono bye byonabyona.

Chapter 26

¹Onsalire omusango, ai Mukama, kubanga natambuliranga mu butuukirivu bwange: Era neesiganga Mukama obutabusabuusa. ²Onkebere, ai Mukama, onkeme; Ongezyeeeku emeeme yange n'omwoyo gwange. ³Kubanga ekisa kyo kiri mu maiso gange; Era natambuliranga mu mazima go. ⁴tinatyamanga wamu na bantu ababulamu; So tinayingirenga wamu na bakuusakuusa. ⁵Ekibiina ky'abo abakola okubbiibi nkikyawa, So tinatyamenga wamu na babbiibi. ⁶Nanaabanga mu ngalo gyange mu butayonoona; Bwe neetooloolanga ntyo ekyoto kyo, ai Mukama: ⁷Kaisi mpulisisyenga eidoboozi ery'okwebalya, Ntumulenga ku bikolwa byo byonabyona eby'ekitalo: ⁸Mukama, ntaka ekisulo eky'omu nyumba yo, N'ekifo ekitiibwa kyo kye kityamamu, ⁹Tonoga meeme yange wamu n'abalina ebibiibi, waire obulamu bwange wamu n'abantu ab'omu nsi: ¹⁰Emikono gyabwe girimu eitima, N'omukono gwabwe omulyo gwizwire enguzi. ¹¹Naye nze naatambuliranga mu butuukirivu bwange: Onunule, era onsaasire. ¹²Ekigere kyange kyemereire mu kifo ekitereevu: Mu bibiina neebakyanga Mukama.

Chapter 27

¹Mukama niiwe musana gwange n'obulokozi bwange; gwe naatyanga niiye ani? Mukama niigo maani ag'obulamu bwange; eyankankanyanga niiye ani?² Abakola okubiibi bwe banumba okulya omubiri gwange, Niibo balabe bange era abankyawa, ne beesitala ne bagwa. ³Waire ng'eigye lisiisiire okunwanisya, Omwoyo gwange tegwatyenga: Waire ng'entalo Gimbaireku, Era ne mu egyo naagumanga omwoyo.⁴ Ekigambo kimu nkisabire Mukama, kye nasagiranga; Okutymanga mu nyumba ya Mukama enaku gyonagyona egy'obulamu bwange, Okulingiliranga obusa bwa Mukama, n'okubuulyanga mu yeekaalu ye.⁵ Kubanga ku lunaku olw'okunakuwala alinkuuma mu kyama mu nyumba ye: Awagisirwa mu weema ye we alinkisirya; Alinyimusya ku lwazi. ⁶Ne atyanu omutwe gwange gwayimusibwa ku balabe bange abaneetooloire; Era nawaireyo mu weema ye sadaaka egy'okusanyuka; Nayembanga, niiwo awo, nayemba okutendereza Mukama.⁷ Wulira, ai Mukama, bwe nkunga n'eidoboozi lyange: Era onsaasire, ongiremumu. ⁸Bwe wakobere nti Musagire amaiso gange; omwoyo gwange gwakukobere nti Amaiso go, Mukama, nagasagiiranga.⁹ Tongisa amaiso go; Togoba mwidu wo mu busungu: Iwe wabbanga omubeezi wange; Tonsuula, so tondoka, ai Katonda ow'obulokozi bwange. ¹⁰Kubanga itawange no mawange banderkere, Naye Mukama yanjanyabanga.¹¹ Onjegeresyenga engira yo, ai Mukama; Era onunjamyenga mu luwenda oluboneka, Olw'abalabe bange. ¹²Tompaayo eri abalabe bange okunkola bye bataka: Kubanga abawaayiriza bangolokokeireku, n'abo abaweera omwoka ogw'obukambwe.¹³ Nandizirikire, singa tinaikiriirye okubona obusa bwa Mukama mu nsi ey'abalamu. ¹⁴Lindirira Mukama: iramu amaani, ogume omwoyo gwo; niiwo awo, lindirira Mukama.

Chapter 28

¹Iwe, ai Mukama, nakukoowoolanga; Olwazi lwange, togaana kumpulira: Ndeke okubba ng'abo abaika mu bwina, Oba nga wansiriikirira. ²Wulira eidoboozi ery'okwegayirira kwange, bwe nkukungirira, Bwe nyimusya emikono gyange eri ekifo ekitukuvu ky'otumuliramu. ³Tompalulira wamu n'ababiibi, N'abo abakola obutali butuukirivu; Abatumula eby'emirembe ne bainabwe, Naye eitima nga liri mu mwoyo gyabwe. ⁴Obawe ng'emirimu gyabwe bwe giri era ng'obubbiibi obw'ebikolwa byabwe: Obawe ng'emikono gyabwe bwe gikola; Obasasule bye basaaniire. ⁵Kubanga tebalowooza mirimu gya Mukama, Waire emikono gye bye gikola, Alibamenyaamenya so talibazimba. ⁶Atenderezebwe Mukama, Kubanga awuliire eidoboozi ery'okwegayirira kwange. ⁷Mukama niigo maani gange era niye ngabo yange; Omwoyo gwange gwamwesiganga oyo, ne mbeerwa: Omwoyo gwange kyeguva gusanyuka inu; Era namutenderezanga n'olyembo lwange. ⁸Mukama niigo maani gaabwe, Era niikyo kirukiro eky'obulokozi eri oyo gwe yasiigire amafuta. ⁹Lokola abantu bo, owenga omukisa ab'obusika bwo: Obaliisyenga, obawanirirenga emirembe gyonagyona.

Chapter 29

¹Mumuwe Mukama, imwe abaana b'abazira, Mumuwe Mukama ekitiibwa n'amaani. ²Mumuwe Mukama ekitiibwa eriina lye niiryo erisaanira; Mumusinze Mukama mu butuukirivu obuwooma. ³Eidoboozi lya Mukama liri ku maizi: Katonda ow'ekitiibwa abatuka, Niiye Mukama, ku maizi amangi. ⁴Eidoboozi lya Mukama lya maani; Eidoboozi lya Mukama lizwire ekitiibwa. ⁵Eidoboozi lya Mukama limenya emivule; Niiwo awo, Mukama amenyaamenya emivule gye Lebaanooni. ⁶Era agikinisya ng'enyana; Lebaanooni ne Siriyoni ng'enyana y'embogo, ⁷Eidoboozi lya Mukama lyawula enimi egy'omusyo. ⁸Eidoboozi lya Mukama likankanya eidungu; Mukama akankanya eidungu lya Kadesi. ⁹Eidoboozi lya Mukama lizaalya empeewo, Era likunkumulira dala amabira, Era mu yeekaalu ye buli kintu kitumula nti Ekitiibwa. ¹⁰Mukama niiye atyama nga kabaka ku Mataba; Niiwo awo, Mukama atyama nga kabaka emirembe gyonagyona. ¹¹Mukama aliwa Amaani abantu be; Mukama omukisa gw'aliwa abantu be niigyo emirembe.

Chapter 30

¹Nakugulumizanga, ai Mukama; kubanga onyimusirye, N'otobampangulya abalabe bange. ²Ai Mukama Katonda wange, Nakukoowoola, weena n'omponya. ³Ai Mukama, waniinisirye emeeme yange okuva mu magombe: Omponyerye okufa, ndeke okwika mu bwina. ⁴Mumwemberenga Mukama nga mumutendereza, imwe abatukuvu be, N'eriina lye eitukuvu mulyebalyenga. ⁵Kubanga obusungu bwe bubiita mangu; Mu kisa kye niimwo muli obulamu: Amaliga koizi gasobola okubbawo obwire, Naye eisanyu liiza obwire nga bukyeire. ⁶Nze bwe naweweibwe omukisa, ne ntumul nti Tindisagaasagana emirembe gyonagyona. ⁷Niiwe, Mukama, mu kisa kyo wabbaire onywezerye olusozi lwange: N'ogisa amaiso go; ne neeraliikirira. ⁸Ne nkukoowoola iwe, ai Mukama; Era Mukama ne mwegayirira; ⁹Omusaayi gwange guligasa gutya, bwe ndiika mu bwina? Enfuufu yakutenderezanga? yabuuliranga amazima go? ¹⁰Wulira, ai Mukama, onsaasire: Mukama, iwe bba mubeezi wange. ¹¹Onfuuliire okunakuwala kwange okukina; Ontoireku ebinyakinyaki byange, onvalisirye eisanyu: ¹²Ekitiibwa kyange kikwemberenga okukutendereza, so kirekenga okusirika. Ai Mukama Katonda wange, naakwebalyanga emirembe gyonagyona.

Chapter 31

¹Ai Mukama, nkwesiga iwe; ndeke okuswazibwanga emirembe gyonagyona: Ondokole mu butuukirivu bwo.

²Ontegere okitu kyo; yanguwa okundokola: Obbenga gye ndi olwazi olw'amaani, enyumba enkomere okumponya,³Kubanga iwe oli lwazi lwange era ekigo kyange; Kale ku lw'eriina lyo ontangire onunamy. ⁴Ontoole mu kyambika kye bantegere enkiso; Kubanga iwe oli bugwe wange.⁵Mpaayo omwoyo gwange mu mukono gwo: Niiwe wanunula, ai Mukama, niiwe Katonda ow'amazima. ⁶Nkyawa abo abalowooza ebigambo eby'obubbeyi ebibulamu: Naye neesiga Mukama. ⁷Nasanyukanga, najaguzanga olw'okusaasira kwo: Kubanga waboine ebibonyobonyo byange; Wamaite emeeme yange mu kubona enaku:⁸So tewanziyizirye kukwatibwa mukono ogw'omulabe; Ebigere byange wabiteekere mu kifo ekigazi. ⁹Onsaasire, ai Mukama, kubanga ginsangire: Eriiso lyange liweiremu olw'okunakuwala niiwo awo, emeeme yange n'omubiri gwange.¹⁰Kubanga obulamu bwange bubita n'okutegana, n'emyaka gyange gibita n'okusinda. Amaani gange gampweiremu olw'okwonoona kwange, n'amagumba gange gayondere. ¹¹Ku lw'abalabe bange bonabona nfuukire ekivumi, niiwo awo, eri abaliraanwa bange einu, era nfuukire entiisya eri mikwanu gyange: Abambona mu ngira ne bangiruka.¹²Neerabiirwe ng'omufu atalowoozebwa: Nfaanana ng'ekibya ekyatikire. ¹³Kubanga nawuliire okuwaayirirya kw'abangi, Ensisi yaneetooloire: Bwe habbaire bateesya ebigambo awamu ku nze, Ne basala amagezi okuntolaku obulamu bwange.¹⁴Naye nakwesiga iwe, ai Mukama: Natumula nti Niiwe Katonda wange. ¹⁵Entuuko gyange giri mu mukono gwo: Ondokole mu mukono gw'abalabe bange n'abo abanjiganya. ¹⁶Amaiso go gaakire omwidu wo: Ondokole mu kisa kyo.¹⁷Ndekenga okukwatibwa ensoni, ai Mukama; kubanga nkukoowoire iwe: Ababbiibi bakwatibwenga era basirikenga mu magombe. ¹⁸Emimwa egy'obubbeyi gisiriwalenga; Egitumula ku batuukirivu n'ekyeju, N'amalala n'okunyooma.¹⁹Obusa bwo nga bungi bwe wagisiire abo abakutya, Bwe wakoleire abakwesiga, mu maiso g'abaana b'abantu! ²⁰Gy'oli awagisibwa w'ewabagisanga enkwe gy'abantu: Wabakuumiranga mu weema mu kyama eri enimi egitongana.²¹Atenderezewenga Mukama: Kubanga andagire ekisa kye eky'ekitalo mu kibuga ekiriku ekigo. ²²Nze natumula nga nyanguyirirya nti Nzikiriire mu maiso go: Naye wawuliire eidoboozi ery'okwegayirira kwange bwe nakukoowoire.²³Kale mumutakenga Mukama, mwenamwena abatukuvu be: Mukama awonya abeesigwa, Era asasulira dala mu bungi akola eby'amalala.

²⁴Mwirengamu amaani, mugumenga omwoyo gwanyu, Mwenamwena abasuubira mu Mukama.

Chapter 32

¹Aweweibwe omukisa asonyiyiibwe ekyonoono kye n'ekibbiibi kye kigisiibwe. ²Aweweibwe omukisa Mukama gw'atabalira butali butuukirivu. No mu mwoyo gwe mubula bukuusa. ³Bwe nasirikanga, amagumba gange gaakairiwanga, Olw'okukunga kwange obwire okuziba. ⁴Kubanga emisana n'obwire omukono gwo gwanzitoowereranga: Amaizi gange ne gakaliranga ng'olw'omusana ogw'ekyeya.(Seera)⁵Ne nkwatulira ekibbiibi kyange, n'obutali butuukirivu bwange ne ntakugisa: Natumwire nti Mukama namwatulira ebyonoono byange; Weena n'onsonyiwa obutali butuukirivu obw'ekibbiibi kyange. (Seera) ⁶Ku lw'ekyo buli atya Katonda akusabenga mu biseera by'oyinza okubonekeramu: Mazima mu ntaba egy'amaizi amangi tebalituuka gy'ali. ⁷Oli bwegisiro bwange; wankuumanga mu kubona enaku; Waneetooloolyanga enyembo egy'obulokozi. (Seera)

⁸Naakwegeresyanga nakulanganga mu ngira gyewabitangamu: Nakuteeseryanga ebigambo eriiso lyange nga liri ku we. ⁹Temubba nga mbalaasi, n'enyumbu, egibula magezi: Egigwanira okusibibwa ekyuma n'olukoba okugiziizya, Awabula ebyo, tegiriiza gy'oli. ¹⁰Ababbiibi babonanga enaku nyingi: Naye oyo eyeesiga Mukama okusaasirwa kwamwetooloolanga. ¹¹Musanyukire Mukama, mujaguze, imwe abatuukirivu: Mutumulire waigulu olw'eisanyu, mwenamwena abalina omwoyo ogw'amazima.

Chapter 33

¹Musanyukire Mukama, imwe abatuukirivu: Okutendereza kusaanira abalina omwoyo ogw'amazima.

²Mumwebalye Mukama n'enanga: Mwembe okumutendereza n'enanga ey'engoye eikumi. ³Mumwembere olwembo oluyaka; Mukubbe enanga n'amagezi n'aidoboozi einene. ⁴Kubanga ekigambo kya Mukama kigolokofu; N'omulimu gwe gwonagwona (agukola) mu bwesigwa. ⁵Ataka obutuukirivu n'amazima: Ensi eizwire ekisa kya Mukama. ⁶Mu kigambo kya Mukama eigulu lyakoleibwe; N'eigye lyamu lyonalyona (lyakoleibwe) n'omwoka ogw'omunwa gwe. ⁷Amaizi ag'omu nyanza agakujaanya ng'entuumu: Agisa amadubi mu mawanika. ⁸Ensi gyonagyona gityenga Mukama: Bonabona abali mu nsi gyonagyona bamutengererenga. ⁹Kubanga yatumwire ne kikolebwa; Yalagiire ne kinywera. ¹⁰Mukama atoolawo okuteesya kw'amawanga: Adibya ebirowoozo by'abantu.

¹¹Okuteesya kwa Mukama kunywera enaku gyonagyona, N'ebirowoozo by'omwoyo gwe okutuusya emirembe gyonagyona. ¹²Eigwanga eririna Mukama okubba Katonda waalyo liweweibwe omukisa; Abantu be yalondere okubba obusika bwe ye. ¹³Mukama alengera ng'ayema mu igulu; Alingirira abaana b'abantu bonabona;

¹⁴Ng'ayema mu kifo eky'ekisulo kye abona Ku abo abali mu nsi bonabona; ¹⁵Abbumba emyoyo gyabwe bonabona, Alowooza ebikolwa byabwe byonabyona. ¹⁶Wabula kabaka alokoka olw'eigye okubba eringi: Omuzira tawonyezebwa maani mangi. ¹⁷Embalaasi niikyo ekintu ekibulamu ku bulokozi: So teewonyenga muntu olw'amaani gaayo amangi. ¹⁸Bona, eriiso lya Mukama liri ku abo abamutya, Ku abo abasuubira mu kusaasira kwe; ¹⁹Okuwonyanga emeeme yaabwe okufa, N'okubakuumanga abalamu mu njala. ²⁰Emeeme yaisu erindiriire Mukama: Oyo niye mubeezi waisu, era niye ngabo yaisu. ²¹Kubanga omwoyo gwaisu gwasanyukira oyo, Kubanga twesigire eriina lye eitukuvu. ²²Okusaasira kwo, ai Mukama, kubbeenga ku ife, Nga ife bwe tusuubira mu iwe.

Chapter 34

¹Neebalyanga Mukama mu biseera byonbyona: Eitendo lye liri mu munwa gwange buliijo. ²Emeeme yange yenyumiririyanga mu Mukama: Abawombeefu baliwulira, balisanyuka. ³Mumukulye Mukama wamu nanze, Tugulumizye eriina lye fenafena. ⁴Nasagira Mukama, n'angiramu, N'andokola mu kutya kwange kwoakwona. ⁵Baamulingirira, ne babona omusana: Era amaiso gaabwe tegaakwatibwenga nsoni emirembe gyonagyona. ⁶Omunaku ono yakoowoire, Mukama n'amuwulira, N'amulokola mu naku gye gyonagyona. ⁷Malayika wa Mukama asiisira okwetooloola abo abamutya, N'abalokola. ⁸Mulege mutegeere Mukama nga musa: Aweweibwe omukisa oyo amwesiga. ⁹Mutyenga Mukama, imwe abatukuvu be: Kubanga tebabulwa kintu abamutya. ¹⁰Obwana bw'empologoma bubulwa ne bulumwa enjala: Naye abasagira Mukama tebaabulwenga kintu kisa kyonakyona. ¹¹Mwize, imwe abaana Abatobato, mumpulire: Nabegeresyanga okutya Mukama. ¹²Muntu ki ataka obulamu, Era eyeegomba enaku (enyingi), kaisi abone obusa? ¹³Ziyizyanga olulimi lwo mu bubbiibi, N'omunwa gwo obutatumulanga bukuusa. ¹⁴Va mu bubbiibi, okolenga okusa; Sagiranga emirembe, ogisengereryenga. ¹⁵Amaisio ga Mukama gabona abatuukirivu, N'amatu ge gawulira okukunga kwabwe. ¹⁶Obweni bwa Mukama bubba ku abo abakola okubbiibi, Amalemu okujukirwa kwabwe mu nsi. ¹⁷Abatuukirivu baakoowoola, Mukama n'awulira, N'abalokola mu naku gyabwe gyonagyona. ¹⁸Mukama ali kumpi n'abo abalina omwoyo ogumenyekere. Era awonya abalina omwoyo ogubonereire. ¹⁹Ebibonyoobonyo eby'omutuukirivu niibyo bingi: Naye Mukama amulokola mu byonbyona. ²⁰Akuuma amagumba ge gonagona: Erinaago erimu terimenyeka. ²¹Obubbiibi buliita omubbiibi: N'abo abakyawa omutuukirivu balisingibwa omusango. ²²Mukama anunula emeeme y'abaidu be: So wabula mu ibo abamwesiga alisingibwa omusango.

Chapter 35

¹Wakana, ai Mukama, n'abo abawakana nanze: Lwana n'abo abalwana nanze. ²Kwata engabo n'akagabo, Oyemerere okunyamba. ³Era sowola n'eisimu, ozibire engira abo abanjiganya: Okobe emeeme yange nti Niinze bulokozi bwo. ⁴Bakwatibwe ensoni baswazibwe abanjiganya emeeme yange: Bairibwe enyuma beeraliikirizibwe abateesya okunkola Obubbiibi. ⁵Babbe ng'ebisusunku ebitwalibwa n'empewo, Era malayika wa Mukama ng'ababbinga. ⁶Engira yabwe ebbe endikirirya n'obutyereri. Era malayika wa Mukama ng'abayiganya. ⁷Kubanga awabula nsonga bangisirye mu bwina ekyambika kyabwe, Awabula nsonga basimiire emeeme yange. ⁸Okuzikirira kumwizeku nga tabona; N'ekyambika kye kye yagisire kimukwate iye mwene: Akigwemu n'okuzikirira: ⁹N'emeeme yange erisanyukira Mukama: Erijaguzirya obulokozi bwe. ¹⁰Amagumba gange gonagona galyogera nti Mukama, yani afaanana nga iwe, Awonya omwavu eri oyo amusinga amaani, Awonya omwavu n'omunafu eri oyo amunyaga? ¹¹Abajulizi abatali batuukirivu bagolokokere; Bambuulya ebigambo bye tiimaite. ¹²Bansasula bubbiibi ku lw'obusa, Okweraliikirirya emeeme yange. ¹³Naye nze, bwe baalwaire, navaire binyakintaki: Ne nteganya emeeme yange n'okusiba; N'okusaba kwange ne kwira mu kifubba kyange. ¹⁴Ne mba nga bwe waire, singa yabbair mukwanu gwange oba mugande wange: Ne nkutama ne nakuwala ng'afiiriirwe maye: ¹⁵Naye bwe nawenyeire nze, ne basanyuka, ne bakunjaana: Abagwagwa ne bankunjaaniraku, ne ntamanya; Ne bankanula, ne batalekayo: ¹⁶Ng'abo abataty Katonda abaduula mu mbaga, Bwe balumire ensaya batyo, nga bansunguwalira. ¹⁷Mukama, olituusya waina okumoga obumogi? Wonya emeeme yange mu kuzikirirya kwabwe, Kaganzi kange mu mpologoma. ¹⁸Ndikwebalirya mu kibiina ekinene: Ndikutenderereza mu bantu abangi. ¹⁹Abo abalabe bange baleke okunsanyukiraku n'obubeeyi: Era abankyawa awabula nsonga baleke okutemya ekikowe. ²⁰Kubanga tebatumula miremba: Naye bateesya ebigambo eby'obubbeyi ku abo abatereera mu nsi. ²¹Era banjasaamiririra dala omunwa gwabwe; Ne batumula nti Iwe, niiwe, eriiso lyaisu lyakiboine. ²²Iwe wakiboine, ti Mukama; tosirika: Ai Mukama, tomba wala. ²³Golokoka, ozuuke okunsalira omusango, Era olw'ensonga yange, Katonda wange era Mukama wange. ²⁴Onsalire omusango, ai Mukama Katonda wange, ng'obutuukirivu bwo bwe buli; So tobaleka kunsanyukiraku; ²⁵Baleke okutumula mu mwoyo gwabwe nti bwe tutaka tutyo: Baleke okutumula nti Tumumirire bugobo. ²⁶Bakwatibwe ensoni baswazibwe bonabona abasanyukira nze okubona akabbiibi: Bavaale ensoni n'okunyoomebwa abaneegulumirizyaku. ²⁷Batumulire waigulu olw'eisanyu, bajaguze, abayamba ensonga yange ey'obutuukirivu: Era batumulenga buliijo eri Mukama agulumizibwe, Asanyukira omukisa ogw'omwidu we. ²⁸N'olulimi lwange lwatumulanga ku butuukirivu bwo, No ku itendo lyo obwire okuziba.

Chapter 36

¹Ekyonoono ky'omubbiibi kitumulira mu mwoyo gwange nti Wabula kutya Katonda mu maiso ge. ²Kubanga yeenyumiririrya mu maiso ge iye, Ng'obutali butuukirivu bwe tebuliboneka ne bukyayibwa. ³Ebigambo eby'okanwa gwe niibwo butali butuukirivu n'obubeeyi: Alese okubba n'amagezi n'okukola okusa. ⁴Ateesya obutali butuukirivu ku kitanda kye; Yeeteeka mu ngira etali nsa; Takyawa bubbiibi. ⁵Ekisa kyo, ai Mukama, kiri mu igulu Obwesige bwo bubuna eibbanga. ⁶Obutuukirivu bwo buli ng'ensozi gya Katonda; Emisango gyo niibwo buliba obunene: Ai Mukama, niiwe owonya abantu n'ebisolo. ⁷Ekisa kyo, ai Katonda, nga kyo muwendo mungi! Era abaana b'abantu bairukira wansi w'ekiwolyo eky'ebiwawa byo. ⁸Baikutibwanga dala obugeizi obw'enyumba yo. Era wabanywisyanga ku mwiga ogw'eisanyu lyo. ⁹Kubanga w'oli niiwo awali ensulo ey'obulamu: Mu musana gwo naife mwe twaboneranga omusana. ¹⁰Kale yongerera ekisa kyo eri abo abakumanya; N'obutuukirivu bwo eri abo abalina omwoyo ogw'amazima. ¹¹Toganya kigere kya malala okungiziraku, waire omukono gw'omubbiibi okungoba. ¹²Edi gye bagubbaire abakola obutali butuukirivu; Bamegeibwe wansi, so tebasobolenga kuyimuka.

Chapter 37

¹Teweeraliikiriranga lw'abo abakola okubbiibi, So tokwatibwanga eiyali ku abo abakola ebitali byo butuukirivu. ²Kubanga balisalwa mangu ng'eisubi, Baliwotoka ng'omwido ogumera. ³Weesigenga Mukama, okolenga kusa; Bbanga mu nsi, osengereryenga obwesigwa. ⁴Era sanyukiranga Mukama: Yeena yakuwanga omwoyo gwo bye gusaba. ⁵Olugendo lwo oluyiringisiryenga ku Mukama; Era weesigenga oyo, yeena yakituukiriranga. ⁶Era wayolesyanga obutuukirivu bwo ng'omusana, N'omusango gwo ng'eituntu. ⁷Sirika eri Mukama, omulindirirenga n'okugumiinkirizya: Teweeraliikiriranga lw'oyo abona ebisa mu ngira ye, Olw'omuntu atuukirirya enkwe egy'obubbiibi. ⁸Lekanga obusungu, ovenga mu kiruyi: Teweeraliikiriranga; okutaka obutaki okuleta obubbiibi. ⁹Kubanga abakola okubbiibi balizikirizibwa: Naye abalindirira Mukama abo niibo balisikira ensi. ¹⁰Kubanga walibba akaseera katono, n'omubbiibi talibbawo. Niiwo awo, ekifo kye olikiringirira dala, naye talibbawo. ¹¹Naye abawombeefu balisikira ensi: Era basanyukiranga emirembe emingi. ¹²Omubiibi yeekoba ku mutuukirivu, Era aluma ensaya ng'amusunguwaliire. ¹³Mukama alimusekerera: Kubanga abona ng'olunaku lwe lwiza. ¹⁴Ababbiibi basowoire ekitala, baleegere omutege gwabwe; Okusuula omwavu n'omunafu, Okwita abo abatambulira mu ngira n'amazima. ¹⁵Ekitala kyabwe kirisumita omoyo gwabwe ibo, N'emitego gyabwe girimenyeka. ¹⁶Ebitono omutuukirivu by'alina Bisinga obugaiga obw'ababbiibi abangi. ¹⁷Kubanga emikono gy'ababbiibi girimenyeka: Naye Mukama anyweza abatuukirivu. ¹⁸Mukama amaite enaku gy'abo abatuukiriire: N'obusika bwabwe bwabanga bwe mirembe gyonagona. ¹⁹Tebaakwatibwanga nsoni mu biseera eby'ababbiibi: No mu naku egy'enjala baikutanga. ²⁰Naye ababbiibi baligota, N'abalabe ba Mukama balibba ng'ekisinga amasavu mu birundibwa: Baligota; baligotera dala mu mwoka. ²¹Omubiibi yeewola, n'atasasula ate: Naye omutuukirivu akola eby'ekisa, agaba. ²²Kubanga abaweebwa omukisa gwe balisikira ensi; N'abo abakolimiirwe iye balizikirizibwa. ²³Olugendo olw'omuntu lunywezebwa Mukama; Era asanyukira engira ye. ²⁴Waire ng'agwa, talisuulirwa dala wansi: Kubanga Mukama amunyweza n'omukono gwe. ²⁵Nabb mutomuto, atyanu nkairikire; Naye, timbonanga mutuukirivu ng'alekeibwe, Waire eizaire lye nga basaba emere. ²⁶Obwire okuziba akola eby'ekisa, n'awola; N'eizaire lye liweebwa omukisa. ²⁷Ovenga mu bubbiibi, okolenga okusa; Obbengawo emirembe n'emirembe. ²⁸Kubanga Mukama ataka ensonga, Era taleka batukuvu be; Bakuumibwa emirembe gyonagyona: Naye ezaire ery'omubbiibi lizikirizibwa. ²⁹Abatuukirivu balisikira ensi, Bagibbangamu emirembe gyonagyona. ³⁰Omunwa gw'omutuukuivu gutumula eby'amagezi, N'olulimi lwe lubuulira ensonga. ³¹Amateeka ga Katonda we gabba mu mumwoyo gwe; Mu lugendo lwe lwonawona tiyatyererenga. ³²Omubiibi alingirira omutuukirivu, Ng'ataka okumwita. ³³Mukama talimuleka mu mukono gwe, So talimusinza bw'alisalirwa omusango. ³⁴Lindiriranga Mukama, okwatenga engira ye, Yeena alikugulumizya okusikira ensi: Ababbiibi bwe balizikirizibwa olibona. ³⁵Naboine omubiibi ng'alina obuyinza obungi, Era ng'agulumiiire ng'omusaale ogumerere ku itakali lyagwo. ³⁶Naye bwe bayetere, bona, abulawo: Era namusaagiire, naye teyabonekere. ³⁷Weekalirizyenga oyo atuukiriire, obonenga ow'amazima: Kubanga enkomerero ey'omuntu oyo mirembe. ³⁸Aboonoonyi, ibo balizikirizibwa bonabona: Enkomerero dala ey'omubbiibi erizikirizibwa. ³⁹Naye obulokozi obw'abatuukirivu buva eri Mukama: Oyo niikyo kigo kyabwe mu biseera eby'okuboneramu enaku. ⁴⁰Era Mukama abayamba, n'abawonya: Abawonya eri ababbiibi, n'abalokola, Kubanga beeyunire oyo.

Chapter 38

¹Ai Mukama, tonenya mu busungu bwo: So tombuuliririra mu kiruyi kyo ekibuubuuka. ²Kubanga obusaale bwo bunkwatiire ddala, N'omukono gwo gunyigirirya inu. ³Mubula bulamu mu mubiri gwange olw'okunyiiga kwo; So mubula kuwona mu magumba gange olw'okwonoona kwange. ⁴Kubanga obutali butuukirivu bwange bubitire ku mutwe gwange. Ng'omugugu omunene bunzitoowereire bunemye. ⁵Ebiwundu byange biwunya era bivundire, Olw'obusirusiru bwange. ⁶Numiibwe, nkutamiziibww inu; Ntambula nga nkunga obwire okuziba. ⁷Kubanga enkende yange eizwire okwokya; So mubula bulamu mu mubiri gwange. ⁸Nyongobera, menyekeremenyekere: Mpulugumire olw'okweraliikirira kw'omwoyo gwange. ⁹Mukama, bye ntaka byonbyona biri mu maiso go; N'okusinda kwange tekukugisibwa. ¹⁰Omwoyo gwange guntunduuga, amaani gange gampweiremu: Omusana ogw'amaizo gange, era gwona gungotere. ¹¹Abantaka ne mikwanu gyange beewala ekibonyoobonyo kyange; Na bagande bange bemerera wala. ¹²Era n'abo abanjiganya obulamu bwange banteega; N'abo abataka nze okukunga akabbiibi batumula eby'eitima, Era balowooza eby'obubbeyi obwire okuziba. ¹³Naye nze, ng'omuzibe w'amatu, timpulira; Era ninga omusiru atayasama munwa gwe. ¹⁴Mazima, ninga omuntu atawulira, No mu munwa gwe mubula kunenya. ¹⁵Kubanga eri iwe, ai Mukama, gye nsuubira: Oliiramu, ai Mukama Katonda wange. ¹⁶Kubanga natumwire nti Baleke okunsanyukiraku: Ekigere kyange bwe kityerera, baneegulumiziryaku. ¹⁷Kubanga nze ndi kumpi n'okuwenyera, N'enaku gyange giri mu maiso gange buliijo. ¹⁸Kubanga nayatulanga obutali butuukirivu bwange; Nanakuwalanga olw'okwonoona kwange. ¹⁹Naye abalabe bange balamu, balina amaani: N'abo abankyawa olw'obubbeyi beeyongeire. ²⁰Era n'abo abasasula Obubbiibi olw'obusa. Niiho balabe bange, kubanga nsengererya ebigambo ebisa. ²¹Tondeka, ai Mukama: Ai Katonda wange, tomba wala. ²²Yanguwa okunyamba, Ai Mukama, obulokozi bwange.

Chapter 39

¹Natumulanga nti Neekuumanga amangira gange, Nemenga okwonoonia olulimi lwange: Nasibanga omunwa gwange n'olukoba, Omubiibi ng'ali mu maiso gange.²Nasiriwala obutatumula, nasirika, waire ebisa tinabitumwire; Okunakuwala kwange ne kweyongera. ³Omwoyo gwange ne gwaka munda yange; Bwe nabbaire ndowooza, omusyo ne gukoleera: Kaisi ne ntumula n'olulimi lwange:⁴Mukama, ontegeeze enkomerero yange, N'ekigera eky'enaku gyange bwe kiri; Ntegeere bwe ndi omumenyefu. ⁵Bona, enaku gyange wagikolere ng'enta; N'obulamu bwange buli nga ti kintu gy'oli: Mazima, buli muntu, bw'anywerera dala, mwoka bwoka. (Seera)⁶Mazima buli muntu atambula mu kifaananyi ekibulamu. Mazima, beeraliikirira bwereere: Akuuma obugaiga, so tamanya ayaba okubutwala. ⁷Ne atyanu, Mukama, nindirira ki? Mu iwe mwe ndina eisuubi.⁸Ontoole mu byonoono byange byonabyona; Tonfuula kivumi kya basirusiru. ⁹Nasiriwala, tinayasamirye munwa gwange; Kubanga wakikolere.¹⁰Onzigyeku omwigo gwo: Maliwemu amaani olw'okukubba kw'omukono gwo. ¹¹Bw'obuuliriranga omuntu n'okunenga olw'obutali butuukirivu, Omumaliramu dala obusa bwe, ng'enyenje: Mazima, buli muntu mwoka. (Seera)¹²Wulira okusaba kwange, ai Mukama, oikirirye okukunga kwange; Tosirikira maliga gange: Kubanga nze ndi mugeni gy'oli, Omutambuli, nga bazeiza bange bonabona bwe babbaire. ¹³Onsaasire, kaisi ngiremu amaani, Nga nkaali kuva muno ne ntabbaawo.

Chapter 40

¹Nalindiriire Mukama n'okugumiinkiriza; N'antegeire okitu, n'ampulira okukunga kwange. ²Era n'antoola mu bwina obw'okuzikirira, mu bitositosi; N'ateekere ebigere byange ku lwazi, n'anywezerye okwaba kwange. ³Era n'olwembo oluyaka aluteekere mu munwa gwange, niikwo kutendereza Katonda waisu: Bangi ababonanga, ne batya, Ne beesiga Mukama. ⁴Aweweibwe omukisa omuntu eyeesiga Mukama, N'atabatekamu ekitiibwa ab'amalala waire abakyamira mu bubbeyi. ⁵Ebikolwa eby'ekitalo bye wakolere, ai Mukama Katonda wange, bingi, N'ebirowoozo byo ebiri gye tuli: Tebisoboka kukulongookera kimu ku kimu; Singa mbaire ntaka okubibuulira n'okubitumulaku, Tebibalika obungi. ⁶Sadaaka n'ebiweebwayo tobisanyukira; Amatu gange ogawuliirye: Ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'ebibbiibi tewabitakire. ⁷Kaisi ne ntumula nti bona ngizore; Mu muzingo ogw'ekitabo ekyampandiikiibweku: ⁸Nsanyuka okukola by'otaka, ai Katonda wange; Niiwo awo, amateeka go gali mu mwoyo gwange munda. ⁹Mbuuliire obutuukirivu mu kibiina ekinene; Bona, Tinabuniryenga munwa gwange, Ai Mukama, niiwe omaite. ¹⁰Timgisanga butuukirivu bwo mu mwoyo gwange munda; Mbuuliire obwesige bwo n'obulokozi bwo: Ekisa kyo n'amazima go timbigisanga ekibiina ekinene. ¹¹Weena, ai Mukama, tonyima kusaasira kwo okusa: Ekisa kyo n'amazima go binkuumenga enaku gyonagyona. ¹²Kubanga obubbiibi obutabalika buneetooloire, Obutali butuukirivu bwange buntuukireku n'okuyinza ne ntobola kulinga waigulu; Businga enziiri egy'oku mutwe gwange obungi, era omwoyo gwange gundekere. ¹³Ikirirya, ai Mukama, okumponya: Yanguwa okunyamba, ai Mukama. ¹⁴Bakwatibwe ensoni baswazibwe bonabona wamu. Abasagira emeeme yange okugizikirirya: Bairibwe enyuma banyoomebwe Abo abasanyukira nze okubona akabbiibi. ¹⁵Balekebwe olw'ensoni gyabwe Abo abanionsola. ¹⁶Bonabona abakusagira bakusanyukire bajaguze: Abo abataka obulokozi bwo batumulerenga buliijo nti Mukama agulumizibwe. ¹⁷Naye nze ndi mwavu, neetaaga; Mukama andowooza: Iwe oli mubeezi wange era omulokozi wange; Tolwawo, ai Katonda wange.

Chapter 41

¹Aweweibwe omukisa oyo aijukira omwavu: Mukama alimulokola ku lunaku olw'akabbiibi. ²Mukama yamukuumanga, yamuwonyanga, era yaweebwanga omukisa mu nsi; So tomuwangayo eri abalabe be okumukola bye bataka. ³Mukama yamujanjabanga ng'ayongobera ku kitanda: Niiwe olongooserye dala ekiriri kye bw'alwala. ⁴Nayogera nti Ai Mukama, onsaasire: Omponye emeeme yange: kubanga nyoononere niiwe. ⁵Abalabe bange bantumulaku kubbiibi nti Alifa di, eriina lye ne ligota? ⁶Era ne bw'aiza okumbona, atumula ebibulalamu; Omwoyo gwe gwekujaanyiirye obutali butuukirivu: Bw'ava mu nyumba, abubuulira. ⁷Bonabona abankyawa bangeyera wamu: Bateesya ebigambo okunkola akabbiibi. ⁸Batumula nti Endwaire embbiibi emukwaite: Atyanu bw'agalamiriire, twaba kugolokoka ate. ⁹Era no mwinange mukwanu gwange nze, gwe neesiga, eyalyanga ku mere yange, Ansituliire ekityero kye. ¹⁰Naye iwe, ai Mukama, onsaasire, ongolokosye, Kaisi mbawalanire eigwanga. ¹¹Kyenviire manya ng'onsanyukira, Kubanga omulabe wange tampangula. ¹²Naye nze, onywezya nze mu butuukirivu bwange, Era onteeka mu maiso go enaku gyonagyona. ¹³Atenderezewenga Mukama, Katonda wa Isiraeri, Okuva mu mirembe gyonagyona okutuusya emirembe n'emirembe. Amiina, era Amiina.

Chapter 42

¹Ng'empeewo bw'ewejaweja olw'amaizi, etyo n'emeeme yange bw'ewejaweja ku lulwo, ai Katonda. ²Emeeme yange erumwa enjala ku lwa Katonda, ku lwa Katonda omulamu: Ndituuka di ne mbonaka mu maiso ga Katonda? ³Amaliga gange niiyo emere yange emisana n'obwire, Bwe bakoba obwire okuziba nti Katonda wo ali waina? ⁴Bino mbijukira, ne nfuka emeeme yange munda yange, Bwe nayabire n'ekibiina, ne mbatwala mu nyumba ya Katonda, N'aidoboozi ery'esanyu n'ery'okutendereza, ekibiina ekyegendereza olunaku. ⁵Kiki ekikukutamiirye, emeeme yange? Kiki ekikweraliikirirya munda yange? Suubira eri Katonda: kubanga eira ndimutendereza Olw'obulamu obw'amaizo ge. ⁶Ai Katonda wange, emeeme yange ekutamire munda yange: Kyenya nkwiijukirira mu nsi ya Yoludaani, No ku nsozi Kerumooni, no ku kasozi Mizali, ⁷Obuliba bukoowoola obuliba amaizi go ageefuukuula bwe gayira: Amayengo go gonagona n'amasingiisira go gambitireku. ⁸Naye Mukama yalagiranga ekisa kyo emisana, N'obwire olwembo lwe lwabbanga nanze. Niikwo kusaba Katonda ow'obulamu bwange. ⁹Ndikoba Katonda olwazi lwange nti Kiki ekikunerabiirye? Lwaki nze okwaba nga nkunga olw'okujooga kw'omulabe? ¹⁰Ng'ekitala mu magumba gange, abalabe bange banvuma; Nga bankoba obutayosya nti Katonda wo ali waina? ¹¹Kiki ekikukutamiirye, emeeme yange? Kiki ekikweraliikirirya munda yange? Suubira eri Katonda: kubanga eira ndimutendereza, Niibwo bulamu obw'amaizo gange, era Katonda wange.

Chapter 43

¹Onsalire omusango, ai Katonda, era ompozererye ensonga eri eigwanga eritatya Katonda: Ondokole eri omuntu ow'obubbeyi atali mutuukirivu. ²Kubanga iwe oli Katonda wa maani gange; kiki ekikunsuuzirye ewala? Lwaki nze okugenda nga nkunga olw'okujooga kw'omulabe? ³Kale otume omusana gwo n'amazima go; ebyo binunamyeyi: Bindeete ku lusozi lwo olutukuvu, No mu weema gyo. ⁴Kaisi njaba ku kyoto kya Katonda, Eri Katonda eisanyu lyange eritasingika; No ku nanga ndikutendereza, ai Katonda, Katonda wange. ⁵Kiki ekikukutamiirye, emeeme yange? Kiki ekikweraliikirirya munda yange? Suubira eri Katonda: kubanga eira ndimutendereza, Niibwo bulamu obw'amaiso gange; era Katonda wange.

Chapter 44

¹Twawuliranga n'amatu gaisu; ai Katonda, bazeiza baisu batukoberanga, Emirimu gye wakolanga mu naku gyabwe, mu naku egy'eira. ²Amawanga wagabbingiremu n'omukono gwo, n'obasigamu ibo; Waboinyeboinye amawanga, n'ogasaansanirya dala. ³Kubanga tebaliire nsi lw'ekitala kyabwe, waire omukono gwabwe ti niigwo gwabalokoire: Wabula omukono gwo omulyo n'engalo gyo, n'omusana ogw'amaizo go, Kubanga baboine ekisa eri iwe. ⁴Iwe oli kabaka wange, ai Katonda: Lagira obulokozi eri Yakobo. ⁵Ku bubwo tulisindika abalabe baisu wansi: Olw'eriina lyo tuliniinirira abo abatugolokokeraku ife. ⁶Kubanga tindyesiga mutego gwange, So ekitala kyange ti niikyo ekirindokola. ⁷Naye iwe watulokoire eri abalabe baisu, Era wabaswazire abatukyawa. ⁸Mu Katonda mwe twenyumiririrya obwire okuziba, Era twebalyanga eriina lyo emirembe gyonagyona. (Seera)⁹Naye atyanu otuswire wala, otukwatisya ensoni; So totabaala n'eigye lyaisu. ¹⁰Otwirya nyuma eri abalabe: N'abo abatukyawa beenyagira. ¹¹Watuwaireyo ng'entama okubba enyama; Watusaansaanyirye mu mawanga. ¹²Abantu bo obatundira bwereere, So n'omuwendo gwabwe togwongeirye ku bugaiga bwo. ¹³Otufuula ekivumi eri abaliraanwa baisu, Ekinyoomebwa, ekisekererwa eri abo abatwetooloire. ¹⁴Otufuula olugero mu mawanga, Okusiisikibwa kw'omutwe mu bantu. ¹⁵Obwire okuziba okunyoomebwa kwange kunjolekeire, N'ensoni egy'amaizo gange ginsaanikiire, ¹⁶Olw'eidoboozi ly'oyo aboggola, avuma; Olw'omulabe n'olw'oyo awalana eigwanga. ¹⁷Ebyo byonabyona bitutuukireku; naye tetukwerabiire, So tetukolere byo bubbeyi mu ndagaan yo. ¹⁸Omwoyo gwaisu tegwirire nyuma, So ebigere byaisu tebikyamire kuva mu ngira yo; ¹⁹Ne we watumenyeremenyere inu mu kifo eky'ebibbe, N'otusaanikirya ekiworyo eky'okufa. ²⁰Oba nga twerabiire eriina lya Katonda waisu, Oba tugoloire emikono gyaisu eri katonda omuyaka, ²¹Ekyo Katonda talikyekeneenya? Kubanga ebyama eby'omu mumwoyo abimaite. ²²Era twitibwa obwire okuziba okulangibwa iwe; Tuli ng'entama egy'okusalibwa. ²³Zuuka, kiki ekikugonia, ai Mukama? Golokoka, totusuulanga wala emirembe gyonagyona. ²⁴Kiki ekikugisisirye amaizo go, N'ebibonyoobonyo byaisu n'okujoogebwa n'obyerabira? ²⁵Kubanga emeeme yaisu ekutamire mu nfuufu: Ekida kyaisu kyegaitire n'etakali. ²⁶Golokoka okutuyamba, Otununule olw'ekisa kyo.

Chapter 45

¹Omwoyo gwange gwizwire musera ekigambo ekisa: Ntumula ebigambo bye mpandiikire bya kabaka: Olulimi lwange niiyo kalaamu ey'omuwandiiki omwangu. ²Iwe osinga abaana b'abantu obusa; Ekisa kifukiibwe ku munwa gwo: Katonda kyeyaviire akuwa omukisa emirembe gyonagyona. ³Weesibe ekitala kyo mu nkende yo, iwe ow'amaani. Niikyo ekitiibwa kyo n'obukulu bwo. ⁴No mu bukulu bwo weebagale owangule, Olw'amazima n'obuwombeefu n'obutuukirivu: N'omukono gwo omulyo gulikwegeresya eby'entiisya. ⁵Obusaale bwo bwo bwogi; Amawanga gagwa wansi mu maiso go; Buli mu mwoyo gw'abalabe ba kabaka. ⁶Entebe yo, ai Katonda, ya lubeerera emirembe gyonagyona: Omwigo ogw'obutuukirivu niigwo mwigo ogw'obwakabaka bwo. ⁷Watakire obutuukirivu, wakyawire obubiibi: Katonda, Katonda wo, kyaviire akuteekaku Amafuta ag'eisanyu okusinga bainawo. ⁸Ebivaalo byo byonabyona biwunya kaloosa mooli ne akaloosi ne kasiya; Mu manyumba ag'amasanga enanga gikusanyukirye. ⁹Mu bakyala bo mulimu abambeiza: Ku mukono gwo omulyo kadulubaale ayemerera ng'avaire zaabu ya Ofiri. ¹⁰Wulira, omuwala, olowooze, otege okitu kyo; Era weerabire ekika kyanyu, n'enyumba ya itaawo; ¹¹Atyo kabaka yatakanga obusa bwo: Kubanga niiye Mukama wo; era omusingire. ¹²N'omuwala wa Tuulo aliiza n'ekirabo; Era n'abagaiga ab'omu bantu balikwegayirira ekisa kyo. ¹³Omuwala wa kabaka munda mu lubiri we kitiibwa kyereere: Olugoye lwe lukoleibwemu ne zaabu. ¹⁴Yaleetebwa eri kabaka ng'avaire eby'amabala: Bawala bainaye abamusengererya Baleetebwa gy'oli. ¹⁵Baleetebwa n'okusanyuka n'okujaguza: Bayingira mu nyumba ya kabaka. ¹⁶Awali baitaawo wabbanga abaana bo, B'olifuula abalangira mu nsi gyonagyona. ¹⁷Naijukiryanga eriina lyo emirembe gyonagyona: Amawanga kyegavanga gebalya emirembe n'emirembe.

Chapter 46

¹Katonda niikyo ekirukiro n'amaani gaisu, Omubeezi dala atabula mu kubona enaku. ²Kyetwavanga tuleka okutya, ensi ne bw'eyakyukanga, N'ensozi ne bwe gyasigukanga mu buliba obw'enyanza; ³Amaizi gaayo ne bwe gayiranga ne bwe gekulumululanga, N'ensozi ne bwe gyatengeranga n'okwetabula kwayo. (Seera)⁴Waliwo omwiga, emyala gyagwo gisanyusya ekibuga kya Katonda, Ekifo ekitukuvu eky'eweema gy'oyo ali waigulu einu. ⁵Katonda ali wakati waakyo; tekiisagaasaganenga: Katonda yakibbeeranga, yakibbeeranga amakeeri pwi. ⁶Amawanga gaayoogaana, obwakabaka ne bwetabula: Yaleetere eidoboozi lye, ensi n'esaanuuka. ⁷Mukama w'eigye ali wamu naife; Katonda wa Yakobo niikyo kirukiro kyaisu. (Seera)⁸Mwize, mubone ebikolwa bya Mukama, Okuzikirirya kwe yaleetere mu nsi. ⁹Atoolawo entalo okutuusya ku nkomerero y'ensi; Amenya omutego, n'eisimu alikutula; N'amagaali agookya omusyo.¹⁰Musirike mumanye nga nze Katonda: Naagulumizibwanga mu mawanga, Naagulumizibwanga mu nsi. ¹¹Mukama w'eigye ali wamu naife; Katonda wa Yakobo niikyo kiddukiro kyaisu. (Seera)

Chapter 47

¹Mukale mukubbe mu ngalo, imwe amawanga gonagona; Mutumulire waigulu eri Katonda n'aidoboozi ery'okuwangula. ²Kubanga Mukama ali waigulu inu we ntiisya: Niiye kabaka omukulu: afuga ensi gyonagyona. ³Alijemula abantu ne tubafuga, N'amawanga aligateeka wansi w'ebigere byaisu. ⁴Alitulondera obusika bwaisu, Okuwooma kwa Yakobo gwe yatakire. (Seera) ⁵Katonda alinaye n'okutumulira waigulu, Mukama aniine n'aidoboozi ery'akagombe. ⁶Mwembe okutendereza Katonda, mwembe okumutendereza; Mwembe okutendereza Kabaka waisu, mwembe okumutendereza: ⁷Kubanga Katonda niiye Kabaka w'ensi gyonagyona: Mwembe okumutendereza n'amagezi. ⁸Katonda afuga amawanga: Katonda atyama ku ntebe ye entukuvu. ⁹Abalangira ab'amawanga bakujaanire. Okubba abantu ba Katonda wa Ibulayimu: Kubanga engabo egy'ensi za Katonda; Agulumizibwa einu.

Chapter 48

¹Mukama mukulu, agwanira okutenderezebwa inu, Mu kibuga kya Katonda waisu, ku lusozi lwe olutukuvu.

²Olusozi Sayuuni lusa mu kugulumira kwalwo, niilyo eisanyu ry'ensi yonayona, ku njuyi egy'obukiika obugooda, Ekibuga kya kabaka omukulu. ³Katonda yeetegeezezya mu manyumba gaakyo nga niikyo kiruukiro. ⁴Kubanga, bona, bakabaka baakunjaana, Ne babitamu wamu. ⁵Ne bakibona, ne kaisi nebeewuunya; Ne batya, ne baanguwa okwaba. ⁶Ensisi n'ebakwatira omwo; N'okulumwa, ng'omukali azaala. ⁷Omuyaga oguva ebuvaisana Ogumenyesya amaato ag'e Talusiisi. ⁸Nga bwe twawuliranga, bwe twaboine tutyo mu kibuga kya Mukama w'eigye, mu kibuga kya Katonda waisu: Katonda yakinywezyanga emirembe gyonagyona. (Seera) ⁹Twaijuukiriire ekisa kyo, ai Katonda, Wakati mu yeekaalu yo. ¹⁰Ng'eriina lyo bwe liri, ai Katonda, Eitendo lyo bwe riri lityo okutuusya enkomerero y'ensi: Omukono gwo omulyo gwizwire obutuukirivu. ¹¹Olusozi Sayuuni lusanyuke, Abawala ba Yuda bajaguze, Olw'emisango gyo. ¹²Mutambule okwetooloola Sayuuni, mukibunye: Mubale ebigo byakyo.

¹³Mwekalirisye enkomera gyakyo. Mulowooze amanyumba gaakyo; Kaisi mubibuulire emirembe egyaba okwiza.

¹⁴Kubanga Katonda oyo niye Katonda waisu emirembe n'emirembe: Niiye yabanga omusaale waisu okutuusya ku kufa.

Chapter 49

¹Kino mukiwulire, imwe amawanga gonagona; Mutege okitu, imwe mwenamwena abali mu nsi: ²Abakopi era n'abakulu, Abagaiga n'abaavu awamu. ³Omunwa gwange gwatumula amagezi; N'omwoyo gwange gwalowooza eby'okumanya. ⁴Okitu kyange nakitegera olugero: Nabikula ekigambo kyange ekizibu n'enanga. ⁵Lwaki nze okutya mu naku egy'akabi, Obutali butuukirivu bwetooloola ku bityero byange? ⁶Abeesiga obugaiga bwabwe, Ne beenyumirirya olw'ebintu byabwe ebingi; ⁷Mu abo wabula asobola okununula muganda we n'akatono, waire okuwa Katonda omuwendo gwe: ⁸(Kubanga ekinunulo eky'emeeme yaabwe kizibu, Era ekigwanira okulekebanga emirembe gyonagyona:); ⁹Kaisi awangaalenga enaku gyonagyona, Alemenga okubona okuvunda, ¹⁰Kubanga bona ng'ab'amagezi bafa, Atamaite n'omusirusiru bazikirira wamu, N'obugaiga bwabwe ne babulekera abandi: ¹¹lowooza munda ng'enyumba gyabwe gye naku gyonagyona, Ebifo byabwe bye mirembe gyonagyona; Batuuma ensi gyabwe amaina gaabwe ibo. ¹²Naye omuntu tabbeerera mu kitiibwa: Ali ng'ensolo egizikirira. ¹³Engira yabwe eyo niibwo busirusiru bwabwe: Naye abantu ababairirira basiima ebigambo byabwe: (Seera) ¹⁴Bateekerwawo magombe ng'ekisibo; Okufa kwabanga musumba waabwe: Ab'amazima babafuganga obwire bwe bulikya; N'obusa bwabwe bulibba obw'emagombe, okubulya, buleke okubba n'ekifo eky'okutyamamu. ¹⁵Naye Katonda alinunula emeeme yange mu maani ag'emagombe; Kubanga niye alinjikirirya. (Seera) ¹⁶Totyanga igwe omuntu bw'agaigawala, Ekitiibwa eky'enyumba ye bwe kyeyongera: ¹⁷Kubanga bw'alifa talitwala kintu: Ekitiibwa kye tekiriika kumusengererya: ¹⁸Waire nga yayetere emeeme ye ey'omukisa bwe yabbaire ng'akaali mulamu, Era abantu bakutendereza bwe weekolera wenka obusa, ¹⁹Aliika mu mirembe gya bazeiza be; Tebalibona musana ate. ²⁰Omuntu alina ekitiibwa n'atategeera, Ali ng'ensolo egizikirira.

Chapter 50

¹Katonda, Katonda, Mukama, atumwire, N'ayeta ensi okuva mu buvaisana okutuuka mu bugwaisana. Katonda amasamasirye. ²Okuva mu Sayuuni, obulusa obutuukiriire, Katonda amasamasirye. ³Katonda waisu aliiza, so talisirika; Omusyo gulirya mu maiso ge, Omuyaga omungi gulimwetoolola. ⁴Alikoowoola eigulu waigulu, N'ensi, kaisi asalire abantu be omusango: ⁵Mukuaanye abatukuvu bange awamu we ndi; Abaalagaine nanze endagaan n'esadaaka. ⁶N'eigulu liribuulira obutuukirivu bwe; Kubanga Katonda niiye mulamuzi mwene. (Seera) ⁷Muwulire, abantu bange, Nzeena natumula; Iwe Isiraeri, nzeena nakutegeezya; Nze Katonda, Katonda wo. ⁸Tinakuneny lwa sadaaka gyo; N'ebyokyebwa byo biri mu maiso gange buliijo. ⁹Tinalitoola sedume mu nyumba yo. Waire Embuli enume mu bisibo byo. ¹⁰Kubanga buli nsolo ey'omu kibira yange, N'ente egy'okusalibwa nsozi olukumi. ¹¹Enyonyi gyonagyaona egy'oku nsozi ng'omaite: N'ensolo egy'omu nsiko gyange. ¹²Singa numwa enjala, tinandikubuuliire: Kubanga ensi yange, n'okwizula kwayo. ¹³Nze nalyanga enyama eya sedume, Oba naanywanga omusaayi gw'embuli? ¹⁴Owenga Katonda sadaaka ey'okwebalya; Osasulenga obweyamu bwo ali waigulu einu: ¹⁵Era onkoowoolenga ku lunaku olw'okubona enaku; Ndikuwonya, weena olingulumiza nze! ¹⁶Naye omubbiibi Katonda amukoba nti Ofaayo ki okubuulira amateeka gange, N'oyegeresya endagaan yange mu munwa gwo? ¹⁷Kubanga okyawa okwegeresebwa, N'ebigambo byange obisuula enyuma wo. ¹⁸Bwe waboine omubbiibi walagaine naye, Era waikiriirye kimu n'abenzi. ¹⁹Owaayo omunwa gwo eri obubbiibi, N'olulimi lwo lukola eby'obubbeyi. ²⁰Otyama ng'ovuma mugande wo; Era owaayirirya omwana wa mawo. ²¹Ebyo wabikolere, nzeena ne nsirika; N'olowooza nga nekankanira dala naiwe: Naye ndikuneny, ne mbiteeka mu maiso go. ²²Kale mulowooze kino, imwe abeerabira Katonda, Ndeke okubataagulataagula, okugotawo alibawonya: ²³Buli ampa sadaaka ey'okwebalya angulumizya; Naye alongoosya okusa engira ye Ndimulaga obulokozi bwa Katonda.

Chapter 51

¹Onsaasire, ai Katonda, mu kisa kyo; Mu busa obw'okusaasira kwo sangula ebyonoono byange byonabyona.

²Onabirye dala mu bubbiibi bwange, Onongoosye mu kwonoono kwange.³Kubanga njatula ebyonoono byange; N'ekibbiibi kyange kiri mu maiso go bulijjo. ⁴Iwe, niiwe wenka, gwe nayoononere. Ne nkola ekibbiibi mu maiso go: Obbe omutuukirivu bw'otumula, Osinge omusango bw'osala.⁵Bona, nze natondeibwe mu bubbiibi; No mu kwonoono mawange mwe yanzaaliire. ⁶Bona, Iwe otaka eby'omunda eby'amazima; Era mu mwoyo ogutaboneka wamanyisya amagezi.⁷Ontukulye n'ezoobu, nzeena naabba musa: Onaabye, nzeena naabba mutukuvu okusinga omuzira. ⁸Ompulirye eisanyu n'okwesiima; Amagumba ge wamenyere gasanyuke. ⁹Ogise amaiso go mu bibbiibi byange, Osangule ebyonoono byange byonabyona.¹⁰Ontondemu omwoyo omulongoofu, ai Katonda; Ongiryemu omwoyo omusa munda yange. ¹¹Tombiinga w'oli; So tontolaaku omwoyo gwo omutukuvu.¹²Ongiriryewo eisanyu ery'obulokozi bwo: Onywezerye n'omwoyo ogw'eidembe. ¹³Kaisi ne njigirirya amangira go aboonoonyi; N'abalina ebibiibi balikyukira gy'oli.¹⁴Omponye mu musango gw'omusaayi, ai Katonda, niiwe Katonda ow'obulokozi bwange; ¹⁵Ai Mukama, tinamaite emunwa gwange; N'omunwa gwange gulyolesya eitendo lyo ¹⁶Kubanga tosanyukira sadaaka; naakakuwaire; Ebiweebwayo ebyokyebwa tebikuwoomera.¹⁷Sadaaka gya Katonda niiyo emeeme emenyekere: Omwoyo ogumenyekere era ogubonereire, ai Katonda, tiwagugayenga. ¹⁸Okole busa Sayuuni, nga bw'otaka: Okolere Yerusalemi bugwe. ¹⁹Kaisi osanyukira sadaaka egy'obutuukirivu, eby'okwokya n'eby'okwokya ebiramba: Kaisi ne bawaayo ente ku kyoto kyo.

Chapter 52

¹Lwaki okwenyumirirya mu mwoyo, iwe omuzira? Okusaasira kwa Katonda kwo lubeerera. ²Olulimi lwo luteesya eby'obubbiibi obwereere; Ng'akirita ay'obwogi, lukola n'obubbeyi. ³Otake Ebibbiibi okusinga ebisa, N'okubbeyi okusinga okwatula amazima. (Seera) ⁴Otake ebigambo byonabyona ebiruma, Iwe olulimi olw'obubbeyi. ⁵Era no Katonda atyo yakuzikiriranga emirembe gyonagyona, Alikusitula, alikukwakula, alikutoola mu weema yo, Alikusigula okuva mu nsi ey'abalamu. (Seera) ⁶Era n'abatuukirivu balibona, balitya, Balimusekerera, nga batumula nti ⁷Bona, niye oyo ataafuula Katonda maani ge; Naye ne yeesiga Obugaiga bwe obusa, Ne yeenywezya mu bubbiibi bwe. ⁸Naye nze nfaanana ng'omuzeyituuni oguloka einu mu nyumba ya Katonda: Neesiga okusaasira kwa Katonda emirembe n'emirembe. ⁹Naakwebalyanga enaku gyonagyona, kubanga iwe wakolere otyo : Era naalindiriranga eriina lyo, kubanga isa, mu maiso g'abatukuvu bo.

Chapter 53

¹Omusirisiru atumwire mu mwoyo gwe nti Wabula Katonda. Bavundire, bakolere obubbiibi obw'omuzizo; Wabula akola busa. ²Katonda yalingire ku baana b'abantu ng'ayema mu igulu, Abone nga waliwo abategeera, Abasagira Katonda. ³Buli muntu mu abo aizire enyuma; bonnabona bagwagwawaire wamu; Wabula akola okusa, wabula n'omumu. ⁴Abakola okubbiibi babula magezi? Abalya abantu bange, nga bwe balya emere, Ne batakungira Katonda. ⁵Awabula kyo kutya we baitiira einu: Kubanga Katonda asaansanirye amagumba g'oyo akukolaku olusiisira; Obakwatisirye ensoni, kubanga Katonda yababbingire. ⁶Singa obulokozi bwa Isiraeri bubonekere nga buviire mu Sayuuni! Katonda bw'aliiryawo abantu be abaanyagiibwe, Yakobo kaisi n'asanyuka, Isiraeri alijaguza.

Chapter 54

¹Ndokola, ai Katonda, n'eriina lyo, Onsalire omusango mu maani go. ²Wulira okusaba kwange, ai Katonda; Otege okitu eri ebigambo eby'omunwa gwange. ³Kubanga banaigwanga bangolokokeireku, N'ab'ekyeju bansagiire emeeme yange: Tebateekere Katonda mu maiso gaabwe. (Seera)⁴Bona, Katonda niiye mubeezi wange: Mukama ali wamu n'abo abanywezya emeeme yange. ⁵Aliwalana obubbiibi obwo ku balabe bange: Obazikirirye mu maliga go.⁶Sadaaka ey'omwoyo ogw'eidembe gye ndikuwa iwe: Neebalyanga eriina lyo, ai Mukama, kubanga isa. ⁷Kubanga antoire mu kweraliikirira kwonakwona; N'eriiso lyange liboine bye ntaka nga bituukire ku balabe bange.

Chapter 55

¹Tega okitu eri okusaba kwange, ai Katonda; So teweeegisa obutawulira kwegayirira kwange. ²Mpulira, ongiremu: Okwemulugunya kwange kunteganya, ne nsinda; ³Olw'eidoboozi ly'omulabe, Olw'okujooga kw'ababbibi; Kubanga banswireku ebikolwa ebibbiibi, Era banjiganya mu busungu. ⁴Omwoyo gunuma inu munda yange: N'entiisya ey'okufa engwireku. ⁵Okutya n'okutengera kuntuukireku, N'okwekanga kunumbire. ⁶Ne ntumula nti Singa mbaire n'ebiwawa ng'eiymba Nandibuukire, ne njaba, ne mpumula. ⁷Bona, nandikyamiire wala, Nandigonere mu idungu. (Seera) ⁸Nandiyanguwire okwiruka mu kiirukiro Okuva mu muyaga n'empewo enyingi. ⁹Bazikirirye, ai Mukama, oyawule enimi gyabwe: Kubanga mboine eitima n'okutongana mu kibuga. ¹⁰Emisana n'obwire batambulatambula ku bugwe waakyo: Era Obubbiibi n'eitima biri wakati mu ikyo. ¹¹Okwonoona kuli wakati mu ikyo: Okujooga n'obukuusa tebiva mu nguudo gyakyo. ¹²Kubanga omulabe ti niiye yanvumire; Nandisoboire okugumiinkiriza: So ti niiye oyo eyankyawire eyaneegulumirizirye; Nandyegisire mu maiso ge: ¹³Wabula iwe, muntu munange, Eyatambwire nanze, mukwanu gwange gwe namanyiriire einu. ¹⁴Twateesyanga ebigambo n'eisanyu fembiri, Twatambulanga mu nyumba ya Katonda n'ekibiina. ¹⁵Okufa kubatuukeku nga tebalowooza, Baike mu bwina nga bakaali balamu: Kubanga obubbiibi buli mu nyumba yaabwe, mu ibo wakati. ¹⁶Nze nakungiriranga Katonda; Era Mukama yandokolanga. ¹⁷Olweigulo n'amaakeeri ne mu ituntu neemulugunyanga ne nsindanga: Yeena yawuliranga eidoboozi lyange. ¹⁸Yanunula emeeme yange mu mirembe mu lutalo olwabbairwaba okunsinga: Kubanga ababbairwaba balwana nanze bangi. ¹⁹Katonda aliwulira, alibairamu, niiye oyo abbeerera eira n'eira lyonalyona, (Seera) Alibairamu abo abatabona biyaka, Abataty Katonda. ²⁰Yagoloire emikono gye ku abo ababbairwaba batabagaine naye: Yanyoomer endagaan ye. ²¹Omunwa gwe gwabbairwaba mugondi ng'omuzigo, Naye omwoyo gwe kulwana: Ebigambo bye byagondere okusinga amafuta, Naye byabbairwaba bitala ebisowoirwemu. ²²Gwikirenga omugugu gwo ku Mukama, yeena yakuwaniriranga: Teyaganyenga abatuukirivu okwijulukuka enaku gyonagyona. ²³Naye iwe, ai Katonda, olibateekamu mu bwina obw'okuzikirira: Abantu abataka omusaayi n'ab'obubbeyi tebalimala kitundu kye naku gyabwe; Naye nze nesiganga iwe.

Chapter 56

¹Onsaasire, ai Katonda; kubanga abantu bataka kumira nze: Bazibya obwire nga balwana nga banjooga. ²Abalabe bange bataka okumira obwire okuziba: Kubanga abalwana nanze n'amalala bangi. ³Buli lwe naatyanga, Neesiganga iwe. ⁴Mu Katonda ndyebalya ekigambo kye: Katonda gwe neesigire, tinditya; Ab'omubiri basobola kunkola ki? ⁵Bakyusya ebigambo byange okuzibya obwire: Ebirowoozo byabwe byonabona bimbaaku olw'obubbiibi. ⁶Beekunjaanya, beegisa, Bakebera ebisinde byange, Nga bwe baateega emeeme yange. ⁷Baliwona olw'obutali butuukirivu? Mu busungu suula amawanga, ai Katonda. ⁸Iwe obala okutambulatambula kwange: Oteeke amaliga gange mu kasumbi ko; Tegawandiikibwa mu kitabo kyo? ⁹Abalabe bange kaisi ne baira enyuma ku lunaku lwe ndikungiriramu: Kino kye maite, nga Katonda ali ku lwange. ¹⁰Mu Katonda nditendereza ekigambo kye: Mu Mukama nditendereza ekigambo kye. ¹¹Katonda gwe neesigire, tinditya; Abantu basobola okunkola ki? ¹²Ebirayiro byo biri ku niinze, ai Katonda: Ndisasula sadaaka egy'okwebalya eri iwe. ¹³Kubanga wawonyerye emeeme yange okufa: Tewawonyerye bigere byange okwesitala? Kaisi ntambule mu maiso ga Katonda mu musana ogw'abantu abalamu.

Chapter 57

¹Onsaasire, ai Katonda, onsaasire; Kubanga emeeme yange yeeyuna niiwe: Niiwo awo, mu kiwolyo eky'ebiwawa byo mwe neeyunanga, okutuusya ebibonyoobonyo ebyo lwe biriwawo. ²Ndikoowoola Katonda ali waigulu einu; Katonda ankolera byonabyona. ³Alituma ng'ayema mu igulu, n'andokola, Oyo ataka okumira bw'anvuma; (Seera) Katoada alituma okusaasira kwe n'amazima ge. ⁴Emeeme yange eri mu mpologoma; Ngalamiriire mu abo abaika n'omusyo, Niiwo abaana b'abantu, amainu gaabwe niigo mafumu n'obusaale, N'olulimi lwabwe niikyo ekitala eky'obwogi: ⁵Bakugulumizye, ai Katonda, okusinga eigulu; Ekitiibwa kyo kibbe ku nsi gyonagyona.

⁶Bateekeireteekeire akatimba ebigere byange; Emeeme yange ekutamire: Bansimiire obwina mu ngira yange; Babugwiremu wakati ibo beene. (Seera) ⁷Omwoyo gwange gunyweire, ai Katonda, omwoyo gwange gunyweire: Ndyemba, niiwo awo, ndyemba eby'okutendereza. ⁸Zuuka, iwe ekitiibwa kyange; zuuka, ekongo n'enanga: Nze nzenka nazuuka amakeeri mu pwi. ⁹Ndikwebalilya iwe, ai Mukama, mu bantu: Ndyemba eby'okukutendereza iwe mu mawanga. ¹⁰Kubanga ekisa kyo kingi, kituuka mu igulu, N'amazima go gatuuka mu ibbanga. ¹¹Bakugulumizye, ai Katonda, Okusinga eigulu; Ekitiibwa kyo kibbe ku nsi gyonagyona.

Chapter 58

¹Okutumula mutumula eby'obutuukirivu nga musirika? Musala omusango ogw'amazima, imwe abaana ba bantu? ²Naye mu myoyo gyanyu mukola eby'obubbiibi; Eitima ery'emikono gyanyu niigwo musango gwe musala mu nsi. ³Ababiibi bakyama okuva mu kida: Bwe bazaalibwa, amangu ago ne beekooloobya, nga batumula eby'obubbeyi. ⁴Obusagwa bwabwe buli ng'obusagwa obw'omusota: Bali nga enfulugundu gyetwawuliire ezibikira amatu gaayo; ⁵Etawulira idoboozi lya balogi, waire nga baloga n'amagezi mangi gaty'a. ⁶Ai Katonda, omenyere amainu gaabwe mu minwa bwabwe: Omenyere dala amasongeryo g'empologoma entonto, ai Mukama. ⁷Basaanuuke ng'amaizi agakulukuta amangu: Bw'ateeba n'obusaale bwe, babbe nga bazikirizibwa. ⁸Babbe ng'eikovu erisaanuuka eriwaawo: Era ng'omwana omukali gw'ataasya, atabonanga ku musana. ⁹Entamu gyanyu nga gikaali kubuguma n'amawa, Aligatolerawo dala n'empunga, amabisi goona agaaka gonagona. ¹⁰Omutuukirivu alisanyuka, bw'alibona okuwalana okwo: Alinaaba ebigere bye mu musaayi gw'ababbiibi. ¹¹Abantu kaisi ne batumula nti Mazima waliwo empeera omutuukirivu gy'aliweebwa: Mazima waliwo Katonda asala omusango mu nsi.

Chapter 59

¹Ondokole mu balabe bange, ai Katonda wange: Ongulumizye eri abo abangolokokeraku. ²Ondokole eri abo abakola obutali butuukirivu, Omponye eri abo abataka omusaayi. ³Kubanga, bona, bateega emeeme yange; Ab'amaite bakujaana okunumba: Ti lwe kyonoono kyange, so ti lwe kibbiibi kyange, ai Mukama. ⁴Bapyata, beeteekateeka nga tinkolere kubbiibi: Ozuuke onyambe, obone. ⁵Iwe, ai Mukama Katonda ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, Ogolokoke obuulirire amawanga gonagona: Tosaasiranga muntu yenayena omwonoonyi omubiibi. (Seera) ⁶Baira olw'eigulo, bakunga ng'embwa, Beetooloola ekibuga. ⁷Bona, beebaijagala n'omunwa gwabwe; Ebitala biri mu minwa gyabwe: Kubanga batumula nti Yani awulira? ⁸Naye iwe, Mukama, olibasekerera; Oliduulira amawanga gonagona. ⁹Ai amaanyi gange, nakulindiriranga iwe: Kubanga Katonda niikyo kigo kyange ekiwanvu. ¹⁰Katonda ow'okusaasirwa kwange yantaranga: Katonda yambonianga bye ntaka nga bituukire ku balabe bange. ¹¹Tobaita, abantu bange baleke okwerabira: Obasaansaanye n'amaani go, obatoowazye, Ai Mukama engabo yaisu. ¹²Olw'okwonoona kw'omunwa gwabwe, olw'ebigambo by'eminwa gyabwe, Bakwatibwe nga beenyumirirya, Era n'olw'okulaama n'obubeeyi bye batumula. ¹³Obazikirirye mu busungu, obazikirirye, balekenga okubaawo ate: Era bategeerenga nga Katonda afugira mu Yakobo, Okutuuka ku nkomerero gy'ensi. (Seera) ¹⁴Era akawungeezi bairewo, babone ng'embwa, Beetooloole ekibuga. ¹⁵Balitambulatabula nga basagira emere, Balikyeesya obwire bwe bataliikuta. ¹⁶Naye nze nayembanga ku maani go; Niiwo awo, nayemberanga dala ku kusaasira kwo amakeeri: Kubanga wabbbaire kigo kyange ekiwanvu, N'ekirukiro ku lunaku olw'okutegana kwange. ¹⁷Iwe, ai amaani gange, gwe nayemberanga okukutendereza: Kubanga Katonda niikye ekigo kyange ekiwanvu, Katonda wo kusaasirwa kwange.

Chapter 60

¹Ai Katonda, otuswire, otumenyeeremenyere; Wasunguwaire; otwirye, tukwegayiriire.²Wakankanyairye ensi; wagyasirye: Ozibe enjatika gyayo; kubanga eyuuga. ³Abantu bo obalagire ebigambo ebizibu: otunywisirye omwenge ogw'okutagaita. ⁴Owaire ebbendera abo abakutya, Eyolesebwe olw'amazima. (Seera) ⁵Muganzi wo kaisi awonyezebwe, Lokola n'omukono gwo omulyo, otwiremu. ⁶Katonda yatumwire mu butukuvu bwe; nti Ndjaguza: Ndisala mu Sekemu, era ndigabaagaba ekiwonvu ekya Sukosi. ⁷Gireyaadi wange, era Manase wange; Efulayimu yeena yakuuma omutwe gwange; Yuda niigwo mwigo gwange ogw'obwakabaka. ⁸Mowaabu niikyo ekinaabirwamu kyange; Edomu ndimukasukira engaito yange: Iwe Firisutiya, tumulira waigulu ku lwange. ⁹Yani alinyingirirya mu kibuga eky'amaani? Yani eyandeeta mu Edomu? ¹⁰Totuswire, ai Katonda? So totabaala, ai Katonda, n'eigye lyaisu ¹¹Otuyambe eri omulabe: Kubanga obuyambi bw'abantu bubulamu. ¹²Katonda niye eyatukolyanga eby'obuzira: Kubanga oyo niye eyaniiniriranga ku balabe baisu.

Chapter 61

¹Owulire okukunga kwange, ai Katonda; Olowooze okusaba kwange. ²Nga nyema ku nkomerero gy'ensi nakukoowoolanga; omwoyo gwange bwe gwazirikanga: Onujamye eri eibbaale erinsinga obugulumivu.

³Kubanga wabbaire kirukiro gye ndi, Ekigo eky'amaani eri omulabe. ⁴Natyamanga mu weema yo emirembe gyonagyona: Neeyunanga ekiwolyo eky'ebiwawa byo. (Seera) ⁵Kubanga iwe, ai Katonda, owuliire obweyamu bwange: Ompaire obusika bw'abo abataka eriina lyo. ⁶Olitumula ku naku egy'obulamu bwa kabaka: Emyaka gye giribba ng'emirembe emingi. ⁷Alibba mu maiso ga Katonda enaku gyonagyona: Kale teekateeka ekisa n'amazima, kaisi bimuwonye. ⁸Kaisi nenyemba okutendereza eriina lyo enaku gyonagyona; Ntuukirirye buli lunaku obweyamu bwange.

Chapter 62

¹Emeeme yange erindirira Katonda yenka: Oyo obulokozi bwange mwe buva. ²Niiye yenka niilyo eibbaale lyange era niibwo bulokozi bwange: Niikyo ekigo kyange ekiwanvu; tindisagaasagana einu. ³Mulituusya waina okulumba omuntu, Okumwita, imwe mwenamwena, Ng'ekisenge ekyewunzikire, ng'olukomera oluyuuguuma? ⁴Kino kyonka niikyo kye bateesya okumujeezya mu bukulu bwe; Basanyukira eby'obubbeyi: Batumula eby'omukisa n'omunwa gwabwe, naye bakolima munda. ⁵Emeeme yange, lindirira Katonda yenka; Kubanga oyo okusubira kwange mwe kuva. ⁶Niiye yenka niilyo eibbaale lyange era niibwo bulokozi bwange: Oyo niikyo kigo kyange ekiwanvu: tindisagaasagana. ⁷Awali Katonda niiwo awali obulokozi bwange n'ekitiibwa kyange: Eibbaale ery'amaani gange n'ekirukiro kyange biri mu Katonda. ⁸Mumwesige iye mu biseera byonabyona, imwe abantu; Mufuke omwoyo gwanyu mu maiso ge: ⁹Mazima abantu abatali be kitiibwa niigwo mwoka, n'abo ab'ekitiibwa ekingi niibwo bubbeyi: Bwe baliteekebwa mu kigera, baliyimuka; Bombiriri omwoka gubasinga okuzitowa: ¹⁰Temwesiganga kujooga, Temusengereryanga ebilalamu mu kunyaga: Obugaiga bwe bweyongeranga, temubuteekangaku mwoyo. ¹¹Katonda yatumwire omulundi gumu, Mpulimiire ntyo emirundi ibiri; Nga Katonda niiye mwene buyinza: ¹²Era iwe, ai Mukama, olina okusaasira: Kubanga osasula buli muntu ng'omwoyo gwe bwe guli.

Chapter 63

¹Ai Katonda, iwe oli Katonda wange; nawunanga okukusaagira. Emeeme yange erumwa enyonta eri iwe, omubiri gwange gwegomba iwe, Mu nsi enkalu ekooyesya, omubula maizi. ²Ntyo bwe nakulingiliranga mu watukuvu, Okubona obuyinza bwo n'ekitiibwa kyo. ³Kubanga ekisa kyo kiwooma okusinga obulamu; Emunwa gwange gwakutenderezanga. ⁴Ntyo bwe naakwebalyanga nga nkaali mulamu: Naayimusyanga emikono gyange mu liina lyo. ⁵Emeeme yange yaikutibwanga ng'obusomyo n'amasavu; N'omunwa gwange gwakutenderezanga n'emunwa egusanyuka; ⁶Bwe naakwijuukiriranga ku kitanda kyange, Bwe naakulowoozeryanga mu bisisimuko eby'obwire. ⁷Kubanga wabbair mubeezi wange, Era mu kiwolyo eky'ebiwawa byo mwe naasanyukiranga. ⁸Emeeme yange efuga okukusengererya: Omukono gwo omulyo gumpanirira. ⁹Naye abo abasagira emeeme yange okugizikirirya, Balyaba wansi w'eitakali. ¹⁰Baliweebwayo eri Amaani ag'ekitala: Baliibba mugabo gwe bibbe. ¹¹Naye kabaka alisanyukira Katonda: Buli amulayira niiye alyenyumirirya; Kubanga omunwa gw'abo abatumula eby'obubbeyi kalizibibwa.

Chapter 64

¹Owulirenga eidoboozi lyange, ai Katonda, mu kwemulugunya kwange: Okuumenga obulamu bwange ndekenga okutya omulabe. ²Ongise eri abakozi b'obubiibi abateesya mu kyama; N'eri okuyoogaana kw'abo abakola ebitali byo butuukirivu: ³Abawagaire olulimi lwabwe ng'ekitala, Abateebere obusaale bwabwe niibyo ebigambo eby'obukambwe: ⁴Balasiye oyo eyatuukiriire mu bifo eby'ekyama: Bamulire nga tabona, ne batatya. ⁵Bagumyagana emyoyo mu kutesya obubiibi; Bateesya okutega emitego mu kyama; Batumula nti eyagibona yani? ⁶Basagira ebitali byo butuukirivu; batumula nti Tumalire okusagirira dala nga tufuba: N'okulowooza okw'omunda okwa buli muntu, n'omwoyo gwabwe, biri ng'obuliba. ⁷Naye Katonda alibalasa; Balifumitibwa n'akasaale nga tebalowooza. ⁸Baty bwe bwebesitazibwanga, olulimi lwabwe beene nga lubagwisya: Bonabona abababonanga banyeenyanga emitwe gyabwe. ⁹Era abantu bonabona batyanga; Ne batendera omulimu gwa Katonda, Ne balowooza n'amagezi bye yakolere. ¹⁰Omutuukirivu yasanyukiranga Mukama, era yamwesiganga; Era bonabona abalina emitima egy'amazima benyumiriryanga.

Chapter 65

¹Eitendo likulindirira, ai Katonda, mu Sayuuni: Era iwe gwe batuukiriyanga obweyamu. ²Ai iwe awulira okusaba, Bonabona abalina omubiri baliiza gy'oli. ³Ebitali byo butuukirivu binsingire: Okwonoona kwaisu olikunabirya dala. ⁴Alina omukisa oyo gw'olonda, era gw'osembelya gy'oli. Abbenga mu mpya gyo: Twaikutibwanga obusa obw'enyumba yo, Awatukuvu mu yeekaalu yo. ⁵N'ebigambo eby'entiisya olitwiramumu butuukirivu, Ai Katonda ow'obulokozi bwaisu; Niiwe enkomerero gy'onagyona egy'ensi gwe gyesiga, N'abo abali ewala ku nyanza. ⁶Oyo yanywezerye ensozi n'amaani ge: Nga yeesiba obuyinza: ⁷Asirikya okuwuuma kw'enyanza, Okuwuuma kw'amayengo gaayo, N'okuyoogaana kw'amawanga. ⁸Era n'abo abatyama ku nkomerero gy'ensi batya olw'obubonero bwo: Niiwe osanyusya emiryango gy'amakeeri n'egy'olweigulo. ⁹Okyalira ensi, n'ogifukirira, Ogigaigawalya inu; Omwiga gwa Katonda gwizwire amaizi: Obabonera enjaanu, ng'omalire okulongoosya ensi otyo. ¹⁰Ofukirira ensalosalo gyayo amaizi amangi; Olongoosya ebibhiibi byayo: Ogigondya n'olufunyangali; Okuwa omukisa okumera kwayo. ¹¹Oteeka engule ku mwaka, niibwo obusa bwo; N'amangira go gatonyesya obugimu. ¹²Gatonyesya mu maliisiryo ag'omu idungu: N'obusozi bwesiba eisanyu. ¹³Amaliisiryo gavaala ebisibo; Era n'ebiwonvu bibikiibwe enjaanu: Byogerera waigulu olw'essanyu, era byemba.

Chapter 66

¹Leeta eidoboozi ery'eisanyu eri Katonda, ensi yonayona: ²Yembera waigulu ekitiibwa eky'eriina lye: Gulumizya eitendo lye libbe n'ekitiibwa. ³Koba Katonda nti Emirimu gyo nga gye ntiisya! Olw'obuyinza bwo obungi abalabe bo balikujeemukira. ⁴Ensi yonayona erikusinza, Erikwembera iwe; Balyembra eriina lyo. (Seera)⁵Mwize mubone emirimu gya Katonda; Iye w'entiisya mu by'akola eri abaana b'abantu. ⁶Enyanza yagifiire olukalu: Babitire mu mwiga n'ebigere: Awo we twamusanyukiriire. ⁷Afuga n'amaani ge emirembe gy'onagyona; Amaiso ge galingirira amawanga: Abajeemu balekenga okwegulumizya. (Seera)⁸Kale, imwe amawanga, mumwebalyenga Katonda waisu, Muwulirye eidoboozi erimutendereza: ⁹Akwatirira emeeme yaisu obutafa, Era ataganya bigere byaisu okusagaasagana. ¹⁰Kubanga iwe, ai Katonda, watugeizerye: Watukemere nga bwe bakemere efeeza.

¹¹Watuyingiirye mu kitimba; Wateekere omugugu omuzito ku nkende gyaisu. ¹²Weebagalya abantu okuniina ku mitwe gyaisu; Twabitire mu musyo no mu maizi; Naye watutoiremu n'otuyingirya mu kifo eky'obugaiga.

¹³Nayingira mu nyumba yo n'ebiweebwayo ebyokyebwa, Naakusasula obweyamu bwange, ¹⁴Emunwa gwange bwe gyatumwire, N'omunwa gwange bwe gwayatwire, bwe naboine enaku. ¹⁵Naakuwire ebyokwokya ebye isava, N'ebwokwoterya eby'entama egya sedume; Naawaireyo ente n'embuli. (Seera)¹⁶Mwize muwulire, mwenamwena abatya Katonda, Nzeena ne mbuulira bye yakoleire emeeme yange. ¹⁷Namukoowoire n'omunwa gwange, Era Niiye atenderezabwa n'olulimi lwange. ¹⁸Bwe mba ndowooza obutali butuukirivu mu mwoyo gwange, Mukama taawulire: ¹⁹Naye mazima Katonda awuliire; Alowoozerye eidoboozi ery'okusaba kwange. ²⁰Katonda yeebazibwe, Atabbingire kusaba kwange, so tanyimire kusaasira kwe.

Chapter 67

¹Katonda atusaasirenga, atuwenga omukisa. Atwakiryenga amaiso ge; (Seera) ²Engira yo emanyibwenga mu nsi, Obulamu bwo obulokola bumanyibwenga mu mawanga gonagona. ³Abantu bakutenderezenga, ai Katonda; Abantu bonabona bakutenderezenga. ⁴Kale, amawanga gasanyukenga gayembenga olw'eisanyu: Kubanga olisalira abantu emisango egy'ensonga, Era olifugira amawanga mu nsi. (Seera) ⁵Abantu bakutenderezenga, ai Katonda; Abantu bonabona bakutenderezenga, ⁶Ensi ereetere ekyengera kyayo: Katonda, niiye Katonda waisu, yatuwanga omukisa. ⁷Katonda yatuwanga omukisa; N'enkomerero gy'onagyona egy'ensi gyamutyanga.

Chapter 68

¹Katonda agolokoke, abalabe be basaansaane; Era n'abo abamukyawa bairuke mu maiso ge. ²Ng'omwoka bwe gubbingibwa, obabbinge otyo: Ng'envumbo bw'esaanuuka ku musyo, Ababiibi bazikirire batyo awali Katonda. ³Naye abatuukirivu basanyuke; bajaguzirye mu maiso ga Katonda: Niiwo awo, bajaguzye n'eisanyu. ⁴Mumwembere Katonda, mwembe okutendereza eriina lye: Mumukubbire oluguudo oyo eyeebagalira mu malungu; YA niiryo eliina lye; era mujaguzirye mu maiso ge. ⁵Itaaye w'abo ababula baitawabwe, era asalira banamwandu omusango, Katonda mu kifo kye ekitukuvu ky'atyamamu. ⁶Katonda awa abawuulu enyumba: Atoola abasibe (mu ikomera) okubona ebisa: Naye abajeemu batyama mu nsi ekalire. ⁷Ai Katonda, bwe watatangiire abantu bo, Bwe watambwire mu idungu; (Seera) ⁸Ensi n'etengera, Eigulu ne ligwa mu maiso ga Katonda: Olusozi ludi Sinaayi ne lutengerera mu maiso ga Katonda, Katonda wa Isiraeri. ⁹Iwe, ai Katonda, watonyeserye amaizi mangi, N'onywezya obusika bwo, bwe bwabbaire nga bukoowere. ¹⁰Ekibiina kyo kyatyaimo omwo: iwe, ai Katonda; wateekeireteekeire abaavu olw'obusa bwo. ¹¹Mukama yawaire ekigambo: Abakali ababuulira ebigambo niilyo eigye eringi. ¹²Bakabaka b'eigye bairuka, bairuka: Omukali asigala eika niye agaba omunyago. ¹³Muligalamira mu bisibo by'entama, Ng'ebiwawa by'eiyemba ebibikkibwaku efeeza, N'ebyoya byalyo ebiriku ezaabu emyufu? ¹⁴Omuyinza w'ebintu byonabyona bwe yasaansaaniirye omwo bakabaka, Kyabbaire ngo omuzira bwe gutonnya mu Zalumoni. ¹⁵Olusozi Basani niilwo lusozi lwa Katonda; Olusozi Basani niilwo lusozi oluwanvu. ¹⁶Kiki ekibaluziimuulya, imwe ensozi empanvu, Olusozi Katonda lwe yatakire okulutyamaku? Niiwo awo, Mukama yalutyamangaku emirembe gy'onagyon. ¹⁷Amagaali ga Mukama niigyo emitwalo eibiri, niigyo nkumi n'enkumi: Mukama ali mu ago, nga ku Sinaayi, mu watukuvu. ¹⁸Oliniine waigulu, osibye obusibe bwo; Oweweibwe ehirabo mu bantu, Era no mu bajeemu, Mukama Katonda kaisi atyamenga wamu nabo. ¹⁹Mukama atenderezebwenaga atusitulira omugugu gwaishu buli lunaku, Niiye Katonda, niibwo bulokozi bwaisu. (Seera) ²⁰Katonda niiye Katonda ow'okuwonyanga gye tuli; Era Yakuwa Mukama niiye mwene kuwonya mu kufa. ²¹Naye Katonda alisumita omutwe gw'abalabe be, N'obwezinge obuliku enziiri obwa buli muntu anyiikira okwirya omusango. ²²Mukama niiye atumula nti Ndiryawo okuva mu Basani, Ndibairyawo okuva mu buliba bw'enyanza: ²³Olyoke oinike ekigere kyo mu musaayi, Olulimi lw'embwa gyo lubbeerenga n'omugabo gwalwo eri abalabe bo. ²⁴Baboine bw'otambula, ai Katonda, Niiwe Katonda wange, Kabaka wange, bw'otambula ng'oyingira mu watukuvu. ²⁵Abayimbi batangiire, abakubbi b'enanga basengereirye, Wakati mu bawala abakubba ebitaasa. ²⁶Mwebalirye Katonda mu bibiina, Niiye Mukama, imwe ab'ensulo ya Isiraeri. ²⁷Waliwo Benyamini omutomoto abafuga, Waliwo abalangira ba Yuda n'abateesya nabo, Waliwo abalangira ba Zebbulooni, abalangira ba Nafutaali. ²⁸Katonda wo Alagire amaanni go: Onywezyenga, ai Katonda, kye watukoleire. ²⁹Olwa yeekaalu yo eri mu Yersaalemi, Bakabaka kyeabaavanga bakuleetera ehirabo. ³⁰Onenye ensolo ey'omu bitoogo, Ente enyingi egya sedume, n'enyanza egy'amawanga, Ng'oliniinirira ebitundu eby'efeeza n'ebigere byo; Asaansaaniirye amawanga agasanyukira entalo. ³¹Abalangira baliva mu Misiri; Kuusi eryanguwa okugolola emikono gye eri Katonda. ³²Mwembere Katonda, imwe amatwale g'ensi; Kale mwembe okutendereza Mukama; (Seera) ³³Oyo eyeebagala ku igulu eriri waigulu w'eigulu, eryabbairewo eira n'eira lyonalyona; Bona, atumula n'aidoboozi lye, niilyo aidoboozi ery'amaani. ³⁴Mumuwe Katonda amaanni: Obusa bwe bufuga Isiraeri, N'amaani ge gali mu igulu. ³⁵Ai Katonda, oli we ntiisya ng'oyema mu bifo byo ebitukuvu: Katonda wa Isiraeri yawaire amaanni n'obuyinza abantu be. Katonda yeebazibwe.

Chapter 69

¹Ndokola, ai Katonda; Kubanga amaizi gemereire ne gatuuka ku meeme yange. ²Ntubira mu bitoosi ebiwanvu awabula kuyimerera: Ntuukire mu buliba amaizi amangi we gambitiraku. ³Okukukunga kwange kunkooweserye; eikoti lyange likalire: Amaiso gange ganzibire nga nindirira Katonda wange. ⁴Abankyawira obwereere basinga enziiri egy'oku mutwe gwange obungi: Abataka okunzikirirya, kubanga niibo balabe bange awabula nsonga, ba maani: Ne kaisi ngirya kye ntabatoireku. ⁵Ai Katonda, niiwe omaite obusirusiru bwange: N'okwonoona kwange tekukisibwa niiwe. ⁶Abakulindirira iwe balekenga okukwatibwa ensoni ku lwange, ai Mukama Katonda ow'eigye: Abakusagira iwe balekenga okuswazibwa ku lwange, ai Katonda wa Isiraeri. ⁷Kubanga banvuma okunanga iwe; Ensoni gibiikire amaiso gange. ⁸Nfukire munaigwanga eri bagande bange, Era atali mumanyi eri abaana ba mawange. ⁹Kubanga eiyali elyenyumba yo lindiire; N'ebivumi by'abo abakuvuma iwe bingwireku. ¹⁰Bwe nakungire amaliga, emeeme yange n'esiiba enjala, Ekyyo niikyo ekyanvumirye. ¹¹Bwe navaire ebibyakinyaki, Ne mbafuukira enjombo. ¹²Abatyama mu mulyango bantumulaku, Era ndi lwembo lwa batamiivu. ¹³Naye nze, okusaba kwange kuli eri iwe, ai Mukama, mu kiseera eky'okukwiririyamu: Ai Katonda, mu kusaasira kwo okungi, Ongiremu mu mazima ag'obulokozi bwo. ¹⁴Onyinyulule mu biitosi, ndeme okutubira: Ndokoke eri abo abankyawa no mu maizi ag'eidubi. ¹⁵Amaizi amangi galeke okumpangula, Waire obuliba buleke okumira; Waire obwina buleke okunzibira omunwa gwabwo. ¹⁶Ongiremu, ai Mukama; kubanga ekisa kyo kisa: Ng'okusaasira kwo bwe kuli okungi, onkyukire. ¹⁷So tongisa amaiso go omwido wo; Kubanga ndi mu naku; oyanguwe okungiramu. ¹⁸Osemerere emeeme yange, oginunule: Ompe eidembe olw'abalabe bange. ¹⁹Iwe omaite bwe nvumibwa, bwe nkwatibwa ensoni, bwe nyoomebwa: Abalabe bange bonabona bali mu maiso go. ²⁰Okuvumibwa kumenyere omwoyo gwange; era ngizwiire enaku: Nsagiire eyansaasira, naye tewabbaire n'omumu: Era abanansanyusya, naye ne ntabona. ²¹Era bampa omususa okubba emere yange; Era bwe nalumiubwe enyonta ne banywisya omwenge omukaatuuki, ²²Emeeza yaabwe eri mu maaio gaabwe ebbenga ekyambika gye bali; Era bwe babba mu miremba, gifuukenga omutege. ²³Amaiso gaabwe gabbenga mu ndikirirya, baleke okubona; Otengeryenga enkende gyabwe enaku gynagyona. ²⁴Obafukengaku ekiruyi kyo, N'obusungu bwo obukambwe bubatuukengaku. ²⁵Enyumba yaabwe erekebwenga, So omuntu yenayena alekenga okubba mu weema gyabwe. ²⁶Kubanga baayiganya oyo gw'okubbire; Era batumula ku naku gyabo b'osumitire. ²⁷Oyongerenga obubiibi ku bubbiibi bwabwe: So balekenga okuyingira mu butuukirivu bwo. ²⁸Basangulibwenga okuva mu kitabo ky'obulamu, So balekenga okuwandiikibwa awamu n'abatuukirivu. ²⁹Naye nze ndi mwavu, munaku: Obulokozi bwo, ai Katonda, bungulumizye waigulu. ³⁰Natenderezanga eriiina lya Katonda n'olwembo, Naamugulumizanga n'okwebalya. ³¹Era ebyo byasanyusyanga Mukama okusinga ente, Ente eriiina amaziga n'ebinuulo. ³²Abawombeefu bakiboine ne basanyuka: Imwe abasagira Katonda, omwoyo gwanyu gubbe omulamu. ³³Kubanga Mukama awulira abaavu, So tanyooma basibe be. ³⁴Eigulu n'ensi bimumtenderezanga, Enyanza ne byonabyona ebigitambuliramu. ³⁵Kubanga Katonda aliokola Sayuuni, era alizimba ebibuga bya Yuda; Nabo balityama omwo, ne bagirya ³⁶Era n'ezaire ly'abaidu be baligisikira; N'abo abataka eriiina lye balityama omwo.

Chapter 70

¹Oyanguwe, ai Katonda, okundokola; Oyanguwe okunnyamba, ai Mukama. ²Bakwatibwe ensoni baswale abasagira emeeme yange: Bairibwe enyuma bajeezebwe Abasanyukira okufiirwa kwange. ³Bairibwe enyuma olw'ensoni gyabwe Abatumula nti siisiikya, siisiikya. ⁴Bonabona abakusaagira bakusanyukirenga bajaguziyenga; N'abo abataka obulokozi bwo batumulanga bulijjo nti Katonda agulumizibwenga. ⁵Naye nze ndi mwavu, mbula kintu; Oyanguwe okwiza gye ndi, ai Katonda: Iwe oli mubeezi wange era omulokozi wange; Ai Mukama, tolwawo.

Chapter 71

¹Iwe, ai Mukama, niiwe gwe nesiga: Ndekenga okukwatibwa ensoni enaku gyonagyona. ²Ondokole mu butuukirivu bwo, omponye: Ontegere okitu, ondokole. ³Obbenga gye ndi olwazi olw'okutyamangaku, we nasobolanga okweyuna bulijjo: Walagiire okundokola; Kubanga iwe oli lwazi lwange era ekigo kyange. ⁴Omponye, ai Katonda wange, mu mukono gw'omubbiibi, Mu mukono gw'omuntu atali mutuukirivu, omukambwe. ⁵Kubanga iwe oli isuubi lyange, ai Mukama Katonda: niiwe gwe neesiga okuva mu butobuto bwange. ⁶Niiwe wampaniriire okuva mu kida: Niiwe wantoire mu byenda bya mawange: Niiwe gwe naatenderezanga enaku gyonagyona. ⁷Ndinga ekitalo eri abantu abangi; Naye iwe oli kirukiro kyange eky'amaani. ⁸Omunwa gwange gwaizulanga eitendo lyo, N'ekitiibwa kyo okuzibya obwire. ⁹Tonsuula mu biro eby'obukaire; Tondekanga amaanni gange bwe galingota. ¹⁰Kubanga abalabe bange bantumulaku; N'abo abateega emeeme yange bateesya wamu, ¹¹Nga batumula nti Katonda amulekere: Mumugoberere mumukwate; kubanga tewali eyamuwonya. ¹²Ai Katonda, tomba wala: Ai Katonda wange, yanguwa okunyamba. ¹³Bakwatibwe ensoni bazikirire abakyawa emeeme yange; Baswazibwe banyoomebwe abaataka okunkola okubbiibi. ¹⁴Yeena yasubiranga enaku gyonagyona, Era natumulanga okukutenderezanga bulijjo. ¹⁵Akanwa gwange gwatenderanga obutuukirivu bwo, N'obulokozi bwo okuzibya obwire; Kubanga omuwendo gwabyo tingumaite. ¹⁶Naizanga n'ebikolwa eby'amaanyi ebya Mukama Katonda: Natumulanga ku butuukirivu bwo, ku bubwo bwonka. ¹⁷Ai Katonda, niiwe wanjegeresyanga okuva mu butobuto bwange; Era okutuusya atyanu nabuuliranga ebikolwa byo eby'ekitalo. ¹⁸Niiwo awo, bwe ndibba nkairikire era nga merere envi, ai Katonda, tondekanga; Okutuusya lwe ndibuulira amaanni go emirembe egiiza okubbaawo, N'obuyinza bwo buli muntu ayaba okwiza. ¹⁹Era n'obutuukirivu bwo, ai Katonda, bugulumivu inu: Iwe eyakolere ebikulu, Ai Katonda, afaanana nga iwe yani? ²⁰niiwe eyatyamaga ebibonyoobonyo ebingi ebizibu, Olituzuukirya ate, Era olituliniisya ate okuva mu bye wansi eby'ensi. ²¹Oyongerenga iwe obukulu bwange, Okyukenga ate onsanyusye. ²²Era nakutenderezanga n'endere, Amalima niigo agakutenderezanga, ai Katonda wange: Niiwe gwe natenderezanga nga nyemba mu nanga, Ai iwe Omumkuvu wa Isiraeri. ²³Omunwa gwange gwasanyukanga inu bwe nayembanga okukutendereza; N'emeeme yange gye wanunwire. ²⁴Era n'olulimi lwange lwatumulanga ku butuukirivu bwo okuzibya obwire: Kubanga bakwatiibwe ensoni, baswaziibwe abataka okunkola okubbiibi.

Chapter 72

¹Owenga kabaka emisango gyo, ai Katonda Era owenga obutuukirivu bwo omwana wa kabaka. ²Yasaliranga abantu bo emisango egy'obutuukirivu, N'abaavu bo egy'ensonga. ³Ensozi gyaleeteranga abantu emirembe, N'obusozi, mu butuukirivu. ⁴Yasaliranga omusango abaavu ab'omu bantu, Yalokolanga abaana b'abo ababula bintu, Era Yamenyaamenyanga omujoogi. ⁵Bakutyanga ng'eisana ekaali liriwo, Era ng'omwezi gukaali gwaka, emirembe gyonagyona. ⁶Aliika ng'amaizi bw'egatonnya ku isubi erisaliibwe: Ng'enfunyali egifukirira ensi. ⁷Mu naku gye abatuukirivu babonanga omukisa, Era wabbangawo emirembe emingi, okutuusya omwezi lwe guliwaawo. ⁸Era yafuganga okuva ku nyanja okutuuka ku nnyanza, Era okuva ku Mwiga okutuuka ku nkomerero gy'ensi. ⁹Abatyama mu idungu balimufukaamirira; N'abalabe be balikomba enfuufu. ¹⁰Bakabaka b'e Talusiisi n'ab'oku Bizinga baleetanga ehirabo: Bakabaka w'e Syeba n'ab'e Seeba bawangayo ebitone. ¹¹Niiwo awo, bakabaka bonabona bavuunamiranga mu maiso ge: Amawanga gonagona gamuweerezanga. ¹²Kubanga yawonyanga omunafu bw'eyakunganga: N'omwavu abula mubeezi. ¹³Yasaasiranga omwavu n'omunafu, N'emeeme gy'abanafu yagirokolanga. ¹⁴yanunulanga emeeme gyabwe mu kujoogebwa n'emyoyo: N'omusaayi gwabwe gwabbanga gwo muwendo mungi mu maiso ge: ¹⁵Era babbanga balamu; naye yaweebwanga ku zaabu ye, bamusabiranga Syeba: Era abantu bulijjo; Bamwebalyanga okuzibya obwire. ¹⁶Wabbangawo emere enkalu nyingi mu nsi ku ntiiko y'ensozi; Ebibala byayo byayuuganga nga Lebanooni: N'ab'ekibuga bameranga ng'omwido ogw'oku nsi. ¹⁷Eriina lye lyabbeereranga emirembe gyonagyona; Eriina lye lyalwangawo ng'eisana: N'abantu babonanga omukisa mu iye; Amawanga gonagona gamwetanga wo Mukisa. ¹⁸Yeebazibwenga Mukama Katonda, Katonda wa Isiraeri, Akola eby'amagero yenka: ¹⁹N'eriina lye ery'ekitiibwa lyebazibwenga emirembe gyonagyona; Era ensi gyonagyona giizulibwenga ekitiibwa kye. Amiina, era Amiina. ²⁰Okusaba kwa Dawudi mutaane wa Yese kuweire.

Chapter 73

¹Mazima Katonda we kisa eri Isiraeri, Eri abo abalina emyoyo emirongoofu. ²Naye nze, ebigere byange byabbaire kumpi n'okugwa; Okutambula kwange kwagotereku katono okutyerera. ³Kubanga ab'amalala bankwatisya eiyali, Bwe naboine Ababiibi bwe balina omukisa. ⁴Kubanga bafa tebalumwangaku: Naye amaani gaabwe ganywera. ⁵Tebabona naku ng'abantu abandi; So tebabonyaabonyezebwa ng'abantu abandi. ⁶Amalala kyegava gabba ng'omukuufu ogwetooloola eikoti lyabwe; Eitima libabikka ng'ekivaalo. ⁷Amaiso gaabwe gabakanukire olw'obugeivu: Balina ebingi okusinga omwoyo bye gusobola okwagala. ⁸Baduula ne batumula eby'okujooga mu bubbiibi: Batumula ebikulu. ⁹Omunwa gwabwe bagutekere mu igulu, N'olulimi lwabwe lutambulatabula mu nsi. ¹⁰Abantu be kyebava bairawo wano: N'amaizi ag'omu kikompe ekizwire ne bagamalirawo dala. ¹¹Era batymula nti Katonda amanya atya? Era okumanya kuli mu oyo ali waigulu einu? ¹²Bona, abo niibo ababbiibi; Era beeyongera mu bugaiga nga balina emirembe enaku gyonagyona. ¹³Mazima nongooseirye bwereere omwoyo gwange, Ne naaba mu ngalo gyange n'obutayonoona; ¹⁴Kubanga nabonyaabonyezeibwe okuzibya obwire, Ne nkangavulwa buli makeeri. ¹⁵Singa natumwire nti Ka ntumule ntyo; Bona, nandikuusirye emirembe gy'abaana bo. ¹⁶Bwe nalowoozerye bwe nsobola okutegeera ekyo, Kyanteganyirye ne kiinema; ¹⁷Okutuusya lwe nayabire mu watukuvu wa Katonda, Ne ndowooza ebibatuukaku ku nkomerero. ¹⁸Mazima obateeka mu bifo eby'obutyereli: Obasuulira dala ne bazikirira. ¹⁹Nga bafuukire ekifulukwa mu kaseera akatono Entiisya gibamalirawo dala. ²⁰Ng'ekirooto bwe kiri alootere ng'azuukire; Era otyo weena, ai Mukama, bw'olizuuka, olinyooma ekifaananyi kyabwe. ²¹Kubanga omwoyo gwange gwanuma, N'emeeme yange yanfumitire; ²²Bwe nabbaire ng'ensolo ntyo ne ntategeera; Nabbaire nsolo mu maiso go. ²³Naye ndi wamu weena enaku gynagyona: Onkwaite omukono gwange omulyo. ²⁴Wanujamyanga n'amagezi go, Era oluvanyuma olinzikiirya okuyingira mu kitiibwa. ²⁵Yani gwe nina mu igulu wabula iwe? So wabula mu nsi gwe ntaka wabula iwe. ²⁶Omubiri gwange n'omwoyo gwange bimpwaku: Naye Katonda niigo amaani g'omwoyo gwange n'omugabo gwange emirembe gyonagyona. ²⁷Kubanga, bona, abakuli ewala balizikirira: Wabafaafaaganyirye bonabona abaaba okwenda ne bakuleka. ²⁸Naye kisa nze nsemberere Katonda: Mukama Katonda mufiire ekirukiro kyange, Ntumule ntumulenga ku bikolwa byo byonabyona.

Chapter 74

¹Ai Katonda, kiki ekyatusuulisirye enaku gyonagyona? Kiki ekinyoosya obusungu bwo eri entama egy'eitale lyo?

²Oijukire ekibiina kyo kye wagulire eira, Kye wanunwire okubba ekika eky'obusika bwo; N'olusozi Sayuuni, lwe watyamangamu.³Oyimusye ebigere byo oyabe mu bifulukwa ebitavaawo, Obubiibi bwonabwona omulabe bwe yakolere mu watukuvu. ⁴Abalabe bo bawulugumire wakati mu kibiina kyo; Basimbimbire ebbendera gyabwe okubba obubonero. ⁵Bafaanaine ng'abantu abayimusya Empasa okutema ekisaka eky'omu kibira. ⁶Ne atyanu bamenyaamenya emirimu gyawo gyonagyona emyole N'empasa n'enyundo. ⁷Bokyerye omusyo awatukuvu wo; Banyoomere enyumba ey'eriina lyo ne bagisuula wansi. ⁸Batumwire mu myoyo gyabwe nti tubazikirirye dala bonabona: Bokeyereirye dala amakujaaniro gonagona aga Katonda mu nsi. ⁹Tetukaali tubona bubonero bwaisu; Tewakaali waliwo nabbi n'omumu; So mubula n'omumu mu ife ategeera ebyo gye birituusya okubbaawo. ¹⁰Ai Katonda, omulabe alituusya waina okuvuma? Akukyawa alivoola eriina lyo emirembe gyonagyona? ¹¹Kiki ekikwiririye omukono, omukono gwo omulyo? Ogutoole mu kifubba kyo obazikirirye. ¹²Naye Katonda niye Kabaka wange eira n'eira lyonalyona, Aleeta obulokozi wakati mu nsi. ¹³Wayawiire enyanza n'amaani go: Wamenyere emitwe gy'ensolo mu maizi. ¹⁴Wamenyeremenyere emitwe gya lukwata, Wamuwire okubba emere y'abo abatyama mu idungu. ¹⁵Wasaliremu ensulo n'omwoka: Wakalirye Emiiga eminene. ¹⁶Emisana gigyo, era n'obwire bubwo: Wakolere omusana n'eisana. ¹⁷Watekerewo ensalo gyonagyona egy'ensi: Wakolere ekyeya no musambya. ¹⁸Oijukire kino ng'abalabe bavumire, ai Mukama, Era ng'eigwanga eisirusiru libogoleire eriina lyo. ¹⁹Nkwegayiriire, towaayo emeeme y'eiyemba lyo eri ensolo: Teweerabira bulamu obw'abaavu bo enaku gyonagyona. ²⁰Oijukire endagaanu: Kubanga ebifo eby'endikirirya eby'ensi biizwire enyumba egy'eitima. ²¹Ajoogebwa alekenga okwira ng'akwatiibwe ensoni, nkwegayiriire: Abaavu n'abanafu batenderezenga eriina lyo. ²²Golokoka, ai Katonda, weewozereye ensonga yo, Oijukire omusirusiru bw'azibya obwire okukuvuma. ²³Teweerabira eidoboozi lya balabe bo: Oluyoogaano lw'abo abakugolokokeraku luniina buliijo.

Chapter 75

¹Tukwebalya, ai Katonda; Twebalya kubanga eriina lyo liri kumpi: Abantu batumula ku bikolwa byo eby'ekitalo.

²Bwe ndibona ebiseera ebyateekeibwewo, Ndisala emisango egy'ensonga. ³Ensi n'abantu bonabona abagityamamu biweirewo: Nze nsimbire empagi gyayo. (Seera)⁴Nakobere ab'ekyeju nti Temukolanga kyeju: N'ababiibi nti Temuyimusyanga eiziga: ⁵Temuyimusyanga waigulu eiziga lyanyu Temutumulanga n'eikoti enkakanyali. ⁶Kubanga okugulumizibwa tekuva buvaisana, Waire ebugwaisana, waire obukiika obulyo.⁷Naye Katonda niiye mulamuzi: Atoowazya ono, n'odi amugulumizya. ⁸Kubanga mu mukono gwa Mukama ekikompe mwekiri, n'omwenge gwamu guliko eijovu; Kiizwire ogutabwirwemu, n'akifuka; Mazima eibonda lyagwo ababiibi bonabona ab'ensi balirikutamira, balirinywa.⁹Naye nze nabuuliranga emirembe gyonagyona, Naayembanga okutendereza Katonda wa Yakobo. ¹⁰Era n'amayembe gonagona ag'ababbiibi nagazikiriryanga; Naye amayembe g'abatuukirivu gagulumizibwanga.

Chapter 76

¹Mu Yuda Katonda amanyibwa: Eriina lye ikulu mu Isiraeri. ²Era mu Salemi eweema ye mweri, N'ekifo kye ky'atyamamu mu Sayuuni. ³Eyo gye yamenyeire obusaale obw'omutego, Engabo, n'ekitala, n'olutalo. (Seera⁴Oli we kitiibwa, osinga, okuva ku nsozi egy'omunyago. ⁵Ab'emitima emizira banyagiibwe, bagonere mu ndoolo twabwe; So mu bantu ab'amaani mubula ababoine emikono gyabwe. ⁶Iwe onenyere, iwe Katonda wa Yakobo, Egaali era n'embalaasi n'ebigonebwa endoolo egy'okufa. ⁷Iwe, niiwe ogwanira okwitiibwa: Era yani asobola okwemerera mu maiso go ng'omalire okusunguwala?⁸Wawuliirye omusango nga guviire mu igulu; Ensi n'etya, n'esirika; ⁹Katonda bwe yagolokokere okusala omusango, Okulokola abawombeefu bonabona abali mu nsi. (Seera)¹⁰Mazima obusungu bw'abantu bulikutendereza: Obusungu obulisigalawo olibwesiba.¹¹Mweyame obweyamu, musasule Mukama Katonda wanyu: Bonabona abamwetooloire baleetere ebirabo oyo agwanira okwitiibwa. ¹²Alizikirirya omwoyo gw'abalangira: Iye w'entiisya eri bakabaka b'ensi.

Chapter 77

¹Nakungiranga Katonda n'edoboozi lyange; Eri Katonda n'edoboozi lyange, yeena yampuliranga.²Ku lunaku olw'okunakuwala kwange nasagiire Mukama; Omukono gwange ne gugololebwa obwire ne gutairirira; Emeeme yange n'egaana okusanyusibwa. ³Njijukira Katonda, ne neeralikirira: Neemulugunya,omwoyo gwange ne guzirika (Seera)⁴Okwata ku maiso gange nga gamoga: Ntegana nti n'okusobola ne ntasobola kutumula. ⁵Ndowoozerye enaku egy'eira, Emyaka egy'ebiseera eby'eira.⁶Njijukira olwembo lwange obwire Ne nteesya ebigambo n'omwoyo gwange nzenka; N'omwoyo gwange gwasagiriire dala. ⁷Mukama yasuliranga dala emirembe gyonagyona? Era yabba nga takaali alina kisa ate?⁸Okusaasira kwe kwabiire dala emirembe gyonagyona? Kye yasubizire nga kifiire emirembe n'emirembe? ⁹Katonda yeerabiire okubba n'ekisa? Asibire okusaasira kwe okusa mu busungu? (Seera)¹⁰Nzeena ne ntumula nti Obwo niibwo bunafu bwange; Naye najukiranga emyaka egy'omukono omulyo gw'oyo ali waigulu einu.¹¹Natumulanga ku bikolwa bya Mukama; Kubanga najukiranga eby'ekitalo byo eby'eira. ¹²Era naalowoozanga omulimu gwo gwonagwona, Era naafumiintiriranga ebikolwa byo.¹³Engira yo, ai Katonda, eri mu watukuvu: Katonda omukulu, ali nga Katonda, niye ani? ¹⁴Iwe Katonda akola eby'amagero: Wamanyisiry amaani go mu mawanga. ¹⁵Wanunwire abantu bo n'omukono gwo, Abaana ba Yakobo no Yusufu. (Seera)¹⁶Amaizi gakuboine, ai Katonda; Amaizi gakuboine, ne gatya: Era n'obuliba ne butengera. ¹⁷Ebireri ne bitonya amaizi; Eigulu ne lireeta edoboozi : Era n'obusaale bwo ne bubuna.¹⁸Eidoboozi ery'okubwatuka kwo ne libba mu kikuja; Okumyansya ne kumulisya ebintu byonabyona: Ensi n'ekankana n'eyuuguuma. ¹⁹Engira yo yabbaire mu nyanza. N'empenda gyo gyabbaire mu maizi amangi. N'ebigere byo tebyamanyikire. ²⁰Walujamyanga abantu bo ng'entama, Mu mukono gwa Musa no Alooni.

Chapter 78

¹Muwulire, imwe abantu bange, okulagira kwange: Mutege amatu ganyu eri ebigambo eby'omunwa gwange.

²Naayasamirye omunwa gwange mu lugero: Natumwire ebigambo eby'ekyama eby'eira.³Bye twawuliranga, bye twamanyanga, Era bazeiza baisu bye batukoberanga. ⁴Tetwbigisenga baana baabwe, Nga tubuulira emirembe egiiza amatendo ga Mukama, N'amaani ge, n'eby'amagero bye bye yakole.⁵Kubanga yanywezerye obujulizi mu Yakobo, Era yalagiire eiteeka mu Isiraeri, Lye yakuutiire bazeiza baisu, Babitegeezenga abaana baabwe:

⁶Emirembe egiiza gibimanye, niibo abaana ababbaire baaba okuzaalibwa; Ababbaire baaba okugolokoka n'okubibuulira abaana baabwe:⁷Kaisi basubirenga Katonda, So balekenga okwerabira emirimu gya Katonda, Naye bakwatenga amateeka ge: ⁸So balekenga okubba nga bazaiza babwe, Emirembe emikakanyali, emijeemu; Emirembe egitalongoosya okusa omwoyo gwagyo, N'omwoyo gwagyo nga tegunywera eri Katonda.⁹Abaana ba Efulayimu, nga balina ebyokulwanisya n'emitego, Ne bakyuka enyuma ku lunaku olw'olutalo. ¹⁰Tebaakwaite ndagaanu ya Katonda, Ne bagaana okutambulira mu mateeka ge; ¹¹Ne beerabira ebikolwa bye, N'eby'amagero bye bye yabalagiire.¹²Yakoleire eby'ekitalo mu maiso ga bazeiza babwe, Mu nsi y'e Misiri, mu nimiro ya Zowaani.

¹³Yayasirye mu nyanza, n'ababitya wakati; N'ayimirerya amaizi ng'entuumu. ¹⁴Era emisana yabatangiranga n'ekire, N'ebwire kyonakyoona n'omumugada ogw'omusyo.¹⁵Yayasirye amabbaale mu idungu, N'abanywisya amaizi amangi nga gava mu buliba. ¹⁶Era yabitirye ensulo mu ibbaale, N'akulukutya amaizi ng'emiiga.¹⁷Naye ne banyikira ate okumwonoona, Okujeemera oyo ali waigulu eini mu idungu. ¹⁸Ne bakema Katonda mu mwoyo gwabwe Nga basaba emere olw'okwegomba kwabwe.¹⁹Era naye baayogeire Obubiibi ku Katonda; Bakobere nti Katonda asobola okuteekateeka emeenza mu idungu? ²⁰Bona, yakubbire eibbaale amaizi ne gatiiriika, Emiiga ne gikulukuta; Era asobola okuwa n'omugaati? Alibonera enyama abantu be?²¹Mukama kyeyaviire awulira, n'asunguwala: Omusyo ne gwaka ku Yakobo, Era n'obusungu ne bunyooka ku Isiraeri: ²²Kubanga tebaikiriirye Katonda, So tebesigire bulokozi bwe.²³Naye n'alagira eigulu waigulu, N'aigulawo enjigi egy'omu igulu;

²⁴N'abatonyeseryanga emaanu okulya, N'abawanga emere ey'omu igulu. ²⁵Abantu ne balyanga emere ey'abakulu: Yabaweereryanga ebyokulya n'abaikutya.²⁶N'akuntya empewo egiva ebuvaisana mu igulu: Era n'alunamyia n'obuyinza bwe empewo egiva obukiika obulyo. ²⁷Era n'abatonyeserya enyama ng'enfuufu, N'enyonyi egibuuka ng'omusenyu ogw'enyanza: ²⁸N'abigwisya wakati mu lusiisira lwabwe, Okwetooloola enyumba gyabwe.

²⁹Awo ne balya, ne baikuta inu; N'abawa kye babbaire beegomba. ³⁰Babbaire nga bakaali kwawukana n'okwegomba kwabwe, Emere yaabwe yabbaire ng'ekaali mu minwa gyabwe,³¹Obusungu bwa Katonda ne buniina ku ibo, Ne bubaitamu abasinga obunene, Ne buzikirirya abavubuka ba Isiraeri. ³²Era naye ebyo byonabyona bwe byababbaireku ne boonoona ate, Ne batakkirirya bya magero bye.³³Kyeyaviire amalawo enaku gyabwe okugifuula obutaliimu, N'emyaka gyabwe mu kutya. ³⁴Bwe yabaitire, bwe baabuuzabuzirye okumusagira: Ne bairawo ne bawunanga okusagira Katonda. ³⁵Ne bajukira nga Katonda niilwo lwazi lwabwe, Era nga Katonda ali waigulu inu niye yabanunwire. ³⁶Naye baamunyumirirye no munwa gwabwe, Ne bamulbbeyabbeya n'olulimi lwabwe. ³⁷Kubanga omwoyo gwabwe tegwalongookere gy'ali, So tebabbaire beesigwa mu ndagaanu ye.³⁸Naye iye, kubanga yaizwiire okusaasira, n'asonyiwa obutali butuukirivu bwabwe, n'atazikirirya: Niiwo awo, emirundi emingi yababitirye ku obusungu bwe, N'atakubbirirya busungu bwe bwonabona.³⁹Naye n'ajukira nga bo mubiri bubiri; Empewo egibita ne gitaira ate. ⁴⁰Emirundi nga mingi gye baakamujeemera mu idungu, Ne bamunakuwalirya mu lukoola! ⁴¹Ne bakyuka ate ne bakema Katonda, Ne banyizya Omutukuvu wa Isiraeri.⁴²Tebajukiire mukono gwe, waire olunaku lwe yabanunuliiremu eri omulabe.

⁴³Bwe yateekere obubonero bwe mu Misiri, N'eby'amagero bye mu nimiro ya Zowaani;⁴⁴N'afuula emiiga gyabwe omusaayi, N'ensulo gyabwe ne batasobola kunywa. ⁴⁵N'atuma mu ibo ebitole by'ensowera, egyabalumire; N'ebikere, ebyabazikiriirye. ⁴⁶Era n'awa obuwuka ekyengera kyabwe, N'emirimu gyabwe eri enzige. ⁴⁷N'aita emizabbibu gyabwe n'omuzira, N'emisukomooli gyabwe n'empeke enene egy'omuzira. ⁴⁸Yawaayo n'ente zaabwe eri omuzira, N'entama gyabwe eri enjota egyaka. ⁴⁹Yabakasukireku obusungu bwe obukambwe, N'okunyiiga, n'okunyiikaala, n'okunakuwala, Ekibiina kya bamalayika abaleeta obubiibi.⁵⁰Yakubbiire obusungu bwe engira, Teyasaasiire meeme gyabwe okufa, Naye n'awaayo obulamu bwabwe eri olumbe; ⁵¹N'akubba ababeryeberye bonabona ababbaire mu Misiri, Abaasinga amaani mu weema gya Kaamu.⁵²Naye n'atoolamu abantu be iye ng'entama, N'abalunamirya mu idungu ng'ekisibo. ⁵³N'abatangira mu mireembe ati n'okutya ne batatya: Naye enyanza n'esuulira dala abalabe baabwe.⁵⁴N'abaleeta ku nsalo ey'awatukuvu we, Ku lusozi luno omukono gwe omulyo lwe gwagulire. ⁵⁵Era n'abbingamu amawanga mu maaso gaabwe, N'agabawa okubba obusika ng'abagerera, N'atyamisya ebika bya Isiraeri mu weema gyago. ⁵⁶Naye ne bakeka Katonda ali waigulu einu ne bamujeemera, Ne batakwata bye yategeezerye; ⁵⁷Naye ne bakyuka enyuma ne bakuusakuusa nga bazeiza babwe: Ne bakyama ng'omutego ogw'obubbeyi. ⁵⁸Kubanga baamusunguwalyanga n'ebifo byabwe eby'oku nsozi Ne

bamukwatisyanga eiyali n'ebifaananyi byabwe ebyole. ⁵⁹Katonda bwe yawuliire atyo n'asunguwala, N'atamwa inu Isiraeri: ⁶⁰N'afuluka mu weema ey'omu Siiro, Eweema gye yabbairi atekere mu bantu; ⁶¹N'awaayo amaani ge mu busibe, N'ekitiibwa kye mu mukono gw'omulabe. ⁶²Era n'agabula abantu be eri ekitala; N'asunguwalira obusika bwe: ⁶³Omusyo ne gulya abavubuka baabwe; N'abawala baabwe ne batabba no lwembo lwo kufumbirwa. ⁶⁴Bakabona baabwe ne bafa ekitala; Na banamwandu baabwe ne bata kubba biwoobe. ⁶⁵Mukama kaisi n'azuuka ng'azuuka mu ndoolo, Ng'omuzira atumulira waigulu ng'anyweire omwenge. ⁶⁶N'akubba abalabe be ne bairayo enyuma: N'abakwatisya ensoni eitawaawo. ⁶⁷Era n'agaana eweema ya Yusufu, N'atalonda kika kya Efulayimu; ⁶⁸Naye n'alonda ekika kya Yuda, Olusozi Sayuuni lwe yatakire. ⁶⁹N'azimba awatukuvu we okufaanana ng'ensozi, Ng'ensi gye yanywezerye emirembe gyonagya. ⁷⁰Era n'alonda Dawudi omwidi we, N'amutoola mu bisibo by'entama: ⁷¹Mu kusengererya entama eginyonsya mwe yamutoire, Okuliisya Yakobo niibo bantu be, ne Isiraeri niibwo busika bwe. ⁷²Awo n'abalisyanga mu butuukirivu obw'omwoyo gwe; N'abalunjamya n'amagezi g'emikono gye.

Chapter 79

¹Ai Katonda, amawanga gaizire mu busika bwo; Boonoonere yeekaalu yo entukuvu; Baswire Yerusaalemi entuumu n'entuumu. ²Emirambo gy'abaidu bo bagiwaireyo okubba emere y'enyonyi egya wagulu, Emibiri gy'abatukuvu bo eri ensolo gy'oku nsi. ³Omusaale gwabwe bagufiire ng'amaizi okwetooloola Yerusaalemi: Ne watabba muntu wo kubaziika. ⁴Tufuukire ekivume eri baliraanwa baisu, Okuduulirwa n'okusekererwa eri abo abatwetooloire. ⁵Ai Mukama, olituusya wa okusunguwala emirembe gyonagyna? Eiyali lyo lyabuubuukanga ng'omusyo? ⁶Fuka obusungu bwo ku mawanga agatakumaite, No ku bwakabaka obutakoowoola liina lyo. ⁷Kubanga baliire Yakobo, Ne bazikya ekifo kye. ⁸Toijukira gye tuli obutali butuukirivu bwa bazeiza baisu: Okusaasira kwo okusa kwanguwe okututangiranga: Kubanga tujeezebwa inu. ⁹Otuyambe, ai Katonda ow'obulokozi bwaisu, olw'ekitiibwa ky'eriina lyo: Era otuwonye, onaabirye dala ebibbiibi byaisu, olw'eriina lyo. ¹⁰Ab'amawanga ekiribba kibatumulya kiki nti Katonda waabwe aliwaina? Eigwanga ly'omusaayi gw'abaidu bo oguyiika ¹¹Okusinda kw'omusibe kwize mu maiso go; Ng'obuyinza bwo bwe buli obungi owonye abo abateekerwawo okufa; ¹²Era owalane baliraanwa baisu emirundi musanvu mu kifubba kyabwe Ekivumi kye baakuvuma iwe, ai Mukama. ¹³Feena abantu bo era entama egy'eitale lyo Twakwebalyanga enaku gyonagyna: Twayolesyanga eitendo lyo okutuusya emirembe gyonagyna.

Chapter 80

¹Ai Omusumba wa Isiraeri, wulira, iwe alunajmya Yusufu ng'ekisibo; Iwe atyama wakati wa bakerubi, yakira dala. ²Mu maiso ga Efulayimu no Benyamini no Manase, kubbirirya amaanni go, Oize otulokole. ³Otukyusye ate, ai Katonda; Oyakisye amaiso go, naife tulirokoka. ⁴Ai Mukama Katonda ow'eigye, Olituukya wa okusunguwalira okusaba kw'abantu bo? ⁵Wabaliisirye emere ey'amaliga, Era wabawaire amaliga amangi okunywa. ⁶Otufuula okutongana eri baliraanwa baisu: N'abalabe baisu baseka bonka na bonka. ⁷Otukyusye ate, ai Katonda ow'eigye; Era oyakisye amaiso go, naife tulirokoka. ⁸Watoire omuzabbibu mu Misiri: Wabbingiremu amawanga, n'ogusimba. ⁹Wasaawire mu maiso gaagwo, Ne gusimba inu emizi, ne gwizula ensi. ¹⁰Ensozi ne gibiikibwa n'ekiwolyo kyagwo, N'amatabi gaagwo ne gabba ng'emivule gya Katonda. ¹¹Gwalokere amatabi gagwo okutuusa ku nyanza N'ensibuko gyagwo Okutuusya ku Mwiga. ¹²Kiki ekyakumenyeserye enkomera gyagwo, Bonabona abeeta mu ngira ne bagunogaku? ¹³Embizi eva mu kibira egunyaga, N'ensolo egy'omu nsiiko giigulyaku. ¹⁴Okyuke ate, tukwegayiriire, ai Katonda ow'eigye: Olingirire wansi ng'oyema mu igulu, obone, oizire omuzabbibu gwo. ¹⁵N'ekikolo omukono gwo omulyo kye gwasimbire, N'eitabi lye weekoleire ery'amaani. ¹⁶Gwokyeibwe omusyo, gutemeibwe dala: Bazikirira amaiso go bwe gabanenya. ¹⁷Omukono gwo gubbe ku musaiza ow'omukono gwo omulyo, Ku mwana w'omuntu gwe weekoleire ow'amaani. ¹⁸Naife tetuliira nyuma okukuleka: Otuzuukiirye iwe, naife twakungiriiranga eriina lyo. ¹⁹Otukyusye, ate, ai Mukama Katonda ow'eigye; Oyakisye amaiso go, naife tulirokoka.

Chapter 81

¹Mwemberenga waigulu Katonda amaani gaisu: Muleetenga eidoboozi ery'eisanyu eri Katonda wa Yakobo.

²Mwanukulenga olwembo, muleetenga ekitaasa, Enanga ensa era n'embaire. ³Mufuuwenga eikondeere omwezi nga gwakaiza guboneke, Omwezi nga gwe igaboigabo, ku lunaku lwaisu olutukuvu olw'embaga. ⁴Kubanga eryo niilyo eiteeka eri Isiraeri, Ekiragiro kya Katonda wa Yakobo. ⁵Yakiteekere mu Yusufu okubba obujulizi, Bwe yabunire ensi y'e Misiri: Gye nawuuliire olulimi lwe ntamaite. ⁶N'atoola ekibega kye ku mugugu; Engalo gye ne gisumatulwa mu biibo. ⁷Wakoowoire bwe wabbbaire mu naku, nzeena ne nkuwonya; Ne nkwiriramu mu kifo eky'ekyama eky'okubwatuka: Nakukemeire ku maizi ag'e Meriba. (Seera) ⁸Muwulire, imwe abantu bange, nange naabategeezerye: Iwe Isiraeri, singa oikirirya okumpulira! ⁹Temuubbenga katonda munaigwanga mu iwe; So toosinzenga katonda munaigwanga yenayena. ¹⁰Niinze Mukama Katonda wo, Eyakutiore mu nsi y'e Misiri: Yasama inu omunwa gwo, nzeena nagwizulya. ¹¹Naye abantu bange tebaawulira eidoboozi lyange; So Isiraeri teyatakire n'akatono. ¹²Nzeena ne mbaleka okusengererya obukakanyali bw'omwoyo gwabwe, Batambulirenga mu kuteesya kwabwe ibo. ¹³Singa abantu bange baikirirya okumpulira, Singa Isiraeri aikirirya okutambulira mu mangira gange! ¹⁴Nandiwangwire mangu abalabe baabwe, Nandikysirye omukono gwange ku abo abalwana nabo. ¹⁵Abakyawa Mukama bandimujeemulukukiire: Naye ekiseera kyabwe kyandibbaire kye mireembe gyonagona. ¹⁶Era yandibaliisirye n'obugimu obw'enjaanu: Era nandikukusirye n'omubisi gw'enjoki oguva mu ibbaale.

Chapter 82

¹Katonda ayemerera mu kibiina kya Katonda; Asala emisango mu bakatonda. ²Multuukya waina okusalanga emisango egitali gye nsonga, N'okusalirirya Ababiibi? (Seera)³Musalirenga emisango omwavu n'oyo abula itaaye: Mugaitenga oyo ali mu naku n'abula bintu. ⁴Muwonyenga omwavu n'oyo eyeetaaga: Mubalokolenga mu mukono gw'omubbi. ⁵Tebamanya so tebategeera; Batambulatambula mu kizikirirya: Emisingi gyonagyona egy'ensi gisagaasagana. ⁶Natimula nti Muli bakatonda, Era mwenamwena muli baana b'oyo ali waigulu einu. ⁷Era naye mwafanga ng'abantu, Era mwagwanga ng'omumu ku balangira. ⁸Golokoka, ai Katonda, osalire ensi omusango: Kubanga olisikira amawanga gonagona.

Chapter 83

¹Ai Katonda, tosirika ate: Toleka kutumula, so tobbeererawo, ai Katonda. ²Kubanga, bona, abalabe bo bayoogaana: N'abo abakukyawa bayimusirye omutwe. ³Basala enkwe ku bantu bo, Bateesya wamu okubbiibi ku bantu bo abagise. ⁴Batumwire nti Mwize tubazikirirye balekenga okubba eigwanga; Eriina lya Isiraeri lirekenga okujukirwa ate. ⁵Kubanga bateeserye wamu n'omwoyo gumu; Balagaana endagaanu ku iwe: ⁶Eweema gya Edomu n'egy'Abaisimaeri; Mowaabu, n'Abakagale; ⁷Gebali, ne Amoni, ne Amaleki; Firisutiya awamu n'abo abatyama mu Tuulo: ⁸Era n'Obwasuli bwegaitire nabo; Bayambire abaana ba Luuti. (Seera) ⁹Obakole nga bwe wakolere Midiyaani; nga Sisera, nga Yabini, ku mwiga Kisoni; ¹⁰Obakole nga bwe wakolere Midiyaani; nga Sisera, nga Yabini, ku mwiga Kisoni; ¹¹Abakungu baabwe obafaananie nga Olebu no Zeebu; Niiwo awo, abalangira baabwe bonabona nga Zeba no Zalumunna: ¹²Abatumwire nti Twetwalire fenka Enyumba gya Katonda tugirye. ¹³Ai Katonda wange, obafuule ng'enfuufu ey'akazimu; Ng'ebisasiro empewo bye gitwala. ¹⁴Ng'omusyo ogwokya ekibira, Era ng'enimi gy'omusyo egyookya ensozi; ¹⁵Obayigganye otyo ne kibuyaga wo, Era Obatiisye n'empewo gyo. ¹⁶Izulya amaiso gaabwe okweraliikirira; Basagirenga eriina lyo, ai Mukama. ¹⁷Bakwatibwenga ensoni, batyenga enaku gyonagyona; Niiwo awo, beeraliikirirenga bazikirirenga: ¹⁸Kaisi bategeerenga nga niiwe wenka, eriina lyo YAKUWA, Oli waigulu inu ng'ofuga ensi yonayona.

Chapter 84

¹Eweema gyo nga nsa, Ai Mukama ow'eigye. ²Emeeme yange yeegomba, era ezirikire olw'empya gya Mukama; Omwoyo gwange n'omubiri gwange bikungira Katonda omulamu. ³Niiwo awo, enkazaluggya yeerabiire enyumba, N'emiini ekisu mwe yabiikiranga obwana bwayo, niiyo byoto byo, ai Mukama ow'eigye, Kabaka wange, era Katonda wange. ⁴Balina omukisa abatyama mu nyumba yo: Bakutenderezanga. (Seera) ⁵Alina omukisa omuntu amaani ge bwe gabba mu iwe; Enguudo egyaba mu Sayuuni nga giri mu mwoyo gwe. ⁶Nga babita mu kiwonvu eky'amaliga bakifuula ekifo eky'ensulo; Niiwo awo, idumbi akibikaku n'omukisa. ⁷Bava mu maani ne baigukira mu maani, Buli muntu mu ibo alabiika mu maiso ga Katonda mu Sayuuni. ⁸Ai Mukama Katonda ow'eigye, wulira okusaba kwange: Otege okitu, ai Katonda wa Yakobo. (Seera) ⁹Moga, ai Katonda engabo yaisu, Obone amaiso g'oyo gwe wafukireku amafuta. ¹⁰Kubanga olunaku lumu mu mpya gyo lusinga olukumi. Ntaka okubba omwigali mu nyumba ya Katonda wange Okusinga okutyama mu weema egy'obubbiibi. ¹¹Kubanga Mukama Katonda niiye isana, niiye ngabo: Mukama yagabanga ekisa n'ekitiibwa: Taimenga kintu kisa kyonakyoona abo abeegendereza. ¹²Ai Mukama ow'eigye, Alina omukisa omuntu akwesiga iwe.

Chapter 85

¹Mukama, walingiriire ensi yo n'ekisa: Wairiry obusibe bwa Yakobo. ²Wasonyiwire obutali butuukirivu obw'abantu bo, Wabiikire ku kibbiibi kyabwe kyonakyoona. (Seera)³Watoirewo obusungu bwo bwonabwona: Wakyukire n'oleka ekiruyi kyo ekikambwe: ⁴Otukyusye, ai Katonda ow'obulokozi bwaisu. Era okunyiiga kwo kuweewo eri ife. ⁵Onootuusunguwaliranga enaku guonagyona? Watuukyanga obusungu bwo emirembe gyonagyona?⁶Tolituzuukirya ate, Abantu bo bakusanyukirenga iwe? ⁷Otulage okusaasira kwo, ai Mukama, Otuwe obulokozi bwo.⁸Ka mpulire Katonda Mukama by'eyatumula: Kubanga yabuulira abantu be emirembe, n'abatukuvu be: Naye baleke okukyama ate mu busirusiru. ⁹Mazima obulokozi bwe bubba kumpi abo abamutya; Ekitiibwa kaisi kityamenga mu nsi yaisu.¹⁰Okusaasira n'amazima bibonagaine; Obutuukirivu n'emirembe binywegeragaine. ¹¹Amazima galokere mu itaki; N'obutuukirivu bukingire ku nsi nga bwema mu igulu.¹²Niiwo awo, Mukama yagabanga ebisa; N'ensi yaisu yaleetanga ekyengera kyayo. ¹³Obutuukirivu bwamutangiranga; Era bwakubbiranga ebigere bye engira.

Chapter 86

¹Otege okitu kyo, ai Mukama, ongiyemu; Kubanga nze ndi mwavu, mbula bintu. ²Okuume emeeme yange; kubanga nze ntya Katonda: Ai iwe Katonda wange, olokole omwidu wo akwesiga. ³Onsaasire, ai Mukama; Kubanga nkukoowoola iwe okuzibya obwire. ⁴Osanyusye emeeme y'omwidu wo; Kubanga nyimusya emeeme yange eri iwe, ai Mukama. ⁵Kubanga iwe, Mukama, oli musa oyanguwa okusonyiwa, Era oizula ekisa eri abo bonabona abakukoowoola. ⁶Otege okitu, ai Mukama, eri okusaba kwange; Owulire eidoboozi ery'okwegayirira kwange. ⁷Ku lunaku olw'okunakuwala kwange ndikukoowoola; Kubanga olingiramu. ⁸Wabula afaanana nga iwe mu bakatonda, ai Mukama; So wabula bikolwa ebiri ng'ebibyo. ⁹Amawanga gonagona ge wakolere galiiza, galisinza mu maiso go, ai Mukama; Era galigulumizya eriina lyo. ¹⁰Kubanga iwe mukulu, era okola eby'ekitalo: iwe Katonda wenka. ¹¹Onjegeresyenga engira yo, ai Mukama; natambuliranga mu mazima go: Ogaite wamu omwoyo gwange gutye eriina lyo. ¹²Naakutenderezanga, ai Mukama Katonda wange, n'omwoyo gwange gwonagwona; Era naagulumizanga eruina lyo emirembe gyonagyona. ¹³Kubanga okusaasira kwo kungi gye ndi; Era wawonyerye emeeme yange mu bwina obuli wansi einu. ¹⁴Ai Katonda, ab'amalala bangolokokeireku, N'ekibiina eky'abatemu basagiire emeeme yange, So tebakutaire iwe mu maiso gaabwe. ¹⁵Naye iwe, ai Mukama, oli Katonda aizula okusaasira, ow'ekisa, Alwawo okusunguwala, alina okusaasira n'amazima amangi. ¹⁶Onkyukire, onsaasire; Owe omwidu wo amaani go, Olokole omwana w'omuzaana wo. ¹⁷Ondage akabonero olw'obusa; Abankyawire bakabone bakwatibwe ensoni. Kubanga iwe, ai Mukama, onyambire, era onsanyusirye.

Chapter 87

¹Emisingi gye giri ku nsozi entukuvu. ²Mukama ataka emiryango gya Sayuuni Okusinga enyumba gyonagyona egya Yakobo. ³Eby'ekitiibwa bikwogerwaku, iwe ekibuga kya Katonda. (Seera)⁴Nditumula ku Lakabu no Babulooni nga bali mu abo abamaite: Bona Firisutiya, ne Ttuulo, ne Esiyoopya; Oyo Yazaaliirwe omwo.⁵Niiwo awo, kiritumulwa ku Sayuuni nti Nanka no Nanka baazaaliirwo omwo; N'oyo ali waigulu einu alikinywezya omwene. ⁶Mukama alibala, bw'aliwandiika amawanga, Nti Gundi yazaaliirwe omwo. (Seera)⁷Abemba era n'abo abakina (balitumula nti) Ensulo gyange gyonagyona giri mu niiwe.

Chapter 88

¹Ai Mukama, Katonda ow'obulokozi bwange, Nakungiriranga emisana n'obwere mu maiso go: ²Okusaba kwange kuyingire w'oli; Otege okitu kyo eri okukunga kwange: ³Kubanga emeeme yange eizweire enaku, N'obulamu bwange busemberera e magombe. ⁴Bambalira wamu n'abo abaika mu bwina; Ndinga omuntu abula mubeezi: ⁵Asuulibwa mu bafu, Ali ng'abaitibwa abagalamirira mu ntaana, B'otoijukira ate; Era bayawukana n'omukono gwo. ⁶Ontaire mu bwina obuli wansi einu, Mu bifo eby'endikirirya, mu buliba. ⁷Obusungu bwo bunyigirirya inu, Era ombonyabonyerye n'amayengo go gonagona. (Seera) ⁸Onjawukanyirye wala n'abo be maite; Onfiire ekitama eri abo: Nsibiibwe, so tinsobola kuvaamu. ⁹Eriiso lyange likulukutire olw'okunakuwala: Nkukungira buli lunaku, ai Mukama, Ntega engalo gyange eri iwe. ¹⁰Olriraga abafu eby'amagero? Abaafire baligolokoka balikutendereza? (Seera) ¹¹Ekisa kyo kiribuulirirwa mu magombe? N'obwesigwa bwo mu kuzikirira? ¹²Eby'amagero byo birimanyirwa mu ndikirirya? N'obutuukirivu bwo mu nsi ey'okwerabira? ¹³Naye iwe, ai Mukama, niiwe gwe nkungira, Era buli makeeri okusaba kwange kwatuukanga mu maiso go. ¹⁴Mukama, kiki ekikusuulya emeeme yange? Kiki ekikugisisya amaiso go? ¹⁵Mbonyaabonyezebwa, nfaanana okufa okuva mu butobuto bwange: Entiisya gyo bwe gimbaaku, ne neeraliikirira inu. ¹⁶Obusungu bwo obukambwe buntuukireku; Entiisya gyo giinzingizirye. ¹⁷Banneetooloola ng'amaizi okuzibya obwire; Bantaayizya eruuyi n'eruuyi wamu. ¹⁸Abantaka ne mikwano gyange obaawukanyirye wala nanze, N'abo be maite mu ndikirirya.

Chapter 89

¹Nayembanga ku kusaasira kwa Mukama enaku gyonagyona: N'omunwa gwange naategeezyanga ab'emirembe gyonagyona obwesigwa bwo. ²Kubanga ntumwire nti Okusaasira kwanywezebanga okutuusya emirembe n'emirembe; Era no mu igulu wasimbanga obwesiswa bwo. ³Ndagaine endagaan n'abalonde bange, Ndayire Dawudi amwida wange; ⁴Eizaie lya naalinywezanga enaku gyonagyona, N'entebe yo nagizimbiranga dala emirembe gyonagyona. (Seera) ⁵N'eigulu lyatenderezanga eby'amagero byo, ai Mukama; Era n'obwesigwa bwo mu ikujaaniriro ery'abatukuvu. ⁶Kubanga yani mu igulu gwe bayinza okugeraageranya no Mukama? Yani ku baana b'abakulu ali nga Mukama. ⁷Niye Katonda atiibwa einu mu lukiiko olw'abatukuvu, Agwaana okutiibwa okusinga bonabona abamwetooloola? ⁸Ai Mukama Katonda ow'eigye, yani ow'amaani, afaanana nga iwe, ai YA? N'obwesigwa bwo bukwetooloola. ⁹Niwe ofuga amalala g'enyanza: Amayengo gaayo bwe gagolokoka, ogateesya. ¹⁰Wamenyeremenyere Lakabu ng'omuntu aitibwa; Wasaansaanyire abalabe bo n'omukono ogw'amaani go. ¹¹Eigulu liry, era n'ensi yiyo: Ebintu byonabyona n'okwizula kwabyo wabiteekerewo. ¹²Obukiika obugooda n'obulyo wabutondere: Taboli ne Kerumooni gisanyukira eriina lya. ¹³Oolina omukono ogw'amaani: Engalo gyo gya maani, n'omukono gwo omulyo gugulumizibwa. ¹⁴Obutuukirivu n'omusango niibyo binywezya entebe yo: Okusaasira n'amazima bitangira amaiso go. ¹⁵Balina omukisa abantu abamaite eidoboozi ery'eisanyu: Ai Mukama, batambulira mu musana gw'amaizo go. ¹⁶Basanyukira eriina lya okuzibya obwire; Era bagulumizibwa mu butuukirivu bwo. ¹⁷Kubanga iwe oli kitiibwa ky'amaani gaabwe: N'olw'ekisa kyo eiziga lyaisa lyagulumizibwanga. ¹⁸Kubanga Mukama niye mwene we ngabo yaisu; Era Omutukuvu wa Isiraeri niye mwene wa kabaka waisu. ¹⁹Mu biseera bidi wakobeire abatukuvu bo mu kwolesebwa, N'otumula nti Ntaire obuyambi ku muntu ow'amaani; Ngulumizirye omuntu eyalondeibwa mu bantu. ²⁰Mboine e Dawudi omwida wange; Mufukireku amafuta gange amatukuvu: ²¹Engalo gyange gwanywezebanga gy'ali; N'omukono gwange gwamuwanga amaani. ²²Omulabe taamujoogenga: Waire omwana w'obubbiibi taamubonyeebonyenga. ²³Nzeena naasuulanga abalwananga naye mu maiso ge, Era naakubbanga abamukyawanga. ²⁴Naye obwesigwa bwange n'okusaasira kwange byabanga naye; No mu liina lyange eiziga lye lyagulumizibwanga. ²⁵Era naateekanga omukono gwe ku nyanza, N'omukono gwe omulyo ku miiga. ²⁶Yankungiranga nti Niwe itawange, Katonda wange, era eibbale ery'obulokozi bwange. ²⁷Era ndimufuula omuberyeberye wange, Asinga bakabaka ab'ensi. ²⁸Naamugisiranga okusaasira kwange emirembe n'emirembe, N'endagaan yange yanyweranga gy'ali. ²⁹Era nawangaalyanga eizaire lye emirembe gyonagyona, N'entebe ye ng'enaku egy'eigulu. ³⁰Abaana be bwe balekanga amateeka gange, Ne batatambuliranga mu misango gyange; ³¹Bwe banaanyoomanga ebiragiro byange, Ne batakwatanga mateeka gange; ³²Nzeena naiziranga okwonona kwabwe n'omwigo, N'obutali butuukirivu bwabwe n'okukubba. ³³Naye tinamutolere ngaku dala okusaasira kwange, So tinaganyenga bwesigwa bwange okuweebuuka. ³⁴Tinamenyenga endagaan yange, Tinaijululenga kigambo ekyaviire mu munwa gwange. ³⁵Omulundi gumu nalayira obutuukirivu bwange; Tinamubbeyenga Dawudi. ³⁶Eizaire lye lyabbereranga emirembe gyonagyona, N'entebe ye ng'eisana mu maiso gange. ³⁷Yanywezebanga enaku gyonagyona ng'omwezi, Era ng'omujulizi omwesigwa mu igulu. (Seera) ³⁸Naye waswire n'obbinga N'osunguwalira oyo gwe wafukireku amafuta. ³⁹Wakyawire endagaan ey'omwida wo. Wanyoomere engule ye n'ogisuula wansi. ⁴⁰Wamenyeremenyere enkomera gye gyonagyona; Wayabirye ebigo bye. ⁴¹Bonabona ababiita mu ngira bamunyagire: Afuukire ekivumi eri baliraanwa be. ⁴²Ogulumizirye omukono omulyo ogw'abalabe be; Osanyusirye abamukyawire bonabona. ⁴³Niwo awo, okyamiirye obwogi bw'ekitala kye, So tomuyimirira mu lutalo. ⁴⁴Omwiryo okumasamasa kwe, N'osuulira dala entebe ye wansi. ⁴⁵Osalire ku naku egy'obuvubuka bwe: Omubiikireku ensoni. (Seera) ⁴⁶Olituukya waina, ai Mukama, okwegisanga enaku gyonagyona? Obusungu bwo bulituukya waina okubuubuukanga ng'omusyo? ⁴⁷Oijukire, nkwegayiriire, ekiseera kyange bwe kiri ekitono: Abaana b'abantu bonabona nga wabatondeire ebibulamu! ⁴⁸Omuntu aliwaina alibba omulamu atalibona kufa, Alyewonya emeeme ye mu buyinza bw'amagombe? (Seera) ⁴⁹Mukama, okusaasira kwo okw'eira kuli waina, Kwe walayiriire Dawudi mu bwesigwa bwo? ⁵⁰Ijukira, Mukama, abaidu bo bwe bavumuibwe; Bwe nsitula mu kifubba kyange ekivumi eky'amawanga gonagona ag'amaani; ⁵¹Abalabe bo kye bavuma, ai Mukama, Kye bavuma ebigere by'oyo gwe wafukireku amafuta. ⁵²Mukama yeebazibwanga emirembe n'emirembe. Amiina, era Amiina.

Chapter 90

¹Mukama, niiwe wabbair kifo kyaisu eky'okutyamamu Mu mirembe gyonagona. ²Ensozi nga gikaali kuzaalibwa, Era nga okaali kubbumba ensi n'ebintu Okuva mu mirembe gyonagona okutuusya mu mirembe gyonagona, niiwe Katonda. ³Osindika abantu mu kuzikirira; Era otumula nti Mwireyo, imwe abaana b'abantu. ⁴Kubanga emyaka olukumi mu maiso go Giri ng'olweizo olwabitire, Era ng'ekisisimuko ky'obwire. ⁵Obatwalira dala nga mukoka; bali ng'endoolo: Amakeeri bali ng'omwido ogumera. ⁶Amakeeri guloka, gumera; Olw'eigulo nga gusaliibwe, era nga guwotokere. ⁷Kubanga obusungu bwo butumalawo, Era bw'onyiiga ne tweraliikirira. ⁸Otekere obutali butuukirivu bwaisu mu musana gw'amaizo go, Ebibiibi byaisu eby'ekyama mu musana gw'amaizo go. ⁹Kubanga enaku gyaisu gyonagyna gibita mu busungu bwo; Emyaka gyaisu giwaawo ng'ekirowoozo. ¹⁰Enaku gy'emyaka gyaisu niigyo emyaka nsanvu, Era naye amaani gawerya emyaka ekinaana; Naye amalala gaabwe niikwo kutegana n'okunakuwala okwereere; Kubanga gabita mangu, feena ne tugota. ¹¹Yani amaite obuyinza obw'obusungu bwo, N'okunyiiga nga bw'ogwanira okwitiibwa? ¹²Otwegersye tubalenga tutyo enaku gyaisu, Kaisi tufune omwoyo omugezigezi. ¹³Oire, ai Mukama; Olituukya waina? Era wejuse mu bigambo eby'abaidu bo. ¹⁴Otwikutye amakeeri n'okusaasira kwo; Tusanyukenga, tujaguzenga, enaku gyaisu gyonagyna. ¹⁵Otusanyusye ng'enaku bwe giri gye watubonyaabonyezeryangamu Era ng'emyaka bwe giri gye twabonerangamu obubiibi. ¹⁶Omulumu gwo gubonekenga abaidu bo, N'ekitiibwa kyo kirabikenga ku baana baabwe. ¹⁷Era n'obusa bwa Mukama Katonda waisu bubbeerenga ku ife: Era otunywezeryenga emirimu gy'emikono gyaisu.

Chapter 91

¹Atyama mu kifo eky'ekyama eky'oyo ali waigluu einu Niiye yabbanga wansi w'ekiworyo eky'Omuyinza w'ebintu byonabyona. ²Natumulanga ku Mukama nti Oyo niikyo ekirukiro kyange, era niikyo ekigo kyange: Katonda wange niiye gwe neesiga. ³Kubanga oyo niiye eyakulokolanga mu mutego ogw'omuyiigi, No mu kawumpuli omubiibi. ⁴Yakubiikangaku n'ebiwawa bye, Era wansi w'ebyoya bye w'ewairukiranga: Amazima ge niiyo engabo, niigo gakuuma. ⁵Tootyenga lwe ntiisya yo bwire waire akasaale akaaba emisana; ⁶Olw'olumbe olutambulira mu ndikirirya, waire olw'okuzikirirya okufaafaaganya mu iwangwe. ⁷Abantu olukumi baligwira ku lumpete lwo, Era omutwalo ku mukono gwo omulyo; Tekulikusemberera iwe. ⁸Naye oliringa n'amaiso go, Olibona empeera y'ababbiibi. ⁹Kubanga iwe, ai Mukama, oli kirukiro kyange Omufiire oyo ali waigulu einu ekigo kyo w'otyama; ¹⁰Wabula kabbiibi akalikubbaaku, so wabula kibonyoobonyo ekirisemberera eweema yo. ¹¹Kubanga alikulagiririrya bamalayika be, Bakukuume mu mangira go gonagona. ¹²Balikuwanirira mu mikono gyabwe, Oleke okwesiitala ekigere kyo ku ibbaale. ¹³Oliniina ku mpologoma no ku nfulugundu; Olisamba empologoma entonto n'omusota wansi w'ebigere byo. ¹⁴Kubanga antekereku okutaka kwe, kyendiva musagira: Ndimugulumizya waigulu, kubanga amaite eriina lyange. ¹⁵Alinkungira, nzeena ndimweta; Naabbanga wamu naye bw'eyanakuwalanga: Ndimuwonya, ndimuwa ekitiibwa. ¹⁶Ndimuwangaalya inu, ndimwikutya obulamu, Era ndimulaga obulokozi bwange.

Chapter 92

¹Kisa okwebalyanga Mukama, N'okwemba okutenderezanga eriina lyo, iwe ali waigulu einu: ²Okwolesyanga ekisa kyo amakeeri, N'obwesigwa bwo buli bwire. ³N'ekivuga ekirina enkoba eikumi, era n'embaire: N'eidoboozi ery'okusinza ery'enanga. ⁴Kubanga iwe, Mukama, onsanyukirye n'omulimu gwo: Najagulizyanga emirimu gy'emikono gyo. ⁵Emirimu gyo nga mikulu, ai Mukama Ebirowoozo byo byo buziba inu. ⁶Omuntu ali ng'ensolo temaite kino, So nga n'omusirusiru takitegeera: ⁷Ababiibi bwe baloka ng'omwido, Era abakozi b'obubbiibi bonabona bwe babba; Kyebava babba bazikirizibwa emirembe gyonagyona: ⁸Naye iwe, ai Mukama, ogulumizibwanga emirembe n'emirembe. ⁹Kubanga, bona, abalabe bo, ai Mukama, Kubanga, bona, abalabe bo balizikirira; Abakozi b'obubbiibi bonabona balisaasaanyizibwa. ¹⁰Naye ogulumizirye eiziga lyange ng'ery'embogo: Nfukiibweku amafuta amayaka. ¹¹Era eriiso lyange Liboine bye ntaka nga bituukire ku balabe bange, Amatu gange gawuliire bye ntaka nga bituukire ku abo abakola obubbiibi abangolokokeraku. ¹²Omutuukirivu alyera ng'olukindu; Alikula ng'omuvule mu Lebanooni. ¹³Abasimbirwa mu nyumba ya Mukama Balyerera mu mpya gya Katonda waisu. ¹⁴Balibba nga bakaali babala ebibala nga bakairikire; Baliizula amaizi, baligejja: ¹⁵Balage nga Mukama mutuukirivu; Oyo niilyo eibbaale lyange, so mu iye mubula butali butuukirivu.

Chapter 93

¹Mukama afuga; avaire obukulu: Mukama avaire, yeesibire amaani: Era ensi enyweire n'okuyinza n'etesobola kusagaasagana. ²Entebe yo yanyweire ira n'eira lyonalyona: Obbeererawo okuva emirembe n'emirembe. ³Amaizi gayimusirye, Ai Mukama, Amaizi gayimusirye eidoboozi lyago; Amaizi gayimusya amayengo gaago. ⁴Okusinga amadoboozi ag'amaizi amangi, Amayengo amanene ag'oku nyanza, Mukama ali waigulu asinza amaani. ⁵Bye wategeezerye bya mazima dala: Obutukuvu busaanira emyumba yo, Ai Mukama, emirembe n'emirembe.

Chapter 94

¹Ai Mukama, niiwe Katonda mwene kuwalana, Niiwe Katonda mwene kuwalana, omasiryemasirye dala.

²Weeyimusye, iwe asalira ensi emisango: Owe ab'amalala ebibagwanira. ³Mukama, ababiibi balituukya wa, Ababiibi balituukya wa okuwangula? ⁴Batumula ebibulamu, n'eby'amalala: Mwembere Mukama olwembo oluyaka: Mumwembere Mukama, imwe ensi gyonagyona. ⁵Bamenyaamenya abantu bo, ai Mukama, Era babonyaabonya obusika bwo. ⁶Baita namwandu no munaigwanga, Era baita abula itaaye. ⁷Ne batumula nti Mukama taabone, So Katonda wa Yakobo taalowooze. ⁸Mulowooze, imwe abali ng'ensolo mu bantu: Naimwe abasirusiru, muligeziwala di? ⁹Eyateekerewo okitu, taliwulira? Eyabbumbire eriiso, talibona? ¹⁰Abonerezya amawanga, talikangavula, Ayegeresya abantu amagezi? ¹¹Mukama amaite ebirowoozo by'abantu, Nga mwoka.

¹²Alina omukisa omuntu gw'obonereza, ai Mukama, Era gw'oyegeresya ebiva mu mateeka go; ¹³Kaisi omuwumulye aleke okubona ebiseera eby'enaku, Okutuusya obwina lwe bulisimirwa Ababiibi. ¹⁴Kubanga Mukama talisuula bantu be, So talireka busika bwe. ¹⁵Kubanga omusango guliira mu butuukirivu: Ne bonabona abalina emyoyo egy'amazima balibusengererya. ¹⁶Yani eyagolokokera ku abo abakola obubiibi? Yani eyayemerera ku bakozi b'ebitali byo butuukirivu? ¹⁷Singa Mukama teyabbairere mubeezi wange, emeeme yange yandityaime mangu awali okusirika. ¹⁸Bwe natumwire nti Ekigere kyange kityerera, Okusaasira kwo, niiwe Mukama, ne kumpanirira. ¹⁹Mu birowoozo byange ebingi ebiri mu nze Okusanyusya kwo kumpoomera emeeme yange. ²⁰Abafuga Ababiibi balikirirya kimu naiwe, Abalagira eby'eitima mu mateeka? ²¹Bakunjaana okulumba emeeme y'omutuukirivu, Ne basala omusango okusinga omusaayi ogubulaku kabiibi. ²²Naye Mukama yabbanga kigo kyange ekiwanvu; Era Katonda wange niilyo eibbaale lye neyuna. ²³Era abaleetereku obutali butuukirivu bwabwe ibo, Era alibazikirirya mu bubbiibi bwabwe; Mukama Katonda waisu alibazikirirya.

Chapter 95

¹Mwize, twembere Mukama: Twembere n'eidoboozi ery'eisanyu eibbaale ery'obulokozi bwaisu. ²Twize mu maiso ge n'okwebalya, Tumwembere n'eidoboozi ery'eisanyu ne zabbuli. ³Kubanga Mukama niiye Katonda omukulu, Era Kabaka omukulu asinga bakatonda bonabona. ⁴Enkonko gy'ensi giri mu mukono gwe; N'entiiko gy'ensozi gyona giizire. ⁵Enyanza yiye, era yagikolere; N'emikono gye niigyo gyabbumbire olukalu. ⁶Mwize, tusinze, tuvuuname; Tufukamire mu maiso ga Mukama Omutondi waisu: ⁷Kubanga niiye Katonda waisu, Feena tuli bantu be itale lye, era entama egy'omu mukono gwe. Atyanu, oba nga mwawulira edoboozi lye, ⁸Temukakanyalya myoyo gyanyu, nga e Meriba, Nga ku lunaku olw'e Masa mu idungu: ⁹Bazeiza banyu bwe bankema, Ne bangezya, ne babona omulimu gwange. ¹⁰Emyaka amakumi ana nanyiikaaliire ab'emirembe giri, Ne ntumula nti niibo abantu abakyama mu mwoyo gwabwe, So tebamaite mangira gange: ¹¹Kyenaviire ndayira mu busungu bwange, Nga tebaliyingira mu kiwummulo kyange.

Chapter 96

¹Mumwembere Mukama olwembo oluyaka: Mumwembere Mukama, imwe ensi gyonagyona. ²Mumwembere Mukama, mwebalye eriina lye: Mwolesyenga obulokozi bwe buli lunaku buli lunaku. ³Mubuulirenga ekitiibwa kye mu mawanga, Eby'amagero bye mu bantu bonabona. ⁴Kubanga Mukama mukulu, era agwana okutenderezebwa einu: Agwana okutiibwanga okusinga bakatonda bonabona. ⁵Kubanga bakatonda bonabona ab'amawanga niibyo ebifaananyi: Naye Mukama niiye yakolere eigulu. ⁶Ekitiibwa n'obukulu biri mu maiso ge: Amaite n'obusa biri mu watukuvu we. ⁷Mumuwe Mukama, imwe ebika eby'amawanga, Mumuwe Mukama ekitiibwa n'amaani. ⁸Mumuwe Mukama ekitiibwa ekigwanira eriina lye: Muleete sadaaka, mwize mu mpya gye. ⁹Kale mumusinze Mukama mu busa obw'obutukuvu. Mukankane mu maiso ge, imwe ensi gyonagyona. ¹⁰Mutumulire mu mawanga nti Mukama afuga: Era n'ensi enywera n'okusobola n'etesobula kusagaasagana: Alisalira amawanga emisango egy'ensonga. ¹¹Eigulu lisanyuke, era n'ensi ejaguze; Enyanza ewuume, n'okwizula kwayo; ¹²Enimiro ejaguze, n'ebigirimu byonabyona; Emisaale gyonagyona egy'omu kibira kaisi gyemba olw'eisanyu; ¹³Mu maiso ga Mukama, kubanga aiza; Kubanga aiza okusalira ensi emisango: Alisalira ensi emisango egy'ensonga, Aliramula amawanga n'amazima ge.

Chapter 97

¹Mukama afuga; ensi esanyuke: Ebizinga bijaguze bwe byekankana obungi. ²Ebireri n'endikirirya bimwetooloola: Obutuukirivu n'omusango niibyo binyweza entebe ye. ³Omusyo gumuntangira, Gwokya abalabe be eruuyi n'eruuyi. ⁴Enjota gye gyamulisirye ensi: Ensi n'ebona n'etengera. ⁵Ensozi gy'asaanuukire ng'envumbo awali Mukama, Awali Mukama w'ensi gyonagyona. ⁶Eigulu libuulira obutuukirivu bwe, N'amawanga gonagona gaboine ekitiibwa kye. ⁷Bakwatibwe ensoni bonabona abasinza ebifaananyi ebyole, Abeenyumirirya olw'ebifaananyi: Mumusinze iye, imwe bakatonda mwenamwena. ⁸Sayuuni yawuliire n'asanyuka, N'abawala ba Yuda ne bajaguza; Olw'emisango gyo, ai Mukama. ⁹Kubanga iwe, Mukama, oli waigulu inu ku nsi gyonagyona: Ogulumizibwa okusinga einu bakatonda bonabona. ¹⁰Kale imwe abataka Mukama, mukyawe Obubiibi: Akuuma emeeme gy'abatukuvu be; Abawonya mu mukono gw'omubbiibi. ¹¹Omusana gwasigiirwe omutuukirivu, N'eisanyu oyo alina omwoyo ogw'amazima. ¹²Musanyukire Mukama, imwe abatuukirivu Era mwebalye eriina lye eitukuvu.

Chapter 98

¹Mumwembere Mukama olwembo oluyaka; Kubanga akolere eby'amagero: Engalo gye emiryo, n'omukono gwe omutukuvu bimuleeteire obulokozi. ²Mukama amanyisirye obulokozi bwe: Obutuukirivu bwe abwolekereirye dala mu maiso g'amawanga. ³Aijukiire okusaasira kwe n'obwesigwa bwe eri enyumba ya Isiraeri: Enkomerero gyonagyona egy'ensi giboine obulokozi bwa Katonda waisu. ⁴Mwembe n'eidoboozi ery'essanyu eri Mukama, imwe ensi gyonagyona: Muleete olwembo mwembe olw'eisanyu, niiwo awo, mwembe eby'okutendereza. ⁵Mwembe okutendereza Mukama n'enanga; N'enanga era n'eidoboozi eryemba. ⁶N'amakondeere n'eidoboozi ery'akagombe Muleete eidoboozi ery'eisanyu mu maaso ga Kabaka, Mukama. ⁷Enyanza ewuume, n'okwizula kwayo; Ensi gyonagyona, n'abo abagityamamu; ⁸Amaizi gakubbe mu ngalo; Ensozi gyembere wamu olw'eisanyu; ⁹Mu maiso ga Mukama, kubanga aiza okusalira ensi omusango: Alisalira ensi emisango egy'ensonga, Aliramula amawanga n'obutuukirivu.

Chapter 99

¹Mukama afuga; amawanga gatengere; Atyama wakati wa bakerubi; ensi esagaasagane. ²Mukama mukulu mu Sayuuni; Era ali waigulu okusinga amawanga gonagona. ³Batendereze eriina lyo eikulu era ery'entiisya. Ye mutukuvu. ⁴Era amaani ga kabaka gataka omusango ogw'ensonga; Niiwe onywezya obutuukirivu, Otuukirirya omusango n'obutuukirivu mu Yakobo. ⁵Mumugulumizyenga Mukama Katonda waisu, Era musinzizyenga ku ntebe y'ebigereri bye: Niiye mutukuvu. ⁶Musa no Alooni mu bakabona be, No Samwiri mu abo abakoowoola eriina lye; Bakungira Mukama, n'abavugira. ⁷Yatumuliire nabo mu mpagi ey'ekireri: Bakwaite bye yategeezerye; n'ekiragiyo kye yabawaire. ⁸Wabairiremu, ai Mukama Katonda waisu: Wabbair Katonda abasonyiwa, waire nga wabawalanire eigwanga olw'ebikolwa byabwe. ⁹Mumugulumizyenga Mukama Katonda waisu, Musinzizenga ku lusozi lwe olutukuvu; Kubanga Mukama Katonda waisu mutukuvu.

Proverbs

Chapter 1

¹Engero gya Sulemaani mutaane wa Dawudi, kabaka wa Isiraeri: ²Okumanyanga amagezi n'okwegeresebwanga; Okwawulanga ebigambo eby'okutegeera; ³Okwegeresya okwegeresebwanga okukolanga eby'amagezi, Obutuukirivu n'okusalanga emisango n'okusengereryanga ensonga; ⁴Okuwanga ababula magezi obukabakaba, Omulenzi abbanga n'okumanya n'okuteesya: ⁵Ow'amagezi awulire yeeyongeryenga okubba n'okwega; Era omusaiza alina okutegeera afune okuteesyanga okutuufu. ⁶Okutegeeranga olugero n'ekifaananyi; Ebigambo eby'abagezigezi n'ebikooko byabwe. ⁷Mu kutya Mukama okumanya mwe kusookera: Naye abasirusiru banyooma amagezi n'okwegeresebwanga. ⁸Mwana wange, wulira okwegeresyanga kwa itaawo, So tova mu iteeka lya maawo: ⁹Kubanga byabbanga ngule ye kisa ku mutwe gwo, N'emiguufu egyetooloire eikoti lyo. ¹⁰Mwana wange, abalina ebibbiibi bwe bakusendasenda, Toikirirya. ¹¹Bwe batumula nti Iza twabe fenafena, Tutege omusaayi, Tugwire mu kyama abulaku musango awabula nsonga; ¹²Tubamire nga bakaali balamu ng'amagombe, Era nga bakaali balamba ng'abo abaika mu bwina; ¹³Tulibona ebintu byonabyona eby'omuwendo omungi. Tuliizulya enyumba gyaisu omunyago; ¹⁴Wekubbira akalulu wamu naife; Fenafena twabbanga n'ensawo imu. ¹⁵Mwana wange, totambuliranga mu ngira wamu nabo: Ziyizyanga ekigere kyo okubitanga mu lugendo lwabwe: ¹⁶Kubanga ebigerere byabwe biiruka mbiro okusengererya obubbiibi, Era byanguwa okuyiwa omusaayi. ¹⁷Kubanga bategera bwereere ekitimba, Enyonyi yonayona ng'ekibona. ¹⁸Era abo bateega omusaayi gwabwe ibo, Bagwira mu kyama obulamu bwabwe ibo. ¹⁹Gityo bwe gibba engira egya buli muntu eyeegomba amagoba; Gitoolawo obulamu bwa beene baago. ²⁰Amagezi gatumulira waigulu mu luguudo; Galeeta eidoboozi lyago mu bifo ebigazi; ²¹Gatumulira waigulu mu kifo ekikulu eky'okukunjaniramu; Awayingirirwa mu miryango, Mu kibuga mwe galeetera ebigambo byago. ²²Imwe ababula magezi, mulituusya waina okutakanga obutabba na magezi? N'abanyooma okusanyukiranga okunyooma, N'abasirusiru okukyawanga okumanya? ²³Mukyuke olw'okunena kwange: Bona, naafukanga omwoyo gwange gye muli, Naabamanyisya ebigambo byange. ²⁴Kubanga njetere, imwe ne mugaana; Ngolore omukono gwange, so wabula muntu atekereyo mwoyo; ²⁵Naye mwijuluire okuteesya kwange kwonakwona, So temutakire kunena kwange n'akatono. ²⁶Era nzeena ndisekera ku lunaku kwe mulibonera enaku; Ndikudaala entiisya yanyu bw'erituuka; ²⁷Entiisa yanyu bw'erituuka ng'omuyaga, N'enaku gye mulibona bwe giriiza ng'embuyaga egy'akampusi; Okweralikirira n'obubalagazi bwe biribaizira. ²⁸Kale bwe balinkungira, naye tindiiramu; Balinsagira inu, naye tebalimbona. ²⁹Kubanga bakyawanga okumanya, So tebeerobozyanga kutya Mukama: ³⁰Tebatakanga kuteesya kwange n'akatono; Banyoomanga okunena kwange kwonakwona: ³¹Kyebaliva balya ku bibala eby'engire yabwe ibo, Ne baikuta enkwe gyabwe ibo. ³²Kubanga okwira enyuma okw'ababula magezi kulibaita, N'okubona omukisa okw'abasirusiru kulibazikirirya. ³³Naye buli eyawuliranga nze yabbanga mirembe, Era yatereeranga nga wabula kutya kabbiibi.

Chapter 2

¹Mwana wange, bw'ewaikiriranga ebigambo byange, N'ogisanga ebiragiro byange ewuwo; ²N'okutega n'oteganga okitu kyo eri amagezi N'oteekangayo omwoyo gwo eri okutegeera; ³Niiwo awo, bw'ewakungiranga okumanya, N'oliriranga okutegeera. ⁴Bw'ewagasagiranga nge feeza, N'ogakeneenyanga ng'eby'obugaiga ebyagisiibwe; ⁵Kale lw'olitegeera okutya Mukama, N'ovumbula okumanya Katonda. ⁶Kubanga Mukama awa amagezi; Mu munwa gwe niimwo mufuluma okumanya n'okutegeera: ⁷Agisira abagolokofu amagezi amatuufu, Abba ngabo eri abo abatambulira mu butayonoona; ⁸Kaisi akuume amangira ag'omusango, Era awonye okutambula kw'abatukuvu be. ⁹Kale lw'olitegeera obutuukirivu n'omusango, N'eby'ensonga, Niiwo awo buli ngira nsa. ¹⁰Kubanga amagezi gayingiranga mu mwoyo gwo, N'okumanya kwawoomeranga emeeme yo; ¹¹Okuteesya kwakuboneranga. Okutegeera kwakukuumanga: ¹²Okukuwonyanga mu ngira ey'obubbiibi, Eri Abasaiza abatumula eby'ekyeju; ¹³Abaleka amangira ag'obugolokofu, Okutambuliranga mu mangira ag'endikirirya; ¹⁴Abasanyuka okukola obubbiibi, N'ekyeju eky'omubbiibi niikyo kibawoomera; ¹⁵Amangira gaabwe makyamukyamu, N'okwaba kwabwe kwenyoolanyoola: ¹⁶Okukuwonyanga eri omukali omugeni, Eri omugeni anyumirizya n'ebigambo bye; ¹⁷Aleka omukwanu ogw'omu butobuto bwe, Ne yeerabira endagaanu ya Katonda we: ¹⁸Kubanga enyumba ye etwala mu kufa, N'amangira ge eri abafu: ¹⁹Wabula abaaba gy'ali abaira ate, So tebatuuka mu mangira ag'obulamu: ²⁰Kaisi otambulirenga mu ngira ey'abasaiza abasa, N'okwata empenda egy'abatuukirivu. ²¹Kubanga abagolokofu baabbanga mu nsi, N'abo abatuukirira balisigala omwo. ²²Naye ababbiibi balimalibwawo okuva mu nsi, N'abo abasala enkwe balisimbulirwamu dala.

Chapter 3

¹Mwana wange, teweerabiranga iteeka lyange; Naye omwoyo gwo gukwatenga ebiragiyo byange; ²Kubanga enaku enyingi n'emyaka egy'okuwangaala N'emirembe niibyo ebirikwongerwaku. ³Okusaasira n'amazima tebikulekanga: Bisibenga mu ikoti lyo; Biwandiikenga ku bipande eby'omwoyo gwo: ⁴Bw'ewabonanga otyo okuganja n'okutegeera okusa Mu maiso ga Katonda n'ag'abantu. ⁵Weesigenga Mukama n'omwoyo gwo gwonagwona. So teweessigamanga ku kutegeera kwo iwe: ⁶Mwatulenga mu mangira go gonagona, Kale yalunamyanga olugendo lwo. ⁷Tobbanga na magezi mu maiso go iwe; Tyanga Mukama ove mu bubbiibi: ⁸Ekyo niikyo kyabbanga obulamu eri Omudondo gwo, N'obusomyo eri amagumba go. ⁹Oteekangamu ekitiibwa Mukama n'ebintu byo, N'ebiberyeberyere ku bibala byo byonabyona: ¹⁰Amawanika go bwe gaizulanga gatyo ekyengera, N'amasogolero go gayiikanga omwenge omusu. ¹¹Mwana wange, tonyoomanga kubuulirira kwa Mukama; So n'okunenya kwe kulekenga okukukooya: ¹²Kubanga Mukama gw'ataka gw'anenya; Era nga itaaye omwana we gw'asanyukira. ¹³Aweweibwe omukisa omuntu abona amagezi. N'oyo afuna okutegeera. ¹⁴Kubanga obuguli bwago businga obuguli obwe feeza, N'amagoba gaago gakira zaabu ensa. ¹⁵Go muwendo mungi okusinga amabbaale amatwakaali: So wabula kintu ky'osobola okwegomba ebyekankanyizibwa nago. ¹⁶Okuwangaala kuli mu mukono gwago omulyo; Mu mukono gwago omugooda mulimu obugaiga n'ekitiibwa. ¹⁷Amangira gaago mangira go kusanyukiramu, N'enendo gyago gyonagonyo mirembe. ¹⁸Ago niigwo musaale ogw'obulamu eri abo abagakwata: Era alina omukisa buli muntu abbba nago. ¹⁹Mukama yatekerewo emisingi gy'ensi n'amagezi; Yanywezerye eigulu n'okutegeera. ²⁰Enyanza yayabikire n'okumanya kwe, Eigulu ne litonnya omusulo. ²¹Mwana wange, ebyo tebivanga ku maiso go; Kwatanga amagezi amatuufu n'okuteesya; ²²Bwe byabbanga bityo obulamu eri emeeme yo, N'obuyonjo eri eikoti lyo. ²³Awo lw'olitambulira mu ngira yo mirembe, So n'ekigere kyo tekiryesiitala. ²⁴Bw'ewagalamiranga tootyenga: Niiwo awo, wagalamiranga n'endoolo gyo gyakuwoomeranga. ²⁵Totyanga ntiisya gy'otomanyiriire, waire okuzikirizya okw'ababbiibi bwe kwizanga: ²⁶Kubanga Mukama niiye eyabbanga obwesige bwo, Era niiye eyakuumanga ekigere kyo olekenga okuwambibwa. ²⁷Toimanga ebisa abo abagwanira, Bwe kiri mu buyinza bw'omukono gwo okubikola. ²⁸Tokobanga muliraanwa wo nti Yaba oire, Eizo ndikuwa; Bwe kiri naiwe. ²⁹Tosaliranga mwinawo bubbiibi, Kubanga abba gy'oli mirembe. ³⁰Totongananga no muntu awabula nsonga, Oba nga abulaku bubbiibi bw'akukolere. ³¹Tokwatirwanga iyali omusaiza ow'amawagali, So teweeroozyanga mangira ge gonagona. ³²Kubanga omukyamu wo muzizo eri Mukama: Naye ekyama kye kiri n'abagolokofu. ³³Ekikolimo kya Mukama kiri mu nyumba ey'omubbiibi: Naye awa omukisa ekifo abatuukirivu mwe babba. ³⁴Mazima anyooma abanyoomi, Naye awa abeetoowaza ekisa. ³⁵Ab'amagezi balisikira ekitiibwa: Naye ensoni niigyo giribba okukuzibwa okw'abasirusiru.

Chapter 4

¹Baana bange, muwulirenga okwegeresya kwa itawanyu, Mutegenga amatu okumanya okutegeera: ²Kubanga mbawa okweiga okusa; Temuvanga mu iteka lyange. ³Kubanga nabbaire mwana eri itawange, Omugonvu era eyatakibwanga nzenka mu maiso ga mawange. ⁴Era yanjegeresyanga n'ankomba nti Omwoyo gwo gunywezyenga ebigambo byange; Kwatanga ebiragiro byange obbenga omulamu: ⁵Funa amagezi, funa okutegeera; Togeerabiranga so tovanga mu bigambo eby'omu munwa gwange: ⁶Togalekanga, nago gakukuumanga; Ogatakanga goona gakulindanga. ⁷Amagezi niikyo ekigambo ekisinga obukulu; kale funa amagezi: Niikwo awo funanga okutegeera n'ebyo byonabyona bye wafunanga. ⁸Gagulumizyenga goona galikukulya: Galikutuukya mu kitiibwa, bw'ewagawambaatiranga. ⁹Galiwa omutwe gwo engule ey'obuyonjo: Galikugabira enkoofiira ey'obusa. ¹⁰Ai mwana wange, wulira oikiriryenga ebigambo byange; N'emyaka egy'obulamu bwo giribba mingi. ¹¹Nakwegeresya engira ey'amagezi; Naakulunjanya mu mangira ag'obugolokofu. ¹²Bw'ewatambulanga ebigere byo tebiifundikirwenga; Era bw'ewairukanga teweesitalenga. ¹³Nywezeryanga dala okwegeresebwa; tokulekulanga: Kukwatenga; kubanga niibwo bulamu bwo. ¹⁴Toyingiranga mu ngira ey'ababbiibi, So totambuliranga mu lugendo olw'abasaiza ababbiibi. ¹⁵Olwesambanga, tolubitangaku; Okyukanga okuluvaamu, weeyongerenga mu maiso. ¹⁶Kubanga tebagona wabula nga bamalire okukola akabbiibi; N'endoolo gibatoolebwaku wabula nga baliku be bagwisirye. ¹⁷Kubanga balya emere ey'obubbiibi, Ne banywa omwenge ogw'okugira ekyeju. ¹⁸Naye engira ey'abatuukirivu erinanga omusana ogwakayakana, Ogweyongerayongera okwaka okutuusya obwire lwe butuukirira. ¹⁹Engira ey'ababbiibi erinanga endikirirya: Tebamaite ekibeesitalya. ²⁰Mwana wange, teekangangayo omwoyo eri ebigambo byange; Teganga okitu eri okutumula kwange. ²¹Tebivanga ku maiso go; Bikuumirenga wakati mu mwoyo gwo. ²²Kubanga ebyo niibwo bulamu eri abo ababibona, Era niikwo kulama eri omubiri gwabwe gwonagwona. ²³Onyiikiranga inu dala okukuumanga omwoyo gwo; Kubanga omwo niimwo muva ensulo egy'obulamu. ²⁴Wetoolengaku omunwa omubambaavu, N'eminwa emikyamu ogyewalanga inu. ²⁵Amaiso go galunjamirenga dala, N'ebikowe byo biringirirenga dala emberi yo. ²⁶Tereezanga engira ey'ebigere byo, Era amaaba go gonagona ganywerenga. ²⁷Tokyamiranga ku mukono omulyo waire ku mugooda: Toolawo ekigere kyo obutakola bubbiibi.

Chapter 5

¹Mwana wange, teekangayo omwoyo eri amagezi gange; Teganga okitu eri okutegeera kwange: ²Kaisi okuumenga okuteesya, N'omunwa gwo gukwatenga okumanya. ³Kubanga omunwa gw'omukali omugeni gitonya omubisi gw'enjoki, N'omunwa gwe gusinga amafuta obugonvu: ⁴Naye enkomerero ey'oluvanyuma ekaawa ng'omususa, Esala ng'ekitala eky'obwogi obubiri. ⁵Ebigere bye bikka mu kufa; Ebisinde bye bikwata amagombe; ⁶N'okulaba talaba kkubo ttereervu ery'obulamu: Amakubo ge gasagaasagana, so takimanyi. ⁷Kale nno, baana bange, mumpulirenga, So temuvanga mu bigambo eby'omu kamwa kange. ⁸Ekkubo lyo limwesambire ddala, So tosemereranga luggi lwa nnyumba ye: ⁹Olemenga okuwa abalala ekitiibwa kyo, N'emyaka gyo eri omukambwe. ¹⁰Abagenyi balemenga okukkuta amaanyi go; N'emirimu gyo giremenga okubeera mu nnyumba y'omunnaggwanga; ¹¹Naawe n'onakuwala enkomerero yo ng'etuuse Ennyama yo n'omubiri gwo bwe birimalibwawo, ¹²N'oyogera nti Nga nakyawanga okuyigirizibwa, Omutima gwange ne gunyoomanga okunenyezebwa; ¹³So saagonderanga ddooboozi lya bayigiriza bange, So saateganga kutu kwange eri abo abanjigirizanga! ¹⁴Nabulako katono okuba mu bubi bwonna Wakati mu kkunjaaniri n'ekibiina. ¹⁵Onyweranga amazzi mu kidiba kyo ggwe, N'amazzi agakulukuta mu luzzi lwo ggwe. ¹⁶Ensulo zo zandisaasaanidde ddala, Emigga egy'amazzi ne giba mu nguudo? ¹⁷Gabeereranga ddala gago wekka, So si ga bagenyi wamu naawe. ¹⁸Ensulo yo ebeerenga n'omukisa; Era sanyukiranga omukazi ow'omu buvubuka bwo. ¹⁹Ng'ennangaazi ekwagala n'empeewo ekusanyusa, Amabeere ge gakumalenga mu biro byonna; Era osanyukirenga bulijjo okwagala kwe. ²⁰Kubanga lwaki ggwe okusanyukiranga omukazi omugenyi, mwana wange, N'ogwa mu kifuba ky'atali wuwo? ²¹Kubanga amakubo g'abantu gali mu maaso ga Mukama, Era atereza enjendo ze zonna. ²²Obutali butuukirivu bwe ye bulikwata omubi, Era alisibibwa n'emigwa egy'okwonoona kwe, ²³Alifa olw'okubulwa okuyigirizibwa; Era olw'obusirusiru bwe obungi aliwaba.

Chapter 6

¹Mwana wange, oba nga weeyemerera muliraanwa wo, N'okubbira omugeni mu ngalo, ²Ebigambo eby'omu munwa gwo bikukwatisirye, Ebigambo eby'omu munwa gwo bikutegere. ³Kale, mwana wange, kola kino weerokole, Kubanga ogwire mu mukono gw muliraanwa wo; Yaba weetoowaze otayirire muliraanwa wo. ⁴Toikiririyanga maiso go kugona waire ebikowe byo okubongoota. ⁵Weerokole ng'empeewo bw'eva mu mukono gw'omuyiigi, Era ng'enyonyi bw'eva mu mukono gw'omutege. ⁶Yaba eri enkangu, iwe omugayaavu; Lowooza empisa gyayo obbenga n'amagezi: ⁷Eyo ebula mwami, Waire omulabirizi waire afuga, ⁸Naye ne yegisira ebyayo ebyokulya mu biseera eby'okukunguliramu, N'ekujaanya emere yaayo mu mwaka. ⁹Olituukya waina okugonanga, iwe omugayaavu? Oligolokoka di mu ndoolo gyo? ¹⁰Wakaali waliwo okugona kutono n'okubongoota okutono, N'okufunya emikono okutono okugona: ¹¹Kityo obwavu bwo buliiza ng'omunyagi, N'okwetaaga kwo ng'omusaiza akwaite ebyokulwanisa. ¹²Omuntu abulaku ky'agasa, omusaiza ow'obutali butuukirivu; Atambula ng'alina omunwa omubambaavu; ¹³Atemya amaiso, atumulya bigere bye, Abagula n'engalo gye; ¹⁴Obubambaavu buli mu mwoyo gwe, asala obubbiibi obutalekula; Asiga okukyawagana nga tamanyiriire; ¹⁵Enaku gy'alibona kyegiriva giiza nga tamanyiriire; Amangu ago alimenyeka, awabula kuwonyezebwa. ¹⁶Waliwo ebigambo mukaaga Mukama by'akyawa; Niiwo awo, musanvu bya muzizo gy'ali: ¹⁷Amaaso ag'amalala, olulimi olubbeyi, N'engalo egiyiwa omusaayi ogubulaku musango; ¹⁸Omutima oguyunja ebirowoozo ebibbiibi, Ebigere ebyanguwa embiro okusengererya eitima; ¹⁹Omujulizi w'obubbeyi atumula eby'obubbeyi, N'oyo asiga okukyawagana mu b'oluganda. ²⁰Mwana wange, okwatanga ekiragiro kya itaawo, So tolekanga iteeka lya maawo: ²¹Bisibenga enaku gyonagyona ku mwoyo gwo, Binywezenga mu ikoti lyo. ²²Bw'ewatambulanga, lyakutangiranga; Bw'ewagonanga, lyakuumanga: Era bw'ewazuukanga, lyatumulanga naiwe. ²³Kubanga eiteeka tabaaza; ekiragiro musana; N'okunyenya kw'oyo akwegeresya niiyo engira ey'obulamu: ²⁴Okuumanga eri omukali omubbiibi, Eri okunyumirizya kw'olulimi lw'omugeni. ²⁵Teweegombanga busa bwe mu mwoyo gwo; So n'ebikowe bye biremenga okukukwasya. ²⁶Kubanga olw'omukali omwenzi omuntu afuuka mere bumere: N'omukali omwenzi ayiiga obulamu obw'omuwendo omungi. ²⁷Omuntu asobola okuwambaatira omusyo mu kifubba kye, Ebivaalo bye ne bitaya? ²⁸Oba omuntu asobola okutambulira ku manda agookya, Ebigere bye ne bitasiriira? ²⁹Atyo bw'abba ayingira eri omukali wo mwinaye; Buli amukomaku talireka kubonerezebwa. ³⁰Abantu tebanyooma mwibbi oba ng'aibba Okwikutya emeeme ye ng'alumirwe enjala: ³¹Naye bw'eyabonekanga, yagaitanga emirundi musanvu; Yawangayo ebintu byonabyona eby'omu nyumba ye. ³²Ayenda ku mukali abula kutegeera: Ataka okuzikirizya bulamu bwe iye akola atyo. ³³Alifuna ebiwundu n'okunyoomebwa; N'ekivumi kye tekirisangulibwa. ³⁴Kubanga eiyali niikyo kiruyi ky'omusaiza; So talisaasira ku lunaku olw'okuwalaniraku eigwanga. ³⁵Taliteekaayo mwoyo eri ekinunulo kyonakyona; So talinyiigulukuka waire ng'owa ebirabo ebingi.

Chapter 7

¹Mwana wange, okwatanga ebigambo byange, Ogisanga ebiragiyo byange ewuwo. ²Okwatanga ebiragiyo byange obbenga omulamu; N'eiteeka lyange ng'emunye ey'eriiso lyo. ³Bisibenga ku mukono gwo; Biwandiikenga ku bipande eby'omwoyo gwo. ⁴Kobanga amagezi nti Niiwe mwananze; Oyetenga okutegeera ow'ekika kyanyu: ⁵Bikukuumenga eri omukali omugeni, Eri omugeni anyumiriza n'ebigambo bye. ⁶Kubanga nalengezerye mu dirisa ery'enyumba yange Mu mulimu omuluke ogw'omu dirisa; ⁷Ne mbona mu babula magezi, Ne ntegereza mu balenzi, Omuvubuka abula okutegeera, ⁸Ng'abita mu luguudo kumpi ku mwiguukiriro gwe, N'ayaba mu ngira eyira mu nyumba ye; ⁹Mu ndikirirya, obwire nga buwungeire; Mu ndikirirya ey'obwire zigizigi. ¹⁰Kale, bona, ne wamusisinkana omukali Ng'avaire ebivaalo eby'omwenzi, era ow'omwoyo omugerengetanya. ¹¹Mutongani era mukakanyali; Ebigere bye tebibba mu nyumba ye: ¹²Olwisi abba mu nguudo, olwisi mu bifo ebigazi, Era ategera ku buli mwiguukiriro. ¹³Awo n'amukwata n'amunywegera, N'amukoba ng'amusimbire amaiso nti ¹⁴Sadaaka egy'ebiweebwayo olw'emirembe giri wange; Atyanu malire okusasula obweyamu bwange. ¹⁵Kyenviire nfuluma okukusisinkana, Okunyiikira okusagira amaiso go, era nkuboine. ¹⁶Njalire ekitanda kyange n'amagodooli, N'engoye egy'amakuubo egya pamba w'e Misiri. ¹⁷Mpunyisiry kusa ekiriri kyange N'obubaani n'omusita n'eby'akaloosa. ¹⁸Iza twikute okutaka okukyeesa obwire; Twesanyusye n'okutaka. ¹⁹Kubanga ibawange tali ika, Yatambwire lugendo lwe wala: ²⁰Yabire ng'atwala ensawo eya feeza; Aliira omwezi nga gwe igaboigabo. ²¹Amwikiririsa n'ebigambo bye ebisa bingi, Amuwaliriza okwaba n'okwegondya okw'omumwa gwe. ²²Amangu ago ayaba amusengererya, Ng'ente bw'eyaba okusalibwa, Oba ng'amasamba bwe gaaba okukangavula omusirusiru; ²³Okutuusya akasaale lwe kalisumita eini lye; Ng'enyonyi bw'eyanguwa okugwa mu kyambika, So tamaite ng'alifiirwa obulamu bwe. ²⁴Kale, baana bange, mumpulirenga, Era muteekengayo omwoyo eri ebigambo eby'omu munwa gwange. ²⁵Omwoyo gwo tegukyamiranga mu mangira ge, Towabiranga mu mpenda gye. ²⁶Kubanga yaswire bangi nga bafumitiibwe ebiwundu: Niiwo awo, ababbe abaitibwe eigye inene. ²⁷Enyumba ye niilyo engira yeene eira mu magombe. Nga liika mu bisenge eby'okufa.

Chapter 8

¹Amagezi tegatumulira waigulu N'okutegeera tekuleeta eidoboozi lyakwo? ²Enguudo we gisibuka mu ngira Mu masanjangira we gemerera; ³Ku mbali g'emiryango awayingirirwa mu kibuga, Abantu we bayingirira awali enjigi gatumulira waigulu; ⁴Imwe abasaiza, mbakoowoola; N'eidoboozi lyange liri eri abaana b'abantu. ⁵Imwe ababula magezi, mutegeerenga obukabakaba; Naimwe, abasirusiru, mubbenga n'omwoyo ogutegeera. ⁶Muwulire, kubanga natumwire ebigambo ebisa einu; N'okwasama emumwa gwange kwavaamu eby'ensonga. ⁷Kubanga omunwa gwange gwatumula eby'amazima; N'obubbiibi bwa muzizo eri omomwa gwange. ⁸Ebigambo byonabona eby'omu munmwa gwange biri mu butuukirivu; Mu ebyo mubula kintu ekikyamakyama waire ekyenyoire. ⁹Byonabyona byangu eri oyo ategeera, Era bye nsonga eri abo ababona okumanya. ¹⁰Mwikirirye okwegeresya kwange so ti feeza; N'okumanya okusinga zaabu enonde. ¹¹Kubanga amagezi gasinga amabbaale amatwakaali; N'ebintu byonabona ebisoboka okwegombelwa tebyekankanyizibwa nago. ¹²Nze amagezi nfwire obukabakaba okubba enyumba yange Era nsagira okumanya n'okuteesya. ¹³Okutya Mukama niikwo kukyawa obubbiibi; Amalala n'eisukuti n'engira embiibi N'omunwa omubambaavu nibyo bye nkyawa. ¹⁴Okuteesya kwange n'okumanya okutuufu: Nze ndi kutegeera; ndina amaani. ¹⁵Ku bwange bakabaka bafuga, Abalangira ne bateeka eby'obutuukirivu. ¹⁶Ku bwange abalangira bafuga, N'abakungu, abalamuzi bonabona ab'oku nsi: ¹⁷Ntaka abo abantaka; N'abo abanyikira okunsagira balimbona. ¹⁸Obugaiga n'ekitiibwa biri nanze; Niiwo awo, obugaiga obw'enkalakalira n'obutuukirivu. ¹⁹Ebibala byange bisinga zaabu obusa, Niiwo awo, zaabu ensa; N'amagoba gange gasiinga feeza enonde. ²⁰Ntambulira mu ngira ey'obutuukirivu, Wakati mu mpenda egy'okusala emisango: ²¹Kaisi mpe abo abantaka okusikira ebintu, Era ngizulye amawanika gaabwe. ²²Mukama yabbaire nanze engira ye we yasookeire, Okusooka emirimu gye egy'eira. ²³Nateekeibwewo okuva emirembe n'emirembe, okuva ku luberyeberye, Ensi nga Ekaali kubbaawo. ²⁴Nga wakaali kubbaawo buliba, nazaaliibwe; Ensulo egizwiire amaizi nga gikaali kubbaawo. ²⁵Ensozi nga gikaali kuteekebwawo, Nasookere obusozi okuzaalibwa: ²⁶Iye ng'akaali kutonda ensi waire enimiro, waire enfuufu ey'ensi eyasookere. ²⁷Bwe yanywezerye eigulu, nze nabbaireyo: Bwe yakulungire amaiso g'obuliba: ²⁸Bwe yanywezerye eigulu waigulu: Ensulo egy'enyanza bwe gyafuukir egy'amaani: omubbiibi yeetonyeryeku eibala. ²⁹Bwe yawaire enyanza ensalo yaayo, Amaizi galekenga okusobya ekiragiro kye: Bwe yalambire emisingi gy'ensi: ³⁰Kale nze nga ndi awo gy'ali ng'omukolya: Era buliijo yansanyukiranga, Nga njagulizya buliijo mu maiso ge; ³¹Nga nsanyukira ensi ye ebbeerekamu; N'eisanyu lyange lyabbaire n'abaana b'abantu. ³²Kale, baana bange, mumpulirenga: Kubanga balina omukisa abakwata amangira gange. ³³Muwulirenga okwegeresebwa mubbenga n'amagezi, So temugagaananga. ³⁴Alina omukisa omuntu ampulira, Ng'atunuulira buliijo ku njigi gyange, Ng'alinda awali emifuubeeto gy'enjigi gyange. ³⁵Kubanga buli abona nze abona obulamu, Era alifuna okuganja eri Mukama. ³⁶Naye oyo anyonoona asobya obulamu bwe iye: Bonabona abakyawa nze bataka okufa.

Chapter 9

¹Amagezi gazimbire enyumba yaago, Gatemere empagi gyago musanvu: ²Gaitire ensolo gyago; gatabwire omwenge gwago; Era gategekere emeenza yaago.³Gasindikire abawala baago, gatumulira waigulu. Ku bifo eby'omu kibuga ebisinga obugulumivu, ⁴Nti Buli abula magezi akyamire muno: Oyo abulwa okutegeera gamukomba nti⁵Mwize mulye ku mere yange, Era munywe ku mwenge gwe ntabwire. ⁶Mulekenga, imwe ababula magezi, mubbenga abalamu; Era mutambulirenga mu ngira ey'okutegeera.⁷Anenya omukudaali yeeswaza: N'oyo abuulirira omubbiibi yeetonyeryeku eibala. ⁸Tokoberanga mukudaali aleke okukukyawa: Koberanga ow'amagezi, yakutakanga. ⁹Yegeresyanga ow'amagezi, yeyongeranga okubba n'amagezi: Yegeresyanga omutuukirivu, yeyongeranga okubita.¹⁰Mu kutya Mukama amagezi mwe gasookera: N'okumanya oyo Omutukuvu niikwo okutegeera. ¹¹Kubanga ku bwange enaku gyo giryongerwa, N'emyaka egy'obulamu bwo girisukirizibwa. ¹²Oba nga olina amagezi, weebbeera n'amagezi wenka: Era bw'ewanyoomanga, kulibba ku iwe wenka.¹³Omukali omusirisiru aleekaana; Abula magezi, so Abulaku ky'amaite. ¹⁴Era atyama ku mulyango gw'enyumba ye, Ku ntebe mu bifo eby'omu kibuga ebigulumivu, ¹⁵Okweta abo ababitawo, Abakwatira dala amangira gaabwe, ¹⁶Nti Buli abula magezi akyamire muno: N'oyo abulwa okutegeera amukoba nti ¹⁷Amaizi amaibbe niigo agawooma, N'emmere eriirwa mu kyama niiyo esanyusya. ¹⁸Naye tamaite ng'abafu bali yiyo: Ng'abageni niibo bali mu buliba bw'emagombe.

Chapter 10

¹Engero gya Sulemaani. Omwana ow'amagezi asanyusya itaaye: Naye omwana omusirusiru anakuwalya maye.

²Obugaiga obw'obubbiibi bubulaku kye bugasa: Naye obutuukirivu buwonya mu kufa. ³Mukama taalekenga emeeme yo mutuukirivu okufa enjala: Naye okwegomba kw'ababbiibi akusindika yidi. ⁴Ayavuwala oyo akola n'omukono ogwiririire: Naye omukono gw'abanyikivu guleeta obugaiga. ⁵Akungulira mu kyeya mwana wa magezi: Naye oyo agonera mu biseera eby'okukunguliramu niye mwana akwatisya ensoni. ⁶Emikisa gibba ku mutwe gw'omutuukirivu: Naye ekyeju kibiika ku munwa gw'ababbiibi. ⁷Ekijukiryo ky'omutuukirivu kirina omukisa: Naye eriina ly'ababbiibi livivunda. ⁸Alina omwoyo ogw'amagezi yaikiriryanga ebiragiyo: Naye omubuyabuya aligwa. ⁹Atambulira mu bugolokofu niye atambula emirembe: Naye akyama amangira ge alimanyibwa. ¹⁰Atemya eriiso eleeta enaku: Naye omusirusiru omubuyabuya aligwa. ¹¹Omunwa gw'omutuukirivu nsulo yo bulamu: Naye ekyeju kibiika ku munwa gw'ababbiibi. ¹²Okukyawa kuleeta enyombo: Naye okutaka kubikka ku byonono byonbyona. ¹³Mu munwa gy'oyo alina okwawula mubonekeramu amagezi: Naye omwigo gwa mabega g'oyo abulwa okutegeera. ¹⁴Ab'amagezi bagisa okumanya: Naye omunwa gw'omusirusiru niikwo kuzikirira okutavaawo. ¹⁵Ebintu eby'omugaiga niikyo ekibuga kye eky'amaani: Abaavu okuzikirira kwabwe bwavu bwabwe. ¹⁶Omulumu ogw'omutuukirivu guleeta bulamu; Ekyengera eky'omubbiibi kireeta kwonona. ¹⁷Oyo ali mu ngira ey'obulamu atekayo omwoyo eri okubuulirirwa: Naye oyo aleka okunenyezebwa akyama. ¹⁸Oyo agisa okukyawa wo munwa gwobubbeyi; N'oyo awaayiriza musirusiru. ¹⁹Mu lufulube lw'ebigambo temubula kusobya: Naye oyo aziyiza omunwa gwe akola eby'amagezi. ²⁰Olulimi lw'omutuukirivu feeza nonde: Omwoyo gw'ababbiibi tegugasa einu. ²¹Omunwa gw'omutuukirivu giriisya bangi: Naye abasirusiru bafa olw'okubulwa okutegeera. ²²Omukisa gwa Mukama niigwo gugaigawalya, So tagaita naku yonayona wamu naigwo. ²³Okukola okubbiibi muzanyu gwo musirusiru: Era gatyo amagezi bwe gabba eri omuntu alina okutegeera. ²⁴Omubbiibi ky'atya kirimwizira: N'ekyo abatuukirivu kye beegomba balikiweebwa. ²⁵Empewo egyakampusi bwe gibita, kale omubbiibi nga takaali aliwo: Naye omutuukirivu musingi gwo lubeerera. ²⁶Ng'omwenge omukaatuuki bwe gugira amainu, era ng'omwoka bwe gugira amaiso, N'omugayaavu bw'agira atyo abo abamutuma. ²⁷Okutya Mukama kuwangaalya: Naye emyaka gy'ababbiibi girisalibwaku. ²⁸Eisuubi ery'abatuukirivu lilibba isanyu: Naye okusuubira kw'ababbiibi kulizikirira. ²⁹Engira ya Mukama kigo eri omugolokofu; Naye kuzikirira eri abo abakola ebitali byo butuukirivu. ³⁰Omutuukirivu taijululwenga enaku gyonagya: Naye ababbiibi tebalibba mu nsi. ³¹Omunwa gw'omutuukirivu guzaala amagazi: Naye olulimi olubambaavu lulimalibwawo. ³²omunwa gw'omutuukirivu gugaine ebiikirizibwa: Naye omunwa gw'ababbiibi gutumula bubambaavu.

Chapter 11

¹Eminzaani ey'obubbeyi yo muzizo eri Mukama: Naye ekipima ekituufu ky'asanyukira. ²Amalala lwe gaiza, lwe waiza n'ensoni: Naye amagezi gabba n'abeetoowaza. ³Obutayonoona obw'abagolokofu bulibalunamyanya: Naye obubambaavu bw'abo abasala enkwe bulibazikirirya. ⁴Obugaiga bubulaku kye bugasa ku lunaku olw'obusungu: Naye obutuukirivu buwonya mu kufa. ⁵Obutuukirivu bw'oyo eyatuukiriire bwalunamyanga engira ye: Naye omubbiibi aligwa olw'obubbiibi bwe iye. ⁶Obutuukirivu obw'abagolokofu bulibawonya: Abo abasala enkwe balikwatibwa n'eitima lyabwe ibo. ⁷Omuntu omubbiibi bw'afanga, okusuubira kwe kuzikiriranga: N'essuubi ery'obutali butuukikirivu lirigota. ⁸Omuntuukirivu awonyezebwa mu naku, Omubbiibi n'aira mu kifo kye. ⁹Atamaite Katonda azikirirya mwinaye n'omunwa gwe: Naye abatuukirivu baliwonyezebwa olw'okumanya. ¹⁰Abatuukirivu bwe babona ebisa, ekibuga kisanyuka: Era ababbiibi bwe bagota, wabbawo okuleekaana. ¹¹Omukisa ogw'abagolokofu niigwo gugulumizya ekibuga: Naye omunwa k'ababbiibi niigwo gukisuula. ¹²Anyooma mwinaye abulwa amagezi: Naye omuntu alina okutegeera asirika. ¹³Atambulatabwala ng'alyolyoma abiikula ebyama: Naye oyo alina omwoyo omwesigwa agisa ekigambo. ¹⁴Okulunamyanya okw'amagezi nga kugotere, abantu bagwa: Naye mu bateesya ebigambo abangi niimwo muli emirembe. ¹⁵Eyeyemerera oyo gw'atamaite alisatibwa: Naye akyawa obweema yabbanga we nkalakalira. ¹⁶Omukali ow'ekisa aguguba n'ekitiibwa: N'abasaiza ab'amawaagali baguguba n'obugaiga. ¹⁷Asaasira akola okusa emeeme ye iye: Naye omukambwe ateganya omubiri gwe iye. ¹⁸Omwiibi afuna empeera emubbeyabbeya: Naye oyo asiga obutuukirivu abba n'empeera ey'enkalakalira. ¹⁹Anywerera mu butuukirivu niye alituuka mu bulamu: N'oyo asengererya obubbiibi yeita yenka. ²⁰Abo abalina omwoyo omukyamu bo muzizo eri Mukama: Naye abo ababula engira eyatuukiriire b'asanyukira. ²¹Omukono waire nga gwegaita n'omukono, omuntu omubbiibi taliwona kubonerezebwa: Naye eizaire ery'abatuukirivu liriwonyezebwa. ²²Ng'ekyobuyonjo ekye zaabu ekiri mu nyindo y'embiizi, Atyo bw'abba omukali omusa abula kuteesya. ²³Abatuukirivu kye beegomba bibba bisa: Naye ababbiibi kye basuubira busungu. ²⁴Wabbaawo asaansaanya ne yeeyongera ate okwala; Era wabaawo aima okusinga bwe kigwana, naye kireeta kwetaaga bwetaagi. ²⁵Emeeme egabagaba yageizanga: N'oyo afukirira amaizi, yeena alifukirirwa mweene. ²⁶Aima enjaanu, abantu balimulaama: Naye omukisa gwabbanga ku mutwe gw'oyo agitunda. ²⁷Anyiikira okusagiranga ebisa, asagiranga n'okuganja: Naye akeneenya eitima, lyamwziranga. ²⁸Eyeesiga obugaiga bwe aliwa: Naye abatuukirivu bayeranga ng'amakoola amabisi. ²⁹Ateganya enyumba ye iye alisikira empewo: N'omusirisuru alibba mwidu w'oyo alina omwoyo ogw'amagezi. ³⁰Ebibala by'omutuukirivu musaale gwo bulamu: N'oyo alina amagezi afuna emeeme gy'abantu. ³¹Bona, omutuukirivu aliweebwa empeera mu nsi: Omubbiibi n'omwonoonyi tebalisinga inu?

Chapter 12

¹Ataka okubuulirirwa ataka okumanya: Naye oyo akyawa okunyenyezebwa alisooti nsolo. ²Omuntu omusa yaweebwanga Mukama ekisa: Naye omuntu ow'enkwe embiibbi alimusalira omusango okumusinga. ³Omuntu taanywezebwenga lwo bubbiibi: Naye emizi gy'abatuukirivu tejaijulwenga enaku gyonagyona. ⁴Omukali eyeegendereza ngule eri ibaaye: Naye aswaza kivundu mu magumba ge. ⁵Ebirowoozo eby'abatuukirivu bye nsonga: Naye ababbiibi bye bateesa bubbeyi. ⁶Ebigambo eby'ababbiibi byo kutega musaayi: Naye aomunwa gw'abagolokofu kalibawonya. ⁷Ababbiibi bamegebwa ne bagota: Naye enyumba ey'abatuukirivu eryemerera. ⁸Omuntu alisiimibwa ng'amagezi ge bwe gali: Naye oyo alina omwoyo omukyamu alinyoomebwa. ⁹Oyo atayetebwa ko buntu, era alina omwidu, Asinga oyo eyeteekamu ekitiibwa era abulwa eby'okulya. ¹⁰Omuntu omutuukirivu alowooza obulamu bw'ensolo ye: Naye okusaasira kw'ababbiibi kukambwe. ¹¹Alima ensi niye alibba n'emere nyingi: Naye asengererya ababulaku kye bagasa abuliirwe okutegeera. ¹²Omubbiibi yeegomba ekitimba ky'abasaiza ab'ekyeju: Naye ekikolo eky'abatuukirivu kibala ebibala. ¹³Mu kusobya kw'eminwa mulimu ekyambika eri omuntu ow'ekyeju: ¹⁴Omuntu aliikuta ebisa olw'ebibala eby'omunwa gwe: N'ebikolwa eby'emikono gy'omuntu alibisasulibwa. ¹⁵Engira y'omusirusiru nsa mu maiso ge iye: Naye ow'amagezi awulira okuweererwa ebigambo. ¹⁶Okweraliikirira kw'omusirusiru kumanyibwa mangu ago: Naye omuntu omutegeevu agisa ensoni. ¹⁷Ayatula eby'amazima ayolesa obutuukirivu, Naye omujulirwa ow'obubbeyi ayolesya obukuusa. ¹⁸Wabbaawo atumula ng'ayanguyirirya ng'okufumita okw'ekitala: Naye olulimi lw'ab'amagezi niikwo kulaama. ¹⁹Omunwa ogw'amazima gwanywezebwanga emirembe gyonagyona: Naye olulimi olubbeyi lwa kaseera buseera. ²⁰Okudyekadyeka kuli mu myoyo gy'abo abateesya obubbiibi: Naye abateesya emirembe babba n'eisanyu. ²¹Omutuukirivu talibbaaku kabbiibi k'alibona: Naye ab'ekyeju baliikuta obubbiibi. ²²Emunwa egubbeya gwo muzizo eri Mukama: Naye abo abakola eby'amazima b'asanyukira. ²³Omuntu omutegeevu agisa okumanya: Naye omwoyo gw'abasirusiru guboneka obusirusiru. ²⁴Omukono gw'abanyikivu gulifuga: Naye omugayaavu balimukozesya omulimu ogw'obwidu. ²⁵Enaku bwe gibba mu mwoyo gw'omuntu gigukutanya; Naye ekigambo ekisa kigusanyusya. ²⁶Omutuukirivu abba musaale eri mwinaye: Naye engira y'ababbiibi eribawabya. ²⁷Omuntu omugayaavu tayokya ekyo ky'akwaite ng'ayiiga; Naye ebintu eby'omuwendo omungi eby'abantu bibba byo munyikivu. ²⁸Mu ngira ey'obutuukirivu niimwo omuli obulamu; Ne mu luwenda lw'abo mubula kufa.

Chapter 13

¹Omwana ow'amagezi awulira okwegeresya kwa itaaye: Naye omunyoomi tawulira kunenyezebwa. ²Omuntu yalyanga ebisa olw'ebibala eby'omunwa gwe: Naye emeeme ey'abasala enkwe yalyanga kukokerwa kyeju. ³Akuuma omunwa gwe anyweza obulamu bwe: Naye ayasama einu omunwa gwe alibba n'okuzikirira. ⁴Emeeme ey'omugayaavu yeegomba n'etebba ne kintu: Naye emeeme ey'abanyikivu yageizanga. ⁵Omuntu omutuukirivu akyawa obubbeyi: Naye omuntu omubbiibi mugwagwa, era akwatibwa ensoni. ⁶Obutuukirivu bukuuma oyo akwata engira engolokofu: Naye ekyeju kisuula oyo alina ebibbiibi. ⁷Wabbaawo eyeegaigawalya, naye nga abula kintu: Niiwo awo eyeeyavuwalya, naye ng'alina obugaiga bungi. ⁸Obugaiga bwe niibwo obununula obulamu bw'omuntu: Naye omwavu, tawulira kukanga kwonakwona. ⁹Omusana ogw'abatuukirivu gusanyuka: Naye etabaaza ey'ababbiibi erizikizibwa. ¹⁰Amalala galeeta okuwakana okwereere: Naye amagezi gabba n'abo abateesya okusa. ¹¹Obugaiga obufunibwa olw'ebigambo ebibulamu bulikendeezebwa: Naye oyo akugaanya ng'akola emirimu alibba n'okwala. ¹²Essuubi erirwawo lisinduukiriza emmeeme: Naye ekyegombewwa bwe kija kiba muti gwa bulamu. ¹³Buli anyooma ekigambo yeereetako okuzikirira: Naye oyo atya ekiragiro aliweebwa empeera. ¹⁴Etteeka ery'omugezigezi nsulo ya bulamu, Okuva mu byambika eby'okufa. ¹⁵Okutegeera okulungi kuleeta okuganja: Naye ekkubo ery'abasala enkwe bbi. ¹⁶Buli muntu omutegeevu akola emirimu n'okumanya: Naye omusirusiru ayaliira obusirusiru. ¹⁷Omubaka ow'ekyejo agwa mu bubi: Naye omutume omwesigwa kwe kulaama. ¹⁸Obwavu n'ensonyi biriba by'oyo agaana okubuulirirwa: Naye assaayo omwoyo eri okunenyezebwa alissibwamu ekitiibwa. ¹⁹Ekyegombewwa bwe kituukirira kiwoomera emmeeme: Naye okuva mu bubi kwa muzizo eri abasirusiru. ²⁰Otambulanga n'abantu ab'amagezi, naawe oliba n'amagezi: Naye munnaabwe w'abasirusiru alibalagalwa. ²¹Obubi bugoberera abalina ebibi: Naye abatuukirivu balisasulibwa ebirungi. ²²Omuntu omulungi alekera obusika abaana b'abaana be: N'obugagga bw'oyo alina ebibi buterekerwa omutuukirivu. ²³Mu nnimiro ez'abaavu mulimu emmere nnyingi: Naye wabaawo azikirizibwa olw'obutagoberera nsonga. ²⁴Atakwata muggo gwe akyawa omwana we: Naye oyo amwagala amukangavvula ebiro nga bikyali. ²⁵Omutuukirivu alya, emmeeme ye n'ekkuta: Naye olubuto lw'ababi lulirumwa enjala.

Chapter 14

¹Buli mukali ow'amagezi azimba enyumba ye. Naye omusirusiru agyabya n'emikono gye iye. ²Atambulira mu bugolokofu bwe atya Mukama: Naye akyamakyama mu mangira ge amunyooma. ³Mu munwa gw'omusirusiru mulimu omwigo ogw'amalala: Naye ominwa gy'ab'amagezi gyabakuumanga. ⁴Ebula nte ekisibo kibba kirongoofu: Naye amaani g'ente galeeta okutaka kungi. ⁵Omujujizi omwesigwa tabbeya: Naye omujujizi ow'obubbeyi atumula eby'okuwaayirirya. ⁶Anyooma asagira amagezi n'atagabona: Naye okumanya kwangu eri oyo alina okutegeera. ⁷Yingira mu maiso g'omusirusiru, Tobone ku iye munwa gwo kumanya. ⁸Okutegeera engira ye niigo amagezi g'omutegeevu: Naye abasirusiru obusirusiru bwabwe kubbeya. ⁹Abasirusiru bakudaalira omusango: Naye mu bagolokofu mulimu ekisa. ¹⁰Omwoyo gumanya okulumwa kwagwo; So n'omugeni teyeetabula mu isanyu lyagwo. ¹¹Enyumba ey'ababbibi erisuulibwa: Naye eweema ey'abagolokofu yabbanga n'omukisa. ¹²Waliwo engira omuntu gy'ayeta ensa, Naye enkomerero yaayo niigo amangira ag'okufa. ¹³No bwe guseka omwoyo gunakuwala; N'enkomerero y'okuseka bwinike. ¹⁴Aira enyuma mu mwoyo gwe aliikuta amangira ge iye: N'omuntu omusa aliikuta iye mweene. ¹⁵Abula magezi aikirirya buli kigambo kyonakyona: Naye omuntu omutegeevu akebera inu amaaba ge. ¹⁶Omuntu ow'amagezi atya n'ava mu bubi: Naye omusirusiru abba n'eititimbuli, era yeeyinula. ¹⁷Ayanguwa okusunguwala alikola eby'obusirusiru: N'omuntu asala enkwe embiibbi akyayibwa. ¹⁸Abatalina magezi basikira obusirusiru: Naye abategeevu bateekebwaku engule niikwo kumanya. ¹⁹Ababbibi bakutamira abasa; N'ab'ekyeju awali emiryango egy'abatuukirivu. ²⁰Omwavu no mwinaye amukyawa: Naye omugaiga alina emikwanu mingi. ²¹Anyooma mwinaye ayonoona: Naye asaasira abaavu alina omukisa. ²²Abagunja obubbiibi tebawaba? Naye okusaasirwa n'amazima byabbanga byabwe abagunja okusa. ²³Omulimu gwonagwona guliku kye gugasa: Naye okubuyabuya kw'omunwa kwavuwalya bwavuwali. ²⁴Obugaiga bwabwe niyo ngule ey'ab'amagezi: Naye obusirusiru bw'abasirusiru busirusiru bwereere. ²⁵Omujujizi ow'amazima awonya emeeme gy'abantu: Naye aleeta eby'obubbeyi akyamya. ²⁶Mu kutya Mukama mulimu okuguma einu omwoyo: N'abaana be balibba n'obwirukiro. ²⁷Okutya Mukama nsulo yo bulamu, Okuva mu byambika eby'okufa. ²⁸Mu lufulube lw'abantu niimwo muli ekitiibwa kya kabaka: Naye okubulwa abantu niikwo kuzikirira kw'omulangira. ²⁹Alwawo okusunguwala alina okutegeera kungi: Naye alina omwoyo ogwanguyirirya agulumiza obusirusiru. ³⁰Omwoyo omutuufu niibwo bulamu obw'omubiri: Naye eiyali niikwo kuvunda kw'amagumba. ³¹Ajooga omwavu avuma Omutondi we: Naye asaasira oyo eyeetaaga amuteekamu ekitiibwa. ³²Omubbiibi asindikibwa wansi mu kwonoona kwe: Naye omutuukirivu alina eisuubi mu kufa kwe. ³³Amagezi gabba mu mwoyo gw'oyo alina okutegeera: Naye ekiri ku kitundu eky'abasirusiru eky'omunda kimanyisibwa. ³⁴Obutuukirivu bugulumizya eigwanga; Naye ekibbiibi kivumisa eigwanga lyonalyona. ³⁵Omwidu akola eby'amagezi niye aganja eri kabaka: Naye obusungu bwe bwabbanga eri oyo akwatisya ensoni.

Chapter 15

¹Okwiramumu n'eigonjebwa kukyusya ekuruyi: Naye ekigambo eky'eikayu kisaanuula obusungu. ²Olulimi lw'ab'amagezi lutumula okumanya nga bwe kisaana: Naye omunwa gw'abasirusiru guyiwa obusirusiru. ³Amaiso ga Mukama gabba mu buli kifo, Nga galabirira ababbiibi n'abasa. ⁴Olulimi oluwonya omusaale gwo bulamu: Naye bwe lubba n'obukyamu, omwoyo gumenyeka. ⁵Omusirusiru anyooma okubuulirira kwa iitaaye: Naye oyo atekayo omwoyo eri okunenya afuna obutegeevu. ⁶Mu nyumba ey'omutuukirivu mubbaamu obugaiga bungi: Naye mu magoba ag'omubbiibi mulimu okubona enaku. ⁷Omunwa gw'ab'amagezi gubunya okumanya: Naye omwoyo gw'abasirusiru ti niibwo bwe gukola. ⁸Sadaaka ey'omubbiibi yo muzizo eri Mukama: Naye okusaba kw'abagolokofu kw'asanyukira. ⁹Engira ery'omubbiibi yo muzizo eri Mukama: Naye ataka oyo asengererya obutuukirivu. ¹⁰Waliwo okubuulirirwa okuzibu eri oyo aleka engira yeene: Era oyo akyawa okunyenzebwa alifa. ¹¹Amagombe n'okuzikirira biri mu maiso ga Mukama: Kale emyoyo gy'abaana b'abantu tegisinga einu? ¹²Omunyoomi tataka kunenyezebwa: Tataka kwaba eri ab'amagezi. ¹³Omwoyo ogujaguza gusanyusa amaiso: Naye obwiinike obw'omwitima niibwo bumanya omwoyo. ¹⁴Omwoyo gw'oyo alina okutegeera gusagira kumanya: Naye omunwa gw'abasirusiru emere yagwo busirusiru. ¹⁵Enaku gyonagyona egy'abo ababonyaabonyezebwa mbiibbi: Naye oyo alina omwoyo ogujaguza alya embaga etevaawo. ¹⁶Akatono akaliku okutya Mukama Kasinga obugaiga bungi obuliku obwinike. ¹⁷Amanyanta awali okutaka Gasinga ente eya eisava awali okukyawagana. ¹⁸Omuntu ow'obusungu asaanuula olutongano: Naye alwawo okusunguwala aikaikanya empaka. ¹⁹Engira ey'omugayaavu eri ng'olukomera olw'amawa: Naye oluwenda olw'abagolokofu lufuuka oluguudo. ²⁰Omwana ow'amagezi asanyusya itaaye: Naye omuntu omusirusiru anyooma maye. ²¹Obusirusiru bubba isanyu eri oyo abula magezi: Naye omuntu alina okutegeera alujanya amaaba ge. ²²Awabula magezi okuteesya kufa: Naye kunywerera mu lufulube lw'abo abateesya ebigambo. ²³Omuntu asanyukira okwiramumu okw'omu munwa gwe: N'ekigambo ekiizira mu ntuuko yakyo nga kisa! ²⁴Eri ow'amagezi engira ery'obulamu eyambuka waigulu, Kaisi ave mu magombe wansi. ²⁵Mukama alisimbula enyumba ey'ab'amalala: Naye alinywezya ensalo ya namwandu. ²⁶Okusala enkwe embiibbi kwo muzizo eri Mukama: Naye ebigambo ebinsanyusya bibba birongoofu. ²⁷Ayaayaanira amagoba ateganya enyumba ye iye: Naye akyawa enguzi niiye yabbanga omulamu. ²⁸Omwoyo gw'omutuukirivu gufumiintirirya okwiramumu: Naye omunwa gw'ababbiibi gufuuka ebitasaana. ²⁹Mukama abba wala ababi: Naye awulira okusaba kw'abatuukirivu. ³⁰Omusana ogw'amaiso gusanyusya omwoyo: N'ebigambo ebisa bigeizya amagumba. ³¹Okitu okuwulira okunenya okw'obulamu Kwabbanga mu b'amagezi. ³²Agaana okubuulirirwa anyooma emeeme ye: Naye oyo awulira okunenya afuna okutegeera. ³³Okutya Mukama amagezi kwe gayegereya; Era okwetoowaza kutangira ekitiibwa.

Chapter 16

¹Okutegeka omwoyo kugwanira muntu: Naye okwiramumu kw'olulimi kuva eri Mukama. ²Amangira gonagona ag'omuntu gabba malongoofu mu maiso ge iye: Naye Mukama apima emyoyo. ³Emirimu gyo gigisisye Mukama, N'ebirowoozo byo byanywezebwa. ⁴Mukama niye yakoleire buli kintu omulimu gwakyo: Niiwo awo, era n'ababbiibi yabakoleire olunaku olw'okuboneraku enaku. ⁵Buli muntu alina omwoyo ogw'amalala wo muzizo eri Mukama: Omukono waire nga gwegaita n'omukono, taliwona okubonerezebwa. ⁶Okusaasira n'amazima niibyo ebirongoosya obutali butuukirivu: Era okutya Mukama niikwo kutoola abantu mu bubbiibi. ⁷Amangira ag'omuntu bwe gasanyusya Mukama, Atabaganya naye era n'abalabe be. ⁸Akatono akaliku obutuukirivu kasinga amagoba mangi wamu n'ebitali bye nsonga. ⁹Omwoyo gw'omuntu guteesya engira ye: Naye Mukama niye alunamya ebigere bye. ¹⁰Obulaguli bubba mu munwa gwa kabaka: omunwa gwe tegulisobya mu kusala omusango. ¹¹Ebigera n'eminzaani ebituufu bibba bya Mukama: Ebipima byonabyona eby'omu nsawo mulimu gwe. ¹²Okukola okubbiibi kwo muzizo eri bakabaka: Kubanga obutuukirivu bwe bunywezya entebe. ¹³Omunwa omutuukirivu bakabaka gwe basanyukira; Era bataka oyo atumula eby'ensonga. ¹⁴Obusungu bwa kabaka ababaka bo kufa: Naye omuntu ow'amagezi alibwikaikanya. ¹⁵Mu musana ogw'amaizo ga kabaka niimwo muli obulamu; N'okuganza kwe kireri kya mu toigo. ¹⁶Okufuna amagezi nga kusinga inu okufuna zaabu! niiwo awo, okufuna okutegeera kulondebwa okukira feeza. ¹⁷Olugendo olw'abagolokofu kuleka bubbiibi: Akuuma engira ye awonya emeeme ye. ¹⁸Amalala gatangira okuzikirira, N'omwoyo ogwegulumirya gutangira ekigwo. ¹⁹Abba n'omwoyo ogwetoowazya wamu n'abaavu asinga agereka omunyago wamu n'ab'amalala. ²⁰Ateekayo omwoyo eri ekigambo yabonanga ebisa: Era buli eyeesiga Mukama alina omukisa. ²¹Alina omwoyo ogw'amagezi bamwetanga mutegeevu: N'obuwoomereri bw'omunwa bwongera okwegaga. ²²Okutegeera nsulo yo bulamu eri mweene wakwo: Naye abasirusiru obusirusiru bwabwe niibwo bubabuulirira. ²³Omwoyo gw'ow'amagezi gwegeresya omunwa gwe, Ne gwongera okwegaga ku munwa gwe. ²⁴Ebigambo ebinsanyusya bisenge bya njoki, Biwoomera emeeme, era niibwo bulamu eri amagumba. ²⁵Waliwo engira omuntu gy'ayeta ensa, Naye enkomerero yayo mangira ga kufa. ²⁶Omuwudu gw'omukozi gumukolera emirimu. Kubanga omunwa gwe gumwegayirira. ²⁷Omuntu abulaku ky'agasa agunja eitima: Era mu munwa gwe mubbaamu omusyo ogusonsomola. ²⁸Omuntu omubambaavu asiga empaka: Era omulyolyomi akyawisya ab'omukwanu einu. ²⁹Omuntu ow'ekyeju asendasenda mwinaye, N'amutwala mu ngira etali nsa. ³⁰Aziba amaizo, niikwo kuteesya ebigambo eby'obubambaavu: Aluma omunwa atuukirirya obubbiibi. ³¹Omutwe oguliku envi ngule ye kitiibwa, Gwabonekanga mu ngira ey'obutuukirivu. ³²Alwawo okusunguwala asinga ab'amaani; N'afuga omwoyo gwe asinga amenya ekibuga. ³³Akalulu kasuulibwa mu lugoye olw'omu kifubba; Naye okulagira kwako kwonakwona kuva eri Mukama.

Chapter 17

¹Akamere akanyanta awamu n'obutereevu Kasinga enyumba eizwire embaga omuli okutongana. ²Omwidu akola eby'amagezi alifuga omwana akwatisya ensoni, Era alibba n'omugabo ogw'obusika mu b'oluganda. ³Entamu erongoosya eba ya feeza, n'ekikoomi kya zaabu: Naye Mukama niiye akema emyoyo. ⁴Akola okubbiibi atekayo omwoyo eri emunwa emubbiibi; N'omubbeyi awulira olulimi olw'eitima. ⁵Akudaalira omwavu avoola Omutonzi we: N'oyo asanyukira obwinike taliwona kubonerezebwa. ⁶Abaana b'abaana ngule ya bakaire; N'abaana ekitiibwa kyabwe baitawabwe. ⁷Okutumula ebikulu tekusaanira musirusiru: Kale omunwa ogubbeya gusaanira gutya omulangira? ⁸Ekirabo ibbaale lyo muwendo mungi mu maiso g'oyo ali nakyo: Gye kikyukira yonayona kibona omukisa. ⁹Abikka ku kusobya asagira okutaka: Naye ayeeyererya ekigambo akyawisya ab'omukwanu einu. ¹⁰Okunenya kuyingira inu mu mweene kutegeera Okusinga emiigo rkikumi bwe giyingira mu musirisuru. ¹¹Omuntu omubbiibi asagira bujeemu bwereere; Omubaka omukambwe kyaliva atumibwa okumukwata. ¹²Epyoko enyagiibewe abaana baayo esisinkane n'omuntu, Aleke okusisinkana n'omusirusiru mu busirusiru bwe. ¹³Asasula okubbiibi olw'obusa, Obubbiibi tebuliva ku nyumba ye. ¹⁴Okutandika okutongana kuli ng'omuntu bw'aigulira amaizi: Kale olekanga okuwakana nga wakaali kubbaawo kutongana. ¹⁵Awa omubbiibi obutuukirivu n'oyo asalira omutuukirivu okumusinga, Bombiri bekankana okubba ab'omuzizo eri Mukama. ¹⁶Kiki ekibbeesyawo omuwendo mu mukono gw'omusirusiru okugula amagezi, Nga abula kutegeera? ¹⁷Ow'omukwanu ataka mu biseera byonabona, Era ow'oluganda yazaaliirwe obuyinike. ¹⁸Omuntu abulwa okutegeera akubba mu ngalo, N'afuuka omuyima mu maiso ga mwinaye. ¹⁹Ataka okutongana ataka okusobya: Agulumizya inu omulyango gwe asagira okuzikirira. ²⁰Alina omwoyo omubambaavu abulaku busa bw'abona: N'oyo alina olulimi olukyamu agwa mu bubbiibi. ²¹Azaala omusirusiru yeereetaku obwinike: Era itaaye w'omusirusiru abula isanyu. ²²Omwoyo ogujaguza bulezi busa: Naye omwoyo ogumenyekere gukalya amagumba. ²³Omuntu omubbiibi atoola enguzi mu kifubba, Okukyanya amangira ag'okusala omusango. ²⁴Amagezi gabba mu maiso g'oyo alina okutegeera: Naye amaiso g'omusirusiru gabba mu njuyi gy'ensi egikomererayo. ²⁵Omwana omusirusiru buyinike bwa itaaye, Era okusaata kwo mukali eyamuzaire. ²⁶Era okubonereza omutuukirivu ti kusa, waire okukubba abasa ng'obalanga obugolokofu bwabwe, ²⁷Aziyiza ebigambo bye alina okumanya: N'oyo alina omwoyo ogw'emizi muntu mutegeevu. ²⁸Era n'omusirusiru bw'asirika bamweta wa magezi: Bw'abunilya omunwa gwe bamulowooza nga mutegeevu.

Chapter 18

¹Eyeyawula asagira kye yeegomba yenka, Era alalukira amagezi gonagona amatuufu. ²Omusirusiru tasanyukira kutegeera, Naye omwoyo gwe gwebiikule bwebiikuli. ³Omubbiibi bw'aiza, n'okunyooma kwiza, Era awamu n'okuswazibwa ne waiza n'okuvumibwa. ⁴Ebigambo eby'omu munwa gw'omuntu maizi go buliba: ensulo y'amagezi mwiga ogukulukuta. ⁵Okwikirirya amaiso g'omubbiibi ti kusa, waire okubiinga omutuukirivu bw'awozya. ⁶Omunwa gy'omusirusiru giyingira mu kutongana, Omunwa gwe ne kasaba emiigo. ⁷Omunwa gw'omusirusiru niikwo kuzikirira kwe, N'omunwa gwe niikyo ekyambika eky'emeeme ye. ⁸Ebigambo eby'omugeyi biri ng'ebiwundu, Era biika mu bisenge eby'omu kida. ⁹Era n'oyo atenguwa ng'akola emirimu Niiye mugande w'oyo azikirirya. ¹⁰Eriina lya Mukama kigo kya maani: Omutuukirivu airukira omwo n'abba mirembe. ¹¹Omugaiga obugaiga bwe niikyo ekibuga kye eky'amaani, Era bugwe muwanvu mu kulowooza kwe iye. ¹²Okuzikirirya nga kukaali kubbaawo omwoyo gw'omuntu gwegulumizya, Era okwetoowaza kutangira ekitiibwa. ¹³Airamu nga kaali kuwulira, Busirusiru n'ensonyi gy'ali. ¹⁴Omwoyo gw'omuntu gwawaniriranga obunafu bwe; Naye omwoyo omumenyefu yani asobola okugugumiinkiriza? ¹⁵Omwoyo gw'omutegeevu gufuna okumanya; N'ekitu ky'ab'amagezi kisagira okumanya. ¹⁶Ekirabo eky'omuntu kimusegulirya, Era kimutuukya mu maiso g'abakulu. ¹⁷Asooka okuwozya afaanana nga niiye mutuukirivu; Naye mwinaye n'aiza n'amukebera. ¹⁸Akalulu kalekesyaayo ennyombo, Era kalamula ab'amaani. ¹⁹Ow'oluganda anyiigire kizibu okumufuna okusinga ekibuga eky'amaani: Era enyombo egiri gityo giri ng'ebisiba eby'ekigo. ²⁰Ekida ky'omuntu kiriikuta ebibala eby'omunwa gwe; Ekyengera eky'omu munwa gwe niikyo ekirimumala. ²¹Okufa n'obulamu bibba mu buyinza bw'olulimi; N'abo abalutaka balirya ebibala byalwo. ²²Abona omukali okumufumbirwa abona ekisa, Era afuna okuganja eri Mukama. ²³Omwavu yeegayirira: Naye omugaEiga airamu n'eibboggo. ²⁴Akwana emikwanu emingi yeereetaku okuzikirira: Naye waliwo ow'omukwanu eyeegaita einu okusinga ow'oluganda. ngero Ensuula 19

Chapter 19

¹Omwavu atambulira mu butayonoona bwe Asinga ow'emunwa emukyamu era omusirusiru. ²Era emeeme obutabba no kumanya ti kisa; N'oyo ayanguyirirya n'ebigere bye ayonoona. ³Obusirusiru bw'omuntu niibwo bufundika engira ye; N'omwoyo gwe gunyiigira Mukama. ⁴Obugaiga bwongera emikwanu mingi: Naye omwavu akyawagana no mukwanu gwe. ⁵Omujulizi ow'obubbeyi taliwona kubonerezebwa; N'oyo atumula eby'okudyekadyeka talirokoka. ⁶Bangi abalimusaba omugabagabani obuganzi: Era buli muntu abba mukwanu gw'oyo awa ebirabo. ⁷Omwavu bagande be bonabona bamukyawa: Mikwanu gye tebasinga einu kumwewala! Abayiganya n'ebigambo, naye nga baabire. ⁸Afuna amagezi ataka emeeme ye: Anywezya okutegeera alibona ebisa. ⁹Omujulizi ow'obubbeyi taliwona kubonerezebwa; Naye atumula eby'obubbeyi alizikirira. ¹⁰Okwekanasya tekusaanira musirusiru; Kale omwidu okufuga abalangira kusaana kutya? ¹¹Okuteesya kw'omuntu niikwo kumulwisyawo okusunguwala; Era okusonyiwa ekyonoona niikyo ekitiibwa kye. ¹²Obusungu bwa kabaka buli ng'okuwuluguma kw'empologoma; Naye obuganzi bwe musulo ku isubi. ¹³Omwana omusirusiru naku gya itaaye: N'okutongana kw'omukali niikwo kutonya olutalekula. ¹⁴Enyumba n'obugaiga niibwo busika obuwa eri baitaaye: Naye omukali omutegeevu ava eri Mukama. ¹⁵Obugayaavu buleeta endoolo nyingi; N'omuntu atakola mulimu alirumwa enjala. ¹⁶Akuuma ekiragirowo akuuma emeeme ye: Naye atateekayo mwoyo eri amangira ge alifa. ¹⁷Asaasira omwavu awola Mukama, Era alimusasula ate ekikolwa kye ekisa. ¹⁸Kangavulanga omwana wo, kubanga eisuubi liriwo; So teweeegomba kuzikirira kwe. ¹⁹Omuntu ow'ekiruyi ekingi aliriwa: Kubanga bw'olimuwonya kirigwanira okukola otyo ate omulundi ogw'okubiri. ²⁰Wuliranga okuteesya, oikiriryenga okwegeresebwa, Obbe n'amagezi enkomerero yo ng'etuukire. ²¹Mu mwoyo gw'omuntu mulimu okufumiintiriza kungi; Naye okuteesa kwa Mukama niikwo kwanyweranga. ²²Omuntu ekimutakisya kisa kye: N'omwavu asinga omubbeyi. ²³Okutya Mukama kuleeta bulamu: N'oyo ali nakwo yabbanga awo nga kumumala; Taliizirwa bubbiibi. ²⁴O mugayaavu ainika omukono gwe mu kibya, So tataka na kwigulya ate ku munwa gwe. ²⁵Kuba omunyoomi, abula magezi yayega obutegeevu: Era buulirira alina okutegeera; era yategeera okumanya. ²⁶Anyaga itaaye n'abbinga maye, Niiye mwana akwatisya ensoni era aleeta ekivumi. ²⁷Mwana wange, lekanga okuwulira okwegeresebwa, Okuleeta okukyama obukyami okuva mu bigambo eby'okumanya. ²⁸Omujulizi abulaku ky'agasa akudaalira omusango: N'omunwa gw'ababbibi gumira obutali butuukirivu. ²⁹Emisango gyategekerwa abanyoomi, N'emiigo gyategekeirwe amanyuma g'abasirusiru.

Chapter 20

¹Omwenge mukudaali, ekitamiirya muleekaani; Era buli akyama olw'ebyo abula magezi. ²Entiisya ya kabaka kuwuluguma kwe mpologoma: Amusunguwalya ayonoona obulamu bwe iye. ³Omuntu eyeewala okutongana yeefunira ekitiibwa: Naye buli musirusiru ataka kutongana. ⁴Omugayaavu ataikirirya kulima olwa mutoigo; Kyeyavanga asabirirya okukungula nga kutuukire n'atabba ne kintu. ⁵Okuteesya okw'omu mwoyo gw'omuntu kuli ng'amaizi ag'omu nsulo empanvu; Naye omuntu alina okutegeera alikusena. ⁶Abantu bangi abalirangira buli muntu ekisa kye ye: Naye omuntu omwesigwa yani asobola okumubona? ⁷Omuntu omutuukirivu atambulira mu butayonoona bwe, Abaana be abairawo balina omukisa. ⁸Kabaka atyaima ku ntebe esalirwaku emisango Asaansaanya obubbiibi bwonabwona n'amaiso ge. ⁹Yani asobola okutumula nti Nongooserye omwoyo gwange, Ndi mulongoofu mu kwonoona kwange? ¹⁰Ebipimo ebitekankana n'ebigera ebitekankana Byombiri byo muzizo eri Mukama. ¹¹Era n'omwana omutomuto yeemanyisya olw'ebikolwa bye, Omulimu gwe oba nga mulongoofu, oba nga musa. ¹²Okitu okiwulira, n'eriiso eribona, Mukama niiye yakola byombiri. ¹³Totakanga kugona oleke okutuuka mu bwavu; Zibulanga amaiso go, waikutanga emere. ¹⁴Kibulaku kye kigasa, Kibulaku kye kigasa, bw'atumula agula: Naye ng'amalire okwaba kaisi yeenyumiririrya. ¹⁵Waliwo zaabu n'amabbaale amatwakaali mangi inu: Naye omunwa egw'okumanya kyo buyonjo kyo muwendo mungi. ¹⁶Twalanga ekivaalo ky'oyo eyeeyemerera gw'atamaite; Era okiwenga oyo eyeeyemerera batamaite. ¹⁷Emere ey'obubbeyi ewoomera omuntu; Naye oluvannyuma omunwa gwe guliizula omusenyu. ¹⁸Buli kigambo ky'omalirira kinywezebwa na kuteesya: Era tabaalanga n'okutangirwa okw'amagezi. ¹⁹Atambulatabula ng'alyolyoma abiikula ebyama: Kale teweetabulanga n'oyo ayasama einu omunwa gwe. ²⁰Akolimira itaaye oba maye, Etabaaza ye erizikizibwa mu ndikirirya ekwaite zigizigi. ²¹Obusika busoboka okufunibwa amangu Oluberyeberye; Naye enkomerero yaabwo teribba no mukisa. ²²Totumulanga nti Ndisasula obubbiibi: Lindiriranga Mukama yeena yakuwonyanga. ²³Ebipima ebitekankana byo muzizo eri Mukama; Ne minzaani ey'obubbeyi ti nsa. ²⁴Amaaba g'omuntu gava eri Mukama; Kale omuntu asobola atya okutegeera engira ye? ²⁵Kyambika eri omuntu, okutumula ng'ayanguwirirya nti Kitukuvu, Awo ng'amalire okweyama kayisi n'abuulya. ²⁶Kabaka ow'amagezi akonja ababbiiibi, Era abaleetaku olupanka oluwuula. ²⁷Omwoyo gw'omuntu niiyo tabaaza ya Mukama, Ekebera ebitundu byonabyona eby'ekida eby'omunda. ²⁸Okusaasira n'amazima biwonya kabaka: Era okusaasira kwe kuwanirira entebe ye. ²⁹Abalenzi ekitiibwa kyabwe maani gaabwe: N'abakaire omutwe oguliko envi niibwo busa bwabwe. ³⁰Emiigo egiruma gimalawo obubbiibi: N'enga zituuka mu bitundu eby'ekida eby'omunda.

Chapter 21

¹Omwoyo gwa kabaka guli mu mukono gwa Mukama ng'emiiga: Agukyusya gy'ataka yonayona. ²Buli ngira ey'omuntu nsa mu maiso ge iye: Naye Mukama niiye apima emyoyo. ³Okukola eby'ensonga n'eby'omusango Kwikirizibwa Mukama okusinga sadaaka. ⁴Amaiso ageegulumizya n'omwoyo ogw'amalala, Niiyo tabaaza ey'ababbiibi, niikwo kwonoona. ⁵Ebirowoozo eby'omunyiikivu bireeta bungi bwereere Naye buli muntu ayanguwirirya ayanguya okwetaiga obwetaagi. ⁶Okufuna obugaiga n'olulimi olubbeyi Mwoka ogutwalibwa eruuyi n'eruuyi; ababusagira basagira kufa. ⁷Ekyeju eky'ababbiibi kiribamalawo; Kubanga bagaana okukola eby'ensonga. ⁸Engira y'oyo eyeebbinikire omusango likyamakyama inu dala: Naye omulongoofu omwoyo gwe musa. ⁹Bbanga ku nyumba waigulu awafunda Olekenga okubba n'omukali omutongani mu nnyumba engazi. ¹⁰Emeeme y'omubbiibi yeegomba Obubbiibi: Mwinye taganja n'akamu mu maiso ge. ¹¹Omunyoomi bw'abonerezebwa, abula magezi agafuna: Era ow'amagezi bw'ayegeresebwa aweebwa okumanya. ¹²Omuntu omutuukirivu alowooza enyumba ey'omubbiibi; Ababbiibi bwe basuulibwa ne bagota. ¹³Aziba amatu ge omwavu bw'akunga, Era yeena alikunga, yeena taliwulirwa. ¹⁴Ekirabo eky'omumu kyama kiikaikanya obusungu, N'ekitone eky'omu kifubba kiikaikanya ekiruyi ekingi. ¹⁵Okukolanga eby'ensonga isanyu lyo mutuukirivu. Naye kuzikirira eri abakola ebitali byo butuukirivu. ¹⁶Omuntu awaba okuva mu ngira ey'okutegeera Aliwumulira mu ikujaanira ery'abafu. ¹⁷Ataka eisanyu yabbanga mwavu: Ataka omwenge n'amafuta taabbenga mugaiga. ¹⁸Omubbiibi abba kinunulo kyo mutuukirivu; N'oyo asala enkwe aira mu kifo ky'abagolokofu. ¹⁹Bbanga mu nsi ey'eidungu Olekenga okubba n'omukali omutongani anyiiganyiiiga. ²⁰Mu nyumba ey'omutuukirivu mulimu obugaiga obw'omuwendo omungi n'amafuta; Naye omusirusiru abumira. ²¹Agoberera obutuukirivu n'okusaasira Abona obulamu n'obutuukirivu n'ekitiibwa. ²²Omuntu ow'amagezi aniina mu bibuga eky'ab'amaani, N'aikaikanya amaanni ag'obugumu bwakyo. ²³Buli akuuma omunwa gwe n'olulimi lwe Akuuma emeeme ye obutabona naku. ²⁴Omuntu ow'amalala eyeegulumizya, eriinya lye munyoomi, Akolera emirimu mu itimbuli ery'amalala. ²⁵Okwegomba okw'omugayaavu kumwita; Kubanga emikono gye gigaana okukola emirimu. ²⁶Wabaawo ayaayaana einu okuzibya obwire: Naye omutuukirivu awa n'ataima. ²⁷Sadaaka ey'ababbiibi yo muzizo: Bw'agireeta n'emeeme embiibbi, tesinga einu kubba yo muzizo? ²⁸Omujulizi ow'obubbeyi yagotanga: Naye omuntu awulira yeyogeranga nga wabula amulimbulula. ²⁹Omuntu Omubbiibi akakanyalya amaiso ge: Naye omugolokofu aliraanya amangira ge. ³⁰Wabula magezi waire okutegeera Waire okuteesya ku Mukama. ³¹Embalaasi etegekerwa olunaku olw'olutalo. Naye okuwangula kuva eri Mukama.

Chapter 22

¹Eriina eisa lyo kulondebwa okusinga obugaiga obungi, N'okuganja n'okutakibwa okusinga feeza ne zaabu.

²Omugaiga n'omwavu babonagana: Mukama niiye yabatondere bonabona.³Omuntu omutegeevu abona akabbiibi ne yegisa: Naye ababula magezi babita bubiti ne bafiirwa. ⁴Obugaiga n'ekitiibwa n'obulamu Niiyo empeera ey'okwetoowazanga n'okutyanga Mukama.⁵Amawa n'ebyambika biri mu ngira ery'omubambaavu: Akuuma emeeme ye alibibba wala. ⁶Manyirirya omwana omutomuto mu ngira emugwanira okutambuliramu, Awo waire nga mukaire talirivaamu.⁷Omugaiga afuga abaavu, N'eyeewola abba mwidu w'awola. ⁸Asiga obutali butuukirivu alikungula obuyinike: N'omwigo ogw'obusungu bwe guliwaawo. ⁹Alina eriiso erigabaagaba yabbanga n'omukisa; Kubanga awa omwavu ku mere ye. ¹⁰Gobanga omunyoomi, n'okutongana kwavangawo; Niiwo waawo, okuwakana n'okuswazibwa birikoma.⁹Alina eriiso erigabaagaba yabbanga n'omukisa; Kubanga awa omwavu ku mere ye. ¹⁰Gobanga omunyoomi, n'okutongana kwavangawo; Niiwo waawo, okuwakana n'okuswazibwa birikoma.¹¹Ataka omwoyo omulongoofu, Olw'ekisa eky'omu munwa gwe kabaka kyeyavanga abba mukwanu gwe. ¹²Amaiso ga Mukama gakuuma oyo alina okumanya, Naye asuula ebigambo eby'omuntu asala enkwe.

¹³Omugayaavu atumula nti Empologoma eri wanza: N'aitirwa mu nguudo. ¹⁴Amunwa gw'abakali abageni bwina buwanvu: Akyayibwa Mukama aligwa omwo.¹⁵Obusirusiru busibibwa mu mwoyo gw'omwana omutomuto; Naye omwigo ogukangavula gulibusengererya wala okuva gy'ali. ¹⁶Ajooga omwavu okwongera ku magoba ge, N'oyo agabira Omugaiga batuuka mu kwetaaga bwetaagi.¹⁷Tega ekitu kyo owulire ebigambo eby'ab'amagezi, Era tekayo omwoyo gwo eri okumanya kwange. ¹⁸Kubanga kigambo ky'eisanyu bw'obba nabyo mu nda yo, Bwe binywerera wamu ku munwa gwo. ¹⁹Obwesige bwo bubbe eri Mukama, Kyenviire nkubimanyisya atyanu iwe.

²⁰Tinkuwandiikire bisa inu dala Eby'okuteesya n'eby'okumanya; ²¹Okukutegeeza ebigambo eby'amazima bwe bitabuusibwabuusibwa, Kaisi obairirye ebigambo eby'amazima abo abakutuma?²²Toikiririyanga mwavu kubanga mwavu, So tojooganga abonyaabonyezebwa mu mulyango: ²³Kubanga Mukama niiye aliwozya ensonga yaabwe, Era abo ababanyaga alibanyagaku obulamu.²⁴Tokwananga muntu wo busungu: Toyabanga no muntu ow'ekiruyi: ²⁵Olekenga okwega amangira ge, N'ofunira emeeme yo ekyambika.²⁶Tobbanga ku muwendo gw'abo abakubba mu ngalo, Waire ogw'abo abeeyemerera amabanja: ²⁷Oba nga obula kyo kusasula, Lwaki akutoolawo ekitanda kyo wansi wo?²⁸Toijululanga kabonero ke nsalo ak'eira, Bazeizabo ke basimbire. ²⁹Obona omuntu anyiikira mu mulimu gwe? alyemerera mu maiso ga bakabaka; Talyemerera mu maiso ga bakopi.

Chapter 23

¹Bw'otyamanga ku mere wamu n'omukungu, Olowoolezanga dala oyo ali mu maiso go; ²Era weeteekenga akambe ku ikoti lyo, Oba nga oli muntu muluvu. ³Teweegombang eiva lye eisa; Kubanga niibyo byokulya eby'obubbeyi. ⁴Teweekooyanga okubba omugaiga; Vanga ku magezi go iwe. ⁵Wekalisisyanga amaiso ku ekyo ekibulawo? Kubanga mazima obugaiga bwefunira ebiwawa, Ng'eikokooma eribuuka mu ibbanga. ⁶Tolyanga mere y'oyo alina eriiso eibbiibi, So teweegombanga iva lye eisa: ⁷Kubanga nga bw'alowooza mu nda ye, bw'ali atyo: Lya, nywa, bw'akukoba; Naye omwoyo gwe teguli wamu naiwe. ⁸Endandi gy'oliire wagisesema, N'ofiirwa ebigambo byo ebisa. ⁹Totumulanga omusirusiru ng'awulira; Kubanga yanyooma amagezi ag'ebigambo byo. ¹⁰Toijululanga kabonero ke nsalo ak'eira; So toyingiranga mu nimiro egy'ababula baitawabwe: ¹¹Kubanga omununuzi waabwe wa maani; Yawozyanga ensonga yaabwe naiwe. ¹²Teekangayo omwoyo gwo eri okwegeresebwa, N'amatu go eri ebigambo eby'okumanya. ¹³Tolekanga kubuulirira omwana: Kubanga bw'ewamukubanga n'omwigo, talifa. ¹⁴Omukubanga n'omwigo, N'owonya emeeme ye mu magombe. ¹⁵Mwana wange, omwoyo gwo oba nga gwa magezi, Omwoyo gwange gwasanyuka, ogwange: ¹⁶Niiwo awo, emeeme yange yasanyuka, Omunwa gwo bwe gutumula eby'ensonga. ¹⁷Omwoyo gwo gulekenga okukwatirwa eiyali abalina ebibbiibi: Naye obbenga mu kutya Mukama okuzibya obwire: ¹⁸Kubanga mazima empeera eriwo; N'eisuubi lyo terimalibwawo. ¹⁹Mwana wange, wulira obbenga n'amagezi, Olunjamyenga omwoyo gwo mu ngira. ²⁰Tobbanga ku muwendo gw'abo abeekamirira omwenge; Mu abo abeefumdiika enyama: ²¹Kubanga omutamiivu n'omuluvu balituuka mu bwavu N'okuwongera kwavalisyanga omuntu ebibyakinyaki. ²²Owuliranga itaawo eyakuzaala, So tonyoomanga nnyoko ng'akaddiye. ²³Gulanga amazima, so togatundanga; Weewaawo, amagezi n'okuyigirizibwa n'okutegeera. ²⁴Kitaawe w'omutuukirivu anaasanyukanga nnyo: N'oyo azaala omwana ow'amagezi anaabanga n'essanyu. ²⁵Kitaawo ne nnyoko basanyukenga, N'omukazi eyakuzaala ajaguzenga. ²⁶Mwana wange, mpa omutima gwo, N'amaaso go gasanyukirenga amakubo gange. ²⁷Kubanga omukazi omwenzi lukonko luwanvu; N'omukazi omugenyi bunnya bwa kanyigo. ²⁸Weewaawo; atega ng'omunyazi, Era ayaza abasala enkwe mu bantu. ²⁹Ani alaba obuyinike? ani alaba ennaku? ani alina ennyombo? Ani alina okwemulugunya? ani alina ebiwundu eby'obwereere? Ani amyusa amaaso? ³⁰Abo abalwawo ku mwenge; Abo abagenda okunoonya omwenge omutabule. ³¹Totunuuliranga mwenge nga gumyuse, Bwe gwolesanga ebbala lyagwo mu kikompe, Bwe gukka empola: ³²Enkomerero guluma ng'omusota, Gusonsomola ng'embalasaasa. ³³Amaaso go galiraba eby'ekitalo, N'omutima gwo gulyogera ebigambo eby'obubambaavu. ³⁴Weewaawo, oliba ng'oyo agalamira wakati mu nnyanja, Oba ng'oyo agalamira waggulu ku mulongooti. ³⁵Bankubye, bw'olyogera bw'otyo, ne ssirumwa; Bankubye, ne ssiwulira: Ndyebaka ddi? naagunoonya nate omulundi ogw'okubiri.

Chapter 24

¹Tokwatirwanga eiyali abantu ababbiibi, So teweeegombanga okubba awamu nabo: ²Kubanga omwoyo gwabwe guteesya okujooga, N'omunwa gwabwe gutumula ku itima. ³Amagezi ge gazimba enyumba; N'okutegeera kwe kuginywezya: ⁴N'okumanya kwe kwizulya ebisenge Obugaiga bwonabona obw'omuwendo omungi era obusanyusa. ⁵Omuntu ow'amagezi abba wa maani; Niigwo awo, omuntu alina okumanya ayongerera obuyinza. ⁶Kubanga olirwana olutalo lwo n'okuteesya okw'amagezi: Era mu bateesya ebigambo abangi niimwo muli emirembe. ⁷Amagezi magulumivu inu, galema omusirusiru: Tayasama munwa gwe mu mulyango. ⁸Agunja okukola obubbiibi, Abantu balimweta omuntu ow'eitima. ⁹Okulowooza kw'omusirusiru kwonoona: Era omunyooni wo muzizo eri abantu. ¹⁰Bw'ozirika ku lunaku olw'okulabiraku obwinike, Amaani go nga matono. ¹¹Obawonyanga abo abatwalibwa okwitibwa, N'abo abaaba okwitibwa obalekanga. ¹²Bw'ewatumulanga nti bona, tetwamanyire kino: Oyo apima emyoyo takirwoowa? N'oyo akuuma emeeme yo takimaite? Era talisasula buli muntu ng'omulimu gwe bwe guli? ¹³Mwana wange, olyanga omubisi gw'enjoki, kubanga musa; N'ebisenge byagyo ebiwoomera amatama go. ¹⁴wamanyanga ng'amagezi gawoomera gatyo emeeme yo: Oba ng'ogaboine, awo walibbaawo empeera, N'eisuubi lwo terimalibwawo. ¹⁵Toteegera ku nyumba yo mutuukirivu, iwe omuntu omubbiibi; Tonyaga kifo ky'awumuliramu: ¹⁶Kubanga omuntu omutuukirivu agwa emirundi musanvu n'ayimuka ate: Naye ababbiibi obwinike bubasuula. ¹⁷Tosanyukanga omulabe wo bw'agwanga, So n'omwoyo gwo guleenga okusanyuka bw'amegebwanga: ¹⁸Mukama alekenga okukibona ne kimunyiiza, N'akyusa obusungu bwe okumuvaaku. ¹⁹Teweeraliikiriranga olw'abo abakola okubbiibi; So tokwatirwanga eiyali ababbiibi: ²⁰Kubanga tewalibba mpeera eri omuntu omubbiibi; Etabaaza ey'ababbiibi erizikizibwa. ²¹Mwana wange, otyanga Mukama no kabaka: So tweetabulanga n'abo abataka okwijululajulula. ²²Kubanga obwinike bwabwe buliyimuka nga tebamanyiriire; Era yani amaite okuzikirira kwabwe bombiri? ²³Era ne biseera bigambo bya bagezigezi. Okusosola mu bantu bw'osala emisango ti kisa. ²⁴Akoba omubbiibi nti iwe mutuukirivu; Abantu baamukolimiranga, amawanga gamutamwanga: ²⁵Naye abo abamunenga niibo balibba n'eisaayu, N'omukisa omusa gulibatuukaku. ²⁶Airamu eby'ensonga Anywegeera omunwa. ²⁷Teguteekanga omulimu gwo ewanza, Ogwetegekerenga mu nimiro; Oluvannyuma Kaisi n'ozimba enyumba yo. ²⁸Tolumiriranga mwinawo awabula alolokya: So tobbeeyanga no munwa gwo. ²⁹Totumulanga nti Ndimukola nga iye bw'ankolere nze; Ndisasula omusaiza oyo ng'omulimu gwe bwe gubaire. ³⁰Nabita ku nimiro ey'omugayaavu, N'olusuku olw'emizabbibu lw'oyo abula kutegeera; ³¹Kale, bona, amawa nga galubunire lwonalwona, Omwenyango nga gubiikire ku ilwo kungulu, N'olukomera lwalwo olw'amabbaale nga lusuuliibwe. ³²Awo ne ntunula ne ndowooza inu: Naboine ne mpeebwa okwegeresebwa. ³³Wakaali waliwo okugona kutono, okuwongera kutono, Okufunya engalo okugona kutono: ³⁴Kityo obwavu bwo bulituuka ng'omunyagi; N'okwetaaga kwo ng'omusaiza akwaite ebyokulwanisya.

Chapter 25

¹Era na gino ngero gya Sulemaani, abasaiza ba Keezeekiya kabaka wa Yuda gye baawandiikire. ²Okugisa ekigambo kitiibwa kya Katonda: Naye okukebera ekigambo kye kitiibwa kya bakabaka. ³Eigulu nga bwe lyaba einu waigulu, n'ensi nga bw'eyaba einu wansi. N'omwoyo gwa bakabaka tegusagirika. ⁴Toolangamu amasengere mu feeza, Ne muvaamu ekibya eky'omulongoosya: ⁵Toolangawo ababbiibi mu maiso ga kabaka, N'entebe ye erinywezebwa mu butuukirivu. ⁶Teweekulya mu maiso ga kabaka, So toyemereranga mu kifo eky'abakulu: ⁷Kubanga waakiri bakukobe nti Yambuka wano; N'otoikibwa wansi mu maiso g'omulangira, Amaiso go gwe gaboine. ⁸Tofulumanga mangu okuwakana, Olekenga okubulwa ku nkomerero by'obba okola, Mwinawo ng'akuswazirye. ⁹Wozyanga ensonga yo no mwinawo mwene, So tobikulanga kyama kya beene: ¹⁰Akiwulira alekenga okukuvuma, Okuswala kwo no kutavangawo. ¹¹Ekigambo ekitumulwa nga bwe kisaanire Kiri ng'amapeera aga zaabu mu biibo ebya feeza. ¹²Ng'empeta ey'omukitu eya zaabu n'ekyobuyonjo ekya zaabu ensa, Ow'amagezi anenya bw'abba atyo eri ekitu ky'okugonda. ¹³Ng'empewo eya serugi bw'ebba mu biseera eby'okukunguliramumu, Omubaka omwesigwa bw'abba atyo eri abo abamutuma; Kubanga aweeryaweerya emeeme ya bakama be, ¹⁴Ng'ebireri n'empewo awabula maizi, Atyo bw'abba oyo eyeenyumirirya olw'ebirabo bye ng'abbeya. ¹⁵Okugumiinkiriza okulwawo einu niikwo kusendasenda omukulu, N'olulimi olugonvu lumenya eigumba. ¹⁶Oboine omubisi gw'enjoki? lyangaku ogwakumala obumali; Olekenga okugwikuta n'ogusesema. ¹⁷Ekigere kyo tekiriniinanga mirundi mingi mu nyumba ya mwinawo; Alekenga okukunyiwa n'akukyawa. ¹⁸Omuntu awaayirirya mwinaye Nyundo n'ekitala n'akasaale ak'obwogi. ¹⁹Okwesiga omuntu atali mwesigwa mu biseera eby'okuboneramu enaku Liinu erimenyekere n'okugulu okusowose. ²⁰Ng'omuntu ayambula ekivaalo mu biseera eby'empewo, era ng'omwenge omukaatuuki, oguli ku lukoke, Atyo bw'abba oyo ayembera enyembo omwoyo oguliku obwinike. ²¹Omulabe wo bw'alumwanga enjala, omuwanga emere ey'okulya; Era bw'alumwanga enyonta, omuwanga amaizi okunywa: ²²Kubanga olikuma amanda ag'omusyo ku mutwe gwe, Era Mukama alikuwa empeera. ²³Embuyaga egy'obukiika obugooda gireeta amaizi: N'olulimi olulyolyoma bwe luleeta lutyo amaiso agaliku obusungu. ²⁴Bbanga waigulu ku nyumba awafunda, Olekenga okubba n'omukali omutongani mu nnyumba engazi. ²⁵Ng'amaizi amawolu bwe gabba eri emeeme erumya enyonta, Ebigambo ebisa ebiva mu nsi ey'ewala bwe bibba bityo. ²⁶Ng'ensulo etabangukire, n'ensulo eyonoonekere, Omuntu omutuukirivu bw'abba atyo bw'asegulira omubbiibi. ²⁷Ti kisa okulyanga omubisi gw'enjoki omungi: Kityo abantu okusagira ekitiibwa kyabwe ibo ti kitiibwa. ²⁸Ataziizya mwoyo gwe Ali ng'ekibuga ekimenyekere so nga kubula bugwe.

Chapter 26

¹Ng'omuzira bwe gutasaana mu kyeya, era ng'amaizi mu biseera eby'okukunguliramu, N'ekitiibwa kityo tekisaanira musirusiru. ²Ng'anamunye mu kuwaba kwayo, era ng'emiini mu kubuuka kwayo, Kityo n'ekikolimo eky'obwereere tekigwa. ³Oluga lusaanira mbalaasi, olukoba lusaanira ndogoyi, N'omwigo gusaanira manyuma go basirusiru. ⁴Toirangamu musirusiru ng'obusirusiru bwe bwe buli, Era naiwe olekenga okumufaanana. ⁵Oirangamu omusirusiru ng'obusirusiru bwe bwe buli, Alekenga okuba ow'amagezi mu kulowooza kwe iye. ⁶Aweererya ebigambo mu mukono gw'omusirusiru Yeesalaku ebigere, era anywa okufiirwa. ⁷Amagulu g'omuleme ti gekankana. amabbaale ag'omuwendo omungi eri mu kifunvu eky'amabbaale, ⁸Atyo bw'abba oyo atekamu ekitiibwa omusirusiru. ⁹Ng'eiwa erifumita omukono gw'omutamiivu, Olugero bwe lubba bwe lutyo mu munwa gwa ge'abasirusiru. ¹⁰Ng'omulasi asumita bonabona, Bw'abba atyo oyo agulirira omusirusiru, n'oyo agulirira abo ababitawo. ¹¹Ng'embwa eira ku bisesemye ayo, Bw'abba atyo omusirusiru airinana mu busirusiru bwe. ¹²Obona omuntu ow'amagezi mu kulowooza kwe iye? Omusirusiru asuubirwa okusinga iye. ¹³Omugayaavu atumula nti Waliwo empologoma mu ngira; Empologoma eri mu nguudo. ¹⁴Ng'olwigi bwe lukyukira ku njangu gyalwo, Omugayaavu bw'akyukira atyo ku kitanda kye. ¹⁵Omugayaavu ainika omukono gwe mu kibya; Okwigulya ate ku munwwa gwe kumukooweswa. ¹⁶Omugayaavu alina amagezi mu kulowooza kwe niikwo Okusinga abantu omusanvu abayinza okuleeta ensonga. ¹⁷Abitawo ne yeeraliikirira olw'empaka egitali jije Alinjanga akwata embwa ku matu. ¹⁸Ng'omulalu akasuka emigada, N'obusaale, n'okufa; ¹⁹Atyo bw'abba omuntu abbeya mwinaye, N'atumula nti tinzanya buzanyi? ²⁰Enku nga gigotere omusyo kyeguva gulikira: Era awabulire omugeyi, okutongana kuwaawo. ²¹Ng'amanda bwe gakwata ebisiriirya ebyokya n'enku nga bwe gikoleerya omusyo, Omuntu omutongani bw'akoleerya atyo okutongana. ²²Ebigambo eby'omugeyi biri ng'ebiwundu, Era biika mu bisenge eby'omu kida. ²³Omunwa omunyiikivu n'omwoyo omubbiibi Biri ng'ekintu eky'eibbumba ekibikiiddweku amasengere aga feeza. ²⁴Akyawa akuusyakuusya n'omunwa gwe, Naye atereka obubbeyi mu iye: ²⁵Bw'atumulanga eky'okwegondya, tomwikirirya: Kubanga mu mwoyo gwe mulimu eby'emizizo musanvu: ²⁶Okukyawa kwe waire nga kwebiikaku obukuusa, Obubbiibi bwe bulyolesebwa mu lwatu mu maiso g'ekibiina. ²⁷Buli asima obwina, aligwa omwo: N'oyo ayiringisya eibbaale, liriira ku iye. ²⁸Olulimi olubbeya lukyawa abo be lwasumitire; N'omunwa ogunyumirirya galeeta okuzikirira.

Chapter 27

¹Tweenyumiririyanga bye izo; Kubanga tomaite bwe byabba olunaku bye lusobola okuzaala. ²Ogondi akutenderezenga, so ti munwa gwo iwe; Omugeni, so ti munwa gwo iwe. ³Eibbale lizitowa, n'omusenyu muzito; Naye okweraliikirira kw'omusirusiru kubisinga byombiri obuzito. ⁴Obusungu bukambwe, n'ekiruyi mukoka; Naye yani asibola okwemerera awali eiyali? ⁵Okunenya mu lwatu Kusinga obusa okutaka okukigibwa. ⁶Ebiwundu eby'omukwanu byesigwa: Naye okunywegera kw'omulabe kubba kungi inu dala. ⁷Emeeme eikutire etamwa ebisenge by'enjoki: Naye emeeme erumiirwe enjala buli kintu ekikaawa ekibita kiwoomereri. ⁸Ng'enyonyi ewaba okuva mu kisu kyayo, Atyo bw'abba omuntu awaba okuva mu kifo kye. ⁹Amafuta ag'omusita n'eby'akaloosa bisanyusa omwoyo: Obuwoomereri bw'omukwanu gw'omuntu bwe busanyusya butyo obuwa mu kuteesya okw'omu mwoyo gwe. ¹⁰Mukwanu gwo iwe no mukwanu gwa itaawo tobakoberanga; So toyabanga mu nyumba yo mugande wo ku lunaku kw'obonera obwinike: Muliraanwa wo akuli okumpi asinga ow'oluganda ali ewala. ¹¹Mwana wange, bbanga n'amagezi osanyusyenga omwoyo gwange. Kaisi ngiremu oyo anvuma. ¹²Omuntu omutegeevu abona obubbiibi ne yeegisa: Naye ababula magezi babitawo bubiti ne bafiirwa. ¹³Twalanga ekivaalo ky'oyo eyeeyemerera gw'atamaite; Era mubiwenga oyo eyeeyemerera omukali omugeni. ¹⁴Eyeebalya mukwanu gwe n'aidoboozi einene, ng'agolokoka amakeeri mu makeeri, Kyayetebwanga kikolimo gy'ali. ¹⁵Okutonya olutalekula, obwire nga bwa maizi mangi, N'omukali omutongani bw'afaanana: ¹⁶Akaka okumuziyizya aziyizya empewo, N'omukono gwe omulyo gulwana n'amafuta. ¹⁷Ekyoma kiwagala kyma; Atyo omuntu awagala amaiso ga mukwanu gwe. ¹⁸Buli alima omutiini yalyanga ku bibala byagwo; N'oyo Aweererya mukama we yatekebwangamu ekitiibwa. ¹⁹Ng'amaiso bwe goolekera amaiso mu maizi, Gutyo omwoyo gw'omuntu bwe gwolekera omuntu. ²⁰Amagombe n'okuzikirira tebiikutanga enaku gyonagyona; N'amaiso g'abantu tegaikutanga enaku gyonagyona. ²¹Entamu erongoosya ye feeza, n'ekikoomi kya zaabu, N'omuntu akemebwa lwo kumutendereza. ²²No bw'osekula omusirusiru mu kiwulo n'omukonko mu duuma omusekule, Era naye obusirusiru bwe tebuumuvengaku. ²³Obbanga munyiikivu okumanya embuli gyo bwe giri, Okeberanga inu ente gyo: ²⁴Kubanga obugaiga sti bwo lubeerera; Era engule ebbeerera awo okutuusya emirembe gyonagyona? ²⁵Omwido omukalu gutwalibwa n'eisubi eigondi liboneka, N'emiido egy'oku nsozi bagiyingingirya. ²⁶Abaana b'entama babba ba kukuvaalisya, N'embuli niigwo muwendo gw'enimiro: ²⁷Era walibbaawo amata ag'embuli; agamalanga okukuliisya n'okuliisya ab'omu nyumba yo, N'ebyokulya eby'abawala bo.

Chapter 28

¹Ababi bairuka nga wabula muntu asengererya: Naye abatuukirivu baguma emyoyo ng'empologoma.

²Olw'okusobya kw'ensi bakabaka baamu babba bangi: Naye olw'abantu abalina okutegeera n'okumanya

okunywera kwayo kulyongerwaku.³Omuntu eyeetaaga ajooga abaavu maizi agawementa etalekaawo mere

yonayona.⁴Abo abaleka amateeka batendereza ababiibi: Naye abo abakwata amateeka batongana nabo.⁵Abantu

ababiibi tebategeera musango: Naye abo abasagira Mukama bategeera byonabyona.⁶Omwavu atambulira mu

butayonoona bwe Asinga obusa ow'amangira amakyamu, waire nga mugaiga.⁷Buli akwata amateeka mwana wa

magezi: Naye abba mukwanu gw'abantu abaluvu akwatisya itaaye ensanyi.⁸Ayongera ku bintu bye olw'amagoba

n'ebisalirwa Akuṇṇaanyirya oyo asaasira abaavu.⁹Akyusya okitu kye obutawulira mateeka, N'okusaba kwe kwo

muzizo.¹⁰Buli akyanya abagolokofu mu ngira embiibbi Aligwa iye mwene mu bwina bwe iye: Naye abo

abatuukirira balisikira ebisa.¹¹Omugaiga abba wa magezi mu kulowooza kwe iye; Naye omwavu alina okutegeera

amukebera.¹²Abatuukirivu bwe bawangula, wabbaawo ekitiibwa ekinene: Naye ababiibi bwe bagolokoka,

abantu beegisa.¹³Abiika ku kusobya kwe talibona mukisa: Naye buli akwatula n'akuleka alifuna okusaasirwa.

¹⁴Alina omukisa omuntu atya mu biseera byonabona. Naye oyo akakanyalya omwoyo gwe aligwa mu kabbiibi.

¹⁵Ng'empologoma ewuluguma n'epyoiko etambulatambula; Bw'abba atyo omukulu omubbiibi afuga abantu

abaavu.¹⁶Omulangira abula kutegeera abba mujoogi inu era: Naye oyo akyawa omululu aliwangaala enaku

nyingi.¹⁷Omuntu eyeebbinikire omusaayi ogwa buli muntu yenayena Aliirukira mu bwina; tewabbangawo muntu

amuziyizya.¹⁸Buli atambula n'obugolokofu aliwonyezebwa: Naye ow'amangira amakyamu aligwa mangu ago.

¹⁹Alima ensi ye alibba n'emere nyingi: Naye asengererya abantu ababulaku kye bagasa alibba n'obwavu

obulimumala.²⁰Omuntu omwesigwa alibba n'okwebazibwa kungi: Naye ayanguwa okugaigawala taliwona

kubonerezebwa.²¹Okusosola mu bantu ti kusa: Waire omuntu okusobya olw'akamere obumere.²²Alina eriiso

eibbiibi ayanguwa okusengererya obugaiga, So tamaite ng'okwetaaga kulibbaaku.²³Anenya omuntu oluvanyuma

alyeyongera okuganja Okusinga oyo anyumirirya n'olulimi.²⁴Buli anyaga itaaye obba maye n'atumula nti Ti

musango; Oyo niiye mwinaye w'omuzikirirya.²⁵Ow'omwoyo ogw'omuwudu guleeta okutongana: Naye eyeesiga

Mukama aligeiza.²⁶Eyesiga omwoyo gwe iye musirisiru: Naye atambula n'amagezi niiye aliwonyezebwa.

²⁷Agabira omwavu teyeetaagenga: Naye agisa amaiso ge yabbanga n'ebikolimo bingi.²⁸Ababiibi bwe bagolokoka,

abantu beegisa: Naye bwe bazikirira, abatuukirivu beeyongera.

Chapter 29

¹Omuntu akakanyalya eikoti lye bw'anyezebwa emirundi emingi Alimenyeka nga tamanyiriire awabula kuwonyezebwa. ²Abatuukirivu bwe beeyongera, abantu basanyuka: Naye omuntu omubbiibi bw'afuga, abantu basinda. ³Buli ataka amagezi asanyusya itaaye: Naye oyo abba n'abakali abenzi amalawo ebintu bye. ⁴Kabaka anywezya ensi lwo kusala misango: Naye asoloozya enguzi agisuula. ⁵Omuntu anyumirirya mwinaye Ategera ebigere bye ekitimba. ⁶Mu kusobya kw'omuntu omubbiibi mulimu ekyambika: Naye Omutuukirivu ayemba n'asanyuka. ⁷Omutuukirivu yeetegereza ensonga ey'abaavu: Naye omubbiibi abula kutegeera okugimanya. ⁸Abantu abanyooma basasamalya ekibuga: Naye abantu ab'amagezi bakyusya obusungu ne buvaawo. ⁹Omuntu ow'amagezi bw'abba n'empaka n'omuntu omusirusiru, Obba nga asunguwala oba nga aseka, tewalibba kuwumula. ¹⁰Abatakire omusaayi bakyawa oyo eyatuukiriire: N'omugolokofu basagira obulamu bwe. ¹¹Omusirusiru ayatula obusungu bwe bwonabona: Naye omuntu ow'amagezi abuziyizya n'abwikaikanya. ¹²Omukulu bw'awulira eby'obubbeyi, Abaidu be bonabona babba babbiibi. ¹³Omwavu n'omujoogi balabagana: Mukama ayakira amaiso gaabwe bombiri. ¹⁴Kabaka asalira abaavu emisango n'obwesigwa, Entebe ye yenywezebwa emirembe gyonagyona. ¹⁵Omwigo n'okunyenya bireeta amagezi: Naye omwana gwe balekera awo akwatisya maye ensoni. ¹⁶Ababiibi bwe beeyongera, okusobya kweyongera: Naye abatuukirivu baliringirira okugwa kwabwe. ¹⁷Buuliriranga omwana wo, yakuwanga okuwumula; Niiwo awo, yasanyusyanga emeeme yo. ¹⁸Awabula kwolesebwa, abantu basuula okuziyizibwa: Naye akwata amateeka alina omukisa. ¹⁹Omwidu taganya kubuulirirwa lwe bigambo: Kubanga no bw'ategeera taliteekayo mwoyo. ²⁰Obona omuntu ayanguyirirya ebigambo bye? Omusirusiru asuubirwa okusira iye. ²¹Alera omwidu we nga yeekanasya okuva mu butobuto bwe Alimufuukira omwana ku nkomerero. ²²Omuntu ow'obusungu aleeta okutongana, N'ow'ekiruyi okusobya kwe kubba kungi inu dala. ²³Amalala ag'omuntu galimutoowazya: Naye alina omwoyo ogwetoowazya alifuna ekitiibwa. ²⁴Buli ateesya ekimu n'omubbiibi akyawa obulamu bwe iye: Awulira okulayilibwa n'atabbaaku ky'atumula. ²⁵Okutya abantu kuleeta ekyambika: Naye buli eyeesiga Mukama yabbanga mirembe. ²⁶Bangi abataka okuganja eri omukulu: Naye omusango gw'omuntu guva eri Mukama. ²⁷Omuntu atali wo nsonga wo muzizo eri abatuukirivu: N'oyo akwata engira engolokofu wo muzizo eri ababiibi.

Chapter 30

¹Ebigambo bya Aguli mutaane wa Yake; ebyalaguwirwe. Omusaiza akoba Isyeri, Isyeri no Ukali; ²Nti Mazima ninga ensolo okusinga omuntu yenayena, So mbula kutegeera kwo muntu: ³So tinjeganga magezi, So mbula kumanya kw'oyo Omutukuvu. ⁴Yani eyabbaire aniinire mu igulu n'aika? Yani eyaibaire akujaanyirye empewo mu bikonde bye? Yani eyaibaire asibire amaizi mu kivaalo kye? Yani eyali anywezerye enkomerero gyonagyaona egy'ensi. Eriina lye niiye ani, n'omwana we eriina lye niiye ani, oba ng'omaite? ⁵Buli kigambo kya Katonda kikemebwa: Aba ngabo eri abo abamwesiga. ⁶Toyongeranga ku bigambo bye, Aleke okukunenyanga weena n'oboneka ng'omubbeyi. ⁷Nkusabire ebigambo bibiri; Tonyima nga nkaali kufa: ⁸Toolangawo ebigambo ebibulamu n'eby'obubbeyi bibbe wala nanze: Tompanga bwavu newaire obugaiga; Ndisyanga emere gye ntaka: ⁹Ndeke okwikutanga ne nkwegaana ne ntumula nti Mukama niiye yani? Era ndekenga okubba omwavu ne nziba, Ne ntumula kubbiibi eriina lya Katonda wange. ¹⁰Towaayirizanga mwidu eri mukama we, Alekenga okukulaama weena n'olowoozebwa ng'okolere omusango. ¹¹Waliwo abantu abalaamire itawabwe; So tebasabiire mawabwe omukisa. ¹²Waliwo abantu ababba abalongoofu mu maiso gaabwe ibo, Era naye tebanaabibweku empitambbiibi yaabwe. ¹³Waliwo abantu, amaiso gaabwe nga malalambali! N'ebiweero byabwe bigulumizibwa. ¹⁴Waliwo abantu amainu gaabwe bitala, n'amasongeryo gaabwe bwambe, Okulya abaavu okubamalawo ku nsi, n'abeetaaga mu bantu. ¹⁵Emusundo gulina abawala baagwo babiri abatumulira waigulu nti mpa, mpa. Waliwo ebintu bisatu ebitaikuta enaku gyonagyaona, Niiwo awo, ebina ebitatumula nti Lekera awo. ¹⁶Amagombe; n'ekida olugumba; N'ensi eteikuta maizi; N'omusyo ogutatumula nti Lekera awo. ¹⁷Eriiso erikudaalira itaaye, Ne linyooma okugondera maye, Bawaikoova ab'omu kiwonvu baliritoalamu, N'emaikooma galirirya. ¹⁸Waliwo ebigambo bisatu eby'ekitalo ebiinema, Niiwo awo, ebina bye ntamaite: ¹⁹Engira ey'eikookoma mu ibbanga; Engira ey'omusota ku lwazi; Engira ey'eryato wakati mu nyanja; N'engira ery'omusaiza n'omuwala. ²⁰Etyo bwe bba engira ey'omukali omwenzi; Alya n'asangula ku munwa gwe, N'atumula nti Mbulaku bubbiibi bwe nkolere. ²¹Ensi etengerera ebigambo bisatu, Era ebina by'etesobola kuguminkiriza: ²²Omwidu bw'abba kabaka; N'omusirusiru bw'aikuta emere; ²³Omukali omugwagwa bw'afumbirwa; N'omuzaana asikira mugole we. ²⁴Waliwo ebintu bina ebitono ku nsi, Naye birina amagezi mangi inu dala: ²⁵Enkangu niilyo eigwanga eribula maani, Naye gyegisira emere yaagyo mu kyeya; ²⁶Obumyu buntu bunafu, Naye bwezimbira enyumba gyabwo mu mabbaale; ²⁷Enzige gibula kabaka, Naye girumba gyonagyaona bibiina; ²⁸Omukyoolo gukwata n'engalo gyagwo, Naye gubba mu mayumba ga bakabaka. ²⁹Waliwo ebintu bisatu ebyesimba okusa mu kutambula kwabyo, Niiwo awo, ebina ebyesimba kusa mu kwaba: ³⁰Empologoma esinga ensolo gyonagyaona amaani, So wabula gy'esegulira yonayona; ³¹Embwa enjiigi; era n'embuli enume; No kabaka atagolokokerwaku. ³²Oba ng'okolere eby'obusirusiru nga weegulumizirye, Oba ng'olowoozerye kubbiibi, Teekanga omukono gwo ku munwa gwo. ³³Kubanga okusunda amata kuleeta omuzigo, N'okunyigirirya enyindo kuleeta omusaayi: N'okunyigirirya kw'obusungu kutyo kuleeta okutongana.

Chapter 31

¹Ebigambo bya kabaka Lemweri; ebyalagwirwe maye bye yamwegereserye. ²Kiki, mwana wange? era kiki, ai mwana w'ekida kyange? Era kiki, ai mwana w'obweyamu bwange? ³Towanga bakali Amaani go, waire amangira go eri eyo ekiririrya bakabaka. ⁴Ti kwa bakabaka, ai Lemweri, si kwa bakabaka okunywanga omwenge; So ti kwa balangira okutumulanga nti Ekitamiirya kiri waina? ⁵Balekenga okunywa ne beerabira amateeka, Ne banyoola omusango gw'omuntu yenayena abonyaabonyezebwa. ⁶Mumuwenga ekitamiirya oyo ataka okufa, N'omwenge oyo alina emeeme eriku obwinike: ⁷Anywenga yeerabirenga obwavu bwe, Alekenga okwijukira ate enaku gye. ⁸Yasamanga omunwa gwo olwa kasiru, Okuwozya ensonga y'abo bonabona abalekebwa nga babula bainabwe. ⁹Yasamanga omunwa gwo osalenga emisango egy'ensonga, Osalirenga emisango omwavu n'eyeetaaga. ¹⁰Omukali omwegendereza yani asobola okumubona? Kubanga omuwendo gwe gusinga wala amabbaale amatwakaali. ¹¹Omwoyo gwa ibaaeye gumwesiga, So taabulwenga magoba. ¹²Amukola kusa so ti kubbiibi Enaku gyonagyona egy'obulamu bwe. ¹³Asagira ebyoya by'entama no pamba, N'akola emirimu n'engalo gye n'eisanyu. ¹⁴Ali ng'amaato ag'abasubuzi; Emere ye agitoola wala. ¹⁵Era agolokoka nga bukaali bwire, N'awa ab'omu nyumba ye ebyokulya, N'agabira abawala be emirimu gyabwe. ¹⁶Alowooza enimirowe n'agigula: Asimba olusuku olw'emizabbibu n'ebibala eby'emikono gye. ¹⁷Yeesiba n'amaani, N'anyweza emikono gye. ¹⁸Abona ng'obuguli bwe bulimu eitunzi: Etabaaza ye terikira obwire. ¹⁹Ateeka engalo gye ku mwigo ogubaaku pamba, Emikono gye ne gikwata akasaale akalanga. ²⁰Ayanjululilya omwavu omukono gwe: Niibwo awo, agololera emikono gye oyo eyeetaaga. ²¹Omuzira tagutiira ab'omu nyumba ye; Kubanga ab'omu nyumba ye bonabona bavaire olugoye olumyofu. ²²Yeekolera amagodooli; Ebivaalo bye bafuta ensa n'olugoye olw'efulungu. ²³Ibaaye amanyibwa mu miryango, Bw'atyama mu bakaire ab'ensi. ²⁴Atunga ebivaalo ebya bafuta n'abitunda; N'awa omusubuzi enkoba. ²⁵Amaani n'okutiibwa niibyo ebyambalo bye; Era asekerera ebiseera ebibyaba okwiza. ²⁶Ayasama amunwa gwe n'amagezi; N'eiteeka ery'ekisa libba ku lulimi lwe. ²⁷Alabirira einu empisa egy'ab'omu nyumba ye, So talya mere yo kugayaala. ²⁸Abaana be bagolokoka ne bamweta we mukisa; No ibaaeye, n'amutendereza ng'atumula nti ²⁹Abawala bangi abaakola eby'okwegendereza, Naye iwe obasinga bonabona. ³⁰Okuganja kubbeya n'obulungi bubulaku kye bugasa: Naye omukali atya Mukama niye yatenderezebwanga. ³¹Mumuwenga ku bibala eby'emikono gye; N'emirimu gye gimutenderezenga mu miryango.

Ecclesiastes

Chapter 2

¹Natumula mu mwoyo gwange nti Kale, nakukema n'ebinyumu; kale bba n'eisanyu: era, bona, n'ekyo nga niibwo butaliimu. ²Natumwire ku nseko nti Giralukire: no ku binyumu nti Bikola ki? ³Nasagiire mu mwoyo gwange bwe mba nsanyusya omubiri gwange n'omwenge, omwoyo gwange nga gukaali gununanyama n'amagezi, era bwe mba nywezya obusirusiru, ntegeere ebisaanira abaana b'abantu okukola wansi w'eigulu enaku gyonagyona egy'obulamu bwabwe. ⁴Neekolera emirimu eminene, neezimbira enyumba; neesimbira ensuku egy'emizabbibu; ⁵neekolera ensuku n'enimirowe, ne nsimba omwo emiti egy'ebibala eby'engeri gyonagyona: ⁶neesimira ebidiba eby'amaizi, okugafukirirya ekibira emisaale mwe gyasimbibwe: ⁷nagula abaidu n'abazaana, ne nzaalirwa abaidu mu nyumba yange: era nabbaire n'obugaiga bungi obw'ente n'embuli, okusinga abo bonabona abansookere mu Yersaalemi: ⁸era neekunjaanyirya feeza ne zaabu, n'obugaiga obw'omu buli nsi obwa bakabaka n'obw'omu masaza: neefunira Abasaiza abembi n'abakali abembi, n'ebisanyusa abaana b'abantu, abazaana bangi inu. ⁹Kale ne mba mukulu, ne neeyongera okusinga bonabona abansookere mu Yersaalemi: era amagezi gange ne gabba nanze. ¹⁰Na buli kintu amaiso gange kye geegombanga tinakikobere: tinaziyizire mwoyo gwange obutabona isanyu lyonalyona, kubanga omwoyo gwange gwasanyukire olw'emirimu gyange gyonagyona; era guno niigwo gwabbaire omugabo gwange ogwaviire mu mirimu gyange gyonagyona. ¹¹Awo Kaisi ne ningirira emirimu gyonagyona emikono gyange gye gyabbaire gikolere n'okutegana kwe nateganire okukola: era, bona, byonbyona butaliimu na kusengererya mpewo, so nga wabula kintu kigasa wansi w'eisana. ¹²Awo ne nkyuka okubona amagezi n'eiralu n'obusirusiru: kubanga omuntu asobola ki airirira kabaka? Asobola ekyo ekyakoleibwe eira. ¹³Awo ne mbona ng'amagezi gasinga obusirusiru obusa ng'omusana bwe gusinga endikirirya. ¹⁴Omugezigezi amaiso ge gabba mu mutwe gwe, n'omusirusiru atambulira mu ndikirirya: era naye ne ntegeera nga bonabona ekigambo kimu kibatuukaku. ¹⁵Awo ne nkoba mu mwoyo gwange nti Ekituuka ku musirusiru era niikyo kirituuka ku nze nzeena; kale musinga mu ki amagezi? Kale ne ntumula mu mwoyo gwange nga n'ekyo butaliimu.

¹⁶Kubanga n'omugezigezi era nga n'omusirusiru taijukirwa mirembe gyonagyona; kubanga mu biseera ebigenda okwiza byonbyona nga byamalire ira okwerabirwa. Era omugezigezi ng'afa okwekankana n'omusirusiru!¹⁷Awo ne nkyawa obulamu; kubanga emirimu egikolebwa wansi w'eisana gyantamire: kubanga byonbyona butaliimu na kusengererya mpewo. ¹⁸Awo ne nkyawa okutegana kwange kwonakwona kwe nateganire wansi w'eisana: kubanga kinwanira okukulekera omusaiza alingiririra. ¹⁹Era yani amaite oba ng'alibba mugezigezi oba musirusiru, naye alifuga okutegana kwange kwonakwona kwe nateganire, era kwe nayoleseryemu amagezi wansi w'eisana. Era n'ekyo butaliimu. ²⁰Kyebaviire nkyuka omwoyo gwange ne guwaamu eisuubi ery'okutegana kwonakwona kwe nateganire wansi w'eisana. ²¹Kubanga wabbairewo omuntu okutegana kwe kulina amagezi n'okumanya n'obukabakaba; naye omuntu atategananga mu ibyo gw'alikulekera okubba omugabo gwe. Era n'ekyo butaliimu na kabbiibi kanene. ²²Kubanga omuntu afuna ki olw'okutegana kwe kwonakwona n'olw'okufuba kw'omwoyo gwe kw'ategana wansi w'eisana? ²³Kubanga enaku gye gyonagyona bwinike bwereere, n'okufuba kwe kunakuwala; niiwo awo, no mu bwire omwoyo gwe tegubbaaku bwe guwumula. Era n'ekyo butaliimu. ²⁴Wabula kintu ekigasa omuntu okusinga okulya n'okunywa n'okuliisya emeeme ye ebisa mu kutegana kwe. Era n'ekyo nakiboine nga kiva eri omukono gwa Katonda. ²⁵Kubanga yani asobola okulya, oba yani asobola okubba n'eisanyu okusinga nze? ²⁶Kubanga omuntu amusanyusa Katonda gw'awa amagezi n'okumanya n'eisanyu: naye alina ebibbiibi amuwa okutegana, akujaanye atuume entuumu, awe oyo asanyusa Katonda. Era n'ekyo butaliimu na kusengererya mpewo.

Chapter 3

¹Buli kintu kiriku entuuko yaakyo, na buli kigambo ekiri wansi w'eigulu kiriku ekiseera kyakyo: ²ekiseera eky'okuzaaliwamu, n'ekiseera eky'okufiramu; ekiseera eky'okusimbiramu, n'ekiseera eky'okusimbuliramu ekyo ekyasiimbibwe; ³ekiseera eky'okwitiramu, n'ekiseera eky'okuwonyeryamu; ekiseera eky'okwabiryamu, n'ekiseera eky'okuzimbiramu; ⁴ekiseera eky'okukungiramu amaliga, n'ekiseera eky'okusekeramu; ekiseera eky'okuwuubaaliramu, n'ekiseera eky'okuziniramu; ⁵ekiseera eky'okusuuliramu amabbaale, n'ekiseera eky'okukugnaanyiramu amabbaale; ekiseera eky'okugwiramumu mu kifubba, n'ekiseera eky'obutagwiramumu mu kifubba; ⁶ekiseera eky'okusagiriramu, n'ekiseera eky'okubulirirwamu; ekiseera eky'okukuumiramu, n'ekiseera eky'okusuuliramu; ⁷ekiseera eky'okukanuliramu, n'ekiseera eky'okutungiramu; ekiseera eky'okusirikiramu, n'ekiseera eky'okutumuliramu; ⁸ekiseera eky'okutakiramu, n'ekiseera eky'okukyawiramu; ekiseera eky'okulwaniramu, n'ekiseera eky'okutabaganiramu. ⁹Magoba ki gaafuna oyo akola emirimu mu ekyo mw'ateganira? ¹⁰Nabona okutegana Katonda kwe yawaire abaana b'abantu okubateganya. ¹¹Yafwire buli kintu okubba ekisa mu kiseera kyakyo: era yateekere ensi mu mumwoyo gwabwe, naye agiteekamu atyo omuntu n'okusobola n'atasobola kukebera mulimu Katonda gwe yakolere okuva ku luberyeberye okutuuka ku nkomerero. ¹²Maite nga wabula kintu kibagasa okusinga okusanyuka n'okukola okusa enaku gy'onagyona nga bakaali balamu. ¹³Era buli muntu okulyanga n'okunywanga n'okusanyukiranga ebisa mu kutegana kwe kwonakwona, niikyo ekirabo kya Katonda. ¹⁴Maite nga buli Katonda ky'akola kyabbanga kyo lubeerera; wabula kintu kisoboka okukyongerwaku, waire okukisalibwaku: era Katonda kyewaviire akikola abantu kaisi batye mu maiso ge. ¹⁵Ekiriwo kyamalire ira okubbaawo; n'ekyo ekyaba okubbaawo kyabbairewo ira; era Katonda asagira ate ekyo ekyabitirewo ¹⁶Era ate naboine wansi w'eisana mu kifo eky'okusaliramu emisango ng'obubbiibi bwabaire eyo; no mu kifo eky'obutuukirivu ng'obubbiibi bwabaire omwo. ¹⁷Ne njogera mu mwoyo gwange nti Katonda niiye alisala emisango gy'omutuukirivu n'omubbiibi: kubanga eyo eriyo ekiseera eky'ekigambo kyonakyaona n'omulimu gwonagwona. ¹⁸Ne ntumula mu mwoyo gwange nti Kibba kityo olw'abaana b'abantu Katonda kaisi abakeme, babone nga ibo beene bali ng'ensolo obusolo. ¹⁹Kubanga ekyo ekituuka ku baana b'abantu niikyo ekituuka ku nsolo; ekigambo kimu kibatuukaku; ng'ekyo kufa, n'oyo bw'afa atyo; niiwo awo, bonabona balina omwoka gumu; so abantu babulaku bwe basinga nsolo: kubanga byonabyona butaliimu. ²⁰Bonabona baaba mu kifo kimu; bonabona baava mu nfuufu, era bonabona baaba mu nfuufu ate. ²¹Yani amaite omwoyo gw'abantu oba nga guniina mu igulu, n'omwoyo gw'ensolo oba gwika wansi mu itakali? ²²Kyenaviire mbona nga wabula kintu kisinga kino obusa, omuntu okusanyukiranga emirimu gye; kubanga ogwo niigwo mugabo gwe: kubanga yani alimwira okubona ebyabbangawo oluvannyuma lwe?

Chapter 4

¹Awo ne ngirayo ne mbona okujooga kwonakwona kwe bajooga wansi w'eisana: era, bona, amaliga g'abo abajoogebwa, so nga babula abasanyusya; n'obuyinza nga buli ku luuyi lw'abajoogi baabwe, naye nga babula abasanyusya.²Kyenaviire ntendereza abafu abaamalire okufa okusinga abalamu abakaali babona; ³niiwo awo, ne ndowooza okusinga bombiri oyo akaali okubbaawo, atabonanga mulimu mubbiibi ogukolebwa wansi w'eisana. ⁴Awo ne mbona okutegana kwonakwona na buli mulimu ogw'amagezi, ng'olwekyo omuntu kyava amukwatirwa omwinaye eyiyali. Era n'ekyo butaliimu na kusengererya mpewo.⁵Omusirusiru afunya emikono gye, n'alya omubiri gwe iye. ⁶Olubatu lumu wamu n'okutereera lusinga embatu eibiri wamu n'okutegana n'okusengererya empewo.⁷Awo ne ngirayo ne mbona obutaliimu wansi w'eisana. ⁸Wabbaawo ali omumu, nga abula wo kubiri; niiwo awo, abula omwana waire ow'oluganda: naye okutegana kwe kwonakwona kubulaku we kukoma, so n'amaiso ge tegaikuta bugaiga. Kale nteganira yani, bw'atumula, ne nyima emeeme yange ebisa? Era n'ekyo butaliimu, niiwo awo, kweraliikirira kungi.⁹Babiri basinga omimu; kubanga babba n'empeera ensa olw'okutegana kwabwe. ¹⁰Kubanga bwe bagwa omumu aliyimusya mwinaye: naye gimusangire oyo ali yenka bw'agwa, so nga abula mwimaye amuyimusya. ¹¹Ate babiri bwe bagalamirira awamu, lwe babuguma: naye omumu asobola atya okubuguma bw'abba yenka?¹²Era omuntu bw'asinga oyo ali yenka, ababiri niibo balimusobola; n'omuguwa ogw'emiyondo eisatu tegutera kukutuka.¹³Omulenzi omwavu omugezigezi asinga kabaka omukaire omusirusiru atakaali amaite kubuulirirwa. ¹⁴Kubanga mu ikomera niimwo yaviire okubba kabaka; niiwo awo, no mu bwakabaka bwe yazaaliibwe nga mwavu.¹⁵Naboine abalamu bonabona abatambulira wansi w'eisana, nga baali wamu n'omulenzi, ow'okubiri, eyayemereire mu kifo kye. ¹⁶Abantu bonabona babulalaku gye bakoma, abo bonabona niibo beyakuliire: naye abo abalibbaawo oluvannyuma lwe tebalimusanyukira. Mazima era n'ekyo butaliimu na kusengererya mpewo.

Chapter 5

¹Okuumanga ekigere kyo bw'oyabanga mu nyumba ya Katonda; kubanga okusembera okuwulira kusinga okuwaayo Sadaaka ey'abasirusiru: kubanga tebamaite nga bakola kubbiibi. ²Omunwa gwo tegwanguyirizyanga, so n'omwoyo gwo guleke okwanguyirizyanga okutumula ekigambo kyonakyona mu maiso ga Katonda; kubanga Katonda ali mu igulu, naiwe oli ku nsi: kale ebigambo byo bibbenga bitono. ³Kubanga ekirooto kiizira wamu n'obungi bw'emirimu; n'eidoboozi ly'omusirusiru liizira wamu n'obungi bw'ebigambo. ⁴Bweweyamanga obweyamu eri Katonda, tolwangawo okubusasula; kubanga tasanyukira basirusiru: osasulanga ekyo kye weeyamire. ⁵Waakiri oleke okweyama, okusinga okweyama n'oleka okusasula. ⁶Toganyanga munwa gwo okwononesya omubiri gwo; so totumulanga mu maiso ga malayika nga kwabbair kusobya: Katonda kiki ekyabba kimusunguwalirya eidoboozi lyo, n'azikirizya omulimu ogw'emikono gyo? ⁷Kubanga bwe kituukirira kityo olw'obungi lw'ebirooto n'obutaliimu n'ebigambo ebingi: naye iwe otyanga Katonda. ⁸Bwewabonanga abaavu nga babajooga, era nga balya ensonga olw'amaani ne banyoola omusango mu isaza, teweeuunyanga kigambo ekyo: kubanga asinga abagulumivu obugulumivu atekayo omwoyo; era waliwo abasinga ibo obugulumivu. ⁹Ate ekyengera eky'eitakali kibba kya bonabona: kabaka mwene enimiro emuweereza. ¹⁰Ataka feeza taikutenga feeza; so n'oyo Ataka obusa, ekyengera tekyamwikutyenga: era n'ekyo butaliimu. ¹¹Ebintu bwe byeyongera, n'abo ababirya ne beeyongera: kale magoba ki mwene wabyo g'afuna, wabula okubibona obuboni n'amaiso ge? ¹²Endoolo gy'omukozi w'emirimu gimuwoomera, oba nga alya bitono oba nga bingi: naye omwikuto ogw'omugaiga tegumumwikirirya kugona. ¹³Waliwo ekibbiibi ekinene kye naboine wansi w'eigulu, niikyo kino, obugaiga mwene wabwo bw'akuuma ne yeerumya yenka: ¹⁴obugaiga obwo ne buzikirira olw'ebigambo ebibbiibi ebiwaawo; era bw'abba ng'azaire omwana, nga mubula kintu mu mukono gwe. ¹⁵Nga bwe yaviire mu kida kya maye, ng'ali bwereere, atyo bw'aliirayo, nga bwe yaizire, so talitwala kintu olw'okutegana kwe, ky'asobola okutwala mu mukono gwe. ¹⁶Era n'ekyo kibbiibi kinene, ng'alyaba ng'ali atyo mu bigambo byonbyona era; nga bwe yaizire: era magoba ki g'alina n'okutegana n'ateganira mpewo? ¹⁷Era enaku gye gyonagyona aliira mu ndikirirya, era yeeraliikirira inu, era abaaku endwaire n'obusungu. ¹⁸Bona, ekyo kye naboine nga niikyo ekiwooma niikyo ekisaana niikyo kino, omuntu okulyanga n'okunywanga n'okusanyukiranga ebisa mu kutegana kwe kwonakwona kw'ategana wansi w'eisana enaku gyonagyona egy'obulamu bwe Katonda bwe yamuwaire: kubanga ogwo niigwo mugabo gwe. ¹⁹Era buli muntu Katonda gw'awaire obugaiga n'ebintu, era ng'amuwaire obuyinza okulyangaku n'okukwatanga omugabo gwe n'okusanyukiranga okutegana kwe; ekyo niikyo kirabo kya Katonda. ²⁰Kubanga taliijukira einu enaku egy'obulamu bwe; kubanga Katonda amwiramu olw'okusanyuka kw'omwoyo gwe.

Chapter 6

¹Waliwo ekibbiibi kye naboine wansi w'eisana, era kizitoowerera abantu: ²omuntu Katonda gw'awa obugaiga n'ebintu n'ekitiibwa, n'okubulwa n'atabulwa kintu olw'emeeme ye ku ebyo byonabyona bye yeegomba, naye Katonda n'atamuwa buyinza kubiryaku, naye omugeni niiye abirya; ekyo butaliimu, era niiyo ndwaire embiibbi. ³Omuntu bw'azaala abaana kikumi, n'awangaala emyaka mingi, enaku egy'emyaka gye ne gibba mingi, naye emeeme ye n'eteikuta bisa, era ate n'aboine no kuziikibwa; ntumula ng'omwana wanenge amusinga oyo: ⁴kubanga aizira mu butaliimu n'ayabira mu ndikirirya, n'eriina lye libiikibwaku endikirirya; ⁵ate tabonanga isana so talimanyanga; ono niiye abba n'okuwummula okusinga oyo: ⁶niiwo awo, waire ng'awangaala emyaka lukumi emirundi ibiri, naye n'atasanyukira bisa: bonabona tebaire mu kifo kimu? ⁷Okutegana kwonakwona okw'omuntu kubba kwa munwa gwe, era naye okwegomba tekwikuta. ⁸Kubanga omugezigezi asinga atya omusirusiru? oba omwavu alina ki, amaite okutambulira mu maiso g'abalamu? ⁹Okubona n'amaiso niikwo kusinga okutambulatatambula n'omwoyo ogwegomba: era n'ekyo butaliimu na kusengererya mpewo. ¹⁰Buli ekyabbairwo, eriina lyakyo lyatumiiibwe ira, era kimanyiiibwe nga muntu: so tasobola kuwakanya oyo amusinga amaani. ¹¹Kubanga waliwo ebintu bingi ebyongera ku butaliimu, omuntu yeeyongera ki okugasa? ¹²Kubanga yani amaite ekisaanira omuntu mu bulamu bwe, enaku gyonagyona egy'obulamu bwe obutaliimu bw'amalawo ng'ekiwolyo? kubanga yani asobola okubuulira omuntu ebyabbanga oluvanyuma lwe wansi w'eisana?

Chapter 7

¹Eriina eisa lisinga amafuta ag'omugavu ag'omuwendo omungi; n'olunaku olw'okufiiramu lusinga olunaku olw'okuzalirwamu. ²Okwaba mu nyumba ey'okuwuubaaliramu, kusinga okwaba mu nyumba ey'okuliiramu embaga: kubanga eyo niiyo enkomerero y'abantu bonabona; n'omulamu alikiteeka ku mwoyo gwe. ³Enaku gisinga enseko: kubanga obwinike bw'amaiso niibwo busanyusa omwoyo. ⁴Omwoyo gw'abagezigezi gubba mu nyumba ey'okuwuubaaliramu; naye omwoyo gw'abasirusiru gubba mu nyumba ey'ebinyumu. ⁵Okuwulira okunenya kw'omugezigezi kusinga okuwulira olwembo olw'abasirusiru. ⁶Kubanga amawa nga bwe gatulikira wansi w'entamu, enseko gy'omusirusiru gibba gityo: era n'egyo butaliimu⁷Mazima obukamuli bufuula omugezigezi okubba omusirusiru; era enguzi emalamu okutegeera. ⁸Enkomerero y'ekigambo esinga obusa okusooka kwakyo: alina omwoyo ogugumiinkiriza asinga alina omwoyo ogw'amalala. ⁹Toyanguwiriranga mu mwoyo gwo okusunguwala: kubanga obusungu bubba mu kifubba ky'abasirusiru. ¹⁰Totumulanga nti Nsonga ki enaku egy'eira kyegyavanga gisinga gino? kubanga tobuulya kino lwa magezi. ¹¹Amagezi gekankana obusa obusika: niiwo awo, gasinga okuwooma eri abo ababona eisana. ¹²Kubanga amagezi kigo, nga feeza bw'eri ekigo: naye okumanya kyekuva kusinga obusa, kubanga amagezi gakuuma obulamu bwo mwene wago. ¹³Lowooza omulimu gwa Katonda: kubanga yani asobola okulunjanya ekyo iye kye yanyoire? ¹⁴Osanyukiranga ku lunaku olw'okuboneramu omukisa, era olowoozeryanga ku lunaku olw'okuboneramu enaku: Katonda yalirainye olwo ku mbali g'olwo, omuntu alekenga okubona ekintu kyonakyoona ekiribba oluvanyuma lwe. ¹⁵Ebyo byonabyona nabiboneire mu naku egy'obutaliimu bwange: waliwo omuntu omutuukirivu azikirira mu butuukirivu bwe, era waliwo omuntu omubbiibi awangaalira mu kukola obubbiibi bwe. ¹⁶Tosukiriranga kubba mutuukirivu; so teweeфуulanga asukiriiza amagezi: lwaki iwe okwezikiriza? ¹⁷Tosukiriranga kubba mubbiibi, so tobbanga musirusiru: lwaki iwe okufa ekiseera kyo nga kikaali kutuuka? ¹⁸Kisa okwatenga ekyo; niiwo awo, na kidi tokitoolaku mukono gwo: kubanga atya Katonda yavanga mu byonabyona. ¹⁹Amagezi maani eri omugezigezi okusinga abafuga eikumi abali mu kibuga. ²⁰Mazima wabula muntu mutuukirivu ku nsi akola ebisa n'atayonoona. ²¹Era toteekayo mwoyo eri ebigambo byonabyona ebitumulwa; olekenga okuwulira omwidu wo ng'akukolimira: ²²kubanga emirundi mingi omwoyo gwe gwona gumaite nga weena otyo wakolimiire abandi. ²³Ebyo byonabyona nabikemere lwa magezi: natumula nti Ndibba mugezigezi; naye ne gabba wala. ²⁴Ekiriwo kiri wala era kyaba wansi inu; yani asobola okukikebeera? ²⁵Nakyukire, omwoyo gwange ne ngukakasya okumanyanga n'okukeneenyanga, n'okusagiranga amagezi n'ensonga gy'ebigambo n'okumanyanga ng'obubbiibi busirusiru, era ng'obusirusiru iralu: ²⁶era mbona ekigambo ekisinga okufa okubalagala, niiye mukali, omwoyo gwe byambika n'ebitimba; n'emikono gye giri ng'enjegere: buli asanyusya Katonda alimuwona; naye alina ebibbiibi alikwatibwa iye. ²⁷Bona, kino kye naboine, bw'atumula Omubuulizi, nga nteeka ekigambo ekindi ku kindi okusagira ensonga: ²⁸emeeme yange ky'ekyasagiire, naye nkaali kukibona: omusaiza omumu mu lukumi gwe naboine; naye omukali mu abo Bonabona gwe ntabonanga. ²⁹Bona, kino kyonka kye naboine nga Katonda yakolere abantu nga bagolokofu; naye ibo ne banoonia bingi bye baagunja.

Chapter 8

¹Yani ali ng'omugezigezi? era yani amaite ekigambo bwe kitegeezebwa? Amagezi g'omuntu ganyirirya amaiso ge, n'obukakanyavu bw'amaaso ge ne buwaanyisibwa.²Nkulambira ebigambo, nti Okwatanga ekiragiro kya kabaka, era kyova okola otyo olw'ekirayiro kya Katonda: ³Toyanguyirirya kuva w'ali; tolemeranga mu kigambo ekibbiibi: kubanga akola buli ky'ataka. ⁴Kubanga ekigambo kya kabaka kirina obuyinza; era yani asobola okumukoba nti Okola ki?⁵Buli akwata ekiragiro talibbaaku kigambo kibibiibi ky'alimanya; n'omwoyo gw'Omuntu omugezigezi gwawula ekiseera n'okuteesya: ⁶kubanga buli kigambo ky'otaka okukola kibbaaku ekiseera kyakyo n'okuteesa kwakyo; kubanga obwiinike bw'omuntu bumuzitoowerera inu: ⁷kubanga tamaite ekiribbaawo: kubanga yani asobola okumukobera bwe kiribba?⁸wabula muntu alina obuyinza ku mwoyo okuziyizya omwoyo; so abula buyinza ku lunaku olw'okufiiramu; so mu ntalo egyo mubula kusindikibwa: so n'obubbiibi tebulimuwonya oyo abusengererya. ⁹Ebyo byonabyona nabiboine, ne nteekayo omwoyo gwange eri buli mulimu ogukolebwa wansi w'eisana: wabaawo ekiseera omuntu omumu bw'abba n'obuyinza ku gondi olw'okumukola obubbiibi. ¹⁰Era ate naboine ababbiibi nga babaziika, ne baiza eri entaana; n'abo abaakolanga eby'ensonga ne baaba nga bava mu kifo ekitukuvu, ne beerabirwa mu kibuga: era n'ekyo butaliimu. ¹¹Kubanga omusango ogusalirwa ekikolwa ekibbiibi tebagutuukirirya mangu, omwoyo gw'abaana b'abantu kyeguva gukakasibwa dala mu ibo okukola obubbiibi. ¹²Alina Ebibbiibi newakubadde ng'akola obubbiibi emirundi ikumi n'awangaala inu, era naye mazima maite ng'abo abatya Katonda babbanga kusa, abatya mu maiso ge: ¹³naye omubbiibi taabbenga kusa, so taliwangaala naku nyingi egiri ng'ekiwolyo; kubanga tatya mu maiso ga Katonda. ¹⁴Waliwo obutaliimu obukolebwa ku nsi; nga waliwo abantu abatuukirivu abagwibwaku ebirinanga omulimu ogw'ababbiibi; naye waliwo abantu ababbiibi abagwibwaku ebirinanga omulimu ogw'abatuukirivu: ne ntumula nga n'ekyo butaliimu. ¹⁵Awo ne nsiima ebinyumu, kubanga omuntu abula kintu kyonakyoona ekisinga obusa wansi w'eisana wabula okulyanga n'okunywanga n'okusanyukanga: kubanga ebyo byabbanga naye mu kutegana kwe enaku gy'onagyona egy'obulamu bwe Katonda bw'amuwaire wansi w'eusana. ¹⁶Bwe nateekereyo omwoyo gwange okumanya amagezi, n'okubona emirimu egikolebwa ku nsi: (kubanga waliwo era atafuna ndoolo mu maiso ge emisana n'obwire:) ¹⁷awo ne nbona omulimu gwonagwona ogwa Katonda; omuntu nga tasoboka kukebera mulimu ogukolebwa wansi w'eisana: kubanga omuntu no bw'ategana atya okugukebera, naye taligubona; niiwo awo, ate omugezigezi no bw'alowooza okugumanya, ate talisobola kugubona.

Chapter 9

¹Kubanga ebyo byonabyona nabiteekere ku mwoyo gwange, okukeeta ebyo byonabyona; ng'abatuukirivu n'abagezigezi n'emirimu gyabwe babbaire mu mukono gwa Katonda: oba nga kutaka oba nga kukyawa omuntu takumaite: byonabyona biri mu mberi yaabwe.²Byonabyona byekankana okwizira bonabona: waliwo ekigambo ekimu eri omutuukirivu n'omubbiibi; eri omusa n'eri omulongoofu n'eri atali mulongoofu; eri oyo asala sadaaka n'eri oyo atasala sadaaka: ng'omusa bw'ali, alina ebibbiibi bw'ali atyo; n'oyo alayira ali ng'oyo atya ekirayiro.

³Ekyo kibbiibi mu byonabyona ebikolebwa wansi w'eisana, ng'ekigambo ekimu ekibaizira bonabona: niiwo awo, era omwoyo gw'abaana b'abantu gwizwire obubbiibi, era eiralu liri mu mwoyo gwabwe nga bakaali balamu, awo oluvanyuma, lw'ekyo ne baira mu bafu.⁴Kubanga eri oyo agaitibwa n'abalamu bonabona waliwo eisuubi: kubanga embwa enamu esinga empologoma enfu obusa.⁵Kubanga abalamu bamaite nga balifa: naye abafu babulaku kye bamaite, so nga tebakaali balina empeera; kubanga ekijukiryo kyabwe kyerabirwa.⁶Okutaka kwabwe kwekankana n'okukyawa n'eiyali lyabwe okuzikirira atyanu: so nga tebakaali balina mugabo enaku gyonagyona mu byonabyona ebikolebwa wansi w'eisana.⁷Weyabiranga, olyenga emere yo ng'osanyuka, onywenga omwenge gwo n'omwoyo ogujaguzya; kubanga Katonda amalire okwikirirya emirimu gyo.⁸Ebivaalo byo bitukulenga enaku gyonagyona; so n'omutwe gwo tegubulwanga mafuta.⁹Bbanga n'omukali gw'otaka n'eisanyu enaku gyonagyona egy'obulamu bwo obutaliimu bw'akuwaire wansi w'eisana, enaku gyo gyonagyona egitaliimu: kubanga ogwo niigwo mugabo gwo mu bulamu, no mu kutegana kwo kw'otegana wansi w'eisana.

¹⁰Buli kintu omukono gwo kye gubona okukola, okikolenga n'amaani go; kubanga wabula mulimu waire okuteesya waire okumanya waire amagezi mu magombe gy'oyaba.¹¹Awo ne ngirayo ne mbona wansi w'eisana ng'ab'embiro ti niibo basinga empaka egy'embiro, so n'ab'amaani ti niibo basinga okulwana, so n'abagezigezi ti niibo bafuna emere, so n'abantu abategeevu ti niibo bafuna obugaiga, so n'abakabakaba ti niibo baganja; naye bonabona bibagwira bugwiri ebiseera n'ebigambo.¹²Kubanga n'omuntu tamaite kiseera kye: ng'ebyenyanza ebikwatibwa mu butiimba obubbiibi, era ng'enyonyi egikwatibwa mu kakunizo, era batyo abaana b'abantu bategeebwa mu kiseera ekibbiibi, bwe kibagwira nga tebamanyiriire.¹³Era naboine amagezi wansi w'eisana ntyo; ne gafaanana mangi gye ndi: ¹⁴waaliwo ekibuga ekitono n'abasaiza ababbairi omwo ti bangi; kabaka omukulu n'akirumba, n'akizingizya, n'akizimbaku amakomera amanene: ¹⁵awo ne waboneka omwo omusaiza omwavu omugezigezi, oyo n'awonya ekibuga olw'amagezi ge; era naye ne watabba muntu aijukira omusaiza oyo omwavu.

¹⁶Kale ne ntumula nti Amagezi gasinga amaani obusa: era naye amagezi g'omwavu ganyoomebwa, ebigambo bye ne batabiwulira.¹⁷Ebigambo eby'abagezigezi ebitumulwa akasirise babiwulira okusinga okuwowogana kw'oyo afugira mu basirusiru.¹⁸Amagezi gasinga ebyokulwanisya: naye omumu alina ebibbiibi azikirizya ebisa bingi.

Chapter 10

¹Ensowera enfu giwunyisya ekivundu amafuta ag'omusita ag'omufumbi wa kalifuwa: kityo obusirusiru obutono bumalawo amagezi n'ekitiibwa. ²Omwoyo gw'omugezigezi gubba ku mukono gwe omulyo; naye omwoyo gw'omusirusiru gubba ku mukono gwe omugooda. ³Era, niiwo awo, omusirusiru bw'abba nga atambulira mu ngira, okutegeera kwe ne kumuaku, n'akoba buli muntu nga musirusiru. ⁴Omwoyo gw'omukulu bwe gukugolokokeraku, tovanga mu kifo kyo; kubanga okwemenya kwikaikanya okunyiiga okungi. ⁵Waliwo ekibbiibi kye naboine wansi w'eisana, ekiri ng'okusobya okuva eri omukulu. ⁶obusirusiru aga butyamisibwa awali ekitiibwa ekinene, abagaiga ne batyama mu kifo ekywa wansi. ⁷Naboine abaidu nga beebagaire embalaasi, n'abalangira nga batambula ng'abaidu ku itakali. ⁸Asima obwina aiibugwamu; era awagula olukomera, omusota gulimuluma. ⁹Buli asima amabbaale galimuluma; n'oyo ayasya enku gimuleetera akabbiibi. ¹⁰Ekyoma bwe kikonterera, n'oleka okuwagala omunwa gwakyo, kale kikugwanira okweyongera okuteekaaku amaani: naye amagezi gagasa okulunjanya. ¹¹Omusota bwe guluma nga gukaali kulogebwa, kale omulogo abulaku ky'agasa. ¹²Ebigambo eby'omunwa gw'omugezigezi bye kisa; naye omunmwa gy'omusirusiru girimira niye mweene. ¹³Okusooka kw'ebigambo eby'omu munwa niibwo busirusiru: n'enkomerero y'okutumula kwe iralu erireeta akabbiibi. ¹⁴Era omusirusiru ayongerayongera ebigambo: naye omuntu tamaite ebiribaawo; n'ebiribbaawo oluvanyuma lwe yani asobola okumubuulira? ¹⁵Okutegana kw'abasirusiru kubakooyesya bonabona mumu ku mumu, kubanga tamaite w'abba abita okwaba mu kibuga. ¹⁶Gikusangire, iwe ensi, kabaka wo bw'abba nga niye omwana mutomuto, abakulu ibo ne balya amakeeri! ¹⁷Olina omukisa, iwe ensi, kabaka wo bw'aba nga niye omwana w'abakungu, abakulu ibo baliira, mu ntuuko olw'okufuna amaani so ti lwo kutamiira! ¹⁸Olw'obugayaavu akasolya kabotoka; era olw'okugayaala kw'emikono enyumba etonnya. ¹⁹Embaga bagifumbira kuleeta nseko, n'omwenge gusanyusa obulamu: ne feeza eyanukulira byonabyona. ²⁰Tokolimiranga kabaka, waire mu kulowooza kwo; so tokolimiranga mugaiga mu nyumba yo mw'ogona: kubanga enyonyi ey'omu ibbanga eritwala eidoboozi, n'ekirina ebiwawa kiribuulira ekigambo ekyo.

Chapter 11

¹Suulanga emere yo ku maizi: kubanga olibona enaku nyingi nga gibitirewo. ²Owenga musanvu omugabo, niiwo awo, munaana; kubanga tomaite ekibbiibi bwe kiribba ku nsi. ³Ebireri bwe biizula amaizi, ne bifukuka ku nsi: n'omusaale bwe gugwa okwolekera obukiika obwa obulyo oba obugooda, mu kifo omusaale mwe gugwa niiwo wegulibba. ⁴Alabirira embuyaga talisiga; n'oyo alingirira Ebireri talikungula. ⁵Nga bw'otomaite engira ey'empewo bweri, waire amagumba bwe gakulira mu kida lw'oyo ali ekida; era otyo bw'otomaite mulimu gwa Katonda akola byonabyona. ⁶Amakeeri osiganga ensigo gyo, n'eigulo toiriririyanga mukono gwo: kubanga tomaite bwe giri ku egyo egiribona omukisa, oba giino oba egyo, oba gyonagyona giryekankana okubba ensa. ⁷Mazima omusana guwooma, era kigambo kye eisanyu amaiso okubona eisana. ⁸Niiwo awo, omuntu bw'awangaala emyaka emingi, agisanyukirenga gyonagyona; naye aijukirenga enaku egy'endikirirya, kubanga giribba nyingi. Byonabyona ebiiza butaliimu. ⁹Sanyukiranga obuvubuka bwo, iwe omulenzi; omwoyo gwo gukusanyusyenga mu naku egy'obuvubuka bwo, otambulirenga mu mangira ag'omwoyo gwo no mu kubona kw'amaiso go: naye tegeera nga Katonda alikusalira omusango gw'ebyo byonabyona. ¹⁰Kale toolangawo obwinike ku mwoyo gwo, otoolengawo obubbiibi ku mubiri gwo: kubanga obutobuto n'obuvubuka butaliimu.

Chapter 12

¹Era oijjuukiriranga Omutonzi wo mu biseera eby'obuvubuka bwo, enaku embiibbi nga gikaali kwiza n'emyaka nga gikaali kusembera bw'olitumula nti Tingisanyukira n'akamu; ²eisana n'omusana n'omwezi n'emunyenyene nga gikaali kuzikizibwa, ebireri ne biira amaizi ng'a gamalire okutonnya. ³ku lunaku abakuumi b'enyumba kwe balitengerera, abasaiza ab'amaani ne bakutama, n'abo abasa ne balekayo kubanga batono, n'abo abalingizya mu madirisa ne bazikizibwa, ⁴enjigi ne giigalwawo mu luguudo; eidoboozi ery'okwisya nga liikaikane, ne wabbaawo ayimuka olw'okukunga kw'enyonyi, n'abawala bonabona ab'okwemba bwe baliikaikanyizibwa; ⁵Niiwo awo, balitya ekyo ekigulumizibwa, ebitiisya ne bibba mu ngira; n'omulogi gulimulisya, n'eideede lirititowa, ne piripiri aliwaawo: kubanga omuntu ayaba mu nyumba ye ey'olubeerera, abakungi ne batambulatatambula mu nguudo: ⁶omuguwa ogwa feeza nga gukaali kusumulukuka, n'ekibya ekyo zaabu nga kikaali kumenyeka, n'ensuwa nga Ekaali kwatika ku nsulo no lupanka nga ekaali kwayatika ku kidiba; ⁷enfuufu n'eira mu itakali nga bwe yabbaire, omwoyo ne gwiira eri Katonda eyagugabire. ⁸Obutaliimu obusinga obutaliimu bwonabwona, bw'atumula Omubuulizi; byonabyona butaliimu. ⁹Era ate kubanga Omubuulizi yabbaire n'amagezi, ne yeeyongera okwegeresya abantu okumanya; Niiwo awo, yafumiintirizanga n'asagira n'aliraanya engero nyingi. ¹⁰Omubuulizi yasaagiire okubona ebigambo ebikirizibwa, n'ebyo ebyawandiikiibwe n'obugolokofu, niibyo ebigambo eby'amazima. ¹¹Ebigambo eby'abagezigezi biri ng'emiwunda, era ebigambo eby'ebifunvu by'amakunjaaniri biri ng'eninga egikomererwa okusa. ebiweebwa okuva eri omusumba omumu. ¹²Era ate, mwana wange, labuka: okukolanga ebitabo ebingi kubulaku gye kukoma; n'okwegu einu kukooya omubiri. ¹³Ebigambo ekyo we kikoma wano; byonabyona biwuliirwe: otyanga Katonda, okwatanga ebiragiro bye; kubanga ekyo niibyo byonabyona ebigwanira omuntu. ¹⁴Kubanga Katonda alisala omusango gwa buli mulimu, wamu na buli kigambo ekyagisiibwe, oba nga kisa oba nga kibbiibi.

Song of Solomon

Chapter 1

¹Olwembo olusinga enyembo, niilwo lwa Sulemaani ²Anywegere n'okunywegera kw'omunwa gwe: Kubanga okutaka kwo kusinga omwenge obusa. ³Amafuta go gawunya akaloosa; Eriina lya liringa amafuta agafukibwa; Abawala abatamaite musaiza kyebaviire bakutaka. ⁴Mpalula twakusengererya mbiro: Kabaka anyingiirye mu bisenge bye: Twakusanyukira ne tujaguza, Okutaka kwo twakutumulaku okusinga omwenge: Bakutaka lwe nsonga. ⁵Ndi mwirugavu, naye musa, Imwe abawala ba Yersaalemi, Ng'eweema egy'e Kedali. Ng'amagigi ga Sulemaani. ⁶Temuningirira kubanga ndi mwirugavu. Kubanga omusana gunjokyerere. Abaana ba mawange bansuguwalira, Banfuula omukuumi w'ensuku egy'emizabbibu; Naye olusuku lwange nze tinalukuumire. ⁷Nkobera, iwe emeeme yange gw'entaka, Gy'oliisiry ekyo kyo, gy'okigalamirirye mu ituntu; Kubanga nandibbereire ki ng'avaire ekibiika ku maiso Awali ebisibo bya bainawo? ⁸Oba nga tomaite, iwe asinga abakali bonabona obusa, Fuluma okwate engira osengererye ebigere by'entama gyo, Oliisiry abaana b'embuli gyo awali eweema egy'abasumba. ⁹Nkufaananirye, ai muganzi wange, Embalaasi eri ku magaali ga Falaawo. ¹⁰Amatama go masa n'emivumbo emiruke, Ensingo yo nsa n'embu egy'eby'obuyonjo. ¹¹Twakukolera emivumbo egya zaabu N'amapeesa age feeza. ¹²Kabaka bwe yabbaire ng'atyame ku meeza ye, Amafuta gange ag'omusita ne gawunya akaloosa kaago. ¹³Muganzi wange ali gye ndi ng'omuvumbo gwa mooli, Oguteekebwa wakati w'amabeere gange. ¹⁴Muganzi wange ali gye ndi ng'ekisaaganda ky'ebimuli ebya kofera Mu nsuku egy'emizabbibu egy'e Engedi. ¹⁵Bona, oli musa, iwe antaka; Bona, oli musa; Amaiso go mayemba. ¹⁶Bona, oli musa, muganzi wange, niiwo awo, wo kusanyusa: Era ekitanda kyaisu kya makoola matomato. ¹⁷Emikiikiro gy'enyumba yaisu mivule, N'enzooba gyaisu nkanaga:Olwembo Lwa Sulemaani

Chapter 2

¹Nze ndi kimyula kya Saloni, Eiranga ery'omu biwonvu. ²Ng'eiranga mu mawa, Gwe ntaka bw'ali atyo mu bawala. ³Ng'omucungwa mu misaale egy'omu kibira, Muganzi wange bw'ali atyo mu balenzi. Natyaime wansi w'ekiwolyo kye n'eisanyu lingi, Ebibala bye ne biwoomera amatama gange. ⁴Yanyingiirye mu nyumba ey'okuliiramu embaga, Ne bendera ye eyabbaire ku nze kutaka: ⁵Munkwatirire n'eizabbibu enkalu, munsanyusye n'amacungwa; Kubanga okutaka kundwairye. ⁶Omukono gwe omugooda guli wansi w'omutwe gwange, N'omukono gwe omulyo gunkwaite. ⁷Mbalayirya, imwe abawala ba Yersaalemi, Olw'empeewo n'enjaza egy'omu itale, Muleke okugolokosya waire okuzuukusya okutaka, Okutuusya we kwatakira. ⁸Eidoboozi lya muganzi wange! Bona, aiza, Ng'abuukirabuukira ku nsozi, ng'akinira ku busozi. ⁹Muganzi wange ali ng'empeewo oba enangaazi entonto: Bona ayemerera enyuma w'olukomera lwaisu, Alengezya mu dirisa, Yeeraga ng'abonekera mu mulimu ogulukibwa ogw'omu kituli. ¹⁰Muganzi wange yatumwire n'ankoba Nti Golokoka, gwe ntaka, omusa gye ndi, twabe tuveewo. ¹¹Kubanga, bona, omutoigo guweireku Amaizi gabitire gaabire; ¹²Ebimuli bibonekere ku itakali; ebiseera bituukire enyonyi mwe gyembera, N'eidoboozi lya kaamukuukulu liwulirwa mu nsi yaisu; ¹³Omutiini gwengeirye eitiini lyagwo eibisi, N'emizabbibu gimulisirye, Giwunya akaloosa kaagyo. Golokoka, gwe ntaka omusa gye ndi, twabe tuveewo. ¹⁴Ai eiyemba lyange, abba mu njatika egy'omu ibbaale, mu bwegisiro obw'eibbanga, Mbone amaiso go, mpulire eidoboozi lyo; Kubanga eidoboozi lyo isa n'amaiso go ga kusanyusa. ¹⁵Mutukwatire ebibbe, ebibbe ebitobito ebyonoona ensuku egy'emizabbibu; Kubanga ensuku gyaisu egy'emizabbibu gimulisirye. ¹⁶Muganzi wange wange, nzeena ndi wuwe: Aliisirye ekisibo kye mu malanga. ¹⁷Okutuusya obwire nga bukyeire ebiworyo ne biirukira dala, Kyuka, muganzi wange, obbe ng'empeewo oba enangaazi entonto Ku nsozi egya Beseri.

Chapter 3

¹Obwire ku kitanda kyange nasagiire omusaiza emeeme yange gw'etaka: Namusagiire naye ni ntamubona. ²Ne ntumula nti Nagolokoka atyanu ne ntambulatabula mu kibuga, Mu nguudo no mu bifo ebigazi, Nasagira omusaiza emeeme yange gw'etaka: Namusagiire, naye ni ntmubona. ³Abakuumi abatambulatabula mu kibuga ne bambona: Ne mbakoba nti Muboine oyo emeeme yange gw'etaka? ⁴Nabbair mbabitireku kadiidiiri, Ne nembona oyo emeeme yange gw'etaka: Ne munywezya ne ntaikiriya kumulekula, Okutuusya lwe namuleetere mu nyumba ya mawange, no mu kisenge ky'oyo anzaala. ⁵Mbalayirya, imwe abawala ba Yersaalemi, Olw'empuuli n'enjaza egy'omu itale, Muleke okugolokokya waire okuzuukya okutaka, Okutuusya we kwatakira. ⁶Yani ono aiza ng'aniina ng'ava mu idungu afaanana empango egy'emiika, Asiigibwa eby'akaloosa ebya mooli n'omusita, N'obulezi bwonabwona obw'omusuubuzi? ⁷Bona, niiko kadyeri ka Sulemaani; Abasaiza ab'amaani nkaaga bakeetooloore, Ku basaiza ab'amaani aba Isiraeri. ⁸Bona bakwata ekitala, ba magezi okulwana: Buli muntu yeesiba ekitala kye mu nkeende, Olw'entiisya obwire. ⁹Kabaka Sulemaani yeekolera entebe ey'emisaale egy'oku Lebanooni. ¹⁰Empango gyayo yagikolere gye feeza. Wansi waayo zaabu, entebe yaayo lugoye lwe fulungu, Wakati waayo nga waalire n'okutaka, Okuva eri abawala ba Yersaalemi. ¹¹Mufulume, imwe abawala ba Sayuuni, mulingirire kabaka Sulemaani, Ng'alina engule maaye gy'amutiikiriire ku lunaku kw'afumbiriirwe, Era ku lunaku Omwoyo gwe kwe gusanyukira.

Chapter 4

¹Obwire ku kitanda kyange nasagiire omusaiza emeeme yange gw'etaka: Namusaagiire naye ne nentamubona.
²Amainu go gali ng'eigana ly'entama egyakaiza gisalibweku ebyoya, Egininire okuva mu kunaabibwa; Buli imu ku igyo ng'ezaire abaana abalongo, So tekuli ku igyo efiriirwe n'eimu.³Emimwa gyo giri ng'ewuzi ey'olugoye olutwakaali, N'omunwa gwo musa: Ekyeni kyo kiri ng'ekitundu ky'eikomamawanga Enyuma w'olugoye lw'obiikire ku maiso.⁴Ensinga yo eri ng'ekigo kya Dawudi ekyazimbibwa okugisamu ebyokulwanisya, Omuwanikibwa engabo olukumi, Engabo gyonagyona egy'abasaiza ab'amaani. ⁵Amabeere go gombiri gali ng'abalongo ababiri abaana b'empeewo, Abaliira mu malanga.⁶Okutuusya obwire nga bukyeire, ebiwolyo ne biirukira dala, Neyabirra eri olusozi olwa mooli. N'eri akosozi ak'omusita. ⁷Oli musa wenawena, gwe ntaka; So ku iwe kubulaku ibala.⁸Iza twabe fembiri okuva ku Lebanooni, mugole wange, Fembiri okuva ku Lebanooni: Lenger a ng'oyema ku ntiiko ya Amana, Ku ntiiko ya Seniri no Kerumooni, Ng'oyema awali empuku ey'empologoma, Ku nsozi egy'engo.⁹Osanyusirue omwoyo gwange mwanyinanze, mugole wange Osanyusirye omwoyo gwange n'eriiso lyo erimu, N'omuguufu ogumu ogw'omu ikoti lyo.¹⁰Okutaka kwo nga kusa mwanyinanze, mugole wange Okutaka kwo nga kusinga inu omwenge; N'amafula go ag'omusita nga gasinga inu eby'akaloosa eby'engeri gyonagyona okuwunya okusa! ¹¹Omunwa gwo, ai mugole wange, gutonya ag'ebisenge by'enjoki: Omubisi gw'enjoki n'amata biri wansi w'olulimi lwo; N'okuwunya kw'ebivaalo byo kuli ng'okuwunya kwe Lebanooni.¹²Mwanyinanze, mugole wange, niilwo lusuku olwasibiibwe; Niiyo ensulo eyabisibiibwe, niiyo ensulo eyateekeibweku akabonero. ¹³Ebimera byo lusuku lwe mikomamawanga, olulina ebibala eby'omuwendo omungi; Kofera n'emisaale egy'omusita: ¹⁴Omusita ne kalikomu, Kalamo ne kinamomo, n'emisaale gyonagyona egy'omusita; Mooli ne akalosi, wamu n'eb'akaloosa byonabyona ebisinga obusa.¹⁵Niiwe nsulo y'enimiro, Ensulo y'amaizi amalamu, Era emiiga egikulukuta egiva ku Lebanooni. ¹⁶Muzuuke, inwe embuyaga egiva obukiika obugooda; naimwe mwize, egy'obukiika obulyo: Mukuntire ku nimiro yange, eby'akaloosa ebyamu bikulukute. Muganzi wange aize mu nnimiro ye; Alye ebibala bye eby'omuwendo omungi.Olwembo Lwa Sulemaani

Chapter 5

¹Nzigizire mu nimiro yange, mwanyinanze mugole wange: Nogere mooli yange n'eby'akaloosa byange; Ndiire ebisenge byange eby'enjoki n'omubisi gwange; Nywire omwenge gwange n'amata gange. Mulye, imwe ab'omukwanu; Munywe, niiwo awo, mwikute, imwe baganzi bange.²Nabbaire ngonere, naye omwoyo gwange nga gubona: Niiryo eidoboozi lyo muganzi wange, akoona ng'atumula nti Njigulira, mwanyinanze, gwe ntaka, eiyemba lyange, owange abulaku eibala: Kubanga omutwe gwange guzubire omusulo, Emivumbo gy'enziiri gyange gizubire amatondo agobwire.³Nvair ekizibawo kyange; naakivaala ntya? Nabire ebigere: nabyonoona ntya? ⁴Muganzi wange n'ayingirya omukono gwe awali ekituli eky'omu lwigi, Omwoyo ne gunuma ku lulwe.⁵Ne ngolokoka okwigulirawo muganzi wange; Emikono gyange ne gitoonya mooli, N'engalo gyange nga gitoonya mooli ekulukuta, Ku mikonda egy'ekisiba.⁶Ne njigulirawo muganzi wange; Naye muganzi wange yabbaire nga yeeyabiire, ng'aviirewo. Omwoyo gwange gubbaire guntyemukire bw'atumwire: Ne musagira, naye ne ntasobola kumubona; Ne mweta, naye n'atangiramu.⁷Abakuumi abatambulatatambula mu kibuga ne bambona, Ne bankubba ne bansumita; Abakuumi ba bugwe ne bantoolaku omunagirowo gwange.⁸Mbalayirya, imwe abawala ba Yersaalemi, bwe mwabona muganzi wange, Mumukoberenga ng'okutaka kwaba kungita.⁹Muganzi wo, niikyo ki okusinga omuganzi ogondi, Niiwe asinga abakazi bonabona obusa? Muganzi wo niikyo ki okusinga omuganzi ogondi, N'okulayirya n'otulayirya otyo?¹⁰Muganzi wange mutukuvu era mummyofu Atabula mu mutwalo.¹¹Omutwe gwe guli nga zaabu ensa einu dala, Emivumbo gy'enziiri gye gya masade era miirugavu nga namunjoona.¹²Amaiso ge gali ng'amayemba ku mbali g'obuyaaka obw'amaizi; Agaanaabibwa n'amata era agaatekebwamu obusa.¹³Amatama ge gali ng'omusiri ogw'emiiido egy'akaloosa, ng'ebifunvu ebimeraku eiva eriwunya okusa; Emimwa gye giri ng'amakoola, nga gitoonya mooli ekulukuta.¹⁴Emikono gye giri ng'empeta egya zaabu ezitekebwamu berulo: Omubiri gwe guli ng'omulimu ogw'amasanga ogubikiibweku safiro.¹⁵Amagulu ge gali ag'empagi egy'amabbaale amanyiriri agisimbibwa ku biina ebya zaabu ensa: Enfaanana ye eri nga Lebanoni, ewooma einu nayini ag'emivule.¹⁶munwa gwe musa inu dala: niiwo awo, yenayena wo kutakibwa. Muganzi wange bw'ali atyo, era bw'ali atyo mukwanu gwange, Imwe abawala ba Yersaalemi.Olwembo Lwa Sulemaani

Chapter 6

¹Omuganzi wo ayabire waina, iwe asinga abakali bonabona obusa? Omuganzi wo yeekyusiriirye waina, Tumusagirire wamu naiwe?²Omuganzi wange aserengetere mu nimiro ye mu misiri egy'emiido egy'akaloosa, Okuliira mu nimiro, n'okunoga amalanga. ³Nze ndi wo muganzi wange, ne muganzi wange wange: Aliisya ekisibo kye mu malanga.⁴Oli musa, ai gwe ntaka, nga Tiruza, Owooma nga Yerusaalemi, we ntiisya ng'eigye eririna ebbendera.⁵Ntoolaku amaiso go, Kubanga gampangwire. Enziiri gyo giri ng'eigana ly'embuli, Egigalamira ku mpete gy'olusozi Gireyaadi.⁶Amainu go,gali sooti ng'eigana ly'entaama enkali, Egininiire okuva mu kunaabibwa; Buli imu ku igyo ng'ezaire abaana abalongo, So kubula ku igyo efiiriirwe n'eimu. ⁷Ekyeni kyo kiri ng'ekitundu ky'eikomamawanga Enyuma w'olugoye lw'obiikire ku maiso.⁸Waliwo bakabaka abakali nkaaga, n'abazaana kinaana, N'abawala abatamaite musaiza abatabalika. ⁹Eiyemba lyange, owange abulaku ibala, ali mumu yenka; Mwana wa maye mumu yenka; Mulonde w'omukali amuzaala. Abawala baamubona ne bamweta eyaweweibwe omukisa; Bakabaka abakali n'abazaana baamubona ne bamutendereza.¹⁰Yani oyo aboneka ng'engamba: Omusa ng'omwezi, Atangaliija ng'eisana, Ow'entiisya ng'eigye eririna ebbendera?¹¹N'aserengeteire mu nimiro ey'emere erimu emiramwa, Okubona ebisimbe ebibisi eby'omu kiwonvu, Okubona omuzabbibu oba nga gumulikiryee, N'emikomamawanga oba nga gyanyirye. ¹²Nga nkaali kumanya emeeme yange ne nteeka mu magaali g'abantu bange ab'ekikungu.¹³Iraawo, Iraawo, iwe Omusulamu; Iraawo, Iraawo, tukulingirire. Kiki ekibatakisya okulingirira Omusulamu, Ng'amakina ga Makanayimu?

Chapter 7

¹Ebigere byo nga bisa mu ngaito, iwe omwana w'omulangira! Enyingo gy'ebisambi byo giri ng'ebuyonjo, Omulimu ogw'emikono gy'omukozi omukabakaba.²Omudondo gwo kikompe kyekulungiriri Omutabuli mwenge gwonagwona ogutabulwa: Ekida kyo ntuumu ye n'aa Eyonjebwa n'amalanga.³Amabeere go gombiri gali ng'abalongo ababiri Abaana b'empeewo. ⁴Eikoti lyo liri ng'ekigo eky'amasanga; Amaiso go gali nga ebidiba ebiri mu Kesuboni, awali omulyango ogw'e Basulabbimu: Enyindo yo eri ng'ekigo eky'oku Lebanoni Ekyolekera Damasiko.⁵Omutwe gwo guli ku iwe nga Kalumeeri, N'enziiri egy'oku mutwe gwo ng'olugoye olw'efulungu; Kabaka emibumbo gyagyo gimusiba. ⁶Ng'oli musa ng'owoomerera, Ai gwe ntaka, olw'okusanyusa!⁷Obuwanvu bwo buno buli ng'olukindu, N'amabeere go ng'ebiyemba by'eizabbibu. ⁸Natumwire nti Naniina mu lukindu olwo, Naakwata amatabi gaalwo: Amabeere go gabbe ng'ebiyemba eby'oku muzabbibu, N'akawoowo k'omwoka gwo ng'amacungwa;⁹N'omunwa gwo ng'omwenge ogusinga obusa, Ogumirwa obusa oyo iwe antaka, nga guseeyeeya, Nga gubita mu munwa gy'abo abagonere.¹⁰Nze ndi wo muganzi wange, N'okwegomba kwe kuli eri nze. ¹¹Iza, muganzi wange, tufulume mu nsiko; Tugone mu byalo.¹²Twabe munsuku gy'emizabbibu mu makya; Tubone omuzabbibu oba nga gimulisirye, n'ekimuli kyagwo oba nga kyeyanjululya, N'emikomamawanga oba nga gyanyizirye: Naakuweera eyo okutaka kwange.¹³Amadudayimu gawunya kaloosa, No ku ngigi gyaisu waliwo ebibala eby'omuwendo omungi eby'engeri gyonagyona, ebiyaka n'ebikaire, Bye nkugisiire, ai muganzi wange.

Chapter 8

¹Singa obaire nga mugande wange, Eyanyonkere amabeere ga mawange Bwe nandikuboine ewanza, nandikunywegeire; Niiwo awo, so tewandibbairewo eyandinyoomere. ²Nandikulekere ne nkuyingirya mu nyumba ya mawange, Eyandinjegeresrye; Nandikunywisirye omwenge ogutabwirwemu eby'akaloosa, Ku maizi g'eikomamawanga lyange. ³Omukono gwe omugooda gwandibbaire wansi w'omutwe gw'ange, N'omukono gwe omulyo gwandimpambaatiire. ⁴Mbalayirya, imwe abawala ba Yerusaalemi, Muleke okugolokosya waire okuzuukya okutaka, Okutuusya we kwatakira. ⁵Mukali ki ono aiza ng'aniina okuva mu idungu, Nga yeesigikire ku muganzi we? Nakuzuukya wansi w'omucungwa: Eyo mawi gye yalumirwa okukuzaala, Eyo gye yalumiirwe oyo eyakuzaire. ⁶Nteeka ku mwoyo gwo ng'akabonero, ku mukono gwo ng'akabonero: Kubanga okutaka kwekankana okufa amaani; Eiyali lyekankana amagombe obukambwe: Okumyansa kwabwo kumyansa kwo musyo, Okwokya kwene okwa Mukama. ⁷Amaizi amangi tegasobola kulikilya kutaka, So n'ebitaba tebisobola kukwita: Omuntu bw'aikirirya okuwaayo ebintu byonabyona eby'omu nyumba ye olw'okutaka, Yandinyoomereirwe dala. ⁸Tulina mwanyoko waisu omutomuto, Era akaali kubba na mabeere: Tulimukola tutya mwanyoko waisu Ku lunaku lwe balimwogererezeryaku? ⁹Oba nga bbugwe, Tulimuzimbaku ekigo kye feeza, Era oba nga lwigu, Tulimubiikaku embaawo egy'emivule. ¹⁰Ndi bugwe, n'amabeere gange gali ng'ebigo byaku: Kaisi ne mba mu maiso ge ng'omuntu aboine emirembe. ¹¹Sulemaani yalina olusuku lw'emizabbibu e Baalukamooni; Yasigira olusuku abalimi; Olw'ebibala byamu buli muntu yasaliirwe ebitundu ebye feeza lukumi. ¹²Olusuku lwange olw'emizabbibu, olwange, luli mu maiso gange; iwe, Sulemaani, wabbanga n'olukumi olwo, N'abo abakuuma ebibala byamu bibiri. ¹³Iwe abba mu nimiro, Bainawo bawulisisya eidoboozi lyo: Limpulire. ¹⁴Yanguwa, muganzi wange, Obbe ng'empeewo oba enangaazi entonto Ku nsozi egy'eby'akaloosa.

Isaiah

Chapter 1

¹Okwolesebwa kwa Isaaya omwana wa Amози, kwe yabonanga ku Yuda ne Yerusaalemi, mu mirembe gya Uziya, Yosamu, Akazi; ne Keezeekiya, bakabaka ba Yuda. ²Wulira iwe Eigulu era tega okitu, iwe Ensi, kubanga Mukama atumwire: nayonserye ne ndera abaana, ne banjeemera, ³Ente emanya mwene wayo, n'endogoyi emanya ekisibo kya mukama waayo: naye Isiraeri tamaite, abantu bange tebalowooza. ⁴Woowe eigwanga eririna ebibbiibi, abantu abazitoowereirwe n'obutali butuukirivu, ezaire ery'abakola obubbiibi, abaana aboonona: balekere Mukama, banyoomere Omutukuvu wa Isiraeri, basengukire bairire enyuma. ⁵Ekibatakisya ki okukubibwa ate, n'okweyongera ne mweyongera okujeema? omutwe gwonagwona gulwaire, n'omwoyo gwonagwona guzirikire. ⁶Okuva munda w'ekigere okutuuka ku mutwe mubulamu bulamu; wabula ebiwundu, n'okuzimba, n'amabbwa amavundu: tebibunizibwanga so tebisibibwanga so tebitekebawangamu mafuta. ⁷Ensi yanyu ezikire; ebibuga byanyu byokyeibwe omusyo; ensi yanyu, ab'amawanga bagiriira mu maiso ganyu era ezikire, kubanga ab'amawanga bagiswire. ⁸Era omuwala wa Sayuuni asigaire ng'ensiisira eri mu lusuku lw'emizabbibu, ng'ekikumirwamu ekiri mu nimiro y'emyungu, ng'ekibuga ekizingizibwa. ⁹Mukama ow'eigye singa teyatulekerewo kitundu ekyafikirewo ekitono einu, twandibbaire nga Sodomu, twandifaanaine nga Gomola. ¹⁰Muwulire ekigambo kya Mukama, imwe abafuga Sodomu; mutege okitu eri amateeka ga Katonda waisu, imwe abantu ab'e Gomola. ¹¹Gigasa ki sadaaka gyanyu enkumu gye munsalira, bw'atumula Mukama: ngiikutire entama enume enjokye egiweebwayo n'amasavu g'ensolo ensibe; so tinsanyukira musaayi gwe nte, waire ogw'abaana b'entama, waire ogw'embuli emandwa. ¹²Bwe mwiza okuboneka mu maiso gange, yani eyabasaliire kino, okuniinirira empya gyange? ¹³Temuleetanga ate bitone ebibulamu; obubaani bwo muzizo gye ndi; emyezi egibonekere ne sabbiiti, okweta amakujaaniro, tnisobola butali butuukirivu no kukujaana kwa idiini. ¹⁴Emyezi gyanyu egibonekere n'embaga gyanyu egiragiibwe obulamu bwange bubikyawa: niikwo kutegana gye ndi; nkoowere okubigumiikirizanga. ¹⁵Era bwe mwayanjalanga engalo gyanyu, naabagisanga amaiso gange: niiwo awo, bwe mwasabanga ebigambo ebingi, tinabiwulirenga: emikono gyanyu giizwire omusaayi. ¹⁶Munaabe, mwerongoosye; mutolengawo obubbiibi bw'ebikolwa byanyu bive mu maiso gange; mulekenga okukola obubbiibi: ¹⁷mwege okukolanga okusa; musengereryenga eby'ensonga; mwirukirirenga ajoogebwa, musalenga omusango gw'abula iitaaye, muwozereryenga namwandu. ¹⁸Mwize, tuteesye bw'atumula Mukama: ebibbiibi byanyu ne bwe bibba ng'olugoye olumyofu, byabba byeru ng'omuzira; ne bwe bitwakaala ng'ebbendera, byabba ng'ebyoya by'entama. ¹⁹Bwe mwagondanga nemuwulira; mwalyanga ebisa eby'ensi: ²⁰naye bwe mwagaananga ne

mujeemanga, mwaliibwanga n'ekitala: kubanga omunwa gwa Mukama niigwo gukitumwire.²¹ Ekibuga ekyesigwa nga kifuukire omwenzi! oyo eyaizulanga emisango egy'ensonga! obutuukirivu bwatyamanga mu iye, naye atyanu baiti.²² Efeeza iyo efuukire masengere, omwenge gwo gutabwirwemu amaizi.²³ Abalangira ibo bajeemu, mikwanu gya baibbi; buli muntu yeegomba enguzi, era asengererya mpeera: tebasala musango gw'abula itaaye, so n'ensonga ya nnamwandu tetuuka gye bali.²⁴ Kyava tumula Mukama, Mukama ow'eigye, Owaamaani owa Isiraeri, nti ndyetoolaku abalabe bange, era ndiwalana eigwanga ku abo abankyawa:²⁵ era ndikuteekaku omukono gwange, ne nongooserya dala amasengere go gonagona, ne ntoolawo eisasi lyo lyonalyona.²⁶ era ndiiryawo abalamuzi bo ng'oluberyeberye, n'abateesya ebigambo byo nga mu kusooka: oluvannyuma olyetebwa nti Ekibuga eky'obutuukirivu, ekibuga ekyesigwa.²⁷ Sayuuni alinunulibwa n'omusango n'abakyukire be n'obutuukirivu.²⁸ Naye okuzikirira kw'aboonooni n'abalina ebibbiibi kulibba wamu n'abo abaleka Mukama balimalibwawo.²⁹ Kubanga ensonyi giribakwata olw'emivule gye mwegomba, era muliswazibwa olw'ensuku gye mwerobozya.³⁰ Kubanga mulibba ng'omuvule oguwotoka amakoola, era ng'olusuku omubula maizi.³¹ Era ow'amaani alibba ng'enfuuzi, n'omulimu gwe ng'olusasi olw'omusyo; era byombiri biriggiira wamu, so tewalibba abizikirirya.

Chapter 2

¹Ekigambo Isaaya omwana wa Amози kye yaboina ku Yuda ne Yerusalemi. ²Awo olulituuka mu naku egy'oluvanyuma, olusozi olw'ennyumba ya Mukama lulinywezebwa ku ntiiko y'ensozi era luligulumizibwa okusinga ensozi; era amawanga gonagona galikulukutira ku ilwo. ³Era amawanga mangi agalyambuka ne gatumula nti Mwize, twambuke eri olusozi lwa Mukama, eri enyumba ya Katonda wa Yakobo; era yatwegeresyanga ku mangira ge, feena twatambuliranga mu mpenda gue kubanga mu Sayuuni niimwo mulifuluma amateeka, n'ekigambo kya Mukama mu Yerusalemi. ⁴Era aliramula mu mawanga, era alinenya abantu bangi: era baliweesya ebitala byabwe okubifuula embago, n'amasimu gaabwe okugafuula ebiwabyo eigwanga teririyimusya kitala eri eigwanga liinaalyo, so tebalyega kulwana ate. ⁵Imwe enyumba ya Yakobo mwize tutambulire mu musana gwa Mukama. ⁶Kubanga walekere abantu bo enyumba ya Yakobo, kubanga baizwire empisa egyaviire ebuvaaisana, era balaguli nga Abafirisuuti, era bakubbagana mu ngalo n'abaana b'ab'amawanga. ⁷Era ensi yaabwe eizwire efeeza n'ezaabu, so n'obugaiga bwabwe bunulaku gye bukoma; era ensi yaabwe eizwire embalaasi, so n'amagaali gaabwe gabulaku gye gakoma. ⁸Era ensi yaabwe eizwire ebifaananyi; basinza mulimu gw'emikono gyabwe ibo, engalo gyabwe ibo gwe gyakolere. ⁹Omukopi n'avuunama, n'omukulu yeetoowazya: kyova oleka okubasonyiwa. ¹⁰Yingira mu lwazi, wegise mu nfuufu, mu maiso g'entiisya ya Mukama, no mu maiso g'ekitiibwa ky'obukulu bwe; ¹¹Okulalambala kw'abantu kuliwanulibwa, n'amalala g'abantu galikutamizibwa, era Mukama yenka niiye aligulumizibwa ku lunaku olwo. ¹²Kubanga walibbaawo olunaku lwa Mukama ow'eigye eri ebyo byonabona ebyekulya ebirina amalala, n'eri byonabona ebigulumizibwa; era biriwanulibwa: ¹³n'eri enfugo gyonagyonaga egya Lebanoni, empanvu egigulumizibwa, n'eri emivule gyonagyonaga egya Basani; ¹⁴n'eri ensozi gyonagyonaga empanvu, n'eri obusozi bwonabwona obugulumizibwa; ¹⁵n'eri buli kigo ekiwanvu, n'eri buli bugwe aliku eikomera; ¹⁶n'eri ebyombo byonabona eby'e Talusiisi, n'eri ebifaananyi byonabona eby'okwesiima. ¹⁷Era okugulumizibwa kw'abantu kulikutamizibwa, n'amalala g'abantu galiwanulibwa; era Mukama yenka niiye aligulumizibwa ku lunaku olwo. ¹⁸N'ebifaananyi biriweerawo dala. ¹⁹Era abantu balyaba mu mpuku egy'amabbaale ne mu bwina obw'eitakali, okuva mu maiso g'entiisya ya Mukama, no mu maiso g'ekitiibwa ky'obukulu bwe, bw'aligolokoka okutengerya ensi n'amaani. ²⁰Ku lunaku olwo omuntu alisuulira dala ebifaananyi bye eby'efeeza n'ebifaananyi bye eby'ezaabu, bye bamukoleire okusinzanga, eri emese n'eri ebiwundo; ²¹baabe mu mpuku egy'amabbaale, no mu nkonko egy'amabbaale amaatiiki, okuva mu maiso g'entiisya ya Mukama, no mu maiso g'ekitiibwa ky'obukulu bwe, bw'aligolokoka okutengerya ensi n'amaani. ²²Muleke abantu, omwoka gwabwe guli mu nyindo gyabwe: kubanga ekyabba kibalowoozesya ki?

Chapter 3

¹Kubanga; bona, Mukama, Mukama ow'eigye, aiza ku Yerusalemi ne ku Yuda ekibeesigulya n'ekyo kwe banywereire, ekibeesigulya kyonakyaona eky'emere, n'ekibeesigulya kyonakyaona eky'amaizi; ²Omusaiza ow'amaanyi, n'omusaiza omuzira; omulamuzi, n nabbi, n'omulaguli, n'omukaire; ³omukulu ow'ataanu n'ow'ekitiibwa n'ateesya ebighambo no fundi ow'amagezi n'omufumu ow'obukabakaba. ⁴Era ndireeta abaana okubba abalangira baabwe, era abaana abaibo balibafuga. ⁵Era abantu balijoogebwa, buli muntu mwinaye, na buli muntu muliraanwa we: omutomuto alikolera ekyeju omukaire, n'omukopi alikolera ekyeju ow'ekitiibwa. ⁶Omuntu bw'alikwata mugande we mu nyumba ya itaaye, ng'atumula nti Iwe olina eby'okuvaala, bba mufugi waisu iwe, okugota kuno kubbe wansi w'omukono gwo: ⁷ku lunaku olwo aliyimusya eidoboozi lye, ng'atumula nti Tinabbe muwonya; kubanga mu nyumba yange mubula mere waire eby'okuvaala: temwafune kunfuula mufugi wa bantu. ⁸Kubanga Yerusalemi kizikiriire, ne Yuda agwire: kubanga olulimi lwabwe n'ebikolwa byabwe biwakanya Mukama, okusunguwalya amaiso ag'ekitiibwa kye. ⁹Ekifaananyi ky'obweni bwabwe kitegeeza nga gubasingire; era babuulira ekibbiibi kyabwe nga Sodomu, tebakigisire. Gisangire obulamu bwabwe! kubanga beesasuliire bonka okubbiibi. ¹⁰Mutumule ku mutuukirivu nti yabbanga kusa: kubanga baalyanga ebibala by'ebikolwa byabwe. ¹¹Gisangire omubbiibi yabbanga kubbiibi: kubanga yaweebwanga empeera y'engalo gye. ¹²Abantu bange abaana abatobato niibo ababajooga, era abakali niibo babafuga. Woowe abantu bange, ababakulemba babakyamya, era bazikirirya engira yanyu etambulirwamu. ¹³Mukama ayemerera okuwozya, era ayemerera okusala omusango gw'amawanga. ¹⁴Mukama alisala omusango gw'abakaire b'abantu be n'abalangira baabwe: Imwe mwaliriire dala olusuku lw'emizabbibu; omunyago gw'omwavu guli mu nyumba gyanyu: ¹⁵mubaire ki okubbetentanga abantu bange, n'okusyanga amaiso g'abaavu? bw'atumula Mukama, Mukama ow'eigye. ¹⁶Era ate Mukama yayogera nti Kubanga abawala ba Sayuuni balina amalala, era batambula nga balalambalya eikoti era nga balina amaiso ag'obukaba, nga batambula era nga bakumba bwe baaba, era nga bavugya ebigere byabwe: ¹⁷Mukama kyaliva alwalya ebikakampa obwezinge bw'omutwe gw'abawala ba Sayuuni, Mukama n'abiikula ku nsoni gyabwe. ¹⁸Ku lunaku olwo Mukama alitoolaku obuyonjo bw'amasamba gaabwe, n'enkundulu gyabwe, n'ebifaanana ng'emyezi; ¹⁹n'emijugo, n'emisaaga, n'engoye egy'oku maiso; ²⁰ebirembe, n'obudangadi, n'eneebagyo, n'obucupa obw'akaloosa, n'ensiriba; ²¹empeta n'empeta egy'omu nyindo; ²²engoye egy'amabala, n'eminagiyo, n'eisuuka, n'ensawo; ²³endabirwamu, ne bafuta, n'ebirembe, n'egibiika ku mitwe. ²⁴Awo olulituuka awaali eby'akaloosa walibbaawo ekivundu; n'awaali olwebagyo mugwa; n'awaali enziiri ensunsulye okusa mpaata; n'awaali ekizibawo kwesiba kinyakinyaki: awaali obuyonjo kwokyebya. ²⁵Abasaiza ibo ekitala kiribaita, n'abazira ibo balifiira mu ntalo. ²⁶N'enjigi niigyo egirikunga giriwuubaala; era iye alibba munaku, alityama ku itakali.

Chapter 4

¹Era abakali musanvu balyekwata ku musaiza omumu ku lunaku ludi, nga batumula nti Twalyanga emere yaisu ife, era twavalanga ebivaalo byaisu ife: kyoka tutuumibwe eriina lyo; otutooleku ekivumi kyaisu. ²Ku lunaku ludi eitabi lya Mukama lirimba isa era lye kitiibwa, n'ebibala by'ensi biribawoomera inu abo abawonere ku Isiraeri, biribba bisa. ³Awo olulituuka, oyo asigaire mu Sayuuni n'oyo abba mu Yerusaalemi, alyetebwa mutukuvu, ye buli muntu awandiikibwa mu balamu mu Yerusaalemi: ⁴Mukama bw'alibba ng'anaabiirye dala empitambiibbi y'abawala ba Sayuuni, era ng'amaliremu omusaayi gwa Yerusaalemi wakati mu ikyo, olw'omwoyo ogw'omusango, era olw'omwoyo ogw'okwokya. ⁵Era Mukama alitondera ku buli nnyumba ey'olusozi Sayuuni ekireri n'omwoka emisana, n'okumasamasa kw'omusyo ogwaka obwire: kubanga waigulu ku kitiibwa kyonakyoona kulibbaaku ekiritimbibwaku. ⁶Era walibbaawo eweema okubba ekiwolyo emisana eri olubbugumu, n'okubba ekiruukiro era omwegisibwa.

Chapter 5

¹Nyembere muganzi wange olwembo olw'omutakibwa wange ebigambo by'olusuku lwe olw'emizabbibu. Muganzi wange yabbairi n'olusuku olw'emizabbibu ku lusozi olugimu einu: ²n'alusimira olusalosalo, n'alusigulamu amabbaale gaamu, n'alusimbamu omuzabbibu omusa einu dala n'aluzimbamu wakati ekigo, era n'alusimamu eisogolero: n'asuubira lubale eizabbibu, ne lubala eizabbibu ery'omu nsiko. ³Kale, imwe abatuula mu Yerusalemi mweena abasaiza ba Yuda, mutusalire omusango, mbeegayiriire, nze n'olusuku lwange olw'emizabbibu. ⁴Nandisoboiere kukola ki ate olusuku lwange olw'emizabbibu kye nalemeire okuluzuba? Bwe nasuubiire lubale amazabbibu, ekyalubalisirye amazabbibu ago'omu nsiko kiki? ⁵Kale atyanu ka mbategeeze kye nakola olusuku lwange olw'emizabbibu: natoolaku olukomera lwalwo, era luliriirwa dala; namenyera dala ekisaakaati kyalwo, era luliniinirwa dala: ⁶era naluzikya; tebaalusalirenga so tebaalulimenga; naye mulimeramu emyeramannyo n'amawa: era ndiragira ebireri obutalutonyesyangaku maizi. ⁷Kubanga olusuku olw'emizabbibu olwa Mukama ow'eigye niyo enyumba ya Isiraeri, n'abasaiza ba Yuda niiko kisimbe kye ekimusanyusya: yasubiire okusala ensonga, naye, bona, kujooga; obutuukirivu, naye, bona, kukunga. ⁸Gibasangire abo abagaita enyumba n'enyumba ginaaye, abongera enimiro ku nimiro ginnaaye, okutuusya eibbanga lwe liwaawo, mwena n'okutyama ne mutyama mwenka wakati mu nsi! ⁹Mu matu gange atumula Mukama ow'eigye nti mazima enyumba nyingi giribba bifulukwa, enene era ensa, nga wabula agityamamu. ¹⁰Kubanga ensuku egy'emizabbibu ikumi gyavangamu ekiibo kimu, n'ogusera ogw'ensigo gwavangamu ekiibo kimu kyonka. ¹¹Gibasangire abo abawuna amakeeri pwi okugolokoka, basengererye ekitamiirya; abalwawo obwire okutuusya eitumbi omwenge ne gubalalukya! ¹²Era enanga n'ekongo, ebitaasa n'endere, n'omwenge biri mu mbaga gyabwe: naye tebalowooza mulimu gwa Mukama, so bakaali kuteekaku mwoyo okukola kw'engalo gye. ¹³Abantu bange kyebaviire baaba mu bunyage, olw'okubulwa okumanya: n'abasaiza baabwe ab'ekitiibwa balumiirwe enjala, n'ekibiina kyabwe enyonta ebaitire. ¹⁴Amagombe kyegaviire gagaziya okwegomba kwago, era gaasamire omunwa gwago ekitayasamirika: n'ekitiibwa kyabwe n'obungi bwabwe n'oluyoogaanu lwabwe n'oyo asanyuka mu ibo biika omwo. ¹⁵Era omukopi akutamiribwa, n'omukulu atoowazibwa, n'amaiso g'ab'amalala gatoowazibwa: ¹⁶naye Mukama ow'eigye agulumizibwa olw'omusango, era Katonda Omutukuvu atukuzibwa olw'obutuukirivu. ¹⁷Abaana b'entama Kaisi ne balya nga mu irundi lyagyo, era ebifo ebyazikire eby'abageivu abatambuli balibirya. ¹⁸Gibasangire abo abawalula obutali butuukirivu n'akaguwa ak'obubbeyi, abawalula ekibbiibi nga n'omugwa ogw'egaali: ¹⁹abatumula nti Ayanguweeku, asambyeku omulimu gwe tugubone: n'okuteesya kw'Omutukuvu wa Isiraeri kusembere kutuuke tukumanye! ²⁰Gibasangire abo abeeta ekibbiibi ekisa, n'ekisa ekibbiibi; abateeka endikirirya mu kifo ky'omusana, n'omusana mu kifo ky'endikirirya; abateeka okukaawa mu kifo ky'okuwoomerera, n'okuwoomerera mu kifo ky'okukaawa! ²¹Gibasangire abo abalina amagezi mu maiso gaabwe ibo, era abakabakaba mu kubona kwabwe ibo! ²²Gibasangire abo abalina amaani okunywa omwenge, era abazira okutabula ekitamiirya: ²³abateeka obutuukirivu ku babbiibi olw'enguzi; era abatoola ku mutuukirivu obutuukirivu bwe! ²⁴Kale ng'olulimi lw'omusyo bwe lyokya ensambu, era ng'eisubi eikalu bwe liika mu musyo, kityo ekikola kyabwe kiribba ng'ekivundu, n'ekimuli kyabwe kirifuumuuka ng'enfuufu: kubanga baagaananga amateeka ga Mukama ow'eigye, era baanyoomanga ekigambo eky'Omutukuvu wa Isiraeri. ²⁵Obusungu bwa Mukama kyebuviire bubuubuuka ku bantu be, era agoloire omukono gwe okubalumba, era abaikye, ensozi ne gikankana; n'emirambo gyabwe ne gibba ng'ebisasiro wakati mu nguudo. Ebyo byonabyona bimalire okubbaawo naye obusungu bwe bukaali kutoolebwawo, naye omukono gwe gukyagoloirwe. ²⁶Era aliyimusirya amawanga ebendera ng'ayema wala, alibakoowoola ng'ayema ku nkomerero y'ensi: era, bona, balyanguwa mangu okwiza: ²⁷tewalibba mu ibo alikoowa waire alyesitala; tewalibba aliwongera waire aligona; so n'olukoba lwe beesiba terulisumulukuka, so n'olukoba lw'engaito gyabwe terulikutuka: ²⁸obusaale bwabwe bwo bwogi, n'emitego gyabwe gyonagyna mireege; ebinuulo by'embalaasi gyabwe biribalibwa ng'amabbaale ag'embabaale, ne pasnka gyabwe nga empunga; ²⁹okulira kwabwe kulibba ng'empologoma, balirira ng'empologoma entonto: Niiwo awo, balirira, balikwata omuyigo gwabwe, ne bagitwalira dala mireembe, so tewalibbaawo aliwonya. ³⁰Era baliwuuma ku ibo ku lunaku ludi ng'enyanza bw'ewuuma: era omuntu bw'alingerira olukalu, bona endikirirya n'enaku, n'omusana guzikizibwa mu bireri byalwo.

Chapter 6

¹Mu mwaka kabaka Uziya mwe yafiirire naboine Mukama ng'atyaime ku ntebe, empanvu eyagulumiziibwe, n'ekirenge kye nga kiizula yeekaalu. ²Baseraafi babbaire bemereire waigulu we: buli mumu yabbaire n'ebiwawa mukaaga; ebibiri yabibiikire mu maiso ge, n'ebibiri yabibiikire ku bigere bye, n'ebibiri yabibuukirye. ³Omumu n'atumulira waigulu eri mwinaye ng'akoba nti Mutukuvu, mutukuvu, mutukuvu, Mukama w'eigye: ensi yonayona eizwire ekitiibwa kye. ⁴N'emisingi gy'emiryango ne gisiisikibwa olw'eidoboozi ly'oyo eyatumuliire waigulu, enyumba n'eizula omwoka. ⁵Kaisi n'entumula nti Ginsangire! kubanga nfiire; kubanga ndi muntu wi munwa egitali mirongoofu, era ntyama wakati mu bantu ab'emimwa egitali mirongoofu: kubanga amaiso gange galabye Kabaka, Mukama ow'eggye. ⁶Omu ku basseraafi n'alyoka abuuka n'ajja gye ndi, ng'alina eryanda eryaka mu ngalo ze, lye yali aggye ku kyoto ne nnamagalo: ⁷n'alikomya ku kamwa kange, n'ayogera nti Laba, lino likomye ku mimwa gyo; era obutali butuukirivu bwo buggiddwawo, n'ekibi kyo kirongoosebbwa. ⁸Ne mpulira eddoboozi lya Mukama, nga lyogera nti Naatuma ani, era anaatugendera ani? Ne ndyoka njogera nti Nze nzuuno: ntuma nze. ⁹N'ayogera nti Genda obuulire abantu bano nti Okuwulira muwulire naye temutegeera; n'ozulaba mulabe, naye temwetegereza. ¹⁰Savuwaza omutima gw'abantu bano, era ggala amatu gaabwe, era ziba amaaso gaabwe; baleme okulaba n'amaiso gaabwe, n'okuwulira n'amatu gaabwe, n'okutegeera n'omwoyo gwabwe, n'okukyuka, okuwonyezebwa. ¹¹Kaisi nentumula nti Mukama wange, birituukya wa okubbaawo? N'airamu nti Okutuusya ebibuga lwe birizika nga wabula abityamamu, no mu nyumba nga mubula muntu ensi n'ezirikira dala, ¹²era Mukama ng'aijulwire abantu ng'abatwaire wala, n'ebifulukwa nga bingi wakati mu nsi. ¹³Era ekitundu eky'eikumi bwe kiribba nga kikaali kisigaire omwo, kiririirwa dala ate: ng'omumyuliru era ng'omuvule ekikolo kyagyo nga kisigaire, bwe gitamebwawo; kityo ensigo entukuvu niikyo ekikolo kyayo. Isaaya

Chapter 7

¹Awo olwatuukire ku mirembe gya Akazi omwana wa Yosamu, omwana wa Uziya, kabaka wa Yuda, Lezini kabaka w'e Busuuli, no Peka omwana wa Lemaliya, kabaka wa Isiraeri, ne bayambuka e Yersaalemi okukirwanisya; naye ne bakiremwa. ²Ne babuulira enyumba ya Dawudi nga batumula nti Obusuuli butabagaine ne Efulayimu. Omwoyo gwe ne gusiisikibwa, n'omwoyo gw'abantu be, ng'emisaale egy'omu kibira bwe gisiisikibwa n'empewo. ³Mukama kaisi n'akoba Isaaya nti Fuluma atyanu osisinkane Akazi, iwe no Seyalusayubu omwana wo, olusalosalo olw'ekidiba eky'engulu we lukoma, mu luguudo olw'enimiro y'omwozi w'engoye; ⁴omukobe nti Weekuume obbeewo hubbi; totya, so n'omwoyo gwo teguzirikanga olw'emigada gino gyombiri eginyooka egiweereire, olw'obusungu obukambwe obwa Lezini n'Obusuuli, n'obw'omwana wa Lemaliya. ⁵Kubanga Obusuuli buteeserye kubbiibi ku iwe, ne Efulayimu, n'omwana wa Lemaliya, nga batumula nti ⁶Twambuke tulumbe Yersaalemi, tukiteganye, twewagulire omwo ekituli, tuteekewo kabaka wakati mu ikyo, omwana wa Tabeeri. ⁷atyo bw'atumula Mukama Katonda nti Tekirinywera so tekirituukirira. ⁸Kubanga omutwe gw'Obusuuli niye Damasiko n'omutwe gw'e Damasiko niye Lezini: era emyaka enkaaga n'eitaanu nga gikaali kuwaawo Efulayimu alimenyekamenyeka obutabba igwanga: ⁹n'omutwe gwa Efulayimu niye Samaliya, n'omutwe gw'e Samaliya niye mwana wa Lemaliya. Bwe muligaana okukirira, mazima temulinywezebwa. ¹⁰Awo Mukama n'akoba ate Akazi nti ¹¹Weesabire Mukama Katonda wo akabonero: kasabe oba mu buliba oba mu ibbanga waigulu. ¹²Naye Akazi n'atumula nti Tinasabe so tinakeme Mukama. ¹³N'atumula nti Muwulire atyanu, imwe enyumba ya Dawudi; kigambo kitono gye muli imwe okukooya abantu n'okutaka ne mutaka okukooya no Katonda wange era? ¹⁴Mukama mwene kyaliva abawa akabonero; bona, omuwala atamaite musaiza alibba ekida, alizaala omwana wo bwisuka era alituumwa eriina lye Imanueri. ¹⁵Omuzigo n'omubisi gw'enjoki alibirya, bw'amanya okugaana ebibbiibi, n'okwerobozya ebisa. ¹⁶Kubanga omwana nga akaali kumanya kugaana ebibbiibi n'okwerobozya ebisa, ensi gy'okyawaamu bakabaka baayo bombiri erirekebwa. ¹⁷Mukama alikuleetaku no ku bantu bo, no ku nyumba ya itaawo, enaku egitaizanga, okuva ku lunaku Efulayimu lwe yaviiriiremu mu Yuda; kabaka w'e Bwasuli. ¹⁸Awo olulituukire ku lunaku ludi Mukama alikoowoola ensowera edi mu bifo eby'ewala eby'emiiga egy'e Misiri, n'enjoki edi mu nsi y'e Bwasuli. ¹⁹Era biriiza, era biriwumulira byonabyona mu biwonvu ebyazikire, no mu bwina obw'omu mabbaale, no ku mawa gonagona, ne ku maliisiryo gonagona. ²⁰Ku lunaku ludi Mukama alimwesya akamwesyo akagule akali mu bifo eby'emitala w'omwiga, niye Kabaka w'e Bwasuli, omutwe n'obwoya obw'oku bigere: era kalimalawo n'ekirevu. ²¹Awo olulituuka ku lunaku ludi omusaiza aliriisya ente eyonkya entonto n'entama ibiri; ²²Awo olulituuka olw'amata amangi ge girigabirya yalyanga omuzigo: kubanga buli muntu yalyanga omuzigo n'omubisi gw'enjoki alibba asigaire wakati mu nsi. ²³Awo olulituuka ku lunaku ludi, buli kifo awaabbanga emizabbibu olukumi, buli gumu gwa sekeri lukumi, kiribba kya myeramanyo n'amawa. ²⁴Baliizayo nga balina obusaale n'omutego; kubanga ensi yonayona eribba myeramanyo, n'amawa. ²⁵N'ensozi gy'onagyona gye baalimanga n'embago, tolituukayo olw'okutya emyeramanno n'amawa, naye walibba wo kusindikayo nte, n'okuniinirirwa entama

Chapter 8

¹Mukama n'ankoba nti Weetwalire ekipande ekinene, okiwandiikeku n'ekalaamu ey'omuntu nti Kya Makeru-salalukasu-bazi; ²nzeena ndyetwalira abajulizi abeesigwa okuwandiika, Uliya kabona, no Zekaliya omwana wa Yeberekiya. ³Ne njaba eri nabbi omukali; n'abba kida, n'azaala omwana wo bulenzi. Mukama kaisi nankoba nti Mutuume eriina Makeru-salalu-kasu-bazi. ⁴Kubanga omwana nga kaali kumanya kukukunga nti Itawange, era nti Mawange, obugaiga obw'e Damasiko n'omunyago ogw'e Samaliya birinyagibwa mu maiso ga kabaka w'e Bwasuli. ⁵Mukama n'atumula nanze ate omulundi ogundi nti ⁶Kubanga abantu bano bagaine amaizi ga Sirowa agatambula empola, ne basanyukira Lezini n'omwana wa Lemaliya; ⁷kale, bona, Mukama ayambusya ku ibo amaizi ag'Omwiga, ag'amaani era amangi, kabaka w'e Bwasuli n'ekitiibwa kye kyonakyoona: era alyambuka okusuukirira ensalosalo gye gyonagyoona, era aliyiika ku itale lye lyonalyoa: ⁸era alyeyongerera n'akulukuta okutuuka mu Yuda; alyanjaala alibitamu; alikoma no mu ikoti; n'okugololwa kw'ebiwawa bye kuliizulya ensi yo, iwe Imanueri; nga bwe yekankana obugazi. ⁹Muyooagaane, imwe amawanga, mulimenyekamenyeka; era mutege amatu, imwe mwenamwena ab'omu nsi egy'ewala: mwesibe, mulimenyekamenyeka; mwesibe, mulimenyekamenyeka. ¹⁰Muteesye ebigambo wamu, birizikirizibwa; mutumule ekigambo, tekiryemerera: kubanga Katonda ali wamu naife. ¹¹Kubanga Mukama yatumwire nanze atyo n'omukono ogw'amaani, n'anjegeresya ndeke okutambulira mu ngira y'abantu bano, ng'atumula nti ¹²Temutumula nti Okwekoba, mu byonabyona eigwanga lino bye liryogeraku nti Okwekoba; so temutya kutya kwabwe, so temutekemuka. ¹³Mukama ow'eigye oyo gwe mubba mutukuzua; era oyo abbenga entiisya yanyu, era oyo abbenga ekitiibwa lyanyu. ¹⁴Era alibba ng'awatukuvu; naye alibba ng'eibbale ery'okwesitalwaku era olwazi olugwisya eri enyumba gyombiri egya Isiraeri, okubba omutege era ekyambika eri abo abatya mu Yerusaalemi. ¹⁵Era bangi abaliryesitalaku, ne bagwa, ne bamenyeka, ne bategebwa, ne bakwatibwa. ¹⁶Sibira dala okutegeeza, oteeke akabonero ku mateeka mu bayigirizwa bange. ¹⁷Era ndirindirira Mukama, agisa amaiso ge enyumba ya Yakobo, ne musagira. ¹⁸Bona, nze n'abaana Mukama b'ampaire byo kubba bubonero era byo kubba byewuunyo mu Isiraeri ebiva eri Mukama ow'eigye, atyama ku lusozi Sayuuni. ¹⁹Era bwe babakobanga nti Mubuulye abo abaliku emizimu n'abafumu, abalira ng'ennyonyi era abajoboja: eigwanga tekirigwanira kubuulya Katonda waabwe? Ebigambo by'abalamu bandibibwirye bafu? ²⁰Twire eri amateeka n'obujulirwa! oba nga tebatumula ng'ekigambo ekyo bwe kiri, mazima obwire ²¹Era balibita mu nsi nga beeraliikirira inu nga balumwa enjala; era enjala bweribitirira okubaluma ne banyiga era nga balingiriire waiggulu balikolimira Kabaka ne Katonda waabwe. ²²era balingiriranga ensi, era, bona, naku n'endikirirya, endikirirya eky'okubonyaabonyezebwa; era balisegererwa mu ndikirirya ekwa

Chapter 9

¹Naye tiwalibba Ndikirirya eri oyo eyabbair abonyaabonyezebwa. Eira yanyoomeserye ensi y'e Zebbulooni n'ensi y'e Nafutaali, naye mu kiseera eky'oluvanyuma agifiire y'e kitiibwa, awali engira ery'enyanza, emitala wa Yoludaani, Galiraaya ey'amawanga. ²Abantu abaatambuliranga mu ndikirirya ababoine omusana mungi: abo abatyamanga mu nsi y'ekiwolyo ky'okufa, omusana gubaikiire ibo. ³Oyalirye eigwanga, oyongere ku isanyu lyabwe: basanyukira mu maiso go ng'eisanyu bwe liri ery'omu makungula, abasaiza nga bwe basanyuka nga bagereka omunyago. ⁴Kubanga ejooko eyamuzitoowereire, n'omwigo ogw'oku kibega kye, niilwo luga lw'omujoogi we, obimenye nga ku lunaku lwa Midiyaani. ⁵Kubanga ebyokulwanisya byonabyona eby'oyo alina ebyokulwanisya mu luyoogaanu, n'ebivaalo ebikulukuunyiziibwe mu musaayi, biribba byo kwokyeibwa bwokyeibwi, okubba enku egy'omusyo. ⁶Kubanga omwana atuzaliibwe ife, omwana ow'obwisuka aweweibwe ife; n'okufuga kwabbanga ku kibega kye: n'eriina lye liryetebwa nti w'e kitalo, ateesya ebigambo, Katonda ow'amaani, Itwaisu atawaawo, omukulu ow'emirembe. ⁷Okufuga kwe n'emirembe tebirikoma kweyongeranga, ku ntebe ya Dawudi, n'o ku bwakabaka bwe, okubunywezya, n'okubuwanirira n'omusango n'obutuukirivu okuva atyanu n'emirembe n'emirembe. Obunyiikivu bwa Mukama ow'eigye bulituukirirya ekyo. ⁸Mukama yaweereirye Yakobo ekigambo, ne kigwa ku Isiraeri. ⁹Era abantu bonabona balimanya, Efulayimu n'abatyama mu Samaliya, abatumula n'amalala n'obukakanyali bw'omwoyo nti ¹⁰Amatafaali gagwire, naye tulizimbisya amabbaale amateme: enkoma gitemeibwewo, naye tuligifuula ensambya. ¹¹Mukama kyaliva agulumilya abalabe ba Lezini okumulumba, era alisaakirirya abalabe be; ¹²Abasuuli mu maiso, n'Abafirisuuti emabega; era balirya Isiraeri n'omunwa ogwasamire. Ebyo byonabyona bimalire okubbaawo naye obusungu bwe bukaali kukyusibwa okubavaaku, naye omukono gwe gukaali gugoloirwe. ¹³Naye abantu tebaakyukiranga oyo eyabakubbire, so tebasagiranga Mukama wa igye. ¹⁴Mukama kyaliva asalaku ku Isiraeri omutwe n'omukira, olukindo n'ekitoogo, ku lunaku lumu. ¹⁵Omusaiza omukaire era ow'ekitiibwa niigwo mutwe; n'o nabbi ayegeresya eby'obubbeyi niigwo mukira. ¹⁶Kubanga abatangira abantu bano babakyamya; boona be batangira bazikirizibwa. ¹⁷Mukama kyaliva aleka okusanyukira abavubuka baabwe, so talisaasira baana baabwe abafiirirwe baitawabwe n'a banamwandu baabwe: kubanga buli muntu avoola era akola ebibbiibi, na buli munwa gutumula eby'obusiru. Ebyo byonabyona bimalire okubbaawo naye obusungu bwe bukaali kukyusibwa okubavaaku naye omukono gwe gukaali gugoloirwe. ¹⁸Kubanga obubbiibi bwokya ng'omusyo; gumalawo emifuwanduzi n'amawa: niiwo awo, gukoleera mu bisaka eby'omu kibira, ebireri eby'omwoka ebikwaite ne binyooka ne biniina waigulu. ¹⁹Olw'obusungu bwa Mukama ow'eigye ensi eyiiriire dala: era n'abantu bali ng'enku egy'omusyo; wabula asonyiwa mugande we. ²⁰Era omumu alisika ku mukono omulyo, n'alumwa enjala; era alirya ku mukono omugooda, so tebaliikuta: balirya buli muntu enyama ey'omukono gwe iye: ²¹Manase Efulayimu; ne Efulayimu Manase: era bombiri wamu balikyawa Yuda. Ebyo byonabyona bimalire okubbaawo naye obusungu bwe tebukaali kukyusibwa okubavaaku, naye omukono gwe gukaali gugololile.

Chapter 10

¹Gibasangire abo abateeka amateeka agatali go butuukirivu, n'abawandiiki abawandiika obukyamu: ²okubbinga abanaku baleke okusalirwa omusango, n'okubanyagaku ebyabwe abaavu ab'omu bantu bange, banamwandu babbe munyago gwabwe, era abafiirirwe baitawabwe babafuule omuyiigo gwabwe. ³Era mulikola mutya ku lunaku olw'okwizirwa, n'omu kuzikirizibwa okuliva ewala? muliirukira eri yani okubbeerwa? era mulireka waina ekitiibwa kyanyu? ⁴Balikutama bukutami wansi w'abasibe, era baligwa wansi w'abaitiibwe. Ebyo byonabyona bimalire okubbaawo naye obusungu bwe bukaali kukyusibwa okubavaaku, naye omukono gwe gukaali gugolirwe. ⁵Niiwe Omwasuli, oluga olw'obusungu bwange, omwigo oguli mu ngalo gyo niikyo ekiruyi kyange! ⁶Ndimutuma okulumba eigwanga erivoola, era ndimulagira ku bantu abaliku obusungu bwange, okunyaga omunyago, n'okunyaga omuyiigo, n'okubaniiniirira wansi ng'ebitoomi by'omu nguudo. ⁷Naye tagenderera kukola atyo, so n'omwoyo gwe tegulowooza gutyo; naye kiri mu mwoyo gwe okuzikirirya, n'okumalawo amawanga ti matono. ⁸Kubanga atumila nti abakulu bange bonabona ti bakabaka? ⁹Kalino tekifaanana Kalukemisi? Kamasi tekifaanana Alupadi? Samaliya tekifaanana Damasiko? ¹⁰Ng'omukono gwange bwe gwatuukire ku nsi gya bakabaka egisiza ebifaananyi, egyabbire n'ebifaananyi ebibaize ebyasingire ebyo ebiri mu Yersaalemi n'o mu Samaliya; ¹¹nga bwe nakolere Samaliya ne sanamu gyakyo, tindikola ntyo Yersaalemi n'e sanamu gyakyo? ¹²Kyekiriva kituuka, Mukama bw'alibba ng'amaliire dala omulimu gwe gwonagwona ku lusozi Sayuuni n'o ku Yersaalemi, kaisi ne mbonererya ebibala by'omwoyo omukakanyali ogwa kabaka w'e Bwasuli, n'amalala g'amaizo ge amagulumivu. ¹³Kubanga yatumwire nti olw'amaani g'omukono gwange nakikola, n'olw'amagezi gange; kubanga ndi mukabakaba: era nakyusya ensalo egyamawanga, ne nyaga obugaiga bwabwe, ne ntoowalya ng'omusaiza omuzira abo abatyaime ku ntebe. ¹⁴era omukono gwange guvumbwire obugaiga obw'amawanga ng'ekisu; era ng'omuntu bw'akujaanya amagi amazire, ntyo bwe nakujanyanga ensi gyonagyona: so wabula eyayanjulwiirye ekiwawa, waire eyayasamirye omunwa, waire eyakungire. ¹⁵Empasa eryenyumirirya eri oyo agitemesya? omusumeeni gulekulya eri oyo agusiisikya? kwekankana oluga nga lusiisikirye abo abalulonda, oba omwigo nga gusitwire atali muti. ¹⁶Mukama, Mukama ow'eigye, kyaliva aweerelya obuyondi mu basaiza be abageizi; era wansi w'ekitiibwa kye w'alikolera okwokya ng'okwokya kw'omusyo. ¹⁷N'omusana gwa Isiraeri gulibba mu kifo ky'omusyo, n'Omutukuvu we alibba mu kifo ky'okwaka: kale gulyokya gulimalawo amawa ge n'emifuuwanduzi gye ku lunaku lumu. ¹⁸Era alimalawo ekitiibwa ky'ekibira kye, n'eky'enimiro ye engimu, obulamu era n'omubiri: kale kiribba ng'omukwati w'ebbendera bw'azirika. ¹⁹N'emisaale egy'omu kibira kye egirisigalawo giribba mitono, omwana omutomuto n'okusobola n'asobola okugiwandiika. ²⁰Awo olulituuka ku lunaku ludi, abalibba nga bafikiireewo ku Isiraeri, n'abo abalibba nga bawonere ku nyumba ya Yakobo, nga tebakaali besigika ate ku oyo eyabakubbire: naye balyesigama ku Mukama, Omutukuvu wa Isiraeri, mu mazima. ²¹Ekitundu ekirifiikawo kiriirawo, ekirifiikawo ku Yakobo, eri Katonda ow'amaani. ²²Kubanga abantu bo Isiraeri waire nga balibba ng'omusenya ogw'enyanza, kitundu butundu ekirifiikirewo ku ibo niikyo kiriirawo: okutuukiriirya kwateeseibwe, okusuukirira n'omusango ogw'ensonga. ²³Kubanga okukomenkererya, era okwateeseibwe, Mukama, Mukama ow'eigye kw'alikola wakati mu nsi yonayona. ²⁴Kyava atumula Mukama, Mukama ow'eigye nti imwe abantu bange abatyama mu Sayuuni, temutyanga Asuli: waire ng'akukubba n'oluga, n'akugalulira omwigo gwe, ng'empisa y'e Misiri bw'eri. ²⁵Kubanga akaseera kakaali kadiidiiri inu, okunyiiga kaisi kutuukirizibwe n'obusungu bwange mu ndikirirya yabwe. ²⁶Awo Mukama ow'eigye alimuleetaku ekibonyoobonyo, nga bwe byabbaire Midiyaani bwe yayeteirwe awali olwazi lwa Olebu: n'oluga lwe lulibba ku nyanza, era alirugalula ng'empisa y'e Misiri bw'eri. ²⁷Awo olulituuka ku lunaku ludi, omugugu gwe guliva ku kibega kyo, n'ejooko ye mu ikoti lyo, n'ejooko erizikirizibwa olw'okufukibwaku amafuta. ²⁸Atuukire e Yayasi, abitare mu Miguloni; e Mikumasi gy'agisire emigugu gye. ²⁹bafuundikire awafuundikiirwe; bagonere e Geba: Laama atengera; Gibeya wa Sawulo airukire. ³⁰Tumulira waigulu n'eidoboozi lyo, iwe muwala wa Galimu! wulira, iwe Layisa! iwe Anasosi asaasirwa! ³¹Madumena mwirukye; abatyama mu Gebimu bekujaanya okwiruka. ³²Ku lunaku luno olwa watyanu yagona enobu: omukono gwe agugalulira olusozi lwo muwala wa Sayuuni, olusozi lwa Yersaalemi. ³³bona, Mukama, Mukama ow'eigye, alitema amatabi n'entiisya n'abawanvu abawaguufu balitemerwa dala, n'abagulumivu baliikakanyalibwa. ³⁴Era alimalawo n'ekyoma ebisaka eby'omu kibira, ne Lebanoni aligwa olw'ow'amaani.

Chapter 11

¹Era mu kikolo kya Yese muliva ensibuko, n'eitabi eririva mu mizi gye riribala ebibala: ²n'omwoyo gwa Mukama gulibba ku iye, omwoyo ogw'amagezi n'okutegeera, omwoyo ogw'okuteesya n'amaani, omwoyo ogw'okumanya n'okutya Mukama; ³n'okutya Mukama kw'alisanyukira: so taasalenga emisango ng'okubona kw'amaizo ge bwe kwabbanga, so taanenyenga ng'okuwulira kw'amatu ge bwe kwabbanga: ⁴naye yasaliranga omwavu emisango gye nsonga, era yanenyanga n'obutuukirivu olw'abawombeefu abali ku nsi: era alikubba ensi n'omwigo ogw'omu munwa gwe, era aliita omubbiibi n'omwoka ogw'omu munwa gwe. ⁵N'obutuukirivu bulibba lukoba lwo mu nkende ye, n'obwesigwa bulibba lukoba lwo mu mugongo gwe. ⁶N'omusege gwagonanga wamu n'omwana gw'entama, n'engo yagalamiranga wamu n'omwana gw'embuli; n'enyanana n'omwana gw'empologoma n'ekye isava wamu; n'omwana omutomuto aligitangira. ⁷N'ente n'eidubu giririira wamu; abaana bagyo baligalamira wamu: n'empologoma erirya omwido ng'ente. ⁸N'omwana anyonka alizanyira ku kiina eky'ensowera, n'omwana eyaakava ku mabeere aliteeka omukoao gwe ku mpampagama y'enfulugundu. ⁹Tebaliruma waire okuzikirirya ku lusozi lwange olutukuvu lwonawona: kubanga ensi eriizula okumanya Mukama, ng'amaizi bwe gasaanikira enyanza. ¹⁰Awo olulituuka ku lunaku ludi ekikolo kya Yese, ekiryemerera okubba ebbendera ey'amawanga, eri oyo amawanga gye basagiira; n'ekifo kye eky'okuwumuliramu kiribba kitiibwa. ¹¹Awo olulituuka ku lunaku ludi Mukama aliteekawo ate omukono gwe omulundi ogw'okubiri okukwiryawo abalifiikawo ku bantu be abalisigalawo, okubatoola mu Bwasuli n'o mu Misiri n'o mu Pasuloosi n'o mu Kuusi no mu Eramu n'o mu Sinali n'o mu Kamasi n'o mu bizinga eby'omu nyanza. ¹²Era aliwanikira amawanga ebbendera, era alikunjaanya ababbingiibwe mu Isiraeri, n'aleeta wamu abaasaansaanyiziibwe ku Yuda okubatoola mu nsonda eina egy'ensi. ¹³Era eiyali lya Efulayimu liriwaawo, n'abo abateganya Yuda balizikirizibwa. Efulayimu talikwatirwa Yuda eiyali, ne Yuda talidaagisya Efulayimu. ¹⁴Era balibuuka ne bagwa ku kibega ky'Omufrisuuuti ebugwaisana; balyetaba okunyaga abaana b'ebuvaisana: baligolola omukono gwabwe ku Edomu n'o Mowaabu; n'abaana ba Amoni balibagondera. ¹⁵Era Mukama alizikiririrya dala olulimi lw'enyanza ey'e Misiri; era alikunkumulira omukono gwe ku Mwiga n'empewo ye ekalya, n'agukubba n'agufuula emiiga musanvu, n'asomokya abantu nga tibazubire bigere. ¹⁶Era walibba oluguudo eri abo abalifiikawo ku bantu be, abalisigalawo, okuva mu Bwasuli; nga bwe lwabbairawo eri Isiraeri ku lunaku lwe yaliniiniraku okuva mu nsi y'e Misiri.

Chapter 12

¹Era ku lunaku ludi olitumula nti nakwebalya, ai Mukama; kubanga waire nga wansunguwaliire, obusungu bwo bukyukire, era onsanyusya. ²Bona, Katonda niibwo bulokozi bwange; neesiganga ne ntatya: kubanga Mukama Yakuwa niigo maani gange n'olwembo; era iye afuukire obulokozi bwange. ³Kyemwavanga musenanga n'eisanyu amaizi mu nsulo egy'obulokozi. ⁴Era ku lunaku ludi mulitumula nti Mwebalye Mukama, mukoowoole eriina lye, mukobere ebikolwa bye mu mawanga, mutumule eriina lye ligulumizibwe. ⁵Mwembere Mukama; kubanga akolere eby'ekitiibwa: ekyo kimanyibwe mu nsi yonayona. ⁶Tumulira waigulu oleekaane, iwe atyama mu Sayuuni: kubanga Omutukuvu owa Isiraeri ali wakati mu iwe mukulu.

Chapter 13

¹Omugugu gw'e Babulooni Isaaya mutaane wa Amози gwe yaboine. ²Muwanike ebbendera ku lusozi olw'obweru, mubayimusirye eidoboozi, muwenye n'omukono, bayingire mu miryango egy'abakungu. ³Ndagiire abawonge bange, niiwo awo, njetere abasaiza bange ab'amaani olw'obusungu bwange, abange abeenyumirirya n'amalala. ⁴Oluyooagaan lwekibiina ku nsozi ng'olweigwanga einene! oluyooagaan olw'okuleekaana kw'obwakabaka obw'amawanga nga gakunaine! Mukama ow'eigye akunanyirye eigye olw'olutalo. ⁵Bava mu nsi y'ewala, ku nkomerero y'eigulu, Mukama n'ebyokulwanisya eby'okunyiiga kwe, okuzikirirya ensi yonayona. ⁶Muwowogane; kubanga olunaku lwa Mukama luli kumpi luliiza ng'okuzikirira okuva eri Omuyinza w'ebintu byonabyona. ⁷Emikono gyonagoyina kyegiriva giiririra na buli mwoyo gw'omuntu gulisaanuuka: ⁸era balikenjentererwa okusonsomolwa n'okubalagalwa kulibakwata; balirumwa ng'omukali alumwa okuzaala: baliwuniikirira bonka na boka; amaiso gaabwe galibba maiso g'o musyo. ⁹Bona olunaku lwa Mukama lwiza, olukambwe, nga lulina obusungu n'ekiruyi; okuzikya ensi, n'okuzikirirya abalina ebibbiibi abaayo okubamalamu. ¹⁰Kubanga emunyeenye egy'omu igulu n'ebibiina byagyo tebiryaka kwaki kwabyo: eisana lirizikizibwa ng'alivaayo, n'omwezi tegulyaka musana gwagwo. ¹¹Nzena ndibonererya ensi olw'obubbiibi bwabwe n'ababoni olw'obutali butuukirivu bwabwe; era ndimalawo ekyeju eky'abalina amalala, era ndiikaikanya okwenyumirirya kw'abo abatiisya. ¹²Ndifuula omusaiza okubba ow'omuwendo okusinga ezaabu ensa omusaiza okusinga ezaabu ensa eye Ofiri. ¹³Kyendiva ntengerya eigulu, n'ensi erisiisikibwa okuva mu kifo kyayo, mu busungu bwa Mukama ow'eigye, no ku lunaku olw'ekiruyi kye. ¹⁴Awo olulituuka ng'empuuli ebbingibwa era ng'etama egibulaku musumba, balikyuka buli muntu okwira mu bantu b'ewaabwe iye, era baliiruka buli muntu mu nsi yaabwe iye. ¹⁵Buli eyabonekanga yafumitibwanga; na buli eyawambibwanga yagwanga n'ekitala. ¹⁶N'abaana baabwe abaibo balimenyerwamenyerwa mu maiso gaabwe; enyumba gyabwe girinyagibwa, n'abakali baabwe balikwatibwa lwa maani. ¹⁷Bona, ndibaleetaku Abameedi, abataliteekayo mwoyo eri efeeza, n'ezaabu tebaligisanyukira. ¹⁸N'emitego gyabwe girimenyaamenya abavubuka so tebalisaasira izaire ly'e kida; eriiso lyabwe teririsonyiwa baana batobato. ¹⁹Ne Babulooni, ekitiibwa eky'obwakabaka, obusa obw'amalala ag'Abakaludaaya, kiribba nga Katonda bwe yaswire Sodomu ne Gomola. ²⁰Tekiisulibwengamu enaku gyonagyona, so tekiibbeerwengamu emirembe n'emirembe: so n'Omuwalabu taasimbegayo weema; so n'abasumba tebaagalamiryengayo nbuli gyabwe. ²¹Naye ensolo endalu egy'omu idungu niigyo gyagalamirangayo; n'enyumba gyabwe girizula ebintu ebisinga; na bamaaya baabbangayo, n'ebye zigeye byakiniranga eyo. ²²N'emisege gyakungiranga mu bigo byabwe, n'ebibbe mu manyumba gaabwe ag'ebinyumu: n'ekiseera kyakyo kiri kumpi n'okutuuka, so n'enaku gyakyo tegiritumulwaku.

Chapter 14

¹Kubanga Mukama alisaasira Yakobo, era, bw'alimala, n'alonda Isiraeri, n'abateeka mu nsi yaabwe ibo: n'omugeni alyegaita nabo, era balyetaba n'enyumba ya Yakobo. ²N'amawanga balibatwala, ne babaleeta mu kifo kyabwe: n'enyumba ya Isiraeri babba nabo mu nsi ya Mukama okubba baidu n'abazaana: era baliwamba abo ababawambanga; era balifuga abo ababajooganga. ³Awo olulituuka ku lunaku Mukama lw'alikuweeraku okuwuumula mu naku gyo n'o mu kutegana kwo n'o mu kuweererya okuzibu kwe wawalirizibwe okuweererya, ⁴awo oligera olugero luno ku kabaka w'e Babulooni n'otumula nti Omujoogi ng'aweirewo! ekibuga kye zaabu nga kiweirewo! ⁵Mukama amenye omwigo ogw'ababbiibi, omwigo ogw'obwakabaka ogw'abo abafuga; ⁶ogwakubbanga amawanga obusungu olutalekula, ogwafuganga amawanga n'ekiruyi, ne guyganyanga ne gutaziyizibwa muntu yenayena. ⁷Ensi yonayona ewumwire, era eraire: babaguka okwemba. ⁸niiwo awo, enfugo gikusanyukira, emivule egy'oku Lebanooni, nga gitumula nti Kasookeire ogalamizibwa, tekuniinanga ku ife atutema. ⁹Amagombe wansi gagugumuka ku lulwo okukusisinkana ng'oiza: gagolokokya abafu ku lulwo, abakulu bonabona ab'ensi; gayimusirye bakabaka bonabona ab'amawanga okuva ku ntebe gyabwe. ¹⁰Abo bonabona baliiramu ne bakukoba nti era weena ofuukire munafu nga ife? ofanaanyizibwa nga ife? ¹¹Ekitiibwa kyo kiikibwa e magombe, n'eidoboozi ly'enanga gyo: amagino gyaliriibwe wansi wo, era amagino gakubiikireku. ¹²Ng'ogwire okuva mu igulu, iwe emunyeeye ey'amaakeeri, omwana w'amaakeeri! ng'otemeibwe okutuuka ku itakali, iwe eyameeganga amawanga! ¹³N'otumula mu mwoyo gwo nti Ndiniina mu igulu, ndigulumirya entebe yange okusinga emunyenye gya Katonda; era ndityama ku lusozi olw'ekibiina, ku njuyi egy'enkomerero egy'obukiika obugooda: ¹⁴ndiniina okusinga ebireri we bikoma; ndifaanana oyo ali waigulu einu. ¹⁵Naye oliikiibwa e magombe, ku njuyi egy'enkomerero egy'obwina. ¹⁶Abo abakubonanga bakukeberanga, bakulowoozanga, nga batumula nti niiye ono eyatengeryanga ensi, eyatengeryanga obwakabaka: ¹⁷eyagiikyanga ensi yonayona, n'asuula ebibuga byamu; atalekulanga basibe be okwira ewaabwe? ¹⁸Bakabaka bonabona ab'amawanga, bonabona bwe bekankana, bagonera mu kitiibwa, buli muntu mu nyumba ye iye. ¹⁹Naye iwe osuulibwa okukutoola mu magombe go ng'eitabi erikyayibwa, ng'ovaire abatiibwa, abafumitibwa n'ekitala, abaika mu mabbaale ag'obwina; ng'omulambo oguniinirirwa n'ebigere. ²⁰Toligaitibwa nabo mu kuziikibwa, kubanga wazikiriirye ensi yo, n'oita abantu bo; eizaire ly'abo abakola okubbiibi teritumulwaku enaku gyonagyona. ²¹Mutegekere abaana be okwitibwa olw'obutali butuukirivu bwa baitawabwe; baleke okugolokoka, ne balya ensi, ne baizulya ensi yonayona ebibuga. ²²Nzena ndibagolokokeraku, bw'atumula Mukama ow'eigye, ne mpementa mu Babulooni eriina n'abalifiikawo, n'omwana n'omwizukulu, bw'atumula Mukama. ²³Era ndikifuula obutaka bw'o musesgesa n'ebidiba eby'amaizi: era ndikyera n'olweyo olw'okuzikirirya, bw'atumula Mukama ow'eigye. ²⁴Mukama ow'eigye alayiire, ng'atumula nti Mazima nga bwe nalowoozerye, bwe kirituukirira kityo; era nga bwe nateeserye, bwe kirinywera kityo; ²⁵ndimenyera Omwasuli mu nsi yange, era ndimuniinira n'ebigere ku nsozi gyange: kale ejooko ye eribavaaku, n'omugugu gwe guliva ku kibega kyabwe. ²⁶Okwo niikwo kuteesya okwateeseibwe ku nsi yonayona: era ogwo niigwo mukono ogwagololwe ku mawanga gonagona. ²⁷Kubanga Mukama ow'eigye niiye yateeserye, era yani alikikyusya? n'omukono gwe gugolirwe, era yani aliigulyayo? ²⁸Mu mwaka kabaka Akazi mwe yafiiriire ne wabbaawo omugugu guno. ²⁹Tosanyuka, iwe Bufirisuuti, iwe wenawena, kubanga omwigo gumenyekere ogwakukubbire: kubanga mu kikolo ky'omusota muliva enfulugundu, n'eizaire lyalyo liribba musota gw'omusyo ogubuuka. ³⁰N'ababeryebere ab'abaavu balirya, n'ababula bintu baligalamira mirembe: era ndiita ekikolo kyo n'enjala, n'ababo abalifiikawo baliitibwa. ³¹Wowogana, iwe wankaaki; kunga, iwe ekibuga; osaanuukire, iwe Bufirisuuti, iwe wenawena; kubanga mu bukiika obugooda muvaamu omwoka, so wabula eyeewala mu ntuuko gye egyalagiiirwe. ³²Kale baliirwamu batya ababaka ab'eigwanga? Nti Mukama yateekerewo emisingi gya Sayuuni, n'o mu iye ababonyaabonyezebwa ku bantu be mwe baliirukira.

Chapter 15

¹Omugugu gwe Mowaabu. Kubanga mu bwire bumu Ali ekye Mowaabu bakizikirye, bakimalirewo; kubanga mu bwire bumu budi obwa Mowaabu bakizikirye, bakimalirewo. ²Ayambukire e Bayisi ne Diboni, ku bifo ebigulumivu, okukunga amaliga: Mowaabu awowoganira Nebo n'e Medeba: ku mitwe gyabwe gyonagyna kuliku empaata, buli kirevu kimwereibwe. ³Beesibira ebinyakinyaki mu nguudo gyabwe: waigulu ku nyumba gyabwe n'o mu mbuga gyabwe buli muntu awowogana, ng'akunga inu amaliga. ⁴Ne Kesuboni alira, ne Ereyale; eidoboozi lyabwe liwulirwa okutuuka e Yakazi: basirikale be Mowaabu kye bava batumulira waigulu; obulamu bwe butengera mu nda mu iye. ⁵Omwoyo gwange gukungira Mowaabu; abakungu be bairukira e Zowaali, e Yegulasuserisiya: kubanga awayambukirwa e Lukisi niiyo gye baniinira nga bakunga amaliga; kubanga bakungira mu nigra ey'e Kolonayimu okukunga okw'okuzikirira. ⁶Kubanga amaizi ag'e Nimulimu galirekebwawo: kubanga omwido guwotokeire dala, omwido omugondi guwaawo, wabula kintu kimera. ⁷Ebintu ebingi bye bafunire n'ebyo bye bagisire kyebaliva babitwala eri omwiga ogw'enzingu. ⁸Kubanga okukunga kwetooloire ensalo gye Mowaabu; okuwowogana kwakwo kutuukire e Yegulayimu, n'okuwowogana kwakwo kutuukire e Beererimu. ⁹Kubanga amaizi ag'e Dimoni gaizwire omusaayi: kubanga ndyeyongera okuleeta ebirala ate ku Dimoni, empologoma ku oyo awona ku Mowaabu, n'o ku abo abalifiikawo ku nsi.

Chapter 16

¹Muweererye abaana b'entama b'oyo afuga ensi okuva e Seera ekiringiriire eidungu okutuuka ku lusozi lwo muwala wa Sayuuni. ²Kubanga olulituuka ng'enonyi egyagotere ng'ekisu ekyasaansanire batyo bwe balibba bawala ba Mowaabu ku misomoko gya Alunoni. ³Teesya ebigambo, mala omusango; fuula ekiwolyo kyo okubba ng'obwire wakati mu iwango: gisa ababbingiibwe; tolyamu lukwe adaagana. ⁴Abange ababbingiibwe batyame naiwe; Mowaabu, bba kiirukiro gy'ali mu maiso g'omunyagi: kubanga omukanga azikiriire, okunyaga kuweire, abajoogi bakomere mu nsi. ⁵N'entebe ey'obwakabaka yanywezebwanga mu kusaasira, era walibbaawo aligityamaku mu mazima, mu weema ya Dawudi; ng'asala emisango, era ng'asengererya eby'ensonga, era omwangu okukolanga eby'obutuukirivu. ⁶Tuwuliire amalala ga Mowaabu, nga wa malala mangi einu; ekyeju kye n'amalala ge n'obusungu bwe; okwenyumirirya kwe kubulamu. ⁷Mowaabu kyaliva awowoganira Mowaabu, buli muntu aliwowogana: mulinakuwalira emigaati egy'e izabbibu egy'e Kirukaleseesi, nga mukubbiibwe dala. ⁸Kubanga enimiro egy'e Kesubooni giwotoka, n'omuzabbibu ogw'e Sibuma; abakungu ab'amawanga bamenyeire dala emisaale gyagwo egyasingire obusa; gyabunire okutuuka e Yazeri, gyatuukire mu idungu; amatabi gaagwo gaalanda, gaasomoka enyanza. ⁹Kyenaava nkungira amaliga awamu n'okukunga kwa Yazeri olw'omuzabbibu ogw'e Sibuma: nakufukirira amaizi n'amaliga gange, iwe Kesubooni ne Ereyale: kubanga ku bibala byo eby'ekyengera no ku bikungulwa byo kukubbiibweku olube. ¹⁰N'eisanyu litooleibwewo, n'emizira giweire mu nimiro enjimu; n'o mu nsuku gy'emizabbibu temulibba kwemba, waire eidoboozi ery'okusanyuka: tewalibba musogoli alisogolera omwenge mu masogolero; nkomerye emizira gy'abasogoli. ¹¹Ebyenda byange kyebiva bikungira Mowaabu ng'enanga, n'o munda mwange mukungira Kirukeresi. ¹²Awo olulituuka, Mowaabu bw'alyeyanjula, bw'alyekooya ku kifo ekigulumivu, n'aiza mu watukuvu we okusaba, talisobola. ¹³Ekyo niikyo kigambo Mukama kye yatumwire ku Mowaabu mu biseera eby'eira. ¹⁴Naye atyanu Mukama atumwire nti Emyaka isatu nga gikaali kuwaaku, ng'emyaka egy'omusenze akolera empeera bwe gibba, ekitiibwa kye Mowaabu kirinyoomebwa awamu n'ekibiina kye kyonakayona ekinene; n'abo abalifikkawo baliba batono inu so tebalibba kintu.

Chapter 17

¹Omugugu gwe Damasiko. Bona, Damasiko, kitooleibwewo obutabba kibuga, era kiribba kifunvu eky'ebiyagwire.

²Ebibuga bya Aloweri birekeibwewo: biribba bye mbuli, egyagalamiranga so tewaabbenga eyazikanga. ³Era ekigo kirikoma mu Efulayimu, n'obwakabaka mu Damasiko, n'abalifiikawo ku Busuuli balibba ng'ekitiibwa ky'abaana ba Isiraeri, bw'atumula Mukama ow'eigye. ⁴Awo olulituuka ku lunaku ludi ekitiibwa kya Yakobo

kirikendeezebwa, n'obugeivu bw'omubiri gwe buliyonda. ⁵Era kiribba ng'omukunguli bw'akujaanya enjaanu emera n'omukono gwe ne gukungula ebiyemba; niiwo awo, kiribba ng'omuntu bw'alonda ebiyemba mu kiwonvu kya Lefayimu. ⁶Naye mulisigalamu ebirondeibwe, ng'okukubbibwa kw'omuzeyituuni bwe kubba, ebibala ebibiri oba bisatu waigulu ku busongeryo obukomererayo, ebina oba bitaanu ku busongeryo bw'omusaale omugimu,

bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri. ⁷Ku lunaku ludi omuntu aliringirira Omutondi we, n'amaizo go galikyukira Omutukuvu owa Isiraeri. ⁸So taliringiira byoto, omulimu gw'emikono gye, so talikyukira ekyo engalo gye kye gyakolere, oba Baasera oba ebifaananyi by'eisana. ⁹Ku lunaku ludi ebibuga bye eby'amaani biribba ng'ebifulukwa mu kibira n'o ku ntiiko y'olusozi, ebyaviirwemu mu maiso g'abaana ba Isiraeri era biribba nsiko.

¹⁰Kubanga weerabiire Katonda ow'obulokozi bwo so toijukiire lwazi lwa maani ge kyova osimbamu ebisimbe eby'okusanyusa, n'osigamu ebimera ebigeni: ¹¹ku lunaku lw'osimbiraku oteekaku olukomera, era amakeeri omerukya ensigo gyo: naye ebikungulwa biirukira ku lunaku olw'okunakuwaliramu era olw'okukungubagiramu.

¹²Woowe, oluyoogaanu lw'amawanga amangi, agawuluguma ng'okuwuluguma kw'enyanza; n'okuwulukuka kw'amawanga agawulukuka ng'okuwulukuka kw'amaizi ag'amaani! ¹³Amawanga galiwulukuka ng'okuwulukuka kw'amaizi amangi naye alibanenya, boona baliirukira wala, era balibbingibwa ng'ebisusunku eby'oku nsozi mu maiso g'empewo, era ng'enfuufu ey'akampusi mu mberi y'empunga. ¹⁴Olweigulo, bona, ntiisya; obwire nga bukaali kukya bawulawo. Guno niigwo mugabo gw'abo abatunyaga, era niiyo empeera y'abo abatukwakwabira.

Chapter 18

¹Woowe, ensi ey'okukwakwaya kw'ebiwawa, eri emitala w'emiiga gy'e Kuusi: ²etuma ababaka ku nyanza mu bibaya ku maizi, ng'etumula nti Mwabe, imwe ababaka abangu, eri eigwanga eiwanvu era eiweweevu, eri abantu abaabbanga ab'entiisya kasookeire babbaawo na guno gwiza; eigwanga erigera era eriniinirira dala, ensi yaabwe emiiga gigisaliremu!³Imwe mwenamwena abatyama mu nsi, naimwe ababba ku itakali ly'ensi, ebendera bw'ewanikibwanga ku nsozi, mubonanga; era eikondeere bwe lifuwibwanga, muwuliranga.⁴Kubanga atyo Mukama bw'ankobere nti ndisirika, era ndibona nga nyema mu kifo kyange we ntyaime; ng'olubbugumu olutemagana mu musana, ng'ekireri ky'omusulo mu lubbugumu lw'omu birseera eby'okukunguliramu. ⁵Kubanga okukungula nga kukaali kubbaawo, okumulisya nga kuweire, n'ekimuli nga kifuuka eizabbibu eryenga, aliwawaigula obutabi n'ebiwabyo, n'amatabi agalanda aligatoolawo n'agatema.⁶Galirekerwa wamu enyonyi egy'amairu egy'oku nsozi n'ensolo egy'ensi: era enyonyi egy'amairu girigatyamaku mu kyeya, n'ensolo gyonagyona egy'ensi girigabbaaku mu mutoigo. ⁷Mu birseera ebyo ekirabo kirireeterwa Mukama ow'eigye eky'abantu abawanvu era abaweweevu, n'okuva eri abantu abaabbanga ab'entiisya kasookeire babbawo na guno gwiza; eigwanga erigera era eriniinirira dala, ensi yaabwe emiiga gigisaliremu, eri ekifo eky'eriina lya Mukama ow'eigye, olusozi Sayuuni.

Chapter 19

¹Omugugu gwe Misiri. Bona, Mukama yeebagaire ku kireri ekibita amangu n'aiza mu Misiri: n'ebifaananyi eby'e Misiri birisiisikibwa mu maiso ge, Omwoyo gwe Misiri gulisaaunuuka mu iyo wakati. ²Era ndirwanisya Abamisiri n'Abamisiri: era balirwaana buli muntu n'o mugande we; na buli muntu n'o muliraanwa we; ekibuga n'ekibuga, obwakabaka n'obwakabaka. ³N'omwoyo gwe Misiri guliwaamu wakati mu iyo; nzena ndiita okuteesya kwayo: era baliragulwa eri ebifaananyi, n'eri abasamize, n'eri abo abaliku emizimu, n'eri abalogo. ⁴Era ndigabula Abamisiri mu mukono gw'omwami omulalu; era kabaka omukanga alibafuga, bw'atumula Mukama, Mukama ow'eigye. ⁵N'amaizi galikendeera mu nyanza, n'omwiga guliweebuuka ne gukala. ⁶N'emiiga giriwunya; obwiga obw'e Misiri bulikaawa ne bukala: ebitoogo n'eisaalu biriwotoka. ⁷Amaliisiryo agali ku Kiyira, ku lubalama lwe Kiyira kwene, ne byonabyona ebisigibwa ku Kiyira, birikala, biribbingibwawo, so tebiribbaawo ate. ⁸Era n'abavubi balikunga, n'abo bonabona abasuula amalobo mu Kiyira balinakuwala, n'abo abasuula ebirezi mu maizi baliwaamu amaani. ⁹Era ate abo abakola omulimu ogw'enkosi ensunsule, n'abo abaluka engoye enjeru, balikwatibwa ensoni. ¹⁰N'empango gyayo girimenyekamenyeka, abo bonabona abakolera empeera balinakuwala mu myoyo. ¹¹Abakulu ab'e Zowani basiriwaliire dala; okuteesya kw'abateesya ba Falaawo abakirya amagezi kufuukire ng'okw'ensolo: mukoba mutya Falaawo nti ndi mwana wa bagezi, omwana wa bakabaka ab'eira? ¹²Kale abasaiza bo ab'amagezi bali waina? era bakukobeire atyanu; era bategeere Mukama ow'eigye ky'ateeserye ku Misiri. ¹³Abakulu ab'e Zowani basiruwaire, abakulu ab'e Noofu babbeyeibwe; eibbaale ery'oku nsonda ery'ebika byayo, abo niibo bagoterye Misiri. ¹⁴Mukama atekere omwoyo ogw'obubambaavu wakati mu iyo: era bagoterye Misiri mu buli mulimu gwayo, ng'omutamiivu atagaita ng'asesema. ¹⁵So tewalibba mulimu gwonagwona gw'e Misiri ogusoboka okukolebwa omutwe oba mukira, olusansa oba kitoogo. ¹⁶Ku lunaku ludi Misiri erifaanana ng'abakali: era eritengera eritya olw'okukunkumula kw'omukono gwa Mukama ow'eigye, gw'akunkumulira ku iyo. ¹⁷N'ensi ye Yuda erifuuka ntiisya eri Misiri, buli muntu yagibuulirwangaku yatyanga, olw'okuteesya kwa Mukama ow'eigye, kw'ateesya ku iyo. ¹⁸Ku lunaku ludi walibba ebibuga bitaanu mu nsi y'e Misiri ebitumula olulimi lwa Kanani, ne birayirira Mukama ow'eigye; ekimu kiryetebwa nti Kibuga kyo kuzikirira. ¹⁹Ku lunaku ludi walibba ekyoto eri Mukama wakati mu nsi y'e Misiri, n'empango eribba ku nsalo yaayo eri Mukama. ²⁰Era eribba kabonero era omujulizi eri Mukama ow'eigye mu nsi y'e Misiri: kubanga balikungira Mukama olw'abajoogi, yeena alibaweererya omulokozi, era omukuumi, yeena alibalokola. ²¹Era Mukama alimanyibwa Misiri, n'Abamisiri balimanya Mukama ku lunaku ludi; Niiwo awo, balisinza n'e sadaaka n'ekitone, era balyeyama obweyamu eri Mukama, era balibutuukirirya. ²²Era Mukama alikubba Misiri, ng'akubba era ng'awonya; boona baliira eri Mukama, yeena alyegayirirwa ibo, era alibawonya. ²³Ku lunaku ludi walibba oluguudo oluva mu Misiri olwaba mu Bwasuli, n'Omwasuli aliiza mu Misiri, n'Omumisiri mu Bwasuli; n'Abamisiri balisinzirya wamu n'Abaasuli. ²⁴Ku lunaku ludi Isiraeri alibba w'o kusatu wamu ne Misiri n'Obwasuli, omukisa wakati mu nsi: ²⁵kubanga Mukama ow'eigye abawaire omukisa, ng'atumula nti Baweebwe omukisa Misiri abantu bange, n'Obwasuli omulimu gw'emikono gyange, ne Isiraeri obusika bwange.

Chapter 20

¹Mu mwaka Talutani mwe yaiziire e Asudodi, Salugoni kabaka w'e Bwasuli bwe yamugabire, n'alwana ne Asudodi n'akimenya; ²mu biseera ebyo Mukama n'atumulira mu Isaaya mutaane wa Amози, nti Yaba osumulule ekibukutu mu nkende yo era onaanule engaito yo mu kigere kyo. N'akola atyo ng'atambula bwereere nga abula na ngaito. ³Mukama n'atumula nti ng'omwidu wange Isaaya bwe yatambuliire emyaka isatu obwereere nga abula na ngaito okubba akabonero n'ekyewuunyo ku Misiri n'o ku Kuusi; ⁴Atyo kabaka w'e Bwasuli bw'alitwalira dala abasibe ab'e Misiri, n'abo ababbingiibwe ab'e Kuusi, Abatobato n'abakulu nga bali bwereere nga babula na ngaito, n'amatako gaabwe nga tegabikiibweku, okukwatisya Misiri ensoni. ⁵Era balikenjentererwa balikwatibwa ensoni, olwe Kuusi eisuubi lyabwe, n'olwe Misiri ekitiibwa kyabwe. ⁶N'oyo atyama ku itale lino ery'enyanza aritumulira ku lunaku ludi nti bona, bwe lifaanana lityo eisuubi lyaisu, gye twairukiire okubbeerwa okulokoka eri kabaka w'e Bwasuli: feena tuliwona tutya ife?

Chapter 21

¹Omugugu ogw'eidungu ery'enyanza. Nga empunga ey'omu bukiika obulyo bw'abitire amangu, watyo bwe waviire mu idungu, mu nsi ey'entiisya. ²Okwolesebwa okuzibu kunkobeirwe; omulyazaamaanyi alyazaamaanya, n'omunyagi anyaga. Yambuka, iwe Eramu: zingizya, iwe Obumeedi; okuweera ebiikowe kwayo kwonakwona nkukomerye. ³Enkende yange kyeviire eizula okubalagalwa; obulumi bunkwaite ng'obulumi bw'omukali alumwa okuzaala: nyoleibwe n'okusobola ni ntasobola kuwulira; nkenjeteraireirwe n'okusobola ne ntasobola kubona. ⁴Omwoyo gwange guwejaweja, okwesisiwala kunkangire: obwire bwe nabbaire neegomba bunfukye gye ndi kutengera. ⁵Bategeka emeenza, bateekaswo abakuumi, balya, banywa: mugolokoke, imwe abakulu, musiige amafuta ku ngabo. ⁶Kubanga atyo Mukama bw'ankobere nti yaba oteekewo omukuumi; ategeeze ky'eyabona: ⁷era bw'abonanga ekitongole, abeebagala embalaasi babiri nga bali wamu, ekibiina ky'endogoyi, ekibiina ky'enjira, awuliranga inu nga yeetegerenza kusa. ⁸N'akunga ng'empologoma nti Ai Mukama, buliijo emisana nyemerera ku kigo awakuumirwa, era nkyesya obwire nga ndi mwigalire. ⁹era, bona, waiza ekitongole ky'abantu, abeebagala embalaasi babiri nga bali wamu. N'airamu n'atumula nti Babulooni kigwire, kigwire; n'ebifaananyi byonabyona ebyole ebya bakatonda baakyo bimenyekere okutuuka ku itakali. ¹⁰Woowe iwe okuwuula kwange era enjaanu ey'omu iguuliro lyange: ebyo bye mpuliire ebiviire eri Mukama ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, mbibakobeire. ¹¹Omugugu gwa Duuma. Waliwo anjeta ng'ayema ku Seyiri nti Omukuumi, eby'obwire bitya? Omukuumi, eby'obwire bitya? ¹²Omukuumi n'atumula nti amakeeri gaiza, era n'obwire: bwe mutaka okubuulya, mubuulye: mukyuke mwize. ¹³Omugugu oguli ku Buwalabu. Mu kibira mu Buwalabu mwe mulisula, imwe ebibiina ebya Abadedeni ebitambula. ¹⁴Oyo eyalumirwe enyonta baamuleetera amaizi; abatyama mu nsi ey'e Teema basisinkaine abairukye n'emere yaabwe. ¹⁵Kubanga bairuka ebitala, ekitala ekisowole, n'omutego omunaanule, n'obubbibi bw'entalo. ¹⁶Kubanga atyo Mukama bw'anjambere nti Omwaka nga gukaali kuwaaku, ng'emyaka egy'omusenze akolera empeera bwe gibba, ekitiibwa kyonakwona ekya Kedali kiriwaawo: ¹⁷n'abalifiikawo ku muwendo gw'abalasi, abasaiza ab'amaani ab'oku baana ba Kedali, baliba batono: kubanga Mukama, Katonda wa Isiraeri, akitumwire.

Chapter 22

¹Omugugu ogw'ekiwonvu eky'okwolesebwa. Obbaire otya atyanu, n'okuniina n'olinyira dala waigulu ku nyumba?

²Iwe aizwire okuleekaana, ekibuga eky'oluyoogaanu, ekibuga eky'eisanyu; ababo abaitibwa tebaitibwa ne kitala, so tebafiiriire mu ntalo.³Abakufuga bonabona bairukira wamu, basibibwa abalasi: bonabona abaasangibwa ku babo basibirwa wamu, bairukira wala.⁴Kyenaviire ntumula nti Mukyuse amaiso ganyu obutabona, nakungire inu amaliga; temutegana kunsanyusa olw'okunyagibwa kw'omuwa w'abantu bange.⁵Kubanga niilwo lunaku olw'okukenjentererwaku era olw'okuniinirwaku, era olw'okubuusiryabuusiryaku, oluva eri Mukama, Mukama ow'eigye mu kiwonvu eky'okwolesebwa; okumenyamenya bugwe, n'okukunga eri ensozi.⁶Eramu navaalira omufuko, wamu n'amagaali ag'abasaiza n'abeebagala embalaasi; Kiira n'asabuukulula engabo.⁷Awo olwatuukire ebiwonvu byo ebisinga obusa ne biizula amagaali, n'abeebagala embalaasi, ne batalira mu mulyango.⁸N'atoolawo ekibiika ku Yuda; n'olingirira ku lunaku ludi ebyokulwanisya ebyabbaire mu nyumba ey'omu kibira.⁹Ne mubona ebituli ebyawagwirwe mu kibuga kya Dawudi, nga bingi: ne mukuñaanya amaizi ag'ekidiba ekya wansi.¹⁰Ne mubala enyumba egy'omu Yersaalemi, ne mumenyaamenya enyumba okunyweza bugwe.¹¹Era ne musimira ekidiba amaizi ag'ekidiba eky'eira wakati wa babugwe bombiri: naye ne mutaligirira oyo eyakolere kino, so temwalowoozerye oyo eyakolere eira einu.¹²Era ku lunaku ludi Mukama, Mukama ow'eigye, n'ayeta abantu okukunga amaliga n'okuwuubaala n'okumwa empaata n'okwesiba ebinyakinyaki.¹³era, bona isanyu na kujaguza, kwita nte na kwita ntama, kulya nyama na kunywa mwenge: tulye tunywe kubanga amakeeri twafa.¹⁴Mukama ow'eigye ne yebikulira mu matu gange nti Mazima obutali butuukirivu buno tebulirongoosebwa okubavaaku okutuusya lwe mulifa, bw'atumula Mukama, Mukama ow'eigye.¹⁵Atyo bw'atumula Mukama; Mukama ow'eigye, nti Weyabye eri omuwanika oyo, niye Sebuna, niye mukulu w'enyumba, otumule nti.¹⁶Okola ki wano? era yani gw'olina wano n'okwebaizira ne weebeizira wano entaana? ng'omubaizira entaana waigulu, nga yeetemera enyumba mu lwazi!¹⁷Bona, Mukama alikukasuka lwa maani ng'omusaiza ow'amaani; niiwo awo, alikusabikira dala.¹⁸Talireka kukyuka n'akukasuka ng'omupiira mu nsi engazi; eyo gy'olifiira, era eyo amagaali ag'ekitiibwa kyo gye galibba, iwe ensoni gy'enyumba ya mukama wo.¹⁹Nzena ndikutoola mu bwami bwo, era alikutya okuva mu bukulu bwo.²⁰Awo ku lunaku ludi ndyeta omwidu wange Eriyakimu mutaane wa Kirukiya: ²¹era ndimuvalisya ekivaalo kyo, ne munywezya n'olukoba lwo, era ndimugisisya okufuga kwo mu mukono gwe: era alibba itaaye eri abo abatyama mu Yersaalemi n'eri enyumba ya Yuda.²²N'ekisumuluzo eky'enyumba ya Dawudi ndikiteeka ku kibega kye; era aliigulawo so tewalibba aigalawo; era aliigalawo so tewalibba aigulawo.²³Era ndimukomerera ng'eninga mu kifo ekinywevu; era alibba ntebe ye kitiibwa eri enyumba ya itaaye.²⁴Era balimuwanikaku ekitiibwa kyonakyoona eky'enyumba ya itaaye, ab'enda n'eizaire, buli kintu ekitono, okuva ku bukompe okutuuka ku bideku byonabyona.²⁵Ku lunaku ludi, bw'atumula Mukama ow'eigye, eninga eyakomereirwe mu kifo ekinywevu erisimbuka; era eritemebwawo n'egwa, n'omugugu ogwabbaire ku iyo gulisalibwaku; kubanga Mukama akitumwire.

Chapter 23

¹Omugugu gwe Tuulo. Muwowogane, imwe ebyombo eby'e Talusiisi; kubanga kizikire, obutabaamu nyumba waire okuyingiramu; bakibikuliirwe okuva mu nsi ya Kitimu. ²Musirike, imwe abatyama ku kizinga; imwe abasuubuzi ab'e Zidoni abawunguka enyanza gwe baizwirye. ³Era ku maizi amangi ensigo gye Sikoli, ebikungulwa bye Kiyira, niibyo byabbair amagoba ge; era oyo niye yabbair akatale k'amawanga. ⁴Kwatibwa ensoni, iwe Zidoni: kubanga enyanza etumwire, ekigo eky'enyanza, nti nkaali kulumwa kuzaala, so nkaali kuzaala, so nkaali kunyonsya baisuka, so nkaali kulera bawala. ⁵Ebigambo bwe birituuka e Misiri, balinakuwalira inu ebigambo eby'e Tuulo. ⁶Muwunguke mwabe e Talusiisi; muwowogane, imwe abatyama ku kizinga. ⁷Kino niikyo kibuga kyanyu eky'eisanyu ekimalire emyaka emingi era ebigere byakyo ebyakitwalanga mu bitundu eby'ewala olw'obubudamu? ⁸Yani ateeserya kino ku Tuulo, ekibuga ekitiikira engule, abasuubuzi baamu balangira, abatundi baamu niibo b'ekitiibwa mu nsi? ⁹Mukama ow'eigye niye akiteeserya, okuvumisa amalala ag'ekitiibwa kyonakya, okunyoomesya ab'ebitiibwa bonabona mu nsi. ¹⁰Bitu mu nsi yo nga Kiyira, iwe muwala we Talusiisi; tiwakaali waliwo lukoba olukusiba. ¹¹Agolore omukono gwe ku nyanza, anyeenyezerye obwakabaka: Mukama alagiire eby'e Kanani, okuzikirira ebigo byamu. ¹²N'atumula nti Tokaali weyongera kusanyuka, iwe muwala we Zidoni ajoogebwa: golokoka, owunguke oyabe e Kitimu; era n'eyo tolibba n'o kuwumula. ¹³Bona, ensi ey'Abakaludaaya; eigwanga lino terikaali liriwo; Omwasuli agifiire ey'ensolo egy'omu idungu: baazimba ebigo byabwe, baasuula amanyumba gaamu; yabizikirira. ¹⁴Muwowogane, imwe ebyombo eby'e Talusiisi: kubanga ekigo kyanyu kizikire. ¹⁵Awo olulituuka ku lunaku ludi Tuulo kiryerabirirwa emyaka nsanvu, ng'enaku gya kabaka omumu bwe giribba: emyaka nsanvu nga giweireku ebiribba ku Tuulo biribba ng'ebiri mu lwembo olw'omwenzi. ¹⁶Irira enanga otambuletambule mu kibuga, Iwe omwenzi eyeerabirwa; kubba kusa enanga, oyembe enyembo nyingi, kaisi oijukirwe. ¹⁷Awo olulituuka emyaka nsanvu nga giweireku Mukama aliizira Tuulo, naye aliirira empeera ye, era alyenda n'obwakabaka bwonabwona obw'ensi obusaansaaniire wonawona. ¹⁸N'ebibye eby'obuguli n'empeera ye biribba butukuvu eri Mukama: tebirigisibwa so tebiriwanikibwa; kubanga ebibye eby'obuguli biribba by'abo abatyama mu maiso ga Mukama, okulyanga okwikuta, n'okubba ebivaalo ebigumu.

Chapter 24

¹Bona, Mukama ensi agimalamu byonabyona, era agizikya, era agivuunika, era asaansanirya dala abagityamamu. ²Era olulituuka ng'abantu bwe balibba, atyo kabona bw'alibba; ng'omwidu bw'alibba, atyo mukama we bw'alibba; ng'omuzaana bw'alibba, atyo mugole we bw'alibba; ng'omuguli bw'alibba, atyo omutundi bw'alibba; ng'awola bw'alibba, atyo eyeewola bw'alibba; ng'aweebwa amagoba bw'alibba, atyo amuwa amagoba bw'alibba. ³Ensi erimalirwamu dala byonabyona, era elinyagirwa dala; kubanga Mukama atumwire ekigambo ekyo. ⁴Ensi ewuubaala era esaanuuka, eitali liwaamu amaani era lisaanuuka, abantu abagulumivu ab'ensi bawamu amaani. ⁵Era ensi esiigiibweku empitambibbi wansi w'abagityamamu; kubanga basoberye amateeka, ne bawanyisya ekiragi, ne bamenya endagaanu eteriwaawo. ⁶Ekikolimo kyekyaviire kirya ensi, n'abo abagityamamu babonekere nga gubasingire: abatyama mu nsi kyebava bookyebwa, abantu ne basigala batono. ⁷Omwenge omusu guwuubaala, omuzabbibu guyongobera, bonabona abalina emyoyo egisanyuka baikirirya ebiweero. ⁸Ekinyumu eky'ebitaasa kikoma, oluyooagaano lw'abo abasanyuka luwaawo, eisanyu ery'enanga likoma. ⁹Tebalinywa omwenge nga bamba; ekitamiirya kirikaawirira abo abakinywa. ¹⁰Ekibuga eky'okwetabula kimenyekeremenyekere: buli nyumba eigaliibwewo, omuntu yenayena aleke okuyingiramu. ¹¹Waliwo okukukunga mu nguudo olw'omwenge; eisanyu lyonalyona lizikizibwa, ekinyumu eky'ensi kyabire. ¹²Mu kibuga musigaire okuzika, ne wankaaki akubbiibwe n'okuzikirira. ¹³Kubanga kiti bwe kiribba wakati mu nsi mu mawanga, nga bwe bakubba omuzeyituuni, nga bwe balonda eizabbibu okunoga nga kuweire. ¹⁴Bano baliyimusya eidoboozi lyabwe, balitumulira waigulu, olw'obukulu bwa Mukama baleekaana nga bayema ku nyanza. ¹⁵Kale mugulumize Mukama ebuvaaisana, eriina lya Mukama, Katonda wa Isiraeri, mu bizinga eby'omu nyanza. ¹⁶Tuwuliire enyembo nga giva ku nkomerero y'ensi, ekitiibwa eri abatuukirivu. Naye ne ntumula nti nkoozimba, nkoozimba, gisangire! abalyazaamaanyi balyazaamaanyizire; niiwo awo, abalyazaamaanyi balyazaamaanyizire inu. ¹⁷Entiisya n'obwina n'omutego biri ku iwe, iwe atyama mu nsi. ¹⁸Awo olulituuka oyo airuka eidoboozi ery'entiisya aligwa mu bwina; n'oyo aniina okuva mu bwina wakati omutego gulimukwata: kubanga ebituli ebya waigulu bigwirwewo, n'emisingi gy'ensi gisiisikya. ¹⁹Ensi emenyekeire dala, ensi esaanuukiire dala, ensi ekyukire inu. ²⁰Ensi erigagaituka ng'omutamiiivu, era eriyuuguumizibwa ng'ensiisira; n'okusoby kwayo kuligizitoowerera, era erigwa n'etegolokoka ate. ²¹Awo olulituuka ku lunaku ludi Mukama alibonereza eigye ery'abagulumivu waigulu, na bakabaka ab'ensi ku nsi. ²²Era balikunanyizibwa wamu ng'abasibe bwe bakunanyizibwa mu bwina, era balisibirwa mu ikomera, era enaku nyingi nga gibitirewo baliizirwa. ²³Kale omwezi gulikwatibwa ensoni, n'eisana eriswala; kubanga Mukama ow'eigye alifugira ku lusozi Sayuuni n'omu Yerusalemi, n'o mu maiso g'abakaire be n'ekitiibwa.

Chapter 25

¹Ai Mukama, niiwe Katonda wange; nakugulumizyanga, natenderezanga eriina lyo; kubanga okolere eby'ekitalo, bye wateeserye eira, mu bwesigwa n'amazima. ²Kubanga ekibuga okifiire ekifunvu; ekibuga ekyabbaireku enkomera okifiire ebyagwire: erinyumba ey'abageni okifiire obutabba kibuga; tekirizimbibwa enaku gyonagyona. ³Abantu ab'amaani kyebaliva bakuteekamu ekitiibwa, ekibuga eky'amawanga ag'entiisya kirikutya. ⁴Kubanga wabbanga kigo eri abaavu, ekigo eri abula ebintu ng'aboine enaku, ekiirukiro eri empunga, ekiwolyo eri olubbugumu, okuwuuma kw'ab'entiisya bwe kubanga mpunga ekunta ku kisenge. ⁵Ng'olubbugumu oluli mu kifo ekikalu bw'olikaikanya otyo oluyoogaanu olw'abageni; ng'olubbugumu bwe luikaikanyizibwa n'ekiwolyo ky'ekireri, olwembo olw'ab'entiisya luliikaikanyizibwa. ⁶Era ku lusozi luno Mukama ow'eigye alifumbira amawanga gonagona embaga ey'ebye isava, embaga ey'omwenge omwoka, ey'ebye isava ebiizwire obusomyo, ey'omwenge omwoka ogusengeijeibwe okusa. ⁷Era alimirira dala ku lusozi luno ekibiika kyonakyona ekyaliiriibwe ku bantu bonabona, n'eijiji erisaanikiire ku mawanga gonagona ⁸Yamiriire dala okufa okutuukya enaku gyonagyona; era Mukama Katonda alisangula amaliga mu maiso gonagona; n'ekivumi eky'abaatu be alikitoola ku nsi yonayona: kubanga Mukama akitumwire. ⁹Kale kiritumulwa ku lunaku ludi nti bona, ono niiye Katonda waisu; twamulindiriranga, era alitulokola: ono niiye Mukama, twamulindiriranga, tulisanyuka tulijaguzirya obulokozi bwe. ¹⁰Kubanga ku lusozi luno omukono gwa Mukama kwe guliwumulira, era Mowaabu aliniinirirwa mu kifo kye, ng'ebisasiro bwe biniinirirwa mu maizi ag'olubungo. ¹¹Era alyanjululya engalo gye wakati mu ikyo, ng'agwera bw'ayanjululya engalo gye okugwera: era aliikaikanya amalala ge wamu n'enkwe egy'engalo gye. ¹²N'ekigo eky'olukomera oluwanvu olwa bugwe wo akiikaikanyirya, akiikirye wansi, n'akituukya ku itakali okutuuka n'omu nfuufu.

Chapter 26

¹Ku lunaku ludi olwembo luno lulyemberwa mu nsi y'e Yuda: nti Tulina ekibuga eky'amaani; obulokozi bw'aliteekawo okubba bugwe n'enkomera. ²Mwiguleewo enjigi, eigwanga eituukirivu erikwata amazima liyingire. ³Wamukuumanga mirembe mirembe, eyeesigikya omwoyo gwe ku iwe: kubanga akwesiga iwe. ⁴Mwesigenga Mukama enaku gyonagyona: kubanga mu Mukama Yakuwa niimwo muli olwazi alutaliwaawo. ⁵Kubanga aikaikanyirye abo abatyama waigulu, ekibuga ekigulumivu: akiteeka wansi, akiteeka wansi okutuuka n'oku itakali; akiikaikanya okutuuka n'omu nfuufu. ⁶Ekigere kirikiniirira; ebigerere by'omwavu, n'ebisinde by'oyo abula ekintu. ⁷Engira ey'omutuukirivu bugolokofu: iwe omugolokofu olujamya olugendo olw'omutuukirivu. ⁸Niiwo awo, mu ngira ery'emisango gyo, ai Mukama, mwe twakulindiriranga; eri eriina lyo n'eri ekijjukiryo kyo niyo eri okwoya kw'obulamu bwaisu. ⁹Nakwoyanga n'obulamu bwange obwire; Niiwo awo, nawunanga mu makeeri okusagiranga n'omwoyo gwange munda mwange: kubanga emisango gyo bwe gibba mu nsi, abatyama ku itakali lwe beega obutuukirivu. ¹⁰Omubbiibi ne bwe bamulaga ekisa, era talyega butuukirivu: mu nsi ey'obugolokofu mweyakoleranga ebitali bye nsonga, so talibona bukulu bwa Mukama. ¹¹Mukama, omukono gwo guyimusibwe, naye tebabona: naye balibona obunyiikivu bwo olw'abantu ne bakwatibwa ensoni; niiwo awo, omusyo gulyokya abalabe bo. ¹²Mukama, oliragira emirembe gye tuli: kubanga n'okukola watukoleire emirimu gyaisu gyonagyona. ¹³Ai Mukama Katonda waisu, abaami abandi awali iwe batufuganga; naye iwe twayatulanga eriina lyo wenka. ¹⁴Bafiire, tebalibba balamu; bazikiriire, tebalizuukira: kyewaviire obaizira n'obasangulawo n'obuulya okwijukirwa kwabwe kwonakwona. ¹⁵Wayazirye eigwanga, ai Mukama, wayazirye eigwanga; ogulumizibwe: ogaziyirye ensalo gyonagyona egy'ensi. ¹⁶Mukama, lwe baboine enaku lwe bakwiziire, baafuka okusaba okukangavula kwo bwe kwabbaire ku ibo. ¹⁷Ng'omukali ali ekida, ebiseera eby'okuzaala kwe nga biri kumpi okutuuka, bw'alumwa n'akunga ng'abalagalwa; tutyo bwe twabbanga mu maiso go, Ai Mukama. ¹⁸Twabbaire kida, twalumirwe, twazaire mpewo; tetwaleetere kulokola kwonakwona mu nsi; so n'abatyama mu nsi tebagwire. ¹⁹Abafu ibo balibba balamu; emirambo gyange girizuukira. Muzuuke mwembe, imwe ababba mu nfuufu: kubanga omusulo gwo guli ng'omusulo ogw'oku mwido, n'eitakali lirifuuza abafu. ²⁰Iza, eigwanga lyange, oyingire mu bisenge byo, weigalire enjigi gyo: weegise akaseera katono, okutuusya okunyiiga lwe kuliwaawo. ²¹Kubanga, bona, Mukama aiza ng'afuluma mu kifo kye okubonereza abatyama mu nsi olw'obutali butuukirivu bwabwe: n'eitakali lyoona liribiikula ku musaayi gwalyo; so tiriryeongera kubiika ku baalyo abaitiibwe.

Chapter 27

¹Ku lunaku ludi Mukama alibonererya lukwata omusota oguwulukuka n'ekitala kye eky'obwogi ekinene eky'amaani, n'o lukwata ogwegolononya; era aliita ogusota oguli mu nyanza. ²Ku lunaku ludi olusuku olw'emizabbibu olw'omwenge muliwembera. ³Nze Mukama ndukuuma; nalufukiriranga amaizi buli kaseera: ekintu kyonakyaona kireke okulwonoona, nalukuumanga emisana n'obwire. ⁴Ekiruyi tekiri mu nze: singa katazamisaale n'amawa ganumbire mu lutalo! nandigatabaire, nandigookyere wamu. ⁵Oba akwate ku maani gange, atabagane nanze; Niiwo awo, atabagane nanze. ⁶Mu biseera ebiribbaawo Yakobo alisimba emizi; Isiraeri alyanya alimulikya: era baliizulya ensi yonayona ebibala. ⁷Amukubbire nga iye bwe yakubbire abo abamukubba? oba aitiibwe ng'aibo bwe baitibwe be yaitire? ⁸Bw'omusindika okwaba owakana naye mu kigero; amukyusirye n'okuwuma kwe okw'amaani ku lunaku olw'embuyaga egiva ebuvaisana. ⁹Obutali butuukirivu obwa Yakobo kyebuliva bulongoosebwa n'ekyo, era ekyo niikyo kibala kyonakyaona eky'okutoolaku ekibbiibi kye; bw'afiire Amabbaale gonagona ag'ekyoto ng'ebisibosibo ebisekulwasekulwa, Baasera n'ebifaananyi by'eisana n'okuyimuka ne bitayimuka ate. ¹⁰Kubanga ekibuga ekyabhangaku enkomera kifulukwa, matongo agalekeibwewo, ng'eidungu: awo enyana w'eririira, era awo w'erigalamira n'erya amatabi gaamu. ¹¹Amatabi gaamu bwe galiwotoka, galiwogolwa; Abakali baliiza ne bagookya: kubanga niibo bantu ababula magezi; eyabakolere kyaliva aleka okubasaasira, era eyababumbire talibalaga kisa. ¹²Awo olulituuka ku lunaku ludi Mukama alikuunja okuva ku ntaba egy'Omwiga okutuusya ku mwiga ogw'e Misiri, era mulikungulwa mumu ku mumu, imwe abaana ba Isiraeri. ¹³Awo olulituuka ku lunaku ludi eikondeere einene lirifuwibwa; era baliiza abo ababbaire beeteekereteekere okuzikirira mu nsi y'e Bwasuli n'abo ababbaire babbingiibwe mu nsi y'e Misiri; era balisinziza Mukama ku lusozi olutukuvu e Yersaalemi.

Chapter 28

¹Gisangire engule ey'amalala ag'abatamiivu ab'omu Efulayimu, n'ekimuli ekiwotoka eky'obusa bwe obw'ekitiibwa, ekiri ku mutwe gw'ekiwonvu ekigimu eky'abo abamegebwa omwenge! ²Bona, Mukama alina ow'amaani era omuzira; ng'empunga erimu omuzira, empunga ezikirirya, ng'amaizi amangi ag'amaani agayanjaala einu, atyo bw'alisuula wansi ku itakali n'omukono. ³Engule ey'amalala ag'abatamiivu ab'omu Efulayimu eniinirirwa n'ebigere: ⁴n'ekimuli ekiwotoka eky'obusa bwe obw'ekitiibwa, ekiri ku mutwe gw'ekiwonvu ekigimu, kiribba ng'emisaale erisooka okwenga ekyeya nga kikaali kutuuka; oyo aluringirira bw'alibona nga likaali mu mukono gwe alirira dala. ⁵Ku lunaku ludi Mukama ow'eigye alibba ngule y'e kitiibwa, era alibba nkoofiira y'o buyonjo, eri abantu be abalifiikawo: ⁶era alibba mwoyo gwo kusala misango eri oyo atyama ng'asala emisango, era alibba maani eri abo abairyayo olutalo mu mulyango. ⁷Naye era nabo bakyamire olw'omwenge, era ekitamiirya kibwabirye; kabona no nabbi bakyamire olw'omwenge, omwenge gubasaanyiryewo, bawabire olw'ekitamiirya; bakyama mu kwolosebwa, beesitala mu kusala emisango. ⁸Kubanga emeenza gyonagyona gizwiire ebisesemye n'empitamibiibi, obutabbaawo kifo kirongoofu. ⁹Yani gw'alyegeresya okumanya? era yani gw'alitegeeza ebibuulirwa? abo abalekereyo okunyonka era abaviire ku mabeere? ¹⁰Kubanga kibba kiragiwo ku kiragiwo, ekiragiwo ku kiragiwo; olunyiriri ku lunyiriri, olunyiriri ku lunyiriri; wano kadiidiiri, awo katono. ¹¹Bbe, naye alitumula n'abantu bano n'emimwa emigeni era n'olulimi olundi: ¹²be yakobere nti kuno niikwo kuwumula, mumuwe okuwumula oyo akoowere; era kuno niikwo kuweera: naye ne bataganya kuwulira. ¹³Ekigambo kya Mukama kyekiriva kibba gye bali ekiragiwo ku kiragiwo, ekiragiwo ku kiragiwo; olunyiriri ku lunyiriri, olunyiriri ku lunyiriri; wano kadiidiiri, awo kadiidiiri; baabe bagwe magalama bamenyeke bategegebwe bakwatibwe. ¹⁴Kale, muwulire ekigambo kya Mukama, imwe abanyooma, abafuga abantu bano abali mu Yerusaalemi nti ¹⁵Kubanga mutumwire nti Tulagaine endagaanu n'okufa, era tutabagaine n'amagombe; ekibonyoobonyo ekyanjaala bwe kiribitamu, tekiritutuukaku; kubanga tufiire eby'obubbeeyi ekiirukiro kyaisu, era twegisire wansi w'obukuusa. ¹⁶Mukama Katonda kyava atumula nti bona, nteeka mu Sayuuni eibbaale okubba omusingi, eibbaale eryakemeibwe, eibbaale ery'oku nsonda ery'omuwendo omungi erinywezebwa einu wansi: aikirirya talyanguyirirya. ¹⁷Era ndifuula omusango okubba omuguwa ogugera, n'obutuukirivu okubba omuguwa ogutereerya: n'omuzira gulyerera dala ekiirukiro eky'obubbeeyi, n'amaizi galyanjaala ku kifo eky'okwegisamu. ¹⁸N'endagaanu gye mwalagaine n'okufa erikyuka, so n'okutabagana kwanyu kwe mwatabagaine n'amagombe tekulinywera; ekibonyoobonyo ekiryanjaala bwe kiribitamu, kaisi ne kibaniinirira wansi. ¹⁹Buli lwe kyabitangamu; kyabakwatanga; kubanga buli lukya kyabitangamu emisana n'obwire: era okutegeera ebibuulirwa kulibba ntiisya nsa. ²⁰Kubanga ekitanda kimpi omuntu n'okuyingirya n'atasobola kukyegololeraku; n'eky'okwebiikaku kyaku kifunda n'okusobola n'atasobola kukyebiika. ²¹Kubanga Mukama aligolokoka nga bwe yagolokokere ku lusozi Perazimu, alisunguwala nga bwe yasunguwaliire mu kiwonvu eky'e Gibyoni; akole omulimu gwe, omulimu gwe ogw'ekitalo, era atuukirirye ekikolwa kye, ekikolwa kye eky'ekitalo. ²²Kale temubba banyoomi, enjegere gyanyu gireke okunywezebwa: kubanga okukomenkererya era okwateeseibwe kwe mpuliire okuva eri Mukama, Mukama ow'eigye, ku nsi yonayona. ²³Mutege amatu muwulire eidoboozi lyange; mutegereze muwulire ebigambo byange. ²⁴Omulimi alima lutalekula okusiga? akabala lutalekula n'akubba amatiinde ag'eitakali lye? ²⁵Bw'amala okulitaanya lyonalyona, tayiwa ntinamuti, n'asaansaanya kumino, n'asiga enjaanu enyiriri ne sayiri mu kifo ekiragiibwe n'obulo ku lubibiro lwaku? ²⁶Kubanga Katonda we amutegeezerye kusa, amwegeresya. ²⁷Kubanga entinamuti tegiwuulibwa ne kintu kyo bwogi, so ne kumino tebaginyooleranyooleraku empanka w'eigaali; naye entinamuti giwuulibwa na mwigo, no kumino na luga. ²⁸Enjaanu ey'omugaati bagisya busi; kubanga talimala naku gyonagyona ng'agiwuula: era empaanka gy'eigaali lye n'embalaasi gye ne bwe bigisaasaanya, era tagisya. ²⁹Era n'ekyo kiviire eri Mukama ow'eigye, ow'ekitalo okuteesya ebigambo, asinga bonabona amagezi.

Chapter 29

¹Owange, Alyeri, Alyeri, ekibuga Dawudi kye yasiisiireku mugaite omwaka ku mwaka; embaga gituukire mu ntuuko gyagyo: ²Kaisi ne nakuwalya Alyeri, era walibbaawo okukunga n'okuwuubaala: era alibba gye ndi nga Alyeri. ³Era ndikusiisiraku enjuyi gyonagyona, era ndikuzingizya n'ekigo, era ndikuzimbaku enkomera egy'okuzimbirira. ⁴Era oliikaikanyizibwa, era olitumula ng'oyema mu itakali, n'ebigambo byo biribba wansi nga byema mu nfuufu; n'eidoboozi lyo liribba ng'eryoyo aliku omuzimu, nga lyema mu itakali, n'ebigambo byo biritumulwa kyama nga biyema mu nfuufu. ⁵Naye ekibiina eky'abalabe bo kiribba ng'efufuge, n'ekibiina eky'ab'entiisya kiriba ng'enfuufu efuumuuka: Niiwo awo, kiribba kya kaseera mangu ago. ⁶Aliizirwa Mukama ow'eigye n'okubwatuka n'ekikankanu ky'ensi, n'eidoboozi einene, n'omuzimu ne mpunga n'olulimi olw'omusyo ogwokya. ⁷N'ekibiina eky'amawanga gonagona agalwana ne Alyeri, gonagona agalwana naye n'ekigo kye, n'abamuteganya kiribba ng'ekirooto, okwolesebwa okw'obwire. ⁸Awo kiribba ng'omuyala bw'aloota, era, bona, ng'alya naye n'azuuka, n'obulamu bwe nga tebwikutire: oba ng'ow'enyonta bw'aloota, era, bona, ng'anywire; naye n'azuuka, era, bona, ng'azirika n'obulamu bwe nga buyoya: kityo bwe kiribba ekibiina eky'amawanga gonagona agalwana n'olusozi Sayuuni. ⁹Mulindirire mwewuunye; mwesiimire dala muzibe amaiso: batamiire, naye ti na mwenge; batagaita, naye ti na kitamiirya. ¹⁰Kubanga Mukama afuukire ku imwe omwoyo ogw'endoolo enyingi, era azibire amaiso ganyu, banabbi; n'emutwe gyanyu, abalaguli, agibiikireku. ¹¹N'okwolesebwa kwonakwona kufuukire gye muli ng'ebigambo eby'omu kitabo ekiteekebwaku akabonero, abantu kye bawa omuntu eyayegereseibwe nga batumula nti Soma kino, nkwegayiriire: n'atumula nti tinsobola, kubanga kiteekebwaku akabonero: ¹²ne bamuwa ekitabo oyo atayegereseibwe nga batumula nti Soma kino, nkwegayiriire: n'atumula nti Tinayegeresebwenga. ¹³Mukama n'atumula nti Kubanga abantu bano banseemberera ne banteekamu ekitiibwa kyo mu munwa gwabwe era kyo ku munwa gwabwe, naye omwoyo gwabwe baguntekere wala, n'okuntya kwanyu kiragiyo kya bantu kye bayegereseibwe: ¹⁴kale, bona, njaba okukola omulimu ogw'ekitalo mu bantu bano, omulimu ogw'ekitalo era eky'amagero: n'amagezi g'abagezigezi baabwe galizikirira, n'okutegeera kwa bakabaka baabwe kuligisibwa. ¹⁵gibasangire abo abaika einu wansi okugisa Mukama okuteesya kwabwe, n'emirimu gyabwe giri mu ndikirirya, ne batumila nti yani atubona? era yani atumaite? ¹⁶Muvuunikira dala ebintu. Omubumbi balimwekankanya eibbumba; ekintu ekikolebwa n'okutumula ne kitumula ku oyo eyakikolere nti Teyankolere; oba ekintu ekibumbibwa ne kitumula ku oyo eyakibumbire nti abula magezi? ¹⁷Tekaali esigaireyo kiseera kitono inu Lebanooni alifuusibwa enimiro enjimu, n'enimiro enjimu baligyeta kibira? ¹⁸Era ku lunaku ludi omwigali w'amatu aliwulira ebigambo by'omu kitabo, n'amaiso g'omuzibe galibona okuva mu butabona n'omu ndikirirya. ¹⁹Era abawombeefu balyeyongera okusanyukira Mukama, abaavu mu bantu balisanyukira Omutukuvu owa Isiraeri. ²⁰Kubanga ow'entiisya bamudibirya, n'omunyoomi akoma, n'abo bonabona abalabirira obutali butuukirivu bazikiriire: ²¹abafuula omuntu omusobya mu musango, ne bamutegera omutege anenya mu mulyango, ne bakyamya omutuukirivu n'ekibulamu. ²²Mukama eyanunwire Ibulayimu kyava atumula mu nyumba ya Yakobo talikwatibwa nsoni atyanu, so n'amaiso ge tegalikyuka ibala lyago. ²³Naye bw'alibona abaana be, omulimu ogw'engalo gyange, wakati mu iye, balitukulya eriina lyange; niiwo awo, balitukulya Omutukuvu owa Yakobo, era balitekemukira Katonda wa Isiraeri. ²⁴Era n'abo abakyama mu mwoyo, balifuuka abategeevu, n'abo abeemulugunya balyega okwegerebwa.

Chapter 30

¹Gibasangire abaana abajeemu bw'atumula Mukama, abateesya ebighambo, naye ti nanze; era ababiika n'ekibiika, naye ti ky'o mwoyo gwange, Kaisi batumule ekibbiibi ku kibbiibi: ²abatambula okuserengeta okwaba e Misiri, so nga tebabwirye mu munwa gwange; okwenywezya mu maani ga Falaawo, n'okwesiga ekiwolyo eky'e Misiri!

³Amaani ga Falaawo kyegaliva gabba ensoni Gyanyu, n'okwesiga ekiwolyo eky'e Misiri kulibba kuswala kwanyu.

⁴Kubanga abakulu niibo bali Zowani, n'ababaka be batuukire e Kanesi. ⁵Bonabona balikwatirwa ensoni abantu abatasobola kubagasa abatayamba waire okugasa wabula ensoni era ekivumi. ⁶Omugugu ogw'ensolo egy'omu bukiika obulyo. Babita mu nsi ey'okubona enaku n'okusaatibwa, omuva empologoma enkali n'ensaiza, embalasaasa n'omusota ogw'omusyo ogubuuka nga batiika obugaiga bwabwe ku mabega g'endogoyi entonto, n'ebintu byabwe ku mabbango g'enjira nga baaba eri abantu abatayaba kubagasa. ⁷Kubanga Misiri abbeerera bwereere era busa: kyenviire mweta Lakabu atyama obutyami. ⁸Kale yaba okiwandiikire ku kipande mu maiso gaabwe, okiteeke n'o mu kitabo, kibbe kye birseera ebyaba okwiza emirembe n'emirembe. ⁹Kubanga niibo bantu abajeemu, abaana ab'obubbeyi, abaana abataganya kuwulira mateeka ga Mukama: ¹⁰abakoba ababoni nti Temubonanga; n'abalaguli nti Temutulaguliranga bya mazima, mutukobere ebiweweewu mulagule eby'obubbeyi: ¹¹muve mu luguudo, mukyame okuva mu ngira, Omutukuvu owa Isiraeri mumumalewo mu maiso gaisu. ¹²Kyava atumula Omutukuvu owa Isiraeri nti Kubanga munyoomere ekigambo kino ne mwesiga okujooga n'obubambaavu ne mwesigama okwo; ¹³obutali butuukirivu buno kyebuliva bubba gye muli ng'ekituli ekiwagule ekitaka okugwa, ekizimba enkundi mu kisenge ekiwanvu, okumenyeka kwakyo kwiza mangu obutamanyirira.

¹⁴Era alikimenya ng'ekintu eky'omubbumbi bwe kimenyeka, ng'akimenyamenya awabula kusaasira; n'okuboneka ne wataaboneka lugyo mu bitundu byakyo olw'okusena omusyo mu kyoto, oba olw'okusena amaizi mu kidiba.

¹⁵Kubanga atyo bw'atumula Mukama Katonda, Omutukuvu owa Isiraeri nti mu kwira n'omu kuwumula imwe mulirokokera; mu kutereera n'omu kwesiga imwe mulibba amaanyi ganyu: imwe ne mutataka. ¹⁶Naye ne mukoba nti Bbe, kubanga tuliirukira ku mbalaasi; kyemuliva mwiruka: era nti Tulyebagala ku gy'embiro; abalibasengererya kyebaliva babba ab'embiro. ¹⁷Olukumi baliiruka olw'okubogola kw'omumu; olw'okuboggola kw'abataanu muliiruka: okutuusya lwe mulisigala ng'omulongooti oguli ku ntiiko y'olusozi, era ng'ebendera eri ku kasozi. ¹⁸Era Mukama kyaliva alinda, abakwatirwe ekisa, era kyaliva agulumizibwa abasaasire: kubanga Mukama Katonda abona ensonga; balina omukisa bonabona abamulindirira. ¹⁹Kubanga abantu balityama ku Sayuuni e Yersaalemi: tolikunga ate maliga; talireka kukukwatirwa kisa olw'eidoboozi ery'okukunga kwo; bw'aliwulira alikwiramu. ²⁰Era Mukama waire ng'akuwa emere ey'okubona enaku n'amaizi ag'okubonyaabonyezebwa, naye abegeresya bo nga tebakaali bagisibwa ate, naye amaiso go galibona abegeresya bo: ²¹n'amatu go gaawuliranga ekigambo ekikuvaaku enyuma nga kitumula nti eno niiyo engira, mugitambuliremu; bwe mwakyamiranga ku mukono omulyo, era bwe mwakyamiranga ku mugooda. ²²Era mulyonoona ebibiika ku bifaananyi byo ebyole eby'e feeza, n'ebisaanikira ku bifaananyi byo ebifumbe eby'e zaabu: olibisuulira dala ng'ekintu ekitali kirongoofu; olidikoba nti Vaawo. ²³Era alitonyesya maizi eg'ensigo gyo, gy'olisiga mu itakali; era aligaba emere ey'ekyengera eky'eitakali, era eribba njimu era nyingi: ku lunaku ludi ebisibo byo biririira mu malundiro amagazi. ²⁴Era ente n'endogoyi entonto egirima eitakali gyalanga ebyokulya ebirimu omunyu, ebyaweweibwe n'olugali n'ekiwujo. ²⁵Era ku buli lusozi olugulumivu na ku buli kasozi akawanvu kulibba ensulo n'emiiga gy'amaizi, ku lunaku olw'okwita abangi, ebigo bwe birigwa. ²⁶Era omusana gw'omwezi gulibba ng'omusana gw'eisana, n'omusana gw'eisana gulyeyongera emirundi musanvu ng'omusana gw'enaku omusanvu, ku lunaku Mukama lw'alisibiraku ekinuule eky'abantu be n'awonya ekiwundu eky'okufumitibwa kwabwe. ²⁷Bona, eriina lya Mukama liva wala, nga lyaka n'obusungu bwe, era nga linyooka omwoka omuziyivu omunwa gwe gwizwire okunyiiga, n'olulimi lwe luli ng'omusyo ogwokya: ²⁸n'omwoka gwe guli ng'omwiga ogwanjaala, ogutuuka n'omu ikoti, okukunjunta amawanga n'olugali olw'obutalimu: n'olukoba oluwabya lulibba mu mba gy'amawanga. ²⁹Mulibba n'olwembo ng'obwire bwe bakwata embaga entukuvu n'eisanyu ery'omu mumwoyo, ng'omuntu bw'ayaba n'endere okwiza ku lusozi lwa Mukama, eri Olwazi lwa Isiraeri. ³⁰Era Mukama aliwulirya eidoboozi lye ery'ekitiibwa, era aliraga okwika kw'omukono gwe, n'okunyiiga kw'obusungu bwe, n'olulimi lw'omusyo ogwokya n'okubwatuka n'o n'empunga n'omuzira. ³¹Kubanga olw'eidoboozi lya Mukama Omwasuli alimenyekamenyeka, ayakubanga n'oluga. ³²Na buli lwe bamukubanga n'omwigo ogwalagiirwe, Mukama gw'alimuteekaku, wabbangawo ebataasa n'enanga: era alirwana nabo mu ntalo egy'okusiisika. ³³Kubanga Tofesi kyategekeibwe okuva eira; Niiwo awo, kyateekeirwetekeirwe kabaka; akifiire kiwanvu era kinene: ekikoomi kyakyo musyo ne nku nyingi; omwoka gwa Mukama, ng'omwiga ogw'ekibiriiti, gukyasya.

Chapter 31

¹Gibasangire abo abaserengeta e Misiri okubbeerwa, era abeesiga embalaasi; era abeesiga amagaali kubanga mangi, n'abeebagala embalaasi kubanga ba maani mangi; naye tebalingirira Mutukuvu wa Isiraeri so tebasagira Mukama! ²Naye era yena wa magezi, era alireeta obubbiibi, so taliiryawo bigambo bye: naye aligolokokera ku nyumba y'abo abakola obubbiibi n'o ku buyambi bw'abo abakola ebitali by'o butuukirivu. ³Kale Abamisiri bantu buntu so ti Katonda; n'embalaasi gyabwe mubiri bubiri so ti mwoyo: era Mukama bw'aligolola omukono gwe, oyo ayamba alyesiitala era n'oyo ayambibwa aligwa, kale bonabona baliweerawo wamu. ⁴Kubanga atyo Mukama bw'akoba nti ng'empologoma bw'ewulugumira ku muyiigo gwayo n'empologoma entonto, abasumba abangi bwe beetebwa okugirumba, teritiisibwa ne idoboozi lyabwe, so teryetoowaza lwo kuyoogaana kwabwe: atyo Mukama ow'eigye bw'aliika okulwanira ku lusozi Sayuuni n'o ku kasozi kaaku. ⁵Ng'enyonyi egibuuka, atyo Mukama ow'eigye bweyakuumanga Yersaalemi; yakikumanga n'akiwonya, alibitaku n'akirokola. ⁶Mukyukire oyo gwe mwajeemereire dala, imwe abaana ba Isiraeri. ⁷Kubanga ku lunaku ludi balisuulira dala buli muntu ebifaananyi bye eby'e feeza, n'ebifaananyi bye ebye zaabu, engalo gyanyu imwe bye gyabakoleire okubba ekibbiibi. ⁸Awo Omwasuli aligwa n'ekitala ekitali kya bantu; n'ekitala ekitali kya bantu kirimulya: era aliiruka ekitala, n'abavubuka be balifuuka musolo. ⁹N'olwazi lwe lulivaawo olw'okwesisiwala, n'abakulu be balikenjentererwa olw'ebendera, bw'atumula Mukama, omusyo gwe guli ku Sayuuni n'ekikoomi kye mu Yersaalemi.

Chapter 32

¹Bona, kabaka alifuga n'obutuukirivu, n'abakulu balifuga n'omusango. ²Era omuntu alibba ng'ekifo eky'okwegisamu eri empewo, n'ekirukiro eri empunga; ng'emiiga gy'amaizi mu kifo ekikalu, ng'ekiwolyo ky'olwazi olunene mu nsi ekooyesya. ³N'amaizo g'abo ababona tegalibbaaku kifu, n'amatu g'abo abawulira galiwulisya. ⁴N'omwoyo gw'oyo eyeeyinula gulitegeera okumanya, n'olulimi lw'abenguguma lulyeteekateeka okutumula okusa. ⁵Omugwagwa nga tebakaali bamweta mugabi, so n'omwiimi nga tebamweta we kisa. ⁶Kubanga omugwagwa alitumula eby'obugwagwa, n'omwoyo gwe gulikola ebitali byo butuukirivu, okukola eby'okuvuma Katonda, n'okutumula ebikyamu ku Mukama, okulumya enjala obulamu bw'omuyala, n'okumalawo ow'enyonta kye yandinywire. ⁷Era n'ebintu eby'omwiimi bibbiibi: asala enkwe embiibbi okuzikirirya omuwombeefu n'ebigambo eby'obubbeyi abula kintu n'o bw'atumula eby'ensonga. ⁸Naye omugabi alowooza by'o kugaba; era mu by'o kugaba mw'alinywerera. ⁹Mugolokoke, imwe abakali abalangaaja, muwulire eidoboozi lyange; imwe abawala ababulaku kye mulowooza, mutegere amatu ebigambo byange. ¹⁰Mulinakuwalira enaku egirisuukya omwaka, imwe abakali ababulaku kye mulowooza: kubanga ebikungulwa eby'emizabbibu birifa, okukungula tekulituuka. ¹¹Mutengere, imwe abakali abalangaaja; munakuwale, imwe ababulaku kye mulowooza: mwambule mubbe bwereere, mwesibe ebibukutu mu nkeende gyanyu. ¹²Balikubba mu kifubba olw'enimiro egy'okusanyuka, olw'omuzabbibu omujimu. ¹³Ku nsi y'abantu bange kulimera amawa na katazamisaale; niwo awo, ku nyumba gyonagyona egy'eisanyu mu kibuga eky'eisanyu. ¹⁴kubanga olubiri lulirekebawo; ekibuga eky'abantu abangi kiribba kifulukwa; olusozi n'ekigo ekirengererwaku biribba mpuku enaku gyonagyona, isanyu lye ntulege, irisiryo lya magana; ¹⁵okutuukya omwoyo lwe gultufukibwaku okuva waigulu, eidungu ne lifuuka enimiro enjimu, enimiro enjimu ne bagyeeta kibira. ¹⁶Kale omusango gultyama mu idungu, n'obutuukirivu bulibba mu nimiro enjimu. ¹⁷N'omulimu gw'obutuukirivu gulibba mirembe; era obutuukirivu bulireeta okutereera n'okwesiganga enaku gyonagyona. ¹⁸N'abantu bange balityama mu kifo eky'emirembe n'omu nyumba egy'enkalakalira, n'omu biwumulo ebitereevu. ¹⁹Naye omuzira gultonya, ekibira bwe kirigwa; n'ekibuga kirisuulirwa dala wansi. ²⁰Mulina omukisa imwe abasiga ku mbali g'amaizi gonagona, abasindika ebigere by'ente n'endogoyi.

Chapter 33

¹Gikusangire iwe anyaga so tonyagibwanga; era alyazaamaanya, so tebakulyazaamaanyanga! Bw'olireka okunyaga, kaisi n'onyagibwa; era bw'olimalira dala okulyazaamaanya, kaisi ne bakulyazaamaanya.²Ai Mukama, tukwatirwe ekisa; twakulindirira: bba mukono gwabwe buli makeeri, era obulokozi bwaisu mu biseera eby'okuboneramu enaku.³Olw'eidoboozi ery'okuyoogaana amawanga gairukire: olw'okweyimusya iwe amawanga gasaansaine.⁴N'omunyago gwanyu gulikujaanyizibwa ng'akawuka bwe kakujanya: ng'enzige bwe gigwa bwe baligugwaku batyo.⁵Mukama agulumizibwa kubanga atyama waigulu: aizwirye Sayuuni omusango n'obutuukirivu.⁶Era walibbaawo enkakalira mu biseera byo, obulokozi obusuukirira, amagezi n'okumanya: okutya Mukama niibwo bugaiga bwe.⁷Bona, abazira baabwe bakungiira wanza: ababaka ab'emirembe bakunga inu amaliga.⁸Enguudo gizikire, omutambuli awaawo: amenye endagaanu, anyoomere ebibuga, tateekayo mwoyo eri abantu.⁹Ensi ewuubaala eyongobera: Lebanoni akwatiibwe ensoni awotoka: Saloni ali ng'eidungu; ne Basani ne Kalumeeri bawaatula.¹⁰Atyanu nagolokoka, bw'atumula Mukama; atyanu neeyimusya atyanu naagulumizibwa.¹¹Mulibba bida bye bisusunku, mulizaala isubi: omwoka gwanyu musyo ogulibookya.¹²N'amawanga galibba ng'okwokya kw'ensimbi: ng'amawa agatemebwa agookyerwa mu musyo.¹³Muwulire, imwe abali ewala bye nkolere; naimwe abali okumpi mwikirirye amaani gange.¹⁴Abalina ebibbiibi abali mu Sayuuni batiire; okutengera kugwiire ku abo abataty Katonda. Yani ku ife alityama awamu n'omusyo ogwokya? Yani ku ife alityama awamu n'okwokya okutaliwaawo?¹⁵Oyo atambula n'obutuukirivu, era atumula eby'amazima; oyo anyooma amagoba agava mu kujooga, akunkumula engalo gye obutakwata nguzi, aziba amatu ge obutawulira musaayi, era aziba amaiso ge obutalingirira bubbiibi; ¹⁶oyo niiye alityama waigulu: ekifo kye eky'okwekuuma kiribba nkomera gya mabbaale: emere ye yagiweebwanga; amaizi ge galibba ge nkakalira.¹⁷Amaisio go galibona kabaka mu busa bwe: galibona ensi egyemerera ewala.¹⁸Omwoyo gwo gulifumiintirirya entiisya: ali waina oyo eyabalire, ali waina oyo eyagerere omusolo? ali waina oyo eyabalire ebigo? ¹⁹Tolibona igwanga ikakali, eigwanga eririna entumula eizibu gy'otosobola kumanya; eririna olulimi olunaigwanga lw'otosobola kutegeera.²⁰Lingirira Sayuuni, ekibuga eky'embaga gyaisu: amaisio go galibona Yerusalemi nga kifo kyo kutyamamu kitereevu, eweema eteriijululwa, enkondo gyayo tegirisimbulwa enaku gyonagya, so tewalibba ku migwa gyayo egirikutulwa.²¹Naye eyo Mukama alibba naife mu bukulu, ekifo eky'emiiga emigazi n'ensulo; omutalibita lyato erivugibwa, so n'ekyombo ekinene tekiryabamu.²²Kubanga Mukama niiye mulamuzi waisu, Mukama niiye muteeki w'amateeka gye tuli, Mukama niiye kabaka waisu; niiye alitulokola.²³Emiguwa gyo egisiba gisumulukukire; tebasobola kikolo ky'o mulongooti gwabwe, tebasobola kuwanika itanga: awo ne bagereka ebintu eby'omunyago omunene; abawenyera baatwala omunyago.²⁴N'oyo atyamamu talitumula nti ndi mulwaire: abantu abatya omwo balisonyiyibwa obutali butuukirivu bwabwe.

Chapter 34

¹Musembere, imwe amawanga, okuwulira; era muwulisisye, imwe abantu: ensi ewulire n'okwijulula kwayo; eitali n'ebintu byonabyona ebirivaamu. ²Kubanga Mukama alina okunyiiga ku mawanga gonagona, n'ekiruyi ku igye lyabwe lyonalyona: abazikiririra dala, abagabwire okwitibwa. ³Era abaabwe abaitibwa balisuulibwa ewanza, n'ekivundu eky'emirambo gyabwe kiriniina, n'ensozi girisaanuuka olw'omusaayi gwabwe. ⁴N'eigye lyonalyona ery'omu igulu liryabulukuka, n'eigulu lirizingibwa ng'omuzingo gw'empapula: n'eigye lyalyo lyonayona liryongobera, ng'akalagala bwe kayongobera ne kava ku muzabbibu, era ng'akalagala akayongobera bwe kava ku mutiini. ⁵Kubanga ekitala kyange kinyweire okwikuta mu igulu: bona, kirigwa ku Edomu, n'o ku bantu ab'ekikolimo kyange, olw'omusango. ⁶Ekitala kya Mukama kizwiire omusaayi, kisavuware n'amasavu, n'omusaayi gw'abaana b'entama n'embuli, n'amasavu ag'ensigo g'entama enume: kubanga Mukama alina sadaaka e Bozula, n'okwita abangi mu nsi ya Edomu. ⁷N'embogo giriserengeta wamu nagyo, n'ente wamu ne gisedume; n'ensi yaabwe eritamiira omusaayi, n'enfuufu yaabwe erisavuwala n'amasavu. ⁸Kubanga niilwo lunaku olw'okuwalana eigwanga lya Mukama, omwaka ogw'okusasula empeera mu mpaka gye Sayuuni. ⁹N'emiiga gyayo girifuuka bulimbo, n'enfuufu yaayo kibiriiti, n'ensi erifuuka bulimbo obwaka. ¹⁰Terizikizibwa misana waire obwire; omwoka gwayo gwnyookanga enaku gyonagyona: emirembe n'emirembe yabbanga awo ng'ezikire; tewaabenga eyagibitangamu emirembe n'emirembe. ¹¹Naye eibbuusi n'o musegese niibo babbanga beene baayo; n'ekiwugulu ne namuŋoona niibo batyamanga omwo: era aligireegaku omuguwa ogw'okwetabula, n'amabbaale agatereeza ag'obutaliimu. ¹²Balyeta abakungu baayo okwiza mu bwakabaka, naye tewalibba alibbaayo; n'abalangira baayo bonabona balibba ti kintu. ¹³N'amawa galimera mu manyumba gaayo, emifuuwanduzi n'amiwa mu bigo byayo: era yabbanga nyumba ye bibbe, luya lwa bamaaya. ¹⁴N'ensolo endalu egy'omu idungu girisisinkana n'emisege, n'eya gigege eribitirira giinaaye; niiwo awo, enyonyi ey'obwire erigwa eyo, ne yeerabira ekiwumulo. ¹⁵Eyo ekufufu gye lirezimbira ekisu kyalyo, ne libiika, ne limaamira, ne likuŋaanya wansi w'ekiwolyo kyalyo: niiwo awo, eyo amakoli niigo galikuŋaanira, buli limu wamu ne liinaye. ¹⁶Musagire mu kitabo kya Mukama musome: tekuligota ku ebyo ne kimu, tewalibba ekiribulwa kiinaakyo: kubanga omunwa gwange niigwo gulagiire, n'omwoyo gwe gwe gubikuŋaanyirye. ¹⁷Era abikubbiire obululu, n'omukono gwe gubigabiire n'omuguwa: byagiryanga enaku gyonagyona, emirembe n'emirembe byatyamanga omwo.

Chapter 35

¹Olukoola n'amatongo birijaguza; n'eidungu lirisanyuka, lirisansula ng'ekifungeja. ²Lirisuukirirya okusansula, lirisanyuka n'eisanyu n'okwemba; ekitiibwa kya Lebanooni kiririweebwa, obusa obungi obwa Kalumeeri ne Saloni: balibona ekitiibwa kya Mukama, obusa obungi obwa Katonda waisu. ³Munyweze emikono eminafu, mukakasye n'amakumbo agajugumira. ⁴Mukobe abo abalina omwoyo omuti nti Mubbe n'amaani, temutya: bona Katonda wanyu aliiza n'okuwalana eigwanga, n'empeera ya Katonda; aliiza n'abalokola. ⁵Awo amaiso g'omuzibe w'amaizo kaisi ne gazibuka, n'amatu g'omwigali w'amatu galiiguka. ⁶Awo awenyera kaisi n'abuuka ng'enangaazi, n'olulimi lwa kasiru lulyemba: kubanga amaizi galitiiriikira mu lukoola, n'emiiga mu idungu. ⁷N'omusenyu ogumasamasa gulifuuka ekidiba, n'eitakali eikalanguki ensulo gya maizi: mu kifo eky'ebibbe mwe byagalamiranga, mulibba omwido n'eisaalu n'ebitoogo. ⁸Era eribbaayo oluguudo, n'engira, era eryetebwa nti ngira y'o butukuvu; abatali balongoofu tebaligibitamu; naye eribba ya badi: abatambuli, niiwo awo abasirusiru, tebaliriwabiramu. ⁹Teribbaayo mpologoma, so tekuliniinaku nsolo yonayona ey'amairu, tegiribonekayo; naye abaanunuliibwe be baligiitambuliramu: ¹⁰n'aba Mukama abaguliibwe baliirawo, ne baiza e Sayuuni nga bamba; n'eisanyu eritaliwaawo liribba ku mitwe gyabwe: balifuna eisanyu n'okujaguza, n'okunakuwala n'okusinda kuliirukira dala.

Chapter 36

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'eikumi n'eina ogwa kabaka Keezeekiya, Senakeribu kabaka w'e Bwasuli n'ayambuka okulumba ebibuga byonabyona eby'e Yuda ebyabbaireku enkomera, n'abimenya. ²Awo kabaka w'e Bwasuli n'agaba Labusake okuva e Lakisi okwaba e Yerusaalemi eri kabaka Keezeekiya ng'alina eigy'e einene. N'ayemerera ku mbali kw'olusalosalo olw'ekidiba eky'engulu mu luguudo olw'enimiro ey'omwozi. ³Awo ne bafuluma ne baiza gy'ali Eriyakimu Mutaane wa Kirukiya, eyabbaire omukulu w'enyumba, n'o Sebuna omuwandiiki, n'o Yowa Mutaane wa Asafu omwijukirya. ⁴Labusake n'abakoba nti Mukobe atyanu Keezeekiya nti Atyo bw'atumula kabaka omukulu, kabaka w'e Bwasuli, nti Bwesige ki buno bwe weesiga? ⁵Nze nkoba nti okuteesya kwo n'amaani olw'entalo bigambo bugambo ebibulam: yani gwe weesiga n'okujeema n'onjeemera nze? ⁶Bona, weesigama ku mwigo ogw'olumuli luno olubetenteki, niyo Misiri; omuntu bwe yeesigama okwo, guyingira mu ngalo gye ne gugisumita: atyo bw'abba Falaawo kabaka w'e Misiri eri abo bonabona abamwesiga. ⁷Naye bwewakoba nti Twesiga Mukama Katonda waisu: ti niye oyo Keezeekiya gwe yatoireku ebifo bye ebigulumivu n'ebyoto bye, n'akoba Yuda ne Yerusaalemi nti Mwasinziryanga mu maiso g'ekyoto kino? ⁸Kale atyanu, nkwegayiriire, muwe emisingo mukama wange kabaka w'e Bwasuli nzena nakuwa embalaasi enkumi ibiri, iwe ku bubwo bwewasonola okugyebagalyaku abantu. ⁹Kale osobola otya okukyusya amaiso g'omwami omumu ku abo abasinga obutobuto ku baidu ba mukama wange, ne weesiga Misiri olw'amagaali n'olw'abeebagala embalaasi? ¹⁰Era atyanu nyambukire okutabaala ensi eno okugizikirirya awabula Mukama? Mukama yankobere nti Yambuka otabaale ensi eno ogizikirirye. ¹¹Awo Eriyakimu n'o Sebuna n'o Yowa ne bakoba Labusake nti Nkwegayiriire, tumula n'abaidu bo mu lulimi Olusuuli; kubanga tulumaite: so totumula naife mu lulimi olw'Abayudaaya mu matu g'abantu abali ku bugwe. ¹²Naye Labusake n'atumula nti Mukama wange antumire eri mukama wo n'eri iwe okutumula ebigambo bino? tantumire eri abantu abatyama ku bugwe, okulya amabbi gaabwe ibo, n'okunywa amaanyi gabwe ibo awamu naimwe? ¹³Awo Labusake n'ayemerera n'atumulira waigulu n'aidoboozi inene mu lulimi olw'Abayudaaya n'atumula nti Muwulire ebigambo bya kabaka omukulu, kabaka w'e Bwasuli. ¹⁴Atyo bw'atumula kabaka nti Keezeekiya tababbeeyanga; kubanga talisobola kubawonya: ¹⁵so Keezeekiya tabasigulanga eri Mukama ng'atumula nti Mukama talireka kutuwonya; ekibuga kino tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli. ¹⁶Temuwuliranga Keezeekiya: kubanga atyo bw'atumula kabaka w'e Bwasuli nti Mutabagane nanze, mufulume mwize gye ndi; mulyenga buli muntu ku muzabbibu gwe na buli muntu ku mutiini gwe, era munywenga buli muntu ku maizi ag'omu kidiba kye iye: ¹⁷okutuusa lwe ndiiza ne mbatwalira dala mu nsi efaanana ensi yanyu, ensi ey'enjaanu n'omwenge, ensi ey'emigaati n'ensuku gy'emizabbibu. ¹⁸Mwekuume Keezeekiya aleke okubasendasenda ng'atumula nti Mukama alituwonya. Waliwo katonda yenanayena ow'amawanga eyabbaire awonyerye ensi ye mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli? ¹⁹Bali waina bakatonda ab'e Kamasi n'e Alupadi? bali waina bakatonda ab'e Sefavayimu? era bawonya Samaliya mu mukono gwange? ²⁰Baani ku bakatonda bonabona ab'ensi egyo abaawonya ensi yaabwe mu mukono gwange, Mukama okuwonya Yerusaalemi mu mukono gwange? ²¹Naye ne basirika ne batamwanukula kigambo: kubanga ekiragiyo kya kabaka kyabbaire kiti nti Temumwanukulanga. ²²Awo Eriyakimu mutaane wa Kirukiya eyabbaire omukulu w'enyumba n'o Sebuna omuwandiiki n'o Yowa mutaane wa Asafu omwijukirya ne baiza eri Keezeekiya nga bakanwire engoye gyabwe, ne bamukobera ebigambo bya Labusake.

Chapter 37

¹Awo olwatuukire kabaka Keezeekiya bwe yakiwuliire n'akanula engoye gye n'avaala ebinyakinyaki n'ayingira mu nyumba ya Mukama. ²N'atuma Eriyakimu eyabbaire omukulu w'enyumba n'o Sebuna omuwandiiki n'abakaire ab'oku bakabona, nga bavaire ebinyakinyaki, eri Isaaya nabbi mutaane wa Amози. ³Ne bamukoba nti Atyo bw'atumula Keezeekiya nti Olunaku luno lunaku lw'o kuboneramu naku era lw'o kunenyezebamu era lw'o kuvumirwamu: kubanga abaana batuukire okuzaalwa, so wabula maani g'o kuzaala. ⁴Koizi Mukama Katonda wo yawulira ebigambo bya Labusake, kabaka w'e Bwasuli mukama we gw'atumire okuvuma Katonda omulamu, n'anenya ebigambo Mukama Katonda wo by'awuliire: kale yimukirya okusaba kwo ekitundu ekifiikirewo. ⁵Awo abaidu ba kabaka Keezeekiya ne baiza eri Isaaya. ⁶Isaaya n'abakoba nti Mutyo bwe mwakoba mukama wanyu nti Atyo bw'atumula Mukama nti totya bigambo by'owuliire, abaidu ba kabaka w'e Bwasuli bye banvumire. ⁷bona, ndimuteekaku omuzimu, yena aliwulira olugambo n'airayo mu nsi ye; era ndimusula n'ekitala mu nsi ye iye. ⁸Awo Labusake n'airayo n'asanga kabaka w'e Bwasuli ng'alwana no Libuna: kubanga yabbaire awuliire nga yasitwiire e Lakisi. ⁹N'awulira nga batumula ebya Tiraka kabaka w'e Kuusi, nti Atabaire okulwana naiwe. Awo bwe yakiwuliire n'atuma ababaka eri Keezeekiya ng'atumula nti ¹⁰Mutyo bwe mulikoba Keezeekiya kabaka we Yuda nga mutumula nti Katonda wo gwe weesiga takubbeeyanga ng'atumula nti Yerusalemi tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli. ¹¹bona, owuliire bakabaka b'e Bwasuli bye baakolanga ensi gyonagyon, nga bagizikiririye dala: weena oliwonyezebwa? ¹²Bakatonda ab'amawanga bagawonyerye, baitawange ge baazikirizirye, Gozani n'o Kalani n'o Lezefu n'abaana ba Edeni abaabanga mu Terasali? ¹³Ali waina kabaka w'e Kamasi n'o kabaka w'e Alupadi n'o kabaka w'ekibuga Sefavayimu ow'e Keena n'o Yiva? ¹⁴Keezeekiya n'atoola ebaluwa mu mukono gw'ababaka n'agisoma: Keezeeluya n'ayambuka mu nyumba ya Mukama n'agyanjululirya mu maiso ga Mukama. ¹⁵Keezeekiya ne yeegayirira Mukama ng'atumula nti ¹⁶Ai Mukama ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, atyama ku bakerubi, niwe Katonda, niiwe wenka, w'o bwakabaka bwonabona obw'omu nsi; niiwe wakolere eigulu n'ensi. ¹⁷Tega ekitu kyo, ai Mukama, owulire; zibula amaiso go, Ai Mukama, obone: owulire ebigambo byonabyona ebya Senakeribu, by'atumire okuvuma Katonda omulamu. ¹⁸Mazima, Mukama, bakabaka b'e Bwasuli bazikirye amawanga gonagona n'ensi yaabwe, ¹⁹ne basuula bakatonda baabwe mu musyo: kubanga tebabbaire bakatonda, naye mulimu gwe ngalo gya bantu, musaale na mabbaale; kyebaaviire babazikirirya. ²⁰Kale atyanu, ai Mukama Katonda waisu, tulokole mu mukono gwe, obwakabaka bwonabona obw'omu nsi butegeere nga niiwe Mukama, niiwe wenka. ²¹Awo Isaaya mutaane wa Amози n'atumira Keezeekiya ng'atumula nti atyo bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Kubanga oneegayiriire ebya Senakeribu kabaka w'e Bwasuli, ²²kino niikyo kigambo Mukama ky'atumwire ku iye: Omuwala wa Sayuuni atamaite musaiza akunyoomere era akugaidirye; omuwala wa Yerusalemi akusiisikiirye omutwe. ²³Yani gw'ovumire gw'ovaire? era yani gw'oyimusiriirye ku eidoboozi lyo n'olalama amaiso go waigulu? ku Mutukuvu wa Isiraeri. ²⁴Oyemere mu baidu bo okuvuma Mukama n'otumula nti N'amagaali gange amangi nyambukire ku ntiiko y'olusozi, ntuukire mu njuyi egy'omunda egy'e Lebanoni; era nditemera dala emivule gyaku emiwanvu, n'enfugo gyaku egisinga obusa: era ndituuka ku lusozi lwaku olukomererayo, ekibira eky'enimiro ye enjimu. ²⁵Nsimiire era nywire amaizi, era ndikalirya emiiga gyonagyon egy'e Misiri n'ebigere byange: ²⁶Towuliranga bwe nakikolere eira einu ne nkibumba okuva ebiseera eby'eira? Atyanu nkituukiriirye iwe okubba omuzikirirya w'ebibuga ebiriku enkomera obifuule ebifunvu eby'ebyagwire: ²⁷Abaabityamangamu kyebaaviire babba ab'amaani amatono, baatekemuka ne bakenjentererwa; ne babba ng'eisubi ery'omu nimiro era ng'omwido omubisi, ng'omwido oguli waigulu ku nyumba, era ng'omusiri gw'enjaanu nga ekaali kukula. ²⁸Naye maite bw'otyama era bw'ofuluma era bw'oyingira era bwewesaliraku akajegere. ²⁹Kubanga wesaliraku akajegere era kubanga eititimbuli lyo liniinire mu matu gange, kyendiva nteeka eirobo lyange mu nyindo yo n'olukoba lwange mu munwa gwo, era ndikwiryayo mu ngira ye waiziramu. ³⁰Era kano niiko kalibba akabonero gy'oli: mulirya mu mwaka guno ekyo ekimera kyonka, n'o mu mwaka ogw'okubiri ekyo kye gumera; n'o mu mwaka ogw'okusatu musiganga mukungulanga musimbanga ensuku gy'emizabbibu mulyanga ebibala byamu. ³¹N'ekitundu ekifiikirewo ekiwonere ku nyumba ya Yuda balisimba emizi wansi ne babala ebibala waigulu. ³²Kubanga mu Yerusalemi muliva ekitundu ekifiikirewo, n'o ku lusozi Sayuuni abo abaliwona: eiyali lya Mukama ow'eigye bulituukirirya ekyo. ³³Mukama kyava atumula ku kabaka w'e Bwasuli nti Talityama ku kibuga kino, so talirasaayo kasaale, so talikyolekera n'engabo, so talikituumaku kifunvu. ³⁴Mu ngira mwe yaiziire omwo mw'aliirirayo, so talituuka ku kibuga kino, bw'atumula Mukama. ³⁵Kubanga ndirwanirira ekibuga kino okukirokola ku bwange nze era n'o ku bw'omwido wange Dawudi. ³⁶Awo malayika wa Mukama n'afuluma n'alekula mu lusiisira olw'Abaasuli kasiriivu mu obukumi munaana mu enkumi itaanu: abantu bwe baagolokokere amakeeri mu makeeri, bona, bonabona babbaire mirambo gya bafu. ³⁷Awo Senakeribu kabaka w'e Bwasuli n'avaayo n'ayaba n'airayo, n'abba e

Nineeve.³⁸ Awo olwatuukire bwe yabbair ng'asinzirya mu kiigwa kya Nisuloki katonda we, Adulamereki n'o Salezeri bataane be ne bamwita n'ekitala: ne bairukira mu nsi ye Alalati. Esaludooni mutaane we n'amwiira mu bigere.

Chapter 38

¹Mu biseera ebyo Keezeekiya n'alwala kumpi n'okufa. Isaaya nabbi mutaane wa Amози n'aiza gy'ali n'amukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Teekateeka enyumba yo; kubanga oyaba kufa so toyaba kulama. ²Awo Keezeekiya n'akyusirya amaiso ge ku kisenge ne yeegayirira Mukama n'atumula nti ³Ijukira atyanu, Ai Mukama, nkwegayiriire, bwe natambuliranga mu maiso go n'amazima n'omwoyo ogwatuukiriire, ne nkola ebiri mu maiso go ebisa. Keezeekiya n'akunga inu amaliga. ⁴Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Isaaya nti ⁵Yaba okobe Keezeekiya nti atyo bw'atumula Mukama, Katonda wa Dawudi itaawo, nti mpuliire okusaba kwo, Mboine amaliga go: bona, ndyongera ku naku gyo emyaka ikumi n'aitaanu. ⁶Era ndikuwonya iwe n'ekibuga kino mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli: era ndirwanirira ekibuga kino. ⁷Era kano niiko kaabba kabonero gy'oli okuva eri Mukama nga Mukama alikola ekigambo kino ky'atumwire: ⁸bona, nairyaayo enyuma ekiwolyo ekiri ku madaala, ekiikiire ku madaala ga Akazi awamu, n'eisana, eibbanga ery'amadaala eikumi. Awo eisana n'eriirayo eibbanga ery'amadaala ikumi ku madaala ge lyabbairi liikiireku. ⁹Okuwandiika kwa Keezeekiya kabaka we Yuda, bwe yamalire okulwala era ng'awonere endwaire ye. ¹⁰N'atumura nti Mu iwangwe ly'enaku gyange mwe ndyabira mu miryango gy'emagombe: Ntoleibweku emyaka gyange egisigaireyo. ¹¹N'atumula nti tindibona Mukama, Mukama mu nsi y'abalamu: tindibona bantu ate wamu n'abatyama mu nsi. ¹²Ebiseera byange biviirewo, era binjigairweku ng'eweema ey'omusumba: Nzingire obulamu bwange ng'omuluki w'engoye; alinsala ku musaale ogulukirwaku: Okuva amakeeri okutuukya obwire olimalirawo dala. ¹³Neesirikya okutuukya amakeeri; ng'empologoma, bw'amenya gaty'o amagumba gange gonagona: Okuva amakeeri okutuukya obwire olimalirawo dala. ¹⁴Ng'emiini oba lugaaga, bwe lwavulungutana ntyo; Nawuubaala nga kaamukuukulu: amaiso gange gafuuyirira olw'okulalama; Ai Mukama, njoogebwa; iwe bba mwema wange. ¹⁵Ntumula ntya? yatumwire nanze era iye mwene niye akikolere: Naatambulanga mpola emyaka gyange gyonagona olw'okusaata kw'obulamu bwange. ¹⁶Ai Mukama, olw'ebyo abantu babba balamu, Era mu ebyo mwonka niimwo muli obulamu bw'omwoyo gwange: Kale mponya onamye. ¹⁷Bona, olw'emirembe gyange kyanaviire nsatwa inu: Naye iwe olw'okutaka obulamu bwange obuwonyereye mu bwina obufundirwamu; Kubanga oswire ebibbiibi byange byonabyona enyuma w'amabega go. ¹⁸Kubanga amagombe tigasobola kukutendereza, okufa tikusobola kukusuuta: Abo abaika mu bwina tebasobola kusuubira mazima go. ¹⁹Omulamu, omulamu niye alikutendereza nga nze bwe nkola atyanu Itawabwe alitegeeza abaana amazima go. ²⁰Mukama yeeteekereteekere okundokola: Kyetwavanga twembera enyembo gyange mu nanga enaku gyonagona egy'obulamu bwaisu mu nyumba ya Mukama. ²¹Era Isaaya yabbairi atumwire nti Bairire ekitole ky'eitiini bakisiige ku iyute, era aliwona. ²²N'o Keezeekiya yabbairi atumwire nti Kaliwa akabonero nga ndyambuka mu nyumba ya Mukama?

Chapter 39

¹Mu biseera ebyo Merodakubaladani mutaane wa Baladani, kabaka w'e Babulooni, n'aweererya Keezeekiya ebbaluwa n'ekirabo: kubanga yawuliire nga yabbaire alwaire era ng'awonere. ²Keezeekiya n'abasanyukira, n'abalaga enyumba ey'ebintu bye eby'omuwendo omungi, efeeza n'e zaabu n'eby'akaloosa n'amafuta ag'omuwendo omungi, n'enyumba yonayona ey'eby'okulwanisya bye, ne byonabyona ebyabonekere mu bugaiga bwe: tewabbairi kintu mu nyumba ye waire mu matwale ge gonagona Keezeekiya ky'ataabalagire. ³Awo Isaaya nabbi n'aiza eri kabaka Keezeekiya n'amukoba nti Abasaiza bano batumwire ki? era baava waina okwiza gy'oli? Keezeekiya n'atumula nti baviire mu nsi ye wala okwiza gye ndi, baaviire Babulooni. ⁴Awo n'atumula nti Baboine ki mu nyumba yo? Keezeekiya n'airamu nti byonabyona ebiri mu nyumba yange babiboini: Wabula kintu mu bugaiga bwange kye ntabalagire. ⁵Awo Isaaya n'akoba Keezeekiya nti wulira ekigambo kya Mukama ow'eigye, ⁶Bona, enaku giiza byonabyona ebiri mu nyumba yo n'ebyo baitaawo bye bagisanga okutuusya atyanu lwe biritwalibwa e Babulooni: tewalibba kintu ekirisigalawo, bw'atumula Mukama. ⁷N'o ku bataane bo abaliva mu iwe b'olizaala balibatwalaku; era balibba balaawe mu lubiri lwa kabaka w'e Babulooni. ⁸Awo Keezeekiya n'akoba Isaaya nti ekigambo kya Mukama ky'otumwire kisa. Era n'atumwire nti Kasita wabbanga emirembe n'amazima mu mirembe gyange.

Chapter 40

¹Musanyukire, musanyukire abantu bange, bw'atumula Katonda wanyu. ²Mutumule eby'okusanyusa Yerusalemi, mumukoowoole nti entalo gye gimalirizibwe, ng'obutali butuukirivu bwe busonyiyibwe; ng'aweweibwe mu mukono gwa Mukama emirundi ibiri olw'ebibbiibi bye byonabyona. ³Eidoboozi lyatumuliire waigulu nti Mulongoosye mu lukoola engira ya Mukama, mugololere mu idungu Katonda waisu oluguudo. ⁴Buli kiwonvu kirigulumizibwa, na buli lusozi n'akasozzi biriikaikanyizibwa: n'obukyamu buligololwa, n'ebifo ebitali bisende biritereezebwa ⁵n'ekitiibwa kya Mukama kiribiikulibwa, ne bonabona abalina omubiri balikibonera wamu: kubanga omunwa gwa Mukama niigwo gukitumwire. ⁶Eidoboozi lyatumwire nti tumulira waigulu. Ne wabbaawo eyatumwire nti Natumulira ki waigulu? Omubiri gwonagwona mwido, n'obusa bwagwo bwonabwona buli sooti ekimuli eky'omu nimiro: ⁷omwido guwotoka, ekimuli kiyongobera; kubanga omwoka gwa Mukama gugufuuwaku: mazima abantu mwido: ⁸Omwido guwotoka, ekimuli kiyongobera: naye ekigambo kya Katonda waisu kyanyweranga enaku gyonagyon. ⁹Niiwe akobera Sayuuni ebigambo ebisa, weniiniire ku lusozi oluwanvu; iwe akobera Yerusalemi ebigambo ebisa, yimusya eidoboozi lyo n'amaani; liyimusye, totya; koba ebibuga by'e Yuda nti bona, Katonda wanyu! ¹⁰Bona, Mukama Katonda aliiza ng'ow'amaani, n'omukono gwe gulimufuga: bona empeera ye eri naye, n'okusasula kwe kuli mu maiso ge. ¹¹Aliriisya ekisibo kye ng'omusumba, alikujaanya abaana b'entama mu mukono gwe, n'abasitula mu kifubba kye, alibitirirya mpola egyo egiyonsya. ¹²Yani eyabbaire ayabire amaizi mu kibatu kye, n'apima eigulu n'olugalo, n'agaita enfuufu ey'oku nsi mu kigera, n'apima ensozi mu minzaani n'obusozi mu kipimo? ¹³Yani eyabbaire alunjamizirye omwoyo gwa Mukama, oba eyamuweereire ebigambo n'amwegeresya? ¹⁴Yani gwe yabbaire ateeserya naye ebigambo, era yani eyabbaire amwegeresya, n'amutegeeza mu ngira ey'omusango, n'amunyonyola okumanya, n'amulaga engira ey'okutegeera? ¹⁵Bona, amawanga gali ng'eitondo eriri mu nsuwa, era babalibwa ng'eifufuge eri mu minzaani: bona, asitula ebizinga ng'ekintu ekitono einu. ¹⁶Ne Lebanooni tamala kubba nku, so n'ensolo gyaku tegimala kubba ekiweebwayo ekyokyebwa. ¹⁷Amawanga gonagona gali nga ti kintu mu maiso ge; gabalibwa gy'ali nga ti kintu dala era nga kirerya. ¹⁸Kale yani gwe mulifaanany Katonda: oba kifaananyi ki kye mulimugereraku? ¹⁹Ekifaananyi ekyole omukozi akifumba, n'omuweesi w'e zaabu akibiikaku zaabu, n'akifumbira emiguufu egy'e feeza. ²⁰Ayingire obwavu n'okusobola n'atasobola kirabo ekyekankana awo yeerobozya omusaale ogutalivunda; yeesagirira omukozi omugezigezi okusimba ekifaananyi ekyole, ekitaliijulukuka. ²¹Mukaali kumanya? Mukaali kuwulira? temuwulirirwanga okuva ku luberyeberye, temutegeeranga okuva ku kutondebwa kw'ensi? ²²Niiye oyo atyama ku nsi eneeekulungirivu, n'abagityamamu bali sooti madeede; atimba eigulu ng'ejiji, era alibamba ng'eweema ey'okutyamamu: ²³afuula abalangira obutabba kintu; afuula abalamuzi b'ensi okubba enfeera. ²⁴Niiwo awo, tebasimbibwanga Niiwo awo, tebasigibwanga; niiwo awo, ekikolo kyabwe tekisimbanga mizi mu itakali; era abafuuwaku ne bawotoka, n'empunga egy'akampusi ne gibatwalira dala ng'ebisusunku. ²⁵Kale yani gwe mulinfaanany nze okumwekankana? bw'atumula Omutukuvu. ²⁶Muyimusye amaiso ganyu waigulu mubone eyatondere ebyo bw'ali, afulumya eigye lyabyo ng'omuwendo gwabwe bwe guli: byonabyona abituuma amaina; olw'obukulu bw'obuyinza bwe, era kubanga wa maani mu kusobola, wabula na kimu ekibulaku. ²⁷Ekikutumulya ki, iwe Yakobo, n'okoba, iwe Isiraeri, nti engira yange mugisiibwe Mukama, n'omusango gwange gubitire ku Katonda wange? ²⁸Okaali kumanya? Okaali kuwulira? Katonda ataliwaawo, Mukama, Omutondi w'enkomerero gy'ensi, tazirika so takooowa; amagezi ge tegasagirika. ²⁹Awa amaani abazirika; n'oyo abula buyinza amwongeraku amaani. ³⁰Abavubuka boona balizirika balikoowa, n'abaisuka baligwira dala: ³¹naye abo abalindirira Mukama baliiramu buyaka amaani gaabwe; balitumbiira n'ebiwawa ng'eikookooma; balipyata embiro ne batakoowa; balitambula ne batazirika.

Chapter 41

¹Musirike mu maiso gange, imwe ebizinga, amawanga gairemu obuyaka amaani gaabwe: basembere; Kaisi batumule: tusembere wamu eri omusango. ²Yani ayimusirye omuntu ava ebuvasana, gw'ayeta mu butuukirivu okwiza ku kigere kye? Agaba amawanga mu maiso ge, era amufugisya bakabaka; abawa ekitala kye ng'enfuufu, ng'ebisasiro ebikuñunsibwa eri omutego gwe. ³Abagoba n'abitawo mirembe; abita mu ngira gy'atabitangamu n'ebigere bye. ⁴Yani eyakireetere eyakikolere, ng'ayeta emirembe okuva ku luberyeberye? Ninze Mukama ow'oluberyeberye era ow'enkonerero, ninze oyo. ⁵Ebizinga byabona ne bitya; enkomerero gy'ensi gyatengeire: basembeire ne baiza. ⁶Bayambire buli muntu muliraanwa we; buli muntu n'akoba mugande we nti guma omwoyo. ⁷Awo omubaizi n'agumya omwoyo omuweesi w'e zaabu, n'oyo asenyenta n'enyundo n'agumya oyo akubba ku lubaale, ng'atumula ku kyoma ekigaita nti kisa: n'akikomereire n'eninga kireke okusagaasagana. ⁸Naye iwe, Isiraeri, omwidu wange, Yakobo gwe nalondere, eizaire lya Ibulayimu mukwanu gwange; ⁹gwe nakwaiteku okuva ku nkomerero gy'ensi ne nkweka okukutoola mu nsonda gyayo, ne nkukoba nti iwe mwidu wange, nakulondere so tinkusuulanga; ¹⁰totya, kubanga nze ndi wamu naiwe; tokenjentererwa, kubanga ninze Katonda wo: nakuwanga amaani; niiwo awo, nakuyambanga; niiwo awo, nakuwaniriranga n'omukono omulyo ogw'obutuukirivu bwange. ¹¹Bona, abo bonabona abakusunguwaliire balikwatibwa ensoni baliswazibwa: abo abawakaine naiwe balibba nga ti kintu, era baligota. ¹²Olibasagira so tolibabona abo abakuziyizya: abo abalwana naiwe balibba nga ti kintu era ng'efeera. ¹³Kubanga ninze Mukama Katonda wo nakwatanga ku mukono gwo omulyo nga nkukoba nti totya; ninze nakuyambanga. ¹⁴Totya, iwe omusioni Yakobo, naimwe abasaiza ba Isiraeri; ninze nakuyambanga, bw'atumula Mukama, era Omutukuvu wa Isiraeri niiye mununuzi wo. ¹⁵Bona, ndikufuula ekintu ekiwuula ekiyaka eky'obwogi ekirina amainu: iwe oliwuula ensozi, n'ogisyeera dala, n'ofuula obusozi okubba ng'ebisusunku. ¹⁶Oligiwuza, empewo n'egifuumuula, empunga egy'akampusi ne gigisaansaanya: naiwe olisanyukira Mukama, olyenyumiririrya Omutukuvu wa Isiraeri. ¹⁷Abaavu n'ababula kintu basagira amaizi so nga wabula, olulimi lwabwe ne lulakasira; ninze Mukama ndibairamu, ninze Katonda wa Isiraeri tindibaleka. ¹⁸Ndizibikula emiiga ku nsozi egy'e wanza n'ensulo wakati mu biwonvu: ndifuula olukoola ekidiba ky'amaizi, n'eitakali eikalu okubba ensulo gy'amaizi. ¹⁹Ndisimba mu lukoola omuvule n'omusita n'omumwanyu n'omuzeyituuni; nditeeka mu idungu enfugo n'omuyovu ne namukago wamu: ²⁰babone, bamanye, balowooze, bategeere wamu ng'omukono gwa Mukama niigwo gukolere kino, era nga Omutukuvu wa Isiraeri niiye akitondere. ²¹Muleete ensonga yanyu, bw'atumula Mukama; mwolesye ensonga gyanyu egy'amaani, bw'atumula Kabaka wa Yakobo. ²²Bagireete, batukobere ebyaba okubbaawo: mubuulire ebyasookere okubbaawo bwe biri, tubirowooze tutegeere enkomerero yaabyo ey'oluvanyuma; oba mutulage ebyaba okwiza. ²³Mubuulire ebigambo ebiiza okubbaawo oluvanyuma, kaisi tutegeere nga muli bakatonda: niiwo awo, mukole obusa oba mukole obubbiibi tukenjentererwe tukibonere wamu. ²⁴bona, mubulaku gye muva, so n'omulimu gwanyu gubulaku gye guva: oyo abalonda w'o muzizo. ²⁵Nyimusirye omuntu ava obukiika obugooda, era atuukire; okuva ebuvasana omuntu ayeta eriina lyange: era aliiza ku bafuga nga ku itakali, era ng'omubbumbi bw'asamba eibbumba. ²⁶Yani eyakibuuliire okuva ku luberyeberye Kaisi tumanye? era mu biseera eby'eira kaisi tutumule nti Mutuukirivu? Niiwo awo, wabula abuulira, niiwo awo, wabula alaga, niiwo awo, wabula awulira ebigambo byanyu. ²⁷Ndisooka okukoba Sayuuni nti Babone, babone; era ndiwa Yerusaalemi omuntu aleeta ebigambo ebisa. ²⁸Era bwe moga, wabula muntu; mu ibo beene mubula ateesya ebigambo, asobola okwanukula ekigambo bwe mbabuulya. ²⁹bona, ibo bonabona emirimu gyabwe nfeera so ti kintu: ebifaananyi byabwe ebyole mpewo no kwetabula.

Chapter 42

¹Bona omuweereza wange gwe mpanirira; omulonde wange obulamu bwange gwe busanyukira: ntekere omwoyo gwange ku iye; alyolesya omusango eri ab'amawanga. ²Talireekaana so taliyimusya so taliwulirya idoboozi lye mu luguudo. ³Olumuli olubetentefu talirumenya so n'enfuuzi eginyooka taligizikirya: alyolesya omusango mu mazima. ⁴Talizirika so talikenjentererwa okutuusya lw'alisimba omusango mu nsi; n'ebizinga biririndirira amateeka ge. ⁵Atyo bw'atumula Katonda, Mukama eyatondere eigulu n'alibamba; eyayanjuluirye ensi n'ebyo ebigivaamu; awa omwoka abantu abagiriku n'omwoyo abo abagitambulaku: ⁶ninze Mukama nakwetere mu butuukirivu, era nakwatanga ku mukono gwo era nakukuumanga, ne nkuwa okubbanga endagaanu y'abantu, okubbanga omusana eri ab'amawanga; ⁷okuzibula amaiso g'abawofu b'amaiso, okutoola abasibe mu bwina, n'abo abatya mu ndikirirya mu nyumba ey'eikomera. ⁸Ninze Mukama; eryo niilyo liina lyange: n'ekitiibwa kyange tindikiwa gondi, waire eitendo lyange eri ebifaananyi ebyole. ⁹Bona, ebyasookere okubbaawo bituukire, n'ebiyaaka mbibuulira: nga bikaali kuboneka mbibakobera. ¹⁰Mumwembere Mukama olwembo oluyaka, n'eitendo lye okuva ku nkomerero y'ensi; imwe abaserengetera ku nyanza ne byonabyona ebirimu, ebizinga n'ababityamaku. ¹¹Eidungu n'ebibuga byamu biyimusye eidoboozi lyabyo, ebyalo Kedali mwayaime; abatyaime mu Seera bembe, batumulire waigulu nga beema ku ntiiko gy'ensozi. ¹²Bamuwe Mukama ekitiibwa, era babuulire eitendo lye mu bizinga. ¹³Mukama alifuluma ng'ow'amaani; alibakwatisya eiyali ng'omutabaali: alireekaana, Niiwo awo, alitumulira waigulu; alikola abalabe be eby'amaani. ¹⁴Ndwire okusirika; nabbeerera awo ne nzibikirirya: atyanu natumulira waigulu ng'omukali alumwa okuzaala; nalaakera ne mpejerawejera wamu. ¹⁵Ndizikirirya ensozi n'obusozi, ne mpotokya emiido gyaku gyonagyona; era ndifuula emiiga ebizinga ne nkalya ebidiba. ¹⁶Era ndireeta abawofu b'amaiso mu ngira gye batamaite; mu mbitiro gye batamaite imwe ndibabitya: ndifuula endikirirya okubba omusana mu maiso gaabwe, n'ebifo ebikyamu ndibigolola. Ebyo ndibikola so tindibaleka. ¹⁷Balikyusibwa okwira enyuma, balikwatibwa ensoni nyingi, abeesiga ebifaananyi ebyole, abakoba ebifaananyi ebisaanuukye nti imwe muli bakatonda baisu. ¹⁸Muwulire, imwe abaigali b'amatu; mumoge, imwe abawofu b'amaiso, Kaisi mubone. ¹⁹Yani omuwofu w'amaiso wabula omuweererya wange? oba mwigali wa matu wabula omubaka wange gwe ntuma? yani omuwofu w'amaiso ng'oyo eyatabagaine nanze era omuwofu w'amaiso ng'omuweererya wa Mukama? ²⁰Obona bingi naye tewetegerera; amatu ge gaigukire naye tawulira. ²¹Mukama yasiimire, olw'obutuukirivu bwe, okukulya amateeka n'okugateekamu ekitiibwa. ²²Naye bano niibo bantu abaanyagiibwe ne batemulwa ibo bonabona bategeibwe mu biina, era bagisiibwe mu nyumba egy'amakomera: ba kunyagibwa so wabula awonya; bo kukambuulibwa so wabula atumula nti iraayo. ²³Yani ku imwe eyategera ekyo ekitu? Eyetegerera n'awulira olw'ebiiseera ebyaba okwiza? ²⁴Yani eyawaireyo Yakobo okukambuulibwa n'o Isiraeri eri abanyagi? Ti Mukama? oyo gwe twayonoonere, so tebagamaite kutambulira mu mangira ge, so tebaagondeire mateeka ge. ²⁵Kyeyaviire amufukaku ekiruyi eky'obusungu bwe n'amaani ag'entalo; ne kimwokya enjuyi gyonagyona era teyamaite; era kyamusonsomoiri, era teyakiteekereku mwoyo.

Chapter 43

¹Naye atyanu atyo bw'atumula Mukama eyakutondere, iwe Yakobo, era eyakubbumbire, iwe Isiraeri, nti totya, kubanga nakunumwire; nakwetere eriina lyo, oli wange.²Bwewabitanga mu maizi, naabbanga naiwe; n'o mu miiga, tegirikusaanyaawo: bw'ewatambulanga okubita mu musyo, toosiriirenga; so n'omusyo tegulyakira ku iwe.³Kubanga nze ndi Mukama Katonda wo, Omutukuvu wa Isiraeri, omulokozi wo; nawaireyo Misiri okubba ekinunulo kyo, Kuusi ne Seba ku lulwo.⁴Kubanga wabbaira wo muwendo mungi mu maiso gange, era w'e kitiibwa, nzena nakutakire; kyendiva mpaayo abasaiza ku lulwo n'amawanga ku lw'obulamu bwo.⁵Totya; kubanga nze ndi wamu naiwe: ndireeta eizaire lyo okulitoola ebuvaisana ne nkukujaanya okuva ebugwaisana; ⁶ndikoba obukiika obugooda nti vaayo; n'obukiika obulyo nti Togaana nabo; leeta bataane bange okubatoola ewala n'abawala bange okuva ku nkomerero y'ensi; ⁷buli muntu eyatumibwa eriina lyange era gwe natondeire ekitiibwa kyange; ninze namubbumbire; Niiwo awo, namukolere.⁸Fulumya abawofu b'amaizo abalina amaiso n'abaigali b'amatu abalina amatu.⁹Amawanga gonagona gakujaanyizibwe wamu n'abantu beetabe: yani ku ibo asobola okubuulira ekyo n'atulaga ebyasookere okubbaawo? baleete abajulizi baabwe baweebwe obutuukirivu: oba bawulire batumule nti Bya mazima.¹⁰Imwe muli bajulizi bange, bw'atumula Mukama n'omuweererya wange gwe nalondere Kaisi mumanye munjikirirye mutegeere nga ninze oyo; Wabula Katonda eyabbumbiibwe okusooka nze, so tewalibba alinjiririra.¹¹Nze, ninze mwene, ninze Mukama so wabula mulokozi wabula nze.¹²Nze nabuuliire era nalokoire era nalagiire, so tewabbanga mu imwe katonda gondi: kye mubbeereire abajulizi bange, bw'atumula Mukama, nzena ndi Katonda.¹³Niiwo awo, omusana kasookeire gubbaawo era ninze oyo; so wabula okuwonya mu mukono gwange: ndikola omulimu, era yani ali guziyiza?¹⁴Atyo bw'atumula Mukama omununuzi wanyu, Omutukuvu wa Isiraeri, nti ku lwanyu natumire e Babulooni, era ndibaserengetya bonabona ng'abairukire, niibo bakaludaaya, mu byombo eby'okusanyuka kwabwe.¹⁵Nze ndi Mukama Omutukuvu wanyu, Omutondi wa Isiraeri, Kabaka wanyu.¹⁶Atyo bw'atumula Mukama akubba oluguudo mu nyanza N'engira mu maizi ag'amaani.¹⁷afulumya egyabbaira n'embalaasi eigye n'obuyinza; bagalamiire wamu, tebaligolokoka; bazikiriire, bazikiriire ng'enfuuzi: nti¹⁸Temwijukira ebyasookere okubbaawo, so temulowooza bigambo by'eira.¹⁹Bona, ndikola ekigambo ekiyaka atyanu kiriboneka; temulikimanya ndikubba oluguudo n'o mu lukoola, ne ndeeta emiiga mu Idungu.²⁰Ensolo egy'omu nsiko girintekamu ekitiibwa, ebibbe n'a bamaaya kubanga ngaba amaizi mu lukoola n'emiiga mu idungu, okunywisya abantu bange, abalonde bange: ²¹abantu be neebumbiire nzenka boolesyenga eitendo lyange.²²Naye tonkungiranga, iwe Yakobo; naye wantamirwe, iwe Isiraeri.²³Tondeeteranga nsolo ntono ey'ebibyo ebiweebwayo ebyokyebwa; so tontekamu kitiibwa ne saddaaka gyo. Tinakuweereresyenga n'ebiweebwayo so tinkukooyesyenga n'o musita.²⁴Tonguliranga ngada mpoomereri n'e feeza, so tongikutyanga na masavu ge sadaaka gyo naye iwe wampeerereserye n'ebibbiibi byo, wankooyeserye n'obutali butuukirivu bwo.²⁵Nze, ninze mwene, ninze oyo sangula ebyonoono byo ku lwange nze; so tindijukira bibbiibi byo.²⁶Njijukirya; tuwozye fembiri: leeta ensonga yo kaisi oweebwe obutuukirivu.²⁷Itaawo eyasookere yayoononere n'abategeezerye ibo bansoberye.²⁸Kyendiva nvumisya abakulu ab'omu watukuvu, era ndifuula Yakobo ekiraamo ne Isiraeri ekivumi

Chapter 44

¹Naye atyanu wulira, iwe Yakobo omuweererya wange: ne Isiraeri gwe nalondere: ²atyo bw'atumula Mukama eyakukolere nakubbumbire okuva mu kida, nakuyambanga, nti Totya, iwe Yakobo omuweererya wange; naiwe Yesuluni gwe nalondere. ³Kubanga ndifuka amaizi ku oyo alumiibwe enyonta n'emiiga ku itakali eikalu: ndifuka omwoyo gwange ku izaire lyo n'omukisa gwange ku nda yo: ⁴era baliroka mu mwido ng'enzingu ku mbali kw'emiiga. ⁵Walibbaawo alikoba nti ninze wa Mukama; n'ogondi alyetuuma eriina lya Yakobo; n'ogondi aliwandiika n'omukono gwe nga wa Mukama, ne yeetuuma eriina lya Isiraeri. ⁶Atyo bw'atumula Mukama, Kabaka wa Isiraeri, era omununuzi we Mukama ow'eigye nti nze ndi w'o luberyeberyera era nze ndi w'e nkomerero; so wabula Katonda wabula nze. ⁷Era yani, nga nze, alyeta n'akikobeera n'akigisiiregisiire, kasookeire nteekawo eigwanga ery'eira? n'ebyo ebiiza okwiza n'ebyo ebiribbaawo babikobere. ⁸Temutya so temutekemuka: obw'eira tinakukobeire ne nkiraga? naimwe muli bajulizi bange. Waliwo Katonda wabula nze? Niiwo awo, wabula Lwazi; nze mbulaku lwe maite. ⁹Abo abakola ekifaananyi ekyole bonabona nfeera; n'ebintu byabwe eby'okwesiima bibulaku kye birigasa: n'abajulizi bwabwe ibo tebabona so tebamaite; kaisi bakwatibwe ensoni. ¹⁰Yani eyakolere katonda oba eyasaanuukirye ekifaananyi ekyole ekibulaku kye kigasa? ¹¹Bona, bainaye bonabona balikwatibwa ensoni; n'abakozi bo mu bantu: bonabona bakunjaanyizibwe wamu, beemerere; balitya balikwatirwa wamu ensoni. ¹²Omuweesi ng'aweesia empasa n'ayisya mu manda n'agisenyenta n'enyundo n'agisaazya n'omukono gwe ogw'amaani: Niiwo awo, ng'alumwa enjala amaani ge ne gawaawo; nga tanywa ku maizi n'ayongobera. ¹³Omubaizi ng'aleega omuguwa; ng'akiramba n'ekalaamu; ng'akisaanya n'eranda n'akiramba kyonakya n'ekyoma ekigera, n'akifaananyi ekifaananyi ky'omuntu, ng'obusa bw'omuntu bwe buli, okutyamanga mu nyumba. ¹⁴Nga yeetemera emivule n'atwala enzo n'omuyovu, era yeenywezeeyaku ogumu ku misaale egy'omu kibira: ng'asimba enkanaga Amaizi n'egagimerya. ¹⁵Awo eribba y'e nku eri omuntu; n'agitwalaku n'ayota; Niiwo awo, ng'agikoleirye n'ayokya omugaati: Niiwo awo, ng'akola katonda n'akisinja; ng'akola ekifaananyi ekyole n'akivuunamira. ¹⁶Ekitundu kyakyo ng'akyokya mu musyo; ku kitundu kyakyo kw'atoola okulya enyama; ng'ayokya njokye n'aikuta: Niiwo awo, ng'ayota n'atumula nti owa, mbugumye, mboine omusyo: ¹⁷n'ekitundu kyakyo ekifiikireku ng'akifuula katonda, ekifaananyi kye ekyole: ng'akivuunamira n'asinza n'akyegayirira n'atumula nti mponya; kubanga niiwe katonda wange. ¹⁸Tebamaite so tebalowooza: kubanga azibire amaiso gaabwe n'okusobola ne batasobola kubona; n'emyoyo gyabwe n'okusobola ne batasobola kutegeera. ¹⁹So wabula aijukira, so wabula kumanya waire okutegeera n'okutumula n'atumula nti ekitundu kyakyo nkyokyerye mu musyo, niiwo awo, era nsiikire omugaati ku manda gaakyo; njokyerye enyama ne ngirya: ate ekitundu kyakyo ekifiikireku n'akifuula eky'omuzizo? n'avuunamira ekisiki ky'omusaale? ²⁰Alya eikoke: omwoyo ogwabbeyeibwe gumukyamirye n'okusobola n'atasobola kuwonya bulamu bwe waire okutumula nti eky'obubbeeyi tekiri mu mukono gwange ogw'omulyo? ²¹Ebyo biijukire, iwe Yakobo; naiwe Isiraeri, kubanga niiwe muweererya wange: nze nakubbumbire; iwe muweererya wange: iwe Isiraeri, tindikwerabira. ²²Nsangwire ebyonoono byo ng'ekireri ekiziyivu, n'ebibbiibi byo ng'ekireri: iraawo gye ndi; kubanga nakunwiire. ²³Yemba, iwe eigulu, kubanga Mukama niiye akikolere; mutumulire waigulu, imwe enjuyi egya wansi egy'ensi; mubaguke okwemba, imwe ensozi, iwe ekibira na buli musaale ogulimu: kubanga Mukama yanunwire Yakobo era alyegulumirizirya mu Isiraeri. ²⁴Atyo bw'atumula Mukama, omununuzi wo, era eyakubbumbire okuva mu kida, nti Ninze Mukama akola byonabona; abamba eigulu nzenka; ayanjululya ensi; yani ali awamu nanze? ²⁵aita obubonero obw'ababbeyi era alalukya abalogo; akusya abagezigezi okwira enyuma ne nsiriwalya amagezi gaabwe: ²⁶anywezya ekigambo eky'omuweererya we ne ntuukirirya okuteesya kw'ababaka be; atumula ku Yersaalemi nti Kirtyamibwamu; n'o ku bibuga bya Yuda nti Birizimbibwa, nzena ndigolokokya ebifo byamu ebyazikire: ²⁷akoba obuliba nti Kalira, nzene ndikalirya emiiga: ²⁸atumula ku Kuulo nti Musumba wange era alituukirirya bye ntaka byonabyona: n'okutumula ne ntumula ku Yersaalemi nti Kirizimbibwa; era akoba yeekaalu nti Omusingi gwo guliteekebwawo.

Chapter 45

¹Atyo Mukama bw'akoba oyo gwe yafukireku amafuta, Kuulo, gwe nkwaite ku mukono gwe omulyo, okujeemula amawanga mu maiso ge, era ndisumulula enkeende gya bakabaka; okwigulawo enjigi mu maiso ge ne giwankaaki tegiriigalwawo;²ndikutangira ne ntereerya ebifo ebitali bisende: ndimenyaamenya enjigi egy'ebikomo ne ntemaatema ebisiba eby'ebyoma: ³era ndikuwa obugaiga obw'omu ndikirirya n'ebintu ebyagisiibwe ebiri mu bifo eby'ekyama, kaisi omanyanga nga ndi Mukama akweta eriina lya, Katonda wa Isiraeri⁴Ku lwa Yakobo omuweererya wange kyenviire nkwea eriina lya: nkutuumiire eriina waire nga tomanyanga. ⁵Ninze Mukama so wabula gondi; wabula Katonda wabula nze: ndikusiba olukoba, waire nga tomanyanga: ⁶Kaisi bamanye okuva ebuvaisana n'okuva ebugwaisana nga wabula, wabula nze: ninze Mukama so wabula gondi. ⁷Ninze mumba omusana era ntonda endikirirya; ndeeta emirembe era ntonda obubbiibi; ninze Mukama akola ebyo byonabyona. ⁸Iwe eigulu, tonywisya okuva waigulu, n'eibbanga liitulukukire obutuukirivu: ensi eyasamire, batoiremu obulokozi, emerye obutuukirivu wamu; ninze Mukama nagitondere.⁹Gisangire oyo awakana n'o mukozi we! olugyo mu ngyo egy'ensi! Eibbumba lirikoba oyo alibbumba nti okola ki? oba omulimu gwo gulikoba nti abula ngalo?¹⁰Gimusangire oyo akoba iitaaye nti ozaala ki? oba omukali nti Olumwa kuzaala ki?¹¹Atyo bw'atumula Mukama, omutukuvu wa Isiraeri era Omukozi we, nti mumbuukye ebigambo ebyaba okwiza; ebya bataane bange, n'eby'omulimu gw'engalo gyange mundagire.¹²Nakolere ensi ne ntondera abantu mu iyo: nze, engalo gyange, nakobere eigulu, n'eigye lyalyo lyonalyona ninze naliragiire.¹³Mugolokokere mu butuukirivu, era ndigolola amangira ge gonagona: alizimba ekibuga kyange, era aliteera dala abange ababbingibwa, ti lwo muwendo so ti lwe mpeera, bw'atumula Mukama ow'eigye.¹⁴Atyo bw'atumula Mukama nti omulimu gw'e Misiri n'obuguzi bw'e Kuusi n'abasabbeya, abasaiza abawanvu, balikusenga ne babba babo; balikusengererya; nga bali mu masamba balisenga: era balikuvuunamira balikwegayirira nga batumula nti Mazima Katonda ali mu niwe; so wabula gondi, wabula Katonda. ¹⁵Mazima niwe Katonda eyegisa, niwe Katonda wa Isiraeri, Omulokozi. ¹⁶Balikwatibwa ensoni, niwo awo, baliswala, bonabona: balyabira wamu mu kuswala abakola ebifaananyi. ¹⁷Naye Isiraeri alirokolebwa Mukama n'obulokozi obutaliiwaawo: temuukwatibwenga nsoni temuuswalenga emirembe n'emirembe. ¹⁸Kubanga atyo bw'atumula Mukama eyatondere eigulu; niye Katonda; eyabbumbire ensi n'agikola; niye yaginywezerye, yagitondere obutabba idungu, yagibumbire okutyamibwamu; nti ninze Mukama; so wabula gondi. ¹⁹Tintumuranga mu kyama, mu kifo eky'omu nsi ey'endikirirya; tinkobanga izaire lya Yakobo nti munsagirire bwereere: ninze Mukama ntumula butuukirivu, mbuulira ebigambo bye nsonga. ²⁰Mwekunaanye mwize; musembere wamu, imwe abawonere ku mawanga: babula magezi abasitula omusaale ogw'ekifaananyi kyabwe ekyole ne beegayirira katonda atasobola kulokola. ²¹Mubuulire mwolesye; niwo awo, bateesye wamu: yani eyalangire ekyo okuva mu birseera eby'eira? yani eyakibuuliire okuva eira? Ti ninze Mukama? so wabula Katonda gondi wabula nze; Katonda omutuukirivu era omulokozi; wabula gondi wabula nze. ²²Mulingiririre nze, mulokoke, imwe enkomerero gyonagya eky'ensi: kubanga ninze Katonda so wabula gondi. ²³Neerayiriire mwene, ekigambo kiviire mu munwa gwange mu butuukirivu so tekiriirawo, nga nze buli ikuumbo lirinfukaamirira, buli lulimi lulirayira nze. ²⁴Walibbaawo alinkoba nti mu Mukama mwonka niimwo muli obutuukirivu n'amaani: eri oyo abantu gye baliiza, n'abo bonabona abaamusunguwalira balikwatibwa ensoni. ²⁵Mu Mukama eizaire lyonalyona erya Isiraeri mwe liriweerwa obutuukirivu era mwe liryenyumiririrya.

Chapter 46

¹Beri avuunama, Nebo akutama; ebifaananyi biri ku nsolo n'o ku bisolo: ebintu bye mwatambulyatambulyanga bifuukire omugugu, omutwalo eri ensolo ekoowere. ²Bakutama bavuunama wamu; tebasobola kuwonya mugugu, naye ibo beene baabire mu kusibibwa. ³Mumpulire iwe enyumba ya Yakobo, n'ekitundu kyonakyona ekifiikirewo ku nyumba ya Isiraeri, be nabeekanga nze okuva mu kida, be nasitulanga okuva munda: ⁴n'okutuusya ku bukaire ninze oyo: n'okutuusya ku nvi nabasitulanga: nze nakolere era nze nabeekanga: Niiwo awo, naasitulanga era naawonyanga. ⁵Yani gwe mulinfaananya era gwe mulinekananya era gwe mulingereraku tufaanane? ⁶Abaiza ezaabu nyingi mu nsawo ne bapima efeeza mu minzaani, bagulirira omuweesi we zaabu n'agifuula katonda; bavuunamira, Niiwo awo, basinza. ⁷Bamukongoizya ku kibega, bamusitula ne bamusimba mu kifo kye n'ayemereire; mu kifo kye talisegukawo: Niiwo awo, walibbaawo alimukungirira, naye tasobola kwanukula waire okumuwonya mu naku gye. ⁸Mwijukire ekyo, mwerage obusaiza: mukijukire ate, imwe aboononyi. ⁹Mujukire ebigambo ebyasookere eby'eira: kubanga ninze Katonda so wabula gondi; ninze Katonda so wabula anfaanana; ¹⁰alanga enkomerero okuva ku luberyebere, n'ebigambo ebikaali kukolebwa okuva ku biseera eby'eira; atumula nti okuteesya kwange kulinywera era ndikola bye ntaka byonabyona: ¹¹ayeta enyonyi ey'amairu akuva ebuvaisana, omusaiza ow'okuteesya kwange okuva mu nsi ey'ewala; Niiwo awo, natumwire, n'okutuukirirya ndikituukirirya; nateeserye, n'okukola ndikikola. ¹²Mumpulisisye, imwe abalina emyoyo emikakanyali, abali ewala n'obutuukirivu: ¹³nsemberya obutuukirivu bwange, tebulibba wala n'obulokozi bwange tebulirwawo era nditeeka obulokozi mu Sayuuni ku lwa Isiraeri ekitiibwa kyange.

Chapter 47

¹Serengeta otyame mu nfuufu iwe omuwala we Babulooni atamaite musaiza; tyama ku itakali awabula ntebe yo bwakabaka, iwe omuwala w'Abakaludaaya: kubanga tebakaali bakwetanga nyanyali era mwekanasi. ²irira emengo osye obwita: biikula ku maiso, toolaku ekirenge, biikula ku kugulu, obite mu miiga. ³Obwereere bwo bulibiikuka, niiwo awo, ensoni gyo giriboneka: ndiwalana eigwanga so tindiikirirya muntu yenayena. ⁴Omununuzi waisu, Mukama ow'eigye niiryo liina lye, Omutukuvu wa Isiraeri. ⁵Tyama ng'osirikire, weyabire mu ndikirirya, iwe omuwala w'Abakaludaaya: kubanga tebakaali bakwetanga Mukyala wo mu bwakabaka. ⁶Nasunguwalira abantu bange, navumisya obusika bwange, ne mbawaayo mu mukono gwo: tiwabasaasiire n'akamu; ku bakaire obatekeekereku ejooko yo nzito inu. ⁷N'otumula nti Naabbanga mukyala enaku gyonagyona: ebyo n'otobiteeka ku mwoyo so tewaijukiire nkomerero yaabyo y'o luvanyuma. ⁸Kale watyanu wulira kino, iwe aweweibwe ejaliri okwesiima, atyama ng'osiita, atumula mu mwoyo gwo nti ndiwo, so wabula gondi wabula nze; tindityama nga namwandu, so tindimanya kufiirwa baana: ⁹naye bino byombiriri birikwizira mangu ku lunaku lumu, okufiirwa abaana n'o bunamwandu: birikwizaku mu kigera kyabyo ekituukiriire, obulogo bwo waire nga bungi butya, n'obusawo bwo waire nga busuukiriire obungi. ¹⁰Kubanga weesiga obubbiibi bwo; watumwire nti mbulaku ambona; amagezi go n'okumanya kwo bye bikukyamirye: n'otumula mu mwoyo gwo nti ndiwo, so wabula gondi wabula nze. ¹¹Obubbiibi kyebuliva bukwizaku; tolimanya ngamba yaabwo: n'akataali kalikugwaku; tolisobola kukatoolawo: n'okuzika kulikwizaku mangu ago kw'otomanyiriire. ¹²Yemerera n'obusawo bwo n'obulogo bwo obwayingire obungi, obwakutengeizyanga okuva mu butobuto bwo; oba nga koizi olisobola okugasa, oba nga koizi olisobola okusobola. ¹³Abateesya naiwe abayingire obungi bakukoowerye: abalagulisya eigulu, abalengera emunyeenye, abalanga eby'emyezi bemererere bakulokole mu ebyo ebirikwizaku. ¹⁴bona, balibba ng'ebisusunku; omusyo gulibookya; tebalyewonya mu buyinza bw'omusyo: tegulibba lyanda lyo kwota, waire kyoto eky'okutyamaku. ¹⁵Bityo bwe biribba gy'oli ebyo ebyakutengeizyanga: abagulagananga naiwe okuva mu butobuto bwo balibulubuuta buli muntu ku luuyi lwe iye; tewalibba w'o kukulokola.

Chapter 48

¹Muwulire kino, imwe enyumba ya Yakobo, abatumibwe eriina Iya Isiraeri era abaviire mu maizi ga Yuda; abalayira eriina Iya Mukama, era abatumula ku Katonda wa Isiraeri, naye ti mu mazima so ti mu butuukirivu.

²Kubanga beeyeta bo mu kibuga kitukuvu, era beesigama ku Katonda wa Isiraeri; Mukama ow'eigye niilyo liina lye.³Nabuulire ebigambo ebyasookere okuva eira; niiwo awo, byaviire mu munwa gwange ne mbiranga: nabikola mangu ne bituukirira. ⁴Kubanga namaite ng'oli mukakanyali, n'eikoti lyo kinywa kye kyoma, n'ekyeni kyo kikomo; ⁵kyenaviire nkikobera okuva eira; nga kikaali kutuukirira nakiranga gy'oli: olekenga okutumula nti Ekifaananyi kyange niikyo kibikolere, n'ekifaananyi kyange ekyole n'ekifaananyi kyange ekisaanuukye niibyo bibiragiire.⁶Wakiwuliire; bona bino byonabyona; naimwe temulikibuulira? Nkulagire ebigambo ebiyaka okuva mu biseera bino, ebigambo ebyagisiibwe, by'otomanyanga. ⁷Bitondeibwe atyanu so ti kuva eira; eika okusooka olwa watyanu tobiwuliranga; olekenga okutumula nti bona, nabbaire mbimaite.⁸Niiwo awo, towuliranga; Niiwo awo, tomanyanga; Niiwo awo, obw'eira bwonabwona ekitu kyo tekiigukanga: kubanga namaite nga walyazaamaanyire inu, era wayeteibwe musobya okuva mu kida.⁹Olw'eriina lyange ndyosaawo obusungu bwange, n'olw'etendo lyange ndizibikirirya gy'oli ndeke okukuzikirirya. ¹⁰bona, nkulongooserye naye ti nge feeza; nkulondeire mu kikoomi niikwo kubonyaabonyezebwa. ¹¹Ku lwange nze, ku lwange nze kyendiva nkikola; kubanga eriina lyange baakalivumire batya? n'ekitiibwa kyange tindikiwa gondi.¹²Mpulisisya, iwe Yakobo, ne Isiraeri gwe nayetere: ninze oyo; ninze w'oluberyeberye, era ninze w'enkomerero. ¹³Niiwo awo, omukono gwange niigwo gwatekerewo omusingi gw'ensi, n'omukono gwange omulyo niigwo gwabbamba eigulu: bwe mbyeta ne byemerera wamu.¹⁴Mwekunyaanye, imwe mwenamwena, muwulire; yani ku ibo eyabbaire abuulire ebyo? Mukama yamutakire: alikola Babulooni by'ataka, n'omukono gwe gulibba ku Bakaludaaya. ¹⁵Nze, ninze mwene, ntumwire; niiwo awo, muyimusirye; muleeteere, era olugendo lwe alirubonekya omukisa.¹⁶Munseemberere, muwulire kino; okuva ku luberyeberye tintumulanga mu kyama; kasookeire kibbaawo, nga wendi: era atyanu Mukama Katonda antumire n'omwoyo gwe.¹⁷Atyo bw'atumula Mukama, omununuzi wo, omutukuvu wa Isiraeri, nti Ninze Mukama Katonda wo, akwegeresya okugasa, akukutangira mu ngira gy'obba obitamu. ¹⁸Singa wawuliire amateeka gange! kale emirembe gyo gyandibbaire ng'omwiga, n'obutuukirivu bwo ng'amayengo g'enyanza:¹⁹era n'eizaire lyo lyandibbaire ng'omusenyu, n'ab'enda yo ng'empeke gyagwo: eriina lye teryandisanguliibwe so teryandizikiriire mu maiso gange.²⁰Mufulume mu Babulooni, mwiruke Abakaludaaya; munkobere mutumule kino mukirange n'okutuukya enkomerero y'ensi n'eidoboozi ery'okwemba: mutumule nti Mukama anunwire omuweererya we Yakobo.²¹So tebaalumwa nyonta bwe yababitirye mu malungu: yabakulukutiirye amaizi mu lwazi: era yayasirye n'olwazi, amaizi ne gatiiriika. ²²Wabula mirembe eri ababbiibi, bw'atumula Mukama.

Chapter 49

¹Mumpulisisye, imwe ebizinga; era mutege amatu, imwe amawanga, nga mwema wala: Mukama yanjetere okuva mu kida; okuva munda ya mawange yayatwiire eriina lyange: ²era omunwa gwange agufaanirye ng'ekitala eky'obwogi, mu kiwolyo ky'omukono gwe mw'angisire; era anfiire akasaale akazigule, mu mufuko gwe mw'ankuumiire dala;³era yankobere nti iwe muweererya wange; Isiraeri gwe ndiweerwamu ekitiibwa. ⁴Naye ne ntumula nti Nateganiire bwereere, amaani gange gaafiire bweereere, naye mazima omusango gwange guli ne Mukama, n'empeera yange eri ni Katonda wange.⁵Era atyanu atumula Mukama eyamumbire okuva mu kida okubba omuweererya we, okumwiriryawo ate Yakobo era Isiraeri akujaanyizibwe gy'ali: (kubanga ndi we kitiibwa mu maiso ga Mukama, era Katonda wange afuukire amaani gange:) ⁶niiwo awo, atumula nti ekimbo kyayingire obwang iwe okubba omuweererya wange okugolokosya ebika bya Yakobo n'okulokola abawonere ku Isiraeri: era ndikuwaayo okubba omusana eri ab'amawaaga, obbenga obulokozi bwange okutuusya ku nkomerero y'ensi.⁷atyo bw'atumula Mukama, omununuli wa Isiraeri, era Omutukuvu we, ng'akoba oyo abantu gwe banyooma, oyo eigwanga gwe likyawa, omuweereza w'abafuga, nti Bakabaka balibona ne bagolokoka; abalangira baligolokoka ne basinza; ku lwa Mukama omwesigwa, Omutukuvu wa Isiraeri eyakulondere.⁸Atyo bw'atumula Mukama nti Nkwanukuliire mu biseera eby'okukirizibwamu, era nkuyambire ku lunaku olw'okulokokeramu: era ndikuwonya ne nkuwaayo okubba endagaanu eri abantu, okugolokokya ensi, okubasikisya obusika obwazikire.⁹ng'okobera abo abasibiibwe nti Mufulume; abo abali mu ndikirirya nti Mwerage. Baliiranga mu mangira, n'o ku nsozi gyonagoyina eg'ewanza niikwo kwabbanga amaliisiryo gaabwe.

¹⁰Tebaalumwenga njala waire enyonta; so n'olubbugumu teruubakwatenga waire omusana: kubanga oyo abasaasira yabatangiranga era awali ensulo gy'amaizi gyeyabatwalanga. ¹¹Era ndifuula ensozi gyange gyongyona okubba engira, n'enguudo gyange girigulumizibwa.¹²Bona, bano baliva wala: era, bona, bano baliva obukiika obugooda n'ebugwaisana; era bano mu nsi y'e Sinimu. ¹³Yemba, iwe eigulu; era sanyuka, iwe ensi; era mubaguke okwemba, imwe ensozi: kubanga Mukama asanyusirye abantu be, era alisaasira ababe ababonyaabonyezebwa.

¹⁴Naye Sayuuni n'atumula nti Mukama andekere, era Mukama aneerabiire. ¹⁵Omukali asobola okwerabira omwana we anyonka, obutasaasira mwana we nda ye? Niiwo awo, abo basobola okwerabira, naye tinakwerabirenga iwe.¹⁶Bona, nkuyozerye ku bigalo by'emikono gyange; ebisenge byo biri mu maiso gange buliijo. ¹⁷Abaana bo baanguwa; abaakuzikirirya n'abaakuzikya balikuvaamu. ¹⁸Yimusa amaiso go enjuyi gyonagoyina obone: abo bonabona beekujanya wamu ne baiza gy'oli. Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama, tolireka kubavaala bonabona ng'eky'obuyonjo, n'obeesiba ng'omugole.¹⁹Kubanga ebifo byo ebyazikire ebyalekeibwewo n'ensi yo eyazikirizibwe, mazima atyanu olibayingirira obufunda abatyamamu, n'abo abaakulyanga balibba wala. ²⁰Abaana ab'okufiirwa kwo balitumulira mu matu go nti ekifo kinyingiriire obufunda: mpa eibbanga ntyame.²¹Kaisi notumula mu mwoyo gwo nti yani eyanzaaliirwe bano, kubanga nafiiriirwe abaana bange, era ndi mumu, eyabbingiibwe, era abulubuutira eruuyi n'eruuyi? era yani eyalerere bano? Bona, nasigaire mumu; bano, babbaire bali waina?²²Atyo bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndigololera amawanga omukono gwange, ne nsimbira abantu ebendera yange: awo balireeta bataane bo mu kifubba kyabwe, n'abawala bo balikongoojerwa ku bibega byabwe.²³Era bakabaka balibba baitaawo abalera, n'abakadulubaale baabwe balibba bamawo abanyonsya: balikuvuunamira n'amaiso gaabwe, ne bakomba enfuufu ey'omu bigere byo; kale olimanya nga ndi Mukama, n'abo abanindirira tebalikwatibwa nsonni.

²⁴Omuniyago gulitoolebwa ku b'amaani, oba abawambibwa olw'ensonga balilekulibwa? ²⁵Naye atyo bw'atumula Mukama nti n'abo ab'amaani be bawambire balitoolebwawo, n'omuniyago gw'ab'entiisya gulirekulibwa: kubanga nditongana n'oyo atongana naiwe, era ndirokola abaana bo.²⁶Era abo abakujooga ndibaliisya enyama yaabwe ibo; era balitamiira omusaayi gwabwe ibo, nga n'omwenge omuwoomereri: n'abalina omubiri bonabona balimanya nga ninze Mukama ndi mulokozi wo, era omununuzi wo, owamaani owa Yakobo.

Chapter 50

¹Atyo bw'atumula Mukama nti ebbaluwa ey'okubbinga mawanyu eri waina gye namubbingisirye? oba aliwa ku abo abamanja gwe nabagulirye? Bona, olw'obutali butuukirivu bwanyu kyemwaviire mutundibwa, era okusobya kwanyu niikwo kwabbingisirye mawanyu.²Bwe naizire, kyewaviire waleka okubbaawo muntu ki? bwe nayetere, tewabbaire eyandivugiire? Omukono gwange guyimpawaire ne gutasobola n'akadiidiiri kununula? oba mbula maani n'akatono aga kuwonya? Bona, olw'okunonya kwange nkaliye enyanza; emiiga ngifuula eidungu: eby'enyanza byamu ne biwunya, obutabbaawo maizi, ne bifa enyonta.³Nvalisya eigulu obwirugavu, era ndibiikaku ebinyakinyaki.⁴Mukama Katonda ampaike olulimi lw'abo abegeresebwa, kaisi manye okugumya n'ebigambo oyo akoowere: azuukya buli lukyeire; azuukya ekitu kyange okuwulira ng'abo abegeresebwa.⁵Mukama Katonda aigwire ekitu kyange, ne ntabba mujeemu ne ntakyuka kwira nyuma.⁶Nawaayo amabega gange eri abakubba, n'amatama gange Eric abo abakuunyula enziiri: Tinagisire maiso gange nsoni n'okufuujja matanta.⁷Kubanga Mukama Katonda alinyamba; kyenaviire ndeka okuswala: kyenviire nteeka amaiso gange ng'eibbaale ery'embaalebbaale, era maitenga tindikwatibwa nsoni.⁸Ali kumpi ampeesya obutuukirivu; yani alitoongana nanze? twemerere fembiri; omulabe wange niye ani? ansemerere.⁹Bona, Mukama Katonda niye alinyamba; yani oyo alinsalira omusango? Bonabona balikairiwa ng'ekivaalo; enyenje eribaliira dala.¹⁰Yani ku imwe atya Mukama; agondera eidoboozi ly'omuweererya iwe? atambulira mu ndikirirya, nga ngabula musana, yeesige eriina lya Mukama, era yeesigike ku Katonda we.¹¹Bona, imwe mwenamwena abakuma omusyo, abeesiba emigada enjuyi gyonagyona: mutambulire mu nimi gy'omusyo gwanyu, n'o mu migada gye mukoleezerye, ekyo kye muliweebwa mu mukono gwange; muligalamira nga munakuwaire.

Chapter 51

¹Mumpulisisye, imwe abasengererya obutuukirivu, imwe abasagiira Mukama: mulingirire olwazi lwe mwatemeibweku, n'obwina bw'obuya bwe mwasimiibwemu.²Lingirira Ibulayimu zeiza wanyu n'o Saala eyabazaire: kubanga bwe yabbairi ali mumu yenka ni mweta ni muwa omukisa ni mwalya.³Kubanga Mukama asanyusirye Sayuuni: asanyukirye ebifo bye byonabyona ebyazikire n'afuula olukoola lwe okubba nga Adeni n'eidungu lye okubba ng'olusuku lwa Mukama; eisanyu n'okujaguza biriboneka omwo, okwebalya, n'eidoboozi ery'okwemba.⁴Mumpulisisye, imwe abantu bange; era muntegere ekitu, imwe eigwanga lyange: kubanga eiteeka lirifuluma gye ndi, era ndibbeesyawo omusango gwange okubba omusana eri amawanga.⁵Obutuukirivu bwange buli kumpi, obulokozi bwange bufulumire, n'emikono gyange girisalira amawanga emisango; ebizinga birinindirira, n'omukono gwange gwe biryesiga.⁶Muyimusye amaiso ganyu eri eigulu, era mulingirire ensi wansi: kubanga eigulu lirivaawo ng'omwoka, n'ensi erikairiwa ng'ekivaalo, n'abo abagityamamu balifa batyo: naye obulokozi bwange bwabanga enaku gyonagyona, so n'obutuukirivu bwange tebwijulukukenga.⁷Mumpulisisye, imwe abamaite obutuukirivu, eigwanga eririna amateeka gange mu mwoyo gwanyu, temutyanga kuvuma kwa bantu, so temukenjentererwanga lwo kutongana kwabwe.⁸Kubanga enyenje eribonekera dala ng'ekivaalo, n'enseete eribalya ng'ebyoya by'entama: naye obutuukirivu bwange bwabbereranga enaku gyonagyona, n'obulokozi bwange okutuusya emirembe gyonagyona.⁹Zuuka, zuuka, vaala amaani, iwe omukono gwa Mukama; zuuka nga mu naku egy'eira, mu mirembe egy'ebiseera eby'eira. Ti niiwe oyo eyatemeretemere Lakabu, eyasumitire ogusota? ¹⁰ti niiwe oyo eyakalirye enyanza, amaizi ag'obuliba obuwanyu; eyafiire obuliba bw'enyanza okubba engira abanunuliibwe okusomokeramu?¹¹N'abo Mukama be yagulire baliirawo ne baiza e Sayuuni n'okwemba; n'eisanyu eritaliwaawo liriba ku mitwe gyabwe; balifuna eisanyu n'okujaguza, enaku n'okusinda biriirukira dala.¹²Nze, nze mwene, ninze oyo abasanyusya: niiwe ani n'okutya n'otya omuntu alifa, n'omwana w'omuntu alifuuka ng'omwido;¹³ne weerabira Mukama omukozi wo, eyabambire eigulu, n'ateekawo emisingi gy'ensi; n'ozibyangwa obwire buliijo ng'otya olw'obukaali bw'omujoogi, bwe yeeteekateeka okuzikirirya? era buli waina obukaali bw'omujoogi?¹⁴Eyawambiibwe eyabbingiibwe alirekulibwa mangu; so talifa n'aika mu bwina, so n'emere ye terigota. ¹⁵Kubanga nze ndi Mukama Katonda wo asiikuusya enyanza amayengo gaayo ne gawuluguma: Mukama ow'egye niilyo liina lye.¹⁶Era ntekere ebighambo byange mu munwa gwo, era nkubiikireku mu kiwolyo ky'o mukono gwange, kaisi nsimbe eigulu ni ntekawo emisingi gy'ensi ni nkoba Sayuuni nti iwe bantu bange.¹⁷Zuuka, zuuka, yemerera, iwe Yerusaalemi, eyanyweire mu mukono gwa Mukama ku kikompe eky'obukaali bwe wanywire ku kibya eky'ekikompe eky'okutagaita n'okikutankira. ¹⁸Ku baana bonabona be yazaire kubula w'o kumutangira; so kubula amukwata ku mukono ku baana bonabona be yalerere.¹⁹Bino byombiri bikugwireku; yani alikukungiraku? okuzika n'okuzikirira, n'enjala n'ekitala; n'akusanyusya ntya?

²⁰Bataane bo bazirikire, bagalamira mu nguudo gyonagyona we gisibuka, ng'engabi mu kitimba; baizwire obukaali bwa Mukama, okunenya kwa Katonda wo.²¹Kale atyanu wulira kino, iwe abonyaabonyezebwa, era atamiire naye ti na mwenge: ²²aty'o bw'atumula Mukama wo Mukama era Katonda wo awozya ensonga ey'abantu be, nti bona bona, ntoire mu mukono gwo ekikompe eky'okutagaita, kye kibya eky'ekikompe eky'obukaali bwange; tokaali okinywangaku lwo kubiri:²³era ndikiteeka mu mukono gw'abo abaakubonyabonyabona; abakoba obulamu bwo nti Kutama tubiteku: naiwe n'oteekawo ebibega byo ng'eitakali era ng'oluguudo eri abo ababitaku.

Chapter 52

Zuuka, zuuka, vaala amaani go, iwe Sayuuni; vaala ebivaalo byo eby'obuyonjo, iwe Yerusalemi, ekibuga ekitukuvu: kubanga okuva atyanu temukaali musingiranga mu iwe ate atali mukomole n'atali mulongoofu.²Weekunkumule enfuufu; golokoka otyame wansi, iwe Yerusalemi: weesumulule enjegere egy'omu ikoti lyo, iwe omuwala wa Sayuuni eyanyagiibwe. ³Kubanga atyo bw'atumula Mukama nti Mwatundiirwe bwereere; era mulinunulibwa awabula feeza. ⁴Kubanga atyo bw'atumula Mukama Katonda nti Oluberyeberye abantu bange baaserengeta e Misiri okutyamayo: Omwasuli n'abajooza ng'abalanga bwereere. ⁵Kale atyanu nkola ki wano, bw'atumula Mukama, kubanga abantu bange baatwaliirwe bwereere? abo ababafuga bawowogana, bw'atumula Mukama, n'eriina lyange bazibya obwire buliijo okulivuma. ⁶Abantu bange kyebaliva bamanya eriina lyange: kyebaliva bamanya ku lunaku ludi nga ninze oyo atumula; bona, ninze ono. ⁷Nga bisa ku nsozi ebigerere by'oyo aleeta ebigambo ebisa, alanga emirembe, aleeta ebigambo ebisa eby'obusa, alanga obulokozi; akoba Sayuuni nti Katonda wo afuga! ⁸Eidoboozi ly'abasaiza bo abakuuma! bayimusya eidoboozi, bembera wamu; kubanga balibona eriiso n'eriiso, Mukama bw'aliirawo e Sayuuni. ⁹Mubaguke okusanyuka, mwembere wamu, imwe ebifo eby'e Yerusalemi ebyazikire: kubanga Mukama asanyusirye abantu be, anunwire Yerusalemi. ¹⁰Mukama afungizirye omukono gwe omutukuvu mu maiso g'amawanga gonagona; n'enkomerero gyonagyonagonyo egy'ensi giribona obulokozi bwa Katonda waisu. ¹¹Mwabe, mwabe, muve omwo, temukwatanga ku kintu kyonakyonagonyo ekitali kirongoofu; muve wakati mu iye: mubbenga balongoofu, imwe abasitula ebintu bya Mukama. ¹²Kubanga temulivaamu nga mwanguyirirya so temulyaba nga mwiruka: kubanga Mukama alibatangira; era Katonda wa Isiraeri niiye alibasemba. ¹³Bona, omuweereza wange alikola n'amagezi, aliyimusibwa alisitulibwa, era aligulumira inu, ¹⁴Ng'abangi bwe baakwewuunya, (amaiso ge gaayonooneka gatyo okusinga omuntu yenayena, n'embala ye okusinga abaana b'abantu), ¹⁵atyo bw'alimansira amawanga amangi; bakabaka balibunirya eminwa gyabwe gy'ali: kubanga kye batabulirwanga balikibona; ne kye batabulirwanga balikitegeera.

Chapter 53

¹Yani aikiriirye ebigambo byaisu: era yani abiikuliirwe omukono gwa Mukama? ²Kubanga yakuliire mu maiso ge ng'ekisimbe ekigonvu era ng'ekikolo ekiva mu itakali eikalu; abula mbala waire obusa; era bwe tumubona, nga wabula na kasa akatumwegombesya. ³Yanyoomeibwe n'agaanibwa abantu; omuntu ow'enaku era eyamanyiriire obwinike: era ng'omuntu abantu gwe bagisa amaiso gaabwe bwe yanyoomeibwe atyo, ne tutamwetamu k'o buntu. ⁴Mazima yeetiikire obwiyinike bwaisu n'asitula enaku gyaisu: naye twamulowoozerye nga yakubiibwe yasumitiibwe Katonda n'abonyaabonyezebwa. ⁵Naye yasumitiibwe olw'okusobya kwaisu, yabetenteibwe olw'obutali butuukirivu bwaisu: okubonerezebwa okw'emirembe gyaisu kwabbairu ku niye; era emiigo gye niigyo gituwonya. ⁶Ife fenafena twawabire ng'entama; twakuyamiire buli muntu mu ngira ye iye; era Mukama atekere ku iye obutali butuukirivu bwaisu fenafena. ⁷Yajoogeibwe, naye ne yeetoowalya n'atayasama munwa gwe; ng'omwana gw'entama ogutwalibwa okwitiibwa, era ng'entama esirika mu maiso g'abo abagisalaku ebyoya; niwo awo, teyayasamire munwa gwe. ⁸Yatoleebwewo olw'okujoogebwa n'omusango; n'eby'ezaire lye, yani ku ibo eyalowoozere nga yazikiriziibwe mu nsi ey'abalamu? yakubbiibwe olw'okusobya kw'abantu bange. ⁹Ne bamuziikira wamu n'ababbiibi, era n'abagaiga mu kufa kwe; waire nga takolanga kyeju, so nga mubula bukuusa mu munwa gwe. ¹⁰Naye Mukama yasiimire okumubbetenta; amunakuwairye: bw'ofuulanga obulamu bwe okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi, alibona ezaire, alyongerera ku naku gye, n'ebyo Mukama by'ataka biribona omukisa mu mukono gwe. ¹¹Alibona ku ebyo ebiva mu kulumwa kw'obulamu bwe, era birimumala: olw'okumumanya omuweereza wange omutuukirivu aliweesya bangi obutuukirivu era alyetiika obutali butuukirivu bwabwe. ¹²Kyendiva mugabira omugabo wamu n'abakulu, era aligerekera omunyago wamu n'ab'amaani; kubanga yafukire obulamu bwe okutuusya ku kufa, n'abalirwa wamu n'abasobya: yena yeetiikire ekibbiibi ky'abangi, era yawozereirye abasobya.

Chapter 54

¹Yemba, iwe omugumba, atazaalanga; baguka okwemba otumulire waigulu, atalumwanga kuzaala: kubanga abaana b'oyo abula ibaye bangi okusinga abaana b'omukali eyafumbiirwe, bw'atumula Mukama.²Gaziya ekifo eky'eweema yo, era babambe amagigi g'enyumba gyo; tokwata mpola: wanvuya emiguwa gyo, onyweze enkondo gyo. ³Kubanga olyanjaala ku mukono omulyo n'o ku mugooda; n'eizaire lyo lirirya amawanga, era lurityamisya abantu mu bibuga ebyalekeibweyo.⁴Toty: kubanga tolikwatibwa ensoni: so toswala; kubanga ensoni tegirikukwata: kubanga olyerabira ensoni egy'omu butobuto bwo, n'ekivumi ky'obwanamwandu bwo tolikijukira ate.⁵Kubanga omutondi wo niiye ibaaawo; Mukama ow'eigye niiryo liina lye: era Omutukuvu wa Isiraeri niiye mununuzi wo; alyetebwa Katonda w'e nsi gyonagyo. ⁶Kubanga Mukama akwetere ng'omukali eyalekeibweyo n'omwoyo gwe nga guliku obwinike, omukali ow'omu buvubuka, bw'abbingibwa, bw'atumula Katonda wo. ⁷Akaseera akadiidiiri nkulekerewo; naye ndikukunjaanya n'okusaasira kungi. ⁸Obusungu obwanjaala nga bunkwaite nakugisa amaiso gange akaseera; naye ndikusaasira n'ekisa ekitaliwaawo, bw'atumula Mukama omununuzi wo.⁹Kubanga ekyo kiri ng'amaizi ga Nuuwa gye ndi: kuba nga bwe nalayiire ng'amaizi ga Nuuwa tegakali ganjaala ku nsi ntyo bwe nalayiire nga tindikusunguwalira so tindikunyenya. ¹⁰Kubanga ensozi girivaawo n'obusozi bulitoolebwawo; naye ekisa kyange tekirikuvaaku so n'endagaanu yange ey'emirembe teritoolebwawo, bw'atumula Mukama akusaasira.¹¹iwe abonyaabonyezebwa asuukundibwa n'omuyaga so tosanyusibwa, bona, nditeeka amabbaale go mu mabala amasa, ne nsimba emisingi gyo ne safiro. ¹²N'ebitiikiro byo ndibikola n'amabbaale amatwakaali, n'enjigi gyo ne kabunkulo, n'ensalo yo yonayona n'amabbaale agasanyusa.¹³N'abaana bo bonabona balyegeresebwa Mukama; n'emirembe gy'abaana bo giribba mingi. ¹⁴Mu butuukirivu mw'olyema okunywezebwa: wabbanga wala n'okujoogebwa, kubanga tolitya; wabbanga wala n'entiisya, kubanga terikusemberera.¹⁵Bona, Koizi balikunjaana naye ti ninze ndibakunjaanya: buli alikukunjaaniraku aligwa ku lulwo. ¹⁶Bona, natondere omuweesi afukuta omusyo gw'amanda, n'atoolamu ekintu ekikola omulimu gwe; era natondere n'omuzikirirya okufaafaaganya.¹⁷Tewaabbenga kyo kulwanisya kye baliweesya okulwana naiwe ekiribona omukisa; era buli lulimi olulikugolokokeraku okuwozya naiwe olirusinga. Obwo niibwo busika obw'abaidu ba Mukama n'obutuukirivu bwabwe obuva gye ndi, bw'atumula Mukama.

Chapter 55

¹Mukale, buli muntu alumiibwe enyonta, mwize eri amaizi, n'oyo abula ebigula; mwize mugule mulye; niiwo awo, mwize mugule omwenge n'amata Awabula bigula awabula muwendo.²Lwaki okuwaayo ebigula olw'ebyo ebitali by'o kulya? lwaki okuteganira ebyo ebitaikutibwa? mumpulirire dala nze, mulye ebisa, obulamu bwanyu busanyukire amasavu.³Mutege amatu ganyu, mwize gye ndi; muwulire, n'obulamu bwanyu bwabba balamu: nanze tinalagaine naimwe endagaano eteriwaawo, niikwo kusaasira kwa Dawudi okw'enkalakalira. ⁴Bona, muwaireyo okubba omujulizi eri amawanga, omukulu era omugabe eri amawanga.⁵Bona, olyeta eigwanga lye wabbairi tomaite, era eigwanga eryabbairi terikumaiti liriirukira gy'oli, ku lwa Mukama Katonda wo n'o ku lw'Omutukuvu wa Isiraeri; kubanga akugulumizirye.⁶Musagire Mukama nga bw'akaali asoboka okuboneka, mumukungirire nga bw'akaali okumpi: ⁷omubbiibi aleke engira ye, n'omuntu atali mutuukirivu aleke ebirowoozo bye: era airewo eri Mukama, yena yamusaasira; aire eri Katonda waisu, kubanga yasonyiwira dala inu.⁸Kubanga ebirowoozo byange ti birowoozo byanyu, so n'amangira ganyu ti mangira gange, bw'atumula Mukama. ⁹Kuba eigulu nga bwe lisinga ensi obugulumivu, amangira gange bwe gasinga gatyo amangira ganyu, n'ebirowoozo byange ebirowoozo byanyu.¹⁰Kuba amaizi nga bwegaika n'omuzira okuva mu igulu, ne bitairayo, naye ne bifukirira eitakali, ne birimerya ne biribalya, ne biwa omusigi ensigo n'omuli ebyokulya; ¹¹kityo bwe kyabbanga ekigambo kyange ekiva mu munwa gwange: tekiriira gye ndi nga kyereere, naye kirikola ekyo kye ntaka, era kiribona omuisa mu ekyo kye nakitumiriire.¹²Kubanga mulifuluma n'eisanyu, mulitwalibwa n'emirembe okuvaayo: ensozi n'obusozi giribaguka okwemba mu maiso ganyu, n'emisaale gyonagyona egy'oku itale girikubba mu agalo. ¹³Mu kifo ky'omufuwanduzi mulimera olusambya, n'o mu kifo ky'omuwa mulimera omumwanyu: era kiriba eri Mukama eriina, akabonero akataliwaawo akatalitoolebwawo.

Chapter 56

¹Atyo bw'atumula Mukama nti Mukwatenga eby'ensonga, mukolenga eby'obutuukirivu: kubanga obulokozi bwange bulikumpi okwiza, n'obutuukirivu bwange bulikumpi okubiikulibwa. ²Alina omukisa omuntu akola ekyo, n'omwana w'omuntu akinywezya; akwata sabbiiti obutagyonoono, n'akuuma omukono gwe obutakola bubbiibi bwonabwona. ³So no munaigwanga eyeegaita n'o Mukama tatumulanga nti Mukama talireka kunjawula n'abantu be: so n'omulaawe tatumulanga nti bona, ndi musaale mukalu. ⁴Kubanga atyo bw'atumula Mukama w'abalaawe abakwata sabbiiti gyange, ne beeroboza ebyo bye nsanyukira, ne banywezya endagaan yange. ⁵nti abo be ndiwa ekiijukiryo n'eriina erisinga ery'abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala mu nyumba ne munda w'ebisenge byange; ndibawa eriina eritaliwaawo eritalitolebwawo. ⁶Era n'a banaigwanga abeegaita n'o Mukama, okumuweereryanga, n'okutakanga eriina lya Mukama, okubba abaidu be, buli muntu akwata sabbiiti obutagyonoono, n'anywezya endagaan yange; ⁷abo ndibatuukya ku lusozi lwange olutukuvu, ni mbasanyusa mu nyumba yange ey'okusabirangamu; ebyabwe ebiweebwayo ebyokyebwa ne sadaaka gyabwe biriikirizibwa ku kyoto kyange: kubanga enyumba yange yayetebwanga nyumba yo kusabirangamu eri amawanga gonagona. ⁸Mukama Katonda akunjaanya aba Isiraeri ababbingibwa atumula nti olibba olyawo ne mukunjaanyirya n'abandi, obutateekaku babe abakunjaanyizibwa. ⁹Imwe mwenamwena ensolo egy'omu nsiko, mwize okulya, imwe mwenamwena ensolo egy'omu kibira. ¹⁰Abakuumi niibo bazibe ba maiso, bonabona babula kumanya; bonabona mbwa nsirusiru, tebasobola kuboogola; nga baloota, nga bagalamira, nga bataka okubongoota. ¹¹Niiwo awo, embwa gyo muwudu, tegisobola kwikuta enaku gyonagyona; na bano basumba abatasobola kutegeera; bonabona bakyamiire mu ngira yabwe ibo, buli muntu eri amagoba ge, okuva mu njuyi gyonagyona. ¹²Batumula nti Mwize, nasyoma omwenge, ne twekamirira ekitamiirya; n'olw'amaakeeri lulibba ng'olwa watyanu, olukulu olutekankanikika.

Chapter 57

¹Omutuukirivu azikirira, so wabula akiteekaku omwoyo; n'abantu ab'ekisa batoolebwawo, nga wabula alowooza ng'omutuukirivu atoolebwa mu bubbiibi obwaba okwiza. ²Ayingira mu mirembe; bawumulira ku bitanda byabwe, buli muntu atambulira mu bugolokofu bwe. ³Naye musembere wano, imwe bataane b'omukali omulogo, eizaire ly'omwenzi n'omukali omutambuli. ⁴Muzanyira ku yani? yani gwe mukongoola ne mumusoomoza? Mubula baana b'o kusobya, eizaire ly'o bubbeyi, ⁵imwe abeereetera okwegomba mu mivule, wansi wa buli musaale ogumera; abaitira abaana mu biwonvu wansi w'enjatika gy'enjazi? ⁶Mu mabbaale amaweweewu ag'omu kiwonvu niiwo wali omugabo gwo; ago, ago niikyo kitundu kyo: ago niigo ge wafuukiire ekiweebwayo ekyokunywa, ge wawaire ekirabo. Ndibooyabooyezebwa ebyo nga bibbairwo? ⁷Ku lusozi oluwanvu olugulumivu kwe wasimba ekitanda kyo: era eyo gye waniinanga okuwaayo saddaaka. ⁸Era wasimbire ekijukiryo kyo enyuma w'enjigi n'emifuubeeto: kubanga weebikuliire ogondi atali nze, era oniine; ogaziirye ekitanda kyo ne weeragaanira endagaan nabo; watakire ekitanda kyabwe gye wakiboneire. ⁹N'oyaba eri kabaka ng'olina amafuta ag'omusita, n'oyongera kalifuwa wo, n'otuma wala ababaka bo, ne weetoowalya okutuusya n'o mu magombe. ¹⁰Olugendo lwo lwayinga obunene ne lukukooya; naye n'otatumula nti wabula isuubi: waboine ekyakwiriryemu amaani; kyewaviire oleka okuzirika. ¹¹Era yani gwe watiire n'otekemuka n'okubbeeya n'obbeeya n'otonjijukira nze, so tokiteekanga ku mwoyo? obw'eira tinasirikire busiriki, weena n'otontya? ¹²Ndibuulira obutuukirivu bwo, n'ebikolwa byo byoona tebirikugasa. ¹³Bw'okunga, abo be wakujaanyirye bakulokole; naye empewo eribatwala, omwoka gulibatoolebawo dala bonabona: naye oyo eyesiga nze niye alirya ensi, era niye alisikira olusozi olutukuvu. ¹⁴Era alitumula nti Mugulumizye, mugulumizye, mulongoosye engira, mutoole enkonge mu ngira y'abantu bange. ¹⁵Kubanga atyo bw'atumula oyo ali waigulu omugulumivu atyama mu butaliwaawo, eriina lye Mutukuvu, nti ntyama mu kifo ekigulumivu ekitukuvu, era wamu n'oyo alina omwoyo ogubonereire omwikaikamu, okulamya omwoyo gw'abaikaikamu, n'okulamya omwoyo gw'abo ababonereire. ¹⁶Kubanga tindiwakana enaku gyonagyona, so tindisunguwala emirembe gyonagyona: kubanga omwoyo gwandiweereirewo mu maiso gange, n'emeeme gye nakolere. ¹⁷Olw'omululu niigwo ogutali gwo butuukirivu kyenaviire nsunguwala ne mukubba, nagisa amaiso gange ne nsunguwala: ne yeeyongera okwaba mu maiso ng'abagwa mu ngira y'omwoyo gwe. ¹⁸Mboine amangira ge; era ndimuwonya: n'okulunjanya ndimulunjanya, ne mwirirya ebisanyusya iye n'abo abamukungiireku. ¹⁹Nze ntonda ebibala eby'eminwa: Emirembe, emirembe eri oyo ali ewala n'eri oyo ali okumpi, bw'atumula Mukama; nzena ndimuwonya. ²⁰Naye ababbiibi bali sooti nyanza esiikuuka; kubanga tesobola kuteeka, n'amaizi gaayo gasiikuuka ebitoosi n'ebisasiro. ²¹Wabula mirembe, bw'atumula Katonda wange, eri ababbiibi.

Chapter 58

¹Tumulira waigulu, tolekula, yimusya eidoboozi lyo ng'eikondeere, okobere abantu bange okusobya kwabwe, n'enyumba ya Yakobo ebibbiibi byabwe. ²Naye basagiira buliijo, era basanyuka okumanya amangira gange: ng'eigwanga eryakolanga eby'obutuukirivu, ne bataleka kiragiyo kya Katonda waabwe, bansaba ebiragiyo eby'obutuukirivu; basanyuka okusemberera Katonda. ³Lwaki ife okusiiba, bwe batumula, naiwe n'otababona? lwaki ife okubonyaabonya obulamu bwaisu, naiwe n'otokiteekaku mwoyo? Bona, ku lunaku olw'okusiiba kwanyu kwe mubonera eisanyu lyanyu imwe, n'emirimu gyanyu gyonagyona nga mukolere n'amaani. ⁴Bona, musibira kutongana n'okuwakana, n'okukubba ekikonde eky'eitima: temusiiba watyanu mutyo n'okuwulirya ne muwulirya eidoboozi lyanyu mu igulu. ⁵Okusiiba kwe nalondere bwe kufaanana kutyo? Olunaku omuntu lw'abonyezabonyeryaku obulamu bwe? Niikwo kukutamya omutwe ng'olulago, n'okwaliira ebibukutu n'eikoke wansi we? ekyo ky'ewayetere okusiiba, era olunaku Mukama lw'asiima? ⁶Kuno ti niikwo kusiiba kwe nalondere? okusumulula ebisiba eby'ekyeju, okufunduukulula emiguwa egy'ejooko, n'okuteesya dala abajoogebwa, era mumenye buli jooko? ⁷Ti kugabira bayala emere yo, n'oleeta abaavu ababbingibwa mu nyumba yo? bw'obonanga ali obwereere n'omuvaalisya; n'oteegisa mubiri gwo iwe? ⁸Kale omusana gwo kaisi ne gusala ng'engamba, n'okuwona kwo ne kwanguwa okwiza: n'obutuukirivu bwo bulikutangira; ekitiibwa kya Mukama niikyo kirikusemba. ⁹Kaisi n'oyeta Mukama n'avugira; olikunga naye alitumula nti ninze ono. Bwewatoola wakati wo ejooko, okulaga olunwe, n'okutumula okubbiibi; ¹⁰n'omutoolerawo omuyala obulamu bwo, n'oikutya obulamu obubonyaabonyezebwa; kale omusana gwo kaisi ne guviirayo mu ndikirirya, n'ekifu kyo kiribba nga eiyangwe: ¹¹era Mukama yakulunjamyanga enaku gyonabona, n'aikutya obulamu bwo mu bifo ebikalu n'anywezya amagumba go; weena wabbanga ng'olusuku olufukirirwa amaizi era ng'ensulo y'amaizi etawaamu maizi. ¹²N'abo abalikuvaamu balizimba ebifo eby'eira ebyazikire: oliirya emisingi egy'emirembe emingi: era olyetebwa nti muzibi we kituli, mwirya wa mangira go kutyamamu. ¹³Bwewakyusanga ekigere kyo okuva ku sabbiiti obutakolanga by'otaka iwe ku lunaku lwange olutukuvu; sabbiiti n'ogyeta eisanyu, olunaku lwa Mukama olutukuvu olw'ekitiibwa; n'ogiteekangamu ekitiibwa, nga tokwata mangira go iwe, so nga tosagira by'otaka iwe, era nga totumula bigambo byo iwe. ¹⁴kale kaisi n'osanyukira Mukama; nzena ndikwebagalya ku bifo ebigulumivu eby'ensi; era ndikuliisya obusika bwa Yakobo itaawo: kubanga omunwa gwa Mukama niigwo gutumwire.

Chapter 59

¹Bona, omukono gwa Mukama teguyimpawaire n'okusobola ne gutasobola kulokola; so n'ekitu kye tekimwigaire n'okusobola ne kitasobola kuwulira: ²naye obutali butuukirivu bwanyu niibwo bwawiire imwe n'o Katonda wanyu, n'ebibbiibi byanyu niibyo bimugisisirye amaiso, n'atataka kuwulira. ³Kubanga emikono gyanyu gyonoonekere n'omusaayi, engalo gyanyu n'obutali butuukirivu; omunwa gwanyu gutumwiire eby'obubbeeyi, olulimi lwanyu luvulungutana eby'ekyeju. ⁴Wabula awaaba eby'ensonga so wabula awozya eby'amazima: beesiga obutaliimu ne batumula eby'obubbeeyi; babba bida by'o bubbiibi ne bazaala obutali butuukirivu. ⁵Baalula amagi ag'enfulugundu ne baluka engoye egya nawumbuli: alya ku magi gaabwe afa n'ekyo ekibetenteibwe ne kiwamatukamu embalasaasa. ⁶Engoye gyabwe tegirifuuka bivaalo, so tebalyebiika mirimu gyabwe: emirimu gyabwe mirimu gy'o butali butuukirivu, n'ekikolwa eky'ekyeju kiri mu ngalo gyabwe. ⁷Ebigere byabwe bipyata mbiro okusengererya obubbiibi, era banguya okuyiwa omusaayi ogubulaku musango: ebirowoozo byabwe birowoozo by'o butali butuukirivu; okuzika n'okuzikirizibwa kubba mu mangira gaabwe. ⁸Engira ery'emirembe tebagimaite; so mu maaba gaabwe mubula musango: beekubbiire amangira amakyamu; buli atambulira omwo tamaite mirembe. ⁹Omusango kyeguva gutubba ewala, so n'obutuukirivu tibututuukaku: tusuubira omusana, naye ni tubona ndikirirya; tusuubira okumasamasa naye ne tutambulira mu kifu. ¹⁰Tuwamanta ekisenge ng'abawofu b'amaiso, niiwo awo, tuwamanta ng'abo ababula maiso twesitala mu iyangwe ng'obwire; mu abo abalina amaani tuli sooti bafu. ¹¹Fenafena tuwuluguma ng'eidubu, ne tuwuubaala einu nga bukaamukuukulu: tusuubira omusango naye nga wabula; tusuubira obulokozi, naye butuli wala. ¹²Kubanga okusobya kwaisu kweyongere mu maiso go, n'ebibbiibi byaisu niibo bajulizi gye tuli: kubanga okusobya kwaisu kuli naife, n'obutali butuukirivu bwaisu bwona tubumaite: ¹³nga tusobya era nga twegaana Mukama, era nga tukyuka obutasengererya Katonda waisu, nga tutumula eby'okujooga n'eby'okujeema, nga tugunja ebigambo eby'obubbeeyi era nga tubitumula okuva mu mwoyo. ¹⁴N'omusango gukyusibwa okwira enyuma, n'obutuukirivu bwemerera wala: kubanga amazima gagwiriire mu luguudo, so n'obugolokofu tebusobola kuyingira. ¹⁵Niiwo awo, amazima gagotere; n'oyo ava mu bubbiibi yeefuula munyago: Mukama n'akibona n'anyiiga obutabaawo musango. ¹⁶N'abona nga mubula muntu, ne yeewuunya obutabbaawo muwozereirye: omukono gwe iye kyegwaviire gumuleetera obulokozi; n'obutuukirivu bwe bwe bwamuwaniriire. ¹⁷N'avaala obutuukirivu ng'eky'omu kifubba, n'enkoofiira ey'obulokozi ku mutwe gwe; n'avaala engoye egy'okuwalana eigwanga okubba ebivaalo, n'avalisibwa obunyiikivu ng'omunagi. ¹⁸Ng'ebikolwa byabwe bwe biribba, atyo bw'alisasula, abamukyawa alibasasula ekiruyi, abamukyawa alibasasula empeera; alisasula ebizinga empeera. ¹⁹Kale balitya eriina lya Mukama okuva ebugwaisana, n'ekitiibwa kye okuva ebuvaisana: kubanga aliiza ng'omwiga ogukulukuta n'amaani, ogutwalibwa n'omwoka gwa Mukama. ²⁰Era omununuzi aliiza e Sayuuni n'eri abo abakyuka okuva mu kusobya mu Yakobo, bw'atumula Mukama. ²¹Nzena eno niiyo endagaanu yange gye ndagaana nabo, bw'atumula Mukama: omwoyo gwange oguli ku iwe n'ebigambo byange bye nteekere mu munwa gwo tebiivenga mu munwa gwo waire mu munwa gw'eizaire lyo waire mu munwa gw'eizaire ly'eizaire lyo, bw'atumula Mukama, okusooka atyanu n'emirembe n'emirembe.

Chapter 60

¹Golokoka, yaka; kubanga omusana gwo gutuukire, n'ekitiibwa kya Mukama kikuviireyo.²Kubanga, bona, endikirirya eribiika ku nsi n'endikirirya ekwaite eribiika ku mawanga: naye Mukama alikuviiraye n'ekitiibwa kye kiribonekera ku iwe. ³N'amawanga galiiza eri omusana gwo, na bakabaka baliiza eri okumasamasa kwo ng'ovaayo. ⁴Yimusya amaiso go omagemage obone: bonabona beekuanyirye wamu, baiza gy'oli: bataane bo baliiza nga bava wala, n'a bawala bo balibeeerwa ku mpete. ⁵Awo kaisi n'obona n'oyakirwa, n'omwoyo gwo gultengera ne gugaziyizibwa; kubanga obusuukirivu obuli mu nyanza bulikyusibwa gy'oli, obugaiga obw'amawanga bulikwizira. ⁶Olufulube lw'enamira lulikubiikaku, enamira egy'e Midiyaani ne Efa; bonabona baliiza nga bava e Seeba: balireeta ezaabu n'omusita ne balanga amatendo ga Mukama. ⁷Entama gyonagyonageye Kedali girikuanyizibwa gy'oli, entama enume eigye nebayoosi girikuweererya: gyaniinanga ku kyoto kyange ne giikikirizibwa, era nditeekamu ekitiibwa enyumba ey'ekitiibwa kyange. ⁸Bano niibo baani ababuuka ng'ekireri era nga bukaamukuukulu eri ebituli byabwo? ⁹Mazima ebizinga birinindirira, n'ebyombo eby'e Talusiisi niibyo birisooka, okuleeta bataane bo okubatoola ewala, efeeza yaabwe n'ezaabu yaabwe wamu nabo, olw'eriina lya Mukama Katonda wo n'o lw' Omutukuvu owa Isiraeri, kubanga niiye yakuteekeremu ekitiibwa. ¹⁰Era banaigwanga balizimba enkomera gyo na bakabaka baabwe balikuweererya: kubanga nakukubbire nga nkwatiibwe busungu, naye nkusaasiire nga nkwatiibwe kisa. ¹¹Era n'enjigi gyo gyabbanga ti njigale buliijo; tigyaigalwengawo misana n'obwire; abantu bakuleeterenga obugaiga obw'amawanga na bakabaka baabwe nga bawambe. ¹²Kubanga eigwanga eryo n'obwakabaka abatalikirirya kukuweererya baliwaawo; niiwo awo, amawanga ago galizikirizibwa dala. ¹³Ekitiibwa ky'e Lebanoni kirikwizira, enfugo n'omuyovu n'o namukago wamu; okuwoomya ekifo eky'awatukuvu wange, era ndifuula ekifo eky'ebigere byange okubba eky'ekitiibwa. ¹⁴N'abaana b'abo abaakujooganga baliiza nga bakukutaamirira; n'abo bonabona abaakunoomanga balivuunama awali ebigere byo; ne bakweta kibuga kya Mukama, Sayuuni eky'Omutukuvu owa Isiraeri. ¹⁵Kubanga walekeibwe n'okyayibwa ne watabba muntu abita mu iwe, ndikufuula okubba obusa obungi obutaliwaawo, eisanyu ery'emirembe emingi. ¹⁶N'okunyonka olinyonka amata ag'amawanga, era olinyonka amabeere ga bakabaka: era olimanya nga ninze Mukama ndi mulokozi wo era mununuzi wo, Ow'amaani owa Yakobo. ¹⁷Mu kifo ky'ekikomo ndireeta zaabu n'o mu kifo ky'ekyoma ndireeta feeza, n'o mu kifo ky'omusaale ndireeta kikomo, n'o mu kifo ky'amabbaale ndireeta kyoma: era. ndifuula abaami bo okubba emirembe n'abakusoloozerye okubba obutuukirivu. ¹⁸Ekyeju tekiriwulirwa ate mu nsi yo, waire okuzika waire okuzikirira mu nsalo gyo; naye olyeta enkomera gyo bulokozi n'enjigi gyo kutendereza. ¹⁹Eisana ti niiryo kyabbanga ate omusana gwo emisana; so n'omwezi ti niigwo gwakwakiranga olw'okumasamasa: naye Mukama niiye yabbanga gy'oli omusana ogutaliwaawo, era Katonda wo niiye yabbanga ekitiibwa kyo. ²⁰Eisana lyo teririgwa ate lwo kubiri so n'omwezi gwo tegulyeyabira: kubanga Mukama niiye yabbanga omusana gwo ogutaliwaawo, n'enaku egy'okukungubaga kwo giribba nga giweirewo. ²¹Era n'abantu bo baabbanga batuukirivu bonabona, balisikira ensi okutuusya emirembe gyonagyonage; eitabi nze lye nasimbire, omulimu gw'engalo gyange kaisi mpeebwe ekitiibwa. ²²Omutomuto alifuuka lukumi n'omutono alifuuka igwanga lya maani: nze Mukama ndikyanguya ebiseera byakyo nga bituukire.

Chapter 61

¹Omwoyo gwa Mukama Katonda guli ku nze; kubanga Mukama anfukireku amafuta okubuulira abawombeefu ebigambo ebisa; antumire okusiba abalina emyoyo egimenyekere, okulangirira eidembe eri abawambe, n'abasibe okwigulirwawo eikomera;²Okulanga omwaka gwa Mukama ogw'okwikirizibwamu, n'olunaku lwa Katonda waisu olw'okuwalaniramu eigwanga; okusanyusa bonabona abanakuwaire;³okubateekerawo abanakuwaliire mu Sayuuni, okubawa engule mu kifo ky'eikoke, amafuta ag'okusanyuka mu kifo ky'okunakuwala, ekivaalo eky'okutendereza mu kifo ky'omwoyo ogw'okukungubaga; Kaisi beetebe misaale gyo butuukirivu, Mukama gye yasimbire, kaisi aweebwe ekitiibwa iye.⁴Kale balizimba ebyazikire eby'eira, baliyimusya amatongo agaasookere okubbaawo, era balidaabirirya ebibuga ebyazikire, amatongo ag'emirembe emingi. ⁵Era banaigwanga balyemerera ne baliisya entama gyanyu, n'abageni niibo babalimiranga niibo babalongoosereryanga emizabbibu.⁶Naye imwe mulyetebwa bakabona ba Mukama: abantu balibeeta baweererya ba Katonda waisu: mulirya obugaiga obw'amawanga, n'o mu kitiibwa kyabwe imwe mulyenyumiririrya. ⁷Mu kifo ky'ensoni gyanyu muliweebwa emirundi ibiri; n'o mu kifo ky'okuswala balisanyukira omugabo gwabwe: kyebaliva babba n'emirundi ibiri mu nsi yaabwe: balibba n'eisanyu eritaliwaawo.⁸Kubanga ninze Mukama ntaka omusango ogw'ensonga, nkyawa okunyaga wamu n'obutali butuukirivu; era ndibawa empeera yaabwe ng'amazima bwe gali, era ndiragaana nabo endagaanu etaliwaawo. ⁹N'eizaire lyabwe lirimanyibwa mu mawanga, n'enda yaabwe mu bantu: bonabona abababonanga balibaikirirya ng'abo niiryo eizaire Mukama ly'awaire omukisa.¹⁰Nasanyukiranga inu Mukama, emeeme yange yasanyukiranga Katonda wange; kubanga anvalisirye ebivaalo eby'obulokozi, ambikiireku omunagiro ogw'obutuukirivu, ng'akwa omugole bwe yeeyonja n'engule, era ng'omugole bwe yeewoomya n'ebyobuyonjo bwe. ¹¹Kuba ng'eitakali bwe lisansula ekimuli kyalyo, era ng'olusuku bwe lumerya ebyo ebisigibwa mu ilwo; atyo Mukama Katonda bw'alimerya obutuukirivu n'okutendereza mu maiso g'amawanga gonagona.

Chapter 62

¹Ku lwa Sayuuni kyendiva ndeka okusirika n'o ku lwa Yerusalemi kyendiva ndeka okuwumula, okutuusya obutuukirivu bwe lwe bulifuluma ng'okumasamasa, n'obulokozi bwe ng'eitabaaza eyaka. ²Kale amawanga galibona obutuukirivu bwo, n'a bakabaka bonabona ekitiibwa kyo: awo olituumibwa eriina eiyaaka omunwa gwa Mukama lye gultuuma. ³Era olibba ngule y'o busa mu mukono gwa Mukama, n'enkoofiira ey'obwakabaka mu mukono gwa Katonda wo. ⁴Tolyetebwa ate lwo kubiri nti Alekeibwe; so n'ensi yo teryetebwa ate nti eyazikire: naye olyetebwa nti niiwe gwe nsanyukira, n'ensi yo eryetebwa nti Eyafumbiirwe: kubanga Mukama akusanyukira, n'ensi yo erifumbirwa. ⁵Kuba omulenzi nga bw'akwa omuwala, batyo bataane bo bwe balikukwa: era ng'akwa omugole bw'asanyukira omugole, atyo Katonda wo bw'alikusanyukira. ⁶Nteekere abakuumi ku bugwe wo, iwe Yerusalemi; tebalisirika n'akadiidiiri emisana n'obwire: imwe abaijukirya ba Mukama, temuwumulanga, ⁷so temumulekanga kuwummula, okutuusya lw'alinywezya n'afuula Yerusalemi okubba eitendo mu nsi. ⁸Mukama alayiire omukono gwe omulyo n'omukono ogw'amaani ge nti Mazima tindiwaayo ate enjaanu yo okubba emere y'abalabe bo; so n'a banaigwanga tebalinywa mwenge gwo gwe wakoleire emirimu: ⁹naye abagikungula niibo baligirya ne batendereza Mukama; n'abo abaagunogere niibo baligunywira mu mpya egy'omu watukuvu wange. ¹⁰Mwete, mwete mu njigi; mulongoosye Engira ey'abantu; mugulumizye mugulumizye enguudo; mulondemu amabbaale; muyimusirye amawanga ebendera. ¹¹Bona, Mukama alangiriire enkomerero y'ensi nti mukobe omuwala wa Sayuuni nti bona, obulokozi bwo bwiza; bona empeera ye eri naye n'okusasula kwe kuli mu maiso ge. ¹²Era balibeeta nti Bantu batukuvu, banunule ba Mukama: weena olyetebwa nti Eyasagiriibwe, Kibuga ekitalekebwa.

Chapter 63

¹Yani ono ava mu Edomu, ng'alina ebivaalo ebiinike mu bulezi ng'ava e Bozula? ono alina engoye egy'ekitiibwa, ng'atambulya amaani ge amangi? Ninze atumula obutuukirivu, ow'amaani okulokola. ²Obbereire ki omumyofu mu bivaalo byo, engoye gyo ne gifaanana oyo asambira mu isogolero? ³Nsambire eisogolero omumu nzenka so ku mawanga wabula n'omumu eyabbaire awamu nanze: Niiwo awo, nabasamba mu busungu bwange ne mbaniinirira mu kiruyi kyange n'omusaayi ogw'obulamu bwabwe gumansukiire ku bivaalo byange era engoye gyange gyonagoyana gizwiire amabala. ⁴Kubanga olunaku olw'okuwalanirwaku eigwanga lwabaire mu mwoyo gwange, n'omwaka ogw'abanunule bange gutuukire. ⁵Ne magamaga ne wataba muyambi; ne neewuunya obutabbaawo wo kuwanirira: omukono gwange nze kyegwaviire gundeetera obulokozi n'ekiruyi kyange niikyo kyampaniriire. ⁶Ne niinirira amawanga wansi mu busungu bwange, ne mbatamiirya ku kiruyi kyange, ne nfuka ku itakali omusaayi ogw'obulamu bwabwe. ⁷Natumwire ku bikolwa bya Mukama eby'ekisa ekingi n'amatendo ga Mukama, nga Byonabyona bwe biri by'atuwaire Mukama; n'obusa obungi obuli eri enyumba ya Isiraeri, bw'abawaire ng'okusaasira kwe bwe kuli era ng'olufulube bwe luli olw'ebikolwa bye eby'ekisa ekingi. ⁸Kubanga tumwire nti Mazima niibo bantu bange, abaana abatalikuusakuusa: kale n'abba mulokozi waabwe. ⁹Yabonyaabonyezeibwe mu kubonyaabonyezebwa kwabwe kwonakwona, n'o malayika ali mu maiso ge yabalokolanga: mu kutaka kwe n'o mu kusaasira kwe yabanwire; n'abasitulanga n'abeetiikiranga enaku gyonagoyana egy'eira. ¹⁰Naye ne bajeema ne banakuwalya omwoyo gwe omutukuvu: Kyeyaviire akyuka okubba omulabe waabwe; n'alwana nabo iye mwene. ¹¹Awo kaisi n'aijukira enaku egyeira, Musa n'abantu be, ng'atumula nti ali waina oyo eyabaniinisirye ng'abatoola mu nyanza wamu n'abasumba b'entama gye? ali waina oyo eyateekere omwoyo gwe omutukuvu wakati mu ibo? ¹²Eyatambulyanga omukono gwe ogw'ekitiibwa awali omukono omulyo ogwa Musa? eyayawiiremu amaizi mu maiso gaabwe okwekolera eriina eritaliwaawo? ¹³Eyababitirye mu buliba, ng'embaalasi mu idungu, obuteesiitala? ¹⁴Ng'ente bwe gibba egiika mu kiwonvu, omwoyo gwa Mukama gwabawumulyanga gutyo: bwe watwaire otyo abantu bo okwekolera eriina ery'ekitiibwa. ¹⁵Moga ng'oyema mu igulu, obone ng'oyema mu nyumba ey'obutukuvu bwo n'ekitiibwa kyo: buli waina obunyiikivu bwo n'ebikolwa byo eby'amaani? okutaka kw'emeeme yo n'okusaasira kwo kuziyizibwa gye ndi. ¹⁶Kubanga niiwe Itawaisu, waire nga Ibulayimu tatumaite so ne Isiraeri ga tatwikirirya: iwe, ai Mukama, niiwe Itawaisu; omununuli waisu okuva emirembe n'emirembe niilyo liina lyo. ¹⁷Ai Mukama, lwaki iwe okutukyamya mu mangira go n'okakanyalya omwoyo gwaisu obutakutya? Iraawo ku lw'abaidu bo, ebika eby'obusika bwo. ¹⁸Abantu bo abatukuvu babulina kaseera buseera kaseera buseera: abalabe baisu baniiniriire awatukuvu wo. ¹⁹Tufuukiire ng'abo b'otofuganga; ng'abo abatatumibwanga liina lyo.

Chapter 64

¹Singa okanwire eigulu, singa oitire ensozi ne gikulukuta olw'okwiza kwo; ²ng'omusyo bwe gukwata ebisaka, ng'omusyo bwe gweserya amaizi: okutegeeza abalabe bo eriina lyo, amawanga gatengerere okwiza kwo!³Bwe wakolere eby'entiisya bye tutasuubiranga, waika, ensozi ne gikulukuta olw'okwiza wo. ⁴Kubanga obw'eira abantu tibawuliranga so n'ekitu tibakutegeezanga so n'eriiso teribobanga Katonda wabula iwe akolera omulimu oyo amulindirira.⁵Osisinkana n'oyo asanyuka n'akola eby'obutuukirivu, abo abakwijukira mu mangira go: bona, wasunguwaire naife ne twonoona: obw'eira twabbanga mu ebyo, n'okulokoka tulirokoka?⁶Kubanga fenafena tufuukire ng'atali mulongoofu, n'ebikolwa byaisu byonabyona eby'obutuukirivu biri sooti kivaalo ekikongeire: era fenafena tuwotoka ng'olulagala; n'obutali butuukirivu bwaisu bututwalira dala ng'empewo. ⁷So wabula asaba liina lyo, eyeekakaabirirya okukukwataku: kubanga otukiriirye amaiso go n'otumalawo olw'obutali butuukirivu bwaisu.⁸Naye atyanu, Ai Mukama, niiwe Itawaisu; ife tuli ibbumba, weena mubbumbi waisu; fenafena tuli mulimu gw'o mukono gwo. ⁹Tosunguwala einu dala, ai Mukama, so toijukira butali butuukirivu enaku gyonagyona: bona, moga, tukwegayiriire, ife fenafena tuli bantu bo.¹⁰Ebibuga byo ebitukuvu bifuukire idungu, Sayuuni kifuukire idungu, Yersaalemi matongo. ¹¹Enyumba yaisu entukuvu ensa, bazeiza baisu mwe bakutendererezanga, eyokyeibwe omusyo; n'ebintu byaisu byonabyona eby'okwesiima bifaafaagaine. ¹²Olizibiikirirya ebyo nga bimalire okubbaawo, ai Mukama olisirika n'otubonyaabonya inu dala?

Chapter 65

¹Mbuukibwaku abo abatambuulyangaku; mboneibwe abo abatansagiranga: nakobere nti mbona, mbona, eri eigwanga eritatumibwanga liina lyange. ²Ngololeire emikono gyange okuzibya obwire abantu abajeemu abatambulira mu ngira etali nsa, okusengererya ebirowoozo byabwe ibo; ³abantu abansunguwairye mu maiso gange olutalekula, nga basalira sadaaka mu nsuku, era nga bootererya obubaani ku matafaali; ⁴abatyama mu magombe, abagona mu bifo eby'ekyama; abalya enyama y'embizi n'amaizi ag'emizizo gali mu bibya byabwe; ⁵abatumula nti Yemerera wenka, tonsemerera nze kubanga nze nkusinga obutukuvu: abo niigwo mwoka mu nyindo yange, omusyo ogwaka okuzibya obwire. ⁶Bona, kiwandiikiibwe mu maiso gange: tindisirika, naye ndisasula, niwo awo, ndisasula mu kifubba kyabwe ⁷obutali butuukirivu bwanyu imwe n'obutali butuukirivu bwa Bazeiza banyu wamu, bw'atumula Mukama, abaayotereryanga obubaani ku nsozi ne banzivoolera ku busozi: kyendiva nsooka okugera omulimu gwabwe mu kifubba kyabwe. ⁸Ati bw'aumula Mukama nti ng'omwenge omusu bwe gubonekera mu kiyemba, ne wabbaawo atumula nti tokizikirirya kubanga mulimu omukisa: ntyo bwe ndikola ku lw'abaidu bange ndeke okubazikirirya bonabona. ⁹Era nditoola eizaire mu Yakobo n'o mu Yuda nditoolamu alisikira ensozi gyange: n'abalonde bange baligisikira n'abaidu bange balityama omwo. ¹⁰Awo Saloni kiribba kisibo kye ntama, n'ekiwonvu kya Akoli kiribba kifo ente we gigalamira, olw'abantu bange abansagiire. ¹¹Naye imwe abaleka Mukama, abeerabira olusozi lwange olutukuvu, abategekera Mukisa emeenza, abaijulirya kuteekawo omwenge omutabule; ¹²nze ndibatekerawo ekitala, naimwe mwenamwena mulikutama okwitibwa: kubanga bwe nayetere temwawugire; bwe natumwire temwawuliire; naye ne mukola ekyabbaire ekibbiibi mu maiso gange ne mulonda ekyo kye ntasanyukiire. ¹³Kyava atumula ati Mukama Katonda nti Bona, abaidu bange balirya, naye imwe mulirumwa njala: bona, abaidu bange balinywa, naye imwe mulirumwa nyonta: bona, abaidu bange balisanyuka, naye imwe muliswala: ¹⁴bona, abaidu bange balyemba omwoyo gwabwe nga gusanyukire, naye imwe mulikunga omwoyo gwanyu nga gunakuwaire ne muwowowogana omwoyo gwanyu nga gulumiibwe. ¹⁵Era mulirekera abalonde bange eriina lyanyu okubba ekiraamo, era Mukama Katonda alikuta; n'atumire abaidu be eriina erindi: ¹⁶eyeasabira omukisa mu nsi kyeyavanga yeesabira omukisa eri Katonda ow'amazima; n'oyo alayira mu nsi yalayiranga Katonda ow'amazima; kubanga obuyinike obwasookere bwerabiirwe, era kubanga bugisiibwe amaiso gange. ¹⁷Kubanga, bona, ntonda eigulu eiyaka n'ensi enjaka: so ebintu ebyasookere tebirijukirwa so tebiriyigira mu mwoyo. ¹⁸Naye musanyuke mujaguzirye enaku gyonagyoona ekyo kye ntonda: kubanga, bona, ntonda Yerusalemi okubba okusanyuka, n'abantu baamu okubba eisanyu. ¹⁹Era ndisanyukira Yerusalemi ne njaguzirya abantu bange: so n'eidoboozi ery'okukunga nga terikaali liwulirwa omwo ate waire eidoboozi ery'okulira. ²⁰Temukali muvangamu mwana we naku bunaku, waire omukaire akaali kutuukya naku gye: kubanga omwana alifa nga yaakamala emyaka kikumi, n'alina ebibbiibi nga yaakamala emyaka kikumi aliramibwa. ²¹Era balizimba enyumba ne bagigonamu; era balisimba ensuku egy'emizabbibu ne balya ebibala byamu. ²²Tebalizimba ogondi n'agonamu; tebalisimba ogondi n'alya: kubanga ng'enaku egy'omusaale bwe giba, gityo bwe giribba enaku egy'abantu bange, n'abalonde bange balirwawo nga balya omulimu ogw'engalo gyabwe. ²³Tebalikolera bwereere mirimu so tebalizaala bo kubona naku; kubanga niilyo eizaire ly'abo abaweabwa Mukama omukisa, n'enda yaabwe wamu nabo. ²⁴Awo olulituuka nga bakaali kweta ndibavugira; era nga bakaali kutumula ndiwulira. ²⁵Omusege n'omwana gw'entama byaliiranga wamu, n'empologoma yalyanga omwido ng'ente: n'enfuufu niiyo yabbanga emere ey'omusota. Tebiriruma so tebirizikirirya ku lusozi lwange lwonawona olutukuvu, bw'atumula Mukama.

Chapter 66

¹Ati bw'atumula Mukama nti eigulu niiyo entebe yange, n'ensi niiyo entebe y'ebigere byange: nyumba ki gye mulinzimbira? era kifo ki ekiribba ekiwumulo kyange?²Kubanga bino byonabyona omukono gwange niigwo gwabikolere, era ebyo byonabyona ne bibbaawo bityo, bw'atumula Mukama: naye omwavu era alina omwoyo ogubonereire era atengerera ekigambo kyange niiye oyo gwe ndilingirira.³Asala ente alinjanga aita omuntu; awaayo omwana gw'entama ali sooti amenyaku embwa obugalo; aleeta ekiweebwayo ali sooti aleeta omusaayi gw'embizi; ayoterya omusita ng'oyo asabira ekifaananyi omukisa: Niiwo awo, balondere amangira gaabwe ibo, n'emeeme yaabwe esanyukira emizizyo gyabwe;⁴era nzena ndironda ebibabbeyabbeya, ne mbaleetaku ebyo bye batya; kubanga bwe nayetere ne watabba muntu eyavugiire; bwe natumwire tebaawuliire: naye ne bakola ekyabbaire ekiiibbiibi mu maiso gange, ne balonda ekyo kye ntasanyukiire.⁵Muwulire ekigambo kya Mukama, imwe abatengerera ekigambo kye: nti bagande banyu ababakyawire, abababbingire okubalanga eriina lyange, batumwire nti Mukama aweebwe ekitiibwa kaisi tubone eisanyu lyanyu; naye balikwatibwa ensoni.⁶Eidoboozi ery'okuyoogaana eriva mu kibuga, eidoboozi eriva mu yeekaalu, eidoboozi lya Mukama asasula abalabe be empeera.⁷Yabbaire nga kaali kulumwa n'azaala; obubalagali bwe bwabbaire nga bukaali kutuuka n'azaala omwana w'o bwisuka. ⁸Yani eyabbaire awuliire ekigambo ekifaanana kityo? yani eyabbaire aboine ebigambo ebifaanana bityo? Ensi erizaalwa ku lunaku lumu? eigwanga liriva mu kida mulundi gumu? kubanga Sayuuni yabbaire nga yakaiza alumwe n'azaala abaana be.⁹Ndituusya okuzaalwa ne ntazalisya? bw'atumula Mukama: nze azalisya ndigala ekida? bw'atumula Katonda wo.¹⁰Musanyukire wamu ne Yerusaalemi, mujaguzirye ku lulwe, imwe mwenamwena abamutaka: musanyukire wamu naye olw'esanyu, imwe mwenamwena abamukungirira: ¹¹kaisi munyonke mwikute amabeere ge agasanyusa; mulamule mumalemu musanyukire ekitiibwa kye ekisukirivu.¹²Kubanga ati bw'atumula Mukama nti bona, ndibunya emirembe gy'abbaire ng'omwiga, n'ekitiibwa ky'amawanga ng'omwiga ogwanjaala, naimwe mulinyonkaku; mulibeekerwa ku mpete, era mulibuusibwabusibwa ku makumbo. ¹³Ng'omuntu maye gw'asanyusa, ntyo bwe ndisanyusa imwe; ne musanyusibwa mu Yerusaalemi.¹⁴Era mulikibona n'omwoyo gwanyu gulijaguza n'amagumba ganyu galyera ng'omwido omugonvu: n'omukono gwa Mukama gulimanyibwa eri abaidu be, era alisunguwalira abalabe be.¹⁵Kubanga, bona, Mukama aliiza n'omusyo, n'amagaali ge galibba ng'empewo ey'akampusi; okusasula obusungu bwe n'ekiruyi, n'okunnya kwe n'enimi egy'omusyo. ¹⁶Kubanga Mukama aliwozya na musyo era ne kitala kye eri bonabona abalina omubiri: era Mukama b'aliita balibba bangi.¹⁷Abo abeetukulya ne beerongoosya okwaba mu nsuku, enyuma w'omumu ali wakati, nga balya enyama embizi n'eky'omuzizo ekyo n'omusonso; baliweerawo wamu, bw'atumula Mukama.¹⁸Kubanga nze maite emirimu gyabwe n'ebirowoozo byabwe: ebiseera biiza lwe ndikujaanya amawanga gonagona n'enimi; kale baliiza ne babona ekitiibwa kyange.¹⁹Era nditeeka akabonero mu ibo, n'abo abawona ku ibo ndibatuma mu mawanga, eri Talusiisi, Puuli ne Luudi, abaleega omutege, eri Tubali ne Yavani, mu bizinga ebiri ewala, abatawuliranga itutumu lyange, so tebabonanga kitiibwa kyange; kale balikobera amawanga ekitiibwa kyange.²⁰Awo balireeta bagande banyu bonabona nga babatoola mu mawanga gonagona okubba ekiweebwayo eri Mukama, ku mbalaasi n'o mu magaali n'o ku nyinyo n'o ku nyumbu n'o ku nsolo egy'embiro, awali olusozo lwange olutukuvu Yerusaalemi, bw'atumula Mukama, ng'abaana ba Isiraeri bwe baleeta ekyo kye bawaayo mu kintu ekirongoofu mu nyumba ya Mukama.²¹Era nditwala ne ku ibo okubba bakabona n'Abaleevi, bw'atumula Mukama.²²Kubanga eigulu eiyaaka n'ensi enjaka bye ndikola bwe birisigala mu maiso gange, bw'atumula Mukama, bityo bwe birisigala eizaire lyanyu n'e riina lyanyu. ²³Awo olulituuka, okuva ku mwezi okutuusya ku mwezi, n'okuva ku sabbiiti okutuusya ku sabbiiti, bonabona abalina omubiri baizanga okusinziza mu maiso gange, bw'atumula Mukama.²⁴Kale balifuluma ne balingirira emirambo gy'abasaiza abansoberyeku: kubanga eigino lyabwe terifa, so n'omusyo gwabwe tegulizikizibwa: era balibba kyeninyalwa eri bonabona abalina omubiri.

Jeremiah

Chapter 1

¹Ebigambo bya Yeremiya mutaane wa Kirukiya ow'oku bakabona ababbaire mu Anasosi mu nsi ya Benjamini: ²eyaizirwe ekigambo kya Mukama mu miremba gya Yosiya mutaane wa Amoni, kabaka wa Yuda, mu mwaka ogw'eikumi n'eisatu ogw'okufuga kwe. ³Era kyaizire no mu miremba gya Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka wa Yuda, okutuusya ku nkomerero y'omwaka ogw'eikumi no gumu ogwa Zedekiya mutaane wa Yosiya kabaka wa Yuda: okutuusya ab'e Yerusaalemi lwe baatwaliibwe nga basibe mu mwezi ogw'okutaanu.⁴Awo ekigambo kya

Mukama ne kingizira nti ⁵Bwe nabbaire nga nkaali kukubbumba mu kida nakumaite, era nga okaali kuva mu kida nakutukwirye; nkutekerewo okubba nabbi eri amawanga. ⁶Awo nze kaisi ne ntumula nti Woowe, Mukama Katonda! bona, tinsobola kutumula: kubanga ndi mwana mutomuto. ⁷Naye Mukama n'ankoba nti Totumula nti Ndi mwana mutomuto: kubanga eri bonabona gye naakutumanga gy'ewayabanga, era kyonakya kye nakulagiranga ky'ewatumulanga. ⁸Tobatyanga: kubanga nze ndi wamu naiwe okukuwonya, bw'atumula Mukama. ⁹Awo Mukama n'agolola omukono gwe n'akoma ku munwa gwange; Mukama n'ankoba nti Bona, ntekere ebighambo byange mu munwa gwo: ¹⁰bona, Watyanu nkutekerewo okubba omukulu w'amawanga era ow'amatwale ga bakabaka, okusimbula n'okumenya n'okuzikirirya n'okusuula; okuzimba n'okusimba. ¹¹Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti Yeremiya, obona ki? Ne ntumula nti Mbona omwigo ogw'omulogi. ¹²Awo Mukama n'ankoba nti Oboine kusa: kubanga ndabirira ekigambo kyange okukituukirirya. ¹³Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira omulundi ogw'okubiri nga kitumula nti Obona ki? Ne ntumula nti mbona entamu eyeesera; n'amaiso gaayo geema obukiika obulyo. ¹⁴Awo Mukama n'ankoba nti Okwema obukiika obulyo obubbiibi bulifubutukira ku bonabona abali mu nsi. ¹⁵Kubanga, bona, ndyeta ebika byonabyona eby'amatwale ga bakabaka b'obukiika obugooda, bw'atumula Mukama; era baliiza ne basimba buli muntu entebe ye awayingirirwa mu miryango gya Yerusalemi n'okwolekera bugwe waayo yenayena enjuyi gyonagyona n'okwolekera ebibuga byonabyona ebya Yuda. ¹⁶Era ndyatula emisango gyange eri bo olw'obubbiibi bwabwe bwonabwona; kubanga bandetere ne booterya obubaani eri bakatonda abandi, ne basinza emirimu egy'engalo gyabwe ibo. ¹⁷Kale weesibe ekinyu oyimuke obakobe byonabyona bye nkulagira: tokenjentererwanga eri ibo, ndeke okukukujenterera mu maiso gaabwe. ¹⁸Kubanga, bona, nkufiire watyanu ekibuga ekiriku enkomera, era empagi ey'ekyoma, era bugwe ow'ekikomo eri ensi yonayona, eri bakabaka ba Yuda, eri abakulu baayo, eri bakabona baayo, n'eri abantu ab'omu nsi. ¹⁹Era balirwana naiwe; naye tebalikuwangula: kubanga nze ndi wamu naiwe, bw'atumula Mukama, okukuwonya.

Chapter 2

¹Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Yaba otumulire waigulu mu matu ga Yerusalemi nti Atyo bw'atumula Mukama nti Nkwijuukirira ku kisa eky'omu butobuto bwo, okutaka okw'okwogerezebwa kwo; bwe wansengerya mu idungu mu nsi ebulamu bisige. ³Isiraeri yabbaire butukuvu eri Mukama, ebindi ebiberyeberye eby'oku kyengera kye: bonabona abamulya byetebwa abakolere omusango: obubbiibi bulibatuukaku, bw'atumula Mukama. ⁴Muwuliire ekigambo kya Mukama, imwe enyumba ya Yakobo, n'ebika byonabyona eby'enyumba ya Isiraeri: ⁵Atyo bw'atumula Mukama nti Butali butuukirivu ki bazeiza baisu bwe baalaba mu nze n'okwaba baabire wala okunvaaku, ne batambula okusengererya obutaliimu ne bafuuka abataliimu? ⁶So tebatumula nti Mukama ali waina eyatutoire mu nsi y'e Misiri; eyatubitirye mu lukoola, mu nsi ey'amalungu n'obwina, mu nsi ey'enyonta n'ey'ekiswolyo eky'okufa, mu nsi omuntu yenayena gy'atabitamumu, so n'omuntu yenayena mw'atabbeera? ⁷Ne mbaleeta mu nsi ey'ekyengera, okulyanga ebibala byamu n'obusa bwamu; naye bwe mwayingiire ne mwonoona ensi yange, ne mufuula obusika bwange okubba omuzizo. ⁸Bakabona tebatumwire nti Mukama ali waina? n'abo abatogeretogere amateeka tebamanyire: era n'abakungu ne bansobya, banabbi ne balagula ku lwa Baali ne batambula nga basengererya ebibulaku kye bigasa. ⁹Kyenaaviire neyongera okuwozya naimwe, bw'atumula Mukama, era ndiwozya n'abaana b'abaana banyu. ¹⁰Kubanga muwungukire Mwabe ku bizinga bya Kitimu mubone; mutume e Kedali, mwetegerezye inu; mubone oba nga wabbbaire wabbairewo ekigambo ekyekankana awo. ¹¹Waliwo eigwanga eryawaanyisiryte bakatonda baabwe, abatali bakatonda naye? naye abantu bange baawaanyisiryte ekitiibwa kyabwe olw'ekyo ekibulaku kye kigasa. ¹²Samaaliririra ekyo, iwe eigulu, otye ekitatiika, owuubaale inu, bw'atumula Mukama. ¹³Kubanga abantu bange bakolere Ebibiibi bibiri; bandekere nze ensulo y'amaizi amalamu, ne beesimira ebidiba, ebidiba tanka gy'omu itakali, ebitasobola kubbaamu maizi. ¹⁴Isiraeri mwidu? mwidu eyazaaliibwe mu nyumba? kiki ekimufiire omuyigo? ¹⁵Empologoma entonto gimuwulugumiireku ne givuuma: ne gizikya ensi ye; ebibuga bye byokyereibwe dala awabula abityamamu. ¹⁶Era abaana ba Noofu no Tapanesi bamenye obwezinge bwo. ¹⁷Teweeretereku ekyo kubanga olete Mukama Katonda wo, bwe yakulunamizirye mu ngira? ¹⁸Kale ofaayo ki mu ngira eira e Misiri okunywa amaizi ga Sikoli? oba ofaayo ki mu ngira eyaba e Bwasuli, okunywa amaizi ag'Omwiga? ¹⁹Obubbiibi bwo iwe bulikubuulirira, n'okuseeseetuka kwo kulikunnya: kale manya obone nga kigambo kibbiibi era kyo bubalagazi, kubanga olete Mukama Katonda wo, era ng'entiisya yange teri mu iwe, bw'atumula Mukama, Mukama ow'eigye. ²⁰Kubanga obw'eira namenye erejooko yo, ne nkutula ebisiba byo; n'otumula nti ngiza kuweererya; kubanga wakutamire ku buli lusozi oluwamvu no wansi wa buli musaale omubisi nga weefuula omwenzi. ²¹Era naye nabbaire nkusimbire muzabbibu musa, eikoti ery'amazima limeereere: kale ofuukire otya gye ndi omusaale ogwayonoonekere ogw'omuzabbibu ogw'omu kibira? ²²Kubanga waire ng'onaaba n'olukoke n'okozesya no sabbuuni mungi, naye obutali butuukirivu bwo buboneibwe mu maiso gange, bw'atumula Mukama Katonda. ²³Osobola otya okutumula nti Tinyononekere, tinsengereryanga Babaali? Bona engira yo mu kiwonvu, otegeere bye wakolere; oli namira ye mbiro ng'ebitabita mu mangira gaayo; ²⁴entulege eyamanyirire amalungu ekonga empewo nga yeegomba; mu kiseera kyayo yani asobola okugikyusya? Gyonagyona egigisagira tegiryekooya; gyagibonera mu mwezi gwayo. ²⁵Giyigisya ekigere kyo oleke okubba abula ngaito, n'omumiro gwo oleke okulakasira enyonta; naye n'otumula nti wabula isuubi bbe; kubanga ntakire banaigwanga, era be ndigobererya. ²⁶Omwibbi nga bw'akwatibwa ensoni bw'aboneka, n'enyumba ya Isiraeri bw'ekwatibwa ensoni eti; ibo na bakabaka baabwe n'abakulu baabwe na bakabona na banabbi baabwe; ²⁷abakoba ekikonge nti niuwe itawange; n'eibbale nti niuwe onzaala: kubanga bankubbire amabega so ti maiso gaabwe: naye mu biseera mwe balibonera enaku balitumula nti Golokoka otulokole. ²⁸Naye ba katonda bo be weekoleire bali waina? Ibo bagolokoke oba nga basobola okukulokola mu biseera mw'olibonera enaku: kubanga ebibuga byo nga bwe byekankana, na bakatonda bo bwe bekankana batyo, iwe Yuda. ²⁹Kiki ekibatakirya okuwozya nanze? mwenamwena munsoberye, bw'atumula Mukama. ³⁰Abaana banyu mbakubbiire bwereere; tebazizorye kubuulirirwa: ekitala kyanyu imwe kimalirewo banabbi banyu ng'empologoma ezikirirya. ³¹Imwe ab'omu mirembe gino, mubone ekigambo kya Mukama. Naabbanga idungu eri Isiraeri? oba nsi ye ndikirirya ekwaite? abantu bange ekibatumulya ki nti Tutaaluukire; tetukaali twiza gy'oli ate? ³²Omuwala asobola okwerabira ebibye eby'obuyonjo, oba omugole ebivaalo bye? naye abantu bange baneerabiire enaku nyingi egitabalika. ³³Ng'olongoosya engirayo okusagira okwaigaliibwe! kyoviire oyiirirya n'abakali ababbiibi amangira go. ³⁴Era ku birenge byo kubonekere omusaayi gw'emeeme gy'abaavu ababulaku musango: tinguboina mu kituli ekisimibwa wabula ku bino byonabyona. ³⁵Era naye n'otumula nti Mbulaku musango; mazima obusungu bwe bukyukire okunvaaku. Bona, ndiwozya naiwe kubanga otumula nti Tinyoonanga. ³⁶Otambuliratambulira ki einu otyo okuwaayisya engira yo? era olikwatibwa ensoni no ku lwa Misiri, nga bwe wakwatiibwe ensoni ku lwa Bwasuli.

³⁷Era ne gy'ali olivaayo nga weetiikire emikono: kubanga Mukama againe ebyo bye weesiga, so tolibona mukisa mu ibyo.

Chapter 3

¹Batumula nti Omusaiza bw'abbinga mukali we, yeena n'amuvaaku n'abba ow'omusajja ogondi, Omusaiza oyo alimwirira ate? ensi yo teryonooneka inu? Naye iwe weefuula omwenzi eri baganzi bo bangi; era naye ngirira ate, bw'atumula Mukama. ²Yimusya amaiso go eri ensozi egy'owanza obone; we batagonera naiwe waina? Wabalingiriire ku mbali kw'engira ng'Omuwalabu mu idungu; era wayonoonere ensi n'obwenzi bwo n'obubbiibi bwo. ³Enfunyagali kyegiviire giziizibwa, so tewabbairewo mutoigo; era naye n'obba n'ekyeni eky'omwenzi, wagaine okukwatibwa ensoni. ⁴Tonkungirenga okuva watyanu nti litawange, niiwe musaale w'obutobuto bwange? ⁵Aliguguba n'obusungu bwe emirembe gyonagyona? aliremera mu ibwo Okutuusya enkomerero? Bona, watumwire n'okola ebigambo ebibiibi, n'okwata engira yo iwe. ⁶Era ate Mukama n'ankobera mu mirembe gya Yosiya kabaka nti Oboine ekyo Isiraeri eyaseeseetukire ky'akolere? aniinire ku buli lusozi oluwanvu ne wansi wa buli musaale omubisi, ne yeefuulira eyo omwenzi. ⁷Ne ntumula bwe yamalire okukola ebyo byonabyona nti Alingirira; naye n'ataira: ne mwainyina ow'enkwe Yuda n'akibona. ⁸Ne mbona, bwe namalire okubbinga Isiraeri eyaseeseetukire ne muwa ebbaluwa ey'okumubbinga olw'ensonga eno kubanga ayendere, era yeena Yuda ow'enkwe mwainyina n'ataty; naye era yeena n'ayaba ne yeefuula omwenzi. ⁹Awo olwatuukire kubanga mwangu okwenda ensi n'eyonooneka, n'ayenda ku mabbaale n'ebikonge. ¹⁰Era naye ebyo byonabyona waire nga bimalire okubbawo, mwainyina ow'enkwe Yuda tangiriire n'omwoyo gwe gwonagwona, naye ng'akuusyakusya, bw'atumula Mukama. ¹¹Awo Mukama n'ankoba nti Isiraeri eyaseeseetukire yeeragire okubba omutuukirivu okusinga Yuda ow'enkwe. ¹²Yaba olangire ebigambo bino ng'olingirira obukiika obugooda, otumule nti Iraawo, iwe Isiraeri eyaseeseetukire, bw'atumula Mukama; timbalingiriire n'obusungu: kubanga ndina okusaasira, bw'atumula Mukama, tindiguguba no busungu emirembe gyonagyona. ¹³Kyokka ikirirya obutali butuukirivu bwo, nga wasobyere Mukama Katonda wo, n'osaansaanirya amangira go abageni wansi wa buli musaale omubisi, so temwagondeire idoboozi lyange, bw'atumula Mukama. ¹⁴Iraawo, imwe abaana abairire enyuma, bw'atumula Mukama; kubanga niinze ibawanyu: era ndibatwala nga ntoola omumu ku kibuga n'ababiri ku kika, ne mbaleeta e Sayuuni: ¹⁵era ndibawa abasumba ng'omwoyo gwange bwe guli abalibaliisya n'okumanya n'okutegeera. ¹⁶Awo olulituuka bwe mulibba nga mwaalire era nga mweyongere mu nsi, kale mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, nga tebakaali batumula nti Esanduuku ey'endagaan ya Mukama; so teriyingira mu mwoyo gwabwe; so tebaligijukira; so tebaligikyalira; so tebalikola ate batyo. ¹⁷Mu biseera ebyo balyeta Yerusalemi entebe ya Mukama; n'amawanga gonagona galikunanyizibwa eyo, eri eriina lya Mukama e Yerusalemi: so tebalitambula ate ng'obukakanyali bw'omwoyo gwabwe omubbiibi bwe buli. ¹⁸Mu biseera ebyo enyumba ya Yuda eritambulira wamu n'enyumba ya Isiraeri, era baliviira wamu mu nsi ey'obukiika obugooda ne bayingira mu nsi gye nawaire bazeiza banyu okubba obusika. ¹⁹Naye ne ntumula nti Ndikuteeka ntya mu baana, ne nkuwa ensi ey'eisanyu, obusika obusa mu igye ly'amawanga? ne ntumula nti Mulinjeta nti Itawange; so temulikyuka obutansengererya. ²⁰Mazima omukali nga bw'ava ku ibaaye ng'asala olukwe, mutyo mweena bwe munsaliire enkwe, imwe enyumba ya Isiraeri, bw'atumula Mukama. ²¹Eidoboozi liwuliirwe ku nsozi egy'owanza, okukunga n'okwegayirira kw'abaana ba Isiraeri; kubanga banyoire engira yabwe, beerabiire Mukama Katonda waabwe. ²²Mwirewo, imwe abaana abaseeseetukire, nawonya okuseeseetuka kwanyu. Bona, twizire gy'oli; kubanga niiwe Mukama Katonda waisu. ²³Mazima okubbeerwa okusuubirwa okuva ku nsozi kwo bwereere, oluyoogaano oluli ku nsozi: mazima mu Mukama Katonda waisu imwe muli obulokozi bwa Isiraeri. ²⁴Naye ekyo ekikwatisya ensoni kye niikyo ekimalirewo emirimu gya bazeiza baisu okuva mu butobuto bwaisu; embuli gyabwe n'ente gyabwe, bataane baabwe n'abawala baabwe. ²⁵Tugalamire ensoni nga gitukwaite, okuswala kwaisu kutubikeku: kubanga twonoonere Mukama Katonda waidu, ife na bazeiza baisu okuva mu butobuto bwaisu ne watanu: so tetugonderanga idoboozi lya Mukama Katonda waisu.

Chapter 4

¹Bw'ewaikirirya okwira, iwe Isiraeri, bw'atumula Mukama, eri nze gy'oliira: era bw'ewatolawo emizizo gyo mu maiso gange, kale tolilulukuka; ²awo olirayiranga nti Mukama nga bw'ali omulamamu mu mazima no mu musango no mu butuukirivu; n'amawanga gesabiranga omukisa mu iye, era mu iye imwe benyumiririzyanga. ³Kubanga atyo Mukama bw'akoba abasaiza ba Yuda ne Yerusalemi nti Mukabale eitali lyanyu eritali irime, so temusiganga mu mawa. ⁴Mwekomole eri Mukama, mutoolewo ebikuta eby'emyoyo gyanyu, imwe abasaiza ba Yuda n'abali mu Yerusalemi: ekiruyi kyange kireme okufuluma ng'omusyo ne kyokya ne watabba asobola okukizikirya Olw'obubbiibi obw'ebikolwa byanyu. ⁵Mulangirire mu Yuda, mulaalike mu Yerusalemi; mutumule nti Mufuuwe eikondeere mu nsi; mutumulire waigulu mutumule nti Mukunjaane, tusingire mu bibuga ebiriku enkomera. ⁶Musimbe ebbendera okwolekera Sayuuni: mwiruke muwone, temulwawo: kubanga ndireeta obubbiibi obuliva obukiika obugooda n'okuzikirirya okunene. ⁷Empologoma eniine okuva mu kisaka kyayo, era omuzikirirya w'amawanga; akwaite engira, aviire mu kifo kye; okuzisya ensi yo, ebibuga byo babiziikire obutabaamu abibbeeramu. ⁸Olwekyo muvaale ebinyakinyaki, mukunge muwowogane: kubanga ekiruyi kya Mukama tekikyukire okutuvaaku. ⁹Awo olutituuka ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama, Omwoyo gwa kabaka gulizikirira, n'omwoyo gw'abakulu; na bakabona balisamaalirira na banabbi balyewuunya. ¹⁰Awo kaisi ne ntumula nti Woowe, Mukama Katonda! mazima obbeyere inu eigwanga lino ne Yerusalemi ng'otumula nti Mulibba n'emirembe; naye ekitala kituuka ku meeme. ¹¹Mu biseera ebyo balikoba eigwanga lino ne Yerusalemi nti Empunga egy'olubugumu egiva ku nsozi egy'ewanza mu idungu egyolekera omuwala w'abantu bange, ti gyo kuwujja so ti gyo kulongoosya; ¹²embuyaga nyingi egiva ku egyo giriiza ku lwange: atyanu nzeena natumua emisango ku ibo. ¹³Bona, aliniina ng'ebireri, n'amagaali ge galibba ng'empewo egy'akampusi: embalaasi gye gye mbiro okusinga eikookoma. Gitusangire! kubanga tunyagiibwe. ¹⁴Ai Yerusalemi, naabya omwoyo gwo guweemu obubbiibi, kaisi oloko. Ebirowoozo byo ebibi birituusya waina okubba mu nda yo? ¹⁵Kubanga eidoboozi lirangirira nga lyema e Daani, era liraaliika obubbiibi nga lyema ku nsozi gya Efulayimu: ¹⁶mukobere amawanga; bona, mulaaliike eri Yerusalemi ng'abakuuma bava mu nsi ey'ewala ne balangirira ebibuga bya Yuda n'eidoboozi lyabwe. ¹⁷Bakyetooloire enjuyi gyonagyonaga ng'abakuuma enimiro; kubanga kyanjeemeire, bw'atumula Mukama. ¹⁸Engira yo n'ebikolwa byo niibyo ebikufuniire ebyo; buno niibwo bubbiibi bwo; kubanga bwo kusaata, kubanga butuuka no ku mwoyo gwo. ¹⁹Eemeeme yange, eemeeme yange! omwoyo gwange gunuma munda mweene; omwoyo gwange gweraliikiire mu nze; tinsobola kusirika; kubanga owuliire, ai eemeeme yange, eidoboozi ly'eikondeere, nga liraire. ²⁰Okuzikirizibwa okuli kungulu w'okuzikirizibwa kulangirirwa; kubanga ensi yonayona enyagiibwe: eweema gyange zinyagiibwe nga timanyiriire, n'amagigi gange mu kaseera kamu. ²¹Ndituukya wa okubona ebbendera ne mpulira eidoboozi ly'eikondeere? ²²Kubanga abantu bange basirusiru, tebamaite; biwowongole bya baana, so babula kutegeera: ba magezi mu kukola okubbiibi, naye mu kukola okusa babula kumanya. ²³Naboine ensi, era, laba, nga njereere nga yeetabwiretabwire; n'eigulu nga mubula musana. ²⁴Naboine ensozi, era, bona, nga gikankana, obusozi bwonabwona ne buyuuguma eruuyi n'eruuyi. ²⁵Nalingire, era, bona, nga wabula muntu, n'enyonyi gyonagyonaga egy'omu ibbanga nga giirukire. ²⁶Naliingire, era, bona, enimiro enjimu nga gifuukire nkoola, n'ebibuga byamu byonbyona nga bimenyekeremenyekere, olw'okwiza kwa Mukama no mu maiso g'ekiruyi kye. ²⁷Kubanga atyo bw'atula Mukama nti Ensi yonayona eribba nsiko; naye tindikomenkerererya dala. ²⁸Ensi kyeriva ewuubaala, n'eigulu eriri waigulu liriirugala: kubanga nze nkitumwire, nkimaliriire, so tinejusirye, so tindiira enyuma okukireka. ²⁹Ekibuga kyonakyonaga kiruka olw'okuyoogaana kw'abo abeebagaire embalaasi n'ab'emitego; bayingira mu bisaka, ne baniina ku mabbale buli kibuga kirekeibwe, so wabula muntu atyama omwo. ³⁰Weena bw'olinyagibwa olikola otya? Waire ng'ovaala olugoye olutwakaali, waire nga weeyonja n'ebintu ebya zaabu, Waire ng'ogaziya amaiso go nga weesiigaku obulezi, weefuulira bwereere omusa: baganzi bo bakunyooma, basagira obulamu bwo. ³¹Kubanga mpuliire eidoboozi ng'ery'omukali alumwa okuzaala, okisaata okuli ng'okwoyo azaala omwana we omuberyeberye, eidoboozi ly'omuwala wa Sayuuni alaakiira, ayanjala engalo gye ng'atumula nti Ginsangire kaakanu! kubanga eemeeme yange ezirika mu maiso g'abaiti.

Chapter 5

¹Mwirukire eruuyi n'eruyi mu nguudo egy'e Yerusalemi, mubone, mumanye, musagirire mu bifo byamu ebigazi oba nga mwasesobola okubona omuntu, oba nga waliwo n'omumu akola eby'ensonga, asagira amazima; kale naakisonyiwa. ²Era ne bwe batumula nti Nga Mukama bw'ali omulamu, mazima balayira byo bubeeyi. ³Ai Mukama, amaiso go tegalingirira mazima? obakubbire, naye ne batanakuwala; obamalirewo, naye bagaine okubuulirirwa: bakakanyairye amaiso gaabwe okusinga olwazi; bagaine okwira. ⁴Awo ne ntumula nti Mazima bano baavu: basirusiru; kubanga tebamaite ngira yo Mukama waire omusango gwa Katonda waabwe: ⁵neyabira eri abakulu ne ntumula nabo; kubanga ibo bamaite engira ya Mukama, n'omusango gwa Katonda waabwe. Naye abo bamenyere ekikoligo n'omwoyo gumu ne baktutula ebisiba. ⁶Empologoma eva mu kibira kyeriva ebaita, omusege ogw'obwire gulibanyaga, engo eriteegera mu bibuga byabwe, buli muntu ava omwo yataagulwataagulwanga: kubanga okusobya kwabwe kungi n'okuseeseetuka kwabwe kweyongere. ⁷Nsobola ntya okukusonyiwa? abaana bo banviireku, ne balayira abo abatali bakatonda: bwe nabaliisiryekwika ne baaba, ne bakunjanira ku nyumba gy'abakali ab'enzi ebibiina. ⁸Babbaira ng'embalaasi egyaliisibwe amakeeri: buli muntu ng'abebbera omukali wa mwinaye. ⁹Tindibonereza olw'ebyo? bw'atumula Mukama: era emeeme yange teriwalana igwanga ku igwanga erifaanana lityo? ¹⁰Muniine ku bugwe waakyo, muzikirirye; naye temukomenkerererya dala: mutooleewo amatabi gaakyo: kubanga ti ga Mukama. ¹¹Kubanga enyumba ya Isiraeri n'enyumba ya Yuda bankuusiryekuusirye inu dala, bw'atumula Mukama. ¹²Beegaine Mukama ne batumula nti ti niye; so obubbiibi tebulitwizira; so tetulibona kitala waire enjala: ¹³ne banabi balifuuka mpewo, so n'ekigambo tekiri mu ibo: bwe balikolebwa batyo. ¹⁴Mukama Katonda ow'eigye kyava atumula nti Kubanga mutumula ekigambo ekyo, bona, ndifuula ebigambo byange mu munwa gwo okubba omusyo n'abantu bano kubba enku, era gulibookya. ¹⁵Bona, ndireeta ku imwe eigwaga eririva ewala, imwe enyumba ya Isiraeri, bw'atumula Mukama: igwanga lya maani, igwanga lye ira, eigwanga ly'otamaiteku olulimi lwalyo so totegeera bye batumula. ¹⁶Omufuko gwabwe ntaana eyasaamiriire, bonabona basaiza ba maani. ¹⁷Era balirya ebikungulwa byo n'emere yo, bataane bo na bawala bo bye bandiriie: balirya embuli gyo n'ente gyo: balirya emizabbibu gyo n'emitiini gyo: balimenyaamenya n'ekitala ebibuga byo ebiriku enkomera bye weesiga. ¹⁸Era naye no mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, tindikomenkerererya dala gye muli. ¹⁹Awo olulituuka bwe mulitumula nti Mukama Katonda waisu kiki ekimukoleserye ife ebyo byonabona? kale kaisi n'obakoba nti Nga imwe bwe munviireku ne muweerererya bakatonda banaigwanga mu nsi yanyu, mutyo bwe mwaweerereryanga banaigwanga mu nsi eteri yanyu. ²⁰Mubuulirire kino mu nyumba ya Yakobo, mukirangirire mu Yuda, nti ²¹Muwulire kino, imwe abantu abasirusiru era ababula kutegeera; abalina amiaso ne mutabona; abalina amatu ne mutawulira: ²²temuntya? bw'atumula Mukama: temutengerere kwiza kwange, eyateekere omusenyu okubba ensalo y'ennyanza olw'ekiragi ekitaliwaawo, n'okusobola n'etesobola kugusukaku? era amayengo gaayo ne bwe geesuukunda, naye tegasobola kuwangula; ne bwe gawuuma, naye tegasobola kugusukaku. ²³Naye abantu bano balina omwoyo omuwaganyali era omujeemu; bajeemere baabire. ²⁴So tebatumula mu mwoyo gwabwe nti Tutye Mukama Katonda waisu awa amaizi, omusambya no mutoigo, mu ntuuko gyayo; agisa sabbiiti egy'ebikungulwa egyateekeibwewo. ²⁵Obutali butuukirivu bwanyu bwe busindikire ebyo, n'ebibbiibi byanyu niibyo hibaziirizirye ebisa. ²⁶Kubanga mu bantu bange mubonebika abasaiza ababbiibi: balabirira ng'abategi b'enanyoni bwe batega; batega omutego, bakwatisya bantu. ²⁷Ng'ekiguli bwe kiizula enyonyi, enyumba gyabwe bwe giizula gityo obuyemba: kye baviire bafuuka abakulu ne bagagawala. ²⁸Baabire, beemereire: niiwo awo, basukiriirye ebikolwa eby'obubbiibi: tebalowooza nsonga, ensonga y'ababula itaaye, kaisi babone omukisa; so tebasalira baavu musango gwabwe. ²⁹Tindibonereza olw'ebyo? bw'atumula Mukama: emeeme yange teriwalana igwanga ku igwanga erifaanana lityo? ³⁰Ekigambo eky'ekitalo era eky'ekiive kituukiriire mu nsi; ³¹banabbi balagula byo bubeeyi, na bakabona bafuga ku lw'abo; n'abantu bange bataka kibbe kityo: era mulikola ki ku nkomerero y'ebyo?

Chapter 6

¹Mwiruke olw'okuwona, imwe abaana ba Benjamini, muve wakati mu Yerusalemi, mufuuwire eikondeere e Tekowa, musimbe akabonero ku Besukakeremu: kubanga obubbiibi bulinga nga bwema obukiika obugooda n'okuzikirira okunene. ²Oyo omusa omwekanasi, omuwala wa Sayuuni, ndimuzikirirya. ³Abasumba baliiza gy'ali nga balina ebisibo byabwe; balisimba eweema gyabwe okumwolekera enjuyi gyonagya; baliriira buli muntu mu kifo kye iye. ⁴Mwetegeke okulwana naye; muyimuke tuniine mu ituntu. Gitusangire! kubanga obwire bwika, kubanga ebiwolyo eby'eigulo byenwire. ⁵Muyimuke twambuke obwire, tuzikirize amanyumba ge. ⁶Kubanga Mukama w'eigye atumwire ati nti Muteme emisaale mutuume entuumu ku Yerusalemi: ekibuga ekyo niikyo ekyaba okubonerezebwa; kyonakya kujooga kwereere wakati mu ikyo. ⁷Ng'ensulo bwe kulukuta amaizi gaayo, kityo bwe kikulukuta obubbiibi bwakyo: ekyeju n'okunyaga biwulirwa mu ikyo; endwaire n'ebiwundu bibba mu maiso gange bulijjo. ⁸Yega iwe Yerusalemi, emeeme yange ereke okwawukana naiwe; ndeke okukufuula amatongo, ensi omubula muntu. ⁹Atyo bw'atumula Mukama w'eigye nti Baliyerera dala abalisigala ku Isiraeri ng'omuzabbibu: irya ate omukono gwo ng'omunogi w'eizabbibu mu biibo. ¹⁰Yani gwe mba ntumula naye ne mba omujulirwa, kaisi bawulire? Bona, okitu kyabwe ti nakukomole, so tebasobola kuwulisisa: Bona, ekigambo kya Mukama kifuukire gye bali ekivumi; tebakisanyukira n'akamu. ¹¹Kyenviire ngizula ekiruyi kya Mukama; nkoowere okuzikirirya: kiyiwe ku baana abatobato mu luguudo ne ku ikunjaanira ly'abavubuka wamu: kubanga no oibaaye wamu n'omukali alikwatibwa, omukaire wamu n'oyo awererye enaku enyingi. ¹²N'enyumba gyabwe girifuuka gya bandi, enimiyo gyabwe n'abakali baabwe wamu: kubanga ndigolola omukono gwange ku abo abali mu nsi, bw'atumula Mukama. ¹³Kubanga okuva ku mutomuto mu ibo okutuuka ku mukulu mu ibo buli muntu wo mululu; era okuva ku nabbi okutuuka ku kabona buli muntu alyazaamaanya. ¹⁴Era bawonyereye ekiwundu ky'abantu bange kungulu kwonka, nga batumula nti Mirembe, mirembe; so emirembe nga wabula. ¹⁵Baakwatibwa ensoni bwe baamala okukola eby'emizizo? Bbe, tebaakwatibwa nsoni n'akatono, so tebasobola kumyusa amaiso: kyebaliva bagwira mu abo abagwa: mu kiseera mwe ndibaizirira imwe balisuulirwa, bw'atumula Mukama. ¹⁶Atyo bw'atumula Mukama nti Mwemerere mu mangira mubone, mubuulye amangira ag'eira, oluguudo olusa gye luli, mutambulire omwo, kale mulibonera emeeme gyanyu ekiwumulo: naye ne batumula nti Tetuutambulire omwo. ¹⁷Ne mbateekaku abakuumi ne batumula nti Muwulisisey eidooboozi ly'eikondeere; naye ne batumula nti Tetuuwulisisey. ¹⁸Kale muwulire, imwe amawanga, mumanye, mwe ab'ekunjaanira, ebiri mu ibo. ¹⁹Wulira, iwe ensi: bona, ndileeta akabbiibi ku bantu bano, niibyo bibala by'ebirowoozo byabwe, kubanga tebawuliire bigambo byange; n'amateeka gange bagagaine. ²⁰Omusita oguwa e Seeba gwizira ki gye ndi, n'engada egy'akaloosa egiva mu nsi ey'ewala? Bye muwaayo ebyokebwa tebikiririkika gye ndi, so ne sadaaka gyanyu tebinsanyusa. ²¹Mukama kyava atumula ati nti bona, nditeeka enkonge mu maiso g'abantu bano: na baitawabwe ne bataane baabwe wamu baligyesitalaku; muliraanwa we no mukwanu gwe balizikirira. ²²Atyo bw'atumula Mukama nti Bona, waliwo eigwanga eriva mu nsi ey'obukiika obugooda, era eigwanga eikulu liriymuka okuva ku nkomerero gy'ensi. ²³Bakwata omutege n'eisimu; bakambwe so babula kusaasira; eidooboozi lyabwe liwuuma ng'enyanza, era beebagala embalaasi; buli muntu ng'atala, ng'omusaiza bw'atalira olutalo, okulwana naiwe, ai omuwala wa Sayuuni. ²⁴Tuwuliire eitutumu lyalyo; emikono gyaisu ne ginafuwala: obubalagazi butukwaite n'okulumwa ng'omukali alumwa okuzaala. ²⁵Temufulumanga mu itale, so temutamburiranga mu ngir; kubanga eriyi ekitala eky'omulabe n'entiisa enjuyi guonagya. ²⁶Ai omuwala w'abantu bange, weesibe ebibukutu, weekulukunye mu ikoke: kunga ng'akungira mutaane we omu.u yenza, nga weesaansaabaga inu dala; kubanga omunyagi alitwizira nga tetumanyiriire. ²⁷Nkufiire kigo era lukomera mu bantu bange; kaisi omany ekeke engira yabwe. ²⁸Bonabona bajeemu abataboneibwe, nga batambula nga bawaayirirya; bikomo era byoma: bonabona bakola eby'obukyamu. ²⁹Emivubo gifuuwa n'amaani; omusyo gumalawo lisasi: beeyongerera bwereere okulongoosya; kubanga ababiibi tebasimbulibwawo. ³⁰Masengere ge feeza, abantu bwe balibeeta batyo, kubanga Mukama abaswire.

Chapter 7

¹Ekgambo ekyazire Yeremiya ekyaviire eri Mukama nga kitumula nti ²Yemerera mu mulyango gw'enyumba ya Mukama, olangirire eyo ekgambo kino, otumule nti Muwulire ekgambo kya Mukama, imwe mwenamwena aba Yuda, abayingira mu miryango gino okusinja Mukama. ³Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti Mulongoosye amangira ganyu n'ebikolwa byanyu, nzeena ndibatyamisya mu kifo kino. ⁴Temwesiganga bigambo byo bubbeyi nti Bino niiyo yeekaalu ya Mukama, niiyo yeekaalu ya Mukama, niiyo yeekaalu ya Mukama. ⁵Kubanga bwe mwalongooseryanga dala amangira ganyu n'ebikolwa byanyu; bwe mwatuukiririyanga dala emisango eri omuntu no mwinaye; ⁶bwe mutaajoogenga mugeni n'abula itaaye no namwandu, so temwayiwenga musaayi ogubulaku musango mu kifo kino, so temwatambulenga okusengereryanga bakatonda abandi, okwerumyanga imwe beene: ⁷kale ndibatyamisya mu kifo kino mu nsi gye nawaire bazeiza banyu obw'eira bwonabwona okutuusya emirembe gyonagyona. ⁸Bona, mwesiga ebigambo eby'obubbeyi ebitasobola kugasa. ⁹Mwaiibbanga, ne mwita, ne mwenda, ne mulayira eby'obubbeyi, ne mwoterya obubaani eri Baali, ne mutambula okusengererya bakatonda abandi be mutamanyanga, ¹⁰ne mwiza ne mwemerera mu maiso gange mu nyumba eno erituumibwa eriina lyange, ne mutumula nti Tuwonyezeibwe; kaisi mukole emizizo egyo gyonagyona? ¹¹Enyumba eno etuumibwaku eriina lyange efuukire empuku y'abanyagi mu maiso ganyu? Bona, nze, nze mwene, nkiboine, bw'atumula Mukama. ¹²Naye mwabe mu kifo kyange ekyabaire mu Siiro, gye natyamisirye eriina lyange oluberyebereye, mubone kye nakikolere olw'obubbiibi bw'abantu bange Isiraeri. ¹³Era atyanu kubanga mukolere ebikolwa ebyo byonabona, bw'atumula Mukama; ne ntumula naimwe, nga ngolokoka mu makeeri ne ntumula, naye ne mutawulira; ne mbeeta naye ne mutavugira: ¹⁴kyendiva nkola enyumba eyetebwa eriina lyange; gye mwesiga, n'ekifo kye nawaire imwe na bazeiza banyu, nga bwe nakolere Siiro. ¹⁵Era ndibasuala okuva mu maiso gange, nga bwe naswire bagande banyu bonabona, eizaire lyonalyona erya Efulayimu. ¹⁶Kale tosabiranga bantu bano so tobayimusiryanga kukunga waire okusaba, so toneegayiriranga okuwozererya, kubanga tinakuwulire. ¹⁷Toboine bye bakolere mu bibuga bya Yuda no mu nguudo egy'e Yerusalemi? ¹⁸Abaana batyaba enku, bakitawabwe ne bakuma omusyo, abakali ne badyokola obwita okufumbira kabaka w'eigulu omukali emigaati, n'okufukira bakatonda abandi ebiweebwayo eby'okunywa kaisi bansunguwalye. ¹⁹Basunguwairye nze? bw'atumula Mukama tebesunguwairye ibo beene, okuswaza amaiso gaabwe ibo? ²⁰Mukama Katonda kyaviire atumula ati nti Bona, obusungu bwange n'ekiruyi kyange birifukibwa ku kifo kino, ku bantu no ku nsolo no ku misaale egy'omu itale no ku bibala eby'eitakali; era bulibuubuuka so te bulizikizibwa. ²¹Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri nti Mwongere bye muwaayo ebyokyebwa ku sadaaka gyanyu, mulye enyama. ²²Kubanga tinatumwire na bazeiza banyu so tinabalagiire ku lunaku kwe nabatoleire mu nsi y'e Misiri eby'ebiweebwayo ebyokyebwa waire sadaaka: ²³naye ekgambo kino kye nabaaagiire nti Muwulirenga eidoboozi lyange, nzeena naabbanga Katonda wanyu, nanyu mwaabbanga bantu bange: era mutambulirenga mu ngira gye mbalagira, kaisi mubbe kusa. ²⁴Naye ne batawulira so tebaategere kitu kyabwe, naye ne batambulira mu kuteesya kwabwe ibo no mu bukakanyali bw'omwoyo gwabwe omubbiibi, ne baira enyuma so tebeeyongere mu maiso. ²⁵Okuva ku lunaku bazeiza baabwe kwe baaviiriire mu nsi ey'e Misiri ne watyanu, nabatumiire abaidu bange bonabona banabbi, buli lunaku nga ngolokoka mu makeeri ne mbatuma: ²⁶era naye ne batampulira so tebaategere kitu kyabwe, naye ne bakakanyalya eikoti lyabwe: baakolere kubbiibi okusinga bazeiza babwe. ²⁷Era obakobanga ebigambo bino byonabona; naye tebaakuwulirenga; era obakoowoolanga, naye tebaakuvugirenga. ²⁸Era obakobanga nti Lino niilyo eigwanga eritawuliire eidoboozi lya Mukama Katonda waabwe, so tebaikirirya kwegeresabwa: amazima gafiire, gazikiriire okuva mu munwa gwabwe. ²⁹Sala enziiri gyo iwe Yerusalemi, ogisuule wala, otandike okukungubagira ku nsozi egy'owanza; kubanga Mukama aswire abantu ab'omu mirembe egy'obusungu bwe, abalekereyo. ³⁰Kubanga abaana ba Yuda bakolere ebiri mu maiso gange ebibbiibi, bw'atumula Mukama: bateekere emizizo gyabwe mu nyumba eyetebwa eriina lyange, okugyonoona. ³¹Era bazimbire ebifo ebigulumivu eby'e Tofesi ekiri mu kiwonvu eky'a mutaane wa Kinomu, okwokya bataane baabwe na bawala baabwe mu musyo; kye ntalagiranga so tekyayingiire mu mwoyo gwange. ³²Kale, bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe kitalyetebwa ate nti Tofesi waire nti Kiwonvu kyo mutaane Kinomu, wabula nti Kiwonvu kya itambiro: kubanga baliziika mu Tofesi okutuusya lwe watalibbaawo ibbanga lya kuziikamu. ³³N'emirambo gy'abantu bano giribba mere ye nyonyi egy'omu ibbanga n'ensolo egy'omu nsi; so tewalibba aligisagula. ³⁴Awo kaisi ne nkomya mu bibuga bya Yuda no mu nguudo egy'e Yerusalemi eidoboozi ery'ebinyumu n'eidoboozi ery'eisanyu, eidoboozi ly'akwa omugole n'eidoboozi ly'omugole: kubanga ensi erifuuka nsiko.

Chapter 8

¹Mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, balitoola amagumba ga bakabaka ba Yuda n'amagumba g'abakungu be n'amagumba ga bakabona n'amagumba ga banabbi n'amagumba g'abo abali mu Yerusalemi mu malaalo gaabwe. ²Kale baligaaliira mu maiso g'eisana n'omwezi n'eigye lyonalyona ery'omu igulu, bye batakanga, era bye baweerezanga, era bye basengereryanga mu kutambula kwabwe, era bye basagiranga, era bye baasinzanga: tegalikunjaanyizibwa so tegaliziikibwa; galibba busa ku maiso g'ettaka. ³Era okufa kulitskibwa okusinga obulamu eri bonabona abafiikirewo abasigairewo ku kika kino ekibbiibi, abasigairewo mu bifo byonabona gye nababbingiire, bw'atumula Mukama w'eigye. ⁴Era ate obakobanga nti Atyo bw'atumula Mukama nti Abantu baligwa ne batayimuka ate? omuntu alikyama n'ataira? ⁵Kale abantu bano ab'omu Yerusalemi kiki ekibairirye enyuma nga baseeseetuka obutayosa? banywezerye obubbeyi, bagaine okwira. ⁶Nawulisisya ne mpulira, naye tebatumwire bye nsonga: wabula muntu eyeenanya obubiibi bwe ng'atumula nti Nkolere ki? buli muntu akyukira mu lugendo lwe ng'embalaasi efubutukira mu lutalo. ⁷Niiwo awo, kasida ow'omu igulu amaite ebiseera bye ebyalagiiirwe; no kaamukuukulu n'emiini no lugaaga girabirira ekiseera mwe giizira; naye abantu bange tebamaite kiragiyo kya Mukama. ⁸Mutumula mutya nti Tulina amagezi, n'amateeka ga Mukama gali naife? Naye, bona, ekalaamu ey'obubbeyi ey'abawandiiki ewandiikire ebitali bya mazima. ⁹Abagezigezi bakwatiibwe ensoni, bakenjentererwa, bawambiibwe: bona, bagaine ekigambo kya Mukama; era magezi ki agali mu ibo? ¹⁰Kyendiva mbawa abandi abakali baabwe n'enimiro gyabwe eri abo abaligirya: kubanga buli muntu, omutomuto era n'omukulu, w'omuwudu, nabbi era no kabona, buli muntu alyazaamaanya. ¹¹Era bawonyerye ekiwundu eky'omuwala w'abantu bange kungulu kwonka nga batumula nti Mirembe, mirembe; so nga emirembe wabula. ¹²Baakwatibwa ensoni bwe baamala okukola eky'omuzizo? Bbe, tebaakwatibwa nsoni n'akatono, so tebasonola kumyusya amaiso: kyebaliva bagwa mu abo abagwa: mu biseera mwe baliizirwa mwe balimegerwa, bw'atumula Mukama. ¹³Ndibamalirawo dala, bw'atumula Mukama: ku muzabbibu tekulibba izabbibu, waire eitiini ku mutiini, n'amakoola galiwotoka; n'ebintu bye nabawaire biribavaaku. ¹⁴Kiki ekitutyamisya obutyamisi? mukujaane, tusingire mu bibuga ebiriku enkomera, tusirikire eyo: kubanga Mukama Katonda waisu atusirikirye, era atunywisirye amaizi ag'omususa, kubanga twayonoonere Mukama. Twasuubiire emirembe, naye ne watabba bisa ebyaizire; twasuubiire ebiseera eby'okuwonyezewamu, era, bona, okukenjentererwa! ¹⁵Twasuubiire emirembe, naye ne watabba bisa ebyaizire; twasuubiire ebiseera eby'okuwonyezewamu, era, bona, okukenjentererwa! ¹⁶Okufugula kw'embalaasi gye kuwuliirwe ng'oyema e Daani: olw'eidoboozi ery'okukunga kw'ensolo gye egy'amaani ensi yonayona etengera; kubanga giizire, era giriire ensi ne byonabona ebiririmu; ekibuga n'abo abakityamamu. ¹⁷Kubanga, bona, ndisindika emisota, enfulugundu, egitalogeka; era giribaluma, bw'atumula Mukama. ¹⁸Woowe, singa nsobola okwesanyusa mu buyinike! omwoyo gwange guweiremu amaani munda yange. ¹⁹Bona, eidoboozi ery'okutumulira waigulu okw'omuwala w'abantu bange eriva mu nsi eri ewala einu nti Mukama tali mu Sayuuni? Kabaka waakyo tali mu ikyo? Lwaki ibo okunsunguwalyanga n'ebifaananyi byabwe ebyole n'ebirerya ebiyaaka? ²⁰Ebikungulwa biweire, ekyeya kibitire, naife tetulokokere. ²¹Kubanga omuwala w'abantu bange asumitiibwe ekiwundu, nzeena nfumitiibwe ekiwundu: ngirugaire; okusamaalirira kunkwaite. ²²Wabula bulezi mu Gireyaadi? Ebula musawo eyo? kale kiki ekirobeire omuwala w'abantu bange okuwona?

Chapter 9

¹Omutwe gwange singa gubbaire maizi, n'amaiso gange singa ensulo ya maliga, nkungirirenga emisana n'obwire abo abaitibwe ab'omuwala w'abantu bange! ²Singa mbaire n'ekisulo eky'abatambule mu idungu; ndeke abantu bange mbaveeku! kubanga bonabona benzi, ekibiina eky'abasaiza ab'enkwe. ³Era banaanuula olulimi lwabwe ng'omutego gwabwe olw'okwebeeya; era bafukire ba maani mu nsi, naye ti lwa mazima: kubanga bavaire mu bubbiibi okweyongera mu bubbiibi, so tebamaite nze, bw'atumula Mukama. ⁴Mwekuumenga buli muntu mwinaye, so temwesiganga wo luganda yenayena: kubanga buli ow'oluganda aliriira dala mugande we, na buli mwinaye alitambulatambula ng'awaayirirya. ⁵Era balibbeya buli muntu mwinaye, so tebalitumula bya mazima: begeresya olulimi lwabwe okutumula eby'obubeeyi; beekooya nga bakola ebitali byo butuukirivu. ⁶Ekifo ky'obamu kiri wakati mu bubeeyi; olw'obubbeyi kyebava bagaana okumanya, bw'atumula Mukama. ⁷Mukama w'eigye kyava atumula ati nti Bona, ndibasaanuukya ne mbakema; kubanga nandikolere ntya olw'omuwala w'abantu bange? ⁸Olulimi lwabwe kasaale akaita; lutumula eby'obubeeyi: Niiwo awo atumuoa no mwinaye eby'emirembe n'omunwa gwe, naye amuteega mu mwoyo gwe. ⁹Tindibabonereza olw'ebyo? bw'atumula Mukama: emeeme yange teriwalana igwanga ku igwanga erifaanana lityo? ¹⁰Nditanula okukunga amaliga n'okukungubaga olw'ensozi, n'okwesaansaabaga olw'amaliisiry ag'omu idungu, kubanga gookyeibwe, ne watabba abitamu; so n'abantu tebawulira kunjoona kwe nte; enyonyi egy'omu ibbanga era n'ensolo girukire, gyabire. ¹¹Era ndifuula Yerusaalemi okubba ebifunvu, ekisulo eky'ebibbe; era ndifuula ebibuga bya Yuda okubba amatongo awabula abityamamu. ¹²Omugezigezi niye ani asobola okutegeera kino? era yani oyo omunwa gwa Mukama gwe katumwire naye, akinyonyole? ensi egoteire ki n'eya ng'eidungu, ne watabba abitamu? ¹³Era Mukama atumula nti Kubanga balekere amateeka gange ge nateekere mu maiso gaabwe so tebagondeire idoboozi lyange so tebatambuliire omwo; ¹⁴naye ne batambula ng'obukakanyali bwe buli obw'omwoyo gwabwe ibo n'okusengererya Badi bazeiza babwe be babegereserye: ¹⁵Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti Bona, ndibaliisa abantu bano abusinsyo ne mbanywisya amaizi ag'omususa: ¹⁶Era ndibasaansaanirya mu mawanga, ge batamanyanga ibo waire bazeiza babwe: era ndisindika ekitala okubasengererya okutuusya lwe ndimala okubazikirirya. ¹⁷Atyo bw'atumula Mukama w'eigye nti Mulowooze, mwete abakali abakungii, baize; era mutumye abakali abakabakaba, baize; ¹⁸era banguwe batandike okutukubbira ebiwoobe, amaiso gaisu gakulukute amaliga, n'ebikowe byaisu bitiiriike amaizi. ¹⁹Kubanga eidoboozi ery'ebiwoobe liwulirwe nga liva mu Sayuuni nti Nga tunyagiibwe! tuswairu inu, kubanga twalekere ensi, kubanga baswire enyumba gyaisu. ²⁰Naye muwulire ekigambo kya Mukama, imwe abakali, n'ekitu kwanyu kikirirye ekigambo eky'omu munwa gwe, mwegeresye abawala banyu okukubba ebiwoobe, na buli muntu ayegeresye mwinaye okukungubaga. ²¹Kubanga okufa kuniinire mu bituli byaisu, kuyingiire mu mayu gaisu; okumalawo abaana ewanza, n'abalenzi mu nguudo. ²²Mutumule nti Ati bw'atumula Mukama nti emirambo gy'abasaiza girigwa ng'obusa ku itale ewanza, era ng'ekinywa ekiri enyuma w'omukunguli, so tewalibba aligironda. ²³Ati bw'atumula Mukama nti Omugezigezi teyeenyumiririyanga olw'amagezi ge, so n'ow'amaani teyeenyumiririyanga olw'amaani ge so n'omugaiga teyeenyumiririyanga olw'obugaiga bwe: ²⁴naye eyeenyumiririyanga olwa kino, ng'ategeera era ng'amaite nze nga ndi Mukama akola eby'ekisa n'eb'ensonga n'eb'obutuukirivu mu nsi: kubanga ebyo bye nsanyukira, bw'atumula Mukama. ²⁵Bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndibonerezya abo bonabona abakomoleibwe mu butakomolwa bwabwe. ²⁶Misiri ne Yuda ne Edomu n'abaana ba Amoni ne Mowaabu ne bonabona abamweire oluge, ababba mu idungu: kubanga amawanga gonagona ti makomole, n'ennyumba yonayona eya Isiraeri ti bakomole mu mwoyo gwabwe.

Chapter 10

¹Muwulire ekigambo Mukama ky'abakobere, imwe enyumba ya Isiraeri: ²Ati bw'atumula Mukama nti Timweganga ngira ya mawanga, so temweraliikiriranga bubonero bwo mu igulu; kubanga amawanga gabweraliikirira. ³Kubanga empisa egy'amawanga gibulaku kye gigasa: kubanga wabbaawo omumu atema omusaale mu kibira, omulimu ogw'emikono gy'omukoli n'empasa. ⁴Baguyonja n'e feeza n'e zaabu; bagukomerera n'eninga n'enyundo gulekenga okusagaasagana. ⁵Bifaanana olukoma oluliku enjola so tebitumula: tebireka kusitulibwa kubanga tebisobola kutambula. Temubityanga; kubanga tebisobola kukola kubbiibi so n'okukola okusa tekuli mu ibyo. ⁶Wabula afaanana iwe, Ai Mukama; niiwe mukulu, n'eriina lyo ikulu mu buyinza. ⁷Yani atandikutiire, Ai Kabaka w'amawanga? kubanga kukugwanira iwe: kubanga mu bagezigezi bonabona ab'amawanga n'o mu kitiibwa kyabwe kyonakyoona ekya bakabaka mubula akufaanana iwe. ⁸Naye ibo bonabona wamu babbaire ng'ensolo, basirusiru: okwegeresya kw'ebifaananyi kisiki busiki. ⁹Waliwo feeza eyaweeseibwe okubba ey'empewere eyatoleibwe e Talusiisi, n'e zaabu eyaviire e Yufazi, omulimu ogwa fundi, n'ogw'emikono gy'omuweesi we zaabu; kaniki n'olugoye olw'efulungu okubba ebivaalo byabyo; byonabyona mulimu gwa basaiza abakabakaba. ¹⁰Naye Mukama niiye Katonda mwene ow'amazima; oyo niiye Katonda omulamu, era Kabaka atawaawo: ensi etengera olw'obusungu bwe, so n'amawanga tegasobola kugumiinkirirya kunyiiga kwe. ¹¹Muti bwe mubba mubakoba nti Bakatonda abatakolere igulu ne nsi, abo baligota mu nsi n'okuva wansi w'eigulu. ¹²Yakolere ensi olw'obuyinza bwe, yanywezerye ebintu byonabyona olw'amagezi ge, era yabambire eigulu olw'okutegeera kwe: ¹³'bw'aleeta eidoozi lye, ne wabba oluyoogaanu alw'amaizi mu igulu, era aniinisya emiika okuva ku nkomerero gy'ensi; akolera amaizi enjota, era atoola empunga mu mawanika ge. ¹⁴Buli muntu afuukire ng'ensolo, so abula kumanya; buli muweesi we zaabu ensoni gimukwata olw'ekifaananyi kye ekyole: kubanga ekifaananyi kye ekisaanuukye bubbeyi, so mubula mwoka mu ibyo. ¹⁵Bibulaku kye bigasa, mulimu gw'o bubbeyi: birigotera mu biseera mwe biriizirirwa. ¹⁶Omugabo gwa Yakobo tigufaanana ebyo; kubanga oyo niiye mubbumbi wa byonabyona; era Isiraeri niikyo kika eky'obusika bwe: Mukama w'eigye niilyo liina lye. ¹⁷Kunjaanya eby'obuguzi bwo obitoole mu nsi, iwe atyama mu kibuga ekizingizibwa. ¹⁸Kubanga ati bw'atumula Mukama nti bona, ndivuumuula abatyama mu nsi okubatoolamu mu biseera bino, era ndibansaasanya, balumibwe. ¹⁹giinsangire olw'ekiwindu kyange! ekiwindu kyange kiinuma inu: naye ne ntumula nti Mazima buno niibwo bwinike bwange, era kinwanira okubugumiikirirya. ²⁰Eweema yange enyagiibwe, n'emiguwa gyange gyonagoyna gikutukire: abaana bange banviiremu, so babulawo: tiwakaali waliwo w'o kubamba weema yange, waire ow'okusimba amagigi gange. ²¹Kubanga abasumba bafuukire ng'ensolo, so tibabwirye Mukama: kyebaviire baleka okubona omukisa, n'embuli gyabwe gyonagyona gisaansaine. ²²Eidoboozi ery'ekigambo kye babuulira, bona, kiiza, n'okusasamala okunene okuva mu nsi ey'obukiika obugooda, okufuula ebibuga bya Yuda amatongo, ekisulo eky'ebibbe. ²³Ai Mukama, maite ng'engira ey'omuntu teri mu niiye mwene: tikiri mu muntu atambula okulunamyanga ebigere bye. ²⁴Ai Mukama, onkobere, naye mpola; ti lwo busungu bwo oleke okunzikirirya. ²⁵Fukira dala ekiruyi kyo ku b'amawanga abatakumaite, n'o ku bika ebitakoowoola liina lyo: kubanga baliire Yakobo, niikwo awo, bamuliire, bamumalirewo, bazikirye ekifo kye mw'ababba.

Chapter 11

¹Ekgambo ekyaziire Yeremiya ekyaviire eri Mukama nti ²Muwulire ebigambo eby'endagaanun eno, era mukobe abasaiza ba Yuda n'abo abali mu Yerusalemi; ³obakobe nti Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti omusaiza alaamibwe atawulira bigambo bye ndagaanun eno, ⁴gye nalagiriire bazeiza banyu ku lunaku kwe nabatoleire mu nsi y'e Misiri, mu kikoomi eky'ekyoma, nga ntumula nti Mugonderenga eidoboozi lyange mubikolenga nga byonabyona bwe biri bye mbalagiriire: mutyo bwe mwabbanga abantu bange, nzena naabbanga Katonda wanyu: ⁵Kaisi nywezyenga ekirayiro kye nalayiriire bazeiza banyu, okubawa ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjoki nga watyanu. Awo kaisi ne ngiramu ne ntumula nti Amiina, ai Mukama. ⁶Awo Mukama n'ankoba nti langirira ebigambo bino byonabyona mu bibuga bye Yuda n'o mu nguudo egy'e Yerusalemi ng'otumula nti Muwulire ebigambo eby'endagaanun eno mubikole. ⁷Kubanga nategeerezerye dala bazeiza banyu ku lunaku kwe nabatoleire mu nsi y'e Misiri ne watyanu, nga ngolokoka mu makeeri era nga ntegeeza, nga ntumula nti Mugondere eidoboozi lyange. ⁸Naye ne batagonda so tebaategere kitu kyabwe, naye ne batambulira buli muntu mu bukakanyali bw'omwoyo gwabwe omubbiibi: kyenaviire mbaleetaku ebigambo byonabyona eby'endagaanun eno, gye nabalagiriire okukolanga, naye ne batabikola. ⁹Awo Mukama n'ankoba nti okwekobaana kubonekere mu basaiza ba Yuda ne mu abo abali mu Yerusalemi. ¹⁰Bakyukire okwira mu butali butuukirivu bwa bazeiza babwe abaagaine okuwulira ebigambo byange; era basengereirye bakatonda abandi okubaweereryanga: enyumba ya Isiraeri n'enyumba ya Yuda bamenyere endagaanun yange gye nalagaine n'a bazeiza babwe. ¹¹Mukama kyava atumula ati nti bona, ndibaleetaku obubbiibi bwe batalisobola kuwona; era balinkungirira, naye tindibawulisisya. ¹²Awo ebibuga bya Yuda n'abo abali mu Yerusalemi balyaba ne bakungiirira bakatonda be bootereirye obubaani: naye tebalibalokolera n'akamu mu biseera mwe baboneire enaku. ¹³Kubanga ebibuga byanyu bwe byekankana obusa, na bakatonda bo bwe bekankana batyo, ai Yuda; era ng'enguudo egy'e Yerusalemi bwe gyekankana obungi, bwe musimbiire mutyo ebyoto ekintu ekikwatisya ensoni, ebyoto eby'okwotereryangaku obubaani eri Baali. ¹⁴Kale iwe tosabiranga bantu bano, so tobayimusiryanga kukunga waire okusaba: kubanga tindibawulirira mu biseera mwe balingirira olw'enaku gye baboine. ¹⁵Muganzi wange afaayo ki mu nyumba yange, kubanga akolere eby'obukaba n'abangi, n'omubiri omutukuvu gukuviireku? bw'okola okubbiibi lw'osanyuka. ¹⁶Mukama yakutumire eriina nti omuzeyituuni ogwera, omusa nga guliku ebibala ebisa: n'eidoboozi ery'oluyoogaanu olunene agukumireku omusyo, n'amaani gaagwo gamenyekere. ¹⁷Kubanga Mukama w'eigye eyakusimbire akwongereireku obubbiibi, olw'obubbiibi obw'enyumba ya Isiraeri n'obw'enyumba ya Yuda bwe beekoleire nga bansunguwairye olw'okwotererya Baali obubaani. ¹⁸Awo Mukama n'akimanyisya ne nkimanya: kale kaisi n'ondaga ebikolwa byabwe. ¹⁹Naye nabbaire ng'omwana gw'entama omuwombeifu ogutwalibwa okwiitibwa; so tinamaite nga bansaliire enkwe, nga batumula nti tuzikirirye omusaale wamu n'ebibala byagwo, tumuzikirirye mu nsi ey'abalamu, eriina lye baleke okuliijukira ate. ²⁰Naye, ai Mukama w'eigye, asala emisango egy'ensonga, akema emeeme n'omwoyo mbone eigwanga ly'oliwalana ku ibo: kubanga iwe ntegeezerye ensonga yange. ²¹Mukama kyava atumula ati eby'abasaiza aba Anasosi abasaagira obulamu bwo nga batumula nti tolaguliranga mu liina lya Mukama, omukono gwaisu guleke okukwita: ²²Mukama w'eigye kyava atumula ati nti Bona, ndibabonererya: abavubuka balifa kitala; bataane baabwe na bawala baabwe balifa njala; ²³so tebalibba na balifiikawo: kubanga ndireeta obubbiibi ku basaiza aba Anasosi, niigwo mwaka mwe baliizirirwa.

Chapter 12

¹Oli mutuukirivu, Ai Mukama, bwe mpozya naiwe: naye era nandibbaire ne kye nkunyonyolayoku: engira ey'ababbiibi ebonera ki omukisa? batereerera ki abo bonabona ababbeyabbeya einu? ²Wabasimbire, niiwo awo, basimbire emizi; bamerere, niiwo awo, babala ebibala: oli kumpi mu munwa gwabwe, oli wala n'emeeme yaabwe. ³Naye iwe, Ai Mukama, omaite; ombona n'okema omwoyo gwange bwe gufaanana gy'oli: basike ng'entama egy'okusalibwa, obategekere olunaku olw'okwitiraku. ⁴Ensi erituukya waina okuwuubaala, n'emiido egy'omu nsi yonayona ne giwotoka? olw'obubbiibi bw'abo abagirimu ensolo kyegiva gimalibwawo, n'enyonyi; kubanga batumula nti talibona nkomerero yaisu y'o luvanyuma. ⁵Oba ng'oirukiire wamu n'abatambula n'ebigere ne bakukooyesya, kale osobola otya okuwakana n'embalaasi? era waire nga wegoloire mu nsi ey'emirembe, naye olikola otya mu malala ga Yoludaani? ⁶Kubanga era na bagande bo n'enyumba ya itaawo, era boona bakubbeyerebbeyere; era nabo balangirirye enyuma wo: tobaikiririyanga ne bwe bakukoba ebiganbo ebisa. ⁷Ndekere enyumba yange, nswire obusika bwange; mpaireyo oyo emeeme yange gw'etaka einu dala mu mukono gw'abalabe be. ⁸Obusika bwange bufuukire gye ndi ng'empologoma mu kibira: ayimusirye eidoboozi lye ku nze; kyenviire mukyawa. ⁹Obusika bwange buli gye ndi ng'enyonyi eyiga ey'amabala? enyonyi egiyiiga gimulumbire enjuyi gyonagyona? mwabe mukuñaanye ensolo gyonagyona egy'omu nsiko, mugireete girye. ¹⁰Abasumba bangi boonoonere olusuku lwange olw'emizabbibu, baniiniriire omugabo gwange n'ebigere, omugabo gwange ogusanyusa bagufiire idungu omubula muntu. ¹¹Bagufiire matongo; guwuubaala gye ndi nga gulekeibweyo; ensi yonayona efuukire matongo, kubanga wabula muntu agiteekaku mwoyo. ¹²Abanyagi batuukire ku nsozi gyonagyona egy'ewanza mu idungu: kubanga ekitala kya Mukama kirya okuva ku nkomerero y'ensi okutuuka ku nkomerero y'ensi: wabula kintu ekirina omubiri ekirina emirembe. ¹³Basiga enjaanu, bakungwire mawa; beerumya ibo beene, so babulaku kye bagasirye: era mulikwatibwa ensoni olw'ebibala byanyu olw'ekiruyi kya Mukama. ¹⁴Ati bw'atumula Mukama eri baliraanwa bange bonabona ababbiibi abakoma ku busika bwe nasikisya abantu bange Isiraeri nti bona, ndibasimbula mu nsi yaabwe, era ndisimbula enyumba ya Yuda wakati mu ibo. ¹⁵Awo olulituuka bwe ndibba nga malire okubasimbula, ndirawo ne mbakwatirwa ekisa; era ndibairyawo buli muntu mu busika bwe na buli muntu mu nsi y'ewaabwe. ¹⁶Awo olulituuka bwe balinyiikira okwegwa amangira g'abantu bange, okulayira eriina lyange nti nga Mukama bw'ali omulamu; era nga bwe begeresyanga abantu bange okulayira Baali; kale balizimbibwa wakati mu bantu bange. ¹⁷Naye bwe bataliikirirya kuwulira, awo ndisimbula eigwanga eryo, nga nsimbula era nga ndizikirirya, bw'atumula Mukama.

Chapter 13

¹Ati Mukama bwe yankobere nti yaba weegulire olukoba lw'eidiba, weesibe mu nkeende yo, so tolwinika mu maizi. ²Awo ne negulira olukoba, ng'ekigambo bwe kyabbaire ekya Mukama; ni ndwesiba mu nkende yange. ³Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira omulundi ogw'okubiri nga kitumula nti ⁴Irira olukoba lwe wagulire oluli mu nkende yo, ogolokoke oyabe ku Fulaati, olugisire eyo mu biina oby'o mu lwazi. ⁵Awo ne nkoba ne ndukugisira ku Fulaati, nga Mukama bwe yandagiire. ⁶Awo ne nkoba ne ndukugisira ku Fulaati, nga Mukama bwe yandagiire. ⁷Awo olwatuukire enaku nyingi nga gibitirewo Mukama n'ankomba nti golokoka oyabe ku Fulaati otooleyo olukoba lwe nakulagiire okulugisira eyo. ⁸Awo ne njaba ku Fulaati ne nsima ne ntoola olukoba mu kifo mwe nabbaire ndugisiriire: kale, bona, olukoba nga lwonoonekere, nga lubulaku kye lugasa. ⁹Awo olwatuukire enaku nyingi nga gibitirewo Mukama n'ankomba nti golokoka oyabe ku Fulaati otooleyo olukoba lwe nakulagiire okulugisira eyo. ¹⁰Awo ne njaba ku Fulaati ne nsima ne ntoola olukoba mu kifo mwe nabbaire ndugisiriire: kale, bona, olukoba nga lwonoonekere, nga lubulaku kye lugasa. ¹¹Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ¹²Ati bw'atumula Mukama nti ntyo bwe ndyoonona amalala ga Yuda n'amalala amangi aga Yersaalemi. ¹³Abantu bano ababbiibi abagaana okuwulira ebigambo byange, abatambulira mu bukakanyali bw'omwoyo gwabwe, era basengereirye bakatonda abandi okubaweereryanga n'okubasinzanga, balibbeerera dala ng'olukoba luno olubulaku kye lugasa. ¹⁴Kuba olukoba nga bwe lwegaita n'enkende y'omuntu, ntyo bwe negaitire nzena ne enyumba yonnayona eya Isiraeri n'enyumba yonayona eya Yuda, bw'atumula Mukama; kaisi babbenga gye ndi eigwanga era eriina era eitendo era ekitiibwa: naye ne batataka kuwulira. ¹⁵Kyoliva obakoba ekigambo kino nti Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri nti Buli kideku kirizula omwenge boona balikukoba nti titumaite nga buli kideku kiriizula omwenge. ¹⁶Awo kaisi obakobere nti ati bw'atumula Mukama nti bona, ndizulya obatamiivu bonabona abali mu nsi eno, bakabaka abatyama ku ntebe ya Dawudi, na bakabona na banabbi, ne bonabona abali mu Yersaalemi. ¹⁷Era ndibatandagira omuntu n'o mwinaye, baitawabwe na batabane baabwe wamu, bw'atumula Mukama: tindisaasira so tindisonyiwa so tindikwatibwa kisa, ndeke okubaikirisya. ¹⁸Muwulire, mutege amatu; temubba na malala: kubanga Mukama atumwire. ¹⁹Mumuwe Mukama Katonda wanyu ekitiibwa, nga kikaali kuleeta ndikirirya era ng'ebigere byanyu bikaali kwesiitalira ku nsozi egy'endikirirya; era nga bwe musuubira omusana, n'agufuula ekiwolyo eky'okufa n'agwirugalya okubba endikirirya ekwaite. ²⁰Naye bwe mutaliikirirya kuwulira emeeme yange erikunga amaliga kyama olw'amalala ganyu; n'amaiso gange galikunga inu amaliga, ne gakulukuta amaliga, kubanga ekisibo kya Mukama kikwatiibwe. ²¹Koba kabaka n'o namasole nti Mwetoowalye mutyame wansi; kubanga ebiremba byanyu bikaikaine, engule ey'ekitiibwa kyanyu: ²²Ebibuga eby'obukiika obulyo biigaliibwewo, so wabula w'o kubigulawo: Yuda atwaliibwe yenayena nga musibe; yenayena atwaliibwe dala nga musibe. ²³Muyimusye amaiso ganyu mubone abo abava obukiika obugooda: ekisibo kye waweweibwe kiri waina, ekisibo kyo ekisa? ²⁴Olitumula otya, bw'alikuteekaku mikwano gyo okubba omutwe, kubanga iwe mwene niiwe wabegereserye okukukola okubbiibi? obwinike tebulikukwata ng'omukali alumwa okuzaala? ²⁵Era bw'ewatumulira mu mwoyo gwo nti ebigambo bino bingiziire lwaki? olw'obutali butuukirivu bwo kubanga bungi, ebirenge byo kyebiviire bibiikulwaku, n'ebityero byo bikolerwa ekyeju. ²⁶Omuwesiopya asobola okuwaanyisya omubiri gwe, oba nga amabala gaayo? kale mwena musobola okukola okusa abaamanyiira okukola okubbiibi. ²⁷Kyendiva mbasansanya ng'ebisasiro ebivaawo olw'embuyaga egy'omu idungu. ²⁸Kano niiko kalulu ko, omugabo gwe nakugereire, bw'atumula Mukama; kubanga waneerabiire ne weesiga obubbeyi. ²⁹Nzena kyendiva mbiikula ku birenge byo ku maiso go, n'ensoni gyo giriboneka. ³⁰Naboine emizizo gy'o, bwenzi bwo n'okubbebbbera kwo, obukaba obw'okwenda kwo, ku nsozi egy'omu itale. Gikusangire, ai Yersaalemi totaka kulongoosebwa; ebyo birituukya waina okubbaawo ate?

Chapter 14

¹EKigambo kya Mukama ekyaziire Yeremiya ekyatumiire ku kyanda bwe kiri. ²Yuda awuubaala, n'enjigi gyayo giyongobera, batyaine ku itakali nga bavaire ebiirugala; n'okukunga kwa Yerusalemi kuniinire. ³N'abakungu baabwe batuma abaana baabwe abatobato emwiga: batuuka ku biina, ne batateekangamu maizi; bairiryeo ensuwa gyabwe nga njereere: ensoni gibakwata, baswala, babiika ku mitwe gyabwe. ⁴Olw'etakali eryatikire, kubanga amaizi tigatonyanga mu nsi, abalimi kyebaviire bakwatibwa ensoni, babiika ku mitwe gyabwe. ⁵Niiwo awo, n'empeewo eri ku itale ezaala, n'ereka omwana gwayo olw'obutabbaawo mwido. ⁶N'entulege gyemerera ku nsozi egy'ewanza, giwejerawejera empewo ng'ebibbe; amaiso gaagyo gaziba olw'obutabbaawo bimera. ⁷Obutali butuukirivu bwaisu waire nga butulumiriirye, kola omulimu olw'eriina lyo, ai Mukama: kubanga okwira kwaisu enyuma kungi; twakwonoone. ⁸Ai, iwe eisubi lya Isiraeri, amulokolera mu biseera eby'okuboneramu enaku, wandibbereire ki ng'omubiti mu nsi, era ng'omutambuli akyama okukeesya obwire? ⁹Wandibbereire ki ng'omuntu asamaaliriire, ng'omusaiza ow'amaani atasobola kulokola? era naye iwe, Ai Mukama, oli wakati mu ife, feena tutuumiibwe eriina lyo; totuleka. ¹⁰Ati Mukama bw'akoba abantu bano nti batyo bwe batakanga okuwaba; tebazizyanga bigere byabwe: Mukama kyava aleka okubaikirirya; atyanu anaijukira obutali butuukirivu bwabwe, era anaabonererya ebibbiibi byabwe. ¹¹Awo Mukama n'ankoba nti tosabira bantu bano baweebwe ebisa. ¹²Bwe basiibanga, tinawulirenga kukunga kwabwe; era bwe babaawangayo ebiweebwayo ebyokyebya n'ebitone, timbakirirya: naye ndibazikirirya n'ekitala n'enjala no kawumpuli. ¹³Awo kaisi ne ntumula nti woowe, Mukama Katonda! Bona, banabbi babakoba nti Temulibona kitala so temulibba na njala; naye ndibawa emirembe egy'enkalakalira mu kifo kino. ¹⁴Awo Mukama Kaisi n'ankoba nti Banabbi balagulira eby'obubbeyi mu liina lyange: tinabalagiire so tinatumwire nabo: babalagwiire okwolesebwa okw'obubbeyi n'obulaguli n'e kigambo ekibulamu n'obukuusa obw'omu mwoyo gwabwe ibo. ¹⁵Mukama kyava atumula ati ebya banabbi abalagulira mu liina lyange so tinabatumire, naye ne batumula nti ekitala n'enjala tebiribba mu nsi eno: nti ekitala n'enjala niibyo birizikirya banabbi abo. ¹⁶N'abantu be balagwiire balisuulibwa mu nguudo egy'e Yerusalemi olw'enjala n'ekitala; so tebalibba na balibaziika, ibo na bakali baabwe waire bataane baabwe waire bawala baabwe: kubanga ndifuka ku ibo obubbiibi bwabwe. ¹⁷Era olibakoba ekigambo kino nti amaiso gange gakulukute amaliga emisana n'obwire so galeke okulekayo; kubanga omuwala w'abantu bange atamaite musaiza awagwirwemu ekituli kinene, ekiwundu kibbiibi inu dala. ¹⁸Bwe nafulumira mu itale, kale, bona, abitiibwe n'ekitala era bwe bayingiire mu kibuga, kale, bona, abo abalwaire olw'enjala kubanga nabbi era n'o kabona batambulira mu nsi so babula kumanya. ¹⁹Ogaaniire dala Yuda? emeeme yo yetamirwe Sayuuni? otusumitiire ki, so wabula bulezi bwo kutuwonya? Twasuubiranga emirembe, naye ne watabba bisa ebyaizanga; n'ebiseera eby'okuwonyezebwamu, kale, bona, okukenjentererwa. ²⁰Ai Mukama, tuukirirya obubbiibi bwaisu n'obutali butuukirivu bwa bazeiza baisu: kubanga twakwonoone. ²¹Totutamwa olw'eriina lyo; tovumisya ntebe y'e kitiibwa kyo: ijukira, tomenya ndagaan gye walagaine naife. ²²Mu nfeera gy'ab'amawanga mulimu ebiyinda okutonyesya amaizi? oba eigulu lisobola okuleeta enfunyagali? Ti niiwe iyo, Ai Mukama Katonda waisu? kyetwavanga tukulindirira iwe; kubanga iwe wabikolere ebyo byonabyona.

Chapter 15

¹Awo Mukama kaisi n'ankoba nti Musa n'o Samwiri waire nga bemereire mu maiso gange, era emeeme yange teyandisobaire kulingirira bantu bano: babbinge mu maiso gange, baveewo. ²Awo olulituuka bwe balikukoba nti twaira waina nga tuviirewo? kale n'obakoba nti atyo bw'atumula Mukama nti ab'okwitibwa baabe eri okwitibwa; n'ab'ekitala eri ekitala; n'ab'enjala eri enjala; n'ab'okusibibwa eri okusibibwa. ³Era ndibateekerawo engeri ina, bw'atumula Mukama: ekitala okwita, n'embwa okutagula, n'ennyonyi egy'omu ibbanga, n'ensolo egy'omu nsi, okulya n'okuzikirirya. ⁴Era ndibawaayo okuyuugumizibwa eruuyi n'eruuyi mu bwakabaka bwonabwona obw'ensi, olwa Manase mutaane wa Keezeekiya kabaka wa Yuda olw'ekyo kye yakoleire mu Yerusaalemi. ⁵Kubanga yani alikusaasira, iwe Yerusaalemi? oba yani alikukungubagira? oba yani alikyama okubuulya ebifa gy'oli? ⁶Ongaine, bw'atumula Mukama, oizire enyuma; kyenviire nkugololeraku omukono gwange ne nkuzikirirya; nkoowere okwejusya. ⁷Era n'abawujira n'ekiwujo mu miryango egy'ensi: mbatooleku abaana, njikiriirye abantu bange; tebairanga okuva mu mangira gaabwe. ⁸Banamwandu baabwe beeyongaire gye ndi okusinga omusenya ogw'enyanza: ndetere ku ibo ku maye w'abaisuka omunyagi mu iyangwe: mugwisirye ku obubalagali n'ebitiisya nga tamanyiriire. ⁹Eyazaire omusanvu ayongobera; alekwiire obulamu; eisana niiryo ligwire nga bukaali bwe misana; akwatiibwe ensoni, aswaire: n'abalifikawo ku ibo ndibagabula eri ekitala mu maiso g'abalabe baabwe, bw'atumula Mukama. ¹⁰Ginsangire, nyabo, kubanga wanzaire nga ndi musaiza w'o kutongana era ow'empaka eri ensi gyonagya tinkoopanga lwa magoba, so n'abantu tibankoopanga lwa magoba; naye buli muntu ku ibo anaama, ¹¹Mukama yatumwire nti Mazima ndikuwa amaani olw'obusa; mazima ndikwegayirirya omulabe mu biseera eby'okukungiramu enaku n'o mu biseera eby'okubonyaabonyezebwamu. ¹²Omuntu asobola okumenya ekyoma, ekyoma ekiva obukiika obugooda, n'ekikomo? ¹³Ebintu byo n'obugaiga bwo ndibiwaayo okubba omunyago Awabula muwendo, olw'ebibbiibi byo byonabyona, mu nsalo gyo gyonagya. ¹⁴Era ndibibitya wamu n'abalabe bo okwaba mu nsi gy'otomaite: kubanga omusyo gukwaite olw'obusungu bwange ogulibaakiraku. ¹⁵Ai Mukama, niiwe omaite: njijukira ongizire, ompalanire eigwanga ku abo abanjiganya; tontolerawo dala olw'okugumiinkirirya kwo: manya nga nvumiibwe okuunanga iwe. ¹⁶Ebigambo byo byabonekere ne mbirya; n'ebigambo byo byabbaire gye ndi isanyu n'okusanyuka kw'omwoyo gwange: kubanga ntuumiibwe eriina lyo, ai Mukama Katonda ow'eigye. ¹⁷Timatyaimu mu ikunjaaniro ly'abo ab'ebinyumu, so tinasanyukire: natyaimu nzenka olw'omukono gwo; kubanga ongizwirye okunyiiga. ¹⁸Obulumi bwange bubbeerera ki obw'olubeerera, n'ekiwundu kyange kibbeerera ki ekitawonyezeka, ekigaana okulogebwa? koizi olibba gye ndi ng'akaiga akabbeeya, ng'amaizi agawaawo? ¹⁹Mukama kyava atumula ati nti Bw'olirawo, kale ndikwirya Kaisi oyemerere mu maiso gange; era bw'olyawula eby'omuwendo omungi okubitoola mu ebyo ebitagasa, olibba ng'omunwa gwange: baliira gy'oli naye iwe toiranga gye bali. ²⁰Era ndikufuula eri abantu bano bugwe ow'ekikomo aliku enkomera; era balirwana naiwe, naye tebalikuwangula: kubanga nze ndi wamu naiwe okukulokola n'okukuwonya, bw'atumula Mukama. ²¹Era ndikuwonya mu mukono gw'ababbiibi, era ndikununula okukutoola mu mukono gw'ab'entiisya.

Chapter 16

¹Era ekigambo kya Mukama ne kiiza gye ndi nga kitumula nti ²Tokwanga mukali, so tozaalira baana bo bwisuka waire ab'obuwala mu kifo kino. ³Kubanga Mukama bw'atumula ati eby'abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala abazaaliirwe mu kifo kino n'ebya bamawabwe ababazaire n'ebya baitawabwe ababazaaliire mu nsi muno, nti ⁴Balifa kubbiibi; tebalikungubagirwa so tebaliziikibwa; balibba ng'obusa ku maiso g'eitakali: era balimalibwawo n'ekitala n'enjala n'emirambo gyabwe giribba mere ye nyonyi egy'omu ibbanga era ye nsolo egy'omu nsi. ⁵Kubanga ati bw'atumula Mukama nti toyingira mu nyumba mwe bakungubagira, so toyaba kukubba biwoobe, so tobakungira: kubanga ntoire emirembe gyange ku bantu bano, bw'atumula Mukama, mbatoireku ekisa n'okusaasira okusa. ⁶Abakulu era n'abatobato balifiira mu nsi eno: tibaliziikibwa so n'abantu tibalibakungubagira, so tibalyesala so tibalibeemwerera: ⁷so abantu tibalibamegera mere nga babakungira, okubakubbagiza olw'abafu; so abantu tebalibawa kikompe kyo kusanyusa okunywa olwa itawabwe oba olwa mawabwe. ⁸So toliyingira mu nyumba mwe baliira embaga, okutyama nabo, okulya n'okunywa. ⁹Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti bona, ndikomya mu kifo kino mu maiso ganyu naimwe nga mukaali balamu, eidoboozi ery'ebinyumu n'eidoboozi ery'okusanyuka, eidoboozi ery'akwa omugole n'eidoboozi ly'omugole. ¹⁰Awo olulituuka bw'olitegeeza abantu bano ebigambo bino byonabyona, ibo ne bakukoba nti Kiki ekitumwirye Mukama obubbiibi buno bwonabwona obunene eri ife? oba atulanga ki? oba kyoonono ki kye twonoonere Mukama Katonda waisu? ¹¹kale kaisi N'obakoba nti Kubanga Bazeiza banyu banvireku, bw'atumula Mukama, ne batambula okusengererya bakatonda abandi ne babaweererya ne babasinza ne bava ku nze, so tebakwaite mateeka gange; ¹²Mwena mwakolere kubbiibi okusinga bazeiza banyu; kubanga, bona, mutambula buli muntu ng'obukakanyali bw'omwoyo gwe omubbiibi bwe buli n'okuwulira ne mutampulira ¹³kyendiva mbabbiinga mu nsi eno okwaba mu nsi gye mutamanyanga, imwe waire bazeiza banyu; era mwaweerereryanga eyo bakatonda abandi emisana n'obwire; kubanga tindibalaga kisa n'akadiidiiri. ¹⁴Kale, bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe batakaali batumula nti nga Mukama bw'ali omulamu eyatire abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri; ¹⁵naye nti nga Mukama bw'ali omulamu eyatire abaana ba Isiraeri mu nsi ey'obukiika obugooda n'o mu matwale gonagona gye yabbaire ababbingiire: era ndibairyawo mu nsi y'ewaabwe gye nawaire bazeiza babwe. ¹⁶Bona, nditumya abavubi bangi, bw'atumula Mukama, era balibavuba; oluvanyuma nditumya abayigi bangi, era balibayiga okubatoola ku buli lusozi na ku buli kasozi, ne mu biina eby'omu mabbaale. ¹⁷Kubanga amaiso gange galingirira amangira gaabwe gonagona: tegagisibwa bweni bwange, so n'obutali butuukirivu bwabwe tebugisibwa maiso gange. ¹⁸Era okusooka ndisasula obutali butuukirivu bwabwe n'ekibbiibi kyabwe emirundi ibiri; kubanga bayonoonere ensi yange n'emirambo egy'ebintu byabwe eby'ebiive, era baizwirye obusika bwange emizizo gyabwe. ¹⁹Ai Mukama, amaani gange era ekigo kyange, era obwirukiro bwange ku naku olw'okuboneramu enaku, eri iwe amawanga gye galiiza nga bava ku nkomerero gy'ensi, era balitumula nti bazeiza baisu basikiire bubbeyi bwereere, nfeera n'ebigambo ebibulaku kye bigasa. ²⁰Omuntu alyekolera bakatonda, era abatali bakatonda? ²¹Kale, bona, ndibamanyisya, omulundi guno gwonka ndibamanyisya omukono gwange n'amaani gange; era balimanya ng'e riina lyange Yakuwa.

Chapter 17

¹Ekibbiibi kya Yuda kyawandiikiibwe n'ekalaamu ey'e kyoma eibbaale erya alimasi eisongoli: kyayoleibwe ku kipande eky'omwoyo gwabwe, n'o ku maziga g'ebyoto byanyu; ²abaana baabwe nga bwe baijukiire ebyoto byabwe n'a baasera baabwe awali emisaale egimera ku nsozi empanvu. ³Ai olusozi lwange oluli mu nimiro, ndigabula ebintu byo n'obugaiga bwo bwonabwona okubba omunyago, n'ebifo byo ebigulumivu olw'okwonoona, mu nsalo gyo gyonagyona. ⁴Wena olivaamu ku bubwo wenka mu busika bwo bwe nakuwaire; era ndikuweeresya abalabe bo mu nsi gy'otomaite: kubanga mukumire omusyo mu busungu bwange obwabuubuukanga emirembe gyonagyona. ⁵Ati bw'atumula Mukama nti Alaamiibwe omusaiza oyo eyesesiga abantu, n'afuula omubiri okubba omukono gwe, n'omwoyo gwe guva ku Mukama. ⁶Kubanga alifaanana omwoloola oguli mu idungu, so talibona ebisa bwe biriiza; naye alibba mu biwalakate mu idungu, ensi ey'omuunyu so ebulamu bantu. ⁷Alina omukisa omusaiza oyo eyesesiga Mukama, era Mukama niilyo eisuubi lye. ⁸Kubanga alibba ng'omusaale ogwasimbiibwe awali amaizi, ne gulanda emizi gyagwo awali omwiga, so tegulitya musana bwe gwaka einu, naye amalagala gaagwo galiyera; so tegulyeraliikiririra mu mwaka ogw'ekyeya, so tegulirekayo kubala bibala. ⁹Omwoyo mubbeyi okusinga ebintu byonabyona, era gulwaire endwaire etewonyezeka: yani asobola okugumanya? ¹⁰Nze Mukama nkebera omwoyo, nkema emeeme, okuwa buli muntu ng'amangira ge bwe gali, ng'ebibala bwe biri eby'ebikolwa bye. ¹¹Ng'enkwale bw'ekunjaanya obwana bw'etezaalanga, atyo bw'abba oyo afuna obugaiga so ti lwa mazima; enaku gye nga gikaali gye kitundu bulimuvaaku, n'o ku nkomerero iye alibba musirusiru. ¹²Ekifo eky'awatukuvu waisu niyo ntebe ey'ekitiibwa eyagulumiziibwe okuva ku luberyeberye. ¹³Ai Mukama, eisuubi lya Isiraeri, bonabona abakuviireku balikwatibwa ensoni; abansengukire baliwandiikibwa ku itakali, kubanga baviire ku Mukama, ensulo y'amaizi amalamu. ¹⁴Mponya, ai Mukama, kale lwe naawona; ndokola, kale lwe nalokoka: kubanga iwe oli itendo lyange. ¹⁵bona, bankoba nti ekigambo kya Mukama kiri waina? kiize. ¹⁶Nze ku bwange tineyuna obutabba musumba enyuma wo; so tinegombanga olunaku olw'okuboneramu enaku; iwe omaite: ekyava mu munwa gwange kyabbanga mu maiso go. ¹⁷Tobba ntiisya gye ndi: iwe oli bwirukiro bwange ku lunaku olw'okuboneramu obubbiibi. ¹⁸Bakwatibwe ensoni abo abanjigganya, naye nze ndeke okukwatibwa ensoni; ibo bakenjentererwe, naye nze ndeke okukenjentererwa: baleeteku olunaku olw'okuboneramu obubbiibi, obazikirirye okuzikirira okw'emirundi ibiri. ¹⁹Ati Mukama bwe yankobere nti yaba oyemerere mu mulyango ogw'abaana b'abantu, bakabaka ba Yuda mwe bemerera era mwe bafulumira n'o mu miryango gyonagyona egy'e Yersaalemi; ²⁰obakobe nti Muwulire ekigambo kya Mukama, imwe bakabaka ba Yuda, ne Yuda yenayena ne bonabona abali mu Yersaalemi, abayingirira mu miryango gino: ²¹ati bw'atumula Mukama nti Mwekume muleke okusituliranga ku lunaku lwa sabbiiti omugugu gwonagwona, so temwegeresyanga mu miryango egy'e Yersaalemi; ²²so temutoolanga mugugu mu nyumba gyanyu ku lunaku olwa sabbiiti, so temukolanga mulimu gwonagwona : naye mutukulyanga olunaku olwa sabbiiti nga bwe nalagiire bazeiza banyu; ²³naye ne batawulira so tebaategere kitu kyabwe, naye ne bakakanyalya eikoti lyabwe baleke okuwulira era baleke okwikirirya okwegeerebwa. ²⁴Awo olulituuka, bwe mwanyikiranga okumpulira, bw'atumula Mukama, obutaleetanga mugugu gwonagwona okugubisya mu miryango gy'ekibuga kino ku lunaku olwa sabbiiti, naye bwe mwatukulyanga olunaku olwa sabbiiti obutalukolerangaku mulimu gwonagwona; ²⁵kale mu miryango gy'ekibuga kino mwayingirangamu bakabaka n'abalangira abatyaime ku ntebe ya Dawudi, nga bali ku magaali era nga beebagaire embalaasi, ibo n'abakungu baabwe, abasaiza ba Yuda n'abalibba mu Yersaalemi: n'ekibuga kino kyabbanga kyo lubeerera. ²⁶Era baliiza nga baviire mu bibuga bye Yuda n'o mu bifo ebyetooloire Yersaalemi n'o mu nsi y'e Benyamini n'o mu nsi ey'ensenyu n'o ku nsozi n'o mu bukiika obulyo, nga baleeta ebiweebwayo ebyokyebwa ne sadaaka n'ebitone n'omusita, era nga baleeta sadaaka egy'okwebalya mu nyumba ya Mukama. ²⁷Naye bwe mutampulirenga okutukulya olunaku olwa sabbiiti, obutatwalanga mugugu waire okuyingiriranga mu miryango gy'e Yersaalemi ku lunaku olwa sabbiiti; kale ndikumira omusyo mu miryango gyakyo, era gulyokya amayumba ag'e Yersaalemi, so tegulizikizibwa.

Chapter 18

¹Ekigambo ekyaziire Yeremiya okuva eri Mukama nti ²Golokoka oserengete eri enyumba ey'omubbumbi, era eyo gye naakuwulirirya ebigambo byange. ³Awo ne nserengeta eri enyumba ey'omubbumbi, kale, bona, ng'akolera omulimu gwe ku mpaanka. ⁴Awo ekintu kye Yabbaira akola n'eibbumba bwe kyayonoonekere mu mukono gw'omubbumbi, n'akibbumba ate okubba ekintu ekindi ng'omubbumbi bwe yasiimire okukibbumba. ⁵Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ⁶Ai enyumba ya Isiraeri, nze tinsobola kubakola ng'omubbumbi ono? bw'ayatumwire Mukama. Bona, eibbumba nga bwe liri mu mukono gw'omubbumbi, mwena bwe muli mutyo mu mukono gwange, Ai enyumba ya Isiraeri. ⁷Bwe ndibba nga ntumwire ku igwanga n'o ku bwakabaka, okusimbula n'okumenya n'okuzikirirya; ⁸eigwanga eryo lye ntumwireku bwe lirikyuka okuleka obubbiibi bwabwe, ndyejusya obubbiibi bwe nabbaire ndowooza okubakola. ⁹Bwe ndibba nga ntumwire ku igwanga n'o ku bwakabaka, okulizimba n'okulisimba; ¹⁰bwe lirikola obubbiibi mu maiso gange, obutawulira idoboozi lyange, kale ndyejusa obusa bwe natumwire okukola okubagasa. ¹¹Kale koba abasaiza b'e Yuda n'abali mu Yerusalemi nti ati bw'atumula Mukama nti bona, mbatekeseryeku obubbiibi era mbasalira amagezi: mwirewo buli muntu ng'ava mu ngira ye embiibi, mulongoosye amangira gyanyu n'ebikolwa byanyu. ¹²Naye ne batumula nti wabula isuubi: kubanga twatambulanga okusengererya ebyo bye twagunjire ife, era twakolanga buli muntu ng'obukakanyali bw'omwoyo gwe omubbiibi bwe buli. ¹³Mukama kyava atumula ati nti mubuulye mu mawanga eyabbaira awuliire ebigambo ebyekankana awo; omuwala wa Isiraeri akolere ekigambo eky'ekiive einu. ¹⁴Omuzira oguli ku Lebanoni guliweerawo ku lwazi olw'oku itale? amaizi amawolu agakulukuta agava ewala galikalira? ¹⁵Kubanga abantu bange baneerabiire, bookyereirye obubaani ebibulamu; era babeesitazirye mu ma gaabwe, mu mangira ag'eira, okutambulira mu mpenda, mu ngira etali nsende; ¹⁶okufuula ensi yaabwe ekyewuunyo n'okunionsolebwanga enaku gyonagya; buli muntu yabitangawo yewuunyanga n'asiisikya omutwe gwe. ¹⁷Ndibasaansaanya nga n'empunga egiva ebuvaisana mu maiso g'omulabe; ndiringirira amabega gaabwe so ti maiso gaabwe ku lunaku mwe balibonera obwinike. ¹⁸Awo kaisi ne batumula nti mwize tumusalire Yeremiya amagezi; kubanga amateeka tegalibula awali kabona, waire okuteesa awali ow'amagezi, waire ekigambo awali nabbi: Mwize tumukubbe n'olulimi, tuleke okuteekayo omwoyo eri ebigambo bye n'ekimu. ¹⁹teekayo omwoyo eri nze, ai Mukama, owulire eidoboozi ly'abo abampakanya. ²⁰Obubbiibi bulisasulwa olw'obusa? kubanga basimiire emeeme yange ebiina. Ijukira bwe nayemereire mu maiso go okubatumulira ibo ebisa okukyusa ekiruyi kyo kibaveeku. ²¹Kale waayo abaana baabwe eri enjala, obagabule eri obuyinza obw'ekitala; bakali baabwe bafiirwe abaana baabwe era babbe banamwandu; n'abasaiza baitibwe, n'abaisuka baabwe basumitibwe n'ekitala mu lutalo. ²²Okukunga kuwulirwe okuva mu nyumba gyabwe, bw'olibaleetaku ekibiina nga tebamanyiriire: kubanga basimire ebiina okunkwata, era bagisiire ebigere byange ebyambika. ²³Era naye, Mukama, niiwe omaite byonabyona bye bateesya okungita; tosonyiwa bubbiibi bwabwe, so tosangula kwonoona kwabwe mu maiso go: naye basuulibwe mu maiso go; obabonererye mu kiseera eky'obusungu bwo.

Chapter 19

¹Ati bw'atumula Mukama nti yaba ogule ensumbi ey'eibbumba ey'omubbumbi, otwale ku bakaire b'abantu n'o ku bakaire ba bakabona; ²ofulume okwaba mu kiwonvu kya mutaane wa Kinomu ekiri awayingirirwa mu mulyango Kalusiisi, olangirire eyo ebigambo bye nakukobere: ³otumule nti muwulire ekigambo kya Mukama, imwe bakabaka ba Yuda naimwe abali mu Yerusalemi; atyo bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri nti bona, ndireeta obubbiibi ku kifo kino, obulyanamirirya amatu ga buli muntu alibuwulira. ⁴Kubanga bandekerewo ne bakaafuwalya ekifo kino, ne bootererya omwo bakatonda abandi obubaani, be batamanyanga ibo n'a bazaiza babwe n'a bakabaka ba Yuda; era baizulya ekifo kino omusaayi ogubulaku musango; ⁵era bazimbire ebifo ebigulumivu ebya Baali okwokya bataane baabwe mu musyo okubba ebiweebwayo ebyokyebwa eri Baali; kye ntalagiranga so tinakitumwiire so tekyayingiire mu mwoyo gwange: ⁶kale, bona enaku giiza, bw'atumula Mukama ekifo kino lwe kitakaali kyetebe nti Tofesi waire nti Kiwonvu kya mutaane wa Kinomu, naye nti kiwonvu eky'okwitirwamu. ⁷Era ndiita okuteesya kwa Yuda ne Yerusalemi mu kifo kino; era ndibagwisya n'ekitala mu maiso g'abalabe baabwe, era n'omukono gw'abo abasagira obulamu bwabwe: n'emirambo gyabwe ndigigabula okubba eby'okulya eri enyonyi egy'omu ibbanga n'eri ensolo egy'omu nsi. ⁸Era ndifuula ekibuga kino ekyewuunyo era okunionsolebwanga; buli alibitawo alyewuunya n'anionsola olw'ebibonyoobonyo byakyo byonabyona ⁹Era ndibaliisya omubiri gwa bataane baabwe, n'omubiri gw'abawala baabwe, era balirya buli muntu omubiri gwa mukwanu gwe mu kuzingizibwa n'o mu kwegeresebwa abalabe baabwe, n'abo abasaagira obulamu bwabwe kwe balibegeresya. ¹⁰Awo kaisi n'omenya ensumbi eyo, abasaiza abayabira naiwe nga babona, ¹¹n'obakoba nti ati bw'atumula Mukama w'eigye nti era ntyo bwe ndimenya abantu bano n'ekibuga kino ng'omuntu bw'amenya ekintu ky'omubbumbi ekitasoboka kuyungibwa ate: era baliziikira mu Tofesi okutuusya lwe watalibbaawo ibbanga lya kuziikamu. ¹²Ntyo bwe ndikola ekifo kino, bw'atumula Mukama, n'abakityamamu, nga nfuula ekibuga kino okubba nga Tofesi: ¹³n'enyumba egy'e Yerusalemi n'enyumba gya bakabaka ba Yuda egyonoonekere giribba ng'ekifo Tofesi, enyumba gyonagyona gye bayoterereryangaku waigulu obubaani eigye lyonalyona ery'eigulu, ne bafukira bakatonda abandi ebiweebwayo ebyokunywa. ¹⁴Awo Yeremiya n'aiza ng'ava e Tofesi Mukama gye yabbaire amutumire okulagula; n'ayemerera mu luya olw'enyumba ya Mukama, n'akoba abantu bonabona nti ¹⁵Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri nti bona, ndireeta ku kibuga kino n'o ku mbuga gyakyo gyonagyona obubbiibi bwonabwona bwe nakitumwireku; kubanga bakakanyairye eikoti lyabwe baleke okuwulira ebigambo byange.

Chapter 20

¹Awo Pasukuli mutaane wa Imeri kabona, eyabbairu omwami omukulu ow'omu nyumba ya Mukama, n'awulira Yeremiya ng'alagula ebyo. ²Awo Pasukuli n'akubba Yeremiya nabbi n'amusiba mu nvuba eyabbairu mu mulyango ogw'engulu ogwa Benyamini ogwabbaire mu nyumba ya Mukama. ³Awo olwatuukire amakeeri Pasukuli n'atoola Yeremiya mu nvuba. Awo Yeremiya n'amukoba nti Mukama takutuumiire liina lya Pasukuli wabula Magolumisabibu. ⁴Kubanga ati bw'atumula Mukama nti bona, ndikufuula eky'entiisya eri iwe mwene n'eri mikwanu gyo bonabona: era baligwa n'ekitala eky'abalabe baabwe, n'amaiso go galikibona: era ndiwa Yuda yenayena mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, yeena alibatwala e Babulooni nga basibe, era alibaita n'ekitala. ⁵Era ate ndiwa obugaigga bwonabwona obw'omu kibuga kino n'amagoba gaamu gonagona n'ebintu byamu byonabyona eby'omuwendo omungi, niiwo awo, ebintu byonabyona ebya bakabaka ba Yuda ndibiwa mu mukono gw'abalabe baabwe, abalibanyaga ne babakwata ne babatwala e Babulooni. ⁶Wena, Pasukuli, n'abo bonabona abali mu nyumba yo balyaba mu busibe: era olituuka e Babulooni, era olifiira eyo, era oliziikirwa eyo, iwe ne mikwanu gyo bonabona be walagurirwe eby'obubbeyi. ⁷Ai Mukama, wambeyere nze ne mbeyebwa: onsinga nze amaani era owangwire: nfuukire ekisekererwa okuzibya obwire, buli muntu ankudaalira. ⁸Kubanga buli lwe ntumula, ntumulira waigulu; ntumulira waigulu nti ekyeju n'okunyaga: kubanga ekigambo kya Mukama bakifuula ekivumi gye ndi n'eky'okusekererwa okuzibya obwire. ⁹Era bwe ntumula nti timuumulaku so tinkaali ntumulira mu liina lye, kale mu mwoyo gwange mubba ng'omusyo ogubuubuuka ogusibibwa mu magumba gange, era nga nkowere okuzibikirirya so tinsobola kubbeerera awo. ¹⁰Kubanga mpuliire okulyolyoma kw'abangi, entiisya enjuyi gyonagoyina. Muloope, fena twamuloopa bwe batumula mikwanu gyange einu bonabona, ibo abalabirira okuwenyera kwange; koizi yasendebwasendebwa, fena twamuwangula, era tulimuwalanaku eigwanga: ¹¹Naye Mukama ali nanze ng'ow'amaani ow'entiisya: abanjiganya kyebaliva beesitala so tebaliwangula: baliswala inu, kubanga tebakolere bya magezi, balikwatibwa ensoni egitaliwaawo egiteerabirwenga enaku gyonagoyona. ¹²Naye, ai Mukama w'eigye, akema omutuukirivu, abona emeeme ey'omukati, mbone eigwanga lya ly'oliwalana ku ibo; kubanga nkukobeire ensonga yange. ¹³Mwembere Mukama, mutendereze Mukama: kubanga awonyereye emeeme y'oyo eyeetaaga mu mukono gw'abo abakola obubbiibi. ¹⁴Olunaku kwe nazaaliirwe lukolimiirwe: olunaku mawange kwe yanzaaliire luleke okuweebwa omukisa. ¹⁵Alamiibwe oyo eyamuleeteire itawange ebigambo nti ozaaliirwe mwana w'o bwisuka; ng'amusanyusya inu. ¹⁶Era Omusaiza oyo abbe ng'ebibuga Mukama bye yaswire n'ateenya: awulire okukunga amakeeri, n'okutumulira wa igulu mu iyangwe; ¹⁷kubanga teyangitire bwe naviire mu kida; atyo mawange yandibbaire entaana yange, n'ekida niikyo kyandibbaire kikulu enaku gyonagoyona. ¹⁸Naviiriire ki mu kida okubona okutegana n'obwinike, enaku gyange gimalibwewo olw'ensoni?

Chapter 21

¹Ekigambo ekyazire eri Yeremiya okuva eri Mukama kabaka Zedekiya bwe yamutumire Pasukuli mutaane wa Malukiya n'o Zefaniya mutaane wa Maseya kabona ng'atumula nti ²Nkwegayiriire, tubuuliirye eri Mukama; kubanga Nebukadduleeza kabaka w'e Babulooni atutabaala: koizi Mukama yatukola ng'ebikolwa bye byonabyona eby'ekitalo bwe biri, atuveeku.³Awo Yeremiya n'abakoba nti muti bwe mubba mukoba Zedekiya nti ⁴Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri nti Bona, ndirya enyuma ebyokulwanisya ebiri mu mikono gyanyu bye mulwanisya n'o kabaka w'e Babulooni n'Abakaludaaya ababazingizirye, abali ewanza wa bugwe, era ndibakunanyirya wakati mu kibuga kino. ⁵Nzena mwene ndirwana naimwe n'engalo egigoloirwe n'omukono ogw'amaani, nga ndiku obusungu n'ekiruyi n'obulalu obungi.⁶Era ndiita abali mu kibuga kino, abantu era n'ensolo: balifa kawumpuli mungi. ⁷Awo oluvanyuma, bw'eyatumula Mukama, ndigabula Zedekiya kabaka we Yuda n'abaidu be n'abantu, abo kawumpuli n'ekitala n'enjala be byafiikiriyewo mu kibuga muno, mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni n'o mu mukono gw'abalabe baabwe n'o mu mukono gw'abo abasagira obulamu bwabwe: era alibaita n'obwogi bw'ekitala; talibasonyiwa so talibakwatirwa kisa so talisaasira. ⁸Era okobanga abantu bano nti Ati bw'atumula Mukama nti bona, nteeka mu maiso gangyu engira ey'obulamu n'engira ey'okufa. ⁹Abba mu kibuga muno alifa n'ekitala n'enjala no kawumpuli: naye oyo avaamu n'asenga Abakaludaaya ababazingizirye iye alibba omulamu, n'obulamu bwe buliba munyago gy'ali. ¹⁰Kubanga ntekere amaiso gange ku kibuga kino okukireetaku obubbiibi so ti busa, bw'atumula Mukama: kirigabulwa mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, naye alikyokya omusyo. ¹¹N'eby'enyumba ya kabaka w'e Yuda, muwulire ekigambo kya Mukama: ¹²Imwe enyumba ya Dawudi, ati bw'atumula Mukama nti Mutuukiriryenga emisango amakeeri, era mutoolenga omunyago mu mukono gw'omujoogi, ekiruyi kyange kireke okutambula ng'omusyo ne kyokya ne watabba asobola okukizikirya, olw'obubbiibi obw'ebikolwa byanyu. ¹³Bona, ndi mulabe wo, ai iwe abba mu kiwonvu n'awali olwazi olw'omu lusenyu, bw'aatumula Mukama; imwe abatumula nti yani aliserengeta okututabaala? oba yani aliyingira mu nyumba gyaisu? ¹⁴era ndibabonereza ng'ebibala bwe biri eby'ebikolwa byanyu, bw'atumula Mukama: era ndikumira omusyo mu kibira kyakyo, era gulyokya byonabyona ebikyetooleire.

Chapter 22

¹Atyo bw'atumula Mukama nti Serengeta eri enyumba ya kabaka we Yuda, ²otumulire eyo ekigambo kino okobe nti Wulira ekigambo kya Mukama, ai kabaka we Yuda atyama ku ntebe ya Dawudi, iwe n'abaidu bo n'abantu bo abayingirira mu miryango gino. ³Ati bw'atumula Mukama nti Mutuukiriryenga emisango n'eby'ensonga, mutoolenga omunyago mu mukono gw'omujoogi: so temulyazaamaanyanga, temugiriranga kyeju mugeni waire abula itaaye waire namwandu, so timufukanga musaayi ogubulaku musango mu kifo kino. ⁴Kubanga bwe mulikolera dala ekigambo ekyo, kale muliyingirirwa mu miryango egy'en'yumba eno bakabaka abalityama ku ntebe ya Dawudi, nga batambulira mu magaali era nga beebagala embalaasi, ye n'abaidu be n'abantu be. ⁵Naye bwe mutaliikirirya kuwulira bigambo bino, neerayira nzenka, bw'atumula Mukama, ng'en'yumba eno erifuuka matongo. ⁶Kubanga ati bw'atumula Mukama eby'en'yumba ya kabaka wa Yuda: nti niwe Gireyaadi gye ndi era mutwe gwa Lebanoni: era naye tindireka kukufuula idungu n'ebibuga omubula bantu. ⁷Era ndikutegekera abazikirirya, buli muntu ng'alina ebintu bye ebizikirirya: era balitema emivule gyo egisinga obusa, ne bagisuula mu musyo. ⁸Kale amawanga mangi galibita awali ekibuga kino, era balikobagana buli muntu mwinaye nti Mukama kiki ekyamukozeserye atyo ekibuga kino ekikulu? ⁹Awo ne bairamu nti Kubanga balekere endagaanu ya Mukama Katonda waabwe, ne basinza bakatonda abandini babaweererya. ¹⁰Temukungira maliga oyo eyafire, so temumukungubagira: naye mumukungire inu dala amaliga oyo ayaba; kubanga takaali aira ate so talibona nsi y'ewaabwe. ¹¹Kubanga ati bw'atumula Mukama ebya Salumu Mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda eyasikiire Yosiya kitaaye okufuga, eyabire okuva mu kifo kino, nti Takaali airangawo ate; ¹²naye mu kifo gye bamutwala nga musibe, omwo mwalifiira, so takaali abona nsi eno ate. ¹³Gimusangire oyo azimba enyumba ye olw'obutali butuukirivu, n'ebisenge bye olw'okulya ensonga; alya emirimu gya mwinaye awabula mpeera, so tamuwa bintu bye; ¹⁴atumula nti Nezimbiire enyumba engazi n'ebisenge ebinene, ne yesaliiremu ebituli; era ebikiibweku emivule, era esiigibwaku gerenge. ¹⁵Olifuga kubanga otaka okwikirya bainawo emivule? itaawo teyalyanga n'anywanga, n'akolanga eby'ensonga n'eby'obutuukirivu? kale bona kusa. ¹⁶Yasalanga omusango gw'omwavu n'eyeetaaga; kale n'abba kusa. Ti niikwo kwabbaire okumanya? bw'atumula Mukama. ¹⁷Naye amaiso go n'omwoyo gwo bisengererya kwegomba kwo kwonka, n'okuyiwa omusaayi ogubulaku musango, n'okujooga, n'ekyeju okukikolanga. ¹⁸Mukama kyava atumula ati ebya Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka wa Yuda nti Tebalimukungubagira nga batumula nti Woowe, mugande wange! oba nti Woowe, mwanyoko wange! tebalimukungubagira nga batumula nti Woowe, mukama wange oba nti Woowe, ekitiibwa kye! ¹⁹Aliziikibwa ng'endogoyi bw'ezikibwa, ewalulwa esulibwa ewanza w'emiryango gye Yerusalemi. ²⁰Niina ku Lebanoni okunge oyimusye eidoboozi lyo mu Basani okunge ng'oyema ku Abalimu; kubanga baganzi bo bonabona bazikiriire. ²¹Natumula naiwe bwe wabbaire ng'obona omukisa; naye n'otumula nti tinawulire. Eyo niyo yabbanga empisa yo okuva mu butobuto bwo, obutagonderanga idoboozi lyange. ²²Embuyaga gye giririisya abasumba ibo bonabona; na baganzi bo balitwalibwa okusibibwa: kale tolireka kukwatibwa nsoni n'oswala olw'obubbiibi bwo bwonabwona. ²³Ai iwe abba ku Lebanoni, akola ekisu kyo ku mivule, ng'olibba wo kusaasirwa inu, obulumi bwe bulikukwata, obubalagali ng'obw'omukali alumwa okuzaala! ²⁴Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama, Koniya mutaane wa Yekoyakimu kabaka we Yuda waire nga niyo empeta ey'akabonero ku mukono gwo omulyo, era nandikukwakwireyo; ²⁵era ndikugabula mu mukono gw'abo abasagira obulamu bwo no mu mukono gw'abo b'otya, mu mukono gwa Nebukaduleeza kabaka w'e Babulooni, no mu mukono gw'Abakaludaaya. ²⁶Era ndikubbingira, iwe no mawo akuzaala, mu nsi egendi gye mutaazaaliirwe; era mulifiira eyo. ²⁷Naye mu nsi emeeme yaabwe gye yeegomba okwira, eyo gye bataliira. ²⁸Omusaiza ono Koniya lugyo lwatiki olunyoomebwa? ono kibya omubula kusanyusa? babbingiirwe ki iye n'eizaire lye, ne babbingirwa mu nsi gye batamaite? ²⁹Ai ensi, ensi, ensi, wulira ekigambo kya Mukama. ³⁰Ati bw'atumula Mukama nti Muwandiike omusaiza ono obutabba na baana, Omusaiza atalibona mukisa mu biseera bye: kubanga wabula muntu wo ku izaire lye alibona omukisa ng'atyaime ku ntebe ya Dawudi, oba nga yeeyongera ate okufuga mu Yuda.

Chapter 23

¹Gisangire abasumba abazikirirya abasaasaanya entama egy'omu irisiryo lyange! bw'atumula Mukama. ²Mukama Katonda wa Isiraeri kyava atumula ati eri abasumba abaliisya abantu bange nti musaansanirye ekisibo kyange ni mubabbinga, so timwabalambwire; bona, ndireeta ku imwe obubbiibi obw'ebikolwa byanyu, bw'atumula Mukama. ³Era ndikujaanya abafikirewo ku kisibo kyange okubatoola mu nsi gyonagyona gye nababbingiire, ne mbairyawo mu bisibo byabwe; era balyala balyeyongera. ⁴Era ndibateekawo abasumba ku ibo abalibaliisya: kale nga tibakaali batya ate so tibalikenjentererwa, so tewalibba baligota, bw'atumula Mukama. ⁵Bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndirotya eri Dawudi eitabi eituukirivu, era alifuga nga niiye kabaka, era alikola eby'amagezi, era alituukirirya emisango n'eby'ensonga mu nsi. ⁶Mu mirembe gye Yuda alirokoka ne Isiraeri alibba mirembe: era lino niilyo liina iye ly'alituumibwa nti Mukama niibwo butuukirivu bwaisu. ⁷bona, naku kyegiva giiza, bw'atumula Mukama, lwe batakaali batumula ate nti nga Mukama bw'ali omulamu eyatoire abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri; ⁸naye nti nga Mukama bw'ali omulamu eyatoire eizaire ery'enyumba ya Isiraeri mu nsi ey'obukiika obugooda n'o mu nsi gyonagyona gye nababbingiire n'abaniinisirye n'abatwaire; era balibba mu nsi yaabwe ibo. ⁹Ebya banabbi. Omwoyo gwange munda yange gumenyekere, amagumba gange gonagona gatengera; ninga omutamiivu, era ng'omuntu awangwirwe omwenge; ku lwa Mukama n'olw'ebigambo bye ebitukuvu. ¹⁰Kubanga ensi eizwire abenzi; kubanga ensi ekungubaga olw'okulayira; amaliisiryo ag'omu idungu gakalire; n'amaaba gaabwe mabbiibi, n'amaani gaabwe ti masa. ¹¹Kubanga nabbi era n'o kabona boononefu; niiwo awo, mu nyumba yange mwe naboneire obubbiibi bwabwe, bw'atumula Mukama. ¹²Amangira gaabwe kyegaliva gabba gye bali ng'obutyeeeri mu ndikirirya: balisindikibwa ne bagwa omwo: kubanga ndibaleetaku obubbiibi, niigwo mwaka mwe balibonerezebwa, bw'atumula Mukama. ¹³Era mboine obusirusiru ku banabbi ab'e Samaliya; balagula ku lwa Baali ne bakyamyamba abantu bange Isiraeri. ¹⁴Era mboine ekigambo eky'ekiive n'o ku banabbi ab'e Yersaalemi; benda era batambulira mu by'obubbeyi, ne banywezya emikono gy'abo abakola obubbiibi, ne watabba akyuka okuleka obubbiibi bwe: bonabona bafuukire gye ndi nga Sodomu, n'ababbairi omwo nga Gomola. ¹⁵Mukama w'eigye kyava atumula ati ebya banabbi nti bona, ndibaliisya obusinsu, era ndibanywisya amaizi ag'omususa: kubanga mu banabbi ab'e Yersaalemi obwononefu mwe buviire okubuna ensi yonayona. ¹⁶Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti timuwuliranga bigambo bya banabbi ababalagula; babegeresya ebibulaku kye bigasa: batumula okwolesebwa okuviire mu mwoyo gwabwe ibo, so okutaviire mu munwa gwa Mukama. ¹⁷Bakoba olutalekula abo abanyooma nti Mukama atumwire nti Mulibba n'emirembe; na buli muntu atambulira mu bukakanyali bw'omwoyo gwe iye bamukoba nti tiwalibba bubbiibi obulibaizira. ¹⁸Kubanga yani eyabbairi ayimereire Mukama w'ateeserya ebigambo, ategeere awulire ekigambo kye? Yani eyabbairi yeetegerezerye ekigambo kyange n'akiwulira? ¹⁹Bona, empunga ya Mukama, niikyo kiruyi kye, afulumire, niiwo awo, empunga y'akampusi: aligwa ku mutwe gw'ababbiibi. ²⁰Obusungu bwa Mukama tibuliira okutuusya lw'alimala okutuukirirya, okutuusya lw'alikomenkererya omwoyo gwe bye gumaliriire: mu naku egy'oluvanyuma mulikitegeerera dala. ²¹Tinatumire banabbi abo, naye ni bairuka mbiro: tinatumwire nabo, naye ne balagula. ²²Naye singa beemerera mu kutesya kwange, kale bandiwulisirye abantu bange ebigambo byange, era bandibakusirye okuleka engira yabwe embiibi n'obubbiibi obw'ebikolwa byabwe. ²³Nze ndi Katonda ali okumpi, bw'atumula Mukama, so tindi Katonda ali ewala? ²⁴Waliwo Asobola okwegisa mu bifo eby'ekyama ni ntamubona? bw'atumula Mukama. Tingizula igulu n'ensi? bw'atumula Mukama. ²⁵Mpuliire banabbi bye batumwire abeema mu liina lyange okulagula eby'obubbeyi, nga batumula nti ndootere, ndootere. ²⁶Ebyo birituukya waina okubba mu mwoyo gwa banabbi abalagula eby'obubbeyi; banabbi ab'obukyamu obw'omu mwoyo gwabwe ibo? ²⁷Abalwozo okwerabirya abantu bange eriina lyange olw'ebirooto byabwe bye babakoberanga buli muntu mwinaye, nga bazeizababwe bwe beerabiire eriina lyange olwa Baali. ²⁸Nabbi aloota ekirooto akoberenga ekirooto, n'oyo alina ekigambo kyange atumulenga ekigambo kyange n'obwesigwa. Ebisusunku kiki okwekankana n'enjaanu? bw'atumula Mukama. ²⁹Ekigambo kyange tekifaanana musyo? bw'atumula Mukama; era tekifaanana nyundo eyasaayasa olwazi? ³⁰Kale, bona, ndi mulabe wa banabbi, bw'atumula Mukama, abaibba ebigambo byange buli muntu ku mwinaye. ³¹Bona, ndi mulabe wa banabbi, bw'atumula Mukama, abairira enimi gyabwe ne batumula nti atumula. ³²Bona, ndi mulabe w'abo abalagula ebirooto eby'obubbeyi bwabwe n'olw'okwenyumirirya kwabwe okubulamu: naye tinabatumire so tinabalagiire; so tebaligasa bantu bainawo n'akadiidiiri, bw'atumula Mukama. ³³Awo abantu bano oba nabbi bwe balikubuulya nga batumula nti omugugu gwa Mukama niikyo ki? kale n'obakoba nti Mugugu ki! Ndebabbinga, bw'atumula Mukama. ³⁴N'o nabbi no kabona n'abantu abalitumula nti omugugu gwa Mukama, ndibonererya omuntu oyo n'enyumba ye. ³⁵Muti bwe mulikoba buli muntu mwinaye na buli muntu mugande we nti Mukama airiremu ki? era nti Mukama atumwire ki? ³⁶N'omugugu gwa Mukama timukaali mugwatula ate: kubanga buli muntu

ekigambo kye iye niikyo kiribba omugugu gwe; kubanga mwanyoire ebigambo bya Katonda omulamu, ebya Mukama w'eigye Katonda waisu.³⁷ Oti bw'obba okoba nabbi nti Mukama akwiriremu ki? era nti Mukama atumwire ki? ³⁸Naye bwe mulitumula nti omugugu gwa Mukama; Mukama kyava atumula ati nti Kubanga mutumula ekigambo ekyo, nti Omugugu gwa Mukama, nzena mbatumiire nga ntumula nti Temutumulanga nti omugugu gwa Mukama; ³⁹kale, bona, ndibeerabirira dala, era ndibasuula n'ekibuga kye nabawaire imwe n'a bazeiza banyu okuviira dala we ndi: ⁴⁰era ndibaleetaku ekivumi ekitaliwaawo n'ensoni egitalivaawo egitalyerabirwa.

Chapter 24

¹Mukama yanjoleserye, era, bona, ebiibo bibiri eby'eitiini ebiteekeibwe mu maiso ga yeekaalu ya Mukama; Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni ng'amalire okutwala nga musibe Yekoniya Mutaane wa Yekoyakimu kabaka we Yuda n'abakungu be Yuda wamu na bafundi n'abaweesi okubatoola mu Yerusaalemi, era ng'abatwaire e Babulooni. ²Ekiibo ekimu kyabbairemu eitiini nsa inu, ng'etiini egisooka okwenga: n'ekiibo eky'okubiri kyabbairemu eitiini ibbiibi inu eritaliika, kubanga gyayingire Obubbiibi. ³Awo Mukama n'ankoba nti obona ki, Yeremiya? Ne ntumula nti itiini; eitiini eisa einu; n'eibbiibi einu egitaliika, kubanga giyinga obubbiibi. ⁴Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ⁵Ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti ng'eitiini gino ensa, ntyo bwe ndirowooza abasibe be Yuda, be nasindiikirirye okuva mu kifo kino okwaba mu nsi ey'Abakaludaaya, olw'obusa. ⁶Kubanga nditeeka amaiso gange ku ibo olw'obusa, era ndibairyawo ate mu nsi eno: era ndibazimba so tindibaabya; era ndibasimba so tidibasimbula. ⁷Era ndibawa omwoyo okumanya nga ndi Mukama: era babbanga bantu bange, nzena naabbanga Katonda waabwe: kubanga baliirawo gye ndi n'omwoyo gwabwe gwonagwona. ⁸Era ng'eitiini eibbiibi eritaliika, kubanga giyinga obubiibi; mazima ati bw'atumula Mukama nti ntyo bwe ndigabula Zedekiya kabaka we Yuda n'abakungu be n'abafikawo ku Yerusaalemi abaasigala mu nsi eno n'abo abali mu nsi y'e Misiri: ⁹ndibagabula okuyuguumizibwa eruuyi n'eruyi mu nsi gyonagoyina egya bakabaka bwe gyekankana olw'obubbiibi; okubba ekivumi n'olugero n'ekikiino n'ekiraamo mu bifo byonabyona gye ndibabbingira. ¹⁰Era ndiweererya ekitala n'enjala n'o kawumpuli mu ibo okutuusya lwe balimalibwawo okuva ku nsi gye nawaire ibo n'a bazeiza babwe.

Chapter 25

¹Ekgambo ekyaziire Yeremiya eky'abantu bonabona aba Yuda mu mwaka ogw'okuna ogwa Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka w'e Yuda; ogwo niigwo gwabbairi omwaka ogw'oluberyebereye ogwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni; ²Yeremiya nabbi kye yabuuliire abantu bonabona aba Yuda ne bonabona ababbairi mu Yerusalemi, ng'atumula nti³Okuva ku mwaka ogw'eikumi n'eisatu ogwa Yosiya mutaane wa Amoni kabaka w'e Yuda ne watyanu, emyaka egyo abiri n'e isatu, ekgambo kya Mukama kyangiziranga ne ntumula naimwe, nga ngolokoka mu makeeri ne ntumula; naye imwe temuwulisisyanga. ⁴Era Mukama yabatumiranga abaidu be bonabona banabbi, ng'agolokoka mu makeeri ng'abatuma; naye imwe temuwulisisyanga so temuteganga kitu kyanyu okuwulira;⁵ng'atumula nti Mwirewo buli muntu ng'aleka eikabyo lye eibbiibi n'obubbiibi obw'ebikolwa byanyu, mubbe mu nsi Mukama gye yabawaire imwe na bazeiza banyu, okuva eira n'okutuusya emirembe gyonagyona: ⁶so temusengereryanga bakatonda abandi okubaweereryanga n'okubasinzanga, so temunsunguwalyanga n'omulimu ogw'emikono gyanyu; nzena tindibakola kubbiibi. ⁷Era naye temumpuliranga, bw'atumula Mukama; munsunguwalye n'omulimu ogw'emikono gyanyu olw'okwerumya mwenka. ⁸Mukama w'eigye kyava atumula ati nti Kubanga timuwuliire bigambo byange, ⁹bona, ndituma ne ngirira ebika Byonabyona eby'obukiika obugooda, bw'atumula Mukama, era nditumira Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni omwidu wange, ne mbaleeta okutabaala ensi eno n'abo abali omwo n'amawanga gano gonagona ageetooloile; era ndibazikiririra dala ne mbafuula ekyewuunyo n'okunionsolebwanga n'amatongo ag'olubeerera. ¹⁰Era ate ndibatoolu eidooboozi ery'okusanyuka n'eidooboozi ery'okujaguza, eidooboozi ly'akwa omugole n'eidooboozi ly'omugole, okuvuga kw'olubengo n'okwaka kw'etabaaza. ¹¹N'ensi eno yonayona eribba matongo n'ekyewuunyo; n'amawanga gano galiweerererya kabaka w'e Babulooni emyaka nsanvu. ¹²Awo olulituuka emyaka ensanvu bwe girituukirira, Kaisi ne mbonereza kabaka w'e Babulooni n'eigwanga eryo, bw'atumula Mukama, olw'obutali butuukirivu bwabwe, n'ensi ey'Abakaludaaya, era ndigifuula amatongo enaku gyonagyona. ¹³Era ndireeta ku nsi eyo ebigambo byange byonabyona bye twatumulangaku, byonabyona ebyawandiikiibwe mu kitabo kino Yeremiya kye yalagwire eri amawanga gonagona. ¹⁴Kubanga amawanga mangi n'a bakabaka abakulu abalibafuula abaidu, abo be balifuula abaidu: era ndibasasula ng'ebikolwa byabwe bwe biri era ng'omulimu ogw'emikono gyabwe bwe guli. ¹⁵Kubanga ati Mukama Katonda wa Isiraeri bw'ankoba nti toola ekikompe eky'omwenge ogw'ekiruyi kino mu mukono gwange, ogunywisye ku amawanga gonagona gye nkutuma. ¹⁶Kale balinywa ne batagaita ne balaluka olw'ekitala kye ndiweerererya mu ibo. ¹⁷Awo ne ntoola ekikompe mu mukono gwa Mukama, ne nywisya amawanga gonagona Mukama gye yantumire: ¹⁸Yerusalemi n'ebibuga by'e Yuda n'a bakabaka baamu n'abakungu baamu, okubafuula amatongo n'ekyewuunyo n'okunionsolebwanga n'ekiramo; nga bwe kiri watyanu; ¹⁹Falaawo kabaka w'e Misiri n'abaidu be n'abakungu be n'abantu be bonabona; ²⁰n'abantu bonabona abatabulwa, n'a bakabaka bonabona ab'omu nsi y'e Uzi, n'a bakabaka bonabona ab'omu nsi ey'Abafirisuuti, ne Asukulooni n'e Gaaza n'e Ekuloni n'abafikiirewoko ku Asudodi; ²¹Edomu ne Mowaabu n'abaana ba Amoni; ²²N'a bakabaka bonabona ab'e Tuulo n'a bakabaka bonabona ab'e Sidoni n'a bakabaka b'ekizinga ekiri emitala w'enyanza; ²³Dedani n'e Tema n'e Buzi n'e bonabona abamwa oluge; ²⁴na bakabaka bonabona ab'e Buwalabu na bakabaka bonabona ab'abantu abatabulwa ababba mu idungu; ²⁵N'a bakabaka bonabona ab'e Zimuli, n'a bakabaka bonabona aba Eramu, n'a bakabaka bonabona aba Abameedi; ²⁶na bakabaka bonabona ab'obukiika obugooda ab'ewala n'ab'okumpi, buli muntu n'o mwinaye; n'ensi gyonagyona egya bakabaka bwe bekankana egiri ku nsi; n'o kabaka w'e Sesaki alibaliiririra okunywa. ²⁷Era olibakoba nti ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda we Isiraeri, nti Munywe mutamiire musede mugwe so temuyimuka ate olw'ekitala kye ndiweerererya mu imwe. ²⁸Awo olulituuka bwe baligaana okutoola ekikompe mu mukono gwo, okunywa, kale olibakoba nti ati bw'atumula Mukama w'eigye nti timwaleke kunywa. ²⁹Kubanga, bona, nsookera ku kibuga ekituumbiibweeku eriina lyange okuleeta obubbiibi, naimwe mwandiwooneire dala okubonerezebwa? Timuliwona kubonerezebwa: kubanga ndyeta ekitala okwiza ku abo bonabona abatyama ku nsi, bw'atumula Mukama w'eigye. ³⁰Kale olagulanga ku ibo ebigambo ebyo byonabyona, obakobe nti Mukama aliwuluguma ng'ayema waigulu, alireeta eidooboozi lye ng'ayema mu kifo kye ekitukuvu mw'abba; aliwulugumira N'amaani ku kisibo kye; era alitumulira waigulu ng'abo abasamba eizabbibu eri abo bonabona abatyama ku nsi. ³¹Eidooboozi liriiza lirituuka n'o ku nkomerero y'ensi; kubanga Mukama alina empaka n'amawanga, aliwozya ne bonabona abalina omubiri; ababiibi alibawaayo eri ekitala, bw'atumula Mukama. ³²Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Bona, obubiibi bulifuluma okuva mu igwanga okwaba mu igwanga liinaye, ne mpunga nyungi erikuntibwa eriva ku njegoyego gy'ensi egy'enkomerero. ³³N'abo Mukama b'aliita baliva ku nkomerero y'ensi balituuka ku nkomerero yaayo: tebalikungubagirwa so tebalikunanyizibwa so tebaliziikibwa; balibba busa ku maiso g'ensi. ³⁴Muwowogane, imwe abasumba, mukunge; mwekulukuunye mu ikoke, imwe abakulu ab'omu kisibo: kubanga

enaku egy'okwitibwa kwanyu gituukiriire dala, nzena ndibamenyaamenya, mwena muligwa ng'ekibya ekisanyusya. ³⁵N'abasumba tibalibba n'e ngira yo kwirukiramu, waire abakulu ab'omu kisibo ery'okuwoneramu: ³⁶Eidoboozi ery'okutumulira waigulu okw'abasumba n'okuwowogana kw'abakulu ab'omu kisibo kubanga Mukama azikya eirisiryo lyabwe. ³⁷N'ebisibo ebyabbangamu emirembe bisirikibwa olw'ekiruyi kya Mukama. ³⁸Aviire mu bwegisiro ng'empologoma: kubanga ensi yaabwe efuukire ekyewuunyo olw'obulalu bw'ekitala ekijooga n'olw'ekiruyi kye.

Chapter 26

¹Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka w'e Yuda nga yakaiza alye obwakabaka ekigambo kino ne kiiza okuva eri Mukama nga kitumula nti ²Atyo bw'atumula Mukama nti Yemerera mu luya olw'enyumba ya Mukama, okobe ebibuga byonabyona ebya Yuda, abaiza okusinzirya mu nyumba ya Mukama, ebigambo byonabyona bye nkulagira okubakoba; tolekaayo ne kimu. ³Koizi baliwulira ne bakyuka buli muntu okuleka engira ye embiibbi; Kaisi nejusye obubbiibi bwe nteesya okubakola olw'obubiibi obw'ebikolwa byabwe. ⁴Era obakobanga nti Ati bw'atumula Mukama nti Bwe mutampulisise okutambuliranga mu mateeka gange ge ntekere mu maiso ganyu, ⁵okuwulisisyanga ebigambo by'abaidu bange banabbi be mbatumiire, okugolokoka nga ngolokoka mu makeeri ne mbatuma, naye imwe ne mutawulisisya; ⁶kale ndifuula enyumba eno okubba nga Siiro, era ndifuula ekibuga kino ekiraamo eri amawanga gonagona ag'omu nsi. ⁷Awo bakabona na banabbi n'abantu bonabona ne bawulira Yeremiya ng'atumula ebigambo ebyo mu nyumba ya Mukama. ⁸Awo olwatuukiire Yeremiya bwe yamaliire dala okutumula byonabyona Mukama bye yabbaire amulagiire okukoba abantu bonabona, bakabona n'a banabbi n'abantu bonabona ne bamukwata nga batumula nti tooleke kufa. ⁹Kiki ekikulagulisirye mu liina lya Mukama ng'otumula nti Enyumba eno eribba nga Siiro n'ekibuga kino kiribba matongo nga wabula muntu akibbamu? Abantu bonabona ne bakunjaanira awali Yeremiya mu nyumba ya Mukama. ¹⁰Awo abakungu b'e Yuda bwe baawuliire ebyo, ne bambuka nga bava mu nyumba ya kabaka, ne baiza mu nyumba ya Mukama; ne batyama awayingirirwa mu mulyango omuyaka ogw'enyumba ya Mukama. ¹¹Awo bakabona n'a banabbi ne bankoba abakungu n'abantu bonabona nti omusaiza ono asaaniire okufa; kubanga alagwire ku kibuga kino nga bwe muwuliire n'amatu ganyu imwe. ¹²Awo Yeremiya n'akoba abakungu bonabona n'abantu bonabona nti Mukama niye yantumire okulagula ku nyumba eno n'o ku kibuga kino ebigambo byonabyona bye muwuliire. ¹³Kale mulongoosye amangira ganyu n'ebikolwa byanyu, mugondere eidobozi lya Mukama Katonda wanyu; kale Mukama alyejusa obubbiibi bw'aboogireku. ¹⁴Naye nze, bona, ndi mu mukono gwanyu: munkole nga bwe musiima era bwe kiri eky'ensonga mu maiso ganyu. ¹⁵Kyooka mutegeerere dala bwe mwangita mwereetaku omusaayi ogubulaku musango n'o ku kibuga kino n'o ku abo abakibbamu: kubanga mazima Mukama niye antumire gye muli okutumula ebigambo bino byonabyona mu matu ganyu. ¹⁶Awo abakungu n'abantu bonabona ne bakoba bakabona na banabbi nti omusaiza ono tasaaniire kufa; kubanga atumuliire naife mu liina lya Mukama Katonda waisu. ¹⁷Awo ne wagolokoka abamu ku bakaire b'ensi ne bakoba ekibiina kyonakya eky'abantu nti ¹⁸Mikaaya Omumolasi yalaguliire mu mirembe gya Keezeekiya kabaka w'e Yuda; n'akoba abantu bonabona ab'e Yuda ng'atumula ati Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Sayuuni lulikabalwa ng'enimiro ne Yerusalemi kirifuuka bifunvu, n'olusozi olw'enyumba lulibba ng'ebifo ebigulumivu eby'omu kibira. ¹⁹Keezeekiya kabaka w'e Yuda ne Yuda yenayena baamalire ne bamwita? tiyatiire Mukama, ne yeegayirira ekisa kya Mukama, Mukama ne yejusa obubbiibi bwe yabbaire abatumwireku? tutyo twandiyoonere inu emeeme gyaisu. ²⁰Era waaliwo omusaiza eyalaguliire mu liina lya Mukama, Uliya mutaane wa Semaaya ow'e Kiriyasuyalimu; n'oyo yalagwire ku kibuga kino n'o ku nsi eno ng'ebigambo byonabyona ebya Yeremiya bwe bibbaire: ²¹awo Yekoyakimu kabaka n'abasaiza be bonabona ab'amaani n'abakungu bonabona bwe bawuliire ebigambo bye, kabaka n'ataka okumwita; naye Uliya bwe yakiwuliire, n'atya n'airuka n'ayaba mu Misiri: ²²Yekoyakimu kabaka n'atuma abantu e Misiri, Erunasani mutaane wa Akubooli, n'abasaiza abamu wamu naye e Misiri: ²³ne basyomayo Uliya mu Misiri, ne bamuleeta eri Yekoyakimu kabaka; n'amwita n'ekitala, n'asuula omulambo gwe mu magombe g'abakopi. ²⁴Naye omukono gwa Akikamu mutaane wa Safani ne gubba wamu ne Yeremiya baleke okumuwaayo mu mukono gw'abantu okumwita.

Chapter 27

¹Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda nga yakaiza atandiike okufuga, ekigambo kino ne kiiza eri Yeremiya okuva eri Mukama nga kitumula nti ²Ati Mukama bw'ankoba nti Weekolere ebisiba N'emisaale egy'ejooko obiteeke mu ikoti lyo; ³obiweererye kabaka wa Edomu n'o kabaka we Mowaabu n'o kabaka w'abaana ba Amoni n'o kabaka w'e Tuulo n'o kabaka w'e Sidoni mu mukono gw'ababaka abaizire e Yersaalemi eri Zedekiya kabaka we Yuda; ⁴obalagire ebigambo eby'okutwalira bakama baabwe nti ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda w'e Isireari nti muti bwe mulikoba bakama banyu nti⁵Nze nakolere ensi, omuntu n'ensolo ebiri ku nsi, n'obuyinza bwange obungi n'omukono gwange ogugolirwe; era nze ngiwa gwe nsiima. ⁶Era atyanu mpaire ensi gino gyonagya mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni omwidu wange; era muwaire n'ensolo egy'omu nsiko okumuweereryanga. ⁷N'amawanga gonagona galimuweererya iye n'o mutaane we n'omwana w'o mutaane we okutuusya obwire eby'ensi ye lwe birituuka: kale amawanga mangi n'a bakabaka abakulu kaisi ne bamufuula omwidu. ⁸Awo olulituuka eigwanga n'obwakabaka abatalikikirira kuweereryanga Nebukaduneeza oyo kabaka w'e Babulooni, era abatalikikirira kuteeka ikoti lyabwe wansi w'ejooko ya kabaka w'e Babulooni, eigwanga eryo ndiribonererya, bw'atumula Mukama, n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli okutuusya lwe ndimala okubazikirira n'omukono gwe. ⁹Naye imwe temuwuliranga banabbi banyu waire abafumu banyu waire ebirooto byanyu waire abalogo banyu waire abasamize banyu ababakobere nti Temuliweererya kabaka w'e Babulooni: ¹⁰kubanga babalagwire ky'o bubbeyi okubatwala ewala n'ensi yanyu; era kaisi mbabbingemu ne muzikirira. ¹¹Naye eigwanga eririteeka eikoti lyabwe wansi w'ejooko ya kabaka w'e Babulooni ne limuweererya, eigwanga eryo ndirireka libbe mu nsi yaabwe ibo, bw'atumula Mukama; era baligirima ne batyama omwo. ¹²Awo ne nkoba Zedekiya kabaka w'e Yuda ng'ebigambo ebyo byonabyona bwe byabbaire nga ntumula nti Muteeke amakoti ganyu wansi w'ejooko ya kabaka w'e Babulooni, mumuweererye iye n'abantu be mubbe abalamu. ¹³Mwatakira ki okufa, iwe n'abantu bo, n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli, nga Mukama bw'atumwire: eby'eigwanga eritalikikirira kuweererya kabaka w'e Babulooni? ¹⁴So temuwuliranga bigambo bya banabbi abatumula naimwe nti Temuliweererya kabaka w'e Babulooni: kubanga babalagwire kyo bubbeyi. ¹⁵Kubanga timbatumanga, bw'atumula Mukama, naye balaguliire mu liina lyange obubbeyi; kaisi mbabbinge mu ne muzikirira, imwe na banabbi ababalagwiire. ¹⁶Era ne nkoba na bakabona n'abantu bano bonabona nti ati bw'atumula Mukama nti timuwuliranga bigambo bya banabbi banyu ababalagwire nga batumula nti bona, ebintu eby'omu nyumba ya Mukama biri kumpi okwiribwawo ate okuva mu Babulooni: kubanga babalagwiire ky'obubbeyi ¹⁷Temubawuliranga; muweererye kabaka w'e Babulooni mubbe abalamu: ekibuga kino kiki ekyabba kikifuukya amatongo. ¹⁸Naye oba nga banabbi, n'ekigambo kya Mukama oba nga kiri nabo, beegayirire Mukama w'eigye ebintu ebisigaire mu nyumba ya Mukama n'o mu nyumba ya kabaka we Yuda no mu Yersaalemi bireke okwaba e Babulooni. ¹⁹Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye eby'empango n'eby'enyanza n'eby'entebe n'eby'ebintu ebifiikirewo ebisigaire mu kibuga kino, ²⁰Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni by'ataatwaire bwe yatwaire nga musibe Yekoniya mutaane wa Yekoyakimu kabaka we Yuda n'amutoola e Yersaalemi n'amutwala e Babulooni n'abakungu bonabona abe Yuda ne Yersaalemi ²¹niiwo awo, 'ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda we Isiraeri, eby'ebintu ebisigaire mu nyumba ya Mukama n'o mu nyumba ya kabaka we Yuda n'o mu Yersaalemi nti ²²Biritwalibwa e Babulooni, era biribba eyo okutuusya ku lunaku lwe ndibaizira bw'atumula Mukama; kale kaisi ne mbatoolayo ne mbiryawo mu kifo kino.

Chapter 28

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogwa Zedekiya kabaka we Yuda nga yakaiza atyame okufuga mu mwaka ogw'okuna mu mwezi ogw'okutaanu Kananiya Mutaane wa Azuli nabbi ow'e Gibeoni n'atumula nanze mu nyumba ya Mukama, bakabona n'abantu bonabona nga baliwo, nti ²Ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti Menyere ejooko ya kabaka w'e Babulooni. ³Emyaka ibiri emirambirira nga gikaali kuwaaku ndireeta ate mu kifo kino ebintu byonabyona eby'omu nyumba ya Mukama Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni bye yatoire mu kifo kino n'abitwala e Babulooni: ⁴era ndiryawo mu kifo kino Yekoniya Mutaane wa Yekoyakimu kabaka w'e Yuda wamu n'abasibe bonabona aba Yuda abaaba e Babulooni, bw'atumula Mukama: kubanga ndimenya ejooko ya kabaka w'e Babulooni. ⁵Awo nabbi Yeremiya n'akoba nabbi Kananiya, bakabona nga baliwo n'abantu bonabona abeemereire mu nyumba ya Mukama nga baliwo, ⁶nabbi Yeremiya n'atumula nti Amina: Mukama akole atyo: Mukama atuukirirye ebigambo byo by'olagwire okwiryawo ebintu by'omu nyumba ya Mukama n'abo bonabona ab'obusibe okubayaka e Babulooni okubaleeta mu kifo kino. ⁷Era naye wulira ekigambo kino kye ntumula mu matu go n'o mu matu g'abantu bonabona, nti ⁸Banabbi abansookere nze era abaakusookere iwe eira balagulanga eri ensi nyingi, n'amatwale ga bakabaka amakulu, nga balagula obulwa n'obubbiibi n'o kawumpuli. ⁹Nabbi alagula emirembe, ekigambo kya nabbi bwe kirituukirira, kale nabbi alimanyibwa nga Mukama yamutumire mazima. ¹⁰Awo Kananiya nabbi n'atoola omusaale ku ikoti lya nabbi Yeremiya n'agumenya. ¹¹Awo Kananiya n'atumula abantu bonabona nga baliwo nti ati bw'atumula Mukama nti era ntyo bwe ndimenya n'ejooko ya Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni nga gitoola ku ikoti ly'amawanga gonagona, emyaka ibiri emirambirira nga gikaali kuwaaku. Awo nabbi Yeremiya ne yeirirayo. ¹²Awo ekigambo kya Mukama kaisi ne kiizira Yeremiya, Kananiya nabbi ng'amalire okumenya omusaale ku ikoti lya nabbi Yeremiya, nga kitumula ¹³nti yaba obuulire Kananiya nti ati bw'atumula Mukama nti omenyere ejooko ey'emisaale, naye kola ejooko ey'ebyoma okwira mu kifo kyayo. ¹⁴Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti ntekere ejooko eky'ebyoma ku ikoti ly'amawanga gano gonagona gaweererye Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni; era balimuweererya: era muwaire n'ensolo egy'omu nsiko. ¹⁵Awo nabbi Yeremiya kaisi n'akoba Kananiya nanbi nti wulira, Kananiya; Mukama takutumanga; naye weesigisirye abantu bano eky'obubbeyi. ¹⁶Mukama kyava atumula nti bona, ndikusindika okuva ku nsi: mu mwaka guno mw'olifiira kubanga otumwire eby'obujeemu eri Mukama. ¹⁷Awo Kananiya nabbi n'afiira mu mwaka ogwo mu mwezi ogw'omusanvu.

Chapter 29

¹Era bino niibyo bigambo eby'omu bbaluwa Yeremiya nabbi gye yaweereirye ng'ayema e Yersaalemi eri abakaire abafiikirewo ab'omu busibe n'eri bakabona n'eri banabbi n'eri abantu bonabona Nebukaduneeza be yabbaire atwaire nga basibe okubatoola e Yersaalemi okubatwala e Babulooni: ²(Yekoniya kabaka n'o namasole n'abalaawe n'abakungu ba Yuda ne Yersaalemi n'a bafundi n'abaweesi nga bamalire okuva mu Yersaalemi;)

³mu mukono gwa Erasa mutaane wa Safani n'o Gemaliya Mutaane wa Kirukiya, (Zedekiya kabaka wa Yuda be yatumire e Babulooni eri Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni,) ng'atumula nti ⁴Ati Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri bw'akoba ab'obusibe bonabona be natwalisirye e Babulooni nga basibe okubatoola e Yersaalemi, nti ⁵Muzimbenga enyumba mutyamenga omwo; musimbenga ensuku, mulyenga emere yaamu; mukwenga abakali, muzaalenga abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala; ⁶era mukwenga bataane banyu abakali, era mugabenga abawala banyu okufumbirwa, bazaalenga abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala; mwalirenga eyo so temukendeera.

⁷Mwatakiryanga ekibuga emirembe gye nabatwalisirye okubba abasibe, era mukisabirenga eri Mukama: kubanga olw'emirembe gyakyo imwe mulibba n'emirembe. ⁸Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti Banabbi banyu abali wakati mu imwe n'abafumu banyu balekenga okubabbeya, so temuwulisisyanga birooto byanyu bye mulootesya. ⁹Kubanga babalagulira mu liina lyange eby'obubbeyi: timbatumanga, bw'atumula Mukama. ¹⁰Kubanga ati bw'atumula Mukama nti emyaka nsanvu bwe girituukiririra Babulooni, ndibaizira ne ntuukirirya gye muli ekigambo kyange ekisa nga mbairyawo mu kifo kino. ¹¹Kubanga maite ebirowoozo bye ndowooza gye muli, bw'atumula Mukama, ebirowoozo eby'emirembe so ti by'o bubbiibi, okubawa okusuubira enkomerero yanyu ey'oluvanyuma. ¹²Era mulinkungira, era mulyaba ne munsaba, nzena ndibawulira. ¹³Era mulinsagira ne mumbona, bwe mulinkeneenya n'omwoyo gwanyu gwonagwona. ¹⁴Nzena mulimbona, bw'atumula Mukama, era ndikyusya ate obusibe bwanyu, ne mbakujaanya okubatoola mu mawanga gonagona n'o mu bifo byonabyona gye nababbingiire, bw'atumula Mukama; era ndibairyawo mu kifo gye nabatoire okubatwalisya okubba abasibe. ¹⁵Kubanga mutumwire nti Mukama atuyimusiirye banabbi mu Babulooni. ¹⁶Kubanga ati bw'atumula Mukama ebya kabaka atyama ku ntebe ya Dawudi, n'eb'abantu bonabona abali mu kibuga muno, bagande banyu abatafulumanga okwaba mu busibe wamu naimwe; ¹⁷ati bw'atumula Mukama w'eigye nti bona, ndisindika ku ibo ekitala n'enjala n'o kawumpuli, era ndibafuula ng'eitiini egibulaku kye gigasa egibulaku kubanga giyingire Obubbiibi. ¹⁸Era ndibayiganya n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli, era ndibawaayo okuyuugumizibwa mu nsi gyonagyona egya bakabaka egiri ku nsi, okubba ekiraamo n'ekyewuunyo n'okunionsolebwanga n'ekivumi mu mawanga gonagona gye nababbingiibwe: ¹⁹kubanga tibawulisisirye bigambo byange, bw'atumula Mukama, bye natumire abaidu bange banabbi, nga ngolokoka mu makeeri ne mbatuma; naye ne mutaikirirya kuwulira, bw'atumula Mukama. ²⁰Kale muwulire ekigambo kya Mukama, imwe mwenamwena ab'omu busibe, be nasindikire e Babulooni okuva e Yersaalemi. ²¹Ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri ebya Akabu mutaane wa Kolaya n'ebya Zedekiya Mutaane wa Maaseya ababalagulire mu liina lyange eky'obubeeyi, nti bona, ndibagabula mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni; era alibaita imwe nga mubona; ²²era ku ibo kwe balitoola ekiraamo abasibe bonabona aba Yuda abali mu Babulooni nga batumula nti Mukama akufuule nga Zedekiya era nga Akabu kabaka w'e Babulooni be yayokyerye omusyo: ²³kubanga bakolere eby'obusirusiru mu Isiraeri, era bendere ku bakali ba bainaabwe, era batumuliire mu liina lyange ebigambo eby'obubbeyi bye ntabalagiranga; era ninze ono amaite, era nze ndi mujulizi, bw'atumula Mukama. ²⁴N'ebya Semaaya Omunekeramu watumula nti ²⁵Ati bw'akoba Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti Kubanga oweereirye ebbaluwa ng'oyema mu liina lyo iwe eri abantu bonabona abali mu Yersaalemi n'eri Zefaniya Mutaane wa Maaseya kabona n'eri bakabona bonabona ng'otumula nti ²⁶Mukama akufiire kabona mu kifo kya Yekoyaada kabona mubbe abaami mu nyumba ya Mukama, olwa buli muntu aliku eiralu ne yeefuula nabbi, omuteeke mu nvuba n'o mu masamba. ²⁷Kale ekikulobeire ki okunyenya Yeremiya ow'e Yanasosi eyeefuula nabbi gye muli, ²⁸kubanga yatutumiire e Babulooni ng'atumula nti obusibe bwo kulwawo: muzimbenga enyumba, mutyamenga omwo; era musimbenga ensuku, mulyenga emere yaamu? ²⁹Awo Zefaniya kabona n'asomera ebbaluwa eno mu matu ga Yeremiya nabbi. ³⁰Awo ekigambo kya Mukama ne kiiza eri Yeremiya nga kitumula ³¹nti tumira abo bonabona abali mu busibe ng'otumula nti Ati bw'atumula Mukama ebya Semaaya Omunekeramu nti Kubanga Semaaya abalagwire, so nze timutumanga, era abeesigisirye eky'obubeeyi; ³²Mukama kyava atumula ati nti bona, ndibonererya Semaaya Omunekeramu n'eizaire lye; talibba na musaiza wo kutyama mu bantu bano, so talibona bisa bye ndikola abantu bange, bw'atumula Mukama: kubanga atumwire eby'obujeemu eri Mukama.

Chapter 30

¹Ekigambo ekyazire eri Yeremiya okuva eri Mukama nga kitumula nti ²Ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Weewandiikire mu kitabo ebigambo byonabyona bye nakakukobera. ³Kubanga enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndikyusya ate obusibe bw'abantu bange Isiraeri ne Yuda, bw'atumula Mukama: era ndibairyawo mu nsi gye nawaire bazeiza babwe, era baligirya. ⁴Era bino niibyo bigambo Mukama bye yatumwire ebya Isiraeri n'ebya Yuda. ⁵Kubanga ati bw'atumula Mukama nti tuwuliire eidoboozi ery'okutengera, ery'okutya so ti lye mirembe. ⁶Mubuulye mubone oba ng'omusaiza alumwa okuzaala: kiki ekimbonesya buli musaiza emikono gye nga gikwaite mu nkeendekende ng'omukali alumwa okuzaala, n'amaiso gonagona gafuukire eibala lyago? ⁷Woowe kubanga olunaku olwo lukulu so wabula lulwekankana: niikyo kiseera Yakobo mw'abonera enaku; naye alirokoka mu igyo. ⁸Awo olulituuka ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama w'eigye, ndimenya ejooko ye ku ikoti ryo, era ndikutula ebisiba byo; so banaigwanga nga tebakaali bamufuula mwidu ate: ⁹naye balibba baidu ba Mukama Katonda waabwe n'o Dawudi kabaka waabwe gwe ndibayimusirya. ¹⁰Kale totya, ai Yakobo omwidu wange, bw'atumula Mukama; so tokenjentererwa, ai Isiraeri: kubanga, bona, ndikulokola nga nyema wala, n'eizaire lyo nga nyema mu nsi ey'obusibe bwabwe; awo Yakobo aliirawo, era alitereera, alyeikya, so tewalibba alimutiisya. ¹¹Kubanga nze ndi wamu naiwe, bw'atumula Mukama, okukulokola: kubanga ndimalirawo dala amawanga gonagona gye nakusaansaanirye, naye iwe tindikumalira dala: naye ndikubuulirira mpola, so tindikuleka n'akatono nga tobonerezebwa. ¹²Kubanga ati bw'atumula Mukama nti eibbwa lyo teriwonyezeka, n'ekiwundu kyo kye kitalo. ¹³wabula wo kukuwozererya, onyigibwe: obula bulezi obuwonya. ¹⁴Baganzi bo bonabona bakwerabiire; tebakusagira: kubanga nkusumitire ekiwundu eky'omulabe, okukangavula okw'omukambwe; kubanga obutali butuukirivu bwo bungi, kubanga Ebibbiibi byo byabbaire byeyongeire. ¹⁵Okungira ki olw'ekiwundu kyo? obulumi bwo tebuwonyezeka: kubanga obutali butuukirivu bwo bungi, kubanga ebibbiibi byo byabbaire byeyongeire, kyenviire nkukola ebyo. ¹⁶Abo bonabona abakuliire kyebaliva baliibwa; n'abalabe bo bonabona buli mumu ku ibo balyaba mu kusibibwa; n'abo abakunyagire balibba munyago, n'abo bonabona abakuyiiga ndibagabula okubba omuyiigo. ¹⁷Kubanga ndikwiriryawo obulamu, era ndikuwonya ebiwundu byo, bw'atumula Mukama; kubanga bakwetere eyabbingiibwe, nga batumula nti niye Sayuuni omuntu yennayena gw'atasagira. ¹⁸Ati bw'atumula Mukama nti bona, ndikyusya ate obusibe bw'eweema gya Yakobo, era ndisaasira enyumba gye; n'ekibuga kirizimbibwa ku kifunvu kyakyo, n'olubiri lulisigalawo ng'engeri yaalwo bw'eri. ¹⁹Awo mu ibyo muliva okwebalya n'eidoboozi ly'abo abasanyuka: era ndibairya, so tebalibba batono; era ndibawa ekitiibwa, so tebalibba batobato. ²⁰Era n'abaana baabwe balibba nga bwe babbaire oluberyeberye, n'ekibiina kyabwe kirinywezebwa mu maiso gange, era ndibonereza bonabona abalibajooga. ²¹N'omulangira waabwe alibba mwinaabwe ibo, n'oyo alibafuga aliva mu ibo wakati; era ndimusemberya, era aliiza we ndi kubanga yani eyabbaire ayanangire okwiza we ndi? bw'atumula Mukama. ²²Mwena mwabbanga bantu bange, nzena naabbanga Katonda wanyu. ²³Bona, empunga ya Mukama niikyo kiruyi kye, afulumire, empunga eyera: erigwa ku mutwe gw'ababbiibi. ²⁴Obusungu bwa Mukama omulalu tebuliira okutuusya lw'alimala okutuukirirya, okutuusya lw'alikomenkererya omwoyo gwe gye gumaliriire: mu naku egy'oluvanyuma mwe mulikitegeerera.

Chapter 31

¹Mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, ndibba Katonda w'enda gyonagyona egya Isiraeri, boona balibba bantu bange. ²Ati bw'atumula Mukama nti abantu abafiikirewo ku kitala baboine ekisa mu idungu; Isiraeri, bwe nayabire okumuwumula. ³Mukama yambonekeire ira ng'atumula nti niiwo awo, nkutakire n'okutaka okutaliwaawo: kyenviire nkuwalula n'ekisa. ⁴Ndikuzimba ate, wena olizimbibwa, iwe omuwala wa Isiraeri: oliyonjebwa ate n'ebitaasa byo, era olifuluma mu kukina ku abo abasanyuka. ⁵Olisimba ate ensuku egy'emizabbibu ku nsozi egy'e Samaliya: abasimbi balisimba ne balya ebibala byamu. ⁶Kubanga olunaku lulituuka abo abakuumira ku nsozi gya Efulayimu lwe balikunga nti nugolokoke, twambuke e Sayuuni eri Mukama Katonda waisu. ⁷Kubanga ati bw'atumula Mukama nti mwembe olwa Yakobo n'eisanyu, mutumulire waigulu olw'omukulu w'amawanga: mulange, mutendereze, mutumule nti Ai Mukama, lokola abantu bo abafiikirewo ku Isiraeri. ⁸Bona, ndibatoola mu nsi ey'obukiika obugooda, ne mbakunjaanya okuva mu njuyi gy'ensi egikomererayo, era wamu nabo omuwofu w'amaizo n'awenyera, omukali ali ekida n'oyo alumwa okuzaala wamu: baliirawo wano ekibiina kinene. ⁹Baliiza nga bakunga amaliga, era ndibaleeta nga beegayirira: ndibatambulya ku mbali kw'emiiga egirimu amaizi, mu ngira engolokofu mwe batalyesitala: kubanga ndi itaaye eri Isiraeri, ne Efulayimu niye muberyeberye wange. ¹⁰Muwulire ekigambo kya Mukama, imwe amawanga, mukibuulirire ku bizinga ebiri ewala; mutumule nti oyo eyasaansaanirye Isiraeri niye alimukunjaanya, era yamukuumanga ng'omusumba bw'akuuma ekisibo kye. ¹¹Kubanga Mukama anunwire Yakobo, era amugulire okumutoola mu mukono gw'oyo eyamusingire amaani. ¹²Kale baliiza ne bembera ku ntiiko ya Sayuuni, era balikulukutira wamu awali obusa bwa Mukama, awali ejaanu n'awali omwenge n'awali amafuta n'awali abaana b'embuli n'ab'ente: n'emeeme yaabwe eribba ng'olusuku olufukirirwa amaizi, so tebalibbaaku bwinike ate n'akadiidiiri. ¹³Awo omuwala lw'alisanyukira amakina, n'abaisuka n'abakaire wamu: kubanga okukungubaga kwabwe ndikufuula eisanyu, era ndibakubbagizya ne mbasanyusya okuva mu bwinike bwabwe. ¹⁴Era ndinyisya amasavu, emeeme ya bakabona, n'abantu bange baliikuta obusa bwange, bw'atumula Mukama. ¹⁵Ati bw'atumula Mukama nti eidoboozi liwuliirwe mu Laama, okukungubaga n'okukunga amaliga mangi, Laakeeri ng'akungira abaana be; agaana okukubbagizibwa olw'abaana be, kubanga tiwakaali. ¹⁶Ati bw'atumula Mukama nti zibiikirirya eidoboozi lyo lireke okukunga, n'amaizo go galeke okuleeta amakiga: kubanga omulimu gwo guliweebwa empeera, bw'atumula Mukama; era baliira ate okuva mu nsi y'omulabe. ¹⁷Era waliwo eisuubi ery'enkomerero yo, bw'atumula Mukama; n'abaana bo baliiza ate mu nsalo yaabwe ibo. ¹⁸Mazima mpuliire Efulayimu nga yeekungiraku ati nti onkangaviire ne nkagavulwa ng'enyana etemanyiriire ejooko; nkyusya iwe nzena nakyusibwa; kubanga niwe Mukama Katonda wange. ¹⁹Mazima bwe namalire okukusibwa ne neenenya; era bwe namalire okuyigirizibwa ne nkubba ku kisambi kyange: nakwatiibwe ensoni, niiwo awo, naswaira kubanga nasitwire ekivumi eky'omu butobuto bwange. ²⁰Efulayimu mwana wange omutakibwa? mwana ansanyusya? kubanga buli lwe mutumulaku okubbiibi nkyamwujukira inu dala: omwoyo gwange kyeguviire gunuma ku lulwe; tindireka kumukwatirwa ekisa, bw'atumula Mukama. ²¹Weesimbire obubonero ku ngira, weekolere empango egitegeeza: teeka omwoyo gwo awali oluguudo, niiyo engira gye wafulumiremu: irawo, ai omuwala wa Isiraeri, irawo mu bibuga byo bino. ²²Olituukya waina okutambula ng'oiri eno n'edi, ai iwe omuwala aira enyuma? kubanga Mukama atondere ekigambo ekiyaka mu nsi, omukali alyetooloola omusaiza. ²³Ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti olibba olyawo ne batumula ate ekigambo kino mu nsi ye Yuda n'o mu bibuga byayo, bwe ndiirawo obusibe bwabwe, nti Mukama akuwe omukisa, iwe ekifo omubba obutuukirivu, iwe olusozi olw'obutukuvu. ²⁴Awo Yuda n'ebibuga byayo byonabyona balityama omwo wamu; abalimi n'abo abatambula nga balina ebisibo. ²⁵Kubanga njikutirye emeeme ekoowere, na buli meeme eriku obuyinike ngiizwiirye. ²⁶Awo kaisi ne nzuuka ne mbona; endoolo gyange ne gimpoomera. ²⁷bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndisiga enyumba ya Isiraeri n'enyumba ya Yuda n'eikoti ely'abantu n'eikoti ely'ensolo. ²⁸Awo olulituuka nga bwe nabalabiriranga okusimbula n'okumenyaamenya n'okusuula n'okuzikirirya n'okubonyaabonya; ntyo bwe ndibalabirira okuzimba n'okusimba, bw'atumula Mukama. ²⁹Mu naku egyo nga tebakaali batumula ate nti Baitawabwe baliire eizabbibu erinyuunyuntula, n'amainu g'abaana ganyenyeera. ³⁰Naye buli muntu alifa olw'obutali butuukirivti bwe iye: buli muntu alya eizabbibu erinyuunyuntula, amainu ge niigo galinyenyeera. ³¹bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndiragaana endagaanu enjaaka n'enyumba ya Isiraeri n'enyumba ya Yuda: ³²ti ng'endagaanu bwe yabaire gye nalagaine ne bazeiza babwe ku lunaku lwe nabakwaite ku mukono okubatoola mu nsi y'e Misiri; endagaanu yange eyo ne bagimenya waire nga nabaire mbakweire, bw'atumula Mukama. ³³Naye eno niiyo ndagaano gye ndiragaana n'enyumba ya Isiraeri oluvanyuma lw'enaku egyo, bw'atumula Mukama; nditeeka amateeka gange mu bitundu byabwe eby'omunda, era mu mwoyo gwabwe mwe ndigawandiikira; nzena naabbanga Katonda waabwe, boona baabbanga bantu bange: ³⁴nga olwo

omuntu takaali ayegeresya mwinaye na buli muntu mugande we nga batumula nti manya Mukama: kubanga bonabona balimanya, okuva ku mutomuto ku ibo okutuuka ku mukulu ku ibo, bw'atumula Mukama: kubanga ndisonyiwa obutali butuukirivu bwabwe, n'ekibbiibi kyabwe tindikiijukira ate.³⁵ Atyo bw'atumula Mukama awa eisana okwakanga emisana n'okulagira okw'omwezi n'emunyeenye okwakanga obwire, afukula enyanza amayengo gaayo ne gawuuma; Mukama w'eigye niilyo liina lye, nti ³⁶Ebiragiro bino bwe biriva mu maiso gange, bw'atumula Mukama, kale n'eizaire lya Isiraeri lirireka okubba eigwanga mu maiso gange enaku gyonagyona. ³⁷Ati bw'atumula Mukama nti eigulu eriri waigulu oba nga lisoboka okugerebwa, n'emisingi gy'ensi oba nga gisoboka okukeberwa wansi, kale nzena ndisuula eizaire lyonalyona erya Isiraeri olwa byonabyona bye bakolere, bw'atumula Mukama. ³⁸Bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, ekibuga lwe kirizimbirwa Mukama okuva ku kigo kya Kananeri okutuuka ku mulyango ogw'oku nsonda. ³⁹Olibba olyawo omuguwa ogugera ne gufuluma nga gwitulukukire okutuuka ku lusozi Galebu, era gulikyuka ne gutuuka ku Gowa. ⁴⁰N'ekiwonvu kyonakyona eky'emirambo n'eky'eikoke n'enimiro gyonagyona okutuuka ku kaiga Kidulooni, okutuuka ku nsonda ey'omulyango ogw'embalaasi okwolekera ebuvaisana, kiribba kitukuvu eri Mukama: so tekirisimbulwa so tekirisuulibwa ate emirembe gyonagyona.

Chapter 32

¹Ekgambo ekyaziire Yeremiya okuva eri Mukama mu mwaka ogw'eikumi ogwa Zedekiya kabaka we Yuda, niigwo gwabbaire omwaka ogw'eikumi n'omunaana ogwa Nebukaduneeza. ²Awo mu biseera ebyo eigye lya kabaka w'e Babulooni lyabbaire lizingizirye Yerusalemi: n'o Yeremiya nabbi yabbaire asibiibwe mu luya olw'abambowa, olwabbairu mu nyumba ya kabaka we Yuda. ³Kubanga Zedekiya kabaka we Yuda yabbaire amusibire ng'atumula nti kiki ekikulagulisirye n'otumula nti ati bw'atumula Mukama nti bona, ndiwaayo ekibuga kino mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, yena alikimenya; ⁴N'o Zedekiya kabaka we Yuda taliwona mu mukono gw'Abakaludaaya, naye talireka kuweebwayo mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, era alitumula naye munwa n'amunwa, n'amaiso ge galibona amaiso g'oyo; ⁵era alitwala Zedekiya e Babulooni, era alibba eyo okutuusya lwe ndimwizira, bw'atumula Mukama: waire nga mulwana n'Abakaludaaya, temulibona kisa. ⁶Awo Yeremiya n'atumula nti ekigambo kya Mukama kyaizire gye ndi nga kitumula nti ⁷Bona, Kanameri Mutaane wa Salumu koiza wo aliiza gy'oli ng'atumula nti wegulire enimiro yange eri mu Anasosi: kubanga okuginunula kukwo. ⁸Awo Kanameri omwana wa koiza wange n'aiza gye ndi mu luya olw'abambowa, ng'ekigambo bwe kyabbaire eky'a Mukama, n'ankoba nti nkwegayiriire, gula enimiro yange eri mu Anasosi ekiri mu nsi ye Benyamini: kubanga obusika bubwo, n'okuginunula kukwo; wegulire wenka. Kale kaisi ne ntegeera ng'ekyo niikyo ekigambo kya Mukama. ⁹Ne ngula enimiro eyabbaire mu Anasosi eri Kanameri omwana wa koiza wange, ne mupimira efeeza, sekeri egy'e feeza ikumi na musanvu. ¹⁰Ne mpandiika eriina lyange ku kiwandiike ne nkiteekaku akabonero, ne njeta abajulizi ne mupimira efeeza mu minzaani. ¹¹Awo ne ntoola ekiwanduke eky'okugula, ekyo ekiteekeibweku akabonero ng'eiteeka n'empisa bwe biri, era n'ekyo ekitaali kisibe: ¹²ne mpaayo ekiwandike eky'okugula eri Baluki Mutaane wa Neriya Mutaane wa Maseya, Kanameri omwana wa koiza wange nga aliwo n'abajulizi nga baliwo abaawandiikire amaina gaabwe ku kiwandiike eky'okugula mu maiso g'Abayudaaya bonabona abatyamanga mu luya olw'abambowa. ¹³Ne nkuutira Baluki mu maiso gaabwe nga ntumula nti ¹⁴Ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti irira ebiwandike bino, ekiwandike kino eky'okugula, ekyo ekiteekeibweku akabonero era n'ekiwandike kino ekitali kisibe, obigise mu kintu eky'eibbumba; bimale enaku nyingi. ¹⁵Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti olibba olyawo enyumba n'enimiro n'ensuku egy'emizabbibu ne bigulirwa ate mu nsi eno. ¹⁶Awo nga malire okuwaayo ekiwandike eky'okugula eri Baluki Mutaane wa Neriya, ne nsaba Mukama nga ntumula nti ¹⁷Ai Mukama Katonda! Bona, watondere eigulu n'ensi n'obuyinza bwo obungi n'omukono gwo ogwagololwe; wabula kigambo ekikulema: ¹⁸akola enkumi n'enkumi eby'ekisa, n'osasula obutali butuukirivu bwa baitawabwe mu kifubba ky'abaana baabwe abairawo; Katonda omukulu ow'amaani, Mukama ow'eigye niilyo liina lye: ¹⁹omukulu mu kuteesya: era ow'amaani mu kukola emirimu: amaiso go galingirira amangira gonagona ag'abaana b'abantu; okuwa buli muntu ng'amangira ge bwe gali era ng'ebibala by'ebikolwa bye bwe biri: ²⁰eyatekerewo obubonero n'eb'y'amagero mu nsi y'e Misiri ne watyanu, mu Isiraeri era n'o mu bantu abandi; ne weefunira eriina nga atyanu: ²¹n'otoola abantu bo Isiraeri mu nsi y'e Misiri n'obubonero n'eb'y'amagero n'engalo egy'amaani n'omukono ogwagololwe n'entiisya nyingi; ²²n'obawa ensi eno gye walayiriire bazeiza babwe okubawa, ensi ekulukuta amata n'omujenene gw'enjoki; ²³ne bayingira ne bagirya; naye ne batagondera idoboozi lyo, so tebaatambuliire mu mateeka go; tibaakolanga kigambo kyonakyona ku ebyo byonabyona bye wabalagiire okukola: kyewaviire obaleetaku obubbiibi buno bwonabwona ²⁴bona entuumu, gituukire mu kibuga okukimenya; ekibuga n'ekiweebwayo mu mukono gw'Abakaludaaya abalwana nakyo olw'ekitala n'enjala n'o kawumpuli: era ebyo bye watumwire bituukiriire; era, bona obiringiriire. ²⁵Era onkobere ai Mukama Katonda, nti wegulire enimiro n'ebintu oyete abajulizi era naye ekibuga kiweebweyo mu mukono gw'Abakaludaaya. ²⁶Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya nga kitumula nti ²⁷Bona, nze ndi Mukama Katonda w'abo bonabona abalina omubiri: waliwo ekigambo kyonakyona ekinema? ²⁸Mukama kyava atumula ati nti bona, ndiwaayo ekibuga kino mu mukono gw'Abakaludaaya mu mukono gwa Nebukaduleeza kabaka w'e Babulooni, era alikimenya: ²⁹n'Abakaludaaya abawanyisya ekibuga kino baliiza balikoleerya ekibuga kino ne bakyokya n'enyumba gye bayoterereryanguka waigulu obubaane Baali, ne bafukira bakatonda abandi ebiweebwayo ebyokunywa okunsunguwalya. ³⁰Kubanga abaana ba Isiraeri n'abaana ba Yuda bakakolere ebyabbaire ebibbiibi mu maiso gange ebyereere okuva mu butobuto bwabwe kubanga abaana ba Isiraeri bansunguwairye busunguwali n'omulimu ogw'engalo gyabwe, bw'atumula Mukama. ³¹Kubanga ekibuga kino kyaleetanga obusungu bwange n'ekiruyi kyange okuva ku lunaku lwe bakizimbire ne watyanu; nkijulule okukitoola mu maiso gange: ³²olw'obubbiibi bwonabwona obw'abaana ba Isiraeri n'obw'abaana ba Yuda bwe baakolere okunsunguwalya, ibo na kakabaka baabwe, abakungu baabwe, bakabona baabwe na banabbi baabwe, n'abasaiza ba Yuda n'abali mu Yerusalemi. ³³Era bankubbire nkoone so ti maiso: era waire nga nabegereserye, nga ngolokoka mu makeeri ne

mbegeresya; naye tebaawulisisyanga okwikirirya okwega. ³⁴Naye ne bateeka emizizyo gyabwe mu nyumba eyetebwa eriina lyange okugyonoona. ³⁵Era baazimba ebifo ebigulumivu ebya Baali ebiri mu kiwonvu kya nutaane wa Kinomu, okubitya bataane baabwe n'abawala baabwe mu musyo eri Moleki; kye ntabalagiranga so tekiizanga mu mwoyo gwange, bakole omuzizo ogwo; okwononesya Yuda. ³⁶Kale ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri eby'ekibuga kino kye mutumulaku nti Kiweweibweyo mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, olw'ekitala n'enjala n'o kawumpuli, nti ³⁷Bona, ndibakunjaanya okubatoola mu nsi gyonagyona gye nababbingiire mu busungu bwange n'o mu kiruyi kyange n'o mu bulalu obungi: era ndibairyawo mu kifo kino, era ndibatyamisa mirembe: ³⁸era baabbanga bantu bange, nzeena naabbanga Katonda waabwe: ³⁹era ndibawa omwoyo gumu n'engira yimu bantya enaku gyonagyona; kaisi babbenga kusa ibo n'abaana baabwe abaliirawo: ⁴⁰era ndiragaana nabo endagaanu eteriwaawo, obutakyuka okubaleka okubakola okusa; era nditeeka entiisya yange mu mwoyo gyabwe baleke okunvaaku. ⁴¹Niiwo awo, ndibasanyukira okubakolanga okusa, era tindireka kubasimba mu nsi eno n'omwoyo gwange gwonagwona n'emeeme yange yonayona. ⁴²Kubanga ati bw'atumula Mukama nti nga bwe ndeetere obubbiibi buno bwonabwona obunene ku bantu bano, ntyo bwe ndibaleetaku obusa bwonabwona bwe nabasuubizirye. ⁴³Kale enimiro girigulirwa mu nsi eno gye mutumulaku nti ezikire, mubula muntu waire ensolo; eweweibweyo mu mukono gw'Abakaludaaya. ⁴⁴Abantu baligula enimiro n'ebintu, ne bawandiika amaina gaabwe ku biwandiike ne babiteekaku obubonero ne beeta abajulizi mu nsi ya Benyamini n'o mu bifo ebiriraine Yerusalemi n'o mu bibuga bya Yuda n'o mu bibuga eby'omu nsi ey'ensozi n'o mu bibuga eby'omu nsenyu no mu bibuga eby'obukiika obulyo: kubanga ndiryawo obusibe bwabwe, bw'atumula Mukama.

Chapter 33

¹Era ate ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya omulundi ogw'okubiri, bwe yabbaire ng'akaali kusibibwa mu luya olw'abambowa, nga kitumula nti ²Ati bw'atumula Mukama akikola, Mukama akibbumba okukinywezya Mukama niilyo liina lye; nti ³Njeta, nzena navugira ni nkulaga ebikulu n'ebizibu by'otomaite. ⁴Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri eby'enyumba egy'omu kibuga kino n'eb'enyumba gya bakabaka be Yuda egyabizibwa okulwana ne nkomera n'ekitala, nti ⁵Baizire okulwana n'Abakaludaaya, naye kugizulya bwizuli mirambo gya bantu be nziikire n'obusungu bwange n'ekiruyi kyange, obubbiibi bwabwe bwonabwona bwe bungisisirye amaiso gange ekibuga kino. ⁶Bona, ndikireetera obulamu n'okuwonyezebwa, nzena ndibawonya; era ndibabiikulira emirembe n'amazima bingi inu dala. ⁷Era ndiiryawo obusibe bwe Yuda n'obusibe bwe Isiraeri, era ndibazimba ng'oluberyeberye. ⁸Era ndibanabyaku obutali butuukirivu bwabwe bwonabwona bwe banyoononere; era ndisonyiwa obutali butuukirivu bwabwe bwonabwona bwe banyoononere era bwe bansoberye. ⁹N'ekibuga kino kiribba gye ndi eriina ery'eisanyu, n'eitendo n'ekitiibwa, mu maiso g'amawanga gonagona ag'oku nsi agaliwulira obusa bwonabwona bwe mbakola, ne batya ne batengera olw'obusa bwonabwona n'olw'emirembe gyonagya bya nkufunira. ¹⁰Ati bw'atumula Mukama nti olibba olyawo ne muwulirwa mu kifo kino kye mutumulaku nti kizikire, mubula muntu waire ensolo, mu bibuga bya Yuda n'o mu nguudo egy'e Yerusalemi egizikire nga mubula muntu waire agibbamu, era nga mubula nsolo, ¹¹eidoboozi ery'okusanyuka n'eidoboozi ery'okujaguza, eidoboozi ly'akwa omugole n'eidoboozi ly'omugole, eidoboozi ly'abo abatumula nti Mumwebalye Mukama w'eigye kubanga Mukama musa, kubanga okusaasira kwe kwo lubeerera: n'ery'abo abaleeta saddaaka egy'okwebalya mu nyumba ya Mukama. Kubanga ndiiryawo obusibe obw'ensi ng'oluberyeberye, bw'atumula Mukama w'eigye. ¹²Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti olibba olyawo ne mubba mu kifo kino ekizikire, nga mubula muntu era nga mubula nsolo, n'o mu bibuga byakyo byonabyona, olusiisira olw'abasumba abagalamilya ebisibo byabwe. ¹³Ebisibo biribita ate wansi w'emikono gy'oyo abibala mu bibuga eby'omu nsi ey'ensozi n'o mu bibuga eby'omu nsi ey'ensenyu n'o mu bibuga eby'obukiika obulyo n'o mu nsi ya Benyamini n'o mu bifo ebiriraine Yerusalemi n'o mu bibuga bya Yuda, bw'atumula Mukama. ¹⁴bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndituukirirya ekigambo ekya ekisa kye natumwire ku nyumba ya Isiraeri n'o ku nyumba ya Yuda. ¹⁵Mu naku egyo n'o mu biseera ebyo ndimererya Dawudi eitabi ery'obutuukirivu; era oyo alituukirirya eby'obutuukirivu n'eb'ensonga mu nsi. ¹⁶Mu naku egyo Yuda alirokoka ne Yerusalemi kirityama mirembe: ne lino niilyo liina lye kirituumibwa, nti Mukama niibwo butuukirivu bwaisu. ¹⁷Kubanga ati bw'atumula Mukama nti Dawudi taabulwenga musaiza w'o kutyama ku ntebe ey'enyumba ya Isiraeri emirembe gyonagya; ¹⁸so na bakabona, Abaleevi, tebaabulwenga musaiza mu maiso gange ow'okuwangayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'okwokya ebitone n'okusalanga saddaaka olutalekula. ¹⁹Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya nga kitumula nti ²⁰Ati bw'atumula Mukama nti Oba nga musobola okumenya endagaanu yange ey'emisana n'endagaanu yange ey'obwire, waleke okubbaawo emisana n'obwire mu ntuuko gyabyo; ²¹kale n'endagaanu esoboka okumenyeka eri Dawudi omwidu wange, aleke okubba n'omwana okufugira ku ntebe ye; n'eri Abaleevi, bakabona, abaweererya bange. ²²Ng'eigye ery'omu igulu bwe litasoboka kubalibwa, so n'omusenyu ogw'enyanza okugerebwa; ntyo bwe ndyalya eizaire lya Dawudi omwidu wange n'Abaleevi abampeererya. ²³Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya nga kitumula nti ²⁴Tolowooza abantu bano bye batumwire! nti enda gyombiri Mukama gye yalondere agiswiire? batyo bwe banyooma abantu bange baleke okubba ate eigwanga mu maiso gaabwe. ²⁵Ati bw'atumula Mukama nti Endagaanu yange ey'emisana n'obwire oba nga tenywera, oba nga tinateekerewo biragiro by'e igulu n'e nsi; ²⁶kale ndisuula n'eizaire lya Yakobo n'erya Dawudi omwidu wange, ndeke okutwala ku zaire lye okufuganga eizaire lya Ibulayimu n'o Isaaka n'o Yakobo: kubanga ndiiryawo obusibe bwabwe, era ndibasaasira.

Chapter 34

¹Ekgambo ekyaziire Yeremiya okuva eri Mukama, Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni n'eigye lye lyonalyona n'ensi gyonagyona egya bakabaka egy'oku nsi gyatwaire n'amawanga gonagona bwe baalwaine ne Yerusalemi n'ebibuga byakyo byonabyona, nga kitumula nti ²Ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti yaba okobe Zedekiya kabaka wa Yuda omukobere nti Ati bw'atumula Mukama nti Bona, ndigabula ekibuga kino mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, era alikyokya omusyo: ³so naiwe toliwona mu mukono gwe, naye tolireka kuwambibwa n'oweebwayo mu mukono gwe; n'amaiso go galibona amaiso ga kabaka w'e Babulooni, era alitumula naiwe munwa na munwa, era olyaba e Babulooni. ⁴Era naye wulira ekigambo kya Mukama, ai Zedekiya kabaka wa Yuda; ati bw'atumula Mukama ku iwe nti tolifa ne kitala; ⁵olifa mirembe; era ng'okwokya bwe kwabanga okwa bazeizabo bakabaka ab'eira abakusookere, batyo bwe balikukolera okwokya; era balikukungubagira nga batumula nti woowe, Mukama waisu! kubanga ntumwire ekigambo ekyo, bw'atumula Mukama. ⁶Awo Yeremiya nabbi n'akoba Zedekiya kabaka wa Yuda ebighambo ebyo byonabyona mu Yerusalemi, ⁷Eigye lya kabaka w'e Babulooni bwe lyabbaire nga lirwana ne Yerusalemi n'ebibuga byonabyona ebye Yuda ebyabbaire bisigairewo, Lakisi ne Azeka; kubanga ebyo byonka niibyo byasigairewo ku bibuga by'e Yuda nga biriku enkomera. ⁸Ekgambo ekyaziire Yeremiya okuva eri Mukama, kabaka Zedekiya bwe yabbaire ng'amalire okulagaana endagaanu n'abantu bonabona ababbaire mu Yerusalemi, okubalangirira eidembe; ⁹buli muntu ate omwidu we na buli muntu ate omuzaana we, oba nga Omwebbulaniya, musaiza oba Mukali, okubba ow'eidembe; waleke okubbaawo abafuula abaidu, Omuyudaaya mugande we: ¹⁰awo abakungu bonabona n'abantu bonabona ne bagonda, ababbaire balagaine endagaanu buli muntu okwita omwidu we na buli muntu okwita omuzaana we okubba ow'eidembe, baleke kufuulibwa abaidu ate; ne bagonda ne babaita: ¹¹naye oluvannyuma ne bakyuka, ne bairyawo abaidu n'abazaana be babbaire bateekere, ne babafuga okubba abaidu n'abazaana: ¹²ekigambo kya Mukama kyekeyaviire kiizira Yeremiya okuva eri Mukama nga kitumula nti ¹³Ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Nalagaine endagaanu n'a bazeiza banyu ku lunaku kwe nabatoleire mu nsi y'e Misiri mu nyumba ey'obwidu, nga ntumula nti ¹⁴Emyaka musanvu bwe giwangaku, mulekulanga buli muntu mugande we Omwebbulaniya gwe bakugulirye era eyakuweereirye emyaka mukaaga, omulekulanga okubba ow'eidembe okuva w'oli: naye bazeiza banyu ne batampulira, so tebaatega kitu kyabwe. ¹⁵mwenya atyanu mwabbaire mukyukire era nga mukolere ekiri mu maiso gange ekisa, nga mulangirira eidembe buli muntu eri mwinaye; era mwabbaire mulagaine endagaanu mu maiso gange mu nyumba etuumiibwe eriina lyange: ¹⁶Naye ne mukyuka ne muvumisya eriina lyange, ne mwiryawo buli muntu omwidu we na buli muntu omuzaana we, be mwabbaire mutekere okubba ab'eidembe nga bwe bataka; ne mubafuga okubba gye muli abaidu n'abazaana. ¹⁷Mukama kyava atumula ati nti timumpuliire okulangirira edembe buli muntu eri mugande we na buli muntu eri mwinaye: bona, nze mbalangirira imwe eidembe, bw'atumula Mukama, eri ekitala n'eri kawumpuli n'eri enjala; era ndibawaayo okuyuugumizibwa eruuyi n'eruuyi mu nsi gyonagyona egya bakabaka egy'oku itakali. ¹⁸Era ndiwaayo abasaiza abaasoberye endagaanu yange abatakolere bigambo bye ndagaanu gye balagaine mu maiso gange, bwe basalire mu nyana ebitundu ebibiri ne babita wakati w'ebitundu byayo; ¹⁹Abakungu b'e Yuda n'abakungu be Yerusalemi, abalaawe na bakabona n'abantu bonabona ab'omu nsi ababitire wakati w'ebitundu by'enyana; ²⁰okuwaayo ndibawaayo mu mukono gw'abalabe baabwe n'o mu mukono gw'abo abasagira obulamu bwabwe: n'emirambo gyabwe giribba mere eri enyonyi egy'omu igulu n'eri ensolo egy'omu nsi. ²¹Era Zedekiya kabaka w'e Yuda n'abakungu be ndibawaayo mu mukono gw'abalabe baabwe, n'o mu mukono gw'abo abasagira obulamu bwabwe, n'o mu mukono gw'eigye lya kabaka w'e Babulooni ababaviireku abambusye. ²²Bona, ndiragira, bw'atumula Mukama, ne mbairyawo ku kibuga kino; era balirwana nakyo ne bakimenya ne bakyokya omusyo: era ndifuula ebibuga bye Yuda amatongo nga mubula abibbaamu.

Chapter 35

¹Ekigambo ekyaziire Yeremiya ekyaviire eri Mukama mu mirembe gya Yekoyakimu Mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda nga kitumula nti ²Yaba eri ekika eky'Abalekabu otumule nabo obayingirye mu nyumba ya Mukama, mu kisenge ekimu, obawe omwenge okunywa. ³Kale ne ntwala Yaazaniya Mutaane wa Yeremiya Mutaane wa Kabaziniya na bagande be n'a bataane be bonabona n'ekika kyonakya eky'Abalekabu; ⁴ne mbayingirya mu nyumba ya Mukama, mu kisenge kya bataane ba Kanani Mutaane wa Igudaliya omusaiza wa Katonda, ekyaliraine ekisenge eky'abakungu, ekyabbairwa waigulu w'ekisenge kya Maaseya Mutaane wa Salumu omwigali: ⁵ne nteeka ebideku ebizwire omwenge n'ebikompe mu maiso g'abaana b'ekika eky'Abalekabu, ne mbakoba nti Munywe omwenge. ⁶Naye ibo ne batumula nti tituunywe ku mwenge: kubanga Yonadaabu Mutaane wa Lekabu zeiza waisu yatulagiire ng'atumula nti timunywanga ku mwenge, imwe waire bataane banyu, emirembe gyonagyona: ⁷so timuzimbanga nyumba so timusiganga nsigo, so timusimbanga lusuku lwe mizabbibu so timubbanga nagyo: naye mwamalanga enaku gyanyu gyonagyona mu weema; muwangaale enaku nyingi mu nsi gye mutyamamu. ⁸Era twagondeire eidoboozi lya Yonadaabu Mutaane wa Lekabu zeiza waisu mu byonabyona bye yatukuutiire, obutanywanga ku mwenge enaku gyaisu gyonagyona, ife na bakali baisu na bataane baisu na bawala baisu; ⁹Waire okwezimbira enyumba okutyamamu: so tubula lusuku lwe mizabbibu waire enimiro waire ensigo. ¹⁰naye twabbanga mu weema ne tugonda ne tukola nga byonabyona bwe byabbairwa Yonadaabu zeiza waisu bye yatulagiire. ¹¹Naye olwatuukire Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni bwe yatabaire ensi, ne tutumula nti mwize twabe e Yerusalemi olw'okutya eigye ery'Abakaludaaya n'olw'okutya eigye ery'Abasuuli; kyetuva tubba e Yerusalemi. ¹²Awo ekigambo kya Mukama Kaisi ne kiizira Yeremiya nga kitumula nti ¹³Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti yaba obakobe abasaiza be Yuda n'abali mu Yerusalemi nti timwaikirirye kwegeresebwa okuwulisisya ebigambo byange? bw'atumula Mukama. ¹⁴Ebigambo bya Yonadaabu mutaane wa Lekabu bye yalagiire bataane be, obutanywanga ku mwenge, byatuukiriziibwe, so tibanywireku na guno gwiza, kubanga bagondeire ekiragiyo kya zeiza wabwe: naye nze natumwire naimwe, nga ngolokoka mu makeeri ne ntumula; so timumpulisisyanga. ¹⁵N'okutuma mbatumiire abaidu bange bonabona banabbi, nga ngolokoka mu makeeri ne mbatuma, nga ntumula nti mwire buli muntu okuleka engira ye embiibbi, mulongoosye ebikolwa byanyu, so temusengereryanga bakatonda abandi okubaweereryanga, kale mulityama mu nsi gye nawaire imwe na bazeiza banyu; naye temuteganga kitu kyanyu so temumpulisisyanga. ¹⁶Kubanga bataane ba Yonadaabu mutaane wa Lekabu batuukiriirye ekiragiyo kya zeiza wabwe kye yabalagiire, naye abantu bano tibampulisisirye; ¹⁷Mukama, Katonda ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti bona, ndireeta ku Yuda n'o ku abo bonabona abali mu Yerusalemi obubbiibi bwonabwona bwe naakabatumulaku: kubanga natumwire nabo, naye ne batawulira; era mbetere, naye ne batavugira. ¹⁸Awo Yeremiya n'akoba ekika eky'Abalekabu nti Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti Kubanga mugondeire ekiragiyo kya Yonadaabu zeiza wanyu ne mukwata byonabyona bye yakuutiire ne mukola nga byonabyona bwe byabbairwa bye yabalagiire; ¹⁹Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti Yonadaabu mutaane wa Lekabu taabulwenga musaiza wa kwemerera mu maiso gange enaku gyonagyona.

Chapter 36

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'okuna ogwa Yekoyakimu Mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda ekigambo kino ne kiizira Yeremiya ekyaviire eri Mukama nga kitumula nti ²Irira omuzingo gw'ekitabo, owandiike omwo ebigambo byonabyona bye nakukoberanga eri Isiraeri n'eri Yuda n'eri amawanga gonagona, okuva ku lunaku lwe natumwire naiwe, okuva ku mirembe gya Yosiya, ne watyanu. ³Koizi enyumba ya Yuda baliwulira obubbiibi bwonabwona bwe nteesya okubakola; era baire buli muntu okuleka engira ye embiibbi; kaisi nsonyiwe obutali butuukirivu bwabwe n'ekibbiibi kyabwe. ⁴Awo Yeremiya n'ayeta Baluki Mutaane wa Neriya; Baluki n'awandiika ku muzingo gw'ekitabo ng'atoola mu munwa gwa Yeremiya ebigambo byonabyona ebya Mukama bye yabbaire amukobeire. ⁵Awo Yeremiya n'alagira Baluki ng'atumula nti nsibiibwe; tinsobola kuyingira mu nyumba ya Mukama: ⁶kale yaba iwe osome mu muzingo gw'owandiikire ng'otoola mu munwa gwange ebigambo bya Mukama, mu matu g'abantu mu nyumba ya Mukama ku lunaku olw'okusibiraku: era obisomanga n'o mu matu g'aba Yuda bonabona abava mu bibuga byabwe. ⁷Koizi balireeta okwegayirira kwabwe mu maiso ga Mukama, ne baira buli muntu okuleka engira ye embiibbi: kubanga obusungu n'ekiruyi Mukama by'atumwire eri abantu bano binene. ⁸Awo Baluki mutaane wa Neriya n'akola nga byonabyona bwe byabbaire Yeremiya nabbi bye yamulagiire, ng'asoma mu kitabo ebigambo bya Mukama mu nyumba ya Mukama. ⁹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'okutaanu ogwa Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda, mu mwezi ogw'omwenda, abantu bonabona ababbaire mu Yerusaalemi n'abantu bonabona abaaviire mu bibuga bye Yuda ne baiza e Yerusaalemi ne balangirira okusiiba mu maiso ga Mukama. ¹⁰Awo Baluki n'asoma mu kitabo ebigambo bya Yeremiya mu nyumba ya Mukama, mu kisenge kya Gemaliya mutaane wa Safani omuwandiiki, mu luya olw'engulu awayingirirwa mu mulyango omuyaka ogw'enyumba ya Mukama, mu matu g'abantu bonabona. ¹¹Awo Mikaaya mutaane wa Gemaliya mutaane wa Safani bwe yawuliire mu kitabo ebigambo byonabyona ebya Mukama, ¹²n'aserengeta mu nyumba ya kabaka mu kisenge eky'omuwandiiki: kale, bona, abakungu bonabona nga batyaime omwo, Erisaama omuwandiiki n'o Deraya mutaane wa Semaaya n'o Erunasani mutaane wa Akubooli n'o Gemaliya mutaane wa Safani n'o Zedekiya mutaane wa Kananiya n'abakungu bonabona. ¹³Awo Mikaaya kaisi n'ababuulira ebigambo byonabyona bye Yabbaire awuliire, Baluki bw'asomere ekitabo mu matu g'abantu. ¹⁴Abakungu bonabona kyebaaviire batuma Yekudi mutaane wa Nesaniya mutaane wa Seremiya mutaane wa Kuusi eri Baluki nga batumula nti irira omuzingo gw'ekitabo mw'osomere mu matu g'abantu mu mukono gwo, oize. Awo Baluki mutaane wa Neriya n'airira omuzingo mu mukono gwe n'aiza gye baali. ¹⁵Ne bamukoba nti tyama obisome mu matu gaisu. Kale Baluki n'abisoma mu matu gaabwe. ¹⁶Awo olwatuukire bwe bamaliire okuwulira ebigambo byonabyona, ne balingangaku nga batya, ne bakoba Baluki nti titwaleke kubuulira kabaka ebigambo ebyo byonabyona. ¹⁷Ne babuulya Baluki nga batumula nti tukobere, wawandiikire otya ebigambo ebyo byonabyona ng'otoola mu munwa gwe? ¹⁸Awo Baluki n'abairamu nti niiye yankobeire ebigambo ebyo byonabyona n'omunwa gwe, nzena ne mbiwandiika ne bwino. ¹⁹Awo abakungu ne bakoba Baluki nti yaba wegise, iwe n'o Yeremiya; so omuntu yenayena aleke okumanya gye muli. ²⁰Awo ne bayingira eri kabaka mu luya; naye nga bamaliire okugisa omuzingo mu kisenge kya Erisaama omuwandiiki; ne babuulira ebigambo byonabyona mu matu ga kabaka. ²¹Awo kabaka n'atuma Yekudi okusyoma omuzingo: n'agutoola mu kisenge kya Erisaama omuwandiiki. Awo Yekudi n'agusoma mu matu ga kabaka n'o mu matu g'abakungu bonabona abayemereire okuliraana kabaka. ²²Awo kabaka Yabbaire atyaime mu nyumba ey'ebiseera by'obutiti mu mwezi ogw'omwenda: era omusyo nga guli mu lubbumbiro nga gwaka mu maiso ge. ²³Awo olwatuukire Yekudi bwe yamalire okusoma empapula isatu oba ina, kabaka n'agusala n'akambe ak'omuwandiiki n'agusuula mu musyo ogwabbaire mu lubbumbiro, omuzingo ne guyiira mu musyo ogwabbaire mu lubbumbiro. ²⁴So tibaatiire so tibakanwire bivaalo byabwe, kabaka waire abaidu be n'omumu abaawuliire ebigambo ebyo byonabyona. ²⁵Era ate Erunasani n'o Deraya n'o Gemaliya babbaire bamwegayiriire kabaka obutayokya muzingo; naye n'ataikirirya kubawulira. ²⁶Awo kabaka n'alagira Yerameeri omwana wa kabaka n'o Seraya mutaane wa Azuliyeeri n'o Seremiya mutaane wa Abudeeri okukwata Baluki omuwandiiki n'o Yeremiya nabbi: naye Mukama n'abagisa. ²⁷Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya, kabaka ng'amaliire okwokya omuzingo n'ebigambo Baluki bye yawandiikire ng'abitoola mu munwa gwa Yeremiya, nga kitumula nti ²⁸Irira ate omuzingo ogundi, owandiike omwo ebigambo byonabyona ebyasookere ebyabbaire mu muzingo ogw'oluberyeberye Yekoyakimu kabaka wa Yuda gw'ayokyerye. ²⁹Era ebya Yekoyakimu kabaka wa Yuda olitumula nti Ati bw'atumula Mukama nti oyokyerye omuzingo guno ng'otumula nti Kiki ekikuwandikisirye omwo ng'otumula nti Kabaka w'e Babulooni talireka kwiza n'azikirirya ensi eno, era alimalawo omwo omuntu n'ensolo? ³⁰Mukama kyava atumula ati ebya Yekoyakimu kabaka wa Yuda nti talibba na w'o kutyama ku ntebe ya Dawudi n'omumu: n'omulambo gwe gulisuulibwa eri olubbugumu emisana n'eri empewo obwire. ³¹Era ndimubonererya n'eizaire lye n'abaidu be

olw'obutali butuukirivu bwabwe; era ndibaleetaku n'o ku abo abali mu Yerusaalemi n'o ku basaiza be Yuda obubbiibi bwonabwona bwe nakabatumulaku, naye ne batawulira.³² Awo Yereimiya n'airira omuzingo ogw'okubiri, n'agumuwa Baluki omuwandiiki mutaane wa Neriya; iye n'awandiika omwo ng'atoola mu munwa gwa Yereimiya ebigambo byonabyona eby'omu kitabo Yekoyakimu kabaka we Yuda kye yayokyerye mu musyo: era ne byongerwaku ebigambo bingi ebibifaanana.

Chapter 37

¹Awo Zedekiya mutaane wa Yosiya n'afuga nga niiye kabaka mu kifo kya Koniya mutaane wa Yekoyakimu Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni gwe yafiire kabaka mu nsi ya Yuda. ²Naye teyawuliranga bigambo bya Mukama bye yatumuliire mu nabbi Yeremiya, iye waire abaidu be waire abantu ab'omu nsi. ³Awo Zedekiya kabaka n'atuma Yekukaali mutaane wa Seremiya n'o Zefaniya mutaane wa Maaseya kabona eri nabbi Yeremiya, ng'atumula nti Tusabire eri Mukama Katonda waisu. ⁴Era Yeremiya yayingiranga n'afulumanga mu bantu: kubanga babbaire bakaali kumuteeka mu ikomera. ⁵Era eigye lya Falaawo lyabbaire liviire mu Misiri; awo Abakaludaaya ababbaire bazingizirye Yersaalemi bwe baawuliire ebigambo byabwe, ne basaasaana okuva ku Yersaalemi. ⁶Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira nabbi Yeremiya nga kitumula nti ⁷Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti muti bwe mubba mukoba kabaka wa Yuda eyabatumire gye ndi okumbuulya; nti Bona, eigye lya Falaawo eritabaire okubayamba liriira mu Misiri mu nsi yabeene baayo. ⁸Era Abakaludaaya baliirawo ne balwanisya ekibuga kino; era balikimenya ne bakyokya omusyo. ⁹Ati bw'atumula Mukama nti Temwebbeya nga mutumula nti Abakaludaaya tebalireka kutuvaaku: kubanga tebalibavaaku. ¹⁰Kuba waire nga mwandibbingire eigye lyonalyona ery'Abakaludaaya abalwaine naimwe ne musigala mu ibo ab'ebiwundu bonka, era naye bandigolokokere buli muntu mu weema ye ne bookya ekibuga kino omusyo. ¹¹Awo olwatuukire eigye ery'Abakaludaaya bwe lyamalire okusaansaana okuva ku Yersaalemi olw'okutya eigye lya Falaawo, ¹²kale Yeremiya n'afuluma mu Yersaalemi okwaba mu nsi ya Benyamini okuweebwa omugabo gwe eyo wakati mu bantu. ¹³Awo bwe yabbaire mu mulyango gwa Benyamini, omukulu w'abambowa yabbaire ali eyo, eriina lye Iriya mutaane wa Seremiya mutaane wa Kananiya; n'akwata Yeremiya nabbi ng'atumula nti osenga Abakaludaaya. ¹⁴Awo Yeremiya n'atumula nti obbeya; tinsenga Bakaludaaya; naye n'atamuwulira: kale Iriya n'akwata Yeremiya n'amuleeta eri abakungu. ¹⁵Awo abakungu ne basunguwalira Yeremiya ne bamukubba ne bamuteeka mu ikomera mu nyumba ya Yonasaani omuwandiiki; kubanga gye babbaire bafiire eikomera. ¹⁶Awo Yeremiya bwe yatuukire mu nyumba ey'obwina n'o mu buyu, era Yeremiya bwe yabbaire ng'amalire enaku nyingi omwo; ¹⁷awo Zedekiya kabaka n'atuma n'amusyoma: kabaka n'amubuulya kyama mu nyumba ye n'atumula nti waliwo ekigambo kyonakya ekiviire eri Mukama? Awo Yeremiya n'atumula nti kiriwo. Era n'atumula nti oliweebwayo mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni. ¹⁸Era ate Yeremiya n'akoba kabaka Zedekiya nti nabbaire nkwoonere mu ki oba abaidu bo oba abantu bano, n'okuteeka ne munteeka mu ikomera? ¹⁹Banabbi banyu babbaire waina ababalagulanga nga batumula nti Kabaka w'e Babulooni talibatabaala, waire ensi eno? ²⁰Kale wulira, nkwegayiriire, ai mukama wange kabaka: okwegayirira kwange kwikirizibwe mu maiso go, nkwegayiriire; oleke okungirya mu nyumba ya Yonasaani omuwandiiki, ndeke okufiira omwo. ²¹Kale Zedekiya kabaka n'alagira ne bateeka Yeremiya mu luya olw'abambowa, ne bamuwa buli lunaku omugaati okuva ku luguudo abafumbi b'emigaati kwe babanga, okutuusya emigaati gyonagya egy'omu kibuga lwe gyaweirewo. Awo Yeremiya n'abba atyo mu luya olw'abambowa.

Chapter 38

¹Awo Sefatiya mutaane wa Malani n'o Gedaliya mutaane wa Pasukuli n'o Yukali mutaane wa Seremiya n'o Pasukuli mutaane wa Malukiya ne bawulira ebighambo Yeremiya bye yakobeire abantu bonabona ng'atumula nti ²Ati bw'atumula Mukama nti asigala mu kibuga muno alifa ekitala n'enjala n'o kawumpuli naye oyo afuluma n'ayaba eri Abakaludaaya alibba mulamu, n'obulamu bwe bulibba munyago gy'ali, era alibba mulamu. ³Ati bw'atumula Mukama nti ekibuga kino tekirireka kuweebwayo mu mukono gw'eigye lya kabaka w'e Babulooni, naye alikimenya. ⁴Awo abakungu ne bakoba kabaka nti Tukwegayiriire, omusaiza ono aitibwe; kubanga anafuya emikono gy'abasaiza abalwani abasigaire mu kibuga muno, n'emikono gy'abantu bonabona, ng'abakoba ebighambo ebifaanana bityo: kubanga omusaiza ono tatakirya mireembe bantu bano wabula obubbiibi. ⁵Awo Zedekiya kabaka n'atumula nti bona, ali mu mukono gwanyu: kubanga kabaka ti niye asobola okukola ekighambo kyonakya okubaziizya. ⁶Awo ne batwala Yeremiya ne bamusuula mu nyumba ey'obiina eya Malukiya omwana wa kabaka eyabbaire mu luya olw'abambowa: ne baikya Yeremiya n'emigwa. So mu biina nga mubula maizi wabula ebitoosi: Yeremiya n'atubira mu bitosi. ⁷Awo Ebedumereki Omuwesiyopya omulaawe eyabbaire mu nyumba ya kabaka bwe yawuliire nga bateekere Yeremiya mu biina; kabaka ng'atyaimu mu mulyango gwa Benyamini; ⁸awo Ebedumereki n'ava mu nnyumba ya kabaka n'akoba kabaka nti ⁹Mukama wange kabaka, abasaiza bano bakolere kubbiibi mu byonabyona bye bakolere Yeremiya nabbi gwe baswire mu biina; era ataka kufiira mu kifo mw'ali olw'enjala: kubanga tewakaali waliwo mere mu kibuga. ¹⁰Awo kabaka waisi n'alagira Ebedumereki Omuwesiyopya ng'atumula nti toola wano abasaiza asatu obawale oyabe nabo, oniinisye Yeremiya nabbi ng'omutoola mu biina nga kaali kufa. ¹¹Awo Ebedumereki n'atwala abasaiza abo n'ayaba nabo, n'ayingira mu nyumba ya kabaka wansi w'eigwanika, n'atoolayo ebiwero ebikaire ebyasuuliibwe n'ebinyakinyaki ebivundu n'abiikirya ku miguwa mu biina eri Yeremiya. ¹²Awo Ebedumereki Omuwesiyopya n'akoba Yeremiya nti teeka ebiwero bino ebikaire ebyasuuliibwe n'ebinyakinyaki ebivundu mu nkawaga gyo wansi w'emiguwa. Awo Yeremiya n'akola atyo. ¹³Awo ne batoola Yeremiya mu biina nga bamuwalula n'emiguwa egyo: awo Yeremiya n'abba mu luya olw'abambowa. ¹⁴Awo Zedekiya kabaka n'atuma n'aleeta Yeremiya nabbi gy'ali mu mulyango ogw'okusatu oguli mu nyumba ya Mukama: awo kabaka n'akoba Yeremiya nti nakubuulya ekighambo; tongisa kighambo kyonakya. ¹⁵Awo Yeremiya n'akoba Zedekiya nti bwe nakukobera, tongite? era bwe naakuweerera amagezi, tompulisisye. ¹⁶Awo Zedekiya kabaka n'alayirira kyama Yeremiya ng'atumula nti nga Mukama bw'ali omulamu eyatukoleire emeeme eno, tindikwita, so tindikuwaayo mu mukono gw'abantu bano abasagira obulamu bwo. ¹⁷Awo Yeremiya kaisi n'akoba Zedekiya nti Ati bw'atumula Mukama, Katonda ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti bw'ewafuluma n'oyaba eri abakungu ba kabaka w'e Babulooni, kale emeeme yo eribba namu n'ekibuga kino tekiryokyebwa musyo; ¹⁸wena olibba mulamu n'enyumba yo: naye bw'otoikirirye kufuluma n'oyaba eri abakungu ba kabaka w'e Babulooni, kale ekibuga kino kiriweebwayo mu mukono gw'Abakaludaaya, era balikyokya omusyo, so wena toliwona mu mukono gwabwe. ¹⁹Awo Zedekiya kabaka n'akoba Yeremiya nti ntiire Abayudaaya abasenze Abakaludaaya baleke okumpaayo mu mukono gwabwe, ne banduulira. ²⁰Naye Yeremiya n'atumula nti tibaliukuwaayo, nkwegayiriire, gondera eidoboozi lya Mukama mu ekyo kye nkukoba: kale lw'olibba okusa, n'emeeme yo eribba namu. ²¹Naye bw'ewagana okufuluma, kino niikyo ekighambo Mukama ky'andagire: ²²Bona, abakali bonabona abasigaire mu nyumba ya kabaka we Yuda balifulumizibwa eri abakungu ba kabaka w'e Babulooni, era abakali abo balitumula nti mikwanu gyo inu niibo bakuwaana, n'okusobola bakusoboire: ebigere byo nga bimalire okutubira mu bitoosi, baizire enyuma. ²³Bona, abakali bonabona abasigaire mu nyumba ya kabaka we Yuda balifulumizibwa eri abakungu ba kabaka w'e Babulooni, era abakali abo balitumula nti mikwanu gyo inu niibo bakuwaana, n'okusobola bakusoboire: ebigere byo nga bimalire okutubira mu bitoosi, baizire enyuma. ²⁴Era balifulumya bakali bo bonabona n'abaana bo eri Abakaludaaya: so toliwona mu mukono gwabwe, naye oliwambibwa n'omukono gwa kabaka w'e Babulooni: era olyokyesya omusyo ekibuga kino. ²⁵Era balifulumya bakali bo bonabona n'abaana bo eri Abakaludaaya: so toliwona mu mukono gwabwe, naye oliwambibwa n'omukono gwa kabaka w'e Babulooni: era olyokyesya omusyo ekibuga kino. ²⁶Awo Zedekiya kaisi n'akoba Yeremiya nti omuntu yenayena aleke okumanya ebighambo ebyo, kale tolifa. ²⁷Naye abakungu bwe baliwulira nga ntumwire naiwe ne baiza ne bakukoba nti tukobere bye wakobere kabaka; tokitugisa, feena titwakwite; era n'ebyo kabaka bye yakukobeire; ²⁸kale kaisi n'obakoba nti naleetere okwegayirira kwange mu maiso ga kabaka aleke okuntoolayo mu nyumba ya Yonasaani okufiira omwo. ²⁹Awo abakungu bonabona ne baira eri Yeremiya ne bamubuulya: n'abakobera ng'ebighambo ebyo byonabyona bwe byabbaire kabaka bye yabbaire alagiire. Awo ne balekayo okutumula naye; kubanga ekighambo ekyo tekyategeereibwe. ³⁰Awo Yeremiya n'abba mu luya olw'abambowa okutuusya ku lunaku Yerusalemi lwe kyamenyeibwe.

Chapter 39

¹Awo olwatuukire Yerusaalemi bwe kyamenyeibwe, (mu mwaka ogw'omwenda ogwa Zedekiya kabaka we Yuda mu mwezi ogw'eikumi Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni mwe yaiziire n'eigye lye lyonalyona okutabaala Yerusaalemi n'akizingizya; ²mu mwaka ogw'eikumi n'ogumu ogwa Zedekiya mu mwezi ogw'okuna ku lunaku olw'omwezi olw'omwenda mwe bawaguliire ekituli mu kibuga:) ³abakungu bonabona aba kabaka w'e Babulooni ne bayingira ne batyama mu mulyango ogwa wakati, Nerugalusalezeeri, Samugaluneebo, Salusekimu, Labusalisi, Nerugalusalezeeri, Labumagi, wamu n'abakungu bonabona abandi aba kabaka w'e Babulooni. ⁴Awo olwatuukire Zedekiya kabaka we Yuda n'abasaiza bonabona abalwani bwe baboine, kale ne bairuka ne bava mu kibuga bwire mu ngira ey'olusuku lwa kabaka, mu mulyango oguli wakati we babugwe ababiri: n'afuluma mu ngira eya Alaba. ⁵Naye eigye ery'Abakaludaaya ne libasengererya ne babitirya Zedekiya mu nsenyu egy'e Yeriko: awo bwe baamala okumuwamba, ne bamuleeta eri Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni e Libula mu nsi ey'e Kamasi, n'amusalira omusango. ⁶Awo kabaka w'e Babulooni n'aitira bataane ba Zedekiya e Libula iye ng'abona: era kabaka w'e Babulooni n'aita n'abakungu bonabona aba Yuda. ⁷Era n'atoolamu Zedekiya amaiso, n'amusiba n'amasamba okumutwala e Babulooni. ⁸Abakaludaaya ne bookya enyumba ya kabaka n'enyumba egy'abantu omusyo, ne bamenyaamenya bugwe wa Yerusaalemi. ⁹Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'atwala e Babulooni nga basibe abantu abafikiirewo ababbairu basigaire mu kibuga, era n'abasenze abaamusengere, n'abantu abafikiirewo ababbairu basigairewo. ¹⁰Naye Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'aleka ku baavu ab'omu bantu ababbairu babula kintu mu nsi ye Yuda, n'abawa ensuku egy'emizabbibu n'enimiro mu biseera ebyo. ¹¹Awo Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni n'alagira Nebuzaladaani omukulu w'abambowa ebya Yeremiya ng'atumula nti ¹²Mutwale omukuume inu, so tomukola kabbiibi; naye omukolanga era nga iye bw'ayakukobanga. ¹³Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'atuma, ne Nebusazubaani, Labusalisi, n'o Nerugalusalezeeri, Labumagi, n'abaami bonabona abakulu aba kabaka w'e Babulooni; ¹⁴ne batuma ne batoola Yeremiya mu luya olw'abambowa ne bamukwatisya Gedaliya mutaane wa Akikamu mutaane wa Safani amutwale eika: awo n'abba mu bantu. ¹⁵Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya bwe yabbairu ng'asibiibwe mu luya olw'abambowa; nga kitumula nti ¹⁶Yaba okobe Ebedumereki Omuwesiyoopya nti Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isirarei nti bona; ndireeta ebighambo byange ku kibuga kino olw'obubbiibi so ti lwo busa; era birituukirizibwa mu maiso go ku lunaku ludi. ¹⁷Naye ndikuwonyerya ku lunaku ludi, bw'atumula Mukama: so toliweebwayo mu mukono gw'abasaiza b'otya. ¹⁸Kubanga tindireka kukulokola so toligwa n'ekitala, naye obulamu bwo bulibba munyago gy'oli: kubanga weesigire nze, bw'atumula Mukama.

Chapter 40

¹Ekgambo ekyaziire Yeremiya ekyaviire eri Mukama, Nebuzaladaani omukulu w'abambowa bwe yamalire okumulekulira mu Laama, bwe yamutwaire ng'asibiibwe mu masamba mu basibe bonabona ab'e Yerusalemi ne Yuda abaatwaliibwe e Babulooni nga basibe. ²Omukulu w'abambowa n'atwala Yeremiya n'amukoba nti Mukama Katonda wo yatumwire obubbiibi buno ku kifo kino³ n'okuleeta Mukama abuleetere, era akolere nga bwe yatumwire; kubanga mwayonoonere Mukama, so timugondeire idoboozi lye, ekigambo kino kyekiviire kibatuukaku. ⁴Kale, bona, nkusumulula atyanu mu masamba agali ku mukono gwo. Oba ng'osiima okwiza nanze okwaba e Babulooni, iza, nzena nakukuumanga kusa; naye oba ng'okyeta kibbiibi okwiza nanze okwaba e Babulooni, lekayo: bona, ensi yonayona eri mu maiso go gy'osiima okwaba era gy'osinga okutaka, gy'obba oyaba. ⁵Awo bwe yabbaire nga akaali kwirayo, n'atumula nti irayo eri Gedaliya Mutaane wa Akikamu Mutaane Safani, kabaka w'e Babulooni gw'awaire okufuga ebibuga bye Yuda, obbe ewuwe mu bantu: oba yaba yonayona gy'osiima okwaba. Awo omukulu w'abambowa n'amuwa ebyokulya n'ekirabo n'amwita. ⁶Awo Yeremiya n'ayaba eri Gelaliya Mutaane wa Akikamu e Mizupa, n'abba ewuwe mu bantu ababbaire basigaire mu nsi. ⁷Awo abaami bonabona ab'ebitongole ababbaire mu byalo, ibo n'abasaiza baabwe, bwe baawuliire nga kabaka w'e Babulooni awaire Gelaliya Mutaane wa Akikamu okufuga ensi, era ng'amukwatisirye abasaiza n'abakali n'abaana abatobato n'o mu abo abasinga obwavu mu nsi, ku ibo abataatwaliibwe e Babulooni nga basibe; ⁸awo ne baiza eri Gedaliya e Mizupa, Isimaeri Mutaane wa Nesaniya n'o Yokanani n'o Yonasaani bataane ba Kaleya n'o Seraya Mutaane wa Tanukumesi n'a bataane ba Efayi Omunetofa, n'o Yezaniya omwana w'omu Maakasi, ibo n'abasaiza baabwe. ⁹Awo Gedaliya Mutaane wa Akikamu Mutaane wa Safani n'abalayirira ibo n'abasaiza baabwe ng'atumula nti timutya kuweererya Abakaludaaya: mubbe mu nsi, muweereryenga kabaka w'e Babulooni, era mwabbanga kusa. ¹⁰Nze, bona, nabanga e Mizupa okwemereranga mu maiso g'Abakaludaaya abaliiza gye tuli: naye imwe mukunanye omwenge n'ebibala eby'omu kyeya n'amafuta, mubiteeke mu bintu byanyu, mubbenga mu bibuga byanyu bye muliire. ¹¹Era batyo Abayudaaya bonabona ababbaire mu Mowaabu n'o mu baana ba Amoni n'o mu Edomu n'abo ababbaire mu nsi gyonagyona bwe baawuliire nga kabaka w'e Babulooni afiikiryewo ku Yuda era ng'akulirye ku ibo Gedaliya Mutaane wa Akikaamu Mutaane wa Safani; ¹²kale Abayudaaya bonabona ne bairawo nga bava mu bifo byonabyona gye babbaire bababbingiire ne baiza mu nsi ye Yuda eri Gedaliya e Mizupa, ne bakunanyanya omwenge n'ebibala eby'omu kyeya bingi inu dala. ¹³Era ate Yokanani Mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ababbaire mu byalo ne baiza eri Gedaliya e Mizupa ¹⁴ne bamukoba nti omaite nga Baalisi kabaka w'abaana ba Amoni atumire Isimaeri Mutaane wa Nesaniya okukwita? Naye Gedaliya Mutaane wa Akikamu n'atabakiriirya. ¹⁵Awo Yokanani Mutaane wa Kaleya n'atumula n'o Gedaliya e Mizupa kyama ng'akoba nti Ka njabe, nkwegayiriire, ngite Isimaeri mutaane wa Nesaniya, so tiwalibba muntu alikimanya: yandikwitiire ki, Abayudaaya bonabona abakungaine gy'oli n'okusaansaana ne basaansaana, n'ekitundu kye Yuda ekifikirewo ne kizikirira? ¹⁶Naye Gedaliya mutaane wa Akikamu n'akoba Yokanani mutaane wa Kaleya nti tokola kigambo ekyo: kubanga omuwaayirirya Isimaeri.

Chapter 41

¹Awo olwatuukire mu mwezi ogw'omusanvu Isimaeri mutaane wa Nesaniya, mutaane wa Erisama, ow'oku izaire lya kabaka, era omumu ku baami abakulu aba kabaka, n'abasaiza eikumi wamu naye, ne baiza eri Gedaliya mutaane wa Akikamu e Mizupa: awo ne baliira eyo emere wamu e Mizupa. ²Awo Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'ayimuka n'abasaiza eikumi ababbair naye ne basumita Gedaliya mutaane wa Akikamu mutaane wa Safani n'ekitala ne bamwita, kabaka w'e Babulooni gwe yabbair awaire okufuga ensi. ³Era Isimaeri n'aita n'Abayudaaya bonabona ababbair naye, ababbair n'o Gedaliya e Mizupa, n'Abakaludaaya ababonekere eyo, abasaiza abalwani. ⁴Awo olwatuukire ku lunaku olw'okubiri ng'amalire okwita Gedaliya, so nga wabula muntu akimaite, ⁵abamu ne baiza abaaviire e Sekemu ne Siiro ne Samaliya, abasaiza kinaana, nga bamwewebwe ebirevu byabwe n'ebivaalo byabwe nga babikanwire, era nga beesalire, nga balina ebitone n'omusita mu mukono gwabwe okubireeta mu nyumba ya Mukama. ⁶Awo Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'ava mu Mizupa okubasisinkana, ng'ayaba ng'akunga amaliga: awo olwatuukire bwe yasisinkaine nabo, n'abakoba nti Mwize eri Gedaliya mutaane wa Akikamu. ⁷Awo olwatuukire bwe baatuukire wakati mu kibuga, Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'abaita n'abasuula wakati mu biina iye n'abasaiza ababbair naye. ⁸Naye ne muboneka mu ibo abasaiza ikumi abakobere Isimaeri nti totwita: kubanga tulina ebintu ebyagisiibwe mu nimiro, enjaanu ne sayiri, n'amafuta, n'omubisi gw'enjoki. Awo n'atabaitira wamu n'a bagande baabwe. ⁹Era ebiina Isimaeri mwe yaswiire emirambo gyonagyon egiy'abasaiza be yaitire, okuliraana Gedaliya, (bwe biri Asa kabaka bye yasiimire olw'okutya Baasa kabaka wa Isiraeri,) Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'abiizulya abo abaitiibwe. ¹⁰Awo Isimaeri n'atwala nga basibe abo bonabona abaafiikirewo ku bantu ababbair mu Mizupa, abawala ba kabaka n'abantu bonabona ababbair basigaire mu Mizupa, Nebuzaladaani omukulu w'abambowa be yabbair agisisirye Gedaliya mutaane wa Nesaniya n'abatwala nga basibe, n'ayaba okusomoka okwaba eri abaana ba Amoni. ¹¹Naye Yokanani mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ababbair naye bwe baawuliire obubbiibi bwonabwona Isimaeri mutaane wa Nesaniya bwe yabbair akolere, ¹²kale ne batwala abasaiza bonabona ne baaba okulwana n'o Isimaeri mutaane wa Nesaniya ne bamusanga awali amaizi amangi agali mu Gibyoni. ¹³Awo olwatuukire abantu bonabona ababbair n'o Isimaeri bwe baboine Yokanani mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ababbair naye, ne basanyuka. ¹⁴Awo abantu bonabona Isimaeri be yabbair atwair nga basibe okubatoola e Mizupa, ne bakyuka ne bairayo, ne baaba eri Yokanani mutaane wa Kaleya. ¹⁵Naye Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'awona Yokanani ng'alina abasaiza munaana, n'ayaba eri abaana ba Amoni. ¹⁶Awo Yokanani mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ababbair naye ne batwala ekitundu kyonakyona ekifiikirewo ku bantu be yabbair airiryewo okubatoola ku Isimaeri mutaane wa Nesaniya, e Mizupa, bwe yamalire okwita Gedaliya mutaane wa Akikamu, abasaiza abalwani n'abakali n'abaana abatobato n'abalaawe be yairiryewo okuva e Gibyoni. ¹⁷awo ne bairayo ne babba mu Gerusukimamu ekiriraine Besirekemu, okwaba okuyingira mu Misiri, ¹⁸olw'Abakaludaaya: kubanga babbaire babatiire, kubanga Isimaeri mutaane wa Nesaniya yaitire Gedaliya mutaane wa Akikamu kabaka w'e Babulooni gwe yawaire okufuga ensi.

Chapter 42

¹Awo abaami bonabona ab'ebitongole n'o Yekanani mutaane wa Kaleya n'o Yezaniya mutaane wa Kosaaya n'abantu bonabona okuva ku mutomuto okutuuka ku mukulu, ²ne basembera ne bakoba Yeremiya nabbi nti tukwegayiriire, okusaba kwaisu kwikirizibwe gy'oli, otusabire eri Mukama Katonda wo, ng'osabira ekitundu kino kyonakyaona ekifiikirewo; kubanga tusigairewo batono fenka abaabbanga abangi ng'amaiso go bwe gatuboine: ³Mukama Katonda wo atulage engira etugwanira okutambuliramu n'ekigambo ekitugwanira okukola. ⁴Awo Yeremiya nabbi n'abakoba nti mbawuliire; bona, nasabire Mukama Katonda wanyu ng'ebigambo byanyu bwe biri; kale olulituuka kyonakyaona Mukama ky'alibairamu ndikibakobera; tindibagisa kigambo kyonakyaona. ⁵Awo ne bakoba Yeremiya nti Mukama abbe omujulizi ow'amazima omwesigwa mu ife, bwe tutalikola ng'ekigambo kyonakyaona bwe kiribba Mukama Katonda wo ky'alikutuma gye tuli. ⁶Oba nga kisa oba nga kibbiibi, tuligondera eidoboozi lya Mukama Katonda waisu gye tukutuma; Kaisi tubbenga kusa bwe tugondera eidoboozi lya Mukama Katonda waisu. ⁷Awo olwatuukire enaku ikumi bwe gyabitirewo, ekigambo kya Mukama ne kizira Yeremiya. ⁸Awo n'ayeta Yekanani mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ababbair naye, n'abantu bonabona okuva ku mutomuto okutuuka ku mukulu, ⁹n'abakoba nti ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri gwe mwantumire okwanjula okusaba kwanyu mu maiso ge, nti ¹⁰Bwe muliikirirya okubba mu nsi eno, kale ndibazimba, so tindibaabya, era ndibasimba, so tindibasimbula: kubanga nejusirye obubbiibi bwe nabakolere. ¹¹Temutya kabaka w'e Babulooni gwe mutya; temumutya, bw'atumula Mukama: kubanga nze ndi wamu naimwe okubalokola n'okubawonya mu mukono gwe. ¹²Era ndibawa okusaasirwa abasaasire, era abairyeyo mu nsi yanyu. ¹³Naye bwe mwakoba nti titwaba kutyama mu nsi eno; ne mutagondera idoboozi lya Mukama Katonda wanyu; ¹⁴nga mutumula nti Bbe; naye tulyaba mu nsi y'e Misiri gye tutalibonera ntalo, so tituliwulira idoboozi lye ikondeere, so titulirumwa njala olw'emere; n'eyo gye tulityama: ¹⁵kale muwulire ekigambo kya Mukama, imwe abafiikirewo ku Yuda: Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri nti Bwe mulikakasya amaiso ganyu dala okuyingira mu Misiri, ne mwaba okubba omwo; ¹⁶kale olulituuka ekitala kye mutya kiribakwatiira eyo mu nsi y'e Misiri, n'enjala gye mutiire eribacocerya eyo mu Misiri; era eyo gye mulifiira. ¹⁷Kityo bwe kiribba eri Abasaiza bonabona abakakasya amaiso gaabwe okwaba e Misiri okubba eyo; balifa n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli: so tiwalibba ku ibo abalifiikawo waire okuwona obubbiibi bwe ndibaleetaku. ¹⁸Kubanga Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti Obusungu bwange n'ekiruyi kyange nga bwe byafukiibwe ku abo abaali mu Yersaalemi, ekiruyi kyange bwe kirifukibwa ku imwe kityo bwe muliyingira mu Misiri: era mulibba kiraamo n'ekyewuunyo n'okulaama n'ekivumi; so temulibona ate kifo kino. ¹⁹Mukama atumwire ku imwe, ai ekitundu ekifiikireewo ku Yuda, nti timwaba mu Misiri: mutegeerere dala nga Atyanu nze mbair mujulirizi gye muli. ²⁰Kubanga mukolere emeeme gyanyu imwe eby'obukuusa; kubanga mwantumire eri Mukama Katonda wanyu nga mutumula nti tusabire eri Mukama Katonda waisu; era nga byonabyona bwe biribba; Mukama Katonda waisu by'alitumula, tukobere otyo, fena tulibikola: ²¹era watyanu mbibakobeire; naye temugondeire idoboozi lya Mukama Katonda wanyu mu kyonakyaona ky'antumire gye muli ²²Kale mutegeerere dala nga mulifa n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli, mu kifo gye mutaka okwaba okubba.

Chapter 43

¹Awo olwatuukire Yeremiya bwe yamaliire dala okutumula n'abantu bonabona ebigambo byonabyona, ebya Mukama Katonda wabwe Mukama Katonda wabwe bye yabbaire amutumire gye babbaire, niibyo bigambo ebyo byonabyona, ²awo Azaliya mutaane wa Kosaaya n'o Yokanani mutaane wa Kaleya n'abasaiza bonabona ab'amalala ne batumula nga bakoba Yeremiya nti obbeeya: Mukama Katonda waisu takutumire okutumula nti timuyingiranga mu Misiri okubba omwo: ³naye Baluki mutaane wa Neriya niye akutuweereire okutugabula mu mukono gw'Abakaludaaya kaisi batwite batutwale e Babulooni nga tuli basibe. ⁴Awo Yokanani Mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole n'abantu bonabona ne batagondera idoboozi lya Mukama okubba mu nsi ye Yuda. ⁵Naye Yokanani Mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ne batwala ekitundu kyonakya ekye Yuda abaafiikirewo ababbaire bairirewo okuva mu mawanga gonagona gye babbaire bababbingiire okubba mu nsi ye Yuda; ⁶Abasaiza n'abakali n'abaana abatobato n'abawala ba kabaka na buli muntu Nebuzaladaani omukulu wa bambowa gwe yalekeire Gedaliya mutaane wa Akikamu mutaane wa Safani, n'o Yeremiya nabbi n'o Baluki mutaane wa Neriya; ⁷ne bayingira mu nsi y'e Misiri; kubanga tebaagondeire idoboozi lya Mukama: ne batuuka n'o Tapanesi. ⁸Awo ekigambo kya Mukama ne kiiziira Yeremiya e Tapanesi nga kitumula nti ⁹irira amabbaale amanene mu mukono gwo ogagise mu itakali ery'omu matafaali agali awayingirirwa mu nyumba ya Falaawo e Tapanesi, abasaiza be Yuda nga babona ¹⁰obakobe nti Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti bona, ndituma ne ngirira Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni omwidu wange, ni nteeka entebe ye ku mabbaale gano ge ngisira; era alitimba eweema ye eya kabaka ku igo. ¹¹Era aliiza n'akubba ensi y'e Misiri; ab'okwitibwa baliweebwawo eri okwitibwa, n'ab'obusibe eri obusibe, n'ab'ekitala eri ekitala. ¹²Era ndikuma omusyo mu nyumba gya bakatonda b'e Misiri; era alibookya n'abatwala nga basibe: era alivaala ensi y'e Misiri ng'omusumba bw'avaala ekivaalo kye; era alivaayo mirenbe. ¹³Era alimenya empango egy'e Besusemeesi ekiri mu nsi y'e Misiri; n'enyumba gya bakatonda b'e Misiri aligyokya omusyo.

Chapter 44

¹Ekgambo ekyaziire Yeremiya ku Bayudaaya bonabona ababbairi mu nsi y'e Misiri, ababbairi e Migudooli ne Tapanesi ne Noofu mu nsi ey'e Pasuloosi, nga kitumula nti ²Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti Muboine obubbiibi bwonabwona bwe naleetere ku Yerusalemi n'o ku bibuga byonabyona ebye Yuda; era, bona, watyanu matongo, so wabula muntu abba omwo; ³olw'obubbiibi bwabwe bwe bakolere okunsunguwalya, kubanga baabire okwotererya obubaani n'okuweererya bakatonda abandi be batamanyanga ibo waire imwe waire Bazeiza banyu. ⁴Era naye nabatumiire abaidu bange bonabona banabbi, nga ngolokoka mu makeeri ne mbatuma, nga ntumula nti Abaisu! timukola kigambo kino eky'omuzizo kye nkyawa. ⁵Naye ni batawulisisya so tibatategere kitu okukyuka okuleka obubbiibi bwabwe, obutayotereryanga bakatonda abandi obubaani. ⁶Ekiruyi kyange n'obusungu bwange Kyebwaviire bufukibwa ne bubuubuuka mu bibuga bye Yuda n'o mu nguudo egye Yerusalemi; era bizikirwe birekeibwe awo, nga bwe kiri watyanu. ⁷Kale Mukama, Katonda ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti kiki ekibakozesya ekibbiibi ekyekankana awo okwonoona emeeme gyanyu imwe, okwemalirawo omusaiza n'omukali, omwana n'anyonka, wakati mu Yuda, obutabalekera abasigairewo; ⁸kubanga munsunguwairye n'emirimu egy'emikono gyanyu, nga mwotererya bakatonda abandi obubaani mu nsi y'e Misiri gye mwayabire okubba; Kaisi mumalibwewo, era mubbe ekiramo n'ekivumi mu mawanga gonagona ag'omu nsi? ⁹Mwerabiire obubbiibi bwa Bazeiza n'obubbiibi bwa bakabaka be Yuda n'obubbiibi bw'abakali baabwe n'obubbiibi bwanyu imwe n'obubbiibi bw'abakali banyu bwe baakoleire mu nsi ye Yuda n'o mu nguudo egye Yerusalemi? ¹⁰Bakaali kumalibwamu malala ne watyanu, so bakaali kutya, so tibatambuliire mu mateeka gange waire mu biragiro byange bye nateekere mu maiso ganyu n'o mu maiso ga Bazeiza banyu. ¹¹Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti bona, ndikakasya amaiso gange okuboolekera olw'obubbiibi, okuzikirirya Yuda yenayena. ¹²Era ndiirira ekitundu kya Yuda ekifikirewo abakakasirye amaiso gaabwe okuyingira mu nsi y'e Misiri okutyama omwo, era bonabona balimalibwawo; mu nsi y'e Misiri mwe baligwira; balimalibwawo n'ekitala n'enjala; balifa, okuva ku mutomuto okutuuka ku mukulu, n'ekitala n'enjala: era balibba kiraamo n'ekyewuunyo n'okulaama n'ekivumi. ¹³Kubanga ndibonererya abo abatyama mu nsi y'e Misiri nga bwe nabonereirye Yerusalemi, n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli: ¹⁴n'o ku kitundu kye Yuda ekifikirewo abayambukire okwaba mu nsi y'e Misiri okubba omwo ne kutabbaaku aliwona waire alisigalawo, kaisi bairewo mu nsi ye Yuda gye batakirire okwira okubba: kubanga tewalibba abaliirawo wabula abo abaliwonya obuwonyi. ¹⁵Awo Abasaiza bonabona abamaite ng'abakali baabwe bootererya bakatonda abandi obubaani n'abakali bonabona ababbairi bemereire awo, ekibiina ekinene, abantu bonabona ababbairi batyama mu nsi y'e Misiri e Pasuloosi, ne bairamu Yeremiya nga batumula nti ¹⁶Ekgambo ky'otukobeire mu liina lya Mukama tetwakuwulire. ¹⁷Naye tetulireka kutuukirirya buli kigambo ekyakaviire mu munwa gwausu, okwotererya kabaka w'eugulu omukali obubaani n'okumufukira ebiweebwayo eby'okunywa nga bwe twakolanga, ife n'a bazeiza, bakabaka baisu n'abakungu baisu, mu bibuga bye Yuda n'o mu nguudo egye Yerusalemi: kubanga lwe twabbanga n'eb'okulya ebingi, ne tubba kusa ne tutabona bubbiibi. ¹⁸Naye kasookeire tulekayo okwotererya kabaka w'eigulu omukali obubbaane n'okumufukira ebiweebwayo eby'okunywa, tubbaire mu kwetaaga n'okumalibwawo ekitala n'enjala. ¹⁹Era bwe twayotereryanga kabaka w'eigulu omukali obubbaane ne tumufukira ebiweebwayo eby'okunywa, twamufumbiire emigaati okumusinzza ne tumufukira ebiweebwayo eby'okunywa awabula baibawaisu? ²⁰Awo Yeremiya n'akoba abantu bonabona, Abasaiza n'abakali, abantu bonabona ababbairi bamwiriremu batyo, ng'atumula nti ²¹Obubaani bwe mwayotereirye mu bibuga bye Yuda n'o mu nguudo egye Yerusalemi, imwe na bazeiza banyu, bakabaka banyu n'abakungu banyu, n'abantu ab'omu nsi, Mukama teyabaijukiire, so tekyazire mu mwoyo gwe? ²²n'okusobola Mukama n'atasobola kuzibiikirirya ate olw'obubbiibi obw'ebikolwa byanyu n'olw'emizizo gye mwakolere; ensi yanyu kyeviire efuuka amatongo n'ekyewuunyo n'ekiraamo, nga wabula agityamamu, nga bwe kiri watyanu. ²³Kubanga mwayotereirye obubaani, era kubanga mwayonoonere Mukama, so temugondeire idoboozi lya Mukama so timutambuliire mu mateeka ge waire mu biragiro bye waire mu ebyo bye yategeezere; obubbiibi buno kyebuviire bubatuukaku, nga bwe kiri watyanu. ²⁴Era ate Yeremiya n'akoba abantu bonabona n'abakali bonabona nti Muwulire ekgambo kya Mukama, imwe mwenamwena aba Yuda abali mu nsi y'e Misiri: ²⁵ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti imwe na bakali banyu mutumwire n'eminwa era mukituukiriirye n'emikono gyanyu, nga mutumula nti titulireka kutuukirirya bweyamu bwaisu bwe tweyamire okwotereryanga kabaka w'eigulu omukali obubaani n'okumufukiranga ebiweebwayo eby'okunywa: kale munyweze obweyamu bwanyu era mutuukirirye obweyamu bwanyu. ²⁶Kale muwulire ekgambo kya Mukama, imwe mwenamwena aba Yuda ababba mu nsi y'e Misiri: bona, ndayiire eriina lyange eikulu, bw'atumula Mukama, ng'eriina lyange tiriryetebwa ate mu munwa gw'omuntu yenayena owa Yuda mu nsi yonayona ey'e Misiri, ng'atumula nti nga Mukama Katonda bw'ali

omulamu. ²⁷Bona, mbalabirira olw'o hubbiibi so ti lw'o busa: n'abasaiza bonabona aba Yuda abali mu nsi y'e Misiri balimalibwayo ekitala n'enjala, okutuusya lwe baliwaawo. ²⁸N'abo abaliwona ekitala baliirawo okuva mu nsi y'e Misiri n'a bazeiza mu nsi ye Yuda, omuwendo gwabwe nga mutono; n'ekitundu kyonakyona ekye Yuda abaabire mu nsi y'e Misiri okubba omwo balimanya oyo bw'ali ekigambo kye niikyo kyemerera, ekyange oba ekyabwe. ²⁹Era kano niiko kaabba akabonero gye muli, bw'atumula Mukama, nga ndibabonererya mu kifo kino, kaisi mumanye ng'ebigambo byange tebirireka kwemerera gye muli olw'obubbiibi: ³⁰Ati bw'atumula Mukama nti bona, ndiwaayo Falaawo Kofera kabaka w'e Misiri mu mukono gw'abalabe be n'o mu mukono gw'abo abasagira obulamu bwe; nga bwe nawaireyo Zedekiya kabaka we Yuda mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni omulabe we era eyasagiire obulamu bwe

Chapter 45

¹Ekigambo Yereimiya nabbi kye yakobere Baluki mutaane wa Neriya bwe yawandiikire ebigambo bino mu kitabo ng'atoola mu munwa gwa Yereimiya mu mwaka ogw'okuna ogwa Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda ng'atumula nti ²Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, eri iwe, ai Baluki, nti ³Watumwire nti ginsangire watyanu! kubanga Mukama atumwire obwinike ku kulumwa kwange; okusinda kwange kunkoowerye, so timbona kuwumula kwonakwona.⁴Oti bw'obba omukoba nti ati bw'atumula Mukama nti bona, ekyo kye nazimbire ndikyabya, n'ekyo kye nasimbire ndikisimbula; era ndikola ntyo mu nsi yonayona. ⁵Era wesagirira ebikulu? tobisagira: kubanga, bona, ndireeta obubbiibi ku bonabona abalina omubiri, bw'atumula Mukama: naye obulamu bwo ndibukuwa okubba omunyago mu bifo byonabyona gy'ewayabanga.

Chapter 46

¹Ekigambo kya Mukama ekyaziire Yeremiya nabbi ku mawanga. ²Ku Misiri: eby'eigye lya Falaawoneko kabaka w'e Misiri eryabaire ku lubalama lw'omwiga Fulaati e Kalukemisi, Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni lye yakubbire mu mwaka ogw'okuna ogwa Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda. ³Muteeketeke akagabo n'engabo, musembere okulwana. ⁴Muteeke amatandiiko ku mbalaasi, muniine, imwe abeebagala embalaasi, mwemerere mu maiso nga mulina enkoofiira gyanyu egy'ebyoma; muzigule amasimu, muvaale ebizibawo eby'ebyoma. ⁵Nkibobeire ki? bakenjereireibwe, baizire enyuma; n'abasaiza baabwe ab'amaani basuuliibwe wansi, era bairukire mbiro, so tebalingire nyuma: entiisya eri ku njuyi gyonagyon, bw'atumula Mukama. ⁶Ab'embiro baleke okwiruka so n'omusaiza ow'amaani aleke okuwona; obukiika obugooda ku lubalama lw'omwiga Fulaati beesitaire bagwire. ⁷Yani ono agolokokere nga Kiyira, amaizi ge gesuukunda ng'emiiga? ⁸Misiri yagolokokere nga Kiyira, n'amaizi ge gesuukunda ng'emiiga: natumula nti nagolokoka, naabiika ku nsi gyonagyon; ndizikirirya ekibuga n'abo abakityamamu. ⁹Mwambuke, imwe embalaasi; mulaluke, imwe amagaali; n'abasaiza ab'amaani bafulume: Kuusi ne Puti abakwata engabo; n'Abaluudi abakwata abanaanuula omutego. ¹⁰Kubanga olunaku olwo lunaku lwa Mukama, Mukama w'eigye, olunaku olw'okuwalaniraku eigwanga awalane eigwanga ku balabe be: n'ekitala kirirya ne kiikuta, era kirinywa ku musaayi gwabwe ne kiikuta: kubanga Mukama, Mukama w'eigye, alina saddaaka gy'asalira mu nsi ey'obukiika obugooda ku lubalama lw'omwiga Fulaati. ¹¹Yambuka e Gireyaadi, oirire obulezi, iwe omuwala w'e Misiri atamaite musaiza: onywira bwereere obulezi obw'engeri enyingi; wabula kulama eri iwe. ¹²Amawanga gawuliire okuwemuka kwo, n'ensi eizwire okukunga kwo: kubanga omusaiza ow'amaani yeesitaire ku w'amaani, bagwiriire wamu bombiri. ¹³Ekigambo Mukama kye yakobere Yeremiya nabbi Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni bw'ayaba okwiza n'akubba ensi y'e Misiri. ¹⁴Mukobere mu Misiri, mulangirire mu Migudooli, era mulangirire mu Noofu ne Tapanesi: mutumule nti Fuluma oyemerere, weeteeketeke; kubanga ekitala kiriire okwetooloola enjuyi gyonagyon. ¹⁵Ababo ab'amaani kiki ekibatwalisya olw'amaani? tibeemerera, kubanga Mukama niye yababbingire. ¹⁶Yabeesitairye bangi, niiwo awo, baagwananaku: ne batumula nti Golokoka twireyo eri abantu ab'ewaisu n'o mu nsi gye twazaaliirwemu okuva eri ekitala ekijooga. ¹⁷Batumuliire eyo nti Falaawo kabaka w'e Misiri luyoogaano buyoogaano; asobeerye entuuko egyalagiiirwe. ¹⁸Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Kabaka, eriina lye Mukama w'eigye, mazima nga Taboli mu nsozi era nga Kalumeeri ku lubalama lw'enyanza, bw'aliiza atyo. ¹⁹Ai omuwala abba mu Misiri, weesibirire okwaba mu busibe: kubanga Noofu kirifuuka matongo, era kiryokyebya obutabbaamu abeeramu. ²⁰Misiri nte nduusi nsa inu; naye okuzikirira okuviire mu bukiika obugooda kutuukire, kutuukire. ²¹N'abasaiza be b'agulirira abali wakati we bali ng'enyana egy'omu kisibo; kubanga bona baizire enyuma, bairukiire wamu, tibeemereire: kubanga olunaku olw'okuboneramu obwinike bwabwe lubatuukireku, ebiseera eby'okwizirwa kwabwe. ²²Eidoboozi lyakwo liritambula ng'omusota; kubanga balitambula nga balina eigye, ne bamutabaala nga balina empasa, ng'abatema Emisaale. ²³Balitema ekibira kye, bw'atumula Mukama, waire nga tikisagirikika; kubanga basinga enzige obungi, so tebabalika. ²⁴Omuwala we Misiri alikwatibwa ensoni; aliweewayo mu mukono gw'abantu ab'obukiika obugooda. ²⁵Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, atumula nti bona, ndibonererya Amoni w'e n'o Falaawo, ne Misiri n'a bakatonda be n'a bakabaka be; Falaawo n'abo abamwesiga: ²⁶era ndibagabula mu mukono gw'abo abasaagira obulamu bwabwe, n'o mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni, n'o mu mukono gw'abaidu be: kale oluvanyuma erityamibwamu nga mu naku egyeira, bw'atumula Mukama. ²⁷Naye totya iwe, Yakobo omwidu wange, so tokenjentererwa, iwe Isirarei: kubanga, bona, ndikulokola nga nyema wala, n'eizaire lyo nga nyema mu nsi y'obusibe bwabwe; kale Yakobo aliirawo, era alitereera era alyeteeka, so tiwalibba alimutiisya. ²⁸Totya iwe, ai Yakobo omwidu wange, bw'atumula Mukama; kubanga nze ndi wamu naiwe: kubanga ndimalirawo dala amawanga gonagona gye nakubbingiire, naye iwe tindikumalirawo dala; naye ndikukangavula mpola, so tindikuleka n'akadiidiiri nga tobonerezeibwe.

Chapter 47

¹Ekigambo kya Mukama ekyaiziire Yereimiya nabbi eky'Abafirisuuti, Falaawo nga akaali kukubba Gaza. ²Ati bw'atumula Mukama nti bona, amaizi gatumbiira agava obukiika obugooda, era galifuuka omwiga ogwanjaala, era galyanjaala mu nsi ne byonabyona ebigirimu, ekibuga n'abo abakityamamu: n'abantu balikunga, n'abo bonabona ababba mu nsi baliwowowogana. ³Olw'emisinde gy'okusamba kw'ebinuulo by'ensolo gye egy'amaani, olw'okuwuluuka kw'amagaali ge, olw'okuvuuma okwa mpaanka gye, baitawabwe kyebaviire baleka okulinga enyuma eri abaana baabwe, emikono gyabwe lw'okubba eminafu; ⁴olw'o lunaku lwiza okunyaga Abafirisuuti, okumalawo ku Tuulo ne Sidoni buli mubeezi asigairewo: kubanga Mukama alinyaga Abafirisuuti, ekitundu ekifiikirewo eky'ekizinga Kafutoli. ⁵Gaza aliku empaata; Asukulooni amaliibwewo, ekitundu ekifiikirewo ku kiwonvu kyabwe: olituukya wo okwesala? ⁶Ai iwe ekitala kya Mukama, olituusya waina obutatereera? weeteke mu kiraato kyo; wumula osirike. ⁷Osobola otya okutereera, kubanga Mukama aliku ky'akukuutiire? akiragiire okulwana ne Asukulooni n'eitale ly'enyanza.

Chapter 48

¹Ebya Mowaabu. Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti gisangire Nebo! kubanga baikiririsirye; Kiriyaayimu kikwaitiibwe ensoni, kimenyeibwe: Misugabu kikwaitiibwe ensoni, kisuuliibwe. ²Eitendo lya Mowaabu tirikaali liriwo; bakigisisirye obubbiibi mu Kesubooni, nti Mwize tukimalewo obutabba eigwanga. Era naiwe, ti Madumeni, olisirikibwa; ekitala kirikucoca. ³Eidoboozi ery'okuleekaana eriva e Kolonayimu, okunyaga n'okuzikirirya okunene! ⁴Mowaabu azikiriire; abaana baamu abatobato bawulisirye okukukunga. ⁵Kubanga balyambukira awaniinirwa e Lulusi nga bakunga amaliga agatalekula; awaserengeterwa e Kolonayimu bawuliire obuyinike obw'okukunga olw'okuzikirira. ⁶Mwiruke muwonye obulamu bwanyu, mufaanane omwoloola oguli mu idungu. ⁷Kubanga olw'okwesiga emirimu gyo n'eby'obugaiga bwo, era weena olikwatibwa: no Kemosi alivaayo alyaba mu busibe, bakabona be n'abakungu be wamu. ⁸N'omunyagi alituuka ku buli kibuga, so tewalibba kibuga ekiriwona; era n'ekiwonvu kirigota, n'olusenya lulizikirizibwa; nga Mukama bwe yatumwire. ⁹Mumuwe Mowaabu ebiwawa kaisi abooke yeyabire: n'ebibuga bye birifuuka amatongo nga wabula wo kutyamamu. ¹⁰Alaamiibwe oyo akola omulimu gwa Mukama ng'atenguwa, era alaamiibwe oyo aziyiza ekitala kye mu musaayi. ¹¹Mowaabu yeikirye okuva mu butobuto bwe, era teyesengezeirye eibbonda lye, taitulurirwanga mu hideku so tayabanga mu busibe: ensa ye kyeva ebba mu iye, n'akawoowo ke tekaijulukukanga. ¹²Kale, bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndimutumira abo abaitulula, kale balimwitulula; era balimalamu ebintu bye, ne bamenyaamenya ensuwa gyabwe. ¹³Kale Mowaabu alikwatirwa Kemosi ensonyi, ng'enyumba ya Isiraeri bwe baakwatirwa ensoni Beseri, obwesige bwabwe. ¹⁴Mutumula mutya nti tuli basaiza ba maani era basaiza bazira okutwala? ¹⁵Mowaabu bamuzikirye, era batabaire ebibuga byayo, n'abaisuka baayo abalonde baserengetere okwitibwa, bw'atumula Kabaka, eriina lya Mukama w'eigye. ¹⁶Obwinike bwa Mowaabu buli kumpi okutuuka, n'enaku gye gyanguwa mangu. ¹⁷Imwe mwenamwena abamwetooloire mumukungubagire, mwenamwena abamani eriina lye; mutumule nti omwigo ogw'amaani nga gumenyekere, oluga olusa! ¹⁸Ai iwe omuwala, atyama mu Diboni, serengeta ove ku kitiibwa kyo, otyame ng'olumiibwe enyonta; kubanga omunyagi we Mowaabu akutabaire, azikiriirye ebigo byo. ¹⁹Ai iwe atyama mu Aloweri, yemerera ku mbali kw'engira okeete: buulya Omusaiza airuka, n'omukali awona; otumule nti Ebifaayo? ²⁰Mowaabu akwatibwa ensoni; kubanga kimenyekerekenyekere: wowogana okunge; mukikobere mu Alunoni nga Mowaabu bakikirye. ²¹N'omusango gutuukire ku nsi ey'ensenyu; ku Koloni n'o ku Yaza n'o ku Mefaasi; ²²n'o ku Diboni n'o ku Nebo n'o ku Besudibulasayimu; ²³n'o ku Kiriyaayimu n'o ku Besugamuli n'o Besumyoni; ²⁴n'o ku Keriyoosi n'o ku Bozula n'o ku bibuga byonabyona eby'omu nsi ye Mowaabu ebiri ewala n'ebiri okumpi. ²⁵Eiziga lya Mowaabu lisaliibweku, n'omukono gwe gumenyekere, bw'atumula Mukama. ²⁶Mumutamiriye; kubanga yeegulumizyanga eri Mukama: ne Mowaabu alyekulukuunya mu bisesemye bye, era yena alisekererwa. ²⁷Kubanga Isiraeri teyabaire w'o kusekererwa gy'oli? yabonekere mu babbiibi? kubanga buli lw'omutumulaku osiisikya omutwe gwo. ²⁸Ai imwe abatyama mu Mowaabu, muleke ebibuga mutyame mu mabbaale; mufaanane kaamukuukulu akakola ekisu kye mu mpete gy'omunwa gw'obwina. ²⁹Tuwuliire eby'amalala ga Mowaabu nga wa malala mangi inu; okwegulumirya kwe n'amalala ge n'ekitigi kye n'eisukuti ery'omumwoyo gwe. ³⁰Maite obusungu bwe, bw'atumula Mukama, nga ti kintu; okwenyumirirya kwe kubulaku kye kukolere. ³¹Kyenaviire mpowoganira Mowaabu; niiwo awo, naleekaaniire Mowaabu yenayena: abasaiza ab'e Kirukeresi be balinakuwalira. ³²Nakukungiire iwe amaliga, ai omuzabbibu ogw'e Sibuma, nga nsinga okukunga kwa Yazeri: amatabi go gabitiire ku nyanza, gatuukire no ku nyanza ye Yazeri: omunyagi agwire ku bibala byo eby'omu kyeya n'o ku bikungulwa bye. ³³N'eisanyu n'okujaguza bitooleibwe ku nimiro enjimu n'o ku nsi ye Mowaabu; era maliremu omwenge mu masogolero: tewalibba alisamba ng'aleekaana; okuleekaana kulibba nga ti kuleekaana. ³⁴Okuva ku kuleekaana kwa Kesuboni okutuuka ku Ereyale, n'okutuuka ku Yakazi, baleetere eidoboozi lyabwe, okuva ku Zowaali okutuuka ku Kolonayimu, okutuuka ku Egulasuserisiya: kubanga amaizi ag'e Nimulimu nago galirekebwawo. ³⁵Era ate ndikomya mu Mowaabu, bw'atumula Mukama, oyo aweerayo ku kifo ekigulumivu n'oyo ayotereirye bakatonda be obubaani. ³⁶Omwoyo gwange kyeguviire guvugira Mowaabu ng'emirere abasaiza ab'e Kirukeresi: ebintu ebingi bye yafunire kyebiviire bizikirira. ³⁷Kubanga buli mutwe guliku empata, na buli kirevu kisaliibwe: ku mikono gyonagyaona kuliku ebisale, n'o mu nkeende mulimu ebibukutu. ³⁸Ku nyumba gyonagyaona egya Mowaabu waigulu n'o mu nguudo gyayo wonawona waliwo okukungubaga: kubanga menyere Mowaabu ng'ekibya ekitasanyusa, bw'atumula Mukama. ³⁹Nga kisuuliibwe! nga bawowogana! Mowaabu ng'akyusirye enkoone n'ensoni! kale Mowaabu alifuuka wo kusekererwa era w'o kukenpenterera eri abo bonabona abamwetooloire. ⁴⁰Kubanga ati bw'atumula Mukama nti bona, alibuuka ng'eikookooma, era alyanjululya ebiwawa bye eri Mowaabu. ⁴¹Keriyoosi kimenyeibwe, n'ebigo babisonookererya, n'omwoyo gw'abasaiza ab'amaani aba Mowaabu ku lunaku ludi gulibba ng'omwoyo gw'omukali bw'alumwa okuzaala. ⁴²Era Mowaabu alizikirizibwa

obutabba igwanga, kubanga yeegulumiiirye eri Mukama. ⁴³Entiisya n'obwina n'ekyambika biri ku iwe, ai iwe atyama mu Mowaabu, bw'atumula Mukama. ⁴⁴Iruka entiisya aligwa mu bwina; n'oyo ava mu bwina alikwatibwa mu kyambika: kubanga ndireeta ku iye, ku Mowaabu, omwaka ogw'okwizirwa kwabwe, bw'atumula Mukama. ⁴⁵Abairuka bemerera nga babula maani wansi w'ekiwolyo kya Kesubooni: kubanga omusyo guviire mu Kesubooni, n'enimi gy'omusyo giiviire wakati mu Sikoni, era gwokyerye ensonda ye Mowaabu, n'obwezinge bw'abo abayoogaana. ⁴⁶Gikusangire iwe, Mowaabu abantu ba Kemosi bagotere: kubanga bataane bo batwaliibwe nga basibe ne bawala bo batwaliibwe mu busibe. ⁴⁷Naye ndiryawo obusibe bwa Mowaabu mu naku egy'oluvanyuma, bw'atumula Mukama. Omusango gwa Mowaabu we gukoma wano.

Chapter 49

¹Eby'abaana ba Amoni. Ati bw'atumula Mukama nti Isiraeri abula baana b'o bwisuka? Abula musika? kale Malukamu kiki ekimuliisirisye Gaadi, n'abantu be batyama mu bibuga byayo? ²Kale, bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndiwulisisya embuutu nga bagirayirya bona eky'abaana ba Amoni; era kirifuuka kifunvu ekyalekebawo, na bawala baamu balyokyebwa omusyo: kale Isirareri lw'alirya abo abaamulyanga, bw'atumula Mukama. ³Wowogana, igwe Kesubootu, kubanga Ayi kinyagiibwe; mukunge, imwe abawala ba Labba, mwesibe ebinyakinyaki, mukungubage, mwiruke nga mubuna emiwabo mu bisaakaati; kubanga Malukamu alyaba mu busibe, bakabona be n'abakungu be wamu. ⁴Lwaki iwe okwenyumiririrya ebiwonvu, ekiwonvu kyo ekikulukuta, ai omuwala aira enyuma? eyeesiganga eby'obugaiga bwo ng'atumula nti yani aliiza gye ndi? ⁵Bona, ndikuleetaku entiisya, bw'atumula Mukama, Mukama w'eigye okuva eri abo bonabona abakwetooloire; era mulibbingibwamu buli muntu okuviiramu dala, so tewalibba wo kulunganya oyo awaba. ⁶Naye oluvanyuma ndiiryawo obusibe bw'abaana ba Amoni, bw'atumula Mukama. ⁷Ebya Edomu. Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti amagezi tigakaali gali mu Temani? okuteesya kugotere abakabakaba? amagezi gaabwe gaabire? ⁸Mwiruke mukyuke okwira enyuma, mwegise wansi, imwe abatya mu Dedani; kubanga ndimuleetaku obwinike bwa Esawu, ebiseera lwe ndimwizira. ⁹Abanogi b'eizabbibu singa baizire gy'oli, tibandiretere izabbibu egimu egy'okwerebwa? ababbibi singa baizire bwire, tebandizikiriye okutuusya lwe bandikutire? ¹⁰Naye nze mwambwiire Esawu, mbikwiire ku bifo bye eby'ekyama, so talisobola kwegisa: eizaire lyo linyagiibwe na bagande be na baliraanwa be, so iye abulawo. ¹¹Leka abaana bo ababula itawabwe, nze ndibakuuma okubba abalamu; na banamwandu bo baneesige nze. ¹²Kubanga ati bw'atumula Mukama nti bona, abo ababbaira batagwaniire kunywa ku kikompe tebalireka kunywa; weena iwe oyo aliwonera dala okubonerezebwa toliwona obutabonerezebwa, naye toliireka kunywa. ¹³Kubanga neerayiriire nzenka, bw'atumula Mukama, nga Bozula kirifuuka kyewuunyo n'ekivumi n'amatongo n'ekiraamo; n'ebibuga byayo byonabyona byabbanga matongo agataliwaawo. ¹⁴Mpuliire ebigambo ebiviire eri Mukama, n'omubaka atumiibwe mu mawanga, ng'atumula nti Mwekujaanye mukitabaale mugolokoke mulwane. ¹⁵Kubanga, bona, nkufiire mutono mu mawanga, era anyoomebwa mu bantu. ¹⁶Eby'okutiisya kwo, amalala ag'omu mumwoyo gwo gakubbeyere, ai iwe atyama mu njatika egy'omu lwazi, eyeekwata entiiko y'olusozi: ne bw'ewazimbire ekisu kyo awagulumivu, okwekankana n'eikookooma, era ndikwikaikanya nga nkutoolayo, bw'atumula Mukama. ¹⁷Kale Edomu alifuuka kyewuunyo: buli eyabitangawo yewuunyanga era yanionsolanga ebibonyobonyo byonabyona ebyayo. ¹⁸Nga Sodomu ne Gomola bwe byasuuliibwe n'ebibuga ebyalirainewo, bw'atumula Mukama, wabula muntu alibba eyo, so tewalibba mwana w'o muntu alityama omwo. ¹⁹bona, alyambuka ng'empologoma eva mu malala ga Yoludaani okulumba ekifo eky'okubbamu eky'amaani; naye ndikimwirukya mangu ago; era buli alirondebwa oyo gwe ndikulya ku ikyo: kubanga yani afaanana nze? era yani eyanteekerawo ekiseera? era omusumba aliwaina eyayemerera mu maiso gange? ²⁰Kale muwulire okuteesya kwa Mukama kw'ateeserye eri Edomu; n'ebyo by'amaliriire eri abo abatya mu Temani: mazima balibakulula, era n'abaana abatobato ab'omu kisibo mazima alizikya ekifo kye babbamu wamu nabo. ²¹Ensi etengera olw'eidoboozi ery'okugwa kwabwe; waliwo okuleekaana, eidoboozi lyakwo ne liwulirwa mu Nyanza Emyofu. ²²Bona, aliniina n'abuuka ng'eikookoma n'ayanjululya ebiwawa bye okulwanisya Bozula: n'omwoyo gw'abasaiza ab'amaani aba Edomu ku lunaku ludi gulibba ng'o mwoyo gw'omukali alumwa okuzaala. ²³Eby'e Damasiko. Kamasi akwatiibwe ensoni ne Alupadi; kubanga bawuliire ebigambo ebibibi, basaanuukire: ku nyanza kuliku obuyinike; tebasobola kuteeka. ²⁴Damasiko ayongobeire, akyuka okwiruka, n'okutengera kumukwaite: obubalagali n'obwinike bimunywezerye ng'omukali alumwa okuzaala. ²⁵Ekibuga eky'okutendereza kiki ekirobeire okukirekayo, ekibuga eky'eisanyu lyange? ²⁶Abaisuka baakyo kyebaliva bagwira mu nguudo gyakyo, n'abasaiza bonabona abalwani balisirikibwa ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama w'eigye. ²⁷Era ndikuma omusyo mu bugwe w'e Damasiko, era gulyokya amayumba ga Benukadaadi. ²⁸Ebya Kedali n'eby'obwakabaka bwa Kazoli Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni bwe yakubbire. Ati bw'atumula Mukama nti Mugolokoke mwambuke e Kedali, munyaga abaana ab'ebuvaisana. ²⁹Eweema gyabwe n'embuli gyabwe baligitwala; balyetwalira ibo beene amagigi gaabwe n'ebintu byabwe byonabyona n'enamira gyabwe: era balibalangira nti entiisya eri ku njuyi gyonagyona. ³⁰Mwiruke mutambuletambule wala mwegise wansi, imwe ababba e Kazoli, bw'atumula Mukama; kubanga Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni abateesereirye ebigambo, era abasaliire amagezi. ³¹Mugolokoke mwambuke eri egwanga eryegolola, eribbeerera awo nga tirifaayo, bw'atumula Mukama; ababula njigi waire ebisiba, abatya mu bonka. ³²N'enamira gyabwe giribba munyago, n'olufulube lw'ensolo gyabwe luliba lw'o kugereka: era ndisaansaanirye awali empewo gyonagyona abo abamwa oluge; era ndireeta obwinike bwabwe okubafuluma enjuyi gyonagyona, bw'atumula Mukama. ³³Era Kazoli kyabbanga kifo ky'e bibbe eky'okubbangamu, matongo ag'olubeerera: tiwaabbenga muntu

alibba eyo, so tuwaabbenga mwana wo muntu alityama omwo.³⁴Ekigambo kya Mukama ekyaziire Yereimiya nabbi ekya Eramu, Zedekiya kabaka we Yuda nga yakaiza alye obwakabaka, nga kitumula nti ³⁵Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti bona, ndimenya omutego gwa Eramu, niibwo bwesige obw'amaani gaabwe. ³⁶Era ndireeta ku Eramu empewo eina okuva mu njuyi gyonagyona egy'eigulu, era ndibasaansaanirya eri empewo egyo gyonagyona; so tiwaliba igwanga ababbingiibwe aba Eramu gye batalituuka. ³⁷Era nditiisya Eramu mu maiso g'abalabe baabwe n'o mu maiso g'abo abasagira obulamu bwabwe: era ndibaleetaku obubbiibi, ekiruyi kyange, bw'atumula Mukama; era ndisindika ekitala okubasengererya okutuusya lwe ndibamalawo: ³⁸era nditeeka entebe yange mu Eramu, ni malamumu omwo kabaka n'abakungu, bw'atumula Mukama. ³⁹Naye olulituuka mu naku egy'oluvanyuma ndiiryawo ate obusibe bwa Edomu, bw'atumula Mukama.

Chapter 50

¹Ekgambo Mukama kye yatumwire ekifa ku Babulooni, eky'ensi ey'Abakaludaaya, mu Yereimiya nabbi.

²Mubuulire mu mawanga, mulangirire, musimbe ebbendera; mulaaliike, so temugisa: mutumule nti Babulooni kimenyeibwe, Beri akwatiibwe ensoni, Merodaaki akenjenteraire; ebifaananyi byakyo bikwatiibwe ensoni, esanamu gyakyo gikenjenteraire. ³Kubanga mu bukiika obugooda evaayo eigwanga okukitabaala, erizikya ensi yaakyo, so tewalibba alibba omwo: bairukire, baabire, abantu era n'ensolo. ⁴Mu naku egyo n'o mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, abaana ba Isiraeri baliiza, ibo n'abaana ba Yuda wamu; balikwata engira yabwe nga bakunga amaliga, era balisagira Mukama Katonda waabwe. ⁵Balibuulya ebya Sayuuni, amaiso gaabwe nga galingayo, nga batumula nti Mwize mwegaita ne Mukama nga mulagaine endagaanu eteriwaawo eteryerabirwa. ⁶Abantu bange baabbanga ntama egyagotere: abasumba baabwe babawabirye, babakyamirye ku nsozi: bavanga ku lusozzi ne baabanga ku kasozi, beerabiire ekifo kyabwe eky'okuwumuliramu. ⁷Bonabona abababoine babaliire: n'abalabe baabwe ne batumula nti titwonoona kubanga ibo basoberye Mukama, omubba obutuukirivu, Mukama eisubi lya bazeiza babwe. ⁸Mwiruke muve wakati mu Babulooni, muve mu nsi ey'Abakaludaaya, mubbe ng'embuli emandwa mu maiso g'ebisibo. ⁹Kubanga, bona, ndigolokokya ekibiina ky'amawanga amakulu ne mbatabaalya Babulooni okuva mu nsi ey'obukiika obugooda: era balisimba enyiriri okulwana nakyo; kiritoolleba eyo: obusaale bwabwe bulibba ng'obw'omusaiza ow'amaani omukabakaba; tiwalibba aliira obusa. ¹⁰Kale Obukaludaaya bulibba munyago: bonabona ababunyagire baliikuta, bw'atumula Mukama. ¹¹Kubanga musanyukire, kubanga mujaguzirye, imwe abanyagire obusika bwange, kubanga muligita ng'ente enduusi ewuula, ne mufugula ng'embalaasi egy'amaanyi; ¹²mawanyu alikwatibwa ensoni nyingi inu; eyabazaire aliswala: bona, alibba we nkomerero mu mawanga, olukoola, ensi enkalu, n'eidungu. ¹³Olw'obusungu bwa Mukama kyeriva ereka okutyamibwamu, naye erirekerwawo dala: buli abita ku Babulooni alisamaalirira n'anionsoola ebibonyobonyo byakyo byonabyona. ¹⁴Musimbe enyiriri okulwana ne Babulooni enjuyi gyonagyona, imwe mwenamwena abanaanuula omutege; mukirase, temusaasira busaale: kubanga kyayoononere Mukama. ¹⁵Mukireekaaniireku enjuyi gyonagyona; kijeemulukukire; amakomera gaakyo gagwire, babugwe baakyo basuuliibwe: kubanga niilyo eigwanga Mukama ly'awalana; mukiwalaneku eigwanga; nga bwe kyakolanga mukikole mutyo. ¹⁶Mumaleewo asiga mu Babulooni, n'oyo akwata ekiwabyo mu biseera eby'okukunguliramu: olw'okutya ekitala ekijooga balikyukira buli muntu eri abantu b'ewaabwe, era baliirukira buli muntu mu nsi y'ewaabwe. ¹⁷Isiraeri ntama ewabire; empologoma gimubbingire kabaka w'e Bwasuli niye yasookere okumulya; n'o Nebukaduneeza ono kabaka w'e Babulooni niye w'enkomerero, amenyere emagumba ge. ¹⁸Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti bona, ndibonererya kabaka w'e Babulooni n'ensi ye nga bwe nabonereirye kabaka w'e Bwasuli. ¹⁹Era ndiiryawo Isiraeri ate mu irisiryo lye, era aliriira ku Kalumeeri ne Basani, n'emeeme niyo eriikutira ku nsozi gya Efulayimu, n'o mu Gireyaadi. ²⁰Mu naku egyo n'o mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, obutali butuukirivu bwa Isiraeri balibusagira so nga wabula; n'ebibbiibi bya Yuda, so tebiriboneka: kubanga ndisonyiwa abo be ndireka okubba ekitundu ekifiikireewo. ²¹Tabaala ensi y'e Merasayimu, gy'obba otabaala, n'abo abali mu Pekodi: oite ozikiririrye dala enyuma waabwe, bw'atumula Mukama, okole nga byonabyona bwe biri bye nakulagiire. ²²Eidoboozi ery'entalo liri mu nsi n'ery'okuzikirira okunene. ²³Enyundo ey'ensi gyonagyona ng'etemeibwe ng'emenyekere! Babulooni nga kifuukire amatongo mu mawanga! ²⁴Nakutegera omutege, n'okukwatibwa okwatiibwe, ai Babulooni, so tiwamanyiriire: obonekere n'okukwatibwa okwatiibwe, kubanga wawakaine ne Mukama. ²⁵Mukama asumulwire eigisiro ly'ebyokulwanisya bye, era atoiremu ebyokulwanisya eby'okunyiiga kwe: kubanga Mukama, Mukama w'eigye, alina omulimu gw'ayaba okukola mu nsi ey'Abakaludaaya. ²⁶Mwize mukirumbe nga muva ku nsalo ekomererayo, musumulule amawanika gaakyo: mukituume nge bifunvu, mukizikiririrye dala: waleke okubbaawo ekintu ekisigala ku ikyo. ²⁷Mwite ente gyakyo gyonagyona; giserengete mu kwitibwa: gigisangire! kubanga olunaku lwagyo lutuukire, olunaku kwe giritoolerwa. ²⁸Eidoboozi ly'abo abairuka ne bawona mu nsi y'e Babuloomi, okubuulira mu Sayuuni eigwanga Mukama Katonda waisu ly'aliwalana, ly'aliwalana olwa yeekaalu ye. ²⁹Mwete abalasi bakunjaane balumbe Babulooni, abo bonabona abanaanuula omutege, musiisire okukyolekyerya enjuyi gyonagyona; waleke okubba aliwona ku ikyo: musasule ng'omulimu gwakyo bwe gwabbaire; nga byonabyona bwe biri bye kyakolanga, mutyo mukikolanga: kubanga yabbanga wa malala eri Mukama, eri Omutukuvu owa Isiraeri. ³⁰Abaisuka baakyo kye baliva bagwira mu nguudo gyakyo, abasaiza baakyo bonabona abalwani balisirikibwa ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama. ³¹bona, ndi mulabe wo, ai iwe alina amalala, bw'atumula Mukama, Mukama w'eigye: kubanga olunaku lwo lutuukire, ekiseera mwe nakwiziririra. ³²Alina amalala alyesitala n'agwa, so tewalibba alimuyimusya; era ndikuma omusyo mu bibuga bye, era gulyokya bonabona abamwetooloire. ³³Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti abaana ba Isiraeri n'abaana ba Yuda babajoogete wamu: n'abo bonabona abaabatwaire

okubba abasibe babanywezerye; bagaine okubaita. ³⁴Omununuzi waabwe wa maani; Mukama w'eigye niilyi liina lye: aliwozerya dala ensonga yaabwe, kaisi awumulye ensi, era yeeraliikirirye abo abali mu Babulooni. ³⁵Ekitala kiri ku Bakaludaaya, bw'atumula Mukama, n'o ku abo abali mu Babulooni n'o ku bakungu baamu n'o ku bagezigezi baamu. ³⁶Ekitala kiri ku abo abeenyumirirya, era balisiriwala: ekitala kiri ku basaiza baamu ab'amaani, era balikenjentererwa. ³⁷Ekitala kiri ku mbalaasi gyabwe n'o ku magaali gaabwe n'o ku bantu bonabona abatabwirwe abali wakati mu ikyo, era balifuuka ng'abakali; ekitala kiri ku bintu byamu eby'obugaiga, era birinyagibwa. ³⁸Ekyanda kiri ku maizi gaamu, era galikalira: kubanga nsi y'e bifaananyi byole, era balalukiire esanamu. ³⁹Ensolo egy'omu nsiko egy'omu idungu kyegyavanga gibba eyo na bamaaya babbanga omwo so tekiibbeerwengamu ate enaku gyonagya; so tekyatyamibwengamu emirembe n'emirembe. ⁴⁰Nga Katonda bwe yaswirwe Sodomu ne Gomola n'ebibuga ebyalirainewo bw'atumula Mukama; kityo tewaabbenga muntu yatyamanga eyo, so tewaabbenga mwana wo muntu eyabbanga omwo. ⁴¹Bona, eigwanga liva obukiika obugooda; era ekika ekikulu, eri bakabaka bangi abaliyimusibwa okuva ku njuyi gy'ensi egikomererayo. ⁴²Bakwata omutege n'eisimu; balalu so babula kusaasira; eidoboozi lyabwe liwuuma ng'enyanza era beebagala embalaasi; buli muntu ng'atala ng'omuntu bw'atalira olutalo, okulwana naiwe, ai omuwala we Babulooni. ⁴³Kabaka w'e Babulooni awuliire eitutumu lyabwe emikono gye ne giiririra: obubalagali bumukwaite n'obulumi ng'omukali alumwa okuzaala. ⁴⁴Bona, aliniina ng'empologoma eva ku malala ga Yoludaani, okulumba ekifo eky'amaani eky'okubbamu naye ndikibairukisya mangu ago; eri buli alirondebwa, oyo gwe ndikulya ku ekyo: kubanga yani afaanana nze era yani alintekerawo ekiseera? eri ani omusumba alyemerera mu maiso gange? ⁴⁵Kale muwulire okuteesya kwa Mukama kw'ateeserya ku Babulooni; n'ebyo by'amaliriire eri ensi ey'Abakaludaaya: Tebalireka kubawalula okubatooolayo, abaana abatobato ab'omu kisibo; talireka kulekesyayo ekifo kyabwe eky'okubbamu wamu nabo. ⁴⁶Olw'eidoboozi ly'okumenya Babulooni eitakali litengera, n'okukunga kuwuliirwe mu mawanga.

Chapter 51

¹Ati bw'atumula Mukama nti bona, ndireeta ku Babulooni n'o ku abo abali mu Lebukamaayi empunga egizikirirya. ²Era nditumira Babulooni banaigwanga balikiwuja; n'ensi yaakyo baligimalamu byonabyona: kubanga balikirumbira enjuyi gyonagyona ku lunaku lw'okuboneramu enaku. ³Omulasi aleke okunaanuula omutege gwe, so aleke okweyimusya ng'avaire ekizibawo kye eky'ebyoma; so temusonyiwa baisuka baamu; muzikiririrye dala eigye lyamu lyonalyona. ⁴Era baligwira mu nsi ey'Abakaludaaya nga baitiibwe, era nga basumitiibwe mu nguudo gyakyo. ⁵Kubanga Isiraeri talekeibweyo Katonda we, Mukama w'eigye, newaire Yuda; ensi yaabwe ng'eizwire omusango gwe bakolere eri omutukuvu wa Isiraeri. ⁶Mwiruke muve mu Babulooni wakati, muwonye buli muntu obulamu bwe; temuzikirizibwa mu butali butuukirivu bwakyo: kubanga niibyo biseera Mukama mw'awalanira eigwanga; likisasula empeera. ⁷Babulooni kyabanga kikompe kye zaabu mu mukono gwa Mukama, ekyatamiirye ensi gyonagyona: amawanga ganywire ku mwenge gwakyo; amawanga kyegaviire galaluka. ⁸Babulooni kigwiire mangu ago, era kizikirire: mukiwowowoganire; mwirire obulezi olw'obulumi bwakyo, oba nga koizi kyasoboka okuwonyezebwa. ⁹Twandiwonerye Babulooni, naye tikiwonere: mukireke, twire buli muntu mu nsi y'ewaabwe iye; kubanga omusango gwakyo gutuukire mu igulu, era gugulumiziibwe okutuuka n'o mu ibbanga. ¹⁰Mukama ayoleserye obutuukirivu bwaisu: mwize tubuulire mu Sayuuni omulimu gwa Mukama Katonda waisu. ¹¹Muzigule obusaale, munywezye engabo: Mukama akubbiriirye omwoyo gwa bakabaka b'Abameedi; kubanga okuteesya kwe kuli eri Babulooni okukizikirirya: kubanga niilyo eigwanga Mukama ly'awalana, ly'awalana olwa yeekaalu ye. ¹²Musimbe ebbendera okwolekera bugwe w'e Babulooni, munyweze abakuumi, muteekeewo abakuuma, mutegeke abateegi: kubanga Mukama ateeserye n'okukola akolere ebyo bye yatumwire ku abo abali mu Babulooni. ¹³Ai iwe atyama ku maizi amangi, alina eby'obugaiga ebingi einu dala, enkomerero yo etuukire, ekigera ky'omuwudu gwo. ¹⁴Mukama w'eigye yeerayiriire yenka ng'atumula nti Mazima ndikwizulya abasaiza nga bulusejera; era balikukubba neidoboozi lyobuwanguzi ku iwe. ¹⁵Yakolere ensi n'obuyinza bwe, yanywezerye ebintu byonabyona n'amagezi ge, era yabambire eigulu n'okutegeera kwe: ¹⁶'bw'aleeta eidoboozi lye, wabbaawo oluyoogaanu olw'amaizi mu igulu, era aniinisa emyoka okuva ku nkomerero gy'ensi; akolera amaizi enjota, era atoola empunga mu mawanika ge. ¹⁷Buli muntu afuukire ng'ensolo, so babula kumanya; buli muweesi we zaabu ekifaananyi kye ekyole kimukwatisya ensoni: kubanga ekifaananyi kye ekisaanuukye bubbeeyi, so mu ebyo mubula mwoka, ¹⁸Nfeera, mulimu gw'o bubbeeyi: mu biseera mwe biriizirirwa birizikirira. ¹⁹Omugabo gwa Yakobo tegufaanana ebyo: kubanga oyo niiye mubbumbi we byonabyona; era Isiraeri niikyo kika eky'obusika bwe: Mukama w'eigye niilyo liina lye. ²⁰Niiwe mpasa yange erwana, era eby'okulwanisya byange: era niiwe gwe ndimenyesyamenyesya amawanga; era niiwe gwe ndizikiririsa obwakabaka; ²¹era gwe ndimenyesyamenyesya embalaasi n'oyo agyebagaire; ²²era gwe ndimenyesyamenyesya ekigaali n'oyo akitambuliramu; era gwe ndimenyesyamenyesya omusaiza n'omukali; era gwe ndimenyesyamenyesya omukaire n'omwisuka; era gwe ndimenyesyamenyesya omwisuka n'omuwala; ²³era gwe ndimenyesyamenyesya omusumba n'ekisibo kye; era gwe ndimenyesyamenyesya omulimi n'omugogo gwe ogw'ente; era gwe ndimenyesyamenyesya abafuga n'abasigire. ²⁴Era ndisasula Babulooni n'abo bonabona abali mu Bukaludaaya obubbiibi bwabwe bwonabwona bwe baakakola mu Sayuuni imwe nga mubona, bw'atumula Mukama: ²⁵Bona, ndi mulabe wo, ai olusozi oluzikirirya, bw'atumula Mukama, oluzikirirya ensi gyonagyona: era ndikugololeraku omukono gwange, ne nkuyiringisya okuva ku mabbaale, era ndikufuula olusozi olwayire. ²⁶So tebalikutoolaku ibbaale okubba ensonda, waire eibbaale ery'emisingi; naye wabanga matongo emirembe gyonagyona, bw'atumula Mukama. ²⁷Musimbe ebbendera mu nsi, mufuuwe eikondeere mu mawanga, mutegeke amawanga okulwana nakyo, mwete obwakabaka obwa Alalati ne Mini ne Asukenaazi, okukikujaaniraku: mukigabire omugabe; muniinise embalaasi ng'obuwuka obuliku obwoya. ²⁸Mutegeke amawanga okulwana nakyo, bakabaka b'Abameedi, abaamasaza baamu, n'abasigire bonabona abaamu, n'ensi yonayona gy'atwala. ²⁹Era ensi etengera, erumwa: kubanga ebyo Mukama bye yamaliriire eri Babulooni binywera, okufuula ensi y'e Babulooni amatongo, nga wabula abbamu. ³⁰Abasaiza ab'amaani ab'e Babulooni baletereyo okulwana, basigaire mu bifo byabwe eby'amaani; amaani gaabwe gaweirewo; bafuukire ng'abakali: enyumba gyakyo gyokyeibwe; ebisiba byakyo bimenyekere. ³¹Matalisi omumu aliruka okusisinkana no mwinaye, n'omubaka omumu okusisinkana no mwinaye, okunyonyola kabaka w'e Babulooni ng'ekibuga kye kimenyeibwe enjuyi gyonagyona: ³²era basoonookereirye amawungukiro n'endago bagyokerye omusyo, n'abasaiza abalwani batiire. ³³Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti omuwala we Babulooni ali sooti iguuliro mu biseera lwe balisambiramu; ekaali esigaireyo ekiseera kidiidiiri ebiseera eby'okukunguliramu birikituukira. ³⁴Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni andiire, ambetentere, anfiire ekibya ekyereere, amizye ng'ogusota, aizwirye ekida kye eby'okuliira byange ebisa; answire. ³⁵Ekyeju ekyagiriirwe nze n'omubiri gwange kibbe ku

Babulooni, ali mu Sayuuni bw'alitumula; era omusaayi gwange gubbe ku abo abali mu Bakaludaaya, Yerusalemi bw'alitumula.³⁶ Mukama kyava atumula ati nti bona, ndiwozya ensonga yo, ne nkuwalanira eigwanga: era ndikalirya enyanza yaakyo, era ndimalawo ensulo yaakyo.³⁷ Kale Babulooni kirifuuka bifunvu, ekifo eky'ebibbe eky'okubbamu, ekwewuunyo, n'okunionsolebwa, nga wabula akibbamu.³⁸ Baliwulugumira wamu ng'empologoma entonto; balivuumira wamu ng'abaana b'empologoma.³⁹ Bwe balibuguumirira, lwe ndifumba embaga yaabwe, era ndibatamiirya, basanyuke, era bagone endoolo egitaliwaawo, so baleke okuzuuka, bw'atumula Mukama.⁴⁰ Ndibaserengetya ng'abaana b'entama okwitibwa, ng'entama enume wamu n'embuli emandwa.⁴¹ Sesaki nga kimenyeibwe! n'eitendo ery'ensi gyonagyona nga balisonookererya! Babulooni nga kifuukire amatongo mu mawanga!⁴² Enyanza eniinire ku Babulooni: olufulube lw'amayengo gaayo lukibiikireku.⁴³ Ebibuga byakyo bifuukire matongo, ensi enkalu n'eidungu, ensi omubula muntu so wabula mwana wo muntu abitawo.⁴⁴ Era ndireeta omusango ku Beri mu Babulooni, era nditoola mu munwa gwe ekyo kye yamirire; so n'amawanga nga tigakaali gakulukutira wamu gy'ali ate: niilwo awo, bugwe w'e Babulooni aligwa.⁴⁵ Imwe abantu bange, muve wakati mu ikyo, mwerokole buli muntu ekiruyi kya Mukama.⁴⁶ So n'omwoyo gwanyu guleke okuzirika, so temutyanga olw'ekigambo ekiriwulirwa mu nsi; kubanga ekigambo kiriizira mu mwaka gumu, era oluvanyuma mu mwaka ogundi ekigambo kiriiza n'ekyeju mu nsi, oweisaza ng'alwana n'oweisaza.⁴⁷ Kale, bona, enaku giiza lwe ndireeta omusango ku bifaananyi ebyole ebye Babulooni, n'ensi yaayo yonayona erikwatibwa ensoni; n'abaayo bonabona abaitibwe baligwira wakati mu ikyo.⁴⁸ Kale eigulu n'ensi ne byonabyona ebibirimu biryemba n'eisanyu olwa Babulooni; kubanga abanyagi baliiza gye kiri okuva obukiika obugooda, bw'atumula Mukama.⁴⁹ Nga Babulooni bwe kyagwisirye aba Isiraeri abaitibwe, batyo e Babulooni ab'ensi yonayona abaitibwe gye baligwira.⁵⁰ Imwe abawonere ekitala, mwabe, temwemerera bwemereri; mwijukire Mukama nga mwema wala, era Yerusalemi kiyingire mu mwoyo gwanyu.⁵¹ Tukwatiibwe ensoni, kubanga tuwuliire ebivumi; amaiso gaisu gaswaire: kubanga banaigwanga bayingiire mu bifo ebitekuvu eby'omu nyumba ya Mukama.⁵² Kale, bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndireeta omusango ku bifaananyi byakyo ebyole; n'o mu nsi yaakyo yonayona abaliku ebiwundu balisinda.⁵³ Babulooni waire nga kiniinire okutuusya mu igulu, era waire nga kinywezerye entiiko ey'amaani gaakyo, era naye abanyagi baliiza gye kiri okuva we ndi, bw'atumula Mukama.⁵⁴ Eidoboozi ery'okukunga eriviire mu Babulooni n'ery'okuzikirira okunene eriviire mu nsi ey'Abakaludaaya!⁵⁵ kubanga Mukama anyaga Babulooni, era azikirirya oluyoogaanu olunene okuva mu kyo; n'amayengo gaabwe gawuuma ng'amaizi amangi, era baleeta okuyoogaana kw'eidoboozi lyabwe:⁵⁶ kubanga omunyagi akituukireku, ku Babulooni, n'abasaiza baamu ab'amaani bawambiibwe, emitego gyabwe gimenyekeremenyekere: kubanga Mukama niye Katonda asasula, talireka kuwa mpeera.⁵⁷ Era nditaamiirya abakungu baamu n'abagezigezi baamu, abaamasaza baamu n'abasigire baamu n'abasaiza baamu ab'amaani; era baligona endoolo egitaliwaawo so tebalizuuka, bw'atumula Kabaka, eriina lye Mukama w'eigye.⁵⁸ Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Babugwe abaigali b'e Babulooni balisuulirwa dala, n'emiryango gyakyo emiwanvu giryokyebya omusyo; n'amawanga galiteganira obutaliimu, n'ebika biritaganira omusyo; era balikoowa.⁵⁹ Ekigambo Yeremiya nabbi kye yalagiire Seraya mutaane wa Neriya mutaane wa Maseya, bwe yaabire e Babulooni wamu n'o Zedekiya kabaka wa Yuda mu mwaka ogw'okufuga kwe ogw'okuna. Era Seraya yabbaire saabakaaki omukulu.⁶⁰ Awo Yeremiya n'awandiika mu kitabo obubbiibi bwonabwona obwabbaire bwaba okwiza ku Babulooni, niibyo bigambo ebyo byonabyona ebiwandiikiibwe ku Babulooni.⁶¹ Awo Yeremiya n'akoba Seraya nti bw'olituuka mu Babulooni, kale tolekanga kusoma, ebigambo bino byonabyona,⁶² otumule nti Ai Mukama, watumwire eby'ekifo kino okukizikirirya omuntu yenayena aleke okutyama omwo, omuntu waire ensolo, naye kirekeibwewo enaku gyonagyona.⁶³ Awo olulituuka bw'olimala okusoma ekitabo kino, kaisi okisibaku eibbaale n'okisuula mu Fulaati wakati:⁶⁴ era olitumula nti Babulooni bwe kiriika kityo, so tekiriibbulukuka ate, olw'obubiibbi bwe ndikireetaku: era balikoowa. Ebigambo bya Yeremiya we bikoma wano.

Chapter 52

¹Zedekiya yabbaire yakamala emyaka abiri na gumu bwe yaliire obwakabaka; n'afugira emyaka ikumi na gumu mu Yerusalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Kamutali muwala wa Yeremiya ow'e Libuna. ²N'akolanga ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi, nga byonabyona bwe byabbaire Yekoyakimu bye yabbaire akolere. ³Kubanga kyatuukiriire olw'obusungu bwa Mukama mu Yerusalemi ne Yuda okutuusya lwe yamalire okubasuula okuva mu maiso ge: era Zedekiya n'ajeemera kabaka w'e Babulooni. ⁴Awo olwatuukire mu mwaka ogw'omwenda ogw'okufuga kwe mu mwezi ogw'eikumi ku lunaku olw'omwezi olw'eikumi Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni n'aiza, iye n'eigye lye lyonalyona, okutabaala Yerusalemi n'asiisira okukyolekera; ne bakizimbaku ebigo enjuyi gyonagyona. ⁵Awo ekibuga ne kizingizibwa okutuuka ku mwaka ogw'eikumi n'ogumu ogwa kabaka Zedekiya. ⁶Mu mwezi ogw'okuna ku lunaku olw'omwenda olw'omwezi enjala n'ebba nyingi mu kibuga, ne watabaawo mere eri abantu ab'omu nsi. ⁷Awo ne bawagula ekituli mu kibuga, abasaiza bonabona abalwani ne bairuka ne bafuluma mu kibuga obwire mu ngira ey'omulyango wakati mu babugwe ababiri, ogwaliraine olusuku lwa kabaka; (era Abakaludaaya babbaire bazingizirye ekibuga) enjuyi gyonagyona ne babiita mu ngira eya Alaba. ⁸Naye eigye ery'Abakaludaaya ne basengererya kabaka Zedekiya ne bamubitirya mu nsenyu egy'e Yeriko; eigye lyonalyona ne lisaansaana okumuvaaku. ⁹Awo ne bawamba kabaka, ne bamwambukya eri kabaka w'e Babulooni e Libula mu nsi ey'e Kamasi; n'amusalira omusango. ¹⁰Awo kabaka w'e Babulooni n'aita bataane ba Zedekiya iye ng'abona: era n'aitira n'abakungu bonabona aba Yuda e Libula. ¹¹Zedekiya n'amutoolamu amaiso; kabaka w'e Babulooni n'amusiba mu masamba n'amutwala e Babulooni, n'amuteeka mu ikomera okutuusya ku lunaku kwe yafiire. ¹²Awo mu mwezi ogw'okutaanu ku lunaku olw'eikumi olw'omwezi, niigwo mwaka ogw'eikumi n'omwenda ogwa kabaka Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni, Nebuzaladaani mukulu w'abambowa, eyayemereranga mu maiso ga kabaka w'e Babulooni, n'aiza mu Yerusalemi: ¹³n'ayokya enyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka; n'enyumba gyonagyona egy'omu Yeusalemi, buli nyumba enene n'agyokya omusyo. ¹⁴N'eigye lyonalyona ery'Abakaludaaya ababbaire wamu n'omukulu w'abambowa ne bamenya bugwe yenayena ow'e Yerusalemi enjuyi gyonagyona. ¹⁵Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa nga basibe ku abo abasinga obwavu ku bantu n'ekitundu ekifiikirewo ku bantu ekyabbaire kisigaire mu kibuga n'abo ababbaire basengukire, abasengere kabaka w'e Babulooni, n'ekitundu ekyabbaire kisigairewo eky'abakopi. ¹⁶Naye Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'aleka ku abo abasinga obwavu mu nsi okulongoosyanga emizabbibu n'okulimanga. ¹⁷N'empango egy'ebikomo egyabbaire mu nyumba ya Mukama n'entebe n'enyanza ey'ekikomo ebyabbaire mu nyumba ya Mukama Abakaludaaya ne babimenyaamenya, ne batwala e Babulooni ebikomo byabyo byonabyona. ¹⁸Era n'entamu n'ebisena n'ebisalaku ebisiriirya n'ebibya n'ebijiiko n'ebintu byonabyona eby'ebikomo bye baaweereryanga nabyo ne babitwala. ¹⁹N'ebikompe n'emumbiro n'ebibya n'entamu n'ebikondo n'ebijiiko n'obibya; ebyabbaire ebye zaabu, mu zaabu, n'ebyo ebyabbaire ebye feeza, mu feeza, omukulu w'abambowa bwe yabitwaira atyo. ²⁰Empango gyombiri, enyanza eimu, n'ente enume egy'ebikomo eikumi n'eibbiri egyabbaire wansi w'entebe, kabaka Sulemaani bye yakoleire enyumba ya Mukama: ebikomo eby'ebintu ebyo byonabyona tebyapimikire. ²¹N'empango, obuwanvu bw'empango eimu emikono ikumi na munaana; n'omuguwa ogw'emikono ikumi n'eibiri gwagyetoolooire; n'obugazi bwayo bwabbaire engalo ina: yabbairemu omuwulukwa. ²²Era yabbaireku omutwe ogw'ekikomo; n'omutwe gumu obuwanvu bwagwo emikono itaanu, omutwe nga guliku ebitimba n'amakomamawanga enjuyi gyonagyona, byonabyona bye bikomo: n'empango ey'okubiri yoona yabbaireku ebifaanana ebyo n'amakomamawanga. ²³Era ku mpete kwabbaireku amakomamawanga kyenda mu mukaaga; amakomamawanga gonagona gabbaire kikumi ku bitimba enjuyi gyonagyona. ²⁴Awo omukulu w'abambowa n'atwala Seraaya kabona asinga obukulu ne Sefaniya kabona ow'okubiri n'abaigali abasatu: ²⁵n'atoola mu kibuga omwami eyatwalanga abasaiza abalwani; n'abasaiza musanvu ku abo ababonanga amaiso ga kabaka, ababobekere mu kibuga; n'omuwandiiiki ow'omukulu w'eigye eyayolesyanga abantu ab'omu nsi; n'abasaiza nkaaga ab'oku bantu ab'omu nsi ababonekere mu kibuga wakati. ²⁶Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'abatwala n'abaleeta eri kabaka w'e Babulooni e Libula. ²⁷Kabaka w'e Babulooni n'abasumita n'abaitira e Libula mu nsi ey'e Kamasi. Awo Yuda n'atwalibwa nga musibe okuva mu nsi ye. ²⁸Bano niibo bantu Nebukaduneeza be yatwaira nga basibe: mu mwaka ogw'omusanvu Abayudaaya enkumi isatu mu abiri mu basatu: ²⁹mu mwaka gwa Nebukaduneeza ogw'eikumi n'omunaana n'atwala nga basibe okubatoola e Yerusalemi abantu lunaana mu asatu mu babiri: ³⁰mu mwaka gwa Nebukadduneeza ogw'abiri n'eisatu Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'atwala nga basibe ku Bayudaaya abantu lusanvu mu ana mu bataano: abantu bonabona babbaire enkumi ina mu lukaaga. ³¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'asatu mu musanvu ogw'okusibibwa kwa Yekoyakini kabaka we Yuda, mu mwezi ogw'eikumi n'eibiri ku lunaku olw'abiri ne itaanu Evirumerodaaki kabaka w'e Babulooni mu mwaka ogw'oluberyeberye ogw'okufuga kwe

n'ayimusya omutwe gwa Yekoyakini kabaka wa Yuda, n'amutoola mu ikomera;³² n'atumula naye eby'ekisa, n'agulumirya entebe ye okusinga entebe gya bakabaka ababbaire awamu naye mu Babulooni. ³³N'awaanyisya ebivaalo bye eby'omu ikomera, n'aliiranga emere buliijo mu maiso ge enaku gyonagyona egy'obulamu bwe. ³⁴Era okumuliisya kabaka w'e Babulooni n'amusalira ebyenkalakalira, omugabo ogw'oku buli lunaku okutuusya ku lunaku kwe yafiire, enaku gyonagyona egy'obulamu bwe. ukama.

Ezekiel

Chapter 1

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'asatu mu mwezi ogw'okuna ku lunaku olw'omwezi olw'okutaanu, bwe nabbaire ndi mu basibe ku mbali kw'omwiga Kebali, eigulu ne libiikulibwa, ni mbona okwolesebwa kwa Katonda. ²Ku lunaku olw'okutaanu olw'omwezi, niigwo gwabbaire omwaka ogw'okutaanu ogw'okusibibwa kwa kabaka Yekoyakini, ³ekigambo kya Mukama ne kiziriira dala Ezeekyeri kabona mutaane wa Buuzi mu nsi ey'Abakaludaaya ku mbali kw'omwiga Kebali; omukono gwa Mukama ne gubba ku iye eyo. ⁴Awo ni moga, era, bona, empunga egikunta olw'amaani ni gifuluma obukiika obugooda, ekireri ekinene n'omusyo ogw'ezingazinga n'okumasamasa okukyetooleire, era mu igwo wakati ne muvaamu ng'eibala erye zaabu etabwirwemu efeeza, eriva mu musyo wakati. ⁵Era mu igwo wakati ni muva ekifaananyi eky'ebiramu bina. N'embala yaabyo yabbaire eti; byabbaire ekifaananyi eky'omuntu. ⁶Era buli kimu kyabbaire n'obweni buna, era buli kimu ku ibyo kyabbaire n'ebiwawa bina. ⁷N'ebigere byabyo byabbaire n'ebigere bigolokofu; n'o munda w'ebigere byabyo nga mufaanana munda w'ekigere ky'enyana: era nga bitangaliija ng'eibala ery'ekikomo ekizigule. ⁸Era byabbaire n'emikono gy'omuntu wansi w'ebiwawa byabyo ku mpete gyabyo ina: era ebyo ebina byabbaire n'obweni bwabyo n'ebiwawa byabyo biti; ⁹ebiwawa byabyo byagaitibwe buli kiwawa ne kinaakyo; tibyakyukire bwe byatambwire; byayabire buli kimu nga byesimbire. ¹⁰Ekifaananyi ky'obweni bwabyo, byabbaire n'obweni bw'omuntu; era ebyo ebina byabbaire n'obweni bw'empologoma ku lumpete olugooda; era ebyo ebina byabbaire n'obweni bw'ente ku lumpete olugooda; ebyo byonabyona byabbaire n'obweni bw'eikookooma. ¹¹N'obweni bwabyo n'ebiwawa byabyo byabbaire nga byawukire waigulu; ebiwawa bibiri ebya buli kimu byagaitibwe wamu, n'ebibiri byasandikiire empete gyabyo. ¹²Era buli kimu byayabire nga byesimbire: omwoyo gye gwabanga gwaba, gye byayabire; tebyakyukire bwe byayabire. ¹³Ekifaananyi ky'ebiramu ebyo, embala yaabyo yabbaire ng'eibisirirya eby'omusyo ebyaka, ng'embala ey'engada; yayambukanga n'eikira wakati mu biramu ebyo: era omusyo nga gumasamasa n'o mu musyo ne muva enjota. ¹⁴Ebiramu ne biiruka mbiro ne biirawo ng'ekifaananyi eky'okumyansa kw'eigulu. ¹⁵Awo bwe nabbaire nga ningiria ebiramu ebyo, bona, olupanka ku itakali ku mbali kw'ebiramu, buli bweni ku bweni bwabyo obuna olupanka olumu. ¹⁶Embala eyo lupanka n'omulimu gwabwe baafaanana eibala erya berulo: era abo abana babbaire n'ekifaananyi kimu: n'embala yaabwe n'omulimu gwabwe byabbaire nga olupanka oluli wakati w'o olupanka. ¹⁷Bwe gyatambulanga gyatambuliranga ku mpete gyabwe eina: tibaakyukire bwe batambwire. ¹⁸Obwekulungirivu bwagyo bwabbaire buwanvu, bwe ntiisya; era abo abana babbaire obwekulungirivu bwabwe nga bwizwire amaiso enjuyi gyonagyona. ¹⁹Era ebiramu bwe byatambulanga, empanka batambuliranga ku mbali kwagyo: era ebiramu bwe byasitulibwanga okuva ku itakali, empanka gyasitulibwanga. ²⁰Omwoyo buli gye gwabbanga gwaba, gye gayabanga; eyo omwoyo gye gwabbanga gwaba: ne mpanka baasitulibwanga ku mbali kwagyo; kubanga omwoyo ogw'ekiramu gwabbaire mu mpanka. ²¹Ebyo bwe byatambulanga, ne gino gyatambulanga; era ebyo bwe byayemereranga, ne gino gayemereranga; era ebyo bwe byasitulibwanga okuva ku itakali, empanka gyasitulibwanga ku mbali kwagyo: kubanga omwoyo ogw'ekiramu gwabbaire mu mpanka. ²²Era waigulu w'omutwe ogw'ekiramu wabbairewo ekifaananyi eky'eibbanga, ng'eibala erya kulusitalo ow'entiisya, nga kitimbiibwe ku mitwe gyabyo waigulu. ²³Era wansi w'eibbanga ebiwawa byabyo byabbaire bigolokofu, ekimu kyabbaire bibiri ebyasaanikiire eruuyi, na buli kimu kyabbaire bibiri ebyasaanikiire eruuyi ku mpete gyabyo. ²⁴Era bwe byatambulanga, ni mpulira okuwuuma kw'ebiwawa byabyo ng'okuwuuma kw'amaizi amangi, ng'eidoboozi ly'Omuyinza w'ebintu byonabyona, okuwuuma kw'oluyooogaanu ng'okuwuuma kw'eigye: bwe byemereranga, ne biikya ebiwawa byabyo. ²⁵Era wabbairewo eidoboozi waigulu w'eibbanga eryabbaire waigulu w'emutwe gyabyo: bwe byayemereranga, ne biikya ebiwawa byabyo. ²⁶Era waigulu w'eibbanga eryabbaire waigulu w'emutwe gyabyo kwabbaireku ekifaananyi eky'entebe, ng'embala ey'eibbaale eya safiro: n'o ku kifaananyi eky'entebe kwabbaire ku ekifaananyi ng'embala ey'omuntu ku iyo waigulu. ²⁷Ne mbona ng'eibala ery'enzaabu etabwirwemu efeeza, ng'embala ey'omusyo munda mu iyo enjuyi gyonagyona, okuva ku mbala y'enkende ye n'okwambuka; era okuva ku mbala y'enkende ye n'okwika, naboine ng'embala ey'omusyo, era wabbairewo okumasamasa okumwetooleire. ²⁸Ng'embala eya musoke abba ku kireri

Chapter 1

ku lunaku olw'amaizi, etyo bwe yabbaire, mu embala ey'okumasamasa enjuyi gyonagyona. Eno niiyo yabbaire embala ey'ekifaananyi eky'ekitiibwa kya Mukama. Awo bwe nakiboine, ni nvuunama amaiso gange, ni mpulira eidoboozi ly'oyo eritumula.

Chapter 2

¹N'ankoba nti Omwana w'omuntu, yemerera ku bigere byo nzena natumula naiwe. ²Kale omwoyo ni guyingira mu nze bwe yatumwire nanze, ni gwemererya ku bigere byange; ni mpulira oyo etumula nanze. ³N'ankoba nti omwana w'omuntu, nkutuma eri abaana ba Isiraeri eri amawanga amajeemu, abanjeemeire: ibo na bazeiza baabwe bansobyanga okutuukira dala ku lunaku olwa watyanu. ⁴N'abaana be kyeju, era be myoyo mukakanyali; nkutuma eri abo: era olibakoba nti ati bw'aumula Mukama Katonda. ⁵Boona, oba nga baawulira, oba nga baalekayo, (kubanga nyumba njeemu era naye balimanya nga mu ibo mubbairemu nabbi. ⁶Weena omwana w'omuntu, tobatyanga, so totyanga bigambo byabwe, waire emyeramainu n'amawa nga biri naiwe, era ng'obba mu njaba egy'obusagwa: totyanga bigambo byabwe, so tokenjentererwanga olw'amaizo gaabwe, waire nga nyumba njeemu. ⁷Era olibakoba ebigambo byange oba nga bawulira) oba nga balekayo: kubanga bajeemu inu dala. ⁸Naye iwe, omwana w'omuntu, wulira kye nkukoba tobbanga iwe mujeemu ng'enyumba eyo enjeemu: yasama omunwa gwo olye ekyo kye nkuwa. ⁹Awo bwe namogere, bona, omukono gugololwa eri nze; era, bona, omuzingo gw'ekitabo nga guli omwo; ¹⁰n'agwanjululilya mu maiso gange; era gwawandiikiibwe munda n'o kungulu: era mwawandiikiibwemu okuwuubaala n'okukungubaga n'obwinike.

Chapter 3

¹Awo n'ankoba nti mwana w'omuntu, lya ekyo ky'osanga; lya omuzingo guno, oyabe okobe enyumba ya Isiraeri.

²Awo ni njasama omunwa gwange n'andiisya omuzingo. ³N'ankoba nti mwana w'omuntu, liisya ekida kyo, oizulye ebyenda byo omuzingo guno gwe nkuwa. ⁴Awo n'ankoba nti mwana w'omuntu, yaba otuuke eri enyunba ya Isiraeri, otumule nabo ebigambo byange. ⁵Kubanga totumiibwe eri eigwanga ery'entumula gy'otomaite era ab'olulimi oluzibu, wabula eri enyumba ya Isiraeri; ⁶ti eri amawanga amangi ab'entumula gy'otomaite era ab'olulimi oluzibu, b'otosobola kutegeera bigambo byabwe. Mazima singa nkubatumire ibo, bandikuwuliire. ⁷Naye enyumba ya Isiraeri tibalikuwulira; kubanga tebalimpulira nze: kubanga enyumba yonayona eya Isiraeri be kyeni kigumu era b'o mwoyo mukakanyali. ⁸Bona, nkalubirye amaiso go awali amaiso gaabwe, n'ekyeni kyo nkikalubirye awali ekyeni kyabwe. ⁹Nfiire ekyeni kyo ng'alimasi okukaluba okusinga eibbaale ery'embaalebbaale: obatyanga, so tokenjentererwanga olw'amaizo gaabwe, waire nga enyumba njeemu.

¹⁰Era ate n'ankoba nti Omwana w'omuntu, ebigambo byange byonabyona bye ndikubuulira, biikirirye mu mwoyo gwo, owulire n'amatu go. ¹¹Era yaba otuuke eri abo ab'obusibe, eri abaana ab'abantu bo, otumule nabo obakobere nti ati bw'atumula Mukama Katonda, oba nga okaali kuwulira, oba nga balekayo. ¹²Awo omwoyo ni gunsitula, ni mpulira enyuma wange eidoboozi ery'okuwulukuka okunene nga litumula nti ekitiibwa kya Mukama kyebazibwe okuva mu kifo kye. ¹³Awo ni mpulira okuwuuma kw'ebiwawa by'ebiramu nga bikomaganaku, n'okuwuuma kwe mpanka ku mbali kwabyo, okuwuuma okuwulukuka okunene. ¹⁴Awo omwoyo ni gunsitula ne guntwala: ni njaba nga ndiku obuyinike n'omwoyo gwange nga gubugumire, omukono gw'a Mukama ne gubba gw'amaani ku nze. ¹⁵Awo kaisi ne ngiza eri ab'obusibe e Terabibu, ababbairi ku mwiga Kebali, n'o mu kifo mwe babbbairi; ne ntyama awo mu ibo nga nsamaaliriire ne mala enaku musanvu. ¹⁶Awo olwatuukire enaku musanvu bwe gyabitirewo, ekigambo kya Mukama ni kingizira nga kitumula nti ¹⁷Omwana w'omuntu nkufiire omukuumi eri enyumba ya Isiraeri: kale wulira ekigambo eky'omu munwa gwange, obawe okubona okuva gye ndi. ¹⁸Bwe nkoba omubbiibi nti Tolireka kufa; naiwe n'otomulabula so totumula okulabula omubbiibi okuva mu ngira ye embiibbi okuwonya obulamu bwe: omubbiibi oyo alifiira mu butali butuukirivu bwe; naye omusaayi gwe ndiguvunaana mu mukono gwo. ¹⁹Era naye bw'olabula omubbiibi, n'atakyuka okuleka obubbiibi bwe waire okuva mu ngira ye embiibbi, alifiira mu butali butuukirivu bwe; naye iwe ng'owonyerye emeeme yo. ²⁰Ate omuntu omutuukirivu bw'akyuka okuleka obutuukirivu bwe, n'akola obutali butuukirivu, nzena ni nteeka enkonge mu maiso ge, alifa: kubanga tomulabwire, alifiira mu kibbiibi kye, n'ebikolwa bye ebituukirivu bye yakolere tibirijukirwa; naye omusaayi gwe ndiguvunaana mu mukono gwo. ²¹Era naye bw'olabula omuntu omutuukirivu, omutuukirivu aleke okukola ekibbiibi n'atakola kibbiibi, mazima alibba mulamu, kubanga alabukire; weena ng'owonyerye emeeme yo. ²²Awo omukono gw'a Mukama ne gubba ku nze eyo; n'ankoba nti Golokoka ofulume oyabe mu lusenyu, nzena nditumula naiwe eyo. ²³Awo ni ngolokoka ni nfuluma ni njaba mu lusenyu kale, bona, ekitiibwa kya Mukama nga kyemereire eyo, ng'ekitiibwa bwe kyabbairi kye naboine ku lubalama lw'omwiga Kebali ni nvuunama amaiso gange. ²⁴Awo omwoyo ni guyingira mu nze ni gunyemererya ku bigere byange, n'atumula nanze n'ankoba nti Yaba weigalire mu nyumba yo. ²⁵Naye iwe, omwana w'omuntu, bona, balikuteekaku enjegere, ni bagikusibisya, so tolifuluma mu ibo: ²⁶era ndigaita olulimi lwo n'ekijigo kyo, obbe kasiru era oleke okubba gye bali anenya: kubanga nyumba njeemu. ²⁷Naye bwe ntumula naiwe, ndyasamya omunwa gwo, weena olikoba nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti Awulira awulire; n'oyo alekayo alekeyo; kubanga nyumba njeemu.

Chapter 4

¹Era, omwana w'omuntu, weiririrye eitaafaali oliteeke mu maiso go, oliwandiikeku ekibuga, Yersaalemi: ²okizingizye, okizimbireku ebigo, okituumireku ekifunvu; era teekawo ensisira okukirumba, okisimbeku ebikomera enjuyi gyonagyona. ³Era weiririirye ekikalango eky'ekyoma okiteekewo okubba bugwe ow'ekyoma wakati wo n'ekibuga: okiteekeku amaiso go, kale kirizingizibwa, weena olukizingizya. Ako kalibba kabonero eri enyumba ya Isiraeri. ⁴Era ate galamiririra ku lumpete lwo olugooda, oluteekeku obutali butuukirivu bw'enyumba ya Isiraeri: ng'omuwendo gw'enaku bwe gulibba gy'oligalamiririra ku ilwo, bw'olyetiika obutali butuukirivu bwabwe. ⁵Kubanga nteekerewo emyaka egy'obutali butuukirivu bwabwe okubba gy'oli omuwendo gw'enaku, enaku bisatu mu kyenda: otyo bw'olyetiika obutali butuukirivu obw'enyumba ya Isiraeri. ⁶Era ate bw'olibba ng'omalire egyo, oligalamiririra ku lumpete lwo olulyo, olyetiika obutali butuukirivu obw'enyumba ya Yuda: enaku ana, buli lunaku mwaka, bwe nabuteekeirewo gy'oli. ⁷Era oikye amaiso go eri okuzingizibwa kwa Yersaalemi, omukono gwo nga gubikwirweku; era olikiraguliraku. ⁸Era, bona, nkuteekaku enjegere, so tokyukanga okugalamirira ku lumpete olundi, okutuusya lw'olimala enaku egy'okuzingizya kwo. ⁹Era weetwalire enjaanu ne sayiri n'ebijanjaalo n'o kawo n'omuyemba n'obulo, obiteeke mu kintu ekimu, weedyokolere omugaati nabyo; ng'omuwendo gw'enaku gy'oligalamiririra ku lumpete lwo, enaku bisatu mu kyenda, bw'ewaliirangaku otyo. ¹⁰N'emere yo gy'ewalyanga yapimibwanga, sekeri abiri buli lunaku: wagiriiranga mu ntuuko gyayo. ¹¹Era wanywanga amaizi agagerebwa, ekitundu ekya yini eky'omukaaga: wanywiranga mu ntuuko gyago. ¹²Era wagiryanga nge migaati gya sayiri, era wagyokyeryanga mu maizi agava mu bantu, bo nga bandi. ¹³Awo Mukama n'atumula nti era batyo n'abaana ba Isiraeri balyanga emere yaabwe nga ti nongoofu mu mawanga gye ndibabbingira. ¹⁴Awo ne ntumula nti woowe, Mukama Katonda! Bona, emeeme yange teyonoonebwanga: kubanga okuva ku butobuto bwange na buli atyanu tindyang ku ekyo ekifa kyonka waire ekitaagwirwe ensolo; so n'enyama ey'omuzizo teyingiranga mu munwa gwange. ¹⁵Awo kaisi nankoba nti bona, nkuwaire obusa bw'ente mu kifo ky'amabbi ag'abantu, era walongoosereryanga okwo omugaati gwo. ¹⁶Era ate n'ankoba nti Omwana w'omuntu, bona, ndimenya omwigo ogw'omugaati mu Yersaalemi: kale baalyanga omugaati nga bagupima era nga beeraliikirira; era banywanga amaizi nga bagagera era nga basamaalirira: ¹⁷babulwe omugaati n'amaizi, era basamaaliriragane, ne bayongerera mu butali butuukirivu bwabwe.

Chapter 5

¹Wena, omwana w'omuntu, irira ekitala eky'obwogi, okyeiririre ng'akamwanu ak'omumwi, okiteeke ku mutwe gwo n'o ku kirevu kyo: kale otwale eminzaani okupima, oyawule mu nziiri. ²Ekitundu eky'okusatu okyokyeryanga mu musyo wakati mu kibuga, enaku egy'okuzingizya nga gituukiriire; n'ekitundu eky'okusatu okiiriranga, n'otema n'ekitala okukyetooolola; n'ekitundu eky'okusatu okisaansaaniryanga eri empewo, nzena ndisowola ekitala ekiribasengererya. ³Era otwalangaku omuwendo gwagyo ti nyingi n'ogisiba mu kirenge kyo. ⁴Era n'o ku egyo otwalangaku, ogisuule mu musyo wakati, ogyokyerye mu musyo; mu igyo omusyo mwe guliva ogulibuna enyumba yonayona eya Isiraeri. ⁵Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kino niiyo Yerusaalemi: nkiteekere wakati mu mawanga, n'ensi gikaali gyetooolola. ⁶Era kyajeemeire emisango gyange nga kikola obubbiibi okusinga amawanga, era kijeemeire amateeka gange okusinga ensi egikyetooolo: kubanga bagaine emisango gyange, n'amateeka gange tebagatambuliiremu. ⁷Mukama Katonda kyava atumula ati nti kubanga muli ba mawagali okusinga amawanga agabeetoolo, so timutambuliire mu mateeka gange, so timukwaite misango gyange, so timukolere ng'ebiragiro bwe biri eby'amawanga agabeetoolo; ⁸Mukama Katonda kyava atumula ati nti Bona, nze, ninze mwene, ndi mulabe wo; era ndituukirirya emisango wakati mu iwe amawanga nga gabona. ⁹Era ndikolera mu iwe ekyo kye ntakolanga, era kye ntayaba kukola ate ekiri kityo, olw'emizizyo gyo gyonagyona. ¹⁰Baitawabwe kyebaliva baliira abaana wakati mu iwe, n'abaana balirya baitawabwe: era ndituukiririrya emisango mu iwe, n'ekitundu kyo kyonakyaona ekifiikirewo ndikisaasaanirya eri empewo gyonagyona. ¹¹Kale, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, kubanga wayoononere awatukuvu wange n'ebibyo byonabyona eby'ebiiwe n'ebibyo byonabyona eby'emizizyo, nzena kyendiva nkukendeerya; so n'amaiso gange tegalisonyiwa so nzena tindikwatibwa kisa. ¹²Ekitundu kyo eky'okusatu kirifa kawumpuli, era balimalibwawo n'enjala wakati mu iwe; n'ekitundu eky'okusatu kirigwa n'ekitala okukwetoolola; n'ekitundu eky'okusatu ndikisaasaanirya eri empewo gyonagyona, ninsowola ekitala ekiribasengererya. ¹³Obusungu bwange bwe bulituukirira butyo, era ndiikutya ekiruyi kyange ku ibo, kale ndisanyusibwa: kale balimanya nga ninze Mukama ntumwire olw'obunyiikivu bwange, bwe ndimala okutuukiririrya ku ibo ekiruyi kyange. ¹⁴Era ate ndikufuula amatongo n'ekivumi mu mawanga gonagona agakwetoolo, abo bonabona ababitawo nga babona. ¹⁵Awo kiribba kivumi n'ekikiinu ekiyigirwaku era ekisamaalirirwa eri amawanga agakwetoolo, bwe ndituukiririrya emisango mu iwe nga ndiku obusungu n'ekiruyi, era nga nanya n'ekiruyi: nze Mukama nkitumwire ¹⁶bwe ndibaweereryaku obusaale obubbiibi obw'enjala obw'okuzikirirya bwe ndiweererya okubazikirirya: era ndyongerya ku imwe enjala, era ndimenya omwigo gwanyu ogw'omugaati; ¹⁷era ndibaweereryaku enjala n'ensolo embiibbi, era girikufirirya; era kawumpuli n'omusaayi biribita mu iwe; era ndikuleetaku ekitala: nze Mukama ntumwiire.

Chapter 6

¹Era ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Omwana w'omuntu, oikye amaiso go eri ensozi gya Isiraeri, ogiragule, otumule nti ³Imwe ensozi gya Isiraeri muwulire ekigambo kya Mukama Katonda: ati Mukama Katonda bw'akoba ensozi n'obusozi, emiiga n'ebiwonvu, nti Bona, nze, ninze mwene, ndibaleetaku ekitala, edi ndizikirirya ebifo byanyu ebigulumivu. ⁴N'ebyoto byanyu birirekebwawo, n'ebifaananyi byanyu eby'eisana birimenyeka: edi ndisuula abasaiza banyu abaitiibwe mu maiso g'ebifaananyi byanyu. ⁵Era ndigalamirya emirambo gy'abaana ba Isiraeri mu maiso g'ebifaananyi byabwe, era ndisaansaania amagumba ganyu okwetooloola ebyoto byanyu. ⁶Mu bifo byonabyona mwe mubba ebibuga birizikibwa, n'ebifo ebigulumivu birirekebwawo: ebyoto byanyu bizikibwe era birekebwewo, n'ebifaananyi byanyu bimenyekere biweewo, n'ebifaananyi byanyu eby'eisana bitemerwe dala, n'emirimu gyanyu gitoolebwewo. ⁷Kale abaitibwa baligwa wakati mu imwe, era mulimanya nga nze ndi Mukama. ⁸Era naye ndireka ekitundu ekifiikirewo, kubanga mulibba n'abamu abaliwona ekitala mu mawanga, bwe mulisaansaanyizibwa mu nsi nyingi. ⁹Kale abo abaliwona ku imwe balinjijukira nga beema mu mawanga gye balitwalibwa mu basibe, bwe namenyekere olw'omwoyo gwabwe omwenzi, oguviire ku nze, n'olw'amaizo gaabwe agayabire nga genda okusengererya ebifaananyi byabwe: kale balyetamwa mu maiso gaabwe ibo olw'obubbiibi bwe bakolere mu mizizo gyabwe gyonagyona. ¹⁰Era balimanya nga ninze Mukama: tinatumuliire bwereere nga ndibakola obubbiibi buno. ¹¹Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubba n'omukono gwo, era samba n'ekigere kyo, otumule nti woowe! olw'emizizyo gyonagyona emibbiibi egy'en'yumba ya Isiraeri: kubanga baligwa n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli. ¹²Ali ewala alifa kawumpuli; n'oyo ali okumpi aligwa n'ekitala; n'oyo asigalawo n'azingizibwa alifa enjala: ntyo bwe ndituukiririrya ekiruyi kyange ku ibo. ¹³Mwena mulimanya nga nze ndi Mukama, abasaiza baabwe abaitiibwe bwe balibba mu bifaananyi byabwe okwetooloola ebyoto byabwe, ku buli lusozi oluwanvu, ku ntiiko gyonagyona egy'ensozi ne wansi wa buli musaale ogwera ne wansi wa buli mwera omuziyivu, ekifo mwe baweerangayo eivumbe eisa eri ebifaananyi byabwe byonabyona. ¹⁴Nzena ndibagololeraku omukono gwange ni ndekesyawo ensi ne ngizikya, okuva ku idungu e Dibula, okubuna enyumba gyabwe gyonagyona: kale balimanya nga nze ndi Mukama.

Chapter 7

¹Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Wena, omwana w'omuntu, Ati Mukama Katonda bw'akoba ensi ya Isiraeri nti enkonerero yeene etuukire ku nsonda eina egy'ensi. ³Atyanu enkomerero ekutuukireku, nzena ndikuweererya ku busungu bwange, era ndikusalira omusango ng'amangira go bwe gali; era ndikuleetaku emizizyo gyo gyonagyona. ⁴So n'eriiso lyange teririkusonyiwa so tindikwatibwa kisa: naye ndikuleetaku amangira go, n'emizizyo gyo giribba mu iwe wakati: kale mulimanya nga ninze Mukama. ⁵Ati bw'aumula Mukama Katonda nti Akabbiibi, akabbiibi kamu: bona, kaiza. ⁶Enkomerero etuukire, enkomerero yeene etuukire, ezuuka eri iwe: bona, eiza. ⁷Omusango gwo gutuukire gy'oli, ai iwe atyama mu nsi: ekiseera kituukire, olunaku luli kumpi; olunaku olw'okusasamaliramu so ti lw'o kutumuliramu waigulu n'eisanyu, ku nsozi. ⁸Atyanu natera okufukira dala ekiruyi kyange ku iwe, ne ntuukirirya obusungu bwange eri iwe, ne nkusalira omusango ng'amangira go bwe gali; era ndikuleetaku emizizyo gyo gyonagyona. ⁹So n'eriiso lyange teririsonyiwa so tindikwatibwa kisa: ndikuleetaku ng'amangira go bwe gali, n'emizizyo gyo giribba mu niwe wakati; kale mulimanya nga ninze Mukama nkubba. ¹⁰Bona, olunaku, bona, lwiza: omusango gwo gufulumire; omwigo gwanyizirye, amalala gamulikirye. ¹¹Ekyeju kigolokokere okubba omwigo ogw'obubbiibi; tiwalibba ku ibo abalisigalawo, waire olufulube lwabwe waire obugaiga bwabwe: so tewalibba bukulu mu ibo. ¹²Ekiseera kituukire, olunaku lusembeire kumpi: agula aleke okusanyuka, so n'atunda aleke okunakuwala: kubanga obusungu buli ku lufulube lwabwe lwonalwona. ¹³Kubanga atunda taliira eri ekyo ekitundibwa, waire nga bakaali balamu: kubanga okwolesebwa kw'o lufulube lwabwe lwonalwona, tiwalibba aliira; so tewalibba alyenywezya mu butali butuukirivu obw'obulamu bwe. ¹⁴Bafuuwe eikondeere bategekere byonabyona; naye wabula ayaba mu lutalo: kubanga obusungu bwange buli ku lufulube lwabwe lwonalwona. ¹⁵Ekitala kiri wanza, n'o kawumpuli n'enjala biri munda: ali mu nimiro alifa n'ekitala; n'oyo ali mu kibuga enjala n'o kawumpuli birimulya. ¹⁶Naye abo abaliwonawo ku ibo baliwona, era balibba ku nsozi nga bukaamukuukulu obw'omu biwonvu, bonabona nga bawuubaala, buli muntu mu butali butuukirivu bwe. ¹⁷Emikono gyonagyona giriyongobera, n'amakumbo gonagona galibba manafu ng'amaizi. ¹⁸Era balyesiba ebinyakinyaki, n'ensisi eribabiikaku; n'ensoni giribba ku maiso gonagona, n'emitwe gyabwe gyonagyona giribaaku empaata. ¹⁹Balisuula efeeza yaabwe mu nguudo, ne zaabu yaabwe eribba ng'ekintu ekitali kirongoofu; efeeza yaabwe ne zaabu yaabwe tebirisobola kubawonya ku lunaku olw'obusungu bwa Mukama; tebalyeikutya meeme gyabwe, so tebalyejusya bida byabwe: kubanga ebyo niibyo byabanga enkonge ey'obutali butuukirivu bwabwe. ²⁰Obusa obw'obuyonjo bwe yabusimbire mu bukulu: naye ne bakolera ebifaananyi eby'emizizyo gyabwe n'ebintu byabwe eby'ebiive omwo: kyenviire mbifuula gye bali ng'ekintu ekitali kirongoofu. ²¹Era ndibuwaayo mu mikono gya banaigwanga okubba omunyago, n'eri ababbiibi ab'omu nsi okubba eky'okugereka; era balibwonoona. ²²Era ndikyusya n'amaiso gange okugabatoolaku, era ibo balyonoona ekifo kyange eky'ekyama: era abanyagi balikiyingiramu ne bakyonoona. ²³Kola olujegere: kubanga ensi eizwire emisango egy'omusaayi, era ekibuga kiizwire ekyeju. ²⁴Kyendiva ndeeta banaigwanga abasinga obubbiibi, ne balya enyumba gyabwe: era ndikomya amalala ag'ab'amaani; n'ebifo byabwe ebitukuvu biryonoonebwa. ²⁵Okuzikirira kwiza; era balisagira emirembe, kale nga wabula. ²⁶Waliiza akabbiibi ku kabbiibi, era waliwulirwa ebigambo ku bigambo; era balisagira okwolesebwa eri nabbi; naye amateeka galigota awali kabona, n'okuteesya awali abakaire. ²⁷Kabaka aliwuubaala, n'omukungu alivaala obwinike, n'emikono gy'abantu ab'omu nsi giryeraliikirira: ndibakola ng'engira yabwe bweri, era nga bwe basaaniire bwe ndibasalira omusango; kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 8

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'omukaaga mu mwezi ogw'omukaaga ku lunaku olw'okutaanu olw'omwezi, bwe nabbaire nga ntyaime mu nyumba yange n'abakaire ba Yuda nga batyaime mu maiso gange, omukono gwa Mukama Katonda ne gugwira eyo ku nze. ²Awo ne moga, era, bona, ekifaananyi ekyabbaire ng'embala ey'omusyo; okuva ku mbala ey'enkende ne wansi, musyo: n'okuva ku nkende yakyo n'okwambuka, ng'embala ey'okumasamasa, ng'eibala lye zaabu etabwirwemu efeeza. ³Awo n'agolola ekyabbaire ng'omukono n'ankwata ku muvumbo gw'enziiri egy'oku mutwe gwange; omwoyo ne gunsitula wakati w'ensi n'eigulu ne guntwala e Yersaalemi mu kwolosebwa kwa Katonda, eri olwigi olw'omulyango ogw'oluya olw'omunda, ogulingiriira obukiika obugooda; awali entebe ey'ekifaananyi eky'eiyali ekireeta eiyali. ⁴Awo, bona, ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri kyabbaire eyo ng'embala bwe yabbaire gye naboneire mu lusenyu. ⁵Awo n'ankoba nti Omwana w'omuntu, yimusya amaiso go atyanu eri engira eyaba obukiika obugooda. Awo ne nyimusya amaiso gange eri engira eyaba obukiika obugooda, kale, bona, ekifaananyi kino eky'eiyali nga kiri mu mulyango ku luuyi olw'obukiika obugooda olw'omulyango ogw'ekyoto. ⁶Awo n'ankoba nti Omwana w'omuntu, obona kye bakola? obona emizizyo emikulu enyumba ya Isiraeri gye bakoleire wano, kaisi neesambe wala awatukuvu wange? naye wabona ate n'emizizyo egindi emikulu. ⁷Awo n'andeeta ku lwigi olw'eiyali; awo bwe nalingire, bona, ekituli nga kiri mu kisenge. ⁸Awo n'ankoba nti mwana w'o muntu, sima mu kisenge awo bwe namalire okusima mu kisenge, bona, olwigi. ⁹N'ankoba nti Yingira obone emizizyo egy'obubbiibi gye bakolera wano. ¹⁰Awo ne nyingira ne mbona; era, bona, buli ngeri ey'ebewalula n'ensolo egy'e mizizyo n'ebifaananyi byonabyona eby'enyumba ya Isiraeri nga bitoneibwe ku kisenge enjuyi gyonagyona. ¹¹Era nga weemereire mu maiso gaabyo Abasaiza nsanvu ku bakaire ab'omu nyumba ya Isiraeri, ne wakati mu ibo nga mwemereire Yaazaniya mutaane wa Safani, buli muntu ng'akwaite ekyotereryo kye mu mukono gwe; akalooosa ak'ekireri eky'obubaani ne kanyooka. ¹²Awo n'ankoba nti mwana w'omuntu, oboine abakaire ab'omu nyumba ya Isiraeri kye bakolere mu ndikirirya, buli muntu mu bisenge bye ebirimu ebifaananyi? kubanga batumula nti Mukama tatubona; Mukama yalekere ensi. ¹³Era n'ankoba nti Era wabona ate n'emizizyo egindi emikulu gye bakola. ¹⁴Awo n'andeeta eri olwigi olw'omulyango ogw'enyumba ya Mukama ogwayolekeire obukiika obugooda; awo, bona, abakali nga batyaime eyo nga bakungira Tamuzi. ¹⁵Awo n'ankoba nti oboine, omwana w'omuntu? era wabona ate emizizyo egisinga gino obukulu. ¹⁶Awo n'andeeta mu luya olw'omunda olw'enyumba ya Mukama, kale, bona, ku lwigi olwe yeekaalu ya Mukama wakati w'ekisasi n'ekyoto nga waliwo abasaiza ng'abiri na bataanu, abakubbire enkoone yeekaalu ya Mukama n'amaiso gaabwe nga galingirira ebuvaisana; era nga basinza eisana nga balingirira ebuvaisana. ¹⁷Awo n'ankoba nti oboine, omwana w'omuntu? kigambo kyangu eri enyumba ya Yuda nga bakola emizizyo gye bakolera wano? kubanga baizwiirye ensi ekyeju, era bakyukire ate okunsunguwalya: era, bona, basemberya eitabi ku nyindo yaabwe. ¹⁸Era nzena kyendiva nkola n'ekiruyi: eriiso lyange teririsonyiwa so tindikwatibwa kisa: era waire nga bakunga n'eidoboozi inene mu matu gange, tindibawulira.

Chapter 9

¹Awo n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene mu matu gange ng'atumula nti Semberya abo abakulira ekibuga, buli muntu ng'akwaite ekyokulwanisya kye ekizikirirya mu mukono gwe. ²Kale, bona, abasaiza mukaaga ne baiza nga bafuluma mu ngira ey'omulyango ogw'engulu ogwolekera obukiika obugooda, buli muntu ng'akwaite ekyokulwanisya kye ekiita mu mukono gwe; n'omusaiza omumu wakati mu ibo avaire bafuta ng'alina ekikompe ky'o bwino eky'omuwandiiki mu nkende. Ne bayingira ne bemerera ku mbali kw'ekyoto eky'ekikomo. ³Awo ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri kyabbaire kiniinire okuva ku kerubi kwe kyabbaire okutuuka ku mulyango ogw'enyumba: n'ayeta omusaiza ayavaire bafuta eyabbaire n'ekikompe kya bwino eky'omuwandiiki mu nkende. ⁴Awo Mukama n'amukoba nti yaba obite wakati mu kibuga, wakati mu Yerusaalemi, oteeke akabonero ku byeni by'abantu abaweera ebiikowe era abakungira emizizyo gyonagyonaga egikolerwa wakati mu ikyo. ⁵N'abandi n'abakoba nze nga mpulira nti imwe mubite mu kibuga nga mumuvaaku enyuma musumite: eriiso lyanyu lireke okusonyiwa so timubbanga ne kisa: ⁶mwitiire dala omukaire n'omwisuka n'omuwala n'abaana abatobato n'abakali: naye timusembereranga muntu yenayena aliku akabonero era musookere ku watukuvu wange. Awo ne basookera ku bakaire ababbaire mu maiso g'enyumba ⁷N'abakoba nti enyumba mugyonoone, mwizulye empya abaitiibwe: mufulume. Awo ni bafuluma ne basumitira mu kibuga. ⁸Awo olwatuukukire bwe babbaire nga basumita nzena nga tinjigairewo, ni vuunama amaiso gange ni nkunga ni ntumula nti Woowe, Mukama Katonda! wazikirirya Isiraeri yenayena afiikirewo, ng'ofukira dala ekiruyi kye ku Yerusaalemi? ⁹Awo n'ankoba nti obutali butuukirivu bw'enyumba ya Isiraeri ne Yuda bungi inu nyini, n'ensi eizwire omusaayi, n'ekibuga kizwire okulya ensonga: kubanga batumula nti Mukama yalekere ensi, so Mukama tabona. ¹⁰Era nzena eriiso lyange tiririsonyiwa so tindisaasira, naye ndireeta engira yabwe ku mutwe gwabwe. ¹¹Kale, bona, Omusaiza avaire bafuta eyabbaire n'ekikompe ekya bwino mu nkende n'airya ebigambo ng'atumula nti nkolere nga bw'ondagiire.

Chapter 10

¹Awo ni moga, era, bona, mu ibbanga eryabbaire waigulu w'omutwe gwa bakerubi ne waboneka waigulu wabwe ng'eibbaale erya safiro ng'embala ey'ekifaananyi eky'entebe. ²N'ankoba omusaiza avaire bafuta n'atumula nti Yingira wakati w'empanka egyetooloola abawulukuka, wansi we kerubi, oizulye ebibatu byo byombiri ebisiriirya eby'omusyo ebiva wakati wa bakerubi, obimansire ku kibuga. Awo n'ayingira nze nga mbona. ³Era bakerubi babbaire bemereire ku luuyi olw'enyumba olulyo omusaiza bwe yayingiire; ekireri ne kizulya oluya olw'omunda. ⁴Ekitiibwa kya Mukama ne kiniina okuva ku kerubi, ne kyemerera waigulu ku mulyango ogw'enyumba; enyumba n'eizula ekireri, oluya ne lwizulya okumasamasa okw'ekitiibwa kya Mukama. ⁵N'okuwuuma kw'ebiwawa bya kerubi ne kuwulirwa okutuuka n'o mu luya olw'ewanza, ng'eidoboozi lya Katonda omuyinza w'ebintu byonabyona bw'atumula. ⁶Awo olwatuukire bwe yalagiire omusaiza avaire bafuta ng'atumula nti toola omusyo wakati we mpanka egyetooloola abawulukuka wakati wa bakerubi, n'ayingira n'ayemerera ku mbali kwe mpanka. ⁷Awo kerubi n'agolola omukono gwe ng'ayema wakati wa bakerubi eri omusyo ogwabbaire wakati wa bakerubi n'atwalaku, n'aguteeka mu mikono gy'oyo avaire bafuta, oyo n'agutoola n'afuluma. ⁸Awo ne waboneka mu bakerubi embala ey'omukono gw'omuntu wansi w'ebiwawa byabwe. ⁹Awo ne ntyama, era, bona, empanka ina nga giri ku mbali ga bakerubi, olupanka lumu ng'aluli ku mbali kwa kerubi mumu, n'o namuziga ogondi ng'ali ku mbali kwa kerubi ogondi: n'embala eyo lupanka yabbaire ng'eibala ery'eibbaale erya berulo. ¹⁰N'embala yaabwe, abo abana babbaire n'ekifaananyi kimu, kwekankana olupanka ng'aluli munda w'o lupanka. ¹¹Bwe baatambulanga, ne batambulira ku mpete gyabwe eina: tebaakyukire bwe batambwire, naye mu kifo omutwe gye gwalinganga, ne bagusengereryanga tebaakyukire bwe baatambwire. ¹²N'omubiri gwabwe gwonagwona n'amabega gabwe n'emikono gyabwe n'ebiwawa byabwe ne mpanka byabbaire bizwire amaiso enjuyi gyonagwona, empanka egyo eina niigyo gyabbaire. ¹³Empanka, bagyetera nze nga mpulira empanka gyetooloira abawulukuka. ¹⁴Era buli mumu yabbaire n'obweni buna: obweni obw'oluberyebere bwabbaire bweni bwa kerubi, n'obweni obw'okubiri bwabbaire bweni bw'o muntu, n'obweni obw'okusatu bweni bw'e mpologoma, n'obw'okuna bweni bw'eikookooma. ¹⁵Era bakerubi baniinire waigulu: ekyo niikyo ekiramu kye naboneire ku mbali kw'omwiga Kebali. ¹⁶Era bakerubi bwe batambulanga, empanka ne gitambulira ku mbali kwabwe: era bakerubi bwe bayimusyanga ebiwawa byabwe okuniina okuva ku Itakali, so ne mpanka tigyakyukanga okuva ku mbali kwabwe. ¹⁷Abo bwe bayemereranga, na bano ne bemerera; era ibo bwe baniinanga waigulu, ne bano ne baniinira wamu nabo: kubanga omwoyo gw'ekiramu gwabbaire mu ibo. ¹⁸Awo ekitiibwa kya Mukama ne kifuluma okuva waigulu ku mulyango gw'enyumba ne kyemerera waigulu wa bakerubi. ¹⁹Era bakerubi bayimusya ebiwawa byabwe ne baniina okuva ku itakali nze nga mbona bwe baafuluma, ne mpanka ku mbali kwabwe: era beemereire ku lwiigi olw'omulyango ogw'ebuvaisana ogw'enyumba ya Mukama; era ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri kyabbaire ku ibo waigulu. ²⁰Ekyo niikyo kiramu kye naboina wansi wa Katonda wa Isiraeri ku mbali k'omwiga Kebali; ne manya nga niibo bakerubi. ²¹Buli mumu yabbaire n'obweni buna mumu ku mumu, era buli mumu ebiwawa bina; n'ekifaananyi eky'emikono gy'omuntu kyabbaire wansi w'ebiwawa byabwe. ²²Era ekifaananyi eky'obweni bwabwe, bwe bwabbaire obweni bwe naboneire ku mbali kw'omwiga Kebali, embala gyabwe bona beene; bonabona batambulanga nga beesimba. Ezekyeri

Chapter 11

¹Era ate omwoyo ne gunsitula ne guntwala eri omulyango ogw'ebuvaisana ogw'enyumba ya Mukama ogulingirira ebuvasana: kale, bona, ku lwigi olw'omulyango nga kuliku abasaiza abiri na bataanu; ne mbona wakati mu ibo Yaazaniya mutaane wa Azuli n'o Peratiya mutaane wa Benaya, abakungu ab'omu bantu.²N'ankoba nti mwana w'omuntu, bano niibo basaiza abagunja obutali butuukirivu, era abawa okuteesya okubbiibi mu kibuga kino: ³abatumula nti Ekiseera tekiri kumpi okuzimba enyumba: ekibuga kino niiyo ntamu, feena nyama. ⁴Kale obalagulireku, lagula, ai omwana w'omuntu. ⁵Awo omwoyo gwa Mukama ne gungwaku, n'ankoba nti tumula nti ati bw'atumula Mukama nti mutyo bwe mutumwire, ai enyumba ya Isiraeri; kubanga maite ebigambo ebiyingira mu mwoyo gwanyu. ⁶Mwairirye abanyu abaitiibwe mu kibuga kino, era mwizwirye enguudo gyakyo abo abaitiibwe. ⁷Mukama Katonda kyava atumula ati nti Abanyu abaitibwe niibo be muteekere wakati mu ikyo, abo niiyo enyama, n'ekibuga niiyo entamu: naye imwe mulitoolebwa wakati mu ikyo. ⁸Mutiire ekitala; nzena ndibaleetaku ekitala, bw'atumula Mukama Katonda. ⁹Era ndibatoola wakati mu ikyo, ne mbawaayo mu mikono gya banaigwanga, era ndituukirirya mu imwe emisango. ¹⁰Muligwa n'ekitala; ndibasalira omusango mu nsalo ya Isiraeri; kale mulimanya nga ninze Mukama. ¹¹¹²Ekibuga kino ti niikyo kiribba entamu yanyu, so mwena ti niimwe mulibba enyama wakati mu ikyo; ndibasalira omusango mu nsalo ya Isiraeri; ¹³Awo olwatuukire bwe nalagwire, Peratiya mutaane wa Benaya n'afa. Awo ne nvuunama amaiso gange, ne nkunga n'eidoboozi inene ne ntumula nti woowe, Mukama Katonda! wamalirawo dala ekitundu kya Isiraeri ekifikirewo? ¹⁴Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ¹⁵Mwana w'o muntu, bagande bo, abasaiza ab'ekika kyanyu, n'enyumba yonayona eya Isiraeri, bonabona, niibo abo abakobeibwe abo abali mu Yerusaalemi nti Mwesambe wala Mukama: Ife ensi eno etuweereirwe okubba obutaka: ¹⁶kale tumula nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti kubanga nabaijuluire ni mbatwala wala mu mawanga, era kubanga mbasaansanirye mu nsi nyingi era naye ndibba gye bali ekifo ekitukuvu ekiseera ekitono mu nsi gye batuukire. ¹⁷Kale tumula nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ndibakujaanya okubatoola mu mawanga, ne mbayoola okubatoola mu nsi mwe mwasaansaanyiziibwe, era ndibawa ensi ya Isiraeri. ¹⁸Kale baliizayo, ne batoolawo ebintu byayo byonabyona eby'ebiive n'emizizyo gyayo gyonagyona ne bagimalayo. ¹⁹Era ndibawa omwoyo gumu, era nditeeka omwoyo omuyaka mu imwe; era nditoola omwoyo ogw'eibbaale mu mwoyo gwabwe, ne mbawa omwoyo ogw'enyama: ²⁰Kaisi batambulirenga mu mateeka gange ne bakwata ebyo bye natekerewo ne babikola: era babbanga bantu bange, nzena nabanga Katonda waabwe. ²¹Naye abo, omwoyo gwabwe gutambula okusengererya omwoyo ogw'ebintu byabwe eby'ebiive n'emizizyo gyabwe, ndireeta engira yabwe ku mitwe gyabwe ibo, bw'atumula Mukama Katonda. ²²Awo bakerubi kaisi ne bayimusya ebiwawa byabwe, ne mpanka nga bali ku mbali kwabwe; n'ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri kyabbaire ku ibo waigulu. ²³N'ekitiibwa kya Mukama ne kiniina okuva wakati mu kibuga, ni kyemerera ku lusozi oluli ku luuyi lw'ekibuga olw'ebuvaisana. ²⁴Omwoyo ne gunsitula ne guntwalira mu kwolesebwa olw'omwoyo gwa Katonda e Bukaludaaya eri ab'obusibe. Awo okwolesebwa kwe nabbaire mboine ne kuniina okunvaaku. ²⁵Awo ne ntumula n'ab'obusibe ebigambo byonabyona Mukama bye yabbaire andagire.

Chapter 12

¹Era ekigambo kya Mukama kyangiziire nga kitumula nti ²Mwana w'omuntu, obba wakati mu nyumba eyo enjeemu abalina amaiso ag'okubona so tibabona, abalina amatu ag'okuwulira so tebawulira; kubanga nyumba njeemu. ³Kale, iwe mwana w'omuntu, weetegekere ebintu eby'obuwanangusi, ositule okusenguka misana ibo nga babona; era olisenguka mu kifo kyo n'oiri mu kifo ekindi ibo nga babona: koizi balirowooza, waire nga nyumba njeemu. ⁴Era olitoolamu ebintu misana ibo nga babona, ng'ebintu eby'obuwanangusi: era olivaamu wenka olweigulo ibo nga babona, ng'abantu bwe baviiremu ababbingiibwe ewaabwe. ⁵Sima ekisenge ibo nga babona, obityemu ebintu. ⁶Bisitulire ku kibega kyo ibo nga babona, obifulumye endikirirya nga ekwaite; olibiika ku maiso go oleke okubona eitakali: kubanga nkutekerewo okubba akabonero eri enyumba ya Isiraeri. ⁷Awo ni nkola ntyo nga bwe nalagiirwe: natoiremu ebintu byange misana ng'ebintu eby'obuwanangusi, olweigulo ne nsima ekisenge n'omukono gwange; ni mbitoolamu endikirirya nga ekwaite, ne mbisitulira ku kibega kyange ibo nga babona. ⁸Awo amakeeri ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ⁹Mwana w'o muntu, enyumba ya Isiraeri, nyumba enjeemu, tebakukobere nti okola ki? ¹⁰Bakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti omugugu guno gwo mulangira w'o mu Yerusalemi n'enyumba yonayona eya Isiraeri niibo balimu. ¹¹Tumula nti nze ndi kabonero kanyu: nga bwe nkolere, batyo bwe balikolwa: balibbingibwa ewaabwe okwaba mu busibe. ¹²N'omulangira ali mu ibo alisitulira ku kibega kye endikirirya nga ekwaite n'afuluma; balisima mu kisenge okubityamu ebintu okubifulumya: alibiika ku maiso ge, kubanga taribona itakali n'amaizo ge. ¹³Era ndimusulaku ekitimba kyange, era aliteegebwa mu kyambika kyange: era ndimutwala e Babulooni mu nsi ey'Abakaludaaya: era naye talikibona, waire ng'alifiira eyo. ¹⁴Era ndisaansanirya eri empewo gyonagyonu abo bonabona abamwetooloire okumubbeera n'ebibiina bye byonabyona; era ndisowola ekitala ekiribasengererya. ¹⁵Kale balimanya nga ninze Mukama, bwe ndibasaansanirya mu mawanga ne mbataataaganyirya mu nsi nyingi. ¹⁶Naye ndirekawo ku ibo Abasaiza batono abaliwona ekitala n'enjala n'o kawumpuli; kaisi babulirenga emizizyo gyabwe gyonagyonu mu mawanga gye balituuka; kale balimanya nga ninze Mukama. ¹⁷Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ¹⁸Omwana w'omuntu, lya emere yo ng'otengera, onywe amaizi ng'ojugumira era nga weraliikirira; okobe abantu ab'omu nsi, nti ¹⁹Ati bw'atumula Mukama Katonda ku abo abali mu Yerusalemi n'e nsi ya Isiraeri nti balirya emere yaabwe nga beeraliikirira, era balinywa amaizi gaabwe nga basamaalirira, ensi yaakyo erekeibwewo byonabyona ebirimu olw'ekyeju ky'abo bonabona abatyamamu. ²⁰N'ebibuga ebibbeerwamu birizikibwa, n'e nsi eribba matongo; kale mulimanya nga ninze Mukama. ²¹Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²²Mwana w'omuntu, lugero ki luno lwe mulina mu nsi ya Isiraeri, nga mutumula nti enaku gibitirira, era buli kwolesebwa kugota? ²³Kale bakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ndikomya olugero olwo, so tebalirugera ate mu Isiraeri okubba olugero; naye bakobe nti enaku giri kumpi okutuuka, n'okutuukirirya buli kwolesebwa. ²⁴Kubanga tewalibbaawo ate kwolesebwa okw'obwereere waire obulaguzi obunyumirirya mu nyumba ya Isiraeri. ²⁵Kubanga ninze Mukama; nditumula n'ekigambo kye nditumula kirituukirizibwa; tikirirwisibwa ate; kubanga mu naku gyanyu, ai enyumba enjeemu, mwe nditumulira ekigambo, era ndikituukirirya, bw'atumula Mukama Katonda. ²⁶Ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²⁷Mwana w'omuntu, bona, ab'omu nyumba ya Isiraeri batumula nti Okwolesebwa kw'obona kw'omu naku nyingi egikaali kwiza, era alagula eby'ebiseera ebikaali ewala. ²⁸Kale bakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Tewalibba ku bigambo byange ebirirwisibwa ate, naye ekigambo kye nditumula kirituukirizibwa, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 13

¹Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu, lagulira ki banabbi ba Isiraeri abalagula obakobe abo abalagula ebiva mu mwoyo gwabwe ibo, nti Muwulire ekigambo kya Mukama; ³Ati bw'atumula Mukama Katonda nti gibasangire banabbi abasirusiru abasengererya omwoyo gwabwe ibo, so nga babulaku kye baboine! ⁴Ai Isiaeri, banabbi bo baabbanga ng'ebibbe mu bifo ebyalekeibwewo. ⁵Timwambukanga mu bituli ebyawagwirwe, so temwidaabiriririyanga nyumba ya Isiraeri olukomera, mwemerere mu lutalo ku lunaku lwa Mukama. ⁶Baboine ebibulamu n'obulaguli obw'obubbeeyi abo abatumula nti Mukama atumula; so nga Mukama tabatumire: era basuubizirye abantu ng'ekigambo kyaaba kunywezebwa. ⁷Timuboine kwolesebwa okubulamu, era timutumwire bulaguli bwo bubbeeyi, kubanga mutumula nti Mukama atumula: era naye tintumulanga? ⁸Mukama Katonda kyava atumula nti kubanga mutumwire ebibulamu, era muboine eby'obubbeeyi, kale, bona, ndi mulabe wanyu, bw'atumula Mukama Katonda. ⁹Era omukono gwange gulibba mulabe wa banabbi ababona ebibulamu ni balagula eby'obubbeeyi: tibalibba mu abo abateesya ab'omu bantu bange, so tibaliwandikibwa nu kiwandiike eky'enyumba ya Isiraeri, so tebaliyingira mu nsi ya Isiraeri; kale mulimanya nga ninze Mukama Katonda. ¹⁰Kubanga, niiwo awo, kubanga basengeresengere abantu bange, nga batumula nti mirembe; so nga wabula mirembe; era omuntu bw'azimba ekisenge, bona, bakisiigaku eibbumba eritasekwirwe okusa: ¹¹bakobe abo abakisiigaku ebubbeyi eritasekwirwe kusa nga kirigwa: walibbaawo maizi agakulukuta einu; mwena, amabbaale ag'omuzira amanene, muligwa; ne mpunga enyingi alikimenya. ¹²erikimenya, ekisenge bwe kiribba nga kigwire, timulikobebwa nti okusiigaku kwe mwakisiigireku kuli waina? ¹³Kale Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ndikimenyera dala ne mpunga nyingi nga ndiku ekiruyi; era walibbaawo amaizi agakulukuta einu nga ndiku obusungu, n'amabbaale ag'omuzira amanene okukimalawo. ¹⁴Ntyo bwe ndyabirya dala ekisenge kye mwasiigireku eibbumba eritasekuliibwe kusa, ni nkiteeka wansi, omusingi gwakyo n'okweruka ni gweruka: era kiriwa, naimwe mulimalibwawo wakati mu ikyo: kale mulimanya nga ninze Mukama. ¹⁵Ntyo bwe ndituukirirya ekiruyi kyange ku kisenge n'o ku abo abakisiigireku eibbumba eritasekuliibwe kusa; era ndibakoba nti ekisenge tikikali kiriwo waire abo abaakisiigireku; ¹⁶Niibo banabbi ba Isiraeri abalagula ebye Yerusalemi era abakiboneire okwolesebwa okw'emirembe, so nga wabula mirembe, bw'atumula Mukama Katonda. ¹⁷Wena, omwana w'omuntu, kakasya amaiso go okwolekera abawala b'abantu bo, abalagula ebiva mu mwoyo gwabwe ibo; era balagulireku ¹⁸otumule nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti gibasangire abakali abatungira ebigugu ku nkokola gyonagyon, era abakolera ebiwero emitwe gy'abantu aba buli kigera okwega obulamu mulyega obulamu bw'abantu bange, ne muwonya mwenka obulamu bwanyu okufa? ¹⁹Era mwanvumisirye mu bantu bange olw'engalo egya sayiri n'olw'ebitole eby'emigaati okwita obulamu obutagwana kufa, n'okuwonya obulamu okufa obutagwana kubba bulamu, nga mubbeya abantu bange abawulira eby'obubbeyi. ²⁰Mukama Katonda kyava atumula ati nti Bona, ndi mulabe we bigugu byanyu bye muyigisya obulamu eyo okububuukisya, era ndibisika okubitoola ku mikono gyanyu; era ndiita obulamu obwo bwe muyiiga okububuukisya. ²¹Era n'ebiwero byanyu ndibikanula, ni mponya abantu bange mu mukono gwanyu, so nga tibakaali babba mu mukono gwanyu okuyiigibwa; kale mulimanya nga ninze Mukama. ²²Kubanga muwuubairye n'eb'obubbeyi omwoyo gw'o mutuukirivu nze gwe ntawubaalyanga; ni munywezya emikono gy'omubbiibi, aleke okwira okuva mu ngira ye embiibbi n'awona nga mulamu: ²³kyemuliva muleka okubona ate ebitalamu waire okulagula obulaguli: nzena ndiwonya abantu bange mu mukono gwanyu; kale mulimanya nga ninze Mukama.

Chapter 14

¹Awo abamu ku bakaire ba Isiraeri ni baiza gye ndi ne batyama mu maiso gange. ²Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ³Omwana w'omuntu, Abasaiza bano batwaire ebifaananyi byabwe mu mwoyo gwabwe, era batekere enkonge ey'obutali butuukirivu mu maiso gaabwe: nsobola ntya abo okumbuulya n'akamu konka? ⁴Kale tumula nabo obakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti buli muntu ow'omu nyumba ya Isiraeri atwala ebifaananyi bye mu mwoyo gwe, n'ateeka enkonge ey'obutali butuukirivu bwe mu maiso ge, n'aiza eri nabbi; nze Mukama ndimwiramumu mu ebyo ng'olufulube lw'ebifaananyi bye bwe luli; ⁵kaisi nkware enyumba ya Isiraeri omwoyo gwabwe ibo, kubanga bonabona baneeyawireku olw'ebifaananyi byabwe. ⁶Kale bakobe enyumba ya Isiraeri nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti mwire mukyuke okuleka ebifaananyi byanyu; era mukyuse amaiso ganyu okuleka emizizyo gyanyu gyonagyona. ⁷Kubanga buli muntu ow'omu nyumba ya Isiraeri oba ow'o ku banaigwanga ababba mu Isiraeri eyeeyawula nanze n'atwala ebifaananyi bye mu mwoyo gwe n'ateeka enkonge ey'obutali butuukirivu bwe mu maiso ge n'aiza eri nabbi okuneebuulyaku; nze Mukama ndimwiramumu nze mwene: ⁸era ndikakasya amaiso gange okwolekera omuntu oyo, era ndimufuula ekwewuunyo, okubba akabonero n'olugero, era ndimuzikirirya wakati mu bantu bange; kale mulimanya nga ninze Mukama. ⁹Era oba nga nabbi alibbeyebwa n'atumula ekigambo, nze Mukama nga mbeyere nabbi oyo, era ndimugololeraku omukono gwange, ni muzikirirya wakati mu bantu bange Isiraeri. ¹⁰Era balyetiika obutali butuukirivu bwabwe: obutali butuukirivu bwa nabbi bulyekankanira dala obutali butuukirivu bw'oyo amwebuulyaku; ¹¹enyumba ya Isiraeri ereke okuwaba ate okunvaaku waire okweyoonona ate n'okusobya kwabwe kwonakwona; naye babbenga abantu bange, nzena mbbenga Katonda wabwe, bw'atumula Mukama Katonda. ¹²Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ¹³Omwana w'omuntu, ensi bwe nyoonona ng'esoberye, nzena ni ngigololeraku omukono gwange ni menya omwigo ogw'emigaati gyamu, ni ngiweereryaki enjala, ni ngimalamu abantu era n'ensolo; ¹⁴abo bonsatu, Nuuwa n'o Danyeri n'o Yobu, waire nga babbairi omwo, bandiwonyezeibwe emeeme gyabwe ibo gyonka olw'obutuukirivu bwabwe, bw'atumula Mukama Katonda. ¹⁵Bwe ndibitya ensolo embiibbi mu nsi n'okugyoonona ne gigyoonona n'okuzika n'ezika, omuntu yenayena n'atasobola kubitamu olw'ensolo egyo; ¹⁶Abasaiza abo bonsatu waire nga baali omwo, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama, tibandiwonyere batabne baabwe waire bawala baabwe; ibo bonka bandiwonyezeibwe, naye ensi erizika. ¹⁷Oba bwe ndireeta ekitala ku nsi ni ntumula nti ekitala, bita mu nsi; n'okumalamu ni ngimalamu abantu n'ensolo; ¹⁸abo bonsatu waire nga bali omwo, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, tibaliwonya bataane baabwe waire bawala baabwe, naye ibo beene baliwonyezebwa bonka. ¹⁹Oba bwe ndiweererya kawumpuli mu nsi eno, ne ngifukaku ekiruyi kyange mu musaayi, okugimalamu abantu n'ensolo: ²⁰Nuuwa no Danyeri no Yobu waire nga bali omwo, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, tibaliwonya mutaane waabwe waire muwala waabwe; baliwonya emeeme gyabwe ibo gyonka olw'obutuukirivu bwabwe. ²¹Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kale tibirisinga inu okubba bityo, bwe ndiweererya emisango gyange eina emizibu ku Yerusalemi, ekitala n'enjala n'ensolo embiibbi n'o kawumpuli, okukimalamu abantu n'ensolo? ²²Era naye mulisigalamu ekitundu ekifiikirewo ekiritolebwamu ni kitwalibwa, abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: bona, balifuluma baliiza gye muli, mwenw mulibona engira yabwe n'ebikolwa byabwe: kale mulisanyusibwa mu bubiiibbi bwe ndeetere ku Yerusalemi, olwa byonabona bye nkiretereku. ²³Era balibasanyusya bwe mulibona engira yabwe n'ebikolwa byabwe: kale mulimanya nga tinabalangire bwereere okukola byonabona bye nakolere mu ikyo, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 15

¹Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Mwana w'omuntu, omuzabbibu gusinga gutya omusaale gwonagwona, oba eitabi ery'ogumu ku misaale egy'omu kibira? ³Batoolangaku emisaale okukola omulimu gwonagwona? oba abantu batoolangaku ekikondo okuwanikaku ekintu kyonakyona? ⁴bona, bagusuula mu musyo okubba enku: omusyo gugwokyerere eruuyi n'eruyi ne wakati waagwo wayiire; guliku kye gugasa olw'omulimu gwonagwona? ⁵bona, bwe gwabbaire nga gukaali mulamba, tigwasaaniire mulimu gwonagwona: kale omusyo nga gugwokyerere nga guyiire gukaali gusaanira gutya omulimu gwonagwona? ⁶Kale Mukama Katonda kyava atumula ati nti ng'o muzabbibu mu misaale egy'o mu kibira, gwe mpaireyo eri omusyo okubba enku, ntyo bwe ndiwaayo abo abali mu Yerusaalemi. ⁷Era ndikakasya amaiso gange okuboolekera; balifuluma mu musyo, naye omusyo gulibookya; kale mulimanya nga ninze Mukama, bwe ndikakasya amaiso gange okuboolekera. ⁸Era ndizikya ensi kubanga basoberye, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 16

¹Ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu, manyisya Yerusaalemi emizizyo gyakyo, ³otumule nti Ati Mukama Katonda bw'akoba Yerusaalemi nti okuzaalibwa kwo n'ekika kyo by'o mu nsi ey'omu Kanani; Omwamoli niiye yabbaire Itaawo, n'o mawo yabbaire Mukiiti. ⁴Era eby'okuzaalibwa kwo ku lunaku kwe wazaaliirwe tiwasaliibwe kalera, so tewanabiiibwe n'a maizi okukutukuzibwa; tiwateekeibwemu munyu n'akatono, so tewabikiibweku n'akatono. ⁵Wabula liiso eryakusaasiire okukukola ku ebyo byonabyona, okukukwatirwa ekisa; naye n'osuulibwa mu itale ewanza kubanga wakyayiibwe iwe ku lunaku kwe wazaaliirwe. ⁶Awo bwe nakubitireku ne nkubonanga weekulukuunyirye mu musaayi gwo, ne nkukoba nti waire ng'oli mu musaayi gwo, bba mulamu: niiwo awo, ni nkukoba nti waire ng'oli mu musaayi gwo, bba mulamu. ⁷Ni nkwalya ng'ekimuli eky'omu nimiro, ni weeyongerera n'ofuuka mukulu, n'otuuka ku buyonjo obusa einu; amabeere go ni gamera, enziiri gyo ni gikula; era naye ng'oli bwereere nga tobiikiibweku. ⁸Awo bwe nakubitireku ni nkulingirira, bona, ekiseera kyo nga niikyo kiseera eky'okutakibwamu; ni nkwaliraku ekirenge kyange ni mbiika ku bwereere bwo: niiwo awo, ni nkulayirira, ni ndagaana naiwe endagaanu, bw'atumula Mukama Katonda, n'ofuuka wange. ⁹Awo ni nkunaabya n'amaizi; niiwo awo, ni nkunaabiryaku dala omusaayi gwo, ni nkusiigaku amafuta. ¹⁰N'okuvaalisya ne nkuvaalisya omulimu ogw'eidalizi, ni nkunaanika engaito egy'amawu g'entukulu ni nkusiba olwebaagyo olwa bafuta ensa, ni nkubiikaku aliiri. ¹¹Era ni nkunaanika eby'obuyonjo, ni nteeka ebikomo ku mikono gyo n'omukuufu mu ikoti ryo. ¹²Ne nteeka empeta ku nyindo yo, n'eb'omu matu mu matu go n'engule ensa ku mutwe gwo. ¹³Bwe wayonjeibwe otyo n'e zaabu n'e feeza; n'ebivaalo byo byabbaire bye bafuta nsa ne aliiri n'omulimu ogw'eidalizi; walyanga obwita obusa n'omujenene gw'enjoki n'amafuta: n'obba musa inu dala, n'obona omukisa okutuusya mu bukulu obw'obwakabaka. ¹⁴Eiyangwe lyo ne lyatiikirira mu mawanga olw'obusa bwo; kubanga bwabbaire butuukiriire olw'obukulu bwange bwe nabbaire nkutaireku bw'atumula Mukama Katonda. ¹⁵Naye iwe ni weesiga obusa bwo, ne weefuula omwenzi olw'eitutumum lyo, n'ofuka obukaba bwo ku buli muntu eyabitangawo; bwabbanga bubwe. ¹⁶Era watoire ku bivaalo byo, ne weekolera ebifo ebigulumivu ebyayonjeibwe n'amabala agatali gamu, n'oyendera ku ibyo: ebifaanana bityo tebirizi so tebiribba bityo. ¹⁷N'okwirira n'oirira eby'obuyonjo bwo ebisa eby'e zaabu yange ne by'e feeza yange bye nabbaire nkuwaire, ni weekolera ebifaananyi by'abantu, n'oyenda ku ibyo: ¹⁸n'oirira ebivaalo byo eby'e idalizi, n'obibiikaku n'oteeka amafuta gange n'o bubaani bwange mu maiso gaabyo. ¹⁹Era n'e mere yange gye nakuwaire, obwita obusa n'amafuta n'o mujenene gw'enjoki, bye nakuliisya, n'okuteeka n'obiteeka mu maiso gabyo okubba eivumbe eisa, ne bibba bityo, bw'atumula Mukama Katonda. ²⁰Era ate wairiire abaana bo ab'obwisuka n'ab'obuwala, be wanzaaliire, abo n'obawaayo okubba sadaaka eri ibyo okuliibwa. Obwenzi bwo kyabbaire kigambo kitono, ²¹n'okuta n'oitabaana bange, n'obawaayo ng'obabitya mu musyo eri byo? ²²Era mu mizizo gyo gyonagyona n'o mu bwenzi bwo tojikiranga naku gyo butobuto bwo, bwe wabbaire obwereere nga tobiikiibweku, era nga weekulukuunya mu musaayi gwo. ²³Awo olutuuka obubbiibi bwo bwonabwona nga bumalire okubbaawo, (zikusangire, gikusangire! bw'atumula Mukama Katonda.) ²⁴wezimbire ekifo ekikulumbala ne weekolera ekifo ekigulumivu mu buli luguudo. ²⁵Ozimbire ekifo kyo ekigulumivu buli luguudo we lusibuka, era ofiire obusa bwo okubba eky'omuzizyo, era obikuliire ku bigere buli muyise n'oyongerera ku bwenzi bwo. ²⁶Era oyendere ku Bamisiri, baliraanwa bo, ab'omubiri omunene; n'otumula ku bwenzi bwo okunsunguwalya. ²⁷Kale, bona, nkugoleireku omukono gwange, era nkendeezerye emere yo eya buliijo, ni nkuwaayo eri okutaka kw'abo abakukyawa, abawala b'Abafirisuuti abakwatiibwe ensoni engira yo ey'obukaba. ²⁸Era n'oyenda ku Basuuli, kubanga tiwasoboire kwikuta; niiwo awo, oyendere ku ibo, era naye tewanyiwire. ²⁹Era ate wayongerera ku bwenzi bwo mu nsi y'e Kanani okutuusya e Bukaludaaya; era naye n'obwo tebwakunyirye. ³⁰Omwoyo gwo nga munafu! bw'atumula Mukama Katonda, kubanga okola bino byonabyona, omulimu ogw'omukali ow'amawaagali omwenzi; ³¹kubanga ozimba ebifo byo ebikulumbala buli luguudo we lusibuka, n'okola ekifo kyo ekigulumivu mu buli luguudo; so tobbanga nga mukali mwenzi kubanga onyooma empeera. ³²Omukali alina ibaaye ayenda so! aikirirya abageni mu kifo kya ibaaye so! ³³Abakali bonabona abenzi babawa ebirabo: naye iwe owa ebirabo byo baganzi bo bonabona, n'obagulirira baize gy'oli okuva mu njuji gyonagyona olw'obwenzi bwo. ³⁴Era osoberye ensobya ibiri abakali abandi mu bwenzi bwo, kubanga wabula akusengererya iwe okwenda: era kubanga ogulirira so toweebwa mpeera kyova osobya ensobya eibiri. ³⁵Kale, ai omwenzi, wulira ekigambo kya Mukama: ³⁶ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga empitambiibi yo yafukiirwe dala, n'obwereere bwo ne bubiiikulwaku olw'obwenzi bwo bwe wayendere ku baganzi bo; era olw'ebifaananyi byonabyona eby'emizizyo gyo n'olw'omusaayi gw'abaana bo gwe wabawaire; ³⁷kale, bona, ndikujaanya baganzi bo bonabona be wasanyukire nabo, n'abo bonabona be watakire, wamu n'abo bonabona be wakyawire; okukujaanya ndibakujaanya okulwana naiwe enjuji gyonagyona, era ndibabiikulira obwereere bwo, bonabona babone

obwereere bwo.³⁸ Era ndikusalira omusango ng'abakali abaita obufumbo ne bayiwa omusaayi bwe basalirwa omusango; era ndikuleetaku omusaayi ogw'ekiruyi n'obukyayi.³⁹ Era ndikuwaayo mu mukono gwabwe, kale balisuula ekifo kyo ekikulumbala ne bamenyaamenya ebifo byo ebigulumivu; era balikwambula ebivaalo byo, ne banyaga eby'obuyonjo bwo ebisa: kale balikuleka ng'oli bwereere ng'obikwirweku.⁴⁰ Era balikuniinisyaku ekibiina, ne bakukubba Amabbaale, ne bakusumitira dala n'ebitala byabwe.⁴¹ Era balyokya enyumba gyo omusyo ne batuukirirya emisango ku iwe abakali bangi nga babona; era ndikulekesyaayo obwenzi, so toliwaayo mpeera ate lwo kubiri.⁴² Ntyo bwe ndiikutya ekiruyi kyange ku iwe, n'eiyali lyange bulikuvaaku, ne ntereera ne ntabbaaku busungu ate.⁴³ Kubanga toijukiranga naku gyo butobuto bwo, naye n'onyiiza mu bino byonabyona; kale, bona, nzena ndireeta engira yo ku mutwe gwo, bw'atumula Mukama Katonda: so tolyongera bukaba obwo ku mizizyo gyo gyonagyona.⁴⁴ Bona, buli muntu agera engero yakugereranga olugero luno ng'atumula nti bga maye n'o muwala we atyo.⁴⁵ Oli muwala wa mawo atamwa ibaaye n'abaana be; era oli wo luganda na bagande bo abatamwa ba ibawabwe: mawanyu yabbaire Mukiiti, n'o itawanyu yabbaire Mwamoli.⁴⁶ No mukulu wo niiye Samaliya abba ku mukono gwo omugooda, iye na bawala be: n'o mwana wanyu atyama ku mukono gwo omulyo niiye Sodomu na bawala be.⁴⁷ Era naye totambuliranga mu mangira gabwe, so tokolanga ng'emizizyo gyabwe bwe giri; naye ekyo ng'okyeta kigambo kitono inu, n'osinga ibo okubba omukyamu mu mangira go gonagona.⁴⁸ Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, mugande wo Sodomu takolanga, iye waire bawala be, nga iwe bw'okolere, iwe na bawala bo.⁴⁹ Bona, buno niibwo bwabbaire obutali butuukirivu bwa mugande wo Sodomu; amalala n'okwikutanga emere n'okwesiima nga yeegolola byabbaire mu niiye n'o mu bawala be; so tiyanywezerye mukono gwo mwavu n'eyeetaaga.⁵⁰ Era baalina ekitigi, ne bakola eby'emizizyo mu maiso gange: kyenaviire mbatoolawo nga bwe nasiimire.⁵¹ So ne Samaliya takolanga kitundu kyo ku bibbiibi byo; naye iwe wayongeira ku mizizyo gyo okusinga ibo, n'oweesya obutuukirivu bagande bo olw'emizizyo gyo gyonagyona gye wakolere.⁵² Era wena bbaaku ensoni gyo iwe, kubanga osalire omusango bagande bo okusinga; olw'ebibbiibi byo bye wakolere eby'emizizyo okusinga ibo kyebaviire bakusinga obutuukirivu: niiwo awo, era swala obbeeku ensoni gyo kubanga oweeserye bagande bo obutuukirivu.⁵³ Era ndiiryawo obusibe bwabwe, obusibe bw'e Sodomu na bawala be, n'o busibe bwe Samaliya n'a bawala be, n'o busibe bw'abasibe bo abali wakati mu ibo: ⁵⁴kaisi obbeeku ensoni gyo iwe, era okwatibwe ensoni olw'ebyo byonabyona bye wakolere, kubanga obasanyusya.⁵⁵ Era bagande bo, Sodomu na bawala be, baliira mu bukulu bwabwe obw'eira, n'e Samaliya n'a bawala be baliira mu bukulu bwabwe obw'eira, weena n'a bawala bo muliira mu bukulu bwanyu obw'eira.⁵⁶ Kubanga mugande wo Sodomu omunwa gwo tigumwatulanga ku lunaku olw'amalala go; ⁵⁷obubbiibi bwo nga bikaali kubiikulwa, nga mu biseera abawala ab'e Busuuli lwe bavumire n'abo bonabona abamwetooloire, abawala aba Bafirisuuti abakugirira ekyeju enjuyi gyonagyona.⁵⁸ Wabbaireku obukaba bwo n'emizizyo gyo, bw'atumula Mukama.⁵⁹ Kubanga Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ndikukolera dala nga bw'okolere, iwe eyanyoomere ekirayiro n'omenya endagaanu.⁶⁰ Era naye nze ndiijukira endagaanu gye nalagaine naiwe mu naku egy'obutobuto bwo, era ndinywezya eri iwe endagaanu eteriwaawo.⁶¹ Kale kaisi noijukira amangira go, n'okwatibwa ensoni, bw'oliweebwa bagande bo, bagande bo abakulu n'a bagande bo abatobato: era ndibakuwa okubba abawala, naye ti lwe ndagaanu yo.⁶² Era ndinywezya endagaanu yange naiwe; kale olimanya nga ninze Mukama: ⁶³Kaisi oijukire n'oswala n'oleka okwasama ate omunwa gwo olw'e nsoni gyo; bwe ndimala okukusonyiwa byonabyona bye wakolere, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 17

¹Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Omwana w'omuntu, leeta ekikooko ogerere enyumba ya Isiraeri olugero; ³otumule nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Eikookooma einene eririna ebiwawa ebinene n'ebiwawa ebiwanvu eririku ebyoya bingi, ey'amabala agatali gamu, yaizire ku Lebanooni, n'etwala obusongeryo bw'omuvule: ⁴yanogereku amasanso gagwo amatomato agakomererayo, ne gutoolayo ne gutwala mu nsi ey'obusuubuzi; yagusimbire mu kibuga eky'a basuubuzi. ⁵Era yatwaire n'o ku nsigo ey'o mu nsi, ne gisiga mu itakali ejimu; yaguteekere awali amaizi amangi ne gusimba ng'o musafusafu. ⁶Ne gumera ne gubba muzabbibu ogulanda omumpimpi, amatabi gagwo ne gagikyukira n'emizi gyagwo gyabaire wansi wayo: kale ne gubba muzabbibu ne gusuula amatabi, ne gumera amasanso. ⁷Era wabbairewo ne ikookooma einene erindi, eryabaire ebiwawa ebinene ne byoya bingi: kale, bona, omuzabbibu ogwo ne gugiwetera emizi gyagwo, ne gumera amatabi gagwo okwaba gyeriri, okuva mu bibbiibi mwe gwasimbiibwe, egufukiriire amaizi. ⁸Gwasimbiibwe mu itakali eisa awali amaizi amangi, gusuule amatabi era gubale ebibala, gubbenga omuzabbibu omusa. ⁹Tumula nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Gulibona omukisa? talisimbula mizi gyagwo, n'asalaku ebibala byagwo, guwotoke; amalagala gaagwo gonagona amabisi agamera gawotoke; waire nga wabula buyinza bungi waire abantu bangi okugusimbula n'emizi gyagwo? ¹⁰Niiwo awo, bona, bwe gusimbibwa gulibona omukisa? teguliwotokera dala, empunga egy'ebuvaisana bwe gigukomaku? guliwotokera mu bibbiibi mwe gwakuliire. ¹¹Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ¹²Koba enyumba enjeemu nti timumaite bigambo bino amakulu gaabyo bwe gali? bakobere nti bona, kabaka w'e Babulooni yaizire e Yerusalemi n'awamba kabaka waayo n'abakungu baayo n'abaleeta gy'ali e Babulooni; ¹³era n'atwala ku izaire lya kabaka, n'alagaana naye endagaanu; era n'amulayirya ekirayiro, n'atoolayo ab'amaani ab'omu nsi: ¹⁴obwakabaka bwikaikane, buleke okwegulumizya, naye bunywere olw'okukwata endagaanu ye. ¹⁵Naye n'amujeemera ng'atuma ababaka be mu Misiri, bamuwe embalaasi n'abantu bangi. Alibona omukisa? aliwona oyo akola ebifaanana bityo? alimenya endagaanu, era naye n'ewona? ¹⁶Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, mazima mu kifo kabaka mw'abba eyamufiire kabaka, gwe yanyoomereku ekirayiro kye n'amenya endagaanu ye, oyo aliyo wakati mu Babulooni gy'alifiira. ¹⁷So n'o Falaawo n'eigye lye ery'amaani n'ekibiina ekinene talibbaaku ky'amugasa mu ntalo, bwe balituuma ebifunvu ne bazimba ebigo, okuzikirirya abantu bangi. ¹⁸Kubanga anyoomere ekirayiro ng'amenya endagaanu; era, bona, yabaire awaire omukono gwe, era yena akolere ebyo byonabyona; taliwona. ¹⁹Mukama Katonda kyava atumula ati nti nga bwe ndi omulamu, mazima ekirayiro kyange ky'anyoomere n'endagaanu yange gy'amenyere ndibituukya n'okubituukya ku mutwe gwe iye. ²⁰Era ndimusuulaku ekitimba kyange, era ndimutwala e Babulooni, era ndiwozerya naye eyo olw'ekyoonono kye, kye yanyoononere. ²¹Era abairuki be bonabona mu bibiina bye byonabyona baligwa n'ekitala, n'abo abalisigalawo balisaansaanyizibwa eri empewo gyonagyona kale mulimanya nga ninze Mukama ntumwire. ²²ati bw'atumula Mukama Katonda nti Era nditwala ku busongeryo obwa waigulu obw'omuvule ne mbusimba; ndinogaku ku masanso gaagwo amatomato agakomererayo ensanso erimu eigondi, era ndirisimba ku lusozi oluwanvu olugulumivu: ²³ku lusozi olw'entiiko ya Isiraeri kwe ndirisimba kale lirisuula amatabi ne libala ebindi, ne gubba omuvule omusa era wansi wagwo wabbanga enyonyi gyonagyona egy'ebiwawa byonabyona; mu kiwolyo eky'amatabi gagwo we gyatyamanga. ²⁴N'emisaale gyonagyona egy'omu itale girimanya nga ninze Mukama nkakanyairye omusaale omuwanvu, era nga ngulumizirye omusaale omumpi, era nga nkaliirye omusaale ogwamerere, era nga njezerye omusaale omukalu: nze Mukama ntumwire era nkikolere.

Chapter 18

¹Ekigambo kya Mukama kyangiziire ate nga kitumula nti ²Mubbaire mutya n'okugera ni mugerera olugero luno ensi ye Isiraeri nga mutumula nti Baitawabwe baliire eizabbibu eginyuunyuntula n'amainu g'abaana ganyenyeera?³Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, temulibba ne nsonga ate okugera olugero olwo mu Isiraeri. ⁴Bona, emeeme gyonagyona gyange; ng'e meeme ya itaaye, n'e meeme y'omwana etyo yange: emeeme ekola ekibbiibi niiyo erifa. ⁵Naye omuntu bw'abba omutuukirivu n'akola ebyalagiriwe eby'ensonga, ⁶so nga taliiriire ku nsozi, so nga tayimusirye maiso ge eri ebifaananyi eby'enyumba ya Isiraeri, so nga tayonoonere mukali w'o mwinaye, so nga tasembereire mukali mu biseera eby'okweyawula kwe;⁷so nga talyazaamaanyizirye muntu yenayena, naye eyairirya omwewoli omusingo gwe, so nga tanyagire muntu yenayena lw'a maani, era eyawanga omuyala emere ye n'abiikanga oyo ali obwereere n'ekivaalo;⁸atawolanga lwa magoba, so nga taikirirya ebisuukirira byonabyona, eyatoireku omukono gwe ku butali butuukirivu, eyatuukirirya omusango ogw'amazima eri omuntu n'o mwinaye, ⁹eyatambuliranga mu mateeka gange, era eyakwatanga emisango gyange, okukolanga eby'amazima, oyo niye mutuukirivu talireka kubba mulamu, bw'atumula Mukama Katonda. ¹⁰Bw'alizaala omwana, omunyagi, ayiwa omusaayi, era akola ku ebyo byonabyona, ¹¹so atakola ku ebyo byonabyona ebimugwaniire, naye okulya eyaliriire ku nsozi, n'ayonoonera mukali w'o mwinaye, ¹²eyalyazaamaanyire omwavu n'eyeetaaga, eyanyagire olw'a maani, so atakolere musingo, era eyayimusirye amaiso ge eri ebifaananyi, eyakolere eby'emizizyo, ¹³eyawolanga olw'a magoba, era eyaikiiriye ebisuukirira: kale alibba mulamu ono? taliba mulamu: akolere eby'emizizyo bino byonabyona: talireka kufa; omusaayi gwe gulibba ku niye. ¹⁴Bona, bw'alizaala omwana, abona ebibbiibi byonabyona ebya itaaye bye yakolere, n'atya n'atakola ebifaanana bityo, ¹⁵ataliiranga ku nsozi, so atayimusyanga maiso ge eri ebifaananyi eby'enyumba ya Isiraeri, atayonoonanga mukali wa mwinaye, ¹⁶so atalyazaamaanyanga muntu yenayena, atasingirwanga kintu, so atanyaganga lwa maani, naye eyawanga omuyala emere ye, eyabiikanga oyo ali obwereere n'ekivaalo, ¹⁷eyatoireku omukono gwe eri omwavu, ataikirirya magoba waire ebisuukirira, eyatuukirirya emisango gyange, eyatambuliranga mu mateeka gange; oyo talifa lw'o butali butuukirivu bwa itaaye, talireka kubba mulamu. ¹⁸Itaaye, kubanga yajogere n'obulalu, n'anyaga mugande we olw'amaani, n'akola ebyo ebitali bisa mu bantu be, bona, alifiira mu butali butuukirivu bwe. ¹⁹Era naye mutumula nti omwana kiki ekimuloberya okubbaaku obutali butuukirivu bwa itaaye? Omwana bw'abba nga akolere ebyalagiriwe eby'ensonga, era ng'akwaite amateeka gange gonagona, era ng'a gakolere, talireka kubba mulamu. ²⁰Emeeme eyonoonera niiyo erifa: omwana talibaaku butali butuukirivu bwa itaaye, so n'o itaaye talibbaaku butali butuukirivu bw'o mwana we; obutuukirivu obw'o mutuukirivu bulibba ku niye, n'o bubbiibi obw'o mubbiibi bulibba ku niye. ²¹Naye omubbiibi bw'akyukanga okuleka ebibbiibi bye byonabyona bye yakolere n'akwata amateeka gange gonagona, n'akola ebyalagiriwe eby'ensonga, talireka kubba mulamu, talifa. ²²Tiwalibba ku byonoono bye bye yayonoonere ebiriijukirwa ku iye: alibba omulamu mu butuukirivu bwe, bwe yakolere. ²³Nina eisanyu lye nsanyukira okufa kw'omubbiibi? bw'atumula Mukama Katonda: naye tintaka butaki airewo okuva mu ngira ye abbe omulamu? ²⁴Naye omutuukirivu bw'akyukanga okuleka obutuukirivu bwe n'akola ebitali by'o butuukirivu n'akola ng'emizizyo gyonagyona bwe giri omuntu omubbiibi gy'akola, alibba mulamu? Tiwalibba ku bikolwa bye eby'o butuukirivu bye yakolere ebiriijukirwa: mu kyonoono kye ky'ayonoonere n'o mu kibbiibi kye ky'akolere, mu ebyo mw'alifiira. ²⁵Era naye mutumula nti engira ya Mukama teyekankana. Muwulire, ai enyumba ya Isiraeri: engira yange ti niiyo yekankana? amangira ganyu ti niigo gatekankana? ²⁶Omuntu omutuukirivu bw'akyukanga okuleka obutuukirivu bwe n'akola ebitali byo butuukirivu n'afiira omwo; mu butali butuukirivu bwe bw'akolere mw'alifiira. ²⁷ate omuntu omubbiibi bw'akyukanga okuleka obubbiibi bwe bw'akolere n'akola ebyo ebyalagiriwe eby'ensonga, aliwonya emeeme ye okufa. ²⁸Kubanga alowooza n'akyuka okuleka ebyonoono bye byonabyona by'akolere, talireka kubba mulamu, talifa. ²⁹Era naye enyumba ya Isiraeri batumula nti engira ya Mukama teyekankana. Ai enyumba ya Isiraeri, amangira gange ti ge gekankana? amangira ganyu ti niigo gatekankana? ³⁰Kyendiva mbasalira omusango, ai enyumba ya Isiraeri, buli muntu ng'amangira ge bwe gali, bw'atumula Mukama Katonda. Mwirewo, mukyuke okuleka ebyonoono byanyu byonabyona; kale obutali butuukirivu buleke okubazikirirya. ³¹Musuule wala mwena ebyonoono byanyu byonabyona bye mwonoonere; mwekolere omwoyo omuyaka n'omwoyo omuyaka: kubanga kiki ekibatakisya okufa, ai enyumba ya Isiraeri? ³²Kubanga mbula isanyu ly'o kusanyukira lw'o kufa kw'oyo afa, bw'atumula Mukama Katonda: kale mwekyusye muleke okufa.

Chapter 19

¹Era ate tandiika okukungubagira abakungu ba Isiraeri, ²Otumule nti mawo kyabbaire kiki? Mpologoma nkali: yagalamiranga mu mpologoma, wakati mu mpologoma entonto mwe yayonkyeiry e abaana baayo. ³N'akulirye imu ku baana baayo; n'ebba mpologoma entonto: n'eyega okukwata omuyiigo, n'erya abantu. ⁴Era n'amawanga ni gagiwulira; yakwatiibwe mu biina bwabwe; ni bagireeta n'amalobo mu nsi y'e Misiri. ⁵Awo enkali bwe yaboine ng'erindiriire n'e isuubi lyayo nga ligotere, kaisi n'e irira omwana gwayo ogundi, n'egufuula empologoma entonto. ⁶N'etambulatabula mu mpologoma, yafuukire empologoma entonto: era yayigire okukwata omuyiggo, yaliire abantu. ⁷Era yamaite amanyumba gabwe, n'ezikya ebibuga byabwe; ensi n'erekebawo ne byonabyona ebyabbairamu olw'e idoboozi ery'okuwuluguma kwayo. ⁸Awo amawanga ni bagirumba enjuyi gyonagyona nga geema mu masaza: ni bagisuulaku ekitimba kyabwe; n'ekwatibwa mu biina byabwe. ⁹Ne bagisiba mu ijiririryo n'amalobo, ne bagitwala eri kabaka w'e Babulooni; baagitwaire mu bigo, eidoboozi lyayo lireke okuwulirirwa ate ku nsozi gya Isiraeri. ¹⁰Mawo yabbaire ng'omuzabbibu mu musaayi gwo, ogwasimbiibwe awali amaizi: yabbaire mugimu, yaizwire amatabi olw'amaizi amangi. ¹¹Era yabbaire nemiigo eminywevu okubba emiigo egy'obwakabaka egy'abo abaafuganga, n'obukulu bwabwe bwagulumiziibwe wakati mu matabi amazyivu ne balengerwa olw'obuwanvu bwabwe nga balina olufulube lw'a matabi gabwe. ¹²Naye yasimbuliibwe olw'ekiruyi; yasuliibwe wansi, empunga egy'e buvaisana ne gikalya ebibala bye: emiigo gye eminywevu ni giwogokaku ni giwotoka; omusyo ni gugookya. ¹³Awo atyanu asimbiibwe mu idungu, mu nsi enkali ey'emiyonta. ¹⁴Era omusyo guviire mu miigo egy'amatabi ge, gwokyerye ebibala bye, ni kutabba ku iye omwigo munywevu okubba omwigo ogw'o bwakabaka ogw'okufuga. Ebyo by'o kukungubaga, era biribba by'o kukungubaga.

Chapter 20

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'omusanvu mu mwezi ogw'okutaanu ku lunaku olw'omwezi olw'eikumi, abamu ku bakaire ba Isiraeri ne baiza okubuulya Mukama ne batyama mu maiso gange.²Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ³Mwana w'o muntu, tumula n'abakaire ba Isiraeri obabobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Mwize okumbuulya? Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, tinabuulibwe imwe.⁴Wabasalira, omwana w'omuntu, wabasalira omusango? Bamanyisye emizizyo gya bazeiza baabwe; ⁵obakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ku lunaku lwe nerobozerye Isiraeri ne nyimusya omukono gwange eri eizaire ery'enyumba ya Yakobo, ni ne manyisya eri ibo mu nsi y'e Misiri, bwe nayimusirye omukono gwange eri ibo, nga ntumula nti ninze Mukama Katonda wanyu; ⁶ku lunaku olwo nayimusirye omukono gwange eri ibo okubatoola mu nsi y'e Misiri, okubayingirya mu nsi gye nabbaire mbaketeire, ekulukuta amata n'omujenene gw'enjoki, niikyo ekitiibwa ky'ensi gyonagyona; ⁷ni mbakoba nti Musuule buli muntu emizizyo egy'amaizo ge, so temweyoononesyanga n'ebifaananyi eby'e Misiri; ne Mukama Katonda wanyu.⁸Naye ne banjeemera ne batataka kumpulira; tebaaswire buli muntu emizizyo egy'amaizo gaabwe, so tibaalekere bifaananyi bye Misiri: kale ne ntumula okubafukaku ekiruyi kyange, okutuukirirya obusungu bwange ku ibo wakati mu nsi y'e Misiri. ⁹Naye nakola olw'eriina lyange lireke okuvumisibwa mu maiso g'a mawanga, mwe babbaire, ba neetegerezerye mu maiso gaabwe gye babbaire, nga mbatoola mu nsi y'e Misiri.¹⁰Awo ne mbatambulya okuva mu nsi y'e Misiri, ni mbaleeta mu idungu. ¹¹Awo ni mbawa amateeka gange ni mbalaga emisango gyange, omuntu bw'akola egyo alibba mulamu mu igyo. ¹²Era ate ni mbawa sabbiiti gyange, okubba akabonero wakati wange nabo, kaisi bamanye nga ninze Mukama abatukulya. ¹³Naye enyumba ya Isiraeri ni banjeemera mu idungu: tibaatambuliranga mu mateeka gange, ni bagaana emisango gyange, omuntu bw'akola egyo alibba mulamu mu igyo; n'o sabbiiti gyange ne bagyoonoona inu; kale ne ntumula okubafukiraku ekiruyi kyange mu idungu okubamalawo. ¹⁴Naye ni nkola olw'eriina lyange lireke okuvumisibwa mu maiso g'a mawanga be nabatooleire mu maiso gabwe. ¹⁵Era ate ne mbayimusirya omukono gwange mu idungu nga tinjaba kubaleeta mu nsi gye nabbaire mbawaire, ekulukuta amata n'omujenene gw'enjoki, niikyo ekitiibwa ky'ensi gyonagyona; ¹⁶kubanga bagaine emisango gyange ni batatambuliranga mu mateeka gange ni boonoonanga sabbiiti gyange: kubanga omwoyo gwabwe gwasengereryanga ebifaananyi byabwe. ¹⁷Era naye eriiso lyange ni libasonyiwa okuzikirizibwa, so tinabamaliirewo dala mu idungu. ¹⁸Awo ni nkobera abaana baabwe mu idungu nti timutambuliranga mu mateeka ga bazeiza banyu so temwekumanga misango gyabwe so temweyoononesya n'ebifaananyi byabwe: ¹⁹ninze Mukama Katonda wanyu; mutambulirenga mu mateeka gange, mukwatenga emisango gyange mugikolenga: ²⁰era mutukulyenga esaabbiiti gyange; era gyabbanga kabonero wakati wange naimwe, mumanye nga ninze Mukama Katonda wanyu. ²¹Naye abaana ne banjeemera; tebaatambuliranga mu mateeka gange so tebaakwatanga misango gyange okugikolanga, omuntu bw'akola egyo alibba mulamu mu igyo; bayoonoonanga sabbiiti gyange; kale ni ntumula okubafukiraku ekiruyi kyange okutuukirirya obusungu bwange eri ibo mu idungu. ²²Era naye ni ngirya omukono gwange ni nkola olw'eriina lyange lireke okuvumisibwa mu maiso g'amawanga be nabatooleire mu maiso gabwe. ²³Era ate ne mbayimusirya omukono gwange mu idungu nga ndibasaansanirya mu mawanga ni mbatataaganyirya mu nsi nyingi; ²⁴kubanga babbaire tebatuukirirya misango gyange, naye nga bagaine amateeka gange, era nga boonoonere esabbiiti gyange, n'amaizo gaabwe gabbaire nga gasengererya ebifaananyi bya bazeiza baabwe. ²⁵Era ate ni mbawa amateeka agatali masa, n'emisango gye batayabire kubbamu balamu; ²⁶ni mbagwagwawalya olw'ebirabo byabwe ibo, kubanga babityanga mu musyo bonabona abaigulanda, kaisi mbamaleku byonabona, era bamanye nga ninze Mukama. ²⁷Kale, mwana w'o muntu, tumula n'e nyumba ya Isiraeri obakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti era ne mu kino bazeiza banyu mwe banvumiire, kubanga bansoberyeku ekyonoono. ²⁸Kubanga bwe nabbaire mbayingiirye mu nsi gye nayimusirye omukono gwange okubawa, kale ne babona buli lusozi oluwanvu na buli musaale omuziyivu, ni baweeranga eyo saadaaka gyabwe, era eyo gye baaleeteranga ekiweebwayo kyabwe ekinyiiza, era eyo gye banyookereryanga akaloosa kaabwe, ni bafukanga ebiweebwayo byabwe eby'okunywa. ²⁹Awo ne mbakoba nti ekifo ekigulumivu gye mwaba amakulu gaakyo ki? Awo eriina lyakyo ne kituumibwa Bama ne watyanu. ³⁰Kale koba enyumba ya Isiraeri nti Ati bw'a tumula Mukama Katonda nti Mweyoononeserye ng'engeri bwe yabbaire eya bazeiza banyu? era mwenda okusengererya emizizyo gyabwe? ³¹era bwe muwaayo ebirabo byanyu, bwe mubitya bataane banyu mu musyo, mweyoononeserye n'ebifaananyi byanyu byonabyona ne watyanu? kale nabuulibwe imwe, ai enyumba ya Isiraeri? Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, timbuulibwe imwe: ³²n'ekyo ekiyingira mu mwoyo gwanyu tekiribbaawo n'akadiidiiri; kubanga mutumula nti twabba ng'amawanga, ng'ebika eby'omu nsi, okuweererya emisaale n'amabbaale. ³³Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, mazima ndibba kabaka wanyu n'engalo egy'amaani n'omukono

ogwagololwe n'ekiruyi ekifukiibwe: ³⁴era ndibatoola mu mawanga ne mbakujaanya okubatoola mu nsi mwe mwasaansaanyiziibwe, n'engalo egy'a maani n'o mukono ogugoloirwe n'e kiruyi ekifukiibwe: ³⁵era ndibaleeta mu idungu ery'a mawanga, era ndiwozerya eyo naimwe nga tulingagagana maiso n'a maiso. ³⁶Nga bwe nawozeirye na bazeiza banyu mu idungu ery'ensi y'e Misiri, ntyo bwe ndiwozya naimwe, bw'atumula Mukama Katonda. ³⁷Era ndibabitya wansi w'omwigo, era ndibayingirya mu busibe bw'endagaan; ³⁸era ndibamaliramu dala abajeemu, n'abo abansoberye; ndibatoola mu nsi mwe batyama, naye tibaliyingira mu nsi ye Isiraeri: kale mulimanya nga ninze Mukama. ³⁹Mwena, Ai enyumba ya Isiraeri, ati bw'a tumula Mukama Katonda nti mwabe muweererye buli muntu ebifaananyi bye, era n'o luvanyuma, bwe mutaliikirirya kumpulira: naye eriina lyange eitukuvu timuliryonoono ate n'ebirabo byanyu n'ebifaananyi byanyu. ⁴⁰Kubanga ku lusozi lwange olutukuvu, ku lusozi olw'entiiko ya Isiraeri, bw'atumula Mukama Katonda, okwo enyumba yonayona eya Isiraeri, ibo bonabona, kwe balimpeerererya mu nsi; eyo gye ndibaikiririrya, era eyo gye ndibasalirira ebiweebwayo byanyu n'ebibala ebiberyeberye eby'ebitone byanyu wamu n'ebintu byanyu byonabyona ebitukuvu. ⁴¹Ndibaikirirya ng'akaloosa, bwe ndibatoola mu mawanga ni mbakujaanya okubatoola mu nsi mwe mwasaansaanyiziibwe; kale nditukuzibwa mu imwe mu maiso g'a mawanga. ⁴²Awo mulimanya nga ninze Mukama, bwe ndibayingirya mu nsi ya Isiraeri, mu nsi gye nayimusiirye omukono gwange okugiwa bazeiza banyu. ⁴³Awo muliijuukirira eyo amangira ganyu n'ebikolwa byanyu byonabyona bye mwegwagwawairye nabyo; era mulyetamwa mu maiso ganyu imwe olw'ebibbiibi byanyu byonabyona bye mwakolere. ⁴⁴Kale mulimanya nga ninze Mukama, bwe ndimala okukola gye muli olw'e riina lyange, ti ng'a mangira ganyu amabbiibi bwe gali, so ti ng'e bikolwa byanyu ebikyamu bwe biri, Ai imwe enyumba ya Isiraeri, bw'atumula Mukama Katonda. ⁴⁵Ekyigambo kya Mukama kyagya gyendi nga kigamba ⁴⁶Omwana w'omuntu, simba amaiso go obukiika obulyo, otonyesye ekigambo kyo okwolekera obukiika obulyo, olagulire ku kibira eky'enimiro ey'obukiika obulyo; ⁴⁷okobe ekibira eky'obukiika obulyo nti wulira ekigambo kya Mukama; ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndikuma omusyo mu iwe ne gwokya buli musaale ogwera oguli mu iwe na buli musaale mukalu: enimi egy'omusyo egyaka tegirizikiziibwa, n'amaiso gonagona okuva obukiika obulyo okutuuka obukiika obugooda galiya nagwo. ⁴⁸Kale bonabona abalina omubiri balibona nga ninze Mukama ngukumire: tigulirikiribwa. ⁴⁹Awo ni ntumula nti woowe, Mukama Katonda! bantumulaku nti ti mugezi we ngero?

Chapter 21

¹Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Omwana w'omuntu, simba amaiso go okwolekera e Yerusalemi, otonyesye ekigambo kyo okwolekera ebifo ebitukuvu, olagulire ku nsi ye Isiraeri; ³okobe ensi ye Isiraeri nti Ati bw'atumula Mukama nti bona, ndi mulabe wo, era ndisowola ekitala kyange ne nkitoola mu kiraato kyakyo, ni nkumaliramu dala omutuukirivu n'o mubbiibi. ⁴Kale kubanga ndikumaliramu dala omutuukirivu n'o mubbiibi, ekitala kyange kyekiriva kifulumu mu kiraato kyakyo okutabaala bonabona abalina omubiri, okuva obukiika obulyo okutuuka obukiika obugooda: ⁵kale bonabona abalina omubiri balimanya nga ninze Mukama nsowoire ekitala kyange ne nkitoola mu kiraato kyakyo; tekiriira ate lw'o kubiri. ⁶Kale teeka ebiikowe, iwe mwana w'omuntu; amabega go nga gakusonjokere era ng'oliku obwinike bw'oliweera ebiikowe otyo ibo nga babona. ⁷Kale olwatuuka bwe bakukobba nti lwaki iwe okuteeka ebiikowe? n'otumula nti Olw'ebigambo ebiwuliirwe, kubanga biiza: na buli mwoyo gulisaanuuka, n'emikono gyonagyona giriyongobera, na buli mwoyo gulizirika, n'amakumbo gonagona galibba manafu ng'amaizi: Bona, biiza, era birikolebwa, bw'atumula Mukama Katonda. ⁸Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ⁹Mwana w'o muntu, lagula otumule nti ati bw'atumula Mukama nti tumula nti ekitala, ekitala kiwagairwe era kizigwirwe: ¹⁰kiwagairwe kiite ekiwendo; kizigwiirwe kibbe ng'enjota: kale twasanyuka? omwigo ogw'omwana we gunyooma buli musaale. ¹¹Era kiweweibweyo okuzigulwa, kaisi kikwatibwe: ekitala kiwagairwe, niiwo awo, kizigwirwe, okukiwaayo mu mukono gw'o mwiti. ¹²Kunga era wowogana, omwana w'omuntu: kubanga kiri ku bantu bange, kiri ku bakungu bonabona aba Isiraeri: baweweibweyo eri ekitala wamu n'abantu bange: kale kubba ku kisambi kyo. ¹³Kubanga waliwo okusala omusango; era kiriba kitya omwigo gwona ogugaya bwe gulibba nga tigukaali guliwo? bw'atumula Mukama Katonda. ¹⁴Kale iwe, mwana w'o muntu, lagula okubbe mu ngalo; ekitala kyongerwe omulundi ogw'o kusatu, ekitala eky'abasumitiibwe okufa: niikyo kitala ky'omukulu, asumitiibwe okufa, ekiyingira mu bisenge byabwe. ¹⁵Nteekere omumwa gw'ekitala ku miryango gyabwe gyonagyona, omumwoyo gwabwe gusaanuuke n'okwesiitala kwabwe kwongerwe inu: ee! kifuukire ng'enjota, kisongoirwe olw'okwita. ¹⁶Weekunjaanye, tambulira ku mulyo; tala, tambulira ku mugooda; yonnayona amaiso go gye goolekeire. ¹⁷Era ndikubba mu ngalo, ni ngikutya ekiruyi kyange: nze Mukama nkitumwire. ¹⁸Ekigambo kya Mukama ne kingizira ate nga kitumula nti ¹⁹Era, omwana w'o muntu, weeteekerewo amangira mabiri ekitala kya kabaka w'e Babulooni mwe kyafuluma; ago gombiri galiva mu nsi imu: obone ekifo, okirambire engira eira mu kibuga we sibuka. ²⁰Oteekewo engira ekitala mwe kyafuluma okutuuka e Labba eky'a baana ba Amoni n'okutuuka eri Yuda mu Yerusalemi ekiriku enkomera. ²¹Kubanga kabaka w'e Babulooni yayemereire mu masanjangira, amangira gombiri we gasibuka; okulagulwa: yazungiryezungirye obusaale, ne yeebuulya ku baterafi, n'akebera eini. ²²Mu mukono gwe omulyo nga mulimu obulaguli obw'e Yerusalemi, okusimba ebitomera, okwasamira omunwa okwita, okuyimusya eidoboozi n'okutumulira waigulu, okusimba ebitomera ku miryango, okutuuma ebifunvu, okuzimba ebigo. ²³Era bulibba gye bali ng'obulaguli obubulamu mu maiso gaabwe ababalayiriire ebirayiro: naye aijukirya obutali butuukirivu, kaisi bakwatibwe. ²⁴Mukama Katonda kyava atumula ati nti Kubanga mwijukiirye obutali butuukirivu bwanyu, kubanga okusobya kwanyu kubikwirweku, ebiibbiibi byanyu n'okuboneka ne biboneka mu bikolwa byanyu byonabyona; kubanga mwijukiirwe, mulikwatibwa n'o mukono. ²⁵Wena, ai iwe omubbiibi asumitiibwe okufa, omukulu wa Isiraeri, aiziriirwe olunaku lwo, mu biseera eby'obutali butuukirivu obw'enkomerero; ²⁶ati bw'atumula Mukama Katonda nti Toolawo enkofiira otikuleku engule: ekyo tikiribba ate kityo: gulumizya ebiikaikaine, oikaikanye ebigulumiziibwe. ²⁷Ndikifuundika, ndikifuundika, ndikifuundika: so n'ekyo tikiribba ate, okutuusya mwene wakyo lw'aliiza, era ndikimuwa. ²⁸Weena, omwana w'omuntu, lagula otumule nti ati bw'a tumula Mukama Katonda eby'a baana ba Amoni n'e by'o kuvuma kwabwe; otumule nti ekitala, ekitala kisowoirwe, kiziguliirwe ekiwendo, okukiriisya, kibbe ng'enjota: ²⁹nga bwe bakubonera ebyayangire, nga bwe baakulagula eby'obubbeeyi, okukuteeka ku makoti g'ababbiibi abasumitiibwe okufa abaiziirwe olunaku lwabwe, mu biseera eby'obutali butuukirivu obw'enkomerero. ³⁰Kiizire mu kiraato kyakyo. Mu kifo mwe watondeirwe, mu nsi mwe wazaaliirwe, mwe ndikusalirira omusango. ³¹Era ndikufukiraku dala okunyiiga kwange; ndikufuwaku omusyo ogw'obusungu bwange: era ndikuwaayo mu mukono gw'abantu abali ng'ensolo ab'amagezi okuzikirirya. ³²Olibba nku gy'o musyo; omusaayi gwo gulibba wakati mu nsi; toliijukirwa ate: kubanga ninze Mukama nkitumwire.

Chapter 22

¹Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Wena, mwana w'o muntu, wasala omusango, wasala omusango ogw'ekibuga eky'omusaayi? kale kimanyisye emizizo gyakyo gyonagyona. ³Era tumula nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ekibuga ekiyiwa omusaayi wakati mu ikyo so, ekiseera kyakyo kituukire, ekikola ebifaananyi okweyoonona okwegwagwawalya! Okolere omusango ogw'omusaayi gwo gw'o yiwire, era ogwagwawazibwa n'ebifaananyi byo bye wakolere; era osembeirye enaku gyo, era otuukire n'o mu myaka gyo: kyenviire nkufuula ekivumi eri amawanga, n'e ky'o kukudaalira eri ensi gyonagyona. ⁵Abo abakuli okumpi, n'abo abakuli ewala balikukudaalira, iwe alina eriina ery'o bugwagwa era aizwire okusasamala. ⁶bona, abakungu ba Isiraeri, buli muntu ng'o buyinza bwe, bwe buli, baabbanga mu iwe okuyiwa omusaayi. ⁷Mu iwe mwe baanyoomeranga itawabwe n'o mawabwe; wakati mu iwe mwe bakoleranga omugeni eby'okujooga: mu iwe mwe baalyazaamaanyanga abula itaaye n'o namwandu. ⁸Wanyoomanga ebintu byange ebitukuvu, n'oyoononanga sabbiiti gyange. ⁹Abasaiza abawaayirirya baabbanga mu iwe okuyiwa omusaayi: n'o mu iwe mwe baliiranga ku nsozi: wakati mu iwe mwe bakoleranga eby'obukaba. ¹⁰Mu iwe mwe babikuliire ku bwereere bwa itawabwe: mu iwe mwe bakwatira N'a maani omukali eyabbaire nga ti mulongoofu olw'okweyawula kwe. ¹¹Era waliwo akolere eky'omuzizyo n'o mukali wa mwinaye; era waliwo n'ogondi ayoononere n'obukaba muk'o mwana we; era waliwo n'o gondi mu iwe eyakwaite mwanayoko we muwala wa itaaye. ¹²Mu iwe mwe baliiriire enguzi okuyiwa omusaayi; wasoloozerye amagoba ne bisukirira, era baliraanwa bo wabaviisiryemu amagoba ng'okwatiibwe omuwudu ng'ojooga, era oneerabiire nze, bw'atumula Mukama Katonda. ¹³Bona, amagoba go agatali ga mazima ge wagobere kyenaviire ngakubbira mu ngalo n'o musaayi gwo ogwabbanga wakati mu iwe. ¹⁴Omwoyo gwo gulisobola okugumiinkirirya, oba emikono gyo girisoboka okubba n'a maani, mu naku mwe nditeeserya ebibyo? nze Mukama nkitumwire n'okukola ndikikola. ¹⁵Era ndikusaasaanirya mu mawanga, ni nkutaataaganirya mu nsi nyingi; era ndikumalamu empitambiibbi yo. ¹⁶Awo oligwagwawazibwa ku bubwo wenka mu maiso g'amawanga; kale olimanya nga ninze Mukama. ¹⁷Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ¹⁸Mwana w'o muntu, enyumba ya Isiraeri efuukire amasengere gye ndi: ne bonabona bikomo na masasi ne byoma ne ibaati wakati mu kikoomi; masengere ge feeza. ¹⁹Mukama Katonda kyava atumula ati nti Kubanga mwenamwena mufuukire masengere, bona, kyendiva mbakunjaanya mu Yersaalemi wakati. ²⁰Nga bwe bakunjaanya efeeza n'e bikomo n'e byoma n'a mabaati n'amasasi mu kyoto wakati okubifukutaku omusyo okubisaanuukya; ntyo bwe ndibakunjaanya imwe nga ndiku obusungu n'ekiruyi, era ndibateekawo ni mbasaanuukya. ²¹Niiwo awo, ndibakunjaanya ni mbafukutaku omusyo ogw'obusungu bwange, mwena mulisaanuuka wakati mu ikyo. ²²Ng'e feeza bw'esaaanuukira wakati mu kyoto, mwena bwe mulisaanuukira mutyo wakati mu ikyo; kale mulimanya nga ninze Mukama mbafukireku ekiruyi kyange. ²³Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²⁴Mwana w'o muntu, kikobe nti iwe oli nsi eterongoosebwa, so tetonyebwaku maizi ku lunaku olw'okunyiigiraku. ²⁵Waliwo okwekobaana kwa banabbi baakyo wakati mu ikyo ng'empologoma ewuluguma etaagulataagula omuyigo: ariire emeeme gy'abantu; banyaga eby'o bugaiga n'e by'o muwendo omungi; bafiire banamwandu baakyo okubba abangi wakati mu ikyo. ²⁶Bakabona baakyo bagiriire ekyeju amateeka gange, era bagwagwawairye ebintu byange ebitukuvu: tebaawireemu bitukuvu n'ebitali bitukuvu, so tibayigiriirye bantu okwawulamu ebitali birongoofu n'ebirongoofu, era bagisire amaiso gaabwe esabbiiti gyange, nzena nvumisibwa mu ibo. ²⁷Abakungu baakyo wakati mu ikyo bali ng'emisege egitaagulataagula omuyiigo; okuyiwa omusaayi n'okuzikirirya emeeme kaisi bafune amagoba agatali ga mazima. ²⁸Era banabbi baakyo babasiigiireku eibbumba eritasekwirwe kusa, nga babona ebyayangire era nga babalagula eby'obubbeeyi, nga batumula nti Ati bw'atumula Mukama Katonda, Mukama nga so tatumwire. ²⁹Abantu ab'o mu nsi bajoogere, ni basengererya okunyaga; Niiwo awo, beeraliikiriirye omwavu n'eyeetaaga, era bajoogere munaigwanga nga bamulanga bwereere. ³⁰Ne nsagira Omusaiza mu ibo eyandidaabiriirye olukomera n'ayemerera mu kituli ekiwagwirwe mu maiso gange ku lw'e nsi, ndeke okugizikirirya: naye ne ntabona n'o mumu. ³¹Kyenviire mbafukaku okunyiiga kwange; mbamalirewo n'o musyo ogw'o busungu bwange: ndetere ku mutwe gwabwe engira yabwe ibo, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 23

¹Ekigambo kya Mukama ne kingizira ate nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu, waaliwo abakali babiri, mawabwe mumu: ³ne benda mu Misiri; baayendere mu butobuto bwabwe: eyo amabeere gaabwe gye gaanyigiriziibwe, era eyo gye babbetentere enywanto egy'okubba nga bakaali kumanya musaiza. ⁴N'amaina gabwe Okola, omukulu, n'o Okoliba, mugande we: ne babba bange ne bazaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala. N'amaina gaabwe, Samaliya niiyo Okola, ne Yerusalemi niiyo Okoliba. ⁵Okola n'ayenda bwe yabbaire owange; n'asuusuuta baganzi be, Abasuli baliraanwa be, ⁶abavalanga kaniki, abakulu n'abaamasaza, bonabona baisuka abeegombewwa, abasaiza ab'embalaasi abeebagaire embalaasi. ⁷N'abagabira obwenzi bwe, bonabona basaiza ab'e Bwasuli abalonde: era buli gwe yasuusuutire, ne yeyonoonesya n'ebifaananyi byabwe byonabyona. ⁸So talekangayo bwenzi bwe okuva mu naku egy'e Misiri; kubanga mu butobuto bwe bagonere naye, ne babbetenta enywanto egy'obutabba nga bakaali kumanya musaiza: ne bamufukaku obwenzi bwabwe. ⁹Kyenaviire muwaayo mu mukono gwa baganzi be, mu mukono gw'Abasuli be yasuusuutiire, ¹⁰Abo baabiikula ku bwereere bwe: ne batwala abaana be ab'obwisuka n'a b'o buwala; naye ne bamulekula n'e kitala: n'afuuka ekigambo eky'obuwemu mu bakaali; kubanga baamukomekerezeryeku emisango. ¹¹No mugande we Okoliba n'abona ekyo, naye n'amusinga okukyama mu kusuusuuta kwe no mu bwenzi bwe obwabbanga obungi okusinga obwenzi bwa mugande we. ¹²Yasuusuutire Abasuli, abaamasaza n'abakulu, baliraanwa be, abavaalanga engoye eginakaaneka einu, ab'embalaasi abeebagaire embalaasi, bonabona balenzi abeegombewwa. ¹³Ne mbona ng'agwagwawazibwa; bombiri bakwaite engira yimu. ¹⁴Iye n'ayongera ku bwenzi bwe; kubanga yaboine abasaiza abatonebwa ku kisenge, ebifaananyi eby'Abakaludaaya ebyatoneibwe n'egerenge; ¹⁵nga beesibire enkoba mu nkende, nga bagaziirye ebiremba ng'ekifaananyi bwe kiri eky'Ababulooni mu Bukaludaaya, ensi mwe bazaaliirwe. ¹⁶Awo mangu ago nga yakaiza ababone n'abasuunsuuta n'abatumira ababaka mu Bukaludaaya. ¹⁷Abababulooni ni baiza gy'ali mu kitanda eky'okutaka, ne bamwonoona n'obwenzi bwabwe, iye n'agwagwawazibwa nabo, omwoyo gwe ne gubatamwa. ¹⁸Kale atyo n'abiikula ku bwenzi bwe n'abiikula ku bwereere bwe: kale omwoyo gwange ne gumutamwa, ng'omwoyo gwange bwe gwatamirwe mugande we. ¹⁹Era naye n'atumula ku bwenzi bwe, ng'aajukira enaku egy'obutobuto bwe, mwe yayendeire mu nsi ey'e Misiri. ²⁰Awo n'asuunsuuta baganzi baabwe, omubiri gwabwe ng'enyama y'endogoyi, n'ebibavaamu biri ng'ebiva mu mbalaasi. ²¹Otyo n'oijukira obukaba obw'omu buto bwo, enywanto gyo bwe gyabbetenteibwe Abamisiri olw'amabeere ag'omu buwala bwe. ²²Kale, iwe Okoliba, Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndigolokosya ku iwe baganzi bo omwoyo gwo be gutamiirwe, ni mbaleeta okukulumba enjuyi gyonagyona: ²³Abababulooni n'Abakaludaaya bonabona, Pekodi ne Sowa ne Kowa, n'Abasuli bonabona wamu nabo: abalenzi abeegombewwa, bonabona bamasaza n'abakulu, abalangira n'abasaiza abaatiikirire, bonabona nga beebagaire embalaasi. ²⁴Era balikutabaala nga bakwaite eby'okulwanisya, amagaali ne mpanka, era nga balina ekibiina eky'amawanga; balyesimba okulwana naiwe, nga balina obugabo n'e ngabo n'e nkoofiira enjuyi gyonagyona: era ndibatiikira okusala emisango, ne bakusalira omusango ng'emisango gyabwe bwe giri. ²⁵Era ndikusimbaku obuyaka bwange, boona balikubonererya n'ekiruyi; balikutoolaku enyindo yo n'a matu go; n'e kitundu kyo ekirifiikawo kirigwa n'ekitala: balitwala abaana bo ab'obwisuka n'ab'obuwala; n'ekitundu kyo ekirifiikawo kiryokyebwa omusyo. ²⁶Era balikwambulya ebivaalo byo; ne bakutoolaku eby'obuyonjo byo ebisa. ²⁷Ntyo bwe ndimalyaawo gy'oli obukaba bwo n'o bwenzi bwo obwaviire mu nsi y'e Misiri: n'okuyimusya n'otobayimusirya ate amaiso go waire okwijukira Misiri ate. ²⁸Kubanga Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndikuwaayo mu mukono gw'abo b'okyaawa, mu mukono gw'abo omwoyo gwo be gutamiirwe: ²⁹Boonw balikukola olw'obukyawi, balikutoolaku omulimu gwo gwonagwona, ne bakuleka ng'oli bwereere nga tobiikiibweku: obwereere obw'obwenzi bwo ni bubiiikulibwa, obukaka bwo era n'o bwenzi bwo. ³⁰Ebyo birikukolebwa, kubanga wayendere okusengererya ab'amawanga era kubanga ogwagwawazibwa n'ebifaananyi byabwe. ³¹Watambuliire mu ngira ya mugande wo; kyendiva mpa ekikompe kyo mu mukono gwo. ³²Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Olinywa ku kikompe kya mugande wo, ekiwanvu era ekinene: olisekererwa dala n'oduulirwa: kirimu bingi. ³³Oliizula obutamiiwu n'o bwinike, ekikompe eky'okusamaalirira n'okulekebawo, ekikompe kya mugande wo Samaliya. ³⁴Olikinywa n'o kobbyankira, n'o meketa engyo gyakyo, n'o kanula amabeere go: kubanga nze nkitumwiire, bw'atumula Mukama Katonda. ³⁵Mukama Katonda kyava atumula ati nti Kubanga oneerabiire, n'onsuula enyuma w'amabega go, kale weena bbaku obukaba bwo n'obwenzi bwo. ³⁶Era Mukama n'ankoba nti mwana w'o muntu, wasala omusango gwa Okola ne Okoliba? kale bakobere emizizyo gyabwe. ³⁷Kubanga baayendere, n'o musaayi gudi mu mikono gyabwe, era baayendere ku bifaananyi byabwe; era na bataane baabwe be banzaaliire bababitirye mu musyo eri by'o kuliibwa. ³⁸Era ate bankolere kino: bonoonere ekifo kyange ekitukuvu ku lunaku olumu, era booonoonere esabbiiti gyange. ³⁹Kubanga bwe baamalire okwitira abaana baabwe ebifaananyi byabwe, kale ne baiza ku lunaku olwo mu kifo

kyange ekitukuvu okukyonoona; era, bona, batyo bwe bakolere wakati mu nyumba yange.⁴⁰Era ate mwatumirye abantu abava ewala: abaatumirwe omubaka, kale, bona, ni baiza; n'onaabira abo n'oziga amaiso go ne weeyonja n'eby'obuyonjo; ⁴¹n'otyama ku kitanda eky'ekitiibwa, emeenza ng'etegekeirwe mu maiso gaakyo, kwe wateekere obubaani bwange n'amafuta gange.⁴²N'eidoboozi ery'ekibiina ekyegolola lyabbair naye: abatamiivu ne baleetebwa okuva mu idungu wamu n'abasaiza abakopi; ne bateeka ebikomo ku mikono gy'abo bombiri, n'engule ensa ku mitwe gyabwe.⁴³Awo ne ntumula ku oyo eyabbair akairikire mu bwenzi nti atyanu benda ku iye, yena nabo. ⁴⁴Ni bayingira gy'ali, nga bwe bayingiire eri omukali omwenzi: batyo bwe baayingiire eri Okola n'eri Okoliba, abakali abakaba. ⁴⁵N'abatuukirivu, abo niibo balibasalira omusango ng'abakali abenzi bwe basalirwa omusango era ng'abakali abayiwa omusaayi bwe basalirwa omusango; kubanga benzi, n'omusaayi guli mu mikono gyabwe.⁴⁶Kubanga Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ndibaniinisirya ekibiina ne mbawaayo okuyuugumizibwa eruuyi n'eruyi n'okunyagibwa. ⁴⁷Kale ekibiina kiribakubba Amabbaale, ni babasumita n'ebitala byabwe; baliita abaana baabwe ab'obwisuka n'ab'obuwala ne bookya enyumba gyabwe omusyo.⁴⁸Ntyo bwe ndikomya obubona mu nsi, abakali bonabona bayigirizibwe obutakola ng'obukaba bwanyu bwe buli. ⁴⁹Era balibasasula obukaba bwanyu, mwena mulibaaku ebibbiibi eby'ebifaananyi byanyu: kale mulimanya nga ninze Mukama Katonda.

Chapter 24

¹Ate mu mwaka ogw'omwenda mu mwezi ogw'eikumi ku lunaku olw'omwezi olw'eikumi ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Omwana w'omuntu, weewandiikire eriina ery'olunaku, ery'olunaku olwa watyanu: kabaka w'e Babulooni yasembereire Yerusalemi ku lunaku luno.³Era ogerere enyumba enjeemu olugero obakobe nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti Teekaku sefuliya, giteekeku, era ogifukemu amaizi: ⁴okuñaanye ebifi byamu obiteekemu, buli kifi ekisa, ekisambi n'omukono; giizulye amagumba agasinga okusa. ⁵Irira ku mbuli esinga obusa, otuume amagumba wansi waayo: gyeserye kusa; niiwo awo, amagumba gaayo gafumbibwe wakati mu iyo.⁶Mukama Katonda kyava atumula ati nti Gisangire ekibuga eky'omusaayi, esefuliya omuli obutalagi bwayo, so n'obutalagi bwayo tibusiviremu! gitolemu kitundu kitundu; tegwiriirweku kalulu.⁷Kubanga omusaayi gwakyo guli wakati mu ikyo; kyaguteekere ku lwazi olwereere; tekyagufukire ku itakali okugubiikaku enfuufu; ⁸guniiniisye ekiruyi okuwalana eigwanga, kyenviire nteeka omusaayi gwakyo ku lwazi olwereere, guleke okubiikibwaku.⁹Mukama Katonda kyava atumula Ati nti Gisangire ekibuga eky'omusaayi! era nzena nditeekera enkoomi okubba enene. ¹⁰Tindikira enku nyingi, oyakisye omusyo, ofumbire dala enyama, okwatisye amaizi g'e nyama, amagumba gasiriire.¹¹Kaisi ogiteeke ku manda gaayo nga ebulamu kintu, ebugume, n'ekikomo kyayo kiye, n'e mpitambibbi yaayo esaanuuke mu iyo, obutalagi bwayo bumalibwewo. ¹²Kyekoowerye n'okutegana: era naye obutalagi bwakyo obungi tibukivaamu; obutalagge bwakyo tebuvaamu na musyo. ¹³Mu mpitambibbi yo mulimu obukaba: kubanga nakulongooserye so tewalongooseibwe, kyoliva oleka okulongoosebwa empitambibbi yo ate n'akadiidiiri okutuusya lwe ndikuteeka ekiruyi kyange ku iwe.¹⁴Nze Mukama nkitumwire: kirituuka nanze ndikikola; tindira nyuma so tindisonyiwa so tindyejusa; ng'amangira go bwe gali era ng'ebikolwa byo bwe biri, bwe balikusalira omusango, bw'atumula Mukama Katonda.¹⁵Era ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ¹⁶Omwana w'omuntu, bona, olibba olyawo ne nkutoolaku ekyo amaiso go kye geegomba: era naye towuubaalanga so tokunganga maliga so n'amaliga go galekenga okukulukuta ¹⁷Teeka ebikowe naye kasirise towuubaalira afiire, weesibe ekirembe kyo, onaanike engaito gyo mu bigere, so tobiika ku munwa gwo, so tolyanga ku mere ey'abantu.¹⁸Awo ne ntumula n'abantu amakeeri; olweigulo mukali wange n'afa: ne nkola amakeeri nga bwe nalagiirwe.¹⁹Abantu ne bankoba nti tootukobere ebigambo bino bwe biri ku ife, kyova okola otyo? ²⁰Awo ni mbakoba nti Ekigambo kya Mukama kyangiziire nga kitumula nti ²¹koba enyumba ya Isiraeri nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndyoonona ekifo kyange ekitukuvu, amalala ag'obuyinza bwanyu, amaiso ganyu kye geegomba, n'ekyo emeeme yanyu ky'esaasira; kale abaana banyu ab'obwisuka n'ab'obuwala be mwalekere enyuma baligwa n'ekitala.²²Mwena mulikola nga nze bwe nkolere: timulibiika ku mimwa gyanyu so temulirya mere ya bantu. ²³N'ebirembe byanyu biribba ku mitwe gyanyu, n'engaito gyanyu mu bigere byanyu: temuliwuubaala so temulikunga; naye muliyongerera mu butali butuukirivu bwanyu, ne musinda buli muntu n'o mwinaye. ²⁴Kityo Ezeekyeri alibba gye muli akabonero; nga byonabyona bwe biri by'akolere mutyo bwe mulikola: ekyo bwe kiriiza, kale kaisi ne mutegeera nga ninze Mukama Katonda.²⁵Wena, mwana w'o muntu, ku lunaku lwe ndibatoalaku amaani gaabwe, eisanyu ery'ekitiibwa kyabwe, amaiso gaabwe kye geegomba, n'ekyo kye bateekaku omwoyo gwabwe, abaana baabwe ab'obwisuka n'ab'obuwala, ²⁶kale ku lunaku olwo tikiribba kityo ng'oyo aliwona aliiza gy'oli okukikuwulirya n'a matu go! ²⁷Ku lunaku lwo omunwa gwo gulyasamira oyo alibba ng'a wonere, n'o tumula so tolibba kasiru ate: kityo olibba kabonero gye bali; kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 25

¹Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu, simba amaiso okwolekera abaana ba Amoni, obalagulireku. ³Okobe abaana ba Amoni nti Muwulire ekigambo kya Mukama Katonda: Ati bw'atumula Mukama nti Kubanga watumwire nti siisiikya, eri awatukuvu wange, bwe wayonooneka; n'eri ensi ya Isiraeri bwe yazikiibwa; n'eri enyumba ye Yuda bwe baaba mu busibe. ⁴bona, kyendiva nkuwaayo eri abaana ab'ebuvaisana okubba obutaka, kale balisiisira ensiisira gyabwe mu iwe, ne batyama mu iwe; balirya ebibala byo, era balinywa amata go. ⁵Era ndifuula bona okubba ng'ekisibo eky'enamira, n'abaana ba Amoni okubba ng'ekifo embuli we gigalamira: kale mulimanya nga ninze Mukama. ⁶Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga okubbire mu ngalo, n'o samba n'ebigere, n'o sanyukira ku nsi ye Isiraeri n'e kyeju kyonakyona eky'omu meeme yo; ⁷bona, Kyenviire nkugololeraku omukono gwange, era ndikuwaayo okubba omunyago eri amawanga; era ndikuzikirirya mu mawanga, ne nkumalamu mu nsi egyo: ndikufaafaaganya; kale olimanya nga ninze Mukama. ⁸Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga Mowaabu ne Seyiri batumula nti bona, enyumba ye Yuda efaanana amawanga gonagona; ⁹bona, kyendiva mbagulira abaana b'ebuvaisana oluuyi lwe Mowaabu okuva mu bibuga, okuva mu bibuga bye ebiri ku nsalo ye, ekitiibwa eky'ensi, Besuyesimosi, Baalumyoni, ne Kiriyaayimu, ¹⁰okutabaala abaana ba Amoni, era ndibawa okubba obutaka, abaana ba Amoni balekenga okwijukirwanga mu mawanga: ¹¹era ndituukirirya emisango ku Mowaabu; kale balimanya nga ninze Mukama. ¹²Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga Edomu akolere kubbiibi enyumba ya Yuda ng'a walana eigwanga, era ayoononere inu era yeewalaniire eigwanga ku ibo; ¹³Mukama Katonda kyava atumula ati nti ndigololera ku Edomu omukono gwange, ne mumalamu abantu n'ensolo: era ndigizikya okuva e Temani: okutuuka e Dedani baligwa n'e kitala. ¹⁴Era nditeeka eigwanga lyange ku Edomu n'o mukono gw'a bantu bange Isiraeri; era balikolera mu Edomu ng'o busungu bwange bwe buli era ng'ekiruyi kyange bwe kiri: kale balimanya okuwalana kwange, bw'atumula Mukama Katonda. ¹⁵Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga Abafirisuuti bakolere nga bawalana eigwanga, era bawalanire eigwanga emeeme yaabwe ng'eriku ekyeju, okugizikirirya n'o bulabe obutawaawo; ¹⁶Mukama Katonda kyava atumula ati nti bona, ndigololera ku Bafirisuuti omukono gwange, era ndimalawo Abakeresi, ni ndikirirya ekitundu ekifikirewo eky'oku itale ly'e nyaza. ¹⁷Era ndiwalana ku ibo eigwanga eikulu nga mbanenya n'ekiruyi: kale balimanya nga ninze Mukama, bwe ndibateekaku eigwanga lyange.

Chapter 26

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'eikumi n'e isatu ku lunaku olw'o luberyebereye olw'o mwezi ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Omwana w'o muntu, kubanga Tuulo atumwire ku Yerusalemi nti siisiikya! oyo amenyekere eyabbanga omulyango ogw'a mawanga; akyukiire gye ndi: atyanu iye ng'amalire okuzikibwa nze ndigaigawala.³Mukama Katonda kyava atumula ati nti bona, ndi mulabe wo, iwe Tuulo, era ndikutabaalya amawanga mangi, ng'e nyanza bw'etabaala amayengo gaayo. ⁴Kale balizikirirya babbugwe b'e Tuulo, ni bamenyera dala ebigo bye: era ndimukolokotaku enfuufu ye, ni mufuula olwazi olwereere.⁵yabbanga kifo kyo kutegerangaku migonjo wakati mu nyanza: kubanga ninze nkitumwire, bw'atumula Mukama Katonda: era kyabbanga munyago gwa mawanga. ⁶N'a bawala be abali mu itale baliitibwa n'e kitala: kale balimanya nga ninze Mukama.⁷Kubanga Mukama Katonda bw'atumula ati nti bona, ndireeta ku Tuulo Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni; kabaka wa bakabaka, okuva obukiika obugooda, ng'alina embalaasi n'a magaali n'a beebagaire embalassi n'e kibiina n'abantu bangi. ⁸Aliita n'e kitala bawala bo abali mu itale era alikuzimbaku ebigo, n'a kutuumaku ekifunvu, n'akuyimusiryaku engabo. ⁹Era alisimba ebintu bye ebitomera ku babugwe bo, era alimenyera dala ebigo byo n'e mpasa gye. ¹⁰Embalaasi gye kubanga giyingire obungi, enfuufu yaagyo erikubiikaku: babugwe bo balitengera olw'oluyoogaanu lw'abo abeebagala embalaasi n'e mpanka n'a magaali, bw'aliyingira mu miryango gyo, ng'a bantu bwe bayingira mu kibuga ekiwagwirwemu ekituli. ¹¹Aniinirira enguudo gyo gyonagyona n'e binuulo by'e mbalaasi gye: aliita abantu bo n'e kitala, n'e mpango egy'a maani go giriika wansi. ¹²Era balinyaga obugaiga bwo, n'e by'o buguli bwo balibifuula omuyigo: era balimenyera dala babugwe bo, ne bazikirirya enyumba gyo egy'okwesiima: era baligalamirya amabbaale go n'e misaale gyo n'e nfuufu yo wakati mu maizi. ¹³Era ndikomya eidoboozi ery'e nyembo gyo: n'okuvuga kw'e nanga gyo tekuliwulirwa ate. ¹⁴Era ndikufuula olwazi olwereere: era wabbanga kifo kyo kutegerangaku migonjo: tolizimbibwa ate: kubanga ninze Mukama nkitumwire, bw'a tumula Mukama Katonda. ¹⁵ati Mukama Katonda bw'akoba Tuulo nti ebizinga tebiritengera olw'o kubwatuka olw'okugwa kwo, abaliku ebiwundu bwe balisinda, ng'a baitira ekiwendo wakati mu iwe? ¹⁶Awo abalangira bonabonna ab'e nyanza baliva ku ntebe gyabwe, ni bambula ebivaalo byabwe, ni beetoolaku engoye gyabwe egy'e idalizi: balivaala okuteengera; balityama ku itakali nga batengera buli kaseera ne bakusamaalirira. ¹⁷Era balitandika okukukungubagira ne bakukoba nti ng'o zikiriire, iwe eyatyamibwangamu abalu nyanza, ekibuga ekyayatiikiriire, ekyabbairi amaani ku nyanza, kyo n'abo abakityamamu, abaagwisyaku entiisya yaabwe ku abo bonabona abaagitambulirangamu! ¹⁸Atyanu ebizinga biritengera ku lunaku olw'o kugwa kwo: niiwo awo, ebizinga ebiri mu nyanza birikenjentererwa olw'okwaba kwo. ¹⁹Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti Bwe ndikufuula ekibuga ekyalekeibwewo, ng'e bibuga ebitatyamiibwemu; bwe ndi kuniinisyaku enyanza, amaizi amangi ni gakubiikaku; ²⁰kale ndikutengerya wamu n'abo abaika mu biina, eri abantu ab'omu biseera eby'eira, era ndikutyamisya mu njuyi gy'ensi egya wansi, mu bifo ebyalekeibwewo obw'eira, wamu n'abo abaika mu biina, olekenga okutyamibwamu; era nditeeka ekitiibwa mu nsi ey'a balamu: ²¹ndikufuula entiisya, so tolibbaawo ate: waire nga bakusagira, naye tibaakubonenga ate enaku gyonagyona, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 27

¹Ekigambo kya Mukama ne kingizira ate nga kitumula nti ²Wena, mwana w'o muntu, tandika okukungubagira Tuulo: ³okobe Tuulo nti ai we atyama awayingirirwa mu manyanza, omusuubuzi ow'a mawanga eri ebizinga ebingi, Ati bw'atumula Mukama Katonda nti iwe, ai Tuulo otumwire nti Nze natuukiriire mu busa. ⁴Ensalo gyo giri mu mwoyo gw'e nyanza, abazimbi bo batuukiriirye obusa bwo. ⁵Embaawo gyo gyonagyona bagitoire mu miberozi egiva ku Seniri: batoole emivule ku Lebanooni okukukolera omulongooti. ⁶Enkasi gyo bagikolere mu myera egya Basani: emanga gyo bagikozeserye masanga agawaayirwa mu nzo egyaaviire ku bizinga by'e Kttimu. ⁷Eitanga lyo lyabbaire lye bafuta eriku omulimu ogw'e idalizi ogwaviire e Misiri, libbe gy'oli ebendera: engoye egya kaniki n'e gy'e fulungu egyaviire ku bizinga bye erisa niigyo gyabbaire eitandaliwa lyo. ⁸Abatyama mu Sidoni ne Aluvadi niibo babbaire abavugi bo: abagezigezi ibo baali mu niiwe, ai Tuulo, niibo babbaire ababbinga bo. ⁹Abakaire ba Gebali n'a bagezigezi baayo babbaire mu niiwe, nga niibo bakozi bo: ebyombo byonabyona eby'oku nyanza n'a balunyanza baabyo baabbanga mu niiwe okuwamba eby'o buguli bwo. ¹⁰Obuperusi ne Ludi ne Puti baali mu igye lyo, abasaiza bo abalwani: bawanikanga mu iwe engabo n'enkoofiira: batendere obusa bwo. ¹¹Abasaiza ab'e Yaluvadi wamu n'eigye lyo babbanga ku babugwe bo okwetooloola, n'Abagamada baabbanga mu bigo byo: baawanikanga engabo gyabwe ku babugwe bo okwetooloola: batuukiriirye obusa bwo. ¹²Talusiisi niye yabbanga omusuubuzi wo olw'obugaiga obw'engeri gyonagyona: bawangayo olw'obuguli bwo efeeza n'ebiyoma n'a mabaati n'a masasi. ¹³Yavani, Tubali, ne Meseki, niibo babbaire abasuubuzi bo: baawanga emibiri gy'abantu n'e bintu eby'ebikomo olw'obuguli bwo. ¹⁴Ab'o mu nyumba ya Togaluma baawangayo embalaasi n'embalaasi egy'entalo n'enyumbu olw'ebintu byo. ¹⁵Abasaiza ab'e Dedani niibo babbaire abasuubuzi bo: ebizinga bingi ebyabbaire akatale ak'omu mukono gwo: bakuleeteranga okuwaanyisya amasanga n'emitooogo. ¹⁶Obusuuli yabbanga, musuubuli wo olw'o lufulube lw'emirimu gyo: baawangayo olw'e bintu byo amabbaale aga nawandagala n'olugoye olw'e fulungu n'o mulimu ogw'eidalizi ne bafuta ensa ne kolali n'a mabbaale amatwakaali, ¹⁷Yuda n'e nsi ye Isiraeri baabbanga basuubuzi bo: baawangayo olw'obuguli bwo enjaanu ey'e Minisi n'eb'yakaloosa n'o mubisi gw'e njoki n'amafuta n'e nvumbo. ¹⁸Damasiko yabbanga musuubuzi wo olw'o lufulube olw'e mirimu gyo, olw'olufulube lw'o bugaiga obw'engeri gyonagyona: n'omwenge ogw'e Keruboni n'ebiyoya by'e ntama ebyeru. ¹⁹Vedani ne Yavani baawangayo olw'e bintu byo enkosi: ekyoma ekimasamasa ne gasiya ne kalamo byabbanga mu buguli bwo. ²⁰Dedani yabbanga musuubuli wo olw'e ngoye egy'o muwendo omungi egy'okwebagaliraku. ²¹Obuwalabu n'a balangira bonabona ab'e Kedali abo baabbanga basuubuzi bo mu mukono gwo: baabbanga basuubuzi bo olw'abaana b'e ntama n'e ntama enume n'embuli. ²²Abasuubuli ab'e Seeba ne Laama baabbanga basuubuli bo: baawangayo olw'ebintu byo eby'akaloosa ebisinga byonabyona n'a mabbaale gonagona ag'omuwendo omungi n'e zaabu. ²³Kalani, ne Kane ne Edeni n'a basuubuzi ab'e Seeba ne Asuli, ne Kirunaadi baabbanga basuubuzi bo. ²⁴Abo niibo baabbanga abasuubuzi bo olw'ebintu ebironde, olw'e mitumba gya kaniki n'e mirimu egy'e idalizi, n'e sanduuku egy'ebivaalo egineekaneeka, egisibibwa n'e miguwa egikolebwa emivule, mu by'o buguli bwo. ²⁵Ebyombo eby'e Talusiisi niibyo byakutambuliranga olw'o buguli bwo: era wagaigawaire n'obba we kitiibwa kinene mu mwoyo gw'e nyanza. ²⁶Abavugi bo bakuusirye awali amaizi amangi: omuyaga ogw'e buvaisana gukumenyere mu mwoyo gw'enyanza. ²⁷Obugaiga bwo n'e bintu byo, obuguli bwo, abalunyanza bo, n'ababbinga bo, abakozi bo n'a bawamba obuguli bwo, N'abasaiza bo bonabona abalwani abaali mu iwe, wamu n'e kibiina kyo kyonakyaona ekiri mu iwe wakati, baligwa mu mwoyo gw'e nyanza ku lunaku olw'okugwa kwo. ²⁸Olw'e idoboozi ery'okuleekaana kw'a babbinga bo, ebyalo ebirirainewo biritengera. ²⁹N'abo bonabona abakwata enkasi, abalunyanza n'a babbinga bonabona ab'oku nyanza baliva mu byombo byabwe, balyemerera ku lukalu, ³⁰era baliwulirya eidoboozi lyabwe, nga bakukungira, era baliira nga baliku obwinike, ni basuula enfuufu ku mitwe gyabwe, era balyekulukuunya mu ikoke. ³¹era balikumwera ne beesiba ebinyakinyaki, era balikukungira amaliga emeeme gyabwe nga giriku obwinike, nga bawuubaala inu dala. ³²Awo nga bakubba ebiwoobe balitandiika okukukungubagira ne bakukungubagira nga batumula nti yani afaanana Tuulo, afaanana oyo asirikibwa wakati mu nyanza? ³³Ebintu byo bwe byavanga ku nyanza, waizulyanga amawanga mangi: wagaigawairye bakabaka b'ensi n'olufulube lw'o bugaiga bwo n'o lw'obuguli bwo. ³⁴Mu biseera enyanza bwe yakumenyere mu buliba obw'amaizi, obuguli bwo n'ekibiina kyo kyonakyaona ne bigwa wakati mu iwe. ³⁵Abo bonabona abali ku bizinga bakusamaaliririire, na bakabaka baabwe batiire inu dala, amaiso gaabwe geeraliikiriire. ³⁶Abasuubuzi ab'omu mawanga bakunionsola; ofuukire entiisya, so toobbengawo ate enaku gyonagyona.

Chapter 28

¹Ekigambo kya Mukama ne kingizira ate nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu, koba omulangira w'e Tuulo nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga omwoyo gwo gugulumiziibwe n'o tumula nti ninze katonda, ntyaime ku ntebe ya Katonda wakati mu nyanza: era naye oli muntu buntu so ti Katonda, waire nga wasimbire Omwoyo gwo ng'omwoyo gwa Katonda: ³bona, olin amagezi okusinga Danyeri; wabula kyama kye basobola okukugisa: ⁴weefuniire obugaiga olw'a magezi go n'o kutegeera kwo, n'o funa ezaabu n'e feeza mu by'o bugaiga byo!

⁵oyongeire obugaiga bwo olw'a magezi go amangi n'o lw'o kusuubula kwo, n'o mwoyo gwo gugulumizibwa olw'o bugaiga bwo. ⁶Mukama Katonda kyava atumula ati nti Kubanga osimbire Omwoyo gwo ng'o mwoyo gwa Katonda; ⁷bona, kyendiva nkuleetaku banaigwanga, ab'e ntiisya ab'o mu mawanga: kale balisowola ebitala byabwe okulwanisya obusa obw'a magezi go, era balyonoona okumasamasa kwo. ⁸Balikwikya mu biina; era olifa ng'a ibo bwe bafiire abaitiirwe mu mwoyo gw'e nyanza. ⁹Olyeyongerera ate okukobera mu maiso g'oyo akwita nti ninze Katonda? naye oli muntu buntu so ti Katonda mu mukono gw'oyo akusumita. ¹⁰Olifa ng'aibo bwe bafiire abatali bakomole n'o mukono gwa banaigwanga: kubanga nze nkitumwire, bw'atumula Mukama Katonda. ¹¹Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ¹²Mwana w'o muntu, tandika okukungubagira kabaka w'e Tuulo omukobe nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti oteeka akabonero ku muwendo, ng'oizwire amagezi, ng'olingiriire obusa. ¹³Wabbair mu Adeni olusuku lwa Katonda; buli ibbaale ery'o muwendo omungi lyabbanga ly'o kukubiikaku, sadio, topazi, ne alimasi, berulo, sokamu, ne yasepi, safiro, eibbaale erya nawandagala, ne kabunkulo, n'e zaabu: emirimu egy'e bitaasa byo n'e gy'e ndere gyo gyabbair mu iwe; gyategekeibwe ku lunaku kwe watonderwe. ¹⁴Wabbair kerubi eyafukibwiiku amafuta abiikaku: era ninze nakusimbire n'o kubba n'o bba ku lusozi lwa Katonda olutukuvu; watambwire eruuyi n'e ruuyi wakati mu mabbair ag'o musyo. ¹⁵Wabbair ng'o tuukiriire mu mangira go okuva ku lunaku kwe watonderwe okutuusya obutali butuukirivu lwe bwabonekere mu iwe. ¹⁶Bakwizwiirye wakati ekyeju olw'olufulube olw'o kusuubula kwo, n'oyonoona: kyenviire nkusuula nga nkutoola ku lusozi lwa Katonda nga nkulanga obwononefu; era nkuzikirirya, ai kerubi abiikaku, okuva wakati mu mabbair ag'o musyo. ¹⁷Omwoyo gwo gwagulumiziibwe olw'o busa bwo, wakyamirye amagezi go olw'o kumasamasa kwo: nkuswire wansi, nkutaire mu maiso ga bakabaka, bakulingirire. ¹⁸Wayoononere ebifo by'o ebitekuvu olw'o lufulube olw'o butali butuukirivu bwo mu kusuubula kwo okutali kwa mazima; kyenviire ntoola omusyo wakati mu iwe, gukwokyerere, era nkufiire ikoke ku itakali mu maiso g'abo bonabona abakulingirira. ¹⁹Abo bonabona abakumaite mu mawanga balikwewuunya: ofuukire entiisya so toobbengawo ate enaku gyonagyona. ²⁰Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²¹Mwana w'o muntu, simba amaiso go okwolekera Sidoni kiragule, ²²otumule nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, nze ndi mulabe wo, ai Sidoni; era ndigulumizibwa wakati mu iwe: kale balimanya nga ninze Mukama, bwe ndimala okutuukiririra mu ikyo emisango, ne ntukuzibwa mu ikyo. ²³Kubanga ndiweererya mu ikyo kawumpuli n'o musaayi mu nguudo gyakyo; n'abaliku ebiwundu baligwa wakati mu ikyo, ekitala nga kikirumba enjuyi gyonagyona; kale balimanya nga ninze Mukama. ²⁴Kale tewalibbaawo ate omufuwandizi ogusumita eri enyumba ya Isiraeri waire eiwa erinakuwalya ku abo bonabona ababeetooloire, abaabagiriranga ekyeju; kale balimanya nga ninze Mukama Katonda. ²⁵Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Bwe ndibba nga malire okukunjaanya enyumba ya Isiraeri okubatoola mu mawanga, mwe baasaansaanyiziibwe, ne ntukuzibwa mu ibo mu maiso g'a mawanga, kale balityama mu nsi yaabwe gye nawaire omwidu wange Yakobo. ²⁶Era balityama omwo mirembe; niiwo awo, balizimba enyumba ne basimba ensuku egy'e mizabbibu, ne batyama mirembe nga babulaku kye batya; bwe ndibba nga malire okutuukiririra emisango ku abo bonabona ababagiriire ekyeju ababeetooloire; kale balimanya nga ninze Mukama Katonda waabwe.

Chapter 29

¹Mu mwaka ogw'e ikumi mu mwezi ogw'e ikumi ku lunaku olw'o mwezi olw'e ikumi n'eibiri ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu, simba amaiso go okwolekera Falaawo kabaka w'e Misiri omulagulireku no ku Misiri yonayona: ³tumula okobe nti ati bw'a tumula Mukama Katonda nti bona, ndi mulabe wo, Falaawo kabaka w'e Misiri, ogusota ogunene ogugalamira wakati mu mwiga gyagwo, ogutumwire nti omwiga gwange, gwange, era ngwekoleire nzenka. ⁴Era nditeeka amalobo mu nsaya gyo, n'e byenyanza eby'o mu miiga gyo ndibikwataganya n'a magamba go; era ndikuniinisa okukutoola wakati mu miiga gyo, wamu n'e byenyanza byonabyona eby'o mu miiga gyo ebikwatagana n'a magamba go. ⁵Era ndikuleka ng'o suuliibwe mu idungu, iwe n'e byenyanza byonabyona eby'o mu miiga gyo: oligwa ku itale ewanza; tolikunjaayizibwa so toliyoolebwa: nkuwaireyo okubba emere eri ensolo egy'o ku nsi n'eri enyonyi egy'omu ibbanga. ⁶Kale bonabona abali mu Misiri balimanya nga ninze Mukama, kubanga baabbanga mwigo gwo lugada eri enyumba ya Isiraeri. ⁷Bwe bakukwata ku mukono, n'o menyeka n'o yasya ebibega byabwe byonabyona: era bwe beesigama ku iwe, n'o menyeka, n'o yemererya enkende gyabwe gyonagyona. ⁸Mukama Katonda kyava atumula ati nti bona, ndikuleetaku ekitala, ni nkumalamu abantu n'e nsolo. ⁹N'e nsi y'e Misiri eribba matongo era nsiko; kale balimanya nga ninze Mukama: kubanga atumwire nti omwiga gwange, era ninze nagukolere. ¹⁰Kale, bona, nze ndi mulabe wo, era ndi mulabe w'e miiga gyo, era ndifuula ensi y'e Misiri ensiko enjereere n'a matongo, okuva ku kigo eky'e Sevene okutuuka n'o ku nsalo ey'e Buwesiyopya. ¹¹Tiwalibba kigere kyo muntu ekiribitamu so tiwalibba kigere kye nsolo ekiribitamu, so terityamibwamu emyaka ana. ¹²Era ndifuula ensi y'e Misiri amatongo wakati mu nsi gyalekeibwewo, n'e bibuga byayo mu bibuga ebizikibwa biribba matongo emyaka ana: era ndisaansanirya Abamisiri mu mawanga ni mbataataaganyirya mu nsi nyingi. ¹³Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti emyaka ana nga gibitirewo ndikujaanya Abamisiri okubatoola mu mawanga mwe baasaansanyiziibwe: ¹⁴era ndiiryawo obusibe obw'e Misiri, ne mbairya mu nsi ey'e Pasulo, mu nsi mwe baazaaliirwe; era balibba eyo obwakabaka obwajeezeibwe. ¹⁵Bulisinga obwakabaka bwonabwona okujeezebwa; so tibulyegulumizya ate ku mawanga: era ndibakendeerya, so tibalifuga ate mawanga. ¹⁶So tebulibba ate bwesige bwe nyumba ya Isiraeri, nga bwijukirya obutali butuukirivu, bwe bakebuka okubalingiriira; kale balimanya nga ninze Mukama Katonda. ¹⁷Awo olwatuukire mu mwaka ogw'abiri mu musanvu mu mwezi ogw'oluberyebereye ku lunaku olw'omwezi olw'oluberyebereye ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ¹⁸Mwana w'o muntu, Nebukadduleeza kabaka we Babulooni yatabairye eigy'e lye olutabaalo olunene okulwanisya Tuulo: buli mutwe ne gubbaaku empata, na buli kibega ne kibambuka: era naye tiyabbaire n'e mpeera, waire egye lye okuva e Tuulo, olw'o lutabaalo lwe yakitabaire. ¹⁹Mukama Katonda kyava atumula ati nti bona, ndiwa Nebukadduleeza kabaka w'e Babulooni ensi y'e Misiri; era alitwalira dala olufulube lw'a bantu baayo, n'a nyaga omunyago gwamu, n'a nyaga omuyiigo gwamu; era niiyo eribba empeera ey'eigy'e lye. ²⁰Muwairi ensi y'e Misiri okubba empeera ye gye yatabaaliire, kubanga baakola omulimu gwange, bw'atumula Mukama Katonda. ²¹Ku lunaku olwo ndimererya eiziga enyumba ya Isiraeri, era ndikuwa okwasama omunwa wakati mu ibo; kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 30

¹Ekigambo kya Mukama ne kingizira ate nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu, lagula otumule nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti Muwowogane nti Gisangire olunaku! ³Kubanga olunaku luli kumpi, olunaku lwa Mukama niilwo luli okumpi, olunaku olw'ebireri; kiribba kiseera kya banaigwanga. ⁴Era ekitala kiriniina ku Misiri, n'o bubalagali bulibba Buwesiyooya, abo abaititiibwe bwe baligwa mu Misiri; era balitoolawo olufulube lw'a bantu baamu, n'e misingi gyayo girimenyekera dala. ⁵Obuwesiyooya, ne Puti, ne Ludi, n'a bantu bonabona abaatabulwa, ne Kubu, n'a baana bonabona ab'e nsi eragine, baligwa wamu nabo n'e kitala. ⁶Ati bw'atumula Mukama nti Era n'abo abakwatirira Misiri baligwa, n'a malala ag'o buyinza bwayo galitengera: okuva ku kigo eky'e Sevene baligwa omwo n'e kitala, bw'atumula Mukama. ⁷Era balibba nga balekeibeewo wakati mu nsi egyalekeibwewo, n'ebibuga byayo biribba wakati mu bibuga ebyazikiibwe. ⁸Kale balimanya nga ninze Mukama, bwe ndimala okukuma omusyo mu Misiri, n'ababeezi baayo bonabona nga bazikiriire: ⁹Ku lunaku olwo ababaka balitambula nga bava mu maiso gange nga baabirira mu byombo okutiisya Abesiyopya abeegolola; kale obubalagali bulibba ku ibo, nga ku lunaku lwe Misiri; kubanga, bona, lwiza. ¹⁰Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Era ndikomya olufulube lw'a bantu be Misiri n'o mukono gwa Nebukadduleeza kabaka w'e Babulooni. ¹¹Iye n'abantu be awamu naye, ab'e ntiisya ab'o mu mawanga, baliyingiribwa okuzikirirya ensi; era balisowola ebitala byabwe okulwanisya Misiri, ne baizulya ensi abo abaitiibwe. ¹²Era ndikalya emiiga, ne ntunda ensi mu mukono gw'a bantu ababbiibi; era ndirekesyaawo nsi ne byonabyona ebirimu n'o mukono gwa banaigwanga: nze Mukama nkitumwire. ¹³Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Era ndizikirirya n'e bifaananyi, era ndimalamu esanamu mu Noofu; so tewalibba ate mulangira ava mu nsi y'e Misiri: era nditeeka entiisya mu nsi y'e Misiri. ¹⁴Era ndirekesyaawo Pasulo, ne nkuma omusyo mu Zowani, ni ntuuikirirya emisango mu no. ¹⁵Era ndifuka ekiruyi kyange ku Sini, ekigo kye Misiri; era ndimalawo olufulube olw'a bantu ba No. ¹⁶Era ndikuma omusyo mu Misiri; Sini kiribba n'obubalagali bungi, ne No kirimenyeka: ne Noofu kiribba n'abalabe emisana. ¹⁷Abaisuka ba Aveni n'a be Pibesesi baligwa n'e kitala: n'ebibuga bino biryaba mu busibe. ¹⁸Era e Tekafunekeesi n'o musana gulyetoolawo, bwe ndimenyera eyo ejooko gye Misiri, n'amalala ag'obuyinza bwayo galiwaawo omwo: kyona ekireri kirikibiikaku, na bawala baakyo balyaba mu busibe. ¹⁹Ntyo bwe ndituukirirya emisango mu Misiri: kale balimanya nga ninze Mukama. ²⁰Awo olwatuukire mu mwaka ogw'e ikumi n'ogumu mu mwezi gw'o luberyebereye ku lunaku olw'omwezi olw'o musanvu ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²¹Mwana w'o muntu, menyere omukono gwa Falaawo kabaka w'e Misiri; era, bona, tigusibiibwe okusiigaku obulezi, okuteekaku ekiwero okugusiba, gubbe n'a maani okukwata ekitala. ²²Mukama Katonda kyava atumula ati nti bona, ndi mulabe wa Falaawo kabaka w'e Misiri, era ndimenya emukono gwe, ogw'a maani n'o gwo ogwamenyekere; era ndigwisya ekitala okuva mu mukono gwe. ²³Era ndisaansanirya Abamisiri mu mawanga, era ndibataataaganyirya mu nsi nyingi. ²⁴Era ndinywezya emikono gya kabaka w'e Babulooni, ni nteeka ekitala kyange mu mukono gwe: naye ndimenya emikono gya Falaawo, kale alisindira mu maiso ge ng'o muntu afumitiibwe okufa bw'a sinda. ²⁵Era ndisitula emikono gya kabaka w'e Babulooni, n'e mikono gya Falaawo giriika; kale balimanya nga ninze Mukama, bwe nditeeka ekitala kyange mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, naye alikigololera ku nsi y'e Misiri. ²⁶Era ndisaansanirya Abamisiri mu mawanga ni mbataataaganirya mu nsi nyingi; kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 31

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'eikumi n'o gumu mu mwezi ogw'o kusatu ku lunaku olw'o mwezi olw'o luberyeberye ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu, koba Falaawo kabaka w'e Misiri n'o lufulube lw'a bantu be nti ofaanana yani mu bukulu bwo?³Bona, Omwasuli yabbaire muvule ku Lebanooni ogw'amatabi amasa, era ogw'e kisaanikira eky'e kiwolyo, era muwanvu; n'o busongeryo bwe bwabbaire mu matabi amaziwivu. ⁴Amaizi gamuliisyaanga; enyanza yamukulirye: emiiga gye gyakulukutire okwetooloola olusuku lwe; era yatuukirye ensalosalo gye eri emisaale gyonagyona egy'o mu itale.⁵Obuwanvu bwe kyegwaviire bugulumizibwa okusinga emisaale gyonagyona egy'o mu itale; n'amatabi ge ne gaala, ensibuka gye n'e gyaala, amatabi ge ne gawanvuwa olw'a maizi amangi, bwe yagaswire. ⁶Enyonyi gyonagyona egy'o mu ibbanga ni gizimba ebisu byagyo mu matabi ge, n'e nsolo gyonagyona egy'omu nsiko ne gizaalira abaana baagyo wansi w'a matabi ge, n'a mawanga gonagona amakulu ni gabba wansi w'e kiwolyo kye. ⁷Atyo n'abba musa mu bukulu bwe, olw'okuwanvuwa kw'a matabi ge: kubanga emizi gye gyabbaire awali amaizi amangi.⁸Emivule egy'o mu lusuku lwa Katonda tigasoboire kumugisa: emiberoosi nga tigyekankana matabi ge, n'e myalamooni nga tigifaanana nsibuka gye: so nga wabula musaale mu lusuku lwa Katonda ogumwekankana obusa bwe. ⁹N'amufuula musa olw'o lufulube lw'a matabi ge: emisaale gyonagyona egy'omu Adeni egyabbaire mu lusuku lwa Katonda n'o kukwatibwa ni gimukwatirwa eiyali. ¹⁰Mukama Katonda Kyeyaviire atumula ati nti Kubanga ogulumizibwe obuwanvu, era ataire obusongeryo bwe mu matabi amaziwivu, n'o mwoyo gwe gusituliibwe olw'o bugulumivu bwe; ¹¹okuwa ndimuwaayo mu mukono gw'o w'a maani ku mawanga; talireka kumubonererya: mubbingire olw'o bubbiibi bwe. ¹²Era banaigwanga, ab'e ntiisya ab'omu mawanga, bamumalirewo, bamulekerewo: amatabi ge gagwire ku nsozi n'o mu biwonvu byonabyona, n'e nsibuko gye gimenyekerekenyekere ku nsalosalo gyonagyona egy'o mu nsi; n'a mawanga ag'omu nsi gaikire okuva mu kiwolyo kye, era bamulekerewo. ¹³Enyonyi gyonagyona egy'omu ibbanga girityama ku bibye ebyagwire, n'e nsolo gyonagyona egy'o mu nsiko giribba ku matabi ge: ¹⁴waleke okubbaawo ku misaale gyonagyona egiri ku mbali kw'amaizi n'ogumu ogulyegulumizya olw'o buwanvu bwagyo, era gireke okuteeka obusongeryo bwagyo mu matabi amaziwivu, n'e gyagyo egy'a maani gireke okwemerera mu bugulumivu bwagyo, gyonagyona eginywa amaizi: kubanga gyonagyona giweereirweyo eri okufa, eri enjuyi egy'e nsi egya wansi, wakati mu baana b'a bantu, wamu n'abo abaika mu biina. ¹⁵Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Ku lunaku lwe yaikire mu magombe, naleeta ekiwuubaalo: namubiikira ku nyanza, ni nziyiza emiiga gyayo, n'a maizi amangi ni gemerezebwa: ne mpuubaalya Lebanooni ku lulwe, emisaale gyonagyona egy'o mu itale ni giyongobera ku lulwe. ¹⁶Natengerya amawanga olw'e idoboozi ery'o kugwa kwe, bwe namuswire mu magombe wamu n'abo abaika mu biina: emisaale gyonagyona egy'omu Adeni, emironde egya Lebanooni egisinga obusa, gyonagyona eginywa amaizi, ni gisanyusibwa mu njuyi egy'ensi egya wansi. ¹⁷Era gyona ni giika mu magombe wamu naye eri abo abaitibwe n'e kitala; niiwo awo, abo abaabbanga omukono gwe, abaatyamanga wansi w'e kiwolyo kye wakati mu mawanga. ¹⁸Ofaanana yani otyo ekitiibwa n'o bukulu mu misaale egy'o mu Adeni? era naye oliikibwa wamu n'e misaale egy'o mu Adeni mu njuyi egy'e nsi egye wansi: oligalamira wakati mu batali bakomole, wamu n'abo abaitibwe n'e kitala. Oyo niye Falaawo n'o lufulube lw'a bantu be bonabona, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 32

¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'e ikumi n'eibiri, mu mwezi ogw'e ikumi n'eibiri ku lunaku olw'o mwezi olw'o luberyeberye ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu, tandika okukungubagira Falaawo kabaka w'e Misiri omukobe nti Wafaananyizibwe empologoma entonto ey'o mu mawanga: era naye oli ng'ogusota oguli mu nyanza; n'o waguza wamu n'emiiga gyo, n'o tabangula amaizi n'ebigere byo, n'o yonoona emiiga gyago: ³Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Ndikusuulaku obutiimba gwange n'e kibiina eky'a mawanga amangi; era balikuvuba n'obutiimba bwange. ⁴Era ndikuleka ku lukalu ne nkusuula ku itale ewanza, ni nkutoolesyaaku enyonyi gyonagyona egy'omu ibbanga, wena ndikwikutya ensolo egy'o mu nsi gyonagyona bwe gyekankana. ⁵Era nditeeka omubiri gwo ku nsozi ni ngizulya ebiwonvu obugulumivu bwo. ⁶Era ndifukirira ensi gy'o gweramu n'o musaayi gwo, okutuuka no ku nsozi; n'e nsalosalo girikwizula. ⁷Awo bwe ndikumalawo, ndibiika ku igulu ne nfuula emunyeenye gyamu okubbaaki endikirirya; era ndibiika ekireri ku isana, so n'o mwezi tigulireeta kwaka kwagwo. ⁸Etabaaza gonagyona egy'o mu igulu egyakaayakana ndigireetaku endikirirya waigulu wo, ni nteeka endikirirya ku nsi yo, bw'atumula Mukama Katonda. ⁹Era ndyeraliikirirya emyoyo gy'a mawanga amangi, bwe ndituusya okuzikirira kwo mu mawanga, mu nsi gy'otomanyanga. ¹⁰Niiwo awo, ndikusamaalirirya amawanga mangi, na bakabaka baabwe balitya inu dala ku lulwo, bwe ndigalula ekitala kyange mu maiso gaabwe; era balitengera buli kaseera, buli muntu ng'atengerera obulamu bwe iye, ku lunaku olw'okugwa kwo. ¹¹Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti ekitala kya kabaka w'e Babulooni kirituuka ku iwe. ¹²Ndigwisya olufulube lwo n'ebitala eby'a b'a maani; bonabona be ntiisya bo mu mawanga: era balinyaga amalala ge Misiri, n'olufulube lwayo lwonalwona lulizikirizibwa. ¹³Ndizikirirya ensolo gyayo gyonagyona okuva awali amaizi amangi; so n'ekigere ky'abantu tekirigatabangula ate, so n'ebinuulo eby'e nsolo tebirigatabangula. ¹⁴Kale kaisi ni ntangaalirya amaizi gaabwe, ni nkulukutya emiiga gyabwe ng'a mafuta, bw'a tumula Mukama Katonda. ¹⁵Bwe ndirekesyaawo ensi y'e Misiri ni ngizikya, ensi ebulamu ebyo bye yaizulanga, bwe ndisumita abo bonabona abalimu, kale Kaisi ni bamanya nga ninze Mukama. ¹⁶Kuno niikwo kukungubaga kwe balikungubaga; abawala ab'a mawanga balikungubaga batyo: balikungubagira Misiri n'o lufulube lwamu lwonalwona batyo, bw'atumula Mukama Katonda. ¹⁷Era olwatuukire mu mwaka ogw'e ikumi n'eibiri ku lunaku olw'omwezi olw'e ikumi n'e itaanu ekigambo kya Mukama ni kingizira nga kitumula nti ¹⁸Mwana w'o muntu, kubkira ebiwoobe olufulube lw'e Misiri, obasuule wansi, iye n'abawala ab'amawanga agaayatiikiriire, mu njuyi egy'e nsi egye wansi, wamu n'abo abaika mu bwina. ¹⁹Osinga yani obusa? serengeta oteekebwe wamu n'a batali bakomole: ²⁰Baligwa wakati mu abo abaitibwa n'e kitala: aweweibweyo eri ekitala: mutoolewo n'olufulube lwe lwonalwona. ²¹Ab'a maani ab'o buyinza balitumula naye nga beema wakati, mu magombe wamu n'abo abamuyamba: baserengetere, bagalamiire, basirikire, abatali bakomole abaitibwa n'e kitala. ²²Asuli ali eyo n'ekibiina kye kyonakya; amalaalo ge gamwetooloire: bonabona baitiibwe, bagwire n'e kitala: ²³amalaalo gaabwe gateekeibwe mu njuyi egy'ebiina egikomererayo, n'ekibiina kye kyetooloire amagombe ge: bonabona baitiibwe bagwire n'e kitala, abaaleetanga entiisya mu nsi ey'a balamu. ²⁴Eriyo Eramu n'olufulube lwe lwonalwona nga beetooloire amagombe ge: bonabona baitiibwe, bagwire n'e kitala, abaitire nga ti bakomole mu njuyi egy'ensi egya wansi, abaaleetanga entiisya yaabwe mu nsi ey'abalumu, ni babbaaku ensoni gyabwe wamu n'abo abaika mu biina. ²⁵Bamusimbiire ekitanda wakati mu abo abaitiibwe wamu n'o lufulube lwe lwonalwona amagombe ge gamwetooloire: bantu ti bakomole, abaitiibwe n'e kitala kubanga entiisya yaabwe yaleetebwa nga mu nsi ey'abalumu, ne babbaaku ensoni gyabwe wamu n'abo abaika mu biina: ateekebwe wakati mu abo abaitiibwe. ²⁶Eriyo Meseki; Tubali, n'o lufulube lwe lwonalwona amagombe ge gamwetooloire: bonabonna abatali bakomole, abaitiibwe n'e kitala; kubanga baaleetanga entiisya yaabwe mu nsi ey'a balamu. ²⁷So tebaligalamira wamu n'a b'a maani abagwire ku batali bakomole, abaitire mu magombe nga balina eby'o kulwanisya byabwe n'e bitala byabwe nga biteekeibwe ku mitwe gyabwe, n'o butali butuukirivu bwabwe buli ku magumba gaabwe; kubanga baabbanga ntiisya eri ab'a maani mu nsi ey'a balamu. ²⁸Naye olimenyekera wakati mu batali bakomole, era oligalamira wamu n'abo abaitiibwe n'e kitala. ²⁹Eriyo Edomu, bakabaka be n'a bakungu be, abateekeibwe mu maani gaabwe awamu n'abo abaitiibwe n'e kitala: baligalamira n'a batali bakomole n'abo abaika mu biina. ³⁰Eriyo abalangira ab'o bukiika obugooda, bonabona, n'Abasidoni bonabona, abaikire n'abo abaitiibwe; waire nga baleetere entiisya olw'a maanyi gaabwe, bakwatiibwe ensoni; era bagalamiire nga ti bakomole wamu n'abo abaitiibwe n'ekitala, ne babbaaku ensoni gyabwe wamu n'abo abaika mu biina. ³¹Falaawo alibabona, n'asanyusibwa olw'o lufulube lwe lwonalwona: Falaawo n'eigye lye lyonalyona abaitiibwe n'e kitala, bw'a tumula Mukama Katonda. ³²Kubanga nteekere entiisya ye mu nsi ey'abalumu: era alitekebwa wakati mu batali bakomole wamu n'abo abaitiibwe n'e kitala, iye Falaawo n'o lufulube lwe lwonalwona, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 33

¹Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu, tumula n'a baana b'a bantu bo obakobe nti Bwe ndeetanga ekitala ku nsi, abantu ab'o mu nsi bwe batoolanga omusaiza wakati mu ibo ne bamuteekawo okubba omukuumi waabwe: ³bw'abona ekitala nga kiiza ku nsi, oba nga afuuwa eikondeere n'alabula abantu; ⁴kale buli awulira okuvuga kw'e ikondeere n'atalabuka, ekitala bwe kiiza ne kimutoolawo, kale omusaayi gwe gwabbanga ku mutwe gwe iye. ⁵Awuliira okuvuga kw'e ikondeere n'atalabuka; omusaayi gwe gwabbanga ku niye: naye singa alabukire yandiwoyerye emeeme ye. ⁶Naye omukuumi bw'abonanga ekitala nga kiiza, n'atafuwa ikondeere, abantu ni batalabulwa, ekitala ni kiiza, ni kitoola mu ibo omuntu yenayena; kale ng'atooleibwewo mu butali butuukirivu bwe, naye omusaayi gwe ndiguvunaana mu mukono gw'o mukuumi. ⁷Wena otyo, omwana w'o muntu, nkuteekerewo okubba omukuumi eri enyumba ya Isiraeri; kale, owuliranga ekigambo eri omunwa gwange, obawenga okulabula okuva gye ndi: ⁸Bwe nkobanga omubbiibi nti Ai omubbiibi, tolireka kufa, n'otatumula kulabula omubbiibi okuva mu ngira ye; omuntu oyo omubbiibi alifiira mu butali butuukirivu bwe, naye omusaayi gwe ndiguvunaana mu mukono gwo. ⁹Era naye bw'olabulanga omubbiibi engira ye okukyuka okugivaamu, n'atakyuka okuva mu ngira ye; alifiira mu butali butuukirivu bwe, naye iwe ng'o wonyerye emeeme yo. ¹⁰Wena, omwana w'o muntu, koba enyumba ya Isiraeri nti mutumula muti nti okusobywa kwaisu n'o kwonoona kwaisu kuli ku niife, era tuyongerera mu ikwo; kale twandibbaire tutya abalamu? ¹¹Bakobe nti nga bwe ndi omulamu, bw'a tumula Mukama Katonda, mbula isanyu lye nsanyukira okufa kw'o mubbiibi: wabula omubbiibi akuyuke ave mu ngira ye abbe omulamu: mukyuke, mukyuke okuva mu mangira ganyu amabbiibi; kubanga mutakira ki okufa, ai enyumba ya Isiraeri? ¹²Wena, omwana w'o muntu, koba abaana b'abantu bo nti obutuukirivu obw'o mutuukirivu tibulumwonyerya ku lunaku olw'okusobywa kwe; n'o bubbiibi obw'o mubbiibi tibulumugwisya ku lunaku lw'a kyuka okuleka obubbiibi bwe: so n'oyo alina obutuukirivu talisobola kubba mulamu olw'obwo ku lunaku lw'ayonoona. ¹³Bwe nkoba omutuukirivu nga talireka kubba mulamu; bw'eyesiganga obutuukirivu bwe, n'akola obutali butuukirivu, tiwalibba ku bikolwa bye eby'o butuukirivu ebirijukirwa; naye mu butali butuukirivu bwe bw'akolere omwo mw'alifiira. ¹⁴Ate bwe nkoba omubbiibi nti tolireka kufa; bweyakyukanga okuleka okwonoona kwe n'akola ebyo ebyalagiriwe eby'ensonga; ¹⁵omubbiibi bw'airyangayo omusingo, n'airyawo ekyo kye yanyagire, n'atambulira mu mateeka ag'obulamu, nga abulaku butali, butuukirivu bw'akola; talireka kubba mulamu, talifa. ¹⁶Tiwalibba ku bibbiibi bye bye yakolere ebirijukirwa eri iye: akolere ebyo ebyalagiriwa eby'e nsonga; talireka kubba mulamu. ¹⁷Era naye abaana b'a bantu bo batumula nti Engira ya Mukama tiyekankana: naye ibo engira yabwe niyo etiyekankana. ¹⁸Omutuukirivu bw'a kyukanga okuleka obutuukirivu bwe n'akola obutali butuukirivu, n'okufa alifiira omwo. ¹⁹Era omubbiibi bw'a kyukanga okuleka obubbiibi bwe n'akola ebyo ebyalagiriwe eby'e nsonga, alibba mulamu olw'ebyo. ²⁰Era naye mutumula nti engira ya Mukama teyekankana. Ai enyumba ya Isiraeri, ndibasalira omusango buli muntu ng'a mangira ge bwe gali. ²¹Awo olwatuukire mu mwaka ogw'eikumi n'eibiri ogw'o kusibibwa kwaisu, mu mwezi ogw'e ikumi ku lunaku olw'omwezi olw'okutaanu omumu eyabbaire awonere mu Yerusalemi n'aiza gye ndi ng'a tumula nti Ekibuga kikubbiibwe. ²²Awo omukono gwa Mukama gwabbaire nga gubbaire ku ninze akawungeezi, iye awonere nga kaali kwiza; era yabbaire ayasamirye omunwa gwange okutuusya lwe yaizire gye ndi amakeeri; omunwa gwange ni gwasama, ni ntabba kasiru ate. ²³Awo ekigambo kya Mukama ne kinvizira nga kitumula nti ²⁴Mwana w'o muntu, abo abali mu bifo ebyo ebyazikire eby'o mu nsi ye Isiraeri batumula nti Ibulayimu yabbaire mumu, naye n'asikira ensi: naye ife tuli bangi; ensi etuweweibwe okubba obusika. ²⁵Kale obakobe nti Ati bw'a tumula Mukama Katonda nti mulya ekirimu omusaayi, ne muyimusya amaiso ganyu eri ebifaananyi byanyu ni muyiwa omusaayi, era mulirya ensi? ²⁶Mwema ku kitala kyanyu, mukola eby'e mizizyo, ni mwonoona buli muntu mukali wa mwinaye: era mulirya ensi? ²⁷Oti bw'obba obakoba nti ati bw'a tumula Mukama Katonda nti nga bwe ndi omulamu, mazima abo abali mu bifo ebyazikire baligwa n'e kitala, n'oyo ali mu itale ewanza ndimuwaayo eri ensolo okuliibwa, n'abo abali mu bigo n'o mu mpuku balifa kawumpuli. ²⁸Era ndifuula ensi okubba amatongo n'e kyewuunyo, n'amalala ag'o buyima bwayo galikoma; n'e nsozi gya Isiraeri girigisibwawo, omuntu yenayena aleke okubitamu. ²⁹Kale Kaisi ni bamanya nga ninze Mukama, bwe ndibba nga nfiire ensi okubba amatongo n'e kyewuunyo olw'emizizyo gyabwe gyonagyonagye bakolere. ³⁰Wena, omwana w'o muntu, abaana b'a bantu ibo bakutumulaku awali ebisaakaate n'o mu miryango egy'e nyumba, ni bakobagana, buli muntu ng'a koba mugande we nti mwize, mbeegayiriire, muwulire ekigambo ekiviire eri Mukama. ³¹Ni baiza gy'oli ng'abantu bwe baizire, ne batyama mu maiso go ng'a bantu bange ni bawulira ebigambo byange naye ni batabikola: kubanga boolesya okutaka kungi n'o munwa gwabwe, naye omwoyo gwabwe gusengererya amagoba gaabwe. ³²Era, bona, oli gye bali ng'o lwembo olusa einu olw'omuntu alina eidoboozi erisanyusya einu, era amaani okukubba obusa enanga: kubanga bawulira ebigambo

byo, naye ni batabikola. ³³ Awo ebyo bwe birituukirira (bona, biiza), kale kaisi ni bamanya nga nabbi abbaire mu ibo.

Chapter 34

¹Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kutumula nti ²Mwana w'o muntu, balagulireku abasumba ba Isiraeri, olagule obakobe, abasumba nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti gibasangire abasumba ba Isiraeri abeeriisya bonka! abasumba tebandiriisirye ntama? ³Mulya masavu, ni muvaala ebyoya, ni mwita ebye isava; naye ni mutaliisya ntama. ⁴Etesobola timugiteekangamu maani; so temuwonyanga erwaire, so timusibanga emenyekere, so timwiryangawo egobbingiibwe, so temusagiranga egotere; naye mwagifuganga N'a maani n'a mawagali. ⁵Ni gisaansaana olw'o butabbaawo musumba: ne gibba ky'o kulya era ensolo gyonagyona egy'o mu nsiko ni gisaansaana. ⁶Entama gyange gyabulubuutiire ku nsozi gyonagyona na ku buli kasozi akawanvu: Niiwo awo, entama gyange gyasaansaaniire ku maiso g'e nsi yonayona; so wabula eyagisaagiire waire okugibuulirirya. ⁷Kale, imwe abasumba, muwulire ekigambo kya Mukama: ⁸Nga bwe ndi omulamu, bw'a tumula Mukama Katonda, mazima kubanga entama gyange gyafuukire muyigo, era entama gyange gyafuukire ky'o kulya eri ensolo gyonagyona egy'o mu nsiko olw'o butabbaawo musumba, so n'abasumba bange tibasaagiire ntama gyange, naye abasumba ne beeriisya bonka ne bataliisya ntama gyange; ⁹kale, imwe abasumba, muwulire ekigambo kya Mukama; ¹⁰Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Bona, ndi mulabe wa basumba; era ndivunaana entama gyange mu mukono gwabwe, ni mbalekesyayo okuliisya entama; so n'a basumba tebalyeriisya bonka ate; era ndiwonya entama gyange mu munwa gwabwe gireke okubba ekyokulya eri ibo. ¹¹Kubanga Mukama Katonda bw'atumula Ati nti bona, nze mwene, nze ndisagiira entama gyange, ne ngibuulirirya. ¹²Ng'o musumba bw'a buulirirya ekisibo kye ku lunaku lw'abba mu ntama gye egisaansaine, ntyo bwe ndibuulirirya entama gyange; era ndigwonya mu bifo byonabyona gye gyasaansaaniire ku lunaku olw'e bireri olw'e ndikirirya. ¹³Era ndigitoola mu mawanga, ni ngikujaanya okugitoola mu nsi nyingi, ni ngireeta mu nsi yaagyo igyo; era ndigiriisirya ku nsozi gya Isiraeri ku lubalama lw'e nsalosalo gy'a maizi n'o mu bifo byonabyona ebibbeerwamu eby'e nsi. ¹⁴Ndigiriisya omwido omusa, era ku nsozi egy'e ntiiko ye Isiraeri niikwo kulibba ekisibo kyabwe: eyo gye girigalamira mu kisibo ekisa, ne giriira omwido omugimu ku nsozi gya Isiraeri. ¹⁵Nze mwene ndiriisya entama gyange ni ngigalamirya, bw'atumula Mukama Katonda. ¹⁶Ndisaagira egyo egigotere ne ngiryawo egyo egibbingiibwe ni nsiba egimenyekere ni nteekamu amaani mu egyo egirwaire: n'e by'e isava n'e by'a maani ndibizikirirya; ndibiriisya n'o musango. ¹⁷Mwena, ekisibo kyange, ati bw'a tumula Mukama Katonda nti bona, nsala omusango ogw'e nsolo n'e nsolo, ogw'e ntama enume era n'e mbuli enume. ¹⁸Mukyeta kigambo kitono nga mwaliire omwido omusa, naye ne kibagwanira okuniinirira n'ebigere byanyu omwido gwanyu ogwafikiirewo? era nga mwanywire amaizi amateefu, naye ni kibagwanira okutabangula n'e bigere byanyu agafikiirewo? ¹⁹N'entama gyange girya ebyo bye muniiniriire n'e bigere byanyu, ne ginywa ago ge mutabangwire n'e bigere byanyu. ²⁰Mukama Katonda kyava abakoba ati nti Bona, nze, nze mwene, ndisala omusango ogw'e nsolo egya sava n'o gw'e nsolo enyondi. ²¹Kubanga musindikisya empete n'ebibega, ne mutomerya egirwaire gyonagyona amaziga ganyu okutuusya lwe mugisaansanirya dala; ²²kyendiva mponya ekisibo kyange, so tiguribba ate muyiigo; nzena ndisala omusango ogw'e nsolo n'e nsolo. ²³Era nditekawo ku igyo omusumba mumu, yena aligiriisya, omwidu wange Dawudi; niiye aligiriisya, era niiye alibba omusumba waagyo. ²⁴Nzena Mukama ndibba Katonda waabwe, n'o mwidu wange Dawudi alibba mulangira mu ibo; ninze Mukama nkitumwire. ²⁵Era ndiragaana nabo Endagaanu ey'e mirembe, era ndikomya mu nsi ensolo embibbi: kale balityama mu idungu nga babulaku kye batya, ne bagonera mu bibira. ²⁶Era ndibafuula omukisa n'e bifo ebyetooloire olusozi lwange; era nditonyesya olufumyagali mu ntuuko gyalwo; walibbaawo enfumyagali egy'omukisa. ²⁷N'omusaale ogw'o mu itale gulibala ebibala byagwo, n'e itakali lirireeta ekyengera kyalwo, boona balibba mu nsi yaabwe nga babulaku kye batya; kale balimanya nga ninze Mukama, bwe ndibba nga malire okumenya ebisiba eby'ejooko yabwe, era nga mbawonyerye mu mukono gw'abo ababafiire abaidu. ²⁸So tibalibba muyiigo ate eri ab'a mawanga, so n'e nsolo ey'o mu nsi teribalya; naye balityama nga babulaku kye batya so tiwalibba alibatiisya. ²⁹Era ndibayimusirya olusuku olw'o kwatiikirira, so tebalimalibwawo ate n'e njala mu nsi, so tebalibbaaku nsoni gya b'a mawanga ate. ³⁰Kale balimanya nga ninze Mukama Katonda waabwe ndi wamu nabo, era nga ibo, enyumba ya Isiraeri, niibo bantu bange, bw'atumula Mukama Katonda. ³¹Mwena, entama gyange, entama egy'o mu irisiryo lyange, muli bantu, nzena ndi Katonda wanyu, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 35

¹Era ate ekigambo kya Mukama ni kingizira nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu; simba amaiso go okwolekera olusozi Seyiri; olulagulireku ³olukobe nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndi mulabe wo, ai olusozi Seyiri; era ndikugololeraku omukono gwange, era ndikufuula okubba amatongo n'ekyewuunyo.⁴⁶⁵ Kubanga wabbanga n'obulabe obutawaawo, n'owaayo abaana ba Isiraeri eri obuyinza obw'e kitala mu biseera mwe baboneire enaku, mu biseera eby'obutali butuukirivu obw'e nkomerero:n'o musaayi gulikucoca: kubanga tiwakyawire musaayi, amusaayi kyeguliva gukucoca. Ntyo ndifuula olusozi Seyiri okubba ekyewuunyo n'a matongo; era ndimalawo okwo oyo abitamu n'oyo airawo.⁷Ntyo ndifuula olusozi Seyiri okubba ekyewuunyo n'a matongo; era ndimalawo okwo oyo abitamu n'oyo airawo. ⁸Era ndiizulya ensozi gyayo abaayo abaitibwe: abaitibwe n'e kitala baligwa ku nsozi gyo n'o mu biwonvu byo n'o mu nsalosalo gyo gyonagyona egy'a maizi. ⁹Ndifukuula amatongo agataliwaawo, so n'e bibuga byo tebidityamwamu: kale mulimanya nga ninze Mukama. ¹⁰Kubanga watumwire nti Amawanga gano gombiri n'e nsi gino gyombiri biribba byange, fena tuligirya; naye Mukama yabbair eyo: ¹¹kale, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, ndikola ng'o busungu bwo bwe buli era ng'e iyali lyo bwe liri bwe walagire okuva mu kukyawa kwe wabakyawire; era ndyemanyisa mu ibo, bwe ndikusalira omusango.¹²Kale olimanya nga ninze Mukama mpuliire okuvoola kwo kwonakwona kwe wavoire eri ensozi gye Isiraeri, ng'o tumula nti Girekeibwewo, giweweibwe ife okugirya. ¹³Era mwanegulumiziiryeku n'o munwa gwanyu, era munyongaireku ebigambo byanyu: nze mpuliire.¹⁴Ati bw'atumula Mukama Katonda nti eitali lyonalyona bwe lirisanyuka, ndikufuula iwe amatongo. ¹⁵Nga bwe wasanyukiire obusika obw'enyumba ya Isiraeri kubanga bwafuliibwe amatongo, ntyo bwe ndikukola iwe: olibba nga ofuuliibwe amatongo, ti lusozi Seyiri ne Edomu yonayona, bwe yekankana: kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 36

¹Wena, mwana w'o muntu, lagula ensozi gya Isiraeri otumule nti niimwe ensozi gya Isiraeri, muwulire ekigambo kya Mukama. ²ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga omulabe abatumwireku nti Siisikya! era nti ebifo ebigulumivu eby'eira byaisu, tubiriire: ³kale lagula otumule nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga, kubanga babalekeseryewo, era babaliire enjuyi gyonagyona, amawanga agafikirowo gabalye, era musituliirwe mu minwa gy'a batumuli n'o mu bigambo ebibbiibi eby'a bantu: ⁴kale, imwe ensozi gya Isiraeri, muwulire ekigambo kya Mukama Katonda; Ati Mukama Katonda bw'akoba ensozi n'o busozi, ensalosalo n'e biwonvu, amatongo agaazikire n'e bibuga ebyalekeibwewo, ebifuukire omuyiigo n'e ky'o kusekererwa eri amawanga agafikirowo ageetooloire: ⁵Mukama Katonda kyava atumula ati nti Mazima ntumwire mu musyo ogw'e iyali lyange eri amawanga agafikirowo n'eri Edomu yonanayona abeetekeirewensi ensi yange okugirya, omwoyo gwabwe gwonagwona nga gusanyukire, emeeme yaabwe n'geriku ekyeju, okugisuula okubba omuyiigo: ⁶kale lagula eby'e nsi ye Isiraeri okobbe ensozi n'o busozi, ensalosalo n'e biwonvu, nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ntumulisirye iyali lyange n'ekiruyi kyange, kubanga mwabbangaku ensoni egy'a b'a mawanga: ⁷Mukama Katonda kyava atumula ati nti nyimusirye omukono gwange nga ntumula nti Mazima ab'a mawanga agabeetooloire abo niibo balibbaaku ensoni gyabwe. ⁸Naye imwe, ai ensozi gya Isiraeri, mulisuula amatabi ganyu, ni mubalira abantu bange Isiraeri ebibala byanyu; kubanga balikumpi okwiza. Kubanga, bona, nze ndi ku lwanyu, era ndikyukira gye muli, mwena mulirimibwa, mulisigibwa: ⁹Kubanga, bona, nze ndi ku lwanyu, era ndikyukira gye muli, mwena mulirimibwa, mulisigibwa: ¹⁰era ndyalirya abantu ku imwe, enyumba yonayona eya Isiraeri, yonayona bwe yekankana n'e bibuga burityamibwamu n'a matongo galizimbibwa: ¹¹era ndyalya ku imwe abantu n'e nsolo; era balyeyongera, balizaala: era ndibawa okutyamibwaku, nga mumalire okubba mutyo, era ndibakola kusa okusinga bwe nakolere mu kusooka kwanyu: kale mulimanya nga ninze Mukama. ¹²Niiwo awo, nditambulirya ku imwe abantu, abantu bange Isiraeri; era balikulya, wena olibba busika bwabwe, so tolibafiirirya ate abaana okuva watynu. ¹³Ati bw'a tumula Mukama Katonda nti Kubanga babakobere nti iwe ensi, oli muli wa bantu, era waliisiriyanga eigwanga lyo; ¹⁴kyoliva oleka okulya abantu ate, so tolifikiirya ate eigwanga lyo, bw'atumula Mukama Katonda; ¹⁵so tindikuganya ate okuwulira ensoni gy'a b'a mawanga, so tolibbaaku ate kuvumibwa kwa bantu, so tolyesitalya ate igwanga lyo, bw'a tumula Mukama Katonda. ¹⁶Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ¹⁷Mwana w'o muntu, enyumba ya Isiraeri bwe batyamanga mu nsi yaabwe, bagyonoonere olw'e ngira yabwe n'o lw'e bikolwa byabwe: engira yabwe mu maiso gange yabbanga ng'o butali bulongoofu bwo mukali mu kweyawula kwe. ¹⁸Kyenaviire mbafukaku ekiruyi kyange, olw'omusaayi ibo gwe babbaire bafukire ku nsi, era kubanga babbaire bagyonoonere n'e bifaananyi byabwe: ¹⁹ni mbasaansaanirya mu mawanga ni bataataaganira mu nsi nyingi: nabasaliire omusango ng'e ngira yabwe bwe yabbairera ng'e bikolwa byabwe bwe byabbairera. ²⁰Awo bwe baatuukire mu mawanga gye baabire, ni bavumisya eriina lyange eitukuvu; kubanga abantu babatumulangaku nti bano bantu ba Mukama, era baviire mu nsi ye. ²¹Naye ni nsaasira eriina lyange eitukuvu enyumba ya Isiraeri lye babbaire bavumisirye mu mawanga gye bayabire. ²²Kale koba enyumba ya Isiraeri nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti tinkola kino ku lwanyu, ai enyumba ya Isiraeri, naye ku lw'e riina lyange eitukuvu lye muvumisirye mu mawanga gye mwayabire. ²³Era nditukulya eriina lyange eikulu eryavumisiibwe mu mawanga, imwe lye muvumisirye wakati mu igo; kale amawanga galimanya nga ninze Mukama, bw'atumula Mukama Katonda, bwe nditukuzibwa mu imwe mu maiso gaabwe. ²⁴Kubanga ndibatoola mu mawanga, ni mbakunjaanya okubatoola mu nsi gyonagyona, ni mbayingirya mu nsi yanyu imwe. ²⁵Era ndibamansiryaku amaizi amasa, era mulibba balongoofu: ndibalongoosya mu mpitambibbi yanyu yonayona n'o mu bifaananyi byanyu byonabyona. ²⁶Era ndibawa n'omwoyo omuyaka, ni nteeka omwoyo omuyaka munda mu imwe: era nditoola omwoyo ogw'e ibbaale mu mubiri gwanyu ne mbawa omwoyo ogw'e nyama. ²⁷Era nditeeka omwoyo gwange munda mu imwe, ni mbatambulirya mu mateeka gange, era mulikwata emisango gyange ne mugikola. ²⁸Awo mwabbanga mu nsi gye nawaire bazeiza banyu; mwena mwabbanga bantu bange, nzena naabbanga Katonda wanyu. ²⁹Era ndibawonya mu butali bulongoofu bwanyu bwonabwona: era ndyeta enjaanu, ne ngyalya, so tindibaleetaku njala. ³⁰Era ndyalya ebibala eby'e misaale, n'e kyengera eky'o mu nimiro, mulekenga okuweebwa ate ekivumi eky'enjala mu mawanga. ³¹Kale Kaisi ni mwijukira amangira ganyu amabbiibi n'e bikolwa byanyu ebitali bisa; kale mulyetamwa mu maiso ganyu imwe olw'o butali butuukirivu bwanyu n'o lw'e mizizyo gyanyu. ³²tinkola kino ku lwanyu, bw'atumula Mukama Katonda, mukimanye: mukwatirwe ensoni amangira ganyu, muswale, ai enyumba ya Isiraeri. ³³Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Ku lunaku lwe ndibanabiryaaku obutali butuukirivu bwanyu bwonabwona, ndityamisya abantu mu bibuga, n'a matongo galizimbibwa ³⁴N'e nsi eyalekebwangawo eririmibwa, naye yabbanga nsiko mu maiso g'abo bonabona ababitirew. ³⁵Kale balitumula nti ensi eno eyalekebwangawo efuukire ng'o lusuku Adeni; n'ebibuga ebyazikire

ebyalekeibwewo ebyagwire bikoleibweku enkomera, abantu ne babityamamu. ³⁶Kale amawanga agasigaire okubeetooloola kaisi ni gamanya nga ninze Mukama nzimbire ebifo ebyagwire ni nsimba ekyo ekyalekeibwewo: ninze Mukama nkitumwire, nzena ndikikola. ³⁷Ati bw'atumula Mukama Katonda nti era agitaka enyumba ya Isiraeri okumbuulyanga ekyo okukibakolera; ndibongeryaku abantu ng'e kisibo. ³⁸Ng'e kisibo ekya sadaaka, ng'ekisibo ekye Yersaalemi mu mbaga gyakyo gyalagiirwe; ebibuga ebyazikire bwe birizula bityo ebisibo eby'a bantu: kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 37

¹Omukono gwa Mukama gwabbaire ku nze, n'a ntuala n'a nfulumirya mu mwoyo gwa Mukama, n'a njikya wakati mu kiwonvu; kale nga kiizwire amagumba; ²n'a gambityaku okugeetoolola: kale, bona, nga mangi inu mu kiwonvu mu ibbanga; era, bona, makalu inu. ³N'ankoba nti mwana w'o muntu, amagumba gano gasobola okubba amalamu? Ni ngiramu nti Ai Mukama Katonda, niwe omaite. ⁴N'ankoba ate nti Lagulira ku magumba gano ogakobe nti Ai imwe amagumba amakalu, muwulire ekigambo kya Mukama. ⁵Ati Mukama Katonda bw'akoba amagumba gano nti bona, ndiyingirya omwoka mu imwe; kale mulibba balamu: ⁶Era ndibateekaku ebinywa, era ndireeta enyama ku imwe, ni mbabiikaku oluwu, ni mbateekamu omwoka, kale mulimanya nga ninze Mukama. ⁷Awo ni ndagula nga bwe nalagiirwe: awo bwe nabbaire nga ndagula, ni wabbaawo eidoboozi, era, bona, ekikankano ky'e nsi, amagumba ni geegaita buli igumba n'e igumba liinalyo. ⁸Awo ni moga, era, bona, nga kuliku ebinywa, omubiri ni gwiza, eidiba ne ligabiikaku waigulu: naye nga mubula mwoka mu igo. ⁹Awo n'a nkoba nti Lagula empewo, lagula, omwana w'o muntu, okobe empewo nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti iza okuva eri empewo eina, ai omoka, ofuuwe ku bano abaitibwe, babbe abalamu. ¹⁰Awo ni ndagula nga bwe yandagiire, omwoka ni gubayingira, ni babba balamu, ne beemerera ku bigere byabwe, eigye lingi inu. ¹¹Awo n'ankoba nti mwana w'o muntu, amagumba gano niiyo nyumba yonayona eya Isiraeri: bona, batumula nti Amagumba gaisu gakalire, n'e isuubi lyaisu ligotere; tumaliibwewo dala. ¹²Kale lagula okobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndyasamy amagombe ganyu, ni mbaniinisya okuva mu magombe ganyu, ai abantu bange: era ndibayingirya mu nsi ya Isiraeri. ¹³Kale mulimanya nga ninze Mukama, bwe ndibba nga njasamirye amagombe ganyu, ni mbaniinisya okuva mu magombe ganyu, ai abantu bange. ¹⁴Era nditeeka omwoyo gwange mu imwe, era mulibba balamu, era ndibateeka mu nsi yanyu imwe: kale mulimanya nga ninze Mukama ntumwire, era n'okutuukirirya ne nkituukirirya, bw'atumula Mukama. ¹⁵Ekigambo kya Mukama ni kingizira ate nga kitumula ¹⁶Wena, mwana w'o muntu, irira omwigo gumu, oguwandiikeku nti gwa Yuda, era gwa baana ba Isiraeri bainaye: kaisi oirire omwigo ogundi oguwandiikeku nti Gwa Yusufu, omwigo gwa Efulayimu, era gwe nyumba yonayona eye Isiraeri bainaye: ¹⁷kale ogyegaitire gyombiri okubba omwigo ogumu, gibbe gumu mu mukono gwo. ¹⁸Awo abaana b'a bantu bo bwe balitumula naiwe nga bakoba nti Tootunyonyole makulu bwe gali g'oleeta na gino? ¹⁹N'obakoba nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti Bona, ndiririra omwigo gwa Yusufu, oguli mu mukono gwa Efulayimu, n'ebika bya Isiraeri bainaye; era ndibateeka wamu nagwo, wamu n'o mwigo gwa Yuda, ne mbafuula omwigo gumu, kale ne babba gumu mu mukono gwange. ²⁰N'e miigo gy'o wandiikireku giribba mu mukono gwo mu maiso gaabwe. ²¹N'obakoba nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, nditoola abaana ba Isiraeri wakati mu mawanga, gye baabire, ni mbakunjaanirya enjuyi gyonagyona, ni mbaleeta mu nsi yaabwe ibo: ²²kale ndibafuula eigwanga erimu mu nsi ku nsozi gya Isiraeri; era kabaka omumu niye alibba kabaka waabwe bonabona: so tebalyawulibwa ate okubba obwakabaka bubiri n'akadiidiiri: ²³so tibalyeyonoona ate n'e bifaananyi byabwe waire n'e bintu byabwe eby'e mizizyo waire n'okusobya kwabwe kwonakwona: naye ndibalokola okuva mu nyumba gyabwe gyonana, mwe bakoleranga ebibbiibi, ni mbalongoosya: kale batyo baabbanga bantu bange, nzena nabbanga Katonda waabwe. ²⁴N'o mwidu wange Dawudi niye alibba kabaka waabwe; era bonabona balibba n'o musumba mumu: era n'okutambuba balitambulira mu misango gyange ni bakwata amateeka gange ni bagakola. ²⁵Era balibba mu nsi gye nawaire Yakobo omwidu wange bazeiza banyu babbe kale balibba omwo, ibo n'abaana baabwe n'abaana b'abaana baabwe emirembe gyonagyona: era Dawudi omwidu wange niye yabbanga omulangira waabwe emirembe gyonagyona. ²⁶Era ate ndiragaana nabo endagaanu ey'e mirembe, yabbanga ndagaani eteriwaawo gye bali: era ndibateekawo ni mbairya, era nditeeka awatukuvu wange wakati mu ibo emirembe gyonagyona. ²⁷Era n'e weema yange yabbanga nabo: nzena naabbanga Katonda waabwe, boona babbanga bantu bange. ²⁸Kale amawanga galimanya nga ninze Mukama atukwiirye Isiraeri, awatukuvu wange bwe waabbanga wakati mu ibo emirembe gyonagyona.

Chapter 38

¹Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti ²Mwana w'o muntu, simba amaiso go okwolekera Googi ow'o mu nsi ye Magoogi, omulangira we Loosi, Meseki, ne Tubali, omulagulireku ³otumule nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndi mulabe wo, ai Googi, omulangira we Loosi, Meseki, ne Tubali:⁴era ndikwiryayo, ne nteeka amalobo mu nsaya gyo, era ndikufulumya n'e igye lyo lyonalyona, embalaasi n'a basaiza abeebagaire embalaasi, bonabona nga bavaire ebyokulwanisya ebyatuukiriire, ekibiina ekinene, nga balina obugabo n'e ngabo, bonabona nga bakwaite ebitala: ⁵Obuperusi, Kuusi, ne Puti nga bali nabo; bonabona nga balina engabo n'enkoofiira: ⁶Gomeri n'e igye lye lyonalyona; enyumba ya Togaluma, mu njuyi egy'e nsi egikomererayo; n'eigye lye lyonalyona: amawanga mangi nga gali naiwe.⁷Bba nga weeteekereteekere, Niiwo awo, weetegeke, iwe n'e bibiina byo byonabyona abakujaaniire gy'oli, obbe omugabe gye bali. ⁸Enaku nyingi nga gibitirewo oliizirwa: mu myaka egy'e nkomerero olireetebwa mu nsi ekomezebwewo okugiizira mu kitala, ekujaanyizibwa okuva mu mawanga amangi, ku nsozi gye Isiraeri, egyabbanga ensiko etevaawo: naye etoolebwa mu mawanga, era balityama nga babulaku kye batya, bonabona. ⁹Kale olyambuka oliiza nga empunga, olibba ng'e kireri okubiika ku nsi, iwe n'e igye lyo lyonalyona n'amawanga mangi nga gali naiwe.¹⁰Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Olulituuka ku lunaku olwo ebigambo biriiza mu mwoyo gwo, era olisala olukwe olubbiibi: ¹¹kale olitumula nti ndyambuka mu nsi ey'e byalo ebibulaku nkomera; ndyaaba eri abo abeegoire, abatyama nga babulaku kye batya, bonabona nga babba awo awabula babugwe so nga babula bisiba waire enjigi: ¹²okunyaga omunyago n'okunyaga omuyiigo; okukyusirya omukono gwo ku bifo eby'e nsiko ebityamibwamu atyanu, n'a bantu abakujaanyizibwa okuva mu mawanga, abafunire ebisibo n'e bintu, ababba wakati w'e nsi gyonagyona. ¹³Seeba ne Dedani n'a basuubuzi ab'e Talusiisi, wamu n'e mpologoma entonto gyayo gyonagyona, balikukoba nti oizire kunyaga munyago? okujaanyirye ekibiina kyo kunyaga muyiigo? okutwalira dala efeeza n'e zaabu, okutwalira dala ensolo n'e bintu, okunyaga omunyago mungi?¹⁴Kale, mwana w'o muntu, lagula okobe Googi nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti ku lunaku olwo abantu bange Isiraeri lwe balityama nga babulaku kye batya, tolikimanya? ¹⁵Kale oliiza ng'ova mu kifo kyo mu njuyi egy'o bukiika obugooda egikomererayo, iwe n'a mawanga mangi wamu naiwe, bonabona nga beebagaire embalaasi, ekibiina kinene, era eigye inene: ¹⁶era olitabaala abantu bange Isiraeri, ng'e kireri okubiika ku nsi; olulituuka mu naku egy'o luvanyuma ndikutabaalya ensi yange, amawanga gakumanye, bwe nditukuzibwa mu iwe, ai Googi, mu maiso gaabwe.¹⁷Ati bw'atumula Mukama Katonda nti niiwe oyo gwe natumwireku eira mu baidu bange banabbi ba Isiraeri, abaalaguliranga emyaka emingi mu naku egyo nga ndikusindika okubatabaala ibo? ¹⁸Awo olulituuka ku lunaku olwo Googi bw'alitabaala ensi ye Isiraeri, bw'atumula Mukama Katonda, ekiruyi kyange kiriniina mu nyindo gyange. ¹⁹Kubanga ntumulisirye eiyali lyange n'o musyo ogw'obusungu bwange nti Mazima ku lunaku olwo mu nsi ye Isiraeri mulibbaamu okutengera okunene; ²⁰ebyenyanza ebiri mu Nyanza, n'e nyonyi egy'omu ibbanga, n'e nsolo egy'o mu nsiko, n'e bintu byonabyona, ebyewalula ebyewalula ku itakali, n'abantu bonabona abali ku maiso g'e nsi n'o kutengera balitengerera okwiza kwange, n'e nsozi girisuulibwa, n'amabbanga galigwa, na buli bugwe aligwa wansi.²¹Awo ensozi gyange gonagyona ndigyetera ekitala okumulwanisya, bw'atumula Mukama Katonda: ekitala kya buli muntu kirirwana n'o mugande we. ²²Era ndiwozya naye no kawumpuli n'o musaayi; era ndimutonyesyaku n'o ku igye lye n'o ku mawanga amangi agali naye olufunyagali olwanjaala n'a mabbaale amanene ag'omuzira n'o musyo n'e kibiriiti. ²³Era ndyegulumirya ni neetukulya, era ndyemanyisya mu maiso g'a mawanga amangi; kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 39

¹Wena, mwana w'o muntu, mulagulireku Googi otumule nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndi mulabe wo, ai Googi, omulangira we Loosi, Meseke, ne Tubali: ²era ndikwiryayo, ni nkutwala mu maiso ne nkuniinisya okuva mu njuyi egy'o bukiika obugooda egikomererayo; ne nkutuusya ku nsozi gy'e Isiraeri: ³era ndikubba omutege gwo ni ngutoola mu mukono gwo omugooda, ni ngwisa obusaale bwo mu mukono gwo omulyo. ⁴Oligwa ku nsozi gye Isiraeri, iwe n'e igye lyo lyonalyona n'a mawanga agali na iwe: ndikuwaayo eri enyonyi egy'a mairu egy'e ngeri gyonagyona n'eri ensolo egy'o mu nsiko okuliibwa. ⁵Oligwa ku itale mu ibbanga: kubanga nze nkitumwire, bw'atumula Mukama Katonda. ⁶Era ndiweererya omusyo ku Magogi, n'o ku abo abatyama ku bizinga nga babulaku kye batya: kale balimanya nga ninze Mukama. ⁷Era ndimanyisya eriina lyange eitukuvu wakati mu bantu bange Isiraeri; so tindiganya eriina lyange eitukuvu okulivuma ate: kale amawanga galimanya nga ninze Mukama, Omutukuvu mu Isiraeri. ⁸Bona, kiiza, era kirikolebwa, bw'atumula Mukama Katonda; luno niilwo lunaku lwe natumwireku. ⁹N'abo abatyama mu bibuga by'e Isiraeri balifuluma, ni babiteekaku omusyo ebyokulwanisya, engabo era n'o bugabo, emitego n'o busaale, n'e miigo egy'o mu mukono n'a masimu, balibibiikiryaku omusyo emyaka musanvu: ¹⁰n'o kutyaba ne batatyaba enku mu itale so tibaliteka nku gyonagyona mu kibira; kubanga balibiteekaku omusyo ebyokulwanisya: era balinyaga abo abaabanyaganga, era balibatoolaku abo abatoolangaku, bw'a tumula Mukama Katonda. ¹¹Awo olulituuka ku lunaku olwo ndiwa Googi ekifo eky'okuziikamu mu Isiraeri, ekiwonvu ky'abo ababitiremu ku luuyi olw'e nyanza olw'ebuvaisana: era kiriziyiza abo ababitamu: era baliziika eyo Googi n'o lufulube lwe lwonawona: kale balikyeta nti Kiwonvu Kamonugoozi. ¹²Era enyumba ya Isiraeri balimala emyezi musanvu nga babaziika, balongoosye ensi. ¹³Niiwo awo, abantu bonabona ab'omu nsi balibaziika; era kiribba kya watyanu gye bali ku lunaku lwe ndigulumizibwa, bw'atumula Mukama Katonda. ¹⁴Era balyawulamu abasaiza okubba n'o mulimu ogw'o lutalekula, ababitanga mu nsi okuziika abo abalibitamu, abalisigala ku maiso g'e nsi, okugirongoosya: emyezi musanvu nga giweireku balisagira. ¹⁵N'a bo ababita mu nsi balibitamu; awo omuntu yenayena bw'e yabonanga eigumba ly'o muntu, kale yasimbangaku akabonero, okutuusya abaziiki lwe baliziika mu kiwonvu Kamonugoozi. ¹⁶Era walibbaawo ekibuga ekiryetebwa Kamona. Batyo bwe balirongoosya ensi. ¹⁷Wena, omwana w'o muntu, Ati bw'atumula Mukama Katonda nti tumula n'e nyonyi egy'e ngeri gyonagyona na buli nsolo ey'o mu nsiko nti Mukujaane mwize; mukujaane enjuyi gyonagyona eri sadaaka yange gye mbaweerayo, sadaaka enene ku nsozi gye Isiraeri, mulye enyama, munywe omusaayi. ¹⁸Mulirya enyama ey'a b'a maani, ni munywa omusaayi gw'a balangira ab'e nsi, ogw'e ntama enume n'o gw'a baana b'e ntama n'o gw'e mbuli, n'o gw'e nte enume, gyonagyona gye sava egye Basani. ¹⁹Era mulina amasavu ni mwikuta, ni munywa omusaayi ni mutamiira, ku sadaaka yange gye mbaweereireyo. ²⁰Era mulikutira mu idiiri lyange embalaasi n'a magaali, abasaiza ab'a maani n'a basaiza bonabona abalwani, bw'atumula Mukama Katonda. ²¹Era nditeeka ekitiibwa kyange mu mawanga, n'a mawanga gonagona galibona omusango gwange gwe ntuukiriurye, n'o mukono gwange gwe mbatekereku. ²²Kale enyumba ya Isiraeri balimanya nga ninze Mukama Katonda waabwe okuva ku lunaku olwo n'o kweyongerayo. ²³N'a mawanga galimanya ng'e nyumba ya Isiraeri baabire mu busibe olw'o butali butuukirivu bwabwe; kubanga bansoberye ni mbagisa amaiso gange: kale ni mbawaayo mu mukono gw'a balabe baabwe, ni bagwa bonabona n'e kitala. ²⁴Ng'o butali bulongoofu bwabwe bwe bwabbaire era ng'okusobya kwabwe bwe kwabbaire, ntyo bwe nabakolere; ne mbagisa amaiso gange. ²⁵Mukama Katonda kyava atumula Ati nti Atyanu nairyawo obusibe bwa Yakobo, ne nsaasira enyumba yonayona eya Isiraeri; era ndikwatirwa eriina lyange eitukuvu buyaaka. ²⁶Era balibbaaku ensoni gyabwe n'o kusobya kwabwe kwonakwona kwe bansobya, bwe balityama mu nsi yaabwe nga babulaku kye batya, so nga wabula alibatiisya; ²⁷bwe ndibba nga mbairiryewo okubatoola mu mawanga, era nga mbakujaanyirye okuva mu nsi egy'abalabe baabwe, era nga ntukuzibwa mu ibo mu maiso g'a mawanga mangi. ²⁸Kale balimanya nga ninze Mukama Katonda waabwe, kubanga nabasiindikire mu busibe mu mawanga, era nga mbakujaanyirye mu nsi yaabwe ibo; so tindireka ate n'o mumu ku ibo okubba eyo; ²⁹so tindibagisa ate maiso gange: kubanga nfukire omwoyo gwange ku nyumba y'e Isiraeri; bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 40

¹Mu mwaka ogw'abiri n'e itaanu ogw'okusibibwa kwaisu omwaka nga gwakaiza gutandike ku lunaku olw'e ikumi olw'o mwezi mu mwaka ogw'e ikumi n'e ina ekibuga nga kimalire okumenyebwa, ku lunaku olwo omukono gwa Mukama ne gubba ku nze, n'a ntwalayo. ²N'antwala mu nsi ye Isiraeri mu kwolesebwa kwa Katonda, n'anjikya ku lusozi oluwanvu einu, okwabbaire ng'embala y'e kibuga ku bukiika obulyo. ³N'antwalayo, kale, bona, nga waliwo omusaiza; enfaanana ye ng'enfaanana ey'e kikomo, ng'alina omuguwa ogw'e nkosi mu mukono gwe n'o lugada olupima; n'ayemerera mu mulyango. ⁴Omusaiza oyo n'ankoba nti mwana w'o muntu linga n'a maiso go, owulire n'amatu go, oteeke omwoyo gwo ku byonabyona bye naakulagire; kubanga kyoviire oleetebwa wano kaisi mbikulage: byonabyona bye wabona obikoberenga enyumba ya Isiraeri. ⁵Awo, bona, ekisenge ewanza w'e nyumba okwetooloola, n'o mu mukono gw'o musaiza nga mulimu olugada olugera, obuwanvu bwalwo emikono mukaaga, buli mukono mukono oluta: awo n'agera obugazi bw'e nyumba, olugada lumu; n'o bugulumivu olugada lumu. ⁶Awo n'a iza eri omulyango ogulingirira ebuvaisana, n'a niina ku madaala gaagwo; n'agera awemererwa ow'o mulyango, obugazi bwawo olugada lumu: n'awemerewa awandi, obugazi bwawo olugada lumu. ⁷Na buli nyumba obuwanvu bwayo olugada lumu n'o bugazi bwayo olugada lumu; ne wakati w'amayu emikono itaanu; n'a wayingirirwa aw'o mulyango awali ekisasi eky'oku mulyango okwolekera enyumba, waaliwo olugada lumu. ⁸Era n'agera n'e kisasi eky'o ku mulyango okwolekera enyumba, olugada lumu. ⁹Awo n'agera ekisasi eky'oku mulyango, emikono munaana; n'e mifuubeeto gyamu, emikono ibiri; n'e kisasi eky'oku mulyango kyayolekeire enyumba. ¹⁰N'a mayu ag'oku mulyango ebuvaisana gabbaire asatu eruuyi n'a satu eruuyi; ago gonsatu g'e kigera kimu n'e mifuubeeto gyabbaire ekigera kimu eruuyi n'e ruuyi. ¹¹Era n'agera awayingirirwa mu mulyango obugazi bwawo, emikono ikumi; n'o buwanvu bw'o mulyango emikono ikumi n'e isatu; ¹²n'eibbanga eryabbaire mu maiso g'a mayu, omukono gumu eruuyi, n'e ibbanga omukono gumu eruuyi; n'a mayu emikono mukaaga eruuyi n'e mikono mukaaga eruuyi. ¹³N'agera omulyango okuva ku nyumba waigulu okutuuka ku nyumba ginaaye waigulu, obugazi emikono abiri na itaanu; olwigi nga lwolekera olwigi. ¹⁴Era n'akola n'emifuubeeto, emikono enkaaga; n'o luya lwatuukire ku mifuubeeto, omulyango nga gwetooloola. ¹⁵N'okuva ku bweni bw'o mulyango awayingirirwa okutuuka ku bweni obw'ekisasi eky'o munda eky'o ku mulyango gyabbaire emikono ataanu. ¹⁶Era amayu gabbaireku ebituli ebyazibiibwe, n'e mifuubeeto gyago egyabbire munda w'o mulyango enjuyi gyonagyona, era n'ebizizi bityo byabbaireku ebituli: era munda mwabbairemu ebituli okwetooloola: na ku buli mifuubeeto kwabbaireku enkindu. ¹⁷Awo n'a ntwala mu luya olw'e wanza, era, bona, nga waaliwo ebisenge n'a mabbaale amaalirire, ebyakoleirwe oluya okwetooloola: ebisenge abiri byabbaire ku mabbaale ago amaalirire. ¹⁸N'amabbaale amaalirire gaali ku mbali kw'e miryango, okwekankana n'o buwanvu obw'e miryango, niigo mabbaale amaalirire age wansi. ¹⁹Awo n'agera obugazi okuva ku bweni obw'o mulyango ogwa wansi okutuuka ku bweni obw'o luya olw'o munda ewanza, emikono kikumi, ebuvaisana n'o bukiika obugooda. ²⁰N'o mulyango ogw'o luya olw'e wanza ogulingirira obukiika obugooda n'agera obuwanvu bwagwo n'o bugazi bwagwo: ²¹N'a mayu gaaku gabbaire asatu eruuyi n'a satu eruuyi; n'emifuubeeto gyaku n'ebizizi byaku byabbaire ng'ekigera eky'o mulyango ogw'o luberyeberye: obuwanvu bwagwo emikono ataanu, n'o bugazi emikono abiri na itaano. ²²N'e bituli byagwo n'e bizizi byagwo n'e nkindu gyagwo, byabbaire ng'ekigera eky'o mulyango ogulingirira ebuvaisana; era bagunirangamu ku madaala musanvu; n'ebizizi byagwo byabbaire mu maiso gaago. ²³Era oluya olw'o munda lwabbaireku omulyango ogwolekera omulyango ogundi, obukiika obugooda era n'e buvaisana; n'agera okuva ku mulyango okutuuka ku mulyango emikono kikumi. ²⁴Awo n'a ntwala obukiika obulyo, kale, bona, omulyango obukiika obulyo: n'agera emifuubeeto gyagwo n'e bizizi byagwo ng'ebigera ebyo bwe biri. ²⁵Era kwabbaireku amadirisa ku igwo n'o ku bizizi byagwo enjuyi gyonagyona ebifaanana amadirisa ago: obuwanvu emikono ataanu, n'o bugazi emikono abiri na itaanu. ²⁶Era wabbairewo amadaala musanvu kwe baniiniranga, n'e bizizi byagwo byabbaire mu maiso gaagwo: era gwabbaireku enkindu, olumu eruuyi n'olumu eruuyi ku mifuubeeto gyagwo. ²⁷Era oluya olw'o munda lwabbaire n'o mulyango ogwolekera obukiika obulyo: n'agera okuva ku mulyango okutuuka ku mulyango okwolekera obukiika obulyo emikono kikumi. ²⁸Awo n'a ntwala mu luya olw'o munda oluliraine omulyango ogw'obukiika obulyo ng'e bigera ebyo bwe byabbaire; ²⁹n'a mayu gaaku n'e mifuubeeto gyagwo n'e bizizi byagwo ng'e bigera ebyo bwe byabbaire: era gwabbaireku ebituli era n'e bizizi byagwo enjuyi gyonagyona byabbaireku ebituli: obuwanvu bwagwo emikono ataanu n'o bugazi bwagwo emikono abiri na itaano. ³⁰Era wabbairewo ebizizi enjuyi gyonagyona obuwanvu bwabyo emikono abiri na itaanu n'o bugazi bwabyo emikono itaanu. ³¹N'e bizizi byagwo byayolekeire oluya olw'e wanza; n'e mifuubeeto gyagwo gyabbaire enkindu; n'awaniinirirwa wabbairewo amadaala munaana. ³²N'a ntwala mu luya olw'o munda okwolekera obuvaisana: n'agera omulyango ng'ebigera ebyo bwe byabbaire; ³³n'amayu gaaku n'emifuubeeto gyagwo n'ebizizi byagwo ng'e bigera ebyo bwe byabbaire: era gwabbaireku ebituli, n'e bizizi byagwo enjuyi

gyonagoyana byabbaire ku ebituli: obuwanvu bwagwo emikono ataanu n'obugazi bwagwo emikono abiri na itaanu. ³⁴N'e bizizi byagwo byayolekeire oluya olw'ewanza; n'e mifuubeeto gyagwo gyabbaireku enkindu, eruuyi n'e ruuyi: n'a waniinirirwa wabbairewo amadaala munaana. ³⁵N'a ntwala ku mulyango ogw'o bukiika obugooda: n'agugera ng'e bigera ebyo bwe byabbaire; ³⁶amayu gaaku n'e mifuubeeto gyagwo n'e bizizi byagwo; era gwabbaireku amadirisa enjuyi gyonagoyana: obuwanvu bwagwo emikono ataanu n'o bugazi bwagwo emikono abiri na itaanu. ³⁷N'e mifuubeeto gyagwo gyayolekeire oluya olw'e wanza; era emifubeeto gyagwo gyabbaireku enkindu eruuyi n'e ruuyi: n'awaniinirirwa wabbairewo amadaala munaana. ³⁸Era n'e nyumba n'o lwigi lwayo yabbaire eriraine ku mifuubeeto ku miryango; eyo gye banabiryanga ekiweebwayo ekyokyebwa. ³⁹N'o mu kisasi eky'o ku mulyango mwabbairemu emeenza ibiri eruuyi n'e meenza ibiri eruuyi okwitirangaku ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo olw'e kibbiibi n'e kiweebwayo olw'o musango. ⁴⁰Era ku luuyi ewanza ng'o niina awayingirirwa mu mulyango okwolekera obukiika obugooda yabbaireyo emeenza ibiri: n'o ku luuyi olw'o kubiri, niilwo lw'e kisasi eky'o ku mulyango, yabbaireyo emeenza ibiri. ⁴¹Wabbairewo emeenza ina eruuyi n'e meenza ina eruuyi okuliraana omulyango; emeenza munaana kwe baitiranga sadaaka. ⁴²Era wabbairewo emeenza ina egy'e kiweebwayo ekyokyebwa, egy'a mabbaale amateme, obuwanvu bwagwo omukono ekitundu, n'o bugazi bwagwo omukono ekitundu, n'o bugulumivu bwagwo omukono gumu: kwe baateekanga ebintu bye bateekanga ekiweebwayo ekyokyebwa ne sadaaka. ⁴³N'e bikwaso, obuwanvu bwabyo lugalo, byasibiibwe munda enjuyi gyonagoyana; n'o ku meenza kwabbaireku enyama ey'e kitone. ⁴⁴Era ewanza w'o luya olw'omunda wabbairewo enyumba egy'a bembu mu luya olw'o munda olwabbaire ku mbali g'o mulyango ogw'obukiika obugooda: era gyalingiriire obukiika obulyo: nga waaliwo imu ku mbali kw'o mulyango ogw'e buvaisana elingirira obukiika obugooda. ⁴⁵Awo n'ankoba nti Enyumba eno eringirira obukiika obulyo ya bakabona abakuumi b'e nyumba gye balagiirwe. ⁴⁶N'e nyumba eringirira obukiika obugooda ya bakabona abakuumi b'ekyoto kye balagiirwe: abo niibo bataane ba Zadoki, niibo b'oku bataane ba Leevi abasemberera Mukama okumuweererya. ⁴⁷N'agera oluya, obuwanvu bwalwo emikono kikumi n'o bugazi bwalwo emikono kikumi okwekankana; n'e kyoto kyabbaire mu maiso g'e nyumba. ⁴⁸Awo n'antwala ku kisasi eky'e nyumba, n'agera buli mifuubeeto ogw'e kisasi emikono itaanu eruuyi n'e mikono itaanu eruuyi: n'o bugazi obw'omulyango bwabbaire emikono isatu eruuyi n'e mikono isatu eruuyi. ⁴⁹Obuwanvu bw'e kisasi bwabbaire emikono abiri n'obugazi emikono ikumi na gumu: ng'ogera awali amadaala ge baniinirangaku omwo: era wabbairewo empango egiriraine emifubeeto, imu eruuyi n'e imu eruuyi.

Chapter 41

¹N'a ntwala ku yeekaalu n'agera emifuubeeto, obugazi bwagyo emikono mukaaga eruuyi n'e mikono mukaaga eruuyi, niibwo bwabbaire obugazi bw'e weema. ²N'awayingirirwa obugazi bwawo emikono ikumi; n'a wayingirirwa empete gyaawo gyabbaire emikono itaanu eruuyi n'e mikono itaanu eruuyi: n'agera obuwanvu bwawo emikono ana n'o bugazi emikono abiri. ³Awo n'ayaba munda n'agera buli mufuubeeto oguli awayingirirwa, emikono ebiri: n'a wayingirirwa emikono mukaaga: n'a wayingirirwa obugazi bwawo emikono musanvu. ⁴N'agera obuwanvu bwawo emikono abiri, n'obugazi bwawo emikono abiri, mu maiso g'e yeekaalu: n'ankoba nti Kino niikyo kifo ekitukuvu einu. ⁵Awo n'agera ekisenge eky'e nyumba emikono mukaaga; na buli nyumba ey'o mu mpete obugazi bwayo emikono ina, okwetooloola enyumba enjuyi gyonagyona. ⁶N'a mayu ag'o mu mpete gabbaire masatu, enyumba ng'eri waigulu ku nyumba ginaye, era asatu nyiriri nyiriri; era gayingiire mu kisenge eky'e nyumba eyabbaire ey'a mayu ag'o mu mpete enjuyi gyonagyona, gakwaite omwo, so galeke okukwata mu bisenge eby'e nyumba. ⁷N'a mayu ag'o mu mpete gaabire nga geeyongerya okugaziwa nga gaaba nga geeyongerya waigulu okwetooloola enyumba; kubanga okwetooloola enyumba kwayaba nga kweyongerya waigulu okwebungulula enyumba: obugazi bw'e nyumba kyebwaviire bweyongera waigulu; batyo baniinanga okuva mu nyumba eye wansi okutuuka mu nyumba eya waigulu nga babita mu nyumba eya wakati. ⁸Era ni mbona ng'e nyumba yabbaire ku kigulumu enjuyi gyonagyona: emisingi egy'a mayu ag'o mu mpete gyabbaire olugada lulamba olw'e mikono emiwanvu mukaaga. ⁹Obugazi bw'e kisenge ekyabbaire eky'a mayu ag'o mu mpete ewanza bwabbaire emikono itaanu: n'eibbanga eryafiikirewo lyabbaire kifo eky'a mayu ag'o mu mpete ag'o mu nyumba. ¹⁰Era wakati w'a mayu wabbairewo obugazi obw'e mikono abiri okwetooloola enyumba enjuyi gyonagyona: ¹¹N'e njigi egy'o ku mayu ag'o mu mpete gyayolekeire ekifo ekyafiikirewo, olwigi olumu nga lwolekera obukiika obugooda n'o lwigi olundi nga lwolekera obukiika obulyo: n'e kifo ekyafiikirewo obugazi bwakyo bwabbaire emikono itaanu enjuyi gyonagyona. ¹²N'e nyumba eyabbaire mu maiso g'e kifo ekyayawuliibwe ku luuyi olw'e bugwaisana obugazi bwayo bwabbaire emikono nsanvu; n'e kisenge ky'e nyumba obugazi bwakyo bwabbaire emikono itaanu enjuyi gyonagyona, n'o buwanvu bwakyo emikono kyenda. ¹³Awo atyo n'agera enyumba, obuwanvu bwayo emikono kikumi; n'e kifo ekyayawuliibwe n'e nyumba n'e bisenge byayo, obuwanvu bwakyo emikono kikumi. ¹⁴Era obweni bw'e nyumba obugazi bwabwo n'o bw'e kifo ekyayawuliibwe okwolekera ebuvaisana, emikono kikumi. ¹⁵N'agera enyumba obuwanvu bwayo okuva ku kifo ekyayawuliibwe ekyabbaire emanju waayo n'ebbalaza gyayo eruuyi n'e ruuyi, emikono kikumi; ne yeekaalu ey'o munda n'e bisasi eby'o mu luya; ¹⁶emiryango n'a madirisa agaazibibwa n'e bbalaza enjuyi gyonagyona, bbalaza isatu buli bbalaza ng'eri ku bbalaza ginnaaye, okwolekera omulyango, egyabiikiibweku emisaale enjuyi gyonagyona n'o kuva ku itakali okutuuka ku madirisa; era amadirisa gabiikiibweku; ¹⁷N'o kutuuka ku ibbanga eryabbaire waigulu w'o lwigi, okutuuka ku nyumba ey'o munda n'e wanza n'o ku kisenge kyonagyona enjuyi gyonagyona munda n'e wanza, okugerebwa kwabyo. ¹⁸Era yakoleibwe na bakerubi n'e nkindu; n'o lukindu lwateekeibwe wakati wa bakerubi babiri ku babiri, na buli kerubi yabbaire obweni bubiri; ¹⁹obweni bw'o muntu ni bwolekera olukindu eruuyi, n'o bweni bw'e mpologoma entonto ne bwolekera olukindu eruuyi: bityo bwe byakoleibwe okubuna enyumba yonayona enjuyi gyonagyona. ²⁰Bakerubi n'e nkindu byakoleibwe okuva ku itakali okutuuka waigulu w'o lwigi ekisenge kye yeekaalu bwe kyabbaire kityo. ²¹Yeekaalu emifuubeeto gyayo gyabbaireku empeta ina n'o bweni bw'a watukuvu enfaanana yaabwo yabbaire ng'e nfaanana eya yeekaalu. ²²Ekyoto kyabbaire kye misaale obugulumivu bwakyo emikono isatu n'obuwanvu bwakyo emikono ibiri n'e nsonda gyakyo n'o buwanvu bwakyo n'e bisenge byakyo byabbaire bye misaale: n'ankoba nti eno niiyo meenza eri mu maiso ga Mukama. ²³Eri yeekaalu n'a watukuvu byabbaire enjigi ibiri. ²⁴N'enjigi gyabbaire gye mbaawo ibiri, embaawo ibiri egyefunya embaawo ibiri gy'o lwigi lumu, n'e mbaawo ibiri gy'o lwigi olw'o kubiri. ²⁵Era kwakoleibweku, ku njigi gy'e yeekaalu, bakerubi n'e nkindu ng'e byakoleibwe ku bisenge; era ku bweni bw'e kisasi ewanza kwabbaireku embaawo egy'e misaale egy'o mubiri omunene. ²⁶Era Wabbairewo amadirisa agaazibibwa n'e nkindu eruuyi n'e ruuyi ku njuyi gy'e kisasi: amayu ag'o mu mpete ag'o mu nyumba bwe gabbaire gatyo n'e mbaawo egy'o mubiri omunene.

Chapter 42

¹Awo n'a nfulumya mu luya olw'e wanza, niiyo engira eira obukiika obugooda: n'a nyingirya mu nyumba eyayolekeire ekifo ekyayawuliibwe era eyayolekeire enyumba ku luuyi olw'o kuniinirirwaku obugooda. ²Mu maiso g'o buwanvu buli obw'e mikono ekikumi niiwo wabbaire olwigi olw'o bukiika obugooda, n'o bugazi bwabbaire emikono ataanu. ³Okwolekera emikono abiri gidi egy'oluya olw'omunda n'okwolekera amabbaale Ezekyeri⁴No mu maiso g'a mayu wabbaire waaliwo engira obugazi bwayo emikono ikumi munda, engira y'o mukono gumu; n'e njigi gyago gyayolekeire obukiika obugooda. ⁵Era amayu ga waigulu gabbaire mampi okusinga ago: kubanga ebbalaza gyasalire ku ago okusinga bwe gyasalire ku gye wansi n'e gya wakati mu nyumba. ⁶Kubanga gabbaire amayu aga waigulu masatu, so tegabbaire mpango ng'e mpango egy'o mu mpya: eya waigulu Kyeyaviire efunzibwa okusinga eya wansi n'e ya wakati okuva ku itakali. ⁷N'e kisenge ekyabbaire ewanza ekyaliraine amayu okwolekera oluya olw'e wanza mu maiso g'a mayu obuwanvu bwakyo bwabbaire emikono ataanu. ⁸Kubanga obuwanvu bw'a mayu agabbaire mu luya lw'e wanza bwabbaire emikono ataanu: era, bona, mu maiso g'e yeekaalu wabbairewo emikono kikumi. ⁹Era wansi w'a mayu ago we baavanga okuyingira ku luuyi olw'e buvaisana, ng'o yingira mu igo ng'o mu luya olw'e wanza. ¹⁰Ku mubiri gw'e kisenge eky'o luya kwolekeire obuvaisana, mu maiso g'e kifo ekyayawuliibwe n'o mu maiso n'e nyumba, kwabbaireku amayu. ¹¹N'e ngira eyabbaire mu maiso gaago yabbaire ng'e nfaanana ey'e ngira ey'a mayu agayolekeire obukiika obugooda; ng'o buwanvu bwago, n'o bugazi bwago bwe bwabbaire butyo: n'a wafulumirwa mu igo wonawona wabbaire ng'e ngeri gyago bwe gyabbaire era ng'e njigi gyago bwe gyabbaire. ¹²Era ng'e njigi egy'a mayu agayolekeire obukiika obulyo bwe gyabbaire, olwigi bwe lwabbaire lutyo engira we sibuka eri dala mu bweni bw'e kisenge ebuvaisana bw'oyingira mu igo. ¹³Awo n'a nkoba nti Amayu ag'o bukiika obugooda n'a mayu ag'o bukiika obulyo goolekeire ekifo ekyayawuliibwe ago niigo mayu amatukuvu, bakabona abali okumpi n'o Mukama mwe baliiranga ebintu ebitukuvu einu: eyo gye bateekanga ebintu ebitukuvu einu n'e kiweebwayo eky'o bwita n'e kiweebwayo olw'e bibiibi n'e kiweebwayo olw'o musango; kubanga ekifo ekyo kitukuvu. ¹⁴Bakabona bwe bayingirangamu, kale tibavanga mu kifo ekitukuvu okuyingira mu luya olw'e wanza, naye bateekanga eyo ebivaalo byabwe bye baweerereryamu; kubanga bitukuvu; kale yavaalanga ebivaalo ebindi, kaisi ni basemberera ekyo eky'a bantu. ¹⁵Awo bwe yamalire okugera enyumba ey'o munda, n'anfulumira mu ngirira ery'o mulyango ogulingirira obuvaisana, n'agigera enjuyi gyonagoyna. ¹⁶N'agera ku luuyi olw'ebuvaisana n'o lugada olwo olugera, engada bitaanu, n'o lugada olugera enjuyi gyonagyona. ¹⁷N'agera ku luuyi olw'obukiika obugooda n'o lugada olugera, engada bitaanu enjuyi gyonagyona. ¹⁸N'agera ku luuyi olw'o bukiika obulyo, engada bitaanu, n'o lugada olugera. ¹⁹N'akyukira eri oluuyi olw'ebugwaisana n'agera engada bitaanu, n'o lugada olugera. ²⁰Yagigerere enjuyi ina: yabbaire bugwe enjuyi gyonagyona, obuwanvu bitaanu n'o bugazi bitaanu, okwawula ebitukuvu n'e bitali bitukuvu. gabbaire ag'o mu luya olw'e wanza niiwo wabbaire ebbalaza ng'e yolekera ebbalaza ginaaye mu nyumba eya waigulu ey'o kusatu.

Chapter 43

¹Awo oluvannyuma n'a ntwala eri omulyango, omulyango ogwo ogulingirira obuvaisana: ²kale, bona, ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri nga kiiza nga kiva mu ngira ey'e buvaisana: n'e idoboozi lye lyabbaire ng'o kuwuma kw'a maizi amangi: ensi n'e masamasa olw'e kitiibwa kye. ³Era kyabbaire ng'embala ey'o kwolesebwa kwe nabona, ng'o kwolesebwa kwe n'abona bwe naiza okuzikirirya ekibuga: era okwolesebwa kwabbaire ng'o kwolesebwa kwe naboine ku lubalama lw'o mwiga Kebali: awo ne nvuunama amaiso gange. ⁴Awo ekitiibwa kya Mukama ne kiyingira mu nyumba nga kifulumu mu ngira ery'o mulyango ogulingirira ebuvaisana. ⁵Omwoyo ni gungitula ne gundeeta mu luya olw'o munda; kale, bona, ekitiibwa kya Mukama ne kiizula enyumba. ⁶Awo ne mpulira atumula nanze ng'ayema mu nyumba; omusaiza n'ayemerera ku mbali kwange. ⁷Awo n'a nkoba nti Mwana w'o muntu, kino niikyo kifo eky'e ntebe yange, n'e kifo ebigere byange we biniina, we nabanga wakati mu baana ba Isiraeri emirembe gyonagyon: so n'e nyumba ya Isiraeri terigwagwawalya ate eriina lyange eitukuvu, bo waire kabaka waabwe, olw'o bwenzi bwabwe n'o lw'emirambo gya bakabaka baabwe mu bifo byabwe ebigulumivu; ⁸nga bateeka omulyango gwabwe ku mbali kw'o mulyango gwange, n'o mufuubeeto gwabwe ku mbali kw'o mufuubeeto gwange, ekisenge ekyereere n'ikyawula nze nabo; era bagwagwawairye eriina lyange eitukuvu n'e mizizo gyabwe gye bakola: kyenaviire mbamalawo n'o busungu bwange. ⁹Ayanu batoolo obwenzi bwabwe n'e mirambo gya bakabaka baabwe okubba ewala nanze, nzena nabanga wakati mu ibo emirembe gyonagyon. ¹⁰Iwe omwana w'o muntu, laga enyumba ya Isiraeri enyumba, bakwatiirwe ensoni obutali butuukirivu bwabwe: era bagere ekyokuboneraku. ¹¹Awo bwe bakwatirwa ensoni ebyo byonabyona bye bakolere, bategeeze enyumba bw'e faanana n'e ngeri yaayo n'a wafulumirwa n'a wayingirirwa n'e mbala gyayo gyonagyon n'e biragiro byayo byonabyona n'e mbala gyayo gyonagyon n'a mateeka gaayo gonagona, ogiwandiike ibo nga babona: Kaisi bagikwate yonayona: nga bw'e faanana n'e biragiro byayo byonabyona, babikolenga. ¹²Lino niilyo iteeka ery'e nyumba: ku ntiiko y'o lusozi embibi yaayo yonayona enjuyi gyonagyon eribba ntukuvu inu. Bona, eryo niilyo eiteeka ery'e nyumba. ¹³Era kuno niikwo kugerebwa kw'e kyoto ng'e mikono bwe gyekankana: (omukono gwe mukono ko oluta:) entobo eribba y'o mukono gumu, n'o bugazi mukono gumu, n'o mwigo gwakyo ku munwa gwakyo okwetooloola gulibba gwo luta: era eyo niyo yabba entobo y'e kyoto. ¹⁴N'o kuva ku ntobo wansi okutuuka ku mwigo ogwe wansi walibba emikono ibiri n'o bugazi omukono gumu; n'o kuva ku mwigo omutono okutuuka ku mwigo omunene walibba emikono ina n'o bugazi omukono gumu. ¹⁵N'e kyoto ekya waigulu kiribba kye mikono ina: n'o kuva ku kyoto wansi n'o kwambukayo walibba amaziga ana. ¹⁶N'e kyoto wansi kiribba emikono ikumi n'a ibiri obuwanyu n'e ikumi n'e ibiri obugazi, enjuyi gyakyo ina nga gyekankana. ¹⁷N'omwigo gulibba emikono ikumi n'a ina obuwanyu n'e ikumi n'e ina obugazi, mu njuyi gyagwo ina; n'o mwigo ogugwetooloola gulibba kitundu kye mukono; n'e ntobo yaagwo eribba omukono gumu enjuyi gyonagyon; n'a madaala gaagwo galiringira ebuvaisana. ¹⁸N'a nkoba nti mwana w'o muntu, Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bino niibyo biragiro eby'e kyoto ku lunaku lwe balikikola, okuweerangayo, okwo ebiweebwayo ebyokyebwa n'o kumansirangaku omusaayi. ¹⁹Bakabona, Abaleevi ab'o ku izaire lya Zadoki abandi okumpi, olibawa ente okubba ekiweebwayo olw'e kibibi, okumpeererya, bw'atumula Mukama Katonda. ²⁰Era olitoola ku musaayi gwayo n'o guteeka ku maziga gaakyo ana n'o ku nsonda ina egy'o mwigo n'o ku mwigo ogwetooloola; otyo bwe kirongoosyanga n'okitangirira. ²¹Era otwalanga ente ey'e kiweebwayo olw'e kibibi, n'agyokyerya mu kifo eky'enyumba ekyalagiriirwe ewanza w'a watukuvu. ²²Awo ku lunaku olw'o kubiri n'o wangayo embuli enume ebulaku buleme okubba ekiweebwayo olw'e kibibi; ni balongoosya ekyoto nga bwe bakirongoosya n'e nte. ²³Bw'olimala okukirongoosya, owangayo ente envubuka ebulaku buleme n'e ntama enume ebulaku buleme etooleibwe mu kisibo. ²⁴N'obisemberya mu maiso ga Mukama, bakabona ne babisuulaku omunyu ne babiwaayo okubba ekiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama. ²⁵Mu naku omusanvu wategekerangamu buli lunaku embuli okubba ekiweebwayo olw'e kibibi era bategekenga ente envubuka n'e ntama enume ebulaku buleme etooleibwe mu kisibo. ²⁶Enaku musanvu batangirirenga ekyoto bakirongoosye; batyo bwe babba bakyawula: ²⁷Awo bwe balimala enaku egyo, olulituuka ku lunaku olw'o munaana n'o kweyongerayo, bakabona baweerangayo ku kyoto ebiweebwayo byanyu ebyokyebwa n'e biweebwayo byanyu olw'emirembe; nzena ndibaikirirya, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 44

¹Awo n'angiryayo mu ngira ery'o mulyango ogw'ewanza ogw'a watukuvu ogulingirira obuvaisana; awo nga lwigale. ²Awo Mukama n'a nkoba nti omulyango guno guliigalwawo, tiguliigulwawo so tiwalibba muntu aliyingirira mu igwo, kubanga Mukama Katonda wa Isiraeri ayingiriire omwo; kye gwavanga gwigalwawo. ³Omulangira niye alityama omwo nga iye mulangira okuliiranga emere mu maiso ga Mukama; aliyingira ng'a fuluma mu ngira ey'e kisasi eky'o mulyango, n'o mu ngira omwo mwe yabitanga ng'a vaamu. ⁴Awo n'a ntwala mu ngira ey'o mulyango ogw'obukiika obugooda mu maiso g'e nyumba; ni ninga, kale, bona, ekitiibwa kya Mukama nga kizwiire enyumba ya Mukama; ne nvuunama amaiso gange; ⁵Awo Mukama n'a nkoba nti mwana w'o muntu, weetegerere inu, omoge n'a maiso go era owulire n'a matu go ebyo byonabyona bye nkukoba ku biragiro byonabyona eby'omu nyumba ya Mukama n'a mateeka gaayo gonagona; era weetegerere inu awayingirirwa mu nyumba na buli awafulumirwa mu watukuvu. ⁶Era okobanga abajeemu, okobanga enyumba ya Isiraeri nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Ai imwe enyumba ya Isiraeri, emizizo gyanyu gyonagyona gibamale, ⁷kubanga mwegeresya banaigwanga abatali bakomole mu mwoyo era abatali bakomole mu mubiri, okubbeerera mu watukuvu wange, okwonoonawo, enyumba yange, bwe muwaayo emere yange, amasavu n'o musaayi, era ibo bamenye endagaanu yange, okwongerera ku mizizyo gyanyu gyonagyona. ⁸So timukuumire bintu byange ebitukuvu bye mwalagiirwe: naye mwetekeirewo mwenka abakuumi b'e byo bye nalagiire mu watukuvu wange. ⁹Ati bw'atumula Mukama Katonda nti tewalibba munaigwanga, atali mukomole mu mwoyo era atali mukomole mu mubiri, aliyingira mu watukuvu wange, munaigwanga yenayena yabbanga mu baana ba Isiraeri. ¹⁰Naye Abaleevi abesambira dala, Isiraeri bwe yawabire, abaawabire okunvaaku okusengererya ebifaananyi byabwe; abo balibbaaku obutali butuukirivu bwabwe. ¹¹Era naye balibba baweererya mu watukuvu wange, nga balina okulabirira ku miryango gy'e nyumba, era nga baweerererya mu nyumba; abo be baitiranga abantu ekiweebwayo ekyokyebwa n'e sadaaka, eta bayemereranga mu maiso gaabwe okubaweererya. ¹²Kubanga babaweerereryanga mu maiso g'e bifaananyi byabwe ne bafuuka nkonge ey'o butali butuukirivu eri enyumba ya Isiraeri; kyenviire mbayimusiryaku omukono gwange, bw'atumula Mukama Katonda, era balibbaaku obutali butuukirivu bwabwe. ¹³So tebalinsemblerera okukola omulimu ogw'o bwakabona gye ndi, waire okusemberera ekintu kyonakya ku bintu byange ebitukuvu, eri ebintu ebisinga obutukuvu: naye balibbaaku ensoni gyabwe n'e mizizyo gyabwe gye bakolanga. ¹⁴Era naye ndibafuula abakuumi b'e nyumba gye baliragirwa, olw'okuweerererya kwamu kwonakwona n'o lwa byonabyona ebirikolebwa omwo. ¹⁵Naye bakabona, Abaleevi, bataane ba Zadoki, abaakuumanga awatukuvu wange nga bwe baalagiirwe, abaana ba Isiraeri bwe bawabire okunvaaku, abo niibo balinsemblerera okumpeererya; era bemereranga mu maiso gange, okuwangayo gye ndi amasavu n'o musaayi, bw'atumula Mukama Katonda: ¹⁶abo bayingiranga mu watukuvu wange, era basembereranga emeenza yange okumpeererya, era bakuumanga ebyo bye ndibalagira. ¹⁷17 Awo olwatuukanga bwe bayingiranga mu miryango egy'o luya olw'o munda, bavaalanga ebivaalo ebya bafuta; so tewaabbenga byoya bye bavaalanga bwe babbanga nga baweerererya mu miryango egy'o luya olw'o munda no munda. ¹⁸Babbanga n'ebiremba ebya bafuta ku mitwe gyabwe, era bavaalanga seruwale egya bafuta mu nkeende gyabwe; tibeessibenga kintu kyonakya ekituuyanya. ¹⁹Awo bwe bafulumanga mu luya olw'e wanza, mu luya olw'e wanza eri abantu, bayambulanga ebivaalo byabwe bye baweerereryamu, ni babigisa mu nyumba entukuvu, ni bavaala ebivaalo ebindi, balekenga okutukulya abantu n'e bivaalo byabwe. ²⁰So tebamwanga mitwe gyabwe, so tebakulyanga mivumbo gyabwe; basalanga busali enziiri egy'oku mitwe gyabwe. ²¹So n'o kabona yenayena tanywanga mwenge nga bayingira mu luya lw'o munda. ²²So tebakwanga namwandu waire eyabbingiibwe ibaye: naye bakwanga abawala abatamaite musaiza ab'oku izaire ery'e nyumba ya Isiraeri, namwandu eyabbairera muka kabona. ²³Era bayigiriranga abantu bange enjawulo bw'eri ey'ekitukuvu n'ekitali kitukuvu, ne babaawulya ekitali kirongoofu n'e kirongoofu. ²⁴N'a wali empaka niibo bayemereranga okusala omusango; ng'emisango gyange bwe giri bwe bagisalanga: era bakwatenga amateeka gange n'e biragiro byange mu mbaga gyange gyonagoyina egyalagiirwe; era batukulyenga sabbiiti gyange. ²⁵So tebasembereranga mufu yenayena okwegwagwawalya: naye olwa itawabwe ba mawabwe oba mutaane waabwe oba muwala waabwe, olwo mugande waabwe oba mwanyoko wabwe atabbanga n'o ibaye, basobola okweyonoona. ²⁶Awo bw'a malanga okulongoosebwa, bamubalirenga enaku musanvu. ²⁷Awo ku lunaku lw'e yayingiranga mu watukuvu, mu luya olw'o munda, okuweerererya mu watukuvu, yawangayo ekikye ekiweebwayo olw'e kibbiibi, bw'atumula Mukama Katonda. ²⁸Era balibba n'o busika; nze ndi busika bwabwe: so temubawanga butaka mu Isiraeri; ninze butaka bwabwe. ²⁹Baalyanga ekiweebwayo eky'o bwita n'e kiweebwayo olw'e kibbiibi n'e kiweewayo olw'o musango; era buli kintu ekiwongebwa mu Isiraeri kyabbanga kyabwe. ³⁰N'ebisooka ku bibala byonabyona ebiberyeberyera ku byonabyona na buli kitone ekya buli kintu ku bitone naimwe byonabyona byabbanga bya

bakabona: era mwawanga kabona obwita bwanyu obudyokolebwa obusooka, okutyamisya omukisa ku nyumba yo. ³¹Bakabona tibalyanga ku kintu kyonakyona ekifa kyonka waire eyataagwirwe oba nyonyi oba nsolo.

Chapter 45

¹Era ate bwe muligabana n'obululu ensi okubba obusika, muwangayo ekitone eri Mukama, omugabo gw'e nsi omutukuvu: obuwanvu bwagwo bulibba buwanvu obw'e ngada emitwaalo ibiri mu nkumi itanu, n'o bugazi omutwalo: gulibba mutukuvu mu nsalo yaagwo yonayona okwetooloola. ²Ku igwo kulitoolebwaku olw'e kifo ekitukuvu bitaanu obuwanvu bitaanu obugazi okwekankana enjuyi gyonagyona: n'e mikono ataanu olw'e mbuga yaaku enjuyi gyonagyona. ³Era oligerya ekigera kino, obuwanvu obw'emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu n'o bugazi obw'o mutwaalo gumu: n'o mwo niimwo mulibba awatukuvu, awatukuvu einu. ⁴Ogwo niigwo mugabo gw'e nsi omutukuvu; gulibba gwa bakabona, abaweererya ab'o mu watukuvu, abasembera okuweererya Mukama; era kiribba kifo kye nyumba gyabwe, era ekifo ekitukuvu eky'a watukuvu. ⁵Kale Abaleevi, abaweererya ab'o mu nyumba, balibba n'e mitwaalo ibiri mu kumi itaanu obuwanvu n'o mutwalo obugazi, okubba obutaka bwabwe, ku bwabwe, olw'a mayu abiri. ⁶Era muteekangawo obutaka obw'e kibuga, enkumi itaanu obugazi n'o bukumi bubiri mu enkumi itaanu obuwanvu, okuliraana ekitone eky'o mugabo omutukuvu: bulibba bwe nyumba yonayona eya Isiraeri. ⁷Era buli ekiribba eky'o mulangira kiribba ku mbali g'o mugabo omutukuvu n'o butaka obw'e kibuga eruuyi n'e ruuyi, mu maiso g'e kitone ekitukuvu n'o mu maiso g'obutaka obw'ekibuga, ku luuyi olw'e bugwaisana ebugwaisana, n'o ku luuyi olw'e buvaisana ebuvaisaa: n'o buwanvu nga kyekankana n'o mugabo ogumu ku migabo okuva ku nsalo ey'e bugwaisana okutuuka ku nsalo ey'e buvaisana. ⁸Bulibba butaka gy'ali mu nsi mu Isiraeri: so n'abalangira tebalijooga ate abantu bange; naye baliwa enyumba ya Isiraeri ensi ng'e bika byabwe bwe biri. ⁹Ati bw'atumula Mukama Katonda nti jibamale, ai abalangira ba Isiraeri: mutoolewo ekyeju n'o kunyaga, mutuukirirye omusango n'e by'e nsonga; abantu bange mu batoooleku obukamuli bwanyu, bw'a tumula Mukama Katonda. ¹⁰Mubbanga ne minzaani ey'a mazima ne efa ey'a mazima n'e nsuwa ey'a mazima. ¹¹Efa n'e nsuwa bibbenga bye kigera kimu, ensuwa etoolemu ekitundu eky'eikumi eky'e komeri: ekigera kyayo kibba ng'e komeri bw'eri. ¹²N'e sekeri eri bigera abiri: sekeri abiri n'e sekeri abiri na itaanu ne sekeri ikumi na itaanu, maanu yanyu bw'eribba etyo. ¹³Kino niikyo kitone kye mwangayo; ekitundu eky'o mukaaga ekye efa ekitoolebwa ku komero ey'e njaanu, era mwawanga ekitundu eky'o mukaaga ekye efa ku buli komeri eya sayiri: ¹⁴N'o mugabo ogw'a mafuta ogulagirwa, ogw'o ku nsuwa ey'a mafuta, gwabbanga kitundu kye ikumi eky'ensuwa, ekitoolebwa ku kooli; niigyo nsuwa ikumi, niyo komeri; kubanga ensuwa ikumi niyo komeri: ¹⁵n'o mwana gw'e ntama ogumu ogw'o mu kisibo, ogutoolebwa ku bibiri, ku malisiryu amagimu aga Isiraeri; olw'ekiweebwayo eky'obwita n'e kiweebwayo ekyokyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe, okubatangiriranga, bw'a tumula Mukama Katonda. ¹⁶Abantu bonabona ab'o mu nsi bawanga olw'e kitone ekyo olw'omulangira mu Isiraeri. ¹⁷Era omulangira niye yawanga ebiweebwayo ebyokyebwa n'e biweebwayo eby'o bwita n'e biweebwayo ebyokunywa ku mbaga n'o ku myezi egyakaboneka n'o ku sabbiiti, ku mbaga gyonagyona egyalagiriwe egy'enyumba ya Isiraeri: iye n'ategekanga ekiweebwayo olw'e kibbiibi n'e kiweebwayo eky'obwita n'e kiweebwayo ekyokyebwa n'e biweebwayo olw'emirembe, okutangiriranga enyumba ya Isiraeri. ¹⁸Ati bw'a tumula Mukama Katonda nti Mu mwezi ogw'oluberyebereye ku lunaku olw'omwezi olw'o luberyebereye oiriranga ente envubuka ebulaku buleme; n'o longoosya awatukuvu. ¹⁹N'o kabona atoolenga ku musaayi ogw'e kiweebwayo olw'e kibbiibi n'aguteeka ku mifuubeeto gy'e nyumba n'o ku nsonda eina egy'omwigo ogw'e kyoto n'o ku mifuubeeto egy'oku mulyango ogw'oluya olw'o munda. ²⁰Era okolanga otyo ku lunaku olw'o mwezi olw'o musanvu olwa buli muntu asobya n'oyo abula magezi: mutyo bwe mwatangiriranga enyumba. ²¹Mu mwezi ogw'o luberyebereye ku lunaku olw'o mwezi olw'e ikumi n'e ina mubbenga n'o kubitaku, embaga ey'e naku omusanvu; emigaati egitazimbulukuswa niigyo gyalibwanga. ²²Awo ku lunaku olwo omulangira yeetegekerenga mwene n'a bantu bonabona ab'o mu nsi ente okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi. ²³N'o mu naku omusanvu egy'e mbaga ategekanga ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama, ente musanvu n'e ntama enume musanvu egibulaku buleme, buli lunaku okumalaku enaku omusanvu; n'e mbuli enume buli lunaku okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi. ²⁴Era ategekanga ekiweebwayo eky'obwita, efa y'e nte, ne efa y'e ntama enume, na buli efa yini ey'a mafuta. ²⁵Mu mwezi ogw'o musanvu ku lunaku olw'o mwezi olw'e ikumi n'e itaanu mu mbaga akolenga atyo okumala enaku omusanvu; ng'e kiweebwayo olw'ekibbiibi bwe kiri, n'e kiweebwayo ekyokyebwa, n'e kiweebwayo eky'obwita, n'a mafuta nga bwe gali.

Chapter 46

¹Ati bw'atumula Mukama Katonda nti omulyango ogw'o luya olw'o munda ogulingirira ebuvaisana bagwigalirangawo enaku omukaaga egikolerwamu omulimu; naye ku lunaku olwa sabbiiti bagwigulangawo, n'e ku lunaku olw'o mwezi ogwakaboneka bagwigulangawo. ²Era omulangira yayingiranga ng'a fuluma mu ngira ey'e kisasi eky'o mulyango ogw'ewanza, n'a yemerera awali omufuubeeto ogw'o mulyango, na bakabona bategekenga ekikye ekiweebwayo ekyokyebwa n'e bibye ebiweebwayo olw'e mirembe, n'asinzizya awayingirirwa ow'o mulyango; kale n'a fuluma: naye omulyango tibagwigalangawo okutuusya olweigulo. ³N'a bantu ab'o mu nsi basinzizyenga ku lwigi olw'omulyango ogwo mu maiso ga Mukama ku sabbiiti n'o ku myezi egyakaboneka. ⁴N'e kiweebwayo ekyokyebwa omulangira ky'eyawangayo eri Mukama kyabbanga ku lunaku olwa sabbiiti abaana b'e ntama mukaaga ababulaku buleme n'e ntama enume ebulaku buleme; ⁵n'e kiweebwayo eky'obwita kyabbanga efa ku ntama enume, n'e kiweebwayo eky'o bwita ku baana b'e ntama nga bw'eyasobolanga okuwa, na buli efa yini ya mafuta. ⁶N'o ku lunaku olw'o mwezi ogwakaboneka kyabbanga ente envubuka ebulaku buleme; n'a baana b'e ntama mukaaga n'e ntama enume; gyabbanga egibulaku buleme: ⁷era ategekenga ekiweebwayo eky'obwita, efa ku nte, ne efa ku ntama enume, n'o ku baana b'e ntama nga bw'e yasobolanga, na buli efa yini ya mafuta. ⁸Era omulangira bw'e yayingiranga, yayingiranga ng'afuluma mu ngira ey'ekisasi eky'o mulyango, era yavangamu ng'afuluma mu ngira omwo. ⁹Naye abantu ab'o mu nsi bwe baizanga mu maiso ga Mukama mu mbaga egyalagiirwe, oyo yayingiranga ng'afuluma mu ngira ey'omulyango ogw'o bukiika obugooda okusinza yavangamu ng'afuluma mu ngira ey'o mulyango ogw'o bukiika obulyo; n'oyo eyayingiranga ng'afuluma mu ngira ey'o mulyango ogw'obukiika obulyo yavangamu ng'afuluma mu ngira ey'o mulyango ogw'o bukiika obugooda: tairirangayo mu ngira ey'o mulyango mwe yayingiriire, naye avengamu nga yeesimbire mu maiso ge. ¹⁰N'omulangira, bwe bweyayingirangamu, yayabiranga wakati mu ibo; era bwe bavangamu, baviirangamu wamu. ¹¹N'o mu mbaga n'o ku naku enkulu ekiweebwayo eky'o bwita kyabbanga efa ku nte n'o efa ku ntama enume n'o ku b'e ntama nga bw'e yasobolanga okuwa, na buli efa yini ya mafuta. ¹²Era omulangira bw'e yategekenga ekyo kye yawangayo ku bubwe, ekiweebwayo ekyokyebwa oba ebiweebwayo olw'e mirembe okubba ekiweebwayo ku bubwe eri Mukama, bamwigulirangawo omulyango ogulingirira obuvaisana, era yategekenga ekikye ekiweebwayo ekyokyebwa n'e bibye by'a waayo ku bubwe nga bw'a kola ku lunaku olwa sabbiiti: kale afulumenga; awo ng'a malire okufuluma, baigalangawo omulyango. ¹³Era otegekenga omwana gw'e ntama ogwakamala omwaka gumu ogubulaku buleme okubba ekiweebwayo ekyo kyebwa eri Mukama buli lunaku: buli makeeri ogutegekanga. ¹⁴Era otegekanga wamu nagwo ekiweebwayo eky'o bwita buli makeeri, ekitundu eky'e ikumi ekya efa n'e kitundu eky'okusatu ekya yini ey'a mafuta, okunikirya obwita obusa; ekiweebwayo eky'o bwita eri Mukama eky'o lutalekula olw'e kiragirowo ekitaliwaawo. ¹⁵Baty bwe babba bategekanga omwana gw'e ntama n'e kiweebwayo eky'o bwita n'amafuta; buli makeeri okubba ekiweebwayo ekyokyebwa eky'o lutalekula. ¹⁶Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Omulangira bw'e yawanga ekirabo Mutaane we yenayena, nga niibwo busika bwe, bulibba bwa bataane be; butaka bwabwe olw'obusika. ¹⁷Naye bw'e yawanga ku busika bwe omwidu we yenayena ekirabo, kiribba kiky'e okutuuka ku mwaka ogw'e idembe; Kaisi ni kiira eri omulangira; naye obusika bwe, obwo bulibba bwa bataane be. ¹⁸Era ate omulangira tatwalanga ku busika obw'a bantu okubabbinga mu butaka bwabwe; yawanga bataane be obusika ng'a buyaka ku butaka bwe iye: abantu bange, balekenga okusaansaana buli muntu okuva ku butaka bwe. ¹⁹Awo n'a mbitya awayingirirwa ku mbali kw'o mulyango n'a nyingirya mu nyumba entukuvu egya bakabona egyalingiriire obukiika obugooda era, bona, waaliwo ekifo ku luuyi olw'enyuma ebugwaisana. ²⁰N'ankoba nti kino niikyo kifo bakabona we bafumbiranga ekiweebwayo olw'o musango n'e kiweebwayo olw'e kibbiibi, we bayokyeranga ekiweebwayo eky'o bwita; baleke okubifulumya mu luya olw'e wanza okutukulya abantu. ²¹Awo n'a nfulumya mu luya olw'e wanza, n'a mbitya ku nsonga ina egy'o luya era, bona, mu buli nsonga ey'o luya nga mulimu oluya. ²²Mu nsonga eina egy'o luya mwabbairamu empya egyakomeirwe, obuwanvu bwagyo emikono ana n'o bugazi asatu: egyo eina egyabbairamu mu nsonga gyabbairamu gye kigera kimu. ²³Era wabbairamu olubu oluzimbibwa olwetooloire mu igyo okugyetooloola egyo eina, era lwakoleibwe nga lulimu ebifo eby'o kuufumbiramu wansi w'e mbu enjuyi gyonagyona. ²⁴Awo n'ankoba nti gino niigyo enyumba ez egy'okufumbirangamu, abaweereza ab'e nyumba we bafumbiranga sadaaka ey'a bantu.

Chapter 47

¹Awo n'a ngiryayo ku lwigi olw'e nyumba; kale, bona, amaizi gaasibuka nga gava wansi w'o mulyango ogw'e nyumba ebuvaisana, kubanga obweni bw'e nyumba bwayolekeire obuvaisana: amaizi ne gaserengeta nga gava wansi ku luuyi olw'e nyumba olulyo ku luuyi olw'e kyoto olw'o bukiika obulyo. ²Awo n'a nfulumirya mu ngira ey'o mulyango obukiika obugooda, n'a ntuala n'aneetooloolya mu ngira eye wanza okutuuka ku mulyango ogw'e wanza mu ngira ey'o mulyango ogulingirira ebuvaisana; era, bona, amaizi nga gakulukutira ku luuyi olulyo. ³Omusaiza bwe yaviiremu ng'a njaba ebuvaisana ng'a kwaite omuguwa mu mukono gwe, n'agera emikono lukumi, n'a mbitya mu maizi, amaizi agakoma mu bukongovvule. ⁴Ate n'agera lukumi, n'a mbitya mu maizi, amaizi agakoma mu makumbo. Ate n'agera lukumi, n'a mbitya mu maizi, amaizi agakoma mu nkende. ⁵Oluvanyuma n'agera lukumi; ne gubba mwiga gwe ntasoboire kusomoka: kubanga amaizi gabbaire gatumbwire, amaizi ag'o kuwugirira, omwiga ogutasoboka kusomokeka. ⁶N'ankoba nti mwana w'o mumu, oboine? Awo n'antwala n'angiryayo ku lubalama lw'o mwiga. ⁷Awo bwe nabbaire nga ngirireyo, bona, ku lubalama lw'o mwiga nga kuliku emisaale mingi inu eruuyi n'eruuyi. ⁸Awo n'a nkoba nti amaizi gano gasibuka okwabaa mu njuyi egy'e buvaisana, era galiserengeta mu Alaba: era galyaba eri enyanza; mu nyanza amaizi gye galiira agaasibusiibwe; era amaizi galiwonyezebwa. ⁹Awo olulituuka buli kintu ekiramu kye gaizula mu buli kifo emiiga gye girituuka kiriibba kiramu; era walibbaawo olufulube lw'e bye nyanza lungi inu: kubanga amaizi gano gatuukire eyo, n'amaizi ag'omu nyanza galiwonyezebwa, na buli kintu kiribba kiramu buli omwiga gye gwatuukanga. ¹⁰Awo olulituuka abavubi balyemerera ku mbali gaagwo: okuva Engedi okutuuka e Negulayimu walibba ekifo eky'okusuuliramu ebitiimba; eby'e nyanza byabwe biribba ng'engeri gyabyo bwe biribba, okwekankana eby'e nyanza ebiri mu nyanza enene, bingi inu dala. ¹¹Naye ebifo eby'eitosi n'emiiga gyagwo tebiriwonyezebwa; biriweebwayo eri omunyu. ¹²Era ku miiga ku lubalama lwagwo eruuyi n'eruuyi kulimera buli musaale ogubbaaku emere ogutaliwotoka malagala gaagwo, so n'e bibala byagwo tibiriwaawo: gulibala ebibala biyaka buli mwezi kubanga amaizi gaagwo gava mu watukuvu: n'ebibala byagwo biribba mere, n'amalagala gaagwo galibba go bulezi kuwonya. ¹³Ati bw'atumula Mukama Katonda nti eno niiye eribba ensalo gye muligabaniraku ensi okubba obusika ng'ebika eikumi n'ebibiri ebya Isiraeri bwe biri: Yusufu alibba n'emigabo. ¹⁴Mwena muligisika buli muntu nga mwinaye: gye nayimusiirye omukono gwange okugiwa bazeiza banyu: era ensi eno eribagwira okubba obusika. ¹⁵Era eno niiyo eribba ensalo y'e nsi: ku luuyi olw'o bukiika obugooda okuva ku mbali kw'engira ey'e Kesulooni okutuuka awayingirirwa e Zedadi; ¹⁶Kamasi, Berosa, Sibulayimu ekiri wakati w'e nsalo y'e Damasiko n'ensalo y'e Kamasi; Kazerukatikoni ekiri ku nsalo y'e Kawulaani. ¹⁷N'e nsalo eva ku nyanza eribba Kazalenooni awali ensalo y'e Damasiko, n'o ku luuyi olw'o bukiika obugooda obukiika obwa obulyo niiyo eri ensalo y'e Kamasi. Olwo niilwo luuyi olw'obukiika obugooda. ¹⁸N'o luuyi olw'ebuvaisana wakati w'e Kawulaani ne Damasiko ne Gireyaadi n'e nsi ya Isiraeri lulibba Yoludaani; muligera okuva ku nsalo ey'o bukiika obugooda okutuuka ku nyanza ey'e buvaisana. Olwo niilwo luuyi olw'ebuvaisana. ¹⁹N'oluuyi olw'o bukiika obulyo eri obukiika obulyo luliva ku Tamali okutuuka ku maizi ag'e Meribosukadesi okutuuka ku kaiga ak'e Misiri okutuuka ku nyanza enene. Olwo niilwo luuyi olw'obukiika obulyo mu busimba bwabwo. ²⁰N'oluuyi olw'e bugwaisana lulibba nyanza nene okuva ku nsalo ey'obukiika obulyo okutuuka awayolekera awayingirirwa mu Kamasi. Olwo niirwo luuyi olw'ebugwaisana. ²¹Mutyo bwe muligabana ensi eno mwenka na mwenka, ng'ebika bya Isiraeri bwe biri. ²²Awo olulituuka muligigabana n'obululu okubba obusika gye muli n'eri banaigwanga ababba mu imwe abalizaala abaana mu imwe; kale balibba gye muli ng'enzaalwa mu baana ba Isiraeri; balibba n'obusika wamu naimwe mu bika bya Isiraeri. ²³Awo olulituuka mu buli kika munaigwanga mweyabbanga eyo gye mulimuwa obusika bwe, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 48

¹Era gano niigo maina g'ebika okuva ku nkomerero ey'obukiika obugooda, ku mbali kw'e ngira Agekesulooni okutuuka awayingirirwa mu Kamasi, Kazalemaani awali ensalo y'e Damasiko, ku luuyi olw'o bukiika obugooda ku mbali kw'e Kamasi; era balibba n'empete gyabwe nga giringirira ebuvasana n'ebugwaisana; Daani omugabo gumu. ²N'awali ensalo ya Daani, okuva ku lumpete olw'e buvasana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Aseri omugabo gumu. ³N'awali ensalo ya Aseri, okuva ku lumpete olw'e buvasana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Nafutaali omugabo gumu. ⁴N'awali ensalo ya Nafutaali, okuva ku lumpete olw'e buvasana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Manase omugabo gumu. ⁵N'awali ensalo ya Manase, okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Efulayimu omugabo gumu. ⁶N'awali ensalo ya Efulayimu, okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Lewubeeni omugabo gumu. ⁷N'awali ensalo ya Lewubeeni, okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Yuda omugabo gumu. ⁸Era awali ensalo ya Yuda, okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana, niiwo walibba ekitone kye muliwaayo, obugazi bwakyo engada emitwaalo ibiri mu nkumi itaanu n'o buwanvu nga bwekankana ogumu ku migabo, okuva ku lumpete olw'e buvasana okutuuka ku lumpete olw'e bugwaisana: n'awatukuvu walibba mu ikyo wakati. ⁹Ekitone kye muliwaayo eri Mukama kiribba obuwanyu bwakyo engada emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu, n'o bugazi mutwaalo. ¹⁰N'ekitone ekitukuvu kiribba ky'abo, kya bakabona; eri obukiika obugooda obuwanyu emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu, n'eri obugwaisana obugazi mutwalo, n'eri obuvaisana obugazi mutwalo, n'eri obukiika obulyo obuwanyu emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu: n'awatukuvu wa Mukama walibba wakati mu ikyo. ¹¹Kiribba kya bakabona abatukuzibwa ab'oku bataane ba Zadoki, abaakuumanga ebyo bye nalagiire; abatawabire nga abaana ba Isiraeri bwe bawabire, nga Abaleevi bwe bawaba. ¹²Era kiribba gye bali ekitone ekitoolebwa ku kitone eky'ensi, ekintu ekitukuvu einu, awali ensalo ey'Abaleevi. ¹³N'Abaleevi balibba n'ekitundu ekyekankana n'ensalo ya bakabona, obuwanyu emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu n'obugazi mutwalo: obuwanyu bwonabwona bulibba emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu n'obugazi mutwalo: ¹⁴So tibakitundanga so tebakiwaanyisya, so n'e bibala ebiberye berye eby'ensi tibifuukanga bya bandi: kubanga kitukuvu eri Mukama. ¹⁵N'enkumi eitaanu egifiikirewo mu bugazi mu maiso g'emitwalo eibiri mu nkumi itaanu giribba gya bantu bonabona okulya, gye kibuga, gyo kubbeerwamu era gye mbuga: era ekibuga kiribba wakati omwo. ¹⁶Era kuno niikwo kulibba okugerebwa kwawo; olumpete olw'obukiika obugooda enkumi ina mu bitaanu, n'olumpete olw'obukiika obulyo enkumi ina mu bitaanu, n'o ku lumpete olw'e buvasana, enkumi ina mu bitaanu, n'olumpete olw'ebugwaisana enkumi ina mu bitaanu. ¹⁷Era ekibuga kiribbaaku embuga; eri obukiika obugooda bibiri mu ataanu, n'eri obukiika obulyo bibiri mu ataanu, n'eri obuvaisana bibiri mu ataanu, n'eri obugwaisana bibiri mu ataanu. ¹⁸N'obuwanyu obufiikirewo obwekankana ekitone ekitukuvu bulibba mutwalo ebuvasana n'o mutwalo ebugwaisana: era bulyekankana ekitone ekitukuvu; n'ebibala byamu biribba byo kulya eri abo abakola emirimu mu kibuga. ¹⁹N'abo abakola emirimu mu kibuga ab'omu bika byonabyona ebya Isiraeri bakirimanga. ²⁰Ekitone kyonakya kiribba obugazi emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu n'obuwanyu emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu: muliwaayo ekitone ekitukuvu nga kyeekankana enjuyi gyonagya, wamu n'obutaka obw'ekibuga. ²¹N'ekitundu ekifiikirewo kiribba ky'o mulangira, okuliraana ekitone ekitukuvu eruuyi n'e ruuyi n'obutaka obw'ekibuga, mu maiso g'emitwalo ibiri mu nkumi itaanu obw'ekitone, okwolekera ensalo ey'e buvasana, n'ebugwaisana mu maiso g'emitwalo ibiri mu nkumi itaanu okwolekera ensalo ey'e buvagwaisana, okwekankana emigabo, kye kiribba eky'omulangira n'ekitone ekitukuvu n'awatukuvu aw'enyumba biribba wakati omwo. ²²Era ate okuva ku butaka obw'Abaleevi n'o kuva ku bataka obw'e kibuga, obuli wakati w'ekitundu eky'omulangira, wakati w'e nsalo ya Yuda n'e nsalo ya Benyamini, walibba wa mulangira. ²³N'ebika ebindi; okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'e bugwaisana; Benyamini omugabo gumu. ²⁴N'awali ensalo ya Benyamini okuva ku lumpete olw'e buvasana okutuuka ku lumpete olw'e bugwaisana; Simyoni omugabo gumu. ²⁵N'a wali ensalo ya Simyoni okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Isakaali omugabo gumu. ²⁶N'a wali ensalo ya Isakaali okuva ku lumpete olw'e buvasana okutuuka ku lumpete olw'e bugwaisana; Zebbulooni omugabo gumu. ²⁷N'a wali ensalo ya Zebbulooni okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Gaadi omugabo gumu. ²⁸N'awali ensalo ya Gaadi, ku lumpete olw'obukiika obulyo mu busimba bwabwo, ensalo eriva ku Tamali n'etuuka ku maizi ag'e Meribasukadeesi okutuuka ku kaiga ak'e Misiri okutuuka ku nyanza enene. ²⁹Eyo niyo nsi gye muligabanira n'o bululu ebika bya Isiraeri okubba obusika, era egyo niigyo migabo gyabwe kimu ku kimu, bw'atumula Mukama Katonda. ³⁰Era wano ekibuga we kikoma; ku lumpete olw'o bukiika obugooda engada enkumi ina mu bitaanu egigerebwa: ³¹n'emiryango egy'ekibuga giribba ng'amaina g'ebika bya Isiraeri; emiryango isatu egiringirira obukiika obugooda: omulyango gwa Lewubeeni gumu; omulyango gwa Yuda gumu; omulyango

gwa Leevi gumu: ³²n'o ku lumpete olw'ebuvaisana engada enkumi ina mu bitaanu; n'e miryango isatu: omulyango gwa Yusufu gumu; omulyango gwa Benyamini gumu; omulyango gwa Daani gumu: ³³n'o ku lumpete olw'o bukiika obulyo engada enkumi ina mu bitaanu egigereibwe; n'e miryango isatu: omulyango gwa Simyoni gumu; omulyango gwa Isakaali gumu; omulyango gwa Zebbulooni gumu: ³⁴ku lumpete olw'e bugwaisana engada enkumi ina mu bitaanu, n'emiryango gyabwe isatu: omulyango gwa Gaadi gumu; omulyango gwa Aseri gumu; omulyango gwa Nafutaali gumu. ³⁵Kiribba kye ngada mutwalo mu kanaana okwetooloola: n'e riina ery'e kibuga okuva ku lunaku olwo liribba nti Mukama ali omwo.

Joel

Chapter 1

¹Ekgambo kya Mukama ekyaziire Yoweeri mutaane wa Pesweri. ²Muwulire kino, imwe abakaire, era mutege okitu, imwe mwenamwena abali mu nsi. Kino kyabaire kibbairero mu biseera byanyu oba mu biseera bya bazeiza? ³Mukikobere abaana banyu, n'abaana banyu bakikobere abaana baabwe, n'abaana baabwe ab'emirembe egindi. ⁴Ebyo akawuka bye kafikiryewo enzige ebiriire; n'ebyo enzige bye yafikiryewo kalusejera kabiriire; n'ebyo kalusejera bye kafikiryewo akaacaaka kabiriire. ⁵Muzuuke, imwe abatamiivu, mukunge amaliga; mubboologe, imwe mwenamwena abanywa omwenge, olw'omwenge omuwoomereri; kubanga gumaliibwewo okuva ku munwa gwanyu. ⁶Kubanga eigwanga litabaire ensi yange, ery'amaani eritabalika: amainu niigo mainu ge mpologoma, era alina amaisongeryo ag'empologoma enkulu. ⁷Azikirye omuzabbibu gwange, era asasambwire omutiini gwange: agusasambuliire dala, era aguswire wala; amatabi gaagwo gafuukire meeru. ⁸Kungubaga ng'omuwala ey'ebikire ebinyakinyaki bw'akungubagira ibaaye ow'omu buwala bwe. ⁹Ekiweebwayo eky'obwita n'ekiweebwayo eky'okunywa himaliibwewo okuva mu nyumba ya Mukama; bakabona, abaweereza ba Mukama, bawuubaala. ¹⁰Enimiro ezikire, ensi ewuubaala; kubanga enjaanu ezikire, omwenge omusu gukalire, amafuta gaweera. ¹¹Mukwatibwe ensoni, imwe abalimi, muwowogane, imwe abawawaigula emizabbibu, olw'enjaanu ne sayiri; kubanga ebikungulwa eby'omu nimiro bifiire. ¹²Omuzabbibu guwotokere, n'omutiini guyongobera; omukomamawanga n'olukindu n'omucungwa, emisaale gyonagyona egy'omu nimiro, giwotokere: kubanga eisanyu liwotokere okuva ku baana b'abantu. ¹³Mwesibe ebinyakinyaki mukungubage, imwe bakabona; muwowogane, imwe abaweereza ab'ekyoto; mwize mugalamirire nga muvaire ebinyakinyaki mukyesye obwire, imwe abaweereza ba Katonda wange: kubanga ekiweebwayo eky'obwita n'ekiweebwayo eky'okunywa baguguba nabyo eri enyumba ya Katonda wanyu. ¹⁴Mutukulye okusiiba, mwete okukunjaana okutukuvu, mukunjaanyirye abakaire ne bonabona abali mu nsi eri enyumba ya Mukama Katonda wanyu, mumukungire Mukama. ¹⁵Gitasangire olw'olunaku kubanga olunaku lwa Mukama lulikumpi okutuuka, era luliiza ng'okuzikirirya okuva eri Omuyinza w'ebintu byonabyona. ¹⁶Emere temaliibwewo ife nga tubona, niwo awo, eisanyu n'okujaguza okuva mu nyumba ya Katonda waisu? ¹⁷Ensigo givunda wansi w'amafunfugu gaagyo; ebideero birekeibewo, amagisiro gasuliibwe; kubanga enjaanu ewotokere. ¹⁸Ensolo nga gisinda! amagana g'ente gagoteibwe amagezi, kubanga gibula mwido; niwo awo, ebisibo by'entama birekeibewo. ¹⁹Ai Mukama, gwe nkungira: kubanga omusyo gwokyerye amalisiiryo ag'omu idungu, n'enimi gyaagwo gyookyerye emisaale gyonagyona egy'omu nimiro. ²⁰Niwo awo, ensolo ez'omu nsiko gikuwankirawankira: kubanga emiiga egy'amaizi gikaliire, n'omusyo gwokyerye amalundiro ag'omu idungu.

Chapter 2

¹Mufuuwire eikondeere mu Sayuuni, era mulayirye ku lusozi lwange olutukuvu; bonabona abali mu nsi batengere: kubanga olunaku lwa Mukama lwiza, kubanga luli kumpi; ²olunaku olw'endikirirya n'ekikome, olunaku olw'ebireri n'endikirirya ekikwaite, ng'engamba bw'esalira ku nsozi; eigwanga einene era ery'amaani, tewabbangawo eribekankana, so tewalibbaawo ate oluvannyuma lwabwe, okutuusya ku myaka egy'emirembe emingi. ³Omusyo gwokya mu maiso gaabwe; era enyuma waabwe enimi gy'omusyo gyaaka: ensi eri ng'olusuku lwa Adeni mu mberi yaabwe, n'e nyuma yaabwe idungu eryazikire so naye wabula eyabbaire abawonere. ⁴Enfaanana yaabwe eri ng'enfaanana y'embalaasi; era ng'abeebagaire embalaasi bwe bairuka batyo embiro: ⁵Babuuka nga bawuuma ng'amagaali bwe gawuumira ku ntiiko gy'ensozi, ng'omusyo bwe guwuuma ogwokya ensambu ng'eigwanga ery'amaani erisimbire enyiriri olw'olutalo. ⁶Olw'okwiza kwabwe abantu babalagalwa amaiso gonagona gafuukire eibala. ⁷Bairuka mbiro ng'abasaiza ab'amaani; baniina bugwe ng'abasaiza abalwani; era basimba buli muntu mu ngira ye, so tebasobya nyiriri. ⁸So wabula eyeesiga mwinaye; basimba buli muntu mu mbitiro ye: era bawagulira awali ebyokulwanisya, so tebakoma mu lugendo lwabwe. ⁹Babuuka bagwa ku kibuga; bafubutukira ku bugwe; bawalampa ne batuuka mu nyumba; bayingirira mu madirisa ng'omubbiibi ¹⁰Eitakali litengera mu maiso gaabwe; eigulu lijugumira, eisana n'omwezi bibbaaku endikirirya n'emunyeye girekayo okwaka kwagyo: ¹¹era Mukama aleeta eidoboozi lye mu maiso g'eigye lye kubanga olusiisira lwe lunene inu kubanga oyo atuukirirya ekigambo kye wa maani: kubanga olunaku lwa Mukama lukulu, lwe ntiisya inu dala; era yani asobola okulusobola? ¹²Era naye ne atyanu munkyukire n'omwoyo gwanyu gwonagwona, n'okusiiiba n'okukaaba amaliga n'okuwuubaala: ¹³era mukanule omwoyo gwanyu so ti bivaalo byanyu, mukyukire Mukama Katonda wanyu: kubanga we kisa, era aizwire okusaasira, alwawo okusunguwala, era akwatirwa inu ekisa, era yejusya obutaleeta bubbiibi. ¹⁴Yani amaite oba nga taakyuke ne yejusya n'aleka omukisa enyuma we, niikyo kiweebwayo eky'obwita n'ekiweebwayo eky'okunywa eri Mukama Katonda wanyu? ¹⁵Mufuuwire eikondeere mu Sayuuni, Mutukulye okusiiba, mwete okukujaana okutukuvu: ¹⁶mukujaanye abantu, mutukulye ekibiina, mukujaanye abakaire, muleete abaana abatobato n'abo abayonka amabeere: akwa omugole ave mu kisenge kye, n'omugole mu nyumba ye. ¹⁷Bakabona, abaweereza ba Mukama, bakungire amaliga wakati w'ekisasi n'ekyoto, era batumule nti Saasira abantu bo, ai Mukama, so towaayo busika bwo okuvumibwa, amawanga okubafuga: kiki ekyabba kibatumulya mu mawanga nti Katonda waabwe ali waina? ¹⁸Awo Mukama n'akwatirwa eiyaali ensi ye, n'asaasira abantu be. ¹⁹Awo Mukama n'airamu n'akoba abantu be nti bona, ndibaweerera enjaanu n'omwenge n'amafuta, era biribaikutya: ²⁰so tindibafuula ate ekivume mu mawanga: naye ndibatoolaku eigye ery'obukiika obwo mugooda ne nditwala wala, ne mbabbingira mu nsi enkalu eyalekebwe, abakulembeze be mu nyana ey'ebuvanjuba, n'abasambi be mu nnyanza ey'ebugwaisana; n'ekivundu kye kiriniinirirwa, n'okuwunya kwe kuliniina, kubanga akolere bikulu. ²¹Toty, iwe ensi, sanyuka ojaguze; kubanga Mukama akolere ebikulu. ²²Temutya, imwe ensolo egy'omu nsiko; kubanga amaliisiryo ag'omu idungu galoka, kubanga omusaale gubala ebibala byagwo, omutiini n'omuzeyituuni gireeta amaani gaagyo. ²³Kale musanyuke, imwe abaana ba Sayuuni, era mujaguzirye Mukama Katonda wanyu: kubanga abawa amaizi amatoigo mu kigera kyago ekisaana, era abatonyeserya amaizi amatoigo n'amaizi amasambya, mu mwezi ogw'oluberyebery. ²⁴N'amawuuliro galiizula enjaanu, n'amasogolero galiyiika omwenge n'amafuta. ²⁵Era ndibairirya emyaka enzige gye yaliire, kalusejera n'akaacaaka n'akawuka, eigye lyange eringi lye nagabire okubatabaala. ²⁶Kale mwalyanga bingi inu, ne mwikuta, ne mutendereza eriina lya Mukama Katonda wanyu eyabakolere eby'ekitalo: n'abantu bange tebalikwatibwa nsoni enaku gyonagyona. ²⁷Era mulimanya nga ndi wakati mu Isiraeri, era nga ndi Mukama Katonda wanyu, so wabula gondi: n'abantu bange tebalikwatibwa nsoni. ²⁸Awo olulituuka oluvannyuma ndifuka omwoyo gwange ku bonabona abalina omubiri; kale abataane banyu na bawala banyu baliragula, abakaire banyu baliroota ebirooto, abalenzi banyu balibona okwolesebwa: ²⁹era no ku baidu no ku bazaana mu naku egyo kwe ndifuka omwoyo gwange. ³⁰Era kaisi eby'ekitalo mu igulu no mu nsi, omusaayi n'omusyo n'empagi egy'omwoka. ³¹Eisana lirifuuka ndikirirya, n'omwezi okuba omusaayi, olunaku lwa Mukama olukulu era olw'entiisa nga lukaali kwiza. ³²Awo olulituuka buli alisaba eriina lya Mukama alirokoka: kubanga ku lusozi Sayuuni no mu Yerusalemi walibbaawo abo abaliwona, nga Mukama bwe yatumwire, no mu kitundu ekirifikkawo mulibbaamu abo Mukama b'alyeta.

Chapter 3

¹Kubanga, bona, mu naku egyo no mu biseera ebyo, bwe ndiiryawo obusibe bwa Yuda ne Yerusalemi, ²ndikujaanya amawanga gonagona ne mbaserengetya mu kiwonvu kya Yekosafaati; kale ndiyema eyo ne mpozererya abantu bange n'obusika bwange Isiraeri be basaasaaniirye mu mawanga ne bagabana ensi yange. ³Era bakubbiire abantu bange obululu: era bawaireyo omulenzi olw'omukali omwenzi, ne batunda omuwala olw'omwenge, kaisi banywe. ⁴Niiwo awo, mweena nfaayo ki eri imwe, imwe Tuulo ne Sidoni n'enjuyi gyonagyonagya egy'Obufirisuuti? Mulinsasula? n'okusasula bwe mulibba nga munsaswire, ndyanguya mangu ndisambyaku okwirya okusasula kwanyu ku mutwe gwanyu imwe. ⁵Kubanga mutwairye efeeza yange ne zaabu yange, ne mutwala mu bigwa byanyu ebintu byange ebisa ebisanyusa; ⁶era abaana ba Yuda n'abaana ba Yerusalemi mwabagulirye abaana b'Abayonaani, mubaijulule okubawala ewala n'ensalo yaabwe: ⁷bona, ndibagolokokya mu kifo gye mwabatundire, era ndiirya okusasula kwanyu ku mutwe gwanyu imwe: ⁸era nditunda bataane banyu na bawala banyu mu mukono gw'abaana ba Yuda, n'abo balibagulya abasaiza b'e Seba, eigwanga eriri ewala: kubanga Mukama niye akitumwire. ⁹Mulangirire kino mu mawanga; mutegeke obulwa: mugolokokye abasaiza ab'amaani: abasaiza bonabona abalwani basembere, bambuke. ¹⁰Muweese embago gyanyu okubba ebitala, n'ebiwabyo byanyu okubba amasimu: omunafu atumule nti Ndi wa maanyi. ¹¹Mwanguwe mwize, imwe mwenamwena amawanga ageetoloire mukujaane: serengetya eyo ababo ab'amaani, ai Mukama: ¹²Amawanga gayimuke gambuke mu kiwonvu kya Yekosafaati: kubanga eyo gye ndityama okusala omusango gw'amawanga gonagona ageetooloire. ¹³Muteekeewo ekiwabyo, kubanga ebikungulwa byengeire: mwize musambe; kubanga eisogolero lizwire, amabanvu gafufuka; kubanga obubbiibi bwabwe bungu. ¹⁴Olugube, olugube, olugube lw'abantu bali mu kiwonvu eky'okumaliririramu! kubanga olunaku lwa Mukama luli kumpi mu kiwonvu eky'okumaliririramu. ¹⁵Eisana n'omwezi biriku endikirirya, n'emunyenye girekayo okwaka kwagyo. ¹⁶Awo Mukama aliwuluguma ng'ayema e Sayuuni, alireeta eidoboozi lye ng'ayema e Yerusalemi; n'eigulu n'ensi biritengera: naye Mukama alibba bwirukiro eri abantu be era ekigo eri abaana ba Isiraeri. ¹⁷Mutyo mulimanya nga nze ndi Mukama Katonda wanyu, abba ku Sayuuni olusozi lwange olutukuvu: kale Yerusalemi kiribba kitukuvu so tewalibba banaigwanga abalikibitamu ate. ¹⁸Awo olulituuka ku lunaku ludi ensozi giritonnya omwenge omuwoomereri n'obusozi bulikulukuta amata, n'obwiga bwonabwona obwa Yuda bulikulukuta amaizi; era ensulo eriva mu nyumba ya Mukama, erifukirira ekiwonvu Sitimu. ¹⁹Misiri eribba matongo, ne Edomu eribba idungu eryalekeibwewo, olw'ekyeju ekyakoleirwe abaana ba Yuda, kubanga bafukire omusaayi ogubulaku musango mu nsi yaabwe. ²⁰Naye Yuda alibbeerera enaku gyonagyonagya, ne Yerusalemi okuva ku mirembe okutuuka ku mirembe gyonagyonagya. ²¹Era ndirongoosa omusaayi gwabwe gwe ntaalongooserye: kubanga Mukama abba ku Sayuuni.

Amos

Chapter 1

¹Ebigambo bya eyabbaire ow'oku basumba b'e Tekowa, bye yaboine ebya Isiraeri mu mirembe gya Uziya kabaka wa Yuda, no mu mirembe gya Yerobowaamu mutaane wa Yowaasi kabaka wa Isiraeri ng'ekaali esigaireyo emyaka ibiri okutuuka ku kikankanu ky'ensi. ²N'atumula nti Mukama aliwuluguma ng'ayema e Sayuuni, era alireeta eidoboozi lye ng'ayema e Yerusalemi; kale amalisiryo ag'abasumba galiwubaala, n'entiiko ya Kalumeeri eriwotoka. ³Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bisatu ebya Damasiko, Niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwakyo okukivaaku; kubanga bawire Gireyaadi n'ebintu ebiwuula eby'ebyoma: ⁴naye ndiweereza omusyo mu nyumba ya Kazayeeri, kale gulyokya amayumba ga Benukadadi. ⁵Era ndimenya ekisiba kya Damasiko, ne malawo oyo abba mu kiwonvu kya Aveni, n'oyo akwata omwigo ogw'obwakabaka ndimulawo okuva ku nyumba ya Adeni: n'abantu ab'e Busuuli balyaaba mu busibe e Kiri, bw'atumula Mukama. ⁶Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bya Gaza bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwakyo okukivaaku; kubanga batwala nga basibe eigwanga lyonalyona okubawaayo eri Edomu: ⁷naye ndiweererya omusyo ku bugwe w'e Gaza, era gulyokya amanyumba gaakyo: ⁸era ndimalawo abali mu Asudodi, n'oyo akwata omwigo ogw'obwakabaka ndimulawo okuva ku Asukulooni: era ndikyusa omukono gwange okulwana ne Ekuloni, n'ekitundu ekifiikirewo eky'Abafirisuuti balizikirira, bw'atumula Mukama Katonda. ⁹Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bye Tuulo bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa

kubonerezebwa kwakyo okukivaaku; kubanga bagabula eigwanga lyonalyona eri Edomu ne bataijukira ndagaanu ey'oluganda: ¹⁰naye ndiweererya omusyo ku bugwe w'e Tuulo, era gulyokya amanyumba gaakyo.¹¹Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bya Edomu bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwe okumuvaaku; kubanga yayiganyanga mugande we n'ekitala, n'asuula okusaasira kwonakwona, obusungu bwe ne butaagulataagula enaku gyonagyona n'aguguba n'ekiruyi kye emirembe gyonagyona: ¹²naye ndiweereza omusyo ku Temani, era gulyokya amanyumba ag'e Bozula.¹³Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono eby'abaana ba Amoni bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwabwe okubavaaku; kubanga babaaye abakali abali ebida ab'e Giriyaadi, kaisi bagaziye ensalo yaabwe:¹⁴naye ndikuma omusyo mu bugwe w'e Bona, era gulyokya amanyumba gaakyo, nga baleekaana ku lunaku olw'olutalo, kibuyaga ng'aikunta ku lunaku olw'embuyaga egy'akampusi: ¹⁵era kabaka waabwe alyaaba mu busibe, iye n'abakungu be wamu, bw'atumula Mukama.

Chapter 2

¹Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bya Mowaabu bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwakyo; kubanga yayokyere amagumba ga kabaka wa Edomu n'agafuula eikoke:²naye ndiweererya omusyo ku Mowaabu, era gulyokya amayumba ag'e Keriyoosi; era Mowaabu alifa, nga basasamala nga baleekaana nga bafuuwa eikondeere: ³era ndimalawo omulamuzi okuva wakati mu ikyo, era nditira abakungu baamu bonabona wamu naye, bw'atumula Mukama.⁴Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bya Yuda bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwe okumuvaaku; kubanga bagaine amateeka ga Mukama, so tebakwaite biragiro bye, n'eby'obubbeyi byabwe bibawabirye, bazeiza banyu bye basengereryanga mu kutambuia kwabwe: ⁵naye ndiweererya omusyo ku Yuda, era gulyokya amanyumba ag'e Yerusalemi.⁶Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bya Isiraeri bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwe okumuvaaku; kubanga batundire omutuukirivu olw'effeeza n'eyeetaaga olw'omugogo gw'engaito: ⁷abawankirawankira enfuufu ey'oku nsi ey'oku mutwe gw'abaavu, ne bakyamya olugendo olw'abawombeefu: n'omusaiza no itaaye baliyingira eri omuwala mumu, okwonoona eriina lyange eitukuvu: ⁸era bagalamira ku mbali kwa buli kyoto ku ngoye gye basingirwa, no mu nyumba ya Katonda waabwe mwe banywiriire omwenge gw'abo be batangire.⁹Era naye nazikirirya Omwamoli mu mberi yaabwe, obuwanvu bwe bwabbairi ng'obuwanvu obw'emivule, era yabbairi wa maani ng'empera; era naye nazikirirya ebibala bye engulu n'emizi gye wansi. ¹⁰Era nabaniinisya nga mbatoola mu nsi y'e Misiri ne mbalunamirya emyaka ana mu idungu, okulya ensi ey'Omwamoli.¹¹Ne ngelokosya ku bataane banyu okubba banabbi, no ku balenzi banyu okubba Abawonge. Ti niikyo bwe kiri kityo, ai imwe abaana ba Isiraeri? bw'atumura Mukama. ¹²Naye ne muwa Abawonge omwenge okunywa; ne mulagira banabbi nga mutumula nti Temulagula.¹³Bona, ndibayingirya mu kifo kyanyu, ng'egaali erizwire ebinywa bwe linyigirirya. ¹⁴Awo okwiruka kuligota ow'embiro, so n'ow'amaani talitumula maani ge, so n'omuzira talyewonya:¹⁵so n'oyo akwata omutege talyemerera; era n'omwiruki w'embiro talyewonya waire n'oyo eyeebagala embalaasi talyewonya: ¹⁶n'oyo alina obugumu mu b'amaani aliiruka ng'ali bwereere ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama.

Chapter 3

¹Muwulire ekigambo kino Mukama ky'abatumwireku, imwe abaana ba Isiraeri, ku kika kyonakyaona kye naniinisirye nga nkitoola mu nsi y'e Misiri, ng'atumula nti ²Imwe mwenka be namanyire ku bika byonabona eby'ensi zonagyona: kyendiva mbabonereza olw'obutali butuukirivu bwanyu bwonabona.³Ababiri basobola okutambulira awamu wabula nga batabagaine? ⁴Empologoma ewulugumira mu kibira nga ebula muyiigo? empologoma entonto eyema mu mpuku yaayo okusinga nga ng'ebulaku ky'ekwaite?⁵Enyonyi esobola okugwa mu mutego ku nsi nga tebagitegeire kakuniryo? omutego gumasuka okuva wansi nga gubulaku kye gukwatisirye? ⁶Bafuwira eikondeere mu kibuga, abantu ne batatya? Obubbiibi bugwa ku kibuga, Mukama nga tabuleetere? ⁷Mazima Mukama Katonda abulaku ky'alikola wabula ng'abikuliire abaidu be banabbi ekyama kye. ⁸Empologoma ewulugumire, yani ataaty? Mukama Katonda atumwire, yani asobola obutalagula?⁹Mulangirire mu manyumba mu Asudodi no mu manyumba mu nsi y'e Misiri, mutumule nti Mukunjaanire ku nsozi egy'e Samaliya, mubone enjoogaano egiri omwo bwe gyekankana obungi, n'okujooga bwe kuli okuli omwo wakati. ¹⁰Kubanga tebamaite kukola bye nsonga, bw'atumula Mukama, abo abagisa ekyeju n'obunyagi mu manyumba gaabwe.¹¹Mukama Katonda kyava atumula ati nti Walibbaawo omulabe, okwetooloola ensi enjuyi gyonagyona: naye aliikaikanya amaani go okukuvaaku, n'amayumba go galinyagibwa. ¹²Ati bw'atumula Mukama nti Ng'omusumba bw'awonyaaku mu munwa gw'empologoma amagulu amabiri oba ekitundu ky'ekitu; batyo abaana ba Isiraeri bwe baliwonyezebwa, abatyama mu Samaliya mu nsonda y'ekiriri no ku bigugu ebya aliiri eby'oku kitanda.¹³Muwulire mubbe abajulirwa eri enyumba ya Yakobo, bw'atumula Mukama Katonda, Katonda ow'eigye. ¹⁴Kubanga ku lunaku lwe ndibonereza Isiraeri olw'ebyonoono bye, era ndibonereza n'ebyoto bya Beseri, n'amaziga g'ekyoto galisalibwaku ne gagwa wansi.¹⁵Era ndikubba enyumba eya eitoigo wamu n'enyumba ey'ekyeya; n'enyumba egy'amasanga girigota, n'amanyumba amanene galikoma, bw'atumula Mukama.

Chapter 4

¹Muwulire ekigambo kino, imwe ente egy'e Basani, abali ku lusozi lwe Samaliya, abajooga abaavu, abakamula abeetaaga, abakoba bakama baabwe nti Muleete tunywe. ²Mukama Katonda alayiire obutukuvu bwe nga, Bona, enaku giribatuukaki lwe balibatolawo n'amalobo, n'ekitundu kyanyu ekirifikawo balibatooolawo n'amalobo agavuba. ³Era mulivaamu nga mubita mu bituli ebiwagwirwe, buli nte ng'esimbira dala mu maiso gaayo; ne mwesuula mu Kalumooni, bw'atumula Mukama. ⁴Mwize e Beseri mwonoone; mwize e Girugaali mutumule okwonoona kwanyu; era muleetenga sadaaka gyanyu buli makeeri n'ebitundu byanyu eby'eikumi buli naku eisatu; ⁵muweeyo sadaaka ey'okwebalya ku ebyo ebizimbulukuswa, mulangirire ebiweebwayo ku bwanyu mubiraalike: kubanga ekyo niikyo kye musiima, ai imwe abaana ba Isiraeri, bw'atumula Mukama Katonda. ⁶Era nzeena mbawaire obulongoofu bw'ainu mu bibuga byanyu n'okubulwa emere mu manyumba ganyu gonagona: era naye temwiranga gye ndi, bw'atumula Mukama. ⁷Era nzeena mbaziyirirye amaizi, ng'ekaali esigaireyo emyezi isatu okutuusya amakungula: ne ntonyesya amaizi ku kibuga ekimu, ne nziyiza amaizi okutonnya ku kibuga ekindi: ekitundu kimu kyatonyeibweku, n'ekitundu ky'etaatonyeibweku ne kiwotoka. ⁸Awo ab'omu bibuga ebibiri oba bisatu ne batambulatabula ne batuuka mu kibuga ekimu okunywa amaizi, so tebaikutanga: era naye temwiranga gye ndi, bw'atumula Mukama. ⁹Mbakubbire n'okugengewala n'obukuku: akasiisa kaliire olufulube lw'ensuku gyanyu n'ensuku gyanyu eg'yemizabbibu n'emitiini gyanyu n'emizeyituuni gyanyu: era naye temwiranga gye ndi, bw'atumula Mukama. ¹⁰Mpeereirye mu imwe kawumpuli ng'engeri ey'e Misiri bwe yabbaire: abalenzi banyu mbaitire n'ekitala, ne ntoolawo embalaasi gyanyu; ne ninisirye no mu nyindo gyabwe okuwunya kw'olusiisira lwanyu: era naye temwiranga gye ndi, bw'tumula Mukama. ¹¹Nswire abamu ku imwe nga Katonda bwe yaswire Sodomu ne Gomola, mweena ne mubba ng'olugada ogusiikibwa mu musyo: era naye temwiranga gye ndi, bw'atumula Mukama. ¹²Kyendiva nkukola nti, ai Isiraeri: era kubanga ndikukola kino, weeteeketeke okusisinkana no Katonda wo, ai Isiraeri. ¹³Kubanga, bona, oyo abbumba ensozi, era atonda embuyaga, era abuulira omuntu by'alowooza, afuula amakeeri okubba endikirirya, era aniina ku bifo ebigulumivu eby'ensi; Mukama Katonda ow'eigye niiryo eriina lye.

Chapter 5

¹Muwulire ekigambo kino kye nkwatera okubakungubagira, ai enyumba ya Isiraeri. ²Omuwala wa Isiraeri agwire; takaali ayimuka ate: asuuliibwe wansi ku nsi ye wabula wo kumuyimusya. ³Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti Ekibuga ekyavangamu olukumi kirisigalyawo kikumi, n'ekyo ekyavangamu ekikumi kirisigalyawo ikumi, eri enyumba ya Isiraeri. ⁴Kubanga ati Mukama bw'akoba enyumba ya Isiraeri nti Munsagire, kale mwabbanga balamu: ⁵naye temunsagiranga Beseri, so temuyingiranga mu Girugaali, so temubitanga okwaba e Beeruseba: kubanga Girugaali tekirirema kwaba mu busibe, no Beseri kiriwaawo. ⁶Musagire Mukama, kale mwabbanga balamu; aleke okubuubuuka ng'omusyo mu nyumba ya Yusufu, ne gwokya so nga wabula wo kugulikirya mu Beseri: ⁷imwe abafuula omusango okubba obusinso, ne musuula wansi obutuukirivu, ⁸musagire oyo akola kakaaga n'entungalugoye, era afuula ekiwolyo eky'okufa okubba amakeeri, era asiikirirya omusana n'obwire; ayeta amaizi ag'omu nyanza n'agafuka ku maiso g'olukalu; Mukama lyo liina lye; ⁹aleeta okuzikirira ku w'amaani nga tamanyirire, okuzikirira ne kutuuka ku kigo. ¹⁰Bakyawa oyo anenya mu mulyango, era batamwa oyo ayogera ebigolokofu. ¹¹Kale kubanga muniinirira omwavu, ne mumukamula enjaano: mwazimbire enyumba egy'amabbaale amateme, naye temuligityamamu; mwasimbire ensuku gy'emizabbibu egisanyusa, naye temulinywa mwenge gwamu. ¹²Kubanga maite ebyonoono byanyu bwe byekankana obungi n'ebibbiibi byanyu bwe byekankana amaani imwe ababonyaabonya omutuukirivu, abalya enguzi, era abasengererya abo abeetaaga mu mulyango. ¹³Omukabakaba kyaliva asirika mu biseera ebifaanana bityo; kubanga niibyo ebiseera ebibbiibi. ¹⁴Musagire obusa so ti bubbiibi, kaisi mubbenga abalamu: kale Mukama Katonda ow'eigye yabanga naimwe nga bwe mutumula. ¹⁵Mukyawenga obubbiibi, mutakenga obusa, munywezenga eby'ensonga mu mulyango: koizi Mukama Katonda ow'eigye alikwatirwa ekisa ekitundu kya Yusufu ekifikirewo. ¹⁶Mukama Katonda ow'eigye, Mukama kyava atumula ati nti Ebiwoobe biribba mu nguudo gyonagyona engazi era balitumulira mu mangira gonagona nti Woowe, woowe! kale balyeta omulimi okukubba ebiwoobe, n'abo abalina amagezi okukungubaga okukubba ebiwoobe. ¹⁷Awo mu nsuku gyonagyona egy'emizabbibu mulibbaamu ebiwoobe: kubanga ndibita mu iwe wakati, bw'atumula Mukama. ¹⁸Zibasangire imwe abeegomba olunaku lwa Mukama! mutakira ki olunaku lwa Mukama? endikirirya so ti musana. ¹⁹Kwekankana omusaiza ng'airuka empologoma, n'asisinkana pyoko n'esisinkana naye: oba ng'ayingira mu nyumba ne yeekwata ku kisenge omukono gwe omusota ne gumuluma. ²⁰Olunaku lwa Mukama terulibba ndikirirya so ti musana? endikirirya zigizigi so nga mubula katangaala? ²¹Nkyawa, nyooma embaga gyanyu, so tindisanyukira kukunjaana kwanyu okutukuvu. ²²Niiwo awo, waire nga muwaayo gye ndi ebiweebwayo byanyu ebyokyebya n'ebiweebwayo byanyu eby'obwita, tindibikirirya: so tinditeekayo mwoyo eri ebiweebwayo olw'emirembe eby'ensolo gyanyu egya sava. ²³Ntoolaku oluyoogaano olw'enyembo gyo; kubanga timpulire nanga gyo bwe gikubbibwa okusa. ²⁴Naye omusango gukulukute ng'amaizi, n'obutuukirivu ng'omwiga ogw'amaani. ²⁵Mwandeeteranga sadaaka n'ebiweebwayo mu idungu emyaka ana, ai enyumba ya Isiraeri? ²⁶Niiwo awo, mwasitulanga Sikusi kabaka wanyu no Kiyuni, ebifaananyi byanyu, emunyeenye ya katonda wanyu, bye mwekolera. ²⁷Kyendiva mbatwalya mu busibe okubita e Damasiko, bw'atumula Mukama, eriina lye Katonda ow'eigye.

Chapter 6

¹Gibasangire abo abeegoloire mu Sayuuni n'abo ababulaku kye batya ku lusozi lw'e Samaliya, abasaiza ab'amaani ab'omu igwanga erisinga amawanga obukulu, abaizirwa enyumba ya Isiraeri! ²Mubite mwabe e Kalune mubone; muveeyo mwabe e Kamasi ekikulu: kaisi muserengete e Gaasi eky'Abafirisuuti: bisinga obwakabaka buno bwombiri obusa? oba ensalo yaabwe esinga ensalo yanyu obugazi?³Imwe abateeka ewala olunaku olubbiibi ne musemberya kumpi entebe ey'ekyeju; ⁴abagalamira ku bitanda eby'amasanga ne beegolorera ku biriri byabwe, ne balya abaana b'entama ab'omu kisibo, n'enyana nga bagitoola mu kisibo;⁵abayembere enyembo egibulamu ku idoboozi ery'enanga; abeegunjiire ebintu ebivuga nga Dawudi; ⁶abanywira omwenge mu bibya, ne basaaba amafuta agasinga obusa; naye tebanakuwaliire kubonyaabonyezebwa kwa Yusufu.⁷Kale kyebaliva baaba mu busibe wamu n'abo abaasooka okwaba mu busibe, n'ebinyumu by'abo abeegolola birivaawo. ⁸Mukama Katonda yeerayiire yenka, bw'atumula Mukama Katonda ow'eigye, nti Nkyawa obusa bwa Yakobo, ne ntamwa amanyumba ge: kyendiva mpaayo ekibuga ne byonabona ebikirimu.⁹Awo olulituuka abantu ikumi bwe balisigala mu nyumba eimu balifa. ¹⁰Era omuntu bw'eyasitulibwa koiza we, oyo amwokya, okuya amagumba mu nyumba, n'akoba oyo ali mu njuyi ej'enyumba egy'omukati nti Wakaali waliwo ali naiwe? naye n'airamu nti Bbe; kale kaisi n'atumula nti Sirika; kubanga tetusobola kwatula liina lya Mukama.¹¹Kubanga, bona, Mukama alagiire, n'enyumba enene eriwigulwamu ebituli n'ennyumba entono eribaamu enjatika.¹²Embalaasi giriirukira mbiro ku lwazi? omuntu alirimira okwo n'ente? Imwe okufuula ne mufuula omusango okubba omususa n'ebibala eby'obutuukirivu okubba abusinso: ¹³imwe abasanyukira ekintu ekibulaku kye kigasa, abatumula nti Titwefuniire mayembe olw'amaani gaisu ife?¹⁴Kubanga, bona, ndibayimusiryaku eigwanga, ai enyumba ya Isiraeri, bw'atumula Mukama Katonda ow'eigye; era balibabonyaabonya okuva awayingirirwa e Kamasi

Chapter 7

¹Atyo Mukama Katonda bwe yandagire: era, Bona, yabbumbire enzige ebimerereri nga bitanwire okumera; era, Bona, byabbaire bimerereri okukungula kwa kabaka nga kuweire. ²Awo olwatuukire bwe guamalire okulya omwido ogw'omu nsi kaisi ntumula nti Ai Mukama Katonda, sonyiwa, nkwegayiriire: Yakobo yayemerera atya? kubanga mutono. ³Mukama ne yejusa olw'ekyo: Tekiribbaawo, bw'atumula Mukama. ⁴Atyo Mukama Katonda bwe yandagire: kale, bona, Mukama Katonda n'ayeta abantu okuwakana n'omusyo; ne gwokya obuliba obunene, era gwandimalirewo n'olukalu. ⁵Awo kaisi ne ntumula nti Ai Mukama Katonda, lekayo, nkwegayiriire: Yakobo yayinza atya okwemerera? kubanga mutono. ⁶Awo Mukama ne yejusa ekyo: Era n'ekyo tekiribbaawo, bw'atumula Mukama Katonda. ⁷Atyo bwe yandagire: kale, bona, Mukama n'ayemereire ku mbali kw'ekisenge ekyazimbibwe n'empunga epima, era ng'akwaite omugwa ogupima mu mukono gwe. ⁸Awo Mukama n'ankoba nti obona ki? Ne nkoba nti Omuguwa ogupima. Awo Mukama n'atumula nti Bona, nditeeka omuguwa ogupima wakati w'abantu bange Isiraeri; tindibabitaku ate lwo kubiri: ⁹n'ebifo ebigulumivu ebya Isaaka birirekebawo, n'ebifo ebitukuvu ebya Isiraeri birizikibwa; era ndigolokokera ku nyumba ya Yerobowaamu n'ekitala. ¹⁰Awo Amaziya kabona ow'e Beseri n'atumira Yerobowaamu kabaka wa Isiraeri ng'atumula nti akwekobeire wakati mu nyumba ya Isiraeri: ensi teyinza kugumiinkiriza bigambo niiby byonbyona. ¹¹Kubanga bw'atumula ati nti Yerobowaamu alifa n'ekitala, era Isiraeri talireka kutwalibwa nga musibe okuva mu nsi ye. ¹²Era Amaziya n'agamba nti iwe omuboni, yaba weirukire mu nsi ya Yuda, oliire eyo emere, olagulire eyo: ¹³naye tolagulanga ate lwo kubiri e Beseri: kubanga nookyo ekifo ekitukuvu ekya kabaka, era niiyo enyumba ya kabaka. ¹⁴Awo kaisi nairamu n'akoba Amaziya nti Nabbaire tindi nabbi, so tinabbaire mwana wa nabbi; naye nabbaire musumba era musalili w'emisukomooli: ¹⁵Mukama n'antoola ku mulimu ogw'okusengererya ekisibo, Mukama n'ankoba nti yaba olagule abantu bange Isiraeri. ¹⁶Kale wulira ekigambo kya Mukama: Otumula nti Tolagulanga ku Isiraeri, so totonyesyanga ku nyumba ya Isaaka; ¹⁷Mukama kyava atumula ati nti Mukali wo alibba mwenzi mu kibuga, ne batataane bo na bawala bo baligwa n'ekitala, n'ensi yo erigabibwa n'omugwa; weena mweene olifiira mu nsi eteri nongoofo, era Isiraeri talireka okutwalibwa nga omusibe okuva mu nsi ye.

Chapter 8

¹Atyo Mukama Katonda bwe yandagire: era, bona, ekiibo eky'ebibala eby'omu kyeya. ²N'atumula nti, obona ki? Ne ntumula nti Mbona ekiibo eky'ebibala eby'omu kyeya. Awo Mukama kaisi n'ankoba ba nti Enkomerero etuukire ku bantu bange Isiraeri; tindibabitaku ate lwo kubiri. ³Awo enyembo egy'omu yeekaalu giribba kuwowogana ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama Katonda: emirambo giribba mingi; baligisuula mu buli kifo nga basirikire. ⁴Muwulire kino, ai imwe abataka okuliira dala eyeetaaga n'okumalawo abaavu ab'omu nsi, nga mutumila nti ⁵Omwezi ogwakaboneka guliwaaki di, kaisi tutunde enjaanu? ne sabbiiti, tusumulule enjaanu? nga mutoniwalya efa, era nga munenewalya sekeri, era nga mulyazaamaanya ne minzaani egy'obubbeyi; ⁶tugule abaavu n'efeeza, n'abeetaaga n'omugogo gw'engaito, era tutunde ebisasiro by'enjaanu. ⁷Mukama alayiire obusa bwa Yakobo nti Mazima tinerabirenga bikolwa byabwe ne kimu enaku gyonagyona. ⁸Ensi teritengerera ekyo, buli muntu n'awuubaala abba omwo? Niiwo awo, eritumbiirira dala wamu nga Omwiga; era eritabanguka n'eika ate nga Omwiga ogw'e Misiri. ⁹Awo olulituuka ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama Katonda, ndigwisya eisana mu ituntu, era ndireeta endikikirirya ku nsi obwire nga butangaala. ¹⁰Era ndifuula embaga gyanyu okubba okuwuubaala, n'enyembo gyanyu gyonagyona okubba okukungubaga; era ndireeta ebinyakinyaki ku nkende byonabyona, n'empaata ku buli mutwe; era ndirufuula ng'okukungubagira omwana eyazaaliibwe omu, n'enkomerero yaalwo ng'olunaku olubalagala. ¹¹Bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama Katonda, lwe ndiweererya enjala mu nsi, eteri njala ye mere waire enyonta ey'amaizi, naye enjala ey'okuwulira ebigambo bya Mukama. ¹²Awo balibulubuuta okuva ku nyanza okutuuka ku nyanza egendi, n'okuva obukiika obugooda okutuuka ebuvaisana; baliiruka mbiro eruuyi n'eruyi okusagira ekigambo kya Mukama, so tebaikibonaba. ¹³Ku lunaku olwo abawala abasa n'abalenzi balizirika olw'enyonta. ¹⁴Abalayira ekibbiibi kya Samaliya ne batumula nti Nga Katonda wo, ai Daani, bw'ali omulamu; era nti Ng'engira ya Beeruseba bw'eri enamu; abo baligwa so tebaliyimuka ate.

Chapter 9

¹Naboine Mukama ng'ayemereire ku mbali kw'ekyoto: n'atumula nti Kubba emitwe, emiryango gikankane: era bamenyeemenye ku mitwe gy'abo bonabona; era ndiita n'ekitala ow'enkomerero ku ibo: tewalibba ku ibo aliiruka, so tewalibba ku ibo aliwona n'omumu. ²Waire nga basima okutuuka mu magombe, omukono gwange gulibatooolayo; era waire nga baniina okutuuka mu igulu, ndibateeka okubatooolayo. ³Era waire nga beegisira ku ntiiko ya Kalumeeri, ndikeneenya ne mbatooolayo; era waire nga bagisiibwe amaiso gange mu buliba bw'enyanza wansi, ndiragirira eyo omusota ne gubaluma. ⁴Era waire nga baaba mu busibe mu maiso g'abalabe baabwe, ndiragirira eyo ekitala ne kibaita: era nditeeka amaiso gange ku ibo olw'okuleeta obubbiibi so ti busa. ⁵Kubanga Mukama, Katonda ow'eigye, niiye oyo akoma ku nsi n'esaanuuka, ne bonabona abagibbamu baliwuubaala; era eritumbiirira dala wamu nga Omwiga; era eriika ate nga Omwiga ogw'e Misiri; ⁶niiye oyo azimba amanyu ge mu igulu, era eyatekerewo eibbanga lye ku itakali; ayeta amaizi ag'omu nyanza n'agafuka ku maiso g'olunalu; Mukama niilyo eriina lye. ⁷Imwe temuli ng'abaana b'Abaesiopya gye ndi, ai abaana ba Isiraeri? bw'atumula Mukama. Tinatoire Isiraeri mu nsi y'e Misiri ne mbaniinisa, ne ntoola Abafirisuuti e Kafutoli, n'Abasuuli e Kiri? ⁸Bona, amaiso ga Mukama Katonda gali ku bwakabaka obulina ebibbiibi, era ndibuzikirirya okuva ku maiso g'eitakali; kyoka tindizikiririrya dala nyumba ya Yakobo, bw'atumula Mukama. ⁹Kubanga, bona, ndiragira era ndikonjera enyumba ya Isiraeri mu mawanga gonagona, ng'enjaanu bw'ekonjerwa mu lugali, naye tewalibba na kaweke na kamu akaligwa ku itakali. ¹⁰Abalina ebibbiibi bonabona ab'omu bantu bange balifa n'ekitala abatumula nti Obubbiibi tebulitutuukaku so tebulitutangira. ¹¹Ku lunaku olwo ndisimba eweema ya Dawudi eyagwire, ne nziba ebituli byayo; era ndisimba ebibye ebyagwire, era ndigizimba nga mu naku egy'eira; ¹²kaisi balye ekitundu kya Edomu ekifiikirewo, n'amawanga gonagona agatuumibwa eriina lyange, bw'atumula Mukama akola kino. ¹³bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, akabala lw'alituuka ku oyo akungula, n'oyo asamba eizabbibu lw'alituuka ku oyo asiga ensigo; n'ensozi giritonya omwenge omuwoomereri, n'obusozi bwonabwona bulisaanuuka. ¹⁴Era ndiiryawo obusibe bw'abantu bange Isiraeri, kale balizimba eibuga ebyalekeibwrwo, ne babityamamu; era balisimba ensuku egy'emizabbibu, ne banywa omwenge gwamu; era balirima enimiro, ne balya ebibala byamu. ¹⁵Era ndibasimba ku nsi yaabwe, so tebalisimbulwa ate mu nsi gye mbawaire, bw'atumula Mukama Katonda wo.

Obadiah

Chapter 1

¹Okwolesebwa kwa Obadiya. Ati bw'atumula Mukama Katonda ku Edomu; nti Tuwuliire ebigambo ebiva eri Mukama n'omubaka atumiibwe eri amawanga nti Muyimuke, tuyimuke ku nsi ye tulwane naye. ²Bona, nkufiire omutomuto mu mawanga; onyoomebwa inu iwe. ³Amalala ag'omu mu mwoyo gwo gakukyamirye, iwe azimba mu biwuku eby'omu lwazi, iwe atyama waigulu; atumula mu mwoyo gwe nti Yani alinjikya wansi? ⁴Waire ng'oliina mu igulu ng'eikokoma era ekisu kyo nga kitekebwa wakati mu munyeenye, ndikwikya wansi ove eyo; bw'atumula Mukama. ⁵v 5 Oba ababbiibi baiza gy'oli, oba abanyagi obwire (so nga ozikirira!) tebandibbire by kubamala? oba abanogi b'eizabbibu baiza gy'oli, tebandirekere izabbibu eigerebwawo? ⁶Ebya Esawu nga bisagiribwa, ebigisiibwe iye nga bivumbuka! ⁷Abantu bonabona abalagaanire gy'oli bakuwerekeire okutuuka ku nsalo; abantu ababbair balina emirembe naiwe bakukyamirye era bakulemere; abaalya emmere yo batega omutege wansi wo; so mubula kutegeera mu iye. ⁸Ku lunaku ludi tinjaba kuzikirirya abagezigezi bave mu Edomu n'okutegeera kuve mu lusozi lwa Esawu? bw'atumula Mukama. ⁹Era abazira bo; iwe Temani, balyekanga buli muntu kaisi atolebwe mu lusozi lwa Esawu era aitibwe. ¹⁰Kubanga wakoleire amaani mugande wo Yakobo, ensoni girikukwata era olitoolobwawo emirembe gyonagya. ¹¹Ku lunaku lwe wayemereire ku mbali, ku lunaku abayise lwe baanyagire ebintu bye n'abageni lwe baayingiire mu njigi gye egya wankaaki ne bakubba akalulu ku Yerusalemi, weena n'ofaanana ng'omumu ku abo. ¹²Naye totunuulira lunaku lwa mugande wo ku lunaku olw'okutoolewaku akabbiibi, so tosanyuka olw'abaana ba Yuda ku lunaku olw'okuzikirira kwabwe; so teweeekulirye n'omunwa gwo ku lunaku olw'akabbiibi. ¹³Toyingiranga mu lwigi olwa wankaaki olw'abantu bange ku lunaku mwe balibonera enaku; so weena tolingiriranga kabbiibi kaabwe ku lunaku mwe balibonera enaku so temukwatanga ku bintu byabwe ku lunaku mwe balibonera enaku. ¹⁴So toyemereranga mu masanjanga okuzikirirya abantu be abawona; so towangayo bantu be abasigalawo ku lunaku olw'akabbiibi. ¹⁵Kubanga

olunaku lwa Mukama lusembereire amawanga gonagona: nga bwe wakolere kityo bwe kirikukolebwa iwe; by'okola biriira ku mutwe gwo. ¹⁶Kubanga bwe mwanywiranga ku lusozi lwange olutukuvu, kityo amawanga gonagona bwe ganywanga enaku gyonagyona; niiwo awo, ganywanga gamiranga galibba ng'agatabnangawo. ¹⁷Naye ku lusozi Sayuuni kulibaaku abawona, era lulibba lutukuvu; n'enyumba ya Yakobo eribba n'ebintu byabwe. ¹⁸Era enyumba ya Yakobo eribba musyo n'enyumba ya Yusufu eribba lulimi olw'omusyo n'enyumba ya Esawu nsambu, boona balyaka gye bali, balibazikirirya; so tewalibba muntu wo mu nyumba ya Esawu alisigalawo; kubanga Mukama niye akitumwire. ¹⁹N'olusozi lwa Esawu lulifuuka lw'abo ab'obukiika obugooda; ensi y'Abafirisuuti eribba y'abo ab'ensenyu; era ibo balirya enimiro ya Efulayimu, n'enimiro ey'e Samaliya: era Gireyaadi eribba ya Benyamini. ²⁰N'abo ab'eigye lino ery'abaana ba Isiraeri abafugibwa obwidu abali mu Bakanani, baliba n'ensi okutuuka ku Zalefaasi; n'abo ab'omu Yersaalemi abafugibwa obwidu abali mu Sefalaadi balibba n'ebibuga eby'obukiika obuliro. ²¹Era abalokozi baliniina ku lusozi Sayuuni basalire olusozi lwa Esawu omusango; n'obwakabaka bulibba bwa Mukama.

Jonah

Chapter 1

¹Awo ekigambo kya Mukama kyaizire eri Yona, omwana wa Amittayi, nga kitumula nti ²Golokoka, oyabe e Nineeve ekibuga ekyo ekinene okirangirire; kubanga obubbiibi bwabwe buniinire butuukire mu maiso gange. ³Naye Yona n'agolokoka okwirukira e Talusiisi okuva mu maiso ga Mukama; n'aserengeta e Yopa n'abona ekyombo nga kyaba e Talusiisi; awo n'abawa empooza yaakyo n'asaabala omwo okwaba nabo e Talusiisi ave mu maiso ga Mukama. ⁴Naye Mukama n'asindika empewo enyingi ku nyanza, omuyaga omungi ne gubba ku nyanza ekyombo ne kitaka okumenyeka. ⁵N'abo abaavuga ne batya ne bakungirira buli muntu katonda we; ne basuula mu nyanza ebintu ebyabaire mu kyombo bakiwewule. Naye Yona yabaire ng'aikirele mu kisenge eky'omu kyombo, ng'agalamiire, agonere endoolo. ⁶Awo omubbinga w'ekyombo n'aiza gy'ali n'amukoba nti Obbaire otya, iwe omugoni? golokoka, osabe Katonda wo, era koizi Katonda yatwijukira tuleke okuzikirira. ⁷Ne batumula buli muntu no mugande we nti Iza tukubbe akalulu kaisi tutegeere gwe tulangibwa akabbiibi kano okutubbaaku. Awo ne bakubba akalulu, akalulu ne kagwa ku Yona. ⁸Awo ne bamukoba nti Kale tukobere iwe tulangibwa akabbiibi kano okutubbaaku; omulimu gwo mulimu ki? ova waina? ensi yanyu nsi ki? ekika kyanyu kika ki? ⁹N'abakoba nti Ndi Mwebbulaniya; ntya Mukama, Katonda ow'omu igulu eyakobere enyanza n'olukalu. ¹⁰Awo abantu ne batya inu ne bamukoba nti Kino kiki ky'okolere iwe? Kubanga abantu baamanyire nti airukire mu maiso ga Mukama, kubanga yabaire ng'abakobeire. ¹¹Awo ne bamukoba nti Twakukola tutya enyanza etuteekere? kubanga enyanza yabaire ng'eyaba yeeyongerera okufuukuuka inu. ¹²N'abakoba nti Munsitule munsuule mu nyanza; kale enyanza yabateekera; kubanga maite nti omuyaga guno omungi gubakwaite okubalanga nze. ¹³Naye abantu ne bavuga inu okwirayo okugoba eitale; naye ne batasobola; kubanga enyanza yayabire yeeyongerera bweyongerera okufuukuuka okubaziyiza. ¹⁴Kyebaaviire bakungirira Mukama ne batumula nti Tukwegayirire, ai Mukama, tukwegayirire tuleke okuzikirira ku lw'obulamu obw'omuntu ono; so totutewkaku musaayi ogubulaku musango; kubanga iwe, ai Mukama, niwe okolere ky'otaka. ¹⁵Awo ne basitula Yona ne bamusuula mu nyanza; awo omuyaga ogwabaire ku nyanza ne gufa. ¹⁶Awo abantu ne batya inu Mukama; ne bawaaayo sadaaka eri Mukama ne beeyama obweyamu. ¹⁷Mukama n'ateekateeka ekyenyanza ekinene kimike Yona; Yona n'amala mu kida olw'ekyenyanza enaku isatu emisana n'obwire.

Chapter 2

¹Awo Yona n'asaba Mukama Katonda we mu kida olw'ekyenyanza. ²N'ayogera nti Nakungiriire Mukama kubanga naboine enaku, N'angiramu; Mu kida ky'emagombe nakoowoire; N'owulira eidoboozi lyange. ³Kubanga wanswire mu buliba, mu mwoyo ogw'enyanza, Amataba ne ganeetooloola; Amayengo go gonagona n'amasingiisira go gaabitire waigulu ku nze. ⁴Ne ntumula nti Mbingiibwe mu maiso go; Naye nalingiriire ate yeekaalu yo entukuvu. ⁵Amaizi gansaanikira, era okutuuka ku bulamu; Obuliba bwaneetooloire; Endago gyambikire ku mutwe gwange. ⁶Ne njika ensozi we gisibuka; Ensi n'ebisiba byayo ne binjigalira emirembe gyonagyona; Naye otoiremu obulamu bwange mu bwina, ai Mukama, Katonda wange. ⁷Emeeme yange bwe yazirikire mu nze, ne njjukira Mukama; N'okusaba kwange ne kutuuka gy'oli, mu yeekaalu yo entukuvu. ⁸Abo abateekayo omwoyo ku by'obubbeyi ebibulamu balekayo okusaasirwa kwabwe. ⁹Naye nze naakuwa sadaaka yange n'eidoboozi ery'okwebalya; Nasasula obweyamu bwange. Obulokozi buva eri Mukama. ¹⁰Awo Mukama n'alagira ekyenyanza ne kisesema Yona ku lukalu.

Chapter 3

¹Awo ekigambo kya Mukama ne kiiza eri Yona omulundi ogw'okubiri, nga kitimula nti ²Golokoka, oyabe e Nineeve, ekibuga ekyo ekinene, okibuulirire okubuulira kwe nkukoba. ³Awo Yona n'agolokoka n'ayaba e Nineeve nga Mukama bwe yamukobere. Era Nineeve kyabbaire kibuga kinene inu dala olugendo lwe naku isatu okukibunisia. ⁴Yona n'asooka okuyingira mu kibuga n'atambula olugendo lwo lunaku lumu n'atumulira waigulu n'akoba nti Enaku ana bwe giribitawo, Nineeve kirizikirira. ⁵Abantu ab'omu Nineeve ne baikirirya Katonda ne balangirira okusiiba ne bavaala ebibukutu, bonabona okuva ku mukulu okutuuka ku mutomuto. ⁶Ebigambo ne bituuka ku kabaka ow'e Nineeve, n'agolokoka ku ntebe n'ayambulamu ekivaalo kye ne yeebikaku ebibukutu n'atyama mu ikoke. ⁷N'alangirira n'abuulira okubunisya Nineeve olw'eiteeka lya kabaka n'abakungu be, n'akoba nti Omuntu n'ensolo, eigana n'ekisibo, bireke okulega ku kintu; bireke okulyaku n'okunywa amaizi; ⁸naye babiikibwe ebibukutu, omuntu era n'ensolo, bakungirire inu dala Katonda; era bikyuke, buli kintu mu ngira yakyo embiibbi no mu kyeju ekiri mu mikono gyabyo. ⁹Yani amaite nga Katonda alikyuka alyejusa, n'akyuka okuleka obusungu bwe obukambwe tuleke okuzikirira? ¹⁰Katonda n'abona emirimu gyabwe nga bakyukire mu ngira yabwe ebibi; Katonda ne yejusa obubibi bwe yabbaire atumwire okubakola; n'atabubakola.

Chapter 4

¹Naye Yona n'atasiima n'akatono n'anyiikaala. ²N'asaba Mukama n'atumula nti Nkusaba, ai Mukama, tinatumwire ntyo nga nkaali mu nsi y'ewaisu. Kyenaviire nyanguwa okwirukira e Talusiisi; kubanga nategeire nti oli Katonda musa aizwire okusaasira alwawo okusunguwala, alina ekisa ekingi, era ataleeta bubbiibi. ³Kale, ai Mukama, nkwegayiriire, ontooleku obulamu bwange; kubanga waakiri nfe okusinga okuba omulamu. ⁴Mukama n'atumula nti iwe okolere kusa okusunguwala? ⁵Awo Yona n'afuluma mu kibuga n'atuula ku luuyi olw'ekibuga olwolekeire ebuvaisha n'asiisira eyo ekisiisira n'atuula omwo mu kisiikirize kyakyo okutuusia lw'alibona ekibuga bwe kiribba. ⁶Mukama Katonda n'ategeka ekisuuswa n'akimerya awali Yona nafuna ekiwolyo ku mutwe gwe, kimuwonye enaku gye yabbaire aboine. Awo Yona n'asanyuka inu olw'ekiryo. ⁷Naye Katonda n'ategeka ekiwuka obwire bwe bwakyeire amakeeri, ne kiruma ekisuuswa ne kiwotoka. ⁸Awo olwatuukire eisana bwe lyaviireyo, Katonda n'ategeka embuyaga ez'obuvaisana egy'eibbugumu, omusana ne gwokya Yona mu mutwe gwe, n'azirika n'asaba afe, n'atumula nti Waakiri nfe okusinga okubba omulamu. ⁹Katonda n'akoba Yona nti iwe okolere kusa okusunguwala ku lw'ekisuuswa? N'atumula nti Nkolere kusa okusunguwala okutuusa lwe ndifa. ¹⁰Mukama n'atumula nti Osaasiire ekisuuswa kyotakoleire mulimu so ky'otaamererye; ekyamerere obwire obumu, ne kikulira obwire bumu; ¹¹nange tinandisaasiire Nineeve, ekibuga ekyo ekinene; omuli abantu akasiriivu mu obukumi obubiri n'okusukirirawo abatasobola kwawula mukono gwabwe omulyo n'omukono gwabwe ougoda; era n'ensolo enyingi?

Micah

Chapter 1

¹Ekgambo kya Mukama ekyazire eri Miika, Omumolasuuti, mu miremba gya Yosamu, Akazi, no Keezeekiya, bakabaka ba Yuda, kye yaboine ku Samaliya no ku Yersaalemi. ²Muwulire, imwe ab'amawanga mwenamwena; tega amatu go, iwe ensi, n'ebyo byonabyona ebirimu; Mukama Katonda abbe mujulizi eri imwe, Mukama ng'ayema mu yeekaalu ye entukuvu. ³Kubanga, bona, Mukama ava mu kifo kye, aliika alitambulira ku bifo ebigulumivu eby'ensi. ⁴N'ensozi girisaanuuka wansi we n'enkonko giryatika ng'ebisenge by'enjuki mu maiso g'omusyo, ng'amaizi agayikira awali eibbanga. ⁵Olw'okwonoona kwa Yakobo ebyo byonabyona biribbaawo n'olw'ebibbiibi eby'enyumba ya Isiraeri. Okwonoona okwa Yakobo kiki? ti Samaliya? ebifo ebigulumivu ebya Yuda kiki? si Yersaalemi? ⁶Kale ndifuula Samaliya ng'ekifunvu mu itale; ng'ebizabbibu ebisimbe; nzeena ndisuula amabbaale gaakyo mu lukonko, era ndyerula emisingi gyakyo. ⁷Ebifaananyi byakyo byonabyona birisekulwasekulwa n'empeera gyakyo gyonagyona giryokebwa omusyo, nzeena ndizikirirya ebifaananyi byakyo byonabyona; kubanga yagikunanyirye nga giva mu mpeera ey'omukali omwenzi, era giriira eri empeera ey'omwenzi. ⁸Kyendiva mpowoggana, ndikubba ebiwoobe, nditambula nga nyambwire engoye gyange era nga ndi bwereere; ndikunga ng'ebibbe, ndijoonajoono nga bamaaya. ⁹Kubanga ebiwundu bye tebiwonyezeka; kubanga kituukire no ku Yuda; kituuse ku lwigi olwa wankaaki olw'abantu bange, era ku Yersaalemi. ¹⁰Temukibuulira mu Gaasi, temukunga amaliga n'akatono: ku Besuleyafula neekulukunanyirye mu nfuufu. ¹¹Mubite muveeyo, iwe abba mu Safiri, ng'oli bwereere, era ng'okwatibwa ensoni; oyo abba mu Zanani taviiremu; ebiwoobe bya Beswezeeri birikutoolaku ekikondo kyakyo. ¹²Kubanga oyo abba mu Malosi yeeraliikirira ng'alindirira ebisa; kubanga akabbiibi kaikire, kaviire eri Mukama ku lwigi olwa wankaaki olwa Yersaalemi. ¹³Siba egaali ku mbalaasi esinga embiro, iwe abba mu Lakisi: oyo ebibi kwe byasookeire eri omuwala wa Sayuuni; kubanga ebyonoona bya Isiraeri byabonekere mu iwe. ¹⁴Kyoliva owa ekirabo Molesesu-gaasi, eky'okusebula; enyumba gya Akuzibu giribba eky'obubbeyi eri bakabaka ba Isiraeri. ¹⁵Nkaali njaba okuleeta gy'oli, iwe abba mu Malesa, oyo aliba wenne iwe; ekitiibwa kya Isiraeri kirituuka era ku Adulamu. ¹⁶Weemwe osalire enziiri abaana abakusanyusa; gaziya empaata kyo ng'eikokoma; kubanga bakutoleibweku babire mu kusibibwa.

Chapter 2

¹Giribasanga abo abateesia obutali butuukirivu, era abakolera obubbiibi ku biriri byabwe! obwire bwe bukva, babukola, kubanga buli mu buyinza bw'emikono gyabwe. ²N'abo abeegomba ebyalo ne babinyaga; era enyumba, ne bagitwala; era bajooga omusaiza n'enyumba ye, era omuntu n'obusika bwe. ³Mukama kyava atumula ati nti bona, nteesa akabbiibi ku kika kino, ke mutalitoolamu ikoti lyanyu, so temulitambulya malala; kubanga bino niibyo ebiseera ebibbiibi. ⁴Ku lunaku ludi balibagerera olugero, era balikubba ebiwoobe ebirimu obwinike obungi, era balitumula nti Tunyagiibwe dala; awaanyisia omugabo ogw'abantu bange; ng'akintoolaku! agabira abajeemu ebyalo byaisu. ⁵Kyoliva oleka okubba n'omuntu alisuula omuguwa, akalulu bwe kamugwaku, mu ikunjaanira lya Mukama. ⁶Temulagulanga, batyo bwe balagula. Tebaliragulira abo; ebivumi tebiritoolabwawo; ⁷kiritumulwa, iwe enyumba ya Yakobo, nti Omwoyo gwa Mukama gufundire? bino niibyo ebikolwa bye? Ebigambo byange tebiwoomera oyo atambula n'obugolokofu? ⁸Naye mu naku gino abantu bange bayimukire ng'abalabe; mutoolaku eisuuka ku ngoye gy'abo ababita nga babulaku kye batya, ng'abantu abatataka kulwana. ⁹Abakali ab'abantu bange mubabbinga mu nyumba gyabwe egibasanyusia; ku baana baabwe abatobato mubatoolaku ekitiibwa kyange emirembe gyonagya. ¹⁰Muyimuke, mwabe; kubanga wano ti kiwummulo kyangu; olw'empitambiihi ezikirirya, era n'okuzikirizya okutenkanika. ¹¹Omuntu atambula n'omwoyo ogw'okubbaya, bw'abbeya ng'atumula nti Ndikulagulira eby'omwenge n'ebitamirya, iye alibba omulaguli ow'abantu bano. ¹²Tindirema kukunjaanya ab'ewanyu bonabona, iwe Yakobo; tindirema kuleeta aba Isiraeri abalisigalawo; ndibateeka awamu ng'entama egya Bozula; ng'ekisibo ekiri wakati w'eirisiryo lyagyo, baliyoogaana inu kubanga abantu bangi. ¹³Oyo awagula ayambukire mu maiso gaabwe; bawagwire babitire batuukire ku lwigi olwa wankaaki, era bafulumire omwo; era kabaka waabwe abitire mu maiso gaabwe, Mukama abatangiire.

Chapter 3

¹Ne ntumula nti Muwulire, mbeegayirire, imwe abakulu ba Yakobo, naimwe abafuga enyumba ya Isiraeri; ti kwanyu okumanya omusango? ²abakyawa ebisa, era abaagala ebibbiibi; ababatoolaku ekiwu kyabwe n'omubiri gwabwe ku magumba gaabwe; ³era abalya omubiri gw'abantu bange; ne bababbaagaku ekiwu kyabwe n'amagumba gaabwe bagamenya; niiwo awo, babatiimatiima ng'ebyaba mu kibya, era ng'enyama ey'omu ntamu. ⁴Mu biseera ebyo bakungiranga Mukama, so tebarengamu; niiwo awo, yabagisanga amaiso ge mu kiseera ekyo, nga bwe baakola okubbiibi mu bikolwa byabwe. ⁵Ati bw'atumula Mukama ku banabbi abakyamya abantu bange; abaluma n'amainu gaabwe, era batumulira waigulu nti Mirembe; na buli agaana okuwa mu minwa bwabwe, n'okukuma bamukumira olutalo; nti ⁶Kyekiriva kibba obwire gye muli, muleke okwolesebwa; era endikirirya eribba gye muli, muleke okulagula; era eisana erigwira banabbi, era obwire bulirugala ku ibo. ⁷N'ababoni balikwatibwa ensoni, n'abalaguli baliswala; niiwo awo, bona balibiika ku mimwa gyabwe; kubanga Wabula kwiramu kwa Katonda. ⁸Naye mazima nze ngizwire amaani olw'omwoyo gwa Mukama, n'omusango n'obuzira, nkobere Yakobo okwonoona kwe era nkobere Isiraeri ebibbiibi bye. ⁹Muwulire kino, mbeegayirira, imwe abakulu b'ennyumba ya Yakobo, naimwe abafuga enyumba ya Isiraeri, abatamwa omusango, era abalya ensonga gyonagyona. ¹⁰Bazimba Sayuuni n'omusaayi, era Yerusalemi bakizimba n'obukyamu. ¹¹Abakulu baakyo basala omusango, baweebwe empeera, na bakabona baakyo bayigiriza bafune ebintu, na banabbi baakyo balagula baweebwe efeeza; naye ibo balyesigama ku Mukama nga batumula nti Mukama tali wakati waisu? akabbiibi tekalitutuukaku. ¹²Sayuuni kyeruliva lulimibwa ng'omutala ku bwanyu, ne Yerusalemi kirifuuka ekifunvu, n'olusozi olw'enyumba ng'ebifo ebigulumivu eby'omu kibira.

Chapter 4

¹Naye mu naku eg'oluvanyuma olulituuka olusozi olw'enyumba ya Mukama lulibba lunywevu ku ntiiko y'ensozi era luliyimusibwa okusinga obusozi; era amawanga galikulukutiramu.²Era amawanga mangi agalyaaba, ne gatumula nti Mwize twambuke eri olusozi lwa Mukama, n'eri enyumba ya Katonda wa Yakobo; yeena alitwegeresya eby'enguudo gye, feena tulitambulira mu mangira ge; kubanga mu Sayuuni niimwo muliva amateeka n'ekigambo kya Mukama mu Yerusaalemi. ³Naye alisalira omusango amawanga mangi, era alinenya amawanga ag'amaani agali ewala; era baliweesia ebitala byabwe okuba embago n'amasimu gaabwe okubba ebiwabyo; eigwanga teririyimusia ekitala ku igwanga, so tebaayegenga kulwana ate.⁴Naye balityama buli muntu mu muizabbibu lye no mu mutiini gwe; so tewalibbaawo abakanga; kubanga omunwa gwa Mukama w'eigye niigwo gutumwire. ⁵Kubanga amawanga gonagona gatambuliranga buli muntu mu liina lya katonda we, naife twatambuliranga mu liina lya Mukama Katonda waisu emirembe n'emirembe.⁶Ku lunaku ludi, bw'atumula Mukama, ndikujaanya omukali awenyera, era ndireeta oyo abbingibwa n'oyo gwe naboneserye enaku; ⁷era ndifuula oyo eyawenyere ekitundu ekyasigairewo n'oyo eyasuuliibwe ewala ndimufuula eigwanga ery'amaani; era Mukama yabafugiranga ku lusozi Sayuuni, okusooka atyanu era n'emirembe gyonagyona, ⁸Era weena, niiwe ekigo eky'ekisibo, akasozi ak'omuwala wa Sayuuni, kulituuka gy'oli; niiwo awo; okufuga okw'eira kuliira, obwakabaka obw'omuwala wa Yerusaalemi.⁹Lwaki okukunga einu? wabula kabaka gy'oli, omuteesya wo agota? obubalagazi ne bukukwata nga omukali alumwa okuzaala. ¹⁰Lumibwa, sindika, iwe omuwala wa Sayuuni, nga omukali alumwa okuzaala; kubanga atyanu oliva mu kibuga, olisiisira ku itale, era olituuka e Babulooni; eyo gy'orokokera; eyo Mukama gy'alununulira mu mukono gw'abalabe bo.¹¹Ne atyanu amawanga mangi agakujaana okulwana naiwe, gatumula nti Ayonooneke, era amaaio afe galingirira ebyo bye gataka ga bitukire ku Sayuuni. ¹²Naye tebamaite birowoozo bya Mukama; so tebategeera kutesia kwe; kubanga bakujaanyirye ng'ebiyemba by'eitaani ku iguuliro lye.¹³Yimuka, okonje, iwe omuwala wa Sayuuni; kubanga ndifuula eiziga lya ekyuma, era ndifuula ebinuulo byo ebikomo; weena olimenyaameya amawanga mangi; era oliwonga amagoba gaabwe eri Mukama, n'ebintu byabwe eri Mukama w'ensi gonagyona.

Chapter 5

¹Kaakano wekujaanya bibiina bibiina, iwe omuwala w'ebibiina; atuzingizirye ife; balikubba luyi omulamuzi wa Isiraeri n'omwigo.²Naye iwe Besirekemu Efulasa, iwe omutomuto okubba mu nkumi gya Yuda, mu iwe niimwo muliva gye ndi alibba omufugi mu Isiraeri; okutambulatambula kwe kwe ira na ira, emirembe nga gikaali bbaawo.³Kyaliva abawaayo okutuukya ku biseera alumwa okuzaala lw'alizaala: kale bagande be abasigairewo baliirawo eri abaana ba Isiraeri.⁴Naye alyemerera aliriisya ekisibo kye mu maani ga Mukama, mu bukulu obw'eriina lya Mukama Katonda we; era balibbeerera awo; kubanga mu naku egyo yabbanga mukulu okutuukya ku nkomerero gy'ensi.⁵Era omuntu oyo alibba mirembe gyaisu; Omwasuli bw'aliyingira mu nsi y'ewaisu, bw'alitanbula mu mayumba gaisu, kale tulimuyimusiryaku abasumba musanvu, n'abantu munaana ab'ekitiibwa.⁶Boona balyonoona ensi ya Asuli n'ekitala era ensi ya Nimuloodi baligyonoona bwe balibba nga bayingiramu; naye alitulokola eri Omwasuli bw'alituuka mu nsi y'ewaisu era bw'alitambula mu nsalo gy'ewaisu.⁷Era ekitundu kya Yakobo ekirisigalawo kiribba wakati mu bantu abangi ng'omusulo oguva eri Mukama, nga okufunyangala ku mwido; egitalindirira muntu so n'abaana b'abantu tebagirwisyawo.⁸Era aba Yakobo abalisigalawo balibba mu mawanga, wakati w'abantu abangi, ng'empologoma mu nsolo egy'omu kibira, ng'empologoma entonto mu bisibo by'entama; bw'ebibitamu, erinyirira era etaagulataagula so wabula mulokozi.⁹Omukono gwo guyimuke ku balabe bo; n'abakukyawa bonabona bazikirire.¹⁰Era kiribba ku lunaku ludi, bw'atumula Mukama, ndikutoolamu wakati embalaasi gyo; era ndizikirirya amagaali go; ¹¹era ndizikirirya ebibuga eby'omu nsi y'ewanyu, ndisuula wansi ebigo byo byonabyona;¹²era nditoolamu obulogo mu mukono gwo; so tolibba na baganga ate; ¹³era ndikutoolamu wakati ebifaananyi byo ebyole n'empagi gyo; so tolisinza ate emirimu egy'engalo gyo.¹⁴Era ndisimbula Baasera bo wakati wo; era ndizikirirya ebibuga byo.¹⁵Era ndiwalana eigwanga n'obusungu n'ekiruyi ku mawanga agatawulira.

Chapter 6

¹Kale muwulire ebyo Mukama by'atumula; nti Yimuka, tongana mu maiso g'ensozi; obusozi buwulire eidoboozi lyo. ²Muwulire, imwe ensozi, enyombo gya Mukama, era imwe emisingi egy'ensi egy'oluberera: kubanga Mukama alina enyombo n'abantu be, aliwozia ne Isiraeri. ³Imwe abantu bange, mbakolere ki? nabbaire mbakoowerye naki? munumirirye. ⁴Kubanga nakutoire mu nsi y'e Misiri ne nkununula mu nyumba ey'obwidu; ne nkukutangirya Musa no Alooni no Miryamu. ⁵Mmwe abantu bange, mwijukire no Balaki kabaka wa Mowaabu bye yateeserye, era Balamu omwana wa Byoli bye yamwiriremu; mwijukire ebyabairewo okuva e Sitimu okutuuka e Girugaali, kaisi mumanye ebikolwa eby'obutuukirivu ebya Mukama. ⁶Naizire naki eri Mukama ne nvuunama mu maiso ga Katonda asinga byonabyona? musemberere n'ebiweebwayo ebyokyebwa, n'enyana egyakamala omwaka gumu? ⁷Mukama alisiima entama enume enkumi oba emiiga egy'amafuta emitwalo? mpeeyo omwana wange omuberyeberye olw'okwonoona kwange, mpeeyo ekibala ky'omubiri gwange olw'ebibbiibi eky'omu meeme yange? ⁸Akukobeire, iwe omuntu, ekisa bwe kiri; era Mukama akusalira kiki, wabula okukola eby'ensonga, era okutaka ekisa, era okutambula n'obuwombeefu no Katonda wo? ⁹Eidoboozi lya Mukama litumulira waigulu eri ekibuga, n'ow'amagezi alibona eriina lyo; muwulire omwigo, n'oyo bw'ali agulagiire. ¹⁰Ebintu eby'omuwendo eby'obubbiibi bikaali mu nyumba y'omubbiibi, n'ekigera ekitatuuka eky'omuzizo? ¹¹Ndibba mulongoofu bwe mba ne minzaani ey'obubbiibi n'ensawo erimu ebipima eby'obubbeyi? ¹²Kubanga abagaiga baakyo baizwire ekyeju, n'abo ababba mu ikyo batumwire eby'obubbeyi, n'olulimi lwabwe lwo bubbeyi mu munwa gwabwe: ¹³Nzeena kyenviire nkusumita ekiwundu ekinene; nkuzikirye olw'ebibbiibi byo. ¹⁴Olirya, so toliikuta; era okutoowazibwa kwo kulibba wakati wo; era oliijulula, naye tolitwala mirembe; era ky'otwala ndikiwaayo eri ekitala. ¹⁵Olisiga, naye tolikungula; olininirira zeyituuni, naye tolisaaba mafuta; era olisogola, naye tolinywa ku mwenge. ¹⁶Kubanga ebyalagiiirwe Omuli bikuumibwa, era ebikolwa byonabyona eby'omu nyumba ya Akabu; naimwe mutambulira mu kuteesia kwabwe; kaisi nkufule ekifulukwa, n'abo ababba mu ikyo eky'okuduulirwa; naimwe mulitwala ebivume by'abantu bange.

Chapter 7

¹Ginsangire! kubanga nfaanana nga lwe bamala okulonda emere yonayona ensa, ng'eizabbibu ereerebwa mu lusuku; tewakaali waliwo kiyemba eky'okulya; emeeme yange yeegomba eitiini erisooka okwenga.

²Omwegendereza agotere mu nsi, so wabula mugolokofu mu bantu: bonabona bateega okuyiwa omusaayi, beega buli muntu mugande we n'ekitimba.

³Engalo gyabwe gikwata ku by'obubbiibi okunyiikira okubikola; omulangira asaba, omulamuzi ataka okuweebwa empeera; n'omukulu atumula ekibbiibi ekibba mu meeme ye: batyo bwe babirukira awamu.

⁴Oyo ku abo asinga obusa afaanana ng'omweramanyo, omugolokofu ku abo asinga obubbiibi olukomera lw'amawa: olunaku olw'abakuumi bo, niilwo lw'okubonebwaku, lutuukire: atyanu niiwo wabba okweraliikirira kwabwe.

⁵Temwesiga wo mukwanu, temulwoozanga mukulembeze nga mwesigwa; kuuma enjigi gy'omunwa gwo eri oyo agalamira mu kifubba kyo.

⁶Kubanga omwana tateekamu kitiibwa itaaye, omuwala akikinalira ku maye, muko mwana ku nazaala we; ab'omu nyumba niibo babba abalabe b'omuntu.

⁷Naye ku bwange nalingiriranga Mukama; naalindiriranga Katonda ow'obulokozi bwange; Katonda wange yampuliranga.

⁸Tonsanyukiraku, omulabe wange; bwe ngwa, naayimuka; bwe ntyama mu ndikirirya, Mukama yabba musana gye ndi.

⁹Naagumiinkirizianga obusungu bwa Mukama kubanga mujeemeire; okutuusia lw'aliwoza ensonga yange, era lw'alinsalira omusango: alindeeta eri omusana, era ndibona ku butuukirivu bwe.

¹⁰Kale omulabe wange alikibona, alikwatibwa ensoni; eyakobere nti Mukama Katonda wo aliwaina? Amaiso gange galimubonaku; atyanu aliniinirirwa ng'ebitosi eby'omu nguudo.

¹¹Olunaku olw'okuzimba ebisenge byo! ku lunaku ludi ekiragiwo kiritwalibwa ewala.

¹²Ku lunaku ludi baliva mu Bwasuli no mu bibuga bya Misiri balituuka gy'oli, era baliva mu Misiri okutuuka no ku Mwiga, n'okuva ku nyanza okutuuka ku nyanza, n'okuva ku lusozi okutuuka ku lusozi.

¹³Naye ensi eribba kifulukwa, ku lw'abo ababba omwo, olw'ebibala eby'ebikolwa byabwe.

¹⁴Liisa abantu bo n'omwigo gwo, ekisibo eky'obutaka bwo, ababba bonka, mu kibira wakati wa Kalumeeri: baliire mu Basani no mu Gireyaadi nga mu naku egyeira.

¹⁵Nga bwe nakolere mu naku bwe waviire mu nsi ye Misiri, ndimwolesya eby'ekitalo.

¹⁶Amawanga galibona, galikwatirwa ensoni amaani gaabwe gonagona; baliteeka engalo gyabwe ku munwa gwabwe, amatu gaabwe galiziba.

¹⁷Balikomba ku nfuufu ng'omusota; ng'ebyekulula eby'ensi baliva nga batengera mu bwegisiro bwabwe: baliiza eri Mukama Katonda waisu nga batekemuka era balitya ku lulwo.

¹⁸Yani Katonda nga iwe asonyiwa obubbiibi, abita ku kwonoona okw'abasigalawo ab'obutaka bwe? talemara mu busungu bwe emirembe gyonagyaona kubanga asanyukira okusaasira.

¹⁹Alikyuka alitusaasira; alisamba okwonoona kwaisu n'ekigere; era olisuula ebibbiibi byabwe byonabyona mu buliba bw'ennyanya.

²⁰Olikolera Yakobo amazima, olkolera Ibulayimu ekisa, bye walayiriire bazeiza baisu okuva mu naku egy'eira.

Nahum

Chapter 1

¹Omugugu gwa Nineeve. Ekitabo eky'okwolesebwa kwa Nakumu, Omwerukoosi.

²Mukama niiye Katonda w'eiyali, era awalana eigwanga; Mukama awalana eigwanga, era ow'obusungu obungi; Mukama awalana eigwanga abamukyawa, era agisira abalabe be obusungu.

³Mukama tatera kusunguwala, alina amaani mangi, so talitaatira n'akatono. Engira Iya Mukama ebiita mu kikuñunta no mu kibuyaga, era ebireri niingyo enfuufu gy'ebigere bye.

⁴Akangavula enyanza n'agikalya; era akalya emiiga gyonagyaona; Basani ebabukire no Kalumeeri, era ekimuli eky'oku Lebanooni kibabukire.

⁵Ensozi gikankana gyabbaire, busozi ne busaanuuka; era eitakali ne liimuka mu maiso ge; niiwo awo, ensi gyonagyaona ne bonabona abagibbamu.

⁶Mu maiso g'obusungu bwe yani asobola okwemerera? yani asobola okubbawo obusungu bwe nga bunyiikiire? obulalu bwe bufukibwa ng'omusyo, n'enjazi zimenyebwamenyebwa niiye.

⁷Mukama musa, kigo ku lunaku olw'okuboneramu enaku; era amaite abo abamwesiga.

⁸Naye no mukoka akulukuta alimalirawo dala ekifo kyakyo, era abalabe be alibasengererya mu kizikiza.

⁹Kye muteesya ku Mukama kiki? alimalirawo dala; obunaku tebuliyimuka omulundi ogw'okubiri.

¹⁰Kubanga waire nga bali ng'amawa agakwatagaine, era nga batobere okwekankana mu kunywa kwabwe, balyokerwa dala ng'ensambu enkalu.

¹¹Mu iwe mwire omumu alowooza akabi ku Mukama, ateesa ebibbiibi.

¹²Ati bw'atumula Mukama nti waire nga balina amaani amakakafu era bangi, era balizikirira, naye alivaawo. waire nga nakubonekerye enaku, tinakubonekyenga naku.

¹³Era atyanu naamenya ekikoligo kye kive ku iwe, era naakutulakutula ebikusiba.

¹⁴No Mukama alagiire ku iwe baleke okweyongera okusiga ku liina lyo; ndizikirirya ekifaananyi ekyole n'ekifaananyi ekisaanuuse bive mu nyumba ya bakatonda bo; ndisima entaana yo; kubanga

oli mugwagwa.¹⁵Bona, ku nsozi ebigere by'oyo abuulirira ebigambo ebisa, alangira emirembe! Weekuuma embaga gyo, iwe Yuda, tuukirirya obweyamu bwo; kubanga omubbiibi takaali abitanga wakati wo; azikirira dala.

Chapter 2

¹Oyo atandagira ayambukire mu maiso go; kuuma ekigo, lingirira engira, nyweza enkende yo, bba n'amaani agatasingika. ²Kubanga Mukama airyaawo ekitiibwa ekingi ekya Yakobo, ng'ekitiibwa ekingi ekya Isiraeri; kubanga abaitululi babaitulwire ne baaya amatabi g'emizabbibu gyabwe. ³Engaizo gy'abazira niibo be gisiigibwaku gerenge; abantu ab'amaani bavaire engoye entwakaali; ebyoma by'amagaali bimasamasa ku lunaku lw'ateekateeka, era amasumu gagalulwa n'entiisia. ⁴Amagaali gatayira mu nguudo mbiro, ganyigana mu nguudo engaizi; gafaanana ng'engada, gabuukabuuka ng'emyansa. ⁵Aijukira ab'ekitiibwa ababe; beesitala nga baaba; banguwa okutuuka ku bugwe ow'ekigo, ogugabo ne guteekebwatekebwa. ⁶Enjigi egy'oku miiga gigwirwewo, enyumba ya kabaka ne bagisaanyaawo. ⁷Kuzabu n'avumbuka, n'atwalibwa, abazaana be ne bakunga nga n'eidoboozi ly'amayeba nga bakubba mu bifubba byabwe. ⁸Naye Nineeve kibairewo okuva mu naku egy'eira ng'ekidiba ky'amaizi; naye bairuka; Mwemerere, mwemerere, bwe bakoowoola; naye wabula alingirira enyuma. ⁹Munyage efeeza, munyage ezaabu; ebigisiibwe binulaku we bikoma, omuwendo ogw'ebintu byonabyona ebyegombewo. ¹⁰Kiri busa, kiri bwereere, kizikire: wabula aguma omwoyo, amakumbo gakubbagana, okulumizibwa kuli mu nkende gyonagyona, era abantu bonabona batukulatukula mu maiso olw'entiisa. ¹¹Empuku y'empologoma eri waina, n'ediiri ly'empologoma entonto, empologoma ensaiza n'enduusi we gyatambuliranga, omwana gw'empologoma, so wabula agitiisya? ¹²Empologoma yataagwiretaagwire eky'okumala abaana baayo, n'etugira empologoma gyayo enduusi, n'eizulya empuku gyayo omuyiigo n'ebigonero byayo ebitaagulwa. ¹³Bona, ndi mulabe wo, bw'atumula Mukama w'eigye; nzeena ndyokya amagaali gaakyo mu mwoka, n'ekitala kirizikirirya empologoma gyakyo entonto; era nditoola ku nsi ky'otaagula, n'eidoboozi ly'ababaka bo terywulirwenga ate.

Chapter 3

¹Gikisangire ekibuga eky'omusaayi! kyonakayona kizwire eby'obubbeyi n'ebya'amaani; ekitaagulwataagulwa tekivaamu. ²Okuvuuma kw'olukoba n'okuvuuma kwe mpanka egiyiringita; n'embalaasi nga ginyirira n'amagaali nga gabuukabuuka; ³n'abo abeebagala nga baniina n'okumasamasa kw'ekitala n'okumyansa kw'amasimu; era abafu bangi n'emirambo entuumu nene; so n'emirambo gibulaku we gikoma; beesitala ku mirambo gyabwe. ⁴Kubanga okwenda kw'omwenzi omusa kungi inu kimu, omukulu w'obulogo, atunda amawanga n'ebya'obwenzi bye, era enda n'obulogo bwe. ⁵Bona, ndi mulabe wo bw'atumula Mukama w'eigye; nzeena ndibikula ebirenge byo ku maiso go; nanze ndibonesya amawanga obwereere bwo, n'obwakabaka ndibubonesya ensoni gyo. ⁶Era ndikusulira ebyenyinyalwa, era ndikutoolaku ekitiibwa, era ndikuteekawo okubba ekiringirirwa. ⁷Awo olulituuka bonabona abalikulingirira balikwiruka ne batumula nti Nineeve kyonoonekere; yani eyakikubbira ebiwoobe? ndisagigirira waina abo abalikukubbagizya? ⁸Osinga Nowamoni obusa, ekyakubiibwe awali emiiga, ekyabbaire amaizi amangi enjuyi gyonagyona; era olukomera lwakyo nyanza: n'enyanza yabbaire bugwe waakyo? ⁹Obwesiyopya ne Misiri maani gaakyo so tegasingika; aba Puti n'Abalubi niibo babbaire ababeezi bo. ¹⁰Naye kyatwaliibwe, kyayabire mu bwidu; n'abaana baakyo abatobato baatandagirwa ku masanjangira g'enguudo gyonagyona n'ab'ekitiibwa baabakubbiraku akalulu, n'abakulu be bonabona baasibibwa mu njegere. ¹¹Era weena olitamiira, oligisibwa; era weena olisagira ekigo ku lw'abalabe. ¹²Ebigo byo byonabyona biribba nge mitiini egibbaaku eitiini egisooka okwenga: bwe gikunkumuka, gigwa mu munwa gw'omuli. ¹³Bona, abantu bo wakati wo bakali; enjigi egya wankaaki egy'ensi yo giigulirwa dala eri abalabe bo; omuliro ne gulya emikiikiro gyo. ¹⁴Weesenere amaizi olw'okuzingizibwa, nywezya ebigo byo, niina ku itakali, samba eibbumba, nywezya ekyokero ky'amatafaali. ¹⁵Omusyo gulikwokwerya eyo; ekitala kirikuzikirirya, kirikulya nga kalusejera; weeyalire nga kalusejera, weeyalire ng'enzige. ¹⁶Wayalirye abasuubuzi bo okusinga emunyeenye egy'omu igulu obungi; kalusejera koonoona ne kabuuka ne kaaba. ¹⁷Ababo abatikiibwe engule babbaire ng'enzige; abagabe bo ng'ebifuko by'amayanzi agabeera mu bisagazi ku lunaku lw'empewo, naye enjuba bw'evaayo zidduka, n'ekifo we zibeera tekimanyibwa. ¹⁸Abasumba bo babongoota, ggwe kabaka w'e Bwasuli; abakulu bo ab'ekitiibwa bawummula; abantu bo basaasaanira ku nsozi, so tewali wa kubakunjaanya. ¹⁹Tewali kya kukkakkanya bulumi bwo; ekiwundu kyo kinene; bonna abawulira ebigambo byo

Habakkuk

Chapter 1

¹Omugugu Kaabakuuku nabbi gwe yaboine. ²Ai Mukama, ndituukya waina okukunga, naiwe nga toikirirya kuwulira? Nkukungirira olw'ebya'ekyeju so toikirirya kulokola. ³Onjoleserye ki obutali butuukirivu n'olingirira obukyamu? kubanga okunyaga n'ekyeju biri mu maiso gange: era waliwo empaka, n'okutongana kubbaawo. ⁴Amateeka kye gaviire gairirira, so n'omusango tegufulumanga n'akatono; kubanga omubbiibi azingizirye omutuukirivu omusango kyeviire gufuluma nga gunyooleibwe. ⁵Mulabe mu mawanga, museeyo omwoyo, mwewuunye inu kimu: kubanga nkolera omulimu mu naku gyanyu, gwe mutalikirirya waire nga mugukobeirwe. ⁶Kubanga, bona, ngolokosya Abakaludaaya, eigwanga eryo eikakali eryanguyirirya; abasimba enyiriri okutambula okubunya ensi bwe yekankana obugazi, okulya enyumba egitali gyabwe. ⁷Be ntiisa, be kitiibwa: omusango gwabwe n'obukulu bwabwe biva eri bo beene. ⁸Era embalaasi gyabwe gisinga engo embiro, era ndalu okusinga emisege egy'obwire; n'abasaiza baabwe abeebagala embalaasi bagoma: niwo awo, abasaiza baabwe abeebagala embalaasi bava wala; babuuka ng'eikokooma elyanguwa okulya. ⁹Baiza lwe kyeju bonabona; bavulumula amaiso gaabwe ng'embuyaga ez'ebuvaisana; era bakunjaanya abasibe ng'omusenyu. ¹⁰Weewaawo, asekerera bakabaka, n'abakungu baba ba kuduulirwa gy'ali: aduulira buli kigo; kubanga atuuma enfuufu n'akimenya. ¹¹Awo aliyita ng'awulukuka ng'embuyaga, era alisukkirira n'azza omusango: ye amaanyi ge gabeera katonda we. ¹²Ggwe toli wa mirembe n'emirembe, ai Mukama Katonda wange, Omutukuvu wange? tetulifa. Ai Mukama, wamuteekerawo musango; naawe, ai Olwazi, wamunywereza kubuulirira. ¹³Ggwe alina amaaso agayinze obulongoofu obutatunuulira bubi, so toyinza kulaba bukyamu, lwaki ggwe okutunuulira abo abakuusakuusa, n'osirika omubi bw'aliira ddala omuntu amusinga obutuukirivu; ¹⁴n'ofuula abantu ng'ebyennyanja era ng'ebintu ebyewalula ebitaliiko abifuga? ¹⁵Abakwata bonna n'eddobo, abatega mu muya gwe, era abakunjaanyiza mu kiragala kye: kyava asanyuka n'ajaguza. ¹⁶Kyava awaayo ssaddaaka eri omuya gwe,

n'ayotereza ekiragala kye obubaane; kubanga olw'ebyo omugabo gwe kyeguva guba ogwa ssava, emmere ye n'eba nnyingi. ¹⁷Kale kyaliva afuka omuya gwe, n'atalekaayo kutta amawanga olutata?

Chapter 2

¹Ndyemerera we nkuumira ne neeteeka ku kigo, ne nengera okubona byeyatumula nanze, era bye mba ngiramu eby'okwemulugunya kwange.²Awo Mukama n'angiramu n'atumula nti Wandika okwolesebwa okwo, okwole kusa ku bipande, akusoma airuke mbiro.³Kubanga okwolesebwa okwo kukaali kwe ntuuko gyakwo egyalagiriwe, era kwanguwa okutuusya enkomerero, so tekulibbeya: waire nga kulwawo, kulindirirenga; kubanga tekulirema kwiza, tekulirwawo.⁴Bona, emeeme ye yeegulumizirye, ti ngolokofu mu iye: naye omutuukirivu aliba mulamu lwo kwikirirya kwe.⁵Weewaawo, era omwenge mulyazaamaanyi, musaiza wa malala, era atatyama waika; agaziya okwegomba kwe ng'amagombe, era ali ng'okufa, so tasobola kwikuta, naye n'akujaanyiya gy'ali amawanga gonagona, ne yeetuumira ebika byonabyona.⁶Abo bonabona tebalimugereraku lugero ne bamukokoleraku ekikooko ne batumula nti Gimusangire oyo ayalya ebyo ebitali bibye! alituusya waina? era eyeebbinika emisingo!⁷Tebaliyimuka nga tomanyiriire abo abalikuluma, tebalizuuka abalikweraliikirirya, naiwe n'obba munyale gye bali?⁸Kubanga wanyagire amawanga mangi, ekitundu kyonakyoona ekifiikirewo ku mawanga balikunyaga; olw'omusaayi gw'abantu n'olw'ekyeju ekyagiriirwe ensi n'ekibuga ne bonabona abakibbamu.⁹Gimusangire oyo afunira enyumba ye amagoba amabbiibi, azimbe ekisu kye waigulu, awonyezebwe mu mukono gw'obubbiibi!¹⁰Oteesereirye enyumba yo ensoni, ng'omalawo amawanga mangi, era wasoberye emeeme yo iwe.¹¹Kubanga eibbaale liryogerera waigulu nga liyima mu kisenge, n'omusaale guliriramu nga guyima mu misekese.¹²Gimusangire oyo azimba ekibuga n'omusaayi, n'anywezya ekibuga n'obutali butuukirivu!¹³Bona, tekyaviire eri Mukama w'eigye abantu okutengejera omusyo, n'amawanga okweyooyeserya obutaliimu?¹⁴Kubanga ensi eriizula okumanya ekitiibwa kya Mukama, ng'amaizi bwe gasaanikira ku nyanza.¹⁵Gimusangire oyo awa mwinaye ebyokunywa, n'oyongeraku n'obutwa bwo, n'okutamiirya n'omutamiirya kaisi olingirire ensoni gyabwe!¹⁶Oizwire ensoni awaabbanga ekitiibwa: weena nywa, obbe ng'atali mukomole: ekikompe eky'omu mukono gwa Mukama omulyo kirikyusibwa eri iwe, n'ensoni egy'obuwemu ziribba ku kitiibwa kyo.¹⁷Kubanga ekyeju ekyagiriirwe Lebanoni kirikubiikaku, n'okuzikirira kw'ensolo egyabatiisyaanga; olw'omusaayi gw'abantu n'olw'ekyeju ekyagiriirwe ensi n'ekibuga ne bonabona abakityaimemu.¹⁸Ekifaananyi ekyole kigasa ki, omukozi waakyo n'okwola n'akyola; ekifaananyi ekisaanuukye n'omwegeresya w'eby'obubbeyi bigasa ki, omukozi w'omulimu gwe n'okwesiga n'akyesiga, okukola esanamu ensiru!¹⁹Gimusangire oyo akoba omusaale nti Zuuka; akoba eibbaale eisiru nti Golokoka! Kino kyayegeresya? Bona, kibiikibweku zaabu ne feeza, so wabula mwoka n'akamu konka wakati mu ikyo.²⁰Naye Mukama ali mu yeekaalu ye entukuvu: ensi gyonagyoona gibunire mu maiso ge.

Chapter 3

¹Okusaba kwa Kaabakuuku nabbi, okw'Ekisigiyonosi. ²Ai Mukama, mpuliire ebigambo byo, n'entya: Ai Mukama, zuukizia omulimu gwo wakati mu myaka, Gumanyisye wakati mu myaka; Awali obusungu, ijukira okusaasira. ³Katonda yaizire ng'ava ku Temani, Era Omutukuvu yaizire ng'ava ku lusozi Palani (Seera) Ekitiibwa kye kyabikire ku igulu, Ensi n'eizula eitendo lye. ⁴N'okumasamasa kwe kwabaire ng'omusana; Yabaire n'amaziga nga gava mu mukono gwe: Era omwo niimwo mwabaire okugisa amaani ge. ⁵Kawumpuli yatambwire okumutangira, Obusaale obw'omusyo ne bufuluma awali ebigere bye. ⁶Yayemereire n'apima ensi; Yamogere n'abbinga amawanga n'agasalamu: Ensozi egy'olubeerera ne gisaansaana, Obusozi obutawaawo ne bukutama; Okutambula kwe kwabaire nga bwe kwabanga obw'eira. ⁷Naboine eweema gya Kusani nga giboine enaku: Amagigi g'ensi ya Midiyaani ne gakankana. ⁸Mukama yanyiigira emiiga? Obusungu bwo bwabaire ku miiga, Oba ekiruyi kyo ku nyanza, N'okwebagala ne weebagala embalaasi zo, N'oniina ku magaali go ag'obulokozi? ⁹Omutego gwo gwasowoleirwe dala; Ebirayiro bye walayiriire ebika byabaire kigambo kye nkalakalira. (Seera) Ensi wagyasiryemu n'emiiga: ¹⁰Ensozi gyakuboine ne gitya; Amataba ag'amaizi ne gabitawo: Enyanza yaleetere eidoboozi lyayo, N'eyimusa emikono gyayo waigulu. ¹¹Eisana n'omwezi ne byemerera mu kifo kyabyo mwe bibba; Olw'okutangaala kw'obusaale bwo nga butambula, Olw'okwakaayakana kw'eisimu lyo erimasamasa. ¹²Watambwire okubita mu nsi ng'oliku ekiruyi, N'owuula amawanga ng'oliku obusungu. ¹³Wafulumire okuleetera abantu bo obulokozi, Okuleetera obulokozi oyo gwe wafukireku amafuta; Wafumitire omutwe ogw'omu nyumba y'omubbiibi, Ng'oyerula omusingi okutuuka no ku nsingo. (Seera) ¹⁴Wafumitire n'emiguma gye iye omutwe gw'abalwani be: Baiza ng'embuyaga egy'akampusi okunsaasaanya: Okusanyuka kwabwe kulya omwavu kyama: ¹⁵Waniinire Enyanza n'embalaasi gyo, Entuumu ey'amaizi ag'amaani. ¹⁶Nawuliire, ekida kyange ne kikankana, Emunwa gwange ne gijugumirira eidoboozi eryo; Okuvunda ne kuyingira mu magumba gange, ne nkankanira mu kifo kyange: Mpumulire ku lunaku olw'okuboneramu enaku, Bwe girisanga abantu abamutabaire ebibiina. ¹⁷Kubanga omutiini waire nga tegwanya, So n'emizabbibu nga gibulaku ebibala; Ne bwe bateganiire omuzeyituuni obwereere, Enimiro ne gitaleeta mere yonayona; Embuli nga gimaliibwewo ku kisibo, So nga wabula nte mu biraalo: ¹⁸Era naye ndisanyukira Mukama, Ndiaguzirya Katonda ow'obulokozi bwange. ¹⁹Yakuwa, Mukama, niigo maani gange, Naye afuula ebigere byange okubba ng'eby'empeewo, Era alintambulirya ku bifo byange ebigulumivu. Yo Mukulu w'Abembi, ku bivuga byange ebirina enkoba.

Zephaniah

Chapter 1

¹Ebigambo kya Mukama ekyaziire Zefaniya mutaane wa Kuusi, mutaane wa Gedaliya, mutaane wa Amaliya, mutaane wa Kezeekiya, mu mirembe gya Yosiya mutaane wa Amoni, kabaka wa Yuda. ²Ndizikiririrya dala byonabyona okuva ku maiso g'ensi, bw'atumula Mukama. ³Ndimalawo omuntu n'ensolo; ndizikirirya enyonyi egy'omu ibbanga n'ebyenyanza ebiri mu nyanza, n'enkonge wamu n'ababbiibi: era ndimalawo abantu okuva ku maiso g'ensi, bw'atumula Mukama. ⁴Era ndigololera ku Yuda omukono gwange no ku abo bonabona abali mu Yerusalemi; era ndimalawo ekitundu kya Babbaire ekifiikirewo okuva mu kifo kino, n'eriina lya Bakemali wamu na bakabona; ⁵n'abo abasinzizirye eigye ery'omu igulu ku nyumba waigulu; n'abo abasinza, abalayiriire Mukama nga balayira Malukamu; ⁶n'abo abairire enyuma obutasengererya Mukama; n'abo abatasagiranga Mukama waire okumubuulya. ⁷Sirika awali Mukama Katonda: kubanga olunaku lwa Mukama luli kumpi: kubanga Mukama ategekere sadaaka, atukuzirye abageni be. ⁸Awo olulituuka ku lunaku Mukama kw'aliweerayo sadaaka ndibonereza abakungu n'abaana ba kabaka n'abo bonabona abavaire ebivaalo ebinaigwanga. ⁹Awo ku lunaku olwo ndibonereza abo bonabona ababuuka ku mulyango, abaizulya enyumba ya mukama waabwe ekyeju n'obubbeyi. ¹⁰Awo ku lunaku ludi, bw'atumula Mukama, walibbaawo eidoboozi ery'okuleekaana eriva ku mulyango ogw'ebyenyanza, n'okuwowogana okuva mu luuyi olw'okubiri, n'okubwatuuka okunene okuva ku nsozi. ¹¹Muwowogane, imwe abali mu Makutesi, kubanga abantu bonabona aba Kanani gibasangire: n'abo abeebbinikanga feeza bazikiriire. ¹²Awo olulituuka mu biseera ebyo nditaganjula Yerusalemi n'etabaaza; era ndibonereza abasaiza abatesengezerye eibbonda lyabwe, abatumula mu mwoyo gwabwe nti Mukama talikola kusa so talikola kubbiibi. ¹³N'obugaiga bwabwe bulifuuka munyago, n'ennyumba gyaabwe matongo; niiwo awo, balizimba enyumba naye tebalizituulamu; era balisimba ensuku egy'emizabbibu naye tebalinywa mwenge

gwamu.¹⁴Olunaku olukulu olwa Mukama luli kumpi, luli kumpi era lwanguwa mangu inu, eidoboozi ery'olunaku lwa Mukama; omusaiza ow'amaani alikungira eyo ng'aliku obwinike bungi. ¹⁵Olunaku olwo lunaku lwo busungu, lunaku lwo bwinike n'okubona enaku, lunaku lwa kuziikiraku n'okulekebawo, lunaku lwe ndikirirya n'ekikome, lunaku lwa bireri n'endikirirya ekwaite, ¹⁶lunaku lwe ikondeere n'okulawa, eri ebibuga ebiriku enkomera n'eri ebigo ebigulumivu.¹⁷Era ndireeta obuyinike ku bantu, batambule ng'abaduka b'amaizo, kubanga bayoononere Mukama: n'omusaayi gwabwe gulifukibwa ng'enfuufu, n'omubiri gwabwe ng'obusa. ¹⁸Efeeza yaabwe terisobola kubawonyerya ku lunaku olw'obusungu bwa Mukama waire ezaabu yaabwe; naye ensi yonayona omusyo ogweiyali bwe guligyokya: kubanga alimalawo, niiwo awo, alimalirawo dala n'entiisya abo bonabona abali mu nsi.

Chapter 2

¹Mukunjaane, niiwo awo, mukunjaane, ai eigwanga eribula kukwatibwa nsoni; ²eiteeka nga lukaali kuzaala, olunaku nga lukaali kubita ng'ebisusunku, ekiruyi kya Mukama nga kikaali kubatuukaku, olunaku olw'obusungu bwa Mukama, nga lukaali kubatuukaku. ³Musagire Mukama, imwe mwenamwena abawombeefu ab'omu nsi, abakola emisango gye; musagire obutuukirivu, musagire obuwombeefu: koizi muligisibwa ku lunaku olw'obusungu bwa Mukama. ⁴Kubanga Gaza kirirekebawo, ne Asukulooni kiribba matongo: Asudodi balikibbinga mu ituntu, ne Ekuloni kirisimbulibwa. ⁵gibasangire abo abali ku lubalama lw'enyanza, amawanga ag'Abakeresi! Ekigambo kya Mukama kiboolekeire, ai Kanani, ensi ey'Abafirisuuti; ndikuzikirirya so tewalibba atyama omwo. ⁶N'olubalama lw'enyanza lulibba maliisiryo, nga mulimu ensiisira egy'abasumba n'ebisibo eby'embuli. ⁷Era olubalama lw'enyanza lulibba lwe kitundu ky'enyumba ya Yuda ekifikirewo; balisirya eyo: mu nyumba gya Asukulooni niimwo mwe bagalamiranga akawungeezi; kubanga Mukama Katonda waabwe alibaizira n'airyawo obusibe bwabwe. ⁸Mpuliire okuvuma kwa Mowaabu n'okutongana kw'abaana ba Amoni kwe bavumire abantu bange ne beegulumirizia ku nsalo yaabwe. ⁹Kale, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, mazima Mowaabu alibba nga Sodomu, n'abaana ba Amoni nga Gomola, ekifo emyenyango kye gyemala, n'obwina obw'omunyu, n'amatongo agatalivaawo: abantu bange abalibba basigairewo balibanyaga, n'ekitundu ky'eigwanga lyange ekifiikirewo kiribasikira. ¹⁰Olw'amalala gaabwe kyebaliva babba n'ekyo, kubanga bavumire abantu ba Mukama w'eigye ne babeegulumiziryaku. ¹¹Mukama alibba wa ntiisia gye bali: kubanga aliyondya bakatonda bonabona ab'ensi gyonagyona; kale abantu balimusinza, buli muntu ng'ayima mu kifo kye, ebizinga byonabyona eby'amawanga. ¹²Naimwe Abaesiyopya, mulitibwa n'ekitala kyange. ¹³Era aligololera omukono gwe ku bukiika obugooda n'azikirirya Obwasuli; n'afuula Nineeve okuba amatongo era ekikalu ng'eidungu. ¹⁴Era ente gyagalamiranga wakati mu ikyo, ensolo gyonagyona egy'amawanga: kimbala era ne namunungu bagonanga ku mitwe gy'empagi zaakyo: eidoboozi lyabwe lyayemberanga mu madirisa; okuzikirira kwabbanga mu miryango: kubanga ayerwire enjola egy'emivule. ¹⁵Kino niikyo kibuga eky'eisanyu ekyegololanga, ekyayogeranga mu mwoyo gwakyo nti Nze ndiwo so wabula gondi wabula nze: nga kifuukire matongo, ekifo ensolo we gigalamira! buli muntu akibitaku yanosoolanga n'anyeenya omukono gwe.

Chapter 3

¹Gikisangire ekijeemu ekyo era ekyonoonefu, ekibuga ekijooga! ²Tekyagondeire eidoboozi; tekyaikiriirye kubuulirirwa; tekyesigire Mukama; tekyasembereire Katonda waakyo. ³Abakungu baamu wakati mu ikyo mpologoma egiwuluguma; abalamuzi baamu misege gyo bwire; tebafiikiryewo kintu okutuusya amakeeri. ⁴Banabbi baamu biwowongole, era be nkwe: bakabona baakyo boonoona ekifo ekitukuvu, bakoleire amateeka ekyeju. ⁵Mukama ali wakati mu ikyo mutuukirivu; talikola ebitali byo butuukirivu; buli makeeri ayolesya omusango gwe, talekayo; naye atali mutuukirivu tamaite kukwatibwa nsoni. ⁶Malirewo amawanga, amakomera gaabwe galekeibwewo; njikirye enguudo gyabwe, ne watabba abitawo: ebibuga byabwe bizikiriire, ne watabbaawo muntu so wabula atyamamu. ⁷Natumula nti Mazima wantya, waikirirya okubuulirirwa; kale enyumba gyakyo tezandimaliibwewo, nga byonabyona bwe biri bye nalagiire ku lwakyo: naye ne bagolokokanga mu makeeri ne boonoona ebikolwa byabwe byonabyona. ⁸Kale munindirire, bw'atumula Mukama, okutuusya ku lunaku lwe ndigolokoka okukwata omuyigo: kubanga maliriire okukunjaanya amawanga, ndeete obwakabaka okubafukaku okunyiga kwange, ekiruyi kyange kyonakyo; kubanga ensi gyonagyo omusyo ogw'eiyali lyange guligirya. ⁹Kubanga mu biseera ebyo ndikyusirya amawanga olulimi olulongoofu, bonabona bakungire eriina lya Mukama, okumuweereza n'omwoyo gumu. ¹⁰Abo abaneegayirira, niiye muwala w'abange abasaansanire, balireeta ekitone kyange nga bava emitala w'emiiga egy'Obuwesiyopya. ¹¹Ku lunaku olwo tolikwatibwa nsoni olw'ebikolwa byo byonabyona bye wansoberye kubanga lwe ndiiza wakati mu iwe ababo abeenyumirizya n'amalala, so weena tolibba na kitigi ate ku lusozi lwange olutukuvu. ¹²Naye ndireka wakati mu iwe abantu ababonyaabonyezebwa era abaavu, era balyesiga eriina lya Mukama. ¹³Ekitundu kya Isiraeri ekirifikkawo tebalikola ebitali byo butuukirivu so tebalitumula eby'obubbeyi so n'olulimi olukuusa teruliboneka mu munwa gwabwe kubanga balirya, baligalamira, so tewalibba alibatiisya. ¹⁴Yemba, ai omuwala wa Sayuuni; tumulira waigulu, ai Isiraeri; sanyuka ojaguze n'omwoyo gwonagwona, ai omuwala wa Yerusalemi. ¹⁵Mukama atoirewo emisango gyo, abbingire omulabe wo: kabaka wa Isiraeri, Mukama, ali wakati mu iwe: tolitya bubbiibi ate lwo kubiri. ¹⁶Ku lunaku olwo Yerusalemi kirikobebwa nti Totya; ai Sayuuni, emikono gyo gireke okwiririra. ¹⁷Mukama Katonda wo ali wakati wo, ow'amaanyi yalokola: alikusanyukira n'eisanyu, aliwumulira mu kutaka kwe, alikusanyukira ng'ayemba. ¹⁸Ndikunjaanya abo abanakuwalira okukunjaana okutukuvu, ababbairere ababo: omugugu ogwabbaire ku ikyo kyabbairere kivumi gye bali. ¹⁹Bona, mu biseera ebyo ndibonereza abo bonabona abakubonyaabonya: era ndirokola Omukali awenyera, ne nkunjaanya oyo eyabbingibwe; era ndibafuula eitendo n'eriina abakwatiirwe ensoni mu nsi gyonagyo. ²⁰Mu biseera ebyo ndibayingirya, no mu biseera ebyo ndibakunjaanya: kubanga ndibafuula eriina n'eitendo mu mawanga gonagona ag'omu nsi gyonagyo, bwe ndiiryawo obusibe bwange imwe nga mubona, bw'atumula Mukama.

Haggai

Chapter 1

¹Mu mwaka ogw'okubiri ogwa Daliyo kabaka, mu mwezi ogw'omukaaga, ku lunaku olw'omwezi olw'oluberyebereye, ekigambo kya Mukama ne kiizira mu Kagayi nabbi eri Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri oweisaza lya Yuda n'eri Yosua mutaane wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu nga kitumula nti ²Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Abantu bano batumula nti Atyanu ti niikyo ekiseera ife okwiza, ekiseera eky'okuzimbiramu enyumba ya Mukama. ³Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira mu Kagayi nabi nga kitumula nti ⁴niikyo ekiseera imwe beene okubba mu nyumba gyanyu egibiikiibweku, enyumba eno ng'ebbeerera awo ng'erekeibwewo? ⁵Kale ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Mulowooze amangira ganyu. ⁶Mwasigire bingi, ne mukungula bitono; mulya naye temwikuta; munywa naye temwikuta bye munywa; muvaala naye wabula asuuwa; n'oyo afuna empeera afuna kugiteeka mu nsawo eyawumukirewumukire. ⁷Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Mulowooze amangira ganyu. ⁸Muniine ku lusozi, muleete emisaale, muzimbe enyumba; nzeena ndigisanyukira, era ndigulumizibwa, bw'atumula Mukama. ⁹Mwasuubiire bingi, kale, bona, ne bibba bitono; era bwe mwabireetere eika, ne mbifuumuula. Lwaki? bw'atumula Mukama w'eigye. Ogw'enyumba yange ebeerera awo ng'erekeibwewo, naimwe mwirukira buli muntu eri enyumba ye. ¹⁰Kale ku lwanyu eigulu kyeriviire liziizibwa okuleeta omusulo, n'eitakali liziizibwa okubala ebibala byalyo. ¹¹Ne njeta ekyanda okwiza ku nsi no ku nsozi ne ku njanu ne ku mwenge no ku mafuta no ku ebyo eitakali bye libala no ku bantu no ku nsolo no ku

mirimu gyonagyona egy'engalo.¹²Awo Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri no Yosuwa mutaane wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu wamu n'abantu bonabona abafikirewo ne bagondera eidoboozi lya Mukama Katonda waabwe n'ebigambo bya Kagayi nabbi nga Mukama Katonda waabwe bwe yamutumire; abantu ne batya mu maiso ga Mukama. ¹³Awo Kagayi omubaka wa Mukama n'akoba abantu ng'ayima mu bubaka bwa Mukama nti Nze ndi wamu naimwe, bw'atumula Mukama. ¹⁴Awo Mukama n'akubbirirya omwoyo gwa Zerubbaberi omutaane wa Seyalutyeri oweisaza lya Yuda n'omwoyo gwa Yosuwa mutaane wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu n'omwoyo gw'abantu bonabona ababaire bafikirewo, ne baiza ne bakola omulimu mu nyumba ya Mukama w'eigye Katonda waabwe, ¹⁵ku lunaku olw'omwezi olw'abiri mu nya, mu mwezi ogw'omukaaga mu mwaka ogw'okubiri ogwa Daliyo kabaka.

Chapter 2

¹Mu mwezi ogw'omusanvu ku lunaku olw'omwezi ogwa abiri no lumu ekigambo kya Mukama ne kiizira mu Kagayi nabbi nga kitumula nti ²koba Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri oweisaza Iya Yuda ne Yosuwu mutaane wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu n'abantu abafikiirewo ng'otumula nti³Yani asigaire mu imwe eyaboine enyumba eno mu kitiibwa kyayo ekyasookere? era mugibona mutya atyanu? temugibona nga ebulamu ko buntu mu maiso ganyu? ⁴Era naye atyanu bba n'amaani, ai Zerubbaberi, bw'tumula Mukama; era bba n'amaani, ai Yosuwu mutaane wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu; era mubbe n'amaani, imwe mwenamwena abantu ab'omu nsi, bw'atumula Mukama, mukole omulimu: kubanga nze ndi wamu naimwe, bw'atumula Mukama w'eigye, ⁵ng'ekigambo bwe kiri kye nalagaine naimwe bwe mwaviire mu Misiri, omwoyo gwange ne gubba mu imwe: temutya. ⁶Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye, nti Ekaali esigaireyo omulundi gumu, ekiseera kitono, ngikaikanie eigulu n'ensi n'enyanza n'olukalu; ⁷ndikaikania amawanga gonagona, n'ebyo ebyegombabwa amawanga gonagona biriiza, era ndiizulya enyumba eno ekitiibwa, bw'atumula Mukama w'eigye: ⁸Efeeza yange ne zaabu yange, bw'atumula Mukama w'eigye. ⁹Ekitiibwa eky'enyumba eno eky'oluvanyuma kirisinga kiri ekyasookere, bw'atumula Mukama w'eigye: era mu kifo kino mwe ndiwa emirembe, bw'atumula Mukama w'eigye. ¹⁰Ku lunaku olw'amakumi abiri mu nya olw'omwezi olw'omwenda mu mwaka ogw'okubiri ogwa Daliyo ekigambo kya Mukama ne kiizira mu Kagayi nabbi nga kitumula nti ¹¹Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Buulya bakabona eby'amateeka ng'otumula nti ¹²Omuntu bw'asitulira enyama entukuvu mu kirenge eky'ekivaalo kye, n'akoma ku mere n'ekirenge kye oba mugoyo oba mwenge oba mafuta oba mere yonayona, kiriba kitukuvu? Bakabona ne bairamu ne batumula nti Bbe. ¹³Awo Kagayi Kaisi n'atumula nti Omuntu atali mulongoofu olw'omulambo bw'abba ng'akomere ku kimu ku ebyo byonabyona, kiribba ekitali kirongoofu? Bakabona ne bairamu ne batumula nti Kiribba ekitali kirongoofu. ¹⁴Awo Kagayi kaisi nairamu n'atumula nti Abantu bano bwe babbaire batyo, era eigwanga lino bwe liri lityo mu maiso gange, bw'atumula Mukama; era na buli mulimu ogw'emikono gyabwe guli gutyo; n'ekyo kye baweerayo eyo ti kirongoofu. ¹⁵Kale, mbeegayiriire, mulowooze okuva atyanu n'okwira enyuma, eibbaale nga likaali kuteekebwa ku ibbaale mu yeekaalu ya Mukama: ¹⁶mu biseera ebyo byonabyona omuntu bwe yaizanga eri entuumu ey'ebipimo amakumi abiri waabbangawo ikumi lyereere: omuntu bwe yaizanga eri eisogolero okusena ebideku ataano, nga mulimu abiri meereere. ¹⁷Nabakubba n'okugengewala n'obukuku n'omuzira mu mulimu gwonagwona ogw'emikono gyanyu; era naye temwankyukiire, bw'atumula Mukama. ¹⁸Mulowooze, mbeegayiriire, okuva atyanu n'okwira enyuma, okuva ku lunaku olw'abiri mu nya olw'omwezi ogw'omwenda, okuva ku lunaku lwe baasimba omusingi gwa yeekaalu ya Mukama, mukirowooze. ¹⁹Ensigo gikaali mu igwanika? niiwo awo, omuzabbibu n'omutiini n'omukomamawanga n'omuzeyituuni gikaali kubala; okuva ku lunaku lwa atyanu ndibawa omukisa. ²⁰Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Kagayi omulundi ogw'okubiri ku lunaku olw'abiri mu nya olw'omwezi nga kitumula nti ²¹Tumula no Zerubbaberi oweisaza Iya Yuda ng'otumula nti Ndisisiikya eigulu n'ensi; ²²era ndisuula entebe ey'obwakabaka bungu, era ndizikirirya amaani ag'obwakabaka obw'amawanga; era ndisuula amagaali n'abo abagatambuliramu; n'embalaasi n'abo abagyebagala baliikaikanyizibwa buli muntu n'ekitala kya mugande we. ²³23 Ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama w'eigye, ndikutwala iwe, ai Zerubbaberi omwidu wange, mutaane wa Seyalutyeri, bw'atumula Mukama, ne nkufuula ng'akabonero; kubanga nkulondere, bw'atumula Mukama w'eigye.

Malachi

Chapter 1

¹Omugugu ogw'ekigambo kya Mukama eri Isiraeri ekyaziire mu Malaki. ²Nabatakire, bw'atumula Mukama. Era naye mutumula nti Watutakire otya? Esawu teyabbaire mugande wa Yakobo? bw'atumula Mukama: era yeena namutakire Yakobo; ³naye Esawu n'amukyawire, ne nfuula ensozi gye okubba amatongo, ne mpa obusika bwe ebibbe eby'omu idungu. ⁴Kubanga Edomu atumula nti Tukubbiibwe wansi, naye tuliira ne tuzimba ebifo ebyazikire; ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Ibo balizimba, naye nze ndyabya: era abantu babeetanga nti Nsalo yo bubbiibi, era nti Bantu Mukama b'anyigira enaku gyonagyona. ⁵Era amaiso ganyu galibona, ne mutumula nti Mukama agulumizibwe okusuka ensalo ya Isiraeri. ⁶Omwana atekamu ekitiibwa itaaye, n'omwidu mukama we: kale oba nga ndi itwanyu, ekitiibwa kyange kiri waina? era oba nga ndi mukama Itwanyu

okutiibwa kwange kuli waina? Mukama w'eigye bw'akoba imwe, Ai bakabona abanyooma eriina lyange. Era mutumula nti Twabbairere tunyoomere tutya eriina lya? ⁷Muweerayo ku kyoto kyange omugaati ogwonoonokere. Era mutumula nti Twakwonooneere tutya? Kubanga mutumula nti Emeza ya Mukama ebulamu ko buntu.⁸Era bwe muwaayo enduka y'amaaso okubba saddaaka, nga ti bubbiibi! era bwe muwaayo ewenyera n'endwaire, nga ti bubbiibi! Kale gitonere oyo akutwala; yakusanyukira? oba yaikirirya amaiso go? bw'atumula Mukama w'eigye. ⁹Kale mbeegayirire musabe ekisa kya Katonda, atukwatirwe ekisa: ebyo byabbairere ku bwanyu: waliwo ku imwe gw'eyakirirya amaiso ge? bw'atumula Mukama w'eigye.¹⁰Mu imwe singa mubairemu n'omu eyandigairere enjigi, muleke okukuma omusyo ku kyoto kyange obwereere! Timbasanyukira n'akatono, bw'atumula Mukama w'eigye, so tinjikirirye kiweebwayo eri omukono gwanyu. ¹¹Kubanga okuva eisana gy'eva okutuusia gy'erigwa eriina lyange ikulu mu b'amawanga; era obubaani buweerwayo mu buli kifo eri eriina lyange, n'ekiweebwayo ekirongoofu: kubanga eriina lyange ikulu mu b'amawanga, bw'atumula Mukama w'eigye. ¹²Naye imwe mulivumisia kubanga mutumula nti Emeza ya Mukama eyonoonokere, n'ebibala byayo, niiyo mere ye, ebulamu ka buntu.¹³Era mutumula nti Bona, omulimu guno nga guyingire! era mugisoozerye, bw'atumula Mukama w'eigye; era muleetere ekyo ekyanyagiibwe olw'amaani, n'ekiwenyera, n'ekirwaire; mutyo bwe muleeta ekiweebwayo: nandikirirye ekyo mu mukono gwanyu? bw'atumula Mukama. ¹⁴Naye oyo abbeya akolimirwe, alina enume mu kisibo kye, ne yeeyama n'awaayo sadaaka eri Mukama ekintu ekiriko obuleme: kubanga nze ndi kabaka mukulu, bw'atumula Mukama w'eigye, n'eriina lyange lya ntiisia mu b'amawanga.

Chapter 2

¹Kale, mwe bakabona, ekiragiho kino kyanyu. ²Bwe mutaikirirye kuwulira era bwe mutaikirirye kukiteeka ku mwoyo okuwa eriina lyange ekitiibwa, bw'atumula Mukama w'eigye, kale ndiweererya ku imwe ekikolimo ekyo, era ndikolimira emikisa gyanyu: niiwo awo, malire okugikolimira, kubanga temukiteeka ku mwoyo.³Bona, ndinenya ensigo ku lwanyu, era ndisiiga obusa ku maiso ganyu, obusa obwa sadaaka gyanyu; naimwe mulitoolebwawo wamu nabwo. ⁴Awo mulimanya nga nze naweereirye ekiragiho kino gye muli, endagaano yange ebbe no Leevi, bw'atumula Mukama w'eigye. ⁵Endagaano yange yabanga naye ey'obulamu n'emirembe; era nabimuwaire ebyo kaisi atye, n'antya n'atekemukira eriina lyange. ⁶Eiteeka ery'amazima lyabbanga mu munwa gwe, so n'obutali butuukirivu tebwabonejere mu mimwa gye: yatambulanga nanze mu mirembe n'obugolokofu, n'akyusanga bangi okuleka obutali butuukirivu. ⁷Kubanga emimwa gya kabona gyandinywezerye okumanya, era bandisagiire amateeka mu munwa gwe: kubanga niiye mubaka wa Mukama w'eigye. ⁸Naye imwe mukyukire mukyamire mu ngira; musitazirye bangi mu mateeka; mwonoonere endagaano ya Leevi, bw'ayogera Mukama w'eigye. ⁹Nzeena kyenviire mbafuula abanyoomebwa ababulamu ko buntu mu maiso g'abantu bonabona, nga bwe mutakwata magira gange naye ne muteekayo omwoyo eri amaiso g'abantu mu mateeka. ¹⁰Fenafena tubula itawaisu mumu? Ti Katonda omumu eyatutondere? tukuusiryekuusirye ki buli muntu mugande we, nga twonoonere endagaano ya Bazeiza baisu? ¹¹Yuda akuusiryekuusirye, era bakola eky'omuzizo mu Isiraeri no mu Yerusalemi: kubanga Yuda ayonoonere obutukuvu bwa Mukama bw'ataka, era akweire omuwala wa katonda omunaigwanga. ¹²Akola atyo Mukama alimuzikiririrya oyo azuuka n'oyo avugira, okuva mu weema gya Yakobo, n'oyo awaayo ekiweebwayo, eri Mukama w'eigye. ¹³Era ne kino kyona mukikola: mubiika ekyoto kya Mukama amaziga n'okukunga n'okuweera ebikowe, n'okuteekayo n'atateekayo ate mwoyo eri ekiweebwayo so takikirirya mu mukono gwanyu ng'asiimire. ¹⁴Kubanga Mukama yababanga mujulizi eri igwe n'eri omukali ow'omu buvubuka bwo, gwe wakuusiryekuusirye, waire nga niiye mwinawo era omukali gwe walagaine naye endagaano. ¹⁵Era teyakolere mumu? waire ng'alina omwoyo ogwafikirewo? Era yakoleire ki omumu? Yabbaire asagira eizaire eriritya Katonda. Kale mwekuumenga omwoyo gwanyu, so tewabbangawo akuusakuusa omukali ow'omu buvubuka bwe. ¹⁶Kubanga nkyawa okubbinga abakali, bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri, n'oyo abiika ekivaalo kye n'ekyeju, bw'atumula Mukama w'eigye: kale mwekuumenga omwoyo gwanyu muleke okukuusakuusanga. ¹⁷Mwakoowerye Mukama n'ebigambo byanyu. Era naye mutumula nti Twamukoowerye tutya? Kubanga mutumula nti Buli muntu akola obubbiibi abba musa mu maiso ga Mukama, era abasanyukira; oba Katonda mwene musango ali waina?

Chapter 3

¹Bona, ntuma omubaka wange; naye alirongoosa engira mu maiso gange: era Mukama gwe musagira aliiza mu yeekaalu ye nga tebamanyiriire; n'omubaka w'endagaan gwe musanyukira, bona, aiza; bw'atumula Mukama w'eigye. ²Naye yani ayinza okugumiinkiriza olunaku olw'okuwiza kwe? era yani alyemerera iye bw'aliboneka? kubanga alisooti omusyo gw'oyo alongoosa efeeza, era nga sabuuni ow'aboozi: ³era alityama ng'oyo alongoosa efeeza n'agimalamu amasengere, era alirongoosa bataane ba Leevi, era alibasengeja ng'ezaabu n'efeeza; awo baliwaayo edi Mukama ebiweebwayo mu butuukirivu. ⁴Awo ekiweebwayo ekya Yuda ne Yerusaalemi kaisi ne kisanyusa Mukama nga mu naku ejeira era nga mu myaka egyabitirewo. ⁵Era ndibasemberera okusala omusango; era ndibba mujulizi mwangu eri abalogo n'eri abenzi n'eri abalayira eby'obubbeyi; n'eri abo abalyazaamaanya omupakasi empeera ye; namwandu abula itaaye, ababbinga munaigwanga obutamwa bibye, so tebantya, bw'atumula Mukama w'eigye. ⁶Kubanga nze Mukama tinkyuka: imwe, bataane ba Yakobo, kyemuva muleka okumalibwawo. ⁷Okuva ku naku gya bazeiza banyu nga mukyuka okukyama mu biragiro byange, so temubikwatanga: Mwire gye ndi, nzeena naira gye muli, bw'atumula Mukama w'eigye. Naye mutumula nti Twaira tutya? ⁸Omuntu alinyaga Katonda? naye imwe munnyaga nze. Naye mutumula nti Twakunyagire tutya? Mwanagireku ebitundu eby'eikumi n'ebiweebwayo. ⁹Mukolimiirwe ekikolimo ekyo; kubanga munyaga nze; eigwanga lino lyonalyona. ¹⁰Muleete ekitundu eky'eikumi ekiramba mu igwanika, enyumba yange ebbemu emere, era munkeme nakyo, bwatumula Mukama w'eigye, oba nga tindibaigulirawo ebituli eby'omu igulu, ne mbafukira omukisa, ne watabba na ibanga wegulibba. ¹¹Era ndinenya omuli ku lwanyu, so talizikirirya bibala bye itakali lyanyu; so n'omuzabbibu gwanyu tegulikunkumula bibala byagwo mu nimiro entuuko nga gikaali kutuuka, bw'atumula Mukama w'eigye. ¹²Era amawanga gonagona galibeeta bo mukisa: kubanga mulibba nsi esanyusa, bw'atumula Mukama w'eigye. ¹³Ebigambo byanyu byabanga biwaganyali eri nze, bw'atumula Mukama. Era naye mutumula nti Twakutumwireku tutya? ¹⁴Mwatumwire nti Okuweereza Katonda kwo bwereere: era kugasa ki nga tukwaite ebyo bye yakuutiire, era nga tutambuliire mu maiso ga Mukama w'eigye nga tutokootereire? ¹⁵Era atyanu ab'amalala betweeta ab'omukisa: niiwo awo, ibo abakola obubbiibi bazimbibwa; niiwo awo, bakema Katonda ne bawonyezebwa. ¹⁶Awo abo abaatya Mukama ne batumulagana bonka na bonka: Mukama n'awulisisya n'awulira, ekitabo eky'okujukirya ne kibawandiikirwa mu maiso ge abo abaatya Mukama ne balowooza eriina lye. ¹⁷Era balibba bange, bw'atumula Mukama w'egiye, ku lunaku lwe ndikoleraku, balibba kintu kye nvuma; era ndibasonyiwa ng'omusaiza bw'asonyiwa omutaane niye amuweereza. ¹⁸Awo lwe muliira ne mwawula omutuukirivu n'omubbiibi, oyo aweereza Katonda n'oyo atamuweereza.

Chapter 4

¹Kubanga, bona, olunaku lwiza, lwokya ng'ekikoomi; n'ab'amaala bonabona n'abo bonabona abakola okubbiibi balibba bisasiro: awo olunaku olwiza lulibookyerya dala, bw'atumula Mukama w'eigye, obutabalekerawo kikolo waite eitabi. ²Naye imwe abatya eriina lyange eisana ery'obutuukirivu eriribaviirayo nga lirina okuwonya mu biwaawa byayo, kale mulifuluma ne muligita ng'enyana ez'omu kisibo. ³Era muliniinirira ababbiibi; kubanga baliba ikeke wansi w'ebigere byanyu, ku lunaku lwe ndikoleraku, bw'atumula Mukama w'eigye. ⁴Mwijukire amateeka ga Musa omwidu wange, ge namulagiririire ku Kolebu olwa Isiraeri yenayena, ebiragiro n'emisango. ⁵Bona, ndibatumira Eriya nabbi olunaku olukulu olw'entiisia olwa Mukama nga lukaali kutuuka. ⁶Era alikyusya omyoyo gwa baitawabwe eri abaana, n'omwoyo gw'abaana eri bakitawabwe; ndeke okwiza ne nkubba ensi n'ekikolimo.

Matthew

Chapter 1

¹Ekitabo eky'okuzaalibwa kwa Yesu Kristo, omwana wa Dawudi, omwana wa Ibulayimu. ²Ibulayimu yazaire Isaaka; Isaaka n'azaala Yakobo; Yakobo n'azaala Yuda na bagande be; ³Yuda n'azaala Pereezi no Zeera mu Tamali; Pereezi n'azaala Keezulooni; Keezulooni n'azaala Laamu; ⁴Laamu n'azaala Aminadaabu; Aminadaabu n'azaala Nasoni; Nasoni n'azaala Salumooni; ⁵Salumooni n'azaala Bowaazi mu Lakabu; Bowaazi n'azaala Obedi mu Luusi; Obedi n'azaala Yese; ⁶Yese n'azaala Dawudi kabaka. Dawudi n'azaala Sulemaani mu muka Uliya; ⁷Sulemaani n'azaala Lekobowaamu; Lekobowaamu n'azaala Abiya; Abiya n'azaala Asa; ⁸Asa n'azaala Yekosafaati; Yekosafaati n'azaala Yolaamu; Yolaamu n'azaala Uziya; ⁹Uziya n'azaala Yosamu; Yosamu n'azaala Akazi; Akasi n'azaala Kezeekiya; ¹⁰Kezeekiya n'azaala Manaase; Manaase n'azaala Amoni; Amoni n'azaala Yosiyi; ¹¹Yosiyi n'azaala Yekoniya na bagande be, mu biseera eby'okutwalibwa e Babulooni. ¹²Oluvannyuma olw'okutwalibwa e Babulooni, Yekoniya n'azaala Seyalutyeri; Seyalutyeri n'azaala Zerubbaberi; ¹³Zerubbaberi n'azaala Abiwuudi; Abiwuudi n'azaala Eriyakimu; Eriyakimu n'azaala Azoli; ¹⁴Azoli n'azaala Sadoki; Sadoki n'azaala Akimu; Akimu n'azaala Eriwuudi; ¹⁵Eriwuudi n'azaala Ereyazaali; Ereyazaali n'azaala Mataani; Mataani n'azaala Yakobo; ¹⁶Yakobo n'azaala Yusufu, eyabbaire ibaye wa Malyamu, eyazaire Yesu ayietebwa Kristo. ¹⁷Gityo emirembe gyonagya, okuva ku Ibulayimu okutuuka ku Dawudi, emirembe ikumi na ina; ate, okuva ku Dawudi okutuuka ku kutwalibwa e Babulooni, emirembe ikumi na ina; ate, okuva ku kutwalibwa e Babulooni okutuuka ku Kristo, emirembe ikumi na ina. ¹⁸N'okuzaalibwa kwa Yesu Kristo kwabbaire kuti. Malyamu maye bwe yabbaire ng'akaali ayogerezebwa Yusufu, babbaire nga bakaali kufumbirwagana, n'aboneka ng'ali kida ky'Omwoyo Omutukuvu. ¹⁹Awo Yusufu ibaye, kubanga yabbaire muntu mutuukirivu, n'atataka kumukwatisia nsoni, yabbaire alowooza okumulekayo kyama. ²⁰bona bwe yabbaire alowooza atyo, malayika wa Mukama n'aiza gy'ali mu kirooto, n'amukoba nti Yusufu omwana wa Dawudi, totya kutwala Malyamu mukazi wo, kubanga ekida kye kya Mwoyo Mutukuvu. ²¹Yeena alizaala omwana wo bulenzi; weena olimutuuma eriina lye YESU; kubanga iye niiye alirolola abantu be mu bibbiibi byabwe. ²²Ebyo byonabyona byakoleibwe, bituukirire Mukama bye yatumuliire mu nabbi, ng'akoba nti, ²³Bona, omuwala atamaite musaiza alibba ekuda, era alizaala omwana wo bulenzi, Balimutuuma eriina lye Emmanweri; eritegezebwa nti Katonda ali naife. ²⁴Yusufu bwe yazuukukire mu ndoolo, n'akola nga malayika wa Mukama bwe yamulagiire, n'atwala mukali we, ²⁵so teyamumanyire okutuusia lwe yamalire okuzaala omwana: n'amutuuma eriina lye YESU.

Chapter 2

¹Awo Yesu bwe yazaaliibwe mu Besirekemu eky'e Buyudaaya ku mirembe gya Kerode kabaka, bona, abagezigezi abaaviire ebuwanjuba ne baiza e Yerusalemi, ²nga bakoba nti Ali waina oyo eyazaaliibwe Kabaka w'Abayudaaya? Kubanga twaboine emunyeenye ebuvaisana, ne twiza okumusinza. ³Kerode kabaka bwe yawuliire ne yeeraliikirira, era n'ab'e Yerusalemi bonabona. ⁴N'akunanya bakabona abakulu bonabona, n'abawandiiki ab'abantu, n'ababuulya nti Kristo alizaalibwa waina? ⁵Bona ne bamukoba nti Mu Besirekemu eky'e Buyudaaya: kubanga bwe kyawandiikiibwe nabbi kityo nti ⁶Weena Besirekemu, ensi ya Yuda, Toli mutono mu balangira ba Yuda: Kubanga afuga aliva mu niiwe, Alirunda abantu bange Isiraeri. ⁷Awo Kerode n'ayeta abagezigezi kyama, n'ababuulirirya inu ebiseera emunyeenye bye yaakamala okuboneka. ⁸N'abasindika e Besirekemu, n'abakoba nti Mwabe musagire inu, mubone omwana bw'afaanana; naye bwe mumubonanga, ne mwiza munkobere nzeena kaisi ngize musinze. ⁹Bwe bawuliire kabaka, ne bagenda; bona emunyeenye eyo, gye baboneire ebuvaisana, n'ebatangira, n'eiza n'eyemerera waigulu omwana w'ali. ¹⁰Bwe baboine emunyeenye, ne basanyuka esaayu lingi inu. ¹¹Ne bayingira mu nyumba, ne babona omwana no Malyamu maye; ne bavuunama, ne basinza omwana; ne basuwundula ensawo gyabwe, ne bamutonera ebirabo bye zaabu, n'obubaani, n'omusita. ¹²Katonda bwe yabalabuliire mu kirooto baleke okwirayo eri Kerode ne bairayo ewaabwe mu ngira egendi. ¹³Bona, bwe bamalire okwaba malayika wa Mukama n'abonekera Yusufu mu kirooto, ng'amugamba nti Golokoka, otwale omwana no maye, oirukire e Misiri obbe eyo Okutuusia nze lwe ndikukoba; kubanga Kerode aiza okusaagira omwana okumwita. ¹⁴Naye n'azuuka n'atwala omwana no maye obwire n'ayaba e Misiri; ¹⁵n'abba eyo okutuusya Kerode bwe yafiire; ekigambo kituukirire Mukama kye yatumuliire mu nabbi, ng'akoba nti Nayetere omwana wange okuva mu Misiri. ¹⁶Awo Kerode, bwe yaboine ng'abalaguli baamuduulira n'asunguwala inu, n'atuma okwita abaana ab'obulenzi bonabona ababbaire e Besirekemu ne ku nsalo gyakyo gyonagyona, abaakamala emyaka ebiri n'abakaali kutuusya egypto, ng'ebiseera bye yabuuliriryemu einu abalaguzi bwe byabbaire. ¹⁷Awo ekigambo nabbi Yeremiya kye yatumwire kaisi kituukirira, bwe yakobere nti ¹⁸Eidoboozi lyawuliirwe mu Laama, Okubona n'okukubba ebiwoobe ebingi, Laakeeri ng'akungira abaana be; So teyayatakirire kukubbagizibwa, kubanga tewakaali waliwo. ¹⁹Naye Kerode bwe yamalire okufa, bona, malayika wa Mukama n'abonekera Yusufu mu kirooto e Misiri, ²⁰ng'akoba nti Golokoka, otwale omwana no maye, oyabe mu nsi ya Isiraeri: kubanga ababbaire basagira omwana okumwita bafwire. ²¹N'agolokoka, n'atwala omwana no maye, n'aiza mu nsi ya Isiraeri. ²²Naye bwe yawuliire nti Alukerawo niiye kabaka w'e Buyudaaya ng'asikiire itaaye Kerode, n'atya okwirayo. Naye Katonda bwe yamulabwire mu kirooto, ne yeekooloobya, n'abita ku luuyi lwe Ggaliraaya, ²³n'aiza n'abba mu kyalo, erinnya lyakyo Nazaaleesi: ekigambo banabbi kye batumwire kituukirire, nti Alyetebwa Munazaaleesi.

Chapter 3

¹Mu naku egyo, Yokaana Omubatiza n'aiza ng'abuulirira mu idungu ery'e Buyudaaya, ²ng'akoba nti Mwenenye; kubanga obwakabaka obw'omu igulu buli kumpi okutuuka. ³Kubanga oyo nabbi Isaaya gwe yatumwireku, ng'akoba nti Edoboozi ly'oyo atumulira waigulu mu idungu nti Mulongoosie oluguudo lwa Mukama, Mulunjamye amangira ge. ⁴Naye Yokaana oyo yavaalanga engoye egy'ebyoya by'enamira, nga yeesibire olukoba olw'eidiba mu nkende; n'emere ye yabbaire nzige no mubisi gw'enjoki egy'omu nsiko. ⁵Awo ne bava e Yersaalemi no mu Buyudaaya wonawona, n'ensi yonayona eriraine Yoludaani, ne baiza gy'ali; ⁶n'abatiza mu mwiga Yoludaani, nga baatula ebibbiibi byabwe. ⁷Naye bwe yaboine Abafalisaayo abangi n'Abasadukaayo abangi nga baizirira okubatiza kwe n'abakoba nti imwe abaana b'emisota, yani eyabalabwire okwiruka obusungu obwaba okwiza? ⁸Mubale ebibala ebisaaniire okwenenya; ⁹temulowooza kutumula mu myoyo nti Tulina Ibulayimu niye zeiza waisu: kubanga mbakoba nti Katonda asobola mu mabbaale gano okugafuuliramu Ibulayimu abaana. ¹⁰Naye atyani empasa eteekeibwe ku kikolo ky'emititi: buli musaale ogutabala bibala bisa gwatemebwa, gunaasuulibwa mu musyo. ¹¹Nze mbabatiza na maizi olw'okwenenya: naye oyo aiza enyuma wange niye ansinga amaani, tinsaanira no kukwata ngaito gye: oyo alibabatiza n'Omwoyo Omutukuvu n'omusyo. ¹²Olugali lwe luli mu mukono gwe, naye alirongoosia inu eiguuliro lye; alikujaanyirya enjaanu mu igwanika, naye ebisusunku alibyokya n'omusyo ogutazikira. ¹³Awo Yesu n'ava e Galiraaya, n'atuuka ku Yoludaani eri Yokaana, amubatize. ¹⁴Naye Yokaana yabbaire ataka okumugaana, ng'akoba nti Nze neetaaga iwe okumbatiza, weena oiza gye ndi? ¹⁵Naye Yesu n'airamu n'amugamba nti Ikirirya atyanu: kubanga kitugwanira tutyo okutuukirirya obutuukirivu bwonabwona. Kaisi amwikirirya. ¹⁶Awo Yesu, bwe yamalire okubatizibwa, amangu ago n'ava mu maizi: bona, eigulu ne limubikukira, n'abona Omwoyo gwa Katonda ng'aika ng'eiyemba, ng'aiza ku iye; ¹⁷bona, eidoboozi ne riva mu igulu, nga likoba nti Oyo niye Mwana wange, gwe ntaka, gwe nsanyukira einu.

Chapter 4

¹Awo Yesu n'atwalibwa Omwoyo mu idungu okukemebwa Setaani. ²Bwe yamalire okusiiba enaku ana, emisana n'obwire, enjala n'emuluma. ³Omukemi n'aiza n'amukoba nti Oba oli Mwana wa Katonda, koba amabbale gano gafuuke emere. ⁴Yeena n'airamu n'akoba nti Kyawandiikiibwe nti Omuntu tabbenga mulamu na mere yonka, wabula na buli kigambo ekiva mu munwa gwa Katonda. ⁵Awo Setaani n'amutwala ku kibuga ekitukuvu n'amuteeka ku kitikiro kya yeekaalu, ⁶n'amukoba nti Oba oli Mwana wa Katonda, buuka ogwe wansi: kubanga kyawandiikiibe nti Alikulagiririrya bamalayika be: Mu mikono gyabwe balikuwanirira, Oleke okwesitala ekigere kyo ku ibbaale. ⁷Yesu n'amukoba nti Kyawandiikiibwe ate nti Tokemanga Mukama Katonda wo. ⁸Ate Setaani n'amutwala ku lusozi oluwanvu einu, n'amulaga ensi gya bakabaka bonabona abali mu nsi, n'ekitiibwa kyagyo; ⁹n'amukoba nti Ebyo byonabyona naabikuwa bwewavuunama okunsinza. ¹⁰Awo Yesu n'amukoba nti Vaawo yaba, Setaani: kubanga Kyawandiikiibwe nti Osinzanga Mukama Katonda wo; era omuweerezanga yenka. ¹¹Awo Setaani n'amuleka; bona, bamalayika ne baiza, ne bamuweereza. ¹²Awo bwe yawuliire nga Yokaana bamuwareyo, n'airayo e Galiraaya; ¹³ng'aviire e Nazaaleesi, n'aiza, n'abba e Kaperunawumu, ekiri ku nyanza, mu nsi ya Zebbulooni ne Nafutaali. ¹⁴ekigambo kituukirire nabbi Isaaya kye yatumwire, ng'akoba nti ¹⁵Ensi ya Zebbulooni n'ensi ya Nafutaali, Engira y'enyanja, emitala wa Yoludaani, e Galiraaya ey'amawanga. ¹⁶Abantu ababbair batyama mu ndikirirya, Babona omusana mungi, N'abo ababbair batyama mu nsi y'okufa no mu kiwolyo kyakwo, Omusana gwabaikiire. ¹⁷Yesu n'asookera awo okubuulira n'okukoba nti Mwenenye; kubanga okwakabaka obw'omu gulu kumpi okutuuka. ¹⁸Bwe yabbair ng'atambula ku itale ly'enyanza y'e Galiraaya, n'abona ab'oluganda babiri, Simooni gwe bayetere Peetero, no Andereya omugande, nga basuula obutiimba mu nyanza, kubanga babbair bavubi. ¹⁹N'abakoba nti Mwize, mubite nanze, nzeena ndibafuula abavubi b'abantu. ²⁰Amangu ago ne baleka obutiimba, ne babita naye: ²¹N'atambulaku mu maiso n'abona ab'oluganda babiri abandi, Yakobo omwana wa Zebedaayo, no Yokaana omugande, nga bali mu lyato wamu ni itawabwe Zebidaayo, nga baluka obutiimba bwabwe; n'abeeta. ²²Amangu ago ne baleka awo eryato no itawabwe, ne baaba naye. ²³Yesu n'abuna Galiraaya yonayona, ng'abegeresya mu makujaaniri gaabwe, era ng'abuulira enjiri ey'obwakabaka, era ng'awonya endwaire gyonagyona n'obunafu bwonabwona mu bantu. ²⁴Ebigambo bye ne bibuna Obusuuli bwonabwona: ne bamuletera bonabona ababbair balwaire, ababbair bakwatiibwe endwaire egitali gimu, n'ebibonyoobonyo, n'ab'emizimu; n'ab'ensimbu, n'ababbair bakoozimbi; n'abawonya. ²⁵Ebibiina bingi, nga bava e Galiraaya n'e Dekapoli n'e Yerusaalemi n'e Buyudaaya n'emitala wa Yoludaani ne babita naye.

Chapter 5

¹Bwe yaboine ebibiina, n'aniina ku lusozi: n'atyama wansi, abayigirizwa be ne baiza gy'ali. ²n'ayasamya omunwa gwe, n'abegeresya ng'akoba nti ³Balina omukisa abaavu mu mwoyo: kubanga abo obwakabaka abw'omu igulu niibwo bwabwe. ⁴Balina omukisa abali mu naku: kubanga abo balisanyusibwa. ⁵Balina omukisa abateefu: kubanga abo balisikira ensi. ⁶Balina omukisa abalumwa enjala n'enyonta olw'obutuukirivu: kubanga abo baliikutibwa. ⁷Balina omukisa ab'ekisa: kubanga abo balikwatirwa ekisa. ⁸Balina omukisa abalina omwoyo omulongoofu: kubanga abo balibona Katonda. ⁹Balina omukisa abatabaganya: kubanga abo baliyitibwa baana ba Katonda. ¹⁰Balina omukisa abayiganyizibwa olw'obutuukirivu: kubanga abo obwakabaka obw'omu igulu niibwo bwabwe. ¹¹Imwe mulina omukisa bwe babavumanga, bwe babayiganyanga, bwe babawaayiranga buli kigambo ekibbiibi, okubavunaanya nze. ¹²Musanyuke, mujaguze inu: kubanga empeera yanyu nyingi mu igulu: kubanga batyo bwe baayiganyirye banabbi abaasookere imwe. ¹³Imwe muli munyu gwe nsi; naye omunyu bwe gujaaluka, balirungamu munyu ki? Tegukali gusaana ate, wabula okusuulibwa ewanza, abantu okuguniinirira. ¹⁴Imwe muli musana gwe nsi. Ekibuga bwe kizimbibwa ku lusozi, tekiyinzika kugisibwa. ¹⁵So tebakoleerya tabaaza okugifuundikira mu kiibo; wabula okugiteeka waigulu ku kikondo kyayo; yona ebaakira bonabona abali mu nyumba. ¹⁶Kale omusana gwanyu gwakenga gutyo mu maiso g'abantu babonenga ebigambo ebisa bye mukola, kaisi bagulumizienga Itawanyu ali mu igulu. ¹⁷Temulwoozanga nti naizire okudibya amateeka oba ebya banabbi: tinaizire kudibya, wabula okutuukirirya. ¹⁸Kubanga mbakoba mazima nti Eigulu n'ensi okutuusya lwe biriwaawo, enyukuta eimu waire akatonyezie akamu ak'omu Mateeka tekaliwaawo, Okutuusa byonabyona lwe bimala okutuukirira. ¹⁹Kale buli eyadibya erimu ku mateeka ago waire erisinga obutono era yayegeresyanga abantu atyo, alyetebwa mutono mu bwakabaka obw'omu igulu: naye buli eyakwatanga era eyayegeresyanga, oyo alyetebwa mukulu mu bwakabaka obw'omu igulu. ²⁰Kubanga mbakoba nti obutuukirivu bwanyu bwe butaasingenga butuukirivu bwa bawandiiki n'Abafalisaayo, temuliyiringira n'akatono mu bwakabaka obw'omu igulu. ²¹Mwawuliire ab'eira bwe bakobeibwe nti Toitanga naye omuntu bw'eyaitanga, yakolanga omusango: ²²naye nzeena mbagamba nti buli muntu asunguwalira omugande, alikola omusango; naye yakobanga omugande nti Laka, asaaniire okutwalibwamu lukiiko, yeena nakobanga nti Musirusiru, asaaniire okusuulibwa mu Geyeena ey'omusyo. ²³Kale, bw'obbanga oleetere sadaaka yo ku kyoto, bw'oyema eyo n'omala oijukira nga mugande wo akuliku ekigambo, ²⁴leka awo sadaaka yo mu maiso g'ekyoto, oireyo, osooke omale okutagabana no mugande wo, kaisi oire oweeyo sadaaka yo. ²⁵Takagananga mangu n'oyo akuwabira ng'okaali oli naye mu ngira; akuwaabira alekenga okukutwala eri katikikiro, so no katikikiro alekenga okukuwa omumbowa, era oleenga okuteekebwa mu ikomera. ²⁶Mazima nkukoba nti Tolivaamu, okutuusya lw'olimala okukomekererya n'eipeesa erimu. ²⁷Mwawuliire bwe bakobeibwe nti Toyendanga. ²⁸naye nzeena mbakoba nti buli muntu alingirira omukali okumwegomba, ng'amalire okumwendaku mu mwoyo gwe. ²⁹Oba ng'eriiso lyo muliiri likwesitaly litoolemu, lisuule wala: kubanga niikyo ekisinga obusa ekitundu kyo ekimu kizikirire, omubiri gwo gwonagwona guleke okusuulibwa mu Geyeena. ³⁰Era oba ng'omukono gwo omuliiri gukwesitaly, gutemeku, gusuule wala kubanga niikyo kisinga obusa ekitundu kyo ekimu kizikirire, omubiri gwo gwonagwona guleke okwaba mu Geyeena. ³¹Bakobeibwe ate nti Omuntu bw'abbinganga mukali we, amuwanga ebbaluwa ey'okumubbinga: ³²naye nzeena mbakoba nti buli muntu abbinga mukali we, wabula ogw'obwenzi ng'amwenderye: n'oyo akwanga gwe babbimgire, ng'ayendere. ³³Mwawuliire ate ab'eira bwe bakobeibwe nti Tolayiranga byo bubbeyi, naye otuukiririranga Mukama by'olayira: ³⁴naye nzeena mbakoba nti Tolayiranga n'akatono, waire eigulu, kubanga niyo entebe ya Katonda; ³⁵waire ensi, kubanga niyo gy'ateekaku ebigere bye; waire Yerusalemi, kubanga niikyo ekibuga kya Kabaka omukulu. ³⁶So tolairanga mutwe gwo, kubanga tosobola kufuula luziiri lumu oba olweru oba olwirugavu. ³⁷Naye ebigambo byanyu bibbenga nti Niiwo awo, niiwo awo; ti niiwo awo, ti niiwo awo: naye ebisinga ebyo biva mu mubbiibi. ³⁸Mwawuliire bwe bakobeibwe nti Eriiso ligaitwenga eriiso, n'eriinu ligaitwenga eriinu: ³⁹naye nzeena mbakoba nti Temuziyizianga mubbiibi: naye omuntu bw'akukubbinga olusaya olwo muliiri, omukyukiranga n'olwo mugooda. ⁴⁰Omuntu bw'atakanga okuwozia naiwe okutwala ekanzo yo, omulekeranga n'ekizibawo kyo. ⁴¹Omuntu bw'akuwalirizianga okutambula naye mairo eimu, tambulanga naye n'ey'okubiri. ⁴²Akusabanga omuwanga; omuntu bw'atakanga okumukoopa, tomukubbinga omugongo. ⁴³Mwawuliire bwe bakobeibwe nti Otakanga mwinawo, okyawanga omulabe wo: ⁴⁴naye nzeena mbakoba nti Mutakenga abalabe banyu, musabirenga ababayiganya; ⁴⁵Kaisi mubbenga abaana ba Itawanyu ali mu igulu: kubanga esana niye alyakirya ababbiibi n'abasa, abatonyeserya emaizi abatuukirivu n'abatali batuukirivu. ⁴⁶Kubanga bwe mwatakanga ababataka, mulina mpeera ki? n'abawooza tebakola batyo? ⁴⁷Bwe mwasugiriranga bagande banyu bonka, mwabasingangawo ki? N'ab'amawanga tebakola batyo? ⁴⁸Kale imwe mubbenga abatuukirivu, nga Itawanyu ali mu igulu bw'ali omutuukirivu.

Chapter 6

¹Mwekuume obutakoleranga bigambo byanyu eby'obutuukirivu mu maiso g'abantu, era bababone: kubanga bwe mwakolanga mutyo temwaweebwenga mpeera eri Itawanyu ali mu igulu. ²Kale, bw'ogabiranga abaavu, teweeuuwiranga n'ombe mu maiso go, nga bananfuusi bwe bakola mu makunjaaniri no mu nguudo, abantu babawe ekitiibwa. Mazima mbakoba nti Bamalir okuweebwa empeera yaabwe. ³Naye iwe, bw'ogabiranga abaavu, omukono gwo omugooda gulekenga okumanya omuliro bye gukola: ⁴okugaba kwo kubbenga kwe kyama: kale Itaawo abona mu kyama alikuwa empeera. ⁵Era bwe musabanga, temubbanga nga bananfuusi: kubanga bataka okusaba nga bamereire mu makunjaaniri no ku mambali kw'enguudo, era abantu bababone. Mazima mbakoba nti Bamalire abo okuweebwa empeera yaabwe. ⁶Naye iwe bw'osabanga yingiranga mu kisenge mukati, omalenga okwigalawo olwigi kaisi osabe Itaawo ali mu kyama, kale Itaawo abona mu kyama, alikuwa empeera. ⁷Mweena bwe musabanga, temwirinanga mu bigambo, ng'ab'amawanga bwe bakola: kubanga balowooza nga bawulirwa olw'ebigambo byabwe ebingi. ⁸Kale, temufaanana nga ibo: kubanga Itawanyu amaite bye mwetaaga nga mukaali kumusaba. ⁹Kale, musabanga muti, nti, Itawaisu ali mu igulu, Eriina lyo litukuzibwe. ¹⁰Obwakabaka bwo bwize. By'otaka bikolebwe mu nsi, nga bwe bikolebwa mu igulu. ¹¹Otuwe atyanu emere yaisu ey'atyanu. ¹²Otusonyiwe amabanja gaisu, nga feena bwe tusonyiwa abatwewolaku. ¹³Totutwala mu kukemebwa, naye otulokole eri omubbiibi. Kubanga obwakabaka, n'obuyinza, n'ekitiibwa, bibyo, emirembe n'emirembe, Amiina. ¹⁴Kubanga bwe mwasonyiwanga abantu ebyonoono byabwe, Itawaisu ali mu igulu yabasonyiwanga mweena. ¹⁵Naye bwe mutaasonyiwanga bantu ebyonoono byabwe, no Itawanyu taasonyiwanga byonoono byanyu. ¹⁶Ate bwe musiibanga, temubbanga nga bananfuusi, abalina amaiso ag'enaku: kubanga beeyonoono amaso gaabwe, era abantu bababone nga basiiba. Mazima mbakoba nti Bamalire okuweebwa empeera yaabwe. ¹⁷Naye iwe bw'osiibanga, osaabanga amafuta ku mutwe, onaabanga no mu maiso; ¹⁸abantu balekenga okubona ng'osiiba, wabula Itaawo ali mu kyama: kale Itaawo abona mu kyama alikuwa empeera. ¹⁹Temwegisiranga bintu ku nsi kwe byonoonekera n'enyenje n'obutalage, n'abaibbi kwe basimira ne babba: ²⁰naye mweterekeranga ebintu mu igulu, gye bitayonoonekera n'enyenje waire obutalage, so n'abaibbi gye batasimira; so gye bataibbira: ²¹kubanga ebintu byo we bibba, omyoyo gwo gwoona gye gubba. ²²Etabaaza y'omubiri niilyo liiso: eriiso lyo bwe ribona awamu, omubiri gwo gwonagwona gwabbanga n'okutangaala. ²³Naye eriiso lyo bwe libba eibbiibi, omubiri gwo gwonagwona gwabbanga n'endikirirya. Kale okutangaala okuli mukati mu iwe bwe kubba endikirirya, endikirirya eyo eyenkana waina obunene! ²⁴Wabula muntu ayinza kuweereza baami ababiri: kuba oba yakyawanga omumu, n'ataka ogondi; oba yagumiranga ku mumu, n'anyoomanga ogondi. Temuyinza kuweereza Katonda no mamona. ²⁵Kyenya mbakoba nti Temweraliikiriranga bulamu bwanyu, nti mulirya ki; mulinywa ki; waire omubiri gwanyu, nti mulivaala ki. Obulamu tebusiinga mere; n'omubiri tegusinga byokuvaala? ²⁶Mubone enyonyi egy'omu ibbanga, nga tezisiga, so tegikungula, tezikujaanyirya mu mubideero; era Itawanyu ali mu igulu agiiriisya egyo. Imwe temusinga einu egyo? ²⁷Yani mu imwe bwe yeeraliikirira, asobola okweyongeraku ku bukulu bwe n'akaseera akamu? ²⁸Naye ekibeeraliikirirya ki eby'okuvaala? Mulingirire amalanga ag'omu itale, bwe gamera; tegakola mulimu, so tegalanga lugoye: ²⁹naye mbakoba nti no Sulemaani mu kitiibwa kye kyonakyona, teyavaairenga ng'erimu ku igo. ³⁰Naye Katonda bw'avaalisya atyo omwido ogw'omu itale, oguliwo atyanu, ne izo bagusuula mu kyoto, talisinga inu okuvalisya imwe, abalina okwikirirya okutono? ³¹Kale temweraliikiriranga nga mutumula nti Tulirya ki? oba tulinywa ki? oba tulivaala ki? ³²Kubanga ebyo byonabyona amawanga bye gasagira; kubanga Itawanyu ali mu igulu amaite nga mwetaaga ebyo byonabyona. ³³Naye musooke musagire obwakabaka bwe n'obutuukirivu bwe; era ebyo byonabyona mulibyongerwaku. ³⁴Kale temweraliikiriranga bye izo: kubanga olunaku olwe izo lulyeraliikirira ebyalwo. Olunaku olumu ekibbiibi kyalwo kirumala.

Chapter 7

¹Temusalanga musango, muleke okusalirwa. ²Kubanga omusango gwe musala gulibasalirwa mweena: era ekigera kye mugereramu, ekyo kye muligererwa mweena. ³Ekikulingirirya ki akantu akali ku liiso lya mugande wo, naye notofaayo ku ekisiki ekiri ku liiso lyo iwe? ⁴Oba olimukoba otya mugande wo nti Leka nkuggyeko akantu akali ku liiso lyo; naye bona, ekisiki kikaali kiri ku liiso lyo iwe? ⁵Munnanfuusi iwe, sooka otooleku ekisiki ku liiso lyo iwe; kaisi obone kusa okutoolaku akantu ku liiso lya Mugande wo. ⁶Temuwanga embwa ekintu ekitukuvu, so temusuulanga luulu gyanyu mu maiso ge mbizzi, gireke okuginiinirira n'ebigere byagyo, ne gikyuka okubaluma. ⁷Musabe, muliweebwa; musagire, mulibona; mukonkone, muligulirwawo: ⁸kubanga buli muntu asaba aweebwa; asagira abona; ekonkona aligulirwawo. ⁹Oba muntu ki mu imwe, omwana we bw'alimusaba emere, alimuwa eibbaale; ¹⁰oba bw'alisaba ekyenyanza, alimuwa omusota? ¹¹Kale imwe, ababbiibi, nga bwe mumaite okuwa abaana banyu ebintu ebisa, Itawanyu ali mu igulu talisinga inu okubawa ebisa abamusaba? ¹²Kale byonabyona bye mwagala abantu okubakolanga imwe, mweena mubakolenga bo mutyo: kubanga ekyo niigo amateeka na banabbi. ¹³Muyingire mu mulyango omufunda: kubanga omulyango mugazi, n'engira eira mu kuzikirira nene, n'abo ababitamu bangi. ¹⁴Kubanga omulyango mufunda n'engira eira mu bulamu ya kanyigo, n'abo abagibona batono. ¹⁵Mwekuume banabbi ab'obubbeyi, abaizira mu bivaalo by'entaama gye muli, naye mukati niigyo emisegge egisikula. ¹⁶Mulibategeerera ku bibala byabwe. Abantu banoga batya eizabbibu ku busyoono, oba eitiini ku munyaale? ¹⁷Bwe kityo buli musaale omusa gubala ebibala bisa; naye omusaale omubbiibi gubala ebibala bibbiibi. ¹⁸Omusa tegusobola kubala bibala bibbiibi, so n'omusaale omubbiibi teguyinza kubala bibala bisa. ¹⁹Buli musaale ogutabala kibala kisa bagutema bagusuula mu musyo. ²⁰Kale mulibategeerera ku bibala byabwe. ²¹Buli muntu ankoba nti Mukama wange, Mukama wange, ti niye aliyingira mu bwakabaka obw'omu igulu, wabula akola Itawange ali mu igulu by'ataka. ²²Bangi abalinkoba ku lunaku ludi nti Mukama waisu, Mukama waisu, tetwalagulanga mu liina lyo, tetwabbinganga dayimooni mu liina lyo, tetwakolanga bya magero bingi mu liina lyo? ²³Kaisi ne mbatulira nti imwe: muve we ndi mwenamwena abakolere eby'obujeemu. ²⁴Buli muntu awulira ebigambo byange ebyo, n'amala n'abikola, kyaliva afaananyizibwa n'omusaiza ow'amagezi eyazimbire enyumb ye ku lwazi: ²⁵emaizi n'egatonya, mukoka n'akulukuta, kibuyaga n'aikunta; ne bikubba enyumba eyo; so n'etegwire; kubanga yazimbibwe ku lwazi. ²⁶Na buli muntu awulira ebigambo byange ebyo n'atabikola, alifaananyizibwa n'omusaiza abula magezi, eyazimbire enyumba ye ku musenyu: ²⁷amaizi n'egatonya; mukoka n'akulukuta, kibuyaga n'aikunta; ne bikubba enyumba eyo; n'egwa: n'okugwa kwayo kwabbaire kunene. ²⁸Awo olwatuukire Yesu bwe yamalire ebigambo ebyo, ebibiina ne byewuunya okwegeresya kwe: ²⁹kubanga yabegeresye nga mwene w'obuyinza, so si ng'abawandiiki baabwe.

Chapter 8

¹Bwe yaviire ku lusozi, ebibiina bingi ne bimusengererya. ²Kale, bona, omugenge n'amusembererya n'amusinza, n'akoba nti Mukama wange, bw'otakala, oyinza okunongoosa. ³N'agolola omukono, n'amukwataku, ng'akoba nti Ntaka; longooka. Amangu ago ebigenge bye ne birongooka. ⁴Yesu n'amukoba nti Bona tokoberaku muntu; naye irayo weerage eri kabona, omutwalire ekitone Musa kye yalagiire, kibbe omujulizi gye bali. ⁵Bwe yayingiire mu Kaperunawumu, omwami w'ekitongole Omurooma n'aiza gy'ali, n'amwegayirira, ⁶ng'akoba nti Mukama wange, mulenzi wange agalamiire mu nyumba akoozimbiire, abonaabona kitalo. ⁷N'amukoba nti Naiza ne muwonya. ⁸Omwami w'ekitongole Omurooma n'airamu n'akoba nti Mukama wange, tinsaanira iwe okuyingira wansi w'akasulya kange: naye tumula kigambo bugambo, mulenzi wange yawona. ⁹Kubanga nzeena ndi muntu mutwalibwa, nga nina baserikale be ntuala: bwe nkomba oyo nti Yaba, ayaba: n'ogondi nti Iza, aiza; n'omwidu wange nti Kola oti, bw'akola. ¹⁰Naye Yesu bwe yawuliire, ne yeewuunya, n'akoba ababitire naye nti Dala mbakoba nti Nkaali kubona kwikirirya kunene nga kuno, waire mu Isiraeri. ¹¹Nzeena mbakoba nti Bangi abaliva ebuvaisana n'ebugwaisana, abalityama awamu no Ibulayimu, no Isaaka no Yakobo, mu bwakabaka obw'omu igulu: ¹²naye abaana b'obwakabaka balibbingirwa mu ndikirirya eyewanza: niiyo eribba okukunga n'okuluma ensaya. ¹³Yesu n'akoba omwami w'ekitongole Omurooma nti Kale yaba; nga bw'oikiriire, kibbe gy'oli kityo. Omulenzi n'awonera mu kiseera ekyo. ¹⁴Yesu bwe yayingiire mu nyumba ya Peetero, n'abona maye wa mukali we ng'agalamiire alwaire omusuja. ¹⁵N'amukwata ku mukono, omusuja ne gumuwonaku; n'agolokoka, n'amuweereza. ¹⁶Obwire bwabbaire buwungeire; ne bamuleetera bangi abakwatiibwe dayimooni: n'abbinga dayimooni n'ekigambo n'awonya bonabona ababbaire balwaire: ¹⁷ekigambo kituukirire ekyatumwirwe nabbi Isaaya, ng'akoba nti Iye mwene yatwaire obunafu bwaisu, ne yeetika endwaire gyaisu. ¹⁸Awo Yesu bwe yaboine ebibiina bingi nga bimwetooloire, n'alagira nti Tuwunguke twabe emitala w'edi. ¹⁹Omuwandiiki omumi n'aiza; n'amukoba nti Omwegeresya, nabitanga naiwe buli gy'ewaybanga yonayona. ²⁰Yesu n'amukoba nti Ebibbe birina obwina, n'enyonzi egy'omu ibbanga girina ebisu; naye Omwana w'omuntu abula w'ateeka mutwe gwe. ²¹Omuuyigirizwa we ogondi n'amukoba nti Mukama wange, sooka ondeke njabe nziike Itawange. ²²Naye Yesu n'amukoba nti Bita nanze; leka abafu baziike abafu babwe. ²³N'asaabala, abayigirizwa ne babaaba naye. ²⁴Omuuyaga mungi ne gwiza mu nyanza, amayengo ne gayiika mu lyato: naye yabbaire agonere. ²⁵Ne baiza gy'ali ne bamuzuukya, nga bakoba nti, Mukama waisu, tulokole; tufa. ²⁶N'abakoba nti Kiki ekibatiisia, abalina okwikirirya okutono? Kaisi agolokoka, n'akoma ku mpewo n'enyanza; n'eteeka inu. ²⁷Abantu ne beewuunya, nga bakoba nti Muntu ki ono, empewo n'enyanza okumuulira? ²⁸Naye bwe yatuukire emitala w'edi mu nsi y'Abagadalen, ne bamusisinkana abantu babiri ababbaireku dayimooni, nga bava mu ntaana, bakambwe inu, nga wanula na muntu ayinza okubita mu ngira eyo. ²⁹Bona, ne batumulira waigulu ne bakoba nti otuvunaana ki, Omwana wa Katonda? oizire wano kutubonyaabonya ng'entuuko gyaisu gikaali kutuuka? ³⁰Wabbairewo walaku ne we babbaire ekisibo ky'embizi nyingi nga girya. ³¹Dayimooni ne gimwegayirira ne gikoba nti Bw'ewatubbinga, tusindike mu kisibo ky'embizi. ³²N'agikoba nti Mwabe. Ne gibavaaku, ne gyaba mu mbizi : kale, bona, ekisibo kyonakya ne kifubutuka ne kiserengetera ku ibbangaibanga mu nyanza, ne gifira mu maizi. ³³N'ababbaire bagirunda ne bairuka, ne baaba mu kibuga, ne babakobera byonabyona n'ebigambo by'ababbaireku dayimooni. ³⁴Bona, ekyalo kyonakya ne kiiza okusisinkana Yesu: bwe baamuboine, ne bamwegayirira okuva mu nsalo gyabwe.

Chapter 9

¹N'asaabala, n'awunguka, n'atuuka mu kibuga ky'ewaabwe. ²Awo ne bamuleetera omulwaire akoozimbiire, ng'agalamiziibwe ku kitanda: naye Yesu bwe yaboine okwikirirya kwabwe, n'akoba oyo akoozimbiire nti Mwana wange, guma omwoyo, ebibbiibi byo bikutoleibweku. ³Kale, bona, abawandiiki abandi ne batumula mu myoyo nti Ono avoola Katonda. ⁴Naye Yesu bwe yamanyire ebirowoozo byabwe, n'akoba nti Kiki ekibalowoozesya obubbiibi mu myoyo gyanyu? ⁵Kubanga ekyangu kiriwaina okukoba nti Ebibbiibi byo bikutoleibweku, oba okukoba nti Golokoka otambule? ⁶Naye mutegeere ng'Omwana w'omuntu alina obuyinza ku nsi okutoolaku ebibbiibi n'akoba oyo akoozimbiire nti Yemerera, ositule ekitanda kyo, oireyo mu nyumba yo. ⁷N'agolokoka, n'ayaba ewuwe. ⁸Naye ebibiina bwe yaboine ne bitya, ne bigulumizia Katonda, eyawaire abantu obuyinza obwenkaniire awo. ⁹Yesu bwe yaviireyo n'abona omuntu, ayetebwa Matayo, ng'atyaime mu igwooleryo: n'amukoba nti Biti nanze. N'agolokoka, n'abita naye. ¹⁰Awo olwatuukire bwe yabaire ng'atyaime mu nyumba ng'alya, bona, ne waiza abawooza bangi, n'abantu ababbiibi bangi, ne batyama wamu no Yesu n'abayigirizwa be. ¹¹Abafalisaayo bwe baboine, ne bakoba abayigirizwa be nti Omwegeresya wanyu kiki ekimuliisia n'abawooza n'abantu ababbiibi? ¹²Naye bwe yawuliire, n'akoba nti Abalamu tebeetaaga musawo, wabula abalwaire. ¹³Naye mwabe mwege amakulu g'ekigambo kino nti Ntaka kisa, so ti sadaaka kubanga tinaizire kweta batuukirivu, wabula abantu ababbiibi. ¹⁴Kaisi ne waiza w'ali abayigirizwa ba Yokaana ne bakoba nti Kiki ekitusiibya ife n'Abafalisaayo emirundi emingi, naye abayigirizwa bo tebasiiiba? ¹⁵Yesu n'abakoba nti Abaana ab'omu mbaga ey'obugole bayinza batya okunakuwala akweire omugole ng'akaali nabo? naye enaku gyaba okwiza akweire omugole lw'alibatoolebwaku, kaisi ne basiiiba. ¹⁶Wabula muntu atunga kiwero ekiyaka mu kivaalo ekikaire; kubanga ekyo ekitungibwamu kikanula ekivaalo, n'ekituli kyeyongera okugaziwa. ¹⁷So tebafukire mwenge musu mu nsawo gya mawu enkaire; kubanga bwe bakolere batyo, ensawo egy'amawu gikanuka, n'omwenge guyiika, n'ensawo egy'amawu gifaafaagana: naye bafuka omwenge omusu mu nsawo egy'amawu enjaaka, byombiri birama. ¹⁸Bwe yabaire ng'akaali akoba ebigambo ebyo, ne waiza omwami omumu, n'amusinza n'agakoba nti Omuwala wange atyanu afiire: naye iza omuteekeku omukono, yalamuka. ¹⁹Yesu n'agolokoka n'amusengererya, n'abayigirizwa be. ²⁰Awo omukali eyabaire alwaliire ekikulukuto ky'omusaayi emyaka ikumi n'eibiri, n'aiza enyuma we, n'akoma ku lukugiro lw'ekivaalo kye: ²¹kubanga yatumwire mu mwoyo gwe nti Bwe nakwata obukwati ku kivaalo kye naawona. ²²Naye Yesu bwe yakyukire n'amubona, n'akoba nti Mwana wange, guma omwoyo; okukwikirirya kwo kukuwonyereye. Omukali n'awona okuva mu kiseera ekyo. ²³Yesu bwe yatuukire mu nyumba y'omwami oyo, n'abona abafuuwa endere, n'ekibiina nga bakubba ebiwoobe, ²⁴n'akoba nti Muveewo: kubanga omuwala tafiire, agonere bugoni. Ne bamusekerera inu. ²⁵Naye ekibiina bwe kyamalire okubbingibwawo, n'ayingira, n'amukwata ku mukono; omuwala n'agolokoka. ²⁶Ebigambo ebyo ne bibuna mu nsi edi yonayona. ²⁷Naye Yesu bwe yaviireyo, abazibe b'amaiso babiri ne bamusengererya, nga batumulira waigulu nga bakoba nti Tusaasire, igwe omwana wa Dawudi. ²⁸Bwe yatuukire mu nyumba, abazibe b'amaiso ne baiza gy'ali: Yesu n'abakoba nti Mwikirirya nga nsobola okukola kino? ne bamukoba nti Niiwo awo, Mukama waisu. ²⁹Kaisi n'akwata ku maiso gaabwe ng'akoba nti Nga bwe mwikiriirye kibbe gye muli kityo. ³⁰Amaisio gaabwe ne gazibuka. Yesu n'abakuutira ng'akoba nti Mubone tewabba muntu amanya. ³¹Naye ne bafuluma, ne babunya ebigambo bye mu nsi edi yonayona. ³²Awo bwe baabaire bafuluma ne bamuleetera kasiru, ng'aliku dayimooni. ³³N'abbinga dayimooni, kasiru n'atumula; ebibiina ne byewuunya, ne bikoba nti Eira n'eira tewabonekanga kiti mu Isiraeri. ³⁴Naye Abafalisaayo ne bakoba nti Abbinga dayimooni ku bwa mukulu wa dayimooni. ³⁵Yesu n'abitabita mu bibuga byonabyona, n'embuga gyonana, ng'ayegeresya mu makujaaniri gaabwe, ng'abuulira enjiri ey'obwakabaka, ng'awonya endwaire gyonagyona n'obunafu bwonabwona. ³⁶Bwe yaboine ebibiina, n'abisaasira, kubanga babaire bakoowere inu nga basaansanire, ng'etaama egibula musumba. ³⁷Kaisi n'akoba abayigirizwa be nti Eby'okukungula niibyo ebingi, naye abakozi niibo abatono. ³⁸Kale musabe Omwami w'eby'okukungula, asindike abakozi mu by'okukungula bye.

Chapter 10

¹N'ayeta abayigirizwa be eikumi n'ababiri, n'abawa obuyinza ku dayimooni omubbiibi, okumubbinganga, n'okuwonyanga endwaire gyonagyona n'obunafu bwonabona.²Abatume abo eikumi n'ababiri, amaina gaabwe niigo gano: eyasookere niiye Simooni, ayetebwa Peetero, no Andereya mugande we; Yakobo omwana wa Zebbedaaayo, no Yokaana mugande we; ³Firipo, no Batolomaayo; Tomasi, no Matayo omuwooza; Yakobo omwana wa Alufaayo, no Sadayo; ⁴Simooni Omukananaayo, no Yuda Isukalyoti, niiye yamuliiremu olukwe.⁵Yesu n'abatuma abo eikumi n'ababiri n'ababuulirira, ng'akoba nti Temwabanga mu mangira g'ab'amawanga, so temuyingiranga mu bibuga by'Abasamaliya; ⁶naye waakiri mwabe eri entama egyagotere egy'omu nyumba ya Isiraeri. ⁷Bwe munbanga mutambula mubuulirenga nga mukoba nti Obwakabaka obw'omu igulu bulikumpi okutuuka.⁸Muwonyenga abalwaire, muzuukizienga abafu, mulongoosenga abagenge, mubbingenga dayimooni: mwaweweibwe buwi, mweena muwenga buwi. ⁹Temubbanga ne zaabu, waire efeeza, waire ebikomo mu nkoba gyanyu; ¹⁰so n'ensawo etambula, waire ekanzo eibiri, waire engaito, waire omwigo: kubanga akola emirimu asaanira okuweebwa emere ye.¹¹Naye buli kibuga kye mwayingirangamu, oba mbuga, musagirengamu omuntu bw'ali asaana; mugonenga omwo okutuusya lwe mulivaayo. ¹²Bwe mwayingiranga mu nyumba, mugisugiriyenga. ¹³Enyumba bw'esaananga, emirembe gyanyu gisenga ku iyo: naye bw'etasaananga, emirembe gyanyu giirenga gye muli. ¹⁴Era omuntu bw'atabasemberyanga waire okuwulira ebigambo byanyu bwe muvanga mu nyumba eyo oba mu kibuga ekyo, mukunkumulanga enfuufu ey'omu bigere byanyu. ¹⁵Dala mbakoba nti ensi ye Sodoma ne Gomola eribba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiinkirizika ku lunaku olw'omusango, okusinga ekibuga ekyo. ¹⁶Bona, nze mbatuma ng'entama wakati mu misege: kale mubbanga n'amagezi ng'emisota, era mubanga ng'amayemba obutabba no bukuusa. ¹⁷Naye mwekuumanga abantu: kubanga balibawaayo mu nkiiko, no mu makunjaanira gaabwe balibakubbiramu; ¹⁸era mulitwalibwa eri abaamasaza n'eri bakabaka okubalanga nze, okubba obujulizi eri ibo n'ab'amawanga. ¹⁹Naye bwe babawangayo, temweraliikiranga nti Twakoba tutya? nti Twatumula ki? kubanga muliweebwa mu kiseera ekyo bye mulitumula. ²⁰Kubanga ti niimwe mutumula, wabula Omwoyo gwa Itawanyu niiye atumulira mu imwe.²¹Ow'oluganda yawangayo mugande we okufa, no itaaye omwana: n'abaana bajemeranga ababazaala, n'okubaitisya. ²²Mwkyayibwanga abantu bonabona okubalanga eriina lyange: naye alinyiikira okutuuka ku nkomerero, niiye alirokoka. ²³Bwe bababbinganga mu kibuga ekyo, mwirukira mu ky'okubiri: kubanga dala mbakoba nti Temulibunya bibuga bya Isiraeri, okutuusya Omwana w'omuntu lw'aliiza. ²⁴Omuyigirizwa tasinga amwegeresya, so n'omwidu tasinga mukama we. ²⁵Kimumala omuyigirizwa okubba ng'amwegeresya, n'omwidu okubba nga mukama we. Oba nga beetera mwene nyumba Beeruzebuli, tebalisinziawo abo abali mu nyumba ye?²⁶Kale temubatyanga: kubanga wabula kigambo ekyabikiibwe, ekitalibikkulibwa, waire ekyagisiibwe, ekitalimanyibwa. ²⁷Kye mbakobera mu ndikirirya, mukitumuliranga mu musana: kye muwulira mu kitu, mukibuuliriranga waigulu ku nyumba. ²⁸So temubatyanga abaita omubiri, naye nga tebasobola kwita bulamu: naye mumutyenga asobola okuzikirizya obulamu n'omubiri mu Gyeena. ²⁹Enkalyaluya eibiri tebagitundamu eipeesa limu? era tewalibba n'eimu ku igyo erigwa wansi Itawanyu nga tamaite: ³⁰era n'enziiri gyanyu egy'oku mutwe gyabaliibwe gyonagyona. ³¹Kale temutyanga; imwe musinga enkalyaluya enyingi. ³²Kale buli muntu yenayena alinjatutira mu maiso g'abantu, nzeena ndimwatulira mu maiso ga Itawange ali mu igulu. ³³Naye yenayena alineegaanira mu maiso g'abantu, nzeena ndimwegaanira mu maiso ga Itawange ali mu igulu. ³⁴Temulowooza nti naizire kuleeta mirembe ku nsi: ti naizire kuleeta mirembe, wabula ekitala. ³⁵Kubanga naizire kwawukanya omwana no itaaye, omuwala no maye, omugole no nazaala we; ³⁶abalabe b'omuntu baabbanga bo mu nyumba ye. ³⁷Ataka itaaye oba maye okubasinga nze, tansaanira; ataka mutane oba muwala we okubasinga nze, tansaanira. ³⁸N'oyo atakwata musalaba gwe n'ansengererya enyuma wange, tansaanira. ³⁹Abona obulamu bwe alibugotya; agotya obulamu bwe ku lwange alibubona. ⁴⁰Aikirirya imwe ng'aikirirye niinze, aikirirya nze ng'aikirirye eyantumire. ⁴¹Aikirirya nabbi mu liina ly'a nabbi aliweebwa empeera ya nabbi; naye aikirirya omutuukirivu mu liina ly'omutuukirivu aliweebwa empeera y'omutuukirivu. ⁴²Era buli amuwa okunywa omumu ku abo abatono ekikompe ky'amaizi amawoolu kyoka, mu liina ly'omuyigirizwa, mazima mbakoba nti empeera ye terimugota n'akatono.

Chapter 11

¹Awo olwatuukire Yesu bwe yamalire okulagira abayigirizwa be eikumi n'ababiri, n'avaayo n'ayaba okwegeresya n'okubuulira mu bibuga byabwe. ²Naye Yokaana bwe yawuliire mu ikomera ebikolwa bya Kristo; n'atuma abayigirizwa be, ³okumukoba nti niiwe oyo aiza oba tulindirire ogondi? ⁴Yesu n'airamu n'abakoba nti Mwireyo mutegeeze Yokaana bye muwulira ne bye mubona: ⁵abazibe amaiso babona, n'abaleme batambula, n'abagenge balongoosebwa, n'abaigavu b'amatu bawulira, n'abafu bazuukizibwa, n'abanaku babuulirwa enjiri. ⁶Naye yenayena alina omukisa atalineesitalaku? ⁷Boona bwe baabire, Yesu n'asooka okwogera n'ebibiina ku Yokaana nti Kiki kye mwagendereire mu idungu okulingirira? lugada olusisikibwa n'empewo? ⁸Naye kiki kye mwagendereire okubona? omuntu avaaire eginekaaneka? Bona, abavaala eginekaaneka babba mu nyunba gya bakabaka. ⁹Naye kiki kye mwagendereire? okubona nabbi? Niiwo awo, mbakoba, era asingira dala nabbi. ¹⁰Oyo niiye yawandiikwaku nti Bona, ntuma omubaka wange mu maaso go, Alikukulembera alirongoosa ekkubo lyo. ¹¹Ddala mbagamba nti Tevanga nu abo abazaalibwa abakazi omuntu asinga Yokaana Omubatiza: naye omuto mu bwakabaka obw'omu ggulu amusinga ye. ¹²Okuva ku biro bya Yokaana Omubatiza okuuusa leero obwakabaka obw'omu ggulu buwaguzibwa, n'abawaguza babunyaga lwa maanyi. ¹³Kubanga bannabbi bonna n'amateeka baalagula okutuusa ku Yokaana. ¹⁴Era oba mwagala okukkiriza, oyo ye Eriya agenda okujja. ¹⁵Alina amatu ag'okuwulira, awulire. ¹⁶Naye nnaafaananya ki emirembe gino? Gifaanana n'abaana abato abatuula mu butale abayita bannaabwe, ¹⁷nga bagamba nti Twabafuuyira emirere, so nammwe temwazina; twabakubira ebiwoobe, so temwakaaba. ¹⁸Kubanga Yokaana yajja nga talya so nga tanywa, ne boogera nti Aliko dayimooni. ¹⁹Omwana w'omuntu yajja ng'alya ng'anywa, ne boogera nti Laba, omuluvu oyo, era omutamivu, mukwano gw'abawooza era ogw'abalina ebibi! Era amagezi gaweewwa obuukirivu olw'ebikolwa byago. ²⁰N'asookera awo okubuulirira ebibuga mwe yakolera eby'amaanyi bye ebingi, kubanga tebyeneny. ²¹Zirikusanga ggwe Kolaziini! zirikusanga ggwe Besusayida! kubanga eby'amaanyi ebyakolerwa mu mmwe, singa byakolerwa mu Ttuulo ne Sidoni, singa byeneny dda, singa bali mu bibukutu ne mu vvu. ²²Naye mbagamba nti Ku lunaku olw'omusango Ttuulo ne Sidoni baliba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiikirizika okusinga mmwe. ²³Naawe, Kaperunawumu, oligulumizibwa okutuuka ku ggulu? olikka e Magombe: kubanga eby'amaanyi ebyakolerwa mu ggwe singa byakolerwa mu Sodomu, singa weekiri ne kaakano. ²⁴Naye mbagamba nti Ku lunaku olw'omusango ensi y'e Sodomu eriba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiikirizika okusinga ggwe. ²⁵Mu biro ebyo Yesu yaddamu n'agamba nti Nkwebaza, Kitange, Mukama w'eggulu n'ensi, kubanga wakisa ebigambo bino ab'amagezi n'abakabakaba n'obibikkulira abaana abato: ²⁶weewaawo, Kitange, kubanga bwe kityo bwe kyasiimibwa mu maaso go. ²⁷Ebintu byonna byankwasibwa Kitange: so tewali muntu amanyi Omwana wabula Kitaawe; so tewali muntu amanyi Kitaawe wabula Omwana, na buli muntu Omwana gw'ayagala okumubikkulira. ²⁸Mujje gye ndi, mmwe mwenna abakooye era abazitoowereddwa nange nnaabawummuza. ²⁹Mwetikke ekikoligo kyange, muyigire ku nze; kubanga ndi muteefu era omuwombeefu mu mutima: nammwe muliraba ekiwummulo eky'omu myoyo gammwe. ³⁰Kubanga ekikoligo kyange si kizibu, n'omugugu gwange mwangu.

Chapter 12

¹Awo mu biseera ebyo Yesu n'abita mu nimiro y'enjaanu ku sabbiiti; abayigirizwa be ne balumwa enjala, ne batandika okunoga ebirimba by'enjaano, ne balya. ²Naye Abafalisaayo bwe baalaba, ne bamugamba nti Laba, abayigirizwa bo bakola eky'omuzizo okukolera ku ssabbiiti. ³Naye n'abagamba nti Temusomanga Dawudi bwe yakola, bwe yalumwa enjala, ne be yali nabo; ⁴bwe yayingira mu nnyumba ya Katonda, n'alya emigaati egy'okulaga egyali egy'omuzizo ye okugirya newakubadde be yali nabo, wabula bakabona bokka? ⁵Nantiki temusomanga mu mateeka, bakabona mu yeekaalu ku ssabbiiti bwe baasobya ssabbiiti, so tebazza musango? ⁶Naye mbagamba nti ali wano asinga yeekaalu obukulu. ⁷Naye singa mumanyi amakulu ga kino nti Njagala ekisa, so si ssaddaaka, temwandinenyezza abatazzizza musango. ⁸Kubanga Omwana w'omuntu ye mukama wa ssabbiiti. ⁹N'avaayo, n'ajja mu kkuŋŋaaniro lyabwe: ¹⁰era, laba, mwalimu omu eyalina omukono ogukaze. Ne bamubuuza, nga bagamba nti Kirungi okuwonyeza omuntu ku ssabbiiti? era bamuwawaabire. ¹¹N'abagamba nti Ani mu mmwe, bw'aliba n'endiga ye emu n'emala egwa mu bunnya ku ssabbiiti, ataligikwata atagiggyamu? ¹²Omuntu tasinga nnyo ndiga? Kale kirungi okukola obulungi ku ssabbiiti. ¹³N'alyoka agamba omuntu oyo nti Golola omukono gwo. N'agugolola; ne guwona, ne guba ng'ogw'okubiri. ¹⁴Naye Abafalisaayo ne bafuluma, ne bamwekobaana bwe banaamuzikiriza. ¹⁵Yesu bwe yategeera n'avaayo: abantu bangi ne bagenda naye; n'awonya bonna, ¹⁶n'abakomako baleme okumwatiikiriza: ¹⁷kituukirire ekyayogererwa mu Isaaya nnabbi nti ¹⁸Laba mulenzi wange gwe nnalondamu; Gwe njagala, ansanyusa emmeeme yange: Ndimuteekako Omwoyo gwange, Alibuulira amawanga omusango. ¹⁹Taliyomba, so talireekaana; So tewaliba muntu aliwulira eddoboozi lye mu nguudo. ²⁰Olumuli olwatifu talirumenya, So n'enfuuzi ezinyooka talizizikiza, Okutuusa lw'alisindika omusango okuwangula. ²¹N'erinnya lye amawanga galirisuubira. ²²Awo ne bamuleetera omuntu aliko dayimooni, ng'azibye amaaso n'omumwa: n'amuwonya, oyo eyali azibye omumwa n'ayogera n'alaba. ²³Ebibina ne bisamaalirira byonna, ne byogera nti Ono ye mwana wa Dawudi? ²⁴Naye Abafalisaayo bwe baawulira, ne boogera nti Oyo tagoba dayimooni, wabula ku bwa Beeruzebuli omukulu wa dayimooni. ²⁵Bwe yamanya okulowooza kwabwe n'abagamba nti Buli bwakabaka bwe bwawukana bwokka na bwokka buzika; na buli kibuga oba nnyumba bw'eyawukana yokka na yokka terirwawo: ²⁶ne Setaani bw'agoba Setaani yawukana yekka na yekka; n'obwakabaka bwe bulirwawo butya? ²⁷Oba nga nze ngoba dayimooni ku bwa Beeruzebuli, abaana bammwe bagigoba ku bw'ani? kale abo be balibasalira omusango. ²⁸Naye oba nga nze ngoba dayimooni ku bw'Omwoyo gwa Katonda, kale obwakabaka bwa Katonda bubajjidde. ²⁹Oba omuntu ayinza atya okuyingira mu nju y'omuntu ow'amaanyi, n'anyaga ebintu bye, wabula ng'asoose kusiba ow'amaanyi oli? n'alyoka anyaga enju ye. ³⁰Omuntu atabeera nange mulabe wange; era omuntu atakuŋŋaanyiza wamu nange asaasaanya. ³¹Kyenva mbagamba nti Abantu balisonyiyibwa buli kibi n'eky'okuvvoola, naye okuvvoola Omwoyo tekulisonyiyika. ³²Buli muntu alivvoola Omwana w'omuntu alisonyiyibwa; naye buli muntu alivvoola Omwoyo Omutukuvu talisonyiyibwa, newakubadde mu mirembe egya kaakano, newakubadde mu mirembe egigenda okujja. ³³Oba mufuule omuti omulungi, n'ebibala byagwo bibe birungi; oba mufuule omuti omubi, n'ebibala byagwo bibe bibi: kubanga omuti gutegeererwa ku bibala byagwo. ³⁴Mmwe abaana b'emisota, muyinza mutya okwogera ebigambo ebirungi nga muli babi? kubanga ku ebyo ebijjula mu mutima, akamwa bye koogera. ³⁵Omuntu omulungi ebirungi abiggya mu tterekero lye eddungi: n'omuntu omubi ebibi abiggya mu tterekero lye ebibi. ³⁶Era mbagamba nti Buli kigambo ekitaliimu abantu kye boogera, balikiwoleza ku lunaku olw'omusango. ³⁷Kubanga ebigambo byo bye birikuweesa obutuukirivu, n'ebigambo byo bye birikusinza omusango. ³⁸Awo abawandiisi abalala n'Abafalisaayo ne bamuddamu ne bagamba nti Omuyigiriza, twagala otulage akabonero tukalabe. ³⁹Naye n'addamu n'abagamba nti Ab'emirembe emibi era egy'obwenzi banoonya akabonero: so tebaliweebwa kabonero wabula akabonero ka nnabbi Yona: ⁴⁰kuba nga Yona bwe yamala ennaku essatu, emisana n'ekiro, mu lubuto lwa lukwata; bw'atyo n'Omwana w'omuntu bw'alimala ennaku essatu, emisana n'ekiro, mu mutima gw'ettaka. ⁴¹Abantu ab'e Nnineeve baliyimirira mu musango wamu n'abantu ab'emirembe gino, era balibasinza omusango: kubanga Yona bwe yababuulira ne beenenya; era, laba, asinga Yona ali wano. ⁴²Kabaka omukazi ow'omu bukiika obwa ddyo aliyimirira mu musango wamu n'abantu ab'emirembe gino, era alibasinza omusango; kubanga yava ku nkomerero y'ensi okuwulira amagezi ga Sulemaani; era, laba, asinga Sulemaani ali wano. ⁴³Naye dayimooni omubi bw'ava mu muntu, atambula mu nsenyi enkalu, nga anoonya aw'okuwummulira, naye n'abulwa. ⁴⁴Kale agamba nti Naddayo mu nnyumba yange mwe nnavu; bw'atuukamu, agiraba nga njereere, enyiridde, ng'erongoosebbwa. ⁴⁵Awo agenda, n'aleeterako dayimooni abalala musanvu abamusinga obubi, nabo bwe bayingira babeera omwo: n'eb'y'oluvannyuma eby'omuntu oyo birisinga obubi eby'oluberebereye. Bwe kiriba bwe kityo eri ab'emirembe gino emibi. ⁴⁶Bwe yali ng'akyayogera n'ebibiina, laba, nnyina ne baganda be baali bayimiridde bweru, nga baagala kwogera naye. ⁴⁷Omuntu n'amugamba nti Laba, nnyoko ne baganda bo

bayimiridde bweru, baagala kwogera naawe.⁴⁸ Naye n'addamu n'agamba oyo amubuulidde nti Ani mmange? be baani baganda bange? ⁴⁹N'agolola omukono eri abayigirizwa be, n'agamba nti Laba, mmange ne baganda bange!

⁵⁰Kubanga buli akola Kitange ali mu ggulu by'ayagala, ye muganda wange, ye mwannyinaze, ye mmange.

Chapter 13

¹Ku lunaku olwo Yesu n'afulumu mu nyumba, n'atyama ku mbali kw'enyanza. ²Ebibiina bingi ne bimukunjaaniraku, n'okusaabala n'asaabala mu lyato, n'atyama; ekibiina kyonakayona ne kyemerera ku itale. ³N'atumulira naibo bingi mu ngero, ng'akoba nti Bona, omusigi yafulumire okusiga; ⁴bwe yabbaire ng'asiga, ensigo egindi ne gigwa ku mbali kw'engira, enyonyi ne giiza ne jigirya; ⁵egindi ne gigwa awali enjazi, awabula itakali lingi amangu ago ne gimera, kubanga tegyabbaire n'eitakali iwanvu: ⁶eisana bwe lyaviireyo, ne giwotookerera kubanga tegyabbaire n'emizi, ne gikala. ⁷Egindi ne gigwa ku mawa; amawa ne gamera, ne gagizikya: ⁸egindi ne gigwa ku itakali eisa, ne gibala emere, egindi kikumi, egindi nkaaga, egindi asatu ⁹Alina amatu, awulire. ¹⁰Abayigirizwa ne baiza ne bamukoba nti Kiki ekikutumulya nabo mu ngero? ¹¹N'airamu n'abakoba nti Imwe muweweibwe okumanya ebigambo eby'ekyama eby'obwakabaka obw'omu igulu naye ibo tebaweweibwe. ¹²Kubanga buli alina, aliweebwa, era alisukirirawo: naye buli abula alitoolebwaku ne ky'ali nakyo. ¹³Kyenya ntumula nabo mu ngero kubanga bwe babona tebabona, bwe bawulira, tebawulira, so tebategeera. ¹⁴Naye Isaaya bye yalagwire bibatuukiririire, ebyatumwirwe nti Muliwulira buwulili, naye temulitegeera; Mulibona buboni, naye temulyetegerezia: ¹⁵Kuba omwoyo gw'abantu bano gusavuwairi, N'amatu gaabwe gawulira kubbiibi, N'amaiso gaabwe bagazibire; Baleke okubona n'amaiso, n'okuwulira n'amatu, N'okutegeera n'omwoyo, N'okukyuka, Ne mbawonya. ¹⁶Naye amaiso ganyu galina omukisa, kubanga gabona; n'amatu ganyu, kubanga gawulira. ¹⁷Kubanga mazima mbakoba nti Banabbi bangi n'abantu abatuukirivu abegombanga okulana bye mulingirira, so tebabiboine; n'okuwulira bye muwulira, so tebabiwulire. ¹⁸Kale imwe muwulire olugero lw'omusigi. ¹⁹Buli awulira ekigambo eky'obwakabaka, nga takitegeire, omubbiibi oyo aiza, n'akwakula ekisigiibwe mu mwoyo gwe. Oyo niye yasigiibwe ku mbali kw'engira. ²⁰N'oyo eyasigiibwe awali enjazi, niye oyo awulira kigambo, amangu ago n'aikirirya n'eisanyu; ²¹naye abula mizi mukati mu iye, naye, alwawo katono; bwe wabbaawo enaku n'okuyigganyizibwa olw'ekigambo, amangu ago yeesitala. ²²N'oyo eyasigiibwe mu mawa, niye oyo awulira ekigambo; naye okweraliikirira kw'ensi, n'obubbeyi bw'obugaiga bizikya ekigambo, era tabala. ²³N'oyo eyasigiibwe ku itakali eisa, niye oyo awulira ekigambo, n'akitegeera; oyo dala abala dala ebibala, ogondi aleeta kikumi, ogondi nkaaga, ogondi asatu. ²⁴Awo n'abaleetera olugero olundi n'atumula nti Obwakabaka obw'omu igulu bufanaanyizibwa n'omuntu eyasigire ensigo ensa mu nimiro ye: ²⁵naye abantu bwe babbaire bagonere omulabe we n'aiza n'asigamu enjaanu ey'omu nsiko mu njaanu ensa, n'ayaba. ²⁶Naye bwe yamerukire, bwe yayanyire, n'eboneka n'enjaanu ey'omu nsiko. ²⁷Abaidu be ne baiza ne bakoba omwami nti Sebo, tewasigire nsigo ensa mu nimiro yo? kale yabbaire etya okubaamu enjaanu ey'omu nsiko? ²⁸N'abakoba nti Omulabe niye yakolere atyo. Abaidu ne bamukoba nti Kale otaka twabe tugizubemu? ²⁹Yeena n'abakoba nti Bbe; mkoizi bwe mwabba muzubamu enjaanu ey'omu nsiko, mwatokeramu n'enjaanu yeene. ³⁰Muleke bikule byombiri bituukye amakungula: mu biseera eby'amakungula ndibakoba abakunguli nti Musooke mukunjaanye enjaanu ey'omu nsiko, mugisibe emiganda eyokyeibwe: naye enjaanu yeene mugikunjaanyirye mu kideero kyange. ³¹N'abaleetera olugero olundi, ng'akoba nti Obwakabaka obw'omu igulu bufaanana n'akaweke ka kalidaali, omuntu ke yakwaite, n'akasiga mu nimiro ye: ³²koona nga niiko katono okusinga ensigo gyonagyona; naye bwe kaakulire, ne kabba kanene okusinga omwido gwonagwona, ne kaba omusaale, n'enyonyi egy'omu ibbanga nga giiza, nga gibba ku mbali gaagwo. ³³N'abagerera olugero olundi nti Obwakabaka obw'omu igulu bufaanana n'ekizimbulukusia, omukazi kye yakwaite, n'akiteeka mu bwibo busatu obw'obwita, n'okuzimbulukuka ne buzimbulukuka bwonabwona. ³⁴Ebigambo ebyo byonabyona Yesu yabikobeire ebibiina mu ngero; naye awabula lugero teyabakobere kigambo: ³⁵kituukirire ekyatumwirwe mu nabbi, ng'akoba nti Ndyasamy omunwa gwange mu ngero; Ndireeta ebigambo ebyagisiibwe okuva ku kutondebwa kw'ensi. ³⁶Awo n'asebula ebibiina, n'ayingira mu nyumba: abayigirizwa be ne baiza w'ali, ne bakoba nti Tutegeeze olugero olw'enjaanu ey'omu nsiko eyabbaire mu nimiro. ³⁷N'airamu n'akoba nti Asiga ensigo ensa niye Mwana w'omuntu; ³⁸enimiro niye nsi; ensigo ensa, abo niibo baana b'obwakabaka; n'enjaanu ey'omu nsiko niibo baana b'omubbiibi; ³⁹omulabe eyagisigire niye Setaani: amakungula niyo enkomerero y'ensi; n'abakunguli niibo bamalayika. ⁴⁰Kale ng'enjaanu ey'omu nsiko bw'ekunjaanyizibwa n'eyokebwa mu musyo; kityo bwe kiribba ku nkomerero y'ensi. ⁴¹Omwana w'omuntu alituma bamalayika be, boona balitoolamu mu bwakabaka bwe ebintu byonabyona ebyesitazia, n'abo abakola okubbiibi, ⁴²balibasuala mu kikoomi eky'omusyo: niimwo mulibba okukunga amaliga n'okuluma onsayi. ⁴³Kale abantu abatuukirivu balimasamasa ng'eisana mu bwakabaka bwa Itaaye. Alina amatu, awulire. ⁴⁴Obwakabaka obw'omu igulu bufaanana n'eky'obugaiga ekyagisibwe mu lusuku; omuntu n'akibona, n'akigisa; n'olw'eisanyu lye n'ayaba n'atunda by'ali nabyo byonabyona, n'agula olusuku olwo. ⁴⁵Ate, obwakabaka obw'omu igulu bufaanana omuntu omutundi asagira eruulu ensa: ⁴⁶bwe yaboine eruulu eimu ey'omuwendo omungi, n'ayaba n'atunda by'ali nabyo byonabyona, n'agigula. ⁴⁷Ate, obwakabaka obw'omu igulu bufaanana

ekirezi, kye baswire mu nyanza, ne kikujaanya ebya buli ngeri: ⁴⁸bwe kyaizwire, ne bakiwalulira ku itale; ne batyama, ne bakujaanyirya ebisa mu nkanga, ebibbiibi ne babisuula. ⁴⁹Kityo bwe kiribba ku nkomerero y'ensi: bamalayika baliiza, balyawulamu abantu ababbiibi mu batuukirivu, ⁵⁰balibasuala mu kikoomi eky'omusyo: niimwo mulibba okukunga amaliga n'okuluma ensaya. ⁵¹Mubitegeire ebigambo bino byonabyona? Ne bamukoba nti Niiwo awo. ⁵²N'abakoba nti Buli muwandiiki eyayegereseibwe eby'obwakabaka obw'omu igulu, kyava afaanana n'omuntu alina enyumba ye, atoola mu igisiro lye ebintu ebiyaka n'ebikaire. ⁵³Awo olwatuukire Yesu bwe yamalire engero gino, n'avaayo. ⁵⁴Bwe yatuukire mu nsi y'ewaabwe n'abegeresya mu ikunjaaniri lyabwe, n'okuwuniikirira ne bawuniikirira, ne bakoba nti ono yatoire waina amagezi gano, n'eb'amaani bino? ⁵⁵Ono ti niiye mwana w'omubaizi? maye ti niiye gwe beeta Malyamu? ne bagande be Yakobo, no Yusufu, no Simooni, no Yuda? ⁵⁶Na bainyina be bonabona tebali waife? Kale ono yatoire waina ebigambo bino byonabyona? ⁵⁷Ne bamunyiigira. Naye Yesu n'abakoba nti Nabbi tabulwa kitiibwa, wabula mu nsi y'ewaabwe, no mu nyumba y'ewaabwe. ⁵⁸So teyakolereyo bya magero bingi olw'obutaikirira bwabwe.

Chapter 14

¹Mu biseera bidi Kerode ow'eisaza n'awulira eitutumu lya Yesu, ²n'akoba abaidu be nti Oyo niiye Yokaana Omubatiza; azuukiire mu bafu; era eby'amaani bino kyebiviire bikolera mu iye. ³Kubanga Kerode yabbair akwaite Yokaana, n'amusiba, n'amuteeka mu ikomera olwa Kerodiya, mukali wa Firipo omugande. ⁴Kubanga Yokaana yamukobere nti Kyo muzizo iwe okubba naye. ⁵Bwe yabbair ataka okumwita, n'atya abantu, kubanga baamulowoozere nga niiye nabbi. ⁶Bwe lwatuukire olw'okwijukira amazaalibwa ga Kerode, omuwala wa Kerodiya n'akina mu maiso gaabwe, n'asanyusya Kerode. ⁷Awo n'alayira n'asuubizia okumuwa kyonakyona ky'eyasaba. ⁸Naye, bwe yaweereirwe maye, n'akoba nti Mpeera wano mu lujo omutwe gwa Yokaana Omubatiza. ⁹Kabaka n'alumwa; naye olw'ebirayiro bye, n'olw'abo ababbair batyaime nga balya naye, n'alagira okugumuwa; ¹⁰n'atuma, n'atemaku Yokaana omutwe mu ikomera. ¹¹Ne baleeta omutwe gwe mu lujo, ne baguwa omuwala: n'agutwalira maye. ¹²Abayigirizwa be ne baiza, ne basitula omulambo, ne bamuziika; ne baaba ne babuulira Yesu. ¹³Awo, Yesu bwe yawuliire, n'aviirayo mu lyato, n'ayaba awali eidungu kyama: ebibiina bwe byawuliire, ne biva mu bibuga ne bimusengererya nga bibita ku lukalu. ¹⁴N'avaayo, n'abona ekibiina kinene, n'abasaasira, n'awonya abalwaire baabwe. ¹⁵Bwe bwawungeire, abayigirizwa ne baiza w'ali, ne bakoba nti Wano dungu, obwire bubitire inu; siibula abantu, baabe mu bibuga, beegulire emere. ¹⁶Naye Yesu n'abakoba nti Wabula kibairisyayo; imwe mubawe ebyokulya. ¹⁷Ne bamukoba nti Tubula kintu wano wabula emigaati itaano, n'ebyenyanza bibiri. ¹⁸N'akoba nti Mubindeetere wano. ¹⁹N'alagira ebibiina okutyama ku mwido; n'atwala emigaati eitaano n'ebyenyanza ebibiri, n'alinga waigulu mu igulu, ne yeebalya, n'amenyamu emigaati n'agiwa abayigirizwa, abayigirizwa ne bagabira ebibiina. ²⁰Ne balya bonabona, ne baikuta: ne bakunjaanya obukunkumuka obwasigairewo, ebiiho ikumi na bibiri ebyaizwire. ²¹Boona abaliire babbaire abasaiza ng'enkumi itaanu, abakali n'abaana obutabateekaku. ²²Amangu ago n'awalirizya abayigirizwa okusaabala, bamutangire okwaba eitale w'edi, amale okusebula ebibiina. ²³Bwe yamalire okusebula ebibiina, n'aniina ku lusozi yenka okusaba: obwire bwe bwawungeire, yabbair eyo mumu. ²⁴Naye eryato lyabbair limalire okutuuka mu buliba, nga lyesunda n'amayengo, kubanga omuyaga gwabafulumire mu maiso. ²⁵Awo obwire mu kisisimuko eky'okuna n'aiza gye bali, ng'atambula ku nyanza. ²⁶Abayigirizwa bwe baamuboina ng'atambula ku nyanza, ne beeraliikirira, ne bakoba nti Dayimooni; ne beekanga nga batya. ²⁷Amangu ago Yesu n'atumula nabo, n'agamba nti Mwiremu omwoyo: niinze ono; temutya. ²⁸Peetero n'aimuramu n'agamba nti Mukama wange, oba nga niiwe oyo, ndagira ngize gy'oli ku maizi. ²⁹N'akoba nti iza. Peetero n'ava mu lyato, n'atambulira ku maizi, okwaba eri Yesu. ³⁰Naye, bwe yaboine omuyaga, n'atya: n'atandika okusaanawo, n'akunga, n'akoba nti Mukama wange, ndokola. ³¹Amangu ago Yesu n'agolola omukono, n'amukwata, n'amukoba nti Iwe alina okwikirirya okutono, kiki ekikubusiryebusirye? ³²Bwe baniinire mu lyato, omuyaga ne guwaawo. ³³Boona ababbair mu lyato ne bamusinza, nga bakoba nti Mazima oli Mwana wa Katonda. ³⁴Bwe baamalire okuwunguka, ne batuuka ku bukalu obw'e Genesaleeti. ³⁵Abantu baayo bwe baamumanyire, ne batuma mu nsi eyo yonayona eriraanyee, ne bamuleetera bonabona abalwaire; ³⁶ne bamwegayirira bakwateku bukwati ku lukugiro lw'ekivaalo kye; bonabona abakwaiteku ne bawonyezebwa dala.

Chapter 15

¹Awo ne baiza eri Yesu Abafalisaayo n'abawandiiki abaviire mu Yerusaalemi, nga bakoba nti ²Abayigirizwa bo kiki ekiboononyesya obulombolombo bwe twaweweibwe abakaire? kubanga tebanaaba mu ngalo nga balya emere. ³N'abairamu n'abakoba nti Mweena kiki ekiboonoonesia eiteeka lya Katonda olw'obulombolombo bwe mwaweweibwe? ⁴Kubanga Katonda yakobere nti Otekangamu ekitiibwa Itaawo no mawo: ate nti Avumanga itaaye oba maye, bamwitanga bwiti. ⁵Naye imwe mbakoba nti Buli alikoba itaaye oba maye nti Kyonakyona kye nandikuwaire okukugasa, nkiwaire Katonda, ⁶alireka okuteekamu ekitiibwa itaaye. Mwadibirye ekigambo kya Katonda olw'obulombolombo bwanyu bwe mwaweweibwe. ⁷Imwe bananfuusi, Isaaya yalagwire kusa ku imwe, ng'akoba nti ⁸Abantu bano banteekamu ekitiibwa kyo ku minwa; Naye omwoyo gwabwe gundi wala. ⁹Naye bansinzizia bwereere, Nga bayigiriza amateeka g'abantu nga niibyo by'okukwata. ¹⁰N'ayeta ekibiina, n'abakoba nti Muwulire, mutegeere: ¹¹ekiyingira mu munwa ti niikyo kyonoona omuntu; naye ekiva mu munwa, ekyo niikyo kyonoona omuntu. ¹²Awo abayigirizwa ne baiza, ne bamukoba nti Omaite Abafalisaayo nga baanyiiga, bwe baawulira ekigambo ekyo? ¹³Naye n'airamu n'akoba nti Buli kisimbe itawange ow'omu igulu ky'atasimbire, kirisimbulibwa. ¹⁴Mubaleke: noibo basaale abatabona. Naye omuzibe w'amaiso bw'atangira muzibe mwinaye bombiri baligwa mu kiina. ¹⁵Peetero n'airamu n'amukoba nti Tunyonyole olugero olwo. ¹⁶Naye n'akoba nti Era mweena mukaali kubba na magezi. ¹⁷Temutegeera nti buli ekiyingira mu munwa kyaba mu kida, ne kisuulibwa mu kiyigo? ¹⁸Naye ebifuluma mu munwa biva mu mwoyo; n'ebyo niibyo byonoona omuntu. ¹⁹Kubanga mu mwoyo mu muvamu ebirowoozo Ebibbiibi, obwiti, obwenzi, obukaba, obubbiibi, okuwaayirizia, okuvuma: ²⁰ebyo bye byonoona omuntu: naye okulya nga tanaabire mu ngalo tekwoona muntu. ²¹Yesu n'avaayo, n'ayaba ku njuji gy'e Tuulo n'e Sidoni. ²²Kale, bona, omukali Omukanani n'ava ku luyi eyo, n'atumulira waigulu ng'agamba nti Onsaasire Mukama wange, omwana wa Dawudi; muwala wange alwaire inu dayimooni. ²³Naye n'atamwiramu kigambo. Abayigirizwa be ne baiza ne bamwegayirira, nga bakoba nti Musebule; kubanga atuwowoganira enyuma. ²⁴Naye n'airamu n'akoba nti Tinatumiibwe wabula eri entama egyagotere ez'omu nyumba ya Isiraeri. ²⁵Naye n'aiza, n'amusinza, ng'akoba nti Mukama wange, mbeera. ²⁶N'airamu n'akoba nti Ti kisa okukwata emere y'abaana n'okugisuulira obubbwa. ²⁷Naye n'akoba nti Niiwo awo, Mukama wange: kubanga n'obubbwa bulya obukunkumuka obugwa okuva ku meenza ya bakama baabwo. ²⁸Yesu kaisi nairamu n'amugamba nti iwe omukali, okwikirirya kwo kunene: kibbe gy'oli nga bw'otaka. Omuwala we n'awona okuva mu kiseera ekyo. ²⁹Yesu n'avaayo, n'aiza ku itale ly'enyanza y'e Galiraaya; n'aniina ku lusozi, n'atyama okwo. ³⁰Ebibbiina bingi ne biiza gy'ali, nga birina abawenyera, n'abazibe b'amaiso, ne bakasiru, n'abaleme, n'abandi bangi, ne babateeka awali ebigere bye; n'abawonya: ³¹ekibiina n'okwewuunya ne beewuunya, bwe baboine bakasiru nga batumula, abaleme nga balamu, abawenyera nga batambula, n'abazibe b'amaiso nga babona: ne bagulumiza Katonda wa Isiraeri. ³²Yesu n'ayeta abayigirizwa be, n'akoba nti Nsaasira abantu kubanga atyanu baakamala nanze enaku isatu nga tebalina kyo kulya: n'okubasebula nga balina enjala tinkitaka, koizi bazirikira mu ngira. ³³Abayigirizwa ne bamukoba nti Twatoola waina emigaati emingi giti mu idungu, okwikutya ekibiina ekinene ekyekankana wano? ³⁴Yesu n'abagamba nti Mulina emigaati imeka? Ne babakoba nti Musanvu, n'ebyenyanza bitono ti bingi. ³⁵N'alagira ekibiina okutyama wansi; ³⁶n'atoola emigaati musanvu n'ebyenyanza; ne yeebalya n'amenyamu n'awa abayigirizwa, abayigirizwa ne bagabira ebibiina. ³⁷Ne balya bonabona, ne baikuta: ne bakunjaanya obukunkumuka obwasigairewo, ebiibo musanvu ebyaizwire. ³⁸Boona abaliire babbaire abasajja enkumi ina, abakali n'abaana obutabateekaku. ³⁹N'asebula ebibiina, n'asaabala mu lyato, n'aiza mu luyi lwa Magadani.

Chapter 16

¹Abafalisaayo n'Abasadukaayo ne baiza, ne bamukema ne bamusaba okubalaga akabonero akava mu igulu. ²Naye n'airamu n'abakoba nti Bwe bubba eigulo, mukoba nti Bwabba busa: kubanga eigulu limyukire. ³N'eizo nti Wabba omuyaga atyanu: kubanga eigulu limyukire libindabinda. Mumaite okwawula eigulu bwe lifaanana; naye temusobola kwawula bubonero bwa biseera? ⁴Ab'emirembe embibbi era egy'obwenzi basagira akabonero; so tebaliweebwa kabonero, wabula akabonero ka Yona. N'abaleka, n'ayaba. ⁵Abayigirizwa ne baiza eitale w'edi, ne beerabira okutwala emigaati. ⁶Yesu n'abakoba nti Mulingirire mwekuume ekizimbulukusya eky'Abafalisaayo n'Abasadukaayo. ⁷Ne bawakana bonka na bonka, nga bakoba nti Kubanga tetuleetere migaati. ⁸Yesu n'amanya n'akoba nti Imwe abalina okwikirirya okutono, kiki ekibawakanya mwenka na mwenka kubanga mubula migaati? ⁹Mukaali kutegeera, so temwijukira migaati eitaanu eri abo enkumi eitaanu, n'ebiiho bwe byabbaire bye mwakujaanyire. ¹⁰Era emigaati omusanvu eri abo enkumi eina, n'ebisero bwe byabbaire bye mwakujaanyirye? ¹¹Ekibalobeire ki okutegeera nti timbakobereire lwe migaati? Naye mwekuume ekizimbulukusya eky'Abafalisaayo n'Abasaddukaayo. ¹²Kaisi ne bategeera nti tabakobere kwekuuma kizimbulukusya kya migaati, wabula okuyigirizwa kw'Abafalisaayo n'Abasadukaayo. ¹³Awo, Yesu bwe yaizire ku njuyi gy'e Kayisaliya ekya Firipo, n'abuulya abayigirizwa be, ng'akoba nti Omwana w'omuntu abantu bamweta batya? ¹⁴Ne bakoba nti Abandi bamweta Yokaana Omubatiza; abandi nti Eriya: abandi nti Yeremiya, oba omumu ku banabbi. ¹⁵N'abakoba nti Naye imwe munjeta mutya? ¹⁶Simooni Peetero n'airadamu n'akoba nti Niiwe Kristo, Omwana wa Katonda omulamu. ¹⁷Yesu n'airamu n'amugamba nti Olina omukisa, Simooni Ba-Yona: kubanga omubiri n'omusaayi tebyakubikuliire ekyo, wabula Itawange ali mu igulu. ¹⁸Nzeena nkukoba nti Iwe Peetero, nzeena ndizimba ekanisa yange ku lwazi luno: so n'emiryango egy'Emagombe tegirigisobola. ¹⁹Ndikuwa ebisulumuzo by'okwakabaka obw'omu igulu: kyonakyoona ky'olisiba ku nsi kirisibibwa mu igulu: kyonakyoona ky'olisuwundula ku nsi kirisuwundulwa mu igulu. ²⁰Awo n'akuutira abayigirizwa baleke okukoberaku omuntu nti niiye Kristo. ²¹Yesu n'asookera awo okubuulira abayigirizwa be nti kimugwanira okwaba e Yersaalemi, okubonyaabonyezebwa einu abakaire na bakabona abakulu n'abawandiiki, n'okwitibwa, no ku lunaku olw'okusatu okuzuukizibwa. ²²Peetero n'amutwala, n'atandiika okumunenya, ng'akoba nti Bbe, Mukama wange: ekyo tekirikubbaaku n'akatono. ²³N'akyuka, n'akoba Peetero nti Ira enyuma wange, Setaani, oli nkonge gye ndi: kubanga tolowooza bya Katonda, wabula eby'abantu. ²⁴Awo Yesu n'akoba abayigirizwa be nti Omuntu bw'ataka okwiza enyuma wange, yeefiirize yenka yeetikke omusalaba gwe, ansengererye. ²⁵Kubanga buli ataka okulokola obulamu bwe alibugoty: na buli aligoty obulamu bwe ku lwange alibubona. ²⁶Kubanga omuntu kulimugasia kutya okulya ensi yonayona, naye ng'afiriirwe obulamu bwe? oba omuntu aliwaayo ki okununula obulamu bwe? ²⁷Kubanga Omwana w'omuntu ayaba kwizira mu kitiibwa kya Itaaye na bamalayika be; kaisi n'asasula buli muntu nga bwe yakolere. ²⁸Dala mbakoba nti Waliwo ku bano abemereire wano, abatalirega ku kufa n'akatono, okutuusya lwe balibona Omwana w'omuntu ng'aiza mu bwakabaka bwe.

Chapter 17

¹Enaku omukaaga bwe gyabitirewo Yesu n'atwala Peetero no Yakobo no Yokaana omugande, n'abaninisya ku lusozi oluwanvu bonka: ²n'afuusibwa mu maiso gaabwe: amaiso ge ne gamasamasa ng'eisana, ebivaalo bye ne bitukula ng'omusana. ³Bona, Musa n'Eriya ne babonekera nga batumula naye. ⁴Peetero n'airamu n'akoba Yesu nti Mukama wange, kisa ife okubba wano: bw'otaka, nazimba wano ensiisira isatu; eimu yiyo, n'egindi ya Musa, n'egindi y'Eriya. ⁵Bwe yabbaire ng'akaali atumula, Bona, ekireri ekimasamasa ne kibasiikiriza: bona, eidoboozi ne liva mu kireri, nga likoba nti Ono niiye Mwana wange gwe ntaka, gwe nsanyukira einu; mumuwulire. ⁶Abayigirizwa bwe baaliwuliire, ne bagwa nga beefundikire, ne batya inu. ⁷Yesu n'aiza n'abakwataku n'akoba nti Muyimuke, temutya. ⁸Ne bayimusia amaiso gaabwe, ne batabona muntu, wabula Yesu yenka. ⁹Bwe babbaire nga baika ku lusozi, Yesu n'abalagira ng'akoba nti Temukoberaku muntu bye mwoleseibwe, okutuusya Omwana w'omuntu bw'alimala okuzuukira mu bafu. ¹⁰Abayigirizwa be ne bamubuulya, ne bakoba nti Kale kiki ekibakobesya Abawandiiki nti Eriya kimugwaniire okusooka okwiza? ¹¹N'airamu n'akoba nti Eriya aiza dala, alirongoosya byonabyona: ¹²naye mbakoba nti Eriya amalire okwiza, boona tebaamumanyire, naye baamukolere bwe batakirere. Atyo n'Omwana w'omuntu alibonyaabonyezebwa ibo. ¹³Awo abayigirizwa ne bategeera nti yatumwire nabo ku Yokaana Omubatiza. ¹⁴Bwe baatuukire eri ekibiina, omuntu n'aiza gy'ali, n'amufukaamirira, ng'akoba nti ¹⁵Mukama wange, musaasire omwana wange: kubanga agwa ensimbu, gimubonyaabonya inu: kubanga emirundi mingi ng'agwa mu musyo, era emirundi mingi mu maizi. ¹⁶Ne muleetera abayigirizwa bo, ne batasobola kumuwonya. ¹⁷Yesu n'airamu n'akoba nti Imwe ab'emirembe egitaikirira emikyamu, ndituukya waina okubba naimwe? ndituukya waina okubagumiinkiriza? mumundeetere wano. ¹⁸Yesu n'amubogolera; dayimooni n'amuvaaku: omulenzi n'awona okuva mu kiseera ekyo. ¹⁹Awo abayigirizwa ne baiza eri Yesu kyama, ne bakoba nti Kiki ekitulobeire ife okusobola okumubbinga? ²⁰N'abakoba nti Olw'okwikirira kwanyu okubba okutono: kubanga dala mbakoba nti Singa mulina okwikirira okwekankana ng'akaweke ka kalidaali, bwe mulikoba olusozi luno nti Vaawo wano yaba wadi; kale lulyaba; so singa wabula kigambo kye mutasobola. ²¹Naye kyoka eky'engeri eno tekisobola kuvaawo awabula kusaba no kusiiba. ²²Bwe babbaire nga bakaali batyaimbe e Galiraaya, Yesu n'abakoba nti Omwana w'omuntu ayaba kuweebwayo mu mikono gy'abantu; ²³balimwita, no ku lunaku olw'okusatu alizuukizibwa. Ne banakuwala inu. ²⁴Bwe baatuukire e Kaperunawumu, abantu abasoloozia ediderakima ne baiza eri Peetero, ne bakoba nti Omukama wanyu tawa diderakima? ²⁵N'akoba nti Awa. Bwe yayingiire mu nyumba, Yesu n'amwesooka ng'akoba nti Olowooza otya, Simooni? Bakabaka b'ensi bawoozia oba basoloozia bantu ki? baana baabwe oba banaigwanga? ²⁶N'akoba nti Banaigwanga. Yesu n'amukoba nti Kale abaana b'eidembe. ²⁷Naye, tuleke okubesitazya, yaba ku nyanza, osuule ei robo, oinyulule ekyenyanza ekyasooka okwibbulukuka; bwewayasamya omunwa gwakyo, wabonamu esutateri: otwale eyo, ogibawe ku bwange ne ku bubwo.

Chapter 18

¹Mu kiseera ekyyo abayigirizwa ne baiza eri Yesu, ne bakoba nti Kale yani omukulu mu bwakabaka obw'omu igulu? ²N'ayeta omwana omutomuto, n'amwemererya wakati waabwe, ³n'akoba nti Mazima mbakoba nti Bwe mutakyuka okufuuka ng'abaana abatobato, temuliyingira n'akatono mu bwakabaka obw'omu igulu. ⁴Kale buli eyeewombeeka ng'omwana ono omutomuto, niye mukulu mu bwakabaka obw'omu igulu. ⁵Na buli alisemberya omwana omutomuto ng'ono mu liina lyange ng'asembirye niinze: ⁶naye alyesitalya ku abo abatobato bano abanjikirirya waakiri asibibwe mu ikoti olubengo olunene, Kaisi bamusuule mu buliba bw'enyanza. ⁷Girisanga ensi olw'ebigambo ebyesitalya! Kubanga ebisitalya tebirireka kwiza; naye zirisanga omuntu oyo aleeta ekyesitalya! ⁸Oba ng'omukono gwo oba kugulu kwo nga kukwesitalya, kutemeku okusuule wala: niikyo ekisa oyingire mu bulamu ng'obulaku omukono oba kugulu, okusinga okusuulibwa mu musyo ogw'emirembe n'emirembe, ng'olina emikono gyombiri oba amagulu gombiri. ⁹Era oba ng'eriiso lya nga likwesitalya, litoolemu, olisuule wala: niikyo ekisa oyingire mu bulamu ng'oli we itulu okusinga okusuulibwa mu Geyeena ey'omusyo, ng'olina amaiso gombiri. ¹⁰Mubone nga temunyumanga omumu ku abo abatobato bano; kubanga mbakoba nti mu igulu bamalayika baabwe balingirira enaku gyonagyonama aamaa ga itawange ali mu igulu. ¹¹Kubanga Omwana w'omuntu yaizire okulokola ekyagotere. ¹²Mulowooza mutya? Omuntu bw'abba n'entama gye ikikumi, eimu ku egyo bwegota, taleka gidi ekyenda mu omwenda, n'ayaba ku nsozi, n'asagira eyo egotereku? ¹³Era bw'abba ng'agiboine, mazima mbakoba nti agisanyukira eyo okusinga zidi ekyenda mu mwenda egitagotere. ¹⁴Kityo tekitakibwa mu maiso ga Itawanyu ali mu igulu, omumu ku abo abatobato bano okuzikirira. ¹⁵Omgande wo bw'akukola okubbiibi yaba omubuulirire iwe naye mwenka: bw'akuwulira ng'ofunire mugande wo. ¹⁶Naye bw'atawulira, twala ogondi naiwe oba babiri era mu munwa gw'abajulizi ababiri oba basatu buli kigambo kikakate. ¹⁷Era bw'agaana okuwulira abo kobera ekanisa: era bw'agaana okuwulira n'ekanisa, abbe gy'oli nga munaiwanga era omuwoza. ¹⁸Mazima mbagamba nti byonabyona bye mulisiba ku nsi birisibibwa mu igulu: era byonabyona bye mulisuwundula ku nsi birisuwundulwa mu igulu. ¹⁹Ate mbakoba nti Oba bananyu babiri bwe beetabanga ku nsi buli kigambo kyonakya kye balisaba, kiribakolerwa itawange ali mu igulu. ²⁰Kubanga we babba ababiri oba basatu nga bakunjaane mu liina lyange, nzeena ndi awo wakati waabwe. ²¹Awo Peetero n'aiza, n'amukoba nti Mukama wange, mugande wange bw'anyoonanga, naamusonyiwanga emirundi imeka? kutuukya emirundi musanvu? ²²Yesu n'amukoba nti Tinkukoba nti Okutuukya emirundi musanvu; naye nti Okutuukya emirundi ensanvu emirundi omusanvu. ²³Obwakabaka obw'omu igulu kyebuwa bufaananyizibwa n'omuntu eyabbaire kabaka, eyatakirire okubona omuwendo n'abaidu be. ²⁴Bwe yasookere okubona, ne bamuleetera omumu, gw'abanza etalanta omutwalo. ²⁵Naye kubanga teyabbaire ne kyo kusasula, mukama we n'alagira okumutunda, no mukali we, n'abaana be, n'ebintu byonabyona by'ali nabyo, eibanza liwe. ²⁶Awo omwidu n'agwa wansi n'amusinza, ng'akoba nti Mukama wange, manja mpola, nzeena ndikusasula byonabyona. ²⁷Mukama w'omwidu oyo n'amusaasira, n'amulekula, n'amusonyiwa eibbanja. ²⁸Naye omwidu oyo n'afuluma, n'asanga mwidu mwinaye, gwe yabbaire abanza edinaali ekikumi: n'amukwata, n'amugwa mu ikoti, ng'akoba nti Sasula eibbanja lyange. ²⁹Awo mwidu mwinaye n'agwa wansi n'amwegayirira, ng'akoba, nti Manja mpola, nzeena ndikusasula. ³⁰N'atakirirya: naye n'ayaba n'amuteeka mu ikomera, amale okusasula eibbanja. ³¹Awo baidu bainaye bwe baboine bwe bibbaire, ne banakuwala inu, ne baaba ne bakobera mukama waabwe ebigambo byonabyona eibbaireyo. ³²Awo mukama we n'amweta n'amukoba nti iwe omwidu omubbiibi, nakusonyiwire eibbanja lidi lyonalyona, kubanga waneegayiriire: ³³weena tekikugwaniire kusaasira mwidu mwinawo, nga nze bwe nakusaasiire iwe? ³⁴Mukama we n'asunguwala, n'amuwa mu bambowa, amale okusasula eibbanja lyonalyona. ³⁵Atyo Itawange ali mu igulu bw'alibakola, bwe mutasonyiwa mu myoyo gyanyu buli muntu mugande we.

Chapter 19

¹Awo olwatuukire Yesu bwe yamalire ebigambo ebyo, n'ava e Galiraaya, n'aiza ku luyi lwe Buyudaaya eitale wa Yoludaani; ²ebibiina ebinene ne bimusengererya; n'abawonyerya eyo. ³Abafalisaayo ne baiza gy'alii, ne bamukema, nga bakoba nti Omuntu asobola okubbinga omukali we okumulanga buli kigambo? ⁴N'airamu n'akoba nti Temusoma nti oyo eyabakolere olubereberye nga yabakolere omusaiza n'omukai, ⁵n'akoba nti Omuntu kyeyavanga aleka itaaye ne maye, yegata no mukali we; boona bombiri babbanga omubiri gumu? ⁶obutabba babiri ate, naye omubiri gumu. Kale Katonda kye yagaitire awamu, omuntu takyawulangamu. ⁷Ne bamukoba nti Kale, Musa ekyamulagiirye ki okumuwa ebbaluwa ey'okwawukana, kaisi amubbinge? ⁸N'abakoba nti Olw'obukakanyali bw'emyoyo gyanyu Musa kyeyaviire akirirya mubbingenga abakaali banyu: naye okuva ku luberyeberye tekyabbaire kityo. ⁹Era mbagamba nti Buli eyabbinganga omukazi we, wabula okumulanga ogw'obwenzi, n'akwa ogondi, ng'ayendere: n'oyo akwa eyabbingire ng'ayendere. ¹⁰Abayigirizwa ne bamukoba nti Ebigambo eby'omusaiza no mukali we bwe bibba bityo, ti kisa okukwa. ¹¹N'abakoba nti Abantu bonabona tebasobola kwikirirya kigambo ekyo, wabula abakiweweibwe. ¹²Kubanga waliwo abalaawe abazaaliibwe batyo okuva mu bida bua byabamawabwe; waliwo n'abalaawe abalaayibwe abantu: waliwo n'abalaawe, abeerawire bonka olw'obwakabaka obw'omu igulu: Asobola okwikkirirya, akikirirye. ¹³Awo ne bamuleetera abaana abatobato, abateekaku emikono gye, asabe: abayigirizwa ne babajunga. ¹⁴Naye Yesu n'akoba nti Mubaleke abaana abatobato, temubagaana kwiza gye ndi: kubanga abali ng'abo obwakabaka obw'omu igulu niibwo bwabwe. ¹⁵N'abateekaku emikono n'avaayo. ¹⁶Bona, omuntu n'aiza gy'ali n'akoba nti Mukama wange, ndikola kigambo ki ekisa, mbe n'obulamu obutawaawo? ¹⁷N'amugamba nti Lwaki onjeta omusa? Omulungi ali Omu: naye bw'otaka okuyingira mu bulamu, wuliranga amateeka. ¹⁸N'amukoba nti Galiwaina? Yesu n'akoba nti Toitanga, Toyendanga, Toibbanga, Towaamiriryanga, ¹⁹Oteekangamu ekitiibwa itaawo no mawo: era, Yagalanga muliraanwa wo nga bwe wetaka wenka. ²⁰Omulenzi n'amukoba nti Ebyo byonabyona nabikwaite: ekimpeewuukireku ki ate? ²¹Yesu n'amukoba nti Bw'otaka okubba eyatuukiriire, yaba otunde ebibyo, ogabire abaavu, olibba n'obugaiga mu igulu: kaisi oize, onsengererye. ²²Omulenzi bwe yawuliire ekigambo ekyo, n'ayaba ng'anakuwaire: kubanga yali alina obugaiga bungi. ²³Yesu n'akoba abayigirizwa be nti Mazima mbakoba nti Kizibu omuntu omugaiga okuyingira mu bwakabaka obw'omu igulu. ²⁴Era ate mbakoba nti Kyangu enamira okubita mu nyindo y'empisyo, okusinga omugaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. ²⁵Abayigirizwa bwe baawuliire ne beewuunya inu, nga bakoba nti Kale yani asobola okulokolebwa? ²⁶Yesu n'abalingirira n'abakoba nti Mu bantu ekyo tekisoboka; naye Katonda asobola byonabyona. ²⁷Awo Peetero n'airamu n'amukoba nti Bona, ife twalekere byonabyona, ne tukusengererya; kale tulibba na ki? ²⁸Yesu n'abakoba nti Mazima mbakoba nti Imwe abansengererya, mu mazaalibwa ag'okubiri Omwana w'omuntu bw'alityama ku ntebe ey'ekitiibwa kye, mweena mulityama ku ntebe eikumi n'eibiri, nga musalira omusango ebika eikumi n'eibiri ebya Isiraeri. ²⁹Na buli muntu yenayena eyalekere enyumba, oba bo luganda, oba bainyina, oba itaaye, oba inyina, oba baana, oba byalo, olw'eriina lyange, aliweebwa emirundi kikumi, era alisikira obulamu obutawaawo. ³⁰Naye bangi ab'oluberyeberye abaliba ab'oluvanyuma; n'ab'oluvanyuma abalibba ab'oluberyeberye.

Chapter 20

¹Kubanga obwakabaka obw'omu igulu bufaanana omuntu alina ennyumba ye, eyawine amakeeri okupakasya abalimi balime mu lusuku lwe olw'emizabbibu. ²Bwe yamalire okulagaana n'abalimi eddinaali ey'olunaku olumu, n'abasindika mu lusuku lwe olw'emizabbibu. ³N'afuluma esaawa nga giri isatu, n'abona abandi nga bemereire mu katale nga babulaku kye bakola; ⁴boona n'abakoba nti Mweena mwabe mu lusuku olw'emizabbibu, nzeena naabawa ekyatuuka. Ne baaba. ⁵N'afuluma ate esaawa nga giri mukaaga, era n'omwenda, n'akola atyo. ⁶N'afuluma esaawa nga giri ikumi n'aimu, n'asanga abandi nga bemereire; n'abakoba nti Kiki ekibemereirye wano obwire okuziba nga mubulaku kye mukola? ⁷Ne bamugamba nti Kubanga wabula muntu eyatupakasirye. N'abakoba nti Mweena mwabe mu lusuku olw'emizabbibu. ⁸Obwire bwe bwawungeire, omwami w'olusuku olw'emizabbibu n'akoba omukolya we nti Beete abalimi, obawe empeera, osookere ku b'oluvanyuma, okutuusya ku b'oluberyeberye. ⁹N'ab'omu saawa eikumi n'eimu bwe baizire, ne baweebwa buli muntu edinaali imu. ¹⁰Boona abaasookere bwe baizire, ne balowooza nti baweebwa okusingawo; naye boona ne baweebwa buli muntu edinaali imu. ¹¹Bwe baagiweweibwe, ne beemulugunyirya omwami. ¹²nga bagamba nti Bano ab'oluvanyuma bakoleire esaawa imu, n'obekankanya naife, abaateganire amakeeri n'eisana nga litwokya. ¹³Yeena n'aidamu n'akoba omumu ku abo nti Munange, tikunkolere kubbiibi: tewelagaine nanze edinaali imu? ¹⁴Twala eyiyo, oyabe; ntaka okuwa ono ow'oluvanyuma nga iwe. ¹⁵Tinsobola kukola byange nga bwe ntaka? oba eriiso lyo ibbiibi kubanga nze ndi musa? ¹⁶Baty ab'oluvanyuma balibba ab'oluberyeberye, n'ab'oluberyeberye balibba ab'oluvanyuma. ¹⁷Yesu bwe yabbaire ng'ayambuka okwaba e Yersaalemi, n'atwala abayigirizwa eikumi n'ababiri kyama, n'abakobera mu ngira nti ¹⁸Bona, twambuka twaba e Yersaalemi; n'Omwana w'omuntu aliweebwayo mu bakabona abakulu n'abawandiiki; boona balimusallira omusango okumwita, ¹⁹era balimuwaayo mu b'amawanga okumuduulira, n'okumukubba, n'okumukomerera: kaisi n'azuukizibwa ku lunaku olw'okusatu. ²⁰Awo maye w'abaana ba Zebbedaaayo n'aiza gy'ali, n'abaana be, n'amusinza, n'amusaba ekigambo. ²¹N'amukoba nti Otaka ki? N'amukoba nti Lagira abaana bange bano bombiri batyame, omumu ku mukono gwo omuliiro, n'ogondi ku mukono gwo omugooda, mu bwakabaka bwo. ²²Naye Yesu n'airamu n'akoba nti Temumaite kye musaba. Muyinza okunywa ku kikompe nze kye njaba okunywaku? Ne bamukoba nti Tusobola. ²³N'abakoba nti Ku kikompe kyange mulinywiraku dala: naye okutyama ku mukono gwange omuliiro, no ku mukono omugooda, ti niinze nkugaba, wabula eri abo Itawange be yakugisiire. ²⁴Na badi eikumi bwe baawuliire, ne banyigira ab'oluganda ababiri. ²⁵Naye Yesu n'abeeta gy'ali, n'akoba nti Mumaite ng'abaami b'amawanga babafuga, n'abakulu baabwe babatwala n'amaani. ²⁶Tekiibbenga kityo mu imwe: naye buli ataka okubba omukulu mu imwe yabbanga muweereza wanyu: ²⁷na buli ataka okubba ow'oluberyeberye mu imwe yabbanga mwidu wanyu: ²⁸nga Omwana w'omuntu bw'ataizire kuweerezebwa, wabula okuweereza, n'okuwaayo obulamu bwe ekinunulo eky'abangi. ²⁹Bwe babbaire nga bafuluma mu Yeriko, ekibiina ekinene ne kimusengererya. ³⁰Bona, abazibe b'amaaso babiri ababbaire batyaime ku mbali kw'engira, bwe baawuliire nti Yesu abitawo, ne batumulira waigulu; nga bakoba nti Mukama waisu, tusaasire, omwana wa Dawudi. ³¹Ekibiina ne kibabogolera, okusirika: naye ibo ne beeyongera okutumulira waigulu, nga bakoba nti Mukama waisu, tusaasire, omwana wa Dawudi. ³²Yesu n'ayemerera, n'abeeta, n'akoba nti Mutaka mbakole ki? ³³Ne bamukoba nti Mukama waffe, amaiso gaisu gazibuke. ³⁴Yesu n'akwatibwa ekisa, n'akwata ku maiso gaabwe: amangu ago ne babona, ne bamugobereerya.

Chapter 21

¹Bwe baasembeire okumpi ne Yerusalemi, ne batuuka e Besufaage, ku lusozi olwa Zeyituuni awo Yesu n'atuma abayigirizwa babiri, ²n'abakoba nti Mwabe mu mbuga ebali mu maiso, amangu ago mwabona endogoyi ng'esibiibwe, n'omwana gwayo yoon; mugisuwundule, mugindeetere. ³Naye omumu bweyabakoba ekigambo, mwakoba nti Mukama waisu niye agitaka; yeena yagiweererya mangu ago. ⁴Kino ky'abbair, ekigambo kituukirire nabbi kye yatumwire, ng'akoba nti ⁵Mukobere muwala wa Sayuuni nti Bona, Kabaka wo aiza gy'oli. Omuteefu, nga yeebagaire endogoyi, N'akayana omwana gw'endogoyi. ⁶Abayigirizwa ne baaba, ne bakola nga Yesu bwe yabalagiire ⁷ne baleeta endogoyi, n'omwana gwayo, ne bagiteekaku engoye gyabwe; n'agityamaku. ⁸Abantu bangi ab'omu kibiina ne baalirira engoye gyabwe mu ngira; abandi ne batema amatabi ku misaale, ne bagaaliira mu ngira. ⁹Ebibiina ebyamutangiire, n'ebyo ebyaviire enyuma ne bitumulira waigulu, ne bikoba nti Ozaana eri omwana wa Dawudi: Aweweibwe omukisa aiza mu liina lya Mukama: Ozaana waigulu mu igulu. ¹⁰Awo bwe yayingiire mu Yerusalemi, ekibuga kyonakayona ne kikankanyizibwa nga kikoba nti Yani ono? ¹¹Ebibiina ne bikoba nti Ono nabbi, Yesu ava mu Nazaaleesi eky'e Galiraaya. ¹²Yesu n'ayingira mu yeekaalu ya Katonda, n'abbingira ewanza bonabona ababbair batundira mu yeekaalu. n'avuunika embaawo egyabadi abawaanyisa efeeza, n'entebe ez'abadi batunda amayemba; ¹³n'abakoba nti Kyawandiikiibwe nti Enyumba yange yayetebwanga nyumba yo kusabirangamu: naye imwe mugifiire mpuku ya banyagi. ¹⁴Awo abazibe b'amaiso n'abaleme ne baiza gy'ali mu yeekaalu: n'abawonya. ¹⁵Naye bakabona abakulu n'abawandiiki bwe baboine eby'amagero bye yakolere, n'abaana abatumuliire waigulu mu yeekaalu nga bakoba nti Ozaana eri omwana wa Dawudi; ne banyiiga ¹⁶ne bamukoba nti Owulira bano bwe bakoba? Yesu n'abagamba nti Mpulira: temusomangaku nti Mu munwa gw'abaana abatobato n'abawere otukirirya eitendo? ¹⁷N'abaleka, n'afuluma mu kibuga, n'ayaba e Bessaniya, n'agona eyo. ¹⁸Awo amakeeri bwe yabbair ng'airayo ku kibuga, enjala n'emuluma. ¹⁹N'abona omusaale gumu ku mbali kw'engira, n'agutuukaku, n'asanga nga kubula kintu, wabula amakoola ameereere; n'agukoba nti Tobalanga bibala emirembe n'emirembe. Amangu ago omusaale ne guwotoka. ²⁰Abayigirizwa bwe baboine, ne beewuunya, ne bakoba nti Omutiini guwotokere gutya amangu? ²¹Yesu n'airamu n'abakoba nti Mazima mbakoba nti Bwe mwabanga n'okwikirirya, nga temubuusabuusa, temwakolenga kino kyonka eky'omutiini, naye bwe mulikoba olusozi luno nti Situlibwa osuulibwe mu nyanza, kirikolebwa. ²²Ne byonabyona bye mwatakanga nga musaba, nga mwikiriirye, mwabiweebwanga. ²³N'ayingira mu yeekaalu, bakabona abakulu n'abakaire b'abantu ne baiza gy'ali ng'ayegeresya, ne bakoba nti Buyinza ki obukukozesya bino? yani eyakuwair obuyinza buno? ²⁴Yesu n'airamu n'abakoba nti Nzeena ka mbabuulye ekigambo kimu, bwe mwakingiramu, era nzeena n'abakobera obuyinza bwe buli obunkozesya bino. ²⁵Okubatiza kwa Yokaana kwaviire waina? mu igulu oba mu bantu? Ne beebuulyagana bonka na bonka, ne bakoba nti Bwe twakoba nti Mu igulu: yatukoba nti Kale kiki ekyabalobeire okumwikirirya? ²⁶Naye bwe twakoba nti Mu bantu; tutya abantu; kubanga bonabona bamulowooza Yokaana nga nabbi. ²⁷Ne bairamu Yesu ne bamukoba nti Tetumaite. Yeena n'abakoba nti Era nzeena tiimbakobere obuyinza bwe buli obunkozesya bino. ²⁸Naye mulowooza mutya? Waaliwo omuntu eyabbair abaana be babiri; n'aiza eri ow'oluberyebery, n'akoba nti Omwana, yaba okole emirimu Atyanu mu lusuku olw'emizabbibu. ²⁹N'airamu n'akoba nti ngaine: naye oluvanyuma ne yeenenya, n'ayaba. ³⁰N'aiza eri ow'okubiri, n'amukoba atyo. Yeena n'airamu n'akoba nti Ka njabe, sebo: n'atayaba. ³¹Ku abo bombiri yani eyakolere itaaye ky'ataka? Ne bakoba nti Ow'oluberyebery. Yesu n'abakoba nti Mazima mbakoba nti abawooza n'abenzi babasooka imwe okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. ³²Kubanga Yokaana yaizire gye muli mu ngira ey'obutuukirivu, mweena temwamwikirirye: naye abawooza n'abenzi baamwikirirye: mweena, bwe mwaboine mutyo, n'oluvanyuma temwenenyerye okumwikirirya. ³³Muwulire olugero olundi: Waaliwo omuntu eyabbair n'enyumba ye, n'asimba olusuku olw'emizabbibu, n'alukomeraku olukomera, n'alusimamu eisogolero, n'azimba ekigo, n'alusigira abalimi, n'atambula olugendo. ³⁴Awo omwaka bwe gwabbair guli kumpi okutuuka ebibala okwenga, n'atuma abaidu be eri abalimi, babawe ebibala bye. ³⁵Naye abalimi ne bakwata abaidu be, omumu ne bamukubba, ogondi ne bamwita, ogondi ne bamukasukirira Amabbaale. ³⁶N'atuma ate abaidu abandi bangi okusinga ab'oluberyebery: ne babakola boona batyo. ³⁷Oluvanyuma n'abatumira omwana we, ng'akoba nti Bawulira omwana wange. ³⁸Naye abalimi bwe baboine omwana ne bakoba bonka na bonka nti Ono niye omusika; mwize, tumwite, tulye obusika bwe. ³⁹Ne bamukwata, ne bamusindiikirirya mu lusuku lw'emizabbibu, ne bamwita. ⁴⁰Kale, mukama w'olusuku olw'emizabbibu bw'aliiza, alibakola atya abalimi abo? ⁴¹Ne bamukoba nti Abo ababbiibi alibazikirirya kubbiibi; naye olusuku olw'emizabbibu alirusigira abalimi abandi, abamuweerezanga ebibala byamu mu mwaka gwabyo. ⁴²Kale, mukama w'olusuku olw'emizabbibu bw'aliiza, alibakola atya abalimi abo? ⁴³Kyenya mbagamba nti Obwakabaka bwa Katonda bulibatoolebwaku imwe, buliweebwa eigwanga eribala ebibala byabwo. ⁴⁴Era agwa ku ibbaale lino alimenyekamenyeka: n'oyo gwe

lirigwaku, lirimubbetenta.⁴⁵ Awo bakabona abakulu n'Abafalisaayo bwe baawuliire engero gye, ne bategeera nti atumwire ku ibo. ⁴⁶Nabo bwe babbaire bataka okumukwata, ne batya ebibiina, kubanga byamulowoozere okubba nabbi.

Chapter 22

¹Yesu n'airamu n'atumula nabo ate mu ngero, ng'akoba nti ²Obwakabaka obw'omu igulu bufaananyizibwa omuntu eyabbaire kabaka, eyamufumbiire omwana we embaga ey'obugole, ³n'atuma abaidu be okweta abaayeteirwe embaga ey'obugole: ne batataka kwiza. ⁴N'atuma ate abaidu abandi, ng'akoba nti Mukobere abantu abaayeteirwe nti Bona, nfumbire embaga yange; ente gyange n'eza sava gitiitiibwe, ne byonabyona byeteekereteekere: mwize ku mbaga ey'obugole. ⁵Naye ibo ne batateekayo mwoyo ne baaba, ogondi mu kyalo kye, ogondi mu buguli bwe: ⁶abaasigairewo ne bakwata abaidu be, ne babakolera ekyeju, ne babaita. ⁷Kabaka n'akwatibwa obusungu; n'agaba eigye lye, n'azikirirya abaiti abo, n'ayokya ekibuga kyabwe. ⁸Awo n'agamba abaidu be nti Obugole bweteekereteekere, naye abo abaayitiibwe tebasaaniire. ⁹Kale mwabe mu masanjangira g'enguudo, bonabona be mwabonayo mubeete ku mbaga ey'obugole: ¹⁰Abaidu badi ne baaba mu nguudo, ne bakunjaanya bonabona be baboine, ababbiibi n'abasa: obugole ne bwizula abageni. ¹¹Naye kabaka bwe yayingiire okulaba abageni, n'abonamu omuntu atavaire kivaalo kyo bugole: ¹²n'amukoba nti Munange, oyingiire otya wano nga obula kivaalo kyobugole? n'abunira. ¹³Awo kabaka n'akoba abaweereza be nti Mumusibe emikono n'amagulu, mumusuule mu ndikirirya eky'ewanza; niimwo mulibba okukunga n'okuluma ensaya. ¹⁴Kubanga bangi abayeteibwe, naye abalondemu batono. ¹⁵Awo Abafalisaayo ne baaba, ne bateesya wamu bwe bamutega mu bigambo. ¹⁶Ne bamutumira abayigirizwa baabwe, wamu n'Abakerodiyaani, ne bakoba nti Omwegeresya, tumaite ng'oli wa mazima, era ng'oyegeresya mu mazima engira ya Katonda, so ebigambo by'omuntu yenayena tobiteekaku mwoyo: kubanga tososola mu bantu. ¹⁷Kale tukobere, olowooza otya? Kisa okuwa Kayisaali omusolo, oba ti niwo awo? ¹⁸Naye Yesu n'ategeera Obubbiibi bwabwe, n'akoa nti Munkemera ki, imwe bannanfuusi? ¹⁹Mundage efeeza ey'omusolo. Ne bamuleetera edinaali. ²⁰N'abakoba nti Ekifaananyi kino n'obuwandiikeku by'ani? ²¹Ne bamukoba nti Bya Kayisaali. Awo n'abakoba nti Kale musasule Kayisaali ebya Kayisaali; no Katonda ebya Katonda. ²²Bwe baawuliire, ne beewuunya, ne bamuleka, ne baaba. ²³Ku lunaku olwo ne baiza gy'ali Abasadukaayo, abakoba nti wabula kuzuukira: ne bamubuulya, ²⁴nga bakoba nti Omwegeresya, Musa yakobere nti Omuntu bw'afanga, nga abula baana, omugande airengawo akwe omukali we, azaalire omugande eizaire. ²⁵Awo ewaisu yabbaireyo ab'oluganda musanvu: ow'oluberyebere n'akwa n'afa, naye nga bw'abula eizaire n'alekera omugande omukali we; ²⁶aty'o ow'okubiri, n'ow'okusatu, okutuusya bonabona omusanvu. ²⁷Oluvanyuma, bonabona nga baweirewo, omukali n'afa. ²⁸Kale mu kuzuukira alibba mukali waani ku abo omusanvu? kubanga bonabona baabunire okumukwa. ²⁹Naye Yesu n'airamu n'abakoba nti Mukyama olw'obutamanya ebyawandiikiibwe, waire amaani ga Katonda. ³⁰Kubanga mu kuzuukira tebakwa, so tebafumbirwa, naye bali oti bamalayika mu igulu. ³¹Naye eby'okuzuukira kw'abafu, temwasomere Katonda kye yabakobere nti ³²Nze ndi Katonda wa Ibulaimu, era Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo? Si Katonda wa bafu, naye wa balamu. ³³Ebibibiina bwe byawuliire ne byewuunya okwegeresya kwe. ³⁴Naye Abafalisaayo bwe baawuliire nti asirikirye Abasadukaayo, ne bakunjaanira wamu. ³⁵Omumu ku ibo, ow'amateeka, n'amubuulya ng'amukema nti ³⁶Omwegeresya ekiragiro ekikulu mu mateeka kiruwa? ³⁷Naye n'amukoba nti Takanga Mukama Katonda wo n'omwoyo gwo gwonagwona, n'obulamu bwo bwonabwona, n'amagezi go gonagona. ³⁸Kino niikyo kiragiro ekikulu eky'oluberyebere. ³⁹N'eky'okubiri ekikifaanana niikyo kino nti Takanga muliraanwa wo nga bwe wetakala wetaka. ⁴⁰Mu biragiro bino byombiri amateeka gonagona mwe gasinziira, era na banabbi. ⁴¹Abafalisaayo bwe baakunjaanire, Yesu n'ababuulya, ⁴²ng'agamba nti Kristo mumulowooza mutya? niye mwana w'ani? Ne bamukoba nti Wa Dawudi. ⁴³N'abakoba nti Kale, Dawudi mu Mwoyo kiki ekimwetesya Mukama we, ng'akoba nti ⁴⁴Mukama yakobere Mukama wange nti Tyama ku mukono gwange omuliire, Okutuusya lwe nditeeka abalabe bo wansi w'ebigere byo? ⁴⁵Kale oba nga Dawudi amweta Mukama we, ali atya omwana we? ⁴⁶Ne watabba muntu eyasoboire okumwiramumu ekigambo, era okuwa ku lunaku olwo tewabbaire muntu eyasoboire okumubuulya ekigambo ate.

Chapter 23

¹Awo Yesu n'ayogera n'ebibiina n'abayigirizwa be, ²ng'akoba nti Abawandiiki n'Abafalisaayo batyaimbe ku ntebe ya Musa: ³kale ebigambo byonabyona bye babakoba, mubikole mubikwate: naye temukola nga ibo bwe bakola; kubanga boogera naye tebakola. ⁴Era basiba emigugu egizitowa egiteetikkika, bagitika abantu ku kibebege; naye ibo beene tebakola kugisisiikya n'engalo yaabwe. ⁵Naye ebikolwa byabwe byonabyona babikola era abantu babibone, kubanga bagaziya fulakuteri gyabwe, era bongeraku amatanvuwa, ⁶era bataka ebifo eby'omu maiso ku mbaga, n'entebe egy'ekitiibwa mu makujaaniro, ⁷n'okusugiribwa mu butale, n'okuyitibwa abantu nti Labbi. ⁸Naye imwe temwetebwanga Labbi: kubanga, Omwegeresya wanyu ali omumu, mweena mwenna muli bo luganda. ⁹Era temwetanga muntu ku nsi itawanyu: kubanga Kitawanyu ali mumu, ali mu igulu. ¹⁰So temwetebwanga balagirizi: kubanga omulagirizi wanyu ali mumu, niye Kristo. ¹¹Naye mu imwe abasinga obukulu yabbanga muweereza wanyu. ¹²Na buli eyegulumizyanga yaikakanyizibwanga; na buli eyeikakanyanga yagulumizibwanga. ¹³Naye giribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bannanfuusi kubanga mugalira obwakabaka obw'omu gulu mu maiso g'abantu; kubanga imwe temuyingira, n'abo ababba bayingira temubaganya kuyingira. ¹⁴Giribasanga mwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi Kubanga mulya enyumba gya banamwandu, era ne mwefuula abasaba einu: n'olwekyo mulibaaku omusango ogusinga obunene. ¹⁵Ziribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi kubanga mwetooloola mu nyanza no ku itale okukyusa omuntu omumu naye bw'aboneka, mumufuula mwana we Geyeena emirundi ibiri okusinga imwe. ¹⁶Giribasanga mwe, abasaale abazibe b'amaiso, abakoba nti Buli anaalayiranga yeekaalu, nga ti kintu; naye buli eyalayiranga ezaabu ey'omu yeekaalu, ng'akolere omusango. ¹⁷Imwe abasiru era abazibe b'amaiso; kubanga ekikira obukulu kiruwa, ezaabu, oba yeekaalu etukuza ezaabu? ¹⁸Oba mugamba nti Omuntu bweyalayiranga ekyoto, nga ti kintu; naye buli eyalayiranga ekitone ekiriku, ng'akolere omusango. ¹⁹Imwe abazibe b'amaiso: kubanga ekisinga obukulu kiruwa, ekitone, oba ekyoto ekitukuzya ekitone? ²⁰Naye alayira ekyoto, alayira ikyo, ne byonabyona ebiriku. ²¹Naye alayira yeekaalu alayira iyo, n'oyo atyama omwo. ²²Naye alayira eigulu, alayira ntebe ya Katonda, n'oyo agityamaku. ²³Giribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi! kubanga muwa ekitundu eky'eikumi ekya nabugira no aneta no kumino, ne mulekayo ebigambo ebikulu eby'amateeka, obutalyanga nsonga, n'ekisa, n'okwikirizanga: naye bino byabagwaniire okubikola, era ne bidi obutabirekayo. ²⁴Imwe abasaale abazibe b'amaiso abasengeja ensiri, ne mumira enjira. ²⁵Giribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi! kubanga munaabua kungulu ku kikompe n'ekibya, naye mukati mwizwire obunyagi n'obuteegendereza. ²⁶Iwe Omufalisaayo omuzibe w'amaiso, sooka onabye mukati mu kikompe n'ekibya, no kungulu kwakyo kaisi kubbe kusa? ²⁷Giribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi kubanga mufaanana amalaalo agasiigibwa okutukula, agaboneka kungulu nga gawoomere, naye mukati mwizwire amagumba g'abafu, n'empitambibbi yonayona. ²⁸Muty mweena kungulu muboneka mu bantu nga muli batuukirivu, naye mukati mwizwire obunanfuusi n'obujeemu. ²⁹Giribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi! kubanga muzimba amalaalo ga banabbi, muwoomya ebigya by'abatuukirivu, ³⁰ne mukoba nti Singa twabbairwo mu biseera bya Bazeiza baidu tetwandikiriye kimu nabo mu musaayi gwa banabbi. ³¹Muty mwetegeezya mwenka nti muli baana baabwe abaita banabbi. ³²Kale mwizulye ekigera kya Bazeiza. ³³Imwe emisota, abaana b'embalasaasa, muliruka mutya omusango ogwa Geyeena? ³⁴Bona, kyenya mbatumira banabbi, n'ab'amagezi, n'abawandiiki: n'abamu ku ibo mulibaita mulibakomerera; n'abandi mulibakubba emiigo mu makujaaniro ganyu mulibayiganya mu byalo byonabyona: ³⁵kaisi mwizirwe omusaayi gwonagwona omutuukirivu ogwayiikire ku nsi, okusookera ku musaayi gwa Abiri oyo omutuukirivu okutuusya ku musaayi gwa Zaakaliya omwana wa Balakiya, gwe mwaitiire wakati we yeekaalu n'ekyoto. ³⁶Mazima mbakoba nti Ebigambo bino byonabyona birituukirira ab'emirembe gino. ³⁷Yerusaalemi, Yerusaalemi, aita banabbi, akasuukirira amabbaale abantu abatumbwa gy'ali! emirundi imeka gye natakiire dala okukujaanya abaana bo, ng'enkoko bw'ekujaanya obwana bwayo mukati w'ebiwawa byayo, ne mutataka! ³⁸Bona, enyumba yanyu ebalekeirwe kifulukwa. ³⁹Kubanga mbakoba nti Temulimbonaku n'akatono okusooka Atyanu, okutuusia lwe mulitumula nti Aweweibwe omukisa aiza mu liina Iya Mukama.

Chapter 24

¹Yesu n'afuluma mu yeekaalu; yabbaire ng'atambula, abayigirizwa be ne baiza okumulaga amazimba ga yeekaalu: ²Naye n'airamu n'abakoba nti Temubo bino byonabyona? mazima mbagamba nti Tewalisigala wano ebbaale eriri kungulu ku ibbaale eritalisuulibwa wansi. ³Bwe yabbaire atyaime ku lusozi olwa Zeyituuni, abayigirizwa ne baiza gy'ali kyama, ne bakoba nti Tukobere bino we biribbeererawo n'akabonero ak'okwiza kwo bwe kalibba, n'ak'emirembe gino okuwaawo? ⁴Yesu n'airamu n'abagamba nti Mubone omuntu yenayena tabakyamyanga. ⁵Kubanga bangi abaliiza mu liina lyange, nga bakoba nti Niinze Kristo; balikyamyanga bangi. ⁶Muliwulira entalo n'eitutumu ly'entalo: mubone temweraliikiriranga: kubanga tebirirema kubbaawo; naye enkomerero ng'ekaali. ⁷Kubanga eigwanga liritabaala egwanga no kabaka alitabaala kabaka: walibbaawo enjala n'ebikankanu mu bifo ebitali bimu. ⁸Naye ebyo byonabyona niilwo luberyeberye lw'okulumwa. ⁹Lwe balibawaayo imwe mubonyebonyezebwe, balibaita: mweena mulikyayibwa amawanga gonagona okubalanga eriina lyange. ¹⁰Mu biseera ebyo bangi abalysesitala, baliwananayo, balikyawagana. ¹¹Ne banabbi bangi ab'obubbeyi balijja, balikyamyanga bangi. ¹²Era kubanga obuuseumu buliyinga obungi, okutaka kw'abasinga obungi kuliwola. ¹³Naye agumiinkiriza okutuuka ku nkomerero, niye alirokolebwa. ¹⁴N'enjiri eno ey'obwakabaka eribuulirwa mu nsi gyonagyona, okubba omujulirwa mu mawanga gonagona; awo enkomerero kaisi neiza. ¹⁵Kale bwe mulibona eky'omuzizo ekizikiririzia, Danyeri nabbi kye yatumwireku, nga kyemereire mu kifo ekitukuvu, (asomamu ategeere), ¹⁶kale abali mu Buyudaaya bairukiranga ku nsozi: ¹⁷ali waigulu ku nyumba taikanga kutoolamu bintu ebiri mu nyumba ye: ¹⁸ali mu lusuku tairanga ate kutwala kivaalo kye. ¹⁹Naye giribasanga abali ebida n'abayonkya mu naku egyo! ²⁰Mweena musabe ekiruko kyanyu kireke okubba mu biseera eby'empewo, waire ku sabbiiti: ²¹kubanga mu biseera ebyo waliba ekibonyoobonyo ekinene, nga tekibbangawo kasookeire ensi ebbaawo okutuusia atyanu, era tekiribbaawo ate. ²²Enaku egyo singa tegyasaliibweku, tewandirokokere buli alina omubiri: naye olw'abalonde enaku egyo girisalibwaku. ²³Mu biseera ebyo omuntu bw'abakobanga nti bona, Kristo ali wano, oba nti Wano; temwikiriranga. ²⁴Kubanga waliiza bakristo ab'obubbeyi, ne banabbi ab'obubbeyi, boona balikola obubonero obukulu n'eb'y'amagero; n'okukyamyanga bakyamyanga n'abalonde, oba nga kisoboka. ²⁵Bona, mbakobeire. ²⁶Kale bwe mbakobanga nti Bona, ali mu idungu; temufulumanga: bona, ali mu bisenge mukati; temwikiriranga. ²⁷Kubanga ng'okumyansia bwe kuva ebuvaisana, ne kubonekera ebugwaisana; kutyoo bwe kulibba okwiza kw'Omwana w'omuntu. ²⁸Awabba omulambo wonawona, awo ensegga we gikunjaanira. ²⁹Naye amangu ago, oluvanyuma lw'ekibonyoobonyo eky'omu naku egyo eisana erifuuka endikirirya, n'omwezi tegulyolesia musana gwagwo, n'emunyene zirigwa okuva mu igulu, n'amaani ag'omu igulu galisiisiikibwa: ³⁰awo lwe kaliboneka akabonero ak'Omwana w'omuntu mu igulu: n'ebika byonabyona eby'ensi lwe birikubba ebiwoobe, biribona Omwana w'omuntu ng'aiza ku bireri eby'eigulu n'amaani n'ekitiibwa ekinene. ³¹Era alituma bamalayika be n'eidoboozi inene ery'eikondeere, boona balikunjaanya abalonde be mu mpewo eina, okuva ku nkomerero y'eigulu n'okutuusia ku nkomerero yaalyo. ³²Era mwegere ku mutiini olugero lwagwo: eitabi lyagwo bwe rigeiza, amakoola ne gatojera, mugegeera ng'omwaka guli kumpi, ³³mutyo mweena, bwe mulibona ebigambo ebyonabyona, mugegeere nti ali kumpi, ku lwigi. ³⁴Mazima mbagamba nti Emirembe gino tegiriwaawo, okutuusia ebyo byonabyona lwe birikolebwa. ³⁵Eigulu n'ensi biriwaawo, naye ebigambo byange tebiriveerawo dala. ³⁶Naye eby'olunaku ludi n'ekiseera wabula abimaite, waire bamalayika ab'omu igulu, waire Omwana, wabula Itawange yenka. ³⁷Naye ng'enaku gya Nuuwa bwe gyabbaire, bwe kutyoo bwe kulibba okwiza kw'Omwana w'omuntu. ³⁸Kuba nga bwe babbaire ku naku egyo egyasookere amataba nga balya nga banywa, nga bakwa nga babairya, okutuuka ku lunaku Nuuwa lwe yayingiire mu lyato, ³⁹ne batamanyika okutuusia amataba lwe gaizire, ne gabatwala bonabona; kutyoo bwe kulibba okwiza kw'Omwana w'omuntu. ⁴⁰Mu biseera ebyo abasaiza babiri balibba mu kyalo; omumu alitwalibwa, n'ogondi alirekebwa: ⁴¹abakali babiri balibba nga basya ku lubengo; omumu alitwalibwa, n'ogondi alirekebwa. ⁴²Kale mumoge; kubanga temumaite lunaku bwe luli Mukama wanyu lw'aiziraku. ⁴³Naye kino mukitegeere nti Alina enyumba ye singa yamaite ekisisimuko bwe kiri omubbiibi ky'eyaziiramu, yanditmogere, teyandirekere nyumba ye kusimibwa. ⁴⁴Kale mweena mweteeketeke: kubanga mu kiseera kye mutalowoozeryamu Omwana w'omuntu ky'aiziramu. ⁴⁵Kale aluwa ate omwidu oyo omwesigwa ow'amagezi, mukama we gwe yasigira ab'omu nyumba ye, okubawanga emere yaabwe mu kiseera kyayo? ⁴⁶Omuddu oyo alina omukisa, mukama we gw'alisanga ng'aizire ngakola atyo. ⁴⁷Mazima mbakoba nti alimusigira ebintu bye byonabyona. ⁴⁸Naye omwidu oyo omubbiibi bw'alikoba mu mumwoyo gwe nti Mukama wange alwire; ⁴⁹era bw'alisooka okukubba baidu bainaye, kaisi n'okunywira awamu n'abatamiivu; ⁵⁰mukama w'omwidu oyo aliizira ku lunaku lw'atalindiririramu, ne mu kiseera ky'atamaite, ⁵¹alimutemamu ebitundu bibiri, alimuwa omugabo gwe wamu na bananfuusi: niimwo mulibba okukunga n'okulumu ensaya.

Chapter 25

¹Mu biseera ebyo obwakabaka obw'omu igulu bulifaananyizibwa abawala eikumi, abaatwaire etabaaza gyabwe, ne baaba okusisinkana eyakwa omugole. ²Naye bainaabwe abataanu babbaire basirusiru, n'abataanu niibo babbaire n'amagezi. ³Kubanga abasirusiru, bwe baatwaire etabaaza zaabwe, ne bateetwalira mafuta: ⁴naye abalina amagezi ne batwala amafuta mu macupa gyabwe wamu n'etabaaza guabwe. ⁵Naye eyakwa omugole bwe yalwireyo, bonabona ne bawongera ne bagona. ⁶Naye obwire mu itumbi ne wabba oluyoogaanu nti bona, eyakwa omugole aiza! Mufulume okumusisinkana. ⁷Abawala badi bonabona ne kaisi n'ebagolokoka, ne balongoosya etabaaza gyabwe. ⁸Abasirusiru ne bakoba abalina amagezi nti Mutuwe ku mafuta gangyu; kubanga etabaaza gyaisu giweerera. ⁹Naye abaalina amagezi ne bairamu, ne bakoba nti koizi tegaatumale fenafena naimwe: waakiri mwabe eri abatunda, mwegulire. ¹⁰Bwe babbaire baaba okugula, eyakwa omugole n'aiza: n'abo ababbaire beeteekereteekere ne bayingira naye mu mbaga ey'obugole: olwigi ne lwigalwawo. ¹¹Oluvannyuma abawala badi abandi boona ne baiza, ne bakoba nti Mukama waisu, mukama waisu, twigulirewo. ¹²Naye n'airamu n'akoba Mazima mbakoba nti timbamaite: ¹³Kale mumoge, kubanga temumanyi lunaku waire ekiseera. ¹⁴Kubanga buli ng'omuntu eyabbaire ayaba okutambula mu nsi egendi, n'ayeta abaidu be, n'abalekera ebintu bye. ¹⁵N'awa omumu etalanta itaanu, ogondi ibiri, ogondi imu; buli muntu ng'obuyinza bwe bwe bwabbaire; n'ayaba, ¹⁶Amangu ago odi eyaweweibwe etalanta eitaanu n'ayaba n'agisuubuzisia n'aviisiamu etalanta itaanu egindi. ¹⁷Atyo n'odi eyaweweibwe etalanta eibiri n'aviisiamu ibiri egindi. ¹⁸Naye odi eyaweweibwe eimu n'ayaba n'asima mu itakali, n'agisa efeeza ya mukama we. ¹⁹Awo ebiseera bingi bwe byabitire, mukama w'abaidu bali n'ajja, n'abala nabo omuwendo. ²⁰N'odi eyaweeibwe etalanta eitaano n'aiza n'aleeta etalanta itaano egindi, n'akoba nti Mukama wange, wandekeire etalanta itaano: bona, naviisiryemu etalanta itaanu egindi. ²¹Mukama we n'amukoba nti Weebale, oli muddu musa mwesigwa: wabbaire mwesigwa mu bitono, ndikusigira ebingi: yingira mu isanyu lya mukama wo. ²²N'odi eyaweibwe etalanta eibiri n'aiza n'akoba nti Mukama wange, wandekeire etalanta ibiri: bona, naviisiryemu etalanta ibiri egindi. ²³Mukama we n'amukoba nti Weebale, oli mwidu musa mwesigwa; wabbaire mwesigwa mu bitono, ndikusigira ebingi: yingira mu isanyu lya mukama wo. ²⁴N'odi eyawewebwe etalanta eimu n'aiza n'akoba nti Mukama wange, nakumanyire ng'oli muntu mukakanyali ng'okungulira gy'otaasigiire, ng'okunjaanyirya gy'otaayiyiire: ²⁵ne ntya, ne njaba, ne ngigisa mu itaka etalanta yo: bona, eyiyo oli nayo. ²⁶Naye mukama we n'airamu n'amukoba nti Oli mwidu mubbiibi mugayaavu, wamanyire nti nkungulira gye ntasigiire, nkunjaanyirya gye ntayiyiire; ²⁷kale kyakugwaniire okugiwa abasuubuzi efeeza yange, nzeena bwe nandizire nandiweweibwe eyange n'amagoba gaamu. ²⁸Kale mumutooleku etalanta, mugiwe odi alina etalanta eikumi. ²⁹Kubanga buli muntu alina aliweebwa, era alibba na bingi: naye abula, alitoolebwaku na kidi ky'ali nakyo. ³⁰N'omwidu oyo abulaku ky'agasa mumusuule mu ndikirirya ey'ewanza: niimwo mulibba okukunga n'okuluma ensaya. ³¹Naye Omwana w'omuntu bw'aliizira mu kitiibwa kye, na bamalayika bonabona nga bali naye, awo bw'alitayama ku ntebe ey'ekitiibwa kye: ³²n'amawanga gonagona galikunjaanyizibwa mu maiso ge; naye alibawulamu ng'omusumba bw'ayawulamu entama n'embuli: ³³entama aligiteeka ku mukono gwe omuliuro, naye embuli ku mukono omugooda. ³⁴Awo Kabaka alikoba abali ku mukono gwe omuliuro nti Mwize, imwe Itawange be yawaire omukisa, musikire obwakabaka obwabateekeirwetekeirwe okuva ku kutonda ensi: ³⁵kubanga nabbaire njala ne mumpa ekyokulya: nabbaire enyonta ne munywesya: nabbaire mugenyi ne mungonia; ³⁶nabbaire bwereere ne munvaalya: nabbaire mulwairwe ne munambula: nabbaire mu nvuba, ne mwiza mumbona. ³⁷Awo abatuukirivu balimwiramuka nga bakoba nti Mukama waisu, twakuboine di ng'olina enjala ne tukuliisia? oba ng'olina enyonta ne tukunywisya? ³⁸Era twakuboine di ng'oli mugeni ne tukugonia? oba ng'oli bwereere ne tukuvaalisia? ³⁹Era twakuboine di ng'oli mulwairwe, oba mu nvuba, ne twiza tukubona? ⁴⁰No Kabaka aliramuka alibakoba nti Mazima mbakoba nti Nga bwe mwakokere omumu ku abo bagande bange abasinga obutotobuto, mwakikolere ninze. ⁴¹Awo libakoba boona abali ku mukono gwe omugooda nti Muveewo we ndi, imwe abaakolimiurwe, mwabe mu musyo ogutawaawo ogwateekeirwetekeirwe Setaani na bamalayika be: ⁴²kubanga nabbaire enjala, temwampaire kyokulya: nabbaire enyonta, temwanywisirye: ⁴³nabbaire mugeni, temwangonerye: nabbaire bwereere, temwanvalisirye: mullwairwe, no mu nvuba, temwanambwire. ⁴⁴Awo boona baliiramuka, nga bakoba nti Mukama waisu, twakuboine di ng'olina enjala, oba ng'olina enyonta, oba mugeni, oba bwereere, oba mulwairwe, oba mu nvuba, ne tutakuweererya? ⁴⁵Awo alibaramu, ng'agamba nti Mazima nbagamba nti Nga bwe mutaakolere omumu ku abo abasinga obutotobuto, temwakikolere niinze. ⁴⁶Ne bano balyaba mu kibonerezo ekitawaawo; naye abatuukirivu baligenda mu bulamu obutawaawo.

Chapter 26

¹Awo olwatuukire Yesu bwe yamalire ebigambo ebyo byonabyona, n'akoba abayigirizwa be nti ²Mumaite nti olw'eibiri walibbaawo Okubitaku, n'Omwana w'omuntu aliweebwayo okukomererwa. ³Awo bakabona abakulu n'abakaire b'abantu ne bakujaanira mu kigango kya kabona asinga obukulu, eyayeteibwe Kayaafa; ⁴ne bateeseza wamu Yesu okumukwatisya amagezi, bamwite. ⁵Naye ne bakoba nti Tuleke okumukwatira ku lunaku olukulu, abantu baleke okukaayana. ⁶Naye Yesu bwe yabbaire mu Bessaniya, mu nyumba ya Simooni omugenge, ⁷omukali n'aiza gy'ali, eyabbaire n'ecupa ey'amafuta ag'omusita ag'omuwendo omungi einu, n'agamufuka ku mutwe, ng'atyaima alya. ⁸Naye abayigirizwa bwe baboine, ne banyiga ne bakoba nti Gafiirire ki gano? ⁹Kubanga gano singa gatundiibwe gandiviremu ebintu bingi, okuwa abaavu. ¹⁰Naye Yesu bwe yategeire n'abakoba nti Munakuwalirya ki omukali? kubanga ankolere ekigambo ekisa. ¹¹Kubanga abaavu ibo muli nabo buliijo; naye temuli nanze buliijo. ¹²Kubanga bw'afukire amafuta gano ku mubiri gwange, agiragire okunziika. ¹³Mazima mbakoba nti Enjiri eno buli gy'eneebuulirwanga mu nsi gyonagyona, n'ekyo omukali ono ky'akolere kyatumulwangaku okumwijukira. ¹⁴Awo omumu ku abo eikumi n'ababiri, eyayeteibwe Yuda Isukalyoti, n'ayaba eri bakabona abakulu, ¹⁵n'akoba nti Mwikiriirye kumpa ki, nzena ndimuwaayo gye muli? Ne bamugerera ebitundu bya feeza asatu. ¹⁶N'asookera awo okusagira eibbanga bweyamuwaayo. ¹⁷Naye ku lunaku olusookerwaku olw'emigaati egitazimbulukuswa, abayigirizwa ne baiza eri Yesu, ne bakoba nti Otaka tuteekereteekere waina Okubitaku gy'ewqkuliira? ¹⁸N'akoba nti Mwabe mu kibuga ewa gundi, mumukobe nti Omuyigiriza akobere nti Ekiseera kyange kirimumpi okutuuka; ewuwo gye naaliira Okubitaku n'abayigirizwa bange. ¹⁹Abayigirizwa ne bakola nga Yesu bw'abalagiire; ne bateekateeka Okubitaku. ²⁰Awo obwire bwe bwawungeire, n'atyama okulya n'abayigirizwa eikumi n'ababiri; ²¹era babbaire balya; n'akoba nti Mazima mbakoba nti omumu ku imwe yandyamu olukwe. ²²Ne banakuwala inu, ne batandiika mumu ku mumu okumukoba nti Mukama wange, niye nze? ²³Yeena n'airamu n'akoba nti Oyo akozerye awamu nanze mu kibya, niye eyandyamu olukwe. ²⁴Omwana w'omuntu ayaba, nga bwe yawandiikiirwe: naye gisangire omuntu oyo eyandyamu olukwe Omwana w'omuntu! kyandibbaire kisa eri oyo singa teyazaalibwe omuntu oyo. ²⁵Yuda, eyamuliiremu olukwe, n'airamu n'akiba nti Labbi, niye nze? N'amukoba nti Iwe otumwire. ²⁶Era babbaire bakaali balya, Yesu n'atoola omugaati, ne yeebalya, n'agumenyamu; n'awa abayigirizwa, n'akoba nti Mutoole, mulye; guno niigwo mubiri gwange. ²⁷N'atoola ekikompe, ne yeebalya, n'abawa, ng'akoba nti Munywe ku kino mwenamwena; ²⁸kubanga kino niigwo musaayi gwange ogw'endagaanu, oguyiika ku lw'abangi olw'okutoolawo ebibbiibi. ²⁹Naye mbakoba nti Tindinywa n'akatono okusooka atyanu ku guno ogubala ku muzabbibu, okutuusya ku lunaku ludi lwe ndigunywa omuyaaka awamu naimwe mu bwakabaka bwa Itawange. ³⁰Bwe baamalire okwemba ne bafuluma okwaba ku lusozi olwa Zeyituuni. ³¹Awo Yesu n'abakoba nti Imwe mwenamwena mwesitala ku lwange obwire buno: kubanga kyawandiikiibwe nti Ndikubba omusumba, n'entama egy'omu kisibo girisaansaanyizibwa. ³²Naye bwe ndimala okuzuukizibwa, ndibatangira okwaba e Galiraaya. ³³Naye Peetero n'airamu n'amukoba nti Bonabona bwe besitala ku lulwo, nze tinesitala n'akatono. ³⁴Yesu n'amukoba nti Mazima nkukoba nti Mu bwire buno, enkoko yabba ekaali kukokolyoka, wanegaana emirundi isatu. ³⁵Peetero n'amugamba nti waire nga kinwanira okufira awamu naiwe, tinakwegaane n'akatono. N'abayigirizwa bonabona ne batumula batyo. ³⁶Awo Yesu n'atuuka nabo mu kifo ekyetibwa Gesusemane, n'akoba abayigirizwa be nti Mutyame wano, njabe edi nsabe. ³⁷N'atwala Peetero n'abaana ba Zebbedaaayo bombiri, n'atandika okunakuwala n'okweraliikirira einu. ³⁸Awo n'abakoba nti Omwoyo gwange guliku enaku nyingi, zigenda kungita : mubbe wano, mumoge nanze. ³⁹N'atambulaku katono, n'avuunama, n'asaba, n'akoba nti Ai Itawange, ekikompe kino kinveeku, oba kisoboka: naye ti nga nze bwe ntaka wabula nga Iwe bw'otaka. ⁴⁰Naira eri abayigirizwa, n'abasanga nga bagonere, n'akoba Peetero nti Koizi temusoboire kumoga nanze n'esaawa eimu? ⁴¹Mumoge musabe, muleke okuyingira mu kukemebwa: omwoyo niigwo gutaka naye omubiri niigwo munafu. ⁴²Ate n'ayaba omulundi ogw'okubiri, n'asaba, ng'akoba nti Ai Itawange, oba nga kino tekisobola kunvaaku, wabula nze okukinywa, ky'otaka kikolebwe. ⁴³N'aiza ate n'abasanga nga bagonere, kubanga amaiso gaabwe gabbaire gakambaaga. ⁴⁴N'abaleka ate, n'ayaba, n'asaba omulundi ogw'okusatu, n'atumula ate ebigambo bimu ne bidi. ⁴⁵Awo n'aiza eri abayigirizwa, n'abakoba nti Mugonere dala atyanu, muwumule: bona, ekiseera kiri kimpi okutuuka, n'Omwana w'omuntu aweweibweyo mu mikono gy'abalina ebibbiibi. ⁴⁶Muyimuke twabe: bona, andyamu olukwe alikumpi okutuuka. ⁴⁷Yabbaire akaali atumula, bona, Yuda, omumu ku ikumi n'ababiri, n'aiza, ng'alina ebibiina bingi ebirina ebitala n'emiigo, nga bava eri bakabona abakulu n'abakaire b'abantu. ⁴⁸Naye oyo amulyamu olukwe yabawaire akabonero, ng'akoba nti Gwe naanywegera, nga niye oyo: mumukwate. ⁴⁹Amangu ago n'aiza awali Yesu, n'akoba nti Mirembe, Labbi; n'amunywegera inu. ⁵⁰Yesu n'amukoba nti Munange, kola ky'oiziriire. Awo ne baiza, Yesu ne bamuteekaku emikono, ne bamukwata. ⁵¹bona, omumu ku abo ababbaire no Yesu, n'agolola omukono, n'asowola ekitala kye,

n'atema omwidu wa kabona asinga obukulu, n'amusalaku okitu.⁵² Awo Yesu n'amukoba nti Ekitala kyo kiirye mu kifo kyakyo: kubanga abo bonabona abakwata ekitala balifa kitala.⁵³ Oba olowooza nti tinsobola kwegayirira Itawange, yeena n'ampeererya atyanu bamalayika okusinga liigyoni eikumi n'eibiri?⁵⁴ Kale byatuukirira bitya ebyawandiikiibwe nti kigwanira okubba bityo?⁵⁵ Mu kiseera ekyo Yesu n'akoba ebibiina nti Muli ng'abaizirire omunyagi n'ebitala n'emiigo okunkwata? Natyamanga buli lunaku mu yeekaalu nga njegeresya, ne mutankwata.⁵⁶ Naye kino kyonakyoona kitukire, banabbi bye baawandiikire era bituukirizibwe. Awo abayigirizwa bonabona ne bamwabulira, ne bairuka.⁵⁷ Ne badi abaakwaite Yesu, ne bamutwala ewa Kayaafa kabona asinga obukulu, abawandiiki n'abakaire gye baakunjaaniire.⁵⁸ Naye Peetero n'amuvaaku enyuma wala, okutuuka mu kigangu kya kabona asinga obukulu, n'ayingira mukati, n'atyama n'abaweereza, abone we byaikira.⁵⁹ Naye bakabona abakulu n'ab'omu lukiiko bonabona ne basagira obujulirwa obw'obubeeyi ku Yesu, kaisi bamwite;⁶⁰ ne batabubona, waire ng'abajulizi ab'obubbeyi bangi abaizire. Naye oluvannyuma ne baiza babiri,⁶¹ ne bakoba nti Ono yakobere nti Nsobola okumenya yeekaalu ya Katonda, n'okugizimbira enaku isatu.⁶² Kabona asinga obukulu n'ayemerera, n'amukoba nti Toiramu n'akatono? kigambo ki bano kye bakulumirirya?⁶³ Naye Yesu n'asirika. Kabona asinga obukulu n'amukoba nti Nkulayirya Katonda omulamu, tukobere oba nga niiwe Kristo, Omwana wa Katonda.⁶⁴ Yesu n'amukoba nti Otumwire: naye mbakoba nti Okusooka atyanu mulibona Omwana w'omuntu ng'atyaime ku mukono omuliuro ogw'amaani, ng'aizira ku bireri eby'eigulu.⁶⁵ Awo kabona asinga obukulu n'akanula ebivaalo bye, n'akoba nti Avoire Katonda: tutakira ki ate abajulirwa? bona, muwuliire atyanu obuvooli bwe: ⁶⁶mulowooza mutya? Ne bairamu ne bakoba nti Agwaniire kufa.⁶⁷ Awo ne bamufujira amatanta mu maiso ge, ne bamukubba ebikonde: abandi ne bamukubba empi ⁶⁸nga bakoba nti Tulagule Kristo: yani akukubbire?⁶⁹ Naye Peetero yabbaire atyaime wanza mu kigangu: omuwala n'aiza gy'ali, n'akoba nti Weena wabbaire wamu no Yesu Omugaliraaya.⁷⁰ Naye ne yeegaanira mu maiso ga bonabona ng'akoba nti Ky'okoba tinkimaite.⁷¹ Naye bwe yafulumire okutuuka mu kisasi, omuwala ogondi n'amubona n'akoba abantu abbaire awo nti N'ono yabbaire wamu no Yesu Omunazaaleesi.⁷² Ne yeegaana ate, n'alayira nti Omuntu oyo timumaite.⁷³ Ne wabitawo eibba nga itono, ababbaire bemereire awo ne baiza ne bakoba Peetero nti Mazima weena oli mwinaabwe; kubanga entumula yo ekutegeezerye.⁷⁴ Awo n'amoga okukolima n'okulayira nti Omuntu oyo timumaite. Amangu ago enkoko n'ekolyooka.⁷⁵ Peetero n'ajjukira ekigambo Yesu kye yakobere nti Enkoko yabba ekaali okukolyooka waneegaanira emirundi isatu. N'afuluma ewanza, n'akunga inu amaliga.

Chapter 27

¹Naye obwire bwe bwakyeire bakabona abakulu bonabona n'a bakaire b'abantu ne bateesya wamu ebya Yesu okumwita: ²ne bamusiba, ne bamutwala, ne bamuwaayo eri Piraato ow'eisaza. ³Awo Yuda, eyamuliiremu olukwe, bwe yaboine ng'omusango gumusingire, ne yejusa, n'airirya bakabona abakulu n'abakadde ebitundu ebyo asatu ebya feeza ⁴ng'akoba nti Nayoonere okulyamu olukwe omusaayi ogwabula kabbiibi. Naye ibo ne bamukoba nti Guno guli ku niife? musango gwo. ⁵Efeeza n'agisuula mu yeekaalu n'afuluma, n'ayaba neyeetuga. ⁶Naye bakabona abakulu ne batwala ebitundu bidi ebya feeza, ne bakoba nti Kyo muzizo okubiteeka mu igwanika lya Katonda, kubanga muwendo gwo musaayi. ⁷Ne bateesya, ne bagigulamu olusuku lw'omubbumbi, okuziikangamu abagenni. ⁸Olusuku ludi kyeruva luyitebwa olusuku lw'omusaayi, ne atyanu. ⁹Awo lwe kyatuukiriire ekyatumuliirwe mu nabbi Yeremiya, ng'akoba nti Ne batwala ebitundu ebya feeza asatu, omuwendo gw'oyo gwe baalamwiire omuwendo, abantu ku baana ba Isiraeri gwe baalamwiire; ¹⁰ne babitoalamu olusuku lw'omubbumbi, nga Mukama bwe yandagiire. ¹¹Awo Yesu n'ayemerera mu maiso g'ow'eisaza: ow'eisaza n'amubuulya ng'akoba nti Niiwe Kabaka w'Abayudaaya? Yesu n'amukoba nti Otumwire. ¹²Bakabona abakulu n'abakaire bwe baamuloopere, n'atairamu n'akatono. ¹³Awo Piraato n'amukoba nti Towulira bigambo bino bye bakulumirirya bwe biri? ¹⁴Naye teyairiremu ne kigambo ne kimu: ow'eisaza n'okwewuunya ne yeewuunya inu. ¹⁵Naye ku mbaga ow'eisaza yabbaire n'empisa okusumululiranga ekibiina omusibe mumu, gwe batakana. ¹⁶Era mu biseera ebyo babbaire n'omusibe omumanyi, ayetebwa Balaba. ¹⁷Awo bwe baakujaanire, Piraato n'abakoba nti Aluwa gwe mutaka mubasuwendulire? Balaba, oba Yesu ayetebwa Kristo? ¹⁸Kubanga yamanyire nga bamuweeseryaayo iyali. ¹⁹Naye bwe yatyaime ku ntebe ey'emisango, mukaali we n'amutumira, ng'akoba nti Omuntu oyo omutuukirivu tomukola kintu n'akatono: kubanga nalumiirwe atyanu bingi mu kirooto ku lulwe. ²⁰Naye bakabona abakulu n'abakaire ne babuulirira ebibiina okusaba Balaba, bazikirizye Yesu. ²¹Naye ow'eisaza n'airamu n'abakoba nti Ku abo bombiri aliwa gwe mutaka mubasuwendulire? Ne bakoba nti Balaba. ²²Piraato n'abakoba nti Kale naakola ntya Yesu ayetebwa Kristo? Bonabona ne bakoba nti Akomererwe. ²³Yeena n'akoba nti Lwaki? ekibiibi ky'akolere kiruwa? Naye ne bakaayana inu, ne bakoba nti Akonererwe. ²⁴Naye Piraato bwe yaboine nga taasobole n'akatono, era nga bayingire okukaayana, n'akwata amaizi, n'anaaba mu ngalo mu maiso g'ekibiina ng'akoba nti Nze mbulaku kabbiibi olw'omusaayi gw'omuntu ono omutuukirivu: musango gwanyu. ²⁵Abantu bonabona ne bairamu ne Bakoba nti Omusaayi gwe gubbe ku niife, no ku baana baisu. ²⁶Awo n'abasuwundulira Balaba : naye Yesu n'amukubba enkoba kaisi amuwaayo okukomererwa. ²⁷Awo basirikale b'ow'eisaza ne batwala Yesu mu kigango eky'emisango, ne bamukujaanyiziryeku ekitongole kyonakyoa. ²⁸Ne bamwambula, ne bamuvaalisya olugoye olumyufu. ²⁹Ne baluka engule ey'amawa, ne bagiteeka ku mutwe gwe, n'olugada mu mukono gwe omuliro; ne bafukamira mu maiso ge, ne bamuduulira, nga bakoba nti Mirembe, Kabaka w'Abayudaaya! ³⁰Ne bamufujiira amatanta, ne batoola olugada ludi ne bamukubba mu mutwe. ³¹Awo bwe baamalire okumuduulira, ne bamwambulaku olugoye, ne bamuvaalisya ebivaalo bye, ne bamutwala okumukomerera. ³²Naye bwe babbaire bafuluma, ne basisinkana omumu Omukuleene, eriina lye Simooni: ne bamuwalirizya oyo yeetikke omusalaba gwe. ³³Bwe baatuukire mu kifo ekyetebeba Gologosa, amakulu gaakyo kifo kya kiwanga, ³⁴ne bamuwa omwenge okunywa ogutabwirwemu omususa: naye bwe yalegereku, n'atataka kunywa. ³⁵Bwe baamalire okumukomerera, ne bagabana ebivaalo bye, nga bakubba akalulu; ³⁶ne batyama awo ne bamulingirira. ³⁷Ne bateeka waigulu ku mutwe gwe omusango gwe oguwandiikiibwe nti ONO NIIYE YESU KABAKA W'ABAYUDAAYA. ³⁸Awo abanyagi babiri ne bakomererwa naye, omumu ku mukono omuliro, ogondi ku mukono omugooda. ³⁹N'ababbaire babita ne bamuvuma, nga basisikya emitwe gyabwe, ⁴⁰nga bakoba nti Niiwe amenya yeekaalu, agizimbira enaku eisatu, weerokole: oba nga oli Mwana wa Katonda, va ku musalaba oike. ⁴¹Bakabona abakulu n'abawandiiki n'abakaire ne baduula batyo, nga bakoba nti ⁴²Yalokoire bandi; tasobola kwerokola yenka. Niiye Kabaka wa Isiraeri; ave atyanu ku musalaba, feena twamwikirirya. ⁴³Yeesiga Katonda; amulokole atyanu, oba amutaka: kubanga yakobere nti Ndi Mwana wa Katonda. ⁴⁴Abanyagi abaakomereirwe naye era boona ne bamuvuma batyo. ⁴⁵Naye okuva ku saawa ey'omukaaga yabbaire ndikirirya ku nsi yonayona okutuuka ku ssaawa ey'omwenda. ⁴⁶Obwire bwe bwatuukire ng'essaawa ey'omwenda Yesu n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene, ng'akoba nti Eri, Eri, lama sabakusaani? amakulu gaakyo nti Katonda wange, Katonda wange, kiki ekikundekeserye? ⁴⁷Naye abandi ababbaire bemereirewo, bwe baawuliire, ne bakoba nti Ono ayeta Eriya. ⁴⁸Amangu ago mwinaabwe omumu n'airuka, n'atoola ekisuumwa, n'akizulya omwenge omukaatuuki, n'akiteeka ku lugada, n'amunywisya. ⁴⁹Naye abandi ne bakoba nti Leka tubone nga Eriya yaiza okumulokola. ⁵⁰Naye Yesu n'atumulira ate waigulu n'eidoboozi inene, n'alekula omwoyo gwe. ⁵¹Bona, eigigi lya yeekaalu ne rikanukamu wabiri okuva waigulu okutuuka wansi; ensi n'ekankana; enjazi ne gyatika: ⁵²entaana ne gibikuka; emirambo mingi egy'abatukuvu ababbaire bagonere ne gizuukizibwa; ⁵³ne bava mu ntaana bwe yamalire okuzuukira, ne

bayingira mu kibuga ekitukuvu, bangi ne bababona.⁵⁴Naye omwami w'ekitongole, na badi ababbairi naye nga balingirira Yesu, bwe baboine ekikankanu, n'ebigambo ebibbairi, ne batya inu, ne bakoba nti Mazima ono abbairi Mwana wa Katonda.⁵⁵Wabbairi n'abakazi bangi abayemereire ewala nga balengera, abaabitanga no Yesu okuva e Galiraaya, abaamuweerezanga:⁵⁶mu abo mwabbairi Malyamu Magudaleene, no Malyamu maye wa Yakobo ne Yose, no maye w'abaana ba Zebbedayo.⁵⁷Naye obwire bwabbairi buwungeera, n'aiza omuntu omugaiga, eyaviire Alimasaya, eriina lye Yusufu, era yeena yabbairi muyigirizwa wa Yesu:⁵⁸oyo n'ayaba eri Piraato, n'asaba omulambo gwa Yesu. Awo Piraato n'alagira okugumuwa.⁵⁹Yusufu n'atwala omulambo, n'aguzinga mu bafuta enjeru,⁶⁰n'aguteeka mu ntaana ye enjaaka, gye yasimire mu lwazi: n'ayiringisya eibbaale einene n'aliteeka ku mulyango gw'entaana, n'ayaba.⁶¹Wabbairi Malyamu Magudaleene, no Malyamu ow'okubiri, nga batyaime mu maiso g'entaana.⁶²Naye amakeeri, niilwo lunaku olwaiririire olw'Okuteekateeka, bakabona abakulu n'Abafalisaayo ne bakunjanira ewa Piraato,⁶³ne bakoba nti Omwami, twijukiire omubbeyi oyo eyagamba ng'akaali mulamu nti Enaku bwe giribitawo eisatu ndizuukira.⁶⁴Kale lagira bakuumire dala amalaalo okutuusya ku lunaku olw'okusatu, abayigirizwa be batera okwiza okumwibba, bakobe abantu nti Azuukiire mu bafu: era okukyama okw'oluvanyuma kulisinga kuli okwasookere.⁶⁵Piraato n'abakoba nti Mulina abakuumi: mwabe, mugakuumire dala nga bwe muyinza.⁶⁶Boina ne baaba, ne bagakuumira dala amalaalo, eibbaale ne baliteekaku akabonero, n'abakuumi nga baliwo.

Chapter 28

¹Naye olunaku olwa sabbiiti bwe lwabbaire lwaba okuwaaku, ng'olunaku olw'olubereberye mu naku omusanvu luli kumpi okukya, Malyamu Magudaleene na Malyamu ow'okubiri ne baiza okubona amalaalo. ²Laba, ne wabbaawo ekikankanu ekinene ku nsi; kubanga malayika wa Mukama yaviire mu igulu, n'aiza n'ayiringisya eibbaale okulitoolawo, n'alityamaku. ³Naye ekifaananyi kye kyabbaire ngo kumyansa, n'engoye gye gyabbaire gitukula ng'omuzira: ⁴era entiisia ye n'etengerya abakuumi, ne babba ng'abafiire. ⁵Naye malayika n'airamu n'akoba abakali nti imwe temutya: kubanga maite nga musagira Yesu eyakomereirwe. ⁶Tali wano; kubanga azuukiire, nga bwe yakobere. Mwize, mubone ekifo Mukama we yagalamiire. ⁷Mwabe mangu, mukobere abayigirizwa be nti Azuukiire mu bafu; bona, Abatangiire okwaba e Galiraaya; gye mulimubonera: bona, mbakobeire. ⁸Ne bava mangu ku ntaana, n'entiisia n'eisanyu lingi, ne bairuka okukobera abayigirizwa be. ⁹Bona, Yesu n'abasisinkana, n'akoba nti Mirembe. Ne baiza ne bamukwata ebigere, ne bamusinza. ¹⁰Awo Yesu n'abakoba nti Temutya: mwabe mubuulire bagande bange baabe e Galiraaya, gye balimbonera. ¹¹Naye bwe babbaire baaba, bona abakuumi abamu ne baiza mu kibuga, ne babuulira bakabona abakulu byonabona ebibbaireyo. ¹²Ne bakujaana wamu n'abakaire, ne bateesya wamu, ne babawa basirikale efeeza nyingi, ¹³ne bakoba nti Mukobanga nti Abayigirizwa niibo baizire obwire, ne bamwibba ife nga tugonere. ¹⁴Naye ekigambo kino bwe kirikoberwa ow'eisaza, ife tulimuwooyawooya, naimwe tulibatoolelaku omusango. ¹⁵Boona ne batwala efeeza, ne bakola nga bwe baaweereirwe: ekigambo kino ne kibuna mu Bayudaaya, okutuusya atyanu. ¹⁶Naye abayigirizwa eikumi n'omumu ne baaba e Ggaliraaya, ku lusozi Yesu gye yabalagiire. ¹⁷Bwe bamuboine ne bamusinza: naye abandi ne babuusuabusa. ¹⁸Yesu n'aiza n'atumula nabo, n'akoba nti Mpewebwe obuyinza bwonbwona mu igulu no ku nsi. ¹⁹Kale mwabe, mufuule amawanga gonagona abayigirizwa, nga mubabatiza okuyingira mu liina lya Itawaisu n'Omwana n'Omwoyo Omutukuvu; ²⁰nga mubegerasya okukwata byonabyona bye nabalagiire imwe: era, bona, nze ndi wamu naimwe enaku gyonagiyona, okutuusya emirembe gino lwe giriwaawo.

Mark

Chapter 1

¹Okusooka kw'enjiri ya Yesu Kristo, Omwana wa Katonda. ²Nga bwe kyawandiikiibwe mu nabbi Isaaya nti Bona, nze ntuma omubaka wange mu maiso go, Alirongoosia oluguudo lwo; ³Eidoboozi lye atumulira waigulu mu idungu nti Mulongoosie oluguudo lwa Mukama, Mulunamy e amangira ge; ⁴Yokaana yaizire eyabatizire mu idungu n'abuulira okubatizibwa okw'okwenenya olw'okutoolebwaku ebibbiibi. ⁵N'ensi yonayona ey'e Buyudaaya n'ab'e Yersaalemi bonabona ne bavaayo ne baiza gy'ali ne babatizibwa iye mu mwiga Yoludaani nga baatula ebibbiibi byabwe. ⁶No Yokaana yavaalanga byoya bya namiya, n'olukoba lw'ekiwu mu nkende ye, ng'alya enzige n'omujenene gw'enjuki egy'omu nsiko. ⁷N'abuulira ng'akoba nti Aiza enyuma wange niye ansinga amaani, so tinsaanira kukutama kutagulula lukoba lwe ngaito gye. ⁸Nze nababatizire n'amaizi, naye oyo alibabatiza n'Omwoyo Omutukuvu. ⁹Awo olwatuukire mu naku egyo Yesu n'ava e Nazaaleesi eky'e Galiraaya n'aiza okubatizibwa Yokaana mu Yoludaani. ¹⁰Amangu ago bwe yaviire mu maizi, n'abona eigulu nga likanukire, n'Omwoyo ng'ali ng'eiyemba ng'aika ku iye: ¹¹n'eidoboozi ne lifulumu mu igulu erikoba nti Niiwe Mwana wange gwe ntaka, gwe nsanyukira einu. ¹²Amangu ago Omwoyo n'amubbingira mu idungu. ¹³N'amalayo mu idungu enaku ana ng'akemebwa Setaani; n'abba wamu n'ensolo; bamalayika ne bamuweereza. ¹⁴Awo oluvanyuma Yokaana ng'amalire okuweebwayo, Yesu n'aiza e Galiraaya, ng'abuulira enjiri ya Katonda, ¹⁵ng'akoba nti Ekiseera kituukire, obwakabaka bwa Katonda busembeire, mwenenye, mwikirirye enjiri. ¹⁶Bwe yabbaire ng'abita ku lubalama lw'enyanza ey'e Galiraaya n'abona Simooni no Andereya mugande wa Simooni nga basuula obutiimba mu nyanza, kubanga babbaire bavubi. ¹⁷Yesu n'akoba nti Mwize mubite nanze, ndibafuula abavubi b'abantu. ¹⁸Amangu ago ne baleka awo obutiimba ne baaba naye. ¹⁹Bwe yasembeireyo mu maso katonu, n'albona Yakobo omwana wa Zebbedaaayo n Yokaana mugande, abo bombiri babbaire mu lyato nga bayunga obutiimba. ²⁰Amangu ago n'abeeta: ne baleka awo itawabwe Zebbedaaayo mu lyato ng'ali n'abo abakoleire empeera, ne bamusengererya. ²¹Ne bayingira e Kaperunawumu; amangu ago ku lunaku lwa sabbiiti n'ayingira mu ikunjaaniri n'ayegeresya. ²²Ne bawuniikirira olw'okwegeresya kwe: kubanga yabegeresereye nga niye mwene buyinza, so ti ng'abawandiiki. ²³Amangu ago mu ikunjaaniri lyabwe mwabbairemu omuntu aliku dayimooni omubbiibi; n'akunga ²⁴ng'akoba nti Otuvunaana ki, Yesu ow'e Nazaaleesi? oizire kutuzikirizia? nkumaite iwe, oli Mutukuvu

wa Katonda. ²⁵Yesu n'amubogolera ng'akoba nti Sirika, muveeku. ²⁶Dayimooni n'amutaagula n'akunga eidoboozi inene n'amuvaaku. ²⁷Ne beewuunya bonabona, ne beebuulyagana nga bakoba nti kiki kino? okwegeresya kuyaaka! alagira n'obuyinza dayimooni ne bamuwulira. ²⁸Amangu ago eitutumu lye ne libuna ensi yonayona eriraine Galiraaya. ²⁹Amangu ago bwe baafulumire mu ikunjaanira ne baaba wamu no Yakobo no Yokaana mu nyumba ya Simooni ne Andereya. ³⁰Awo maaye wamuka Simooni yabbaire ng'agalamiire ng'alwaire omusujja; amangu ago ne bamukobera bw'ali: ³¹n'aiza n'amukwata ku mukono n'amugolokosia, omusuja ne gumuwonaku, n'abaweereza. ³²Awo olweigulo, eisana nga ligwire, ne bamuleetera abalwaire bonabona, n'abo abaliku dayimooni. ³³N'ekibuga kyonakyona ne kikujaanira ku wankaaki. ³⁴N'awonya bangi ababbaire balwaire endwaire nyingi, n'abbinga dayimooni bangi n'atabaganya kutumula kubanga baamumanyire. ³⁵Awo amakeeri einu, nga bukaali bwire, n'agolokoka n'afuluma n'ayaba mu idungu, n'asabira eyo. ³⁶Simooni n'abo ababbaire naye ne bamusengererya; ³⁷ne bamubona ne bamukoba nti Bonabona bakusaagira. ³⁸N'abakoba nti Twabe awandi mu bibuga ebiri okumpi mbuulire n'eyo; kubanga ekyo nookyo naiziriire. ³⁹N'ayingira mu makunjaanira gaabwe mu Ggaliraaya yonayona, ng'abuulira ng'abbinga dayimooni. ⁴⁰Omugenge n'aiza gy'ali, ng'amwegayirira ng'amufukaamirira ng'amukoba nti Bw'otaka, oyinza okunongoosia. ⁴¹N'amusaasira n'agolola omukono gwe n'amukwataku n'amukoba nti Ntaka; longooka. ⁴²Amangu ago ebigenge bye ne bimuwonaku n'alongooka. ⁴³N'amukuutira inu amangu ago n'amusindika ⁴⁴n'amukoba nti bona tokoberaku muntu; naye yaba weerage eri kabona, oweeyo olw'okulongooka kwo Musa bye yalagiire okubba omujulirwa gye bali. ⁴⁵Yeena n'afuluma, n'asooka okukibuulira einu n'okubunya ekigambo, n'okuyinza n'atasobola Yesu okwegeresya ate mu kibuga mu lwatu, naye yabbaire wanza mu malungu; ne baiza gy'ali nga bava wonawona.

Chapter 2

¹Awo enaku bwe gyabitirewo n'ayingira ate mu Kaperunawumu, ne kiwulirwa ng'ali mu nyumba. ²Ne bakuṇaana bangi, n'okutuukawo ne batatuukawo ate waire mu mulyango: n'ababuulira ekigambo. ³Ne baiza abaaleeta omulwaire akoozimbiire nga bamwetikire bana. ⁴Naye bwe baalemereirwe okumusemberera olw'ekibiina, ne babikkula waigulu ku nyumba we yabbaire: ne bawumulawo ekituli ne bamwikirya ku kitanda akoozimbiire kwe yabbaire agalamiire. ⁵Yesu bwe yaboine okwikirirya kwabwe n'akoba akoozimbiire nti Mwana wange, ebibbiibi byo bikutooleibweku. ⁶Naye wabbairero abawandiiki abamu nga batyaime nga balowooza mu myoyo gyabwe nti ⁷Ono kiki ekimutumulya atyo? Avoola: yani ayinza okutoolaku ebibbiibi wabula mumu, niiye Katonda? ⁸Amangu ago Yesu bwe yategeire mu mwoyo gwe nga balowooza batyo munda yaabwe n'akoba nti Kiki ekibalowoozesya ebyo mu myoyo gyanyu? ⁹Ekyangu kiriwaina? okukoba akoozimbiire nti Ebibbiibi byo bikutooleibweku; oba okukoba nti Golokoka, weetike ekitanda kyo oyabe? ¹⁰Naye mumanye nga Omwana w'omuntu alina obuyinza ku nsi okutoolaku ebibbiibi n'akoba akoozimbiire nti ¹¹Nkukoba, Golokoka, weetikke ekitanda kyo, oireyo mu nyumba yo. ¹²N'agolokoka, ne yeetika amangu ago ekitanda, n'afuluma mu maiso gaabwe bonabona; awo ne beewuunya bonabona ne bagulumizia Katonda nga bakoba nti Tetubonangaku tuti. ¹³N'avaawo ate n'ayaba ku lubalama lw'enyaza; ebibiina byonabyona ne baiza w'ali, n'abegeresya. ¹⁴Awo bwe yabbaire ng'abita, n'abona Leevi omwana wa Alufaayo ng'atyaimu mu gwoolezio, n'amukoba nti Bitanenze. N'agolokoka n'abita naye. ¹⁵Awo bwe yabbaire ng'atyaimu mu nyumba y'oyo ng'alya, abawooza bangi n'ababbaire n'ebibbiibi ne batyama wamu no Yesu n'abayigirizwa be; kubanga babbaire bangi, abaabire naye. ¹⁶Abawandiiki ab'omu Bafalisaayo bwe baamubone ng'alya wamu n'abalina ebibbiibi n'abawooza, ne bakoba abayigirizwa be nti Alya era anywira wamu n'abawooza n'abalina ebibbiibi. ¹⁷Awo Yesu bwe yawuliire n'abakoba nti Abalamu tebeetaaga musawo, wabula abalwaire: tinaizire kweta batuukiriru wabula abalina ebibbiibi. ¹⁸Awo abayigirizwa ba Yokaana n'ab'Abafalisaayo babbaire nga basiiba; ne baiza ne bamukoba nti Kiki abayigirizwa ba Yokaana n'abayigirizwa b'Abafalisaayo ekibasiiba, abayigirizwa bo nga tebasiiiba? ¹⁹Yesu n'abakoba nti Abaana b'obugole bayinza batya okusiiba akweire omugole ng'ali nabo? mu biseera byonabyona nga bali naye akweire omugole, tebasobola kusiiba. ²⁰Naye enaku girituuka, akweire omugole lw'alibatoolebwaku: Kaisi basiiba ku lunaku olwo. ²¹Wabula muntu atunga ekiwero eky'olugoye oluyaka ku kivaalo ekikaire; bwe kibba kityo kidi eky'oku kizibawo kikutula kidi, ekikaire ekiyaaka, ekituli ne kyeyongera. ²²Era wabula muntu afuka omwenge omusu mu nsawo egy'amawu enkaire: bwe kiba kityo omwenge gwabya ensawo egy'amawu, omwenge ne gufaafaagana n'ensawo egy'amawu gyoonooneka; naye omwenge omusu gufukibwa mu nsawo egy'amaliba enjaka. ²³Awo Olwatuukire yabbaire ng'atambula mu nimiro ku lunaku lwa sabbiiti; abayigirizwa be ne batandika okwaba nga banoga ebirimba. ²⁴Abafalisaayo ne bamukoba nti bona, kiki ekibakozesya eky'omuzizo ku lunaku lwa sabbiiti? ²⁵N'abakoba nti Temusomangaku Dawudi kye yakolere, bwe yabbaire nga yeetaaga, n'alumwa enjala iye n'abo be yabbaire nabo? ²⁶Bwe yayingiire mu nyumba ya Katonda, Abiyasaali bwe yabbaire nga niiye kabona asinga obukulu, n'alya emigaati egy'okulaga, egy'omuzizo okuliibwaku wabula bakabona, n'agiwa ne be yabbaire nabo? ²⁷N'abakoba nti Sabbiiti yabbairero ku lwo muntu, so omuntu ti ku lwa ssabbiiti: ²⁸kityo Omwana w'omuntu niiye mukama wa sabbiiti yona.

Chapter 3

¹N'ayingira ate mu ikuṅaaniro; mwabbairemu omuntu eyabbaire n'omukono ogukalire. ²Ne bamulabirira oba yamuwonyerya ku lunaku lwa sabbiiti, era bamuloope. ³N'akoba omuntu eyabbaire n'omukono ogwakalire nti Yemerera wakati awo. ⁴Awo n'abakoba nti Niikyo ekisa ku lunaku lwa sabbiiti okukola okusa iba okukola kubbiibi? kuwonya bulamu iba kwita? Naye ne basirika busiriki. ⁵Bwe yabetooloire amaiso n'obusungu, ng'anakuwaire olw'okukakaayala kw'emyoyo gyabwe, n'akoba omuntu ati Golola omukono gwo. N'agugolola: omukono gwe ne guwona. ⁶Amangu ago Abafalisaayo ne bavaamu ne bateesia n'Abakerodiyaani ku iye, nga bwe bamuzikirizia. ⁷Awo Yesu n'abayigirizwa be ne baaba ku nyanza, ebibiina bingi ne bimusengererya ebyaviire e Galiraaya n'e Buyudaaya ⁸e Yersaalemi ne Idumaya n'emitala wa Yoludaani, n'abaliraine e Ttuulo n'e Sidoni, ekibiina kinene, bwe baawuliire bye yakolere, ne baiza gy'ali. ⁹N'akoba abayigirizwa be eryato eitono limubbanga kumpi ebibiina bireke okumunyigirirya; ¹⁰kubanga yawonyerye bangi, n'okugwa abalwaire ne bamugwaku bamukwateku, bonabona Ababbaire balina ebibonyoobonyo. ¹¹Dayimooni ababbiibi boona bwe baamuboine ne bagwa mu maiso ge ne bakakunga nga bakoba nti Iwe Mwana wa Katonda. ¹²N'abakuutira inu baleke okumwatiikirirya. ¹³Awo n'aniina ku lusozi n'abeeta gy'ali b'ataka: ne baaba gy'ali. ¹⁴N'ayawulamumu eikumi n'ababiri okubbanga awamu naye, era abatumenga okubuulira, ¹⁵n'okubba n'obuyinza okugobanga emizimu: ¹⁶Simooni n'amutuuma eriina Peetero; ¹⁷no Yakobo omwana wa Zebbedaaayo, no Yokaana, mugande wa Yakobo; boona n'abatuuma amaina Bowanerege, amakulu gaalyo nti Baana bo kubwatuka: ¹⁸no Andereya no Firipo, no Battolomaayo, no Matayo, no Tomasi, no Yakobo omwana wa Alufaayo, no Saddayo, no Simooni Omukananaayo, ¹⁹no Yuda Isukalyoti, niye yamuliiremu olukwe. N'aiza mu nyumba, ²⁰ekibiina ne kikuṅaana ate, n'okusobola ne batasobola no kulya mere. ²¹Awo ababe bwe baawuliire ne bafuluma okumukwata, kubanga bakobere nti Alalukire. ²²Awo abawandiiki abaaserengetere okuva e Yersaalemi ne bakoba nti Alina Beeruzebuli, era nti Abbinga dayimooni ku bwo mukulu wa badayimooni. ²³N'abeeta gy'ali, n'abakobera mu ngero nti Setaani asobola atya okubbinga Setaani? ²⁴Obwakabaka bwe bwawukanamu bwo bwonka, obwakabaka obwo tebusobola kwemerera. ²⁵N'enyumba bw'eyawukanamu iyo yoka, enyumba eyo terisobola kwemerera. ²⁶Era oba Setaani yeegolokeireku iye yenka, n'ayawukanamu, tasobola kwemerera, naye awaawo. ²⁷Naye wabula muntu asobola okuyingira mu nyumba y'omuntu ow'amaani okunyaga ebintu bye, nga tasookere kusiba oyo ow'amaani, kaisi n'anyaga enyumba ye. ²⁸Mazima mbakoba nti Abaana b'abantu balisonyiyibwa ebibbiibi byabwe byonabyona, n'obuvooli bwabwe bwe balivoola bwonabwona; ²⁹naye oyo yenayena eyavoolanga Omwoyo Omutukuvu abula kusonyiyibwa emirembe n'emirembe, naye akolere omusango ogw'ekibbiibi eky'emirembe n'emirembe: ³⁰kubanga bwatumula nti Alina dayimooni. ³¹Awo maye na bagande ne baiza, ne bamutumira ne bamweta nga bemereire ewanza. ³²N'ekibiina kyabbaire kityaime nga bamwetooloire; ne bamukoba nti bona, mawo na bagande bo bali wanza bakusagira. ³³N'abairamu ng'akoba nti Mawange niye ani na bagande bange? ³⁴n'abeetooloolya amaiso Ababbaire batyaime enjuyi gy'onagyona nga bamwetooloire n'akoba nti Bona, mawange na bagande bange! ³⁵Kubanga buli muntu yenayena ayakolanga Katonda by'ataka, oyo niye mugande wange, ye mwanyinanze, niye mawange.

Chapter 4

¹Ate n'atandiika okwegeresya ku lubalama lw'enyanza. Ekibiina kinene inu ne kikujaanira w'ali, n'okusaabala n'asaabala mu lyato, n'alinga mu nyanja; ekibiina kyonakyaona ne kibba ku nyanza ku itale. ²N'abegeresya bingi mu ngero, n'abakoba mu kwegeresya kwe nti³Muwulire; bona, omusigi yafulumire okusiga: ⁴awo olwatuukire bwe yabbaire ng'asiga, egimu ne gigwa ku mbali kwe ngira enyonyi ne giiza ne gigirya. ⁵N'egindi ne gigwa awali enjazi awabula itakali elingi; amangu ago ne gimera, kubanga eitali teyabbaire iwanvu⁶eisana bwe lyayakire, ne giwotookerera; era kubanga tegyabbaire n'emizi, ne gikala. ⁷Engindi ne gigwa awali amawa, amawa ne galoka, ne gagizisia ne gitabala bibala. ⁸Egindi ne zigwa ku itakali eisa, ne gibala ebibala ne bikula ne byeyongera; ne gizaala okutuusia asatu, era okutuusia enkaaga, era okutuusia ekikumi. ⁹N'akoba nti Alina amatu ag'okuwulira, awulire: ¹⁰Awo bwe yabbaire yeka, abo ababbaire bamwetooloire n'eikumi n'ababiri ne bamubuulya ku ngero egyo. ¹¹N'abakoba nti Imwe mwaweweibwe ekyama ky'obwakabaka bwa Katonda: naye badi ab'ewanza, byonabyona bibabbeera mu ngero: ¹²bwe babona babone, ne bateetegerezia; era bwe bawulira bawulire, ne batategeera; koizi baleke okukyuka era, okusonyiyibwa. ¹³N'abakoba nti Temumaite lugero luno? kale mulitegeera mutya engero gyonagyona? ¹⁴Omusigi asiga kigambo. ¹⁵Bano niibo b'okumbali kw'engira, ekigambo bwe kisigibwa; awo bwe bawulira, amangu ago Setaani n'aiza n'atoolamu ekigambo ekyasiigiibwe mu ibo. ¹⁶Ne bano batyo niibo badi abasigibwa awali enjazi, abo, bwe bawulira ekigambo, amangu ago bakikirirya n'eisanyu; ¹⁷ne batabba n'emizi mu ibo, naye bamala ekiseera kitono; awo bwe wabbaawo okubona enaku oba kuyiganyizibwa olw'ekigambo, amangu ago beesitala. ¹⁸N'abandi niibo badi abasigibwa awali amawa; abo, bwe bawulira ekigambo, ¹⁹awo emitawaana gy'ensi n'obubbeyi bw'obugaiga, n'okwegomba kw'ebindi byonabyona bwe biyingira bizisia ekigambo, ne kitabala; ²⁰n'abo niibo badi abasigibwa awali eitali eisa; abawuliire ekigambo, abakikirirye, abandi ebibala asatu, n'enkaaga, n'ekikumi. ²¹N'abakoba nti Etabaaza ereetebwa okuteekebwa mukati mu kiibo, oba wansi w'ekitanda, n'etetekebwa waigulu ku kikondo? ²²Kubanga wabula kigisibwa, naye kirimanyibwa; waire ekyagisiibwe, naye kiriboneka mu lwatu. ²³Buli alina amatu ag'okuwulira, awulire. ²⁴N'abakoba nti Mwekuume kye muwulira: mu kipimo mwe mupimira mweena mwe mulipimirwa: era mulyongerwaku. ²⁵Kubanga, alina aliweebwa: n'abula alitoolebwaku n'ekyo ky'ali nakyo. ²⁶N'akoba nti Obwakabaka bwa Katonda buli buti, ng'omuntu bw'amansia ensigo ku itakali; ²⁷n'agona n'asituka obwire n'emisana, n'ensigo n'emera n'ekula, iye nga tamaite bw'emera. ²⁸Ensi ebala yonka, okusooka kakoola, ate kirimba, ate njanu enkulu mu kirimba. ²⁹Naye emere bw'eyenga, amangu ago atekaku ekiwabyo, kubanga okukungula kutuukire. ³⁰N'akoba nti Twbufaananya tutya obwakabaka bwa Katonda? Oba twabunyonyolera ku kifaananyi ki? ³¹Bufaanana ng'akampeke aka kaladaali, ako, bwe kasigibwa mu itakali, waire nga niiko katono okusinga ensigo gyonagyona egiri mu nsi, ³²naye bwe kasigibwa kakula, kabba kanene okusinga eiva lyonyona, kasuula amatabi amanene kale era enyonyi egy'omu ibbanga ne gisobola okutyama wansi w'ekiwokyo kyagwo. ³³N'abakoba ekigambo mu ngori nyingi ng'egyo, nga bwe basoboka okukiwulira: ³⁴teyatumwire nabo awabula lugero: naye n'ategeezianga abayigirizwa be iye byonabyona mu kyama. ³⁵Awo ku lunaku olwo bwe bwabbaire buwungeire, n'abakoba nti Tuwunguke tutuuke emitala w'edi, ³⁶Bwe baalekere ekibiina, ne bamutwalira mu lyato, nga bwe yabbaire, Era n'amaato agandi gabbaire naye. ³⁷Awo omuyaga mungi ne gwiza, amayengo ne gayiika mu lyato, n'eryato lyabbaire nga lyaba okuzula. ³⁸Iye mwene yabbaire agonere mu kiwenda ku kigugu, ne bamuzuukya, ne bamukoba nti Omuyigiriza, tofaayo nga tufa? ³⁹N'azuuka, n'abogolera omuyaga, n'akoba enyanza nti Sirika, teeka. Omuyaga ne gwikaikana, n'ebba nteefu inu. ⁴⁰N'abakoba nti Kiki ekibatiisya? Mukaali kubba n'okwikirirya? ⁴¹Ne batya entiisia nene, ne bakobagana nti Kale ono niiye ani, kubanga omuyaga n'enyanza bimuwulira?

Chapter 5

¹Ne batuuka emitala w'enyanza mu nsi y'Abagerasene. ²Bwe yaviire mu lyato, amangu ago omuntu eyabbaireku dayimooni eyaviire mu ntaana n'amusisinkana, ³eyagonaanga mu ntaana; nga wabula muntu asobola kumusiba, waire ku lujegere, ⁴kubanga emirundi mingi yateekeibwe mu masamba, no mu njegere, enjegere n'agikutula, n'amasamba n'agamenyaamenya: ne watabba muntu wa maani okumusobola. ⁵Naye bulijjo, obwire n'emisana, yakungiranga mu ntaana no ku nsozi, ne yeesala n'amabbaale. ⁶Bwe yalengeire Yesu ng'akaali wala, n'airuka n'amusinza; n'akunga n'eidoboozi inene ⁷ng'akoba nti Onvunaana ki, Yesu Omwana wa Katonda, Ali waigulu einu? Nkulayizia Katonda, tombonerezia. ⁸Kubanga yamukobere nti Va ku muntu ono, iwe dayimooni. ⁹N'amubuulya nti Eriina lyo niiwe ani? N'amukoba nti Eriina lyange Liigyoni; kubanga tuli bangi. ¹⁰N'amwegayirira inu aleke okumubbinga mu nsi eyo. ¹¹Awo ku lusozi wabbairewo eigana ly'embizi inene nga girya. ¹²N'amwegayirira, ng'amukoba nti Tusindike mu mbizzi tugiyangiremu. ¹³N'amwikirirya, Dayimooni n'avaamu, n'ayingira mu mbizi: eigana ne lifubutuka ne liserengetera ku ibbanga mu nyanza, gyabbaire ng'enkumi ibbiri, ne zifiira mu nyanza. ¹⁴Awo Ababbaire bagirunda ne bairuka, ne babuulira ab'omu kibuga, n'ab'omu byalo, ne baiza okubona ebibbairewo bwe biri. ¹⁵Ne batuuka awali Yesu, ne babona eyabbaireku dayimooni ng'atyaime, ng'avaire nga alina amagezi, oyo eyabbaireku liigyoni; ne batya. ¹⁶Abandi ne babanyonyola ebimubbaireku oyo eyabbaireku dayimooni, era n'eb'y'embizi. ¹⁷Ne batandika okumwegayirira okuva mu nsalo gyabwe. ¹⁸Awo bwe yabbaire ng'asaabala mu lyato, oyo eyabbaireku dayimooni n'amwegayirira abbe naye. ¹⁹N'atamuganya, naye yamukobere nti Yaba eika mu babo, obakobere bwe biri ebikulu Katonda by'akukoleire, no bw'akusaasiire. ²⁰N'ayaba, n'atandika okubuulira mu Dekapoli bwe biri ebikulu Yesu bye yamukoleire. Abantu bonabona ne beewuunya. ²¹Awo Yesu bwe yawungukire ate mu lyato n'atuuka eitale, ebibiina bingi ne bikujaanira w'ali; iye ng'ali kumpi n'enyanza. ²²Omumu ow'oku bakulu b'eikujaanira, eriina lye Yayiro, n'aiza; bwe yamuboine, n'avuunama ku bigere bye, ²³n'amwegayirira inu ng'akoba nti Omuwala wange omutomuto ali kumpi okufa: nkwegayirira oize, omuteekeku emikono gyo, aire mu mbeera ye, alamuke. ²⁴N'ayaba naye; ekibiina ekinene ne kimusengererya, ne bamunyigirirya. ²⁵Awo omukali eyabbaire alwaire ekikulukuto ky'omusaayi emyaka ikumi naibiri, ²⁶eyatengejere einu eri abasawo abangi, n'awangayo bye yabbaire nabyo byonabyona, so n'atabbaaku kimugasa, naye ne yeeyongeranga bweyongereri okulwala, ²⁷bwe yawuliire ebigambo bya Yesu, n'aizira mu kibiina enyuma we n'akoma ku kivaalo kye. ²⁸Kubanga yakobere nti Bwe nkomaku obukomi ku bivaalo bye, naawona. ²⁹Amangu ago ensulo ey'omusaayi n'ekala, n'ategeera mu mubiri gwe ng'awonyezeibwe ekibonyobonyo kye. ³⁰Amangu ago Yesu bwe yategeire mukati mu iye amaani agamuviremu, n'akyuka mu kibiina n'akoba nti Yani ankwaite ku bivaalo byange? ³¹Abayigirizwa be ne bamukoba nti Obona ekibiina bwe bakunyigirirya, n'okoba nti Yani akukwaiteku? ³²Ne yeetooloolya amaiso okubona oyo akolere ekigambo ekyo. ³³Naye omukali ng'atya ng'atengera, ng'amaite ky'abbaire, n'aiza n'afukamira mu maiso ge, n'amukobera eby'amazima byonabyona. ³⁴N'amukoba nti Muwala, okwikirirya kwo kukuwonyery; weyabire n'emirembe, owonere dala ekibonyobonyo kyo. ³⁵Awo bwe yabbaire nga akaali atumula, abaaviire ew'omukulu w'eikujaanira ne baiza, nga bakoba nti Omuwala wo afaire; oteganyirya ki ate Omwegeresya? ³⁶Naye Yesu n'atatekakaku mwoyo ku kigambo ekitumwirwe, n'akoba omukulu w'eikujaanira nti Totya, ikirirya bwikiriri. ³⁷N'ataganya muntu kwaba naye wabula Peetero no Yakobo, no Yokaana, mugande wa Yakobo. ³⁸Ne batuuka ku nyumba y'omukulu w'eikujaanira, n'abona okwazirana, n'abakunga, n'abakubba ebiwoobe ebingi. ³⁹Awo bwe yayingiire n'abakoba nti Kiki ekibaiziranya n'ekibakungisya? omuwala tafiire, naye agonere bugoni. ⁴⁰Ne bamusekerera inu. Naye bwe yabafulumirye bonabona, n'atwala Itaaye w'omuwala no maye naabo Ababbaire naye, n'ayingira omuwala mw'ali. ⁴¹Awo n'akwata omukono gw'omuwala, n'amukoba nti Talusa kumi okutegeezebwa kwakyo nti muwala, nkukoba nti Golokoka. ⁴²Amangu ago omuwala n'agolokoka, n'atambula; kubanga yabbaire yaakamala emyaka ikumi n'aibiri. Amangu ago ne bawuniikirira okuwuniikirira kunene. ⁴³N'abakuutira inu buli muntu yenayena aleke okukimaaya ekyo: n'alagira okumuwa eky'okulya.

Chapter 6

¹N'avaayo; n'aiza mu nsi y'ewaabwe; abayigirizwa be ne baaba naye. ²Awo sabbiiti bwe yatuukiire, n'atandika okwegeresya mu ikunjaanira: abangi bwe baamuwulira ne bawuniikirira, nga bakoba nti Ono ebyo yabitoire wa? era nti Magezi ki gano ge yaweweibwe ono, era eby'amagero ebyenkaniire wano ebikolebwa mu mikono gye? ³Ti niye ono omubaizi, omwana wa Malyamu, mugande wa Yakobo, no Yose, no Yuda no Simooni? Ne bainyina tetuli nabo wano ewaisu? Ne bamwesitalaku. ⁴Yesu n'abakoba nti Nabbi tabulwa ekitiibwa wabula mu nsi ye wabwe, no mu kika kye, ne mu nyumba ye. ⁵So teyasoboire kukolerayo kya magero kyonakyona, naye yateekere emikono gye ku balwaire batono, n'abawonya. ⁶Ne yeewuunya olw'obutaikirirya bwabwe. Ne yeetooloola mu mbuga enjuyi gyonagyona ng'ayegeresya. ⁷N'ayeta gy'ali eikumi n'ababiri, n'atanula okubatuma babiri babiri; n'abawa obuyinza ku dayimooni; ⁸n'abalagira obutatwala kintu kyo mu ngira wabula omwigo gwonka; ti mere, waire ensawo, waire ebikomo mu nkoba gyaabwe, ⁹naye nga banaanikire engaito; era temuvaalanga kanzo ibiri. ¹⁰N'abakoba nti Buli nyumba yonayona mwe musingiranga mubbenga omwo okutuusia lwe mulivaayo. ¹¹Na buli kifo kyonakyona ekitalibaikirirya, obutabawulira, bwe muvangaayo, mukunkumulanga enfuufu eri mu bigere byanyu okubba omujulizi gye bali. ¹²Ne baaba ne babuwulira abantu okwenenya. ¹³Ne bagoba dayimooni mungi; ne basiiga amafuta ku balwaire bangi ne babawonya. ¹⁴Awo Kerode kabaka n'awulira, kubanga eriina lye lyatiikirire; n'akoba nti Yokaana Omubatiza azuukiire mu bafu, amaani gano kyegwaviire gakolera mu iye. ¹⁵Naye abandi ne bakoba nti Niiye Eriya. Abandi ne bakoba nti Nabbi, ng'omumu ku banabbi. ¹⁶Naye Kerode, bwe yawuliire n'akoba nti Yokaana gwe natemereku omutwe nze, niye azuukiire. ¹⁷Kubanga Kerode mwene yatumire, n'akwata Yokaana, n'amusiba n'amuteeka mu ikomera olwa Kerodiya, mukazi wa muganda we Firipo: kubanga yamukweire. ¹⁸Kubanga Yokaana yakobere Kerode nti Kyo muzizo iwe okubba no mukaali wo mugande wo. ¹⁹No Kerodiya kyeyaviire amwesoomera n'ataka okumwita, n'atasobola; ²⁰kubanga Kerode yatiire Yokaana, ng'amumaite nga mutuukirivu mutukuvu, n'amukuuma. Yatakanga inu okuwulira by'atumulira; naye ate yamulekanga nga tamaite kyo kukola. ²¹Awo olunaku olusa bwe lwatuukire, Kerode lwe yafumbiire abakungu be embaga ku lunaku olw'okuzaalibwa kwe, n'abakulu ba basirikale, n'abaami ab'e Galiraaya: ²²awo muwala wa Kerodiya mwene bwe yaizire n'akina, Kerode n'abo ababbaire batyame naye nga balya ne bamusiima; awo kabaka n'akoba omuwala nti Nsaba ky'otaka kyonakyona, naakikuwa. ²³N'amulayirira nti Kyonakyona kyewansaba, naakikuwa, waire ekitundu eky'obwakabaka bwange. ²⁴Awo n'afuluma, n'akoba maye nti Nasaba ki? N'amuba nti Omutwe gwa Yokaana Omubatiza. ²⁵Amangu ago n'ayanguwaku n'aiza eri kabaka, n'asaba, ng'akoba nti Ntaka ompe atyanu mu lutiba omutwe gwa Yokaana Omubatiza. ²⁶Awo kabaka n'anakuwala inu; naye olw'ebirayiro bye, n'abo ababbaire batyame naye nga balya, n'atataka kumwima. ²⁷Amangu ago kabaka n'atuma sirikale omumbowa, n'alagira okuleeta omutwe gwe; n'ayaba n'amutemeraku omutwe mu ikomera, ²⁸n'aleetera omutwe gwe mu lutiba, n'aguwa omuwala, n'omuwala n'aguwa maye. ²⁹Awo abayigirizwa be bwe baawuliire, ne baiza ne batwala omulambo gwe, ne baguteeka mu ntaana. ³⁰Abatume ne bakujaanira awali Yesu; ne bamukobera ebigambo byonabyona, bye bakolere, ne bye bayegereserye. ³¹N'abakoba nti Mwizee imwe mwenka kyama mu kifo ebula bantu muwumuleku katono. Kubanga waaliwo bangi abaiza n'abaaba, so ne batabba na ibbanga waire aw'okuliira. ³²Ne baabira mu lyato kyama mu kifo ebula bantu. ³³Ne bababona nga baaba, bangi ne babategeera, boona abaaviire mu bibuga byonabyona ne bairuka ku itale, ne babasookayo. ³⁴Bwe yaviire mu lyato n'abona ebibiina bingi, n'abasaasira, kubanga babbaire ng'entama egibula musumba; n'atandika okubegeresya ebigambo bingi. ³⁵Awo obwire bwe bwabbaire bubitiire, abayigirizwa be ne baiza w'ali, ne bakoba nti Ekifo kino kye idungu, ne atyanu obwire bubitiire: ³⁶basiibule, baabe mu byalo ne mu mbuga eby'oku njuyi gyonagyona beegulire emere. ³⁷Naye n'airamu, n'abakoba nti Imwe mubawe emere. Ne bamukoba nti Tuwabe tugule emigaati egy'edinaali ebibiri tugibawe balye? ³⁸N'abakoba nti Mulina emigaati imeka? mwabe mubone. Bwe bategeire ne bakoba nti Itaanu, n'ebyenyanza bibiri. ³⁹N'abalagira batyame bonabona bibiina bibiina ku isubi. ⁴⁰Ne batyama nyiriri nyiriri, ekikumi, n'ataanu. ⁴¹N'akwata emigaati itaanu n'ebyenyanza ebibiri, n'alinda waigulu, ne yeebalya, n'amenyamu emigaati, n'awa abayigirizwa be bagiteeke mu maiso ga bali; n'ebyenyanza bibiri n'abigabira bonabona. ⁴²Ne balya bonabona ne baikuta. ⁴³Ne bakujaanya obukunkumuka, ne bwizulya ebiibo ikumi na bibiri, n'ebyenyanza. ⁴⁴Abo abaalire emigaati babbaire abasaiza enkumi itaanu. ⁴⁵Amangu ago n'abawalirizia abayigirizwa be okusaabala mu lyato basookeyo eitale w'edi e Besusayida, iye amale okusiibula ebibiina. ⁴⁶Awo bwe yamalire okubasiibula n'ayaba ku lusozi okusaba. ⁴⁷Awo bwe bwabbaire buwungeire, eryato lyabbaire mu nyanza ku buliba, iye yabbaire yenka ku lukalu. ⁴⁸Awo bwe yaboine ngaATEGANA okuvuga, kubanga omuyaga gwabbaire gubafulumire mu maiso, mu kisisimuko eky'okuna eky'bwire n'aiza gye baali ng'atambulira ku nyanza; yabbaire ng'ayaba kubabitya: ⁴⁹naye ibo, bwe baamuboine ng'atambulira ku nyanza, ne balowooza nti kifaananyi, ne bakunga; ⁵⁰kubanga bonabona baamuboine, ne beeraliikirira. Naye amangu ago

n'atumula nabo n'abakoba nti Mugume: niinze ono, temutya.⁵¹ N'aniina mu lyato mwe babbaire, omuyaga ne gufa: ne bawuniikirira inu mukati mwabwe; ⁵²kubanga eby'emigaati tebaabitegeire, naye emyoyo gyabwe gyabbaire mikakanyavu.⁵³ Awo bwe baawungukire, ne baiza mu nsi ey'e Genesaleeti, ne bagoba eitale ⁵⁴Awo bwe baaviire mu lyato, amangu ago ne bamutegeera, ⁵⁵ne bairuka ne beetooloola mu nsi eyo yonayona, ne batandika okusitulira ku bitanda abalwaire okubaleeta we baawuliire nga aliwo. ⁵⁶Na buli gye yayabanga, mu mbuga, oba mu bibuga, oba mu byalo, basanga abalwaire mu butale, ne bamwegayirira bakwateku bukwati ku lukugiro lw'olugoye lwe: boona abamukwatangaku ne bawona.

Chapter 7

¹Ne bakujaanira w'ali Abafalisaayo n'abawandiiki abamu abaaviire e Yerusaalemi,²era ababoine abayigirizwa be abamu ne balya emere yaabwe n'engalo embibbi, niigyo egitanaabiibwe ³Kubanga Abafalisaayo, n'Abayudaaya bonabona bwe batanaabire inu mu ngalo gyabwe, tebaliire, kubanga bakwata obulombolombo obw'abakaire ⁴era bwe baviire mu katale, bwe batanaabire, tebaliire: era waliwo n'ebindi bingi bye baaweweibwe okukwata, okunaabyanga ebikompe; n'ebibya, n'entamu egy'ebikomo.⁵Abafalisaayo n'abawandiiki ne bamubuulya nti Kiki abayigirizwa bo ekibalobera okutambulira mu bulombolombo obw'abakaire, naye bamala galya emere n'engalo embibbi?⁶N'abakoba nti Isaaya yalagwire kusa ku imwe bananfuusi, nga bwe kyawandiikiibwe nti Abantu bano bantekamu ekitiibwa kya ku minwa, Naye emitima gyabwe gindi wala. ⁷Naye bansinzizia bwereere, Nga begeresya amateeka g'abantu nga niibyo by'okukwata.⁸Muleka eiteeka lya Katonda, ne mukwata obulombolombo bw'abantu. ⁹N'abakoba nti Mugaanira dala kusa eiteeka lya Katonda, era mukwate obulombolombo bwanyu. ¹⁰Kubanga Musa yatumwire nti Oteekangamu ekitiibwa itaawo no mawo; era nti Avumanga itaaye Oba maye, bamwitanga bwiti:¹¹naye imwe mutumula nti Omuntu bw'akoba itaaye oba maye nti Kyonakyoona kye nandikuwaire okukugasa iye Kolubaani, ekitegeezebwa nti Kitone kya Katonda; ¹²temukaali mumuganya kukolera ekintu itaaye oba maye; ¹³mudibya ekigambo kya Katonda olw'obulombolombo bwanyu, bwe mwayegereseibwe: era mukola ebigambo ebindi bingi ng'ebyo. ¹⁴Ate n'ayeta ebibiina, n'abakoba nti Mumpulire mwenamwena, mutegeere; ¹⁵wabula kintu ekiri ewanza w'omuntu ekiyingira mu iye, ekiyinda okumwonoona, naye ebintu ebiva mu muntu, ebyo niibyo byonoona omuntu. ¹⁶Buli alina amatu ag'okuwulira, awulire. ¹⁷Awo bwe yayingiire mu nyumba ng'aviire mu bibiina, abayigirizwa be ne bamubuulya olugero olwo. ¹⁸N'abakoba nti mutyo mweena mubula magezi? Temutegeera nga kyonakyoona ekiri ewanza bwe kiyingira mu muntu, tekisobola kumwonoona; ¹⁹kubanga tekiyingira mu mwoyo gwe; naye mu kida kye, ne kibita ne kyaba mu kiyigo? Yatumwire atyo ng'alongoosa ebiriibwa byonabyona. ²⁰N'akoba nti Ekiva mu muntu; niikyo kyonoono omuntu. ²¹Kubanga mukati, mu myoyo gy'abantu, muvaamu ebirowoozo ebibbiibi, obukaba, ²²okwibba, okwita, obwenzi, okwegomba: Obubbiibi, obukuusa, obuluvu, eriiso eibbiibi, obuwooli, amalala, obusiru; ²³ebibbiibi ebyo byonabyona biva mukati ne byonoona omuntu:²⁴N'agolokoka, n'avaayo n'ayaba ku butundu ebye Tuulo n'e Sidoni. N'ayingira mu nyumba n'atataka muntu kutegeera, so n'atasobola kwegisa. ²⁵Naye amangu ago omukali eyabbaire muwala we eyabbaireku dayimooni, bwe yamuwuliire n'aiza n'afukamira ku bigere bye. ²⁶Omukali yabbaire Muyonaani eigwanga lye mu Musulofoyiniiki. N'amwegayirira okugoba dayimooni ku muwala we. ²⁷N'amugamba nti Leka abaana bamale okwikuta kubanga ti kisa okukwata emere y'abaana okugisuulira embwa. ²⁸Naye nti nairamu n'amukoba nti Niiwo awo Mukama wange n'embwa giriira wansi w'emeeza obukunkumuka bw'abaana²⁹N'amukoba nti Olw'ekigambo ekyo, weirireyo; dayimooni aviiree ku muwala wo. ³⁰N'airayo mu nyumba iye, n'asanga omuwala ng'agalamiziibwe ku kitanda, no dayimooni ng'amuviireku. ³¹Ate n'ava mu butundu ebye Tuulo, n'aiza n'abita mu Sidoni no wakati mu bitundu ebye Dekapoli n'atuuka ku nyanza ey'e Galiraaya. ³²Ne bamuleetera omwigavu w'amatu, atatumula kusa, ne bamwegayirira okumuteekaku omukono gwe. ³³N'amutoola mu kibiina kyama, n'amuteeka engalo mu matu ge, n'afuujja amatanta n'amukwata ku lulimi; ³⁴n'alinga waigulu mu igulu, n'asinda n'amukoba nti Efasa, kwe kugamba nti Zibuka. ³⁵Amatu ge ne gazibuka n'enkolo y'olulimi lwe n'esumulukuka n'atumula kusa³⁶N'abakuutira baleke okukoberaku muntu; naye nga bwe yeeyongeire okubakuutira, bwe beeyongeire einu kimu okukibunya. ³⁷Ne bawuniikirira inu dala kitalo nga bakoba nti Byonabyona akolere kusa: aigula abaigavu b'amatu, era atumulya abasiru.

Chapter 8

¹Awo mu naku egyo, ebibiina bwe byayingire obungi ate, ne batabba na mere, n'ayeta abayigirizwa be n'abakoba nti ²Nsaasira ebibiina, kubanga atyanu enaku isatu nga bali nanze, so babula mere; ³bwe mbasiibula okwirayo nga basiibire enjala, bazirikira mu ngira; n'abandi bava wala. ⁴Abayigiriwa be ne bamwiramu nti Omuntu yasobola atya okwikutya abantu bano emigaati wano mu idungu? ⁵N'ababuulya nti Mulina emigaati imeka? Ne bamukoba nti Musanvu. ⁶N'alagira ebibiina okutyama wansi: n'akwata emigaati omuanvu, ne yeebalya, n'amenyamu, n'awa abayigirizwa be, okugiteeka mu maiso gaabwe; ne bagiteeka mu maiso g'ekibiina. ⁷Era babbaire balina obw'enyanza butono: n'abwebalya, n'alagira n'obwo okubuteeka mu maiso gaabwe. ⁸Ne balya ne baikuta, ne bakujaanya obukunkumuka bwasisigairewo ebiibo musanvu. ⁹Babbaire ng'enkumi ina: n'abasiibula. ¹⁰Amangu ago n'asaabala mu lyato n'abayigirizwa be, n'aiza ku njuyi egy'e Dalumanusa. ¹¹Abafalisaayo ne bafuluma ne baiza, ne batanula okumusokaasoka, nga basagira gy'ali akabonero akava mu igulu, nga bamukema. ¹²N'asinda inu mu mwoyo gwe, n'akoba nti ab'Emirembe gino basagira ki akabonero? mazima mbakoba nti ab'Emirembe gino tebaliweebwa kabonero. ¹³N'abaleka, n'asaabala ate n'agenda emitala w'edi. ¹⁴Awo ne beerabira okutwala emigaati, so tebabbaire nagyo mu lyato wabula omugaati gumu. ¹⁵N'aakuutira ng'abakoba nti Mugume, mwekuume ekizimbulukusya eky'Abafalisaayo n'ekizimbulukusya kya Kerode. ¹⁶Ne beebuulagana bonka na bonka, ne bakoba nti mubula migaati. ¹⁷Yesu bwe yategeire n'abakoba nti Kiki ekibeebuulyaganya olw'obutabba na migaati? Mukaali, so temutegeera? emyoyo gyanyu mikakayavu? ¹⁸Mulina amaiso, temubona? mulina amatu, temuwulira? temwijukira? ¹⁹Bwe nameyeire enkumi eitaanu emigaati etaano, ebiibo bimeka ebyaizwire obukunkumuka bye mwakujanyirye? Ne bamukoba nti Ikumi na bibiri. ²⁰Era bwe namenyeyire omusanvu enkumi eina, mwakujanyire ebisero bimeka ebyaizwire obukunkumuka? Ne bamukoba nti Musanvu. ²¹N'abakoba nti Mukaali kutegeera? ²²Ne baiza ne batuuka mu Besusayida ne bamuleetera omuduka w'amaiso, ne bamwegayirira okumukwataku. ²³N'akwata omuduka w'amaiso ku mukono, n'amufulumya ewanza w'embuga; awo bwe yafujire amatanta ku maiso ge, n'amuteeka engalo, n'amubuulya nti Oliku ky'obona? ²⁴N'alinga waigulu, n'akoba nti Bbe abantu, kubanga mbona bafaanana ng'emisaale nga batambula. ²⁵Ate n'amuteeka engalo ku maiso ge n'akodola okubona, n'awona, n'abona byonabyona kusa. ²⁶N'amusindika ewuwe, ng'amukoba nti Toyingeranga mu mbuga muno. ²⁷Yesu n'asitula n'ayaba n'abayigirizwa be mu mbuga gy'e Kayisaliya ekya Firipo. Bwe baatuukire mu ngira n'abuulya abayigirizwa be, n'abakoba nti Abantu banjeta yani? ²⁸Ne bamukoba nti Yokaana Omubatiza: n'abandi nti Eriya: naye abandi nti Omumu ku banabbi. ²⁹Iye n'ababuulya nti Naye imwe munjeita yani? Peetero n'airamu n'amukoba nti niiwe Kristo. ³⁰N'abakomaku baleke okubuuliraku omuntu ebigambo bye. ³¹N'atandika okubegeresya nti kimugwanira Omwana w'omuntu okubonyaabonyezebwa ebingi, n'okugaanibwa abakaire, na bakabona abakulu, n'abawandiiki, n'okwitibwa, n'okubitawo enaku isatu okuzuukira. ³²N'atumula ekigambo ekyo mu lwatu. Peetero n'amutwala, n'atandika okumuneya. ³³Naye n'akyuka, n'abona abayigirizwa be, n'anenya Peetero, ng'akoba nti ira enyuma wange, Setaani: kubanga tolowooza bya Katonda, wabula eby'abantu. ³⁴N'ayeta ebibiina n'abayigirizwa be, n'abakoba nti Omuntu bw'ataka okunsengererya, yeefiirize yenka, yeetikke omusalaba gwe, ansengererye. ³⁵Kubanga buli ataka okulokola obulamu bwe alibugotya; na buli aligotya obulamu bwe ku lwange n'olw'enjiri alibulokola. ³⁶Kubanga kimugasa ki omuntu okulya ensi gyonagyona, n'okufiirwa obulamu bwe? ³⁷Kubanga omuntu yandiwaireyo ki okununula obulamu bwe? ³⁸Kubanga buli ankwatirwa ensoni nze n'ebigambo byange mu mirembe gino egy'obwenzi era emibbiibi, n'Omwana w'omuntu alimukwatirwa ensoni oyo lw'aliizira mu kitiibwa kya Iitaaye na bamalayika abatukuvu.

Chapter 9

¹N'abakoba nti Mazima mbakoba nti Ku bano abemereire wano waliwo abamu abatalirega ku kufa n'akatono; okutuusia lwe balibona obwakabaka bwa Katonda nga bwiza n'amaani. ²Awo enaku omukaaga bwe gyabitirewo Yesu n'atwala Peetero no Yakobo no Yokaana, n'ayaba nabo ku lusozi oluwanvu bokka mu kyama: n'akyuusibwa mu maiso gaabwe. ³Engoye gye ne gyakaayakana ne gitukula inu; so nga wabula mwozi ku nsi ayinza okugitukulya atyo. ⁴Awo Eriya no Musa ne baboneka; era babbaire batumula no Yesu. ⁵Peetero n'airamu, n'akoba Yesu nti Labbi, niikyo ekisa ife okubba wano; kale tusiisire ensiisira isatu; eimu yiyo, n'eimu ya Musa, n'eimu ya Eriya. ⁶Kubanga yabbaire tamaite ky'eyairamu; kubanga babbaire batiire inu. ⁷Awo ekireri ne kiza ne kibasiikirizia; eidoboozi ne lifuluma mu kireri nti Ono niiye Mwana wange omutakibwa: mumuwulire. ⁸Bwe baakebukire amangu ago, ne batabona muntu ate wabula Yesu yenka nabo. ⁹Awo bwe babbaire baika ku lusozi, n'abakuutira baleke okukoberaku omuntu bye baboine, okutuusia Omwana w'omuntu lw'alizuukira mu bafu. ¹⁰Ne bakyekuuma ekigambo ekyo nga beebuuzaganya bonka nti Okuzuukira mu bafu kulibba kutya? ¹¹Ne bamubuulya nga bakoba nti Abawandiiki batumula nti kigwana Eriya okusooka okwiza. ¹²N'abakoba nti Eriya y'asookere okwiza, n'alongoosa byonabyona: era kyawandiikiirwe kitya Omwana w'omuntu okubonyaabonyezebwa ebingi n'okunyoomebwa? ¹³Naye mbakoba nti Eriya yamalire okwiza, era baamukolere buli kye batakirere, nga bwe kyamuwandiikiirwe. ¹⁴Awo bwe baatuukire eri abayigirizwa be, ne babona ekibiina kinene nga kibeetooloire, n'abawandiiki nga babasokaasoka. ¹⁵Amangu ago ekibiina kyonakyaona bwe kyamuboine, ne beewuunya inu, ne bairuka gy'ali ne bamusugirya. ¹⁶N'ababuulya nti Mubasokaasoka lwaki? ¹⁷Omumu mu kibiina n'amwiramu nti Omwegeresya, nkuleeteire omwana wange, aliku dayimooni atatumula; ¹⁸buli gy'amutwala, amukubba ebigwo; abimba eiyoovu, aluma amainu, akonvuba: nkobere abayigirizwa bo bamubbinge; ne batasobola. ¹⁹N'abairamu, n'akoba nti Imwe ab'emirembe egitaikirirya, ndituusa waaina okubba naimwe? ndituusa waaina okubagumiinkiriza? mumundeetere. ²⁰Ne bamuleeta gy'ali: awo bwe yamuboine, amangu ago dayimooni n'amutaagulataagula inu; n'agwa wansi, ne yeekulungula, ng'abbimba eiyoovu. ²¹N'abuula itaaye nti Obulwaire buno kasookedde bumukwata ibbanga ki? N'akoba nti Bwo mu butobuto. ²²Emirundi mingi ng'amusuula mu musyo ne mu maizi okumwita: naye oba ng'oyinza, tusaasire, otubbeere. ²³Yesu n'amukoba nti Oba ng'osobola! byonabyona bisoboka eri aikirirya. ²⁴Amangu ago itaaye w'omwana n'atumulira waigulu, n'akoba nti Ngikirirya: saasira obutaikirirya bwange. ²⁵Awo Yesu bwe yaboine ng'ekibiina kikujaana mbiro, n'aboggolera dayimooni, n'amugamba nti Iwe dayimooni atatumula, era omwigavu w'amatu, nze nkulagira, muveeku, tomwiriranga ate n'akatono. ²⁶Awo n'akunga, n'amutaagula inu, n'amuvaaku; n'afaanana ng'afiire; n'okukoba abandi bangi ne bakoba nti Afiire. ²⁷Naye Yesu n'amukwata ku mukono, n'amuyimusia; n'ayemerera. ²⁸Awo bwe yayingiire mu nyumba, abayigirizwa be ne bamubuulya mu kyama nti Ife tetwasoboire kumubbinga. ²⁹N'abakoba nti Engeri eno tekisoboka kuvaaku lw'e kigambo wabula olw'okusaba. ³⁰Ne bavaayo, ne babita mu Galiraaya, n'atataka muntu yenayena kutegeera. ³¹Kubanga yayegereserye abayigirizwa be n'abakoba nti Omwana w'omuntu aweebwayo mu mikono gy'abantu, balimwita; kale bw'alimala okwitibwa, era walibita enaku isatu n'azuukira. ³²Naye tebaategeire kigambo ekyo, ne batya okumubuulya. ³³Ne batuuka e Kaperunawumu: awo bwe yabbaire ng'ali mu nyumba n'ababuuya nti Mubabbaire muwakana ki mu ngira? ³⁴Naye ne basirika: kubanga babbaire bawakana bonka na bonka mu ngira nti yani omukulu. ³⁵N'atyama, n'ayeta eikumi n'ababiri, n'abakoba nti Omuntu bw'ataka okubba ow'oluberyebere, yaabbanga ku nkomerero ya bonabona, era muweereza wa bonabona. ³⁶N'akwata omwana omutomuto, n'amwemererya wakati mu ibo: awo n'amuwambaatira n'abakoba nti ³⁷Buli eyaikirirya omumu ku baana abatobato abalinjanga ono, mu liina lyange, ng'aikirirya nze: na buli muntu yenayena anjikirirya nze, taikirirya nze, wabula odi eyantumire. ³⁸Awo Yokaana n'amukoba nti Omuyigiriza, twaboine omuntu ng'abbinga dayimooni mu liina lyo; ne tumugaana, kubanga teyabitire naife. ³⁹Naye Yesu n'akoba nti Temumugaananga: kubanga wabula muntu ayakolanga eky'amagero mu liina lyange ate amangu ago n'anvuma. ⁴⁰Kubanga atali mulabe waisu ng'ali ku lwaisu. ⁴¹Kubanga buli muntu eyabanywisya imwe ekikompe ky'amaizi kubanga muli ba Kristo, mazima mbakoba nti talibulwa mpeera ye n'akatono. ⁴²Na buli muntu eyesitalyanga omumu ku abo abatobato abanjikirirya, waakiri oyo okusibibwa olubengo olunene mu ikoti lye asuulibwe mu nyanza. ⁴³Omukono gwo bwe gukwesitalyanga, ogutemangaku; waakiri iwe okuyingira mu bulamu, ng'obulaku ekitundu, okusinga okwaba mu Geyeena ng'olina emikono gyombiri, mu musyo ogutalikira; ⁴⁴eigino lyayo gye ritaifiira so n'omusyo tegulikira. ⁴⁵N'okugulu kwo bwe kukwesitalyanga, okutemangaku: waakiri iwe okuyingira mu bulamu ng'obulaku okugulu, okusinga okusuulibwa mu Geyeena, ng'olina amagulu gombiri; ⁴⁶eigino lyayo gyeri tefiira so n'omusyo tegulikira. ⁴⁷N'eriiso lyo bwe likwesitalyanga, olitoolangamu; waakiri iwe okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda ng'oli mu tulu, okusinga okusuulibwa mu Geyeena, ng'olina amaiso gombiri; ⁴⁸eigino lyayo gyeri tefiira, so n'omusyo tegulikira. ⁴⁹Kubanga buli muntu alirungibwamu omusyo.

⁵⁰Omuniyu mulungi: naye omuniyu bwe guwaamu ensa muliiryaamu ki? Imwe mubbe n'omuniyu mukati mu imwe, mutabagane mwenka na mwenka.

Chapter 10

¹Awo n'agolokoka n'avaayo, n'aiza mu bitundu eby'e Buyudaaya n'emitala wa Yoludaani: ebibiina bingi ne bikunjaanira w'ali ate; nga bwe yebityanga n'abegeresya ate. ²Awo Abafalisaayo ne baiza gy'ali, ne bamubuulya nti Kisa omuntu okubbinga mukali we? nga bamukema. ³Naye n'airamu n'abakoba nti Musa yabalagiire atya? ⁴Ne bakoba nti Musa yaikirirye okuwandiikanga ebbaluwa ey'okubbinga; kaisi abbingibwenga. ⁵Naye Yesu n'abakoba nti Olw'obukakanyavu bw'emyoyo g'yanyu kyeyaviire abawandiikira eiteeka lino. ⁶Naye okuva ku luberyeberye lw'okutonda, yabatondere omusaiza n'omukazi. ⁷Omuntu kyayavanga aleka itaaye no maye ne yeegaita no mukali we; ⁸boona bombiri baabanga omubiri gumu: kale nga tebakaali babiri ate, wabula omubiri gumu. ⁹Kale Katonda kye yagaitire awamu, omuntu takyawukanyanga. ¹⁰Awo ate mu nyumba abayigirizwa ne bamubuulya ekigambo ekyo. ¹¹N'abakoba nti Buli muntu yenayena eyabbinganga mukali we, n'akwa ogondi, ng'ayendere okumusobya; ¹²yeena mwene bweyanobanga ewa ibaaye, n'afumbirwa ogondi, ng'ayendere. ¹³Awo ne bamuleetera abaana abatobato, okubakwataku: abayigirizwa be ne bajunga abaabaleetere. ¹⁴Naye Yesu bwe yaboine n'asunguwala, n'abakoba nti Mwikirirye abaana abatobato baize gye ndi; so temubagaana; kubanga abafaanana nga bano obwakabaka bwa Katonda niibwo bwabwe. ¹⁵Mazima mbakoba nti Buli ataikiriryenga bwakabaka bwa Katonda ng'omwana omutomuto, talibuyingiramu n'akatono. ¹⁶N'abawambaatira, n'abawa omukisa, ng'abateekaku emikono. ¹⁷Bwe yabbaire ng'ayaba mu ngira, omu n'aiza gy'ali ng'airuka, n'amufukaamirira, n'amubuulya nti Omuyigiriza omusa, naakola ntya okusikira obulamu obutawawo? Yesu n'amukoba nti Onjetera ki omusa? wabula musa wabula omumu, niiye Katonda. ¹⁸Yesu n'amukoba nti Onjetera ki omusa? wabula musa wabula omumu, niiye Katonda. ¹⁹Omaite amateeka, Toitanga, Toyendanga, Toibbanga, Towaayirizanga, Tolyazaamaanyanga, Oteekangamu ekitiibwa itaawo no mawo. ²⁰N'amukoba nti Omuyigiriza, ebyo Byonabyona nabikwaite okuva mu butobuto bwange. ²¹Yesu bwe yamulingiriire n'amutaka, n'amukoba nti Oweebuukireku ekigambo kimu: yaba otunde byonabyona by'oli nabyo, ogabire abaavu, weena olibba n'obugaiga mu igulu: oize onsengererye. ²²Naye n'atokooterera olw'ekigambo ekyo, n'ayaba ng'anakuwaire; kubanga yabbaire alina ebintu bingi. ²³Awo Yesu ne yeetooloolya amaiso, n'akoba abayigirizwa be nti Nga kizibu abagaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda! ²⁴Abayigirizwa ne beewuunya ebigambo bye. Naye Yesu n'airamu ate, n'abakoba nti Abaana, nga kizibu abo abeesiga obugaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda! ²⁵Niikyo ekyangu enjamiya okuyita mu nyindo y'empisio, okusinga omugaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. ²⁶Ne bawuniikirira inu, ne bamukoba nti Kale yani asobola okulokoka? ²⁷Awo Yesu n'abalingirira n'akoba nti Mu bantu tekisoboka, naye tekiri kityo eri Katonda; kubanga byonabyona biyinzika eri Katonda. ²⁸Awo Peetero n'atandika okumukoba nti Bona, ife twalekere byonabyona, ne tukusengererya. ²⁹Yesu n'amukoba nti Mazima mbakoba nti Wabula eyalekere enyumba, oba ab'oluganda, oba bainyina, oba maye, oba itaaye, oba abaana, oba ebyalo, ku lwange n'olw'enjiri, ³⁰ataliweebwa emirundi kikumi mu biseera bino ebya atyanu, enyumba, n'ab'oluganda, ne bainyina na bamawabwe, n'abaana, n'ebyalo, n'okuyigganyizibwa; no mu miremba egyaba okwiza obulamu obutawaawo. ³¹Naye bangi ab'oluberyeberye abalibba ab'oluvanyuma; n'ab'oluvanyuma abalibba ab'oluberyeberye. ³²Bwebabbaire mu ngira nga bambuka e Yersaalemi; no Yesu yabbaire ng'abatangiire, ne beewuunya, na babbaire abasengererya ne batya: Awo ate n'atwala eikumi n'ababiri, n'atandika okubabuulira ebigambo ebyaba okumubbaaku, nti ³³Bona, twambuka e Yersaalemi; Omwana w'omuntu aliweebwayo eri bakabona abakulu n'abawandiiki; balimusalira omusango okumwita, balimuwaayo eri ab'amawanga: ³⁴balimuduulira, balimufujira amatanta, balimukubba, balimwita; bwe walibitawo enaku eisatu alizuukira. ³⁵Awo Yakobo no Yokaana, abaana ba Zebbedaayo, ne basembera w'ali, ne bamukoba nti Omuyigiriza, tutaka otukolere kyonakya kye twakusaba. ³⁶N'abakoba nti Mutaka mbakolere ki? ³⁷Ne bamukoba nti Tuwe tutyame, omumu ku mukono gwo omuliiro, n'ogondi ku mukono gwo omugooda, mu kitiibwa kyo. ³⁸Naye Yesu n'abakoba nti Temumaite kye musaba. Musobola okunywa ku kikompe kye nywaku nze? oba okubatizibwa n'okubatiza kwe mbatizibwamu nze? ³⁹Ne bamukoba nti Tusobola. Yesu n'abakoba nti Ekikompe nze kye nywaku mulinywaku; n'okubatiza kwe mbatizibwamu nze mulibatizibwa; ⁴⁰naye okutyama ku mukono gwange omuliiro oba ku mugooda, ti niinze nkugaba, naye kw'abo be kwategekeirwe. ⁴¹Awo eikumi bwe bawuliire, ne batandika okusunguwala Yakobo no Yokaana. ⁴²Yesu n'abeeta, n'abakoba nti Mumaite ng'abo abaalowoozebwa okufuga ab'amawanga babafugisya amaani; n'abakulu baabwe babatwala lwe mpaka. ⁴³Naye mu imwe tekiri kityo: naye buli ataka okubba omukulu mu imwe yabbanga muweereza wanyu; ⁴⁴na buli ataka okubba ow'olubereberye mu imwe yabbanga mwidu wa bonabona. ⁴⁵Kubanga mazima Omwana w'omuntu teyazire kuweerezebwa, wabula okuweereza, n'okuwaayo obulamu bwe okununula abangi. ⁴⁶Awo ne batuuka e Yeriko: bwe yaviire mu Yeriko n'abayigirizwa be, n'ekibiina kinene, omwana wa Timaayo, Batiimaayo, omusabi omuduka w'amaizo, yabbaire atyaime ku mbali kwe ngira ⁴⁷Awo bwe yawuliirwe nga Yesu Omunazaaleesi niiye oyo, n'atandika okutumulira waigulu n'okukoba nti

Omwana wa Dawudi, Yesu, onsaasire. ⁴⁸Bangi ne bamubogolera okusirika: naye ne yeeyongera inu okutumulira waigulu nti Omwana wa Dawudi, onsaasire: ⁴⁹Awo Yesu n'ayemerera n'akoba nti Mumwete. Ne beeta omuzibe w'amaizo, ne bamukoba nti Guma omwoyo; golokoka, akweta. ⁵⁰Yeena n'asuula olugoye lwe, n'asituka, n'aiza eri Yesu. ⁵¹Yesu n'amwiramumu, n'akoba nti Otaka nkukole ntya? Omuduka w'amaizo n'amukoba nti Labooni, ntaka nzibule n'azibula, n'amusengererya mu ngira. ⁵²Awo Yesu n'amukoba nti yaba; okwikirirya kwo kukuwonyerye. Amangu ago n'azibula, n'amusengererya mungira.

Chapter 11

¹Awo bwe babbaire balikumpi okutuuka e Yerusalemi nga batuukire e Besufaage n'e Bessaniya, ku lusozi olwa Zeyituuni, n'atuma ku bayigirizwa be babiri, ²n'abakoba nti Mwabe mu mbuga ebali mu maiso: amangu ago bwe mwayingira omwo, mwabona omwana gw'endogoyi ogusibiibwe, oguteebagalwangaku muntu n'akatono; muguyimbule, muguleete. ³Omuntu bw'abakoba nti Mukola ki ekyo? mukoba nti Mukama waisu niye agwetaaga; amangu ago yaguweererya eno. ⁴Ne baaba, ne basanga omwana gw'endogoyi nga gusibiibwe ku mulyango ewanza mu luguudo; ne baguyimbula. ⁵Abamu ku abo ababbaire bemereire awo ne bakoba nti Mukola ki okuyimbula omwana gw'endogoyi? ⁶Ne babakoba nga Yesu bwe yabakobere: ne babaleka. ⁷Ne baleeta omwana gw'endogoyi eri Yesu, ne bagusuulaku engoye gyabwe; n'agwebagala. ⁸Bangi ne baalirira engoye gyaabwe mu ngira; abandi ne baalirira amalagala g'emisaale, ge baatemere mu nimiro. ⁹Ababbaire batangiire n'ababbaire bava enyuma ne batumulira waigulu nti Ozaana; Aweweibwe omukisa aiza mu liina lya Mukama: ¹⁰Buweweibwe omukisa obwakabaka obwiza, obwazeiza waisu Dawudi: Ozaana waigulu einu. ¹¹N'atuuka ku Yerusalemi n'ayingira mu yeekaalu; bwe yamalire okwetoolooza amaiso okubona byonabyona, obwire bwabbaire nga buwungeera, n'afuluma n'ayaba e Besaniya n'eikumi n'ababiri. ¹²Awo bwe bwakyeire amakeeri, bwe babbaire baviire mu Bessaniya n'alumwa enjala. ¹³Awo bwe yalengeire omutiini oguliku abikoola n'agutuukaku, era koizi aboneku ekintu: awo bwe yagutuukireku, n'atabonaku kintu wabula ebikoola kubanga ti niibyo byabbaire ebiseera by'eitiini. ¹⁴N'airamu n'agukoba nti Okusooka atyanu Okutuusia emirembe n'emirembe omuntu talyanga ku bibala byo. Abayigirizwa be ne bawulira. ¹⁵Awo ne batuuka e Yerusalemi, n'ayingira mu yeekaalu n'asooka okubbinga ababbaire batunda n'abagulira mu yeekaalu, n'afuundika emeeza ez'abawaanyisia efeeza, n'entebe gy'abo ababbaire batunda amayemba; ¹⁶n'ataganya muntu okubitya ekibya mu yeekaalu. ¹⁷N'ayegeeresya, n'abakoba nti Tekyawandiikiibwe nti Enyumba yange yayetebwabwanga nyumba yo kusabirangamu amawanga gonagona? naye imwe mugifiire mpuku ya banyagi. ¹⁸Bakabona abakulu n'abawandiiki bwe baakiwuliire, ne basala amagezi bwe bamwita: kubanga baamutiire, kubanga ebibiina byonabyona baawuniikiire olw'okwegeeresya kwe. ¹⁹Awo buli kawungeezi yafulumanga mu kibuga. ²⁰Awo bwe bwakyeire amakeeri bwe babbaire nga babita, ne babona omutiini nga guviire ku kikolo okukala. ²¹Peetero bwe yaijukiire n'amukoba nti Labbi, bona, omutiini gwe wakolimiire gukalire. ²²Yesu n'airamu n'abakoba nti Mubbe n'okwikirirya mu Katonda. ²³Mazima mbakoba nti Buli alikoba olusozi luno nti Sigulibwa; osuulibwe mu nyanza; nga tabuusiabuusia mu mwoyo gwe naye ng'aikirirya nga kyatumula kikolebwa, alikiweebwa. ²⁴Kyenva mbakoba nti Ebigambo byonabyona bye musaba n'okwegayirira, mwikirirye nga mubiweweibwe, era mulibifuna. ²⁵Awo bwe mwayemereranga nga musaba, musonyiwenga, bwe mubbanga n'ekigambo ku muntu; no itaaye ali mu igulu abasonyiwe ebyonoono byanyu. ²⁶Naye bwe mutasonyiwa, era ne Itawanyu ali mu igulu talisonyiwa byonoono byanyu. ²⁷Ate ne batuuka e Yerusalemi; awo bwe yabbaire ng'atambula mu yeekaalu, ne baiza w'ali bakabona abakulu n'abawandiiki n'abakaire; ²⁸ne bamukoba nti Buyinza ki obukukozesia bino? Oba yani eyakuwaire obuyinza buno okukola bino? ²⁹Awo Yesu n'abakoba nti Naye kambabuulye imwe ekigambo kimu, mungiremu, nzeena nabakobera imwe obuyinza bwe buli obukukozesia bino. ³⁰Okubatiza kwa Yokaana kwaviire mu igulu, obs mu bantu? mungiremu. ³¹Ne beebuulyagana bonka na bonka nga bakoba nti Bwe twamukba nti Kwaviire mu igulu; yatukoba nti Kale kiki ekyabalobeire okumwikirirya? ³²Naye bwe twamukoba nti Kwaviire mu bantu - baatiire abantu; kubanga bonabina baalowooza mazima Yokaana okubba nabbi. ³³Ne bairamu Yesu, ne bamukomba nti Tetumaite. Yesu n'abakoba nti Era nzeena timbakobere obuyinza bwe buli obukukozesia bino.

Chapter 12

¹N'atandiika okutumula nabo mu ngero. Omuntu yasimbire olusuku lw'emizabbibu, n'alusibaku olukomera, n'asimamu eisogolero, n'azimbamu ekigo, n'alupangisiamu abalimi, n'atambula mu nsi egendi. ²Awo omwaka bwe gwatuukire n'atuma omwidu eri abalimi, abalimi bamuwe ebibala by'emizabbibu gye. ³Ne bamukwata, ne bamukubba, n'airayo ngalo njereere. ⁴Ate n'abatumba omwidu ogondi, oyo ne bamwasia olubale, ne bamuswaza. ⁵N'atuma ogondi; oyo ne bamwita: n'abandi bangi; abamu nga babakubba, abandi nga babaita. ⁶Yabbaire ng'alina omumu, omwana omutakibwa: oluvanyuma n'amutuma gye babbaire, ng'akoba nti Bateekamu ekitiibwa omwana wange. ⁷Naye abalimi badi ne bakobagana bonka na bonka nti Ono niye musika, kale tumwite, n'obusika bulibba bwaisu. ⁸Ne bamukwata, ne bamwita, ne bamusuula ewanza w'olusuku lw'emizabbibu. ⁹Kale alibakola atya omwene w'olusuku lw'emizabbibu? Aliiza alizikirirya abalimi, n'olusuku lw'emizabbibu aliruwa bandi. ¹⁰Temusomanga n'akato ekyo ekyawandiikiibwe nti Eibbaale abazimbi lye baagaine, Eryo lyafuuliibwe omutwe ogw'oku nsonda: ¹¹Ekyo kyaviire eri Mukama, Era kye kitalo mu maiso gaisu? ¹²Ne basala amagezi okumukwata; ne batya ebibiina: kubanga baategeire ng'agereire ku ibo olugero olwo: ne bamuleka, ne baaba. ¹³Ne batuma gy'ali ab'omu Bafalisaayo n'Abakerodiyaani okumutega mu bigambo. ¹⁴Awo bwe baizire, ne bamukoba nti Omwegeresya, timaite iwe ng'oli wa mazima, so ebigambo by'omuntu yenayena tobiteekaku mwoyo: kubanga tososola mu bantu, naye oyegeresya ngira ya Katonda mu mazima: kale kisa okuwanga Kayisaali omusolo, oba ti niwo awo? ¹⁵Tuwengayo, oba tetuwangayo? Naye bwe yategeire obunanfuusi bwabwe, n'akoba nti Munkemera ki? Mundeetere edinaali, ngibone. ¹⁶Ne bagireeta. N'abakoba nti Ekifaananyi kino n'obuwandiikeku buno by'ani? Ne bamugamba nti Bya Kayisaali. ¹⁷Yesu n'abakoba nti Ebya Kayisaali mumuwenga Kayisaali, n'ebya Katonda mumuwenga Katonda. Ne bamwewuunya inu. ¹⁸Awo Abasadukaayo, abakoba nti wabula kuzuukira, ne baiza w'ali; ne bamubuulya ne bakoba nti ¹⁹Omwegeresya, Musa yatuwandikiire nti Mugande w'omuntu bw'afanga, n'aleka omukali we, nga talekere mwana, omugande atwalanga mukali we, n'atekerawo mugande eizaire. ²⁰Kale waaliwo ab'oluganda musanvu: ow'oluberyebere n'akwa omukali, n'afa, n'atalekaawo izaire; ²¹ow'okubiri n'amuwasa n'afa, era yeen n'atalekaawo izaire; n'ow'okusatu atyo: ²²bonabona omusanvu ne batalekaawo eizaire. Oluvanyuma bonabona nga baweirewo n'omukali n'afa. ²³Kale bwe balizuukira alibba mukali wani ku bo? kubanga bonabona omusanvu bamukweire. ²⁴Yesu n'abakoba nti Ti niikyo kyemuva mukyama nga temumaite ebyawandiikiibwa waire amaani ga Katonda? ²⁵Kubanga bwe balizuukira mu bafu tebalikwa, so tebalibayirya; naye balibba nga bamalayika ab'omu igulu. ²⁶Naye eby'abafu okuzuukizibwa; temusomanga mu kitabo kya Musa ku Kisaka, Katonda bwe yamubuuliire ng'agamba nti Nze ndi Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo? ²⁷Ti Katonda wa bafu, naye wa balamu: mukyama inu. ²⁸Awo omumu ku bawandiiki n'aiza n'awulira nga beebuulyagana bonka na bonka, n'amanya ng'abairiremu kusa, n'amubuulya nti Iteeka ki ery'oluberyebere ku gonagona? ²⁹Yesu n'airamu nti Ery'oluberyebere niilyo lino nti Wulira Isiraeri; Mukama Katonda waisu, Mukama niye omumu; ³⁰era takanga Mukama Katonda wo n'omwoyo gwo gwonagwona, n'obulamu bwo bwonabwona, n'amagezi go gonagona, n'amaani go gonagona. ³¹Ery'okubiri niilyo lino nti Takanga muliraanwa wo nga bwe wetaka wenka. Wabula iteeka lindi erisinga ago obukulu. ³²Omuwandiki n'amukoba nti Mazima, Omwegeresya, otumwire kusa nga Katonda ali mumu so wabula gondi wabula iye: ³³n'okumutaka n'owoyo gwonagwona, n'okutegeera kwonakwona, n'amaani gonagona, n'okutaka muliraanwa wo nga bwe wetaka wenka kusinga inu ebiweebwayo byonabyona ebiramba ebyokebwa ne sadaaka. ³⁴Awo Yesu bwe yaboine ng'amwiriremu ng'omutegeevu, n'amukoba nti Toli wala n'obwakabaka bwa Katonda. Awo ne watabba muntu ayananga okumubuulya ate. ³⁵Yesu n'airamu n'akoba ng'ayegeresya mu yeekaalu nti Abawandiiki ekikobya ki nti Kristo mwana wa Dawudi? ³⁶Dawudi mwene yakobere mu Mwoyo Omutukuvu nti Mukama yakobere Mukama wange nti Tyama ku mukono gwange omuliuro, Okutuusia lwe ndifuula abalabe bo entebe y'ebigere byo. ³⁷Dawudi mwene amweta Mukama we, abba atya omwana we? Ab'omu kibiina ne bamuwulira n'eisanyu. ³⁸Awo mu kwegeresya kwe n'abakoba nti Mwekuume Abawandiiki abataka okutambula nga bavaire engoye empanvu, n'okubasugirya mu butale, ³⁹n'entebe egy'oku mwanjo mu makujaaniro n'ebifo eby'ekitiibwa mu mbaga; ⁴⁰abalya enyumba gya banamwandu, era abasaba einu mu bunanfuusi; abo balikola omusango ogusinga obunene. ⁴¹N'atyama okwolekera eigwanika, n'abona ebibiina bwe bisuula efeeza mu igwanika: bangi ababbaire abagaiga abaswiremu ebingi. ⁴²Awo namwandu omumu omwavu n'aiza, n'asuulamu ebitundu bibiri, ebye kodulante. ⁴³N'ayeta abayigirizwa be, n'abakoba nti Mazima mbakoba nti Namwandu ono omwavu aswiremu bingi okusinga bonabona abasuula mu igwanika: ⁴⁴kubanga bonabona baswiremu ku bibafikire; naye oyo mu kwetaaga kwe aswiremu byonabyona by'ali nabyo; niibwo bulamu bwe bwonabwona.

Chapter 13

¹Awo bwe yafulumire mu yeekaalu, omumu ku bayigirizwa be n'amukoba nti Omwegeresya, bona, amabbaale gano bwe gali, n'enzimba eno bw'eri. ²Yesu n'amukoba nti Obona enzimba eno enene? teririrekebwa wano eibbaale eriri ku ibbaale eritalisuulibwa wansi. ³Bwe yabbairi atyaime ku lusozi olwa Zeyituuni ng'ayolekeire yeekaalu, Peetero no Yakobo n Yokaana no Andereya ne bamubuulya mu kyama nti ⁴Tukobere, ebyo biribbaawo di? n'akabonero ki ak'ebyo nga byaaba okutuukirizibwa byonabyona? ⁵Yesu n'asooka okubakoba nti Mwekuume, omuntu yenayena tabagotyanga. ⁶Bangi abaliiza mu liina lyange nga batumula nti Niinze oyo; era baligotya bangi. ⁷Awo bwe muwuliranga entalo n'eitutumumu ly'entalo; temweraliikiriranga: kibigwanira okubaawo; naye enkomerero ng'ekaali. ⁸Kubanga eigwanga lirirumba eigwanga liinaye, n'obwakabaka obw'akabaka bwinaabwe: walibbaawo ebikankanu mu bifo bingi; walibaawo enjala: ebyo niilwo luberyeberye lw'okulumwa. ⁹Naye mwekuume mwenka: kubanga balibawaayo mu nkiiko: mulikubbirwa no mu makujaaniro; era mulyemerera mu maiso g'abaamasaza na bakabaka ku lwange, okubba abajulizi mu ibo. ¹⁰Enjiri kigigwanira okumala okubuulirwa amawanga gonagona. ¹¹Era bwe babatwalanga okubawaayo, temusookanga kweraliikirira bwe mwatumula: naye kyonakyona kye muweebwanga mu kiseera ekyo, ekyo kye mutumulanga, kubanga ti niimwe mutumula, wabula Omwoyo Omutukuvu. ¹²Ow'oluganda yawangayo mugande okumwita, ni itaaye w'omwana yamuwangayo; abaana bajeemeranga ababazaire, babaitisyanga. ¹³Mwakyayibwanga bonabona olw'eriina lyange: naye agumiinkiriza okutuusia enkomerero oyo niye alirokoka. ¹⁴Naye bwe mulibona eky'omuzizo ekizikiririza nabbi Danyeri kye yatumwireku nga kyemereire awatakisaanira (asomamu ategeere), kale abali mu Buyudaaya bairukire ku nsozi; ¹⁵ali waigulu ku nyumba taikanga, so tayingiranga kutoolamu kintu mu nyumba ye: ¹⁶n'ali mu lusuku tairanga kutwala lugoye lwe. ¹⁷Naye giribasanga abali ebida; n'abayokya mu naku egyo. ¹⁸Musabe bireke okutuukira mu biseera eby'empewo. ¹⁹Kubanga enaku egyo giribba gyo kuboneramu naku, nga tegibbangawo giti kasookede Katonda atonda ebyatondeibwe okutuusia atyanu, so tegiribba. ²⁰So singa Mukama teyasalire ku naku egyo, tewandirokokere mubiri gwonagwona: naye olw'abalonde be yalondere yagisalireku enaku. ²¹Mu biseera ebyo omuntu bw'abakobanga nti Bona, Kristo ali waano; oba ali eyo; temwikiriranga: ²²kubanga bakristo ab'obubbeyi na banabbi ab'obubbeyi baliyimuka, balikola obubonero n'ebyuunyo, okugotya, oba nga kisoboka abalonde. ²³Naye mwekuume imwe: bona, mbakobeire byonabyona nga bikaali kubbaawo. ²⁴Naye mu nnaku egyo, okubona enaku okwo nga kuweire, eisana lizizikizibwa n'omwezi tegulyaka musana gwagwo, ²⁵n'emunyenye giribba nga gigwa okuva mu igulu, n'amaani ag'omu igulu galitengera. ²⁶Kale kaisi ne babona Omwana w'omuntu ng'aizira mu bireri n'amaani amangi n'ekitiibwa. ²⁷Awo kaisi n'atuma bamalayika be, alikujaanya abalonde be okuva mu mpewo eina okuva ku nkomerero y'ensi okutuusia ku nkomerero y'eigulu. ²⁸Era mwegere ku mutiini olugero lwagwo: eitabi lyagwo bwe ligeiza n'ebikoola ne bitojera mutegeera ng'omwaka guli kumpi ²⁹era mweena mutyo, bwe mwabonanga ebyo nga bituukire; mutegeere ng'ali kumpi, ku lwigi. ³⁰Mazima mbakoba nti Emirembe gino tegiriwaawo n'akatono okutuusia ebyo byonabyona lwe birituukirira. ³¹Eigulu n'ensi biriwaawo, naye ebigambo byange tebiriwaawo n'akatono. ³²Naye eby'olunaku olwo oba ekiseera ekyo wabula amaite, newaire bamalayika abali mu igulu, waire Omwana, wabula litawange. ³³Mwekuumenga, mumogenga, musabenga: kubanga temumaite biseera we birituukira. ³⁴Ng'omuntu eyalekere enyumba ye n'atambula mu nsi egendi ng'awaire abaidu be obuyinza, buli muntu omulimu gwe n'alagira omwigali okumoga. ³⁵Kale mumoge: kubanga temumaite mukama w'enyumba w'aliizira, oba lweigulo, oba itumbi, oba ng'enkoko ekolyooka, oba makeeri; ³⁶atera okwiza mangu ago n'abasanga nga mugonere. ³⁷Era kye mbakoba imwe mbakoba bonabona nti Mumoge.

Chapter 14

¹Awo bwe wabbaire wakaali wabulayo enaku ibiri, embaga y'Okubitaku n'emigaati egitazimbulukusibwa etuuke: bakabona abakulu n'abawandiiki ne basala amagezi bwe bamukwata mu lukwe n'okumwita: ²kubanga bakobere nti Ti ku lunaku lwe mbaga, koizi waleke okubbawo akeegugungu mu bantu. ³Awo bwe yabbaire mu Besaniya mu nyumba ya Simooni omugenge, ng'atyame ku mere, omukali eyabbaire ne eccupa ey'amafuta ag'omusita ogw'omuwendo omungi einu n'aiza, n'ayasa eccupa, amafuta n'agafuka ku mutwe gwe. ⁴Naye wabbairewo mu ibo abamu abasunguwaire nga bakoba nti Amafuta gafiriire ki gaty? ⁵Kubanga amafuta gano bandisoboire okugatundamu eddinaali ebikumi bisatu n'okusingawo n'okugabira abaavu. Ne bamwemulugunyilya. ⁶Naye Yesu n'agamba nti Mumuleke; mumunakuwalilya ki? ankoleire ekikolwa ekisa. ⁷Kubanga abaavu ibo muli nabo buliijo; na buli lwe mutaka musobola okubakola okusa: naye nze temuli nanze buliijo. ⁸Akolere nga bw'asoboire: asookere okufuka amafuta ku mubiri gwange nga bukali okunziika. ⁹Mazima mbakoba nti Enjiri buli gy'eyabuulirwanga mu nsi gyonagyona, n'ekyo omukali ono ky'akolere kyamutumulwangaku okumwijukira.

¹⁰Awo Yuda Isukalyoti, eyabbaire omumu ku ikumi n'ababiri, n'ayaba eri bakabona abakulu; okumuwaayo gye bali: ¹¹Awo bwe baawuliire, ne basanyuka, ne basuubiza okumuwa efeeza. N'asala amagezi bw'ayabona eibbanga okumuwaayo. ¹²Awo ku lunaku olwasookere olw'emigaati egitazimbulukusibwa lwe baita Okubitaku, abayigirizwa be ne bamukoba nti Otaka twabe waina tutegeke gy'ewaliira Okubitaku? ¹³N'atuma ab'oku bayigirizwa be babiri, n'abakoba nti Mwabe mu kibuga, yasisinkana naimwe omusaiza nga yeetikire ensuwa y'amaizi: mumusengererye; ¹⁴yonayona mweyayingira mumukobe mweene we nyumba nti Omwegeresya akobere nti Enyumba eri waina mwe naaliira Okubitaku n'abayigirizwa bange? ¹⁵Yabalaga iye mwene enyumba enene eya waigulu eyaliriibwe etegekeibwe: mututegekere omwo. ¹⁶Awo abayigirizwa ne bagenda ne baiza ku kibuga, ne babona nga bwe yabakobere: ne bategeka Okubitaku. ¹⁷Awo bwe bwawungeereire n'aiza n'eikumi n'ababiri. ¹⁸Awo bwe babbaire batyame ku mere, Yesu n'akoba nti Mazima mbakoba nti Omumu ku imwe alya nanze eyandyamu olukwe; ¹⁹ne batandika okunakuwala n'okumukoba mumu ku mumu nti Niiye nze? ²⁰N'abakoba nti omumu ku ikumi n'ababiri akozia nanze mu kibya niiye oyo. ²¹Kubanga Omwana w'omuntu ayaba nga bwe kyamuwandiikweku: naye girimusanga omuntu oyo alyamu olukwe Omwana w'omuntu! kyandibbaire kisa eri oyo singa teyazaaliibwe omuntu oyo. ²²Awo bwe babbaire balya, n'atoola omugaati, awo bwe yamaliriire okwebalya n'agumenyam, n'abawa, n'akoba nti Mutoole; guno niigwo omubiri gwange. ²³N'akwata ekikompe, awo bwe yamalire okweyanzia, n'abawa; ne bakinywaku bonabona. ²⁴N'akoba nti Guno niigwo musaayi gwange ogw'endagaan, oguyiika olw'abangi. ²⁵Mazima mbakoba nti Tindinywa ate ku bibala ku muzabbibu, okutuusia ku lunaku ludi lwe ndigunywa omuyaka mu bwakabaka bwa Katonda. ²⁶Awo bwe baamalire okwemba olwembo, ne bafuluma ne baaba ku lusozi olwa Zeyituuni. ²⁷Awo Yesu n'abakoba nti Mwesitala mwenamwena: kubanga kyawandiikiibwe nti Ndikubba omusumba, n'entama girisaansaana. ²⁸Naye bwe ndimala okuzuukizibwa, ndibatangira okwaba mu Galiraaya. ²⁹Naye Peetero n'amukoba nti waire nga bonabona besitala, naye ti niinze. ³⁰Yesu n'amukoba nti Mazima nkukoba nti iwe atyanu, obwire buno, enkoko eneeba akaali kukolyooka emirundi ebiri, waneegaana emirundi isatu. ³¹Naye ne yeeyongera inu okutumula nti waire nga kinwaniire okufiira awamu naiwe, tinkwegaane n'akatono. Era bonabona ne bakoba batyo. ³²Awo ne baiza mu kifo eriina lyakyo Gesusemane: n'akoba abayigirizwa be nti Mutyame wano male okusaba. ³³N'atwala Peetero no Yakobo no Yokaana wamu naye, n'atandiika okuwuniikirira n'okweraliikirira einu. ³⁴N'abakoba nti Emeeme yange eriku enaku nyingi, gyaba kungita: mubbe wano, mumoge. ³⁵N'atambulaku katono, n'avuunama n'asaba, oba nga kisoboka, ekiseera kimubiteku. ³⁶N'akoba nti Aba, Itawange, byonabyona bisoboka gy'oli; ntolaku ekikompe kino; naye ti nga nze bwe ntaka, wabula nga iwe bw'otaka. ³⁷Awo n'aiza, n'abasanga nga bagonere, n'akoba Peetero nti Simooni, ogonere? tobbaire na maani ag'okumoga n'esaawa eimu eti? ³⁸Mumoge, musabe, muleke okuyingira mu kukemebwa: omwoyo igwo gutaka, naye omubiri igwo munafu. ³⁹Ate n'airayo, n'asaba, n'atumula ebigambo bimu na bidi. ⁴⁰N'airawo ate, n'abasanga nga bagonere, kubanga amaiso gaabwe gabbaire gakambaga inu; so tebaamanyire bwe banaamwiramu. ⁴¹N'aiza omulundi ogw'okusatu, n'abakoba nti Mugonere dala atyanu, muwumule: kyamala; ekiseera kituukire; bona, Omwana w'omuntu aweebwayo mu mikono gy'abalina ebibbiibi. ⁴²Musituke, twabe; bona, andyamu olukwe alikumpi okutuuka okutuuka. ⁴³Awo amangu ago, bwe yabbaire nga akaali atumula, Yuda, omumu ku ikumi n'ababiri, n'aiza n'ekibiina wamu naye abaalina ebitala n'emiigo, nga bava eri bakabona abakulu, n'abawandiiki n'abakaire. ⁴⁴Era oyo eyamuliiremu olukwe yabbaire abawaire akabonero ng'akoba nti Oyo gwe nnaanywegera, nga niiye oyo; mumukwate, mumutwale nga mumunywezerye. ⁴⁵Awo bwe yatuuukire, amangu ago n'aiza gy'ali n'akoba nti Labbi; n'amunywegera inu. ⁴⁶Ne bamutekaku emikono gyabwe, ne bamukwata. ⁴⁷Naye omumu ku abo ababbaire bayemereire awo n'asowola ekitala, n'atema omwidu wa kabona asinga obukulu n'amusalaku okitu. ⁴⁸Awo Yesu n'airamu n'abakoba nti Mungiziire nga bwe mwizira

omunyagi; n'ebitala n'emiigo okunkwata? ⁴⁹Buli lunaku nabbanga naimwe mu yeekaalu nga njegeresya, nga temwankwaite: naye kino kikoleibwe, ebyawandiikibwa bituukirire. ⁵⁰Awo bonabona ne bamwabulira ne bairuka. ⁵¹Awo omulenzi omumu n'amusengererya, eyabbaire yebikiriire olugoye olw'ekitaani lwonka ku mubiri: ne bamukwata; ⁵²naye n'abalekera olugoye olw'ekitaani, n'airuka bwereere. ⁵³Awo ne batwala Yesu eri kabona asinga obukulu: ne bamukunjaniraku bakabona abakulu bonabona n'abakaire n'abawandiiki. ⁵⁴Awo Peetero n'amusengererya wala, okutuuka mukati mu luya lwa kabona asinga obukulu; yabbaire atyame n'abaweereza ng'ayota omusyo. ⁵⁵Awo bakabona abakulu n'ab'omu lukiiko bonabona ne basagirira Yesu abajulizi ab'okumwitisya, so ne batababona: ⁵⁶Kubanga abaamuwaayirizire eby'obubbeyi bangi, so n'okuwaayiriza kwabwe tekwabbaire kumu. ⁵⁷Awo abandi ne basituka ne bamuwaayiriza, nga bakoba nti ⁵⁸Ife twamuwuliire ng'akoba nti Ndimenya yeekaalu eno eyakoleibwe n'emikono, no mu naku isatu ndizimba egendi etalikoleibwe ne mikono. ⁵⁹So n'okuwaayiriza kwabwe okwo kwona tekwabbaire kumu. ⁶⁰Awo kabona asinga obukulu n'ayemerera wakati, n'abuulya Yesu, ng'akoba nti Iwe toyiramu n'akatono? kiki kye bakulumirirya bano? ⁶¹Naye n'asirika busiriki, n'atabairamu n'akatono. Aate kabona asinga obukulu n'amukoba nti Niiwe Kristo, Omwana w'oyo eyeebazaliibwe? ⁶²Yesu n'akoba nti Niinze ono; Mweena mubibona Omwana w'omuntu ng'atyame ku mukono omuliire ogw'amaani, ng'aiza n'ebireri eby'eigulu. ⁶³Awo kabona asinga obukulu n'akanula engoye gye, n'agamba nti Twetagira ki ate abajulizi? ⁶⁴Muwuliire obuwooli bwe: mulowooza mutya? Bonabona ne bamusalira omusango ng'asaanira okufa. ⁶⁵Awo abamu ne batyama okumufujira amatanta, n'okumubiika mu maiso, n'okumukubba ebikonde n'okumukoba nti Lagula: abaweereza ne bamutwala nga bamukubba empi. ⁶⁶Awo Peetero bwe yabbaire wansi mu luya, omumu ku bazaana ba kabona asinga obukulu n'aiza; ⁶⁷awo bwe yaboine Peetero ng'ayota omusyo, n'amulingirira, n'akoba nti Weena wabbaire n'Omunazaaleesi, Yesu. ⁶⁸Naye iye ne yeegaana ng'akoba nti Timaite, so tintegeera ky'otumula: n'ayaba ewanza mu kisasi; enkoko n'ekolyoka. ⁶⁹Awo omuzaana n'amubona, n'atadika ate okubakoba ababbaire bemereire awo nti Ono w'ewabwe. ⁷⁰Naye ne yeegaana ate. Awo bwe wabitirewo ekiseera kitono, ababbaire bemereire awo ne bakoba Peetero ate nti Mazima oli w'ewabwe; kubanga oli Mugaliraaya. ⁷¹Naye n'atandika okukolima n'okulayira nti Timaite muntu ono, gwe mutumulaku. ⁷²Amangu ago enkoko n'ekolyoka omulundi ogw'okubiri. Awo Peetero n'ajukira ekigambo Yesu bwe yamukobeire nti Enkoko yabba nga Ekaali okukolyoka emirundi eibiri, wabba enegaine emirundi isatu. Kale bwe yalowoozerye, n'akunga amaliga.

Chapter 15

¹Awo amangu ago bwe bwakyeire amakeeri, bakabona abakulu N'abakaire n'abawandiiki n'ab'omu lukiiko bonabona ne bateesia, ne basiba Yesu, ne bamutwala, ne bamuwaayo eri Piraato. ²Awo Piraato n'amubuulya nti Niiwe Kabaka w'Abayudaaya? Bwe yayiriremu n'amugamba nti Niiwe otumwire. ³Awo bakabona abakulu ne bamuloopa ebigambo bingi. ⁴Awo Piraato n'amubuuza nate, ng'agamba nti Tongiramu n'akatono? Bona ebigambo bingi bye bakuloopa. ⁵Naye Yesu n'atairamu ate kigambo; Piraato n'okwewuunya ne yeewuunya. ⁶Awo ku mbaga yabalekuliranga omusibe mumu gwe basiibire. ⁷Awo wabbairewo mumu ayetebwa Balaba, eyasibiibwe n'abo abaaJeemere abaitire abantu mu kujeema okwo. ⁸Awo ekibiina ne kiniina ne kitandika okumusaba okubakola nga bwe yabakolanga. ⁹Awo Piraato n'abairamu, ng'akoba nti Mutaka mbalekulire Kabaka w'Abayudaaya? ¹⁰Kubanga yategeire nga bakabona abakulu baamuweeseryeyo iyali. ¹¹Naye bakabona abakulu ne bamwesomera ekibiina nti Balaba gw'aba abalekulire. ¹²Awo Piraato n'airamu ate n'abakoba, nti Kale naamukola ntya gwe mweta Kabaka w'Abayudaaya? ¹³Awo ne batumulira waigulu ate nti Mukomerere. ¹⁴Awo Piraato n'abakoba nti Koizi kibbiibi ki ky'akolere? Naye ne batumulira inu outumulira waigulu nti Mukomerere. ¹⁵Awo Piraato bwe yabbaire ataka okusanyusa ekibiina, n'abalekulira Balaba, n'awaayo Yesu okukomererwa ng'amalire okumukubba. ¹⁶Awo basirikale ne bamutwala mukati mu luya olwetebwa Pulayitoliyo; ne bayita ekitongole Kyonakyona okukujaana. ¹⁷Ne bamuvalisya olugoye olw'efulungu. Ne baluka engule ey'amawa ne bagimutikira; ¹⁸ne batandika okumusugirya nti Mirembe, Kabaka w'Abayudaaya! ¹⁹Ne bamukubba olugada mu mutwe, ne bamufujira amatanta, ne bafukamira, ne bamusinza. ²⁰Awo bwe baamalire okumuduulira, ne bamwambulamu olugoye olw'efulungu, ne bamuvalisya engoye gye, ne bamutwala ne bamufulumya okumukomerera. ²¹Ne bawalirizia omuntu eyabbaire ayeta, Simooni ow'e Kuleene, ng'ava mu kyalo, Itaaye wa Alegezanda ne Luufo, okwaba nabo okwetika omusalaba gwe. ²²Ne bamuleeta mu kifo Gologoosa, okutegeezebwa kwakyo nti Kifo kya kiwanga. ²³Ne bamuwa omwenge ogutabwirwemu envumbo: naye iye n'atagwikirirya. ²⁴Awo ne bamukomerera, ne bagabana ebivaalo bye, nga babikubiraku obululu; buli muntu ky'eyatwala. ²⁵Awo essaawa gyabbaire isatu, ne bamukomerera. ²⁶Awo ebbaluwa ey'omusango gwe n'ewandiikibwa waigulu nti KABAKA W'ABAYUDAAYA. ²⁷Era n'abanyagi babiri ne babakomerera wamu naye; omumu ku mukono omuliiro, n'omulala ku mugooda ²⁸Olwo ekyawandiikiibwe ne kituukirira, ekikoba nti N'abaliirwa awamu n'abasobya: ²⁹Awo Ababbaire babita ne bamuvuma nga basisikya emitwe gyabwe, nga bakoba nti So, niiwe amenya yeekaalu n'ogizimbira enaku eisatu, ³⁰weerokole, ove ku musalaba. ³¹Era bakabona abakulu ne baduula batyo n'abawandiiki bonka na bonka ne bakoba nti Yalokoire bandi; tasobola kwerokola yenka. ³²Kristo Kabaka wa Isiraeri ave atyanu ku musalaba, kaisi tubone twikirirye. Na badi abaakomereirwa naye ne bamuvuma. ³³Awo esaawa bwe gyabbaire giri mukaaga ne wabba endikirirya ku nsi yonayona okutuusia ku saawa ey'omwenda. ³⁴Awo mu saawa ey'omwenda Yesu n'akunga n'eidoboozi inene nti Eroi, Eroi, lama sabakusaani? okutegeezebwa kwakyo nti Katonda wange, Katonda wange, kiki ekikundekeserye? ³⁵Awo abamu ku abo ababbaire bayemereire awo bwe baawuliire ne bakoba nti bona, ayeta Eriya. ³⁶Awo omumu n'airuka, n'aiyinka ekisuumwa mu nvinyu enkaatuufu, n'akiteeka ku lugada, n'amuwa okunywa, ng'agamba nti Leka tubone nga Eriya yaiza okumuwanula. ³⁷Awo Yesu n'akunga n'eidoboozi inene n'awaayo obulamu. ³⁸Awo n'eijiji ly'omu yeekaalu ne rikanukamu wabiri, okuva waigulu okutuuka wansi. ³⁹Awo omwami w'ekitongole eyabbaire ayemereire awo ng'amwolekeire bwe yaboine ng'awaireyo obulamu atyo, n'akoba nti Mazima omuntu ono abaire Mwana wa Katonda. ⁴⁰Era wabbairewo walaku abakali nga balengera: mu abo wabbairewo n'Malyamu Magudaleene, ne Malyamu maye Yakobo omutomuto ne Yose, ne Saalome; ⁴¹abo bwe yabbaire mu Galiraaya niibo babitanga naye nga bamuweereza; n'abakazi abandi bangi abaaninire naye e Yerusalemi. ⁴²Awo bwe bwawungeire, kubanga lwabbaire lunaku lwo Kuteekateeka, niilwo lunaku olusooka sabbiiti, ⁴³Yusufu ow'e Alimasaya, omukulu ateesia ow'ekitiibwa, era eyasuubiranga mwene obwakabaka bwa Katonda; n'aguma n'ayingira eri Piraato nga tatya, n'asaba omulambo gwa Yesu. ⁴⁴Awo Piraato ne yeewuunya bw'afiire amangu, n'ayeta omwami w'ekitongole n'amubuulya oba ng'ekiseera kibitirewo bwe yaakafira. ⁴⁵Awo bwe yakiwuliire okuva eri omwami, n'awa Yusufu omulambo. ⁴⁶Iye n'agula olugoye olw'ekitaani, n'amuwanula, n'amuzinga mu lugoye olw'ekitaani olwo, n'amuteeka mu ntaana eyasiimiibwe mu lwazi, n'ayiringisirya eibbaale ku mulyango gw'entaana. ⁴⁷Malyamu Magudaleene no Malyamu maye wa Yose ne babona we yalekwirwe.

Chapter 16

¹Awo sabbiiti bwe yaweireku, Malyamu Magudaleene ne Malyamu maye wa Yakobo, ne Saalome ne bagula eby'akaloosa, baize bamusiige. ²Awo bwe bwakyeire amakeeri ku lunaku olusooka mu wiiki, eisana bwe lyabbaire lyakavaayo ne baiza ku ntaana. ³Awo babbaire beebuulyagana bonka nti Yani eyatuyiringisirya eibbaale okulitoola ku mulyango gw'entaana? ⁴Awo bwe baalingiriire, ne babona eibbaale nga liyiringisibwe ku mbali; kubanga lyabbaire inene inu. ⁵Awo bwe baayingire mu ntaana, ne babona omulenzi ng'atyaima ku luuyi olwa muliiri, ng'avaire olugoye olutukuvu; ne bawuniikirira. ⁶N'abagamba nti Temuwuniikirira: musagira Yesu, Omunazaaleesi, eyakomereirwe: azuukiire; tali wano: bona, ekifo we baamuteekere. ⁷Naye mwabe, mubuulire abayigirizwa be no Peetero nti Abatangiire okwaba e Galiraaya. Eyo gye mulimubonera nga bwe yabakobere. ⁸Ne bava ku ntaana nga bairuka mangu; kubanga okutengera n'okusamaalirira byabbaire bibakwaite: so ne batakoberaku muntu kigambo, kubanga batiire. ⁹Awo bwe yamalire okuzuukira mu makeeri ku lunaku olw'oluberyebereye ku naku omusanvu n'asooka okubonekera Malyamu Magudaleene gwe yabbingireku dayimooni omusanvu. ¹⁰Oyo n'ayaba n'abuulira ababitanga naye, nga banakuwala nga bakaaba. ¹¹Awo ibo, bwe baawuliire nga mulamu, ng'aboneibwe iye, ne bataikirirya. ¹²Ebyo bwe byaweire n'abonekera bainaabwe babiri mu kifaananyi kindi, nga batambula nga baaba mu kyalu. ¹³Awo abo ne baaba ne babuulira badi abandi, so ne batabaikirirya. ¹⁴Oluvanyuma n'abonekera eikumi n'omumu nga batyaime ku mere; n'abanenya olw'obutaikirirya n'obukakaayavu bw'emyoyo gyabwe, kubanga tebaikirirye abaamuboine ng'amalire okuzuukira: ¹⁵N'abakoba nti Mwabe mu nsi gyonagyona, mubuulire enjiri eri ebitonde byonabyona. ¹⁶Aikirirya n'abatizibwa, aliokoka, naye ataikirirya omusango gulimusinga. ¹⁷Era obubonero buno bwayabanga n'abo abaikirirya: bagobanga emizimu mu liina lyange; batumulanga enimi egyaka; ¹⁸bakwatanga ku misota, bwe banywanga ekintu ekiita, tekyabakolenga kabbiibi n'akatono; bateekangaku emikono abalwaire, boona bawonanga. ¹⁹Awo Mukama waisu Yesu bwe yamalire okutumula nabo, n'atwalibwa mu igulu, n'atyama ku mukono omulyo ogwa Katonda. ²⁰Badi ne bafuluma, ne babuulira wonawona, Mukama waisu ng'akoleranga wamu nabo era ng'anywezia ekigambo mu bubonero obwakiriranga. Amiina.

Luke

Chapter 1

¹Bwe babbaire abangi abaatandika okuwandiika amakulu g'ebigambo ebyatuukiriziibwe mu ife, ²nga bwe baabituuliire, abo abaasookere okuva ku luberyebereye okubba abajulirwa era abaweereza b'ekigambo, ³awo bwe naliraanyizirye dala byonabyona okuva ku luberyebereye, era nzeena naboine nga kisa okukuwandiikirira iwe, Teefiro omusa einu, nga bwe byaliraine; ⁴kaisi omanyane amazima g'ebigambo bye wayegereseibwe. ⁵Awo mu miremba gya Kerode, kabaka We Buyudaaya, wabbairero kabona, eriina lye Zaakaliya, wo mu lulyo lwa Abiya: era yabbaire n'omukali ow'omu bawala ba Alooni, eriina lye Erisabesi. ⁶N'abo bombiri babbaire batuukirivu mu maiso ga Katonda, nga batambulira mu biragiro byonabyona ne mu by'obutuukirivu ebya Mukama nga babulaku kabbiibi. ⁷So tebabbaire no mwana, kubanga Erisabesi yabbaire mugumba, boona bombiri babbaire bakairiwire mu myaka gyabwe. ⁸Awo olwatuukire, bwe yabbaire ng'akola omulimu ogw'obwa kabona mu maiso ga Katonda ng'oluwu lwe bwe lwaliraine, ⁹awo akalulu ne kamugwaku ng'empisa ez'obwa kabona bwe gyabbaire okuyingira mu yeekaalu ya Mukama okwotererya obubaani. ¹⁰Awo ekibiina kyonakya eky'abantu kyabbaire nga kisabira wanza mu kiseera eky'okwotereryamu. ¹¹Awo malayika wa Mukama n'amubonekera ng'ayemereire ku luuyi olw'olw'olw'ekyoto eky'okwotereryaku. ¹²Awo Zaakaliya bwe yamuboine ne yeeraliikirirya, n'atya. ¹³Naye malayika n'amugamba nti Totya, Zaakaliya; kubanga okwegayirira kwo kuwuliirwe, mukazi wo Erisabesi alikuzaalira omwana ow'obulenzi, olimutuuma eriina Yokaana. ¹⁴Olisanyuka, era olijaguza, era bangi abalisanyukira okuzaalibwa kwe. ¹⁵Kubanga aliba mukulu mu maiso ga Mukama, so talinywa mwenge waire ekitamiilya; era alijjuzulibwa Omwoyo Omutukuvu, okuva mu kida kya maye. ¹⁶Era bangi mu baana ba Isiraeri alibairya eri Mukama Katonda waabwe. ¹⁷Alibatangira mu maiso ge: mu mwoyo n'amaani ge Eriya aliryawo emyoyo gya bazeiza eri abaana, n'abatawulira okutambuliranga mu magezi g'abatuuukirivu; okutegekera Mukama abantu abatekeibwetekeibwe. ¹⁸Awo Zaakaliya n'akoba malayika nti Nakimanyire ntya ekyo? kubanga nze ndi mukaire, no mukali wange akairikire mu myaka gye. ¹⁹Awo malayika n'airamu n'amukoba nti Ninze Gabulyeri, ayemerera mu maiso ga Katonda; era natumiibwe okutumula naiwe n'okukukobera ebigambo ebyo

ebisa.²⁰ Kale, bona, olisirika era nga tosobola kutumula, okutuusia ku lunaku lwe biribbaawo ebyo, kubanga toikirirye bigambo byange, ebirituukirizibwa mu kutuuka kwabyo.²¹ Awo abantu babbaire balindirira Zaakaliya, ne beewuunya bw'alwire mu yeekaalu.²² Awo bwe yafulumire n'atasobola kutumula nabo: ne bategeera nti aboine okwolesebwa mu yeekaalu: n'alwawo ng'abawenya n'omukono ng'akaali asiriwaire.²³ Awo olwatuukire, enaku egy'okuweereza kwe bwe gyaweireyo, n'airayo eika ewuwe.²⁴ Awo enaku egyo bwe gyabitirewo omukali we Erisabesi n'abba ekida: ni yegisirara emyezi itaanu, ng'akoba nti²⁵ Atyo Mukama bw'ankolere mu naku gye yaningiririremu okuntoolaku ensoni mu bantu.²⁶ Awo mu mwezi ogw'omukaaga malayika Gabulyeri n'atumbwa Katonda mu kibuga eky'e Galiraaya eriina lyakyo Nazaaleesi,²⁷ eri omuwala atamaite musaiza eyabbaire ayogerezeibwe omusaiza eriina lye Yusufu ow'omu nyumba ya Dawudi; n'eriina ly'omuwala Malyamu.²⁸ Awo n'ayingira omumwe, n'akoba nti Mirembe iwe aweweibwe einu ekisa, Mukama ali naiwe.²⁹ Naye iye ne yeeralikirira ekigambo ekyo, n'alowooza okulamusa okwo bwe kuli.³⁰ Awo malayika n'amukoba nti Totya, Malyamu; kubanga oboine ekisa eri Katonda.³¹ Era, bona, olibba kida, olizaala omwana ow'obulenzi, olimutuuma eriina Yesu.³² Oyo alibba mukulu, alyetebwa Mwana w'Oyo Ali waigulu einu. Era Mukama Katonda alimuwa entebe ya Dawudi zeizawe:³³ era yafuganga enyumba ya Yakobo emirembe n'emirembe, so obwakabaka bwe tebuliwaawo.³⁴ Awo Malyamu n'akoba malayika nti Kiribba kitya ekyo, kubanga timaite musaiza?³⁵ Ne malayika n'airamu n'amukoba nti Omwoyo Omutukuvu alikwizira, n'amaanyi g'Oyo Ali waigulu einu galikusiikirizia: era ekyo ekirizaalibwa kyekiriva kyetebeba ekitukuvu, omwana wa Katonda.³⁶ Bona, Erisabesi mugande wo, era iye ali kida kyo mwana wo bulenzi mu bukaire bwe; guno niigwo mwezi gwe ogw'omukaaga eyayetebwanga omugumba.³⁷ Kubanga wabula kigambo ekiva eri Katonda kiribulwa maani.³⁸ Malyamu n'akoba nti Bona, nze ndi muzaana wa Mukama; kibbe ku nze nga bw'okobere. Awo malayika n'ava gy'ali.³⁹ Awo mu naku egyo Malyamu n'ayimuka n'ayaba mangu mu nsi ey'ensozi, mu kibuga kya Yuda;⁴⁰ n'ayingira mu nyumba ya Zaakaliya n'alamusa Erisabesi.⁴¹ Awo olwatuukire Erisabesi bwe yawuliire okulamusa kwa Malyamu, omwana n'abuukabuuka mu kida kye; Erisabesi n'aizulibwa Omwoyo Omutukuvu;⁴² n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene n'akoba nti Oweweibwe omukisa iwe mu bakali, n'ekibala eky'omu kida kyo kiweweibwe omukisa.⁴³ Nzeena kale ekigambo kino kiviire wa, maye wa Mukama wange okwiza gye ndi?⁴⁴ Kubanga bona, eidoboozi ly'okusugirya kwo bwe liyingiire mu matu gange, omwana n'abuukabuuka mu kida kyange, olw'eisanyu.⁴⁵ Aweweibwe omukisa eyaikirirye; kubanga birituukirizibwa ebyo bye wakobeibwe Mukama.⁴⁶ Malyamu n'akoba nti Emeeme yange etendereza Mukama,⁴⁷ N'omwoyo gwange gusanyukiire Katonda Omulokozi wange.⁴⁸ Kubanga aboine obunaku bw'omuzaana we: Kubanga, bona, okusooka atyanu ab'emirembe gyonagyona banjetanga Aweweibwe omukisa.⁴⁹ Kubanga Omuyinza ankoleire ebikulu; N'eriina ly'eitukuvu.⁵⁰ N'ekisa kye kiri mu bamutya; Emirembe n'emirembe.⁵¹ Alagire amaani n'omukono gwe; Asaansaanyirye abalina amalala mu kuteerera kw'omu mwoyo gyabwe.⁵² Abbingire abafuzi abeekudumbalya ku ntebe gyabwe, Agulumizirye abeetoowazia.⁵³ Abalina enjala abaikutirye ebisa; N'abagaiga ababbingire nga babula kintu.⁵⁴ Abbereire Isiraeri omwida we Aijukire ekisa kye.⁵⁵ (Nga bwe yakobere bazeiza baisu) Eri Ibulayimu n'eizaire lye, emirembe gyonagyona.⁵⁶ Awo Malyamu n'amalayo emyezi ng'aisatu, n'aira ewuwe.⁵⁷ Awo ebiseera bya Erisabesi ne bituuka okuzaala: n'azaala omwana wo bulenzi.⁵⁸ Abaliraanwa be n'ab'ekika kye ne bawulira nga Mukama amugulumirizirye ekisa kye, ne basanyukira wamu naye.⁵⁹ Awo olwatuukire ku lunaku olw'omunaana, ne baiza okukomola omwana; babbaire bataka okumutuuma eriina Iya Itaaye Zaakaliya.⁶⁰ Maye n'airamu nakoba nti Bbe, yeena anaatumibwa Yokaana.⁶¹ Ne bamukoba nti Wabula wo mu kika kyo ayetebeba eliina eryo.⁶² Ne bawenya Itaaye, bw'ataka okumutuuma.⁶³ N'ataka ekipande eky'okuwandiikaku, n'awandiika, n'akoba nti Eriina lye Yokaana. Ne beewuunya bonnabona.⁶⁴ Amangu ago omunwa gwe ne kazibuka, n'olulimi lwe ne lusumulukuka, n'atumula nga yeebalya Katonda.⁶⁵ Bonnabona ababbaire balirainewo ne batya. N'ebigambo ebyo byonabyona ne bibuna mu nsi yonayona ey'ensozi ey'e Buyudaaya.⁶⁶ Ne bonnabona abaabuwuliire ne babiteeka mu myoyo gyabwe, ne bakoba nti Kale omwana oyo alibba ki? kubanga omukono gwa Mukama gwabbaire wamu naye.⁶⁷ Itaaye Zaakaliya n'aizulibwa Omwoyo Omutukuvu, n'alagula, ng'akoba nti⁶⁸ Atenderezebwe Mukama, Katonda wa Isiraeri; Kubanga akyaliire abantu be, era abanunwire,⁶⁹ Era atuyimusirye eiziga ery'obulokozi Mu nyumba y'omwida we Dawudi.⁷⁰ (Nga bwe yatumuliire mu munwa gwa banabbi be abatukuvu, ababbairero kasookedde ensi ebbawo),⁷¹ Okulokolebwa mu balabe baisu; no mu mikono gy'abo bonnabona abatukyawa;⁷² Okutuukirirya ekisa kye yasubizirye bazeiza baisu, N'okwijukira endagaanu ye entukuvu.⁷³ Okutuukirirya ekirayiro kye yalayiriire Zeiza waisu Ibulayimu,⁷⁴ Okukituwa ife; ife bwe tulokolebwa mu mikono gy'abalabe baisu, Kaisi tumuweereze nga tubulaku kye tutya,⁷⁵ Mu butukuvu no mu butuukirivu mu maiso ge enaku gyaisu gyonagyona.⁷⁶ Weena, omwana, okyetebeba naabbi w'Oyo Ali waigulu einu: Kubanga olitangira Mukama okulongoosia amangira ge;⁷⁷ Okumyansia abantu be obulokozi, Ebibbiibi byabwe bibatoolebweku⁷⁸ Olw'ekisa kya Katonda waisu ekisa enamba kyeviire etusalira eva mu igulu,⁷⁹ Okwakira abatya mu ndikirirya, no mu kiwolyo ky'olumbe, Okulunamyamba ebigere byaisu mu ngira

ey'emirembe.⁸⁰ Omwana n'akula, n'ayongerwaku amaani mu mwoyo; n'abba mu malungu okutuusia ku lunaku lwe yayoleseibwe eri Isiraeri.

Chapter 2

¹Awo olwatuukire mu naku egyo eiteeka ne liva eri Kayisaali Augusito ab'ensi gyonagiyona okuwandiikibwa. ²Okwo niikwo kuwandiikibwa okwasookere okubbaawo Kuleniyo bwe yabbaire nga niye afuga Obusuuli. ³Bonnabona ne baaba okwewandiika, buli muntu mu kibuga kyabwe. ⁴No Yusufu n'ava e Nazaaleesi mu kibuga eky'e Galiraaya, n'aniina e Buyudaaya, okwaba mu kibuga kya Dawudi, ekyetebwa Besirekemu, kubanga yabbaire wo mu nyumba era wo mu kika kya Dawudi, ⁵yeewandiike no Malyamu, gwe yabbaire ayogereza, ng'ali kida. ⁶Awo olwatuukire baabbaire bali eyo, enaku gye egy'okuzaala ne gituuka. ⁷N'azaala omwana we omuberyebereye; n'amubiika mu ngoye egy'obwana obuwere n'amuzazika mu kisibo, kubanga tebaboine ibbanga mu kisulo ky'abageni. ⁸Wabbairero abasumba mu nsi eyo abaatyamanga ku itale, nga bakuuma ekisibo kyabwe obwire mu mpalo. ⁹Awo malayika wa Mukama n'ayemerera we babbaire, n'ekitiibwa kya Mukama ne kibeetooloola nga kimasiamasia, ne batya inu. ¹⁰Malayika n'abakoba nti Temutya; kubanga, bona, mbaleetera ebigambo ebisa eby'eisanyu eringi eririba eri abantu bonnabona: ¹¹kubaaga atyanu azaliibwe gye muli Omulokozi mu kibuga kya Dawudi, niye Kristo Mukama waisu. ¹²Kano niiko kabonero gye muli; mwabona omwana omuwere ng'abiikibwe mu ngoye ez'obwana obuwere ng'azazikiibwe mu kisibo. ¹³Awo amangu ago wabbairero na ba malayika obo bangi ab'omu igye ery'omu igulu nga batendereza Katonda, nga bakoba nti ¹⁴Ekitiibwa kibbe eri Katonda waigulu einu; No mu nsi emirembe gibe mu bantu abasiimibwa. ¹⁵Awo olwatuukire, bamalayika bwe baaviire gye babbaire okwaba mu igulu, abasumba ne bakobagana nti Kale twabe e Besirekemu tubone ekigambo kino ekibbaireyo, Mukama ky'atutegeezerye. ¹⁶Ne baiza mangu, ne babona Malyamu no Yusufu n'omwana omuwere ng'azazikiibwe mu kisibo. ¹⁷Awo bwe bababoine, ne bategeeza ekigambo kye baabuuliirwe ku mwana oyo. ¹⁸bonnabona abaawuliire ne beewuunya ebyo abasumba bye baababuuliire. ¹⁹Naye Malyamu ne yeekuumanga ebigambo ebyo byonabyona, ng'abirowooza mu mwoyo gwe. ²⁰Awo abasumba ne bairayo, nga bagulumiza nga batendereza Katonda olw'ebigambo byonabyona bye baawuliire, bye baboine, nga bwe baabuuliirwe. ²¹Awo enaku Omunaana bwe gyatuukire ez'okumukomoleramu, n'atuumibwa eriina lye Yesu, lidi eryatumwirwe malayika nga akaali kubba mu kida. ²²Awo enaku bwe zaatuukire ez'okulongooka kwabwe ng'amateeka ga Musa bwe gali, ne bamutwala ne bamwambukya e Yerusaleemi: okumwanjulira Mukama ²³(nga bwe kyawandiikiibwe mu mateeka ga Mukama nti Buli kisaiza ekigula kida kyayetebwanga kitukuvu eri Mukama), ²⁴n'okuwaayo sadaaka nga bwe kyatumwirwe mu mateeka ga Mukama, bukaamukuukulu bubiri, oba obuyemba obutobuto bubiri. ²⁵Era, bona, waaliwo omuntu mu Yerusaleemi eriina lye Simyoni, omuntu oyo yabbire mutuukirivu, era atya Katonda, ng'alindirira okusanyusibwa kwa Isiraeri: era Omwoyo Omutukuvu yabbaire ku iye. ²⁶Oyo yabikuliirwe Omwoyo Omutukuvu nti talibona kufa nga akaali kubona ku Kristo wa Mukama. ²⁷N'aizira mu Mwoyo mu yeekaalu: abakaire be bwe bayingiirye omwana Yesu okumukola nga bw'eri empisa y'amateeka, ²⁸awo iye n'amukwata mu mikono gye, ne yeebalya Katonda n'akoba nti ²⁹Mukama wange, atyanu osebule omwidu wo Emirembe, ng'ekigambo kyo bwe kyali. ³⁰Kubanga amaiso gange gaboine obulokozi bwo, ³¹Bwe watekereteekere mu maiso g'abantu bonnabona: ³²Okubba omusana ogw'okumulisia amawanga, N'okubba ekitiibwa ky'abantu bo Isiraeri. ³³Kitaaye no maye ne beewuunyanga ebigambo ebyo ebyamutumwirweku; ³⁴awo Simyoni n'abasabira omukisa, n'akoba Malyamu maye nti bona, ono ateekeibwewo bangi mu Isiraeri bagwenga bayemererenga, n'okubba akabonero akavumibwa; ³⁵era iwe ekitala kirikusumita mu meeme; ebirowoozo eby'emyoyo emingi kaisi bibikulwe. ³⁶Awo wabbairero Ana, nabbi omukali, omuwala wa Fanweri, ow'omu kika kya Aseri (yabbaire Yaakamala emyaka mingi, yabbaire n'oibaye emyaka musanvu okuva mu butobuto bwe, ³⁷naye yabbaire namwandu nga yaakamala emyaka kinaana n'eina), ataavanga mu Yeekaalu, ng'asinza n'okusiibanga n'okwegayiriranga ebwire n'emisana. ³⁸Oyo bwe yazire mu kiseera ekyo ne yeebalya Katonda, n'abuulira ebigambo bye eri bonnabona ababbaire balindirira okununulibwa kwa Yerusaleemi. ³⁹Awo bwe baamalire okutuukirirya byonabyona ebiri mu mateeka ga Mukama, ne bairayo e Galiraaya mu kibuga ky'ewaabwe Nazaaleesi. ⁴⁰Awo omwana n'akula, n'ayongerwaku amaani, n'aizulibwa amagezi: ekisa kya Katonda ne kibbanga ku iye. ⁴¹Awo bakaire be bayabanga e Yerusaleemi buli mwaka ku mbaga ey'Okubitako. ⁴²Awo bwe yabbaire Yaakamala emyaka ikumi n'ebiri, ne bayambuka nga bw'eri empisa y'embaga: ⁴³awo bwe baatuukirye enaku gyabwe, babbaire nga bairayo, omwana oyo yesu n'asigala mu Yerusaleemi, na bakaire be ne batamanya; ⁴⁴naye bwe baalowoozere ng'ali mu kisinde kyabwe, ne batambula olugendo lwa lunaku lumu, ne bamusagira mu bagande baabwe no mu mikwanu gyabwe; ⁴⁵bwe bataamuboine ne bairayo e Yerusaleemi, nga bamusagira. ⁴⁶Awo olwatuukire bwe waabitirewo enaku isatu ne bamusanga mu yeekaalu, ng'atyame wakati mu begeresya, ng'abawulisisa, ng'ababuulya ⁴⁷bonnabona abaamuwuliire ne bawunikirira olw'amagezi ge n'okwiramu kwe. ⁴⁸Awo bwe baamuboine ne basamaalirira: maye n'amukoba nti Mwana wange, kiki ekikukoleserye iwe otyo? bona, kitaawo nanze twakusagiire nga tunakuwaira. ⁴⁹N'abakoba nti Mwansagiriire ki? Temwamanyire nga

kinjwaniire okubba mu bigambo bya Itawange? ⁵⁰Ne batategeera kigambo ekyo kye yabakobere. ⁵¹N'aserengeta nabo n'aiza e Nazaaleesi, n'abagonderanga: maye ne yeekuumanga ebigambo ebyo byonabyona mu mwoyo gwe. ⁵²Awo Yesu ne yeeyongerangaku amagezi n'okukula, ne mu kisa eri Katonda n'eri abantu.

Chapter 3

¹Awo mu mwaka ogw'eikumi n'eitaanu ku mirembe gya Tiberiyo Kayisaali, Pontiyo Piraato bwe yabbaire nga niye weisaza ly'e Buyudaaya, no Kerode bwe yabbaire nga niye afuga e Galiraaya, no Firipo mugande bwe yabbaire nga niye afuga Ituliya n'ensi ey'e Tirakoniti, ne Lusaniya bwe yabbaire nga niye afuga Abireene; ²no Ana no Kayaafa bwe babbaire nga niibo bakabona abasinga obukulu, ekigambo kya Katonda ne kizira Yokaana omwana wa Zaakaliya, mu idungu. ³N'aiza mu nsi yonayona eriraine Yoludaani, ng'abuulira okubatizibwa okw'okwenenya olw'okutoolebwaku ebibbiibi, ⁴nga bwe kyawandiikiibwe mu kitabo eky'ebigambo bya nabbi Isaaya nti Eidoboozi ly'oyo atumulira waigulu mu idungu nti mulongoosie oluguudo lwa Mukama, Mulunjamye amangira ge. ⁵Na buli lusozi n'akasozi biritereezebwa: N'ekikyamire kirigololwa, N'amangira agatali masende galitereezebwa; ⁶N'abalina omubiri bonabona balibona obulokozi bwa Katonda. ⁷Awo n'akoba ebibiina ebyafulumanga okubatizibwa iye nti Imwe abaana b'emisota, yani eyabalabwire okwiruka obusungu obwaba okwiza? ⁸Kale mubale ebibala ebisaanira okwenenya, so temusooka kutumula mukati mwanyu nti Tulina zeiza niye Ibulayimu: kubanga mbakoba nti Katonda asobola amabbaale gano okugafuuliranga Ibulayimu abaana. ⁹Ne Atyanu empasa eteekeibwe ku kikolo ky'emisaale kale buli musaale ogutabala bibala bisa gutemebwa, gusuulibwa mu musyo. ¹⁰Ebibbiina ne bamubuulya nga bakoba nti Kale tukole ki? ¹¹N'airamu n'abakoba nti Alina ekanzo eibiri, amuweeku eimu abula, n'alina emere akole atyo. ¹²N'abawooza ne baiza okubatizibwa, ne bamukoba nti Omuyigiriza tukole ki? ¹³N'abakoba nti Temusoloozianga kusukirirya okusinga bwe mwalagiirwe. ¹⁴Era basirikale ne bamubuulya, nga bakoba nti Feena tukole ki? n'abakoba nti Temujooganga muntu so temukakanga; era empeera yanyu ebamalenga. ¹⁵Awo abantu bwe babbaire nga basuubira, era bonabona nga balowooza ebigambo bya Yokaana mu myoyo gyabwe oba nga koizi niye Kristo; ¹⁶Yokaana n'airamu n'akoba bonabona nti Mazima nze mbabatiza n'amaizi; naye aiza y'ansinga amaan, so nzeena timsaanira kusumulula lukoba lwe ngaito gye: niye alibabatiza n'Omwoyo Omutukuvu n'omusyo. ¹⁷olugali niirwo luli mu mukono gwe, okulongoosia einu eiguuliro lye, n'okukunjaanyirya enaanu mu kideero kye; naye ebisusunku alibyokya n'omusyo ogutazikira. ¹⁸Era n'ababuulirira ebindi bingi ng'abuulira abantu ebigambo ebisa; ¹⁹naye Kerode owiesaza, bwe yamunenyerere olwa Kerodiya muka mugande, n'olw'ebigambo ebibbiibi byonabyona Kerode bye yakolere, ²⁰ate ku ebyo byonabyona n'ayongeraku kino, n'akwata Yokaana n'amuteeka mu ikomera. ²¹Awo olwatuukire, abantu bonabona bwe babbaire nga babatizibwa, no Yesu bwe yamalire okubatizibwa, bwe yasabire, eigulu ne libikkuka. ²²Omwoyo Omutukuvu n'aika ku iye mu kifaananyi eky'omubiri ng'eiyeba, n'eidoboozi ne lifuluma mu igulu nti Niiwe mwana wange omutakibwa; nkusanyukira inu. ²³Era Yesu mwene, bwe yasookere okwegeresya, yabbaire yaakamala emyaka nga asatu nga niye mwana (nga bwe yalowoozeibwe) owa Yusufu, mwana wa Eri, ²⁴mwana wa Matati, mwana wa Leevi, mwana wa Mereki, mwana wa Yanayi, mwana wa Yusufu, ²⁵mwana wa Mattasiya, mwana wa Amosi, mwana wa Nakumu, mwana wa Esuli, mwana wa Nagayi, ²⁶mwana wa Maasi, mwana wa Matasiya mwana wa Semeyini, mwana wa Yoseki, mwana wa Yoda, ²⁷mwana wa Yokanaani, mwana wa Lesa, mwana wa Zerubaberi, mwana wa Seyalutiyeeri, mwana wa Neeri, ²⁸mwana wa Mereki, mwana wa Addi, mwana wa Kosamu, mwana wa Erumadamu, mwana wa Eri, ²⁹mwana wa Yesu, mwana wa Eryeza, mwana wa Yolimu, mwana wa Matati, mwana wa Leevi, ³⁰mwana wa Simyoni, mwana wa Yuda, mwana wa Yusufu, mwana wa Yoaamu, mwana wa Eriyakimu, ³¹mwana wa Mereya, mwana wa Mena, mwana wa Matasa, mwana wa Nasani, mwana wa Dawudi, ³²mwana wa Yese, mwana wa Obedi, mwana wa Bowaazi, mwana wa Salumooni, mwana wa Nakusoni, ³³mwana wa Aminadaabu, mwana wa Aluni, mwana wa Kezulooni, mwana wa Pereezi, mwana wa Yuda, ³⁴mwana wa Yakobo, mwana wa Isaaka, mwana wa Ibulayimu, mwana wa Teera, mwana wa Nakoli, ³⁵mwana wa Serugi, mwana wa Lewu, mwana wa Peregi, mwana wa Eberi, mwana wa Sera, ³⁶mwana wa Kayinaani, mwana wa Alupakusaadi, mwana wa Seemu, mwana wa Nuuwa, mwana wa Lameki; ³⁷mwana wa Mesuseera, mwana wa Enoki, mwana wa Yaledi, mwana wa Makalaleeri, mwana wa Kayinaani, ³⁸mwana wa Enosi, mwana wa Seezi, mwana wa Adamu, mwana wa Katonda.

Chapter 4

¹Awo Yesu bwe yazwire Omwoyo Omutukuvu n'aira ng'ava ku Yoludaani, Omwoyo n'amutwala mu idungu, ²n'amalayo enaku ana, ng'akemebwa Setaani. So tiyalyanga kintu mu naku egyo; awo bwe gyaweire, enjala n'emuluma.³Setaani n'amukoba nti Oba oli Mwana wa Katonda, koba eibbaale lino lifuuke emmere. ⁴Yesu n'amwiramu nti Kyawandiikiibwe nti Omuntu tabbenga mulamu na mere yonka. ⁵N'amuniinisia; n'amulaga obwakabaka bwonabwona obw'omu nsi mu kaseera katono. ⁶Setaani n'amukoba nti Naakuwa iwe obuyinza buno bwonabwona, n'ekitiibwa kyamu; kubanga naweweibwe nze: era ngabira buli gwe ntaka. ⁷Kale bw'ewansinza mu maaio gange, buno bwonabwona bwabba bubwo. ⁸Yesu n'airamu n'amukoba nti Kyawandiikiibwe nti Osinzanga Mukama Katonda wo, gw'ewaweerezanga yenka. ⁹N'amutwala e Yerusalemi, n'amuteeka ku kitikiro kya yeekaalu, n'amukoba nti Oba oli Mwana wa Katonda, yemerera wano, weesuule wansi; ¹⁰kubanga Kyawandiikiibwe nti Alikulagiririrya bamalayika be bakukuumire dala; ¹¹Era nti Balikuwanirira mu mikono gyabwe, Oleke okwesitala ekigere kyo ku ibbaale. ¹²Yesu n'airamu n'amugamba nti Kyatumwirwe nti Tokemanga Mukama Katonda wo. ¹³Setaani bwe yamalire buli kikemo n'amulekaku ekiseera. ¹⁴Awo Yesu n'aira e Galiraaya mu maani ag'Omwoyo: eitutumu lye ne lyaba nga libuna mu nsi gyonagyonagya egirirainewo. ¹⁵N'ayegeresyanga mu makunjaaniro gaabwe bonabona nga bamutendereza. ¹⁶N'aiza e Nazaaleesi gye yajuliire; ku lunaku olwa sabbiiti n'ayingira mu ikunjaaniro nga bwe yabbaire empisa ye, n'ayemerera okusoma. ¹⁷Ne bamuwa ekitabo kya nabbi Isaaya, n'abikkula ekitabo, n'abona ekitundu awawandiikiibwe nti ¹⁸Omwoyo gwa Mukama guli ku nze, Kubanga yanfukireku amafuta okubuulira abaavu ebigambo ebisa: Antumire okutendera abanyage okulekulibwa, N'okuzibula abazibe b'amaizo, Okubalekula ababetenteibwe, ¹⁹Okutendera omwaka gwa Mukama ogwaikiriziibwe. ²⁰N'abikaku ekitabo, n'akirirya omuweereza n'atyama; abantu bonabona ababbaire mu ikunjaaniro ne bamusimbaku amaizo. ²¹N'atandiika okubakoba nti Atyanu ebyawandiikiibwa bino bituukiriire mu matu ganyu: ²²Bonabona ne bamwetegerezia, ne beewuunya olw'ebigambo eby'ekisa ebiviire mu munwa gwe: ne bakoba nti Ono ti niye Omwana wa Yusufu? ²³N'abakoba nti Temulireka kunkoba lugero luno nti Omusawo, weewonye wenka: byonabyona bye twawuliire nga bikolerwa e Kaperunawumu, bikolere na wano mu kyalo kyanyu. ²⁴N'akoba nti Mazima mbagamba nti wabula nabbi aikirizibwa mu kyalo kyabwe. ²⁵Naye mazima mbakoba nti Wabbairewo banamwandu bangi mu Isiraeri mu biseera bya Eriya, eigulu lwe lyaigaliirwe emyaka isatu ne emyezi mukaaga, enjala nyingi bwe yagwire ku nsi yonayona; ²⁶Eriya teyatumiibwe eri omumu ku ibo wabula e Zalefasi, mu nsi ya Sidoni, eri omukali namwandu. ²⁷Era waaliwo abantu bangi abagenge mu Isiraeri mu biseera bya Eriya nabbi; wabula n'omumu ku ibo eyalongooseibwe, wabula Naamani yenka Omusuuli. ²⁸Ne baizula obusungu bonabona ababbaire mu ikunjaaniro bwe baawuliire ebigambo ebyo; ²⁹ne bayimuka, ne bamusindikira ewanza w'ekibuga ne bamutwala ku ibbanga ly'olusozi lwe baakubbireku ekibuga kyabwe, bamusuule wansi. ³⁰Naye n'ababitamu wakati n'ayaba. ³¹N'aserengeta e Kaperunawumu, ekibuga eky'e Galiraaya: n'abegeresianga ku lunaku olwa sabbiiti: ³²ne bawuniikirira olw'okwegeresya kwe, kubanga ekigambo kye ky'abbaire n'obuyinza. ³³Awo mu ikunjaaniro mwabbairamu omuntu eyabbaire ku dayimooni; n'akunga n'edoboozi inene ³⁴nti Woowe, Otuvunaana ki iwe, Yesu Omunazaaleesi? Oizire kutuzikirirya? Nkumaite iwe bw'oli, Omutukuvu wa Katonda. ³⁵Yesu n'amubbinga ng'akoba nti Sirika, muveeku. Dayimooni bwe yamuswire wakati n'amuvaaku nga tamukolere kabbiibi. ³⁶Okuwuniikirira ne kubakwata bonabona ne beebuukyagana bonka na bonka nga bakoba nti Kigambo ki kino? kubanga alagira n'obuyinza n'amaani badayimooni ne bavaaku. ³⁷Etutumu lye ne lyatiikirira mu buli kifo eky'ensi erirainewo. ³⁸N'ayimuka n'ava mu ikunjaaniro n'ayingira mu nyumba ya Simooni. Awo maye wa muka Simooni yabbaire ng'akwatiibwe omusuja mungi, ne bamwegayirira ku lulwe. ³⁹N'ayimirira w'ali, n'aboggolera omusuja; ne gumuwonaku amangu ago n'agolokoka n'abaweereza. ⁴⁰Awo eisana bwe lyabbaire ligwa, bonabona ababbaire abalwaire ab'endwaire ezitali gimu ne babamuleetera, buli mumu ku abo n'amuteekaku emikono gye, n'abawonya. ⁴¹Na badayimooni ne babavaaku bangi, ne bakunga nga bakoba nti Iwe oli Mwana wa Katonda: N'ababoggolera, n'atabaganya kutumula, kubanga baamanyire nga Niiye Kristo. ⁴²Awo obwire bwe bwakyeire, n'avaayo n'ayaba mu kifo ebula bantu: ebibiina ne bimusaagira ne baiza w'ali, ne bataka okumugaana aleke okubavaaku. ⁴³Naye n'abakoba nti Kinwaniire okubuulira enjiri ey'obwakabaka bwa Katonda no mu bibuga ebindi; kubanga kye kyantumirye. ⁴⁴Awo nabuuliranga mu makunjaaniro g'e Galiraaya.

Chapter 5

¹Awo olwatuukire ebibiina bwe byamunyigirirye ne bawulira ekigambo kya Katonda, iye yabbaire ng'ayemereire ku nyanza y'e Genesaleeti; ²n'abona amaato mabiri nga gali ku nyanza: naye abavubi baabbaire bagaviiremu nga bayozia ebutiimba bwabwe. ³N'asaabalaku eryato erimu, eryabbaire erya Simooni; n'amukoba okulisemberyayo katono okuva ku itale. N'atya n'ayegeresya ebibiina mu lyato. ⁴Bwe yabbaire ng'amalire okutumula, n'akoba Simooni nti Sembera ebuliba, musuule obutiimba bwanyu, muvube. ⁵Simooni n'airamu n'akoba nti Omwami, twateganire okukyesia obwire ne tutakwatisia kintu: naye olw'ekigambo kyo naasuula obutiimba. ⁶Awo bwe baakolere batyo, ne bakwatisia ebyenyanza bingi inu kimu; obutiimba bwabwe ne butaka okukutuka; ⁷ne bawenya bainaabwe mu lyato erindi, baize babayambe. Ne baiza ne baizulya amaato gombiri, n'okwika ne gataka okwika. ⁸Naye Simooni Peetero, bwe yaboine, n'avuunama ku bigere bya Yesu, n'akoba nti Ndeka; kubanga ndi muntu alina ebibbiibi, Mukama wange. ⁹Kubanga yawuniikirire ne bonabona ababbaire naye olw'ebyenyanza ebingi bye baakwatisirye; ¹⁰no Yakobo no Yokaana boona batyo, abaana ba Zebbedaaayo, ababbaire baikirirya ekimu no Simooni. Yesu n'akoba Simooni nti Totya: okusooka atyanu wavubanga abantu. ¹¹Awo bwe baagoberye amaato gaabwe eitale, ne baleka byonabyona, ne baaba naye. ¹²Awo olwatuukire bwe yabbaire mu kibuga kimu mu ebyo, bona, wabbairero omuntu eyabbaire aizwire ebigenge; oyo bwe yaboine Yesu, n'avuunama amaiso ge n'amwegayirira, ng'akoba nti Mukama wange, bw'otaka, osobola okunnongoosia. ¹³N'agolola omukono gwe n'amukwataku ng'akoba nti Ntaka, longooka. Amangu ago ebigenge bye ne bimuwonaku. ¹⁴Iye n'amukuutira obutakoberaku muntu; naye yaba, weerage eri kabona, oweeyo eby'okulongooka kwo, nga Musa bwe yalagiere, okubba omujulizi gye bali. ¹⁵Naye ebigambo bye ne byeyongera bweyongerirya okubuna, ebibiina bingi ne bikunjaana okuwulira n'okuwonyezebwa endwaire gyabwe. ¹⁶Naye iye ne yeeyawula n'ayaba mu malungu n'asaba. ¹⁷Awo olwatuukire ku lunaku lumu mu egyo, yabbaire ng'ayegeresya; n'Abafalisaayo n'abegeresya b'amateeka baabbaire batyaima awo, ababbaire baviire mu buli kibuga eky'e Galiraaya, n'e Buyudaaya n'e Yerusaleemi: n'amaani ga Mukama gabbairero naye okuwonya. ¹⁸Bona, abantu ne baleetera omuntu ku kitanda eyabbaire akoozimbiire: ne basala amagezi okumwegeresya, n'okumuteeka mu maiso ge. ¹⁹Bwe bataboine wo kumuyingirirya olw'ekibiina, ne baniina waigulu ku nyumba, ne bamuyisia mu matafaali ne bamwikirya ku kitanda kye wakati mu maiso ga Yesu. ²⁰Awo bwe yaboine okwikirirya kwabwe, n'akiba nti Omuntu, ebibbiibi byo bikutooleibweku. ²¹Abawandiiki n'Abafalisaayo ne batandikiika okuwakana, nga bakoba nti Yani ono aytumula eby'okuvoola? Yani asobola okutoolaku ebibbiibi, wabula Katonda yenka? ²²Naye Yesu bwe yategeire okuwakana kwabwe n'airamu n'abakoba nti Muwakana ki mu myoyo gyanyu? ²³Ekyangu kiriwaina, okukoba nti Ebibbiibi byo bikutooleibweku; oba okukoba nti Golokoka otambule? ²⁴Naye mutegeere nga Omwana w'omuntu alina obuyinza ku nsi okutoolaku ebibbiibi (n'akoba oyo eyabbaire akoozimbiire), Nkukoba nti Yimuka, ositule ekitanda kyo, oireyo mu nyumba yo. ²⁵Amangu ago n'ayimuka mu maiso gaabwe, n'asitula ekyo kye yabbaire agalamiireeku, n'ayaba ewuwe, ng'agulumiza Katonda. ²⁶Okuwuniikirira ne kubakwata bonabona, ne bagulumiza Katonda; ne batya inu, nga bakoba nti Tuboine eby'ekitalo atyanu. ²⁷Awo oluvanyuma lw'ebyo n'avaayo n'abona omuwooza eriina lye Leevi, ng'atyaima mu iwoolezio, n'amukoba nti Bitanenze. ²⁸N'aleka byonabyona, n'agolokoka, n'abita naye. ²⁹Leevi n'amufumbira embaga nene mu nyumba ye: era wabbairero ekibiina kinene eky'abawooza n'eky'abandi ababbaire batyaima nabo ku mere. ³⁰Abafalisaayo n'abawandiiki baabwe ne beemulugunyizia abayigirizwa be, nga bakoba nti Kiki ekibaliisia n'okunywera awamu n'abawooza n'abantu abalina ebibbiibi? ³¹Yesu n'airamu n'abakoba nti Abalamu tebeetaaga musawo; wabula abalwaire. ³²Nze tinaizire kweta batuukirivu wabula abantu abalina ebibbiibi okwenenya. ³³Boona ne bamukoba nti Abayigirizwa ba Yokaana basiiba emirundi mingi, era basaba; era n'ab'Abafalisaayo batyo; naye ababo balya, banywa. ³⁴Yesu n'abakoba nti Kale musobola okusiibya abaana b'obugole, akweire omugole bw'abba ng'ali nabo? ³⁵Naye enaku giriiza; awo akweire omugole lw'alibatoolebwaku, ne kaisi ne basiiba mu naku egyo. ³⁶Era n'abagerera olugero nti wabula muntu akanula ku lugoye oluyaka ekiwero n'akitunga mu lugoye olukaire; kuba bw'akola atyo, oluyaaka lukanula olukaire era n'ekiwero kikanula ku luyaka tekifaanana na lukaire. ³⁷So wabula muntu afuka omwenge omusu mu nsawo egy'amawu enkaire; kubanga omwenge omusu gwabya ensawo egy'amawu, ne guyiika, n'ensawo egy'amawu gifaafaagana. ³⁸Naye kigwana omwenge omusu okugufuka mu nsawo egy'amawu enjaka. ³⁹So wabula muntu anyire ku mwenge omukulu ataka omutomuto; kubanga akiba nti Omukulu niigwo musa.

Chapter 6

¹Awo olwatuukire ku sabbiiti bwe yabbaire abita mu nimiro gy'enjaanu; abayigirizwa be ne banoga ebirimba by'enjaanu, ne balya, nga bakunya mu ngalo gyaabwe. ²Naye Abafalisaayo abamu ne bakoba nti Kiki ekibakozesya eky'omuzizio okukolera ku sabbiiti? ³Yesu n'abairamu n'akoba nti Era kino temukisomangaku, Dawudi kye yakolere, bwe yalumirwe enjala iye ne be yabbaire nabo; ⁴bwe yayingiire mu nyumba ya Katonda, natoola emigaati egy'okulaga n'alya, era n'agiwa be yali nabo; egy'omuzizo okulya wabula bakabona bonka? ⁵N'abakoba nti Omwana w'omuntu niiye mukama wa sabbiiti. ⁶Awo olwatuukire ku sabbiiti egendi, n'ayingira mu ikujaaniri n'ayegeresya; mwabbaire mu omuntu omukono gwe omuliire gwabbaire gukalire. ⁷Awo abawandiiki n'Abafalisaayo ne bamulingilira, oba ng'ayawonyerya ku sabbiiti, kaisi babone bwe bamuloopa. ⁸Naye n'amanya ebirowoozo byabwe, n'akoba omuntu eyabbaire n'omukono ogukalire nti Golokoka, oyemerere wakati. N'agolokoka n'ayemerera. ⁹Awo Yesu n'abakoba nti Mbabuulya imwe, Kisa ku sabbiiti okukola okusa, oba kukola kubbiibi, okuwonya obulamu oba kubuzikirizia? ¹⁰N'abeetooloolya amaiso bonabona, n'amugamba nti Golola omukono gwo. N'akola atyo; omukono gwe ne guwona. ¹¹Naye ne balaluka, ne batumula bonka na bonka bwe bakola Yesu. ¹²Awo olwatuukire mu naku egyo, n'avaayo n'ayaba ku lusozi okusaba; n'akyeesia obwire ng'asaba Katonda. ¹³Awo obwire bwe bwakyeire, n'ayeta abayigirizwa be; mu ibo n'alondamu ikumi na babiri, n'okweta n'abeeta abatume; ¹⁴Simooni era gwe yatuumire Peetero, no Andereya mugande, no Yakobo no Yokaana, no Firipo no Batolomaayo, ¹⁵ne Matayo no Tomasi, no Yakobo, omwana wa Alufaayo, no Simooni eyayeteibwe Zerote, ¹⁶no Yuda mugande wa Yakobo, no Yuda Isukalyoti eyamuliiremu olukwe; ¹⁷n'aika nabo, n'ayemerera awatereevu, n'ekibiina kinene eky'abayigirizwa be n'abantu bangi abaaviire e Buyudaaya yonayona n'e Yerusalemi, n'abaaviire ku itale ly'enyanza ey'e Tuulo n'e Sidoni, abaizire okumuwwulira n'okuwonyezebwa endwaire gyabwe; ¹⁸n'ababbaire babonyaabonyezebwa dayimooni ne bawonyezebwa. ¹⁹N'ekibiina kyonakyoona ne kisala amagezi okumukwataku bukwati: kubanga amaani gaavanga mu iye ne gabawonya bonabona. ²⁰N'ayimusirya amaiso abayigirizwa be n'akoba nti Mulina omukisa abaavu; kubanga obwakabaka bwa Katonda niibwo bwanyu. ²¹Mulina omukisa abalumwa enjala atyanu; kubanga mulikutibwa. Mulina omukisa, abakunga atyanu; kubanga muliseka. ²²Mulina omukisa, abantu bwe babakyawanga, bwe babeewalanga, bwe babavumanga, bwe bagadyanga eriina lyayu nga Ibibi, okubavunaanina Omwana w'omuntu. ²³Musanyukanga ku lunaku olwo, mujuukanga olw'eisanyu: kubanga, bona, empeera yanyu nyingi mu igulu: kubanga bazeiza banyu bwe baakolanga banabbi batyo. ²⁴Naye gibasangire imwe abagaiga! kubanga mumalire okuba n'eisanyu lyanyu. ²⁵Gibasangire imwe abaikutire atyanu! kubanga mulirumwa enjala. Gibasangire imwe abaseka atyanu! kubanga mulinakuwala, mulikunga. ²⁶Gibasangire, abantu bonabona bwe balibasiima! kubanga batyo bazeiza babwe bwe baakolanga banabbi ab'obubbeyi. ²⁷Naye mbakoba mwe abawulira nti Mutakenga abalabe banyu, mukolenga kusa ababakyawa, ²⁸musabirenga omukisa ababakolimira, musabirenga ababakolera ekyeju. ²⁹Oyo akukubanga olusaya mukyusiryenga n'olw'okubiri; n'akutoolangaku omunagirowo gwo, n'ekanzo togimugaananga. ³⁰Buli akusabanga omuwanga; n'oyo akutoolangaku ebintu byo tobimusabanga ate. ³¹Era nga bwe mutakanga abantu okubakolanga, mweena mubakolenga mutyo. ³²Kale bwe mutaka abo ababataka imwe, mwebalibwa ki? kubanga n'abantu abalina ebibbiibi bataka abo ababataka. ³³Era bwe mukola okusa ababakola okusa imwe, mwebazibwa ki? kubanga n'abantu abalina ebibbiibi bakola batyo. ³⁴Era bwe mubaazika abo be musuubira okubawa, mwebazibwa ki? n'abantu abalina ebibbiibi baazika abalina ebibbiibi, era baweebwe batyo. ³⁵Naye mutakaganenga abalabe banyu mubakolenga kusa, mwazikenga so temulekangayo kusuubira; n'empeera yanyu eribba nyingi, mweena mulibba baana b'Oyo Ali waigulu einu: kubanga iye musa eri abateebaza n'ababi. ³⁶Mubbe n'ekisa, nga Itawanyu bw'alina ekisa. ³⁷Era temusalanga musango, mweena temulisalirwa: era temusingisya musango, mweena temulisingibwa musango: musonyiwenga, mweena mulisonyiyibwa: ³⁸mugabenga, mweena muligabirwa; ekipimo ekisa, ekikatiirwe, ekisuukundiibwe, eky'omuyiika, kye balibaweera mu kifubba. Kubanga ekipimo ekyo kye mupimira, mweena kye mulipimirwa. ³⁹Era n'abakoba n'olugero, nti Omuzibe w'amaiso ayinza okutangira omuzibe mwinaye? tebagwa bombi mu bwina? ⁴⁰Omuyigirizwa tasinga amwegeresya: naye buli muntu bw'alituukirizibwa alibba ng'amwegeresya. ⁴¹Kiki ekikulingirirya akantu akali ku liiso lya mugande wo, so tolowooza ekisiki ekiri ku liiso lyo iwe? ⁴²Oba oyinza otya okukoba mugande wo nti Mugande wange, ndeka nkutooleku akantu akali ku liiso lyo, so nga tobona ekisiki eri ku liiso lyo iwe? Munanfuusi iwe, sooka otooleku ekisiki ku liiso lyo iwe; kaisi obone kusa okutoolaku akantu akali ku liiso lya mugande wo. ⁴³Kubanga wabula musaale musa ogubala ebibala ebibbiibi, waire omusaale omubbiibi ogubala ebibala ebisa. ⁴⁴Kubanga buli musaale gutegeerera ku bibala byagwo. Kubanga tebanoga itiini ku busyoono, so tebanoga izabbibu ku mwera mainu. ⁴⁵Omuntu omusa ekisa akitoola mu iterekero eisa ery'omwoyo gwe; n'omubbiibi ekibbiibi akitoola mu iterekero eibbiibi: kubanga ku ebyo ebizula mu mwoyo

imunwa gwe bye gutumula.⁴⁶ Era munjetera ki Mukama wanyu, Mukama wanyu, so nga temukola bigambo bye ntumula? ⁴⁷Buli muntu yenayena aiza gye ndi n'awulira ebigambo byange n'abikola, yabbanga gw'afaanana: ⁴⁸afaanana ng'omusaiza azimba enyumba n'asima wansi einu, omusingi n'aguteeka mu lwazi; awo amaizi bwe gayanjare, omwiga ne gukulukutira ku nyumba eyo olwa maani okugisuula, n'okusobola ne gutasobola na kuginyeenya: kubanga yazimbibwe kusa. ⁴⁹Naye oyo awulira n'atakola afaanana ng'omuntu eyazimbire enyumba ku itakali n'atasima musingi; awo omwiga ne gugikulukutiraku olwa maani n'ewa amangu ago, n'okugwa kw'ennyumba eyo ne kubba kunene.

Chapter 7

¹Awo bwe yamalire okutumula ebigambo bye byonabyona mu bantu, n'ayingira e Kaperunawumu.²Awo wabbairewo omwami w'ekitongole omwidu we gwe yabbaire ataka inu yali ng'alwaire ng'ayaba kufa. ³N'oyo bwe yawuliirwe ebigambo bya Yesu n'atuma bakaire b'Abayudaaya gy'ali ng'amusaba okwiza okulokola omwidu we. ⁴Boona bwe baizire eri Yesu, ne bamwegayirira inu, ne bakoba nti Asaaniire iwe okumukolera ekyo; ⁵kubanga ataka eigwanga lyaisu, n'eikujaaniro niye alituzimbira. ⁶Awo Yesu n'ayaba nabo. Awo bwe yabbaire nga tali wala n'enyumba, omwami oyo n'atuma mikwanu gye gy'ali, ng'amukoba nti Sebo, tewetawanya kwiza, kubanga nze tnisaanira iwe kuyingira wansi wa kasulya kange: ⁷era kyenviire nema okwesaanyizia nzenka okwiza gy'oli, naye tumula kigambo bugambo, n'omwana wange yawona. ⁸Kubanga nzeena ndi muntu mutwalibwa, nga nina basirikale be ntuala: bwe nkoba omumu nti Yaba, ayaba, n'ogondi nti Iza, aiza, n'omwidu wange nti Kola kino, akola. ⁹Yesu bwe yawuliire ebyo n'amwewuunya n'akyukira ebibiina ebyabbaire bimusengererya n'akoba nti Mbakoba nti Timbonanga kwikirirya kunene nga kuno waire mu Isiraeri. ¹⁰Awo abantu abaatumibwe bwe bairire mu nyumba, ne basanga omwidu ng'awonere. ¹¹Awo olwatuukire bwe wabitirewo eibbanga itono n'ayaba mu kibuga ekyetebwa Nayini; abayigirizwa be n'ekibiina kinene ne baaba naye. ¹²Awo bwe yasembeire ku wankaaki w'ekibuga, bona, omulambo nga gufulumizibwa ewanza, gwo mwana maye gwe yazaire mumu, no maye oyo nga namwandu; n'abantu bangi ab'omu kibuga omwo nga bali naye. ¹³Awo Mukama waisu bwe yamuboine n'amusaasira, n'amukoba nti Tokunga. ¹⁴N'asembera n'akoma ku lunyu: badi ababbaire beetikire ne bemerera. N'akoba nti Omulenzi, nkukoba nti Golokoka. ¹⁵Oyo eyabbaire afiire n'agolokoka, n'atyama n'atandiika okutumula. N'amuwa maye. ¹⁶Okutya ne bubakwata bonabona, ne bagulumiza Katonda; nga bakoba nti Nabbi omukulu ayimukiire mu ife: era Katonda akyaliire abantu be. ¹⁷N'ekigambo kye ekyo ne kibuna mu Buyudaaya bwonabwona no mu nsi yonayona erirainewo. ¹⁸Awo abayigirizwa ba Yokaana ne bamubuulira ebigambo ebyo byonabyona. ¹⁹Yokaana n'ayeta abayigirizwa be babiri n'abatuma eri Mukama waisu; ng'akoba nti Niiwe oyo aiza, aba tulindirire ogondi? ²⁰Awo abantu abo bwe baatuukire gy'ali, ne bamukoba nti Yokaana Omubatiza atutumire gy'oli ng'agamba nti Niiwe oyo aiza, oba tulindirire ogondi? ²¹Awo mu kiseera ekyo n'awonya bangi endwaire n'okubonaabona no dayimooni, n'abazibe b'amaiso bangi n'abawa okuboa. ²²Yesu n'airamu n'abakoba nti Mwabe, mubuulire Yokaana ebyo bye muboine, ne bye muwuliire; abazibe b'amaiso babona, abaleme batambula, abagenge balongoosebwa, abaigali b'amatu bawulira, abafu bazuukira, abaavu babuulirwa enjiri. ²³Era alina omukisa oyo atalinneesitalaku. ²⁴Awo ababaka ba Yokaana bwe bamalire okwaba n'atanula okutumula n'ebibiina ebya Yokaana nti Kiki kye mwagendereire mu idungu okubona? lugada olunyeenzezebwa n'empewo? ²⁵Naye kiki kye mwagendereire okubona? Omuntu avaire engoye eginekaaneka? Bona, abavaala engoye ez'obuyonjo, abalya emere ensa, babba mu luya lwa bakabaka. ²⁶Naye kiki kye mwagendereire okubona? Nabbi? Niiwo awo, mbakoba, era asingira dala nabbi. ²⁷Oyo niye yawandiikibweku nti Bona, nze ntuma omubaka wange mu maiso go, Alirongoosia oluguudo lwo gy'oyaba. ²⁸Mbakoba nti mu abo abazaalibwa abakali, wabula asinga Yokaana obukulu: naye omutomuto mu bwakabaka bwa Katonda niye omukulu okusinga iye. ²⁹N'abantu bonabona bwe baawuliire n'abawooza ne baikirirya Katonda okubba omutuukirivu abaabatizibwa mu kubatiza kwa Yokaana. ³⁰Naye Abafalisaayo n'abegeresya b'amateeka ne beegaanira okuteesia kwa Katonda kubanga tebaabatizibwe iye. ³¹Kale abantu b'emirembe gino naabafaananya ki? era balinga ki? ³²Balinga abaana abatyama mu katale, nga bayetagana; abakoba nti Tubafuwire emirere ne mutakina; tukubbire ebiwoobe, ne mutakunga maliga. ³³Kubanga Yokaana Omubatiza yaizire nga talya mere so nga tanywa mwenge; ne mukoba nti Aliku dayimooni. ³⁴Omwana w'omuntu yaizire ng'alya ng'anywa, ne mukoba nti Bona, omuntu omuluvu, omutamiiwu, mukwanu gw'abawooza era ogw'abalina ebibbiibi. ³⁵Era amagezi gaweewba obutuukirivu olw'abaana baago bonabona. ³⁶v36 Awo Omufalisaayo omumu n'amweta okulya naye. N'ayingira mu nnyumba ey'Omufalisaayo oyo n'atyama ku mere. ³⁷Kale, bona, omukali eyabbaire mu kibuga omwo, eyabbaire n'ebibbiibi, bwe yamanyire ng'atyaimu ku mere mu nyumba ey'Omufalisaayo, n'aleeta ecupa ey'amafuta ag'omusita, ³⁸n'ayemerera emagere ku bigere bye ng'akunga, n'atanula okumutonyerya amaliga ku bigere bye n'abisangula n'enziiri egy'oku mutwe gwe, n'anywegera ebigerere bye n'abisiiga amafuta ago. ³⁹Awo Omufalisaayo eyamwetere bwe yaboine, n'atumula munda mu iye nti Omuntu ono, singa abaire nabbi, yanditegeire omukali amukwataku bw'ali, era bw'afaanana, ng'alina ebibbiibi. ⁴⁰Yesu n'airamu n'amukoba nti Simooni, ndiku kye ntaka okukukobera. N'akoba nti Omwegeresya, tumula. ⁴¹Waliwo omuntu eyawolanga, naye yabbaire na b'abanja babiri; omumu ng'abanjibwa edinaali bitaano, n'ogondi ataanu. ⁴²Awo bwe baabbaire nga babula kyo kumusasula n'abasonyiwa bombiri. Kale ku abo alisinga okumutaka aliwaina? ⁴³Simooni n'airamu n'akoba nti Ndowooza oyo gwe yasingire okusonyiwa enyingi: N'amukoba nti Osalire kusa. ⁴⁴N'akyukira omukali oyo, n'akoba Simooni nti Obona omukali ono? Nyingiire mu nyumba yo, n'otompaire maizi ge bigere byange: naye ono atonyezere amaliga ge ku bigere byange,

n'abisiimuulya enziiri gye. ⁴⁵Tonywegeire iwe: naye ono we naakayingirira akaali kulekayo kunywegera bigere byange. ⁴⁶Tonsiigire mafuta ku mutwe gwange: naye ono ansiigire amafuta ag'omusita ku bigere byange. ⁴⁷Kyenva nkukoba nti Asonyiyibwe ebibbiibi bye ebingi kubanga okutaka kwe kungi; naye asonyiyibwa akatono, okutaka kwe kutono. ⁴⁸N'amukoba nti Osonyiyibwe ebibbiibi byo. ⁴⁹Awo ababbair batyaime ku mere naye ne batandika okutumula bonka na bonka nti Ono niye ani asonyiwa n'ebibbiibi? ⁵⁰N'akoba omukali nti Okwikirirya kwo kukulokoire; yaba mirembe.

Chapter 8

¹Awo olwatuukire oluvanyumakuuku katonu n'atambula mu bibuga no mu mbuga ng'abuulira enjiri ey'obwakabaka bwa Katonda, badi eikumi n'ababiri nga bali naye, ²n'abakali abaawonyezeibweku dayimooni n'endwaire, Malyamu eyayeteibwe Magudaleene, eyaviireku dayimooni omusanvu, ³no Yowaana, muka Kuza, omuwanika wa Kerode, ne Susaana, n'abandi bangi abaabaweerezanga n'ebintu bye baalina. ⁴Awo ekibiina ekinene bwe kyakunjaanire n'abaavanga mu buli kibuga bwe baizire w'ali, n'agera olugero nti ⁵Omusigi yafulumire okusiga ensigo gye; bwe yabbaire ng'asiga, egindi ne gigwa ku mbali kw'engira; ne giniinirirwa, enyonyi gy'o mu ibbanga ne gigirya. ⁶Egindi ne gigwa ku lwazi; bwe gyamalire okumera ne giwotookerera; olw'obutabba na mazi. ⁷Engindi ne gigwa wakati mu mawa; amawa ne gamerera wamu nayo ne gagizisya. ⁸Egindi ne gigwa ku itakali eisa, ne gimera, ne zibalaku emere buli mpeke kikumi. Bwe yamalire okwogera ebighambo ebyo, n'atumulira waigulu nti Alina amatu ag'okuwulira awulire. ⁹Awo abayigirizwa be ne bamubuulya nti Olugero olwo kiki? ¹⁰N'akoba nti Imwe muweweibwe okumanya ebyama eby'obwakabaka bwa Katonda: naye abandi mu ngero; era bwe babona baleke okulaba, era bwe bawulira baleke okutegeera. ¹¹Era olugero niilw luno: Ensigo nookyo kighambo kya Katonda. ¹²Badi ab'oku mbali kw'engira niibo bawuliire; awo Setaani n'aiza n'akwakula ekighambo mu myoyo gyabwe baleke okwikirirya n'okulokolebwa. ¹³N'ab'oku lwazi noobo abawulira ekighambo ne baikirirya n'eisanyu; kyoka babula mizi, baikiriryaku akaseera, era mu biseera eby'okukemebwa baterebuka. ¹⁴N'egyo egyagwire mu mawa, abo niibo abawulira, awo bwe baaba ne baziizibwa n'okweraliikirira n'obugaiga n'eisanyu ery'omu bulamu buno ne batatuukirirya kukulya mere. ¹⁵N'egyo ez'omu itakali eisa, abo niibe bawuliire ekighambo mu myoyo omugolokofu, omusa, ne bakinywezia, ne babala emere n'okugumiinkirizia. ¹⁶Era wabula akoleezia etabaaza n'agisaanikira mu kiibo, oba kugiteeka wansi w'ekiri; naye agiteeka ku kikondo abayingiramu babone bw'eyaka. ¹⁷Kubanga wabula kighambo ekyakisiibwe ekitabonesebwa; waire ekyagisiibwe ekitalimanyibwa ne kiboneka mu lwatu. ¹⁸Kale mwekuumenga bwe muwulira; kubanga buli alina, aliweebwa; era buli abula n'ekyo ky'alowooza nti ali nakyo kirimutoolebwako. ¹⁹Awo maye na bagande be ne baiza gy'ali, ne batasobola kumutuukaku olw'ekibiina. ²⁰N'abakobeirwe nti Mawo na bagande bo bayemereire ewanza bataka okukubona. ²¹Naye n'airamu n'abakoba nti Mawange na bagande bange niibo bano abawulira ekighambo kya Katonda ne bakikola. ²²Awo olwatuukire ku lunaku olumu ku egyo n'asaabala mu lyato iye n'abayigirizwa be; n'abakoba nti Tuvunguke twabe emitala w'ennyanza; ne baaba. ²³Awo bwe baabbaire nga baseeyeeya na gona endoolo. Omuyaga mungi ne gukunta ku nyanza; amaizi ne gabba nga gataka okwizula, ne babba mu kabbiibi. ²⁴Ne baiza w'ali ne bamuzuukya, nga bakoba nti Mukama waisu, Mukama waisu, tufa. N'azuuka, n'aboggolera omuyaga n'okwefuukuula kw'amaizi; ne biikaikana, n'ebba nteefu. ²⁵N'abakoba nti Okwikirirya kwanyu kuli waina? Ne batya ne beewuunya, ne batumulagana bonka na bonka nti Kale yani ono, kubanga n'empewo n'amaizi abiragira ne bimuwulira? ²⁶Awo ne bagoba ku nsi y'Abagerasene eyolekeire e Galiraaya. ²⁷Awo bwe yaviiremu n'atuuka ku itale, n'asanga omuntu ng'ava mu kibuga eyalmbbaireku dayimooni, nga yaakamala enaku nyingi nga tavaala lugoye no mu nyumba nga tatyamamu, naye ng'abba mu ntaana. ²⁸Bwe yaboine Yesu n'atumulira waigulu n'avuunama mu maiso ge, n'atumula n'eidoboozi inene nti Onvunaana ki, Yesu Omwana wa Katonda ali waigulu einu? Nkwegayiriree, tombonerezia. ²⁹Kubanga yalagiire dayimooni okuva ku muntu oyo. Kubanga Yabbaire Yaakamala ebiseera bingi nga amukwaite: yasibibwanga mu njegere no mu masamba ng'akuumibwa; n'akutulanga ebyamusibire, dayimooni n'amusengereryanga mu idungu. ³⁰Yesu n'amubuulya nti Eriina lyo niiwe ani? N'akoba nti Liigyoni; kubanga dayimooni bangi abaamuyingiiremu. ³¹Ne bamwegayirira aleke okubalagira okuvaaku okwaba mu bwina. ³²Awo wabbairero eigana ly'embizi nyingi nga girya ku lusozi, ne bamwegayirira abalagire bagiyingiiremu. N'abalagira. ³³Awo badayimooni ne bava ku muntu ne bayingira mu mbizi: eigana ne lifubutukira mu ibbanga ne gigwa mu nyanza ne gifa amaizi. ³⁴Awo abasumba bwe bababoine ebibbairewo ne bairuka ne babitumula mu kibuga ne mu byalo. ³⁵Abantu ne bavaayo okubona ebibbairewo; ne baiza eri Yesu ne babona omuntu oyo eyaviireku badayimooni ng'atyaima awali ebigere bya Yesu, ng'avaire olugoye, ng'okutegeera kwe kumwiriremu: ne batya: ³⁶Boona ababoine ne bakobera bwe yakoleibwe oyo eyabbaire akwatiibwe badayimooni. ³⁷N'abantu bonabona ab'ensi y'Abagerasene eriraanyeeewo ne bamwegayirira ave gye bali, kubanga okutya bungi bwabbaire kubakwaite: awo n'asaabala mu lyato n'airayo. ³⁸Naye omuntu eyaviiku badayimooni n'amwegayirira abbe naye; naye n'amuseebula ng'akoba nti ³⁹Irayo mu nyumba yo, onyonyole ebighambo Katonda by'akukoleire bwe biri ebikulu. N'ayaba ng'abuulira ekibuga kyonakayona bwe biri ebikulu Yesu bye yamukoleire. ⁴⁰Awo Yesu bwe yayirire, ekibiina ne kimusangalira n'eisanyu; kubanga bonabona baabbaire nga bamulindiriire. ⁴¹Kale, bona, omuntu eriina lye Yayiro omukulu w'eikunjaaniri n'aiza n'agwa awali ebigere bya Yesu n'amwegayirira okuyingira mu nyumba ye: ⁴²kubanga yabbaire no muwala we eyazaaliibwe omumu nga yaakamala emyaka ikumi n'eibiri, era oyo yabbaire ng'ayaba

kufa. Naye bwe yabbaire ng'ayaba ebibiina ne bimunyigirirya.⁴³ N'omukali eyabbaire alwaire ekikulukuto ky'omusaayi emyaka ikumi n'eibiri, eyawanga abasawo ebintu bye byonabyona n'atasobola kuwonyezebwa muntu yenayena,⁴⁴ oyo n'amufuluma enyuma n'akwata ku lukugiro lw'olugoye lwe: amangu ago ekikulukuto kye ne kikala.⁴⁵ Yesu n'akoba nti Yani ankwaiteku? Awo bwe beegaine bonabona, Peetero na bainaye ne bakoba nti Mukama waisu, ebibiina bikwetooloire bikunyigirirya.⁴⁶ Naye Yesu n'akoba nti Omuntu ankwaiteku: kubanga mpuliire ng'amaani ganviiremu.⁴⁷ Awo omukali oyo bwe yaboine nga tagisiibwe, n'aiza ng'atengera n'amufukaamirira n'amukobera mu maiso g'abantu bonabona ensonga bw'eri emukwatisiryeku, no bw'awonere amangu ago.⁴⁸ N'amukoba nti Mwana wange, okwikirirya kwo kukuwonyerye; yaba mirembe.⁴⁹ Awo yabbaire akaali atumula, ne waiza omuntu eyaviire mu nyumba y'omukulu w'eikujaanira ng'akoba nti Omuwala wo afiire; toteganya Omwegeresya.⁵⁰ Naye Yesu bwe yawuliire n'amwiramumu nti Totya: ikiirirya bwikirirya yabba mulamu.⁵¹ Awo bwe yatuukire ku nnyumba n'ataganya muntu gondi kuyingira naye wabula Peetero no Yokaana n Yakobo no itaaye w'omuwala no maye.⁵² Awo baabbaire nga bakunga bonabona, nga bamulirira; iye n'akoba nti Temukunga, kubanga tafiiree, naye agonere ndoolo.⁵³ Ne bamusekerera inu, kubanga baamanyire ng'afiire.⁵⁴ Iye n'amukwata ku mukono n'atumurira waigulu ng'akoba nti Omuwala, golokoka.⁵⁵ Omwoyo gwe ne gwira n'ayemerera amangu ago. N'alagira okumuwa eky'okulya.⁵⁶ Abazairee be ne bawuniikirira; naye iye n'abakuutira baleke kukoberaku muntu ebibbairewo.

Chapter 9

¹N'abeetera wamu abayigirizwa be eikumi n'ababiri n'abawa amaani n'obuyinza ku badayimooni bonabona n'okuwonya endwaire. ²N'abatuma okubuulira obwakabaka bwa Katonda, n'okuwonya abalwaire. ³N'abakoba nti Temutwala kintu kyo mu ngira, waire omwigo, waire olukoba, waire emere, waire feeza; so temubba ne kanzo eibiri. ⁴Na buli nyumba mwe musingiranga, mubbenga omwo, era mwe mubba muvanga. ⁵Era bonabona abatabaikiriyenga, bwe mubbanga muva mu kibuga ekyo, enfuufu ey'omu bigere byanyu mugikunkumulenga ebbe omujulizi eri bo. ⁶Awo ne baaba ne beetooloola mu bibuga byonabyona nga babuulira enjiri, nga bawonya abantu mu buli kifo. ⁷Awo kabaka Kerode owessaza n'awulira byonabyona ebyakoleibwe; n'abusabuusa inu kubanga abantu bakobere nti Yokaana azuukiire mu bafu; ⁸abandi nti Eriya abonekere; n'abandi nti Banabbi ab'eira omumu ku ibo azuukiire. ⁹Kerode n'akoba nti Yokaana niinze namutemaku omutwe: naye oyo yani gwe mpuliraku ebigambo ebyekankana awo? N'ataka okumubona. ¹⁰Awo abatume bwe baamalire okwira, ne bamunyonyola byonabyona bye baakolere. N'abatwala ne yeeyawula n'ayaba nabo kyama mu kibuga ekyetebwa Besusayida. ¹¹Naye ebibiina bwe bategeire ne bamusengererya; n'abasangalira, n'atumula nabo ebigambo by'obwakabaka bwa Katonda, n'ababaire beetaaga okuwonyezebwa n'abawonya. ¹²Awo eisana ky'abaire ligwa; abo eikumi n'ababiri ne baiza w'ali ne bamukoba nti Siibula ekibiina baabe mu mbuga no mu byalo eby'okumpi bagone, basagire eby'okulya; kubanga wano tuli mu itale lyereere. ¹³N'abakoba nti Imwe mubawe eby'okulya. Ne bakoba nti Tubula kintu wabula emigaati itaanu n'ebyenyanza bibiri; kyonka twabe tubagulire eby'okulya abantu bano bonabona. ¹⁴Kubanga baali abasajja ng'enkumi itaanu. N'akoba abayigirizwa be nti Mubatyamisye nyiriri ng'aotaanu itaanu. ¹⁵Ne bakola batyo, ne babatyamisya bonabona. ¹⁶N'akwata emigaati eitaanu n'ebyenyanza ebibiri, n'ayimusia amaiso mu igulu, n'abwebalya n'abimenyamu, n'awa abayigirizwa be okubuteeka mu maiso g'ekibiina. ¹⁷Ne balya ne baikuta bonabona; ne bulondebwa obukunkumuka bwe baalemerwe, ebiibo ikumi na bibiri. ¹⁸Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'asaba yenka, abayigirizwa be babbaire naye wamu. N'ababuulya ng'akoba nti Ebibiina binjeta yani? ¹⁹Ne bairamu ne bakoba nti Yokaana Omubatiza; naye abandi nti Eriya; n'abandi nti Ku banabbi ab'eira omumu ku abo azuukiire. ²⁰N'abagamba nti Naye imwe munjeta yani? Peetero n'airamu n'akoba nti niiwe Kristo wa Katonda. ²¹Naye n'abakuutira n'abalagira baleke okukoberaku omuntu ekigambo ekyo; ²²ng'akoba nti Kigwanira Omwana w'omuntu okubonyaabonyezebwa ebingi, n'okugaanibwa abakaire na bakabona abakulu n'abawandiiki, n'okwitibwa, era ku lunaku olw'okusatu okuzuukizibwa. ²³N'abakoba bonabona nti Omuntu bw'ataka okunsengererya, yeefiirize yenka, yeetikenga omusalaba gwe buli lunaku, ansengererye. ²⁴Kubanga buli ataka okulokola obulamu bwe alibugotya; naye buli aligotya obulamu bwe ku lwange oyo alibulokola. ²⁵Kubanga kulimugasa ki omuntu okulya ensi yonayona nga yegoteriye oba nga yeetundire? ²⁶Kubanga buli ankwatirwa ensoni nze n'ebigambo byange, oyo n'Omwana w'omuntu alimukwatirwa ensoni, lw'aliizira mu kitiibwa kye no mu kya Itaaye no mu kya bamalayika abatukuvu. ²⁷Naye mbakoba mazima nti Waliwo abayemereire wano abatalirega ku kufa okutuusia lwe balibona obwakabaka bwa Katonda. ²⁸Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebigambo ebyo nga wabitirewo enaku munaana, n'atwala Peetero no Yokaana no Yakobo, n'aniina ku lusozi okusaba. ²⁹Awo bwe yabbaire ng'asaba, ekifaananyi ky'amaiso ge ne kibba kindi, n'ekivaalo kye ne kibba kyeru nga kimasiamasia. ³⁰Kale, bona abantu babiri ne batumula naye, abo baabbaire Musa no Eriya; ³¹ababonekere nga balina ekitiibwa, ne batumula ku kufa kwe kw'ayaba okutuukirirya mu Yerusalemi. ³²Awo Peetero ne be yabbaire nabo baabbaire bakwatiibwe endoolo: naye bwe bamogere, ne babona ekitiibwa kye n'abantu ababiri abayemereire w'ali. ³³Awo olwatuukire bwe baabbaire baaba okwawukana naye, Peetero n'akoba Yesu nti Mukama wange, kisa ife okubba wano; tukole ebigangu bisatu, ekimu kikyoo, ekimu kya Musa, ekimu kya Eriya; nga tamaite ky'atumula. ³⁴Awo yabbaire ng'akaali atumula ebyo, ekireri ne kiiza ne kibasiikirizia: bwe baayingire mu kireri ne batya. ³⁵Eddoboozi ne lifuluma mu kireri ne likoba nti Oyo niiye Mwana wange gwe neerobozere: mumuwulire iye. ³⁶N'eidoboozi eryo bwe lyaizire, Yesu n'aboneka yenka. Boona ne basirika busiriki, enaku egypte ne batakoberaku muntu kigambo ne kimu ku ebyo bye baboine. ³⁷Awo olwatuukire ku lunaku olw'okubiri bwe baaviire ku lusozi, ekibiina kinene ne kimusisinkana. ³⁸Era, bona, omuntu ow'omu kibiina n'atumulira waigulu n'akoba nti Omwegeresya, nkwegayirira okubona ku mwana wange, kubanga namuzaire mumu: ³⁹era, bona, dayimooni amukwata n'akunga amangu ago; n'amutaagula n'okubbimba n'abbimba eiyovu, era amuvaaku lwe mpaka, nga amumenyeremenyere inu. ⁴⁰Nzeena neegayirire abayigirizwa bo okumubbingaku; ne batasobola. ⁴¹Yesu n'airamu n'akoba nti Imwe ab'emirembe egitaikirirya era egyakyamire, ndituusia wa okubba naimwe n'okubagumiinkiriza? leeta wano omwana wo. ⁴²Awo yabbaire ng'akaali atumula, dayimooni n'amusuula n'amutaagula inu. Naye Yesu n'abogolera dayimooni n'awonya omulenzi n'amwirya eri Itaaye. ⁴³Bonabona ne bawuniikirira olw'obukulu bwa Katonda. Naye bonabona bwe baabbaire nga beewuunya byonabyona bye yakolere, n'akoba abayigirizwa be nti

⁴⁴Ebigambo ebyo mubiteeke mu matu ganyu: kubanga Omwana w'omuntu agayaba okuweebwayo mu mikono gy'abantu. ⁴⁵Naye ibo ne batategeera kigambo ekyo, era kyabbaire kibagisiibwe baleke okukitegeera : ne batya okumubuulya ekigambo ekyo bwe kiri. ⁴⁶Awo ne wabbaawo okuwakana mu ibo alibba omukulu mu ibo bw'ali. ⁴⁷Naye Yesu bwe yaboine okuwakana mu myoyo gyabwe, n'atwala omwana omutomuto, n'amuteeka ku lusegere lwe, ⁴⁸n'abakoba nti Buli anaasembelyanga omwana omutomuto ono mu liina lyange, ng'asembeirye nze, na buli eyasembazanga nze, ng'asembeirye eyantumire: kubanga asinga obutobuto mu imwe mwenamwena oyo niye mukulu. ⁴⁹Yokaana n'airamu n'agamba nti Mukama waisu, twaboine omuntu ng'abbinga dayimooni mu liina lyo: ne tumugaana, kubanga tabita naife. ⁵⁰Naye Yesu n'amukoba nti Temumugaana; kubanga atali mulabe wanyu, ali ku lwanyu. ⁵¹Awo olwatuukire enaku gye egy'okutwalibwa waigulu bwe gyabbaire giri kumpi okutuuka, n'asimbira dala amaiso ge okwaba e Yerusalemi, ⁵²n'atuma ababaka mu maiso ge; ne baaba ne bayingira mu mbuga y'Abasamaliya, okumutegekera. ⁵³Ne batamusemberya kubanga amaiso ge gabbaire galagire kwaba Yerusalemi. ⁵⁴Abayigirizwa be Yakobo ni Yokaana bwe baboine ne bakoba nti Mukama waisu, otaka ndagire omusyo guve mu igulu okubazikirizya, nga Eriya bwe yakolere? ⁵⁵Naye n'akyuka n'abanenya n'atumula nti Temumaite omwoyo bwe guli gwe mulina. Kubanga Omwana w'omuntu teyaizire kuzikirizia bulamu bwa bantu, wabula okubulokola. ⁵⁶Awo ne baaba mu mbuga egendi. ⁵⁷Awo bwe baabbaire nga baaba mungira, omuntu n'amukoba nti Nakusengereryanga gyewaybanga wonawona. ⁵⁸Yesu n'amukoba nti Ebibbe birina obwina, n'enyonyi egy'omu Ibbanga girina ebisu, naye Omwana w'omuntu abula w'ateka mutwe gwe. ⁵⁹N'akoba ogondi nti Nsengererya. Naye iye n'akoba nti Mukama wange, ndeka male okwaba okuziika Itawange. ⁶⁰Naye n'amukoba nti Leka abafu baziike abafu baabwe, naye iwe yaba obuulire obwakabaka bwa Katonda. ⁶¹N'ogondi n'akoba nti Nakusengereryanga, Mukama wange; naye sooka ondeke male okusebubula ab'omu nyumba yange. ⁶²Naye Yesu n'amukoba nti Wabula muntu akwata ekyoma ekirima n'alinda enyuma asaanira obwakabaka bwa Katonda.

Chapter 10

¹Awo oluvannyuma lw'ebyo Mukama waisu n'alonda abandi nsanvu, n'abatuma babiri babiri mu maiso ge okwaba mu buli kibuga na buli kifo gy'ayaba okwiza iye. ²N'abakoba nti Okukungula niikwo kungi, naye abakunguli niibo batono: kale musabe Mukama w'okukungula okutuma abakunguli mu kukungula kwe. ³Mwabe: bona, mbatuma imwe ng'abaana b'entama wakati mu misege. ⁴Temutwala nsawo, waire olukoba, waire engaito; so temusugisugirya muntu mu ngira. ⁵Na buli nyumba gye musingirangamu, musookenga okukoba nti Emirembe gibbe mu nyumba muno. ⁶Oba nga mulimu omwana w'emirembe emirembe gyanyu gyabbanga ku iye; naye oba nga ti kityo, ate gyayabanga gye muli. ⁷Mubbenga mu nyumba omwo nga mulya nga munywa eby'ewaabwe, kubanga omukozi w'omulimu asaanira empeera ye. Temuvanga mu nyumba eimu okuyingira mu gendi. ⁸Na buli kibuga kye mutuukangamu, ne babasemberya, mulyanga buli bye basanga mu maiso ganyu; ⁹muwonyenga abalwaire abalimu, mubakobenga nti Obwakabaka bwa Katonda bubasembereire kumpi. ¹⁰Naye buli kibuga kye mutuukangamu ne batabasemberya, mufulumanga mu nguudo gyakyo, mukobanga nti ¹¹N'enfuufu ey'omu kibuga kyanyu, etusaabaanire mu bigere, tugibakunkumulira imwe; naye mutegeere kino ng'obwakabaka bwa Katonda busembeire. ¹²Mbakoba imwe nti Sodomu eriba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiinkirizika ku lunaku ludi okusinga ekibuga ekyo. ¹³Gikusangire, Kolaziini! gikusangire, Besusayida kubanga, eby'amaani ebyakoleibwe ewanyu singa byakoleibwe Tuulo n'e Sidoni, singa beenenyere ira nga batyaimu mu bibukutu n'eikoke. ¹⁴Naye Tuulo ne Sidoni biribba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiinkirizika ku lunaku olw'omusango, okusinga imwe. ¹⁵Weena Kaperunawumu, oligulumizibwa okutuuka mu igulu? oliikibwa okutuuka e Magombe. ¹⁶Abawulira imwe, ng'awulira nze; era anyooma imwe ng'anyooma nze; n'oyo anyooma nze ng'anyooma eyantumire. ¹⁷Awo abo ensanvu ne baira n'eisanyu nga bakoba nti Mukama waisu, na badayimooni batuwulira mu liina lyo. ¹⁸N'abakoba nti Naboine Setaani ng'aviire mu igulu okugwa ng'okumyansia. ¹⁹Bona, mbawaire obuyinza obw'okuniinanga ku misota n'enjaba egy'obusagwa, n'amaani gonagona ag'omulabe: so wabula kintu ekyabakolanga obubbiibi n'akatono ²⁰Naye ekyo temukisanyukira, kubanga badayimooni babawulira; naye musanyuke kubanga amaina ganyu gawandiikiibwe mu igulu. ²¹Awo mu saawa eyo n'asanyukira mu Mwoyo Omutukuvu n'agamba nti Nkwebalya, Kitange, Mukama w'eigulu n'ensi, kubanga bino wabigisire abagezi n'abakabakaba, n'obibikkulira abaana abatobato: niiwo awo, Itawange; kubanga bwe kyasiimiibwe kityo mu maiso go. ²²Byonabyona byampeweibwe Itawange; wabula muntu amaite Omwana bw'ali, wabula Itawaisu; waire Itawaisu bw'ali, wabula Omwana, n'oyo Omwana gw'ataka okumubikulira. ²³N'akyukira abayigirizwa be n'abakoba kyama nti Galina omukisa amaiso agabona bye mubona: ²⁴kubanga mbakoba nti Banabbi bangi na bakabaka batakanga okubona bye mubona imwe, ne batabibona; n'okuwulira bye muwulira ne batabiwulira. ²⁵Kale, bona, omwegeresya w'amateeka n'ayemerera ng'amukema ng'akoba nti Omwegeresya, nkolenga ki okusikira obulamu obutawaawo? ²⁶N'amukoba nti Kyawandiikiibwe kitya mu mateeka? Osoma otya? ²⁷N'airamu n'akoba nti Takanga Mukama Katonda wo n'omwoyo gwo gwonagwona, n'emeeme yo yonayona, n'amaani go gonagona, n'amagezi go gonagona; no muliraanwa wo nga iwe bwe wetaka wenka. ²⁸N'amukoba nti Oiriremu kusa; kola otyo, wabbbanga n'obulamu. ²⁹Naye iye obutataka kuwangulikika, n'akoba Yesu nti Muliraanwa wange niye ani? ³⁰Yesu n'airamu n'akoba nti Waaliwo omuntu eyabbaire ava e Yerusaalemi ng'aserengeta e Yeriko; n'agwa mu batemu, ne bamwambula, ne bamukubba emiigo, ne baaba ne bamuleka ng'abulaku katono okufa. ³¹Awo kabona yabbaire ng'aserengetera inu ngira eyo nga tamanyiriiree; kale bwe yamuboine, n'amwebalama n'abitawo. ³²N'Omuleevi atyo bwe yatuukire mu kifo ekyo, n'amubona, n'amwebalama n'abitawo. ³³Naye Omusamaliya bwe yabbaire ng'atambula, n'aiza w'ali: awo bwe yamuboine n'amukwatirwa ekisa, ³⁴n'amusemberera, n'amusiba ebiwundu bye, ng'afukamu amafuta n'omwenge; n'amuteeka ku nsolo ye, n'amuleeta mu kisulo ky'abageni, n'amwijanjabo. ³⁵Awo bwe bwakyeire amakeeri n'atoola edinaali ibiri, n'agiwa mwene we nyumba n'amukiba nti Mujanjabo; n'ekintu kyonakyona ky'oliwaayo okusukawo, bwe ndiira ndikusasula. ³⁶Kale olowooza otya, aliwa ku abo abasatu, eyabbaire muliraanwa w'oyo eyagwire mu batemu? ³⁷N'akoba nti odi eyamukoleire eby'ekisa. Yesu n'amukoba nti weena yaba okole otyo. ³⁸Awo bwe babbaire baaba, n'ayingira mu kyalo: omukali eriina lye Maliza n'amusemberya mu nyumba ye. ³⁹Naye yabbaire no mugande ayetebwa Malyamu, eyatyamanga awali ebigere bya Mukama waisu n'awuliranga ekigambo kye. ⁴⁰Naye Maliza yabbanga n'emitaawana egy'okuweererya okungi; n'aiza w'ali, n'amukoba nti Mukama wange, tofaayo nga mugande wange andekere okuweererya nzenka? kale mukobe anyambe. ⁴¹Naye Mukama waisu n'airamu n'amukoba nti Maliza, Maliza, weeraliikirira, olina emitawaana egy'ebigambo bingi; ⁴²naye ekyetaagibwa kiri kimu: kubanga Malyamu alonderewo omugabo ogwo omusa ogutalimutoolebwaku.

Chapter 11

¹Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'ali mu kifo ng'asaba, bwe yamalire, ku bayigirizwa be omumu n'amukoba nti Mukama waisu, twegeresye okusaba, era nga Yokaana bwe yayegeresyanga abayigirizwa be.²N'abakoba nti Bwe musabanga, mukobanga nti Itawaisu, Eriina lyo litukuzibwe. Obwakabaka bwo bwize.³Otuwenga buli lunaku emere yaisu ey'olunaku.⁴Era otusonyiwe ebyonono byaisu; kubanga feena tumusonyiwa buli gwe tubanja. So totutwala mu kukemebwa.⁵N'abakoba nti Yani ku imwe alina ow'omukwanu alyaaba ewuwe eitumbi, n'amukoba nti Mukwanu gwange, mpola emigaati isatu; ⁶kubanga mukwanu gwange aizire, ava mu lugendo, nzeena mbula kya kuteeka mu maiso ge; ⁷n'odi ali mulati n'amwiramumu n'akoba nti Tonteganya; atyanu olwigi lwigale, abaana bange nanze tumalire okugona, tinsobola kugolokoka kukuwa? ⁸Mbakoba nti waire nga tagolokoka n'amuwa kubanga mukwanu gwe, naye olw'okumulemeraku kwe yagolokoka n'amuwa byonabyona bye yeetaaga.⁹Nzeena mbakoba imwe nti Musabe, muliweebwa; musagire, mulibona; mweyanjule, muliigulirwawo. ¹⁰Kubanga buli muntu yenayena asaba aweebwa; n'asagira abona; n'eyeeyanjula aliigulirwawo.¹¹Era yani ku imwe itaaye w'omuntu omwana we bw'alimusaba omugaati, alimuwa eibbaale? oba ekyenyanza, n'amuwa omusota mu kifo ky'ekyenyanza? ¹²Oba bw'alisaba eigi, n'amuwa enjaba? ¹³Kale oba nga imwe ababbiibi mumaite okuwa abaana banyu ebirabo ebisa, talisinga inu Itawanyu ali mu igulu okuwa Omwoyo Omutukuvu abamusaba.¹⁴Yabbaire ng'abbinga dayimooni omusiru. Awo dayimooni bwe yamuviiireku, kasiru n'atumula, ebibiina ne byewuunya.¹⁵Naye abamu ne bakoba nti Abbinga dayimooni ku bwa Beeruzebuli omukulu we dayimooni.¹⁶N'ababona, ne bamutakirya akabonero akava mu igulu, nga bamukema. ¹⁷Naye iye, bwe yamanyire bye balowooza, n'abakoba nti Buli bwakabaka bwonabwona bwe bwawukanamu ibwo bwonka buzikirira; n'enyumba bw'eyawukanamu enyumba eyo egwa.¹⁸No Setaani bw'ayawukanamu iye yenka, obwakabaka bwe bulyemererawo butya? kubanga mukoba nti mbiinga dayimooni ku bwa Beeruzebuli. ¹⁹Era oba nga nze mbiinga dayimooni ku bwa Beeruzebuli, abaana banyu bagibbinga ku bw'ani? kyebaliva babba abalamuzi banyu. ²⁰Naye bwe mba mbingisya dayimooni engalo ya Katonda, kale obwakabaka bwa Katonda bubaiziire.²¹Omuntu ow'amaani ng'alina ebyokulwanisa bw'akuuma oluya lwe, ebintu bye bibba mirembe: ²²naye amusinga amaani bw'amwiziira n'amuwangula, amutoolaku ebyokulwanisya bye byonabyona bye yeesiga, n'agaba ebintu bye. ²³Atabba nanze niye mulabe wange; era atakujaanyirya wamu nanze asaansaanya.²⁴Dayimooni bw'ava ku muntu, abita mu bifo ebibulamu maizi ng'asagira aw'okuwumulira; bw'abulwa akoba nti Ka ngireyo mu nyumba yange mwe naviire. ²⁵Bw'aiza, agibona ng'eyereibwe etimbiibwe. ²⁶Kale ayaba, n'aleeta badayimooni abandi musanvu, ababbiibi okumusinga iye, ne bayingira ne babba omwo: kale eby'oluvanyuma eby'omuntu oyo bibba bibbiibi okusinga eby'oluberyeberye.²⁷Awo olwatuukire ng'atumula ebyo, omukali ow'omu kibiina n'ayimusia eidoboozi lye n'amukoba nti kirina omukisa ekida olwakuzaire n'amabeere ge wayonkereku. ²⁸Naye iye n'akoba nti Ekisinga, balina omukisa abawulira ekigambo kya Katonda, ne bakyekuuma.²⁹Awo ebibiina bwe byabbaire nga bikunjaanira w'ali, n'atanula okukoba nti Emirembe gino mirembe mibbiibi: gisagira akabonero, so tegiriweebwa kabonero wabula akabonero ka Yona. ³⁰Kuba Yona nga bwe yabbaire akabonero eri ab'e Nineevi, atyo n'Omwana w'omuntu bw'alibba eri emirembe gino.³¹Kabaka omukali ow'okuluda omuliiro alyemerera mu musango wamu n'abantu ab'emirembe gino, alibasingisya omusango: kubanga yaviire ku nkomerero gy'ensi okuwulira amagezi ga Sulemaani; era, bona, asinga Sulemaani ali wanu.³²Abantu ab'e Nineevi balyemerera mu musango wamu n'emirembe gino, baligisingisya omusango: kubanga beenenya olw'okubuulira kwa Yona; era, laba, asinga Yona ali wanu.³³Wabula akwatisya etabaaza n'agiteeka mu bwina, oba mukati mu kiibo, wabula ku kikondo, abayingira babone bw'eyaka. ³⁴Etabaaza y'omubiri gwo niiryo eriiso lyo; eriiso lyo bwe ribona okusa, n'omubiri gwo gwonagwona gubba gwizwire omusana; naye bwe libba ebibiibi, n'omubiri gwo nga gwizwire endikirirya.³⁵Kale weekuumenga omusana ogukulimu gulekenga okubba endikirirya. ³⁶Kale omubiri gwo gwonagwona bwe gwizula omusana, nga gubula kitundu kimu kya kyendikirirya, gwonagwona guliizula musana ng'etabaaza bw'ekumulisirya n'okutangaala kwayo.³⁷Awo bwe yabbaire ng'atumula, Omufalisaayo n'amweta okulya emere ewuwe: n'ayingira n'atyama ku mere. ³⁸Omufalisaayo bwe yaboine, ne yeewuunya kubanga tasookere kunaaba nga akaali kulya.³⁹Mukama waisu n'amukoba nti Imwe Abafalisaayo munaabya kungulu w'ekikompe n'ow'ekibya; naye munda mwanyu mwizwire obunyazi n'obubi. ⁴⁰Imwe abasiru, oyo eyakolere kungulu ti niye yakolere no mukati? ⁴¹Naye ebiri mukati mubiwegayo okubba eby'okusaasira; era, bona, byonabyona birongoofu gye muli.⁴²Naye gibasangire imwe, Abafalisaayo kubanga muwa ekitundu eky'eikumi ekya nabbugira n'akakubbansuna n'eiva lyonalyona, naye omusango n'okutaka Katonda mubibita kumbali: ebyo kibagwaniire okubikolanga, na biri obutabirekangayo.⁴³Gibasangire imwe, Abafalisaayo! kubanga mutaka entebe egy'omumaiso mu makunjaanira n'okugiribwa mu butale. ⁴⁴Gibasangire! kubanga mufaanana amalaalo agataboneka, abantu ge batambuliraku nga tebagamaite.⁴⁵Awo omumu ku begeresya b'amateeka n'airamu

n'amukoba nti Omwegeresya, bw'okoba otyo ovuma feena. ⁴⁶N'akoba nti Mweena, abegeresya b'amateeka, Gibasangire! kubanga mutiika abantu emigugu egiteetikika, imwe beene gye mutataka kukwataku na lugalo lwanyu. ⁴⁷Gibasangire! kubanga muzimba amalaalo ga banabbi, naye bazeiza banyu niibo baabaitire. ⁴⁸Mutyo muli bajulizi era musiima ebikolwa bya bazeiza banyu: kubanga ibo babatire, mweena muzimba amalaalo gaabwe. ⁴⁹N'amagezi ga Katonda kyegaava gakoba nti Ndibatumira banabbi n'abatume; abamu ku ibo balibaita balibayiganya; ⁵⁰omusaayi gwa banabbi bonabona, ogwayiikikire okuva ku kutondebwa kw'ensi, gubuulibwe eri emirembe gino; ⁵¹okuva ku musaayi gwa Abbeeri okutuuka ku musaayi gwa Zaakaliya, eyatiirwe wakati w'ekyoto ne yeekaalu: mazima mbakoba imwe nti Gulibuuzibwa eri emirembe gino. ⁵²Zibasangire imwe, abegeresya b'amateeka! Kubanga mwatwaire ekisulumuzo eky'okutegeera: niimwe beene temwayingiire, n'abaadi abayingira mwabaziyizirye. ⁵³Awo bwe yaviireyo, Abawandiiki n'Abafalisaayo ne batandi okumuteganya inu n'okumukemerelya ebigambo bingi; ⁵⁴nga bamutega, okutega ekigambo ekyaava mu munwa gwe, balyoke bamuwaabire.

Chapter 12

¹Mu biseera ebyo abantu b'ekibiina emitwalo n'emitwalo bwe baabbaire bakunnaanire n'okuniinagana nga baniinagana, n'asookera ku bayigirizwa be okubakoba nti Mwekuumenga ekizimbulukusya eky'Abafalisaayo, niibwo bunanfuusi.²Naye wabula ekyabikkiibwe ekitalibikulwa; waire ekyakisiibwe ekitalitegeerwa.³Kale byonabyona bye mwabbaire mutumwire mu mundikirirya biriwulirirwa mu musana; n'ekyo kye mwabbaire mutumuliire mu kitu mu bisenge kiribuulibwa ku kasulya k'en'yumba.⁴Era mbakoba imwe, mikwanu gyange, nti Temutyanga abo abaita omubiri, oluyanyuma ababula kigambo kyo kukola ekisingawo.⁵Naye naabalabula gwe mwaatyanga: Mutyenga oyo, bw'amala okwita alina obuyinza okusuula mu Geyeena, niiwo awo, mbakoba nti Oyo gwe mubbe mutyenga.⁶Enkalyaluya eitaano tebagitundamu mapeesa mabiri? naye wabula n'eimu ku egyo eyerabiwa mu maiso ga Katonda.⁷Naye n'enziiri egy'oku mitwe gyanyu zibaliibwe gyonagayona. Temutyanga: imwe musinga enkazaluya enyingi.⁸Era mbakoba nti Buli alinjatulira mu maiso g'abantu, oyo Omwana w'omuntu yeena alimwatulira mu maiso ga bamalayika ba Katonda; naye aneegaanira mu maiso g'abantu alyegaanirwa mu maiso ga bamalayika ba Katonda.¹⁰Na buli muntu ayogera ekigambo ku Mwana w'omuntu kirimusonyiyibwa: naye oyo avoola Omwoyo Omutukuvu talisoniyibwa.¹¹Era bwe babaleetanga mu makunnaanire n'eri abaamasaza, n'abalina obuyinza, temweraliikiriranga bwe mwiramu oba kye mwairamu oba kye mwatumula;¹²kubanga Omwoyo Omutukuvu yabegeresyanga mu kiseera ekyo ebibagwaniire okutmula.¹³Awo omuntu ow'omu kibiina n'amukoba nti Omwegeresya, koba mugande wange agabane nanze eby'obusika bwaisi.¹⁴Naye iye n'amukoba nti Omuntu, yani eyanteekerewo okubba omulamuzi oba omugabi wanyu?¹⁵N'abagamba nti Mumoge, mwekuumenga okwegomba kwonakwona; kubanga obulamu bw'omuntu sti by'ebintu ebingi by'abba nabyo.¹⁶N'abagerera olugero ng'akoba nti Wabbairewo omuntu omugaiga, enimiro ye n'ebalya: ¹⁷n'alowooza mukati mu iye ng'akoba nti Nakola ntya, kubanga mbula we naakunnaanirya bibala byange?¹⁸N'akoba nti Nakola nti: naamenya ebideero gange ne nzimba ebindi ebisinga obunene; ne nkunnaanirya omwo emere yange enkalu yonayona n'ebintu byange.¹⁹Ndikoba emeeme yange nti Emeeme, olina ebintu bingi ebigisiibwe eby'emyaka emingi; wumula, olye, onywe, osanyuke.²⁰Naye Katonda n'amukoba nti Musiru iwe, mu bwire buno emeeme yo bagikutoolaku; kale ebintu by'otegekere byabba by'ani? ²¹Atyo bw'ali eyeeterekerera obugaiga, so nga ti mugaiga eri Katonda.²²N'akoba abayigirizwa be nti Kyenya mbakoba nti Temweraliikiriranga bulamu bwanyu, kye mwalya; waire emibiri gyanyu, kye mwavaala.²³Kubanga obulamu businga emere, n'omubiri gusinga ebyokuvaala.²⁴Mulowooze banamujoona, bwe batasiga so tebakungula; ababula bideero, waire ebigisiro; era Katonda abaliisa; imwe temusinga enyonyi mirundi mingi? ²⁵Yani ku imwe bwe yeeraliikirira asobola okwongerera ku bukulu bwe omukono ogumu? ²⁶Kale bwe mutasobola ekisinga obutono, kiki ekibeeraliikirirya ebindi?²⁷Mubone amalanga bwe gamera: tegakola mulimu so tegalanga lugoye; naye mbakoba nti No Sulemaani mu kitiibwa kye kyonakyaona teyavaalanga ng'erimu ku igo.²⁸Naye Katonda bw'avaalisya atyo omudo ogw'oku itale, ogubbaawo atyanu, eizo nga bagusuula ku kikoomi; talisinga inu okuvaliisa imwe, abalina okwikirirya okutono?²⁹Mweena temusagiranga kye mwalya oba kye mwanywa, so temubbanga na myoyo egibuusabuusa.³⁰Kubanga ebintu ebyo byonabyona bisagiribwa amawanga ag'ensi: naye Itwanyu amaite nga mwetaaga ebyo.³¹Naye musagire obwakabaka bwe, n'ebintu ebyo mulibyongerwaku.³²Totyanga, iwe ekisibo ekitono; kubanga Itwanyu asiima okubawa imwe obwakabaka.³³Mumogenga bye muli nabyo, muwengayo eby'okusaasira; mwetungirenga ensawo egitakairiwa, obugaiga obutawaawo mu igulu; omubbiibi gy'atasembera, n'enyenje gye gitayonoonera.³⁴Kubanga obugaiga bwanyu gye buli, n'emyoyo gyanyu gye gibba.³⁵Mwesibenga emisipi mu nkende gyanyu, n'etabaaza zanyu nga gyaka; ³⁶mweena beene mubbanga ng'abantu abalindirira mukama waabwe, w'alirira ng'ava ku mbaga ey'obugole; bw'aliiza n'akoona ku lwigi, bamwigulirewo amangu ago.³⁷Balina omukisa abaidu abo, mukama waabwe bw'aliiza b'alisanga nga bamoga; mazima mbakoba ng'alyesiba n'abatyamisa ku mere, n'aiza n'abaweereza.³⁸Awo bw'aliiza mu kisisimuko eky'okubiri, oba mu ky'okusatu, n'abasanga atyo, balina omukisa abaidu abo.³⁹Naye mutegeere kino, nga mwene we nyumba singa amanya ekiseera omubbiibi w'eyaizira, yakamogere, teyandirekere nyumba ye kusimibwa.⁴⁰Mweena mwegisirenga: kubanga Omwana w'omuntu aizira mu kiseera mwe mutalowoozerya.⁴¹Peetero n'akoba nti Mukama waisu, olugero luno olugereire niife oba bonabona? ⁴²Mukama waisu n'akoba nti Kale yani oyo omuwanyika omwesigwa ow'amagezi, mukama we gw'alisigira ab'omu nyumba ye, okubagabiranga omugabo gwabwe ogw'emere mu kiseera kyayo? ⁴³Alina omukisa omwidu oyo mukama we bw'aliiza gw'alisanga ng'akola atyo.⁴⁴Mazima mbakoba ng'alimusigira byonabyona by'ali nabyo.⁴⁵Naye omwidu oyo bw'alitumula mu mwoyo gwe nti Mukama wange alwiire okwiza; n'atandika okukubba abaidu n'abazaana, n'okulya n'okunywa n'okutamiira; ⁴⁶kale mukama w'omwidu oyo aliiza ku lunaku lw'atamulowoozeryaku, ne mu kiseera ky'atamaite, alimutemaatema alimuwa omugabo gwe wamu n'abataikirirya⁴⁷N'omwidu oyo eyamanyire mukama we kye

yatakire, n'atatega n'atatuukirirya kye yayatakire, alikubbibwa mingi; ⁴⁸naye ataamanyire n'akola ebisaaniire okumukubya, alikubbibwa mitono; na buli eyaweweibwe ebingi, alisagiribwaku bingi; n'oyo gwe bagisisirye ebingi, gwe balisinga okubuulya ebingi. ⁴⁹Naizire kusuula musyo ku nsi; gwoona oba nga atyanu gwaka, ntaka ki? ⁵⁰Naye ndina okubatizibwa kwe ndibatizibwa; nzeena nga mbonaabona okutuusya lwe kuituukirizibwa! ⁵¹Mulowooza nti naizire kuleeta mirembe ku nsi? Mbakoba nti Bbe; wabula okwawukana obwawukani; ⁵²kubanga okutandika atyanu walibbaawo bataano mu nyumba eimu nga baawukaine, abasatu n'ababiri, era ababiri n'abasatu. ⁵³Balyawukana, itaaye n'omwana we, era omwana no itaaye; maye no muwala we, era omuwala no maye; era nazaala no muk'omwana we, era muk'omwana we no nazaala we. ⁵⁴N'akoba ebibiina byoona nti Bwe mubona ekireri nga kyekulumulula ebugwaisana, amangu ago mukoba nti amaizi gatonya; era bwe kibba kityo. ⁵⁵Bwe mubona empewo ng'efuluma ku mukino omuliiro mukoba nti Lyabba ibbugumu; era bwe kibba. ⁵⁶Bananfuusi, mumaite okukebera ekifaananyi ky'ensi n'eigulu; naye kiki ekibaloberya okumanya okukebera obwire buno? ⁵⁷Era mweena mwenka ekibaloberya kiki okusala eby'ensonga? ⁵⁸Kubanga bw'obba oyaba n'akuloopa eri omulamuzi, onyikiriranga mu ngira okutabagana n'akuvunaana; aleke okukuwalulira ewa katikiro, no katikiro n'akuwa omumbowa, n'omumbowa n'akusuula mu ikomera. ⁵⁹Nkukoba nti Toliva omwo n'akatono, okutuusya lw'olisasulirira dala buli sente.

Chapter 13

¹Awo mu biseera ebyo wabbairewo abantu ababaire bali awo abaamukobeire eby'Abagaliraaya badi, Piraato be yatukobeire omusaayi gwabwe ne sadaaka gyabwe. ²N'airamu n'abakoba nti Mulowooza nga Abagaliraaya abo babaire boonoonyi okusinga Abagaliraaya bonabona, kubanga baabonyabonyezebwa batyo? ³Mbakoba nti te kiri kityo: naye bwe muteenanya, mulizikirira mwenamwena mutyo. ⁴Oba badi eikumi n'omunaana, ekigo eky'omu Sirowamu be kyagwireku ne kibaita, mulowooza babaire bakozi bo bubbiibi okusinga abantu bonabona ababaire mu Yersaalemi? ⁵Mbakoba nti Te kiri kityo: naye bwe muteenanya, mulizikirira mwenamwena inu. ⁶N'atumula olugero luno, nti Waaliwo omuntu eyabaire no omutiini ogwabaire gusimbibwe mu lusuku lwe olw'emizabbibu; n'auza ng'agusagiraku ebibala n'atabibona. ⁷N'akoba omulimi nti Bona, atyanu emyaka isatu nga ngiza okusagira ebibala ku mutiini guno, ne ntabibona; guteme; n'okwemala gwemalira ki ekifo obwereere? ⁸Iye n'airamu n'amukoba nti Mukama wange, guleke mu mwaka guno era, ngutemeretemere, nguteekeku obusa; ⁹bwe gulibala ebibala oluvannyuma, kisa; naye oba nga te kiri kityo, oligutema. ¹⁰Awo ku lunaku lwa sabbiiti yabaire ng'ayegeresya mu limu ku makunjaaniro. ¹¹Era, bona, omukali eyabaire yaakalwalira dayimooni ow'obunafu emyaka ikumi n'omunaana; ng'agongobaire nga tayinza kwegolola n'akatono. ¹²Awo Yesu bwe yamuboine, n'amweta n'amukoba nti Omukali, osumulwirwe obulwaire bwo. ¹³N'amuteekaku emikono, amangu ago n'abba mugolokofu, n'atendereza Katonda. ¹⁴Naye omukulu w'eikunjaaniro bwe yanyiigire kubanga Yesu awonyereye omuntu ku sabbiiti, n'airamu n'akoba ekibiina nti Waliwo enaku omukaaga egigwana okukolerangaku emirimu: kale mukolenga ku egyo okuwonyezebwa, naye ti ku lunaku lwa sabbiiti. ¹⁵Naye Mukama waisu n'amwiramu n'akoba nti Bananfuusi, buli mumu ku imwe ku lunaku lwa sabbiiti tasumulula nte ye oba ndogoyi ye mu kisibo, n'agitwala okuginywisya? ¹⁶Era oyo omwana wa Ibulayimu eyasibiibwe Setaani, bona, emyaka ikumi na munaana, tagwaniire kusumululwa mu busibe obwo ku lunaku lwa sabbiiti? ¹⁷Awo bwe yabaire ng'atumula ebyo, abalabe be bonabona ne baswala: n'ekibiina kyonakyona ne basanyukira byonabyona eby'ekitiibwa ebikoleibwe iye. ¹⁸Kyeyaviire akoba nti Obwakabaka bwa Katonda bufaanana na ki? era naabufaananya na ki? ¹⁹Bufaanana akaweke ka kalidaali, omuntu ke yakwaite n'akasuula mu nimiro ye; ne kakula, ne kabba musaale; enyonyi egy'omu ibbanga ne gityama ku matabi gaagwo. ²⁰Ate n'akoba nti Obwakabaka bwa Katonda naabufaananya na ki? ²¹Bufaanana ekizimbulukusya, omukali kye yakwaite n'akigisa mu biibo bisatu eby'obwita, bwonabwona ne buzimbulukuka. ²²N'atambula mu bibuga no mu mbuga ng'ayegeresya ng'ayaba e Yersaalemi. ²³Omuntu n'amukoba nti Mukama wange, niibo batono abakoleibwe? Iye n'abakoba nti ²⁴Mufubenga okuyingira mu mulyango omufunda: kubanga mbakoba nti bangi abalisaagira okuyingira, so tebalisobola. ²⁵Mweene we nyumba bw'alimala okugolokoka, n'aigalawo olwigi, ne musooka okwemerera ewanza, n'okukonkona ku lwigi, nga mukoba nti Mukama waisu, twigulirewo; kale alibairamu n'abakoba nti Timbamaite gye muva; ²⁶Kaisi ne mutandika okukoba nti Twaliiranga era twanywiranga mu maiso go, era wayigirizanga mu nguudo gyausu; ²⁷kale alikoba nti Mbakoba nti timaite gye muva: muve we ndi; mwenamwena abakola ebitali byo butuukirivu. ²⁸Eyo eribbaayo okukunga n'okuluma ensaya bwe mulibona Ibulayimu no Isaaka no Yakobo na banabbi bonabona mu bwakabaka bwa Katonda, mweena nga musuuliibwe ewanza. ²⁹Baliiza nga bava ebuvasana n'ebugwaisana, n'oku Mukono omugooda n'omuliuro, balityama mu bwakabaka bwa Katonda. ³⁰Era, bona, waliwo ab'oluvanyuma abalibba ab'oluberyeberye, era waliwo ab'oluberyeberye abalibba ab'oluvanyuma. ³¹Mu kiseera ekyo Abafalisaayo ne baiza, ne bamukoba nti Va wano, weyabire: kubanga Kerode ataka kukwita. ³²N'abagamba nti Mwabee mukobe enkeretanyi eyo nti bona, ngoba dayimooni mponya abantu atyanu n'eizo, no ku lunaku olw'okusatu ndituukirizibwa. ³³Naye kinwanire okutambulaku atyanu n'eizo n'olw'eibiri; kubanga tekisoboka nabbi kizikirira wanza wa Yersaalemi. ³⁴Iwe Yersaalemi, Yersaalemi, aita banabbi, akubba amabbaale abatumbwa gy'ali! emirundi imeka nga njantaka okukunjaanya abaana bo, ng'enkoko bw'ekunjaanyirya obwana bw'ayo mu biwawa byayo, so temwaikirirye! ³⁵Bona, enyumba yanyu ebalekeibwe kifulukwa; era mbakoba nti Temulimbona, okutuusya lwe mulikoba nti Aweweibwe omukisa aiza mu liina lya Mukama.

Chapter 14

¹Awo abawooza bonabona n'ababbairi n'ebibbiibi babbaire nga bamusemberera okumuwulira. ²Abafalisaayo era n'abawandiiki ne beemulugunya, nga bakoba nti Ono asembeza abalina ebibbiibi, era alya nabo. ³N'abagerera olugero luno, ng'akoba nti⁴Muntu ki ku imwe alina entama ekikumi, bw'abulwaku eimu, ataleka gidi ekyenda mu mwenda ku itale, n'asengererya edi eyagotere, okutuusya lw'aligibona? ⁵Kale bw'aligibona, agiteeka ku ibega lye ng'asanyuka. ⁶Bw'atuuka eika, ayeta emikwanu gye na baliraanwa be, n'abakoba nti Munsanyukireku, kubanga nzwire entama yange eyabbairi egotere. ⁷Mbakoba nti kityo lyabbanga isanyu mu igulu olw'oyo alina ebibbiibi omumu eyeenenya, okusinga abatuukirivu ekyenda mu mwenda, abateetaaga kwenenya. ⁸Oba mukali ki alina empiya ekumi, bw'agoteebwaku empiya imu, atakoleezia tabaaza n'ayera enyumba, n'anyikira okusagira okutuusya lw'agizuula? ⁹Bw'agibona, ayeta mikwanu gye na baliraanwa be nakoba nti Munsanyukireku, kubanga nzwire empiya eyabbairi egotere. ¹⁰Mbakoba nti kityo libba isanyu mu maiso ga bamalayika ba Katonda olw'oyo alina ebibbiibi omumu eyeenenya. ¹¹N'akoba nti Waaliwo omuntu eyabbairi alina abataane babiri: ¹²omutomuto n'akoba itaaye nti Itawange, mpa omugabo gw'ebintu ogunjwaniire. Kale n'abagabira eby'obulamu bwe. ¹³Awo oluvanyuma lw'enaku ti nyingi, oyo omwana omutomuto n'akujaanya ebibye byonabyona, n'atambula n'ayaba mu nsi ey'ewala; n'asaansaanyirya eyo ebintu bye mu mpisa embiibi. ¹⁴Awo bwe yamalire okubirya byonabyona, enjala nyingi n'egwa mu nsi omwo, n'atandika okudaaga. ¹⁵N'ayaba ne yeegaita n'omwami ow'omu nsi eyo; oyo n'amusindika mu kyalo kye okuliisyaanga embizi. ¹⁶Ne yeegombanga okwikuta ebikuta embizzi bye gualyanga: ne watabbaawo muntu amuwa. ¹⁷Naye bwe yeiriremu, n'akoba nti Abaweereza bameka ab'empeera aba itawange abaikuta emmere ne balemwa, nzeena nfiira wano enjala! ¹⁸Naagoloka ne njaba eri itawange, ne mukoba nti itawange, nyoononere eri eigulu no mu maiso go; ¹⁹tinkaali nsaana kwetebwa mwana wo; nfuula ng'omumu ku baweereza bo ab'empeera. ²⁰N'agolokoka n'aiza eri itaaye. Naye yabbairi ng'akaali ali wala, itaaye n'amulengera, n'amusaasira, n'airuka mbiro, n'amugwa mu kifubba, n'amunywegera inu. ²¹Oyo omwana n'amukoba nti Itawange, nyoononere eri eigulu no mu maiso go; ti nkaali nsaana kwetebwa mwana wo. ²²Naye Itaaye n'akoba abaidu be nti Mwabe muleete mangu olugoye olusinga gyonagyona, mulumuvaalisye: mumuteeke empeta ku ngalo, n'engaito mu bigere bye: ²³muleete n'enyana ensavu, mugite, tulye, tusanyuke; ²⁴kubanga omwana wange ono yabbairi afwire, azuukiire; yabbairi azawire, azaawukire. Ne batandika okusanyuka. ²⁵Naye omwana we omukulu yabbairi mu kyalo; bwe yaizire ng'ali kumpi okutuuka ku nyumba, n'awulira enjoma n'amakina. ²⁶Ku baidu n'ayetaku mumu, n'amubuukya ebyo bwe bibbairi. ²⁷N'amukoba nti Omugande wo aizire: no Itaawo amwitiire enyana ensavu kubanga amuzaawire nga mulamu. ²⁸Naye n'asunguwala, n'atataka kuyingira: itaaye n'afuluma n'amwegayirira. ²⁹Naye iye n'aiamu n'akoba itaaye nti Bona, emyaka gino mingi nga nkuweereza, so tikusobyanga n'akatono ky'ondagiire; nzeena enaku gyonagyna tompanga na kabuli ko kusanyuka ne mikwanu gyange; ³⁰naye omwana wo oyo, eyaliire eby'obulamu bwo wamu n'abenzi, bw'aizire, ng'omwitira enyana ensavu. ³¹Iye n'amukoba nti Mwana wange, niiwe buliijo ng'oli wamu nanze, era byonabyona ebyange niibyo ebibyo. ³²Naye okujaguza n'okusanyuka kwe nsonga: kubanga mugande wo oyo yabbairi afwire, azuukiire; era yabbairi azaawire, azaawukire. ³³kale kiri kityo buli muntu yenayena ku imwe ateefirizienga byonabyona by'ali nabyo, tasobolenga kubba muyigirizwa wange. ³⁴kale omungu musa: naye n'omunyu bwe gujaaluka, muliiryamu ki? ³⁵Tegusaanira nimiro waire olubungo, bagusuula wanza. Alina amatu ag'okuwulira, awulire.

Chapter 15

¹Awo abawooza bonabona n'ababbairi n'ebibbiibi babbaire nga bamusemberera okumuwulira. ²Abafalisaayo era n'abawandiiki ne beemulugunya, nga bakoba nti Ono asembeza abalina ebibbiibi, era alya nabo. ³N'abagerera olugero luno, ng'akoba nti ⁴Muntu ki ku imwe alina entama ekikumi, bw'abulwaku eimu, ataleka gidi ekyenda mu mwenda ku itale, n'asengererya edi eyagotere, okutuusya lw'aligibona? ⁵Kale bw'aligibona, agiteeka ku ibega lye ng'asanyuka⁶Bw'atuuka eika, ayeta emikwanu gye na baliraanwa be, n'abakoba nti Munsanyukireku, kubanga nzwire entama yange eyabbairi egotere. ⁷Mbakoba nti kityo lyabbanga isanyu mu igulu olw'oyo alina ebibbiibi omumu eyeenenya, okusinga abatuukirivu ekyenda mu mwenda, abateetaaga kwenenya. ⁸Oba mukali ki alina empiya ekumi, bw'agoteebwaku empiya imu, atakoleezia tabaaza n'ayera enyumba, n'anyikira okusagira okutuusya lw'agizuula? ⁹Bw'agibona, ayeta mikwanu gye na baliraanwa be nakoba nti Munsanyukireku, kubanga nzwire empiya eyabbairi egotere. ¹⁰Mbakoba nti kityo libba isanyu mu maiso ga bamalayika ba Katonda olw'oyo alina ebibbiibi omumu eyeenenya. ¹¹N'akoba nti Waaliwo omuntu eyabbairi alina abataane babiri: ¹²omutomuto n'akoba itaaye nti Itawange, mpa omugabo gw'ebintu ogunjwaniire. Kale n'abagabira eby'obulamu bwe. ¹³Awo oluvanyuma lw'enaku ti nyingi, oyo omwana omutomuto n'akujaanya ebibye byonabyona, n'atambula n'ayaba mu nsi ey'ewala; n'asaansaanyirya eyo ebintu bye mu mpisa embiibi. ¹⁴Awo bwe yamalire okubirya byonabyona, enjala nyingi n'egwa mu nsi omwo, n'atandika okudaaga. ¹⁵N'ayaba ne yeegaita n'omwami ow'omu nsi eyo; oyo n'amusindika mu kyalo kye okuliisyaanga embizi. ¹⁶Ne yeegombanga okwikuta ebikuta embizzi bye gualyanga: ne watabbaawo muntu amuwa. ¹⁷Naye bwe yeiriremu, n'akoba nti Abaweereza bameka ab'empeera aba itawange abaikuta emmere ne balemwa, nzeena nfiira wano enjala! ¹⁸Naagoloka ne njaba eri itawange, ne mukoba nti itawange, nyoononere eri eigulu no mu maiso go; ¹⁹tinkaali nsaana kwetebwa mwana wo; nfuula ng'omumu ku baweereza bo ab'empeera. ²⁰N'agolokoka n'aiza eri itaaye. Naye yabbairi ng'akaali ali wala, itaaye n'amulengera, n'amusaasira, n'airuka mbiro, n'amugwa mu kifubba, n'amunywegera inu. ²¹Oyo omwana n'amukoba nti Itawange, nyoononere eri eigulu no mu maiso go; ti nkaali nsaana kwetebwa mwana wo. ²²Naye Itaaye n'akoba abaidu be nti Mwabe muleete mangu olugoye olusinga gyonagyona, mulumuvaalisye: mumuteeke empeta ku ngalo, n'engaito mu bigere bye: ²³muleete n'enyana ensavu, mugiiite, tulye, tusanyuke; ²⁴kubanga omwana wange ono yabbairi afwire, azuukiire; yabbairi azawire, azaawukire. Ne batandika okusanyuka. ²⁵Naye omwana we omukulu yabbairi mu kyalo; bwe yaizire ng'ali kumpi okutuuka ku nyumba, n'awulira enjoma n'amakina. ²⁶Ku baidu n'ayetaku mumu, n'amubuukya ebyo bwe bibbairi. ²⁷N'amukoba nti Omugande wo aizire: no Itaawo amwitiire enyana ensavu kubanga amuzaawire nga mulamu. ²⁸Naye n'asunguwala, n'atataka kuyingira: itaaye n'afuluma n'amwegayirira. ²⁹Naye iye n'aiamu n'akoba itaaye nti Bona, emyaka gino mingi nga nkuweereza, so tikusobyanga n'akatono ky'ondagiire; nzeena enaku gyonagyna tompanga na kabuli ko kusanyuka ne mikwanu gyange; ³⁰naye omwana wo oyo, eyaliire eby'obulamu bwo wamu n'abenzi, bw'aizire, ng'omwitira enyana ensavu. ³¹Iye n'amukoba nti Mwana wange, niiwe buliijo ng'oli wamu nanze, era byonabyona ebyange niibyo ebibyo. ³²Naye okujaguza n'okusanyuka kwe nsonga: kubanga mugande wo oyo yabbairi afwire, azuukiire; era yabbairi azaawire, azaawukire.

Chapter 16

¹Awo n'akoba abayigirizwa be boona nti Wabbairero omuntu omugaiga eyabaire no omuwanika we; oyo ne bamuloopa gy'ali ng'asaansaanya ebintu bye. ²N'amweta n'amukoba nti Kiki kino kye mpulira ku iwe? bona omuwendo ogw'obuwanika bwo; kubanga tosobola ate kubaa muwanika³Oyo omuwanika n'atumula mukati mu iye nti Naakola ntya, kubanga mukama wange antoolaku obuwanika bwange? Mbula galima; n'okusabirirya nkwatibwa ensoni. ⁴Maite kye naakola, bwe naagobebwa mu buwanika, bansembezie mu nyumba gyabwe. ⁵N'ayeta buli alina eibbanja lya mukama we, n'akoba ow'oluberyeberye nti Mukama wange akubanja ki? ⁶N'akoba nti Ebigeri by'amafuta kikumi. N'amukoba nti Twala ebbaluwa yo, otyame mangu owandiike ataanu. ⁷Ate n'akoba ogondi nti Weena obanjibwa ki? N'akoba nti Emitwalo gy'enjaanu kikumi. N'amukoba nti Twala ebbaluwa yo, owandiike kinaana. ⁸Awo mukama we n'atendereza oyo omuwanika omulyazaamaanya kubanga akolere bya magezi: kubanga abaana ab'ebiseera bino bagezigezi mu mirembe gyabwe okusinga abaana b'omusana. ⁹Nzeena mbakoba nti Mwekwanirenga emikwanu mu mamona atali mutuukirivu; bw'aliwaawo, babasembezie mu weema gidi ezitawaawo. ¹⁰Abba omwesigwa ku kintu ekitono einu, no ku kinene abba mwesigwa: era abba omulyazaamaanya ku kintu ekitono einu, no ku kinene abba mulyazaamaanya. ¹¹Kale bwe mutaabenga beesigwa ku mamona atali mutuukirivu, yani alibagisisya obugaiga obw'amazima? ¹²Era bwe mutaabenga beesigwa ku ekyo ekyo beene, ekyanyu yani alikibawa? ¹³Wabula muweereza ayinza okuweereza abaami ababiri; kubanga oba alikyawaku omumu n'ataka ogondi; oba aligumira ku mumu n'anyooma ogondi. Tasobola kuweerezanga Katonda no mamona. ¹⁴N'Abafalisaayo, ababbairero abataki b'efeeza, ne bawulira ebyo byonabyona; ne bamusekerera. ¹⁵N'abakoba nti Imwe muumwo abeefuula abatuukirivu mu maiso g'abantu; naye Katonda amaite emyoyo gyanyu; kubanga ekigulumizibwa mu bantu kyo muzizo mu maiso ga Katonda. ¹⁶Amateeka na banabbi byabbairero okutuuka ku Yokaana: okuva olwo enjiri y'obwakabaka bwa Katonda ebuulirwa, era buli muntu abuyingiramu lwa maani. ¹⁷Naye kyangu eigulu n'ensi okuwaawo, okusinga enyukuta eimu ey'amateeka okuwaawo. ¹⁸Buli muntu yenayena eyabbinganga omukali we n'akwa ogondi, ng'ayendere; n'oyo eyakwanga eyabbingibwe abba ng'ayendere ¹⁹Awo wabbairero omuntu omugaiga eyavaalanga olugoye olw'efulungu ne bafuta ensa, ng'asanyukanga buliijo mu kwesiima: ²⁰era wabbairero n'omwavu eriina lye Laazaalo eyagalamizibwanga ku mulyango gwe, eyabaire awumukirewumukire amabbwa, ²¹nga yeegomba okwikukuta ebyagwanga okuva ku meenza y'omugaiga; era embwa gyoona gyalaga ne gimukombereranga amabbwa ge ²²Awo olwatuukire omwavu n'afa, n'asitulibwa bamalayika natekebwa mu kifubba kya Ibulayimu. N'omugaiga n'afa, n'aziikibwa. ²³N'ayimusirya amaiso ge mu Magombe ng'ali mu kulumizibwa, n'alengera Ibulayimu wala, no Laazaalo ng'ali mu kifubba kye. ²⁴N'atumulira waigulu n'akoba nti Itawange Ibulayimu, nsaasira, otume Laazaalo, ainike ensonda y'olugalo lwe mu maizi, ampolyewolye olulimi lwange; kubanga numwa mu musyo guno. ²⁵Naye Ibulayimu n'amugamba nti Mwana wange, ijukira nga waweebwanga ebisa byo mu bulamu bwo, era no Laazaalo atyo ebbiibi; naye atyanu iye asanyusibwa, iwe olumwa. ²⁶Era ku ebyo byonabyona, wakati waisu naimwe waliwo olukonko oluwanvu olwateekeibwewo, abataka okuva eno okwiza gye muli balekenga okusobola, era balekenga okuva eyo okubitawo okwiza gye tuli. ²⁷N'akoba nti Kale, nkwegayiriire, itawange, omutume mu nyumba ya itawange; ²⁸kubanga nina ab'oluganda bataanu; abateggeeze baleke okwiza boona mu kifo kino ekirimu okulumwa. ²⁹Naye Ibulayimu n'akoba nti Balina Musa na banabbi; babawulirenga abo. ³⁰N'akoba nti Bbe, itawange Ibulayimu; naye omumu ku bafu bw'alyaba gye bali balyenenya. ³¹N'amukoba nti Nga bwe batawuliire Musa ne banabbi, era waire omumu ku bafu bw'alizuukira, talibaikiririsa.

Chapter 17

¹N'akoba abayigirizwa be nti Tekisoboka ebyesitalya obutaiza; naye zimusanze oyo abireeta! ²Waakiri oyo okusibibwa olubengo mu ikoti lye, okusuulibwa mu nyanza, okusinga okwesitazya omumu ku abo abatobato. ³Mwekuumenga: muganda wo bw'ayoonanga, omubuuliriranga; bwe yeenenyanga, omusonyiwanga. ⁴Era bw'akwonoona emirundi omusanvu ku lunaku olumu, era emirundi omusanvu n'akukyukira ng'akoba nti Nenenyerye; omusonyiwanga. ⁵Abatume ne bakoba Mukama waisu nti Otwongereku okwikirirya. ⁶Mukama waisu n'akoba nti Singa mulina okwikirirya okutono ng'akampeke ka kalidaali, mwandikobere omusikamiini guno nti Siguka osimbibwe mu nyanza; era gwandibawuliire. ⁷Naye yani ku imwe, alina omwidu ng'alima oba ng'aliisya entama, bw'ayingira ng'ava mu lusuku, alimukoba nti Iza mangu ago otyame olye; ⁸naye atamukoba nti Iwula emere ndye, weesibe, ompeererye, male okulya n'okunywa; weena kaisi olye era onywe? ⁹Amwebalya omwidu oyo olw'okukola by'alagiibwe? ¹⁰Era mweena mutyo, bwe mumalanga okukola byonabyona bye mwalagiirwe, mukobenga nti Ife tuli baidu abatasana; ebyatugwaniire okukola bye tukolere. ¹¹Awo olwatuukire bwe babbaire mu ngira nga bagende e Yersaalemi yabbaire ng'abita wakati we Samaliya ne Galiraaya. ¹²Awo bwe yayingira mu mbuga eimu ne bamusisinkana abantu ikumi abagenge, abaayemereire ewala; ¹³ne batumulira waigulu ne bakoba nti Yesu, Mukama waisu, otusaasire. ¹⁴Bwe yababoine n'abakoba nti Mwabe mwerage eri bakabona. Awo olwatuukire bwe babbaire nga baaba ne balongoosebwa. ¹⁵Awo Omumu ku ibo, bwe yaboine ng'awonere, n'aira n'atendereza Katonda n'aidoboozi inene; ¹⁶n'avuunama awali ebigere bye, ng'amwebalya: era oyo yabbire Musamaliya. ¹⁷Yesu n'airamu nakoba nti Eikumi bonabona tebalongooseibwe? naye badi omwenda bali luda waina? ¹⁸Tebabonekere abaira okutendereza Katonda, wabula omugeni ono? ¹⁹N'amugamba nti Yimuka, oyabe: okwikirirya kwo kukuwonyerye. ²⁰Bwe yabuuziibwe Abafalisaayo nti Obwakabaka bwa Katonda bwiza di? n'abairamu n'akoba nti Obwakabaka bwa Katonda tebwiza nga bweyolekere: ²¹so tebalikoba nti Bona, buli waano! Oba nti Buli waadi! Kubanga, bona, obwakabaka bwa Katonda buli mukati mu imwe! ²²N'akoba abayigirizwa be nti Enaku gyaba kwiza lwe mulyegomba okubonaa olumu ku naku gy'Omwana w'omuntu, so temulilubona. ²³Kale balibakoba nti Bona, wadi! Bona, wano! temwabanga, so temusengereryanga; ²⁴kubanga okumyansia bwe kumyansirye ku luuyi olumu olw'eigulu, nga bwe kumasamasirye no ku luuyi olundi olw'eigulu, atyo Omwana w'omuntu bw'alibba ku lunaku lwe. ²⁵Naye okusooka kimugwanira okubonyaabonyezebwa ebingi n'okugaanibwa ab'emirembe gino. ²⁶Era nga bwe byabbaire mu nnaku gya Nuuwu, bityo bwe biribba no mu naku gy'Omwana, w'omuntu. ²⁷Babbaire nga balya, nga banywa, nga bakwa, nga babayirya, okutuuka ku lunaku Nuuwu lwe yayingiire mu lyato, amataba ne gaiza, ne gabazikirirya bonabona. ²⁸Era nga bwe byabbaire mu naku gya Luti; babbaire nga balya, nga banywa, nga bagula nga batunda, nga basiga, nga bazimba; ²⁹naye ku lunaku ludi Luti lwe yaviire mu Sodoma, omusyo n'ekibiriiti ne bitonnya okuva mu igulu ne bibazikirirya bonabona: ³⁰bityo bwe biribba ku lunaku Omwana w'omuntu lw'alibikuliwa. ³¹Ku lunaku olwo, alibaa waigulu ku nyumba, n'ebintu bye nga biri mu nyumba, taikanga kubitoolamu; n'ali mu lusuku atyo tairanga nyuma. ³²Mwijukire muki wa Luti. ³³Buli asagira okulokola obulamu bwe alibugotya; naye buli abugotya alibuwonya. ³⁴Mbakoba nti Mu bwire obwo babiri balibba ku kitanda kimu; omumu alitwalibwa, n'ogondi alirekebwa. ³⁵Abakali babiri balibba nga basyeera wamu; omumu alitwalibwa, n'ogondi alirekebwa. ³⁶Ababiri balibba mu lusuku; omumu alitwalibwa, n'ogondi alirekebwa. ³⁷Ne bairamu ne bamukoba nti Waina, Mukama waisu? N'abakoba nti Awabba omulambo eyo n'ensega we girikujaanira.

Chapter 18

¹N'abagerera olugero bwe kibagwanira okusabanga buliijo, obutakoowanga; ²n'akoba nti Waaliwo omulamuzi mu kibuga kimu, atatya Katonda, era nga tateekamu muntu kitiibwa; ³era wabbairewo namwandu mu kibuga ekyo; n'aizanga w'ali ng'akoba nti Namula n'omulabe wange. ⁴N'atasooka kwikirirya; naye oluvanyuma n'atumula mukati mu iye nti waire nga ti ntya Katonda, era nga tintekamu muntu kitiibwa; ⁵naye olw'okunteganya namwandu ono kw'anteganya namulamula, aleke okuntegeiza ng'aiza kiseera. ⁶Mukama waisu n'akoba nti Muwulire omulamuzi oyo atali mutuukirivu ky'akoba. ⁷Kale no Katonda taliramula balondebe abamukungirira emisana n'obwire, ng'akaali agumiinkiriza? ⁸Mbagamba nti Alibalamula mangu. Naye Omwana w'omuntu bw'aliiza, alibona okwikirirya ku nsi? ⁹N'abandi ababbair beerowooza ku bwabwe okubba abatuukirivu nga banyooma abandi bonabona, n'abakoba olugero luno, nti ¹⁰Abantu babiri baniinire mu yeekaalu okusaba, omumu Mufalisaayo, ogondi muwooza. ¹¹Omufalisaayo n'ayemerera n'asaba yenka ebigambo bino nti Ai Katonda, nkwebalya kubanga tindi nga bantu abandi bonabona, abanyagi, abalyazaamaanya, abenzi, waire ng'ono omuwooza. ¹²Nsiiba emirundi ibiri mu sabbiiti; mpaayo ekitundu eky'eikumi ku byonabyona bye nfuna. ¹³Naye omuwooza n'ayemerera wala, n'atataka no kuyimusya maiso ge mu igulu, naye ne yeekubba mu kifuba ng'akoba nti Ai Katonda, onsaasire nze alina ebibbiibi. ¹⁴Mbakoba nti Oyo yanka okwirayo mu nyumba ye ng'aweereirwe obutuukirivu okusinga odi; kubanga buli eyeegulumizya alitoowazibwa; n'oyo eyeetoowazya aligulumizibwa. ¹⁵Awo ne baleeta n'abaana abatobato w'ali, okubakwataku: naye abayigirizwa bwe baboine, ne bababogolera. ¹⁶Naye Yesu n'abeeta ng'akoba nti Muleke abaana abatobato baize gye ndi, temubagaana: kubanga abali ng'abo obwakabaka bwa Katonda niibwo bwabwe. ¹⁷Mazima mbakoba nti Buli ataikirirya bwa Katonda ng'omwana omutomuto, talibuyingiramu n'akatono. ¹⁸N'omuntu omukulu omumu n'amubuulya ng'akoba nti Omwegeresya omusa, nkole ntya okusikira obulamu obutawaawo? ¹⁹Yesu n'amukoba nti Onjetera ki omusa? wabula musa okutoolaku omimu, niye Katonda. ²⁰Amateeka ogamaite nti Toyendanga, Toitanga, Toibbanga, Towaayirizanga, Oteekangamu ekitiibwa itaawo no mawo. ²¹N'akoba nti Ebyo byonabyona nabikwatanga okuva mu butobuto bwange. ²²Yesu bwe yawulire n'amukoba nti Okyaweebuukireku kimu; tunda by'oli nabyo byonabyona, obigabire abaavu, awo olibba n'obugaiga mu igulu: kaisi oize onsengererye. ²³Naye bwe yawuliirwe ebyo n'anakuwala inu; kubanga yabbair mugaiga inu. ²⁴Awo Yesu bwe yamuboine n'akba nti Nga kizibu abalina obugaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda! ²⁵Kubanga kyangu enamira okubita mu nyindo y'empisyo, okusinga omugaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. ²⁶Abawuliire ne bakoba nti Kale yani ayinza okulokoka? ²⁷Naye n'akoba nti Ebitasoboka eri abantu bisoboka eri Katonda. ²⁸Peetero n'akoba nti Bona, ife twalekere ebyaisu ne tukusengererya. ²⁹N'abakoba nti Mazima mbakoa nti Wabula muntu eyalekere enyumba, oba mukali, oba bo luganda, oba bazaire, oba baana, olw'obwakabaka bwa Katonda, ³⁰ataweebwa ate emirundi mingi mu biseera bino, no mu biseera ebyaba okwiza obulamu obutawaawo. ³¹N'atwala abo eikumi n'ababiri n'abakoba nti Bona, tuniina e Yersaalemi, n'ebyo byonabyona ebyawandiikiibwe banabbi birituukirira ku Mwana w'omuntu. ³²Kubanga aliweebwayo mu b'amawanga, aliduulirwa, alikolebwa ekyeju, alifujirwa amanta: ³³balimukubba enkoba, balimwita; era ku lunaku olw'okusatu alizuukira. ³⁴Boona ne batategeerawo ku ebyo n'ekimu; n'ekigambo ekyo kyabbair kibagisiwe, ne batategeera ebyatumwirwe. ³⁵Awo olwatuukire bwe yabbair ng'alikumpi okutuuka e Yeriko, omuzibe w'amaiso yabbair ng'atyaima ku ngira ng'asabirirya; ³⁶awo bwe yawuliire ekibiina nga kibita, n'abuulya nti kiki ekyo: ³⁷Ne bamukobera nti Yesu Omunazaaleesi abita. ³⁸N'atumulira waigulu ng'akoba nti Yesu, omwana wa Dawudi, onsassire. ³⁹N'abo ababbair batangiire ne bamubogolera okusirika; naye iye ne yeeyongera inu okutumulira waigulu nti iwe omwana wa Dawudi, onsaasire. ⁴⁰Yesu n'ayemerera, n'alagira okumuleeta w'ali; awo bwe yasembeire okumpi, n'amubuulya nti ⁴¹Otaka nkukolere ki? N'akoba nti Mukama wange, ntaka okuzibula. ⁴²Yesu n'amukoba nti Zibula: okukkirirya kwo kukulokoire. ⁴³Amangu ago n'azibula, n'amusengererya ng'agulumizya Katonda: n'abantu bonabona bwe baboine ne batenderezya Katonda.

Chapter 19

¹Nayingira mu Yeriko n'abba ng'agibitamu. ²Kale, wabbairero omuntu eyabaire ayetebeba eriina lye Zaakayo, naye yabaire mukulu w'ebawooza, era nga mugaiga. ³N'asala amagezi okubona Yesu bw'ali; n'atasobola olw'ekibiina, kubanga ekigera kye yabaire mumpi. ⁴N'airuka n'akumutangira, n'aniina ku musaale omusikamooli amubone: kubanga yabaire agenda kubita mu ngira eyo. ⁵Awo Yesu bwe yatuukire mu kifo w'ali, n'alinga waigulu, n'amukoba nti Zaakayo, ika mangu; kubanga atyanu kinwaaniire okutyama mu nyumba yo. ⁶N'aika mangu, n'amusangaliira ng'asanyuka. ⁷Bwe baboine, ne bamwemulugunyirya bonabona, nga bakoba nti Ayingiire okugona omw'omuntu alina ebibbiibi. ⁸Zaakayo n'ayemerera n'akoba Mukama waisu nti Bona, Mukama wange, ekitundu ky'ebintu byange mbawa abaavu; oba nga nalyazaamaanyire omuntu yenayena ekintu kye, muliyirira emirundi ina. ⁹Yesu n'amukoba nti Atyanu okulokolebwa kwizire mu nyumba muno, kubanga yeena mwana wa Ibulayimu. ¹⁰Kubanga Omwana w'omuntu yaizire okusagira n'okulokola ekyo ekyagotere. ¹¹Awo bwe bawuliire ebyo ne yeeyongeraga n'agera olugero, kubanga yabaire kumpi ne Yerusaalemi, era kubanga babaire balowooza ng'obwakabaka bwa Katonda bwaba kuboneka mangu ago. ¹²Kyeyaviire akoba nti Waaliwo omuntu omukulu eyayabire mu nsi y'ewala, okulya obwakabaka kaisi aire. ¹³N'ayeta abaidu be ikumi, n'abawa esente bibiri, n'abakoba nti Musuubuzenga okutuusya we ndizira. ¹⁴Naye basaiza be ne bamukyawa, ne batuma ababaka enyuma we, nga bakoba nti Tetutaka oyo kutufuga. ¹⁵Awo olwatuukire bwe yairire ng'amalire okulya obwakabaka, n'alagira okweta abaidu abo be yawaire efeeza, kaisi amanye amagoba ge baasuubwire. ¹⁶Ow'oluberyebereye n'aiza n'akoba nti Mukama wange, esente gyo abiri gaviiremu amagoba g'esente bibiri. ¹⁷N'amukoba nti Weebale, omwidu omumu kubanga wabbairero mwesigwa ku kintu ekitono einu, kale bba n'obuyinza ku bibuga ikumi. ¹⁸N'aiza ow'okubiri ng'agamba nti Mukama wange, esente gyo abiri gyaviiremu amagoba esente kikumi. ¹⁹N'oyo n'amukoba nti Weena bba ku bibuga bitaanu. ²⁰N'ogondi n'aiza n'akoba nti Mukama wange, bona, esente gyo gino abiri najigisanga gisibiibwe mu kiwero: ²¹kubanga nakutiire kubanga oli muntu mukakanyali: olonda ky'otaatekerewo, okungula ky'otaasiigiire. ²²N'amukoba nti omunwa gwo gwakunsaliire omusango, iwe omuntu omubbiibi. Wabbairero omaite nga nze ndi muntu mukakanyali, nga nonda kye ntatekerewo, nga nkungula kye ntasigire; ²³kale kiki ekyakulobeire okuwa esente jange abasuubuzi nange bwe nandizire nandigitwire n'amagoba gagyo? ²⁴N'akoba ababbairero bemereire awo nti Mumutooleku esente gye, mugwiwe oyo alina esente ebibiri. ²⁵Ne bamukoba nti Mukama waisu, alina esente ebibiri. ²⁶Mbakoba nti Buli alina aliweebwa; naye oyo abula, era ekyo ky'ali nakyo, kirimutoolebwaku. ²⁷Naye abo abalabe bange abatataka nze kubafuga, mubaleete wano mubaitire mu maiso gange. ²⁸Awo bwe yamalire okutumula ebyo n'atangira n'aniina e Yerusaalemi. ²⁹Awo olwatuukire bwe yabaire ng'ali kumpi okutuuka e Besufaage n'e Besaniya, ku lusozi olwetebwa olwa Zeyituuni, n'atuma ku bayigirizwa be babiri, ³⁰ng'akoba nti Mwabe mu mbuga eri mu maiso ganyu; bwe mwayingira omwo mwabona omwana gw'endogoyi nga gusibiibwe oguteebagalwangaku muntu: mugusuwundule muguleete. ³¹Era omuntu bw'ababuulya nti Mugusuwundulira ki? mukobe mutyo nti Mukama waisu niye agwetaaga. ³²Boona abaatumiibwe ne baaba, ne babona nga bw'abakobere. ³³Awo bwe babaire nga basuwundula omwana gw'endogoyi abbene baagwo ne babagamba nti Musuwundulira ki omwana gw'endogoyi ogwo? ³⁴Ne bakoba nti Mukama waisu niye agwetaaga. ³⁵Ne baguleeta eri Yesu: ne baaliirira engoye gyabwe ku mwana gw'endogoyi, ne beebagalyaku Yesu. ³⁶Awo yabaire ng'ayaba ne baaliirira engoye gyabwe mu luguudo. ³⁷Awo bwe yabaire ng'ali kumpi okutuuka mu kiiko ky'olusozi olwa Zeyituuni, ekibiina kyonakyoona eky'abayigirizwa ne batandika okusanyuka n'okutendereza Katonda n'eidoboozi einene olw'eb'amagero byonabyona bye baboine; ³⁸nga bakoba nti Aweweibwe omukisa Kabaka aiziira mu liina lya Mukama: emirembe mu igulu, n'ekitiibwa waigulu einu. ³⁹Abafalisaayo abamu ab'omu kibiina ne bamukoba nti Omuyigiriza, sirikya abayigirizwa bo. ⁴⁰N'airamu n'abakoba nti Mbakoba nti Abo bwe basirika, amabbaale gatumulira waigulu. ⁴¹Awo bwe yasembeire okumpi, n'abona ekibuga n'akikungirira, ⁴²ng'akoba nti Singa omaite ku lunaku luno, iwe, ebigambo eby'emirembe! naye atyanu bigisiibwe amaiso go. ⁴³Kubanga enaku girikwizira, abalabe bo lwe balikuzimbaku ekigo, balikwetooloola, balikuzingizya enjuyi gyonana, ⁴⁴balikusuula wansi, n'abaana bo abali mukati mwo; so tebalikulekamu ibbaale eriri kungulu ku ibbaale; kubanga tewamanyire biseera byo kukyalirwa kwo. ⁴⁵N'ayingira mu yeekaalu, n'asooka okubbingamu abaire batunda. ⁴⁶ng'abakoba nti Kyawandiikiibwe nti Era enyumba yange yabbanga nyumba yo kusabirangamu: naye imwe mugifwire mpuku ya banyagi. ⁴⁷Awo n'ayegeesyanga mu yeekaalu buli lunaku. Naye bakabona abakulu n'abawandiiki n'abakulu b'abantu ne basala amagezi okumuzikiriza: ⁴⁸ne batabona kye banaakola; kubanga abantu bonabona baamuteekereku inu omwoyo nga bamuwulira.

Chapter 20

¹Awo olwatuukire ku lunaku olumu ku egyo, yabbaire ng'ayegeresya abantu mu yeekaalu, ng'abuulira enjiri, bakabona abakulu n'abawandiiki awamu n'abakaire ne bamwizira; ²ne batumula nga bamukoba nti Tukobere; buyinza ki obukukozesya bino? Oba yani eyakuwaire obuyinza obwo? ³N'airamu n'abakoba nti Nzeena ke mbabuulye ekigambo kimu; munkobere: ⁴okubatiza kwa Yokaana kwaviire mu igulu aba mu bantu? ⁵Ne bateeserye bonka na bonka, nga bakoba nti Bwe twakoba Kwaviire mu igulu; yakoba nti Kiki ekyabalobeire okumwikirirya? ⁶Naye bwe twakoba ati kwaviire mu bantu; abantu bonabona batukubba amabbaale: kubanga baikirirya dala Yokaana okubba nabbi. ⁷Ne bairamu nti tebamaite gye kwaviire. ⁸Yesu n'abagamba nti Kale nzeena timbakobere imwe buyinza obunkozesya bino gye bwaviire. ⁹N'asooka okubuulira abantu olugero luno nti Omuntu omumu yasimbire olusuku lw'emizabbibu, n'alusigira abalimi, n'ayaba mu nsi egendi n'alwayo. ¹⁰Awo mu biseera by'omwaka abalimi n'abatumira omwidu, bamuwe ku bibala by'omu lusuku lw'emizabbibu: naye abalimi ne bamukubba, ne bamusindika nga abula kintu. ¹¹N'ayongerera okutuma omwidu ogondi; n'oyo ne bamukubba, ne bamuswaza ne bamusindika nga abula kintu. ¹²N'ayongerera okutuma ow'okusatu: n'oyo yeena ne bamufumita ne bamubbinga. ¹³Oyo mukama w'olusuku lw'emizabbibu n'akoba nti Naakola ntya? Ka ntume omwana wange omutakibwa: koizi oyo balimuteekamu ekitiibwa. ¹⁴Naye abalimi bwe baamuboina, ne bateesya bonka na bonka, nga bakoba nti Ono niye omusika: tumwite, obusika bubbe bwaisu. ¹⁵Ne bamubbinga mu lusuku lw'emizabbibu, ne bamwita. Kale alibakola atya mukama w'olusuku lw'emizabbibu? ¹⁶Aliiza n'azikirirya abalimi abo, n'olusuku lw'emizabbibu aliruwabandi. Bwe baawulira ebyo, ne bakoba nti Bireke okubbaawo. ¹⁷Naye iye n'abalingirira n'akoba nti Kale kiki kino ekyawandiikiibwe nti Eibbaale abazimbi lye baagaine, Eryo niilyo elyafuukire omutwe ogw'oku nsonda? ¹⁸Buli agwa ku ibbaale eryo alimenyekamenyeka; naye oyo gwe lirigwaku, lirimufuumuula ng'enfuufu. ¹⁹Awo abawandiiki na bakabona abakulu ne basala amagezi okumuteekaku emikono mu kiseera ekyo; ne batya abantu; kubanga baategeire nti ku ibo kw'agereire olugero olwo. ²⁰Ne bamulabirira, ne batuma abakeeti nga beefuula abatuukirivu, balandukire ku bigambo bye, kaisi bamuweeyo eri okufuga okw'owaisaza n'eri obuyinza bwe. ²¹Ne bamubuulya, nga bakoba nti Omwegeresya, tumaite ng'otumula era ng'oyegeresya eby'amazima, so tososola mu bantu, naye oyegeresya mazima engira ya Katonda: ²²kirungi ife okuwanga Kayisaali omusolo, oba ti niwo awo? ²³Naye n'ategeera obukuusa bwabwe, n'abakoba nti Mundage edinaali. ²⁴Ekifaananyi ekiriku n'obuwandiikeku by'ani? Ibo ne bakoba nti Bya Kayisaali. ²⁵N'abakoba nti Kale ebya Kayisaali mumusasulenga Kayisaali, n'ebya Katonda mumusasulenga Katonda. ²⁶Ne batasobola kutoola nsonga mu kigambo ekyo mu maiso g'abantu, ne beewuunya ky'airiremu, ne basirika. ²⁷Abasaddukaayo abamu ne baiza gy'ali, abakoba nti wabula kuzuukira; ne bamubuulya, ²⁸nga bagamba nti Omwegeresya, Musa yatuwandikiire nti Omugande w'omuntu bw'afanga ng'alina omukali, nga bula mwana, mugande we akwe omukali oyo airiryeewo omugande eizaire. ²⁹Kale wabbairero ab'oluganda musanvu: ow'oluberyeberyere n'akwa omukali, n'afa nga bula mwana; ³⁰n'ow'okubiri; ³¹n'ow'okusatu n'amukwa; era batyo badi omusanvu ne bafa, ne batalekaawo baana. ³²Oluvanyuma n'omukali n'afa. ³³Kale mu kuzuukira alibba mukali wani ku abo? kubanga bonabona omusanvu baamukweire. ³⁴Yesu n'abakoba nti Abaana b'ensi eno bakwa, bafumbizibwa: ³⁵naye badi abasaanira okutuuka mu nsi eyo no mu kuzuukira okw'omu bafu, tebakwa, so tebafumbizibwa: ³⁶kubanga n'okufa tebasobolao kufa ate: kubanga bali nga bamalayika; era niibo baana ba Katonda, nga bwe bali abaana b'okuzuukira. ³⁷Okumanya ng'abafu bazuukira, no Musa yakiragire ku Kisaka bwe yamwetere Mukama Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo. ³⁸Naye iye ti Katonda wa bafu, naye wa balamu: kubanga bonabona babba balamu ku bubwe. ³⁹Abawandiiki abamu ne bairamu, nga bakoba nti Omwegeresya, otumwire kusa. ⁴⁰Kubanga tebasoboire kumubuulya kigambo kyonakya ate. ⁴¹N'abakoba nti Batumula batya nga Kristo niye mwana wa Dawudi? ⁴²Kubanga Dawudi mweene atumula mu kitabo kya Zabbuli nti Mukama yakobere Mukama wange nti Tyama ku mukono gwange omuliuro, ⁴³Okutuusia lwe ndifuula abalabe bo entebe y'ebigere byo. ⁴⁴Dawudi amweta Mukama we, kale mwana we atya? ⁴⁵Awo abantu bonabona bwe babbaire nga bamuwulira, n'akoba abayigirizwa be nti ⁴⁶Mwekuumenga Abawandiiki; abataka okutambuliranga mu ngoye empanvu, abataka okusugiribwanga mu butale, n'entebe egyomu maiso mu makujaaniro, n'ebifo eby'ekitiibwa ku mbaga; ⁴⁷abanyaga enyumba gya banamwandu, abasaba einu mu bunanfuusi: abo balisaliirwa omusango ogusinga obunene.

Chapter 21

¹Awo n'ayimusia amaaio, n'abona abagaiga ababbairu basuula ebirabo byabwe mu igwanika. ²N'abona namwandu omumu omwavu ng'asuula omwo ebitundu by'eipeesa bibiri. ³N'akoba nti Mazima mbakoba nti Namwandu ono omwavu aswiremu bingi okusinga bonabona: ⁴kubanga abo bonnabona baswiremu ku bibafikire mu birabo: naye oyo mu kwetaaga kwe aswiremu byonana by'ali nabyo, niibwo bulamu bwe bwonabona. ⁵Era abamu bwe babbaire batumula ku yeekaalu, bwe yayonjebwa n'amabbaale amasa n'ebiweebwayo, n'akoba nti ⁶Bino bye mubona, enaku egyaaba kwiza, lwe watalirekebwa ibbaale eriri ku ibbaale wano eritalisuulibwa. ⁷Ne bamubuulya nga bakoba nti Omwegeresya, kale ebyo biribbaawo di? Kabonero ki akalibbaawo ebyo bwe biribba nga byaba okubbaawo? ⁸N'akoba nti Mumoge muleke okukyamizibwa; kubanga bangi abaliiza n'eriina lyange, nga batumula nti Niinze ono; era nti Obwire buli kumpi okutuuka: temubasengereryanga. ⁹Era bwe muwuliranga entalo n'ebikankanu, temwekanga: kubanga ebyo kibigwanira okusooka okwiiza; naye enkomerero terituuka mangu ago. ¹⁰Kaisi n'abakoba nti Eigwanga lirirumba eigwanga, n'obwakabaka bulirumba obwakabaka; ¹¹walibbaawo n'ebikankano ebinene, no mu bifo ebindi enjala no kawumpuli; walibbaawo n'ebitiisia n'obubonero obunene obuva mu igulu. ¹²Naye ebyo byonabyona nga bikaali kubbaawo, balibateekaku emikono, balibayiganya, nga babawaayo mu makunjaaniro no mu makomera nga babatwala eri bakabaka n'abaamasaza olw'eriina lyange. ¹³Kiriba mujulizi gye muli. ¹⁴Kale mukiteeke mu myoyo gyanyu, obutasookanga kulowooza bye muliiramu: ¹⁵kubanga nze ndibawa omunwa n'amagezi, abalabe banyu bonabona bye batalisobola kuwakana nabyo waire okubigaana. ¹⁶Naye muliweebwayo abazaire banyu, n'ab'oluganda, n'ab'ekika, n'ab'emikwanu; n'abamu ku imwe balibateeka. ¹⁷Mweena mulikyayibwa bonabona olw'eriina lyange. ¹⁸N'oluziiri olw'oku mitwe gyanyu teruligota n'akatono. ¹⁹Mu kugumiinkiriza kwanyu mulifuna obulamu bwanyu. ²⁰Naye bwe mulibona Yerusalemi nga kyetooloirwe eigye, kaisi ne mutegeera nti okuzikirira kwakyo kuli kumpi okutuuka. ²¹Mu biseera ebyo ababbanga mu Buyudaaya bairukiranga ku nsozi; n'ababbanga wakati mu ikyo bakifulumangamu; n'ababanga mu byalo tebakiyingirangamu. ²²Kubanga egyo niigyo enaku egy'okuwalana eigwanga, ebyawandiikiibwe byonabyona kaisi bituukirire. ²³Giribasanga abalibba n'ebida n'abayonkya mu naku egyo! kubanga walibba okulaba enaku enyingi ku nsi n'obusungu eri abantu abo. ²⁴Baliitibwa n'obwogi bw'ekitala, balinyagibwa okutwalibwa mu mawanga gonagona; ne Yerusalemi kiriniinirirwa ab'amawanga okutuusia ebiseera by'ab'amawanga lwe birituukirira. ²⁵Era walibbaawo n'obubonero ku isana no ku mwezi no ku munyeenye; no ku nsi amawanga galinakuwala, nga basamaalirira olw'okuwuma kw'enyanza n'amayengo; ²⁶abantu nga bazirika olw'entiisia n'olw'okulingirira ebyo ebiiza ku nsi: kubanga amaani ag'omu igulu galinkankanyizibwa. ²⁷Kaisi ne babona Omwana w'omuntu ng'aizira mu kireri n'amaani n'ekitiibwa kinene. ²⁸Naye ebigambo ebyo bwe bitandikanga okubbaawo mumoganga waigulu, muyimusianga emitwe gyanyu: kubanga okununulibwa kwanyu kuli kumpi okutuuka. ²⁹N'abakoba olugero; nti Mubone omutiini n'emisaale gyonagyona; ³⁰kale bwe gitojera, mubona ne mutegeera mwenka, nti atyanu okukungula kuli kumpi. ³¹Era mweena mutyo, bwe mubonanga ebyo nga bibbaawo mumanyanga, nti obwakabaka bwa Katonda buli kumpi: ³²Mazima mbakoba nti Emirembe gino tegiriwaawo n'akatono okutuusia ebyo byonabyona lwe biribbaawo. ³³Eigulu n'ensi biriwaawo; naye ebigambo byange tebiriwaawo n'akatono. ³⁴Naye mwekuumenga emyoyo gyanyu gireke okuzitoowererwanga olw'obuluvu n'okutamiiranga n'okweraliikiriranga eby'obulamu buno, era olunaku ludi luleke okubatuukaku ng'ekyambika; ³⁵kubanga luty bwe lulituuka ku bonabona abali ku nsi yonayona. ³⁶Naye mumogenga mu biseera byonabyona musabenga musobole okwiruka ebyo byonabyona ebyaba okubbaawo n'okwemerera mu maiso g'Omwana w'omuntu. ³⁷Awo buli lunaku yabegeresyanga mu yeekaalu; bwe bwazibanga n'afuluma n'agona ku lusozi olwetebwa olwa Zeyituuni. ³⁸Abantu bonabona ne bakeeranga amakeeri okwaba gy'ali mu yeekaalu okumuwulira.

Chapter 22

¹Awo embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa eyetebwa Okubitaku yabbaire erikumpi okutuuka. ²Bakabona abakulu n'abawandiiki ne basala amagezi bwe bwebamwita; kubanga babbaire batya abantu. ³Awo Setaani n'ayingira mu Yuda ayetebwa Isikalyoti eyabbaire ku muwendo gw'abo eikumi n'ababiri. ⁴N'ayaba, n'ateesia na bakabona abakulu n'abaami ba sirikale bw'eyamuwaayo gye bali. ⁵Ne basanyuka ne balagaana okumuwa efeeza. ⁶N'aikirirya n'asagira eibbanga mweyamuweerayo gye bali awabula kibiina. ⁷Awo olunaku olw'emigaati egitazimbulukuswa ne lutuuka, olugwaniire okusalirwaku Okubitaku. ⁸N'atuma Peetero no Yokaana ng'akoba nti Mwabe mututegekere Okubitaku tugirye. ⁹Ne bamukoba nti Otaka tugitegekere waina? ¹⁰N'abakoba nti Bona, bwe wabba muyingiire mu kibuga mwasisinkana omuntu eyasisinkana naimwe eyeetiikire ensuwa y'amaizi; mumusengererye mu nyumba mweyayingira. ¹¹Mwakoba omwene we nyumba nti Omuyigiriza akukobere nti Enyumba y'abageni eriwaina, mwe naaliira Okubitaku awamu n'abayigirizwa bange? ¹²Era oyo yabalaga enyumba enene eya waigulu etimbiibwe: mutegekere omwo. ¹³Ne baaba, ne babona nga bw'abakobere: ne bategeka Okubitaku. ¹⁴Awo ekiseera bwe kyatuukire, n'atyama ku mere, n'abatume awamu naye. ¹⁵N'abagamba nti Negombere inu okuliira awamu naimwe Okubitaku kuno nga nkaali kubonyaabonyezebwa: ¹⁶kubanga mbakoba nti Tindirikulya n'akatono, okutuusia lwe kuituukirira mu bwakabaka bwa Katonda. ¹⁷N'akwata ekikompe, ne yeebalya n'akoba nti Mutoole kino mugabane mwenka na mwenka: ¹⁸kubanga mbakoba nti Tindinywa okusooka atyanu bibala ku muzabbibu, okutuusia obwakabaka bwa Katonda lwe buliiza. ¹⁹N'akwata omugaati ne yeebalya, n'agumenyamu, n'abawa ng'akoba nti Guno gwo omubiri gwange oguweebwayo ku lwanyu: mukolenga mutyo okunjikuranga nze. ²⁰Era n'ekikompe atyo bwe baamalire okulya; ng'akoba nti Ekikompe kino niyo endagaano enjaaka mu musaayi gwange, oguyiika ku lwanyu. ²¹Naye, bona, omukono gw'oyo andyamu olukwe guli wamu nanze ku meenza. ²²Kubanga Omwana w'omuntu okwaba ayaba, nga bwe kyalagiirwe: naye gimusangire omuntu oyo amulyamu olukwe! ²³Ne batandikiika okwebuulyaganya bonka na bonka nti anaaba yani ku ibo ayaba okukola ekyo. ²⁴Ne wabbaawo n'empaka mu ibo, nti yani ku ibo alowoozebwa okubba omukulu. ²⁵N'abakoba nti Bakabaka b'ab'amawanga babafuga; n'abo abalina obuyinza ku ibo bayetebwa abakola obusa. ²⁶Naye imwe ti mutyo; naye omukulu mu imwe abbe ng'omutomuto; n'oyo akulemba, abbe ng'aweereza. ²⁷Kubanga omukulu yani, atyama ku mere, oba aweereza? ti niye oyo atyama ku mere? Naye nze wakati mu imwe ninga aweereza. ²⁸Naye imwe muli muuno abaagumiikirizanga awamu nanze mu kukemebwa kwanze; ²⁹nzeena mbaterekera obwakabaka, nga Itawange bwe yangisiire nze, ³⁰kaisi mulye era munywire ku meenza yange mu bwakabaka bwange; era mulityama ku ntebe egy'ekitiibwa, nga musalira emisango ebika eikumi n'ebibiri eby'Abaisiraeri. ³¹Simooni, Simooni, bona, Setaani yeegayiriire okukonja imwe ng'enaanu: ³²naye nze nkusabiire, okwikirirya kwo kuleke okwikirirya: weena bw'omalanga okukyuka, onywezianga bagande bo. ³³N'amukoba nti Mukama wange, neeteekereteekere okwaba naiwe no mu ikomera no mu kufa. ³⁴N'akoba nti Nkukobera iwe, Peetero, enkoko atyanu teyaba kukokolyoka, nga okaali kuneegaana emirundi isatu nti tomaite. ³⁵N'abakoba nti Bwe nabatumire nga mubula nsawo, waire olukoba, waire engaito, mwabbaireku kye mwetaagire? Ne bakoba nti Bbe. ³⁶N'abakoba nti Naye atyanu, alina ensawo, agitwale, n'ow'olukoba atyo: naye abula ekitala atunde olugoye lwe akigule. ³⁷Kubanga mbakoba nti kino ekyawandiikiibwe kigwaniire okutuukirizibwa ku nze nti Yabaliirwe wamu n'abasobya: kubanga ekinwaniire kirina okutuukirira. ³⁸Ne bakoba nti Mukama waisu, bona, ebitala bibiri biinu. N'abakoba nti Binaamala. ³⁹N'afuluma n'ayaba ku lusozi olwa Zeyituuni, ng'empisa ye bwe yabbaire; n'abayigirizwa be boona ne bamusengererya. ⁴⁰Awo bwe yatuukire mu kifo awo, n'abakoba nti Musabe muleke okuyingira mu kukemebwa. ⁴¹Iye n'abaawukanaku ebbanga ng'awakasukibwa eibbaale; n'afukamira n'asaba, ⁴²ng'akoba nti Itawange, bw'otaka, ntoolaku ekikompe kino: naye ti nga nze bwe ntaka, naye kyotoka iwe kikolebwe. ⁴³Malayika n'amubonekera ng'ava mu igulu ng'amuteekamu amaani. ⁴⁴N'afuba ng'alumwa ne yeeyongera okusaba inu: entuuyo gye ne gibba ng'amatondo g'omusaayi, nga gatonya wansi. ⁴⁵Bwe yagolokokere mu kusaba, n'aiza eri abayigirizwa be, n'abasanga nga bagonere olw'enaku, ⁴⁶n'abakoba nti Ekibagonerye ki? mugolokoke musabe, muleke okuyingira mu kukemebwa. ⁴⁷Yabbaire akaali agonere, bona, ekibiina n'oyo ayetebwa Yuda; omumu ku abo eikumi n'ababiri, ng'abatangiire; n'asemberera Yesu okumunywegera. ⁴⁸Naye Yesu n'amukoba nti Yuda, Omwana w'omuntu omulyamu olukwe ng'omunywegera? ⁴⁹N'abo be yabbaire nabo bwe baboine ekyaba okubbaawo, ne bakoba nti Mukama waisu, tuteme n'ebitala? ⁵⁰N'omumu ku abo n'atema omwidu wa kabona asinga obukulu n'amusalaku okitu kwe oky'omuliiro. ⁵¹Naye Yesu n'airamu n'akoba nti Koma ku ekyo kyonka. N'akwata ku kitu kye n'amuwonya. ⁵²Yesu n'akoba bakabona abakulu, n'abaami b'omu yeekaalu, n'abakaire, abaamwiziire nti Mungiziriire ng'omunyagi, n'ebitala n'emiigo? ⁵³Bwe nabbaanga naimwe buliijo mu yeekaalu, temwangololerangaku mikono gyanyu: naye kino niikyo ekiseera kyanyu, n'obuyinza bw'endikirirya. ⁵⁴Ne bamukwata, ne bamutwala, ne bamuyingirya mu nyumba ya kabona asinga obukulu. Naye

Peetero n'asengererya ng'ava wala. ⁵⁵Awo bwe babbaire nga bamalire okukuma omusyo wakati mu luya, nga batyaima wamu, Peetero n'atyama wakati mu ibo. ⁵⁶Awo omuwala omumu bwe yamuboine ng'atyaima awandi, n'amwekalirizia, n'akoba nti N'ono yabaire naye. ⁵⁷Ne yeegaana ng'akoba nti Omukali, timumaaite. ⁵⁸Ekiseera bwe kyabitirewo, ogondi n'amubona n'agkoba nti Weena oli ku ibo. Naye Peetero n'akoba nti Omuntu, ti ninze. ⁵⁹Wabbaire wabitirewo ekiseera ng'esaawa imu, ogondi n'akalirizia ng'akoba nti Mazima n'ono yabbaire wamu naye; kubanga Mugaliraaya. ⁶⁰Naye Peetero n'akoba nti Omuntu, timumaite ky'otumula. Awo amangu ago, bwe yabbaire ng'akaali atumula, enkoko n'ekolyoka. ⁶¹Awo Mukama waisu n'akyuka, n'alingirira Peetero. Peetero n'aijukira ekigambo kya Mukama waisu, bwe yamukobere nti atyanu enkoko yaabba ekaali kukolyoka, wabba onegaine emirundi isatu. ⁶²N'afuluma ewanza, n'akunga inu amaliga. ⁶³N'abantu ababbaire bakwaite Yesu ne bamuduulira nga bamukubba. ⁶⁴Ne bamubiika mu maiso, ne bamubuulya, nga bakoba nti Lagula: yani akukubbire? ⁶⁵N'ebindi bingi ne babimutumulaku nga bamuvuma. ⁶⁶Awo obwire bwe bwakyeire, abakaire b'abantu ne bakunaaana, bakabona abakulu era n'abawandiiki; ne bamutwala mu lukiiiko lwabwe, nga bakoba nti ⁶⁷Oba nga niiwe Kristo, tukobere. Naye n'abakoba nti Ne bwe nabakobera, temwikirirye n'akatono; ⁶⁸ne bwe naababuulya, temwairemu n'akatono. ⁶⁹Naye okusooka atyanu Omwana w'omuntu ayaba kutyama ku mukono omuliiro ogw'amaani ga Katonda. ⁷⁰Bonabona ne bakoba nti Kale iwe oli Mwana wa Katonda? N'abakoba nti Nga bwe mutumwire niinze ono. ⁷¹Ne bakoba nti Twetaagira ki ate abajulizi? Kubanga ife twewuliririire okuva mu munwa gwe iye.

Chapter 23

¹Ekibiina kyonakayona ne kigolokoka, ne kimutwala ewa Piraato. ²Ne basooka okumuloopa nga bakoba nti Ono twamuboine ng'akyamya eigwanga lyaisu, ng'abagaana okuwa Kayisaali omusolo, ng'atumula mweene okubba Kristo, kabaka. ³Piraato n'amubuulya, ng'akoba nti Niiwe Kabaka w'Abayudaaya? N'amwiramumu n'akoba nti Otumwire. ⁴Piraato n'akoba bakabona abakulu n'ebibiina nti Timbona nsonga yonayona ku muntu ono. ⁵Naye ibo ne beeyongera okutayirira nga bakoba nti Asasamalya abantu, ng'ayegeeresya mu Buyudaaya bwonabwona, yasookeire Galiraaya okutuuka na wano. ⁶Naye Piraato bwe yawuliire, n'abuulya oba ng'omuntu oyo Mugaliraaya. ⁷Bwe yategeire nga wo mu matwale ga Kerode, n'amuweereza ewa Kerode, kubanga yeena yabbaire mu Yerusalemi mu naku egyo. ⁸Awo Kerode bwe yaboine Yesu, n'asanyuka inu; kubanga okuva eira yatakanga okumubona kubanga yawuliire ebigambo bye; n'asuubira okubona ng'akola akabonero. ⁹N'amubuulirirya ebigambo bingi, naye iye n'atamwiramumu kigambo. ¹⁰Bakabona abakulu n'abawandiiki ne bayemerera ne banywezia inu okumuloopa. ¹¹Awo Kerode na basirikale ne bamunyooma, ne bamuduulira, ne bamuvaalisya ekivaalo ekinekaaneka ne bamwiryayo ewa Piraato. ¹²Kerode no Piraato kaisi ne batabagana ku lunaku olwo; kubanga oluberyeberey babbairre bakyawagaine. ¹³Piraato n'ayeta bakabona abakulu n'abakungu n'abantu, ¹⁴n'abakoba nti Mundeeteire omuntu ono, nti yakyamirye abantu; era, bona, nze bwe mukemerererya mu maiso ganyu, timboine nsonga ku muntu ono mu ebyo bye mumuloopere; ¹⁵era, waire Kerode, kubanga amwirirye gye tuli; era, bona, wabula kigambo ky'akolere ekisaaniire okumwitisya: ¹⁶kale bwe naamalire okumubonereza, n'amulekula. ¹⁷Era kyamugwaniranga okubalekuliranga omusibe mumu ku mbaga ¹⁸Naye ne bakaayana bonabona wamu, nga bakoba nti Twala ono, otulekuliere Balaba: ¹⁹niiye muntu gwe bateekere mu ikomera olw'obujeemu obwabbaire mu kibuga, n'olw'obwiti. ²⁰Piraato n'atumula nabo ate, ng'ataka okwita Yesu; ²¹naye ibo ne batumulira waigulu nga bakoba nti Mukomerere, mukomerere. ²²N'abakoba omulundi ogw'okusatu nti Lwaki, ono akolere kibbiibi ki? Timboine ku iye nsonga emwitisya: kale bwe namala okumubonereza, n'amulekula. ²³Naye ibo ne bamuzitoowerera n'amaloboozi amanene, nga beegayirira okumukomerera. Amaloboozi gaabwe ne gasinga okukola. ²⁴Piraato n'asalawo ebigambo bye beegayiriire. ²⁵N'alekula oyo eyasuuliibwe mu ikomera olw'obujeemu n'obwiti gwe bamwegayiriire; naye n'awaayo Yesu okumukola nga bwe batakirre. ²⁶Awo babbairre nga bamutwala, ne bakwata Omukuleeni Simooni, eyabbairre ava mu kyalo, ne bamutiika omusalaba, okugwetiika ng'ava enyuma Yesu. ²⁷Ekibiina kinene ne kimusengerererya eky'abantu n'eky'abakali abaamukungirira, ne bamukungira. ²⁸Naye Yesu n'abakyukira n'akoba nti Abawala ab'e Yerusalemi, temukungira nze, naye mwekungire mwenka, n'abaana banyu. ²⁹Kubanga, bona, enaku giiza, mwe balikobera nti Balina omukisa abagumba, n'ebida ebitazaire n'amabeere agatayonkyerye. ³⁰Kaisi ne batandikiika okukoba ensozi nti Mutugweku; n'obusozi nti Mutuvuunikire. ³¹Kubanga bwe bakola bino ku musaale omubisi, ku mukalu kiribba kitya? ³²Era yatwaliibwe n'abandi babiri, abaakolere Obubbiibi, okwitibwa awamu naye. ³³Awo bwe baatuukire mu kifo ekyetebwa kiwanga, ne bamukomererera awo, na badi abaakola Obubbiibi, omumu ku mukono muliiri n'ogondi ku mugooda. ³⁴Awo Yesu n'akoba nti Itawange, basonyiwe; kubanga tebamaite kye bakola. Ne bagabana ebivaalo bye, nga bakubba akalulu. ³⁵Abantu ne bayemerera nga balingirira. Abakungu boona ne bamusekerera nga bakoba nti Yalokolanga bandi yeerokole yenka, oba ng'oyo niiye Kristo wa Katonda, omulonde we. ³⁶Basirikale boona ne bamuduulira nga baiza w'ali, nga bamuwa omwenge omukaatuuki, ³⁷nga bakoba nti Oba nga niiwe Kabaka w'Abayudaaya, weerokole wenka. ³⁸Ne wabbaawo n'ebbaluwa waigulu we nti ONO NIIYE KABAKA W'ABAYUDAAYA. ³⁹Omumu ku abo abaakolere obubbiibi abaawanikiibwe n'amuvuma ng'agoba nti Ti niiwe Kristo? Weerokole wenka naife. ⁴⁰Naye ow'okubiri n'airamu n'amunenya, n'akoba nti N'okutya totya Katonda, kubanga oli ku kibonerezo kimu naye? ⁴¹Era ife twalangiibwe nsonga; kubanga ebisaaniire bye twakolere bye tusasulibbwa: naye ono takolanga kigambo ekitsaana. ⁴²N'akoba nti Yesu, onjijukiranga bw'oliizira mu bwakabaka bwo. ⁴³Yesu n'amukoba nti Mazima nkukoba nti Leero wabba nanze mu Lusuku lwa Katonda. ⁴⁴Awo obwire bwabbairre butuukire essaawa nga mukaaga, ne wabba endikirirya ku nsi yonayona okutuusia esaawa mwenda, ⁴⁵eisan obutayaka: n'eigigi ery'omu yeekaalu ne rikanukamu wakati. ⁴⁶Awo Yesu n'atumulira n'aidoboozi inene, n'akoba nti Itawange, nteeka omwoyo gwange mu mikono gyo: bwe yamalire okutumula ekyo, n'awaayo obulamu. ⁴⁷Awo omwami w'ekitongole bwe yaboine ekibbairewo, n'atendereza Katonda, ng'akoba nti Mazima ono abbairre muntu mutuukirivu. ⁴⁸N'ebibiina byonabyona ebyabbairre bikunjaanire okwebonera, bwe baboine ebibbairewo ne bairayo nga beekubba mu bifubba. ⁴⁹Ne mikwanu gye gyonagyona, n'abakali abaaviire naye e Galiraaya, ne bayemerera wala nga babona ebyo. ⁵⁰Kale bona, omuntu eriina lye Yusufu, eyabbairre omukungu, omuntu omusa era omutuukirivu ⁵¹oyo teyaikiriirye kimu mu kuteesia kwabwe waire mu kikolwa kyabwe, ow'e Alimasaya, ekibuga ky'Abayudaaya, eyabbairre alindirira obwakabaka bwa Katonda: ⁵²oyo n'ayaba ewa Piraato, n'asaba omulambo gwa Yesu. ⁵³N'aguwanula n'aguzinga mu lugoye olwe

bafuta, n'amuteeka mu ntaana eyabaiziibwe mu mu ibbaale, omutateekewanga muntu.⁵⁴Kale lwabbair lunaku lwa Kuteekateeka, sabbiiti nga yaabbaaku eizo. ⁵⁵N'abakali be yaviire nabo e Galiraaya, ne basengererya, ne babona entaana, n'omulambo gwe bwe gwateekeibwe. ⁵⁶Ne baira, ne bategeka eby'akaloosa n'amafuta ag'omusita. No ku lunaku olwa sabbiiti ne bawumula ng'eiteeka bwe liri.

Chapter 24

¹Awo ku lunaku olw'oluberyeberye ku naku omusanvu, mu matulutulu amakeeri, ne baiza ku ntaana ne baleeta eby'akaloosa bye baategekere. ²Ne babona eibbaale nga liyiringisiibwe okuva ku ntaana. ³Ne bayingiramu, ne batasanga mulambo gwa Mukama waisu Yesu. ⁴Awo olwatuukire bwe babbaire basamaalirire olw'ekyo, bona, abantu babiri ne bemerera we babbaire, nga bavaire engoye egimasamasa; ⁵awo bwe babbaire batyaime, nga bakutamire amaiso gaabwe, ne babakoba nti Kiki ekibasagirisya omulamu mu bafu? ⁶Abulawo wano, naye azuukiire: mwijukire bwe yatumwire naimwe ng'a akaali mu Galiraaya, ⁷ng'abakoba nti Kigwanira Omwana w'omuntu okuweebwayo mu mikono gy'abantu abalina ebibbiibi, n'okukomererwa, no ku lunaku olw'okusatu okuzuukira. ⁸Awo ne baijukira ebigambo bye, ⁹ne bava ku ntaana ne bairayo, ebyo byonabyona ne babikobera badi eikumi n'omumu, n'abandi bonabona. ¹⁰Babbaire Malyamu Magudaleena, no Yowaana, ne Malyamu maye wa Yakobo: n'abakali abandi wamu nabo ne babuulira abatume ebigambo ebyo. ¹¹Ebigambo ebyo ne bifaanana mu maiso gaabwe nga byo busirusiru; ne bataikirirya. ¹²Naye Peetero n'agolokoka n'airuka ku ntaana; n'akutama n'alengimezia n'abonamu ebiwero ebya bafuta, nga biri byonka; n'aira ewuwe, nga yeewuunya ebibbairewo. ¹³Awo bona, ku lunaku olwo, babiri ku ibo babbaire nga baaba mu mbuga eriina lyayo Emawu, eyabbaire ewalaku ne Yerusalemi, sutadyo nkaaga. ¹⁴Ne baloogya bonka na bonka ebyo byonabyona ebibbairewo. ¹⁵Awo olwatuukire babbaire nga banyumya nga beebuulyagana, Yesu mweene n'abasemberera, n'ayaba wamu nabo. ¹⁶Naye amaiso gaabwe ne gazibibwa baleke okumutegeera. ¹⁷N'abakoba nti Bigambo ki bye mubuulyagana nga mutambula? Ne bayemerera nga bawoteire. ¹⁸Omumu ku ibo eriina lye Kulyoppa n'airamu n'amukoba nti Iwe ogona wenka mu Yerusalemi atamaite ebyabbairemu mu naku gino? ¹⁹N'abakoba nti Bigambo ki? Ne bamugamba nti Ebya Yesu Omunazaaleesi, eyabbaire nabbi ow'amaani mu bye yakoleranga ne bye yatumulanga mu maiso ga Katonda no mu g'abantu bonabona: ²⁰na bakabona abakulu n'abakungu baisu bwe bamuwairero okumusalira omusango ogw'okumwita, ne bamukomerera. ²¹Naye ife twabbaire tusuubira nti niye alinunula Isiraeri. Ate ne ku bino byonabyona, Atyanu giino enaku isatu ebigambo bino kasookede bibbaawo. ²²Era n'abakali abamu ab'ewaisu batuwuniikirirye, abawine okwaba ku ntaana; ²³bwe bataasangire mulambo gwe, ne baiza ne bakoba nti baboine okwolesebwa kwa bamalayika abakobere nti mulamu. ²⁴N'abamu ku abo ababbaire naife babire ku ntaana, ne basanga bwe batyo ng'abakali bwe bakobere, naye ne batamubona. ²⁵Kale iye n'abakoba nti Imwe abasirusiru, abagayaavu mu myoyo okwikirirya byonabyona banabbi bye batumulanga; ²⁶tekyagwaniire Kristo okubonyaabonyezebwa ebyo, kaisi ayingire mu kitiibwa kye? ²⁷N'asookera ku Musa neoku banabbi bonabona, n'abategeza mu byawandiikiibwe ebyo byonabyona ebyamuwandikiirwe iye. ²⁸Ne basembera kumpi n'embuga gye babbaire baaba: iye n'abba ng'ababitya okwaba mu maiso. ²⁹Ne bamuwalirizia nga bakoba nti Tyama naife: kubanga obwire bwaba kuwungera, n'eisana liikiriire atyanu. N'ayingira okutyama nabo. ³⁰Awo olwatuukire yabbaire atyaime nabo ku mere, n'atoola omugaati n'agwebalya, n'agumenyamu n'abawa. ³¹Amaisio gaabwe ne gazibuka ne bamutegeera; n'agoteraawo ibo obutamubona. ³²Ne beebuulyagana nti Emyoyo gyaisu tegyabbaire nga gitutyemuka mukati mwaisu, bwe yabbaire atumula naife mu ngira, ng'atubikulira ebyawandiikiibwe? ³³Ne bayimuka mu kiseera ekyo ne baira e Yerusalemi, ne basanga eikumi n'omumu, n'abo be babbaire nabo, nga bakujaanire. ³⁴nga bakoba nti Mazima Mukama waisu azuukiire era abonekeire Simooni. ³⁵Nabo ne babanyonnyola bidi eby'omu ngira, no bwe yategeerekekere gye bali olw'okumenyamu omugaati. ³⁶Awo babbaire nga bakaali batumula ebyo, iye mweene n'ayemerera wakati waabwe, n'abakoba nti Emirembe gibbe mu mwe. ³⁷Naye ne beekanga ne batya, ne balowooza nti babona muzimu. ³⁸N'abakoba nti Ekibeeraliikirirya kiki? N'okubuusabuusa kwiziira ki mu myoyo gyanyu? ³⁹Mubone engalo gyange n'ebigere byange, nga niinze ono mwene: munkwateku mubone; kubanga omuzimu gubula nyama na magumba, nga bwe mubona nze bwe ndi nabyo. ⁴⁰Bwe yamalire okutumula ekyo, n'abalaga engalo gye n'ebigere. ⁴¹Awo bwe babbaire bakaali kwikirirya olw'eisanyu, nga beewuunya, n'abakoba nti Mulina ekiriibwa wano? ⁴²Ne bamuwa ekitundu eky'ekyenyanza ekyokye. ⁴³N'akitoola n'akiriira mu maiso gaabwe. ⁴⁴N'abagamba nti Bino niibyo ebigambo byange bye nababuuliire, nga nkaali naimwe, bwe kigwanira byonabyona okutuukirizibwa, ebyawandiikiirwe nze mu mateeka ga Musa, no mu banabbi, no mu zabbuli. ⁴⁵Kaisi n'abikula amagezi gaabwe, bategeere ebyawandiikiibwe; ⁴⁶n'abakoba nti kityo bwe kyawandiikiibwe Kristo okubonyaabonyezebwa n'okuzuukira mu bafu ku lunaku olw'okusatu; ⁴⁷era amawanga gonagona okubuulirwanga okwenenya n'okutoolebwaku ebibbiibi mu liina lye, okusookera ku Yerusalemi. ⁴⁸Niimwe bajulirwa b'ebyo. ⁴⁹Era bona, mbaweererya imwe okusuubiza kwa Itawange: naye mubbe mu kibuga okutuusia lwe mulivaalisibwa amaani agava waigulu. ⁵⁰N'abatwala ewanza n'abatuukya e Bessaniya: n'ayimusia emikono gye n'abawa omukisa. ⁵¹Awo olwatuukire ng'akaali abawa omukisa, n'abaawukanaku, n'atwalibwa mu igulu.

⁵²Boona ne bamusinza, ne baira e Yersaalemi n'eisanyu lingi: ⁵³ne babanga mu yeekaalu buliijo, nga beebalya Katonda.

Acts

Chapter 1

¹Ekitaboe ky'oluberyeberyenakikolere, munnange Teefiro, ekyabyonabyona Yesubye yasookereokukolan'okwegeresya,

²okutuusiakulunakuludibweyamalireokulagirakubw'Omwoyo Omutukuvu abatumebe yalonderen'atwalibwamuigulu.

³Bweyamalireokubonya abonyezebwaneyeeragamuibongamulamu, mububonerobungi, ng'ababonekeraeibbangaly'ennakuana, ng'atumulaeby'obwakabakabwa Katonda.

⁴Awobweyakunjaanire nabon'abalagirabalekeokuvamu Yersaalemi, naye balindirire okusuubiziakwa Itawaisukwebaawuliiregy'ali:

⁵kubanga Yokaanayabatiziren'amaizi; naye imwemulibatizibwan'Omwoyo Omutukuvumu nakutinyingi.

⁶Awobwebaakunjaanire ne bamubuulyangabakobanti Mukamawaisu, mubiseerabino mw'ewairiryawoobwakabakaeri Isiraeri?

⁷N'abakobanti Tikwanyuokumanya aentuukowa ireebiseera, Itawaisubye yateekeremu buyinzabweiye.

⁸Nayemuliweebwaamaani, Omwoyo Omutukuvubw'alimalaokwizakuimwe, mweena mwabbangabajulizibangemu Yersaaleminomu Buyudaayabwonabwonanomu Samaliya, n'okutuusiakunkomereroy'ensi. ⁹Bweyamalireokutumulaebyo, ngabamulingilira, n'asitulibwa, ekirerinekimutoola mumaiso gaabwe. ¹⁰Bwebabbairebeekalirizia amaisomuigulubw'ayaba, bina, abantubabirine bayemerera kumpinabongabavaireengoye egitukula;

¹¹abatumwirenti Abantub'e Galiraayakikiekibemereiryengamukingiliramuiigulu? Oyo Yesu abatooleibwekuokutwalibwamuigulualiizaatyongabwemumuboineng'ayabamuigulu.

¹²Nebairae Yersaalemi okuvakulusoziolwetebwaolwa Zeyituuni, oluliokumpine Yersaaleming'olugendoolw'okusabbiiti.

¹³Awobwebayingiirene baniinamukisengeekyawaigulu, webatyamanga; Peeterono Yokaanan Yakobono Andereya, Firipono Tomasi, Batolomaayono Matayo, Yakoboomwana wa Alufaayo, no Simooni Zerote, no Yudaomwanawa Yakobo.

¹⁴Abobonabonababbairengabanyii kiran'omwoyogumumukusaba, wamun'abakalino Malyamu Mayewa Yesu, nobagande.

¹⁵Munakuegyo Peeteron'ayemererawakatimub'olugandan'atumula (ekibiinaky'abantu abaakunjaanababbairengakikumimuabiri) nti

¹⁶Abasaizaab'oluganda, kyagwaniireekyawandiikibwakituukiririzibwe, Omwoyo Omutukuvu kyeyatumwireiramumunwagwa Dawudi, ku Yuda, eyabbaireromusaalewaabwe abakwate Yesu;

¹⁷kubangayabaliirwewamunaife, n'aweebwaomugabogw'okuweerezakuno.

¹⁸(Oyon'agulaenimiron'empeeraey'obubbiibibwe; n'agwangayeefundikire, n'ayabikamu wakati, ebyendabyonabyonanebiyiika.

¹⁹Nekitegereke kaeri abobonabona ababbaireremu Yersaalemi: enimiroeyomululimi lwabwen'okwetebwan'eyetebwa Akerudama, niiyeenimiroey'omusaayi.) ²⁰Kubangakyawandiikibwemukitabokya Zabbulinti Ekibar okubbangamuomuntu: eranti Obukulubwebuweebweogondi ²¹Kalekigwaniremubantu ababitangana ifemubiseerabyonabyonabwe n'avangagyetuli Mukamawaisu Yesu

²²okuvakukubatzakwa Yokaana okutuusiakulunakulweyatutooleiku, omumukuaboabbe omujulirwaw'okuzuukirakweawamunaife.

²³Nebalondababiri, Yusufuayetebwa Balusaba, n'atuumibwaateeriina Yusito, ne Matiya.

²⁴Nebasaba, nebakobanti Iwe, Mukamawaisu, amaiteemyoyogy'abantubonabona, lagaku mumugw'olonderekubanobombiri,

²⁵aweeweekifoky'okuweerezaokwon'obutume, Yudabweyasubirweayabemukifokyeiye.

²⁶Nebabakubbiraobululu; akalulunekagwaku Matiya; n'abalirwawamun'abatume eikumi n'omumu.

Kristo, Yesuoyogwemwakomereire.

³⁷Awobwebawuliireebyoemyoyogyabwenegibaluma, nebakobaPeeteron'abatumeabandi ntiAbasaizaab'oluganda, twakolatutya?

³⁸Peeteron'abakobantiMwenenye, mubatizibwebulimuntumuimweokuyingiramuliinalya YesuKristookutoolebwakuebibiibibyanu, mwaweebwaekiraboniigwoMwoyoOmutukuvu.

³⁹Kubangaokusubizibwakwanyuerakwabaanabanyun'abobonabonaabaliewala, bonabonaabalyetebwaMukamaKatondawaisu. ⁴⁰Eran'abategeezamubigamboebindibingin'ababuulirirang'akoba ntiMulokolebwemu mirembeginoegyakyamire.

⁴¹Awoabaikiriiryekigambokyenebabatizibwa:nebongerwakukulunakuludiabantu ng'enkumiisatu.

⁴²Nebabbangabanyiiikirirangaokwegeresebwa'abatume, nomukwikiriryaekimu, nomu kumenyaemigaatinomukusaba. ⁴³Bulimuntun'atya:eby'amagerobingin'obuboneronebikolebwangaabatume.

⁴⁴Bonabonaabaikiriiryebabbairerwamu, nebabbangabaikiriyakimumubyonabyona,

⁴⁵eby'obugaigabyabwen'ebintubyebabbairerabyonebabitundanebagabirangabonabona ngabulimuntubweyabbairyeetaaga.

⁴⁶Boonangabanyiiikirirangabulijon'omwoyogumumuyeeakaalu, ngabamenyaemigaatimu nyumbaeika, nebalyangaameren'eisanyun'omwoyoogubulabukuusa,

⁴⁷ngabatenderezangaKatonda, ngabasiimibwangaabantubonabona. Mukama n'abongerangakubulijjoabaalokokanga.

Chapter 3

- ¹AwoPeeteronoYokaananebaniinamuyeeakaalumusaawaey'okusabiramu,esaawa ey'omwenda.
- ²Waaliwoomuntuomulemeokuvamukidakwamayeyabbairasituliibwe,gwebaateekanga bulijokulwigilwayeeakaaluolwayetebwangaOlusa,okusabangaefeezaabayingirangamu yeekaalu.
- ³OyobweyaboinePeeteronoYokaanangabaabaokuyingiramuyeeakaalun'asabaokuweebwa efeeza.
- ⁴PeeteroawamunoYokaananebamwekaliriziaamaiso,Peeteron'akobantiTulingirire.
- ⁵N'abawulira,ng'alowoozantibamuwaekintu.
- ⁶NayePeeteron'akobantiEfeezezaabumbibula;nayekyendinakyenkuwa:muliinalya YesuKristoOmunazaaleesi,tambula.
- ⁷N'amukwatakumukonoomuliiron'amuyimusia.Amanguagoebigerebyen'obukongovulene bifunaamaani:
- ⁸n'agolokokamangun'ayemereran'atambula,n'ayingiranabomuyeeakaalung'atambula ng'abuukang'atenderezaKatonda.⁹Abantubonabonanebamubonang'atambulang'atenderezaKatonda,
- ¹⁰nebamutegeeranganiiyeoyoeyatyamangakulwigiOlusaolwayeeakaaluokusabirizianga efeeza,nebawuniikirirainun'okwewuunyaolw'ekyoekimukoleibwe.
- ¹¹Bweyabbaireng'akaaliyekwaitePeeteronoYokaana,ekibiinakyonakyonanebairukagye baalinebakunjaaniramukisisiekityitibwaekyaSulemaaningingabeewuunyainu.
- ¹²AwoPeeterobweyaboinen'airamuekibiinantiAbasaizaAbaisiraeri,kikiekibeewuunyisia bino? Mutwekaliririziakiamaisong'amaanigaisuifeobakutyakwaisuKatondaniibyo ebimutambwiryeoyo?
- ¹³KatondawaIbulayimueraowaIsaakaeraowaYakobo,Katondawabazeizabaisu, yagulumiziryeOmulenziweYesu,gwemwawaireyonemumwegaaniramumaisogaPiraato, bweyamaliriireokumwita. ¹⁴NayeimwenemwegaanaOmutukuvueraOmutuukirivu,nemutakaokuweebwaomwiti,
- ¹⁵nemwitaOmukuluw'obulamu;oyoKatondayamuzuukiziryemubafu:niifebajulizibaakyo.
- ¹⁶Eraolw'okwikiriryaeriinalyeoyogwemubonagwemumaiteeriinalyelimuwaireamaani, n'okwikiriryaokulimuoyokumuwaireobulamubunoobutuukiriiremumaisoganyu mwenamwena.
- ¹⁷Kaleatyanu,ab'oluganda,maitengamwakolerengatemumaite,ngan'abakulubanyu.
- ¹⁸NayeKatondabyeyabuuliireeiramumunwagwabanabbibonabonangaKristowe alibonyaabonyezebwa,yabituukiriiryeatyo.
- ¹⁹Kalemwenenye,mukyuke,ebibbiibibanyubisangulibwe,ebiseeraeby'okuwumuzibwamu maisogaMukamabituukire; ²⁰yeenaatumeKristoeyabaawuliirweeira,niiyeYesu,
- ²¹eyagwanyiziibweokutwalibwamuiguluokutuusyamubiseeraeby'okulongoosezaamu Byonabyona,Katondabyeyatumulirangamumunwagwabanabbibeabatukuvuababbairerewo okuvakuluberebrye.
- ²²MusayakoberentiMukamaKatondaalibemerereryanabbialivamubagadebanyunganze; oyomumuwwulirangaByonabyonaby'alibakoba.
- ²³Olulituukabulimwoyoogutawuliranabbiligulizikirizibwamuigwanga.
- ²⁴Niiwoawonabanabbibonabonan'abookuvakuSamwirin'aboabaamwiririra,bonabona abatumulanga,babuulirangaeb'y'enakugino.
- ²⁵Imwemulibaanababanabbi,eraab'endagaanoKatondagyeyalagaanirenabazeizabanyu, ng'akobaIbulayimuntiNomuizairelyoebikabyonabyonaeb'y'ensimwebiriweerwaomukisa.
- ²⁶OkusookagyemuliKatonda,bweyamalireokuzuukiziaOmulenziwen'amutumagyemuli abaweomukisa,ng'akyusiabulimuntumubibbiibibanyu.

Chapter 4

¹Bwebabbairengabatumulan'ekibiina,nebaizagyebaalibakabonan'omukuluwayeekaalu n'Abasadukaayo,
²ngabanakuwaireinukubangabayegereseryeekibiinaerabaabuliirekubwaYesuokuzuukira mubafu.
³Nebabateekakuemikononebabateekamuikomeraokutuusyamaakeeri:kubangabwabbair buwungeire.
⁴Nayeabamubangiabaawuliireekigambonebaikirirya,omuwendogw'abasaizanebabba ng'enkumiitaanu.
⁵Awobwebwakyeireamakeeribakulun'abakairen'abawandiisinebakunjaaniramu Yerusaaemi:
⁶noAnakabonaasingaobukulu,noKayaafanoYokaananoAlegeezanda,nebonabona
⁷ab'ekikakyakabonaasingaobukulu: nebabateekawakati,nebabuulyantiMaanikiobalinakieribakoziaimweebyo?
⁸AwoPeeterobweyazwireOmwoyoOmutukuvu,n'abakobantiAbakulub'abantun'abakaire,
⁹bwetubuulirizibwaatyanoow'okukolaobusaomuntuomulwaire,ekimuwonerye;
¹⁰mutegeremwenamwenan'ekibiinakyonakyaeky'AbaisiraerintimuliinalyaYesuKristo
¹¹Omunazaaleesi,gwemwakomereireimwe,Katondagweyazuukiziryemubafu,kubw'oyoono
¹²ayemereirengamulamumumaisoganyu.
¹³Oyoniiyoeibbaaleeryanyoomeibweimweabazimbi,erifuukireeikuluery'okunsonda.
¹⁴SoWabulamumugondiobulokozi,kubangawabulanaliinaliindiwanisw'eigulu
¹⁵eryaweweibweabantueritugwaniraokutulokola.
¹⁶AwobwebaboineobugumubwaPeeteronoYokaana,nebabategeeraokubbaabantu
¹⁷abatamaitekusomaeraabatayegereseibweinu,nibeewuunya,nebabeetegereziangababbair wamunoYesu.
¹⁸Erabwebaboineomuntueyawonyezeibweng'ayemereirenabo,tebabair nekyokwiramu.
¹⁹Nayenebalagirabavemulukiiko,nebasalaamagezibonkangabakobanti ²⁰Twakolatutyaabantubano?
²¹Kubangabakolereakaboneroakayatiikiire,ekigamboekyo
²²kimanyiiibweabantubonabonaabatyamamuYerusaaemi,sotetusobolakukyegaana.
²³Nayekireokwongerangaokubunamubantu,tubakangebalekengaokutumulamuliina eryl'on'omuntuyenayena.
²⁴Nebabeetanebabalagirabalekengaokutumulan'akatonowaireokwegeresyangamuliina lyaYesu.
²⁵NayePeeteronoYokaananebairamunebabakobantiObangakisamumaisogaKatonda
²⁶okuwuliraimweokusingaKatonda,mutumule;
²⁷kubangaifetetusetobolakulekakutumulangabyetwaboinebyetwawuliire.
²⁸Boona,oluvanyumalw'okutumulaokubakanga,babalekwire,ngatebabonakyebabalanga
²⁹okubabonerezia,olw'ekibiina;kubangabonabonababbairbatenderezaKatondaolw'ekyo ekikoleibwe.
³⁰Kubangaobukulubweyabbairamaliremumyakaanaomuntueyakoleirweakabonerokano ak'okuwonyezewba.
³¹Bwebalekwibwenebaabamukibiinakyabwe,nebategzeezabyonabyonabyebakobeibwe
³²bakabonaabakulun'abakaire. ³³Boonabwebaawuliirenebayimusiaeidoboozilyabwen'omwoyogumueriKatonda,ne
³⁴bakobantiMukama,niiweeyakolereegulun'ensin'enyanzan'ebirimubyonabyona,
³⁵niiweeyatumwirekubw'OmwoyoOmutukuvumunwagwazeizaDawudimulenziwonti
³⁶Ab'amawangakikiekiibesaliziaakajegere,N'ebikabirowoozeryebibulamu?
³⁷Bakabakab'ensibaasimbaenyiriri,N'abakulubaakunjaanirawamuKuMukamanokuKristo we:
³⁸KubangamazimabaakunjaaniramukibugamunokuMulenziwoomutukuvuYesu,gwe
³⁹wafukirekuamafuta,KerodenePontioPiraatowamun'ab'amawangan'ebikabyaIsiraeri,
⁴⁰bakolebyonabyonaomukonogwon'okuteesiakwobyebyalagiireiraokubaawo.
⁴¹Kaleatyanu,Mukama,bonaokukangakwabwe,oweabaidubobagumeinuokutumulanga ekigambokyo,
⁴²bw'ogololaomukonogwoowonye,n'obuboneron'amagerobikolebwengamuliialyaMulenzi woomutukuvuYesu.
⁴³Bwebaamalireokusaba,mukifoweabaakunjaaniirenewakankana;bonabonanebaizula
⁴⁴OmwoyoOmutukuvu,nebatumulaekigambokyaKatondan'obuvumu.
⁴⁵N'ekibiinakyabweabakiriirebabairan'omwoyogumun'emeemeimu;sowabulan'omumu
⁴⁶eyatumulangantiekintuky'alinakyo kikyeyenka,nayebyonabyonabaabbanganabyomubumu.
⁴⁷N'amaanimangiabatumenebatumulangaokutegeeziakwabweokw'okuzuukirakwa
⁴⁸MukamawaisuYesu.N'ekisakinginekibbangakuibobonabona.
⁴⁹Kubangawabulamuiwoeyetaaganga;kubangabonabonababbairan'ensukuobaenyumba
⁵⁰bagitundanganebaleetaomuwendogwagyoegyatundibwanga,
⁵¹nebaguteekakubigereby'abatume:nebagabirangabulimuntungabweyeetaaganga.
⁵²NoYusufuabatumegewebayetaBalunabba(okutegeezebwakwalyonti)Mwanaw'eisanyu Omuleevi,eyazaaliirwe
⁵³eKupulo, ⁵⁴yabbairan'enimiro,n'agitundan'aleetaefeezan'agiteekakubigereby'abatume.

Chapter 5

- ¹NayeomuntueriinalyeAnaniyaneSafiramukaliwen'atundaebibye,
²neyeegisirakukumuwendu,mukaliwenayeng'amaite,n'aleetakukitundubutundun'ateeka kubigereby'abatume.
³NayePeeteron'amukobantiAnaniya,Setaaniakwijuliziiryekiomwoyogwookubbeya
 OmwoyoOmutukuvu,neweegisirakukumuwendogw'enimiro? ⁴Bweyabbairereyiyo,teyaliyiyo?
 Erabweyamalireokutundibwa,teyabbairēmubuyinzabwo? Kikiekikuteekeseryemumwoyookukolaoti?
 Tobbeyerebantu,nayeKatonda.
⁵Ananiyabweyawuliireebigamboeboeyo,n'agwan'atondoka.Entiisianyingin'ekwatabonabona abaaawuliireebo.
⁶Abalenzinebayimukanebamuzinga,nebamutwalanebamuziika.⁷Awoolwatuukirewabbairē
 wabitirewoesaawaisatuomukaliweyēenan'ayingirangatamaite bwebibbairē.
⁸Peeteron'amwiramuntiNkobera,mwatundireenimiroomuwendogutyō?N'akobantiNiiwo awo,gutyō.
⁹NayePeeteron'amukobantiKikiekibatabaganyiziryeokukemaOmwoyogwaMukama?Bona,
 ebigerebyabweabaziikireibaawobirikulwigi,bakutwalaweena.
¹⁰Amanguagon'agwakubigerebye,n'atondoka:abalenzibwebaayingiirenebamusanga
 ng'afire,nebamutwalanebamuziikawamunoibaaye.
¹¹Entiisiane'en'ekwataekkanisayonayonanebonnaabaawuliireebo.
¹²Obuboneron'eb'y'amagerobinginebikolebwangan'emikonogy'abatumemubantu;
 bonabonabbairēmukisasikyaSulemaanin'omwoyogumu.
¹³Son'abanditewabbairēn'omumueyayanjangireokwegaitanabo;nayeabantunebagulumizia ga;
¹⁴abakirizanebeeyongerangaokwegaitanoMukamawaisu,bangiabasaizan'abakali;
¹⁵n'okuleetanebaleetangamumagiraabalwairēnebabateekangakumikeekanokubitanda,
 Peeterobw'eyaizaekiwoyokye kituukekubamu.
¹⁶EraebibiinanebikunjaanangangabivamubibugaebiriraineYerusaalemi,ngabaleeta
 abalwairēn'ababbairēbabonyaabonyezebwadayimooni;nebawonyezebwangabonabona.
¹⁷Nayen'ayimukakabonaasingaobukulunebonabonaababbairēnaye(kyakitundu
 eky'Abasadukaayo),nebaizulaeyali,¹⁸nebakwatabatumenēbabateekamuikomera'y'abantubonabona.
¹⁹NayemalayikawaMukamaobwiran'aigulawoengigiegy'eikomera,n'abafulumya,n'akobanti
²⁰Mwabe,mwemerere,mubuuliremuyeeakaalubantuebigambobyonabyonaey'obulamu buno.
²¹Bwebaawuliirenebayingiramuyeeakaalumumatulutulu,nebegeresya.Nayekabonaasinga
 obukulun'aizan'ababbairēnaye,n'ayetaolukiikon'abakairebonabonaab'abaanabaIsiraeri,
 n'atutamuikomeraokubaleeta.²²Nayeabaamiabayabiretebaabasangiremuikomera,nebaira,nebatumula
²³ngabakobantiEikomerasangirengalisibiibwēkusadalan'abakuumingabayemereireku
 njigi;nayebwetwigairewo,tetusangiremumuntu.
²⁴Bwebaawuliireebigamboeboeyoomukuluwayeeakaalunabakabonaabakulu,nebasoberwa
 mubweraliikrivubwabweekigambokinongabwēkyazireokubuna.
²⁵Omuntun'aizan'ababuulirantiBona,abantubadibemwateekeremuikomeraabalimu
 yeekaalubemereirengabegeresyaabantu.²⁶Awoomukulun'abaaminebaabanebabaleeta,s
 tilwamaani,kubangababbairēbatyaabantubalekeokubakubbaamabbaale.
²⁷Nebabaleetanebabateekamumaisog'olukiiko.Kabonaasingaobukulun'ababuulya
²⁸ng'akobantiOkulagiratwabalagiraobutayegeresiangamuliinaeryo:era,bona,mwizwire
 Yerusaalemiokwegeresyakwanyu,nemutakaokuleetakuifeomusaayigw'omuntuoyo.
²⁹NayePeeteron'abatumenēbairamunēbakobantiKigwanaokuwuliraKatondaokusinga abantu.
³⁰KatondawabazeizabaisuyazuukiziryeYesugwemwaitireimwebwemwamuwanihireku musaale.
³¹OyoKatondayamuninisiryekumokonogweomulyookubbaomukulueraomulokozi,
 okuwaayoeriIsiraeriokwenenyan'okutoolebwakuebibbiibi:
³²feenaniifebajulizib'ebigamboeboeyo,eran'OmwoyoOmutukuvu,Katondagweyaware abamugondera.
³³Nayeibobwebaawuliirenebalumwainu,nebatakaokubaita.
³⁴Nayeomuntun'ayemereramulukiiko,Omufalisaayo,eriinalyeGamalyeri,omwegeresya
 w'amateeka,alinaekitiibwamubantubonabona,n'alagirabaizeabasaizaewanzaakaseera:
³⁵n'abakobantiAbasaizaAbaisiraeri,mwekuumeey'abantubano,kyemwabaokubakolaku.
³⁶KubangaairamubiseeraeyabitireSyudayagolokokereng'akobantiniyemuntumukulu,
 abantungabinanebeegaitanaye:n'aitibwa,bonabonaabaamuwuliirenebasansaana, emirerembenegikoma.
³⁷Oluvannyumalwen'agolokokaYudaOmugaliraayamunakuegy'okuwandiikibwa,n'atwala

ekibiinaokumusengererya:n'oyon'agota,bonabonaabaamuwuliirenebasaansaana.

³⁸NeatyanumbakobantiMwebalameabantubano,mubaleke:kubangaokuteesiakuno

n'omulimugunoobangabiviiremubantu,birizikirira;

³⁹nayeobangabyaKatonda,temuyinzakubizikirirya;mulekeokubonekang'abalwanano Katonda.

⁴⁰Nebamuwulira:nebeetaabatume,nebabakubba,nebalagiraobutatumulangamuliinalya Yesu,nebabalekula.

⁴¹Awonebavamumaisog'olukiikongabasanyukakubangabasaanyiziibweokukwatibwa ensoniolw'Eriina.

⁴²Bulilunakumuyeekaalunemunyumbaeikatebaayosiangakwegeresyangan'okubuuliranga YesunganiyeKristo.

Chapter 6

¹Awomunakuegyo,abayigirizwabwebeeyongeiobungi,newabbaawookwemulugunyam
BakerenisitikuBaebbulaniya,kubanganamwandubaabwebaafisiangamukuweereza okwabuliijo.

²Eikumin'ababirinebeetaekibiinaky'abayigirizwa,nebabakobantiTekiwoomaifeokulekanga
ekigambokyaKatondaokuweerezangakumeeza.

³Kale,ab'oluganda,mulondeabantumumweabasiimibwamusanvu,abaizwireOmwoyo
Omutukuvun'amagezi,betwateekakumulimuguno; ⁴nayeifetwanyii kirangamukusaban'okuweerezaekigambo.

⁵Ekigamboekyonekisiimibwamumaisog'ekibiinakyonakya;nebalondaSuteefano,omuntu
eyaizwireokwikiriryan'OmwoyoOmutukuvu,neFiripo,nePulokolo,neNikanoli,neTimooni,ne
Pammena,neNikolaawo,omukyufuow'eAntiyokiya;

⁶nebabateekamumaisog'abatume;nebasaba,nebabateekakuemikono.

⁷EkigambokyaKatondanekibuna;omuwendogw'abayigirizwamuYerusaalemine
gweyongerakuinu;ekibiinakineneekyabakabonanebagonderaokwikirirya.

⁸Suteefanobweyaizwireekisan'amaanin'akolangaamageron'obuboneroobunenemubantu.

⁹Nayenebayimukaabantuabamuab'eikunjaaniroeryetebwaery'Abalibettino,n'ery'Abakuleene
n'ery'Abalegezanderiyan'ery'Abakirukiyan'ery'Abasiya,ngabawakananeSuteefano:

¹⁰sotebasoboirekusobolamagezin'Omwoyobyeyatumwirye.

¹¹AwonebaweereraabantuabakobantiTwawuliireoyong'atumulaebigamboeby'okuvuma MusanoKatonda.

¹²Nebakubbiriziaabantu,n'abakairen'abawandiisi,nebaizagy'ali,nebamukwata,ne bamutwalamulukiiko,

¹³nebemereryaabajuliziab'obubbeyiabakoberentiOmuntuoyotalekakutumulabigamboku
kifokinoekitukuvun'amateeka: ¹⁴kubangatwamuwuliireng'akobantiYesuOmunazaaleesioyalizikiriziaekifokino,
aliwaanyisian'empisagyetwaweweibweMusa.

¹⁵Bwebaamwekaliriziryeamaiso,bonabonaababbabairebatyaimemulukiikonebamubona
amaisogengagafaananang'agamalayika.

Chapter 7

¹Kabonaasingaobukulun'atumulantiEbyobwebiribityo?

²Suteefanon'akobantiAbasaizaab'olugandaerabasebo,muwulire.Katondaow'ekitiibwa yabonekeirezeizawaisuIbulayimung'alieMesopotamiya,ngaakaalikubbaKalani,

³n'amukobantiVamunsiyanyinomukikakyo,oyabemunsigyendikulaga.

⁴Awon'avamunsiy'Abakaludaaya,n'abbamuKalani:oluvanyumaitaayebweyamalireokufa, n'amutoolayon'amuleetamunsienomwemutyaimemweatyanu;

⁵soteyamuwairebutakamunowaireawaninibwaekigere:n'asuubiziaokugimuwaokugitoola, iyen'eizairelyeoluvanyumalwe,ngakaalinokumuamwana.

⁶Katondan'atumulirawakatiating'eizairelyebalibabagenyimunsiy'abandi;balibafuulaabaidu, balibakoleraObubbiibiemyakabina.

⁷N'eigwangaeriribafuulaabaidunzendisalaomusangogwalyo,bweyatumwireKatonda: n'oluvanyumabalivaayobalinsinziziamukifokino.

⁸N'amuwaendagaanuey'okukomola:awoIbulayimun'azaalaIsaaka,n'amukomolerakulunaku olw'omunaana:neIsaakan'azaalaYakobo:neYakobon'azaalabazeizaabakulueikumin'ababiri.

⁹BazeizaabakulubwebaakwatiirweYusufueiyalinebamutundamuMisiri.Katondan'abbanga naye,

¹⁰n'amulokolamunakugyegyonyona,n'amuwaokuganjan'amagezimumaisogaFalaawo kabakaw'eMisiri,n'amufuulaomufuzimuMisirinomunymbayeyonayona.

¹¹Enjalan'egwakunsiyonayonaey'eMisirin'eyaKanani,n'enakunyingi,sonebatabonamere bazeizabaisu.

¹²NayeYakobobweyawuliireng'emereenkalueriMisiri,n'atumabazeizabaisuomulundi ogw'oluberyeberye:

¹³n'omulundiogw'okubiriYusufubagandenebamutegeera:ekikakyaYusufunekimanyibwa Falaawo.

¹⁴Yusufun'atuman'ayetaYakoboItaayenabagandebonabona,abantunsanvunabataanu.

¹⁵Yakobon'aikiriraeMisiri,n'affirayo,iyenabazeizabaisu;

¹⁶nebatwalibwaeSekemu;nebaziikibwamuntaanaIbulayimugyeyagulireomuwendo gw'efeezakubaanabaKamolimuSekemu.

¹⁷NayeNg'ebiseeraeby'okusuubiziabwebyabbairerokumpi,KatondakweyayatuliireIbulayimu, abantunebeeyongeranebaalamuMisiri, ¹⁸okutuusiakabakaogondilweyabbairerwokuMisiriataamanyireYusufu.

¹⁹Oyobweyasaliireamagezieigwangalyaisu,n'akolaObubbiibibazeizabaisu, ng'abasuziangaabaanabaabwewerebalekeokubbaabalamu.

²⁰MubiseeraebyoMusan'azaalibwa,n'abbamusaeriKatonda,nebamuliisiryaeemyeziisatu munymbayaitaaye.

²¹Bweyasuuliibwe,muwalawaFalaawon'amutwalan'amulerang'omwanawe.

²²Musan'ayigirizibwamumagezigonagonaag'eMisiri;n'abbawamaanimubigambobyeno mubikolwabye.

²³Nayeobukulubweyabbairerokumpiokutuusiaemyakaana,n'alowoozamumwoyogwe okubonabagande,abaanabaIsiraeri.

²⁴BweyaboineomuntuakolwaObubbiibi,n'amutaasia,n'amuwooleraeigwangaomuntu eyabbairerakolwaObubbiibi,n'akubbaOmumisiri.

²⁵N'alowoozantibagandabebategeerangaKatondaayabaokubawaobulokoizimumikono gye:nayetebaategeire.

²⁶Atekulunakuolw'okubirin'abasangangabalwana,n'ageziakuokubatabaganya,ng'akobanti Abasaiza,imwemuliboluganda:kikiekibakoziaObubbiibimwenkanamwenka?

²⁷NayeodieyabbairerakolamwinayeObubbiibin'amusindikaedi,ng'akobantiYanieyakufiire iweomukulun'omulamuziwaaisu? ²⁸OtakakungitanzengabwewaitireOmumisirieizo?

²⁹Musan'airukaolw'ekigamboekyo,n'abbamugenimunsiyaMidiyaani,gyeyazaaliireabaana babiriab'obulenzi.

³⁰Awoemyakaanabwegyatuukire,malayikawaMukaman'amubonekeramunimigy'omusyo ngagwakamukisaka,bweyabbaireruidungukulusoziSinaayi.

N'afukamiran'akungan'eidobooziinenentiMukamawange,tobabalirakibbiibikino.Bwe yamalireokutumulaebyon'agona.

³¹Musabweyaboineneyeewuunyaky'aboine.Bweyasembeireokwetegerezia,newabbaawo eidoboozilyaMukamanti

³²NiinzeKatondawabazeizabo,Katondawalbulayimu,eraowaIsaaka,eraowaYakobo.

Musan'akankana,soteyagumirekulingirira.

³³Mukaman'amukobantiSumululaengaitoegirimubigerebyo:kubangamukifowano w'oyemereirewatukuvu.

³⁴OkkubonamboineokukolwaObubbiibiabantubangeabalimuMisiri,nempuliraokusinda kwabwe,nenjikaokubawonya.Kale atyanuiza,nakutumamuMisiri.

³⁵OyoMusagwebaagainengabakobantiYanieyakufiireomukulueraomulamuzi?oyo

Katondagweyatumireokubbaomukulueraomununuzimumukonogwamalayika eyamubonekeiremukisaka.

³⁶Oyon'abaggyawobweyamalireokukolaamageron'obuboneromuMisiri,nomuNyanza

Emyufu,nemuidunguemyakaana.

³⁷OyoniyeMusaodieyakobereabaanabaIsiraerintiKatondaalibaleeteranabbialivamu bagandebanyunganze.

³⁸OyoniyeYabbairemukanisamuidungu,wamunomalayikaeyayogereranayekulusozi

Sinaayi,erawamunabazeizabaisu;eyaweweibweebigamboeby'obulamuokutuwaife:

³⁹bazeizabaisugwebatatakirekuwulira,nayebaamusindiikeedi,nebairayoeMisirimumyoyo gyabwe,

⁴⁰ngabakobaAloonintiTukolerebakatondaabalitutangira:kubangaMusaoyo,eyatutoiremu

nsiy'eMisiri,tetumaiteky'abbair.

⁴¹Nebakolaenyanamunakugidi,ekifaananyinebakireeterasadaaka,nebasanyukiraemirimu gy'emikonogyabwe.

⁴²NayeKatondan'akyuka,n'abawaayookusinzangaeigyeery'omuigulu;ngabwe

kyawandiikiibwemukitabokyabanabbintiMwampeeranganzeensoloegyaitibwangane

sadaakaEmyakaanamuidungu,enyumbayaIsiraeri?

⁴³NemusitulaeweemayaMoloki,N'emunyeneyakatondaLefani,Ebifaananyibyemwakolere

okubisinzanga:Nzeenandibatwalaenyumaw'eBabbulooni.

⁴⁴N'eweemaey'obujulirwayabbairenabazeizabaisumuidungu,ngabweyalagiireeyakobere

Musaokugikolang'engerigyeyaboinebweyabbair:

⁴⁵bazeizabwebagiweweibwenebagireetawamunoYoswabwebaliireamatwale

g'ab'amawanga,Katondabeyagobangamumaisogabazeizabaisuokutuusyamunakugya Dawudi;

⁴⁶eyasiimiibwemumaisogaKatonda,n'asabaokumusagiriraaw'okutyamisyaKatondawa Yakobo.

⁴⁷NayeSulemaanin'amuzimbiraenyumba.

⁴⁸NayeAliwaigulueinutatyamamunymbaegyakoleibwen'emikono;nganabbibw'atumula nti

⁴⁹Eiguluniyyoentebeyange,N'ensiniyyoentebey'ebigerebyange:Nyumbakigyemulinzimbira?

bw'atumulaMukama:Obakifokimwendiwumulira? ⁵⁰Omukonogwangetiniigwogwabikolereebbyonabyona?

⁵¹Imweabalinaeikotiekakanyavu,abatakomolebwamumyoyonomumatu,imwemuziyizia

buliijoOmwoyoOmutukuvu;ngabazeizabanyu,Mweenamutyo. ⁵²Nabbikigwebataayigganyiryebazeizabanyu?

Baitangaabaasookerekububuuliraebigambo

eby'okwizakweOmutuukirivu,gwemumalireokuwaayoatyanuokumwita;

⁵³imweabaaweweibweamateekangabwegaalagirwabamalayika,sotemwagakwaite.

⁵⁴Awobwebaawuliireebyonebalumwamumyoyogyabwe,nebamulumiraensaya.

⁵⁵NayebweyaizwireOmwoyoOmutukuvu,n'akaliriziaamaisomuigulu,n'abonaekitiibwakya

Katonda,noYesung'ayemereirekumukonoomuliiroogwaKatonda;

⁵⁶n'akobantibona,ningiriireeigulungalibikukiren'Omwanaw'Omuntung'ayemereireku

mukonoomuliiroogwaKatonda.

⁵⁷NebaleekaanaN'eidobooziinene,nebazibaamatugaabwe,nebamweyiwakun'omwoyo gumu,

⁵⁸nebamusindiikiriryaewanzaw'ekibuga,nebamukubbaamabbaale.Abajulizinebateeka

engoyegyabwekubigereby'omulenzi,eriinalyeSawulo.

⁵⁹NebakubbaamabbaaleSuteefanobweyasabiiren'akobantiMukamawangeYesu,twala omwoyogwange.

⁶⁰N'afukamiran'akungan'eidobooziinenentiMukamawange,tobabalirakibbiibikino.Bwe

yamalireokutumulaebyon'agona.

Chapter 8

- ¹NoSawuloyasiimireokwitibwakwe.Newabaawokulunakuolwookuyigganyizibwakunene kukanisaeyabbairamuYerusaalemi.Bonabonanebasaansaanimramunsigy'eBuyudaayan'e Samaliya,wabulaabatume.
- ²AbantuabaatyaKatondanebaziikaSuteefano,nebamukungirainu.
- ³NayeSawulon'akoleraekanisaekyejukungi,ng'ayingiramubulinyumba,ng'awalulaabasaiza n'abakalin'abateekamuikomera.⁴Awoaboabaasaansaaniirenebaabangababuuliraekigambo.
- ⁵Firipon'aserengetamukibugaeky'eSamaliya,n'ababuuliraKristo.
- ⁶Ebibiinanebiwuliran'omwoyogumuebigamboFiripoby'aytumwire,bwebaawuliirenebabona eby'amagerogeyakolanga.⁷Kubangabangikuiboababbabairekudayimooni,nebabavangakungabakungan'aidoboozi inene:nebawonangabangiababbabairebalwaireokukoozimban'abaleme.⁸Eisanyulinginelibbamukibugaomwo.
- ⁹Nayewabbairewoomuntuomumu,eriinalyeSimooni,eyakolangaeirogoeiramukibuga omwon'awuniikirizangaeigwangaly'eSamaliya,ng'akobantiniyemukulu;
- ¹⁰nebamuwulirangabonabonaokuvakumutomutookutuukakumukulu,ngabakobanti OmuntuononiigoamaanyigaKatondaageetebwaAmangi.
- ¹¹Nebamuwuliranga,kubangaenakunyingiyabawuniinkiriziangan'okulogakwe.
- ¹²NayebwebaikiriryeFiripong'abuuliraenjirrey'obwakabakabwaKatondan'erinniyalyaYesu Kristo,nebabatizibwaabasaizan'abakali.
- ¹³EraneSimoonimwenen'aikirirya:bweyamalireokubatizibwan'abbangawamunoFiripo; bweyabonangaeky'amageron'obuboneroobuneneobwakolebwanganeyeeuwunya.
- ¹⁴AwoabatumeababbairamuYerusaalemibwebaawuliirengaeSamaliyabaikiriryeekigambo kyaKatonda,nebabatumiraPeeteronoYokaana.
- ¹⁵BoonabwebatuukirenebabasabiraokuweebwaOmwoyoOmutukuvu:
- ¹⁶kubangayabbairakaaliokubaikakun'omumukuibo:nayebaabatizibwebubatizibwi okuyingiramuliinalyaMukamawaisuYesu.¹⁷Awonebabateekakuemikono,nebaweebwaOmwoyoOmutukuvu.
- ¹⁸NayeSimoonibweyaboineng'olw'okuteekebwakuemikonogy'abatumebaaweebwa OmwoyoOmutukuvu,n'abaleeterafeeza
- ¹⁹ng'akobantiMumpenzeenaobuyinzabunobuligwenateekangakuemikonoaweewbenga OmwoyoOmutukuvu.
- ²⁰NayePeeteron'amukobantiEfeezayoezikirirenaiwe,kubangaolowoozeryeokufunaekirabo kyaKatondan'ebintu.
- ²¹Obulamugabowaireokugabanamukigambokino:kubangaomwoyogwotimugolokofumu maisogaKatonda.
- ²²Kaleweenenyeobubbiibibwoobwo,osabeMukamawaisu,koiziolisoniyibwaekirowoozo eky'omueky'omumwoyogwo.²³Kubangankubonaolimumususaogukaawanomunvubay'obubbiibi.
- ²⁴Simoonin'airamun'akobantiMunsabireimweeriMukamaebigamboebyobyemutumwire birekeokumbaakun'ekimu.²⁵Awobwebamalireokutegeezian'okubuuliraekigambokyaMukamawaisu,nebairayoe Yerusaalemi,nebabuuliraenjirimumbuganyingiegy'Abasamaliya.
- ²⁶NayemalayikawaMukaman'akobaFiripong'atumulantiGolokoka,oyabeobukiika obw'omuliirookutuukamungiraeserengetaokuvamuYerusaalemiokutuukaeGaaza:engira eyoyeidungu.
- ²⁷N'agolokokan'ayaba:kale,bona,omuntuOmuwesiyopya,omulaaweomukunguwaKandake kabakaOmukaliow'Abaesiyopya,eyabbairamuwanikaw'ebintubyeyonabyona,yabbairae aizireeYerusaalemiokusinza,²⁸yabbairairayon'atyamamugaaliye,n'asomanabbisaaya.
- ²⁹Omwoyon'akobaFiripontiSembera,weegaiten'egaaliyo.
- ³⁰N'airukaFiripon'amuwulirang'asomanabbisaaya,n'akobantiObitegeireby'osoma?
- ³¹N'akobantiNsobolantya,wabulangawaliwoeyandagirira?NyeegayiriraFiripoaniine atyamenaye.
- ³²MukifoawaawandiikiibweweyabbairasomaniwoawakobantiYatwalibweokwitibwa ng'entama,Erang'omwanagw'entamamumaisog'omusalwi'ebyoyabwegusirika,Kityo teyayasamiryeomunwagwe:
- ³³Mukwetoowaziakweomusangogwegwatooleibwewo:Ekikakyeyanialikinyonnyola? Kubangaobulamubwebutolebwamunsi.
- ³⁴Omulaawen'airamuFiripon'akobantiNkwegayirire,nabbiyatumwirekuyaniebiganbobino? Bibyeyenkaobabyomuntugondi?
- ³⁵Firipon'ayasamaamunwagwen'asookerakukyawandiikiibwakinon'amubuuliraYesu.
- ³⁶Awobwebabbairabatambulungiranebatuukaawaliaamaizi;omulaawen'akobantiBona, amaizi;kikiekindoberaokubatizibwa?
- ³⁷(Firipon'akobantiObang'oikiriryan'omwoyogwogwonagwona,kisa.N'airamun'akobanti NgikiriryaYesuKristonganiyeMwanawaKatonda.)

³⁸N'alagiraegaaliokwemerera:nebakkabombirimumaizi.Firipon'omulaawe;n'amubatiza.

³⁹Bwebaviiremumaizi,OmwoyogwaMukaman'atwalaFiripo,omulaawen'atamubonaate:

kubangayaabireng'asanyuka.

⁴⁰NayeFiripoyabonekeiremuAzoto:bweyabitiren'abuuliramubibugabyonabyonaokutuuka eKayisaliya.

Chapter 9

¹NayeSawulobweyabbairakaaliAtumulaebigamboeby'okukangan'eby'okwitaabayigirizwa
baMukamawaisu,n'ayabaerikabonaasingaobukulu,

²n'amusabaebbaluwaegy'okwaabaeDamasiko,eriamakunjaanairo,bw'alibonayoabantu
ab'engira,obangabasaizaobabakali,abasibeabaleeteeYerusaalemi.

³Awobweyabbaireng'atambula,ng'alikumpiokutuukaeDamasiko,amanguagoomusana
oguvamugulunegumwakiraokumwetooolola,

⁴n'agwawansi,n'awuliraeidoboozingalimukobantiSawulo,Sawulo,onjiganyiryaki?

⁵N'akobantiYaniiwe,Mukamawange?Iyen'akobantiNinzeYesu,gw'oyiganyaiwe:

⁶nayegolokokaoyingiremukibuga;wakoberaebikugwaniireokukola.

⁷Nayeababbairibatambulanayenebemererangabasamaalirire,kubangabaawuliire
eidoboozinayenebatabonamuntu.

⁸Sawulon'agolokokawansi,amaisogebwegaazibukire,n'atabonakintu:nebamukwataku
mukononebamuleetaeDamasiko. ⁹N'amalaenakuisatungatabona,erangatalya,wairengatanywa.

¹⁰YabbairayoomuyigirizwamuDamasiko,erinniyaleAnaniya;Mukamawaisun'amukobamu
kwolesebwantiAnaniya.N'amukobantiBona,nzenzuuno,Mukamawange.

¹¹Mukamawaisun'amukobantiGolokokaoyabemungiraeyetebwaEngolokofu,obuulirizie
munyumbayaYudaomuntuerialyaleSawuloow'eTaluso;kubanga,bona,asaba;

¹²eraaboineomuntu,erialyaleAnaniya,ng'ayingira,ng'amuteekakuemikonoazibule.

¹³NayeAnaniyan'airamuntiMukamawange,omuntuoyonawuliireebigambobyemubangi,
obubbiibibweyakolangaabatukuvubeabalieYerusaalembwebuliobungi:

¹⁴newanoalinaobuyinzaobuvaeribakabonaabakuluokubasibabonabonaabakusabaeriina lyo.

¹⁵NayeMukamawaisun'amukobantiYaba;kubangaoyoniikyoeikibyaekirondegyendi
okutwalangaerialyangemumaisog'amawanganabakabakan'abaanabaIsiraeri.

¹⁶Kubangandimulagaebigambobwebiriebingieibimugwaniireokubonyaabonyezebwa olw'erialyange.

¹⁷Ananiyan'ayaban'ayingiramunyumba,bweyamutekekerekuemikonon'atumulanti
Ow'olugandaSawulo,Mukamawaisuantumire,Yesueyakubonekeiremungiragye
wafulumiremu,ozibule,oizulibweOmwoyoOmutukuvu.

¹⁸Amanguagokumaisogenekubang'okuviirekuamagamba,n'azibula,n'ayemerera n'abatizibwa:

¹⁹bweyatoireemeran'afunaamaani.N'abban'abayigirizwaababbairamuDamasikoenaku nyingiku.

²⁰Amanguagon'abuuliraYesumumakunjaanirong'oyoniyeOmwanawaKatonda.

²¹BonabonaabaamuwuliirenebewuunyanebakobantiTiniyeonoeyanyagangamu
Yerusaalemiabaasabangaerialaeryo?niikyoeakyamuleeterenewanoabasibeabatwaleeri bakabonaabakulu.

²²NayeSawuloneyeyongerangaokubban'amaanin'akwatisiangaensoniAbayudaaya
ababbairibatyamaeDamasiko,ng'ategeereziadalantioyoniyeKristo.

²³Awobwewabitirewoenakunyingi,Abayudaayanebateesiaokumwita.

²⁴NayeamagezigaabweSawulon'agamanya.Nebateeganganekunzigiemisanan'obwire okumwita.

²⁵Nayeabayigirizwabenebamutwalaobwirekuisenge,nebamwikiririamukiibo.

²⁶BweyatuukiireeYerusaalemin'ageziakuokwegaitan'abayigirizwa:nebamutyabonabona,
ngabakaalikwikiriyanganayemuyigirizwa.

²⁷NayeBalunaban'amutwalan'amuleetaerialabatume,n'abanyonyolabweyaboineMukama
waisumungira,erantiyatumwirenaye,nebweyabuuliiren'obugumumuDamasikomuliinalya Yesu.

²⁸N'abbangawamunabong'ayingirangang'afulumangamuYerusaalemi,

²⁹ng'abuulirangan'obugumumuliinalyaMukamawaisu:n'atumulan'awakananga
n'Abakerenisiti:nayenebageziakuokumwita.

³⁰Ab'olugandabwebaategeirenebamutwalaeKayisaliya,nebamusindikaeTaluso.

³¹AwoekanisaeyabbairamuBuyudaayabwonabwonanomuGaliraayanomuSamaliyan'ebba
n'emirembe,ng'ezimbibwanga;erang'etambulirangamukutyaMukamawaisunomuisanyu
ery'OmwoyoOmutukuvuneyeyongera.

³²AwoolwatuukirePeeterobweyabbaireng'abitawonawona,n'aserengetaerialabatukuvu ababbairibatyamamuLuda:

³³n'asangayoomusaerialyaleAyineyaeyabbairayaakamalakukitandaemyakamunaana,
olw'endwairey'okukoozimba.

³⁴Peeteron'amukobantiAyineya,YesuKristoakuwonya:yemerera,weeyalire.Amanguago n'ayemerera.

³⁵ BonabonaababbairibatyamamuLudanemuSaloninebamubonanebakyukiraMukama waisu.

³⁶ AwowabbairewomuYopaomukaliomuyigirizwa,eriinalyeTabbiisa(okutegeezebwakwalyo
ayetebwaDoluka):omukaliyoyoyabbairaizwireebikolwaebisan'abintubyeyagabanga.

³⁷ Olwatuukiremunakuegyon'alwalan'afa:bwebaamalireokumunaabyanebamuteekamu kisengeekyawaigulu.

³⁸ ErakubangaLudakyabbairerekumpineYopa,abayigirizwabwebaawuliirengaPeeteroaliyo,
nebamutumiraabantubabiringabamwegayirirantiTolwa,tuukiriragyetuli.

³⁹ Peeteron'agolokokan'ayabanabo.Bweyatuukiirenebamutwalamukisengeekyawaigulu:
nabanamwandubonabonanebeemererakumpinaye,ngabakungangaboolesiaebizibawo
n'ebivaaloDolukabyeyakolangang'akyalinabo.

⁴⁰ NayePeeteron'abafulumyabonabonan'afukamiran'asaba;n'akyukiraomulambon'akobanti
Tabbiisa,yemerera.N'azibulaamaisoge;awobweyaboinePeetero,n'agolokokan'atyama.

⁴¹ N'amuwaomukonon'amuyimusia;awobweyamalireokwetaabatukuvunebanamwandu, n'amuleeta,ngamulamu.

⁴² NekitegeerwamuYopakyonakayona;banginebaikiriryaMukamawaisu.

⁴³ Awoolwatuukiren'alwayoenakunyingimuYopamunymbayaSimooniomuwaziw'amawu.

Chapter 10

¹WabbairoomuntumuKayisaliya,eriinalyeKoluneeriyo,omwamiw'ekitongole ekyayetebwangaEkitaliano,

²omwegendereza,atyaKatondaawamun'enyumbayeyonayona,eyagabangaebintuebingimu bantu,n'asabangaKatondaenakugyonagyonna.

³Oyon'abonamukwolesewamulwatu,ngamusaawaey'omwendaey'emisana,malayikawa Katondang'amuyingirira,ng'amukobantiKoluneeriyo.

⁴N'amwekalirizaamaison'atyan'akobantiKiki,Mukamawange?N'amukobantiOkusabakwo n'okugabakwobininireolw'okwijukiryamumaisogaKatonda.

⁵EraatyanutumaabantueYopa,oyeteyoomuntuSimooni,eriinalyeery'okubiriPeetero:

⁶oyoyakyalibweomuntuSimooni,omuwaiziw'amawu,n'enyumbayeerirainekunyanja.

⁷Malayikaeyatumwirenayebweyayabire,yayetereabaidubebabiriab'omunymbanasirikale atyaKatondamuaboabaamuweerezangabulijio:

⁸bweyamaliriireokubategeezeabigambobyonabyonan'abatumaeyYopa.

⁹Awokulunakuolw'okubiri,bwebabbairengabatambulaabo,ngabalikumpiokutuukaku kibuga,Peeteron'aniinakunyumbawaiguluokusabangamusaawaey'omukaaga.

¹⁰N'alumwaenjalan'atakaokulya.Nayebwebabbairengabaizula,omwoyogwene guwaanyisibwa;

¹¹n'alabaeggulungalibikkuse,ekintunekimukkirangakifaananaessuukaennene, ng'ekwatiddwakubirengebinaokussibwa,n'essibwawansi:

¹²omwaliebisolobyonnaebirinaamaguluana,n'eby'ewalulaeby'ensi,n'ennyonyiez'omu bbanga.

¹³EddoboozinelijjaeriyentiGolokoka,Peetero,osaleolye.

¹⁴NayePeeteron'agambantiNedda,Mukamawange;kubangasiryangakyamuzizo newakubaddeekibi.

¹⁵Eddoboозinate(nelijja)gy'aliomulundiogw'okubirintiKatondabyeyalongoosa tobifuulangaggwebyamuzizo.

¹⁶Nekibabwekityoemirundiesatu:amanguagoekintunekitwalibwamuggulu.

¹⁷AwoPeeterobweyabuusabuuamundamuyeamakulug'okwolesebwakw'alabyebwegali,

laba,abantuabaatumibwaKoluneeriyo,bwebaamalaokubuuzaennyumbayaSimooni,ne bayimirakuluggi,

¹⁸nebayitanebabuuzangaSimooni,erinnyalyeery'okubiriPeetero,yakyzibwaomwo.

¹⁹AwoPeeterobweyalialowoozakukwolesebwa,Omwoyon'amugambantiLaba,abantu basatubakunoonya.

²⁰Nayegolokoka,okkeogendenabongatobuusuusa:kubanganzembatumye.

²¹Peeteron'akkaeriantun'agambantiLaba,nzenzuunogwemunooona:kikiekibaleese?

²²NebagambantiKoluneeriyoomwami,omuntuomutuukirivu,atyaKatonda,eyasiimibwamu ggwangalyonnaery'Abayudaaya,yalabulwamalayikaomutukuvuokukutumiraokujjamu nnyumbaye,awulireebigamboebivamuggwe.

²³Awon'abayingizan'abaaniriza.Awokulunakuolw'okubiriPeeteron'agolokokan'asitula wamunabo,n'ab'olugandaabamuab'omuYopanebagendanaye.

²⁴Awokulunakuolw'okubirinebayingiramukaKayisaliya.Koluneeriyoyaling'abalindirira ng'akunjaanyizaaab'ekikakye'abaalimikwanogyeenno.

²⁵AwoPeeterobweyalianaateraokuyingiraKoluneeriyon'amusisinkana,n'amufukaamiriraku bigeren'asinza.

²⁶NayePeeteron'amuyimusang'agambantiYimirira,nangendimuntubuntu.

²⁷Ng'ayogeranayen'ayingiran'asangabangingabakunjaanye,

²⁸n'abagambantiMumanyingasikirungiomuntuOmuyudaayaokwegattan'ow'eggwanga eddalaobaokujjagy'ali;eraKatondadayandagannemengaokuyitaamuntuyennaow'omuzizooba omubi.

²⁹Kyenvuddenjijjanessigaanabwennayitibwa.KyeavambuuzantiKikiekimpisizza?

³⁰AwoKoluneeriyon'agambantiKaakanowaakayitawoennakunnyannalingansaba, okutuusamussaawaenookusabaokw'omussaawaey'omwendamunnyumbayange;laba, omuntun'ayimiramumaasogangeeyalinaengoyeezimamasa,

³¹n'agambantiKoluneeriyo,okusabakwokwawulirwa,okugabakwonekujjukirwamumaaso gaKatonda.

³²KaletumaeyYopa,oyiteSimooni,erinnyalyeery'okubiriPeetero:oyoyakyzibwamu nnyumbayaSimooniomuwaziw'amalibaeriokumpin'annyanja.

³³Awoamanguagonenkutumira:n'okolabulungibw'ozze.Kalekaakanotuliwanofennamu maasogaKatondatuwulirebyonnaby'olagiddwaMukama.

³⁴AwoPeeteron'ayasamyaakamwaken'agambantiMazimantededdengaKatondatasosola mubantu:

³⁵nayemuggwangalyonnaalyonnaamutyan'akolaobutuukirivuamukkiriza.

³⁶EkgambokyeyatumiraabaanabaIsiraeri,ng'abuuliriraemirembemuYesuKristo(ye Mukamaw'ebintubyonna)

³⁷mmwemukimanyi,ekyayogerwaekyalimuBuyudaayabwonna,ekyasookeramuGgaliraaya
oluvannyumalw'okubataizakweyabuuliraYokaana,

³⁸YesuOmunazaaleesiKatondabweyamufukaakoamafutan'OmwoyoOmutukuvun'amaanyi:
eyatambulanga'akolabulungi,ng'awonyabonnaabaajoogebwangaSetaani;kubanga Katondayalinaye.

³⁹Naffetulibajulirwab'ebigambobyonabyeyakolamunsiy'AbayudaayanemuYerusaalemi;
oyonebamuttatabwebaamuwanikakumuti. ⁴⁰OyoKatondan'amuzuukirizakulunakuolw'okusatun'amulagamulwatu,

⁴¹simubantubonnanayemubajulirwaKatondabeyalondaolubereberye,beffeabaalyane
tunyanayebweyamalaokuzuukiramubafu.

⁴²N'atulagiraokubuuliraabantun'okutegeezang'oyoKatondagweyalagiraokubeeraomusazi
w'omusangogw'abalamun'abafu.

⁴³Oyobannabbibonnabamulangakongabuliamukkirizaaggibwakoebibiolw'erinnalye.

⁴⁴AwoPeeterobweyaliakyayogeraebigamboebyo,OmwoyoOmutukuvun'abagwakobonna abaawuliraekigambo.

⁴⁵Nebasamaaliriraabakkirizaabakomole,bonnaabajjanePeetero,kubanganekumawanga
ekiraboeky'OmwoyoOmutukuvukifukiddwa.

⁴⁶KubangabaabawulirangaboogeraenniminebagulumizaKatonda.AwoPeeteron'addamu nti

⁴⁷Omuntuayinzaokugaanaamazibanoobutabatizibwa,banoabaweereddwaOmwoyo Omutukuvungaffe?

⁴⁸N'alagirabatizibweokuyingiramulinnyalyaYesuKristo.Oluvannyumanebamwegayirira
okumalayoennakunnyingiko.

Chapter 11

- ¹ Abatumen'ab'olugandaababbairimuBuyudaayanebawulirang'abamawangaboona
baikiriryeeigambokyaKatonda. ² AwoPeeterobweyayambukireeYerusaalemi,badiabakomolenebawakananaye
³ ngabakobantiWayabiremubantuabatalibakomolen'olyanabo.
⁴ NayePeeteron'atandikan'abanyonyolakimuKukimung'akobanti
⁵ NzenabbairemukibugaYopangansaba;omwoyogwangeneguwaanyisibwa,nembonamu
kwolesebwaekintungakiikang'eisuukaeinene,ngakikwatiibwekubirengeebinaokwisibwa
ngakivamuigulu,nekingizira:
⁶ bweneekaliriziryeamaisonendowoozanembonaebisoloby'okunsiebirinaamaguluana
n'ebisoloeby'omunsiko,n'eby'ekuusan'enyoniyegy'omuibbanga.
⁷ EranempuliraaidoboozingalinkobantiPeetero,yemereraosaleolye.
⁸ NayenenkobantiBbe,Mukamawange;kubangaekintueky'omuzizowaireekibbiibi
tekiyingirangamumunwagwangen'akatono.
⁹ Nayeidoboozinelingiramuumulundiogw'okubiringalivamuiguluntiKatondabye
yalongooseryetobifuulangaiweeby'omuzizo. ¹⁰ Nekibbakityoemirundiisatu;byonabyonanebiniisibwaatemuigulu.
¹¹ Kale,bona,amanguagoabantubasatubabbairengabayemereiremumaisog'enyumbamwe
twabbair,abaatumibwegyendiokuvaeKayisaliya.
¹² Omwoyon'ankobaokwabanabo,obutayawula.Banoab'olugandaomukaaganebaabananze,
netuyingiramunymbay'odi;
¹³ n'atukoberabweyaboinemalayikamunymbayeng'ayemereireng'ankobantiTumaeYopa
oyeteSimoonieriinalyeery'okubiriPeetero; ¹⁴ alikubuuliraebigamboebirikulokolaiwen'enyumbayoyonayona.
¹⁵ Bwenabbairenganakatandiikaokutumula,OmwoyoOmutukuvun'abagwakuerangabwe yasookeirekuife.
¹⁶ NengijukiraekigambokyaMukamawaisubweyatumwirentiYokaanayabatizirenamaizi,
nayeimwemulibatizibwanoMwoyoMutukuvu.
¹⁷ KaleKatondaobangaabawaireekiraboekyongaifeokwekankana,bwetwaikiriryeMukama
waisuYesuKristo,nzenabbaireyanieyandisoboireokuziyiziaKatonda?
¹⁸ Bwebawuliireebyonebasirika,nebagulumiziaKatondangabakobantiKaleKatonda;awaire
n'ab'amawangaokwenenyaokutuukakubulamu.
¹⁹ BoonaabaasaansaniremukuyiganyizibwaokwabbairwokuSuteefanonebatambula
okutuukaeFoyiniikineKupuloneAntiyokiya,neatabuulirakigambomuntugondiwabula Abayudaayabonka.
²⁰ Nayewaaliwoabantumuiboab'eKupulon'ab'eKuleene,abobwebaatuukiremuAntiyokiya
ibonebatumulan'Abayonaani,ngababuuliraMukamawaisuYesu.
²¹ N'omukonogwaMukamawaisugwabbairenabo:ekibiinakineneeky'abaikiriryanebakyukira Mukamawaisu.
²² Ekigamboekyonekiwulirwaokutuukamumatug'ekanisaeyabbairimuYerusaalemi;ne
batumaBalunabbakutuukamuAntiyokiya:
²³ nayeibweyamalireokutuukan'abonaekisakyaKatondan'asanyuka,n'ababuulirirabonabona
ntiMumaliriremunwoyookwekwatakuMukamawaisu:
²⁴ kubangayabbairumuntumusa,n'aizulaOmwoyoOmutukuvun'okwikirirya.Ekibiinakinene
kireetebwaeriMukamawaisu. ²⁵ N'avaayookwabaeTalusookusagiraSawulo:
²⁶ bweyamalireokumubonan'amuleetamuAntiyokiya.Awoolwatuukirenebamalaomwaka
mulambangabakunjaanan'ekanisanebayegeresyaekibiinakinene:abayigirizwanebasooka
okwetebwaAbakristaayomuAntiyokiya. ²⁷ MunakuegyobanabbinebavaeYerusaalemiokutuukaAntiyoklya.
²⁸ N'ayemereraomumukuibo,eriinalyeAgabo,n'abuulirakubw'OmwoyontiWalibbaenjala
nyingimunsigyonagyonayoonayabbairwokumirembegyaKulawudiyo.
²⁹ Abayigirizwa,bulimuntungabweyabbair'enbintu,nebatesiaokuweerezaab'oluganda
ababbairibatyamaeBuyudaaya:
³⁰ n'okukolanebakolabatyonebaweerezaabakairemumukonogwaBalunabbanoSawulo.

Chapter 12

¹MubiseeraebyokabakaKeroden'agololaemikonookukolaobubbiibabamuab'omukanisa.

²N'aitan'ekitalaYakobomugandewaYokaana.

³AwobweyaboinengaAbayudaayabakisiimire,neyeeyongeraokukwatanoPeetero.Niigyo enakuegy'emigaatiegitazimbulukuswa.

⁴Bweyamalireokumukwata,n'amuteekamuikomera,n'amuwaayoeribasirikaleikumina mukaagaokumukuumakinabana,ng'atakaokumutwalamumaisog'abantuOkubitakunga kuweire.

⁵AwoPeeteron'akuumirwamuikomera:nayeab'ekanisanebanyiiikirangaokumusabiraeri Katonda.

⁶KulunakuKerodelweyabbairatakaokumutwalayo,mubwireekyoPeeteroyabbairenga agonerewakatiw'abasirikalebabiri,ng'asibiibwen'enjegereibiri,abakuumibabbairukulwiginga bakuumaeikomera.

⁷Bona,malayikawaMukaman'ayemereraw'ali,okutangaalanekwizulaekisenge,n'akubba Peeteromumpeten'amuzuukyang'akobantiYimukamangu.Enjegerenegivakumikonone gigwa.

⁸Malayikan'amukobantiWeesibe,ovaaleengaitogyo.N'akolaatyo.N'amukobantiVaala ekivaalokyo,onsengererye.

⁹N'afuluma,n'amusengererya;soteyamanyirengabyamazimamalayikaby'akolere,naye yalowoozantiaboinekwolesewa.

¹⁰Bwebabitirekubakuumiabaasookerwakun'ab'okubirinebatuukakulwigiolw'ekyoma olubitibwakuokutuukamukibuga:nelubaigukirawolwonka:nebafulumanebabitamungira imu;amanguagomalayikan'amuleka.

¹¹Peeterobweyayiriremun'akobantiatyanuntegeiremazimangaMukamawaisuatumire malayikan'antoolamumukonogwaKerodenomukusuubirakwonakwonaokw'eigwanga ly'Abayudaaya.

¹²Bweyalowoozeren'aizamunyumbayaMalyamueyabbairamayewaYokaanaeriinalye ery'okubiriMako,mwebabbairabakunjaanireabangingabasaba.

¹³Peeterobweyakonkonerekulwigiolw'omumulyangoomuzaanan'aizaokuvugira,eriinalye Looda.

¹⁴BweyategeireeidoboozilyaPeeteron'ataigulawolwigiolw'eisanyu,nayen'ayingirambiro n'akobantiPeeteroayemereireewanzakulwigi.

¹⁵NebamukobantiOlalukire.Nayen'aikaliriryantiNiiwoawo.NebakobantiNiiyemalayikawe.

¹⁶NayePeeteroneyeeyongeraokukonkona:awobwebaigwirewonebamubonane basamaalirira.

¹⁷Nayebweyabawenyeren'omukonookusirika,n'abakoberaMukamawaisubw'amutoiremu ikomera.N'akobantiMukobereebyoYakobon'ab'oluganda.N'avaayon'ayabamukifoawandi.

¹⁸Awobwebwakyeireamakeeri,abasirikalenebeegugumulainuntiPeeteroabbbaireki?

¹⁹Kerodebweyamusaagiren'atamubonan'abuuliriryaabakuumin'alagiraokubaita.N'avamu Buyudaayaokwabaekayisaliyan'atyamaeyo.

²⁰N'asunguwalirainuab'eTtuulon'ab'eSidoni:nebaizagy'alinal'omwoyogumu;bwe baakwanagainenobulasitoomukuluw'omunyumbayakabaka,nebasabaokubawaemirembe, kubangaensiyaabweeriisibwabyomunsiyakabaka.

²¹AwokulunakuolwalagaanyiziibweKeroden'avaalaebivaaloeb'obwakabaka,n'atyamaku ntebe,n'abakobaebigambo.²²AbantubonabonanebatumulirawaiguluntiEryoidoboozilyakatonda,tilyomuntu.

²³AmanguagomalayikawaMukaman'amukubba,kubangatawaireKatondaekitiibwa: n'aliibwaamagino,n'afa.

²⁴NayeekigambokyaKatondanekikulaneyeyongeranga.

²⁵BalunabbaneSawulonebairayookuvaeYerusaalemi,bwebamalireokutuukirirya okuweerezakwabwe,nebaletaYokaanaeriinalyeery'okubiriMako.

Chapter 13

- ¹MuAntiyokiyamukanisaeyabbareyowaaliwobanabbin'abegeresya,BalunabbaneSimyoni eyabbaireayetebwaNiga,neLukiyoow'eKuleeneneManaieneyayonseibweawamunoKerode oweisaza,neSawulo.
- ²NgabaweerezaMukamawaisun'okusiiiba,OmwoyoOmutukuvun'akobantiMunondere BalunabbaneSawulobakoleomulimugwembeteire. ³Awonebasiibanebasabanebabateekakuemikononebabatuma.
- ⁴AwoabobwebaatumiiibweOmwoyoOmutukuvunebaserengetaeSerukiya;nebavaayone bawanikaamatangaokutuukaeKupulo.
- ⁵BwebabbaireremuSalamininebabuuliraekigambokyaKatondamumakunjaanairo g'Abayudaaya:nebabbanoyokaanaokubaweereza.
- ⁶BwebabitirekukizingakyonakyaonakutuukaePafo,nebabonaomuntuomulogo,nabbi ow'obubbeyi,Omuyudaaya,erinalyeBalisa;
- ⁷eyabbaireawamun'oweisazaOmuruumiSerugiyoPawulo,omuntuow'amagezi.Oyon'ayeta BalunabbaneSawulo,n'atakaokuwuliraekigambokyaKatonda.
- ⁸NayeErumaomulogo(kubangaeriinalyebwelivuunulwa)n'awakananabo,ng'ataka okukyamyaweisazamukwikirirya.
- ⁹NayeSawulo,erayePawulo,bweyazwireOmwoyoOmutukuvu,bweyamwekaliriziryeamaiso,
- ¹⁰n'akobantiIweaizwireobukuusabwonabwonan'okukolaObubbiibikwonakwona,omwana waSetaani,omulabew'obutuukirivubwonabwona,tolirekakukyamyamangiragaMukama waisuamagolokofu?
- ¹¹Atyanu,bona,omukonogwaMukamawaisugulikuiwe,wabbamudukawamaisonga tobonaisanaebiseerabingiku.Amanguagoekifunekimugwaku,n'endikirirya;n'awamanta n'asagiraabantuab'okumukwatakumukono.
- ¹²Awooweisazabweyaboinebwekibbbairen'aikiriryangayeewuunyainuokwegeresyakwa Mukamawaisu.
- ¹³AwoPawulonabainayenebawanikaamatangaokuvamuPafo,nebatuukaePerugaeky'e Panfuliya:Yokaanan'abalekayon'airayoeYerusaalemi.
- ¹⁴NayeibobwebabitireokuvamuPeruga,nebatuukamuAntiyokiyaeky'ePisidiya,ne bayingiramuiukuggaanirokulunakulwassabbiiitinebatyama.
- ¹⁵Bwebaamalireokusomaamateekan'ebyanabbi,abakulub'eikunjaanironebabatimiranga bakobantiAbasaizaab'oluganda,obamulinaekigamboeky'okubuuliriraabantu,mutumule.
- ¹⁶Pawulon'ayemereran'abawenyan'omukonon'agambantiAbasaizaAbaisiraeri,mweena abatyaKatonda,muwulire.
- ¹⁷Katondaw'abantubanoAbaisiraeriyalonderebazeiza,n'agulumizyaabantubwebamalire abagenimunsiy'eMisiri,n'abatoollayon'omukonoogwagulumizibwe. ¹⁸N'abagumiinkirizamuidunguemyakang'ana.
- ¹⁹BweyazikiriiryeamawangaomusanvumunsiyeKanani,n'abawaensiyaabweokubba obutakaokutuusiaemyakabinamuataano. ²⁰Oluvanyumalw'egyon'abawaabalamuziokutuukakunabbiSamwiri.
- ²¹Oluvanyumanebatakakabaka;Katondan'abawaSawuloomwanawaKiisiwamukikakya Benyamini,n'amalaemyakaamakumiana.
- ²²Bweyamutoirewooyo,n'abemereryaDawudiokubbakabakawaabwe,gweyatumwireku ng'amutegeezantiMboineDawudi,omwanawaYese,omuntualing'omwoyogwangebwe gutaka,yakolangabyentakabyonabyona.
- ²³OyomuzaairelyengaKatondabweyasuubizirye,aleeteireIsiraeriOmulokoziYesu,
- ²⁴Yokaanabweyasookereokubuulirang'akaalikwizaokubatizibwaokw'okwenenyaeriabantu bonabonaAbaisiraeri.
- ²⁵NayeYokaanabweyabbaireng'alikumpiokukomyaolugendolwe,n'akobantiMundowooza kubbayani? Nzetindiniye.Nayebona,waliwoaizaenyumawange,gwentasaanirakusumulula ngaitoyomukigerekye.
- ²⁶Ab'oluganda,abaanab'ekikakyaIbulayimu,mwenamwenaabatyaKatonda,ekigambo eky'obulokozybunokyaaweerezeibwewaisu.
- ²⁷KubangaabatyamamuYerusaalemin'abakulubaabwebwebataamumanyireoyowaire amaloboozigabanabbiasomebwabulisabbiiiti,kyebaaviirebabituukirizibwebaamusalira omusango.
- ²⁸Bwebataboinensongayokumwita,nebasabaPiraatookumwita.
- ²⁹Awobwebaamalireokutuukiriryabyonabyonaebayamuwandikwekunebamuwanolaku musaalenebamuteekamuntaana. ³⁰NayeKatondan'amuzuukizyamubafu:
- ³¹n'ababonekeraenakunyingiabaayambukirenayeokuvaeGaliraayaokutuukaeYerusaalemi, niibobajulirwabeatyanueriabantu. ³²Ifetubabuuliraebigamboebisa,eb'y'okusuubizaokwasuubiziibwebazeizanti
- ³³KatondaakutuukiriryaeriabaanabaisubweyazuukiziryYesu;erangabwekyawandiikiibwe muZabbuliy'okubirintiNiiwemwanawange,nkuzaireatyanu.

- ³⁴Erakubangayamuzuukiziryemubafungatayabaatekwirayomukuvunda,yakobereatinti NdibawaemikisaemitukuvueraegyenkalakaliraegyaDawudi.
- ³⁵KubangayatunwirenemuZabbuliegendintiToliwaayoMutukuvuwookuvunda.
- ³⁶KubangaDawudibweyamalireokuweerezamubiseerabyengaKatondabweyateeserye, nagonan'ateekebwaeribazeizabe,n'avunda: ³⁷nayeoyoKatondagweyazuukiziryeteyavundire.
- ³⁸Kale,Abasaizaab'oluganda,mutegeerentikubw'oyookutoolebwakuebibikubuuliirwe;
- ³⁹byonabyonabyemutandisoboirekutolebwakumumateekagaMusa,kubw'oyobuliaikirirya abitolebwaku.
- ⁴⁰Kalemwekuumekirekeokwizakuimweekyatunwirwebanabbinti
- ⁴¹Bona,imweabanyooma,mwewuunye,mugote;Kubanganzenkolaomulimumunakugyanyu Omulimugwemutakiriryawaireomuntung'agubabuuliireinu.
- ⁴²Bwebaafulumirenebabeegayiriraokubabuuliraebigambobinokusabbiiit'okubiri.
- ⁴³EkibiinabwekyasaansaanebangikuBayudaayan'abakyufuabeegenderezanebatumulira PawulonoBalunabba:Boonanebatumulanabonebabasendangaokunyiikiriramukisakya Katonda.
- ⁴⁴Awokusabbiiit'okubirinebakunjaanangekibugakyonakyinaokuwuliraekigambokya Katonda.
- ⁴⁵NayeAbayudaayabwebaboineekibiina,nebaizulaeyali,nebawakanyaebyatunwirwe Pawulo,ngababivuma.
- ⁴⁶PawulonoBalunabbanebatumulan'obuvumuntiKyagwanireokusookaokubuulirwa ekigambokyaKatondamuimwe.Kubangamukisindiikiriryasotemwirabakusaanirabulamu obutawaawo,bona,tukyukiraerib'amawanga.
- ⁴⁷KubangaMukamayatulagiireatintiNkuteekerewookubbangaomusanagw'amawanga, Obbangaobulokoziokutuusiakunkomereroy'ensi.
- ⁴⁸Ab'amawangabwebaawuliranebasanyukanebagulumiziaekigambokyaKatonda: bonabonanebaikiriryaababbairibagisisiibweobulamuobutaggwaawo.
- ⁴⁹EkigambokyaMukamawaisunekibunamunsiediyonayona.
- ⁵⁰NayeAbayudaayanebabaweereraabakyalaaabeegenderezaab'ekitiibwa,n'abakuluab'omu kibuga,nebayiganyisiaPawulonoBalunabba,nebababbingamumbibigyabwe.
- ⁵¹Nayenebabakunkumuliraenfuufuey'omubigerenebaizaokutuukaIkoniyo.
- ⁵²Abayigirizwanebaizulaeisanyun'OmwoyoOmutukuvu.

Chapter 14

¹AwoolwatuukiremuIkonionebayingirirawamumuikunjaaniroly'Abayudaaya,nebatumula batyoe kibiniakinenen'okwikiriryanebaikirirya,Abayudaayan'Abayonaani.

²NayeAbayudaayaabataagonderenibeesoomeraab'amawanganebafuulaemeemegyabwe okubbaembibbieriab'oluganda.

³Awonebamalaebiseerabingababuuliran'obuvumumuMukamawaisu,eyategeezerye ekigamboeky'ekisakye,ng'abawaobuboneron'eby'amagerookukolebwangamumikono gyabwe.

⁴Nayee kibiniinaeky'omukibuganeykawukanamu;abamunebabbakuluddalw'Abayudaaya abandikuluddalw'abatume.

⁵Ab'amawangan'Abayudaayaawamun'abakulubaabwebwebaabalumbireokubakoleraekyeju, okubakubbaamabbaale, ⁶bwebaategeirenebaairukiramubibugaebye'eLukaoniya,LusitulaneDeruben'ensi eriraanyeewo: ⁷nebabbaeyongababuuliraenjiri.

⁸MuLusitulayabbaireyoomuntungaabulamaanimubigeren'abbangaawo,mulemeokuva mukidakyamayengatatambulagakun'akatono.

⁹Oyon'awuliraPawulong'atumula:nayen'amwekaliriziaamaison'abonang'alinaokwikirirya okulokoka,

¹⁰n'atumulan'eidobooziinenentiYemererakubigerebyo,weegolole.N'abuukan'atambula.

¹¹EbibiniabwebaboinePawuloky'akolere,nebayimusaamaloboozigaabwe,ngabatumulamu lulimiOlulukaoniyantiBakatondabaikiregyetulingabafaananaabantu.

¹²BalunabbanebamwetaZewu;nePawulonebamwetaKerume,kubanganiiyeyasingire okutumula.

¹³KabonawaZewu,eyabbairumumaisog'ekibuga,n'aleetaenten'engulegy'ebimuliokutuuka kulwiging'atakaokuwaayosadaakan'ebibiina.

¹⁴NayeabatumeBalunabbanoPawulobwebaawuliire,nebakanulaengoyegyabwe bafubutukanabaabamukibiina,ngaboogererawaggulu ¹⁵ngabakobantiAbasaiza,kikiekibakozesyaebyo? FeenatulibantuabakwatibwaByonabyona

ngaimwe,eratubabuuliraebigamboebisamulekeebyoebibulamukaisiKatondaomulamu, eyakolereeigulun'ensin'enyanzan'ebintubyonabyonaebirimu:

¹⁶mumirembeegyabitireyalekereamawangagonagonaokutambulirangamumangigaago: ¹⁷nayeteyeemalireyongabulamujulizi,kubangayakolangakusa,ng'abatonyeseryangaamaizi okuvamuigulun'ebiseeraebye'okubalirangamuemere,ng'aizulyangaemyoyogyanyuemere n'eisanyu.

¹⁸Bwebatumwireebyo,nebaziyiziaebibiinalwempakaokubawasadaaka.

¹⁹NayeAbayudaayanebavamuAntiyokiyaneIkonio,nebesoomeraebibiinanebakubba amabbaalePawulo,nebamuwaluliraewanzaw'ekibuga,ngabalowoozantiafiire.

²⁰Nayeabayigirizwabwebaamwetooloiren'ayemereran'ayingiramukibuga:kulunaku olw'okubirin'ayabanoBalunabbaokutuukaeDerube.

²¹Bwebaamalireokubuuliraenjirimukibugaekyon'okufuulaabayigirizwaabangi,nebairamu LusitulaneIkonioneAntiyokiya,

²²ngabanyweziaemeemegy'abayigirizwa,ngabababuuliriraokunyiikirirangamukwikirirya,era ntiolw'okulbonaenakueningikitugwaniireokuyingiramubwakabakabwaKatonda.

²³Bwebaamalireokulonderaabakairemubulikanisan'okusaban'okusiiiba,nebasigira Mukamawaisugwebaikirirya.

²⁴NebabitamuPisidiyanebatuukaePanfuliya.

²⁵BwebaamalireokubuuliraekigambomuPeruganebaserengetamuAtaliya;

²⁶nebavaayonebawanikaamatangaokutuukaAntiyokiya;abaayoniiboabaabasigiireekisa kyaKatondaolw'omulimugwebaatuukirizirye.

²⁷Bwebaatuukirenebakunjaanyaekanisa,nebababuulirabyonabyonaKatondabye yakolerangaawamunabo,erantiyaiguliirewoab'amawangaolwigiolw'okwikirirya.

²⁸Nebamalayeobiseerabingiwamun'abayigirizwa.

Chapter 15

- ¹AwoabantunebavaeBuyudaayanebegeresyaab'olugandantiBwemutaakomolebwenga ng'empisayaMusabw'eri,temuyinzakulokoka.
- ²Bwewabbaireempaenyingin'okwawukanakw'endowoozawakatiwaPawulonoBalunabba, kuluuyiolumu,boonaabaaviireeBuyudaaya,nebalagiraPawulonoBalunabban'abandikuiibo okwabaeYerusaalemieriatumen'abakaireolw'empakaegyo.
- ³Awoabobwebaamalireokusibirirwaab'ekanisanebabitamuFoyiniikineSamaliya,nga banyonyoleradalaokukyukakw'ab'amawanga:nebasanyukiryadalaab'olugandabonabona.
- ⁴BwebaatuukaeYerusaalemi,ab'ekisanan'abatumen'abakairenebabasembelya,nebabuulira byonabyonaKatondabyeyakolerangaawamunabo.
- ⁵Nayenebagolokokaabamuab'omukitunduky'Abafalisaayoabaikirirya,ngabakobanti Kigwanaokubakomolangan'okubalagiraokukwatangaamateekagaMusa.
- ⁶Abatumen'abakairenebakunjaanaokwetegereziaekigamboekyo.
- ⁷Bwewabbaireokwawukanakw'endowoozakungi,Peeteron'ayemereran'abakobanti Abasaizaab'oluganda,imwemumaitentiokuvamunakuegy'eiraKatondalayalonderemumwe ab'amawangabawuliremumunwagwangeekigamboeky'enjirinebaikirirya.
- ⁸NoKatondaamaiteemyoyon'abategeezabweyabawaOmwoyoOmutukuvuerangaife;
- ⁹n'atayawulaifenabo,bweyalongooseryeemyogyabweolw'okwikirirya.
- ¹⁰KaleAtyanumukemerakiKatonda,okuteekaekikoligomuikotilyabayigirizwabazeizabaisi kyebatasoboirekutwalawaireife? ¹¹NayetwikiriryaokulokolebwalwekisakyaMukamawaisuYesu,eraboonabatyo.
- ¹²Ekibiinakyonakyonanekisirika;nebawuliraBalunabbanoPawulongabanyonyola obuboneron'eby'amagerobyonabyonaKatondabyeyabakolangamumawanga.
- ¹³AbobwebaamalireokusirikaYakobon'airamung'akobantiAbasaizaab'oluganda, mumpulire.
- ¹⁴SimyonianyonyoireKatondabweyasookereokulingiriraamawangaokutooleramueriinalye abantu.
- ¹⁵Ebigambobyabanabbibitabaganan'ebyongabwekyawandiikiibwenti
- ¹⁶Oluvannyumalw'ebyondikyuka,NdizimbaateeweemayaDawudieyagwire;Okumenyeka kwayondikuzimbaate,Erandidigolokosia:
- ¹⁷AbantuabasigalawobasagireMukama,N'amawangagonagonaabeetebwaeriinalyangeku ibo,
- ¹⁸Bw'atumulaMukama,ategeezaebyobyonabyonaokuvakuluberyeberyelw'ensi.
- ¹⁹KyenvansalawotulekeokudagisyabavamumawangaokukyukiraKatonda;
- ²⁰nayetubawandiikirebeewalengaobugwagwabw'ebifaananyi,n'obwenzi,n'ebitugiibwe, n'omusaayi.
- ²¹KubangaokuvaeiraMusaalinamubulikibugaabamubuulira,ng'asomebwamu makujaanirobulisabbiiti.
- ²²Awonebakisiimaabatumen'abakairewamun'ekanisayonayonaokulondaabantumuiibo n'okubatuma AntiyokiyanPawulonBalunabba;YudaayetebwaBalusabanSiira,abantu abakulumub'oluganda:
- ²³nebawandiikanebagikwasyamumikonogyabwentiAbatumen'ab'olugandaabakaire tusugiiryeab'olugandaabalimuAntiyokiyanBusuulineKirukiyaabalimumawanga:
- ²⁴kubangatuwuliirentiabantuabaavaewaisubaabasasamalyan'ebigambongabakyusia emeemegyanyu,betutalagiranga;
- ²⁵tusiimire,bwetutabagainen'omwoyogumu,okulondaabantuokubatumagyemuliwamu n'abatakibwabaisuBalunabbanoPawulo,
- ²⁶abantuabaasingirewoobulamubwabweolw'eriinalyaMukamawaisuYesuKristo.
- ²⁷KyetuviiretutumaYudanoSiiraeraabalibabuuliraobumubeenen'omunwa.
- ²⁸KubangaOmwoyoOmutukuvuyasiimirefeenatulemeokubatikaomugugumunene gwonagwonawabulabinoebigwana,
- ²⁹okwewalangaebiweebwaeriebifaananyi,n'omusaayi,n'ebitugiibwe,n'obwenzi:bwe mwekuumaangaebyo,mwabbangakusa.Mweraba. ³⁰Awoibobwebasindikiiibwenebaiza Antiyokiya,nebakunjaanyaekibiinanebakwatisya ebbaluwa.
- ³¹Bwebaasomerenebasanyukaolw'okubuulirirwaokwo.
- ³²YudanoSiira,kubangaabonababbairebanabbi,nebabuuliriraab'olugandamubigambo bingi,nebabagumya.
- ³³Bwebaamalireyoebiseera,nebasiibulwaab'olugandan'emirembeokwirayoeri abaabatumire.
- ³⁴NayeSiirayasiimireokusigalayo. ³⁵NayePawulonoBalunabbanebalwayomuAntiyokiyyangabegeresyangaeranga babuulirangaekigambokyaMukamawaisuwamun'abandibangiera.
- ³⁶EnakubwegyabitirewoPawulon'akobaBalunabbantiKaletwireyotulambuleab'oluganda

mubulikibugagyetwababuuliireekigambokyaMukamawaisu,tubonengabwebali.

³⁷Balunabbaeran'atakaokutwalaYokaanaeriinalyeery'okubiriMako:

³⁸nayePawuloteyasiimirekumutwalaoyoyabalekeremuPanfuliyan'atayabanabokumulimu.

³⁹Newabbaawoempakanyingin'okwawukananebaawukana,Balunabban'atwalaMako

n'awanikaamatangaokwabaeKupulo;

⁴⁰nayePawulon'alondaSiira,n'avaayo,ab'olugandabwebaamusigiireekisakyaMukama waisu.

⁴¹N'abitamuBusuulineKirukiyang'agumyaekanisa.

Chapter 16

- ¹Eran'atuukaeDerubeneLusitula:bona,yabbaireyoomuyigirizwaeriinalyeTimoseewo,
omwanaw'omukaliOmuyudaayaeyaikirirye:nayeItaayeMuyonaani;
- ²eyasiimiibweab'olugandaabbbairemuLusitulaneIkono.
- ³OyoPawulon'atakaokwabanaye;n'amutwalan'amukomolaolw'Abayudaayaabbbairemubifo
ebyo:kubangabonabonabaamumanyirengaItaayeyabbaireMuyonaani.
- ⁴Bwebabbairengababitamubibuganebabawaokukwatangaebyalagiirweabatume
n'abakaireabbbairemuYerusaalemi.
- ⁵Awoekanisanegigumiramukwikirirya,negyeyongerangakumuwendobulilunaku.
- ⁶Nebabitamunsiy'eFulugiyaneGalatiya,kubangabaagaaniibweOmwoyoOmutukuvu okutumulaekigambomuAsiya;
- ⁷bwebaatuukiireokumpineMusiya,nebagezyakuokugendamuBisuniya,n'Omwoyogwa Yesun'atabaikirirya;
- ⁸nebeekooloobyamusiya,nebatuukaeTulowa.
- ⁹Pawulon'abonaokwolesewaobwire,omuntuOmumakedoning'ayemereireera
ng'amwegayirirang'akobantiWungukaokutuukaeMakedoniotuyambe.
- ¹⁰Bweyamalireokubonaokwolesewa,amanguagonetusalaamageziokusitulaokwabae
Makedoni,ngatutegeerantiKatondaatwetereokubabuuliraenjiri.
- ¹¹KyetwaviiretusaabalaokuvaeTulowanetukwataengiraengolokofuokutuukae
Samoserakiya,kulunakuolw'okubirinetutuukaeNeyapoli;
- ¹²netuvaayookutuukaeFiripi,kyekibugaeky'eMakedoniekisookerwakumunjuyiegyo,
ekyazimbiibweAbaruumi:netubbamukibugaomwonetulwamuenaku.
- ¹³Awokulunakulwasabbiitinetufulumamumulyangogw'ekibugaokwabakumwigabwe
twaloozeryengayabbaireyoekifoeky'okusabirangamu:netutyamanetutumulan'abakali abaakunjaanire.
- ¹⁴AwoomukalieriinalyeLudiya,omutungiw'engoyeegye'fulungu,womu
kibugaSuwatira,eyasinzangaKatonda,n'atuwulira:Mukamawaisun'amubikulaomwoyogwe
okuwuliraPawulobyetumula.
- ¹⁵Bweyabatiziibweiyeen'enyumbaye,n'atwegayirirang'akobantiObangamunsiimireokubba
omwesigwaeriMukamawaisu,muyingiremumyumbayangemubbeomwo.N'atuwalirizia.
- ¹⁶Awoolwatuukirebwetwabbairretwabawadiawaasabirwanga,omuwalaeayabbaireku
dayimoonialagulan'atukyanga,eyafunirangabakamabeebintuebingiolw'okulagula.
- ¹⁷OyobweyabasengereiryePawulonaifen'atumulirawaigulung'akobantiAbantubanobaidu
baKatondaAliwaigulueinu,abababuuliraengiraey'obulokozi.
- ¹⁸N'akolangaatyoenakunyingi.NayePawulo,bweyanakuwairreeinu,n'akyukan'akoba
dayimoonintiNkulagiramuliinalyaYesuKristoomuveeku.N'amuvaakumukiseeraekyo.
- ¹⁹Nayebakamabebwebaboineng'eisuubily'ebintubyabweliweirewo,nebakwataPawulone
Siiranebabawalulaokubatwalamukataleeriabakulu,
- ²⁰nebabatwalaeriabalamuzinebakobantiAbantubanobasasamazainuekibugakyaisu, kubangaBayudaaya
erabegeresyaempisaegy'omuzizoifeokugikwatangawaireokugikolangakubangatuli Barooma.
- ²²Ekibiinanekibagolokokerakuwamu:abalamuzinebabakanuliraengoyegyabwe,nebalagira okubakubbaemiggo.
- ²³Bwebaabakubbireemiggoeminginebabasindikiramuikomera,nebalagiraomukuumi okubakuumaeinu:
- ²⁴oyobweyalagiirweatyon'abasindiikiriryamuikomeraery'omukati,n'akomereraebigere byabwemunvuba.
- ²⁵NayeobwiremuitumbiPawulonoSiiranebasabanebayemberaKatonda,abasibene babawulira;
- ²⁶amanguagonewabbaawoekikankankinenen'emisingigy'eikomeranegikankana:amangu
agoenjigigyonagyonanegiguka;n'ebyabbairebibasibirebonabonanebisumulukuka.
- ²⁷Omukuumiw'eikomeran'azuuka,bweyaboineenjigigy'eikomerangagiigukiren'asowola
ekitalakyeen'ayabaokweita,kubangang'alowoozantiabasibebabombere.
- ²⁸NayePawulon'atumulirawaigulun'eidobooziineneng'akobantiTeweekolakabbiibi: kubangafenafenatuliwano.
- ²⁹N'asabaetabaazan'airukan'ayingira,n'afukamiriraPawuloneSiira,ng'akankana,
- ³⁰N'abafulumyaewanzan'akobantiBasebo,kin'waniirekukolantyaokulokolebwa?
- ³¹NebakobantiIkiriryaMukamawaisuYesu,walokokaiwen'enyumbayo.
- ³²NebamubuuliraekigambokyaMukamawaisunebonabonaababbairumyumbaye.
- ³³N'abatwalamukiseeraekyoobwiren'abanaabyaemiigo;n'abatizibwaiyen'enyumbaye yonayonaamanguago.
- ³⁴N'abaniinisiamumyumbaye,n'abaleeterameeza,n'asanyukainun'enyumbayeyonayona ng'aikiriryeKatonda.
- ³⁵Nayebwebwakyeyeamakeeri,abalamuzinebatumabasirikalebaabwengabakobanti Musumululeabantuabo.

³⁶Omukuumiw'eikomeran'abuuliraPawuloebigamboebyontiAbalamuzibatumire
okubasumulula:kaleAtyanumufulume,mwaben'emirembe.

³⁷NayePawulon'abakobantiBatukubbiremumaisogabantungatukaalikusalirwamusango,
ngatuliBantuBaroomanebatusindiikiriryamuikomera;nebatutoolamukyama?Bbe;naye baizebeenebatufulumye.

³⁸Basirikalenebakoberaabalamuziebigambobino:nebatyabwebaawuliirengaBaroomo:

³⁹nebaizanebabeegayirira,nebabafulumya,nebatakabavemukibuga.

⁴⁰Nebafulumamuikomera,nebayingiramunyumbayaLudiya,nebabonaab'olugandane babasanyusiane bavaayo.

Chapter 17

¹NeBabitamuAnfipolineApolooniyanebatuukaeSesaloniikaewabbairiikujaanirō ly'Abayudaaya:

²awoPawulongabweyabbairiempisayen'ayingiramuibō,musabbiiitiisatun'awakananabō mubyawandiikibwa,

³ng'abikulang'ategeezantiKristokyamugwaniireokubonyaabonyezebwan'okuzuukiramubafu;
erantiOyoYesunzegwembabuuliraniiyeKristo.

⁴AbamukuibonebaikiriryaneebeegaitanePawulonoSiira;n'Abayonaaniabeegenderezia
ekibiinakinenen'abakyaalabakulutibatono.

⁵NayeAbayudaayabwebaakwatiibweeyalinebatwalaabantuababbiiibab'omubakopine
bakujaanyisiaabantunebasasamaziaekibuga.NebazingizaenyumbayaYasooninebataka
okubaleetamumaisog'abantu. ⁶Bwebataababoine,nebawalulaYasoonin'ab'olugandaabamuokubatwairumumaiso
g'abakuluab'omukibugangabatumulirawaiguluntiBanoabavuunikaensibaizirenewano;

⁷neYasooniyabasembezerye.BanobonabonabajeemeraamateekagaKayisaalingabakoba
ntiWaliwokabakaogondi,Yesu. ⁸Nebasasamaziaekibiinan'abakuluab'omukibugabwebaawuliireebyo.

⁹BwebaamalireokweyemereryaYasoonin'abantu,nebabalekula.

¹⁰Amanguagoab'olugandanebasindikaobwirePawuloneSiiraokwabaBeroya:boonabwe
baatuukireeyonebayingiramuiikujaanirōly'Abayudaaya.

¹¹Nayebanobabbairibasaokusingaab'eSesalonika,kubangabaikiriiryeeekigambon'omwoyo
omwangueniu,bulilunakungabasagiramubyawandiikibwaobangaebbyobwebiribityo.

¹²Abamubangikyebaaviirebaikirirya,eran'abakaliabakyaalAbayonaanin'abasaizatibatono.

¹³NayeAbayudaayaab'eSesalonikabwebaategeireng'ekigambokyaKatondakibuulirwe
PawuloeramuBeroya,eranebaizayonebeesomeraebibiinanebasasamazia.

¹⁴Awoamanguagoab'olugandanebasindikaPawulookwabaokutuukakunyanza:Siirano Timoseewonebabbaeyo.

¹⁵NayeabaawerekeirePawulonebamuleetamuAsene,nebalagirwaokukobaSiirane
Timoseewobaizegy'aliamangungabwebasoboire,nebaaba.

¹⁶NayePawulobweyabbairimuAseneng'abalindirira,omwoyogwenegumulumabwe
yaboineekibugangakizwiireebifaananyi.

¹⁷Awon'awakanirangamuikujaaniron'Abayudaayan'ababbairibatyaKatondaeranomu
katalebulilunakun'aboabaamusisinkananga.

¹⁸Awoabantuabamuabafirosofo,abaEpikuliyonaAbasutoyiiko,nebamusisinkana.Abamu
nebakobantiAtakakutumulakiabujabujanaono?AbandinebakobantiAfaananang'abuulira
balubaaleabayaaka:kubangayabbaireng'abuuliraYesun'okuzuukira.

¹⁹NebamutwalanebamuleetakuAleyopaagongabakobantiTwasobolaokutegeera
okuyigirizakunookuyakakw'otumulangabwekuli?

²⁰Kubangaoleetaebigamboebiyaakamumatugaisu:kyetuviiretutakaokutegeeraamakulu g'ebigambobino.

²¹(Abaasenebonabonan'abageniabaabbangayotibaakolangakintukindiwabula
okutumulangaobaokuwulirangaekigamboekiyaaka.)²²Pawulon'ayemererawakatiwaAleyopaagon'akobantiAbasaizaAbaasene,mb
byonabyonangamutyainubalubaale. ²³Kubangabwembairerembitaneningirirabyemusinza,eranensangaekyoto
ekiwandiiikibwekuntiKYAKATONDAATATEGEERWA.Kalekyemusinzangatemukitegeeranze kyembabuulira.

²⁴Katondaeyakolereensin'ebirimubyonabyona,oyokubanganiiyēMukamaw'eigulun'ensi
tabbamumasaboagakolebwan'emikono,

²⁵sotaweerezebwanikonogyabantu,ng'eyeetaagaekintu,kubangaoyoniyeabawa
bonabonaobulamun'okwikiriryaomwokanebyonabyona;

²⁶yakolereokuvakumumubuliigwangaly'abantuokutyamangakunsienjuyigyonagyona,bwe
yalagiiren'ayawulamuebiseeran'ensaloegy'okutyamakwabwe:

²⁷basagirengaKatondakoizibawamanteokumubona,wairengataliwalawabulimumukuife:

²⁸kubangamuoyotubbabalamu,tutambula,tubbaawo;erang'abandiab'ewanyuabayiyyabwe
bakobantiKubangaeratuliizairelye.

²⁹KalebwetulieizairelyaKatonda,tekitugwanirakulowoozangantiKatondaafaananazaabu
obafeezaobaibbaale,ebyolebwan'obukabakaban'amagezig'abantu.

³⁰KaleKatondaebiseeraebyoeby'obutamanyateyabiringiriranga;nayeatyannualagiraabantu
bonabonaabaliwonawonaokwenenya,

³¹kubangayateekerewoolunakulw'ayabaokusaliramuomusangoogw'ensongaensi
gyonagyonamumuntugweyayawiremu,bweyamalireokuwabonabonaekikirizisiabwe yamuzuukiziryemubafu.

³²Nayebwebaawuliireokuzuukirakw'abafuabamunebanoola;abandinebakobantiEra
tulikuwuliraateolw'ekigamboekyo. ³³BwePawulon'abavaamuwakati.

³⁴NayeAbasaizaabamunebeegaitanayenebaikirirya:muaboDiyonusiyoOmwaleyopaago,
n'omukalieriinalyeDamali,n'abandiwamunabo.

Chapter 18

¹Awooluvanyumalw'ebyon'avamuAsenen'atuukaeKolinso.

²N'abonaomuntuOmuyudaayaeriinalyeAkula,eyazaaliibwemuPonto,yabbaireyakaazaave muItaliya,nomukaliwePulisikira,kubangaKulwawudiyoyabbairealagiireAbayudaaya bonabonaokuvamuRooma:n'aizagyebaali;

³erakubangababbairan'omulimugumun'abbanganabonebakolangaomulimu;kubanga omulimugwabwebabbairabakozib'eweema.

⁴N'awakanirangamuikujaanirrobulisabbiiti,n'asendasendangaAbayudaayan'Abayonaani.

⁵NayeSiiranoTimoseewobwebaaviireeMakedoni,Pawulon'awalirizibwaekigambo, ng'ategeezaAbayudaayangaYesuniyeKristo.

⁶Bwebaamutangiirenebamuvuma,n'akunkumulaengoyegyen'abakobantiOmusaayigwanyu gubbekumitwegyanyu:nzendimulongoofu:okutandiikaatyanunayabaerib'amawanga.

⁷N'avaayo,n'ayingiramunnyumbay'omuntueriinalyeTitoYusito,atyaKatonda,enyumbaye eriraineekujaanir.

⁸EraKulisupo,omukuluw'eikujaanir,n'aikiriryaMukamawaisun'enyumbayeyonayona; n'Abakolinsobangibwebaawuliirenebaikiriryanebabatizibwa.

⁹Mukamawaisun'akobaPawuloobwiremukwolesewantiTotyanayetumulanga,tosirikanga,

¹⁰kubanganzendiwamunaiwe;sowabulamuntueyakulumbangaokukukolaobubbiibi: kubangandinaabantubangimukibugamuno.

¹¹N'amalayomwakan'emyezimukaagang'ayegeresyangaekigambokyaKatondamuiibo.

¹²NayeGaliyobweyabbairengaiyeweisazaly'eAkaya,AbayudaayanebalumbaPawulo n'omwoyogumunebamuleetaawasalirwaemisango,

¹³ngabakobantiOnoasendasendaabantuokusinjaKatondang'amateekabwegatalagira.

¹⁵nayeobangawaliwookubuulyaganaokw'ebigambo:n'amainan'amateekaagalimuimwe, ekyokyanyu:nzetintaka kusalamusangogw'ebyo. ¹⁶N'ababbingaawasalirwaemisango.

¹⁷BonabonanebakwataSoseneomukuluw'eikujaanironebamukubbiraawasalirwaemisango. EraGaliyoteyafiireyomubigamboebyo.

¹⁸Pawulon'amalayoenaakunyiegiendiate,n'asiibulaab'olugandan'avaayon'awanika amatangaokwabaBusuuli,erawamunayePulisikiraneAkula;bweyamalireokumweraenziiri muKekereya;kubangayeerayiriire.

¹⁹NebatuukamuEfeso,badin'abalekereeyo;nayeiyemwenen'ayingiramukujaanir n'awakanan'Abayudaaya.

²⁰Bwebamutakireokweyongeraokutyaman'ataikirirya;

²¹nayen'abasiibulan'akobantiNdiiraategyemuliKatondang'atakire,n'awanikaamatanga n'avaayomuEfeso.

²²N'agobaeKayisaliya,n'aniinan'asugiryaab'ekanisa,n'aserengetaokutuukaAntiyokiya.

²³Bweyamalireyobiseeratibingin'avaayo,n'abitiramunsiy'eGalatiyan'eFulugiya,ng'ava kumu,ng'agumyaabayigirizwabonabona.

²⁴AwoomuntuOmuyudaayaeriinalyeApoloeyazaaliirwemuAlegezandereya,omuntu eyayigiriziibwe,oyon'atuukamuEfeso,eyabbireomugezimubyawandiikibwa.

²⁵Oyoyabbaireng'abuuliirweengirayaMukamawaisu,ng'ayakamumwoyon'atumula n'ayegeresyainuebigambobyaYesu,ng'amaiteokubatizakwaYokaanakwonka:

²⁶oyon'atandiikaokutumulan'obugumumuikujaanir.NayePulisikiraneAkulabwe baawuliirenebamutwalagyebali,nebatumulaokumutegeereziadalaengirayaKatonda.

²⁷BweyatakireokuwungukaokutuukaAkaya,ab'olugandanebamugumyanebawandiikira abayigirizwaokumusembezia:bweyatuukiiren'abayambangainuabaikiriryaolw'ekisa:

²⁸kubangayasingangaAbayudaayaamaaniamangimumaisog'abantu,ng'ategeeziangamu byawandiikiibwengaYesuniyeKristo.

Chapter 19

¹AwoolwatuukireApolobweyabbairreeKolinso,Pawulobweyabitiirrmunjuyiegiriwaigulu
n'atuukamuEfeson'asangaabayigirizwaabamu:

²n'abakobantiMwaweweibweOmwoyoOmutukuvubwemwaikiriirye?NebamukobantiBbe,
n'okuwuliratetuwulirangantiwaliwoOmwoyoOmutukuvu.³N'akobantiKalemwabatiziibwekuyingiramuki?
NebamukobantiMukubatizibwakwa Yokaana.

⁴Pawulon'atumulantiYokaanayabatizirekubatizakw'okwenenya,ng'akobaabantubaikirirye
ayabaokwizaenyumawe,niiyeYesu.⁵BwebaawuliirenebabatizibwaokuyingiramuliinalyaMukamawaisuYesu.

⁶Pawulobweyabateekerekuemikono,OmwoyoOmutukuvun'aizakuibo,nebatumulaenimine balagula.

⁷Abantubonabonababbairengaikuminababiri.

⁸N'ayingiramuiikuṇaaniron'atumulangan'obuvumuokumalaemyeziisatu,ng'awakanangaera
ng'asendasendangaolw'ebigamboeby'obwakabakabwaKatonda.

⁹Nayeabamubwebaakakanyairenebatawulira,ngabavumangaEngiramumaisog'ekibiina,
n'avagyebaali,n'ayawulaabayigirizwa,ng'awakanirangabulilunakumuisomerolyaTulaano.

¹⁰Ebyonebimalaemyakaibiri,nebonabonaababbairibatyamamuAsiyanebawulira
ekigambokyaMukamawaisu,Abayudaayan'Abayonaani.

¹¹Katondan'akolangaeb'y'amageroebitabonebwabulilunakumumikonogyaPawulo,

¹²n'abalwairenebaleeterwangaebiremban'engoyeegy'okumubirigwe,endwairene
zibavangaku,dayimoonin'abavangaku.

¹³NayeeraabantuAbayudaayaababulakuwaabwe,ababbingiredayimooni,nebeetulinkirirya
okutumulaeriinalyaMukamawaisuYesukuaboabalinadayimooni,ngabakobantiMbalayirya
YesuPawulogw'abuulira. ¹⁴AwowabbairerwobaanamusanvuabaSukewaOmuyudaayakabonaomukulu,abaakolere
batyo. ¹⁵Dayimoonin'airamun'abakobantiYesumutegeeranoPawulomumaite;nayeimweniimwe baani?

¹⁶Omuntueyabbairerekudayimoonin'ababuukiran'abasingabonabonan'abayinza,n'okwiruka
nebairukaokuvamunyumbaedingabalibwereerengabalinaebiwundu.

¹⁷EkyonekitegeerwabonabonaAbayudaayan'AbayonaaniabaatyamangamuEfeso;Entiisia
n'ebakwatabonabona,eriinalyaMukamawaisuYesuneligulumizibwa.

¹⁸Erangikuiaboabaikiriryanebaiza,nebatyamanebategeezabikolwabyabwe.

¹⁹Erangikuiaboabaakolangaeb'y'obufumunebakunjaanyaebitabobyabwe,nebabyokyerya
mumaisogaabwebonabona:nebabalaomuwendogwabyonebabonaebitundubyafeeza emitwaloitaan.

²⁰KityoekigambokyaMukamawaisunekyeyongerangamumaaninekiwangula.

²¹Ebyobwebyaweire,Pawulon'alowoozamumwoyookubitiramuMakedonineAkaya,
n'okwabaYerusaalemi,ng'akobantiBwendimalaokubbaeyo,erakingwaniireokubonane Rooma.

²²N'atumaMakedonibabirikuaboabaamuweerezanga,TimoseewoneErasuto,iyemwene
n'alwayoebiseeratibingimuAsiya.²³Mukiseeraekyonewabaawoakacwanutikatonoolw'Engira.

²⁴KubangaomuntuerinnyalyeDemeteriyo,omuweesiwefeezaeyakolangaobusaboobwa
feezaobwaAtemin'afunirangaabaweesiagamogabatimatono;

²⁵n'akuṇaanyaabon'abaakolangaemirimuegyo,n'akobantiAbasaiza,mumaitentiomulimu
ogwoobugaigabwaisumwebuva;

²⁶mubonaeramuwulirangatimuEfesomwonkanayengamuAsiyayonayonaPawulooyo
asendenderesendereeraakyusiryeekibiinakinene,ng'akobantiAbakoleibwen'emikonoti bakatonda.

²⁷Nayetiniifefenkatuboineakabbiibiomulimugwaisuokunyooomebwanga,eranayen'eisabo
lyaAtemikatondaomukuluomukaliokulowoozebwanngatikintu,n'oyon'okutoolebwa
n'atoolebwamukitiibwakye,asinzibwaAsiyayonayonan'ensigy'onagyona.

²⁸BwebaawuliirenebaizulaobusungunebatumulirawaigulungabakobantiAtemi w'Abafesomukulu.

²⁹Ekibugakyonakyonanekizulaokwetabulakuno;nebafubutukan'omwoyogumuokutuuka
muteyatero,bwebaamalireokukwataGayoneAlisutaluuko,ab'eMakedoni,abaatambulangane Pawulo.

³⁰Pawulobweyatakireokuyingiramubantu,abayigirizwanebatamwikirirya.

³¹EraabakuluabamuabaAsiya,ababbairerikwanugye,nebamulingirirangabamwegayirira
alekeokwewaayomuteyatero.

³²Abamunebatumulirawaigulubundi,n'abandibundi,kubangaekibiinakyabbaireriketabwire,
son'abandibanginebatategeeransongaebakunjaanyizirye.

³³NebatoolaAlegezandamukibiina,Abayudaayangabamusindiikirirya.Alegezanda

n'abawenyan'omukonon'atakaokwenyonyolaeriabantu.

³⁴NayebwebaamutegeirengaMuyudaaya,bonabonanebatumulirawaigulun'eidoboozilimu
okumalang'essaawaibirintiAtemiw'Abaefesomukulu.

³⁵Omuwandiikibweyasirikiryeeekiina,n'akobantiAbasaizaAbaefeso,muntukiatategeera
ng'ekibugaky'AbaefesoniikyokikumaeisabolyaAtemiomukulun'ekifaananyiekyavaeriZewu.

³⁶Kalekubangaebyotebyegaanika,kibagwaniireimweokwikaikanan'obutakolakintumu kwanguyirirya.

³⁷Kubangamuleetereabantubanoabatanyagireby'omuisabosoeratebavoirekatondawaisu omukali.

³⁸KaleobangaDemeteriyon'abaweesiabalinayebalinaekigambokumuntu,enkiikogiriwo
n'abaamasazabaliwo:baloopagane. ³⁹Nayeobangamusagirabindi,byasalirwamuikujaanairoeribbaawobuliijo.

⁴⁰Kubangadalatusobolaokutuukwakuakabbiibiolw'akeegugungukanoakaatyanu,kubanga
wabulansongagyetusobolaokuwoziaolw'okukujaanakuno. ⁴¹Bweyatumireatyon'ayabululaekiina.

Chapter 20

- ¹Akacwanubwekamalireokwikai kana, Pawulon'abitaabayigirizwan'ababuuliriran'abasiibula, n'avaayookwaba eMakedoni. ²Bweyabitiremunjuyigidin'abategeezaebigambobingi, n'atuukaeBuyonaani.
- ³Bweyamalireemyezieisatu, eraAbayudaayabwebaamusaliireolukwe, bweyabbair ng'ayabaokubitamunya zaokwirayomuMakedoni.
- ⁴NebaabanayeokutuukamuAsiyaSopateriOmuberoyamutaanewaPuulo; n'Abasesaloniika AlisutaluukonoSekundo; noGayoOmuderubenoTimoseewo; n'AbasiyaTukikonoTulofiimo.
- ⁵BanonebatangiranebatulindiriramuTulowa.
- ⁶IfenetuvamuFiripinetuwanikaamatangaoluvanyumalw'enakuegy'emigaati egitazimbulukuswa, netubatuukakumuTulowamunakuitaanu; gyetwamalireenaku omusanvu.
- ⁷Awokulunakuolw'oluberyeberyemusabbiiti, bwetwakujaanireokumenyaemigaati, Pawulo n'alooqyanabo, ng'atakokusitulaamakeeri, n'alwawomukutumulaokutuusiaeitumbi.
- ⁸Newabbaawoetabaazanyingimukisengeekyawaigulu, mwetwakujaaniire.
- ⁹OmulenzieriinalyeYutukon'atyamamudirisa, n'akwatibwaendoolonyingi; awoPawulobwe yalwirewong'akaalialoogya, ng'akwatiibweendoolonyingin'avamunyumbaey'okusatu, n'agwa, n'alondebwang'afiire. ¹⁰Pawulon'aikan'amugwakun'amuwambaatiran'akobantiTemukubbaebiwoobe; obulamu bwebulimumukati. ¹¹N'aniinan'amanyaomugaatin'alyakun'alwawong'akaalialoogyaokutuusiaamakeeri, kaisi n'avaayo. ¹²Nebaleetaomulenzingamulamu, nebasanyukatikatono.
- ¹³NayeifenetutangiraokutuukakukyombonetwabaokutuukaAso, ngatutakaeyookusiika Pawulo: kubangayabbairalagiireaty, ng'atakiyemweneokubitakuitale.
- ¹⁴BweyatusangiremuAsonetumusika, netwizaeMituleene.
- ¹⁵Netuwanikaamatangaokuvaayokulunakuolw'okubirinetutuukamumaisogaKiyo; ku Iw'okusatunetugobakuSamo; kulw'okunanetutuukamuMireeto.
- ¹⁶KubangaPawuloyasiimaokubitiramuEfesomukyombo, alekeokulwamuAsiya; kubanga yabbairayanguwa, obangakiyinzikaokubbamuYerusaalemikulunakulwaPentekoote.
- ¹⁷BweyabbairamuMireeton'atuma, muEfeson'ayetaabakaireb'ekanisa.
- ¹⁸Bwebaatuukiregy'alini'abakobantiImwemumaiteokuvakulunakuolw'oluberyeberyebwe naniniremuAsiya, bwen'abbanganaimwemubiseerabyonabyona,
- ¹⁹ngampeereziaMukamawaisun'obuwombeefubwonabwonan'amaligan'okukemebwakwe naboinemunkwegy'Abayudaaya:
- ²⁰bweseekangirekubabuulirakigambokyonakyaonekisaana, n'okubeegeresyangamumaiso g'abantunemubulinyumba,
- ²¹ngantegeezaAbayudaayaeran'AbayonaaniokwenenyaeriKatoadan'okwikiriryaMukama waisuYesuKristo.
- ²²Atyanu, bona, bwensibiibwemumwoyo, njabaYerusaalemingatimaitebyendibonaeyo,
- ²³wabulangaOmwoyoOmutukuvuanteggeezamubulikibuga; ng'ankobantiokusibibwa n'okubonyaabonyezewabinindiriire.
- ²⁴Nayeobulamubwangetimbulowoozangakintu, ngabwomuwendogyendi, kaisintuukirirye olugendolwangen'okuweerezakwenaweweibweMukamawaisuYesu, okuteggeezangaenjiri ey'ekisakyaKatonda.
- ²⁵Atyanu, bona, nzemaitengatemukaalimumbonamaisogangeimwemwenamwenabe nabitangamungambuuliraobwakabaka.
- ²⁶Kyenvambategeeziatyanuntinzendimulongoofuolw'omusaayigwabonabona,
- ²⁷kubangatinegisangakubabuulirakuteesiakwaKatondakwonakwona.
- ²⁸Mwekuumengaimwemwenkan'ekisibokyonakyaonaOmwoyoOmutukuvumweyabateekere imweokubbaabalabirizi, okuliisyaangaekanisayaKatondagyeeguliiren'omusaayigwemeene.
- ²⁹Nzemaitengabwendimalaokuvaawoemisegemikambwegiriyingiramumwe, tegirisaasirakisibo;
- ³⁰eramumwemwenkamulivaabantungabatumulaebigamboebikyamire, okuwalula abayigirizwaenyumawaabwe.
- ³¹Kalemumoge, mwijukirengatinalakangakulabulan'amaligabulimumumyaka eisatu emisanan'obwire.
- ³²EraneatyanumbasigiraKatondan'ekigamboeky'ekisakyeekiyinginzaokuzimban'okugaba obusikamuabobonabonaabatukuzibwa. ³³Tinegombangafeezayomuntuyenayenawairezaabuwaireekivaalo.
- ³⁴Imwemumaiteng'emikonoginoniigyogyalangabyeneetaagan'aboabalinanze.
- ³⁵Mbalagiremubyonabyonabwekibagwanirakokolangaemirimumutyookuyambanga ababulamaani, n'okwijukirangaebigambobyaMukamawaisuYesubweyakobereiyemwenenti Okugabakwomukisaokusingaokufuna. ³⁶Bweyatumwireatyon'afukamiran'asabirawamunabobonabona.

³⁷Nebakakungainubonabona,nebamugwamuikotiPawulonebamunywegera,

³⁸ngabanakuwalaokusingabyonabyonaolw'ekigambokyeyatumwirentitebakaalibairayo
kumubona.Nebamuwerekerakuokutuukakukyombo.

Chapter 21

- ¹ Awoolwatuukirebwetwamalireokwawukananabonetuvaayo,netukwataengiraengolokofu okutuukaekoosi,kulunakuolw'okubirinetutuukaerodo,netuvaayonetutuukaepatala.
- ² BwetwasangireekyombongakiwungukaokwabaeFoyiniiki,netusaabalanetwaba.
- ³ BwetwalengeireKupulo,netukirekakumukonoomugoodanetwabaeBusuuli,netugobae Tuulo:kubangaeyoekyombogyekyatakireokusiiikululiraebintu.
- ⁴ Bwetwaboinoyoabayigirizwanetumalayoenaakumusanvu.AbonebakobaPawulomu MwoyoalekeokuniinamuYerusaalemi.
- ⁵ Awobwetwamalireyoenaakuegyonetuvaayonetwaba;bonabonanebatuwerekeraku n'abakalin'abaanaabatobatookutuukaewanzaw'ekibuga:netufukamirakulubalama lw'enyanza,netusaba; netusiibulagana,netusaabalamukyombo,nayeibonebairayoeika.
- ⁷ FeenabwetwamalireolugendolwaisuokuvaeTuulonetutuukaepotolemaayi;netusugieya ab'olugandanetumalanaboolunakulumu.
- ⁸ Kulunakuolw'okubirinetuvaayonetutuukaekayisaliya:netuyingiramunymbayaFiripo, omubuuliziw'enjiri,omumukubadiomusanvu,netutyamanaye.
- ⁹ Nayeoyoyabbairan'abawalabanaabatamaitemusaizaabaalagulanga.
- ¹⁰ Bwetwalwireyoenakunyingi,eBuyudaayan'evaayoomuntunabbieriinalyeAgabo.
- ¹¹ N'aizagyetulin'akwataolukobalwaPawuloneyeesibaamagulugen'emikonogyen'akoba ntiatyobw'atulaOmwoyoOmutukuvuntiAbayudaayabwebalisibabatyomuYerusaalemi omuntumwenelukobaluno,balimuwaayomumikonogy'ab'amawanga.
- ¹² BweTwawuliireebyo,ifeeran'abantuab'omukifokidinetumwegayiriraalekeokuniinamu Yerusaalemi.
- ¹³ AwoPawuloKaisinairamuntiMukolakiokukungan'okumenyaomwoyogwange?Kubanga nzetinetegekerekusibibwabusibibwieranayen'okufiiramuYerusaalemiolw'erinnalya MukamawaisuYesu.
- ¹⁴ BweyalemereokuwuliranetulekayongatukobantiMukamawaisuky'atakakikolebwe.
- ¹⁵ Awooluvanyumalw'enakuegyonetusitulaemigugunetuniinaeYerusaalemi.
- ¹⁶ Eran'abayigirizwaabaviireeKayisaliyanebaabanaife,nebaleetaomuntuMunasoniow'e Kupuloomuyigirizwaow'eira,ayabaokutusuzia.
- ¹⁷ BwetwatuukiiremuYerusaalemiab'olugandanebatusembezia'eisanyu.
- ¹⁸ Kulunakuolw'okubiriPawulon'ayingirawamunaifeomwaYakobo;eran'abakairebonabona baaliwo.
- ¹⁹ Bweyamalireokubalamusan'ababuulirakimuKukimuKatondabyeyakolangamumawanga mukuweerezakwe.
- ²⁰ BoonabwebaawuliirenebagulumizaKatonda;nebamukobantiObona,ow'oluganda, enkumibwegirimuBayudaayaabantuabakirirya;bonabonababbaireneiyaliolw'amateeka:
- ²¹ abobabuuliirweebigambobyontiweoyegeresyaAbayudaayabonabonaabalimumawanga okulekaMusa,ng'okobabalekeokukomolangaabaanaabatobatawaireokutambulirangamu mpisa.²² Kalekikikino? Tebaalekekuwulirang'oizire. ²³ Kalekolangabwetukukoba:tulinaAbasaizabanaabeerayiriraekirayiro;
- ²⁴ obatwaleabootukuzibwewamunabo,obaweefeezabeemweemitwe:bonabonabategeera ng'ebigambobyebabuuliirwekuiwebibulamu;nayengaweenamweneweegendereza ng'okwataamateeka.
- ²⁵ Nayeab'amawangaabakiriryatwawandiikenetusalaomusangontibeekuumengamubintu ebiweebwaeriebifaananyin'omusaayin'ebitugiiuwen'obwenzi.
- ²⁶ AwoPawulokaisin'atwalaabantu,kulunakuolw'okubirin'atukuzibwawamunabon'ayingira muyeeakaaluokulagaenakuez'okutukuzabwegituukire,okutuusiaekiweebwayolwe kyaweebwayoolwabulimumukuibo.
- ²⁷ Awoenakuomusanvubwegyabbaireregirikumpiokutuuka,AbayudaayaabaaviiremuAsiya nebamubonamuyeeakaalunebasamalyaekibiinakyonakyonanebamukwata,
- ²⁸ ngabatumulirawaiguluntiAbasaizaAbaisiraeri,mutuyambe:noniiyemuntuodi ayegeresyabonabonabulikifoObubbiibikubantunokumateekanekukifokino:eraate aleetereAbayonaanimuyeeakaalu,ayonoonereekifoekitukuvu.
- ²⁹ KubangababbairabamalireokubonaTulofiimoOmuwefesong'alinalayemukibuga:ne bateererantiPawuloamuleeteremuyeeakaalu.
- ³⁰ Ekibugakyonakyonanekyegugumula,abantunebakunjaanambiro;nebakwataPawulone bamuwalulaokumufulumyaewanzaweyeeakaalu:amanguagoenjiginegiigalwawo.
- ³¹ Bwebabbairabasalaamageziokumwita,ebigambonebituukakumwamiomukulu w'ekitongoleekyabasirikalentiYerusaalemikyonakyonakyeuukwire.

³²Amanguagon'atwalabasirikalen'abaamin'aserengeteregyebaalimbiro:boonabwe
baboineomwamiomukulun'abasirikalenebalekaokukubbaPawulo.

³³Awoomwamiomukulukaisin'asemberan'amukwatan'alagiraokumusibisyaenjegereibiri;
n'abuulyantiniyeani,neky'akolerekiki?

³⁴Abamuab'omukibiinanebatumurirawaigulubundiabandibundi:bw'atasoboirekutegeera
mazimaolw'okuleekaana,n'alagiraokumutwalamukigo.

³⁵Bweyatuukirekumadaala,kaisin'asitilibwabasirikaleolw'amaanig'ekibiina:

³⁶kubangaekibiinaky'abantubabbairebasengereryangabatumurirawaiguluntiMwite.

³⁷Pawulobweyabbaireng'alikumpiokuyingizibwamukigon'akobaomwamiomukuluntiKisa mbeekukyenkukobera?
N'akobantiOmaiteOluyonaani?

³⁸KaletiniweMumisiriodimunakuegyabitireeyajeemeseryeabantuenkumieinakuBatemu
badi,n'abatwalamuidungu?

³⁹NayePawulon'akobantiNzendimuntuMuyudaaya,ow'eTalusoeky'omuKirukiya,tiwomu
kibugaekitalikimanyifu:erankwegayirire,ndekantumulen'abantu.

⁴⁰Bweyamwikiriirye,Pawulon'ayemerakumadaalan'awenyan'omukonoabantu:bwe
baamalireokusiriikiradala,n'atumulamululimiOlwebbulaniyang'akobanti

Chapter 22

¹Abasaizaab'olugandanebasebo,muwulireensongagyembawozeryaatyau.

²Bwebaawuliireng'abakoberemululimiOlwebbulaniyanebeeyongeraokusirika:n'akobanti³NzendimuntuMuyudaaya,eyazaaliibwe kibugamunokubigerebyaGamalyeri,eyayegereseibweeinumumpisagy'amateekagabazeiza, nembangan'eiyalilyaKatondangaimwemwenamwenabwemuliatyau:

⁴nenjiganyangaab'Engiraenon'okubaita,ngambasibangaerangambateekangamu makomeraabasaizan'abakali;

⁵eranokabonaasingaobukuluniyemujulirwawangeow'ebyon'abakairebonabona:eraboona nebampaebbaluwaerib'oluganda,nentambulaokwabaeDamasikoaboababbairiweyo baleetebwemuYerusaalemingabasibebabonerezebwe.

⁶AwoolwatuukirebwenabbairengantambulangandikumpiokutuukaeDamasiko,ngamu ituntu,amanguagoomusanamungiogwavamugulunegwakaneguneetooloola;

⁷nengwawansi,nempuliraaidoboozingalinkobantiSawulo,Sawulo,onjiganyilyaki?

⁸NzenengiramuntiNiiweani,Mukamawange?N'ankobantiNiinzeYesuOmunazaaleesi gw'oyigganyaiwe.

⁹Ababbairiawamunanzenebabonaomusana,nayenebatawuliraidoboozily'oyoeyatumwire nanze.

¹⁰NenkobantiNakolantya,Mukamawange?Mukamawaisun'ankobantiGolokoka,oyabee Damasiko,wabuulirirwaeyoebigamboebyobyonabyonaby'olagiibweokukola.

¹¹Bwentasoboirekubonaolw'ekitiibwaky'omusanagudi,nenkwaibwakumukonoaboobaali nanzenentuukamuDamasiko.Ababbairiawamunanzenebabonaomusana,nayenebatawuliraidoboozily'oyoeyatumwire nanze.¹²OmuntuomumueriinalyeAnaniyaatyaKatondamumateeka,eyasiimiibweAbayudaaya bonabonaabatyaamaeyo,¹³n'aizagyendin'ayemererawendin'ankobantiOw'olugandaSawulo,zibula.Mukiseeraekyo nenzibulaokumulingirira.n'olukiikolwonalwona okukujaana,n'aleetaPawulon'amuteekamumaisogaabwe.

¹⁴N'ankobantiKatondawabazeizabaisuyakulondereidaotegeerebyoby'ataka,eraobone Omutuukirivuodi,eraowulireeidoboozierivamumunwagwe.

¹⁵Kubangawabbangamujuliziweeriabantubonabonaow'ebigamboby'oboineneby'owuliire.

¹⁶Kaleatyanuekikulwisiaki?Golokoka,obatizibweonabyeebibbiibibyo,ngaweegayiriraeriina lye.ongaAbayudaayagye bamulangireokumuloopa,n'amusumululan'alagirabakabonaabakulun'olukiikolwonalwona okukujaana,n'aleetaPawulon'amuteekamumaisogaabwe.

¹⁷AwoolwatuukirebwenairireeYerusaalemi,bwenabbairengansabamuyeeakaalu,omwoyo gwaneguguwaanyisibwa¹⁸nemubonang'ankobantiYanguwaovemangumuYerusaalemi;kubangatebaliikirirya kutegeeziakwokunze.lun'olukiikolwonalwona okukujaana,n'aleetaPawulon'amuteekamumaisogaabwe.

¹⁹NzeenanenkobantiMukamawange,ibobeenebamaitentinkenabateekangamu makomeraeranganabakubbirangamubuliikujaanirabakwikiriye:

²⁰eran'omusaayigw'omujuliziwoSuteefanobwegwayiribwe,nanzemwenenabbairenga nyemereireawo,ngansiimire,ngankuumaebivaalobyabweabaamwitire.

²¹N'ankobantiYaba:kubanganzenjabakutumawalamub'amawanga.

²²Nebamuwulisisyaokutuuasiakukigambokino,nebayimusaamaloboozigaabwengabakoba ntiAtoolebwemunsiafaananaatyokubangatikisaabbemulamu.

²³Bwebabbairengabatumulirawaiguluerangabakasukaengoyegyabwe,eranga bafuumuulirawaiguluenfuufu,

²⁴omwamiomukulun'alagiraokumuleetamukigo,ng'akobaokumukemereryan'emiigokaisi ategeereensongagyebamulangireokutumulirawaigulukiyebatyo.

²⁵Bwebabbairengabamalireokumusibisyaenkoba,Pawulon'akobaomwamieyabbairi amwemereireokumpintiTikyomuzizoimweokukubbaomuntuOmuroomangaakaali okusalirwamusango?

²⁶Omwamibweyawliren'ayabaeriomwamiomukulun'amukoberang'akobantiOyabakukola ki?

kubangaomuntuonoMurooma.²⁷Omwamiomukulun'ayabagy'ali,n'amukobantiNkobera,iweoliMurooma? N'akobantiYee.²⁸Omwamiomukulun'airamuntiNzenafunireOburoomabunon'ebintubingi.Pawulon'akoba ntiNayenzemwenazaaliirwe.²⁹Awoamanguagokaisinebamulekaababbairibaabaokumukemererya:eran'omwami omukulun'atyabweyamalireokutegeerangaMurooma,erakubangaamusibire.

³⁰Nayekulunakuolw'okubiri,bweyatakireokumanyaamazimaensongaAbayudaayagye bamulangireokumuloopa,n'amusumululan'alagirabakabonaabakulun'olukiikolwonalwona okukujaana,n'aleetaPawulon'amuteekamumaisogaabwe.

Chapter 23

- ¹Pawuloneyeekaliriziaamaaisoab'olukiikon'akobantiAbasaizaab'oluganda,nze neegenderezan'omwoyogwonagwonaomusamumaisogaKatondaokutuusyaku lunakuluno.
- ²PawulokaisiamukobantiKatondaalikukubba,iweekisengeekyasiigibwaokutukula;era otuddeokunsaliraomusangong'amateekabwegali,n'olagiraokunkubang'amateekabwe gatalagira?
- ³Pawulokaisin'amukobantiKatondaalikukubba,iweekisengeekyasiigibweokutukula;era otyaimeokunsaliraomusangong'amateekabwegali,n'olagiraokunkubang'amateekabwe gatalagira?
- ⁴AbabbairebamuyimirireokumpinebakobantiOvumakabonaasingaobukuluowaKatonda?
- ⁵Pawulon'akobantiMbairetimumaite,ab'oluganda,nganiiyekabonaasingaobukulu:kubanga kyawandiikibwentiTotumulangakubbiibikumukuluw'abantubo.
- ⁶NayePawulobweyategeireng'ekitunduekimukyaBasadukaayon'eky'okubirikyaBafalisaayo, n'atumulirawaigulumulukiikontiAbasaizaab'oluganda,nzendiMufalisaayomwana w'Abafalisaayo:nsalirwaomusangoolw'eisuubin'okuzuukirakw'abafu.
- ⁷BweyatumwirateyonewabbaawookutonganaAbafalisaayon'Abasadukaayo,ekibiinane kyawukanamu.
- ⁸KubangaAbasadukaayobakobantiwabulakuzuukira,wairemalayika,waireomuzimu:naye Abafalisaayobaatulabyombiri.
- ⁹Newabbaawookukaayanakungi:abawandiikiabamuab'omukitundueky'Abafalisaayone bemereranebawakanangabakobantiTetubonakibbiibikumuntuono:erakyabbbakityaoba ng'omuzimugwegutumwirenayeobamalayika?
- ¹⁰Bwewabbairerewookutonganaokungi,omwamiomukulung'atyaPawulongabaaba okumukutulamu,n'alagiraekitongoleokwiikawansiokumutoolawakatimuiboolw'amaanyi, okumuleetamukigo.
- ¹¹Awomubwireobwokubiri,Mukamawaisun'ayemereraw'adin'akobantiGumaomwoyo: kubangabwewategeezeryeebigambobyangemuYerusaalemi,erakikugwaniireokutegeeza otyonomuRooma.
- ¹²Bwebwakyeireamakeeri,Abayudaayanebalagaananebeeyamaobweyamungabakobanti tebaizakulyawaireokunywawabulangabamalirekwitaPawulo. ¹³Abeekobaanirebwebatyonebasukaana.
- ¹⁴Abonebaizaeribakabonaabakulun'abakairenebakobantiOkwekolimiratwekolimiire obutakombakukantuwabulangatamalireokwitaPawulo.
- ¹⁵Kaleatyanuimwen'olukiikomukobeomwamiomukuluamuleetewansigyemuling'abataka okwongeraokumanyaamazimag'ebigambobye:feena,yabbangaakaalikusembera, tweteekereteekereokumwita.
- ¹⁶NayeomwanawamwanyinawaPawulon'awuliraolukweluno,n'aizan'ayingiramukigo, n'akoberaPawulo.
- ¹⁷Pawulon'ayetaomumukubaamin'amukobantiTwalaomulenzioneriomwamiomukulu; kubangaalinaekigambookumukobera.
- ¹⁸Awoodin'amutwalan'amuleetaeriomwamiomukulun'amukobantiPawuloomusibe yanjeteren'anegayiriraokukuleeteraomulenziono,ng'alinaly'ayabaokukukukobera.
- ¹⁹Omwamiomukulun'amukwatakumukononeyeeyawulamukyaman'amubuulyanti Bigambokiby'olinaokunkobera?
- ²⁰N'akobantiAbayudaayabateeseryeokukwegayiriraokuleetaPawuloamakeeriwansimu lukiikong'ayabaokutumulaokumubuulyaamazimag'ebigambobye.
- ²¹Kaleiwetobaikirirya:kubangaabantubaabwebamuteegereokusingaanaabeekolimiire obutalyawaireokunywawabulangabamalireokumwita;boonaatyanubeeteekereteekerenga balindiriraiweokubasuubizia.
- ²²Awoomwamiomukulun'asiibulaomulenzi,bweyamalireokumukuutirantiTokoberaku muntung'onkobeireebigambobino. ²³N'ayetababirikubaamin'akobantiMutegekeabasirikale bibiriokwabaeKayisaliya,n'ab'oku mbalaasinsanvu,n'ab'amasimubibiri,musaawaey'okusatuey'obwire;
- ²⁴erabababonereensolokaisibeebagazieekuPawuloerabamutwalemirembeeriFerikisi oweisaza.
- ²⁵N'awandiikaebbaluwaengerienonti ²⁶KulawudiyoLusiyaasugiiryeoweisazaomusaeinuFerikisi,
- ²⁷OmuntuoyobweyamalireokukwatibwaAbayudaaya,bwebabbairabaabaokumwita,ne ngizan'ekitongolegyebabbairanembamutolaku,bwenategeirengaMurooma.
- ²⁸Erabwenatakireokutegeeraensongagyebamulangireokumuloopa,nemutwalamulukiiko lwabwe.
- ²⁹Nembonang'aloopibwebyakubuuzibwaeb'y'omumateekagaabwe,nayengawabula nsongayokumwitawaireokusibibwa.
- ³⁰Bwebankobeirentibamusaliraolukwe,amanguagonemuweereryagy'oli;eranendagira abamuloopereokumulooperamumaisogo.

³¹AwobasserikalengabwebalagiirwenebatwalaPawulonebamuleetamubwireokutuuka muAntipatuli.

³²Nayekulunakuolw'okubirinebalekaab'okumbalaasiokwabanayenebairayomukigo:

³³abobwebaatuukireeKayisaliyanebawaebbaluwaoweisazaeranebamwanjuliraPawulo.

³⁴Bweyamalireokugisoma,n'abuulyaeisazagyeyaviire;bweyakobeirwentiyaviiremu Kirukiya,

³⁵n'akobantiNdikukoberaabakuloopabwebalibbaawoboona:n'alagiraokumukuumiramu nyumbayaKerode.

Chapter 24

- ¹Enakubwegyabitirewoetaanu,kabonaasingaobukuluAnaniyan'aserengetan'abakaire
abamun'omuntuomutumuliTerutuulo:abonebakoberaoweisazaebigamboPawulobye yaloopeibwe.
- ²Bweyayeteibwe,Terutuulon'atandikaokumuloopang'akobantiKubangatwabbaireretufunire
emirembemingieriiwe,n'ebigamboebibbiibingabirongoosebawamugwangalino olw'okulabirirakwo,
³tubikiriryaenakugyonagyonanomubifobyonabyona,Ferikisiomusaeinu,n'okwebalya kwonakwona.
- ⁴Nayendekeokutumulaokukukooya,nkwegayirireotuwuliremubigambobitonoolw'obusa bwo.
- ⁵Kubangatwaboineomuntuonongamubbiibinu,ajeemesiaAbayudaayabonabonaabalimu
nsigyonagyon,eraniiyemukuluw'ekitunduky'Abanazaaleesi:
- ⁶yagezeryekuokwonoonayeekaalu:netumukwata,netutakaokumusaliraomusango ng'amateekagaisubwegali:
- ⁷nayeomwamiomukuluLusiyan'aizan'amututoolakumumikonogyaisun'amaanimangi,
- ⁸bweyalagiireabamuvunaanaokwizagy'oli:bwewamwebuuliryawenkawasobolaokutegeera
binobyonabyonabyetumuvunaana. ⁹Eran'Abayudaayanebamuloopabumungabakobantibityobwebiri.
- ¹⁰Awooweisazabwegyamuwenyereokutumula,Pawulon'airamuntiKubangamaiteng'oli
mulamuziw'eigwangalinookuvamumyakamingi,nkuwozeryaebigambobyangen'omwoyo omugumu;
- ¹¹kubangaoyinzaokutegeerang'enakugikaalikubitaikumin'eibiri!kasookedeniinae Yersaalerniokusinza:
- ¹²sobakaalikusangamuyeeakaalungampakanan'omuntuobanganjeemesiaekibiinawaire
muukunjaanirowairemukibuga. ¹³Sotebasobolakukakasiaw'oliebigambobyebanvunaanaatyanu.
- ¹⁴Nayekinonkyatulaw'olintiEngirangabweerigyebabitaengikirirya,ntyobwempeereza
Katondawabazeizabaisu,ngangikiriryabyonabyonaebyawandiikiibwemumateekanomubya banabbi;
- ¹⁵ngandinaeisuubieriKatonda,eranaabobeeneleyebasuubira,ntiwalibbaawookuzuukira
kw'abatuukirivueran'abatalibatuukirivu.
- ¹⁶Eranyiikiramukigamboekyookubbangan'omwoyoogubulamusangoeriKatondan'eri abantuenakugyonagyon.
- ¹⁷Awoemyakamingibwegyabitirewonengizaokuleetaeby'abaavuerieigwangalyaisu n'ebiweebwayo:
- ¹⁸bwenabbaireruebyoAbayudaayaabamuabaviiremuAsiyanebansangamuyeeakaalunga
ntukuzibwa,ngambulakibiinawaireoluyoogaano;
- ¹⁹abagwaniireokubbaw'olin'okunumiriryaobangabalinaekigambokunze.
- ²⁰Obabanobatumulebeeneekibbiibikyebaboinebwenayemereiremukikiiko
- ²¹wabulaolw'eidoboozilinoerimulyenatumuliirewaigulu,nganyemereiremuibo,nti
Olw'okuzuukirakw'abafunsalirwaomusangogyemulikulunakuluno.
- ²²NayeFerikisi,kubangaiyeyabbairerabasingaokumanyaebigamboeby'Ebyengira,
n'abalwisaawong'akobantibw'aliserengetaLusiyaomwamiomukulu,ndisalaomusango gw'ebigambobyanyu.
- ²³N'alagiraomwamiokumukuuman'okumuwaebibanga;n'obutaziizamuntuyenayenaku
mikwanugye,okumuweereza.
- ²⁴NayeenakubwegyabitirewoFerikisin'aizanomukaliweDulusira,Omuyudaaya,n'ayeta
Pawulon'amuwuliriziakubigamboeby'okwikiriryaKristoYesu.
- ²⁵Bweyabbairereng'ateezaeby'obubutuukirivu,n'eby'okwegenderezia,n'eby'omusango
ogugendaokwiza,Ferikisin'atyan'airamuntiYabaatyanu;bwendibban'eibbanga,ndikweeta.
- ²⁶Eran'asuubiraPawulookumuwaebintu:kyekyaviireyeeyongerangaokumutumiranga okologyanganaye.
- ²⁷Nayebwewabitirewoemkyakaibiri,obwaFerikisinebuweebwaPolukiyoFesuto;Ferikisi
bweyatakireAbayudaayaokumusiima,n'alekaPawulongamusibe.

Chapter 25

¹AwoFesutobweyatuukiiremuisaza,bwewaabitirewoenakuisatu,n'avamuKayisaliya n'aniinaeYerusaalemi.

²Bakabonaabakulun'abakungub'AbayudaayanebamukoberaPawulobyeyaloopeibwe;ne bamwegayirira,

³ngabatakaabakoleobusakuiye,amutumireokwizaeYerusaalemi;bamuteegeremungira okumwita.

⁴NayeFesuton'airamuntiPawuloakuumirwamuKayisaliya,nayeiyemweeneyabbaireng'ali kumpiokuvaayookwaba.

⁵N'akobantiKaleabakulumuimwebaabenanze,bamuvunaaneoyoobang'alikuekibbiibi kyonakyoona.

⁶Bweyamalireyoewaabweenakuegitaasingawomunaanaobaikumi,n'aserengetaeKayisaliya;

kulunakuolw'okubirin'atyamakuntebeesalirwakoesisango,n'alagiraokuleetaPawulo.

⁷BweyatuukireAbayudaayaabaavaeYerusaaleminebemereraokumwetooloola,ngabaleeta

ebimuvunaanwabingieraebizibu,byebatasobolakulumirirya;

⁸Pawulon'awozantiTinyonoonangamumateekag'Abayudaayawairekuyeeakaaluwaireeri Kayisaali.

⁹NayeFesuto,bweyatakireAbayudaayaokumusiiima,n'aramueriPawulon'akobantiOtaka

okwabaeYerusaalemiosalirweeyoomusangogw'ebigambobinomumaisogange?

¹⁰NayePawulon'akobantiNyemereireawalientebeesalirwakuemisangoeyaKayisaali,we

nyaniireokusalirwaomusango:tinyonoonangaeriAbayudaaya,erangaweenabw'otegeerera dalaokusa.

¹¹Kaleobanganayonoonereeranganakolereekigamboekisaaniireokunzisa,tingaanakufa:

nayeobangabanoebigambobyebanvunaanangatebiriwonakimu,Wabulamuntuasobola

okumpaayomuibo.NjuliraKayisaali.

¹²FesutobweyamalireokuteesianabomulukiikokaisinairamuntiOjuliireKayisaali:olyabaeri Kayisaali.

¹³Awobwewaabitirewoenaku,AgulipakabakanoBerenikenebatuukaeKayisaliya,ne basugiryaFesuto.

¹⁴Bwebaamalireyoenakunyingi,Fesuton'abuulirakabakaebigambobyaPawulong'akobanti

WaliwoomuntuFerikisigweyalekerengamusibe:

¹⁵bwenabbaireruYerusaalemibakabonaabakulun'abakaireb'Abayudaayanebambuulira

ebigambobye,ngabatakaokumusaliraomusango.

¹⁶NembairamuntiTimpisayaBaroomaokuwaayoomuntuabamuvunaanangabakaali

kubbaawomumaisoge,erangabakaalikuweebwaibbangalyokuwozyabyebamuvunaana.

¹⁷Awobwebaakunjaaniirewano,tinalwiiren'akatono,nayekulunakuolw'okubirinentuulaku

ntebeesalirwakuemisangonendagiraokuleetaomusaizaoyo.

¹⁸Bwebayemereireabamuvunaananebataleetansongayebigambobibbiibingabwenabbairer ndowooza;

¹⁹nayeabbairerukuiyeebibuuzibwamuidiinilyaabwen'eby'omuntuYesueyafiire,Pawulogwe

yatumwirekuokubbaomulamu.

²⁰Nzeenabwenabulirwebwenaakebeireebyo,nemubuulyang'atakaokwabaeYerusaalemi

okusalirwayoomusangoogwabino.

²¹NayePawulobweyajuliirweokukuumibwaokusalirwaomusangoeriAugusito,nendagira

okumukuumaokutuusialwendimuweereryaeriKayisaali.

²²Agulipan'akobaFesutontiNanditakirenzeenaokuwuliraomuntuoyo.N'akobantiEizo olimuwulira.

²³Awokulunakuolw'okubiriAgulipaneBerenikebwebaiziren'ekitiibwaekineneerabwe

bayingiiremukifoawawulirirwaemisangowamun'abaamiabakulun'abakunguab'omukibuga,

Fesuton'alagiraPawulon'aleetebwa.

²⁴Fesuton'akobantiAgulipakabakanaimwemwenamwenaabaliwanonaife,mumubonaono,

ekibiinakyonakyoaeky'AbayudaayagwegwebegayiririramuYerusaaleminewanonga

batumulirawaiguluntitekimgwaniirekubbamulamate.

²⁵Nayenzenentegeerangatakolereekigamboekisaaniireokumwitisya:nayeiyebweyajuliire

Augusitonensabaokumuweereyayo.

²⁶Mbulakigambokuiyeeky'amazimaokuwandiikiramukamawange.Kyenviiremuleetawe

muli,eraokusingaw'oli,iwekabakaAgulipa,bwetwamalaokumukemereryakaisimbe n'ekigamboeky'okuwandiika.

²⁷Kubangambonangakyobusiruokuweerezaomusiben'obutawuliransongaegirikuiye.

Chapter 26

- ¹Agulipan'akobaPawulontiOkwikirizibwaokuwozaensongagyo.AwoPawulokaisin'agolola omukonon'awozianti
- ²ByenavunaaniibweAbayudaayabyonabyona,kabakaAgulipa,neesimirekubanganjaba okubiwoziaatyanuw'oli;
- ³eraokusingakubangaomaiteempisan'ebibuuzibwabyonabyonaebirimuBayudaaya:kyenva
nkwegayiriraogumiinkirizeokumpulira.
- ⁴Kaleempisagyangeokuvamubutobutoegyaasookereokubbangamuigwangalyaisunomu
Yerusaalemi,Abayudaayabonabonabagimaite;
- ⁵abantegeraokusookaeira,singabatakaokutegeera,bwenegendereziangamukitundu
ekisingaobuzibueky'eidiinilyaisu,nembaMufalisaayo.
- ⁶Kaakanonyemereireokusalirwaomusangoolw'eisubiKatondalyeyasuubizibazeizabaisu;
- ⁷Iyebasuubiireokutwikakuebikabyaisueikumin'ebibiri,ngabanyiikiraokuweerezanga
Katondaemisanan'obwire:olw'eisuubieryo,kabaka,Abayudaayakyebaviirebampabira.
- ⁸KikiekibalowoozesiantitekisobokaKatondaokuzuukiziaabafu?
- ⁹Mazimanzenalwoozanganzenkangakinjwaniireokukolangaobubbiibiebigambobingiku
linnyalyaYesuOmunazaaleesi. ¹⁰N'okukolanenkolangantyoYerusaaleminzenensiibangamumakomeraabatukuvu
baamubangi,bwenawewebweobuyinzaeribakabonaabakulu,erabweibaitibwe,nengikirirya okubaita.
- ¹¹Erabwenababonere ziangamirundimingimumakunjaanironagonanembawaliriziangaokuvoola;ne
mbasunguwalirangaInunembayiganyangaokutuukamubibugaeb'yewanzq.
- ¹²AwobwenabbairenganjabaeDamasikonganinaobuyinza'okulagirwaokwaviireeri bakabonaabakulu,
- ¹³muituntu,kabaka,nembonamungiraomusanaogwaviiremuiguluogusingaokwaka
kw'eisananegumasamasaneguneetooloolan'ababbairibatambulananze.
- ¹⁴NetugwafenafenawansinempuliraidoboozingalitumulananzemululimiOlwebbulaniya
ntiSawulo,Sawulo,onjigganyizaki?niikyokizibuiweokusambakumiwunda.
- ¹⁵NzenenkobantiNiiweani,Mukamawange?Mukamawaisun'ankobantiNiinzeYesu, gw'oyiganyaiwe.
- ¹⁶Nayegolokoka,oyemererekubigerebyo:kyenvirenkubonekera,nkulondeobbenga
omuweerezaeraomujuliziw'ebymw'omboneireeraow'ebymwenakubonekeranga,
- ¹⁷ngankuwonyamubantunomub'amawanga,nzegyenkutumaokuzibulaamaisogaabwe,
- ¹⁸bakyukeokuvamundikiriryabaireeriomusanan'okuvamubuyinzabwaSetaanibaireeri
Katonda,kaisbaweebweokutoolebwakuebibbiin'obusikamuabobabatukuzibwa okw'okwikiriryanze.
- ¹⁹Kale,kabakaAgulipa,tinalemererekugonderaokwolesewaokw'omuigulu:
- ²⁰nayenasookereokubuuliraab'omuDamasikonomuYerusaalemi,eran'ensiyonayonaey'e
Buyudaayan'ab'amawangaokwenenyan'okukyukiraKatonda,ngabakolongaebikolwa ebisaaniireokwenenya.
- ²¹Abayudaayakyebaviirebankwatamuyeeakalunebageziakuokungita.
- ²²KalebwenafunireokubbeerwaokwavaeriKatonda,Okutuusiakulunakulunonyemereire
ngantegeezaabatobaton'abakulu,ngatintumulakigambowabulabanabbineMusabye batumwiringabyabaokwiza;
- ²³nekigwaniraKristookubonyaabonyezebwa;eraiyebw'alisookamukuzuukirakw'abafu
okubuuliraomusanaabantun'ab'amawanga.
- ²⁴BweyawozeryeatyoFesuton'akoban'aidobooziinenentiOlalukire,Pawulo:okusomaokwo
okungikukukyusiaokubbaomulalu. ²⁵NayePawulon'akobantiTindalukire,Fesutoomusaeinu,nayentumulaebigambo
eby'amazimaeb'yobuntubulamu.
- ²⁶Kubangakabakaamaiteebigambobino,gwentumuliramumaisogen'obugumu.Kubanga
maiteebigambobinotibyegisireerikabakan'ekimu;kubangaekyotekyakoleibwemubwibbi.
- ²⁷Oikiriryabanabbi,kabakaAgulipa?Maiteng'oikirirya.
- ²⁸Agulipan'akobaPawulontiOtakakunsendasendaonfuuleOmukristaayo;
- ²⁹Pawulon'akobantiNandisabireKatondaolw'okusendasendaokutonoobaokunenetiniwe
wenkaeranayenebonabonaabampuliraatyanuokufuukanganzeawabulakusibibwakuno.
- ³⁰Kabakan'agolokokan'owesazanaBereniken'ababbairibatyaimeawamunabo;
- ³¹bwebairireyoeika,nebatumulabonkanabonkangabakobantiOmuntuonotakolere
ekisaaniireokumwitisyaobaokumusibisya.
- ³²Agulipan'akobaFesutontiOmuntuonoyandisiboireokulekulibwa,singateyajuliireKayisaali.

Chapter 27

- ¹AwobwekyalagiiirweifeokuwanikaamatangaokwabaItaliya,nebawaayoPawulon'abasibe abandiabamueriomwami,eriinalyeYuliyo,ow'ekitongolekyeAugusto.
- ²Netusaabalamukyomboeky'eAdulamutiyoekyabbairekyabakunjuyigy'eAsiya,netuvaayo, Alisutaluukoow'eMakedoniow'omuSesalonikayeenang'alinaife.
- ³Kulunakuolw'okubirinetugobaeSidoni:Yuliyon'akolakusaPawulon'amwikirisyao kwabaeri mikwanugyeokumulabirira.
- ⁴NetuvaayonetubitakumbalikwaKupulokubangaomuyagagwabbairegutuvamubwengula.
- ⁵Bwetwabiti remunyanzaey'eKirukiyan'ePanfuliya;netutuukaeMulaeky'eLukiya.
- ⁶Omwamin'abonayoe kyomboeky'eAlegezanderiyangakigendaItaliya;n'atusaabalyamuekyo.
- ⁷BwetwayabireempolaenakunyinginetutuukalwempakakuKunido,omuyagabwe gwatulobeire,netubitakumbaligaGuleetemumasogaSalumone;
- ⁸netukibitakulwempakanetutuukamukifoekyetebwaEmyaloEmisa;awaliraineekibuga Lasaya.
- ⁹Bwebwetwabiti rewoebiseerabingi,obubbiibibwabbairebumalireokubbaawookwabamu nyanzakubangaenakueg'yOkusiibagyabbairegibitire,Pawulon'abalabula
- ¹⁰ng'abakobantiAbasaiza,mbonantiolugendolunolulibbaamuokwonoonekerwan'okufiirwa kungitikwebintubyonkan'ekyombo,eranayen'obulamubwaisu.
- ¹¹Nayeomwamin'aikiriryaomubbinganomenewekyombookusingaPawuloby'atumwire.
- ¹²Kubangaomwalotegwabbairemusaokkwewogomamuomuyaga,abamubanginebateesia okuvaayo,koizikaisibatuukeFoyiniikiokkwewogomaomuyaga;niigwomwaloogw'eKuleete ogulingirirawakatiw'obukiikan'ebuvaisana,nowakatiw'obukiikaobundin'ebuvaisana.
- ¹³Empewoegy'omuigundubwegyakuntireempola,nebalowoozantibafunirekyebabbaire bataka,nebasimbulaesiikanebabitakumpiinuneKuleete.
- ¹⁴Nayeoluvanyumalw'ebiseeratibingiomuyagaogulimukibuyagaogwaviireyoogwetebwa Ewulakulonegukunta:
- ¹⁵ekyombobwekyakwatiibwenekitasobolakwolekeramuyaga,netukirekanetutwalibwa omuyaga.
- ¹⁶Netweyunamumbalig'akazingaaketebwaKawuda,netuteganaokukwataeryato:
- ¹⁷bwebaamalireokuliniinisia,nekwataemiguwaegy'okunyweziaekyombonebakisibawansi. BwebatiireokusuulibwamuSuluti,nebaikyaebwabbairewaigulu,nebatwalibwaomuyaga.
- ¹⁸Bwetwateganireeinun'omuyaga,kulunakuolw'okubirinebasiikululaebintu,
- ¹⁹erakulw'okusatunebasuulan'emikonogyabweebitwalaekyombo.
- ²⁰Eraeisanawaireemunyenymunakunyingingatebyaka,eran'omuyagatimutono ogwatukwaite,oluvannyumaeisuubilyonnaery'okulokokanerituwaamu.
- ²¹Enjablabweyabbaireenyingi,awoPawulokaisin'ayemererawakatiwaabwen'akobanti Kyabagwaniire,abasaiza,okumpuliraobutavamuKuleete,obutabonakwonoonekerwakuno n'okufiirwa.
- ²²Eraatyanumbabuuliriraokugumaemyoyo;kubangatewaabbemuimweeyafiirwaobulamu n'akatonowabulaekyombo.
- ²³KubangawendiwemereireobwirebunomalayikawaKatonda,niinzeowuwe,gwempeereza,
- ²⁴ng'akobantiTotya,Pawulo;kikugwaniireokkwemereraawaliKayisaali;era,bona,Katonda akuwairebonabonaabaabaawamunaiwe.
- ²⁵Kalemugumeemyoyo,abasaiza;kubangangikiriryaKatondangakiribbangabweyankobere.
- ²⁶Nayekitugwaniireokusuulibwakukizinga.
- ²⁷Nayeobwirebw'eikumin'einabwebwatuukire,ngatusuukundirwaeruuyin'eruyimu Aduliya,muitumbiabalunyanzanebateeberezeryentibalikumpiokusembereraeitale;
- ²⁸nebageranebabonaebifubbaabiri:bwetwayabirekukatono,nebageraera,nebabona ebifubbaikuminabitaanu.
- ²⁹Bwebatiireokutyereraawalia mabbaale,nebasuulaamasikaanakukiwendanebalindirira bukye.
- ³⁰Abalunyanzabwebabbairebatakaokwirukamukyombonebamalaokuteekaeryatomu nyanzang'abaabaokusuulaamasikaakunsanda,
- ³¹Pawulon'akobaomwamin'abasirikalentiBwebataabbabanomukyombo,imwe temwasobolekulokoka.
- ³²Basirikalekisinebasalaemiguwaegy'eryatonebalirekaokwaba.
- ³³Awobwebwabbairebulikumpiokukya,Pawulon'abeegayirirabonabonaokulyakumere, ng'akobantiAtyanulunakulweikuminainagyemwakalindirirangamusii banemutalyakantu.
- ³⁴Kyenvambeegayiriraokulyakumere:kubangaokwokwabalokola:kubangatewaabuleluziiri kumitwegyanyun'omumu.
- ³⁵Bweyamalireokutumulaatyon'akwataomugaati,neyeebaliryaKatondamumaisoga

bonabonan'agumenyamun'atandiikaokulyaku.³⁶ Bonabonanebagumaemyoyo,boonanebalyaku.

³⁷Netubafenafenaabaalimukyomboemyoyobibirimunsanvumumukaaga.

³⁸Bwebaamalireokwikutaemere,ekyombonebakiwewulangabasuulaenjaanumunyanza.

³⁹Bwebwakyeireamakeeri,ngatebamaitegyebali:nayenebabonaekikonoekirikuomusenyu;
nebateesia,obangakisoboka,okuseeziaomwoekyombo.

⁴⁰Nebakutulaamasiika,nebagalekamunyanza,mukiseeraekyobwebaasumulwireemigwa
egy'enkasiebbinga,nebawanikaetangaedimumaisoerimpewoneboolekerakuitale.

⁴¹Nayebwebaatuukiiremukifoamayengomabiriwegaasisinkana,nebaseeziaekyombo;
ensandan'eseeran'eguman'etanyeenya,nayeekiwendanekizibikukan'amaanig'amayengo.

⁴²Basirikalenebateesiaabasibebaitibwebalekeokugweraokwiruka.

⁴³NayeomwamibweyatakireokuwonyaPawulo,n'abaziyiziaokukolakyebateeserye;n'alagira
abasoboireokugweraokwesuulamubasookeokutuukakuitale;

⁴⁴n'abandiabaasigairewo,abamukumpero,n'abamukubintuby'ekyombo.Awobwebatyo
bonabonanebatuukakuitaleemirembe.

Chapter 28

¹Bwetwamalireokulokokanekaisinetutegeerang'ekizingakyetebwaMerita.

²Banaigwanganebatukolaobusaobutalibwabulijo:kubangabaakumireomusyo,ne
batusembeziafenafenaolw'amaizagatoonyeren'olw'empewo.

³NayePawulobweyakunjaanyiryemugandagw'obuku,n'aguteekamumusyo,embalasaasi
n'evaamuolw'eibbugumun'emweripakumukono.

⁴Banaigwangabwebaboinnekyekululangakireebeeterakumukono,nebakobabonkana
bonkantiMazimaomuntuonomwiti;waireng'alokokeremunyanza,omusangotegumuganisisya kubbamulamu.

⁵Nayen'akunkumuliramumusyoekeyekululan'atabbaakukabbiibi.

⁶Nayebadinebalowoozantiyazimbaobayasinduka,okugwaedingamufu:nayebwe
baalwirewoeinungabamulingiriranebatabonakibbiibiky'abbaiireku,nebakyukanebakobanti katonda.

WabbaiREWokumpin'ekifoekyoensukug'yomuntuomukuluw'ekizinga,eriinanePubuliyo:oyo
n'atusembezian'atuijanjabiran'ekisaenakuisatu.

⁸AwoItaayewaPubuliyoyabbairaegalamiire,ng'alwaireomusujan'ekiidukanoky'omusaayi:
Pawulon'ayingiramw'ali,n'asaban'amuteekakuemikonon'amuwonya.

⁹Ekyobwekyakoleibwe, abandiboona ababbaire kukizinga ababbaire n'endwa ireneba izane bawonyezebwa:

¹⁰eraabonebatuwaekitiibwakinene;bwetwabbairetuvaayonebaleetakulyatoebintubye twetaaga.

¹¹Emyeziisatubwegyabltirewo,netuviirayomukyomboeky'eAlegezanderiya,ekyabbaireku kizingamubiseeraeby'omuyaga,akabonerokaakyoAb'olugandaabalongo.

¹²NetubbingamuSulakusanetumalayo enaku isatu:

¹³netuvaayonetwetooloolanetutuukaeRegio:bwewabitirewoolunakulumu,empewo
egy'omugundunegikunta,kulunakuolw'okubirinetutuukaePutiyooli;

¹⁴gyetwasangireab'olugandanebatwetaokumalawamunaboenakumusanvu:awotutyone tutuukaeRoomo

¹⁵Ab'olugandabwebaawuliireebigambobyaisunebavaayookutususinkanamuKataleka

ApiyonemuBisuloEbisatu:PawulobweyababoinekuneyeebalyaKatondan'agumaomwoyo.

¹⁶BwetwayingiiremuRooma,Pawulon'alagirwaokubbayenkawamunesirikaleeyabbair amukuuma.

¹⁷Awobwewabitirewoenaku isatu,n'ayetaabakulub'Abayudaaya:bwebaamalireokukunjaana

n'abakobantiNze,abasaizaab'oluganda,wairengatinasookerekibbiibikubantuwaireku
mpisagyabazeizabaisu,nayenasibiibwenempeebwayomumikonogy'Abaroomamu Yerusalemi:

¹⁸abobwebaamalireokunkemereryanebatakaokunsumulula,kubangategwabbairensonga gyendiyokungitisya.

¹⁹NayeAbayudaayabwebaagainenempalirizibwaokujuliraKayisaali,Ting'alinaekigambo okuloopaeigwangalyaisu.

²⁰Kaleolw'ensongaeyombetereokumbonan'okutumulananze:kubangaolw'eisuubilya
Isiraerinsibiibwen'olujegereluno.

²¹IbonebamukobantiIfesotetuweebwangabbaluwagyebigambobyookuvamuBuyudaaya,
sowabulakub'olugandaeyabbaireaziren'atubuuliraoban'atumulaekigamboekibbbiibikuiwe.

²²Nayetutakaokuwuliraokuvagy'olieby'olowooza:kubangaebigamboby'enjikiriryaeno,
tumaitentikiwerebwawonawona.²³Nebamulagaolunakunebaizabangigy'alimukisulo;n'abanyonyolang'ategeeza

obwakabakabwaKatonda,erang'abakirizisyaebigambobyaYesumumateekagaMusanomu
byabanabbiokuvaemakeeriokutuusiaegulo. ²⁴ Abamunebaikiriryabyeyatumwire,abandinebataikirirya.

²⁵ Bwebatatabagainbonkanabonka, nebaaba, Pawulobweyamalireokutumulaekigambo kimu, nti Omwoyo Omutukuvuyakoberekusa Bazeizabanyumunabbi Isaaya

²⁶ ng'akobantiYabaeriabantubano,otumulentiOkuwuliramuliwulira,nemutategeera;
Okubonamulibona,nemuteetegeerezia:

²⁷Kubangaomwoyogw'abantubanogusavuwaire,N'amatugaabwebawulirakubbiibi,
N'amasogaabwebagazibire;Balekeokubonan'amaiso,N'okuwuliran'amatu,N'okutegeera
n'omwoyogwabwe,N'okukyuka,Nzeokubawonya.

²⁸Kalemutegeerentiobulokozi**wa**Katondabunobuweereze**ibweab'amawanga:boona balibuwulira.**

²⁹Bweyatumwireebigamboebyo,Abayudaayanebaabangabawakanainubonkanabonka.

³⁰N'amalayoemyakaibirimirambaewuwayenkamunymbagyeyapangisirye,

n'asembazangabonaabaizangagy'ali,

³¹ng'abuulirangaobwakabakabwaKatonda,erang'ayegeresyangan'obugumubwonabwona
ebigambobyaMukamaYesuKristo,n'ataziyizibwanga.

Romans

Chapter 1

¹Pawulo, omwidu wa Yesu Kristo, eyayeteibwe okubba omutume, eyayawuliirwe enjiri ya Katonda, ²gye yasuubizirye eira mu banabbi be mu byawandiikiibwe ebitukuvu, ³ebigambo ebitumula ku Mwana we, eyazaaliibwe mu izaire lya Dawudi mu mubiri, ⁴eyalagiiibwe okubba Omwana wa Katonda mu maani, mu mwoyo gw'obutukuvu, olw'okuzuukira kw'abafu, Yesu Kristo Mukama waisu, ⁵eyatuweeserye ekisa n'obutume olw'okuwulira okuva mu kwikirirya mu mawanga gonagona, olw'eriina lye; ⁶era mweena muli mu ibo, abayeteibwe okubba aba Yesu Kristo: ⁷eri bonabona abali mu Rooma, abatakibwa Katonda, abayeteibwe okubba abaturukuvu: ekisa kibbe naimwe n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu no Mukama waisu Yesu Kristo. ⁸Okusooka, nebalya Katonda wange ku bwa Yesu Kristo ku lwanyu mwenamwena, kubanga okwikirirya kwanyu kubuulirwa mu nsi gyonagyonu. ⁹Kubanga Katonda niiye mujulizi wange, gwe mpeerezia mu mwoyo gwange mu njiri y'Omwana we, bwe ntumula ku imwe obutamala, ¹⁰nga neegayirira buliijo mu kusaba kwange kaisi ntambulibwe kusa ne atyanu, Katonda bw'ataka, okwiza gye muli. ¹¹Kubanga mbalumirwa okubabona, kaisi mbawe ku kirabo eky'omwoyo, kaisi munywezebwe: ¹²niikwo kusanyukagana awamu naimwe olw'okwikirirya kwanyu n'okwange. ¹³Era, ab'oluganda, tintaka muleke kumanya ng'emirundi mingi nalowoozanga okwiza gye muli (ne nziyizibwanga okutuusia atyanu), era kaisi mbeeku n'ebibala mu imwe, era nga mu mawanga agandi. ¹⁴Abayonaani era na banaigwanga, ab'amagezi era n'abasirusiru, bamanja. ¹⁵Era kyenya ntaka okubabuulira enjiri mweena abali mu Rooma nga bwe nyinza. ¹⁶Kubanga enjiri tenkwatisia nsoni: kubanga niigo amaanyi ga Katonda olw'okulokola eri buli aikirirya okusookera Muyudaaya era n'eri Omuyonaani. ¹⁷Kubanga mu iyo obutuukirivu bwa Katonda bubikuliwa obuva mu kwikirirya okutuusia mu kwikirirya: nga bwe kyawandiikiibwe nti Naye omutuukirivu yabbanga mulamu lwo kwikirirya. ¹⁸Kubanga obusungu bwa Katonda bubikuliwa okuva mu igulu ku butatya Katonda bwonabwona n'obutabba no butuukirivu obw'abantu abaziyiza amazima mu butabba no butuukirivu; ¹⁹kubanga ebya Katonda ebimanyika biboneka eri ibo: kubanga Katonda yababoneserye. ²⁰Kubanga ebibye ebitaboneka okuva ku kutonda ensi bibonekera dala nga bitegeerera ku bitonde, obuyinza bwe obutawaawo n'obwakatonda bwe; babbe nga babula kyo kuwozoya: ²¹kubanga, bwe baamanyire Katonda, ne batamugulumiziana nga Katonda waire okumwebalyanga, naye ne basengereryanga ebibulamu mu mpaka gyabwe, omwoyo gwabwe omusirusiru ne guzikirizibwa. ²²Bwe beeyetere ab'amagezi, so nga baasiriwala, ²³ne bawaanyisia ekitiibwa kya Katonda atawaawo okufaanana ekifaananyi ky'omuntu awaawo, n'eky'ebibuuka n'eky'ebirina ebigere ebina n'eky'ekuusa. ²⁴Katonda kyeyaviire abawaayo eri obugwagwa mu kwegomba kw'emyoyo gyabwe, okwonoona ekitiibwa ky'emibiri gyabwe bonka na bonka: ²⁵kubanga amazima ga Katonda baagawaanyisiamu obubbeyi, ne basinzanga ne baweerezanga ekitonde okusinga Omutondi, eyeebazibwa emirembe n'emirembe, Amiina. ²⁶Katonda kyeyaviire abawaayo eri okukwatibwa okw'ensoni: kubanga abakali baabwe baawaanyisa ekikolwa kyabwe eky'obuzaaliranwa ne bakifuula ekitali kyo buzaaliranwa: ²⁷era n'abasaiza batyo, bwe baaleka ebikolwa eky'omukali eky'obuzaaliyanwa, ne baikanga mu kwegomba kwabwe bonka na bonka, Abasaiza na'basaiza nga bakolagananga ebitasaana, era nga baweebwanga mu ibo bonka empeera eyo eyasaaniire akwonoona kwabe. ²⁸Era nga bwe bataikirilya kubba no Katonda mu magezi gaabwe, Katonda yabawaireyo eri omwoyo ogutakirizibwa, okukolanga ebitasaana; ²⁹nga baizwire obutabba no butuukirivu bwonabwona, obubbiibi, okwegomba, eitima; nga baizwire eiyaali, obwiti, okutongana, obukuusa, enge; abageya, ³⁰abalyolyoma, abakyawa Katonda, ab'ekyeju, ab'amalala, abeenyumirizia, abayiiya ebigambo ebibbiibi, abatawulira bazaire baabwe, ³¹ababula magezi, abaleka endagaanu, abatatakagana, ababula kusaasira: ³²abamanyire omusango gwa Katonda, nti abakola ebyo basaaniire kufa, tebabikola bukoli, era naye basiima ababikola.

Chapter 2

¹Kyova oleka okubba n'eky'okuwozia, iwe buli muntu anenya: kubanga ky'onenya mwinawo, weenenyezia dala wenka; kubanga iwe anenya okola biibyo. ²Era tumaite ng'okunenya kwa Katonda nga kwa mazima ku abo abakola batyo. ³Iwe omuntu, anenya abakola batyo weena n'okola ebyo, olowooza ng'olirokoka mu kunenya kwa Katonda? ⁴Obba onyoomere obugaiga bw'obusa bwe n'obuwombeefu n'okugumiinkirizia, nga tomaite ng'obusa bwa Katonda bukuleeta mu kwenenya? ⁵Naye nga bw'olina obukakanyavu n'omwoyo oguteenenya, wegisira obusungu obulibba ku lunaku olw'obusungu omusango ogw'ensonga gwa Katonda niikwo kwe gulibikukira; ⁶alisasula buli muntu ng'ebikolwa bye bwe byabbaire: ⁷abasagira ekitiibwa n'eitendo n'obutawaawo mu kugumiinkiriza nga bakola busa alibasasula obulamu obutawaawo: ⁸naye ku abo abatongana n'abatawulira mazima, naye bawulira obutali butuukirivu kulibba obusungu n'obukambwe, ⁹okubonyaabonyezebwa n'okulumizibwa ku buli bulamu bw'omuntu akola obubbiibi, okusookera ku Muyudaaya era no ku Muyonaani: ¹⁰naye ekitiibwa n'eitendo n'emirembe ku buli akola okusa, okusookera ku Muyudaaya era no ku Muyonaani: ¹¹kubanga Katonda tasosola mu bantu. ¹²Kubanga bonabona abaayonoonanga awabula mateeka, era baligota awabula mateeka: era bonabona abaayonoonanga nga balina amateeka, balisaliirwa omusango n'amateeka; ¹³kubanga abawulira obuwuliri amateeka ti niibo abatuukirivu eri Katonda, naye abakola eby'amateeka niibo baliweebwa obutuukirivu ¹⁴kubanga ab'amawanga ababula mateeka bwe bakola mu buzaaliranwa eby'amateeka, abo, bwe batabba na mateeka, niibo abeebbeerera amateeka bonka: ¹⁵kubanga balaga omulimu gw'amateeka nga gwawandiikiibwe mu myoyo gyabwe, omwoyo gwabwe nga gutegeeza wamu, n'ebirowoozo byabwe nga biroopagana oba nga biwoziagana byonka na byonka; ¹⁶ku lunaku Katonda kw'alisalira omusango gw'ebayama by'abantu ng'enjiri yange bw'eri, ku bwa Yesu Kristo. ¹⁷Naye iwe bw'oyetebwa Omuyudaaya, ne weesigika ku mateeka ne weenyumiririzia mu Katonda ¹⁸n'omanya by'ataka, n'osiima ebisinga obusa, ng'oyigirizibwa mu mateeka, ¹⁹ne weetegeera iwe okubba omusaale w'abawofu b'amaiso, omusana gw'abadi mu ndikirirya, ²⁰omulagirizi w'ababula magezi, omwegeresya w'abaana abatobato ng'olina eky'okuboneraku eky'amagezi n'eky'amazima mu mateeka ²¹kale iwe ayegeresya ogondi teweeegeresya wenka? abuulira obutaibbanga, oibba? ²²oyenda obutayendanga, oyenda? akyawa ebifaananyi, oibba eby'omu biigwa ²³Eyenyumirizia mu mateeka olw'okusobya amateeka oswaza Katonda? ²⁴Kubanga eriina lya Katonda livoolebwa mu b'amawanga ku lwanyu, nga bwe kyawandiikiibwe. ²⁵Kubanga okukomolebwa kugasa bw'okwata amateeka: naye bw'oba omusobya w'amateeka okukomolebwa kwo kufuukire butakomolebwa. ²⁶Kale atali mukomole bw'akwata ebiragiro ebiri mu mateeka, obutakomolebwa bwe tebulibalibwa kubba kukomolebwa? ²⁷era atali mukomole mu buzaaliranwa, bw'atuukirilya amateeka, alikusalira musango iwe, omusobya w'amateeka, ng'olina enyukuta n'okukomolebwa? ²⁸Kubanga Omuyudaaya ow'okungulu ti niye Muyudaaya; so n'okukomolebwa kw'omubiri okw'okungulu ti niikwo kukomolebwa: ²⁹naye Omuyudaaya ow'omukati niye Muyudaaya; n'okukomolebwa niikwo kw'omumwoyo, mu mwoyo, ti mu nyukuta; atatenderezebwa bantu, wabula Katonda.

Chapter 3

¹Kale Omuyudaaya asinga atya? oba n'okukomolebwa kugasa ki? ²Kugasa inu mu bigambo byonabyona: eky'oluberyeberyere kubanga bagisisiibwe Katonda bye yatumwire. ³Kubanga kibba ki abamu bwe batabba no kwikirirya, obutaikirirya bwabwe bulitoolawo obwesigwa bwa Katonda? ⁴Kitalo: Bbe, Katonda abbenga wa mazima, naye buli muntu abbenga mubbeyi; nga bwe kyawandiikiibwe nti Obbe n'obutuukirivu mu bigambo byo, Osinge bw'osalirwa omusango. ⁵Naye obutali butuukirivu bwaisu niibwo butenderezesia obutuukirivu bwa Katonda, twatumula tutya? Katonda abula butuukirivu aleeta obusungu? (Ntumula mu buntu.) ⁶Kitalo: kubanga, (bwe kiba kityo), Katonda alisalira atya ensi omusango? ⁷Naye amazima ga Katonda bwe geeyongera okuboneka okw'obubbeyi bwange iye n'aweabwa ekitiibwa, nze kiki ekinsalirya omusango ate ng'omwonooni ⁸era kiki ekituloberya okutumula (nga bwe tuwaayirizibwa, era ng'abamu bwe batumula nti tukoba) nti Tukolenga ebibbiibi, ebisa kaisi bize? abo okusalirwa omusango kwe nsonga. ⁹Kale kiki? Ife gisangire okusinga ibo? Bbe n'akatono: kubanga tusookere okuwaabira Abayudaaya era n'Abayonaani nti bonabona bafugibwa kibbiibi; ¹⁰nga bwe kyawandiikiibwe nti wabula mutuukirivu n'omumu; ¹¹Wabula ategeera, Wabula asagira Katonda; ¹²Bonabona baakyama, baafluuka abatasaana wamu; Wabula akola obusa, wabula n'omumu; ¹³Omumiro gwabwe niyo entaana eyasaamiriire; Babbeya n'enimi gyabwe; Obusagwa bw'embalasaasa buli wansi w'eminwa gyabwe: ¹⁴Omunwa gwabwe gwizwire okukolima n'okukaawa. ¹⁵Ebigere byabwe byanguwa okuyiwa omusaayi; ¹⁶Okuzikirira n'obunaku biri mu mangira gaabwe; ¹⁷So tebamanyanga ngira y'emirembe: ¹⁸Wabula kutya Katonda mu maiso gaabwe. ¹⁹Naye tumaite nga byonabyona amateeka bye gatumula, gakoba abo abalina amateeka; buli munwa gwonagwona guzibibwe, n'ensi gyonagwona gibbeeku omusango eri Katonda: ²⁰kubanga olw'ebikolwa by'amateeka alina omubiri yenayena taliweebwa butuukirivu mu maiso ge: kubanga amateeka niigo agamanyisia ekibbiibi. ²¹Naye atyanu awabula mateeka obutuukirivu bwa Katonda, obutegeezebwa amateeka na bannabbi, bubonesebwa; ²²niibwo butuukirivu bwa Katonda olw'okwikirirya Yesu Kristo eri bonabona abaikirirya; kubanga wabula njawulo; ²³kubanga bonabona baayonoonere, ne batatuuka ku kitiibwa kya Katonda; ²⁴naye baweweibwe obutuukirivu bwo buwi lwe kisa kye olw'okununulibwa okuli mu Kristo Yesu: ²⁵Katonda gwe yatekerewo okubba omutango, olw'okwikirirya omusaayi gwe, okulaga obutuukirivu bwe, olw'okuleka ebibbiibi ebyakolebwanga eira, Katonda ng'agumiinkirizia; ²⁶okulaga obutuukirivu bwe mu biseera bino: kaisi abbe omutuukirivu era ng'awa obutuukirivu aikirirya Yesu. ²⁷Kale okwenyumirizia kuli waina? Kwaziiziibwe. Kwaziiziibwe n'amateeka gafaanana gatya? ge bikolwa? Bbe: naye n'amateeka go kwikirirya. ²⁸Kyetuva tubala ng'omuntu aweebwa obutuukirivu lwo kwikirirya awabula bikolwa byo mu mateeka. ²⁹Oba Katonda, Katonda wa Bayudaaya? era ti Katonda wa ba mawanga? Niiwo awo, era wa ba mawanga: ³⁰oba nga Katonda ali mumu, aliwa obutuukirivu abakomole olw'okwikirirya, n'abatali bakomole olw'okwikirirya. ³¹Kale amateeka tugatoolawo olw'okwikirirya? Kitalo: Bbe, tuganywezia bunywezi

Chapter 4

¹Kale kiki kye twatumula Ibulayimu zeiza waisu mu mubiri kye yaboine. ²Kubanga Ibulayimu singa yaweweibwe obutuukirivu olw'ebikolwa, singa alina ekimwenyumirizisia; naye abula mu maiso ga Katonda. ³Kubanga ebyawandiikibwa bitumula bitya? Ibulayimu n'aikirirya Katonda, ne kumubalirwa okubba obutuukirivu. ⁴Kale, omukozi empeera ye temubalirwa lwe kisa, naye ng'eibbanja. ⁵Naye atakola, kyoka n'aikirirya oyo awa obutuukirivu abatatya Katonda, okwikirirya kwe kumubalirwa okubba obutuukirivu. ⁶Era nga Dawudi bw'ayatumwire omukisa gw'omuntu, Katonda gw'abalira obutuukirivu awabula bikolwa, nti ⁷Baweweibwe omukisa abatoleibweku ebyonoono byabwe, Ebibbiibi byabwe byabikiibweku. ⁸Aweweibwe omukisa omuntu Mukama gw'atalibalira kibbiibi. ⁹Kale omukisa ogwo guli ku bakomole bonka, oba nantiki ku abo abatali bakomole? Kubanga tukobere nti okwikirirya kwe kwabailirwe Ibulayimu okubba obutuukirivu. ¹⁰Kale kwabailirwe kutya? bwe yabbairwe ng'akomoleibwe, nantiki bwe yabbairwe ng'akaali kukomolebwa? ti bwe yabbairwe ng'akomoleibwe, naye ng'akaali kukomolebwa: ¹¹n'aweibwa ekyokuboneraku eky'okukomolebwa, akabonero k'obutuukirivu obw'okwikirirya kwe yabbairwe ng'akaali kukomolebwa: kaisi abbe nga zeiza wabwe bonabona abaikirirya nga ti bakomole, babalirwenga obutuukirivu; ¹²era ni zeiza w'abakomole, so ti w'abo abakomole obukomoli, naye, abatambulira mu bigere by'okwikirirya kwa zeiza waisu Ibulayimu kwe yabbairwe nakwo ng'akaali kukomolebwa. ¹³Kubanga okusuubizia tekaweweibwe Ibulayimu waire eizaire lye mu mateeka, nti alibba musika we nsi gy'onagyona, wabula mu butuukirivu abw'okwikirirya. ¹⁴Kubanga ab'omu mateeka singa niibo basika, okwikirirya singa kudibire, era n'okusuubizia singa kutooleibwewo: ¹⁵kubanga amateeka galeeta obusungu; naye awabula mateeka, era tewabbaawo kwonoona. ¹⁶Kyekuva kuva mu kwikirirya, kaisi kubbenga kwe kisa, okusuubizia kaisi kugume eri eizaire lyonalyona, ti eri ab'omu mateeka bonka, naye era n'eri ab'omu kwikirirya kwa Ibulayimu, niye zeiza waisu fenafena ¹⁷(nga bwe kyawandiikiibwe nti Nkufiire zeiza w'amawanga amangi) mu maiso g'oyo gwe yaikirirye, niye Katonda, azikizya abafu, era ayeta ebibulawo ng'ebiriwo. ¹⁸Eyaikirirye mu isuubi awatasuubirikika, kaisi abbenga zeiza w'amawanga amangi, nga bwe kyatumwirwe nti Eizaire lye liribba lityo. ¹⁹N'atanafuwa mu kwikirirya bwe yalowoozerye omubiri gwe iye nga gufiire (nga yaakamala emyaka nga kikumi), n'ekida kya Saala nga kifiire: ²⁰naye mu kusuubiza kwa Katonda teyabuusirebuusire mu butaikirirya, naye n'afuna amaani olw'okwikirirya, ng'agulumizisa Katonda, ²¹era ng'ategeerera dala nga bye yasubizirye era asobola n'okubikola. ²²Era kyekyaviire kumubalirwa okubba obutuukirivu. ²³Naye tekyawandiikiibwe ku lulwe yenka nti kwabailirwe; ²⁴naye era ne ku lwaisu, abaaba okubalirwa, abaikirirya oyo eyazukirizirye Yesu Mukama waisu mu bafu, ²⁵eyaweweibwe olw'ebyonoono byaisu n'azuukira olw'okutuweesia obutuukirivu.

Chapter 5

¹Kale bwe twaweweibwe obutuukirivu olw'okwikirirya, tubbenga n'emirembe eri Katonda ku bwa Mukama waisu Yesu Kristo, ²era eyatuweeserye olw'okwikirirya okutuuka mu kisa kino kye twemereiremu; era twenyumirizienga olw'okusuubira ekitiibwa kya Katonda.³So ti ekyo kyonka, era naye twenyumirizienga mu kubonaabona kwaisu, nga tumaite ng'okubonaabona kuleeta okugumiinkiriza; ⁴ate okugumiinkiriza kuleeta okukemebwa ate okukemebwa kuleeta okusuubira: ⁵ate okusuubira tekukwatisia nsoni, kubanga okutaka kwa Katonda kufukiibwe dala mu myoyo gyaisu, ku bw'Omwoyo Omutukuvu gwe twaweweibwe.⁶Kubanga bwe twabbaire nga tukaali banafu, mu ntuuko gye Kristo yafiiriire abatatya Katonda. ⁷Kubanga kizibu omuntu okufiirira omutuukirivu; kubanga omusa koizi omuntu aguma n'okumufiirira.⁸Naye Katonda atenderezesia okutaka kwe iye gye tuli, kubanga bwe twabbaire nga tukaali tulina ebibbiibi Kristo n'atufiirira. ⁹Kale okusinga einu Atyanu bwe twaweweibwe obutuukirivu olw'omusaayi gwe, twaba kulokoka mu busungu ku bubwe.¹⁰Kuba obanga bwe twabbaire tukaali balabe, twatabaganyiziibwe no Katonda olw'okufa kw'Omwana we, okusinga einu bwe twatabaganyiziibwe tulirokoka olw'obulamu bwe; ¹¹so ti ekyo kyonka, era naye nga twenyumiriziria mu Katonda ku bwa Mukama waisu Yesu Kristo, atuweeserya Atyanu okutabagana.¹²Olw'ebyo, nga ku bw'omuntu omumu ekibbiibi bwe kyayingiire mu nsi, okufa ne kuyingira olw'ekibbiibi, kityo okufa ne kubuna ku bantu bonabona kubanga bonabona baayonoonere: ¹³kubanga Okutuusia ku mateeka ekibbiibi kyabbaire mu nsi: naye ekibbiibi tekibalibwa, awatabba mateeka.¹⁴Naye okufa kwafugire okuva ku Adamu Okutuusia ku Musa, era no ku abo abataasoberye ng'engeri ey'okwonoona kwa Adamu, iye niikyo ekifaananyi ky'oyo ayaba okwiza. ¹⁵Naye ng'okwonoona kudi bwe kwabbaire, era n'ekirabo tekyabbaire kityo. Kuba obanga olw'okwonoona kw'omu abaafiire bangi, okusinga einu ekisa kya Katonda n'ekirabo olw'ekisa ky'omuntu odi omumu Yesu Kristo kyasukiriire okubuna abangi.¹⁶Era nga bwe kwaizire ku bw'omumu eyayonoonere, ekirabo tekyabbaire kityo: kubanga omusango gwaviire ku mumu okusinga, naye ekirabo ne kiva mu byonoono ebingi okuweesia obutuukirivu. ¹⁷Kuba obanga olw'okwonoona kw'omumu okufa kwafugire ku bw'omumu, okusinga einu abo abaweweibwe ekisa ekisukirivu n'ekirabo eky'obutuukirivu balifugira mu bulamu ku bw'oyo omumu Yesu Kristo. ¹⁸Kale kityo ng'olw'okwonoona kw'omumu omusango bwe gwasingire abantu bonabona kityo n'olw'obutuukirivu bw'omumu ekirabo kyabbaire ku bantu bonabona okuweesia obutuukirivu bw'obulamu. ¹⁹Kuba ng'olw'obutawulira bw'omuntu omumu odi abangi bwe baaufukire ababbiibi, kityo n'olw'okuwulira kw'oyo omumu abangi bafuukire batuukirivu.²⁰Era n'amateeka ne gayingira, okwonoona kusukirire; naye ekibbiibi bwe kyasukiriire ekisa ne kisinga okusukirira ²¹ng'ekibbiibi bwe kyafugiire mu kufa era n'ekisa kityo kaisi kifuge olw'obutuukirivu okuweesia obulamu obutawaawo, ku bwa Yesu Kristo Mukama waisu.

Chapter 6

¹Kale twatumula tutya? Tunyiikirenga okukola ekibbiibi ekisa kyeyongerenga? ²Kitalo. Abaafa ku kibbiibi, twabbanga tutya abalamu mu ikyo ate? ³Oba Temumaite nga ife fenafena, ababatiziibwe okuyingira mu Kristo Yesu nga twabatiziibwe kuyingira mu kufa kwe? ⁴Kyetwava tuziikibwa awamu naye mu kubatizibwa okuyingira mu kufa: nga Kristo bwe yazuukiziibwe mu bafu olw'ekitiibwa kya Itaaye, tutyo feena tutambulirenga mu bulamu obuyaka. ⁵Kuba obanga twagaitiibwe wamu naye mu kifaananyi ky'okufa kwe, era tuligaitibwa no mu kifaananyi ky'okuzuukira kwe ⁶bwe tumanya kino ng'omuntu waisu ow'eira yakomereirwe wamu naye, omubiri gw'ekibbiibi kaisi gutolebwewo, tuleke okubbeeranga ate abaidu b'ekibbiibi; ⁷kubanga afa nga takaali aliku omusango eri ekibbiibi. ⁸Naye oba nga twafiirire wamu no Kristo, era twikirirya nga tulibba balamu wamu naye; ⁹bwe tumaite nga Kristo yamalire okuzuukizibwa mu bafu takaali afa ate; okufa tekukaali kumufuga. ¹⁰Kubanga okufa kwe yafiire, yafiire ku kibbiibi omulundi gumu: naye obulamu bw'alina, ali nabwo eri Katonda. ¹¹Mutyo mweena mwerowoozenga okubba abafa ku kibbiibi, naye abalamu eri Katonda mu Kristo Yesu. ¹²Kale ekibbiibi kirekenga okufuga mu mubiri gwanyu ogufa, okuwuliranga okwegomba kwagwo: ¹³so temuwangayo bitundu byanyu eri ekibbiibi okubanga eby'okukolya obutali butuukirivu; naye mwewengayo eri Katonda, ng'abaamu abaava mu bafu, n'ebitundu byanyu okubanga eby'okukolya obutuukirivu eri Katonda. ¹⁴Kubanga ekibbiibi tekyabbenga mukama wanyu; kubanga amateeka ti niigo gabafuga, wabula ekisa. ¹⁵Kale tukole tutya? tukolenga ekibbiibi, kubanga amateeka ti niigo atufuga, wabula ekisa? Kitalo. ¹⁶Temumaite nga gwe mwewa okubba abaidu b'okuwulira, muli baidu b'oyo gwe muwulira, oba ab'ekibbiibi okuleeta okufa, oba ab'okuwulira okuleeta obutuukirivu? ¹⁷Naye Katonda yeebale, kubanga mwabanga baidu b'ekibbiibi, naye mwawuliire mu mwoyo engeri eyo y'okwegeresebwa gye mwaweweibwe; ¹⁸kale bwe mwaweweibwe eidembe kuva mu kibbiibi, ne mufuuka abaidu b'obutuukirivu. ¹⁹Ntumula mu buntu olw'obunafu bw'omubiri gwanyu: kuba nga bwe mwawangayo ebitundu byanyu okubba baidu eri obugwagwa n'eri obujeemu okujeemanga, mutyo atyanu muwengayo ebitundu byanyu okubanga abaidu eri obutuukirivu okutukuzibwa. ²⁰Kubanga bwe mwabbanga abaidu b'ekibbiibi, mwabanga b'eidembe eri obutuukirivu. ²¹Kale bibala ki bye mwabbairi nakyo mu biseera bidi eby'ebigambo ebibakwatisia ensoni atyanu? kubanga enkomerero yaabyo kufa. ²²Naye atyanu bwe mwaweweibwe eidembe okuva mu kibbiibi, ne mufuuka abaidu ba Katonda, mulina ebibala byanyu olw'okutukuzibwa, n'enkomerero bulamu obutawaawo. ²³Kubanga empeera y'ekibbiibi niikwo kufa; naye ekirabo kya Katonda niibwo bulamu obutawaawo mu Kristo Yesu Mukama waisu.

Chapter 7

¹Oba temumaite, ab'oluganda (kubanga nkoba abategeera amateeka), ng'amateeka gafuga omuntu ng'akaali mulamu?²Kubanga omukali afugibwa ibaaye ng'akyali mulamu; naye ibaaye bw'afa, ng'asumulwiirwe mu mateeka ga ibaaye. ³Kale kityo ibaaye bw'abba ng'akaali mulamu bweyabbanga n'omusaiza ogondi, yayetebwanga mwenzi: naye ibaaye bw'afa, nga w'obwereere eri amateeka, obutabba mwenzi bw'abba n'omusaiza ogondi.⁴Kityo bagande bange, era mweena mwafiire ku mateeka olw'omubiri gwa Kristo, mubbe n'ogondi, niye oyo eyazuukiziibwe mu bafu, kaisi tubalirenga Katonda ebibala. ⁵Kubanga bwe twabbanga mu mubiri, okwegomba okubbiibi, okuliwo olw'amateeka, kwakolanga mu bitundu byaisu okubaliranga okufa ebibala.⁶Naye Atyanu twasumulwirwe mu mateeka, bwe twafiire ku ekyo ekyabbanga kitufuga, ife tubbenga abaidu mu iyali obw'omwoyo, so ti mu nyukuta egy'eira.⁷Kale twatumula tutya? Amateeka niikyo kibbiibi? Kitalo. Naye tinanditegeire kibbiibi, wabula mu mateeka: kubanga tinandimanyire kwegomba, singa amateeka tegatumwire nti Teweegombanga: ⁸naye ekibbiibi bwe kyaboine we kyeema, ne kikolanga mu nze olw'amateeka okwegomba kwonakwona: kubanga awatabba mateeka ekibbiibi nga kifuukire.⁹Nzena eira nabbanga mulamu awabula mateeka: naye ekiragirowe bwe kyaizire, ekibbiibi ne kizuukira, nzena ne nfa; ¹⁰n'ekiragirowe ekyabbairwe eky'okuleeta obulamu, ekyo ne kiboneka gye ndi eky'okuleeta okufa:¹¹kubanga ekibbiibi, bwe kyaboine we kyeema olw'ekiragirowe, ne kimbeya, ne kingita olw'ekyo. ¹²Kityo amateeka matukuvu, n'ekiragirowe kitukuvu, kituukirivu, kisa. ¹³Kale ekisa kyafuukire kufa gye ndi? Kitalo. Naye ekibbiibi kibonekere okubba ekibbiibi, kubanga niikyo kyandeeteire okufa olw'ekisa; ekibi kaisi kyeyongerenga okubba ekibbiibi olw'ekiragirowe. ¹⁴Kubanga tumaite ng'amateeka niigo g'omwoyo: naye nze ndi w'omubiri, natundiibwe okufugibwanga ekibbiibi. ¹⁵15 Kubanga kye nkola, tikimaite, kubanga kye ntaka ti niikyo kye nkola; naye kye nkyawa niikyo kye nkola. ¹⁶Naye oba nga kye ntataka kye nkola, ngikirirya amateeka nga masa. ¹⁷Kale atyanu ti ninze nkikola ate, wabula ekibbiibi ekityama mu nze. ¹⁸Kubanga maite nga mu nze, niigwo mubiri gwange, temutyama kisa: kubanga okutaka kumba kumpi, naye okukola ekisa wabula. ¹⁹Kubanga kye ntaka ekisa tinkikola: naye kye ntataka ekibbiibi kye nkola. ²⁰Naye oba nga kye ntataka kye nkola, ti niinze nkikola ate, wabula ekibbiibi ekityama mu nze. ²¹Kityo mbona eiteeka nti nze bwe ntaka okukola ekisa, ekibbiibi kimba kumpi. ²²Kubanga nsanyukira amateeka ga Katonda mu muntu ow'omukati: ²³naye mbona eiteeka erindi mu bitundu byange nga lirwana n'eiteeka ly'amagezi gange, era nga lindeeta mu bufuge wansi w'eiteeka ly'ekibbiibi eriri mu bitundu byange. ²⁴Nze nga ndi muntu munaku! yani alindokola mu mubiri ogw'okufa kuno? ²⁵Neebalya Katonda ku bwa Yesu Kristo Mukama waisu. Kale kityo nze nzeka mu magezi ndi mwidu wa mateeka ga Katonda, naye mu mubiri w'eiteeka lye kibbiibi.

Chapter 8

¹Kale atyanu babulaku musango abali mu Kristo Yesu. ²Kubanga eiteeka ery'Omwoyo gw'obulamu mu Kristo Yesu lyanfiire ow'eidembe okuntoola mu iteeka ly'ekibbiibi n'ery'okufa. ³Kubanga amateeka kye gatayinza, kubanga manafu olw'omubiri, Katonda, bwe yatumire Omwana we iye mu kifaananyi ky'omubiri ogw'ekibbiibi era olw'ekibbiibi, n'asalira omusango ekibbiibi mu mubiri: ⁴obutuukirivu bw'amateeka kaisi butuukirizibwe mu ife, abatatambula kusengererya mubiri, wabula omwoyo. ⁵Kubanga abasengererya omubiri, balowooza by'omubiri: naye abasengererya omwoyo, byo mwoyo. ⁶Kubanga okulowooza kw'omubiri niikwo kufa; naye okulowooza kw'omwoyo niibwo bulamu n'emirembe: ⁷kubanga okulowooza kw'omubiri niibwo bulabe eri Katonda; kubanga tekufugibwa mateeka ga Katonda, kubanga n'okusobola tegakusobola: ⁸n'abo abali mu mubiri tebasobola kusanyusia Katonda. ⁹Naye imwe temuli mu mubiri, wabula mu mwoyo, oba ng'Omwoyo gwa Katonda atyama mu imwe. Naye omuntu bw'atabba na Mwoyo gwa Kristo, oyo ti wuwe. ¹⁰Era oba nga Kristo ali mu imwe, omubiri nga gufiire olw'ekibbiibi; naye omwoyo niibwo bulamu olw'obutuukirivu. ¹¹Naye oba nga Omwoyo gw'oyo eyazuukizirye Yesu mu bafu atyama mu imwe, oyo eyazuukizirye Kristo Yesu mu bafu, era n'emibiri gyanyu egifa aligifuula emiramu ku bw'Omwoyo gwe atyama mu imwe. ¹²Kale, ab'oluganda, tulina eibbanja: omubiri ti niigwo gutubanja, okusengereryanga omubiri: ¹³kubanga bwe mwasengereryanga omubiri, mwaba kufa; naye bwe muwafiisianga ebikolwa by'omubiri olw'Omwoyo, mulibba balamu. ¹⁴Kubanga bonabona abakulemberwa Omwoyo gwa Katonda, abo niibo abaana ba Katonda. ¹⁵Kubanga temwaweweibwe ate mwoyo gw'obwidu okutya, naye mwaweweibwe Omwoyo ow'okufuuka abaana, atukungya nti Abba, Itawaisu. ¹⁶Omwoyo mwene wamu n'omwoyo gwaistu ateggeeza nga tuli baana ba Katonda: ¹⁷naye bwe tuli abaana, era tuli basika: abasika ba Katonda, era abasikira awamu no Kristo; bwe tubonaabonera awamu, era kaisi tuweerwe wamu ekitiibwa. ¹⁸Kubanga ng'era ng'okubonaabona okw'omu biseera bya atyanu nga tekutuuka kwenkanyaankanya n'ekitiibwa ekyaba okutubikulirwa ife. ¹⁹Kubanga okulingirira einu okw'ebitonde kulindirira okubikulirwa kw'abaana ba Katonda. ²⁰Kubanga ebitonde byateekeibwe okufugibwa obubulamu, ti lwo kutaka kwabyo wabula ku bw'oyo eyabifugisirye mu kusuubira nti ²¹era n'ebitonde byeene byoona biriweebwa eidembe okuva mu kufugibwa okuvunda okuyingira mu idembe ery'ekitiibwa ky'abaana ba Katonda. ²²Kubanga tumaite ng'ebitonde byonabyona bisinda era birumirwa wamu okutuusia atyanu. ²³Era ti niikyo ekyo kyonka, naye era naife, abalina ebibala ebiberyebery eby'Omwoyo, era naife tusinda mukati mwaisu, nga tulindirira okufuuka abaana, niikwo kununulibwa kw'omubiri gwaistu. ²⁴Kubanga twalokokere lwo kusuubira: naye ekisuubirwa okiboneka ti kusuubira: kubanga yani asuubira ky'abonaku? ²⁵Naye bwe tusuubira kye tutabonaku, tukirindirira n'okugumiinkirizia. ²⁶Era kityo Omwoyo atubbeera obunafu bwaisu: kubanga tetumaite kusaba nga bwe kitugwanira: naye Omwoyo mwene atuwozererya n'okusinda okutatumulikika; ²⁷naye akebera emyoyo amaite okulowooza kw'Omwoyo bwe kuli, kubanga awozererya abatukuvu nga Katonda bw'ataka. ²⁸Era tumaite nti eri abo abataka Katonda era abayeteibwe ng'okuteesia kwe bwe kuli, ebintu byonabyona abibakolera wamu olw'obusa. ²⁹Kubanga bwe yamanyire eira, era yabaawiire ira okufaananyizibwa n'engeri y'Omwana we, abbenga omuberyebery mu b'oluganda abangi: ³⁰era be yayawiire eira, abo era yabetere: era be yayetere, yabawaire abo era obutuukirivu: era be yawaire obutuukirivu, yabawaire abo era ekitiibwa. ³¹Kale twatumula tutya ku ebyo? Katonda bw'abba ku lwaisu, omulabe waisu yaani? ³²Ataagain Mwana we iye, naye n'amuwaayo ku lwaisu feena, era talitugabira bintu byonabyona wamu naye? ³³Yani aliroopa abalonde ba Katonda? Katonda abawa obutuukirivu: ³⁴yani alibasalira omusango? Kristo Yesu eyafiire, oba okusinga eyazuukiire, ali ku mukono omuliro ogwa Katonda, era atuwozererya. ³⁵Yani alitwawukanya n'okutaka kwa Kristo? kubona naku, oba kulumwa, oba kuyiganyizibwa, oba njala, oba kubba bwereere, oba kabbiibi, oba kitala? ³⁶Nga bwe kyawandiikiibwe nti Twitibwa obwire okuziba, okutulanga iwe: Twabaliibwe ng'entama egy'okusalibwa. ³⁷Naye mu ebyo byonabyona tuwangwire n'okusingawo ku bw'oyo eyatutakire. ³⁸Kubanga ntegereire kimu nga waire kufa, waire obulamu, waire bamalayika, waire abafuga, waire ebiriwo, waire ebyaba okubbaawo, waire amaani, ³⁹waire obugulumivu, waire okwaba wansi, waire ekitonde kyonakyoona ekindi, tebisobolenga kutwawukanya no kutaka kwa Katonda okuli mu Kristo Yesu Mukama waisu.

Chapter 9

¹Ntumula amazima mu Kristo timbeeya, omwoyo gwange nga guntegezerya mu Mwoyo Omutuukuvu, ²nga nina enaku nyingi n'okulumwa okutamala mu mwoyo gwange. ³Kubanga nanditakire nze mwene okukolimirwa Kristo olwa bagande bange, ab'ekika kyange mu mubiri: ⁴niibo Baisiraeri abaweewwa okufuuka abaana, n'ekitiibwa, n'endagaan, n'okuteekerwa amateeka, n'okuweerezanga Katonda, n'ebyasuubiziibwe; ⁵abalina bazeiza abo, era omwaviire Kristo mu mubiri, afuga byonabyona, Katonda atenderezebwa emirembe gyonagyona. Amiina. ⁶Naye ti kubanga ekigambo kya Katonda kyaviirewo. Kubanga abava mu Isiraeri, ti ba Baisiraeri bonabona: ⁷so ti kubanga niilyo eizaire lya Ibulayimu, kyebaviire babba abaana bonabona: naye, mu Isaaka eizaire lya mwe ryayeterwanga. ⁸Niikwo kukoba nti abaana ab'omubiri, abo ti niibo abaana ba Katonda; naye abaana b'okusuubiza niibo ababalibwa okubba eizaire. ⁹Kubanga ekigambo kino niikyo eky'okusuubiza, nti Ng'ebiseera ebyo bwe biri ndiiza, no Saala alibba n'omwana. ¹⁰Naye ti n'ekyo kyonka; era naye no Lebbeeka bwe yabbaire ekida ky'omumu, Isaaka zeiza waisu ¹¹kubanga nga akaali kuzaalibwa, so nga bakaali kukola kisa oba kibbiibi, okuteesia kwa Katonda mu kulonda kaisi kugume, ti lw'ebikolwa, wabula ku bw'oyo ayeta, ¹²n'akobebwa nti Omukulu alibba mwidu wo mutomuto. ¹³Nga bwe kyawandiikiibwe no Yakobo n'amutakire, naye Esawu n'amukyawire. ¹⁴Kale twatumula tutya? Obutali butuukirivu buli eri Katonda? Kitalo. ¹⁵Kubanga akoba Musa nti Ndisaasira gwe ndisaasira, gwe ndikwatirwa ekisa gwe ndikwatirwa ekisa. ¹⁶Kale kityo ti ky'oyo ataka waire airuka, wabula kya Katonda asaasira. ¹⁷Kubanga ebyawandiikiibwa bikoba Falaawo nti Kyenaviire nkweemererya, kaisi ndage amaani gange mu iwe, era eriina lyange kaisi libuulirwe mu nsi gonagyona. ¹⁸Kale kityo asaasira gw'ataka okusaasira, era akakanyalya gw'ataka okukakanyalya. ¹⁹Kale wankoba nti Kiki ekimunenyesia ate? Kubanga yani aziyiza by'ataka? ²⁰Naye ekisinga, iwe omuntu, niuwe ani awakana no Katonda? Ekibumbe kirikoba eyakibumbire nti Kiki ekyakunkolerye oti? ²¹Oba omubumbi obula buyinza ku ibbumba, mu kitole kimu okukola ekibya uekimu eky'ekitiibwa, n'ekindi eky'ensoni? ²²Kiki, oba nga Katonda bwe yatakire okulaga obusungu bwe, n'okumanyisia obuyinza bwe, yagumiinkirizirie n'okulindirira einu ebibya eby'obusungu ebyatekeirwetekeirwe okuzikirira: ²³kaisi amanyisie obugaiga obw'ekitiibwa kye ku bibya eby'okusaasirwa, bye yatekeireteekeire eira ekitiibwa, ²⁴niiye ife, n'okweta be yayetere, ti mu Bayudaaya bonka, era naye no mu b'amawanga? ²⁵Era nga bw'atumula mu Koseya nti Ndibeeta abantu bange, abatali bantu bange; Era atatakiibwe, atakiibwe. ²⁶Awo mu kifo kye bakobeirwemu nti Imwe timuli bantu bange, Mwe balyeterwa abaana ba Katonda omulamu. ²⁷Era Isaaya atumulira waigulu ebya Isiraeri nti Omuwendo gw'abaana ba Isiraeri oba gulibba ng'omusenyu gw'enyanza, ekitundu ekirisigalawo niikyo ekirirokoka: ²⁸kubanga Mukama alikola ekigambo kye ku nsi, ng'akituukirirya era ng'akisalaku. ²⁹Era nga Isaaya bwe yasookere okutumula nti Singa Mukama Ow'eigye teyatulekeirewo eizaire, Twandifuukire nga Sodomu, era twandifaanayiziibwe nga Gomola. ³⁰Kale twatumula tutya? Nti ab'amawanga, abatasengereryanga butuukirivu, baatuuka ku butuukivu, niibwo butuukirivu obuva mu kwikiriya; ³¹naye Isiraeri, mu kusengereryanga amateeka ag'obutuukirivu, teyatuukire ku mateeka gadi. ³²Lwaki? Kubanga tebabusengereryanga nga beema mu kwikiriya, wabula nga mu bikolwa. Beesittala ku ibbaale eryo eryesitalwaku: ³³nga bwe kyawandiikiibwe nti Bona, nteeka mu Sayuuni eibbaale eryesitalwaku n'olwazi olugwisia: Era aikirirya oyo talikwatibwa nsoni.

Chapter 10

¹Ab'oluganda, kye ntaka mu mwoyo gwange era kye nsaba Katonda ku lwabwe niikyo kino, balokoke. ²Kubanga mbategeezia nga balina okunyikirira Katonda, naye ti mu kutegeera. ³Kubanga bwe batamanya butuukirivu bwa Katonda, era bwe bageziaku okutereezia obutuukirivu bwabwe ibo beene, tebasengererya butuukirivu bwa Katonda. ⁴Kubanga Kristo niye nkomerero y'amateeka olw'okuweesia obutuukirivu buli kwikirirya. ⁵Kubanga Musa awandiika obutuukirivu obuwa mu mateeka nti abukola niye alibba omulamu mu ibwo. ⁶Naye obutuukirivu obuwa mu kwikiriya butumula buti nti Totumulanga mu mwoyo gwo nti Yani aliniina mu igulu? (niikwo kuleeta Kristo wansi;) ⁷waire nti Yani aliika emagombe? (niikwo kuniinisia Kristo okuva mu bafu.) ⁸Naye butumula butya? Nti, Ekigambo kiri kumpi naiwe, mu munwa gwo, ne mu mwoyo gwo: niikyo ekigambo eky'okwikirirya kye tubuulira: ⁹kubanga bw'oyatula Yesu nga niye Mukama n'omunwa gwo, n'okikirirya mu mwoyo gwo nti Katonda yamuzuukizirye mu bafu, olirokoka: ¹⁰kubanga omuntu aikirirya no mwoyo okuweebwa obutuukirivu, era ayatula no munwa okulokoka. ¹¹Kubanga ebyawandiikiibwa bitumula nti Buli amwikirirya talikwatibwa nsoni. ¹²Kubanga wabula njawulo y'oMuyudaaya n'oMuyonaani: kubanga omumu niye Mukama waabwe bonabona, niye mugaiga eri abo bonabona abamukungirira: ¹³kubanga, Buli alikungirira eriina lya Mukama alirokoka. ¹⁴Kale balikungirira batya gwe bakaali kwikirirya? era baliikirirya batya gwe bakaali kuwuliraku? era baliwulira batya awabula abuulira? ¹⁵era balibuulira batya nga tebatumiibwe? nga bwe kyawandiikiibwe nti Ebigere byabwe nga bisa inu ababuulira enjiri ey'ebisa! ¹⁶Naye tebagondeire njiri bonabona. Kubanga Isaaya atumula nti Mukama, yani Eyaikirirye ekigambo kyaisu? ¹⁷Kale okwikirirya kuva mu kuwulira, n'okuwulira mu kigambo kya Kristo. ¹⁸Naye ntumula nti Tebawuliranga? Niiwo awo, dala, Eidoboozi lyabyo lyabunire mu nsi gyonagya, N'ebigambo byabyo okutuuka ku nkomerero gy'ensi. ¹⁹Naye ntumula nti Isiraeri tamanyanga? Musa niye yasookere okutumula nti Ndibakwatisia eyali eri abatali beigwanga, Eri eigwanga eribula magezi ndibasunguwalya. ²⁰Era Isaaya aguma inu n'atumula nti Navumbuliibwe abo abatansagiranga, Nalagiibwe eri abo abatambuuliriryangaku. ²¹Naye eri Isiraeri atumula nti Obwire okuziba nagololeire emikono gyange abantu abatawulira era abagaina.

Chapter 11

¹Naye eri Isiraeri atumula nti Obwire okuziba nagololera emikono gyange abantu abatawulira era abagaana.

²Katonda teyabbingire bantu be, be yamanyire eira. Oba temumaite ebya Eriya ebyawandiikiibwe bwe kitumula? bwe yasabire Katonda ng'atumula ku Baisiraeri nti ³Mukama, baita banabbi bo, ne basuula ebyoto byo: nzeena nfikirewo nzenka, era basagira obulamu bwange.⁴Naye okwiramukwa Katonda kumukoba kutya? Nti Nze neefikiriiryewo Abasaiza kasanvu, abatafukaamiriranga Baali. ⁵Kale kityo era ne mu biseera bino waliwo ekitundu ekyafikirewo mu kulonda okw'ekisa.⁶Naye oba nga lwe kisa, ti lwe bikolwa ate: oba nga ti kityo, ekisa ti kisa ate. ⁷Kale tukole tutya? Isiraeri kye yasaagiire, teyaboine; naye abaalondeibwe baakibona, abandi ne bakakanyalibwa: ⁸nga bwe kyawandiikiibwe nti Katonda yabawaire omwoyo ogw'okuwongera, amaiso ag'obutabona, n'amatu ag'obutawulira, okutuusya ku lunaku lwa atyanu.⁹Era Dawudi atumula nti Emeeza yaabwe ebafuukire akakunizo n'ekigu, N'enkonge, n'empeera gye bali: ¹⁰Amaisio gaabwe gasiikiriziibwe obutabona, Era obakutamyenga omugongo gwabwe buliyo.¹¹Kale ntumula nti Kyebaaviire beesitala kaisi bagwe? Kitalo: naye olw'okwonona kwabwe obulokozi kyebwaviire bwiza eri ab'amawanga, okubakwatisya eyali.

¹²Naye oba ng'okwonona kwabwe niibwo bugaiga bw'ensi, n'okuweebuuka kwabwe bwe bugaiga bw'ab'amawanga; okutuukirira kwabwe tekusinga inu?¹³Naye mbakoba imwe ab'amawanga. Kale kubanga nze ndi mutume wa b'amawanga, ngulumizia okuweereza kwange: ¹⁴bwe ndibona ekigambo kyonakyona kye ndikwatisya eyali ab'omubiri gwange, ne ndokola abamu mu ibo. ¹⁵Kuba oba ng'okubbingibwa kwabwe niikwo kutabaganya ensi, okusembezebwa kwabwe kiki, wabula obulamu mu bafu? ¹⁶Era ebibala ebiberyebereye bwe bibba ebitukuvu, era n'ekitole kitukuvu: era ekikolo bwe kibba ekitukuvu, era n'amatabi matukuvu.¹⁷Naye oba ng'amatabi agandi gaawogoleibwe, weena, eyabbairi omuzeyituuni ogw'omu nsiko, wasimbibwe mu igo, n'ogaita wamu nago ekikolo eky'obugeivu obw'omuzeyituuni; ¹⁸tweenyumiririzianga ku matabi: naye bwe weenyumirizianga, ti niiwe weetiikire ekikolo, naye ekikolo kye kyetiikire niiwe. ¹⁹Kale watumula nti Amatabi kyegaava gawogolwa nze nsimbibweku. ²⁰Niiwo awo; gaawogolwa lw'obutaikirirya, weena ogume lwo kwikiriya. Tewegulumizianga, naye tyanga: ²¹kuba oba nga Katonda teyasaasiire matabi ga buzaaliranwa, era weena talikusaasira.²²Kale bona obusa n'obukambwe bwa Katonda: eri abagwire, bukambwe; naye eri iwe busa bwa Katonda, bw'ewabbanga mu busa bwe: bw'otabbenga, weena oliwogolwa.²³Era boona, bwe bataabbenga mu butaikirirya bwabwe balisimbwawo: kubanga Katonda asobola okubasimbawo ate. ²⁴Kuba oba nga iwe wawogoleibwe ku muzeyituuni ogwabbaire ogw'omu nsiko mu buzaaliranwa, n'osimbibwa mu muzeyituuni omusa obutasengererya buzaaliranwa, abo, ab'obuzaaliranwa; tebalisinga inu kusimbibwa mu muzeyituuni gwabwe ibo?²⁵Kubanga tintaka imwe, ab'oluganda, obutamanya kyama kino, mulekenga okubba ab'amagezi mu maiso ganyu mwenka, ng'obukakanyali bwabbairi ku Baisiraeri mu kitundu, okutuusya okutuukirira kw'ab'amawanga lwe kulituuka;²⁶era kityo Abaisiraeri bonabona balirokoka: nga bwe kyawandiikiibwe nti Muliva mu Sayuuni Awonya; Alitoolawo obutatya Katonda mu Yakobo: ²⁷Era eno niiyo endagaano yange eri ibo, bwe ndibatoolaku ebibbiibi byabwe.²⁸Mu njiri, niibo abalabe ku lwanyu: naye mu kulondebwa, batakibwa ku lwa bazeiza. ²⁹Kubanga ebirabo n'okweeta kwa Katonda tibyeijusibwa.³⁰Kuba nga imwe eira bwe mutaawuliire Katonda, naye atyanu musaasiirwe olw'obutawulira bw'abo, ³¹kityo boona atyanu tebawuliire, olw'okusaasirwa kwanyu atyanu boona kaisi basaasirwe. ³²Kubanga Katonda yasibire bonabona mu butawulira, kaisi asaasire bonabona. ³³Obuliba bw'obugaiga obw'amagezi n'obw'okumanya kwa Katonda tomaite bwe buli! emisango gye nga tegikeberekeka, n'amangira ge nga tigeaanyizika! ³⁴Kubanga yani eyabbairi amaite ebirowoozo bya Mukama? oba yani eyabbairi amuwairi amagezi?³⁵oba yani eyabbairi asookere okumuwa ekintu, era aliiribwa ate? ³⁶Kubanga byonabyona biva gy'ali, era bibita gy'ali, era bituuka gy'ali. Ekitiibwa kibbenga gy'ali emirembe gyonagyona Amiina.

Chapter 12

¹Kyenviire mbeegayirira, ab'oluganda, olw'okusaasira: kwa Katonda, okuwangayo emibiri gyanyu, Sadaaka enamu, entukuvu, esanyusia Katonda, niikwo kuweereza kwanyu okw'amagezi. ²So temufaananyizibwanga ng'emirembe gino: naye mukyusibwenga olw'okufuula amagezi ganyu amayaka, Kaisi mukemenga bwe biri Katonda by'ataka, ebisa ebisanyusya, ebituufu. ³Kubanga ntumula, olw'ekisa kye naweweibwe, eri buli muntu ali mu imwe, alekenga okwerowooza okusinga bwe kimugwaniire okulowooza; naye okulowoozanga nga yeegendereza, nga Katonda bwe yagabiire buli muntu ekigera ky'okwikirirya. ⁴Kubanga bwe tulina ebitundu ebingi mu mubiri ogumu naye ebitundu byonabyona tebirina mulimu gumu: ⁵kityo ife abangi tuli omubiri gumu mu Kristo, na buli muntu tuli bitundu bya banaisu fenka na fenka. ⁶Era nga bwe tulina ebitekankana ng'ekisa kye twaweweibwe bwe kiri, oba bunabbi (tubuulirenga) mu kigera ky'okwikirirya kwaisu; ⁷oba kuweereza, tunyiikirenga mu kuweereza kwaisu; ⁸oba ayegeresya, anyiikirenga mu kwegeresya kwe; oba abuulirira, mu kubuulirira kwe: agaba, agabenga awabula bukuusa; afuga afugenga n'okunyiikira; asaasira asaasirenga n'eisanyu. ⁹Okutaka kubbenga kwa mazima. Mukyawenga obubbiibi, mwegaitenga n'obusa. ¹⁰Mu kutaka kw'ab'oluganda mutakaganenga mwenka ne mwenka; mu kitiibwa buli muntu agulumizienga mwinaye; ¹¹mu kunyiikira ti bagayaavu; abasanyufu mu mwoyo; nga mubbanga baidu ba Mukama waisu; ¹²musanyukenga mu kusuubira; mugumiinkirizenga mu bunaku; munyiikirenga mu kusaba; ¹³mugabirenga abatukuvu bye beetaaga; musangalirenga abageni. ¹⁴Musabirenga ababayiganya; musabirenga, so temukolimanga. ¹⁵Musanyukirenga wamu n'abo abasanyuka; mukungirenga wamu n'abo abakunga. ¹⁶Mulowoozenga bumu mwenka na mwenka. Temwegulumizianga, naye mwabenga n'abo ababula bukulu. Temubbanga ba magezi mu maiso ganyu mwenka. ¹⁷Temuwalananga muntu kibbiibi olw'ekibbiibi. Mwetegekenga ebisa mu maiso g'abantu bonabona. ¹⁸Oba nga kisoboka, ku luuyi lwanyu, mutabaganenga n'abantu bonabona. ¹⁹Temuwalananga mwenka igwanga, abatakibwa, naye wakiri muviirenga obusungu: kubanga kyawandiikiibwe nti Okuwalana kwange; nze ndisasula, bw'atumula Mukama. ²⁰Naye omulabe wo bw'alumwanga enjala, mulisyenga; bw'alumwanga enyonta, munywesienge kubanga bw'okola otyo, olimukumira amanda g'omusyo ku mutwe gwe. ²¹Towangulwanga bubbiibi, naye wangulanga obubbiibi olw'obusa.

Chapter 13

¹Buli muntu awulirenga abakulu abafuga: kubanga wabula bukulu butava eri Katonda; n'abakulu abaliwo baalagirwa Katonda. ²Awakanya obukulu kyava awakanya okulagira kwa Katonda: era abawakana balyereetaku omusango ibo bonka. ³Kubanga abafuga ti ba kutiisa mu kikulwa ekisa, wabula mu kibbiibi: Era otaka obutatya bukulu? kola kusa, alikusiima: ⁴kubanga iye muweereza wa Katonda eri iwe olw'obusa. Naye bw'okola obubbiibi, ty; kubanga takwatira kitala bwereere: kubanga iye muweereza wa Katonda, awalana obusungu ku oyo akola obubbiibi. ⁵Kyekiviire kibagwanira okuwulira, ti lwo busungu bwonka, naye era ku lw'omwoyo gwanyu. ⁶Era kyemuva muwa omusolo; kubanga niibo baweereza ba Katonda, nga banyikirira mu mulimu ogwo. ⁷Musasulenga bonabona amabanja gaabwe: ab'omusolo musolo; ab'empooza mpooza; ab'okutiibwa kutya; ab'ekitiibwa kitiibwa. ⁸Temubbanga n'eibbanja lyonalyona eri omuntu yenayena, wabula okutakagananga: kubanga ataka muntu mwinaye, ng'atuukiriirye amateeka. ⁹Kubanga kino nti Toyendanga, toitanga, toibbanga, tewegombanga, n'eiteeka erindi lyonalyona, ligaitiibwe mu kino, nti Takanga muntu mwinawo nga bwe wetaka wenka. ¹⁰Okutaka tekukola bubbiibi muntu mwinaye: okutaka kyekuva kutuukirirya amateeka. ¹¹Era mukolenga mutyo, kubanga mumaite ebiseera, ng'obwire butukire atyanu imwe okuzuuka mu ndoolo: kubanga atyanu obulokozi bwaisu buli kumpi okusinga bwe twaikiriirye. ¹²Obwire bubitire, obwire buli kumpi okukya: kale twambule ebikolwa eby'endikirirya, era twambale eby'okulwanisia eby'omusana. ¹³Tutambulenga nga tuwoomere nga mu musana, ti mu binyumu no mu mbaga egy'okutamiiranga, ti mu bwenzi n'obukaba, ti mu kutongananga n'eiyali. ¹⁴Naye mwambale Mukama waisu Yesu Kristo, so temutegekeranga mubiri, olw'okwegomba.

Chapter 14

¹Naye atali munywevu mu kwikiriya mumusemberyenga, naye ti lw'okusala musango gwe mpaka. ²Ogondi aikirirya n'ogondi n'alya byonabyona: naye atali munywevu alya iva. ³Alya tanyoomanga atalya; era atalya tasaliranga omusango alya: kubanga Katonda yamusembeirye. ⁴Niiwe ani asalira omusango omuweereza wa beene? eri mukama we yenka ayemerera oba agwa. Naye alyemerera; kubanga Mukama waisu asobola okumwemerera. ⁵Omuntu ogondi alowooza olunaku olumu okusinga olundi, ogondi alowooza enaku gyonagyona okwekankana. Buli muntu ategeererenga dala mu magezi ge yenka. ⁶Alowooza olunaku, alulowooza ku bwa Mukama waisu: n'oyo alya, alya ku bwa Mukama waisu, kubanga yeebalya Katonda; n'oyo atalya, talya ku bwa Mukama waisu, era yeebalya Katonda. ⁷Kubanga wabula muntu mu ife eyeebbeera omulamu ku bubwe yenka, era wabula eyeefiira ku bubwe yenka. ⁸Kubanga bwe tubba abalamu, tubba balamu ku bwa Mukama waisu: oba bwe tufa, tufa ku bwa Mukama waisu: kale, bwe tubba abalamu, oba bwe tufa, tubba ba Mukama waisu. ⁹Kubanga Kristo kyeyaviire afa n'abba omulamu, kaisi abbenga Mukama w'abafu era n'abalamu. ¹⁰Naye iwe kiki ekikusalisia omusango mugande wo? oba weena kiki ekikunyoomesia mugande wo? kubanga fenafena tulyemerera mu maiso g'entebe ey'emisango eya Katonda. ¹¹Kubanga kyawandiikiibwe nti Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama, buli ikumbo lirinfukaamirira, Na buli lulimi lulyatula Katonda. ¹²Kale kityo buli muntu mu ife alibalirira omuwendo gwe yenka eri Katonda. ¹³Kale tulekenga okusalira banaisu emisango ate fenka na fenka: naye waakiri musale omusango guno, obutaleeteranga wo luganda ekyesitalya oba enkonge. ¹⁴Maite era ntegereire dala mu Mukama waisu Yesu, nga wabula kintu kyo muzizo mu buwangwa bwakyo: wabula eri oyo akirowooza nga kyo muzizo, kibba kyo muzizo. ¹⁵Kuba oba nga omugande wo anakuwala olw'emere, nga tokaali otambulira mu kutaka. Tomuzikiriranga lw'emere yo oyo Kristo gwe yafiiriire. ¹⁶Kale ekisa kyanyu kirekenga okuvumibwa: ¹⁷kubanga obwakabaka bwa Katonda ti niikwo kulya n'okunywa, wabula butuukirivu n'emirembe n'eisanyu mu Mwoyo Omutukuvu. ¹⁸Kubanga aweereza Kristo ati asanyusia inu Katonda, n'abantu bamusiima. ¹⁹Kale kityo tusengereryenga eby'emirembe, n'eby'okuzimbagananga fenka na fenka. ²⁰Toyoononanga mulimu gwa Katonda lw'emere. Byonabyona bisa; naye kyabbanga kibbiibi eri oyo alya nga yeesitala. ²¹Kisa obutalyanga nyama waire okunywanga omwenge, waire okukolanga byonabyona ebyesitalya mugande wo oba ebimunyiizia oba ebimunafuya. ²²Okwikirirya kw'olina, bbanga nakwo wenka mu maiso ga Katonda. Oyo alina omukisa ateesalira musango mu kigambo ky'asiima. ²³Naye oyo abuusiabuusia akola omusango bw'alya, kubanga talya mu kwikirirya; na buli ekitava mu kwikirirya, niikyo ekibbiibi

Chapter 15

¹Era ife abalina amaani kitugwaniire okwetikanga obunafu bw'abo ababula maani, so ti kwesanyusianga fenka. ²Buli muntu mu ife asanyusenga mwinaye mu busa olw'okuzimba. ³Kubanga era no Kristo teyeesanyusianga yenka: naye, nga bwe kyawandiikiibwe, nti Ebivumi byabwe abakuvumire byagwire ku niinze. ⁴Kubanga byonabyona ebyawandiikiibwe eira, byawandiikiibwe kutwegeresya ife, kaisi tubbenga n'okusuubira olw'okugumiikiriza n'olw'okusanyusia kw'ebyawandiikiibwe. ⁵Era Katonda w'okugumiikirizia n'okusanyusia abawe imwe okulowoozanga obumu mwenka na mwenka mu ngeri ya Kristo Yesu: ⁶kaisi muwenga ekitiibwa Katonda, Itaaye wa Mukama waisu Yesu Kristo, n'omwoyo ogumu n'omunwa gumu. ⁷Kale musembezaganyenga mwenka na mwenka, nga Kristo bwe yabasembeze imwe, olw'ekitiibwa kya Katonda. ⁸Kubanga ntumula nti Kristo yabbairere muweereza w'abakomole olw'amazima ga Katonda, okunywezia ebyasuubiziibwe eri bazeiza, ⁹era ab'amawanga kaisi bawenga Katonda ekitiibwa olw'okusaasira; nga bwe kyawandiikiibwe nti Kye naavanga nkwatula mu b'amawanga, Era nayemberanga eriina lyo. ¹⁰Era ate atumula nti Musanyukenga, imwe ab'amawanga, wamu n'abantu be. ¹¹Era ate nti Mutenderezenga Mukama, imwe ab'amawanga mwenamwena; Era ebika byonabyona bimumutenderezenga. ¹²Era ate Isaaya atumula nti Walibba ekikolo kya Yese, Era ayemerera okufuga ab'amawanga; Oyo ab'amawanga gwe balisuubira. ¹³Era Katonda ow'okusuubirwa abaizulye imwe eisanyu lyonalyona n'emirembe olw'okwikirirya, imwe musukirirenga mu kusuubira, mu maani g'Omwoyo Omutukuvu. ¹⁴Era nzeena nze ntegeereire dala ebyanyu, bagande bange, nga mweena mwizwire obusa, mwizwire okutegeera kwonakwona, nga musobola n'okubuuliriragana mwenka na mwenka. ¹⁵Naye neeyongeire okuguma katono okubawandiikira, nga kubaijukurira n'olw'ekisa kye naweweibwe Katonda. ¹⁶nze okubbanga omuweereza wa Kristo Yesu eri ab'amawanga nga nkolera enjiri ya Katonda omulimu gwa kabona, sadaaka y'ab'amawanga kaisi esiimibwe ng'ekuzibwa Omwoyo Omutukuvu. ¹⁷Kale okwenyumirizia ndi nakwo mu Kristo Yesu mu bya Katonda. ¹⁸Kubanga tindanyanga kutumula kigambo kyonakwona wabula Kristo bye yankozeserye, olw'okuwulira kw'ab'amawanga, mu kigambo no mu kikulwa, ¹⁹mu maani g'obubonero n'eb'amagero, mu maani g'Omwoyo Omutukuvu; kityo okuva mu Yerusalemi n'okwetooloola okutuuka mu Iruliko, natuukirirya enjiri Kristo; ²⁰naye nga ntaka ekitiibwa kino okubuuliranga enjiri, ti awayatulibwa eriina lya Kristo ndekenga okuzimba ku musingi gwa beene; ²¹naye nga bwe kyawandiikiibwe nti Balibona abatabuulirwanga bigambo bye, Era abataawulira balitegeera. ²²Era kyenavanga nziyizibwa emirundi emingi okwiza gye muli; ²³naye atyanu, kubanga tinkali nina eibbanga mu nsi gino, era kubanga, okuva mu myaka mingi nabbaire ntaka okwiza gye muli, ²⁴we ndyabira mu Esupaniya (kubanga nsuubira okubabona nga mbitayo, imwe mumperekereku okuntuukya eyo, bwe ndimala okubabonaku n'okusanyukiraku awamu naimwe); ²⁵naye atyanu njaba e Yerusalemi, okuweereza abatukuvu. ²⁶Kubanga ab'e Makedoni n'ab'e Akaya baasiima okusoloozerya ebintu abaavu ab'omu batukuvu abali Yerusalemi. ²⁷Kubanga basiima; era nga bababanja. Kuba oba ng'ab'amawanga baikiriryakimu n'ebiyabwe eby'omwoyo, babanja okubaweereza ate eby'omubiri. ²⁸Kale bwe ndimala ekwo, bwe ndibakwatisirya dala ebibala ebyo ndivaayo, okubita ewanyu okwaba e Supaniya. ²⁹Era maite nga bwe ndiiza gye muli ndiiza mu mukisa gwa Kristo nga gutuukiriire. ³⁰Era mbeegayirire, ab'oluganda, ku bwa Mukama waisu Yesu Kristo, n'olw'okutaka kw'Omwoyo, okufubiranga awamu nanze mu kunsabira Katonda; ³¹kaisi mpone mu abo abatawulira mu Buyudaaya, n'okuweereza kwange kwe ntala e Yerusalemi kusiimibwe abatukuvu; ³²kaisi ngize gye muli n'eisanyu olw'okutaka kwa Katonda, mpumulire wamu naimwe. ³³Era Katonda ow'emirembe abbenga naimwe mwenamwena. Amiina.

Chapter 16

¹Mbanjulira Foyibe mwanyinaife, niiye muweereza w'ekanisa ey'omu Kenkereya: ²kaisi mumwanirizie mu Mukama waisu, nga bwe kigwaniire abatukuvu, era mumuyambe mu kigambo kyonakyaona ky'alyetaaga gye muli: kubanga yeena mweene yayambire bangi, era nzeena omweene. ³Musugirye Pulisika ne Akula abaakolera awamu nanze mu Kristo Yesu, ⁴abaawaireyo eikoti lyabwe olw'obulamu bwange; abe nteebalya nze nzenka, era naye n'ekanisa gyonagyona egy'ab'amawanga: ⁵era musugirye ekanisa ey'omu nyumba yaabwe. Musugirye Epayineeto, gwe ntaka, niikyo kibala eky'oluberyebere eky'omu Asiya eri Kristo. ⁶Musugirye Malyamu, eyabakoleire imwe emirimu emingi. ⁷Musugirye Anduloniiko ne Yuniya, ab'ekika kyange, era abaasibiirwe awamu nanze, ab'amaani mu batume, era abansookere okubba mu Kristo. ⁸Musugirye Ampuliyaato, gwe ntaka mu Mukama waisu. ⁹Musugirye Ulubano, akolera awamu naife mu Kristo, ne Sutaku gwe ntaka. ¹⁰Musugirye Apere aikirizibwa mu Kristo. Mubasugirye ab'omu nyumba ya Alisutobulo. ¹¹Musugirye Kerodiyoni, ow'ekika kyange. Mubasugirye ab'omu nyumba ya Nalukiso, abali mu Mukama waisu. ¹²Musugirye Terufayina ne Terufoosa abaakola emirimu mu Mukama waisu. Musugirye Perusi omutakibwa, eyakolere emirimu emingi mu Mukama waisu. ¹³Musugirye Luufo, eyalondeibwe mu Mukama waisu, no maaye, niiye mawange. ¹⁴Musugirye Asunkulito, Fulegoni, Kerume, Patuloba, Keruma, n'ab'oluganda abali wamu nabo. ¹⁵Musugirye Firologo no Yuliya, Nerewu no mwanyina, n'Olumpa, n'abatukuvu bonabona abali awamu nabo. ¹⁶Musugiryagane n'okunywegera okutukuvu. Ekanisa gyonagyona egya Kristo gibasugiirye. ¹⁷Era mbeegayiriire, ab'oluganda, mulingirirenga abo abaleeta eby'okwawukanya n'eb'okwesitazia, ebitali byo kwegeresya kwe mwayegere: mubakubbenga amugongo abo. ¹⁸Kubanga abaliinga abo ti baidu ba Mukama waisu Kristo, naye be bida byabwe bonka; era n'ebigambo ebisa n'eb'okuloogya okusa babbeyabbeya emyoyo gy'abo ababula kabbiibi. ¹⁹Kubanga okuwulira kwanyu kwatuukire mu bonabona. Kyenviire mbasanyukira imwe: naye ntaka imwe okubbanga abagezi mu busa, era abasirusiru mu bubbiibi. ²⁰Era Katonda ow'emirembe alibetenta Setaani wansi w'ebigere byanyu mangu. Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga naimwe. ²¹Timoseewo, akolera awamu nanze, abasugiirye; no Lukiyo no Yasooni no Sosipateri, ab'ekika kyange. ²²Nze Terutiyo, awandikire ebbaluwa eno, mbasugiirye mu Mukama waisu. ²³Gayo, ansuzia nze n'ekanisa yonayona, abasugiirye. Erasuto, omuwanika w'ekibuga, abasugiirye, no Kwaluto, ow'oluganda. ²⁴Ekisa kya Mukama waisu Kristo Yesu Kibbenga naimwe mwenamwena. Amiina. ²⁵Era oyo asobola okubagumya ng'enjiri yange n'okubuulirwa kwa Yesu Kristo bwe biri, ng'ekyama bwe kibikwirwe ekyasirikirwe okuva mu biseera eby'emirembe n'emirembe, ²⁶naye atyanu kibonekere ne kitegeezebwa amawanga gonagona mu byawandiikibwa bya banabbi, nga bwe yalagiere Katonda atawaawo, olw'okuwulira okuva mu kwikirirya; ²⁷Katonda ow'amagezi omumu Yenka aweebwenga ekitiibwa ku bwa Yesu Kristo emirembe egitawaawo.

1 Corinthians

Chapter 1

¹Paulo, eyayeteibwe okubba omutume wa Yesu Kristo olw'okutaka kwa Katonda, ne Sossene ow'oluganda, ²eri ekanisa ya Katonda eri mu Kolinso, abaatukuzibwa mu Kristo Yesu, abayeteibwe okubba abatukuvu, wamu ne bonabona abeeta eriina lya Mukama waisu Yesu Kristo mu buli kifo, niiye Mukama waabwe era owaisu: ³ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu, ne Mukama waisu Yesu Kristo. ⁴Neebalya Katonda wange bulijo ku lwanyu, olw'ekisa kya Katonda kye mwaweweirwe mu Kristo Yesu; ⁵kubanga mu buli kigambo mwagagawaliire mu iye, mu kutumula kwonakwona no mu kutegeera kwonakwona; ⁶ng'okutegeera kwa Kristo bwe kwanywezeibwe mu imwe: ⁷imwe obutaweebuuka mu kirabo kyonakyaona; nga mulindirira okubikuliwa kwa Mukama waisu Yesu Kristo; ⁸era alibanyweza okutuusia ku nkomerero, obutabbaku kyo kunenyezebwa ku lunaku lwa Mukama waisu Yesu Kristo. ⁹Katonda mwesigwa, eyabeteire okuyingira mu kwikirirya ekimu kw'Omwana we Yesu Kristo Mukama waisu. ¹⁰Naye mbeegayirira, ab'oluganda, olw'eriina lya Mukama waisu Yesu Kristo, mwenamwena okutumulanga obumu, so okwawukana kulekenga okubba mu imwe, naye mugaitirwenga dala mu magezi gamu no mu kulowooza kumu. ¹¹Kubanga nabuuliirwe ebifa gye muli, bagande bange, abo ab'omu nyumba yo Kulooze, ng'eriyo okutongana mu imwe. ¹²Kye kyentumwire niikyo kino nti buli muntu mu imwe atumula nti Nze ndi wa Pawulo; nzeena wa Apolo; nzeena wa Keefa; nzeena wa Kristo: ¹³Kristo ayawuliibwemu? Pawulo yakomereirwe ku lwanyu? oba mwabatiziibwe okuyingira mu liina lya Pawulo? ¹⁴Neebalya Katonda kubanga timbatizanga muntu yenayena mu imwe, wabula Kulisupo ne Gaayo; ¹⁵omuntu

yenayena alekenga okutumula nga mwabatiziibwe okuyingira mu liina lyange: ¹⁶Era nabatiza n'enyumba ya Suteefana: ate timaite nga nabatizire ogondi yenayena. ¹⁷Kubanga Kristo teyantumire kubatiza, wabula okubuulira Enjiri: ti mu magezi ge bigambo, omusalaba gwa Kristo gulekenga okubba ogw'obwereere. ¹⁸Kubanga ekigambo eky'omusalaba niibwo busirusiru eri abo abagota; naye eri ife abalokokeibwe niigo maani ga Katonda. ¹⁹Kubanga kyawandiikibwe nti Ndizikirirya amagezi g'abagezigezi, N'obukabakaba bw'abakabakaba ndibutoolawo. ²⁰Omugezigezi aliwaina? omuwaadiiki aliwaina? omuwakani ow'omu nsi muno aliwaina? Katonda teyasiruwazirye magezi ge nsi? ²¹Kubanga mu magezi ga Katonda ensi olw'amagezi gaayo bw'etaategeera Katonda, Katonda n'asiima olw'obusirusiru obw'okubuulira okwo okulokola abo abaikirirya. ²²Kubanga Abayudaaya basaba obubonero, n'Abayonaani basagira amagezi: ²³naye ife tubuulira Kristo eyakomereirwe, eri Abayudaaya nkonge, n'eri ab'amawanga busirusiru; ²⁴naye eri abo abeete Abayudaaya era n'Abayonaani, Kristo maani ga Katonda, era magezi ga Katonda. ²⁵Kubanga obusirusiru bwa Katonda businga abantu amagezi; n'obunafu bwa Katonda businga abantu amaani. ²⁶Kubanga mulingilire okwetebwa kwanyu, ab'oluganda, ng'ab'amagezi ag'omubiri ti bangi abayeteibwe, ab'amaani ti bangi, ab'ekitiibwa ti bangi: ²⁷naye Katonda yalondere ebisirusiru eby'ensi, abagezigezi abakwatisye ensoni; era Katonda yalondere ebinafu eby'ensi, akwatisye ensoni eby'amaani; ²⁸n'ebikopi by'ensi n'ebinyoomebwa Katonda yabirondere era n'ebibulawo, atoolewo ebiriwo: ²⁹omubiri gwonagwona gulekenga okwenyumiriza mu maiso ga Katonda. ³⁰Naye ku bw'oyo imwe muli mu Kristo Yesu, eyafuukire amagezi gye tuli okuva eri Katonda, era n'obutuukirivu n'okutukuzibwa, n'okununulibwa: ³¹nga bwe kyawandiikibwe nti Eyenyumirizia, yeenyumirizienga mu Mukama.

Chapter 2

¹Nzena, ab'oluganda, bwe naizire gye muli, tinaizire na maani mangi ag'ebigambo oba amagezi nga mbabuulira ekyama kya Katonda, ²Kubanga namaliriire obutamanya kigambo mu imwe, wabula Yesu Kristo era oyo eyakomereirwe. ³Nzena nabbanga naimwe mu bunafu ne mu kutya no mu kutengera okungi. ⁴N'ekigambo kyange n'okubuulira kwange tebyabbanga mu bigambo eby'amagezi ebisendasenda, wabula mu kutegeeziya kw'Omwoyo n'amaani. ⁵okwikirirya kwanyu kulekenga okubba mu magezi g'abantu, wabula mu maani ga Katonda. ⁶Naye amagezi tugatumula mu abo abatuukirira: naye amagezi agatali go mu mirembe gino, era agatali ga bakulu ab'omu mirembe gino, abawaawo: ⁷naye tutumula amagezi ga Katonda mu kyama, gadi agagisiibwe, Katonda ge yalagiire eira ensi nga gikaali okubbaawo olw'ekitiibwa kyaisu. ⁸abakulu bonabona ab'omu mirembe gino ge batategeeranga n'omumu: kuba singa baagategeire, tebandikomereire Mukama we kitiibwa: ⁹naye nga bwe kyawandiikibwe nti Eriiso bye litabonangaku, n'ekitu bye kitawuliranga, N'ebitayingiranga mu mwoyo gwo muntu, Byonabyona Katonda bye yategekeire abamutaka. ¹⁰Naye ife Katonda yabitubikuliire ku bw'Omwoyo: kubanga Omwoyo asagira byonabyona era n'ebitategeerekeka ebya Katonda. ¹¹Kubanga muntu ki ategeera eby'omuntu wabula omwoyo gw'omuntu oguli mu iye? era kityo n'ebya Katonda wabula abitegeera wabula Omwoyo gwa Katonda. ¹²Naye ife tetwaweibwe mwoyo gwe nsi, wabula omwoyo oguva eri Katonda, kaisi tutegeerenga Katonda by'atuwa obuwi. ¹³N'okutumula tutumula ebyo, ti mu bigambo amagezi g'abantu bye gegeresya, wabula Omwoyo by'ayegeresya; bwe tugeraageranya eby'omwoyo n'eby'omwoyo. ¹⁴Naye omuntu ow'omwoka obwoka taikirirya byo Mwoyo gwa Katonda: kubanga byo busirusiru gy'ali; era tayinza kubitegeera, kubanga bigisiibwe na mwoyo. ¹⁵Naye omuntu ow'omwoyo akebera byonabyona, naye iye mwene takeberwa muntu yenayena. ¹⁶Kubanga yani eyabbaire ategeire okulowooza kwa Mukama waisu, kaisi amwegeresye? Naye ife tulina okulowooza kwa Kristo.

Chapter 3

¹Nzena, ab'oluganda, tinasoboire kutumula naimwe ng'ab'omwoyo, naye ng'ab'omubiri, ng'abaana abawere mu Kristo. ²Nabanyweserye mata, so ti mere; kubanga mwabbaire mukaali kuyingirya: naye era ne atyanu mukaali kuyingirya; ³kubanga mukaali bo mubiri: kubanga mu imwe nga bwe mukaali mulimu eiyaali n'okutongana, temuli bo mubiri, era temutambula ng'abantu obuntu? ⁴Kubanga omuntu bw'atumula nti Nze ndi wa Pawulo; n'ogondi nti Nze ndi wa Apolo; nga temuli bantu buntu? ⁵Kale Apolo niikyo ki? ne Pawulo niikyo ki? Baweereza buweereza ababaikirizisire; era buli muntu nga Mukama waisu bwe yamuwaire. ⁶Nze nasigire, Apolo n'afukirira; naye Katonda niye akulya. ⁷Kale kityo asiga ti kintu, wairee afukirira; wabula Katonda akulya. ⁸Naye asiga n'afukirira bali bumu: naye buli muntu aliweebwa empeera ye iye ng'omulimu gwe iye bwe gulibba. ⁹Kubanga Katonda tuli bakozi bainaye: muli nimito ya Katonda, muli nyumba ya Katonda ¹⁰Ng'ekisa kya Katonda bwe kiri kye naweweibwe, ng'omukolya w'abazimbi ow'amagezi n'asimire omusingi; ogondi n'azimbako. Naye buli muntu yeekuumenga bw'azimbaku. ¹¹Kubanga wabula muntu ayinza kusima musingi ogundi wabula ogwo ogwasimiibwe, niye Yesu Kristo. ¹²Naye omuntu yenayena bw'azimbanga ku musingi ogwo zaabu, feeza, amabbaale ag'omuwendo omungi, emisaale, eisubi, ebisasiro; ¹³omulimu gwa buli muntu gulibonesebwa: kubanga olunaku ludi luligubonesya, kubanga gulibikuliwa mu musyo; n'omusyo gwene gulikema omulimu ogwa buli muntu bwe gufaanana. ¹⁴Omulimu ogwa buli muntu gwe yazimbireku niigwo gulibbaawo, aliweebwa empeera. ¹⁵Omulimu ogwa buli muntu bwe gulyokyebwa, alifiirwa; naye iye mwene alirokoka; naye, kubita mu musyo. ¹⁶Temumaite nga muli yeekaalu ya Katonda, era nga Omwoyo gwa Katonda abba mu niimwe? ¹⁷Omuntu yenayena bw'azikiriranga yeekaalu ya Katonda, Katonda alimuzikiriranga oyo; kubanga yeekaalu ya Katonda ntukuvu: niyo imwe. ¹⁸Omuntu yenayena teyebbeeyanga; Omuntu yenayena bwe yeerowoozanga okubba omugezi mu imwe mu mirembe gino, afuukenga musirusiru, kaisi afuuke omugezi. ¹⁹Kubanga amagezi ag'omu nsi muno niibwo busirusiru eri Katonda. Kubanga kyawandiikibwe nti Akwatisya abagezi enkwe gy'abwe: ²⁰era ate nti Mukama ategeera empaka gy'abagezi nga gibulamu. ²¹Omuntu yenayena kyeyavanga naleka okwenyumirizia mu bantu. Kubanga byonabyona byanyu; ²²oba Pawulo, oba Apolo, oba Keefa, oba nsi, oba obulamu, oba okufa, oba ebiriwo, oba ebyaba okubbaawo; byonabyona byanyu; ²³mwena muli ba Kristo; ne Kristo wa Katonda.

Chapter 4

¹Omuntu atulowoozenga ati, nga tuli baweereza ba Kristo era abawanika b'ebiyama bya Katonda: ²Era wano kigwanira abawanika, omuntu okubonekanga nga mwesigwa. ³Naye ku nze kigambo kitono inu imwe okunsalira omusango, oba omuntu yenayena: era nzena nzenka tinesalira musango: ⁴Kubanga tinemaiteku kigambo; naye ekyo tekimpeesya butuukirivu: naye ansalira omusango niye Mukama waisu. ⁵Kale temusalanga musango gwe kigambo kyonakayona, ebiseera nga bikaali kutuuka, okutuusya Mukama waisu lw'aliiza, alimulikya ebigisiibwe eby'omu ndikirirya, era alibonekya okuteesia okw'omu mwoyo; buli muntu kaisi naweebwa eitendo lye eri Katonda. ⁶Naye ebyo, ab'oluganda, mbigereire ku niinze ne Apolo ku lwanyu; kaisi mwegere ku ife obutasukanga ku byawandiikibwa; omuntu yenayena alekenga okwegulumizia olw'omumu okusinga ogondi. ⁷Kubanga akwawula niye ani? era olini ki ky'otaaweebwa? naye okuweebwa oba nga waweweibwe, kiki ekikwenyumirizisia ng'ataweweibwe? ⁸Mumalire okwikuta, mumalire okugaigawala, mwafuga nga bakabaka awabula ife: era mubba kufuga nanditakire, era feena kaisi tufugire wamu naimwe. ⁹Kubanga ndowooza nga Katonda ife abatume yatwoleserye enkomerero ng'abataaleke kufa: kubanga twafuukire ekyebonerwa ensi na bamalayika n'abantu. ¹⁰Ife tuli basirusiru ku bwa Kristo, naye imwe muli bagezigezi mu Kristo; ife tuli banafu, naye imwe muli ba maani; imwe muli be kitiibwa, ife tuli bo kunyoombeba. ¹¹Era n'okutuusia ekiseera kino, tulumwa enjala era n'ennyonta, era tubba bwereere, era tukubbibwa ebikonde, era tubulaku waisu; ¹²era tukola emirimu nga tutegana n'emikono gyaisu: bwe tuvumibwa, tubasabira omukisa; bwe tuyigganyizibwa, tugumiinkiriza; ¹³bwe tuwaayirizibwa, twegayirira: twafuukiire ng'ebisasiro eby'ensi; empitambiibbi egya byonabyona, okutuusia atyanu. ¹⁴Ebyo timbiwandiika kubakwatisya nsoni, wabula okubabuulirira ng'abaana bange abatakibwa. ¹⁵Kuba waire nga mulina abegeresya mutwalo mu Kristo, naye mubula baitwanyu bangi; kubanga nze nabazaalisirye enjiri mu Kristo Yesu: ¹⁶Kyenva mbeegayirira okunsengereryanga: ¹⁷Kyenva ntuma Timosewo gye muli niye mwana wange omutakibwa omwesigwa mu Mukama waisu, alibaijukirya amangira gange agali mu Kristo, nga bwe njegeresya yonayona mu buli kanisa. ¹⁸Naye waliwo abandi abeegulumizia nga balowooza nga nze tinjaba kwiza gye muli. ¹⁹Naye ndiiza gye muli mangu, Mukama waisu bw'alitaka; era ndimanya amaani gaabwe abeegulumizia so ti kigambo kyabwe. ²⁰Kubanga obwakabaka bwa Katonda tebuli mu kigambo, wabula mu maani. ²¹Mutakaku ki? ngize gye muli n'omwigo, oba mu kutaka no mu mwoyo ogw'obuwombeefu?

Chapter 5

¹N'okukoba bakoba nga mu imwe mulimu obwenzi, era obwenzi butyo obutali no mu b'amawaaga, omuntu okubba no mukali wa itaaye. ²Mwena mwegulumizirye; so temwanakuwaire bunakuwali, oyo eyakolere ekikolwa ekyo kaisi atolebwe wakati mu imwe. ³Kubanga nze bwe ntabbaayo mu mubiri naye nga ndiyo mu mwoyo; malire okusalira omusango oyo eyayonoona ekyo atyo, ⁴mu liina lya Mukama waisu Yesu, imwe nga mukunjanire n'omwoyo gwange awamu n'amaani ga Mukama waisu Yesu, ⁵okuwaayo ali atyo eri Setaani omubiri okuzikirizibwa, omwoyo kaisi gweibbe ku lunaku lwa Mukama waisu Yesu. ⁶Okwenyumirizia kwanyu ti kusa: Tetumaite ng'ekizimbulukusya ekitono (ekidiidiri) kizimbulukusya ekitole kyonakya? ⁷Mutoolemu Ekizimbulukusya eky'eira, kaisi mubbe ekitole ekiyaaka, nga mubulamu kizimbulukusya. Kubanga era n'Okubitaku kwaisu kwaitiibwe, niiye Kristo: ⁸kale tufumbe embaga, ti ne kizimbulukusya eky'eira, waire n'ekizimbulukusya eky'eitima n'obubbiibi, wabula n'ebitazimbulukuswa eby'obutali bukuusa n'amazima. ⁹Nabawandiikiire mu bbaluwa yange obuteegaitanga na benzi; ¹⁰so ti kwewalira dala abenzi ab'omu nsi muno, oba abeegombi n'abanyagi, oba abasinza ebifaananyi: kubanga bwe kibba kityo kyandibagwaniire okuva mu nsi: ¹¹naye atyanu mbawandiikira obuteegaitanga naye, omuntu yenayena ayetebwa ow'oluganda bw'aba nga mwenzi, oba mwegombi, oba asinza ebifaananyi, oba muvumi, oba mutamiivu, oba munyagi; ali atyo n'okulya temulyanga naye. ¹²Kubanga nfaayo ki okusalira omusango abali ewanza? Imwe temusalira musango bo munyumba? ¹³Naye ab'ewanza Katonda iye abasalira omusango. Omubbiibi einu mumutoole mu imwe.

Chapter 6

¹Omuntu yenayena ku imwe bw'abba n'ekigambo ku mwinaye, alingiliire okuwozerya ensonga abatali batuukirivu, so ti eri abatukuvu? ²Oba temumaite ng'abatukuvu niibo balisalira ensi omusango? era oba ng'ensi imwe muligisalira omusango, temusaanira kusala nsonga entono (endidiiri) einu. ³Temumaite nga tulisalira bamalayika omusango? tulireka tutya okusala emisango egy'omu bulamu buno? ⁴Kale bwe mubba n'okusala emisango egy'omu bulamu buno, abanyoomebwa mu kanisa abo niibo ba muteekawo? ⁵Ntumwire kubakwatisya nsoni. Kiri kityo nti mu imwe temusobola kusuuka muntu mugezi, ayinza okusalira bagande ensonga, ⁶naye ow'oluganda awozie n'ow'oluganda, era ne mu maiso gaabo abatali baikirirya? ⁷Naye era mutyo mumalire okubaaku akabbiibi, kubanga mulina emisango mwenka na mwenka. Lwaki obutamala gakolwanga bubbiibi? lwaki obutamala galyazaamaanyizibwanga? ⁸Naye imwe abeene mukola bubbiibi, mulyazaamaanya, era n'ab'oluganda. ⁹Oba Temumaite ng'abatali batuukirivu tebalisikira obwakabaka bwa Katonda? Temubbeyebwanga: waire abakaba, waire abasinza ebifaananyi, waire abenzi, waire abafuuka abakali, waire abalya ebisiyaga, ¹⁰waire ababbiibi, waire abeegomba, waire abatamiivu, waire abavumi, waire abanyagi, tebalisikira obwakabaka bwa Katonda. ¹¹Era abamu ku imwe Mwabbairi ng'abo: naye mwanaziibwe, naye mwatukuziibwe, naye mwaweweibwe obutuukirivu olw'eriina lya Mukama waisu Yesu Kristo, n'olw'Omwoyo gwa Katonda waisu. ¹²Byonabyona bisa gye ndi; naye byonabyona tebinsaanira. Byonabyona bisa gye ndi; naye nze tinjaba kufugibwanga kyonakyoona. ¹³Eby'okulya bye kida, n'ekida kye byo kulya: naye Katonda alibitoolawo byombiri. Naye omubiri ti gwa bwenzi, naye gwa Mukama waisu; no Mukama waisu avunaana omubiri: ¹⁴era Katonda yazuukizirye Mukama waisu, era feena alituzuukizia olw'amaani ge. ¹⁵Temumaite ng'emibiri gyanyu niibyo ebitundu bya Kristo? kale nkwaterenga ebitundutundu bya Kristo mbifuule bitundutundu by'omwenzi? Kitalo. ¹⁶Oba Temumaite ng'eyeegaita n'omwenzi niigwo mubiri gumu? kubanga atumula nti Bombiri babbanga omubiri gumu. ¹⁷Naye eyeegaita no Mukama waisu niigwo mwoyo gumu. ¹⁸Mwewalenga obwenzi. Buli kibbiibi kyonakyoona omuntu ky'akola kiri kungulu ku mubiri; naye ayenda akola ekibbiibi ku mubiri gwe iye: ¹⁹Oba Temumaite ng'omubiri gwanyu niyo yeekaalu y'Omwoyo Omutukuvu ali mu imwe, gwe mulina eyaviire eri Katonda? mweena temuli ku bwanyu; ²⁰kubanga mwaguliibwe na muwendo: kale mugulumizienga Katonda mu mubiri gwanyu.

Chapter 7

¹Naye ku ebyo bye mwampandiikiire; kisa omusaiza obutakwatanga ku mukali. ²Naye, olw'obwenzi, buli musaiza abbenga no mukali we iye, na buli mukali abbenga no musaiza we iye. ³Omusaiza asasulenga omukali we ekyo ekimugwanira: era n'omukali asasulenga atyo omusaiza. ⁴Omukali tafuga omubiri gwe iye, wabula musaiza we: era n'omusaiza atyo tafuga omubiri gwe iye, wabula omukali we. ⁵Temwimanjananga, wabula koizi nga mulagaine ekiseera, kaisi mubbenga n'eibbanga ery'okusabiramu, ate kaisi mubbenga wamu, Setaani alekenga okubakema olw'obuteeziyizia bwanyu. ⁶Naye ebyo mbitumula nga ngikirirya bwikiriri, so tinteeka iteeka. ⁷Naye nanditakire abantu bonabona okubbanga nga nze. Naye buli muntu alina ekirabo kye iye, ekiva eri Katonda, ogondi ati, n'ogondi ati. ⁸Naye abatafumbirwagananga na banamwandu mbakoba nti Kisa ibo okubbanga nga nze. ⁹Naye oba nga tebasobola kweziyizia, bafumbiragananga: kubanga niikyo ekisa okufumbirwagananga okusinga okwakanga. ¹⁰Naye abaamalire okufumbirwagana mbalagira, so ti ninze wabula Mukama waisu, omukali obutanobanga ku musaiza we. ¹¹(naye okunoba bw'anobanga, abbeerenga awo obutafumbirwanga, oba atabagananga no musaiza we); era n'omusaiza obutalekangayo mukali we. ¹²Naye abandi mbakoba nze, ti Mukama waisu: ow'oluganda yenayena bw'abbanga n'omukali ataikirirya, omukali bw'atabagananga naye okubba naye, tamulekangayo. ¹³N'omukali bw'abbanga n'omusaiza ataikirirya; yeena bw'atabagananga naye okubba naye, tanobanga ku musaiza we. ¹⁴Kubanga omusaiza ataikirirya atukuzibwa na mukali, n'omukali ataikirirya atukuzibwa na w'oluganda: singa tekiri kityo, abaana banyu tebandibbaire balongoofu; naye atyanu batukuvu. ¹⁵Naye ataikirirya bw'ayawukananga, yawukane: ow'oluganda omusaiza oba omukali tali mu bwidu mu bigambo ebiri bityo: naye Katonda yatweteire mirembe. ¹⁶Kubanga, iwe omukali; omaite otya nga tolirokola musaiza wo? oba, iwe omusaiza, omaite otya nga tolirokola mukali wo? ¹⁷Kino kyonka, buli muntu nga Mukama waisu bwe yamugabiire, buli muntu nga Katonda bwe yamweteere, atambulenga atyo. Era bwe ndagira ntyo mu kanisa gyonagyon. ¹⁸Omuntu yenayena yayeteibwe nga mukomole? teyetoolangaku bukomole bwe. Omuntu yenayena yayeteibwe nga ti mukomole? Takomolebwanga. ¹⁹Okukomolwa ti kintu n'obutakomolwa ti kintu wabula okukwatanga ebiragiro bya Katonda. ²⁰Buli muntu abbenga mu kwetebwa kwe yayeteirwemu. ²¹Wayeteibwe ng'oli mwidu? tokaali weralkiiriranga: naye okuyinza bw'osobolanga okuweebwa eidembe, wakiri bbanga nalyo. ²²Kubanga mu Mukama waisu eyayeteibwe nga mwidu, awebwa Mukama waisu eidembe: atyo eyayeteibwe nga w'eidembe niye mwidu wa Kristo. ²³Mwaguliibwe na muwendo; temufuukanga baidu ba bantu. ²⁴Ab'oluganda, okwetebwa buli muntu niikwo kwe yayeteirwemu, abbenga mu okwo wamu ne Katonda. ²⁵Naye ku by'obutafumbiragananga mbula kiragiro kya Mukama waisu: naye mbakoba nze ng'omuntu Mukama waisu gwe yasaasiire okubbanga omwesigwa. ²⁶Kale ndowooza kino okubba ekisa olw'okubonaabona okwa atyanu, nga kisa omuntu okubba nga bw'ali. ²⁷Wasibiibwe n'omukali? to sagiranga kusumululwa. Wasumululwa ku mukali? to sagiranga mukali. ²⁸Naye okukwa bw'okwanga, nga toyonoonere; n'omuwala bw'afumbirwanga, nga tayonoonere. Naye abali batyo babbanga n'okubonaabona mu mubiri: nzena mbasaasira. ²⁹Naye kino kye ntumula, ab'oluganda, nti Ebiseera biyimpawaire, Okutandiika atyanu abalina abakali babbe ng'ababula: ³⁰era n'abo abakunga babbe ng'abatakunga; n'abo abasanyuka babbe ng'abatasanyuka; n'abo abagula babbe ng'ababula; ³¹n'abo abakolya eby'omu nsi babbe ng'abatabikolya bubbiibi: kubanga engeri ey'omu nsi muno ewaawo. ³²Naye ntaka imwe obuteeraliikiriranga. Atali mufumbo yeeraliikirira bya Mukama waisu, bw'ayasanyusianga Mukama waisu: ³³naye omufumbo yeeraliikirira byo mu nsi, bweyasanyusanga mukali we. ³⁴Era waliwo enjawulo ku mufumbo n'omuwala. Atafumbirwa yeeraliikirira bya Mukama waisu, abbenga mutukuvu omubiri n'omwoyo: naye afumbirwa yeeraliikirira byo mu nsi, bweyasanyusanga musaiza we. ³⁵Ntumwire ekyo olw'okubagasa imwe beene; ti lwokubba nga kyambika, wabula olw'obusa era kaisi muweerezenga Mukama waisu obutategananga. ³⁶Naye omuntu bw'alowoozanga nga takola kusa muwala we, oba nga abitiriire obukulu, era oba nga kigwana okubba kityo, akolenga nga bw'ataka; tayonoona; bafumbirwagane. ³⁷Naye oyo aguma mu mu mwoyo gwe, nga takakibwa, naye ng'asobola okutuukirirya bw'ataka iye, era nga yamaliriire kino mu mwoyo gwe okukuumanga omuwala we, alikola kusa. ³⁸Kale afumbirya omuwala we akola kusa; era n'oyo atalifumbilya iye alisinga okukola okusa. ³⁹Omukali asibibwa musaiza we ng'akaali mulamu; naye omusaiza we bw'abba ng'agonere, nga wo bwereere afumbirwanga gw'ataka; kyoka mu Mukama waisu. ⁴⁰Naye abba musanyufu okusigala nga bw'ali nga nze bwe ndowooza: era ndowooza nga nzeena nina Omwoyo gwa Katonda

Chapter 8

¹Naye ku ebyo ebiweebwa eri ebifaananyi: tumaite nga tulina fenafena okutegeera. Okutegeera kwegulumizisya, naye okutaka okuzimba. ²Omuntu bw'alowoozanga ng'aliku ky'ategeire, nga akaali kutegeera nga bwe kimugwanira okutegeera; ³naye omuntu bw'ataka Katonda, oyo ategeerwa iye. ⁴Kale ku kulyanga ebiweebwa eri ebifaananyi, tumaite ng'ekifaananyi ti kintu mu nsi, era nga wabula Katonda ogondi wabula omumu. ⁵Kuba waire nga waliwo abayeteibwe bakatonda, oba mu igulu, oba mu nsi; nga bwe waliwo bakatonda abangi n'abaami abangi; ⁶naye gye tuli waliwo Katonda mumu, Itawaisu, omuva byonabyona, feena tuli ku bw'oyo; ne Mukama waisu mumu, Yesu Kristo, abbesyawo byonabyona, era atubbesyawo ife: ⁷Naye okutegeera okwo kubula mu bantu bonabona: naye abandi, kubanga baamanyirira ebifaananyi okutuusia atyanu, balya ng'ekiweweibwe eri ekifaananyi; n'omwoyo gwabwe, kubanga munafu, gubba n'empitambiibbi. ⁸Naye ekyokulya tekitusiimisia eri Katonda: era bwe tutalya tetuweebuuka: era bwe tulya tetweyongeraku. ⁹Naye mwekumenga koizi obuyinza bwanyu obwo bulekenga okubba enkonge eri abanafu. ¹⁰Kubanga omuntu bw'akubona iwe alina okutegeera ng'otyaimu ku mere mu isabo ly'ekifaananyi; omwoyo gw'oyo, bw'abba nga munafu, teguliguma okulya ebiweebwa eri ebifaananyi? ¹¹Kubanga omunafu abula olw'okutegeera kw'ow'oluganda Kristo gwe yafiriire. ¹²Era kityo, bwe mwonoona ab'oluganda era ne mufumita omwoyo gwabwe, bwe gubba nga munafu, nga mwonoona Kristo. ¹³Kale, oba ng'ekyokulya kyesitazia mugande wange, tinalyenga nyama emirembe gyonagyona, ndekenga okwesitazia mugande wange.

Chapter 9

¹Tindi w'eidembe? tindi mutume? tinaboine Yesu Mukama waisu? imwe temuli mulimu gwange mu Mukama waisu? ²Oba nga tindi mutume eri abandi, naye ndi mutume eri imwe: kubanga imwe niiko akabonero k'obutume bwange mu Mukama waisu. ³Bwe mpozia nti eri abo abankemererya. ⁴Tubula buyinza okulyanga n'okunywanga? ⁵Tubula buyinza okutwalanga omukali ow'oluganda awamu naife, era ng'abatume abandi, na bagande ba Mukama waisu, no Keefa. ⁶Oba nze nzenka no Balunabba tubula buyinza obutakolanga mirimu? ⁷Yaani ayaba okutabaala yonayona n'atabaalya ebintu bye iye? yaani asimba olusuku n'atalya ku mere yaamu? oba yani aliisia ekisibo n'atanywa ku mata g'ekisibo ekyo? ⁸Ebyo ntumula byo buntu? oba era n'amateeka tegatumula gaty? ⁹Kubanga kyawandiikibwe mu mateeka ga Musa nti Togisibanga omunwa ente ng'ewuula. Katonda alowooza bye nte? ¹⁰Oba atumula ku lwaisu fenka? Kubanga kyawandiikibwe ku lwaisu: kubanga alima kimugwanira okulima ng'asuubira, era n'awuula kimugwanira okuwuula ng'asuubira okuweebwaku. ¹¹Oba nga ife twabasigiremu eby'omwoyo, kye kitalo ife bwe tulikungula ebyanyu eby'omubiri? ¹²Oba nga abandi balina obuyinza obwo ku imwe, ife tetusinga ibo? Naye tetwakoleserye buyinza obwo; naye tugumiinkiriza byonabyona, tulekenga okuleeta ekiziyizia enjiri ya Kristo. ¹³Temumaite ng'abo abaweereza ebitukuvu balya ku by'omu yeekaalu, n'abo abaweereza ku kyoto bagabana na kyoto? ¹⁴Era ne Mukama waisu atyo yalagiire ababuulira enjiri baliisibwenga olw'enjiri. ¹⁵Naye nze timbikolyanga ebyo n'ekimu: so tiwandiitire ebyo kaisi kinkolerwenga nze kityo kubanga waakiri nze okufa, okusinga omuntu yenayena okufuula okwenyumirizia kwange okw'obwereere. ¹⁶Kubanga bwe mbuulira enjiri, timba ne kyo kwenyumirizia; kubanga nina okuwalirizibwa; kubanga ginsangire, bwe ntabuulira njiri. ¹⁷Kuba oba nga nkola ntyo n'okutaka, mba n'empeera: naye oba nga tinkola no kutaka, nagisisiibwe obuwanika. ¹⁸Kale mpeera ki gye nina? Mbuulira njiri kugifuula y'obwereere, ndeke okukolesya dala obuyinza bwange mu njiri. ¹⁹Kuba waire nga ndi w'eidembe eri bonabona, neefuula mwidu eri bonabona, kaisi nfunenga abangi. ²⁰N'eri Abayudaaya nafuukire ng'Omuyudaaya, nfunenga Abayudaaya; eri abo abafugibwa amateeka nafuukire ng'afugibwa amateeka, nze mwene nga tinfugibwa mateeka, nfunenga abafugibwa amateeka; ²¹eri ababula mateeka nafuukire ng'abula mateeka, ti butabba na mateeka eri Katonda, naye nga mpulira amateeka eri Kristo, nfunenga ababula mateeka. ²²Eri abanafu nafuukire munafu, nfunenga abanafu: eri bonabona nfuukire byonabyona, mu byonabyona kaisi ndokolenga abandi. ²³Era nkola byonabyona olw'enjiri, kaisi ngikiriryenga kimu mu iyo. ²⁴Temumaite ng'abairuka mu kuwakanya bairukira dala bonabona, naye aweebwaku empeera mumu? Mwirukenga mutyo kaisi muweebwe. ²⁵Era buli muntu awakana yeegenderezia mu byonabyona. Kale ibo bakola batyo kaisi baweebwe engule eryonooneka, naye ife etayonooneka. ²⁶Nze kyenva ngiruka nti, ti ng'atamaite; nwana nti ti ng'akubba eibbanga: ²⁷naye neebonerezia omubiri gwange era ngufuga: koizi nga malire okubuulira abandi, nze nzenka ndeke okubba atasiimibwa

Chapter 10

¹Kubanga tintaka imwe obutategeera, ab'oluganda, bazeiza baisu bonabona bwe babbaire wansi w'ekireri, era bonabona bwe babitire mu nyanza; ²era bonabona bwe baabatiziibwe eri Musa mu kireri no mu nyanza; ³era bonabona ne balyanga emere imu ey'omwoyo; era bonabona ne banywanga ekyokunywa ekimu eky'omwoyo: ⁴kubanga baanywanga mu lwazi olw'omwoyo olwabasengereryanga: n'olwazi olwo lwabbaire Kristo. ⁵Naye bangi ku ibo Katonda teyabasiimire: kubanga baazikiriziibwe mu idungu. ⁶Naye ebyo byabbaire byokuboneraku gye tuli, tulekenga okwegomba ebibbiibi, era nga ibo bwe beegombere. ⁷So temubbanga basinza be bifaananyi, ng'abamu ku ibo: nga bwe kyawandiikiibwe nti Abantu ne batyama okulya n'okunywa, ne basituka okuzanya. ⁸Era titwendanga, ng'abamu ku ibo bwe baayendere, ne bagwa ku lunaku olumu emitwaalo ibiri mu enkumi satu. ⁹Era tetukemanga Mukama waisu, ng'abamu ku ibo bwe baakemere, emisota egyo ne gibaita. ¹⁰Era temwemulugunyanga, ng'abamu ku ibo bwe beemulugunyire, ne bazikirizibwa omuzikirirya. ¹¹Naye ebyo byababbaireku abo okubbanga ebyokuboneraku; era byawandiikiibwe olw'okutulabulanga ife abatuukiibweku enkomerero gy'emirembe. ¹²Kale alowooza ng'ayemereire yeekuumenga aleke okugwa. ¹³Wabula kukema okubakwata okutali kwa bantu: naye Katonda mwesigwa, ataabalekenga kukemebwa okusinga bwe musobola; naye awamu n'okukemebwa era yateekangawo n'obwirukiro; kaisi musobolenga okugumiinkiriza. ¹⁴Kale, bagande bange, mwirukenga okusinza ebifaananyi. ¹⁵Mbakoba ng'abalina amagezi; mulowooze kye ntumula. ¹⁶Ekikompe eky'omukisa, kye tusabira omukisa, ti niikwo kwikirirya ekimu omusaayi gwa Kristo? Omugaati gwe tumenyaamenya ti niikwo kwikirirya ekimu omubiri gwa Kristo? ¹⁷kubanga ife abangi tuli mugaati gumu, omubiri gumu: kubanga fenafena tugabana omugaati gumu. ¹⁸Mubone Isiraeri ow'omubiri: abalya sadaaka tebakikirirya kimu ne kyoto? ¹⁹Kale ntumula ki? ekiweebwa eri ekifaananyi nga kintu, oba ekifaananyi nga kintu? ²⁰Naye ntumula ng'ab'amawanga bye bawaya bawa eri balubaale, so ti eri Katonda: nzeena tintaka imwe kubanga abaikirirya ekimu na balubaale. ²¹Temusobola kunywa ku kikompe kya Mukama waisu no ku kikompe kya balubaale: temusobola kugabana ku meeza ya Mukama waisu no ku meeza ya balubaale. ²²Oba Mukama waisu tumukwatisia eyali? Ife tumusinga amaani? ²³Byonabyona bisa; naye ebisaana ti byonabyona. Byonabyona bisa, naye ebizimba ti byonabyona. ²⁴Omuntu yenayena tasagiranga bibye yenka, wabula ebyo mwinaye. ²⁵Buli kye batundanga mu katale, mukiryenga, nga temubwirye kigambo olw'omwoyo; ²⁶kubanga ensi ya Mukama waisu n'okwizula kwayo. ²⁷Omumu ku abo abataikirirya bw'abeetanga, mwena bwe mutakanga okwaba; ekiteekebwanga mu maiso ganyu mukiryenga, nga temubwirye kigambo olw'omwoyo. ²⁸Naye omuntu bw'abakobanga nti Kino kyaweweibwe okubba sadaaka, temukiryanga ku lw'oyo akobere, n'olw'omwoyo: ²⁹bwe ntumula omwoyo, ti gugwo iwe naye gwa gondi; kubanga eidembe lyange lwaki okusalirwa omusango n'omwoyo gwa gondi? ³⁰Nze bwe ndya n'okwebalya, kiki ekinvumisa olw'ekyo kye neebalya? ³¹Kale oba nga mulya, oba nga munywa, oba nga mukola ekigambo kyonakya, mukolenga byonabyona olw'ekitiibwa kya Katonda. ³²Temuleetanga ekyesitalya eri Abayudaaya, waire eri Abayonaani, waire eri ekanisa ya Katonda: ³³era nga nzeena bwe ntasagira magoba gange nze, wabula ag'abangi; kaisi baloko.

Chapter 11

¹Munsengereryenga nze, nga nzeena bwe nsengererya Kristo. ²Mbatenderezia kubanga mwijukira mu byonabyona, era munywezia bye mwaweweibwe nga bwe nabibawaire. ³Naye ntaka imwe okumanya ng'omutwe gwa buli musaiza niye Kristo; n'omutwe gw'omukali niye musaiza; n'omutwe gwa Kristo niye Katonda. ⁴Buli musaiza bw'asaba oba bw'abuulira, omutwe gwe nga gubikiibweku, aswaza omutwe gwe. ⁵Naye buli mukali bw'asaba oba bw'abuulira, omutwe gwe nga tegubikiibweku, aswaza omutwe gwe: kubanga niibwo bumu dala ng'amwereibwe. ⁶Kuba oba ng'omukali tabikiibwaku, era asalibwenga enziiri: naye oba nga kya nsoni omukazi okusalibwanga enziiri oba okumwebwanga, abikiibwengaku. ⁷Kubanga omusaiza tekimugwanira kubikiibwanga ku mutwe, kubanga oyo niikyo ekifaananyi n'ekitiibwa kya Katonda: naye omukali niikyo kitiibwa ky'omusaiza. ⁸Kubanga omusaiza teyaviire mu mukali; wabula omukali niye yaviire mu musaiza. ⁹era kubanga omusaiza teyatondeibwe lwo mukali; wabula omukali olw'omusajja: ¹⁰kyekiva kigwanira omukali okubbangaku akabonero ak'okufugibwa ku mutwe gwe olwa bamalayika. ¹¹Era naye omukali tabbaawo awabula musaiza, era omusaiza tabbaawo awabula mukali, mu Mukama waisu. ¹²Kuba omukali nga bwe yaviire mu musaiza, era n'omusajja atyo azaaliibwa mukali; naye byonabyona biva eri Katonda. ¹³Musale omusango mweena mwenka: kisaana omukali asabenga Katonda nga tabikiibweku? ¹⁴Obuzaaliranwa bwonka tebubegeresya nga omusaiza bw'akulya enziiri gimuswaza? ¹⁵Naye omukali bw'akulya enziiri; niikyo ekitiibwa gy'ali: kubanga yaweweibwe enziiri gye mu kifo ky'ebivaalo. ¹⁶Naye omuntu yenayena bw'abba ng'ataka okuleeta empaka, ife tubula empisa ng'eyo, waire ekanisa gya Katonda. ¹⁷Naye bwe mbalagira kino timbatenderezia, kubanga temukunjaana lwo busa wabula olw'obubbiibi. ¹⁸Kubanga eky'oluberyebereye, bwe mukunjaanira mu kanisa, mpulira nga waliwo okwawukana mu imwe; era nkikiririyamu. ¹⁹Kubanga era n'okwesalamu kikugwanira okubbangamu imwe, abasiimibwa kaisi babonesebwenga mu imwe. ²⁰Kale bwe mukunjaanira awamu, tekisoboka okulya emere ya Mukama waisu: ²¹kubanga mu kulya kwanyu buli muntu asooka mwinaye okutoola emere iye yenka; n'ogondi alumwa enjala, n'ogondi atamiira. ²²Kiki ekyo? mubula nyumba gyo kuliirangamu n'okunyerangamu? oba munyooma ekanisa ya Katonda, ne muswaza ababula nyumba? Nabakobere ntya? naabatendereza olw'ekyo? Timbatendereza. ²³Kubanga nze naweweibwe eri Mukama waisu era ekyo kye nabawaire imwe, nga Mukama waisu Yesu mu bwire budi bwe yaliirwemu olukwe yatoire omugaati; ²⁴ne yeebalya, n'agumenyamu, n'atumula nti Guno niigwo mubiri gwange oguli ku lwanyu: mukolenga mutyo olw'okunjijukiranga nze. ²⁵Era n'ekikompe atyo bwe baamalire okulya, ng'atumula nti Ekikompe kino niyo endagaano enjaaka mu musaayi gwange: mukolenga mutyo buli lwe mwanywangaku, olw'okunjijukiranga nze. ²⁶Kubanga buli lwe mwaalyanga ku mugaati guno no lwe mwaanywanga ku kikompe, mwabonekyanga okufa kwa Mukama waisu okutuusia lw'aliiza. ²⁷Kyayaavanga airya omusango ogw'omubiri n'omusaayi gwa Mukama waisu buli eyaalyanga ku mugaati aba eyaanywanga ku kikompe kya Mukama waisu nga tasaanire. ²⁸Naye omuntu yeekeberenga yenka kaisi alyenga ku mugaati atyo, era anywenga no ku kikompe. ²⁹Kubanga alya era anywa, alya era anywa musango gwe iye, bw'atayawula mubiri. ³⁰Mu imwe kyemuviire mubbamu abangi abanafu n'abalwaire, era bangiku abagonere. ³¹Naye singa twesalira omusango fenka, tetwandisaliirwe musango. ³²Naye bwe tusaliirwa omusango, tubuulirirwa Mukama waisu, tuleke okusingibwa omusango awamu n'ensi. ³³Kale, bagande bange, bwe mukunjaananga okulya, mulindaganenga. ³⁴Omuntu bw'alumwanga enjala, alyenga eika; okukunjaana kwanyu kulekenga okuba okw'ensobi. N'ebindi ndibirongoosya, we ndiziira wonawona.

Chapter 12

¹Kale, ab'oluganda, eby'ebirabo eby'omwoyo tintaka imwe obutabitegeera. ²Mumaite bwe mwabbairi ab'amawanga nga mwakamizibwanga eri ebifaananyi ebitatumula, nga mukyamizibwa mu ngeri yonayona. ³Kyenya mbategeeza nga wabula muntu bw'atumula mu Mwoyo gwa Katonda akoba nti Yesu Akolimiirwe; so wabula muntu ayinza okutumula nti Yesu niye Mukama waisu, wabula mu Mwoyo Omutukuvu. ⁴Naye waliwo enjawulo gy'ebirabo, naye Omwoyo ali mumu. ⁵Era waliwo enjawulo gy'okuweereza, era Mukama waisu ali mumu. ⁶Era waliwo enjawulo gy'okukola, naye Katonda ali mumu, akola byonabyona mu bonabona. ⁷Naye buli muntu aweebwa okulagibwa kw'Omwoyo olw'okugasia. ⁸Kubanga ogondi Omwoyo amuweesia ekigambo eky'amagezi; n'ogondi aweebwa ekigambo eky'okutegeeranga, ku bw'Omwoyo oyo⁹ogondi okwikirirya, ku bw'Omwoyo oyo; n'ogondi ebirabo eby'okuwonyanga, ku bw'Omwoyo mumu; ¹⁰n'ogondi okukolanga eby'amagero; n'ogondi okubuuliranga; n'ogondi okwawulanga emyoyo: ogondi engeri gy'enimi; n'ogondi okuvuunuzanga enimi: ¹¹naye ebyo byonabyona Omwoyo oyo omumu niye abikola, ng'agabira buli muntu omumu nga iye bw'ataka. ¹²Kuba omubiri nga bwe guli ogumu ne gubba n'ebitundu ebingi n'ebitundu byonabyona eby'omubiri, waire nga bingi, niigwo mubiri ogumu; era ne Kristo atyo. ¹³Kubanga mu Mwoyo omumu fenafena twabatiziibwe okuyingira mu mubiri gumu, oba Bayudaaya oba Bayonaani, oba baidu oba beidembe; fenafena ne tunyweesebwa mu Mwoyo mumu. ¹⁴Kubanga n'omubiri ti kitundu kimu, naye bingi. ¹⁵Ekgere bwe kitumula nti Kubanga tindi mukono, tindi wo ku mubiri; olwekyo tekibba ekitali kyo ku mubiri. ¹⁶Era ekitu bwe kitumula nti Kubanga tindi liiso, tindi wo ku mubiri; olwekyo tekibba ekitali kyo ku mubiri. ¹⁷Omubiri gwonagwona singa liiso, okuwulira kwandibaire waina? Gwonagwona singa kuwulira, okuwunyirirya kwandibaire waina? ¹⁸Naye atyanu Katonda yatekerewo ebitundu buli kimu mu mubiri, nga bwe yatakire. ¹⁹Era byonabyona singa kyabbairi kitundu kimu, omubiri gwandibaire waina? ²⁰Naye atyanu ebitundu biri bingi, naye omubiri gumu. ²¹N'eriiso terisobola kukoba mukono nti iwe tinkwetaaga: oba ate omutwe okukoba ebigere nti Imwe timbeetaaga. ²²Naye, ekisinga einu, ebitundu bino eby'omubiri ebirowoozebwa okubba ebinafu byetaagibwa: ²³n'ebyo eby'oku mubiri bye tulowooza obutabba ne kitiibwa einu, bye tuvaalisia ekitiibwa ekisinga obungi: n'ebitundu byaisu ebitali bisa niibyo bisinga okubba n'obusa; ²⁴naye ebisa byaisu tebyetaaga: naye Katonda yagaitiire dala wamu omubiri, ekitundu ekyabulireku ng'akiwa ekitiibwa ekisinga obusa; ²⁵walekenga okubbaawo okwawula mu mubiri; naye ebitundu bibberaganenga bumu byonka na byonka. ²⁶Era ekitundu ekimu bwe kibonaabona, ebitundu byonabyona bibonabonera wamu nakyo; oba ekitundu ekimu bwe kigulumizibwa, ebitundu byonabyona bisanyukira wamu nakyo. ²⁷Naye imwe muli mubiri gwa Kristo, n'ebitundu byagwo, buli muntu. ²⁸Era Katonda yatekerewo mu kanisa abandi, okusooka batume, ab'okubiri banabbi, ab'okusatu abegeresya, ate eby'amagero, ate ebirabo eby'okuwonyanga, abayambi, abafuga, abatumuli b'enimi. ²⁹Bonabona batume? bonabona banabbi? bonabona begeresi? bonabona bakola eby'amagero? ³⁰bonabona balina ebirabo eby'okuwonyanga? bonabona batumula enimi? bonabona baavuunula? ³¹Naye mwegombenga ebirabo ebisinga obukulu. Era mbalaga engira esinga einu obusa.

Chapter 13

¹Bwe ntumula n'enimi gy'abantu n'egya bamalayika, naye ne ntabba no kutaka, nga nfuukire ekikomo ekivuga n'ebitaasa ebiwaawaala. ²Era bwe mba no bunabbi ne ntegeera ebyama byonabyona n'okutegeera kwonakwona; era bwe mba n'okwikirirya kwonakwona, n'okutoolawo nentoolawo ensozi; naye ne ntabba no kutaka, nga tindi kintu. ³Era bwe ngabira abaavu bye ndina byonabyona okubaliisianga, era bwe mpaayo omubiri gwange okwokyebwa, naye ne ntabba no kutaka, nga mbulaku kye ngasirye. ⁴Okutaka kuguminkiriza, kulina ekisa; okutaka tekubba n'eiyali; okutaka tekwekulumbazya, tekwegulumizya ⁵tekukola bitasaana, tekusagira byakwo, tekunyiiga, tekusiba obubbiibi ku mwoyo; ⁶tekusanyukira bitali byo butuukirivu, naye kusanyukira wamu n'amazima; ⁷kuguminkiriza byonabyona, kwikirirya byonabyona, kusuubira byonabyona, kuzibiinkiriza byonabyona. ⁸Okutaka tekuwaawo emirembe gyonagyona: naye oba bunabbi, bulivaawo; oba nimi, girikoma; oba kutegeera, kulivaawo. ⁹Kubanga tutegeeraku kitundu, era tulagulaku kitundu: ¹⁰naye ebituukirivu bwe biriiza, eby'ekitundu birivaawo. ¹¹Bwe nabbaire omutomuto, natumulanga ng'omutomuto, nategeeranga ng'omutomuto, nalowoozanga ng'omutomuto: bwe nakulire, ne ndeka eby'obutobuto. ¹²Kubanga atyanu tubonera mu ndabirwamu ebitaboneka okusa; naye mu biseera bidi tulibonagagana n'amaiso: atyanu ntegeeraku kitundu; naye mu biseera bidi nditegeerera dala era nga bwe nategeereirwe dala. ¹³Naye atyanu waliwo okwikirirya, okusuubira, okutaka, ebyo byonsatu; naye ku ebyo ekisinga obukulu kutaka.

Chapter 14

¹Musereryenga okutaka; naye mwegombenga ebirabo eby'omwoyo, naye ekisinga mubuulirenga. ²Kubanga atumula olulimi tatumula eri bantu, wabula Katonda; kubanga wabula awulira; naye mu mwoyo atumula byama. ³Naye abuulira atumula eri abantu ebizimba, n'ebisanyusya, n'ebigumya. ⁴Atumula olulimi yeezimba yenka; naye abuulira azimba ekanisa. ⁵Kale mbataka mwenamwena mutumulenga enimi, naye wakiri mubuulirenga: era abuulira niiye asinga obukulu atumula enimi, wabula ng'ategeezi, ekanisa kaisi ezimbibwe. ⁶Naye atyanu, ab'oluganda, oba nga ndiiza gye muli nga ntumula enimi, ndibagasia ntya; bwe ntalitumula naimwe oba mu kubikula, oba mu kutegeera, oba mu kubuulira, oba mu kwegeresya? Era n'ebitali biramu, ebireeta, eidoboozi; oba ndere, oba nanga, bwe bitaleeta kwawula mu kuvuga, kitegeerwa kitya ekifuuwibwa oba ekikubbibwa? ⁸Kubanga n'akagombe bwe kavuga eidoboozi eritategerekeka, yani alyeteekateeka okulwana? ⁹Muty mweena bwe mutaaleetenga mu lulimi eidoboozi eri wulikika amangu, eritumulibwa kyategeerwanga kitya? kubanga mulitumulira mu ibbanga. ¹⁰Koizi waliwo mu nsi engeri gy'enimi giti, so wabula ngeri ebula makulu. ¹¹Kale bwe ntamanya makulu g'eidoboozi, ndibba ng'ajoboja eri oyo atumula, n'oyo atumula alibba ng'ajoboja eri nze. ¹²Muty mwena, kubanga mwegomba eby'omwoyo, mutakenga okweyongera olw'okuzimba ekanisa. ¹³Kale atumula olulimi asabenga ategeezienga. ¹⁴Kubanga bwe nsaba mu lulimi, omwoyo gwange gusaba, naye amagezi gange tegabala bibala. ¹⁵Kale kiki? naasabyanga omwoyo, era naasabyanga n'amagezi, nayembyanga mwoyo, era nayembyanga n'amagezi. ¹⁶Kubanga bw'osaba omukisa mu mwoyo, abba mu kifo ky'oyo atamaite yairangamu atya nti Amiina olw'okwebalya kwo, bw'atategeera ky'otumwire? ¹⁷Kubanga iwe weebalya kusa, naye ogondi tazimbibwa. ¹⁸Nebalya Katonda, mbasinga mwenamwena okutumula enimi; ¹⁹naye mu kanisa ntaka okutumulanga ebigambo bitaanu n'amagezi gange, kaisi njegeresyenga n'abandi, okusinga ebigambo mutwalo gumu mu lulimi obulimi. ²⁰Ab'oluganda, temubanga baana batobato mu magezi: naye mu itima mubbenga baana bawere, naye mu magezi mubbenga bakulu. ²¹Kyawandiikibwe mu mateeka nti Nditumula n'abantu bano mu bantu ab'enimi egindi no mu mimwa gya banaigwanga; era waire kityo tebalimpulira, bw'atumula Mukama. ²²Enimi kyegiva gibba akabonero, ti eri abo abaikirirya, wabula eri abataikirirya: naye okubuulira tekubba kabonero eri abataikirirya wabula eri abaikirirya. ²³Kale ekanisa yonayona bw'eba ng'ekunaaanire wamu, bonabona ne batumula enimi, ne wayingira abatamaite oba abataikirirya, tebalikoba nti mulalukire? ²⁴Naye bonabona bwe babuulira, ne wayingira ataikirirya oba atamaite, anenyezebwa bonabona, asalirwa bonabona omusango; ²⁵ebiyama eby'omu mwoyo gwe bibonesebwa; era atyo alivuunama amaiso, n'asinza Katonda, ng'atumula nga Katonda ali mu imwe dala. ²⁶Kale kiri kitya, ab'oluganda? Bwe mukunaaana, buli muntu alina olwembo, alina okwegeresya, alina ekimubikuliwe, alina olulimi, alina okutegeeza. Byonabyona bikolebwenga olw'okuzimba. ²⁷Omuntu bw'atumulanga olulimi, batumulenga babiri oba nga bangi, basatu, era mu buwu, era omumu avuunulenga: ²⁸naye oba nga wabula avuunula, asirikenga mu kanisa; atumulenga mu meeme ye era ne Katonda. ²⁹Ne banabbi batumulenga babiri oba basatu, n'abandi baawulilenga. ³⁰Naye ogondi atyaime bw'abikuliwanga, esokere asirikenga. ³¹Kubanga mwenamwena musobola okubuuliranga mumu, bonabona bayegenga, era bonabona basanyusibwenga; ³²n'emyoyo gya banabbi gifugibwa banabbi; ³³kubanga Katonda ti wo kuyoogaana, naye we mirembe; nga mu kanisa gyonagyona egy'abatukuvu. ³⁴Abakali basirikenga mu kanisa: kubanga tebalagiirwe kutumula; naye bafugibwenga, era nga n'amateeka bwe gatumula. ³⁵Era bwe batakanga okwega ekigambo, babuulilyenga baibawabwe eika: kubanga kye nsoni omukali okutumulanga mu kanisa. ³⁶Oba gye muli ekigambo kya Katonda gye kyaviire? oba kyatuukire eri imwe mwenka? ³⁷Omuntu yenayena bwe yeerowoozanga okubba nabbi oba wo mwoyo, ategeerenga bye mbawandiikira, nga niikyo ekiragiyo kya Mukama waisu. ³⁸Naye omuntu yenayena bw'atategeera, aleke okutegeera. ³⁹Kale bagande bange, mwegombenga okubuuliranga, so temwegeresyanga kutumulanga enimi. ⁴⁰Naye byonabyona bikolebwenga nga bwe kisaana era mu mpisa ensa.

Chapter 15

¹Kale mbategeeziya, ab'oluganda, enjiri gye nababuuliire, era gye mwaweweibwe, era gye munywereramu, ²era gye mulokokeramu; mbategeeziya ebigambo bye nagibuuliriiremu, oba nga muginyweza, wabula nga mwaikiriire bwereere. ³Kubanga nasookere okubawa imwe era kye naweeweibwe, nga Kristo yafiriire olw'ebibbiibi byaisu ng'ebyawandiikiibwe bwe bitumula; ⁴era nga yaziikiibwe; era nga yazuukiziibwe ku lunaku olw'okusatu ng'ebyawandiikiibwe bwe bitumula; ⁵era nga yabonekeire Keefa; kaisi n'abonekera eikumi n'ababiri; ⁶kaisi n'abonekera ab'oluganda abasingawo ebitaano omulundi gumu, ku abo bangi abakaali abalamu okutuusia atyanu, naye abandi bagonere; ⁷kaisi n'abonekera Yakobo; kaisi n'abonekera abatume bonabona; ⁸era oluvannyuma lwa bonabona n'abonekera nzeena ng'omwana omusowole. ⁹Kubanga nze ndi mutomuto mu batume, atasaanira kwetebwa mutume, kubanga nayiganyanga ekanisa ya Katonda. ¹⁰Naye olw'ekisa kya Katonda bwe ndi bwe ndi; n'ekisa kye ekyabaire gye ndi tekyabaire kyo bwereere; naye nakolere emirimu mingi okusinga bonabona: naye ti niinze, wabula ekisa kya Katonda ekyabaire nanze. ¹¹Kale oba nze oba ibo, tutyo bwe tubuulira, era mutyo bwe mwaikiriire. ¹²Naye Kristo bw'abuulirwa nga yazuukiziibwe mu bafu, abamu mu imwe batumula batya nga wabula kuzuukira kwa bafu? ¹³Naye oba nga wabula kuzuukira kwa bafu, era ne Kristo teyazuukiziibwe; ¹⁴era oba nga Kristo teyazuukiziibwe, kale okubuulira kwaisu kubulamu, so n'okwikirirya kwanyu kubulamu. ¹⁵Era naye tuboneka ng'abajulizi ab'obubbeyi aba Katonda; kubanga twategeezerye Katonda nga yazuukizirye Kristo: gw'ataazuukizirye, oba ng'abafu tebazukiziibwe. ¹⁶Kuba oba ng'abafu tebazukiziibwe, era ne Kristo teyazuukiziibwe: ¹⁷era oba nga Kristo teyazuukiziibwe, okwikirirya kwanyu kubulaku kye kugasa; mukaali mu bibbiibi byanyu. ¹⁸Kale era n'abo abagonere mu Kristo baabula. ¹⁹Oba nga mu bulamu buno bwonka mwe tubbeereire n'eisuubi mu Kristo, tuli bo kusaasirwa okusinga abantu bonabona. ²⁰Naye atyanu Kristo yazuukiziibwe mu bafu, niigwo mwaka omuberyebereyere ogw'abo abagonere. ²¹Kubanga okufa bwe kwabbairewo ku bw'omuntu, era n'okuzuukira kw'abafu kwabbairewo ku bwo muntu. ²²Kuba bonabona nga bwe baafiirire mu Adamu, era batyo mu Kristo bonabona mwe balifuukira abalamu. ²³Naye buli muntu mu kifo kye iye: Kristo niigwo mwaka omuberyebereyere; oluvannyuma aba Kristo mu kwiza kwe. ²⁴Enkomerero kaisi n'etuuka bw'aliwaayo obwakabaka eri Katonda niye Itaaye; bw'alibba ng'amalire okutoolawo okufuga kwonakwona n'amaani gonagona n'obuyinza. ²⁵Kubanga kimugwanira okufuganga okutuusia lw'aliteeka abalabe be bonabona wansi w'ebigere bye. ²⁶Omulabe ow'enkomerero alitoolebwawo, niikwo kufa. ²⁷Kubanga kyawandiikiibwe nti Yatekere byonabyona wansi w'ebigere bye. Naye bw'atumula nti Byonabyona byatekeibwe wansi, kitegeerekeka ng'oyo teyatekeibwe wansi eyatekere byonabyona wansi we. ²⁸Naye byonabyona bwe birimala okutekebwa wansi we, era n'Omwana mweene kaisi natekebwa wansi w'oyo eyatekere byonabyona wansi we, Katonda Kaisi abbenga byonabyona mu byonabyona. ²⁹Kubanga balikola batya ababatiziibwe ku lw'abafu? oba ng'abafu tebazukiziibwe dala, kiki ekibabatizisya ku lw'abo? ³⁰Feena lwaki okubba mu kabbiibi buli kaseera? ³¹Nfa buliijo, ndayire okwenyumirizia okwo ku lwanyu, kwe ndi nakwo mu Kristo Yesu Mukama waisu. ³²Oba nga nalwaine n'ensolo mu Efeso ng'omuntu obuntu, ngasibwa ntya? Oba ng'abafu tebazukiziibwe, tulye tunywe, kubanga tufa eizo. ³³Temubbeyebwanga: Okukwana n'ababiibi kwonoona empisa ensa. ³⁴Mutamirukukenga mu butuukirivu, so temwonoona; kubanga abandi tebategeera Katonda: ntumwire kubakwatisya nsoni. ³⁵Naye omuntu alitumula nti Abafu bazuukiziibwe batya? era mubiri ki gwe baizire nagwo? ³⁶Musirusiru iwe, gy'osiga tebba namu wabula ng'efa: ³⁷ne gy'osiga, tosigamubiri ogulibba, wabula mpeke njereere, koizi ye njaanu, oba ye ngeri gendi; ³⁸naye Katonda agiwa omubiri nga bw'ataka, era buli nsigo agiwa omubiri gwayo yonka. ³⁹Enyama yonayona ti nyama imu: naye egendi ya bantu, n'egendi ye nsolo, n'egendi ye nyonyi, n'egendi ye byenyanza. ⁴⁰Era waliwo emibiri egy'omu igulu n'emibiri egy'omu nsi: naye ekitiibwa eky'egy'omu igulu kindi, n'eky'egy'omu nsi kindi. ⁴¹Ekitiibwa ky'eisana kindi, n'ekitiibwa ky'omwezi kindi, n'ekitiibwa ky'emunyenyeni kindi: kubanga emunyenyeni teyekankana ginaye kitiibwa. ⁴²Era n'okuzuukira kw'abafu kutyo. Gusigibwa mu kuvunda; guzuukizibwa mu butavunda: ⁴³gusigibwa awabula kitiibwa; guzuukizibwa mu kitiibwa; gusigibwa mu bunafu; guzuukizibwa mu maani: ⁴⁴gusigibwa nga mubiri gw'omwoka; guzuukizibwa mubiri gw'omwoyo. Oba nga waliwo omubiri gw'omwoka, era waliwo n'ogw'omwoyo. ⁴⁵Era kityo kyawandiikiibwe nti Omuntu ow'oluberyebereyere Adamu yafuukire mwoka mulamu. Adamu ow'oluvannyuma yafuukire mwoyo oguleeta obulamu. ⁴⁶Naye eky'omwoyo tekisooka, wabula eky'omwoka; oluvannyuma kyo mwoyo. ⁴⁷Omuntu ow'oluberyebereyere yaviire mu nsi, w'eitakali: omuntu ow'okubiri yaviire mu igulu. ⁴⁸Ng'odi ow'eitakali bwe yabaire, era n'ab'eitakali bali batyo: era ng'odi ow'omu igulu bw'ali; era n'ab'omu igulu bali batyo. ⁴⁹Era nga bwe twatwaire ekifaananyi ky'odi ow'eitakali, era tulitwala n'ekifaananyi ky'odi ow'omu igulu. ⁵⁰Naye kino kye ntumula, ab'oluganda, ng'omubiri n'omusaayi tebisobola kusikira bwakabaka bwa Katonda so okuvunda tekusikira obutavunda. ⁵¹Bona, mbabuulira ekyama: tetuligona feena, naye feena tulifuusibwa, ⁵²mangu ago, nga kutemya kikowe, akagombe ak'enkomerero bwe kalivuga:

kubanga kalivuga, n'abafu balizuukizibwa obutavunda, feena tulifuusibwa. ⁵³Kubanga oguvunda guno, kigugwanira okuvaala obutavunda, n'ogufa guno okuvaala obutafa. ⁵⁴Naye oguvunda guno bwe gulibba nga gumalire okuvaala obutavunda, n'ogufa guno okuvaala obutafa, ekigambo ekyawandiikiibwe kaisi ne kituukirira nti Okufa kumiriibwe mu kuwangula. ⁵⁵Iwe okufa, okuwangula kwo kuli waina? Iwe okufa, okuluma kwo kuli waina? ⁵⁶Okuluma kw'okufa niikyo kibbiibi; n'amaani g'ekibbiibi niigo mateeka: ⁵⁷naye Katonda yeebazibwe, atuwangulya ife ku bwa Mukama waisu Yesu Kristo. ⁵⁸Kale, bagande bange abatakibwa, mugumirenga obutasagaasagana, nga mweyongeranga buliijo mu mulimu gwa Mukama waisu, kubanga mumaite ng'okufuba kwanyu ti kwo bwereere mu Mukama waisu.

Chapter 16

¹Naye okukunjaaniryanga ebintu abatukuvu, nga bwe nalagiire ekanisa egy'e Galatiya, mweena mukolenga mutyo. ²Ku lunaku olw'oluberyeberye mu sabbiiti buli muntu mu imwe agisenga ewuwe nga bw'ayambiibwe, ebintu bireke okukunjaanyizibwa lwe ndiiza. ³Era bwe ndituuka be mulisiima mu bbaluwa abo be ndituma okutwala ekisa kyanyu mu Yerusaalemi. ⁴era oba nga kirinsaanira nzeena okwaba, balyaba nanze. ⁵Naye ndiiza gye muli bwe ndibba nga malire okubita mu Makedoni; kubanga ndibita mu Makedoni: ⁶naye koizi ndityama gye muli katono (kadiidiri), oba n'okumala ndimalayo ebiseera bya maizi byonka, imwe kaisi munsibirire gye ndyaba yonayona. ⁷Kubanga tintaka kubabona katono (kadiidiri) nga mbita bubiti: kubanga nsuubira okulwayo katono (kadiidiri)gye muli, Mukama waisu bw'alikirirya. ⁸Naye ndirwayo mu Efeso okutuusia ku Pentekoote; ⁹kubanga olwigi olunene era olw'emirimu emingi lungiguliirwewo, era abalabe bangi. ¹⁰Naye oba nga Timoseewo aliiza, mubone aibbenga gye muli awabula kutya; kubanga akola omulimu gwa Mukama waisu era nga nze: ¹¹kale omuntu yenayena tamunyoomanga. Naye mumusibirire n'emirembe, aize gye ndi: kubanga nsuubira okumubona awamu n'ab'oluganda. ¹²Naye ebya Apolo ow'oluganda, namwegayiriire inu okwiza gye muli awamu n'ab'oluganda: n'atatakira dala kwiza mu kiseera kino; naye aliiza bw'alifuna eibbanga. ¹³Mumogenga, mugumenga mu kwikiriya, mubbenga basaiza, mubbenga ba maani. ¹⁴Byonabyona bye mukola bikolebwenga mu kutaka. ¹⁵Naye mbeegayirira, ab'oluganda (mumaite enyumba ya Suteefana, nga niigwo mwaka omuberyeberye ogw'omu Akaya, era nga beeteekereteekere okuweereza abatukuvu), ¹⁶mweena muwulirenga abali ng'abo, na buli muntu akolera awamu naife afuba. ¹⁷Era nsanyukira okwiza kwa Suteefana ne Folutunaato ne Akayiko: kubanga ebyagotere ku lwanyu baabituukirirya. ¹⁸Kubanga baawumwirye omwoyo gwange n'ogwanyu: kale mwikiriryenga abali ng'abo. ¹⁹Ekanisa egy'omu Asiya gibasugirye. Akula ne Pulisika babasugirye inu mu Mukama waisu; n'ekanisa eri mu nyumba yaabwe. ²⁰Ab'oluganda bonabona babasugirye. Musugiryagane n'okunywegera okutukuvu. ²¹Kuno niikwo kusugirya kwange Pawulo n'omukono gwange. ²²Omuntu yenayena bw'atatakanga Mukama waisu, akolimirwenga. Mukama waisu aiza. ²³Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga naimwe. ²⁴Okutaka kwange kubbenga naimwe mwenamwena mu Kristo Yesu. Amiina.

2 Corinthians

Chapter 1

¹Paulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okutaka kwa Katonda, ne Timoseewo ow'oluganda, eri ekanisa ya Katonda eri mu Kolinso, awamu n'abatukuvu bonabona abali mu Akaya yonayona: ²ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu n'oMukama waisu Yesu Kristo. ³Yeebazibwe Katonda era Itaaye wa Mukama waisu Yesu Kristo, Itawaisu ow'okusaaasira era Katonda ow'okusanyusia kwonakwona; ⁴atusanyusia mu buli kibonyoobonyo kyaisu, ife kaisi tusobolenga okusanyusianga abali mu kubonaabona kwonakwona, n'okusanyusia ife kwe tusanyusibwa Katonda. ⁵Kuba ebibonyoobonyo bya Kristo nga bwe byeyongera einu gye tuli, era kutyo n'okusanyusibwa kwaisu kweyongera inu ku bwa Kristo. ⁶Naye bwe tubonaabona, tubonaabona olw'okusanyusibwa n'okulokoka kwanyu; era bwe tusanyusibwa, tusanyusibwa olw'okusanyusibwa kwanyu, okuleeta okugumiinkiriza ebibonyoobonyo ebyo feena bye tubonyaabonyezebwa: ⁷era okusuubira kwaisu kunywera eri imwe; nga tumaite nti nga bwe mwikirirya ekimu mu bibonyoobonyo, era mutyo mwikirirye kimu no mu kusanyusibwa. ⁸Kubanga tetutaka imwe obutategeera, ab'oluganda eby'okubonaabona kwaisu okwatubbaireku mu Asiya, bwe twazitoowereirwe einu dala okusinga amaani gaisu, era n'okusuubira ne tutasuubira okubba balamu: ⁹era ife beene twabbairamu okwiramu okw'okufa mukati mu ife, tuleke obwesige okubuteeka mu ife fenka, wabula Katonda azikizya abafu: ¹⁰eyatuwonyerye mu kufa okunene okwekankana awo, era yatuwonyanga: era gwe tusuubira eira alituwonya; ¹¹era imwe bwe mubba awamu ku lwaisu mu kusaba; bwe tulimala okuweebwa ekirabo olw'abantu abangi, abangi kaisi beebalye ku lwaisu. ¹²Kubanga okwenyumirizia kwaisu niikwo kuno, okutegeeza okw'omwoyo gwaisu, nga mu butukuvu ne mu mazima ga Katonda, ti mu magezi ag'omubiri wabula mu kisa kya Katonda, bwe twatambulanga mu nsi era okusinga einu eri imwe. ¹³Kubanga tetubawandiikira bindi wabula ebyo bye musomere era n'okwatula bye mwatula, era nsuubira nga mwabyatulanga okutuusia enkomerero: ¹⁴nga n'okwatula bwe mwatwatwiireku akatono, nti ife tuli kwenyumirizia kwanyu, era nga mwena bwe muli gye tuli, ku lunaku lwa Mukama waisu Yesu. ¹⁵Ne mu kusuubira kuno nabbaire ntaka okwiza gye muli eira, kaisi muweebwe ekisa olw'okubiri; ¹⁶n'okubita gye muli

okwaba e Makedoni, n'okuva ate e Makedoni okwiiza gye muli, n'okusibirirwa imwe okwaaba e Buyudaaya.¹⁷ Kale bwe nabbaire ntaka ntyo, nalagaalaganire? oba bye nteesia, mbiteesia kusengererya mubiri, nze okubba n'ebyo nti niiwo awo, ate nti ti niiwo awo, ti niiwo awo? ¹⁸Naye nga Katonda bw'ali omwesigwa, ekigambo kyaisu ekiri eri imwe ti kiti nti niiwo awo ate nti ti niiwo awo.¹⁹ Kubanga Omwana wa Katonda, Yesu Kristo, ife gwe twababuuliire mu imwe, nze ne Sirwano ne Timoseewo, teyabbaire nti niiwo awo ate nti ti niiwo awo, naye mu iye niimwo muli niiwo awo. ²⁰Kubanga mu byonabyona Katonda bye yasuubizirye, mu oyo niimwo muli niiwo awo: era oyo kyava aleeta Amiina, Katonda atenderezebwe ku bwaisu.²¹ Naye atunywezia ife awamu naimwe mu Kristo, era eyatufukire amafuta, niiye Katonda; ²²era eyatuteekereku akabonero, n'atuwa omusingo ogw'Omwoyo mu mwoyo gyaisu.²³ Naye nze njeta Katonda okubba omujulizi w'emeeme yange, nga Kyenaviire ndeka okwiza mu Kolinso, kubanga nabasaasiire. ²⁴Ti kubanga tufuga okwikirirya kwanyu, naye tuli bakozi banaanyu ab'eisanyu lyanyu: kubanga okwikirirya niikwo kubemereirye.

Chapter 2

¹Naye kino nakimaliriire mu mwoyo gwange, obutaiza ate ne naku gye muli. ²Kubanga nze bwe mbanakuwalya, kale ansanyusia niiye ani wabula oyo nze gwe nakuwalya?³N'ekyo nakiwandiikire bwe ndiiza abo baleke okunakuwalya abagwanira okunsanyusia; kubanga neesiga imwe mwenamwena, ng'eisanyu lyange niilyo elyanyu mwenamwena. ⁴Kubanga mu kubonaabona okungi n'okulumwa omwoyo nabawandiikiire n'amaliga mangi, si lwo ku banakuwalya, naye mutegeere okutaka kwe ndina eri imwe bwe kuli okungi einu:⁵Naye omuntu bw'abba anakuwairye, aba tanakuwairye niinze, wabula imwe mwenamwena, so ti mwenamwena, ndeke okuzitowa einu. ⁶Kuna gondi ali atyo okubonerezebwa okwo okw'abangi; ⁷kyekiviire kibagwanira imwe okumusonyiwa obusonyiwi n'okumusanyusia, afaanana atyo koizi aleke okumiribwa enaku gye nga giyingire obungi. ⁸Kyenva mbeegayirira okunywezia okutaka eri oyo. ⁹Kubanga era Kyenaviire mpandiika; kaisi ntegeere okukemebwa kwanyu, oba nga muwulira mu bigambo byonabyona.¹⁰Naye gwe musonyiwa ekigambo, nzeena musonyiwa: kubanga nzeena kye nsonyiwire, oba nga nsonyiwire, nkisonyiwire ku lwanyu mu maiso ga Kristo; ¹¹Setaani alekenga kutwekudumbaliryaku: kubanga tetuli ng'abatategeera nkwe gye. ¹²Naye bwe naiza mu Tulowa olw'enjiri ya Kristo, era olwigi bwe lwangiguliirwewo mu Mukama waisu, ¹³tintaka kuwumula mu mwoyo gwange, olw'obutasanga Tito mugande wange: naye ne mbasiibula ne njaba mu Makedoni. ¹⁴Naye Katonda yeebazibwe, atutwala buliijo ng'abawangula mu Kristo, n'atubiikulya eivumbe ery'okumutegeera iye mu buli kifo. ¹⁵Kubanga tuli ivumbe eisa erya Kristo eri Katonda mu abo abalokoka ne mu ibo abagota;¹⁶eri abo abagota tuli ivumbe eriva mu kufa erireeta okufa; naye eri badi tuli ivumbe eriva mu bulamu erireeta obulamu. Era ebyo yaani abisobola? ¹⁷Kubanga tetuli nga badi abasinga obusa, abatabanguli b'ekigambo kya Katonda; naye olw'amazima, naye olwa Katonda, mu maiso ga Katonda, tutyo bwe tutumula mu Kristo.

Chapter 3

¹Tutanula ate okwetendereza fenka? oba twetaaga ebbaluwa, ng'abandi, egy'okutendereza eri imwe, oba egiva gye muli? ²Imwe muli bbaluwa yaisu, ewandiikiibwe mu myoyo gyaisu abantu bonabona gye bategeera, gye basoma; ³nga mubonesebwa okubba ebbaluwa ya Kristo, ife gye twamuweerezeiryemu, eyawandiikiibwe no bwino, wabula Omwoyo gwa Katonda omulamu; ti ku bipande eby'amabbaale, wabula ku bipande niigyo emyoyo egy'omubiri. ⁴Era tutyo bwe twesiga Katonda ku bwa Kristo: ⁵ti kubanga fenka tulina obuyinza, okulowooza ekigambo kyonakyoona nga ekiva gye tuli; naye obuyinza bwaisu buva eri Katonda; ⁶era eyatusoboleserye ng'abaweereza b'endagaano engyaaka; ti baweereza be nyukuta, wabula ab'omwoyo: kubanga enyukuta eita; naye omwoyo guleeta obulamu. ⁷Naye oba nga okuweereza okw'okufa okwabbairu mu nyukuta, okwasaliibwe ku mabbaale, kwaiziire mu kitiibwa, abaana ba Isiraeri n'okuyinza ne batayinza kwekalirirya maiso ga Musa olw'ekitiibwa ky'amaizo ge; ekyabbairu kyaba akuwaawo: ⁸okuweereza okw'omwoyo tekulisinga kubba ne kitiibwa? ⁹Kuba oba ng'okuweereza okw'omusango niikyo ekitiibwa, okuweereza okw'obutuukirivu kweyongera inu okusukirirya ekitiibwa. ¹⁰Kubanga ekyaweweibwe ekitiibwa tekyakiweweibwe mu kigambo kino, olw'ekitiibwa ekisinga ekyo. ¹¹Kuba oba ng'ekyaweirewo kyabbairu ne ekitiibwa, eky'olubeerera kisinga einu okubba n'ekitiibwa. ¹²Kale nga bwe tulina eisuubi eryenkana awo, tutumula n'obuvumu bungi ¹³so ti nga Musa eyeebikanga ku maiso ge, abaana ba Isiraeri balekenga okwekalisirya enkomerero y'ekyo ekyabbairu kiwaawo: ¹⁴naye amagezi gaabwe gaakakanyalibwe: kubanga n'okutuusia atyanu eky'okuboneraku kidi kikaali kiriwo mu kusomebwa kw'endagaanu ey'eira nga kikaali kutolebwawo; ekyo kivaawo mu Kristo. ¹⁵Naye n'okutuusia atyanu, ebya Musa bwe bisomebwa, eky'okuboneraku kiri ku mwoyo gwabwe. ¹⁶Naye bwe gukyukira Mukama waisu, eky'okuboneraku kiwaawo. ¹⁷Naye Mukama waisu niigwo Mwoyo: era awaba Omwoyo gwa Mukama waisu niiwo waba eidembe. ¹⁸Naye ife fenafena, bwe tumasamasa ng'endabirwamu ekitiibwa kya Mukama waisu amaaso gaisu nga gatoleibweku eky'okuboneraku, tufaananyizibwa engeri edi okuva mu kitiibwa okutuuka mu kitiibwa, nga ku bwa Mukama waisu Omwoyo.

Chapter 4

¹Kale, kubanga tulina okuweereza okwo, nga bwe twasaasiirwe, tetwiriirira: ²naye twagaine eby'ensoni ebikisibwa, nga tetutambulira mu bukuusa, so tetukyamya kigambo kya Katonda; naye olw'okubonesya amazima nga twetendereza eri omwoyo gwa buli muntu mu maiso ga Katonda. ³Naye okubikibwaku oba ng'enjiri yaisu ebikibwaku, ebikibwaku mu abo abagota: ⁴katonda ow'emirembe gino be yazibibire amaiso g'amagezi gaabwe abataikirirya, omusana gw'enjiri ey'ekitiibwa eya Kristo, oyo niikyo ekifaananyi kya Katonda, gulekenga okubaakira. ⁵Kubanga tetwebuuliire fenka, wabula Kristo Yesu nga niye Mukama waisu, feena nga tuli baidu banyu ku lwa Yesu. ⁶Kubanga Katonda niye yatumwire nti Omusana gulyaka mu ndikirirya, eyayakire mu myoyo gyaisu, okuleeta omusana ogw'okutegeera ekitiibwa kya Katonda mu maiso ga Yesu Kristo. ⁷Naye obugaiga obwo tuli nabwo mu bibya eby'eibbumba, amaani amangi einu kaisi gavenga eri Katonda, so ti eri ife; ⁸tutaayizibwa eruuyi n'eruyi, naye tetunyigirizibwa; tweraliikirira, so ti kweraliikiririra dala: ⁹tuyigayizibwa, naye tetulekebwa; tukubbibwa, naye tetuzikirira; ¹⁰buliijo nga tutambula nga tulina mu mubiri okwitibwa kwa Yesu, era obulamu bwa Yesu kaisi bubonesebwenga mu mubiri gwaisu. ¹¹Kubanga ife abalamu tuweebwayo enaku gyonagyonu eri okufa okutulanga Yesu, era n'obulamu bwa Yesu kaisi bubonesebwenga mu mubiri gwaisu ogufa. ¹²Kityo okufa kukolera mu ife, naye obulamu mu imwe. ¹³Naye nga tulina omwoyo gudi ogw'okwikirirya, nga bwe kyawandiikiibwe nti Naikirirye, Kyenaviire ntumula era feena twikirirya, era kyetuva tutumula; ¹⁴nga tumaite ng'oyo eyazuukizirye Mukama waisu Yesu, era Feena alituzuukizia wamu ne Yesu, era alitwanjulira wamu naimwe. ¹⁵Kubanga byonabyona biri ku bwanyu, ekisa ekyo bwe kyeyongera olw'abangi kaisi kyongeryenga okwebalya Katonda aweebwe ekitiibwa. ¹⁶Kyetuva tuleka okwiririra; naye waire omuntu waisu w'okungulu ng'awaawo, naye omuntu waisu ow'omunda afuuka muyaaka buliijo buliijo. ¹⁷Kubanga okubonaabona kwaisu okutazitowa, okw'ekiseera ekya eky'atyanu, kwongerayongera inu okutukolera ekitiibwa ekizitowa eky'emirembe n'emirembe; ¹⁸ife nga tetulingilira ebiboneka, wabula ebitaboneka: kubanga ebiboneka bye kiseera; naye ebitaboneka bye mirembe ne mirembe.

Chapter 5

¹Kubanga tumaite nti, oba ng'enyumba yaisu ey'ensiisira ey'omu nsi eryabizibwa, tulina eyazimbiibwe eva eri Katonda, enyumba etaazimbiibwe ne mikono, ey'emirenbe n'emirembe, ey'omu igulu. ²Kubanga tusindira mu eno, nga twegomba okuvaalisibwa enyunba yaisu eriva mu igulu: ³bwe tulivaalisibwa, koizi tuleke okusangibwa nga tuli bwereere. ⁴Kubanga ife abali mu nsiisira eno tusinda, nga tuzitoowererwa; ti kubanga tutaka okwambula, wabula okuvaalisibwa, ogwo ogufa kaisi gumirwe obulamu. ⁵Naye eyatukoleire ekyo niye Katonda, eyatuwaire omusingo ogw'Omwoyo. ⁶Kyetuva tuguma omwoyo enaku gy'onagyona, era tumanya nga bwe tubba mu mubiri tubba wala Mukama waisu ⁷(kubanga tutambula olw'okwikirirya, ti lwo kubona); ⁸tuguma omwoyo, era kino niikyo kye tusinga okutaka, okubba ewala omubiri n'okubba Mukama waisu gy'ali. ⁹Era kyetuva tufuba, oba nga tukaali muuno, oba nga tuli wala, okusiimibwa iye. ¹⁰Kubanga ife feena kitugwanira okubonesebwa Kristo aw'alisalira emisango; buli muntu aweebwe bye yakole mu mubiri, nga bwe yakolere, oba bisa oba bibbbiibi. ¹¹Kale, bwe tumanya entiisia ya Mukama waisu, tusendasenda abantu, naye tubonesebwa eri Katonda: era nsuubira nga tubonesebwa ne mu myoyo gyanyu. ¹²Tetwetendereza ate eri imwe, wabula okubawa imwe kye mwasinzirangaku okwenyumiriziana ku lwaisu, kaisi mubbenga n'eky'okubairamu abeenyumirizia mu maiso, so ti mu mwoyo. ¹³Kuba oba nga tulalukire, tulalukire eri Katonda; oba nga twegendereza, twegendereza eri imwe. ¹⁴Kubanga okutaka kwa Kristo kutuwalirizia, nga tulowooza tuti ng'omumu yabafiiriire bonabona, bonabona kyebaaviire bafa; ¹⁵naye yafiriire bonabona, abalamu balekenga okubba abalamu ate ku bwabwe bonka, wabula ku bw'oyo eyabafiiriire n'azuukira. ¹⁶Okusooka atyanu kyetuva tuleka okumanya omuntu yenayena mu mubiri: okumanya waire nga twamalire Kristo mu mubiri, naye atyanu tetukaali tumaite ate tutyo. ¹⁷Omuntu yenayena bw'abba mu Kristo kyava abba ekitonde ekiyaaka: eby'eira nga biweirewo; bona, nga bifuukire biyaaka. ¹⁸Naye byonabyona biva eri Katonda, eyatutabaganyire naye yenka ku bwa Kristo, n'atuwa ife okuweereza okw'okutabaganya; nti ¹⁹Katonda yabbaire mu Kristo ng'atabaganya ensi naye mweene, nga tababalira bibbiibi byabwe, era nga yatugisisirye ife ekigambo eky'okutabaganya. ²⁰Kyetuva tubba ababaka mu kifo kya Kristo, Katonda ng'afaanana ng'abeegayirira mu ife: tubeegayirira mu kifo kya Kristo mutabagane ne Katonda. ²¹Atamaite kibbiibi, yamufwiire ekibbiibi ku lwaisu; ife kaisi tufuuke obutuukirivu bwa Katonda mu iye.

Chapter 6

¹Era bwe tukolera emirimu awamu naye tubeegayirira obutaweerwa bwereere kisa kya Katonda ²(kubanga atumula nti mu biseera eby'okwikiriribwamu nakuwuliire, Ne ku lunaku olw'obulokozi nakuyambire: bona, atyanu niibyo ebiseera eby'okwikiriribwamu; bona, atyanu niilwo lunaku olw'obulokozi): ³nga tetuleeta nkonge yonayona mu kigambo kyonakayona, okuweereza kwaisu kulekenga okunenyezebwa; ⁴naye mu byonabyona nga twetendereza ng'abaweereza ba Katonda, mu kuguminkiriza okungi, mu bibonoobono, mu kwetaaga, mu naku, ⁵mu kukubbibwa, mu kusibibwa, mu kukaayana, mu kufuba, mu kumoga, mu kusiiba; ⁶mu bulongoofu, mu kutegeera, mu kugumiikiriza, mu kisa, mu Mwoyo Omutukuvu, mu kutaka okubulamu obunanfuusi; ⁷mu kigambo eky'amazima, mu maani ga Katonda; olw'ebiyokulwanisia eby'obutuukirivu mu mukono omuliiro n'omugooda, ⁸olw'ekitiibwa n'olw'okunyoomewwa, elw'okuvumibwa n'olw'okusiimibwa; ng'ababbeyi, era naye ab'amazima; ⁹ng'abatategeerebwa, era naye abategeerebwa einu; ng'abafa, era, bona, tuli balamu; ng'ababonerezebwa, era ne tutaitibwa; ¹⁰ng'abanakuwala, naye abasanyuka buliijo; ng'abaavu, naye abagaigawalya abangi; ng'ababula ekintu, era naye abalina dala byonabyona. ¹¹Omunwa gwaisu gwasamiibwe eri imwe, Abakolinso, omwoyo gwaisu gugaziwire. ¹²Temufundire mu ife, naye mufundire mu myoyo gyanyu. ¹³Naye kaisi munsasule mutyo (mbabuulira ng'abaana bange), mweena mugaziwe. ¹⁴Temwegaitanga na bataikirilya kubanga temwekankana: kubanga obutuukirivu n'obujeemu bugabana butya? oba omusana gwikirirya kimu gutya n'endikirirya? ¹⁵Era Kristo atabagana atya ne Beriyali? oba mugabo ki eri omwikirirya n'atali mukirirya? ¹⁶Era yeekaalu ya Katonda yeegaita etya n'ebifaananyi? kubanga ife tuli yeekaalu ya Katonda omulamu; nga Katonda bwe yatumwire nti Nabbanga mu ibo, ne ntambuliranga mu ibo; nzeena naabbanga Katonda waabwe, boona baabbaanga bantu bange. ¹⁷Kale Muve wakati w'abo, mweyawule, bw'atumula Mukama: So temukwaatanga ku kintu ekitali kirongoofu; Nzeena ndibasembezia. ¹⁸Era naabbanga Itawanyu gye muli, Mweena mwabbanga gye ndi abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala, bw'atumula Mukama Omuyinza w'ebintu byonabyona.

Chapter 7

¹Kale bwe tulina Ebyasuubiziibwe ebyo, abaatakibwa, twenaabyengaku obugwagwa bwonabwona obw'omubiri n'obw'omwoyo, nga tutuukirirya obutukuvu mu kutya Katonda.²Mutukirirye: tetwonoona muntu yenayena, tetwiguliriranga muntu yenayena, tetulyazaamaanyanga muntu yenayena: ³Tintumwire kubanenya: kubanga eira natumwire nga muli mu myoyo gyaisu okufira awamu naimwe n'okubba abalamu awamu naimwe. ⁴Ntumula n'obuvumu bungi eri imwe, neenyumirizia inu ku lwanyu: ngizwiire Inu eisanyu, nsukiriire okujaguza mu bibonoobono byaisu byonabyona. ⁵Kubanga era bwe twaizire mu Makedoni, omubiri gwaisu ne gutabona kuwummula n'akatono, naye ne tubonaabona eruuyi n'eruuyi; ewanza wabbaireyo entalo, mukati mwabbairimu okutya. ⁶Naye asanyusia abawombeefu niiye Katonda, n'atusanyusa ife, olw'okwiza kwa Tito; ⁷so ti lwo kwiza kwe kwonka, era naye olw'okusanyusibwa kwe yasanyusiibwe mu imwe, bwe yatubuuliire okwegomba kwanyu, okunakuwala kwanyu, okunyiinkira kwanyu ku lwange; nzeena Kyenaviire neeyongera okusanyuka. ⁸Kuba waire nga nabanakuwairye n'ebbaluwa yange, tinejusa, waire nga namalire okwejusa; kubanga mboine ng'ebbaluwa eyo yabanakuwairye, waire nga yabanakuwairye kaseera. ⁹Atyanu nsanyukire, tinsanyukire kubanga mwanakuwaziibwe, naye kubanga mwanakuwairye n'okwenenya ne mwenenya: kubanga mwanakuwairye eri Katonda, muleke okufiirwa mu kigambo kyonakyaona ku bwaisu. ¹⁰Kubanga okunakuwala eri Katonda kuleeta okwenenya okw'obulokozi okutejusibwa: naye okunakuwala okw'omu nsi kuleeta okufa. ¹¹Kubanga, bona, okunakuwala okwo eri Katonda nga kwabaleeteire okufuba okungi, era n'okuwozia ensonga yanyu, era n'okusunguwala, era n'okutya, era n'okwegomba, era n'okunyiinkira, era n'okuwalana eigwanga! Mu byonabyona mwetegeeza nga muli balongoofu mu kigambo ekyo. ¹²Kale waire nga Nabawandiikiire, tinawandiikiire ku lw'oyo eyakolere obubbiibi; waire ku lw'oyo eyakolere obubi, wabula okunyiinkira kwanyu ku lwaisu kaisi kubonesebwe eri imwe mu maiso ga Katonda. ¹³Kyetwaviire tusanyusibwa: ne mu kusanyusibwa kwaisu, ne tweyongera inu okusanyuka olw'eisanyu lya Tito, kubanga omwoyo gwe gwawumuziibwe imwe mwenamwena. ¹⁴Kuba oba nga neenyumirizia mu kigambo kyonakyaona ku lwanyu eri oyo, tinakwatiibwe nsoni; naye nga bwe twababuuliire byonabyona mu mazima, era kutyo n'okwenyumirizia kwaisu eri Tito kwabbairi kwa mazima. ¹⁵N'okutaka kwe okw'omunda kweyongere inu dala okubba gye muli, ng'ajjukira okugonda kwanyu mwenamwena, bwe mwamusembezere n'okutya n'okutengera. ¹⁶Nsanyukire kubanga mu byonabyona nguma omwoyo mu imwe.

Chapter 8

¹Era tubategeezi, ab'oluganda, ekisa kya Katonda ekyaweweibwe mu kanisa egy'e Makedoni; ²mu kubonaabona okwabakemere einu eisanyu lyabwe eryasukiriire, n'obwavu bwabwe obwayingire obungi byasukiriire mu bugaiga obw'obugabi bwabwe. ³Kubanga, ntegeeza ibo, bagabire bonka nga bwe basobola era n'okusinga obuyinza bwabwe, ⁴nga batusaba n'okwegayirira okungi olw'ekisa ekyo n'okwikirirya ekimu okwo mu kuweereza abatukuvu; ⁵so ti nga bwe nabbaire ndowooza, naye baasookere okwewaayo bonka eri Mukama waisu, n'eri ife mu kutaka kwa Katonda. ⁶Kyetwaviire tubuulirira Tito, nga bwe bweyatandikire eira, era atyo kaisi akituukirirye era n'ekisa ekyo gye muli. ⁷Naye nga bwe musukirira mu byonabyona, mu kukirirya, no mu kutumula, no mu kutegeera, no mu kufuba kwonakwona, no mu kutaka kwanyu eri ife, era musukirirenga no mu kisa ekyo. ⁸Tintumula nga mbalagira bulagili, wabula olw'okufuba kw'abandi nga nkema okutaka kwanyu nga kwa mazima. ⁹Kubanga mutegeera ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo, nti bwe yabbaire omugaiga, naye n'afuuka omwavu ku lwanyu, obwavu bwe kaisi bubagaigawalye imwe. ¹⁰Era mbakobere kye ndowooza olw'ekyo: kubanga kibasaanira imwe, abaasookere okutandiika, ti kukola kwonka, era naye n'okutaka, nga mwakamala omwaka gumu. ¹¹Naye atyanu mutuukirirye n'okukola; nga bwe waaliwo okutaka amangu, era n'okutuukirirya kutyo kaisi kubbeewo, nga bwe muyinza. ¹²Kuba oba nga waliwo okutaka amangu, kwikirizibwa ng'omuntu bw'alina, ti nga bw'abula. ¹³Kubanga tintumwire ntyo, abandi bawumulibwe naimwe muteganyizibwe: ¹⁴wabula olw'okwekankana, okusukirira kwanyu kuweereze okwetaaga kwabwe atyanu mu biseera bino, era n'okusukirira kwabwe kaisi kuweererye okwetaaga kwanyu; okwekankana kubbewo: ¹⁵nga bwe kyawandiikiibwe nti Eyakuñanyanga enyingi, teyasigaziangawo; naye eyakuñanyanga akatono, teyeetaaganga. ¹⁶Naye Katonda yeebazibwe, eyateekere mu mwoyo gwe Tito okufuba okwo ku lwanyu. ¹⁷Kubanga okwikirirya aikirirya okubuulirira kwaisu; kubanga yeena mweene alina okufuba okungi, asitula okwaba gye muli nga yeetuma. ¹⁸Era tutuma wamu naye ow'oluganda, atenderezebwa mu njiri mu kanisa gyonagyona; ¹⁹so ti ekyo kyonka, era so naye oyo niye yalondeibwe ekanisa okutambula naife olw'ekisa ekyo, kye tuweereza ife Mukama waisu aweebwe ekitiibwa, era tulage okutaka kwaisu amangu: ²⁰nga twewala ekyo, omuntu obutatunenyu olw'ekirabo kino kye tuweereza: ²¹kubanga tuteekateeka ebisa, ti mu maiso ga Mukama waisu mwonka, era naye ne mu maiso g'abantu. ²²Era tutuma wamu nabo muganda waisu, gwe twakemanga emirundi emingi mu bigambo ebingi nga munyiikivu, naye atyanu munyiikivu inu okusingawo, olw'okwesiga okungi kw'alina eri imwe. ²³Omuntu bw'eyabuulyanga ebya Tito, niye aikirirya ekimu nanze era niye mukozi munange eri imwe; oba bya baganda baisu, niibo ababaka ab'ekanisa, abo niikyo ekitiibwa kya Kristo. ²⁴Kale mubalage mu maiso g'ekanisa ekindi okutaka kwanyu n'okwenyumiriza kwaisu ku lwanyu.

Chapter 9

¹Kubanga eby'okuweereza abatukuvu tekineetaagisia kubibawandiikira: ²kubanga maite okutaka kwanyu, kwe neenyumiririziamu eri ab'e Makedoni ku lwanyu, nga Akaya yaakamala omwaka gumu okweteekateeka; n'okunyiikira kwanyu kwakubbirizirye bangi mu ibo. ³Naye ntuma ab'oluganda, okwenyumirizia kwaisu ku lwanyu kuleke okuba okw'obwereere mu kigambo ekyo; nga bwe ntumwire, kaisi mweteeketeke: ⁴koizi ab'e Makedoni abandi bwe baliiza nanze, bwebalibasanga nga temweteekereteekere, ife (obutatumula imwe) tuleke okukwatibwa ensoni mu kusuubira okwo. ⁵Kyenviire ndowooza nga kinwaniire okwegayirira ab'oluganda, bantangire: okwiza gye muli, basooke balongoose omukisa gwanyu gwe mwasuubizirye eira, kaisi gweteeketeke, ng'omukisa, so ti ng'ekisoloozebwa. ⁶Naye kye ntumwire kino nti Asiga entono, alikungula ntono; era asiga enyingi, alikungula nyingi. ⁷Buli muntu akolenga nga bw'amaliire mu mwoyo gwe; ti lwe naku, waire olw'okuwalirizibwa: kubanga Katonda ataka oyo agaba n'eisanyu. ⁸Era Katonda ayinza okwalya ekisa kyonakyona gye muli imwe nga mulina ebibamala byonabyona enaku gy'onagyona mu bigambo byonabyona Kaisi musukirirenga mu bikolwa byonabyona ebisa: ⁹nga bwe kyawandiikiibwe nti niiye asasaanya, niiye agabira abaavu; Obutuukirivu bwe bwo lubeerera emirembe gyonagyona. ¹⁰Era oyo awa ensigo omusigi n'emere ey'okulya, anaabawanga, yabongerangaku ensigo gyanyu; era yayalyanga ebibala eby'obutuukirivu bwanyu: ¹¹nga mugaigawazibwa mu byonabyona mukolenga obugabi bwonabwona, obwebalisia Katonda mu ife. ¹²Kubanga okugaba okw'okuweereza okwo tek wizula bwizuli ekigera ky'ebyo abatukuvu bye beetaaga, era naye kusukirira olw'okwebalya okungi eri Katonda; ¹³kubanga olw'okukemebwa kwanyu mu kuweereza kuno batendereza Katonda olw'okugonda okw'okwatula kwanyu eri enjiri ya Kristo, n'olw'obugabi bw'okugabana kwanyu eri bo n'eri bonabona; ¹⁴era ibo bonka nga balumirwa imwe emyoyo mu kubasabira olw'ekisa kya Katonda ekitasingika mu imwe: ¹⁵Katonda yeebazibwe olw'ekirabo kye ekitatumulikika.

Chapter 10

¹Naye nze mweene Pawulo mbeegayirira olw'obwikaikamu n'obuwombeefu bwa Kristo, nze gwe mutoowaza bwe mba mbulawo njetebwa muzira; ²kale mbeegayirira bwegayiriri, lwe ndibbaawo ndeke okubalaga obuzira obwo bwe ndowooza okubba nabwo eri abandi abalowooza nga ife tutambula okusengereryanga omubiri. ³Kuba waire nga tutambulira mu mubiri, tetulwana kusengereryanga mubiri ⁴(kubanga ebyokulwanisia eby'entalo gyaisu ti byo mubiri, naye bya maani eri Katonda olw'okumenya ebigo); ⁵nga tumenya empaka na buli kintu ekigulumivu ekikudumbalibwa okulwana n'okutegeera kwa Katonda, era nga tujeemulalula buli kirowoozo okuwulira Kristo; ⁶era nga tweteekereteekere okuwalana eigwanga ku butagonda bwonabwona, okugonda kwanyu bwe kulituukirira. ⁷Mulingirire ebintu nga bwe biri. Omuntu yenayena bwe yeewulira mudi nga wa Kristo yeerowoozie kino ate yenka nti nga iye bw'ali owa Kristo, era feena tutyo. ⁸Kubanga ne bwe ndisukirira okwenyumirizia olw'obuyinza bwaisu (Mukama waisu bwe yatuwaire olw'okubazimba, so ti lwa kubasuula), tindikwatibwa nsoni. ⁹ndeke okufaanana ng'abatiisia n'ebbaluwa gyange. ¹⁰Kubanga batumula nti Ebbaluwa ijo nzibu, gya maani; naye bw'abbaawo omubiri gwe munafu, n'okutumula kwe ti kintu. ¹¹Ali atyo alowooze kino nti nga bwe tuli mu bigambo mu bbaluwa nga tetubulayo, era tutyo bwe tuli mu bikolwa nga tuli eyo. ¹²Kubanga tetwananga kweroowooza nga tuli ku muwendo gw'abandi ku ibo abeetenderezia bonka waire okwegeraageranya nabo: naye ibo bonka nga beegezia bonka na bonka, era nga beegeraageranya bonka na bonka, babula magezi. ¹³Feena ife tetulyenyumirizia okusinga ekigera kyaisu, wabula mu kigera eky'ensalo Katonda gye yatugabiire okubba ekigera, era n'okutuuka ne gye muli: ¹⁴Kubanga tetukununkiriza kusinga kigera ng'abatatuuka gye muli: kubanga era twaizire n'okutuuka gye muli mu njiri ya Kristo: ¹⁵nga tetwenyumiriza okusinga ekigera kyaisu mu mirimu egy'abandi: naye nga tusuubira, okwikirirya kwanyu bwe kukula okugulumizibwa mu imwe ng'ensalo yaisu bw'eri okusukirira, ¹⁶era n'okubuulira enjiri mu bifo ebiri ewala okusinga imwe, era obuteenyumirizia mu nsalo ey'abandi olw'ebyeteekereteekere. ¹⁷Naye Eenyumirizia yeenyumirizienga mu Mukama waisu. ¹⁸Kubanga eyeetendereza yenka ti niye asiimibwa, wabula Mukama waisu gw'atendereza.

Chapter 11

¹Singa mungumiinkiriza mu busirusiru obutono; era naye mungumiinkirize. ²Kubanga mbakwatirwa eiyali lya Katonda: kubanga nabafumbizirye ibawanyu mumu, kaisi mbaleete eri Kristo ng'omuwala omulongoofu. ³Naye ntiire, ng'omusota bwe gwabbeyere Kaawa mu bukuusa bwagwo, koizi ebirowoozo byanyu okwonoonebwanga mu kubona wamu no mu bulongoofu ebiri eri Kristo. ⁴Kuba oyo aiza bw'abuulira Yesu ogondi gwe tutabuuliire, oba bwe muweebwa omwoyo ogondi gwe mutaaweweibwe, oba njiri gendi, gye mutaikiriirye, mukola kusa okumugumiinkirizia. ⁵Kubanga ndowooza nga tisingibwa n'akatono abatume abakulu einu. ⁶Naye waire nga ndi muligo mu bigambo, naye tindi muligo mu kutegeera; naye mu byonabyona twakubonekerye mu bantu bonabona eri imwe. ⁷Oba nayoonere bwe neetoowazia nzenka imwe mugulumizibwe kubanga nababuuliire enjiri ya Katonda ey'obwereere? ⁸Nanyagire ekanisa egendi, nga mpeebwa empeera olw'okubaweereza imwe; ⁹era bwe nabbaanga naimwe nga neetaaga, tinazitoowereranga muntu yenayena; kubanga ab'oluganda bwe baaviire mu Makedoni, baatuukiriirye ebyabbaire bingotere; ne mu byonabyona neekuumire obutabazitoowereranga, era neekuumanga ntyo. ¹⁰Ng'amazima ga Kristo bwe gali mu nze, wabula alinziyizia okwenyumirizia okwo mu nsalo egy'e Yakaya. ¹¹Lwaki? kubanga timbataka? Katonda amaite. ¹²Naye bwe nkola, era bwe naakolanga, mbatolerewo awasinziirwa abo abataka awasinziirwa, baboneke era nga ife mu kigambo kye beenyumiriziamu. ¹³Kubanga abali ng'abo niibo abatume ab'obubbeyi, abakozi ab'obukuusa, abeefaanyanya ng'abatume ba Kristo. ¹⁴So ti kya magero; kubanga ne Setaani yeefaanyanya nga malayika ow'omusana. ¹⁵Kale ti kitalo era n'abaweereza be bwe beefaanyanya ng'abaweereza ab'obutuukirivu; enkomerero yaabwe eribba ng'ebikolwa byabwe. ¹⁶Ntumula ate nti Omuntu yenayena aleke okundowooza nga ndi musirusiru; naye okulowooza bwe mundowooza mutyo, naye munseemberye ng'omusirusiru, nzeena neenyumirizieku akatono. ¹⁷Kye ntumula, tinkitumula nge ekigambo kya Mukama waisu, naye nga mu busirusiru, mu buvumu buno obw'okwenyumirizia. ¹⁸Kubanga bangi abeenyumirizia mu mubiri, nzeena neenyumirizia. ¹⁹Kubanga mugumiinkiriza n'eisanyu abasirusiru, kubanga imwe muli bagezigezi. ²⁰Kubanga mugumiinkiriza omuntu, bw'abafuula abaidu, bw'abamira, bw'abawamba, bwe yeegulumizia, bw'abakubba amaiso. ²¹Ntumwire olw'okweswaza, ng'abanafuwala. Naye omuntu yenayena ky'agumira (ntumula mu busirusiru), nzeena nguma. ²²Ibo Bebulaniya? nzeena. Ibo Baisiraeri? nzeena. Ibo izaire lya Ibulayimu? nzeena. ²³Ibo baweereza ba Kristo? (ntumula ng'omulalu) nze mbasinga; mu kufuba mbasukirira, mu kusibibwa mbasukkirira, mu kukubbibwa okuyingirira einu, mu kufa emirundi emingi. ²⁴Eri Abayudaaya nakubbiibwe emirundi itaanu emiigo amakumi asatu mu mwenda. ²⁵Emirundi eisatu nakubbiibwe enga, omulundi gumu nakasuukiriirwe amabbaale, emirundi isatu eryato lyamenyekere, nagonere ne nsiiba mu buliba; ²⁶mu kutambulanga emirundi emingi, mu bubbiibi obw'emiiga, mu bubbiibi obw'abanyagi, mu bubbiibi obuva eri eigwanga lyange, mu bubbiibi obuva eri ab'amawanga, mu bubbiibi obw'omu kibuga, mu bubbiibi obw'omu idungu, mu bubbiibi obw'omunyanza, mu bubbiibi obw'ab'oluganda ab'obubbeyi; ²⁷mu kufuba n'okukoowa, mu kumoganga emirundi emingi, mu njala n'enyonta, mu kusiibanga emirundi emingi, mu mpewo n'okubba obwereere. ²⁸Obutateekaku bye wanza, waliwo ekinzitoowerera buliijo buliijo, okwerariikiriranga olw'ekanisa gyonagyona. ²⁹Yaani omunafu, nzeena bwe Ntabba munafu? Yaani eyeesitazibwa, nzeena bwe ntayaaka? ³⁰Oba nga kinwaniire okwenyumirizia, neenyumiriziana olw'eb'obunafu bwange. ³¹Katonda Itaaye wa Mukama waisu Yesu, eyeebalibwa emirembe gyonagyona, amaite nga timbeeya. ³²Mu Damasiko ow'eisaza owa Aleta kabaka yateegere ekibuga eky'Abadamasiko, kaisi ankware: ³³ne bambitya mu dirisa nga ndi mu kiibo ku bugwe, ne ndokoka okuva mu mikono gye.

Chapter 12

¹Kinjwaniire okwenyumirizia, waire nga tekusaana; naye ke njabe mu kwolesebwa n'okubikuliwa kwa Mukama waisu. ²Maite omuntu mu Kristo, eyaakamala emyaka eikumi n'eina (oba mu mubiri, timaite; oba awabula mubiri, timaite; Katonda amaite), okutwalibwa omuntu ali atyo mu igulu ery'okusatu. ³Era, maite omuntu ali atyo (oba mu mubiri, oba awabula omubiri, timaite; Katonda amaite), ⁴bwe yatwaliibwe mu lusuku lwa Katonda, n'awulira ebigambo ebitatumulikika, ebitasaanira muntu kubyatula. ⁵Ku bw'omuntu ali atyo neenyumirizianga: naye ku bwange tindenyumirizia, wabula mu by'obunafu bwange. ⁶Kuba singa yatakire okwenyumirizianga, tinandibaire musirusiru; kubanga nanditumwire amazima: naye ndeka, omuntu yenayena alekenga okundowooza okusinga bw'ambona oba bw'ampulira. ⁷N'olw'obukulu obusinga einu obw'ebyo ebyabikulibwe, ndekenga okugulumizibwa einu, Kyenaviire mpeebwa eiwa mu mubiri, omubaka wa Setaani okunkubanga, ndekenga okugulumizibwa einu. ⁸Olw'ekigambo ekyo neegayiriire Mukama waisu emirundi eisatu, kinveeku. ⁹N'ankoba nti Ekisa kyange kikumala: kubanga amaani gange gatuukiririra mu bunafu. Kyenaavanga neenyumirizia n'eisanyu eringi olw'eby'obunafu bwange, amaani ga Kristo kaisi gasiisire ku nze. ¹⁰Kyenva nsanyukira eby'obunafu, okukolerwanga eky'eju, okwetaaganga, okuyiganyizibwanga, okutegananga, okulangibwanga Kristo: kubanga bwe mba omunafu, lwe mba ow'amaani. ¹¹Nfuukire musirusiru: imwe mwampalirizirye; kubanga nagwaniire okutenderezebwa imwe; kubanga tinasiingiibwe mu kigambo kyonakyaona abatume abakulu einu, waire nga nze tindi kintu. ¹²Mazima obubonero obw'omutume bwakolerwanga ewanyu mu kuguminkiriza kwonakwona, mu bubonero n'eby'amagero n'eby'amaani. ¹³Kubanga kiki ekanisa egendi kye gyabasingiiremu, wabula nze nzenka obutabazitoowereranga? munsonyiwe ekyonoono ekyo. ¹⁴Bona, omulundi ogw'okusatu atyanu neeteekereteekere okwiza gye muli; so tindibazitoowerera: kubanga tinsagira byanyu, wabula imwe: kubanga tekigwanira abaana okugisiranga abakaire, wabula abakaire okugisiranga abaana. ¹⁵Era ndiwaayo era ndiweebwayo n'eisanyu eringi olw'obulamu bwanyu. Bwe nsinga okubalagala einu, ntakibwa katono? ¹⁶Naye ti musango, nze tinabazitoowereire, naye, bwe nabbaire omugerengetanya, nabateegere mu lukwe. ¹⁷Omuntu yenayena gwe nabatumiire namufunisirye amagoba eri imwe? ¹⁸Nabuuliriire Tito, ne ntuma ow'oluganda awamu naye. Tito yafunire amagoba eri imwe? tetwatambwire n'Omwoyo mumu? tetwatambuliire mu kisinde kimu? ¹⁹Obw'eira mulowoozere nga ife tubawolezia ensonga. Mu maiso ga Katonda tutumulira mu Kristo. Naye byonabyona, abatakibwa, byo kubazimba imwe. ²⁰Kubanga ntire, bwe ndiiza, koizi okubasanga nga mufaanana nga bwe ntataka, nzeena imwe muleke okunsanga nga nfaanana nga bwe mutataka; koizi okubba eyo okutongana, eiyali, obusungu, empaka, okulyolyoma, okugeya, okwegulumizia, okujeema; ²¹bwe ndiiza ate, Katonda wange aleke okuntoowaza eri imwe, nanze okubanakuwalira abangi abaayonookere eira ne bateenya obugwagwa n'obwenzi n'obukaba bwe baakola.

Chapter 13

¹Atyanu ngiza gye muli omulundi ogw'okusatu. Mu munwa gw'abajulizi ababiri oba basatu buli kigambo kirinywera. ²Naboneka era mboneka, nga bwe nakolere bwe nabbaire eyo omulundi ogw'okubiri, era ne atyanu ntyo nga mbulayo, mbakoba abo abaayoonere eira n'abandi bonabona, nti bwe ndiiza ate, tindisaasira; ³kubanga munsagira ekitegeeza nga Kristo atumulira mu nze; atali munafu eri imwe, naye alina amaani mu imwe: ⁴kubanga yakomereirwe olw'obunafu, naye mulamu olw'amaani ga Katonda. Kubanga feena tuli banafu mu iye, naye tuliba balamu awamu naye olw'amaani ga Katonda eri imwe. ⁵Mwekebere mwenka oba nga muli mu kwikirirya; mwekeme mwenka. Oba temwetegeera mwenka nga Yesu Kristo ali mu imwe? wabula nga muli abatasiimibwa. ⁶Naye nsuubira nga mulitegeera nga ife tetuli batasiimibwa. ⁷Era tusaba Katonda imwe mulekenga okukola obubbiibi bwonabwona; ti niife okuboneka ng'abasiimibwa, wabula imwe okukolanga obusa ife ne bwe tulibba ng'abatasiimibwa. ⁸Kubanga tetuyinza kuziyizia mazima, wabula okugayamba. ⁹Kubanga tusanyuka ife bwe tuba abanafu, mweena bwe mubba n'amaani: era na kino tukisaba, imwe, okutuukirira. ¹⁰Kyenviire mpandiika ebyo nga tindi eyo, bwe mba eyo ndeke okubba omukambwe, ng'obuyinza bwe buli Mukama waisu bwe yampaire olw'okuzimba, so ti lwo kumenya. ¹¹Eky'enkomerero, ab'oluganda, mweraba. Mutuukirire; musanyusibwe; mulowooze bumu; mubbe n'emirembe: ne Katonda ow'okutaka n'emirembe yaabbanga naimwe. ¹²Musugiryagane n'okunywegera okutukuvu. Abatukuvu bonabona babasugirye. ¹³Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo, n'okutaka kwa Katonda, n'okwikirirya ekimu okw'Omwoyo Omutukuvu, bibbenga naimwe mwenamwena.

Galatians

Chapter 1

¹v1 Pawulo omutume (ataviire mu bantu waire okubita eri omuntu, wabula eri Yesu Kristo ne Katonda Itawaisu, eyamuzuukizirye mu bafu), ²n'ab'oluganda bonabona abali nanze tubawandiikiire ekanisa egy'e Galatiya: ³ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu, ne Mukama waisu Yesu Kristo, ⁴eyeewaireyo olw'ebibbiibi byaisu, kaisi atutoole mu miremba gino egiriwo emibbiibi nga bwe yatakire Katonda era Itawaisu: ⁵aweewwanga ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina. ⁶Neewuunya kubanga musenguka mangu mutyo eyabetera mu kisa kya Kristo okwaba eri enjiri efaanana obundi; ⁷ti gendi, wabula abantu ababateganya, abataka okukyusirya dala enjiri ya Kristo. ⁸Naye oba nga ife oba malayika ava mu igulu bw'abuuliranga enjiri wabula nga bwe twababuuliire, akolimirwanga. ⁹Nga bwe twasookere okutumula, ntyo bwe ntumula atyanu ate nti Omuntu bw'ababuuliranga enjiri wabula nga bwe mwaweweibwe, akolimirwanga. ¹⁰Kubanga atyanu mpembera bantu aba Katonda? Oba nsala amagezi okusiimibwa abantu? Singa nabbaire nga nkaali nsiimibwa abantu, tinandibbaire mwidu wa Kristo. ¹¹Kubanga mbategeeza, ab'oluganda, nti enjiri eyabuuliirwe nze ti ya buntu: ¹²kubanga nzena tinagiweweibwe muntu so tinjigirizibwanga, naye mu kubikkuliwa kwa Yesu Kristo. ¹³Kubanga mwawuliire bwe nabanga eira mu mpisa gy'Ekiyudaaya, nga nayiganyanga ekanisa ya Katonda awabula kigera ne nginyaga, ¹⁴ne mbitiririanga mu mpisa gy'Ekiyudaaya okusinga bangi bwe twakulire mu igwanga lyaisu, nga mbasinganga okubba n'eiyali eringi einu mu mpisa gye naweweibwe bazeiza bange. ¹⁵Naye Katonda bwe yasiimire, eyanjawiire okuva mu kida kya mawange, n'anjeta olw'ekisa kye, ¹⁶okubikulira Omwana we mu nze, kaisi mubuulirenga mu b'amawanga; amangu ago tinateserie na mubiri waire no musaayi: ¹⁷so tinayambukire Yerusalemi eri abo abansookere okubba abatume: naye nayabire mu Buwalabu, ne ngira ate mu Ddamasiko. ¹⁸Awo bwe wewabitirewo emyaka eisatu ne nyambuka e Yerusalemi okubona Keefa, ne malayo gy'ali enaku ikumi na itaanu. ¹⁹Naye tinaboine ogondi ku batume wabula Yakobo muganda wa Mukama waisu. ²⁰Kale, bye mpandiika, bona, mu maiso ga Katonda timbeeya. ²¹Awo ne njaba mu njuyi egy'e Busuuli ne Kirukiya. ²²Ne mba nga nkaali kutegeerebwa mu maiso g'ekanisa egy'e Buyudaaya egiri mu Kristo: ²³naye ne bawuliranga buwuliri nti Eyatuyiganyanga eira atyanu abuulira okwikiriria kwe yanyaganga eira. ²⁴ne bagulumizia Katonda ku lwange.

Chapter 2

¹1 Awo oluvanyuma, emyaka bwe gyabitirewo ikumi n'aina, naninire e Yerusaalemi wamu ne Balunabba ne ntwala ne Tito. ²Naninireyo lwa kubikkuliwa; ne mbanjulira enjiri, gye mbuulira mu b'amawanga, naye mu kyama eri abo abaatenderezibwe, mpozi ndeke okugenderanga obwereere oba nga njabire. ³Naye waire Tito eyabbaire awamu nanze, eyabbaire Omuyonaani, teyawalirizibwe kukomolebwa: ⁴naye olw'ab'oluganda ab'obubbeyi abaayingizibwe mu kyama, abaayingire mu kyama okukeeta eidembe lyaisu lye tulina mu Kristo Yesu, okututeeka mu bwidu: ⁵abo tetwabagondeireku saawa n'eimu okufugibwa ibo; amazima g'enjiri gagumenga gye muli. ⁶Naye abaatenderezibwe okubba abakulu (nga bwe bali ekimu gye ndi; Katonda tasosola mu bantu) abaatenderezibwe tebannyongaireku kintu: ⁷naye mu ngeri egendi, bwe baboine nga nagisisiibwe enjiri y'abo abatali bakomole, nga Peetero ey'abakomole ⁸(kubanga eyakoleire Peetero olw'obutume bw'abakomole niye yakoleire nzena olw'ab'amawanga); ⁹v9 era bwe baategeire ekisa kye naweweibwe, Yakobo ne Keefa ne Yokaana, abatenderezibwe okubba empagi, ne batuwa omukono omuliuro ogw'okwikirirya ekimu nze ne Balunabba, ife twabe eri ab'amawanga, ibo baabe eri abakomole; ¹⁰kyoka, twiukirenga abaavu; ekyo n'okunyiikira kye nanyiikiriire einu okukikolanga. ¹¹Naye Keefa bwe yaizire Antiyokiya, namuwakanyirie nga tubonagana amaiso n'amaiso, kubanga yabbaire mukyamu dala. ¹²Kubanga oluberyebere abantu nga bakaali kwiza kuwa wa Yakobo, yalyanga n'ab'amawanga: naye bwe baizire, ne yeeyawula n'abaawukanaku, ng'atya abakomole. ¹³Era n'Abayudaaya abandi bonabona ne bakuusiakuusia wamu naye; ne Balunabba n'okuwalulwa n'awalulwa obukuusa bwabwe. ¹⁴Naye bwe naboine nga tebaakwata ngira ngolokofu mu mazima g'enjiri, ne nkibera Keefa mu maiso gaabwe bonabona nti Obanga iwe bw'oli Omuyudaaya osengereria empisa gy'ab'amawanga egitali gye Kiyudaaya, owalirizia otya ab'amawanga okusengererianga empisa gy'Ekiyudaaya? ¹⁵Ife Abayudaaya ab'obuzaaliranwa abatali ba mu b'amawanga abalina ebibbiibi, ¹⁶naye tumaite ng'omuntu taweebwa butuukirivu lwa bikolwa bya mateeka wabula olw'okwikiriria Yesu Kristo, era fena twaikiriye Kristo Yesu, kaisi tuweebwe obutuukirivu olw'okwikirirya Kristo, naye ti lwe bikolwa bya mateeka: kubanga olw'ebikolwa eby'amateeka wabula alina omubiri aliweebwa obutuukirivu. ¹⁷Naye twatakire okuweebwa obutuukirivu mu Kristo, oba nga twaboneibwe feena okubba n'ebbiibi, kale Kristo muweereza wa kibbiibi? Kitalo. ¹⁸Kubanga bwe nzimba ate bye naswire, neeraga nzenka okubba omwonooni. ¹⁹Kubanga olw'amateeka nafiire ku mateeka, kaisi mbe omulamu eri Katonda. ²⁰Nakomereirwe wamu ne Kristo; naye ndi mulamu; ti ku lwange ate, naye Kristo niye mulamu mu nze: era obulamu bwe nina atyanu mu mubiri, mbulina lwo kukwikirirya Omwana wa Katonda eyantakire ne yeewaayo ku lwange. ²¹Tindibya kisa kya Katonda: kubanga obutuukirivu bwe bubba mu mateeka, nga Kristo yafiriire bwereere.

Chapter 3

¹Imwe Abagalatiya ababula magezi, yani eyabalogere, so nga Yesu Kristo yakomereirwe nga mubona? ²Kino kyonka kye ntaka imwe okuntegeezi nti Mwaweweibwe Omwoyo lwa bikolwa bya mateeka oba lwo kuwulira kwo kwikirirya? ³Mutyoo bwe mubula magezi? Abaasookeire mu Mwoyo, atyanu mutuukiririzibwa mu mubiri? ⁴Mwabonyaabonyezeibwe ebyekankana awo bya bwereere? so nga dala ti bwereere. ⁵Abawa Omwoyo, akola eby'amaani mu imwe, akola lwe bikolwa bya mateeka oba lwo kuwulira kwo kwikirirya? ⁶Nga Ibulayimu bwe yaikirirye Katonda, ne kumubalirwa okubba obutuukirivu. ⁷Kale mutegeere ng'abemerera mu kwikirirya niibo baana ba Ibulayimu. ⁸N'ekyawandiikibwa bwe kyaboine eira Katonda bw'aliwa amawanga obutuukirivu olw'okwikirirya, ne kibuulira oluberyebere Ibulayimu enjiri nti Mu iwe amawanga gonagona mwe galiweerwa omukisa. ⁹Kityo abemerera mu kwikirirya bawebwa omukisa awamu ne Ibulayimu eyabbaire okwikirirya. ¹⁰Kubanga bonabona abemerera mu bikolwa by'amateeka, bafugibwa kikolimo: kubanga kyawandiikibwe nti Akolimiirwe buli atabinyiikirira byonabyona ebyawandiikibwe mu kitabo ky'amateeka, okubikolanga. ¹¹Era kimanyibwe nga mu mateeka wabula aweebwa butuukirivu eri Katonda: kubanga nti Abatuukirivu baabanga balamu lwo kwikirirya; ¹²naye amateeka tigemerera mu kwikirirya; naye nti Omuntu agakola yabanga mulamu mu igo. ¹³Kristo yatununwire mu kikolimo ky'amateeka, bwe yafuukire ekikolimo ku lwaisu: kubanga kyawandiikibwe nti Akolimiirwe buli awanikiibwe ku musaale: ¹⁴omukisa gwa Ibulayimu kaisi gutuuke eri amawanga mu Kristo Yesu; kaisi tuweebwe ekyasuubiziibwe eky'Omwoyo olw'okwikirirya. ¹⁵Ab'oluganda, ntumula mu buntu: endagaano waire nga ya muntu buntu bw'emala okunywera wabula agitooolawo waire agyongeraku. ¹⁶Ebyasuubiziibwe byakobeibwe Ibulayimu n'omwizukulu we. Tatumula nti N'eri abaizukulu, nga bangi, naye ng'omumu nti N'eri omuzzukulu we, niye Kristo. ¹⁷Kino kye ntumula nti Endagaano eyasookere okunywezebwa Katonda, amateeka agaizire nga wabitirewo emyaka bina mu asatu tegagitirewo n'okudibya ekyasuubiziibwe. ¹⁸Kuba oba ng'obusika buva mu mateeka, nga tebuva ate mu kusuubiza: naye Katonda yabuwaire Ibulayimu olw'okusuubiza, ¹⁹Kale amateeka kiki? Gatekeibwewo lwo kwonoona okutuusia w'aliziira omwizukulu eyasuubiziibwe, galagirwe bamalayika mu mikono gy'omutabaganya. ²⁰Naye omutabaganya ti w'omumu; naye Katonda iye mumu. ²¹Kale amateeka tigatabagana n'ebyasuubiziibwe Katonda? Kitalo: kuba singa amateeka gaaweewwa nga niigo gayinza okuleeta obulamu, dala obutuukirivu bwandibaire mu mateeka. ²²Naye ebyawandiikiibwe byasiigiibwe byonabyona mu bufuge bw'ekibbiibi, abaikirirya kaisi baweebwe ekyasuubiziibwe ekiva mu kwikirirya Yesu Kristo. ²³Naye okwikirirya nga kukaali kwiza, twakuumibwanga mu bufuge bwa mateeka, nga tusibibwa olw'okwikirirya okwaba okubikuliwa. ²⁴Kityo amateeka yabbaire mutwali waisu eri Kristo, kaisi tuweebwe obutuukirivu olw'okwikirirya. ²⁵Naye okukkirirya bwe kwamalire okwiza, tetukali mu bufuge bwo mutwali. ²⁶Kubanga imwe mwenamwena muli baana ba Katonda olw'okwikirirya, mu Kristo Yesu. ²⁷Kubanga mwenamwena ababatiziibwe okuyingira mu Kristo, mwavaire Kristo. ²⁸Wabula Muyudaaya, waire Omuyonaani, wabula mwidu waire ow'eidembe, wabula musaiza no mukazi: kubanga imwe mwenamwena muli mumu mu Kristo Yesu. ²⁹Era imwe bwe muli aba Kristo, kale muli izaire lya Ibulayimu, era muli basika ng'okusuubiza bwe kwabbaire.

Chapter 4

¹Naye ntumula nti omusika ng'akaali mutomuto tomwawula no mwidu n'akatono, waire nga niye mukama wa byonabyona; ²naye afugibwa abasigire n'abawanika okutuusia ebiseera Itaaye bi yalagire eira. ³Tutyo feena, bwe twabbanga abatobato, twabbanga baidu nga tufugibwa eby'oluberyebery eby'omu nsi: ⁴naye okutuukirira kw'ebiseera bwe kwatukire, Katonda n'atutumire Omwana we eyazaaliibwe omukali, eyazaaliibwe ng'afugibwa amateeka, ⁵kaisi abanunule abaafugibwa amateeka, kaisi tuweebwe okufuuka abaana. ⁶Era kubanga muli baana, Katonda yatumwire Omwoyo gw'Omwana we mu myoyo gyaisu; ng'akunga nti Abba, Itawaisu. ⁷Kityo weena tokaali mwidu, naye mwana; oba ng'oli mwana, era oli musika ku bwa Katonda. ⁸Naye mu naku gidi bwe mutaamanyanga Katonda, mwabbanga baidu ba badi abatali bakatonda mu buwangwa: ⁹naye atyanu bwe mutegeire Katonda, oba ekisinga bwe mutegereibwe Katonda, mukyuka mutya enyuma mu bigambo eby'oluberyebery ebibula maani ebinafu, ate bye mutaka okufugibwa omulundi ogw'okubiri? ¹⁰Mukwata enaku n'emyezi n'ebiseera n'emyaka. ¹¹Mbakenjentererwa okutegana kwange gye muli okubba okw'obwereere. ¹²Mubbe nga nze, kubanga nzena ndi nga imwe, ab'oluganda mbeegayirire. Temunyonoonanga: ¹³naye mumaite ng'olw'obunafu bw'omubiri nababuulire enjiri omulundi ogw'oluberyebery: ¹⁴era okukembwa kwanyu okw'omu mubiri gwange temwakunoomere so temwakulondore, naye mwangikiriye nga malayika owa Katonda, nga Kristo Yesu. ¹⁵Kale okwetenda kwanyu kuli waina? kubanga ndi mujulizi wanyu nti, singa kyabbaire kisoboka, mwanditoiremu amaiso ganyu ne mugawa nze. ¹⁶Kale nfukire mulabe wanyu nga mbabuulira amazima? ¹⁷Beegondia gye muli naye ti kusa; naye kye bataka niikwo kubatakira ewanza, imwe kaisi mwegondienga gye bali: ¹⁸Naye kisa abantu okwegondianga mu busa enaku gyonagyona, naye ti niinze lwe mba naimwe lwonka. ¹⁹Abaana bange abatobato, abanuma ate okutuusa Kristo lw'alibumbibwa mu imwe, ²⁰era nanditakire okubba naimwe atyanu, n'okuwaanyisia eidoboozi lyange, kubanga mbuusiabuusia olw'ebigambo byanyu. ²¹Munkobere imwe abataka okufugibwa amateeka, temuwulira mateeka? ²²Kubanga kyawandiikibwe nti Ibulayimu yabbaire na abaana babiri, omumu wa muzaana, omumu weidembe. ²³Naye ow'omuzaana yazaaliibwe lwo mubiri; naye ow'eidembe lwo kusuubizia. ²⁴Ebyo byo lugero: kubanga Abakali abo niigyo ndagaano eibiri; eimu eva ku lusozi Sinaayi, egendi olw'obwidu, eyo niye Agali. ²⁵Agali oyo niirwo lusozi Sinaayi, oluli mu Buwalabu, era yekankana ne Yerusaalemi ekya atyanu: kubanga mwidu wamu n'abaana be. ²⁶Naye Yerusaalemi eky'omu igulu niikyo ky'eidembe, niye mawaisu. ²⁷Kubanga kyawandiikiibwe nti Sanyuka, omugumba atazaala; Baguka okutumulira waigulu, atalumwa: Kubanga abaana b'oyo eyalekeibweyo bangi okusinga ab'oyo alina omusaiza. ²⁸Naye ife, ab'oluganda, tuli baana ba kusuubiza nga Isaaka bwe yabbaire. ²⁹Naye nga mu biseera bidi eyazaaliibwe olw'omubiri nga bwe yayiganirye eyazaaliibwe olw'Omwoyo, kityo ne atyanu. ³⁰Naye ebyawandiikiibwa bitumula bitya? nti Bbinga omuzaana n'omwana we: kubanga omwana w'omuzaana talisikira wamu n'omwana ow'eidembe. ³¹Kale, ab'oluganda, ife tetuli ba muzaana, naye bo we idembe

Chapter 5

¹Mu idembe Kristo yatufire be idembe: kale munywere, mulekenga okusibibwa ate mu kikoligo ky'obwidu. ²Bona, nze Pawulo mbakoba nti bwe mukomolebwanga, Kristo talibbaaku ky'alibagasa. ³Era ate ntegeeza buli muntu akomolebwa nti alina eibbanja ery'okukolanga eby'amateeka byotuna. ⁴Mwawuliibwe eri Kristo, imwe abataka okuweebwa obutuukirivu mu mateeka; mugwire okuva mu kisa. ⁵Kubanga ife ku bw'Omwoyo olw'okwikirirya tulindirira eisuubi ery'obutuukirivu. ⁶Kubanga mu Kristo Yesu okukomolebwa tubula maani waire obutakomolebwa, wabula okwikirirya okukola olw'okutaka. ⁷Mwabbaire mutambula kusa; yani eyabaziyizirie okugonderanga amazima? ⁸Okuwemba okwo tekwaviire eri oyo eyabetere. ⁹Ekizimbulukusia ekitono kizimbulukusia ekitole kyonakyona. ¹⁰Mbeesiga imwe mu Mukama waisu, nti temulirowooza kigambo kindi: naye oyo abateganya alibbaaku omusango gwe, ne bw'alibba yani. ¹¹Naye nze, ab'oluganda, oba nga nkali njigirizia okukomolebwa, kiki ekikaali kinjiganyisia? kale enkonge ey'omusalaba ng'eviirewo. ¹²Nanditakire badi abababuguutania n'okweyawula beeyawule. ¹³Kubanga imwe, ab'oluganda, mwayeteibwe lwe idembe; naye eidembe lyanyu lirekenga okubbeera omubiri niikwo gwemerera, naye olw'okutaka muweerezeganenga mwenka na mwenka. ¹⁴Kubanga amateeka gonagona gatuukirira mu kigambo kimu, mu kino nti Otakanga muntu mwinawo nga bwe weetaka wenka. ¹⁵Naye bwe mulumagana, bwe mulyanjana, mwegenderezenga mulekenga okwemalawo mwenka na mwenka. ¹⁶Naye ntumula nti Mutambulirenga mu Mwoyo, kale temwatuukirizienga kwegomba kwa mubiri. ¹⁷Kubanga omubiri gwegomba nga guwakana n'Omwoyo, n'Omwoyo nga guwakana n'omubiri; kubanga ebyo byolekaine, mulekenga okukola ebyo bye mutaka. ¹⁸Naye bwe mulunjamizibwa Omwoyo, nga temufugibwa mateeka. ¹⁹Naye ebikolwa by'omubiri byo lwatu, niibyo bino, obwenzi, empitambiibbi, obukaba, ²⁰okusinza ebifaananyi, okuloga; obulabe, okutongana; eiyaali; obusungu, empaka, okweyawula, okwesalamu, ²¹eitima, obutamiivu, ebinyumu, n'ebiri ng'ebyo: nsooka okubakobera ku ebyo, nga bye nasookere okubakobera, nti badi abakola ebiri ng'ebyo tebalisikira bwakabaka bwa Katonda. ²²Naye ebibala by'Omwoyo niikwo kutaka, okusanyuka, emirembe, okugumiinkiriza, ekisa, obusa, okwikirirya, ²³obuwombeefu, okwegendereza: ku biri ng'ebyo wabula mateeka. ²⁴N'abo aba Kristo Yesu baakomerera omubiri wamu n'okukwatibwa n'okwegomba kwagwo. ²⁵Bwe tuba abalamu ku bw'Omwoyo, era tutambulenga ku bw'Omwoyo. ²⁶Tuleke okwenyumirizanga obwereere, nga twesunguwalya fenka na fenka, nga tukwatibwa eiyaali fenka na fenka.

Chapter 6

¹Ab'oluganda, omuntu bw'abonebwanga ng'ayoononere; imwe ab'omwoyo mumulongoosienga ali atyo mu mwoyo gw'obuwombeefu; nga weekuuma wenka wene olekenga okukemebwa. ²Mubbeeraganenga emigugu mwenka na mwenka, mutuukiririenga mutyo eiteeka lya Kristo. ³Kubanga omuntu bwe yeerowoozianga okubba ekintu, nga ti kintu, nga yebbeyabbeyanga. ⁴Naye buli muntu akemenga omulimu gwe ku bubwe; kaisi abbenga n'okwenyumiriza ku bubwe yenka so ti ku bwa gondi. ⁵Kubanga buli muntu alyetikka omutwalo gwe iye. ⁶Naye ayigirizibwanga ekigambo aikiriyenga ekimu n'oyo ayigiriza mu bisa byonabyona. ⁷Temubbeyenga; Katonda tasekererwa: kubanga omuntu kyonakya ky'asiga era ky'alikungula. ⁸Kubanga asigira omubiri gwe iye, alikungula mu mubiri okuvunda; naye asigira Omwoyo, alikungula mu Mwoyo obulamu obutawaawo. ⁹Tuleke okwiririranga mu kukola obusa: kubanga ebiseera bwe birituuka, tulikungula; nga tetuziriire. ¹⁰Kale, bwe twabonanga eibbanga, tubakolenga kusa bonabona, naye okusinga abo abali mu nyumba ey'okwikirirya. ¹¹Mubone bwe mbawandiikire mu nyukuta enene (emba) n'omukono gwange nze. ¹²Bonabona abataka okwewoomererya mu mubiri niibo ababawalirizia okukomolebwanga; kyoka balekenga okuyiganyizibwa olw'omusalaba gwa Kristo. ¹³Kubanga era n'abo beene abakomolebwa amateeka tebagakwata; naye bataka imwe okukomolebwanga, kaisi beenyumiririenga ku mubiri gwanyu. ¹⁴Naye nze tintaka kwenyumiririanga, wabula ku musalaba gwa Mukama waisu Yesu Kristo; olw'ogwo ensi ekomereire gye ndi, nzena eri ensi. ¹⁵Kubanga okukomolebwa ti kintu, waire obutakomolebwa, wabula ekitonde ekiyaaka. ¹⁶N'abo bonabona abatambuliranga mu iteeka eryo, emirembe gibenga ku ibo, n'okusaasirwa, ne ku Isiraeri wa Katonda. ¹⁷Okutandiika atyanu, omuntu yenayena aleke okunteganyanga: kubanga ntwala enkovu gya Yesu gisalibwe ku mubiri gwange. ¹⁸Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibeenga wamu n'omwoyo gwanyu, ab'oluganda. Amiina.

Ephesians

Chapter 1

¹Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okutaka kwa Katonda eri abatukuvu abali mu Efeso n'abaikirirya mu Kristo Yesu: ²ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo. ³Yeebazibwe Katonda Itaaye wa Mukama waisu Yesu Kristo, eyatuwaire buli mukisa gwonagwona ogw'Omwoyo mu bifo eby'omu igulu mu Kristo: ⁴nga bwe yatulondera mu iye ng'ensi ekaali kutondebwa, ife okubba abatukuvu ababula kabbiibi mu maaso ge mu kutaka: ⁵bwe yatwawiiire eira okumufuukira abaana ku bwa Yesu Kristo, nga bwe yasiimire olw'okutaka kwe, ⁶ekitiibwa ky'ekisa kye kaisi kitenderezebwe, kye yatuwaire obuwi mu oyo omutakibwa: ⁷eyatuweeserye akununulibwa kwaisu olw'omusaayi gwe, okusonyiyibwa ebyonono byaisu, ng'obugaiga obw'ekisa kye bwe buli, ⁸kye yasukiriirye gye tuli mu magezi gonagona n'okutegeera kwonakwona, ⁹bwe yatutegeezerye ekyama eky'okutaka kwe, nga bwe yasiimire yenka, nga bwe yamaliriire eira mu iye, ¹⁰olw'obuwanika obw'omu biseera ebituukirivu, okugaitira awamu byonabyona mu Kristo, ebiri mu igulu n'ebiri ku nsi; ¹¹mu oyo feena mwe twafuukiire obusika bwe twayawuliibwe eira mu kumalirira kw'oyo akozia byonabyona nga bw'ataka mu kuteesia kwe; ¹²ife kaisi tubbe eitendo ly'ekitiibwa kye, ife abaasookere okusuubira mu Kristo: ¹³era mwena mu iye, bwe mwawuliire ekigambo eky'amazima, enjiri ey'obulokozi bwanyu, mu oyo, n'okwikirirya bwe mwaikiriirye, ne muteekebwaku akabonero n'Omwoyo Omutukuvu eyasuubiziibwe, ¹⁴niigwo musingo gw'obusika bwaisu, okutuusia envuma ya Katonda lw'erinunulibwa, ekitiibwa kye kitenderezebwe. ¹⁵Bwe nawuliire okwikirirya Mukama waisu Yesu okuli mu imwe, era kwe mwalagire eri abatukuvu bonabona, ¹⁶kyenya tindekangayo kwebalya, nga mbatumulaku mu kusaba kwange; ¹⁷Katonda wa Mukama waisu Yesu Kristo, Itawaisu ow'ekitiibwa, abawe omwoyo ogw'amagezi n'ogw'okubikuliwa mu kumutegeera iye; ¹⁸nga mumulisibwanga amaiso ag'omwoyo gwanyu, imwe okumanya eisuubi ery'okweta kwe bwe liri, obugaiga obw'ekitiibwa eky'obusika bwe mu batukuvu bwe buli, ¹⁹era obukulu obusinga einu obw'amaani ge eri ife abaikirirya bwe buli, ng'obuyinza bw'amaanyi ge bwe bukola, ²⁰ge yakoza mu Kristo, bwe yamuzuukizirye mu bafu, n'amutyamisira ku mukono gwe omuliuro mu bifo eby'omu igulu, ²¹waigulu einu okusinga okufuga kwonakwona n'obuyinza n'amaani n'obwami na buli liina eryatulwa ti mu mirembe gino gyonka naye ne mu egyo egyaba okwiza: ²²n'ateeka byonabyona wansi w'ebigere bye, n'amuteekawo okubba omutwe ku byonabyona eri ekanisa, ²³niigwo mubiri gwe, okutuukirira ku oyo atuukiriirya byonabyona mu byonabyona

Chapter 2

¹Era mwena yabazuukizirye bwe mwabbaire nga mufiriire mu byonoono n'ebbibi byanyu, ²bye mwatambulirangamu eira ng'emirembe egy'ensi eno bwe giri, okusengereryanga omukulu w'obuyinza obw'omu ibbanga, omwoyo ogukolera atyanu mu baana abatawulira; ³era fena be twatambulirangamu eira mu kwegomba kw'omubiri gwaisu, nga tukolanga omubiri n'ebirowoozo bye byebitaka, ne tubbanga olw'obuzaaliranwa abaana b'obusungu, nga n'abandi: ⁴naye Katonda, kubanga niye mugaiga w'ekisa, olw'okutaka kwe okungi kwe yatutakire ife, ⁵era ife bwe twabbaire nga tufiriire mu byonoono byaisu, yatufiire abalamu awamu ne Kristo (mwalokokere lwe kisa), ⁶n'atuzuukizia wamu naye, n'atutyamisya wamu mu bifo eby'omu igulu mu Kristo Yesu: ⁷mu mirembe egyaaba okwiza kaisi alage obugaiga obusinga einu obw'ekisa kye mu busa obuli gye tuli mu Kristo Yesu: ⁸kubanga mwalokokere lwe kisa lwo kwikirirya; so tekwavire gye muli: niikyo ekirabo kya Katonda: ⁹tikwaviire mu bikolwa, omuntu yenayena aleke okwenyumirizianga. ¹⁰Kubanga ife tuli mulimu gwe, abaatondeirwe mu Kristo Yesu olw'ebikolwa ebisa, Katonda bye yasookere okuteekateeka ife okubitambulirangamu. ¹¹Kale mwijukire ng'eira imwe, ababbaire ab'amawanga mu mubiri, Abakomole be bayetere Abataakomoleibwe, mu mubiri okukolebwa n'emikono; ¹²nga mu biseera bidi mwabbaire nga muli wala ne Kristo, mwabbaire nga mubooleibwe mu kika kya Isiraeri, era mwabbaire banaigwanga eri endagaano egy'okusuubiza, nga mubula kusuubira, nga mubula Katonda mu nsi. ¹³Naye atyanu mu Kristo Yesu imwe abaali ewala eira musembezeibwe olw'omusaayi gwa Kristo. ¹⁴Kubanga iye niigyo emirembe gyaisu, eyafiire byombiri ekimu, n'amenyawo ekisenge ekya wakati ekyawula, ¹⁵bwe yamalire okutoolawo mu mubiri gwe obulabe, tawuleti ey'ebiragiro ebiri mu mateeka; kaisi atonde mu iye mweene abo bombiri okubba omuntu omumu omuyaaka, okuleeta emirembe; ¹⁶era kaisi atabaganye bombiri eri Katonda mu mubiri gumu olw'omusalaba, bwe yaitiire obulabe ku igwo: ¹⁷n'aiza n'ababuulira enjiri ey'emirembe imwe ababbaire wala, n'emirembe ababbaire okumpi: ¹⁸kubanga ku bw'oyo ife fembiri tulina okusembera kwaisu eri Itawaisu mu Mwoyo omumu. ¹⁹Kale mutyo temukaali banaigwanga na batambula, naye muli be kika kimu n'abatukuvu, era bo mu nyumba ya Katonda, ²⁰kubanga mwazimbiibwe ku musingi niibo batume na banabi, Kristo Yesu mweene bw'ali eibbaale einene ery'oku nsonda; ²¹mu oyo buli nyumba yonayona, bw'egaitibwa okusa, ekula okubbanga yeekaalu entukuvu mu Mukama waisu; ²²mu oyo era mwena muzimbibwa wamu okubbanga ekisulo kya Katonda mu Mwoyo.

Chapter 3

¹Kale nze Pawulo, omusibe wa Yesu Kristo ku lwanyu ab'amawanga, - ²oba mwawuliire obuwanyika obw'ekisa kya Katonda kye naweweibwe eri imwe;³bwe nategzeezeibwe ekyama mu kubikkuliwa, nga bwe nawandikire eira mu bigambo ebitono, ⁴ebiyinza okubateggeeza, bwe mubisoma, okumanya kwange mu kyama kya Kristo; ⁵ekitaategzeezebwa mu mirembe egy'eira abaana b'abantu, nga atyanu bwe kibikkuliibwe abatume be abatukuvu ne banabi mu Mwoyo;⁶ab'amawanga okubba abasikira awamu, era ab'omubiri ogumu, era abaikirirya ekimu ekyasuubizibwe mu Kristo Yesu olw'enjiri, ⁷gye nafuukiire omuweereza waayo, ng'ekirabo eky'ekisa kya Katonda bwe kiri kye naweweibwe ng'okukola kw'amaani ge bwe kuli.⁸Nze, omutomuto okusinga abatobato ab'omu batukuvu bonabona, naweweibwe ekisa kino, okubuuliranga ab'amawanga obugaiga bwa Kristo obutasagirikika; ⁹n'okumulikiriyanga bonabona babone okugaba kw'ekyama bwe kuli, ekyagisiibwe okuva eira n'eira lyonalyona mu Katonda eyatondere byonabyona;¹⁰atyanu abaamasaza n'ab'obuyinza mu bifo eby'omu igulu bategeezebwe mu kanisa amagezi amangi aga Katonda ag'engeri enyingi, ¹¹ng'okumalirira bwe kuli mu Kristo Yesu Mukama waisu:¹²mwe tutoola obuvumu bwaisu n'okusembera n'obugumu olw'okumwikirirya iye. ¹³Kyenya nsaba imwe mulekenga okwiririra olw'ebibonoobono byange ku lwanyu, ebyo niikyo ekitiibwa kyanyu¹⁴Kyenya nfukaamirira Itawaisu, ¹⁵buli kika eky'omu igulu n'eky'oku nsi kwe bitoola eriina, ¹⁶abawe imwe, ng'obugaiga bw'ekitiibwa kye bwe buli, okunywezebwa n'amaani mu Mwoyo gwe mu muntu ow'omunda:¹⁷Kristo atyamenga mu myoyo g'yanyu olw'kwikirirya; mubbenga n'emimizi munywezebwenga mu kutaka, ¹⁸kaisi muweebwe amaani okukwatanga n'amagezi awamu n'abatukuvu bonabona obugazi n'obuwanvu n'obugulumivu n'okwaaba wansi bwe biri, ¹⁹n'okutegeera okutaka kwa Kristo okusinga okutegeerwa, kaisi mutuukirire okutuusia okutuukirira kwonakwona okwa Katonda.²⁰Kale oyo ayinza okukola einu okusingira kimu byonabyona bye tusaba oba bye tulowooza, ng'amaani bwe gali agakolera mu ife, ²¹aweewbenga ekitiibwa mu kanisa ne mu Kristo Yesu okutuusia emirembe n'emirembe egitawaawo. Amiina.

Chapter 4

¹Kyenva mbeegayirira nze omusibe mu Mukama waisu okutambulanga nga bwe kusaanira okwetebwa kwe mwayeteyibwe, ²n'obwikaikamu bwonabwona n'obuwombeefu, n'okugumiikirizia, nga muzibiikirizagananga mu kutakagananga, ³nga munyiikiranga okwekuuma obumu bw'Omwoyo mu kusibibwa n'emirembe. ⁴Omubiri guli gumu, n'Omwoyo mumu, era nga mwena bwe mwayeteibwe mu kusuubira okumu okw'okwetebwa kwanyu; ⁵Mukama waisu mumu, okwikirirya kumu, okubatiza kumu, ⁶Katonda mumu, Itaaye wa bonabona, afuga byonabyona, abita mu byonabyona, era ali mu byonabyona. ⁷Naye buli muntu mu ife yaweweibwe ekisa ng'ekigera ky'ekirabo kya Kristo bwe kiri. ⁸Kyava atumula nti Bwe yaninire waigulu, n'anyaga okunyaga, N'awa abantu ebirabo. ⁹(Naye ekigambo ekyo nti Yaninire, kikoba ki wabula okukoba nti era yaikire mu njuyi egya wansi egy'ensi? ¹⁰Eyaikire era niye oyo eyaniniire waigulu einu okusinga eigulu lyonalyona, kaisi atuukirirye byonabyona.) ¹¹Era oyo n'awa abandi okubba abatume, n'abandi banabbi, n'abandi ababuulizi, n'abandi abalunda n'abayigirizia; ¹²olw'okutuukirirya abatukuvu, olw'omulimu ogw'okuweerezia, olw'okuzimba omubiri gwa Kristo: ¹³okutuusia lwe tulituuka fenafena mu bumu obw'okwikiriria, n'obw'okutegeera Omwana wa Katonda, lwe tulituuka okubba omuntu omukulu okutuuka mu kigera eky'obukulu obw'okutuukirira kwa Kristo: ¹⁴tulekenga okubba ate abaana abatobato, nga tuyuugayuga nga tutwalibwanga buli mpewo ey'okuyigirizia, mu bukuusa bw'abantu, mu nkwe, olw'okusengererya okuteesia okw'obubbeyi; ¹⁵naye, bwe tutumulanga amazima mu kutakagananga, kaisi tukule okutuuka mu iye mu byonabyona, niigwo mutwe, Kristo; ¹⁶mu oyo omubiri gwonagwona bwe gugaitibwa okusa ne gunywezebwa awamu buli nyingo ng'ereeta ebyayo, ng'okukola mu kigera okwa buli kitundu bwe kuli, omubiri gweyongera okukula olw'okwezimba mu kutakagananga. ¹⁷Kyenva ntumula kino ne ntegeezia mu Mukama waisu, imwe mulekenga okutambula ate, era ng'ab'amawanga bwe batambula mu birowoozo byabwe ebibulamu, ¹⁸nga bazikizibwa amagezi gaabwe, nga baawulibwa ku bulamu bwa Katonda olw'obutategeera obuli mu ibo, olw'okukakanyala okw'omwoyo gwabwe; ¹⁹kubanga beerabira okulumwa, ne beewaayo mu bwenzi, okukolanga eby'obugwagwa bwonabwona mu kwegomba. ²⁰Naye imwe temwayegere mutyo Kristo; ²¹oba nga mwamuwuliire, ne muyigirizibwa mu iye ng'amazima bwe gali mu Yesu: ²²mu bigambo by'empisa egy'oluberyeberye, imwe okwambula omuntu ow'eira, avunda olw'okwegomba okw'obubbeyi; ²³era okufuuka abuyaaka mu mwoyo ogw'ebirowoozo byanyu, ²⁴okuvaala omuntu omuyaaka, eyatondeibwe mu kifaananyi kya Katonda mu butuukirivu ne mu butukuvu obw'amazima. ²⁵Kale mwambule obubbeyi, mutumulenga amazima buli muntu ni mwinaye: kubanga tuli bitundu bya banaisu fenka na fenka. ²⁶Musunguwalenga so temwonoona: eisana lirekenga okugwa ku busungu bwanyu: ²⁷so temuwanga ibbanga Setaani. ²⁸Eyaibbanga alemenga okwibba ate: naye waakiri afubenga, ng'akola ebisa n'emikono gye, kaisi abbenga n'eky'okumuwa eyeetaaga. ²⁹Buli kigambo ekivundu kireke okuvanga mu munwa gwanyu, naye ekisa bwe kyabbangawo olw'okuzimba nga omuntu bwe yeetaaga, abawulira kibawenga ekisa. ³⁰So temunakuwalyanga Mwoyo Mutukuvu owa Katonda, eyabateekeseryeku akabonero okutuusia olunaku olw'okununulibwa. ³¹Okukaawa kwonakwona n'obusungu n'obukambwe n'okukaayana ³²era mubbenga n'obusa mwenka na mwenka, abakwatibwa ekisa, nga musonyiwagananga, era nga katonda bwe yabasonyiwire mi kristo.

Chapter 5

¹Kale musengereryenga Katonda, ng'abaana abatakibwa; ²era mutambulirenga mu kutaka, era nga Kristo bwe yabatakire imwe, ne yeewaayo ku lwaisu okubba ekirabo era saddaaka eri Katonda okubba eivumbe eriwunya okusa. ³Naye obwenzi n'obugwagwa bwonabwona n'okwegomba n'okutumulibwangaku tebitumulibwangaku mu imwe, nga bwe kigwanira abatukuvu ⁴Waire eby'ensoni, waire ebirogyebwa eby'obusiru, waire okubalaata, ebitasaana: naye wakiri okwebalyanga. ⁵Kubanga ekyo mukitegeerera kimu nga wabula mwenzi, oba mugwagwa, oba eyeegomba, niiye oyo asinza ebifaananyi, alina obusika mu bwakabaka bwa Kristo ne Katonda. ⁶Omuntu yenayena tababbeyanga n'ebigambo ebibulamu: kubanga olw'ebyo obusungu bwa Katonda bwiza ku baana abatawulira. ⁷Kale temwikirirya kimu nabo; ⁸kubanga eira mwabbaire ndikirirya, naye atyanu muli musana mu Mukama waisu: mutambulenga ng'abaana b'omusana ⁹(kubanga ebibala by'omusana biri mu busa bwonabwona n'obutuukirivu n'amazima), ¹⁰nga mukeberanga Mukama waisu ky'ataka bwe kiri; ¹¹so temwikirirya kimu n'ebikolwa ebitabala eby'endikirirya, naye wakiri mubibuulirirenga bubuulirizi; ¹²kubanga kye nsoni n'okubitemulaku ebyo bye bakola mu kyama. ¹³Naye ebigambo byonabyona, bwe bibuulirirwa, omusana gubibonesia: kubanga buli ekibonesebwa niigwo musana. ¹⁴Kyava atumulisia nti Zuuka, iwe agonere, ozuukire mu bafu, Kristo yakwakira. ¹⁵Kale mumoge inu bwe mutambulanga, ti ng'ababula magezi, naye ng'abalina amagezi; ¹⁶nga mweguliranga eibbanga, kubanga enaku gino mbibbi. ¹⁷Kale temubbanga basirusiru, naye mutegeerenga Mukama waisu ky'ataka bwe kiri. ¹⁸So temutamiiranga mwenge, kubanga mu gwo mulimu okwegayaigula, naye mwizulenga Omwoyo; ¹⁹nga mutumulagananga mu zabbuli n'enyembo n'ebiyiye eby'Omwoyo, nga mwembanga, nga mumukubbiranga enanga mu myoyo gwanyu Mukama waisu; ²⁰nga mwebalyanga enaku gyonagyona olwa byonabyona Katonda Itawaisu mu liina lya Mukama waisu Yesu Kristo; ²¹nga muwuliragananga mu kutya Kristo. ²²Abakali, muwulirenga baibawanyu, nga bwe muwulira Mukama waisu. ²³Kubanga omusaiza niigwo mutwe gwo mukali we, era nga Kristo bw'ali omutwe gw'ekanisa, bw'ali omulokozi ow'omubiri mwene. ²⁴Naye ng'ekanisa bw'ewulira Kristo, n'abakazi batyo bawulirenga baibawabwe mu buli kigambo. ²⁵Abasaiza, mutakenga bakali banyu, era nga Kristo bwe yatakire ekanisa, ne yeewaayo ku lwayo; ²⁶kaisi agitukulye ng'amalire okugirongoosia n'okuginaabya n'amaizi mu kigambo, ²⁷kaisi agyereetere mwene ekanisa ey'ekitiibwa, nga ebula ibala waire olufunyo waire kyonakyona ekifaanana nga bino; naye ebbe entukuvu ebulaku buleme. ²⁸Era bwe kibagwaniire kityo abasaiza okutakanga bakali baabwe beene ng'emibiri gyabwe beene. Ataka mukali we mwene, yetaka yenka: ²⁹kubanga wabula muntu eyabbaire akyawire omubiri gwe mweene, naye aguliisia, agujanjaba, era nga Kristo bw'anjaba ekanisa; ³⁰kubanga tuli bitundu byo mubiri gwe. ³¹Omuntu kyeyavaaga aleka itaaye ne maaye ne yeegaita no mukali we; boona bombiri baabbanga omubiri gumu. ³²Ekyama kino kikulu: naye ntumula ku Kristo n'ekanisa. ³³Naye era mwena buli muntu atakenga mukali we nga bwe yetaka yenka; n'omukali atyenga ibaaye.

Chapter 6

¹Abaana abatobato, muwulirenga abazaire baanyu mu Mukama waisu: kubanga kino niikyo ekisa. ²Oteekangamu ekitiibwa itaawo ne maawo (niilyo eiteeka ery'oluberyeberye eririmu okusuubiza) ³kaisi obbenga kusa, era owangaalenga enaku nyingi ku nsi. ⁴mwena, baitawaabwe, temusunguwalyanga baana baanyu: naye mubalerenga mu kukangavulanga ne mu kubuuliriranga kwa Mukama waisu. ⁵Abaidu, muwulirenga bakama baanyu ab'omubiri nga mulina okutya n'okutengera, omwoyo gwanyu nga gubulamu bukuusa, nga Kristo; ⁶ti nga mu kuweereza okw'okungulu, ng'abaandi okusiimibwanga abantu; naye ng'abaidu ba Kristo, nga mukolanga n'omwoyo, Katonda by'ataka, ⁷nga muweerezanga n'okutaka nga Mukama waisu so ti bantu: ⁸nga mumaite nti buli muntu ekisa ky'akola, ky'aliweebwa ate eri Mukama waisu, oba mwidu oba w'eidembe. ⁹mwena, bakama baabwe, mubakolenga mutyo, nga mulekanga okutiisia: nga mumaite nga Mukama waabwe era owanyu ali mu igulu, so wabula kususola mu bantu gy'ali. ¹⁰Eky'enkomerero, mubbenga n'amaani mu Mukama waisu ne mu buyinza obw'amaani ge. ¹¹Muvaalenga ebyokulwanisia byonabyona ebya Katonda, kaisi musobolenga okwemerera eri enkwe gya Setaani. ¹²Kubanga tetukubbagana na musaayi na mubiri, naye n'abaamasaza, n'ab'obuyinza, n'abafuga ensi ab'omu ndikirirya eno, n'emyoyo egy'obubbiibi mu bifo ebya waigulu. ¹³Kale mutwalenga ebyokulwanisia byonabyona ebya Katonda, kaisi muyinzenga okuguma ku lunaku olubbiibi, era bwe mulimala okukola byonabyona, musobole okwemerera. ¹⁴Kale mwemererenga, nga mwesibire mu nkeende gyanyu amazima, era nga muvaire eky'omu kifubba obutuukirivu, ¹⁵era nga munaanikire mu bigere okweteekateeka okw'enjiri ey'emirembe; ¹⁶era ku ebyo byonabyona nga mukwatiireku engabo ey'okwikirirya, eyabasobozesianga okuzikizia obusaale bwonabwona obw'omusio obw'omubbiibi. ¹⁷Muweebwe ne sepewo ey'obulokozi, n'ekitala eky'Omwoyo, niikyo kigambo kya Katonda: ¹⁸nga musabanga buli kiseera mu Mwoyo n'okusaba n'okwegayiriranga kwonakwona mu kunyiikiranga kwonakwona n'okwegayiririranga abatukuvu bonabona, ¹⁹era nzeena kaisi mpeebwe okutumulanga okwasamyanga omunwa gwange, okutegeezanga n'obuvumu ekyama eky'enjiri, ²⁰gye mbeerera omubaka waayo mu lujegere; ntumulenga n'obuvumu mu iyo, nga bwe kinjwanira okutumulanga. ²¹Naye mwena kaisi mutegeere ebifa gye ndi bwe biri, Tukiko, ow'oluganda omutakibwa era omuweereza omwesigwa mu Mukama waisu alibategeezanga byonabyona: ²²gwe mbatumiire olw'ensonga eno, kaisi mutegeere ebifa gye tuli, era abasanyusie emyoyo gyanyu. ²³Emirembe gibbenga eri ab'oluganda, n'okutaka awamu n'okwikirirya ebiva eri Katonda Itwaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo. ²⁴Ekisa kibbenga n'abo bonabona abataka Mukama waisu Yesu Kristo mu butamala.

Philippians

Chapter 1

¹Pawulo ne Timoseewo, abaidu ba Kristo Yesu, eri abatukuvu bonabona mu Kristo Yesu abali mu Firipi, wamu n'abalabirizi n'abaweereza: ²ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itwaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo ³Nebalya Katonda wange buli lwe mbaijukira, ⁴enaku gy'onagyona buli lwe mbasabira mwenamwena nsaba n'eisanyu, ⁵olw'okwikiria ekimu kwanyu olwokubunyisia enjiri okuva ku lunaku olw'oluberyeberye okutuusia atyanu; ⁶nga ntegeereire kimu kino ng'oyo eyatandikire omulimu omusa mu imwe aligutuukiriria okutuusia ku lunaku lwa Yesu Kristo: ⁷nga bwe kiri ekisa nze okulowoozanga ekyo gye muli mwenamwena, kubanga ndi naimwe mu mwoyo gwange, bwe mwikirirya ekimu mwenamwena awamu nanze mu kisa, mu kusibibwa kwange era ne mu kuwozererianga enjiri n'okuginywezianga. ⁸Kubanga Katonda iye mujulirwa wange, bwe mbalumirirwa omwoyo mwenamwena mu kusaasira kwa Kristo Yesu. ⁹Era kino kye nsaba okutaka kwanyu kweyongereyongerenga kwisukirirenga mu kutegeera n'okwawula kwonakwona: ¹⁰kaisi musiimenga ebisinga obusa; mubbenga ababula bukuusa era ababula kabbiibi okutuusia ku lunaku lwa Kristo; ¹¹nga mwizwiire ebibala eby'obutuukirivu, ebiriwo ku bwa Yesu Kristo, Katonda aweebwe ekitiibwa, atenderezebwe. ¹²Naye ntaka imwe okutegeera, ab'oluganda, ng'ebyambaireku byaizire lwo kubunyisia bubunyisi enjiri; ¹³n'okusibibwa kwange kaisi ne kuboneka mu Kristo eri basirikale bonabona aba kabaka, n'abandi bonabona; ¹⁴n'ab'oluganda abasinga obusa mu Mukama waisu kaisi ne baguma olw'okusibibwa kwange ne beeyongeranga inu okwanjanga okubuuliranga ekigambo kya Katonda nga tebatya. ¹⁵Abandi babuulira Kristo lw'eiyali n'okutongana; era n'abadi bamubuulira lwe kisa: ¹⁶bano babuulira lwo kutaka, nga bamaite nga nateekeibwewo lwo kuwozererianga enjiri: ¹⁷naye badi babulira Kristo olw'okutongana, ti mu mazima, nga balowooza

okundeetera enaku mu kusibibwa kwange.¹⁸Naye ekyo kyoona nsonga? wabula nga mu ngeri gyonagyona, oba mu bukuusa oba mu mazima, Kristo abuulirwa; n'ekyo nkisanyukiire, niiwo awo era ndisanyuka.¹⁹Kubanga maite ng'ekyo kirinviiramu obulokozi olw'okusaba kwayu n'okuweebwa Omwoyo wa Yesu Kristo,²⁰nga bwe ningirira einu ne nsuubira nga tindikwatibwa nsoni mu kigambo kyonakyona, wabula nga Kristo, enaku gyonagyona, era ne atyanu yagulumizibwanga mu mubiri gwange mu buvumu bwonabwona, oba mu bulamu oba mu kufa.²¹Kubanga gye ndi okubba omulamu niiye Kristo, n'okufa niigo magoba.²²Naye oba ng'okubba omulamu mu mubiri, okwo nga niikyo ekibala eky'omulimu gwange, kale tiimaite kye neerondera.²³Naye nemesebwa enjuyi gyombiri, nga neegomba okwaaba okubba ne Kristo; kubanga niikwo kusinga einu dala:²⁴naye okubba mu mubiri niikwo kusinga okwetaagibwa ku lwanyu.²⁵Era, kubanga ntegeereire kimu ntyo, maite nga ndibba, era ndibba wamu naimwe mwenamwena, olw'okubitorira kwanyu n'okusanyuka olw'okwikiriria:²⁶okwenyumirizia kwanyu kaisi kusukirire mu Kristo Yesu ku bwange, nze olw'okwiza gye muli kabite.²⁷Naye kyooka okutambula kwanyu kubbenga nga bwe kigwanira enjiri ya Kristo: bwe ndiiza okubabonaku oba nga tindiwo, kaisi mpulire ebifa gye muli, nga mugumire mu mwoyo gumu, nga mulwaniriranga okwikiriria okw'enjiri n'emeeme imu;²⁸so nga temukangibwa balabe mu kigambo kyonakyona: niiko kabonero dala gye bali ak'okuzikirira, naye eri imwe k'obulokozi, era obuva eri Katonda;²⁹kubanga mwaweweibwe ku lwa Kristo ti kumwikirirya kwonka, era naye n'okubonaabonanga ku lulwe:³⁰nga mulina okulwana kudi kwe mwaboine gye ndi, era kwe muwulira atyanu okuli gye ndi.

Chapter 2

¹Kale oba nga waliwo okukubbagiza kwonakwona mu Kristo, oba ng'okusanyusa kwonakwona okw'okutaka, oba ng'okwikiriria ekimu kwonakwona okw'Omwoyo, oba ng'okusaasira n'ekisa, ²mutuukiririe eisanyu lyange mulowoozenga bumu, nga mulina okutaka kumu, omwoyo mumu nga mulowooza bumu; ³temukolanga kintu kyonakwona olw'okutongana waire olw'ekitiibwa ekibulamu, wabula mu buwombeefu buli muntu agulumizienga mwinaye okusinga bwe yeegulumizia yenka; ⁴temulingiriranga buli muntu ebibyo wenka, era naye buli muntu n'eby'abandi⁵Imwe mubbengamu okulowooza kudi, era okwabbairu mu Kristo Yesu; ⁶oyo bwe yasookere, okubba mu kifaananyi kya Katonda, tiyalowoozere kintu ekyegombeebwa okwekankana ne Katonda, ⁷naye yetoireku ekitiibwa, bwe yatwairu engeri y'omwidu, n'abba mu kifaananyi ky'abantu; ⁸era bwe yabonekeire mu mutindo ogw'obuntu, ne yeetoowazia, nga muwulizie okutuusia okufa, era okufa okw'oku musalaba. ⁹Era Katonda kyeyaviire amugulumizia einu n'amuwa eriina lidi erisinga amaina gonagona; ¹⁰buli ikumbo lifukaamirirenga eriina lya Yesu, ery'eby'omu igulu n'eby'oku nsi n'ebya wansi w'ensi, ¹¹era buli lulimi lwatulenga nga Yesu Kristo niiye Mukama waisu, Katonda Itawaisu aweebwe ekitiibwa. ¹²Kale, abatakibwa bange, nga bwe mwawuliranga enaku gyonagwona, ti nga nze lwe mbaawo lwonka, naye atyanu okusinga einu nga mbulayo, mutuukirizienga obulokozi bwanyu beene n'okutya n'okutengera; ¹³kubanga Katonda niiye akozia mu imwe okutaka n'okukola, olw'okusiima kwe okusa. ¹⁴Mukolenga byonabyona awabula kwemulugunyanga n'empaka; ¹⁵mulekenga okubbaaku kye munenyezebwa waire eitima, abaana ba Katonda ababula mabala wakati w'emirembe egyakamire emikakanyavu, gye mubonekeramu ng'etabaaza gy'omu nsi, ¹⁶nga mwolesia ekigambo eky'obulamu; kaisi mbe n'okwenyumirizia ku lunaku lwa Kristo, kubanga tinapyatiire bwereere, so tinafubiire bwereere. ¹⁷Naye waire nga nfukibwa ku sadaaka n'okuweereza okw'okwikirirya kwanyu, nsanyukire era nsanyukira wamu naimwe mwenamwena: ¹⁸era mwena mutyo musanyuke era musanyukire wamu nanze. ¹⁹Naye nsuubira mu Mukama waisu Yesu, okubatumira amangu Timoseewo, nzena kaisi ngume omwoyo, bwe ndimala okutegeera ebifa gye muli. ²⁰Kubanga mbula muntu gondi alina emeeme eyekankana n'ey'oyo, aligenderera ebyanyu mu mazima. ²¹Kubanga ibo bonabona beesagirira byabwe ku bwabwe, ti bya Yesu Kristo. ²²Naye ekimutegeezesia mukimaite, nga aweerezanga wamu nanze olw'enjiri, ng'omwana eri Itaaye. ²³Kale oyo nsuubira okumutuma amangu, kyoka bwe ndimala okubona ebifa gye ndi: ²⁴naye nsuubira mu Mukama waisu nti nzena ndiiza mangu. ²⁵Naye naboine nga kigwaniire okubatumira Epafulodito muganda wange, era mukozi munange, era mulwani munange, naye iye mutume wanyu era omuweereza w'ebintu bye neetaaga; ²⁶kubanga yabalumiirwe omwoyo imwe mwenamwena, ne yeeraliikirira inu, kubanga mwawuliire nga yalwairu ²⁷kubanga okulwala yalwairu yabbairu kumpi n'okufa: naye Katonda yamusaasiire; so ti niiye yenka, naye era nanze, enaku egindi gireke okweyongera ku naku gye nina. ²⁸Kyenya ntaka einu okumutuma, bwe mulimubona ate kaisi musanyuke, nanze nkendeezie ku kunakuwala kwange. ²⁹Kale mumwanirizanga mu Mukama waisu n'eisanyu lyonalyona; era abafaanana oyo mubateekengamu ekitiibwa: ³⁰kubanga yatugotereku katono afe olw'omulimu gwa Kristo, bwe yasingirewo obulamu bwe kaisi atuukirizie ekyagotereku mu kuweereza kwanyu gye ndi.

Chapter 3

¹Ebisigaireyo, bagande bange, musanyukirenga Mukama waisu. Okubawandiikira ebimu tekunkonya nze, naye kuleeta mirembe gye muli. ²Mwekuumenga embwa, mwekuumenga abakozi ababbiibi, mwekuumenga abeesala: ³kubanga ife tuli abeekomola, abasinza ku bw'Omwoyo gwa Katonda, abeenyumiririzia mu Kristo Yesu, era abateesiga mubiri. ⁴newaire nga nze nyinza n'okwesiga omubiri: omuntu ogondi yenayena bw'alowooza okwesiga omubiri, nze musinga. ⁵nze eyakomolereirwe ku lunaku olw'omunaana, ow'omu igwanga lya Isiraeri, ow'omu kika kya Benyamini, Omwebbulaniya dala; mu mateeka Mufalisaayo; ⁶mu kunyiikira, nga njiganya ekanisa; mu butuukirivu obuli mu mateeka, nabonekanga nga mbulaku kyo kunenyezebwa. ⁷Naye byonabyona ebyabbaire amagoba gye ndi, ebyo nabirowoozerye nga kufiirwa olwa Kristo. ⁸Naye era n'ebintu byonabyona nabirowoozerye nga kufiirwa olw'obusa obungi obw'okutegeera Kristo Yesu Mukama wange: ku bw'oyo nafiirirwe ebintu byonabyona, era mbirowooza okubba mpitambibbi, kaisi nfune amagoba niye Kristo, ⁹era kaisi mbonekere mu iye, nga mbula butuukirivu bwange obuva mu mateeka, wabula obutuukirivu obuliwo olw'okwikirirya Kristo, obuva eri Katonda mu kwikirirya: ¹⁰kaisi mutegeere iye n'obuyinza obw'okuzuukira kwe n'okwikirirya ekimu okw'ebibonoobono bye, nga mufaanana ne mu kufa kwe; ¹¹bwe ndiyinzia mu byonabyona okutuuka ku kuzuukira kwe okuva mu bafu. ¹²Ti kukoba nti malire okuweebwa oba nti makire okutuukirizibwa: naye nsengererya era kaisi nkikwate ekyo kye yankwatiire Kristo Yesu. ¹³Ab'oluganda, tinerowooza nze nga malire okukwata: naye kimu kye nkola, nga neerabira ebyo ebiri enyuma, era nga nkununkirizia ebyo ebiri mu maiso, ¹⁴nduubirira okutuuka awawakanirwa awali empeera ey'okubita kwa Katonda okwa waigulu mu Kristo Yesu. ¹⁵Kale ife fenafena abatuukiririre, tulowoozenga ekyo: era bwe mulowooza ebindi mu kigambo kyonakyona, era Katonda alibabikulira n'ekyo: ¹⁶naye kyoka, kye tutuukireku, tutambulirenga mu ekyo. ¹⁷Ab'oluganda, mwikiriziganye wamu musengererienga, era mubonerenga ku abo abatambula nga bwe mulina ife okubba ekyokuboneraku. ¹⁸Kubanga bangi abatambula be nabakobeireku emirundi emingi, ne atyanu mbakobera nga nkunga amaliga, nga niibo balabe ab'omusalaba gwa Kristo: ¹⁹enkomerero yaabwe niikwo kuzikirira, katonda waabwe niikyo ekida, era ekitiibwa kyabwe kiri mu nsoni gyabwe, balowooza byo mu nsi. ²⁰Kubanga ife ewaisu mu igulu; era gye tulindiririra Omulokozi okuvaayo, Mukama waisu Yesu Kristo: ²¹aliwaanyisia omubiri ogw'okutoowazibwa kwaisu okufaananyizibwa ng'omubiri ogw'ekitiibwa kye, ng'okukola okwo bwe kuli okumuyinzisia n'okwikiririra ebintu byonabyona wansi we.

Chapter 4

¹Kale, bagande bange abatakibwa be numirwa omwoyo, eisanyu lyange era engule yange, mwemererenga mutyo okunywerera mu Mukama waisu, abatakibwa. ²Mbuulirira Ewodiya, era mbuulirira Suntuke, balowoozenga bumu mu Mukama waisu. ³Ate era weena, mwidu munange dala dala, nkwegayirire obbenga abakali abo, kubanga baakolanga emirimu wamu nanze mu njiri, era ne Kulementi, n'abandi bakozi banange, amaina gaabwe gali mu kitabo ky'obulamu. ⁴Musanyukirenga Mukama waisu enaku gyonagyona: ate ntumula nti Musanyukenga. ⁵Okuzibiikirizia kwanyu kumanyibwenga abantu bonabona. Mukama waisu ali kumpi. ⁶Temweraliikiriranga kigambo kyonakyona; naye mu kigambo kyonakyona mu kusabanga n'okwegayiriranga awamu n'okwebalyanga bye mutaka bitegeezebwa eri Katonda. ⁷N'emirembe gya Katonda, egisinga okutegeerwa kwonakwona, gyakuumanga emyoyo gyanyu n'ebirowoozo byanyu mu Kristo Yesu. ⁸Ebisigaireyo, ab'oluganda, eby'amazima byonabyona, ebisaanira ekitiibwa byonabyona, eby'obutuukirivu byonabyona, ebirongoofu byonabyona, ebitakibwa byonabyona, ebisiimibwa byonabyona; oba nga waliwo obusa, era oba nga waliwo eitendo, ebyo mubirowoozenga. ⁹Bye mwayegere era ne muweebwa ne muwulira ne mubona gye ndi, ebyo mubikolenga: ne Katonda ow'emirembe yabbanga naimwe. ¹⁰Naye nsanyukiire inu Mukama waisu kubanga atyanu kye mwize musibuke okulowooza ebyange; naye ekyo okulowooza mwakirowoozanga, naye temwabbairi ne ibbanga. ¹¹Ti kubanga ntumula olw'okwetaaga: kubanga nayegere, embeera gye mbaamu yonayona, obutabbaku kye neetaaga. ¹²Maite okwetoowaza, era maite bwe kiba okuba n'ebintu ebingi: mu buli kigambo ne mu bigambo byonabyona nayegere ekyama ekiri mu kwikuta ne mu kulumwa enjala, okubba n'ebingi era n'okuba mu bwetaavu. ¹³Nyinzirye byonabyona mu oyo ampa amaani. ¹⁴Naye mwakolere kusa okwikiriria ekimu n'ebibonobono byange. ¹⁵Era imwe, Abafiripi, mumaita nga mu kusooka kw'enjiri, bwe naviire mu Makedoni, nga wabula kanisa eyaikirirye ekimu nanze mu kigambo eky'okugaba n'okuweebwa, wabula imwe mwenka; ¹⁶kubanga era ne mu Ssesaloniika mwaweerezerie omulundi gumu, era n'ogw'okubiri, olw'okwetaaga kwange. ¹⁷Ti kubanga nsagira kirabo; naye nsagira bibala ebyeyongerera ku muwendo gwanyu. ¹⁸Naye nina ebintu byonabyona, ne nsukirira: ngikutire, bwe namala okuweebwa Epapulodito ebyaviire gye muli, eivumbe eriwunya okusa, saddaaka eikirizibwa, esiimibwa Katonda. ¹⁹Era Katonda wange yatuukirizianga buli kye mwetaaga, ng'obugaiga bwe bwe buli mu kitiibwa mu Kristo Yesu. ²⁰Era Katonda era Itawaisu aweebwenga ekitiibwa emirembe n'emirembe. ²¹Amiina²¹Musugirie buli mutukuvu mu Kristo Yesu. Ab'oluganda abali nanze babasugiirye. ²²Abatukuvu bonabona babasugirye, naye okusinga ab'omu nyumba ya Kayisaali. ²³Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga n'omwoyo gwanyu.

Colossians

Chapter 1

¹Pawulo omutume wa Kristo Yesu olw'okutaka kwa Katonda, ne Timoseewo ow'oluganda, ²era abatukuvu, ab'oluganda abeesigwa mu Kristo ab'omu Kolosaayi: ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu. ³Twebalya Katonda Itaye wa Mukama waisu Yesu Kristo, nga tubasabira enaku gyonagyona, ⁴bwe twawulire okwikiriria kwanyu mu Kristo Yesu, n'okutaka kwe mulina eri abatukuvu bonabona, ⁵olw'eisuubi eryagisibwe mu igulu, lye mwawulire eira mu kigambo eky'amazima ag'enjiri, ⁶eyaizire gye muli; era nga bw'eri mu nsi gyonagyona, ng'ebala ebibala era ng'ekula, era nga ne mu imwe, okuva ku lunaku bwe mwawulire ne mugegeera ekisa kya⁷Katonda mu mazima; nga bwe mwayigiriziibwe Epafula omwidu munaisu omutakibwa, niiye muweereza omwesigwa owa Kristo ku lwaisu, ⁸era eyatukobeire okutaka kwanyu mu Mwoyo. ⁹Feena kyetuva tetulekaayo, okuva ku lunaku bwe twawulire, okubasabira n'okubeegayirira kaisi mwizulibwe okutegeeranga by'ataka mu magezi gonagona n'okutegeera eby'Omwoyo, ¹⁰okutambulanga nga bwe kisaanira Mukama waisu olw'okusiimibwa kwonakwona, nga mubalanga ebibala mu buli kikulwa ekisa, era nga mukuliranga mu kutegeera Katonda; ¹¹nga muyinzisibwanga n'obuyinza bwonabwona, ng'amaani ag'ekitiibwa kye bwe gali, olw'okugumiikiriza kwonakwona n'okuzibiikiriza awamu n'okusanyuka; ¹²nga mwebalya Itawaisu, eyatusaanyizirye ife omugabo ogw'obusika obw'abatukuvu mu musana, ¹³eyatulokoire mu buyinza obw'endikiriria, n'atutwala mu bwakabaka obw'Omwana we omutakibwa; ¹⁴imwe tubbenga n'okununulwa, niikwo kusonyiyibwa kw'ebbiibi byaisu: ¹⁵oyo niikyo ekifaananyi kya Katonda ataboneka, omuberyeberye ow'ebitonde byonabyona; ¹⁶kubanga mu oyo ebintu byonabyona mwe byatondeirwe, mu igulu ne ku nsi,

ebiboneka n'ebitaboneka, oba nga ntebe gya bwakabaka, oba bwami, oba kufuga, oba masaza; ebintu byonabyona byatondeibwe niye, era no ku lulwe; ¹⁷naye niye w'oluberyeberye mu byonabyona, era ebintu byonabyona bibbaawo mu iye. ¹⁸Era oyo nigwo omutwe gw'omubiri, niye kanisa: oyo nirwo oluberyeberye, omuberyeberye ow'omu bafu; iye kaisi abbanga ow'oluberyeberye mu byonabyona. ¹⁹Kubanga Itawaisu yasiimire okutuukirira kwonakwona okubbanga mu iye; ²⁰n'okutabaganyisia ebintu byonabyona eri iye mwene mu iye, bwe yamalire okuleeta emirembe olw'omusaayi gw'omusalaba gwe; mu iye okutabaganyisia oba eby'oku nsi oba eby'omu igulu. ²¹Mwena, bwe mwabbaire eira banaigwanga era abalabe mu kulowooza kwanyu mu bikolwa ebibbiibi, naye atyanu yabatabaganyisirye ²²mu mubiri ogw'enyama ye olw'okufa, okubanjula abatukuvu, ababulaku mabala abatasiisikibwa mu maiso ge: ²³bwe mubba obubeezi mu kwikirirya, nga mugumire, nga temusagaasagana, so nga temuviire mu isuubi ly'enjiri gye mwawulire, eyabuulirwe mu bitonde byonabyona ebiri wansi w'eigulu; nze Pawulo gye nafuukire omuweereza waayo. ²⁴Atyanu nsanyukire mu bibonoobono byange ku lwanyu, era ntuukirizia ebibulaku mu kubona enaku kwa Kristo mu mubiri gwange olw'omubiri gwe, niyo e kanisa; ²⁵nze gye nafuukire omuweereza waayo, ng'obuwanika bwa Katonda bwe buli bwe naweewebwe gye muli, okutuukirirya ekigambo kya Katonda, ²⁶ekyama ekyagisiibwe okuva eira n'eira n'emirembe n'emirembe: naye atyanu kyoleseibwe eri abatukuvu be, ²⁷Katonda be yatakire okutegeeza obugaiga obw'ekitiibwa eky'ekyama kino bwe buli mu b'amawanga, ekyo niye Kristo mu imwe, eisuubi ery'ekitiibwa: ²⁸niiye gwe tubuulira ife, nga tulabula buli muntu, era nga tuyigiriza buli muntu mu magezi gonagona, kaisi twanjule buli muntu ng'atutukiriire mu Kristo; ²⁹n'okufuba kye nfubira era, nga mpakana ng'okukola kwe bwe kuli, okukolera mu nze n'amaani.

Chapter 2

¹Kubanga ntaka imwe okumanya okufuba bwe kuli okunene kwe nina ku lwanyu n'abo ab'omu Lawodikiya, ne bonabona abatabonanga maiso gange mu mubiri; ²emyoyo gyabwe kaisi gisanyusibwe, nga bagaitibwa wamu mu kutakagana, n'okutuuka ku bugaiga bwonabwona obw'okumanyira kimu okw'amagezi, bategeerenga ekyama kya Katonda, niye Kristo, ³omuli obugaiga bwonabwona obw'amagezi n'obw'okutegeera nga bugisiibwe. ⁴Ekyo kye ntumula nti omuntu yenayena alemenga okubabbeeyabbeeya mu bigambo eby'okusendasenda. ⁵Kubanga newankubaire nga mbulayo mu mubiri, naye mu mwoyo ndi naimwe, nga nsanyuka era nga mbona empisa gyanyu ensa, n'obunywevu obw'okwikiriria kwanyu mu Kristo. ⁶Kale nga bwe mwaweweibwe Kristo Yesu Mukama waisu mutambulirenga mutyo mu iye, ⁷nga mulina emizi, era nga muzimbibwa mu iye, era nga munywezebwa okwikiriria kwanyu, nga bwe mwayigirizibwe, nga musukirira okwebalya. ⁸Mwekuume tewabbengawo muntu abanyaga mu bufirosofo n'eby'obubbeyi ebibulamu, okusengereryanga ebyayigirizibwe abantu okusengereryanga eby'oluberyebere eby'ensi, okutali kusengererya Kristo ⁹kubanga mu oyo nimwo mutyama okutuukirira kwonakwona okw'obwakatonda ng'omubiri bwe guli, ¹⁰era mwatuukirire mu iye, nigwo mutwe ogw'okufuga n'obuyinza bwonabwona ¹¹era mwakomoleibwe mu oyo obukomole obutakomolebwa na mikono, mu kwambula omubiri ogw'enyama, mu kukomolebwa kwa Kristo; ¹²bwe mwaziikirwe awamu naye mu kubatizibwa, era kwe mwazuukiriremu olw'okwikirirya okukola kwa Katonda, eyamuzuukizirye mu bafu. ¹³Mwena bwe mwabbaire nga mufwire olw'ebyonoono byanyu n'obutakomolebwa mubiri gwanyu, yabafiire balamu wamu naye, bwe yamalire okutusonyiwa ebyonoono byaisu byonabyona; ¹⁴n'okusangula endagaano eyawandiikibwe mu mateeka, eyatwolekeire, eyabbairi omulabe waisu: yoono n'agitoolamu wakati mu ngira, bwe yagikomereira ku musalaba: ¹⁵bwe yayambulire kimu obwami n'amasaza, n'abiwemuukirirya mu lwatu, bwe yabiwangulire ku igwo. ¹⁶Kale omuntu yenana tabanenyanga mu by'okulya oba mu by'okunywa, oba olw'embaga oba olw'omwezi oguboneka oba olwa sabbiiti: ¹⁷ebyo nikyo ekiwolyo ky'ebyo ebyaba okwiza; naye omubiri nigwo gwa Kristo. ¹⁸Omuntu yenayana tabanyagangaku mpeera yanyu mu kwewombeeka kw'ataka yenka n'okusinzanga bamalayika, ng'anywezeria mu ebyo bye yaboine, nga yeegulumiririzia bwereere mu magezi ag'omubiri gwe, ¹⁹so nga tiyegisire Mutwe, omuva omubiri gwonagwona, enyingo n'ebinywezia nga biguleetera era nga bigugaita wamu, nga gukula n'okukulya kwa Katonda. ²⁰Oba nga mwafilire wamu ne Kristo okuleka eby'oluberyebere eby'ensi, kiki ekibeeteekesia wansi w'amateeka, ng'abakaali abalamu mu nsi nti ²¹Tokwatangaku, so tolegangaku, so tokomangaku ²²(ebyo byonabyona biweerawo mu kukolebwa) okusengereryanga ebiragi n'okuyigiriza eby'abantu? ²³Ebyo birina kimu ekifaananyi eky'amagezi mu kuzinza Katonda abantu kwe bagunja bonka, ne mu kwewombeeka ne mu kubonyaabonya omubiri; naye babulaku kye bigasa n'akadidiiri olw'okwegomba kw'omubiri.

Chapter 3

¹Kale oba nga mwazuukirire wamu ne Kristo, musagirenga ebiri waigulu, Kristo gy'ali ng'atyaimu ku mukono omulyo ogwa Katonda. ²Mulowoozenga ebiri waigulu, so ti ebiri ku nsi. ³Kubanga mwafire, n'obulamu bwanyu bugisiibwe wamu ne Kristo mu Katonda. ⁴Kristo, obulamu bwaisu, bw'alibonekera, era mwena kaisi ne mubonekebwa wamu naye mu kitiibwa. ⁵Kale mufiikye ebitundu byanyu ebiri ku nsi; obwenzi, obugwagwa, okwegomba okw'ensoni, omuwudu omubbiibi, n'okuyaayaana, niikwo kusinza ebifaananyi; ⁶olw'ebyo obusungu bwa Katonda bwiza ku baana abatawulira; ⁷era mwena mu ebyo niimwo mwe mwatambuliranga eira, bwe mwabbaire abalamu mu ibyo. ⁸Naye atyanu era mwena mutoolewo byonabyona, obusungu, ekiruyi, eitima, okuvuma, okuloogya eby'ensoni mu munwa gwanyu: ⁹temubbeyagananga mwenka na mwenka; kubanga mwamweyambwireku omuntu ow'eira wamu n'ebikolwa bye, ¹⁰ne muvaala omuntu omuyaka, afuulibwa omuyaka olw'okutegeera mu kifaananyi ky'oyo eyamutondere: ¹¹awo tewasobola kubbaawo Muyonaani n'Omuyudaaya, okutayirirwa n'obutatayilirwa, munaigwanga, Omusukusi, omwidu, ow'eidembe: naye Kristo nibyo ebintu byonabyona ne mu byonabyona. ¹²Kale muvaalenga ng'abalonde ba Katonda, abatukuvu era abatakibwa, omwoyo ogw'ekisa, obusa, okwewombeeka, obuteefu, okugumiikirizia; ¹³nga muzibiiikirizagananga, era nga musonyiwagananga mwenka na mwenka, omuntu yenayena bw'abbanga n'ensonga ku muntu mwinaye; era nga Mukama waisu bwe yabasonyiwire imwe, era mwena mutyo: ¹⁴ku ebyo byonabyona era muvaale okutakagana, nikyo ekintu ekinyweza okutuukirira. ¹⁵Era emirembe gya Katonda giramulenga mu myoyo gyanyu, era gye mwayeteirwe mu mubiri ogumu; era mubbenga n'okwebalya. ¹⁶Ekigambo kya Kristo kibbenga mu imwe n'obugaiga mu magezi gonagona; nga muyigirizagananga era nga mulabulagananga mwenka na mwenka mu zabbuli n'enyebo n'ebiyiye eby'Omwoyo, nga mwembera Katonda mu kisa mu myoyo gyanyu. ¹⁷Era buli kye mwakolanga, mu kigambo oba mu kikulwa, mukolerenga byonabyona mu liina lya Mukama waisu Yesu, nga mwebalya Katonda Itawaisu ku bubwe. ¹⁸Abakali, muwulirenga baibawanyu, nga bwe kiri ekisa mu Mukama waisu. ¹⁹Abasaiza, mutakenga bakali banyu, so temubakwatirwanga bukambwe. ²⁰Abaana abatobato, muwulirenga bakaire banyu mu byonabyona, kubanga ekyo niikyo ekisiimibwa mu Mukama waisu. ²¹Baitwabwe, temunyiizanga baana banyu, balemenga okwiririra omwoyo. ²²Abaidu, muwulirenga bakama banyu ab'omu mubiri mu byonabyona, ti mu kuweereza okw'okungulu ng'abasiimibwa abantu, wabula mu mwoyo ogubula bukuusa, nga mutya Mukama waisu: ²³buli kye mwakolanga mukolenga n'omwoyo, nga ku bwa Mukama waisu so ti ku bwa bantu; ²⁴nga mumaite nga mulisasulibwa Mukama waisu empeera ey'obusika: muli baidu ba Mukama waisu Kristo. ²⁵Kubanga ayonoona aliweebwa kabite nga bwe yayoonere: so wabula kususola mu bantu.

Chapter 4

¹Bakama baabwe, mugabirenga Abaidu banyu eby'obutuukirivu n'okwenkanyankanyanga; nga mumaite nga era mwena mulina Mukama wanyu mu igulu.²Munyiikirirenga mu kusaba, nga mumoganga mu kusaba mu kwebalya; ³ate nga mutusabira feena, Katonda okutwigulirawo olwigi olw'ekigambo, okutumula ekyama kya Kristo, n'okusibibwa kye nasibiirwe; ⁴Kaisi nkyolesenga, nga bwe kinwanire okutumula.⁵Mutambulirenga mu magezi eri abo ab'ewanza, nga mweguliranga eibbanga. ⁶Ebigambo byanyu bibbeenga n'ekisa enaku gyonagyona, nga bituukamu omunyu, kaisi mumanye bwe kibagwaniire okwiramu buli muntu yenayena.⁷Tukiko, ow'oluganda omutakibwa era omuweereza omwesigwa era mwidu munaisu mu Mukama waisu, alibategeeza ebifa gye ndi byonabyona: ⁸gwe ntuma gye muli olw'ensonga eno, kaisi mutegeere ebifa gye tuli era asanyusie emyoyo gyanyu; ⁹wamu ne Onnessimo, ow'oluganda omwesigwa omutakibwa, ow'ewanyu, Balibategeeza ebifa wano byonabyona.¹⁰Alisutaluuko, musibe munange, abasugiirye, ne Mako, mwiwa wa Balunabba, (gwe mwalagirwe; bw'aliiza gye muli, mumwanirizanga), ¹¹ne Yesu ayetebwa Yusito, ab'omu bakomole: abo bonka niibo abakozi banange olw'obwakabaka bwa Katonda, abansanyusanga.¹²Epafula, ow'ewanyu, omwidu wa Kristo Yesu, abasugiirye, afuba enaku gyonagyona ku lwanyu mu kusaba kwe, kaisi mwemererenga nga muli batuukirivu era nga mutegeerera kimu mu byonabyona Katonda by'ataka. ¹³Kubanga ndi mujulizi we ng'alina emirimu mingi ku lwanyu, n'ab'omu Lawodikiya, n'ab'omu Kiyerapoli. ¹⁴Luka, omusawo omutakibwa, ne Dema babasugiirye.¹⁵Musugirye ab'oluganda ab'omu Lawodikiya, ne Nunfa, n'ekanisa ey'omu nyumba yaabwe. ¹⁶Era ebbaluwa eno bw'emalanga okusomerwa mu imwe, era mugisomere ne mu kanisa ey'Abalawodikiya; era mwena musome eriva mu Lawodikiya. ¹⁷Era mukobe Alukipo nti Weekuumenga okuweereza kwe wawewebwe mu Mukama waisu, okukutuukirirya.¹⁸Kuno niikwo kulamusa kwange n'omukono gwange nze Pawulo. Mwijukirenga okusibibwa kwange. Ekisa kibbenga naimwe.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo eri ekanisa ey'Abasesalonika eri mu Katonda Itawaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo: ekisa kibbenga gye muli n'emirembe.²Twebalya Katonda ku lwanyu mwenamwena enaku gyonagyona, nga tubatumulaku mu kusaba kwaisu; ³nga twijukira bulijo omulimu gwanyu ogw'okukwikirirya, n'okufuba okw'okutaka, n'okuguminkiriza okw'eisuubi lya Mukama waisu Yesu Kristo, mu maiso ga Katonda era Itwaisu; ⁴nga tumaite, ab'oluganda abatakibwa Katonda, okulondebwa kwanyu, ⁵kubanga enjiri yaisu teyaizire gye muli mu kigambo bugambo, wabula era ne mu maani, ne mu Mwoyo Omutukuvu, ne mu kutegeerera ddala okungi; nga bwe mumaite bwe twabbaire gye muli ku lwanyu.⁶Mwena ne mutusengererya ife ne Mukama waisu, bwe mwatooleire ekigambo mu kubonaabona okungi, n'eisanyu ery'Omwoyo Omutukuvu; ⁷imwe n'okubba ne mubba ekyokuboneraku eri abaikirirya bonabona mu Makedoni ne mu Akaya.⁸Kubanga gye muli niiyo yaviire eidoboozi ly'ekigambo kya Mukama waisu, ti mu Makedoni ne mu Akaya yonka, naye mu buli kifo okwikirirya kwanyu eri Katonda kwabunire; tutyo ne tutabbaaku kigambo kye twetaaga okutumula. ⁹Kubanga ibo bonka babuuliire ebyaisu okuyingira kwaisu gye muli bwe kwabbaire; era ne bwe mwakyukiire Katonda okuleka ebifaananyi, okuweereryanga Katonda omulamu ow'amazima, ¹⁰n'okulindiriranga Omwana we okuva mu igulu, gwe yazuukiire mu bafu, Yesu, atulokola mu busungu obwaba okwiza.

Chapter 2

¹Kubanga imwe mwenka, ab'oluganda, mumaite ng'okuyingira kwaisu gye muli tekwabbaire kwo bwereere: ²naye bwe twamalire okubonaabona okukolerwa ekyeju mu Firipi, nga bwe mumaite, ne tugumira mu Katonda waisu okubuulira gye muli enjiri ya Katonda mu kufuba okungi. ³Kubanga okubuulirira kwaisu ti kwo bubbeyi, so ti kwo bugwagwa, so ti mu bukuusa: ⁴naye nga bwe twasaanyiziibwe Katonda okugisisibwa enjiri, bwe tutumula tutyo, ti ng'abataka okusiimibwa abantu, wabula Katonda akema emyoyo gyaisu. ⁵Kubanga tetubbanga ne kigambo eky'okwegondya, nga bwe mumaite, waire n'ensonga ey'okugisa okwegomba, Katonda niye mujulizi; ⁶waire nga tusagira ekitiibwa eri abantu, waire eri imwe, ⁷Naye twabbaire bawombeefu mu imwe, ng'omuleri bw'ajanjaba abaana be iye: ⁸tutyo bwe twabalumiirwe omwoyo, ne tusiima okubagabira, ti njiri ya Katonda yonka, era naye n'emyoyo gyaisu ife, kubanga mwabbaire batakibwa baisu inu. ⁹Kubanga mwijukira, ab'oluganda, okufuba kwaisu n'okutegana: bwe twakolanga emirimu emisana n'obwire, obutazitoowereranga muntu yenayena ku imwe, ne tubabuuliranga enjiri ya Katonda. ¹⁰Niimwe bajulizi era ne Katonda, bwe twabbanga n'obutukuvu n'obutuukirivu awabula kunenyezebwa eri imwe abaikirirya: ¹¹nga bwe mumaite ife bwe twabbaire edi buli muntu ku imwe, nga itawabwe bw'abba eri abaana be, nga tubabuulirira era nga tubagumya emyoyo era nga tutegeeza, ¹²kaisi mutambulenga nga bwe kisaanira Katonda abeeta okuyingira mu bwakabaka bwe iye n'ekitiibwa. ¹³Feena kyetuva twebalya Katonda obutayosya, kubanga bwe mwaweweibwe ife ekigambo eky'okuwulirwa, niikyo kya Katonda, temwakitoire nge kigambo kya bantu, naye nga bwe kiri amazima, ekigambo kya Katonda, n'okukola ekikolera mu imwe abaikirirya. ¹⁴Kubanga imwe, ab'oluganda, mwasengereirye ekanisa gya Katonda egiri mu Buyudaaya mu Kristo Yesu: kubanga mwena mwabonyaabonyezeibwe mutyo ab'eigwanga lyanyu imwe, nga boona bwe baabonyaabonyezeibwe Abayudaaya; ¹⁵abaitire Mukama waisu Yesu ne banabbi, era abatubbingire, so tebasiiimibwa Katonda, era balabe ba bantu bonabona; ¹⁶nga batuziyizira okubuulira ab'amawanga kaisi balokoke; okutuukiriya ebibbiibi byabwe enaku gyonagyona: naye obusungu bubatuukireku obumalira dala. ¹⁷Naye ife, ab'oluganda, bwe mwatwawukanireku akaseera akatono (akadidiiri), mu maiso ti mu mwoyo, tweyongera inu okufuba okubabona mu maiso ganyu n'okubalumirwa einu omwoyo: ¹⁸kubanga tutaka okwiza gye muli, nze Pawulo omulundi ogw'oluberyeberye era n'ogw'okubiri; Setaani n'atuziyizira. ¹⁹Kubanga eisuubi lyaisu ki oba isanyu oba ngule ey'okwenyumirizira? Bwe mutabba imwe, mu maiso ga Mukama waisu Yesu mu kwiza kwe? ²⁰Kubanga niimwe kitibwa kyaisu n'eisanyu.

Chapter 3

¹Kyetwaviire nitusiima okulekebwa enyuma fenka mu Asene, bwe tutasobaire kuguminkiriza kabite; ²ne tutuma Timoseewo mugande waisu era omuweereza wa Katonda mu njiri ya Kristo, okubanywezia n'okubasanyusya olw'okwikirirya kwanyu; ³omuntu yenayena aleke okusagaasagana mu kubonaabona kuno; kubanga mwenka mumaite ng'ekyo niikyo kye twateekeirwewo. ⁴Kubanga mazima, bwe gabula gye muli, twababuuliire oluberyeberye nga twaba okubonaabona; era bwe kyabbaire kityo era nga bwe mumaite. ⁵Nzena Kyenaviire ntuma, bwe ntasobaire kugumiikiriza ate, kaisi manye okwikirirya kwanyu; oba nga koizi omukemi oyo yabakemere okufuba kwaisu ne kubba okw'obwereere. ⁶Naye Timoseewo atyanu bwe yaizire gye tuli ng'ava gye muli, n'atuleetera ebigambo ebisa eby'okwikirirya n'okutaka kwanyu, era nga mutwijukira kusa enaku gyonagyona, nga mutulumirirwa okutubona, era nga ife bwe tubalumirirwa imwe; ⁷Kyetwaviire tusanyusibwa, ab'oluganda, ku lwanyu mu kubona enaku n'okubonaabona kwaisu kwonakwona olw'okwikirirya kwanyu: ⁸kubanga atyanu tuli balamu, imwe bwe mwemerera mu Mukama waisu. ⁹Kubanga kwebalya ki kwe tuyinza okusasula Katonda ku lwanyu, olw'eisanyu lyonalyona lye tusanyuka ku lwanyu mu maiso ga Katonda waisu; ¹⁰emisana n'obwire nga tusaba inu dala okubona ku maiso ganyu, n'okutuukirirya ebitatuuka mu kwikirirya kwanyu? ¹¹Naye Katonda mwene era Itawawaisu, ne Mukama waisu Yesu agolole engira yaisu okwiza gye muli: ¹²mwena Mukama waisu abongerengaku abasukiriryenga okutakagananga mwenka na mwenka n'eri bonabona, era nga feena eri imwe; ¹³kaisi anywezenga emyoyo gyanyu nga gibulaku kunenyezebwa mu butukuvu, mu maiso ga Katonda waisu era Itawaisu, mu kwiza kwa Mukama waisu Yesu wamu n'abatukuvu be bonabona.

Chapter 4

¹Kale, ab'oluganda, ebisigaireyo, tubeegayirira tubabuulirira mu Mukama waisu Yesu, nga bwe mwaweweibwe ife bwe kibagwanira okutambulanga n'okusiimibwanga Katonda, era nga bwe mutambula; okweyongerangaku kabite. ²Kubanga mumaite ebiragiro bwe biri bye twabalagiire ku bwa Mukama waisu Yesu. ³Kubanga ekyo Katonda ky'ataka, okutukuzibwa kwanyu, okwewalanga obwenzi; ⁴buli muntu ku imwe okumanyanga okufuga omubiri gwe iye mu butukuvu n'ekitiibwa, ⁵ti mu muwudu ogw'okwegomba, era ng'amawanga agatamaite Katonda; ⁶alekenga okuyingirira mugande waire okumusobyaku mu kigambo ekyo: kubanga Mukama waisu awalana eigwanga ery'ebyo byonabyona, era nga bwe twasookere okubabuulira n'okutegezerya dala. ⁷Kubanga Katonda teyatweteire bugwagwa, wabula mu butukuvu. ⁸Kale agaana tagaana muntu, wabula Katonda, abawa Omwoyo we Omutukuvu. ⁹Naye okuwandiikirwa ku by'okutakagana ab'oluganda okwo temukwetaaga: kubanga imwe mwenka mwayigiriziibwe Katonda okutakagananga; ¹⁰kubanga n'okukola mukola mutyo ab'oluganda bonabona ab'omu Makedoni yonka. Naye tubabuulirira ab'oluganda, okweyongeranga okusukirira; ¹¹era mwegombe okutengeranga, n'okukolanga ebyanyu imwe, n'okukolanga emirimu n'emikono gyanyu, nga bwe twabalagiire; ¹²kaisi mutambulirenga mu mpisa ensa eri ab'ewanza, nga mubulaku kye mwetaaga. ¹³Naye tetutaka imwe obutategeera, ab'oluganda, eby'abo abagonere; mulekenga okunakuwala, era ng'abandi ababula eisuubi. ¹⁴Kubanga bwe twikirirya nga Yesu yafiire n'azuukira, era Katonda alireeta atyo abagonere ku bwa Yesu wamu naye. ¹⁵Kubanga ekyo kye tubabuulira mu kigambo kya Mukama waisu, nga ife abalamu abaasigairewo okutuusa okwiza kwa Mukama waisu tetulisooka abagonere. ¹⁶Kubanga Mukama waisu mwene aliika okuva mu igulu n'okutumulira waigulu n'eidoboozi lya malayika omukulu n'eikondeere lya Katonda: n'abo abaafiirire mu Kristo niibo balisooka okuzuukira: ¹⁷feena abalamu abaasigairewo kaisi ne tutwalibwa wamu nabo mu bireri okusisinkana Mukama waisu mu ibanga: kale tutyo twabbanga ne Mukama waisu enaku gyonagyona. ¹⁸Kale musanyusaganenga mwenka na mwenka n'ebigambo bino.

Chapter 5

¹Naye eby'entuuko n'ebiseera, ab'oluganda, temwetaaga kubiwandikirwa. ²Kubanga mwenka mumanyiire kimu ng'olunaku lwa Mukama waisu lwiza ng'omwibbi obwire, lutyo. ³Bwe balibba nga batumula nti Mirembe, wabula kabbiibi, okuzikirizia okw'amangu kaisi ne kubaizira, ng'okulumwa bwe kwizira omukali ali Ekida; so tebaliwona n'akatono (n'akadidiiri). ⁴Naye imwe, ab'oluganda, temuli mu ndikirirya, olunaku ludi okubagwikirirya ng'omwibbi: ⁵kubanga imwe mwena muli baana bo kutangaala, era muli baana bo musana: tetuli bo bwire waire ab'endikiriria; ⁶kale tulekenga okugona ng'abaandi, naye tumogenga tulekenga okutamiira. ⁷Kubanga abagona, bagona bwire; n'abatamiira, batamiira bwire. ⁸Naye ife, kubanga tuli bo musana, tulekenga okutamiira, nga tuvaire eky'omu kifubba eky'okwikirirya n'okutaka, n'enkoofiira, eisuubi ly'obulokozi. ⁹Kubanga ife Katonda teyatuteekeirewo busungu, wabula okuweebwa obulokozi ku bwa Mukama waisu Yesu Kristo, ¹⁰eyatufiriire ife, bwe tumoga oba bwe tugona kaisi tubbe abalamu wamu naye. ¹¹Kale musanyusaganenga, era muzimbaganenga buli muntu mwinaye, era nga bwe mukola. ¹²Naye tubeegayirira, ab'oluganda, okumanyanga abafuba okukola emirimu mu imwe, ababafuga mu Mukama waisu, abababuulirira; ¹³n'okuteekangamu ekitiibwa einu dala mu kutaka olw'omulimu gwabwe. Mubbenga n'emirembe mu imwe. ¹⁴Era tubabuulirira, ab'oluganda, munenyenga abatatambula okusa, mugumyenga abalina omwoyo omunafu, muyambenga ababula maani, muguminkirizenga eri bonabona. ¹⁵v15 Mubone omuntu yenayena alekenga okuwalana ekibbiibi olw'ekibbiibi; naye enaku gy'onagyona musengereryenga ekisa mwenka na mwenka n'eri bonabona. ¹⁶Musanyukenga enaku gy'onagyona; ¹⁷musabenga obutayosya; ¹⁸mwebalyenga mu kigambo kyonakyona: kubanga ekyo Katonda ky'abatakirya mu Kristo Yesu gye muli. ¹⁹Temuziyizianga Mwoyo; ²⁰temunyumanga bunabbi; ²¹mugezyengaku ku bigambo byonabyona; munywezeryenga dala ekisa; ²²mwewalenga buli ngeri yo bubbiibi. ²³Era Katonda ow'emirembe mwene abatukulirye dala; era omwoyo gwanyu n'obulamu n'omubiri byonabyona awamu bikuumibwenga awabula kunenyezebwa mu kwiza kwa Mukama waisu Yesu Kristo. ²⁴Abeeta mwesigwa, n'okukola niiye alikola ²⁵Ab'oluganda, mutusabirenga. ²⁶Musugirye ab'oluganda bonabona n'okunywegera okutukuvu. ²⁷Mbalayiria Mukama waisu okusomera ebbaluwa eno ab'oluganda bonabona. ²⁸Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga wamu naimwe.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo eri ekanisa ey'Abasesalonika mu Katonda Itawaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo; ²ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo. ³Kitugwaniire okwebalyanga Katonda enaku gyonagyona ku lwanyu, ab'oluganda, nga bwe kisaana, kubanga okwikirirya kwanyu kukula inu, n'okutakagana kwa buli muntu ku imwe mwenamwena mwenka na mwenka kweyongera; ⁴feena beene n'okwenyumirizia ne twenyumirizia mu imwe mu kanisa gya Katonda olw'okuguminkiriza kwanyu n'okwikirirya mu kuyiganyizibwa kwanyu kwonakwona n'okubonaabona kwe muzibikiirizia; ⁵ebyo niiko kabonero k'omusango gwa Katonda ogw'ensonga; kaisi musaanyizibwe obwakabaka bwa Katonda, n'okubonaabona bwe mubonaabonera: ⁶oba nga kye nsonga eri Katonda okubasasula okubonaabona abababonyaabonya, ⁷era mweena ababonyabonyezewba okubasasula okwesiima awamu naife, mu kubikulibwa kwa Mukama waisu Yesu okuva mu igulu awamu na bamalayika ab'obuyinza bwe, ⁸mu musyo ogwaka, ng'awalana eigwanga abatamaite Katonda, boona abatagondeire njiri ya Mukama waisu Yesu: ⁹abalibonerezebwa, niikwo kuzikirira emirembe n'emirembe okuva mu maiso ga Mukama waisu no mu kitiibwa ky'amaani ge, ¹⁰bw'aliiza okuweebwa ekitiibwa mu batukuvu be, n'okwewuunyizibwa mu bonabona abaikirirya (kubanga okutegeeza kwaisu gye muli kwaikirizibwe) ku lunaku ludi. ¹¹Kyetuva tubasabira enaku gyonagyona, Katonda waisu abasaanyizie okwetebwa kwanyu, era atuukirirye n'amaani buli kye mutaka eky'okusa na buli mulimu ogw'okwikirirya; ¹²eriina lya Mukama waisu Yesu kaisi liweebwe ekitiibwa mu imwe, era mweena mu iye, ng'ekisa kya Katonda waisu no Mukama waisu Yesu Kristo bwe kiri.

Chapter 2

¹Naye tubeegayirira, ab'oluganda, olw'okwiza kwa Mukama waisu Yesu Kristo n'olw'okukunjaana kwaisu gy'ali; ²obutasagaasagana mangu mu magezi ganyu, waire okweraliikirira waire olw'omwoyo, waire olw'ebbaluwa efaanana ng'eviire gye tuli, nti olunaku lwa Mukama waisu lutuukire; ³omuntu yenayena tababbeyanga mu kigambo kyonakyona: kubanga olunaku olwo teruliiza wabula ng'okwawukana kudi kumalire kubbaawo, era omuntu odi ow'okwonoona nga alimala okubikuliwa, omwana w'okuzikirira, ⁴aziyizia era eyeegulumiza okusinga buli kintu ekyetebwa Katonda oba ekisinzibwa, n'okutyama n'atyama mu yeekaalu ya Katonda, nga yeeraga yenka nti niiye Katonda. ⁵Temwijukira, nga bwe nabbaire nga nkaali naimwe, nabakobeire ebyo? ⁶Era ne atyanu ekirobeyera mukimanyi, kaisi abikuke mu ntuko ye. ⁷Kubanga ne atyanu ekyama eky'obujeemu kiriwo kikola: wabula kyoka aziyizya atyanu okutuusya lw'alitolebwawo. ⁸Awo omujeemi odi kaisi n'abikuka, Mukama waisu Yesu gw'aliita n'omwoka ogw'omu munwa gwe, era gw'alizikirirya n'okubonesebwa kw'okwiza kwe; ⁹naye okwiza kw'oyo kuli mu kukola kwa Setaani n'amaani gonagona n'obubonero n'eby'amagero eby'obubbeyi, ¹⁰n'okukyanya kwonakwona okutali kwo butuukirivu eri abo abagota; kubanga tebaikirirye kutaka mazima, kaisi balokoke. ¹¹Katonda kyava abasindikira okukyanya okukola, baikirirye eby'obubbeyi: ¹²Bonabona kaisi basalirwe omusango abataikirirye mazima naye abasanyukiire obutali butuukirivu. ¹³Naye Kitugwaniire ife okwebalyanga Katonda enaku gyonagyona ku lwanyu, ab'oluganda abatakibwa Mukama waisu, kubanga Katonda yabalondeire bulokozi okuva ku luberyeberye mu kutukuzibwa Omwoyo n'okwikirirya amazima ¹⁴bye yabeteire n'enjiri yaisu olw'okufuna ekitiibwa kya Mukama waisu Yesu Kristo. ¹⁵Kale ab'oluganda, mwemererenga, era munywezenga bye mwaweweibwe ne mwegerebwa, oba mu kigambo oba mu bbaluwa yaisu. ¹⁶Naye Mukama waisu Yesu Kristo mwene, ne Katonda Itawaisu, eyatakire n'atuwa okusanyusa okutawaawo n'eisuubi eisa mu kisa, ¹⁷abasanyusie emyoyo gyanyu aginywezienga mu buli kikulwa n'ekigambo ekisa.

Chapter 3

¹Ebisigaireyo, ab'oluganda, mu tusabirenga ekigambo kya Mukama waisu, kiwulukuke, kiweebwenga ekitiibwa, era nga mu imwe; ²era tulokoke eri abantu ababula magezi, ababbiibi; kubanga okwikirirya ti kwa bonabona. ³Naye Mukama waisu mwesigwa, alibanywezia, yabakuumanga eri omubbiibi. ⁴Era twesiga Mukama waisu mu bigambo byanyu, nga mukola bye tulagira era mwabikolanga. ⁵Era Mukama waisu alunamyenga emyoyo gyanyu okutuuka mu kutaka kwa Katonda ne mu kuguminkiriza kwa Kristo. ⁶Era tubalagira, ab'oluganda mu liina lya Mukama waisu Yesu Kristo, mweyawulenga eri buli ow'oluganda atatambula kusa waire mu mpisa gye baaweweibwe ife. ⁷Kubanga imwe beene mumaite bwe kibagwanira okutusengereryanga: kubanga tetwalemereirwe kutambula kusa mu imwe; ⁸so tetulyanga mere yo muntu yenayena yo bwereere, naye mu kufuba n'okukoowa twakolanga emirimu obwire n'emisana obutazitoowerera muntu ku imwe: ⁹ti kubanga tubula buyinza, naye tweweeyo gye muli ng'ekyokuboneraku kaisi mutusengereryanga. ¹⁰Kubanga era bwe twabbaire gye muli, twabalagiire tutyo nti Omuntu yenayena bwagaananga okukola emirimu, n'okulya talyanga. ¹¹Kubanga tuwulira nti eriyo abamu abatatambula kusa mu imwe nga tebakola mirimu gyabwe n'akatono (n'akadiidiiri), wabula egy'abandi. ¹²Abali batyo tubalagira era tubabuulirira mu Mukama waisu Yesu Kristo, okukolanga emirimu n'obuteefu kaisi balyenga emere yaabwe ibo. ¹³Naye imwe, ab'oluganda, temukoowanga mu kukola okusa. ¹⁴Era omuntu yenayena bw'atagonderanga kigambo kyaisu mu bbaluwa eno, oyo mumwetegerezianga, so temwegaitanga naye, ensoni kaisi gimukwate. ¹⁵So temumulowoozanga ngo mulabe, naye mumubuuliriranga ng'ow'oluganda. ¹⁶Era Mukama waisu ow'emirembe mweena abawenga emirembe enaku gyonagyonu mu bigambo byonabyona. Mukama waisu abbenga naimwe mwenamwena. ¹⁷Kuno niikwo kusugirya kwange Pawulo n'omukono gwange, niiko kabonero mu bbaluwa yonayona: ntyo bwe mpandiika. ¹⁸Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga naimwe mwenamwena

1 Timothy

Chapter 1

¹Pawulo, omutume wa Kristo Yesu ng'okulagira kwa Katonda Omulokozi waisu bwe kuli n'okwa Kristo Yesu eisuubi lyaisu; ²eri Timoseewo omwana wange dala olw'okwikirirya: ekisa, okusaasira, emirembe bibbenga gy'oli ebiva eri Katonda Itawaisu ne Kristo Yesu Mukama waisu. ³Nga bwe nakukobeire okubba mu Efeso, bwe nabbaire nga njaba e Makedoni, olagirenga abandi obutayigirizanga bundi, ⁴waire okulowoozanga enfumu n'ebigambo by'obuzaale ebitakoma, ebireeta empaka okusinga obuwaniika bwa Katonda obuli mu kwikirirya; bwe nkola ntyo ne atyanu. ⁵Naye enkomerero y'ekiragiro niikwo okutaka okuva mu mwoyo omulongoofu n'omwoyo omusa n'okwikirirya okubula bukuusa: ⁶ebyo abandi babiwunjukamu ne bakyamira mu bigambo ebibulamu; ⁷nga bataka okubba ng'abegeresya b'amateeka, nga tebategeera bye batumula waire bye bakakasira. ⁸Naye tumaite ng'amateeka masa, omuntu bw'agasoma ng'amateeka bwe gali, ⁹ng'amaite ekya nti amateeka tegateekeirwewo muntu mutuukirivu, wabula abatali batuukirivu n'abajeemu, abatatya Katonda n'abalina ebibbiibi, abatali batukuvu n'abavoola Katonda, abaita baitawabwe ne bamawabwe, abaiti b'abantu, ¹⁰abenzi, abalya ebisiyaga, abanyagi b'abantu, ababbeya, abalayirira obwereere, n'ebindi byonabyona ebiwakana n'okwegeresya okw'obulamu; ¹¹ng'enjiri bw'eri ey'ekitiibwa kya Katonda eyeebazibwa gye nagisisiibwe nze. ¹²Mwebalya oyo eyampaire amaani, niiye Kristo Yesu Mukama waisu, kubanga yandowoozerye nga ndi mwesigwa, bwe yanteekere mu buweereza, ¹³olubereberye bwe nabbaire omuvumi era omuyigganya era ow'ekyeju: naye nasaasiirwe kubanga nakolanga nga timaite mu butaikirirya; ¹⁴ekisa kya Mukama waisu ne kyeongerera inu wamu n'okwikirirya n'okutaka okuli mu Kristo Yesu. ¹⁵Ekigambo kyesigwa, era ekisaanira okwikirizibwa kwonakwona nti Kristo Yesu yaizire mu nsi okulokola abalina ebibbiibi; mu ibo niinze w'olubereberye; ¹⁶naye Kyenaviire nsaasirwa Yesu Kristo kaisi abonekerye mu nze ow'olubereberye okugumiinkiriza kwe kwonakwona, okubbanga ekyokuboneraku eri abo abaaba okumwikirirya olw'obulamu obutawaawo. ¹⁷Era Kabaka ow'emirembe n'emirembe, atawaawo, ataboneka, Katonda Omumu, aweebwenga eitendo n'ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina. ¹⁸Ekiragiro kino nkugisisya, mwana wange Timoseewo, ng'ebigambo bya banabbi bwe byabbaire bye bakutumwireku eira, kaisi olwanirenga mu byo olutalo olusa, ¹⁹ng'onyweza okwikirirya n'omwoyo omusa, abandi gwe basindika edi ne bamenyekerwa okwikirirya kwabwe: ²⁰mu abo niiye Kumenayo ne Alegezanda: be nawaire eri Setaani, kaisi bayigirizibwe obutavumanga.

Chapter 2

¹Kale okusooka byonabyona mbabuulirira okwegayiriranga n'okusabanga n'okutakabananga n'okwebalyanga bikolebwenga ku lw'abantu bonabona; ²ku lwa bakabaka n'abakulu bonabona; kaisi tubbenga n'obulamu obutereevu obw'emirembe mu kutya Katonda kwonakwona ne mu kwegendereza. ³Ekyo niikyo ekisa, ekikirizibwa mu maiso g'Omulokozi waisu Katonda, ⁴ataka abantu bonabona okulokoka, era okutuuka mu kutegeerera kimu amazima. ⁵Kubanga waliwo Katonda mumu, era omutabaganya wa Katonda n'abantu mumu, omuntu Kristo Yesu, ⁶eyeewaireyo abbe omutango olwa bonabona; okutegeeza kulibbaawo mu ntuuko gyaakwo: ⁷nze kwe nateekeirwe omubuulizi era omutume (ntumula mazima, timbeya), omuyigiriza w'amawanga olw'okwikirirya n'amazima. ⁸Kyenva ntaka abasaiza basabenga mu buli kifo, nga bayimusia emikono emitukuvu, awabula busungu ne mpaka. ⁹Batyo n'abakali beeyonjenga mu bivaalo ebisaana, n'okukwatibwa ensoni n'okwegendereza; ti mu kusibanga enziiri, ne zaabu oba luulu oba engoye egy'omuwendo omungi; ¹⁰naye (nga bwe kisaanira abakali abeeyeta abatya Katonda) n'ebikolwa ebisa. ¹¹O mukali ayegenga mu bwikaikamu mu kugonda kwonakwona. ¹²Naye omukali mugaine okwegeresyanga, waire okufuganga omusaiza, naye okubbanga mu bwikaikamu. ¹³Kubanga Adamu niiye yasookere okutondebwa, oluvanyuma Kaawa; ¹⁴era Adamu ti niye yabbeyeibwe, naye omukali odi niiye yabbeyeibwe nabba mu kwonoona: ¹⁵naye yalokokanga mu kuzaala, bwe bweyanyiikiranga mu kwikirirya n'okutaka n'obutukuvu awamu n'okwegendereza.

Chapter 3

¹Kyesigwa ekigambo ekyo nti Omuntu bw'atakanga obulabirizi, yeegomba mulimu musa. ²Kale omulabirizi kimugwanira obutabbangaku kyo kunenyezebwa, abbenga musaiza wo mukali mumu, atatamiira, mwegendereza, mukwata mpola, asangalira abageni, ³atatonganira ku mwenge, atakubba; naye omuwombeefu, atalwana, ateyegomba bintu; ⁴afuga okusa enyumba ye iye, agondya abaana be mu kitiibwa kyonakyona; ⁵(naye omuntu bw'amanya kufuga enyumba ye iye, ayinza atya okwijanjabo ekanisa ya Katonda?)⁶ti niye oyo eyaakakyuka, alekenga okwekudumbalya n'amala agwa mu musango gwa Setaani. ⁷Era ate kimugwanira okubbanga n'okutegeezebwa okusa eri abo ab'ewanza, alekenga okugwa mu kuvumibwa no mu kyambika kya Setaani. ⁸Batyo n'abaweereza kibagwanira okubbanga abalimu ekitiibwa, ti b'enimi ibiri, abatanywanga mwenge mungi, ti beegombi be bintu; ⁹nga bakuuma ekyama eky'okwikirirya mu mwoyo omusa. ¹⁰Era ate abo basookenga okukemebwa, kaisi baweerezie, nga babulaku kyo kunenyezebwa. ¹¹Batyo n'abakali kibagwanira okubbanga abalimu ekitiibwa, abatawaayiriza, abatatamiira, abeesigwa mu byonabyona. ¹²Abaweereza babbenga basaiza bo mukali mumu, nga bafuga abaana baabwe kusa n'enyumba gy'abwe ibo. ¹³Kubanga abamala okuweereza okusa beefunira obukulu obusa n'obugumu bungi mu kwikirirya okuli mu Kristo Yesu. ¹⁴Nkuwandikiire ebyo nga nsuubira okwiza gy'oli mangu; ¹⁵naye bwe ndwanga kaisi obbe ng'omaite bwe kisaana okukolanga mu nyumba ya Katonda, niiyo kanisa ya Katonda omulamu, empagi n'omusingi eby'amazima. ¹⁶Era awabula kubuusabuusa ekyama eky'okutya Katonda niikyo ekikulu; oyo eyaboneseibwe mu mubiri, n'aweabwa obutuukirivu mu mwoyo, n'abonebwa bamalayika, n'abuulirwa mu mawanga, n'aikirizibwa mu nsi, n'atwalibwa mu kitiibwa.

Chapter 4

¹Naye Omwoyo atumula lwatu nti mu naku egy'oluvanyuma walibbaawo abaliva mu kwikirirya, nga bawulira emyoyo egigoty n'okwegeresya kwa basetaani, ²olw'obunanfuusi bw'ababbeyi, nga bookyebwa emyoyo gyabwe nga n'ekyoma ekyokya, ³nga bawera okufumbirwagananga era nga balagira okulekanga eby'okulya, Katonda bye yatondere biriibwenga mu kwebalya abaikiriya ne bategeerera kimu amazima. ⁴Kubanga buli kitonde kya Katonda kisa, so wabila kyo kusuula bwe kitoolebwa n'okwebalya: ⁵kubanga kitukuzibwa na kigambo kya Katonda n'okusaba. ⁶Bwewaijukiryanga ab'oluganda ebyo, wabbanga muweereza musa owa Kristo Yesu, ng'okulira mu bigambo eby'okwikirirya n'eby'okwegeresya okusa kwe wasengereirye: ⁷naye enfumu egitali gye eidiini egy'obusirusiru gy'obbe olekanga. Weemanyiriryenga okutya Katonda: ⁸kubanga okwemanyirirya kw'omubiri kugasa kaseera katono; naye okutya Katonda kugasa mu byonabyona, kubanga kulina okusuubiza kw'obulamu obwa atyanu n'obw'obwaba okwiza. ⁹Ekigambo ekyo kyesigwa era ekisaanira okwikirizibwa kwonakwona. ¹⁰Kubanga kyetuva tutezana ne tufuba, kubanga twasuubiire Katonda omulamu, Omulokozi w'abantu bonabona, okusinga w'abaikirirya, ¹¹Lagiranga ebyo obyegeresyenga, ¹²Omuntu yenayena takunyoomanga lwa buvubuka bwo; naye bbanga kyo kuboneraku eri abo abaikirirya mu kutumulanga, mu kutambulanga: mu kutakanga, mu kwikirirya, mu kubanga omulongoofu. ¹³Okutuusia lwe ndiiza, nyiikiranga mu kusoma, n'okubuuliriranga, n'okwegeresyanga. ¹⁴Tolekanga kirabo ekiri mu iwe, kye waweweibwe olw'obunabbi awamu n'okutekebwa emikono gy'abakaire. ¹⁵Ebyo obirowozenga, obbenga mu ebyo; okubtirira kwo kubonekenga eri bonabona. ¹⁶Weekuumenga wenka n'okwegeresya kwo. Nyiikiriranga mu ebyo; kubanga bw'okola otyo, olyerokola wenka era n'abo abakuwulira.

Chapter 5

¹Tonenyanga mukaire, naye omubuuliriranga nga itaawo abavubuka ng'ab'oluganda: ²abakali abakaire nga mawo; abatobato nga bainyoko mu bulongoofu bwonabwona. ³Obawenga ekitiibwa banamwandu ababba banamwandu dala. ⁴Naye namwandu yenayena bw'abba n'abaana oba baizukulu basookenga okwegendereza eri ab'omu nyumba gyaabwe, n'okusasula bakaire baabwe: kubanga ekyo niikyo ekikirizibwa mu maiso ga Katonda. ⁵Naye abba namwandu dala n'alekebwa yenka, asuubira Katonda, n'anyikiranga okusaba n'okwegayiriranga emisana n'obwire. ⁶Naye oyo awoomerwa ebinyumu ng'afiire waire ng'akaali mulamu. ⁷Era n'ebyo obalagire, balekenga okubbaaku eky'okunenyzebwa. ⁸Naye omuntu yenayena bw'atajanjaba babe n'okusinga ab'omu nyumba ye nga yeegaine okwikirirya, era nga niye omubbiibi okusinga ataikirirya. ⁹Namwandu yenayena tawandiikibwanga nga akaali okuwerya myaka nkaaga, eyafumbiirwe omusaiza omumu ¹⁰asiimibwa mu bikolwa ebisa oba nga yaleranga abaana, oba nga yasangaliranga abageni, oba nga yanabyanga abatukuvu ebigere, oba nga yabbeeranga ababonaabona, oba nga yasengereryanga inu buli kikolwa ekisa. ¹¹Naye banamwandu abakaali abatobato obagaanenga: kubanga bwe balikabawala eri Kristo, nga bataka okufumbirwa; ¹²nga bairya omusango kuba basuula okwikirirya kwabwe okw'oluberyeberye. ¹³Era ate beega okubbanga abagayaavu, nga batambulatabula okubuna amanyumba naye tebagayaala bugayaali, naye balina olugambo n'akajanja nga batumula ebitasaana. ¹⁴Kyenva ntaka abakaali abatobato bafumbirwenga, bazaalenga abaana, bafugenga enyumba, balekenga okuwa omulabe eibbanga wayemerera okuvuma: ¹⁵kubanga waliwo atyanu abaakyuka okusengererya Setaani. ¹⁶Omukali yenayena aikikirirya bw'abbanga na bannamwandu, abayambenga, era ekanisa erekenga okuzitoowererwa, kaisi eyambenga banamwandu dala dala. ¹⁷Abakaire abafuga okusa basaanyizibwe okuweebwanga ekitiibwa emirundi ibiri, okusinga abafuba mu kigambo n'okwegeresya. ¹⁸Kubanga ekyawandiikibwa kitumula nti Tosibanga munwa gwe nte ewuula enjaanu. Era nti Akola emirimu asaanira empeera ye. ¹⁹Toikiriryanga kiroope ku mukaire awabula bajulizi babiri oba basatu. ²⁰Aboonoona obanenzezianga mu maiso g'abantu bonabona, era n'abandi kaisi batyenga. ²¹Nkukuutirira mu maiso ga Katonda, ne Kristo Yesu, ne bamalayika abalonde, weekuumenga ebyo awabula kusalirirya, nga tokola kigambo olw'obuganzi. ²²Toyanguwirirya kuteekaku mikono ku muntu yenayena, so toteesyanga kimu na bibbiibi by'abantu abandi: weekuume obbenga mulongoofu. ²³Tonywanga maizi gonka, naye onywanga ne ku mwenge katono (kadiidiri) olw'ekida kyo n'olw'okulwalalwala. ²⁴Waliwo abantu ebibbiibi byabwe bibba mu lwatu; nga bibatangira okwaba mu musango; era n'abandi bibavaaku nyuma. ²⁵Era kityo n'ebikolwa ebisa bibba mu lwatu; ne bwe kitabba kityo tebirirema kwolesebwa.

Chapter 6

¹Abali mu bufuge abaidu balowoozenga bakama baabwe beene nga basaaniire ekitiibwa kyonakyona, eriina lya Katonda n'okwegeresya kwaisu birekenga okuvumibwa. ²Era abalina bakama baabwe abaikirirya tebabanyoomanga, kubanga bo luganda; naye beeyongerye okubasembezia, kubanga abaikirirya ekimu mu kukolebwa okusa baikirirya era batakirirya. Yegeresyanga ebyo obibuulirirenga. ³Omuntu yenayena bw'ayegeresyanga obundi, so nga taikirirya bigambo byo bulamu, niibyo bya Mukama waisu Yesu Kristo, n'okwegeresya okusengereryanga okutya Katonda; ⁴nga yeekulumbazia, nga bulaku ky'ategeera, wabula okukalambizia obukalambizi empaka n'entalo egy'ebigambo, omuva eiyali, okutongana, okuvuma, okuteerera obubbiibi, ⁵okukaayana kw'abantu abayonooneka amagezi, abatoleibweku amazima, nga balowooza ng'okutya Katonda niikwo kufuna amagoba. ⁶Naye okutya Katonda wamu n'obutayaayaananga niigo magoba amangi: ⁷kubanga titwaleetere kintu mu nsi, kubanga era tetusobola kutoolamu kintu; ⁸naye bwe tubba n'emere n'ebiyokuvaala, ebyo byatumalanga. ⁹Naye abataka okugaigawala bagwa mu kukemebwa ne mu mutego n'okwegomba okungi okw'obusirusiru okwonoona, okwinika abantu mu kugota n'okuzikirira. ¹⁰Kubanga okutaka ebintu niikyo kikolo ky'ebbiibi byonabyona: waliwo abantu abayaayaanira ebyo, ne bakyamizibwa okuva mu kwikirirya, ne beefumitira dala n'enaku enyingi. ¹¹Naye iwe, omuntu wa Katonda, irukanga ebyo, osengereryanga obutuukirivu, okutya Katonda, okwikirirya, okutaka, okugumiinkiriza, obuwombeefu. ¹²Lwananga okulwana okusa okw'okwikirirya, nywezanga obulamu obutawaawo, bwe wayeteirwe, n'oyatula okwatula okusa mu maiso g'abajulizi abangi. ¹³Nkulingirira mu maiso ga Katonda, awa byonabyona obulamu, ne Kristo Yesu eyateggezerye okwatula okusa eri Pontio Piraato; ¹⁴weekuumenga ekiragiro awabula eibala, awabula kyo kunenyezebwa, okutuusa ku kukuboneka kwa Mukama waisu Yesu Kristo: ¹⁵kw'aliraga mu ntuuko gy'akwo Mwene buyinza yenka atenderezebwa, Kabaka wa bakabaka, era Mukama w'abaami; ¹⁶alina obutafa yenka, atyama mu kutangaala okutasemberekeka; omuntu yenayena gw'atabonangaku, so wabula ayinza okumubona: aweebwenga ekitiibwa n'obuyinza obutawaawo. Amiina. ¹⁷Okuutirenga abagaiga ab'omu mirembe gya atyanu obuteegulumizyanga, waire okwesiga obugaiga obutali bwo lubeerera, wabula Katonda, atuwa byonabyona olw'obugaiga kaisi twesanyusyenga n'ebyo; ¹⁸bakolenga obusa, babeerenga abagaiga mu bikolwa ebisa, babbenga bagabi, baikiriryenga kimu; ¹⁹nga beegisira eky'okwemereraku ekisa olw'ebiseera ebyaba okwiza, kaisi banywezenga obulamu dala dala. ²⁰Ai Timoseewo, kuumanga kye wagisisiibwe, nga weewala ebigambo ebibulamu ebitali bya Katonda n'okulwana kw'ebigambo eby'okutegeera, okwetebwa kutyo mu bubbeyi; ²¹waliwo abantu abeegomba okubba nakwo, ne bakyama mu kwikirirya. Ekisa kibbenga naimwe.

2 Timothy

Chapter 1

¹Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okutaka kwa Katonda, ng'okusuubiza bwe kuli okw'obulamu obuli mu Kristo Yesu, ²eri Timoseewo, omwana wange omutakibwa: ekisa, okusaasira, emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu ne Kristo Yesu Mukama waisu bituuke gy'oli. ³N'ebalya Katonda gwe mpeerezia okuva ku bazeiza bange mu mwoyo omusa, bwe nkwiujukira obutayosya mu kusaba kwange emisana n'obwire ⁴nga nkulumirwa okubona, bwe njujukira amaliga go, kaisi ngizule eisanyu; ⁵bwe najjukiziibwe okwikirirya okutali kwo bukuusa okuli mu iwe; okwabbanga oluberyeberye mu muzeizawo Looyi ne mu maawo Ewuniike, era ntegereire kimu nga kuli ne mu iwe. ⁶Kyenva nkwiujukirya okuseesianga ekirabo kya katonda ekiri mu iwe olw'okutekebawaku emikono gyange. ⁷kubanga katonda teyatuwaira ife omwoyo ogw'okutya, wabula ogw'amaani era ogw'okutaka era ogw'okwegenderezanga. ⁸kale, tokwatirwanga nsoni kutegeezia kwa mukama waisu, waire nze omusibe we: naye obonyaabonyezebwanga wamu n'enjiri ng'amaani ga katonda bwe gali; ⁹eyatulokoire n'atweta okweta okutukuvu, ti ng'ebikolwa byaisu bwe biri, wabula okumalirira kwe iye n'ekisa bwe biri, kye twawereirwe mu kristo yesu emirembe n'emirembe nga gikaali kubbaawo, ¹⁰naye hibonesebwa atyanu olw'okwolesebwa kw'omulokozi waisu kristo yesu, eyatoirewo okufa n'amulisia obulamu n'obutazikirira olw'enjiri, ¹¹gye nateekeirwewo omubuulizi era omutume era omwegeresya. ¹²era kyenva mbonaabona ntyo: naye tinkwatibwa nsoni; kubanga maite gwe naikiriirye, ne ntegerera dala ng'ayinza okukuumanga kye namugisisirye okutuusya ku lunaku ludi. ¹³nywezianga eky'okuboneraku eky'ebigambo eby'obulamu bye wawuliranga gye ndi, mu kwikirirya ne mu kutaka okuli mu kristo yesu. ¹⁴ekintu ekisa kye wagisisiibwe okikumenga n'omwoyo

omutukuvu, abba mu ife.¹⁵kino okimaite nga bonabona abali mu asiya bankubbire amabega; ku abo niiye fugero ne kerumogene. ¹⁶mukama waisu asaasire ennyumba ya onesifolo: kubanga yampumulyanga emirundi mingi, so teyakwatiirwe nsoni lujegere lwange, ¹⁷naye bwe yabbairu mu rooma n'anyiikiire okusagira n'okubona n'ambona ¹⁸(mukama waisu amuwe okubona okusaasirwa eri mukama waisu ku lunaku ludi); era n'okuweereza kwonakwona kwe yaweerezianga mu efeso, iwe okutegeera kusa inu.

Chapter 2

¹kale iwe, mwana wange, bbanga wa maani mu kisa ekiri mu kristo yesu. ²era bye wawuliranga gye ndi mu bajulizi abangi, ebyo bigisisyenga abantu abeesigwa, era abalisaanira okwegeresya n'abandi. ³bonaboneranga wamu nanze ng'omulwani omusa owa kristo yesu. ⁴wabula mulwani bw'atabaala eyeeyingizya mu bizibu eby'obulamu buno, kaisi asiimibwe eyamuwandiikire okubba omulwani. ⁵naye era omuntu bw'awakana, taweebwa ngule bw'atawakana nga bwe kiragirwa. ⁶omulimi akola emirimu kimugwanira okusooka okutwala ku bibala. ⁷lowooza kye ntumwire; kubanga mukama waisu yakuwanga okutegeera mu bigambo byonabyona. ⁸ijukira yesu kristo, nga yazuukiire mu bafu, ow'omu izaire lya dawudi, ng'enjiri yange bw'etumula: ⁹gye mbonaboneramu okutuusia ku kusibibwa, ng'akola obubbiibi; naye ekigambo kya katonda tekisibibwa. ¹⁰kyenva ngumiikiriza byonabyona olw'abalonde, era bona kaisi bafune obulokovu obuli mu kristo yesu, wamu n'ekitiibwa ekitawaawo. ¹¹ekigambo kino kyesigwa nti kuba oba nga twafiire naye, era tulibba balamu naye ¹²oba nga tugumiinkiriza, era tulifuga naye: oba nga tulimwegaana era naye alitwegaana ife: ¹³oba nga tetwikirirya, iye abba mwesigwa kubanga tayinza kwebbeya. ¹⁴ebyo obibaijukirirya, ng'obakuutirira mu maiso ga mukama waisu, obutalwananga na bigambo ebitagasa, ebikyama abawulira. ¹⁵fubanga okweraga ng'osiimibwa katonda, omukozi atakwatibwa nsoni, abitya wakati ekigambo eky'amazima. ¹⁶naye ebigambo ebibulamu ebitali bye idiini obyewalanga: kubanga balibitirira mu butatya katonda, ¹⁷n'ekigambo kyabwe kirirya nga kookolo (eibbwa): ku abo niye kumenayo ne fireeto; ¹⁸kubanga baakyama mu mazima, nga batumula ng'okuzuukira kwamalire okubbawo, era waliwo abantu be baafundikire okwikirirya kwabwe. ¹⁹naye omusingi gwa katonda omugumu gubbeerawo, nga gulina akabonero kano nti mukama waisu amaite ababe: era nti yeewalenga obutali butuukirivu buli ayatula eriina lya mukama waisu. ²⁰naye mu nyumba enene temubbaamu bintu bya zaabu na bya feeza byonka, naye era n'eby'emisaale n'eby'eibumba; n'ebindi eby'ekitiibwa, n'ebindi ebitali bye kitiibwa ²¹kale omuntu bwe yeerongoosyaku ebyo, yabbanga kintu eky'ekitiibwa, ekyatukuziibwe, ekisaanira omwami okuweerezanga ekyalongoserezeibwe buli mulimu omusa. ²²naye okwegomba okw'omu buvubuka okwewalanga naye osengereryenga obutuukirivu, okwikirirya, okutaka, emirembe awamu n'abo abamusaba mukama waisu mu mwoyo omulongoofu. ²³naye empaka egy'obusirusiru era egy'obutegeresebwa ogirekanga, ng'omaite nga gizaala okulwana. ²⁴naye omuwidu wa mukama waisu tekimugwanira kulwananga, wabula okubanga omwikaikamu eri bonabona, omuyigiriza, omugumiinkiriza, ²⁵abuulirira n'obuwombeefu abawakani, koizi oba nga katonda alibawa okwenenya olw'okutegeerera dala amazima, ²⁶era balitamiirukuka okuva mu mutego gwa setaani, oyo ng'amalire okubakwatisya okukolanga okutaka kw'odi.

Chapter 3

¹naye tegeera kino nga mu naku egy'oluvanyuma ebiseera eby'okubona enaku biriiza. ²kubanga abantu balibba nga betaka bonka, abataka ebintu, abeenyumirizia, ab'amalala, abavumi, abatagondera bazaire baabwe, abateebalya, abatali batukuvu, ³abatataka bo luganda, abatatabagana, abawaayirirya, abateegendereza, abakambwe, abatataka obusa, ⁴ab'enkwe, abakakanyali, abeegulumizia, abataka eisanyu okusinga katonda; ⁵nga balina ekifaananyi ky'okutya katonda, naye nga beegaana amaani gaakwo: era bona obakubbanga amabega. ⁶kubanga ku abo niibo bantu abasenseire mu nyumba ne banyaga abakali abasirusiru abazitoowererwa ebibbiibi ebingi, abafugibwa okwegomba okutali kumu, ⁷abeega bulijo, ne batasobola enaku gyonagyona okutuuka ku kutegeerera dala mazima. ⁸era nga yane ne yambere bwe baaziizire musa, na bano batyo baziizira amazima; bayonooneka amagezi gaabwe, abatasiimibwa mu kwikirirya. ⁹naye tebalyeyongeraku kubitirira: kubanga obusirusiru bwabwe bulitegeererwa dala abantu bonabona, era ng'obwa badi bwe bwabaire. ¹⁰naye iwe wasengereirye inu okwegeresya kwange, empisa gyange, okutesia kwange, okwikirirya kwange, okugumiinkirizia kwange, okutaka kwange, okulindirira kwange, ¹¹okuyiganyizibwa kwange, okubonaabona kwange; ebyambaireku mu antiyokiya, mu ikoniyo, mu lusitula; okuyiganyizibwa kwe nayiganyizibwanga bwe kwabaire: era mukama waisu yandokire mu byonabyona. ¹²naye era bonabona abataka mu kristo yesu okukwatanga empisa egy'okutya katonda bayiganyizibwanga. ¹³naye abantu ababbiibi n'abeetulinkirirya balyeyongerwa okubitiriranga mu bubbiibi, nga babbeya era nga babbeyebwa. ¹⁴naye iwe bbanga mu ebyo bye wayegere n'otegeerera dala, ng'omaite abakwegeresya bwe bali; ¹⁵era ng'okuva mu butobuto wamanyanga ebyawandiikiibwe ebitukuvu ebisobola okukugeziwalya okuyingira mu bulokozi olw'okwikirirya okuli mu kristo yesu. ¹⁶buli ekyawandikiibwe kirina okulunjanya kwa katonda, era kigasa olw'okwegeresyanga, olw'okunenyanga, olw'okutereezanga, olw'okubuulira okuli mu butuukirivu; ¹⁷omuntu wa katonda alekenga okubulwa kyonakyona, ng'alina ddala byonabyona olwa buli mulimu omusa.

Chapter 4

¹nkukuutirira mu maiso ga katonda no kristo yesu, alisalira omusango abalamu n'abafu, era n'olw'okuboneka kwe n'obwakabaka bwe; ²buuliranga ekigambo; kubbiririzyanga mu ibbanga erisaaniramu n'eritasaaniramu; weranga, nenyanga, buuliranga n'okugumiikirizia kwonakwona n'okwegeresya. ³kubanga ebiseera biriiza lwe batalikirirya kuwulira kwegeresya kwo bulamu; naye, amatu nga gabasiwa, balikunjaania abegeresya ng'okwegomba kwabwe ibo bwe kuli; ⁴baliigala amatu okulekanga amazima, balikyama okusengereryanga enfumu obufumu. ⁵naye iwe tamiirukukanga mu byonabyona, bonaabonanga, kolanga omulimu ogw'omubuulizi w'enjiri, tuukiriranga okuweererya kwo. ⁶kubanga nze atyanu nfukibwa, n'ebiseera eby'okulekulibwa kwange bituuse. ⁷nwaine okulwana okusa, olugendo ndutuukirye, okwikirirya nkukuumire: ⁸ekisigaireyo, engisisiibwe engule ey'obutuukirivu mukama waisu gy'alimpeera ku lunaku ludi, asala emisango egy'ensonga: so ti niinze nzenka naye era ne bonabona abataka okuboneka kwe. ⁹fuba okwiza gye ndi mangu: ¹⁰kubanga dema yandekerewo, ng'ataka emirembe egya atyanu, n'ayaba e sesalonika; kulesuke e galatiya, tito e dalumatiya. ¹¹luka niye eyabbaire awamu nanze yenka. twala mako, omuleete wamu naiwe; kubanga angasa olw'okuweerezya. ¹²naye tukiko namutumire mu efeso. ¹³ekivaalo kye nalekere mu tulowa ewa kappo, bw'olibba ng'oiza, kireete, n'ebitabo, naye, okusinga, bidi eby'amadiba. ¹⁴alegezanda omuweesi w'ebikomo yankolere obubbiibi bungi: mukama waisu alimusasula ng'ebikolwa bye bwe byabbaire: ¹⁵oyo weena omwekumanga; kubanga yaziyizire inu ebigambo byaisu. ¹⁶mu kuwozya kwange okw'oluberyeberey wabula eyanyambire, naye bonabona banjabuliire: nsaba baleke okukibaliirwa. ¹⁷naye mukama waisu yayemereire kumpi nanze, n'ampa amaani; nze kaisi ntuukirizie kye mbuulira, era ab'amawanga bonabona kaisi bawulire: ne ndokoka mu munwa gw'empologoma. ¹⁸mukama waisu yandokolanga mu buli kikolwa ekibbiibi, era yankuumanga okutuusia ku bwakabaka bwe obw'omu igulu: aweebwenga ekitiibwa emirembe n'emirembe. amiina. ¹⁹sugirya pulisika ne akula, n'ennyumba ya onesifolo. ²⁰erasuto yabbaire mu kolinso: naye tulofiimo namulekere mu mireeto ng'alwaire. ²¹fuba okwiza ebiseera by'empewo nga nga bikaali kutuuka. ewubulo akusugiirye, ne pudente, ne lino, ne kulawudiya, n'ab'oluganda bonabona. ²²mukama waisu abbenga n'omwoyo gwo. ekisa kibbenga naimwe.

Titus

Chapter 1

¹Pawulo, omwidu wa Katonda, era omutume wa Yesu Kristo, ng'okwikirirya kw'abalonde ba Katonda bwe kuli n'okutegeera amazima agali mu kutya Katonda, ²mu kusuubira obulamu obutawaawo, Katonda atayinza kubbeeya bwe yasubirizye ebiseera eby'emirembe n'emirembe nga bikaalikubbaawo; ³naye mu ntuuko gye yabonekeirye ekigambo kye mu kubuulira kwe nagisisiibwe nze ng'ekiragiro kya Katonda Omulokozi waisu bwe kiri; ⁴eri Tito, omwana wange mwenemwene ng'okwikirirya kwaisu fenafena bwe kuli: ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu ne Kristo Yesu Omulokozi waisu bibbenga gy'oli. ⁵Kyenaviire ne nkuleka mu Kuleete, kaisi olongoosenga ebyasigaliire, era oteekenga abakaire mu buli kibuga nga nze bwe nakulagiire; ⁶omuntu bw'atabbangaku musango, ng'alina omukali mumu, ng'alina abaana abakirirya, abataloopebwa nga balalulalu, so ti abatagonda. ⁷Kubanga omulabirizi kimugwanira obutabangaku musango, ng'omuwanika wa Katonda; ti mukakanyavu, ti wa busungu, atatonganira ku mwenge, ti akubba, ti eyeegomba amagoba mu bukuusa; ⁸naye ayaniriza abageni, ataka obusa, eyeegendereza, mutuukirivu, mutukuvu, eyeekuuma; ⁹anyweza ekigambo ekyesigwa ekiri ng'okuyigiriza kwaisu bwe kuli, kaisi ayinzenga okubuulirira mu kuyigiriza okw'obulamu, era n'okusinga abayomba naye. ¹⁰Kubanga eriyo bangi abatagonda, abatumula ebibulamu, ababbeya, era okusinga bo mu bakomole, ¹¹abagwanira okuzibibwanga eminwa; kubanga abo niibo abasanikira enyumba enamba nga bayigiriza ebitabagwaniire, olw'amagoba ag'obukuusa. ¹²Omumu ku ibo, nabbi waabwe ibo, yakobere nti Abakuleeti babbeeya enaku gyonagyona, ensolo embibbi, ebida ebigayaavu. ¹³Okutegeera okwo kwa mazima. Kyova obabogoleranga n'obukambwe, kaisi babbe n'obulamu olw'okwikirirya ¹⁴balekenga okuwulira enfumu egy'obubbeeyi egy'Ekiyudaaya n'ebiragiro by'abantu abakyuka okuleka amazima. ¹⁵Eri abalongoofu byonabyona birongoofu: naye abasiigibwa obugwagwa n'abatakirirya eri abo wabula kirongoofu; naye amagezi gaabwe era n'omwoyo byasiigibwe obugwagwa. ¹⁶Batyama nga bamaite Katonda; naye mu bikolwa byabwe bamwegaana, kubanga bagwagwa era abatawulira era abatasiimibwa mu buli kikolwa kyonakyona ekisa

Chapter 2

¹Naye iwe tumulanga ebisaanira okuyigiriza okw'obulamu: ²abasaiza abakaire balekenga okubba batamiivu, nga balimu ekitiibwa, nga beegendereza nga balina obulamu olw'okwikirirya, olw'okutaka, olw'okugumiikiriza:³v3 n'abakali abakaire batyo mu kifaananyi kyabwe nga beewombeeka, ti abawaayiriza, so ti abafugibwa omwenge omungi, abayigiriza ebisa; ⁴kaisi beegenderezesienga abakali abatobato okutakagananga baibawabwe, okutakagananga abaana baabwe, ⁵okwegenderezanga, okuba n'obulongoofu, okukolanga emirimu mu nyumba gyaabwe, okubba n'ekisa, okugonderanga baibawabwe, ekigambo kya Katonda kirekenga okuvumibwa: ⁶n'abavubuka batyo obabuuliriranga okwegendereza: ⁷mu bigambo byonabyona nga weeraganga ng'ekyokuboneraku eky'ebikolwa ebisa; mu kuyigiriza kwo ng'olaganga obugolokofu, okubbaamu ekitiibwa, ⁸ebigambo eby'obulamu ebitanenzeze; oyo atali ku lulwo kaisi akwatibwenga ensoni, nga abula kibbiibi kyo kututumulaku. ⁹Buuliriranga abaidu okugonderanga bakama baabwe, okusiimibwanga mu byonabyona, obutatongananga; ¹⁰obutaibbanga, naye okulaganga obwesigwa obusa bwonabwona; kaisi bayonjenga okuyigiriza kw'Omulokozi waisu Katonda mu byonabyona. ¹¹Kubanga ekisa kya Katonda kibonekere, nga kireetera abantu bonabona obulokozi, ¹²nga kitubuulirira okugaananga obutatya Katonda n'okwegomba okw'omu nsi, kaisi tubbenga abalamu mu mirembe egya atyanu mu kwegendereza n'obutuukirivu n'okutya Katonda, ¹³nga tulindirira eisuubi ery'omukisa n'okuboneka kw'ekitiibwa kya Katonda omukulu era Omulokozi waisu Yesu Kristo; ¹⁴eyeewaireyo ku lwaisu, kaisi atununule mu bujeemu bwonabwona, era yeerongooserye eigwanga ery'envuma, erinyiikirira ebikolwa ebisa. ¹⁵Tumulanga ebyo, obibuulirirenga, onenyenga n'obuyinza bwonabwona, Omuntu yenayena takunyoomanga.

Chapter 3

¹Obaijukiryenga okugonderanga abafuga n'abalina obuyinza, okuwuliranga, okweteekeratekeranga buli kikolwa kyonakayona ekisa, ²obutavumanga muntu yenayena, obutalwananga, okwewombeekanga, nga balaga obwikaikamu bwonabwona eri abantu bonabona. ³Kubanga era feena eira twabbaire basirusiru, abatawulira, ababbeyebwa, nga tuweereza okwegomba n'ebinyumu ebitali bimu, nga tubba mu itima n'eiyali, abeekyayisya, era nga tukyawagana. ⁴Naye obusa bw'Omulokozi waisu Katonda n'okutaka kwe eri abantu bwe byabonekere, ⁵n'atulokola, ti lwa bikolwa eby'omu butuukirivu bye twakolere ife wabula olw'okusaasira kwe, olw'okunabibwa okw'okuzaalibwa omulundi ogw'okubiri n'okufuulibwa abayaka Omwoyo Omutukuvu, ⁶gwe yatufukireku olw'obugaiga, ku bwa Yesu Kristo Omulokozi waisu; ⁷nga tumalire okuweebwa obutuukirivu olw'ekisa kye oyo, kaisi tufuuke abasika mu kusuubira obulamu obutawaawo. ⁸Ekigambo kino kyesigwa, ne ku bino ntaka iwe okukakasiryanga kimu, abaikirirya Katonda baijukirenga okuteekaku omwoyo ku bikolwa ebisa. Ebyo bisa, era bigasa abantu. ⁹naye empaka egy'obusiru n'ebitabo ebirimu endyo gy'okuzaalibwa n'enyombo n'okuwakanira amateeka obywelenga; kubanga bibulaku kye bigasa so bibulamu. ¹⁰Omuntu omukyamu, bw'omalanga okumubuulirira omulundi ogw'oluberyeberye n'ogw'okubiri, omugaananga, ¹¹ng'omanya ng'ali ng'oyo akyamizibwa, era ayonoona, nga yeesalira yenka omusango. ¹²Bwe ntumanga Atema gy'oli oba Tukiko, fuba okwiza gye ndi mu Nikopoli: kubanga nteeserye okumalira eyo ebiseera eby'empewo. ¹³Fuba okubasibirira Zeena ow'amateeka ne Apolo, baleke okubulwa ekintu. ¹⁴Era abaisu bayege okuteekangaku omwoyo ku bikolwa ebisa mu bigambo ebyetaagibwa, balemenga obutabala. ¹⁵Abali nanze bonabona bakusugiirye. Ougirye abatutaka mu kwikirirya. Ekisa kibbenga naimwe mwenamwena.

Philemon

Chapter 1

¹Pawulo, omusibe wa Kristo Yesu ne Timoseewo ow'oluganda, eri Firemoonni omutakibwa era omukozi waisu, ²ne Apofiya ow'oluganda ne Alukipo mulwani munaisu, n'ekanisa eri mu nyumba yo: ³ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo bibbenga gye muli. ⁴Neebalya Katonda wange enaku gyonagyonu, nga nkutumulaku mu kusaba kwange, ⁵bwe nawuliire okutaka kwo n'okwikirirya kw'olina eri Mukama waisu Yesu n'eri abatukuvu bonabona; ⁶okwikirirya ekimu okw'okwikirirya kwo Kaisi kukolenga omulimu, mu kutegeerera kimu buli kigambo ekisa ekiri mu imwe, olwa Kristo. ⁷Kubanga najaguzire inu ne nsanyuka olw'okutaka kwo, kubanga emyoyo gy'abatukuvu wagiwumwirye, ow'oluganda. ⁸Kale, waire nga nina obuvumu bwonabwona mu Kristo okukulagira ekisaana, ⁹naye olw'okutaka nkwegayirira bwegayiriri, kuba nfaanana nga bwe ndi, Pawulo omukaire, era atyanu omusibe wa Kristo Yesu: ¹⁰nkwegayirira olw'omwana wange, gwe nazaalire mu busibe bwange, Onnessimo, ¹¹ateyakugasanga eira, naye atyanu atugasa iwe nanze: ¹²gwe ngirya gy'oli omwene, iye niigwo mwoyo gwange: ¹³nze gwe mbaire ntaka okubba naye gye ndi, kaisi ampeereryenga mu kifo kyo mu busibe bw'enjiri. ¹⁴naye tinatakire kukola kigambo nga toteeserye, kusa ibwo buleke okubba mu kuwalirizibwa, wabula mu kutaka. ¹⁵Kubanga kweizi kyeyaviire nayawukana naiwe ekiseera, kaisi obbenga naye emirembe n'emirembe; ¹⁶nga takaali mwidu kabite, naye okusinga omwidu, ow'oluganda omutakibwa, okusinga einu gye ndi, naye okusingira kimu eri iwe mu mubiri era ne mu Mukama waisu. ¹⁷Kale oba ng'ondowooza nze okubba mwinawo, musemberye oyo nga nze. ¹⁸Naye oba nga yakwonoone oba abanjibwa, mbalira nze ekyo; ¹⁹nze Pawulo mpandiikire n'omukono gwange, nze ndisasula: ndeke okukukoba nga nkubanja era weena wenka kabite. ²⁰Kale, ow'oluganda, onsanyusie mu Mukama waisu: owumulye omwoyo gwange mu Kristo. ²¹Nkuwandikiire nga neesiga obugonvu bwo, nga maite ng'olikola era okusinga bye ntumula. ²²Naye era ate onongoosererye aw'okugona: kubanga nsuubira olw'okusaba kwanyu muliweebwa okumbona. ²³Epafula musibe munange mu Kristo Yesu, akusugiirye; ²⁴ne Mako, Alisutaluuko, Dema, Luka, bakozi banange. ²⁵Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga n'omwoyo gwanyu. Amiina.

Hebrews

Chapter 1

¹Katonda eira bwe yatumulanga mu bitundu ebingi ne mu ngeri enyingi eri bazeiza baisu mu banabbi, ²mu naku gino egy'oluvanyuma yatumuliire naife mu Mwana, gwe yatekerewo okubba omusika wa byonabyona, era gwe yatondeirye ebintu byonabyona; ³oyo bw'ali okumasamasa kw'ekitiibwa kye n'ekifaananyi kye dala bw'ali, era bw'asitula ebintu byonabyona n'ekigambo eky'obuyinza bwe, bwe yamalire okukola eky'okunaabya ebibbiibi, n'atyama ku mukono omuliuro ogw'Obukulu waigulu; ⁴ng'asinga obusa bamalayika ati nga bwe yasikiire eriina eribasinga ibo. ⁵Kubanga yani ku bamalayika gwe yakobeireku nti iwe oli Mwana wange, atyanu nkuzaire iwe? era ate nti Nze naabbanga Itaaye gy'ali, Yeena yabbanga Mwana gye ndi? ⁶Era ate bw'aleeta omuberyeberye mu nsi, atumula nti Era bamalayika ba Katonda bonabona bamusinzenga. ⁷Era atumula ku bamalayika nti Afuula bamalayika be empewo, N'abaweereza be enimi gy'omusyo: ⁸naye ku Mwana atumula nti Entebe yo, ai Katonda, yo lubeerera emirembe n'emirembe; N'omwigo ogw'obugolokofu niigwo mwigo ogw'obwakabaka bwo. ⁹Watakire obutuukirivu, n'okyawa obujeemu; Katonda, Katonda wo, kyaviire akufukaku Amafuta ag'okusanyuka okusinga bainawo. ¹⁰Era nti, Mukama, ku luberyeberye watekerewo emisingi gy'ensi, N'eigulu mulimu gwe mikono gyo: ¹¹Ebyo biriwaawo; naye iwe oliwo lubeerera: N'ebyo byonabyona birikairiwa ng'ekivaalo; ¹²Era olibizinga ng'eisuuka, Ng'ekivaalo, ne biwaanyisibwa: Naye iwe obba bumu, N'emyaka gyo tegiriwaawo. ¹³Naye ku malayika ki gwe yatumwireku nti Tyama ku mukono gwange muliuro, Okutuusia lwe ndifuula abalabe bo entebe y'ebigere byo? ¹⁴Bonabona ti niigyo emyoyo egiweereza, nga gitumibwa okuweereza olw'abo abaaba okusikira obulokozi?

Chapter 2

¹ Kyekiviire kitugwanira okusinga einu okulowoozerya dala ebyawuliirwe, kabbekasinge twaba ne tubivaaku. ² Kuba oba ng'ekigambo ekyatumwirwe bamalayika kyanyweire, na buli kyonoono n'obutawulira byaweebwanga empeera ey'ensonga; ³ ife tuliwona tutya bwe tulireka obulokozi obukulu obwenkana awo? obwo obwasookere okwogerwa Mukama waisu, kaisi ne bututegeerezebwa dala abaabuwuliire; ⁴ era Katonda ng'ategeerezia wamu nabo mu bubonero ne mu by'amagero era ne mu by'amaani ebitali bimu era ne mu birabo eby'Omwoyo Omutukuvu, nga bwe yatakanga Yenka. ⁵ Kubanga bamalayika ti niibo be yafugirye ensi eyaba okubbaawo, gye tutumulaku. ⁶ Naye waliwo ekifo omumu we yategeerezeirye, ng'atumula nti Omuntu kiki, iwe okumwujukira? Oba omwana w'omuntu, iwe okumwujukira? ⁷ Wamukolere okubulaku katono okubba nga bamalayika; Wamuteekereku engule ey'ekitiibwa n'eitendo, N'omufugya emirimu egy'emikono gyo: ⁸ Wateekere ebintu byonabyona wansi w'ebigere bye. Kubanga mu kuteeka ebintu byonabyona wansi we teyatoireku kintu obutakiteeka wansi we. Naye atyanu tukaali kubona bintu byonabyona nga biteekeibwe wansi we. ⁹ Naye tulingilira oyo eyakoleibwe okubulaku akatono okubba nga bamalayika, niiye Yesu, olw'okubonaabona okw'okufa ng'atekebwaku engule ey'ekitiibwa n'eitendo, olw'ekisa kya Katonda kaisi alege ku kufa ku lwa buli muntu. ¹⁰ Kubanga kyamusaaniire oyo ebintu byonabyona bwe biri ku bubwe era eyabikozeserye byonabyona, ng'aleeta abaana abangi mu kitiibwa, okutuukiriya omukulu w'obulokozi bwabwe olw'ebibonoobono. ¹¹ Kubanga oyo atukuza era n'abo abatukuzibwa b'omumu bonabona: kyava aleka okukwatibwa ensoni okubeetanga ab'oluganda, ¹² ng'atumula nti Ndikobera bagande bange eriina lya, Ndikwemba wakati mu ikunjaaniro. ¹³ Era ate nti Nze naamwesiganga oyo. Era ate nti Bona nze n'abaana Katonda be yampaire. ¹⁴ Kale kubanga abaana bagaita omusaayi n'omubiri, era naye mwene atyo yagaitiire ebyo; olw'okufa kaisi azikirirye oyo eyabbairye n'amaani ag'okufa, niiye Setaani; ¹⁵ era kaisi abawe eidembe abo bonabona abali mu bwidu obulamu bwabwe bwonabwona olw'entiisia y'okufa. ¹⁶ Kubanga mazima bamalayika ti b'ayamba, naye ayamba izaire lya Ibulayimu. ¹⁷ Kyekyaviire kimugwanira mu byonabyona okufaananyizibwa bagande, kaisi abbenga kabona asinga obukulu ow'ekisa omwesigwa mu bigambo ebiri eri Katonda, olw'okutangirira ebibbiibi by'abantu. ¹⁸ Kubanga olw'okubonyaabonyezebwa iye mweene ng'akemebwa, kyava asobola okubayamba abo abakemebwa.

Chapter 3

¹Kale, ab'oluganda abatukuvu, abalina omugabo mu kwetebwa okw'omu igulu, mulowooze Omutume era Kabona Asinga Obukulu ow'eidiini gwe twatula, Yesu; ²eyabbaire omwesigwa eri oyo eyamulondere, era nga Musa bwe yabbaire omwesigwa mu nyumba ye yonayona. ³Kubanga oyo asaanyizibwa ekitiibwa ekingi okusinga Musa, ng'azimba enyumba bw'abba n'eitendo eringi okusinga enyumba. ⁴Kubanga buli nyumba wabbaawo agizimba; naye eyazimbire byonabyona niiye Katonda. ⁵No Musa yabbaire mwesigwa iye mu nyumba ye yonayona ng'omwidu, olw'okutegeeza ebyabbaire byaba okutumulwa; ⁶naye Kristo yabbaire mwesigwa iye ng'omwana ku nyumba ye; naife tuli nyumba y'oyo, oba nga twakwatiranga dala obuvumu bwaisu n'okwenyumirizia okw'okusuubira kwaisu nga binyweire okutuusia enkomerero. ⁷Kale, nga Omwoyo Omutukuvu bw'atumula nti atyanu bwe mwawulira eidoboozi lye, ⁸Temukakanyalya mwoyo gyanyu, nga mu kusunguwalibwa, nga ku lunaku olw'okukemerwa mu idungu, ⁹Bazeiza banyu kwe bankemere, nga baaba, Ne babona ebikolwa byange emyaka ana. ¹⁰Kyenaviire nyiigira emirembe egyo, Ne ntumula nti Bakyama buliijo mu mwoyo gwabwe: Naye abo tebaategeera mangira gange; ¹¹Nga bwe nalayire mu busungu bwange, Nti Tebaliyingira mu kiwumulo kyange. ¹²Mwekuume, ab'oluganda, omwoyo omubbiibi ogw'obutaikirirya gulekenga okubba mu muntu yenayena ku imwe, olw'okuva ku Katonda omulamu: ¹³naye mubuuliraganenga buliijo buliijo, okutuusia ekiseera nga kikaali kiriwo ekyetebwa ekya atyanu; omuntu yenayena ku imwe alekenga okukakanyalibwa n'obubbeyi bw'ekibbiibi: ¹⁴kubanga twafuukiire abaikirirya ekimu mu Kristo, oba nga twakwatibwanga dala okusuubira kwaisu okusookere nga kugumire okutuusia enkomerero: ¹⁵nga bwe kikaali kitumulwa nti Atyanu bwe mwawulira eidoboozi lye, Temukakanyalya mwoyo gyanyu, nga mu kusunguwazibwa. ¹⁶Kubanga baani bwe baawulira abaamusunguwala? ti abo bonabona abaava mu Misiri ne Musa? ¹⁷Era baani be yanyiigiranga emyaka ana? ti abo abaayoononere, n'emirambo gyabwe ne gigwa mu idungu? ¹⁸Era baani be yalayiriire obutayingira mu kiwumulo kye, wabula obo abataagonda? ¹⁹Era tubona nga tebasoboire kuyingira olw'obutaikirirya.

Chapter 4

¹Kale tutyenga nti okusuubizia okw'okuyingira mu kiwumulo nga bwe kukaali kutulekeirwe, omuntu yenayena ku imwe aleke kuboneka nga takutuukireku. ²Kubanga feena twabuuliirwe njiri, era nga ibo: naye ekigambo eky'okuwulira tekyabagasirye ibo, kubanga tebaagaitibwe mu kwikiriya awamu n'abo abaawulira. ³Kubanga ife abaamalire okwikirirya tuyingira mu kiwummulo ekyo; nga bwe yatumwire nti Nga bwe nalayiririre mu busungu bwange, Nti Tebaliyingira mu kiwummulo kyange: waire ng'emirimu gyaweire okuva mu kutondebwa kw'ensi. ⁴Kubanga waliwo w'atumula ku lunaku olw'omusanvu ati, nti Katonda n'awumulira ku lunaku lw'omusanvu mu mirimu gye gyonagyona; ⁵era ate ne mu kino nti Tebaliyingira mu kiwummulo kyange. ⁶Kale kubanga kisigaireyo abandi okukiyingiramu, n'abo abaasookeire okubuulirwa, enjiri ne batayingira olw'obutagonda, ⁷nate ayawula olunaku gundi, ng'atumulira mu Dawudi oluvanyuma lw'ebiseera ebingi biti, nti Leero, nga bwe kitumwirwe oluberyeberye, Atyanu bwe mwawulira eidoboozi lye, Temukakanyalya myoyo gyanyu. ⁸Kuba singa Yoswa yabawumwirye, teyanditumwire ku lunaku lundi oluvanyuma lw'ebyo. ⁹Kale wasigaireyo ekiwumulo kya sabbiiti eri abantu ba Katonda. ¹⁰Kubanga ayingiire mu kiwumulo kye, era naye ng'awumwire mu mirimu gye, nga Katonda bwe yawumwire mu gigye. ¹¹Kale tufubenga okuyingira mu kiwumulo ekyo, omuntu yenayena aleke okugwa mu ngeri eyo ey'obutagonda. ¹²Kubanga ekigambo kya Katonda kiram, era kikozi, era kisala okusinga buli kitala kyonakyona eky'obwogi obubiri, era kibitamu n'okwawula ne kyawula obulamu n'omwoyo, enyingo n'obusomyo, era kyangu okwawula okulowooza n'okufumiintiriza okw'omu mu mwoyo. ¹³So wabula kitonde ekitaboneka mu maiso ge: naye ebintu byonabyona byeruliibwe era bibikuliibwe mu maiso g'oyo gwe tuleetera ebigambo byaisu. ¹⁴Kale bwe tulina kabona asinga obukulu omunene, eyaviire mu igulu, Yesu Omwana wa Katonda, tunywezienga okwatula kwaisu. ¹⁵Kubanga tubula kabona asinga obukulu atayinza kulumirwa wamu naife mu bunafu bwaisu; naye eyakemeibwe mu byonabyona bumu nga ife, so nga iye abula kibbiibi. ¹⁶Kale tusemberenga n'obuvumu eri entebe ey'ekisa, kaisi tuweebwe okusaasirwa, era tufune ekisa olw'okubbeerwa bwe tukwetaaga.

Chapter 5

¹Kubanga buli kabona asinga obukulu, bw'atoolebwa mu bantu, ateekebwawo ku bwa bantu mu bigambo ebiri eri Katonda alyoke awengayo ebirabo era ne ssaddaaka olw'ebibbiibi: ²ayinza okukwata empola abatamaite n'abakyamire, kubanga era yeena mweene yeetooloirwe obunafu; ³era olw'obwo kimugwanira nga ku lw'abantu, era kityo ku lulwe mweene, okuwangayo olw'ebibbiibi. ⁴So omuntu yenayena teyetwalira yenka kitiibwa ekyo, wabula ng'ayeteibwe Katonda, era nga Alooni. ⁵Era atyo Kristo teyegulumizirye yenka okufuuka kabona asinga obukulu, wabula oyo eyamukobere nti Iwe oli Mwana wange, Atyanu nkuzaire iwe: ⁶era nga bw'atumula awandi nti Iwe oli kabona emirembe gyonagyonaga ng'engeri ya Merukizeddeeki bw'eri ⁷Oyo mu naku gye yabbangamu mu mubiri gwe, bwe yawaireyo okwegayirira n'okusaba eri oyo eyasoboire okumulokola mu kufa n'okukunga einu n'amaliga, era bwe yawuliirwe olw'okutya kwe Katonda, ⁸waire nga Mwana, yeena yayegere okugonda olw'ebyo bye yaboineboine: ⁹awo bwe yamalire okutuukirizibwa, n'afuuka ensonga y'obulokozi obutawaawo eri abo bonabona abamuwulira; ¹⁰Katonda gwe yayetere kabona asinga obukulu ng'engeri ya Merukizeddeeki bw'eri. ¹¹Gwe tulinaku ebigambo ebingi okwogera era ebizibu okutegeeza, kubanga mufuukire baigavu b'amatu. ¹²Kubanga bwe kibagwaniire okubbanga abegeresya olw'ebiseera ebyabitire, mwetaaga ate omuntu okubegeresya ebisookerwaku eby'oluberyeberye eby'ebigambo bya Katonda; era mufukire abeetaaga amata, so ti mere ngumu. ¹³Kubanga buli anywa amata nga akaali kumanya kigambo ky'obutuukirivu; kubanga mwana mutomuto. ¹⁴Naye emere enfumu ya bakulu, abalina amagezi agegeresebwa olw'okugakozesia okwa wulanga obusa n'obubbiibi.

Chapter 6

¹Kale tuleke okutumula ku bigambo eby'oluberyebery ebya Kristo, tubitirire okutuuka mu bukulu; obutateekawo mulundi gwo kubiri musingi, niikwo kwenenya ebikolwa ebifu, n'okwikirirya eri Katonda, ²okwegeresya okw'okubatiza, n'okuteekaku emikono, n'okuzuukira kw'abafu, n'omusango ogutawaawo. ³Era bwe twakola tutyo Katonda bweyataka. ⁴Kubanga abo abamala okwakirwa, ne balega ku kirabo eky'omu igulu, ne bafuuka abaikirirya ekimu mu Mwoyo Omutukuvu, ⁵ne balega ku kigambo ekisa eky'a Katonda ne ku maani ag'emirembe egyaaba okwiza, ⁶ne bagwa okubivaamu, tekisoboka ibo okubairya obuyaka olw'okwenenya; nga beekomererera bonka omulundi ogw'okubiri Omwana wa Katonda, ne bamukwatisia ensoni mu lwatu. ⁷Kubanga ensi enywa amaizi agagitonyaku emirundi emingi, n'ebala eiva eribasaanira abo b'erimirwa, efuna omugabo gw'omukisa eri Katonda: ⁸naye bw'ebala amawa ne sere, tesiimibwa era eri kumpi n'okukolimirwa; enkomerero yaayo kwokyebya ⁹Naye, abatakibwa, twetegerereza ku imwe ebigambo ebisinga ebyo obusa era ebiri okumpi n'obulokozi, waire nga tutumwire tutyo: ¹⁰kubanga Katonda omutuukirivu tayinza kwerabira mulimu gwanyu n'okutaka kwe mwalagire eri eriina lye, bwe mwaweerezerye abatukuvu, era mukaali muweezeza. ¹¹Era tutaka inu buli muntu ku imwe okulaganga obunyiikivu obwo olw'okwetegerereza dala eisuubi eryo okutuusia ku nkomerero: ¹²mulekenga okubba abagayaavu, naye abasengererya abo olw'okwikirirya n'okuguminkirizia abasikira Ebyasuubiziibwe. ¹³Kubanga, Katonda bwe yasuubizirye Ibulayimu, bwe watabbairwa gw'asobola kulayira amusinga obukulu, ne yeerayira yenka ¹⁴ng'atumula nti Mazima okuwa omukisa naakuwanga omukisa, n'okwalya naakwazanga. ¹⁵Atyo bwe yamalire okugumiinkirizia n'aweabwa ekyasuubiziibwe. ¹⁶Kubanga abantu balayira asinga obukulu: ne mu mpaka gyabwe gyonagyona ekirayiro niikyo kisalawo okukakasia. ¹⁷Katonda kyeyaviire ateeka wakati ekirayiro, ng'ataka okubooleserya dala einu abasika ab'ekyasuubiziibwe okuteesia kwe bwe kutaijulukuka: ¹⁸olw'ebigambo ebibiri ebitaijulukuka, Katonda by'atayinza kubbeyeramu, kaisi tubbenga n'ekitugumya ekinywevu ife abairuka okusagira ekyegisiro okunywezia eisuubi eryateekeibwe mu maiso gaisu; ¹⁹Iye tulina ng'ekuusa ery'obulamu, eisuubi eritabuusibwabuusibwa era erinywevu era eriyiringira mukati w'eijiji. ²⁰Yesu mwe yayingiire omukulembeze ku lwaisu, bwe yafuukire kabona asinga obukulu emirembe gyonagyona ng'engeri ya Merukizedeeki bw'eri.

Chapter 7

¹Kubanga Merukizedeeki oyo kabaka w'e Saalemi, kabona wa Katonda Ali waigulu einu, eyasisinkanire Ibulayimu ng'aira ng'ava okwita bakabaka, n'amusabira omukisa, ²era Ibulayimu gwe yagabiire ekitundu eky'eikumi ekye byonabyona (eky'oluberyeberye, mu kutegeezebwa, kabaka wo butuukirivu, era eky'okubiri, kabaka w'e Saalemi, niiye kabaka ow'emirembe; ³abula Itaaye, abula Maye, abula bazeizabe, abula lunaku lwe yasookeireku waire enkomerero y'obulamu, naye eyafaananyiziibwe Omwana wa Katonda), abba kabona ow'olubeerera enaku gy'onagyona, ⁴Kale mulowooze omuntu oyo bwe yabbaire omukulu, Ibulayimu zeiza omukulu gwe yawaire ekitundu eky'eikumi ku munyago ogw'okwebonaanya. ⁵N'abo ab'omu baana ba Leevi abaaweweibwe obwakabona amateeka gabalagira okusoloozianga ebitundu eby'eikumi mu bantu, niibo bagande baabwe, waire ng'abo bava mu ntumbu gya Ibulayimu: ⁶naye oyo, atabaliibwe mu kika kyabwe, yasoloozere Ibulayimu n'asabira omukisa mwene byasuubiziibwe. ⁷Naye, tekyegaanika n'akatono, omutomuto yasabiirwe omukulu omukisa. ⁸Era mu ekyo abaweweibwe ebitundu eby'eikumi niibo bantu abaafiire; naye mu kidi abiweebwa iye oyo ategeezebwa nga mulamu. ⁹Era, okutumula kuti, ne Leevi, aweebwa omusolo, yaguwereireyo mu Ibulayimu; ¹⁰kubanga yabbaire akaali mu ntumbu gya gya zeizawe, Merukizeideeki bwe yamusisinkanire. ¹¹Kale okutuukirira singa kwabbairewo lwo bwakabona obw'Ekileevi (kubanga abantu baaweweibwe amateeka mu biseera byabwo), kiki ekyetaagya ate kabona ow'okubiri okuyimuka mu ngeri ya Merukizedeeki, n'atabalirwa mu ngeri ya Alooni? ¹²Kubanga obwakabona bwe buwaaayisibwa, era n'amateeka tegalema kuwaanyisibwa. ¹³Kubanga oyo eyatumwirweku ebigambo ebyo we kika kindi omutavanga muntu yenayena eyabbaire aweererya ku kyoto. ¹⁴Kubanga kitegeerekekere nga Mukama waisu yaviire mu Yuda; ekika Musa ky'atatumulaku mu bigambo bya bakabona ¹⁵N'ebyo byatumula einu okutegeerekeka, oba nga ayimuka kabona ow'okubiri ng'ekifaananyi kya Merukizedeeki bwe kiri, ¹⁶atalondeibwe ng'amateeka bwe gali agalimu ekiragiyo ky'omubiri, wabula ng'amaani bwe gali ag'obulamu obutakutuka: ¹⁷kubanga ategeezebwa nti Odi kabona okutuusia emirembe gyonagyona Ng'engeri ya Merukizedeeki bw'eri. ¹⁸Kubanga ekiragiyo ekyasookere kijulukuka olw'obunafu n'obutagasia bwakyo ¹⁹(kubanga amateeka gabulaku kye gaatuukirirya), eisubiri erisinga obusa ne liyingizibwa, eritusemberesia eri Katonda. ²⁰Era bwe wataabulire kulayira kirayiro ²¹(kubanga ibo baafuulibwa bakabona awabula kirayiro; naye oyo awamu n'ekirayiro yafuuliibwe oyo amutumulaku nti Mukama yalayiire, era talyejusa, nti Odi kabona okutuusia emirembe gyonagyona); ²²era ne Yesu bwe yafuukire atyo omuyima w'endagaanu esinga obusa. ²³Boona bangi baafuulibwa bakabona, kubanga okufa kwabalobeire okubbeeranga: ²⁴naye oyo, kubanga abbaawo okutuusia emirembe gyonagyona, alina obwakabona obutavaawo. ²⁵Era kyava asobola okulokolera dala abaiza eri Katonda ku bubwe, kubanga abba mulamu enaku gyonagyona okubawozereryanga. ²⁶Kubanga kabona asinga obukulu afaanana atyo iye yatusaaniire, omutukuvu, abulaku kabbiibi, abulaku ibala, eyayawuliibwe eri abo abalina ebibbiibi, era eyagulumiziibwe okusinga eigulu; ²⁷atawaliriziibwe, nga bakabona abasinga obukulu badi, okuwangayo sadaaka buli lunaku, okusooka olw'ebibbiibi bye mwene oluvanyuma olw'ebyo eby'abantu: kubanga okwo yakukoleire dala omulundi gumu, bwe yeewaireyo mwene. ²⁸Kubanga amateeka galonda abantu okubba bakabona abasinga obukulu, abalina obunafu; naye ekigambo eky'ekirayiro, ekyaiririire amateeka, kyalondere Omwana, eyatuukiriziibwe okutuusia emirembe gyonagyona.

Chapter 8

¹Kale mu bigambo bye tutumwire kino niikyo ekikolo: tulina kabona asinga obukulu, afaanana atyo, eyatyaimu ku mukono omuliuro ogw'entebe ey'Obukulu obw'omu igulu, ²omuweereza w'ebitukuvu, era ow'eweema ey'amazima, Mukama gye yasimbire, ti muntu.³Kubanga buli kabona asinga obukulu alondebwa olw'omulimu ogw'okuwangayo ebirabo era ne sadaaka: kyekiva kimugwanira n'oyo okubba n'ekintu eky'okuwaayo. ⁴Kale singa yabbaire ku nsi, teyandibbaire kabona n'akatono, nga waliwo abawaireyo ebirabo ng'amateeka bwe gali; ⁵abaweereza eby'ekifaananyi n'ekisiikirize eky'ebyo eby'omu igulu, nga Musa bwe yabuuliirwe Katonda, bwe yabbaire ng'ayaba okukola eweema: kubanga atumula nti Tolemanga okukola byonabyona ng'ekyokuboneraku bwe kiri kye walagiibwe ku lusozi.⁶Naye atyanu aweweibwe okuweereza okusinga okuwooma, era nga bw'ali omubaka w'endagaanu esinga obusa, kubanga yalagaanyiziibwe olw'ebyasuubiziibwe ebisinga obusa. ⁷Kuba endagaanu edi ey'oluberyebereye singa teyabbaireku kyo kunenyezebwa, tewandinoonyezeibwe ibbanga ery'ey'okubiri.⁸Kubanga bw'abanenya atumula nti Bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, Bwe ndiragaana endagaano enjaaka n'enyumba ya Isiraeri era n'ennyumba ya Yuda; ⁹Ti ng'endagaanu gye nalagaanire na bazeiza baabwe Ku lunaku lwe nabakwaite ku mukono okubatoola mu nsi y'Emisiri: Kubanga abo tibagumiire mu ndagaano yange, Nzeena ne mbaleka okubabona, bw'atumula Mukama.¹⁰Kubanga eno niiyo ndagaanu gye ndiragaana n'enyumba ya Isiraeri Oluvanyuma lw'ennaku gidi, bw'atumula Mukama; Nдитека amateeka gange mu magezi gaabwe, Era no ku myoyo gwabwe ndigawandiikaku; Nzeena naabbanga Katonda gye bali, Boona babbanga bantu gye ndi:¹¹So buli muntu tebalyegeresya mwinaye, Na buli muntu mugande, ng'atumula nti Manyi Mukama: Kubanga bonabona balimanya, Okuva ku mutomuto okutuuka ku mukulu mu ibo. ¹²Kubanga ndisaasira obutali butuukirivu bwabwe, N'ebibbiibi byabwe tindibiijukira ate.¹³Bw'atumula nti Endagaanu enjaaka ey'oluberyebereye abba agikairiyirye. Naye ekikulu era ekikairiwa kiri kumpi n'okuwaawo.

Chapter 9

¹Era n'endagaano ey'oluberyeberye yabbaire n'empisa egyalagiriwe egy'okusinzanga Katonda, n'ekifo ekitukuvu, eky'omu nsi. ²Kubanga eweema yakoleibwe, ey'oluberyeberye eyabbairemu ekikondo ky'etabaaza n'emeeza n'emigaati egy'okulaga; aweteebwa Awatukuvu. ³Era enyuma w'eigigi ery'okubiri yabbaireyo eweema eyetebwa Entukuvu einu; ⁴eyabbairemu ekyotereryo eky'a zaabu; n'esanduuku ey'endagaano eyabikiibweku zaabu enjuyi gyonagyon, eyabbairemu ekibya eky'a zaabu omwabbairi emaanu, n'omwigo gwa Alooni ogwalokere, n'ebipande eby'endagaano; ⁵no kungulu ku iyo bakerubi ab'ekitiibwa nga basiikiriza entebe ey'okusaasira; bye tutasobola kutumulaku atyanu kinakimu. ⁶Naye ebyo bwe byakoleibwe bityo, bakabona bayingira mu weema ey'oluberyeberye obutayosya, nga batuukirira emirimu egy'okuweererya; ⁷naye mu edi ey'okubiri ayingiramu kabona asinga obukulu yenka, omulundi gumu buli mwaka, ti awabula musaayi, gw'awaayo ku lulwe iye n'olw'obutamanya bw'a bantu. ⁸Omwoyo Omutukuvu ng'ategeeza kino, ng'engira etwala mu kifo ekitukuvu ekaali kubonesebwa, ng'eweema ey'oluberyeberye ekaali eyemereirewo; ⁹eyo niikyo ekifaananyi olw'ebiseera ebiriwo; ekirimu ebirabo era ne sadaaka ebiweebwayo ebitasobola kumutuukirira oyo aweereza mu bigambo by'omwoyo, ¹⁰kubanga niigyo empisa egyalagiriwe ey'omubiri obubiri (era awamu n'egy'okulya n'egy'okunywa n'egy'okunaaba okutali kumu) egyateekeibwewo okutuusia ku biseera eby'okwira obuyaaka. ¹¹Naye Kristo bwe yaizire kabona asinga obukulu ow'ebigambo ebisa ebyaba okwiza, n'abita mu weema esinga obukulu n'okutuukirira, etaakoleibwe ne mikono, amakulu, etali yo mu nsi muno, ¹²so ti lw'omusaayi gwe mbuli n'enyana, naye lwo musaayi gwe iye, n'ayingirira dala omulundi gumu mu watukuvu, bwe yamaliriire okufuna okununula okutawaawo. ¹³Kuba oba ng'omusaayi gw'embuli n'ente enume n'eikoke ly'ente enduusi, ebimansirwa ku abo abalina empitambibbi, bitukulya okunaabya omubiri; ¹⁴omusaayi gwa Kristo, eyeewaireyo yenka olw'Omwoyo atawaawo eri Katonda nga abulaku buleme, tegulisinga inu okunaabya omwoyo gwanyu mu bikolwa ebifu okuweererya Katonda omulamu? ¹⁵Era iye kyava abba omubaka w'endagaano enjaaka, okufa bwe kwabbairewo olw'okununula mu byonoono eby'omu ndagaano ey'oluberyeberye, abayeteibwe kaisi baweebwe okusuubizira kw'obusika obutawaawo. ¹⁶Kubanga awabba endagaano ey'obusika, kigwana okubbaawo okufa kw'oyo eyagiraganire. ¹⁷Kubanga endagaano ey'obusika enywerera awabba okufa: kubanga yabbaire etuukirira ekyagiraganisire eyagiraganire ng'akaali mulamu? ¹⁸Era n'endagaano ey'oluberyeberye kyeyaviire ereka okusokebwa awabula musaayi. ¹⁹Kubanga buli kiragiro bwe kyamalanga okutumulwa Musa eri abantu bonabona ng'amateeka bwe gali, n'atwalanga omusaayi gw'enyana n'embuli, wamu n'amaizi n'ebyoya by'entama ebimyufu n'ezoobu, n'amansiranga ku kitabo kyeene era ne ku bantu bonabona, ²⁰ng'atumula nti Guno niigwo musaayi gw'endagaano Katonda gye yabalagiri. ²¹Era ate eweema n'ebintu byonabyona eby'okuweereza n'abimansirangaku omusaayi atyo. ²²Era mu mateeka kubulaku katono ebintu byonabyona okunaabibwa omusaayi, era awatabba kuyiwa musaayi tewabbaawo kusonyiyibwa. ²³Kale ebifaananyi by'ebyo eby'omu igulu kyabigwaniire okunaabibwa n'ebyo, naye eby'omu igulu byene okunaabibwa ne sadaaka egisinga egyo. ²⁴Kubanga Kristo teyayingiire mu kifo ekitukuvu ekyakoleibwe n'emikono ekyafaananire ng'ekyo eky'amazima naye mu igulu mwene, okuboneka atyanu mu maiso ga Katonda, ku lwaisu. ²⁵so ti kwewangayo mirundi emingi; nga kabona asinga obukulu bw'ayingira mu kifo ekitukuvu buli mwaka n'omusaayi ogutali gugwe; ²⁶kubanga kyandimugwaniire okubonaabonanga emirundi emingi okuva ku kutondebwa kw'ensi: naye atyanu omulundi gumu ku nkomerero y'emirembe abonekere okutoolawo ekibbiibi olw'okwewaayo mwene. ²⁷Era ng'abantu bwe baterekeirwe okufa omulundi ogumu, oluvanyuma lw'okwo musango; ²⁸era ne Kristo atyo, bwe yamaliriire okuweebwayo omulundi ogumu okwetiika ebibbiibi by'abangi, aliboneka omulundi ogw'okubiri awabula kibbiibi eri abo abamulindirira, olw'obulokozi.

Chapter 10

¹Kubanga amateeka bwe galina ekiwolyo eky'ebisa ebyabbaire byaba okwiza, so ti kifaananyi kyeene eky'ebigambo, ne sadaaka egitaijulukuka, gye bawaireyo obutayosia buli mwaka buli mwaka; tebasoboire enaku gyonagyona kutukirirya abo abagisembereire. ²Kubanga tejandirekeibweyo kuweebwayo kubanga abasinza bwe bamalire okunaabibwa dala omulundi ogumu tebandibbaire na kwetegeeraku bibbiibi ate. ³Naye mu egyo mulimu okwijukilyanga ebibbiibi buli mwaka buli mwaka. ⁴Kubanga tekisoboka omusaayi gw'ente enume n'embuli okutoolaku ebibbiibi. ⁵Ng'aiza mu nsi, kyava atumula nti Sadaaka n'ebiweebwayo tiwabitakire, Naye wanteekeireteekeire omubiri; ⁶Tiwasiimire ebyokyebwa ebiramba n'ebiweebwayo olw'ebibbiibi; ⁷Kaisi nentumula nti bona ngizire (Mu muzingo gw'ekitabo ekyampandiikiibweku) Okukola by'otaka, ai Katonda. ⁸Bw'atumula waigulu nti Sadaaka n'ebiweebwayo n'ebyokebwa ebiramba n'ebiweebwayo olw'ebibbiibi tewabitakire so tewabisiimire (ebyo niibyo biweebwayo ng'amateeka bwe gali), ⁹kaisi n'atumula nti Bona, ngizire okukola by'otaka. Atoolawo eky'oluberyeberye, kaisi anywezie eky'okubiri. ¹⁰Mu ebyo by'ataka twatukuziibwe olw'okuwaayo omubiri gwa Yesu Kristo omulundi gumu. ¹¹Na buli kabona ayemerera buli lunaku ng'aweereza ng'awaayo emirundi emingi sadaaka egitaijulukuka, egitasobola kutoolaku bibbiibi emirembe gyonagyona: ¹²naye oyo bwe yamalire okuwaayo sadaaka eimu olw'ebibbiibi okutuusia mirembe gyonagyona, kaisi n'atyama mu mukono omuliuro ogwa Katonda; ¹³ng'alindirira Oluvanyuma abalabe be okufuusibwa entebe y'ebigere bye. ¹⁴Kubanga olw'okuwaayo sadaaka eimu yatuukirizirye okutuusia emirembe gyonagyona abatukuzibwa ¹⁵Era n'Omwoyo Omutukuvu niye mujulizi gye tuli: kubanga bw'amala okutumula nti ¹⁶Eno niyo endagaano gye ndiragaana nabo Oluvanyuma lw'enaku gidi, bw'atumula Mukama; Nditeeka amateeka gange ku mwoyo gwabwe, Era no ku magezi gaabwe ndigawandiika; kaisi n'atumula nti ¹⁷N'ebibbiibi byabwe n'obujeemu bwabwe tindibijukira ate. ¹⁸Naye awali okutoolebwaku ebyo, tewakaali kuwangayo sadaaka olw'ekibbiibi. ¹⁹Kale ab'oluganda, bwe tulina obugumu okuyingira mu kifo ekitukuvu olw'omusaayi gwa Yesu, ²⁰mu ngira gye yatukobeire, enjaaka enamu, ebita mu igigi, niigwo mubiri gwe; ²¹era bwe tulina kabona omunene afuga enyumba ya Katonda; ²²tusemberenga n'omwoyo ogw'amazima olw'okwikirirya okutuukiriire, emyoyo gyaisu nga mansirwaku okutoolamu omwoyo omubbiibi, n'emibiri gyaisu nga ginaabibwa n'amaizi amasa: ²³tunywezie okwatulanga eisubi lyaisu obutasagaasagana; kubanga eyasuubizirye mwesigwa: ²⁴era tulwoozaganenga fenka na fenka okukubhirizianga okutaka n'ebikolwa ebisa; ²⁵obutalekanga kukunjaana wamu, ng'abandi bwe hebitya, naye nga tubuulirira; era nga tweyongeranga okukola ebyo tutyo, nga bwe mubona olunaku ludi nga luli kumpi okutuuka. ²⁶Kuba bwe tugenderera okwonoona nga tumalire okuweebwa okutegeera amazima, tewasigaireyo ate sadaaka olw'ebibbiibi, ²⁷wabula okulindirira n'okutya omusango, n'obukambwe obw'omusyo ogwaba okwokya abalabe ²⁸Anyooma amateeka ga Musa afa awabula kusaasirwa olw'abajulizi ababiri oba basatu: ²⁹mulwoozza mutya, okubonerezebwa oyo kw'alisaanyizibwa kulyenkana waina okusinga okubba okubbiibi eyaniiniriranga dala Omwana wa Katonda, n'alowooza omusaayi gw'endagaanu ogwamutukuzirye obutabba mutukuvu, n'akolera ekyeju Omwoyo ow'ekisa? ³⁰Kubanga temumaite oyo eyatumwire nti Eigwanga lyange, nze ndiwalana. Era ate nti Mukama alisalira omusango abantu be. ³¹Kigambo kye ntiisia okugwa mu mikono gya Katonda omulamu. ³²Naye mwijukire enaku egy'eira, bwe mwamalire okwakirwa, gye mwagumiinkiriziriyemu okufuba okunene okw'ebibonoobono; ³³olundi bwe mwafuukire ekiringirirwa olw'ebivumi n'okubona enaku; olundi, bwe mwaikiriirye ekimu n'abo abaakoleirwe ebyo. ³⁴Kubanga mwasaasiire abasibe, era mwagumiinkirizire n'eisanyu okunyagibwaku ebintu byanyu, nga mutegeera nga mulina mwenka ebintu ebisinga obusa era eby'olubeerera. ³⁵Kale temusuulanga bugumu bwanyu, obuliku empeera enene. ³⁶Kubanga mwetaaga okugumiinkiriza, bwe mulimala okukola Katonda by'ataka kaisi muweebwe ekyasuubiziibwe. ³⁷Kubanga wakaali wasigaireyo akaseera katono inu, Aiza alituuka, so talirwa. ³⁸Naye omutuukirivu wange alibba mulamu lwo kwikirirya: Era bw'airayo enyuma, emeeme yange temusanyukira. ³⁹Naye ife tetuli bo kwira nyuma mu kuzikirira, naye tuli bo kwikirirya olw'okulokola obulamu.

Chapter 11

¹Okwikirirya niikyo ekinywezia ebisuubirwa niikyo ekitegeezerya dala ebigambo ebitaboneka. ²Kubanga abakaire baategerezeibwe mu okwo. ³Olw'okwikirirya tutegeera ng'ebintu byonabyona byakoleibwe kigambo kya Katonda, era ekiboneka kyekyaviire kireka okukolebwa okuva mu biboneka ⁴Olw'okwikirirya Abiri yawaire Katonda sadaaka esinga obusa okusinga eya Kayini, eyamutegeezeserye okubba n'obutuukirivu, Katonda bwe yategeerezeirye ku birabo bye: era olw'okwo waire nga yafiire akaali atumula ⁵Olw'okwikirirya, Enoka yatwaliibwe obutabona kufa; n'ataboneka kubanga Katonda yamutwaire: kubanga bwe yabbaire nga akaali kutwalibwa yategezeibwe okusumibwa Katonda: ⁶era awatabba kwikiriya tekisoboka kusimiibwa: kubanga aiza eri Katonda kimugwanira okwikirirya nga Katonda aliwo, era nga niye omugabi w'empeera eri abo abamusagira. ⁷Olw'okwikirirya Nuuwa, bwe yalabwirwe Katonda ku bigambo ebyabbaire bikaali kuboneka, n'atya busa nasiba eryato olw'okulokola enyumba ye; kyekyaviire asalira ensi omusango, nafuuka omusika w'obutuukirivu obuli mu kwikiriya. ⁸Olw'okukkirirya Ibulayimu, bwe yayeteibwe, n'awulira n'okwaba n'ayaba mu kifo kye yabbaire ayaba okuweebwa okubba obusika; n'avaayo nga tamaite gy'ayaba. ⁹Olw'okwikirirya n'abbanga omugeni mu nsi eyasuubiziibwe, ng'etali yiye, ng'agona mu weema wamu no Isaaka no Yakobo, basika bainaye ab'okusuubiziibwa okwo: ¹⁰kubanga yalindiriire ekibuga kidi ekirina emisingi, Katonda kye yakubbire kye yazimbire. ¹¹Olw'okukkirirya era no Saala mwene n'aweweibwe amaani okubba ekida waire nga yabbaire abitiriire mu myaka, kubanga oyo eyasuubizirye yamulowoozere nga mwesigwa: ¹²era kyebaaviire bazaalibwa oyo Omumu era eyabbaire ng'afiire, abali ng'emunyenye egy'omu igulu obungi, era ng'omusenyu oguli ku itale ly'enyanza ogutabalika. ¹³Abo bonabona baafiriire mu kwikiriya, nga tebweweibwe ebyasuubiziibwe, naye nga babirengerera wala, era nga babisugirya, era nga batyama nga bageni era abatambuli ku nsi. ¹⁴Kubanga abatumula batyo balaga nga basagira nsi ey'obutaka. ¹⁵Era singa baijukira ensi edi gye baaviiremu, bandibbaire n'eibbanga okwirayo. ¹⁶Naye atyanu beegomba ensi esinga obusa, niyo y'omu igulu; Katonda kyava aleka okukwatibwa ensoni ku lw'abo, okwetebwanga Katonda waabwe: kubanga yabateekeireteekeire ekibuga. ¹⁷Olw'okwikirirya Ibulayimu; bwe yakemeibwe, n'awaayo Isaaka; era eyaweweibwe ebyasuubiziibwe n'eisanyu yabbaire ayaba kuwaayo omwana we eyazaaliibwe omumu yenka; ¹⁸eyakoleibwe nti Mu Isaaka eizaire lyo mweryayetebwanga: ¹⁹bwe yalowoozerye nga Katonda asobola okuzuukizia mu bafu era; era mwe yamuwereirwe mu kifaananyi. ²⁰Olw'okwikirirya Isaaka yasabiire omukisa Yakobo ne Esawu, era mu bigambo ebyabbaire byaba okwiza. ²¹Olw'okwikirirya Yakobo, bwe yabbaire ayaba okufa, yasabiire omukisa abaana ba Yusufu bombiri; n'asinza ng'akutamire ku musa gw'omwigo gwe. ²²Olw'okwikirirya Yusufu, bwe yabbaire ng'alikumpi okufa, n'atumula ku kuvaayo kw'abaana ba Isiraeri; n'alagira eby'amagumba ge. ²³Olw'okwikirirya Musa, bwe yazaaliibwe, abazaire be ne bamugisira emyezi isatu, kubanga baamuboine nga musa; ne batatya kiragiro kya kabaka. ²⁴Olw'okwikirirya Musa, bwe yakulire, n'agaana okwetebwanga omwana wo muwala wa Falaawo; ²⁵ng'asinga okutaka okukolebwanga obubbiibi awamu n'abantu ba Katonda okusinga okubbanga n'okwesiima okw'ekibbiibi okuwaawo amangu; ²⁶ng'alowooza ekivume kya Kristo okubba obugaiga obusinga ebintu by'e Misiri: kubanga yeekalirizire empeera eyo. ²⁷Olw'okwikirirya n'aleka Misiri, nga tatya busungu bwa kabaka: kubanga yagumiinkirizirie ng'abona oyo ataboneka. ²⁸Olw'okwikirirya yakolere Okubitaku n'okumansira omusaayi, eyazikirizirye ababeryebere aleke okubakomaku. ²⁹Olw'okwikirirya ne babita mu Nyanza Emyufu nga ku lukalu: Abamisiri bwe baagezeryeku okukola batyo ne basaanyizibwawo. ³⁰Olw'okwikirirya bugwe wa Yeriko n'agwa, nga kimalire okwebbungululirwa enaku musanvu. ³¹Olw'okwikirirya Lakabu omwenzi oyo teyazikiririire wamu n'abo abataagonda, bwe yasembeirye abakeeti emirembe. ³²Ntumula ki ate? Kubanga eibbanga lyampwaku bwe natumula ku Gidiyooni, Balaki, Samusooni, Yefusa; ku Dawudi ne Samwiri na banabbi: ³³olw'okwikirirya abo niibo bawangwire obwakabaka, niibo abaakola eby'obutuukirivu, niibo abaafuna ebyasuubiziibwe, niibo abaigaire eminwa gy'empologoma, ³⁴niibo abaazikirizirye amaani g'omusyo, niibo abairukire obwogi bw'ekitala, niibo abaweweibwe amaani okuva mu bunafu, niibo baafuukire abazira mu ntalo, niibo ababbingire eigye ly'ab'amawanga. ³⁵Abakali ne baweibwa abafu baabwe mu kuzuukira: n'abandi ne bayiganyizibwa, nga tebaikirirya kununulibwa, kaisi baweibwe okuzuukira okusinga obusa: ³⁶n'abandi ne bakemeibwa nga baduulirwa era nga bakubbibwa, era ate nga basibibwa ne bateekebwa mu ikomera: ³⁷baakubiibwe amabbaale, baasaliibwemu n'emisumeeni, baakemeibwe, baitiibwe n'ekitala: batambulanga nga bavaire amawu g'entama n'ag'embuli; nga babula kantu, nga babonyaabonyezebwa, nga bakolwa obubbiibi ³⁸(ensi beetaasaanira), nga bakyamira mu malungu no ku nsozi no mu mpuku no mu bwina obw'ensi. ³⁹N'abo bonabona bwe bamalire okutegeezebwa olw'okwikirirya kwabwe, ne bafuna ekyasuubiziibwe, ⁴⁰Katonda bwe yatuboneire eira ife ekisinga obusa, ibo baleke okutuukirizibwa ife nga tubulawo.

Chapter 12

¹Kale feena, bwe tulina olufu lw'abajulizi olwekankana awo olutwetooloire, twambulenga buli ekizitowa n'ekibbiibi ekyegaita naife, twirukenga n'okugumiinkirizia okuwakana okuteekeibwemu maiso gaisu, ²nga tulingirira Yesu yenka omukulu w'okwikirirya kwaisu era omutuukirizia waakwo, olw'eisanyu eryateekeibwe mu maiso ge eyagumiinkirizirye omusalaba, ng'anyooma ensoni, n'atyama ku mukono omuliuro ogw'entebe ya Katonda. ³Kubanga mumulowooze oyo eyagumiinkirizire empaka embibbi egyekankana awo egy'abakolere ebibbiibi ku ibo beene, mulekenga okukoowa, nga mwiririra mu meeme gyanyu. ⁴Mukaali kuwakana okutuusia ku musaayi nga mulwana n'ekibbiibi: ⁵era mwerabire ekigambo ekibuulirira, ekitumula naimwe ng'abaana nti Mwana wange, tonyoomanga kukangavula kwa Mukama, So toiririranga bw'akunenyanga; ⁶Kubanga Mukama gw'ataka amukangavula, Era akubba buli mwana gw'aikirirya. ⁷Olw'okukangavulwa kyemwavanga mugumiinkiriza; Katonda abakola ng'abaana; kuba mwana ki Itaaye gw'atakanavula? ⁸Naye bwe mwabbanga awabula kukangavulwa, okugwana okututuukaku fenafena, muli beebolerezie, so ti baana. ⁹Ate twabbaire n'abaitawaisu ab'omubiri gwaisu abaatukangavulanga, ne tubateekangamu ekitiibwa: tetulisinga inu okugonderanga Itaaye w'emoyo, ne tubba abalamu? ¹⁰Kubanga ibo baatukangavuliranga enaku ti nyingi olw'okwegasa ibo; naye oyo atukangavula olw'okutugasa, kaisi tufune omugabo ku butukuvu bwe.

¹¹Okukakangavulwa kwonakwona mu biseera ebya atyanu tekufaanana nga kwe eisanyu wabula kwe naku: naye oluvanyuma kubala ebibala eby'emirembe eri abo abayigirizibwa mu ikwo; niibyo by'obutuukirivu. ¹²Kale mugololenga emikono egirengeiza, n'amakuumbo agakozimba; ¹³era mukubbirenga ebigere byanyu amagira amagolokofu, awenyera alekenga okugavaamu, naye awonenga buwoni. ¹⁴Musengereryenga emirembe eri abantu bonabona, n'obutukuvu, awabula obwo wabula alibona Mukama: ¹⁵nga mulingirira inu walekenga okubba omuntu yenayena aweebuuka mu kisa kya Katonda; ekikolo kyonakyona eky'okukaawa kiremenga okuloka n'okubeeralikirirya, era ne kigwagwawazia abangi; ¹⁶walekenga okubba omwenzi, oba atatya Katonda, nga Esawu, eyatundire obusika bwe olw'akaiwulo k'emere akamu. ¹⁷Kubanga mumaite nga era oluvanyuma bwe yatakire okusikira omukisa, n'agaanibwa (kubanga teyaboine ibbanga lyo kwenenyelyaamu), waire nga yagusagiire inu n'amaliga. ¹⁸Kubanga temwizire ku lusozi olukwatibwaku era olwaka n'omusyo, n'eri endikirirya ekwaite zigizigi, ne mbuyaga, ¹⁹n'okuvuga kw'eikondeere, n'eidoboozi ly'ebigambo; abaaliwulira ne beegayirira obutayongerwaku kigambo lwo kubiri: ²⁰kubanga tebakisobola ekyalagiriwe nti Waire n'ekisolo bwe kikwata ku lusozi, kirikubbibwa amabbaale: ²¹n'ebyabonekere byabbaire bye ntiisia biti Musa n'okukoba n'akoba nti Ntiire inu era ntegeire: ²²naye mwize ku lusozi Sayuuni, ne ku kibuga kya Katonda omulamu, Yerusalemi eky'omu igulu, n'eri emitwaalo gya bamalayika, ²³eri eikujaaniriro einene era ekanisa ey'ababeryebere abaawandiikibwe mu igulu, n'eri Katonda Omulamuzi wa bonabona, n'eri emyoyo gy'abatuukirivu abaatuukiriziibwe, ²⁴n'eri Yesu omubaka w'endagaanunjaaka, n'eri omusaayi ogw'okumansira ogutumula ebisa okusinga ogwa Abbeeri.

²⁵Mwekuume obutagaananga atumula. Kubanga badi bwe bataalokokere, bwe baamugaine oyo eyabalabwire ng'ayema mu nsi, ife abakubbire oyo atulabula ng'ayema mu igulu tulisinga inu obutalokoka: ²⁶eyakankanyirye ensi n'eidoboozi lye mu biseera bidi: naye atyanu yasubizire, ng'atumula nti Ekaali esigaire omulundi gumu ndisisikya, ti nsi yonka, naye era n'eigulu. ²⁷N'ekyo, nti Ekaali esigaire omulundi gumu, kitegeeza okutoolebwawo kw'ebyo ebikankanyizibwa, ng'ebitengerebwa, ebitatengerezebwa kaisi bibbeewo. ²⁸Kale, bwe tuweebwa obwakabaka obutatengerezebwa, tubbenga n'ekisa, kituweerezesie okuweereza okusiimibwa Katonda n'okwegenderezia n'okutya: ²⁹kubanga Katonda waisu niigwo musyo ogwokya.

Chapter 13

¹Okutaka ab'oluganda kubhengawo. ²Temwerabiranga kusembezia bageni: kubanga olw'okwo wabbairero abaasembereye bamalayika nga tebamaite. ³Mwijukirenga abasibe, ng'abasibirwa awamu nabo; era n'abandi enaku, kubanga mwena muli mu mubiri. ⁴Okufumbirwagana kwe kitiibwa eri bonabona, n'ekitanda kirongoofu; kubanga abakaba n'abenzi Katonda alibasalira omusango. ⁵Mubbenga n'empisa ey'obutatakanga bintu; bye mulina bibamalenga: kubanga iye yakobere nti Tindikuleka n'akatono, so tindikwabulira n'akatono. ⁶N'okwanjanga ni twanjanga okutumula nti Mukama niiye mubeezi wange; Tinditya: Omuntu alinkola ki? ⁷Mwijukirenga abo abaabafuga, abaababuulira ekigambo kya Katonda; era nga mulingirira enkomerero y'empisa gyanyu, musengereryenga okwikirirya kwabwe. ⁸Yesu Kristo eizo ne atyanu abba bumu n'okutuusia emirembe n'emirembe. ⁹Temutwalibwatwalibwang'okwegeresya okw'engeri enyingi okuyaaka: kubanga kisa omwoyo okunywezebwa n'ekisa; so ti kunywezebwa ne mpisa egy'okulyanga, ezitagasa abo abagitambuliramu. ¹⁰Tulina ekyoto abaweereza eby'omu weema kye batalagiirwe kuliirangaku. ¹¹Kubanga ebisolo bidi, ebitwalibwamu omusaayi gwabyo kabona asinga obukulu mu kifo ekitukuvu olw'ekibbiibi, emibiri gyabyo gyokerwa wanza wo lusiisira. ¹²Era ne Yesu kyeyaviire abonabonera ewanza wa wankaaki, kaisi atukulye abantu n'omusaayi gwe iye. ¹³Kale tufulume okwaba gy'ali ewanza w'olusiisira nga twetiikire ekivumi kye. ¹⁴Kubanga wano tubula kibuga ekibbeererawo, naye tusagira ekyaba okwiza. ¹⁵Kale mu oyo tuweereyo eri Katonda buliijo sadaaka ey'eitendo, niikyo ekibala eky'eminwa egyatula eriina lye. ¹⁶Naye okukola obusa n'okwikaikana temwerabiranga: kubanga sadaaka egiri ng'egyo gisanyusia inu Katonda. ¹⁷Muwulirenga abo ababafuga mubagonderenga: kubanga abo bamoga olw'obulamu bwanyu, ng'abaliwozia bwe baakola; kaisi bakolenga batyo n'eisanyu so ti na kusinda: kubanga ekyo tekyandibagasirye imwe. ¹⁸Mutusabirenga: kubanga tumanyiire dala nga tulina omwoyo omusa, nga tutaka okubbanga n'empisa ensa mu byonabyona. ¹⁹Era okusinga einu mbeegayirira okukolanga mutyo, kaisi ngirizibwewo mangu gye muli. ²⁰Naye Katonda ow'emirembe, eyairiryewo okuva mu bafu omusumba w'entama omukulu olw'omusaayi ogw'endagaano ey'olubeerera, niiye Mukama waisu Yesu, ²¹abatuuikirize mu buli kigambo ekisa okukolanga by'ataka, ng'akolera mu ife ekisiimibwa mu maiso ge, ku bwa Yesu Kristo; aweebwenga ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina. ²²Naye mbabuulirira, ab'oluganda, muguminkirizenga ekigambo eky'okubuulirira: kubanga mbawandiikiire mu bigambo bitono. ²³Mumanye nga mugande waisu Timoseewo yalekwirwe; bw'aliiza amangu, ndibabonera wamu naye. ²⁴Musugirye bonabona abafuga, n'abatukuvu bonabona. Ab'omu Italiya babasugirye. ²⁵Ekisa kibbenga naimwe mwenamwena. Amiina.

James

Chapter 1

¹Yakobo, omwidu wa Katonda no Mukama waisu Yesu Kristo, eri ebika eikumi n'ebibiri ebyasaansanire, mbasugiirye. ²Mulowoozenga byonabyona okubba eisanyu, bagande bange, bwe mwagwanga mu kukemebwa okutali kumu; ³nga mutegeera ng'okugezebwa kw'okwikirirya kwanyu kuleeta okugumiinkiriza. ⁴Era omulimu gw'okugumiinkiriza gutuukirirenga, kaisi mubbenga abaatuukirira, abalina byonabyona, abataweebuuka mu kigambo kyonakya. ⁵Naye oba ng'omuntu yenayena ku imwe aweebuuka mu magezi asabenga Katonda ataima awa bonnabona so takayuka; era galimuweebwa. ⁶Naye asabenga mu kwikirirya, nga abulaku ky'abusabuusa: kubanga abusabuusa afaanana ng'eiyengo ery'enyanza eritwalibwa empewo ne lisuukundibwa. ⁷Kubanga omuntu oyo talowoozanga ng'aliweebwa ekintu kyonakya eri Mukama waisu ⁸omuntu ow'emyoyo eibiri, atagumira mu mangira ge gonagona. ⁹Naye ow'oluganda omukopi yeenyumirizienga olw'obukulu bwe: ¹⁰era n'omugaiga yeenyumirizienga olw'okukopawala kwe: kubanga aliwaawo ng'ekimuli ky'omwido. ¹¹Kubanga eisana livaayo n'omusana omungi n'eriwotokya omwido; n'ekimuli kyagwo ne kigwa n'obusa bw'ekifaananyi kyagwo ne bigota: era n'omugaiga atyo bw'aliwotoka mu kutambula kwe. ¹²Alina omukisa omuntu agumiinkiriza okukemebwa: kubanga bw'alimala okusiimibwa aliweebwa engule ey'obulamu, Mukama waisu gye yasubizirye abamutaka. ¹³Omuntu yenayena bw'akemebwanga, tatumulanga nti Katonda niiye ankemere kubanga Katonda takema no bubi, era iye mwene takema muntu yenayena: ¹⁴naye buli muntu akemebwa, ng'awalulwa okwegomba kwe iye n'asendebwasendebwa. ¹⁵Okwegomba okwo kaisi ne kubba ekida ne kuzaala okwonoona: n'okwonoona okwo, bwe kumala okukula; ne kuzaala okufa. ¹⁶Temwebbeyabbeyanga, bagande bange abatakibwa. ¹⁷Buli kirabo ekisa na buli kitone kituukirivu kiva waigulu, nga kiika okuva eri Itawaisu ow'ebyaka, atayinza kuba no

kufuukafuuka waire ekiwolyo eky'okukyuka.¹⁸ Olw'okuteesia kwe yatuzaire n'ekigambo eky'amazima, kaisi tubbe ng'omwaka omuberyeberye ogw'ebitonde bye.¹⁹ Ekyo mukimaite, bagande bange abatakibwa. Naye buli muntu abbenga mwangu wo kuwulira, alwengawo okutumula, alwengawo okusunguwa²⁰ kubanga obusungu bw'omuntu tebukola butuukirivu bwa Katonda.²¹ Kale muteekenga wala obugwagwa bwonabwona n'obubbiibi obusukiriire, mutoolenga n'obuwombeefu ekigambo ekisigibwa ekisobola okulokola obulamu bwanyu.²² Naye mubbenga bakozi be kigambo, so ti bawulizi buwulizi, nga mwebbeyabbeya.²³ Kubanga omuntu yenayena bw'abba omuwulizi w'ekigambo, so nga ti mukozi, oyo afaanana ng'omuntu eyebona amaiso ag'obuzaaliranwa bwe mu ndabirwamu.²⁴ Kubanga yebona n'ayaba, amangu ago ne yeerabira bw'afaanaine.²⁵ Naye alinga mu mateeka amatuukirivu ag'eidembe n'anyiikiriramu, nga ti muwulizi eyeerabira naye mukozi akola, oyo anaaweebwanga omukisa mu kukola kwe.²⁶ Omuntu yenayena bwe yeerowooza nga we idiini, bw'ataziyiza lulimi lwe, naye nga yebbeeya omwoyo gwe eidiini y'oyo ebulaku ky'egasa.²⁷ Eidiini enongoofu ebulamu eiko mu maiso ga Katonda Itawaisu niiyo eno, okulambulanga abafuuzi na banamwandu mu bunaku bwabwe, n'okwekuumanga obutabba na mabala ag'omu nsi.

Chapter 2

¹Bagande bange, temubanga no kwikirirya kwa Mukama waisu Yesu Kristo ate ne mubba n'okusosolanga mu bantu. ²Kubanga bw'ayingira mu ikunjaaniriro lyanyu omuntu alina empeta eya zaabu avaire eby'obuyonjo, era n'omwavu avaire enziina n'ayingira, ³naimwe ne musangalira avaire ebivaalo eby'obuyonjo, ne mutumula nti Iwe tyama wano awasa era ne mukoba omwavu nti Iwe yemerera edi, oba tyama wansi awali akatebe k'ebigere byange; ⁴nga temwawukaine mu imwe mwenka, ne mufuuka abasali b'ensonga ab'ebirowoozo ebibbiibi? ⁵Muwulire, bagande bange abatakibwa; Katonda teyalondere abalina obwavu bw'omu nsi okubanga n'obugaiga obw'okwikirirya, n'okusikira obwakabaka bwe yasuubizirye abamutaka? ⁶Naye imwe mwanyoomere omwavu. Abagaiga ti niibo babajooga ne babawalula beene awasaliirwa emisango? ⁷Singa bavuma eriina eisa lye mwetebwa? ⁸Naye bwe mubba mutuukirirya eiteeka lino eriri nga kabaka w'amateeka, nga bwe kyawandiikiibwe nti Otakanga muntu mwinawo nga bwe wetaka wenka, mukola kusa. ⁹Naye bwe mwasosolanga mu bantu, nga mukolere kibbiibi, ne musingibwa amateeka ng'abonoonyi ¹⁰Kubanga omuntu yenayena bw'abba akwata amateeka gonagona, naye n'asobya mu limu, ng'akolere omusango gwa gonagona. ¹¹Kubanga oyo eyatumwire nti Toyendanga, ate yatumwire nti Toitanga. Kale bw'otayenda naye n'oita, ng'ofuukire mwonooni w'amateeka. ¹²Mwogerenga era mukolenga bwe mutyo ng'abaaba okusalirwa omusango n'amateeka ag'eidembe. ¹³Kubanga omusango tegubbaaku kusaasirwa eri atasaasiire: okusaasira kujagulizia ku musango. ¹⁴Kigasa kitya, bagande bange, omuntu bw'atumula ng'alina okwikirirya, naye n'atabba na bikolwa? Okwikirirya okwo kusobola okumulokola? ¹⁵Bwe wabbaawo ow'oluganda omusaiza oba mukali nga bali bwereere, ng'emere eya buli lunaku tebamala, ¹⁶era omumu ku imwe bw'abakoba nti Mwabe n'emirembe mubugume, mwikute, naye ne mutabawa omubiri bye gwetaaga; kigasa kitya? ¹⁷Era n'okwikirirya kutyo, bwe kutabbaaku bikolwa, kwonka nga kufiire. ¹⁸Naye omuntu alitumula nti Iwe olini okwikirirya, nange nina ebikolwa: ndaga okwikirirya kwo awabula bikolwa byo, nzeena olw'ebikolwa byange ndikulaga okwikirirya kwange. ¹⁹Okwirirya nga Katonda ali omumu; okola kusa: era na basetaani baikirirya, ne batengera. ²⁰Naye otaka okutegeera, iwe omuntu abulamu, ng'okwikirirya awabula bikolwa kubulaku kye kugasa? ²¹Ibulayimu zeiza waisu teyaweweibwe butuukirivu lwe bikolwa, kubanga yawaireyo Isaaka omwana we ku kyoto? ²²Obona ng'okwikirirya kwakoleire wamu n'ebikolwa bye, era okwikirirya kwe kwatuukiriziibwe olw'ebikolwa bye: ²³ekyawandiikiibwa ne kituukirira ekitumula nti Ibulayimu n'aikirirya Katonda, ne kumubalirwa okubba obutuukirivu; n'ayetebwa mukwanu gwa Katonda. ²⁴Mubona ng'omuntu aweebwa butuukirivu lwe bikolwa, so ti lwo kwikirirya kwonka. ²⁵Era no Lakabu omwenzi atyo teyaweweibwe butuukirivu lwe bikolwa, kubanga yasembezerye ababaka, n'ababitya mu ngira egendi? ²⁶Kuba ng'omubiri awabula mwoyo bwe gubba nga gufiire, era n'okwikirirya kutyo awabula bikolwa nga kufiire.

Chapter 3

¹Temubbanga begeresya bangi, bagande bange, nga mumaite nga tulisalirwa omusango ogusinga obunene.

²Kubanga mu bingi tusobya fenafena. Omuntu yenayena bw'atasobya mu kigambo, oyo niiye muntu eyatuukiriire, asobola okuziyiza era n'omubiri gwe gwonagwona.³Naye bwe tuteeka ebyoma eby'embalaasi mu minwa gyagyo kaisi gitugonderenga, tuyinza okufuga emibiri gyagyo gyonagyona.⁴Bona, era n'amaato, waire nga manene gaty, era nga gatwalibwa empewo egy'amaanni, enkasi entono einu niiyo egabbinga yonayona omugoba gy'asiima mu kutaka kwe.⁵Era n'olulimi lutyo niikyo ekitundu ekitono, ne lwenyumirizia inu. Bona, emisaale emingi egyenkaniire awo okwokebye akasyo akatono katyo.⁶N'olulimi musyo: ensi ey'obubbiibi mu bitundu byaisu niilwo lulimi, olwonoona omubiri gwonagwona, era olukoleezia olupanka lw'ebitonde byonabyona, era olukoleezibwa Geyeena.⁷Kubanga buli ngeri ey'ensolo n'enyonyi n'ebiyewalula n'ebiyenyanza bifugika era byafugiibwe abantu:⁸naye olulimi wabula muntu asoboka kulufuga; bubbiibi obutasoboka, lwizwire obusagwa obwita.⁹Olwo niilwo tutenderezesya Mukama waisu niiye Itawaisu; era olwo niilwo lwetulamirya abantu abaakoleibwe mu kifaananyi kya Katonda:¹⁰mu munwa gumu niimwo muva okutendereza n'okulama. Bagande bange, ebyo tekibigwanira kubba bityo.¹¹Ensulo ekulukuta amazzi amalungi n'agakaawa mu liiso erimu?¹²Omutiini guyinza, baganda bange, okubala ezeyituuni, oba omuzabbibu okubala ettiini? So amazzi ag'omunno tegayinza kuvaamu malungi.¹³Ani alina amagezi n'okutegeera mu mmwe? Alagenga mu mpisa ennungi ebikolwa bye mu magezi amawombeefu.¹⁴Naye bwe muba n'obuggya obukambwe n'okuyomba mu mutima gwammwe, temwenyumirizanga so temulimbanga okuziyiza amazima.¹⁵Amagezi gano si ge gakka okuva waggulu, naye ga mu nsi, ga buzaaliranwa, ga Setaani.¹⁶Kubanga awaba obuggya n'okuyomba, we waba okutabuka na buli kikolwa ekibi.¹⁷Naye amagezi agava waggulu okusooka malongoofu, nate ga mirembe, mawombeefu, mawulize, agajjudde okusaasira n'ebibala ebirungi, agatalina kwawula, agatalina bunnanfuusi.¹⁸Era ekibala eky'obutuukirivu kisigibwa mu mirembe eri abo abaleeta emirembe.

Chapter 4

¹Entalo giva waina n'okulwana kuva waina mu imwe? Ti muunu, mu kwegomba kwanyu okulwana mu bitundu byanyu? ²Mwegomba so mubula: mwita, era mwegomba, awo temusobola kufuna: mulwana era mutabaala; mubula kubanga temusaba. ³Musaba ne mutaweebwa, kubanga musaba kubbiibi; kaisi mubikolesye okwegomba kwanyu. ⁴Imwe abakali abenzi temumaite ng'omukwanu gw'ensi niibwo bulabe bwa Katonda? Kale, omuntu yenayena bw'ataka okubba omukwanu gw'ensi yeefuula mulabe wa Katonda. ⁵Oba mulowooza ng'ekyawandiikiibwe kitumula bwereere? Omwoyo gwe yatyamisirye mu ife gwegomba okuleeta eiyali? ⁶Naye yeeyongera okugaba ekisa. Kyekiva kitumula nti Katonda alwana n'ab'amalala, naye abawombeefu abawa ekisa. ⁷Kale mujeemulukukirenga Katonda; naye mulwanenga no Setaani, yeena yabairukanga. ⁸Musembererenga Katonda, yeena yabasembererenga imwe. Munaabenga mu ngalo, abalina ebibbiibi; era mutukulyenga emyoyo gyanyu, imwe abalina emeeme eibiri. ⁹Munakuwale, mukubbe ebiwoobe, mukunge: okuseka kwanyu kufuuke ebiwoobe, n'eisaayu lifuuke okunakuwala. ¹⁰Mwetoowazenga mu maiso ga Mukama waisu, yeena alibagulumizia. ¹¹Temutumulaganangaku kubbiibi, ab'oluganda. Atumula kubbiibi ku w'oluganda, obba asalira omusango ow'oluganda, atumula okubbiibi ku mateeka, era asalira musango mateeka: naye bw'osalira omusango amateeka, nga toli mukozi wa mateeka, wabula omusali w'omusango. ¹²Eyatekerewo amateeka era omusali w'omusango ali mumu, oyo asoboka okulokola n'okuzikirizia, naye iwe asalira omusango mwinawo niiwe ani? ¹³Kale imwe abatumula nti Atyanu oba izo twayaba mu kibuga gundi; tulimalayo omwaka gumu tulitunda tuliviisia amagoba: ¹⁴naye nga temutegeera bye izo Obulamu bwanyu buli nga kiki? Muli lufu, oluboneka akaseera akatono, kaisi ne luwaawo: ¹⁵we mwanditumuliire nti Mukama waisu bw'ataka tuliba balamu, era tulikola tuti oba tuti. ¹⁶Naye atyanu mwenyumirizja mu kwekulumbazia kwanyu: okwenyumirizja kwonakwona okuli kutyo kubbiibi. ¹⁷Kale amanya okukola kusa n'atakola, niikyo ekibbiibi eri oyo.

Chapter 5

¹Kale imwe abagaiga, mukunge mulire olw'ennaku egiizaa ku lwanyu. ²Obugaiga bwanyu buvundire, n'ebyambalo byanyu biriiribwe enyenje. ³Ezaabu yanyu ne feeza gitalagire; n'obutalage bwagyo bulibba mujulizi gye muli, bulirya omubiri gwanyu ng'omusyo. Mwakujaanyirye ebintu mu naku egy'enkomerero. ⁴Bona, empeera y'abakozi abaakungula enimiro gy'anyu, gye mulyazaamaanya, ekunga: n'ebiwoobe by'abo abakungula byayingiire mu matu ga Mukama Ow'eigye. ⁵Mwesanyusa ku nsi, ne muwoomerwa ebinyumu; mwegeizerye mu myoyo gyanyu nga ku lunaku olw'okubbaaga ebya sava. ⁶Mwasalire omusango okusinga omutuukirivu, ne mumwita; naye tabawakanyirye. ⁷Kale, ab'oluganda, mugumiinkirizenga okutuusia kwiza kwa Mukama waisu. Bona, omulimi alindirira ebibala eby'ensi eby'omuwendo omungi, abigumiinkiriza, okutuusia emaizi ageidumbi na g'eitogo. ⁸Era mweena mugumiinkirizenga; munywezenga emyoyo gyanyu: kubanga kwiza kwa Mukama waisu kuli kumpi. ⁹Temwemulugunyanga, ab'oluganda, mwenka na mwenka, muleke okusalirwa omusango: bona, omusali w'emisango ayemereire ku lwigi. ¹⁰Mutwale ekyokuboneraku, ab'oluganda, eky'okubonyaabonyezebwa n'okugumiinkiriza, banabbi abatumulanga mu liuna lya Mukama. ¹¹Bona, tubeeta bo mukisa abaagumiinkirizanga: mwawuliire okugumiinkiriza kwa Yobu, era mwaboine Mukama ku nkomerero bw'akola nga Mukama we kisa kingi n'okusasira. ¹²Naye okusinga byonabyona, bagande bange temulayiranga waire eigulu, waire ensi, waire ekirayiro ekindi kyonakya naye ekigambo kyanyu niiwo awo kibbenga niiwo awo, n'ekigambo kyanyu ti niiwo awo kibbenga ti niiwo awo; muleke okugwa mu musango. ¹³Waliwo mu imwe omuntu ali okubbiibi? asabenga. Waliwo asanyuka? ayembenga eby'okutendereza Katonda. ¹⁴Waliwo mu imwe omuntu alwairi? ayetenga abakaire b'ekanisa; bamusabirenga, nga bamusiigaku amafuta mu liuna lya Mukama waisu: ¹⁵n'okusaba kw'okwikirirya kulirokola omulwairi, no Mukama waisu alimuyimusa: era oba nga yakolere ebibbiibi birimutoolebwaku. ¹⁶Kale mwatuliraganenga ebibbiibi byanyu mwenka na mwenka, musabiraganenga, kaisi muwone. Okusaba kw'omuntu omutuukirivu kusobola inu mu kukola kwakwo. ¹⁷Eriya yabbaire muntu eyakwatiibwe byonabyona nga ife, n'asaba inu amaizi ereke okutonya; amaizi n'egatatonya ku nsi emyaka esatu n'emyezi mukaaga. ¹⁸N'asaba ate; eigulu ne litonyesya amaizi, ensi n'emelya ebibala byayo. ¹⁹Bagande bange, omuntu yenayena mu imwe bw'akyamanga okuva mu mazima, omuntu n'amala amukyusya, ²⁰ategeerenga ng'akyusya alina ebibbiibi mu bukyamu obw'engira ye alirokola obulamu mu kufa, era aliboneka ku bibbiibi bingi.

1 Peter

Chapter 1

¹Peetero, omutume wa Yesu Kristo, eri abalonde abaasaasaanire abatambuli ab'omu Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya ne Bisuniya, ²nga bwe yasookere okutegeera Katonda Itawaisu, mu kutukuza kw'Omwoyo, olw'okugonda n'okumansirwaku omusaayi gwa Yesu Kristo: ekisa n'emirembe byeyongerenga gye muli. ³Yeebazibwe Katonda era Itawaisu wa Mukama waisu Yesu Kristo, eyatuzaire omulundi ogw'okubiri, ng'okusasira kwe okungi bwe kuli, tubbenga n'eisuubi eiramu, olw'okuzuukira kwa Yesu Kristo mu bafu, ⁴tuyingire mu busika obutawaawo, obubula eiko, obutawotoka, obwabagisiibwe imwe mu igulu, ⁵amaani ga Katonda be gakuuma olw'okwikirirya okufuna obulokozi obweteekereteekere okubikuliwa mu biseera eby'enkomerero. ⁶Obwo niibwo bwe mujagulizaamu, waire nga mwanakuwaziibwe mu kukembwa okutali kumu akaseera akatono (akadidiiri) kano, oba nga kibagwanira, ⁷okugezebwa kw'okwikirirya kwanyu okusinga omuwendo ezaabu ewaawo, waire ng'egezebwa mu musyo, kaisi kuboneke okuleeta eitendo n'ekitiibwa n'okugulumizibwa Yesu Kristo bw'alibikuliwa: ⁸gwe mutaka nga tukaali kumubona: gwe mukaali atyanu naye mumwikirirya, ne mujaguza eisanyu eritatumulikika, eririna ekitiibwa: ⁹nga muweebwa ekyabaikirizisiry, niibwo bulokozi bw'obulamu. ¹⁰Eby'obulokozi obwo banabi abalagulanga eby'ekisa ekyabbaire kyaba kwiza gye muli basagiranga inu ne bekeneenyanga: ¹¹nga basagira ebiseera bwe biri oba bwe bifaanana Omwoyo wa Kristo eyabbaire mu ibo bye yalagire, ng'asooka okutegeera ebibonoobono bya Kristo, n'ekitiibwa ekibisengererya. ¹²Boona babikuliwe nga ti ku lwabwe bonka wabula ku lwanyu baweerezerye ebyo bye mwakabikuliwa atyanu abo ababakobera enjiri mu Mwoyo Omutukuvu eyatumiibwe okuva mu igulu; bamalayika bye beegomba okulingizia. ¹³Kale musibenga ebimyu by'amagezi ganyu, mutamiirukukenga, musuubiriranga dala ekisa ekiribaleeterwa Yesu Kristo bw'alibikuliwa; ¹⁴ng'abaana abagonda, nga temwefaananya okwegomba okw'eira okw'omu butamanya bwanyu:

¹⁵naye ng'oyo eyabetere bw'ali omutukuvu era mwena mubbenga batukuvu mu mpisa gyonagyona; ¹⁶kubanga kyawandiikibwe nti Mwabbanga batukuvu; kubanga nze ndi mutukuvu. ¹⁷Era bwe mumwetanga Itawanyu, asala omusango awabula kusalira ng'omulimu gwa buli muntu bwe guli, mutambulenga n'entiisia mu biseera byanyu eby'okuba abatambuli.¹⁸nga mumaite nga temwanunuliibwe na bintu ebiwaawo, feeza oba zaabu, mu mpisa gyanyu egibulamu gye mwaweweibwe bazeiza baanyu; ¹⁹wabula n'omusaayi ogw'omuwendo omungi, ng'ogw'omwana gw'entaama ogubulaku buleme waire eibala, niye Kristo.²⁰eyategeereibwe eira ensi nga gikaali okutondebwa, naye n'abonesebwa ku nkomerero y'ebiseera ku lwanyu, ²¹abaikirirya ku bubwe Katonda eyamuzuukizirye mu bafu n'amuwa ekitiibwa; okwikirirya kwanyu n'okusuubira kaisi bibbenga mu Katonda.

²²Kubanga mumalire okwetukuza obulamu bwanyu mu kugondera amazima olw'okutakagananga ab'oluganda okubulamu bunanfuusi, mutakaganenga mu mu myoyo n'okufuba okungi: ²³bwe mwazaalibwe omulundi ogw'okubiri, ti ne nsigo ewaawo, wabula etawaawo, n'ekigambo kya Katonda ekiramu eky'olubeerera. ²⁴Kubanga Omubiri gwonagwona guli ng'eisubi, N'ekitiibwa kyagwo kyonakyona kiri ng'ekimuli ky'eisubi. Eisubi eriwotoka ekimuli ne kigwa: ²⁵Naye ekigambo kya Mukama kibbaawo emirembe n'emirembe. Era ekyo niikyo ekigambo eky'enjiri eky'abajulizi.

Chapter 2

¹Kale muteekenga wala obubbiibi bwonabwona n'obukuusa bwonabwona n'obunanfuusi n'eiyali n'okutumula obubbiibi kwonakwona, ²ng'abana abawere abazaalibwa, mwegombenga amata ag'omwoyo agabulamu bubbeyi; kaisi gabakulye okutuuka ku bulokozi ³oba nga rnwalegere ku Mukama waisu bw'ali omusa: ⁴nga mwiza eri oyo, eibbaale eiramu, eryagisibwe abantu, naye eri Katonda eironde, lyo muwendo mungi, ⁵era mwena ng'amabbaale amalamu muzimbibwa enyumba ey'omwoyo okubanga bakabona abatukuvu okuwangayo sadaaka egy'omwoyo, egisiimibwa Katonda ku bwa Yesu Kristo. ⁶Kubanga waliwo mu kyawandiikibwa nti bona, nteeka mu Sayuuni eibbaale eikulu ery'oku nsonda, eironde, ery'omuwendu omungi: Era amwikirirya talikwatibwa nsoni. ⁷Kale eri imwe abaikirirya omuwendo mungi: naye eri abataikirirya, Eibbaale abazimbi lye bagaine, eryo niilyo lyafuukire omutwe ogw'oku nsonda; ⁸era Eibbaale eryesitalwaku, era olwazi olusuula; kubanga beesitala ku kigambo nga tebagonda; era kwe baatekeirwewo. ⁹Naye imwe muli igwanga ironde, bakabona ba kabaka, kika kitukuvu, bantu be nvuma, kaisi mubuulirenga ebisa by'oyo eyababetera okuva mu ndikirirya okuyingira mu kutangaala kwe okw'ekitalo: ¹⁰eira abatabbaire igwanga, naye atyanu muli igwanga lya Katonda: ababbaire abatasasirwa, naye atyanu musaasiirwe. ¹¹Abatakibwa, mbeegayirira ng'abatambuli n'abatambuli, okwewalanga okwegomba kw'omubiri okulwana n'obulamu; ¹²nga mulina empisa gyanyu mu b'amawanga ensa; nga bwe babatumulaku ng'abakola obubbiibi, olw'ebikolwa byanyu ebisa bye babona kaisi bagulumizie Katonda ku lunaku olw'okubonekeramu. ¹³Mugonderenga buli kiragiro ky'abantu ku bwa Mukama waisu: oba kabaka nga niiye asinga bonabona; ¹⁴oba abaamasaza, nga b'atumire olw'okukangavulanga abakola obubbiibi, n'olw'okusiimanga abakola obusa. ¹⁵Kubanga Katonda ataka atyo, imwe okusirikyanga obutamanya bw'abantu abasirusiru nga mukola obisa: ¹⁶ng'ab'eidembe, so ti ng'abalina eidembe lyanyu olw'okukisa obubbiibi, naye ng'abaidu ba Katonda. ¹⁷Mutekengamu ekitiibwa abantu bonabona. Mutakenga ab'oluganda. Mutyenga Katonda. Mutekengamu ekitiibwa kabaka. ¹⁸Abaweereza, mugonderenga bakama banyu mu kutya kwonakwona, ti basa bonka n'abawombeefu, naye era n'abakambwe. ¹⁹Kubanga kino niikyo kisiimibwa, omuntu bw'agumiikirizia okulumwa olw'okwijukira Katonda, ng'abonyaabonyezebwa awabula nsonga. ²⁰Kubanga bwe mukola obubbiibi ne mukubbibwa empi, bwe muligumiinkirizia, itendo ki? naye bwe mukola obusa ne mubonyaabonyezebwa, bwe muligumiikirizia, ekyo niikyo kisiimibwa eri Katonda. ²¹Kubanga ekyo kye mwayeteirwe, kubanga era Kristo yabonyaabonyezeibwe ku lwanyu, ng'abalekera ekyokuboneraku, kaisi mutambulirenga mu bigere bye: ²²ataakolere kibbiibi, waire obukuusa tegwabonekere mu munwa gwe: ²³bwe yavumiibwe, atavumire ate; bwe yabonyaabonyezeibwe, ataikanga; naye yeewaireyo eri oyo asala omusango ogw'ensonga. ²⁴eyeetikire iye mwene ebibbiibi byaisu mu mubiri gwe ku musaale, ife nga tumalire okufa ku bibbiibi, kaisi tubbenga abalamu eri obutuukirivu; okukubbibwa kw'oyo niikwo kwabawonyerye. ²⁵Kubanga mwabbaire mukyama ng'entaama; naye atyanu mwirire eri Omusumba era omulabirizi w'obulamu bwanyu.

Chapter 3

¹Muty, abakali, mugonderenga baibawanyu beene; era bwe wabangawo abataikirirya kigambo, kaisi bafunibwenga awabula kigambo olw'empisa gy'abakali baabwe; ²bwe babona empisa gyanyu enongoofu egy'okutya. ³Obuyonjo bwanyu tebubanga bwo kungulu, obw'okuluka enziiri n'okunaanika ezaabu n'okuvaala engoye; ⁴naye omuntu ow'omwoyo ataboneka, mu kivaaalo ekitayonooneka, niigwo mwoyo omuwombeefu omuteefu, niigwo gw'omuwendo omungi mu maiso ga Katonda. ⁵Kubanga batyo eira era n'abakali abatukuvu, abaasuubiranga Katonda, bwe beeyonjanga, nga bagondera baibawabwe beene: ⁶nga Saala bwe yawulire Ibulayimu, ng'amweta omwami: mweni muli baana b'oyo, bwe mukola obusa ne mutatiisibwa ntiisia yonayona. ⁷Muty, Abasaiza, mubbenga n'abakali banyu n'amagezi, nga mutekangamu ekitiibwa omukali ng'ekibya ekisinga obunafu, kubanga boona basika banayu ab'ekisa eky'obulamu; okusaba kwanyu kulekenga okuziyizibwa. ⁸Ekiseembayo, mwenamwena mubbenga n'emeeme imu, abasasiragana, abatakagana ng'ab'oluganda, ab'ekisa, abawombeefu: ⁹abatawalananga kibbiibi olw'ebibbiibi, oba ekivumi olw'ekivumi; naye obutafaanana ng'ebyo, abasabira omukisa; kubanga ekyo kye mwayeteirwe, kaisi musikire omukisa. ¹⁰v10 Kubanga Ataka okwegomba obulamu, N'okubona enaku ensa, Aziyizienga olulimi lwe mu bubbiibi, N'eminwa gye girekenga okutumula obukuusa: ¹¹Era yeewalenga obubbiibi, akolenga obusa; Asagirenga emirembe, agisengereryenga. ¹²Kubanga amaiso ga Mukama gali ku batuukirivu, N'amatu ge gali eri okusaba kwabwe: Naye obweni bwa Mukama buli ku abo abakola obubbiibi. ¹³Era yaani eyabakolanga obubbiibi, bwe mwanyikiranga obusa? ¹⁴Naye waire nga mubonyaabonyezebwa olw'obutuukirivu, mulina omukisa: era temutyanga kutiisia kwabwe, so temweraliikiriranga; ¹⁵naye mutukuzienga Kristo mu myoyo gyanyu okubba Mukama wanyu; nga mweteekateeka bulijjo okwiramumu buli muntu ababuulyanga ensonga ey'okusuubira okuli mu imwe, naye n'obuwombeefu n'okutya: ¹⁶nga mulina omwoyo omusa; olw'ebyo bye babatumulaku obubbiibi, kaisi bakwatibwenga ensoni abavuma empisa gyanyu ensa egy'omu Kristo. ¹⁷Kubanga niikyo ekisinga obusa, Katonda bw'ataka mu kutaka kwe, imwe okubonyaabonyezebwa nga mukola obusa okusinga nga mukola obubbiibi. ¹⁸Kubanga era ne Kristo yabonyaabonyezeibwe olw'ebibbiibi omulundi gumu, omutuukirivu olw'abatali batuukirivu, atuleete eri Katonda; bwe yaitiibwe omubiri, naye n'azuukizibwa omwoyo; ¹⁹era gwe yayabiremu n'abuulira emyoyo egiri mu ikomera (mabbuusu), ²⁰eira abatagondanga okugumiikiriza kwa Katonda bwe kwabbairi nga kulindirira mu naku gya Nuuwa, eryato bwe lyabbairi nga likaali lisibibwa, emaizi mwe gaalokoleire abantu ti bangi, niigyo myoyo omunaana. ²¹era atyanu niigo agabalokoire imwe mu kifaananyi eky'amazima, niikwo okubatizibwa, ti kutoolawo mpitambibbi gyo mubiri, wabula okwiramumu okw'omwoyo omusa eri Katonda, olw'okuzuukira kwa Yesu Kristo, ²²ali ku mukono omuliiro ogwa Katonda, bwe yamalire okwaba mu igulu; bamalayika n'abalina obuyinza n'abaamasaza bwe baateekeibwe wansi we.

Chapter 4

¹Kale kubanga Kristo yabonyaabonyezeibwe mubiri, mweena muvaalenga ebyokulwanisia niigwo mwoyo ogwo; kubanga abonyaabonyezebwa omubiri ng'amalire okuleka ebibbiibi; ²kaisi mumale ebiseera byanyu ebisigaireyo nga mukaali muli mu mubiri, ti lwo kwegomba kwa bantu, naye olw'ebyo Katonda by'ataka. ³Kubanga ebiseera ebyabitire byasoboire okutumala okukolanga ab'amawanga bye bataka, n'okutambuliranga mu bwenzi, okwegomba, okwekamiriria omwenge, ebinyumu, obutamiivu, n'okusinza ebifaananyi okw'omuzizo: ⁴ebyo niibyo bibeewuunyisia kubanga temwirukira wamu nabo mu bukaba obutabonebwanga butyo, nga babavuma: ⁵abaliwozia ensonga eri oyo eyeeteekereteekere okusala omusango gw'abalamu n'abafu. ⁶Kubanga enjiri kyeyaviire ebuulirwa era n'abafu, kaisi basalirwe omusango ng'abantu bwe bali mu mubiri, naye babbe abalamu nga Katonda bw'ali mu mwoyo. ⁷Naye enkomerero ye byonabyona eri kumpi: kale mwegenderezenga mutamiirukukenga olw'okusaba: ⁸okusinga byonabyona nga mulina okutakagananga okungi einu mwenka na mwenka: kubanga okutaka kubiika ku bibbiibi bingi: ⁹nga musemberiyagananga awabula kwemulugunya: ¹⁰nga buli muntu bwe yaweweibwe ekirabo, nga mukiweerezia mwenka na mwenka mutyo, ng'abawanika abasa ab'ekisa kya Katonda ekitali kimu; ¹¹omuntu yenayena bw'atumulanga, atumulenga ng'ebiragiyo bya Katonda bwe biri; omuntu yenayena bw'aweerezanga, aweerezanga ng'amaani Katonda g'amuwa bwe gali: mu byonabyona Katonda agulumizibwenga ku bwa Yesu Kristo, alina ekitiibwa n'obuyinza emirembe n'emirembe. ¹²Abatakibwa, temwewuunyanga olw'okwokyeibwa okuli mu imwe, okwiza gye muli olw'okubakema, ng'ababoine eky'ekitalo: ¹³naye, kubanga mwikirirya kimu mu bibonoobono bya Kristo, musanyukenga; era ne mu kubikuliwa kw'ekitiibwa kye kaisi musanyuke n'okujaguza. ¹⁴Bwe muvumibwanga olw'eriina lya Kristo, mulina omukisa; kubanga Omwoyo ogw'ekitiibwa era ogwa Katonda atyama kwi imwe. ¹⁵Kubanga omuntu yenayena ku imwe tabonyaabonyezebwanga ngo mwiti, oba mwibbi, oba mukozi wo hubbiibi, oba akeeta ebya bainaye: ¹⁶naye omuntu yenayena bw'abonyaabonyezebwanga nga Omukristaayo, takwatibwanga ensoni; naye atenderezenga Katonda mu liina eryo. ¹⁷Kubanga obwire butuukire omusango gutandikire mu nyumba ya Katonda: kale, oba nga gusookeire gye tuli, enkomerero guliba gutya eri abo abatagondera njiri ya Katonda? ¹⁸Era oba nga kizibu omutuukirivu okulokoka, atatyata Katonda omwonooni aliboneka waina? ¹⁹Kale n'abo ababonyaabonyezebwa nga Katonda bw'eyabatakire hamugisisyenga Omutonzi omwesigwa, obulamu bwabwe olw'okukola obusa.

Chapter 5

¹Kale mbuulirira abakaire abali mu imwe nze mukaire munaanyu era omutegeeza w'ebibonoobono bya Kristo, era agabanira awamu ekitiibwa ekyaaba okubikuliwa: ²mulisyenga ekisibo kya Katonda ekiri mu imwe, nga mukirabirira ti lwa maani naye lwo kutaka, nga Katonda bw'ataka so ti lwo kwegombanga amagoba mu bukuusa, naye lwo mwoyo; ³so ti ng'abeefuula abaami b'ebyo bye mwagisisibwe, naye nga mubbanga byokuboneraku eri ekisibo: ⁴Era Omuliisya omukulu bw'alibonesebwa, muliweebwa engule ey'ekitiibwa etewotoka. ⁵Muty, abavubuka, mugonderenga abakaire. Era mweena mwesibenga obuwombeefu, okuweerezagananga mwenka na mwenka: kubanga Katonda aziyizia ab'amalala, naye abawombeefu abawa ekisa. ⁶Kale mwewombeekenga wansi w'omukono ogw'amaani ogwa Katonda, kaisi abagulumizie ng'obwire butukire; ⁷nga mumusindiikirirya iye okweraliikirira kwanyu kwonakwona, kubanga iye ateeka ku mwoyo ebigambo byanyu. ⁸Mutamiirukukenga, mumogenga; omulabe wanyu Setaani atambulatabwala, ng'empologoma ewuluguma, ng'esagira gw'eyalya. ⁹oyo mumuziyizienga nga muli banywevu mu kwikirirya kwanyu, nga mumaite ng'ebibonoobono ebyo bituukirira eri bagande banyu abali mu nsi. ¹⁰okubonyaabonyezewaku akaseera akatono (kadiidiri), iye mwene alibatuukirirya, alibanywezia, alibawa amaani. ¹¹Oyo aweebwenga obuyinza emirembe n'emirembe. Amiina. ¹²Mbaweereireye ebbaluwa mu mikono gya Sirwano ow'oluganda omwesigwa, nga bwe ndowooza, ey'ebigambo ebitono (ebididiiri), nga mbabuulirira, ne mbategeeza ng'ekyo niikyo ekisa eky'amazima ekya Katonda; mukigumirengamu. ¹³Omukyala ali mu Babbulooni mulonde munanyu abasugiirye; ne Mako mwana wange. ¹⁴Musugiryagane n'okunywegera okw'okutaka. Emirembe gibbenga naimwe mwenamwena abali mu Kristo.

2 Peter

Chapter 1

¹Simooni Peetero, omwidu era omutume wa Yesu Kristo, eri abo abaafunire okwikirirya okw'omuwendo omungi nga ife bwe twafunire mu butuukirivu bwa Katonda waisu era Omulokozi waisu Yesu Kristo; ²ekisa n'emirembe byeyongerenga gye muli mu kutegeerera kimu Katonda ne Yesu Mukama waisu; ³kubanga obuyinza bw'obwakatonda niibwo bwatuwaira byonabyona eby'obulamu n'eby'okutya Katonda, olw'okutegeerera kimu oyo eyatwetere olw'ekitiibwa n'obusa bwe iye; ⁴ebyatuweserye ebisuubizibwa eby'omuwendo omungi ebinene einu; olw'ebyo kaisi mugabanire wamu obuzaaliranwa bwa Katonda, bwe mwawonere okuva mu kuzikirira okuli mu nsi olw'okwegomba. ⁵Naye era olw'ekyo kyeene bwe muleeta ku lwanyu okufuba kwonakwona, ku kwikirirya kwanyu mwongeryengaku obusa, era ne ku busa bwanyu okutegeera; ⁶era no ku kutegeera kwanyu okwegendereza; era n ku kwegendereza kwanyu okugumiikiriza; era no ku kugumiikiriza kwanyu okutya Katonda; ⁷era no ku kutya Katonda kwanyu okutaka ab'oluganda; era no ku kutaka ab'oluganda kwanyu okutaka. ⁸Kubanga bwe mubba n'ebyo ne bibba ebingi, bibafuula abatali bagayaavu n'abandi ebibala olw'okutegeerera kimu Mukama waisu Yesu Kristo. ⁹Kubanga atabba n'ebyo iye muzibe (muduka) w'amaizo awunawuna, bwe yeerabira okunaabibwaku ebibbiibi bye eby'eira. ¹⁰Kale, ab'oluganda, kyemwawanga mweyongerera obweyongerera okufubanga okunywezia okwetebwa kwanyu n'okulondebwa: kubanga ebyo bwe mwabikolanga, temulyesitala n'akatono (akadidiiri): ¹¹kubanga kityo tewalibulawo bugaiga mu kuyingira kwanyu mu bwakabaka obutawaawo obwa Mukama waisu era Omulokozi waisu Yesu Kristo. ¹²Kyenaavanga nintaka enaku gyonagyona okubaijukurira ebyo waire nga mubimaite ne munywerera mu mazima ge mulina. ¹³Era ndowooza nga kye nsonga, nga nkaali mu kigangu kino, okubakubbirizya nga mbaijukurira; ¹⁴nga maite nga ndikumpi, okwambula amangu ekigangu kyange, era nga Mukama waisu Yesu Kristo bwe yategeezerye. ¹⁵Naye era nafubanga okubasobozesya buli kaseera nga malire okufa okwijukiranga ebyo. ¹⁶Kubanga tetwasengereireye ngero egyagunjiibwe n'amagezi bwe twabategeezerye obuyinza n'okwiza kwa Mukama waisu Yesu Kristo, naye twaboine n'amaizo gaisu obukulu bwe. ¹⁷Kubanga yaweweibwe Katonda Itwaisu eitendo n'ekitiibwa, eidoboozi bwe lyaviire mu kitiibwa ekimasamasa ne liiza gy'ali liti nti Ono niye Mwana wange omutakibwa, gwe nsanyukira einu: ¹⁸n'eidoboozi eryo ife ne tuliwulira nga liva mu igulu, bwe twabaire awamu naye ku lusizi olutukuvu. ¹⁹Era ekisinga obunywevu tulina ekigambo kya bannabbi; mukola kusa okukibona ekyo, ng'etaala eyakira mu kifo eky'endikirirya, okutuusa obwire bwe bulikya emunyeenye ekyesia obwire n'eyaka mu myoyo gyaisu: ²⁰nga mumalire okutegeera kino, nti buli kigambo ekya banabbi ekyawandikiibwe tekitegeeza kukoma kw'oyo yenka. ²¹Kubanga wabula kigambo kya

Chapter 1

banabbi ekyabbaire kireeteibwe mu kutaka kw'abantu: naye abantu batumulanga ebyaviire eri Katonda, nga bakwatiibwe Omwoyo Omutukuvu.

Chapter 2

¹Naye era ne wabbaawo na bannabbi b'obubbeyi mu igwanga, era nga ne mu imwe bwe walibba begeresya b'obubbeyi, abegeresya mu nkiso obukyamu obuzikirirya, era nga beegaana no Mukama waabwe eyabagulire, nga beereetera okuzikirira okwangu. ²Era bangi abalisengererya obukaba bwabwe; abalivumisya engira ey'amazima. ³Era olw'okwegomba balibaviisya mu amagoba n'ebigambo ebyagunjiibwe: omusango gw'abo okuva eira tegulwa, n'okuzikirira kwabwe tekuwongera. ⁴Kuba oba nga Katonda teyasonyiwire bamalayika bwe baayonoonere, naye n'abasuula mu lukonko n'abawaayo eri obwiina obwendikirirya, okubakuumira omusango; ⁵era n'atasonyiwa ensi ey'eira, naye n'awonya Nuuwa, omubuulizi w'obutuukirivu, na bainaye omusanvu bonka, bwe yaleetere amataba ku nsi ey'abatatya Katonda: ⁶era bwe yasirikirye ebibuga Sodoma ne Gomola n'abisalira omusango ng'abizikirizia ng'abifuula ekyokuboneraku eri abo abatalitya Katonda; ⁷era n'alokola Luti omutuukirivu, bwe yabbaire nga yeeralikirira inu olw'empisa egy'obukaba egy'ababbiibi ⁸(kubanga omuntu oyo omutuukirivu, bwe yatuulangire mu ibo, olw'okubona n'olw'okuwulira yanyolwanga mu mwoyo gwe omutuukirivu bulijo bulijo olw'ebikolwa byabwe eby'obujeemu): ⁹Mukama waisu amaite okulokola abatya Katonda mu kukemebwa, n'okukuumira abatali batuukirivu nga babonerezebwa okutuusia ku lunaku olw'omusango; ¹⁰naye okusinga bonabona abatambula okusengererya omubiri mu kwegomba okw'obugwagwa ne banyooma okufugibwa. Abatatya, abakakanyali, tebakankana kuvuma be kitiibwa: ¹¹naye bamalayika, waire nga niibo basinga amaani n'obuyinza, tebabaleetereku musango gwo buvumi eri Mukama waisu. ¹²Naye abo, ng'ensolo egibula magezi egizaalibwa ensolo obusolo egy'okukwatibwanga n'okuzikirizibwanga, abavuma mu bigambo bye batategeera, mu kuzikirira kwabwe tebalireka kuzikirizibwa, ¹³nga boonoonebwa, niye mpeera ey'okwonoona; abalowooza ebinyumu by'emisana nga isanyu, mabala n'obwonoonefu, abatiguka mu mbaga gy'abwe egy'okutakagana nga balya embaga awamu naimwe: ¹⁴nga balina amaiso agaizwire obwenzi, agataleka kwonoona; nga basendasenda emyoyo egitali minywevu; nga balina omwoyo ogwamanyiirire okwegomba; abaana ab'okukolimirwa; ¹⁵abaleka engira engolokofu ne bakyama, nga basengererya engira ya Balamu omwana wa Beyoli, eyatakirire empeera ey'obutali butuukirivu; ¹⁶naye n'anenyezebwa olw'obujeemu bwe iye: endogoyi etetumula bwe yatumwire n'eidoboozi ly'omuntu yaziyizire eiralu lya naabbi. ¹⁷Abo niigyo ensulo egibulamu maizi, era niilwo lufu olutwalibwa n'embuyaga, abakuumirwa endikirirya ekwaite zigizigi. ¹⁸Kubanga, bwe bwebatumula ebigambo ebikulu einu ebibulamu, basendasenda mu kwegomba kw'omubiri, mu bukaba, abo abali okumpi n'okubairuka abatambulira mu bukyamu; ¹⁹nga babasuubizia okuweebwa eidembe, nga ibo beene baidu bo kuzikirira; kubanga omuntu bw'awangulibwa mwene, era abba mwidu we. ²⁰Kuba oba nga bwe bamalire okwiruka okuva mu bugwagwa bw'ensi mu kutegeerera dala Mukama waisu era Omulokozi Yesu Kristo, naye ne beegombesia mu obwo omulundi ogw'okubiri ne bawangulibwa eby'oluvaanyuma byabwe bisinga obubbiibi eby'oluberyeberye. ²¹Kubanga kyandibaire kisa gye bali singa tebaategeire ngira y'obutuukirivu, okusinga, bwe bamalire okugitegeera, kwira enyuma okuleka ekiragi ekitukuvu kye baaweweibwe. ²²Kyabatuukirire ng'olugero olw'amazima bwe luli, nti Embwa eirire ebisesemye byayo, n'embiizi enaabibwa eirira okwekulukunya mu bitoosi.

Chapter 3

¹Abatakibwa, atyanu eno niyo ebbaluwa ey'okubiri gye mbawandiikira; mu egyo gyombiri mbakubbirirya amagezi ganyu agabulamu bukuusa nga mbaijukirya; ²okwijukiranga ebigambo ebyatumwirwe eira banabbi abatukuvu, n'ekiragiro ky'abatume baanyu eky'a Mukama waisu era Omulokozi: ³nga mumalire okusooka okutegeera kino, nga mu naku egy'oluvannyuma abasekereri baliiza n'okusekerera, nga batambula okusengereryanga okwegomba kwabwe ibo ⁴ne batumula nti Okusuubiza kw'okwiza kwe kuli waina? Kubanga, bazeiza baisu kasookeire bagona, byonabyona bibba bityo bityo nga bwe byabbanga okuva ku kutondebwa. ⁵Kubanga beerabira kino nga babona, ng'eira wabbairewo eigulu, n'ensi eyaviire mu maizi era yabbair wakati mu maizi, olw'ekigambo kya Katonda, ⁶ensi ey'eira amaizi kyeyaviire gagisaanyaawo n'ezikirira: ⁷naye eigulu erya atyanu n'ensi olw'ekigambo ekyo bigisiibwe musyo, nga bikuumibwa okutuusia ku lunaku olw'omusango n'okuzikirira kw'abantu abataty'a Katonda. ⁸Naye kino kimu temukyerabiranga, abatakibwa, nga eri Mukama waisu olunaku olumu luli ng'emyaka olukumi, n'emyaka olukumi giri ng'olunaku olumu. ⁹Mukama waisu talwisia kye yasubizirye, ng'abandi bwe balowooza okulwa; naye agumiikirizia gye muli, nga tataka muntu yenayena kugota, naye bonabona batuuke okwenenya. ¹⁰Naye olunaku lwa Mukama waisu lwiza nga mubbiibi; eigulu lwe lirivaawo n'okuwuma okunene n'ebintu eby'obuwangwa birisaanuuka olw'okwokeyebwa okungi, n'ensi n'ebikolwa ebirimu birisirika. ¹¹Ebyo byonabyona bwe byaba okusaanuuka bityo, mugwaniire okubbanga mutya mu mpisa entukuvu n'okutyanga Katonda, ¹²nga musuubira nga mwegomba inu olunaku lwa Katonda okutuuka, olulisaanuusisia eigulu nga lyokyebya, n'ebintu eby'obuwangwa ne biseebengerera olw'eibbugumu eringi? ¹³Naye nga bwe yasubizire tusuubira eigulu eyaka n'ensi enjaka, obutuukirivu mwe butyama. ¹⁴Kale, abatakibwa, kubanga musuubira ebyo, mufubenga okusangibwa mu mirembe nga mubula ibala waire omusango mu maiso ge. ¹⁵Era mulowoozenga ng'okuguminkiriza kwa Mukama waisu niibwo bulokozi, era nga mugande waisu omutakibwa Pawulo mu magezi ge yaweweibwe bwe yabawandikiire; ¹⁶era nga mu bbaluwa gye gyonagyon, ng'atumula ku ebyo mu igyo; omuli ebimu ebizibu okutegeera, abatamaite n'abatali banywevu bye banoola, era nga n'ebyawandiikibwa ebindi, olw'okuzikirira kwabwe ibo. ¹⁷Kale, abatakibwa, kubanga musookere okutegeera, mwekumanga muleke okugwa okuva mu bunywevu bwanyu imwe nga mutwalibwa obukyamu bw'ababbiibi. ¹⁸Naye mukulire mu kisa ne mu kutegeera Mukama waisu era Omulokozi Yesu Kristo. Oyo awebwenga ekitiibwa atyanu era n'okutuusia ku lunaku olw'emirembe n'emirembe. Amiina.

1 John

Chapter 1

¹Ekyo ekyaliwo muntandiikwa- kyetwawulire netukyibona namaiso gaisu, Ekyo ekyetwaweineku netukikwataku niikyo ekigambo ekyobulamu ekitawaawo. ²Era obulamu bwaletewere okumanyisibwa era twakiweineku era iffe tuli bajjulirwa kwekyo. ekyetulangirira egyemuli obulamu butuweibwa obwaluberera, owabaire ne Itawaiffe, era nibimanyirwa ejetuli. ³kye twaboine ne tuwulira, niikyo kye tubabuulira mwena, mwena kaisi mwikirirye ekimu naife; era naye okwikirirya ekimu kwaisu kuli ne Itawaisu era n'Omwana we Yesu Kristo; ⁴n'ebyo tubiwandiika ife, eisanyu lyaisu kaisi lituukirire. ⁵Gano nigo amawulire egatwawulire okuva jaali era tubategeza: Katonda kitangala, era mwiye wawula ndikiria. ⁶Otukobanga nti tukugana naaye nga tutambulira omudikiria, tubeya ate tutuli okozesa amazima. ⁷Naye otwatambuliranga omukitangala, ali mukitangala, tulina okukungananga na banaiswe, era omusai gwa yesu omwana we kututukula okuva mukibiibi. ⁸Otukobanga nti tuwula ekibiibi, twerimba, ate amazima tugawula. ⁹Naye otwenenya ebibiibi bwaiswe, mwesigwa ate mwekanya okutusonyiwa ebibiibi bwaiswe natutukuzza omuwutali butukuvu. ¹⁰Otukoba nti tutwonona, tumufula wawulimba, nte ekyigambo kye tukiibula.

Chapter 2

³¹Bana bange abatobato enbawandikira ebintu bino muleke okugwa omukiibi. Era singa omuntu agwa omukiibibi, tulina atuwoleraza aba wanu nitawaife, yesu christo omutukirivu. ²Era niye atangi ebibi, tibiibib byaiffe byonka, naye nebiibibi ebyensi yonayona. Tumaite nti tumumaite, natakuma amateka ge. ⁴Akoba nti amaite katonda nga takuma amateka gge mulimba era amazima tigali mwiye. ⁵Naye akwata ekigambo kye, era omumazima okutaka kwakatonda kutukirira mwiye. kino mwetutegerera nga tulimwiye. ⁶Oyo akoba nti ali mwiye kimugwanira iye yena okutambula nga iye buyatabwire. ⁷Bakagwa mbawadikira eiteka eriyaka, omudagano eenkaire egyemwawulire okuva mutadikwa. edagana enkaire niyo ekigambo ekyemwawulire. ⁸Ate nga mbawandikira kigambo ekyaka, ekituffu omukristo mwimwe. kubanga endikiria erivawo ate ekitagala ekituffu kyaaka. ⁹Akoba nti alimukitagala nga akyawa omuganda we alimudikiria nokutusa atyanu. ¹⁰Ataka omuganda we aba mukitangala, era wawula ekimunitaza. ¹¹Naye akyaawa omugandawe ali mu ndikiiria, era tamaite ejjayaba kubanga endikiria emubiikaku amaiso. ¹²Mbawadikira imwe, abaana, olwakuba ebiibi byamwe bisonyiwire olwalina iye. ¹³Mbawadikira, abazaire, kuba nga mumaite ebairero omukutadiika. Mbawandikira imwe abaisuka kubanga mwawagwire omubiibi. Mbawandikira imwe abaana, olwakuba mugeire oitewaiffe. ¹⁴Nbawandikire imwe, abazaire, kubanga mumaite eyabaireyo omutandikwa. Mbawandikira imwe abaisuka, kubanga mulibagumu, era ekyigambo kyakatonda kyibasigalamu era muwagwire omulabe. ¹⁵Temwatakanga ebyensi newakuwade ebiri muni. Omuntu owatakanga ensi, okutaka kwamukama tukuba naye. ¹⁶Bui ekiri muensi-okwaka kwamubiiri, okwaka kwamaiso, nokwegulumiza okwobulamu tibiva jokatonda naye munsii. ¹⁷Ensi ne bwetago bwaku bibwawo. Naye akola kaatonda akyataka abawo nemirembe gyonnagyonna. ¹⁸Baana batobato, kino nikyo ekyekomero. nga omwawulire nti omulabe wa kristo alikwiza, atyanno abalabe be kristo bangi abazaire. olwakyino kilanga nti nikyo wkisera ekisembayo. ¹⁹Batuvirem, naye babaire munife. Singa babaire baife, awatali kuwusabusa, bakasigaire naife, naye batuvirem balyoke baboneke nti tibabaire baife. ²⁰Mwenamwena mufukibwaku amafuta eri Omutukivu, era mumaite byonabyona. ²¹Timbawandiikire kubanga temumaite mazima, naye kubanga mugamaite, era kubanga wabula bubbeyi obuva mu mazima. ²²Omubbeyi niye ani wabula oyo agaana nga Yesu ti niye Kristo? Oyo niye omulabe wa Kristo, agaana Itawaisu n'Omwana. ²³Buli muntu yenayena agaana Omwana, ne Itawaisu nga tali naye; ayatula Omwana, ne Itawaisu ali naye. ²⁴Imwe kye mwawuliire okuva ku luberyeberey kibbenga mu imwe. Kye mwawulira okuva ku luberyeberey bwekyabbanga mu imwe, mwena mwabbannga mu Mwana ne mu Itawaisu. ²⁵Na kuno niikwo kusuubiza kwe yatusuubizirye, obulamu obutawaawo. ²⁶Ebyo mbawandiikire olw'ebigambo by'abo abakyamya. ²⁷Mwena okufukibwaku amafuta kwe mwaweweibwe iye kubba mu imwe, so temwetaaga muntu yenayena okubayigirizanga; naye ng'okufuka kwe okw'amafula bwe kubayigiriza mu bigambo byonabyona, era kwa mazima so ti bubbeyi, era nga bwe kwabayigirizirye, mubbenga mu iye. ²⁸Ne atyanu, abaana abatobato, mubbenga mu iye; bw'alibonesebwa kaisi tubbe n'obugumu, era ensoni gireke okutukwatira mu maiso ge mu kwiza kwe. ²⁹Oba nga mumaite nga mutuukirivu, era mugeera nga buli muntu yenna akola obutuukirivu yazaaliibwe iye.

Chapter 3

¹Mubone okutaka bwe kuli okunene Itawaisu kwe yatuwaire, ife okwetebwanga abaana ba Katonda; era bwe tuli. Ensi kyeve ereka okututegeera, kubanga teyamutegeire iye. ²Abatakibwa, atyanu tuli baana ba Katonda, so kikaali kubonesebwa kye tulibba. Tumaite nti bw'alibonebonesebwa tulifaanana nga iye; kubanga tulimubona nga bw'ali. ³Era buli muntu yenayena alina eisuubi eryo mu iye yetukuzia ng'oyo bw'ali omutukuvu. ⁴Buli muntu yenayena akola ekibbiibi, akola n'obujeemu; era ekibbiibi niibwo bujeemu. ⁵Era mumaite ng'oyo yaboneseibwe era atwoirewo ebibbiibi; ne mu iye mubula kibbiibi. ⁶Buli muntu yenayena abba mu iye takola kibbiibi: buli muntu yenayena akola ekibbiibi nga tamubonangaku, so tamutegeera. ⁷Abaana abatobato, omuntu yenayena tabakyamyanga; akola obutuukirivu iye mutuukirivu, nga iye bw'ali omutuukirivu; ⁸akola ekibbiibi wa Setaani; kubanga okuva ku luberyebery Setaani akola bibbiibi. Omwana wa Katonda kyeyaviire abonesebwa amalewo ebikolwa bya Setaani. ⁹Buli muntu yenayena eyazaaliibwe Katonda takola kibbiibi, kubanga ensigo ye ebba mu niye; so tayinza kukola kibbiibi, kubanga yazaaliibwe Katonda. ¹⁰Ku kino abaana ba Katonda n'abaana ba Setaani kwe babonekera: buli muntu yenayena atakola butuukirivu ti wa Katonda, waire atataka omugande. ¹¹Kubanga kino niikyo kigambo kye mwawuliire okuva ku luberyebery ife okutakagananga ¹²ti nga Kayini bwe yabbaire ow'omubbiibi n'aita mugande. Era yamwitiire ki? kubanga ebikolwa bye byabbaire bibbiibi n'ebya mugande bituukirivu. ¹³Temwewuunyanga, ab'oluganda, ensi bw'ebakyawanga. ¹⁴Ife tumaite nga twava mu kufa ne tusingira mu bulamu, kubanga tutaka ab'oluganda. Atataka abba mu kufa. ¹⁵Buli muntu yenayena akyawa mugande iye mwiti; era mumaite nga wabula mwiti alina obulamu obutawaawo nga bubba mu iye. ¹⁶Ku kino kwe tutegeerera okutaka, kubanga oyo yawaireyo obulamu bwe ku lwaisu: feena kitugwanira okuwangayo obulamu bwaisu ku lw'ab'oluganda. ¹⁷Naye buli alina ebintu eby'omu nsi, nalingirira mugande nga yeetaaga, namwigalirawo emeeme ye, okutaka kwa Katonda kubba kutya mu iye? ¹⁸Abaana abatobato, tuleke okutakagananga mu kigambo ne mu lulimi, naye mu kikulwa ne mu mazima. ¹⁹Ku kino kwe twategeereranga nga tuli ba mazima ne tukaikania omwoyo gwaisu mu maiso ge, ²⁰mu buli kigambo omwoyo gwaisu kye gutusalira okutusinga; kubanga Katonda asinga obukulu omwoyo gwaisu, era ategeera byonabyona. ²¹Abatakibwa, omwoyo bwe gutatusalira kutusinga, tubba n'obugumu eri Katonda; ²²era buli kye tusaba akituwa, kubanga tukwata ebiragiro bye era tukola ebisiimibwa mu maiso ge. ²³Ne kino niikyo kiragiro kye, twikirirye eriina ly'Omwana we Yesu Kristo, era tutakaganenga, nga bwe yatuwaire ekiragiro. ²⁴Era akwata ebiragiro bye abba mu iye, naye mu iye. Era ku kino kwe tutegeerera ng'abba mu ife, olw'Omwoya gwe yatuwaire.

Chapter 4

¹Abatakiwa, temwikiririanga buli mwoyo, naye mukemenga emyooyo, oba nga gyaviire eri Katonda: kubanga banabi ab'obubbeyi bangi abafuluma mu nsi. ²Mutegeererenga ku kino Omwoyo gwa Katonda: buli mwoyo ogwatula nga Yesu Kristo yaizire mu mubiri nga guviire eri Katonda: ³na buli mwoyo ogutayatula Yesu nga teguviire eri Katonda: era ogwo niigwo mwoyo gw'omulabe wa Kristo, gwe mwawulire nga gwiza, era atyanu gumalire okubba mu nsi. ⁴Imwe muli ba Katonda, abaana abatobato, era mwawangwire kubanga ali mu imwe asinga obukulu ali mu nsi. ⁵Abo be nsi: kyebava batumula eby'ensi, ensi n'ebawulira. ⁶Ife tuli ba Katonda: ategeera Katonda atuwulira ife; atali wa Katonda tatuwulira. Ku ekyo kwe tutegeerera omwoyo ogw'amazima n'omwoyo ogw'Obukyamu. ⁷Abatakibwa, tutakaganenga: kubanga okutaka kuva eri Katonda; na buli muntu yenayena ataka yazaaliibwe Katonda era ategeera Katonda. ⁸Atataka tategeera Katonda; kubanga Katonda kutaka. ⁹Ku kino okutaka kwa Katonda kwe kwekubonekebwa gye tuli, kubanga Katonda yatumire mu nsi Omwana we eyazaaliibwe omumu kaisi tubbe abalamu ku bw'oyo. ¹⁰Mu kino niimwo muli okutaka, so ti nga ife twatakire Katonda, naye nga iye yatutakire ife, n'atuma Omwana we okubba omutango olw'ebibbiibi byaisu. ¹¹Abatakibwa, nga Katonda bwe yatutakire atyo, feena kitugwanira okutakagananga. ¹²Wabula eyabbaire aboine ku Katonda wonawona: bwe tutakagana, Katonda abba mu ife, n'okutaka kwe nga kutuukiriire mu ife: ¹³ku kino kwe tutegeerera nga tubba mu iye, yeena mu ife, kubanga yatuwaire ku Mwoyo gwe. ¹⁴feena twaboine era tutegeeza nga Itawaisu yatumire Omwana we okubba Omulokozi w'ensi. ¹⁵Buli ayatula nga Yesu niiye Mwana wa Katonda, Katonda abba mu iye, yeena mu Katonda. ¹⁶Ate twategeire era twaikirirye okutaka Katonda kw'alina gye tuli. Katonda kutaka; n'oyo abba mu kutaka abba mu Katonda, ne Katonda abba mu iye. ¹⁷Mu ekyo okutaka mwe kutuukirizibwa gye tuli, tubbe n'obugumu ku lunaku olw'omusango; kuba iye nga bw'ali, feena bwe tuli mu nsi muno. ¹⁸Mubula kutya mu kutaka, naye okutaka okutuukirivu kusengererya ewanza okutya, kubanga okutya kulimu okubonerezebwa; n'oyo atya akaali kutuukirizibwa mu kutaka. ¹⁹Ife tutaka, kubanga iye yasookere okututaka ife. ²⁰Omuntu bw'atumula nti Ntaka Katonda, n'akyawa mugande, mubbeeyi; kubanga atataka mugande gwe yabbaire aboineku, Katonda gw'atabonangaku tasobola kumutaka. ²¹Era tulina ekiragiyo kino ekyaviire gy'ali, ataka Katonda atakenga ne mugande.

Chapter 5

¹Buli muntu yenayena aikirirya nga Yesu niye Kristo, ng'azaalibwe Katonda: na buli ataka eyazaire ataka n'oyo gwe yazaire. ²Ku ekyo kwe tutegeerera nga tutaka abaana ba Katonda, bwe tutaka Katonda ne tukola ebiragiro bye. ³Kubanga kuno niikwo kutaka kwa Katonda ife okukwatanga ebiragiro bye: era ebiragiro bye tebizitowa. ⁴Kubanga buli ekyazaalibwe Katonda kiwangula ensi; era kuno niikwo kuwangula okwawangwire ensi, okwikirirya Itawaisu. ⁵Era awangula ensi niye ani, wabula aikirirya nga Yesu niye Mwana wa Katonda? ⁶Oyo niye yaizire n'amaizi n'omusaayi, Yesu Kristo; ti na maizi gadi gonka, naye n'amaizi gadi n'omusaayi gudi. ⁷Era Omwoyo yategeezerye, kubanga Omwoyo niigwo mazima. ⁸Kubanga abategeeza basatu, Omwoyo n'amaizi n'omusaayi; era abasatu abo baabira wamu. ⁹Bwe twikirirya okutegeeza kw'abantu, okutegeeza kwa Katonda niikwo kusinga obukulu: kubanga okutegeeza kwa Katonda niikwo kuno nti ategeezerye eby'Omwana we. ¹⁰Aikirirya Omwana wa Katonda alina okutegeeza mu iye; ataikirirya Katonda ng'amufire mubbeeyi; kubanga taikirirya kutegeeza Katonda kw'ategeezerya eby'Omwana we. ¹¹Era okutegeeza niikwo kuno nti Katonda yatuware obulamu obutawaawo, era obulamu obwo buli mu Mwana we. ¹²Alina Omwana alina obulamu; abula Mwana wa Katonda abula bulamu. ¹³Ebyo mbiwandiikiire imwe, mumanye nga mulina obulamu obutawaawo, imwe abaikirirya eriina ly'Omwana wa Katonda. ¹⁴Era buno niibwo bugumu bwe tulina eri ye, nti bwe tusaba ekintu nga bw'ataka, atuwulira: ¹⁵era bwe tumanya ng'atuwulira buli kye tusaba, tumaite nga tulina ebyo bye tumusabire. ¹⁶Omuntu yenayena bw'abonanga mugande ng'akola ekibbiibi ekitali kyo kufa, yasabanga, ne Katonda yamuwanga obulamu abo abakola ekibbiibi ekitali kyo kufa. Waliwo ekibbiibi eky'okufa: ekyo ti niikyo kye ntumulaku okukyegayiriranga. ¹⁷Buli ekitali kya butuukirivu kibbiibi: era waliwo ekibbiibi ekitali kyo kufa. ¹⁸Tumaite nga buli muntu yenayena eyazaalibwe Katonda takola kibbiibi; naye eyazaalibwe Katonda amukuuma, omubbiibi n'atamukwataku. ¹⁹Tumaite nga tuli ba Katonda, n'ensi yonayona eri mu bubbiibi. ²⁰Era tumaite nga Omwana wa Katonda yaizire n'atuwa amagezi n'okutegeera tutegeera ow'amazima, era tuli mu oyo ow'amazima, mu Mwana we Yesu Kristo. Oyo niye Katonda ow'amazima, n'obulamu obutawaawo. ²¹Abaana abatobato, mwekuumenga ebifaananyi.

2 John

Chapter 1

¹Nze omukaire mpandikira omukali omulonde nabaana abentaka amazima, tininze zenka naye nabo abamaite amazima. ²Olwamazima agalimwiswe era agali kwaba okuba mwiswe emirembe ne mirembe. ³Ekisa okusasira n'emirembe egiva eri katonda itawaiswu ne yesu kristo omwana wa Itawaisu, bibbenga naiswe mu mazima n'okutaka. ⁴Nsannyukire inno okusanga nga abaana baaimmwe batambuulira mu mazima nga weetwafunire ekiragiro okuva eri Itawaisu. ⁵Atyano nkwegayirira iwe omukaali tinga akuwandiikira ekiragiro ekiyaaka naye ekyetwabbairi nakyo okuva ku ntandiikwa, tutakaganenga ffenka ffenka. ⁶Kuno niiko okutaka nti tutambuulire okusinzira ku biragiro bye. Kino niikyo ekiragiro ekemwawuulire okuva ku ntandiikwa kyetulina okutambuulirangamu. ⁷Kubanga ababbeeyi bangi ababire mu nsi ate nga tebayatula nti Yesu Kristo yaizire mu mubiri. Ono niye omubbeeyi ate omulabe wa Kristo. ⁸Mwekuumenga muleme okufiirw emirimu gitwakolere, naye muweebwe empeera ezwiire. ⁹Buli muntu abitirira natabba mu kusomesa kwa Yesu abba abula Katonda naye asigala mukusomesa kwe, abba alina itawaisu n'omwana. ¹⁰Omuntu yennayenna ewaiza gyemuli nataleeta okusomesa kuno tumumusugiryaanga kubanga ¹¹oyo amusugirya abba yenyigira mu bibbiibi bye. ¹²Ndina ebintu bingi ebyokubawandiikira naye tinatakire kubiwandika ku lupapula ne bwino: naye nsuubira okwiiza gyemuli okwogera maiso ku maiso, essanyu lyaisu lituukirire. ¹³Abaana b'omugandawo omulonde bakulamusirye.

3 John

Chapter 1

¹Okuva eri omukaire Gaayo ogwentaka mu mazima. ²Mukwagwa nsaba nti byombyonna bikutambuulire kusa ate obbe mulamu ng'omwoyo gwo bweguli omulamu. ³Kubanga nasanyukire inno aboluganda weebaizire

nebanteegeza amazima gwo nga iwe w'otambuulira mu mazima. ⁴Mbula isannyu eringi erisinga lino, okuwuulira abaana banga nga batambuulira mu mazima. ⁵Mukagwa oli mwesigwa mubuli kintu ky'okolera abaganda bo waire bagwiira. ⁶Abawaire obujjulizi kukutaka ko mu maiso ge Kanisa. Abo iwabatambuzanga nga Katonda bwataka oiza kola kusa. ⁷Ku lwekyo ku lwe liina lya Katonda baibire mu maiso, nnibatatwala ekintu kyonnakyonna okuva eri abagwiira. ⁸Kale kitugwaniire okusembeeza abantu abalinga abo tulyoke tubbe bayambi abainaibwe mu mazima. ⁹Nabawandikiire ekanisa: naye Diyotuleefe ataka okubba omukulu waabe tiyatwanniirizire. ¹⁰Owendiza njiza kujukirya abantu ebikolwa bye bakola nga atutumulaku ebigambo ebibbiibbi ebubulamu era nga yenna tasembeeza aboluganda era nabataka okubasembeza abagaana nababbinga mu Kanisa. ¹¹Omutakibwa, tosengereryanga kibbiibi, wabula ekisa. Akola obusa iye wa Katonda: akola obubbiibi nga tabonanga Katonda. ¹²Demeteriyo asiimibwa bonabona, era n'amazima geene: era feena tutegeeza; weena omaite ng'okutegeeza kwaisu kwa mazima. ¹³Nabbaire ne ebigambo bingi okukuwandiikira, naye tintaka kukuwandiikira no bwino ne kalaamu. ¹⁴naye nsuubira okukubona amangu, tulitumula munwa ku munwa. ¹⁵Emirembe gibenga gy'oli. Ab'omikwano (abemikaagwa) bakusugiirye. Sugirya ab'omukwanu (ab'omukaagwa) ng'amaina gaabwe bwe gali.

Jude

Chapter 1

¹Yuda, omwidu wa Yesu Kristo, era mugande wa Yakobo, eri abo abayeteibwe, abatakibwa mu Katonda Itawaisu era abakuumirwa Yesu Kristo: ²okusaasira n'emirembe n'okutaka bitumulwengaku gye muli. ³Abatakibwa, bwe nabbaire nga nfuba okubawandiikira eby'obulokozi bwaisu fenafena, nawalirizibwe okubawandiikira okubabuulirira okuwakaniranga einu okukwikirirya abatukuvu kwe baweweibwe omulundi ogumu. ⁴Kubanga waliwo abantu abayingirire nga basensera abawandiikirwe eira omusango guno, abatatya Katonda, abakyusia ekisa kya Katonda waisu okubba obukaba, ni beegaana Yesu Kristo, niye Mwami niye Mukama waisu omumu yenka. ⁵Naye ntaka kubaijukirya, waire nga byonabyona mwabimanyire omulundi gumu, nga Mukama, bwe yamalire okulokola abantu mu nsi y'e Misiri, oluvannyuma n'azikiriria abatakirirya. ⁶N'abamalayika abatakumire obukulu bwabwe ibo, naye ne baleka ekifo kyabwe ibo abeene, abakuumira mu njegere ej'enaku jonajona wansi w'endikirirya olw'omusango ogw'oku lunaku olukulu. ⁷Nga Sodomu ne Gomola n'ebibuga ebyalirainewo, bwe byayendeire kimu okwekankana naibo ne bikyama okusengererianga omubiri ogundi byatekeibwewo okubba ekyokuboneraku, nga bibonerezebwa n'omusango ogw'omusio ogutawawo. ⁸Naye era bekankana n'abo mu kulootaloota kwabwe nga basiiga omubiri empitambibbi era bagaana obukulu, era bavuma ab'ekitiibwa. ⁹Naye Mikaeri, malayika omukulu, bwe yatonganire ne Setaani n'atumula naye olw'omubiri gwa Musa, tiyasoboire kumuleetaku omusango gw'okuvuma, naye yakobere nti Mukama akunenye. ¹⁰Naye abo bye batamanyire byonabyona babivuma: bye bamanyire mu buzaaliranwa ng'ensolo egibula magezi mu ebyo bazikirira. ¹¹Gibasangire! kubanga batambulira mu ngira ya Kayini, ne bapyatira mu kukyama kwa Balamu olw'empeera, ne babuulira mu kuwakana kwa Koola. ¹²Bano niigo amabbaale agataboneka mu mbaga janyu ejokutagana bwe balya naimwe, abasumba aberisia bonka awabula kutya; ebireri ebibulamu maizi nga bitwalibwa empewo; emisaale egiwaatula, egibula bibala, egyafiire awabiri, egyakuulibwe n'emimizi; ¹³amayengo ag'omu nyanza ageefuukuula, agabbimba eijovu nijo ensoni jabwe ibo; emunyenye egikyama ejigisiibwe endikirirya ekwaite einu emirembe n'emirembe. ¹⁴Era abo yabalaguliireku Enoke ow'omusanvu okuva ku Adamu, ng'atumula nti bonabona, Mukama yaizire n'abatukuvu be mutwalo ¹⁵okuleeta omusango ku bonabona, n'okusinzia omusango bonabona abatatya Katonda olw'ebikolwa byabwe byonabyona bye bakoleire mu butatya Katonda, n'olw'ebigambo byabwe byonabyona ebikakanyavu aboonoonyi abatatya Katonda bye bamutumwireku. ¹⁶Abo niibo abeemulugunya, niibo abanyiiga, abatambula ng'okwegomba kwabwe bwe kuli (n'omunwa gwabwe gutumula ebigambo ebiyinga okukulumbala), nga bateekamu abantu ekitiibwa olw'amagoba. ¹⁷Naye imwe, abatakibwa mwijukirenga ebigambo ebyatumuliibwe eira abatume ba Mukama waisu Yesu Kristo; ¹⁸bwe bakobere nti Mu biseera eby'oluvannyuma walibbaawo abasekereri abatambula ng'okwegomba kwabwe ibo bwe kuli okw'obutatya Katonda. ¹⁹Abo niibo baleeta okwawula, ab'omubiri, ababula Mwoyo. ²⁰Naye imwe, abatakibwa, bwe mwezimba ku kwikirirya kwanyu okutukuvu einu, nga musaba mu Mwoyo Omutukuvu, ²¹mwekuumenga mu kutaka kwa Katonda, nga mulindirira okusaasira kwa Mukama waisu Yesu Kristo olw'obulamu obutawaawo ²²Era abandi mubasaasirenga ababuusabuusa; ²³era abandi mubalokolenga, nga mubakwakkula okubatoola mu musio; era abandi mubasaasirenga mu kutya; nga mukyawa ekivaalo omubiri kye gwasiigire amabala. ²⁴Naye oyo ayinza okubakuuma obuteesitala, n'okubemererya mu maiso

g'ekitiibwa kye nga mubulaku obuleme mu kujaguzia, ²⁵Katonda omumu yenka Omulokozi waisu, ku bwa Yesu Kristo Mukama waisu, aweebwenga ekitiibwa, obukulu, amaani n'obuyinza, eira n'eira ng'emirembe n'emirembe gikaali okubbaawo, atyanu era n'emirembe egitaliwaawo. Amiina.

Revelation

Chapter 1

¹Okubikuliwa kwa Yesu Kristo Katonda kwe yamuwaire okulaga abaidu be ebigwanira okubbaawo amangu: nabulirira mu malayika we ng'amutuma eri omwidu we Yokaana, ²eyategezerye ekigambo kya Katonda n'okutegeeza kwa Yesu Kristo, byonabyona bye yaboine. ³Alina omugisa oyo asoma, n'abo abawulira ebigambo by'obunabi buno, era n'abakwata ebiwandiikibwe mu ibwo: kubanga ekiseera kiri kumpi. ⁴Yokaana eri ekanisa omusanvu ej'omu Asiya: ekisa kibbenga na imwe n'emirembe ebiva eri oyo abbaawo era eyabbairero era aiza okubbaawo; era ebiva eri emyoyo omusanvu egiri mu maiso g'entebe ye; ⁵era ebiva eri Yesu Kristo, omujulirwa omwesigwa, omuberyebereye w'abafu, era afuga bakabaka b'omu nsi. Atutaka, era eyatusumulwire mu bbiibi byaisu olw'omusaayi gwe; ⁶n'atufuula obwakabaka, bakabona eri Katonda Itaaye; ekitiibwa n'obuyinza bibbenga eri oyo emirembe n'emirembe. Amiina. ⁷Bona, aiza n'ebireri era buli liiso limubona, n'abo abaamufumitire; n'ebika byonabyona eby'omu nsi birimukubbira ebiwoobe. Niwowaawo, Amiina. ⁸Nze ndi Alufa ne Omega, bw'atumula Mukama Katonda, abbaawo era eyabbairero era aiza okubbaawo, Omuyinza w'ebintu byonabyona. ⁹Nze Yokaana mugande wanyu era aikirirya ekimu mu kubonaabona ne mu bwakabaka ne mu kugumiikiriza ebiri mu Yesu, nabbaire ku kizinga ekyetebwa Patumo, olw'ekigambo kya Katonda era n'olw'okutegeeza kwa Yesu. ¹⁰Nabbaire mu Mwoyo ku lunaku lwa Mukama ne mpulira ennyuma wange eiddoboozi einene, ng'ery'akagombe, ¹¹nga katumula nti Ninze Alufa ne Omega, era Ky'obona, wandiika mu kitabo, okiweerezie ekanisa omusanvu; eri Efeso, n'eri Sumuna, n'eri Perugamo, n'eri Suwatira, n'eri Saadi, n'eri Firaderufiya, n'eri Lawodikiya. ¹²Ni nkyuka okubona eiddoboozi eryatumwire nanze. Bwe nakyukire, ne mbona etabaaza musanvu eja zaabu; ¹³ne wakati w'etabaaza ne mbona afaanana ng'omwana w'omuntu, ng'avaaire okutuuka ku bigere, era ng'asibiibwe mu kifubba olukoba olwa zaabu. ¹⁴N'omutwe gwe n'enziiri je nga gitukula ng'ebyoya by'entaama ebitukula ng'omuzira; n'amaizo ge ng'ennimi j'omusio; ¹⁵n'ebigere bye nga bifaanana ng'ekikomo ekizigule, ng'ekirongooseibwemu musio; n'eiddoboozi lye nga liri ng'eiddoboozi ly'amaizi amangi. ¹⁶Era ng'akwaite mu mukono gwe omuliiro emunyenye musanvu: ne mu munwa gwe ne muvaamu ekitala ekisala eky'obwogi obubiri: ne kye kye nga kiri ng'eisana bw'eryaka mu maani gaalyo. ¹⁷Bwe namuboine, ne ngwa ku bigere bye ng'afire. N'anteekaku omukono gwe omuliiro, ng'atumula nti Totya; ninze w'oluberyebereye era ow'enkomerero, ¹⁸era Omulamu; era nabbaire nfire, era, bona, ndi mulamu emirembe n'emirembe, era ndina ebisulumuzo eby'okufa n'eb'Emagombe. ¹⁹Kale wandiika by'oboine, n'ebiriwo, n'ebyaba okubbaawo oluvanyuma lw'ebyo; ²⁰ekyama ky'emunyenye omusanvu j'oboine mu mukono gwange omuliiro n'etabaaza omusanvu eja zaabu. Emunyenye omusanvu niibo bamalayika b'ekkanisa omusanvu: n'etabaaza omusanvu niijo kanisa omusanvu.

Chapter 2

¹Eri malayika ow'ekanisa ey'omu Efeso wandiika nti Ati bw'atumula oyo akwata emunyeye omusanvu mu mukono gwe omuliro atambulira wakati w'etabaaza omusanvu eja zaabu, nti ²Maite ebikolwa byo, n'okufuba kwo n'okugumiikirizia kwo, era nga toyinza kugumiikirizia ababbiibi, era wabakemere abeeyeta abatume so nga ti niibo, era wababoine nga babbeyi;³era olina okugumiikirizia, era wagumire olw'eriina lyange, so tiwakoowere ⁴Naye ndina ensonga ku iwe, kubanga walekere okutaka kwo okw'oluberyeberye. ⁵Kale ijukira gye wagwire, weenenye, okolenga ebikolwa eby'oluberyeberye; bw'otalikola mbw'otyo, ngiza gy'oli, era nditoolawo etabaaza yo mu kifo kyayo, bw'otalyenanya.⁶Naye kino ky'olinakyo kubanga okyawa ebikolwa by'Abanikolayiti, nzena bye nkyawa. ⁷Alina okitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa. Awangula ndimuwa okulya ku musaale gw'obulamu, oguli wakati mu lusuku lwa Katonda.⁸Era eri malayika ow'ekanisa ey'omu Samuna wandiika nti Ati bw'atumula ow'oluberyeberye era ow'enkomerero, eyabbaire afire n'aba omulamu nti ⁹Maite okubonaabona kwo n'obwavu bwo (naye oli mugaiga), n'okuvoola kw'abo abeeyeta Abayudaaya so nga ti niibo, naye ikunjaaniro lya Setaani. ¹⁰Toty by'oyaba okubonaabona: bona, omulyolyomi oyo ayaba okusuula abandi mu imwe mu ikomera, mukemebwe; era mulibonaabonera ennaku ikumi. Obbenga mwesigwa okutuusia okufa, nzena ndikuwa engule ey'obulamu. ¹¹Alina okitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa. Awangula talirumwa n'akatono okufa kwo kubiri. ¹²Era eri malayika ow'ekkanisa ey'omu Perugamo wandiika nti Ati bw'atumula oyo alina ekitala ekisala eky'obwogi obubiri, nti ¹³Maite gy'otyama awali entebe ey'obwakabaka eya Setaani: era okwata erina lyange so tiwegaine eriina lyange no kwikirirya kwange era ni mu naku ja Antipa, omujulirwa wange omusaiza wange omwesigwa, eyaitiibwe ewanyu, Setaani w'atyama. ¹⁴Naye nnina ensonga ku iwe ti nyingi, kubanga olina eyo abakwata okwegesia kwa Balamu, eyayigirizia Balaki okuteeka enkonge mu maiso g'abaana ba Isiraeri, okulya ebyaweeibwe eri ebifaanyanyi n'okwenda. ¹⁵Era weena otyo olina abakwata okuyigirizia kw'Abanikolayiti. ¹⁶Kale weenenye; naye bw'otalyenanya, ngiza gy'oli mangu, era ndirwana nabo n'ekitala eky'omu munwa gwange. ¹⁷Alina ekitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa. Awangula ndimuwa ku maanu eyagisiibwe, era ndimuwa eibbaale eryeru, era ku ibbaale kuwandiikibweku erina eiyaaka: omuntu yenayena ly'atamaite wabula aweebwa. ¹⁸Era eri malayika ow'ekanisa ey'omu Suwatira wandiika nti Ati bw'atumula Omwana wa Katonda, alina amaiso agali ng'enyota gy'omusio, n'ebigere bye ebifaanana ng'ekikomo ekizigule, nti ¹⁹Maite ebikolwa byo n'okutaka n'okwikirirya n'okuweerezia n'okugumiikirizia kwo, n'ebikolwa byo eby'oluvanyuma nga bingi okusinga eby'oluberyeberye. ²⁰Naye ndina ensonga ku iwe, kubanga oleka omukali odi Yezeberi, eyeeyeta nabi; n'ayegesia n'akyamya abaidu bange okwendanga, n'okulyanga ebyaweeweibwe eri ebifaanyanyi. ²¹Era namuwaire eibbanga okwenenya; n'atataka kwenenya mu bwenzi bwe. ²²Bona musuula ku kiriri, n'abo abenda naye mu kubonaabona okungi, bwe bateenenye mu bikolwa bye. ²³Era n'abaana be ndibaita n'olumbe; ekanisa gyonagyona ne gitegeera nga ninze oyo akebera emeeme n'emoyo : era ndiwa buli muntu mu imwe ng'ebikolwa byanyu bwe biri. ²⁴Naye mu Imwe mbakoba, abasigairewo ab'omu Suwatira, bonabona ababula kuyigirizia kuno, abatamaite bya buliba bya Setaani, nga bwe batumula; timbateekaku Imwe mugugu ogundi ²⁵Wabula kye mulina mukikwatenga, okutuusia lwe ndiiza. ²⁶Era awangula n'akwatanga ebikolwa byange okutuusia ku nkomerero, oyo ndimuwa amaani ku mawanga: ²⁷era alibalisia n'omwigo gw'ekyoma, ng'ebibya ebibumbe bwe byatikayatika; era nzena nga bwe naweeibwe Itawange; ²⁸era ndimuwa emunyenye ey'amaakeeri. ²⁹Alina okitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa.

Chapter 3

¹Era eri malayika ow'ekanisa y'omu Saadi wandiika nti Ati bw'atumula oyo alina emyoyo omusanvu egya Katonda, n'emunyenye omusanvu, nti Maite ebikolwa byo, ng'olina eriina ery'okubba omulamu, era oli mufu. ²Moga, onywezie ebisigaireyo ebyabbaire byaaba okufa: kubanga tinaboine ku bikolwa byo ekyatuukirire mu maiso ga Katonda wange. ³Kale ijukira bwe waaweeweibwe ne bwe wawuliire; okwate, weenenye. Kale bw'otalimoga, ngiza ng'omwibbi, so tolimanya saawa gye ndiiziramu gy'oli. ⁴Naye olina amaani matono mu Saadi agataayonoona ngoye gyabwe: era balitambula nanze mu ngoye njeru; kubanga basaanire. ⁵Atyo awangula alivaalisibwa engoye enjeru; so tindisangula n'akatono eriina lye mu kitabo ky'obulamu, era ndyatula eriina lye mu maiso ga Itawange ne mu maiso ga bamalayika be. ⁶Alina ekitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa. ⁷Era eri malayika ow'ekanisa ey'omu Firaderufiya wandiika nti ati bw'atumula oyo omutukuvu ow'amazima, alina ekisulumuzo kya Dawudi, aigulawo, so wabula muntu aligalawo, aigalawo, so wabula muntu aigulawo, nti ⁸Maite ebikolwa byo (bona, nateekere mu maiso go olwigi olwigwirewo, omuntu yenayena lw'atasobola kwigalawo) ng'olina amaani matono n'okwata ekigambo kyange, so tiwegaine liina lyange. ⁹Bona, ab'omu ikujaaniri lya Setaani abeeyeta Abayudaaya, so ti niibo, naye babbeyi; bona, ndibaleeta okusinza mu maiso g'ebigere byo era ndibamanyisia nga nakutakire. ¹⁰Kubanga weekuumire ekigambo eky'okugumiinkiriza kwange, era nzeena ndikukuuma obutayingira mu kiseera eky'okukemebwa, ekyaba okwiza ku nsi gyonagyaona, okukema abatyama ku nsi. ¹¹Ngiza mangu: nywezia ky'olina, omuntu aleke okutwala engule yo. ¹²Awangula ndimufuula empagi mu yeekaalu ya Katonda wange, so talifuluma ate wanza: nzeena ndiwandiika ku iye eriina lya Katonda wange n'eriina ly'ekibuga kya Katonda wange, Yerusaalemi ekiyaka, ekiika okuva mu igulu eri Katonda wange, n'eriina lyange eiya. ¹³Alina okitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa. ¹⁴Era eri malayika ow'ekkanisa ey'omu Lawodikiya wandiika nti Ati bw'atumula oyo Amiina, omujulizi omwesigwa era ow'amazima, oluberyeberye lw'okutonda kwa Katonda, nti ¹⁵Maite ebikolwa byo, nga tonyogoga so tobuguma: waakiri obbe ng'onyogoga oba obuguma. ¹⁶Kityo kubanga olina ekibuguumirize, so tonyogoga so tobuguma, ndikusesema mu munwa gwange. ¹⁷Kubanga otumula nti Ndi mugaiga, era ngaigawaire, so mbulaku kye neetaaga, so tomaite ng'oli munaku iwe era asaasirwa era omwavu era omuzibe w'amaizo era ali obwereere: ¹⁸nkuwa amagezi okugula gye ndi ezaabu eyalongooseibwe mu musyo, kaisi ogaigawale, n'engoye enjeru, kaisi ovaale, era ensoni egy'obwereere bwo gireke okuboneka; n'obulezi bw'okusiiga ku maiso go, kaisi obone. ¹⁹Nze bonabona be ntaka mbanenya, era mbabuulirira: kale nyiikira weenenye. ²⁰Bona, nyemereire ku lwigi, neeyanjula: omuntu yenayena bw'awulira eidoboozi lyange, n'aigulawo olwigi, naayingira gy'ali, era naaliira wamu naye, naye nanze. ²¹Awangula ndimuwa okutyama awamu nanze ku ntebe yange ey'obwakabaka, era nga nzeena bwe nawangwire, ne ntyama wamu ne Itawange ku ntebe ye ey'obwakabaka. ²²Alina ekitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa.

Chapter 4

¹Oluvanyuma lw'ebyo ne nembona era, bona, olwigi olwigwirwewo mu igulu, n'eiddoboozi lye nnasookere okuwulira, ng'ery'akagombe, nga litumula nanze, ng'atumula nti niina okutuuka wano, nzena naakulaga ebigwanira okubbawo oluvannyuma lw'ebyo. ²Amangu ago Nabbaire mu Mwoyo: era, bona entebe ey'obwakabaka yabbaire ng'etekeibwewo mu igulu, era nga waliwo eyabbaire atyaime ku ntebe; ³naye eyabbaire atyaime yabbaire afaanana nga eibbaale erya yasepi n'erya sadio okuboneka: era nga waliwo ne musoke okwetooloola entebe eyabbaire afaanana nga zumaliidi okuboneka. ⁴Entebe ey'obwakabaka yabbaire yeetooloirwe entebe ejo'bwakabaka abiri na ina ne ku ntebe kwabbaireku abakaire abiri na bana nga batyaime, nga bavaaire engoye enjeru; ni ku mitwe jabwe engule eja zaabu. ⁵Ne ku ntebe nga kuvaaku okumyansia n'amadoboozi n'okubwatuuka. N'etabaaza omusanvu egy'omusio nga jaaka mu maiso g'entebe, nijo emyoyo omusanvu eja Katonda; ⁶ne mu maiso g'entebe ng'enyanza ey'endabirwamu, efaanana nga kulusitalo; ne wakati w'entebe n'okwetooloola entebe ebiramu bina ebizwire amaiso mu byeni n'enyuma. ⁷N'ekiramu eky'oluberyeberye kyabbaire kifaanana ng'empologoma, n'ekiramu eky'okubiri, ng'enyana, n'ekiramu eky'okusatu kyabbaire na amaiso ng'ag'omuntu, n'ekiramu eky'okuna kyabbaire kifaanana ng'empungu ebuuka. ⁸N'ebiramu ebina, nga birina buli kimu ebiwaawa mukaaga, bizwire amaiso enjuyi jonajona ne ne mukati: so bibulaku kuwumula emisana n'obwire nga bitumula nti Omutukuvu, Omutukuvu, Omutukuvu, Mukama Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona, eyabbairewo era abbaawo era aiza okubbaawo. ⁹Era ebiramu bwe birimuwa ekitiibwa n'eitendo n'okwebalya oyo atyaime ku ntebe, omulamu emirembe n'emirembe, ¹⁰abakaireabiri na bana balifukamira mu maaso g'oyo atyaime ku ntebe, era balisinzia oyo omulamu emirembe n'emirembe, era balisuula engule jabwe mu maiso g'entebe, nga batumula nti ¹¹Osaaniire iwe, Mukama waisu, Katonda waisu, okuweebwanga ekitiibwa n'eitendo n'obuyinza: kubanga iwe wabitondere byonabyona, era byabbairewo lwo kusiima kwo, era byatondeibwe

Chapter 5

¹Ne mbona mu mukono omuliiro ogw'oyo eyabbaire atyaime ku ntebe ekitabo ekiwandiikibwe mukati ne kungulu, ekisibiibwe einu obubonero omusanvu. ²Ne mbona malayika ow'amaani ng'abuulira n'eidoboozi inene nti Yani asaanire okwanjululya ekitabo n'okubiikula obubonero bwakyo omusanvu? ³Ne watabbawo mu igulu waire ku nsi waire wansi w'ensi, eyasoboire okubikula ekitabo, waire okukiringirira. ⁴Nzena ne nkunga inu amaliga, kubanga tewabonekere eyasaanire okwanjululya ekitabo, waire okukiringirira: ⁵omumu ku bakaire n'ankoba nti Tokunga: Bona, Empologoma ow'omu kika kya Yuda, ekikolo kya Dawudi, yawangwire, okwanjululya ekitabo n'obubonero bwakyo omusanvu. ⁶Ne mbona wakati w'entebe n'ebiramu ebina, ne wakati w'abakaire, Omwana gw'entama ng'ayemereire ng'afaanana ng'eyatiibwe, ng'alina amaziga musanvu, n'amaizo musanvu, nigyo myoyo omusanvu egya Katonda, egitumibwa mu nsi gyongyona. ⁷N'aiza n'akitoola mu mukono omuliiro ogw'oyo atyaime ku ntebe. ⁸Bwe yatooire ekitabo, ebiramu ebina n'abakaire amakumi abiri na bana ne bafukamira mu maiso g'Omwana gw'entaama, buli muntu ng'alina enanga n'ebibya ebya zaabu ebizwire obubaani, nikwo kusaba kw'abatukuvu. ⁹Ne bemba olwebo oluyaka, nga batumula nti Osaanire okutoola ekitabo n'okubikula obubonero bwakyo: kubanga waitibwe n'ogulira Katonda olw'omusaayi gwo mu buli kika n'olulimi n'abantu n'eigwanga, ¹⁰n'obafuula eri Katonda waisu obwakabaka era bakabona; era bafuga ku nsi. ¹¹Ne mbona ne mpulira eidoboozi lya bamalayika abangi abeetooloire entebe n'ebiramu n'abakaire; n'omuwendo gwabwe gwabbaire obukumi emirundi obukumi, mu enkumi emirundi enkumi; ¹²nga batumula n'eidoboozi inene nti Asaanire Omwana gw'entama eyaitibwe okuweebwa obuyinza n'obugaiga n'amagezi n'amaani n'eitendo n'ekitiibwa n'omukisa. ¹³Na buli kitonde ekiri mu Igulu, ne ku nsi, ne wansi w'ensi, ne ku nyanza, n'ebiramu byonabyona ne mbiwulira byonabyona nga bitumula nti Eri oyo atyaime ku ntebe, n'eri Omwana gw'entaama, omukisa gubbenga n'eitendo n'ekitiibwa n'amaani emirembe n'emirembe. ¹⁴N'ebiramu ebina ne bitumula nti Amiina. N'abakaire ne bafukamira ne basinza.

Chapter 6

¹Ne mbona Omwana gw'etama bwe yabikwiire ku bubonero omusanvu iko akamu, nse mpulira ekimu ku biramu ebina nga kitumula ng'eidoboozi ery'okubwatuka nti iza obone. ²Ne mbona, era, bona, embalaasi enjeru, n'oyo agityaimeku ng'alina omutege; n'aweabwa engule: n'ayaba ng'awangula, era awangule. ³Bwe yabiikwire akabonero ak'okubiri, ne mpulira ekiramu eky'okubiri nga kitumula nti iza obone. ⁴N'evaayo embalaasi egendi eya eyekisayi: era oyo eyabbaire atyaimeku n'aweabwa okutoolawo emirembe ku nsi, era baitanjane bonka na bonka: n'aweabwa ekitala ekinene. ⁵Bwe yabikwire akabonero ak'okusatu ne mpulira ekiramu eky'okusatu nga kitumula nti Iza obone. Ne mbona, era, bona, embalaasi engirugavu; n'eyabbaire atyaimeku ng'alina ekipimo mu mukono gwe. ⁶Ne mpulira ng'eidoboozi wakati w'ebiramu ebina nga litumula nti Ekiyi ky'enjaano kya dinaali, n'ebiyi bisatu ebya sayiri bya dinaali; amafuta n'omwenge so tobyonoona. ⁷Bwe yabikwire akabonero ak'okuna, ne mpulira eidoboozi ly'ekiramu eky'okuna nga kitumula nti Iza obone. ⁸Ne mbona, era, bona, embalaasi eya kyenvu; n'abbaire atyaimeku, eriina lye Kufa; ne Magombe n'ayaba naye. Ne baweabwa obuyinza ku kitundu eky'okuna eky'ensi, okwita n'ekitala n'enjala n'olumbe n'ensolo j'ensi. ⁹Bwe yabikwire akabonero ak'okutaano, ne nembona wansi w'ekyoto emyoyo gyabwe abaitiibwe olw'ekigambo kya Katonda, n'olw'okutegeezia kwe baalina: ¹⁰ne batumula waigulu n'eidoboozi inene, nga batumula nti Olituusia di, Mukama, omutukuvu era ow'amazima, obutasala musango n'obutawalana igwanga olw'omusaayi gwaisu ku ibo abatyama ku nsi? ¹¹Ne baweabwa buli muntu ekivaalo ekyeru; ne bakobebwa okuwumula kabite akaseera katono, okutuusia baidu bainaabwe ne bakoba baabwe lwe baliwera, abayaba okwitibwa, nga nabo bwe balitibwa. ¹²Bwe yabikwire akabonero ek'omukaaga, ne mbona, ne waba ekikankano kinene; eisana n'erirugala ng'olugoye olw'ebyoya, n'omwezi gwonagwona ne gubba ng'omusaayi; ¹³n'emunyenye egy'omu igulu ne gigwa ku nsi, ng'omutiini bwe gukunkumula amagu gaagwo, nga gusisikibwa empewo ennyingi. ¹⁴N'eigulu ne litolebwawo, ng'omuzingo gw'ekitabo bwe guzingibwa; na buli lusozi n'ekizinga ne bitolebwawo mu bifo byabyo. ¹⁵ne bakabaka b'ensi, n'abalangira, n'abagabe, n'abagaiga, n'ab'amaani, na buli mwidu n'ow'eidembe ne begisa mu mpuku ne mu mabbaale ag'oku nsozi; ¹⁶ne bakoba ensozi n'amabbaale nti Mutugweku, mutugise mu maiso g'oyo atyaime ku ntebe, ne mu busungu bw'Omwana gw'entama: ¹⁷kubanga olunaku olukulu olw'obusungu bwabwe lutukire; era yani asobola okwemererawo?

Chapter 7

¹Oluvanyuma ne mbona bamalayika bana nga bayemereire ku nsonda ina ej'ensi, nga bakwaite empewo ina ej'ensi, empewo yonayona ereke okufuwa ku nsi, waire ku nyanza, waire ku musaale gwonagwona. ²Ne mbona malayika ogondi ng'aniina okuva ebuvaisana, ng'alina akabonero ka Katonda omulamu: n'atumulira waggulu n'eiddoboozi inene ng'akoba bamalayika abana, abaaweeibwe okwonoona ensi n'enyanza, ³ng'atumula nti Temwonoona nsi, waire enyanza, waire emisaale, okutuusia lwe tulimala okuteeka akabonero abaidu ba Katonda waisu ku byeni byabwe. ⁴Ne mpulira omuwendo gwabwe abateekeibweku akabonero, babbaire kasiriivu mu obukumi buna mu nkumi ina, abateekeibweku akabonero mu buli kika ky'abaana ba Isiraeri. ⁵Ab'omu kika kya Yuda abateekeibweku akabonero kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Lewubeeni kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Gaadi kakumi mu enkumi bbiri: ⁶Ab'omu kika kya Aseri kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Nafutaali kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Manaase kakumi mu enkumi bbiri: ⁷Ab'omu kika kya Simyoni kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Leevi kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Isakaali kakumi mu enkumi bbiri: ⁸Ab'omu kika kya Zebbulooni kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Yusufu kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Benyamini abateekeibweku akabonero kakumi mu enkumi bbiri. ⁹Oluvanyuma lw'ebyo ne mbona, era bona, ekibiina kinene omuntu yenayena ky'atasobola kubala, mu buli igwanga n'ebika n'abantu n'enimi, nga bemereire mu maiso g'entebe ne mu maiso g'Omwana gw'entama, nga bavaaire ebivaalo ebyeru, amasaga g'enkindu mu mikono gyabwe; ¹⁰ne batumulira waigulu n'eiddoboozi inene, nga batumula nti obulokozi bubba bwa Katonda waisu atyaimbe ku ntebe, n'eri Omwana gw'entama. ¹¹Ne bamalayika bonabona babbaire bemereire nga beetooloire entebe n'abakaire n'ebiramu ebina; ne bafukamira amaiso gaabwe mu maiso g'entebe, ne basinzia Katonda, ¹²nga ngabatumula nti Amiina: omukisa n'ekitiibwa n'amagezi n'okwebalya n'etitendo n'amaani bibenga eri Katonda waisu emirembe n'emirembe. Amiina. ¹³Omumu ku bakaire n'airamu, ng'ankoba nti Bano abavaaire ebivaalo ebyo ebyeru, niibo baani, era bava waina? ¹⁴Ne mukoba nti Mukama wange, niwe omaite N'ankoba nti Bano niibo baviire mu kubonaabona kudi okungi, ne bayozia ebivaalo byabwe, ne babitukulya mu musaayi gw'Omwana gw'entama. ¹⁵Kyebaviire nibabba mu maiso g'entebe ya Katonda; ne bamuweerezianga emisana n'obwire mu yeekaalu ye: n'oyo atyaimbe ku ntebe alitimba eweema ye ku ibo. ¹⁶Tebalirumibwa njala kabite, so Tebalirumibwa nyonta kabite, so eisana teriribokya, waire okwokya kwonakwona: ¹⁷kubanga Omwana gw'entama ali wakati w'entebe niyeyabalisyanga, era alibaleeta eri ensulo ej'amaizi ag'obulamu: era Katonda alisangula buli iriga mu maiso gaabwe.

Chapter 8

¹Bwe Yabikwire akabonero ak'omusanvu, ne wabbawo akasiriikiriro mu igulu gulu nga kitundu kye saawa. ²Ne mbona bamalayika musanvu abayemereire mu maiso ga Katonda; ne baweebwa obugombe musanvu. ³Ne malayika ogondi n'aiza n'ayemerera ku kyoto, ng'alina ekyoteryo kya zaabu; n'awebwa obubaani bungi, kaisi abuteeke mu kusaba kw'abatukuvu bonabona ku kyoto eky'a zaabu ekyabbaire mu maiso g'entebe. ⁴N'omwoka gw'obubaani ne guniina wamu n'okusaba kw'abatukuvu nga guva mu mukono gwa malayika mu maiso ga Katonda. ⁵Malayika n'atwala ekyoteryo; n'akizulya omusio ogw'omu kyoto, n'akisuula ku nsi; ne waba okubwatuka n'amadoboozi n'okumyansia n'ekikankano. ⁶Ne bamalayika omusanvu ababbaire n'obugombe omusanvu ne beeteekateeka okufuuwa. ⁷Malayika ow'oluberyeberye n'afuuwa, ne wabba omuzira n'omusio ebitabwirwe n'omusaayi, ne bisuulibwa ku nsi: n'ekitundu eky'okusatu eky'ensi ne kiya, n'ekitundu eky'okusatu eky'emisaale ne kiya, na buli isubi eibisi ne riya. ⁸Malayika ow'okubiri n'afuuwa; ng'olusozi olunene olwaka omusio ne lusuulibwa mu nyanza: n'ekitundu eky'okusatu eky'enyanza ne kifuuka musaayi; ⁹ne bifa ekitundu eky'okusatu eky'ebitonde eby'omu nyanza, ebiramu, n'ekitundu eky'okusatu eky'ebyombo ne kizikirira. ¹⁰Malayika ow'okusatu n'afuuwa, emunyenye enene n'eva mu igulu n'egwa ng'eyaka ng'olugada, n'egwa ku kitundu eky'okusatu eky'emiiga, ne ku nsulo gy'amaizi. ¹¹N'eriina ly'emunyenye lyetebwa Abusinso: n'ekitundu eky'okusatu eky'amaizi ne kifuuka abusinso: n'abantu bangi ne bafa olw'amaizi, kubanga gakawzibwe. ¹²Malayika ow'okuna n'afuuwa, n'ekitundu eky'okusatu eky'eisana ne kikubibwa, n'ekitundu eky'okusatu eky'omwezi, n'ekitundu eky'okusatu eky'emunyenye; ekitundu eky'okusatu ekyabyo kaisi kizikizibwe, n'eisana lireke okwaka ekitundu kyalyo eky'okusatu, n'obwire kityo. ¹³Ne mbona, ne mpulira empungu eimu ng'ebuuka wakati w'eigulu, ng'etumula n'aidoboozi inene nti gibasangire, gibasangire, gibasangire abatuula ku nsi, olw'amadoboozi agasigaireyo ag'akagombe ka bamalayika abasatu abayaba okufuuwa.

Chapter 9

¹Malayika ow'okutaanu n'afuuwa, ne mbona emunyenye ng'eva mu igulu ng'egwa ku nsi: n'aweewbwa ekisulumuzo ky'obwina obutakoma. ²N'asumulula obwina obutakoma; n'omwoka ne guva mu bwina ne guniina ng'omwoka gw'olukoomi olunene, n'eisana n'eibbanga ne bizikizibwa olw'omwoka ogw'omu bwina. ³Ne mu mwoka ne muvaamu enzige ku nsi, ne giweebwa obuyinza, ng'enjaba egy'obusagwa egy'omu nsi bwe girina obuyinza. ⁴Ne gikobebwa obutayonoona mwido gwe nsi, waire ekintu kyonakyona ekibisi waire omusaale gwonagwona, wabula abantu bonka ababula kabonero ka Katonda ku byeni byabwe. ⁵Ne giweebwa obutabaita, wabula okubalumira emyezi itaanu: n'okuluma kwagyo kwabbaire ng'okuluma kw'enjaba ey'obusagwa bw'eruma omuntu. ⁶Ne mu naku egyo abantu balisagira okufa, so tebalikubona n'akatono; era balyegomba okufa, era okufa nga kubairuka. ⁷N'ebifaananyi by'enzige byafaananire ng'embalaasi egitegekeibwe olutalo, no ku mitwe gyagyo ng'engule egifaanana nga zaabu, n'amaiso gaagyo ng'amaiso g'abantu. ⁸Era gabbaire n'enziiri ng'enziiri gy'abakali, n'amaino gaagyo gabbaire ng'ag'empologoma. ⁹Era gyabbaire ne ebizibawo ng'ebizibawo eby'ekyoma, n'eidoboozi ly'ebiwawa byagyo ng'eidoboozi ly'amagaali, ery'embalaasi enyingi nga giifubutuka okuyingira mu lutalo. ¹⁰Era girina emikira egifaanana ng'enjaba egy'obusagwa, n'emimwa; ne mu mikira gyagyo mulimu obuyinza bwagyo okulumira abantu emyezi itaanu. ¹¹girina kabaka waagyo malayika ow'obwina obutakoma: eriina mu Lwebbulaniya Abadoni, ne mu Luyonaani alina eriina Apoliyaani. ¹²Obubbiibi obumu bubitire: bona, obubbiibi bubiri ate bwiza oluvanyuma. ¹³Malayika ow'omukaaga n'afuuwa, ne mpulira eidoboozi eryaviire mu nsonda eina egy'ekyoto ekya zaabu ekiri mu maiso ga Katonda, ¹⁴ng'akoba malayika ow'omukaaga eyabbaire n'akagombe nti Sumulula bamalayika abana abasibiibwe ku mwiga omunene Fulaati. ¹⁵Bamalayika abana ne basumululwa ababbaire bategekeibwe esaawa n'olunaku n'omwezi n'omwaka, okwita ekitundu eky'okusatu eky'abantu. ¹⁶N'omuwendo gw'eigye ery'abeebagala embalaasi obukumi kakumi emirundi ibiri: ne mpulira omuwendo gwabwe. ¹⁷Era bwe naboine nti embalaasi mu kwolesebwa kuno, n'abo ababbaire bagityaime ku, nga bavaaire eby'omu kifubba ng'eby'omusyo n'ebya kazigizigi n'eby'ekibiriiti: n'emitwe egy'embalaasi ng'emitwe gy'empologoma; ne mu minwa gyaagyo ne muva omusyo n'omwoka n'ekibiriiti. ¹⁸Mu bibonyoobonyo ebyo byonsatu, niikwo kukoba nti omusyo n'omwoka n'ekibiriiti ebyaviire mu minwa gyagyo, ne mufiramu ekitundu eky'okusatu eky'abantu. ¹⁹Kubanga obuyinza bw'embalaasi buli mu minwa gyagyo, ne mu mikira gyagyo: kubanga emikira gyagyo gifaanana ng'emisota, nga girina emitwe; era gye girumisya. ²⁰N'abantu abaasigairewo, abataitiibwe mu bibonyoobonyo ebyo, tibeenyere mu bikolwa by'emikono gyabwe, obutasinza balubaale, n'ebifaananyi ebye zaabu n'ebye feeza n'eby'ebikomo n'eby'amabbaale n'eby'emisaale, ebitasobola kubona waire okuwulira, waire okutambula: ²¹ne bateenya mu bwiti bwabwe, waire mu bulogo bwabwe, waire mu bwenzi bwabwe, waire mu bubbiibi bwabwe

Chapter 10

¹Ne mbona malayika ogondi ow'amaani ng'aika okuva mu igulu, ng'avaire ekireri; no musoke ng'ali ku mutwe gwe n'amaiso ge ng'eisana, n'ebigere bye ng'empagi egy'omusyo; ²era yabbairu mu mukono gwe n'akatabo akabikukire: n'ateeka ekigere kye ekiriiro ku nyanza n'ekigooda ku nsi; ³n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene ng'empologoma bw'ewuluguma: bwe yatumuliire waigulu ebibwatuka omusanvu ne bitumula amaloboozi gaabyo. ⁴Ebibwatuka omusanvu bwe byatumwire amaloboozi gaabyo, nabbaire nga njaba okuwandiika: ne mpulira eidoboozi eriva mu igulu, nga litumula nti Teeka akabonero ku ebyo ebibwatuka omusanvu bye bwebitumwire, so tobiwandiika. ⁵Malayika gwe naboine ng'ayemereire ku nyanza n'oku nsi n'ayimusia omukono gwe omuliro eri eigulu, ⁶n'alayira odi abba omulamu emirembe n'emirembe, eyatondere eigulu n'ebirimu, n'ensi n'ebirimu, n'enyanza n'ebirimu, nti tewalibba kiseera ate: ⁷naye mu naku gy'eiddoboozi lya malayika ow'omusanvu, bw'alibba ng'ayaba okufuuwa, ekyama kya Katonda kaisi nekituukirira, ng'enjiri bw'eri gye yabuuliire abaidu be banabbi. ⁸N'eidoboozi lye nawuliire nga liva mu igulu, ne ndiwulira ate nga litumula nanze ne likoba nti yaba, otwale ekitabo ekibikukire mu mukono gwa malayika ayemereire ku nyanza no ku nsi. ⁹Ne njaba eri malayika, nga mukoba okumpa akatabo. N'ankoba nti Twala, okamire; era kakaaya ekida kyo, naye mu munwa gwo kaabba kawoomerevu ng'omubisi gw'enjuki. ¹⁰Ne ntwala akatabo ne nkatoola mu mukono gwa malayika, ne nkamira; ne kabba mu munwa gwange kawoomerevu ng'omubisi gw'enjuki: bwe nakaliire, ekida kyange ne kikaayizibwa. ¹¹Ne bankoba nti kikugwaniire okubuulira ate eri abantu n'amawanga n'enimi na bakabaka abangi.

Chapter 11

¹Ne mpeebwa olugada olufaanana ng'omwigo, malayika ng'atumula nti Situka, opime yeekaalu ya Katonda, n'ekyoto, n'abasinziziamu. ²N'oluya oluli ewanza we yeekaalu luleke ewanza, so tolugera; kubanga lwaweweibwe ab'amawanga: n'ekibuga ekitukuvu balikityankirira emyezi amakumi ana n'eibiri. ³Nzeena ndibawa abajulizi bange babiri, era baliragulira enaku lukumi mu bibiri mu nkaaga, nga bavaire ebibukutu. ⁴Abo niigyo emizayituuni eibiri n'etabaaza eibiri egyemerera mu maiso ga Mukama w'ensi. ⁵Era omuntu yenayena bw'ataka okubakola obubbiibi, omusyo guva mu munwa gwabwe, ne gwokya abalabe baabwe: era omuntu yenayena bw'ataka okubakola obubbiibi, kityo kigwana iye okwitibwa. ⁶Abo balina obuyinza okusiba eigulu, emaizi galekenga okutonya mu naku egy'okutegeeza kwabwe: era balina obuyinza ku maizi okugafuula omusaayi, era n'okubonyaabonya ensi n'ebibonyoobonyo byonabyona, emirundi emingi nga bwe bataka. ⁷Era bwe balibba nga bamalire okutegeeza kwabwe, ensolo eva mu bwina obutakoma erirwana nabo, era eribawangula, era eribaita. ⁸N'omulambo gwabwe guli mu luguudo lw'ekibuga ekinene, ekyetebwa mu mwoyo Sodomu ne Misiri, era Mukama waabwe mwe yakomereirwe. ⁹Era ab'omu bantu n'ebika n'enimi n'amawanga baboneire omulambo gwabwe enaku isatu n'ekitundu, ne bataganya mirambo gyabwe okuziikibwa mu magombe. ¹⁰N'abo abatyama ku nsi balisanyuka ku lwabwe, ne bajaguzia; era baliweereziagana ebirabo; kubanga banabbi abo ababiri babonyabonyezerye abatyama ku nsi. ¹¹Oluvanyuma lw'enaku gidi eisatu n'ekitundu, omwoyo gw'obulamu oguva eri Katonda ne guyingira mu ibo ne bemerera ku bigere byabwe okutya okungi ne kugwa ku abo ababoine. ¹²Ne bawulira eidoboozi einene eriva mu igulu, nga libakoba nti Muniine okutuuka wano. Ne baniina mu igulu mu kireri; n'abalabe baabwe ne nebababona. ¹³Ne mu saawa edi ne wabbaawo ekikankano ekinene, n'ekitundu eky'eikumi eky'ekibuga ne kigwa; ne baitibwa abantu kasanvu mu kikankano: n'abo abaasigairewo ne bakwatibwa entiisia, ne bawa ekitiibwa Katonda ow'omu igulu. ¹⁴Obubbiibi obw'okubiri hubitire: bona, obubbiibi obw'okusatu bwiiza mangu. ¹⁵Malayika ow'omusanvu n'afuuba; ne wabbaawo amaloboozi amanene mu igulu, nga boogera nti Obwakabaka bw'ensi bufuukire bwa Mukama waisu, era bwa Kristo we: era yabafuganga emirembe n'emirembe. ¹⁶N'abakaire amakumi abiri na bana, abatyama mu maiso ga Katonda ku ntebe gyabwe egy'obwakabaka, ne bavunama amaiso gaabwe, ne basinzia Katonda, ¹⁷nga batumula nti Tukwebalya, iwe Mukama Katonda, Omuyinza w'ebintu byonabyona, abbaawo era eyabbairwo; kubanga otwaire amaani go amangi, n'ofuga. ¹⁸Amawanga ne gasunguwala, n'obusungu bwo ne bwiiza, n'entuuko egy'okusaliramu omusango gw'abafu, n'egy'okuweeramu empeera yaabwe abaidu bo banabbi, n'abatukuvu, n'abatya eriina lya, abatobato n'abakulu; n'egy'okwonooneramu aboonona ensi. ¹⁹Ne yeekaalu ya Katonda ey'omu igulu n'ebikulwa; ne waboneka mu yeekaalu ye esanduuku y'endagaan ye; ne wabbaawo okumyansa n'amaloboozi n'okubwatuka n'ekikankano n'omuzira mungi.

Chapter 12

¹ne gwemerera ku musenyu gw'enyanza. Ne mbona ensolo ng'eva mu nyanza, erina amaziga ikumi n'emitwe musanvu, ne ku maziga gaayo nga kuliku engule ikumi, no ku mitwe gyayo amaina ag'obuvooli. ²N'ensolo gye naboine yabbair faanana ng'engo, n'ebigere byayo ng'ebye idubu, omunwa gwayo ng'omunwa gw'empologoma: n'ogusota niigwo gwagiwair amaani gaayo, n'entebe yaayo ey'obwakabaka, n'obuyinza obungi. ³Ne mbona omutwe ogumu ku mitwe gyagwo nga gufumitiibwe okufa; n'ekiwundu eky'okufa ne kiwona: n'ensi gyonagyon ne gisengererya ensolo eyo nga gyewuunya; ⁴ne basinza ogusota, kubanga gwawaire ensolo obuyinza bwayo, ne basinza ensolo, nga batumula nti Yani afaanana ng'ensolo? era yani asobola okulwana nayo? ⁵n'eweewbwa omunwa okutumula ebikulu n'obuvooli; n'eweewbwa obuyinza okumala emyezi ana na ibiri. ⁶N'eyasamya omunwa gwayo okuvoola Katonda, okuvoola eriina lye, n'eweema ye, n'abatyama mu igulu. ⁷N'eweewbwa okulwana n'abatukuvu, n'okubawangula: n'eweewbwa obuyinza ku buli kika n'abantu n'olulimi n'eigwanga. ⁸Era bonabona abatyama mu nsi baligisinz, buli atawandiikiibwe eriina lye mu kitabo ky'obulamu eky'Omwana gw'entama eyaitiibwe okuva ku kutondebwa kw'ensi. ⁹Omuntu yenayena bw'abba n'ekitu awulire. ¹⁰Omuntu yenayena bw'ataka okunyaga, anyagibwa: omuntu yenayena bw'aita n'ekitala, kimugwanira yeena okwitibwa n'ekitala. Awo niiwo awali okugumiinkirizia n'okwikirirya kw'abatukuvu. ¹¹Ne mbona ensolo egendi ng'eva mu nsi; era yabbair n'amaziga mabiri agafaanana ng'ag'omwana gw'entama, n'etumula ng'ogusota. ¹²N'ekolya obuyinza bwonabwona obw'ensolo ey'oluberyebereye mu maiso gaayo. N'esinzisia ensi n'abatyamamu ensolo ey'oluberyebereye, eyawonere ekiwundu eky'okufa. ¹³N'ekola obubonero bunene, era okwikya omusyo okuva mu igulu ku nsi mu maiso g'abantu. ¹⁴N'ebbeya abatyama ku nsi olw'obubonero bwe yaweweibwe okukola mu maiso g'ensolo; ng'ekoba abatyama ku nsi, okukolera ensolo ekifaananyi, erina ekiwundu eky'ekitala n'ebba namu. ¹⁵N'eweewbwa okuwa ekifaananyi eky'ensolo okwikya omwoka, ekifaananyi eky'ensolo kaisi kitumule, era kikye bonabona abatasinzirye kifaananyi kye nsolo. ¹⁶N'ewalirizia bonabona, abatobato n'abakulu, n'abagaiga n'abaavu, n'ab'eidembe n'abaidu okuweebwa enkovu ku mukono gwabwe omuliiro oba ku byeni byabwe; ¹⁷era omuntu yenayena aleke okusobola okugula waire okutunda, wabula oyo amalire okuteekebwaku akabonero, eriina ly'ensolo oba omuwendo gw'eriina lyayo. ¹⁸Awo niiwo awali amagezi. Alina okutegeera abalirire omuwendo gw'ensolo; kubanga niigwo muwendo gw'omuntu: n'omuwendo gwayo Lukaaga mu nkaaga mu mukaaga.

Chapter 13

¹Akaborero akanene ne kaboneka mu igulu, omukali ng'avaaire eisana, n'omwezi nga guli wansi w'ebigere bye, no ku mutwe gwe nga kuliku engule ey'emunyene ikumi na ibiri; ²era ng'ali kida: n'akunga ng'alumwa era ng'abalagalwa okuzaala. ³Ne waboneka akaborero akandi mu igulu; era, bona, ogusota ogumyufu ogunene, ogulina emitwe omusanvu n'amaziga ikumi, no ku mitwe gyagwo engule musanvu. ⁴N'omukira gwagwo ne guwalula ekitundu eky'okusatu eky'emunyene egy'omu igulu, ne gugisuula ku nsi: ogusota ne gwemerera mu maiso g'omukali, eyabaire ayaba okuzaala, bw'alizaala, kaisi guliire dala omwana we. ⁵N'azaala omwana ow'obwisuka, ayaba okufuga amawanga gonagona n'omwigo ogw'ekyoma: n'omwana we n'akwakulibwa n'atwalibwa eri Katonda, n'eri entebe ye ey'obwakabaka. ⁶N'omukali n'airuka n'atuuka mu idungu, gye yabaire n'ekifo ekyateekeibwetekeibwe Katonda, kaisi bamuliisilyenga eyo enaku lukumi mu bikumi bibiri mu nkaaga. ⁷Ne waba olutalo mu igulu: Mikaeri ne bamalayika be nga batabaala okulwana n'ogusota; ogusota ne gulwana na bamalayika baagwo; ⁸ne batasobola, so ne wataboneka kifo kyabwe ate mu igulu. ⁹N'ogusota ogunene ne gusuulibwa, omusota ogw'eira, ogwetebwa Omulyolyomi era Setaani, ow'obubbeyi w'ensi gyonagyona; ne gusuulibwa ku nsi, na bamalayika baagwo ne basuulibwa nagwo. ¹⁰Ne mpulira eidoboozi inene mu igulu, nga litumula nti Atyanu obulokozi bwizire n'amaani n'obwakabaka bwa Katonda waisu, n'obuyinza bwa Kristo we: kubanga aloopa bagande baisu yasuliibwe, abaloopa mu maiso ga Katonda waisu emisana n'obwire. ¹¹Boona baamuwangwire olw'omusaayi gw'Omwana gw'entama, n'olw'ekigambo eky'obujulizi bwabwe; ne batataka bulamu bwabwe Okutuusia okufa. ¹²Kale musanyuke, eigulu n'abatyamamu. Gibasangire ensi n'enyanza: kubanga Omulyolyomi aikire gye muli ng'alina obusungu bungi, ng'amaite ng'alina akaseera katono. ¹³Ogusota bwe gwaboine nga gusuuliibwe ku nsi, ne guyiganya omukali eyazaire omwana ow'obwisuka. ¹⁴Omukali n'aweabwa ebiwawa bibiri eby'empungu enene, kaisi abuuke okutuuka mu idungu mu kifo kye, gy'aliisizibwa ekiseera n'ebiseera n'ekitundu ky'ekiseera, mu maiso g'omusota. ¹⁵N'omusota ne guwandula okuva mu munwa gwagwo enyuma w'omukali amaizi ng'omwiga, kaisi gumutwalye omwiga. ¹⁶Ensi n'eyamba omukali, ensi n'eyasama omunwa gwayo, n'enywa omwiga ogusota gwe gwawandwure okuva mu munwa gwagwo. ¹⁷Ogusota ne gusunguwalira omukali, ne gwaba okulwana n'ab'omu izaire lye abaasigairewo abakwata ebiragi bya Katonda, era abalina okutegeeza kwa Yesu: ¹⁸Awo niiwo awali amagezi. Alina okutegeera abalirire omuwendo gw'ensolo; kubanga niigwo muwendo gw'omuntu: n'omuwendo gwayo lukaaga mu mukaga

Chapter 14

¹Ne mbona, era, bona, Omwana gw'entama ng'ayemereire ku lusozi Sayuuni, era wamu naye akasiriivu mu bukumi buna mu nkumi ina, nga balina eriina lye n'eriina lya Itaaye nga liwandiikiibwe ku byeni byabwe. ²Ne mpulira eidoboozi eriva mu igulu, ng'eidoboozi ly'amaizi amangi, era ng'edoboozi ly'okubwatuka okunene: n'eidoboozi lye nawuliire ng'ery'abakubbi b'enanga nga bakubba enanga gyabwe: ³ne bemba ng'olwembo oluyaka mu maiso g'entebe ey'obwakabaka, ne mu maiso g'ebiramu ebina n'abakaire; so wabula muntu eyasoboire okwega olwembo olwo wabula akasiriivu mu obukumi buna mu enkumi eina, abaagulibwe mu nsi. ⁴Abo niibo bateeyoononere eri abakali; kubanga tebamanyanga mukali. Abo niibo abasengereirye Omwana gw'entama buli gy'ayaba. Abo baguliibwe mu bantu okubba ebibala eby'oluberyeberye eri Katonda n'eri Omwana gw'entama. ⁵Era mu munwa gwabwe temwabonekere bubbeyi: babulaku buleme. ⁶Ne mbona malayika ogondi ng'abuuka mu ibbanga ery'omu igulu ng'alina enjiri ey'emirembe n'emirembe, okubuulira abatyama ku nsi na buli igwanga n'ekika n'olulimi n'abantu, ⁷ng'atumula n'eidoboozi inene nti Mutye Katonda, mumuwe ekitiibwa; kubanga ekiseera eky'omusango gwe kituukire: mumusinze eyakolere eigulu n'ensi n'enyanza n'ensulo gy'amazzi. ⁸No malayika ogondi ow'okubiri n'asengererya, ng'atumula nti Kigwire kigwire Babulooni ekinene ekyanywisirye amawanga gonagona ku mwenge gw'obusungu bw'obwenzi bwakyo. ⁹No malayika ogondi ow'okusatu n'abasengererya, ng'atumula n'eidoboozi inene nti Omuntu yenayena bw'asinza ensolo n'ekifaananyi kyayo, era bw'aikirirya enkovu ku kyeni kye, oba ku mukono gwe, ¹⁰oyo yeena alinywa ku mwenge ogw'obusungu bwa Katonda, ogufukibwa ogutatabulwamu maizi mu kikompe eky'obusungu bwe; era alibonyaabonyezebwa mu musyo n'ekibiriiti mu maiso ga bamalayika abatukuvu ne mu maiso g'Omwana gw'entama: ¹¹n'omwoka ogw'okubonyaabonyezebwa kwabwe gunyooka emirembe n'emirembe; so gubula kuwumula emisana n'obwire abasinza ensolo n'ekifaananyi kyayo, na buli aikirirya enkovu y'eriina lyayo. ¹²Awo niiwo awali okugumiinkirizia kw'abatukuvu, abakwata ebiragiro bya Katonda n'okwikirirya kwa Yesu. ¹³Ne mpulira eidoboozi eriva mu igulu nga litumula nti Wandika nti Baweweibwe omukisa abafu abafiira mu Mukama waisu okutandiika atyanu; niiwo awo, bw'atumula Omwoyo, kaisi bawumule mu kutegana kwabwe; kubanga ebikolwa byabwe byaba nabo. ¹⁴Ne mbona, era, bona, ekireri ekyeru; ne ku kireri ne mbona atyaimeku eyabbairi afaanana ng'omwana w'omuntu, ng'alina ku mutwe gwe engule eya zaabu, ne mu mukono gwe ekiwabyo eky'obwogi. ¹⁵No malayika ogondi n'ava mu yeekaalu, ng'atumulira waigulu n'eidoboozi inene ng'akoba oyo atyaimu ku kireri nti Teekaku ekiwabyo kyo, okungule: kubanga ekiseera eky'okukunguliramu kituukire, kubanga ebikungulwa eby'ensi bikalire. ¹⁶N'oyo atyaimu ku kireri n'asuula ekiwabyo kye ku nsi, n'ensi n'ekungulibwa. ¹⁷No malayika ogondi n'ava mu yeekaalu ey'omu igulu, yeena ng'alina ekiwabyo eky'obwogi. ¹⁸No malayika ogondi n'ava ku kyoto, niye yabbairi n'obuyinza ku musyo; n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene ng'akoba oyo eyabbairi n'ekiwabyo eky'obwogi, ng'atumula nti Teekaku ekiwabyo kyo eky'obwogi, onoge ebirimba by'omuzabbibu gw'ensi; kubanga eizabbibu lyagwo lyengere dala. ¹⁹No malayika n'asuula ekiwabyo kye ku nsi, n'anoga omuzabbibu gw'ensi, n'akisuula mu isogolero einene ery'obusungu bwa Katonda. ²⁰N'eisogolero ne lirinirirwa ewanza w'ekibuga, n'omusaayi ne guva mu isogolero, okutuuka ku nkoba gy'embalaasi, n'okutuuka amabanga lukumi mu lukaaga.

Chapter 15

¹Ne mbona akabonero akandi mu igulu akanene ak'ekitalo, bamalayika musanvu nga balina ebibonyoobonyo musanvu eby'enkomerero, kubanga mu ebyo obusungu bwa Katonda mwe butuukiririra.²Ne mbona ng'enyanza y'endabirwamu etabwirwemu omusyo; abava eri ensolo n'ekifaananyi kyayo n'omuwendo gw'eriina lyayo nga bawangwire, nga bemereire ku nyanza y'endabirwamu, nga balina enanga gya Katonda.³Ne bemba olwembo lwa Musa omwidu wa Katonda, n'olwembo lw'Omwana gw'entama, nga batumula nti Bikulu era bye kitalo ebikolwa byo, Mukama Katonda, Omuyinza w'ebintu byonabyona; go butuukirivu era ga mazima amangira go, iwe Kabaka ow'emirembe n'emirembe. ⁴Yani atalitya, Mukama, n'ataliwa kitiibwa eriina lyo? kubanga iwe wenka niiwe mutukuvu; kubanga amawanga gonagona galiiza era galisinzizia mu maiso go; kubanga ebikolwa bye eby'obutuukirivu bibonekere.⁵Oluvanyuma lw'ebyo ne mbona, yeekaalu eya weema ey'obujulizi mu igulu n'ebiikulwa: ⁶ne muva mu yeekaalu bamalayika omusanvu abalina ebibonyoobonyo omusanvu nga bavaire amabbaale, amalongoofu agamasamasa, era nga basibiibwe mu bifubba enkoba egya zaabu.⁷Ekimu eky'oku biramu ebina ne kiwa bamalayika omusanvu ebibya musanvu ebya zaabu nga bizwire obusungu bwa Katonda, abba omulamu emirembe n'emirembe. ⁸Ne yeekaalu n'eizula omwoka oguva mu kitiibwa kya Katonda ne mu maani ge; so wabula muntu eyasoboire okuyingira mu yeekaalu, okutuusia ebibonyoobonyo omusanvu bya bamalayika omusanvu lwe byatuukiriire.

Chapter 16

¹Ne mpulira eidoboozi einene eriva mu yeekaalu, nga likoba bamalayika omusanvu nti Mwabe, mufuke ebibya omusanvu by'obusungu bwa Katonda ku nsi.²Ow'oluberyeberyere n'ayaba, n'afuka ekibya kye ku nsi; ne wabaawo eibbwa eibbiibi eizibu ku bantu abalina enkovu y'ensolo, era abasinza ekifaananyi kyayo.³Ow'okubiri n'afuka ekibya kye mu nyanza; ne wabaawo omusaayi ng'ogw'omufu, na buli mwoyo omulamu ne gufa, n'ebyo ebyabbaire mu nyanza.⁴Ow'okusatu n'afuka ekibya kye ku miiga ne mu nsulo gy'amaizi, ne wabaawo omusaayi.⁵Ne mpulira malayika w'amaizi ng'atumula nti Niiwe mutuukirivu, niiwe abbaawo era eyabbairewo, niiwe Mutukuvu, kubanga wasalire omusango otyo: ⁶kubanga bafukire omusaayi gw'abatukuvu n'ogwa banabbi, omusaayi gwe gw'obawaire okunywa: basaaniire. ⁷Ne mpulira ekyoto nga kitumula nti niiwo awo, Mukama Katonda, Omuyinza w'ebintu byonabyona, gya mazima era gye nsonga emisango gyo.⁸Ow'okuna n'afuka ekibya kye ku isana; n'eweebwa okwokya abantu n'omusyo. ⁹Abantu ne bookyebwa okwokya okunene: ne bavuma eriina lya Katonda alina amaani ku bibonyoobonyo ebyo; ne bateenanya okumuwa ekitiibwa.¹⁰Ow'okutaano n'afuka ekibya kye ku ntebe y'obwakabaka ey'ensolo obwakabaka bwayo ne buzikizibwa: ne beeruma enimi gyabwe olw'obulumi, ¹¹ne bavuma Katonda ow'omu igulu olw'obulumi bwabwe n'olw'amabbwa gaabwe, so tibeenenyere mu bikolwa byabwe.¹²Ow'omukaaga n'afuka ekibya kye ku mwiga omunene Fulaati; amaizi gaagwo ne gakala, engira ya bakabaka abava ebuva isana kaisi eteekebweteekebwe. ¹³Ne mbona nga giva mu munwa gw'ogusota, ne mu kanwa gw'ensolo, ne mu munwa gwa nabbi w'obubbeyi, emyoyo emibbiibi isatu, nga giri ng'ebikere: ¹⁴kubanga niigyo emizimu gya balubaale, egikola obubonero; egyaba eri bakabaka b'ensi gyonagyona, okubakujaanya eri olutalo olw'oku lunaku olukulu olwa Katonda, Omuyinza w'ebintu byonabyona. ¹⁵(bona, ngiza ng'omwibbi. Aweweibwe omukisa amoga, n'akuuma ebivaalo bye, aleke okwaba obwereere, era baleke okubona ensoni gye.) ¹⁶Ne gibakujaanyirya mu kifo ekyetebwa mu Lwebulaniya Amagedoni.¹⁷Ow'omusanvu n'afuka ekibya kye ku ibbanga; eidoboozi einene ne liva mu yeekaalu, mu ntebe y'obwakabaka, nga litumula nti Kikoleibwe: ¹⁸ne wabbaawo okumyansia n'amadoboozi n'okubwatuka; ne wabbaawo ekikankano ekinene, nga tekibbangawo kasookede abantu babba ku nsi, ekikankano ekinene, ekikulu kityo. ¹⁹N'ekibuga ekinene ne kyawukanamu ebitundu bisatu, n'ebibuga eby'amawanga ne bigwa: ne Babuloni ekinene ne kijukirwa mu maiso ga Katonda, okukiwa okunywa ekikompe eky'obukambwe bw'obusungu bwe.²⁰Na buli kizinga ne kiiruka, so n'ensozi tegyabonekere. ²¹N'omuzira omunene, buli mpeke ng'obuzito obwa talanta, ne gwika okuva mu igulu ku bantu: n'abantu ne bavoola Katonda olw'ekibonyoobonyo eky'omuzira; kubanga ekibomyoobonyo kyagwo kinene inu.

Chapter 17

¹Ne waiza omumu ku bamalayika omusanvu abaalina ebibya omusanvu, n'atumula nanze, ng'akoba nti Iza wano, nzeena nakulaga omusango gw'omwenzi omukulu atyama ku maizi amangi; ²bakabaka b'ensi gwe bwenda naye, n'abo abatyama ku nsi ne batamiira omwenge gw'obwenzi bwe.³N'antwala mu idungu mu Mwoyo: ne mbona omukali, ng'atyaimu ku nsolo emyuufu, ng'eizwire amaina ag'obuvooli, ng'erina emitwe musanvu n'amaziga ikumi. ⁴Omukali ng'avaire olugoye olw'efulungu n'olumyufu, era n'ayonjebwa ne zaabu n'amabbaale ag'omuwendo omungi ne luulu, ng'alina mu mukono gwe ekikompe ekya zaabu ekizwire emizizo, niyo mpitambibbi ey'obwenzi bwe, ⁵no ku kyeni kye eriina eriwandikiibwe nti EKYAMA, BABULOONI EKINENE, MAAZE W'ABENZI ERA OW'EMIZIZO GY'ENSI.⁶Ne mbona omukali oyo ng'atamiire omusaayi gw'abatukuvu, n'omusaayi gw'abajulirwa ba Yesu. Bwe bamubona, ne neewuunya okwewuunya kunene. ⁷Malayika n'ankoba nti kiki ekikwewuunyisia? Nze naakukobera ekyama ky'omukali, n'eky'ensolo emusitwire, erina emitwe musanvu n'amaziga ikumi.⁸Ensolo gye waboine yabbairero era nga ebulawo era eyaba okuva mu bwina obutakoma n'okwaba mu kugota. N'abo abatyama ku nsi balyewuunya, abataawandiikiibwe liina lyabwe mu kitabo ky'obulamu kasookede ensi eteekebawo, bwe balibona ensolo nga yabbairero era nga tekaali eriwo ate eribbaawo.⁹Awo niwo awali omwoyo ogulina amagezi. Emitwe omusanvu niigyo ensozi omusanvu, omukali gy'atyaimu; ¹⁰era niibo bakabaka omusanvu; abataanu baweire, omumu aliwo, ogondi akaali kwiza; era bw'aliiza, kimugwanira okumalawo ebiseera bitono.¹¹N'ensolo eyabbairero era ebulawo, oyo yeena niye w'omunaana, naye iye w'omusanvu, era ayaba mu kugota.¹²N'amaziga eikumi ge waboine niibo bakabaka eikumi, abakaali kuweebwa obwakabaka; naye bawewebwe obuyinza nga bakabaka, awamu n'ensolo, ogondi esaawa eimu. ¹³Abo balina okuteesia kumu, ne bawa ensolo amaani gaabwe n'obuyinza. ¹⁴Abo balirwana n'Omwana gw'entama, n'Omwana gw'entama alibawangula, kubanga niye Mukama w'abaami, era niye Kabaka wa bakabaka; era n'abo abali awamu naye, abayeteibwe, abalonde, abeesigwa. N'ankoba nti Amaizi ge waboine, omwenzi w'atyaimu, niibo abantu n'ebibiina n'amawanga n'enimi.¹⁵N'ankoba nti Amaizi g'oboine, omwenzi w'atyaimu, niibo abantu n'ebibiina n'amawanga n'enimi.¹⁶N'amaziga eikumi ge waboine, n'ensolo, bano balikyawa omwenzi, balimulekesiawo, balimufuula mwereere, balirya enyama ye, era balimwokyeria dala omusyo. ¹⁷Kubanga Katonda yatekere mu myoyo gyabwe okukola kye yateeserye, n'okuteesia awamu, n'okuwa ensolo obwakabaka bwabwe, okutuusia ebigambo bya Katonda lwe birituukirira¹⁸N'omukali gwe waboine niikyo ekibuga ekinene, ekirina obwakabaka ku bakabaka b'ensi.

Chapter 18

¹Oluvanyuma lw'ebyo ne mbona malayika ogondi ng'aika okuva mu igulu, ng'alina obuyinza bungi; n'ensi n'emulisibwa ekitiibwa kye. ²N'atumulira waigulu n'eidoboozi ery'amaani, ng'atumula nti Kigwire, kigwire Babulooni ekinene, ne kifuuka kisulo kya balubaale, n'eikomera erya buli dayimooni, n'eikomera erya buli nyonyi embibbi ekyayibwa. ³Kubanga olw'omwenge gw'obusungu bw'obwenzi bwe amawanga gonagona gagwire; na bakabaka b'ensi ne benda naye, n'abatundi b'ensi ne bagaigawala olw'amaani g'obukaba bwe. ⁴Ne mpulira eidoboozi erindi eriva mu igulu, nga litumula nti Mukifulumemu, abantu bange, muleke okwikirirya ekimu n'ebibbiibi bye era muleke okuweebwa ku bibonyoobonyo bye: ⁵kubanga ebibbiibi bye bituukire mu igulu, era Katonda aijukiire ebyonoono bye. ⁶Mumusasule oyo nga yeena bwe yasaswiire, era mumwongereku emirundi ibiri ng'ebikolwa bye bwe byabbaire: mu kikompe kye yatambwire mumutabulire emirundi ebiri. ⁷Nga bwe yeegulumizia n'akabawala, mumuwe mutyo okubonaabona n'okunakuwala; kubanga atumula mu mu mwoyo gwe nti Ntyaime nga kabaka, so tindi namwandu, so tindibona enaku n'akatono. ⁸Kyebiriva biiza mu lunaku olumu ebibonyoobonyo bye, okufa, n'enaku, n'enjala; era alyokyebwa dala omusyo; kubanga Mukama Katonda wa maani eyamusaliire omusango. ⁹Era bakabaka b'ensi, abayendere na bakabawala naye, balikunga balikubba ebiwoobe ku lulwe, bwe balibona omwoka ogw'okwokyebya kwe, ¹⁰nga bemereire wala olw'entiisia ey'okubonaabona kwe, nga batumula nti Gibasangire, gibasangire, ekibuga ekinene Babulooni, ekibuga eky'amaani, kubanga mu saawa imu omusango gwo gutuukire. ¹¹N'abatundi ab'omu nsi bakunga banakuwala ku lulwe kubanga wabula muntu akaali agula obuguzi bwabwe; ¹²obuguzi bwa zaabu, ne feeza, n'amabbaale ag'omuwendo, ne luulu, ne bafuta ensa, n'olugoye olw'efulungu, ne aliiri, n'olugoye olumyufu; na buli musaale ogw'omusita, na buli kintu eky'eisanga, na buli kintu eky'omusaale ogw'omuwendo omungi einu, n'eky'ekikomo, n'eky'ekyoma, n'eky'eibbaale eisa; ¹³n'eky'akaloosa, n'ebinzaali, n'obubaani, n'omuzigo gw'omusita, n'envumbo, n'omwenge, n'amafuta, n'obwita obusa, n'enjaanu, n'ente n'entama; n'obuguzi bw'embalaasi n'amagaali n'abaidu; n'emyoyo gy'abantu. ¹⁴N'ebibala omwoyo gwo bye gwegomba bikuviireku, n'ebintu byonabyona ebiwooma n'ebisa bikuviireku, so tebakaali babona ate. ¹⁵Abatundi b'ebyo, niibo beyagaigawairye, balyemerera wala olw'entiisia y'okubonaabona kwe, nga bakunga nga banakuwala; ¹⁶nga batumula nti Gibasangire; gibasangire, ekibuga ekinene, ekyavaalisiibwe bafuta ensa n'olugoye olw'efulungu n'olumyufu, era ne kiyonjebwa ne zaabu n'amabbaale ag'omuwendo ne luulu! ¹⁷kubanga mu saawa imu obugaiga obungi nga buno buzikiriire. Na buli mubbinga na buli atambula wonawona mu lyato n'abalunyanza ne bonabona abakola emirimu egy'omu nyanza, ne bemerera wala, ¹⁸ne batumulira waigulu bwe baboine omwoka ogw'okwokyebya kwe, nga batumula nti Kiruwa ekifaanana ng'ekibuga ekinene? ¹⁹Ne bafuka enfuufu ku mitwe gyabwe, ne batumulira waigulu nga bakunga nga banakuwala, nga batumula nti Gibasangire, gibasangire, ekibuga ekinene, bonabona kye bagaigawaliramu abaalina ebyombo mu nyanza olw'omuwendo gwe omusa, kubanga mu saawa imu gwazikiriire. ²⁰Mumusanyukire, eigulu mweena abatukuvu mweena abatume mweena banabbi; kubanga Katonda amusaliire omusango gwanyu. ²¹Malayika ow'amaani n'asitula eibbaale einene ng'olubengo olunene, n'alisuula mu nyanza, ng'atumula nti Babulooni, ekibuga ekinene, bwe kirisuulibwa kityo n'okutandagirwa okunene, so tekiriboneka ate. ²²Waire eidoboozi ly'abakubbi b'enanga n'abalina ebivuga n'abafuuwa emirere n'abafuuwa amakondeere tiririwulirwa ate mu iwe; waire omugezi w'emirimu gyonagyona taliboneka ate mu igwe; waire eidoboozi ly'olubengo teririwulirwa ate mu igwe; ²³waire okutangaala kw'etabaaza tekulitangaala ate mu iwe; waire eidoboozi ly'akwa omugole n'ery'omugole teririwulirwa ate mu iwe; kubanga abatundi niibo babbaire balangira b'ensi; kubanga mu bulogo bwo amawanga gonagona gabbeyebwa. ²⁴Era n'omusaayi gwa banabbi n'abatukuvu n'ogwa bonabona abaitiibwe ku nsi gwabonekere mu iye.

Chapter 19

¹Oluvanyuma lw'ebyo ne mpulira ng'eidoboozi einene ery'ekibiina ekinene mu igulu, nga batumula nti Aleruuya; Obulokozi, n'ekitiibwa, n'obuyinza niibyo bya Katonda waisu: ²kubanga emisango gye gya mazima era gye nsonga; kubanga asaliire omusango omwenzi omukulu, eyayoonere ensi n'obwenzi bwe, era awooleire eigwanga ly'omusaayi gw'abaidu be mu mukono gw'oyo. ³Omulundi ogw'okubiri ne batumula nti Aleruuya. N'omwoka niigwo gunyooka emirembe n'emirembe. ⁴N'abakaire amakumi abiri na bana n'ebiramu ebina ne bavuunama ne basinza Katonda atyama ku ntebe, nga batumula nti Amiina; Aleruuya. ⁵N'eidoboozi ne liva mu ntebe, nga litumula nti Mutendereze Katonda waisu, imwe mwenamwena abaidu be, abamutya, abatobato n'abakulu. ⁶Ne mpulira ng'eidoboozi ly'ekibiina ekinene, era ng'eidoboozi ly'amaizi amangi, era ng'eidoboozi ly'okubwatuka okw'amaani, nga batumula nti Aleruuya: kubanga Mukama Katonda waisu Omuyinza w'ebintu byonabyona afuga ⁷Tusanyuke, tujaguze, tumuwe ekitiibwa iye: kubanga obugole bw'Omwana gw'entama butuukire, no mukali we yeeteekereteekere. ⁸N'aweabwa okuvaala bafuta entukuvu ensa: kubanga bafuta eno niibyo ebikolwa eby'obutuukirivu eby'abatukuvu. ⁹N'ankoba nti Wandiiika nti Baweweibwe omukisa abetebwa ku mbaga ey'obugole bw'Omwana gw'entama. N'ankoba nti Ebyo niibyo ebigambo eby'amazima ebya Katonda. ¹⁰Ne nfukamira mu maiso g'ebigere bye okumusiza. N'ankoba nti bona tokola otyo: Ndi mwidu mwinawo era ow'omu bagande bo abalina okutegeeza kwa Yesu: sinza Katonda: kubanga okutegeeza kwa Yesu niigwo mwoyo gw'obunabbi ¹¹v11 Ne mbona eigulu nga libikukire; era, bona, embalaasi enjeru n'eyabbair agityaimetu, ayetebwa mwesigwa era ow'amazima; no mu butuukirivu asala emisango era alwana. ¹²Era amaiso ge niigwo musyo ogwaka, no ku mutwe gwe engule nyingi; era ng'alina eriina eriwandiiikiibwe, omuntu yenayena ly'atamaite wabula iye yenka. ¹³Era ng'avaire ekivaalo ekyamansiirweku omusaayi: n'eriina lye ne lyetebwa Kigambo kya Katonda. ¹⁴N'eigye ery'omu igulu ne limusengererya ku mbalaasi enjeru, nga bavaire bafuta enjeru ensa. ¹⁵Ne mu munwa gwe muvaamu ekitala eky'obwogi ateme amawanga nakyo: era alibafuga n'omwigo ogw'ekyoma: era aniina eisogolero ly'omwenge gw'obusungu bw'obukambwe bwa Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona. ¹⁶Era alina ku kivaalo kye ne ku kisambi kye eriina eriwandiiikiibwe nti KABAKA WA BAKABAKA, ERA MUKAMA W'ABAAMI. ¹⁷Ne mbona malayika ng'ayemereire mu isana; n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene, ng'akoba enyonyi gyonagyona egibuuka mu ibbanga nti Mwize mukunjaane ku mbaga enkulu eya Katonda; ¹⁸kaisi mulye enyama ya bakabaka, n'enyama ey'abagabe, n'enyama ey'ab'amaani, n'enyama ey'embalaasi n'ey'abo abagityamaku, n'enyama eya bonabona ab'eidembe era n'abaidu, abatobato n'abakulu. ¹⁹Ne mbona ensolo, na bakabaka b'ensi, n'eigye lyabwe nga bakunjaine okulwana n'oyo eyabbair atyame ku mbalaasi n'eigye lye. ²⁰Ensolo n'ekwatibwa era wamu nayo nabbi ow'obubbeyi eyakolere obubonero mu maiso gaayo bwe yabbeyeserye abo abaikirirya enkovu y'ensolo, n'abo abasinza ekifaananyi kyayo: bombiri ne basuulibwa nga balamu mu nyanza ey'omusyo eyaka n'ekibiriiti: ²¹n'abaasigairewo ne baitibwa n'ekitala ky'oyo eyabbair atyame ku mbalaasi, ekiva mu munwa gwe: n'enyonyi gyonagyona ne giikuta ku nyama yaabwe.

Chapter 20

¹Ne mbona malayika ng'aika okuva mu igulu, ng'alina ekisumuluzo ky'obwina obutakoma n'olujegere olunene mu mukono gwe. ²N'akwata ogusota, omusota ogw'eira, niiye Mulyolyomi era Setaani, n'agusibira emyaka lukumi, ³n'agusuula mu bwina obutakoma n'aigalawo n'ateekaku akabonero, gulekenga okubbeya amawanga ate, okutuusia emyaka lukumi lwe giriwawo; oluvanyuma lwagyo kigugwanira okusumululibwa ebiseera bitono. ⁴Ne mbona entebe egy'obwakabaka, nga kuliku abatyaimetu, ne baweebwa okusala omusango; n'emyoyo gyabwe abaatemeibweku emitwe olw'okutegeezia kwa Yesu n'olw'ekigambo kya Katonda, n'abo abatasinzirye nsolo waire ekifaananyi kyayo, so tebaikirirye nkovu ku kyeni kyabwe ne ku mukono gwabwe ne babba balamu, ne bafugiranga wamu ne Kristo emyaka lukumi. ⁵Abafu abandi tebabbaire balamu okutuusia emyaka olukumi lwe gyaweire. Kuno niikwo kuzuukira okw'oluberyebereye. ⁶Aweweibwe omukisa, era niiye omutukuvu alina omugabo mu kuzuukira okw'oluberyebereye: okufa okw'okubiri kubula buyinza ku ibo, naye baabbanga bakabona ba Katonda era ba Kristo, era bafugiranga wamu naye emyaka lukumi. ⁷Awo, emyaka egyo olukumi bwe giriwa, Setaani kaisi asumululwa mu ikomera lye, ⁸era alyaba okubbeya amawanga ag'omu nsonda eina egy'ensi, Googi ne Magoogi, okubakunjaanya ku lutalo: omuwendo gwabwe ng'omusenyu gw'enyanza. ⁹Ne baniina ku bugazi bw'ensi, ne bazingizia olusiisira olw'abatukuvu n'ekibuga ekitakibwa: omusyo ne gwika okuva mu igulu, ne gubookya. ¹⁰N'omulyolyomi eyababbeyanga n'asuulibwa mu nyanza ey'omusyo n'ekibiriiti, era omuli ensolo no nabbi ow'obubbeyi; era babonyaabonyezebwanga emisana n'obwire emirembe n'emirembe. ¹¹Ne mbona entebe ey'obwakabaka enene enjeru, n'oyo eyabbaire agityaimetu, eigulu n'ensi ne biruka mu maiso ge; n'ekifo kyabyo tekyabbaire. ¹²Ne mbona abafu, abakulu n'abatobato, nga bemereire mu maiso g'entebe; ebitabo ne bibikulwa: n'ekitabo ekindi ne kibikulwa, nookyo ky'obulamu: abafu ne basalirwa omusango mu ebyo ebyawandiikiibwe mu bitabo, ng'ebikolwa byabwe bwe byabbaire. ¹³N'enyanza n'ereeta abafu abalimu, n'okufa n'Amagombe ne bireeta abafu abalimu: ne basalirwa omusango buli muntu ng'ebikolwa byabwe bwe byabbaire. ¹⁴N'okufa n'Amagombe ne bisuulibwa mu nyanza ey'omusyo. Eyo niikwo kufa okw'okubiri, enyanza ey'omusyo. ¹⁵Era omuntu yenayena atabonekere ng'awandiikiibwe mu kitabo eky'obulamu, n'asuulibwa mu nyanza ey'omusyo.

Chapter 21

¹Ne mbona eigulu eiyaaka n'ensi enjaaka: kubanga eigulu ery'oluberyeberye n'ensi ey'oluberyeberye nga byabire: n'enyanza nga ebulawo. ²Ne mbona ekibuga ekitukuvu, Yerusalemi ekiyaaka, nga kiika okuva mu igulu ewa Katonda, nga kitegekeibwe ng'omugole ayonjeibwe ibaaye. ³Ne mpulira eidoboozi einene eriva mu ntebe nga litumula nti Bona, eweema ya Katonda awamu n'abantu, era yatyamanga wamu nabo, boona babbanga bantu be, yeena Katonda mwene yabbaanga wamu nabo, Katonda waabwe: ⁴naye alisangula buli, iriga mu maiso gaabwe; era okufa tekulibbaawo ate; so tewaabbengawo ate naku, waire okukunga waire okulumwa: eby'oluberyeberye biweirewo. ⁵N'oyo atyama ku ntebe n'atumula nti Bona, byonabyona mbirirye buyaaka. N'atumula nti Wandika: kubanga ebigambo ebyo byo bwesige era bya mazima. ⁶N'ankoba nti Bituukiriire. Nze ndi Alufa ne Omega, okusooka n'enkomerero. Ndimuwa buwi alina enyonta okunywa mu nsulo eyamaizi ag'obulamu buwi. ⁷Awangula alisikira ebyo: nzeena naabbanga Katonda we, yeena yabbanga mwana wange. ⁸Naye abati, n'abataikirirya, n'abagwagwa, n'abaiti, n'abenzi, n'abalogo, n'abasinza ebifaananyi, n'ababbeyi bonabona, omugabo gwabwe gulibba mu nyanza eyaka n'omusyo n'ekibiriiti; niikwo kufa okw'okubiri. ⁹Ne waiza omumu ow'oku bamalayika omusanvu abalina ebibya omusanvu, abaizwire ebibonyoobonyo omusanvu eby'enkomerero; n'atumula nanze, ng'akoba nti Iza, naakulaga omugole, omukali w'Omwana gw'entama. ¹⁰N'antwala mu Mwoyo ku lusozi olunene oluwanvu, n'andaga ekibuga ekitukuvu Yerusalemi nga kiika okuva mu igulu ewa Katonda, ¹¹nga kirina ekitiibwa kya Katonda: okumasamasa kwakyo ng'eibbaale ery'omuwendo omungi einu, ng'eibbaale yasepi, eritangalija: ¹²nga kirina bugwe omunene omuwanvu: nga kirina emiryango ikumi n'aibiri, ne ku miryango bamalayika ikumi na babiri; n'amaina agawandiikiibweku, niigo g'ebika eikumi n'ebibiri eby'abaana ba Isiraeri: ¹³ebuva isana emiryango isatu; era ebukiika bw'omugooda emiryango isatu; era obukiika bw'omuliuro emiryango isatu; era ebugwa isana emiryango isatu. ¹⁴No bugwe w'ekibuga yabbaire emisingi ikumi n'aibiri, ne kubbaaku amaina ikumi n'amabiri ag'abatume eikumi n'ababiri ab'Omwana gw'entama. ¹⁵Yeena etumula nanze yabbaire ekipimo olugada lwa zaabu okupima ekibuga, n'emiryango gyakyo, ne bugwe waakyo. ¹⁶N'ekibuga kyekankanyizibwa enjuyi gyonagyona, n'obuwanvu bwakyo buli ng'obugazi, n'agera ekibuga n'olugada, amabbanga omutwalo gumu mu enkumi ibiri: obuwanvu n'obugazi n'obugulumivu bwakyo bwekankana. ¹⁷Napima bugwe waakyo, emikono kikumi mu ana n'eina, ekigera ky'omuntu, niikyo kya malayika. ¹⁸N'okuzimbibwa kwa bugwe waakyo kwa yasepi: n'ekibuga kye zaabu ensa, ng'endabirwamu ensa. ¹⁹Emisingi gya bugwe w'ekibuga gyayonjeibwe na buli ibbaale ery'omuwendo omungi. Omusingi ogw'oluberyeberye yasepi; ogw'okubiri safiro; ogw'okusatu kalukedoni; ogw'okuna lya nawandagala; ²⁰ogw'okutaano sadonukisi; ogw'omukaaga sadiyo; ogw'omusanvu kerusoliso; ogw'omunaana berulo; ogw'omwenda topazi; ogw'ekkumi kerusoperaso; ogw'eikumi n'ogumu kuwakinso; ogw'eikumi n'eibiri amesusito. ²¹N'emiryango eikumi n'ebiri luulu ikumi na ibiri, buli gumu ku miryango gwabbaire gwa luulu imu: n'oluguudo olw'ekibuga zaabu ensa, ng'endabirwamu etangalija. ²²So tinaboinemu yeekaalu mu ikyo: kubanga Mukama Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona, n'Omwana gw'entama, niiye yeekaalu yaakyo. ²³So ekibuga tekyetaaga isana waire omwezi, okukyakira: kubanga ekitiibwa kya Katonda kyakimulisirye, n'etabaaza yaakyo niiye Mwana gw'entama. ²⁴N'amawanga gatamburiranga mu musana gwakyo: na bakabaka b'ensi baleeta ekitiibwa kyabwe mu kyo. ²⁵N'emiryango gyakyo tigyaigalwenga n'akatono emisana (kubanga eyo obwire tibwabbengayo); ²⁶era balireeta ekitiibwa n'eitendo ery'amawanga mu ikyo: ²⁷so temuliyingira mu ikyo n'akatono ekintu kyonakyona ekitali kirongoofu waire akola eky'omuzizo n'obubbeyi: wabula abo bonka abawandiikiibwe mu kitabo eky'obulamu eky'Omwana gw'entama.

Chapter 22

¹Yandagire omwiga gw'amaizi ag'obulamu, ogumasamasa ng'endabirwamu, nga guva mu ntebe ya Katonda n'ey'Omwana gw'entama, ²wakati w'oluguudo lwakyo. Era eruuyi n'eruyi ew'omwiga omusaale ogw'obulamu, ogubala ebibala ikumi n'abibiri, oguleeta ekibala kyagwo buli mwezi: n'amalagala g'omusaale go kuwonya amawanga. ³So teribbaayo ate kikolimo: n'entebe ya Katonda n'ey'Omwana gw'entama yabbanga omwo: n'abaidu be bamuweerezanga, ⁴era bamubonanga amaiso ge; era eriina lye lyabbanga mu byeni byabwe. ⁵So teebbenga Bwire ate; so tibeetaaga kumulisia kwe tabaaza n'omusana gw'eisana; kubanga Mukama Katonda yabawanga omusana: era bafuganga emirembe n'emirembe. ⁶N'ankoba nti Ebigambo bino byo bwesige era bya mazima: era Mukama Katonda ow'emyoyo gya banabbi yatumire malayika we okulaga abaidu be ebigwanira okubbaawo amangu. ⁷Era, bona, ngiza mangu. Aweweibwe omukisa akwata ebigambo eby'obunabbi obw'ekitabo kino. ⁸Nzeena Yokaana nze nawuliire ne nbona bino. Bwe nawuliire ne mbona, ne nvuunama okusinza mu maiso g'ebigere bya malayika andaga bino. ⁹N'ankoba nti bona tokola otyo: ndi mwidu mwinawo era ow'omu bagande bo banabbi, n'abo abakwata ebigambo eby'ekitabo kino: sinza Katonda. ¹⁰N'ankoba nti Toteeka kabonero ku bigambo eby'obunabbi obw'ekitabo kino; kubanga obwire buli kumpi. ¹¹Ayonoona abbe nga akaali ayonoona: era omugwagwa abbe ng'akaali mugwagwa: era n'omutuukirivu, abbe ng'akaali akola obutuukirivu: era n'omutukuvu, abbe ng'akaali mutukuvu. ¹²Bona, ngiza mangu; n'empeera yange eri nanze, okusasula buli muntu ng'omulimu gwe bwe guli. ¹³Ninze Alufa ne Omega, ow'oluberyeberye era omukoobeli, okusooka n'enkomerero. ¹⁴Baweweibwe omukisa abayoza ebivaalo byabwe, kaisi babbe n'obuyinza ku musaale ogw'obulamu, era kaisi bayingire mu kibuga nga babita mu miryango. ¹⁵Ewanza niiyo eri embwa, n'abalogo, n'abenzi, n'abaiti, n'abasinza ebifaananyi, na buli ataka n'akola obubbeyi. ¹⁶Nze Yesu ntumire malayika wange okubategeeza imwe ebyo olw'ekanisa. Nze ndi kikolo era omwizukulu wa Dawudi, emunyenye eyaka amakeeri. ¹⁷Era Omwoyo n'omugole batumula nti Iza. Naye awulira atumule nti Iza. Naye alina enyonta aize: ataka atwale amaizi ag'obulamu buwi. ¹⁸Ntegeeza buli muntu awulira ebigambo eby'obunabi obw'ekitabo kino nti Omuntu yenayena bw'ayongerangaku ku ibyo, Katonda alyongeraku ku iye ebibonyoobonyo ebiwandiikiibwe mu kitabo kino: ¹⁹era omuntu yenayena bw'atoolangamu mu bigambo eby'ekitabo eky'obunabbi buno, Katonda alitoolaku omugabo gwe ku musaale ogw'obulamu, no mu kibuga ekitukuvu, ebiwandiikiibwe mu kitabo kino. ²⁰Ategeeza bino atumula nti Niiwo awo: ngiza mangu. Amiina: Iza, Mukama waisu Yesu. ²¹Ekisa kya Mukama waisu Yesu kibbenga n'abatukuvu Amiina.